

ETUDES ETHNO-LINGUISTIQUES MAGHREB-SAHARA
UNIVERSITE DE PROVENCE (L.A.P.M.O.)

TAMAZIGHT

J.-M. DALLET

DICTIONNAIRE KABYLE-FRANÇAIS

SELAF
PARIS

En couverture :
Motif décoratif berbère, tissage kabyle.

DICTIONNAIRE
KABYLE - FRANÇAIS

UNIVERSITE DE PROVENCE AIX - MARSEILLE I
Laboratoire d'anthropologie et de préhistoire
des pays de la Méditerranée occidentale (L.A. 164 du C.N.R.S.)

ETUDES ETHNO-LINGUISTIQUES MAGHREB-SAHARA
sous la direction de Salem CHAKER et de Marceau GAST

J.-M. DALLET

DICTIONNAIRE KABYLE-FRANÇAIS

PARLER DES AT MANGELLAT
ALGERIE

SELAF
Société d'études linguistiques et anthropologiques de France
5, rue de Marseille
PARIS-10e
1982

I. S. B. N.
2-85297-143-7

RÉSUMÉS

J. M. DALLET — *Dictionnaire kabyle-français, parler des At Mangellat, Algérie*, 1982, Paris, SELAF (Maghreb-Sahara 1), 1050 p.

Ce dictionnaire d'un parler berbère d'Algérie, le kabyle, remplace et renouvelle les précédents dictionnaires par sa méthode (classement par racines) et son contenu. Ainsi, il s'adresse non seulement aux habitants de la Kabylie, mais encore aux autres Maghrébins berbérophones, aux berbérisants et à tous les linguistes du domaine chamito-sémitique (références aux autres dialectes berbères et à l'arabe). De plus, les nombreux exemples illustrant la vie individuelle, familiale et sociale du monde féminin aussi bien que masculin intéresseront les sociologues, les anthropologues et les spécialistes des littératures orales, bref tous ceux qui cherchent à connaître les réalités de l'Afrique du Nord telles qu'elles se manifestent dans cette langue bien vivante.

J. M. DALLET — *Kabyle-French Dictionary (Berber dialect of the At Mangellat, Algeria)*, 1982, Paris SELAF (Maghreb-Sahara 1), 1050 p.

This dictionary of an Algerian Berber dialect, Kabyle, replaces and updates previous dictionaries both in its method of classification by roots and in its content. Thus, it is addressed not only to the inhabitants of Kabylie, but also to other Berber speakers of the Maghreb, to students of Berber, and to linguists in the field of Hamito-Semitic (through references to other Berber dialects and to Arabic). Further, the numerous examples illustrating individual, family, and social life in the female as well as the male world will be of interest to sociologists, anthropologists and specialists in oral literature, in short, to all who seek to understand the realities of North Africa as they are revealed in this most lively language.

J. M. DALLET — *Wörterbuch kabylisch-französisch, Mundart der At Mangellat, Algerien*, 1982, Paris, SELAF (Maghreb-Sahara 1), 1050 p.

Dieses Wörterbuch einer berberischen Mundart in Algerien, dem Kabylischen, ersetz und erneuert die bisherigen Wörterbucher durch seine Methode (Klassifizierung nach Wurzeln) und seinen Inhalt. Somit wendet es sich nicht nur an die Bewohner der Kabylei, sondern auch an die übrigen berberophonen Maghrebiner, an Studenten des Berberischen und an alle Linguisten, die auf hamito-semitische Sprachen spezialisiert sind (Bezüge auf andere Berberdialekte und das Arabische). Zudem richten sich die vielen illustrierende Beispiele über das Leben des einzelnen, der Familie, und der Gesellschaft aus der Perspektive der Frauen sowie der Männer an Soziologen, Anthropologen und Spezialisten in oraler Literatur, kurz an alle, die Wirklichkeiten in Nordafrika kennenlernen wollen, wo wie sie sich in dieser sehr lebendigen Sprache manifestieren.

J. M. DALLET — *Diccionario Cabila-francés, habla de los At Mangellat, Algeria*, 1982, Paris, SELAF (Maghreb-Sahara 1), 1050 p.

Este diccionario de un habla berebere de Algeria remplaza y renueva los dicionarios precedentes por su método (clasificación por raices) y por su contenido. Asi está destinado no solo a los habitantes de Cabila sino también a los otros Magrebinos locutores de berebere,a los berberizantes y a todos los linguistos del dominio chamito-semítico (referencias a los otros dialectos bereberes y al airabe). Además, los numerosos ejemplos que ilustran la vida individual, familial y social del mundo femenenino tanto como masculino, interesarán a los sociólogos, los antropólogos y los especialistos de literatura oral, en resunaen a todos aquellos que tratan de conocer las realidades del Africa del Norte tal que se manifestan en esta lengua bien viva.

ج – م – دالي = قاموس مفردات اللهجة القبائليّة بمرادفاتها فيى اللغة الفرنسيّة (اللهجة الخاصّة لآت منغلات بالقطر الجزائري) تمهيد و نصّ كامل بجداول مصوّرة و ملاحق: ص ١٠٥٠؛ سيلاف. باريس يمتاز هذا القاموس بتقديم مفردات اللهجة القبائليّة و هي لهجة بربريّة يُنطق بها في بعض الأماكن بالقطر الجزائري إنّه يعوّض ويجدّد جميع القواميس السابقة بمضمونه الموسّع و أسلوبه الميسّر (بفضل ترتيب المفردات حسب حروفها الأصليّة) لهذا لا ينحصر هذا القاموس على سكّان منطقة القبائل فقط بل يتعدّاهم إلى غيرهم من المغاربة الناطقين بلهجة من اللهجات البربريّة و إلى الأخصّائيّين في دراسة هذه اللهجات أو في علم الألْسُنيّة باللغات الحاميّة الساميّة (بفضل ما يوجد في هذا القاموس من المراجع إلى اللغة العربيّة و إلى اللهجات البربريّة الأخرى) و إضافة الى ذلك فالأمثلة العديدة التي تصف الحياة الفردية و العائليّة و الاجتماعيّة – حياة الرجل أو المرأة – سوف تنال من اهتمام علماء الاجتماع و علماء المجتمعات البشريّة القديمة و أخصّائيّ الأدب الشعبي المتداول شفاهيًا و كلّ أولئك الذين يرغبون بمعرفة حقائق افرقيا الشماليّة من خلال هذه اللغة الحيّة.

TABLE DES MATIÈRES

PRÉFACE

Si ma mémoire est bonne, je devais avoir à peine plus de quinze ans quand j'ai rencontré pour la première fois le père DALLET. Cela se passait en 1965 ou 1966.

Le Fichier de documentation berbère *dont il avait été l'un des principaux animateurs depuis sa fondation en 1947, était encore installé à Larbaa n ath Iraten (Fort-National).*

Nous avions décidé avec mon jeune frère de rendre visite à celui qui nous apparaissait alors comme le dernier pilier des Etudes berbères en Algérie. Nous voulions connaître l'artisan principal d'une œuvre qui était d'abord à nos yeux une action de réhabilitation, de « défense et illustration » de la langue berbère.

Nous fûmes surpris par la simplicité, la modestie de l'homme, mais aussi par celles des lieux dont la rusticité s'accordait si bien à l'environnement.

Le père Dallet nous reçut avec chaleur et nous accorda un long moment, nous traitant en interlocuteurs sérieux. Nous eûmes accès à tous ses trésors : les collections complètes du F.D.B., *sa bibliothèque, son fichier linguistique (dont allait sortir le présent dictionnaire) et, cette vraie merveille qu'était la machine sur laquelle avait été composée toute la production du* F.D.B.

Le père Dallet nous expliqua longuement comment, où et avec qui il travaillait. A l'époque, la publication de son dictionnaire lui apparaissait comme un objectif lointain qu'il n'évoquait même pas en termes concrets : « plus tard, d'autres après moi... ».

Sur le moment, cette première rencontre nous laissa perplexes. Nous n'avions pas trouvé ce que nous attendions : une organisation puissante, des moyens importants, un personnel nombreux... quelque chose de sérieux, en somme ! Mais à la longue, ce fut une profonde et durable leçon.

Cet homme, avec quelques collaborateurs, maintenant avec des moyens dérisoires, au milieu d'une population largement indifférente à l'époque, une tradition d'études et de publications dans le domaine berbère, en Algérie.

Jean-Marie Dallet consacrait sa vie à une langue et une culture qui n'étaient pas les siennes, sans même pouvoir espérer en tirer jamais

un quelconque bénéfice ou pouvoir. Il était au service de l'Autre, sans en attendre rien en contrepartie.

Il nous encourageait ainsi à persévérer et confortait en nous l'engagement en faveur de notre patrimoine.

Pour moi, pour ma génération, la production du F.D.B. *et l'action du père Dallet ont été une force tranquille d'affirmation de l'existence de notre langue. Pendant les années les plus difficiles, elles ont été l'une des très rares flammes qui, en Algérie même, témoignaient pour la langue et la culture berbères, la tamaziɣt.*

En tant que berbérisant algérien, c'est donc à double titre que je voudrais saluer ce Dictionnaire kabyle-français *de J.-M. Dallet.*

Cet ouvrage couronne l'œuvre et l'action de toute une vie. Son importance, sa qualité, indiquent à quel point J.-M. Dallet était ancré dans ce terroir. Par-delà la mort, il reste ainsi au service de l'Algérie et de la Kabylie qui, elle, massivement maintenant, revendique et se réapproprie sa langue. Ce dictionnaire ne pouvait paraître à un moment plus opportun : les berbérophones qui peuvent en faire un ouvrage de consultation quotidien et une base de travail et d'élargissements n'ont jamais été si nombreux.

Du point de vue des Etudes berbères, il comble une lacune grave, dont nous souffrions tous beaucoup. Il n'existait pas de dictionnaire kabyle récent digne de ce nom. Le dernier en date (1901), la deuxième édition du Dictionnaire kabyle-français *du père HUYGHE, était très sommaire, et peu fiable. Avec son dictionnaire du* Verbe kabyle *(1953), le père Dallet avait commencé à répondre à ce besoin. Son* Dictionnaire kabyle-français *nous donne enfin, pour le dialecte berbère d'Algérie le plus important par sa population, un outil lexicographique sérieux et précis, répondant aux normes scientifiques actuelles, tant au niveau de la notation qu'à celui de la finesse de l'information lexicographique qu'il contient.*

Très rapidement, il ne sera plus, pour les berbérisants comme pour les berbérophones, que le Dallet.

Salem CHAKER,

docteur ès-lettres.
Université d'Alger.

REMERCIEMENTS

Nous aurions souhaité mieux exprimer nos remerciements à tous ceux et à toutes celles qui ont collaboré à la publication et d'abord à la construction de ce dictionnaire : ils sont nombreux. Nous ne pouvions tous les nommer. Ils voudront bien, s'ils lisent cette page, prendre pour eux-mêmes le témoignage de notre reconnaissance adressé trop sommairement à quelques-uns d'entre eux dans les lignes qui suivent.

Nous devons notre merci aux Kabyles qui, avec tant d'amitié, ont apporté une très intelligente collaboration au père J.-M. DALLET d'abord ; et à ceux qui maintenant achèvent de publier son œuvre. En nous donnant accès à leur langue, ils nous ont fait participer à cet attachement qu'ils tiennent de leurs ancêtres pour la langue kabyle et pour la culture qui lui est étroitement liée. Ils ont eu à notre égard une belle patience. Ce sont eux, et elles, qui nous diront si elle a porté son fruit. Que ce livre serve l'Algérie, comme ils le souhaitent ! Et qu'ils veuillent bien excuser nos maladresses et nos insuffisances.

Que l'Université d'Aix-Marseille, et le Laboratoire d'anthropologie et de préhistoire des pays de la Méditerranée occidentale, son directeur, le professeur G. CAMPS, ses collaborateurs MM. S. CHAKER et M. GAST, veuillent bien accepter l'expression de notre gratitude pour l'accueil qu'ils ont réservé à ce travail dans la collection d'Etudes ethnolinguistiques Maghreb-Sahara.

A l'imprimerie CRESCENZO, à son directeur et à ses collaborateurs, nous exprimons nos compliments admiratifs et nos très amicaux remerciements pour l'intérêt pris par eux à ce difficile travail et pour le soin précis qu'ils ont mis à son exécution.

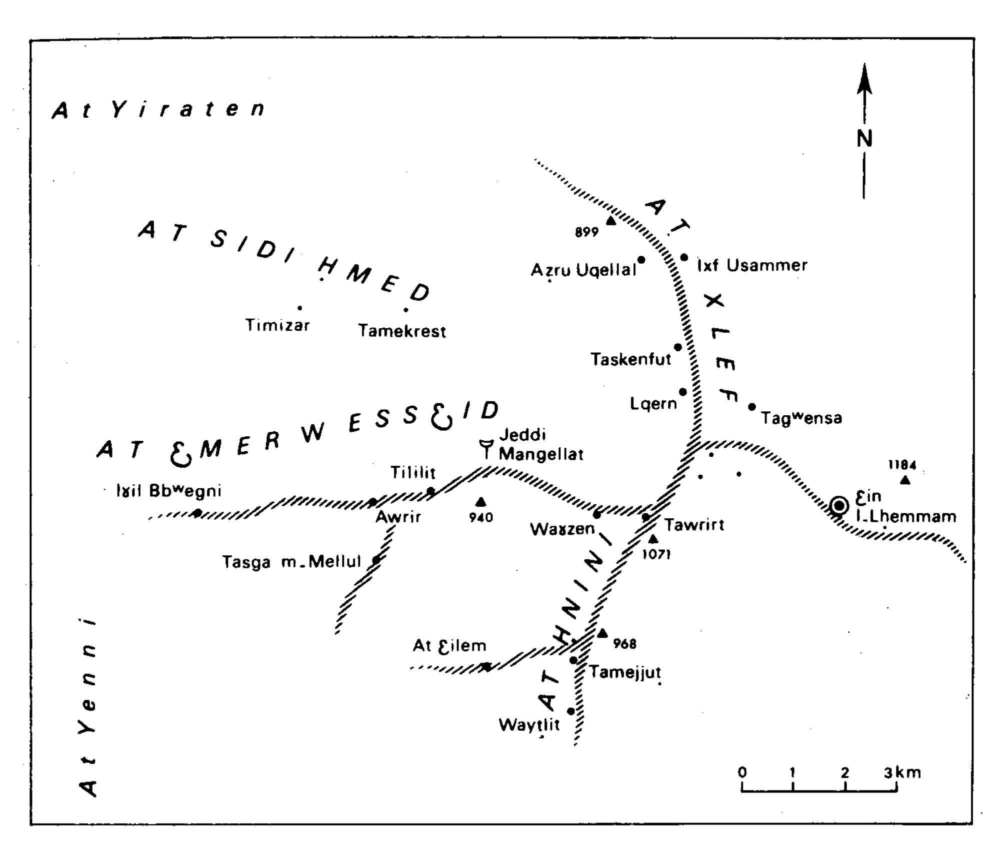
Nous dirons aussi notre satisfaction reconnaissante à la S.E.L.A.F. et à Mme Jacqueline M.C. THOMAS, directeur de recherche au C.N.R.S., qui nous ont fourni si efficacement les moyens pratiques de paraître et d'être utilement présentés au public.

CARTE I. Les At Mangellat et leur environnement, à 130 km à l'Est d'El Jazaïr (Alger).

v. Alger
Tizi Uzzu
Asif n Sebaw
At Frawsen
v. Bejaia
)(1100
TIZI UKEFFADU
Larbɛa
At Yiraten
At Yehya
At Mahmud
At Yenni
Kuku
ɛin l.Lhemman
Tawrirt
At Yetturet
Iwadiyen
At Mangellat
TIZI ICELLADEN
Aqbil
1465
v. Boγni
At Wasif
A D R A R N J E R J E R
▲ 2305
RAS TIMEDWIN
1600
TIZI UQELLAL
1770
TIZI n TIRURDA

Légende : noms soulignés : noms de tribus.
● centre d'habitat. ▲ sommet, point culminant.)(col de montagne (tizi).

CARTE 2. — Schéma de répartition des centres habités de la tribu des *at mangellat.*



Légende :

////// crête, suite de collines, contreforts montagneux qui portent les villages.
AT XLEF nom traditionnel qui regroupe un ensemble de villages à l'intérieur de la tribu.

● village de la tribu. • hameau. ▲ points culminants avec altitude.

Villages et hameaux des *at mangellat*

tawrirt (1), centre géographique de la tribu, avec son voisin *waɣzen* (2), domine trois crêtes divergentes, d'altitudes diverses, désignées par le nom de leur peuplement :

— les *AT XLEF* qui comprennent les villages de *azṛu uqellal* et *ixf usammer* (3), *taskenfut* (4), *elqern* (5) ;

— les *AT ḤNINI* et ses villages : *tamejjuṭ* (6), *at ɛilem* (7), *wayṭlit* (8) ;

— les *AT ƐƐMEṚ W ESSAƐID* et ses villages : *tililit* (9), *awrir* (10), *iɣil bbʷegni* (11), *tasga mellul* (12) ;

— dans les fonds, au nord des *at ɛɛmeṛ w essaɛid*, les *AT SIDI ḤMED* regroupent des hameaux : *at eljudi, iɣil eqṣiṛ, tamekrest, timizar at malek.*

Enfin, sous le nom des *AT SIDI SƐID,* groupement rattaché au centre de *tawrirt* (entre *tawrirt* et *ɛin l_lḥemmam,* chef-lieu de daïra) on compte les hameaux suivants : *asqif n eṭṭmana, tagʷensa, at seddiq, at bu ɛeggac, leɛzib n at ssaɛid.*

INTRODUCTION

1. L'auteur et son œuvre linguistique

Le dictionnaire kabyle-français que nous publions est fondamentalement l'œuvre de Jean-Marie DALLET. Œuvre posthume, puisque l'auteur nous a quittés en 1972 (1). Il est bien connu par ses publications antérieures. Dans le cadre du *Fichier de documentation berbère,* périodique dont il a assuré la direction pendant de longues années (1946-1972), il nous a laissé : *Le Verbe kabyle,* lexique partiel du parler des At Mangellat, Tome I, formes simples (1953) ; et une *Initiation à la langue berbère* (*Kabylie*), deux volumes (1960, épuisés) en collaboration avec Sr. Louis de Vincennes. Sa sûreté de notation, due à son oreille de phonéticien exceptionnellement doué, sa présence sur les lieux de l'enquête linguistique (At Mangellat) comme sa connaissance de la langue parlée dans ce secteur très restreint, sont autant de garanties de la qualité scientifique et de l'intérêt culturel de ses travaux ; il va sans dire que ces garanties marquent aussi bien les milliers de fiches lexicographiques laissées à sa mort.

Il nous revient, à nous qui fûmes ses collaborateurs proches, d'expliquer au lecteur que J.-M. DALLET forma de bonne heure un projet plus ambitieux, celui d'un dictionnaire complet d'un parler kabyle. Il écrit ainsi dans l'introduction au tome I de son *Verbe kabyle* qui traitait des formes simples seulement mais qui annonçait un tomme II sur les formes dérivées : « les deux volumes devant constituer l'armature d'un dictionnaire complet du parler des At Mangellat, en préparation ». Ce volume sur les formes dérivées ne fut pas achevé. Le fichier déjà constitué qu'il nous a laissé et celui du dictionnaire qu'il avait de longue date mis en œuvre furent soigneusement recueillis : grand chantier de matériaux déjà ordonnés, classés méthodiquement, parfois très élaborés, illustrés de nombreux exemples, traduits en français ou non. Mais tout cela était incomplet, avec des trous, des points d'interrogation nombreux, des lacunes : un ensemble qui n'était pas encore prêt pour l'édition.

Bien des spécialistes parmi les linguistes berbérophones, nombre d'amis algériens qui l'avaient connu et qui savaient quelque chose de ses travaux et de leur ampleur, exprimèrent le souhait qu'on envisageât la publication. La décision en fut prise. On comprend que cette œuvre paraisse sous le nom unique de son auteur vrai, le père Jean-Marie DALLET.

2. Les dictionnaires et glossaires ou lexiques kabyles antérieurs

Ce dictionnaire a eu des précurseurs, déjà anciens, peu ou pas connus, nous semble-t-il. J.-M. DALLET s'était intéressé à ces travaux. Nous en offrons ici, en liminaire, une brève énumération, qui concerne seulement les Kabylies de l'Algérie centrale.

(1) On pourra trouver une notice biographique sur le P. J.-M. DALLET dans la 4e livraison de **Fichier de documentation berbère** 1972, signée de J. LANFRY, pp. I-XIV.

A notre connaissance, le premier dictionnaire kabyle (précisément français-kabyle) fut rédigé par Jean-Michel de VENTURE de PARADIS, au cours d'un séjour de deux ans à Alger, de 1788 à 1790. Il ne sera publié qu'en 1844. On trouvera à la fin de ce volume l'Annexe bibliographique qui donne la référence à cette œuvre de VENTURE de PARADIS, avec une note sur l'auteur.

Vient ensuite, dans l'ordre chronologique, le dictionnaire de BROSSELARD, *Dictionnaire français-berbère, dialecte écrit et parlé par les Kabaïles de la division d'Alger.* Cet ouvrage de 656 pages paraît en 1844, comme celui de VENTURE.

En 1873, un dictionnaire français-kabyle, celui de J.-B. CREUSAT, paraît, suivi, en 1878, par un nouveau dictionnaire, français-kabyle lui aussi, signé d'OLIVIER.

G. HUYGHE publie un dictionnaire kabyle-français dont la deuxième édition, la seule qu'on puisse trouver, est datée de 1901. Le même auteur publie encore deux autres dictionnaires qui concernent la langue kabyle (1902-1903 et 1907).

Le père DALLET, dans son introduction au *Verbe kabyle,* I, après une évocation brève de ces dictionnaires, souligne l'intérêt de l'étude lexicographique « d'un pionnier, Si A. Saïd BOULIFA, qui, pour sa propre langue, semble avoir fait, le premier, un effort d'analyse rationnelle ». BOULIFA donna dès 1913, dans sa *Méthode de langue kabyle,* 2e année, un essai de glossaire : pour chaque mot, il dégageait sa racine consonantique, d'origine berbère ou d'origine arabe.

On pourra consulter dans l'Annexe bibliographique les notes et références précises sur ces dictionnaires, lexiques et glossaires.

3. Le dictionnaire d'un parler kabyle : limites géographiques et temporelles

Il nous a paru utile de mentionner brièvement ces travaux lexicographiques qui ont précédé notre dictionnaire : il y a longtemps que des chercheurs ont voulu répondre au besoin ressenti d'inventorier la langue kabyle et d'en traduire en une autre langue les moyens d'expression. Le dictionnaire de BROSSELARD entreprend de recueillir la langue berbère de l'Algérie centrale, de Bougie à Médéa, en 600 pages. Les autres dictionnaires énumérés ci-dessus étudient la langue de la *Kabylie du Djurdjura, texte zouaoua* (Boulifa), ou, comme le note HUYGHE « le dialecte si intéressant du Jurjura » (préface du dictionnaire français-kabyle).

L'un d'eux (OLIVIER, 1878), relève deux faits importants : « La langue kabyle varie plus ou moins de tribu à tribu, de village à village... ; malgré toutes ces variations, le fond de la langue reste le même. » « Les Kabyles, de quelque tribu qu'ils soient, se comprennent parfaitement entre eux, bien que se servant d'expressions souvent bien différentes. » Double constatation à noter :

— d'une part, variations nombreuses de vocabulaires à l'intérieur du même pays kabyle ;

— d'autre part, intercompréhension entre toutes les parties du pays malgré ces variations.

Il nous faut préciser les limites géographiques de ce pays. Un Kabyle, M. Belkassem ben SEDIRA, écrit en tête de son *Cours de langue kabyle* paru

à Alger en 1887 : « Les Kabyles désignent du nom de thaqbaïlith l'idiome qu'ils parlent autour du Djurdjura, depuis les Beni Djennad jusqu'à l'arrondissement de Bougie. »

S.A. BOULIFA, dès la première page de sa méthode de langue kabyle (1913), s'applique à répondre — en kabyle — à la question posée : « Depuis longtemps, les vrais Kabyles... ce sont ceux qui habitent la montagne de neige, le Djurdjura. Les limites de leur pays c'est vers l'Ouest le col des At Aïcha (Thénia), et, en suivant la côte maritime jusqu'à l'Est, *bġayet* (Bijâya, ex-Bougie. »

Définition peu précise, et qu'on exprime mieux aujourd'hui en termes de divisions administratives : les wilayas (départements) de Tizi Ouzou et de Bougie, partiellement celles de Sétif et de Bouira. Pour plus d'informations, le lecteur pourra lire, dans notre dictionnaire, les articles : *leqbayel, q b l ;* et *igawawen, g w,* où l'on trouve mentionné le nom : zouaoua. Ce nom a servi à désigner la langue et le peuples kabyles, sans que les Kabyles eux-mêmes l'admettent : ils ne l'utilisent pas.

Le professeur A. BASSET écrivait à J.-M. DALLET, le 27 juillet 1948 : « Etant donné l'intensité de la vie locale..., nous ne pouvons jamais inférer que la langue d'un village est toujours absolument identique à celle d'un village voisin et nous ne pouvons jamais prévoir pour chacune des aires de faits linguistiques où passe exactement la limite. De là, pour nous, l'obligation de considérer, au moins, chaque village comme l'unité de base... Cela seul nous permet de suivre effectivement la réalité et, partant, de faire effectivement œuvre scientifique. »

Dans l'introduction de son *Verbe kabyle* (1952, p. XIII), J.-M. DALLET écrit : « Le secteur linguistique étudié a été, dans la tribu des At Mangellat, les deux villages de Taourirt et de Ouaghzen. » (*Cf.* les deux cartes insérées, et l'art. *mangellat* sous *m n g l.*) Il explique ensuite : « Bien qu'il ne soit pas possible de parler de différences linguistiques notables entre les groupes de villages constituant les At Mangellat, un certain compartimentage, traduit par quelques faits dialectaux communs, se révèle cependant et correspond aux trois crêtes convergeant vers Taourirt. » Taourirt occupe en effet le sommet de l'ensemble géographique des At Mangellat.

En fait, J.-M. DALLET étendra son information à l'ensemble des At Mangellat. Il se réfère volontiers au x écrits , dont il a été l'éditeur, de Belaïd At Ali (décédé en mai 1950 ; v. Bibliographie) qui parle et écrit le parler des At Khelef, crête nord des At Mangellat. D'autre part, une de ses autres références privilégiées est, toujours chez les At Mangellat, au village de *tililit,* des *at eɛmeṛ w esseid,* Yamina At Saadi. Mais ses premiers informateurs et son dernier recours, ce sont les habitants de Taourirt et de Ouaghzen.

Préparant pour l'édition la documentation qu'il nous laissait, nous sommes retournés fidèlement aux mêmes sources pour maintenir l'unité de la recherche. Nous l'avons fait avec l'aide très attentive de Marc Aïtouhamou, de Taourirt, pour la dernière relecture du manuscrit et pour sa mise au point avant tirage

En consultant les dictionnaires kabyles, vieux d'un siècle ou d'un peu moins, on constate que le kabyle, comme toutes les langues, comme tout ce qui est vivant, connaît des vieillissements et des évolutions internes : la mort de certains mots est un fait d'expérience chez les Kabyles, qui n'ont pas besoin de dictionnaires pour s'en rendre compte. Les choses vieillissent, qui sont remplacées — ou non — par des objets de toutes sortes, des outils, venant

d'ailleurs ; ces nouveautés entrent au pays avec leur nom. Des êtres vivants disparaissent : il n'y a plus ni panthère ni lion en Kabylie : ces fauves furent désignés par des mots dont on ne sait plus dire exactement ce qu'ils signifient. Les derniers moulins à eau ont fini de tourner et les mots qui en désignaient les multiples mécanismes s'effacent des mémoires. Ce qui est vrai des mots l'est aussi d'expressions toutes faites, de dictons, de bouts rimés, qui s'oublient : les jeunes générations, ou les chanteurs, les renouvellent, en créent d'autres.

Nous constatons que le kabyle a admis des apports étrangers depuis toujours : on y trouve des mots phéniciens, persans, latins et grecs, turcs, des emprunts aux langues romanes, au français en particulier ; on y repère beaucoup de mots arabes ou du moins des mots ou des expressions d'origine arabe et qui ont pris une forme berbère kabyle. Autant que nous pouvions le faire avec une certitude convenable, nous avons noté en première ligne de chaque article concernant ces mots une indication sommaire de leur provenance, ou de leur apparentement à d'autres dialectes berbères ou à l'arabe. On trouvera dans la liste des abréviations le sens des signes utilisés pour ces références.

Signalons ici que ces indications sont en effet sommaires, parce que notre dictionnaire n'est ni étymologique ni comparatiste. On notera que les remarques d'origine ou de référence ne concernent à peu près jamais d'autres parlers kabyles : notre étude décrit un seul des divers parlers kabyles (mais parler bien compris de tous les Kabyles). Mots et sens des mots sont donnés tels que recueillis aux At Mangellat et sans prétendre que les Kabyles des autres tribus les connaissent tels quels, ou les emploient : notre but n'était pas de chercher à le vérifier. La présomption est cependant que, même si les autres Kabyles ne les emploient pas, ils les connaissent plus ou moins, et les comprennent.

En revanche, il a paru utile de noter des rapprochements entre quelques dialectes berbères et le parler kabyle étudié, comme l'avait déjà fait J.-M. DALLET. Nos références sont d'abord à la langue *tamahaq* des Touareg de l'Ahaggar (dictionnaire du père Charles de FOUCAULD) ; souvent aussi à l'étude lexicographique du berbérologue DESTAING sur la *tachelḥit* du Soûs (Maroc) : ces deux auteurs se recommandent par la qualité de leurs travaux. Références, moins fréquentes, à la langue de Wargla (Sud-Algérie) et à celle de Ghadamès (Sud-Libye) sur lesquelles nous disposions d'une information directe. Il ressort de ces rapprochements que le kabyle est une langue bien encadrée et bien apparentée à ses sœurs berbères, même à grande distance.

Pour les indications de références à l'arabe, littéraire ou dialectal (ar. K., B., et ss. div.), on voudra bien consulter la liste des signes qui concernent ces références.

Un fait contemporain doit retenir notre attention comme signe de la vitalité actuelle de la langue kabyle. Il s'agit d'emprunts systématiques à d'autres dialectes berbères. Des Kabyles, écrivains, poètes, chanteurs, chercheurs linguistes, ont le souci de purifier leur langue en remplaçant des mots empruntés, étrangers au berbère, par des mots berbères authentiques que le kabyle ne connaît pas ou qu'il a perdus, pour leur redonner vie dans leur langue.

En outre, certains, parmi ces auteurs, éprouvent le besoin de créer des mots nouveaux : ils font jaillir du vieux fond kabyle des formes nouvelles qu'ils chargent de sens nouveaux : ils créent des néologismes.

Ce sont là des manifestations typiques de la vie d'une langue, d'autant plus dignes de remarque que notre langue kabyle s'écrit maintenant et s'enregistre sur bandes comme elle ne le fut jamais : vie qui se manifeste en des formes très diverses et en des genres littéraires nouveaux, le théâtre par exemple, la poésie écrite, des essais comme le roman, des traductions de textes étrangers, etc.

Quelles conséquences pratiques tirer de ces observations pour la rédaction du dictionnaire ?

Il ne s'agit pas d'un dictionnaire historique qui tenterait de collectionner tous les mots retrouvés en des livres anciens ou dans de rares textes berbères parsemés dans les écrits d'auteurs du Moyen Age : aussi intéressante que puisse être une telle tâche, elle n'est pas la nôtre. Comme déjà dit, c'est dans les références étymologiques qu'on pourra trouver une référence au passé.

Mais nous ne sommes pas qualifiés non plus pour décider de l'avenir, du succès de néologismes ou d'emprunts faits à d'autres dialectes, touaregs, marocains, etc., proposés par les uns ou ou par les autres, rapportés de la ville ou retenus d'une chanson. Tant que les Kabyles eux-mêmes n'ont pas assimilé ces nouveautés, manifestant largement qu'ils les adoptent, nous pensons que ces mots n'ont pas encore leur place dans notre collection. Cette option nous a semblé recommandée par le respect des choix que feront eux-mêmes les Kabyles.

En bref, il s'est agi pour J.-M. DALLET, et pour nous après lui, d'une description *synchronique* de ce parler des At Mangellat. Ce travail n'est pas fondé sur des collections antérieures de vocabulaire. C'est l'observation de la réalité vivante aujourd'hui, la langue parlée dans cette tribu, qui est la règle d'or de ce travail. Aujourd'hui signifie de 1940 à 1972 pour ce qui concerne la part active de J.-M. DALLET ; et de 1972 à la date de cette publication pour la part de notre contribution.

Le dictionnaire DALLET est donc marqué de cette double caractéristique : il s'attache à décrire la langue d'une petite région, unité géographique et ethnique soudée par son unité linguistique, telle qu'on l'observe en un temps court de quarante ans environ, l'actualité contemporaine.

Aussi riche que puisse être ce dictionnaire, il ne faut pas y chercher tous les mots de la langue kabyle, tout ce qui se dit en kabyle. Il n'est pas un dictionnaire pankabyle, encore moins panberbère. Bien des lecteurs kabyles pourront être surpris de ne pas y trouver leurs mots, leurs modes d'expression, et ils regretteront ces lacunes. Nous espérons qu'au moins les At Mangellat s'y reconnaîtront.

Reste que nous ne pouvons prétendre, bien entendu, avoir tout dit et n'avoir rien omis des richesses du parler des At Mangellat qui, en dépit de notre patiente recherche, déborde encore par sa vigueur de vie ce que nous en avons noté.

Nous devons ici nous excuser, du moins reconnaître franchement les faiblesses trop évidentes, les lacunes pour une part inévitables de ce travail difficile, très long et qui pourtant reste imparfait.

La vie d'un village, celle des familles, *a fortiori* la vie et le comportement de plusieurs villages même très proches et liés par le passé et les relations du présent, est d'une complexité énorme dont la langue porte trace néces-

sairement. Les milieux naturels de vie et les groupements humains se rejoignent et échangent entre eux selon des habitudes de langage, et par le moyen de vocabulaires qui leur sont propres : vocabulaires de métier, du cultivateur-arboriculteur (figuier, olivier), vocabulaire du maçon, du menuisier, du forgeron-serrurier, du commerçant, du berger. La tisseuse, ou n'importe quelle femme à la maison préparant galette, pain levé, couscous, ces femmes ont leur vocabulaire, leurs manières de dire qui sont d'une variété incroyable et dont beaucoup d'éléments nous ont échappé malgré la gentillesse et la patience de tant d'informateurs et d'informatrices qui ont si volontiers contribué à nos recherches ; qu'ils en soient tous sincèrement remerciés. Et que nos lecteurs veuillent bien admettre que cette œuvre aura besoin d'être reprise, complétée, corrigée et enrichie dans l'avenir.

4. Le contenu et le plan de ce dictionnaire

Comme nous l'avons dit, la base de notre travail est le volume du *Verbe kabyle* de J.-M. DALLET, paru en 1953. Cette édition est pratiquement épuisée. Nous avons reproduit la partie lexique de ce volume, mais nous n'avons pas repris la deuxième partie, séries et conjugaisons, ni l'index récapitulatif français-kabyle.

Une des caractéristiques du lexique du *Verbe* était le nombre important d'exemples qui illustraient chaque verbe et ses différents sens. Nous avons systématiquement reproduit ces exemples, en ajoutant même de nouveaux. La traduction des exemples était parfois large. Nous avons assez souvent ajouté entre parenthèses une traduction selon le mot à mot de l'expression kabyle pour en faire percevoir la spécificité.

Des verbes nouveaux ont été ajoutés. Il est évident que d'autres verbes employés par les At Mangellat nous ont échappé. Rarement nous avons supprimé ; c'est tout de même arrivé : J.-M. DALLET avait par exemple noté un verbe comme mal attesté. En tentant plus récemment d'en vérifier l'existence et l'emploi, nous n'aboutissions à rien de précis : peu connu, pas connu, incompris ; nous avons renoncé alors à retranscrire ces restes qui ne semblent plus vivants. Les formes dérivées des verbes simples constituent un apport complètement nouveau. Nous les avons classées dans l'ordre retenu par Salem CHAKER dans sa thèse sur les formes dérivées (v. bibliographie).

On trouvera plus loin les principes de classement de tout le donné lexical qui s'est ajouté : instruments grammaticaux, noms, adjectifs, etc., ordinairement illustrés eux aussi par des exemples.

Le dictionnaire contient une dernière partie : des annexes diverses qui complètent le dictionnaire ou qui aident à saisir, en tableaux synthétiques, quelques points précis des structures de ce parler. Enfin, des planches d'illustrations trop peu nombreuses, aident à définir des objets, des outils, la maison traditionnelle, le métier à tisser, etc., mieux que ne feraient de longues phrases : des nomenclatures accompagnent les figures. Suit une bibliographie. Le volume s'achève sur quelques pages de corrections et d'additions.

5. Justification de la classification par racines. Comment dégager la racine

Le berbère fait partie des langues chamito-sémitiques, où les mots sont formés à partir d'un noyau consonantique, appelé racine. Par exemple, la racine *RBḤ* se retrouve dans *erbeḥ*, gagner ; *ṭwarbeḥ*, être gagné ; *mserbaḥ*,

se faire gagner ; *urbiḫ*, porte-chance ; *amerbuḫ*, qui gagne, chanceux. Une classification alphabétique (*cf.* HUYGHE, 1901), obligerait à classer ces mots sous *R, S, T, M, U, A*, ce qui détruirait évidemment l'unité de cette famille de mots. Dans un tel procédé, la grande majorité des noms masculins se verrait traitée sous *A* et la quasi-totalité des noms féminins sous *T*. C'est la langue elle-même qui nous invite à suivre une classification par racines.

La racine est donc la base consonantique d'un mot qui porte le sens fondamental et qui reste après que l'on a retranché tout élément (voyelle ou consonne) à valeur grammaticale ou dérivationnelle, par exemple : *tissegnit*, aiguille : on enlève le *t* initial et le *t* final, signes du fém. sg. On retranche *ss* préfixe de dérivation et les deux voyelles *i* : il reste *GN*. Dans le mot *tixxamin*, chambres, on enlève les marques du fém. pl. *ti- -in* et la voyelle *a* pour trouver la racine *XXM*, réduite par commodité ou convention à *XM*.

Nous avons aussi retenu la convention que dans une racine quadrilitère du type $C^1C^2C^1C^2$, on classe à C^1C^2 (par ex. : *ƀerƀer*, former rideau, classé à *b r*). Par contre, une racine $C^1C^2C^1C^3$ garde sa place sous $C^1C^2C^1C^3$ (par ex. : *beṛbec*, être tacheté, classé à *b r b c*).

Contrairement à la pratique de J.-M. DALLET, nous avons inclus dans la racine le *t* final de certains verbes. Sans doute s'agit-il d'un suffixe non radical lié, fondamentalement en berbère, mais pas toujours en kabyle, à un vocalisme post-radical (*cf.* A.B., Vb., p. XVIII). Pour faciliter au lecteur la recherche, nous traitons donc habituellement ce *t* comme s'il faisait partie de la racine. *Cf.* par ex. *init*, avoir des envies, classé sous *n t* ; *bburǩet*, gonfler, *b r k t* ; *rrugmet*, retentir, *r g m t*, etc. Les exceptions à l'application de ce principe sont marquées par des renvois. Par ex. *raggʷet*, donner de la vapeur, *r g t*, est en fait classé sous *r g*.

Le squelette consonantique sert de base à une famille de mots, apparentés par la forme et par le sens. Ces deux critères (forme et sens) sont souvent difficiles à allier. Par ex. dans quelle mesure *eṛmec*, cligner des yeux, est-il formellement apparenté à *mmeṛçuçeḫ*, être dépourvu de cils ? Ce procédé de dérivation de manière (addition de *ḫ*, sans parler de l'inversion de *r* et de *m*) n'est plus vivant actuellement. Dans d'autres cas, par ex. *qam*, être suffisant ; *taqameṭṭ*, levier ; *lemqam*, mausolée ; *lqum*, peuple ; *qewwem*, destiner ; *leqyama*, dernier jour, ce sont les traits sémantiques communs qui sont difficiles à dégager. S'agit-il d'une seule racine ou de plusieurs ? Quelle que soit la solution, il ne faut pas oublier que la racine représente une abstraction ; le locuteur n'a pas toujours conscience d'une famille sémantique de mots groupés autour de la même racine : on ne parle pas par racines.

Il y a deux tentations à éviter :

— insister trop sur la forme en regroupant le maximum de mots sous une racine unique, avec le risque d'y inclure des mots sémantiquement étrangers à la famille ;

— être exagérément exigeant sur la distinction des valeurs sémantiques au point de nuire à l'unité de la racine formelle.

On ne peut pas exclure une certaine proportion de choix arbitraires ou subjectifs, d'autant moins que la notion de racine est moins nettement définie et plus difficilement exploitable en berbère qu'en arabe. En outre, peu nombreuses sont les études lexicographiques berbères qui soient sûres, et moins nombreuses encore celles de lexicographie berbère comparée. Nous avons

cependant essayé d'éviter l'un et l'autre pièges en utilisant au maximum le système des renvois, en suggérant parfois plusieurs pistes de recherche étymologique ou en marquant notre hésitation ou notre réserve.

Notre objectif n'étant pas un dictionnaire étymologique ni pan-berbère, le dégagement de la racine se fait habituellement sur le plan kabyle ; c'est ainsi que *eḍbex* est à chercher sous *ḍ b x* et non sous *ṭ b x* (la racine arabe) car le *ṭ* arabe se réalise généralement par *ḍ* en kabyle.

Un problème analogue se pose pour les sonantes *y* et *w*. J.-M. DALLET, dans son introduction au *Verbe kabyle*, écrivait : « Pour les emprunts arabes, nous avons considéré la racine non sur le plan arabe mais sur sa réalisation berbère : ainsi *R i Ḥ R a Ḥ* sont à chercher sous *R Ḥ*, non sous *R Y Ḥ*, *R W Ḥ*, parce que *R i Ḥ*, *R a Ḥ* sont traités non en trilitères mais en bilitères. On voit qu'un tel procédé... serait à rejeter s'il s'agissait d'inclure dans le système lexicographique des formes substantives et qu'il ne saurait être retenu dans une édition définitive. » Or notre dictionnaire, justement, inclut ces formes-là.

Dès qu'un verbe et un nom ont une racine commune, le problème se pose de fixer le nombre des consonnes radicales ; on constate souvent que les voyelles *i* et *u* des verbes se retrouvent sous formes de *y* et *w* dans les noms : dans ce cas, ce sont les thèmes nominaux qui fournissent la racine : par ex. *ṛuḥ / eṛṛwaḥ*. De même, un changement de thème nominal (fém. ou pl.) peut faire réapparaître la véritable radicale : *azeṭṭa / iẓeḍwan*, rac. *Z Ḍ*. Il est utile de rappeler ici qu'en kabyle, le redoublement (gémination, longueur, tension) d'un grand nombre de consonnes spirantes ou des sonantes (*w y*) entraîne normalement non seulement une occlusion (*tt, dd, kk, gg, bb*^{w}) o u semi-occlusion (*ṭṭ, ẓẓ, çç ǧǧ*) mais parfois, par ex. pour *ḍ* et pour *γ*, un assourdissement (*ṭṭ, qq*). En principe la racine dégagée rétablit la consonne simple (non géminée, non redoublée, brève) à moins que cette consonne simple ne soit jamais constatée en kabyle parmi les mots inclus sous cette racine.

Ce principe connaît pourtant des dérogations : il arrive que la majorité des mots de la racine se réalisent en kabyle avec la consonne redoublée (tendue) ; on la gardera donc comme élément radical. Par ex. la racine *Γ N* (*qqen*, lier) ne connaît en kabyle qu'un seul mot (sauf meilleure information) avec la consonne non tendue *Γ*. On a classé tous les mots sous le radical *Q N* en y adjoignant *aseγwen*, corde, lien, qui, lui, manifeste le radical fondamental ; et sous la racine *Y W N*, on renvoie à *Q N*.

6. La classification des racines

Les racines une fois dégagées sont classées par ordre alphabétique. D'après notre définition de la racine (forme et sens), il est clair que plus les racines sont réduites, plus elles risquent d'être homonymes ou formellement identiques, c'est-à-dire composées des mêmes consonnes. Ainsi les racines mono ou bilitères identiques sont souvent plus nombreuses que les racines tri ou quadrilitères : p. ex., nous avons dégagé vingt fois la racine *B R*. Comment classer ces vingt racines, différentes en réalité bien qu'identiques d'aspect ? Sans prétendre à une classification très stricte, nous avons appliqué en gros les mêmes principes qui servent à classer les différents articles d'une même racine (*cf.* 7), c'est-à-dire d'abord les racines fournissant des outils grammaticaux (morphèmes), suivies des racines verbo-nominales, enfin des racines exclusivement nominales.

7. La classification des articles à l'intérieur d'une même racine

L'ordre habituel est : éléments grammaticaux, verbes, noms. Dans le verbe on trouve d'abord les verbes simples, ensuite les verbes dérivés.

Nous considérons comme verbe simple tout verbe qui n'a pas été dérivé selon les procédés de dérivation actuellement productifs en kabyle. Ainsi les dérivations de manière, les formations intensives ou fréquentatives (1) sont traitées comme des verbes simples avec leur autonomie propre (nouveau sens, nouvelle forme de racine). Cependant, si forme et sens restent à peu près les mêmes, ils restent rattachés à leur racine d'origine. De même les verbes arabes dérivés passés en kabyle, surtout les 2ᵉ, 3ᵉ, 5ᵉ et 10ᵉ formes, sont traités en formes simples. Eux aussi sont souvent devenus autonomes.

Dans les verbes simples, on traite d'abord les verbes dans lesquels il n'y a aucune alternance vocalique entre le thème de l'aoriste et celui de l'accompli ; ensuite, les verbes à alternance, suivis des verbes de qualité (*cf.* Annexe, tableau de conjugaison). C'est alors seulement que viennent à la suite les verbes dérivés (dérivation berbère).

Ce qui nous donne, dans les grandes lignes, le tableau suivant pour les classifications des verbes sous une même racine :

VERBES SIMPLES :

— sans alternance vocalique :

— à voyelle zéro :

— bilitères : C^1C^2 : *mel,* échoir ; $C^1C^1C^2$: *mmel,* crier ;
— bilitères redoublées : $C^1C^2C^1C^2$: *fferfer,* s'envoler ;
— trilitères : $C^1C^2C^3$: *exdem,* faire ;
— trilitères avec tension de C^2 : $C^1C^2C^2C^3$: *cemmex,* mouiller (2ᵉ f. ar.) ;
— autres dérivés arabes sans voyelle ţ$C^1C^2C^2C^3$: *ţfekkeṛ,* se souvenir ; *sţ*$C^1C^2C^3$: *stenfeε,* profiter ;

— à voyelle pleine :

— C^1C^2 : *ruḥ,* aller ; *mal,* pencher ;

— avec alternance :

— *a*C^1C^2 / *u*C^1C^2 : *azen, uzen,* envoyer ; C^1C^2*u* / C^1C^2*a* : *bnu / bna,* construire ; C^1*a*C^2C^3 / C^1*u*C^2C^3 : *laqeb, luqeb,* railler.

VERBES DE QUALITE :

— *imlul, mellul,* être blanc.

Verbes dérivés avec préfixes berbères, cités dans l'ordre suivant :
— *s- ţ- ţw- m- n- mn- sm- ms- mys- sn- ţun- ţus- msn-* (1).

---

(1) Cf. S. CHAKER, **Dérivés de manière en berbère** (kabyle), dans G.L.E.C.S., t. XVII (1972-1973), pp. 81-96.

(2) Cf. S. CHAKER, **Le système dérivationnel verbal.**

Signalons que le préfixe est cité séparément avant de citer le verbe (dérivé) : *s-* ♦ *ssiweḍ,* faire arriver.

Les verbes sont suivis des *noms,* y compris les adjectifs. Pour les noms kabyles d'origine berbère, le genre (masc., fém.) est indiqué par le thème nominal : tout nom commençant par une voyelle, ou plus rarement par *w,* est masc. Quelques rares noms sans voyelle initiale sont également masc. : *laẓ,* faim ; *fad,* soif. En revanche, un nom commençant par *t* est fém. Les noms de parenté sont masc. ou fém. d'après le sens.

Pour les emprunts à l'arabe, avec souvent l'incorporation de l'article arabe *al* assimilé ou non, on spécifiera le genre, bien qu'il y ait parfois hésitation. Généralement le masc. précède le fém. Dans le cas contraire, nous voulons attirer l'attention sur un emploi particulier du masc. (péjoratif, augmentatif...), à partir du fém.

Dans les noms, on passe du plus simple au plus complexe (formations avec *am- an- ams- as- im-...*) sans ordre très strict.

L'adjectif (sorte de nom) vient habituellement à la fin : presque chaque adjectif peut être utilisé comme nom, mais pas le contraire. Sa particularité, en plus de sa formation typique (p. ex. les thèmes : *amellal,* blanc ; *asemmaḍ,* froid ; *awraγ,* jaune ; *ahrawan,* large ; *ungif,* sot), est de conserver l'état libre en tant qu'adjectif.

Même si le nom vient après le verbe, dans de nombreux cas, c'est le nom qui est prioritaire : il y a eu formation verbale à partir du nom.

8. L'organisation d'un article

1. *Remarques valables pour tous les articles :*

La racine, indiquée en capitales italiques, présente un ou plusieurs articles ; chaque article est introduit, pour être aisément repéré, par le signe ♦. L'absence de ce signe en tête de ligne signifie que le mot n'est pas traité ici pour lui-même : il est cité et renvoyé à une autre racine ; ce n'est qu'un simple renvoi.

Tous les mots kabyles, isolés, ou dans le contexte d'une expression ou d'une phrase, sont écrits en *italique,* ainsi que les références étymologiques et renvois aux racines berbères et arabes.

La première ligne d'un article donne le thème verbal (impér. de l'aor.) ou nominal (sg.) de base. Le reste de cette ligne est réservé aux différentes remarques linguistiques, aux références étymologiques (berbères, arabes, etc.), et aux renvois. Si cette première ligne ne suffit pas, on passe à une seconde ligne mais en retrait pour bien distinguer typographiquement le contenu de la première ligne de la suite.

La deuxième ligne donne les variations morphologiques du thème verbal (intensif, prétérit, noms verbaux), ou du thème nominal (pluriel). Pour les adjectifs, après le pl. du masc., on donne à la suite fém. sg. et pl.

La barre / introduit une ou plusieurs variantes, surtout phonétiques ou morphologiques.

Viennent ensuite, sur la deuxième ligne, ou sur les lignes suivantes, les sens, toujours introduits par la double barre ||.

Les exemples viennent à la suite, précédés d'un point gras supérieur •. L'exemple est séparé de sa traduction par une simple virgule. En cas de besoin, la traduction littérale ou une explication suivent entre parenthèses.

Lorsqu'un article est plus long, surtout pour les verbes à sens multiples, ses différentes valeurs sémantiques ne sont pas toutes regroupées à la file au début de l'article : chaque sens est illustré par un ou deux exemples.

2. *Remarques particulières :*

a) Les articles grammaticaux

Les signes et abréviations qui les concernent sont à chercher dans la liste générale des signes et abréviations.

b) Les verbes

Pour chaque verbe on donne, comme déjà dit plus haut l'impératif de l'aoriste (première ligne) et l'intensif (deuxième ligne). L'accompli (prétérit) n'est énoncé qu'au cas où celui-ci diffère de l'aor., sinon il est omis. Pour certaines classes de verbes on a un accompli négatif en *i* ; on le mentionne explicitement (même si le thème affirmatif est omis). Typographiquement, l'aor., l'intensif, l'accompli et l'accompli négatif sont séparés par le point-virgule. Le nom verbal, à la suite de l'accompli, est introduit par un trait d'union : - ; plusieurs noms verbaux sont séparés par une virgule.

c) Les noms

En première ligne, le nom, au sg., est toujours donné dans son état libre, suivi, entre parenthèses, de l'état d'annexion, noté en abrégé : nous ne notons que l'état modifié de la voyelle initiale. (Cet état d'annexion est différent de l'état construit des langues sémitiques.)

La deuxième ligne indique le ou les pl., avec leur état d'annexion noté entre parenthèses en abrégé. Après le signe || on trouve les sens et les exemples.

9. Transcription (1)

Voici, en A) a) b), les sons du kabyle transcrits selon l'alphabet phonétique international et leurs correspondances dans la transcription utilisée dans ce dictionnaire. Un troisième tableau, B), présente la phonologie du kabyle

(1) Pour des considérations plus théoriques, cf. P. REESINK, 1973, F.P. n° 120, pp. 44-50 et 1979, thèse, pp. 134-160. V. la bibliographie en annexe.

A) TABLEAU PHONETIQUE

a) selon l'Alphabet Phonétique International

		labiales	*dentales*	*sifflantes*	*chuintantes*	*palatales*	*vélaires*	*uvulaires*	*pharyngales*	*laryngales*
OCCLUSIVES	*non-emphatiques (non-pharyngales)*	(p) b	t d	ts dz	tʃ dʒ		k g	q		
	emphatiques (pharyngales)		ŧ							
SPIRANTES	*non-emphatiques (non-pharyngales)*	β w	θ ð	s z	ʃ ʒ	ç j j⊥		χ ʁ	ħ ʕ	ɦ
	emphatiques (pharyngales)		ð̶	s̶ z̶	ʃ̶ ʒ̶					
	nasales	m	n							
	latérales et vibrantes		l r ɫ ɍ							

b) notre transcription utilisée dans ce dictionnaire

		labiales	*dentales*	*sifflantes*	*chuintantes*	*palatales*	*vélaires*	*uvulaires*	*pharyngales*	*laryngales*
OCCLUSIVES	*non-emphatiques*	b́	ṫ ḋ	ţ z̧	ç j̧		k̇ ġ	q		
	emphatiques		ṭ	ş̣						
SPIRANTES (1)	*non-emphatiques*	b w	t d	s z	c j	k y g		x ɣ	ḥ ε	h
	emphatiques		ḍ	ṣ ẓ	c̣ j̣					
	nasales	m	n							
	latérales et vibrantes		l r ḷ ṛ							

(1) Les longues (tendues, redoublées, géminées) spirantes, peu fréquentes, sont marquées d'un _ : bb, dd, tt: yebbenben, ifettel.

B) TABLEAU PHONOLOGIQUE DU KABYLE

consonnes

		labiales	dentales	sifflantes	alveo-palatales	palato-vélaires	uvulaires	pharyngales	laryngales	
Spirantes — Non-Tendues	non-emphatiques		t	s	c	k	x	ḥ	h	I
		b	d	z	j	g	ɣ	ε		
	emphatiques			ṣ	c̣					
			ḍ	ẓ	j̣					
	nasales :	m	n							
	vibrante			r l						
	latérale			ṛ ḷ						
	sonantes :	w				y				
Tendues	non-emphatiques		tt	ţţ	çç	kk	xx qq	ḥḥ	hh	II
		bb	dd	z̧z̧	j̧j̧	gg		εε		
	emphatiques		ṭṭ	ţ̣ţ̣						
	nasales :	mm	nn							
	vibrante			rr ll						
	latérale			ṛṛ ḷḷ						
	sonantes :	bbʷ				gg				
Occlusives	non-emphatiques	(p)	t	ţ	ç	k̄	q			III
		b̄	d̄	z̧	j̧	ġ				
	emphatique :		ṭ							

voyelles | Il n'y a que trois phonèmes: i, voyelle antérieure fermée; u, voyelle postérieure fermée; a, voyelle ouverte.

N.B. le e correspondant au "schwa" ə , sorte de e muet, simple appui vocalique pour constituer une syllabe.

C) Options et applications pratiques

Notre écriture est à tendance phonologique au niveau des unités lexicales. En principe nous évitons donc une transcription phonétique, morphologique, grammaticale ou étymologique.

Voici cependant quelques dérogations à la règle de base. Comme on le constatera, ces exceptions s'appliquent surtout à des consonnes à valeur dérivationnelle ou grammaticale ou à des unités minimales grammaticales (morphèmes) :

— Ainsi, nous écrivons parfois un redoublement phonétique : *i ff i* pour *i f i*, *cf.* *γef*, sur ; *i ss i* pour *i s i*, *cf.* *s*, avec ; *tinn-iw* pour *tin-iw*, celle de moi, *cf.* *tin*, fém. de *win*, *w n*.

— Dans les verbes dérivés à préfixe simple (p. ex. *s-*, *m-*, *ṭ-*) ce préfixe est redoublé dans la majorité des cas (*cf.* DALLET, *Initiation*, vol. I, p. 46). Il s'abrège :

1. en initiale absolue : • *ad yessali*, il fera monter ; mais *sali*, fais monter (impératif). • *yessukks-as-ď*, il lui a enlevé, mais *sukkesγ-ak-ď*, je t'ai enlevé.

2. au contact direct d'une radicale consonantique dissemblable : • *yesseqbeḥ*, il a rendu vilain, mais *sqebḥ-it*, rends-le vil • *yesseγṛeq*, il a enfoncé, mais *yesγeṛq-it*, il l'a enfoncé.

— Etant donné l'analyse délicate des semi-occlusives (*çç*, *ǰǰ*, *ṭṭ* *ẓẓ*, est-ce la longueur ou la tension qui a valeur phonologique, ou plutôt la semi-occlusion ?), notre écriture en subit les conséquences : la semi-occlusive dentale *ṭṭ* comme marque de l'intensif s'écrit avec tension (redoublement, longueur) lorsqu'elle est suivie d'une voyelle ou si elle se trouve entre deux voyelles : *yeṭṭas-eď*, il arrive toujours, *cf.* *as*, *s*. Elle se note *ṭ* devant une radicale dissemblable : *yeṭǩemmil*, il est en train de compléter, *cf.* *ǩemmel*, *k m l*.

Elle s'écrit *tt* lorsque la radicale qui suit est une sifflante : • *yettsennid*, il est en train d'appuyer, *cf.* *senned*, *s n d*.

Dans les noms, en finale, lorsque *ṭṭ* est la marque du fém. on maintient habituellement le redoublement, surtout si la dentale *t* réapparaît au pluriel, p. ex. : *tideṭṭ*, vérité ; *taquffeṭṭ*, couffin.

On écrit *ṭ* lorsque le pluriel ne retient pas la dentale : *tureṭ*, *turin*, poumons.

— Sur un autre point, celui de l'emphase, l'écriture phonologique risque d'être compromise, car la distinction entre consonne emphatisée et consonne emphatique n'est pas toujours aisée, en particulier pour *r ṛ*, *s ṣ*. L'emphase étend son influence au contexte, p. ex. : *taduṭ*, laine, est prononcé *taḍuṭ*, mais cette action se limite peut-être à la syllabe, p. ex. : *iḍudan*, doigts (la deuxième dentale est non emphatique).

— Cela nous amène, d'une façon plus générale, à aborder les influences des phénomènes les uns sur les autres. On peut distinguer deux cas :

A) Contact à l'intérieur d'un mot (*cf.* DALLET, *Initiation* I, pp. 15-18). En finale d'un mot, la dentale sonore *d* au contact de la sourde *t* s'assimile et s'emphatise : *dt* > *ṭṭ*. En même temps, en finale absolue *ṭṭ* est réduit à *ṭ*. Ainsi : *abrid*, chemin ; *tabriṭ* (< *tabridt*), petit chemin ; *ajdid*, neuf (masc.) ; *tajḍiṭ* (< *tajdidt*), neuve. Parfois, par inadvertance, notre transcription est

restée étymologique ou morphologique ; p. ex. : *tamṛabeṭṭ*, maraboute ; *timecṛeṭṭ*, partage de viande.

B) Contact entre mots différents (souvent un élément grammatical et un élément lexical) : dans la majorité des cas il s'agit d'accidents phonétiques produits par des assimilations. Ici notre écriture se veut morpho-phonologique, c'est-à-dire que nous donnons le résultat de ces assimilations (signalées par _) tout en gardant dans l'écriture une distinction et une séparation des éléments grammaticaux. C'est donc une voie intermédiaire entre une écriture phonétique et une écriture grammaticale :

Ecriture	Prononciation	Origine	Sens
deg_g^{w}exxam	*degg^{w}exxam*	*deg wexxam*	dans la maison
deg_g^{w}asif	*degg^{w}asif*	*deg wasif*	dans la rivière
deg_g^{w}zemmur	*deġ^{w}zemmur*	*deg uzemmur*	dans les olives
γef_faman	*γeffaman*	*γef waman*	sur l'eau
l_lqayed	*lqayed*	*n elqayed*	du caïd
a ă_dṛuḥ	*aăṛuḥ*	*a (d)ă-tṛuḥ*	elle viendra
tefǩiṭ_ṭ	*tefǩiṭ*	*tefǩiḍ-t*	tu l'as donné
at_tefǩ	*attefǩ*	*ad tefǩ*	elle donnera
t_taqcict	*ttaqcict / ťaqcict*	*d taqcict*	c'est une fille
t_teqcict	*tteqcict / ťeqcict*	*d teqcict*	avec la fille

Par contre, nous ne notons pas la sonorisation de certains pronoms affixes :

— *a k-ă-yefǩ* (prononciation *a g-ă-yefǩ*), il te donnera ;
— *a s-ă-yefǩ* (prononciation *a z-ă-yefǩ*), il lui donnera ;

ni le redoublement de certains autres pronoms affixes, p. ex. :

— *a ǩ-iwet* (prononciation *a kk-iwet*), il te frappera ;
— *a-ṭ-an* (prononciation *aṭṭan*), la voilà ;
— *yekks-iṭ-iă* (prononciation *yekks-iṭṭ-iă*), il l'a enlevée.

N.B. — Ce redoublement phonétique n'est pas à confondre avec un redoublement à valeur morphologique : *xeddmen* (intensif) ; *xedmen* (aoriste).

Les deux traits que nous utilisons : _ - marquent des phénomènes différents :

_, trait inférieur, indique un phénomène d'assimilation qui s'est produit, ou, de façon plus générale, un accident phonétique, p. ex. : *γef_eḍaṛ*, à pied.

-, trait d'union, indique un phénomène de syntaxe : il montre que des éléments grammaticaux (affixes démonstratifs plus pron. aff. pour les noms, pron . aff. et particules d'orientation pour le verbe) se regroupent autour d'une unité syntaxique, p. ex. : *axxam-enni*, cette maison en question ; *axxam-is*, maison de lui, sa maison ; *a ă-iṛuḥ*, il viendra (ici) ; *yefǩa-t*, il l'a donné.

Pour distinguer la particule de prédicat *d* (c'est) de la préposition d'accompagnement *d-* (et, avec), nous faisons suivre cette dernière de ce même trait d'union.

Le trait d'union s'emploie également entre la préposition et son régime, si ce dernier est un pronom : *deg-s,* en lui ; et encore, quoique moins fréquemment, dans certains cas de syntagmes, p. ex. : *axelli-ɛad,* à plus forte raison ; *amma-qwa,* ô combien !

Nous gardons l'emploi normal du trait d'union pour marquer la coupure d'un mot en fin de ligne. Cependant, pour le bien distinguer de l'emploi défini ci-dessus du même signe, nous répétons en ce dernier cas le trait d'union au début de la ligne suivante. Ex. :

(...) *d acu la k-*
-ä-qqaṛeγ, qu'est-ce que je te dis ?

Au cas où il faudrait écrire les deux signes en même temps (cas d'assimilation phonétique marquée par _ et emploi du trait d'union), nous avons dû choisir, pour une nécessité typographique, et nous gardons seulement le trait d'union : *aqcic t-teqcict,* garçon et fille.

Toutes ces conventions de transcription ne valent que pour les mots kabyles de notre dictionnaire. Dans les références à d'autres dialectes berbères, à l'arabe, ou à d'autres langues, nous maintenons l'écriture des auteurs cités dans la mesure des possibilités typographiques offertes. Ainsi, p. ex., nous ne pouvons pas rendre les signes qu'utilise de FOUCAULD pour marquer les voyelles brèves ni sa transcription de certaines consonnes, que nous écrivons avec nos signes, p. ex. : *γ, q, x, ẓ.*

Madeleine ALLAIN
Jacques LANFRY
Pieter REESINK

LISTE DES LETTRES

VOYELLES ET CONSONNES

SELON L'ORDRE ALPHABETIQUE DU DICTIONNAIRE (v. sous n° 9)
avec exemples de graphie dans un mot kabyle

A	*a*	*aman*, eau
	ä	*amrär*, corde (variante plus fermée)
B	*b*	*baba*, père
	b̆	*leb̆ni*, bâtisse
C Ç	*c*	*acu*, quoi ?
	ç̣	*uç̣ç̣ay*, lévrier
	ç	*uççi*, manger
D	*d*	*udi*, beurre
	d̆	*aşuṛd̆i*, sou
Ḍ	*ḍ*	*aḍu*, vent
F	*f*	*afus*, main
G	*g*	*agu*, brouillard
	ġ	*arġaz*, homme
H	*h*	*amehbul*, fou
Ḥ	*ḥ*	*leḥrir*, soie
I	*i*	*izi*, mouche
J	*J*	*ajġu*, poutre
	j̧	*j̧j̧iq*, cri perçant
	j̧	*taj̧j̧alt*, veuve
K	*k*	*akal*, terre
	k̆	*lek̆deb*, mensonge
L	*l*	*tala*, fontaine
	ḷ	*ḷḷufan*, bébé
M	*m*	*mel*, indique
N	*n*	*sin*, deux
P	*p*	*tappurt*, porte (pron. fém.)
Ɣ	*γ*	*iγi*, petit-lait
Q	*q*	*aqcic*, garçon
R Ṛ	*r*	*tura*, maintenant
	ṛ	*eṛṛuz*, riz
S	*s*	*asif*, rivière
	ş	*ifeşşu*, il défait
Ṣ	*ṣ*	*ṣṣfawa*, pureté
	ş̣	*ineş̣ş̣el*, il s'est démanché
T	*t*	*tafat*, lumière
	t̆	*at̆unsi*, tunisien
	ţ	*yeţkemmil*, il achève
Ṭ	*ṭ*	*faṭima*, n. pr. fém.
U	*u*	*uccen*, chacal
W	*w*	*awal*, parole
X	*x*	*ixef*, sommet
Y	*y*	*yusef*, n. pr. masc.
Z Ẓ	*z*	*izimer*, agneau
	ẓ	*taẓallit*, prière
	z̧	*lz̧ayer*, Alger
	ẓ̧	*yeẓ̧ẓ̧alla*, il prie
Ɛ	*ε*	*lqaεa*, sol, terre

N.B. — Comme on le constate dans cette liste, *r* et *ṛ*, *z* et *ẓ* se trouvent classés respectivement sous *r* et *z*.

ABRÉVIATIONS

SIGLES ET SIGNES DU DICTIONNAIRE

adj.	adjectif
adv.	adverbe
aff.	affixe
a.i.	aoriste intensif ; noté aussi : aor. int. Nous l'appelons aussi : intensif ; d'autres le nomment inaccompli
A.M.	At Mangellat, nom de tribu
An.	demande l'état d'annexion (s'oppose à Lb.)
Ann.	Annexe
anatom.	anatomie ; anatomique
aor.	aoriste ; aor. int., aoriste intensif (noté aussi : a.i. ou int.)
anc.	ancien ; d'emploi vieilli
ar.	Dans les références étymologiques (à chercher ordinairement en fin de première ligne d'un article), ce sigle signifie que le mot ou sa racine, appartiennent aussi bien à la langue classique qu'à un des dialectes maghrébins. Parce que, comme nous l'avons déjà dit dans l'introduction, les indications étymologiques fournies restent très sommaires, nos références aux ouvrages de lexicographie, classique ou dialectale, seront aussi délibérément très modestes. Sans ignorer les dictionnaires, les plus connus du moins, nous ne donnons référence, sauf exception, qu'à deux ouvrages bilingues, arabe et français, aisément consultables : le dictionnaire d'arabe classique de Kazimirski (sigle de réf. K. ; *cf.* bibliographie) ; et le dictionnaire « de l'arabe parlé en Algérie et en Tunisie » de Beaussier (sigle de réf. : B. ; *cf.* bibliographie). On trouvera sous K. ou sous B., dans la liste ci-dessous la valeur précise donnée à ces deux sigles. Ces explications fournies, on peut retenir que le sigle ar. signifie qu'un mot ou une racine donné est d'origine arabe et qu'on le ou la trouve en K. et en B.
arg.	argot.
assimil.	assimilation
att.	attesté
aug.	augmentatif

avec excuse	signifie que le mot précédent ne se dit ordinairement qu'avec une excuse qu'on fait suivre : *ḥaca-k̄*, sauf ton respect
A. Yan.	At Yänni, nom de tribu
A. Yi.	At Yiraten, nom d'une confédération de tribus
B.	Beaussier. Dictionnaire d'arabe dialectal maghrébin. V. bibliographie en annexe. Dans les références étymologiques, B. signifie que le mot, ou sa racine, se trouve en B. seulement, et non en K. V. ci-dessus le sigle : ar.
bcp.	beaucoup
Bel.	Belaïd, voir bibliographie
bot.	botanique
Boul.	Boulifa, voir bibliographie
c.	composé, dans le sigle : m. c., mot composé
cf.	*confer* ; pratiquement équivalent de v. : voir
Chantréaux	Chantréaux, voir bibliographie
coll.	collectif
comp. expr.	composé expressif (équivalent de : forme fréquentative)
compl. dir., ind.	complément d'objet direct, indirect
conjonct.	conjonction
conjug.	conjugaison
cons.	consonne
constr. impers.	construction impersonnelle
C.K. I	*Contes kabyles*, tome I, voir bibliographie
contr.	contraire
coord.	coordination
corresp.	correspondant
cuis.	cuisine, terme culinaire, etc.
démonstr.	démonstratif
dér.	dérivé
dér. expr.	dérivé expressif.
Destaing	Destaing, voir bibliographie
dev.	devinette
dial. alg.	dialecte algérien, ou arabe dialectal d'Algérie
dict.	dicton
dim.	diminutif

dir.	direct : rég. dir., régime direct
div.	divergent ; ss. div. : sens divergent
d'or.	d'orgiine, ar. (par ex.)
Dr. A. Ould M.	Docteur Ali Ould Mohand, v. bibliographie
E.I.	*Encyclopédie de l'Islam,* 1re ou 2e éd.
empl. idiot.	emploi idiotique
empl. rare	emploi rare
esp.	d'origine espagnole
étymol.	étymologique, étymologie
euph.	euphémisme
ex.	exemple
expr.	expression ; expressif
ext.	extension ; par ext. : par extension
f.	forme
fam.	familier
f. dér.	forme dérivée de
F. I, II, III, IV,	de Foucauld, voir bibliographie
fém.	féminin ; peut signifier langage féminin
fig.	figuré ; ou figure, v. fig. en annexe
fr.	français ; d'origine française
fréq.	fréquent, fréquemment
généralt.	généralement
Ghad.	Ghadamès, voir bibliographie
gr.	grec ; d'origine grecque
gross.	grossier
H. et L.	Hanoteau et Letourneux, voir bibliographie
Huyghe	Huyghe, voir bibliographie
ibid.	*ibidem* ; à la même place, même lieu de référence
id.	*idem* ; le même, la même chose
imp.	impératif
impréc.	imprécatoire / imprécation
incomp.	incomplet
int.	intensif
interj.	interjection

interr.	interrogatif
intr.	intransitif
inv.	invariable
iron.	ironique
italien	d'origine italienne
J.M.D.	Jean-Marie Dallet, l'auteur de ce dictionnaire
K.	Kazimirski : dictionnaire d'arabe littéraire : v. bibliographie. Dans les références étymologiques, K. signifie qu'on trouve le mot ou la racine seulement en K. et non en B. ; v. ci-dessus : ar.
Kab.	kabyle, langue kabyle
l.	ligne, souvent suivi d'un nombre avec pagination
Laoust	Laoust, v. bibliographie
lang.	langage, langue
lang. enf	langage enfantin
lang. fém.	langage féminin
lang. rom.	langue romane
lat.	latin, mot d'origine latine
Lb.	laisse le mot qui suit à l'état libre
litt.	littéral, littéralement
m.	mot
m.à.m.	mot à mot
m.c.	mot composé
mm.	même
mm. ss.	même sens
mm. ss. que le précéd.	même sens que le précédent
Marçais W.	Marçais W., voir bibliographie
masc.	masculin
masc. sg.	masculin singulier
métath.	métathèse
Mouliéras	Mouliéras, voir bibliographie
mouv.	mouvement
nég.	négation ; négatif
n.	note, suivi d'un chiffre (peu empl.)

n.	nom
n. c.	nom composé
n. d'un.	nom d'unité
n. de par.	nom de parenté
n. pr.	nom propre
n. vb.	nom verbal
N.S.	Notre Seigneur, précède le nom d'un prophète, d'un saint
or (d')	d'origine
orient.	orientation
part.	particule
pass.	passif (à la fin des définitions sémantiques, de sens actif, on peut avoir : et pass. : et aussi sens passif)
péj.	péjoratif
pl.	pluriel
plais.	plaisant
poét.	poétique
pop.	populaire
pr.	propre
précéd.	précédent
prép.	préposition
prét.	prétérit (ou accompli)
pron.	pronom
prononc. fém.	prononciation féminine
pron. pers.	pronom personnel
propos.	proposition
qual.	qualité : vb. de qual. : verbe de qualité, c'est-à-dire verbe qui se conjugue (à la manière des verbes de qualité), selon des schémas propres (*cf.* tableau de conjug., en annexe)
R.	réponse (à une énigme ou à une devinette)
rac.	racine
rad.	radical, radicale
récipr.	réciproque, réciproquement
réf.	référence
rég.	régime
rég. dir.	régime direct

rég. ind.	régime indirect
relat.	relative
rom.	romane (lang. rom. : langue romane)
s.	sans
s.e.	sous-entendu
sg.	singulier
s. mouv.	sans mouvement
s. pl.	sans pluriel
ss.	sens
ss. fig.	sens figuré
subst.	substantif
suiv.	suivant
syn.	synonyme
T.	Trabut, voir bibliographie
tam.	tamahaq, la langue des Touareg de l'Ahaggar ; v. bibliographie, sous Foucauld.
top.	toponyme
trans.	transitif
trans. dir.	transitif direct
trans. indir.	transitif indirect
un.	unité (n. d'un. : nom d'unité)
us.	usage (pl. d'us. poét. : pluriel d'usage poétique)
v.	voir ; pratiquement équivalent de *cf* : *confer*
var.	variante
vb.	verbe, verbal (n. vb., nom verbal ; vb. de qual, verbe de qualité)
Vb. k.	*le Verbe kabyle,* voir bibliographie J.-M. Dallet
vulg.	vulgaire, vulgairement
zool.	zoologie
♦	marque le début d'un article. Il ne figure pas s'il s'agit, non pas d'un article, mais du simple renvoi à l'endroit où est étudié le mot placé en tête de ligne
•	point gras au-dessus de la ligne : il introduit chacun des exemples
‖	précède le sens français du mot kabyle. Il est répété si le mot a d'autres sens notablement différents du premier

/ — ce trait fin oblique indique une variante d'un même thème : *agelzim / ayelzim,* hache ; *tag^{w}est / tagust,* piquet

⁂ — indique que le mot qui en est marqué provoque l'inversion avant le verbe des pron. aff. et des particules de rection *ď, n*

— — tiret fin et plus long que le trait d'union. Il sépare un vers du suivant (d'un chant, d'un poème)

_ — trait d'union inférieur ; v. son emploi dans l'introduction, sous : 9 Transcription, p. XXX, *N.B.*

- — trait d'union ; v. son emploi dans l'introduction, sous : 9 Transcription, p. XXX, *N.B.*

( ) — Ces parenthèses sont mises après un nom ou un mot susceptible de prendre la forme d'annexion, pour exprimer en bref l'état modifié de la voyelle initiale. V. introduction, organisation d'un article, p. XXVI, sous c)

^{a} ^{i} ^{u} — voyelles supérieures. Elles signifient l'élision de la voyelle qu'elles représentent, en fin de mot, devant la voyelle initiale du mot suivant. Leur réalisation est facultative. Certaines de ces élisions se font obligatoirement : *m^{i} ara,* pour *mi ara* qui ne se dit pas. Ex. : *m^{i} ara yili bnadem ur yeẓṛ^{i} and^{a} iteddu,* quand quelqu'un ne sait où il va

^{w} — cette lettre supérieure marque que la consonne qui précède est affectée d'une vélarisation. Cette vélarisation constitue en réalité un nouveau phonème, non mentionné au tableau phonologique : *ssug^{w}et,* faire abonder ; *yegg^{w}et urek̄^{w}ti,* la pâte se développe ; *bb^{w}iγ-ak-ď aγṛum,* je t'ai apporté une galette

< — signifie vient de : *ceggeε* < *ceγγeε,* envoyer

> — signifie aboutit à : *ceγγeε* > *ceggeε*

∧ — l'accent circonflexe est réservé aux voyelles longues des transcriptions arabes ou de la tamahaq : il a pu, par erreur, être utilisé pour transcrire le *ε,* nous le regrettons

N.B. IMPORTANT

Nous attirons l'attention du lecteur, avant qu'il n'aborde le dictionnaire lui-même, sur la liste suivante de consonnes. Celles-ci, en effet, peuvent avoir, en kabyle, une valeur grammaticale ou une fonction de dérivation.

Dans l'étude d'un mot quelconque, et pour trouver ce mot à sa place radicale alphabétique dans le dictionnaire, il convient de retrancher ces consonnes (et les trois voyelles *a i u*). Ce sont, énumérées selon l'ordre alphabétique, les consonnes suivantes : *ḍ, l, m, n, γ, s, t* (*t̄, ŧŧ, ṭ*), *w, y, z.*

La grammaire rend compte de la fonction de ces consonnes. Voir aussi l'introduction sous les numéros 5 et 7.

A

A

♦ *a / aġi / aġikana ;* suffixe démonstratif de proximité, invariable.

‖ Ce... -ci (s'oppose à *-inna, ihinna* (v. *n*). • *arġaz-a,* cet homme-ci. • *ussan-a,* ces jours-ci. • *ass-a,* aujourd'hui. • *tamṭṭut-aġi,* cette femme-ci. • *ulli-y-aġi,* ces brebis-ci.

Le suffixe se retrouve dans des locutions adverbiales :

ssy-a ; v. *si*

da ; v. *da*

Il forme la base du pronom démonstratif autonome :

wa, ta ; v. *w*

A

a : a-t-a, a-ṭ-a, etc. v. *h : ha* etc., présentatif.

A

♦ *a / ay* (devant voyelle), particule interpellative ou exclamative :

‖ ô • *a tamettut,* ô femme ! • *ay aqcic,* ô garçon ! • *a yamina,* ô Yamina ! • *a ya leflani,* ô un tel ! • *sserγ a wi ur nzeddem, ssenγel a wi ur neṭṭagʷem,* brûle, toi qui ne ramasses pas le bois, verse, toi qui ne rapportes jamais d'eau (à qui gaspille sans connaître la valeur des choses et qui ne fait rien). • *nnegr-ik,* va au diable, puisses-tu disparaître ! (ô ton extermination). • *ay arezġ-ik* (*a ya rezġ-ik*), quel veinard tu es, quelle chance pour toi ! • *ay ack̇-iṭ,* qu'elle est belle ! • *a nnaγ a ṛebbi,* je t'en prie, ô Dieu !

A

aa / a a ; v. *ara*

A

♦ *a ;* particule modale de l'intensif. s'emploie conjointement avec *la* pour souligner le prolongement de l'action. (v. *la, ar*). • *a la yeṭɛeggiḍ,* il se mit à crier. • *a la yeqqaṛ,* il est, il était en train de dire. • *a la leḥḥun,* ils marchèrent longtemps.

A

♦ *a ;* en formule de serment.
• *d ecceṛṭ, a tafunast ma tezliḍ-ṭ,* c'est entendu, ne vas pas égorger la vache. • *w-eḷḷeh a d ar ă-iṛuḥ,* par Dieu il viendra. • *a ḥeqq win d-win, ay ass-a lembat-ennkʷent γuṛ-i,* par tel et tel saint, aujourd'hui vous devrez loger chez moi. • *w-eḷḷh a taqcict-aġi ma tukkal,* par Dieu cette fille ne mérite pas cela. • *ar mexluf, a d ayn is-yehwan ara yexdem,* je jure que Mekhlouf ne fera que ce qui lui plaît.

A

♦ *a / ad ;* particule modale de l'aoriste. La variante *a* s'emploie si la particule est séparée du verbe par un pronom affixe ou par *wer.* v. *d : ad*

A

♦ *a ...a ;* morphème discontinu de coordination.

‖ ...aussi bien que, tant... tant. • *kif-kif ay aqcic a taqcict,* égaux, semblables (sont) garçon et fille.

B

B

♦ *bb^w ;* réalisation phonétique propre à la Grande Kabylie.
— d'un double w : • *cebb^{w}el* (troubler) < *cewwel* • *yebb^{w}a* (il est cuit) < *yewwa* (à Bejaïa) ; *yegg^{w}a* (aux At Abbas) • *tabburt* (porte) < *tawwurt* (à Bejaïa) ; *taggurt* (aux At Abbas). • *bb^{w}eqcic* (du garçon) < *w_weqcic* < *n weqcic* (*cf. n*) • *bbuccen* (du chacal) < w_wuccen < *n wuccen* (*cf. n*) • *yibb^{w}ass* < *yiwn* (*n*) *wass* (un jour).
— ou d'un w précédé de m : • *mb^{w}ali* < *mwali* (se voir réciproquement). • *mb^{w}afaq* < *mwafaq* (se mettre d'accord). • *amb^{w}annes* < *amwannes* (compagnon).
Dans la région concernée par le *Dictionnaire,* la prononciation féminine assourdit ordinairement *bb^w* en *pp^w*. Pour les exemples ci-dessus on aura donc : *cepp^{w}el, yepp^{w}a, tappurt, pp^{w}eqcic, ppuccen, yipp^{w}ass, mp^{w}ali, mp^{w}afaq, amp^{w}annes.* Nous ne le notons pas habituellement dans le lexique.
Le *bb / b̆* ne provenant pas de la transformation du *w* n'est pas affecté par cette particularité de prononciation féminine. Par exemple : *ebbeẓ,* plonger ; *cebbeh,* salir ; *irebbeḥ,* il gagne ; *tabbuct,* sein ; *timbibbit,* action de porter sur le dos ; *timbeccert,* qui annonce une bonne nouvelle.

B

♦ *b̆ ;* prép. ar., en expressions empruntées.
‖ Par ; à ; au moyen de. • *b̆ leɛqel,* doucement. • *b̆ eṣṣeḥ,* c'est vrai, c'est certain. • *b̆ismilleh / b̆esmelleh,* au nom de Dieu (peut passer à *besmelleh / wesmelleh / mesmelleh / smelleh*).

B

♦ *b̆ub̆b ;* Destaing : fumer : *guggu*
yeṭb̆ubbu -ab̆ubbu ‖ Fumer, donner de la fumée en brûlant sans flamme. • *aqejmuṛ azegzaw yeṭb̆ubbu ur iṛeqq,* une bûche de bois vert donne beaucoup de fumée, pas de flamme.

♦ *abbu* (*wa*) *;* s. pl. prononc. : *abbo ;* prononc. fém. : *pp*
‖ Fumée épaisse ; fumée. • *lġaz-aġi yesɛa abbu,* ce pétrole fume (noircit). • *ur ḥemmelγ ara abbu n eddexx^{w}an,* je n'aime pas la fumée du tabac. • *yemlal wabbu-nneγ,* nous sommes voisins, nos fumées se rencontrent. • *yekker wabbu deg_g^{w}alim, ḥedd ur yeɛlim,* la fumée est sortie de la paille et personne ne sait d'où elle vient : se dit d'un événement survenu sans qu'on en connaisse la cause.

B

b̆ibb ; F. I, 16 *boubbou,* mm. ss.
yeṭb̆ibb / yeṭb̆ibbi / yeṭb̆abb ; ib̆abb -ab̆ibbi ‖ Mm. ss. que le suiv., moins empl.

♦ *b̆ibb ;*
yeṭb̆ibbi ; ib̆ubb -ab̆ibbi, ib̆ibbi ‖ Porter sur le dos ; se charger d'un fardeau. • *ma ṯhemmelṭ-iyi ur iyi-teṭb̆ibbiḍ γer mekka, ma tekṛiḍ-iyi ur i-teqqazeḍ aẓekka,* tu ne peux rien ni pour ni contre moi : si tu m'aimes, tu ne me porteras pas sur ton dos jusqu'à La Mecque et si tu me détestes, tu ne me creuseras pas une tombe. • *b̆ibb-*

-iyi ar mekka, je donne ma langue au chat (porte-moi à La Mecque !). Avant de donner le mot de l'énigme, on peut dire : *a k-ɓibbeɣ al_ljennet, a neqqim din jmiɛ,* je te porterai sur mon dos jusqu'au paradis et nous y resterons ensemble. • *iɓubb ayn iɓubb wedrar,* il est accablé de besognes, de soucis (il porte ce que porte une montagne). • *iɓubb ini azeggʷaɣ,* il s'est chargé d'une affaire très grave, trop lourde pour lui, (il s'est mis sur le dos une pierre de foyer incandescente). • *ad ig ṛebbi t_tin ara đ-iɓibben atmatn-is !,* fasse Dieu qu'elle soit suivie de frères ! (Souhait à la naissance d'une fille.)

♦ *ɓibb ;*
yeṭɓibbi ; iɓubba -aɓibbi, iɓibbi ‖ Mm. ss. que le précéd., moins empl.

s- ♦ *sɓibb ;*
yesɓibbiy / yesɓabbay ; yesɓabb -as-ɓibbi, asebbibbi.
‖ Charger. • *sɓibb-iyi-đ aqcic-ağı,* mets-moi ce gosse sur le dos. • *aceb-bub-is am tcacit utemmu g_gʷakken đ_desɓabb adfel !,* sa chevelure fait penser à une toiture de hutte à fourrage tant elle est chargée de neige. • *ayen yexdem ad iyi-t-iđ-yesɓibb,* il met sur mon compte toutes les bêtises qu'il fait. • *ur iyi-sɓabbay ara lḥec-mat !,* ne mets pas toute la faute sur moi ! • *yesɓabb-as tazdemt* ou : *taz-demt n ṭlaba,* il l'a chargé de dettes.

m- ♦ *embibb ;*
yeṭṭembibbi ; yembabb -ambibbi, tim-bibbit ‖ Etre superposé, empilé. • *mbabben yeqʷjemyaṛ t_taffa,* les bûches sont empilées en tas. • *mbabben am yeqnac,* ils sont serrés l'un contre l'autre comme sacs (au moulin). • *akkn i đ-embabben,* ils se suivent de près (enfants d'une même mère).

sm- ♦ *ssembibb ;*
yessembabbay / yessembibbiy ; yes-sembabb -asembibbi ‖ Echafauder, accumuler, empiler. • *yessembabb aqnuc ɣef_fayeḍ,* il a fait là quelque chose qui ne tiendra pas : il a empilé les outres l'une sur l'autre. • *tessembabb--itn-iđ wa ɣef_fa,* elle ne sort pas de couches (elle les accumule l'une sur l'autre).

ms- ♦ *mesɓibb ;*
ṭmesɓabbayen ; mesɓabben ‖ Se porter ; se supporter. • *mesɓabben lem-ḥayen,* ils se sont entraidés à porter leurs soucis.

♦ *timbibbit (te) ;*
‖ Jeu d'enfants qui consiste à se porter les uns les autres.

B

♦ *ebbʷ ;* de rac. *w.* F. III 1282 en *yeṭṭebbʷa / yeṭṭebbʷay ; yebbʷa, eb-bʷiɣ, ur yebbʷi -tubbʷin, tibbʷi, tib-bʷin, tibbʷit* ‖ Etre mûr ; mûrir. • *ṣaḥ-ḥa dek_k ! yeṭṭebbʷa-yak-đ lexṛif ɓɣiṛ lawan !,* bravo, tu as toutes les chances ! (tu as des figues qui mûrissent pour toi hors saison).
• *win i ɣef tebbʷa timmist-iw yesder-ɣel-iyi tiṭ-iw,* je me suis donné beaucoup de mal et voilà comment il me remercie (celui pour qui mon abcès a mûri m'a crevé l'œil). • *ad yuɣal ad yebbʷ wass,* il fera meilleur tout à l'heure (quand le soleil sera levé).
‖ Etre cuit, cuire (intr.). • *tjeɛɛleḍ yeb-bʷa-yak-đ ucebbʷaḍ mbla leɛtab !,* on n'a rien sans peine, rien pour rien (tu te figures que ta soupe a cuit toute seule). • *aɛwin el_laxeṛt di ddunnit i_ğṭebbʷa,* les provisions pour l'autre vie, c'est en ce monde qu'elles se font cuire. • *mkul yiwen yeqqaṛ d ibawn-iw i_ğṭebbʷan,* chacun dit : ce sont mes fèves qui cuisent le mieux (à qui se vante).
• *bbʷant walln-is seg_gmeṭṭi,* il a les yeux tout cuits d'avoir pleuré. • *yeb-bʷa wul-iw fell-as,* j'enrage contre lui.
• *yebbʷa zzbib-is,* il est tout près de pleurer (son raisin sec est cuit).

s- ♦ *ssebbʷ ;*
yessebbʷay -asebbʷi ‖ Faire mûrir. ‖ Faire cuire. Cuisiner. • *yessebbʷ agʷlim-is s teɣṛit,* il l'a sévèrement rossé (il a cuit sa peau à coups de bâton).

ms- ♦ *msebbʷ ;*
ṭṭemsebbʷan -amsebbʷi ‖ Cuire en même temps. Avoir un différend avec quelqu'un. • *ger tura lxʷeḍṛa d-weksum ad emsebbʷen,* mets les légumes avec la viande, ils cuiront en même temps. • *iḍulan-aği msebbʷen, wa ixaq γef_fa,* ces parents par alliance sont en désaccord, ils sont fâchés les uns contre les autres.

♦ *tibbʷit (ti) ;*
‖ Cuisson. • *tibbʷit bbʷeγṛum s yesγaṛen,* la bonne cuisson de la galette se fait au bois.

B

♦ *bab ;*
yeṭbab -ababi ? ‖ Etre propriétaire, avoir du bien.

♦ *bab ;* fém. *lall,* v. *l ;* pl. *imawlan* ‖ Propriétaire ; possesseur. ‖ Maître. Dieu, le maître suprême. ‖ La personne concernée. • *taγawsa-yaği err-iṭ i bab-is,* rends cette chose à son propriétaire. • *ulac taγawsa ur nesεi bab,* aucun objet n'est sans propriétaire. • *bab el_lγella ur iγelli,* un propriétaire terrien (celui qui possède des figuiers), ne tombe jamais dans la misère. • *bab el_leεqel leεmeṛ yenḍim,* qui réfléchit avant d'agir n'a pas à se repentir. • *bab n eddreε,* homme fort, travailleur, capable, qui sait s'imposer. • *bab el_lameṛ,* Dieu, le maître de la décision. • *rriγ lumuṛ i bab-iw,* je m'en remets à mon maître, à Dieu. • *yir ccγʷel yeṭgalla di bab-is,* le mauvais travail est à refaire (il jure contre celui qui l'a fait). • *ur ṭnal ara bab-is yerfa !* ne le touche pas, il est en colère ! • *imawlan bbʷakraren,* les propriétaires des moutons.

B

♦ *bab ;* ar.
‖ Porte. Dans l'expression : *la bab la tabburt,* aucune issue, aucun moyen (ni porte, ni porte).

B

♦ *baba ;*
ibabaten (i) ‖ Mon père ; papa. ‖Terme de respect pour parler à un vieillard. • *a baba !* (vocatif), *a ba !* (forme abrégée familière). • *tameṭṭut m_baba,* ma marâtre (la femme de mon père). • *amγaṛ m_baba,* mon vieux père. • *baba sεid,* le père Saïd. • *yenna-yas a baba wetn-aγ ! yenna-yas a mmi εqeln-aγ !,* l'un dit : père, ils nous ont frappés ! et l'autre : mon fils, ils nous connaissaient ! (ils connaissaient notre faiblesse).
N.B. — Au singulier les noms de parenté qui se terminent en *a* et *i* sont supposés attribués à un possesseur de première personne du singulier quand ils sont employés sans affixes : *baba,* mon père ; *yelli,* ma fille.
Pour désigner un autre possesseur, on a nécessairement recours à une liste propre d'affixes pronominaux, y compris dans le cas d'un complément de nom : *baba-s n teqcict-enni,* le père de la fille (son père de la fille). La liste en est donnée au tableau des affixes, en Annexe.

B

♦ *abiba ;*
‖ Sorte d'impétigo autour du museau des lapins et autre bétail ; se dirait aussi pour les personnes. • *yeγli-ḍ yimi-s d abiba,* son museau est plein de boutons.

B

♦ *bu ;* masc. An. Fém. sg. : *m* ; pl. masc. : *at* ; fém. : *sut* (v. aussi *imawlan, w l*).
‖ Qui a. L'homme à. Celui de.
Premier élément d'un grand nombre de complexes où il marque une relation d'appartenance qui, dans certains cas, peut être très vague. Il est suivi d'une détermination et demande l'annexion.
• *bu tḥanuṭ,* l'homme à la boutique (à qui elle appartient ou qui y est employé). • *bu yiles meddn akʷines,* le beau parleur a tout le monde pour lui. • *axxam bu snat tebbura, ekcem sy-a*

teffγeḍ sy-a !, la vie n'est qu'un passage : maison à deux portes, entre par l'une et sors par l'autre (la naissance et la mort sont comme deux portes). • *bu wemǩan*, celui qui a une bonne place. • *bu wurfan*, le colérique, l'homme en colère. • *bu_qeṛṛu*, l'entêté, le boudeur. • *bu wakraren-inna*, cet homme aux moutons ou le propriétaire de ces moutons. • *aḥeddur-aǧi d bu yiran*, cette crèpe a les bords trop épais.
Quand le sens le permet, on a un féminin avec *m* : • *m tḥila*, la rusée • *m uqeṛṛu*, l'entêtée, la boudeuse ; et des pluriels avec *at*, *imawlan* ou *sut* : *tiqʷendyaṛ sut ijeǧǧigen*, des robes à fleurs.
Mais ce complexe devient parfois un véritable mot composé ayant un féminin formé par préfixe *t* et des pluriels comme les substantifs ordinaires : • *tabufṛeḥt*, *tibufeṛḥin*, plat à feu, diminutif de *bufṛeḥ*. • *abuzelluf*, *ibuzellufen*, tête et patte de mouton grillées ; mm. ss. que buzelluf. • *tabuzeggʷaγt*, la rougeole. • *abuṭwil*, *ibuṭwilen*, grande couverture à rayures de couleurs. • *tabuneḥbult*, *tibuneḥbulin*, variété de figues... Ces mots composés trouvent leur place dans ce lexique à *B* selon l'ordre de leurs consonnes : *tabufṛeḥt* : *b f ḥ* ; *abuzelluf*, *b z l f*.

B

♦ *bu s* ; comme *wi s* : v. *wi*, *w*
Précède un nom de nombre cardinal pour exprimer l'ordinal.

B

♦ *bubu* / *bub̰u* ; lang. enf. pour *ibawen*
‖ Fève ou autres légumes secs.

B

♦ *ƀubbu* / *ƀubbuc* ; lang. enf. pour *tabbuct*
‖ Sein. • *akken tenna tγaziṭ : enγeb γembu, maǩac ƀubbu*, comme dit la poule : frappe du bec, pas de sein (à téter) : débrouillez-vous, ne comptez sur personne.

BC

♦ *bac* ; B.
‖ Pour que ; afin que.

BC

♦ *becc* ; B. mm. ss.
yeṭbeccic -tubeccin ‖ Uriner. Uriner sur (trans.). • *yeṭbeccic usu* ou : *yeṭbeccic iman-is deg_gusu*, il mouille son lit. ‖ Salir. Flétrir. • *a ǩ-becceγ*, je te salirai (dans ta réputation ; grossier). • *wahin ibecc-it ṛebbi*, celui-là, c'est un triste individu. • *yeṭbeccic ijufaṛ-is*, il n'a même pas d'égard pour les siens, il n'a pas souci de l'honneur de sa famille (il souille ses pans de burnous). • *yeṭbeccic tignaw*, il brave tout, fait fi de tout (il pisse vers le ciel par défi).

s- ♦ *sbecc* ;
yesbacc / *yesbeccic* / *yesbeccay -asbecci* ‖ Faire uriner. • *deg_gʷakken yewεeṛ yesbacc at wexxam-is*, de ce qu'il est si sévère, il fait trembler ses proches (il fait uriner les gens de sa maison).

ṭw- ♦ *ṭṭubecc* ;
yeṭṭubeccay -abecci ‖ Etre sali d'urine. • *yeṭṭubecc d arǧaz s ecclaγm-is !*, son honneur a été gravement atteint (il a été sali, lui un homme avec sa moustache !).

♦ *ibeccan* (*i*) ; pl. s. sg.
‖ Urine.

BC

s- ♦ *sbecbec* ;
v. *sbejebej*, *b j* ; ar. *w c w c* ;
yesbecbuc / *yesbecbic -asebbecbec* / *asbecbec* ‖ Chuchoter. ‖ Commérer.

♦ *cbecbec* ;
yecbecbuc / *yecbecbic -acebbecbec* / *acbecbec* ‖ Mm. ss. que le précéd.

BC

♦ *abbuc* (*we*) ; grossier.
ibbucen (*ye*) ‖ Membre viril (augm. du suivant).

♦ *tabbuct* (*te*) ;
tibbucin (*te*) ‖ Sein. ‖ La verge d'un petit garçon (terme érotique en lang. masc.). • *tawla n tebbuct*, fièvre causée par la montée du lait. •*yibbʷass a ǎ_diḥnin tebbuct-enni neṭṭeḍ jmiɛ !*, un jour ou l'autre le souvenir du sein qui nous a allaités nous fera nous retrouver (frères en désaccord). • *tacebbʷaṭ ? nekk a yelli fell-as i yi-kksen tabbuct !*, la soupe au lait (si je l'aime) ? c'est en m'en donnant qu'on m'a sevrée ! (lang. fém.). • *lḥemlan n tyaziṭ ur nesɛi tibbucin !*, amour de poule qui n'a pas de sein ! se dit d'une femme qui aime en paroles mais guère en actes.

BC

♦ *abucic* (*u*) ; m. c.
‖ *ibucicen* (*i*) ‖ Jeune frêne. Rejeton de frêne.

♦ *tabucict* (*tb*) ;
‖ En top. : nom de champ.

BCḌN

♦ *tabuciḍant* (*tb*) ; m. c.
‖ Ouragan ; tourbillon. ‖ Grand malheur subit. • *teḍṛa yid-es tbuciḍant*, il lui est arrivé un grand malheur (accident, vol, incendie...).

BCḤḌ

♦ *buchiḍ* ; m. c. B.
‖ Choléra (des poules).

BCǨḌ

♦ *abecǩiḍ* (*u*) ;
ibecǩyaḍ / ibecǩaḍ / ibecǩiḍen (*i*) ‖ Fusil long (à un coup et à chien). ‖ Personne de grande taille. • *teṭṭeflili am ubecǩiḍ*, elle est belle et grande (elle brille comme un grand fusil).

♦ *tabecǩiṭ* (*tb*) ;
tibecǩiḍin (*tb*) ‖ Petit fusil. ‖ Pétoire.

BCǨR

♦ *tabecǩurt* (*tb*) ;
tibecǩurin (*tb*) ‖ Petit pot à large ouverture (anc.). • *tabecǩurt n tament*, petit pot de miel.

BCLǨ

ƀacleǩ, bacliǩ ; m. c.
‖ Nom d'un jeu : on cache un objet dans une main et on fait deviner en disant : *ƀacleǩ ?*

BCMQ

♦ *abacmaq* (*u*) / *lbacmaq* ; B.
ibacmaqen (i)). ‖ Pantoufle. Sorte de mule (souliers anc.). • *tcekkel lḥenni am elbacmaq*, elle a mis le henné à ses pieds en dessinant la forme de mules.

♦ *tabacmaqt* (*tb*) ;
tibacmaqin (*tb*) ‖ Dim. du précéd.

BCMT

♦ *abucemmat* (*u*) ; m. c. v. *c m t*
ibucemmaten (*i*) ‖ Calomniateur ; diffamateur.

♦ *tabucemmaṭ* (*tb*) ;
tibucemmatin (*tb*) ‖ Fém. du précéd.

BCN

♦ *lbecna* ; ar.
‖ Sorgho blanc (graminée alimentaire : *sorghum vulgare*, T.).

BCR

♦ *beccer* ; ar.
yeṭbeccir -abeccer ‖ Favoriser, combler des bienfaits divins, et pass. • *ibeccr-it ṛebbi s elxiṛ*, Dieu l'a comblé. • *beccer la cceṛṛ !*, souhait quand on entend éternuer. ‖ Prévoir, prédire, annoncer à l'avance. • *ibeccṛ-iten qebl at_teḍṛu*, il les avait prévenus avant que la chose n'arrive.

ṭw- ♦ *ṭwabceṛ* ;
yeṭwabcaṛ ‖ Recevoir une bonne nouvelle inattendue.

m- ♦ *mbecceṛ* ;
ṭṭembeccaṛen ‖ S'annoncer réciproquement une bonne nouvelle. • *a la ṭṭembeccaṛent bbʷaygar-asent*, elles se disaient la nouvelle l'une à l'autre.

♦ *abcir* (*we*) ;
ibciren (*ye*) ‖ Nouvelle. ‖ Porteur de nouvelle. • *bbiʷiγ-am-ḍ abcir. — ad ig ṛebbi d elxiṛ !* ou : *ad ig ṛebbi d abcir el_lxiṛ !*, je t'apporte une nouvelle. — Dieu fasse que ce soit une bonne ! • *acḥal ggebciren i ḍ-yusan ass-aġi !*, combien de nouvelles sont arrivées aujourd'hui ! • *abcir el_lxiṛ*, messager de bonne nouvelle ; souvent hanneton ou autre insecte qui entre à l'improviste.

♦ *tabcirt* (*te*) ;
tibcirin (*tb*) ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *ṭṭebcira* ; fém. sg.
‖ Nouvelle. Message. Mandat (argent). • *ṭṭebcira l_lxiṛ*, message de bonne nouvelle ; insecte qui entre à l'improviste.

♦ *timbeccert* (*te*) ;
‖ Qui donne bonne nouvelle, bon augure.

♦ *lbecra* ;
‖ Visage agréable, joli (empl. rare). • *tewṣef lbecra-s*, son visage est joli. • *aqcic-aġi yessefk-eḍ lbecra-s !*, ce bébé est de plus en plus joli, mignon.

BCRD

♦ *abucriḍa* (*u*) ; m. c.
ibucriḍaten (*i*) ‖ Papillon des champs.

♦ *tabucriḍaṭ* (*tb*) ;
tibucriḍatin (*tb*) ‖ Dim. du précéd. • *la teṭṭeqliliḥeḍ am tbucriḍaṭ*, tu te trémousses comme un petit papillon.

BCXR

♦ *bucexxʷaṛ* ; m. c. v. *c x r*
‖ Maladie qui se manifeste par un embarras du nez.

BCƐ

s- ♦ *sbucceɛ* ; *cf. ccɛa, c ɛ*
yesbuccuɛ ‖ Célébrer ; louer. • *sbuccuɛent eccix*, elles chantent les louanges du chikh. • *la yesbuccuɛ iman-is fell-aneγ*, il se fait valoir, il se vante devant nous.

BD

♦ *bedd* ;
yeṭbedd / yeṭbedda / yeṭṭadded -ibeddi, tibeddi, tibeddit, tubeddin, addud ‖ Etre debout ; s'arrêter (moins empl. que le suiv.).

♦ *ebḍed* ; F. I. 19-20 *ebded*
yeṭṭadded / yeṭṭebḍad / ibedded ; ur yebḍid -addud, abḍad ‖ Se tenir debout. • *yebḍed γef yiwn uḍaṛ ar ideɛɛu*, il a employé tous les moyens de conviction, supplication... (il se tient sur un pied suppliant). • *ulamek beḍdeγ s elqedd-iw*, je ne peux me tenir debout. ‖ S'arrêter, être immobilisé. • *ibeḍd-as elqut*, il ne peut plus rien avaler (en fait de nourriture). • *yebḍed ger iberdan*, il est indécis, perplexe (il s'est arrêté entre les chemins). ‖ Veiller ; surveiller ; prendre soin. • *yebḍed γeṛ tẓallit*, il s'acquitta ponctuellement de ses prières. • *ebḍed γeṛ imawlan-ik* ou : *s imawlan-ik*, prends soin de tes parents. • *in-as i weltma-m ad iyi-tebḍed*, dis à ta sœur de m'accompagner un bout de chemin (de prendre soin de moi). • *bab bbʷexxam yeṭṭadded s iqʷeṛṛa ifellaḥn-is*, le chef de famille se tient en haut du champ pour surveiller ses ouvriers. ‖ Etre exposé, proposé. • *ad yebḍed wayla-s di ddlala*, son bien sera mis à l'encan. ‖ Etre ferme, solide. • *axxam ggiwet yebḍed; axxam n snat isenned; axxam n tlata yeṛwa tilufa*, la maison où il n'y a qu'une femme est en paix ; celle du bigame a besoin d'appuis ; le ménage où il y a trois épouses est en butte à toutes les difficultés.

♦ *ebḍiddec* ; dér. expr. v. *b d c*
‖ Se tenir debout (lang. enf. empl. rare).

s- ♦ *sbedd* ;
yesbedday -asbeddi ‖ Mettre debout ; dresser. ‖ Constituer. • *sbedday-it cwiṭ cwiṭ k̇ull-ass, ad yaγ tannumi*, mets-le (le bébé) debout un peu chaque jour pour qu'il prenne l'habitude. • *yesbedd-as buġaṭu*, il a pris un avocat. • *sbedd elqedd-im*, tiens-toi droite.

♦ *ssebḋed ;*
yessebḋad -asebḋed ‖ Dresser. Faire tenir debout. ‖ Arrêter, faire s'arrêter. ‖ Présenter, mandater. ‖ Donner valeur, solidité (syn. du précéd.). • *yessebḋed aγyul akken ad yerk̇eb,* il a arrêté l'âne pour l'enfourcher. • *win tessebḋed taddart i-uberreḥ,* celui que le village a nommé crieur public. • *yessebḋed awal n tmeṭṭut-is, yeṛẓa awal ggemma-s,* il a donné raison à sa femme et négligé les paroles de sa mère.

ṭw- ♦ *ṭwabḋed ;* empl. rare.
‖ Etre resté debout, être arrêté. • *taslent-inna teṭwabḋed ur tebbʷiḍ ara lqaεa,* ce frêne est resté debout (par ex. dans un éboulement), il n'est pas tombé à terre.

ms- ♦ *msebḋad ;*
ṭṭemsebḋaden -amsebḋed ‖ S'arrêter mutuellement. • *msebḋaden akken ad hedṛen,* ils se sont arrêtés pour parler. • *nekk t_tmeṭṭut i nemsebḋad,* je me suis attardée avec une femme.

tinebdadin / tinebdatin, pl. de *tanebḍaṭ,* v. *b ḍ d*

♦ *abudid (u) ;*
ibudiden (i) ‖ Pieu, piquet en bois. ‖ Irrégularité, aspérité dans un tissage. • *fergen tibḥirt-ensen s ibudiden,* ils ont clôturé leur jardin avec des pieux. • *iḍaṛṛn-is d ibudiden,* elle a des jambes comme des pieux (grosses du bas). • *aεlaw-aġi yuγal ak̇ʷ d ibudiden, ur yeεdil ara uẓeṭṭa-s,* cette couverture est pleine d'irrégularités de tissage.

BD

♦ *budd ;* ar. ?
yeṭbudd / yeṭbuddu / yeṭbudduy -abuddu, lbedd, lembʷidda, lembʷiddat ‖ Favoriser, avantager. • *yeṭbuddu-t emmi-s,* son fils est plein de prévenances pour lui. ‖ Destiner quelque chose à quelqu'un par faveur préférentielle. • *taferk̇a-yaġi t_tin i_ġeεzizen fell-i, alᵃ i keçç k̇an imi ṭ-buddeγ,* c'est le meilleur de mes champs et je ne voudrais le donner qu'à toi. ‖ Souhaiter, vouer. • *axxam-aġi buddγ-as lhedd !,* cette maison, je voudrais sa ruine !

m- ♦ *mbudd ;*
ṭṭembuddun ‖ Se favoriser mutuellement, s'avantager; se souhaiter, se vouloir réciproquement. • *mbudden lmut almi ṭ-iḋ-emlalen i sin,* ils se souhaitèrent la mort si bien qu'ils l'eurent l'un et l'autre.

♦ *abuddu (u) ;*
‖ Souhait. Cadeau pour faire plaisir.

♦ *lembʷidda ;* prononc. fém. pʷ
lembʷiddat ‖ Faveur, cadeau ; souhait. • *lembʷiddat n tḍulatin, ma aṭas aseggʷas neγ sin !,* les amabilités qu'on se fait entre parentes par alliance, c'est beaucoup si ça dure un an ou deux. • *d neṭṭat i_ġeççan lembʷiddat, d neṭṭat i_ġsetḥeq at_texdem fell-i,* c'est à elle de travailler plus que moi.

BD

♦ *ebdu ;* ar. mm. ss.
ibeddu ; yebda, bdiγ, ur yebdi -beddu, tubdin, tibdit, tibdin ‖ Commencer. • *a_nebdu taqsiṭ s wadda,* commençons par le commencement (commençons l'histoire par en bas). • *aslaγ ibeddu daxel,* il faut commencer par les réformes intérieures (le crépissage intérieur) avant de s'en prendre aux détails extérieurs.

ms- ♦ *msebdu ;*
ṭṭemsebduyen ; msebdan -amsebdu ‖ Réciproque du précéd. • *zik wa ur ikeççem ar wa, tura msebdan,* auparavant l'un n'entrait pas chez l'autre ; maintenant ils ont commencé à se fréquenter.

♦ *anebdu (u) ;*
‖ Eté. Saison du calendrier agricole commençant le 17 *maggu ;* elle dure quatre-vingt-douze jours. • *amenzᵘ unebdu,* le premier jour de l'été, le 17 mai du calendrier julien. • *lεeslama-k ay anebdu, errbeḥ ad yebdu !,* bienvenue à toi, été ! le gain va commencer. • *aḥlil win ur ṅessendu, iγil*

mazal d anebdu !, malheureux qui ne fait pas de beurre ; il pense que ce n'est pas encore l'été (se dit de qui n'a pas vu le temps passer, ou qui est en retard).

♦ *bda / lebda ;*
En expressions : *i bda / n ebda / l_lebda/d lebda* ‖ Toujours, continuellement ; pour toujours, depuis toujours. • *ur ṭγimiγ ara daġi i bda,* je ne resterai pas toujours ici. • *jwaǰ n ebda deg-s ṭeḥbiṛ m_meγγat esna,* un mariage durable demande réflexion de cent années. • *d aṭan n ebda,* c'est une maladie ancienne, qu'il a depuis très longtemps. • *yebna axxam n ebda,* il est mort ou il a fait un bon mariage (il a bâti une maison durable). • *xedmeγ d lebda,* je travaille depuis ma jeunesse.

BD

♦ *budd ;* ar.
En expression : *labudd / lab̄udd / lab̄udda* ‖ Sans faute, inévitablement ; certainement. • *labudd a nemẓeṛ,* sans faute nous nous verrons. • *am_mass-a labudd a d̄-yas wass-is,* sans tarder, certainement son jour viendra.

BD

♦ *ibidi (i) ;*
ibiditen (i) ‖ Vêtement de laine (tissage du pays) ; burnous (anc.). • *ernut kra l_lyam ad yeffeγ uḥeggan, a t_tekksem ibidi at_telḥum ɛeryan !,* encore quelques jours et la période de froid sera passée : vous enlèverez les lainages et irez en vêtements légers (m. à m. : nus).

♦ *tibidit (tb) ;*
tibiditin (tb) ‖ Dim. du précéd. : petit burnous, petite blouse, djellâba, en laine.

BD

♦ *tabuda (tb) ;*
tibudiwin (tb) ‖ Massette : *typha angustifolia ; angustata* (T. bot.).

BDC

♦ *ebd̆iddec ;* dér. expr. de *ebd̆ed, b d*
yeṭṭebd̆addac ; yebd̆addec -abd̆iddec ‖ Se tenir debout, se lever (peu empl., lang. enfant.). • *a-ṭ-ayen ay igenni, a ṛebbi ḥerz-iyi mmi, ad yeṭṭebd̆addac ad yeṭnerni, s elfeḍl eṛ-ṛebbi d-ennbi !,* couplet chanté aux bébés : voici ô ciel, ô Dieu garde-moi mon fils ; il va se tenir debout, il va grandir, par la grâce de Dieu et du Prophète.

BDL

♦ *beddel ;* ar. mm. ss.
yeṭbeddil -abeddel, tubeddlin, lembaddla, lebdil ‖ Changer, transformer. Etre changé. • *ur yeṭbeddil ara mejjir aẓaṛ,* la mauve ne change pas de racine : qui n'est pas de bonne race, ne peut le devenir. • *a s-beddlen tikli,* ils le feront changer de conduite (ils lui changeront la marche). • *ibeddel adrum s weγṛum,* il s'est laissé acheter (il a changé de clan pour du pain).

ṭw- ♦ *ṭṭubeddel ;*
yeṭṭubeddal -aṭubeddel ‖ Etre changé, modifié. • *teṭṭubeddal tsedrit maççi d eṭṭbiɛa,* on change de chemise mais pas de caractère.

♦ *ṭwibeddel ;*
yeṭwabeddal / yeṭwabeddel -aṭwabeddel ‖ Mm. ss. que le précéd.

m- ♦ *mbaddal ;*
ṭṭembaddalen -ambeddel ‖ Faire échange réciproque. ‖ Changer d'aspect, de couleur. • *embaddalen zzwayel ṛas-eb̄-ṛas,* ils ont échangé leurs montures (troc). • *yeṭṭembaddal wudm-is am_min n tmennifrit,* son visage change d'aspect comme celui d'une accouchée.

sm- ♦ *ssembaddel ;*
yessembaddal -asembeddel ‖ Intervertir. • *yessembaddal irennu !,* il n'arrête pas de changer (par ex. de vêtements : il change, il continue).

♦ *abdil* (*we*) ;
ibdilen (*ye*) ‖ Echange de travail. • *at_terreḍ abdil,* tu rendras travail pour travail. • *teṭṭak̄ ibdilen,* elle travaille chez des gens qui ensuite le lui rendent (m. à m. : elle donne des échanges).

♦ *lbidal / di lbidal* ; ar.
‖ A la place de ; au lieu de. • *lbidal g ara tezwir di cceγʷl ifuten, terra-ṭ i icalan yak̄ʷ d-wawal,* au lieu de faire le travail urgent, elle n'a fait que se promener et parler. • *ax a m-efk̄eγ tiεelluqin-aġi di lbidal n txatemt-enni i yi-d̄_defk̄iḍ,* tiens, je te donne ces boucles d'oreilles à la place de la bague que tu m'as donnée.

BDL

♦ *abud̄aliw / abud̄ali* ; B.
ibud̄aliyen (*i*) ‖ Idiot ; faible d'esprit. ‖ Malade mental. • *abud̄ali, ṭṭaġʷaden-t medden : ur yekkat ara lameεna mi d̄-yenṭeq s wawal, ad yeffeγ,* les gens ont peur du malade mental ; il ne frappe pas mais s'il dit quelques paroles, cela se réalise.

♦ *tabud̄aliwt / tab̄ud̄alit* (*tb*) ;
tib̄ud̄aliyin (*tb*) ‖ Fém. du précéd. • *lqahwa tab̄ud̄alit,* café à la turque.

BDN

♦ *lebden* ; ar.
‖ Le corps organique d'un animal ou d'un homme. • *tagarfa, ayen yellan deg_gul-is yeffγ-ed̄ f elbedn-is, t_taseṭṭaft,* le corbeau, la méchanceté de son cœur est sortie sur son corps (ce qui était dans son cœur) : il est tout noir. • *lebden n tqendurt, a s-ternuḍ ifassen,* au corps de la robe, tu ajouteras les manches.

BDN

♦ *abid̄un* (*u*) ; fr.
ibid̄unen (*i*) ‖ Bidon ; seau.

♦ *tabid̄unt* (*tb*) ;
tibid̄unin (*tb*) ‖ Dim. du précéd.

BDN

♦ *ab̄ad̄en* ; ar. ' b d
‖ Jamais ! non ! • *tiṭ el_lεid, ur ṭ-iteṭṭ ḥedd, ab̄ad̄en !,* l'œil du mouton de la Fête, personne ne le mange jamais. • *ab̄ad̄en b̄in muḥal !* (ou : *lmuḥal*), au grand jamais ! (empl. masc.).

BDR

♦ *ebder* ;
yeṭṭad̄er / yeṭṭebdar ; *ur yebdir -abdar,* etc. ‖ Enoncer ; évoquer ; convoquer. • *γuṛ-k a t-id̄_dbedreḍ !,* je ne veux pas en entendre parler (prends garde d'en parler). • *leεmeṛ t-id̄-ebdiren medden : iṛuḥ yeḍṛeg tala,* il tient à faire parler de lui ; peu lui importe les moyens (m. à m. : comme personne ne parlait de lui, il est allé souiller la source de ses excréments).

ṭ- ♦ *ṭṭebder* ;
(a.i. inus.) *-aṭebder* ‖ Etre mentionné ; être prononcé. • *yeṭṭebder sidi, yas-ed̄,* on parle de Monsieur, le voici qui arrive.

ṭw- ♦ *ṭwabder* ;
yeṭwabdar -aṭwabder ‖ Mm. ss. que le précéd. • *ayen yelhan leεmeṛ yeṭwabder g_gimi-s,* jamais rien de bon n'est sorti de sa bouche. • *a lxiṛ ! tura yeṭwabder !,* quelle chance, on parle de lui !

ms- ♦ *msebder / msebdar* ;
yeṭṭemsebdar -amsebder ‖ Etre objet de mention, d'évocation. • *yemsebder yas-ed̄,* on en parle et il arrive !

ṭn- ♦ *ṭṭunebder* ;
yeṭṭunebdar -aṭunebder ‖ Etre mentionné, évoquer. • *ameγbun leεmeṛ yeṭṭunebder,* du pauvre, on ne parle jamais.

BDR

♦ *ababder* (*u*) ;
ibubdar (*i*) ‖ Talus. • *yeγli-d̄ fell-i ubabder imi ur zmireγ,* il est tombé sur moi une épreuve à laquelle je ne puis faire face (un talus que je ne

puis porter). • *a ṛebbi, ur ă-γeṭṭl ara fell-aγ ibubdar,* ô Dieu, ne nous accable pas !

BDR

♦ *ababeddaṛ (u) ;*
ibubeddaṛ / ibabeddaṛen (i) || Murette. Mur de clôture. Mur de soutènement. • *zik tawrirt tzeṛṛb-eă irkʷel s ubabeddaṛ,* autrefois Taourirt était entourée d'une muraille.

BDR

♦ *budrar ;* m. c. v. *adrar, d r*
Dans *at budrar,* nom d'une tribu des *igawawen,* limitrophe des A. M.

♦ *abudrar ;*
ibudraren ; tabudrart, tibudrarin || Originaire des At Budrar ; ou qui appartient aux At Budrar.

BDRḤ

♦ *abudriḥ ;* adj.
ibudriḥen ; tabudriḥt, tibudriḥin || De belle taille ; bien bâti ; qui pousse bien.

BDS

♦ *ibides (i) ;*
|| Herbe non identifiée dont la feuille se mange en purée.

♦ *tibidest (tb) ;*
|| Autre variété d'herbe.

BDƐ

♦ *ebdeɛ ;* ar. mm. ss.
ibeddeɛ ; ur yebdiɛ -abdaɛ || Inventer, innover (peu empl.).

♦ *badeɛ ;*
yeṭbadaɛ ; ibudeɛ -abadeɛ || Inventer ; forger une histoire. • *n_neṭṭa i t-ibudɛen,* c'est lui qui l'a inventé.
|| Dire adieu (avant de mourir) : confusion avec le verbe *wadeɛ,* v. *w d ɛ*

ṭw- ♦ *ṭwabdeɛ ;*
yeṭwabdaɛ -aṭwabdeɛ || Etre innové, inventé. • *aggur eṛ_ṛemḍan maççi yeṭwabdeɛ !,* le mois de Ramadan n'est pas inventé d'aujourd'hui !

♦ *abedɛi (u) ;*
ibedɛiyen / ibedɛay (i) || Inventeur ; novateur (peu empl.).

♦ *tabedɛit (tb) ;*
tibedɛiyin (tb) || Invention, innovation par rapport à la tradition, aux habitudes et aux convenances. || Gilet brodé. • *yeṭxiḍi di tbedɛiyin,* il coud ou brode des gilets.

BḌ

yebbʷeḍ, tubbʷḍin, etc. v. *aweḍ, w ḍ*

BḌ

♦ *ebḍu ;* F. I 32 *ebḍou*
ibeṭṭu ; yebḍa, bḍiγ, ur yebḍi -beṭṭu, tubḍin || Partager ; séparer. • *atmaten d atmaten ; aɛebbuḍ yebḍa-ten,* l'intérêt personnel désunit les plus solides amitiés (les frères sont frères : le ventre, la cupidité, les séparent). • *a win ibeṭṭun aksum, tɛedleḍ ay amcum, laxeṛt at_teg lqanun,* la justice divine rétablira toutes les différences injustes (toi qui partages la viande, que tu fasses les parts égales, malheureux ! car l'autre vie rétablira les droits). || Etre divisé, partagé, comme fendu. • *ur beṭṭuγ ara f sin,* je ne peux pas être partout à la fois (je ne puis me couper en deux). • *yebḍa uqeṛṛu-w,* j'ai la tête cassée (mal à la tête, tracas, etc.). • *ay ul yebḍan γef sin, yebγa ḥsen yebγa lḥusin !,* de qui (ou à qui) court deux lièvres à la fois, ou ne sait pas décider (ô cœur partagé en deux : il aime Hassan, il aime Housseyn (les fils du Khalife 'Ali).

ṭw- ♦ *ṭwabḍu ;*
yeṭwabḍa (a.i. inus.). || Etre coupé, partagé, séparé.

ms- ♦ *msebḍu ;*
ṭṭemsebḍun / ṭṭemsebḍayen ; msebḍan -amsebḍu || Se séparer les uns des autres. Etre séparés. • *yemsebḍa-ă yid-es s widn n dir,* ils se sont séparés sur des paroles pénibles.

♦ *ibeṭṭuten* (*i*) ; pl. s. sg.
‖ Moitiés de plaque de laine cardée préparées pour être filées (on les met bout à bout et on les enroule sur le bras). syn. *adlal, d l.*

BḌ

m- ♦ *embaḍ ;*
yeṭṭembaḍ -ambaḍi ‖ Procurer. ‖ Chercher à s'informer. • *emmi-k meqq^weṛ tura, mbaḍ-as,* ton fils est grand, occupe-toi de lui. • *mbaḍ-iyi-ă agelzim ma tufiṭ_ṭ i lbiε,* procure-moi une hache si tu en trouves en vente.

BḌ

♦ *abuḍ* (*u*) ;
ibuḍen (*i*) ‖ Goulot. Bec de cafetière. • *yir taġmaṭ am ubuḍ ubuyeddu : mbaεid i_ġettseqqi,* de mauvais frères, c'est comme le goulot du pot à bouillon : il verse au loin : de quelqu'un qui fait du bien à des étrangers plutôt qu'à ses proches.

♦ *abuḍec* (*u*) ;
ibuḍac (*i*) ‖ Pot avec goulot et bec plus ou moins long. ‖ Anthrax, furoncle, gros bouton. • *ffeγn-iyi-ă ibuḍac,* de gros boutons me sont sortis.

♦ *tabuḍect* (*tb*) ;
tibuḍac (*tb*) ‖ Dim. du précéd. : petit pot à beurre, à miel... (ancien).

BḌ

♦ *ibibiḍ* (*i*) ;
ibibiḍen (*i*) ‖ Bosse, enflure, grosseur; bouton non ouvert. • *yeffγ-as-ă ibibiḍ n tawla g_g^wcenfir-is,* il lui est sorti un bouton de fièvre sur la lèvre.

BḌD

♦ *tanebḍaṭ* (*tn*) ; v. *ebḍu, b ḍ* et *ebăed, b d*
tinebḍadin / tinebḍatin / tinebdadin / tinebdatin (*tn*) (hésitations sur le pl. ; le mot paraît utilisé surtout au sg.).
‖ Jambage de porte (chacun des deux montants de maçonnerie qui délimitent l'embrasure d'une porte). • *weḷḷeh ma tefka-yi tnebḍaṭ γeṛ beṛṛa !,* par Dieu je ne sortirai pas ! ou : je ne suis pas sorti ! (que le jambage de la porte ne me donne pas dehors). • *ṭṭif wi_ddurin tacḍaṭṭ wi_ggunin tanebḍaṭ,* mieux vaut être mariée, bien ou mal, que de rester à la charge d'un parent (est préférable qui s'abrite sous le pan d'un burnous à qui attend au jambage de porte). • *qqaṛen leṛwaḥ n at laxeṛt deg_g^wass l_ljemεa d-wass l_lexmis ṭγimin ar tnebăaṭ,* on dit que les âmes des morts se tiennent contre le montant de la porte de la maison le vendredi et le jeudi. • *m tnebḍatin,* femme qui se tient sur les portes (curieuse ou qui cherche aventure).

BḌḤ

♦ *lbeḍḥa ;* ar. v. *b ṭ ḥ*
‖ Plaine. Terrain vaste, sans arbres. • *lbeḍḥa n at-tsedqa,* la plaine des At Sedka, en-dessous de l'aiguille dite *Taleṭṭaṭ* (Main du Juif).

BḌL

♦ *buḍellu ;*
‖ Charbon du blé (maladie cryptogamique). • *irden yeṣfan sεan buḍellu, awaliεad a lεebd-is !,* personne n'est sans défaut (le bon blé a du charbon, à plus forte raison l'homme...).

BḌN

♦ *baḍen ;* ar. *b ṭ n*
yeṭbaḍan ; ibuḍen -abaḍen, lbaḍna
‖ Connaître intimement ; savoir à quoi s'en tenir avec quelqu'un ou quelque chose. • *aṭas aya i dg i tn-ibuḍen,* depuis longtemps il sait à quoi s'en tenir avec eux.

m- ♦ *mbaḍan ;*
ṭṭembaḍanen -ambaḍen ‖ Se connaître intimement les uns les autres. • *mi tembaḍanem aṭas keçç d-walbeεḍ a ă_deġ^wrim deg_g^widn en dir,* à vous fréquenter trop intimement, ça finira mal entre vous. • *akken mbaḍanen i myussanen,* plus ils se fréquentent et plus ils se connaissent.

sm- ♦ *ssembaḍen ;*
yessembaḍan -asembaḍen || Unir intimement ; créer l'intimité. • *a tagʷersa n eddkir, ssembaḍen argaz t_tmeṭṭut am lfeṭṭa d-leḥrir !,* ô soc d'acier, unis l'homme et la femme comme argent et soie ! (formule incantatoire).

♦ *lbaḍna ;* fém.
lbaḍnat / lubaḍen / lebwaḍen || Secret. Ce qui est caché, intérieur, intime. • *lbaḍna n at_tsirt* ou : *n sut_tsirt,* secret de Polichinelle (de gens, hommes ou femmes, qui papotent au moulin). • *taqsiṭ-a di lbaḍna i teḍṛa, mazal slin medden,* cette affaire s'est passée dans le secret, les gens n'en ont pas encore entendu parler. • *uγen-ṭ di lbaḍna mazal ǎ-yeffiγ wawal,* l'affaire n'est pas encore connue (mariage, achat...). • *iḥuǰǰ di lbaḍna,* il a été vu à La Mecque, bien qu'il n'y soit pas allé (v. ci-dessous : *iḥuǰǰ di tbaḍnit*).

♦ *abaḍni (u) ;*
ibaḍniyen (i) || Etre invisible (Dieu, ou plus souvent les saints : *lquṛub eṛ_ _ṛebbi, iɛessasen*) || Certains chikhs initiés aux desseins de Dieu. • *s ufus ubaḍni,* par la main d'un être invisible (de Dieu ou d'un saint). • *ibaḍniyen nnejmaɛen ad gerwen,* les êtres invisibles se sont rassemblés pour une réunion. • *ar ǎ_defru γuṛ ibaḍniyen ara ǎ_deḍheṛ γuṛ iḍahṛiyen,* ce n'est que lorque l'affaire aura été débrouillée par les saints invisibles qu'elle sera connue chez les êtres visibles, c'est-à-dire que ce sera su.

♦ *tabaḍnit (tb) ;* sg. s. pl.
|| Secret révélé par Dieu (généralement par l'intermédiaire d'un saint). || Etat de secret. • *win yeṭkacafen, yesḍall-it ṛebbi di tbaḍnit,* celui qui rend des oracles, Dieu lui donne ses révélations dans le secret. • *yekks-as ṛebbi lḥiǰab di tbaḍnit,* Dieu lui a enlevé le voile en secret. • *yemẓeṛ di tbaḍnit,* il a été vu dans une assemblée d'êtres invisibles. • *ccix muḥend iḥuǰǰ di tbaḍnit,* Chikh Mohend a fait le pèlerinage à La Mecque sans y être allé réellement (il a été vu là-bas et considéré ensuite comme « hadj » ; intervention mystérieuse en faveur d'un homme de bien). • *yeṭṭewt-eǎ di tbaḍnit,* il a été frappé par un être invisible (dans son sommeil par exemple). • *ṣellaḥ ad seḥḥlen k̄ul ljiha, a ǎ-nnejmaɛen di tbaǎnit d- -wamk ara tefru di ṭṭahṛit,* les saints arrivent de tous côtés, ils se réunissent en secret et ainsi les choses résolues seront portées à la connaissance de tous.

BḌN

♦ *lebḍan ;* v. *b ṭ n*
|| Doublure.

BḌR

♦ *ebḍeṛ ;* v. *ḍ ṛ* douteux.
ibeḍḍeṛ ; ur yebḍiṛ -abḍaṛ || Faire tomber ; laisser à terre. • *ad iyi_bḍeṛ ṛebbi di lqaɛa ma xedmeγ aya !,* que Dieu m'abandonne si je fais cela !

BFQ

♦ *ambʷafeq ;* v. *w f q*
|| Aide, soutien.

BFRD

♦ *buferda ;* m. c. B.
|| Entérite épizootique (Huyghe, ss. incertain, difficile à établir). • *a kʷent- -yefk̄ ṛebbi buferda n tγeṭṭen !,* Dieu vous donne la colique des chèvres !

BFRḤ

♦ *bufṛeḥ ;* m. c.
|| Poêlon, plat à cuire la galette (« porte-joie », euph., équivalent : *us- k̄ir*).

♦ *tabufṛeḥt / tabufṛiḥt (tb) ;*
tibufṛiḥin (tb) || Poêlon plus petit, à cuire les crêpes. • *bufṛeḥ i weγṛum, tabufṛeḥt i teγṛifin,* le grand poêlon sert pour la galette, le petit pour les crêpes.

BFRW

♦ *abuferriw / amenferriw (u) ;* m. c. v. *m n f r*
|| Pinson ; mésange à longue queue ?

BFS

♦ *bufsus ;* m. c.
‖ Noir de fumée ; suie (euph. pour *abux*).

BFT

♦ *tabuftaṭ* (*tb*) *;* m. c. v. *fettet, f t*
‖ Plat de crêpes d'orge fines (ou orge et semoule), cuites dans le poêlon et déchiquetées dans du bouillon ou du lait (anc.). • *at zik mi ara beddlen imensi, t_tabuftaṭ i sebbʷayen,* les anciens quand ils changeaient l'ordinaire faisaient souvent ce plat. • *tabuftaṭ tesεa aman ur tsebbk ara,* ce plat est liquide, il n'est pas épais.

BFY

♦ *bbuffi ;* fr.
yeṭḃuffuy -aḃuffi ‖ Etre bouffi, gonflé par l'accumulation de vêtements. ‖ Etre gonflé de vanité.

s- ♦ *sḃuffi ;*

yesḃuffuy ‖ Gonfler ; affubler. • *tesḃuffi-t yemma-s s ellebsa,* sa mère l'a gonflé d'habits l'un sur l'autre.

BG

♦ *lḃaġa ;* fém. B. esp.
lḃaġat ‖ Paie ; salaire ; retraite, pension. • *yeṭṭaγ lḃaġa tameqʷṛant,* il touche une bonne paie.

BGN

♦ *beggen ;* v. *b y n*
‖ Manifester, montrer.

BGR

♦ *beggʷeṛ ;* ar.
yeṭbeggʷiṛ -abeggʷeṛ ‖ Etre stupide, sot. ‖ Rendre stupide. • *win ibeggʷṛen iman-is ur yeṭεaḥad tizyiwin-is !,* que les sots ne cherchent pas à imiter les gens du même âge qu'eux.

BGS

♦ *ebġes ;* F. I, 387 *eġbes*
yeṭṭaġes / yeṭṭebġas / ibegges ; ur yebġis -lbeġs, aggus, etc. ‖ Se ceindre ; mettre, porter une ceinture. • *tebġes s wezrem, txellel s tγirdmiwin,* elle est très rusée, méchante (elle a un serpent comme ceinture et des scorpions comme fibules). • *tebġes teslit,* la jeune mariée a mis la ceinture : petite cérémonie qui a lieu le septième jour, quand la jeune femme reprend la vie sociale.
‖ Se préparer ; être décidé à. Préparer, faire prendre des dispositions. • *keçç d amγaṛ, ur k̄-ekkatγ ara ; tameddit beġs-as-ă i mmi-k !,* tu es trop vieux pour que je te frappe ; ce soir envoie-moi ton fils !

s- ♦ *ssebġes ;*
yessebġas -asebġes ‖ Préparer quelqu'un à agir. Pousser, exciter contre. • *ihi imi tebγiḍ amennuγ, sbeġs-eă i werġaz ma yezmer !,* puisque tu veux la bagarre trouve un homme qui soit prêt s'il en est capable.

ṭw- ♦ *ṭwabġes ;*
yeṭwabġas -aṭwabġes ‖ Etre porté comme ceinture. • *tisfifin-aġi ṭwabeġsent yaġi,* cette ceinture a déjà été portée.

♦ *ṭwibġes ;*
yeṭwabġas; yeṭwabġes -aṭwibġes ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *abaġus* (*u*) *;*
‖ Ceinture (empl. rare aux At M. ; v. *aġus, g s*).
• *maççi d aġus i_ġebġes, d abaġus !,* ce n'est pas une ceinture qu'il a mise, c'est une... sangle...

BGṬ

♦ *abuġaṭu* (*u*) */ buġaṭu ;*
ibuġaṭuten (*i*) */ buġaṭuten* ‖ Avocat.

♦ *tabuġaṭuṭ* (*tb*) *;*
tibuġaṭutin (*tb*) ‖ Avocate.

BGYT

♦ *bġayet ;* fém. ar. B. *bijâya*
‖ Ville : Bejaïa (Bougie) ; anciennement *Al-Naṣiriya ;* antique *Saldae.*

♦ *abġayti ;*
ibġaytiyen ; tabġaytit, tibġaytiyin. ‖ De Bejaïa.

BH

♦ *buh ! ;*
Exclamatif : exprime plainte, regret... • *bu meyya yeqqaṛ : a buh a mitayen !*, qui a cent soupire après deux cents ! • *ah buh a yelli ! mazal-ik̄em ad eḥluγ !*, hélas ! ma fille, tu crois encore que je vais guérir !

BH

♦ *bbʷehb̄ʷeh ;*
yeṭb̄ʷehb̄ʷih -ab̄ʷehb̄ʷeh ‖ Faire le bruit d'un coup de feu ; éclater comme un coup de feu.

BH

♦ *eb̄hi ;* ar.
yeṭṭeb̄hi ; yeb̄ha -leb̄haya ‖ Etre bien mis, avoir bel air.

BHB

♦ *bbehbi ;*
yeṭb̄ehbi ; yebbehba -ab̄ehbi, tub̄ehbin ‖ Tomber en enfance, radoter. • *amγaṛ mi_ġebbehba, i t-inefεen ala lmuta*, quand un vieillard a perdu la tête, il vaut mieux pour lui qu'il disparaisse.

s- ♦ *sb̄ehbi ;*
yesb̄ehbay ; yesb̄ehba -asebbehbi ‖ Faire perdre la tête. Agacer. • *keçç tebbehbaḍ, tebγiḍ ad iyi-tesb̄ehbiḍ !*, tu radotes et tu veux me faire perdre la tête !

BHDL

♦ *bbehd̄el ;* ar.
yeṭb̄ehdil / yeṭb̄ehd̄il -ab̄ehd̄el ‖ Faire honte ; déshonorer. • *yeṭb̄ehd̄il-aγ s ijerbubn-aġi yeṭlusu*, il nous couvre de honte à porter de pareilles loques. • *yebbehd̄el iman-is*, il s'est rendu ridicule.

s- ♦ *sb̄ehd̄el ;*
yesb̄ehd̄il -ab̄ehd̄el ‖ Mm. ss. que le précéd.

ṭw- ♦ *ṭṭub̄ehd̄el ;*
yeṭṭub̄ehd̄al / yeṭṭub̄ehd̄il -aṭub̄ehd̄el, ab̄ehd̄el ‖ Etre couvert de ridicule, de confusion. Etre humilié. • *γas yeṭṭub̄ehd̄el zdat elγaci ur yewjiε ara*, bien que ridiculisé aux yeux des gens, il n'en est pas affecté. • *aqcic-aġi yeṭṭub̄ehd̄el di llak̄ul zdat warrac*, cet enfant se fait gronder à l'école devant ses camarades.

♦ *ṭb̄ehd̄ila ;* fém.
‖ Vexation. Ennuis, désagréments. Remontrances. • *yekcem emmi γeṛ tebḥirt el_ljaṛ-iw yessas-iyi-d̄ ṭb̄ehd̄ila*, mon fils est entré dans le jardin de mon voisin et il m'a attiré des ennuis.

BHFH

♦ *b̄ihfih / b̄ihenfih ;* B. *bihfih*
‖ Aussitôt, sans retard.

BHJ

♦ *lbehja ;* rare.
‖ Belle taille. • *uccen di lbehja meẓẓi*, le chacal est de petite taille. • *tameṭṭut-aġi d emm elbehja*, cette femme a une belle taille (grande et grosse).

BHL

♦ *bbehlel ;* B.
yeṭb̄ehlil -ab̄ehlel ‖ Etre stupide.

♦ *bbuhlel ;*
yeṭbuhlul -abuhlel ‖ Etre stupide. Faire l'idiot. Etre gâté.

s- ♦ *sbehlel ;*
yesbehlil -asebbehlel ‖ Faire le fou ; simuler la folie. • *yesbehlil zdat medden akkn a s-inin yesleb*, il fait l'idiot devant les gens pour qu'on le prenne pour un fou.

♦ *abuhal ;* adj.
ibuhalen ; tabuhalt, tibuhalin ‖ Simple d'esprit. Sot ; idiot. • *abuhal inefεen iman-is*, il fait l'idiot dans son intérêt.

♦ *abuhali ;* adj.
ibuhaliyen ; tabuhalit, tibuhaliyin ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *abehlul ;* adj.
ibehlulen / ibehlal ; tabehlult, tibehlulin || Mm. ss. que les préc. Nom propre. • *neṭṛuḥu γer cceṛfa m_behlul a_ğ-enẓuṛ,* nous allons en pèlerinage au village de Cherfa Bahloul (vill. des *At γʷebri*).

BHR

♦ *bubhir ;*
|| Top. : lieu-dit entre Azazga et Aïn el Hammam. • *asif m_bubhir,* la rivière qui passe à cet endroit (c'est le nom du Haut-Sebaou avant le grand coude au pied du chaînon d'Azazga).

BHT

♦ *ebhet ;* ar. v. *bat, b t*
|| Etre étonné.

BḤ

♦ *bbeḥƀeḥ / bbeḥbeḥ ;* ar.
yeṭƀeḥƀiḥ / yeṭƀeḥbiḥ -aƀeḥƀeḥ / aƀeḥbeḥ || Etre enroué ; avoir la voix couverte. • *tebbeḥbeḥ taγʷect-is s eccna,* il n'en peut plus de chanter.

s- ♦ *sbeḥbeḥ / sƀeḥƀeḥ ;*
yesbeḥbiḥ -asebbeḥbeḥ || Enrouer. • *yesbeḥbḥ-iyi uγenni,* je me suis enroué à chanter.

♦ *abeḥbaḥ ;* adj.
ibeḥbaḥen ; tabeḥbaḥt, tibeḥbaḥin || Aphone ; enroué. • *tesliliw armi tuγal t_tabeḥbaḥt,* elle a tant crié qu'elle est devenue aphone. • *ikerri-inu abeḥbaḥ, sk̄ed tamurt ur ibaḥ,* mon mouton enroué, vois le pays où il n'a pas pénétré (dev.). R. *d aḍu,* le vent. (*ibaḥ* est aberrant ; v. FDB 1963, Enigmes, p. 51).

BḤ

♦ *bbaḥ ;*
yeṭƀaḥ ? -tuƀaḥin || Etre gentil, mignon (lang. enfant.).

BḤC

♦ *abuḥcic* (*u*) *;* m. c. ar.
ibuḥcicen (*i*) || Gorge. Gosier (œsophage et trachée artère). • *m ubuḥcic,* femme criarde, qui parle fort.

♦ *tabuḥcict* (*tb*) *;*
tibuḥcict (*tb*) *;*
tibuḥcicin (*tb*) || Mm. ss. que le précéd., et diminutif. • *yeṭṭf-it di tbuḥcict,* il le prit à la gorge. • *abeɛɛuq yeqqaz di tbuḥcict,* le bulbe d'arum est corrosif dans la gorge.

BḤD

♦ *abuḥeddad* (*u*) *;* m. c.
ibuḥeddaden (*i*) *;* || Mésange (charbonnière) ; et peut-être confusion avec fauvette à tête noire.

BḤF

♦ *buḥef ;* v. *ḥuf, ḥ f ?*
yeṭbuḥuf -abuḥef || Errer, « rouler sa bosse ». • *acḥal aya ğ-uγeγ amerk̄ub-aği, yella yeṭbuḥuf k̄an si ssuq γer ssuq,* il y a bien longtemps que j'ai acheté cet âne et il continue à trottiner d'un marché à l'autre.

BḤL

♦ *ebḥal ;* ar.
|| Comme. • *tameṭṭut-enni d lɛali-ṭ, bḥal wi_sellen !,* cette femme est bien, comme ceux qui m'écoutent (politesse). • *taği bḥal-ik̄em,* celle-ci est comme toi. • *ebḥal iṭij t_tziri* (beau) comme soleil et clair de lune.

BḤLW

♦ *b̲biḥlew ;*
yeṭbiḥliw ; yeb̲baḥlew -abiḥlew || Flotter (étendard...).

s- ♦ *sbiḥliw ;*
yesbiḥliw ; yesbaḥlew -asebbihlew || Faire flotter (tissu au vent). || Aller et venir ; voltiger. • *kra yekka wass yesbiḥliw umeççim,* toute la journée les flocons ont voltigé. • *tameṭṭut-u tesbiḥliw ijufaṛ-is,* cette femme balance ses jupes en marchant, elle se dandine. • *la yesbiḥliw di tmeγṛa,* il est très affairé à la noce (il voltige, il va et vient).

BḤNQ

s- ♦ *sbeḥneq ;* rare.
yesbeḥniq ‖ Etaler ses chiffons. • *ur sbeḥniq ara fell-i !*, n'étale pas devant moi tous tes chiffons.

♦ *abeḥnuq* (*u*) ;
ibeḥnaq (*i*) ‖ Morceau d'étoffe. Chiffon. ‖ Langes de bébé. • *teγli am ubeḥnuq*, elle est sans force, comme une chiffe. • *ibeḥnaq n emmi-s, ur ten-tessufγ ara*, elle n'a pas bien lavé les langes de son fils. • *yeṭṭunefk-iyi-ā yiwen ubeḥnuq d ajdid, lameεna ur iyi_ṭṭaweḍ sani*, on m'a donné un morceau de tissu neuf mais il n'est pas suffisant pour que j'en fasse quelque chose (il ne m'arrivera nulle part).

♦ *tabeḥnuqt* (*tb*) ;
tibeḥnaq (*tb*) ‖ Dimin. du précéd.

BḤR

♦ *ƀelḥaṛa / mbḥaṛa ;* B.
‖ Mais. Tout au plus ; à peu près ; presque, à peine. Plus particulièrement. • *mi s-tessawḍeḍ iqannan d acu i m-tefka ? ƀelḥaṛa tebbʷiḍ-ā elεaṛ !*, quand tu lui as rapporté des médisances, que t'a-t-elle donné ? tu n'as eu que de la honte.

BḤR

♦ *beḥḥer ;* ar.
yeṭbeḥḥir -abeḥḥer ‖ Fixer le regard avec intensité. ‖ Cultiver un grand jardin. ‖ Faire grand. • *ibeḥḥr-eā alln-is fell-i, ad as-tiniḍ nγiγ baba-s !*, il a fixé ses yeux sur moi... on aurait pu croire que j'avais tué son père ! • *yeṭbeḥḥir k̄an s yiles*, il fait de grandes promesses (avec sa langue) et ne les tient pas.

♦ *ṫbeḥḥer ;* 5ᵉ f. ar.
yeṫbeḥḥir -aṫbeḥḥer ‖ Etre étonné, surpris, stupéfié. • *aql-iyi ṫbeḥḥreγ sani rriγ idrimn-enni*, je suis stupéfait que cet argent soit dépensé (où ai-je mis cet argent ?).

♦ *tibḥirt* (*te*) ; B.
tibḥirin (*te*) ‖ Jardin potager. • *lawan n tebḥirin*, la saison où l'on fait les jardins.

♦ *ibḥir* (*ye*) ;
‖ Péjor. ou augment. du précéd. (rare). • *wihi d ibḥir !* quel jardin mal travaillé ! ou : quel immense jardin !

♦ *lebḥayer ;* masc. pl.
‖ Jardins potagers.

♦ *abeḥḥar* (*u*) ;
ibeḥḥaren (*i*) ‖ Bon jardinier, spécialiste (rare).

♦ *tabeḥḥart* (*tb*) ;
tibeḥḥarin (*tb*) ‖ Fém. du précéd.

♦ *abḥayri* (*we*) ;
‖ Maraîcher (rare).

BḤR

♦ *beḥḥeṛ ;* B.
yeṭbeḥḥiṛ -abeḥḥeṛ ‖ Jeter au loin. ‖ Prendre la mer. • *yefk̄a-t γef_ḍaṛ yeẓra ibeḥḥṛ-it*, il l'envoya à pied ; il savait qu'il l'envoyait au diable.

♦ *lebḥeṛ ;* masc.
lebḥuṛ ‖ Mer ; océan. • *taḡi d lebḥeṛ ur nesεi lqaε*, c'est un océan sans fond : d'une situation, d'une affaire très difficile. • *ils aẓidan itegg abrid di lebḥeṛ*, la langue douce se fraie un chemin dans la mer, arrive à ses fins. • *a m-ig ṛebbi am lebḥeṛ : yeṭεebbi deg_giḍ deg_gʷass lembʷabeṛ ur iεeggu*, souhait pour remercier et encourager (Dieu te rende comme la mer qui porte nuit et jour des bateaux sans être fatiguée). • *a m-ig ṛebbi am lebḥeṛ yeṭfeggiḍ la am yiḍ la am_mass*, souhait de richesse : que tu sois comme la mer qui est pleine nuit et jour).

BḤR

♦ *bbuḥru ;* B. *b ḥ r y*
yeṭƀuḥruy / yeṭƀuḥru ; yebbuḥra -aƀuḥru, tuƀuḥrin ‖ Prendre l'air, être exposé à l'air. ‖ Etre frais, ventilé. • *yebbuḥra lḥal ass-a*, aujourd'hui il y a de l'air.

s- ♦ *sbuḥru ;*
yesbuḥruy ; yesbuḥra -asebbuḥru ‖ Eventer, aérer. ‖ Faire refroidir l'air. • *sbuḥru-yas i umuḍin,* évente le malade. • *sbuḥru-yaɣ-ă imensi,* laisse notre dîner refroidir (nous le mangerons dans un instant). • *ssu-yas sbuḥru-yas, ma ixuṣṣ eccṛab ernu--yas !,* fais-le s'étendre et évente-le : s'il manque de vin, ressers-lui-en ! (chant ancien).

♦ *tasebbaḥruṭ / tasebbuḥruṭ (ts) ; tisebbuḥra / tisebbuḥrutin (ts)* ‖ Eventail. • *deg_gʷexxam am tsebbaḥruṭ,* à la maison elle va et vient sans arrêt (comme l'éventail qu'on agite).

♦ *abeḥri (u) ;*
‖ Air. ‖ Vent frais ; brise. ‖ Froid, courant d'air. ‖ Rhume. • *axxam-aği yewεa abeḥri,* cette maison est exposée au vent, ou est bien aérée. • *abeḥri bbʷass-a ur teṭṭafḍ ara akken ula di ljennet !,* le vent d'aujourd'hui est très agréable, tu n'en trouverais pas de semblable même au paradis. • *ur yelli yiwen am neṭṭat : abeḥri tili !,* personne n'est aussi bien qu'elle : air frais, ombre... ! • *ulac am ubeḥri n tmurt !,* rien ne vaut l'air du pays ! • *ama yezzi ama yeqqim, d abeḥri ara s-yefk,* il aura beau supplier, on ne lui donnera rien (qu'l tourne ou qu'il reste, il ne lui donnera que du vent). • *yewt--iyi ubeḥri,* je suis enrhumé. • *abeḥri bbudem,* rhume de cerveau.

♦ *ibeḥriyen (i) ;* pl. du précéd.
‖ Nom donné à certains « Gardiens » (*iεessasen*). (En différents endroits de Grande Kabylie, on parle de *tamurt ibeḥriyen, taddart ibeḥriyen,* le pays le village des *ibeḥriyen ;* mais ces lieux sont toujours vagues et éloignés ; ils semblent généralement situés sur le Djurdjura ou au-delà ; le lien avec *abeḥri* ne semble pas senti.) • *tamurt ibeḥriyen tella ɣer tama n temguṭ, ddaw weẓru n eṭṭhuṛ,* le pays de ces Saints-Gardiens est près du sommet du Tamgout, en-dessous d'Azrou n Tehor (Rocher du Midi). • *yelli-t-sen tejwej ar win ibeḥriyen,* leur fille est mariée très loin (vers la région des...). • *ṣellaḥ ibeḥriyen ẓẓuṛun-tn-iă ; mˢ ara ggallen yis-sen, ur sseḥnatn ara,* on va en pèlerinage aux saints *ibeḥriyen ;* quand on jure par eux, on prend garde de ne pas se parjurer.

♦ *tabeḥrit ;*
Dans le poème suivant : *a taninna tabeḥrit, tabeḥrit weltma-s n eṭṭiṛ...,* ô taninna qui vient du pays des *Ibeḥriyen,* sœur d'un oiseau...

BḤT

♦ *ebḥet ;* ar. *b ḥ t*
ibeḥḥet / yeṭṭebḥat ; ur yebḥit -abḥat, lbeḥt ‖ Subir un interrogatoire ; être objet d'enquête, d'instruction (affaire).

♦ *beḥḥet ;*
yeṭbeḥḥit -abeḥḥet, lbeḥt ‖ Enquêter ; instruire une affaire ; questionner avec insistance ou insidieusement.

♦ *baḥet ;*
yeṭbaḥat ; ibuḥet -abaḥet, tubaḥtin ‖ Epuiser ; ramasser, prendre jusqu'à la dernière goutte, graine, brindille.

♦ *mubaḥat ;* vb. de qual.
ur mubaḥat ‖ Etre objet d'enquête ou d'instruction. Etre susceptible de fournir des détails ou éléments de solution. • *inagan-aği mubaḥatit : ḥeḍṛen i ddeεwa,* ce sont des témoins de valeur, ils ont assisté à l'affaire.

ṭw- ♦ *ṭṭubeḥḥet ;*
yeṭṭubeḥḥat -aṭubeḥḥet ‖ Etre interrogé. • *meṛtayn aya yeṭṭubeḥḥet meεna mazal ă-iqaṛṛ,* il a déjà été interrogé deux fois, il n'a rien avoué.

♦ *ṭwabeḥḥet ;*
yeṭwabeḥḥat -aṭwabeḥḥet ‖ Mm. ss. que le précéd.

m- ♦ *mbeḥḥat ;*
ṭṭembeḥḥaten -ambeḥḥet ‖ Enquêter réciproquement.

♦ *abeḥḥat (u) ;*
ibeḥḥaten (i) ‖ Enquêteur.

♦ *lbeḥt ;*
|| Enquête ; recherche • *juj el_lbeḥt,* juge d'instruction. • *axxam el_lbeḥt,* tribunal.

BJ

s- ♦ *sbejbej ;* v. *sbecbec, b c,* mm. ss.
yesbejbuj -asbejbej / asebbejbej || Chuchoter ; commérer.

♦ *tibejbujin (tb) ;* fém. pl.
|| Bagatelles ; choses de peu de prix et peu nécessaires. • *m tbejbujin,* commère. • *ṭṭemεeggaḍent tnuḍin ; tenna-yasent temγart : d acu-tent ak̆ʷ tbejbujin-aġi ur nesεi lmeεna ?,* des belles-sœurs vociféraient l'une contre l'autre et la belle-mère de leur dire : « Qu'est-ce que toutes ces bagatelles sans importance ? »

BJD

♦ *abujad ;* adj.
ibujaden ; tabujaṭ, tibujadin || Maladroit, malhabile. || Inexpérimenté. Apprenti. • *d eccγʷel ubujad,* c'est du mauvais travail, du travail d'apprenti. contr. : *aεebbʷaj*

♦ *abujadi ;*
ibujadiyen ; tabujadit, tibujadiyin || Mm. ss. que le précéd.

BJDL

♦ *bbejdudel ;*
yeṭbejdudul -ab̆ejdudel || Se remettre (malade). • *ussan-aġi, a s-tiniḍ bbejdudleγ-ă cwiṭ teṭṭeγ cwiṭ elqut,* il me semble que je vais un peu mieux ces jours-ci, je mange un peu.

BJḤ

♦ *ebjeḥ ;*
ibejjeḥ / ibejjeḥ -abjaḥ || Etre ouvert à tous vents, ni abrité, ni caché. • *azniq-aġi yebjeḥ, ur zmirent ara ad eqqiment tilawin deg-s,* cette cour est ouverte, les femmes ne peuvent y rester.

BJMBR

♦ *bujamber ; (cf.* noms du calendrier julien : latin :*december).*
|| Décembre. La période des grands froids. • *asemmiḍ m bujamber,* le froid de décembre. • *ikecm-iyi bujamber,* je suis pénétré par le froid.

BJML

♦ *bujmila, bujlima ;* m. c.
|| Nègre-bouffon avec tambour et castagnettes en fer, qui va de village en village. Il a souvent à la ceinture des queues de chacals et autres bêtes sauvages.

BJNQ

♦ *bbejneq ;*
yeṭb̆ejniq -ab̆ejneq || Eclater en sanglots, fondre en larmes subitement. • *win i s-ă-yennan awal ur s-nehwi ara, a ă-yebbejneq d imeṭṭawen,* pour peu qu'on lui dise quelque chose qui ne lui plaît pas, il éclate en sanglots.

BJW

♦ *bbijjew ;*
yeṭb̆ijjiw ; yebbajjew -ab̆ijjew || Etre resplendissant de propreté. || Etre plantureux, luxuriant (plante). Etre prospère. || Mousser (savon).

BJY

♦ *bjaya ;* ar.
|| Bejaïa (anciennement Bougie). Forme kabyle: *bġayet.*

♦ *abjawi ;* adj.
ibjawiyen / ibjuwa ; tabjawit, tibjawiyin || De Bejaïa.

BK

♦ *bbek̆b̆ek̆ ;*
yeṭb̆ek̆b̆ik̆ -ab̆ek̆b̆ek̆ || Etre silencieux. •*yebbek̆b̆ek̆ lḥess bbʷedfel,* on n'a pas entendu la neige tomber. • *tebbek̆b̆ek̆ ddeεwa ulac lexʷbaṛ bbʷacemmek̆,* on n'entend rien dire de l'affaire, c'est le silence complet.

BK

♦ *ibǩi* (*ye*) ;
ibǩan (*ye*) ‖ Singe. • *taṭucin ggebǩi*, petits yeux (yeux de singe). • *taqeṛṛuyt ggebǩi*, petite tête (de singe). • *yeqqim am yebǩi*, il est assis tout recroquevillé (comme un singe). • *ibǩi qqaṛn-as meseud*, on appelle le singe Messaoud (on évite de prononcer le mot *ibǩi*).

♦ *tibǩiṭ* (*te*) ;
tibǩatin / *tibǩitin* (*te*) ‖ Guenon. • *ṣṣuṛa n tebǩiṭ*, se dit d'une femme trop maigre et laide (aspect de guenon).

BKC

♦ *bekkec* ; ar. mm. ss.
yeṭbekkic -*abekkec* ‖ Etre stupide, niais.

♦ *abekkuc* ; adj.
ibekkucen ; *tabekkuct*, *tibekkucin* ‖ Silencieux ; tranquille. Simple d'esprit. • *ḷḷufan-aǧi d abekkuc*, ce bébé est facile, il ne pleure pas. • *tamγaṛt-aǧi t_tabekkuct n eṛṛeḥma*, cette vieille est simple, tranquille.

BKḌ

♦ *abekkaḍu* (*u*) ; F. I. 52 *abekkaḍ* (lat. *peccatum*) péché.
‖ Mal ou maladie ? Sens mal défini d'un mot qui n'a d'autre emploi connu, semble-t-il, que dans la formule suivante : *eçç iẓẓan ay aḍu, ur ǩ-yekkat ubekkaḍu !*, mange la m..., ô vent, que ne te frappe pas le mal (ou le vilain vent) ; paroles prononcées par la femme en bordant son bébé dans le berceau (*cf.* J.-M. Dallet, « Verbe kabyle », n° 2984). Mot de la langue féminine traditionnelle; mot mal compris : *abekkaḍu* est mauvais, nuisible, il faut s'en protéger. Le rapprochement avec *tam. abekkaḍ* cité supra paraît plausible et apporte une précision sémantique éclairante.

BKM

♦ *bekkʷem* ; ar.
yeṭbekkʷim -*abekkʷem* ‖ Fermer la bouche à quelqu'un ; museler. • *ibekkʷm-it ammar i ǎ-irennu bbʷayn en dir*, il lui a fermé la bouche (par signe ou en parlant plus fort) pour l'empêcher de dire d'autres incongruités. ‖ Rendre idiot. • *ibekkʷm-it ṛebbi*, c'est un idiot (Dieu l'a muselé).

BKR

♦ *bekker* ; ar. mm. ss.
yeṭbekkir -*abekker* ‖ Se lever ou aller faire quelque chose de bon matin. • *ibekker aeellem l_lefjeṛ γer ṣṣyada*, il s'est levé à l'aurore pour aller à la chasse.

BKR

♦ *abakʷer* (*u*) ;
ibukar (*i*) ‖ Contenance d'une main. syn. : *idikel*.

BKR

♦ *abakuṛ* (*u*) / *lbakuṛ* ; B.
ibukaṛ / *ibakuṛen* (*i*) ‖ Variété de figue précoce : figue-fleur. • *abakur amellal*, *aberkan*, variété précoce dite précoce blanche ou précoce noire.

♦ *tabakuṛt* (*tb*) ;
tibakuṛin (*tb*) ‖ Le figuier qui donne ces figues. • *nneyya n tbakuṛt yeṭṭarwen meṛtayen i useggʷas !*, d'une personne naïve qui se fait exploiter (naïveté du figuier précoce qui donne des fruits deux fois dans l'année).

BL

♦ *ƀla* / *mbla* /*bla* ; prép. Lb. ar.
‖ Sans. • *mblᵃ awal*, sans parole, sans un mot.

BL

♦ *bbelƀel* ;
yeṭƀelƀil -*aƀelƀel* ‖ Etre gros, replet. • *yebbelƀel am yilef si lmaǩla d-iγimi*, à force de manger sans rien faire, il est aussi gras qu'un porc.

s- ♦ *sƀelƀel* ;
yesƀelƀul / *yesƀelƀil* -*asebbelƀel* ‖ Faire grossir, donner de l'embonpoint. • *uççi d-iγimi sƀelƀulen*, bien manger et se reposer font grossir.

♦ *abelbul ;* adj.
ibelbulen ; tabelbult, tibelbulin ‖ Gros (iron. ou péjor.).

BL

♦ *abelbul (u) ;*
‖ Couscous grossier de gland, orge et son (anc.). • *seksu n essmid, s ennda yakʷ et_tdakumt ; seksu n temzin, s lehwa ; seksu ubelbul s targa,* pour faire le couscous de semoule, il faut un peu d'eau (de la rosée) et une main (légère) ; pour celui d'orge, davantage d'eau (de la pluie) ; pour celui de son, une rigole d'eau ! (ironique pour un couscous trop mouillé et trop gros ou pour dire : attention à ce que tu fais !).

BL

♦ *blu ;* ar. *b l y*
ibellu ; yebla, bliγ, ur yebli -bellu, tublin ‖ Etre atteint (d'un mal). • *yebla di lqut,* il mange trop et cela ne lui profite pas. • *yebla di leεdam-is,* il est atteint dans tous ses organes. • *yebla di leaṛ,* il est pourri moralement. • *ur zzrin anda tebla tsirt,* ils ne savent pas de quoi nous parlons ou : ils sont inconscients du mal qui les entoure (ils ne savent pas où est atteint le moulin). ‖ Rendre malade. • *yebla-t ddexxʷan,* il est complètement intoxiqué, il ne peut plus se passer de tabac. • *d acu k-yeblan ?,* qu'est-ce qui te tracasse ? qu'est-ce qui te rend malade ?

s- ♦ *sseblu ;*
yesseblay ; yessebla -aseblu ‖ Empoisonner. Intoxiquer. • *yessebla-t waṭan,* il est atteint profondément par la maladie.

ṭṭw- ♦ *ṭṭwablu ;*
yeṭṭwabla ‖ Etre malade. Etre gâté (fruit), rare.

ms- ♦ *mseblu ;*
ṭṭemseblum ; mseblan -amseblu ‖ S'empoisonner, se faire du mal réciproquement. • *mseblan gar-asen ur ṭṭuhennan,* ils se nuisent l'un l'autre et n'ont pas la paix.

♦ *lebla ;* masc.
leblat ‖ Grand malheur. ‖ Personne qui cause un malheur, qui importune, qui fait un scandale. • *yusa-yi-d lebla ur as-ezmireγ !,* il m'est arrivé un importun dont je n'ai pu me débarrasser. (S'il s'agissait d'une femme, on pourrait dire : *tusa-yi-d...*)

♦ *lbala ;*
lbalat ‖ Mm. ss. que le précéd. • *a γ-yemneε ṛebbi si lbalat !,* que Dieu nous préserve de grands malheurs !

♦ *mseblu ;*
‖ Cause obscure d'un mal ; poison. • *teççiḍ mseblu !,* tu as mangé quelque chose qui t'a rendu malade.

♦ *imsebli ;*
imsebliyen ‖ Qui rend malade. • *ikaruren d imsebliyen,* les sorcelleries rendent malade.

BL

yebbʷel ; v. *awel, w l*

BL

♦ *lbala ;* fr. ou esp. ?
lbalat ‖ Pelle.

BL

♦ *lbal ;* ar. *b l*
‖ Pensée. Idée. Esprit. • *err elbal-ik !,* fais attention ! • *yella-yi di lbal,* j'y pense (travail, personne, etc.). • *iṛuḥ-iyi di lbal,* j'ai oublié. • *iṛuḥ-iyi lbal !* ou : *iṛuḥ lbal-iw,* j'étais distrait (mon esprit est parti).

BL

♦ *lbila ;*
lubayel ‖ Jarre (pour réserve d'eau domestique).

BL

♦ *llabil ;* coll. fr. : bille.
‖ Billes. Ailleurs : *ddubil*

♦ *talabilt (tl) ;*
tilabilin (tl) ‖ Nom d'un. du précéd. Ailleurs : *tadubilt*

BL

♦ *tambult* (*te*) ; K. : *b w l* - B. : *n b l*
timbulin (*te*) ‖ Vessie.

BL

♦ *ablul* (*we*) ;
iblulen (*ye*) ‖ Paquet de laine cardée formant un gros rouleau qu'on attache à la quenouille pour filer la chaîne (beaucoup plus gros que « *tawḍuft* »). ‖ Fil de trame peu tordu. ‖ Rouleau d'argile (travail de poterie). • *aεlaw bbʷeblul d azuran,* une couverture tissée avec cette trame peu tordue est épaisse. • *ḷḷufan-aği d ablul ǩan !,* ce bébé est sans force (mou comme de la laine peu tordue). • *ided bbʷeblul,* chaîne grossière.

♦ *tablult* (*te*) ;
tiblulin (*te*) ‖ Dim. du précéd.

BL

♦ *bibel* ;
Nom propre (de personne ou de lieu ?) connu dans l'expression *tamda m bibel* ‖ Le bassin de Bibel, lieu-dit redoutable, de situation géographique incertaine et de signification légendaire assez imprécise. On y fait référence par comparaison dans une situation redoutée, dangereuse : intempérie violente ou indication météorologique ; colère violente ou menaçante. • *qqaṛen mⁱ ara ă_dεemmeṛ temda m bibel, wexxeṛ ! mᵃ ulac teddiḍ s elqecc-ik !,* on dit : quand le bassin de Bibel se remplit, éloigne-toi ! sinon tu y passeras avec tout ce que tu as ! • *la trekkem am temda m bibel,* elle écume comme le bassin de Bibel (d'une personne en grande colère). • *ur ṭlaεaj ara tamda m bibel ! qqaṛen-t mⁱ ara yebγu bnadem a s-yini i wayeḍ : ur ṭnal ara bab-is yerfa, γef sebba i_ğella !,* ne provoque pas le bassin de Bibel ! On dit cela pour avertir quelqu'un : ne touche pas ce bonhomme, il est en colère, il est près d'éclater ! On dit aussi : • *mⁱ ara ă_dεemmeṛ temda m bibel tuγal tessebbʷ seg_gʷsigna, iban ugeffur ; ma teṣfa, ad yelhu lḥal mbla ccekk ; d neṭṭat i ṭεassan lγaci γef elḥal,* quand le bassin de Bibel se remplit, il se couvre de nuages, on sait que c'est la pluie. S'il est clair, le temps sera beau sans aucun doute. C'est lui que les gens surveillent pour savoir quel temps il fera.

BL

♦ *blal* ;
sidi blal, nom propre d'un saint personnage qui serait noir d'origine. (v. Annexe des noms propres de personnes).

BLBḌ

♦ *bbelƀeḍ* ; ar. *b l ṭ*, aplatir.
yeṭƀelƀiḍ -aƀelƀeḍ ‖ Etre aplati, écrasé. • *bbleƀḍen wanzarn-is,* il a un nez aplati.

s- ♦ *sƀelƀeḍ* ;
yesƀelƀiḍ -asebbelƀeḍ ‖ Aplatir, écraser. Assommer (au fig.). • *taḥbult-aği sƀelƀeḍ-iṭ,* aplatis bien la galette. • *ur sƀelƀiḍ ara fell-aγ !,* ne nous assomme pas !

♦ *aƀelƀaḍ* ; adj. v. *b l ḍ*
iƀelƀaḍen ; *taƀelƀaṭ, tiƀelƀaḍin* ‖ Plat (pierre, pain, etc.). • *iḍaṛṛn-is d iƀelƀaḍen,* il a les pieds comme des battoirs.

BLBZ

♦ *bbelƀeẓ* ; B. *b ll z*, tromper ?
yeṭƀelƀiẓ -aƀelƀeẓ ‖ Commettre des insolences ; faire le gâté. • *yebbleƀẓ-asen i at taddart γef lexṭeyya,* pour ne pas payer son amende, il s'en est tiré avec des insolences à l'égard de l'assemblée.

s- ♦ *sƀelƀeẓ* ;
yesƀelƀiẓ -asebbelƀeẓ ‖ Mm. ss. que le précéd.

BLBZ

♦ *aƀelƀuz* / *aƀelƀuẓ* ? adj. v. *aƀerƀuz, b r b z*
iƀelƀuzen ; *taƀelƀuzt, tiƀelƀuzin* ‖ Court et gros.

BLC

♦ *tibḷeḷḷect* (*te*) ; cf. *abelluḍ, b l ḍ*
tibḷeḷḷac (*te*) ‖ Petit gland gros et court. • *ttezzi am tebḷeḷḷect,* elle tourne et vire comme un gros gland.

BLDY

♦ *bbeldi ;* ar.
yeṭbeldi / yeṭbelday -abeldi ‖ Faire le fier (le citadin).

♦ *abeldi* (*u*) ; adj.
ibeldiyen ; tabeldit, tibeldiyin ‖ Citadin. ‖ Qui fait le bourgeois, le richard, le fier. • *nadi tafellaḥt wala tabeldit,* cherche une fille simple plutôt qu'une vaniteuse (une paysanne plutôt qu'une citadine).

BLḌ

♦ *bbelbeḍ ;* v. *b l b ḍ*
‖ Etre aplati, écrasé.

♦ *ablaḍ* (*we*) ; ar. *b l ṭ*
ibladen (*ye*) ‖ Pierre plus ou moins plate. • *yewt-it s weblaḍ s aqeṛṛu,* il l'a frappé à la tête avec une pierre plate.

♦ *tablaṭ* (*te*) ;
tibladin (*te*) ‖ Dalle de pierre.

BLḌ

♦ *blelleḍ ;*
yeṭṭeblelliḍ -ablelleḍ ‖ Etre joli, gros, rond (se dit d'un bébé, d'un petit animal : lapin, mouton...).

♦ *abelluḍ* (*u*) ; coll. : le sg. exprime le collectif.
ibellaḍ / ibelluḍen (*i*) ‖ Glands (de chêne). • *yella ubelluḍ aẓidan, yella ubelluḍ aṛẓagan,* il y a des glands doux et des glands amers. • *abelluḍ imiẓid yif elǧuz,* les bons glands doux sont meilleurs que des noix. • *yeçça abelluḍ yeḥmed ṛebbi !,* il se contente de peu ou : il croit avoir fait un gros bénéfice (il a mangé des glands et en a rendu gloire à Dieu). • *zik afexxaṛ ṭbeddilen-ten f at xiṛ s ubelluḍ,* autrefois on échangeait les poteries des At Khir contre des glands. • *aḥṛiq ubelluḍ,* bosquet de petits chênes. • *abelluḍ uṛumi,* châtaignes. • *bbʷiγ-am-ä sin ibelluḍen,* je t'ai apporté quelques glands (une petite corbeille : m. à m. : deux glands).

♦ *tabelluṭ* (*tb*) ;
tibellaḍ / tibelluḍin (*tb*) ‖ Petit gland mal venu. ‖ Variété de figuier (donne des figues petites). ‖ Chêne (en certaines régions ; correspondant aux A. M. : *tasaft*). • *tabexsist n tbelluṭ,* figue de cette espèce.

♦ *tibḷeḷḷect ;* v. *b l c*
‖ Petit gland.

BLG

♦ *tabulġa* (tb) / *tawelġa / tawerġa ;* v. F. III 1387 *anelloûġ* ?
tibulgiwin ‖ Fourmilière. • *tabulġᵃ uweṭṭuf,* mm. ss. • *tuzzlemt-eä γuṛ-es am tbulġa,* vous êtes accourus sur lui comme des fourmis. • *muqel kan al_lεeskṛ-inna : nnejmaεen am tbulġᵃ uweṭṭuf,* regarde donc ces soldats ; ils sont agglutinés comme les fourmis d'une fourmilière.

BLG

♦ *lbulġa ;* fém. B.
‖ Purge.

BLGDS

♦ *belleġdis ;* m. c. v. *idis, d s*
‖ De côté ; de travers ; en biais (iron. ou péj.). • *yeqqim belleġdis,* il est assis de travers. • *yeḍleq belleġdis,* il est allongé en biais, de travers.

BLHDR

♦ *abelheddaṛ ;* adj. m c. v. *h d r*
ibelheddaṛen ; tabelheddaṛt, tibelheddaṛin ‖ Bavard.

BLHMT

♦ *bluhmet ;* ar. *b l h ? b h m ?*
yeṭṭebluhmut -abluhmet ‖ Faire la bête, garder un silence apparemment

stupide mais intentionnel. ‖ Ne pas pouvoir parler. • *yuli-yas ddemmaṛ s aqeṛṛu, yebluhmet,* la rage lui monte à la tête et il reste muet.

BLḤ

♦ *blileḥ ;*
yeṭṭeblilih ; yeblaleḥ -ablileḥ ‖ Frétiller. • *tagdest teṭṭeblilih deg_gʷ-aman,* la salamandre frétille dans l'eau.
‖ Disparaître, être introuvable. • *teblaleḥ lḥaja-nni neṭqellib,* ce que nous cherchons a bel et bien disparu.

s- ♦ *sseblileḥ ;*
yesseblilih ; yesseblaleḥ -aseblileḥ ‖ Faire s'agiter, rendre nerveux. • *yesseblalḥ-iyi,* il m'a rendu nerveux, anxieux.

BLḤKC

♦ *abelḥekkuc ;* m. c.
ibelḥekkac / ibelḥekkucen (i) ‖ Reptile ; saurien.
tabelḥekkuct (tb) ;
tibelḥekkucin (tb) ‖ Têtard de grenouille. Asticot. Insecte.

BLḤ

♦ *bleḥleḥ ;*
yeṭṭeblihlih -ableḥleḥ ‖ Onduler, dodeliner (en déambulant).

♦ *tabelleḥlaḥt (tb) ;*
tibelleḥlaḥin (tb) ‖ Lézard panthérin. • *d ayen tessagʷer tbelleḥlaḥt i_ġejmeɛ wezrem,* le venin du serpent est moins pernicieux que celui du lézard panthérin (c'est ce que le lézard a laissé de venin que le serpent a ramassé).

BLḤR

belḥara ; v. *b ḥ r*

BLK

♦ *abalku (u) ;* fr.
ibalkuten (i) ‖ Balcon.

BLK

♦ *bublik ;*
‖ Alliage de métal. ‖ Symbole de fausseté : alliage par opposition au métal pur. • *tameṭṭut-inna n eddheb d-elfeṭṭa, maççi d bublik,* cette femme est honnête, digne de confiance (elle est d'or et d'argent, pas un alliage). • *neġʷra-ä g_giwen elqum, d bublik i_ġmucaɛen ! lfeṭṭa xleḍn-as aldun !,* nous sommes dans une génération où c'est l'alliage qui a de la valeur ! à l'argent on mélange du plomb ! ‖ Maillechort.

BLKC

♦ *ibelkʷec ;* adj. (mal attesté).
tibelkʷect ‖ Petit de taille.

BLM

♦ *abalma (u) ;* v. *alma*
ibalmawen / ibulma (i) ‖ Marais malsain (connu surtout en top. de champs, etc. ; le mot semble en voie de disparition).

BLNṢR

♦ *iblinṣeṛ (ye) ;*
‖ Animal non identifié : lynx ? oiseau ? (v. « Légende des oiseaux », F.D.B. 1964, p. 35).

BLƔ

♦ *ebleγ ;* ar. mm. ss.
ibelleγ ; ur yebliγ -ablaγ ‖ Etre adulte, nubile. • *mi_ġebleγ bnadem ijuz ad yeγleq aggur ṛ_ṛemḍan,* on doit faire le jeûne du mois complet de Ramadan quand on atteint l'âge adulte.

♦ *mebluγ ;* vb. de qual.
ur mebluγ ‖ Etre adulte, nubile.

BLƔ

♦ *bluleγ ;* F. I. 63 ss. div.
yeṭṭebluluγ -abluleγ ‖ Etre barbouillé, souillé. • *yebluleγ di lewsex,* il est barbouillé d'ordures. • *yebluleγ d elɛaṛ, ad aγ-yenju ṛebbi yenju lmumnin !,* c'est un individu ignoble, Dieu nous garde de lui ressembler ! (Dieu nous préserve et préserve les croyants).

s- ♦ *ssebluleγ ;*
yessebluluγ -asebluleγ ‖ Salir, souiller. ‖ Imbiber. • *yessebluleγ taserwalt-is g_gʷaluḍ,* il a sali de boue le fond de sa culotte. • *tessebluleγ taftilt ufus di zzit,* elle a imbibé d'huile la mèche de la lampe portative.

BLƔ

♦ *abaliɣ* (*u*) ; v. *l ɣ*
ibaliɣen (*i*) ‖ Fond d'huile. Dépôt, sédiment. • *sers abaliɣ i yiṭij a ă_difrir ezzit,* pose ce fond d'huile au soleil, l'huile va surnager. ‖ Bouc ; vase.

♦ *tabaliɣt* (*tb*) ;
tibaliɣin (*tb*) ‖ Dim. du précéd.

BLƔ

♦ *aballaɣ* (*u*) ;
iballaɣen / ibullaɣ (*i*) ‖ Têtu, méchant.

♦ *taballaɣt* (*tb*) ;
tiballaɣin ‖ Fém. du précéd. ‖ Mauvaise affaire, grande difficulté (au sing.). • *weḥleɣ g_gir taballaɣt / g_gir tballaɣt,* je suis pris dans une mauvaise affaire. • *ur ggar ara iman-ik di tballaɣt-inna !,* n'entre pas dans cette mauvaise affaire ! • *aqcic-aği t_taballaɣt,* ce garçon est une peste (mauvais caractère, etc.).

BLƔ

♦ *lƀelɣa ;* B.
lƀelɣat ‖ Babouche.

BLƔNDS

♦ *tibelɣendist / ƀelɣendis ;* m. c. v. *belleğdis*
‖ Sur le côté. • *yeṭṭes t_tibelɣendist,* il est couché sur le côté, le bras replié sous la tête.

BLƔNJR

♦ *abelɣenjuṛ* (*u*) / *abuɣenjuṛ ;* m. c. v. *aɣenjuṛ*

ibelɣenjaṛ (*i*) ‖ Variété de figues noires allongées.

♦ *tabelɣenjuṛt* (*tb*) ;
tibelɣenjaṛ (*tb*) ‖ Figuier qui produit cette variété de figues.

BLƔZF

♦ *abelɣʷezfan ;* adj., m. c. v. *aɣʷezfan*
ibelɣʷezfanen ; tabelɣʷezfant, tibelɣʷezfanin ‖ Oblong. • *taxsayt tabelɣʷezfant,* courge de forme allongée.

BLQṬḌ

♦ *abelqeṭṭiḍ* (*u*) ; m.c. B. *q ṭṭ* ?
ibelqeṭṭaḍ / ibelqeṭṭiḍen (*i*) ‖ Bébé ou petit animal qui n'a pas encore ouvert les yeux (spécialement oiseau). • *yekks-eă lɛecc ibelqeṭṭaḍ yebbʷi takʷeffaṛt,* il a déniché de tout petits oiseaux, il s'est chargé d'une malédiction (m. à m. : d'un acte qui exige une expiation religieuse).

♦ *tabelqeṭṭiṭ* (*tb*) ;
tibelqeṭṭiḍin (*tb*) ‖ Fém. du précéd.

BLR

♦ *aƀellaṛ* (*u*) ; B.
iƀellaṛen (*i*) ‖ Verre de lampe. ‖ Lampe munie d'un verre. • *tin umi tzad eṣṣifa nin-as : a-ṭ-an am uƀellaṛ ur nesɛi leɣyaṛ !,* d'une femme très belle on dit : elle est comme un verre que rien n'a terni.

♦ *taƀellaṛt* (*tb*) ;
tiƀellaṛin (*tb*) ‖ Dim. du précéd.

BLRJ

♦ *ibellireǰ* (*i*) ; B. ; grec.
ibellirǰen (*i*) ‖ Cigogne. • *lɛebd eɛlayen yerna terqeq, yeṭban am ibellireǰ,* l'individu long et maigre ressemble à une cigogne. • *iḍaṛṛn-is am_min ibellireǰ,* il a des jambes comme des pattes de cigogne.

♦ *tibellireǰt* (*tb*) ;
tibelliraǰ (*tb*) ‖ Cigogne femelle. Cigogneau.

BLS

♦ *blules ;* F. I. 69 *abeles,* « lieu cultivable » ?
yeṭṭeblulus -ablules ‖ Produire en grande quantité. • *aseggʷas-a imi twet lehwa, ayendin i_ğeblulsen n tazart,* cette année, en raison des pluies, la figue a bien donné. ‖ Etre jonché. • *teblules lqaɛa s uzemmur,* le sol est jonché d'olives.

s- ♦ *sseblules ;*
yesseblulus -aseblules ‖ Produire en abondance ou avec répétition. ‖ Emiet-

ter. • *yessebluls-eă dderya,* il a trop d'enfants rapprochés. • *iles yesseblulusen yeṭεewwiq g_gʷnejmuε-ensen,* langue trop bavarde n'arrive pas à rattraper (les paroles dites).

BLS

♦ *yeblis ;* v. *y b l s*
|| Iblis (nom propre du diable).

BLT

♦ *blitu ;* lat. *blitum*
|| Blette (var. d'*amaranthus blitum,* T. ; *atriplex hortensis ;* Hanoteau, I, 182. Dr A.-O. Mohand, p. 97). Non reçu par tous.

BLT

♦ *aǒalṭu* (*u*) ;
iǒulṭa (*i*) || Paletot, veste.

BLṬ

♦ *belleṭ / ǒelleṭ ;* B. ss. div.
yeṭbelliṭ -aǒelleṭ || Plaisanter ; se moquer ; dire des sottises (vulg.).

BLṬḤ

♦ *bbelṭeḥ ;* v. *bbelǒeḍ, b l b ḍ*
yeṭǒelṭiḥ -aǒelṭeḥ || Etre trop plat, trop large, sans beauté. • *llufan-aǧi atan yebbelṭeḥ akʷ, kul ci deg-s !,* ce bébé a la figure plate, il n'a rien de joli (se dit pour éloigner le mauvais œil).

BLṬḌḤ

♦ *bbelṭuḍeḥ ;* v. *ffelṭuḍeḥ, f l ṭ ḍ ḥ*
yeṭǒelṭuḍuḥ / yeṭǒelṭuḍeḥ -aǒelṭuḍeḥ
|| Etre ou devenir collant, gluant, visqueux, gras. • *yebbelṭuḍeḥ weksum-aǧi,* cette viande devient gluante (commence à pourrir). • *yeçça ṭmeṛ, yeṭǒelṭuḍuḥ,* il a mangé des dattes et est tout poisseux.

BLW

♦ *tablawt* (*te*) ;
tiblawin (*te*) || Gourde. • *yuγal t_tablawt,* il boit beaucoup.

BLW

♦ *ǒalwa ;*
Sidi Beloua, saint vénéré sur le sommet qui domine Tizi Ouzou, au nord.

BLWḤ

♦ *bbelweḥ ;*
yeṭǒelwiḥ -aǒelweḥ || Etre déformé ; être aplati, trop plat, mal proportionné. • *yebbelweḥ am teslit bbʷanẓaṛ,* il est aussi tordu qu'un arc-en-ciel.

♦ *aǒelwaḥ ;* adj.
iǒelwaḥen ; taǒelwaḥt, tiǒelwaḥin
|| Plat ; aplati ; large et plat (péj.). Trop grand, mal proportionné. • *taḥbult-aǧi t_taǒelwaḥt,* cette galette est trop plate. • *ifassn-is d iǒelwaḥen,* il est maladroit (ses mains sont comme des battoirs). • *t_taǒelwaḥt bbudem,* elle a visage trop plat et large.

BLYN

♦ *abelyun* (*u*) ; B.
ibelyunen / ibelyan (*i*) || Bidon ; récipient à liquide (l'ustensile précis varie selon les villages : seau, jerrycan, estagnon...).

♦ *tabelyunt* (*tb*) ;
tibelyunin (*tb*) || Dim. du précéd.

BLYṬ

♦ *aǒlayṭi ;*
iǒlayṭiyen • *amendil aǒlayṭi,* nom d'un foulard noir à larges bordures jaunes.

BLYZḌ

♦ *aǒelyaziḍ ;* m. c.
|| Qui a la puberté retardée. • *taqcict-aǧi d aǒelyaziḍ, a ṭ-endawi,* cette jeune fille n'est pas encore pubère, nous la soignerons.

BLZ

♦ *bellez ;*
yeṭbelliz -abellez || Débarrasser, désencombrer. Mettre de l'ordre ; mettre en place. • *ṭṭemcuṭṭaben ; armi ă-yebbʷeḍ baba-t-sen, ibellz-iten,* ils se disaient des choses très désagréables quand

leur père est venu les remettre chacun à sa place.

ṭw- ♦ *ṭṭubellez ;*
yeṭṭubellaz -aṭubellez ‖ Etre débarrassé, libre. Etre balayé. ‖ Disparaître. • *tura imi yemmut werġaz-is, yeṭṭubellz-as webrid akken at_traε,* maintenant que son mari est mort, elle a la voie libre pour faire ses quatre volontés. • *ma yefka-ď ṛebbi aḍu d-lehwa yibbʷass yumayen, ad yeṭṭubellez wedfel-aġi,* s'il vient à faire du vent et de la pluie pendant un ou deux jours, cette neige disparaîtra.

♦ *ṭwabellez ;*
yeṭwabellaz -aṭwabellez ‖ Mm. ss. que le précéd.

m- ♦ *mbellaz ;*
ṭṭembellazen -ambellez ‖ Se séparer violemment ou complètement.

BLZ

♦ *tabluzt (te) ;* fr.
tibluzin (te) ‖ Blouse.

BLƐ

♦ *ebleε ;* ar.
ibelleε / yeṭṭeblaε ; ur yebliε -ablaε, anebluε, lbeleεan ‖ Etre avalé, absorbé.

♦ *mebluε ;* vb. de qual.
ur mebluε ‖ Etre avalé, absorbé.

s- ♦ *ssebleε ;*
yesseblaε -aseblεε ‖ Avaler, absorber. Engloutir. • *limmer tesseblaε lqaεa, tilⁱ iyi-tessebleε,* si la terre pouvait engloutir, j'aurais disparu ou : j'aurais souhaité disparaître. • *ayen yessebleε lebḥeṛ i sbeleεeγ,* j'ai eu tous les ennuis possibles (ce qu'engloutit la mer, je l'ai englouti). • *aṭas i_ġessebleε n taduṭ uẓeṭṭa-yaġi,* ce tissage a employé (avalé) beaucoup de laine.

ṭw- ♦ *ṭwableε ;*
‖ Etre avalé, absorbé. • *ṭruḥ-iyi tγawsa..., teṭwableε ! tebbʷi-ṭ tmedda !,* j'ai perdu un objet..., il a été avalé ! le rapace l'a emporté ! (souvent insinuation maligne, accusation détournée).

ms- ♦ *mseblaε ;*
ṭṭemseblaεen -amsebleε ‖ Profiter ou abuser l'un de l'autre. ‖ Supporter réciproquement l'un de l'autre. • *mseblaεen am elḥut,* ils ont profité l'un de l'autre autant qu'ils ont pu (comme font les poissons). • *mseblaεen ayn akken ur nferrᵘ ara,* ils avalent l'un de l'autre des choses incroyables. • *mseblaεen awal,* ils supportent l'un de l'autre des paroles désagréables, méchantes.

BLƐ

♦ *ƀelleε ;* ar. empl. rare.
yeṭƀelliε -aƀelleε ‖ Fermer. • *ƀelleε tabburt !,* ferme la porte !

BLƐ

♦ *abellaε (u) ;*
ibellaεen (i) ‖ Flaque. • *tγa tiqit abellaε !,* une petite cause a provoqué de grands dégâts (une goutte a fait une flaque). • *tiqesṛit-is eg_gʷbellaε, la yeṭṭammaε ddellaε,* les fesses dans l'eau, il désire une pastèque (il désire du superflu alors qu'il lui manque l'essentiel).

BLƐḌ

♦ *bbuleεḍ ;* v. *ε l ḍ*
yeṭƀuleuḍ -aƀuleuḍ, tibbuleεṭṭ ‖ Faire la bête. Parler inconsidérément. • *yesƀuleuḍ deg_gʷawal, ur yessin awal ara yezzwer, awal ara yesseġʷri,* il dit n'importe quoi et ne sait pas mettre un mot derrière l'autre (par quel mot commencer ou finir).

♦ *tibbulleεṭ (ti) ;*
‖ Insistance excessive. Stupidité. • *taġi t_tibulleεṭ i tesƀuleuḍeḍ !,* tu es vraiment stupide !

♦ *abeleuḍ ;*
ibeleuḍen ; tabeleuṭ, tibeleuḍin ‖ Qui fait l'idiot.

BMBX

♦ *bbumbex ;* v. *ddundex, d n d x*
yeṭƀumbux / yebbumbux -aƀumbex ‖ Fumer ; produire plus de fumée que

de chaleur. • *γir lεebd am γir qejmuṛ : yeṭƀumbux ur yesseḥmuy,* un médiocre est comme la mauvaise bûche, qui fume beaucoup et ne chauffe pas.

s- ♦ *sƀumbex ;*
yesƀumbux -asebbumbex || Mm. ss. que le précéd. et plus empl. • *la yesƀumbux fell-aγ uqejmuṛ-aġi,* cette bûche nous enfume.

BN

♦ *ḇḇenben ;*
yeṭbenbin -abenben, tubnebnin || Siffler en passant dans l'air (projectile), en tournant rapidement.

s- ♦ *sbenben ;*
yesbenbin / yesbenbun -aseḇḇenben || Souffler en sifflant (vent). || Bourdonner. • *ka yekka yiḍ yesbenbin waḍu,* le vent a soufflé toute la nuit. • *la sbenbunen imeẓẓuγn-iw,* mes oreilles bourdonnent.

BN

♦ *ban ;* ar. mm. ss.
yeṭban -abani || Paraître ; être évident, clair, manifeste. • *atan iban,* c'est clair. • *tameṭṭut l_lεali teṭban deg_ _gʷerġaz-is,* une bonne ménagère se reconnaît à la façon dont son mari est entretenu, soigné. • *ur ă_dban ara lefhama-s deg_gudm-is,* il est plus intelligent qu'il n'en a l'air. • *tban eṛṛeḥma deg_gudm-is,* c'est un homme bon, juste et dont les qualités paraissent sur sa physionomie (l'éternité bienheureuse paraît sur son visage). • *d amakʷṛaḍ ibanen,* c'est un voleur et connu comme tel. • *tabṛaṭ-aġi ur tban ara,* cette lettre est illisible.

s- ♦ *sban ;*
yesbanay -asbani || Manifester. Faire paraître. Faire comprendre. • *inisi ur ă-isbanay ara taqadumt-is,* le hérisson ne montre pas sa tête (se dit d'un poltron). • *ur sbanay ara ayn ur ă-nban,* ne dévoile pas ce qu'on a tenu secret jusqu'à présent. • *ur ă-esbanγ ara iman-iw fkiγ-as lḥeqq,* je n'ai pas voulu avoir l'air de lui donner raison. • *a m-ă-eksuγ deg-s alamma sbanγ-am-ṭ-iă,* je vais te le tricoter jusqu'à ce que tu vois comment faire. • *abrid-a yesban-ă iman-is d arġaz,* cette fois il s'est montré un homme (par ex. : il s'est vengé). • *yesban-ă taεdawt i yiman-is,* il s'est fait des ennemis.

♦ *sbin ;*
yesbanay ; yesban -asbini, asbanay || Mm. ss. que le précéd.

mys- ♦ *myesban ;*
ṭṭemyesbanen / ṭmesbanen || Se comprendre réciproquement ; se repérer l'un l'autre. • *myesbanen weqbel lheăṛa,* ils se sont devinés avant d'avoir ouvert la bouche.

BN

♦ *ebnu ;* ar. *b n y,* mm. ss.
ibennu ; yebna, ebniγ, ur yebni -bennu, leƀni / lebni, tibnit || Bâtir, construire en maçonnerie. • *ur yebni ḥedd ddunnit-is weḥd-es,* on a toujours besoin des autres, personne ne fait sa vie tout seul. || Etre bâti, construit. • *ddunnit ur tebni g_gibbʷass,* le monde ne s'est pas fait en un jour. || Escompter, compter sur, s'attendre à. • *anda bniγ tixsi i nsiγ mblᵃ imensi,* là où j'escomptais me régaler d'une brebis, je me suis couché sans souper.

♦ *leƀni ;*
lƀenyan || Construction. • *leƀni-nsen iḍul,* leur construction traîne (ils sont longs à s'y mettre ou à la faire).

♦ *abennay (u) ;*
ibennayen (i) || Maçon. • *εεlⁱ abennay,* l'abeille-maçonne. • *a tanzarin n εεlⁱ abennay !,* ô tout petit nez !

BN

♦ *ibnin ;* vb. de qual. ar.
yeṭṭibnin ; ebnin -lbenna, tibnini, tibninit, tibninin, tubninin || Avoir de la saveur, du goût.

s- ♦ *ssibnen ;*
yessibnin ; yessabnen -asibnen || Donner du goût, de la saveur à. • *leεquṛ ssibninen lqut,* les condiments don-

nent du gout aux aliments. • *ssabenneγ lqut,* j'ai fait de la cuisine savoureuse. • *aseqqi, ssibnn-it,* le bouillon du couscous, relève-le.

♦ *ssibenn ;* f. réduite du précéd. s. a. i. ; *yessaben -asiben* ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *lbenna ;*
lbennat ‖ Douceur, goût agréable ; saveur. • *lqut-aǧi yesεa lbenna,* cette nourriture a bon goût. • *mǩul ṭaεam s elbenna-s,* chaque plat a un goût différent, a son propre goût. • *ernu ǩan lbenna bbʷawal,* ajoute seulement quelques paroles douces.

BN

yebbʷen ; ‖ Etre lourd. v. *awen, w n*

BN

bbʷin ; v. *awi, w y* ‖ Porter ; ou : *ebbʷ, b* ‖ Etre mûr ; ou : *win, w n* ‖ Celui qui.

BND

♦ *abandu (u) ;*
ibunda (i) ‖ Chose située dans la propriété d'un autre et réservée lors d'un partage ou d'une vente : propriété immobilière indépendante du sol (arbre, chemin, parcelle...). • *ad ezzenzeγ taferǩa-nni ; ma t_taslent yellan deg_gʷayla-w, d abandu n egma,* je vais vendre le champ, mais le frêne qui est dans ma propriété appartient à mon frère. • *tamazirt yesεan abrid d abandu, ur ṭ-eṭṭaγeγ ara luǩan baṭel,* un champ qui a une servitude de passage, je ne l'achèterai pas, même pour un sou. ‖ Chose vendue ou empruntée et qu'on garde. • *taγawsa-yaǧi εeni tejǰiḍ-ṭ γuṛ-i d abandu,* cet objet, vas-tu le laisser chez moi indéfiniment ? • *yejǰa-yi abandu,* il m'a laissé quelque chose qui lui donne des raisons d'entrer, de me poursuivre... • *yejǰa-yi d abandu,* il m'a laissé attendre ; il m'a laissé dans l'embarras ; il ne s'occupe pas de moi.

♦ *tabanda (tb)* v. *tabanta, b n t* ‖ Paquet de laine dessuintée.

BNDM

♦ *bnadem / bunaďem ;* m. c. ; pl. empl. : *medden* ‖ Homme ; être humain (fils d'Adam). • *walaγ bnadem ileḥḥu di lexla,* j'ai vu un homme marcher dans le champ. champ.

BNDR

♦ *bbender ;* B. ss. div. *yeṭbendir -aběnder* ‖ Devenir raide, sec comme une peau de tambour. ‖ Résonner comme une peau de tambour. • *tejǰa-t i yiṭij armi yebbender,* elle le laissa se dessécher complètement au soleil.

abendayer / amendayer (u) ;
ibenduyar (i) ‖ Tambour large et plat. v. *m n d y r*

BNFRW

aběnferriw (u) ; v. *m n f r w* ‖ Pinson.

BNGF

♦ *abuneggaf (u) / buneggaf ;* m. c. v. *n g f* ‖ Asthme. Essoufflement. • *yuḏen abuneggaf,* il a de l'asthme. • *i t-yenγan d abuneggaf,* ce qui l'épuise, c'est l'asthme.

BNGN

♦ *ďennegni / t_tibennegnit ;* v. *eǧʷnenni, g n y* et : *tinegnit, n g n y* ‖ Sur le dos. ‖ Tête haute. • *isenned ďennegni,* il s'est allongé sur le dos. • *ad elḥuγ ďennegni,* je marcherai la tête haute, sans honte.

BNḤBL

♦ *tabuneḥbult / tabureḥbult / tabuyeḥbult (tb) ;* m. c.
tibuneḥbulin (tb) ‖ Variété de figues plates (qui ne se font pas sécher).

BNK

♦ *tabnikt* (*te*) ;
tibnikin (*te*) ‖ Trou de l'ensouple inférieure (pour fixer le tissage). ‖ Défaut dans le tissage (irrégularité des lisières due aux tendeurs qui n'ont pas été déplacés assez souvent). (Hésitations sur le sens de ce mot : sans doute en voie de disparition ?) • *ur tseεεuḍ la abnik la aḍaṛ la amṣaḍ !*, que tu n'aies aucun défaut ! (formule de conjuration en montant un tissage ; FDB 1967, *sut taduṭ*, p. 55).

BNK

♦ *ab̄ank̄u* (*u*) / *ab̄alk̄u* ; fr.
‖ Balcon.

BNQ

♦ *benneq* ;
yeṭbenniq -abenneq ‖ Empoigner, saisir sans ménagement ; et pass. ‖ Tourmenter, harceler. • *ibennq-it di leḥbak*, il l'emploigna par le col de son vêtement. • *ibenneq ufeggag*, l'ensouple a été roulée sans attention, de travers. • *ibenneq ddunnit*, il harcèle tout le monde.

BNQ

♦ *tabniqt* (*te*) ; B.
‖ Coiffure ancienne faite avec un foulard de soie rouge à rayures jaunes, porté par la mariée et par d'autres femmes pour les fêtes.

BNQB

♦ *abuneqqab* (*u*) ; m. c. v. *n q b*
ibuneqqaben (*i*) ‖ Pic, épeiche ; picvert.

BNQR

♦ *abuneqqaṛ* (*u*) ; m. c. B.
‖ Chardon chausse-trappe ou chardon étoilé à épines très dures (*centaurea calcitrapa*, bot.). • *ṭxil-k ay abuneqqaṛ, keçç ur d̄-eqqaṛ, nuk̄ni ur neqqaṛ !*, je t'en prie, chardon, toi ne dis rien, nous ne dirons rien ! Plaisant : taisez-vous ! gardons réciproquement le silence (deux personnes qui se séparent).

BNRJF

♦ *abunerǰuf* / *bunerǰuf* ; m. c. B. ss. div. Bot. T.
‖ Plante médicinale : jusquiame ? • *bunerǰuf, sebbʷayen-t i timmas*, on fait bouillir la jusquiame pour faire mûrir les abcès.

BNT

♦ *lb̄unt* / *lb̄unta* ;
leb̄want ‖ Mégot. ‖ Au sing. : un point (dans un jeu de cartes).

BNT

♦ *tabanta* (*tb*) ; Chantreaux *tabenda*, p. 95.
tibantiwin (*tb*) ‖ Paquet de laine dessuintée. • *a win igezzmen tirigliwin, taduṭ-ik teqqim t_tbantiwin !*, ô toi qui coupes les montants (pour le métier), ta laine est encore en paquets (pas encore filée, d'un conte).
‖ Peau de mouton sans sa laine sur laquelle on écrase les glands encore humides qu'on mêlera à la semoule d'orge. Le sens, connu encore ailleurs, de tablier de peau du moissonneur, n'a pas été repéré aux A. M. (v. B., *biṭâna*, peau de mouton avec ou sans sa laine. V. aussi *abeṭṭan*, *b ṭ n*, et ses deux ss.).

BNṬḤ

♦ *bbenṭeḥ* ; v. *enṭeḥ*, *n ṭ ḥ*
yeṭb̄enṭiḥ -ab̄enṭeḥ ‖ Tomber sur le nez.

BNY

♦ *lb̄unya* ; B.
lb̄unyat ‖ Poing. • *yekkat lb̄unya*, il aime la bagarre, ou : il frappe fort.

♦ *ab̄unyiw* (*u*) ;
ib̄unyiwen (*i*) ‖ Boxeur. Bagarreur. Fort. • *ur sεiɣ ara ab̄unyiw*, je n'aime pas la dispute, ou : je ne suis pas un boxeur.

♦ *tab̄unyiwt* (*tb̄*) ;
tib̄unyiwin (*tb̄*) ‖ Fém. du précéd.

BNYW

♦ *abuneyyiw* (*u*) ; adj., m. c. v. *ney-ya, n y*
tabuneyyiwt (*tb*) ‖ Simple, crédule, innocent.

BNƐM

♦ *ibeneεemmiyen* (*i*) ; pl. s. sg., m. c. v. *εemmi, ε m*
‖ La parenté paternelle éloignée. • *yuɣ-iṭ weqcic d ibeneεemmiyen*, le garçon qui l'a épousée est un cousin éloigné.

♦ *tibeneεemmiyin* (*tb*) ;
‖ Fém. du précéd. ‖ *maççi t_tyesstmatin, t_tibeneεemmiyin*, elles ne sont pas sœurs, ce sont des cousines éloignées (mais de même nom).

♦ *tabeneεemmeṭ* (*tb*) ; sg. s. pl.
‖ Rancune. Esprit de vengeance. Vengeance grave non assouvie. • *tella tbeneεemmeṭ gar-asen*, il y a entre eux une rancune grave. • *k̄ul ci yeggan ar tabeneεemmeṭ d-waman !*, impossible d'arrêter une vengeance en cours (tout dort en ce monde sauf l'inimitié et l'eau).

BƔ

♦ *bbeɣ* ; F. III, 1230 *emmeṛ* ?
itebbeɣ ; ur yebbiɣ -tubbɣa ‖ Plonger ; mettre dans, et pass. (sens détourné grossier possible quand il est employé absolument). • *yebbɣ iman-is s aman*, il plongea dans l'eau. • *ebbɣeɣ afus-iw ɣel_lbir, ekkseɣ-ä tamellalt ggetbir*, j'ai plongé la main dans un puits, j'en ai retiré un œuf de pigeon (dev.). R. : *t_tawaract bbudi*, une boulette de beurre tirée de la baratte.

ṭw- ♦ *ṭwabbeɣ* ;
yeṭwabbaɣ -aṭwabbeɣ ‖ Etre plongé, enfoncé. • *ma yeṭwabbeɣ uɣerda ɣer zzit, teṭṭas-eä äayem meεfunet, teṭwaḍ-eggeṛ*, si un rat est tombé dans l'huile, elle est définitivement souillée, on la jette ; au fig. : quand une chose a été une fois dépréciée, salie, rendue difficile par mauvaise volonté, c'en est fini.

my- ♦ *myebbaɣ* ;
ṭṭemyebbaɣen -amyebbeɣ ‖ S'enfoncer mutuellement. • *εumen di lebḥeṛ, ṭṭemyebbaɣen s aman*, ils nageaient dans la mer et s'enfonçaient mutuellement dans l'eau.

BƔ

♦ *bɣu* ; ar. *b ɣ y*
ibeqqu ; yebɣa, bɣiɣ, ur ɣebɣi -beqqu, lebɣi ‖ Vouloir. ‖ Désirer, souhaiter. • *akken yebɣa lxaṭeṛ* ou : *akken yebɣa wul*, comme il faut (ainsi le désire la pensée, le cœur). • *ma yebɣa ṛebbi a ä-yefk̄, yessen axxam*, Dieu sait bien que je suis dans le besoin, je me résigne (si Dieu veut, il pourvoira ; il connaît la maison et s. e. ses besoins). • *d ayen tebɣiḍ ay bɣiɣ ay amuḍin ; ma d lehlak d ṛebbi ara k̄-yecfun !*, au ss. propre : ce que tu veux, je le veux aussi, ô malade ; quant à la maladie, que Dieu te guérisse ! (plaisanterie pour dire qu'on aimerait manger la viande offerte en sacrifice pour la guérison mais qu'on ne voudrait pas la maladie) ; au fig. : tu n'as vraiment pas plus de droits que moi à de telles prétentions. • *wi_bɣan aman, yerr ɣeṛ tala !*, quand on veut quelque chose, il faut prendre les moyens normaux de l'obtenir (qui veut de l'eau, qu'il prenne la direction de la fontaine). • *wi_bɣan ad igem, yilqiq ; wi_bɣan ad yuzur, yiṛqiq*, pour réussir il faut souvent user de souplesse et de conciliation (qui veut grandir, qu'il devienne souple ; qui veut grossir, qu'il devienne maigre). • *wi_bɣan lesfenj, yefk̄ nanna-s ; wi_bɣan cuccu, yezlu b̄eεεu*, il faut savoir se débrouiller et ne pas trop compter sur les autres (qui veut des beignets, qu'il donne sa grande sœur en mariage (occasions de beignets) ; qui veut de la viande, qu'il égorge un « bêlant » (un mouton, lang. enf.). • *wi_bɣan ad iḥuj, yezwir di lwacul-is*, quand on a de bonnes intentions, il faut en faire profiter d'abord sa famille (qui veut faire une action méritoire, qu'il commence par les siens). • *wi_bɣan elxiṛ, a-ṭ-a twaract ; wi_bɣan ecceṛṛ, a-ṭ-a tqabact*, je suis prêt à répondre à tout, aux mauvais procédés comme aux bons

(qui veut du bien, voici la motte de beurre ; qui veut du mal, voici la pioche).
|| Prétendre ; avoir une intention ridicule ou déraisonnable. • *yebγa ad iγumm tafukt s uγeṛbal,* son histoire est cousue de fil blanc (il veut couvrir le soleil avec un tamis). • *yebγa a ṭ-iă-yeẓẓeg ur turiw,* il cherche l'impossible (il veut la traire alors qu'elle n'a pas vêlé). || Etre sur le point de ; donner l'impression de. • *bγant ad enṭegent tebbura uqeṛṛu-w,* ma tête est près d'éclater (mes tempes vont sauter). • *anda yebγu yeddu,* où qu'il aille. • *lmegget, i_ġbγun yili-t, ara t-iṭebεen ala lek̆ʷfen,* un mort quel qu'il soit n'emporte que le linceul.

my- ♦ *myebγu ;*
ṭṭemyebγun ; myebγan -amyebγu || Souhaiter l'un pour l'autre. Vouloir, désirer ensemble.

ms- ♦ *msebγu ;*
ṭṭemsebγun ; msebγan -amsebγu || Mm. ss. que le précéd.
• *msebγan ecceṛṛ,* ils se veulent du mal. • *arġaz t-tmeṭṭut mᵃ ur msebγan, ulᵃ i ă-gen imawlan,* si le mari et la femme ne peuvent se sentir, les parents n'y feront rien.

♦ *lebγi ;*
|| Désir. Vouloir. • *mmer d lebγi,* si ça dépendait de ma (ou ta, sa...) volonté. • *s lebγi-s i_ġṛuḥ,* c'est lui qui a voulu partir. *k̆ul yiwen ixeddem γel_lebγi-s,* chacun agit selon son désir. • *a k̆ yessiweḍ ṛebbi γel_lebγi bbul-ik !,* que Dieu te fasse parvenir au désir de ton cœur ! • *d lebγi ṛ_ṛebbi,* c'est la volonté de Dieu. • *tameṭṭut-aġi d em lebγi,* cette femme fait tout ce qu'on lui demande. • *ddu-yasen di lebγi,* acquièsce à leurs désirs.

BƔ

♦ *abbaγ (wa) ;* rare (unique exemple connu).
|| Tête ; calotte crânienne. • *ad iwet ṛebbi abbaγ-ik !,* que Dieu frappe ta tête ! (que tu meures).

BƔḌ

♦ *ebγʷeḍ ;* ar.
ibeγγʷeḍ / ibeqqeḍ / yeṭṭebγʷaḍ ; ur yebγʷiḍ -lbeγʷḍ, abγʷaḍ || Jalouser ; vouloir du mal à. Détester. • *ibeγʷḍ-it ula s waman,* il lui refuse même de l'eau, par antipathie. • *inebġi ṛ_ṛebbi yebγʷeḍ wayeḍ s elguni l_ljameε,* un mendiant supporte mal qu'un autre mendiant vienne coucher à la mosquée : en parlant d'une antipathie irraisonnée et mesquine.

♦ *mebγuḍ ; ur mebγuḍ* vb. de qual.
|| Etre objet d'antipathie, d'animosité. • *aεdaw ăima mebγuḍ,* on jalouse toujours celui qu'on mésestime.

my- ♦ *myebγʷaḍ ;*
ṭṭemyebγʷaḍen -amyebγʷeḍ || Se jalouser. • *icriken ma myebγʷaḍen, eḥseb ur ṭṭewwilen,* des associés (des compères) qui se jalousent ne peuvent rester longtemps associés.

♦ *lebγʷeḍ ;*
|| Jalousie, haine, méchanceté.

♦ *abeγʷḍi ;* adj.
ibeγʷḍiyen ; tabeγʷḍit ; tibeγʷḍiyin || Haineux, méchant ; envieux.

♦ *amebγuḍ ;*
imebγuḍen || Mm. ss. que le précéd.

BƔL

♦ *ebγʷel ;* K. ss. div.
ibeγγʷel / ibeqqʷel ; ur yebγʷil -lebγʷel || Etre jaloux, méchant. Agir par méchanceté, jalousie. Refuser par jalousie. • *ur k̆em-bγʷilγ ara,* je ne t'ai pas refusé par jalousie.

♦ *lebγʷel ;*
|| Jalousie, méchanceté.

BƔL

♦ *abeγʷli (u) ;* ar., turc.
|| Mortier, matériau de construction (chaux et sable, par ex.). Ancien mortier d'argile et de gravier. • *awal am_beγʷli : mi tekkseḍ yiwen a ă-yernu wayeḍ,* la parole est comme le mor-

tier d'argile : quand tu enlèves un morceau, un autre suit et le mur se dégrade.

BƔNJR

♦ *abuγenjuṛ* (*u*) / *abelγenjuṛ* ; m. c. v. *aγenjuṛ*, *γ n j ṛ*
|| Variété de figues noires allongées.

BƔR

♦ *bγir* / *mbγiṛ* ; prép. L. ar. v. *γiṛ*, *γ ṛ*
|| Sans. • *mbγiṛ awal*, sans parole. • *cceγʷl-aġi a t-xedmeγ mbγiṛ ma sweɛṛeγ-t*, je vais faire ce travail sans me plaindre. Syn. : *mbla*

BƔR

♦ *abγuṛ* (*we*) ;
ibγuṛen (*ye*) || Garçon ; petit chéri (en poésie ou souhaits). • *a m-yeǧǧ ṛebbi abγuṛ !*, que Dieu te conserve ton fils ! • *t_taseɛdit s yebγuṛen !*, qu'elle ait le bonheur d'avoir des fils ! (chant de noce). • *ɛacuṛ, ɛacuṛ, fḱ-iyi-ḋ cwiṭ uḥeddur, a wen-yeǧǧ ṛebbi abγuṛ !*, Achour, Achour, donne-moi quelques crêpes ! Dieu conserve votre fils ! (couplet que les enfants chantaient autrefois le jour de l'Achoura, à la porte des maisons où il y avait un bébé ou un jeune circoncis).

♦ *tabγuṛt* (*te*) ;
|| Fille chérie (ce mot est ancien ; il serait encore vivant aux At Yeḥya et semble abandonné aux A. M. sauf dans quelques vieilles expressions).

BƔR

s- ♦ *sbuγeṛ* ;
|| Chanter dans un mariage des paroles traditionnelles de louange.

♦ *abaγuṛ* (*u*) ; terme ancien qui semble perdu aux A. M.
|| Chants traditionnels à l'occasion des fêtes de famille (mariage, naissance, circoncision, imposition du henné...) ils sont chantés sans accompagnement d'instrument par des spécialistes femmes. Les mots qui les désignent actuellement sont : *ccekṛan*, *leγʷna*. • *ad eddunt tilawin t_taqeffaft s ubaγuṛ*, les femmes iront en cortège en chantant.

BƔY

♦ *ƀaƀaγayu* ; (pron. *yo*). B.
|| Perroquet.

BQ

♦ *bbeqƀeq* ; ar.
yeṭbeqƀiq / *yeṭbeqƀuq* -*abeqƀeq*
|| Faire glouglou, bruit de liquide versé en abondance.

s- ♦ *sbeqbeq* / *sbeqƀeq* ;
yesbeqbuq -*asebbeqƀeq* || Mm. ss. que le précéd.

BQ

♦ *ƀeqqi* ;
yeṭƀeqqi ; *iƀeqqa aƀeqqi* || Dire *eƀqa ɛla-xiṛ*, ou, au pl. : *eƀqaw eɛla-xiṛ*, au revoir (reste avec le bien).

m- ♦ *mbeqqi* ;
ṭṭembeqqin ; *mbeqqan* -*ambeqqi* || Se saluer au départ. • *mbeqqan esslam*, ils se firent leurs adieux.

♦ *baqi* / *ƀaqi* ; ar. ss. div.
|| Encore, toujours, sans cesse. || A la fin, finalement, certainement. • *ƀaqi a ḋ-yuγal*, finalement, il reviendra. • *win iwet laẓ s aqeṛṛu, xas yeççuṛ uɛebbuḍ-is, ƀaqi iceffu* ; *ma d win iwet laẓ s aɛebbuḍ, mi_ġeṛwa, ad yeṭṭu*, celui qui a compris le sens de la misère qui l'atteint continue d'y penser ; celui qui ne l'a ressentie que physiquement, sitôt passée, sitôt oubliée. (Celui que la misère a atteint à la tête, même si le ventre est plein, il continue de s'en souvenir ; mais celui que la faim a atteint au ventre, dès qu'il est rassasié, l'oublie.)

♦ *lƀaqi* / *lbaqi* ; ar.
|| Reste ; restant. • *ḱemmel lbaqi-nni*, finis le reste. • *lbaqi ala ṛebbi !*, il ne reste rien (il ne reste que Dieu).

BQ

♦ *beqqu ;* n. vb. v. *ebγu b γ*
‖ Désir, vouloir.

BQ

♦ *lbuq ;* ar.
‖ Trompette. Porte-voix ; haut-parleur. • *yessufγ elbuq-is,* il a publié... (il a pris sa trompette). • *lbuq-im yeffeγ,* tout le monde sait ce que tu as fait (ta trompette est sortie). • *win ur neṭṭaṭaf ara lbaḏna, a s-nini ; ṛuḥ eṭṭf-as lbuq !,* de qui ne sait pas garder un secret on dit : va, tiens-lui le haut-parleur.

BQ

♦ *lbeqq ;* ar.
‖ Punaise (coll.). • *yenṭeḍ am elbeqq,* il est collant comme punaise !

♦ *abeqqiw* (*u*) *;*
ibeqqiwen (*i*) ‖ N. d'un. du précéd. (peu empl.).

BQ

♦ *abeqqa* (*u*) *;* *cf. beqqeḍ b q ḍ*
ibeqqayen (*i*) ‖ Gifle.

♦ *tabeqqact* (*tb*) *;*
tibeqqacin (*tb*) ‖ Dimin. du précéd.

BQ

♦ *abquq* (*we*) *;* B.
‖ Arum (*italicum*), le gouet. (Bot. syn. plus empl. : *abeεεuq.*)
• *tabazint bbʷebquq,* purée de gouet (médicament).

BQ

♦ *ƀaqaqa ;*
‖ Mot de remplissage pour la rime dans : *tasekkurt m ƀaqaqa, zγen, leḥdaqa !,* jolie perdrix bigarrée, mignonne, polie !

BQ

♦ *tabaqbaqt / tabeqbuqt* (*tb*) *;*
tibaqbaqin / tibeqbuqin (*tb*) ‖ Ombilic horizontal (plante grasse à larges feuilles rondes ; elle pousse sur les murs humides).

BQC

♦ *tabaqect* (*tb*) *;* *cf. tabaqit, b q y*
tibaqcin / tibuqac (*tb*) ‖ Plat en terre.

♦ *abaqec ;*
‖ Augmentatif péjor. du précéd. • *udm-is d abaqec,* son visage est rond et plat.

BQC

♦ *tabeqqact ;* dimin. de *abeqqa, b q*
‖ Petite gifle.

BQḌ

♦ *beqqeḍ ;*
yeṭbeqqiḍ -abeqqeḍ, abeqqa ‖ Gifler.
‖ Lier, attraper.

ṭw- ♦ *ṭṭubeqqeḍ ;*
yeṭṭubeqqaḍ -aṭubeqqeḍ ‖ Etre giflé, offensé. • *ṭṭubeqqḍeγ meṛtayen degʷ_fus n eccix,* j'ai été giflé deux fois de la main du chikh.

m- ♦ *mbeqqaḍ ;*
ṭṭembeqqaḍen -ambeqqeḍ ‖ Se gifler, s'invectiver réciproquement. • *ad embeqqaḍen s wawal, ad emsawaḍen s ayen meqqʷṛen,* ils s'invectiveront et en arriveront à quelque chose de grave.

BQL

♦ *beqqʷel ;*
yeṭbeqqʷil -abeqqʷel ‖ Rapporter ; faire des racontars sur... • *ibeqqʷl-iyi d aḥerfi,* il fait sur moi des rapports de pure fantaisie.

ṭw- ♦ *ṭṭubeqqʷel ;*
yeṭṭubeqqʷal -abeqqʷel ‖ Etre dénoncé.

BQL

♦ *abuqal* (*u*) *;*
ibuqalen (*i*) ‖ Pot à anse et souvent à bec, pour boire. • *taεebbuṭ-is am_mubuḍ ubuqal,* il a une bonne diarrhée (son ventre est comme le bec du pot d'eau).

♦ *tabuqalt* (*tb*) ;
tibuqalin (*tb*) ‖ Dimin. du précéd. • *ayen heddṛen ibuqalen, ṭṭalsent-eṭ tbuqalin,* ce que disent les adultes (les grands pots), les petits le répètent. • *tabuqalt-iw l_lfeṭṭa iɛellqen ar tseṭṭa,* mon petit pot en argent suspendu à une branche (dev.). R. : *t_tafeqlujt,* une courgette.

BQL

♦ *lebqul* ; dans *ccix l_lebqul* ‖ Bourrache. v. *c y x*

BQM

♦ *beqqʷem* ; *cf. bekkʷem b k m*
yeṭbeqqʷim -abeqqʷem ‖ Fermer la bouche. Museler. Rendre idiot.

BQR

♦ *abeqṛi* (*u*) ; s. pl. ar.
‖ Race bovine. Bovins (coll.). Appartenant à la race bovine. • *aksum ubeqṛi,* viande de bœuf ou de veau. • *iṛuḥ-iyi ubeqṛi !,* je n'ai pas perdu grand chose ! je m'en moque (aurais-je perdu un bœuf !).

BQRJ

♦ *abeqṛaj* (*u*) ; B.
ibeqṛajen (*i*) ‖ Théière ou cafetière. Sucrier (en métal ou en porcelaine).

♦ *tabeqṛajt* (*tb*) ;
tibeqṛajin (*tb*) ‖ Dimin. du précéd.

BQS

♦ *beqqes* ;
yeṭbeqqis -abeqqes, ibeqqis ‖ Gifler, souffleter (coups plus modérés que *beqqeḍ*). ‖ Avoir des taches, des marques (taches noires sur des fruits, taches de rousseur au visage...).

♦ *ƀeqqes* ; 5ᵉ f. ar.
yeṭƀeqqis -aƀeqqes ‖ Avoir des taches, des marques (rouille, moisissure, etc.). Etre couvert d'une éruption. • *lḥaja l_lḥelqa ma teqqim ƙan ur ṭ-tessexdemḍ ara, yeṭƀeqqes,* si un objet en fer blanc reste sans servir, il se couvre de taches. • *yeṭƀeqqes wudm-is t_timellalin n tsekkurt,* son visage est couvert de taches de rousseur, comme des œufs de perdrix.

ṭw- ♦ *ṭṭubeqqes* ;
yeṭṭubeqqis ‖ Avoir des taches, des marques.

♦ *ibeqqis* (*i*) ;
ibeqqisen (*i*) ‖ Gifle. Syn. plus empl. : *abeqqa, b q*

BQS

♦ *ibiqes* (*i*) ;
‖ Micocoulier. • *lfakya ibiqes qqaṛn-as timiƙuƙu neɣ lɛiqṛuc neɣ lɛaqqac ibiqes ; teṭṭen-t warrac, leɛɛben yis-s,* les fruits du micocoulier s'appellent... ; les enfants les mangent et jouent avec (comme avec des billes).

♦ *tibiqest* (*tb*) ;
tibiqas / tibiqsin (*tb*) ‖ Nom d'unité de l'arbre. • *tesɛa lqedd am tbiqest,* (cette femme) a une belle taille.

BQSR

♦ *buqsir* ;
‖ Lieu-dit : cimetière de familles maraboutiques de Taourirt n At Mangellat, situé dans le ravin face à *Agʷni n teslent* (lieu de pèlerinage).

BQWR

bbʷeqwiṛ ; v. *aqwiṛ q w r*

BQY

♦ *bbuqqi* ;
yeṭƀuqqi / yeṭƀuqquy -abuqqi ‖ Sortir, s'échapper en jet violent (liquide, vapeur, fumée). Se précipiter. • *smir ezzit s leɛqel akken ur d̄_deṭƀuqqⁱ ara,* verse l'huile avec précaution pour ne pas faire d'éclaboussures. • *yebbuqqi-d̄ lɣaci f_febrid,* tout le monde se précipite d'un seul mouvement.

s- ♦ *sƀuqqi* ;
yesƀuqquy -asebbuqqi ‖ Faire sortir brusquement (liquide, vapeur...).

BQY

♦ *tabaqit (tb) ;* B.
tibaqyin (tb) ‖ Grand plat en terre (pour rouler le couscous, pour le service, etc.). • *yerra-yas tabaqit,* il l'a prise en mariage sans cérémonie (par ex. celui qui épouse la femme de son frère défunt) (m. à m. : il lui a mis le plat).
• *tabaqit n tqeṣṛit,* le bas du dos, l'endroit plat au milieu.
• *iγess n tbaqit n tqeṣṛit,* l'os du coccyx.
• *tabaqit-iw n ennḥas ur teṭṭeṛẓay, ur teṭnefḍas,* mon plat de cuivre ne se casse ni ne se renverse (dev.). R. : *t_tignewt,* le ciel.

tabaqect (tb) ‖ Plat moyen v. *b q c*

BQƐ

♦ *lbeqʷεa ;* fém. ar.
lbeqʷεat ‖ Terrain non bâti, large, découvert ; parcelle, carré de culture. • *uγeγ-ď lbeqʷεa ad ebnuγ deg-s,* j'ai acheté un grand terrain plat, je vais y construire.

♦ *tabeqʷεaṭ (tb) ;*
tibeqʷεin (tb) ‖ Endroit plat, dégagé, aplani.

BR

♦ *bber ;* F. I. 80 *aber ?*
itebber, ur yebbir -abbar, tubbra ‖ Prélever, prendre une petite quantité de.

BR

♦ *bberƀer / ḇḇerber ;* F. I. 84
brouberet
yeṭƀerƀir -aƀerƀer ‖ Former rideau ; former frange. ‖ Etre feuillu, avoir belle végétation. • *yeḇḇerber lḥal,* le temps est couvert, sombre.
‖ Etre craintif, peureux.

s- ♦ *sberber ;*
yesberbir -asebberber ‖ Se voiler ; être voilé. Voiler (une mariée). • *tislit tesberber,* la mariée est voilée, prête à partir. • *yesberber-aγ wagu d-ugeffur,* nous sommes en plein nuage de pluie.

♦ *aberbur (u) ;*
‖ Feuillage de courge. • *aberbur n texsayt,* mm. ss.
‖ Reste de pâte d'olives écrasées (après décantation).

♦ *abrabri / aƀraƀri ;* adj.
ibrabriyen ; tabririt, tibrabriyin ‖ Couard, craintif ; qui n'ose revendiquer ses droits ou dire la vérité.

BR

♦ *bbeṛƀeṛ ;*
yetberbir -aberber ‖ Etre mouillé abondamment ; être trop mouillé.
• *bezzaf yebbeṛbeṛ seksu s useqqi,* le couscous a été trop arrosé de bouillon.
• *ƀṛeƀṛen iberdan s ugeffur,* les chemins sont inondés de pluie.

s- ♦ *sƀeṛƀeṛ* ‖ Mouiller, exagérément ou beaucoup. • *tesƀeṛƀeṛ-ikem lehwa,* tu es très mouillée par la pluie.

♦ *aƀeṛƀuṛ (u) ;*
‖ Marécage.

BR

♦ *buṛ ;*
yeṭbuṛ -abuṛu ‖ Rester en friche (champ). Rester invendu (marchandise). Dépasser l'âge du mariage sans trouver de parti. • *tbuṛ teqcict-a,* cette jeune fille ne trouve pas à se marier.

♦ *lbuṛ ;*
‖ Terrain en friche ; endroit non labouré. • *εeddi d elbuṛ,* passe où ce n'est pas labouré. • *iγil l_lbuṛ,* côté ou parcelle non labourée. • *yeṛẓa-yas-ď lbuṛ i wurti-s,* il a défriché son champ.

♦ *bur / lbur ;* (s. emphase).
‖ Laissé pour compte : invendu, non marié... (idée de malchance, de malédiction). ‖ *yers bur af cceγʷl-is,* son travail traîne, reste en panne. • *yers fell-as bur* ou : *yers-as bur, win ṭ-iwalan ad yerwel,* cette fille n'arrive pas à se marier, aussi personne n'en veut (par crainte...).

♦ *tamburt (te) ;*
timburin (te) ‖ Fille non mariée et ayant dépassé l'âge habituel.

BR

s- ♦ *sburr :* *cf.* F IV 1803
yesburruy -asburru, asebburu / asebbarru || Se couvrir, s'envelopper. Couvrir, envelopper. • *yesburruy abeṛnus m' ara tekkat lehwa,* quand il pleut, il s'enveloppe de son burnous. • *sburrγ-as timeḥremt deg_gʷebrid,* je l'ai protégé en chemin avec un châle.

♦ *asebbarru / asebburru (u) ;*
|| Objet servant à protéger de la pluie, du froid, du soleil, des regards... étoffe, burnous, parapluie...). • *ceggε-asen asebburu a ď_dwet lehwa,* envoie-leur de quoi se couvrir, il va pleuvoir.

BR

♦ *bru ;* ar. *br'*
iberru ; yebra ; briγ ; ur yebri -berru, tibrit || Détacher, lâcher. • *bran ifellaḥen i yezǧaren,* les cultivateurs ont dételé les bœufs. • *yebrᵃ i lmal,* il a fait sortir les bêtes pour aller au pâturage. • *alamma bran iniγman i lmeṛqa,* quand les figues sèches donneront du bouillon, c'est-à-dire aux calendes grecques.
|| Se désintéresser, ne pas s'occuper de. • *briγ-ak ulamma s walln-iw,* je ne veux même plus te regarder. • *yebra i kra ma yessn-it,* il a tout envoyé promener, ne s'occupe plus de rien, est dégoûté (il a tout laissé comme s'il ne le connaissait pas).
|| Répudier, divorcer, et pass.

s- ♦ *ssebru ;*
yessebruy ; yessebra -asebru || Provoquer un divorce, faire divorcer. Lâcher, relâcher. Laisser descendre, laisser tomber.
|| Faire crédit. • *yessebra-ď i yelli-s weqbel ad yili wi ṭ-iď-yessutren,* il a fait divorcer sa fille avant qu'elle ne soit redemandée en mariage. • *tessebra-ď tfunast-aǧi,* cette vache est près de vêler. • *kra bbʷin yessebruyen, yeṭṭarra ayla-s deg_gεewwiqen,* qui fait facilement crédit, engage son avoir dans les difficultés.

my- ♦ *myebru ;*
ṭṭemyebrun ; myebran -amyebru || Divorcer bilatéralement. • *myebran s leεqed l_lqaḍi,* ils ont divorcé par-devant le cadi.

ms- ♦ *msebru ;*
ṭṭemsebrun ; msebran -amsebru || Se lâcher, s'abandonner réciproquement. • *msebran imi ur εdiln ara,* n'étant pas d'accord, ils se sont mutuellement rendu leur liberté.

♦ *berru ;* n. vb. empl. substantivement s. pl.
|| Action de lâcher. || répudiation, divorce. || Crédit. • *berru l_lmal,* sortie du bétail (détaché de l'étable). • *ṛuḥen, εlaǧal berru, γul_lqaḍi,* ils sont allés pour le divorce chez le juge. • *kra yeqḍa i tmeγṛa, yebbʷi-t-iď s berru,* tout ce qu'il a acheté pour la fête, il l'a pris à crédit.

BR

♦ *berri ;* ar. *b r '*
yeṭberri ; iberra -aberri, lemberrat || Se désintéresser de ; dégager sa responsabilité. • *baba-s iberra di mmi-s : ad yeḥzen ccix d-lexwan-is,* le père se désintéresse de ses enfants ; le chikh et ses disciples seront dans l'affliction (d'un poème sur les malheurs du temps). • *aql-iyi berraγ dek_k !,* tu n'es plus rien pour moi, je te renie. • *aql-iyi berraγ deg-s : aqeṛṛuy-iw d afeṛḍas,* je ne m'en occupe plus, j'ai bien assez de soucis sans cela. (ma tête est teigneuse ou chauve).

m- ♦ *mberri ;*
ṭṭemberrin ; mberran -amberri || Se désintéresser l'un de l'autre, se renier réciproquement. • *mberran deg_gʷberraḥ,* ils se sont reniés mutuellement en pleine réunion.

BR

♦ *tabṛaṭ (te) ;* B.
tibṛatin (te) || Lettre, missive. • *yura-yas-ď tabṛaṭ s elḥeṛṣ,* il lui écrivit une lettre urgente.

BR

♦ *lbir ;* ar.
lebyur || Puits. • *aman l_lbir,* de l'eau du puits ; eau fraîche, propre ; au fig., quelque chose de précieux. • *ineγl-eđ ṛebbi lebḥuṛ bbʷaman,* il pleut à seaux. • *d elbir lemγʷeṭṭi,* c'est un puits couvert : on ne peut savoir ce qu'il pense, ou : on ne peut lui confier des secrets. • *aman m bir-zemzem ṭruccun yis-sen lmeǧtin iwakken ad siriden ddnub,* on asperge les morts avec l'eau du puits de Zemzem (rapportée du pèlerinage de La Mecque) pour les laver de leurs péchés.

BR

♦ *tubireṭ ;*
|| Bouira (chef-lieu de wilaya, dans la plaine au S. du Djurdjura central).

BR

♦ *lbiru ;* fr.
lbiruwat || Bureau.

BR

♦ *lubeṛ ;* ar. *w b r*
|| Poil de chameau. • *abeṛnus l_lubeṛ,* burnous en poil de chameau.

BR

♦ *tabburt (te) ;* rac. *w r* (pron. fém. *pp*).
tibbura (te) || Porte ; battant de porte. || Sol devant la porte, avec écoulement (à l'intérieur, dans les anciennes maisons). || Issue ; moyen ; occasion ; solution. • *ur ṭγimᵗ ara f tebburt,* ne reste pas devant la porte. • *ssired di tebburt,* lave-toi devant la porte (là où est l'écoulement). • *ɛeddi di tebburt, ur ṭɛeddᵗ ara di tzuliγt,* écoute les conseils, ne prends pas de risques inutiles (passe par la porte et non pas par la rigole d'écoulement). • *tefk̇a-yi tebburt ar beṛṛa,* on m'a mis à la porte ou : j'ai pris la porte. • *alᵃ ayen terra tebburt ar daxel ay ssneγ !,* je ne connais que ce qui se passe à l'intérieur de la maison. • *a s-yeḥrez ṛebbi tabburt yellin !,* que Dieu garde en vie ses parents et ses frères (pour que la porte de leur maison lui soit ouverte en cas de besoin ; souhait à une femme). • *aneɛṛeḍ tibbura ṛ_ṛebbi,* nous essayerons tous les moyens (les portes de Dieu). • *ad yefk̇ ṛebbi tabburt !,* que Dieu donne les moyens d'en sortir ! • *tibbura ṛ_ṛebbi weseɛent,* Dieu a beaucoup de moyens, il est puissant (les portes de Dieu sont larges). • *itelli ṛebbi tibbura mbγiṛ tisura,* Dieu est puissant, il ouvre les portes sans clefs. • *yemlal-đ t_tebburt,* il a trouvé une issue, il a eu de la chance (il s'est rencontré avec une porte). • *amlili t_tebburt,* mm. ss. que le précéd. • *ewqemn-as tabburt, tuγal s axxam-is,* ils ont arrangé l'affaire et elle est repartie chez elle. • *tabburt useggʷas / tibbura useggʷas,* le début de l'année agricole, le moment des premiers labours. • *sebɛa tebbura deg_gʷass, awaliɛad ay aseggʷas !,* garde espoir en une solution, une amélioration possible (il y a sept portes dans une journée, à plus forte raison dans une année). • *tibbura uqeṛṛu,* les tempes. • *tabburt el_lk̇anun,* le coin du feu. • *telli tebburt g_gʷbeṛdi-w,* j'ai un point de côté. • *fellqeγ yak̇ʷ t_tibbura,* j'ai très mal aux côtes.

♦ *abbur (we) ;* rare.
|| Augmentatif péjoratif du précéd. • *err abbur !,* ferme la porte ! (colère). • *abbur amcum !,* porte de malheur ! • *teccaḍḍ-aγ s webbur-aǧi-inek ! ekcem nγ effeγ !,* tu nous énerves, avec ta porte ! entre ou sors !

BR

♦ *lberr ;* ar.
|| Terre (en opposition à mer). Pays. • *iɛedda-đ d-elberr, ur đ-iɛedda ara d-lebḥeṛ,* il est revenu en passant par la terre et non par la mer.

BR

♦ *beṛṛa ;* B.
|| Dehors ; extérieur. A l'extérieur de, hors de. • *ssufγ-aqcic ar beṛṛa,* sors l'enfant dehors. • *ffeγ beṛṛa timγuṛeḍ !,* va à l'étranger (ou : marie-toi)

hors de la famille, tu seras mieux considéré. • *ɛemmi m beṛṛa,* mon oncle paternel éloigné. • *tabburt m beṛṛa-ɛeẓẓug,* porte dérobée derrière la maison. • *beṛṛa bbʷexxam,* hors de la maison. • *beṛṛa ennwen, zdaxel enneɣ !,* dehors est à vous mais l'intérieur de la maison est à nous ! (adresse à des esprits malfaisants ou à des voleurs quand on entend, de nuit, craquer une poutre du toit, un meuble...).

♦ *abeṛṛani* (*u*) ; adj.
ibeṛṛaniyen ; tabeṛṛanit, tibeṛṛaniyin || Etranger, qui n'est pas du pays. • *lɣac¹ abeṛṛani,* les gens d'une autre contrée. • *iketb-iyi weɣṛum abeṛṛani,* je devais aller gagner ma vie à l'étranger (le pain étranger m'était destiné). • *tasetta tabeṛṛanit,* branche assez haute sur un arbre. • *tiṭ tabeṛṛanit,* œil (redouté) d'une personne étrangère. • *aẓekka ubeṛṛani,* la tombe d'un étranger.

♦ *lbeṛṛani ;* pl.
|| Les étrangers ; les gens d'ailleurs (par rapport au village). • *ur ṭɛicin ara lbeṛṛani di tmurt-enneɣ,* les étrangers ne peuvent vivre dans notre pays. • *abrid-aǧi xedmen deg-s ula d elbeṛṛani,* ce chemin, même des étrangers au village y ont travaillé.

BR

♦ *abarar* (*u*) ; ancien.
iburar / ibararen (*i*) || Enorme, très grand. En grande quantité (taille ou volume). • *ɛumen waman d iburar,* il y a énormément d'eau. • *iḥedr-eđ ccɣʷel d abarar,* il y a là, en instance, un travail énorme. • *yeɣṛa d abarar,* il est très instruit.

BR

♦ *aburur* (*u*) ;
ibururen (*i*) || Crottin ; crotte. • *aɣyul-ensen yemsex akʷ abraḥ s ibururen,* leur âne a sali toute la cour de crottin. • *taduṭ ibururen,* laine sale, agglutinée (de la queue et des cuisses).

♦ *taburuṛt* (*tb*) ;
|| Dimin. du précéd. • *ah ! ula t_taburuṛt-inna !,* ah ! même cette petite crotte ! (iron. et plaisant : d'une personne de petite taille, boulotte).

BR

♦ *abruri* (*we*) ; F I 97, *berouri ;* v. *b r z : brurez*
|| Grêle. • *yewt-eđ fell-i webruri,* la grêle est tombée sur moi (au propre et au fig.) v. *ḥebrurec. ḥ b r c*

♦ *ṫebṛaṛi / ṭebṛaṛi ;* B.
|| Période de giboulées (sept ou quatorze jours, vers février). Giboulée suivie d'accalmie et même de soleil. • *yeṭbeddil lḥal deg_gʷass n tebṛaṛi,* le temps est changeant à la période des giboulées.

BR

♦ *yebrir ;* lat.
|| Avril, du calendrier agric. • *yebrir ṭṭwil,* en avril les jours sont longs. • *ǰǰ-as takufit i yebrir,* laisse des provisions pour avril (laisse la jarre pleine) (dict.). • *ǰǰ-as takufit i uɣʷezfan ggebrir,* mm. ss. que le précéd. (pour avril aux jours longs).

BR

♦ *bururu ;*
ibururuten (*i*) || Chouette ; hibou. • *bururu yesɛa idis acebḥan d-yidis aberkan ma yesmuqel s idis acebḥan, yeṣliliw ; ma yesmuqel s idis aberkan, yettsuɣu,* la chouette a un côté blanc et l'autre noir ; quand elle regarde le blanc, elle pousse des « youyous » ; quand elle regarde le noir, elle pleure en criant. Croyance très répandue qui explique l'expression suivante au sujet de quelqu'un qui rit et pleure à la fois, ou qui subit en même temps un deuil et une joie : *acḍaḍ m bururu / tacḍaṭ m bururu,* (c'est comme) le pan de la chouette ! • *ɣuṛ-k at_teffɣeḍ ! a k̇-yeçç bururu !* ne sors pas ! le hibou va te manger (aux enfants).

♦ *taburuṛuṭ* (*tb*) ;
tibururutin (*tb*) || Petit oiseau de nuit.

BR

♦ *lbabuṛ ;* B.
lbabuṛat / lembʷabeṛ (lempʷabeṛ) ‖ Paquebot.
‖ Réchaud à pétrole et tout appareil à chaleur à partir de liquide inflammable. ‖ Chose ou personne grosse, grande (en terme de comparaison).

BRB

♦ *burebbu ;* n. c. B.
iburebbuten (i) ‖ Chenille. • *ajeǧǧig l_lfakya, yeççа-t burebbu aseggʷas-a,* les fleurs des arbres fruitiers ont été mangées par les chenilles cette année.

BRB

lembʷarba ‖ Départ du domicile conjugal. v. *w r b*

BRBC

♦ *ḇḇerbec / bbeṛbec ;* B.
yeṭberbic -aberbec, tabrebcin, tibrebci, tibrebciwt ‖ Etre tacheté, marqué de petites taches. • *yeḇḇerbec wudm-is t_timellalin n tsekkurt,* sa figure est marquée de taches de rousseur (comme œufs de perdrix).

s- ♦ *sbeṛbec ;*
yesbeṛbic -asebbeṛbec ‖ Tacheter ; laisser des taches. ‖ Clignoter des yeux. • *zemṛaqit walln-is, deg_giṭij yesbeṛbic,* il a les yeux bleus, au soleil il clignote.

♦ *abeṛbac ;* adj.
ibeṛbacen ; tabeṛbact, tibeṛbacin ‖ Tacheté, marqué de taches. ‖ Marque sur la peau ; bouton. • *taqcict-aǧi t_tabeṛbact ; ce acu ṭ-yesbṛebcen akka ?,* cette fille est toute marquée ; qu'est-ce qui lui a fait cela ?

BRBK

♦ *bberbek ;*
yeṭberbik -aberbek ‖ Se précipiter ; entrer en coup de vent. • *yebbrebk-eḏ ur nebni fell-as,* il entra tout d'un coup, alors que personne ne l'attendait.

BRBṬ

tibeṛbeṭ (tb) ‖ Neige fondante. v. *b r ḍ*

BRBZ

♦ *bberbez ;*
yeṭberbiz -aberbez ‖ Entrer sans frapper, sans appeler.

BRBZ

♦ *aberbuz ;* adj. v. *abelbuz, b l b z*
iberbuzen ; taberbuzt, tiberbuzin ‖ Court et gros ; rondelet. • *aseggʷas-a azemmur d aberbuz !,* cette année, les olives sont grosses. • *seksu-yaǧi d aberbuz !,* ce couscous est trop gros.

♦ *abarabuz ;* adj. dér. express. du précéd. var. avec *ḇ*
ibarabuzen ; tabarabuzt, tibarabuzin ‖ Enorme ; lourd.

BRC

♦ *ebrec ;*
iberrec ; ur yebric -abrac ‖ Ecraser, concasser, et pass. ‖ Présenter des grumeaux, des petites masses séparées.

♦ *abrarac (we) ;*
‖ Ce qui est écrasé grossièrement, concassé. ‖ Grumeau. • *awren-aǧi yesεa abrarac,* c'est de la grosse semoule.

BRC

♦ *abṛuc (we) ;* fr.
ibṛucen (ye) ‖ Broche.

♦ *tabṛuct (te) ;*
tibṛucin (te) ‖ Dimin. du précéd.

BRC

♦ *bṛiṛuc ;*
‖ Diminutif de *yebṛahim.* Personnage de contes d'enfants : personne avisée, adroite, dégourdie. • *tamacahuṭ n bṛiṛuc,* conte de Brirouche. • *ayn iεeddan fell-i ad iεeddi fell-ak ; akken i s-yenna bṛiṛuc : ayn i yi-sbezgen, a k-iṛucc !,* ce qui m'est arrivé t'arrivera aussi ; comme disait Brirouche : « ce qui m'a mouillé, t'arrosera ».

BRC

♦ *aberçeçu (u) ;* ss. incertain.
iberçeça (i) ‖ Petit oiseau (?). Variété de champignons appelés aussi *ik̄erciwen* (morille ?). Ver de terre (?). • *ar k̄-eççeγ ay aberçeçu i wudem n cuccu !*, se dit quand on supporte une personne ou une chose à cause de quelqu'un ou de quelque chose qu'on aime (je jure de te manger, petit oiseau — ou petit ver, ou petit champignon —, à cause de la viande).

BRCM

♦ *lbeṛcma ;* fém. sg. B.
‖ Cordon plat en laine sur lequel on fixait la broche (*afzim*) sur la tête. ‖ Galon piqué en garniture (burnous).

BRCW

s- ♦ *sbircew ;*
yesbirciw ; yesbarcew -asbircew, asebbircew ‖ Se mettre au-dessus du *kanoun* allumé. • *yesbarcew f elk̄anun*, il s'est mis au-dessus du foyer, pour se réchauffer.

BRD

♦ *ebred ;* ar.
iberred ; ur yebrid -abrad ‖ Etre à bout de forces. ‖ Etre aiguisé, limé.

♦ *berred ;*
yeṭberrid -aberred ‖ Limer. • *berred tagelzimt weqbel at_tebduḍ ennjeṛ*, aiguise ta hachette avant de commencer à tailler ; prends toutes les dispositions utiles avant de te lancer dans une affaire, avant d'entreprendre une besogne. • *berrdeγ-t s umennuγ*, je lui ai lavé la tête d'importance (je l'ai limé avec des gronderies).

s- ♦ *ssebred ;*
yessebrad -asebred ‖ Mettre à bout de force ; épuiser. • *tesberd-it tikli yeεya*, la marche l'a épuisé, il n'en peut plus.

ṭw- ♦ *ṭwibred / ṭwabred ;* peu empl.
yeṭwabrad ; yeṭwabred -aṭwibred ‖ Etre limé. Etre épuisé.

♦ *lmebred ;*
lembared ‖ Lime à métaux.

BRD

♦ *eb̄reḋ ;* ar.
ib̄erreḋ ; ur yeb̄riḋ -ab̄raḋ, lb̄erḋ ‖ Etre froid, frais.

♦ *b̄erreḋ ;*
yeṭb̄erriḋ -ab̄erreḋ ‖ Rafraîchir ; refroidir. • *b̄errḋeγ taεebbuṭ-iw s waman isemmaḍen*, comme rafraîchissement, j'ai bu de l'eau froide.

♦ *lb̄erḋ ;*
‖ Tuberculose pulmonaire. • *bu lb̄erḋ*, tuberculeux. • *yewt-it busemmaḍ, ikecm-it lb̄erḋ*, il a pris froid et est devenu tuberculeux.

BRD

♦ *lembʷared ;* pl. s. sg. (pron. fém. pʷ). B. *w r d*
‖ Sources sacrées.

BRD

♦ *abrid (we) ;* F. I. 86 *abarid*
iberdan (i). Pl. d'us. poét. : *ibriden (ye)*
‖ Chemin, route, rue ; passage. Bonne voie. ‖ Moyen, solution. ‖ Fois. • *abrid abrid*, tout droit. • *eṭṭfeγ abrid*, je me suis mis en route. • *icerk-aγ webrid*, nous avons fait route ensemble. • *yegr-iyi-ḋ webrid γer da*, je suis arrivé ici sans l'avoir prévu. • *txulf-iyi abrid*, elle a pris un autre chemin que moi (au pr. ou au fig.). • *exdem laẓ-im eṭṭf abrid-im !*, gagne ton pain et va ton chemin (sans t'occuper des qu'en dira-t-on). • *yebbʷi abrid ger walln-is*, il a marché sans s'occuper de personne. • *d abrid i yi-t-iḋ-yefk̄an*, cet objet est à moi, c'est le chemin qui me l'a donné (objet trouvé). • *tuγal d emm iberdan*, elle est toujours sur les chemins. • *tamazirt m yebriden, tarewla ay iḥbiben !*, le champ traversé par plusieurs sentiers, fuyez-le, les amis ! (ne l'achetez pas). • *mk̄ul yiwen d abrid-is*, à chacun sa voie. • *a t-yawi ṛebbi d-webrid !*, que Dieu le mette dans la bonne voie ! • *iseggm-as-ḋ ṛebbi iberdan*, partout où il va, les choses lui réussissent (Dieu lui a arrangé les voies). • *ma yella webrid*, s'il y a moyen. • *ulac abrid*, il n'y

a pas moyen, pas d'issue. • *xas iqubḥ-it meɛna s webrid !*, il l'a tanné vigoureusement mais avec raison !
• *abrid !*, une fois ! • *abrid-a*, cette fois. • *nekk id-ek ala abrid-a*, c'est la dernière fois (entre nous seulement cette fois). • *acḥal d abrid i t-eẓṛiɣ !*, je l'ai vu très souvent (combien de fois l'ai-je vu !). • *acḥal iberdan i tṛuḥeḍ ?*, combien de fois es-tu allé ? • *d abrid !* c'est une idée ! ou : c'est bien ! ou : bientôt, c'est le moment ! •*d abrid at_tsewwqeḍ*, tu ne tarderas pas à aller au marché.
abrid !, plur. : *abridet ! / abritt ! abridemt*, laisse passer, fais place !

♦ *berdayen / b̄erd̄ayen ;* f. de duel ar. syn. : *meṛtayen* ‖ Deux fois. (On dit aussi : *sin iberdan*)

♦ *tabṛiṭ (te) ;*
tiberdatin / tibridin / tibṛiḍin (te) ‖ Sentier ; petit chemin.

♦ *amessebrid (u) ;*
imessebriden (i) ‖ Passant ; voyageur.

♦ *tamessebriṭ (tm) ;*
timessebridin (tm) ‖ Fém. du précéd.

BRD

♦ *lbaṛud ;* B.
lbaṛudat ‖ Poudre à canon. ‖ Coup de feu. • *lemleḥ l_lbaṛud*, salpêtre. • *bu lbaṛud*, celui qui aime faire parler la poudre. • *ssufɣen fell-as lbaṛud imawlan-is*, c'est un homme ! (ses parents ont fait parler la poudre à sa naissance). • *win yesɛan tullas, am_min iberken f elxʷezna l_lbaṛud*, avoir plusieurs filles, c'est couver une poudrière.

BRD

♦ *lb̄uṛd̄a ;* ar.
‖ Poème chanté aux enterrements, à la louange du Prophète. (Il a pour auteur Albousiri. Le mot signifie « le manteau ».) Aux A. M., ce chant est appelé simplement *ccna l_lmeggtin*, le chant des morts.

BRD

♦ *tabarda (tb) ;* v. *bberdeɛ*, *b r d ɛ*
tibardiwin (tb) ‖ Bât. ‖ Havresac.
• *yerra tabarda*, il a bâté la bête. • *bu tbardiwin*, fabricant ou marchand de bâts. • *erran-ak tabarda am_meɣyul*, ils t'ont chargé comme un âne ; tu te laisses trop faire. • *yeçça di tbarda-s am_meɣyul*, il parle ou agit contre son honneur ou contre les siens (il a mangé dans son bât comme un âne).
• *yerfed tabarda am_meɛsekriw*, il est seul avec son fardeau (il porte le barda comme un soldat).

♦ *abardiw (u) ;*
‖ Péj. du précéd. • *yebɣa ad iyi_rr abardiw am_meɣyul !*, il croit que je vais tout accepter ! (il veut me charger comme un âne).

BRD

♦ *taburdit (tb) ;*
‖ Maladie qui se manifeste par des coliques (choléra peut-être). • *taburdit, talast-is tell-eyyam i tla : ad yemmet nɣ ad yeḥlu*, cette maladie dure trois jours, après quoi on est mort ou guéri.

BRD

ibeṛdi (i) / abeṛdi (u) ;
iberdiyen (i) ‖ Côté de la poitrine. Côte. Côté d'une chose. • *telli tebburt g_gʷbeṛdi-w*, j'ai un point de côté (une porte est ouverte dans mon côté).
• *qeṛṛeḥn-iyi ibeṛdiyn-iw*, j'ai mal aux côtes. • *taxzant-enni teṛṛeẓ seg_gbeṛdi*, l'armoire a un côté cassé. • *taɣʷlalt ibeṛdi*, côte du thorax.

BRD

♦ *ab̄erraḋ (u) ;* ar. ss. B
ib̄erraḋen (i) ‖ Théière ou cafetière (pour servir, et non pour préparer).

BRDC

♦ *taberd̄edduct (tb) / tamerdedduct ;* *cf. m r d c*
tiberdeddac (tb) ‖ Têtard.

BRDFL

♦ *tiberdeffelt* (*tb*) ;
tiberdefliwin (*tb*) || Fauvette. • *ssusem ! tyelbeḍ tiberdeffelt !,* tais-toi ! tu es plus bavard qu'une fauvette !

BRDK

♦ *tiberdekkekt* (*tb*) ;
tiberdekkak (*tb*) || Variété de petits pois sauvages.

BRDK

tiberdidekt / timerdidekt ;
|| Mot de remplissage pour la rime ; il n'a pas de sens aujourd'hui. • *tidekt tiberdidekt afrux ddaw-as,* joli lentisque et poussin dessous ? (dev.). R. : *t_tamellalt,* un œuf.

BRDƐ

♦ *bberdeɛ ;* ar.
yeṭberdiɛ -aberdeɛ || Etre sellé d'un bât. || Etre chargé (arbre fruitier, frêne). • *yeçça armi yebberdeɛ,* il a mangé à en être rassasié ou malade.

s- ♦ *sberdeɛ / sberdeɛ ;*
yesberdiɛ -asebberdeɛ || Mettre le bât de charge ; bâter, • *arğaz ur nxeddem ur ngeddem, sberdeɛ-as tabarda a d-yagʷem,* l'homme qui ne fait absolument rien, mets-lui un bât et qu'il aille chercher de l'eau. • *yesberdɛ-it baba-s s teyrit,* son père l'a roué de coups.

tabarda ; || Bât. v. *b r d*

♦ *abradɛi* (*we*) ;
ibredɛiyen (*ye*) || Marchand de bâts. Fabricant de bâts (on dit plus souvent : *bu tberdiwin*).

BRḌ

♦ *ebreḍ ;* B. F.I. 87.
iberreḍ ; ur yebriḍ -abraḍ || Avoir la diarrhée ; salir son « serouel ». • *yebreḍ taserwalt-is di lxuf,* il a eu tellement peur qu'il en a fait dans sa culotte.

s- ♦ *ssebreḍ ;*
yessebraḍ -asebreḍ || Donner la diarrhée, la colique. • *tagḍiṭ tessebraḍ taɛebbuṭ n elḷufan,* l'entérite aiguë donne la diarrhée aux bébés. • *yessebraḍ ibzaẓ !,* il fait peur à tout le monde (il donnerait la colique aux cigales).

ms- ♦ *msebraḍ ;*
ṭṭemsebraḍen -amsebreḍ || Donner la diarrhée, se faire peur (à effet réciproque). • *mberrazen deg_giḍ, wa ur yebni f_fa : msebraḍen,* ils se sont heurtés de nuit sans s'y attendre ; ils se sont fait très peur.

s- ♦ *ssebrureḍ ;*
yessebruruḍ -asebrureḍ || Produire abondamment (fruit, œufs ; fiente). Se dit d'un arbre, d'une volaille et aussi d'une femme. • *tayaziṭ-ağı tessebruruḍ timellalin,* cette poule pond beaucoup.

♦ *aberriḍ* (*u*) ;
|| Matières fécales liquides. Diarrhée. *yebbʷik uḥemmal uberriḍ,* tu es épuisé par une forte diarrhée.

♦ *tiberbeṭ* (*tb*) ;
|| Neige mouillée. Giboulée de neige fondante. • *tiberbeṭ ggesyi,* mm. ss. (m. à m. : diarrhée de vautour charognard).

♦ *lemsebreḍ / msebreḍ ;*
Dans *lemsebreḍ el_lɛecc,* le petit dernier, le plus petit du nid, le plus chétif de la famille (celui qui se salit tout le temps ?).

BRF

♦ *berref ;*
yeṭberrif -aberref || Berner, mystifier (sens secondaire obscène).

BRF

♦ *bburref ;*
yeṭburruf -aburref || Se gonfler d'importance.

BRGN

♦ *bberğuğen / bbergugen ;*
yeṭberğuğun -aberğuğen || Etre coagulé, se coaguler.

BRGN

♦ *iberĝen (i) ;* *b r g* Ghad., 0117 : *aberg*
ibreĝnen (ye) ‖ Dans le tour à pédale (ancien) pour le façonnage des plats à couscous : pièce de bois horizontale utilisée par l'ouvrier comme barre-support de son outil qu'il tient des deux mains. Ce support est parallèle à l'axe du tour, à hauteur de poitrine ; il est mobile. On le fixe par des chevilles, plus ou moins près de la pièce à tourner selon le progrès du travail. (Laoust, fig. 40, p. 69.)

BRGZ

♦ *aƀerĝaz (u) ;* m. c. v. *r g z*
iƀerĝazen (i) ‖ Homme capable, courageux.

♦ *taƀerĝazt (tƀ) ;*
tiƀerĝazin (tƀ) ‖ Femme virile, courageuse.

BRHC

♦ *aberhuc (u) ;* B. ss. div.
iberhac / iberhucen (i) ‖ Petit d'animal, souvent petit chien. Petit enfant (m. affectueux).

BRHM

♦ *yebṛahim ;* v. *y b r h m*
‖ Abraham. ‖ Prénom. masc.

BRHN

♦ *lbeṛhan ;* ar. ss. div.
lbeṛhanat ‖ Miracle de puissance. Puissance miraculeuse. • *s elbeṛhan n ccix muḥend, tala tuɣal d eddheb,* par la puissance de Chikh Mohend, la fontaine donna de l'or. • *yesneɛt-eđ lbeṛhan-is,* il a manifesté sa puissance par un miracle. • *yella ṛebbi ad ibeggen lbeṛhan ad yeḍheṛ lḥeqq ad iɣumm lbaṭel,* Dieu est là, il va susciter une preuve miraculeuse : la justice apparaîtra et l'injustice sera enlevée.

BRḤ

♦ *berreḥ ;* ar.
yeṭberriḥ -aberreḥ ‖ Proclamer, annoncer publiquement.
‖ Convoquer à la réunion du village par un appel public.
‖ Divulguer, raconter autour de soi.

♦ *aberreḥ (u) ;*
‖ Convocation par le crieur public.

♦ *aberraḥ (u) ;*
iberraḥen (i) ‖ Crieur public. ‖ Réunion, assemblée du village par convocation. • *iberreḥ uberraḥ azekka d ṛemḍan,* le crieur a annoncé que demain commence le Ramadan. • *win ur neḥdiṛ ara deg_gʷberraḥ ad yefk lḥeqq,* qui n'assiste pas à l'assemblée donne une amende. • *yeṭṭf aberraḥ,* il a rendu public ce qui était secret (il a pris un crieur).

♦ *beṛreḥ ;* ar.
yeṭbeṛriḥ -abeṛreḥ ‖ Ouvrir très grand; étaler. Etre très grand ouvert. • *yeṭbeṛriḥ alln-is am tid bbʷemqeṛquṛ,* il ouvrait des yeux de crapaud. • *beṛṛḥent walln-is,* il a les yeux grands ouverts. • *beṛreḥ idenyen yeççuṛen,* étale les claies garnies de figues.

♦ *bṛiṛeḥ ;*
yeṭbṛiṛiḥ; yebṛaṛeḥ -abṛiṛeḥ, tubṛiṛḥin ‖ Etre ouvert ; être grand ouvert.

s- ♦ *ssebṛiṛeḥ ;* v. B.
yessebṛiṛiḥ ! yessebṛaṛeḥ -asebṛiṛeḥ ‖ Ouvrir, laisser ouvert en grand. • *yessebṛaṛeḥ tabburt iṛuḥ,* il laissa la porte ouverte et partit.

♦ *abṛaḥ (we) ;*
ibṛaḥen (ye) / ibeṛḥan (i) ‖ Cour intérieure. Espace libre, plat. • *icerk-aɣ webṛaḥ,* nous habitons la même cour.

♦ *tabṛaḥt (te) ;*
tibṛaḥin (te) ‖ Dim. du précéd. *tabṛaḥt uzemmur,* endroit plat où l'on dépose les olives.

BRḤBL

♦ *tabureḥbult (tb)* ‖ Variété de figues plates. v. *b n ḥ b l*

BRJ

♦ *beṛrej ;* v. ar. *b r j*
yĕṭbeṛrij -abeṛrej ‖ Percer de petits trous. ‖ Construire un édifice de grandes dimensions.

♦ *ṫbeṛrej ;* 5ᵉ f. ar.
yeṫbeṛrij -aṫbeṛrej ‖ Etre garni de trous, être percé. • *iɣs n temtunt mi_*

ġuli aṭas yeṫbeṛṛij, quand le levain monte bien, il se produit des trous dans la pâte. • *yeṫbeṛṛej wudm-is seg _gʷazzug,* son visage est si enflé que cela fait comme des trous (yeux enfoncés).

♦ *abṛuj (we) ;* *cf. m r j*
ibṛujen (ye) ‖ Trou, cavité.

♦ *tabṛujt (te) ;*
tibṛujin (te) Dimin. du précéd. ‖ Escalier (v. *eddṛuj*). • *iγuraf ṭṭuqamn-asen tibṛujin akken ad sneγden nneεma,* on refait aux meules les rugosités qui broieront le grain. • *tiḥdert n tament n tzizwa teẓḍa s tebṛujin,* le rayon de miel est fait de petites cavités. • *a-ṭ-an teffeγ tebṛujt !,* voilà, le mur est percé ! (le trou est sorti). • *yefk̇a-ṭ ṛebbi ar tebṛujt n eṛṛeḥma,* elle habite un petit coin paisible, agréable (Dieu lui a donné un trou de paradis).

♦ *lbeṛj ;* ar.
lebṛuj ‖ Construction massive ; château. • *am elbeṛj-mnayen, s ufella yecbeḥ zdaxel yeçççuṛ d ezzwayel,* comme Bordj-Menaïel, beau extérieurement et dedans rempli d'animaux.

♦ *tabeṛjeṭ (tb) ;*
tibṛejtin (te) ‖ Dim. du précéd.

BRJQL

♦ *tibuṛejqella (tb) ;* m.c.
‖ Cabrioles. • *yekkat tibuṛejqella,* il fait des cabrioles.

BRK

♦ *ebrek ;* ar.
iberrek ; ur yebrik -abrak, lberkan ‖ S'accroupir et se ramasser. • *yebrek deg_gʷexxam am tγaziṭ,* il ne sort jamais de chez lui (il reste accroupi à la maison comme une poule). • *tebrek tmeṭṭut-aġi f_farraw-is,* cette femme couve ses enfants. • *yebrek fell-as cciṭan,* il est introuvable, je ne peux plus mettre la main desus (le Satan s'est mis dessus). • *yebrek f eddeεwa,* il a essayé d'étouffer l'affaire.
‖ Couver. •*tayaziṭ tebrek γef tmellalin--is,* la poule couve ses œufs.

s- ♦ *ssebrek ;*
yessebrak -asebrek ‖ Faire accroupir. • *yetbeε tayaziṭ yesberk-iṭ,* il a suivi la poule et l'a fait s'accroupir.

♦ *buberrak ;* m. c. ar. K. *bârûk,* paresseux / cauchemar.
‖ Fantôme qui se pose sur le dormeur. Cauchemar. • *ur gganent ara zdaxl uẓeṭṭa mᵃ ulac d buberrak ; at_ṭḥulfu lall-is ss acu iberken f tuyat-is* (les tisseuses) ne se couchent pas derrière le métier sinon elles auraient un cauchemar ; l'intéressée sentirait comme un poids sur ses épaules. • *d buberrak i ď-iberken fell-i,* j'ai eu un cauchemar (impression d'enfler, d'étouffer, comme si le fantôme s'accroupissait sur la personne). • *yers-eď fell-i buberrak,* j'ai la flemme. • *eεni yewt-ik̇ buberrak ?,* qu'as-tu à rester à ne rien faire (comme si le Fantôme t'avait frappé) ?

♦ *abṛik (we) ;*
ibṛiken / ibṛak (ye) ‖ Canard.

BRK

♦ *barek ;* ar.
yeṭbarak ; iburek -abarek, lbaṛakka ‖ Bénir ; favoriser. • *ad ibarek ṛebbi di lεemṛ-enwen !,* formule de condoléances à une famille en deuil. • *a k-ibarek ṛebbi !,* formule de remerciement, à quoi on peut repartir : *ula swayes,* de rien ! • *a ṛebbi barek !,* ô Dieu, bénis ! • *ḷḷah ibarek !,* que Dieu protège, bénisse ! Ces deux derniers souhaits sont fréquemment utilisés quand on parle des enfants, de la récolte, de prospérité, d'abondance... : *aqcic-aġi meqqʷeṛ tura, a ṛebbi barek !,* ce garçon le voilà grand maintenant, Dieu bénisse ! • *aṭas n enneεma i ď-erriγ, a ṛebbi barek !* j'ai ramassé beaucoup de grain, Dieu bénisse ! • *a s-ibarek ṛeppʷi i ṛeppʷi !,* formule de remerciement adressée à Dieu (fém.).

♦ *mubarek ;* v. de qual.
ur mubarek ‖ Etre béni, favorisé de Dieu.

ṭw- ♦ *ṭṭubarek ;*
yeṭṭubarak -aṭubarek ‖ Etre béni, favorisé. • *sslam eṛ_ṛebbi d-ennbi fell-ak ay aɛessas-a ! teṭṭubarkeḍ xiṛ bbʷiyiḍ yak̄ʷ !*, bénédiction de Dieu et du Prophète sur toi, ô saint protecteur ! tu es privilégié parmi tous les autres !

♦ *lbaṛak̄a / lbaṛakka ;*
‖ Bénédiction ; puissance mystérieuse qui se manifeste par une longue vie, la santé, la fécondité, la prospérité, l'abondance, un profit extraordinaire sur les biens de la terre (*eṛṛeẓq*), *les* troupeaux, etc. • *besmelleh w elbaṛak̄a !*, au nom de Dieu et bénédiction ! se dit en mettant la main au plat pour manger. • *ad ig ṛebbi lbaṛak̄a !* se dit en puisant dans une jarre à provisions (farine, huile, etc.). • *ṛebbʼ a k̄ʷen-iɛin ig lbaṛak̄a !*, que Dieu vous aide et donne la bénédiction !, se dit à des gens qui font la récolte, le labour, à qui roule le couscous, etc.). • *ad ig ṛebbi tebbʷim-d̄ lbarak̄a !*, Dieu fasse que vous rapportiez la bénédiction (à qui revient du pèlerinage). • *tayedreṭ el_lbaṛak̄a*, épi double (épi de bénédiction). (F.D.B. 1964, « Valeur du sang », p. 49.) • *win yesɛan, mᵃ ur t-tetbiɛ lbaṛak̄a, cci-s ad yafeg am_ _maḍu*, celui qui est riche et n'a pas la bénédiction voit ses biens s'envoler comme du vent.
• *yebbʷi-d̄ lbaṛak̄a imawlan-is*, il réussit dans la vie, il a reçu la bénédiction de ses parents. • *lbaṛak̄a, i ṭ-yeṭṭak̄en d ṛebbi*, c'est Dieu qui la donne, mais souvent par des intermédiaires : les parents, les saints (*iɛessasen, lecyax*), les gens de bien (*lmumnin*), ceux qui font l'aumône, les gens simples (*at neyya* : bébés, fous...), les opprimés (*tujjal timeẓyanin, igujilen, ideṛyalen, imeɣban, ifellaḥen...*, les jeunes veuves, les orphelins, les aveugles, les pauvres, les ouvriers agricoles..).

♦ *baṛak̄at ! ;*
‖ Ça suffit !, c'est suffisant !

♦ *b̄eṛk̄a ! ;*
‖ Assez, ça suffit. • *b̄eṛk̄a azemmur !*, il y a assez d'olives. • *b̄eṛk̄a-k̄ eccṛab !*, arrête de boire (ça te suffit de vin). • *b̄eṛk̄a-k̄em !*, ça te suffit, ou : arrête ! • *b̄eṛk̄aw a tarwa !*, assez, les enfants ! • *ur iyi-b̄eṛk̄a ara lḥif el_lehlak !*, je n'avais pas assez de l'épreuve de la maladie !

bburk̄et ;
‖ Gonfler, augmenter de volume, v. *b r k t*

BRK

♦ *ibrik ;* vb. de qual.
yeṭṭibrik ; berrik -tebrek ‖ Etre noir. • *akli berrik, ernant-as ticṛaḍ*, d'une personne laide qui fait des frais inutiles pour se faire remarquer (le nègre est noir, elles lui ont encore ajouté des tatouages). • *ulamma berriket tzizwit, tament-is ẓidet*, il ne faut pas juger sur la mine : l'abeille est brune mais son miel est bon.

s- ♦ *ssebrek ;*
yessebrak -asebrek ‖ Noircir, faire noircir. • *iṭij ggebrir yessebrak anyir, iṭij m_meɣṛes yessebrak iɣes*, le soleil d'avril fait brunir le front (il est superficiel dans ses effets), le soleil de mars fait noircir les os (il brûle profondément).

♦ *aberkan ;* adj.
iberkanen ; taberkant, tiberkanin
‖ Noir. Noiraud ; teint foncé, basané (nuance défavorable, dépréciative pour les personnes). • *tamurt iberkanen*, l'Afrique Noire (le pays des Noirs). • *ur ṭṭamen aberkan uqeṛṛu*, ne fais confiance à personne (tous les hommes ont les cheveux noirs : l'homme quel qu'il soit ne mérite pas confiance). • *ulac lxiṛ g_gʷberkan uqeṛṛu, xenq ay azrem !*, il n'y a pas de reconnaissance à attendre de l'homme quel qu'il soit ! étrangle-le, serpent ! (Tiré d'une histoire connue.)

♦ *imsibrik ;* adj.
imsibriken ; timsibrikt, timsibrikin
‖ Brun ; légèrement bruni (pas péj.).

BRK

♦ *lberk̄a ;* ar. ss. div.
lberk̄at ‖ Cuve maçonnée pour écraser

les olives. ‖ Trou, lieu sans lumière ; cave. • *axxam-aǧi d elberǩa,* cette maison est une vraie cave.• *a-t-a, di lberka, laẓ, asemmiḍ...,* il est dans le pétrin : faim, froid... • *yeɣz-as lberǩa,* il lui a tendu un piège (creusé un trou).

♦ *taberǩuct / tiberǩect (tb) ;*
‖ Galette émiettée dans de l'huile. ‖ Bassin maçonné pour les olives.

BRK

burǩu ‖ Bois vermoulu m. c. v. *r k*

BRKS

♦ *bberǩuǩes ;* B.
yeṭƀerǩuǩus -aƀerǩuǩes ‖ Etre en boulettes, en gros grains.

♦ *berǩuǩes ;*
‖ Gros couscous (cuit d'abord à la vapeur, il est ensuite mis dans la marmite). • *fettlen berǩuǩes m[i] ara ǎ-yessemɣi ḷḷufan,* on fait ce gros couscous à l'occasion de la première dent du bébé. • *berǩuǩes, lhemm yekkes !,* gros couscous, misère s'en va ! (plaisant).

♦ *taberǩuǩest (tb) ;*
‖ Couscous moins gros que le précédent mais plus gros que *seǩsu ;* il peut être cuit comme le précéd. ou uniquement à la vapeur ; dans ce cas il se mange avec du beurre ou de l'huile. • *nessebb^{w}ay taberǩuǩest i lfuṛuḥ ; tella tberǩuǩest ggesli, tin unekcum, tin bb^{w}esg^{w}en, tin uweǰǰeb...,* on fait ce couscous à l'occasion des réjouissances : pour le marié, pour la visite des parents de la mariée, pour la nouvelle accouchée, pour le premier jour des labours...

BRKT

♦ *bburǩet ;*
yeṭƀurǩut -aƀurǩet ‖ Gonfler ; augmenter de volume à la cuisson ou au mouillage. *m[i] ara ifuṛ, yeṭƀurǩut seǩsu,* en cuisant à la vapeur, le couscous gonfle.

BRM

♦ *ƀeṛṛem ;* ar. mm. ss.
yeṭƀeṛṛim -aƀeṛṛem ‖ Tordre en pinçant, ou pour friser (moustaches). ‖ Tourner (intr. et trans.). • *mi_ǧeftel seǩsu, a t-ƀeṛṛment,* quand le couscous est roulé, on le fignole une dernière fois.

ṭw- ♦ *ṭṭuƀeṛṛem ;*
yeṭṭuƀeṛṛam -aƀeṛṛem ‖ Etre tordu en pinçant. • *yeṭṭuƀeṛṛem wexbiz-aǧi,* ce pain a été déchiré (comme on ne fait pas).

BRM

♦ *abṛim (we) ;*
ibṛimen (ye) ‖ Agrafe pour vêtement. Broche.

♦ *tabṛimt (te) ;*
tibṛimin (te) ‖ Dim. du précéd.

BRML

♦ *bbeṛmel ;*
yeṭƀeṛmil ‖ Etre gros, empâté.

♦ *abeṛmil (u) ;* B.
ibeṛmilen (i) ‖ Baril.

♦ *tabeṛmilt (tb) ;*
tibeṛmilin (tb) ‖ Dim. du précéd.

♦ *ƀermisäl ;* fr.
‖ Vermicelle.

BRN

♦ *ebren ;* ar. *b r m*
iberren ; ur yebrin -abran, tubernin ‖ Rouler, enrouler. • *ebren ǧiṛṛu,* roule une cigarette. • *iberren tizukar,* il fabrique des cordelettes en diss. (v. *adles, d l s*). ‖ Se débattre en mouvements circulaires. • *la iberren am_ _mezrem di lǩanun,* il se débat comme un morceau de tripe sur le feu. • *tberren tεebbuṭ-is,* il a des coliques. ‖ Tourner (trans.). • *yebren tiṭ-is fell-i,* il me jette un coup d'œil ou : il détourne son œil de moi : il me boude. ‖ Rebrousser, modifier, changer. • *yebren abriḍ-is,* il a fait demi-tour. • *ad yebren lḥal,* le temps va changer. • *yebren deg_g^{w}awal-is,* il s'est rétracté; il n'a pas tenu parole. ‖ Se retourner. • *yebren yils-iw deg_gimi-w,* je n'ai pas su quoi dire (ma langue a tourné dans ma bouche).

my- ♦ *myebran ;*
ṭṭemyebranen -amyebren, amyebran || Tordre, tortiller, déformer (à effet réciproque). • *myebranen awal,* ils ont déformé les dires les uns des autres ; ils n'ont pas réussi à s'entendre.

♦ *lmebrun ;*
|| Laine tournée. *tisfifin l_lmebrun,* ceinture de femme en laine non tressée, simplement tournée, retordue.

♦ *tibernint / tabernint (tb) ;*
tiberninin (tb) || Robinet. || Vis. || Tournevis || Colique. • *ak-ă-yefk̄ ṛebbi tibernint wa limmer nefṣ n essaεa !,* que tu aies la colique au moins une demi-heure (plais.).

BRN

♦ *abrun (we) ;*
ibrunen (ye) || Trou d'eau sale ; mare.

♦ *tabrunt (te) ;*
tibrunin (te) || Dim. du précéd. Flaque d'eau. • *ṭṭbiεa-s t_tabrunt laεj-iṭ at_ _terwi,* elle se met en colère pour rien (son caractère est comme une mare : touche-la, elle se trouble).

BRN

ṭberna || Taverne. v. *ṭ b r n*

BRN

abeṛṛani || Etranger. v. *b r*

BRN

♦ *abeṛṛan (u) ;*
ibeṛṛanen (i) || Variété de figuier ; il donne des figues blanches, plates et qui ne se font pas sécher. • *tibexsisin ubeṛṛan a tent-teççeḍ af eccetṭ, ẓidit ; ma εeṭṭlent, xeṣṣṛent,* ces figues mangées sur l'arbre sont délicieuses ; si on les garde, elles se gâtent.

BRNS

♦ *abeṛnus (u) ;* lat. : *burrhus, cf.* ar. K. et B.
ibeṛnyas / ibeṛnas (i) || Burnous. • *ala abeṛnus i t-iεemṛen, ulac deg-s bb^{w}erġaz,* c'est un bon à rien, il ne sait que faire des effets de burnous, se promener. • *yesεa abeṛnus l_lek̄deb,* ce n'est pas un homme (il a un burnous de mensonge). • *a k̄m-idel ṛebbi s ubeṛnus n esserr !,* que Dieu te couvre d'un burnous d'honneur ! (souhait). • *yeǰǰa-yi-ă jedd*[1] *abeṛnus, abeṛnus i s-ă-yeǰǰa baba-s ; yenna-ă ḥadr-it af_ _fammus, ma yumes teɣli lqima-s,* mon grand-père m'a laissé un burnous, c'est celui que lui avait laissé son père ; il m'a dit : « Prends garde de le salir, s'il est sale il n'a plus de valeur, nous aurons perdu la considération. » (Chant moderne.) V. fig.

♦ *tabeṛnust (tb) ;*
tibeṛnyas (tb) || Dimin. du précéd.

BRNY

♦ *bbernenni ;* v. *r n*
yeṭbernenni / yeṭbernennay -abernenni || Provoquer, avoir des manières provocantes ; faire le fier-à-bras. || Revenir sur une même chose, s'entêter. || Etre rond, en boule. • *tekk^{w}ernenni tebbernenni tebb^{w}ḍ igenni, t_tazegg^{w}aɣt am lḥenni,* elle est ronde, tout en boule, elle est en l'air, rouge comme du henné (dev.). R. : *t_taçinaṭ,* l'orange.

BRƔ

♦ *abaṛeɣ (u) ;* Destaing : *abaɣuɣ*
ibuṛaɣ (i) || Renard. || Personne sale.

BRQ

♦ *ebṛeq ;* ar.
ibeṛṛeq / yeṭṭebṛaq ; ur yebṛiq -abṛaq || Briller, sillonner le ciel (éclair). || Passer comme un éclair. • *yebṛeq zdat walln-iw, am eṛṛṣaṣ,* il a passé devant moi le temps d'un clin d'œil (comme une balle).

♦ *beṛṛeq ;*
yeṭbeṛṛiq -abeṛṛeq || Mm ss. que le précéd. et || Donner l'impression d'éclater ; donner des élancements douloureux. • *la yeṭbeṛṛiq uqeṛṛuy-iw,* j'ai dans la tête des élancements douloureux.

♦ *bṛuṛeq ;*
yeṭṭebruruq -abṛuṛeq ‖ Etinceler, briller par éclats rapides.

♦ *mmecbeṛṛeq ;* comp. expres.
yeṭmecbeṛṛiq -amecbeṛṛeq ‖ Briller, étinceler. • *esfeḍ taṣeffayt-enni alamma teṭmecbeṛṛiq am yetri,* frotte cette cafetière jusqu'à ce qu'elle brille comme une étoile. • *yeṭmecbeṛṛiq wudm-is seg_gʷakken yebzeg,* il a la figure tellement enflée qu'elle reluit.

s- ♦ *ssebṛeq ;*
yessebṛaq -asebṛeq ‖ Donner des élancements (douleur). Battre (cœur, pouls). • *kra yekka yiḍ, tessebṛaq tuγmest-iw,* ma dent m'a fait souffrir toute la nuit.

♦ *asebṛeq (u) ;*
‖ Battements précipités du cœur, du pouls ; élancements d'un abcès.

♦ *lebṛaq ;* coll. masc.
‖ Eclair (un ou des éclairs). • *iεedda ƙan am lebṛaq ur t-neṛwⁱ ara,* il a passé comme un éclair, nous ne l'avons pas vu tout notre soûl.

♦ *tabeṛqeṭ (tb) ;*
tibṛeqtin (te) ‖ Impression de couleur vive, éclatante (sur tissu). • *taqenduṛt n tebṛeqtin,* robe à impressions vives, heurtées.

♦ *ibeṛṛiqen (i) / ibeṛṛaq (i) ;*
‖ Fourmis ailées.

♦ *beṛṛiqi ;*
‖ En petits morceaux. • *xas gezm-iyi beṛṛiqi,* tu peux me couper en petits morceaux.

BQR

♦ *abṛiq (we) ;* ar.
ibṛiqen (ye) ‖ Pot en terre, verre, métal...

♦ *tabṛiqt (te) ;*
tibṛiqin (te) ‖ Dimin. du précéd.

BRQ

tambʷeṛṛeqt ‖ Feuille de pâte. v. *w r q*

BRQ

♦ *lbeṛquq ;* coll. ar.
‖ Prunes. • *lbeṛquq n layal,* prunes sauvages ; prunellier.

♦ *tabeṛquqt (tb) ;*
tibeṛquqin (tb) ‖ Nom d'un. du précéd. : prune ; prunier. • *tessw-asent msakit tabeṛquqt* ou : *tabeṛquqt tasemmamt,* elle leur en a fait voir de dures (elle leur a fait boire, les pauvres, de la prune ou : de la prune acide).

BRQC

♦ *bbeṛqec / ḇḇeṛqec ;* ar.
yeṭbeṛqic -abeṛqec, abeṛqec, tubṛeqcin, lbṛeqcan ‖ Etre bariolé.

♦ *bbeṛquqec / ḇḇ ;* dér. expres. du précéd.
yeṭbeṛquqec -abeṛquqec ‖ Etre bariolé, moucheté.

s- ♦ *sbeṛqec ;*
yesbeṛqac -asebbeṛqec ‖ Barioler. Bigarrer. Barbouiller. • *yesbeṛqec abeṛnus-is s uzuliγ,* il a barbouillé de boue son burnous.

♦ *sbeṛquqec ;*
yesbeṛquqec -asbeṛquqec ‖ Mm. ss. que *sbeṛqec et* ‖ Faire briller, rendre brillant, donner de l'éclat. Avoir un aspect brillant. • *d iṭij i la yesbeṛquqecen adfel,* c'est le soleil qui rend la neige éclatante.

♦ *abeṛqac ;* adj.
ibeṛqacen ; tabeṛqact, tibeṛqacin ‖ Bariolé.

♦ *abeṛqaqac ;* adj.
ibeṛqaqacen ; tabeṛqaqact, tibeṛqaqacin ‖ Bariolé.

BRQL

♦ *bṛuqel ;*
yeṭṭebṛuqul -abṛuqel ‖ Remuer, balancer (un liquide dans un récipient) (intr.). • *la yeṭṭebṛuqul uqeṛṛuy-iw am tbuqalt bbʷaman,* j'ai un tel mal à la tête que je ne puis pas du tout la bouger (dans ma tête ça remue comme eau dans un cruchon).

s- ♦ *ssebṛuqel ;*
yessebṛuqul -asebṛuqel ‖ Faire bouger (un liquide). Agiter, remuer. • *yessebṛuql-iyi weɣyul eɛlaxaṭeṛ d aqlaqal i_ǵleḥḥu,* l'âne me secoue en marchant à un pas saccadé.

BRQMC

♦ *aberreqmuc ;* m. c. v. *r q m*
iberreqmucen ; taberreqmuct, tiberreqmucin ‖ Bariolé, de plusieurs couleurs. ‖ Variété de figues noires. • *llebsa-s t_taberreqmuct,* ses vêtements sont de toutes couleurs.

BRQMC

♦ *breqmuc / berreqmuc / breǩmuc* (?) ‖ Lieu-dit près de la rivière qui sépare les At Yanni des At Yiraten. En ce lieu se trouvent un petit sanctuaire et un pont qui franchit la rivière. • *asif m berreqmuc,* la rivière qui passe en ce lieu.

BRṢ

♦ *bibṛaṣ ;*
‖ Ail sauvage (*allium triquetrum,* T.).

BRṢ

♦ *lbeṛṣ ;* ar.
‖ Taches noires sur la peau (chez les vieillards ou les malades). • *tsewdeḍ, yuli-ǩ lbeṛṣ,* des taches brunes sont apparues sur ta peau.

♦ *abeṛṣi ;* adj.
ibeṛṣiyen ; tabeṛṣit, tibeṛṣiyin ‖ Qui a des taches sombres.

BRT

♦ *abertut (u) ;*
ibertuten (i) ‖ Loque. • *bu ibertuten,* loqueteux.

BRTX

♦ *bbeṛṭex ;* K. *b r x* avec infixe *t*
yeṭƀeṛṭix -aƀeṛṭex ‖ S'affaisser ; tomber subitement et lourdement.

s- ♦ *sƀeṛṭex ;*
yesƀeṛṭix -asebbeṛṭex ‖ Faire tomber lourdement, jeter au sol. ‖ Jeter où il ne faut pas. • *yesƀeṛṭex isebbaḍn-is daxl uzuliɣ,* il a laissé tomber ses souliers dans le trou d'égout.

BRṬƐ

♦ *bbeṛṭeɛ ;* ar. ss. div.
yeṭƀeṛṭiɛ ‖ S'asseoir lourdement. Tomber lourdement. Etre lourd, incapable. • *aɣyul-aǵi yebbeṛṭeɛ, yugi ad yekker,* l'âne est tombé et ne veut plus se relever.

BRWḌ

♦ *tabeṛwiṭ (tb) ;* fr.
tibeṛwiḍin (tb) ‖ Brouette.

♦ *abeṛwiḍ (u) ;*
‖ Augmentatif péjor. du précéd. : gros fainéant, sot.

BRWL

♦ *bberwel ;* ar.
yeṭƀerwil -aƀerwel ‖ Etre parsemé de petits nœuds ou touffettes (tissu).

♦ *aberwali (u) ;* Chantreaux, lex. p. 61.
‖ Beau, bien fait (d'un tissage épais). • *abeṛnus aberwali i_ǵmucaɛen,* les plus beaux burnous sont ceux appelés « *aberwali* ». • *cceɣʷl-is d aberwali,* son travail est bien fait.

BRWQ

♦ *bbeṛwaq ;*
yeṭƀeṛwaq ‖ Donner des feuilles abondantes (pas connu aux A. M.).

♦ *abeṛwaq (u) ;* B.
‖ Asphodèle (ne pousse pas à l'altitude des A. M.). • *iɣil ubeṛwaq,* nom d'un village des Ibetrunen (*Meɛtqa*).

BRWY

♦ *bberwi ;* comp. expressif de *r w y*
yeṭƀerwi / yeṭƀerwiy -aƀerwi ‖ Etre remué ; être en désordre.

s- ♦ *sƀerwi ;*
yesƀerway ‖ Mettre en désordre, sens dessus dessous.

BRX

♦ *ebṛex ;* K.
iberṛex ; ur yebṛix -abṛax ‖ S'affaisser, s'affaler, tomber sur place.

♦ *ƀeṛṛex ;*
yeṭƀeṛṛix -aƀeṛṛex ‖ Mm. ss. que le précéd. • *yeççuṛ d lewsex eɛlaxaṭeṛ anda yedda ad iƀeṛṛex,* il est tout sale : il s'assied partout sans précaution.

♦ *bbeṛṭex ;* v. *b r ṭ x*
‖ S'affaisser.

s- ♦ *sƀeṛṛex ;*
yesƀeṛṛix -asƀeṛṛex ‖ Faire tomber. Précipiter. • *yesƀeṛṛx-it am_meɣyul,* il l'a jeté à terre comme fait un âne.

BRXDS

♦ *tiberxidas ;* pl. m. c. v. *tixidas, x d s*
‖ Mensonges, fourberies. • *bu tberxidas,* fieffé menteur.

BRY

♦ *ebri ;*
iberri / yeṭṭebray -abray ‖ Concasser, écraser (graines, légumes secs). • *berrin medden ajeǧǧig akken ad seqqin yes-s,* on écrase au moulin domestique les légumineuses pour servir au bouillon de couscous.

s- ♦ *ssebri ;*
yessebray -asebri ‖ Concasser, écraser grossièrement. • *tasirt-aǧi tessebray,* ce moulin moud trop gros.

ṭw ♦ *ṭwabri ;*
‖ Etre concassé, écrasé.

♦ *abruy (we) ;*
ibruyen (ye) ‖ Grain (de sel, sucre, couscous...). ‖ Petite quantité ; petit morceau. ‖ Partie plus épaisse d'un fil de laine (irrégularité). • *ur as-yefƙi ula d abruy l_lemleḥ,* il ne lui a donné pas même un grain de sel. • *abruy n tecriḥt,* un petit brin de viande. • *mi ttellem, teṭṛuẓ-as ibruyen,* en filant, elle amincit les endroits un peu épais du fil.

♦ *tabruyt (te) ;*
tibruyin (te) ‖ Dimin. du précéd. • *ur yeẓṛi tabruyt,* il n'y voit goutte • *aɛlaw-aǧi yeççuṛ t_tabruyt,* cette couverture est pleine de petites boules (défaut du tissage).

♦ *aberray (u) ;*
iberrayen (i) ‖ Broyeur. ‖ Molaire. ‖ Meule. ‖ Grosse pierre qui sert à écraser (tessons de vieilles poteries, olives) • *yessugut awal, d aberray !,* il parle trop, c'est un radoteur.

♦ *taberrayt (tb) ;*
‖ Instrument pour écraser.

BRYṢ

♦ *burayṣu / aburayṣu (u) ;* m. c.
‖ Méchant, mauvais, porteur de malédiction. • *bab el_lxiṛ yeṭṭenjaḥ, a waliɛad a burayṣu !,* l'homme de bien a des malheurs, que dire du mauvais !

♦ *taburayṣuṭ (tb) ;*
‖ Fém. du précéd.

BRZ

♦ *ebrez ;* F. I. 100 *ebres*
iberrez, yeṭṭebraz ; ur yebriz -abraz ‖ Séparer, distinguer, rendre clair. • *berz-iyi awal,* dis-moi au moins quelque chose ; parle clairement ; fais-moi comprendre. ‖ Débarrasser, nettoyer. • *ebrez taqaɛeṭ,* débarrasse le plancher, nettoie-le.

BRZ

♦ *ƀerrez ;* ar.
yeṭƀerriz -aƀerrez ‖ Attaquer ; foncer ; se jeter sur. • *axeddam-aǧi d aƀerrez i_geṭƀerriz,* cet ouvrier ne travaille que par coups de tête. • *ikerri tƀerrz-it tixsi; laṛebɛa iɣelb-iṭ micli,* le bélier s'est vu attaquer par la brebis : Larbâa Nat Yiraten a cédé à Michelet (résumé en vers des querelles politiques lors de l'établissement des limites communales entre communes mixtes de Larbâa et Aïn el Hammam).

m- ♦ *mberraz ;*
ṭṭemberrazen -amberrez ‖ Se bousculer, se cogner. • *yeṭṭemberraz d-eddun-*

nit, il se démène pour vivre (il se bagarre avec la vie). • *deg_gʷzal ṭṭemyesǩaden, deg_giḍ ṭṭemberrazen*, dans la journée ils se regardent, la nuit ils se cognent (dev.). R. : *lelwaḥ n tebburt*, les deux battants de la porte.

♦ *leƀraz ;*
‖ Espace libre (pour lutter). • *effγ-eđ γel_leƀraz a nemberraz*, viens en terrain découvert qu'on se cogne un bon coup.

BRZ

♦ *brurez ;* F. I. 97 *berouri*
yeṭṭebruruz -abrurez ‖ Etre en grains, en boulettes fines. • *tebrurez akʷ tebḥirt-is*, dans son jardin, tous les fruits sont formés. • *tazart tebda abrurez*, les figues sont formées. • *seǩsu yebrurez*, les grains du couscous (qu'on est en train de rouler) sont formés.

s- ♦ *ssebrurez ;*
tessebruruz -asebrurez ‖ Rouler le couscous.

♦ *ubriz (wu) ;*
‖ Mélange de farine de glands et de farine d'orge pour le couscous. • *seǩsu bbubriz*, couscous de glands et d'orge.

♦ *azubriz ;* adj.
izubrizen ; tazubrizt, tizubrizin ‖ Gros, dodu (fruit, enfant). D'une belle taille.

♦ *abraraz ;* adj.
ibrarazen ; tabrarazt, tibrarazin ‖ Petit et d'égale grosseur ; fin. • *seǩsu abraraz, yeftel am tεeqqucin*, couscous aux grains fins et bien roulés ! • *azemmur abraraz*, olives petites et de même grosseur.

BRZGZW

bberzegzew ‖ Etre verdâtre. v. *z g z w*

BRZƔZF

bberzeγʷzef ‖ Avoir une longueur démesurée. v. *γ z f*

BRZƐ

♦ *ƀruzzeε ;* dériv. intens. de *ewzeε*, v. *w z ε*
yeṭṭeƀruzzuε -aƀruzzeε ‖ Etre dispersé, éparpillé. Disperser, éparpiller. • *yebbruzzeε yaǩʷ lqecc-enni ǰǰiγ yeεdel*, ces affaires que j'avais laissées en ordre sont maintenant éparpillées. ‖ Etre séparé, en désaccord. • *atmatn-enni ƀruzzεen am ibawen γef elluḥ*, ces frères sont maintenant aussi désunis que des fèves sur une planche.

s- ♦ *sseƀruzzeε ;*
yesseƀruzzuε -aseƀruzzeε ‖ Disperser, éparpiller. • *yesseƀruzzeε idrimn-is s uṛeṭṭal*, il a dispersé son argent en prêts.

m- ♦ *mmeƀruzzeε ;*
ṭmeƀruzzuεen -amƀruzzeε ‖ Etre dispersé. S'éparpiller. • *atmaten mi meqqʷṛit, ad embruzzεen*, quand les frères sont adultes, chacun part de son côté ou : la désunion les sépare. • *mbruzzεen iceṭṭiḍen di lqaεa*, les vêtements sont tous éparpillés à terre.

BRƐ

♦ *abruε (we) ;* ar. ss. div.
ibruεen (ye) ‖ Bord inférieur d'un vêtement ; bas de jupe. ‖ Extrémité des feuilles d'oignon. • *cercayef bbʷebruε*, volants au bas d'une robe. • *lebṣel n_neqla, cerrf-it deg_gʷebruε ggifer*, coupe l'extrémité des feuilles des oignons à repiquer. *yezzuγeṛ webruε-iw*, j'ai toujours quelqu'un à mes trousses, quelque enfant accroché à ma jupe. • *nekk d abruε*, j'apporte la chance (comme si le bas des jupes avait puissance d'attribution ou de malédiction (?). Par exemple, s'il pleut dès l'arrivée de quelqu'un, on dira : *d abruε-is*, il apporte la pluie ; une femme trouve la fontaine libre et d'autres arrivent aussitôt après elle : *d abruε*...).

BRƐQ

♦ *bbuṛεεqi ;*
yeṭbuṛεεqi / yeṭbuṛεεqay ; yebbuṛεεqa -abuṛεεqi ‖ Reprendre vie, santé, couleurs. • *amuḍin-enni ihelken yebbuṛεεqa-đ cwiṭ ass-a*, ce malade qui allait vraiment mal, semble reprendre un peu aujourd'hui. ‖ Se réveiller, perdre dès habitudes de réserve, de timi-

dité. • *εεni tura tebbuṛεeqaḍ-ă ?*, oh ! oh ! tu n'es plus aussi timide ! (iron.) || Reprendre, repartir (végétaux). • *seğmi twet lehwa bbuṛεeqant-eă ettjuṛ.*, depuis qu'il a plu, les arbres sont repartis.

s- ♦ *sƀuṛεeqi ;*
yesƀuṛεeqay ; yesbuṛεeqa -asebbuṛεeqi || Vivifier, fortifier ; rendre prospère. • *iṭij-ağı yesƀuṛεeqa-ă yakʷ tamurt*, ce soleil a redonné vie à la terre.

♦ *abeṛṛεequ (u) ;*
ibeṛṛεeqa (i) || Sauterelle commune des champs (autre que *ajṛad*, le criquet). • *la yeǰǰellib am ubeṛṛεequ*, il saute comme une sauterelle. • *abeṛṛεequ d egma-s bbʷejṛad*, ils ne valent pas mieux l'un que l'autre (la sauterelle est la sœur du criquet).

♦ *tabeṛṛεequṭ (tb) ;*
tibeṛṛεeqa (tb) || Petite sauterelle grise.

BS

s- ♦ *sbess ;* v. *sbecc, b c*
yesbessay || Faire faire à un enfant ses besoins naturels. Faire pisser.

♦ *sbiss ;*
yesbassay yesbass -abissi / asbissi || Mm. ss. que le précéd. • *ur ă-usiγ ara γuṛ-em a yi-tesbisseḍ !*, je ne suis pas venu pour que tu me tires les vers du nez (que tu me fasses faire pipi).

♦ *bess / becc ! ;*
|| Fais pipi (lang. enfant.) • *bess qaqqaḥ*, fais caca.

♦ *tabessast (tb) ;*
tibessasin (tb) || Couche, lange de bébés.

BS

♦ *absis (we) ;*
|| Millet (alpiste, bot. T.).

BS

♦ *lbesbas / abesbas (u) ;* ar.
|| Fenouil. Bot.

♦ *tabesbast (tb)*
tibesbasin (tb) || Nom d'un. du précéd.

BS

llebsa || Vêtement. v. *l b s*

BSF

♦ *ƀessif (ƀ-essif) ;* ar.
|| De force (avec le sabre).

BSFR

♦ *tabusferfart (tb) ;* m. c. v. *fferfer, f r*
tibusferfarin (tb) || Jeu d'enfants ; hélice qu'on fait tourner en courant.

BSKR

♦ *abusǩer (u) ;* m. c.
|| Petites pousses de figuier ou de frêne. • *ma tesǩer tesǩer ; mᵃ ulac at_tγeẓẓ abusǩer !*, si ça va, ça va ; sinon qu'elle grignote des pousses de frêne ! qu'elle aille paître !

BSKR

♦ *tabusǩurt (tb) ;* m. c.
|| Variété de petites figues.

BSKR

♦ *tabusǩerǩart (tb) ;* m. c. v. *kkerKer, k r*
|| Traîneau (jeu).

BSL

♦ *ƀessel ;* B. mm. ss.
yeṭƀessil -aƀessel, leƀsala || Importuner par des inepties, des niaiseries.

s- ♦ *sseƀsel ;*
yesseƀsil ; -aseƀsel || Abrutir. • *yesseƀsel iman-is s tissit*, || il s'abrutit par la boisson.

♦ *lƀasel ;*
|| Importun ; qui insiste.

BSLM

♦ *busalem ;* m. c.
|| Maladie des bœufs : paralysie du train arrière.

BSMḌ

♦ *busemmaḍ ;* m. c. v. *s m ḍ*
|| Refroidissement grave. • *yewt-it busemmaḍ*, il a pris froid gravement.

BSQ

♦ *busiq ;*
‖ Diarrhée (choléra des poules ? syn. : *buchiḍ*).

BSTR

♦ *abusterter ;* m. c.
‖ Moteur. Motocyclette.

BSṬF

♦ *busetṭaf ;* m. c. B.
‖ Pucerons.

BSṬṚḌQ

♦ *tabusteṛḍaqt* (*tb*) ; m. c. v. *ṭ ṛ ḍ q*
tibusteṛḍaqin (*tb*) ‖ Objet qui pète ou crépite ; crécelle, système pour tirer des pétards, etc.

BSƐ

♦ *abessuɛ* (*u*) ;
ibessuɛen (*i*) ‖Bas de jupes sales et déchirés. • *m ubessuɛ*, femme malpropre, négligée ; fainéante.

BSƐD

♦ *tabusɛadit ;* m. c.
‖ Petit poignard ; syn. : *tajembʷit*.

BṢ

♦ *baṣi ;* B.
yeṭbaṣi ; ibuṣa -abaṣi, lembaṣya ‖ Etre condamné en justice. • *yiwen yemmut, wayeḍ ibuṣa*, ils n'ont rien gagné ni l'un ni l'autre (la victime est morte et le meurtrier a été condamné).
‖ Abandonner, délaisser. • *tameṭṭut-a ibuṣa-ṭ werġaz-is*, cette femme est abandonnée par son mari ou : ses fiançailles traînent indûment. ‖ S'exiler, vivre au loin. • *ibuṣa-n di fṛansa ur yesɛi lfayda*, il est resté en France pour rien. ‖ Faire attendre. • *ibuṣa-yi segg-iṣbeḥ*, il m'a fait attendre depuis ce matin (pour rien).

♦ *ambaṣi* (*we*) ;
imbuṣa (*ye*) ‖ Repris de justice ; condamné. • *d aqeṛṛu bbʷembaṣi*, c'est une tête brûlée.

♦ *tambaṣit* (*te*) ;
timbuṣay (*te*) ‖ Femme abandonnée par son mari, ou dont les fiançailles traînent excessivement.

BṢF

♦ *buṣuf ;* m. c.
‖ Vers qui se mettent dans de la viande séchée, dans de vieilles outres, etc. • *tacriḥt-aġi ikecm-it buṣuf*, ce morceau de viande a des vers. • *a k-yefk ṛebbi buṣuf ad yeçç aksum-ik !*, que tu sois mangé de vers !

BṢL

♦ *beṣṣel ;*
yeṭbeṣṣil -abeṣṣel ‖ Faire l'imbécile.

BṢL

♦ *lebṣel ;* coll. ar.
‖ Oignons. • *ṛebbi ɛziz, lebṣel meqqʷeṛ !*, Dieu est vénéré mais les oignons réputés (pour s'excuser d'une mauvaise action). • *wi_ɣeẓẓan lebṣel yeṭraḥ ay imsewwqen !*, le voleur se trahit (qui mâche de l'oignon, son haleine le trahit, ô gens du marché !). • *lebṣel bbuccen*, scille (oignon de chacal). Bot. T.

♦ *tibṣelt* (*te*) ;
tibeṣlin (*tb*) ‖ Nom d'un. du précéd. • *taqeṛṛuyt n tebṣelt*, tête chauve (tête d'oignon). • *tibṣelt teẓẓiḍ a ṭ-tɣeẓẓeḍ !*, tu porteras la conséquence de tes actes (l'oignon que tu as planté tu le grignoteras). • *a kem-yeqleɛ ṛebbi aqlaɛ n tebṣelt !*, que tu n'aies pas d'enfants qui te retiennent ! (que tu sois arrachée comme un oignon qui n'a pas de racines).

♦ *abeṣṣal* (*u*) ;
‖ Faux poireau.

BṢR

♦ *abiṣaṛ* (*u*) ;
‖ Purée liquide de fèves ou de pois secs (accompagne le couscous).

BṢṬ

♦ *beṣṣeṭ ;*
yeṭbeṣṣiṭ -abeṣṣeṭ ‖ Agacer, déranger ; être importun ou seulement sans intérêt. • *ibeṣṣṭ-iyi af cceɣʷl-iw*, cela me gêne.

BṢṬ

♦ *lƀaṣṭa ;* vulg.
‖ Cul. • *sers elƀaṣṭa-m !,* assieds-toi !

BṢṬ

♦ *lƀuṣṭa ;* fr.
‖ Poste (P.T.T.).

BT

♦ *ƀiṭṭa ;* ar.
‖ Rien du tout ; absolument pas. • *ur t-essinɣ ara ƀiṭṭa,* je ne le connais absolument pas.

BT

♦ *bat ;* ar. *b h t*
yeṭbat -abati ‖ Etre étonné, interdit. • *d ayn i g i ă_dufiḍ bateɣ !,* c'est bien ce qui m'étonne moi-même !

BT

♦ *lembat ;* ar. *b y t*
‖ Le fait de passer la nuit. • *lembat nensa,* nous avons passé la nuit.

BT

♦ *abeṭṭi / abeṭṭiw (u) / abetti ;* ar.
ibeṭṭiyen / ibeṭṭiwen (i) ‖ Baril.

♦ *tabettit / tabeṭṭit (tb) ;*
-ibettiyin / tibeṭṭiyin ‖ Dimin. du précéd.

BT

♦ *lƀatiṫa ;* fr.
‖ Patente ; impôt versé par les commerçants.

BT

♦ *ƀaṭ ! ;*
‖ Exclamation dans un jeu d'enfants : ils s'attrapent à la course et celui qui touche l'autre crie *ƀaṭ !* je t'ai eu ! • *eɛni mi m-ă_denna ḥaṭ ! kemm a s-tiniḍ ƀaṭ !,* vas-tu lui rendre la pareille ? (quand elle t'a dit « hats », lui diras-tu « bats » ?)

BTLS

♦ *buṫellis ;* m. c. v. *ewlelles, w l s*
‖ Faiblesse de la vue ; cécité partielle. Cécité. • *win iwet buṫellis teṭṭali tmendilt alln-is,* celui qui est atteint de ce mal a comme un voile sur les yeux. • *yewt-it buṫellis,* se dirait de celui qui a une cataracte. • *eɛni yewt-iǩ buṫellis ?,* es-tu aveugle ? (à quelqu'un qui est distrait, qui ne voit pas ce qui est devant lui). • *buṫellis n tyuzaḍ,* yeux de poules qui ne voient pas la nuit.

BTNJL

♦ *ƀatenjal ;* ar.
‖ Aubergine.

BṬ

♦ *lƀaṭaṭa ;* fém. coll. B.
‖ Pomme de terre.

♦ *taƀaṭaṭaṭ (tƀ) ;*
tiƀaṭaṭatin (tƀ) ‖ Nom d'un. du précéd.

BṬC

♦ *beṭṭec ;* dér. express. de *bḍu, b ḍ ?*
yeṭbeṭṭic -abeṭṭec ‖ Couper, découper en petits morceaux. • *ad ibeṭṭec eṭṭbib aksum-iw ma d nekk i t-yebbʷin !,* que le médecin me découpe en petits morceaux si c'est moi qui l'ai emporté ! (fém.)

ṭw- ♦ *ṭṭubeṭṭec ;*
yeṭṭubeṭṭac -aṭubeṭṭec ‖ Etre coupé en petits morceaux.

BṬḤ

♦ *beṭṭeḥ ;*
yeṭbeṭṭiḥ -abeṭṭeḥ ‖ Découvrir, dévoiler (ce qui n'aurait pas dû l'être). • *ayen yeṭmeççan ur t-ṭbeṭṭiḥ ara zdat medden,* ce qui se mange, ne l'expose pas à la vue des gens (pour ne pas leur faire envie). • *eṛwu ṛṛay-im ! d kemm i t-ibeṭṭḥen !,* tant pis pour toi, c'est toi qui l'as montré (un bébé).

♦ *bbaṭṭeḥ ;* ar.
yeṭƀaṭṭaḥ -aƀaṭṭeḥ ‖ Etre plat et large ; être trop large. • *yebbaṭṭeḥ wudm-is,* son visage est trop large. • *ƀezzaf yebbaṭṭeḥ weɣṛum, jemɛ-it cwiṭ,* la galette est trop large, trop plate ; rétrécis-la un peu (conseil avant la cuisson).

s- ♦ *sƀiṭṭeḥ ;*
yesƀaṭṭaḥ ; yesƀaṭṭeḥ -aƀaṭṭeḥ ‖ Faire trop plat, trop large.

♦ *lbeḍḥa ;*
‖ Plaine. Terrain vaste, sans arbre. v. *b ḍ ḥ*

♦ *abeṭṭeḥḍaḥ / abeṭṭeḥḍa* (*u*) *;*
‖ Endroit large et plat (bon pour bâtir).

BṬJQW

♦ *abuṭejqiw* (*u*) *;* m. c. v. *j q*
‖ Petit oiseau (fauvette ?). • *ḷḷufan-aġi d abuṭejqiw : ulac aksum, yernu yeṭṭεeggiḍ,* ce bébé est maigre et criard comme une fauvette.

BṬL

♦ *ebṭel ;* ar. mm. ss.
ibeṭṭel / yeṭṭebṭal ; ur yebṭil -abṭal, anebṭul, lebṭil, tabeṭlawt, lebṭala, etc.
‖ Etre abrogé. Devenir impossible, irréalisable. • *wahin, yebṭel essuq yid-es,* il n'y a plus moyen de s'arranger avec celui-là. ‖ Manquer, rater. • *tebṭel tmeġʷḥelt,* le fusil refusa de partir. ‖ Se dédire ; changer d'idée, de décision. • *yebṭel deg_gʷawal-is,* il n'a pas tenu parole. • *uniqal ad isewweq, yuγal yebṭel,* il allait partir pour le marché quand il changea d'idée (et resta).

♦ *mebṭul ;* vb de qual.
ur mebṭul ‖ Etre annulé, décommandé; être objet ou victime de modification ; changement d'avis. • *mebṭulet tmeṭṭut-enni,* on avait envisagé pour cette femme un mariage ; les pourparlers n'ont pas abouti, les fiançailles ont été rompues.

s- ♦ *ssebṭel ;*
yessebṭal -asebṭel ‖ Faire manquer ; empêcher. • *ageffur-aġi yesbeṭl-aγ af uzemmur,* le mauvais temps nous a empêchés d'aller aux olives.

ṭw- ♦ *ṭwibṭel / ṭwabṭel ;*
yeṭwabṭal / yeṭwibṭil ; yeṭwabṭel -abṭal ‖ Etre manqué, retardé. • *yeṭwabṭal ccγʷel ur nḥar γef_fin iḥaren,* les choses pressées passent avant celles qui ne le sont pas.

ms- ♦ *msebṭal ;*
ṭṭemsebṭalen -amsebṭel ‖ Se faire manquer ; chercher à faire manquer réciproquement.

♦ *baṭel ;*
‖ Pour rien ; gratuitement. • *lehduṛ baṭel,* les paroles ne coûtent rien. • *ass-aġi kul-ci di ssuq baṭel,* aujourd'hui tout était pour rien au marché. • *taqcict-aġi tewεeṛ ; ur ṭ-eṭṭaγeγ ara ula baṭel !,* cette fille est difficile ; je ne la prendrais pas en mariage, même sans dot. • *yewt-it kan ḥafi baṭel ! ur yexdim acemma !,* il l'a frappé sans raison, il n'avait rien fait. • *baṭel d elbaṭel !,* donner pour rien, ce n'est pas juste !

♦ *lbaṭel ;*
‖ Injustice. Tort. • *yessεedday fell-as lbaṭel azegzaw,* il lui a fait les pires misères (une injustice bleue). • *waġi d elbaṭel azeggʷaγ,* c'est une grande injustice (une injustice rouge). • *yeçça-yi lbaṭel,* j'ai souffert l'injustice. • *yewt-iyi f elbaṭel,* il m'a battu injustement. • *yegr-it-iä di lbaṭel,* il l'a accusé injustement. • *ekksen fell-i lbaṭel,* ils ont pris ma défense. • *a ä-ibeggen ṛebbi lḥeqq iγumm elbaṭel,* que Dieu manifeste la vérité et arrête l'injustice.

BṬN

♦ *beṭṭen ;* ar.
yeṭbeṭṭin -abeṭṭen ‖ Plier ; empaqueter. • *maççi t_taḥerzeṭ ay elliγ akkn a yi-tbeṭṭneḍ,* ne me prends pas pour un innocent ! (je ne suis pas une amulette pour que tu me plies et replies).

ṭw- ♦ *ṭṭubeṭṭen ;*
yeṭṭubeṭṭan ‖ Etre plié. • *iceṭṭiden-nni yuraden iḍelli, ṭṭubeṭṭnen meṛṛa,* ces effets lavés hier sont tous pliés.

BṬN

♦ *abeṭṭan* (*u*) *;* ar. ss. div.
ibeṭṭanen (*i*) ‖ Peau d'animal (mouton, chèvre, etc.). Il semble que le mot soit employé surtout au ss. fig. pour exprimer le manque de tenue, de consistance, de rigidité, et, de là, de dignité, de prestige. • *abeṭṭan n taḍuṭ,* un tas de laine lavée et cardée. • *yeγli ubeṭṭan-is s waṭan al_lqaεa,*

ur tezmir ara at_tekker, elle a perdu ses forces, elle ne peut plus marcher. • *kkren-ḏ warraw-is fellsen-t, yeγli ubeṭṭan-is,* ses enfants l'ont ruiné, il n'est plus capable de rien. • *ad yesseγli ṛebbi abeṭṭan-ik !* ou : *ad yessers...,* imprécation à l'adresse d'une personne méchante, injuste, orgueilleuse : que Dieu abaisse ta dignité !

♦ *tabeṭṭant (tb) ;* Chantreaux, p. 60
tibeṭṭanin (tb) ‖ Pile de laine cardée (environ une dizaine de rectangles détachés des cardes et appelés « *ticebbʷaḏin n taduṭ* » ou « *tineccaṛin* »).

♦ *lebḏan / leƀḏan ;*
lebḏanat ‖ Doublure.

BṬR

♦ *abṭaṭṛi (we) ;*
ibṭaṭṛiyen (ye) ‖ Pendeloque d'argent en forme de losange.

♦ *tabṭaṭṛit (te) ;*
tibṭaṭṛiyin (te) ‖ Dim. du précéd.

BṬWL

♦ *abuṭwil (u) ;* m. c.
ibuṭwilen (i) ‖ Nom d'une grande couverture à rayures de couleurs (tissage du pays). Syn. : *aεdil.*

♦ *tabuṭwilt (tb) ;*
tibuṭwilin (tb) ‖ Dim. du précéd.

BṬX

♦ *abeṭṭix (u) ;* coll. ar.
‖ Melons.

♦ *tabeṭṭixt (tb) ;*
tibeṭṭixin (tb) ‖ Nom d'un. du précéd.

BW

♦ *ibiw (yi) ;* F. I. 79 *abaoubaou*
ibawen (i) ‖ Fève (le pl. surtout est employé).
• *mkul wa yeqqaṛ d ibawn-iw i_ǥeṭṭebbʷan,* chacun préfère son pays ou ce qui lui appartient (chacun dit : ce sont mes fèves qui cuisent le mieux). • *am ibawen f elluḥ, win yegrarben iṛuḥ !,* comme des fèves sur une planche, celle qui roule est perdue : se dit de quelqu'un qui perd ses enfants l'un après l'autre par départ ou mort. • *ibawn iṛumiyen,* haricots. • *ibawen bbuccen,* lupin, plante fourragère (fèves de chacal).

♦ *tibiwt (ti) / tibiwect (tb) ;* pl. rare.
tibiwcin (tb) ‖ Petite fève. ‖ Vesce. F.D.B. 1962 Botanique, p. 7.
• *tibiwt bbuccen,* lupin.

BWL

m- ♦ *mbʷiwel ;*
yeṭṭembʷiwil ; yembʷawel -ambʷiwel ‖ Remuer, bouger. Etre ébranlé. • *ur leṭṭembʷiwil ara tsirt ala s ufus,* on n'a rien sans peine (le moulin domestique ne bouge qu'avec la main). • *tembʷawel texbizt-is ssy-a,* il va partir vivre ailleurs (son pain va bouger d'ici). • *ur tembʷawel ula yiwet cceεṛa deg_gʷeksum-iw,* je n'ai pas eu peur (pas un poil de ma chair n'a bougé !).

sm- ♦ *ssembʷiwel ;*
yessembʷiwil; yessembʷawel -asembʷiwel ‖ Faire remuer. Déplacer. • *ur yessembʷiwil aqeclaw,* il ne remuerait pas une paille. • *yessembʷawel ddeεwa armi ḏ_deqqʷel s wadda,* il a fait revivre une dispute qui était oubliée (il a remué l'affaire jusqu'à ce qu'elle reprenne par le bas).

BWṢ

♦ *ƀewweṣ ;* ar. *b ww z ?*
yeṭƀewwiṣ -aƀewweṣ ‖ Déplacer, déranger (avec intention de dissimuler). • *iƀewwṣ-it akken ur t-neṭṭaf ara,* il l'a caché pour que nous ne le trouvions pas. ‖ Faire attendre.

BWṬ

♦ *ƀewweṭ ;* fr. botte
yeṭƀewwiṭ -aƀewweṭ ‖ Mettre en bottes ; botteler (paille, fourrage).

BX

♦ *bbexbex ;* ar. ss. div.
yeṭbexbux -abexbex ‖ Faire un bruit de bulles de vapeur s'échappant d'un liquide épais en ébullition. ‖ Etre plein d'eau (par ex. des souliers). • *la ṭbexbuxen icerwan di tuggi,* en cuisant, les feuilles de cardon font du bruit dans la marmite.

s- ♦ *sbexbex ;*
yesbesbux -asebbexbex ‖ Faire un bruit de liquide en ébullition, des borborygmes. • *tugg*^{w}*i la tesbexbux,* la marmite bout à gros bouillons bruyants. • *yesbexbux m*^{i} *ara ihedder,* il parle d'une façon indistincte (comme marmite qui bout).

♦ *abexbux (u) ;* adj.
ibexbuxen ; tabexbuxt, tibexbuxin ‖ Gros, lourdaud. • *llufan-aği d abexbux ggides,* ce bébé a le sommeil lourd. • *t_tabexbuxt tbernust-aği,* ce petit burnous est pesant (fait de grosse laine).

BX

♦ *abux (wa) ;*
ibuxxen (i) ‖ Suie. • *neṭεebb*^{w}*id m*^{i} *ara nams abux,* on dit une formule de conjuration quand on se salit avec de la suie (v. *εebb*^{w}*ed, ε w d*). • *ḍlant-as abux ammar tiṭ,* on l'a enduit de suie pour écarter le mauvais œil (enfant). • *ḍliγ-am abux !,* j'ai sali ta réputation ! *cf. bufsus ; timulin*

♦ *tibuxxin (tb) ;*
‖ Dim. de politesse du précéd. • *leḥwal yesεan tibuxxin, ağad iḥedqen qqarn-as imserbeḥ, timserbeḥt ladγa ṣṣbeḥ,* les ustensiles qui ont de la suie, les gens bien éduqués les appellent « porte-bonheur », surtout le matin.

♦ *ambuxxen (we) ;*
‖ Suie.

BXL

♦ *ebx*^{w}*el ;* ar. être avare.
ibexx^w*el / yeṭṭebx*^{w}*al ; ur yebx*^{w}*il -lebx*^{w}*el* ‖ Etre paresseux, manquer de courage ; lambiner. Rebuter. • *limmer ur yebx*^{w}*il ara, tili yekfa lx*^{w}*edma deg_ _giwen wass,* il aurait achevé en un jour s'il n'avait pas tant lambiné. • *tbexx*^{w}*elḍ-iyi,* tu me refuses ce que tu pourrais me donner ; tu m'empêches de réussir, tu m'enlèves ma chance...

s- ♦ *ssebx*^{w}*el ;*
yessebx^w*al -asebx*^{w}*el* ‖ Encourager la paresse ; dégoûter. • *tesbex*^{w}*el-itent, tessenṭaḍ-asent lebx*^{w}*el,* elle les dégoûte et les rend paresseuses.

my- ♦ *myebx*^{w}*al ;*
ṭṭemyebx^w*alen -amyebx*^{w}*el* ‖ Manquer de courage, de zèle (à conséquences réciproques). • *icriken ma myebx*^{w}*alen, γer deffir i ṭṭuγalen,* si les associés ne travaillent pas de bon cœur, ils reculent au lieu de progresser.

♦ *abexx*^{w}*al ;* adj.
ibexx^w*alen ; tabexx*^{w}*alt, tibexx*^{w}*alin* ‖ Négligent ; paresseux.

♦ *abex*^{w}*li ;* adj.
ibex^w*liyen ; tabex*^{w}*lit, tibex*^{w}*liyin* ‖ Paresseux et jaloux ; qui refuse de travailler ou de faire quelque chose.

♦ *lebx*^{w}*el ;*
‖ Paresse avec souvent nuance de jalousie. Mauvaise intention. • *zik tameṭṭut-enni t_taceγ*^{w}*lit ; tura ġ-imi tesεa tanuṭ, ikecm-iṭ lebx*^{w}*el,* autrefois, cette femme était travailleuse ; maintenant qu'elle a une belle-sœur, elle a peur d'en faire trop. • *lebx*^{w}*el yeṭban deg_ _gudem,* la jalousie se voit sur le visage. • *amaṣṣut-inna la ixeddem s lebx*^{w}*el maçҫi seg_gul,* ce maçon ne travaille pas de bon cœur, au contraire, il traîne.

BXLF

♦ *bexlaf ;* m.c. Lb. ar.
‖ Sauf, excepté.

BXR

♦ *bexxeṛ ;* ar. mm. ss.
yeṭbexxiṛ -abexxeṛ ‖ Faire des fumigations ; désinfecter par la fumée. • *ṭbexxiṛen medden i ttjuṛ akken a tent-yeffeɣ uweṭṭuf,* on allume du feu sous les arbres pour que la fumée chasse les fourmis. • *ibexxṛ-aɣ-ď s leɛfana,* il a jeté quelque chose qui sent mauvais et qui nous empeste.

♦ *lebxuṛ / lbaxuṛ ;*
‖ Ce qu'on brûle pour fumigation. Fumigation. • *lbaxuṛ-aǧi msan, d ir-iten,* ces ingrédients pour fumigation ont perdu leur efficacité, ils ne valent plus rien.

♦ *ṭbaxuṛ ;* pl.
‖ Mm. ss. que le précéd. • *tabelleḥlaḥt telha i ṭbaxuṛ ikaruren,* le lézard tacheté est bon en fumigations contre les sorcelleries.

BXRZ

♦ *abuxerraz* (*u*) *;* m. c. v. *x r z*
ibuxerrazen (*i*) ‖ Cordonnier, savetier ; fabriquant de bâts. ‖ Nom d'un insecte non identifié.

BXS

♦ *tabexsist* (*tb*) *;*
tibexsisin (*tb*) ‖ Figue fraîche. • *tabexsist n eṛṛḍuba,* figue bien mûre de fin de saison. • *tibexsisin n eṛṛheḍ,* variétés de figues qui se consomment fraîches et sont impropres au séchage (telles que *tabuneḥbult, abuɣenǰur, abeṛṛan,* etc.).

♦ *abexsis* (*u*) *;*
ibexsisen (*i*) ‖ Augmentatif du précéd.; rare ; péj. ou plaisant. • *d acu-ten ibexsisn-aǧi !* qu'est-ce que ces vilaines figues ! • *anda yedda ad yeɣli am ubexsis n eṛṛḍuba !,* il s'affale partout, il est mou ! • *yessew lɣella-s, ikettṛ-eď ibexsisen !,* il a bien arrosé ses figuiers, aussi ses figues sont magnifiques.

♦ *ebxʷeṣ ;* ar. *b x s* mm. ss.
ibexxʷeṣ ; ur yebxʷiṣ -abxʷas, lbexʷṣ ‖ Etre méprisable, avili, abject.

♦ *bexxʷeṣ ;*
yeṭbexxʷiṣ -abexxʷeṣ ‖ Avilir ; rendre méprisable.

s- ♦ *ssebxʷeṣ ;*
yessebxʷaṣ -asebxʷeṣ ‖ Avilir ; rendre méprisable. • *yesbexʷṣ-it win t-iď-ixelqen s eṣṣifa y-as-ď-yefǩa,* il est vraiment très laid (son Créateur l'a déconsidéré aux yeux de tous avec la forme qu'Il lui a donnée).

ṭw- ♦ *ṭṭubexxʷeṣ ;*
yeṭṭubexxʷaṣ -aṭubexxʷeṣ ‖ Etre dégradé, avili, déshonoré.

ṭwabexxʷeṣ ;
yeṭwabexxʷaṣ -aṭwabexxʷeṣ ‖ Mm. ss. que le précéd.

my- ♦ *myebxʷaṣ ;*
ṭṭemyebxʷaṣen ‖ Se salir réciproquement.

BXT

♦ *mebxut ;* vb. de qual. B.
ur mebxut ‖ Etre chanceux.

♦ *lbext ;* B.
‖ Chance ; bonne fortune. Destin. • *iṛuḥ lbext-is,* sa chance est partie. • *lbext-is am eẓẓehṛ-is !,* il n'a pas de chance ! (sa chance est comme sa veine.). • *sseɛď-ik am elbext-ik, ur t-teznuzuḍ ur t-tṛehhneḍ !,* on n'est pas maître de son destin (ton bonheur est comme ta chance, tu ne le vendras ni ne l'hypothéqueras).

BY

♦ *ebbi ;* F. I. 108 *eǧbet*
itebbi -tubbya, tubbyin ‖ Pincer ; couper un morceau en pinçant. • *ebbi cwiṭ bbʷeɣṛum,* prends un peu de galette. • *mi ǩ-yebbi, ad as-tiniḍ d ennaɛuṛ,* quand il te pique, tu dirais que c'est un insecte. • *ur itebbi ur iɣeẓẓ,* il ne pince ni ne mord ; il est inoffensif, ne ferait pas de mal à une mouche. • *ebbi-yas ameẓẓuɣ,* tire-lui l'oreille. • *yebbi-yas-ď awal,* il lui a lancé une pique (il l'a pincé en paroles, par ex. pour attirer son attention).

ṭw- ♦ *ṭwabbi ;*
-tubbya, tubbyin ‖ Etre pincé. ‖ Etre ébréché. • *ṭwabbin yak̄ʷ iḏebsiyn-ennеγ*, nos plats sont tous ébréchés.

my- ♦ *myebbi ;*
ṭṭemyebbin / ṭṭemyebbayen -amyebbi ‖ Se pincer mutuellement. • *zik-enni d iḥbiben, tura la ṭṭemyebbin*, auparavant ils étaient amis, maintenant ils cherchent à se nuire.

BY

♦ *elƀay ;*
‖ Bey ; haut fonctionnaire de l'administration turque. • *mmi yelha ! am elƀey !*, mon fils est beau comme un bey ! (plaisant).

BYD

♦ *abuyeddu (u) ;* m. c. B.
ibuyedduten / ibuyedduyen (i) ‖ Pot spécial pour servir le bouillon de couscous (et le beurre fondu).

♦ *tabuyedduṭ (tb) ;*
tibuyeddutin (tb) ‖ Dim. du précéd. (utilisé pour huile, beurre fondu, miel...).

BYGR

♦ *bbʷay-gar ;* pron. fém. *ppʷ*.
‖ Entre. v. *ger, g r* et *ay / i.*

BYHBL

♦ *tabuyeḥbult (tb) ;* m. c. v. *tabuneḥbult, b n ḥ b l*
tibuyeḥbulin (tb) ‖ Variété de figues plates.

BYLK

♦ *ƀaylek̄ ;* B.
‖ Le gouvernement, l'Etat (opposé au privé et au local). L'administration publique. • *abrid m ƀaylek̄*, grande route goudronnée. • *yuγal d ayla m ƀaylek̄*, tout le monde s'en sert (c'est devenu bien public). • *mmi-s m ƀaylek̄* ou : *yelli-s m ƀaylek̄*, enfant de l'Assistance publique.

BYN

♦ *ƀeyyen ;* ar. mm. ss.
yeṭƀeyyin -abeyyen, elƀyina ‖ Expliquer, démontrer, prouver. • *ccix en taddart iƀeyyn-eđ ƀelli azekka i d ṛemḏan*, le marabout du village a dit que le mois de jeûne commençait demain et expliqué pourquoi. ‖ Tracer, marquer un repère. • *iƀeyyen tayerza-s s wedṛef-aġi*, il a marqué par ce sillon le commencement de son labour.

♦ *beggen ;*
yeṭbeggin -abeggen ‖ Manifester, montrer ; démontrer. • *yeṭbeggin lemγʷeṛ uεebbuḏ-is*, c'est un gros mangeur ou : un égoïste (il fait voir la capacité de son estomac). • *ibeggn-eđ iman-is d aεdaw-iw*, il se révéla être mon adversaire.

♦ *mebyun / meƀyun ;* vb. de qual.
ur mebyun ‖ Etre visible, manifeste, public. • *ixedm-iṭ d eṣṣeḥ, ẓṛan-t ak̄ʷ medden, mebyun*, il l'a faite, c'est vrai, tous l'ont vu.

s- ♦ *sbeggen ;*
yesbeggin -asbeggen ‖ Manifester, faire voir. • *ay aεessas el_lḥaṛa, ma teseiḏ kra l_lberhan, sbeggn-it-iđ aγ-iyi llza* ô Gardien de la courée, si tu as le pouvoir de faire des miracles, manifeste-le et obtiens-moi satisfaction !

ṭw- ♦ *ṭṭubeggen / ṭṭuƀeyyen ;*
yeṭṭubeggan / yeṭṭubeyyan -aṭubeggen, aƀeyyen ‖ Etre dévoilé, manifesté, démontré. • *yeṭubeggn-eđ fell-as wayn en dir*, il a été convaincu de quelque irrégularité.

♦ *leƀyan ;* masc.
‖ Evidence. Preuve.

♦ *leƀyina ;* fém.
‖ Mm. ss. que le précéd.

BYT

♦ *lƀit ;* ar.
leƀyut ‖ Logement de la cheville de calage de l'axe moteur dans la meule volante du moulin à eau, au centre.

BYε

♦ *ƀeyyeε ;* ar.
yeṭƀeyyiε -aƀeyyeε ‖ Vendre. Se débarrasser par mise en vente. ‖ Trahir ; dénoncer. • *lḥaja f ur terbiḥḏ ara,*

ƀeyyε-iṭ, ce qui ne te rapporte rien, vends-le. • *yeṭƀeyyiε atmatn-is*, il a vendu, trahi ses frères.

ṭw- ♦ *ṭṭuƀeyyeε ;*
yeṭṭuƀeyyaε -aṭuƀeyyeε ‖ Etre trahi, dénoncé, vendu. • *di tmurt-enneγ mazal texdimeḏ lḥaja m' ara teṭṭuƀeyyeeḏ*, chez nous, on a à peine fait quelque chose qu'on se trouve devancé par la trahison.

♦ *lbiε ;* ar.
‖ Vente. ‖ Trahison. • *waǧi l_lbiε*, ceci est à vendre. • *lbiε w-eccra*, le commerce (vente et achat). • *cceγʷl-aǧi deg-s elbiε*, il y a de la trahison dans cette affaire. • *teznuzu imeslayn-is d lebiε*, elle parle très peu (caractère renfermé ou orgueilleux ; m. à m. : elle vend ses paroles).

BYε

♦ *ƀayeε ;* ar. mm. ss.
yeṭƀayaε ; iƀuyeε -aƀayeε ‖ Saluer de la main (rég. : dir. et ind.). • *a k-ƀayeεγ eεlaxaṭeṛ tura bbʷḏen lekwaγḏ-ik*, maintenant je te saluerai car tu as de belles références (car tes papiers sont parvenus).

m- ♦ *mbayaε ;*
ṭṭembayaεen -ambayeε ‖ Se saluer réciproquement de la main.

BZ

♦ *bbezbaz / bbezƀaz ;* K.
yeṭbezbaz -aƀezbez ‖ Harceler ; se précipiter sur ; entourer de cris et d'agitation. • *eccemt ! lbaz a ḱʷent-yebbezbaz !*, sauvez-vous, les poules, et que le milan vous fonce dessus (aux poules pour les faire sortir de la maison). • *win akken yezzenzen lḥaja qlilen, yiwet teswiεt bbezbazen-t elγaci*, quelqu'un vendait-il quelque chose de rare, que tout le monde se précipitait.

m- ♦ *mbezƀaz ;*
ṭṭembezƀazen ‖ Se précipiter ensemble. • *tiweḏfin mbezƀazent iniγem, ḱul yiwet tebbi-ḏ εwiṭ*, les fourmis se précipitent sur la figue et chacune en prend un peu.

BZ

♦ *ebbeẓ ;* F. I., 112 *abez*
itebbeẓ ; ur yebbiẓ -tubbẓa ‖ Plonger, enfoncer. • *ma yenγa-ḱ wezγal ebbeẓ iman-ik deg_gʷsarij bbʷaman*, si la chaleur t'accable, plonge-toi dans un bassin d'eau.

BZ

♦ *bbeẓƀeẓ ;*
yeṭƀeẓƀiẓ ‖ Etre mouillé, trempé (vêtement, sol...).

♦ *bbiẓeẓẓ ;*
yeṭƀiẓẓiẓ ; yebbaẓeẓẓ -abiẓẓeẓ ‖ Couler à petit jet ; couler goutte à goutte. • *la ḏ-deṭƀiẓẓiẓ yiwet tiqit γer tlemmast n tγeṛγeṛt*, une gouttière s'est formée, qui coule au beau milieu de la pièce.

♦ *ƀeẓẓeẓ ;*
yeṭbeẓẓiẓ / yeṭƀiẓẓiẓ -aƀeẓẓeẓ ‖ Mm. ss. que le précéd. • *ḏayem ṭƀeẓẓiẓen-ḏ waman g_gʷemḱan-aǧi*, l'eau goutte toujours à cet endroit.
(Cette variante du verbe précédent ne se trouve pas dans le V.K de J.M.D. mais explique la confusion qu'il avait notée à l'aor. int. *ṭƀiẓiẓẓ* ou *ṭƀiẓẓiẓ*.)

♦ *tibiẓiẓt (tb) ;*
tibiẓiẓin (tb) ‖ Petit filet d'eau. • *deg_gʷnebdu ṭxaṣṣan waman, ṭṛuḥun t_tibiẓiẓt*, en été l'eau manque, elle ne coule qu'en filet.

BZ

♦ *tabuẓbiẓt (tb) ;*
tibuẓbiẓin (tb) ‖ Variété d'oiseau très petit, connu surtout en terme de comparaison : joli, mignon... (ailleurs : maigrichon).

BZ

♦ *lbaz ;* ar.
lbizan ‖ Faucon, milan, aigle (un rapace ; oiseau renommé, presque mythologique). • *nekkini am elbaz aḥṛuṛ, teṭṭeγ ayen yemmezlen yeḥlel*, moi je ne fais pas ce qui est interdit : comme le noble faucon, je mange ce qui est licitement égorgé. • *alln el_lbaz*, des yeux perçants, des yeux d'aigle.

BZ

♦ *abziz* (*we*) ; B. ss. div.
ibzizen (*ye*) ‖ Parcelle, miette ; petit morceau ; bribe ; graines de figue. • *fk̆-iyi-ă k̆an abziz,* donne-moi un tout petit morceau. • *ur ă-ebbʷiγ ula d abziz,* je n'ai rien apporté.

♦ *tabzizt* (*te*) ;
tibzizin (*te*) ‖ Dim. du précéd.

♦ *leb̆ziz* ; coll.
‖ Petits grains de figues (fraîches ou sèches) ; graines de figue.

BZ

♦ *abẓiẓ* (*we*) ; B.
ibẓiẓen / ibẓaẓ (*ye*) ‖ Cigale. • *abẓiẓ yettsuγu si ṣṣbeḥ ar tameddit, mi_ġeγli yiṭij ad ifelleq,* la cigale chante du matin au soir et quand le soleil se couche, elle éclate (croyance pop.). • *yibbʷass alamma ufan-t ifelleq weḥd-es am_mebẓiẓ !,* il est à bout de nerfs, il travaille trop ou supporte trop (un jour on le trouvera éclaté comme une cigale).

BZD

♦ *ebẓed* ; F. II. 509 *h d, ahida*
ibeẓẓed / yeṭṭebẓad ; ur yebẓid -abẓad, etc. ‖ Uriner, pisser. • *waġi ibeẓẓed i medden s ameẓẓuγ akken ixeddem wuccen i tγeṭṭen,* il n'a qu'un mot à dire pour être suivi de tout le monde (il fait pipi dans l'oreille des gens comme le chacal fait aux chèvres). • *mᵃ ur tefṛiḥḍ ara, beẓd-iyi abrid !,* si cela ne te plaît pas, c'est la même chose (si tu n'es pas content, pisse sur mon passage ! allusion à une ancienne marque de provocation).

s- ♦ *ssebẓed* ;
yessebẓad -asebẓed ‖ Faire uriner, faire pisser. • *mi_ġεeggeḍ fell-ak, a k̆-yessebẓed,* quand il t'engueule, il te ferait pisser.

♦ *ibeẓḍan* (*i*) ; pl. s. sg.
‖ Urine.

BZF

♦ *bezzaf / b̆ezzaf* ; express. ar.
‖ Trop ; c'est trop.

BZG

♦ *ebzeg* ; F. I. 21 *ebdeġ*
ibeẓẓeg / yeṭṭazeg / yeṭṭazzeg ; ur yebzig -azzug, tubezgin ‖ Etre mouillé. • *nebzeg ur neksi,* nous avons pris beaucoup de peine pour rien, ou : nous avons été accusés pour rien (nous sommes mouillés et nous n'avons pas pu faire paître nos bêtes). • *ulac win ikecmen aman ur ibeẓẓg ara,* personne n'entre dans l'eau sans se mouiller ; à se mêler, même sans mauvaise intention, d'affaires louches, on risque d'être inquiété. • *tezġer i wasif wer tebzig,* elle a passé la rivière sans se mouiller (dev.). R. : *t_tamaẓẓagt,* la mamelle de la vache.
‖ Enfler ; être enflé. • *ma yebzeg, ad yuγal ad yens,* s'il fait la tête maintenant, il finira bien par retrouver la bonne humeur (s'il enfle, il finira par désenfler).

s- ♦ *ssebzeg / zzebzeg* ;
yessebzag -asebzeg ‖ Mouiller. ‖ Faire gonfler à l'eau ; faire enfler. • *limmer a k̆ iwet, a k-yessebzeg tiṭ-ik,* s'il te frappe, il te pochera l'œil. • *ma tesbezgeḍ din, eṭṭḍila-k da !,* viens tout de suite, c'est urgent (si tu t'es mouillé, savonné là-bas, c'est ici que tu dois te raser).

♦ *zzubzeg* ;
yezzubzug -azubzeg ‖ Mollir, devenir mou. ‖ Grossir (figues). • *yezzubzeg lexṛif, qṛib ad yebbʷ,* les figues deviennent molles, elles sont presque mûres.

ṭw- ♦ *ṭwabzeg* ;
yeṭwabzag ‖ Se trouver mouillé, être mouillé.

ms- ♦ *mzebzag* ;
ṭṭemsebzagen -amzebzeg ‖ Se mouiller réciproquement. ‖ S'enfler, se faire enfler récipr. • *mzebzagen s waman,* ils se sont mis l'un l'autre dans une mauvaise affaire (ils se sont mouillés). • *mzebzagen udmawen,* ils ont échangé des coups de poing (se sont fait gonfler la figure).

♦ *bbuzzeg ;*
yeṭƀuzzug -aƀuzzeg ‖ Etre enflé. ‖ Faire la tête, bouder. • *γef_fulac yeṭƀuzzug yeççuffu,* pour un rien il boude et fait la moue.

s- ♦ *sbuzzeg ;*
yesbuzzug -asbuzzeg ‖ Faire enfler (coup, colère, etc.).

♦ *tazubzigt (tz) ;*
tizubzigin (tz) ‖ Figue presque mûre (grosse et molle). • *ǧǧiγ-en tizubzigin di lexla,* j'ai laissé au champ des figues presque mûres (mangeables dans deux ou trois jours).

♦ *tabzazagt (te) ;*
‖ Galette émiettée dans de l'huile, du lait, du bouillon, etc.

BZG

ƀezzeġ ; ar.
yeṭƀezziġ -aƀezzeġ ‖ Jouer au jeu de cartes dit *elƀâzġa.* Avoir moins de dix points dans son jeu.

BZGƔ

♦ *buzegg^{w}aγ / abuzegg^{w}aγ (u) ;* m. c.
v. *z w γ*
‖ Pucerons (*cf. buseṭṭaf,* syn.). ‖ Rougeole.

♦ *tabuzegg^{w}aγt (tb) ;*
‖ Rougeole.

BZGRYZ

♦ *tabuzgrayezt (tb) ;* m. c.
‖ Bergeronnette. • *yeṭṭegririb (/ yeṭṭazzal) am tbuzgrayezt,* il roule ou il trotte comme une bergeronnette.

BZL

♦ *aƀuẓẓil ;* m. c. v. *ẓẓel, z l*
iƀuẓẓilen ; taƀuẓẓilt, tiƀuẓẓilin ‖ Paralysé ; cloué par l'immobilité.

BZLF

♦ *buzelluf / abuzelluf (u) ;* m. c.
v. *z l f* B.
ibuzellufen (i) ‖ Tête et pattes de mouton grillées.

♦ *tabuzelluft (tb) ;*
‖ Dimin. du précéd.

BZM

♦ *abzim (we)* ar. v. *afzim, f z m*
ibzimen (ye) ‖ Broche en argent.

BZN

♦ *bbuzen ;* F. I. 37 *bouhen*
yeṭƀuzun -aƀuzen ‖ Etre cuit sous forme d'*abazin* (v. ci-dessous). ‖ Etre mélangé, défait. ‖ Faire la moue.

♦ *tabazint (tb) ;* B.
tibazinin (tb) ‖ Plat composé de farine, de tubercules d'arum et de quelques herbes, sans viande ni beurre). • *d leḥcic teṭṭen medden am ubeεεuq, taγiγact neγ d elx^{w}eḍṛa, geẓẓmen cwiṭ cwiṭ ; sebb^{w}ayen-ṭ alamma tefsi ; xelleṭn-as cwiṭ bb^{w}ewren ; ddehhinen-ṭ m^i ara ṭ-eççen,* ce sont des herbes comestibles comme le gouet, la silène ou légumes verts, coupés en petits morceaux et cuits jusqu'à ce qu'ils soient réduits en purée. On y mélange un peu de semoule et on y ajoute de l'huile au moment de la manger.

♦ *abazin (u) ;*
ibazinen / ibuzan (i) ‖ Augmentatif du précéd. (rare). ‖ Bagarre. • *maççi t_tabazint i tnawel, d abazin !,* quelle énorme quantité de purée elle a fait ! • *d acu-t ubazin-aġi yeḍṛan ?,* qu'est-ce que cette bagarre ?

BZR

♦ *ebzer ;* B.
ibeẓẓer ; ur yebzir -abzar, tabzert ‖ Se cotiser. • *bezren aƙ^w at taddart εecrin εecrin n duṛu akkn ad ekksen aqabuc,* les gens du village ont payé une contribution de vingt douros chacun pour faire déplacer le dépotoir municipal.

♦ *tabzert (te) ;*
‖ Impôt. Cotisation.

BZR

♦ *lebzaṛ ;* ar.
‖ Légumes en garniture sur le plat de

couscous. • *iṣebḥ-eđ am lebzaṛ γef leṛbut,* il est totalement indifférent, il est resté étranger à l'affaire, il se tient à l'écart (il est resté sur le dessus du plat, ne s'est pas mélangé).

BZR

♦ *ab̆azar (u) ;* turc
|| Quelque chose de grand. • *lḥaṛa-yağî annect ub̆azar, lewseε,* cette cour est très grande, elle est vaste.

BZRQ

♦ *buzerqa ;* m. c.
|| Pépie (maladie de la volaille).

BZṬ

♦ *bbezṭeṭṭ / buzṭeṭṭ ;* peu connu aux A. M.
yeṭbezṭiṭ / yeṭbuzṭuṭ -abezṭeṭ || Etre petit.

BZWZ

♦ *bbezwez ;* v. *wwezwez, w z*
yeṭb̆ezwiz / yeṭb̆ezwaz -ab̆ezwez || Etre parcouru par des fourmillements ; être engourdi.

BZY

♦ *b̆ezẓi ;*
|| Diminutif familier de *meẓyan, ameẓyan* (prénoms). • *yeçça b̆ezẓi, yeṛẓa qessul !,* c'est un ingrat : Bezzi a mangé et a cassé l'assiette.

BZε

♦ *b̆ezẓeε ;* B. dér. de *ewzeε, w z ε* (*cf. bruzzeε, b r z ε*).
yeṭb̆ezẓiε -ab̆ezẓeε || Jeter (un liquide ; du grain en vrac). Répandre ; éclabousser. • *ab̆ezẓeε bbʷaman,* éclaboussures d'eau.

BZεK

♦ *buzeεk̆a ;* m. c. ar.
|| Diarrhée.

Bε

♦ *bbeεb̆eε ;* B. ss. div.
yeṭb̆eεb̆iε -ab̆eεb̆eε, tub̆eεb̆ein || Eclater, laisser éclater sa colère.

s- ♦ *sbeεbeε ;*
yesbeεbiε / yesbeεbuε / yesb̆aεεay / yesb̆aεεay -asebbeεbeε || Bêler. • *lmal mi yelluẓ yesbeεbuε,* les moutons bêlent quand ils ont faim. • *lmal-ağî la yesb̆aεεay,* les moutons bêlent, ils attendent la pâture.

♦ *beεbeε ;*
|| Mouton, chèvre (petit bétail bêlant) ; lang. enfant.

♦ *b̆eεεu ;*
|| Comme le précédent. • *wi_bγan cuccu, yezlu b̆eεεu ; wi_bγan lesfenǰ yefk̆ nanna-s ; wi_bγan εεli, yeseu-t-iđ !,* celui qui veut quelque chose n'a qu'à se débrouiller pour se le procurer (qui veut de la viande, égorge un « bêlant » ; qui veut des beignets, marie sa sœur ; qui veut Ali, qu'il se débrouille pour l'avoir !).

Bε

lbiε || Vente v. *b y ε*

BεC

♦ *abeεεuc (u) ;* B.
ibeεεac / ibeεεucen (i) || Bestiole ; insecte, fourmi... Doryphore, phylloxéra. • *tajnant-ağî tehlek abeεεuc* ou : *yeççа-ṭ ubeεεuc,* cette vigne est malade, mangée par des insectes. • *g-gʷasmi ileḥḥu d-umeddak̆ʷl-is ikeεm-it ubeεεuc,* depuis qu'il va avec ce camarade, le ver est entré en lui : il a changé de conduite, de caractère...

♦ *tabeεεuct (tb) ;*
tibeεεac / tibeεεucin (tb) || Dimin. du précéd. || Maladie à cause interne : cancer..., infection ?

BεD

♦ *ebεed ;* ar.
ibeεεed / yeṭṭebεad ; ur yebεid -abεad, elbeεda || Etre éloigné, distant. • *sani yeqṛeb ur yezmir, sani yebεed yessuṛuf,* quand il s'agit d'un petit déplacement, il prétend qu'il ne peut pas ; mais s'il s'agit d'un grand voyage, il est tout prêt à cheminer. • *ufiγ sin iberdan : yiwen yebεed, wayeḍ ur yessufuγ ara ; sewwqeγ γer sin leswaq :*

yiwen yexla, wayeḍ ur yeεmiṛ ara ; lbiε zzenzeγ, aqbaḍ ur ď-eqbiḍγ ara, j'ai fait tout ce que j'ai pu mais tout s'est ligué contre moi (m. à m. : j'avais trouvé deux voies : l'une était longue, l'autre n'aboutissait pas; j'ai fréquenté deux marchés : l'un était vide, l'autre n'avait pas lieu ; pour vendre, j'ai vendu : bénéfice, je n'ai rien retiré !).

♦ *ƀeεεed ;*
yeṭƀeεεid -aƀeεεed ‖ Eloigner, écarter,

♦ *ƀaεed ;*
yeṭƀaεad ; iƀuεed -aƀaεed ‖ S'éloigner. Eloigner. • *ƀaεed fell-i a cciṭan : el-fayda ur d γeṛ-ƙ telli, ur dek_k telli,* éloigne-toi de moi, Satan : tu n'as rien à attendre ! (le bénéfice n'est pas pour toi).

♦ *ibεid ;* vb. de qual.
yeṭṭibεid ; ebεed -tebεed ‖ Etre éloigné.

s- ♦ *ssebεed ;*
yessebεad -asebεad ‖ Eloigner, écarter. S'éloigner. • *yessebεed amecwaṛ,* il s'est éloigné d'une petite distance, ou assez loin. • *tessebεed tfunast-aği,* cette vache est encore loin de vêler.

my- ♦ *myebεad ;*
ṭṭemyebεaden ‖ Se tenir à distance réciproquement. • *n ca ḷḷeh a nemyebεad annect yebεed igenni γef tmurt !,* si c'est possible nous nous tiendrons loin l'un de l'autre, de la distance qui sépare le ciel de la terre.

m- ♦ *mbaεεad ;*
ṭṭembaεεaden -ambaεεed, lembaεda ‖ Se tenir réciproquement à distance. • *tu-drin-enneγ mbaεεadent,* nos villages restent à l'écart l'un de l'autre.

sm- ♦ *ssembaεed ;*
yessembaεad -asembiεed, asembaεed ‖ Eloigner deux choses l'une de l'autre. • *mi ara yeẓẓu lγella, yessembaεad-itent,* quand il plante des arbres fruitiers, il les écarte suffisamment.

♦ *elbeεd ;*
Dans l'expression *s elbeεd,* de loin, au loin. • *yeṭṭili-yas s elbeεd,* il est parent éloigné. • *lehwa tuγ-eď s elbeεd,* la pluie tombe au loin.

♦ *ƀeεd- ;*
Avec affixes : *ƀeεd-ƙ !* fém. *ƀeεď-ƙem !,* je t'en prie (après toi). Plur. *ƀeεd-ƙum !,* je vous en prie !

♦ *wemƀeεd / umbeεď-embeεď ;*
‖ Ensuite ; après. • *eçç ṫura wembeεď at_ṭruḥeḍ,* mange maintenant, ensuite tu partiras. • *mbeεď iḍes,* après avoir dormi (après le sommeil).

♦ *mbeεεid / meƀεid* (allongement expressif de *i*).
‖ Loin ; au loin ; très loin... • *iwala-t mbeεid,* il l'aperçut au loin.

♦ *lembaεda ;*
‖ Eloignement. • *ṭṭif lembaεda lem-qaṛba,* mieux vaut être loin que trop près l'un de l'autre.

BƐD

♦ *aƀeεďa / laƀeεďa / yaƀeεďa / ƀeεďa ;*
‖ Surtout ; principalement.

BƐDN

♦ *buεadnan ;*
‖ Top. : village des At Boudrar (Igawawen ; tribu limitrophe des A. M.).

♦ *abuεadnan ;*
ibuεadnanen ‖ De ce village. ‖ Variété de raisin à gros grains allongés.

♦ *tabuεadnant ;*
tibuεadnanin ‖ Fém. du précéd. ‖ Nom d'un. de ce cépage.

BƐDR

♦ *bbeεder ;* ar. *b ε t r*
yeṭƀeεdir -aƀeεder ‖ Etre pétulent, turbulent. • *ikerri-yaği yeṭṭezleεbiḍ εela-xaṭeṛ yebbeεder si tawant,* ce bélier fait le fou : la satiété le rend pétulent.

BƐḌ

♦ *albeεḍ / alebeεḍ / abeεḍ (wa) ;* ar.
‖ Un, un quelconque ; certain (indéfini). • *albeεḍ bbussan,* un jour, un jour quelconque. • *ad waliγ abeεḍ bbʷarrac a t-ceggeεγ,* je vais envoyer n'importe quel garçon que je verrai. • *abeεḍ deg_gʷsenduq, sserr-is di ssuq; abeεḍ di ssuq, sserr-is deg_gʷsenduq,*

ce n'est pas en gardant une femme à la maison que l'honneur est forcément préservé (l'un dans un coffre, son honneur au marché ; l'autre au marché, son honneur dans un coffre).

BƐF

♦ *buɛfif ;* m. c.
ibuɛfifen (*i*) ‖ Homme masqué, déguisé ; un clown. Pantomime. • *mⁱ ara iṛuḥ wurar ad yefru, llan wiggad iteggen buɛfif,* quand la fête est sur le point de se terminer, ils font parfois la pantomime (F.D.B. 1961, Mariage II, p. 173, note 12).

BƐFS

♦ *abuɛeffas* (*u*) *;* m. c. B. v. *ɛ f s*
‖ Vieille chaussure éculée ; savate.

BƐJ

♦ *ƀeɛɛej ;* ar. mm. ss.
yeṭƀeɛɛij -aƀeɛɛej ‖ Eventrer. ‖ Blesser par des reproches.

ṭw- ♦ *ṭṭuƀeɛɛej ;*
yeṭṭuƀeɛɛaj -aƀeɛɛej ‖ Etre éventré. ‖ Etre malade de soucis et de tracas. • *tameṭṭut-enni teṭṭuƀeɛɛaj s warraw-is,* cette femme n'en peut plus de tracas avec ses enfants.

♦ *lebɛaj ;* B.
lebɛuj ‖ Hernie.

♦ *abaɛjuj* (*u*) *;*
ibeɛjujen (*i*) ‖ Hernie. Grosseur anormale. • *yeffγ-iyi-d̄ ubaɛjuj el_lfeqɛa,* la frayeur m'a provoqué une hernie (?). (Ailleurs : *abaɛuj*).

BƐJ

♦ *tibuɛjajin* (*tb*) *;*
‖ Mot plaisant pour désigner de petits plats dont on rêve (à Bejaya : crêpes épaisses).

BƐK

s- ♦ *sƀeɛǩeǩ ;* cf. *ɛekki, ɛ k*
yesƀeɛǩiǩ -asebbeɛǩeǩ ‖ Se moquer. • *iḏelli yesƀeɛǩeǩ af baba-s, ur yeṭɛawad ara wis meṛtayen,* hier, il s'est moqué de son père, il ne recommencera pas une seconde fois.

BƐL

♦ *abeɛli ;* adj. ar.
ibeɛliyen ; tabeɛlit, tibeɛliyin ‖ Non arrosé ; sans eau ; qui n'a pas besoin d'eau. • *lebṣel abeɛli, taxsayt tabeɛlit,* oignons, courges qui n'ont pas besoin d'être arrosés. • *iger abeɛli,* champ ensemencé tard et donc qui n'aura pas de pluie. • *amqeṛquṛ abeɛli,* crapaud. • *dderya tabeɛlit* ou : *ibeɛliyen,* enfants difficiles ou n'ayant pas été élevés au sein, ou adoptés.

BƐMR

♦ *abuɛemmaṛ ;* m. c. B.
ibuɛemmaṛen (*i*) ‖ Faucon ou autre rapace de dimension moyenne. • *taγʷect-is am ubuɛemmaṛ,* belle voix (de faucon). • *keçç teḏṛa-ṭ yid-ek ay ul, am_mefṛux ubuɛemmaṛ yeṭeeccin af tselnin : mi trebḥeḏ meddn aǩʷ inek, mi trejḥeḏ ḥedd ur ǩ-yessin !,* te voilà, mon cœur, comme le faucon qui fait son nid sur les frênes : si tu réussis, tout le monde est avec toi ; si tu échoues, personne ne te connaît.

BƐNQ

♦ *buɛenqiq / abuɛenqiq* (*u*) *;* m. c. ar.
‖ Variété de figues de forme allongée.

♦ *tabuɛenqiq* (*tb*) *;*
tibuɛenqiqin (*tb*) ‖ Nom d'un. du précéd. : figue ou figuier.

BƐNTR

♦ *ƀeenṭeṛ ;*
yeṭṭeƀeenṭiṛ / yeṭṭeƀeenṭaṛ -aƀeenṭeṛ ‖ Tomber lourdement de haut. Dégringoler. • *yeƀeenṭeṛ ǧʷ_serdun γel_lqaɛa,* il tomba lourdement du mulet à terre.

BƐQ

♦ *abeɛɛuq* (*u*) *;*
‖ Le gouet, arum (*italicum,* bot.) ‖ Chose pénible, intolérable. • *teṭṭen*

medden abeɛɛuq i ddwa di yennayer, on mange du tubercule d'arum au moment de *yennayer* comme remède prophylactique. • *ikeṛṛeḍ am ubeɛɛuq di taɣʷect,* ça rape comme le gouet dans la gorge, c'est dur à avaler (au pr. ou au fig.). • *zzit taqdimt qessiḥet ; teqqaz am ubeɛɛuq di taɣʷect,* l'huile vieille gratte la gorge comme le gouet (syn. : *abquq,* moins empl.).

♦ *tabeɛɛuqt (tb) ;*
‖ Variété du précéd. plus petit et plus caustique. • *tislit-iw tuɣal-iyi t_tabeɛɛuqt,* ma belle-fille m'est devenue intolérable.

BƐR

♦ *ƀeɛɛeṛ ;*
yeṭƀeɛɛiṛ -aƀeɛɛeṛ ‖ Pincer avec force en tournant. Faire signe en pinçant (au moins légèrement). • *iƀeɛɛeṛ-it ammar i ä-irennu,* il le pinça pour qu'il n'en dise pas davantage (de crainte de ce qu'il allait ajouter).

ṭw- ♦ *ṭṭuƀeɛɛeṛ ;*
yeṭṭuƀeɛɛaṛ -aƀeɛɛeṛ ‖ Etre pincé. ‖ Etre piqué, piqueté. • *yeṭṭuƀeɛɛeṛ weksum-iw si lbeqq,* je suis couvert de piqûres de punaises.

♦ *ṭwaƀeɛɛeṛ ;*
yeṭwaƀeɛaṛ ‖ Mm. ss. que le précéd.

BƐRC

♦ *abeɛṛaṛac (u) ;*
ibeɛṛaṛacen (i) ‖ Agneau. Chevreau.

♦ *tabeɛṛaṛact (tb) ;*
tibeɛṛaṛacin (tb) ‖ Fém. du précéd.

BƐRY

♦ *abuɛeryan ;* m. c. v. *ɛeri, ɛ r*
ibuɛeryanen ; tabuɛeryant, tibuɛeryanin ‖ Nu. Pauvre.

BƐT

♦ *ebɛet ;*
ibeɛɛet / yeṭṭebɛat ; ur yebɛit -abɛat, lmebɛut ‖ Donner le change ; falsifier.

BƐṬ

♦ *baɛeṭ ;* B. *b ɛ ṣ ṣ ?*
yeṭbaɛaṭ ; ibuɛeṭ -abaɛeṭ ‖ Avancer de nouveaux arguments pour se tirer d'affaire. ‖ Innover.

♦ *lmebɛuṭ ;*
‖ Mode, chose nouvelle.

BƐY

♦ *abeɛɛay (u) ;*
ibeɛɛayen (i) ‖ Caillou, gravier.

♦ *tabeɛɛayt (tb) ;*
tibeɛɛayin (tb) ‖ Dimin. du précéd. • *ḍeggeṛ sebɛa tbeɛɛayin zdeffir-es !,* tu es débarrassé de lui pour toujours (jette sept cailloux derrière lui).

BƐZL

♦ *ƀɛuẓẓel ;* comp. expr. de *ẓẓel, z l*
yeṭṭeƀɛuẓẓul -aƀɛuẓẓel ‖ S'étendre de tout son long. Tomber de tout son long.

C - Ç

C

♦ *acu (wa) ;* interrogatif. ⁂ ar. ‖ Qu'est-ce que ? Quoi ? Ce qui. Ce que. • *acu tebγiḍ ? / d acu tebγiḍ ?* que veux-tu ? / *d acu i tebγiḍ ?* mm. ss. • *ur ẓṛiγ acu s-yenna,* je ne sais ce qu'il lui a dit. • *ur tufiḍ acu yexdem,* il n'a rien fait (tu n'as pas trouvé ce qu'il a fait).
• *bbʷacu-t sseqf-ensen ? - n elqeṛmud,* en quoi est leur toiture ? - en tuiles. • *γef_facu i_ġuli ?* sur quoi est-il monté ? • *deg_gʷacu ara ă_dawiḍ awren ?* dans quoi apporteras-tu la farine ?
• *d acu-yam-ṭ ? d acu i m-teṭṭili ?* quelle parenté a-t-elle avec toi ? (qu'es-tu pour elle ?) • *d acu yas-tent?* quelle parenté entre lui et elles ? • *neṭṭemγili, ṭṭilin-aγ, llan d acu-yaγ,* nous sommes parents (nous avons parenté en commun, ils nous appartiennent, ils sont quelque chose pour nous ; ces trois expressions sont équivalentes) • *ula d acu yas-t,* il ne lui est rien, il n'a aucun lien de parenté avec lui, elle.
• *acuγef ? / γef_facu ? / acuγeṛ ?* ⁂ ‖ Pourquoi ?
• *acimi ?* ‖ Pourquoi ? v. *c m*

C

cc/ss. ‖ Qui sait ? v. *issin, s n*

C

♦ *cci ;* ar. ‖ Bien, avoir ; biens matériels. • *cci n ddunnit d elfani,* les biens de ce monde sont éphémères. • *cci mexluf,* les biens matériels se remplacent. • *a t-neseu d ecci-nneγ,* il sera à nous, notre propriété • *mkul-ci,* toute chose, tout. • *kull-ec* mm. ss.

C

♦ *cac ;* ar. ? assez douteux. *yeççac / yeççaci - acaci* ‖ E. absorbé, distrait, préoccupé.

C

♦ *cuc ;* v. *sus ?* *yeççuc - ucuc* (?) ‖ Etre plein de trous (bois vermoulu). ‖ Etre gonflé (pâte levée). • *ttejṛa mi tcuc xas gemz-iṭ,* un arbre quand il est vermoulu, mieux vaut le couper. • *afus-is icuc am temtunt,* sa main est très enflée, comme galette levée.

♦ *ameccuc (u) ;* *imeccucen (i)* ‖ Vieille natte usée ; vieux morceau de natte. • *tameṭṭut-aġi tesleγ am umeccuc di lqaεa,* cette femme est collée à la terre comme une vieille natte (elle ne bouge pas, ne peut se lever).

♦ *tameccuct (tm) ;* *timeccucin (tm)* ‖ dimin. du préc.

C

♦ *ecc ;* imp. seulement. *eccet, eccemt* ‖ Employé pour chasser la volaille.

C

♦ *çç ;* F. II. 736. *itett ; yeçça, ççiγ, ur yeççi - uççi, tuççit, maçça* ‖ Manger. • *neçça-t fell-asen,* nous l'avons mangé sans les attendre, ou sans leur en laisser. • *εeni teççiḍ deg_gefłu ?* aurais-tu mangé avec une louche ? (à un maladroit qui ne frappe pas au bon endroit, qui se sert gauchement d'un outil). • *win yeççan yeçça, wa-nniḍnin taṛbut tekkes,* il est arrivé après la bataille ; il

a manqué une bonne occasion (celui qui a mangé, a mangé ; pour les autres, arrivés en retard, le plat est enlevé). • *yeçça armi yezleg,* il a mangé jusqu'à indigestion comprise (jusqu'à en être tordu). • *abazin-enni tnawleḍ at_teççeḍ deg-s,* ce que tu as machiné, tu auras à en souffrir le premier (ce plat de légumes verts que tu as préparé, tu vas en manger).

• *ççiγ iḥder uwacǩan; d iγil-iw i yi-t-yefǩan,* j'ai gagné mon argent, j'ai bien le droit de le dépenser (j'ai mangé un morceau de grande galette, c'est mon bras qui me l'a procuré). • *ma yenna baba, yeçça yeswa,* quand il parle de son père, il en a plein la bouche (quand il dit papa, il a mangé, il a bu).

• *iteṭṭ di cclaγm-is,* il n'a aucune pudeur (il se mange la moustache). • *iteṭṭ deg_gʷeksum-is,* il se tue de travail, de soucis (il se mange la chair, se ronge les sangs). • *iteṭṭ aksum m_medden,* il dit du mal des gens. • *yeçça-d̄ iḍaṛṛen-iw,* il me suit de près ; me poursuit, me harcèle (il me mord les pieds). • *ad eççeγ tasa-s t_tazegzawt,* je lui ferai tout le mal possible (je vais lui manger le foie tout cru).

• *tameṭṭut-aǧi teçça arǧaz-is,* cette femme a enterré son mari ; elle ne lui a pas porté bonheur. • *yeçça baba-s yerna yemma-s,* il est orphelin ; il n'a vraiment pas de chance (il a mangé son père et encore sa mère). • *ay asmi ççiγ yemma !* quel malheur d'avoir perdu ma mère ! ou : faut-il voir ou entendre des choses pareilles ! (ô jour où ma mère est morte ! expr. fém. pour ridiculiser quelqu'autre).

• *yeçça-t wenyir-iw,* je lui ai porté malheur (mon front l'a mangé ; sans doute le destin inscrit sur mon front lui a été fatal : d'une femme parlant de son mari). • *mi ǩ-iḥuz bnadem a ǩ-yeçç,* si tu te laisses emprunter ton argent, tu ne le reverras plus (que quelqu'un ait affaire à toi, il risque de te manger). • *fǩ-iyi ad eççeγ, mᵃ-ulac a ǩ-eççeγ,* faire du bien à des ingrats ne fait qu'augmenter leur ingratitude (donne-moi à manger ou je te mange). • *yeçça deg_gʷeεrur x_xali-s,* il a vécu aux dépens de son oncle (il a mangé dans le dos de son oncle).

• *eçç aqeṛṛuy-ik,* ou : *ixf-ik ; iri-k ; lεemṛ-ik !,* mange ta tête, ton dos... (imprécation insignifiante à un importun ; au sens fort, ce serait un souhait de mort). • *yeçça aqeṛṛu-w,* il me casse la tête, il me cause des ennuis.

• *yeçça aqeṛṛuy-is,* il s'est débarrassé de lui (par meurtre).

• *yeçça di yelli-s taεmamt izaden,* il a touché pour sa fille une dot exagérée. • *yeçça idrimen fell-i,* il s'est laissé graisser la patte contre moi.

• *yeçça-yi lamana,* il a abusé de ma confiance, il m'a volé le dépôt que je lui avais confié. • *yeçça-yi lḥeqq,* il a été odieusement injuste envers moi.

• *yeçça ayla-s d azegza,* il a mangé son blé en herbe. • *iteṭṭ deg_gʷayla m_medden,* il vit aux dépens des autres. • *yeçça leḥṛam,* il a volé, ou il a mangé d'une viande interdite par la religion. • *ççan ddunnit,* ils ont tout pris, tout raflé. • *ẓẓehṛ-iw ççiγ-t deg_gcerwan,* ou : *di seǩsu ; deg_gʷ-bazin,* je n'ai plus de chance (ma chance, je l'ai mangée dans un plat de feuilles de cardes ou avec du couscous ou de la purée de verdure).

• *win ur nelli d uccen a t-eççen wuccanen,* il faut être loup avec les loups (celui qui n'est pas chacal, les chacals le mangeront).

• *yeçça-yi wul-iw f elxʷedma,* cela me fait mal de rester sans travail.

• *a ǩ-teçç ṛṛeḥma !,* tu iras certainement en paradis ; tu es un brave homme. • *a t_teçç tmess !,* que le diable l'emporte ! • *ççan-t waman,* il s'est noyé. • *kra din yeçça-t yeγzeṛ,* tout est perdu (tout ce qu'il y avait, le torrent l'a avalé). • *ççan-iyi icubaγ* ou : *yeçça-yi ucebbub,* il faut absolument que je me fasse couper les cheveux. • *ur ççint ara tinzar-iw,* je ne suis pas sûr du tout ; j'ai de bonnes raisons de douter ; peu d'espoir (mes narines ne m'ont pas démangé ; je n'ai pas pressenti). • *yeçça-yi usebbaḍ,* ma chaussure me blesse. • *yeçça-t zzux,* il a un orgueil fou.

• *ur teçç^i ara,* ce n'est pas réussi, ça ne va pas (elle n'a pas mangé). • *armi ur teçç^i ara, iṛuḥ ar Fṛansa,* comme ça n'avait pas réussi, il partit en France. • *acu tebbʷḍeḍ deg_gʷnesluγ-im ? - ah, taswiεt-aġi ur teçç^i ara,* où en es-tu de ton crépissage ? - ah ! pour le moment ça ne va pas.

s- ♦ *cceçç ;* plus fréquent que *sseçç*...
yecceççay - aceççi ‖ Faire manger. Inviter à manger ‖ Empoisonner • *asmi iga tameγṛa, yecceçç taddart,* à la noce qu'il donna, il invita tous les gens du village. • *a s-ecceççeγ lemṛaṛ s tγenjawt,* je lui rendrai la vie amère (je lui ferai manger l'amertume à la cuiller). • *ur iyi-cceççay ara tiremt ur iyi-nehwi,* ne me force pas à manger ce qui ne me plaît pas (par ex. à prendre un mari dont je ne veux pas). • *akken usmen deg-s, cceççen-t,* ils l'empoisonnèrent par jalousie.

♦ *sseçç ; yesseççay* Variante du précéd.

m- ♦ *mmeçç ;*
yeṭmeççay / yeṭmeçça - ameççi ‖ Etre mangé, dévoré, usé, fatigué. ‖ Etre mangeable. ‖ Disparaître. • *ayen yemmeççen yebleε, ayen yeqqimen yenfeε,* il ne faut pas tout dépenser par la bouche (ce qui est mangé est avalé ; ce qui reste peut servir). • *yemmeçç d amuddir,* on lui a pris ses biens avant qu'il ne soit mort. • *sebbaḍ-aġi yemmeçç deg_gʷgerz,* ce soulier est usé au talon. • *amrar-aġi yemmecc, deg_gʷemkan deg yeṭḥukku s asalas, tallit ad yeqqṛes,* cette corde est usée à l'endroit qui frotte contre la poutre ; sans tarder elle va casser. • *aqcic-aġi mmeççen wanzarn-is,* cet enfant a le nez tout abîmé (rhume, par ex.) • *mmeççen ifassn-is si tarda,* ses mains sont abîmées par la lessive. • *i_ġeṭmeççan d ulawen,* le plaisir de te voir vaut mieux que la nourriture (ce qui se mange ce sont les cœurs ; allusion à une anecdote très connue). • *ass-a ad emmeççeγ,* aujourd'hui je vais me faire bien gronder.

my- ♦ *myeçç ;*
ṭṭemyeççan - amyeççi (?) ‖ Se manger, se dévorer réciproquement. ‖ Se trahir. Se voler (moins attesté que le suivant). • *myeççen yecriken-enni,* ces associés se sont volés réciproquement.

♦ *myuçç ;*
ṭemyuççun / ṭemyuççuyen -amyuççu ‖ Même que le préc. • *limmer ulac lmut, tili nemyuçç,* si ce n'était la mort, on se mangerait (il y aurait trop de monde) • *ṭṭemyuççun lḥut bbʷaygar-asen,* les poissons se mangent entre eux.

ṭus- ♦ *ṭṭuceçç ;*
yeṭṭuceççay -aṭuceççi ‖ Etre empoisonné. • *yeṭṭuceçç ur yeẓṛi ḥedd anwa,* il fut empoisonné par on ne sait qui (nul ne sait par qui).

ms- ♦ *mceçç / mseçç ;*
mceççayen / ṭṭemceççayen -amceççi / amseççi ‖ S'inviter à manger réciproquement. • *mceççen tagʷella d-lemleḥ,* ils se sont invités mutuellement à des repas d'amitié (à manger le pain et le sel). • *ṭṭemceççayen weqbel ad ṛuḥen s inig,* ils ont l'habitude de s'inviter à un repas quand l'un ou l'autre part en voyage. • *mseççen izerman,* ils se sont empoisonné l'existence (fait manger des serpents).

mceççaw ‖ Se disputer. v. *c w*

♦ *uççi (wu) ;*
‖ Nourriture. Le manger.

♦ *aceççi (u) ;*
‖ Poison.

♦ *ameççay (u) ;*
imeççayen (i) ‖ Gros mangeur. ‖ Porte-malheur.

C

♦ *icc (yi) ;* v. *c w : iccew.* F. IV 1812.
acciwen (wa) ‖ Corne (forme employée en express.). • *bu yiwen yicc,* licorne. • *tuγal d azġer bu yiwen yicc,* elle est devenue méchante (comme un bœuf écorné). • *icc umaεiz,* corne de chèvre ; variété de grand poivron.

• *anda yebb^{w}eḍ yicc-is ad yaweḍ yisɣ-is*, c'est aussi loin qu'il est allé qu'atteindra sa réputation (au plus loin a atteint sa corne).

C

♦ *ticci (ti) ;*
|| Reflet, éclat. • *yeṭṭak-eđ ticci tawṛaɣt*, il a le teint jaune ; il est pâle, malade. • *ṭbeccira l_lxiṛ t_taberkant, tesɛa ǩan ticci tazegzawt*, le scarabée est noir, il a seulement des reflets bleutés. • *taqenduṛt-aǧi a s-ekkseɣ ticci a ṭ-seddqeɣ*, quand cette robe aura perdu son éclat, sa fraîcheur, je la donnerai (je lui enlèverai son éclat en la donnant).

C

♦ *ccac ;* ar.
ccican || Tissu, étoffe en général. Tissu léger. Turban. • *taḥanuṭ-is teççuṛ d eccac*, sa boutique est remplie de tissus.

C

♦ *caci ;*
|| Laine du commerce (en pelote). • *tlata tkurin n caci*, trois pelotes de laine.

C

♦ *tacacit (tc) ;* ar. B. *c w c*
ticucay (tc) || Chéchia. Calotte. || Toit de hutte à fourrage. • *tacacit utemmu*, toit de cette hutte.
• *tacacit ubelluḍ*, calotte du gland de chêne.

♦ *acaciw (u) ;* rare
|| Chéchia trop grande, ridicule.

C

♦ *ticcict (ti) ;*
|| Mélange de bouse, de terre, de paille qu'on colle au mur pour le faire sécher
• *ticcict el_lɛid*, mélange de bouse et de sang du mouton de la Fête qu'on colle au mur (valeur prophylactique).
• *imawlan eɛzizit xas t_ticcict di lḥiḍ*, les parents sont chers, même s'ils sont vieux, incapables de faire quoi que ce soit. • *abbu n ticcict i_ǧessufuɣen tizizwa daxl en teɣ^{w}ṛast*, ce mélange séché sert pour enfumer les ruches (ancien). • *abuqal-aǧi tuli-t ticcict ilefḍan*, ce pot a une bonne couche de saleté.

C

♦ *cuccu ;*
|| Viande (dans le langage enfantin).
• *tuɣal aǩ^{w} d cuccu*, elle est grosse (elle est toute en chair. Plaisant).
• *cuccu iɛelleq lullu*, de la viande à laquelle est accroché un jouet (dev.). Rép. : *d ameẓẓuɣ*, l'oreille (avec la boucle d'oreille).

CB

♦ *cebbeb ;* ar. *c bb k ?*
yeççebbib -acebbeb || Se cramponner à. || S'en prendre à, soupçonner

♦ *amcebbeb ;* adj.
imcebḇen ; tamcebbebt, timcebbḇin
|| Qui grimpe. || Querelleur.

CB

cab / cib || Blanchir. v. *c y b*

ccib || Canitie. v. *c y b*

aciban || qui a les cheveux blancs. v. *c y b*

CB

♦ *ecbu ;* ar. *c b h*
icebbu ; yecba, cbiɣ, ur yecbi -acbi, tucbin / eccbiha.
|| Ressembler à. • *ddwa-yaǧi, ulac i t-yecban*, rien d'aussi efficace que ce remède. • *ecbu tizyiwin-ik*, fais comme les gens de ton âge. • *emmi-s bb^{w}erġaz l_lɛali icebbu-đ di baba-s*, tel père, tel fils. • *nekk bb^{w}i yi_cban*, pour ce qui est de moi ; personnellement. • *ass yecban ass-a*, il y a huit jours, ou : aujourd'hui en huit.

♦ *cebbi ;* ar. *c bb h*
yeççebbi ; icebba -acebbi, tucebbin
|| Comparer ; prendre pour... selon les apparences. • *cebbaɣ-t ɣeṛ emmi*, il m'a semblé que c'était mon fils. • *leɛca icebba-yi-t-iđ ṛebbi di tnafa*, je l'ai vu en songe la nuit dernière.

♦ *cabi ;* ar. *c b h*
yeççabi ; icuba -acabi, tucabin ‖ Ressembler à. • *icuba ibǩi,* ou : *γeṛ yebǩi, s ibǩi,* il a l'air d'un singe. • *ddwa-yaġi, ulac i t-icuban,* rien ne saurait ressembler à ce remède ; pas moyen de le confondre avec un autre.

‖ Comparer. • *cubaγ-t γeṛ baba,* je trouve qu'il ressemble à mon père. • *cubaγ win wer neẓẓalla am ujeǧǧig ilili ; ur t-id̄-gemmrent tziẓwa...,* celui qui ne prie pas je le comparerai à la fleur de laurier-rose où les abeilles ne vont pas butiner.

‖ Faire voir comme ; présenter comme. • *icuba-yi ṛebbi εecrin n esna aya,* il me semble qu'il y a de cela vingt ans. • *ur as-icuba ara ṛebbi d elqut,* il ne considère pas cela comme de la nourriture d'homme. • *walaγ yiwen elweḥc, icuba-yi-t ṛebbi d izem,* j'ai vu une bête sauvage qui m'a bien semblé être un lion. • *ur as-icuba ara ṛebbi d lεebd i_ġella,* il n'a pas été humain avec lui ; il l'a traité comme une bête.

m- ♦ *mcabi ;*
ṭṭemcabin ; mcuban -amcabi ‖ Se ressembler. • *ṭṭemcabin am sin ifuṛaẓ n tmellalt,* ils se ressemblent comme deux jaunes d'œufs.

♦ *acbi (we) ;*
‖ Ressemblance. • *yeṭṭaǩ acbi γeṛ egma-s,* il ressemble à son frère.

CB

♦ *acbab (we) ;* ar.
icbaben (ye) ‖ Jeune homme. • *tikli bbʷecbab,* marche rapide (de jeune homme).

♦ *tacbabt (te) ;*
ticbabin (te) ‖ Fém. du précéd.

♦ *cbab ;*
‖ Puissance surnaturelle d'un rang supérieur ; le lieu où cette puissance se manifeste. (*in* « F.D.B. », 1964, « la Légende des oiseaux », p. 42 ; le mot est peu compris, de lang. ésotérique). • *εuhdeγ-ǩ a cbab, ur ǩ-ehdiṛeγ a ṣṣwab alamma t_tagʷniṭ ggum elḥisab,* je le jure par les Puissances, je ne dirai plus chose sensée jusqu'au jour du Jugement Dernier (*ibid.* p. 37).

CB

♦ *çib çib* ‖ Cri pour appeler les poussins. ‖ *çibçib w εεli :* jeu pour amuser les petits enfants. On se pince le dessus des mains en chantant le bout rimé suivant puis on chatouille : *çibçib w εεli, yemma jiđa wett εεli, ṭṛuḥ a đ_deẓḍ lḥenni, yeçça-ṭ weqjun n at εεli...,* tchibtchib wali, la mère Jida, sœur de Ali, est allée moudre du henné, il l'a mangée, le chien des At Ali.

CB

♦ *içibib (i) ;*
‖ Huppe (oiseau). • *içibib yesεa taǩebǩubt taberkant,* la huppe a une touffe noire sur la tête. • *aqemmuc içibib id̄-iberrun i yizan,* bec de huppe qui lâche des mouches (se dit de quelqu'un qui parle sans réflexion, avec impertinence, grossièreté). • *εeni mi đ_denna çibib kemm a s-tiniḍ ṭikkuk ?* lui répondras-tu du tac au tac ? lui rendras-tu la monnaie de sa pièce ? (quand elle t'a dit « huppe », lui diras-tu « coucou » ?, à qui dit des bêtises).

CB

♦ *acebbub (u) ;* (pron. fém. *pp*)
icebbuben (i) ‖ Chevelure. • *ad seṭṭleγ acebbub,* je vais me raser la chevelure (dit une femme pour signifier qu'elle est résolue ou réduite à ne pas se remarier). • *ar d aγeγ tafzimt... limmr ad zzenzeγ acebbub-iw !* j'achèterai une broche dussé-je vendre ma chevelure !

♦ *tacebbubt (tc) ;* (pron. fém. *pp*)
ticebbubin (tc) ‖ Cime d'un arbre feuillu. Branche feuillue (de frêne, d'ormeau). ‖ Cheveux courts (souvent iron.). • *yuli almi t_tacebbubt,* il est monté jusqu'aux branches les plus hautes. • *s lεeql-is almi t_tacebbubt,*

il (elle) ne s'affole pas ; va lentement et garde son sang-froid (doucement, jusqu'à la cime).

CB

♦ *acebcub* (*u*) ; B. *icebcuben* (*i*) ‖ Touffe ; crête de plumes. ‖ Partie épaisse à la surface d'un tissage, etc., tout ce qui dépasse ou qui est en plus.

CB

♦ *taççapupt* (*te*) ;
‖ Pompon ; aigrette de plumes. • *taççapupt n tebṣelt :* les petites racines d'un oignon.

CBC

timcebbʷect ‖ Omelette spéciale. v. *c w c*

CBCQ

♦ *acabcaq / acebcaq* (*u*) ; B. *icabcaqen* (*i*) ‖ Récipient en fer blanc (boîte de conserve). Tasse émaillée.

♦ *tacabcaqt* (*tc*) ;
ticabcaqin (*tc*) ‖ Dimin. du précéd.

CBḌ

acebbʷaḍ ‖ Soupe de crêpes fines. v. *c w ḍ*

CBH

♦ *cebbeh ;* ar. *c b h*
yeççebbih -acebbeh ‖ Trouver une ressemblance. • *cebbheγ-t γeṛ baba-s,* je lui trouve une ressemblance avec son père.

♦ *ccbiha ;*
‖ Ressemblance. • *yeṭṭak̇ ccbiha γer baba-s :* il ressemble à son père.

CBH

cebbʷeh ‖ Rendre laid. v. *c w h*

CBḤ

♦ *ecbeḥ ;* ar.
icebbeḥ / yeṭṭecbiḥ ; ur yecbiḥ -ecbaḥa, tucebḥin ‖ Etre beau. • *yecbeḥ weksum-aǧi,* cette viande a belle apparence. • *yecbeḥ wer ẓid,* il a de belles apparences mais c'est tout (il n'est pas apprécié).

‖ Avoir de belles qualités morales ; bien agir. • *ur yecbiḥ ur yemliḥ,* quoi qu'il fasse, il ne sera jamais qu'un triste individu (il n'a ni beauté ni saveur). • *ur tecbiḥm ara !* vous n'auriez pas dû agir ainsi. ‖ Avoir été trouvée vierge au moment du mariage. (n.v. *-acbaḥ*) • *acbaḥ n teslit,* consommation du mariage (d'une jeune fille trouvée vierge). • *tecbeḥ teslit,* le mariage est consommé (à l'honneur de la jeune femme).

♦ *cebbeḥ ;*
yeççebbiḥ -acebbeḥ. ‖ Embellir ; avantager. • *a k̇ʷen-icebbeḥ ṛebbi akkn i yi-tcebbḥem !* Dieu vous donne d'être considérés par tout le monde dans la mesure de l'honneur que vous m'avez fait ! (en remerciement pour un service, ou pour des condoléances). ‖ S'embellir ; s'attifer. • *tcebbeḥ tmeṭṭut,* la femme avait fait toilette.

♦ *ccbaḥa ;*
‖ Beauté, charme, attrait. ‖ Blancheur. • *ccbaḥa ggiger d imγi, ccbaḥa n tefsut d iγi, ccbaḥa unebdu t_tirni, ccbaḥa l_lexṛif t_tilwi, ccbaḥa n eccetwa t_timessi,* la beauté du champ c'est la germination ; le charme du printemps c'est le petit lait ; celui de l'été, la moisson ; celui de l'automne, la figue mûre penchée sur son pédoncule et le charme de l'hiver c'est le feu.

♦ *ccbuḥ ;*
‖ Parure de fête. • *ccbuḥ n teslit,* tout ce qui fait la parure de la mariée : fards, bijoux, robes... • *ass-a d eccbuḥ n tmeγṛa,* aujourd'hui on revêt les parures de noce.

♦ *acebḥan ;* adj.
icebḥanen ; tacebḥant, ticebḥanin ‖ Blanc. ‖ Beau.

♦ *ucbiḥ ;* adj.
ucbiḥen ; tucbiḥt, tucbiḥin ‖ Beau ; bon ; précieux (avec nuance d'affec-

tion, de respect). • *ṛebbi ucbiḥ,* Dieu bon. • *lmalayekkat tucbiḥin,* les anges bons, respectés, aimés. • *t_tucbiḥt-enni i yi-ṭ-id-ixedmen !* c'est cette brave personne qui m'a fait ça ! (je ne m'attendais pas à cela d'elle !) • *iγil-is d ucbiḥ,* elle (il) est très habile (son bras est bon).

CBK

♦ *ecbek ;* ar.
icebbek ; ur yecbik -acbak, ticbak || Entrelacer. Entremêler. Brouiller. • *icebbek ticebbak (ticbak ?) s aḍu,* il se débat beaucoup mais n'arrive à rien (il essaie de prendre le vent aux filets). • *icebk-as taxxamt,* il lui a tendu un piège (les brigands se construisaient des huttes de branches entrelacées pour s'y mettre à l'affût). • *a wer ṭ-yecbek ṛebbi fell-aγ !* Dieu nous préserve d'une situation plus compliquée ou aussi compliquée (que Dieu n'enlace pas le filet sur nous).

ṭw- ♦ *ṭṭucebbek ;*
yeṭṭucebbik -acebbek || Etre enlacé.

♦ *ṭwacbek ;*
yeṭwacbak -aṭwacbek || mm. ss. que le précéd. • *teṭwacbek lγaba-yaǧi,* ce maquis est serré.

my- ♦ *myecbak ;*
ṭṭemyecbaken -amyecbek || Compliquer ; embrouiller (à intention récipr.). • *myecbaken tiqellaεin,* ils se sont tendu des pièges.

m- ♦ *mcebbak ;*
ṭṭemcebbaken -amcebbek || Etre enchevêtré, emmêlé. Se tenir enlacés (en luttant). • *lexyuḍ uẓeṭṭa mcebbaken,* les fils de chaîne du tissage sont emmêlés.

♦ *mcubbak ;*
ṭṭemcubbaken || Mm. ss. que le précéd.

♦ *cabek ;*
yeççabak ; icubek -acabek, eccbak || Faire pacte, convention ; promettre solennellement. • *cubkeγ-k̄ s ṛebbi ma uγaleγ !,* je te promets fermement de ne plus recommencer.

m- ♦ *mcabak ;*
ṭṭemcabaken -amcabek || Se promettre réciproquement. • *mcabaken ur uγalen s amennuγ,* ils se sont promis de ne plus recommencer à se disputer. • *yemcabak gar-as d-ṛebbi...,* il a pris la ferme résolution...

♦ *eccbak ;*
|| Lacis (de branches, racines...). Grillage. Clôture en grillage. || Serment. • *afrag n eccbak,* clôture en grillage. • *yeggul di ecbak ṛ_ṛebbi ur yexdiε,* il a juré avec serment qu'il ne trahirait pas.

♦ *ticbak (te) ;* fém. pl.
|| Entrelacements.

♦ *acebbak (u) ;*
|| Entrelacement. Grillage. • *acebbak ṛ-ṛebbi yeṭṭaṭaf,* on n'échappe pas à la main de Dieu (les enlacements de Dieu tiennent bon). • *k^w^ellefγ-am acebbak ṛ_ṛebbi !* je te souhaite que Dieu te tienne, t'attrape !

♦ *tacebbakt (tc) ;*
ticebbakin / ticebbak (tc) || Filet.

♦ *tacbikt (te) ;*
ticbikin (te) || Broderie. Reprise. • *tacbikt l_lexnaq n lbeṛnust,* broderie de col de burnous. • *tacbikt l_lexyaḍa,* reprise (en couture).

♦ *eccbuk̄at / eccbukat ;* fém. pl.
|| Complications. || Ruses, malices, astuces. • *yeççuṛ d eccbukat,* il est plein de malice.

CBL

cebb^w^el || Troubler, tracasser.
v. *c w l*

CBL

♦ *cebla*
|| Nom d'une tribu des At Sedqa.

♦ *ucebla* || Un habitant de cette tribu.

♦ *taceblaṭ* ‖ Une femme de cette tribu.

CBL

♦ *acbali* (*we*) ;
icbula / icbulay (*ye*) ‖ Grande jarre (cent litres et plus ; pour l'huile généralement). • *ziwzeḥ, eṛẓ acbali !* dépêche-toi, tant pis si ça casse (fais vite, casse la jarre ; à quelqu'un qui traîne).

♦ *tacbalit* (*te*) ;
ticbula / ticbulay (*te*) ‖ Pot en terre (généralement pour beurre, miel...).

CPN

♦ *açeppun* (*u*) / *çapa* ; esp. ?
içeppunen ‖ Houe.

CBN

aciban ‖ Qui a les cheveux blancs.
v. *c y b*

CBN

acebbʷani ‖ Vent froid.
v. *ajebbʷani, j b n*

CBƔ

♦ *acabuγ / acabux* (*u*) ;
icubaγ / icubax (*i*) ‖ Chevelure non peignée, négligée ; barbe non rasée. • *win iḥeznen yeṭṭajja acabux,* celui qui est en deuil laisse sa barbe non rasée. • *iṛebba acabux,* il laisse pousser barbe et cheveux. • *ççan-t icubax t_telkin ula wi s-igen leqṛaṛ,* il souffre d'une chevelure négligée et pleine de poux et il n'y a personne pour s'occuper de lui (fin d'un couplet sur l'orphelin).

CBR

♦ *imecbiber* (*i*) ; *cf. cebbeb ?*
imecbibar (*i*) ‖ Papillon. Nom d'un petit oiseau (idée de quelque chose qui s'accroche).

♦ *timecbibert* (*tm*) ;
timecbibar (*tm*) ‖ Papillon.

CBRD

cebbirdu ‖ Genette.
v. *jebbirdu, j b r d*

CBRQ

mmecbeṛṛeq ‖ Briller. v. *b r q*

CBX

♦ *acabux* ‖ Chevelure négligée.
v. *acabuγ c b γ*

CBƐ

♦ *ecbeε* ; ar.
icebbeε ; ur yecbiε -acbaε ‖ Etre rassasié. peu empl.

CD

♦ *cudd* ; ar. *cedd*
yeççuddu -acuddu, eccedd ‖ Attacher, lier. • *cuddn-as taγesmaṛt,* il est sur le point d'expirer, il est à bout (ils lui ont lié la mâchoire inférieure). • *cudd icifaḍ-ik !,* circule ! ou : prépare-toi ! ou : occupe-toi de tes affaires ! (attache tes mocassins). • *la neççuddu tagut s aḍu,* nous sommes en train de vouloir l'impossible ; nous n'arrivons à rien (nous cherchons à lier le brouillard au vent).
‖ Serrer ; embrasser. • *a ṭ-icudd ṛebbi fell-ak !,* tu ne mérites pas mieux ! (Dieu complique ta situation).

ṭw- ♦ *ṭṭucudd* ; a.i. non utilisé *-acuddu* ‖ Etre lié, attaché, retenu. Devenir impotent par maladie.

♦ *ccedd* ;
lecdud ‖ Lien ; attache. • *ccedd bbʷeksum,* chapelet de morceaux de viande.

♦ *acuddu* (*u*) ;
icudduten (*i*) ‖ Lien ; attache.

♦ *cedda* ; fém.
ceddat ‖ Difficulté. Oppression. Fatigue. Souffrance. • *tenγa-yi cedda,* la difficulté m'écrase (travail, maladie...) • *cedda n tmeγṛa,* tout le travail, les soucis, la fatigue, occasionnés par la noce. • *di cedda ara mmteγ,* j'aurai de la misère jusqu'à ma mort. • *a ṛebbi, ssifes fell-aγ cedda !,* ô Dieu, allège nos difficultés, notre peine !

• *alan meskin di cedda,* d'un malade à l'agonie : le voici, le pauvre, dans la peine (extrême). • *tekka di cedda,* elle se trouve dans la difficulté ; elle se débat pour rien ; ou : elle ne sait pas s'y prendre. • *ur tekk ara fell-i di cedda,* ne te dérange pas pour moi. • *ulac cedda ur tetbiε talwit,* pas de peine que ne suive le soulagement ; après la pluie, le beau temps.

♦ *imceddi ;* adj.
imceddiyen ; timceddit, timceddiyin ‖ Ladre, peu généreux. ‖ Toujours pressé, qui n'a pas le temps.

CD

♦ *ccada ;* ar. *c h d*
‖ Témoignage. ‖ Profession de foi musulmane. • *ccada ṛ_ṛebbi !,* par le témoignage de Dieu (serment pour ou contre celui qui prend Dieu à témoin). • *ccada ṛ_ṛebbi qbel ad icehhed ṛebbi fell-i !,* je devance le témoignage de Dieu (serment). • *ccada ṛ_ṛebbi i yiri-k !,* tu endosses la responsabilité. • *yuker ccada,* il a refusé de témoigner (par peur de se compromettre). • *ur iteffr ara ccada,* il ne se dérobe pas à la vérité (il ne cache pas ce qui est certifié). • *γuṛ-k a yi-ď_deṛẓeḍ di ccada,* ne me trahis pas, fais ce que je demande (ne me casse pas mon serment, mon témoignage). • *d ameṛẓu n ccada,* c'est un parjure. • *mi ara testγʷefṛeḍ texzid ccitan, at_tesegʷriḍ ccada,* après avoir demandé pardon et maudit le diable, il te reste à dire la formule de foi. • *ṭrebġa am ccada,* éduquer les enfants est obligatoire, nécessaire, comme de prononcer la formule (de foi).

CDH

♦ *cedhi ;* ar. *c h y*, 8ᵉ f.
yeççedhi ; icedha -acedhi ‖ Désirer ; soupirer après. • *icedha tamurt,* il a le mal du pays. • *encedha-k̄ am_maggur l_lεid,* nous t'avons attendu comme on attend la lune qui annonce la Fête ! • *aṭas aya ur ď_dusiḍ, encedha-k̄ ! - ak̄ʷen-icedhi lxiṛ d-errbeḥ !,* il y a longtemps qu'on ne t'avait pas vu, il nous tardait ! - on répond : que le bien, avec la prospérité, cherche à vous rencontrer !

m- ♦ *mcedhi ;*
ṭṭemcedhin ; mcedhan -amcedhi ‖ Se désirer réciproquement. • *mcedhan, ḥaren melmi ara mmeẓṛen,* ils sont dans l'attente du revoir, se consument d'impatience.

CDL

♦ *amecceddal (u) ;*
imecceddalen (i) ‖ Grosse fourmi rouge. • *urfan umecceddal (mi_ġerfa ad iγeẓẓ taqejjiṛt-is),* colère de fourmi rouge : ta colère ne nuira qu'à toi (quand elle est en colère, elle se mord la patte). • *akkn i s-tenna tweṭṭuft i umecceddal : deg_gʷnebdu ḥuf ḥuf, di ccetwa ṛedl-iyi-ď a taweṭṭuft !,* comme dit la fourmi noire à la fourmi rouge : en été tu ne fais que courir et en hiver tu veux que je te prête ! • *imecceddalen* ‖ Nom d'une tribu kabyle du versant sud du Djurdjura, au sud du pic de Lalla Khadidja (Wilaya de Bouira). Le nom de cette tribu est mentionné par Ibn Khaldoun comme « une branche des Zouaoua » (Histoire, trad. de Slane, I, p. 256).

CDLḤ

♦ *acedluḥ (u) ;*
icedlaḥ (i) ‖ Gros morceau de bœuf sans os. • *icedlaḥ bbʷedfel,* gros flocons de neige.

CDX

♦ *acadux (u) ;*
‖ Endroit sombre. Sous-bois. • *acadux n tulmuṭ neγ ileccacen,* broussaille d'ormeaux ou de jeunes arbustes.

CḌ

♦ *cceḍ ;* v. *ḥlucceḍ h l c ḍ, ḥnucceḍ ḥ n c ḍ* mm. ss. Destaing.
itecceḍ ; ur yecciḍ -tuccḍa, uccuḍ ‖ Glisser. Fauter.

♦ *eḥnucceḍ* ‖ Glisser. v. *ḥ n c ḍ*

s- ♦ *cciceḍ ;*
yeccicid ; yeccaceḍ ‖ Faire glisser. Suggérer • *yeccacḍ-as awal,* il lui a glissé un mot.

♦ *uccuḍ* (*wu*) ;
‖ Endroit glissant ; boue glissante. • *anda teddiḍ yella wuccuḍ*, c'est glissant où que tu ailles, partout.

CḌ

caḍ ‖ Brûler (nourriture sur le feu). v. *c y ḍ*

CḌ

lecḍuḍ ‖ Branches. pl. de *ceṭṭ* ; v. *c ṭ*

CḌ

♦ *acḍaḍ* (*we*) ; ar. *c ṭ ṭ*
icuḍaḍ (*i*) ‖ Pan de burnous, de couverture. • *acḍaḍ ubernus i_ǧejmeɛ*, il a rempli son pan de burnous (de provisions, fruits, argent...). • *yebbʷi mmi-s ddaw wecḍaḍ*, il a emmené son fils caché sous le pan de son burnous. • *iḍegger icuḍaḍ ar deffir iṛuḥ*, il est parti sans rien laisser (il a rejeté en arrière les pans de son burnous et il est parti). • *yebra i icuḍaḍ-is al_qaɛa*, il n'est pas dégourdi (il a laissé traîner à terre les pans de son burnous). • *arǧaz-aǧi ala icuḍaḍ i deg-s*, c'est un beau parleur, un paresseux (il n'y a en lui que les pans de son burnous).

♦ *tacḍaṭ* (*te*) ; dimin. du précéd.
ticuḍaḍ / *ticuḍaḍin* (*tc*) ‖ Symbole de protection. • *tacḍaṭ ṛ_ṛebbi*, la protection de Dieu. • *ad yezǧer ṛebbi tacḍaṭ f egma !*, que Dieu protège mon frère ! (que Dieu étende le pan protecteur sur mon frère). • *ad yezǧer ṛebbi tacḍaṭ l_leɛnaya fell-ak !*, que la protection de Dieu t'accompagne ! • *lfeṛḥ-aǧi t_tacḍaṭ m bururu*, cette joie est comme l'aile du hibou : se dit quand une fête et un deuil arrivent au même moment.

CḌB

♦ *ceṭṭeb* ; ar. *c ṭṭ b*
yeççeṭṭib -aceṭṭeb ‖ Faire du petit bois ; débiter en petits morceaux. • *ad ig ṛebbi ad iceṭṭeb eṭṭbib aksum-iw cwiṭ cwiṭ*, Dieu fasse que le médecin débite ma chair en petits morceaux petit à petit si... (dire de femme, apodose de serment).

ṭw- ♦ *ṭṭuceṭṭeb* ;
yeṭṭuceṭṭab ‖ Etre découpé, débité.

♦ *eccḍeb* ; coll.
‖ Branches garnies de feuilles ; branchage (olivier, chêne, frêne...). • *bbʷ-iɣ-ď eccḍeb i taɣaṭ*, j'ai apporté à la chèvre des branchages à brouter.

♦ *taceḍbubt* (*tc*) ;
ticeḍbubin (*tc*) ‖ mm. ss. que le précéd. (nom d'unité). • *awi-ď snat tceḍbubin*, apporte quelques branches.

♦ *aceṭṭub* (*u*) ;
‖ mm. ss. que *eccḍeb*. • *ad ezzwiren aceṭṭub ad qʷeṛṛeɛn aman*, on mettra d'abord des branchages pour retenir l'eau (technique de rigoles d'arrosage).

♦ *aceṭṭab* / *aceṭṭabi* (*u*) ;
‖ Hache pour élaguer.

♦ *taceṭṭabt* / *taceṭṭabit* (*tc*) ;
ticeṭṭuba, *ticeṭṭbay* (*tc*) ‖ Menu bois (de chêne surtout). ‖ Petit barrage fait avec des branches de chêne et de la terre. ‖ Hachette. • *tiseḍwa n tceṭṭabit*, petites branches, petit bois débité à la hachette.

CḌF

♦ *ecḍef* ; ar. *c ḍ f*
iceṭṭef ; *ur yecḍif -acḍaf* ‖ « Griller d'impatience de » ; désirer ardemment. • *cedfeɣ ɣer tɣawsa-nni i dg i yi_qqen*, je brûle d'avoir ce qu'il m'a promis.

♦ *eccḍef* ;
‖ Surcharge, charge qui accable. • *yefka idis-is i ccḍef*, il s'est sacrifié, s'est tué au travail (il a donné son côté à un fardeau accablant).

CḌḤ

♦ *ecḍeḥ* ; ar. *c ṭ ḥ*
iceṭṭeḥ ; *ur yecḍiḥ -acḍaḥ*, *eccḍeḥ* ‖ Danser. • *la iceṭṭeḥ i waḍu*, il fait des efforts inutiles (il danse pour du vent). • *neṭṭa am_min iceṭṭḥen i uǧeṛ-*

ɣal, mm. ss. (il est comme quelqu'un qui danse pour un aveugle). • *ewt eṭṭbel i wⁱ ara iceḍḥen,* va raconter tes histoires à d'autres (va frapper du tambour pour quelqu'un qui veut danser). • *mᵃ ur tuɣḍ ara awal, ad akceḍḥeɣ !,* essaie de ne pas m'écouter, et tu m'entendras chanter ! (si tu ne m'écoutes pas, je vais danser pour toi).

♦ *eccḍeḥ ;*
‖ Danse.

♦ *aceṭṭaḥ (u) ;*
iceṭṭaḥen (i) ‖ Danseur. • *iɣill uceṭṭaḥ ggiḍ ur yeṭṭalⁱ ara wass,* il se figure que la fête va durer (le danseur de nuit pense que le jour ne se lèvera pas).

♦ *taceṭṭaḥt (tc) ;*
ticeṭṭaḥin (tc) ‖ Danseuse (péj.).

CḌN

ecḍen ‖ Etre préoccupé. v. *c ṭ n*

CF

♦ *eccef ;*
iteccef ; ur yeccif -tuccfa, accuf, tuccfin ‖ Ruisseler. Suinter. Se couvrir de buée. • *teccf-iyi tidi,* je transpire. • *tecf-ik̄ tidi,* tu transpires. • *iniɣman eccfen daxl ukufi,* les figues prennent l'humidité dans la jarre. • *esfeḍ lemri, atan yeccef,* essuie la vitre, elle est pleine de buée.

CF

♦ *cuff ;* F. II 754 *ekef*
yeççuffu -acuffu ; eccuffan ‖ Etre gonflé, enflé. ‖ Bouder. • *a k̄-ekkateɣ alamma cuffent walln-ik !,* je vais te donner une correction dont tu te souviendras (je vais te frapper jusqu'à ce que tes yeux soient gonflés). • *tcuff tseddaṛt,* la terrasse a un ventre. • *icuff fell-i,* il me fait grise mine, il me boude. ‖ Faire enfler, gonfler. • *a k̄-cuffeɣ s teɣṛit,* je vais t'administrer une volée dont tu garderas le souvenir. • *cuffn-as abeṛnus,* ils lui montèrent la tête ; ils le flattèrent (pour profiter de lui ; ils lui ont gonflé le burnous).

m- ♦ *mcuff ;*
ṭṭemcuffun - amcuffu ‖ Se gonfler réciproquement. ‖ Se bouder. • *mcuffen iqʷendyaṛ,* ils restent sur leurs positions (se gonflent les tuniques).

♦ *ccuffet ;*

yeççuffut -acuffet ‖ Faire gonfler. • *tiqʷṛisin-aġi a tent-ccuffteɣ,* je vais mettre ces boulettes de pâte à gonfler (dans l'huile bouillante).

♦ *acuffu (u) ;*

icuffan (i) ‖ Gonflement. ‖ Bouderie. • *acuffu-ines, a wr as-yekkes !,* sa bouderie, qu'il la garde ! ça lui passera !

♦ *tacuffeṭṭ (tc) ;*

ticufftin (tc) ‖ Crêpe qui gonfle en cuisant. (Ces crêpes se mangent avec de l'huile ou trempées dans du bouillon, du lait... ; *cf. acebbʷaḍ, aḥeddur, timegzert...*) • *alln-is bezgent am tcufftin,* il a les yeux tout gonflés (comme crêpes).

CF

♦ *ucuf ;*
yeṭṭucuf / yeṭṭucaf ; yucaf -ucaf ‖ Etre baigné ; se baigner. • *ucafen leɛḍam-iw,* j'ai pris un bain complet (mes membres sont baignés).

s- ♦ *ccucef / cucef ;*
yeccucuf / icucuf -acucef, ticucfin, tucucfin, ucaf ‖ Se doucher, se laver à grande eau. Donner un bain. • *yeccucef leɛḍam,* ou : *aɛrur-is,* il a pris une douche complète (il s'est lavé les membres, le dos). • *iṛuḥ a ḏ-icucef iɣsan-is seg_gʷexxam ṛ_ṛebbi,* il est allé à La Mecque pour y obtenir le pardon total de ses fautes (il est allé laver ses os à la maison de Dieu). • *d ayen tura, icucef !,* il a lavé son honneur dans la vengeance (c'est fini maintenant, il est lavé).

ms- ♦ *mcucef ;*
ṭṭemcucafen ‖ Se baigner, se doucher réciproquement ou ensemble. • *mcucfent s waman n tala m_madi*, elles se sont baignées réciproquement avec de l'eau de Tala Madhi (qui favorise les mariages des filles sans parti ; fontaine située près de At Meraw, village des At Yiraten).

CF

♦ *cceffi ;* ar. *c ff y*
yeççeffi ; iceffa -aceffi ‖ Satisfaire (sa haine, sa colère).

CF

♦ *ecfu ;* ar.
iceffu ; yecfa, cfiɣ, ur yecfi -ceffu, eccfawa ‖ Se souvenir. • *amɣar-aǧi yecfa i lxiṛ d-ecceṛṛ*, ce vieillard a une grande expérience (il se souvient du bien et du mal). • *ecfu-yas i tgʷella d-lemleḥ*, souviens-toi des bonnes relations qui ont existé entre nous (du pain et du sel).
• *ecfu, ecfu-k̄, ecfu-k̄-id̄* : formules d'impératif.
‖ Guérir, rendre la santé (Dieu). n. vb. *-eccfa* • *a k̄-yecfu ṛebbi ! , iɛafi-yaɣ !*, souhait à un malade (Dieu te guérisse et nous préserve !).

♦ *eccfawa ;* fém.
‖ Mémoire, souvenir (généralement en sens péjoratif de mauvais souvenirs). • *taǧi d eccfawa !*, cela je m'en souviendrai ! • *eccfawa deg_gulawen !*, le souvenir (de l'offense reçue) reste au fond des cœurs.

♦ *eccfa ;* fém.
‖ Guérison. • *a s-d̄-yefk̄ ṛebbi ccfa !*, que Dieu le guérisse !

CFḌ

♦ *çç uffeḍ ;* a.i. non connu. *cf. cuff*
‖ Gonfler ; enfler (avec excès). ‖ Bouder. • *yeççuffeḍ k̄an mbla lmeɛna*, il boude sans raison.

♦ *açuffiḍ* (*u*) *;*
‖ Gros ; gonflé (péjor.). • *ḥebb-lemluk uçuffiḍ*, variété de grosses cerises à chair molle.

♦ *taçuffiṭ* (*tc*) *;*
tiçuffiḍin (*tc*) ‖ Bulle. ‖ Cloque. ‖ Tranche ou quartier de mandarine, d'orange. ‖ Quelque chose d'enflé, court, mal fait.

CFḌ

♦ *acifuḍ* (*u*) *;*
icifaḍ (*i*) ‖ Sorte de sandales en peau de bœuf retenues par des lanières, portées autrefois par les laboureurs. • *zzuɣer acifaḍ, at_tafeḍ*, patiente et tu trouveras mieux plus tard (traîne une sandale et tu trouveras un soulier).

♦ *tacifuṭ* (*tc*) *;*
ticifaḍ (*tc*) ‖ Dimin. du précéd. • *i tɛeṭṭbeḍ a bu tcifaḍ ! i tesɣeṛseḍ a bu tbacmaqin !*, l'un peine pour gagner et l'autre dépense. (Combien tu as peiné, homme aux mocassins ! Combien tu as dépensé, homme aux fines babouches !)

CFL

♦ *lemwacfel ;*
Œnanthe. (? Bot. T.)

♦ *acacfal* (*u*) *;*
icucfal (*i*) ‖ Long bâton horizontal (pendu aux poutres du troit). On y jetait les couvertures ; on y posait les claies de glands à sécher ; on y suspendait le berceau. • *lqedd-is am ucacfal*, il est de très grande taille.

CFNJ

lecfenj ‖ Beignet. v. *lesfenj, s f n j*

CFQ

♦ *ecfeq ;* ar.
iceffeq / yeṭṭecfaq ; ur yecfiq -acfaq ‖ Echapper, être épargné. • *meḥsub-ik ma yella kra i d i-yuɣen, ula d keçç at_tcefqeḍ ?*, à supposer qu'il m'arrive malheur, crois-tu que tu t'en tirerais ?

♦ *ceffeq ;*
yeççeffiq -aceffeq ‖ Epargner, laisser échapper. • *ad iceffeq ṛebbi deg-neɣ !,* que Dieu nous épargne !

my- ♦ *myecfaq ;*
ṭṭemyecfaqen -amyecfeq ‖ S'épargner, user de miséricorde l'un envers l'autre. • *lqum n tura ur ṭṭemyecfaqn ara,* aujourd'hui pas de pitié réciproque.

CFṚ

♦ *cefferṛ ;* ar.
yeççeffiṛ -aceffeṛ ‖ Couper (en tranches). ‖ Parer (le sabot d'une bête pour la ferrer).

♦ *eccfeṛ ;* coll. ou n. d'unité. ar.
‖ Cils. Un cil. ‖ Paupière. • *ccfeṛ ufella,* paupière supérieure. Cils de cette paupière. • *kra yekka yiḍ ur yemlal ccfeṛ ar egma-s,* il (elle) n'a pas fermé l'œil de la nuit (un cil n'a pas rencontré son frère). • *yeṛẓ-as eccfeṛ ar daxl en tiṭ, a la tecceṛcuṛ d imeṭṭawen,* un cil est à l'intérieur de la paupière et l'œil laisse couler des larmes abondantes. • *taqcict-aǧi tesεa sserr, ccefṛ--is d aberkan am tsebbaḥruṭ,* cette jeune fille est jolie, elle a des cils noirs (et longs) comme un éventail.

♦ *lecfaṛ / lecfuṛ ;* masc. pl. (et sing.). ‖ Cils. ‖ Paupières. • *yiwen lecfaṛ,* un cil.

CFR

♦ *ccefra ;*
‖ ? • *tuzad ccefra,* c'est trop (syn. *izad elḥal*).

• *tura maççi am zik, tbddel ccefra,* ce n'est plus comme avant, la situation est changée. • *ixeṛṛeq ṛebbi ccefra-s di cci,* il s'est bien enrichi. • *simmal la yeṭxeṛṛiq ccefra-s,* il est de plus en plus riche.

CFT

ccuffet ‖ Faire gonfler. v. *c f*

CFW

eccfawa ‖ Souvenir. v. *c f*

CFƐ

♦ *ecfeε ;* ar.
iceffeε ; ur yecfiε -acfaε ‖ Sauver. • *keçç a k-yecfeε ṛebbi, nekkʷni ad aɣ-yemneε ṛebbi !,* que Dieu te donne d'en sortir, et qu'il nous en préserve ! (Souhaits à un malade et formule pour s'excuser de ne pas l'approcher si la maladie est contagieuse.)

♦ *cafeε ;*
yeççafaε ; icufeε -acafeε, ccefεa ‖ Intercéder pour. • *itelf-it baba-s, tcufeε deg--s yemma-s tjemε-it-iđ,* son père l'avait mis dehors mais sa mère a intercédé pour lui et l'a fait rester.
‖ Verser le prix de compensation ou rédemption. • *icufε-it-iđ baba ɣuṛ-yemma-s,* le père a payé à la mère de l'enfant une pension alimentaire pour pouvoir le garder.

‖ Payer pour un autre, souffrir pour un autre. • *nniqal ebbʷḍeɣ elmut, t_taqcict-enni i yi-đ-icufεen,* j'étais près de mourir, c'est cette fille qui a fait que je sois épargné (parce que venue au monde, ou décédée à ce moment).

♦ *mucafaε ;* vb. de qual.
ur mucafaε ‖ Etre objet de rachat (possible). • *elmal mucafaε,* le bétail, ça se remplace ! (bien qu'on ne sache pas toujours comment viendront les fonds pour l'opération.)

m- ♦ *mcafaε ;*
ṭṭemcafaεen ; mcufaεen -amcafeε ‖ Se sauver, se secourir réciproquement.

n- ♦ *nnecfaε ;*
‖ Se sauver, se racheter. • *iseddeq, yefk̇a-yas-đ ddeεwa l_lxiṛ ; yennecfaε s essadaqa-s,* il a donné une aumône avec des souhaits de bien ; il s'est racheté par son aumône.

♦ *ccafuεa ;* fém.
‖ Protection. • *axxam-aǧi tella deg-s ccafuεa,* cette maison est protégée (elle est paisible, sans disputes ni histoires). • *ccafuεa-k !,* sois préservé ! (en exclamation ; souhait quand on parle d'un danger, maladie, malheur).

♦ *eccfeɛ ;* masc.
‖ Droit de préemption. Résiliation. • *xas yenza, yella ccfeɛ,* même si c'est vendu, il a droit de rachat.

♦ *ccefɛa ;*
‖ Prière surérogatoire de deux prosternations qui peut se faire après *lɛica.* • *ineffel ccefɛa d-lewter f-lɛica,* il a fait deux prières libres, de deux puis une prosternations, après la prière du soir.

♦ *ccafeɛ ;*
‖ Intercesseur. Préempteur. • *n_nekk i d eccafeɛ,* c'est moi qui ai le droit de rachat.

♦ *amcafeɛ (we) ;*
‖ Celui qui sauve, qui intercède (Dieu ou son envoyé). • *yebbʷi wasif ameksa, yefka-yas-ď ṛebbi yiwen wemγaṛ d amcafeɛ yekks-it-iď,* la rivière avait emporté un berger ; Dieu lui suscita comme sauveur un vieillard qui le retira.

♦ *ucfiɛ ;* adj.
ucfiɛen ‖ Qui sauve, qui protège. • *a t-ig ṛebbi d ucfiɛ imawlan-is !,* fasse Dieu qu'il sauve ses parents ! (d'un enfant qui est mort ; condoléances et consolation).

CG

♦ *ecceg ;*
itecceg / yeṭṭiccig ; ur yeccig -tuccga, ticcgin (ti) ‖ Glisser (trans. et intr.). • *eccgeγ-ď s wawal,* j'ai risqué un mot (que j'aurais dû retenir...) • *ccegγ-as--ď s wawal akkn a t-iď-yeγḍel, meɛna ur teseiḍ i ď-yenna,* j'ai bien essayé de l'amener sur le sujet, pour qu'il m'aidât à me débarrasser de l'autre, mais il n'a absolument rien dit. • *yecceg deg_gʷedfel, yelleγʷẓam uḍaṛ-is,* il a glissé sur la neige et s'est foulé le pied.

♦ *icig ;*
yeṭṭicig ; yucag -tuccigin ‖ Glisser.

s- ♦ *ssicceg ;*
yessiccig ; yessacceg -asicceg ‖ Faire glisser. Glisser (trans.). • *yessaccg-as alef n ljeɛɛelt,* il lui glissa un billet de mille en pourboire.

eḥnicceg / eḥnucceg ‖ Glisser.
v. *ḥ n c g*

CGB

ceggeb ‖ Donner des cheveux blancs.
v. *c γ b*

CGḌ

cegged ‖ Accomplir des rites de conjuration. v. *c γ ḍ*

CGṬM

amecgeṭṭum ‖ Longue tige. v. *g ṭ m*

CGƐ

ceggeɛ ‖ Envoyer. v. *c γ ɛ*

CH

s- ♦ *ccuceh ;*
yeccucuh -acuceh ‖ Dire « ccah ! », bien fait ! Se réjouir du malheur des autres. • *ccucehn-as yakʷ medden,* tout le monde a dit : « bien fait pour lui ! » • *yeccuch-it,* ou : *yeccuceh deg-s,* il est content du malheur de l'autre (il lui a dit « ccah ! »).

♦ *ccah !* ‖ Bien fait ! • *ccah fell-ak !,* bien fait pour toi ! • *ccah yeweɛṛ, ccah* est une parole méchante. • *ccah yenγa tamγaṛt,* mm. ss. (*ccah* a tué la vieille). • *ccah ay ul !,* tu crois ça ! eh bien alors ! (simple exclamation).

CH

♦ *cahi ;*
yeççahi ; icuha -acahi, cciha ‖ Interroger, enquêter sur. • *mᵃ ur tumint ara, cahi leflani d-leflani, ḥedṛen,* si tu ne le crois pas, demande à un tel et à un tel : ils étaient là.

CHD

♦ *cehhed ;* ar.
yeççehhid -acehhed, ecchada, ccada ‖ Témoigner, porter un témoignage. • *icehhed s ezzuṛ,* il a témoigné faussement. ‖ Prononcer la formule de

profession de foi musulmane. • *aqbayli ar d isell i ṛṛeud i_ḋeççehhid,* pour qu'un Kabyle fasse profession de foi, il faut que le tonnerre lui sonne aux oreilles. • *cehhed, ar k̇-neeteq ; γef yiles n ennbi d afsusan ; ennfε-is yugar k̇ul ci ! — ur ççehhideγ : xas gezm-iyi beṛṛiqi ! ur i-ṭlaqaben at εemmi !,* prononce la formule, disait Ali à un roi chrétien : d'après le Prophète c'est chose aisée : nous t'épargnerons. Rien n'est plus profitable que ce témoignage. — Je ne prononcerai pas la formule, répondit le roi : tu peux me couper en petits morceaux : ainsi les miens n'auront pas à en faire des gorges chaudes.

♦ *ecchada ;* (moins empl. que *ccada*). || Formule de profession de foi musulmane.

♦ *ccahed ;*
ccuhud || Témoin. || Pierre tumulaire, stèle. || Index (doigt). || Petite tige de bois du chapelet musulman.

♦ *amcahed* (*we*) *;*
imcahden (*ye*) || Témoin digne de foi. Qui témoigne avec justice.

♦ *ccahid ;*
ccuhada || Mort à la guerre. Martyr musulman ; témoin de la foi mort de mort violente.

CHM

♦ *cehhem ;*
yeççehhim || Gêner. Faire souffrir. • *cehhment-eṭ tlufa,* des misères diverses l'ont malmené.

CHN

♦ *tacihant* (*tc*) *;* ar. (ancien ; en expressions).
|| Plateau de balance. • *bed̈deγ di tcihant,* je dois peser ce que j'ai à dire ; je suis dans l'embarras.

CHQ

♦ *cehheq ;* ar.
yeççehhiq || Gémir.

CHR

♦ *mechur ;* v. de qual. ar.
ur mechuṛ || Etre célèbre, avantageusement connu. • *elẓayer t_tamdint yelhan ; teffγ-ed̈ deg_gʷjeṛnan : di lafrik̇ mechuṛ yism-is,* Alger est une belle ville ; on l'a dit dans le journal : son nom est célèbre dans toute l'Afrique (chant de Sliman Azem).

CHR

♦ *acehrir* (*u*) *;*
icehriren (*i*) || Mensonge, calmonie. • *bu icehriren,* bluffeur.

CHR

♦ *eccheṛ ;* ar.
ecchuṛ / lechuṛ || Mois. • *ar d ecceheṛ u nefs !,* je jure que c'est un mois plus que complet ! (un mois et demi). • *cehṛayen,* deux mois.

CHW

♦ *cihwi ;* ar.
yeççihwi ; icuhwa -acihwi, lemcihwat || Chercher des histoires à ; provoquer. || Désirer. • *win icuhwan wayeḍ, ibecc-as abrid,* que celui qui croit pouvoir attaquer l'autre aille le provoquer (qu'il urine sur sa route). • *cuhwaγ lqut-ag̈i,* j'ai grande envie de cette nourriture.

m- ♦ *mcuhwu / mcihwi ;*
ṭṭemcuhwun / ṭṭemcihwin ; mcuhwan -amcuhwu || Se provoquer ; se piquer ; se chercher noise. • *mcuhwan di lfayet,* depuis longtemps ils se cherchaient noise.

♦ *lemcihwat / lemcahwat / lemcehwat ;* pl.
|| Convoitise ; désir. • *ur lluẓγ ara ; ççiγ-t k̇an s lemcihwat,* je n'avais pas faim ; je l'ai mangé par gourmandise. • *s lemcihwat i d̈-yuγal γer tmurt,* c'est parce qu'il languissait loin du pays qu'il est revenu.

♦ *ccehwa / ccihwa ;*
|| Plaisir ; jouissance. Désir. • *tameṭṭut*

yeṭṭiniten tseɛɛu ccihwa, la femme enceinte a des envies.

♦ *imcihwi / amcihwi ;* adj.
imcihwiyen ; timcihwit, timcihwiyin. ‖ Insatiable ; qui veut tout ce qu'il voit. • *arġaz-aġi d imcihwi,* cet homme est insatiable (coureur de femmes ou autres désirs). • *tameṭṭut timcihwit,* femme qui n'a jamais assez (de robes, bijoux, etc.).

♦ *acehwani ;* adj.
icehwaniyen ; tacehwanit, ticehwaniyin ‖ Instable ; versatile.

CḤ

♦ *çç*eḥ ;*
iteççeḥ ; ur yeççiḥ -tuççḥa ‖ Se fâcher ; prendre en mauvaise part. • *yeççeḥ fell-as,* il s'est fâché contre lui.

my- ♦ *myeççeḥ ;*
ṭṭemyeççaḥen -amyeççeḥ ‖ Se fâcher l'un contre l'autre.

♦ *myuççaḥ ;*
ṭṭemyuççaḥen -amyuççeḥ mm. ss. que le précéd.

♦ *tuççḥa ;*
‖Dépit. Bouderie.

CḤ

♦ *cuḥ ;* ar. *c ḥḥ*
yeççuḥu -acuḥu, ecceḥḥa ‖ Economiser, épargner ; être avare. • *yeççuḥu i yiman-is,* il ne fait pas plus d'efforts qu'il ne faut. • *ur asen-yeççuḥu ara,* il tire d'eux tout ce qu'il peut ou : il sait leur faire valoir ses droits. • *kra bbʷin yeççuḥun yeṭṭaγ-itent γef xenfuc,* on finit toujours par regretter son avarice (quiconque est avare prend les coups en retour sur le nez).

♦ *cuḥḥ ;*
yeççuḥḥu -acuḥḥu, ecc̣ḥa ‖ mm. ss. que le précéd., plus rare.

m- ♦ *mcuḥ ;*
ṭṭemcuḥun -amcuḥu ‖ Economiser ; lésiner (réciproquement). • *iḍulan mᵃ ur mcuḥen, a ä-eġʷrin deg_gɛewwiqen,* si les beaux-parents ne sont pas modérés dans leurs exigences réciproques ils vont au désastre (ils finiront dans les difficultés).

♦ *ecceḥḥa ;*
‖ Economie. Avarice. Parcimonie.

♦ *imceḥḥi ;* adj.
imceḥḥiyen ; timceḥḥit, timceḥḥiyin ‖ Econome, avare.

♦ *cuḥḥu : yemma cuḥḥu ;*
‖ Santon situé non loin de Jeddi Mangellat, sur le chemin venant de Taourirt (noté *cuḥḥa* in : FDB, 1962, Taourirt). • *a yemma cuḥḥu, ur fell-aγ ççuḥḥu !* ô Mère Chohou, ne sois pas avare envers nous !

CḤ

♦ *cciḥ* ar.
‖ Absinthe. Armoise. Thym algérien.

CḤD

♦ *ceḥḥed ;*
yeççeḥḥid -aceḥḥed ‖ S'essuyer (après avoir fait ses besoins). • *ma d cwiṭ-a, ceḥḥed yis-s !* (à qui ne trouve pas suffisant ce qu'il a reçu) : ce rien du tout, tu peux... avec !

CḤD

♦ *amecḥud (u) ;*
imecḥad (i) ‖ Bâton pointu. ‖ Grande épingle qui sert à agrafer.

CḤḌ

♦ *ecḥeḍ ;* B., *c ḥ ṭ*
iceḥḥeḍ / yeṭṭecḥaḍ -acḥaḍ ‖ Etre décharné, amaigri.

CḤL

♦ *acḥal (wa) ;* ar.
‖ Combien (interrogatif et exclamatif). • *acḥal d abrid ?,* combien de fois ? • *acḥal bbʷarraw-ik ?,* combien d'enfants as-tu ? • *g_gʷacḥal yid-sen ?,* combien sont-ils ? • *taqbaylit acḥal tezyen !,* la jeune fille kabyle, qu'elle est jolie (chanson).

CḤN

♦ *ecḥen ;* ar.
iceḥḥen ; ur yecḥin -acḥan, ecceḥna ‖ Garder de la rancune, de la haine. • *ceḥneγ fell-as,* je lui en veux.

♦ *ceḥḥen ;*
yeççeḥḥin -aceḥḥen, ecceḥna ‖ Garder rancune.

♦ *caḥen ;*
yeççaḥan ; icuḥen -acaḥen, ecceḥna ‖ Garder de la rancune. Exprimer son désaccord ; être en désaccord avec. • *f elǰal n emmi i ten-cuḥneγ,* c'est à cause de mon fils que je me suis fâché avec eux.

my- ♦ *myecḥan ;*
ṭṭemyecḥanen -amyecḥen, ecceḥna ‖ Etre en désaccord ; se garder mutuellement rancune.

m- ♦ *mceḥḥan ;*
ṭṭemceḥḥanen -amceḥḥen ‖ mm. ss. que le précéd.

♦ *ecceḥna ;*
cceḥnat / ecḥani ‖ Rancune ; ressentiment. Susceptibilité et bouderie. Critique malveillante. • *yeṭṭf-as cceḥna,* il lui a tenu rancune. • *at_teqqim d ecceḥna gar-aneγ,* une rancune restera entre nous. • *ur tecqiḍ ara di cceḥna m_medden !,* ne t'occupe pas du qu'en dira-t-on. • *wi_rran ṛebbi di cceḥna, iṛuḥ neṭṭa ad iḍebbeṛ !,* que celui qui critique l'œuvre de Dieu essaie de diriger à sa place ! • *ecceḥna am tazart : ekks-as aqedmir teççeṭ_ṭ !,* pour le ressentiment il faut faire comme pour la figue : coupe la queue et avale. • *cceḥna l_leεmum,* rancune de proches cousins et d'oncles (c'est chose courante et de peu de conséquences. On dit dans le même sens : *cceḥna bbʷatmaten,* brouille entre frères ! ça ne dure pas). • *aqeṛṛaḍ udem n tmessi, ml-iyi wi trebḥeḍ yiss-i : ur teççiḍ tajεalt meqqaṛ, ur temniεeḍ si ccḥani,* rapporteur voué à l'enfer, dis-moi ce que tu as gagné avec moi : tu n'as même pas reçu de pourboire et tu n'es pas épargné par les critiques, les rancunes.

♦ *amceḥni (we) ;*
‖ Rancunier. (Empl. rare ; on dit plutôt : *yeṭṭef ecceḥna*).

CḤRF

aceḥraruf ‖ Rocher à pic. v. *aḥecraruf* *ḥ c r f* (*cf. acruf*)

CḤṬ

♦ *ceḥḥeṭ ;* B. *c ḥ ṭ*
yeççeḥḥiṭ -aceḥḥeṭ ‖ Cingler, fouailler.

CǨ

♦ *acǩ-* (*accǩ- ? acekk- ?,* tension incertaine).
‖ Qu'il est beau ! heureux ! (en exclamation). • *ay acǩ-it !,* qu'il est beau, bon ! • *ay acǩ-iǩem !,* que tu es bien ! • *ay acᵉkk anexdam l_lxiṛ !,* heureux celui qui fait le bien !

CK

♦ *cukk ;* ar.
yeççukku -acukku, eccekk ‖ Soupçonner ; avoir des préventions. • *wi tcukkeḍ ?,* qui soupçonnes-tu ? • *cukken-t medden f tuǩʷeṛḍa,* on le soupçonne de vol.

• *stafir elḷeh, cukkeγ d leflan i-t-yenγan,* je peux me tromper mais je croirais facilement que c'est lui qui l'a tué. ‖ Croire, conjecturer.

♦ *mecǩuǩ ;* vb. de qual.
ur mecǩuǩ ‖ Prêter à prévention, doute.

♦ *cukket ;*
yeççukkut -acukket ‖ Douter ; soupçonner. Avoir des notions ou affirmations vagues.

ṭw- ♦ *ṭṭucukk ;*
yeṭṭucukku -acukku ‖ Etre soupçonné. • *win yeṭṭucukken, almi yeεlem di kra,* pour qu'il soupçonne l'un ou l'autre, il faut qu'il soit au courant de quelque chose.

m- ♦ *mcukk ;*
ṭṭemcukkun -amcukku ‖ Se soupçonner, douter réciproquement. • *mcuk-*

ken ammar wi_ġxeddɛen wayeḍ, ils se soupçonnent mutuellement d'intentions perverses.

♦ *ccekk ;*
eccǩuǩ / eccǩuǩat ‖ Soupçon ; doute. • *di ccekk,* douteux, incertain (dans le doute). • *b̆la ccekk,* sans aucun doute, certainement. • *tuɣal ak̆ʷ d eccekk f teslit-is temɣaṛt-inna,* cette vieille s'est mise à soupçonner sa belle-fille (elle est devenue tout soupçon).

♦ *amcekki ;* adj.
imcekkiyen ; tamcekkit, timcekkiyin ‖ Soupçonneux. Qui a des doutes, des soupçons.

CK

lemcekk ‖ Grande fourchette. v. *m c k*

CK

ccuka ‖ Aiguillon. v. *c w k*

CK

♦ *ççeǩçuǩa ;*
ççeǩçuǩat ‖ Genre de ragoût de tomates, poivrons, oignons, avec ou sans œufs.

CKB

♦ *cekkeb ;* ar. *c k l*
yeççekkib -acekkeb ‖ Entraver ; attacher. • *icekkeb azġer-enni uwɛiṛ ɣer tagust,* il attacha ce bœuf méchant à un piquet. ‖ Arrêter (un homme) en lui passant les menottes. • *cekkben-t ɣel_lḥebs,* on le mit en prison.

m- ♦ *mcukkab ;*
ṭṭemcukkaben -amcukkeb ‖ Etre entravé, être embrouillé par action réciproque. • *a mmi, mcukkaben ! ur neẓṛi amb̆ʷa i d aqeṛṛu !,* d'une affaire embrouillée ; de familles alliées par de nombreux mariages... : ils sont tous accrochés les uns aux autres ! on n'en voit pas le bout !

♦ *acekkab (u) ;*
icekkaben (i) ‖ Bas de la patte (bétail) ; tendon derrière le genou. Patte. Jambe (familier). • *temzel tixsi terna yelli-s ; ǩul ta i ɣer tɛelleq d acekkab-is,* chacun répond pour soi-même (la brebis et son agnelle ont été égorgées, chacune est suspendue par sa patte). • *yexdem acekkab,* il a « pris ses jambes à son cou ». • *yefǩa-yi iɣs ucekkab,* il s'est moqué de moi et ne m'a rien donné de bon (« l'os de la patte » ne porte que très peu de viande).

♦ *tacekkabt (tc) ;*
ticekkabin (tc) ‖ Dimin. du précéd.

CKL

♦ *cekkel ;* ar.
yeççekkil -acekkel, ecc̆ǩala ‖ Entraver, et pass. mettre les menottes. • *cekklen iḍaṛṛn-iw,* je ne peux marcher (j'ai les pieds entravés par la faiblesse, la maladie). • *icekkl-as ifassen, iḍaṛṛen,* il lui a passé les menottes. ‖ Etre au cran de sûreté (arme à feu).

ṭw- ♦ *ṭṭucekkel ;*
yeṭṭucekkal -aṭucekkel ‖ Etre entravé, lié (au pr. et au fig.). • *ṭṭucekklen iɣʷesmaṛn-iw,* je n'ai pu répondre (mes mâchoires étaient serrées). • *ṭṭucekklen iḍaṛṛn-is di tikli,* il ne peut bouger de sa place (ses pieds sont entravés).

♦ *ṭwacekkel ;*
yeṭwacekkal -aṭwacekkel ‖ mm. ss. que précéd.

m- ♦ *mcekkal ;*
ṭṭemcekkalen -amcekkel ‖ S'entraver, s'empêcher réciproquement. • *mcekkalen s ujadel,* ils s'empêchent mutuellement d'agir par leurs discussions.

♦ *acekkal (u) ;*
icekkalen (i) ‖ Entrave (pour bétail). ‖ Patte. ‖ Attache. Empêchement. ‖ Sûreté (d'une arme). • *iɛellq-it deg_gʷcekkal,* il l'a suspendu par la patte. • *acekkal n eznad,* sûreté de la batterie (d'un fusil).

♦ *tacekkalt (tc) ;*
ticekkalin (tc) ‖ Dimin. du précéd. • *tacekkalt uẓeṭṭa,* collier qui relie les deux roseaux mobiles du métier à tisser. • *tacekkalt uḍaṛ,* manque de

courage (pour aller vers quelqu'un par exemple ; m. à m. retenue du pied). • *tacekkalt ifassen*, mm. ss. (retenue des mains).

♦ *eccǩal ;*
eccǩalat || Entrave (pour bête de somme).

♦ *lemcaǩel ;* pl.
|| Difficultés.

CKL

m- ♦ *mmecǩuǩel ;*
yeṭmecǩuǩul -amecǩuǩel || Etre rafistolé (vieille chose, vieux vêtement).

sm- ♦ *smecǩuǩel ;*
yesmecǩuǩul -amecǩuǩel || Donner le juste nécessaide. Etre chiche. Faire le minimum. S'arranger des restes. • *a nesmecǩuǩel ǩan ayen yellan yebbʷa*, nous nous contenterons des restes (de ce qui est cuit). • *tesmecǩuǩel taqendur̦t-enni*, elle fait durer indéfiniment la vieille robe.

CKLƐ

♦ *cǩulleɛ ;* compos. express. *ɛ l q* ?
yecǩulluɛ -acǩulleɛ || Se cramponner en se laissant pendre.

CKM

♦ *cekkem ;* ar.
yeçç̌ekkim -acekkem, eccǩama || Museler. Etre muselé ; être comme muselé. • *seǧmi çç̌iɣ taktunya wer nebbʷi, icekkem yimi-w*, d'avoir mangé un coing qui n'était pas mûr, j'ai la bouche toute serrée. || Etre âpre (plaquemine, prunelle...).

ṭw- ♦ *ṭṭucekkem ;*
yeṭṭucekkam -aṭucekkem || Etre muselé. Avoir la bouche serrée, contractée par l'âpreté d'un fruit. • *yeṭṭucekkem, ur iteṭṭ ara weqjun-aǧi*, ce chien muselé ne mordra pas.

♦ *ṭwacekkem ;*
yeṭwacekkam -aṭwacekkem || mm. ss. que le précéd. • *yeṭwacekkem yimi-w s tektunya wer nebbʷi*, j'ai la bouche serrée par ce coing qui n'était pas mûr.

♦ *ticekkimt (tc) ;*
ticekkimin (tc) || Muselière (pour chien).

♦ *imeckkmen ;* adj.
imcekkmen ; timcekkemt, timcekkmin || Apre ; rude à la bouche, au goût.

CKNṬḌ

♦ *cǩunṭeḍ ;* comp. express. de *nneḍ, enṭeḍ :* adhérer ?
yecǩunṭuḍ -acǩunṭeḍ || Se cramponner, s'accrocher. • *aqcic-inna d ecctat : taǩer̦r̦ust ǎ-iɛeddan, ad as-yecǩunṭeḍ*, ce garçon est une petite peste : il ne peut passer une voiture sans qu'il coure s'y accrocher.

♦ *mecǩenṭeḍ ;*
|| Bot. : pariétaire ; perce-muraille (T.).
|| Nom. d'un petit oiseau (?).

CKR

♦ *cekker̦ ;* ar.
yeçç̌ekkir̦ -acekker̦, ecceǩr̦an || Louer, faire des compliments. • *keçç̌ini, cekker̦n-iyi-ǩ !*, toi, on m'a déjà parlé de toi ! (iron.)

ṭw ♦ *ṭṭucekker̦ ;*
yeṭṭucekkar̦ -aṭucekker̦, acekker̦ || Etre recommandé, loué. Avoir bonne réputation. • *yeṭṭucekkr̦-iyi ddwa ɣur̦-wen*, on m'a dit que vous avez un bon remède.

♦ *ṭwacekker̦ ;*
yeṭwacekkar̦ -aṭwacekker̦ || mm. ss. que le précéd.

m- ♦ *mcekkar̦ ;*
ṭṭemcekkar̦en -amcekker̦ || Se louer, complimenter, féliciter mutuellement ou simultanément.

CKR

♦ *icǩir (ye)* lat. *aesculus* ?
iceǩran (i) || Chêne vert. Buisson de chênes verts ; branche de chêne vert. • *a jeddi mangellat a lɣut, ay izem ger*

icekran !, ô Jeddi Manguellat, puissant protecteur, lion au milieu des chênes !

♦ *tickirt* (*te*) ;
ticekratin (*te*) ‖ Nom d'unité du précédent.

CKR

♦ *tacekkart* (*te*) ; ar.
ticekkarin (*te*) ‖ Sac. ‖ Toile à sac (de jute ou autre). • *yebzeg am tcekkart*, il est très gros (enflé comme un sac bien rempli). • *teççur tcekkart-is*, il est plein de rancune, ou de malice ; ou il a bien mangé. • *at_teddud di tcekkart*, tu vas tomber en décrépitude (tu seras bon à être ramassé dans un sac).

♦ *acekkar* (*u*) ;
icekkaren (*i*) ‖ Sac énorme (peu employé).

CKRḌ

♦ *acekriḍ* (*u*) ;
icekriḍen (*i*) ‖ Ventre (vulgaire).
• *bu_cekriḍ*, personnage ventru.

♦ *tacekriṭ* (*te*) ;
ticekriḍin (*te*) ‖ Gros ventre.
• *taqcict m tcekriṭ*, petite fille au gros ventre.

CKT

cukket ‖ Douter. v. *c k* : *cukk*

CKY

♦ *cetki* ; ar., 8ᵉ f. de *c k y*
yeççetki / *yeççetkay* ; *icetka* -*acetki*, *ccikaya*, *lemcetkʷat* ‖ Se plaindre, porter plainte ; récriminer. • *icetka yiss-i γer eddewla*, il s'est plaint de moi auprès des autorités.

♦ *cekti* ; métathèse du précéd.
yeççektiy / *yeççektay* ; *icekta* -*acekti* ‖ mm. ss. que le précéd. • *yewt-iyi urumi cektaγ i gma-s*, je suis allé naïvement demander justice à un complice de ceux qui m'ont fait tort (j'ai reçu un coup du roumi et suis allé me plaindre à son frère).

♦ *ccikaya* ;
ccikayat ‖ Plainte ; réclamation.

♦ *acekkay* ; adj.
icekkayen ; *tacekkayt*, *ticekkayin* ‖ Plaignant.

♦ *amcetki* / *amcekti* (*we*) ;
imcektiyen / *imcetkiyen* (*ye*) ‖ Plaignant ; demandeur en justice. Contestataire. • *ççan-aγ yemcetkiyen*, les plaignants nous ont coûté cher.

♦ *tamcetkit* (*te*) ;
timcetkiyin (*te*) ‖ Fém. du précéd.

CL

♦ *cellel* ; ar.
yeççellil -*acellel* ‖ Recouvrir d'or, d'argent. ‖ Cheviller, river, fixer. • *icellel tagʷersa i lmaεun*, il a chevillé le soc à la charrue.

CL

♦ *cali* ;
yeççali ; *icula* -*acali* ‖ Perdre son temps en vagabondages. ʷ *ḥaca tameṭṭut tamsewweqt i_ġeççalin deg_gzenqan*, il n'y a que les femmes légères à perdre leur temps dans les rues.

♦ *acali* (*u*) ;
icalan / *icilan* (*i*) ‖ Vagabondages chez voisines ou amies. • *mm icalan*, femme qui perd son temps en vagabondages. • *icalan berrun i tilawin*, les vagabondages des femmes sont cause de divorces.

♦ *ticalatin* (*te*) ; pl. s. sg.
‖ Petites balades (plaisant). • *barka-kem ticalatin !*, assez de balades !

CL

♦ *ccili* ; ar. *c h l*
‖ Sirocco ; vent chaud qui souffle du Sud.

CL

♦ *aclal* (*we*) ;
‖ Luette. • *yeγli-d weclal-is yesqeḍ*, il est très gourmand.

♦ *taclalt* (*te*) ;
‖ Luette. ‖ Trou de serrure. ‖ Bouton de fleur, bourgeon. ‖ Petit morceau de bois en biseau à l'ouverture d'une flûte. • *tasaruṭ-enni tugʷi at_tekcem di teclalt,* cette clef n'entre pas dans le trou de la serrure. • *tajnant-aǧi tuγ, tegr-eď taclalt, tebγa at_teṭṭeṛḍeq,* ce pied de vigne a pris : il bourgeonne et va bientôt s'ouvrir.

♦ *acellul* (*u*) ;
‖ Pénis (grossier). ‖ Ce qui pend ; pendeloque. • *bu_cellul* (insulte grossière), l'homme à la grosse verge (moqueur ou nuance insultante. L'augmentatif donne une nuance de malformation ou de difformité).

♦ *tacellult* (*te*) ; *cf. tacrurt, c r*
ticellulin (*te*) ‖ Pénis, circoncis ou non, de petit garçon (gross.). ‖ Ce qui pend ; pendentif. Houpettes (de vêtements).

CLB

♦ *acelbub* (*u*) ;
icelbuben (*i*) ‖ Extrémité. Morceau de graisse qui pend d'un morceau de viande. ‖ Prépuce.

♦ *tacelbubt* (*te*) ;
ticelbubin (*te*) ‖ mm. ss. que le précéd.

CLB

♦ *acelba* (*u*) ;
‖ Peau fine qui se détache des légumineuses quand on les moud. • *acelba ujeǰǰig,* mm. ss. (pellicule de graine légumineuse).

♦ *tacelbaṭ* (*te*) ;
‖ mm. ss. que le précéd. • *yeṭṭencal am tcelbaṭ* ou : *t_tacelbaṭ,* il s'écaille comme des légumineuses qu'on moud.

CLBḌ

♦ *ccelbeḍ* ; composé express. de racine *l b* ; v. F. III, 985 *elbou cf. lbubeγ, lbubi.*
yeccelbiḍ / yeççelbiḍ -acelbeḍ ‖ Barboter, agiter un liquide avec les mains, les pieds, en les immergeant. • *yeccelbiḍ deg_gʷaman am umqeṛquṛ,* il est toute la journée à l'eau : on dirait une grenouille. ‖ Présenter des cloques, des tuméfactions (ar. *c l f ṭ*). • *yeccelbeḍ yak̈ʷ weksum-is mi_ǧeṛγa,* après sa brûlure, il était tout couvert de cloques.

♦ *acelbuḍ* (*u*) ;
icelbuḍen (*i*) ‖ Cloque (de brûlure). Enflure (des paupières).

♦ *tacelbuṭ* (*te*) ;
ticelbuḍin (*te*) ‖ Dimin. du précéd.

♦ *acellebḍiḍ* (*u*) ;
‖ Grande cloque.

♦ *tacellebḍiṭ* (*te*) ;
ticellebḍiḍin (*te*) ‖ Cloque. • *aksum-iw yekker t_ticellebḍiḍin,* je suis tout couvert de cloques.

CLC

♦ *eclec* ; ar. B.
icellec ; ur yeclic -aclac ‖ Etre vidé, vide. Etre sans forces. • *nneεma-yaǧi teclec,* cette orge n'a plus que des épis vides.

♦ *amecluc* ; adj.
imeclac ; tamecluct, timeclac. ‖ Vide (épi).

♦ *eccluc* ; B.
‖ Charançons ; pucerons de fèves, pois ; de viande séchée, etc.

CLḌ

♦ *celleḍ* ;
yeççelliḍ -acelleḍ ‖ Effleurer, toucher légèrement ; érafler.

ṭw- ♦ *ṭṭucelleḍ* ;
yeṭṭucelliḍ -aṭucelleḍ ‖ Etre effleuré, éraflé.

CLḌ

♦ *culleḍ* ;
yeççulluḍ -aculleḍ ‖ Se rider (la peau). ‖ Se gonfler, bouffir (peau, visage).

♦ *aculliḍ* (*u*) ;
iculliḍen / icullaḍ (*i*) ‖ Outre (à blé,

semoule, figues...). ‖ Ventre. • *waġi d acullid bbʷeɣyul i_ġesɛa,* il a la peau dure (une peau d'âne). • *acullid-is yerǩa,* son cœur est mauvais, envieux (pourri). • *aɛebbud-is d acullid, ula i t-yeççaṛen,* c'est un glouton (son ventre est une outre impossible à remplir). • *d acullid-is i s-ă-yebbʷin annect-a,* c'est sa convoitise (son ventre) qui est cause de tout cela.

♦ *tacullit (tc) ;*
ticullidin / ticullad (tc) ‖ Petite outre. Sac ; sac ou pochette (en plastique). • *tacullit l_lɛid,* outre faite avec le mouton de la Fête. • *tacqcict-aġi ala tacullit i_ġellan deg-s,* cette fille est gourmande. • *teqṛes tcullit-is,* il (elle) ne sait rien garder, dit ce qui est secret. • *wiġi di tcullit-im i tn-iă_dernid,* ces choses, tu les as inventées.

CLḌ

♦ *culeḍ ;* ar. *c l ṭ ?*
yeclulud / yeṭṭeclulud -aculeḍ ‖ Etre en pente légère et glissante. • *amǩan-aġi yeculeḍ ad as-tinid terriḍ-as ezzit,* cette pente est si glissante qu'on dirait qu'on y a mis de l'huile.

ḥḥecluleḍ ; v. *ḥ c l ḍ*
‖ Etre glissant.

CLḌ

♦ *cclaḍa ;* fém. B.
‖ Salade. • *iqʷeṛṛa n ecclaḍa,* des têtes de salade.

CLF

♦ *yeççellif -acellef* ‖ Couper, cueillir des épis sur pied. ‖ Frôler. • *icellf-eă ameqqun n tyedrin,* il a cueilli un bouquet d'épis. • *icellf-it waɛbaṛ,* il a été frôlé par le coup de feu.

tw- ♦ *ṭṭucellef ;*
yeṭṭucellaf -aṭucellef ‖ Etre coupé (épis). ‖ Etre rasé. ‖ Etre effleuré, frôlé.

♦ *ṭwacellef ;*
yeṭwacellaf -aṭwacellef ‖ mm. ss. que le précéd. • *ṭwacellefn-iyi cclaɣem,* on m'a roulé (ma moustache a été rasée).

m- ♦ *mcellaf ;*
ṭṭemcellafen -amcellef ‖ Réciproque des sens ci-dessus.

♦ *acellaf (u) ;*
icellafen (i) ‖ Voleur de récolte.

♦ *tacelleft (tc) ;*
‖ Vol de récolte sur pied aux champs ou au jardin (ancien ; v. H. et L., III, p. 247, 249).

CLF

♦ *clulef ;*
yecluluf, -aclulef ‖ Se désagréger ; tomber en poussière ; tomber par plaques. • *yeclulef yaǩʷ lḥid si lemleḥ l_lbaṛud,* le mur est tout salpêtré et tombe en poussière.

CLFḌ

♦ *ccelfeḍ ;* ar. *c l f ṭ*
yeççelfid / yeccelfid -acelfeḍ ‖ Se dépouiller (peau des pieds). ‖ Présenter des cloques ; se tuméfier.

♦ *acelfud (u) ;*
‖ Cloque. • *acelfud n tmes,* cloque de brûlure.

CLFX

♦ *ccelfex ;* ar.
yeccelfix -acelfex ‖ Présenter des cloques ; se tuméfier. • *yeccelfex weksum-is s etderra,* il a la peau des mains couverte d'ampoules.

♦ *acelfux (u) ;*
icelfax (i) ‖ Cloque ; ampoule. ‖ Omelette. ‖ Quartier d'orange. • *ifelfel-aġi d acelfux,* ces piments sont gros (gonflés). • *timellalin sebbʷ-iyi-tent-iă d acelfux,* fais-mois cuire les œufs en omelette.

♦ *tacelfuxt (tc) ;*
ticelfax (tc) ‖ Dimin. du précéd.

CLG

♦ *ccelġegg ;*

yeccelġiġ -acelġeġ ‖ Etre svelte ; long, droit et mince. ‖ Etre flasque, très humectée (pâte). ‖ Pendre par deux extrémités (dér. express. de *ε ll q* ?).

♦ *ccelġuġi ;*
yeccelġuġuy -acelġuġi ‖ Etre flasque. ‖ Etre humecté fortement.

♦ *acelġuġ (u) ;*
icelġuġen (i) ‖ Chair flasque, qui pend. • *γlin icelġuġn-is* ou : *bu icelġuġen,* d'une personne qui a beaucoup maigri. • *acelġuġ bbʷelγʷem yeḍmeε yis-s wuccen,* la peau flasque qui pendait au cou du chameau donnait envie au chacal de le manger (d'une histoire).

CLHB

♦ *ccelheb ;* ar. *ṣ h b*
yeççelhib -acelheb ‖ Etre blond ; tirer sur le blond. • *yeccelheb am yiger mⁱ ara yiwṛiγ,* il est blond, couleur de champ jaunissant.
‖ Passer, déteindre (couleur).

♦ *acelhab ;* adj.
icelhaben ; tacelhabt, ticelhabin
‖ Blond. Au teint blanc. ‖ Albinos.

CLḤ

♦ *celleḥ ;* ar.
yeççelliḥ -acelleḥ, ticelḥin ‖ Couper, découper en tranches. • *tacriḥt icelḥen imellḥen leεmeṛ tfuḥ,* il faut avoir soin de prendre toutes les dispositions utiles avant de se lancer dans une affaire ; débattre minutieusement les prix avant de conclure un marché (un morceau de viande découpé en tranches et salé ne se corrompt jamais). • *cellḥ-iṭ, mellḥ-iṭ, at_tafeḍ i ṭ-yeblan,* donne-toi la peine d'éclaircir la chose même si ça fait mal (découpe-la, sale-la, et tu trouveras la cause du mal). ‖ Faire une opération chirurgicale. • *ad iγ ṛebbi aksum-iw a t-icelleḥ, ṭṭbib...,* formule de serment (fém.) : fasse Dieu que ma chair, le médecin la découpe si... ‖ Pratiquer une autopsie.

tw- ♦ *ṭṭucelleḥ ;*
yeṭṭucellaḥ -aṭucelleḥ ‖ Etre coupé, découpé. • *yeṭṭucelleḥ uḍaṛ-iw s ejjaj,* j'ai le pied coupé par un morceau de verre.

m- ♦ *mcellaḥ ;*
ṭṭemcellaḥen -amcelleḥ ‖ Se taillader, se couper réciproquement. • *mcellaḥen i meṛṛa s lembʷas mi nnuγen,* ils se sont tout tailladés avec des couteaux en se battant.

♦ *timcelleḥt (te) ;*
timcellḥin (te) ‖ Tranche de viande.

CLḤ

♦ *cluleḥ ;*
yeṭṭecluluḥ / yecluluḥ -acluleḥ ‖ Accomplir sans soin ; massacrer ; et pass.

sm- ♦ *smecluleḥ ;*
yesmecluluḥ -asmecluleḥ ‖ Accomplir sans soin ; massacrer. • *leḥwal-enni tesmeclulḥ-iten k̇an d asmecluleḥ,* elle a très mal lavé la vaisselle.

CLḤ

♦ *acluḥ (we) ;*
iclaḥ (ye) ‖ Burnous (mot vieilli). ‖ Tente de nomades.

♦ *tacluḥt (te) ;*
‖ Dimin. du précéd.

CLM

♦ *cullem ;*
yeççullum -acullem ‖ Se détacher, s'ouvrir (écorce d'arbre). • *ṭṭelqim yelha mⁱ ara cullmen ifassen,* c'est le bon moment de greffer quand l'écorce des branches se détache bien.

♦ *iclem (ye) ;* F. III 1075 élem.
icelman (i) ‖ Ecorce. ‖ Peau (de fruit, de légume). ‖ Epluchure, pelure. ‖ Dépouille de serpent, de lézard. • *elhan ibawen mi llan d ileγmuden ur sεin ara iclem,* les fèves qui n'ont pas encore de peau sont bonnes. • *azemmur-aġi ur yesεⁱ ara iclem yuγal ak̇ʷ d adebbʷar,* ces olives n'ont pas de peau sèche, elles sont bien en chair. • *teḍεef am yeclem,* elle est maigre (n'a que la peau). • *yessenṭay iclem,* il a fait éclater, sauter l'écorce.

♦ *ticleml* (*te*) ;
ticelmatin (*tc*) ‖ mm. ss. que le précéd., et nom d'unité.

• *ticleml n jjelban*, cosse de petit pois.

♦ *aclim* (*we*) ; s. pl.
‖ Balle d'orge, gros son d'orge. • *tesεa tilkin amzun d aclim*, elle est pleine de poux et de lentes (elle a des poux comme du son). v. *taglast*, son d'orge moulu en farine.

CLM

♦ *ççilmum* B.
‖ Fleur d'orme, d'acacia. • *yella ççilmum n tulmatin, n tmurt, d awraγ ; yella ççilmum urumi d acebḥan*, il y a la fleur d'orme, du pays, qui est jaune, et celle de l'acacia importé, qui est blanche.

CLMN

♦ *ccilmani ;* ar.
‖ Sublimé corrosif (bichlorure de mercure).

CLMX

ccelmex ‖ Etre fade. v. *ccermex*
c r m x

CLNTḤ

♦ *clenteḥ ;*
yeclentiḥ -acellenteḥ ‖ Etre de teinte fade, terne. • *iγmi-yaği yeclenteḥ*, cette teinture est terne.

♦ *acellentaḥ / acellemṫaḥ ;* adj.
icellentaḥen ; tacellentaḥt / tacellemṫaḥt, ticellentaḥin ‖ De teinte fade ; imprécise. • *acellemṫaḥ ur yesεⁱ ara sserr*, ce qui est de teinte imprécise n'est pas beau. • *tadut tacellentaḥt*, laine jaunâtre, pas belle.

CLƔM

♦ *claγem / claγʷem ;* masc. pl. B.
‖ Moustache ; symbole de virilité, d'honneur. • *γʷezzifit claγʷm-ik !*, tu te prends pour quelqu'un (tu as de longues moustaches). • *iberren claγʷm-is*, il impose le respect (il tourne ses moustaches). • *claγʷem ggizem*, moustaches de lion ; symbole de force, d'honneur. • *dda ḥemmu yiraten, claγʷem annect-ila-ten !*, Hemmou des At Yiraten aux longues moustaches (pour se moquer d'un vantard). • *bu claγʷem*, homme sévère, qui se fait craindre. • *yeffeẓ claγʷm-is*, il n'a pas d'amour-propre (il mâche ses moustaches). • *claγʷm-is yeṭrebbi-ten d akʷssar maççi d asawen*, il n'est pas trop sensible au point d'honneur (il fait pousser sa moustache vers le bas non vers le haut). • *ma εemmedγ-ak at_tεeddiḍ deg_gʷayla-w, xas seṭṭl-iyi claγʷem !*, si je te permets de passer dans ma propriété, je ne suis plus un homme (tu peux me raser la moustache). • *m claγʷem*, femme à moustache (elles ont la réputation d'être batailleuses). • *a yelli, tihinna d em claγʷem tḥemmel at_temceççaw*, ô ma fille, cette moustachue aime à se disputer.

• *claγʷem bbʷemcic*, variété d'herbe graminée (bot. : moustache de chat).

♦ *ticelγumin* (*tc*) / *ticlaγmin* (*te*) ;
‖ Péjoratif du précédent ; ironique. • *a bu tcelγumin !*, homme aux petites moustaches ! • *ticlaγmin uγeṛda !*, mm. ss. (moustache de rat).

CLQ

♦ *cleqleq ;*
yecleqliq / yeṭṭecleqliq -acleqleq ‖ Former des cloques ; se couvrir de cloques.

♦ *acelleqluq* (*u*) ;
icelleqluqen (*i*) ‖ Ampoule avec sérosité. Pustule, cloque. ‖ Œuf sans coquille. Embryon tombé avant terme.
• *acelleqluq n tmes*, cloque de brûlure.

♦ *tacelleqluqt* (*tc*) ;
ticelleqluqin (*tc*) ‖ Dimin. du précéd.
• *tiγrifin-ağí sεant ticelleqluqin, melḥent*, ces crêpes sont bien levées et bien cuites.

CLQ

♦ *acelliq / icelliq ;* B.

icelliqen ; tacelliqt, ticelliqin || Loque, chiffon usé. || Tissu mince, fin, léger. || Volants de robe (au fém. plur.). • *d acelliq*, c'est en loques, c'est fini. • *tacelliqt n tbeṛnust*, burnous léger.

♦ *acelqiq* ; adj.
icelqiqen ; tacelqiqt, ticelqiqin || mm. ss. que le précéd.

CLQF

♦ *ccelqef* ; B., dér. de ar. : *l q f*
yeccelqaf / yeccelqif -acelqef, tucleqfin, anceqluf || Attraper, saisir au vol, à la course. • *yeccelqaf imeslayen*, il saisit tout de suite ce qu'on lui dit.

ṭw- ♦ *ṭṭucelqef* ;
yeṭṭucelqaf -aṭucelqef || Etre raflé, saisi au vol. • *di ssuq el_lqeṛn eṛbeεṭac mi ă_ders lḥaja, teṭṭucelqef*, dans ces temps-ci (au marché du quatorzième siècle de l'hégire), une chose est à peine présentée qu'elle est déjà emportée.

♦ *ṭwacelqef* ;
yeṭwacelqaf -aṭwacelqef || mm. ss. que le précéd. • *mi ă_denniḍ awal, ad yeṭwacelqef*, à peine prononce-t-on une parole que les autres s'en emparent.

m- ♦ *mcelqaf* ;
ṭṭemcelqafen -amcelqef || Se saisir au vol réciproquement. • *mcelqafen imeslayen*, ils ne se sont pas donné le temps de s'expliquer, ils se sont emballés au premier mot.

CLQM

♦ *ccelqem* ;
yeccelqim -acelqem || Ebrécher, et pass.

♦ *icelqem (i)* ;
|| Babine (lèvre pendante). || Chose inégale, de travers, asymétrique. • *awtul-ağî yesεa icelqem*, ce lapin a de grosses babines. • *aεlaw-ağî yesεa icelqem*, cette couverture est tissée de travers.

CLQΕ

♦ *acelqiε (u) / aceqliε* ; v. *c q l ε*
icelqiεen (i) || Crâne chauve.

CLW

♦ *clewlew* ;
yeclewliw -aclewlew || Etre enflé et brillant. • *yeclewlew wudm-iw seg_ _gʷasmi helkeɣ tawwla tameqʷṛant*, j'ai la figure pâle et bouffie depuis que j'ai eu cette grande fièvre.

CLW

♦ *calwaw* ;
|| Eblouissement ; maladie des yeux (héméralopie ? Dr. A. Ould. M.). • *calwaw iɣelli-ă ɣef_fallen*, il arrive que les yeux soient éblouis (comme un voile qui tombe sur les yeux).

CLW

♦ *tacallawt (tc)* ;
|| Lenteur d'esprit, de réaction ; manque de présence d'esprit. • *bnadem ɣef teṭεeddi tcallawt, d win ur ă-neṭṭarrᵃ ara s lexʷbaṛ, neɣ ur ă-neṭmektay d-kra ḥaca ma tεedda tegʷniṭ-enni ilaqen*, on dit « *tacallawt* passe sur lui » de celui qui ne se rend compte d'une chose ou ne s'en souvient que quand il est trop tard. • *f lemtel qqimen akkʷ medden al_lkanun, ḷḷufan la itezzi yakkʷ ɣer t_tama-t-sen ; yiwet teswiεt yeɣli s wudem ɣer tmess ; lwacul-enni, iggad i f i teṭεeddi tcallawt a ten-yeffeɣ leεqel, ad eqqaṛen si lfeqεa ; ma yella din win i f ur teṭεeddⁱ ara tcallawt, ad yeddu fell-as a t-iă--yeḥweṣ*, par exemple la famille est auprès du feu et un bébé tourne autour d'eux ; tout à coup il tombe le visage dans le feu ; ceux qui sont lents de réaction perdent la tête et restent pétrifiés de terreur ; si l'un d'eux a de la présence d'esprit immédiatement il le retire. (*cf. azaylal*).

CLWḌ

ccelweḍ ; v. *ccelyeḍ*
yeççelwiḍ / yeccelwiḍ -acelweḍ || Etre glacial, très froid (vent, température).

CLX

♦ *eclex ;* ar.
icellex ; ur yeclix -aclax ‖ Arracher, détacher. ‖ Déchirer la pâte (étape de la préparation culinaire).

‖ Ecarter les jambes. • *yeclex iḍaṛṛn--is,* il écarte les jambes. • *icelx-eđ ufurk̆ di ttejṛa,* une branche se détacha de l'arbre. • *yeclex si tikli,* ses pieds sont blessés par la marche.

ṭw- ♦ *ṭwaclex ;*
yeṭwaclax -aṭwaclex ‖ Etre arraché. Etre écorché. • *ṭwacelxen iḍaṛṛn-iw si tikli,* je ne tiens plus sur mes jambes (mes pieds s'écorchent à force de marcher).

my- ♦ *myeclax ;*
ṭṭemyeclaxen -amyeclex ‖ S'arracher quelque chose mutuellement. • *myeclaxen tiγʷeṛdin,* ils se sont battus à bras-le-corps (se sont arraché les épaules).

♦ *uclix ;* adj.
uclixen ; tuclixt, tuclixin ‖ Qui marche les pieds trop ouverts. ‖ Qui est déchiré, arraché.

CLX

♦ *ameclux (u) ;*
imecluxen (i) / lmeclux ‖ Bracelet assez haut, d'argent, décoré d'émaux, de perles d'argent sur le bord, avec des sertissures de corail.

CLX

♦ *acelxux (u) ;*
icelxuxen (i)‖ Morceau de graisse qui pend. Viande grasse. • *yezla ikerri yeçççuṛ d icelxuxen,* il a égorgé un mouton plein de graisse.

CLYḌ

♦ *ccelyeḍ ;* ar. ss. div.
yeççelyiḍ / yeccelyiḍ -acelyeḍ, acelyaḍ ‖ Etre glacial, très froid (vent, température). • *di tizi yeççelyiḍ waḍu,* au col le vent est glacial.

♦ *acelyaḍ (u) ;*
‖ Vent glacial d'hiver. • *yessuqes ucelyaḍ,* le vent froid pique.

CLƐ

♦ *ecleɛ ;*
icelleɛ ; ur yecliɛ -aclaɛ, anecluɛ ‖ S'intéresser à ; faire attention à ; se préoccuper de. • *ur ecliɛγ ara deg_ _gʷaya,* cela ne m'intéresse pas. • *i_ġ-celɛen, ala win terza tyita,* n'est intéressé, touché, que celui qui supporte le coup, qui en subit les conséquences. • *ur tecliɛḍ ara !,* n'y fais pas attention ! « ne t'en fais pas » ! • *tcelɛeḍ !,* mm. ss.

CLƐ

♦ *cleɛleɛ ;*
yeççleɛliɛ / yeccleɛliɛ -acleɛleɛ ‖ Maigrir démesurément (malade). ‖ Etre très liquide.

CLƐḌ

♦ *cceleɛḍ ;*
yecceleɛiḍ -aceleɛḍ ‖ Etre flasque ‖ Etre décharné. • *yecceleɛeḍ seg_gʷasmi yeṭṭaxxeṛ i lmak̆la l_lɛali,* depuis qu'il ne mange plus comme il faut, il est tout décharné.

♦ *aceleɛuḍ (u) ;*
iceleɛuḍen (i) ‖ Viande molle, flasque, qui pend. • *aql-i fukkeγ, ala iceleɛuḍen i đ-yeġʷran dg-i,* je suis fini, ma chair est toute flasque (ce ne sont que chairs molles qui restent en moi).

CM

♦ *acimi / acumi* *cf. acu, c*
‖ Pourquoi ? • *acimi t-iđ_debbʷiḍ ?,* pourquoi l'as-tu apporté ? • *ur ẓriγ ara acimⁱ ara iṛuḥ,* je ne sais pas pourquoi il irait.

CM

♦ *acemma / acemmek̆ (wa) ;*
‖ Rien. Un peu (presque rien). • *ur đ-yeγli wacemma,* rien n'est tombé. • *acemma k̆an,* presque rien. • *ur texdim eccγʷel bbʷacemma,* elle ne fit

rien, elle ne put rien faire. • *ur as-yenni tideṭṭ bbʷacemma,* il ne lui laissa rien deviner de la vérité. • *asen-duq-aǧi bbʷacemmeǩ,* cette caisse ne sert à rien. • *sani bbʷacemmeǩ,* nulle part (où aller).

CM

♦ *cum ;* ar. *c ' m*
yeççumu / yeççum -acumu, eccum || Porter malheur à. • *d eccum ǩan ara k-icum !,* cela te portera malheur, c'est tout ! • *cumγ-as,* je lui ai porté malheur. • *a sent-icum !,* il leur en coûtera cher ! elles s'en repentiront !

m- ♦ *mcum ;*
ṭṭemcumun -amcumu || Se porter malheur réciproquement.

♦ *eccum ;*
|| Malheur ; méchanceté. • *eddu d--wemcum at_taγeḍ di ccum-is,* va avec le malfaisant et tu seras comme lui.

♦ *amcum (we) ;*
imcumen (ye) || Méchant, malfaisant. || Malin, débrouillard, habile. || Malchanceux. || Adversaire. • *d amcum uqeṛṛuy-is,* qui s'attire des ennuis. • *mᵃ ur iyi-tuγḍ ara awal, d amcum uqeṛṛuy-ik !,* si tu ne suis pas mes conseils, il t'arrivera malheur. • *ẓẓehṛ amcum !,* malchance ! • *d amcum di cceγʷl-is,* il fait du mauvais travail. • *ma ṛuḥeγ d amcum, ma qqimeγ d amcum !,* que je reste ou que je parte, ça n'ira pas.

• *ixeddem eccγʷel, d amcum !,* c'est un très bon, très habile travailleur. • *yessen ecceγʷl-is d amcum !,* il s'y connaît dans son travail, il est débrouillard. • *d amcum di ṣṣenεa-s,* mm. ss.

• *teqqen di lwaεda ma iqebl-iṭ-iă deg_ _gʷemcum-is,* elle a promis une offrande si elle est exaucée contre son adversaire. • *ṛṛuḥ amcum ǩul ci yura g_gʷqeṛṛuy-is,* le mauvais sujet (ou le malchanceux), tous les malheurs lui sont destinés.

♦ *tamcumt (te) ;*
timcumin (te) || Féminin du précédent. • *tamcumt ggemma,* ma pauvre mère, ma malheureuse mère ; et aussi ma méchante mère. • *ad as-yefǩ tamcumt--is,* il lui donnera son compte.

CM

♦ *cumm ;* ar. *cemm*
yeççummu -acummu, eccemma || Sentir, flairer ; deviner. || Prendre du tabac dit « à priser ». • *cumm, cumm, ad yemmet wemcum ; a ă-yeǧʷri useεdi a ṭ-yeεmeṛ,* prends ta prise : que les méchants disparaissent et qu'il n'y ait plus sur la terre que de braves gens ! (réponse plaisante à qui prend une prise en s'excusant : *semmḥ-iyi ad cummeγ !*).

♦ *ccemma* || Tabac à chiquer, à priser.

CM

♦ *ccama ;* K.
|| Marque ; tache indélébile ; cicatrice. • *ccama bbʷabux,* tache de suie, marque faite avec de la suie.

CM

♦ *cicma ;* B.
|| Lieux d'aisances.

CM

açemçum (u) || Touffe, crête, comme *acebcub ;* v. *c b*

CMBR

♦ *acembir (u) ;*
icembiren (i) || Voile de femme (anc.).

CMBṬ

♦ *ccambiṭ* fr.
|| Garde-champêtre. Garde forestier.

CMCR

♦ *ccemceṛ ;*
yeççemciṛ -acemceṛ || Se fendiller.

♦ *acemcaṛ (u) ;*
icemcaṛen (i) || Tesson de verre, de vaisselle. || Glaçon. || Morceau. • *taḍebsit ṭruḥ d icemcaṛen,* l'assiette est

partie en morceaux. • *agris-aġi iserrer d icemcaṛen*, ce grand froid a fait partout des glaçons. • *teṛṛẓeḍ tiṛẓi ucemcaṛ bbʷegris*, tu es épuisé (brisé comme se brise un glaçon). • *acemcaṛ bbʷeɣṛum*, morceau de galette.

♦ *tacemcaṛt* (*tc*) ;
ticemcaṛin (*tc*) ‖ Dimin. du précéd.

CMḤ

♦ *cmumeḥ* ; F. IV, 1971, *zemzem*
yeṭṭecmumuḥ / *yeçç̌mumuḥ -acmumeḥ, lmecmumḥat* ‖ Sourire ; faire bonne mine. • *zdat-ek yeçmumuḥ, zdeffir-ek iḥeṛṛeq*, il te fait des sourires par-devant mais, par-derrière, il enrage.

♦ *acmumeḥ* (*we*) ;
‖ Sourire. • *acmumḥ-is yesɛa sserr*, son sourire a du charme.

CMK

acemmeǩ ‖ Rien. v. *acemma, c m*

CML

♦ *ccemlell* ; comp. expr. de *imlul, mellul*, v. F. III, 1195 *ajemlal* ?
yeccemlil -acemlel ‖ Etre blanchâtre.

♦ *acamlal* (*u*) ;
‖ Variété de figuier. • *amgud ucamlal*, bouture de ce figuier.

♦ *tacamlalt* (*tc*) ;
‖ Nom d'unité du précéd. Figue de cette espèce.

CML

♦ *tacemlit* (*tc*) ; B.
‖ Entraide bénévole pour un travail dans l'intérêt du village, d'intérêt collectif.

♦ *lmecmel* / *eccmel* ; B.
‖ Bien foncier communal.

CML

♦ *ccemla* ; ar.
‖ Tissu. Foulard. Turban (apporté de La Mekke). Etendard de santon.

CMṚ

♦ *cemmeṛ* ;
yeççemmiṛ -acemmeṛ ‖ Retrousser (une robe ; geste grossier ou obscène).

CMR

♦ *açamar* (*u*) ; v. *tamart, m r*
içamaren (*i*) ‖ Barbe ; barbe mal entretenue ; barbiche (péj. ou iron.) • *yenna-yas uqelwac : lura s içamarn aǩʷ !*, comme dit le bouc : nous avons tous des barbiches (de l'expérience).

♦ *taçamart* (*ṯç/ç*) ;
tiçamarin (*ṯç/ç*) ‖ Mm. ss. que le précéd. • *bu ṯçamart*, qui porte barbiche (fam.).

CMT

♦ *ecmet* ; ar.
icemmet ; ur yecmit -acmat, eccmata ‖ Etre laid, vilain. ‖ Etre dévalué, sans valeur. • *tecmet tunṭict tamejṭuḥt*, un cadeau ne vaut rien s'il est mesquin.

♦ *cemmet* ;
yeççemmit -acemmet ‖ Avilir, rendre vilain ; déprécier ou chercher à déprécier. ‖ Déshonorer. • *cemmten-t mesǩin di lbaṭel*, on a essayé de le noircir injustement, le pauvre ! • *a ǩ-icemmet ṛebbi* ou : *ad icemmet ṛebbi sseɛd-ik !*, que tu sois avili (comme tu cherches à m'avilir). • *ad iyi_cemmet ṛebbi ger watmatn-iw, ar t_tideṭṭ*, Dieu fasse que je perde toute considération parmi les miens si ce n'est pas là la vérité ! • *ad iyi_cemmet ṛebbi deg_gʷatmatn-iw...*, que mes frères soient déshonorés si... (que je sois déshonoré dans mes frères). • *icemmet iman-is*, il se déshonore.

♦ *icmit* ; sans prét. atteste. Vb. de qual.
yeṭṭicmit ‖ mm. ss. que le précéd. En voie de disparition.

s- ♦ *eccmet* ; (peu empl.).
yeccmaṭay ‖ Dire du mal de quelqu'un ; rendre vilain, salir.

ţw- ♦ *ţţucemmet ;*
yeţţucemmat -acemmet ‖ Etre déshonoré, sali. • *deg_gʷasmi ă_deḍheṛ fell--as tukkʷeṛḍa, yeţţucemmet,* il est déshonoré depuis qu'on le sait voleur.

m- ♦ *mcemmat ;*
ţţemcemmaten -amcemmet ‖ S'avilir, se déprécier, se déshonorer mutuellement. • *mcemmatent s-umennuγ zdat medden,* dans leur dispute elles se sont dit mutuellement des saletés devant des étrangers.

♦ *ucmit ;* adj.
ucmiten ; tucmit, tucmitin ‖ Vilain. • *ay ucmit !,* ô vilain ! • *ixeddem ḥaca tucmitin,* il a une mauvaise conduite (ne fait que des actes inconvenants). • *bu tucmitin, m tecmitin,* mm. ss. (sens fort).

♦ *ccmata ;*
‖ Celui qui commet des vilenies. Chenapan. • *ccmata uɛerqub yeççan zzerriɛ !,* mauvais champ qui a mangé la semence !

♦ *abucemmat (u) ;*
tabucemmaṭ (tb) ‖Calomniateur (sens fort ; qui attaque les autres dans leur réputation). Calomniatrice.

CMX

♦ *ecmex ;*
icemmex ; ur yecmix -acmax ‖ Fabriquer des jarres (à huile). Peu connu.

♦ *acmux (we) ;*
icmax (ye) ‖ Cruche (pour huile, eau). Moins empl. que *acbali.*

♦ *tacmuxt (te) ;*
ticmax (te) ‖ Dimin. du précéd.

CMX

♦ *cemmex ;* ar. *c mm x*
yeççemmix -acemmex ‖ Mouiller, humecter. ‖ Maltraiter, malmener, rejeter. • *taγawsa-yaǧi, cemmx-iṭ γel_lḥiḍ,* tu peux jeter ça contre le mur.

CMYḌ

♦ *tacmyaṭ (tc) ;*
ticemyaḍin (tc) ‖ Foulard de coton. Foulard ancien noir avec points ou lignes jaunes pour coiffure de femmes.

CMƐ

♦ *cemmeɛ ;* ar.
yeççemmiɛ -acemmeɛ, eccmeɛ ‖ Cacheter, boucher, mastiquer avec cire, terre, etc. • *cemmeɛ tabṛaṭ,* cachette la lettre. • *icemmɛ-it ṛebbi,* il est « bouché » (Dieu l'a obturé ; il est obtus). ‖ Cirer. • *axeṛṛaz yeççemmiɛ tilenni weqbel ad ixiḍ yes-s,* le cordonnier cire son fil avant de coudre.

ţw- ♦ *ţţucemmeɛ ;*
yeţţucemmaɛ -acemmeɛ ‖ Etre cacheté à la cire. Etre d'esprit obtus.

m- ♦ *mcemmaɛ ;*
ţţemcemmaɛen -amcemmeɛ ‖ Boucher, coller (à effet réciproque ou simultané).

♦ *eccmeɛ ;* masc. sg. coll.
‖ Bougies, chandelles. ‖ Cire d'abeilles. • *afus n eccmeɛ,* un paquet de bougies. • *ccemɛ-aǧi eγlay,* ces bougies sont chères.

♦ *tacemmaɛt (tc) ;*
ticemmaɛin (tc) ‖ Bougie, chandelle. ‖ Suppositoire.

CN

♦ *ccencen / çççençen ;*
yeccencin / yeççençin -acencen / açençen ‖ Résonner, faire du bruit (obj. sec, dur, creux). • *ss acu k-yeγlin eɛla--xaṭer yeccencen ?,* tu as dû laisser tomber quelque chose, cela a fait du bruit. • *yeccencen uqeṛṛu-s,* il est ivre (sa tête résonne). ‖ Etre violent (soleil). ‖ Etre desséché, durci à la chaleur.

s- ♦ *sçençen ;*
yesçençun -aseççençen, asçençen ‖ Faire résonner, faire tinter. • *aqcic-a yesçençun ilellucn-is am bujmila,* ce petit fait tinter ses grelots comme un nègre-bouffon.

♦ *açençun / acencun (u) ;*
içençunen / icencunen (i) ‖ Objet qui

fait du bruit, qui résonne (grelot, castagnettes, morceau de ferraille...). • *tazra uçençun*, collier très chargé de pendentifs (ancien).

♦ *taçençunt* (*tç*) ;
tiçençunin / *ticencunin* (*tc*) ‖ Dimin. du précéd.

♦ *mcencen* ;
‖ Genre de scarabée (?) qui mange graines et jeunes plants.

CN

♦ *can* ; ar. *c y n* ?
yeççan -acani ‖ Etre triste (visage, expression).

CN

♦ *ecnu* ; K. *c d w* ?
icennu ; *yecna, cniγ, ur yecni -eccna* ‖ Chanter. • *ecnu-yas i mmi-m akkn ad yeṭṭeṣ*, chante à ton bébé pour l'endormir. ‖ Rapporter, faire des racontars. • *mi_ġesla i wawal, a t-yecnu i merṛa i medden*, dès qu'il a entendu le moindre bruit, il va chanter ça à tout le monde.

my- ♦ *myecnu* ;
ṭṭemyecnun ; *myecnan -amyecnu* ‖ Se chanter un air l'un à l'autre.

♦ *eccna* ; masc.
eccnawi ‖ Chant. • *eccn*[a] *uzuzzen*, berceuse. • *eccna usendu*, chant pour battre le beurre. • *eccna iwaziwen*, chant entraînant une équipe de travailleurs agricoles. • *awi-yi-ď kra n eccna*, chante-moi quelque chose.

CN

♦ *eccan* ; ar.
‖ Honneur, considération. Attention, soin. Valeur. • *iga-yas eccan*, il s'est occupé de lui (l'a accueilli, lui a rendu service. Il a ramassé la chose... qui traînait). • *d ayaġi i d eccan-im !*, c'est tout ce que tu es capable de faire, ou de donner... • *iban ccan-is di tizi l_liser*, sa valeur apparaît dans la facilité ; il se montre quand il n'y a pas de risque (iron.). • *ur yesε*[i] *ara ccan*, il n'est pas soigneux, ne fait pas attention. • *ad iεelli ṛebbi di ccan-ik !*, que ton honneur, ta réputation augmente ! • *anda yebb*[w]*eḍ eccan-is ad yaweḍ lεaṛ-is*, là où atteint sa bonne renommée, sa honte pourrait aussi parvenir.

CN

♦ *ccina* ; fém. sing. ar.
‖ Mauvaise réputation.

CN

♦ *ççina* ; B.
ççinat ‖ Oranges. Orangers.
taçinaṭ / *taçineṭ* (*tç*) ;
tiçinatin / *tiçintin* (*tç*) ‖ Nom d'unité du précéd.

♦ *açinawi* ; adj.
içinawiyen ; *taçinawit*, *tiçinawiyin* ‖ De couleur orange.

CN

♦ *uccen* (*wu*) ;
uccanen (*wu*) ‖ Chacal. • *leεyaḍ ara yekkren f_fuccen, yekker fell-am a taγaṭ !*, ce sont les petits qui ont tort (les cris mérités par le chacal sont tombés sur toi, chèvre). • *yenna-yas wuccen : ay arezġ-ik ay aydi, la tegganeḍ ger wulli ! yenna-yas : d yir leεmal-ik, a ṛṛdi !*, le chacal dit au chien : heureux es-tu de dormir parmi les brebis ! - C'est ta conduite qui est mauvaise, vaurien, répondit l'autre. • *yekcem wuccen taqḍεit*, la trahison ou le malheur, la maladie, sont entrés dans la famille (le chacal est entré dans le troupeau). • *uccen ur iγeẓẓ ara taq*[w]*ejjiṛt n egma-s*, on ne doit pas trahir les siens (le chacal ne mord pas la patte de son frère). • *yeḥṛec wuccen lameεna ur ig*[i] *ara axxam*, finalement les ruses ne sont pas toujours bénéfiques (le chacal est malin et pourtant il n'a pas de maison). • *yenna-yas wuccen : a-ṭ-aya ccetwa ur sεiγ lmal ara teγdeṛ tefrut ; ur sεiγ tameṭṭut iwm*[i] *ara ď-awiγ lqut ; mi ď-yeγli wedfel ad eṭṭṣeγ ad erreγ tabburt !*, le chacal se disait : voici l'hiver et je n'ai ni bête à égorger ni

femme à nourrir ; quand il neigera, je n'aurai qu'à me coucher et fermer ma porte ! (de celui qui ne se soucie de rien ni de personne). • *lehwa tafukt, yebbʷi-d̄ wuccen tameṭṭut*, pluie et soleil en même temps, le chacal a pris femme. • *tameγṛa bbuccen*, la noce du chacal (mm. ss.). • *taxsayt iṣuḍ-iṭ wuccen di tebḥirt*, le chacal a soufflé sur la courge dans le jardin (se dit à qui se brûle en mangeant de la courge ; plaisant). • *imi bbuccen*, mesure entre le pouce et l'index : 15 cm environ (une bouche de chacal). • *tiẓuṛin bbuccen*, sedum, quelquefois la bryone (bot.).

♦ *tuccent ;*
tuccanin ‖ Femelle du chacal. ‖ Lézarde. ‖ Au plur. mercuriale (bot.). • *twet tuccent deg_gʷexxam-inna*, cette maison est lézardée.

CNCF

♦ *ccencafa ;* fém. ar.
ccencafat ‖ Eponge.

CNCL

ccencel ‖ Peler, changer de peau v. *n c l*

CNDR

♦ *ccendeṛ ;* B.
yeccendiṛ -acendeṛ ‖ Jouer au jeu de cartes appelé *ccendra*.

CNF

♦ *cennef ;* ar. mm. ss.
yeççennif -acennef, eccnafa ‖ Faire la moue. Faire une grimace de mécontentement. Avoir une figure peu avenante.

CNF

♦ *acnaf (wa) ;* ou plutôt *wacnaf*.
‖ Roquette (bot.). *Eruça sativa* (T.). • *ay acnaf, a bu lmecḍin*, ô toi, roquette munie de peignes.

♦ *acenfir (u) ;*
icenfiren (i) ‖ Lèvre.

♦ *tacenfirt (tc) ;*
ticenfirin (tc) ‖ Dimin. du précéd. ‖ Vulve (au plur.).

CNG

♦ *ecneg ;*
icenneg ; ur yecnig -acnag ‖ Etre enflé.

CNĠ

♦ *cenneġ ;*
yeççenniġ -acenneġ ‖ Porter une personne en la soutenant par les bras. Soulever sans ménagement.

ṭw- ♦ *ṭṭucenneġ ;*
‖ Etre porté par-dessous les bras. • *ṭṭucenneġeγ di lmeḥnat*, je suis dans l'embarras du fait de difficultés.

♦ *cenneġnaġi ;*
‖ Manière de porter en soutenant sous les bras. • *amuḍin-enni ur yezmir ara ad yelḥu, bbʷin-t-id̄ cenneġnaġi*, ce malade ne pouvait pas marcher ; on l'a amené en le soutenant sous les bras.

CNĠ

♦ *cenġeġ ;*
yeccenġiġ -acenġeġ ‖ Synon. du suivant.

CNĠL

♦ *ccenġel ;* B. *cf.* W. Marc., p. 448, F. I. 427 (?) *geleggeḍ, ġelouġel*
yeççenġil -acenġel ‖ Suspendre, tenir en suspens ; faire pendre. ‖ Balancer, jeter dans un mouvement de colère. • *yecneġl-it ger igenni t_tmurt*, il l'a balancé entre ciel et terre (très haut).

ṭw- ♦ *ṭṭucenġel ;*
yeṭṭucenġul / yeṭṭucenġal -aṭucenġel ‖ Etre en suspens, dans l'incertitude.

♦ *acanġal (u) ;*
icanġalen (i) ‖ En position difficile,

grave. • *a-t-an ger icanğalen,* il est coincé, il ne peut ni monter ni descendre (dans un arbre, par ex.) ; il est gravement malade, entre la vie et la mort ; ou dans un grand embarras.

♦ *tacanğalt* (*tc*) ;
ticanğalin (*tc*) ‖ Dimin. du précéd. ‖ Sorte de piège à lasso. • *aruy a s--nandi taqellaεt n tcanğalt,* on tend ce piège au porc-épic.

CNQ

♦ *cenneq ;* ar. ss. K.
yeççenniq -acenneq ‖ Etrangler. ‖ Etre trop court (vêtement). Elever en l'air ; être élevé en l'air. • *tcenneq eṭεebğa,* la charge est trop haute.

CNQR

♦ *ccenqeṛ ;* ar. ?
yeççenqiṛ -acenqeṛ ‖ Etre déchiqueté (montagne).

m- ♦ *mcenqaṛ ;*
ṭṭemcenqaṛen ‖ Sens récipr. du précéd. • *awi-ă aman f emcenqaṛen idurar,* apporte-moi de l'eau du lieu où les montagnes s'entrechoquent (d'un conte merveilleux).

CNTF

♦ *ccentef ;* B.
yeccentif -acentef, acentuf ‖ Etre en broussaille (chevelure).

♦ *acentuf* (*u*) ; v. W. Març., p. 42.
icentufen ‖ Chevelure négligée, ébouriffée ; frisée (péjor.).

♦ *tacentuft* (*te*) ;
‖ Dimin. du précéd.

CNTR

♦ *centir ;* ar. *CṬR* ?
‖ Bon grimpeur ; agile, dégourdi. ‖ Nom d'un oiseau (mal attesté. *Cf. cunṭi,* épervier ar. dial. tun. Beaussier).

CNXR

♦ *cnixra ;*
cnixrat ‖ Personne laide (à petit nez retroussé ?).

CNYR

♦ *acenyaṛ* (*u*) ;
‖ Vapeurs d'huile de friture (syn. *eccyaḍ*).

CNƐ

♦ *ecneε ;*
icenneε ; ur yecniε -acnaε, eccnuε ‖ Raconter, divulguer. • *yecneε yefneε,* il en raconte et en raconte...

CP

taççapupt (*tc*) ‖ Pompon. v. *c b*

CPN

♦ *ççuppen ;* fr.
yeççuppun -açuppen ‖ Boire la chopine ; fréquenter la chopine. • *ass--ağı yeççuppn-iṭ,* aujourd'hui il a son petit coup.

CƔB

♦ *ecγʷeb / ecγeb ;* ar.
iceγγʷeb ; ur yecγʷib -acγʷab ‖ Ennuyer, chagriner et pass. • *acu k-iceγben, a lxaṭeṛ ?,* qu'est-ce qui te rend triste, ô mon âme ?

CƔL

♦ *ecγʷel ;* ar.
iceqqʷel / yeccγal ; ur yecγʷil -acγʷal, eccγʷel ‖ S'occuper de ; être occupé de. • *nekk elhiγ d-laẓ-iw, nitni ceγʷlen-ă yid-i,* j'ai bien assez de soucis, les autres pourraient bien me laisser tranquille au lieu de s'occuper à me dénigrer (eux s'occupent de moi). • *lhemm uẓekka a t-nejj i uzekka : a ă-necγʷel k̇an d-win bbʷass-a,* nous avons bien assez à nous soucier des choses de cette terre (soucis de la tombe, nous le laissons à demain ; occupons-nous d'aujourd'hui).

♦ *mecγul ;* vb. de qual.
ur mecγul ‖ Etre occupé, préoccupé.

♦ *eccγʷel ;*
leccγʷal ‖ Travail ; occupation. ‖ Espèce, façon, manière. • *ecγʷel d-ecceγʷl-ik !,* occupe-toi de tes affaires. • *γir eccγʷel yeṭgalla di bab-is,* le mauvais travail témoigne contre celui qui l'a fait. • *ekker ar cceγʷl-ik, eṛẓ-as amġeṛḍ,* mets-toi au travail et casse-lui le cou : prends le taureau par les cornes. • *ṭfakkan wussan ur ṭfakkan leccγʷal,* les jours finissent mais le travail ne finit pas.
•*yesεa cclaγem ccγʷel ggizem,* il a des moustaches du genre (de celles) du lion. • *di tlemmast ccγʷel n elxiḍ,* au milieu une espèce de fil (description de la fourmi).

♦ *aceγʷli ;* adj.
iceγʷliyen ; taceγʷlit, ticeγʷliyin ‖ Travailleur ; qui travaille beaucoup. Qui est très occupé.

CYLY

♦ *ccaγli ;*
yeccaγlay -acaγli ‖ Informer, avertir à mots couverts. • *weqbel ad yaweḍ yeẓṛa kul-ci, ccaγlin-as,* avant d'arriver il savait déjà ; on l'avait informé.

CYWṬ

cceγweṭ ‖ Etre tordu. v. *jjeγweṭ, j γ w ṭ*

CQ

♦ *ceqq ;* ar.
yeççeqqiq -tuceqqin, ticeqqi ‖ Fendre. Etre fendu.

♦ *ceqqeq ;* ar.
yeççeqqiq / yeṭceqqiq -aceqqeq, tuceqqʷqin ‖ Fendre, fêler ; et pass. • *tceqqeq tḍebsit,* l'assiette est fêlée. • *α-t-a wul-iw iceqqeq, yebγa ad ifelleq,* mon cœur est brisé, il va éclater.

n- ♦ *enceqq ;*
yeṭṭenceqqiq -anceqqeq ‖ Se fendre, se fêler.

♦ *cuqq ;* ar. *c qq*
yeççuqqu / yeççuq -acuqqu ‖ Traverser ; fendre. • *eṛṛṣaṣ ara icuqqen id marn-ik !,* que du plomb te traverse la poitrine ! (fém.) • *icuqq-it ubeḥri,* il a une forte grippe, un bon rhume (un vent froid l'a traversé).

ṭw- ♦ *ṭṭucuqq ;*
yeṭṭucuqqu -aṭucuqqu ‖ Etre fendu.

♦ *iceqqiq (i) ;*
iceqqiqen / eccqayeq ‖ Fente (de porte, fenêtre). ‖ Crevasse. ‖ Mal de tête violent.

♦ *ticceqqiqt (tc) ;*
ticeqqiqin (tc) ‖ Dimin. du précéd. • *uqmen ticeqqiqt,* ils ont pris leurs distances les uns vis-à-vis des autres (ils ont fait une fente, une séparation).

CQ

♦ *acqiq ;* adj. ar.
icqiqen ; tacqiqt, ticqiqin ‖ Frère, sœur de sang. • *egma acqiq,* mon frère de père et de mère. • *ṭṭif leḥbab f ṛebbi widak yellan d icqiqen,* mieux vaut des amis que des frères ; on trouve parfois plus auprès de gens qui ne nous sont rien que près de nos vrais frères.

CQ

♦ *cuq ;* ar.
yeççuqu / yeççuq -acuqu, eccuq ‖ Etre pâle, défait (malade). ‖ Désirer ardemment.

♦ *ctiq ;* ar. 8ᵉ f. de *c w q*
yectaqay ; yectaq -actiqi ‖ Désirer. Ressentir la privation de. • *ayen teṛwiḍ a t_tectiqeḍ !,* tu l'apprécieras mieux quand tu en seras privé (ce dont tu as trop maintenant, tu le désireras un jour).

♦ *mectuq ;* vb. de qual.
ur mectuq ‖ Etre apprécié, appréciable. Etre recherché.

♦ *eccuq ;*
‖ Désir ardent. ‖ Besoin ; manque. • *d aqcic n eccuq,* c'est un enfant gâté

(longtemps désiré). • *d eccuq bbʷerġaz i k̇-yerran, a εli, d arġaz !*, c'est parce qu'on n'a pas d'homme qu'on s'adresse à toi, Ali !

♦ *amectaq ;* adj.
imectaqen ; tamectaqt, timectaqin ‖ Qui ressent la privation, le besoin.

♦ *amectaqu ;* adj.
imectaqiyen / imectuqa ; tamectaqut / quṭ, timectaqiyin / timectuqa ‖ mm. ss. que le précéd.

CQ

♦ *ecqu ;* ar. *c q y*
iceqqu ; yecqa, cqiγ, ur yecqi -tucqin, eccqa, ceqqu, acqay ‖ Intéresser, importer à. • *yecqa-k̇ wannect-a ?* ou : *acu k̇-yecqan ?*, que t'importe ? • *wi_cqa !*, qu'importe ! tant pis ! • *mk̇ul yiwen d ayn i-t-yecqan*, chacun a ses soucis. • *rreġmat d awal, tisusaf d aman : ur k̇-ecqin ara*, les insultes ne sont que des mots, les crachats ne sont que de l'eau : laisse-les donc ! • *yecqa-k̇ uḍar ma yezleg ? d ezzheṛ i_ġsxeṛwiḍen !*, que t'importe un pied tordu ? le sort bafouille quelquefois ! (il ne faut pas trop regarder aux qualités physiques). • *yecqa-yi ma ijaḥ ! awi-ď k̇an ad yili, ad yuγal ad yeεmeṛ !*, peu m'importe qu'il se laisse aller, pourvu qu'il soit en vie et il finira par comprendre un jour ses intérêts. • *ad ig ṛebbi ur tceqquḍ ur thellkeḍ !* ou : *ur tceqquḍ ur tbelluḍ !*, Dieu te garde de toute inquiétude, de toute maladie ! • *win yeffeγ eṛṛay ur yecqi deg_gʷacemma*, celui qui n'a plus à commander n'a plus à se faire de soucis. • *d nekk k̇an i_ġeẓṛan ayn iyi_cqan*, je sais bien tout seul ce qu'il me faut (c'est moi qui sais ce qui me fait souci).

my- ♦ *myecqu ;*
ṭṭemyecqun ; myecqan -amyecqu ‖ S'inquiéter l'un de l'autre. • *ur myecqan ara, d arrac i llan*, ils ne se gardent pas rancune ; ce sont des enfants.

♦ *eccqa ;* masc. sg.
‖ Malheur. • *ad ibaεed ṛebbi fell-aγ ecqa d-lebla !*, que Dieu éloigne de nous tous les malheurs !

♦ *ccaqi ;* s. pl. ni fém.
‖ Méchant, scélérat.

CQDR

aceqduṛ ‖ Vaisselle ébréchée. v. *ajeqduṛ j q d r*

CQF

♦ *ceqqef ;* ar.
yeçςeqqif -aceqqef ‖ Casser en petits morceaux ; réduire en tessons. Ebrécher, et pass.

ṭw- ♦ *ṭṭuceqqef ;*
yeṭṭuceqqaf -aṭuceqqef ‖ Etre ébréché ; être cassé.

♦ *aceqquf* (*u*) *;*
iceqʷfan / iceqqufen (*i*) ‖ Tesson ; vieux débris de poterie. Vieille poterie. • *temred lbaṭaṭa f uceqquf uqeṛmud*, elle a frotté les pommes de terre sur un morceau de tuile (usage ancien pour éplucher les pommes de terre). • *ugmeγ aceqquf ggiγed i lebṣel*, j'ai puisé un tesson de cendre pour les oignons (engrais). • *tamγaṛt-aġi tuγal d aceqquf*, cette vieille est toute cassée, toute ratatinée. • *yir ceqquf leεmeṛ yeṛṛiẓ*, vieille poterie ne casse pas (au propre et au fig.).

♦ *taceqquft* (*tc*) *;*
ticeqqufin / ticeqfatin (*tc*) ‖ Dimin. du précéd. • *tezġa tceqquft ggiγed ddaw-as*, il (elle) a toujours sous lui un tesson de cendres chaudes (pour se chauffer).

CQF

♦ *eccqef ;* B.
‖ Bateau. Coque, carcasse (de bateau). • *annect n eccqef*, grand comme un bateau (très grand).

CQL

♦ *cceqʷlell ;*
yecceqʷlil -aceqʷlel ‖ Etre brisé en petits morceaux.

♦ *aceqʷlal* (*u*) ;
iceqʷlalen (*i*) ‖ Crâne, boîte crânienne.

♦ *taceqʷlalt* (*tc*) ;
ticeqʷlalin (*tc*) ‖ Morceau de chose cassée (verre, vaisselle). ‖ Calebasse à battre le beurre (syn. *tafeqlujtt*. • *iṛuḥ t_ticeqʷlalin*, il est parti en morceaux.

CQL

♦ *ççeqlell* ; B.
yeççeqlil -açeqlel, çeqlala, çaqlala ‖ Faire du vacarme, tapage (plus ou moins scandaleux).

♦ *çeqlala / çaqlala* ; fém. B.
‖ Dispute, bagarre. ‖ Remue-ménage. Bruit rythmé. • *tekker çaqlala gar-asen*, la bagarre a éclaté entre eux.

CQLƐ

♦ *aceqliɛ / acelqiɛ* (*u*) ;
iceqliɛen (*i*) ‖ Crâne chauve. Derrière de crâne proéminent. • *bu_ceqliɛ*, au crâne chauve, ou à grosse tête.

♦ *taceqliɛet* (*tc*) ;
ticeqliɛin (*tc*) ‖ Dimin. de précéd. • *ḷḷufan-aḡi d bu tceqliɛt*, ce bébé a peu de cheveux, ou une grosse tête (pas péjor.).

CQR

♦ *ccuqeṛ / cuqqeṛ* ; B.
yeççuquṛ / yeççuqquṛ -acuqeṛ ‖ Avoir la forme d'une hache (*acaquṛ*). ‖ Donner un coup de hache.

♦ *acaquṛ* ;
icaquṛen (*i*) ‖ Grande hache.

♦ *tacaquṛt* (*tc*) ;
ticaquṛin (*tc*) ‖ Hachette.

CQR

♦ *cciqeṛ* ; B. *c q r* et *c n q r*
yeççiqiṛ ; yeccaqeṛ -aciqeṛ ‖ Etre déchiquetée (montagne). Etre raviné. • *lexla-nni ur t-eṭṭaɣɣ ara ula baṭel ɛela-xaṭeṛ yeccaqeṛ*, ce champ, je ne l'achèterai même pas pour rien ; il est trop raviné.

♦ *iciqeṛ* (*i*) ;
icuqaṛ (*i*) ‖ Pente escarpée et remplie de broussailles. Côte difficile. ‖ Rochers (au pl.). • *tamurt-enni teççuṛ d icuqaṛ yeskawen tigʷcrar*, cette route est toute en montées et descentes qui épuisent (qui sèchent les genoux).

CQRW

♦ *cqiṛṛew* ;
yecqiṛṛiw ; yecqaṛṛew -acqiṛṛew ‖ Défier ; se croire assez fort pour attaquer. Provoquer. • *kra bbʷidn i ten-yecqaṛṛwen, ad asen-ezzewren ; ad iban widen yeṭṭaġʷaden*, que celui qui se sent le cœur de les attaquer aille donc à leur rencontre et l'on verra qui a peur.

m- ♦ *mecqiṛṛew* ;
ṭmecqiṛṛiwen ; mecqaṛṛwen -amecqiṛṛew ‖ Se parier réciproquement.

♦ *amecqeṛṛi* (*u*) ;
‖ Pari ; défi.

♦ *timecqeṛṛiwt* (*tm*) ;
‖ Pari ; défi.

CQYQ

ccqayeq ; pl. de *iceqqiq*, v. *c q*
‖ Fentes.

CR

♦ *cceṛceṛ* ; B.
yecceṛcuṛ / yeṭceṛcuṛ -aceṛceṛ ‖ Tomber en cascade, tomber librement, couler librement (liquide). • *di lɛin i d-eṭceṛcuṛen wawan ɣel_lqaɛa*, c'est de la source que tombe l'eau.
‖ Etre constitué de larges mailles ; laisser passer un liquide ou une poudre librement. • *yecceṛceṛ uɣerbal*, le tamis est trop gros.

♦ *aceṛcuṛ* (*u*) ;
iceṛcuṛen (*i*) ‖ Chute d'eau. Bouche d'eau. Cascade.

♦ *taceṛcuṛt* (*tc*) ;
ticeṛcuṛin (*tc*) ‖ Dimin. du précéd.

♦ *imceṛceṛ* ; adj.
imceṛcṛen / imceṛcaṛ ‖ A flot libre ; à

gros trous, à larges mailles. • *aγerbal imcerceṛ*, tamis à grosses mailles ; au fig. : qui ne tient pas les secrets.

♦ *içerçeṛ* (*i*) ;
‖ Petit oiseau, oisillon. • *ḷḷufan-aġi a-t-a d amecṭuḥ, annect içerçeṛ*, ce bébé est tout petit, gros comme un oisillon.

CR

acercur ‖ Crête. v. plus loin *c r*

CR

♦ *acaṛ* ; F. I. 270 *eṭker*
yeṭṭacaṛ ; *yucaṛ -taceṛt* ‖ Etre plein. Remplir.

♦ *ucaṛit* ; vestige de conj. de verbe de qual.
‖ Ils sont pleins, remplis.

♦ *ççaṛ* ;
yeṭṭacaṛ / yeṭṭaçaṛ / yeççaçaṛ / yeççacaṛ ; yeççuṛ -taceṛt, aççaṛi, tuççaṛin
‖ Remplir. • *ççaṛ-it d aman*, emplis-le d'eau. • *yeççuṛ axxam-is d leḥṛam*, c'est un voleur, un recéleur (il a empli sa maison d'illicite).

‖ Etre plein, empli, rempli. • *yeççuṛ uqeṛṛu-w*, j'ai la tête cassée, j'en ai asasez entendu (ma tête est pleine). • *teççuṛ teylewt-iw*, je suis rassasié (mon outre est pleine ; au pr. ou au fig. ; plutôt vulg.). • *teççuṛ tcullit-is d leǩdeb*, c'est un fieffé menteur (son outre est pleine de mensonges). • *amezẓuγ, wa yeṭṭenṭen, wa yeççuṛ d iweṭṭen*, parle toujours ! (de mes oreilles, l'une me bourdonne, l'autre est pleine de lentes). • *ul yeççuṛ, imi yeqquṛ*, le cœur est plein et la bouche est sèche : j'aurais beaucoup à dire mais je ne sais comment l'exprimer ! • *axxam yeççuṛ d isγaṛen, ula s wacu nenheṛ aγyul !*, ce ne sont pas les moyens qui manquent, mais on ne peut pas ou on ne sait pas les utiliser (la maison est pleine de bois mais on ne trouve pas de quoi faire marcher l'âne). • *lḥila ma teççuṛ a ď-dfel !*, n'abuse pas, je pourrais bien me fâcher ! (si le récipient est plein, il risque de déborder).

• *teççuṛ-as*, il est mort ; il est cassé (sa mesure était pleine). • *deg_gʷfus-iw ay as-teççuṛ !*, c'est moi qui devais le casser, le finir ; ou le tuer. • *mazal i s-teççuṛ*, il ne devait pas encore mourir. • *asmⁱ ara wen-teççaṛ*, lorsque votre vie touchera à sa fin.
• *aççaṛ-it, aççaṛ-it ! awal ṛ-ṛebbi qqaṛ-it !*, emplis-le, emplis-le et parle selon la loi de Dieu ! (invitation plaisante à faire bonne mesure. Impératif d'apparence aberrante).

my- ♦ *myeççaṛ* ;
ṭṭemyeççaṛen ; myeççuṛen -ameççaṛ
‖ S'emplir réciproquement. • *myeççuṛent ibiďunen d aman*, elles se sont fait mutuellement le plein d'eau.

♦ *açaṛan* ‖ *açuṛan* ; adj.
içaṛnen ; taçaṛant, tiçaṛanin ‖ Plein.
‖ Potelé. • *aḍaṛ-is d açaṛan*, ses pieds sont potelés.

CR

♦ *cir* ; ar. (4ᵉ f.) *c w r*
yeççiri / yeççir ; icar -aciri ‖ Annoncer ; laisser prévoir ou deviner.
‖ Renvoyer, ajourner, remettre. • « *juj ď-eppi* » *icar eddeεwa εεla-xemseṭṭaċ*, le juge de paix a renvoyé l'affaire à quinzaine. • *nniqal ad ṛuḥeγ, uγaleγ caṛγ eṛṛwaḥ ar ass enniḍen*, j'étais sur le point de partir mais j'ai remis à un autre jour.

‖ Lancer. • *icar-it γer ťsεa w ťsεin, yeγli-ď γel_lqaεa*, il le lança à une hauteur prodigieuse (à quatre-vingt-dix-neuf), puis il retomba au sol. • *icar-as awal tfehm-it*, il lui lança une parole qu'elle comprit immédiatement. • *eceγʷl-iw d ileqqafen a tenççiriγ s igenni*, ma seule occupation était les osselets que je lançais en l'air.

ṭw- ♦ *ṭṭucir* ;
yeṭṭuciri ; yeṭṭucar -aṭuciri ‖ Etre lancé. ‖ Etre prévu ; annoncé.

m- ♦ *mcir* ;
ṭṭemcirin ; mcaren -amciri ‖ Se lancer réciproquement. • *mcaren lehduṛ ur yefhim ḥedd*, ils se sont lancé des mots que personne ne comprenait.

♦ *ccira ;*
‖ Présage ; prédiction ; symptôme avant-coureur.

♦ *licaṛa ;*
licaṛat ‖ Signes, avertissement. Prodige, manifestation de puissance. • *yeṭṭaǩ-eđ licaṛa di lemnam,* (Dieu) donne des avertissements dans les rêves.

♦ *ccir ;*
cciral ‖ Balle. Jeu de balle.

♦ *ticireṭ (tc) ;*
ticirtin (tc) ‖ Balle. Pelote.

CR

♦ *icrir ;* v. de qual.
yeṭṭicrir ; crir -tecrer ‖ Etre agile, souple, léger.

CR

♦ *acrur (we) ;* *cf. c l l*
icruren (ye) ‖ Pendeloque. Pompon. • *amendil bu yecruren,* foulard qui a des pompons. • *azrar bu yecruren,* collier à pendeloques. • *yelsa tacacit m_mecrur amzun d ilizeq,* il a mis une chéchia à pompon et d'un rouge éclatant (comme un brasier).

♦ *tacrurt (te) ;*
ticruṛin (te) ‖ Petite pendeloque. Frange. ‖ Défaut. ‖ Verge de petit garçon. • *cceγʷl-is ur yesɛⁱ ara n tecrurt,* son travail est sans défaut. • *tuγal aǩʷ t_ticrurin,* elle a tous les défauts (elle est devenue entièrement défauts).

CR

♦ *acercur (u) ;* ar. ss. B.
icercuren (i) ‖ Crête. • *acercur uyazid,* crête de coq.

♦ *tacercurt (tc) ;*
ticercurin (tc) ‖ Dimin. du précéd.

CR

♦ *eccra ;* ar.
‖ Achat, dans l'expression : *elbiɛ w-eccra,* commerce (vente et achat).

♦ *amectari (u) ;*
imectariyen (i) ‖ Acheteur, client.

CR

♦ *iccer (yi) ;* F. IV. 1817, 1818.
accaren (wa) ‖ Ongle. Griffe. ‖ Pointe. Germe (de céréale). • *terra lḥenni deg_gʷaccaren* ou : *γef_faccaren,* elle a quitté le domicile conjugal très peu de temps après son mariage (elle est revenue les ongles encore teints de henné). • *ass-ağı ur ă-fukkeγ tayerza almi ă-efǩiγ idammen ger yiccer d-weksum,* aujourd'hui c'est à grand peine que j'ai achevé le labour (j'en ai saigné entre la chair et l'ongle). • *ḷḷufan-ağı yessufγ-iyi-ă idammen ger yiccer d-weksum,* ce bébé me donne un mal considérable. • *inebbeh accarn-is,* il aiguise ses ongles : il se prépare et s'arme pour une belle querelle. • *nekk a mmi, ur ṭnebbihγ ara accarn-iw !,* moi, mon cher, je ne m'aiguise pas les ongles (pour cette affaire) ; je ne prends pas sur moi cette histoire, je reste à distance.
• *iccer n elmus,* pointe du couteau.
• *iccer bbʷaggur,* le croissant de lune.
• *irden t_temẓin ṭṭaǩen-ă iccer mⁱ ara ă-emγin,* l'orge et le blé font sortir la pointe du germe quand ils commencent à pousser. • *iccer ggizem,* fragon (*ruscus aculeatus*) ou petit houx (bot.).

♦ *ticcert (ti) ;*
tuccar / taccarin ‖ Ongles d'enfant. ‖ Petit ongle ; petite griffe. ‖ Pointe ; petite quantité. ‖ Germe. ‖ Ail (au sing. seulement). • *taγenjuṛt n teqcict-inna am ticcert el_lbaz,* le nez de cette fille est fin et courbé comme une griffe d'aigle. • *tuccar-im a-tent-i g_gul-iw,* je sens encore le mal que tu m'as fait (tes ongles sont encore dans mon cœur). • *ticcert bbʷaggur,* le croissant de lune. • *tuccar n tmencaṛt,* dents de scie. • *tuccar l_lqlam* ou : *l_lektiba,* plumes pour écrire. • *sliγ-ă ticcert bbʷawal,* j'ai entendu quelques mots (sur une chose). • *win i k-yefǩan lebṣel, efǩ-as ticcert,* rends-lui plus de mal qu'il ne t'a fait (à qui t'a donné de l'oignon, donne de l'ail).

CR

♦ *ecceṛṛ ;* pl. rare. ar.
cceṛṛat ‖ Le mal (contraire de *lxiṛ*). ‖ Faim, famine. Pauvreté, misère. • *ad iḃeεεed ṛebbi fell-aγ ecceṛṛ !,* que Dieu éloigne de nous le mal ! • *ala cceṛṛ i t-yeṭṭaγen,* il n'a que des malheurs. • *ideεεu-yas baba-s s ecceṛṛ,* son père lui envoie des malédictions. • *lxiṛ d-ecceṛṛ d atmaten akken i ddukulen ; ar tessebleεeḍ timeṛẓuga ar ä-eğʷrint tẓidanin,* le bien et le mal sont frères, ils marchent de compagnie ; après avoir avalé les choses amères, viendront ensuite les douces. • *yemmut di cceṛṛ,* il est mort de faim, ou dans la misère. • *beccer iṛuḥ cceṛṛ !,* se dit à quelqu'un qui éternue (ou formules analogues, plaisantes).

♦ *imceṛṛi ;* adj.
imceṛṛiyen ; timceṛṛit, timceṛṛiyin ‖ Malfaisant. Méchant. De mauvais caractère.
‖ Miséreux, misérable.

CRB

♦ *ecṛeb ;* ar.
iceṛṛeb ; ur yecṛib -acṛab ‖ Boire à petites gorgées. Humer. • *mk̇ul talqʷimt ilaq-iyi alamma cṛebγ-as cwiṭ bbʷaman akken at_tebleε,* à chaque bouchée il me faut prendre une gorgée d'eau pour la faire descendre.

♦ *eccṛab ;*
‖ Vin. Boisson alcoolisée.

♦ *acṛaybi (we) ;*
‖ Buveur de vin.

♦ *acṛab (we) ;* pl. peu empl.
iceṛban (i) ‖ Soupe à la semoule.

♦ *cceṛba ;*
cceṛbat ‖ Soupe au vermicelle ou aux pâtes fines avec viande.

♦ *ticeṛṛibt (tc) ;*
ticeṛṛibin (tc) ‖ Gorgée.

CRBL

♦ *ccerbel ;*
yeccerbil -acerbel ‖ Tisser lâche, sans tasser.

♦ *acerbal / acerbali ;* adj.
icerbaliyen ; tacerbalt, ticerbaliyin ‖ Mal tassé, trop mou (défaut de tissage). ‖ Usé, fini. ‖ Détendu. • *aγerbal-aği d acerbal,* ce tamis est usé.

CRCF

♦ *cceṛcef ;* ar.
yeççeṛcif -aceṛcef ‖ Garnir de volants, de galons à franges. • *cṛecf-as taqendurt i teqcict enni i lεid,* garnis la robe de cette petite fille avec des volants pour la Fête.

♦ *ceṛcayef / ticeṛcifin ;* pl.
‖ Volants (de robe).

CRCḤ

♦ *ççurçeḥ ;*
yeççurçuḥ -açurçeḥ ‖ S'épanouir. Monter en graines.

CRCQ

♦ *tiçercaqin (tc) ;* fém. pl.
‖ Castagnettes (utilisées par le bouffon appelé *bujmila*).

CRD

crured ; cf. ḥrured, mrured F. IV, 1661 *roured*
yeṭṭecrurud / yeccrurud -acrured ‖ Courir, marcher rapidement à petits pas. • *yeccrurud am tsekkurt,* il trottine comme un perdreau.

♦ *acrured (we) ;* s. pl.
‖ Marche à petits pas. Démarche vive à petits pas. • *eyya a m-emleγ acrured n tsekkurt,* je peux t'en remontrer (viens que je te montre la démarche de la perdrix). • *teεṛeḍ acrured n tsekkurt, iεeṛq-as win n tyaziṭ,* elle a visé trop haut (elle a essayé d'imiter la démarche de la perdrix et a oublié celle de la poule). • *deg_gʷecrured ar tikli,* on commence par de petites choses et on en arrive à de grandes choses (des petits pas à la marche).

CRD

♦ *ccerded / ccerdeđ ;*
yeççerdid -acerded ‖ Pendre d'un côté ; tomber trop bas (robe).

♦ *acerduđ (u) ;*
‖ Grosse lèvre. Chair flasque ; bajoue. Morceau de chair qui pend. • *acerduđ bbʷelɣʷem*, grosses lèvres de chameau.

CRḌ

♦ *ecreḍ ;* ar. *c r ṭ*
icerreḍ / yeṭṭecraḍ ; ur yecriḍ -acraḍ, eccerṭ ‖ Stipuler ; indiquer des conditions. • *ecreḍ, maççi d leḥram*, tu peux mettre des conditions, ce n'est pas défendu.

‖ Vacciner, et pass. ‖ Tatouer. • *seg_ _gʷasmi cerḍeɣ isellek ufus-iw*, depuis que je me suis fait vacciner, je ne peux plus faire grand chose avec mon bras.

♦ *mecruḍ ;* vb. de qual.
ur mecruḍ ‖ Etre objet de stipulations, de conditions.

tw- ♦ *ṭṭucreḍ ;*
yeṭṭucraḍ -aṭucreḍ ‖ Etre stipulé. • *asmi fkan taqcict-aği, yeṭṭucreḍ ur tteffɣ ara*, quand on a fiancé cette jeune fille, il a été stipulé qu'elle ne sortirait pas.

♦ *ṭwacreḍ ;*
yeṭwacraḍ -aṭwacreḍ ‖ Etre stipulé. ‖ Etre vacciné. ‖ Etre griffé, balafré. • *yeṭwacreḍ wudm-ik s ixebbicen*, tu as la figure toute griffée.

my- ♦ *myecraḍ ;*
ṭṭemyecraḍen -amyecreḍ ‖ Poser réciproquement des conditions ; stipuler l'un pour l'autre. • *myecraḍen ayen yellan d elmuḥal*, ils se sont posé des conditions irréalisables.

♦ *eccerṭ ;*
ccuruṭ ‖ Condition. Chose promise. Stipulation. • *d eccerṭ !*, c'est promis ! cela va sans dire !

♦ *timecreṭṭ (tm) ;*
timecraḍ (tm) ; ‖ Abattage collectif de viande distribuée entre tous les habitants d'un village.

♦ *acraḍ (we) ;* s. pl.
‖ Vaccination. • *ass bbʷecraḍ*, jour de vaccination.

♦ *ticreṭṭ (te) ;*
ticraḍ (te) ‖ Tatouage. ‖ Marque. ‖ Moucheture de pelage (animaux). • *ulac ticraḍ mbla idammen*, on n'a rien sans peine (il n'y a pas de tatouage sans sang). • *ticraḍ s idammen*, mm. ss. (les tatouages se font avec du sang). • *ticraḍ s tmenɣact maççi s tɣiɣact*, mm. ss. (les tatouages se font avec des épines et non avec des silènes (herbe tendre).

• *ellan yexxamen ur ă-eṭṭaɣn ara lmal yesɛan ticreṭṭ ammar deɛwessu*, il y a des familles où on n'achète pas de bêtes ayant une marque de laine de couleur (sur le front) par crainte de malédiction (c'est pour eux un interdit).

CRḌ

♦ *icerriḍen (i) ;*
‖ Nom d'un village des At Yiraten proche des At Manguellat.

♦ *acerriḍ (u) ; tacerriṭ (tc) ;*
‖ Homme, femme de ce village.

CRF

♦ *cerref ;* *c ll f ?*
yeççerrif -acerref ‖ Couper au pied. ‖ Couper un tissage terminé. • *icerref timẓin akken a ă-xelfent*, il a coupé l'orge pour obtenir une meilleure repousse. • *cerref yexlef !*, coupe, ça repoussera !

ṭw- ♦ *ṭṭucerref ;*
yeṭṭucerraf -aṭucerref ‖ Etre coupé, moissonné. • *yeṭṭucerref lebṣel-enni ur nebbʷiḍ*, les feuilles de ces oignons pas encore mûrs ont été coupées.

m- ♦ *mcerraf ;*
ṭṭemcerrafen -amcerref ‖ Couper réciproquement.
• *ur nemcerraf ara igran akken a nennaɣ*, nous ne nous sommes pas

coupé mutuellement les moissons pour aller nous disputer.

♦ *acerref* (*u*) ; s. pl.
|| Coupe avant maturité (orge pour fourrage, cardons, roseaux, etc.). || Coupe de l'extrémité des plants d'oignons prêts à être repiqués. || Coupe d'un tissage terminé. • *acerref ggiger qqaṛn as lɛedra*, la coupe d'orge pour fourrage s'appelle « *ladra* ». • *acerref uẓeṭṭa, s elmus*, le tissage terminé se coupe au couteau. • *acerref n essqef, d eccγʷel ggemk̄ʷeṛḍen*, c'est du travail de voleurs que de couper les roseaux du toit (pour pénétrer dans la maison). • *timẓin ucerref*, orge mangée en herbe par le bétail.

♦ *acerräf* (*u*) ;
|| Bulbe coupé et repiqué pour la semence (se fait surtout pour les oignons). • *yebbʷa ucerräf*, la graine donnée par le plant d'oignon est mûre.

♦ *tacerräft* (*tc*) ;
ticerräfin (*tc*) || Nom d'unité du précéd. • *ad eẓẓuγ ticerräfin*, je vais planter pour la graine des oignons coupés. • *tacerräft n tebṣelt*, un oignon coupé et planté.

CRF

♦ *ceṛṛef* ; ar.
yeççeṛṛif -aceṛṛef || Recevoir honorablement. || Construire les pignons d'une maison.

♦ *tacṛaft* (*te*) ;
ticeṛfin (*tc*) / *ticṛafin* (*te*) || Partie supérieure d'un pignon. || Arrondi de burnous.

♦ *acṛuf* (*we*) ; *cf. aḥecraruf*
iceṛfan (*i*) / *icṛufen* (*ye*) || Grand rocher. Précipice. • *ulint iceṛfan ur zeggrent iγʷeẓṛan*, elles grimpent les rochers mais ne traversent pas les ruisseaux. (Dev.) R. / *t_tiwedfin*, les fourmis.

♦ *tacṛuft* (*te*) ;
ticṛufin (*te*) || Dimin. du précéd.

♦ *cceṛfa* / *cceṛfat* ; pl. (le sing. *cceṛif* ne paraît pas utilisé, sauf en prénom).
|| Descendants du Prophète : chérifs. Fréquent en toponymes de villages ou de tribus. • *cceṛfa ttabaɛen abrid el_lxiṛ*, les nobles desendants du Prophète suivent le chemin du bien. • *amṛabeḍ-aği, imezwura-s d ecceṛfat* ou : *d ecceṛfa*, les ancêtres de ce marabout étaient descendants du Prophète.
Au fém. sg. || Noblesse religieuse attachée à la descendance du Prophète. Noblesse maraboutique. • *cceṛfa mucaɛt γul_leqbayel*, la noblesse religieuse est hautement considérée chez les Kabyles.

♦ *cceṛf* ;
Dignité.

CRF

♦ *ccerfeff* ; ar. *c r f*
yeççerfif / *yeccerfif -acerfef* || Etre vieux, vieillir. Etre hors d'usage, inutilisable • *ayn akken nerra di ṭṭeṛf yeccerfeff*, tout ce que nous avons mis de côté, ce sont des vieilleries.

♦ *ccuref* ;
yeççuruf -acuref || Etre vieux, âgé.

♦ *Acaraf* ; adj.
icuraf ; *tacaraft* ; *ticuraf* || Agé. || Expérimenté. Intelligent, habile. • *yekri, d acaraf* ; *k̄an akka i s-ă-ecfiγ*, tout petit et pourtant âgé ; je l'ai toujours connu ainsi.

♦ *ccaref* ;
|| mm. ss. que le précéd.

CRG

♦ *cerreg* ; ar. *c rr q*
yeççerrig -acerreg, tucerrgin || Lacérer, déchirer, et pass. • *cerreg ayn imi tzemreḍ at_txiḍeḍ*, n'entreprends que ce que tu peux mener à bonne fin (déchire ce que tu peux coudre). • *yeççerrig ur yeṭxiḍi*, il ne fait que des bêtises et ne se soucie jamais de les réparer (il déchire et ne coud pas). || Faire éclater, fissurer. • *ezzayeă yeççerrig tameġʷḥelt*, l'exagération ne

vaut rien (une charge trop forte fait éclater le fusil).

ṭw- ♦ *ṭṭucerreg ;*
yeṭṭucerrig / yeṭṭucerrag -aṭucerreg || Etre lacéré, déchiré. • *ad ig ṛebbi ad yeṭṭucerreg uɛebbuḍ-ik !* Dieu fasse que ton ventre soit ouvert ! Puisses-tu subir une opération au ventre !

m- ♦ *mcerrag ;*
ṭṭemcerragen -amcerreg || Se déchirer, se lacérer réciproquement. • *mcerragen udmawen,* ils se sont joliment griffé la figure. • *mcerragen lemqaḍṛa yellan gar-asen,* ils ont perdu la considération qu'ils avaient l'un pour l'autre. • *mcerrgen lxiṛ,* l'époque des services et des cadeaux est passée.

♦ *icerrig (i) ;*
icerrigen (i) || Déchirure. Fente. Crevasse.

CRH

♦ *ecṛeh ;*
iceṛṛeh ; ur yecṛih -acṛah || Etre content, joyeux. • *yecṛeh ussan-a, ss acu yerbeḥ,* il est épanoui ces jours-ci, il a dû faire quelque bonne affaire (qui sait ce qu'il a gagné).

♦ *ceṛṛeh ;*
yecceṛṛih -aceṛṛeh || Faire bonne mesure ; être mesuré largement. • *iceṛṛeh afus-is,* il est généreux.
|| Satisfaire ; faire plaisir.

♦ *mecṛuh ;* vb. de qual.
ur mecṛuh || Etre objet de contentement. Etre joyeux.

n- ♦ *nnecṛah ;*
yeṭnecṛah -anecṛeh || Etre heureux, joyeux. • *yennecṛah wass,* jour de joie. • *yennecṛah wudm-is,* son visage est détendu ; la fièvre l'a lâché.

CRḤ

n- ♦ *nnecṛaḥ ;* ar. *c ṛ ḥ*, 7e f.
yeṭnecṛaḥ -anecṛaḥ || Plaisanter. || Etre gai, enjoué. || Se détendre. || Etre clair, calme (temps). • *yennecṛaḥ wudm-is,* son visage est gai, détendu.

sn- ♦ *snecṛaḥ ;*
yesnecṛaḥay || Amuser ; distraire. • *ka bbʷin yesnecṛaḥayen elḷufanat, snecṛaḥayent_eṭ lmalayekkat,* quiconque s'occupe à amuser les petits enfants, les anges les récompenseront par la joie.

♦ *nnecṛaḥa ;*
nnecṛaḥat || Plaisanterie. Distraction. Entrain, bonne humeur.

♦ *anecṛeḥ (u) ;*
|| mm. ss. que le précéd.

♦ *imnecṛeḥ / imennecṛeḥ ;* adj.
imennecṛaḥen ; timnecṛeḥt, timennecṛaḥin || Gai, enjoué. Plaisant. Volage.

♦ *acṛayḥi ;* adj.
icṛayḥiyen ; tacṛayḥit, ticṛayḥiyin || mm. ss. que le précéd.

CRḤ

♦ *tacriḥt (te) ;* *cf. c l ḥ*
ticriḥin (te) || Viande sans os ; bifteck. || Chair de certains fruits (olive, poivron, tomate, cerise, prune...) • *tacriḥt uzeggʷaγ,* bifteck (morceau de viande rouge). • *ticṛiḥin t_tmellalin, i tent-yeṭṭaken ala lalla-s n tilawin,* bifteck et œufs, qui les donne, c'est la reine des femmes : se dit de quelqu'un de généreux, ou par ironie, de l'avare.

CRK

♦ *ecrek ;* ar.
icerrek ; ur yecrik -acrak, tacrekt, aṇecruk, tuccerka || Associer, unir ; mettre en commun. • *icerk-aγ webrid,* nous faisons le même chemin. • *cerken akʷ ayen sɛan,* ils mirent tout en commun. • *a ḥeqq tabaqit-enn*[t] *i γ-icerken ;* ou : *a ḥeqq tagʷella d-lemleḥ i γ-icerken ;* par les bons rapports qui nous ont jadis rapprochés ! (par la nourriture que nous avons prise ensemble ! form. de serment).
|| Etre associé ; s'associer. • *cerken di lbaḍna,* ils sont de connivence (ils sont associés dans un secret). • *acrak cerken, enneyya ulac,* ils sont associés, mais de confiance réciproque, point. • *ecrek d-win tɛedleḍ, maççi*

d-win i k̇-yifen ! ou : *ur cerrek ara d-win k̇-iγelben, mᵃ ulac a k̇-yexdeε,* il faut s'associer entre égaux si l'on ne veut pas risquer des situations fausses.

‖ Etre objet d'arrangement en association. • *ayen icerken yetrek,* ce qui est à plusieurs n'est à personne (est à l'abandon).

‖ Travailler au compte d'un autre. • *cerkeγ γel_leflani,* je suis au service d'un tel.

♦ *carek ;*
yeṭcarak / yeççarak ; icurek -acarek ‖ Associer, unir. Fréquenter. • *aṭas aya i dg i t-icurek,* il y a longtemps qu'il le fréquente.

♦ *mecruk ;* vb. de qual.
ur mecruk ‖ Etre objet d'association ; donner lieu à partage. • *eṣṣyada mecruket,* il faut partager (la chasse se partage).

my- ♦ *myecrak ;*
ṭṭemyecraken -amyecrek ‖ S'associer. Etre commun à. • *nemyecrak iẓuṛan nekk id-ek,* il y a un lien de parenté entre nous (nous avons des racines communes moi et toi).

m- ♦ *mcarak ;*
ṭṭemcaraken -amcarek ‖ Partager. Posséder en indivis ou en commun. • *nemcarak tagʷella d-lemleḥ,* nous sommes unis par le pain et le sel (contrat implicite d'honneur qui ne se rompt pas).

♦ *ccerk̇ ;*
‖ Association. • *ur ilaq ara a nekcem di ccerk̇ eṛ_ṛebbi,* il ne faut pas se mêler de ce qui est du ressort de Dieu (c'est-à-dire de l'avenir).

♦ *acrik* (*we*) *;*
icriken (*ye*) ‖ Associé. ‖ Compagnon. ‖ Ouvrier salarié.

♦ *tacrikt* (*te*) *;*
ticrikin (*te*) ‖ Fém. du précéd.

♦ *ccaruka / ccarika ;* fém.
‖ Association. • *taḥanuṭ-aġi n eccaruka,* cette boutique est gérée en association.

♦ *tuccerk̇a ;*
‖ Association. ‖ Empêchement magique dont la cause est une « association » dans le temps : avoir accouché ou avoir été marié ou circoncis le même mois. • *luk̇an d lεali tuccerk̇a tili cerken medden aẓekka,* il est dangereux, difficile de s'associer (si l'association était une bonne chose, les gens prendraient une tombe en commun). • *lqibla a sen-tekkes tuccerk̇a gar-asen,* la matrone va faire des pratiques pour enlever l'empêchement magique. (Une nouvelle accouchée dit par exemple : *cerkeγ asgʷen nekk d-leflantegga, ur ilaq ara a ă-yekk emmi-s γef_faġi-inu,* j'ai fait mes couches en même temps qu'une telle ; il ne faut pas que son fils passe au-dessus du mien. Ce serait pour éviter cette rivalité redoutable que la sage-femme « enlève l'association » à certaines fêtes.)

♦ *timecrekt* (*tm*) *;*
‖ Association. • *nuγ-it-iă t_timecrekt gar-aneγ,* nous nous sommes mis ensemble pour l'acheter.

CRK

♦ *ceṛṛek ;* B. *c rr k, c rr q cf. cerreg,* ci-dessus.

yeççeṛṛik -aceṛṛek ‖ Fendre ; être fendu. Fendre les naseaux d'un âne, d'un mulet. • *tceṛṛek tqameṭṭ-enni ?,* est-ce que le tronc est fendu ?

♦ *cceṛk̇et ;*
yecceṛk̇it -aceṛṛk̇et ‖ Traverser ; couper par le plus court. • *ur cceṛk̇it ara deg_giger ammar a k̇-iă-yaf bab-is,* ne coupe pas à travers le champ cultivé, son propriétaire pourrait te voir (te trouver).

ṭw- ♦ *ṭṭuceṛk̇et ;*
yeṭṭuceṛk̇at -aṭuceṛk̇et ‖ Etre traversé. • *yeṭṭuceṛk̇et wayla-w am_min n essbil,* on passe dans mon bien comme si c'était domaine public.

CRK

♦ *ticeṛkeṭṭ* (*tc*) ;
‖ Collet ; lacet (pour gibier). ‖ Piège bien caché (au fig.).

CRM

♦ *ecṛem ;* ar.
iceṛṛem ; ur yecṛim -acṛam ‖ Balafrer, faire une estafilade.

CRM

♦ *acarmin* (*u*) ; (grossier).
icarmimen (*i*) ‖ Clitoris.

CRMQ

♦ *cceṛmeq ;* B.
yeççeṛmiq -aceṛmeq ‖ Etre endetté, criblé de dettes. ‖ Etre lâche, pendre.

♦ *aceṛmiq ;* adj.
iceṛmiqen ; taceṛmiqt, ticeṛmiqin ‖ Lâche, qui pend.

CRMX

♦ *ccermex / ccelmex ;*
yeççermix / yeççelmix -acermex / acelmex ‖ Etre d'un aspect peu plaisant ; fade ; d'une fausse beauté. • *ma ulac aεeqqar-is, iγmi-yağí ad yeccermex,* si on ne met pas l'ingrédient convenable (pour fixer la teinture), la teinte ne sera pas belle.

CRN

♦ *ceṛṛen ;* K.
yeççeṛṛin -aceṛṛen ‖ Couper en lamelles ; débiter. • *ceṛṛen tadellaεet d iceṛṛunen imejṭuḥen,* coupe la pastèque en petites tranches.

♦ *aceṛṛun* (*u*) *;*
iceṛṛunen (*i*) ‖ Tranche (de melon, pastèque, courge). ‖ Portion (pain). ‖ Laine retenue entre les dents du peigne (syn. : *idulal*).

CRNY

♦ *çç̧ernenni ;* F. IV, 1643 *ernou ?*
yeççernennay -açernenni ‖ Faire le fanfaron. Avoir le verbe haut et provocateur. • *arğaz-inna yeççernennay meεni ur yezmir i wacemma,* celui-là parle haut mais il n'est pas capable de grand-chose.

CRQ

♦ *ecṛeq ;* ar.
iceṛṛeq ; ur yecṛiq acṛaq, ecceṛq ‖ Se lever (soleil). • *asegg*ʷ*as-a iceṛq-eđ fell--as,* cette année la chance lui sourit (le soleil s'est levé pour lui). • *yecṛeq yiṭij--iw yibb*ʷ*ass ; yuγ-iṭ almi d imula ; iger deg_g*ʷ*signa, yeεṛeq ; meƀεid i yi ă-iwala ; d ezzehṛ-iw i_ġemmuten : a ṛebbi acimi akka ?,* un jour mon soleil s'est levé, il a tout éclairé jusqu'aux zones d'ombre puis s'est plongé dans les nuages, il avait disparu : il ne me regardait plus que de loin ; c'est ma chance qui était perdue ! Dieu, pourquoi donc ? • *iceṛṛeq yiṭij γef medden meṛṛa,* le soleil luit pour tout le monde.

‖ Etre avalé de travers. • *cṛeqn-as waman,* il a avalé l'eau de travers.

♦ *ceṛṛeq ;* ar.
yecceṛṛiq -aceṛṛeq ‖ Aller vers le levant. S'orienter ; chercher l'orient, • *nekk id-ek a baba nefṛeq : γeṛṛeb neγ ceṛṛeq, lexđiεa sseg-k ay d_dekka,* maintenant, père, nous voici séparés : où que tu ailles, à l'Ouest ou à l'Est, la trahison est venue de toi.

s- ♦ *eccṛeq ;*
yeccṛaq ‖ Faire lever le soleil. • *ad yecceṛq ṛebbi iṭij-ennwen !,* que vous ayez de la chance ! (Dieu fasse lever votre soleil).

CRQ

♦ *cṛuṛeq ;* ar. *r q r q*
yeṭṭecṛuṛuq / yeççṛuṛuq -acṛuṛeq ‖ Briller, étinceler, scintiller. • *tecṛuṛeq tecṛuṛeq, tger di temda teεṛeq,* elle a scintillé, elle s'est jetée dans le bassin, elle a disparu (dev.). Rép. : *t_tissegnit,* l'aiguille. • *yecṛuṛeq am ifeṭṭiwej,* il brille comme l'étincelle. • *yeffγ--eđ yecṛuṛeq am_maggur,* il fut bientôt revêtu d'habits resplendissants comme lune.

m- ♦ *mmecṛuṛeq ;*
yeṭmecṛuṛuq -amecṛuṛeq || Briller ; scintiller. • *mmecṛuṛqen waman-aġi d eldam,* cette eau reluit de graisse.

♦ *ecceṛq ;*
|| Est ; orient.

♦ *aceṛqi ;* adj.
iceṛqiyen ; taceṛqit, ticeṛqiyin || De l'Est oriental. • *aḏu aceṛqi,* vent d'Est. • *i laweleyya ṛ_ṛebbi iɣeṛbiyen iceṛqiyen...,* à tous les saints (aux saints de Dieu de l'Ouest et de l'Est)... • *azġer aceṛqi d-uɣeṛbi,* bœufs dressés pour le labour au même joug (le bœuf d'Est et celui d'Ouest).

♦ *acaṛuq (u) ;*
|| Lever du soleil. • *acaṛuq ggiṭij,* mm. ss.

♦ *acaṛiq (u) ;*
icuṛaq (i) || Raie ; rayure. Rayon de soleil.

♦ *iceṛṛiq (i) ;*
iceṛṛiqen (i) || mm. ss. que le précéd.

♦ *acṛaṛaq (we) ;*
icṛaṛaqen (i) || Brillant. || Cafard. Blatte.

♦ *aceṛṛaqṛaq (u) ;*
iceṛṛaqṛaqen (i) || mm. ss. que le précéd. || Rollier (geai bleu) selon H. et L.

CRTḤ

♦ *cceṛteḥ ;*
yeççeṛtiḥ -aceṛteḥ || Etre extrêmement maigre ; ne rien offrir de bon, de mangeable (mets, viande).

CRTL

♦ *cceṛṭel ;* B. ?
yeççeṛtil -aceṛtel || Etre niais ; inexpérimenté. || Etre mal attifé. • *yecceṛtel eɛla-xaṭeṛ leɛmeṛ, yeffiɣ,* il ne sait pas encore grand-chose : il n'est jamais sorti de chez lui.

CRṬ

cceṛṭ, ccuṛuṭ || Condition. v. *c r ḍ*
timecṛeṭṭ || Abattage collectif. v. *c r ḍ*

CRW

♦ *ecrew ;*
icerrew ; ur yecriw -acraw, tacrewt || Egrapper, effeuiller, éplucher en tirant de la main fermée. || Nettoyer avec la main ouverte. • *d yemma i t-icerwen asmi ä-ilul,* c'est ma mère qui lui a fait sa première toilette (chevreau, etc., à la naissance).

|| Eponger de la main. • *ecrew tidi-k,* éponge ta sueur. • *ur tseɛɛuḍ annect-a alamma tcerweḍ-ṭ meṛṛiɣet* (sous-entendu : *tidi*), tu n'auras pas cela sans beaucoup de peine (sans éponger la sueur saumâtre).

♦ *icrew (ye) ;*
icerwan (i) / acriwen (wa) || Verdure (de cardes ou autres herbes) : ce qu'on épluche en tirant de la main fermée. (Cette verdure entre en préparation culinaire ou est jetée comme épluchures.) • *aɣṛum icerwan,* galette aux herbes.

♦ *ticerwatin (tc)* pl.
|| Diminutif ironique. • *ad sebbʷeɣ ticerwatin !,* je vais cuire un plat de verdure ! Je vais faire un petit plat d'épluchures (plaisant.).

CRW

♦ *ccirrew ;*
yeççirriw ; yeccarrew -acirrew || Sursauter. Avoir un frisson ; frissonner. • *ccirrew f yiman-ik !,* remue-toi ! bouge un peu !

CRYL

♦ *aceryul / aceryun (u) ;* fr. ?
|| Jeu d'enfants ; chariot, tout ce qu'on fait rouler.

CRƐ

♦ *ecreɛ ;* ar.
icerreɛ ; ur yecriɛ -acraɛ || Etre trop large (vêtement, mailles de filet, etc.).

♦ *cerreɛ ;*
yeççerriɛ -acerreɛ || Abuser. Prendre plus qu'il ne faut. • *win ṭṭeklen f elkenz icerrɛ-eä deg_gʷi ur ili,* celui à

qui ils avaient confié le trésor s'était servi largement (a pris largement dans ce à quoi il n'a pas droit).

♦ *acerraε* (*u*) ;
icerraεen (*i*) ‖ Grand couffin large.

♦ *tacerraεt* (*tc*) ;
ticerraεin (*tc*) ‖ Dimin. du précéd.

CRƐ

♦ *caṛεε* ; ar. *c r ε*, 3e f.
yeççaṛaε ; *icuṛεε -acaṛεε, eccṛεε* ‖ Ester en justice. ‖ Contester avec quelqu'un. • *εεni ad iyi-tcaṛεeḍ ula deg_gʷay-la-w ?*, voudrais-tu me chercher des histoires sur mon propre bien ?

ṭw- ♦ *ṭṭucaṛεε* ;
yeṭṭucaṛaε -aṭucaṛεε ‖ Etre attaqué en justice. • *yeṭṭucaṛεε deg_gʷayla m baba-s*, on lui conteste son propre patrimoine (il est attaqué à propos des biens de son père).

m- ♦ *mcaṛaε* ;
ṭṭemcaṛaεen -amcaṛεε ‖ Se contester réciproquement en justice. • *tameṭṭut d-werġaz-is mcaṛaεen, ḥeznet ay iεes-sasen !*, mari et femme vont en justice l'un contre l'autre : pleurez ô Gardiens Protecteurs ! • *yeṭṭemcaṛaε d-eṛṛay-is*, il se demande ce qu'il doit faire, il est perplexe (il se débat avec lui-même).

♦ *eccṛεε* ;
eccṛuε / ccuṛuε / cceṛεat ‖ Droit. Justice, équité. ‖ Jurisprudence. Action en justice. Verdict de justice. • *axxam n eccṛεε*, palais de justice. • *yezla-ṭ eccṛεε*, elle est condamnée, digne d'être condamnée (le verdict l'a égorgée). • *tεedda di ccṛεε*, elle a passé en justice. • *eccṛεε s iγimi maççi s ibeddi*, asseyons-nous pour discuter (pour juger il faut être assis et non debout).

CRƐ

♦ *ccäreε* ; ar. ss. div.
‖ Lieu inhabité, non boisé, non construit. • *aql-i am ttejṛa tawḥiṭṭ, tin ǧ-yemγin di ccäreε*, me voici comme un arbre isolé qui pousse en un lieu solitaire. • *tanṭelt-inu di ccäreε, a fell-i teṭεeddiḍ a lmal ; tiγṛi bbʷi εzizen sliγ-as, ur zmireγ a ǧ-erreγ awal*, ma tombe est dans un terrain dénudé, tu passes sur moi, ô troupeau ; j'entends les cris de ceux que j'aime et je ne puis répondre.

CT

♦ *cettet* ;
yeççettit -acettet ‖ Importuner, agacer, déranger.

ṭw- ♦ *ṭṭucettet* ;
yeṭṭucettat -aṭucettet ‖ Etre troublé, agacé, importuné. • *axxam bu ḷḷufanat ad yeṭṭucettet ger cwiṭ d-waṭas*, on est toujours dérangé peu ou prou dans une maison où il y a de petits enfants.

♦ *ecctat* ;
‖ Tapage. Dispute, chicane. ‖ Tapageur, touche à tout. • *aqcic-aġi d ecctat !*, ce bébé est bruyant, turbulent ; « petite peste » (plaisant).

♦ *imcettet* ; adj.
imcettiyen ‖ Enervant. Importun.

CṬ

cciṭi ‖ Brosser. v. *c y ṭ*
cciṭa ‖ Brosse. v. *c y ṭ*

CT

♦ *cetti* ; ar. *c tt y*
yeççetti ; *icetta -acetti* ‖ Passer l'hiver.

♦ *ccetwa* ; fém. ar.
‖ Hiver. • *agerjum n ecctwa*, le plein hiver (la gorge de...). • *win yeṭṭsen di tekḍift ġin-as ccetwa teḥlem*, qui dort sur un bon tapis se dit que l'hiver est doux. • *yenna-yas wuccen : ufan lexṛif xʷeṛfayen, ccetwa yumayen, anebdu εamayen !*, le chacal se disait : si l'automne durait deux saisons, l'hiver deux jours et l'été deux ans ! • *ccetwa m ireġruġen, tafsut m ijeǧǧigen, anebdu bu iγʷebbaṛen*, l'hiver aux cascades d'eau, le printemps aux fleurs et l'été aux poussières. • *teγleb tigneẉt' n eccetwa*, elle pleure à chau-

des larmes (elle surpasse le ciel d'hiver).

♦ *acetwi ;* adj.
icetwiyen ; tacetwit, ticetwiyin ‖ Hivernal ; d'hiver. • *tayerza tacetwit,* labour d'hiver. • *lexṛif acetwi,* figues tardives.

CTK

cetki ‖ Porter plainte. v. *c k y*

CTL

♦ *cettel ;* B. ss. div.
yeççettil -acettel ‖ Tirer son origine ; descendre de. • *dderrya teççettil neγ teṭxebbʷil,* les enfants ressemblent à leur père, sinon ils ressemblent à leurs oncles maternels. • *icettl-eď s γuṛ xwali-s,* il tient de ses oncles maternels.

♦ *acettal (u) ;*
‖ Race ; espèce.

♦ *ccetla ;* fém.
ccetlat ‖ Souche familiale. Race (d'animaux). Espèce (plantes). • *ifirs-aġi d lεali-t, a ď-awiγ di ccetla-s,* ces poires sont bonnes ; je vais prendre de l'espèce. • *a ď-jewjeγ i mmi di ccetla n tmeṭṭut-aġi, d lεali tafamilt,* je vais marier mon fils dans la famille de cette femme ; c'est une bonne famille.

CTL

♦ *actal (wa) ;*
‖ Mot sans doute ancien, de sens imprécis, connu dans les expressions ci-dessous. S. A. Boulifa a proposé : « cause de nuisance par voisinage ». • *yekker wactal di lemleḥ ?,* peut-il arriver de la corruption dans du sel ? (Dans une anecdote connue, en réponse à : *ekkrent twekkiwin di lemleḥ,* les vers se sont mis dans le sel. De là, pour certains, *actal* signifierait : vers, vermine...). • *yenγa-ṭ wactal,* elle a eu une hémorragie accidentelle grave après l'accouchement.

CTM

♦ *cettem ;* ar.
yeççettim -acettem ‖ Critiquer. Déblatérer contre. • *ammar at_tezṛeḍ i_ġ-cettem dg-i !,* allez voir ce qu'il a bien pu déblatérer contre moi !

m- ♦ *mcettam ;*
ṭṭemcettamen -amcettem ‖ Se critiquer réciproquement ; déblatérer l'un contre l'autre. • *mcettament seg_ġḍaṛṛen almi aqeṛṛu,* elles se sont critiquées des pieds à la tête. • *mcettamen s yeγsan n at laxeṛt,* ils s'attaquèrent réciproquement avec les actions des morts de leurs familles (avec les os des morts).

CTQ

ectiq ‖ Désirer. v. *c q*
mectuq ‖ Etre apprécié. v. *c q*
amectaq ‖ Privé de. v. *c q*

CTR

♦ *cṭuṭer ;*
yeṭṭecṭuṭur / yecṭuṭur -acṭuṭer ‖ Etre lâche, détendu. ‖ Faire le fier.

CTR

amectari ‖ Client. v. *c r*

CTW

♦ *ccittew ;*
yeccitiw ; yeccattew -acittew ‖ Avoir la chair de poule.

CTW

ccetwa ‖ Hiver v. *c t*
acetwi ‖ Hivernal. v. *c t*

CTRWL

caṭerwal ; B., v. *c ṭ r n*
‖ Zigzag.

CṬ

ciṭ ‖ Un peu - pour *cwiṭ,* v. *c w ṭ*

CṬ

♦ *taciṭa (tc) ;* B.
ticiṭwin (tc) ‖ Branche d'arbre. Rameau avec feuilles. • *ad aliγ ad qeḍεeγ*

tacița i lmal, je vais monter couper des branches pour les bêtes.

♦ *cețț ;* ar.
lecḍuḍ ‖ Rive, littoral ; bord (au sing.). • *cețț el_lebḥer,* le bord de la mer. ‖ Branches basses qui pendent. ‖ Arbres (coll. au sing.). • *tțejṛa-yaġi tesεa ccețț,* cet arbre est beau, a de belles branches. • *taferka-s, yeqwa ccețț !* ou : *llah ibarek iεum eccețț !,* il y a beaucoup de beaux arbres fruitiers dans son champ. • *tameγṛust-aġi tesεa lecḍuḍ,* ce figuier a des branches basses (chargées ou non).

CṬB

cețțeb ‖ Couper du petit bois. v. *c ḍ b*
acețțub ‖ Branchage. v. *c d b*
acețțab ‖ Hache. v. *c ḍ b*

CṬḌ

♦ *cețțeḍ ;* ar. *c țț* ? ou *q c ț* ? *cf. c ḍ*
‖ Effleurer, toucher légèrement. • *icețțḍ-ik kan εwiț !,* eh bien ! il n'y est pas allé de main morte ! (il t'a à peine touché ; iron. dans le ton).

țw- ♦ *țțucețțeḍ ;*
yețțucețțaḍ -ațucețțeḍ ‖ Etre effleuré.

m- ♦ *mcețțaḍ ;*
țțemcețțaḍen -amcețțeḍ ‖ S'effleurer réciproquement.

♦ *acețțiḍ (u)*
icețțiḍen ‖ Au sing. : morceau d'étoffe (employé à un autre usage que l'habillement). Peut avoir un sens péjoratif : chiffon, loque. ‖ Au plur. : vêtements. Effets de literie. • *acețțiḍ n tṛuril,* tissu roulé qui sert de coussinet pour porter sur la tête. • *terra taqendurt d acețțiḍ,* elle a fait de la robe un chiffon. • *arġaz-enni yuγal d acețțiḍ,* cet homme est devenu une loque ; il est épuisé, fini.

♦ *tacețțiț (tc) ;*
ticețțiḍin (tc) ‖ Dimin. du précéd. : mm. ss.

♦ *acețțuḍaw ;* adj.
icețțuḍawen ; tacețțuḍawt, ticețțuḍawin ‖ Long (arbre). Long et maigre (personne).

CṬḤ

acețțaḥ ‖ Danseur. v. *c ḍ ḥ*

CṬḤ

ciṭuḥ / ciṭiṭuḥ ‖ Un peu. v. *c w ț*

CṬN

♦ *ccḍen ;* ar. *c ț n*
icețțen ; ur yecḍin -acḍan, anecḍun ‖ Etre préoccupé ; être embarrassé par plusieurs soucis à la fois.

♦ *cețțen ;*
yeççețțin -acețțen ‖ Importuner ; agacer. • *ur çcețțin ara iman-ik !* ne te dérange pas !

țw- ♦ *țțucețțen ;*
yețțucețțan ‖ Etre agacé, tracassé. • *yețțucețțen ussan-aġi n tmeγṛa,* ces jours de noces, il ne manque pas de soucis.

m- ♦ *mcețțan ;*
țțemcețțanen -amcețțen ‖ S'importuner réciproquement. • *iḍulan ma mcețțanen t_tagʷniț ur ț-essmaden,* des proches parents par alliance qui ne s'entendent pas, cela n'ira pas loin.

♦ *cciṭan ;* ar. *c ț n*
‖ Démon, diable. Satan. • *ad yexzu ṛebbi cciṭan !,* que Dieu maudisse le diable ! • *iγuṛṛ-it cciṭan yukr-eđ,* le diable l'a poussé au vol. • *yerwiț cciṭan gar-asen,* le diable les a poussés à se disputer (il a brouillé entre eux la situation). • *ileḥḥu weḥd-es am cciṭan,* il marche seul, comme le diable. • *cciṭan bu timmi tesbeγ yella di ljennet, yekkat armi ț-iđ-yeffeγ !,* Satan aux beaux sourcils teints (en noir) était au ciel et il a fait des siennes jusqu'à ce qu'il en sorte ! (de quelqu'un qui fait son propre malheur en cherchant l'impossible). • *ma yețțarew cciṭan, d yelli-s ! mᵃ ulac d nețța s timmad-is !,* si le diable enfante, c'est sa fille ; sinon c'est le

diable en personne ! (d'une personne rusée, méchante, habile...).

♦ *ticuṭna* (*te*) ;
‖ Zizanie ; désaccord.

♦ *amcaṭni* ; adj.
imcaṭniyen ; *tamecṭnit*, *timcaṭniyin* ‖ Agitateur, trublion.

CṬR ar.

♦ *ecṭeṛ* ; ar.
icețțeṛ ; ; *ur yecṭiṛ* -*acṭaṛ*, *eccṭaṛa* ‖ Etre habile, leste ; avoir du réflexe. • *yecṭeṛ, deg_g*ʷ*awal*, c'est un beau parleur.

♦ *eccṭaṛa* ;
‖ Adresse, agilité.

♦ *ccaṭeṛ* ;
‖ Adroit. Habile. Agile.

CW

♦ *ccewcew* ;
yeccewciw ‖ Couler en abondance. Inonder. • *tecwecw-it tidi*, il est ruisselant de sueur.

CW

♦ *ççewçew* ; parfois avec emphase de ç ; B.
-*açewçew* ‖ Pépier, gazouiller. Bavarder. ‖ Grésiller (huile).

♦ *çç̣iwçiw* ;
‖ Cri pour appeler les poules, poussins.

♦ *içewçew* (*i*) ;
içweçwen ‖ Poussin.

CW

ms- ♦ *mceççaw* ; *cf. eçç : ç*
ṭṭemceççawen -*amceççew* ‖ Se disputer. Se battre. • *mceççawen γef uεbbuḍ*, leur conflit vient de l'intérêt (ils se battent pour le ventre).

♦ *amceççew* (*we*) ;
imceçwen / *imceççiwen* (*ye*) ‖ Dispute avec voies de fait.

CW

♦ *iccew* / *icc* (*yi*) ; F. IV, 1812, *isek*.
acciwen (*wa*) ‖ Corne. Bosse frontale. • *yessmγi-d̄ acciwen*, il devient méchant (il pousse des cornes). • *yessen ṛebbi i_ġellan deg_g*ʷ*eγyul, yekks-as acciwen*, Dieu connaissant l'âne, il ne lui a pas donné de cornes (de quelqu'un qui est méchant sans possibilité, sans forces). • *a-t-an, acciwen aṭṭiwen !*, méchant et laid ! (le voilà : des cornes et de gros yeux).

♦ *ticcewt* (*ti*) ;
tacciwin (*ta*) ‖ Petite corne. • *ticcewt n ccemma*, tabatière faite avec une corne de bœuf. • *ticcewt n elbaruḏ*, corne à poudre à fusil. • *zik timγaṛin ṭṭawint tazult di ticcewt n taγaṭ*, autrefois les vieilles gardaient le fard pour paupières dans une corne de chèvre.

CW

♦ *iciwi* (*i*) ;
iciwan (*i*) ‖ Haut de robe qui bouffe en poche au dessus de la ceinture. • *err-it deg_gciwi-m*, mets-le dans ta robe. • *weḷḷeh luk̄am ad eṭṭseγ g_gciwi-s !*, j'ai toute confiance en elle (je dormirais sur son sein). • *imi-m d aγerbal, iciwi-m t_taṛbut*, tu parles beaucoup trop ! ou : que ce que tu me souhaites retombe sur toi ! (ta bouche est un tamis et ton giron un plat à couscous). • *iciwi bb*ʷ*adda*, poche formée en retenant le bas de la robe.

♦ *ticiwiṭ* (*te*) ;
ticiwatin (*te*) ‖ Dimin. du précéd.

CW

♦ *acwaw* (*we*) ;
‖ Foulard quelconque dont on se coiffe. ‖ Ce qui surnage sur un liquide (huile, crême...). • *fk̄-iyi-d̄ k̄an acwaw ara qqneγ*, donne-moi un chiffon quelconque que je me coiffe.

♦ *tacwawt* (*te*) ;
ticwawin (*te*) ‖ Sommet. ‖ Ce qui surnage. • *çç̣uṛγ-as taqessult almi tebb*ʷ*i*

tacwawt, je lui ai bien rempli l'assiette (jusqu'à ce qu'il y ait une petite colline de couscous). • *teçça tacwawt n tuggʷi,* elle a été servie la première (elle a mangé le dessus du bouillon).

acaciw ‖ Chéchia énorme. v. *c*

CW

♦ *ccaw / ccew ;* ar.
‖ Extrémité : début ou fin. • *di ccaw ur yesεⁱ ara aṭas l_lγaci,* au début il n'eut pas beaucoup de monde. • *arġaz--aġi γer ccaw-is ad yesleb,* à la fin de sa vie, cet homme deviendra fou. • *nniqal ad iṛuḥ, γer ccaw ibeddel eṛṛay,* il devait partir, à la fin il changea d'avis. • *di ccaw unebdu,* à la fin de l'été. • *ccaw bbʷaggur,* à la fin du mois.

CW

♦ *ccwa ;* ar.
‖ Ragoût de viande avec os. • *sabḥ--enni l_lεid, d eccwa,* le lendemain de la Fête c'est le jour du ragoût.

CW

♦ *tacawit (tc) ;*
‖ Chaouya, parler berbère de l'Aurès.

CW

♦ *ccwi ;*
‖ Un peu mieux. Tant mieux. (Peut s'employer avec les pronoms affixes directs du verbe.) • *ccwi-ǩem ?,* vas-tu un peu mieux ?

CWC

♦ *timcebbʷct (te) / timcewwect / timsewwect ;*
timcebbʷcin (tem) / timcewwecin, timcewcin ‖ Mets fait d'œufs battus dans de la semoule de blé ; la pâte façonnée en galette épaisse et ronde, est versée dans l'huile bouillante. On la sert avec du sucre (ou du miel, en particulier aux accouchées).

CWC

♦ *ccawec ;*
‖ Chaouch ; employé d'entretien de l'administration. Planton.

CWḌ

♦ *ecweḍ ;* ar. *c w ṭ*
iceggʷeḍ / yeṭṭecwaḍ ; ur yecwiḍ -acwaḍ, tucwiṭ ‖ Brûler ; griller ; et pass. • *yessers-iyi tucwiṭ,* il m'en a fait voir de dures (il m'a mis une brûlure).

♦ *acebbʷaḍ (u) ;*
‖ Crêpes fines déchiquetées et trempées dans du lait ou du bouillon (sorte de soupe). • *win iqesden acebbʷaḍ, yeçça-t ; win iqesden ifeggagen, yebbʷi-ten !,* qui voulait de la soupe en a mangé ; qui voulait des ensouples les a emportées : à celui qui arrive trop tard. • *ma tewteḍ deg_gʷcebbʷaḍ d-wudi, a deg-s teççeḍ !,* ce dont tu te moques pourrait bien t'arriver un jour (si tu te moques de la soupe au lait avec du beurre, tu devras en manger).

♦ *tacebbʷaṭ (tc) ;*
ticebbʷaḍin (tc) ‖ mm. ss. que le précéd., plus employé. • *tacebbʷaṭ d awren n temẓin i teggʷen medden ar d yiṛqiq am elǩaγeḍ azuran ; a ṭ-ssebbʷen deg_guskir ; a ṭ-feṭṭṭen cwiṭ, a ṭ-sreǩmen deg_gʷedγes, deg_gʷyefǩi, deg_giγi neγ deg_gʷaman n tebṣelt,* farine d'orge travaillée jusqu'à ce qu'elle ait l'épaisseur d'une feuille de papier un peu épaisse ; on la cuit dans le poêlon, puis on la déchire en petits morceaux et on la fait bouillir dans du lait (premier lait d'une bête, ou lait ordinaire ou petit-lait) ou dans un bouillon à l'oignon. • *lemεanda n tnuḍin ar tcebbʷaḍin,* jalousie de belles-sœurs qui en arrive à la soupe au lait (rivalités de jalousies mesquines).
• *tacebbʷaṭ n taduṭ,* rectangle de laine qui se forme sur la carde.

CWF

♦ *cawef ;* ar. *c w f*
yeççawaf ; icuwef / icawef - acawef,

lemcawfa || Contourner ; faire le tour ; passer au large.

CWH

♦ *cebbʷeh ;* ar. *c w h*
yeccebbʷih -acebbʷeh || Rendre laid. Avilir, salir, déshonorer.

♦ *acebbʷeh (u) ;*
|| Déshonneur. Atteinte à la réputation.

CWK

♦ *cewwek̄ ;* ar.
yeççewwik̄ -acewwek̄ || Piquer. Aiguillonner (une monture).

♦ *ccuk̄a ;*
ccuk̄at || Bout de bâton taillé en pointe. Aiguillon. • *ur tleḥḥuḍ ara alamma s eccuk̄a am_meɣyul,* tu ne marches qu'à coup d'aiguillon, comme un âne.

CWL

♦ *cebbʷel ;* K.
yeççebbʷil -acebbʷel, eccwal || Troubler. Tracasser, importuner. • *icebbʷl-iyi uqeṛṛuy-iw,* j'ai mal à la tête. • *icebbʷl-iyi waṭan,* cette maladie me tracasse, m'inquiète. • *icebbʷl-aɣ weqcic-aḡi,* cet enfant est insupportable. • *tcebbʷelṭ-aɣ, a k̄-icebbʷel ṛebbi !,* tu nous importunes, que Dieu te le rende !

♦ *mucebbʷel ;* vb. de qual.
ur mucebbʷel || Etre troublé, importuné.

ṭw- ♦ *ṭṭucebbʷel ;*
yeṭṭucebbʷal -aṭucebbʷel || Etre troublé, importuné. • *teṭṭucebbʷel taddart s yir elxuluq,* le village est agité par quelques mauvais sujets.

m- ♦ *mcebbʷal ;*
ṭṭemcebbʷalen -amcebbʷel || Se troubler, se déranger mutuellement. • *lǧiran yeṭṭemcebbʷalen d elhemm i deg ṭnawalen,* se chercher noise entre voisins c'est se préparer des tracas.

♦ *eccwal ;*
|| Dispute. Trouble. • *ɣar-asen eccwal d-wawal,* ils ne font que se disputer et s'insulter (entre eux dispute et parole).

♦ *ccacwal ;*
|| mm. ss. que le précéd.

♦ *imcebbʷel ;* adj.
imcebbʷlen ; timcebbʷelt, timcebbʷlin || Qui gêne, met la brouille, trouble.

CWQ

♦ *cewweq ;*
yeççewwiq -acewweq || Chanter. || Passer par ; partir.

CWR

♦ *ciweṛ ;* ar.
yeççawaṛ ; icaweṛ -aciweṛ, eccweṛ || Consulter ; demander conseil. • *win ur k̄-neççawaṛ ara, ur ṭṭebbiṛ ara fell--as,* si tu n'as pas été consulté, ne te mêle pas des affaires d'autrui. • *ciweṛ lxaṭṛ-ik !,* réfléchis, vois toi-même ; tâte-toi le pouls.

ṭw- ♦ *ṭṭuciweṛ ;*
yeṭṭucawaṛ ; yeṭṭucaweṛ ; -aṭuciweṛ || Etre consulté. • *imɣaṛen n tura, ur ṭṭucawaṛn ara,* les vieillards maintenant ne sont plus consultés.

m- ♦ *mcawaṛ ;*
ṭṭemcawaṛen, -amciweṛ || Se consulter réciproquement. • *imensi ɣef mcawaṛen at wexxam yeṭṭas-ed̄ ẓid,* prendre en tout conseil de la communauté familiale ; quand on s'est consulté, tout se passe bien (le repas qui a été décidé en commun par la communauté familiale est agréable).

♦ *eccweṛ ;*
|| Conseil. • *ccewṛ-is yelha,* il est de bon conseil.

CWR

♦ *licwaṛ ;* B.
|| Allusion ; sous-entendu (syn. : *err̄uz*) • *yewt-it-id̄ s licwaṛ,* il l'a attaqué par sous-entendus malins.

♦ *amecwaṛ* (*u*) ; s. pl. ar.
‖ Petite distance. Parcours ou temps imprécis. • *amecwaṛ l_lεali d-wamek ă-yerra s lexʷbaṛ,* ce n'est qu'au bout d'un bon moment qu'il se rendit compte. • *abrid iḍul, d amecwaṛ,* le chemin est long, c'est une bonne distance.

CWR

♦ *acwari* (*we*) ; ar. ss. B.
icwura / icwuray (*ye*) ‖ Double panier en sparterie pour transport sur bête de somme.

• *εebbi-cwari,* jeu d'enfants.

♦ *tacwariṭ* (*te*) ;
‖ Péjoratif du précéd.

CWṬ

♦ *cwiṭ / ciṭ ;*
‖ Un peu. • *cwiṭ cwiṭ,* peu à peu, doucement ; lentement.

♦ *cwiṭuḥ / cwiṭeḥ / ciṭuḥ ;* *cf. m j ṭ ḥ*
‖ Un peu.

♦ *cwiṭiṭuḥ / ciṭiṭuḥ ;*
‖ Très peu.

CWY

♦ *cweyya* (*cwi*) ; ar.
‖ Un peu. ‖ Cela va (un peu) mieux.

CWY

♦ *ecwi ;* ar.
iceggʷi / icewwi / yeccway -acway ‖ Griller ; et pass. • *ur t-cewwⁱ ara,* ne le fais pas griller.

CX

♦ *ccexcex* ar. ss. div.
yeccexcix -acexcex ‖ Etre à son point le plus chaud. Brûler. Rôtir. ‖ Faire tremper dans ; faire macérer ou cuire dans.

ÇX

♦ *ççexçex ;*
yeççexçix / yeççexçux -açexçex ‖ Crépiter (bruit de braise tombant dans l'eau).

CX

♦ *cax ;* B.
yeççax -acaxi ‖ Etre absorbé, avoir l'esprit absorbé. • *icax di lxʷedma,* il est pris entièrement par son travail.
‖ Dormir profondément. Rester bouche bée. • *tayaziṭ tcax deg_gʷezdal : qṛib a ă-effγen yefṛax,* la poule qui couve est tout absorbée ; les poussins vont bientôt sortir.

CX

cix ‖ Diriger. v. *c y x*
ccix ‖ Vieillard. v. *c y x*

CX

♦ *ccux ;*
yeccuxuy -acuxu ‖ Dormir (lang. enf.). *cf. xxuc* plus empl.

CXC

♦ *ecxec ;*
icexxec ; ur yecxic -acxac ‖ Etre captivé, absorbé par un spectacle. Ne pouvoir détacher sa vue. • *g_gimi walan izmawen leεεben, cexcen yemdanen,* les gens restaient bouche bée de voir les lions jouer.

ÇXD

♦ *çexxed / çexxʷed ;*
yeççexxʷid -açexxʷed / açexxed ‖ Enfoncer ; ficher ; piquer. • *içexxeʷd-as iẓdi di tiṭ,* il lui a enfoncé un fuseau dans l'œil. • *ṛuḥ çexxʷd-as tissegnit,* va, enfonce-lui l'aiguille. • *kra bbʷin itezzin γer wayen ă-yeççexxʷid lemcekk, ayla-s di ccekk !,* acheter trop souvent de la viande, c'est aller à la ruine (tous ceux qui tournent trop autour de ce que pique la grande aiguille (c'est-à-dire la viande) leur bien est dans le doute).

CXL

♦ *acexlul* (*u*) ; *cf. axlul, x l*
‖ Crachat. Morve.

CXM

♦ *ecxem / ecx^w^em ;*
icexxem / icexx^w^em ; ur yecxim -ac-xam, eccxama ‖ Renifler bruyamment pour faire passer des mucosités dans l'arrière-gorge.

♦ *içexmumen* (*i*) ; pl.
‖ Crachats.

CXR

ecx^w^eṛ ; ar. *cf. sxerreṛ, x r*
icexx^w^eṛ, ur yecx^w^iṛ -acxaṛ, eccx^w^aṛa ‖ Souffler bruyamment pour expulser quelque chose du nez. Renifler. Ronfler. • *ur yesselmad ara ccx^w^aṛa,* il ne tolère pas les mauvaises habitudes, les caprices (il n'enseigne pas à ronfler).

♦ *eccx^w^aṛa / eccx^w^aṛ ;*
eccx^w^aṛat ‖ Ronflement. • *bu-cexx^w^aṛ,* maladie qui se manifeste par un embarras du nez et des reniflements (cheval, âne, mouton).

CY

♦ *ccuci ;*
yeccucuy -acuci ‖ Chasser, faire sortir la volaille. ‖ Battre les fils de chaîne après l'ourdissage à l'aide de deux roseaux (opération du montage de tissage). • *ccuci tiyuzaḍ si lḥaṛa,* fais sortir les poules de la cour.

CY

m- ♦ *mçuççi ;*
ṭṭemçuççin -amçuççi ‖ Se précipiter en foule. • *ad mçuççint γer tqubbeṭ,* elles se précipitèrent vers la koubba.

CY

♦ *taccuyt* (*te*) ;
taccuyin (*te*) ‖ Marmite en terre.

CY

♦ *aceççuy* (*u*) ; *cf. tacacit, c*
iceççuyen / iceççay ‖ Chevelure. (rare.)

♦ *taceççuyt* (*te*) ;
‖ Dimin. du précéd. Mèche de cheveux (bébé). • *iseṭṭl-as yeǧǧa-yas taceççuyt,* il lui a coupé les cheveux en lui laissant une mèche (sur le dessus de la tête).

♦ *uççay* (*wu*) ; (emphase de c très nette.)
uççayen (*wu*) ‖ Lévrier ; chien de chasse très rapide. ‖ Plus malin qu'il n'en a l'air.

CYB

♦ *cab ;* ar. *c y b*
yeççab -eccib, acabi ‖ Blanchir, avoir le poil blanc. • *amγaṛ mi icab xas enγ-it !,* quand un vieillard a les cheveux blancs, il vaut mieux qu'il disparaisse. • *icab uqeṛṛuy-is si lḥif,* il a l'expérience de la misère. • *win ur encab ara ur yeseᶜ ara bbul,* il n'y a que ceux qui ne se font pas de soucis qui ne blanchissent pas.

♦ *cib ;*
yeççab / yeççib ; icab -eccib, tucabin, tucibin ‖ mm. ss. que le précéd.

♦ *ceyyeb ;*
yeççeyyib -aceyyeb ‖ mm. ss. que le suivant.

♦ *ceggeb ;*
yeççeggib -aceggeb, eccib ‖ Faire blanchir, donner des cheveux blancs.
‖ Ennuyer, inquiéter. • *ceggben-ṭ warraw-is : ǎima d ameceççew bb^w^ay garasen,* ce sont ses enfants qui lui font faire des cheveux blancs ; ils ne font que se disputer entre eux.

s- ♦ *ccib ;*
yeccabay ; yeccab -acibi ‖ Blanchir (trans.). Faire blanchir. • *d lemḥani i yi_ccaben,* ce sont les soucis qui m'ont donné des cheveux blancs.

ṭw- ♦ *ṭṭuceggeb ;*
yeṭṭuceggab -aṭuceggeb ‖ Etre gêné, ennuyé. • *yeṭṭuceggeb seg_gir elǰiran,* il est gêné par de mauvais voisins.

m- ♦ *mceggab ;*
ṭṭemceggaben -amceggeb ‖ Se gêner, s'ennuyer réciproquement. • *mceggaben γef ejjwaǰ,* ils cherchent à se créer des histoires pour ce mariage, à propos d'un mariage.

♦ *ccib ;*
‖ Canitie ; blancheur des cheveux.

♦ *aciban ;* adj.
icibanen ; tacibant, ticibanin ‖ Qui a les cheveux blancs ; chenu.

♦ *ccayeb ;*
‖ mm. ss. que le précéd. •*arġaz-enni d lεaqel d eccayeb,* vieux sage aux cheveux blancs.

CYḌ

♦ *caḍ ;* ar. *c y ṭ*
yeççaḍ / yeççiḍi -ecciḍ, eccyaḍ ‖ Brûler (nourriture sur le feu ; intr.). • *tcaḍ ecceṛba,* la « cerba » est brûlée. ‖ Brûler, s'enflammer, bouillir. • *caḍeγ si fad,* je brûle de soif. • *caḍeγ fell-as,* j'enrage contre lui ; ou : je brûle de le voir. • *tcaḍ tεebbuṭ-iw fell-as,* j'enrage contre lui (mon ventre brûle).

♦ *ciḍ ;*
yeççiḍi / yeççaḍ ; icaḍ -ecciḍ ‖ mm. ss. que le précéd.

♦ *cegged ;*
yeççeggiḍ -acegged ‖ Accomplir des rites de conjuration (pour fléau public : manque d'eau, épidémie...).

s- ♦ *cciḍ ;*
yeccaḍay ; yeccaḍ -aciḍi ‖ Brûler (trans.). Faire brûler. • *teccaḍeḍ taεebbuṭ-iw,* tu me mets en rage, ou en grand désir de te voir (tu fais brûler mon ventre). • *yeccaḍ tafwaṭ-iw,* il me fait enrager (il fait brûler mes entrailles). • *tilufa ccaḍayent aγṛum,* les misères font brûler la galette (en se racontant ses misères, on en oublie la galette sur le feu : se dit en voyant des personnes s'attarder à parler).

♦ *cciḍ ;* masc. sg.
‖ Nourriture brûlée. Odeur de brûlé. Friture. • *yekka cciḍ di tεebbuṭ-iw,* je suis brûlée de soif.

♦ *eccyaḍ ;* masc. sg.
‖ Vapeurs, odeurs de friture. • *eccyaḍ yeṭṭarra lmuṣayeb,* les vapeurs d'huile éloignent les épidémies.

♦ *acayaḍ ;*
‖Brûlure. Temps brûlant ‖ Douleur intense. • *tṛuḥeḍ-eđ deg_ġʷcayaḍ-aġi,* tu es venu par ce temps de feu !

♦ *acegged (u) ;*
‖ Rites de conjuration (pour fléau public). • *ass uceggeḍ ṭṭewqimen medden tiγrifin, qqaṛen cciḍ itekks ecciḍ,* un jour de conjuration de fléau, on fait les grosses crêpes ; on dit : brûlure ôte brûlure.

CYL

♦ *cayel ;* F. II, 772, *keilel*
yeççayal ; icuyel -acayel ‖ Vouloir. Prédire ? • *cuylen đ fell-as lewleyya,* les saints l'avaient prédit.

CYT

♦ *cciṫi ;* B.
yeççiṫi -aciṫi ‖ Brosser.

♦ *ceyyeṫ ;*
yeççeyyiṫ -aceyyeṫ ‖ Brosser ; et pass.

♦ *cciṫa ;*
cciṫat ‖ Brosse.

CYX

♦ *cix ;* ar. *c y x*
yeççixi / yeççax ; icax -acixi, eccyaxa ‖ Diriger ; gouverner. Remplir les fonctions de chikh de village. • *d neṭṭa i_ġcaxen fell-aγ,* c'est lui qui nous dirige.

♦ *ceyyex ;*
yeççeyyix -aceyyex ‖ mm. ss. que le précéd.

♦ *eccix* ;
lecyax / *lecyux* ‖ Vieillard. ‖ Sage, vieillard avisé. ‖ Instituteur, professeur. • *ccix n taddart*, marabout qui fait fonction de muezzin, d'imam pour le village ; il préside la prière, les enterrements ; dans les réunions publiques il prononce les bénédictions, les malédictions contre les malfaiteurs, etc. (*cf. amṛabeḍ r b ḍ*). • *yeffγ-eđ d eccix el_lakul*, il devint instituteur. • *ccix el_lkanun*, bûche qui crache et qui chante. • *ccix l_lebqul*, bourrache (bot. : *borago officinalis*). • *ccix l_lebqul xeddmen-t t_taqfalt neγ t_tabazint*, la bourrache se fait cuire à la vapeur ou en purée.

♦ *tacixeṭ* (*tc*) ;
ticixtin (*tc*) ‖ Institutrice.

♦ *tacyaxt* (*te*) ;
‖ Rôle de patron (péjor. ou iron.). • *d bu tecyaxt*, il fait ou veut faire le patron. • *yuγ tacyaxt*, mm. ss. (il a pris le rôle de patron). • *tḥefḍeḍ tacyaxt, tu te mets à jouer au patron.*

CYƐ

♦ *ceyyeε* ; ar. *c y ε*
yeççeyyiε -aceyyeε, eççayuε ‖ mm. ss. que le suivant.

♦ *ceggeε* ;
yeççeggiε -aceggeε, eççayuε ‖ Envoyer, adresser à. • *iceggε-as ilizeq el_lbaṛud*, il lui envoya une décharge de poudre. • *iceggε-ik-iđ ṛebbi γeṛ-i*, tu tombes bien ! (iron. ; Dieu t'a envoyé chez moi).
‖ Envoyer chercher. • *iceggeε γer eṭṭbib*, il envoya chercher le médecin. • *ad ceggeεeγ s aγṛum*, je vais envoyer chercher du pain.

ṭw- ♦ *ṭṭuceggeε* / *ṭṭuceyyeε* / *ççuceyyeε* ;
yeṭṭuceggaε -aṭuceggeε ‖ Etre envoyé. • *ṭṭuceggeεeγ-đ γer temdint a đ-awiγ aγṛum*, j'ai été chargé de prendre du pain en ville.

m- ♦ *mceggaε* ;
ṭṭemceggaεen -amceggeε ‖ S'envoyer réciproquement. • *ṭṭemceggaεen tibṛatin s tuffra imawlan*, ils s'écrivent des lettres à l'insu des parents.

♦ *imeggeε* ; adj.
imeggeεen ; *timeggeεt*, *timeggeεin* ‖ Envoyé. • *imeggeε d imreggeε*, ne pas compter sur les autres (un envoyé est négligent).

CƐ

♦ *cceεceε* ; ar. mm. ss.
yecceεciε -aceεceε ‖ Briller, resplendir. Faire briller. • *akken t-walaγ d arġaz, tecceεceε teftilt deg_gul-iw*, quand je vis qu'il était devenu homme, j'en fus transporté (une lampe brilla dans mon cœur). • *ad yecceεceε ṛebbi tafat-ik !*, Dieu fasse briller ta lumière ! (formule de remerciement). • *yecceεceε cwiṭ*, il est un peu gai (il a le vin gai).

ÇƐ

♦ *çç̧eεçeε* ; (souvent emphase du ç).
yeççeεçiε -açeεçeε ‖ Jacasser, croasser en faisant un vacarme confus ; criailler. ‖ Monter trop vite (légumes : navet, salade, cardon, oignon...). • *lleft-aġi yeççeεçeε kan ! ur yesε[i] ara taweggirt*, ce navet est monté trop vite ; sa racine n'a pas grossi.

m- ♦ *mçuççeε* ;
ṭṭemçuççaεen ‖ Se battre en criant ; criailler (oiseaux). Se rassembler, se précipiter en criant.

♦ *içeεçeε* (*i*) ;
içeεçeεn ‖ Corneille.

CƐ

♦ *caε* ;
yeççaε -acaεi, tucaεin ‖ Abuser. Se laisser aller violemment à. • *icaε weqcic-enni di seksu, iṣebḥ-eđ yehlek*, ce garçon avait trop mangé de couscous : il tomba malade. • *icaε deg-s s teγṛit*, il le roua de coups.

CƐ

♦ *cuε* ; ar. ?
yeççuε -acuεu ‖ Avoir une teinte vive.

♦ *mucaε ;* vb. de qual. ar.
ur mucaε ‖ Etre célèbre, connu.

♦ *mucuε ;* vb. de qual.
ur mucuε ‖ mm. ss. que le précéd.

♦ *cciεa ;* fém. ; pl. de genre douteux ; ar.
cwayaε ‖ Célébrité. Honneur, réputation. Grade. • *win yemmuten d amcahed, cciεa tuli fell-as,* celui qui est mort à la guerre en a l'honneur. • *ulin cwayaε-is bedden,* il est monté en grade. • *γlint-as cwayaε-is,* il a perdu sa réputation. • *izem d emḥend i t-yenγan, cciεa-s d abu-ṣellan,* c'est Mohend qui a tué le lion mais l'honneur en est revenu à un homme du village d'At Sollan (village de la tribu des At Bu Yussef).

CƐB

♦ *ceεεeb ;* K.
yeçççeεεib -aceεεeb ‖ Réparer, rapiécer (ustensile), et pass. (ancien).

CƐB

♦ *taceεbabuṭ (tc) ; ticeεbubay (tc) ;*
‖ Flambée de branchages.

CƐF

♦ *eceεf ;* ar.
iceεεef / yeçççeεεif ; ur yeceif -aceaf, taceεft, anecceuf, etc. ‖ N'avoir plus envie de recommencer. Regretter. • *neceεf deg_gʷemk̄an-inna,* nous n'avons plus envie de retourner dans cet endroit.

s- ♦ *ecceεf ;*
yecceaf -aceaf ‖ Faire regretter. • *yecceεf-it wemcic,* le chat lui a ôté l'envie de recommencer. • *win yecceεf wezrem, yeṭṭaǧʷad aseγwen,* celui à qui le serpent a donné une douloureuse expérience, a peur d'une corde.

my- ♦ *myeceaf ;*
ṭṭemyeceεafen -amyeceεf ‖ S'éviter. • *nemyeceaf, ay azekḍuf ! ur iyi-teqqes, ur k̄-eḥwaǧeγ i-leḥruf !,* nous nous évitons, ortie, ne me pique pas ! Je n'ai pas besoin de toi pour des sorcelleries.

♦ *uceif ;* adj.
uceifen ; tuceift, tuceifin ‖ Qui se repent.

CƐL

♦ *eceel ;* ar.
iceεεel ; ur yeceil -aceal, taceelt, etc. ‖ Allumer. Etre allumé.

♦ *ceεεel ;*
yeçççeεεil -aceεεel ‖ mm. ss. que le précéd. • *iceεεl-eä alln-is fell-i,* il fixa son regard sur moi. • *la sen-yeçççeεεil timess,* il les excite, jette de l'huile sur le feu (il leur allume du feu).

m- ♦ *mceεεal ;*
yeṭṭemceεεal -amceεεel ‖ Briller. Flamber. S'allumer. • *limmr a k-yefk̄ abeqqa, ad emceεεalent walln-ik !* s'il te donnait une gifle, tes yeux s'allumeraient !

♦ *taceεlaluṭ (tc) ;*
‖ Flambée.

♦ *aceεlal ;* adj.
iceεlalen ; taceεlalt, ticeεlalin ‖ Blond ; rouquin. ‖ Brillant. Clair.

CƐN

♦ *çççeεnenn ;*
yeçççeεnin -aceεnen, taceεnant ‖ Manifester son mécontentement par du vacarme. • *kra bbʷin yeçççeεninen ur izemmer ara ad yecceqʷceṛ ula t_tibṣelt !,* ceux qui crient le plus seraient incapables d'éplucher un oignon !

CƐR

♦ *ecceεṛ ;* coll.
‖ Poils. Pelage. • *teseεa cceεṛ awṛaγ,* elle est blonde. • *ecceεṛ ggilef,* brôme (bot. T.).

♦ *cceεṛa ;*
‖ Nom d'unité : un poil. • *ur tembʷawl ara cceεṛa g_gʷqeṛṛuy-iw,* pas un cheveu n'a bougé sur ma tête.

♦ *aceiṛ ;* grossier.
‖ Poils du pubis ou des aisselles.

CƐRF

♦ *cceɛṛef ;* compos. ar.
yecceɛṛif -aceɛṛef ‖ Etre poilu. • *yecceɛṛef am burebbu*, il est aussi poilu qu'une chenille.

CƐT

♦ *acaɛṭan ;* adj.
icaɛṭanen ; tacaɛṭant, ticaɛṭanin ‖ Sans matière grasse (nourriture), maigre.

CƐṬF

♦ *cceɛṭef ;* v. Chantreaux, p. 86.
yecceɛṭif -aceɛṭef ‖ Etre couvert, garni de longs poils.

♦ *aceɛṭuf ;* adj.
iceɛṭufen ; taceɛṭuft, ticeɛṭufin ‖ Muni de poils ; garni de poils. • *taduṭ taceɛṭuft*, laine mélangée de poils de chèvre. • *bu iceɛṭufen*, mal rasé (péjor.).

CƐYB

♦ *cɛayeb ;*
dans : *at bu cɛayeb*, nom d'une tribu de Grande-Kabylie.

D

D

♦ *d ;*

Toujours spirant, à moins d'être assimilé ; par ex. : *t_t < d t.* (Ailleurs en Kabylie, *ṭ_ṭ*.) Autre assimilation : *n_n < d n.*
Particule prédicative suivie du nom à l'état libre.
‖ C'est ; ce sont. Négation : *maççi d*, ce n'est pas, ce ne sont pas.
1° En phrase nominale.
a) La particule, suivie du nom, forme un énoncé indépendant : • *d ibawen-iw*, ce sont mes fèves. • *t_tameṭṭut-is*, c'est sa femme. • *lqut-aği d amessas*, cette nourriture est fade. • *d amγaṛ-im*, c'est ton beau-père. • *n_nekk*, c'est moi. • *maççi d ecceγʷl-ik*, ce n'est pas ton affaire. • *d arrac yelhan warraw l_leflani*, ce sont de bons enfants les fils d'un tel. • *mazal-it d aqcic, maççi d arğaz*, c'est encore un enfant, ce n'est pas un homme.
La particule sert également pour mettre en relief : • *d aqcic-inna i d emmi*, c'est ce garçon qui est mon fils. • *d ayen i_ğmenna wul-is i_ğexdem*, c'est ce que son cœur désirait qu'il a fait. • *d ay mi*, c'est pourquoi...
La particule n'est pas exprimée devant les noms de nombre ; devant les noms exprimant la durée, une quantité, une grandeur ; devant les compléments prépositionnels et circonstanciels, les conjonctions et les adverbes. • *akka i_ğxeddem*, c'est ainsi qu'il a fait. • *maççi ass-a i_ğṛuḥ, iḍelli*, ce n'est pas aujourd'hui qu'il est parti, c'est hier.
La particule étant invariable, les nuances de temps ou d'aspect sont rendues par des verbes de mouvement, qui deviennent comme des verbes auxiliaires : • *yeffγ-eă d uḥric*, il devint un petit malin (il est sorti, c'est un malin). • *uγalen akʷ d idim*, ils furent mis tout en sang (ils devinrent totalité c'est sang). • *neṭṭa rriγ-t d aggur, kemm t_tiziri*, lui je l'ai fait devenir lune et toi son éclat.
b) La proposition nominale fait partie d'une phrase ou d'un segment de phrase :
— Pour insister : • *nekkini teṭṭeγ d eṭṭmeṛ, maççi d iniγman*, c'est bien des dattes que je mange et non des figues. • *a tamγaṛt, anwa i tḥemmleḍ, d arraw n emmi-m neγ d ayawn-im ? tenna-yas nekkini ḥemmleγ d ayawn-iw, d arraw ggelli*, ô belle-mère, qui aimes-tu ? (qui préfères-tu ?), les enfants de ton fils ou ceux de ta fille ? Elle répondit : j'aime (je préfère) les enfants de ma fille.
— La particule se grammaticalise et prend le sens de : ‖ en fait de, comme, de. • *acu tebγiḍ d imensi ?* que veux-tu comme repas du soir ? • *γuṛ-i aqʷjun d amellal*, j'ai un chien blanc (chez moi un chien c'est blanc). • *llan sin d atmaten / llan sin watmaten*, il y avait deux frères. • *acḥal d abrid*, combien de fois ! • *yeççuṛ d aman*, il est plein d'eau. • *ili-k̄ d arğaz*, sois un homme.
c) La particule s'emploie avec un autre morphème, v. *alamma, ar, armi, amzun, ma, ula, yil...* etc.
2. La particule marque une insistance :
a) Devant la particule modale *ad / a*, pour insister sur la certitude de ce qui va avoir lieu (rare). • *at_tger aẓeṭṭa d at_tger*, elle montera le métier à tis-

ser, c'est sûr qu'elle le montera. • *tamγṛa a ṭ-weqmen d a ṭ-weqmen*, on fera la noce malgré tout (la noce ils la feront, c'est sûr qu'ils la feront).
b) Conjointement à une formule de serment : • *weḷḷh ar d ineγ d afrux-aġi*, par Dieu, il va tuer cet oiseau !

D

♦ *ḏ* ; (spirant).
Paraît être un morphème disjonctif : quand un pronom affixe est mis avant le verbe (cas d'une proposition relative introduite par *i* ou influence de la particule négat. *ur*), *d* peut séparer ce pronom de ce qui le précède : • *t_tawla i d iyi_γeḏlen / t_tawla i yi_γeḏlen*, c'est la fièvre qui m'a abattu. • *annaγ a yelli, i d i-tγaḏeḍ*, ô ma fille, que tu me fais pitié. • *anda yella yimensi i γeṛ d aγ-ă_dεeṛḏeḍ ? / i γṛ aγ-ă_dεeṛḏeḍ ?*, où est donc le souper auquel tu nous invites ? • *ur d as-erriγ ara tabṛaṭ*, je n'ai pas répondu à sa lettre. • *elwaṛt i d aγ-ă-yeǰǰa / i yaγ-ă-yeǰǰa / i γ-ă-yeǰǰa*, l'héritage qu'il nous laissa. • *ayen i d ak-enniγ / ayen i yak-enniγ / ayen ik-enniγ*, ce que je t'ai dit. v. aussi : *akken* (*k n*).

D

♦ *ad / a* ; ⁂
La variante *a* s'emploie si la particule est séparée du verbe par un pronom affixe ou par *wer* ‖ Particule modale de l'aoriste ou de l'intensif, en proposition non relative, indiquant un souhait ou une éventualité ; d'où son emploi pour le futur. • *a sidi, ilaq iyi, ƀessif ass-ᵃ ad ṛuḥeγ*, patron, je suis obligé de partir aujourd'hui. • *ihi ṛuḥ, ad isahel ṛebbi*, alors va et bon voyage (que Dieu facilite). • *ad ig ṛebbi d elxiṛ*, plaise à Dieu que ce soit du bien ! • *ad ak iniγ / a k-iniγ*, je te dirai. • *a ǩ-yehdu ṛebbi*, je t'en prie, s'il te plaît (que Dieu te guide, t'inspire). • *ad fell-ak isal lxiṛ / a fell-ak isal lxiṛ !*, merci de demander des nouvelles (que sur toi interroge le bien). • *a wer yekkes i wallen ayen ẓrant*, qu'Il n'ôte pas aux yeux ce qu'ils voient : Dieu fasse que cet enfant ne meure ! • *a wer ă_deqqaṛem at_temmteḍ*, quoi qu'il arrive, pour rien au monde, ne dites jamais : tu vas mourir (même si vous me disiez : tu vas mourir... je ne le ferais pas, ou : je n'irais pas). • *a wer tesεuḍ aγilif*, que tu n'aies pas de souci.

D

♦ *d / yid / id-* ; (spirant) prép. An. ; s'assimile à *t* : *d-t* > *t_t*.
‖ Avec, en compagnie de, et.
a) Devant un nom :
• *tedda t_temγaṛt-is*, elle est partie avec sa belle-mère. • *ṛuḥen nitni d-urezqi*, ils sont partis avec Arezki. • *tebbʷi-ă ayefǩi d-yiγi*, elle a apporté du lait et du petit-lait. • *aḥeddur t_tmellalin*, des crêpes et des œufs. • *msewwaqen neṭṭa d-widak s meyya ăuṛu*, il conclut marché avec eux pour cent douros. • *iṛuḥ d-webrid-is*, il prit, continua son chemin. • *a t-yawi ṛebbi d-webrid*, que Dieu le conduise sur le droit chemin. • *yeṭru d-webrid*, il pleura tout le long de la route.
La prép. *d* peut être renforcée, précédée de : *aǩʷ / yaǩʷ / laǩʷ* : *yedda d-weqcic / yedda yaǩʷ d-weqcic*, il accompagna l'enfant.
N.B. — *d / aǩʷ d* peut être suivi du pron. pers. isolé : • *nekk d-neṭṭa / aǩʷ d-neṭṭa*, lui et moi (moi et lui).
b) Devant un pronom affixe : *yid- / id* : *yid-i, yid-ek, yid-em, yid-es, yid-neγ, yid-enteγ, yid-wen, yid-kʷent, yid-sen, yid-sent*. • *aql-i yid-ek*, me voici avec toi. • *ayn ara yeḏṛun yid-wen ad yeḏṛu yid-i*, ce qui vous arrivera m'arrivera. • *nekk id-ek*, toi et moi (moi et toi). • *keçç-yid-sen i txedmeḍ*, toi, c'est avec eux que tu as travaillé.
c) En emploi absolu, en tête d'une propos. relative, *d* n'est pas employé de la même façon que les autres prépositions. On trouve cependant : • *wi d neṭṭa i ă-iṛuḥ γeṛ-wen*, avec qui est-il venu chez vous ? • *wi d kemm i tṛuḥeḍ iḏelli*, avec qui es-tu partie hier ? • *wi d nitni ṛuḥen*, avec qui sont-ils partis ? v. aussi : *deg, wukud, ă*.

D

♦ *ă* / *dd* (entre voyelles) / *iă* ; (après pron. aff. rég. dir.).
‖ Particule d'orientation indiquant un mouvement de rapprochement dans le temps ou dans l'espace vers le sujet parlant. Elle s'ajoute au verbe après les pron. affixes, et passe avec ces mêmes pronoms avant le verbe, après les particules d'aspect comme par ex. : *la, ara, ad,* et aussi après la particule de négation *ur,* et en propos. relative. • *uγalen waman,* l'eau est partie. • *uγalen-ă waman,* l'eau est revenue. • *efk̄-iyi-t-iă,* donne-le moi. • *ur iyi-t-iă-eṭṭak̄ ara,* ne me le donne pas. • *a ṛebbi ddu yid-es, eddu-ă yid-es,* ô Dieu, va avec lui et reviens avec lui. • *yegr-aγ-ă webrid γer da,* nous passions ici par hasard, nous nous sommes trouvés à passer par ici (le chemin nous a amenés par ici). • *tura a ă-yeḥyu,* il va bientôt reprendre vie. • *ar ă_dkecmem at_teççem imensi,* quand vous entrerez vous souperez (jusqu'à ce que vous entriez vous souperez). • *a s ă-erreγ ṭṭaṛ,* je me vengerai de lui (je lui rendrai la vengeance). • *aṭas i wen-ă-yebbʷi,* il vous a beaucoup apporté. • *yebbʷi yas tn-iă,* il les lui a apportés. • *ur as-t-iă-uγn ara,* ils ne le lui ont pas acheté. • *d acu k̄m-iă-yebbʷin,* qu'est-ce qui t'amène ? • *qebl a k̄-iă_duγal tawwla,* avant que la fièvre ne te revienne.

D

♦ *ă* ;
Emploi particulier aux A. M. de la particule *ă,* avec le sens de la prép. *d,* en compagnie de. Cet emploi paraît discuté et même refusé par certains ; • *aqcic ă-yexdem / aqcic uk̄ud ă-yexdem,* le garçon avec lequel il a travaillé. • *anwa i d egma-k, ay azġeṛ,* qui est ton frère, ô bœuf ? *yenna-yas d win ă-kerrzeγ / d win uk̄ud kerrzeγ,* c'est celui avec lequel je laboure.

D

♦ *da* / *daġi* / *daġik* / *daġikana* ;
‖ Ici (proche et sans mouvement). • *daġ i_ġella,* il est ici (c'est ici qu'il est). • *γer-da,* ici (avec mouvement), par ici. • *eyya γer da,* viens ici.

D

di ‖ Prép. An. ; v. *deg* : *d g*

D

♦ *dded* ; F. I. 220, *edou* ?
itedded ; ur yeddid - tuddᵉda ‖ Coller à la couscoussière (le couscous).

D

♦ *udud* ; ar. *ă w ă*
yeṭṭudud ; yudad -udud, tududin ‖ Etre attaqué, dévoré par les vers.

♦ *dduă* ; coll. ar.
‖ Ver (zool.). • *yekkr edduă,* les vers s'y sont mis.

D

♦ *ddu* ; F. I. 209.
iteddu ; yedda, ddiγ, ur yeddi -tiddin, tuddin, tiddit, tiddi, tuddi ‖ Aller, marcher. • *anda yedda isellek iman-is,* il s'est débrouillé partout où il est allé. • *ma teddiḍ s leεqel at_teççeḍ i_ġebbʷan,* tout vient à point à qui sait attendre (si tu vas doucement tu mangeras quelque chose de bien cuit). • *tedda t_tislit,* elle a été mariée. • *a ḥeqq kra yedda uḍaṛ-ik d kra tenneεṭṭabeḍ di ddunnit...,* par tous (les lieux) que ton pied a parcourus et tout ce que tu as enduré dans ta vie... (adjuration à qui a beaucoup voyagé, a beaucoup d'expérience ou a beaucoup peiné). • *a wi_ddan deg_gimi-k !,* je voudrais bien partir avec toi ! (aller dans ta bouche : à qui est invité et que l'on envie). • *ddiγ-ă di lxiṛ,* je ne suis venu que pour votre bien, avec de bonnes intentions. • *tteddu tfettel berk̄uk̄es,* R. : *t_taγaṭ,* elle va, roulant du gros couscous. R. : la chèvre (devin.). • *lqaεa nedda ak̄ʷ fell-as,* nous marchons tous sur la terre (la terre est à tout le monde) ; on ajoute parfois : *igenni ḥedd ur t-yebbʷiḍ,*

quant au firmament, personne ne l'atteint. • *mi ddiγ γel_lmeεna l_lehduṛ-aġi, εewwqeγ,* quand je suis arrivé au sens de ce mot, j'ai été embarassé.

— Avec prép. *d* (An.), avec : ‖ Aller avec, être avec. Se comporter à l'égard de. • *ddu d-uḍebbal, at_tewteḍ ṭṭebl-is,* va avec le tambourinaire et tu joueras du tambour. • *ddu d-useεdi at_taγeḍ, di sseεđ-is, ddu d-wemcum at_taγeḍ di ccum-is,* fréquente l'honnête homme, tu prendras de ses bonnes qualités, va avec le mauvais, tu prendras de sa malice (dis-moi qui tu hantes et je te dirai qui tu es). • *ddu t-tyita sǩud teḥme,* il faut battre le fer quand il est chaud (continue à frapper tant que c'est chaud). • *ddu d-win ara ǩ-isellken nγ ara isellken iman-is,* si vous ne trouvez pas à vous associer des gens secourables, allez au moins avec ceux qui savent s'en tirer. • *sseaya tedda t-tmussni,* la richesse va avec l'expérience. • *yessefǩ ad yeddu yeclem d-yeclem,* il faut que les deux écorces se joignent (dans une greffe). • *ṛebbi yedda d-bu-tyuga, maççi d-bu-tnuga,* le travail honnête attire les bénédictions du Ciel (Dieu favorise celui qui a une paire de bœufs, non celui qui manie la pince-monseigneur). • *win mi yedγel wul, iteddu lǩebs f_fudm-is,* celui dont le cœur est mauvais a aussi une vilaine figure. • *ddu d-uḍaṛ-ik !,* marche ! dépêche-toi ! • *ddu d-yiman-ik !,* remue-toi un peu. • *ddu d-ufus-ik !,* prends vite ! ou : donne vite ! ou : frappe vite ! • *a s-yeddu di lebγi-s,* il lui obéira ; il fera tout ce qu'il peut pour le contenter. • *la tedduγ di nneqʷma i leflani,* un tel, je le contrecarre toutes les fois que je peux. • *yedda-đ fell-i,* il se précipita sur moi. • *awal-aġi yedda-đ s lemtel,* cette parole est passée en proverbe.

s- ♦ *sseddu ;*
yesseddy / yesseddαy ; yessedda, seddαγ / seddiγ -aseddu ‖ Faire partir avec. Joindre. • *iṛuḥ γer tmeγṛa, kra bbʷin yufa g_gʷebrid, yessedda-t,* il alla à la noce ; tous ceux qu'il trouvait en route il les faisait se joindre (aux invités). • *lmus-enni yessedda-t deg_gḍumman,* il a jeté le couteau avec les ordures. • *tessedda-yi-đ g_gʷ-meslay,* elle m'a mêlée à l'affaire (elle a parlé de moi). • *yessedda-yas-đ sslam di tebṛaṭ* il lui fit dire bonjour dans la lettre. • *ma yessedda-yak-đ kra l_leḥwayeǰ ?,* t'a-t-il donné en plus (ajouté) quelques affaires ? • *a k-en-sedduγ tabṛaṭ,* je te joindrai une lettre (par exemple dans le paquet).

my- ♦ *myeddu ;*
ṭṭemyeddun ; myeddan ‖ Aller ensemble. • *myeddan abdil,* ils se sont accordé un échange de travail (syn. : *myefǩan abdil*).

D

♦ *adu ;*
yeṭṭadu ; yuda -tudin ‖ Attaquer, maltraiter. • *udaγ-t s uεekkʷaz,* j'y suis allé avec le bâton. • *yuda-t waṭan,* il est souvent malade (la maladie le saisit).

D

♦ *lada ;* masc. sg. ar. *đa'*
‖ Malheur. Ennui. Affaire ennuyeuse, histoire. • *aḍaṛ mi_ġnuda, a đ-yawi amegda nγ a đ-yawi lada,* quand on va chez les autres, on en rapporte des racontars ou des ennuis (le pied quand il erre çà et là rapportera racontars ou ennuis). • *lada d ayn ara đ_dessiseḍ s yiman-ik, a bnadem,* « lada », ce sont les ennuis que tu t'attires à toi-même, ô homme. • *d ils-iw đ-yebbʷin lada ! ƀubbγ-as ssif a t-yegzem ; ǩul ci yeḥwaǰ leḥdada, yelha leqdeṛ γer medden ; wi ur neγṛi di lmuεṛifa reggʷlen fell-as yeḥbiben,* c'est ma langue qui m'a attiré des ennuis ! je lui souhaite un sabre pour la couper. Chaque chose doit avoir des limites et il faut prendre des précautions quand on est chez des étrangers. Qui n'a pas étudié la sagesse les amis s'en éloignent. • *yesεa aqjun deg_gʷexxam yebbʷi-yas-đ lada,* il a chez lui un chien qui lui a causé des ennuis.

D

♦ *tidi* (*ti*) ; F. I. 220, *tidé*
tidiwin (*ti*) ‖ Sueur ; transpiration. • *teccf-iyi-ă tidi*, je suis en transpiration (la sueur me coule). • *s tidi i t-iă-ḥellaγ*, c'est par ma sueur que je l'ai gagné. • *ur yessufγ ara tidi uxeddam*, il n'a pas assez payé le travail de l'ouvrier (il n'a pas fait ressortir la sueur de l'ouvrier, ne l'a pas comptée). • Une expression courante où *tidi* est sous-entendu : *ur teseɛɛuḍ annect-a alamma tcerweḍ-ṭ merṛiγet*, tu n'aurais pas cela sans que tu l'éponges (bien) salée (la sueur) : tu ne l'auras pas sans peine !

D

♦ *udi* (*wu*) ; F. I. 140, *oûdi*
udawen (*wu*) ‖ Beurre (fondu ou non). • *udi aleqqaq*, beurre frais. • *d elkil bbudi, ɛeziz !*, c'est une mesure de beurre, c'est précieux (d'une mesure pas trop pleine). • *zzit-aġi amzun d udi*, cette huile est (douce) comme du beurre. • *tarkuct bbudi*, œufs durs écrasés sur lesquels on verse du beurre fondu (plat pour une nouvelle accouchée, un hôte...). • *iṣerɛ-ikem seksu d-wudi !*, tu as bien mangé ! (le couscous au beurre t'a assommée). • *ma al_teẓṛeḍ acu i neγlen deg_gudawen di tmeγra !* si tu savais ce qu'ils ont versé de beurre pour la noce ! • *ala udi t-tament i ă-iteffγen deg_gmi-s*, il n'a que de bonnes paroles (il est tout beurre et tout miel, beurre et miel seulement sortent de sa bouche). • *a m-yeḍlu ṛebbi udi t-tament*, pour remercier d'une politesse, d'une gentillesse (que Dieu t'oigne de beurre et de miel !).

D

♦ *addud* (*wa*) ; n. vb. de : *b d, ebded* (F. I., 166 : *aded*).

‖ Posture debout ; station debout. ‖ Le moment de l'accouchement. • *teṭṭef addud*, elle se met en position, l'enfant va apparaître.

D

♦ *tiddi* (*ti*) ; < *b d, ebded*
tiddiwin (*ti*) ‖ Partie du tissage non encore enroulée sur l'ensoupleau. • *tebbʷeḍ tiddi, a ṭ-eṭṭleγ*, le tissage est arrivé à bonne hauteur, je dois l'enrouler. • *...afeggag bbʷadda imⁱ ara teṭṭel tiddi*, l'ensouple du bas à laquelle sera enroulée la pièce de tissu. • *ssafsγ-am tiddi*, je t'ai donné un coup de main (je t'ai allégé le tissage). • *yessuli-yas tiddi n eṭṭlaba*, il l'a chargé d'une grosse dette (en lui prêtant beaucoup d'argent. M. à m. : il lui a fait monter une bonne nappe de dettes).

D

♦ *ided* (*yi*) / *idd* (*yi*) s. pl. < *b d, ebded*

‖ Fil de chaîne de tissage (syn. de *ustu*).

‖ Nerf ; tendon, dans la viande de boucherie. • *lexyuḍ ggided*, les fils de chaîne. • *idd bbʷeɛrur*, la colonne vertébrale. • *tacriḥt-aġi i yi-ă_defkiḍ ala ided i_ġellan deg-s*, ce morceau de viande que tu m'as donné n'a que des nerfs.

D

♦ *dadda* ; nom de parenté, *cf. baba*
idaddaten (*i*) ‖ (Mon) grand frère, (mon) oncle paternel. Terme de respect à l'égard d'un homme plus âgé. Au pl., il peut désigner les camarades (copains) ; parfois les djenouns (pour éviter de prononcer leur nom). • *kecmen-t-iă idaddatn-is*, il s'est laissé monter la tête par ses camarades ; ou bien : il commence une crise, il s'énerve (les djenouns l'ont envahi).

♦ *dda* ;
‖ Abréviation du précédent, toujours suivie du prénom de la personne, terme de respect : • *dda flan*, M. un tel..., • *dda meẓyan*, M. Mezyan.

D

♦ *ădiddi* ; v. *d y* ; langage enfantin.
‖ Bobo ; mal : ça fait mal.

♦ *ăḍiddic* (*u*) / *iăḍiddic* (*i*) ; *iăḍiddicen* (*i*) ‖ Bobo.

♦ *dduddi ;* v. *d y* : *dduddi yeṭăuddi -aăuddi* ‖ Etre couvert de bobos.

D

ddu / s-eddu ‖ Sous, v. *d w* : *ddaw / s eddaw*
adda dans *s wadda*, en-dessous ; *bb^w-adda*, de dessous, inférieur : v. *d w* : *ddaw / s eddaw.*

DB

♦ *ddebded ;* ar.
yeddebdid -aăebded ‖ Perdre la tête (anxiété, colère, surprise) ; n'avoir pas toute sa tête.

s- ♦ *ssdebdeb ;*
yessdebdib -aseddebded (*u*) ‖ Abrutir, faire perdre la tête. • *win ara yeksen arrac si ṣṣebḥ ar tameddit, a t-sdeb-deben*, mener une troupe d'enfants du matin au soir, ils vous font perdre la tête.

s- ♦ *ssăebăeb ;*
yesăebăub -aseddebăeb (*u*) ‖ Cogner, frapper (syn. de *ssṭebṭeb*).

DB

♦ *dub* ar. *d w b*
yeṭdubu / yeṭdub -adubu ‖ Etre insensible (à la douleur) ; n'avoir plus de réaction ; être épuisé (par la maladie). • *aqcic-inna ur yeṭṭuṛebbay ara : idub weksum-is si teɣṛit*, on n'arrivera jamais à dresser cet enfant : il ne sent plus les coups (sa chair est insensible aux coups). • *aql-iyi am sidna yub ; d eṣṣuṛa-w etdub*, je suis comme le saint homme Job : je n'en puis plus de souffrir (c'est mon corps qui n'en peut plus).

s- ♦ *sdub ;*
yesdubuy -asdubu ‖ Epuiser. Faire maigrir. • *yesdub-iṭ wuzu n tasa*, la mort d'un être cher l'a épuisée (la brûlure du foie, expression pour désigner la mort d'un proche). • *lemḥani n ddunnit sdubuyent ula d uzzal*, les tracas de la vie viendraient à bout même du fer.

DB

♦ *ddebb ;* ar. *' d b*
‖ Maître. • *win i d eddebb-is*, celui-là est plus fort que lui, il a trouvé son maître. • *ddebb uyerda d amcic*, celui qui met le rat à la raison, c'est le chat.

DB

♦ *ddiƀ ;* ar. chacal.
‖ Animal rusé, habile, malfaisant (le chacal ? hésitations dans l'identification). • *yekcem ddiƀ tiqeḍɛit*, un ennemi s'est introduit dans la famille (est entré dans le troupeau).

DB

♦ *eddbub ;* pl. (inusité au sing.) < ar. *al-ḏbub*, sg., calomniateur, intrigant.
‖ Médisances. • *ṛuḥ a ṭṭiṛ aɛeṛqub aɛeṛqub ɣel_lḥaṛa n sut eddbub ; mi ççant aksum d azegzaw, inint-as ulac ddnub*, va, oiseau, à travers les champs d'oliviers vers la maison des mauvaises langues ; quand elles ont bien mordu la réputation d'autrui (mangé de la viande crue), elles disent qu'il n'y a pas de péché.

DBḤ

♦ *ddbiḥa ;* ar.
‖ Endroit du cou où l'on égorge. • *ad ṛuḥeɣ ad ssirdeɣ ddbiḥa*, je vais laver le sang à l'endroit où la bête a été égorgée.

♦ *adebbaḥ* (*u*) / *ddebbaḥ ;*
idebbaḥen (*i*) ‖ Celui qui égorge les bêtes de boucherie.

DBƔ

♦ *dbeɣ ;* ar.
idebbeɣ / yeṭṭedbaɣ ; ur yedbiɣ -ddbiɣ, adbaɣ (*we*), *tadbeɣt* ‖ Tanner, corroyer, et pass. ‖ User, être usé. ‖ Ecraser, infliger une correction. • *yedbeɣ weksum bb^{w}eɣyul*, la chair

de l'âne a été toute meurtrie par les coups. • *debɣen iḍarrn-is am_miden bbʷakli*, ses pieds sont tannés comme ceux d'un nègre (les Noirs marchaient pieds nus). • *yedbeɣ aqerru bbʷezrem*, il écrasa la tête du serpent. • *yedbeɣ deg-s deg_gʷnejmeɛ*, il l'a attaqué (en paroles) en pleine réunion. • *ďima idebbeɣ emmi-s ar d yeceɛf, aďaďen*, il rosse sans cesse son fils pour le corriger, impossible ! • *ad yendem win mi ur yedbiɣ*, se repentira celui à qui il n'aura pas été écrasé ! (En 1870, après la dure répression française qui suivit la révolte de la Grande Kabylie, certains figuiers qui avaient été coupés, repoussèrent plus vigoureux qu'avant : on n'a pas toujours à se repentir d'une épreuve ou d'une privation, car la compensation est quelquefois plus avantageuse que ce dont on avait été privé).

ṭw- ♦ *ṭṭudbeɣ ;*
yeṭṭudbaɣ -aṭudbeɣ ‖ Etre écrasé (un fruit). Etre usé.

♦ *ṭwidbeɣ ;*
yeṭwadbaɣ ; yeṭwadbeɣ -aṭwidbeɣ ‖ Mm. ss. que le précéd.

my- ♦ *myedbaɣ ;*
ṭṭemyedbaɣen -amyedbeɣ ‖ Se disputer, se battre. • *ṣṣbeḥ ṭṭemyedbaɣen, tameddit ṭṭemsudanen*, le matin ils se cognent, le soir ils s'embrassent (Dev.). R. : *lelwaḥ n tebburt*, les battants de porte.

DBR

debbeṛ ‖ Conseiller. v. *ḍebbeṛ ḍ b r*

DBR

adebbʷaṛ (u) ‖ Replis du péritoine. v. *d w r*

DBX

♦ *dbex ;* < *dbeɣ ?*
idebbex ; ur yedbix -adbax ‖ Ecraser, aplatir (douteux ; plutôt *dbeɣ*).

DBZ

♦ *debbez ;* B.
yeddebbiz -adebbez ‖ Frapper de coups violents (poing, gourdin).

m- ♦ *mdebbaz ;*
ṭṭemdebbazen -amdebbez (we) ‖ Se frapper violemment.

♦ *adebbuz (u) ;*
idebzan / idebbuzen (i) ‖ Gourdin, massue, gros bâton. ‖ Pouce de la main. • *bu-debbuz*, qui a une massue, qui aime la bagarre, qui est fort : surnom donné à l'Ange de la mort.

♦ *tadebbuzt (td) ;*
tidebbuzin / tidebzatin (td) ‖ Dimin. du précéd.

♦ *ddebza ;*
‖ Coup (de poing, de bâton).

DBZ

♦ *ddubbez ;*
yeṭdubbuz / yeddubbuz -adubbez ‖ Etre engourdi (douleur, froid, crampe, picotements).

s- ♦ *sdubbez / sďubbez / zdubbez / zďubbez ;*
yesdubbuz -asdubbez ‖ Engourdir. ‖ Assommer. • *yesdubbz-aɣ usemmiḍ*, le froid nous a engourdis.

DC

♦ *ddac ;* dér. expr. de *ddu, d.*
yeṭṭeddac -tuddacin ‖ Marcher (lang. enfant. ou pour se moquer de quelqu'un qui va à petits pas, lentement). • *ddac, ɛeqqac ! lqedd ulac !*, marche, petite perle, tout petit !

♦ *ddaďac ; ddaddac ?*
yeṭdaďdac -aďaďac ‖ Mm. ss. que le précéd. • *ddaddac, aɛeqqac ! asennan, ugur ulac !*, marche, petite perle ! il n'y a ni épine ni pierre !

♦ *ddac ddac ;*
‖ A petits pas. • *tleḥḥu ddac ddac*, elle va à tout petits pas.

DC

iďiddic ‖ Bobo. v. *d, ďiddi*

DC

tineddict (tn) ‖ Nœud, boucle. v. *n d c*

DCR

♦ *adcir* (*we*) ; B.
idciren (*ye*) || Quartier de village ; groupe de maisons.

♦ *tadcirt* (*te*) ;
tidcirin (*te*) || Dimin. du précéd.

DḌ

♦ *taduṭ* (*ta*) / *taḍuṭ* ;
taduḍin (*ta*) || Laine. (Pluriel employé très rarement, souvent péjoratif ou plaisant.) • *taḍuṭ ur tesɛ[i] iɣsan, taḍuṭ merṛa d ilisen ; i ɣer tella d ifassen,* la laine toute de douceur et de pureté (sans déchet), ce qu'elle va devenir dépend des mains, de leur habileté et de leurs intentions (m. à m. : la laine n'a pas d'os, la laine, c'est tout toisons, ce qu'elle deviendra — ce vers quoi elle sera — ce sont les mains (des tisseuses). • *ṛuḥ a ă_decbuḍ tanuṭ-im s yeɛlawen n taduḍin !,* tu n'es pas aussi habile (ou aussi travailleuse que ta belle-sœur ! (essaie de ressembler à ta belle-sœur avec ses couvertures de laine). • *taḍuṭ bbulli,* mâche (la laine des brebis : *andryala integrifolia,* T., bot.).

♦ *aduḍ* (*wa*) ;
|| Augm. péj. du précéd., rare. • *taġi maççi t_taduṭ, d aduḍ !,* quelle vilaine laine, ce n'est pas de la laine !

DF

♦ *ddefăef* ; F. I. 170 *adouf* ?
yeddefăif -aăefăef (*u*) || Etre bouffi, avoir de fausses apparences de santé.

DF

♦ *adef* ; F. I. 261 *eṭfou* ?
yeṭṭadef ; ur yudif -adduf, tudfin || Prendre (?) • *yudf aksum,* il a maigri considérablement. || Entrer (?) (rencontré en quelques expressions, il a été aussitôt remplacé par *ekcem ;* peut-être en voie de disparition. Mal attesté. *Cf.* autres dial. *atef.*). • *yudf-it maras,* le ver blanc est entré en lui (maladie du figuier). • *yudf-iyi lḥal ɣul_lehl-iw,* je suis entrée chez mes parents (poésie).

DF

♦ *eăfu* ;
iăeffu ; yeăfa, ăfiɣ, ur yeăfi -ăeffu || Reprendre des forces, se fortifier. • *llufan-aġi maççi am ilindi, aseggʷas-a yeăfa,* au contraire de l'an passé, ce bébé se fortifie. • *teăfa tasa-s,* tous ses enfants sont en vie (langue fém., son foie se fortifie, c'est-à-dire l'objet de son amour prospère).

DF

♦ *adif* (*wa*) ; s. pl.
|| Moelle. • *qqaṛen adif iẓiwci yelha i ddwa,* on dit que la moelle de moineau est bonne comme remède. • *f ennif i_ġeɣli wadif,* pour sauver l'honneur on y perd la moëlle).

DFḤ

♦ *tadeffaḥt* (*td*) ; ar. (coll. : *ṭeffaḥ,* v. *t f ḥ*)
tideffaḥin (*td*) || Pomme. Pommier. • *a ṛebbi, rr-iten t_tideffaḥin l_leḥlu !,* qu'ils soient bons, dociles !... (souhait adressé à des parents pour leurs enfants : ô Dieu, fais-en des pommes douces !). || Attache travaillée qui retient ensemble des tresses de la ceinture de la tenue féminine traditionnelle. • *tisfifin xaḍent s etdeffaḥin,* les cordons des ceintures sont retenus entre eux par des attaches travaillées, en passementerie.

DFL

♦ *adfel* (*we*) ;
ideflawen / ideflan (*i*) || Neige. • *tuççit bbʷedfel,* engelures (morsure de la neige). • *aksum-is am_medfel,* son teint est clair, blanc comme neige. • *teṣfa am_medfel,* mm. ss. • *idrimen l_leḥram am_maman bbʷedfel,* biens mal acquis ne durent pas (comme l'eau de neige). • *ulac adfel azeqqal,* rien n'est parfait (il n'y a pas de neige chaude). • *adfel ur yeṭṭaj ara tisuqas-is,* les méchants sont toujours méchants, même s'ils semblent agréables, gentils (la neige ne perd jamais ses aiguillons). • *adfel yekkat deg_gdurar, smum-is di sswaḥel,* on subit les ef-

fets d'une chose ou on entend les échos même de loin (la neige tombe sur les montagnes, on sent ses poisons, sa rigueur, dans les plaines).

DFR

♦ *deffir / s-deffir / z-deffir / si-deffir ;*

|| Derrière, l'arrière. • *tama n deffir,* l'envers (le côté de derrière).

|| Derrière, préposition An. • *deffir weɛrur-iw,* derrière mon dos. • *atnin zdeffir-ek,* ils sont derrière toi (pour les affixes, v. tableau en annexe).

Avec prép. *s* assimilée || Par-derrière, en arrière (adv.). • *atan ar zdeffir,* le voilà en arrière. • *itebɛ-it-iđ zdeffir,* il le suivit par-derrière. • *ur heddeṛγ ara zdeffir,* je ne parlerai pas en cachette. • *ad as-đ yekk si-deffir,* il lui arrivera par-derrière. (Bel. 295, ligne 259.)

♦ *timendeffirt (tm) ;*

|| A reculons (toujours dans l'expression : *t_timendeffirt*). • *la ileḥḥu t_timendeffirt,* il va à reculons.

♦ *tadfert (te) ;* s. pl.

|| Progéniture, enfants par rapport à leur mère. • *a m-iḥerz ṛebbi tadfert-im !,* que Dieu protège tes enfants ! • *taǧi t_tadfert-iw,* voici mes enfants. • *teǰǰa tadfert-is γer deffir,* elle est morte (ou remariée) en laissant des enfants (elle a laissé ses enfants en arrière). • *taqcict tamenzut qqaṛen d ḥellu n tedfert ggemma-s,* avoir une fille comme aînée est une aide précieuse pour la mère pour élever ses autres enfants (la fille aînée, on l'appelle : la douceur de la progéniture de sa mère).

DFR

♦ *eddfuṛ ;* B.

eddfaṛ || Croupière : pièce du harnais (cheval, mulet, âne).

DFS

♦ *deffes ;*

yeddefis -adeffes || Bourrer, et pass. • *ideffes tacekkaṛt d iniγman almi d ulamek,* il bourra le sac de figues, à le faire craquer (jusqu'à c'est impossible).

ṭw- ♦ *ṭṭudeffes ;*

yeṭṭudeffas -aṭudeffes || Etre entassé, bourré (par ex. : laine, foin).

m- ♦ *mdeffas ;*

ṭṭemdeffasen -amdeffes || Se bousculer. • *mdeffassen am elmal γel_lǩuri,* ils se bousculent comme bétail rentrant à l'écurie.

DFƐ

♦ *dfeɛ ;* ar.

ideffeɛ ; ur yedfiɛ -adfaɛ (we), ddfeɛ || Payer, acquitter, et pass. • *yedfeɛ leγṛama,* il a payé ses contributions.

|| Prendre, partir (végétation). • *lγella-nni yeẓẓa ilindi tedfeɛ aseggʷas-a,* les figuiers qu'il avait plantés l'an dernier ont bien pris cette année. • *ttejṛa-ya nniqal teqquṛ, tuγal tedfeɛ,* cet arbre, qui était presque sec, reprend.

♦ *dafeɛ ;*

yeṭdafaɛ / yeddafaɛ ; idufeɛ || Aider, défendre. • *lukan ur idufɛ ara fell-as weḥbib-is, tili a-t-an staxṛen-t-iđ si lxʷedma,* si son ami n'avait pas plaidé pour lui, il aurait été renvoyé de son travail. • *idufeɛ fell-as wemγaṛ tili a-ṭ-a tebra,* son beau-père a pris sa défense, sinon elle serait maintenant renvoyée.

m- ♦ *mdafeɛ ;*

ṭṭemdafaɛen ; mdufɛen || Prendre la défense l'un de l'autre. • *ṭṭemdafaɛen yeḥbiben,* des amis (sincères) prennent la défense l'un de l'autre.

♦ *ddfeɛ ;*

|| Départ. Disparition. • *a t-yefǩ ṛebbi i ddfeɛ ur nesɛi amcafaɛ !,* qu'il disparaisse sans salut possible ! (impréc. : souhait de mort, de mauvais mariage, de grand malheur ; m. à m. : que Dieu le donne à la perte qui n'ait pas de sauveur !) • *dderya mi ur çç̌iγ nnfeɛ, eddfeɛ !,* des enfants dont je n'ai aucun profit, qu'ils disparaissent !

♦ *lmedfeɛ ;*

lemdafiɛ || Canon (arme).

DG

♦ *deg / g / di ;* prép. An. Elle a la même variation phonétique et morphologique que *seg / si,* avec lequel il y a aussi, localement aux A. M., une confusion sémantique.

‖ Dans, en, à. ‖ Venant de ; originaire de (v. *seg*).

a) Devant un nom :
• *deg_gʷexxam* (< *deg wexxam*), dans la maison. • *deġʷ_kufi* (< *deg ukufi*), dans la jarre. • *deg_giḍ* (< *deg yiḍ*), dans la nuit. • *deġ_fellaḥen* (< *deg ifellaḥen*), parmi les ouvriers agricoles. • *yeffγ-eď deg_gʷasif / seg_gʷ-asif,* il sortit de la rivière. • *yufa-t dg essuq / di ssuq,* il le trouva au marché. • *a lxiṛ imi k̇m-ihenna ṛebbi di yelli-m,* quelle chance puisque Dieu t'a mise en paix au sujet de ta fille (félicitations pour un mariage). • *di temdint i_ġezdeγ,* c'est en ville qu'il habite. • *di yennayer,* en janvier ou : au moment de Innaïr. • *ṛuḥen di tlata,* ils sont partis au nombre de trois (v. avec *i,* prép., mm. construction, ss. diff.).

b) Avec un pron. pers. affixe :
• *dg-i ; dg-ek / dekk ; dg-em ; dg-es / deg-s ; deg-neγ ; deg-wen ; deg-kʷent / dek_kʷent ; deg-sen ; deg-sent.* • *yiwet deg-sent,* l'une d'elles. • *ṛwan deg-sen taḍṣa,* ils firent d'eux des gorges chaudes ! (ils se rassasièrent en eux de rire).

c) En tête d'une proposition relative :
‖ Dans lequel, laquelle, dans lesquels. • *tala-nni i deg ď-eṭṭurefεeγ,* la fontaine où / d'où j'ai été enlevé. • *tweqt i dg ara ď_desḍehṛeḍ iman-ik,* le moment dans lequel il faudra te montrer. • *deg_gʷay deg ď-dteffeγ / deg_gʷi deg ď-dteffeγ yir ddeṛya ? - deġ_mawlan wer neṭṛebbi,* d'où (de quoi) sortent les enfants ingrats ? - De parents qui ne les ont pas bien élevés.

deġ_mi / ġ_mi ; v. *mi, imi.*

deg_gʷasmi ; v. *mi, asmi.*

DG

daġi ‖ Ici v. *d, da.*

DG

♦ *ddegďeg ;* B.
yeddegďig -aďegďeg ‖ Se casser en petits morceaux. • *ddegeďgeγ, eṛṛẓeγ, wessreγ,* je suis cassé, brisé, fini.

s- ♦ *sdegdeg ;*
yesdegdug -aseddegdeg / asdegdeg ‖ Briser. Morceler.

DG

s- ♦ *sďegďeg ;* (confusion fréquente avec le précédent).
yesďegďug -aseddegďeg / asďegďeg ‖ Faire un bruit de moteur ou de machine. • *kra yekka wass tesďegďug fell-aγ tsirt,* toute la journée elle nous accable de paroles (le moulin fait son tic tac).

DGK

daġik / daġikana ; v. *d : da.*

DGR

♦ *degger ;*
yeṭdeggir / yeddeggir -adegger ‖ Pousser, bousculer. • *d adegger i t-idegger, dγa yeγli,* il n'a fait que le pousser, il est tombé.
‖ Renvoyer (une affaire). • *idegger ddeεwa ar ass-enniḍen,* il a renvoyé l'affaire à plus tard (à un autre jour).

ṭ- ♦ *ṭṭudegger ;*
yeṭṭudeggar -aṭudegger ‖ Etre bousculé, poussé. Etre repoussé, reporté. • *taqcict mi tejwej i tebna at_teṭṭudegger,* quand elle se marie, la fille peut s'attendre à être bousculée. • *teṭṭudegger tmeγṛa eεla xemseṭṭac,* la noce est remise à quinzaine.

m- ♦ *mdeggar ;*
ṭṭemdeggaren -amdegger ‖ Se bousculer, se pousser (récipr.). • *mdeggaren γer txʷemṛeṭṭ,* ils se sont mis dans une triste affaire (ils se sont poussés l'un l'autre dans une boue épaisse).

♦ *amdegger* (*we*)
‖ Bousculade, action de bousculer • *win i ten-yesεan yeṛwa amdegger ; win ur ten-nesεi, yuġʷad nnger,* celui qui en a (des enfants) est rassasié de bousculades, et qui n'en a pas redoute de mourir esseulé !

DH

♦ *dhu ;* B.
idehhu ; yedha, dhiγ, ur yedhi -dehhu, timedhiwt || S'occuper, passer son temps. Se distraire. • *idehhu di cceγʷl--is,* il se distrait par son travail ou : il s'amuse à son travail, ne va pas vite. • *idehhu d-ecceγl-is,* il ne s'occupe que de son travail. • *ur idehhu ara ḷḷufan-aġi,* ce bébé ne fait que pleurer (il ne se laisse pas amuser).

s- ♦ *ssedhu ;*
yessedhuy ; yessedha, ur sedhan -asedhu || Distraire, amuser, occuper. • *tessedha gma-s i ss ara ä_dawed̦ yemma-s di tala,* elle amusait son frère en attendant que sa mère revienne de la fontaine.

my- ♦ *myedhu ;*
ṭṭemyedhun ; myedhan, ur myedhan -amyedhu || Moins utilisé que le suiv.

ms- ♦ *msedhu ;*
ṭṭemsedhun ; msedhan -amsedhu || S'amuser, se distraire réciproquement, s'occuper. • *xas mselhan wudmawen, ur msedhan wulawen,* même si les visages paraissent contents, les cœurs ne le sont pas. • *nemsedha di ccγʷel, iṛuḥ lḥal fell-aγ,* nous nous sommes distraits mutuellement en travaillant ensemble et nous n'avons pas vu le temps passer.

DH

♦ *dahi / dahikana / dahin / dihin / dahinna / dihinna ;* v. *d n* : *din.*
|| Là, là-bas. • *muql-it atan dahin !,* regarde-le, le voilà, là-bas ! • *ṛuḥ γer dahin,* va là-bas.

DHB

♦ *dheb ;* (peu employé) ar.
idehheb / yeṭṭedhab ; ur yedhib -adhab (*we*), *d̲dehban* || S'en aller, déguerpir. • *edheb ssyaġi !,* décampe !

♦ *lmedheb, lemdaheb ;* ar.
|| Ecole juridique musulmane. Utilisé seulement en expressions (ce sens ne semble pas connu avec précision). || Orthodoxie. Bonne réputation. • *ur yesεi ara lmedheb,* on ne peut avoir confiance en lui, il ne tient pas parole, il change d'avis, ou bien : il n'a pas de réputation, il n'est guère respectable ; il manque de dignité.

♦ *dehheb ;* ar.
yeṭdehhib / yeddehhib -adehheb, eddheb || Dorer, et pass. • *tuγmas-is dehhbent,* il a des dents en or. • *idehhb--itent-iä,* il s'est fait mettre des dents en or. • *dehhben imeslayn-is,* il parle d'or (non ironique).

♦ *ddheb ;* ar.
ddhubat / ddehbat || Or (métal). • *eddheb ma a t-iä-yali nnḥas,* il est véridique, juste (l'or ne se ternit pas). • *ula d eddheb a t-iä-yali nnkʷel !,* l'or aussi se ternirait-il ? (faut-il douter d'un homme juste, sincère ?).

♦ *adehbi ;* adj.
idehbiyen ; tadehbit, tidehbiyin || De couleur or, jaune.

DHC

♦ *dhec ;* ar.
idehhec / yeddehhic / yeṭṭedhac, ur yedhic -adhac (*we*), *ddehca, ddehcan, ddhican* || Etre déconcerté, ébahi. • *dehceγ di tedyant yexdem mmi,* je suis déconcerté de l'histoire qu'a faite mon fils.

s- ♦ *ssedhec ;*
yessedhac -asedhec || Etonner, émerveiller.

my- ♦ *myedhac ;*
ṭṭemyedhacen -amyedhec || S'étonner ensemble ou mutuellement. • *myedhacen γef_fayen yeḍṛan,* ils s'étonnent de ce qui s'est passé.

ms- ♦ *msedhac ;*
ṭṭemsedhacen -amsedhec || Mm. ss. que le précéd.

DHKN

dahikana ; v. *d h* : *dahi.*

DHM

♦ *ddhem ;* ar.
yeddehhim / yeṭṭedham ; ur yeddhim -ăḋham || Foncer, se précipiter en avant. • *yeddehhim am yilef,* c'est un sauvage, il fonce sans faire attention à qui que ce soit (comme un sanglier).
|| Ecarter, essayer d'écarter ou de déplacer. • *kkren ad ennaγen, ddehmenten yemḥaddan,* ils allaient en venir aux mains quand leurs partisans les ont séparés. • *eddhem ziγ adrar ma a t-tqelεeḍ !,* essaie, pour voir, de déplacer une montagne !

ṭw- ♦ *ṭṭuăhem ;*
yeṭṭuăham -aṭudhem || Etre bousculé.

♦ *ṭwaăhem ;*
yeṭwaăham -aṭwaăhem || Mm. ss. que le précéd. • *d arġaz wer neṭwaăham ara,* c'est un homme qui ne se laisse pas bousculer.

my- ♦ *myeăham ;*
ṭṭemyeăhamen -amyeăham || Se bousculer, se pousser mutuellement.• *myeăhamen γeṛ cc̣ṛeε,* ils se sont traînés en justice, se sont poussés mutuellement au tribunal.

ms- ♦ *mseăham ;*
ṭṭemseăhamen -amseăhem || Sens proche du précédent.

DHN

♦ *dhen ;* ar.
idehhen / yeṭṭedhan / yeddehhin ; ur yedhin -adhan (we), eddhin || Adjoindre un corps gras, par onction, friction, arrosage. Oindre, graisser, et pass. • *ur yedhin ara sseḱsu-yaġi,* ce couscous n'est pas assez huilé. • *ur dhinen ur mellḥen imeslayn-ik,* tu parles pour ne rien dire, tu dis des inepties (tes paroles ne sont ni huilées ni salées).

my- ♦ *myedhan ;*
ṭṭemyedhanen -amyedhen || S'oindre, s'huiler, se graisser mutuellement. • *myedhanen cclaγʷem,* ils se sont régalés l'un l'autre (ils se sont mutuellement huilé les moustaches).

♦ *ddhin ;*
|| Matière grasse (huile, beurre, pommade...).

DHN

♦ *ddhen ;* ar. *ḏ h n*
|| Intelligence, esprit, attention. • *err ddehn-ik ar cceγʷl-ik,* fais attention à ce que tu fais.

DHN

dahin, dihin, dahinna ; v. *d h, dahi.*

DḤ

♦ *ddeḥăeḥ ;* ar. ss. div.
yeddeḥăiḥ -ăeḥăeḥ || Se présenter, entrer à l'improviste. • *yeddḥeăḥ-eă ur nebni fell-as,* il arriva tout d'un coup alors qu'on était loin de l'attendre.

DḤ

dduḥ ; ledwaḥ || Berceau v. *d w ḥ*

DḤ

♦ *ddeḥḥ ;* B.
ddḥuḥ || Ancien bracelet en argent à décor, mati sur plomb, sans émaux, large et plat (plus large que *ameclux*). • *taqcict-aġi t_tuzyint, t_taxelxalt n eddeḥḥ !,* cette fillette est ravissante, c'est une chevillère ciselée !

♦ *taddḥuḥt (te) ;*
|| Bracelet en argent formé d'un simple cercle fin.

♦ *tidḥuḥin (te) ;* pl. du précéd.
|| Bracelet formé par plusieurs cercles retenus ensemble.

DḤS

♦ *ăeḥḥes ;* ar., ss. B.
yeddeḥḥis -ăeḥḥes, ddḥis || Foncer, bondir, bousculer. • *ăeḥḥes am keçç am_miyaḍ, a ă_dawiḍ leḥqq-ik !,* joue donc des coudes comme les autres et tu auras ton morceau !

♦ *ddḥes ;*
yeddeḥḥis ; ur yeddḥis -ddḥis || Mm. ss. que le précéd. (certaine confusion avec le précéd.).

ṭw- ♦ *ṭṭuḋeḥḥes ;*
yeṭṭuḋeḥḥas -aṭuḋeḥḥes || Etre bousculé.

m- ♦ *mḋeḥḥas ;*
ṭṭemḋeḥḥasen -amḋeḥḥes || Foncer, bondir l'un sur l'autre. • *anf-as i mmi-k ad yemḋeḥḥas am neṭṭa am_marrac,* laisse donc ton fils jouer des coudes et foncer comme les autres garçons.

♦ *ddḥis ;*
|| Bousculade, tapage, vacarme. • *yekker ddḥis,* il y eut beaucoup de bruit et de bousculade.

DḤWL

♦ *ddeḥwel ;*
yeddeḥwil -aḋeḥwel || Se démener, être actif, diligent. Etre brouillon. • *aha ! ddeḥwel cwiṭ ! sellek cceγʷl-ik !,* allons, remue-toi un peu et expédie ce travail !

s- ♦ *sḋeḥwel ;*
yesḋeḥwil -asḋeḥwel || Mm. ss. que *ddeḥwel.*

DK

dekk pour *deg-k,* en toi : v. *d g : deg.*

DK

♦ *dukk ;* ar. *dekk*
yeddukku -adukku || Tasser.

♦ *lemdekk ;* B.
|| Baguette de fusil (avec laquelle on bourre le fusil ou on le nettoie).

DK

♦ *tidekt (ti) ;*
|| Lentisque (bot.). • *telha i tarda n tsebbalin bbʷaman ; lhan waman-is ṭfuḥun t_tidekt,* il est bon pour frotter (l'intérieur) des cruches à eau ; l'eau y est bonne, elle sent le lentisque.

DKL

♦ *ddukel ;* F.I. 188 *ddukkel.* La deuxième radicale a, semble-t-il, une intensité voisine de la longue. Plusieurs notations de *ddukkel* et même *ddukkʷel.*
yeṭdukul / yeddukul -aḋukel, taḋukelt, tadukli || Aller ensemble, s'accompagner. • *lxuyyan akken i ddukulen,* ils se ressemblent (péj. : les brigands vont ensemble). • *lqʷeggad akken* (les caïds vont ensemble). • *yeddukel wemnay d-uterras,* tout le monde est allé... (le cavalier est allé avec le piéton). • *qcica w-emcica ddukien tafettust di tfettust γel_leqraya,* bambins et bambines se tenant par la menotte, ensemble s'en vont à l'école (tout est changé maintenant, puisque les fillettes, elles aussi, sont scolarisées).

s- ♦ *sdukʷel / sdukkʷel ;*
yesdukul / yesdukkul -aseddukel, asdukel / azdukel || Unir, joindre. • *err yesdukkʷel yakʷ iγʷyal,* ce que tu lui dis ou fais me touche aussi (on dit le même *err* pour tous les ânes, pour les exciter et les faire avancer). • *sdukʷlen taseksut,* ils vivent ensemble, ou ils font bourse commune (ils sont au même couscoussier). • *neḥmed ṛebbi i γ-ḋ-yesdukʷlen akken nella d atmaten,* nous louons Dieu de l'amitié qui nous unit comme frères (chant des scouts musulmans algériens).

m- ♦ *mḋukkal ;*
ṭṭemḋukkalen -amḋukkel || S'accompagner, aller ensemble. • *mḋukkalen neṭṭa d-egma-s,* son frère et lui s'accompagnèrent.

ms- ♦ *mesḋukkal ;*
ṭmesḋukkalen || Mm. ss. que le précéd.

♦ *mesḋukkel ;*
|| Mm. ss.

♦ *tadukli (td) ;*
|| Accompagnement. • *ur iḥemmel ara tadukli,* il aime marcher seul (il n'aime pas être accompagné). • *eyyaw a nddukIet tadukli i ṛṛeḥma,* venez, allons ensemble paisiblement, agréablement (faisons route ensemble).

♦ *ameddak̄ʷel* (*u*) ;
imedduk̄ʷal (*i*) ‖ Compagnon, camarade.

♦ *tameddak̄ʷelt* (*tm*) ;
timedduk̄ʷal (*tm*) ‖ Fém. du précéd. ‖ Au plur. : placenta. • *ajeεbub n tmedduk̄ʷal,* le cordon ombilical (du placenta).

DKL

♦ *idikel* (*i*) ; F. I. 189, *édîkel*
idukal (*i*) ‖ Creux de la main. Paume. Contenance du creux de la main. • *idikel bbʷewren,* une main de farine. • *acḥal i idikel n tγeddiwt,* combien coûte une main de graine de cardon ?

♦ *tidikelt* (*td / dd*) ;
tidukal (*td*) ‖ Dimin. du précéd. • *taqaεeṭ tuγal teεdel am ddikelt ufus,* le sol est bien égalisé (comme une paume de main).

DKM

♦ *tadakʷemt* (*ta*) ;
tidukʷam / tidukam (*td*) ‖ Paume. Creux de la main. Contenu du creux de la main. (Dans le langage des hommes, mot d'emploi délicat ; il signifie ordinairement masturbation, par abréviation de l'expression complète : *a la yekkat tadakʷemt-is.*)

DKN

♦ *adekkʷan* (*u*) ; ar.
idekkʷanen / idekʷnan (*i*) ‖ Dans la maison traditionnelle, murette haute d'environ un mètre, appuyée au mur de pignon du côté du kanoun ; on y dépose les ustensiles de cuisine, la lampe, etc. Elle comporte des niches où prennent place marmite, plats à feu, pots en terre... Dans les maisons modernes : table maçonnée au mur (cuisine).

♦ *tadekkʷant* (*td*) ;
tidekkʷanin (*td*) ‖ Banquette. Dans la maison traditionnelle elle sépare la pièce d'habitation de l'étable, moins haute et plus large que *adekkʷan,* on peut s'y asseoir ou s'y allonger (à moins qu'elle ne soit occupée par les *ikufan*). Elle est percée de trous par lesquels on passe le fourrage au bétail.

DKR

♦ *dk̄er* ; ar. *ḏ k r*
idekkeṛ / yeṭṭedk̄aṛ, ur yedk̄iṛ -adk̄ar (*we*) *anedk̄uṛ* ‖ Rappeler, citer.

♦ *dekker* ;
yeṭdekkiṛ / yeddekkiṛ -adekkeṛ ‖ Rappeler, évoquer. • *d lflani-nni yellan di lγʷeṛba a l-idekkeṛ ṛebbi s elxiṛ i_ǧebnan axxam-enni deg nezdeγ,* c'est celui-là qui est maintenant loin du pays que Dieu bénisse sa mémoire le constructeur de cette maison où nous habitons.
‖ Chanter, composer des chants à sujet religieux.

♦ *medk̄uṛ* ; vb. de qual.
ur medk̄uṛ ‖ Etre renommé.

m- ♦ *mmedk̄eṛ* ;
yeṭmedk̄iṛ -amedk̄eṛ ‖ Etre rappelé, être évoqué en souvenir. • *yemmedk̄eṛ-iyi ddwa γuṛ-ek,* on m'a dit que tu avais le remède.

m- ♦ *mdekkaṛ* ;
ṭṭemdekkaṛen -amdekkeṛ ‖ Se rappeler mutuellement. • *mdekkaṛen γef llisa l_lejdud,* ils se rappellent ensemble les limites posées par les anciens.

♦ *ṭṭedk̄iṛ / adekkeṛ* ; pas usité au pl.
‖ Chant religieux.

DKR

♦ *dekkʷeṛ* ; ar. *ḏ k r*
yetdekkʷiṛ / yeddekkʷiṛ -adekkʷeṛ ‖ Féconder les figuiers : accrocher des caprifigues pour la fécondation, et pass. • *am_min idekkʷṛen aslen !,* comme qui accrocherait des caprifigues dans un frêne ! (cracher en l'air...).
‖ Berner, abuser de la naïveté de.
• *dekkʷṛen-t-id,* on l'a roulé.

ṭu- ♦ *ṭṭudekkʷeṛ ;*
yeṭṭudekkʷaṛ -aṭudekkʷeṛ ‖ Etre fécondé (figuier). ‖ Etre berné, «roulé». • *ajenjar xas yeṭṭudekkʷeṛ, ur yeṭṭebbʷa ara zik,* la variété de figues *ajenjar,* même fécondée, ne mûrit pas tôt.

♦ *ddekkʷaṛ ;* coll.
‖ Figues mâles. Figuiers mâles. • *aseggʷas-a yurew ddekkʷaṛ,* cette année, les figuiers mâles ont bien donné.

♦ *adekkʷaṛ (u) ;*
‖ Figues mâles, caprifigues. • *taseɛlaqt udekkʷaṛ,* chapelet de figues mâles qu'on suspend aux branches des figuiers pour la fécondation.

♦ *tadekkʷaṛt (td) ;*
tidekkʷaṛin ‖ Figuier mâle (n. d'un. de l'arbre : caprifiguier). • *taqeṛquct n tdekkʷaṛt,* une figue mâle. • *axxam ur nesɛi tamγaṛt am_murti ur nesɛi tadekkʷaṛt,* une maison sans belle-mère est comme un champ de figuiers sans arbre mâle (dicton ancien).

♦ *ddkeṛ ;*
‖ Mâle. Sexe masculin (hommes, animaux. Contr. : *nnṯa*).

DKR

♦ *ddkir ;* ar. *ḏ k r*
‖ Acier.

DKWL

♦ *nďekwal ;* v. *n d k w l*
‖ Se remettre, reprendre vie.

DL

♦ *del ;* Destaing : couvrir.
yeddal ; ur idil -taduli (td), tudlin, tidlin ‖ Couvrir, recouvrir, protéger. • *taqemmuct-is a ṭ-idel lwiz ameẓyan,* elle a une jolie petite bouche (un louis de 10 francs la couvrirait). • *a ǩ-idel ṛebbi s ubeṛnus n esserr !,* que Dieu te couvre de sa protection ! (avec le burnous du mystère ineffable). • *asmi tella nneyya, aḥayek yeddal ɛecṛa,* autrefois on avait le sens de l'entraide (au beau temps de la loyauté une seule couverture pouvait couvrir dix personnes). • *a leqheṛ, a leqheṛ ! aql-aγ am tjellabin, wa ur yeddal wa !* quoi que nous voulions, nous ne pouvons rien les uns pour les autres (misère ! nous voilà comme des jellabas : on ne peut pas se protéger à plusieurs ! sous un seul burnous, on peut se couvrir à deux, non avec une jellaba).

ezdel ‖ Couver. v. *z d l*

ssudel ‖ Etre muselé. v. *s d l*

mdel ‖ Fermer. v. *m d l*

♦ *taduli (td) ;*
tiduliwin (ted) ‖ Tout ce qui sert à couvrir. Couverture de laine ou de coton, décorée ou unie.

♦ *idil (yi) ;*
idilen (i) / idulal (i) ‖ Une épaisseur (de couverture). ‖ Un feuillet de crêpe. • *sɛiγ ǩan yiwen yidil n tduli,* je n'ai qu'une épaisseur de couverture. • *idulal bbʷeɛlaw,* plusieurs épaisseurs d'une couverture pliée. • *idulal iceṭṭiḏen,* plusieurs vêtements mis comme couvertures.
• *idil uḥeddur,* un feuillet de crêpe.
• *idilen n tcebbʷaṭ,* crêpes pour faire une *tachebwat* (aux At Yir. on dit : *ill (yi), illen ; cf.* F.D.B., scènes de vie agricole n° 123, 1974, p. 93).

♦ *ddil ;* B. *ḏ y l*
ddyul ‖ Pièce de vêtement féminin (ancien) : il couvrait le dos et était fixé aux épaules par deux fibules.

♦ *adlal (we) ;*
idulal (i) ‖ Ruban de laine cardée enroulé sur le bras gauche, prêt à être filé (pour faire ce ruban, on coupe en deux ou en quatre chaque plaque de laine cardée appelée *tacebbʷaṭ n taduṭ* et on met ces éléments bout à bout : *mi ď_deddem yiwet tcebbʷaṭ, a ṭ-tebḏu f ṛewɛa, a tent-tessemlil d idulal,* elle prend une plaque de laine, la divise en quatre et, mettant les quatre morceaux bout à bout, en fait un ruban (appelé *idulal*). ‖ Mèche de fil de chaîne tirée du grand peigne (environ 40 centimètres). • *mi ṭ-twala temceḏ, a ṭ-iď_dejbed d idulal, a ten-tesres di-lqaɛa ; mi twala imed wⁱ ara*

teskʷer t_tawḍuft, a ṭ-teskʷer, quand la femme voit que la laine est assez peignée, elle tire une mèche et la pose par terre, et quand il y en a suffisamment pour une quenouille, elle en fait une boule. • *adlal mi yellem neqqaṛ-as aḍṛaf,* quand le ruban est filé il devient fil de trame.

DL

♦ *adal* (*wa*) ;
‖ Lentille d'eau ; mousse aquatique. Couleur de cette mousse : vert clair. • *adal bbʷaman,* mousse verte sur eau stagnante.

DL

♦ *dellel ;* ar.
yeṭdellil / yeddellil -adellel, ddlala ‖ Vendre aux enchères, vendre à la criée. • *win yeṭdellilen s yelli-s, leɛmeṛ tejwij,* celui qui fait trop de compliments de sa fille avant de la marier s'expose à la voir rester vieille fille (celui qui vendait sa fille à la criée ne l'a jamais mariée).

♦ *ddlala ;*
‖ Vente à l'encan. Criée. • *ayla-s yebḏed di ddlala,* ses biens sont mis en vente aux enchères.

♦ *adellal* (*u*) ;
idellalen (*i*) ‖ Celui qui vend à la criée, crieur. Par ext. : celui qui est chargé d'une vente, représentant de commerce, agent immobilier. • *yessebḏed adellal,* il a chargé quelqu'un de la vente.

♦ *imdellel* (*ye*) ; adj.
imdellal (*ye*) ; *timdellelt* (*te*), *timdellin* ‖ Colporteur. Vendeur, vendeuse de bijoux.

DL

♦ *dull ;* ar. *ḏell*
yeṭdullu / yeddullu ‖ Humilier, rabaisser. • *idull-it ṛebbi,* c'est un pauvre diable (Dieu l'a humilié). • *a wer ǩ-idull ṛebbi am nekk !,* que Dieu te donne plus de chance qu'à moi !

♦ *medlul ;* vb. de qual.
ur medlul -ddell ‖ Etre humilié. Avoir mauvaise chance.

s- ♦ *sdull ;*
yesdulluy -asdullu ‖ Mm. ss. que *dull.*

ṭw- ♦ *ṭṭudull ;*
yeṭṭudulluy -aṭudullu ‖ Etre humilié. • *yeṭṭudullu am_min yeṭwalasen di tkʷeffaṛt,* il n'arrive à rien (comme celui qui serait redevable d'un vœu — s.e. : qu'il aurait négligé d'accomplir — et qui aurait encouru la colère divine).

ms- ♦ *mesdull ;* vb. de qual.
ṭmesdullun ‖ S'humilier réciproquement. Faire le malheur l'un de l'autre.

n- ♦ *nḏell ;*
yeṭṭenḏellay -anḏelli ‖ Etre humilié, être malmené par le sort. • *deg_gʷasmi yellef dderya-s, yendell,* depuis qu'il a rejeté ses enfants, il est malheureux. (On dirait aussi bien : *yeṭṭudull.*)

♦ *ddell ;*
‖ Humiliation, mépris subi. • *ṭṭif ddell bbʷemcic win uγerda,* mieux vaut souffrir par le chat que par le rat (se dit quand on doit faire un choix, peser le pour et le contre).

♦ *amedlul ;* adj.
imedlulen ; tamedlult, timedlulin ‖ Humilié, méprisé, qui souffre.

♦ *imdelli ;* adj.
imdelliyen ; timdellit, timdelliyin ‖ Mm. ss. que le précéd.

DL

♦ *dlu ;* F. I. 191, *edel ?*
idellu ; yedla, dliγ, ur yedli -dellu, timedliwt ‖ Passer pour donner un coup d'œil, rendre visite. • *yedla-ḏ γef_fayla-s,* il est venu se rendre compte de l'état de son bien.

my- ♦ *myedlu ;*
ṭṭemyedlun, myedlan, ur emyedlan -amyedlu ‖ Se rendre visite.

DL

♦ *tadla (ta) ;*
tadliwin (ta) ‖ Petite gerbe ; javelle (ce qu'on tient dans une main).

DL

♦ *tidli ;*
tidliwin ‖ Ganse, galon. ‖ Anneau de ténia. • *lkeṭṭan aǧi, rr-as tidliwin yerran fell-as,* mets sur ce tissu des garnitures qui soient bien assorties.

DLFS

♦ *ddelfes ;* ar. *f l s*
yeddelfis -aďelfes ‖ Etre ruiné.

DLG

♦ *dleg ;* F.I. 193, *edleġ ;* ar. *d j l* ?
idelleg ; ur yedlig -adlag (we) ‖ Enduire, mouiller. ‖ Etre fâché (trans. dir.). • *idelg-iyi,* il s'est fâché contre moi.
‖ Etre lisse, lisser (ar. *z l g*).

my- ♦ *myedlag ;*
ṭṭemyedlagen -amyedleg ‖ Se fâcher réciproquement. • *atmaten m^i ara myedlagen, t_tilawin i d sebba-nsen,* quand des frères se brouillent ce sont souvent les femmes qui en sont la cause.

ms- ♦ *msedlag ;*
ṭṭemsedlagen -amsedleg ‖ Mm. ss. que précéd.

DLG

m- ♦ *mmedluleg ;*
yeṭmedlulug -amedluleg ‖ Etre graisseux, gras au toucher.

sm- ♦ *smedluleg ;*
yesmedlulug -asmedluleg ‖ Graisser, rendre gras. • *tesmedluleg ifenjalen s waman l_leḥwal,* elle a graissé les tasses avec l'eau de vaisselle.

♦ *adellag (u) ;*
idellagen (i) ‖ Loque graisseuse et sale.

♦ *amedlalag ;* adj.
imedlalagen ; tamedlalagt, timedlalagin ‖ Huileux. Gras au toucher. Visqueux.

DLS

♦ *dles ;* douteux. v. *derres*
idelles ; ur yedlis -adlas (we) ‖ Lier ensemble (bêtes en vente au marché).

♦ *delles ;* ar., ss. div.
yeṭdellis / yeddellis -adelles ‖ Couvrir en diss (v. le mot suiv.), et pass. • *aɛecciw-inna ur t-dellsen ara akken yessefk,* la couverture de cette chaumière n'a pas été exécutée proprement. • *lexla yedles* (ou : *idelles*) *s wedfel,* les champs sont couverts de neige.

♦ *adles (we) ;* s. pl.
‖ Diss (bot. : *ampelodesmos tenax,* T.).
• *timeqqunin bb^w edles,* bottes de diss.
• *d aḥercawan am_medles,* c'est rugueux, dur comme du diss. • *adles d iγ^w yal i t-iteṭṭen,* ce sont les ânes qui mangent du diss (ss. propre).

♦ *ďelles / ddelles ;*
‖ Dellys, ville de Kabylie et port sur la Méditerranée, chef-lieu de daïra ; située près de l'embouchure de l'*asif n sebaw.* Probablement prononciation actuelle d'un ancien *tdellest (tdelless).* Graphie arabe ancienne (Ibn Khaldoun) : *Tadallis.* Antique *Rusucurru.*

♦ *adelsi ;* adj.
idelsiyen ; tadelsit, tidelsiyin ‖ De Dellys.

DLY

♦ *ddalya ;* ar.
‖ Connu en top. : nom de champ (ailleurs : vigne).

DLƐ

♦ *ddellaɛ ;* coll. ar.
‖ Pastèque.

tadellaɛt (td) ;
tidellaɛin (td) ‖ Nom d'un. du précéd.

• *ul n tdellaεt,* le cœur de la pastèque (ce qui est bon à manger). • *asenduq lmeɣluq zdaxel yeççuṛ d aklan,* un coffret bien fermé, à l'intérieur, des Nègres (dev.). R. : *t_tadellaεt,* une pastèque.

DM

♦ *ddem ;*
yeṭṭaddam / yeṭṭaddam / iteddem ; ur yeddim -tuddma ‖ Prendre. • *ddem, ay aḏu !,* prends, ô vent ! (se dit en entendant des imprécations, injures adressées à un tiers mais qui intéressent directement, pour en écarter l'effet). • *ddem iberdan-ik !,* file ! (prends tes chemins).
‖ Se mettre à, commencer à, en venir à. • *yeddem ad iṛuḥ,* il se prépare à partir. • *yeddem dadda-k jeḥḥa yenṭel iman-is akken ur t-ṭṭafen ara,* alors voilà mon Djehha qui disparaît pour qu'on ne le trouve pas là (m. à m. : se met ton grand-frère Jeha à s'enterrer pour que, etc.).

ṭw- ♦ *ṭwaddem ;*
yeṭwaddam -aṭwaddem ‖ Etre pris, être ôté. • *ṭeṭwaddm-as texṛiṭ di ljib,* on lui a pris le portefeuille dans sa poche.

my- ♦ *myuddam ;*
ṭṭemyuddamen -amyuddem ‖ Prendre avec intention d'action réciproque. • *myuddamen lembʷas,* ils ont pris des couteaux pour se battre.

DM

♦ *ddemdem ;*
yeddemdim -ademdem ‖ Etre violet. Etre de teinte imprécise. • *yeddemdem lḥal,* le temps est couvert.

♦ *ademdam / ademdami ;* adj.
idemdamen ; tademdamt, tidemdamin ‖ De couleur imprécise : beige, jaunâtre...

DM

♦ *dum ;* ar. Deuxième radicale tendue, proche de la longue quand elle est suivie d'une voyelle : *dummen, yetdummu...* le n. vb. semble rester *adumu.*
yeṭdumu -adumu ‖ Durer, être éternel. • *kulci d elmeεdum : ala ṛebbi iwumi ara tdum,* tout a une fin, l'éternité n'existe que pour Dieu. • *lukan teṭdumu ddunnit, yili tdum i imezwura ;* nous ne seront pas plus habiles que ceux qui nous ont précédés et qui n'ont pas pu obtenir de bonheur durable (si ce monde était durable, il l'aurait été pour les anciens).

s- ♦ *sdum ;*
yesdumuy -asdumu ‖ Faire durer. • *win yesεan, a s-yesdum ṛebbi ! wayed, a s-ä-yefk ṛebbi !,* au riche, Dieu fasse durer sa richesse ; à l'autre, qu'il la lui accorde !

DM

♦ *dmu ;*
idemmu ; yedma, dmiɣ, ur yedmi -demmu, ddemmu ‖ Insinuer, affirmer sans conviction. • *yedma kan, ur iṣeḥḥa ara lexʷbaṛ...,* il a dit cela en passant : il n'y avait rien de sûr...

DM

♦ *iḏim ;*
yeṭṭiḏim ; yuḏam -tudamin, tudimin / uḏum ; yeṭṭuḏum ; yuḏam ‖ S'égoutter. • *ma teffunzereḏ-ä eknu i uqeṛṛu-k akken a ä-iḏimen idammen,* si tu saignes du nez, penche ta tête en avant pour que le sang coule. • *tasa bbʷeḥnin at_tuḏum,* le cœur tendre saignera (le cœur du compatissant s'égouttera).

s- ♦ *ssuḏem ;*
yessuḏum -asuḏem ‖ Faire égoutter ‖ Etre en pente. • *limmer a k-eṭṭfeɣ, at_tessuḏmeḏ idammen !,* si je t'attrape, je te saigne ! (tu perdras ton sang). • *ssuḏem ay ibrir, ad afen ara brin,* verse l'eau, ô Avril, ils trouveront de quoi moudre (quand avril est pluvieux, les récoltes sont bonnes). • *yessuḏem lexla-yaḡi, yeweεṛ i tyerza,* ce champ est en pente et difficile à labourer.

sr (?)- ♦ *sriddem* ;
yesriddim ; *yesraddem* -*aserriddem* ‖ Couler abondamment, s'en aller en eau. • *seg_gʷasmi yemmut emmi-s, iẓṛi-s yesdriddim am tegnewt n ccetwa*, depuis que son fils est mort, ses yeux coulent comme ciel d'hiver (elle ne cesse de pleurer). • *la yesriddim idim*, il perd beaucoup de sang.

♦ *idim* (*yi*) ; Destaing
idammen (*i*) ‖ Sang (employé surtout au plur. ; le sing. en poésie ou dans certaines expressions, souvent pour évoquer une grosse quantité de sang). • *crekn-aγ idammen*, nous sommes parents par le sang (le sang nous unit). • *geṙγ-am idammen !*, je t'en supplie au nom du sang qui nous unit !, j'en appelle au sang qui nous unit ! • *a ḥeqq aḥrir idammen yellan gar-aneγ ma xedεeγ-ǩem !*, je jure par ce lien solide du sang qui nous unit que je ne te trahirai pas ! (*aḥrir*, liquide épais). • *axeddaε idammen-ines ml-iyi amek yid-sen ṭṭeṛṛu ; ljedra-s yehba-ṭ maras ixf-is yeṭhuzzu-t waḍu*, traitre à son propre sang ! dis-moi ce qui va arriver ! le tronc est mangé de vers alors que la cime est encore balancée par le vent ! (le résultat, encore invisible, est inéluctable ; *ṭṭeṛṛu* < *tḍeṛṛu*). • *ur ṭruḥun ara idammen-ik baṭel*, ton sang ne sera pas versé pour rien (à l'adresse de la victime d'une rixe et en même temps à l'adresse des hommes de la famille qui doivent laver l'honneur. • *uzzlen idammen*, le sang a coulé (c'est-à-dire : il y a eu un meurtre). *zzazleγ idammen*, j'ai fait une immolation (immolation d'une bête pour inaugurer une chose ou célébrer un événement ; m. à m. : j'ai fait couler du sang). • *mi teγzem lsas, γuṛ-wat at_teṭṭum, ilaq at_tezzizlem idammen*, quand vous aurez creusé les fondations, n'oubliez pas de faire une immolation. • *tuγal aǩʷ d idim*, elle est toute en sang. • *tiyita ur ď-neṭṭaǩ idim*, coup qui ne fait pas saigner (et qui peut être aussi dur et douloureux ; au fig. : paroles sournoises ou coup de langue asséné avec adresse).

DM

♦ *udem* (*wu*) ; F. I. 199 : *oûdem*
udmawen (*wu*) ‖ Visage, face. • *err-it f_fudem*, mets-le sur la face (sur le ventre, à l'endroit...). • *yeṭṭeṣ f_fudem*, il est couché à plat ventre. • *yeddumbes wudm-is*, il est pâle, il a mauvaise mine. • *d udem n errbeḥ*, porte-bonheur, augure de prospérité (c'est un visage de réussite).
• *yefǩa udem*, il a cédé, ou il agit en considération du visage. • *bγiγ a tenfruγ, ugin i sin ad iyi-fǩen udem*, j'ai voulu les séparer mais ils refusèrent tous deux de prêter attention à mon effort. • *cetkaγ-as, yefǩa-yi udem, je* je lui ai porté plainte, il a pris ma demande en considération. • *g-iyi udem*, respecte-moi, tiens compte de moi. • *d udem ggemma-s i g i setḥaγ*, c'est à cause de sa mère que je me retiens, m'abstiens... (c'est le visage de sa mère dans lequel j'ai de la retenue). • *sself iwudm-ik ;*, passe la main sur ton visage, ne t'emballe pas ! réfléchis !
f_fudem : pour, à cause de (pour le visage de). • *i-wudem*, mm. ss. • *f_fudem n tiṭ* : en apparence, extérieurement. • *xdemγ-as akkaǧi f_fudem ṛ-ṛebbi*, je lui ai fait cela gratuitement (pour Dieu). • *lqaεa teεqeṛ i wudmawen-nwen*, le sol est stérile à cause de vous.
• *bu sin wudmawen*, homme à deux visages, hypocrite. • *zur wudm-is*, il a du toupet (son visage est épais). • *s udem n eṣṣbeḥ*, à l'aurore. • *jwaǰ n temẓi am s udem n eṣṣbeḥ*, un mariage précoce est comme une aurore. • *udem n teγṛift*, un seul feuillet de *taγṛift* (grosse crêpe qui est formée de deux feuillets collés ; syn. : *idil*).

♦ *tudmeṭ* ;
tudmawin ‖ Dimin. du précéd. • *tenjeṛ tudmeṭṭ-is*, il a un visage ovale, ou : il a maigri.

♦ *adamum* (*u*) ;
‖ Visage, surtout dans sa partie inférieure si elle est proéminente (Bel.). • *adamum bbʷezǧer, uεudiw*, face de bœuf, de cheval.

♦ *tadamumt* (*td*) ;
‖ Dim. du précéd. • *tadamumt ggebk̆i*, visage de singe, laideron.

DM

♦ *ddumi* ;
‖ Recette des contributions. Pour certains : mairie ?

DM

♦ *ďima / ďayem / ďaymen* ; ar.
‖ Toujours.

DM

♦ *ddemma* ; ar. : *ḏimma*, responsabilité, charge. Semble n'être employé que dans des expressions :
f eddemma, à cause de (syn. : *f_fudem*). • *f eddemma ggemma-s i ď-yusa*, c'est à cause de sa mère qu'il est venu. • *f eddemma-m ara εeṭṭbeγ ass-a, wannag limmer a yi-teγnuḍ ur ṭṛuḥuγ ara !*, c'est à cause de toi que je me dérange aujourd'hui, sinon, même si tu me faisais un riche cadeau, je n'irais pas.
s eddemma / ƀ-eddemma (ar. K.) : intentionnellement, exprès.
adrim n ddemma : argent perdu, laissé pour compte (m. à m. : argent de caution, intouchable). • *yeqqim d adrim n ddemma*, il est là mais ne sert à rien. • *taqcict-aǧi teqqim d adrim n ddemma*, cette fille a passé l'âge du mariage (elle restera vieille fille).

DM

♦ *idmim* (*ye*) ;
idmimen (*ye*) ‖ Aubépine. • *iger ggedmimen*, village des *At Bu Cεayeb* (le Champ des aubépines).

♦ *tidmimt* (*te*) ;
tidmimin (*te*) ‖ Un pied, une branche d'aubépine.

DM

♦ *tadimt* (*ta*) ;
tidima (*te*) ‖ Bouchon, couvercle. ‖ Les deux rebords extérieurs du troussequin de bât (v. fig.).

DM

♦ *ddum* ; B.
‖ Palmier nain.

DM

♦ *ďem / sidna ďem* ;
‖ Adam. N.S. Adam, père du genre humain. • *ben-ďem*, fils d'Adam : homme, être humain (v. *b n d m*).

DM

♦ *ďamma*, dans l'expression :
• *aǧus n ďamma, timeḥremt n ďamma*
‖ Foulard de soie à fond rouge, porté pour les fêtes (ancien). • *d sut yiraten i t-yeṭṭaǧsen*, ce sont les femmes des Yiraten qui le portaient en ceinture.

DMBS

♦ *ddumƀes* ; ar. *d n s*
yeṭďumƀus -adumƀes ‖ Etre sali, souillé ; être défraîchi. • *ddumƀsen leḥyuḍ bbʷexxam-a : ilaq a sen-nεiwed aneslu*γ, les murs de cette maison sont sales : il faut refaire les enduits.

s- ♦ *sďumƀes* ;
yesďumƀus -aseddumƀes ‖ Salir, souiller. • *axxam bu wabbu yesďumƀus lqecc*, on se salit vite dans les maisons pleines de fumée (les maisons remplies de fumée salissent les affaires).

DMC

♦ *ddemcecc* ;
yeddemcic -ďemcec ‖ Commencer à s'obscurcir ; tomber (jour).

♦ *taḏamcact* (*te*) ‖ Demi-obscurité.
• *tadamcact el_lmeγreb*, l'obscurité qui suit immédiatement le coucher du soleil.

DMK

♦ *demmek* ;
yeddemmik -ďemmek / ademmek ‖ Regorger de, être plein, bourré.
• *demmken leqhawi s elγaci*, les cafés sont bondés.

DMN

♦ *ddimen ;*
yeddimin ; yeddamen -ădimen || Gagner aux dominos. || Chercher à circonvenir, se jouer de. • *ur teṭṭuγalṭ ara at_teddimneḍ γuṛ-i !,* tu ne reviendras pas de sitôt faire la loi chez moi !

♦ *ddiminu ;*
|| Domino. • *taḥjuṛt n ddiminu,* une pièce de domino.

DMR

♦ *demmer ;* F. I. 202, *admer*
yeṭdemmir / yeddemmir -ademmer || Donner des coups ; pousser, foncer du poitrail. • *iwakken a ă_defḱ ayefḱi tfunast, ilaq a ṭ-idemmer mmi-s,* pour qu'une vache donne son lait il faut que son veau lui donne des coups de tête. • *ar t_tdemmreḍ taγaṭ ara ă_defk ayefḱi,* on n'a rien sans peine, ou : il faut savoir prendre les moyens (il faut que la chèvre reçoive des bourrades pour qu'elle cède son lait).

ṭw- ♦ *ṭṭudemmer ;*
yeṭṭudemmar -aṭudemmer || Etre poussé, cogné.

♦ *idmer (ye) / admer (we) ;*
|| Poitrail. (Mal attesté.)

♦ *idmaren (ye)* pl. s. sg. employé.
|| Poitrine. Seins. • *ṣeḥḥan yedmarn-is,* il a les poumons en bon état (une bonne poitrine). • *bdan-ṭ-iă yedmaren,* sa poitrine se forme, elle devient jeune fille. • *bezgen yedmaren-iw,* mes seins sont gonflés. • *semmeḥγ-ak am uyefḱi teṭṭdeḍ g_gedmaren ggemma-k,* je te pardonne de bon cœur (comme on t'a fait grâce du lait tété des seins de ta mère).

♦ *tidmert / tadmert (te) ;* v. *tiḥedmert, ḥ d m r*
tidmarin (ted) || Petit poitrail. Viande de poitrine. || Force ; santé. • *win ikubren wayeḍ, a s-yefḱ tadmert,* pour honorer un hôte on lui donne le morceau de poitrine (de volaille). • *atmatn-is tefḱa-yasen tidmert... ad uγalen t_tadmert bb^{w}exxam,* à ses frères elle donna la poitrine... ils deviendront la poitrine (le poitrail) de la famille. (C.K. III, « La fille du charbonnier », p. 47 et 49.) • *çç̌iγ tidmert-iw fell-as,* j'ai épuisé toute ma santé pour lui (elle). || Poitrine d'enfant, petite poitrine.

DMR

♦ *tissedmert (tes) ;* v. *d m r* (ss. général : poitrine, saillant comme une poitrine). F. I., 202, *tassedemert.*
tissedmar (tes) || Bréchet de volaille ; blanc de poulet || Chemin montant ; pente de terrain || Herbe sauvage, épineuse, non identifiée.

DMṚ

♦ *ădemmeṛ ;* ar. *d m r / ă m r ?*
yeddemmiṛ -ădemmeṛ, d d e m m a ṛ || S'énerver, perdre patience, perdre la tête d'impatience. • *akken iădemmeṛ, iṛuḥ yesḱeṛ,* de colère... il alla s'enivrer.

♦ *ddemmaṛ ;*
|| Colère, impatience.

DN

♦ *din / dinna ;* v. *d h : dahi,* etc.
|| Là (lieu dont il a été question). Là-bas (sans mouv.). • *ṛuḥeγ ar tebḥirt ufiγ-t din,* je suis allé au jardin et je l'y ai trouvé. • *yeǧǧa-t-iă weγyul : ljennet, ma din arrac, nekkini ur tedduγ ara,* comme dit l'âne : le ciel, s'il y a des garçons là-haut, je n'y vais pas ! • *ṛuḥ γer din,* vas-y ! va là-bas ! • *din din din... almi meqq^{w}ṛit uγalen d ilmeẓyen,* le temps passa, passa..., ils grandirent et devinrent des jeunes hommes (dans un récit).

DN

iden, dans : *am_miden, γef_fiden* v. *w d, widen.*

DN

♦ *dden ;* ar. ' *ḏ n*
itedden / yeṭṭaḏan ; ur yeddin -tuddna, ladan ‖ Appeler à la prière. ‖ Chanter (le coq). • *teddnen am iyuzaḍ,* ils chantent comme des coqs (enfants qui ont la coqueluche). • *kul yiwen i yiman-is : tayaziṭ ttedden i yexf-is,* chacun a ses responsabilités ; on ne perd rien de sa responsabilité personnelle à suivre le mauvais exemple. (Si la poule se met à chanter comme le coq, cela la regarde ; on égorge immédiatement, comme porteuses de mauvais augure, les poules qui prennent la voix du coq.) • *t_tayaziṭ iteddnen i yexf-is !,* se dit d'une fille qui s'est mal conduite et mériterait de mourir.
‖ Bourdonner (oreille). • *yedden umeẓẓuγ-iw,* j'ai des bourdonnements dans l'oreille. • *ss εcu i s ď-yeddnen s ameẓẓuγ, ibeddel ṛṛay,* je ne sais ce qui lui est passé dans la tête, en tout cas il a changé d'avis (je ne sais ce qui a bourdonné à son oreille).

♦ *tuddna ;*
‖ Appel à la prière rituelle musulmane. ‖ Chant du coq.

♦ *ladan ;*
‖ Appel à la prière. • *lweqt el_ladan,* l'heure de l'appel à la prière.

♦ *lmudden ;*
‖ Muezzin : l'homme qui est chargé de lancer l'appel à la prière canonique cinq fois le jour.

DN

♦ *ddenden ;*
yeddendin / yeddendun -ďenden ‖ Résonner. ‖ Heurter violemment contre quelque chose en faisant résonner. ‖ Donner de la tête contre. • *yufa yiwen wemkan la yeddenďun,* il trouva un endroit qui résonnait (en frappant avec une pioche).

s- ♦ *sďenden ;*
yesďendun / yesďendin -asddenden ‖ Faire résonner, heurter violemment. • *yesďenden-as aqeṛṛu-s γel lḥiḍ,* il heurta violemment le mur de la tête. • *yesďenden-it ubeḥri,* il est très grippé. • *tesďenden-it twaγit,* la misère lui a donné une bonne leçon.
ms- ♦ *mmesďendan ;*
tmesďendanayen / mmesďendanayen -amesďenden ‖ Se heurter réciproquement.

DN

ďenďani ‖ De teinte violette, bleu clair. v. *d m*

DN

♦ *aden ;* ar. ' *d n*
yeṭṭaden ; ur yudin -laden ‖ Permettre, vouloir (Dieu). Peu empl.

s- ♦ *ssiden ;*
yessadan, yessaden -asiden ‖ Accepter la volonté de Dieu. • *kra ď_desεa yemmut-as ; akken, tessaden i ṛebbi,* elle a perdu tous ses proches, cependant elle accepte la volonté de Dieu et ne se révolte pas. • *ssiden i yexf-im,* ne sois pas exigeante.

♦ *laden ;*
‖ Permission, surtout dans l'expression : • *s laden ṛ_ṛebbi,* avec la permission de Dieu.

DN

♦ *adni (we) ;*
idenyen (i) ‖ Claie de roseaux, de baguettes de grenadier, d'olivier sauvage, utilisée pour le séchage des figues.

♦ *tadnit / tadnict (te) ;*
tidencin / tidnicin (te) ‖ Dimin. du précéd.

♦ *adnec (we) ;* autre forme diminutive du précéd.
idencan / idencen ‖ Petite claie de roseaux (peu empl.).

DN

ddin, ddyun ‖ Dette. v. *d y n*

ddin ‖ Religion. v. *d y n*

DN

♦ *adan ;*
En expressions : • *ur as-leɛmiṛ ara ddunit adan,* elle se moque de tout. • *tkecm-as ddunnit adan,* elle a du cœur pour...

DN

♦ *ddunnit ;* fém. s. pl. ar. *d n y* ‖ Monde, le monde. Vie. Situation. L'environnement de vie : la maison. ‖ Aptitude aux rapports sexuels féconds. • *annect tebɣu tekk-it ddunnit, d ulaqṛar d aẓekka,* aussi longtemps qu'on vive, finalement c'est la tombe. • *ddunit-a deg-s a_nṛuḥ, d laxeṛt i ɣ-yeggunin,* de ce monde nous partirons ; c'est l'autre qui nous attend. • *ddunnit am_min yurġan : twet tɛedda,* la vie passe comme un rêve (comme quelqu'un qui rêve, la vie a surgi, elle est passée !). • *neṭdeggir ddunnit teṭdeggir-aɣ,* dans la vie, il faut lutter (nous bousculons la vie et elle nous bouscule). • *mk̄ul yiwen a t_teṭṭef ddunnit s idmaren,* chacun aura à lutter dans sa vie (la vie prend chacun à la gorge). • *tcudd ddunnit,* la vie est dure, c'est la misère. • *tekkr-as ddunnit,* il (elle) est dans la misère. • *widak tsedha ddunnit ççan am yezġaren eṭṭṣen,* ceux qui se laissent amuser par la vie ne pensent qu'à manger et dormir comme des bœufs. • *amzun d neṭṭa ara isekkʷṛen tabburt i ddunnit,* comme si c'était lui qui fermera la porte à la vie ! (se dit de quelqu'un qui ramasse, qui est avare). • *tfukk fell-as ddunnit !,* il a eu très peur, ou : il est mort (la vie est finie pour lui). • *tfukk ddunit ! ur as-ă-yeqqim wara ! arrac imecṭuḥen ssnen ayn ur ssinen yemɣaṛen !,* c'est la fin du monde ! rien ne lui reste (tout est fini) ! les petits enfants savent des choses que les vieillards ne savent pas !
• *teççuṛ ddunnit d aman,* tout est plein d'eau. • *ad ekkreɣ ad ḍummeɣ ddunnit,* je vais me mettre à tout balayer (maison, cour...). • *texla ddunnit,* tout est vide (rue...).
• *a m-yewqem ṛebbi ddunnit !,* que tu fasses un mariage durable ! (que Dieu arrange ta vie). • *ur tlegg ara ddunnit g_gʷexxam-is,* elle ne sera pas capable de rester dans son foyer.
• *iqeɛɛed-as-ă ṛebbi ldunnit,* il (elle) a une vie stable, heureuse, un foyer solide.
• *tejja-ṭ ddunnit,* elle a passé la ménopause.
• *mazal-iṭ i ddunnit,* le contraire du précéd.
• *ur yesɛi ara ddunnit,* il est impuissant.

DN

♦ *dduni ;* ar. *d n y* ‖ Le mauvais. • *ur yeɛdil ara lɛali d-edduni,* le bon et le mauvais ne s'équivalent pas. • *lɛebd-aġi d edduni ur yeṣfi ara,* cet homme est mauvais, il n'est pas honnête.

DNB

♦ *edneb ;* ar. *idenneb / yeṭṭednab, ur yednib -ddnub, adnab (we), ḏḏenb* ‖ Pécher, commettre un péché.

♦ *daneb ;* peu empl. *yeṭdanab / yeddanab, iduneb -adaneb* ‖ Pécher, commettre un péché, une injustice.

♦ *ddnub ;* masc. *ddnubat* ‖ Péché, faute contre les prescriptions de la religion, de la morale ; tort à l'égard de... • *ddnub, d win yukren, ixedɛen, yenɣan tamġeṛṭ ; win ixeddmen lbaṭel i wayeḍ, win yeṭṭawin iqannan...,* c'est péché que de voler, de trahir, de commettre un meurtre, de faire du tort aux autres, de colporter des médisances... • *d eddnub i yiri-k !,* tu es responsable de la faute (c'est une faute sur ton dos). • *ara teṭɛebbi di ddnub,* de combien de péchés ne se chargera-t-elle pas ! • *d eddnub ur iɛeffu ara ṛebbi,* c'est grave, c'est impardonnable (faute que Dieu ne pardonnera pas). • *a wi_ẓṛan acḥal i k-yeṭṭalasen ddnub !,* qui sait à combien de personnes tu as fait du tort ! • *yebbʷi ddnub di lwaldin-is,*

il a manqué à ses devoirs envers ses parents. • *ur yesεi ara ddnub, meẓẓi,* il n'a pas de péché, il est (trop) jeune. ‖ Culpabilité (matière à, occasion de...), idiotismes : • *tifilellest tesεa ddnub,* attenter à la vie d'une hirondelle entraîne une culpabilité (essai de m. à m. : l'hirondelle comporte une culpabilité). • *ddnub l_lwacul,* faute envers la famille (par ex. : prendre en cachette des biens, ne pas donner assez à manger aux gens de la maison). • *nnafsa tesεa ddnub,* manquer d'égards envers une nouvelle accouchée est coupable (c'est une faute de ne pas donner à la nouvelle accouchée ce dont elle a besoin ou ce qu'elle désire). • *ddnub ifellaḥen,* injustices coupables envers les ouvriers agricoles (salaire insuffisant, ou non versé, etc.). • *kra bbʷin yesεan ṛṛuḥ yesεa ddnub,* porter tort à tout être vivant, c'est péché (tout ce qui a souffle comporte une culpabilité — éventuelle). • *ma texdemḍ-as kra, tebbʷiḍ ddnub,* si tu fais quelque chose (tort) (à un vivant, plante ou animal), tu es coupable de faute, etc.
• *ad iyi_mneε ṛebbi di ddnub-ik !,* Dieu me préserve de te faire tort ! (se dirait à un marchand qui a rendu trop de monnaie, ou à quelqu'un qui veut donner alors qu'il manque lui-même, etc.). • *d eddnub win yekkaten di tunṭict ṛ_ṛebbi,* c'est un péché de s'en prendre aux dons de Dieu (par ex. se moquer d'un infirme, ne pas accepter les difficultés, malheurs...).
• *ssadaqa aṭas i tεeffu di ddnub,* l'aumône obtient le pardon de beaucoup de fautes. • *lḥasanat seffḍent ddnubat,* les bonnes actions effacent les péchés.
• *win ara yeknun f_qeṛṛu bbʷayeḍ, yerra-yas ddnub-is i winna i f i yekna,* celui qui se penche (pour baiser) la tête d'un autre, charge de son propre péché celui sur lequel il se penche.
• *aql-iyi di ddnub-iw,* j'ai assez de mes propres affaires, je ne m'occupe pas de celles des autres. • *anf-as di ddnub-is,* ne t'occupe pas de lui. • *ur yeẓri ur yeεlim, atan di ddnub-is,* il n'a rien vu, rien su, il est innocent (*sic,* en dépit du paradoxe).
• *ad yeεfu ṛebbi ddnub-enneγ ! yesseṛ leεyub-enneγ !,* que Dieu pardonne nos péchés et cache nos défauts ! (souhait, au jour des deux fêtes majeures, qui accompagne le baiser appelé *lemγafṛa*).
• *liγ-as ddnub i ṛebbi,* de son péché contre moi je m'en remets à Dieu (m. à m. : j'ai en créance contre lui près de Dieu son péché).

♦ *amednub* (*u*) ; adj.
imednuben / imednab (*i*) ; *tamednubt, timednab* ‖ Coupable.

DNC

adnec ‖ Petite claie de roseaux. v. *d n* : *adni.*

DNDX

♦ *ddundex* ; peu empl. ar. *d x n* ʿ
yeṭdundux -ddundex ‖ Fumer, produire de la fumée (sans flamme). • *kra yekka wass yeṭdundux fell-aneγ uqejmuṛ-a,* toute la journée cette bûche nous a enfumés.

s- ♦ *sdundex / sbumbex ;*
yesdundux ‖ Mm. ss. que le vb. simple.

DNFL

♦ *ddenfil ;* B, : dauphin
‖ Bête énorme qu'on ne sait pas identifier (dauphin ?). • *ddenfil uqfil :* quelqu'un de gros dont on ne voit ni tête ni épaules. • *argaz-aği d eddenfil,* cet homme est un gros lourdaud.

DNS

♦ *dnes ;* ar.
idennes / yeddennis / yeṭṭednas -ddens, adnas (*we*) ‖ Etre de mauvais aloi, de mauvaise foi, faux. • *yednes wul-is, ur ḥellun ara wussan-is,* il ne sera pas heureux car c'est un fourbe. ‖ Tromper, décevoir. • *ma denseγ-k, a yi_dnes ṛebbi deg_gʷarraw-iw !,* si je te trompe, que j'en subisse le châtiment dans mes enfants !

♦ *mednus ;* vb. de qual.
ur mednus ‖ Etre indigne de confiance ; être sujet à caution.

ṭw- ♦ *ṭwadnes ;*
yeṭwadnas -amyednes ‖ Mm. ss. que le précéd. Etre fraudé. • *udi-yaği yeṭwadnes, xledn-as zzit,* ce beurre est fraudé ; on lui a mélangé de l'huile. • *ṭwadenseγ, hedṛeγ di lewleyya,* j'ai eu tort, j'ai mal parlé des femmes.

my- ♦ *myednas ;*
ṭṭemyednasen -amyednes ‖ Se tromper, se frauder récipr.

♦ *amednus ;* adj.
imednas ; tamednust, timednas ‖ Fraudeur ; fourbe, déloyal.

♦ *ddens ;*
‖ Fraude. Marchandise fraudée.

DNY

♦ *ddenya ;* ar. *d n y*
‖ Ce monde, ce bas monde. Vie. (Empl. poét., ou dans des formules arabes.) *Cf. d n, ddunnit.*

ḌY

♦ *dγa ;*
‖ Et puis, et. Alors, ensuite. • *dγa yuγ-as awal,* alors, il lui obéit. • *dγa kemm,* et justement c'est toi !
• *la-ďγa, surotut.* • *lxʷedma n taḍuṭ, la-ďγa tikci-s, deg-s eṭṭwab,* travailler la laine, plus encore en donner, est méritoire (en cela il y a mérite).

♦ *daγ / daγen / daγenni / daγennaǩin / daγnaǩin / diγ / diγen ;*
‖ Encore, de plus ; de nouveau, aussi. • *abrid-a daγen iǩellx-aγ,* cette fois encore il s'est moqué de nous. • *daγ keçç...,* encore toi ?
• *yeddu yid-es diγen almi d axxamenni,* il le suit encore jusqu'à cette chambre.

daγneṭṭa / diγneṭṭa / daεneṭṭa ;
‖ C'est pourquoi. Aussi. En conséquence. • *daγneṭṭa ur iεeṭṭl ara yawi-ď tameṭṭut,* aussi ne tarda-t-il pas à prendre femme (Bel., « Tafunast », p. 115, I. 248).

DY

♦ *ddeγ ;*
iteddeγ ; ur yeddiγ -adduγ, addaγ, anedduγ, tuddγa ‖ Lier en un paquet ou un fagot de la valeur d'une brassée. • *bezzaf yeddeγ irinen-enni,* il a fait ces fagots trop gros. • *yeddeγ lḥic-enni,* il mit ce fourrage en bottes.

DY

♦ *ddeγďeγ ;* ar. ss. div.
yeddeγďiγ -aďeγďeγ ‖ Etre contusionné (membre).

s- ♦ *sďeγďeγ ;*
yesďeγďiγ -aseddeγďeγ ‖ Abîmer, blesser.

ms- ♦ *mmesďeγďaγ ;*
tmesďeγďaγen -amesďeγďeγ ‖ Se blesser, se malmener mutuellement.

DY

♦ *adγaγ (we) :* *cf.* F. I. 243, ss. div.
idγaγen (ye) ‖ Pierre (matière) ; une pierre. • *yeqquṛ uqeṛṛuy-is am_medγaγ,* il a la tête dure comme une pierre ; pas intelligent, têtu. • *exdem lxiṛ i wedγaγ a k-t-yerr,* même une pierre est capable de reconnaissance, à plus forte raison un homme (fais du bien à une pierre, elle te le rendra). • *urğaγ tarğit, ma ḥǩiγ-ṭ i wedγaγ ad yeṭru,* j'ai fait un rêve ; si je le racontais à une pierre, elle pleurerait. • *ma yezzi d-wedγaγ, a ď-yawi ayla-s,* où qu'il aille, quoi qu'il fasse, il réussit (il tournerait autour d'une pierre, d'un terrain pierreux, il en rapporterait son profit).

DY

♦ *dγiγi ;*
yeṭṭedγiγi ; yedγuγa -adγiγi ‖ Chercher avec frénésie, comme la belette. Fouiner, fouiller.

♦ *tadγaγaṭ (te) ;*
tidγaγatin (te) ‖ Belette.

DƔL

♦ *dɣel ;* ar.
ideɣɣel / yeṭṭedɣal / yeddeɣɣil, ur yedɣil -adɣal (*we*), *ddɣel, anedɣul* ‖ Falsifier, frelater, et pass. • *udi-yaği dɣeln-iyi-ă deg-s,* on m'a falsifié ce beurre.
‖ Etre mauvais, méchant. • *yedɣel wul-is,* il a de la haine dans le cœur.

s- ♦ *ssedɣel ;*
yessedɣal -asedɣel (*u*), *adɣal, tudeɣlin* ‖ Falsifier. • *tessedɣel udi s lexliɛ,* elle a falsifié du beurre avec de la graisse.

ṭw- ♦ *ṭṭudɣel / ṭwadɣel ;*
yeṭṭudɣal -aṭudɣel, adɣal ‖ Etre trompé, subir les conséquences d'une falsification. • *uɣeɣ-ă udi ṭṭudeɣleɣ-ă deg-s* (ou : *udi yeṭṭudɣel*), j'ai acheté du beurre et on m'a trompé, ou : le beurre est trafiqué.

my- ♦ *myedɣal ;*
ṭṭemyedɣalen -amyedɣel ‖ Etre haineux, faux l'un envers l'autre.

m- ♦ *mduɣlu ;*
yeṭṭemduɣlu ; yemduɣla -amduɣlu ‖ Etre falsifié, frelaté. Etre trouble ; mal cuit. Etre faux, pervers. • *ayefḱi-yaği yemduɣla ; rnan-as aman,* ce lait est fraudé, on lui a ajouté de l'eau. • *tamellalt-aği temduɣla,* cet œuf est trouble, pas clair.

♦ *mduɣellu ;*
yeṭṭemduɣellu ; yemduɣella -amduɣellu ‖ Mm. ss. que *mduɣlu.*

sm- ♦ *ssemduɣlu ;*
yessemduɣluy ; yessemduɣla -asemduɣlu ‖ Falsifier. Dégoûter.

♦ *ddɣel ;*
‖ Haine. • *ddɣel bbul,* cœur haineux, jaloux ou insensible ; méchanceté.

♦ *amedɣul ;* adj.
imedɣal ; tamedɣult, timedɣal ‖ Perturbateur. ‖ Fraudeur. Méchant ; qui veut du mal.

DƔN

♦ *adɣʷen* (*we*) */ adɣen ;*
ideɣnan ‖ Paille non broyée ; tiges de céréales ; par ext. : les céréales, épis avec leurs tiges (c'est-à-dire non encore dépiquées). Airée à battre. • *ad efsin adɣʷen,* ils vont délier les bottes (à dépiquer). • *yenɣed wedɣen,* l'airée est battue. • *ad yekcem wedɣʷen s annar ad yerwet ad yizdig,* les céréales entreront sur l'aire, seront battues et vannées.

DƔR

♦ *adɣʷeṛ* (*we*) *;*
ideɣʷṛen (*i*) ‖ Sangsue. • *yuɣal-iyi d adɣʷeṛ,* il me suce comme une sangsue, il profite de moi.

DƔS

♦ *adɣes* (*we*) *;* s. pl. ni fém.
‖ Colostrum, lait des huit premiers jours environ (ou même de deux ou trois semaines. ; pour le bétail, le lait du premier jour est appelé *iɣunan*). • *ḷḷufan ur neṛwi adɣes, ad yeḱɛec,* le bébé qui n'a pas pris suffisamment de lait de sa mère les premiers jours restera maigrichon. • *adɣes sebbʷayen deg-s acebbʷaḍ,* du premier lait (d'une vache ou d'une chèvre), on fait une soupe (on fait bouillir dans ce lait des crêpes déchiquetées). • *feṛqen adɣes,* ils ont fait du premier lait de leur vache les cadeaux d'usage aux gens du quartier.

DQ

♦ *ddeqdeq ;* ar.
yeṭdeqdiq / yeddeqdiq -adeqdeq ; tudqedqin ‖ Se briser en petits morceaux. ‖ Etre très sec et cassant. ‖ Etre très chaud. • *amuḍin-a yeddeqdeq weksum-is,* ce malade est brûlant de fièvre. ‖ Brûler. • *kra yekka wass teddeqdiq tmess,* toute la journée le feu brûlait.

s- ♦ *sdeqdeq ;*
yesdeqdiq -asdeqdeq, aseddeqdeq ‖ Briser. • *limmer a ḱ-yeṭṭef, a ḱ-yesdeqdeq am_mexʷlenj,* s'il t'attrape, il te brisera comme un brin de bruyère.

m- ♦ *mdeqdeq ;*
ṭṭemdeqdiqen -amdeqdeq (we) ‖ Se cogner l'un l'autre.

♦ *adeqdaq (u) ;*
‖ Fièvre.

DQ

♦ *duqq ;* B. *ďeqq*
yedduqqu -aduqqu ‖ Heurter violemment ; frapper (au ventre, au creux de l'estomac). ‖ Tromper, se jouer de. • *duqqen-ǩ-iď s tɣawsa-nni ď_duɣeḍ,* ils t'ont joué en te faisant acheter cela. • *ṯḏuqq-it lmut,* il a été éprouvé (heurté) par la mort de plusieurs êtres chers. • *ṯḏuqq-it ddunnit,* il a été éprouvé par la vie.

ṭ- ♦ *ṭṭuduqq ;*
yeṭṭuduqquy -aṭuduqqu ; aduqqu ‖ Etre secoué, ébranlé.

n- ♦ *endeqq ;*
yeṭṭendeqqay -andeqqi ‖ Etre ébranlé, secoué. • *ndeqqen yaǩ iberḍiyn-iw si tusut,* j'ai les côtes toutes secouées à force de tousser.

sn- ♦ *ssendeqq ;*
yessendeqqay -asendeqqi ‖ Secouer, ébranler. • *sendeqqen yaǩʷ amuḏin--nni mi t-ebbʷin ɣer sbiṭar,* quand ils l'ont amené à l'hôpital, ils ont tout fait pour le disloquer.

♦ *sendeqqi ;*
yessendeqqay -asendeqqi ‖ Mm. ss. que le précéd. • *mi treǩbeḍ ɣef_feɣyul yekkaten aqlaqal, a ǩ-isendeqqi,* quand tu montes un âne au galop, il te secoue.

♦ *ddeq ;*
‖ Choc ; grand coup. • *yefǩa-yas ddeq umeslay,* il l'a remis en place (il lui a donné un bon coup en paroles). • *yefǩa-yas ddeq i ṭumuƀil,* il donna un bon coup d'accélérateur.

DQ

♦ *ddqiqa ;* fém. ar. *ddqayeq* ‖ Minute ; instant très court ; seconde. ‖ Compassion.
• *ddqiqa uɣaleɣ-ď,* un instant, je reviens. • *arǰu-yi xemsa ddqayeq,* attends-moi cinq minutes.
• *a ď_ders ddqiqa deg_gul-is,* il sera compatissant (la compassion descendra dans son cœur). • *ddqiqa, d elxuf ṛ_ṛebbi, t_telqeq d-lemḥanna bbul yesɛa bnadem ɣel_lɣiṛ-is : ddqiqa,* c'est la crainte de Dieu, c'est la tendresse et le cœur bienveillant qu'a un homme pour son prochain.

DQ

♦ *ideqqi (i) ;*
‖ Argile. Terre à potier. Terrain argileux.

DQ

ddiq ‖ Exiguïté, étroitesse. v. *d y q*

DQL

♦ *deqqal / ar-deqqal ;*
‖ Tout à l'heure, dans un moment, plus tard. • *deqqal ilaq a ď_dagʷmeḍ,* tout à l'heure il faut que tu ailles chercher de l'eau.

DQM

♦ *deqqem / deqqʷem ;* K. ?
yeddeqqim -adeqqem ‖ Manier la bride ; donner un coup de bride pour retenir ou exciter. • *ideqqem aserdun eɛlaxaṭeṛ ur yettsir ara,* il se mit à donner des coups de bride car le mulet refusait de galoper.
‖ Mater ; tenir serré. • *leɛmeṛ yessexseṛ lḥaǰa ɛlaxaṭeṛ yeddeqqim-it baba--s,* jamais il n'a fait de bêtises car son père l'a toujours tenu serré.

ṭ- ♦ *ṭṭudeqqem ;*
yeṭṭudeqqam -aṭudeqqem, adeqqem ‖ Etre maté, être tenu serré. •*amejhul mi yeṭṭudeqqem abrid neɣ meṛtayen, ad yerr aḏaṛ,* quand un impertinent a été rossé une ou deux fois, il revient à la raison (il change de pas, ou : il revient au bon chemin).

m- ♦ *mdeqqam ;*
ṭṭemdeqqamen -amdeqqem ; adeqqem ‖ Se heurter, en venir à des mots malheureux (récipr.). • *almi mdeqqamen i ẓṛan ḍelmen,* ce n'est qu'en aboutissant à cette extrémité qu'ils comprirent qu'ils avaient tort.

DQS

♦ *dduqqes ;* parfois à l'impératif : *ḍuqqes*
yedduqqus -ăuqqes ‖ Sursauter. • *yedduqqs-eă di tnafa,* il sursauta en rêvant (dans son sommeil). • *yedduqqes γef yiman-is,* il est actif (se dit d'un homme habile et toujours prêt à rendre service). • *duqqes cwiṭ af yiman-ik !,* secoue-toi un peu !

s- ♦ *sduqqes ;*
yesduqqus -asduqqes, asedduqqes ; ăuqqes ‖ Faire sursauter, faire tressaillir ; effrayer. • *m[i] ara yenṭeq, yesduqqus iγerdayen di ssqef,* quand il parle, il fait frémir les rats du plafond.

DQS

♦ *ddeqs ;*
‖ Assez, le suffisant, assez bonne quantité ou qualité. • *ddeqs-iw,* cela me suffit. • *ddeqs-iw k̄an,* c'est un peu juste. • *turew tazart ? — ddeqs !,* les figues ont-elles donné ? — pas mal ! ça va ! • *uγeγ lḥaṛa-yaği s eddeqs bb[w]edrim,* j'ai acheté cette maison assez cher.

DQZL

♦ *deqzalla / ddeqenzalla ;* ar. *deqq zalla ?*
‖ Chose soudaine, imprévue, non préméditée, qui fait s'emporter de colère. • *ur yeqsid ara i umennuγ, ddeqzalla k̄an,* il n'avait pas l'intention de se disputer ; ce fut un mouvement soudain. • *tεedda fell-i ddeqenzalla,* j'ai été pris au dépourvu, je ne me suis pas maîtrisé. • *deqqzalla tγelli-ă yak̄[w] γef medden,* il peut arriver à tout le monde d'agir par un emballement aveugle. (F.D.B. 1969, *lemb̄[w]arba,* n. 13).

DR

♦ *edder ;* F. I. 226, *edder*
yeṭṭidir / itedder ; ur yeddir -tudert, tuddra ‖ Vivre. • *ar azekka ma nedder, ur nemmut ara,* à demain si nous sommes encore de ce monde (si nous vivons, si nous ne sommes pas morts). • *wi_ddren a t-iă-aăren,* ne le crois pas trop vite incapable ou dénué de moyens, il n'a pas encore donné toutes ses preuves (celui qui est vivant on en parlera). • *taqcict ma tedder tenfeε, m[a] ulac timeqbeṛt tewseε,* une fille si elle vit, elle peut avoir quelque utilité ; et si elle meurt, le cimetière est grand.

♦ *idir ;*
yeṭṭidir ; ur yeddir -tudert, tiddrin, tuddrin, fém. sg. ‖ Vivre. • *simmal neṭṭidir ensell,* plus on vit, plus on entend (iron. : il vaut mieux entendre ça qu'être sourd).

s- ♦ *ssider ;*
yessidir ; yessader -asider ‖ Faire vivre. Sustenter. • *awi-ă at_tessider emmi-s,* c'est à peine si elle arrive à faire vivre son fils ; au fig. : elle arrive à peine à faire ce qu'elle a à faire.

♦ *tudert ;*
‖ Vie. Existence. • *tudert am taği axiṛ lmut !,* mieux vaut la mort qu'une pareille vie ! • *ssmaḥ n tudert !,* tu es excusé (m. à m. : pardon de vie. Réponse à *semmḥ-iyi,* excuse-moi ; la coutume étant de demander pardon avant de mourir, cette réponse est rassurante : tu as encore à vivre !) • *a k-yeεfu ṛebbi ! — yeεfu-yak s tudert !,* tu as raison, tu as bien parlé (m. à m. : que Dieu te pardonne ! — Merci de tes souhaits. Il te pardonne sans qu'il soit question de mort).

♦ *tameddurt* (*tm*) *;*
‖ Vie, existence. • *ṭṭif lmut tameddurt el-lḥif,* mieux vaut la mort qu'une vie misérable.

♦ *amuddir ;* adj.
imuddiren ; tamuddirt, timuddirin

|| Vivant, en vie. • *limmer ad afeγ tasa-s, a ṭ-eççeγ t_tamuddirt !*, si je trouvais son foie, je le dévorerais vivant (de colère, de rage). • *yemmeçç d amuddir*, on lui a pris ses biens de son vivant (il a été mangé vivant).

♦ *amuddur ;* adj.
imudduren ; tamuddurt, timuddurin || Mm. ss. que le précéd.

♦ *idir ;* n. pr. v. Annexe des n. pr.

DR

♦ *taddart* (*ta*) *;*
tudrin, tuddar || Village. Assemblée des hommes du village. • *at taddart*, les hommes du village, ou : les habitants du village. • *sut taddart*, les femmes du village. • *aqeṛṛu n taddart*, le chef du village, l'amin. • *fell-asen i tebna taddart*, c'est sur eux qu'est bâti le village (en parlant des grandes familles).

DR

♦ *derrer ;*
yeṭderrir / yedderrir -aderrer || Ranger ; mettre en rang, et pass. Se mettre en rang.

m- ♦ *mdarrar ;*
ṭṭemdarraren || Etre en rang.

sm- ♦ *semderri ;*
isemderray || Ranger, mettre en rang, poser côte à côte.

♦ *adar* (*u*) *;*
idurra (*i*) || Rang, rangée. Rang de tricot. Cran de ceinture. Fils enroulés les uns sur les autres dans le même sens dans une pelote faite à la main. • *yerna adar fell-asen*, il les dépasse — en bien ou en mal (il l'emporte d'un rang sur eux).

DR

♦ *ddeṛăeṛ ;* noté aussi sans emphase de *r dderăer...* B. ?
yeṭăeṛăiṛ / yeddeṛăiṛ / yedderăur -ăeṛăeṛ / ăerăer || Etre touffu (forêt, maquis). Etre épais (liquide). Etre sombre (temps). • *lexla-yinna yedderăer*, ce champ est touffu, embroussaillé. • *aseqqi m buzelluf mara yismiḍ yedderăur*, quand le bouillon de tête de mouton refroidit, il devient épais.

s- ♦ *săeṛăeṛ / săerăer ;*
y e s ă e ṛ ă u ṛ -asăeṛăeṛ, aseddeṛăeṛ || Epaissir, alourdir. • *tesăeṛăeṛ-it lxʷedma n zzayeă*, le travail excessif l'a épuisé.

♦ *aăerăur* (*u*) *;* adj. et subst.
taăerăurt (*teă*) || Epais. Liquide épais. • *ikkil-aġi d aăerăur*, ce lait caillé est bien pris. • *zzit uăerăur tesεa ăbaliγ*, l'huile épaisse a du dépôt. • *zzit taăerăurt*, mm. ss.

DR

♦ *ader ;* F.I. 228, *édir*
yeṭṭader ; yuder, ur yudir -tudrin, tadert, addur || Descendre (intr.). • *ssuq am elmizan, yeṭṭader yeṭṭali*, les cours du marché font comme la balance : ça monte et ça descend. • *mᵃ ur texdimeḍ ara, w-eḷḷeh ! ma yudr-ak lqut s γuṛ-i !*, par Dieu, si tu ne veux pas travailler, je ne te donnerai rien à manger ! • *bessif i yi-teṭṭader tḥeṛṛit*, c'est par force que descend la nourriture : je n'ai pas de goût à manger.
|| Diminuer. • *di ccetwa ṭṭadren wussan*, en hiver, les jours diminuent.

s- ♦ *ssider ;*
yessidir / yessadar ; yessader -asider || Faire descendre. Baisser, abaisser. • *ssidr-iyi-ă asenduq-aġi*, descends-moi ce coffre. • *yessader i walln-is fell-i*, il évite de me regarder, nous sommes en froid (il baisse les yeux pour moi). • *ssider i walln-im mi ă-yusa weṛġaz-im*, baisse les yeux en présence de ton mari (à une jeune mariée, surtout en présence de ses beaux-parents).

ms- ♦ *msider ;*
msadren || S'intimider, se gêner mutuellement. • *nemsadr i wallen*, nous n'osons pas nous regarder.

n- ♦ *nḋuder ;*
yeṭṭendudur -anḋuder ‖ Etre bas, être trop bas. • *mreḥba ndudrent walln-is,* bienvenu ! dit-il et ses yeux se baissent (de quelqu'un qui accueille à contrecœur).

DR

m- menderri ‖ S'entrechoquer. v. *d r y*

DR

♦ *aḋer ;*
yeṭṭaḋer ; yuḋer, ur yuḋir -tuḋrin ‖ Appeler (par le nom). Mentionner ; citer, évoquer. • *uḋren-t-iḋ ɣer taddart,* on lui a fait savoir qu'il faisait désormais partie du village. *winna, ur t-iḋ-ṭṭaḋern ara medden di tejmaɛt,* celui-là c'est un homme dont on ne parle pas (on n'en parle pas à l'assemblée). • *uḋren-t-iḋ ɣel_lḥeqq,* on lui a signifié qu'il avait un droit à payer.

DR

ddari ‖ Se mettre à l'abri douteux v. *d r y*

taseddarit (ts) ‖ Abri. v. *d r y*

DR

dir / diri ‖ Mauvais. v. *r : ir*

DR

ddur̩ ‖ Tour. v. *d w r*

ddur̩u ‖ Pièce de 5 centimes. v. *d w r*

ddur̩t ‖ Semaine. v. *d w r*

DR

ddir ‖ Poitrail. v. *d y r*

DR

♦ *dder̩r̩ ;*
‖ Descente de l'utérus (employé avec réserve). • *yeffɣ-iṭ edder̩r̩,* elle a une descente d'utérus.

DR

♦ *adrar (we) ;* F. I. 234.
idurar (i) ‖ Montagne. • *tamurt bbʷedrar,* pays de montagnes, montagneux. • *iṭij yuɣ akkʷ idurar, neṭṭat ecceɣʷl-is mazal yebdi,* le soleil a embrasé toutes les montagnes et elle n'a pas encore commencé son travail. • *ma tekrez idurar, ur tɛedda ara,* quoi qu'elle fasse, elle n'est pas appréciée (si elle labourait les montagnes, elle ne passerait pas). • *a tamurt-iw tamurt idurar, i tcebḥeḍ s ideflawen !,* ô mon pays, pays de montagnes, que tu es beau sous les neiges ! (chant). • *ula d idurar ṭṭemlilin... awali-ɛad a leɛbad !,* les montagnes même se rencontrent... à plus forte raison les gens ! (allusion à un thème de conte). • *ecceɣʷel-aġi, d adrar fell-i,* ce travail est pour moi une montagne. • *nneɣlen fell-as idurar l_lekdeb,* ils ont déversé sur lui des montagnes de calomnies. • *tehder̩ fell-i adrar-in d-wedrar-a,* elle a dit sur moi toute sorte de mal (cette montagne et cette autre). • *eɣlayet, terra iman-is d adrar,* elle vaut cher ! elle se donne de l'importance (elle se fait montagne).
• *adrar ufud,* tibia, os de la jambe.
• *at ḇudrar,* nom d'une tribu voisine des At Mangellat (Igawawen).

♦ *amessedrar (u) ;*
imesdurar ‖ Montagnard (mal attesté aux A. M. où l'on dit : *at wedrar,* ou : *at idurar*).

DR

♦ *tiderrit (td), tiderra (td) ;*
‖ Callosité des mains. Ampoule, durillon (provoqué par le travail). • *mengif tiderra ufus-iw tidak bbul-iw,* mieux vaut callosités de ma main que celles de mon cœur : mieux vaut peiner à faire son travail soi-même que de porter les ennuis d'un travail mal fait par les autres. • *ḥellaɣ-t-iḋ s tderra ifassen-iw,* je l'ai gagné par mon travail (au prix des ampoules de mes mains). • *a r̩ebbi ḥerz-iyi arraw-iw ! wali-ḋ tiderra ifassen-iw !,* ô Dieu, protège mes enfants ! vois combien j'ai travaillé pour eux !

DRBK

♦ *dderbek ;* ar. ss. div. *Cf. b r b k : bberbek*
yedderbik -aďerbek || Entrer, survenir à l'improviste.

DRBL

♦ *aderbal (u) ;*
iderbalen (i) || Guenille ; habit rapiécé. Tissage grossier fait avec des déchets de laine ou des pièces de vieux tissus (ancien). Vêtement féminin ancien, lourd, non cousu, retenu aux épaules par des fibules. Tissu grossier, ancien. • *aẓeṭṭa-yaǧi d aderbal,* ce tissage est lourd, en grosse laine. • *at uderbal d iǧad yeṭkacafen, ur nesɛi ara aṭas l_leɛqel,* on appelle ainsi ceux qui annoncent l'avenir, qui sont un peu simples d'esprit. Sidi Lhadi Bouderbal, nom de l'ancêtre des At Sidi Lhadi de Taourirt, A. M. (l'homme aux guenilles).

♦ *taderbalt (td) ;*
tiderbalin (td) || Dimin. du précéd.

DRBZ

♦ *dderbez ;* B. *d r b y*
yedderbiz -aďerbez, tuďrebzin || Tomber (dans une excavation) ; tomber lourdement. || Entrer, survenir à l'improviste. • *yedderbez-iyi-ď di tebburt,* il est entré chez moi comme un bolide, sans appeler. • *i mmer tedderbezḏ akka, a ljayḥa !,* et si tu t'étais précipité là-dedans tête baissée, ô inconsciente !

s- ♦ *sďerbez ;*
yesďerbiz -asďerbez, asedderbez || Précipiter. Faire tomber. • *yesďrebz-it di tḥerǩuǩt tasettaft,* il l'a mis à fond dans une affaire noire (scabreuse).

m- ♦ *mďerbaz ;*
yeṭṭemďerbaz ; -amďerbez, aďerbez || Tomber ; entrer précipitamment (foule et confusion). • *di lawan bbʷ-ahṛuḥu, ṭṭemďerbazen medden s ixamen,* au moment du sauve-qui-peut, tout le monde se précipitait dans les maisons (*wahṛuḥu :* cris d'appels).

ms- ♦ *mmesďerbaz ;*
ṭmesďerbazen -ammesďerbez || Se bousculer. • *mmesďerbazen γer temda bbʷaman,* ils se bousculèrent vers le bassin d'eau.

♦ *aďerbuz (u) ;*
iďerbuzen (i) || Trou. Endroit sombre, enfoncé : réduit, ruelle, trappe. • *a ǩ-iger g_gʷderbuz,* il va te jouer un mauvais tour (il va te mettre dans une mauvaise maison).

♦ *taďerbuzt (td) ;*
tiďerbuzin (td) || Dimin. du précéd.

DRC

♦ *derrec ;*
yedderric -aderrec || Aligner, arranger. Etaler. • *ad_derrceγ iniγman f_fedni,* j'alignerai les figues sèches sur la claie.

DRDB

♦ *dderdeb ;* ar. ss. div.
yedderdib -aďerdeb || Se faufiler.

DRDF

s- ♦ *sďerďef ;*
yesďerďuf / yesďerďif -asedderďef || Tâtonner, chercher son chemin comme un aveugle.

DRDḤ

♦ *dderďeḥ ;*
yedderďiḥ / yedderďuḥ -aďerďeḥ || Survenir à l'improviste. || Courir, aller et venir en faisant du bruit avec ses pieds ou ses pattes.

s- ♦ *sďerďeḥ ;*
yesďerďuḥ || Mm. ss. que le précéd.

♦ *dderďiḥ ;*
|| Vacarme, tintamarre. • *iweqɛ-iṭ dderďiḥ,* il y eut un grand vacarme.

DRDZ

s- ♦ *sḍerḍez ; cf.* B. : *ḍ r d b* et *d r d q* mm. ss.
yesḍerḍuz / yesḍerḍiz -asedderḍez ‖ Faire du bruit en courant. Faire un bruit de pas pesants.

dderz ‖ Bruit. v. *d r z*

DRG

♦ *edreg ;* ar. *ḍ r q*
iderreg ; ur yedrig -adrag (*we*) ‖ Etre caché, dissimulé ; échapper à la connaissance. • *ṛebbi ff ur yedrig wacemma,* Dieu à qui rien n'est caché. • *ayen idergen i tiṭ, yedreg ula i wul,* loin des yeux, loin du cœur.

s- ♦ *ssedreg ;*
yessedrag -asedreg, adrag (*we*) ‖ Cacher, dissimuler. • *ḷḷufan-enni ḍ_desεa, tesderg-it f medden,* elle a dissimulé à tous l'enfant qu'elle avait eu.

ms- ♦ *msedrag ;*
ṭṭemsedragen ‖ Se couvrir l'un l'autre, se cacher l'un de l'autre. • *msedragent arraw-ensent,* elles se dissimulent leurs enfants l'une à l'autre.

sn- ♦ *snedreg ;*
yesnedrig / yesnedrag -asennedreg ‖ Cacher, abriter. • *a wen-ḍ-yefk ṛebbi anda ara tsendergem iqʷeṛṛa--nnwen !,* Dieu vous donne un abri ! (où vous abriterez vos têtes).

DRHM

♦ *ddṛahem ;* ar.
‖ Argent, monnaie, en pièces à l'origine. • *awi-ḍ eddṛahem !,* donne-moi des sous ! (plaisant).

DRJ

♦ *ḍeṛṛej ;* ar. *d r ǧ* (*cf. ṭeṛṛeǧ ṭ r j*)
yeddeṛṛiǧ -aḍeṛṛej ‖ Cheminer, se déplacer lentement. ‖ S'accommoder de ce qu'on a (trans. dir.). • *ad ḍeṛṛjeγ k̄an cwiṭ cwiṭ,* je vais aller tout doucement. • *la ndderṛiǧ k̄an ddunnit,* nous nous contentons de ce que nous avons.

♦ *ddeṛǧ / ṭṭṛuǧ ;* (*cf. ṭ r j*)
‖ Marche, degré. Escalier (syn. : *taseddart*).

♦ *taḍeṛjeṭ* (*td*) v. *taṭṛuǧeṭ, ṭ r j*
tiḍeṛjin ‖ Petite marche. Degré d'escalier.

DRK

♦ *ddeṛk̄ekk ;* ar. *d r k*
yeṭderk̄ik̄ / yedderk̄ik̄ -aḍeṛk̄ik̄ ‖ Etre accablé par un poids, une charge.

♦ *ddeṛk̄ ;* v. *infra d r k̄ n*
‖ Fardeau ; charge. Surcharge. • *yeṭṭawi ddeṛk̄,* il supporte, il est courageux. • *ǧǧan fell-as ddeṛk̄,* on lui laisse le plus pénible à faire, le plus lourd à porter. • *d neṭṭat i_ġebbʷin ddeṛk̄ bbʷexxam,* c'est elle qui a le poids des soucis de la famille.

♦ *adeṛk̄i ;* adj.
ideṛk̄iyen ; tadeṛk̄it, tideṛk̄iyin ‖ Courageux, qui supporte un lourd fardeau.

DRKL

♦ *ḏḏeṛk̄el ;* ar. *r k l ?*
yeḏḏeṛk̄il -adeṛk̄el ‖ Glisser, faire un faux pas.

m- ♦ *mdeṛk̄al ;*
yeṭṭemdeṛk̄al -amdeṛk̄el ; adeṛk̄el ‖ Glisser, buter. Faire un faux pas. • *mⁱ ara tbeḍḍed f errif, ma mdeṛk̄alen iḍaṛṛen-ik, tṛuḥeḍ !,* à se tenir sur le bord du précipice, si les pieds glissent, c'en est fait. • *asek̄ṛani yeṭṭemdeṛk̄al,* l'ivrogne bute, fait des faux pas.

DRKN

♦ *taderk̄unt / taderk̄ʷent* (*td*) *;*
tiderk̄unin (*td*) ‖ Fardeau porté à plusieurs sur les épaules (comme un mort, une poutre...) ; au fig. : fardeau, charge. • *yecqa-k̄ erfed taderk̄unt !,* courage, prends le fardeau (par ex. la responsabilité de la maison).

DRM

♦ *edrem ;* ar. ss. B.
iderrem / yeṭderrim / yedderrim / yeṭṭedram ; ur yedrim -adram ‖ Donner un coup de dent ; arracher avec les dents. • *aqcic amejṭuḥ, iderrem ayṛum s tuγmas-is,* un petit enfant coupe la galette avec ses dents.

DRM

♦ *ddrem ;* ar. *r ä m ?*
yeṭṭeärum / yeṭṭedram ; ur yeddrim -addram ‖ S'enfoncer, s'effondrer. Etre profond, creux, enfoncé. • *yeddrem di tballaγt tamcumt,* il s'enfonce là dans une sale histoire. • *bezzaf yeddrem wexjiḍ,* le trou est trop profond.

s- ♦ *sseärem ;*
yesseäram -aseärem ‖ Enfoncer. Faire descendre profondément. • *yesseärem bezzaf lsisan,* il a fait des fondations trop profondes.

ms- ♦ *mseäram ;*
ṭṭemseäramen -amseärem ; adram ‖ S'enfoncer. Se précipiter (à effet récipr.). • *mseäramen almi d aqeṛṛu,* ils se sont mis l'un l'autre dans une situation inextricable (ils se sont enfoncés réciproquement jusqu'à la tête).

DRM

♦ *adrim (we) ;* plus employé au pl. Le sg. se trouve surtout en expressions et en poésie.
idrimen (ye) ‖ Argent (monnaie). • *irebḥ-eä idrimen imeqqʷṛanen,* il gagne beaucoup d'argent. • *idrimn-is am_maman bbʷedfel,* l'argent lui fond entre les mains « comme eau de neige ». • *adrim ur teḥbis texṛiṭ, ur t-ṭεuddu d ṛas-elmal,* l'argent que ne renferme pas (ta) bourse, ne le compte pas comme acquis.

♦ *tadrimt (te) ;*
‖ Dimin. du précéd. Rare et plaisant. • *yella wedrim tella tedrimt,* on aime l'argent quel qu'il soit, en grosses ou en petites pièces...

DRM

♦ *adrum (we) ;*
iderma / iderman (i) ‖ Groupement de familles et de clans familiaux (*taxeṛṛubt*) unis par des liens d'origine et de parenté, dans un même village. Au groupement de familles correspond un ensemble d'habitations formant quartier unifié « au point que le plan du village projette sur le sol les structures sociales ». (R. Basagana et A. Sayad, p. 51.) Le mot *adrum* est parfois employé pour *taxeṛṛubt* et réciproquement. ‖ Quartier de village habité par un clan familial. ‖ Parenté, parents. Famille. • *ma tella tmeγṛa ad zwiren iderma iqeṛben adrum n tmeγṛa,* pour une fête familiale on invite en premier les familles des quartiers voisins de celui en fête. • *isebbel adrum s weγṛum,* il abandonne les siens pour son intérêt (pour du pain). • *a k̇-yerr ṛebbi d adrum ikettṛ-ak ayṛum,* que par toi la famille s'agrandisse et s'enrichisse ! (souhait à un bébé, à un homme).

DRΓL

dderγel ; F. I. 235.
yeṭderγil / yedderγil -tidderγelt (ti), tuäreγlin, taderγelt, tiäreγlit ‖ Etre aveugle. • *ulamma ddreγleγ feṛṛzeγ ; ulamma εezgeγ selleγ ; ulamma ddrewceγ εemṛeγ,* je ne suis pas aussi stupide que j'en ai l'air (bien qu'aveugle, je discerne ; bien que sourd, j'entends ; bien que fou, je réussis).
‖ Etre dépoli, terne. • *yedderγel lemri-yaği,* ce miroir a perdu son tain.

s- ♦ *säerγel / sḏerγel ;*
yesäerγil -asäerγel, asedderγel ‖ Aveugler. • *a k̇-yesäerγel ṛebbi !,* que Dieu t'aveugle ! (à qui cherche quelque chose qu'il a sous la main). • *imeṭṭi bbuzu n tasa yesäerγil,* on peut perdre la vue à pleurer une personne très chère.

mys- ♦ *myesderγal ;*
ṭṭemyesderγalen -amyesderγel
‖ S'aveugler, se crever les yeux mu-

tuellement. • *ad myesderγalen limmer ad ǩemmlen lleeb s wakal,* s'ils continuent à jouer avec de la poussière, ils vont finir par se rendre aveugles.

♦ *aderγal* (*u*) ; F. I. 235, *aderṛal*
iderγalen (i) ‖ Aveugle. • *nnan-as acu tebγiḍ ay aderγal ? yenna-yas : t_tafat !,* on demandait à un aveugle : que veux-tu ? — La lumière ! répondit-il. (Il y a des réponses qui vont de soi !) • *akken yenna uderγal : awali-ɛad iğad yeṭwalin,* à plus forte raison ceux qui voient, dit celui qui pense que les autres sont mieux servis que lui. (Allusion à une anecdote : un aveugle à qui on avait servi un poulet pensait que les voyants avaient reçu le double.)

♦ *taderγalt* (*td*) ;
tiderγalin (*td*) ‖ Fém. du précéd.

♦ *tidderγelt* (*ti*) ;
‖ Cécité.

DRQ

♦ *deṛṛeq* ; plusieurs notations douteuses de 1re rad. emphatique. ar. *ṭ r q* ; ss. B.
yeṭdeṛṛiq / yeddeṛṛiq -adeṛṛeq (*u*) *ṭdaṛiq* ‖ Forger et pass. ‖ Tailler, aiguiser (ongles). • *ideṛṛq-it baba-s,* son père l'a bien dressé (forgé).

ṭw- ♦ *ṭṭudeṛṛeq* ;
yeṭṭudeṛṛaq -aṭudeṛṛeq ‖ Etre forgé ; être remis en forme au feu ; être reforgé. • *meṛtayen i teṭṭudeṛṛeq tgelzimt-a,* cette hachette a été reforgée deux fois.

m- ♦ *mdeṛṛaq* ;
ṭṭemdeṛṛaqen -amdeṛṛeq ‖ Se tailler réciproquement. Se forger l'un l'autre, d'où s'entraîner. • *mdeṛṛaqen taccarin,* ils se sont battus (se sont taillé les ongles mutuellement). • *akken ddukkulen i ṭṭemdeṛṛaqen,* en marchant ensemble ils s'entraînent (ils se forgent réciproquement pour le bien ou pour le mal).

DRS

♦ *dres* ; B.
iderres / yeṭṭedras ; ur yedris -adras (*we*) ‖ Etre liés ensemble (moutons, chèvres, ânes au marché). ‖ Lier ensemble. ‖ Etre rangés en séries (personnes, animaux, végétaux).

♦ *derres* ;
yedderris -aderres ‖ Lier ensemble (moutons, chèvres, ânes au marché). Lier ensemble. • *iderres lmal di ssuq,* au marché, le bétail est attaché par groupes.

my- ♦ *myedras* ; (peu empl. douteux).
yeṭṭemyedras -amyedres ‖ Etre rangé, aligné. Etre enchevêtré.

♦ *ddersa* ;
‖ Quantité de ce qu'on va piler au qu'on a pilé. • *ddersa n ticcert,* quantité d'ail qu'on va piler. • *ddersa bb^w^-edγen,* quantité de gerbes ou de javelles mises sur l'aire à battre.

DRS

♦ *ḏerres* ; ar. ?
yedderris -ddersa ‖ Danser la danse appelée « *ddersa* ».

DRS

♦ *ḏeṛṛes* ; ar. *ḏ r s*
yeddeṛṛis -aḏeṛṛes, dders ‖ Faire la leçon, instruire.

DRS

♦ *udrus* ; vb. de qual. F. I. 235, *idras*
yeṭṭudrus ; drus -ludrusin, ddrus ‖ Etre peu nombreux ; n'être pas assez nombreux.
– Ainsi noté par J.-M. Dallet, ce vb. paraît désormais, aux A. M., figé dans sa 3e pers. masc. sg. du prétérit ; il est maintenant hors du système verbal. Ses emplois syntaxiques sont divers.

♦ *drus ;* invar.
|| Peu ; c'est peu. Peu (de). C'est trop peu, c'est insuffisant. • *drus el_lγaci i_ġeddan γeṛ tenṭelt,* il y avait très peu de monde à l'enterrement. • *sserr ma drus, ma yegg^w et messus,* plaisant si c'est peu ; si c'est trop, fastidieux ! (F.D.B., 1955, *akken qqaṛen,* n° 48, p. 2). • *drus i yi-ä_defk̄iḍ,* tu m'en as donné bien peu. • *ma nejmeε aṭas i tmecṛeṭ a ä-naγ azġer, ma drus a ä-naγ aεejmi,* si nous collectons beaucoup pour le partage de viande nous achèterons un bœuf, si c'est peu, nous achèterons un veau. • *drus g_ġerġazen i_ġellan akken a ä-awin asalas,* ils sont trop peu d'hommes pour apporter une poutre.

DRT

ddurt || Semaine. v. *d w r*

DRWC

♦ *dderwec ;* B.
yedderwic -äderwec, tidderwect (ti)
|| Etre fou, n'avoir pas toute sa tête ; faire l'imbécile. Faire le devin. • *ur s-eṭṭak̄ ara awal : yedderwec,* ne l'écoute pas, il est fou.

s- ♦ *säerwec ;*
yesäerwic -asäerwec, asedderwec
|| Rendre fou. Faire le fou. Faire des prédictions. • *ṛebbi yesäerewc-ik̄, lḥal mazal,* tu tombes fou et pourtant tu as encore du temps devant toi ; ou : et ta guérison n'est pas pour demain. • *yesäerwic zdat medden akken a tn-iγiḍ,* il simule la folie pour susciter la pitié. • *ur yeslib ara ; t_tidderwect i la yesäerwic !,* ne le croyez pas si fou ! il n'est pas réellement fou.

♦ *tidderwect (ti) ;*
|| Folie, état de déséquilibre mental.

♦ *äerwic (u) ;*
iäerwicen (i) || Fou (en relation avec les esprits) ; dément, idiot. • *amkacef d-uäerwic, nuk̄ni γuṛ-neγ k̄ifk̄if : qqaṛen i medden ayn ara yeḍṛun d-wayen yeḍṛan ; ur sexṣaṛn ara,* devin et dément, chez nous c'est la même chose : ils disent aux gens ce qui arrivera ou ce qui s'est passé ; ils ne font pas de mal (*cf.* F.D.B. 1959, n° 63, Mystagogie, p. 19, note 9).

♦ *taäerwict (td) ;*
tiäerwicin (td) || Fém. du précéd.

DRWZ

♦ *ddeṛweẓ ;* comp. expr. de *eṛṛeẓ* ?
yesäeṛwiẓ -äeṛweẓ || Etre cassé, brisé.

s- ♦ *säeṛweẓ ;*
yesäeṛwiẓ -asäeṛweẓ, aäeṛweẓ || Ricaner. s'amuser ; faire des gorges chaudes. • *ur säeṛwiẓ ara fell-i,* ne te moque pas de moi ! • *maççi t_timitḁl-iw i ff i säeṛwiẓen,* on ne se moque pas de moi ! (ce ne sont pas mes semblables que les gens prennent en dérision).

DRY

♦ *dri ;*
iderri -adray (we), tudrin, idri (?)
|| Etre contusionné. || Etre mal intentionné, mal disposé. • *yedri wul-is fell-i,* je lui suis antipathique.

DRY

mn- ♦ *menderri ;*
ṭmenderrin / ṭmenderrayen -amenderri || S'entrechoquer, se heurter. • *γuṛ-ek ad menderrin,* fais attention qu'ils ne s'entrechoquent.

smn- ♦ *smenderri ;*
yesmenderray || Bousculer (choses, personnes).

DRY

♦ *ddari ;*
yeṭdari / yeṭdaray / yeddaray ; yedduri -tadarit, äari, tiddirin, tuddarit
|| S'abriter, se mettre à l'abri de. • *ad-*

fel lḥu-yas, lehwa ddari-yas, la neige n'empêche pas de marcher, mais la pluie rend tout voyage impossible (s'il neige, marche ; s'il pleut, abrite-toi). || Prendre pour abri. • *aql-aγ nedduri tacḍaṭ ṛ_rebbi,* nous sommes à l'abri du pan du manteau de Dieu. • *imeṭṭawen ddurin-as lecfaṛ,* il est tout près de pleurer (les larmes sont au bord des cils).

s- ♦ *sdari ;*
yesdaray ; yesdari / yesduri -asdari, aseddari || Abriter ; protéger. • *yesdari aqeṛṛuy-is, yeǧǧa iḍaṛṛen-is,* il se couvre la tête et laisse les pieds dehors (il ne prend pas la moitié des précautions convenables ; ou : il s'est tiré de la misère mais ne se soucie pas des siens).

ms- ♦ *mesdari ;*
ṭṭmesdarin -amesdari || Se protéger, se défendre réciproquement.

♦ *tadarit (td) ;*
|| Auvent.

♦ *taseddarit (ts) ;*
tisedduray (ts) || Abri.

♦ *amesdari ;* adj.
imesdura ; tamesdarit, timesdura || Qui abrite.

DRY

♦ *dderya / dderġa ;* ar. *ḏ r y,* ss. B.
|| Enfants (par rapport aux parents) ; progéniture. • *teççuṛ axxam n dderya,* elle a beaucoup d'enfants (elle a rempli la maison d'enfants). • *dderya l_leḥlal,* enfants dociles, respectueux, reconnaissants (progéniture de la légitimité). • *dderya l_leḥṛam,* enfants difficiles, ingrats, mal élevés (m. à m. : progéniture de péché). • *dderya d lexṛif nnig lk̇anun,* les enfants, c'est la parure, l'agrément du foyer (c'est la récolte de figues fraîches autour du foyer).

DRYS

♦ *aderyes (u) ;*
|| Thapsia (plante) : vésicatoire. (T.)

DRZ

♦ *dderz / ddriz ;* v. *d r d z* : *s-sḋerḋez*
|| Bruit de pieds, de pas. Bruit. Agitation joyeuse. • *tebbʷi dderz,* elle marche avec bruit. • *neṭfeṭṭil leɛwaceṛ s eddriz d-ennwal,* nous solennisons les fêtes religieuses par une agitation joyeuse et une amélioration de la cuisine (F.D.B. 1969, La femme kabyle, p. 33). • *irideḥ d-eddriz bbʷexxam,* les multiples soins du ménage.

♦ *adriz (we) ;*
iderzan (i) || Fête, noce (syn. de *tameγṛa*).

DRƐ

♦ *dreɛ ;* K.
iderreɛ ; ur yedriɛ -adraɛ (we), ddreɛ || Galoper (cheval). Faire galoper.

♦ *ḋerreɛ ;* ar. *ḋ r ɛ*
yedderriɛ -aḋerreɛ || Renforcer, cuirasser, blinder.

♦ *dareɛ ;* B. *ḋareɛ*
yeṭdaraɛ ; idureɛ -adareɛ || Mettre toutes ses forces physiques à ; s'efforcer. • *ṛuḥ al_tdareɛḋ f yiman-ik, ur k̇-ixuṣṣ wacemma,* va travailler, rien ne te manque (tu en as la force).

♦ *daṛeɛ ;* K. *ḏ r ɛ ?*
yeṭdaṛaɛ ; iduṛeɛ -adaṛeɛ || Etre à la merci de, dépendre de. • *tura imi sɛiγ aqcic, ur ṭdaṛaɛeγ yiwen,* maintenant que j'ai un fils, personne n'a plus rien à me dire.

♦ *ddreɛ ;* masc. v. *ḏ r ɛ*
ddruɛ / ledruɛ || Bras. Coudée (env. 50 cm) ; avant-bras (pl. *ledruɛ*). || Force, vigueur ; effort (pl. *ddruɛ*). • *yekkat eddreɛ,* il a de la force physique. • *yesɛa ddreɛ,* mm. ss. • *s eddreɛ,* par force, par contrainte (physique ou morale). • *axxam-aġi ḥellaγ-t-iḋ s eddreɛ-iw,* j'ai gagné cette maison par mon travail. • *ad iqewwi ṛebbi ddreɛ-ennwen !* que Dieu augmente votre force, votre puissance (invoca-

tion aux « gardiens »). ‖ Elément de toponymes : crêtes de colline, côte, coteau. Syn. *iɣil.*

DS

dess ‖ Rire, a. i. de *eḍṣ,* v. *ḍ ṣ*

DS

♦ *idis (yi) ;* F. I. 245, *édis idisan (i)* ‖ Côté ; côté du corps. Partie latérale d'une chose. • *eṭṭes f yidis,* couche-toi sur le côté. • *taxʷzant tuɣal deg_gdis,* l'armoire penche d'un côté; ou : est couchée sur le côté. • *iqeṛḥ--iyi yidis-iw,* j'ai mal au côté. • *ttṣuḍun idisan-iw,* je suis oppressé (mes flancs soufflent). • *yeqquṛ yidis-is,* il a un côté paralysé. • *yefka idis-is i lqaɛa,* il est toujours couché. • *idis yeṛɣan, ad qellbeɣ wayeḍ fell-am,* j'irai jusqu'au bout pour toi (un côté brûlé, et je tourne sur l'autre). • *yefka idis-is* (ou : *tidist*) *i ccḍef,* il s'est sacrifié (il a donné son côté à un faix accablant). • *elbeɛ ka idis ayeffus,* suis bien le côté droit. • *tezġa ar yidis-iw,* elle est toujours à côté de moi.

♦ *tidist (ti) ;*
‖ Mm. ss., rare. • *elḥu t_tidist,* marche sur le côté.

DS

♦ *tadist (ta) ;* F. I. 247, *tadist,* ventre; de mm: Ghad.
tidusin (tdusin / ddusin) / tidusa (td) ‖ Grossesse. ‖ Fœtus. • *terfed tadist,* elle est enceinte. • *s tadist i tella* ou : *tebbʷi tadist,* ou : *ṭṛuḥ s tadist,* mm. ss. • *txesṛ-az-ă tadist,* elle a fait une fausse-couche. • *a-ṭ-an tadist teɣli,* mm. ss. • *yeǧǧa-yas-ă tadist,* il l'a laissée enceinte. • *acḥal ddusin i turweḍ?,* combien as-tu eu de grossesses ? (*acḥal ddusin* < *n_tdussin*). • *tebbʷi-ṭ tadist bbʷebrid-a,* elle est morte en couches (la grossesse de cette fois l'a emportée). • *yuɣal lfeṛḥ ar tadist,* fausse joie (la joie de la naissance est redevenue une « espérance », une attente). • • *tebbʷi tadist ur tli,* elle est enceinte mais ce n'est pas à elle (dev.). R. : *t_tizḍit,* le fuseau.

♦ *tiddas (ti) ;* pl. s. sg.
‖ Sorte de jeu de dames ou de dés (sur une dalle, avec des cailloux). • *bu tiddas,* joueur, qui aime jouer.

DT

z-dat / zzat, moins empl. ; devant, avant ; v. *z d t*

DT

♦ *tideṭṭ (ti) ;* sg. s. pl. F. I. 140, *tidet*
‖ Vérité. • *t_tideṭṭ,* c'est vrai. • *s tideṭṭ-ik ? / s tideṭṭ-im ?,* vraiment ? parles-tu sérieusement ? • *ala tideṭṭ i_ġessawal,* il ne dit que la vérité. • *tebbʷeḍ tideṭṭ armi d ɣeṛ-es, teqqim,* il est parfaitement vrai, droit (la vérité est arrivée à lui et est restée). • *tideṭṭ wezzilet,* la vérité est courte (sans détours).

DṬ

taduṭ (ta) ‖ Laine v. *d ḍ*

DW

♦ *ddewdew ;* cf. *t w ttewṭew*
yeddewdiw -ădewdew (u) ‖ Balbutier ; bredouiller.

s- ♦ *sdewdew ;*
yesdewdiw ‖ Mm. ss.

DW

♦ *dawi ;* ar. *d w y,* 3ᵉ f.
yeṭdawi ; iduwa -adawi, ddwa ‖ Soigner, porter remède à. • *ad idawi ṛebbi liḥala-k,* ou : *aqeṛṛu-k* ou : *lmux-ik !,* je te souhaite de retrouver la santé de ta tête ! (iron. et vulg.). V. *lawi, l w.*

ṭw- ♦ *ṭṭudawi ;*
yeṭṭudaway ; yeṭṭuduwa -adawi ‖ Etre soigné, être soignable. • *lehlak-is ur yeṭṭudaway ara / ur yeṭṭudawi ara,* sa maladie est incurable.

♦ *ddwa ;* masc. aux A. M. ; fém. ailleurs.
ddwawi ‖ Remède, médicament. • *yufa γeṛ ddwa-nni,* le médicament lui a fait du bien. • *ad emmteγ ddwa yella!,* je vais me laisser mourir alors qu'il y a du remède ! pourquoi se priver ! • *ala tiγṛit ay d eddwa-s,* il n'y a que les coups qui le calment. • *d eṣṣbeṛ i d eddwa l_lmeḥna,* c'est la patience qui peut faire supporter les épreuves. • *a k-yefk̄ ṛebbi ccfa w eddwa !,* que Dieu te donne guérison et remède ! (souhait).

DW

♦ *tadwaṭ (te) ;* ar. *d w*
tidwatin (te) ‖ Encrier.

DW

♦ *iddew (yi)* F. I. 26 : *abiddaou*
iddawen (yi) ‖ Singe. • *taqemmuct ggiddew,* petite bouche qui grignote toujours. • *yeḥṛec am yiddew,* dégourdi comme un singe. • *yessexdam iddawen,* il est dresseur de singes. Syn. *ibk̄i.*

♦ *tiddewt (ti) ;*
tiddawin (ti) ‖ Fém. du précéd. Guenon.

DW

♦ *ddaw / ddew / ddu ;* prép. An. Avec les pronoms affixes, on utilise la série : *ddaw-i, -ak, -am.* v. tableau annexe.
‖ Sous, en-dessous (de) dessous).
• *iεessasen n-eddaw tmurt,* les Gardiens de sous-terre (F.D.B. 1968, Superstition I, p. 68). • *ddaw ufus,* sous main, en cachette, sans bruit.
• *s-eddaw* ‖ En-dessous de. • *s-eddaw webrid,* en-dessous du chemin. • *s-eddaw tmurt,* sous terre, souterrain.
• *s eddu wakal,* mm. ss. Contr. : *nnig.*

♦ *adda (wa)* n'existe pas à l'état libre mais toujours à l'état construit : *wadda, bbʷadda.*
‖ Bas, le bas. Inférieur. • *taddart bbʷadda,* le village d'en bas. • *axxam inna bbʷadda,* cette maison d'en bas. • *agujil d abrid bbʷadda i_ġettabaε,* c'est le sort humilié de l'orphelin (c'est le chemin d'en bas qu'il emprunte). • *ṣṣeff ufella, ṣṣeff bbʷadda,* parti (ou ligue) d'en haut, parti d'en bas, découpage traditionnel des villages et tribus kabyles. Contr. : *ufella.* • *s wadda,* par en bas ; par le commencement. • *iεedda-ď s-wadda,* il passa par en bas. • *ebdu-ď s wadda,* commence par le commencement. • *awal mᵃ ur as-ď_debdiḍ s wadda, ur yesεi lemqaεda,* si on n'explique pas en commençant par le commencement, on ne peut comprendre. Contr. : *s ufella.*

DWD

♦ *lmedwed ;* ar. ss. B.
lemdawed ‖ Mangeoire fixe formée de trous rectangulaires ménagés dans l'épaisseur de la murette dite *tadekkʷant,* qui sépare la pièce familiale de l'étable dans les anciennes maisons, de type traditionnel. On passe par-là le fourrage au bétail (v. fig.).

DWD

♦ *dawed ;*
‖ Nom du prophète David : *sidna dawed.* • *at dawed ;* nom d'un village des *at εeṭṭaf* (Igawawen).

DWḤ

♦ *duḥ ;* B.
yeṭduḥu / yeṭduḥ / yeṭduḥuy -aduḥu ‖ Bercer ; peu empl. Les femmes utilisent plutôt le suivant :

♦ *dewweḥ ;*
yeṭdewwiḥ / yeddewwiḥ -adewweḥ (u) ‖ Bercer (pour endormir). ‖ Balancer. • *idewwḥ-it ar gr igenni t_tmurt,* il l'a balancé très haut (jusqu'entre ciel et terre). • *la yeddewwiḥ lεeql-iw,* j'ai des vertiges.

♦ *dduḥ ;* B.
ledwaḥ ‖ Berceau, de fabrication domestique : fait d'un plateau circulaire de sparterie (roseau, férule ou autre bois léger) suspendu au plafond par une corde fixée au croisement de deux arcs qui portent le plateau. • *a win ixelqen leṛwaḥ sseɛdel ledwaḥ,* ô Toi qui crées les vies, mets l'égalité dans les berceaux (c.-à-d. : donne-moi un fils). (v. fig.). ‖ Berceau moderne du commerce.

♦ *lmuďawala ;*
‖ Genre de psalmodie envoûtante. Groupe de gens qui s'adonnent à ces chants. • *yekcem lmuďawala,* il est entré dans un groupe de ce genre. • *ur yell*ⁱ *ara di lɛeql-is, tkecm-it lmuďawala,* il n'a pas ses esprits ; il est envoûté par la psalmodie.

♦ *ddewla ;* fém. ar.
‖ Gouvernement. Administration publique. Régime politique. Loi civile.

DWL

♦ *dwel ;* ar.
idewwel ; ur yedwil -adwal ‖ V. le suiv.

♦ *dewwel ;*
yeddewwil -adewwel ‖ Retourner ; changer de direction. • *mazal idewwel yiṭij,* la saison n'est pas encore terminée (le soleil ne commence pas encore à prendre une autre direction).

n- ♦ *nneḏwal (-ď) ;*
yeṭneḏwal (-ď) -anedwal ‖ Revenir, retourner. • *armi t_tura i ď-nnedwaleγ !,* je viens de me souvenir ! (d'y revenir).

♦ *amedwel (u) / ameddwel ;*
‖ Tour, rang. ‖ Forme d'entraide par échange de travail. • *ṭṭaǩen medden amedwel di mǩul ccγ*ʷ*el akken ad mɛawanen bb*ʷ*ay gar-asen, yernu ur ttṣeṛṛifen ara idrimen imi s iγalln-ensen i xeddmen,* les gens font des échanges pour toute espèce de travaux afin de s'entraider sans débourser d'argent puisque ce sont les bras qui travaillent. • *tezḏa-yi ameddwel,* elle m'a donné une journée (de tissage) que je lui rendrai.

♦ *tamedwelt / timedwelt (tm);*
‖ Mm. ss.

♦ *tadwilt (te) ;*
‖ Mm. ss. • *a_nemyefǩ tadwilt,* nous travaillerons l'un pour l'autre à tour de rôle.

DWN

♦ *ddiwan ;* ar.
‖ Assemblée ; conseil. • *nnejmaɛen ddiwan,* ils ont tenu conseil. • *ddiwan n eṣṣellaḥ lawleyya,* réunion de tous les saints (de la région).

DWR

♦ *dewweṛ ;* ar.
yeṭdewwiṛ / yeddewwiṛ -adewweṛ, dduṛ ‖ Etre rond, arrondi. ‖ Arrondir. ‖ Tourner, faire tourner. ‖ Changer, modifier ; être changé, modifié. • *idewweṛ lluγa,* il a changé de comportement, de méthode (d'air de chant). • *tdewwṛ-eď ddunnit fell-as,* la fortune a tourné pour lui.

♦ *dduṛ ;*

dduṛat ‖ Tour, mouvement circulaire. • *yiwen dduṛ d aṛqaq, wayeḏ d azuran,* un tour fin et un tour gros (d'une vannerie mal faite). • *dduṛ ɛeli-ǩ !, nnac ennac ! lḥebb yella, ɑlim ulac !* (au bœuf qui tourne sur l'aire pour dépiquer) : un tour sur toi-même, marche, marche, le grain abonde, la paille, rien !

♦ *dduṛt ;*
ledwaṛ ‖ Semaine. • *dduṛt i ď-iteddun,* la semaine prochaine (qui vient).

♦ *dduṛu ;* prononc. : *dduro*
ďwaṛat ‖ Pièce de cinq centimes (anciennement 5 F). • *an_neḥseb ďwaṛat-*

-aǧi, nous allons compter ces pièces. • *ăwaṛal-aǧi ur ṭeeddint ara,* ces pièces ne passent plus.

‖ Valeur de cinq centimes ; on emploie toujours le singulier : *ăuṛu.* • *ṛebεa ăuṛu,* quatre douros (0,20 DA, dinars algériens). • *εecrin n'ăuṛu,* vingt douros (1 DA).

♦ *adwiṛ (we) ;*
idwiṛen (ye) ‖ Fibule, broche ronde, avec pendeloques ou non. • *taxellalt bbʷedwiṛ,* mm. ss. • *adwiṛ l_lfeṭṭa,* fibule ronde en argent.

♦ *tadwiṛt / tidwiṛt (te) ;*
tidwiṛin (te) ‖ Dimin. du précéd.

♦ *imdewweṛ ;* adj.
imdewwṛen ; timdewweṛt, timdewwrin ‖ Rond, arrondi. • *eṭṭbeq imdewweṛ,* corbeille ronde. • *aqemmuc imdewweṛ i tqenduṛt,* encolure ou empiècement arrondi (pour une robe).

DWR

♦ *adebbʷaṛ ;* s. pl. B.
‖ Repli du péritoine (épiploon) ; intérieur de bête de boucherie (à l'exception des rognons, foie et cœur). ‖ Ventre (vulg.). • *mm udebbʷaṛ,* grosse femme. • *meqqʷeṛ udebbʷaṛ-is,* il est gros, ou : il est gourmand. En d'autres régions : *adewwaṛ, ddewwaṛa.*

♦ *tadebbʷaṛt (td) ;*
‖ Dimin. du précéd.

DWS

♦ *dwiwes ;* ar. *ă w s* ?
yeṭṭedwiwis ; yedwawes -adwiwes ‖ Hurler (de douleur).

s- ♦ *ssedwiwes ;*
yessedwiwis -asedwiwes (u) ‖ Faire hurler de douleur.

DWT

tadwaṭṭ ‖ Encrier. v. *d w*

DWX

♦ *dux ;* ar. *ă w x*
yedduxu -aduxu, ddux ‖ Etre étourdi, avoir le vertige. • *idux lεeql-iw,* je ne sais plus ce que je fais (fatigue, migraine).

♦ *dewwex ;* ar.
yeṭdewwix / yeddewwix -adewwex ‖ Avoir le vertige, la tête qui tourne. ‖ Donner le vertige.

s- ♦ *sdux ;*
yesduxuy -asduxu, ddux ‖ Etourdir, donner le vertige. • *tesduxuy-it rrek̆ba n ṭumubil,* monter en auto lui donne le vertige.

ṭw- ♦ *ṭṭudewwex ;*
yeṭṭudewwix ‖ Etre étourdi ; avoir le vertige.

♦ *ddux ;*
‖ Etourdissement. *Cf. dduxăux, d x*

DWXL

ddwaxel ; v. *d x l*

DWY

♦ *dwi ;* B.
ideggʷi / yeṭṭedway -adway (we), ḏḏwaya ‖ Faire fuir. Disperser. Pousser, ramasser. • *lǧerra tedwi yak̆ irǧazen yel_lεesk̆eṛ,* la guerre a pris tous les hommes pour en faire des soldats.

s- ♦ *ssedwi ;*
yessedway -asedwi ‖ Faire tomber. Disperser. • *abruri-nni iεeddan yessedwi-ă ettjuṛ,* cette dernière grêle a fait tomber des arbres les fruits ou les fleurs (a dépouillé les arbres).

ms- ♦ *msedwi ;*
yeṭṭemsedwi -amsedwi ‖ Fuir en débandade, se disperser. • *msedwin am elmal mⁱ ara iwali uccen,* ils se sont dispersés comme le petit bétail quand il aperçoit le chacal.

DWY

♦ *ddwiďwi ;* B. *d w y* ? F. I. 222, *deouegdoueg* ?
yeṭṭeddwiďwi -aďwiďwi ‖ Trottiner.

DWZ

♦ *tamedwazt* (*tm*) ;
timedwazin (*tm*) ‖ Petit balai de palmier nain.

DX

dux ‖ Avoir le vertige. V. *d w x*

DX

♦ *dduxdux ;*
‖ Vertige. Etourdissement. Inconscience. • *iṛuḥ di dduxďux eṛ leyleh,* il est mort en dormant (il est parti dans l'inconscience vers la mort : déformation probable de la chahâda, dernière parole du croyant : *la ilâha ill*ᵃ *Allah*).

DX

♦ *aďexďux* (*u*) ;
iďexďuxen (*i*) ‖ Lieu étroit, sombre, encaissé, profond. • *d aďexďux ggeγẓeṛ,* c'est un ravin profond. • *lexla-inna d aďexďux,* ce champ est encaissé.

DXC

♦ *dexx*ʷ*ec ;*
*yeṭdexx*ʷ*ic / yeddexx*ʷ*ic -adexx*ʷ*ec* ‖ Malmener, envoyer une bourrade à. • *idexx*ʷ*c-it γeṛ tefk̇ert bbul,* il lui envoya un coup en plein creux de l'estomac.

ṭw- ♦ *ṭṭudexx*ʷ*ec ;*
*yeṭṭudexx*ʷ*ac -aṭudexx*ʷ*ec* ‖ Etre enfoncé, défoncé. • *deg_g*ʷ*asmi ď-yeγli γef teslent, ṭṭudexx*ʷ*cen iberḍiyn-is,* depuis qu'il est tombé du frêne, il a des côtes enfoncées.

m- ♦ *mdexx*ʷ*ac ;*
*ṭṭemdexx*ʷ*acen -amdexx*ʷ*ec* ‖ S'envoyer des bourrades. • *mdexx*ʷ*acen am yilfan,* ils se cognent comme sangliers.

DXCM

♦ *ddexcem ;* B.
yeddexcim -adexcem, aďexcem, adexcim ‖ Etre contrefait, difforme, rachitique. • *gren-ď yedmarn-is : yeddexcem,* il a le sternum en bréchet, il est tout contrefait.

s- ♦ *sdexcem ;*
yesdexcim -aseddexcem, adexcem ‖ Déformer. • *tesdex*ʷ*cmeḍ tuggi,* tu as bosselé la marmite.

♦ *adexcim* (*u*) ;
‖ Rachitisme. Déformation. • *yewt-it udexcim,* il est rachitique.

DXL

♦ *daxel ;* ar.
yeṭdaxal / yeddaxal ; iduxel -adaxel ‖ Fréquenter quelqu'un. • *aṭas i ten-iduxlen meεna ur sen-ssinen ara ṭṭbiεa,* beaucoup les ont fréquentés sans savoir ce qu'ils avaient dans le ventre (sans connaître leur caractère).

♦ *adaxli ;* adj.
idaxliyen -tadaxlit, tidaxliyin ‖ De l'intérieur, de la famille ; du pays ; intime. • *bu tmurt-ik i d adaxli,* l'homme de ton pays est des tiens. • *waġi yeṭṭili-yaγ ; d idaxliyen,* celui-ci nous est parent ; nous sommes de la même famille. Contr. : *aberṛani.*

♦ *lemdaxla ;*
‖ Intimité.

♦ *daxel / z-daxel ;*
‖ A l'intérieur ; dedans. • *ufiγ-t daxel bb*ʷ*exxam,* je l'ai trouvé à l'intérieur de la maison, dans la maison. • *s-ufella yecbeḥ mesk̇in, z-daxel yeççuṛ t_tilk̇in,* extérieurement il semble beau, mais à l'intérieur il est rempli de poux (de qui n'a que belle apparence trompeuse).

-- *γer daxel / ar z-daxel* ‖ Mm. ss. avec mouvement. • *ulamma yeṭṭaḍṣa, i_ġerra ar daxl ay ul !,* bien qu'il rie, que n'a-t-il pas ramassé à l'intérieur !

(il cache sa peine). • *ayen terra tebburt ar daxel, d ayla-m ; ayen terra tebburt ar beṛṛa, ur teṭṭalaseḍ ara*, ce qui est dans la maison, tu y as droit, mais les choses du dehors ne te regardent pas. (M. à m. : ce que la porte met vers l'intérieur... vers l'extérieur.)

♦ *ddwaxel* ; pl.
‖ Organes génitaux fém. ; parties intimes (euphém.).

DXM

♦ *ďxem* ;
iďexxem ; ur yeďxim -aďxam (*we*)
‖ Etre bosselé, déformé.

s- ♦ *sseďxem* ;
yesseďxam -aseďxem ‖ Déformer, bosseler. • *a k-yesseďxem anzarn-ik !*, il va t'écraser le nez !

DXM

♦ *dduxxem* ;
yedduxxum / yeṭduxxum -aďuxxem
‖ Gargouiller, faire entendre des borborygmes. ‖ Avoir une indigestion.
• *di ṛemḍan ṭďuxxumen medden*, en temps de Ramadan, les gens ont facilement des indigestions.

s- ♦ *sďuxxem* ;
yesďuxxum -asďuxxem, asedduxxem
‖ Déranger, troubler (mauvaise digestion, par ex.). • *mi txelṭeḍ deg_guççi aṭas l_lmaǩla, a ǩ-tesďuxxem*, à manger trop de choses différentes, on risque une mauvaise digestion.

DXMC

♦ *ddexmec* ; *cf. ddexcem* et *ďxem*
yeddexmic -adexmec (*u*), *aďexmec*
‖ Etre bosselé ; présenter des creux et des bosses, être déformé.

s- ♦ *sďexmec* ;
yesďexmic -asdexmec, aseddexmec
‖ Bosseler, déformer. • *tesďxemceḍ tuggi*, tu as bosselé la marmite.

DXN

♦ *dduxxan* ; ar.
‖ Fumée. Tabac à fumer. Tabac (plante). • *bu ďuxxan*, fumeur. • *itess dduxxan*, il a l'habitude de fumer.
• *ipaǩiten n dduxxan*, paquets de tabac.

♦ *adx*ʷ*axni* (*we*) ;
*idx*ʷ*axniyen* (*ye*) ‖ Marchand de tabac.

DXN

♦ *tadx*ʷ*ent* (*te*) ;
‖ Nom d'une herbe qui colle dans la gorge du bétail et l'étouffe (lotus ?).
• *yella deg_g*ʷ*awal, at_teççeḍ tadx*ʷ*ent !*, c'est connu, on dit : que tu manges de cette herbe ! (souhait imprécatoire).

DY

♦ *dduddi* ;
yeṭďuddi -aďuddi ‖ Etre couvert de bobos, de plaies. En réponse plaisante à l'apostrophe importune : *a dadda*, ô grand frère ! — on réplique : *ṛuḥ at_tedduddiḍ !*, va te faire... écorcher !

♦ *diddi* ; lang. enfantin.
‖ Ça fait mal. Bobo, mal.

♦ *adeddi* (*u*) ;
ideddiyen (*i*) ‖ Plaie. • *yuγal d adeddi*, c'est devenu une plaie.

♦ *aďiddic* (*u*) / *iďiddic* (*i*) ;
iďiddicen (*i*) ‖ Dimin. ‖ Bobo, petit bouton, petite plaie.

DY

♦ *addi* ; peu utilisé aux A.M. ; v. *n d y, andi*
yeṭṭaddi ; yuddi -taddit ‖ Tendre un piège, et pass.

DY

♦ *uday* (*wu*) ; *cf. h d, tihudit*
udayen (*wu*) ‖ Juif. • *mmi-s bbuday*, fils de Juif ! (insulte). • *ṭṭazzaleγ yeṭṭazzal, yeǧǧa-yi mmi-s bbuday*, je cours et il court... il m'a laissé loin derrière lui, ce fils de Juif (dev.). R. : *d asif*, la rivière.

♦ *tudayt ;*
tudayin ‖ Fém. du précéd. ‖ Au sg. : lâcheté, bassesse.

DY

♦ *ddeyya ;* ar. : *w d î*
‖ Dette de sang. • *teqqim gar-asen ddeyya n temġeṛṭ,* une dette de sang est restée entre eux.

DYM

♦ *ďayem / ďaymen / ďima ;* ar.
‖ Toujours.

DYM

daymi ‖ C'est pourquoi. V. *y* : *ay* ; et *m* : *mi*

DYN

♦ *ddin ;* ar.
ddyun ‖ Dette. • *yesɛa ddin n ṭṭlaba,* il a des dettes.

♦ *ddin ;* ordinairement au sg. seulement.
‖ Religion. La religion musulmane. ‖ Fidélité à la parole donnée. • *ixeddem ddin-is,* il pratique sa religion. • *yeḥṛem ddin...,* que la religion (me) soit interdite si... (serment). • *yenɛel ddin m baba-k !* (ou : *ggemma-k !*), maudite soit la religion de ton père ! (insulte).
• *ur yesɛi ara ddin,* il ne tient pas ses promesses, il est changeant. • *yiwen ddin ay γuṛ-es ; d aymi, a medden, i t-ḥemmleγ,* il est tout franc et sincère ; c'est pour cela, ô gens, que je l'estime. (M. à m. : il a une seule religion.) • *iceṛṛiḍen eṭṭfen di ddin-ensen,* les gens du village de Icherriden furent fidèles à la parole donnée.

DYN

♦ *tadyant (te) ;*
tidyanin ‖ Histoire ; conte. Evénement passé qu'on raconte. Triste aventure. • *leɛmeṛ teḍṛi tedyant-aġi !,* cette histoire n'est jamais arrivée. • *teḥǩa-yas-ď i-meṛṛa amek teḍra tedyant n tlafsa,* elle lui raconta de bout en bout toute l'histoire de la bête. (C. K. II, p. 75.)

DYN

♦ *aďaynin (u) /* parfois *addaynin ;*
cf. adda, d w
iďuynan (i) ‖ Dans la maison traditionnelle, espace fermé, en contrebas de la pièce commune, réservé au bétail. Etable, écurie. • *lx^{w}edma l_lwaldin am_min iselγen aďaynin,* travailler chez ses parents, c'est comme blanchir une écurie : travail ingrat et sans profit, gratuit. (V. fig. : la maison.)

DYQ

♦ *dyeq ;* ar. *ḍ y q*
ideyyeq / yeṭṭedyaq ; ur yedyiq -adyaq (we), ddiq ‖ Etre étroit. Etre à l'étroit. • *yedyeq lxaṭeṛ-iw,* je me sens nerveux. • *tedyeq ṭṭbiɛa-s,* il a mauvais caractère. *yedyeq wul-is,* il est susceptible.

♦ *ḍyeq ;*
‖ Mm. ss. que le précéd. mais moins fréquent.

♦ *idyiq ;* vb. de qual.
yeṭṭidyiq ; dyiq -tedyeq, ddiq ‖ Etre étroit. Etre à l'étroit. • *idyiq, iǰǰiq, ay aɛeggal ur neḥdiq !,* à qui veut prendre plus que sa place ou son droit. (M. à m. : sois à l'étroit, pousse des cris perçants, individu mal élevé.)

s- ♦ *ssedyeq ;*
yessedyaq -asedyeq, adyaq ‖ Rétrécir ; rendre étroit. • *seg_g^{w}asmi bnan, sdeyqen abrid,* depuis qu'ils ont construit, le chemin est moins large. • *yessedyaq ṭṭbiɛa-s ula γef_fayen ur t-nebb^{w}iḍ,* il se fait des soucis exagérés pour des choses qui ne le regardent pas.

s- ♦ *msedyaq ;*
ṭṭemsedyaqen -amsedyeq ‖ Se gêner mutuellement.

♦ *udyiq ;* adj.
udyiqen ; tudyiqt, tudyiqin ‖ Etroit.

♦ *ddiq ;*
‖ Exiguïté, étroitesse. Difficulté ; malaise. (Contr. : *littseε.*) • *tagʷniṭ n ddiq :* moment pénible, difficile. • *d eddiq g_gʷexxam-a ! iεum lγaci,* trop d'exiguïté dans cette maison pour tant de monde ! • *ddiq eǰǰiq !,* manque d'espace et cris d'enfants ! : situation pénible à cause de trop d'enfants petits.

DYR

♦ *ḍeyyer ;* B.
yeddeyyir -aḍeyyer ‖ Passer le poitrail à une bête de somme.

♦ *ḍdir* ‖ Poitrail ; sangle de poitrail, pièce de harnais (mulet, cheval). • *ddir n tbarda* ‖ Mm. ss.

DZ

♦ *ddez ;* F. I. 137, 139, *edd, eddeh*
iteddez ; ur yeddiz -tuddza, anedduz ‖ Piler, passer au pilon. ‖ Torturer, donner la question à. ‖ Castrer et pass. • *awri mᵃ ur yeddiz ur iberren,* l'alfa, s'il n'est pas pilé, ne se roule pas : si cet enfant ne reçoit pas quelque bonne correction, on n'en fera jamais rien. • *yeddz-it εezṛayen f eddunnit,* il a été puni dès cette vie (l'ange de la mort, Azraïl, l'a torturé de son vivant). • *ur yeddiz ara,* (cet animal) est entier, il n'a pas été castré.

ṭw- ♦ *ṭwaddez ;*
yeṭwaddaz -aṭwaddez ‖ Etre pilé, aplati. Etre castré.

my- ♦ *myeddez ;*
ttemyeddazen ‖ Se piler, s'écraser réciproquement.

♦ *uddiz (wu) ;* n. subst. et adj.
uddizen ‖ Coup (pilon, massue, poing). ‖ Ecrasé, pilé. Castré. • *yeççа uddiz,* il s'est fait rosser (il a mangé des coups). • *ikerri uddiz,* mouton castré.

♦ *amaddaz (u) ;*
imuddaz (i) ‖ Maillet ou gros bâton qui sert à décortiquer des glands, égrener du maïs.

♦ *tamaddazt (tm) ;*
timuddaz (tm) ‖ Battoir pour laver le linge, la laine.

♦ *amudduz (u) ; imudduzen (i) ;*
‖ Castré.

♦ *azduz (we) ;*
izdaz (ye) / izduzen (ye) ‖ Massue en bois d'une seule pièce pour enfoncer des piquets, pour damer. Maillet. • *tiyita bbʷezduz tessawaḍ γel_lqaεa,* un coup de massue met (son homme) à terre. • *aqeṛṛu-s am_mezduz,* tête dure (comme massue). • *d azduz n tḍabit, sani t-tefkiḍ d elḥif,* petit de taille, il n'est pas dégourdi et donne du souci (c'est un (vrai) pilon à pisé ! où que tu l'aies mis, c'est du souci). • *azduz bbʷakli,* chrysanthème des champs (bot. : *chrysanthemum segetum*).

♦ *tazduzt (te) ;*
tizduzin ‖ Pilon ou battoir, plus petit que le précédent, avec un côté plat ; on s'en sert pour battre le linge qu'on lave, pour concasser le blé, les glands, etc.

ḌZ

♦ *ḍuz ;* *ḏuz,* dans Bel.
yeṭḍuzu -aḍuzu ‖ Etre insensibilisé, insensible.

DZN

dduzan ; masc. sg. coll. B., turc.
‖ Instruments, outils.

DƐ

♦ *daε ;* pour *daγ* dans *daεneṭṭa*
‖ C'est pourquoi, v. *d γ*

DƐ

♦ *ddeεḍeε ;* ar. ss. div.
yeddeεḍiε -aḍeεḍeε ‖ Etre pétulent. Etre insupportable d'impertinence, effronterie. ‖ Sentir. mauvais.

s- ♦ *sďeεďeε ;*
yesďesďiε ‖ Empuantir. • *lmejṛa ma teqṛeb axxam, a t-tesďeεďeε,* si les cabinets sont trop près de la maison, ils l'empestent.

♦ *ďeεďeε ;*
‖ Caca (lang. enfantin).

DƐ

m- ♦ *mdudeε ;* (dér. s. f. simple, *cf. ḏ ε, nḏuḏeε* et dérivés).
yeṭṭemduduε -amdudeε ‖ Etre maladif.

sm- ♦ *ssemdudeε ;* rare.
yessemduduε ‖ Affaiblir (s a n t é). • *isemdudε-it waṭan,* la maladie lui a enlevé ses forces.

mn- ♦ *mmenḏudeε ;*
yeṭmenḏuduε -amenḏudeε ‖ Végéter, vivoter. • *d amuḏin yeṭmenḏuduε k̄an,* c'est un malade, il se traîne.

DƐ

dεu ; ar. *d ε y*
ideεεu ; yedεa, dεiγ, ur yedεi -deεεu ‖ Prier, faire une prière. ‖ Faire une déprécation (en faisant intervenir Dieu, les saints). • *yedεa-yi s elxiṛ,* il m'a remercié chaleureusement (il m'a souhaité la prospérité et tous les biens). • *tifirest-aǧi yedεa fell-as bab-is,* le propriétaire de ce poirier a appelé la malédiction divine contre qui mangerait de ses fruits sans sa permission. • *ula wi_dεan !,* qu'il en soit de même pour celui qui a fait cette prière ! (réponse à qui prononce la formule « *ḥeḷḷa-bedn-ek !* » ; pl. : « *ḥeḷḷ-abdan-k̄um !* », à l'adresse d'un travailleur qui rentre chez lui : que Dieu donne la santé à ton corps ! v. *ḥ l*).

♦ *cďεi ;* douteux.
yeṭṭeďεi ; yeďεa -aďεi, aďεay ‖ Mm. ss. que le précéd.

my- ♦ *myedεu ;*
ṭṭemyedεun, myedεan, amyedεu, ddeεεa ‖ Se maudire mutuellement. • *myedεan am cewaṭen,* ils se maudissent comme démons.

ms- ♦ *msedεu ;*
ṭṭemsedεun, msedεan -amsedεu ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *ddεi ;*
yeṭṭeďεi / yeṭṭeďεay / yeddεay ; yeddεa, ur yeddεa, -aďεi ‖ Supplier, insister. • *ddεaγ-k̄ a ṛebbi !,* je te supplie ô Dieu ! • *ddεaγ-k̄ s ṛebbi,* je t'en prie au nom de Dieu...

♦ *ďεi ;*
iďeεεi -aďεay ‖ Faire des déprécations, des imprécations. Supplier.

s- ♦ *sďeεεi ;*
yesďeεεay ; yesďeεεa, ur sďeεεan -asďeεεi, aseddeεi ‖ Supplier. Insister. Consulter. • *sďeεεaγ-k̄ s ṛebbi, anf-iyi !,* je t'en conjure par Dieu, laisse-moi ! • *a leεbd, ur dek_k i_ǧzaden, akken a k̄-sďeεεayen medden !,* tu n'as rien de plus que les autres que l'on soit toujours à te supplier ! • *akken sďeεεayen tazermemmuct qqaṛn-as : sďeεεaγ-k̄em s ṛebbi d-eṭṭna faḏma welt ennbi, ma d aqcic slilew, ma t_taqcict qqen tiṭ-im !,* quand on consulte le lézard gris, on lui dit : je t'en conjure par Dieu et dame Fatima, fille du Prophète, si c'est un garçon fais des youyous ; si c'est une fille, ferme un œil !

♦ *ddeεεa ;*
ddeεεat ‖ Imprécation. Souhait. Don transmis avec la bénédiction d'un ancêtre, d'un saint. • *ddeεεa l_lxiṛ,* souhait de prospérité. • *ddeεεa n ecceṛṛ,* imprécation. • *ddeεεa l_lwaldin tewεeṛ,* la malédiction des parents est redoutable. • *at leflani tekksen ikaruren ; d eddeεεa fell-asen,* telle famille enlève les sorts ; c'est un don héréditaire.

♦ *ddeεwa ;*
ddεawi / ddeεwat ‖ Affaire. • *tefra ddeεwa,* l'affaire est terminée (dispute, procès, etc.). • *mm eddεawi,* commère, qui aime et provoque les histoires.

• *ddeɛwa xedmen lejdud leqqʷel di sidi meseud !,* ce qu'ont fait les ancêtres retombe sur leurs descendants (sur monseigneur l'heureux).
|| Souhait. • *ddeɛwa l_lxiṛ,* bénédictions. Souhaits de bonheur. • *ddeɛwa n ecceṛṛ,* malédictions. • *yemma, fk̄-iyi-ď ddeɛwa l_lxiṛ i f ara ď-uyaleγ di lehna !,* mère, donne-moi les bénédictions grâce auxquelles je reviendrai sain et sauf ! (d'un fils qui part à l'étranger).

♦ *deɛwessu ;* fém.
deɛwessut || Malédiction. Punition, malheur, conséquence du mal qu'on a fait. • *aqeṛṛu n deɛwessu,* voué au malheur. • *yebbʷi deɛwessu,* il s'est attiré la malédiction. • *deɛwessu ma teɛjel, t_tareṣṣaṣt ; ma teɛṭṭel, d elk̄ura,* si la punition tarde, elle est plus lourde (si elle vient vite c'est une balle, si elle tarde, c'est un boulet).

DƐMC

♦ *ddeɛmec ;* ar. : comp. expr. de *ɛ m y*
yeddeɛmic -ďeɛmec || Avoir les yeux atteints d'une infirmité déformante ou maladie disgrâcieuse.

♦ *ddeɛmemmec ;*
yeṭdeɛmemmic ; yeddeɛmemmic -ďeɛmemmec || Mm. ss. que le précéd.

♦ *ddeɛmumec ;*
yeṭdeɛmemmic ; yeddeɛmemmic -ďeɛmemmec || Mm. ss. que le précéd.

s- ♦ *sďeɛmumec ;*
yesďeɛmumuc -aseddeɛmumec || Regarder de près (faiblesse de vue).

♦ *ďeɛmamac ;*
iďeɛmamacen, taďeɛmamact, tiďeɛmamacin || Qui cligne des yeux (faibles, irrités, malades), pour mieux voir.

DƐN

♦ *dɛen ;*
ideɛɛen, ur yedɛin -adɛan (we) || Etre prêt pour aller au feu, préparé pour la cuisine (ustensile). || Etre accoutumé, habitué. • *deɛneγ i lhemm,* je suis habitué à la misère.

s- ♦ *ssedɛen ;*
yessedɛan -asedɛen, adɛan || Habituer, accoutumer. || Mettre en usage, en service. • *yesdeɛn-aγ wedfel i usemmiḍ,* la neige nous a habitués au froid. • *sdeɛneγ usk̄ir-aǧi,* j'ai mis ce poêlon en service.

DƐY

ďɛi || Supplier. v. *ddɛi d ɛ*

Ḍ

Ḍ

ṭṭeḍ ‖ Téter. v. *ṭ ḍ*

Ḍ

♦ *ḍa ;*
yeṭḍa -tuḍin ‖ Se plaindre ; récriminer ; gémir.

Ḍ

♦ *iḍ (yi) ;* F. II 516, *éhoḍ uḍan / aḍan (wa) / iḍan (yi)*, ce dernier peu employé : v. article suivant. ‖ Nuit. • *kra yekka yiḍ,* toute la nuit (tant que dure la nuit). • *am yiḍ am_ _mass d eccγ^wel,* jour et nuit on travaille (c'est le travail). • *seg_giḍ ar iḍ,* chaque nuit. • *ar iḍ-a,* jusqu'à cette nuit, jusqu'à maintenant. • *yuγal wass d iḍ,* il fait sombre (le jour est devenu nuit ; au pr. ou au fig.). • *yeγli-ä yiḍ f tmurt,* même sens (la nuit est tombée sur le pays). • *iḍ yejja-t-iä i webrak, ass yejja-t-iä i weḥbak,* la nuit est pour dormir et le jour pour travailler (la nuit (Dieu) l'a donnée pour s'accroupir, le jour pour donner des coups). • *mk̇ul iḍ itebε-it lefjer, d ulaqṛaṛ ad yali wass,* chaque nuit est suivie de l'aurore ; finalement le jour viendra (parole d'encouragement). • *iḍ-elli,* hier ; v. *ḍ l, iḍelli*

Ḍ

♦ *iḍan (yi) ;*
‖ Chiens (pl. de *aydi* : v. *y d*).
‖ Nuits (pl. de *iḍ* ci-dessus) : peu employé dans ce sens.

Ḍ

aḍan ; • *ak̇k^a aḍan-i* ‖ A cette époque. v. *y ḍ : iḍen*

Ḍ

♦ *aḍu (wa) ;* s. pl. (*cf. ṣ ḍ, ṣuḍ* F. I. 252 *aḍou*)
‖ Vent. ‖ Rhume. ‖ Crise, engouement. • *nnan-as : ay aḍu anda tejjiḍ lehwa ? yenna-yas : a-ṭ-an deffir-i,* on dit au vent : où as-tu laissé la pluie ? Il répond : la voici derrière moi (après le vent, la pluie). • *k̇ra s-hedṛeγ yebb^{w}i-t waḍu,* tout ce que je lui ai dit, le vent l'a emporté. • *imezwura d lebṛaq, ineggura d aḍu,* les antérieurs sont l'éclair, les postérieurs le vent (en propre , se dit des pieds d'un cheval rapide ; au fig. de quelqu'un qui file comme le vent). • *ddunnit d axxam yebna waḍu,* la vie est une maison faite de vent (éphémère). • *yewt-it waḍu,* il est enrhumé. • *yella waḍu l_laẓ, waḍu l_lḥif,* il y a des crises, des périodes de faim, de misère. • *yesεa aḍu ṛ_ṛebbi,* il est un peu fou (syn. : *yedderwec*). • *yebb^{w}ḍ-it-iä waḍu-ines fell-i,* sa crise l'a saisi contre moi (il m'en veut). • *ikecm-it waḍu f emmi-s,* il ne se tient plus de peine ou de colère envers son fils. • *aḍu l_leḥbab,* souvenir, pensée, nouvelles des amis. • *semmḥeγ deg_g^{w}aḍu l_leḥbab, erniγ ula di lwaldin ! a nnaγ a syadi lmumnin, ziγ-en akkag^i i teṭneqlab !,* j'ai négligé les amis et même les parents ! ô Messeigneurs les croyants, c'est ainsi que la vie se renverse (change) !

Ḍ

taḍuṭ / taḍuṭ (ta) ‖ Laine. v. *d ḍ*

Ḍ

♦ *uḍuḍ :* F. I. 253 *âḍou ?*
yeṭṭuḍuḍ : yuḍaḍ -uḍuḍ ‖ Sentir mauvais, puer. • *yuḍaḍ... yella deg_gʷawal, am_muḍuḍ,* il sent mauvais, on dirait une préparation de tannage en putréfaction.

♦ *uḍuḍ (wu) ;*
‖ Mélange puant, infect, fait de farine d'orge, d'huile d'olive et de sel pour tanner les peaux. • *taḥrirt bbuḍuḍ,* cette bouillie puante. • *uḍuḍ el_ɛid,* le mélange qui a servi à tanner la peau du mouton de la Fête.

Ḍ

luḍa ‖ Plaine. ar. v. *w ṭ '*

Ḍ

luḍu ‖ Ablutions. ar. v. *w ḍ '*

ḌB

taḍabit (tḍ) ‖ Pisé. v. *ṭ b y, ṭṭabya*

ḌBJ

♦ *aḍebbuj (u) ;*
iḍewjan / iḍebjan / iḍebbujen (i) ‖ Jeune frêne, pousse de frêne, d'ormeau.

♦ *taḍebbujt (tḍ) ;*
tiḍewjatin / tiḍebjatin (tḍ) ‖ Nom d'un. du précéd. ‖ Petit arbuste.

ḌBL

ḍebbel ‖ Tambouriner. v. *ṭ b l*

ḌBL

ḍebbʷel ‖ Prolonger. v. *ṭ w l*

ḌBQ

leḍbaq ; pl. de *ṭṭbeq,* v. *ṭ b q*

ḌBṚ

♦ *ḍebbeṛ :* ar. v. *ḏ b r*
yeṭḍebbiṛ / yeṭṭebbiṛ : yeḍḍebbiṛ -aḍebbeṛ, ṭṭeḍbiṛ ;
Certains : *debbeṛ, yeṭdebbiṛ / yeṭṭebbiṛ* ‖ Régir, administrer. • *debbeṛ aqeṛṛuy-ik,* débrouille-toi. • *nekʷni neṭḥebbiṛ, ṛebbi yeṭḍebbiṛ,* nous nous faisons du souci et Dieu régit (à sa manière), n'arrive pas toujours ce qu'on avait prévu. ‖ Conseiller, donner avis. • *iḍebbeṛ fell-asen eṛṛay iweqmen,* il leur a donné le conseil qu'il fallait.

ṭw- ♦ *ṭṭuḍebbeṛ ;*
yeṭṭuḍebbaṛ -aṭuḍebbeṛ ‖ Etre décidé, organisé. • *akka ig_gṭṭuḍebbeṛ ecceγʷl--aġi,* c'est ainsi qu'on en a décidé sur ce point.

♦ *ṭwaḍebbeṛ ;*
yeṭwaḍebbaṛ -aṭwaḍebbeṛ ‖ Mm. ss. que le précéd.

m- ♦ *mḍebbaṛ ;*
ṭṭemḍebbaṛen -amḍebbeṛ / amḍebbar ‖ Unir ses efforts, délibérer ensemble. • *lamin d-eṭṭemman ṭṭemḍebbaṛen γef taddart,* l'amin et les conseillers s'entendent pour organiser la vie du village.

ḌBṚ

♦ *taḍebṛiwt (ṭḍ) ;*
tiḍebṛiwin (tḍ) ‖ Pot à huile, petite jarre.

ḌBS

♦ *aḍebsi (u) ;* ar. B. : *ṭ b s* (K : *ṫ b s*)
iḍebsiyen (i) ‖ Plat, grande assiette, Disque. • *aḍebsi l_lḥenni,* le plat du henné (cérémonie du mariage). • *ala aḍebsi aɛisiw i_ġteffγen tamurt-is,* seul un plat des At Aïssi sort de son pays (seules les jolies filles peuvent prétendre à un mariage à l'extérieur). • *aḍebsi l_leγʷna,* disque de chants.

♦ *taḍebsit (tḍ) ;*
tiḍebsiyin (tḍ) ‖ Assiette.

ḌBX

♦ *eḍbex ;* ar. *ṭ b x*
iḍebbex, ur yeḍbix -uḍbax (we), taḍbext, eṭṭbix ‖ Cuisiner, faire la cuisine (autre que la cuisine de ménage). ‖ Aplatir (une balle de plomb, une galette, de la pâte (v. *d b x*). ‖ Faire sauter, soulever et laisser retomber un objet flasque, un enfant. ‖ Rosser, malmener (en ce sens, on préfère le vb. *edbeγ*, v. *d b γ*). • *ǎima iḍebbex emmi-s ar d yecεef, aǒaǒen,* il rosse son fils à longueur de journées pour l'amener à résipiscence, mais il n'y a rien à faire.

m- ♦ *mḍabax ;*
-amḍabax ‖ Etre mûr. Etre en pleine saison (figues). • *yemḍabax lexrif,* les figues sont mûres, c'est la pleine saison. • *tiǧi t_timsenṭiyin : mazal εad ar d yemḍabax,* ce ne sont que les premières figues : que sera-ce en pleine saison !

♦ *aḍebbax (u) ;*
iḍebbaxen (i) ‖ Cuisinier.

♦ *taḍebbaxt (tḍ) ;*
tiḍebbaxin (tḍ) ‖ Petit plat en métal. Cuisinière (femme) pour collectivité.

ḌBƐ

ḍbeε ; iḍebbeε ‖ Cacheter, v. *ṭ b ε*

ḌD

♦ *ḍudd ;* ar. *ḍedd*
yetḍuddu / yeṭḍudd -uḍuddu, eḍḍedd ‖ Désavantager.

♦ *ḍḍed / eḍḍedd ;*
‖ Désavantage. • *teffγ-az-ǎ d eḍḍedd,* elle a été désavantagée (m. à m. : elle en est sortie, c'est un désavantage).

ḌD

♦ *aḍad (u) ;* F. I. 255 *aḍaḍ*
iḍudan (i) ‖ Doigt. • *a γ-yemneε ṛebbi seg_gʷḍad !,* Dieu nous préserve d'être montrés du doigt ! • *cceγʷl-aǧi deg-s aḍad,* en cette affaire, il y a eu dénonciation. • *jjwaǰ s uḍad,* le mariage a besoin d'indications, de renseignements. • *εedlen am sin iḍudan,* ils s'accordent comme deux doigts de la main. • *iger aḍad,* il a mis le doigt (le majeur ; insulte grossière).

♦ *taḍadect (tḍ) ;*
tiḍudac (td) ‖ Auriculaire. Doigt d'enfant, petit doigt.

ḌFR

eḍfeṛ F. I. 261 *ḍeffer ?*
iḍeffeṛ / yeṭṭeḍfaṛ / yeṭṭafaṛ ; ur yeḍfiṛ, -aḍfaṛ (we), taḍfeṛt ‖ Suivre. Etre en chaleur (fém. de petit bétail et chienne, chatte). Ce verbe et ses dérivés ayant facilement un sens détourné aux A. M., on emploie plutôt : *etbeε*. • *aṛǧaz yeṭṭafaṛen wayeḍ maççi d aṛǧaz,* celui qui ne fait que copier, imiter un autre, n'est pas un homme. • *ikerri-yaǧi yeṭṭafaṛ,* ce mouton se laisse conduire facilement ; il suit. • *teḍfeṛ taγaṭ,* la chèvre est en chaleur.

♦ *ḍafeṛ ;*

yeṭṭafaṛ ; iḍufeṛ -aḍafeṛ ‖ Fréquenter, approcher. Poursuivre d'assiduités inconvenantes.

s- ♦ *ssedfeṛ ;*
yessedfaṛ -asedfeṛ ‖ Faire suivre. Attirer (sens détourné malhonnête possible). • *tessedfeṛ temcict-aǧi,* cette chatte est en chaleur.

ṭw- ♦ *ṭwiḍfeṛ ;*
yeṭwaḍfaṛ ; yeṭwaḍfer ‖ Etre suivi.

my- ♦ *myeḍfaṛ ;*
ṭṭemyeḍfaṛen -amyeḍfeṛ ‖ Se suivre. Etre consécutif. Se fréquenter. • *ussan ṭṭemyeḍfaṛen,* les jours se suivent.

ms- ♦ *msedfaṛ ;*
ṭṭemsedfaṛen -amsedfeṛ ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *uḍfiṛ* ; adj.
uḍfiṛen ; tuḍfiṛt, tuḍfiṛin ‖ Qui suit. Suivant. Postérieur. ‖ Cheville qui fixe le timon à l'age de la charrue, en arrière de la *tiẓẓeft* (fig. charrue).

♦ *amedfiṛ* ; adj.
imeḍfiṛen ; tameḍfiṛt, timeḍfiṛin ‖ Mm. ss. que le précéd.

ḌFY

♦ *eḍfi* ; F. I. 171 *édafi ?*
iḍeffi -aḍfay (*we*) ‖ Appliquer de la bouse de vache sur les bourgeons du figuier pour les préserver des bêtes, des chèvres surtout. Etre recouvert d'un enduit de bouse. • *tḥucc teḍfi,* l'affaire est réglée ; il n'y a plus rien à espérer (elle est fauchée et protégée). • *tameɣṛust wer neḍfi tban at_ _eṭṭwaɣeẓẓ,* un figuier non enduit sera immanquablement grignoté.
‖ Salir, déshonorer. • *yeḍfi yakʷ lquṛub-is,* la honte de sa conduite a éclaboussé toute sa parenté.

ṭw- ♦ *ṭwiḍfi / ṭwaḍfi* ;
yeṭwaḍfay ; yeṭwaḍfi -aṭwaḍfi, aḍfay (*we*) ‖ Etre enduit de bouse. • *lɣella i deg ikess lmal ilaq ad ṭwiḍfint ettjuṛ,* les branches des figuiers près desquels paît le bétail doivent être enduites de bouse.

♦ *aḍfay* (*we*) ;
‖ Enduit de bouse de vache ou de fiente de chien. L'application de cet enduit.

ḌGF

ḍeggef ‖ Donner l'hospitalité. v. *ḍ y f*

ḌGL

aḍeggʷal ‖ Parent par alliance. v. *ḍ w l*

ḌGR

♦ *ḍeggeṛ* ; ar. v. *ṭ y y ṛ*
yeṭḍeggiṛ / yeṭṭeggiṛ -aḍeggeṛ, tadeggṛawt ‖ Lancer, jeter. Repousser. Rejeter. • *ḍeggeṛ acḍaḍ fell-as,* cache cela ; n'en parle plus (rejette sur cela le pan du burnous).
‖ Expulser, chasser, renvoyer. • *ḍeggṛ-it akin fell-ak,* repousse-le loin de toi. • *tḍeggṛ-iṭ temɣaṛt,* sa belle-mère a réussi à la faire répudier. • *win iḍeggṛen egma-s s enncaf, ad fell-as yeṭnadi ur t-yeṭṭaf,* ne sois rude avec personne si tu ne veux pas être obligé de recourir en vain à ceux que tu aurais repoussés (qui repousse son frère avec méchanceté, le cherchera sans le trouver). ‖ Refuser de traiter avec, de faire affaire avec. • *ma tebɣiḏ a ɣ-ṭṭeggṛeḍ ɣef ɛecṛa ḍuṛu, ḍeggṛ-aɣ,* si c'est pour cinquante francs, au revoir ! (Refuse-nous !)
‖ Perdre, égarer. • *ḍeggṛeɣ taxṛiṭ-iw* (*ur ẓẓriɣ anida*), j'ai perdu ma bourse (je ne sais où).

ṭw- ♦ *ṭṭuḍeggeṛ* ;
yeṭṭuḍeggaṛ -aṭuḍeggeṛ ‖ Etre chassé. Etre jeté, rejeté. Etre perdu. • *yeṭṭuḍeggeṛ wass bbʷass-a,* nous avons perdu notre journée.

m- ♦ *mḍeggaṛ* ;
ṭṭemḍeggaṛen -amḍeggeṛ ‖ Se rejeter mutuellement (en face). • *atmaten ur ṭṭemḍeggaṛn ara,* des frères ne se rejettent pas.

ḌGƐ

♦ *ḍeggeɛ* ; ar. *ḍ y y ɛ, cf. ḍaɛ*
yeṭḍeggiɛ / yeṭṭeggiɛ -aḍeggeɛ ‖ Négliger, gaspiller, tenir pour rien. • *ṛebbi ur yeṭṭeggiɛ ara di leɛtab n bnadem,* ce n'est pas du travail, de la peine inutile (Dieu ne néglige pas la peine de la créature). • *a wer iḍeggeɛ ṛebbi di leɛtab-ik !,* ton travail, ta peine ne soient pas vains ! (que Dieu ne tienne pas pour rien tes peines !) • *iḍeggeɛ di tmurt-is ! ġeddac n esna ayaġi maççi ikerz-iṭ,* il néglige ses terres : il y a je ne sais combien d'années qu'il ne les a pas labourées. • *iḍeggeɛ deg_ _gʷarraw-is,* il ne s'occupe pas de ses enfants.

ṭw- ♦ *ṭṭuḍeggeɛ ;*
yeṭṭuḍeggaɛ -aṭuḍeggeɛ || Etre gaspillé, négligé. • *axxam deg yeṭṭuḍeggeɛ ṛṛezq, ur teṭṭilˢ ara lbaṛakka,* il arrivera malheur à la maison où l'on gaspille la nourriture.

m- ♦ *mḍeggaɛ ;*
ṭṭemḍeggaɛen -amḍeggeɛ || User de négligences réciproques.

♦ *imḍeggeɛ ;* adj.
imḍeggeɛn ; timḍeggeɛt, timeḍeggeɛin || Dépensier, prodigue.

ḌHR

♦ *eḍheṛ ;* ar. *ḍ h r*
iḍehheṛ / yeṭṭeḍhaṛ / yeṭṭahaṛ, ur yeḍhiṛ -aḍhar (we), taḍheṛt.
N.B. — Deux verbes d'origine arabe à première rad. emphatique, l'une sonore : *ḍahara,* l'autre sourde : *ṭahara,* se trouvent ramenées à une seule racine par la phonologie kabyle : *ḌHR,* avec deux sens distincts : paraître (sens originel arabe), et circoncire (sens *ṬHR* arabe : purifier, circoncire).
|| Paraître, être vu, se révéler tel ou tel. • *f_fakken i yi_ḍheṛ lḥal,* à ce qu'il me paraît, il me semble. • *Iḍehṛ-iyi* (prononc. *ṭṭehṛ-iyi*) *s tadist,* elle m'est apparue enceinte, j'ai vu qu'elle était enceinte. • *iḍehṛ-ed̈ lɛinṣeṛ bbʷaman di tala,* une autre source a percé (est apparue) à la fontaine. • *t_tawaract ppudi ! mi teswa ad ḍehṛen waman !* (cliché auquel ont recours les femmes pour évoquer la beauté d'une femme, la clarté de son teint, la finesse de sa peau), c'est une motte de beurre, et, quand elle boit, on voit l'eau (qui passe dans sa gorge) !
• *iḍehṛ-ed̈ fell-as uceççi,* on s'aperçut de ce qu'il avait été empoisonné ; ou il est presque sûr que c'est lui qui a administré le poison. • *taduṭ i ṭ-yesseḍhaṛen, d ifassen,* c'est l'ouvrière qui donne à un tissage sa qualité (la laine, ce qui la révèle, ce sont les mains).
|| Etre clair, beau. • *ma iḍehṛ-ed̈ lḥal azekka a nsewweq,* s'il fait beau demain, nous irons au marché.
|| Etre circoncis, faire circoncire, circoncire (ar. *ṭ h r*). • *iḍehṛ-as i mmi-s,* il a fait circoncire son fils.

♦ *meḍhuṛ ;* vb. de qual.
ur meḍhuṛ || Etre apparent.

s- ♦ *sseḍheṛ ;*
yesseḍhaṛ -aseḍheṛ || Rendre visible. Découvrir ; dévoiler. Vider. || Circoncire. • *yesḍehṛ-ed̈ lɛin bbʷaman di lexla-s,* il a découvert une source dans son champ. • *nesḍehṛ-ed̈ idenyen i yiṭij,* nous avons étalé les claies de figues au soleil. • *yesḍehṛ-ed̈ lbaḍna,* il a révélé le secret ; il a vendu la mèche. • *yesḍehṛ-ed̈ uzzal-is γuṛ-i,* il a dégainé le fer qu'il tourna contre moi, il a voulu s'en prendre à moi.
• *akken i s-tenna tbuzgrayezt : ma tebγiḍ sseṛmel sseṛmel, ma tebγiḍ sseḍheṛ sseḍheṛ,* comme dit la bergeronnette : si tu veux qu'on cache (qu'on ensable) cache ; si tu veux qu'on découvre, découvre. (Dans un conte, il s'agit de traces de sang). • *yesḍehṛ-as i mmi-s,* il a fait circoncire son fils.

ṭw- ♦ *ṭwiḍheṛ ;*
yeṭwaḍhaṛ, yeṭwaḍheṛ || Etre découvert.

m- ♦ *mmeḍheṛ ;*
yeṭmeḍhaṛ -ameḍheṛ || Etre découvert. Apparaître. • *acḥal aya ġmi d̈-ennan yemmut, tura yemmḍehṛ-ed̈,* depuis bien longtemps on avait dit qu'il était mort et le voilà qui apparaît.

ms- ♦ *mseḍhaṛ ;*
ṭṭemseḍhaṛen -amseḍheṛ || Se dénoncer mutuellement.

♦ *aḍahṛi ;*
iḍahṛiyen || Visible, connu. Chose ou personne visible, connue.

♦ *taḍahṛit* (*tḍ*) / *ṭṭahṛit ;*
tiḍahṛiyin || Fém. du précéd. || Assemblée, réunion de saints. • *yekcem ttufiq l_lawleyya di tbaḍnit di tḍahṛit* (Sidi Mhend Ousadoun) participait aux réunions des saints où ils traitent de choses secrètes qu'ils font ensuite connaître. (F.D.B. 1962, *Tawrirt,* B/IIb p. 3.)

♦ *ameḍhaṛ* (*u*) ;
imeḍhaṛ / imeḍharen (*i*) ‖ Circoncis (qui vient de l'être ou qui va l'être).

♦ *ṭṭhaṛa ;*
‖ Circoncision. Action de circoncire.

♦ *ṭṭhuṛ ;* masc. sg.
‖ Nom d'une prière canonique (vers midi, 13 heures). • *aẓṛu n eṭṭhuṛ,* le rocher du midi (pic situé au centre du Djurdjura, à l'est du col de Tirourda ; il est vénéré pour avoir des Gardiens puissants).

ḌḤ

♦ *eḍḥu ;* ar. *ḍ ḥ y*
iḍeḥḥu ; yeḍḥa, eḍḥiɣ, ur yeḍḥi -ḍeḥḥu, tuḍḥin, aḍḥay ‖ S'avérer. • *kra hedṛen yeḍḥa-ă d lekdeb,* or tout ce qu'ils avaient dit n'était que mensonges. • *eḍḥu-ă d arġaz l_lεali !,* sois un brave homme ! • *ǧeεεleɣ iṛuḥ, yeḍḥa-ă mazal,* je le croyais parti, mais il était encore là. • *azekka a nẓeṛ amk ara ă--yeḍḥu lḥal,* demain, nous verrons comment le temps se présente.
‖ Immoler (poésie - peu usité, v. *ṭ ḥ y* ; *ṭḥegga*).
• *iḍuε baba-s a t-yeḍḥu,* il se soumettait à son père qui allait l'immoler. (Légende du sacrifice d'Abraham.)

ḌḤ

s- ♦ *seḍḥi* ‖ Avoir honte. v. *ḥ y*

ḌḤN

♦ *aḍiḥan* (*u*)
iḍiḥanen (*i*) ‖ Rate (organe).

ḌJN

♦ *aḍajin* (*u*) / *ṭṭajin ;* (moins empl. que *aḍajin.* ar. *ṭajin*).
iḍujan (*i*) ‖ Plat allant au feu pour cuire la galette (correspondants plus empl. : *uskir, bufreḥ*).

♦ *taḍajint* (*td*) ;
tiḍujatin (*tḍ*) ‖ Dimin. du précéd. ; on y cuit les crêpes (correspondant plus empl. : *tuskirt, tabufreḥt*).

ḌL

ḍul ‖ Etre long, durer. v. *ṭ w l*

ḌL

♦ *ḍill ;* ar. *ṭ l l*
yeṭḍilli / yeṭṭilli ; iḍall -aḍilli ‖ Regarder (par ou au-dessus de). Voir. • *iḍall-eă si ṭṭaq,* il regarda par la fenêtre. • *iḍall tiṭ-is,* son œil a vu, il a été témoin ou il en a trop vu (pour s'intéresser à des choses ordinaires). ‖ Passer. • *iḍall i tizi akin,* il a passé le col.

s- ♦ *sḍill ;*
yesḍilliy / yesḍallay ; yesḍall -asḍilli ‖ Faire passer (par-dessus un obstacle, à travers l'espace). Faire voir. Faire voir par-dessus un obstacle. • *yesḍall--ă iman-is si ṭṭaq,* il regarda par la fenêtre. • *maççi cwiṭ i_ġuɣ n elmelǩ : yesḍall-ă aṭas iṣuṛdiyen,* en achetant tout ce terrain il a montré qu'il avait beaucoup d'argent.

ḌL

♦ *ḍlu ;* ar. *ṭ l y*
iḍellu ; yeḍla, ḍliɣ, ur yeḍli -ḍellu, aḍlay ‖ Oindre, enduire. • *a k-yeḍlu ṛebbi bufsus !,* que Dieu t'enduise de suie ! (apostrophe à un lâche - on frottait de suie le visage de ceux qui, à la bataille, avaient manqué de bravoure). ‖ S'aggraver ; prendre des proportion inquiétantes. Provoquer des conséquences fâcheuses. • *maççi d ferru i tent-iferru ; d ḍellu i tent-iḍellu,* au lieu d'arranger les choses, il les aggrave. • *maççi waġi yeḍla-yaɣ-t ?,* hein, il nous en a fait une belle ! (n'est-ce pas lui qui nous l'a sali, enduit ?).
‖ Etre trop serré (plantation). • *lebṣel-aġi yeḍla,* ces oignons ont été plantés trop serrés.

my- ♦ *myeḍlu ;*
ṭṭemyeḍlun, myeḍlan -amyeḍlu ‖ Enduire, barbouiller (à effet récipr.). • *myeḍlan iẓẓan,* chacun a cherché le déshonneur de l'autre (ils se sont salis avec de la m...).

ḌL

♦ *ḍellel ;* ar. *ḍll*
yeṭḍellil / yeṭṭellil -aḍellel ‖ Persister dans l'entêtement. S'entêter, s'obstiner. • *tiγrit n tmeṭṭut, d aḍellel i teṭṭellil,* les corrections données par une femme aboutissent à faire s'entêter de plus en plus. • *iḍellel uqerruy-is,* il fait des sottises, il agit inconsidérément (sa tête s'obstine).

ḌL

♦ *lemḍella ;* ar. *ḍll*
lemḍellat ‖ Grand chapeau de paille.

♦ *ṭṭellala ;*
lemḍellat / ṭṭellalat ‖ Parapluie.

♦ *tamḍelliwt (te) ;*
timḍelliwin (te) ‖ Grand chapeau de paille.

♦ *amḍelliw (we) ;*
‖ Péjoratif du précédent, ironique : mauvais grand chapeau.

ḌL

♦ *iḍelli (yi) ;* n. c. *cf. iḍ*
‖ Hier. • *iḍelli-nni,* la veille. • *seḱsu ggiḍelli,* couscous d'hier. • *sell-iḍelli / seld-iḍelli,* avant-hier.

ḌL

♦ *aḍil (wa) ;* s. pl.
‖ Raisin (moins empl. aux A. M. que *tiẓurin*).

ḌL

iḍulan (i) pl. ‖ Parents par alliance v. *ḍ w l* : *aḍeggʷal.*

ḌLB

♦ *ḍleb* ‖ Demander, réclamer. v. *ṭ l b*

ḌLḤ

♦ *eḍleḥ ;*
iḍelleḥ ; ur yeḍliḥ, -aḍlaḥ (we) ‖ Frotter (d'huile) ; oindre. Crépir grossièrement.

ḌLM

♦ *eḍlem ;* ar. *ḍ l m*
iḍellem / yeṭṭeḍlam ; ur yeḍlim -aḍlam (we), ḍḍelm, ṭṭelm ‖ Avoir tort. • *d neṭṭa i_ġḍelmen,* c'est lui qui a tort. ‖ Obliger quelqu'un. • *yiwen i_ġḍelmen wayeḍ γel_lxiṛ,* il y a toujours quelqu'un qui oblige quelqu'un d'autre (et l'engage à lui rendre l'équivalent).

s- ♦ *ssedlem ;*
yessedlam -asedlem ‖ Reprocher. Tenir rigueur. • *sḍelmeγ deg-s εlaxaṭeṛ helkeγ ur ä-yerzⁱ ara fell-i,* je lui tiens rigueur car j'étais malade et il n'est pas venu me voir. • *sḍelmen-t yaḱʷ medden,* tout le monde lui a donné tort.

ṭw- ♦ *ṭṭuḍlem ;*
‖ Etre lésé, frustré, accusé injustement. • *win yeṭṭuḍelmen yerẓa-ä ddeεwa γuṛ-i,* le plaignant a fait appel à mon jugement.

♦ *meḍlum ;* vb. de qual.
ur meḍlum ‖ Etre lésé, frustré.

♦ *muḍalam ;* vb. de qual.
ur muḍalam ‖ Avoir tort.

ṭw- ♦ *ṭwaḍlem ;*
yeṭwaḍlam -aṭwaḍlem (we) ‖ Mm. ss. que le précéd.

my- ♦ *myeḍlam ;*
ṭṭemyeḍlamen -amyeḍlem (we) ‖ Se faire tort réciproquement. • *ur myeḍlamen ara limmer maççi d medden i sn-iεemmṛen iqʷeṛṛa,* ils ne se seraient pas fait de tort mutuel si les gens ne leur avaient monté la tête (rempli les têtes).

ms- ♦ *msedlam ;*
ṭṭemsedlamen -amsedlem ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *ṭṭelm ;*
‖ Tort. • *yerra ṭṭelm fell-i,* il a mis le tort sur moi.

♦ *ṭṭalem ;*
ṭṭalmin ‖ Qui cause du tort ; injuste. Oppresseur.

♦ *amettalmu ;* adj.
imeṭṭulma ; tameṭṭalmut, timeṭṭulma ‖ Injuste, coupable.

ḌLM

ḍḍullem v. *ṭṭullem* ‖ Etre obscur, v. *ṭ l m*

ḌLQ

ḍleq ‖ Lâcher. v. *ṭ l q*

ḌLS

♦ *eḍles ;* ar. *ṭ l s*
iḍelles / yeṭṭeḍlas ; ur yeḍlis -aḍlas (*we*), *leḍles, ḍḍels,* etc. ‖ Tomber en labourant sans vouloir se relever. • *yeḍles deg_gʷeḍref,* le bœuf est tombé en plein sillon.

♦ *ameḍlus ;* adj.
imeḍlas ; tameḍlust, timeḍlas ‖ Qui se couche sous le joug (bœuf). Têtu.

ḌLS

m- ♦ *mḍulles ;* v. *t l s* et *w l s*
yeṭṭemḍullus -amḍulles ‖ Etre couvert (temps) ; être terni (miroir). • *yemḍulles igenni,* le ciel est couvert, il fait sombre.

ḌLƐ

lmeḍleε, lemḍaliε ‖ Echelle. v. *ṭ l ε*

ḌLƐ

♦ *aḍellaε* (*u*) *;*
iḍellaεen (*i*) ‖ Couffin (grand).

♦ *taḍellaεt* (*tḍ*) *;*
tiḍellaεin (*tḍ*) ‖ Petit couffin. • *win mi ḥkiγ taḍellaεt, a yi-ǎ-yeḥku tajemmaεt,* celui à qui je dis mes misères en a encore davantage à me raconter (à qui je raconte un petit couffin, il m'en dira un plein filet à fourrage).

ḌM

♦ *ḍumm ;* ar. *ṭ m m*
yeṭḍummu / yeṭṭummu -aḍummu, *iḍumman* (pl.) ‖ Balayer. • *lxʷedma f lwaldin am_min yeṭṭummun aǎaynin,* se donner de la peine pour les parents, c'est comme essayer de balayer la soupente aux bestiaux. ‖ Prendre en totalité, rafler.

ṭw- ♦ *ṭṭuḍumm ;*
‖ Etre balayé.

♦ *iḍumman* (*i*) pl.
‖ Balayures, ordures.

ḌMN

♦ *eḍmen ;* ar. *ḍ m n*
iḍemmen / yeṭṭeḍman ; ur yeḍmin -aḍman (*we*), *ṭṭmana* ‖ Certifier ; être garant. • *iḍemn-ik ṛebbi ar t_lawḍeḍ γel_lebγi-k !,* tu peux en être sûr, tu réussiras (souhait).

♦ *meḍmun ;* vb. de qual.
ur meḍmun ‖ Etre sûr ; être assuré contre ou de.

my- ♦ *myeḍman ;*
ṭṭemyeḍmanen -amyeḍman ‖ Garantir (effet réciproque). • *ur neṭṭemyeḍman ara nekk id-es,* nous ne nous faisons pas confiance, lui et moi.

♦ *ṭṭamen ;*
ṭṭemman / ṭwamen ‖ Garant, répondant. Responsable d'un quartier de village. Plus précisément répondant d'un groupe familial, *texeṛṛubt,* ou d'un complexe de groupes familiaux, *adrum,* sous l'autorité de l'amin, devant le village, selon la tradition kabyle. Autrefois, avant l'ouverture d'une assemblée de village, le *ṭṭamen* faisait l'appel des hommes de son « *adrum* ».

ḌMN

n- ♦ *nneḍman ;* ar. *ṭ m n*
yeṭneḍman -aneḍmen, ṭṭmana ‖ Etre en paix, en sécurité. • *ṭṭes tenneḍmaneḍ !,* dors en paix, sois tranquille.

♦ *ṭṭmana ;*
‖ Sécurité, assurance. • *di ṭṭmana ṛ_ṛebbi ;,* sous la protection de Dieu : que Dieu garde ! • *di ṭṭmana-m !,* que Dieu te garde !

ḌMN

♦ *aḍemmin (u) ; ṭemmina ;* B.
‖ Mets fait de farine de grains grillés avec huile ou beurre et sucre, dattes ou miel.

ḌMS

♦ *ḍemmes ;* ar. *ṭ m s ?*
yeṭḍemmis / yeḍḍemmis -aḍemmes ‖ Hébéter ; aveugler (moral) et pass. ‖ S'entêter. *Cf. ṭemmes.*

ḌMƐ

ḍmeɛ ‖ Espérer, escompter. v. *ṭ m ɛ*

meḍmuɛ ; v. *ṭ m ɛ*

ḌN

♦ *aḍen ;* F. I. 277 *aḍen ?* ss. div.
yeṭṭaḍen ; yuḍen, ur yuḍin -aṭan (wa), tuḍnin ‖ Etre malade. • *amzun yuḍen ajeǧǧiḍ,* on dirait qu'il est malade de la gale ; on le fuit comme s'il avait la gale... • *yuḍen wul-iw,* j'ai des soucis, du chagrin (mon cœur est malade).

s- ♦ *ssiḍen ;*
yessaḍan ; yessaḍen -asiḍen ‖ Rendre malade. • *ewteɣ-t armi t-essaḍneɣ,* je lui ai administré une râclée dont il se souviendra (je l'ai frappé à le rendre malade).

ms- ♦ *msiḍen ;*
ṭṭemsaḍnen ; msaḍnen ‖ Se rendre mutuellement malade.

♦ *aṭan (wa) ;* s. pl.
‖ Maladie. • *aṭan-is d win yezġan,* sa maladie est chronique, ou : son mal est tenace.

amuḍin (u) ;
imuḍan (i) ‖ Malade. • *d ayen tebɣiḍ ay amuḍin ay bɣiɣ ! ma d aṭan, ṛebbi a k̄-yecfu !,* ô malade, ce que tu aimes, je l'aime aussi ! quant à la maladie, que Dieu te guérisse ! (j'aimerais les bons petits plats faits pour toi, mais pas ta maladie).

♦ *tamuḍint (tm) ;*
timuḍalin / timuḍinin (tm) ‖ Fém. du précéd.

ḌN

♦ *-iḍen / -iḍnin / enniḍen / enniḍnin* v. *y ḍ*
‖ Autre (invariable sans distinction de nombre).

ḌN

aḍan ; v. *y ḍ* dans l'expression : *akk[a] aḍan-i.*

ḌNG

♦ *leḍnag ;* pl.
‖ Grosses joues. • *bu leḍnag,* aux grosses joues.

ḌNY

♦ *eḍni ;*
iḍenni -aḍnay (we) ‖ Etre gros, corpulent.

ḌQ

♦ *ḍiq ;* ar. *ḍ y q, cf. d y q, dyeq*
yeṭḍiq / yeṭḍaq ; iḍaq -aḍiqi, ṭṭiq ‖ Etre ennuyé. Etre oppressé, angoissé. • *a-t-aya wul-iw iḍaq; yebɣa ad ifelleq; ur ẓṛiɣ d acu d lehlak-is ; yeggumma a ă-yali lmenṭeq ; yeḍḥa-ă yeṫɛewweq : a ṛebbi ili di lɛun-is !,* j'ai le cœur serré et près de se briser ; je ne sais ce qui l'indispose ; les mots ne veulent pas venir, mon âme est

tout embarrassée : Dieu, sois donc son aide ! • *ay ul ixaqen iḍaqen, ṭṭeɛrida-m at_teddu d-yemsewwqen,* ô cœur ennuyé, oppressé, que l'obstacle parte donc avec ceux qui vont au marché ! (formule de conjuration employée par les femmes pour une maladie infantile, des conjonctures pénibles, le mardi et le vendredi à l'aube, avant le départ des hommes pour le marché).

♦ *ḍḍiq / ṭṭiq ;*
‖ Ennui, tristesse.

♦ *amḍiq* (*we*) ;
imḍiqen (*ye*) / *imeḍqan* (*i*) ‖ Chemin de traverse, raccourci. Chemin, direction. ‖ Accroc (déchirure). • *lexla-yaǧi yesɛa amḍiq,* ce champ est traversé par un sentier. • *a nanef deg_gʷemḍiq-inna,* nous allons prendre ce petit chemin. • *yufa amḍiq g_gʷay g iteffeγ,* il a trouvé un chemin pour s'en sortir (au pr. ou au fig.). • *anwa i d amḍiq-is ?,* quel chemin, quelle décision va-t-il prendre ? ou : quelle conduite, quelle attitude prendre avec lui ? • *iɛerrg-iyi wemḍiq di tqenduṛt,* un accroc a été fait à ma robe. • *yeshel i lexyaḍa, d amḍiq maççi t_tafaweṭ,* c'est facile à raccommoder, il s'agit d'un accroc et non d'une pièce à mettre.

ḌQR

♦ *ḍeqqer ;* ar. *ṭ y r*
yeṭḍeqqir / yeḍḍeqqiṛ -aḍeqqeṛ, taḍeqqṛawt ‖ Lancer, jeter ; expulser ; perdre, égarer (mm. ss. que *ḍeggeṛ*).

ḌR

♦ *ḍeṛ ;* Destaing, tomber, *ḍʷeṛ*
yeṭṭar ; ur iḍiṛ -taḍuṛi (*t*), *tuḍṛin* ‖ Tomber (fruits avant maturité). ‖ Revenir. • *yuli iḍeṛ,* il est allé et venu. • *yeṭṭali yeṭṭaṛ,* il va et vient.

s- ♦ *ssḍeṛ ;*
yessḍaṛ ; ur yesḍiṛ -asḍaṛ (*we*), *taḍuṛi* ‖ Faire tomber. Se dépouiller de. • *aql-ɪ am ttejṛa yesseḍṛen afriwen,* je suis comme un arbre dépouillé de ses feuilles ; je n'ai plus rien. • *taγaṭ mazal tesḍiṛ,* le placenta de la chèvre n'est pas encore tombé.

mn- ♦ *nnemḍaṛ ;*
yeṭnemḍaṛ -anemḍeṛ ‖ Errer, vagabonder. • *d anemḍeṛ i d ecceγʷl-is,* il ne fait que traîner (vagabonder est son occupation).

n- *nṭeṛ* ‖ Jeter à terre. v. *n ṭ r*

♦ *tisḍaṛ* (*te*) ; fém. pl.
‖ Placenta des animaux.

♦ *amenṭaṛ* (*u*) ; adj.
imenṭaṛen (*i*) ; *tamenṭaṛt, timenṭaṛin* ‖ Vagabond, errant.

♦ *anemḍaṛ* (*u*) ;
‖ Mm. ss. que le précéd.

ḌR

♦ *ḍeṛṛ ;* ar. *ḍerr*
yeṭḍeṛṛiṛ -ḍḍeṛṛ, tuḍeṛṛin ‖ Nuire, faire du tort.

♦ *ḍuṛṛ ;* ar. *ḍerr*
yeṭḍuṛṛu / yeṭṭuṛṛu -aḍuṛṛu, ṭṭeṛṛ, lemḍeṛṛa ‖ Nuire, faire tort. • *amḍeṛṛi i_ǧḍuṛṛ d iman-is,* le mal que l'on fait, c'est à soi-même qu'on le fait.
‖ Faire mal. • *iḍuṛṛ-it waṭan-is ?,* sa maladie le fait-elle souffrir ?
‖ Gêner. • *ɛeni ṭṭuṛṛ-iḱ lamana ǧǧiγ γuṛ-ek ?,* as-tu des ennuis du dépôt que j'ai laissé chez toi ?

♦ *meḍṛuṛ ;* vb. de qual.
ur meḍṛuṛ ‖ Etre malheureux ; être dans la gêne, la nécessité. Etre gravement atteint (malade, victime d'un accident).

m- ♦ *mḍuṛṛ ;*
ṭṭemḍuṛṛun -amḍuṛṛu ‖ Se gêner mutuellement. • *ma qqimen akka ur mḍuṛṛen ara,* s'ils restent comme ça, ils ne se gênent pas.

n- ♦ *nṭeṛṛ ;*
yeṭṭenṭaṛṛ / yeṭṭenṭeṛṛay ; ur yenṭiṛṛ -anṭeṛṛi || Se sentir mal. Etre bas (malade). • *ass-a d-yiḍelli yenṭeṛṛ,* depuis deux jours, il est si bas que l'on croit qu'il va passer. • *win yenṭeṛṛen ad yeḥṛeṛṛi* (*ad yeḥṛuṛi*), celui qui se sent mal n'a qu'à se débattre !

sn- ♦ *ssenṭeṛṛ ;*
yessenṭeṛṛay || Mettre la vie en danger. • *yessenṭeṛṛ-it waṭan,* la maladie l'a mis dans un état grave (de santé ou de dénuement).

♦ *ṭṭeṛṛ ;*
leḍṛuṛ || Tort, dommage.

♦ *lemḍeṛṛa ;* fém.
lemḍeṛṛat || Gêne, tort.

♦ *amḍeṛṛi ;* adj.
imḍeṛṛiyen ; tamḍeṛṛit, timḍeṛṛiyin || Qui fait du tort.

♦ *ameḍṛuṛ ;* adj.
imeḍṛaṛ / imeḍṛuṛen ; tameḍṛuṛt, timeḍṛaṛ || Malheureux, misérable. Qui est en état d'urgence.

ḌR

♦ *ḍṛuṛi ;* F. I. 288 *ḍerer*
yeṭṭeḍṛuṛuy ; yeḍṛuṛa -aḍṛuṛi, lmeḍṛuṛat, ṭṭṛuṛa || Etre dans le besoin, dans la gêne. Avoir besoin, être pressé par le besoin.

n- ♦ *nṭeṛṛi ;*
yeṭṭenṭeṛṛay ; yenṭeṛṛa -anṭeṛṛi, ṭṭṛuṛa || Etre pressé par le besoin (mm. ss. que *ḍṛuṛi*).

♦ *ṭṭṛuṛa ;*
|| Dommage subi ; gêne, besoin. • *d eṭṭṛuṛa i yi-ä-yebbʷin,* c'est une gêne urgente qui m'amène.

ḌR

♦ *ḍṛu ;*
iḍeṛṛu ; yeḍṛa, ur yeḍṛi -ḍeṛṛu || Arriver, advenir ; se réaliser. • *teḍṛa yid-es am_mäderwic, am_meqjun amṣuḍ,* il est comme fou, comme enragé. • *ayen yeḍṛan yeḍṛa, lura ulac awexxeṛ,* ce qui devait arriver est arrivé et l'on ne peut plus reculer. • *limmer maççi d keçç yili ur ä-iḍeṛṛu wannect-a,* sans toi une chose pareille ne serait pas arrivée. • *leɛmeṛ teḍṛi akka seg_gʷasmi ä-ecfiγ,* je ne me souviens pas d'avoir jamais vu une chose pareille.

♦ *aseḍṛu* (*u*) *;*
iseḍṛa / iseḍṛuyen || Verrou. Ressort. ressort de piège. Perche-ressort du tour à plats de bois. || Force. Habileté ; astuce. • *γiwel aseḍṛu qebl at_teḍṛu,* profite avant qu'il ne soit trop tard.

♦ *taseḍṛut ;*
tiseḍṛutin || Aiguille d'horloge. || Bâton de cerceau (jeu d'enfant).

ḌR

♦ *aḍaṛ* (*u*) *;* F. I. 281 *aḍer*
iḍaṛṛen (*i*) || Pied. Patte. Jambe. || Conduite. || Défaut dans un tissage (quand l'ensouple est roulée de travers). • *aḍaṛ ma inuda, a ä-yawi lada,* quand on va partout, on s'attire des histoires (si le pied cherche, il rapporte des ennuis). • *yuγal uqelmun s iḍaṛṛen,* le capuchon est mis aux pieds, l'affaire est tout à l'envers. • *win iwet, iɛedda uḍaṛ-is,* celui qui frappe (un homme fort, un mal grave) n'échappe pas (son pied y passe). • *alqaɛ uḍaṛ,* la plante du pied. • *aqli s eddaw welqaɛ uḍaṛ-ik !,* je suis sous ton pied (parole d'humilité souvent employée avec une ironie qui veut piquer). • *ṛuḥ ! ad ig ṛebbi ala aḍaṛ-ik !* ou : *ala lexʷbaṛ-ik !,* va, et que tu ne reviennes pas ! (Dieu fasse seulement ton pied, ou : seulement des nouvelles de toi ! équivalent à : *a wer ä_duγaleḍ !*), souhait désobligeant. • *ifel uḍaṛ-is,* il se conduit mal (son pied a dépassé). • *a yelli, err aḍaṛ,* ma fille range-toi (dira une mère à sa fille qui a une conduite critiquable). • *ad yeseɛu uzeṭṭa aḍaṛ,* le tissage sera de travers.

ḌRB

♦ *eḍṛeb ;* ar. *ḍ r b* - rare
iḍeṛṛeb ; ur yeḍṛib -aḍṛab (*we*) ‖ Frapper.

ḌRC

♦ *ḍṛec ;*
iḍeṛṛec / yeṭṭeḍṛac ; ur yeḍṛic -aḍṛac (*we*) ‖ Tresser et pass. Etre serré, bien tordu (cordage, tresse). • *yeḍṛec wustu-yaği,* ce fil est bien filé. • *ur yeḥṛric ur yeḍṛic,* il n'est ni malin ni dégourdi.

ḌRF

♦ *ḍṛef ;* ar. *ḍ r f*
iḍeṛṛef / yeṭṭeḍṛaf ; ur yeḍṛif -aḍṛaf (*we*), *leḍṛafa, taḍreft* ‖ Etre poli, courtois. • *yeḍṛef, mebḥal wi_sellen,* il est poli, comme vous (comme ceux qui entendent).

♦ *leḍṛafa ;* fém.
‖ Politesse.

♦ *uḍṛif ;* adj.
uḍṛifen ; tuḍṛift, tuḍṛifin ‖ Poli. Réservé. De bonne conduite.

ḌRF

♦ *ḍeṛṛef ;* ar. *ṭ r f*
yeṭḍeṛṛif / yeṭṭeṛṛif -aḍeṛṛef ‖ Mettre de côté, écarter ; et pass. • *ḍeṛṛef iman-ik,* écarte-toi. • *iḍeṛṛef wexxam-is,* sa maison est à l'extrémité (du village). • *iḍeṛṛef iman-is yak̆ʷ di lecγʷal,* il s'est retiré complètement des affaires. • *mi_ğḥemmel wasif, deṛṛf-as !,* quand la rivière déborde, écarte-toi (par ex. à une femme dont le mari se met en colère).

‖ Tracer à la charrue le sillon préparatoire pour délimiter la parcelle à labourer. • *afellaḥ mi ara ikerrez ilaq ad iḍeṛṛef,* avant de faire le labour, l'ouvrier agricole doit tracer le sillon préparatoire.

♦ *ṭeṛṛef ;*
yeṭṭeṛṛif -aṭeṛṛef ‖ Mm. ss. que *ḍeṛṛef*.

♦ *ṭṭuṛṛef ;*
yeṭṭuṛṛuf -aṭuṛṛef ‖ Etre à l'écart.

♦ *ṭṭuṛfi ;* a. i. non connu.
yeṭṭuṛfa -aṭuṛfi ‖ Etre à l'écart, au bord. • *axxam yeṭṭuṛfa γef taddart,* la maison est en bordure du village.

♦ *ḍḍuṛṛef ;* rare.
yeṭḍuṛṛuf ‖ Mm. ss. que *ṭṭuṛṛef*.

♦ *ḍaṛef ;*
yeṭḍaṛaf ; iḍuṛef -aḍaṛef ‖ Etre situé à une extrémité. Placer à l'extrémité. ‖ Passer au bord. Etre discret. • *iḍuṛf-iten,* il les a mis de côté, n'en a pas fait cas. • *ḍaṛef cwit iman-im,* prends le bord (ne te fais pas remarquer, sois discrète).

ṭw- ♦ *ṭṭuḍeṛṛef ;*
yeṭṭuḍeṛṛaf -aṭuḍeṛṛef ‖ Etre écarté, tenu à l'écart. Se tenir à l'écart.

♦ *eṭṭeṛf ;*
leḍṛuf ‖ Bord ; extrémité ; bout. ‖ Alentours ; faubourg (au pl.).
— pl. : *leḍṛaf* • *aksum uzeggʷaγ ṭṭuqimen-t d leḍṛaf,* la viande de bifteck se coupe en morceaux.

♦ *aḍeṛfi ;* adj.
iḍeṛfiyen ; taḍeṛfit, tiḍeṛfiyin ‖ Extrême ; situé à l'extrémité, au bout. • *axxam aḍeṛfi,* la dernière maison. • *sin isulas iḍeṛfiyen,* les deux poutres latérales parallèles à la faîtière.

♦ *amḍaṛfu / ameṭṭaṛfu ;* adj.
imeṭṭuṛfa ; tamḍaṛfut, timeṭṭuṛfa ‖ De côté, à l'écart ; dernier.

♦ *amḍaṛfi / ameṭṭuṛfi ;* adj.
imeṭṭuṛfiyen ; tameṭṭuṛfit, timeṭṭuṛfiyin ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *aḍṛef* (*we*) *;*
iḍeṛfan (*i*) ‖ Sillon. Sillon préparatoire du labour pour délimiter les parcelles à labourer. Labour. • *aḍṛef l_lexṛif,* premier labour d'automne. • *aḍṛef alemmas,* second labour. • *aḍṛef bbʷeq-*

lib, dernier labour. • *ad yeṛẓ ṛebbi aḍṛef γel_lxiṛ !,* pour souhaiter un garçon à qui vient d'avoir une fille (que Dieu trace le sillon vers ce qui est bon !).

♦ *aḍṛaf* (*we*) ; B. *ṭarf*
iḍeṛfan (*i*) ‖ Laine de trame (tissage). ‖ Au pl. : grosse quantité de laine. • *akbub bbʷeḍṛaf,* écheveau de laine de trame. Syn. : *ulman, l m.*

ḌRG

♦ *eḍṛeg ;* F. I. 283 *éḍir*
iḍeṛṛeg ; ur yeḍṛig -aḍrag ‖ Aller à la selle. • *ur iḍeṛṛeg ara ammar ad yellaẓ,* il est avare (il s'abstient d'aller à la selle pour n'avoir pas à manger ; m. à m. : de peur d'avoir faim). • *at_ṭḍeṛ-ged iman-ik,* tu en feras dans ta culotte.

ṭw- ♦ *ṭwiḍṛeg ;*
yeṭwaḍṛag ; yeṭwaḍṛeg ‖ Se salir ; faire dans sa culotte.

♦ *iḍeṛgan* (*i*) ; pl. s. sg. usité.
‖ Matières fécales.

ḌRḤ

eḍṛeḥ ‖ Etendre, étaler. v. *ṭ r ḥ*
uḍṛiḥ ‖ Large. v. *ṭ r ḥ*

ḌRQ

♦ *aḍṛiq* (*we*) ; ar. *ṭariq, ṭ r q* ?
iḍṛiqen (*ye*) ‖ Chemin. • *a wer tawiḍ aḍṛiq-is !,* que tu n'imites pas sa conduite ! ou : que tu n'aies pas autant de malchance, d'épreuves !...

ḌRS

♦ *eḍṛes ;* ar. *ḍ r s*
iḍeṛṛes -aḍṛas (*we*) ‖ Etre touffu, épais. Etre entêté. • *yeḍṛes umadaγ,* le maquis est serré.

♦ *ḍeṛṛes ;* ar. *ḍ r s*
yeṭḍeṛṛis / yeṭṭeṛṛis -aḍeṛṛes ‖ Etre agacé (dents). Etre serré (?).

♦ *uḍṛis ;* adj.
uḍṛisen ; tuḍṛist, tuḍṛisin ‖ Plein ; encombré (de choses entremêlées). • *atan deg_gʷmadaγ uḍṛis,* le voilà dans une situation inextricable (le voilà dans un fourré inextricable).

ḌṢ

♦ *eṭṭeṣ ;* F. I. 292, *eṭṭes*
yeggan (rare) / *yeṭṭaṭaṣ ; ur yeṭṭis -iḍeṣ* (*yi*), *tuṭṭṣin, tiṭṭṣin, tuṭṭṣa, tiṭṭṣiwt*
‖ Se coucher (pour dormir). • *yeṭṭeṣ-as γef_feḍṛef,* il s'est couché devant lui sur le sillon (il le gêne tant qu'il peut dans ses projets ; par la force d'inertie il l'empêche de réussir). • *ur yeggan arᵃ ar d yeçç imensi,* il connaît son intérêt (il ne se couche jamais sans souper). • *eṭṭeṣ tenneqlabeḍ,* réfléchis et prends ton temps (couche-toi et te retournes tout ton soûl). • *gganent wulli akken myeεdalent,* il faut aller avec les gens de son rang et ne pas se surfaire (les brebis se couchent par groupes du même âge). ‖ Dormir. • *eṭṭeṣ ar azal, sseεd-ik mazal !,* ne te presse pas (dors jusqu'au jour, ta chance n'est pas perdue pour autant). • *k̇ull-ci yeggan, ar tabeneεemmeṭ d-waman,* toutes choses prennent du sommeil, sauf l'inimitié entre proches et les eaux courantes. • *eṭṭeṣ fi-laman,* dors tranquille : inutile de t'inquiéter. • *yeṭṭṣ-as γef_fawal,* il fait la sourde oreille, il ne répond pas à sa question.
‖ Etre arrêté, ne pas fonctionner. • *mi teṭṭeṣ tessirt ṛuḥ-ed at_teẓḍeḍ !,* tu pourrais arriver à un meilleur moment ! (quand le moulin est arrêté, viens faire moudre !).

♦ *iḍeṣ* (*yi*) ;
‖ Sommeil. • *ers-ed ers-ed ay iḍeṣ, lmajid yebγa ad yeṭṭeṣ,* descends, descends, sommeil, Majid veut dormir ! (berceuse).

♦ *uṭṭiṣ ;* adj.
uṭṭiṣen ; tuṭṭiṣt, tuṭṭiṣin ‖ Endormi, lent, paresseux.

ḌṢ

♦ *eḍṣ ;* F. I. 290 *eḍes*
yeṭṭaṣ ; ur iḍiṣ, -taḍuṣi, tuḍṣin, aḍḍuṣ ‖ Toucher. • *ur ṭṭaṣ ara lqut s ufus ammar ad yusmum,* ne touche pas la nourriture avec les mains de peur qu'elle n'aigrisse. • *iṣeṛṛf-eă lḥeqq-is, ma d elḥeqq n egma-s ur t-iḍiṣ ara,* il a dépensé sa part mais n'a pas touché à celle de son frère.

ḌṢ

♦ *eḍṣ ;* F. I. 293 *eṭs*
yeṭṭaḍṣa / idess ; yeḍṣa, ḍṣiɣ, ur yeḍṣi -taḍṣa, tuḍṣin ‖ Rire, sourire. • *win yeḍṣan ḥeḍḍṛu-ă ad iru,* tel qui rit vendredi dimanche pleurera (celui qui rit, imagine-le là sur le point de pleurer). • *ɣuṛ-k a win dg-i ṭ-yeḍṣan at_ _tɣillṭ di lehhu ay tellid : ḥader a k̄-εeǰben wussan...,* prends garde, toi qui ris de ma détresse, de te croire dans le vrai bonheur et de trop te complaire en cette vie... • *win yeṭṭaḍṣan cwiṭ yesk̄er, win yeṭṭaḍṣan aṭas deg-s i tekker,* rire un peu c'est bien, mais les plaisanteries se retournent souvent contre le bouffon (mais qui rit beaucoup, à lui elle s'attaquera). • *la idess taḍṣa m buzelluf,* il rit jaune (d'un rire de tête de mouton grillé). • *tanyirt inisi wer-ǰin neḍṣi,* front de hérisson qui jamais ne sourit (d'une personne renfrognée).

s- ♦ *sseḍṣ ;*
yesseḍṣay -aseḍṣi ‖ Faire rire, amuser. • *seg_gʷasmi iṛuḥ, ur yelli wⁱ ara ɣ- -yesseḍṣen,* depuis qu'il est parti, il n'y a plus personne qui nous fasse rire.

ms- ♦ *mseḍṣ ;*
ṭṭemseḍṣan, -amseḍṣi (we), aseḍṣi, tuseḍṣin ‖ Se faire rire mutuellement. • *mi myesk̄aden, a ă mseḍṣen,* ils ne peuvent se regarder sans rire.

♦ *taḍṣa (te) ;* s. pl.
‖ Rire, moquerie. • *ṛwiɣ taḍṣa,* j'ai bien ri. • *tuli-t-iă teḍṣa tak̄iwant,* ou : *bbʷek̄riăi,* il partit d'un ricanement, d'un rire forcé (il fut pris d'un rire sec ou : à crédit). • *d aɣyul i ă-yeǰǰan taḍṣa,* le rire facile est le propre des imbéciles (c'est l'âne qui a inventé le rire). • *yeɣṛem aɣyul s teḍṣa,* il a été accusé parce qu'il avait ri (il a dû rembourser l'âne d'avoir ri). • *kunwi d edderya n teḍṣa,* vous n'êtes bons à rien (engeance de rire, on rira de vous). • *a ɣ-yemneε ṛebbi ḥaca si teḍṣa n eddunnit !,* que Dieu préserve seulement d'avoir un enfant né infirme ! (objet de moqueries ; en encouragement à la naissance d'une fille).

♦ *aseḍṣu (u) ;*
‖ Ensemble des dents de devant ; denture, dents. • *aseḍṣu-ines d amxalef, yesεa sserr,* il a de très belles dents (ou : elle a...).

ḌṬ

taḍuṭ / taduṭ ‖ Laine. v. *d ḍ*

ḌWJ

iḍewjan ‖ Frênes. v. *ḍ b j*

ḌWL

ḍewwel ‖ Prolonger. v. *ṭ w l*

ḌWL

♦ *aḍeggʷal (u) ;*
iḍulan (i) ‖ Parent par alliance : pour le mari, ses beaux-parents, et inversement : pour les beaux-parents, leur gendre ; tous ceux qui sont alliés par le mariage. • *texdem tin n eεli ggiflis : yexla taxxamt-is, yeεmeṛ tin uḍeggʷal- -is,* elle a fait l'histoire d'Ali Iflis : il vida sa maison au profit de celle de son beau-père.

♦ *taḍeggʷalt (ṭḍ) ;*
tiḍulatin (ṭḍ) ‖ Belle-mère (du mari).

ḌWQ

taḍwiqt ‖ Lucarne. v. *ṭṭaq ṭ w q*

ḌWS

♦ *taḍwist* (*te*) ;
tiḍwisin (*te*) ‖ Petit pot (ancien). • *yekfl-eđ lek̄dub-is ! zzit tenγel, taḍwist tεelleq !*, il a découvert ses mensonges : l'huile serait répandue et le pot resté accroché ! (d'un mensonge qui ne peut passer).

ḌWY

♦ *ḍwi* ;
iḍeggʷi -aḍway (*we*) ‖ Se trémousser, se tortiller. ‖ Donner des élancements (douteux). ‖ Etre brillant, clair (ar. *ḍ w*). • *mi tebbʷi lehwa ad yeḍwi lḥal*, quand la pluie s'arrête le temps est clair, la vue est nette. • *teḍwi tziri*, le clair de lune est brillant. *taftilt-aġi n trisitik̄ ur teḍwi ara aṭas* : cette ampoule n'éclaire pas beaucoup.

ḌWƐ

♦ *ḍawεε* ; ar. *ṭ w ε*
yeṭḍawaε ; *iḍuwεε -aḍawεε* ‖ Se conformer, s'adapter. Se soumettre. Adapter ; plier. • *tin yebγan at_teġ ddunnit, ilaq at_tḍawεε at wexxam*, celle qui veut rester à son foyer doit se plier à tous les gens de la famille.

♦ *ḍuε* ; ar. *ṭ w ε*
yeṭḍuεu / yeṭṭuεu / yeṭḍuε -aḍuεu, ṭṭaεa, ṭṭuε ‖ Obéir, se soumettre. • *nḍuε i ṛebbi neṣbeṛ*, nous nous soumettons à Dieu et patientons (réponse à qui demande des nouvelles après un malheur : décès, accident, perte...). • *d yiwen i_ġeṭṭuεun wayeḍ*, l'un doit céder. • *lmumen d win iḍuεen lwaldin*, l'homme de bien est celui qui se soumet à ses parents.

s- ♦ *sḍuε* ;
yesḍuεu / yesḍuεuy -asḍuεu ‖ Se soumettre (mm. ss. que *ḍuε*).

♦ *sḍaε* ;
yesḍaεay -asḍaεi (*we*), *tusḍaεin, ṭṭaεa* ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *sḍiε* ;
yesḍiεiy ; *yesḍaε -asḍiεi* ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *amḍuε* ; adj.
imḍuεen ; *tamḍuεt, timḍuεin* ‖ Docile, obéissant, soumis.

♦ *ṭṭaεa* ;
‖ Obéissance, soumission. • *ṭṭaεa ṛ_ṛebbi !*, soumettons-nous à Dieu. • *aql-i di ṭṭaεa ṛ-ṛebbi !*, je me soumets à Dieu. • *a t iġ ṛebbi n at ṭṭaεa d-eṛṛeḥma*, que Dieu le mette au nombre de ses fils de soumission, objet de ses miséricordes (formule de condoléances et invocation (*lfaṭsiḥa*) publique en faveur des défunts. F.D.B. 1959, Assemblée, p. 39.)

ḌYC

ḍeyyec ‖ Lancer, jeter. v. *ṭ y c*

ḌYF

♦ *ḍeyyef* ;
yeṭḍeyyif / yeṭṭeyyif -aḍeyyef, ḍḍifa, ḍḍyafa ‖ Recevoir un hôte. • *ḍeyyfen-t almi d ulamek*, ils n'auraient pas pu le recevoir mieux. • *am_makken d a s-yenna inebġi ṛ_ṛebbi : kra bbʷin i yi-ṭḍeyyifen, ur t-ejjajjan iεessasen*, comme disait le mendiant : les Gardiens protégeront toujours ceux qui me reçoivent bien.

N.B. — Ce vb. et le suivant, avec ses dérivés, paraissent ne pas appartenir au langage fém. aux A.M., dont les femmes disent mieux : *sterḥeb*.

♦ *ḍeggef* ;
yeṭḍeggif -aḍeggef, ḍḍifa ‖ Donner l'hospitalité ; recevoir, traiter. • *ay imγebbʷen, ml-iyi wi k̄-iđ-iḍeggfen*, ô malheureux, dis-moi qui t'a si bien traité ?

ṭw- ♦ *ṭṭuḍeggef* ;
yeṭṭuḍeggaf / aṭuḍeggef ‖ Etre reçu honorablement.

m- ♦ *mḍeggaf ;*
‖ Se recevoir honorablement récipr. • *mḍeggafen am ennbi d-eṣṣuḥaba-s,* ils se sont reçus comme le Prophète et ses compagnons l'ont fait. u

♦ *taḍeggaft (tḍ) ;*
tiḍeggafin (tḍ) ‖ Réception d'un hôte.

ḌYQ

ḍyeq ‖ Etre étroit. v. *dyeq d y q,* plus fréquent.

ḌYR

leḍyuṛ ‖ Oiseaux, pl. de *ṭṭiṛ,* v. *ṭ y r*

ḌƐ

♦ *ḍaɛ ;* ar. *ḍ y ɛ*
yeṭḍaɛ -aḍaɛi ‖ Etre perdu, gâté, inutilisable. Etre mal soigné, négligé (malade). • *amuḍin-enni iḍaɛ,* ce malade a été négligé gravement. • *iḍaɛ uzemmur ; ulac irğazen ara t-iḍ-yezwin,* la récolte d'olives est perdue ; il n'y avait pas d'hommes pour les gauler.

♦ *ḍiɛ ;*
yeṭḍiɛ / yeṭḍaɛ ; iḍaɛ ‖ Mm. ss. que *ḍaɛ.*

n- ♦ *nḍaɛ ;*
-anṭaɛ (we) ‖ Etre perdu ; se perdre, s'abîmer (par maladie ou par manque de soins). Etre en mauvais état. • *yenḍaɛ uzemmur,* la récolte d'olives est perdue.

♦ *nṭaɛ ;*
yeṭṭenṭaɛ / yeṭṭenṭaɛɛay -anṭaɛ (we) ‖ Mm. ss. que *nḍaɛ.*

ḌƐ

s- ♦ *sḍuḍeɛ ;* dériv. s. f. simple connue *cf. d ɛ, mdudeɛ* et autres dér. ; et *ḍ ɛ*
yesḍuḍeɛ -asḍuḍeɛ (we) ‖ Etre épuisé, à bout de forces.

n- ♦ *nḍuḍeɛ ;*
yeṭṭenḍuḍuɛ -anḍuḍeɛ ‖ Etre bas (malade). • *amuḍin-ağí yenḍuḍeɛ nezzeh ; wissen mᵃ a t iă_dessiwed etmeddit,* le malade est très bas, il n'ira pas jusqu'au soir.

sn- ♦ *ssenḍuḍeɛ ;*
yessenḍuḍuɛ -asenḍuḍeɛ ‖ Affaiblir. Epuiser. • *yessenḍuḍɛ-it ṛebbi almⁱ icedha lmut,* il était arrivé à un état de faiblesse (Dieu l'avait affaibli) au point qu'il souhaitait mourir.

ḌƐ

ḍuɛ ‖ Obéir, se soumettre. v. *ḍ w ɛ*

ḌƐ

muḍeɛ ‖ Endroit. v. *w ḍ ɛ*

ḍeggeɛ ‖ Négliger ; gaspiller. v. *ḍ g ɛ*

ḌƐF

♦ *ḍɛef ;* ar. *ḍ ɛ f*
iḍeɛef / yeṭeḍɛaf / yeṭṭeɛɛif ; ur yeḍɛif -aḍɛaf (we), ṭṭeɛfan ‖ Etre maigre, faible. • *yeḍɛef am umesmaṛ ; am yebḱi, am yiddew,* il est maigre comme un clou, ou : comme un singe. • *ul yeḍɛef, tasa tejreḥ,* cœur faible, foie blessé (rép. à qui s'enquiert de la santé d'un pauvre homme).

♦ *meḍɛuf ;* vb. de qual.
yeṭmeḍɛuf ; ur meḍɛuf ‖ Devenir chétif (suite de maladie). Etre méprisé. • *meḍɛufet tmurt,* le pays se meurt.

s- ♦ *sseḍɛef ;*
yesseḍɛaf -aseḍɛef ‖ Affaiblir. Faire maigrir.

♦ *uḍɛif ;* adj.
uḍɛifen ; tuḍɛift, tuḍɛifin ‖ Maigre. Faible. Chétif.

♦ *amḍɛafu ;* adj.
imḍɛufa ; tamḍɛafut, timḍɛufa ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *ṭṭeɛfan ;* masc. sg.
‖ Amaigrissement, affaiblissement.

ḌƐN

ḍɛen ‖ Faire mal, nuire. v. *ṭ ɛ n*

F

F

♦ *f / af ;* prép. An. ; réduction de *γef,* v. *γ f*

‖ Sur, pour, à cause de.

F

♦ *if ;* F.I. 294. *ouf*

yeṭṭif -tifin, tifit ‖ Surpasser, valoir mieux. • *tif-it tmeṭṭut,* une femme serait plus courageuse que lui. • *yif-it ṛebbi,* Dieu seul l'emporte sur lui, lui est préférable (formule de résignation de qui a perdu un être cher). • *akli γer yemma-s yif sidi-s,* mes petits sont mignons (l'esclave au regard de sa mère vaut mieux que son maître). • *ma yif-ik egma-k leγṛus, ṛebbi-ă amgud i ṭṭelqim,* si ton frère a de plus beaux figuiers que toi, prépare des tiges à greffer.

my- ♦ *myif ;*

ṭṭemyifen / ṭṭemyifin -amyifi, tumyifin ‖ Se surpasser réciproquement. • *myifen warrac-aǧi,* parmi ces enfants, les uns sont plus beaux que les autres. • *akraren-aǧi myifen aṭas,* il y a une grande différence entre ces moutons. • *myifen tamussni,* l'un l'emporte sur l'autre en connaissance, en sagesse. • *d ennif i f i ṭṭemyifin yerǧazen,* c'est par l'honneur que les hommes se distinguent.

Ces formes verbales sont remplaçables par des constructions impersonnelles (v. Chaker I p. 40) :

1° *yif / ṭṭif / ṭṭif-xiṛ / ṭṭixiṛ / ṭṭaxiṛ / meṭṭif, meṭyif*

‖ Il vaut mieux. • *ṭṭixiṛ ad enseγ i laẓ wala ad eççeγ ayen ur iyi-nehwi,* je préfère (il est mieux de) passer la nuit avec la faim que de manger ce qui ne me plaît pas. • *yif a ă-yeqqʷel ur ă-yenfiq wala imeṭṭulba a t-ḥeṛṣen,* il vaut mieux qu'il revienne sans avoir acheté de viande plutôt que d'avoir des créanciers qui le pressent. • *yif tameṭṭut iḥerrzen wala tayuga ikerrzen,* mieux vaut une femme économe qu'une paire de bœufs dressés pour le labour. • *ṭṭif eṛṛay uzzal,* la diplomatie vaut mieux que la force (mieux vaut jugement avisé que fer). • *ṭṭif win yeṭṭsen s uγilif wala win ă-yekkren s enndama,* mieux vaut ajourner, au risque de soucis, des actions que l'on aurait à regretter (l'emporte celui qui se couche avec souci plutôt que celui qui se lève avec regret). • *ṭṭif tideṭṭ yesseqṛaḥen wala lekdeb yessefṛaḥen,* mieux vaut vérité qui fait mal que mensonge qui fait plaisir. • *ṭṭif mṛeḥba tixsi* ou : *yif mṛeḥba tixsi,* mieux vaut accueil affable (même s'il est pauvre) que brebis, c'est-à-dire qu'une réception opulente qui manque de cordialité. • *ṭṭif-xiṛ lḥecma n ddunnit wala tin el_laxeṛt,* mieux vaut un peu de honte en ce monde que la confusion dans l'autre vie.

2° *menyif ;*

‖ Qui vaut mieux ? Qu'est-ce qui est préférable ? Mieux vaut. • *menyif taǧi wala taǧi ?,* laquelle vaut mieux, celle-ci ou celle-là ? • *menyif-iten ?,* lequel d'entre eux est le meilleur ? Rép. : *yif-it wa,* celui-ci vaut mieux. • *menyif-aγ nekk id-ek ay aggur ?* qui de nous deux, toi ou moi, est le plus joli,

ô lune ? • *menyif wi_ṭṭsen d-uγilif wala wi_kkren d-enndama,* il est préférable de se coucher avec des tracas que de se lever avec un remords.

3° *ttimenyif / ṭṭimenyif / ṭmenyif / smenyif* (v. Chaker I, p. 40).

‖ Mm. ss. que le précéd. • *ttimenyif nekk id-ek ay aggur ?,* qui de nous deux est le plus joli, ô lune ? (C.K. II, p. 3). • *ṭṭimenyif-aγ nuǩni d-wihidak ?* qui vaut mieux de nous ou d'eux ? • *ttimenyif irden wala timẓin,* mieux vaut le blé que l'orge.

Dérivés verbaux de constructions impersonnelles :

s- ♦ *smenyif ;*
yesmenyifiy -asemmenyif ‖ Préférer, marquer des préférences. Choisir. •*smenyifeγ aḥbib wala gma,* je préfère un ami vrai à mon frère. • *yesmenyifiy arraw-is,* il fait des préférences entre ses enfants.

♦ *smenyaf ;*
yesmenyafay -asemmenyaf ‖ Mm. ss. que le précéd. • *yesmenyafay deg_ _gxeddamn-is,* il paie différemment ses ouvriers (plus les uns que les autres). • *smenyafen ad ṛuḥen,* ils préfèrent partir.

♦ *stmenyif / stmenyaf ;*
yestmenyifiy -asetmenyif ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *asemyifi (u) ;*
‖ Préférence.

F

♦ *fa ;* ar. *f h w ?*
yeṭfa -tufayin, lfawat, lfawa ‖ Bâiller.

F

♦ *fafa ;* a.i. seul employé.
yeṭfafa ‖ Penser continuellement à ; rêver de. • *ṭfafaγ ǩan yis-em,* je ne fais que penser à toi. • *af_facu teṭfafaḍ akka ?,* à quoi rêves-tu ainsi ?

s- ♦ *sfafa ;*
yesfafay -aseffafa ‖ Mm. ss. que le précéd.

F

♦ *fif ;*
yeṭfif ; ifaf -tufifin ‖ Maigrir rapidement, subitement.

F

♦ *ifif ;*
yeṭṭifif ; yufaf -ifif, tufifin ‖ Etre tamisé, être passé au tamis. • *simmal tekkateḍ deg_gʷγerbal, simmal awren yeṭṭifif,* le beau travail est fruit de la patience (plus tu frappes sur le tamis, plus la farine est propre).

s- ♦ *ssiff ;*
yessiffiy / yessaffay ; yess[illegible] -asiffi ‖ Tamiser, passer au tamis ; cribler. ‖ Tomber (neige...) • *tessaff iẓid akkn a s-tekks aclim,* elle tamise la mouture pour en enlever le son. • *kra yekka wass yessaffay wedfel,* toute la journée la neige tombe. • *azemmur ma yessaff di tefsut, ad yarew en ca ḷḷeh ! mᵃ ur yessaff ara di tefsut, ar ezzheṛ,* si l'olivier fleurit au printemps (si ses fleurs tombent, s'il tamise), on peut espérer une bonne récolte ; mais s'il ne fleurit pas à ce moment, alors c'est à la chance (les fleurs d'olivier, blanches et très fines, donnent, quand elles tombent, l'aspect de farine sous un tamis).

ms- ♦ *emsiff ;*
yeṭṭemsaffay / yeṭṭemsiffiy ; msaffen -amsiffi ‖ Ss. réciproque du précéd. • *myekṛahen aṭas : ula d asmⁱ ara mmten, ad emsiffen iγiγden γef iẓekʷan-nsen !,* ils se haïssent à l'extrême, au point que lorsqu'ils mourront, ils se tamiseront réciproquement de la cendre brûlante sur leurs tombes.

♦ *ifif (yi) ;*
‖ Tamisage. • *awren n temẓin yeshel i yifif,* la farine d'orge est facile à tamiser.

F

♦ *af*

yeṭṭaf ; yufa, ufiγ, ur yufi -tufin, tifin, tifit ‖ Trouver. • *ur ufin ara tabburt akkn a ă-ṛuḥen,* ils n'ont pas pu trouver le moyen de venir (une porte). • *yufa-t wul-is,* il le pressentait (son cœur l'avait trouvé). • *ur tufiḍ ayen xedmen,* ils n'ont absolument rien fait (tu n'aurais pas trouvé ce qu'ils ont fait). • *yufa-yas ixf-is,* il a trouvé à cela une solution (sa tête). • *yella wi t-yufan akka, yugi ?,* laisserait-on échapper une telle occasion ? (y aurait-il celui qui le trouverait ainsi et le refuserait ?). • *ṭṭaf ṭṭaf a yeblis, a k-fk̄eγ nnefṣ-is !,* trouve, trouve, ô Iblis, je t'en laisserai la moitié (se dit quand on cherche un objet égaré). • *ur ṭṭafγ ara amehbul aṛeqqaq, ala azuran,* les gens de cœur ont généralement de la peine à acquérir de l'embonpoint (je ne trouverai pas un sot maigre mais seulement un gras). • *ar t-afγ i yiman-iw,* attends que j'en sois pourvu moi-même (que je le trouve pour moi).

• *ufiγ-t ulac-it,* j'y suis allé mais il n'était pas là (je l'ai trouvé il n'y était pas). • *ur ufiγ ara iman-iw akkn a k-ă-efk̄eγ taγawsa-nni,* j'ai été empêché de te procurer cette chose (par coercition physique ou morale). • *ufiγ-t deg_gʷfus,* j'en fais ce que je veux, il m'obéit facilement (je l'ai trouvé en main). • *ddwa-yaġi, ur yufi γeṛ-s,* ce remède ne lui a rien fait (il n'y a pas trouvé son bien). • *ufan-as-ă ssebba,* ils lui ont trouvé prétexte (à blâme) ; ils lui ont cherché des poux par la tête. • *win ur ufiγ ara di tmegra ggirden, ulᵃ iwimi-t,* il ne m'a pas aidé dans la difficulté, qu'en ferais-je maintenant ! (celui que je n'ai pas trouvé à la moisson du blé, il n'est plus bon à rien). • *ur ufiγ ara lγeṛḍ-iw,* je ne fais pas comme je veux. • *af-it d aḥeddad ur yesei tafrut ; af-it d anejjaṛ, ur yeseɛi taṛbut,* forgeron qui n'a pas de couteau, tourneur qui n'a pas de plat ; les cordonniers sont les plus mal chaussés (trouve un forgeron qui...) • *a wi k̄-yufan d emmi !,* je voudrais bien que tu sois mon fils ! • *awufan !,* je voudrais, nous voudrions ! plaise à Dieu ! • *awufan d emmi !,* ah !, s'il était mon fils ! • *yenna-yas wuccen : awufan lexṛif xeṛfayen, tafsut ɛamayen, ccetwa d-unebdu yumayen,* comme disait le chacal : puisse l'automne durer deux saisons, le printemps deux années, l'hiver et l'été deux jours !

ṭw- ♦ *ṭwaf ;*
yeṭwafay ‖ Etre trouvé. • *ṭwafent g_gʷebrid,* elles ont été trouvées sur le chemin.

my- ♦ *myaf ;*
ṭṭemyafen ; myufan -amyafi ‖ Se trouver, se rencontrer. • *ṭṭemyafen wulawen yemcedhan,* quand on le désire sincèrement, il y a toujours moyen de se rencontrer (les cœurs se trouvent qui en ont le désir réciproque). • *atmaten mᵃ ur myufan ara di tegʷniṭ n_eccedda, ulac tagmaṭ gar-asen,* des frères, s'ils ne se retrouvent pas (pour s'entraider) dans les moments difficiles, il n'y a pas de (vraie) fraternité entre eux.

♦ *tifin (ti) ;* sg. ou pl. ; n. vb. de *af* et *if*
‖ Trouvailles ; action de trouver. ‖ Action de surpasser. • *tifin n tderwict-enni, erniγ-ṭ i-y-at laxeṛt,* je ne crois pas plus aux dires de cette sorcière qu'à ceux des morts (les trouvailles de cette sorcière, je les mets avec les gens de l'au-delà).

F

fi ‖ Suppurer, jaillir, v. *f y*

F

effi ‖ Puiser, v. *f y*

F

s̄tufu ; ‖ Avoir le temps, v. *w f*

F

♦ *tafat* (*ta*) ; F. I. 298 *taffaout*
‖ Lumière. Clarté. • *tafat n teftilt*, la lumière d'une lampe à huile. • *am tafat usafu*, lumière qui ne dure pas : comme lumière de tison (au pr. et au fig.). • *aqcic-aǧi t_tafat bbʷexxam*, cet enfant est la joie de la maison. • *a k-yessufeγ ṛebbi leεtab γeṛ tafat !*, que Dieu change ta peine en lumière (souhait à qui est dans la difficulté). • *ad yecceεceε ṛebbi tafat-ennwen !*, Dieu rende éclatante votre réputation (en remerciement adressé à des personnes respectables ou à des saints). • *tecceεceε tafat f_fudm el_lmeggt-aǧi !*, le visage de ce mort rayonne de lumière (action attribuée aux anges), v. *tafukt*, *f k*.

F

♦ *iff* (*yi*) ; F. I. 307, *éfef*
iffan (*yi*) ‖ Mamelon (de pis) ; trayon. • *bezgen yiffan-is*, elle a le bout des pis enflé.

F

♦ *taffa* (*ta*) ;
taffwin (*ta*) ‖ Tas de bois. • *taffa useṛγu*, tas de bois de chauffage (petit ou gros). • *taseṭṭa, taseṭṭa ɣt_med taffa*, branche à branche, le tas grossit ; petit à petit, l'oiseau fait son nid. • *amerǧu t_tacriḥt yelhan, aẓeṛẓuṛ t_ _taffa ggeγsan*, la grive c'est de la bonne viande ; mais l'étourneau c'est un tas d'os.

F

♦ *tiffaf* ; fém. pl.
‖ Chicorée sauvage (très amère : *cichorium*, T.). • *yefka tiffaf i weγγul*, il a donné à l'âne de la chicorée (trop bonne pour lui).

F

tufa ; ‖ Abondance, n. v. de *ufay*, v. *f y*

F

tafa ; ‖ Vipère. Femme méchante, v. *l f*

FBRK

♦ *fabriǩa* ; fém. sg. fr.
‖ De mauvaise qualité ; contrefait. • *dduzan-aǧi l_lfabriǩa ǩan*, ces ustensiles sont de mauvaise qualité.

FC

n- ♦ *nnefcec* ; cf. B. *f cc c*
yeṭnefcic -anefcec ‖ Etre gâté ; faire des caprices (enfant, bétail). ‖ Faire le fanfaron. • *yeṭnefcic di ṛṛay-is*, il fanfaronne. • *yeṭnefcic af yemma-s*, il fait l'enfant gâté avec sa mère.

sn- ♦ *snefcec* ;
yesnefcic ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *ṭnefcic* ; masc. sg.
‖ Caprice ; fanfaronnade. • *yeṭṭuṛebba s eṭnefcic*, il a été gâté.

♦ *imfeccec* ; adj.
imfeccen ; *timfeccect*, *timfeccin* ‖ Gâté. ‖ Précieux.

FCKH

s- ♦ *sficǩeḥ* ;
yesficǩiḥ ; *yesfacǩeḥ* ‖ Se dandiner en marchant. ‖ Marcher difficilement, avec peine.

FCL

♦ *efcel* ; ar.
ifeccel / *ifeçç̧el* / *yeṭṭefcal* ; *ur yefcil -afcal, lefcal, tufeclin* ‖ Etre fatigué, épuisé de lassitude. • *yefcel seg_gʷaddud*, il est fatigué de rester debout. ‖ Etre détraqué, enrayé (mécanisme). • *ezznad n tmeǧʷḥelt yefcel*, le chien du fusil ne fonctionne plus (il est fatigué). • *fecleγ di taḍṣa*, je suis mort de rire (épuisé).

s- ♦ *ssefcel* ;
yessefcal -asefcel ‖ Fatiguer (trans.). • *yesfecl-iṭ s tazzla*, il l'a mise hors d'haleine en la faisant courir.

♦ *ccefcel* ;
yeccefcal -acefcel ‖ Mm. ss. que le précéd. • *asawen-aǧi yeccefcal*, voilà une montée épuisante.

m- ♦ *mefcal ;*
ṭmefcalen ‖ Se fatiguer, s'épuiser récipr. • *mefcalen di taḍṣa,* ils se font mutuellement mourir de rire.

n- ♦ *nnefcal ;*
yeṭnefcal -anefcel ‖ Etre luxé, foulé.

n- ♦ *nnefcucel ;*
yeṭnefcucul -anefcucel ‖ Etre lâche, mal tendu (tissage, corde, freins...).

♦ *tifucal (te) ;* pl. s. sg.
‖ Epuisement, fatigue extrême. • *s etfucal iɣalln-is,* en peinant beaucoup physiquement (à l'épuisement de ses bras).

FCL

♦ *ffuccel ;* B.
yeṭfuccul -afuccel ‖ Avoir l'onglée ; avoir les mains gelées, paralysées par le froid.

s- ♦ *sfuccel ;*
yesfuccul -asfuccel, aseffuccel ‖ Donner l'onglée. • *adfel yesfuccul iḍudan,* la neige engourdit les doigts. • *bɣiɣ a s-xedmeɣ lxiṛ, neṭṭa yesfuccel-iyi,* je voulais lui rendre service, il m'a refroidi ; son mauvais caractère m'a découragé.

FCLX

s- ♦ *sficlex ;*
yesficlix ; yesfaclex ‖ Se dandiner en marchant.

FCṬ

♦ *lficṭa / lfucṭa ;* la 2ᵉ forme est refusée par certains comme incorrecte.
lficṭat / lfucṭat ‖ Fête profane. Jour férié officiel (fête nationale par ex. ; ce n'est jamais fête religieuse).

FḌ

♦ *fad ;* F. I. 300 *oufad*
yeṭfad / yeṭfaday / yeṭfudu / yeṭfuduy ; ifud -fad, afadi, tufudin ‖ Avoir soif. • *win ifuden yeddᵘ ar tala,* celui qui a soif, qu'il aille à la fontaine ; si vous voulez que vos affaires soient bien faites, faites-les vous-même.

♦ *ffad ;*
yeṭfad ; yeffud -fad ‖ Variante du précéd., de mm. ss. • *teffud etmurt,* la terre a besoin d'eau. • *a yemma ffudeɣ ! a wi_swan di tala yebnᵃ umeẓyan ! ma qqimeɣ, d fad i yi_nɣan, ma swiɣ, uǧʷadeɣ imawlan,* ô ma mère, j'ai soif ! je voudrais boire à la fontaine qu'a bâtie Amezyane : si je ne vais pas boire, la soif me torture et si j'y vais, j'ai peur de mes parents ! (chant d'amour : je suis dans la perplexité).

s- ♦ *sfad ;*
yesfaday -fad ‖ Donner soif. • *ur tezmireḍ ara at_teççeḍ lbaṭaṭa i sshuṛ, tesfaday,* (en Ramadan) on ne peut manger de pommes de terre au repas de la nuit, cela donnerait soif.

♦ *fad ;* s. pl.
‖ Soif. • *akken semmḍit i tekksen fad,* ou : *i neqqen fad,* plus l'eau est fraîche, plus elle désaltère (plus elle ôte ou tue la soif ; peut se dire en administrant un remède désagréable, une correction douloureuse ; ou de quelqu'un au caractère difficile mais capable).

FD

♦ *efdu ;* ar. *f ă y*
ifeddu ; yefda, efdiɣ, ur yefdi -feddu, lfedwat ‖ Racheter, se dévouer pour. • *ad ig ṛebbi t_tin ḱʷen-iă-yefdan !,* fasse Dieu que ce soit elle qui vous rachète ! (formule de condoléance pour le décès d'une petite fille, ou de consolation pour la perte d'une tête de bétail). • *isebbl aqeṛṛuy-is armi yi-ă-yefda,* il s'est tellement dépensé que son dévouement m'a sauvé (il a engagé sa tête jusqu'à me sauver). ‖ Rapporter un bénéfice au moment opportun. • *iger ur iyi-nfeddu, fḱ-as asyax deg_gʷnebdu,* le champ qui ne me rapporte rien quand il le faudrait (ô Dieu) qu'un éboulement le ravage même en plein été ! : je me débarrasse facilement de ce qui ne me sert à rien dans le besoin.

s- ♦ *ssefdu ;* mal attesté. *yessefda* ‖ Mm. ss. que le précéd. • *yessefda-đ* — ou : *yefda-đ* — *ayla-s,* il a récupéré son bien.

ṭw- ♦ *ṭwafdu ;*
yeṭwafday ; yeṭwafda -feddu ‖ Etre compensable. • *takʷeffaṛt teṭwafday,* un jeûne expiatoire peut être compensé par autre chose (aumône par ex.).

my- ♦ *myefdu ;* mal attesté. *ṭṭemyefdun ; myefdan -amyefdu* ‖ Réciproque du vb. simple. • *myefdan-đ i sin,* ils se sont dévoués l'un pour l'autre.

FD

♦ *tafada (tf) ;* sg. s. pl.
‖ Condition, clause de contrat oral. • *fk̄iγ-am taγawsa-nni lameɛna uqemγ-am tafada : ass muḍaɛ flan, a yi-ṭ-iđ_ _derreḍ,* je te prête cet objet, mais j'y mets une condition : tel jour, tu me le rendras. • *yebbʷi-t ad yexdem γuṛ-es, yuqm-as tafada : mᵃ ur yezmir ara ad yali ttjuṛ, a t-iđ-yestixxeṛ,* il l'a engagé à travailler chez lui, il a mis une condition : s'il ne peut monter aux arbres, il le renverra.

FD

♦ *afud (u)* F. I. 301 *afoud*
1° *ifuden (i)* ‖ Bout de branche mal coupé ; moignon de branche coupée ; aspérité qui reste sur un bâton, un manche. • *afus-ağ̣i yeççuṛ d ifuden,* ce manche est plein d'aspérités. • *ur tezmirḍ ara at_txedmeḍ taɛekkʷazt g_gʷesγaṛ-ağ̣i, yesɛa ifuden,* tu ne pourras faire une canne de ce bâton, il a (trop) de nœuds. Syn. *aqenfud.*

2° pl. : *ifadden (i)* ‖ Membre inférieur; jambe. ‖ vigueur ; santé ; force physique ou morale. • *qṛeḥn-iyi ifaddn-iw,* j'ai mal aux jambes. • *ifadden kkawen,* les jambes sont sans force pour la marche (desséchées ; donné comme signe de vieillesse). • *yekkaw ufud-iw,* je n'ai plus de forces (ma force a séché). • *uqm-as ifadden,* encourage-le (fais-lui des jambes). • *bu ifadden,* un costaud. • *adrar ufud / iγes ufud,* le tibia. • *ad yerḥem ṛebbi afud i k̄em-yeṭṭlen,* Dieu fasse miséricorde à ta mère (à la personne qui t'a allongé sur sa jambe pour t'emmailloter). (*Cf.* Galand-Pernet, Mélanges Cohen, p. 261.) • *ifaddn en tmurt,* orobanche (bot.).

FD

tifidi (tf) ; ‖ Plaie, v. *f d y*

FD

♦ *fuđ / ffuđ ;*
Dans : *fuđ-enni* ‖ Finalement, à la fin. • *nhegga an_nṛuḥ, fuđ-enni nbeddel eṛṛay,* nous nous étions préparés à partir, à la fin du compte nous avons changé d'avis.

♦ *lmufid ;* ar. v. *f y d*
‖ Sens d'un mot, d'une argumentation. ‖ En conclusion.

FDN

♦ *tifdent (te) ;*
tifednin / tifednan (tf) ‖ Orteil. • *γuṛ-m a yi-ternuḍ bu sebɛa tfednin !,* ne me raconte pas d'histoires qui ne tiennent pas debout (attention de ne pas m'ajouter un homme à sept orteils !).

♦ *ifden ;* empl. rare.
ifednan ‖ Augment. péjor. du précéd.

FDR

♦ *fedra ;* fém. sg.
‖ Echauffement entre les orteils (normalement pour les animaux ; parfois pour les hommes).

FDRQ

♦ *tafedṛeqt (tf) ;*
tifdeṛqin (te), ,tifedṛaq ‖ Plat en terre assez creux, qui va au feu (poterie du pays).

FDWC

♦ *ffedwec ;*
yeṭfedwic / yeffedwic -afedwec ‖ Produire un bruit de farfouillage. ‖ Etre fouillé ; être mis ou remis en désor-

dre. • *teffedwec lamana-nni ffreγ,* ce que j'avais caché en lieu sûr a été fouillé et mis en désordre.

s- ♦ *sfedwec ;*
yesfedwic -asfedwec / aseffedwec ‖ Fureter, farfouiller.

m- ♦ *mfedwec ;*
ṭṭemfedwacen ‖ Se fouiller récipr. ‖ Se chatouiller.

♦ *imesfedwec ;* adj.
imsefdewcen, timesfedwect, timsefdewcin ‖ Qui furette, farfouille ; qui touche à tout.

♦ *tafdawect (te) ;*
tifdawcin (te) ‖ Petites choses sans valeur • *acᵘ ara tessepp*ʷ*eḍ ass-a ? – t_tifdawcin !,* que feras-tu aujourd'hui ? – des croquignoles !
‖ Ailleurs : plat confectionné avec des crêpes cuites sur un bouillon (*timegzert* aux A.M.).

FDX

♦ *feddex ;* ar. *f ä x*
yeṭfeddix -afeddex ‖ Blesser, meurtrir, et pass.

ṭw- ♦ *ṭṭufeddex ;*
yeṭṭufeddix -aṭufeddex ‖ Etre blessé (par jet de pierre). ‖ Etre meurtri (fruit tombé).

m- ♦ *mfeddax ;*
ṭṭemfeddaxen -amfeddex ‖ Se blesser récipr.

♦ *ifeddix (i) ;*
ifeddixen (i) ‖ Meurtrissure, contusion, blessure (par jet de pierre). • *d ifeddix n tnica,* c'est un coup de silex; un coup dur, difficile à guérir (au pr. et au fig.).

♦ *feäxexx ;*
yeṭfeäxixx -afeäxex ‖ Etre blessé, contusionné.

♦ *afeäxux (u) ;*
ifeäxuxen (i) ‖ Meurtrissure, contusion, blessure.

FDY

♦ *ffudi ;* F. I. 303 *fadei*
yeṭfudi -afudi, tifidi ‖ Etre blessé (par le bât). • *lmerkub-enni yeffudin, ur ä-eṭεebbⁱ ara fell-as,* ne charge rien sur cet âne, il a une écorchure ouverte sur le dos.

s- ♦ *sfudi ;*
yesfuduy ‖ Blesser. • *tesfudi-t tbarda,* le bât l'a blessé.

♦ *tifidi (tf) ;*
tifidiwin (tf) ‖ Plaie causée par le bât au garrot d'une bête de somme. • *tebbʷeḍ tfidi s iγess,* la plaie est arrivée à l'os ; au fig. : il n'en peut plus, il est à bout (maladie, ennuis...). • *am yizi f tfidi,* comme une mouche sur la plaie : il a touché le point douloureux ; ou bien : on ne peut s'en débarrasser.

FḌ

♦ *faḍ / fiḍ ;* ar. *f y ḍ*
yeṭfaḍ ; ifaḍ -afaḍi, tufaḍin ‖ Croître, s'étendre, s'agrandir. Dépasser la mesure. • *ad ifiḍ fell-ak lxiṛ !,* que tout prospère pour toi ! • *aseggʷas-a ur faḍn ara waman,* cette année l'eau est rare. • *aẓeṭṭa-yaği ifaḍ i ufeggag,* ce tissage est trop large pour l'ensouple, il déborde. • *lkeṭṭan-aği ifaḍ f tqenduṛt,* il y a eu trop de tissu pour la robe (il en reste).

FḌ

♦ *lfuḍa ;* ar. *fûṭa*
lfuḍat / lefwaḍi ‖ Pièce de tissu à rayures noires, jaunes et rouges (pour désigner ce tissu et le vêtement qu'on en fait, on dit plutôt : *timeḥremt* ou *timeḥremt uḥelles*).

FḌḤ

♦ *efḍeḥ ;* ar. *f ḍ ḥ*
ifeṭṭeḥ / ifeḍḍeḥ / yeṭṭefḍaḥ ; ur yefḍiḥ -afḍaḥ, lfeḍḥ ‖ Divulguer, dénoncer, et pass. • *maççi kra ara txedmeḍ a t-tfeḍḥeḍ,* tu n'as pas à raconter tes faits d'armes à tout le monde (ce n'est pas que tu aies à publier ce que tu as fait). • *feḍḥen imakʷṛaḍen-enni,* on connaît tous les voleurs.

s- ♦ *ssefḍeḥ ;*
yessefḍaḥ -asefḍeḥ || Divulguer, dénoncer. • *yesfeḍḥ-it ṛebbi di lexdaym-is,* ses agissements ont été dénoncés.

ṭw- ♦ *ṭwafḍeḥ ;*
yeṭwafḍaḥ || Etre dénoncé, découvert.

my- ♦ *myefḍaḥ ;*
ṭṭemyefḍaḥen || Se dénoncer mutuellement. • *myefḍaḥen lbaḍna,* ils ont dénoncé les secrets l'un de l'autre.

ms- ♦ *msefḍaḥ ;*
ṭṭemsefḍaḥen -amsefḍeḥ || Mm. ss. que le précéd.

♦ *lefḍiḥa ;*
lefḍayeḥ || Vilenies, hontes divulguées; opprobres rendus publics ; scandales. A leur propos on ajoute la formule déprécatoire : *a ṛebbi nju-yaγ !,* ô Dieu, garde-nous-en !

♦ *ufḍiḥ ;* adj.
ufḍiḥen ; tufḍiḥt, tufḍiḥin || Honteux, misérable ; qui divulgue les scandales.

♦ *afeṭṭaḥ* (*u*) ;
ifeṭṭaḥen (*i*) || Celui qui dévoile, divulgue. • *afeṭṭaḥ l_lubaḍen,* qui dévoile les secrets.

FḌL

♦ *efḍel ;* ar. *f ḍ l*
yeṭṭefḍal ; ur yefḍil -afḍal || Etre en règle, honnête, vertueux. • *g_gʷasmi ssneγ argaz-aği, yella yefḍel ăima,* depuis que je connais cet homme, je l'ai toujours vu en règle avec tous.

♦ *lefḍel ;* masc. sg.
|| Grâce, bonté, générosité ; puissance. • *s elfeḍl-ik a ṛebbi !,* par ta bonté, mon Dieu. • *s elfeḍl eṛ_ṛebbi,* par la grâce de Dieu.

♦ *lefḍayel ;* pl. du précéd.
|| Prescriptions ; ce qu'il faut faire : le devoir, les vertus... • *lefḍayl en dunnit, ayn i γ-ă-yeǰǰa ṛebbi d elferḍ, a t-enxeddem,* ce que Dieu nous a prescrit de faire, ce qui est d'obligation, nous le ferons. • *tameṭṭut ur nessin ara lefḍayel-is, tberru baṭel,* la femme qui ne sait pas ce qu'elle a à faire, doit être tout simplement divorcée. • *ǰǰan lefḍayel, ṭṭuba d-ṛebbi sebḥanu,* ils ont fait fi des préceptes religieux, de la piété et même de Dieu, qu'il soit exalté. • *lefḍayl useggʷas,* ce qui doit être célébré annuellement, c'est-à-dire les prescriptions coutumières qui concernent la célébration de l'entrée des saisons et des diverses périodes agricoles.

FḌL

♦ *tifiḍli* (*tf*) ; ar.
tifiḍliwin (*tf*) || Verrue.

FḌR

♦ *efḍeṛ ;* ar. *f ṭ r,* v. syn. plus fréq. *fteṛ, f t r*
ifeṭṭeṛ ; ur yefḍir -afḍaṛ || Déjeuner

s- ♦ *ssefḍeṛ ;* v. *ssefteṛ,* plus fréq., *f t r*
yessefḍaṛ -asefḍeṛ || Donner à déjeuner, faire déjeuner.

ms- ♦ *msefḍaṛ ;* v. *msefṭaṛ*
ṭṭemsefḍaṛen -amsefḍeṛ || Se faire déjeuner mutuellement.

♦ *lfaḍuṛ / lfaṭuṛ ;* v. *leftuṛ,* plus fréq., *f t r*
|| Le premier repas principal de la journée, vers midi.

FḌS

s- *snefḍas ;* || Plier. || Faire tomber. Renverser. v. *n f ḍ s*

FḌS

♦ *afḍis* (*we*) ;
ifḍisen (*ye*) || Masse pour casser les pierres.

♦ *tafḍist* (*te*) ;
tifḍisin (*te*) || Marteau.

♦ *tifiḍas* (*tf*) ;
|| *Ononis angustissima* (T.) : plante à graines comestibles.

FḌYḤ

lefḍayeḥ ; v. *f ḍ ḥ*

FḌYL

lefḍayel ; v. *f ḍ l*

FG

♦ *effeg ;*
iteffeg ; ur yeffig -tuffgin, tuffga ‖ Etre ligneux (navet, carotte). Etre vermoulu, ou vieilli, vidé de substance (bois).

FG

♦ *afeg ;*
yeṭṭafeg ; yufeg, ur yufig -affug, tuffga, tuffgin, ifeg (emploi poétique) ‖ Voler, s'envoler. • *xas at_tafgeḍ s igenni, a ǩ-in-ttabaεεeγ,* même si tu t'envolais au ciel, je t'y suivrais, je ne te lâcherai pas quoi que tu fasses pour m'échapper. • *a ṭṭiṛ, ur ṭṭafeg ur ṭrus !,* à quelqu'un qu'on ne parvient pas à consoler quoi qu'on fasse : ô oiseau, ne t'envole ni ne te pose ! ‖ Disparaître, mourir. N'être plus à sa place normale. • *cci l_leḥṛam yeṭṭafeg am_ _mabbu,* bien mal acquis ne dure pas (s'envole comme fumée). • *g_giwet teswiεt yufeg weγṛum,* en rien de temps le pain avait disparu. • *yufeg lεeql-iw γeṛ-s,* je ne fais que penser à lui (ma pensée s'est envolée vers lui). ‖ S'emballer, s'emporter. • *ur ṭṭafg ar[a] akka !,* ne t'emballe pas ainsi !

s- ♦ *ssifeg ;*
yessafag / yessifig ; yessafeg -asifeg ‖ Faire voler. Faire disparaître. ‖ Couper, retrancher. • *a ǩ-yessifeg ṛebbi akken tessafgeḍ taḥeṛṛit !,* tu manges trop vite ! (que Dieu te fasse disparaître comme tu fais disparaître la nourriture). • *tessafg-as afus tlekk[w]ant,* la raboteuse lui a tranché la main. • *tessafeg cceγ[w]l-is,* elle travaille très vite (bien ou mal). *yessafg-as awal seg_gmi-s,* il l'a empêché de continuer à parler (il lui a coupé la parole de la bouche). • *a ǩ-yessifeg ṛebbi !,* que Dieu t'anéantisse ! • *ad yessifeg ṛebb[i] aqeṛṛuy-iw ma...,* que Dieu emporte ma tête si... (formule de serment).

ms- ♦ *msiffeg ;*
ṭṭemsaffagen / msaffagen / msaffgen -amsiffeg ‖ Se dérober mutuellement (des biens). • *msaffgen leṛzaq,* chacun subtilise à l'autre ce qu'il peut.

sr- ♦ *sriffeg ;*
yesraffag / yesriffig ; yesraffeg -asriffeg / aserrifeg ‖ S'envoler, voler. Partir. • *yesraffg-asen weqcic im[i] ur as- -jwiǧn ara,* leur fils a disparu, dépité de n'être pas marié (parce qu'ils ne l'ont pas marié). • *la tesriffigeḍ am_ _mefṛux,* tu cours vite (tu voles comme un oiseau). • *aqcic mi_ġesraffeg ad yeṭṭu imawlan-is,* quand un garçon commence à voler de ses propres ailes, à se suffire, il oublie vite ses parents.

♦ *ifeg (yi) ;*
‖ Envol (n. vb. de *afeg ;* en poésie). • *qqen deg_gifg-ik εelli,* prends ton vol vers les hauteurs (F.D.B. 1967, Chikh Mohand, p. 21). • *neqqel g_gifg- -ik, ay axeffaf !,* envole-toi vers les hauteurs, toi le rapide ! F.D.B. 1968, Chikh Mohand, p. 29).

♦ *isifeg (i) ;*
‖ Jeune oiseau encore au nid.

♦ *iserrifeg (i) ;*
‖ Jeune oiseau qui commence à voler.

♦ *ssafaga ;*
‖ Enlèvement rapide. • *d essafaga !,* il est rapide au travail, au larcin...). • *a m-ď-yefǩ ṛebbi ssafaga !,* que tu meures rapidement !

FG

♦ *afeggag (u) ;* F.I. 309
ifeggagen (i) ‖ Chevron de section carrée (charpente). ‖ Ensouple (de métier à tisser). • *afeggag ufella,* l'ensouple supérieure.

♦ *tafeggagt (tf) ;*
tifeggagin (tf) ‖ Dimin. du précéd.

FGḌ

♦ *fegged ;* ar. *f y ḍ* v. *faḍ*
yeṭfeggiḍ -afegged ‖ Jaillir, sourdre, déborder. • *yeççuṛ uqeṛṛu-s la yeṭfeggiḍ,* il est accablé de soucis, ou : il est instruit, intelligent (sa tête est si pleine qu'elle déborde).

FGL

♦ *feggel ;*
yeṭfeggil -afeggel ‖ Fouir ; défoncer, piocher. • *uççi ggilfan d afeggel, uççi l_lqʷeyyad d aqeggel,* les sangliers trouvent leur nourriture en fouillant la terre, les caïds en faisant la sieste : les malheureux sont bien obligés de travailler. • *tayerza ggumayen ifeggl-iṭ-iă deg_gibbʷass,* un labeur de deux jours, il le retourne en un jour (du sanglier, ou au fig. d'un travailleur).

ṭw- ♦ *ṭṭufeggel ;*
yeṭṭufeggal -aṭufeggel ‖ Etre défoncé (terrain), être écrasé. • *tibḥirt-aği teṭṭufeggel,* ce jardin potager a été défoncé (pioché ou défoncé par les sangliers).

m- ♦ *mfeggal ;* empl. rare.
‖ Sens récipr. • *mfeggalen-ă ayen yellan,* ils se sont dit mutuellement tout ce qu'ils avaient sur le cœur.

FGLT

♦ *faglet ;*
yeṭfaglat -afaglet ‖ Mm. ss. que le suiv. Moins empl.

s- ♦ *sfiglet ;*
yesfaglat ; yesfaglet -aseffiglet ‖ Haleter.

FGN

♦ *afeğnun ;* empl. rare (dérivé de *ağnun,* par intention plaisante ou humoristique ?).
‖ Sans beauté, pas joli. • *ḷḷufan-aği d afeğnun,* ce bébé est un petit laideron (dit pour le protéger du mauvais œil).

FGR

♦ *ffugger ;*
yeṭfuggur -afugger ‖ Réussir imparfaitement, médiocrement (malgré des efforts pour bien faire). Réussir de justesse. • *anda yedda teffugger ddunnit-is,* partout où il est allé, sa vie n'a été qu'à moitié réussie. • *mi la ibennu, a s-tiniḍ d yir lebni ; tura atan yeffugger,* quand il construisait on aurait dit que ce serait raté ; finalement, ce n'est pas trop mal.

s- ♦ *sfugger ;*
yesfuggur -asfugger ‖ Faire effort sans réussir pleinement. Faire un travail médiocre (ni parfait, ni raté). • *tabburt-aği yesfuggr-iṭ k̄an d asfugger,* cette porte, le menuisier ne l'a pas bien réussie, elle n'est pas parfaite. • *yesfuggur k̄an di leqraya ; leɛmeṛ yelli d amezwaru,* il ne réussit pas bien en classe, il n'est jamais premier. • *xas ur terbiḥḍ ara, sfugger k̄an ! ulac lfayda di lembʷarba,* même si ça ne va pas trop bien dans ton ménage, tâche de tenir ; il n'y a pas d'avantage à abandonner le domicile conjugal.

ms- ♦ *mmesfugger ;*
ṭmesfugguren ‖ Ss. récipr. du précéd. • *mesfuggremt k̄an !,* tâchez de faire aller ! • *acḥal iă-yecrek, ur mmesfuggern ara,* il s'était associé avec plusieurs et jamais cela n'a bien réussi. • *a-t-an cerken, yella ṭṭmeɛ ad mesfuggren,* les voilà associés, espérons qu'ils arriveront à s'entendre.

FGRC

s- ♦ *sfegrurec ;* v. *eğʷrec, g r c*
yesfegrurue -aseffegrurec ‖ Grignoter.

FGRM

s- ♦ *sfegrurem ;* v. *ğʷerrem, g r m*
yesfegrurum -aseffegrurem ‖ Grignoter ; manger difficilement, lentement (faute de dents). • *çç-it k̄an sfegrurm-it !,* mange-le en prenant ton temps (à quelqu'un qui n'a plus de dents).

FHM

♦ *efhem ;* ar.
ifehhem ; ur yefhim -afham, lefhama ‖ Comprendre. • *ifehhem s eṛṛk̄uz,* il comprend à demi-mot. • *ifehhem s elγʷemza maççi s eddebza,* il comprend vite : au clin d'œil et non au coup de poing. ‖ Connaître, reconnaître. • *winna, ur t-fhimγ ara,* celui-là, je ne le connais pas à fond.

♦ *mefhum ;* vb. de qual.
ur mefhum ‖ Etre compris ; être évident.

s- ♦ *ssefhem ;*
yessefham -asefhem ‖ Expliquer ; faire comprendre. • *yesfehm-as taḥk̄ayt,* il lui a fait comprendre l'histoire. • *sfehmeγ-t yugi a ḋ-iḥess, eddnub eṛ-ṛebbi i yiri-s,* je lui ai expliqué, il n'a pas voulu écouter, tant pis pour lui (la faute contre Dieu est sur son dos).

ṭw- ♦ *ṭwafhem ;*
yeṭwafham -aṭwafhem ‖ Etre compris; être intelligible. • *lɛeqleyya-s ur teṭwafham ara,* son caractère ne se comprend pas, c'est une énigme que son caractère.

my- ♦ *myefham ;*
ṭṭemyefhamen -amyefhem ‖ Se connaître, se comprendre mutuellement. • *nemyefham nek̄ʷni yid-wen ay aklan !,* je sais où tu veux en venir ; nous connaissons vos intentions (nous nous connaissons, nous et vous, ô nègres !).

ms- ♦ *msefham ;*
ṭṭemsefhamen -amsefham ‖ Mm. ss. que le précéd. •*hedṛen azal n essaɛa, ur msefhamn ara,* ils ont discuté une heure et ne se sont pas compris.

♦ *lefhama ;*
‖ Sagesse, intelligence. • *lefhama xiṛ n ettrika, qlil iwmi ṭ-yefk̄a ; wⁱ ur ṭ-nesɛi d ameγbun !,* la sagesse est préférable à la richesse ; peu l'ont reçue ; celui qui ne l'a pas est malheureux. On dit aussi : *lefhama am ttrika,* la sagesse est comme la richesse (peu la reçoivent).

♦ *afehham ;* adj.
ifehhamen ; tafehhamt, tifehhamin ‖ Intelligent, vif, sage. • *afehham s weγmaz i_ġfehhem,* celui qui est intelligent saisit avec un clin d'œil.

♦ *lfahem ;*
lfahmin ‖ Intelligent ; perspicace. • *a lfahem yeγṛan, ssefru-yi lemnam,* toi qui es intelligent et savant, explique-moi mes rêves (chant).

FHR

♦ *ffuhri ;*
yeṭfuhri / yeṭfuhruy ; yeffuhri / yeffuhra -afuhri / lemfuhrat ‖ Exagérer ; excéder. Etre insolent, impertinent. • *ma teffuhriḍ, effuhri k̄an γef imawlan-ik !,* si tu veux être insupportable, va faire tes impertinences chez tes parents.

s- ♦ *sfuhri ;*
yesfuhruy ; yesfuhra / yesfuhri -asfuhri ‖ Gâter, rendre insolent. • *sfuhrin-t ; yuγal d izem fell-asent,* ils l'ont gâté ; il est devenu comme un lion à leur égard.

♦ *tifuhrit (ti) ;*
‖ Insolence. • *yekkr-eḋ s tifuhrit,* il est mal élevé.

FḤ

♦ *ffeḥfeḥ ;*
yeṭfeḥfiḥ -afeḥfeḥ ‖ Plaire à ; être du goût de. Dire à. • *timenna nniγ-as lmelzum, meɛni ayn i z-ḋ-yeffeḥfḥen a t-yexdem,* je lui ai bien dit ce que je croyais devoir lui dire, mais il ne fera que ce qui lui plaira. • *i mᵃ ur d iyi-ḋ-yeffḥefḥ ara ?,* et si cela ne me plaît pas ?

FḤ

♦ *fuḥ ;* ar. *f w ḥ*
yeṭfuḥ / yeṭfuḥu -afuḥu, tufuḥin, lfuḥa ‖ Puer, sentir mauvais. • *a t-ewteγ*

alamma yeṭṭfuḥ, je vais lui administrer une correction dont le souvenir lui restera... dans le fond de sa culotte ! • *akli ifuḥ, lqʷesma-s ẓidet*, je le déteste mais cela ne m'empêche pas de profiter quelquefois de lui (le boucher-nègre sent mauvais mais la tranche qu'il découpe est bonne). • *aγyul iṛuḥ, tabarda ad fell-i teṭfuḥ*, l'âne est perdu, la selle resterait pour m'empuantir (j'ai perdu le principal, l'accessoire ne me causera pas de regret (applications diverses).
|| Sentir, donner l'impression. • *ifuḥ d kemm i_ġḥekmen*, on a l'impression que c'est toi qui commande. • *fuḥen la ferrnen iẓid*, on dirait qu'ils trient du grain. • *ifuḥ leεmeṛ sεin llufan deg_gʷexxam*, on dirait qu'ils n'ont jamais eu de bébé à la maison.

s- ♦ *sfuḥ ;*
yesfuḥuy -asfuḥu / aseffuḥu || Empester ; faire sentir mauvais. || Mépriser. || Deviner ; pressentir ; sentir. Flairer. • *yesfuḥ-ik am_meqjun*, il te méprise (il te flaire comme un chien). • *tesfuḥḍ-aγ-ǎ, a ǩ-yesfuḥ ṛebbi*, tu as pété (tu nous a empestés, que Dieu te rende puant à ton tour). • *g-gʷasmi t-iǎ-yeṛẓa di ccada, yesfuḥ-it*, depuis qu'il l'a contredit en public, il le méprise. • *sfuḥeγ abeḥri l_lwali*, je pressens l'arrivée d'un parent. • *yesfuḥuy asemmiḍ mbeεεid*, il sent le froid à l'avance. • *amcic ma yesfuḥ aksum, itezzi i lǩanun*, quand le chat sent la viande, il tourne autour du foyer.

ms- ♦ *mmesfuḥ ;*
ṭmesfuḥuyen -amesfuḥu || Se méfier l'un de l'autre ; se soupçonner. • *ulamma ṭṭemyehdaṛen, deg_gul mmesfuḥen d iεdawen*, ils paraissent d'accord mais se méfient en réalité l'un de l'autre (bien qu'ils se parlent, ils se sentent réciproquement des ennemis).

FḤC

♦ *efḥec ;* ar., ss. div.
ifeḥḥec ; ur yefḥic afḥac || Etre très fort, très vigoureux.

FḤC

♦ *ffeḥcecc ;*
yeṭfeḥcic -afeḥcec || Etre pétulent, turbulent, heureux de vivre. || Etre aimable, ouvert. • *d uççi d eṛṛaḥa i ss i yeffeḥcecc weγyul*, c'est de trop manger et de ne pas assez travailler qui rend l'âne si difficile à tenir. • *win s-yessnen ṭṭbiεa, a t-yaf yeffeḥcecc nezzeh*, celui qui connaît son tempérament, découvre en lui un heureux naturel.

♦ *afeḥcuc ;* adj.
ifeḥcucen ; tafeḥcuct, tifeḥcucin || Aimable ; agréable ; de bonne humeur ; qui plaisante.

FḤL

♦ *fiḥel ;*
|| Ce n'est pas la peine ; c'est inutile. • *fiḥel ma nniγ-am*, inutile que je te dise. • *fiḥel ma tebbʷiṭ_ṭ*, ce n'est pas la peine que tu l'emportes. • *a ǎ-awiγ egma ? — fiḥel !*, j'amènerai mon frère ? — C'est inutile.

FḤL

ffeḥtelli || Etre fort, gros, v. *f ḥ t l*

♦ *lefḥel ;* ar.
lefḥul || Animal entier (taureau, bélier). || Homme fort, costaud. Bourreau de travail. • *arġaz-aġi d lefḥel*, c'est un costaud ! • *lefḥul ur ddarayen*, les hommes forts n'ont pas peur, ils disent la vérité en face (ils ne se mettent pas à l'abri). • *ay izem iṛebba lefḥel !*, lion élevé par un ancêtre puissant ! (louange à Chikh Mohend, F.D.B. 1968, p. 3).

♦ *afeḥli ;* adj.
ifeḥliyen || (Animal) non castré. || Méchant, brutal. • *azġer afeḥli*, taureau (par euphémisme on dira : *ur yeddiz ara*, il n'a pas été écrasé).

FḤM

♦ *efḥem ;* ar. ss. div.
ifeḥḥem ; ur yefḥim -afḥam || Etre dégoûté. • *yefḥem di ddunnit*, il a assez

de la vie. • *feḥmeɣ maççi fehmeɣ !*, j'en ai assez de tes explications et je n'ai pas compris ! (réponse plaisante à : *ma tfehmeḍ ?* as-tu compris ?).

s- ◆ *ssefḥem ;*
yessefḥam || Fatiguer ; lasser quelqu'un. • *tesfeḥmeḍ imi-w s lehduṛ*, tu me fatigues la bouche à te donner des explications inutiles.

ms- ◆ *msefḥam ;*
ṭṭemsefḥamen || Se dégoûter réciproquement. • *msugten awal armi msefḥamen*, ils ont tellement parlé qu'ils se sont dégoûtés l'un de l'autre.

FḤM

◆ *lefḥem ;* ar.
|| Charbon de bois. Charbon de terre.

◆ *afeḥḥam (u) ;*
ifeḥḥamen (i) || Charbonnier.

FḤTLY

◆ *ffeḥtelli ;* ar. *f ḥ l*
yeṭfeḥtelli -afeḥtelli || Etre très fort, corpulent, gros. || Etre grossier. || Etre plus fort que la moyenne pour son âge.

◆ *sfeḥtelli ;*
yesfeḥtellay -asfeḥtelli, aseffeḥtelli || Gâter, corrompre. Rendre insolent.

◆ *afeḥtelli (u) ;*
ifeḥtelliyen (i) || Animal entier. || Homme brutal, méchant, sauvage.

◆ *afeḥtelliw ;*
|| Mm. ss. que le précéd.

FJ

◆ *ffeǰfiǰ*
yeṭfeǰǰiǰ-afeǰfeǰ || Faire un bruit de liquide compressé et qui jaillit par des fentes, des orifices réduits. • *isebbaḍn-a keççmen-ten waman, la ṭfeǰfiǰen*, ces souliers prennent l'eau et ils font autant de bruit que deux pompes.

s- ◆ *sfeǰfeǰ ;*
yesfeǰfiǰ / yesfeǰfuǰ-aseffeǰfeǰ || Mm. ss. que le précéd. • *timmist-aġi tesfeǰfuǰ d arṣeḍ at_teṭṭeṛḍeq*, cet abcès est plein de pus, il est mûr, il va éclater.

FJ

◆ *feǰǰeǰ ;* v. *f ṭ j*
yeṭfeǰǰiǰ -afeǰǰeǰ || Briller, étinceler. • *a ccix ameqʷṛan izem, a lefnaṛ mi ḋ-yeṭfeǰǰiǰ...*, ô Chikh Amokrane (des At Zellal, At Bou Chayeb), Lion, Flambeau étincelant !... || Resplendir de beauté • *yeṭfeǰǰiǰ am s udem n eṣṣbeḥ*, il resplendit comme (à) la lumière du matin. • *yeṭfeǰǰiǰ wadm-is, ur d as-teqqaṛḍ ara yemmut*, son visage resplendit tellement qu'on dirait qu'il n'est pas mort (que tu dirais...).

FJ

◆ *fuǰ ;*
yeṭfuǰu -afuǰu || Constater, voir de ses propres yeux.

FJḌ

◆ *fejḍaḍ ;* bot. T. v. Laoust, p. 510.
|| Plante de la famille de l'inule, dont on fait des balais pour nettoyer les aires. Empl. médicinal contre les douleurs.

FJH

◆ *ffuǰǰeh ;*
yeṭfuǰǰuh -afuǰǰeh || Etre impertinent. || Etre incohérent (discours).

FJL

◆ *tifejla ;* B.
|| Bot. : *raphanus sativus*, T. ?

FJƔL

◆ *tafejɣelt / tifejɣelt (tf) ;* B.
tifejɣal (tf) || Cosse (de fève, pois...). • *tifejɣal ggiger*, sorte de pois sauvages bons comme fourrage.

FJQR

◆ *ffejqeṛ ;*
yeṭfejqiṛ -afejqeṛ || Etre obèse ; avoir un embonpoint excessif.

FJR

♦ *fejjeṛ ;*
yeṭfejjiṛ -afejjeṛ ‖ Agrafer, épingler. ‖ Découper en tranches (fruit, melon, pastèque).

♦ *afjuṛ (we) ;*
ifjuṛen (ye) ‖ Tranche (de melon, de pastèque). ‖ Boucle de ceinture.

♦ *tafjuṛt (te) ;*
tifjuṛin (te) ‖ Petite tranche (melon, pastèque). Petite boucle de ceinture.

FJR

♦ *feǧǧeṛ ;*
yeṭfeǧǧiṛ -afeǧǧeṛ ‖ Blesser. Etre blessé.

m- ♦ *mfeǧǧaṛ ;*
ṭṭemfeǧǧaṛen ‖ Se lancer des pierres, se blesser réciproquement (v. *mfeddax*, syn.).

FJR

♦ *lefjer ;* masc. sg. ar.
‖ L'aurore. ‖ Nom d'une prière canonique. • *aεellem l_lefjer nekk bdiγ eccγʷel,* dès l'aurore, j'ai commencé le travail. • *lwaldin εezizit am lefjer n eṣṣbeḥ,* les parents sont chers comme l'aurore. ♦ *aqadum n tmeṭṭut-aǧi am lefjer,* le visage de cette femme est très beau (comme l'aurore). • *ifut-ik lefjer, ay amγaṛ !,* se dit d'une occasion manquée (tu as laissé passer la prière de l'aurore, ô vieillard ! — cette prière ne se reprend pas).

♦ *tafejrit (tf) ;* pl. rare.
tifejriyin (tf) ‖ L'aurore. A l'aurore. • *ssuq tafejrit,* le marché doit se faire de bonne heure (à l'aurore). • *iṛuḥ tafejrit / af tfejrit,* il est parti à l'aurore. • *taẓallit tafejrit,* la prière (du matin) se fait à l'aurore.

FJƐ

♦ *efjeε ;* ar. ss. div.
ifejjeε ; ur yefjiε -afjaε ‖ Etre exposé à tous les regards ; n'être pas caché aux regards indiscrets. ‖ Avoir peur ; être gêné, mal à l'aise. • *lḥaṛa-yaǧi tusa-ď γef_febrid, tefjeε,* cette cour est trop près du chemin, tout le monde peut voir ce qui s'y passe.

s- ♦ *ssefjeε ;*
yessefjaε -asefjeε ‖ Faire peur.

♦ *sfuǧǧeε ;*
yesfuǧǧuε -aseffuǧǧeε ‖ Parler inconsidérément. • *win yesfuǧǧuεen di tejmaεt iγeṭṭl-eď acḥal d axṣim !,* celui qui parle inconsidérément à la *tajmâat,* combien d'ennemis se fait-il ! (fait-il tomber).

FK

♦ *fakk ;* K. *k ff* ?
yeṭfukku -afukku ‖ Moins empl. que le suiv.

♦ *fakk ;* K. *k ff* ?
yeṭfukku / yeṭfukk / yeṭfakka ; ifukk -afukku, afakki, lefkak ‖ Cesser. Etre fini, terminé. • *ifukk elqut,* il n'y a plus rien à manger. • *ifukk elmenṭeq deg-s,* il ne peut plus parler (finie en lui l'élocution). • *tfukk fell-i ddunnit,* j'étais comme mort (de peur, de chagrin ; la vie était finie pour moi). ‖ Faire cesser, mettre un terme. • *ifukk ṛebbi lhemm fell-as,* maintenant il est à l'aise (Dieu a fait cesser les soucis pour lui). ‖ Défendre, prendre la défense. Délivrer de. • *win ur nezmir ad ifakk iman-is, tif-it lalla mⁱ ara ď_dḥekkel,* une femme vaut mieux que l'homme incapable de se défendre (Madame qui se farde vaut mieux...). • *ma yeṭfukku ṛebbi, zzek_k aa yi_fakk,* je ne veux plus avoir affaire à toi ! (si Dieu prend la défense des affligés, il me délivrera de toi). • *fukkeγ-t-iď deg_gfus m baba-s,* je l'ai tiré des mains de son père (qui allait lui faire mal, ou : *fukkʷeγ-t-iď...* : quelques notations *kkʷ* quand la 2ᵉ radicale est précédée de *u*).

m- ♦ *mfakk ;*
ṭṭemfakken ; mfukken -amfakki ‖ Ss. réciproque du précéd. • *mfukkʷen s umennuγ,* ils se sont mis à mal en se disputant.

m- ♦ *mfakak ;*
ttemfakaken -amfakek ‖ S'entre-détruire, s'anéantir. • *seg_gʷasmi i s-yekkes yelli-s, mfakaken s widn en dir,* depuis qu'il lui a refusé la main de sa fille, ils sont allés jusqu'au bout des paroles déplaisantes.

FK

♦ *efk̇ ;* F. II. 752 *ekf*
yeṭṭak̇ ; yefk̇a, fk̇iγ, ur yefk̇i -tikci, tufk̇in ‖ Donner, accorder, impartir. • *a wen-ă-yefk̇ ṛebbi s γuṛ-es !,* Dieu vous récompense lui-même ! (qu'il vous donne de chez lui). • *ma yefk̇a ṛebbi zzek_k,* s'il vous plaît, ayez la bonté de... • *a ă-yefk̇ ṛebbi lγit bbʷaman,* que Dieu (nous) donne une bonne pluie ! • *a k-yefk̇ ṛebbi abeṛnus l_liser t-tlaba n esserr !,* Dieu te donne le burnous d'une vie heureuse et le tissu d'une honorable aisance ! • *a k-yefk̇ ṛebbi tagʷniṭ el_lxiṛ !,* espérons que bientôt tout ira mieux pour toi ! (Dieu te donne une situation favorable). • *a k-yefk̇ ṛebbi ṭṭwab !,* condoléances au parent d'un défunt : Dieu te donne « récompense » ! • *a k-ă-yefk̇ ṛebbi tabburt !,* puisses-tu trouver une solution heureuse à cette difficulté ! ou une occasion favorable ! (Dieu te donne une porte). • *ur ă-yeṭṭak̇ ṛebbi ḥeṣṣal alamma yefk̇a-ă sellak,* si les difficultés surgissent, les moyens d'y parer les accompagnent généralement (Dieu ne donne pas un gêneur qu'il ne donne également un sauveur). • *a ă-yefk̇ ṛebbi imnayen n talwit* (ou, au sg. : *amnay n talwit*), que Dieu accorde (envoie) des cavaliers (annonciateurs) de repos, de détente (peut se dire à un malade, à un travailleur exténué). • *yefk̇a-yaγ-ă ṛebbi tajeggaḥt !,* nous voici affligés d'un terrible malheur ! • *ad yefk̇ ṛebbi lǧehă i wi s-izemren !,* Dieu donne la force de supporter cela à qui le peut (pour moi je trouve cela intolérable). • *a k-yefk̇ ṛebbi tuγmest !,* je te souhaite d'être affligé d'un bon mal de dents ! (Dieu te donne une molaire !). • *a k-yefk̇ ṛebbi uguren di ddunnit-ik !,* que Dieu multiplie les obstacles en ton existence ! • *a k-yefk̇ ṛebbi uzu n tasa !,* Dieu te prive de ceux qui te sont chers (Dieu te donne la brûlure du foie).
‖ Donner ; gratifier ; sacrifier. • *win yefk̇an taγawsa, d lujuṛ ; win ṭ-yekksen, d ayla-s, meεduṛ,* celui qui donne une chose a du mérite ; s'il refuse, il a le droit ; c'est son bien. • *fk̇-iyi tin ṛ-ṛebbi, / ṛeppʷi,* donne-moi une aumône (fém. : celle de Dieu). • *kra ara nefk̇ i win inecfen ăayem a deg-s nendem !,* on se repend toujours d'avoir fait des avances à un ingrat (ce que nous donnons à un méchant, toujours nous le regretterons). • *yefk̇a tajεalt,* il a donné un pourboire. • *efk̇-as lemleḥ ufus,* donne-lui des arrhes (le sel de la main). • *yefk̇a-yi ul-is,* il s'est confié à moi (il m'a donné son cœur). • *yefk̇a ul-is γel_lxʷedma,* il a fait consciencieusement le travail (il a donné son cœur au travail). • *yefk̇a ixf-is γef mmi-s,* il s'est sacrifié pour son fils (il a donné sa tête). • *yefk̇a ameẓẓuγ-is,* il a écouté docilement (il a donné son oreille). • *yefk̇a ils-is,* il a donné sa parole (sa langue). • *ur ṭṭak̇ ara idis-ik i lqaεa,* ne reste pas toujours couché (ne donne pas continuellement ton côté au sol). • *fk̇iγ-as awal,* je l'ai écouté, j'ai cru ce qu'il me disait. • *yefk̇a mayna,* il s'est déclaré vaincu (il a donné aveu d'échec). • *yefk̇a afus deg-i,* il m'a abandonné (il a donné la main contre moi). • *a k-efk̇eγ lmudda bbʷaggur,* je te donne un mois de délai. • *fk̇-iyi tura liser, ad uγaleγ a k̇-xellṣeγ,* donne-moi un peu de répit (de la facilité) et je finirai par te payer. • *yeṭṭak̇ acbi* ou : *ccbiha,* il ressemble ; il donne l'illusion. • *yeṭṭak̇-iyi leqădeṛ,* il me respecte. • *fk̇iγ-ă ulac,* je me suis acharné ; j'ai mis toutes mes forces... • *a k-efk̇eγ leḥqq-ik,* je te donnerai ce qui te revient. • *a k-efk̇eγ ddekkʷaṛ,* je te donnerai... rien du tout (des figues mâles). • *mkul yiwen yeṭṭak̇-as lk̇aṛ-is,* il fait en sorte de s'entendre bien avec tout le monde ; de satisfaire tout le monde.
‖ Envoyer, amener ; présenter, produire. • *tura, i ă-yefk̇a ṛebbi, d elxʷed-*

ma, c'est le moment de travailler (maintenant ce que Dieu présente, c'est le travail). • *yefǩa-ǩ-iđ ṛebbi di teswiɛt yelhan,* tu tombes bien ! (Dieu t'a envoyé au moment propice). • *fǩiγ emmi-k f ufus-iw,* je me suis chargé moi-même de placer ton fils. • *ayen đ-yefǩa wass, yeçç-it yiḍ,* vivre au jour le jour ; insouciance, prodigalité (ce qu'apporte le jour, la nuit le mange). • *ayen đ-yefǩa lḥal,* ce qui se présente. • *tabburt tefǩa-t γeṛ beṛṛa,* il sortit (la porte l'amena dehors). • *d abrid i yi-đ-yefǩan,* me voilà : j'arrive à l'improviste ; je ne pensais pas venir jusqu'ici (c'est le chemin qui m'a amené). • *a ǩʷen-yefǩ webrid γeṛ dahin !,* essayez d'aller là-bas et vous verrez ! (que le chemin vous mène là-bas). • *a k-yefǩ wudm-is lexʷbaṛ-is,* sa figure te renseignera (te donnera de ses nouvelles). • *mi tfukkeḍ uççi, tabburt a ǩ-tefǩ,* quand tu auras fini de manger, file ! (que la porte t'envoie dehors). • *tizi teṭṭaǩ-it i tayeḍ,* il roule sa bosse ; il est toujours par monts et par vaux (un col le passe à un autre). • *limmer elliγ d win yetteɛṛfen, yeṭṭaǩ-eđ ugudu lexṛif ?,* du chacal pris au piège : j'aurais dû m'en douter : un dépotoir ne produit pas de figues (si j'avais été un qui s'y connaît). Je connaissais pourtant bien l'individu, la situation, pourquoi me suis-je laissé prendre ? • *d elqaɛa i yi-ṭ-iđ-yefǩan,* je l'ai trouvée par terre (c'est la terre qui me l'a donnée).

‖ Prêter. • *efǩ-aγ taṛbut, a wen-ṭ-iđ nerr,* prête-nous un plat, nous vous le rendrons. • *a nefǩ tlata tgʷersiwin,* nous ferons trois labours (trois socs). • *an_nefǩ ameđwel,* nous allons faire échange de travail.

s- ♦ *ssefǩ ;*
yessefǩay -asefǩi ‖ Convenir, falloir. ‖ Promettre, annoncer une bonne récolte, une belle taille. • *akken yessefǩ elḥal,* comme il convient. • *taneqʷleṭṭ-a tessefǩ-eđ ixulaf,* ce figuier commence à donner des rejetons. • *tameγṛust tessefǩ tilwi,* c'est le moment de la cueillette des figues (la plantation annonce le mûrissement). • *tessefǩ-eđ tfunast-aġi,* cette vache est sur le point de vêler (syn. : *tessebra-đ*). • *ssefǩen ifaddn-is meqqʷṛet,* elle est grande pour son âge (ses jambes annoncent sa croissance).

my- ♦ *myefǩ ;*
ṭṭemyeṭṭaǩen / ṭṭemyefǩan -amyefǩi ‖ Se donner réciproquement. • *si zik neṭṭemyeṭṭaǩ tunṭicin,* depuis longtemps nous nous faisons de petits cadeaux. • *akken yella baba-s ad yili mmi-s : myefǩen aẓaṛ,* le fils sera comme son père : ils sont de même souche.

ms- ♦ *msefǩ ;*
ṭṭemsefǩayen ‖ Mm. ss. que le précéd. • *msefǩen kra n tyitwin d leqhuṛ,* ils se sont donné de bons coups avec violence.

n- ♦ *nnefǩ ;*
yeṭnefǩay -tunefǩin ‖ Etre donné, livré, promis. • *tennefǩ teqcict-aġi,* cette fille est promise en mariage (donnée). • *taferǩa-nni tennefǩ t_tamnaṣeft,* ce champ est donné à moitié (type de contrat).

sn- ♦ *snefǩ ;* peu empl.
yesnefǩay -asennefǩi ‖ Donner en mariage. Obtenir pour un tiers. • *yesnefǩ taqcict yellan deg_yiri bbʷerġaz,* il a promis une fille encore en puissance de mari. • *ur ṭ-yesnefǩay ara tura,* il ne fera pas le mariage tout de suite (ou : *ur ṭ-yeṭṭaǩ ara tura*).

ṭwn- ♦ *ṭṭunefǩ ;*
yeṭṭunefǩay -aṭunefǩ ‖ Etre donné, cédé. • *win mi teṭṭunefǩ ssɛaya, ur yezmir ḥedd a s-yekkes,* celui à qui Dieu a donné d'être riche, personne ne peut le lui ôter. • *lḥaʓa iyi-đ-yeṭṭunefǩen, ur zmirγ ara a ṭ-efǩeγ,* je ne peux pas donner ce dont on m'a fait cadeau déjà. • *s γuṛ ṛebbi i s-đ-yeṭṭunefǩ eẓẓheṛ,* cette bonne fortune lui a été donnée par Dieu.

FK

♦ *tafukt* (*ta*) *;* s. pl. F. I. 299 *tafouk* ‖ Lumière diffuse du soleil (tamisée par nuages, brume, mais non l'astre

lui-même). Lumière du jour et sa chaleur. • *ur zmirɣ ara ad eqqimeɣ i yiṭij, qessiḥet tafukt-is,* je ne puis rester au soleil, sa chaleur est trop forte. • *tafukt unebdu qessiḥet,* le soleil d'été est brûlant. • *ad sseḥmuɣ i tafukt,* je vais me chauffer au soleil. • *acḥal aya ur ă_deḍhiṛ tafukt, ala lehwa d-eṭṭlam,* depuis combien de jours n'a-t-il pas fait clair, toujours pluie et obscurité ! • *lehwa tafukt, uccen yebbʷi tameṭṭut,* pluie et éclaircie, le chacal a pris femme (temps changeant). • *seǩsu n tafukt,* couscous séché au soleil (*cf. tafat, f*).

FKL

♦ *fekkel ;*
yeṭfekkil -afekkel ‖ Fabriquer un collier de labour. Passer le collier aux bœufs. ‖ Commander, tenir sévèrement. • *ifekkl-iten baba-t-sen,* leur père les tient serré.

ṭw- ♦ *ṭṭufekkel ;*
yeṭṭufekkal ‖ Etre attelé (bœuf). ‖ Etre tenu serré.

♦ *tafekkalt (tf) ;*
tifekkalin (tf) ‖ Garniture faite d'un coussinet de cuir ou de toile bourré de paille ou d'alfa, destiné à protéger le cou du bœuf attelé au joug. (Le joug repose sur ce coussinet ; le cou passe entre deux longues chevilles de bois dont le frottement blesserait la peau non protégée. V. fig. joug.) • *aql-iyⁱ am_mezġer, tafekkalt af tuyat-iw,* me voici comme le bœuf attelé, le coussinet sur l'épaule (poème).

FKL

♦ *ffeǩlell ;* v. *kkʷelǩʷel, k l*
yeṭfeǩlil -afeǩlel ‖ Etre gros et gras, potelé. Etre ventru, pansu.

FKL

♦ *tafakult (tf) ;*
tifukal (tf) ‖ Prétexte. • *yufa-ă tafakult,* il a inventé une histoire (pour arranger les choses). • *yeṭṭaf-eă tifukal,* il trouve des moyens de se tirer d'affaire, de détourner la conversation... • *exdem ṛebbi eǰǰ tifukal,* fais ton devoir et laisse les bricoles.

FKR

fekker ; ar.
yeṭfekkir -afekker ‖ Penser, trouver (idée, avis). • *d ayᵃ i ă-fekkreɣ : ɛɛni maççi d eṛṛay l_lɛali !,* c'est ce que j'ai pensé ; n'est-ce pas un bon avis ?

FKR

♦ *fekkeṛ ;* ar.
yeṭfekkiṛ -afekkeṛ, tafekkeṛt, ťefǩiṛ, ṭṭefǩiṛ ‖ Rappeler, évoquer. • *a ǩ-ifekkeṛ ṛebbi f ccada d-eṛṛeḥma,* remerciement à qui rappelle à propos une chose qu'on allait oublier (Dieu te donne de te souvenir de la profession de foi et de la miséricorde divine). • *ur t-iă-ifekkeṛ ḥedd,* personne n'a parlé de lui (n'a rappelé qu'il existait).

♦ *ťfekkeṛ ;* 5ᵉ f. ar.
yeťfekkiṛ -aťfekkeṛ ‖ Se rappeler, penser. • *lmut ar d aɣ-ă_daweḍ s aqeṛṛu i ă-neťfekkiṛ yid-es,* la mort, ce n'est que lorsqu'elle nous arrive à la tête qu'on s'en souvient.

♦ *ťfikeṛ ; yeťfakeṛ -aťfikeṛ* ‖ Reprendre connaissance, se réveiller. • *amuḍin-enni, ass-a yeťfakṛ-eă cwiṭ,* aujourd'hui le malade a recouvré sa connaissance par moments. • *s lehwa n tefsut i ă-eṭṭakaṛen yigran,* les cultures se réveillent aux pluies de la fin du printemps.

ṭw- ♦ *ṭṭufekkeṛ ;*
yeṭṭufekkaṛ -aṭufekkeṛ ‖ Etre rappelé évoqué. • *yeṭṭufekkeṛ f_farraw-is,* on lui a fait penser à ses enfants. • *acḥal aya ur ă-iban ; ass-a yeṭṭufekkṛ-eă,* il y a longtemps qu'il ne paraissait plus ; on en reparle aujourd'hui. • *tawelliṭ taɣṛibt, teṭṭufekkaṛ-eă di leɛwaceṛ,* une fille mariée au loin, on s'en souvient aux jours de fête.

♦ *ṭwafekkeṛ ;*
yeṭwafekkaṛ -aṭwafekkeṛ ‖ Mm. ss. que le précéd.

FKR

♦ *ifǩer* (*ye*) ; *cf*, B. *fekrun*. Grec ?
ifeǩran / *ifǩar* (*i*) ‖ Tortue.

♦ *tifǩert* (*te*) ;
tifeǩratin / *tifeǩrin* (*tf*) ‖ Tortue. • *tifǩert bbul*, le creux de l'estomac (la tortue du cœur). • *tifǩert ibawen*, insecte parasite des fleurs de fèves.

♦ *afeǩrur* (*u*) ; douteux.
ifeǩruren / *ifeǩrar* (*i*) ‖ Tortue.

♦ *tafeǩrurt* / *tafeǩrunt* (*tf*) B.
tifeǩrar / *tifeǩrunin* (*tf*) ‖ Tortue.

FKT

♦ *ffuket* ; F. II. 754 *ekef*
yeṭfukut -*afuket* ‖ Etre gonflé à la cuisson. (Mm. ss. que *ffukti* ; moins employé.)

s- ♦ *sfuket* ;
yesfukut -*aseffuket* ‖ Faire gonfler à la cuisson.

♦ *ffukti* ;
yeṭfukti / *yeṭfuktuy* -*afukti* ‖ Gonfler à la cuisson. ‖ Se multiplier, proliférer. • *seǩsu m*ⁱ *ara ifuṛṛ yeṭfukti*, le couscous gonfle en cuisant à la vapeur. • *err ǩan cwiṭ n essmid i wesǩaf eεla xaṭeṛ yeṭfukti weεwrn-aġi m*ⁱ *ara yebb*ʷ, ne mets pas trop de semoule pour faire la bouillie car cette semoule gonfle en cuisant. • *yella yiwen wawal, yeffukti γef εecṛa*, cela a fait beaucoup de bruit pour peu de chose (il n'y avait qu'un mot qui s'est multiplié en dix). • *yeffukti wass bb*ʷ*ass-a*, ce jour est interminable !

s- ♦ *sfukti* ;
yesfuktuy -*aseffukti* ‖ Faire gonfler.

FKY

♦ *lfakya* ; fém. ar. *f k h*
lfakyat ‖ Fruit.

FL

♦ *fel* ; F. I. 315 *efel*
yeffal ; *ur ifil* -*tafuli*, *tuflin* ‖ Passer par-dessus. Dépasser. Franchir. ‖ Déborder. ‖ Disparaître, partir. • *fleγ i tizi*, j'ai franchi le col, j'ai passé la montagne. • *γef eṣṣuṛ i_ġfel mi s-yerwel i baba-s*, il a franchi le rempart pour échapper à son père. • *neṭṭa tura ifel*, maintenant il s'est fait une situation ou : il a disparu, il est parti. • *la ffalen waman*, l'eau déborde.

s- ♦ *sfel* ;
yesfal / *iseffel* ; *ur yesfil* -*asfal* ‖ Faire franchir ; dépasser. ‖ Pousser, tenter. • *isefl-eđ icbula d-iq*ʷ*effa*, il a été généreux à l'extrême (il a rempli à déborder les jarres d'huile et de grain). • *d ecciṭan i ǩ-iseflen almi txedmeḍ ayn en dir*, c'est le diable qui t'a poussé jusqu'à t'amener à faire ce qui est mal. • *isefl-it cciṭan*, il a succombé à la tentation (Satan l'a poussé).

mys- ♦ *myesfal* ;
ṭṭemyesfalen -*amyesfel* ‖ Se faire tomber mutuellement.

nfel ‖ Enduire, v. *n f l*

♦ *tafuli* (*tf*) ; n. vb. de *fel*
‖ Insolation. ‖ Action de dépasser, de passer par-dessus. • *tewt-iṭ tfuli ggiṭij*, elle a eu une insolation. • *tesεa tafuli*, mm. ss. • *tin yessnen, a s-teṛẓ tafuli*, celle qui s'y connaît va lui soigner son insolation (m. à m. : lui casser ; pratique qui se fait aussi pour guérir toute indigestion (*tamaggirt*) : la spécialiste prépare un mélange (oignon écrasé, vinaigre, sel, etc.) qu'elle fait respirer et avaler au patient en même temps qu'elle lui fait de fortes pressions sur la gorge).

♦ *iseffil* (*i*) ; Chantréaux, p. 65.
iseffilen (*i*) ‖ Fil de trame qui recouvre plusieurs fils de chaîne, soit exprès, pour un dessin ou une lisière, soit par erreur.

♦ *asfel* (*we*) ;
iseflawen / iseflan (*i*) || Pratique magique qui consiste à faire tourner une offrande (pigeon, coq, chevreau, mouton) au-dessus du malade ou de l'endroit malade, puis à l'égorger. Cette offrande peut être aussi un œuf, un morceau de viande, une tête de bouc... La victime peut être mangée ou enterrée. C'est un rite de transfert ou d'expulsion du mal (F.D.B. 1964, Valeur du sang, p. 72 et suiv.). • *a k̄-ezziɣ d asfel !*, je vais t'égorger ! (je vais te faire tourner en guise d'offrande d'immolation). • *leflantegga, limmer d asfel-iw, ur ṭ-teṭṭ̄ɣ ara*, pour rien au monde je ne veux de cette personne chez moi ou dans mes relations ! (elle serait « offerte» pour moi que je ne la mangerais pas !).

♦ *ufella* ; F.I. 318 *afella*, haut.
|| Au-dessus, en haut. (N'a pas, en kabyle, d'existence autonome ; il est traité en substantif complément déterminatif. Contr. : *wadda*, v. *d w*.)
• *abrid ufella*, le chemin d'en haut.
• *taddart ufella*, le village d'en haut.
• *k̄uk̄ᵘ ufella*, Koukou d'en haut (top. du village).
• *s-ufella* || Au-dessus, par en haut || Superficiellement. • *atan s-ufella*, le voilà en dessus. • *yekka s-ufella*, il est passé par en haut. • *s-ufella bbʷexxam*, au-dessus de la maison. • *yexdem cceɣʷl--is s-ufella k̄an*, il fait son travail superficiellement., n'importe comment.
• *ssiferr-eđ udi-nni n s-ufella*, enlève la crème qui est dessus.

♦ *fell-* ; prép. avec pron. aff. ; v. *ɣef*, *ɣ f*
|| Sur, pour, à cause de ; en considération de ; à propos. • *uğʷadeɣ fell--awen*, je crains pour vous. • *cfiɣ fell--as*, je me souviens de lui (ou d'elle).
• *a fell-ak isal lxiṛ !*, merci de prendre des nouvelles ! (que sur toi interroge le bien).

FL

♦ *ffelfel* ; ar.
yeṭfelfil -afelfel || Sautiller, se déplacer en sautillant (insecte).

F. II. 524 *hefelfel*
|| Etre susceptible, irascible ; éclater en flots de paroles acerbes. • *bezzaf tefflefleḍ a taqcict, ad yerr ṛebbi ssemm-im ɣer ddaw tmurt !*, ne te rebiffe pas ainsi, cela te portera malheur ! (tu te laisses trop emporter par tes nerfs, ma fille ; que Dieu mette ton poison sous terre).

FL

♦ *flu* ; F. I. 324 *efli*
ifellu ; *yefla, fliɣ, ur yefli -fellu, tuflin, tiflin.* || Trouer, perforer, et pass.
• *yeflᵃ ufus-is*, c'est un panier percé (sa main est percée).

ṭw- ♦ *ṭwaflu* ;
yeṭwafla || Etre percé. • *iban yeṭwafla*, on voit qu'il a été percé.

my- ♦ *myeflu* ;
ṭṭemyeflan ; *myeflan -amyeflu* || Se percer mutuellement. • *myeflan imeẓ-ẓuɣen*, ils se sont percé mutuellement les oreilles (à force de paroles ils se sont assourdis).

♦ *tifli* (*te*) ;
tifliwin (*te*) || Petit trou (remplacé le plus souvent par *taṭiṭuct* pour éviter un sens détourné, sexuel). • *tifli n trigla*, un trou du montant du métier à tisser. • *tifliwin usek̄sut*, les trous du couscoussier. • *tiflⁱ uɣanim, zik sentuyen ɣeṛ-s tijeɣʷlin*, autrefois, on accrochait les cuillers dans un roseau percé de trous.

FL

flali || Surgir, v. *f l y*

FL

♦ *uffal* (*wu*) ; s. pl. Hanoteau, I. p. 160. T.
|| Ombelle : *ferula ferulago* ? *Magydaris tomentosa*. Férule. || Symbole de fragilité. • *lxiṛ d uzzal, cceṛṛ d uffal*, il est difficile de faire le bien, facile de faire le mal (le bien est résis-

tant, dur comme le fer ; le mal est léger, faible comme la férule). • *taxxamt bbuffal,* ménage peu solide, qui ne tiendra pas. • *aqcic-enni d ifadden bbuffal, ulac lq*ʷ*eḍṛa,* ce garçon a des jambes de férule, il est sans force. • *aql-i am uqejmuṛ bbuffal !,* je suis sans résistance (comme une bûche de férule).

♦ *tuflin ;* pl. v. *tuffalt, f l*
‖ Assemblage de roseaux coupés et disposés en attelle pour réduire une fracture osseuse. • *ameṛẓu-yaǧi qqent-as tuflin,* mettez des attelles à ce blessé.

FL

♦ *lfal* ar. *f ' l*
‖ Augure (bon ou mauvais). Présage (surtout heureux) ; sort (bon ou mauvais). Chance ; porte-bonheur. • *lfal aseɛdⁱ amerbuḥ !,* bonne et heureuse chance ! ou : que ce soit de bon augure ! • *yir elfal,* mauvais augure. • *win ara yekkren ad iṛuḥ γer ssuq, ilaq ad iṣebbeḥ ṣṣbuḥ yelhan ama di lγaci ama di lehduṛ ; ma yella iṣebbeḥ γef yir lɛebd neγ yir wal, waǧi d yir elfal ; mᵃ ur yuγal ara s iḍeṣ, ass kamel ad yettsewwiq ala di txessaṛt,* celui qui se dispose à aller au marché doit commencer sa journée par un début favorable tant par les gens qu'il rencontre que par les paroles qu'il entend ; s'il commence par une mauvaise rencontre ou une mauvaise parole, c'est un mauvais augure ; s'il ne retourne pas se coucher, toute la journée sera une suite de malheurs. • *yenṭeq lfal el_lxiṛ !,* exclamation conjuratoire proférée quand on entend une mauvaise parole le matin. • *mⁱ ara ä-yemlil bnadem d-elfal yelhan, yeqqaṛ-as : lfal aseɛdⁱ amerbuḥ !,* quand un homme rencontre quelque chose de bon augure, il dit : « que ce soit un augure de bonheur et de prospérité ! » • *la teṭnadi lfal* ou : *la teṭmetra lfal,* elle est allée chercher ou mendier le bon augure. En été, surtout, quand une jeune femme veut avoir un enfant ou trouver un parti, elle va dans les villages voisins, en compagnie d'une vieille, demander de porte en porte « *elfal* » en disant : « *ernumt-aγ cwiṭ elfal a sut elḥaṛa !* », on lui donne selon l'époque, de l'orge ou des figues qu'elle fera ensuite vendre au marché ; avec l'argent elle achète un « *asfel* » (coq, tête de mouton grillée) qu'elle se fait appliquer et qu'elle mange.

FL

♦ *lfil ;* ar.
‖ Eléphant. • *yettweḥḥec elfil, ernu-ä egma-s,* l'éléphant s'ennuie, donne-lui un compagnon (frère. Allusion à un conte, ou légende, très répandu.)

FL

iflu ‖ Louche. v. *f l w*

FL

♦ *lfula ;* s. pl.
‖ Carie dentaire. • *tuγmas-is tewt-itent lfula,* ses dents sont cariées.

FL

♦ *afilali (u) ;* s. pl. B.
‖ Cuir (de ceinture, d'amulette...).

FL

♦ *ifelfel (i) ;* coll. ar.
‖ Poivron. Poivre. Piment. • *iserm-as-ä ifelfel taɛebbuṭ-is,* les piments lui ont donné la diarrhée. • *win i k-yennan ifelfel aqeṛḥan, keçç in-as atunsi,* à qui te dit poivre noir, dis piment de Cayenne : rends-lui pire. • *alamma uqemγ-as ifelfel ara teceef !,* tant que je ne l'aurai pas frottée au piment, elle ne se corrigera pas (manière de châtiment). • *ifelfel l_leḥlu,* poivron doux. • *ifelfel aqeṛḥan,* piment fort ; *atunsi,* piment très fort (tunisien).

♦ *tifelfelt (tf) ;*
tifelflin (tf) ‖ Nom d'un. du précéd. • *tuγal t_tifelfelt !,* elle devint rouge de colère. • *teqbeḥ ! t_tifelfelt tatunsit !,* elle est insolente ! un vrai piment de Cayenne ! (m. à m. : tunisien).

FLG

♦ *fleggu / felġu ;* B., lat. ‖ Menthe pouliot à fleurs bleues. *Mentha Pulegium* (T.).

FLḤ

♦ *ffulleḥ ;* ar. *yeṭfulluḥ -afulleḥ* ‖ Etre travailleur agricole ; servir quelqu'un comme travailleur agricole. • *wuγuṛ teffullḥeḍ ?,* chez qui travailles-tu ? • *aql-i am_min yeffullḥen γuṛ xalt-is,* je ne gagne pas ma vie, je travaille presque pour rien (me voici comme quelqu'un qui travaille chez sa tante). • *ur ǎ-ufiγ ara baba yeffulleḥ γuṛ baba-k akkn ad ffulḥeγ γuṛ-ek !,* mon père ne travaillait pas chez le tien pour que je me mette à ton service !

s- ♦ *sfulleḥ ;* *yesfulluḥ* ‖ Prendre comme ouvrier agricole. Engager un ouvrier agricole.

♦ *afellaḥ (u) ;* *ifellaḥen (i)* ‖ Agriculteur. Ouvrier agricole. • *a ḥeqq tidi ifellaḥen !,* par la sueur des ouvriers agricoles ! (serment). • *a ḥeqq lbaṛakka ifellaḥen !,* par la puissance de bénédiction des ouvriers agricoles ! (serment).

♦ *tafellaḥt* (tf) ; Fém. du précéd. *tifellaḥin (tf)* ‖ Travail des champs. Récolte (au sg.). • *terbeḥ tfellaḥt aseggwas-a,* la récolte est bonne cette année.

FLḤ

♦ *tafaliḥt ;* ar. *f l ḥ,* réussir, prospérer.
‖ En expression : *ur ǎ-yeṭṭarew ara tafaliḥt,* il ne fait rien de bon, il ne réussit rien. • *wĭn yeffreteṯṯen, ur ǎ-iseεεu ara tafaliḥt,* un balourd ne réussit jamais.

FLK

♦ *taflukt (te) ;* ar. lat. *tiflukin (te)* ‖ Barque.

FLK

♦ *afalǩu (u) ;* lat. *ifulǩa (i)* ‖ Nom d'un oiseau de proie : faucon ; aigle ? • *taninna, ma ad i taγeḍ, d nekk i d essid l_leḍyuṛ,* Taninna, si tu veux m'épouser, moi qui suis le roi des oiseaux (F.D.B., 1964, Légende des oiseaux, p. 9).

FLK

♦ *ifilǩu (i) ;* lat. *ifilǩuten (i)* (pl. rare). ‖ Fougère. • *lexla bu filǩu, effγ-it,* c'est un mauvais terrain que celui où pousse la fougère (la lande de fougère, quitte-la). • *melmi i t_tizi-k ay ifilǩu ? yekkr-eǎ yerǩu !,* les moments de bonheur, ou de jeunesse sont courts, ils durent « ce que durent les roses » (quand est ton bon moment, fougère ? elle pousse et pourrit).

♦ *tifilǩut (tf) ;* ‖ Top. : village des At Illilten.

FLN

♦ *flan ;* ar. ‖ Tel ; un tel. • *at_ṭṛuḥeḍ γuṛ flan, di taddart em_muḍeε flan,* tu iras chez un tel, dans tel village (dans le village de lieu tel).

♦ *leflani ;* masc. ‖ Un tel.

♦ *leflantegga ;* fém. ‖ Une telle.

FLQ

♦ *felleq* ar. *yeṭfelliq -afelleq* ‖ Faire éclater ; éclater. • *d arraw-iw i yi_fellqen,* ce sont mes enfants qui me causent toutes ces peines. • *abẓiẓ yeṣṣuγu si ṣṣeḥ ar tameddit, mi_ġeγli yiṭij ad ifelleq,* la cigale chante toute la journée et le soir elle éclate.. • *felleq jeddi-s !,* vas-y ! (d'un spectateur plus ou moins partisan : fais éclater son grand-père !).

s- ♦ *sfulleq ;*
yesfulluq ; -asfulleq ‖ Parler sans discernement. • *lεebd yesfulluqen ur iseεεᵘ ara iḥbiben,* celui qui parle sans discernement n'a pas d'amis.

ṭw- ♦ *ṭṭufelleq / ṭwafelleq ;*
yeṭṭufellaq / yeṭwafellaq -aṭufelleq ‖ Eclater, être éclaté. • *yeṭṭufelleq si tusut,* il toussa à en éclater.

m- ♦ *mfellaq ;*
ṭṭemfellaqen -amfelleq ‖ Eclater (par effet réciproque ou concomitance). • *mfellaqen s teḍṣa,* ils éclatèrent de rire ensemble (par ex. en se racontant des histoires drôles). • *mfellaqen s iγʷeblan,* ils se sont accablés l'un l'autre de tracas.

FLS

♦ *efles ;* B.
ifelles ; ur yeflis -aflas, leflas ‖ Mm. ss. que le suiv.

♦ *felles ;*
yeṭfellis -afelles ‖ Ruiner ; être ruiné. • *tfells-it tissit,* c'est la boisson qui l'a ruiné.

ṭw- ♦ *ṭṭufelles ;*
-aflas ‖ Etre ruiné.

♦ *leflas ;*
‖ Ruine ; faillite ; dénuement. • *yehba-t leflas* ou : *yewt-it leflas,* il est dans un complet dénuement, (la ruine l'a frappé). • *ineγl-eđ fell-as leflas,* il a été ruiné.

♦ *amaflas ;* adj.
tamaflast ‖ Qui ruine ; dépensier.

FLS

♦ *iflis (yi) ;*
iflisen ‖ Nom ethnique kabyle : deux fédérations de tribus portaient ce nom, en basse Kabylie : *iflisen l_lebḥeṛ, iflisen m-ellil.* • *wi_ççan tayaziṭ ggiflis, ad yeγṛem tinn-is,* quand on a reçu des cadeaux, il faut s'attendre à rendre (qui a mangé la poule d'Iflis devra compenser avec la sienne).

FLS

♦ *aflus (we) ;* coll.
‖ Glands séchés et décortiqués. • *abelluḍ bbʷeflus / aflus ubelluḍ,* mm. ss.

♦ *taflust / tiflest ;*
tiflas / tiflusin / tifelsin (te) ‖ Chacun des lobes du gland et d'autres dicotylédones (fève, etc.).

FLS

♦ *tifilellest (tf) / tifirellest ;*
tifilellas (tf) ‖ Hirondelle. • *ur ṭnal ara lεecc n tfilellest, d eddnub,* ne touche pas au nid de l'hirondelle, c'est péché. • *tajjalt am tfilellest,* la veuve, comme l'hirondelle, doit être respectée. • *ixʷeddamen ṭreḥḥilen am tfilellas,* (ces) travailleurs se déplacent, déménagent comme des hirondelles. • *afṛux ifilelles,* petit d'hirondelle (empl. poét.).

FLT

♦ *ffultu ;*
yeṭfultu / yeṭfultuy ; yeffulta -afultu ‖ Etre rompu de fatigue. Etre dégoûté. • *ffultaγ seg_gʷawal,* j'en ai assez de répéter.

s- ♦ *sfultu ;*
yesfultuy ; yesfulta -aseffultu ‖ Fatiguer, dégoûter. • *taktunya tesfultuy imi-w,* le coing m'est pénible à la bouche. • *tesfulta-yi seg_gʷawal,* elle me fatigue par ses paroles.

FLT

♦ *ffillet ;* ar. *f ' l*
yeṭfillit ; yeffallet -afillet ‖ Réussir (intr.). Prendre une bonne tournure. • *teffallt-aγ ddeεwa γel_lxiṛ,* l'affaire s'oriente bien pour nous.

s- ♦ *sfillet ;*
yesfillit : yesfallet -asfillet ‖ Présager ; prévoir. • *sfillet i lxiṛ,* annoncer le bonheur ; donner des gages de bonheur ; formuler des souhaits de bien ; faire un geste de bon augure. • *win ara iṣebbḥen ṣṣbuḥ yelhan, ayaġi i*

s-yezzwaren a s-yesfillet i lxiṛ ara t-iă-yemlen, pour celui qui commence le matin par quelque chose de bon, ce début favorable sera un gage de bonheur pour les rencontres de la journée. • *lfal l_lbiɛ w-eccra yeṭṭarra-t win yezzenzen i win yuγen : yesfillit i lfayda γef_sawen,* le bon augure dans le commerce, c'est le vendeur qui le donne à l'acheteur : il s'assure une chance de gain pour l'avenir.

ms- ♦ *mmesfillet ;*
ṭmesfilliten ; mmesfalten ‖ S'assurer mutuellement un présage, une chance de réussite, de bonheur. • *mmesfalten i txessaṛt asmi cerken abrid amezwaru ɛɛlaxaṭeṛ maççi s enneyya i bdan,* ils se sont portés l'un à l'autre mauvaise chance dès qu'ils se sont associés, car ce n'est pas avec une intention droite qu'ils ont commencé.

FLṬ

♦ *lfalṭa ;* B. esp.
lfalṭat ‖ Faute ; inadvertance.

FLṬḤ

♦ *ffelṭuḍeḥ / ffelṭuṭeḥ ;* v. *bbelṭuḍeḥ, b l ṭ ḥ*
yeṭfelṭuḍuḥ / yeṭfelṭuṭuḥ ‖ Etre mal lavé (vaisselle, linge, sol...). Etre gluant, collant.

s- ♦ *sfelṭuḍeḥ ;*
yesfelṭuḍuḥ ‖ Mal laver.

FLW

♦ *iflu (ye) / iflew ;*
ifelwen (i) ‖ Grande louche de bois. • *d iflew wer nettseqqi,* bon à rien (louche qui ne puise pas).

♦ *tiflewt (te) ;*
tifelwin (tf) ‖ Louche.

FLY

♦ *flali ;* F. I. 323 *feleġleġ* ou I, 326 *felououet.*
yeṭṭeflalay -aflali ‖ Surgir ; paraître (d'une façon plus ou moins inattendue) ; briller subitement. ‖ Se tourner le pied, se tordre douloureusement la cheville du pied. ‖ Avoir des élancements douloureux. • *yeflali-ă di tiγilt,* on le vit tout à coup sur une colline. • *teflali teṛɛed,* (le ciel) est rempli d'éclairs et de tonnerre. • *teflali tegnewt tura al_teṛɛed,* il a fait un éclair, il va tonner. • *yeflali uḍaṛ-iw,* mon pied m'élance. • *yeflali weɛrur-iw,* j'ai des élancements dans le dos.

♦ *flili ;*
yeṭṭeflili ; yeflali -aflili, aflali ‖ Mm. ss. que le précéd. • *la teṭṭeflili tegnewt,* il fait des éclairs (le ciel s'illumine d'éclairs).

FLZ

♦ *afluẓ (we) ;*
ifluẓen / iflaẓ (ye) ‖ Niais, nigaud ; insignifiant. • *lehduṛ-is d iflaẓ,* ses paroles n'ont pas de sens ; ou bien : il parle pour ne rien dire.

FML

♦ *tafamilt (tf) ;* fr. ?
tifamilin (tf) / lfamilyat ‖ Famille. Souche familiale. Bonne famille. • *tafamilt d iggad yak^{w} i ă-cerkeγ laṣel,* la famille, c'est tous ceux avec lesquels je suis lié par l'origine. • *yelli-s n tfamilt,* fille de bonne famille. • *anda llant tfamilin l_lɛali ur teṭṭun ula t_timengar-ensen,* dans les bonnes familles on n'oublie pas les parentes qui n'ont plus père ni frère. • *a ă-jewjeγ i mmi di ccetla n tmeṭṭut-aği, d lɛali tafamilt,* je vais marier mon fils dans la parenté de cette femme ; c'est une bonne famille. • *ur ǩiă_defǩ^{i} ara tfamilt,* tu es mal élevé (tu n'es pas sorti d'une bonne famille). • *γir tfamilt,* mauvaise famille.

FN

♦ *fennen ;* ar. ss. B.
yeṭfennin -afennen ‖ Parler clairement, spécifier. • *ṭfennin-eă m^{i} ara thedḍṛeḍ,* ce que tu as à dire, dis-le toujours clairement.

♦ *lfenn ;* s. pl. ar.
‖ Chant ; musique. • *xeddmen lfenn,* ils s'adonnent au chant, à la musique.

♦ *afennan* (*u*) *;*
ifennanen (*i*) ‖ Poète ; chanteur.

♦ *lefnun ;*
‖ Nourriture recherchée, chère ; friandises. ‖ Produits exotiques. • *iteṭṭ lefnun,* il mange de bonnes choses.

FN

♦ *efnu ;* ar. *f n y*
ifennu ; yefna, fniγ, ur yefni -fennu, tufnin ‖ Passer ; finir ; n'être pas éternel. • *kra ă-yexleq ṛebbi ad yefnu,* tout ce que Dieu a créé passera. ‖ Convenir à ; être commandé par les circonstances ; être réduit à. • *yefna-t uγeṛṛeq,* c'est un homme perdu, il n'a plus qu'à disparaître. • *sεiγ ccγʷel ur iyi_fnⁱ ara iγimi,* j'ai une affaire qui ne me permet pas de m'arrêter. • *yefna-ṭ imeṭṭi imi ulac arraw-is,* elle peut pleurer, ses enfants ne sont plus. • *d ayᵃ i yi_fnan,* il ne me manquerait plus que cela !

ms- ♦ *msefnu ;*
msefnan ‖ S'exterminer, s'user par action réciproque.

♦ *lfani ;* masc.
‖ Caduc ; périssable ; éphémère. • *ka ă-yexleq d elfani,* tout ce qu'Il a créé est éphémère.

FN

♦ *lfina ;* fém. s. pl. B.
‖ Cotonnade blanche.

FNC

♦ *ffunnec ;* ar. *c n f* ? ss. div.
yeṭfunnuc -afunnec ‖ Avoir le nez camard, écrasé. • *yeffunnec am_makli,* il a le nez aussi écrasé qu'un nègre. ‖ Etre bosselé, cabossé.

s- ♦ *sfunnec ;*
yesfunnuc -asfunnec / aseffunnec ‖ Aplatir le nez. • *yesfunnc-as* ou : *yesfunnuc-as anzarn-is,* il lui a écrasé le nez.

ms- ♦ *mmesfunnec ;*
ṭmesfunnacen -amfunnec ‖ S'écraser le nez réciproquement (combattants).

♦ *afennic* (*u*) *;*
ifennicen (*i*) ‖ Homme au nez trop court, aplati, camard. • *yella ufennic yesεan esserr,* il y a des gens à petit nez et qui sont pourtant jolis.

♦ *tafennict* (*tf*) *;*
tifennicin (*tf*) Fém. du précéd.

FNG

♦ *ffunneg ;*
yeṭfunnug -afunneg ‖ Echouer ; être dérangé ; échapper. *yeffunng-iyi ṛṛwaḥ,* j'ai manqué le départ. • *yeffung-as wemk̆an l_lεali,* il a manqué une bonne place.

s- ♦ *sfunneg ;*
yesfunnug -asfunneg ‖ Faire manquer; faire échouer ; déranger. • *yeqsed ad yewqem tameγṛa dduṛt-a, yesfunng-as-ṭ ugeffur,* il avait pensé faire la noce cette semaine ; le mauvais temps l'en a empêché.

ms- ♦ *mmesfunneg ;*
ṭmesfunngen -amesfunneg ‖ Ss. réciproque de la forme précéd. (s'emploie, par ex., à propos du commerce).

FNĞ

♦ *lfinğa ;* fém.
lfinğa ‖ Echafaud. • *yefk̆a aqeṛṛu-s i lfinğa,* il a pris de gros risques (il a donné sa tête à l'échafaud). • *arğaz-ağī d elfinğa !,* cet homme est méchant, impossible à vivre.

FNḤ

s- ♦ *sfunneḥ ;*
yesfunnuḥ ‖ Battre. ‖ Faire n'importe comment. • *yesfunnḥ-as,* il l'a battu. • *ur yexdim ara ccγʷel yelhan, yesfunnḥ-it k̆an,* il n'a pas fait un bon travail, il l'a bâclé.

FNJL

♦ *afenjal* (*u*) ; ar.
ifenjalen (*i*) ‖ Tasse.

♦ *tafenjalt* (*tf*) ;
tifenjalin (*tf*) ‖ Petite tasse ; jolie tasse. • *taqcict-aǧi t_tafenjalt !*, cette fille est mignonne, jolie.

FNƔR

♦ *ffenɣeṛ* ;
yeṭfenɣiṛ -afenɣeṛ / Avoir les incisives en saillie prononcée.

♦ *afenɣaṛ* (*u*) ;
ifenɣaṛen (*i*) ‖ Dentition disgracieuse (incisives trop grandes qui avancent). • *uglan-is d ifenɣaṛen,* il a une vilaine dentition. • *yesεa ifenɣaṛen,* mm. ss.

FNQ

♦ *afniq* (*we*) ; B.
ifniqen (*ye*) ‖ Coffre ; coffert.

FNR

♦ *lefnaṛ* ; masc. B.
lefnaṛat ‖ Fanal, lanterne ; lampe de fabrication industrielle. Phare.

FNR

♦ *tafunaṛt* (*tf*) ; fr. foulard
tifunaṛin (*tf*) ‖ Petit foulard moderne.

FNS

♦ *tafunast* (*tf*) ; F. IV, 1797 *têsout, tisîta.*
tisita (*ts*) / *tistan* (*te*) / *tifunasin* (*tf*), ce dernier pl. est considéré comme incorrect en Grande Kabylie : mot du lang. enfant. ; employé parfois par les adultes, (le plus empl. aux A. M. : *tistan*) ‖ Vache. • *axxam yesεan tafunast, iɣi imɣi,* une vache dans une famille est gage de prospérité, de sécurité (une maison qui a une vache a aussi du petit lait, du beurre, et de l'engrais pour les champs). • *taǧi t_tafunast, fk̄-as k̄an at_teçç leḥcic !* elle est bête à manger du foin ! • *tafunast igujilen,* la coccinelle, insecte (la vache des orphelins). Masc. : bœuf, *azǧer.*

♦ *afunas* (*u*) ;
ifunasen (*i*) ‖ Empl. péj., rare : homme qui mange beaucoup ou homme bête. • *iles funas / ils ufunas,* vipérine (m. à m. : langue de bœuf. Bot. : *echium,* borraginacée, T.).

FNSL

♦ *ffensel* ;
yeṭfensil -afensel ‖ Etre très lourd, volumineux.

♦ *afensil* ; adj.
ifensilen ; *tafensilt, tifensilin* ‖ Gros (bébé ; péj. pour adulte).

FNṬ

♦ *tafenṭiṭ* (*tf*) ;
tifenṭiḍin (*tf*) ‖ Pièce ; vêtement très rapiécé (vieux mot). ‖ Aux At Yir. : parcelle de terre (Picard, gloss.). • *ur tesεi la taceṭṭiṭ la tafenṭiṭ,* elle est très pauvre, n'a absolument rien (elle n'a ni couverture ni vieille robe). • *ulac ula t_tafenṭiṭ,* mm. ss. • *teççuṛ ak̄ʷ t_tifenṭiḍin,* (cette robe) est pleine de pièces.

FNṬẒ

♦ *ffenṭez* ; B.
yeṭfenṭiz -afenṭez, tafenṭazit ‖ Sauter, gambader. Faire des bouffonneries. ‖ Traiter somptueusement ses hôtes. • *yeεṭi-t eṣṣeḥḥa ! yexdem tafenṭazit !* bravo ! (Dieu lui donne la santé !), il a bien fait les choses !

s- ♦ *sfenṭez* ;
yesfenṭiz -afenṭez ‖ Se vanter ‖ Gambader, sauter de joie. • *tesfenṭiz s imawlan-is imeṛk̄antiyen,* elle se vante de ses parents riches. • *ur sfenṭiz ara fell-i,* n'essaie pas de m'en faire accroire ! ne te vante pas tant devant moi !

♦ *tafenṭazit* (*tf*) ; s. pl.
‖ Prestige. ‖ Largesse, générosité. ‖ Ostentation. • *bu nnif ixeddem tafenṭazit,* l'homme qui tient à son renom donne largement. • *wi_ḥeṣṣben nnif i_ǧesεan tafenṭazit,* c'est celui qui tient à sa réputation qui est généreux, et le fait savoir.

♦ *lfenṭazeyya ;*
‖ Vantardise ; bluff ; tape à l'œil.

FNXR

♦ *ffenxeṛ ;* K. ss. div. ou B. *x n f r*
yeṭfenxiṛ -afenxeṛ ‖ Faire la moue, grimacer de mécontement.

s- ♦ *sfenxeṛ ;*
yesfenxiṛ -asfenxeṛ / aseffenxeṛ ‖ Faire la moue, pleurnicher. • *arġaz-enni, tesfenxiṛ fell-as tmeṭṭut-is,* sa femme mène cet homme à force de se plaindre (cet homme, pleurniche sur lui sa femme). • *aqcic n eccuq ďayem yesfenxiṛ,* un enfant longtemps désiré et gâté fait souvent le difficile.

FNY

♦ *afenyan ;* adj. fr.
ifenyanen ; tafenyant, tifenyanin ‖ Fainéant.

FNZ

♦ *ffenẓeẓẓ ;* F. I. 333 *efneẓ*
yeṭfenẓiẓẓ -afenẓeẓ ‖ Eclater, s'ouvrir (abcès, plaie).

FNZ

♦ *tifenzeṭṭ (tf) ;*
tifenza (tf) ‖ Sabot fendu de caprins, ovins, bovins, sanglier. • *tifenzeṭṭ m bu zelluf,* sabot de pied grillé. Au fig. : fille très laide. • *mi ara tzelfeḍ iḍaṛṛen m buzelluf, at_tjeṛḍeḍ s elmus cceεeṛ yeṛɣan, at_tessifgeḍ tifenza,* quand on fait griller les pattes du mouton, on gratte les poils brûlés avec un couteau et on fait sauter les sabots.

FNZR

♦ *ffunzer ;* F. III., 1355 *funher,* B.
yeṭfunzur -afunzer ‖ Saigner du nez.

s- ♦ *sfunzer ;*
yesfunzur -asfunzer / aseffunzer ‖ Faire saigner du nez. • *yesfunzr-it s elbunya,* il l'a fait saigner d'un coup de poing.

ms- ♦ *mmesfunzer ;*
ṭmesfunzaren -amesfunzer ‖ Ss. réciproque du précédent. • *mesfunzren-ď,* ils se sont fait mutuellement saigner du nez.

FNƐ

♦ *efneε ;* ar. *f n y* ?
ifenneε ; ur yefniε -afnaε ‖ Se passer (événement). Etre passé. • *d acu _ġfeneen ?,* que s'est-il passé ? • *ayn ifeneen yefneε fiḥel ma testewrem tuẓẓal,* ce qui est passé est passé, inutile d'aggraver les choses, d'y revenir avec des regrets ou des récriminations (d'enfoncer les coins à fendre).

FƔ

♦ *effeɣ ;* trans. dir. et ind. Destaing, 265.
iteffeɣ ; ur yeffiɣ -tuffɣa, ufuɣ ‖ Sortir. • *ljaṛ ur iteffɣ ara ɣel_ljaṛ,* il fait un temps à ne pas mettre un pied dehors (le voisin ne sort pas chez son voisin). • *maççi si texṛiṭ-ik i la teffɣen,* ce n'est pas toi qui paie (ça ne sort pas de ta bourse). • *yeffɣ-itent am bu_wuṛiḍ n tmeɣṛa : ur inezzeh ṭṭbel, ur yeççi seksu,* il a tout lâché sans demander son reste (il en est sorti comme celui à qui un pet avait échappé pendant la noce et qui ne put jouir de la musique ni manger du couscous). • *yeffeɣ tamurt, yekcem tayeḍ,* il poursuivit son voyage (il sort d'un pays, il entre dans un autre). • *ffɣen warraw-is isennanen,* ses enfants sont désormais capables de se débrouiller (ils sont sortis des épines). • *ffɣen lḥakuma imawlan-ensen,* ils sont émancipés de la tutelle des parents. • *ṛṛuḥ ur yeffiɣ ara deg-s,* il n'est pas encore mort (l'âme ne lui est pas encore sortie). • *mazal t-yeffiɣ eṛṛuḥ mi d as-ď-eqqnen allen,* il n'avait pas encore rendu l'âme quand on lui ferma les yeux. • *yeffeɣ ayla-s,* il a été obligé de vendre son bien (il est sorti de son bien). • *yeffɣ abrid,* il déraisonne (il est sorti du chemin). • *leεqaqṛ-aġi teffɣ-iten erriḥa,* ces épices sont éventées. • *deg_giwet txellalt i ď-neffeɣ* ou : *deg_giwn uɣanim,* nous sommes parents, nous venons du même greffon ou : du même roseau. • *effeɣ ! a k-yessufeɣ ṛebbi leḥkʷem*

bbʷesɣaṛ ! sors ! ou je te mène dehors à coups de bâton ! (que Dieu te soustraie à à la juridiction du bois !) • *teffeɣ tiṭ,* on voit à travers ; ou : c'est droit (niveau ou fil à plomb). • *yeffeɣ lbaṛud fell-as,* maintenant qu'il a voyagé, il sait se débrouiller (la poudre est sortie pour lui). • *yeffɣ-it leɛqel si ddehcan,* de surprise, il perdit la tête.
‖ Quitter ; abandonner ; être ôté. • *tura yeffɣ-iǩ eccɣʷel,* ce n'est plus ton affaire. • *yeffɣ-it eṛṛay,* il n'a plus le commandement.
‖ Devenir ; parvenir. • *a ǎ-yeffeɣ d arġaz l_lɛali,* il deviendra un honnête homme. • *mǩul yiwen ad yeffeɣ ɣeṛ tmeddit-is,* tout homme parvient un jour à la mort (chaque homme en vient à son soir). • *ayen yellan deg_gul-is yeffeɣ ɣeṛ-s,* il est parvenu à ses fins (ce qu'il avait dans le cœur, il y est arrivé). • *yeffɣ-eǎ ɣer baba-s ur yeǧǧi tiqit,* il ressemble à son père, il a tout de son père (il est devenu comme son père, il n'a pas laissé une goutte).
‖ Faire ses besoins. • *iteffeɣ deg_gi-man-is,* il salit ses habits, son lit.
‖ Etre bien lavé, nettoyé. • *yeffeɣ ubeṛnus,* le burnous est bien lavé.

s- ♦ *ssufeɣ ;*
yessufuɣ -asufeɣ ‖ Faire sortir, faire arriver. ‖ Faire parvenir. ‖ Bien nettoyer. • *a ǩ-yessufeɣ ṛebbi s leḥǩʷem bbʷesɣaṛ !,* Dieu te fasse sortir par l'autorité de maître Bâton ! (pour chasser quelqu'un). • *yessufɣ-it g_gʷexxam,* il l'a fait sortir de la maison, il l'a chassé. • *yessufɣ-it di lɛeql-is* ou : *yessufɣ-as leɛqel,* il l'a rendu fou. • *yessufeɣ lbaḍna,* il dit les secrets. • *tessufeɣ axxam-is,* elle donne les choses de la maison (à sa propre famille ou à ses amies). • *ssufɣ-iyi tar-ġit,* interprète mon rêve. • *ssufɣ aslem deg_gʷaman !,* on ne peut le faire partir : peut-on quitter ce à quoi on est habitué ? (fais sortir un poisson de l'eau !) • *yessufɣ-eǎ emmi-s d aqčic yelhan,* il a bien élevé son fils. • *yessufɣ-it ṛebbi ar neyya-s,* Dieu a exaucé ses désirs à cause de sa droiture). • *yessufɣ-iyi-ǎ lǩaṛṭa,* il a porté plainte contre moi (il m'a fait produire la carte d'identité, assignation en justice).

my- ♦ *myuffaɣ ;*
ṭṭemyuffaɣen ‖ Se faire sortir, se faire quitter mutuellement. Sortir de l'indivision. • *atmaten n dir ad myuffaɣen tiferǩiwin,* des frères qui ne s'entendent pas sortent (de l'indivision) de leurs propriétés, c'est-à-dire font un partage total.

ms- ♦ *msufaɣ ;*
ṭṭemsufaɣen -amsufeɣ ‖ Mm. ss. que le précéd. • *msufaɣen lbaḍna,* ils ont divulgué les secrets l'un de l'autre. • *a nemsufaɣ lḥaṛa ; nekk ad ebnuɣ di tebḥirt, keçç eqqim di lḥaṛa,* nous allons nous séparer en sortant de la cour : moi je construirai dans le jardin, toi reste dans la cour (arrangement à l'amiable de foyers qui vivaient dans la même cour). • *msufaɣen-ǎ leǩwaɣeḍ,* ils ont porté plainte l'un contre l'autre.

♦ *tuffɣa ;*
tuffɣiwin ‖ Sortie ; action de sortir. ‖ Fiente, excréments. • *tuffɣa uzal,* sortie dans la journée. • *tḥemmel tuffɣiwin,* elle aime sortir, elle sort beaucoup. • *ass-aġi teqquṛ tuffɣa-s, yeḥla,* aujourd'hui ses selles sont fermes, il est guéri. • *tuffɣa-s teḥluli,* ses selles sont liquides. • *tuffɣa bbʷeɣyul qqaṛn-as imuzzuren,* les excréments d'âne s'appellent du crottin.

♦ *tifeɣt ;*
Uniquement dans l'expression : *teffeɣ tifeɣt !,* le secret est sorti !

FƔ

♦ *afuɣ (u) ;*
ifuɣen (i) ‖ Bouton, bobo (connu dans l'expression suivante). • *d acu ǩ-yuɣen ? d ifuɣen !,* qu'as-tu ? Rien de grave ! (des bobos ! Plaisant.)

FƔL

♦ *fɣullet ;* F.I. 360, B.
yeṭṭefɣullut -afɣullet ‖ Etre fort, bien bâti.

♦ *afγul* (*we*) F.I., 361, *afeṛoul*
ifγulen (*ye*) ; ‖ Grand, gros, bien bâti. (Le mot aurait à l'origine un sens défavorable : contrefait, sot et même monstre ; aurait-on ici un cas d'euphémisme protecteur ou d'antiphrase ?) • *yekkr-eă d afγul*, il a une belle taille.

♦ *tafγult* (*te*) ;
tifγulin (*te*) ‖ Fém. du précéd.

FƔL

♦ *tafaγult* (*tf*) ; Chantreaux, gloss. p. 67.
tifuγal (*tf*) ‖ Bande blanche qui sépare les parties décorées d'un tissage (douteux aux A.M.).

FƔMS

♦ *ffeγmes* ; v. *tuγmest*, *γ m s*
yeṭṭfeγmis -afeγmes ‖ Avoir des dents laides (mal plantées ou gâtées).

♦ *ifaγmasen* (*i*) ; empl. rare.
tifaγmasin (*tf*) ‖ Incisives trop grandes, disgracieuses.

♦ *ffeγmumes* ; dér. express. du précéd.
yeṭṭfeγmumus -afeγmumes ‖ Etre grignoté.

s- ♦ *sfeγmumes* ;
yesfeγmumus -asfeγmumes ‖ Mm. ss. ; et plus employé que le précéd.

FƔN

♦ *ffeγnenn* ; ar. ?
yeṭṭfeγnun -afeγnen, tifeγnent ‖ Nasiller, parler du nez. • *yeṭṭfeγnun mi ara ihedder am_mabεeḍ imeq*^{w}*ṛanen n ddewla*, il nasille comme un haut fonctionnaire (quelqu'un parmi les grands du gouvernement).

s- ♦ *sfeγnenn* ;
yesfeγnun / yesfeγnin -aseffeγnen, tifeγnent ‖ Mm. ss. et plus empl. que le précéd.

♦ *afeγnun* ; adj.
ifeγnunen / ifeγnan ; tafeγnunt, tifeγnan / tifeγnunin ‖ Qui parle du nez, nasillard.

FƔW

♦ *tifeγweṭṭ* (*tf*) ;
tifeγwa (*tf*) ‖ Tête d'artichaut. Fleur de certains chardons. • *icab am tfeγweṭṭ*, il est tout blanc (il a les cheveux blancs comme une fleur d'artichaut).

FQ

♦ *ffeqfeq* ;
yeṭṭfeqfiq -afeqfeq ‖ Etre turbulent ; être vif, être nerveux (adolescent). ‖ Pousser rapidement ; grandir rapidement ; sens contesté par certains.

♦ *afeqfuq* ; adj.
ifeqfuqen ; tafeqfuqt, tifeqfuqin ‖ Vif ; turbulent, toujours en mouvement (adolescent). ‖ De belle taille, qui a grandi vite (adolescent). sens contesté par certains.

FQ

♦ *fuq* ; ar. *f w q*
yeṭṭfuq / yeṭṭfuqu -afuqu, lfayeq ‖ L'emporter sur. Etre très beau, très réussi. • *iṭij ggiḍelli ifuq af_fin bbwass-a*, le soleil d'hier était plus beau que celui d'aujourd'hui. Syn. *faz*, *f z*.

♦ *lfayeq* ;
‖ Supérieur, excellent (personne, objet). • *d ayn i d elfayeq*, c'est ce qu'il y a de mieux. • *yerra iman-is d elfayeq ur yebb*^{w}*iḍ*, il essaie de se surfaire.

♦ *tifuqatin* (*tf*) ; pl. s. sg.
‖ Choses rares, excellentes. • *yeffeγ tifuqatin*, il exagère (il dépasse les choses les plus rares).

FQ

faq ‖ Se rendre compte. v. *f y q*

feyyeq ‖ Faire penser à. v. *f y q*

FQD

s- ♦ *ssefqed ;* ar. ss. B.
yessefqad -asefqed ‖ Visiter ; jeter un coup d'œil de surveillance. • *timeddiyin m*[i] *ara stufuγ ssefqadeγ lmelk̄-iw,* chaque soir quand j'en ai le temps, je jette un coup d'œil à ma propriété.

ms- ♦ *msefqad ;*
ṭṭemsefqaden -amsefqed ‖ Se visiter réciproquement. • *amarezǧ-ik a win yesεan leḥbab wi d-neṭṭa ara ǎ-yeṭṭemsefqad* ou : *wi d-neṭṭa ara ṭṭemsefqaden,* chanceux est celui qui a des amis ou des parents avec qui échanger des visites !

FQLJ

♦ *ffeqlej ;* v. *q l c*
yeṭfeqlij -afeqlej ‖ Etre gros, corpulent. Etre mou, flasque.

♦ *tafeqlujt (tf) ;* B. ss. div.
tifeqlujin (tf), tifeqlaj (tf) ‖ Courge comestible. Petite courge. ‖ Employé ordinairement en comparaison pour dire : jolie petite fille potelée, replète. ‖ Calebasse, récipient de boisson (eau, petit-lait). Baratte faite d'une calebasse pendue au plafond.

afeqluj (u) ;
ifeqlaj (i) ‖ Courge grosse, rebondie. ‖ Employé ordinairement en comparaison pour dire : gros, bien portant, débordant de santé ; et aussi gros, lourdaud. • *tseεεu dderya am ifeqlaj,* elle a toujours des enfants forts, gros. • *waǧi d afeqluj k̄an,* celui-ci c'est un gros, ce n'est pas un bel homme, ou : c'est un lourdaud.

FQR

♦ *feqqeṛ ;* ar.
yeṭfeqqiṛ -afeqqeṛ ‖ Appauvrir.

♦ *lfaqiṛ ;*
‖ Pauvre ; indigent.

♦ *lefqiṛ ;*
‖ Mm. ss. que le précéd. dans l'expression ar. : • *lefqiṛ ṣṣabeṛ,* l'indigent résigné.

♦ *afqiṛ ;* adj.
ifqiṛen ; tafqiṛt, tifqiṛin ‖ Pauvre.

♦ *ifqiṛ (ye) ;*
ifqiṛen (ye) ‖ Adepte de certaines confréries, fakir (par ex. : *ifqiṛen n ezzaweyya n at sidi εemmaṛ n tasaft ugemmun,* les adeptes de la zaouïa des At Sidi Ammar de Tasaft Ougemmoun). • *yeṭṭergigi am efqiṛ,* il tremble comme un fakir en transes. • *jeddben yefqiṛen, ṭṭak̄en ddaεwa l_lxiṛ,* les fakirs se balancent et font des souhaits de bénédiction.

FQS

♦ *ffuqqes ;*
yeṭfuqqus -afuqqes ‖ Avoir des taches sombres, des tavelures, sur la peau, en surface (légume, fruit, malade, vieillard).

s- ♦ *sfuqqes ;*
yesfuqqus -asfuqqes ‖ Fendiller, entrouvrir. • *lexṛif useggʷas-a yesfuqqs-it ennda d-lehwa,* cette année les figues sont toutes fendillées par la rosée et la pluie. • *yesfuqqs-iṭ wadu,* elle a pris froid (un coup de froid l'a saisie dans les côtes).

ṭw- ♦ *ṭṭufeqqes ;*
-afuqqes ‖ Etre fendu. • *afexxaṛ-aǧi yeṭṭufeqqes,* cette poterie est fendillée. *ṭṭufeqqseγ,* j'ai mal dans les côtes.

♦ *afeqqus (u) ;* coll. ar.
‖ Melon. • *zzerriε*[a] *ufeqqus,* graine de melon, nom d'un pendentif de bijou.

♦ *tafeqqust (tf) ;*
tifeqqusin (tf) ‖ Melon (nom. d'un.). • *tafeqqust tameṛẓagut i ṭ-iteṭṭen d imawlan,* le melon amer, c'est aux propriétaires de le manger ; une fille insupportable, c'est à ses parents de s'en charger.

FQƐ

♦ *efqeε ;* ar.
ifeqqeε / yeṭṭefqaε ; ur yefqiε -afqaε, lfeqεa ‖ Etre alarmé, horrifié, terrifié. • *yefqeε meskin, iḡeεεel t_tideṭṭ,* horrifié, le malheureux croyait que c'était sérieux. • *deg_gʷakken feqεeγ, tasa lfukk, aḍiḥan yebda aqeccem,* de saisissement, mon foie refusait tout service, ma rate s'ébréchait. (Les Kabyles croient que l'angoisse, le saisissement se manifestent par une saillie douloureuse du diaphragme.)

s- ♦ *ssefqeε ;*
yessefqaε -asefqeε ‖ Effrayer.

my- ♦ *myefqaε ;*
ṭṭemyefqaεen ‖ S'effrayer mutuellement.

ms- ♦ *msefqaε ;*
ṭṭemsefqaεen ‖ S'effrayer mutuellement.

♦ *lfeqεa ;*
lfeqεat / lefqaεi / lefqayeε ‖ Angoisse (sentie physiquement comme une boule dans la gorge ou au niveau de l'estomac). • *d iḥebbiṛen, d uzu n tasa i ḋ-yeṭṭaken lfeqεa,* les soucis, les souffrances de l'amour maternel donnent de l'angoisse. • *teffγ-iyi-ḋ lfeqεa,* je suis dans une angoisse terrible.

FR

♦ *effer ;* F. I. 355.
iteffer ; ur yeffir -tuffra, ffura ‖ Cacher ; se cacher. Dissimuler, taire. • *amkan bbʷaffar effr-it, amkan ifilku zzenz-it !,* une terre à chiendent, garde-la bien ; une terre à fougère, mets-la en vente. • *yeffr-asen agelzim akkn ur d as-neṭṭeln ara yemma-s,* il prend des précautions illusoires, ou : on lui voulait du bien et il soupçonne autre chose (il leur a caché la pioche pour qu'ils ne puissent pas enterrer sa mère) (histoire de fou... authentique). • *win f eṛwiγ tuẓwiṛin yeffer fell-i tiẓuṛin !,* c'est un ingrat qui me refuse maintenant un minime service (celui pour qui je me suis tué de peines me cache les raisins). • *ur t-teffr ara f yemma-k,* ne le cache pas à ta mère. ‖ Etre caché, dissimulé. • *ayen yeffren i tiṭ yeffr ulᵃ i wul,* loin des yeux, loin du cœur (ce qui est caché à l'œil est caché au cœur). • *a t-iḋ-skeffleγ xaṣ ad yeffer di tεebbuṭ ggema-s,* il a beau prendre toutes sortes de précautions, je le trouverai (je le ferai sortir même s'il se cachait dans le ventre de sa mère).

ṭw- ♦ *ṭwaffer ;*
yeṭwaffar -aṭwaffer ‖ Etre caché, dissimulé. • *tideṭṭ ur teṭwaffar ara,* la vérité ne peut se cacher.

my- ♦ *myeffer ;*
ṭṭemyeffaren -amyeffer ‖ Se cacher réciproquement (trans. et intrans.). • *myeffren tuḥsifin,* ils se gardent secrètement rancune.

♦ *myuffar ;*
ṭṭemyuffaren -amyuffer ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *tuffra ;*
tuffriwin ‖ Le fait de se cacher. Cachette. • *s tuffra,* en cachette. • *tuffra bbʷakli deg_glili,* il se leurre, il se trompe lourdement (le cache-cache du nègre dans un buisson de laurier-rose : le laurier-rose n'est pas assez touffu, ses dominantes de couleur pas assez claires pour dissimuler proprement un nègre). • *m tuffriwin,* cachottière.

♦ *ffura ;* dans l'expression : *tuqqna ffura / fura.*
‖ Sorte de jeu de cache-cache : un enfant se met contre un mur, les bras sur les yeux ; les autres vont se cacher et ensuite il les cherche.

♦ *uffir ;* adj.
uffiren ; tuffirt, tuffirin ‖ Caché, dissimulé. • *meneε-iten g_gʷedγaγ uffir et_tyita n deffir,* préserve-les des malheurs imprévus et des coups en traître (de la pierre cachée et du coup de par-derrière).

FR

♦ *fferfer ;* F. I. 355, *fereret*, B.
yeṭferfir -aferfer, tufrerin ‖ Battre des ailes, s'envoler. Voler ; aller très vite. Errer. • *ffrefren yefṛax-enni nufa iḍelli*, les oiseaux que nous avions trouvés hier se sont envolés. • *takeṛṛust-a d aferfer i teṭferfir*, cette voiture est très rapide. • *kra yekka wass, yeṭferfir*, toute la journée, il vagabondait.

s- ♦ *sferfer ;*
yesferfir -asefferfer ‖ Faire s'envoler.

♦ *tiferfert (tf) ;*
tifrefrin (te) ‖ Hélice qu'on fait tourner en courant (jeu d'enfants).

♦ *tabusferfart ;* m. c.
tibusferfarin ‖ Mm. ss. que le précéd.

FR

♦ *furr ;* ar. *f r*
yeṭfurru -afurru, tufurrin ‖ Examiner les dents d'une bête pour apprécier son âge. Examiner, fouiller.

ṭw- ♦ *ṭwafurr ;*
yeṭwafurruy ‖ Etre reconnu, examiné. • *lmal yeṭwafurr deg_gʷqemmuc, lεebd deg_gudem*, on reconnaît l'âge des bêtes à leurs dents, celui des hommes au visage.

m- ♦ *mfurr ;*
ṭṭemfurrun / ṭṭemfurren -amfurru ‖ Se fouiller mutuellement. Se dévisager.

FR

♦ *fuṛṛ ;* ar. *f w r*
yeṭfuṛṛu -afuṛṛu ‖ Etre cuit à la vapeur. • *mazal ifuṛṛ seksu*, le couscous n'est pas encore cuit. ‖ Etre très chaud ; ruisseler de transpiration ; rougir. • *teṭfuṛṛu ddunnit*, il fait une chaleur atroce (le monde est comme cuit à la vapeur sur le couscoussier). *yeṭfuṛṛu wudm-is*, il est rouge jusqu'aux oreilles. • *la yeṭfuṛṛu wudm-is si tawla*, la fièvre lui couvre le visage de sueur.

s- ♦ *sfuṛṛ ;*
yesfuṛṛuy -asfuṛṛu, aseffuṛṛu ‖ Faire cuire à la vapeur. • *telt meṛṛat i sfuṛṛuyen medden seksu*, on fait passer le couscous trois fois à la vapeur.

m- ♦ *mfuṛṛ ;*
ṭṭemfuṛṛun ‖ Ss. récipr. du précéd. • *mfuṛṛent udmawen s ulaqeb*, elles ont honte des insultes l'une de l'autre (elles se sont fait rougir).

♦ *ifuṛṛan (i) ;* pl.
‖ Vapeur.

♦ *lefwaṛ ;*
‖ Vapeurs. • *taḥbult m lefwaṛ*, galette toute chaude (encore fumante).

FR

♦ *efru ;* ar. *f r y*
iferru ; yefra, efriγ, ur yefri -tifrat, ferru, tufrin (fém. sg.) ‖ Etre réglé, terminé, résolu. Régler, terminer, résoudre. • *d ayen, yekfa ṭṭbel, yefra wurar*, ce qui est fait est fait ; les jeux sont faits (c'est fini : le tambour a cessé, la fête est terminée). • *ma tefra lġirra ?*, la guerre est-elle finie ? • *mazal yefri ssuq-is*, son affaire n'est pas encore réglée. • *tilufa m_medden ferrunt, tiġʲ-inu d ezzyaḋa i rennunt*, les misères des autres arrivent à une solution, les miennes ne font que s'aggraver. • *medden ferrun-tent, neṭṭa iḍellu-tent*, les autres apaisent leurs différends, lui les envenime. ‖ S'arranger, se réconcilier. • *sin-enni yennuγen fran*, les deux adversaires se sont arrangés (ces deux-là qui se disputaient se sont mis d'accord). ‖ Trier. • *ferrun medden irden weqbel a tn-efken γeṛ tessirt*, on trie le blé avant de le porter au moulin. ‖ Spécifier, dire clairement. • *ur ḋ-yefri d acu-t*, il n'a pas spécifié de quoi il s'agissait. • *fru-yi-ḋ awal*, dis-moi clairement ce qu'il en est.

s- ♦ *ssefru ;*
yessefruy ; yessefra -asefru ‖ Exprimer. ‖ Démêler. ‖ Spécifier. • *ayen yessen uqeṛṛuy-is, yessefra-t*, ce qu'il savait (ce que savait sa tête), il l'a

exprimé clairement. • *yessefra-ď lmeɛna isefra-yaǧi,* il a donné la réponse exacte à ces énigmes.

my- ♦ *myefru ;*
ṭṭemyefrun ; myefran || S'arranger, conclure, terminer réciproquement une affaire. • *myefrant eṛṛay,* elles se sont mises d'accord. • *myefran awal,* ils ont conclu l'affaire (par ex. pour un mariage, la *faṭiḥa* est prononcée).

ms- ♦ *msefru ;*
ṭṭemsefrun ; msefran -amsefru || Mm. ss. que le précéd. • *msefran s widn en dir,* ils se sont quittés sur de mauvaises paroles. • *nnuyen msefran,* ils se sont réconciliés après s'être disputés. • *keçç id-es i temsewwaqem, keçç id-es ara temsefrum,* vous avez conclu ensemble le marché, débrouillez-vous tous les deux maintenant (toi et lui vous avez...).

♦ *asefru (u) ;*
isefra (i) || Couplet ; poème de forme traditionnelle ; poésie. || Devinette. Enigme. Explication d'un rêve.

♦ *amsefru (we) ;*
imsefra (ye) / timsefra (te) || Devinette.

♦ *tifrat (ti) ;* fém. pl.
|| Solution, conclusion. Paix, concorde. • *a ď-yefǩ ṛebbi tifrat !,* Dieu fasse que l'affaire se termine ! • *tifrat el_lxiṛ,* bonne issue. • *ass-aǧi t_tifrat af teqcict-enni,* le mariage de cette fille est conclu aujourd'hui (c'est la conclusion pour cette fille).

FR

efri || Déchirer. v. *f r y*

FR

ennufru || Accoucher. v. *n f r*

FR

♦ *ifrir ;* *cf.* F. I. 355.
yeṭṭifrir ; yufrar -tufririn (fém. sg.), *afriri* || Surnager, émerger. • *ibeqqu ad yifrir am ezzit γef_ɛaman,* il ne peut jamais faire comme tout le monde, se contenter des dispositions, des moyens communs (il veut toujours émerger, comme l'huile sur l'eau). • *yufrar γef_ɛatmatn-is,* il est plus grand que ses frères (ou que les objets de la même espèce). || S'éclaircir. • *yufrar elḥal,* il a commencé à faire jour. • *tufrar tagut, yeffeγ leɛtab γeṛ tafat,* la situation s'améliore sérieusement (la brume se dégage, les difficultés s'ouvrent à la lumière). || Ramasser les figues tombées la nuit précédente. • *ad ṛuḥeγ a ď-ifrireγ i lneqʷlin,* je vais ramasser les figues fraîches tombées sous les figuiers.

s- ♦ *ssifrer ;*
yessifrir ; yessafrer -asifrer || Faire émerger, faire surnager. Eclaircir. • *a ď-yessifrer ṛebbi fell-aγ tagut !,* que Dieu nous fasse sortir des épreuves, de l'incertitude... (du brouillard).

s- ♦ *ssiferr ;*
yessifrir ; yessaferr -asiferr || Ecumer. Prendre le dessus. • *ssiferr-eď lmerqa-nni n sufella,* enlève le dessus de la sauce. • *ayefǩi-yaǧi, a s-ssiferreγ tacwawt n sufella,* je vais enlever la crème du lait (la peau du dessus). • *ad aγ-tessiferrem !,* que vous allégiez nos peines ! (invocation aux saints : que vous nous fassiez surnager).

ms- ♦ *msiferr ;*
ṭṭemsafarren / ṭṭemsifirren ; msaferren -amsiffer || Ss. réciproque du précéd. • *irǧazen yeṭṭemɛawanen ṭṭemsafarren tagut,* des hommes qui s'entraident s'ôtent mutuellement les soucis (la brume).

♦ *afrar (wa) ;* F. I., 355, B.
|| Crème de lait. • *afrar uyefǩi,* mm. ss. ; syn. *aǩafrar.*

tafrara / tafrarit || La pointe du jour. v. *f r y, frari.*

FR

frari || Se glisser. v. *f r y*

FR

fruri || Egrener. v. *f r y*

FR

♦ *afrara* (*wa*) ;
‖ Variété de raisin (blanc, petit, aux grains serrés, sucré). • *tizurin bbʷafrara*, raisin de cette variété.

FR

♦ *afarar* (*u*) ; sg.
‖ Les grosses impuretés qui se trouvent dans la laine brute. • *kkes afarar i ulemsir*, enlève les impuretés de la toison.

♦ *aseffarar* (*u*) ;
‖ Mm. ss. que le précéd.

FR

♦ *affar* (*wa*) ; Ghad. : *afur*
‖ Chiendent. • *llubyan-aǧi yeççat waffar*, ces haricots sont envahis par le chiendent. • *lexla bu waffar, effr-it ! lexla bu filku, efk-it !*, un champ plein de chiendent, garde-le (cache-le) ; une terre à fougère, donne-la pour rien.

FR

♦ *iferr* (*yi*) ; F. I. 336
iferrawen (*i*), *afriwen* (*wa*) ‖ Aile (oiseau). • *ur yesεi ara iferrawen i s ara yafeg, yili a-t-a iṛuḥ!*, s'il avait des ailes pour voler, il serait parti ! (au propre et au fig.) • *aql-iyi am igider amerẓu i tent-yuγen g_gʷafriwn-is*, je suis comme un aigle aux ailes brisées (poésie ; comme l'aigle blessé qui a pris le coup dans ses ailes). • *ad yerfed ṛebbi iferr-im di lqaεa !*, que Dieu te guérisse ! (qu'il soulève du sol ton aile).
‖ Feuilles, feuillage. • *a ǎ-awiγ iferr n tneqʷlin i lmal*, je vais apporter des feuilles de figuier pour les bêtes. • *taggara l_lexṛif, t_taḍuṛi ggiferr*, à la fin de l'automne, c'est la chute des feuilles. • *a ǎ-ekkseγ kra iferrawen di tebḥirt*, je vais cueillir quelques feuilles dans le jardin (salade, menthe, etc.).

♦ *tiferreṭ* (*tf*) ;
tiferrawin (*tf*) ‖ Petite aile. ‖ Ailes du nez, narines. ‖ Petite feuille. • *bu tferreṭ*, neige sèche, légère, à flocons légers. • *la yesbiḥliw bu tferreṭ*, les flocons de neige voltigent.

♦ *tafriwin* (*te*) ; pl. employé ici comme sg. dont le pl. est repris de *tiferreṭ*.
tiferrawin (*tf*) ‖ Quartier de bât, de selle.

FR

♦ *ifri* (*ye*) ; F. I. 339.
ifran (*ye*) ‖ Escarpement ; rocher escarpé. ‖ Grotte ; abri sous roche. • *yegrareb deg_gefri armi yebbʷeḍ s iγẓer*, il est dégringolé du rocher jusqu'au fond du ravin. • *iγil ggefri*, nom de champ ; top. du village des At Yiraten. • *ifri mεeṛṛeb*, la grotte striée, connue sous le nom de Grotte de la Momie (Djurdjura central).

♦ *tifrit* ;
‖ En toponyme : *tifrit n at umalek*, village des At Idjer.

FR

♦ *tifiri* (*tf*) ;
tifiriwin (*tf*) ‖ Dartre. Durillon. ‖ Nœud du bois ; partie détachable d'un nœud (planche).

FR

♦ *tafrut* (*te*) ;
tiferyin (*tf*) ‖ Couteau à manche de bois, de fabrication artisanale. • *mi yeγli wezǧer, ṭṭuqlent tferyin*, on accable celui qui ne peut se défendre (quand le bœuf est à terre, les couteaux abondent pour le tuer).

♦ *afru* (*we*) ; péj., rare, en expressions.
‖ Coutelas. • *aεejmi-yaǧi, a t-yeçç wefru !*, ce (maudit) veau, qu'il soit égorgé ! (que le mange le coutelas).

FR

tufeṛ ‖ Provisions, réserves. v. *w f r*

FR

♦ *lferfuri* ; B.
‖ Porcelaine ; poterie fine.

FR

♦ *fuṛaṛ ;* F. I. 355, *fórar* lat. ‖ Février du calendrier agricole traditionnel solaire (à rapprocher du calendrier dit « julien »). • *iṛeḍl-as fuṛaṛ i yennayer yiwen deg_gussan-is,* Février prêta à Janvier un de ses jours (Légende des jours d'emprunt ; v. F.D.B. 1975, n° 125). • *a εemmi fuṛaṛ, ṛedl-iyi yibbʷass d aṛeṭṭal,* oncle Février, fais-moi prêt d'un jour ! (de la même légende).

FRC

♦ *efṛec ;* ar. *f r q ?*
iferrec / yeṭṭefṛac ; ur yefṛic -afṛac ‖ Se diviser en deux ou plus. Diviser, écarter, fendre. • *tefṛec tbexsist,* la figue est ouverte (en deux, en quatre...). • *ur feṛṛeceγ ara γef sin,* je ne peux faire trente-six choses à la fois (je ne me partagerai pas en deux). • *la tfeṛṛceḍ iḍaṛṛn-ik am umextan,* tu marches les jambes écartées comme un nouveau circoncis. • *yefṛec imi-s,* il ouvrit une bouche énorme.

♦ *ferrec ;*
yeṭferric -aferrec ‖ Fendre. • *lukan a k-yaf deg_gʷayla-s, a k-iferrec !,* s'il te trouve dans sa propriété, il va te mettre en pièces ! • *iferrc-it s tgelzimt,* il l'a fendu avec une hachette. ‖ Etendre, étaler (tapis, couverture sur le sol). (Usage rare dans ce sens, *cf.* B. ; le verbe employé couramment est *ssu*). • *ferrc-aγ-d̃ a tameṭṭut ! tenna-yas : elmeccac w-elbanteyya... yekcef hakkak !,* mets-nous un tapis par terre, femme ! disait un pauvre homme accueillant un hôte. — De vieilles nattes et de mauvaises peaux ! Qu'il confonde... !

ṭw- ♦ *ṭṭufeṛṛec / ṭṭuferrec ;*
yeṭṭufeṛṛac ‖ Etre ouvert, partagé. • *lexṛif useggʷas-a yeṭṭufeṛṛec,* cette année les figues sont toutes ouvertes. *yeγli γef ccahed yeṭṭufeṛṛec wenyir-is,* il est tombé sur la pierre dressée d'une tombe et s'est ouvert le front.

m- ♦ *mferrac ;*
ṭṭemferracen ‖ S'étendre réciproquement un tapis, une natte. • *mferracen taḥsiṛt n eḷḷeh, msell eεli-k a ṛaṣul eḷḷeh !,* ils sont là à discuter sans en finir ! (ils se sont étendu une natte de prière, le salut sur toi, ô Prophète de Dieu ! — L'usage de ce verbe et du verbe simple de ce sens est plus masc. que fém.).

♦ *ufṛic ;* adj.
ufṛicen ; tufṛict, tufṛicin ‖ Aplati, camard (narines très ouvertes).

♦ *ifuṛac (i) ;* pl. s. sg.
‖ Branches ; tiges. Mortaises. • *ifuṛac n tneqʷleṭ,* branches de figuier. • *lebṣel-aği yegr-eđ ifuṛac,* ces oignons ont donné des tiges.

♦ *taferracit (tf) ;*
tiferraciyin (tf) ‖ Edredon, couverture piquée ; couvre-lit ; couverture fantaisie.

♦ *tifrect (te) ;* sg. s. pl.
‖ Tas de figues abîmées (par la pluie). Par extension, fruits abîmés. • *a tent-sseγṛeγ t_tifrect i lmal,* (ces figues) je vais les faire sécher pour les bêtes. • *ddellaε-enni yeqqʷel-as yakʷ t_tifrect,* ces pastèques sont toutes pourries.

FRC

♦ *fercec ;* ar. *c r f* v. *ccerfef*
yeṭfercic -afercec ‖ Etre vieux, vétuste, délabré. • *yeffercecc yakʷ wexxam, ur yeṭεeṭṭil ara ad ihudd,* la maison est délabrée et ne tardera pas à se démolir.

s- ♦ *sfercec ;*
yesfercic -aseffercec ‖ Détériorer, délabrer. • *ma d ssebbaḍ n eddkir ara yels, aggur a ten-yesfercec,* même s'il mettait des chaussures d'acier, en un mois il les a usées.

♦ *afercuc ;* adj.
ifercucen ; tafercuct, tifercucin ‖ Vieux (chose).

FRCW

♦ *ffeṛçeççew ;*
yeṭfeṛçeççiw -afeṛçeççew ‖ Tressaillir. ‖ S'envoler.

s- ♦ *sfeṛçiççew ;*
yesfeṛçiççiw ; yesfeṛçaççew -asfeṛçiççew || Affoler (des volailles).

FRD

♦ *efṛed ;* ar.
ifeṛṛed ; ur yefṛid -afṛad || Etre seul, unique ; seul de son espèce. • *azğer-aği yefṛed yak̄ʷ di ssuq,* ce bœuf n'a pas son pareil au marché.

♦ *afeṛdi ;* adj.
ifeṛdiyen ; tafeṛdit, tifeṛdiyin || Qui n'a qu'un... (unité séparée d'une paire).

♦ *afṛid (we) ;* adj.
ifṛiden ; tafṛiṭ, tifṛidin || Seul, un (d'une paire). Isolé. Impair. • *d afṛid n tiṭ,* borgne. • *afṛid l_lmeclux,* un seul bracelet. • *iqaciṛen-aği d ifṛiden,* ces chaussettes ne sont pas de la même paire. • *zlan i tmecreṭṭ tayugʷa d-wefṛid,* on a tué trois bœufs (une paire et un seul) pour le partage collectif de viande.

♦ *lferd̆ ;* (r sans emphase)
|| Impair. • *zzuǰ neγ lferd̆ ?,* pair ou impair ? (jeu).

FRD

♦ *ifeṛdan ;* s. sg. connu.
|| Morceaux de peau arrachés. • *tameccact-is tekker d ifeṛdan,* il a des escarres aux fesses. • *ad yessenk̄er ṛebbi iberdiyn-ik d ifeṛdan !,* que tu aies la peau des côtes arrachée (à force de rester couché malade ; imprécation).

FRD

buferd̆a || Entérite épizootique. v. *b f r d*

FRḌ

♦ *efṛeḍ ;* F. I. 340, *efṛeḍ*
ifeṛṛeḍ ; ur yefṛiḍ -afṛaḍ, tafeṛṭ || Nettoyer, balayer, éliminer les saletés. || Vider. • *axxam-is ur t-id̆_defṛiḍ, lǰameɛ teṭṭf-as amezzir,* elle ferait mieux de s'occuper de ses affaires que de se mêler de celles des autres (sa maison, elle ne la nettoie pas ; la mosquée, elle y va avec le balai). • *ad yefṛeḍ ṛebbi axxam-iw mᵃ ur t-exdimγ ara !,* que Dieu vide ma maison si je ne le fais pas !

ṭw- ♦ *ṭwafṛeḍ ;*
|| Etre balayé. Etre vidé (marchandises vendues, par ex.).

my- ♦ *myefṛaḍ ;*
ṭṭemyefṛaḍen -amyefṛeḍ || S'exterminer mutuellement. • *myefṛaḍen ixxamen,* (équivaut à *mfukken*) ils se sont exterminé mutuellement les familles.

FRḌ

♦ *feṛṛeḍ ;* ar. *f r ḍ*
yeṭferriḍ -afeṛṛeḍ, lfeṛḍ || Prescrire, établir comme loi. • *ifeṛḍ-ed̆ ṛebbi fell-aneγ taẓallit, ilaq a nebd̆ed γeṛ-s,* Dieu nous a commandé la prière, il faut que nous nous en acquittions.

♦ *mefṛuḍ ;* vb. de qual.
ur mefṛuḍ || Etre commun, habituel, de nécessité générale. • *lqut mefṛuḍ,* il est nécessaire de manger.

m- ♦ *mfeṛṛaḍ ;*
ṭṭemfeṛṛaḍen || S'obliger ensemble à. • *mfeṛṛaḍen lqut n essmid d-weksum,* ils ont décidé de ne manger entre eux que du couscous à la viande.

♦ *lfeṛḍ ;*
lefṛuḍ / lefṛayeḍ || Commandement de Dieu, chose imposée par la religion. Obligation naturelle de la vie. Devoir. || Chose de première nécessité, commune ; par extension : ordinaire. • *taẓallit, ṛemḍan, d elfeṛḍ,* la prière, le jeûne du mois de Ramadan sont des préceptes. • *ǰjwaǰ yeǰǰa-t-id̆ ṛebbi d elfeṛḍ,* le mariage est obligatoire. • *lmut d elfeṛḍ fell-aγ am tqenduṛt nelsa* ou : *am lqut nteṭṭ,* la mort est obligatoire comme le vêtement ou : comme la nourriture. • *lqut, llebsa, iḍes, lxʷedma, lmut... d elfeṛḍ,* nourriture, vêtement, sommeil, travail, mort sont choses obligatoires. • *d elfeṛḍ fell-as ad iɛic arraw-is,* c'est une obligation pour lui de nourrir ses enfants. • *lfeṛḍ bbʷexxam, d isγaṛen, d aman,*

d awren, ce qui est indispensable dans une maison c'est le bois, l'eau, la farine. • *ala lqut el_lferḍ i sɛan*, ils n'ont pour vivre que l'indispensable, • *taqendurt el_lferḍ*, robe ordinaire. • *win ur nesɛi ula d elferḍ, ad yettamaɛ zerzarat*, qui n'a même pas le nécessaire, désire des pendentifs ! (des choses superflues).

FRḌS

♦ *fferḍes ;* B. *f r ṭ s*
yetferḍis -aferḍes, aferḍas || Avoir la teigne. || Etre écorné (bœuf, bélier, bouc). Etre étêté (arbre). || Etre à percussion centrale (arme à feu).

♦ *aferḍas* (*u*) *;* adj.
iferḍasen ; taferḍast, tiferḍasin || Teigneux. || Chauve (même si ce n'est pas par la teigne). || Non cornu (bête). || Fusil à percussion centrale.

FRFC

♦ *fferfec ;* B.
yetferfic -aferfec, tufrefcin || Faire du bruit dans des broussailles, du papier...

s- ♦ *sferfec ;*
yesferfic / yesferfuc -asefferfec /asferfec || Fouiller ; farfouiller.

ms- ♦ *mmesferfec ;* douteux.
|| Se fouiller mutuellement.

FRFD

s- ♦ *sferfed* B.
yesferfud / yesferfid -asefferfed
|| Chercher à tâtons. Tâter. • *yesferfed-as taxriṭ i baba-s*, il a fouillé le portefeuille de son père.

ms- ♦ *mmesferfed ;*
|| Ss. récipr. du précéd.

♦ *aferfud* (*u*) *;*
iferfuden (*i*) (pl. rare). || Soupçon. Souci latent. Chuchotements au sujet d'une mauvaise nouvelle. • *yekker deg-s uferfud*, le soupçon le travaille (s'est levé en lui). • *yekker uferfud di taddart*, on chuchote la nouvelle dans le village. • *yeskecm-as aferfud*, il l'a mis dans le doute.

FRG

♦ *efreg ;* F. I. 342 *efreġ*
iferreg / yettefrag ; ur yefrig -afrag, tufergin || Enclore de haie, et pass. || Retrancher. • *lexla wer nefrig acemma ur d as-yedrig*, prenez les dispositions de sécurité normales si vous ne voulez pas être volé (d'un champ non clôturé, rien n'est caché). • *fergeγ-d iman-iw*, je me suis retiré de l'affaire, je ne m'occupe plus de rien (je me suis enclos sur moi-même).

♦ *afrag* (*we*) *;* F. I. 343 *afaraġ*
ifergan (*i*) || Clôture, séparation. • *tabburt bbʷefrag*, porte de clôture (sur rue ou ruelle). • *a t-ig ṛebbi d afrag fell-awen !*, qu'il n'y ait pas d'autre décès dans la famille (condoléances pour un décès : fasse Dieu que le défunt soit pour vous une barrière contre la mort).

FRG

♦ *aferrug* (*u*) *;*
iferrugen (*i*) || Rangée, série discontinue de choses diverses en relief : un rang de fèves ; les dents d'un peigne à coiffer.

♦ *taferrugt* (*te*) *;*
tiferrugin (*te*) || Mm. ss. que le précéd. • *tiferrugin ggemceḍ*, les dents de fer du peigne à carder la laine (Chantreaux, fig.). • *taferrugt n eṛṛemman*, un morceau de grenade (l'écorce et un ou plusieurs rangs de grains).

FRG

♦ *lferġ ;* ar.
|| Bande (d'oiseaux) ; compagnie (de perdrix). • *lferġ usekkur* : compagnie de perdrix.

FRG

♦ *iferġeġ* (*i*) *;*
|| Braise incandescente.

FRGS

♦ *tiferġest (tf) / taferġust (tf) ; tiferġas (tf)* ‖ Morceau de braise : peu employé en ce sens à Tawrirt A.M. ‖ Morceau de courge, de melon, de pomme de terre. • *timess-aġi telha, t_tiferġas,* c'est un bon feu tout en braises. • *leçça tiferġas n tmess,* elle est profondément méchante (elle a mangé des braises incandescentes). • *afjuṛ-aġi, gezm-it t_tiferġas,* cette tranche, coupe-la en morceaux.

FRH

♦ *ferreh ;* K.
yeṭferrih -aferreh ‖ Parler clair ; s'exprimer clairement.

♦ *ťferreh ;* 5ᵉ f. ar.
yeťferrih -aťferreh ‖ Comprendre vite. Distinguer. Repérer les différences. • *recdeγ-k̆ a lfahem, ťferreh ! ur ḥemmel ur keṛṛeh !,* je te rappelle, homme avisé, comprends : sois mesuré, raisonnable, ne t'emballe pas ! (m. à m. : n'aime ni ne déteste).

FRḤ

♦ *efṛeḥ ;* ar.
ifeṛṛeḥ ; ur yefṛiḥ -lfeṛḥ, afṛaḥ ‖ Se réjouir. • *yeçça lmal, yefṛeḥ bab-is,* le bétail est allé paître (chez le voisin), le propriétaire est content : ce n'est pas moi qui ai fait la dépense et tout a tourné à mon bénéfice ; ou : j'ai beaucoup dépensé mais c'est pour mes proches et je ne le regrette pas. • *tin ur d am-nefṛiḥ a wer taf elfeṛḥ di ddunnit-is !,* que celle qui ne se réjouit pas de ta joie n'en goûte aucune en ce monde ! (congratulations entre femmes à la naissance d'un garçon). • *yefṛeḥ amzun yebbʷeḍ s igenni,* il est aux anges (il est heureux comme s'il avait atteint le ciel). • *feṛḥet ay izġaren, ifukk usemmiḍ,* ô bœufs, réjouissez-vous, le froid est fini (crié à l'oreille des bœufs de labour la fin des grands froids). • *fṛeḥγ-as,* je suis heureux pour lui.

s- ♦ *ssefṛeḥ ;*
yessefṛah -asefṛeḥ ‖ Réjouir. Faire plaisir à. Satisfaire. • *a ă-yessefṛeḥ ṛebbi irebbi-m !,* que Dieu réjouisse ton sein ! (par la naissance d'un fils). • *arrac ssefṛaḥen sseqṛaḥen,* les enfants sont causes de joie et causes de peines. • *a k̆em-yessefṛeḥ ṛebbi akken iyi-ă-desfeṛḥeḍ !,* merci de la bonne nouvelle que tu m'annonces ! (que Dieu te remplisse de joie comme tu m'as réjoui).

my- ♦ *myefṛaḥ ;*
ṭṭemyefṛaḥen -amyefṛeḥ ‖ Se réjouir ensemble, les uns les autres ou les uns avec les autres. • *myefṛaḥen s ennesba ă-weqmen,* ils ont contracté une heureuse alliance (ils sont contents de part et d'autre).

ms- ♦ *msefṛaḥ ;*
ṭṭemsefṛaḥen -amsefṛeḥ ‖ Mm. ss. que le précéd. • *mi ara nemẓeṛ d-leḥbab, ṭṭemsefṛaḥen wulawen,* quand nous nous retrouvons entre amis, les cœurs sont dans la joie.

♦ *lfeṛḥ ;* le pl. *lfuṛuḥ* a un ss. propre : v. *infra*
‖ Joie ; bonheur. • *yezġa lfeṛḥ g_gudm-is,* il a toujours l'air heureux. • *yuγal lfeṛḥ ar bab-is,* fausse joie (par ex. : fausse-couche). • *tessexsi-yi lfeṛḥ-iw,* elle m'a déçu (elle a éteint ma joie). • *yeǧǧuǧǧug lfeṛḥ g_gul-is,* il est tout joyeux (la joie s'épanouit dans son cœur). • *lfeṛḥ-iw deg_gʷarraw-iw i_ġella,* mon bonheur est dans mes enfants. • *ad ig ṛebbi ansi ă-iṛuḥ lfeṛḥ a k̆m-iă-yennal !,* d'où qu'il vienne, fasse Dieu, que le bonheur te touche ! (souhait).
‖ Joie, fête familiale. • *yerna γeṛ-s lfeṛḥ,* elle a eu un fils. • *ad ig ṛebbi d elfeṛḥ idummen !,* que ce soit une joie qui dure ! (souhait pour une fête).
• *lfuṛuḥ* ‖ Fêtes familiales ; cotisations données pour ces fêtes. • *a k̆m-iḥeddeṛ ṛebbi i lfuṛuḥ bbʷarraw-im !,* que tu jouisses de tes petits-enfants ! (souhait à une belle-mère). • *yefk̆a lweεda useggʷas f elfuṛuḥ-ensen,* il a donné l'offrande pour les fêtes de l'année. • *g_gʷass n sebε-u-εecrin di ṛemḍan, jemmεen lfuṛuḥ,* le vingt-septième jour de Ramadan, on ramasse les cotisations des fêtes de l'année.

♦ *afeṛṛaḥ* (*u*) ;
ifeṛṛaḥen (*i*) ‖ Musicien ambulant. Ils passent dans les villages au printemps. Les familles où il y a eu une fête dans l'année (naissance, mariage d'un fils, circoncision...) les appellent pour jouer un air de danse. • *ifeṛṛaḥen ad ewten tazwayt neɣ snat, neɣ tlata... mk̇ul tazwayt s walef,* les musiciens jouent un, deux ou trois airs de danse; chaque morceau coûte mille (anciens francs, en 1975).

♦ *tafeṛṛaḥt* (*tf*) ;
tifeṛṛaḥin (*tf*) ‖ Evénement, moment heureux. • *tifeṛṛaḥin tiqeṛṛaḥin,* les joies et les peines.

bufṛeḥ ‖ Poêlon, v. *b f r ḥ*

FRJ

♦ *feṛṛej* ; ar.
yeṭfeṛṛij -afeṛṛej ‖ Assister en spectateur ; jouir d'un spectacle. • *tibḥirt l_loṛenj ! a nezhu, ṛebbi iferṛej !* jardins d'orangers amers ! amusons-nous, Dieu nous regarde ! (ritournelle d'enfants). • *qqimet at_tfeṛṛjem cwiṭ,* attendez de voir au moins le commencement (restez à jouir un peu du spectacle). • *feṛṛjen deg-s,* ils se sont réjouis (de son malheur), ils se sont moqués de lui. ‖ Favoriser, aider (Dieu). • *ad ifeṛṛej ṛebbi fell-as ɣel_ _lxiṛ !,* que Dieu le favorise, lui vienne en aide ! • *feṛṛjen fell-as warraw- -is,* ses enfants l'ont aidé.

m- ♦ *mfeṛṛaj* ;
ṭṭemfeṛṛajen -amfeṛṛej ‖ Jouir l'un de l'autre. Prendre plaisir à se regarder l'un l'autre (souvent pour se moquer). S'entraider.

♦ *lfeṛja* ;
lfeṛjat ‖ Distraction, amusement, spectacle.

FRJ

♦ *afeṛṛuj* (*u*) ; ar. ss. div.
ifeṛṛaj / ifeṛṛujen (*i*) ‖ Petit de la perdrix. Poussin. ‖ Joli (au fig.).

♦ *tafeṛṛujt* (*tf*) ;
tifeṛṛaj (*tf*) ‖ Fém. du précéd.
• *feṛṛuja,* n. pr. fém., v. annexe.

FRJW

♦ *ffeṛjijew* ; v. *ffeṛçiççew, f r c w*
yeṭfeṛjijew ; *yeffeṛjajew -afeṛjijew* ‖ S'envoler en grands battements d'ailes (perdrix). ‖ Sursauter.

s- ♦ *sfeṛjijew* ;
yesfeṛjijiw ; *yesfeṛjajew -asfeṛjijew* ‖ Faire sursauter, faire peur, faire s'envoler.

FRK

♦ *efrek* ;
iferrek ; *ur yefrik -afrak, lferk* ‖ Echapper, être sauf.

s- ♦ *ssefrek* ;
yessefrak ‖ Supporter. S'accommoder de. ‖ Prendre soin de, arranger. • *yessefrek tibḥirt,* il a cultivé avec soin (son) potager.

ṭw- ♦ *ṭwifrek* ;
yeṭwafrek ‖ Echapper à ; être sauf.

ms- ♦ *msefrak* ;
ṭṭemsefraken ‖ Etre d'accord ; s'entendre, être en bons rapports. • *eṛṛa ma msefraken !,* espérons qu'ils continuent à s'entendre entre eux, ou : être saufs les uns des autres ; on verra si ça dure !

♦ *ufrik* (*wu*) ; mal attesté, semble en voie de disparition.
‖ Mouton. Huyghe : agneau qui a déjà été tondu. • *mi tɛedda lɛid tezluḍ ufrik !,* tu t'y prends trop tard ! (la fête passée, tu égorges le mouton). • *d ufrik i t-id̄_desɛa yemma-s !,* sa mère l'a eu après terme (cette circonstance paraît bien exprimer le sens propre du mot : qui a passé un terme prévu).

FRK

♦ *fferk̇ekk* ; F. I. 346, *ferekket*
yeṭferk̇ik̇ -aferk̇ek̇ ‖ Se craqueler, se fendiller ; s'ouvrir. ‖ Se désagréger, tomber en miettes. S'écailler (peinture). Etre enflé à craquer.

♦ *fferǩekki ;*
yeṭferǩekki / yeṭferǩekkay -aferǩekki ‖ Mm. ss. que le précéd. et plus empl. • *yefferǩekki si tawant,* il est si bien nourri qu'il en craque (il éclate de satiété).

♦ *fferǩekket ;*
yeṭferǩekkit -aferǩekket ‖ Mm. ss. que les précéd. • *akal-aǧi yefferǩekket,* cette terre s'émiette, se désagrège.

s- ♦ *sferǩekk ;*
yesferǩikk ‖ Faire se craqueler, se fendiller. Fendiller.

FRK
♦ *taferǩa (tf) ;*
tiferǩiwin (tf) ‖ Champ. Parcelle de terrain. Une terre. Terres, propriété, indépendamment des cultures qu'elles portent. • *baba yeǰǰa-yi-ď taferǩa ak-ken a ṭ-kerzeɣ,* mon père m'a légué un champ pour que je le cultive (que je laboure). • *eɛni t_taferǩa m baba-k?,* est-ce la propriété de ton père ? (à quelqu'un qui ne se gêne pas). • *tifer-ǩiwin-is d ettrika,* ses champs, ses terres, sont une fortune. • *yebďed ɣef tferǩiwin-is,* il prend soin de ses terres. • *acu tura tebɣiď a k t-iď nawi : tiferǩiwin d-elḥaṛa, tezzenzeṭ_ _ṭent, nerna-yak-ď ula t_tameṭṭut,* que veux-tu que nous te prenions maintenant ? Tes champs, ta maison, tu les a perdus et tu as même joué ta femme (C.K. II, p. 141). • *ur iɛeṭṭl ufellaḥ s-eddɛa l_lxiṛ d-wenɛaṛ s iɛessasn aǩʷ yessen, aďeɛďa ɣel_lmelǩ n tferǩa-s,* le laboureur ne cesse de faire des souhaits et des invocations aux Gardiens, à tous ceux qu'il connaît et, particulièrement, à l'ange protecteur de son champ (F.D.B., Tawrirt, 1962, p. 13, B/I. *Cf. lexla, ayla, aɛeṛqub*).

FRK
♦ *afurǩ (u) ;*
ifurǩan (i) ‖ Branche (d'arbre). Branche porte-rameaux.

♦ *tafurǩeṭ (tf) ;*
tifurǩatin (tf) ‖ Dimin. du précéd.

♦ *tafurǩect (tf) ;*
tifurǩac (tf) ‖ Mm. ss. que le précéd.

FRK
♦ *fṛaǩ / fṛanǩ ;*
‖ Un franc (ancien ; un centime actuel, 1980).

FRKḌ
♦ *ffeṛǩekkeḍ ;* F. I. 346.
yeṭfeṛǩekkiḍ -afeṛǩekkeḍ ‖ Se désagréger ; se déliter. • *yeffeṛǩekkeḍ wakal di ccetwa,* la terre se désagrège l'hiver (par les grosses pluies).

♦ *ffeṛǩiǩeḍ ; / ffeṛǩikkiḍ ?*
yeṭfeṛǩiǩiḍ ; yeffeṛǩaǩeḍ -afeṛǩiǩeḍ ‖ Gonfler, grossir. ‖ S'écailler (enduit, peinture). • *arekʷti yeṭfeṛǩiǩiḍ,* la pâte gonfle.

FRKS
♦ *fferǩes ;*
yeṭferǩis -aferǩes ‖ Etre détérioré ; être hors d'usage. Etre épuisé de fatigue.

♦ *aferǩus ;* adj.
iferǩusen ; taferǩust, tiferǩusin ‖ Usé, fatigué (chose ou personne).

FRKY
fferǩekki ‖ Se craqueler, v. *f r k*

FRLS
tifirellest ‖ Hirondelle, v. *f l s*

FRM
♦ *ffurem ;* ar. *f r m*
yeṭfurrum -afurrem ‖ Etre ébréché ; être abîmé, détérioré. • *yeffurem yimi-s,* ses dents sont ébréchées, abîmées. • *ffurrment yaǩʷ tuɣmas-is,* mm. ss. • *teffurrem tqessult,* l'assiette est ébréchée.

s- ♦ *sfurrem ;*
yesfurrum -asfurrem / aseffurrem ‖ Ebrécher.

♦ *ffermec ;* dér. expr. du précéd.
yeṭfermic -afermec ‖ Etre édenté ; n'avoir plus de dents devant.

s- ♦ *sfermec ;*
yesfermic ‖ Edenter. • *tesfermc-it lfula,* la carie lui a fait perdre ses dents.

♦ *afermac ;* adj.
ifermacen ; tafermact, tifermacin ‖ Brèche-dent, édenté.

FRMḤ

♦ *afermaḥ ;* adj.
ifermaḥen ; tafermaḥt, tifermaḥin ‖ Brèche-denté, édenté.

FRMS

♦ *afeṛmasyan (u) ;* fr.
ifeṛmasyanen (i) ‖ Pharmacien.

FRN

♦ *efren ;* F. I. 348.
iferren / yeṭṭefran ; ur yefrin -afran, tiferni / tifferni ‖ Trier, choisir, et pass. • *yefren yiẓid, yedda γeṛ tessirt,* le grain est trié, on le transporte au moulin. • *ṛuḥ at_tferneḍ tazart ddaw ukamyun,* va donner des conseils à ceux qui les demandent (va trier des figues sèches sous le camion). • *ferrnen medden wi ara ddun,* les gens choisissent leurs compagnons de route ; il faut savoir choisir ses fréquentations.

♦ *ifrin ;*
yeṭṭifrin ; yufran -tifferni, tiffernin ‖ Etre trié, choisi.

s- ♦ *ssefren ;*
yessefran -asefren ‖ Faire choisir. • *sferneγ-t di snat tesγaṛ : tinn-iw neγ tin n tmeṭṭut-is,* je lui ai donné le choix entre deux sorts : moi ou sa femme (dit une mère en parlant de son fils ; *tisγaṛ,* baguettes de tirage au sort).

ṭw- ♦ *ṭwafren ;*
yeṭwafran -aṭwafren ‖ Etre trié, nettoyé. ‖ Etre choisi, distingué. • *tefka irden γeṛ tessirt ur ṭwafernen,* elle a donné au moulin du blé non trié, non nettoyé. • *teṭwafren teqcict,* la fille est choisie (en vue d'un mariage).

my- ♦ *myefran ;*
ṭṭemyefranen ‖ Se choisir mutuellement.

♦ *tiferni / tifferni (ti) ;*
‖ Choix. Tri, triage. • *lmut ur tteddᵘ ara s tifferni,* la mort ne choisit pas (ne procède pas par choix).

♦ *afran (we) ;*
‖ Triage. • *afran n taduṭ,* triage de la laine avant de la laver (syn. : *ferru n taduṭ*).

♦ *ufrin ;* adj.
ufrinen ; tufrint, tufrinin ‖ De premier choix, choisi, de bonne qualité. • *tazart bbufrin,* figues de choix. • *tazart tufrint* ou : *iniγman ufrinen,* mm. ss.

♦ *lmefrun ;*
‖ Premier choix ; ce qui est choisi.

FRN

♦ *afarnu (u) ;* ar. ss. div., lat.
ifurna (i) ‖ Grande flamme. ‖ Four.

FRN

♦ *tafeṛṛant (tf) ;*
tifeṛṛanin (tf) ‖ Vigne basse, non grimpante. • *tiẓuṛin n tfeṛṛant,* variété de raisin petit et sucré.

FRNK

♦ *fṛank / fṛak ;* fr.
‖ Le franc, unité monétaire.

FRNS

♦ *fṛansa ;* fr.
‖ France. • *εeddan tura εceṛ snin ayagⁱ i deg ṛuḥen warraw-is i sin γeṛ fṛansa,* voici maintenant dix ans que ses deux fils sont en France.

♦ *afṛansis (u) ;* adj. et n. subst.
‖ Français. Un Français (on dit plus souvent *aṛumi,* au sg. au pl. : *iṛumyen*).

♦ *tafṛansist (te) ;*
‖ Langue française. (Pour parler d'une Française, on dit : *taṛumit,* pl. *tiṛumyin,* v. *r m*).

♦ *afṛansaw* ;
ifṛansiwen ‖ Un Kabyle résidant en France ; un Algérien résidant en France, émigré. • *waǧi d afṛansaw*, il habite en France.

FRƔ

♦ *efṛeγ* ; ar.
ifeṛṛeγ / yeṭṭefṛaγ ; ur yefṛiγ -afṛaγ, tifferγi (ff ?) ‖ Etre ou devenir impossible, inutile. ‖ Perdre sa belle santé, son embonpoint. Etre vide. • *ifeṛγ-iyi usewweq*, je n'ai rien pu faire au marché aujourd'hui, ou : il m'a été impossible d'aller au marché. • *tfeṛγ-as ddunnit*, il n'aura rien pu faire pendant sa vie. • *ifeṛγ-iyi yiḍes*, je ne peux pas m'endormir, je n'ai pu fermer l'œil.• *ifeṛγ-as ecγʷel*, il n'a plus la tête à son travail. • *feṛγen ifassen-is*, ses mains sont vides, il n'a plus le sou.

♦ *feṛṛeγ* ;
yeṭferṛiγ -afeṛṛeγ ‖ Vider ; verser, répandre ; et ss. pass. • *feṛṛγeγ-ten s akufi*, j'ai versé (le blé) dans la grande jarre.

s- ♦ *ssefṛeγ* ;
yessefṛaγ -asefṛeγ ‖ Détourner, chercher à écarter. Oter. Rendre impossible. • *yessfeṛγ-iyi uçç̣i, iḍes*, (la maladie) m'ôte tout appétit et le sommeil • *la t-essfṛaγen fell-aγ*, ils cherchent à lui ôter toutes les bonnes dispositions qu'il pourrait avoir à notre égard. • *yesfeṛγ-it fell-i*, il l'a mal conseillé à mon endroit ; il l'a détourné de moi.

ṭw- ♦ *ṭwafṛeγ* ;
yeṭwafṛaγ -afṛaγ ‖ Mm. ss. que la f. simple. • *taqcict-enni meskint teṭwafeṛγ-as ddunnit si temẓi-s*, la pauvre fille, depuis son enfance, la vie ne lui a jamais été favorable.

♦ *ṭṭufeṛṛeγ* ;
‖ Mm. ss. que le précéd. • *taxxamt-aǧi teṭṭufeṛṛeγ*, cette chambre a été vidée (par des voleurs, par ex.).

ms- ♦ *msefṛaγ* ;
ṭṭemsefṛaγen -amsefṛeγ ‖ Se rendre impossible (réciproquement). • *nemsefṛaγ lecγʷal s elmucuha*, nous nous rendions impossible le travail avec les blagues, les histoires (que nous racontions).

♦ *ufṛiγ* ; adj.
ufṛiγen ; tufṛiγt, tufṛiγin ‖ Vide.

♦ *lfaṛeγ* ;
‖ Vide. Sans emploi. Gênant. • *acbali-nni d elfaṛeγ*, cette jarre est vide. • *lfaṛeγ n eccγʷel*, celui qui empêche de travailler, quelqu'un sans occupation.

FRQ

♦ *efṛeq* ; ar.
ifeṛṛeq ; ur yefṛiq -afṛaq, faṛuq, elfeṛq ‖ Diviser, partager, et pass. Répartir, rationnellement ou non, et pass. • *ma tfeṛqeḍ taqeḍẓit ad yawi wucccen taγaṭ*, l'union fait la force et la sécurité (si tu divises le troupeau, le chacal emportera une chèvre). • *am_muccen ifeṛqen tajlibt*, il met le désordre, la brouille (comme le chacal qui disperse un troupeau). • *awal n tsummta d win i_γfeṛṛqen*, il ne faut pas trop écouter les propos des femmes, de sa femme (les mots de l'oreiller, ce sont ceux-là qui mettent la division). • *a nefṛeq tamellalt i y at bġayet ?*, comment pourrons-nous contenter tout le monde avec si peu, si tout le monde demande un partage équitable ? (allons-nous être obligés de partager un œuf entre tous les Bougiotes ?) • *taqessult el_ _lmeṛjan,ˈ ff ur tezzin yizan, feṛq-iṭ i ljiran ?*, une assiette de corail, dont les mouches se gardent d'approcher ; partage-la avec les voisins (dev.). R. : *t_timess*, le feu. • *ṣṣyada, ṣṣbeḥ i ṭ-feṛṛqen, aḥlil imeγban yeṭṭsen !*, il faut savoir se lever matin ; être à l'heure (le gibier, c'est le matin qu'il se répartit : malheur aux endormis). ‖ Se séparer. • *feṛqen neṭṭa d-baba-s*, lui et son père vivent séparés.

♦ *feṛṛeq ;*
yeṭferṛiq -afeṛṛeq ‖ Distinguer, différencier. • *feṛṛeq elγaci !,* tâche de savoir à qui tu as affaire dans tout ce monde ! (distingue dans cette foule).

ṭw- ♦ *ṭwifṛeq / ṭwafṛeq ;*
yeṭwafṛaq ; yeṭwafṛeq ‖ Etre partagé, divisé. • *yeṭwafṛeq wul-is,* son cœur est partagé.

♦ *faṛeq ;*
yeṭfaṛaq ; ifaṛeq -afaṛeq, lemfaṛqa, tafaṛeqt ‖ Quitter, se séparer de. • *ḷḷufan-enni ur yeṭfaṛaq ara yemma-s,* ce bébé ne quitte jamais sa mère. • *fuṛqeγ-k̄ʷn-id̄ i meṛṛa s leḥbab, d eṣṣuṛa-w trab : maçç͑ akkᵃ ay bniγ a d̄_das,* je vous ai tous quittés, vous qui m'êtes pourtant si chers, et j'en meurs de chagrin (m. à m. : ma forme se désagrège) : je ne pensais pas qu'il en devrait être ainsi (chant d'une femme mariée au loin).

m- ♦ *mfaṛaq ;*
ṭṭemfaṛaqen -amfaṛeq, lemfaṛqa ‖ Se séparer. • *imeddukal-inna ur ṭṭemfaṛaqn ara : am iḍudan ufus,* ces camarades sont inséparables, comme les doigts de la main. • *zik bd̄an k̄an tugʷi t_tsek̄suṭ, tura mfaṛaqen,* autrefois les frères restaient dans l'indivision des biens, maintenant ils se séparent complètement (autrefois ils se séparaient seulement pour les repas, la marmite et le couscoussier).

sm- ♦ *ssemfaṛeq ;*
yessemfaṛaq -asemfaṛeq ‖ Séparer. • *heddṛen di leqṛaya, yessemfaṛq-iten ccix,* ils parlaient en classe, le maître les a séparés.

♦ *afṛaq (we) ;* s. pl.
‖ Distribution.

♦ *lefṛaq ;* masc. sg.
‖ Séparation.

FRQS

♦ *ffeṛqiqes ;* ar. *r q ṣ*
yeṭfeṛqiqis ; yeffeṛqaqes -afeṛqiqes ‖ Sursauter (en criant). • *yeffeṛqaqes, ad as-tinid̄ leɛmeṛ yeẓṛi aγyul aderγal,* il a sursauté comme s'il n'avait jamais rien vu (on aurait dit qu'il n'avait jamais vu un âne aveugle).

FRQƐ

♦ *ffeṛqeɛ ;* dér. express. de *f r q*
yeṭfeṛqiɛ -afeṛqeɛ ‖ Disperser.

m- ♦ *mfeṛqaɛ ;*
ṭṭemfeṛqaɛen -amfeṛqaɛ ‖ Etre dispersé. • *tajlibt temfeṛqaɛ,* le troupeau a été dispersé.

sm- ♦ *ssemfeṛqaɛ ;*
yessemfeṛqaɛay -asemfeṛqeɛ ‖ Disperser ‖ Plus empl. que la f. simple). • *yessemfeṛqeɛ yak̄ʷ lmal-enni-ines,* il a distribué tout son bétail (avant de partir, par ex.). • *iɛedda-d̄ wucɛen yessemfeṛqeɛ tajlibt,* le chacal arriva et dispersa le troupeau.

FRS

♦ *efres ;* F. I. 337.
iferres / yeṭṭefras ; ur yefris -afras ‖ Emonder ; nettoyer, et pass. • *ifers-ed̄ yak̄ʷ axxam-is,* il a mis de l'ordre chez lui. • *efres tarḡa akkn ad ɛeddin waman,* nettoie la rigole pour que l'eau puisse passer.

ṭw- ♦ *ṭwifres / ṭwafres ;*
yeṭwafras ; yeṭwafres -aṭwafres ‖ Etre nettoyé, dégagé. Etre émondé. • *azekka at_temmet temγaṛt, yeṭwafres webrid γeṛ teɛṛiet !,* demain la vieille sera morte et la voie sera libre vers la soupente aux provisions ! • *di taggara l_lexṛif i ṭwafersent ettjuṛ,* c'est à la fin de l'automne que l'on émonde les arbres.

my- ♦ *myefras ;*
ṭṭemyefrasen -amyefres ‖ Emonder, élaguer ensemble. • *myefrasen ttjuṛ,* ils se sont entraidés à émonder leurs arbres.

♦ *afrasen (wa) ;* pl. s. sg.
‖ Balayures, ordures. ‖ Résidus d'émondage ; débris de broussailles.

♦ *taferrast* (*tf*) ;
‖ Instrument pour débroussailler (fourche, rateau...).
‖ Au fig. : la mort, la peste, un voleur...
• *aqcic-aġi t_taferrast !*, ce garçon est un voleur ! • *a s-yefk̆ ṛebbi taferrast !*, que sa maison soit vidée ! (qu'elle meure !).

FRS

♦ *ffurres* ;
yeṭṭfurrus -afurres ‖ Présenter des perforations, des concavités sur sa surface.

FRS

♦ *ifires* (*i*) / *lfires* ; coll. lat.
‖ Poiriers. Poires. • *ttejṛa l_lfires*, un poirier.

♦ *tifirest* (*tf*) ;
tifiras (*tf*) ‖ Poirier ; poire (n. d'un.).

FRS

♦ *lfrisa* ; fém. ar.
lefrayes ‖ Cadavre de bête non égorgée rituellement. Charogne (employé aussi en insulte).

FRS

♦ *lfuṛsa* ; fém. fr. ou italien.
‖ Force.

FRṢ

♦ *faṛeṣ* ; ar. *f ṛ ṣ*
yeṭṭfaṛaṣ ; *ifuṛeṣ -afaṛeṣ, lemfaṛṣa* ‖ Profiter d'une occasion. • *la ṭṭfaṛaṣen weqbel ad yeḥmu lḥal*, ils profitent (de la fraîcheur) avant que la chaleur ne monte.

♦ *mufaṛaṣ* ; vb. de qual.
ur mufaṛaṣ ‖ Mettre à profit ; offrir un avantage, une occasion. • *mufaṛaṣ yiṭij*, on profite du soleil (le soleil est mis à profit). • *mufaṛaṣet leγli*, on profite du temps couvert.

ṭw- ♦ *ṭṭufaṛes* ;
yeṭṭufaṛaṣ ; *afaṛeṣ* ‖ Etre profitable. Etre mis à profit. Donner profit. • *yeṭṭufaṛas lehhu l_lḥal i unejmuε n erṛezq*, on profite du beau temps pour ramasser les récoltes.

m- ♦ *mfaṛaṣ* ;
ṭṭemfaṛaṣen ; *-amfaṛeṣ, lemfaṛṣa* ‖ Profiter l'un de l'autre. • *ṭṭemfaṛaṣen lecγʷal meskud stufan*, ils expédient leurs affaires tant qu'ils en ont le temps.

♦ *lemfaṛṣa* ;
‖ Occasion (dont on profite). • *maççi d lemfaṛṣa*, je ne veux pas profiter d'une occasion (refus de participer à un repas inattendu).

FRṢD

♦ *taferṣadit* / *taferṣaďit* (*tf*) ; B. *tiferṣuday* (*tf*) ‖ Couverture de lit de fabrication industrielle.

FRT

♦ *ffertetṯ* ;
yeṭṭfertit -afertet ‖ Etre gros et pesant (pers.). Etre balourd. • *win yefretᵉṯṯen, asawen maççi ines*, une personne pesante, les montées ne sont pas pour elle. • *win yefretᵉṯṯen ur ď-iseεεᵘ ara tafaliḥt*, un balourd ne réussit jamais.

FRT

♦ *lfert* ; K. *f r ṯ*
‖ Excréments dans les intestins ou l'estomac des bêtes abattues.

FRTN

♦ *ffert̆en* ; fr. fortune
yeṭṭfert̆in -afert̆en ‖ Etre riche. • *yefferten d adrim*, il est plein d'argent. • *yefferten d ecci*, il a tout en abondance.

FRṬ

♦ *feṛṛeṭ* ; ar.
yeṭṭeṛṛiṭ -afeṛṛeṭ, lfeṛṭan ‖ Distinguer ; faire des différences entre. • *yeṭṭeṛṛiṭ di lγaci l_lweqt-a*, il fait la différence entre les gens de ce temps-ci (et ceux d'autrefois). • *ur yeṭṭeṛṛiṭ ara ger leḥlal d-leḥṛam*, il ne se soucie pas de ce qui est bien ou de ce qui est mal (il ne fait pas de distinction entre le bien et le mal).

|| Etre strict dans la pratique religieuse. S'en tenir au minimum requis. Négliger (? *cf.* ar. *f r ḍ*). • *la ṭferriṭeγ di ddin-iw,* je néglige ma religion (ou je m'en tiens au strict minimum ?).

FRṬ

♦ *aferṭeṭṭu (u) ;* F.I. 359, *afertetta*
iferṭeṭṭa (i) || Papillon de nuit (petit papillon blanc). • *aferṭeṭṭu qqaṛen d eṛṛuḥ,* les petits papillons de nuit sont des âmes de défunts (croyance populaire).

FRW

afriwen / iferrawen || Ailes ; feuilles (pl. de *ifer*), v. *f ṛ*
amenferriw || Pinson, v. *m n f r*

FRW

♦ *tafrawt ;*
|| Toponyme de champ. || Nom de village près de Taqa (*at yeḥya*).

FRWS

♦ *friwes ;*
yeṭṭefriwis ; yefrawes -afriwes || Sursauter. • *yefrawes s igenni yuγal almi d elqaεa,* il sursauta tant qu'il put (il sauta au ciel et revint sur terre).

s- ♦ *ssefriwes ;*
yessefriwis ; yessefrawes -asefriwes
|| Faire sursauter.

FRWS

♦ *fṛawsen ;*
• *at fṛawsen,* nom d'une tribu limitrophe des *at mangellat* (au Nord).

♦ *afṛawsiw ;*
tafṛawsiwt || Individu des *at fṛawsen.*

FRX

♦ *fṛuṛex ;* ar. *f r x*
yeṭṭefṛuṛux -afṛuṛex || Eclore. • *mazal fṛuṛxent tmellalin-enni tegreḍ i tyaziṭ,* les œufs que tu a mis à couver ne sont pas encore éclos. || Proliférer, se multiplier. • *arraw l_leflani fṛuṛxen akʷ, ad fell-asen yezĝer weḥnin lacḍaṭ !,* un tel a d'innombrables petits-enfants, Dieu les garde ! (les enfants d'un tel ont tous proliféré, que le Compatissant étende sur eux le pan de sa protection).

s- ♦ *ssefṛuṛex ;*
yessefṛuṛux -asefṛuṛex || Faire des petits. Faire ou laisser se reproduire. • *tessefṛuṛux am tewtult,* elle est toujours en couches comme une lapine. • *fell-aneγ ddeεεa ur nessefṛuṛux ara,* nous sommes soumis à une interdiction d'élevage (couvées, lapins, etc.).

♦ *lfeṛx ;* masc. sg.
|| Progéniture. Descendants. • *d elfeṛx bbʷerĝaz-enni,* ce sont les descendants de cet homme. • *mmuten yemγaṛen, ala lfeṛx i ă-yeqqimen,* les vieux sont morts, ne reste que la jeune génération. • *waĝi d elfeṛx, ur yeṭṭalas ara lweṛt,* celui-ci est un descendant de l'héritier, il n'a pas droit à la succession.

♦ *asefṛaṛax ;* adj.
isefṛaṛaxen ; tasefṛaṛaxt ; tisefṛaṛaxin
|| Qui vient de naître (souris, poussin, oiseau...).

♦ *afṛux (we) ;*
ifṛax (ye) || Petit oiseau, poussin. || Oiseau en général. || Couscous trop fin, pas assez roulé (au sg.). • *waĝi d afṛux aneggaru l_lεecc,* c'est le dernier-né du nid. • *zzux yenγan afṛux !,* l'orgueil a tué l'oiseau (d'un fanfaron). • *aql-i am_mefṛux mi kksen lejnaḥ,* je suis sans défense, comme un oiseau à qui on aurait enlevé les ailes. • *ssiff-as afṛux i seǩsu,* tamise pour que tombe ce qui est trop fin (on frappe à coups vigoureux sur le bord du tamis).

♦ *tafṛuxt (te) ;*
tifṛax (te) || Femelle d'oiseau.

FRY

♦ *fri ;*
iferri / yeṭṭefray -afray, ferri || Déchirer, ouvrir (des boyaux, des tripes

pour les nettoyer). ‖ Agrandir un trou. déchirer (boutonnière...). ‖ Abîmer, détériorer (et pass.). • *friγ izerman l_lεid,* j'ai lavé en les ouvrant les boyaux du mouton de la Fête. • *taṭuṭuct n tqeffalt n tseddrit tefri,* la boutonnière de la chemise a craqué. • *teqqen taεelluqt tazayant, yefri umezzuγ-is,* son oreille est déchirée par une boucle trop lourde. • *imezzuγen ikerri l_lεid ur yessetḥeqq ara ad efrin,* les oreilles du mouton de la Fête ne doivent pas être déchirées.

FRY

♦ *frari ;* v. *flali ?*
yeṭṭefrari / yeṭṭefraray -afrari ‖ Se glisser, se répandre (lumière). • *mazal ǎ_defrari tafat mi_ġṛuḥ γeṛ ssuq,* il ne faisait pas encore jour quand il est parti au marché.

♦ *friri ;*
yeṭṭefriri / yeṭṭefririy ; yefrari -afriri ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *tafrara (ta) ;* s. pl.
‖ La pointe du jour. • *ṣṣbeḥ zik di tafrara,* de bon matin à l'aurore. • *tafejrit di tafrara,* à la pointe du jour.

♦ *tafrarit (ta) ;*
‖ Mm. ss. que le précéd.

FRY

♦ *fruri ;* ar. *f r k ?*
yeṭṭefruri / yeṭṭefruruy -afruri, tafrurin, tafrarayt ‖ Etre égrené, émietté. • *tefruri tuγmest-aǧi,* cette molaire tombe en morceaux. • «*fini*» *nefruri !,* c'est fini, nous sommes ruinés ! ‖ Se former (fruit). Tirer son origine ; descendre de. • *tefruri tazart,* les figues sont formées sur l'arbre. • *di sidna adem akʷ i ǎ-nefruri,* nous sommes tous formés en Adam.

s- ♦ *ssefruri ;*
yessefruruy -asefruri ‖ Egrener, écosser, émietter. Produire. • *yessefruri-yaγ ṛebbi,* nous sommes finis. • *ssefruri llubyan-enni ara nessebbʷ,* écosse les haricots que nous devons faire cuire. • *maççi cwiṭ i tessefruri lqemmuct-im !,* que ne dis-tu pas d'injures, de calomnies... (ce n'est pas peu ce qu'égrène ta bouche !).

FRYḌ

lefrayeḍ ‖ Obligations. pl. de *lfeṛḍ,*
v. *f r ḍ*

FRZ

♦ *efrez ;* ar.
iferrez ; ur yefriz -afraz ‖ Séparer, distinguer ; faire des différences, traiter différemment. • *iferrez ger medden,* il sait distinguer les gens. • *ur yefriz ara ger sin watmatn-enni,* il ne sait pas distinguer ces deux frères l'un de l'autre. • *yefrez tireet weḥd-es akʷerfa weḥd-es,* il a séparé le grain propre et le grain mêlé d'impuretés en deux tas.

♦ *mefruz ;* vb. de qual.
ur mefruz ‖ Etre distingué, séparé, mis à part.

my- ♦ *myefraz ;*
ṭṭemyefrazen -amyefrez ‖ Se séparer l'un de l'autre. • *myefrazen ddeεwa di tezdeg,* ils se sont séparés à l'amiable (dans la propreté. On dirait plutôt : *myefran...*)

m- ♦ *mfarezzi ;*
yeṭṭemfarezzi ; yemfarezza -amfarezzi ‖ Etre éloigné l'un de l'autre : être trop espacé (denture, fils d'un tissage...).

FRZ

♦ *efṛez ;* ar. ss. B.
iferṛez ; ur yefṛiz -afṛaz ‖ Distinguer (par la vue) ; voir clair. • *εeni ur tferṛezḍ ara nezzeh ?,* alors, tu n'y vois pas bien clair ? • *yenγes yeẓṛi-s, ur iferṛẓ ara,* sa vue a baissé, il n'y voit pas bien clair.

s- ♦ *ssefṛez ;*
yessefṛaz -asefṛez ‖ Rendre distinct. Faire de façon distincte (parole, travail, etc.). • *ur ǎ-yessefṛez ara awal,* il ne parle pas distinctement ; nous

n'avons rien compris à ce qu'il a dit. • *yessefraz lehdur*, il parle très distinctement.

ṭw- ♦ *ṭwafṛez* ;
yeṭwafṛaz -afṛaz ‖ Etre distinct, visible.

my- ♦ *myefṛaz* ;
ṭṭemyefṛazen -amyefṛez ‖ Se distinguer mutuellement ; se considérer l'un l'autre. • *mi nekker ur ṭṭemyefṛazn ara medden*, quand nous nous sommes levés, il faisait très noir (les gens ne se distinguaient pas). • *ur myefṛazn ara d atmaten*, ils ne se considèrent pas comme frères.

FRZ

♦ *afaṛez (u) / afaṛeẓ* ;
ifuṛaẓ (i) ‖ Jaune d'œuf. • *tamellalt m sin ifuṛaẓ*, œuf à deux jaunes. • *tedder f_faṛeẓ-mellal*, elle prétend vivre de rien (elle vit d'un jaune d'œuf ; allusion à une anecdote). • *yeçça ṛebɛin faṛeẓ, d aṛğaz*, il a mangé quarante jaunes d'œufs, c'est un homme (quand un jeune homme était capable de manger quarante œufs cuits durs, il pouvait jeûner, partir au service...).

FRƐQS

♦ *ifiṛaɛeqes (i)* ; (ailleurs : *ifiṛaqes*).
ifiṛaɛeqas (i) ‖ Crabe (d'eau douce). • *la ileḥḥu am ifiṛaɛeqes*, c'est un hypocrite ; ou : il marche les pieds en dedans (comme un crabe). • *fǩiγ-ak ifiṛaɛeqes seg_gberdi a ǩ-yeqqes*, je te souhaite qu'un crabe te pince les côtes !

♦ *tifiṛaɛeqest (tf)* ;
tifiṛaɛeqas (tf) ‖ Dimin. du précéd. et n. d'un. • *neṭbexxiṛ s etfiṛaɛeqest iwakkn ad fesxen ikaruren yellan di bnadem*, on fait des fumigations de crabe pour rendre inefficaces les enchantements ou les sorcelleries.

♦ *fiṛɛeqsi* ;
‖ A la manière d'un crabe ; hypocritement. • *ur leḥḥ^u ara fiṛɛeqsi ! neqqaṛ-it i lɛebd yeṭṭak^{w}ren taqejjiṛt ar deffir*, ne marche pas comme un crabe ! On dit cela à celui qui agit par en-dessous (m. à m. : qui dérobe la patte par derrière).

FS

♦ *afes* ; ar. *ɛ f s* ?
yeṭṭafes ; yufes, ur yufis -tufsin ‖ Enfoncer. • *ur yezṛi and^a ig_gufes tissegnit*, il ne sait plus où il a enfoncé l'aiguille. • *yeṭṭafs-aγ-t ďima m^i ara yeqḏu fell-aneγ*, quand il nous achète quelque chose, il trouve toujours moyen de nous mystifier. • *yeṭṭafs-aγ-ď ḥaca yir esselɛa m^i ara ď-neqḏu γuṛ-es*, il nous fourre toujours de la mauvaise marchandise quand nous achetons chez lui.

ṭw- ♦ *ṭwafes* ;
yeṭwafas -aṭwafes ‖ Etre enfoncé ; être enfoui, caché.

FS

♦ *efsu* ; F. I. 362, *efsi*
ifeṣṣu / ifessu ; yefsa, fsiγ, ur yefsi -fessu, tufsin, afsay ‖ Défaire ; étirer (la laine) et pass. ‖ S'épanouir. • *fessun medden taduṭ weqbel at_teqqeṛdec*, on étire la laine avant de la carder.

s- ♦ *ssefsu* ;
yessefsuy ; yessefsa -asefsu ‖ Défaire ; étirer (la laine) ; étaler (les claies sur le séchoir). • *tameddit yessemnennay, ṣṣbeḥ yessefsuy-eď*, le soir il fait des projets et le matin il les défait (le soir il empile (les claies) et le matin il les étale).

♦ *tafsut (te)* ; s. pl. F. I. 363, *tafsit*
‖ Printemps. • *amezwaru n tefsut*, le premier jour du printemps ; c'est le 15 *fuṛaṛ* du calendrier solaire agricole traditionnel (julien). • *ṛuḥ ay aɛṛab ar tafsut !*, tu peux attendre (aux calendes grecques ! : m. à m. : va, arabe, jusqu'au printemps).

FS

♦ *ifsus / ufsus* ; F. I. 367, *ifsas*
yeṭṭifsus / yeṭṭufsus ; fessus, ur fessus

-tefses, tufessusin || Etre léger. || Ne pas être gênant, pénible, onéreux. • *mᵃ ur fessust ara fell-ak lεekkʷemt, ejj kra,* si tu ne peux porter tout cela, laisses-en (si la charge ne t'est pas légère, laisse un peu). • *ar d yufsus fell-as lḥal ad ixelleṣ,* il paiera quand il sera moins gêné (quand s'allègera pour lui la situation, il payera). • *fessus uqerru-s,* il est intelligent (sa tête est légère). • *fessuset lεebbuṭ-is,* il est soulagé (son ventre est allégé, par ex.).

s- ◆ *ssifess ;*
yessafass ; yessafess -asifes || Alléger. • *ad yessifes ṛebbi fell-awen taεekkʷemt !,* que Dieu allège votre fardeau !

◆ *ssifses ;*
yessifsis || Mm. ss. que le précéd.

◆ *tefses ;* s. pl.
| Légèreté.

◆ *afessas ;* adj.
ifessasen ; tafessast, tifessasin || Léger.

bufsus || Suie, v. *b f s*

FS

efsi || Délier ; fondre, v. *f s y*

FS

◆ *afus (u) ;* F. I. 362, *afous*
ifassen (i) || Main ; membre antérieur. || Manche (de vêtement, d'outil) ; poignée, anse, oreilles (d'un objet). || Poignée (contenance). || Aide. • *afus-is d elbaṛaka,* ce qu'il fait réussit (sa main est une bénédiction). • *afus-is d eddwa,* sa main donne la guérison (est un remède). • *icudd ufus-is,* il est chiche (sa main est liée). • *yefla ufus-is,* il gaspille (sa main est percée). • *yeḥma ufus-is,* il a la main leste (sa main est chaude). • *γlin ifassn-is,* il est épuisé, découragé (ses mains sont tombées). • *cekklen ifassn-is,* il est impuissant, découragé (ses mains sont entravées). • *ḥekm afus-ik !,* maîtrise ta main ; ne touche pas ou ne frappe pas ou économise. • *ad yeṛḥem ṛebbi ifassen i t-iṛebban !,* Dieu fasse miséricorde aux mains qui l'ont élevé ! • *ad ig ṛebbi ifassen i t-ixedmen ur ten-tteṭṭ ara tmess !,* félicitation pour un travail bien fait : fasse Dieu que les mains qui ont fait ce travail ne soient pas brûlées par le feu de l'enfer !

• *yefka fell-as afus,* il n'a rien fait pour lui, il a contribué à son malheur (il a donné contre lui la main). • *ur ṭṭakγ ara afus fell-am !* ou : *dg-em,* je ne te ferai pas de tort, je ne t'abandonnerai pas, je ne te trahirai pas (je ne donnerai pas la main contre toi). • *yeṭṭak afus,* c'est un traître (plus précisément il laisse faire, ferme les yeux, accepte). • *yennefk ufus ; d albeεḍ n at wexxam i_ġefkan afus,* il y a eu complicité ; c'est un membre de la famille qui a été complice.

• *s ufus,* par recommandation, par piston. • *s ufus n egma,* par l'intermédiaire de mon frère. • *s ufus i tenza,* elle a été vendue par un tiers, par un intermédiaire. • *s ufus i tejweǰ,* le mariage s'est fait par connaissance, par intermédiaire. • *taγawsa-nni s ufus i tṛuḥ,* il y a eu complicité dans la disparition de cette chose. • *ixeddem cceγʷl-is ddaw ufus,* il agit discrètement (sous la main).

• *ayen yellan deg_gʷfus-iw a t-xedmeγ,* je ferai ce qui est en mon pouvoir (ce qui est dans ma main). • *gguniγ afus gga m baba,* je suis à la merci de ma marâtre (j'attends tout de sa main). • *afus ṛ_ṛebbi γʷezzif, yibbʷass a t-yeṭṭef,* Dieu a le bras long, un jour il l'attrapera. • *eṭṭef deg_gʷfus ṛ_ṛebbi,* aie confiance en Dieu (tiens-toi à la main de Dieu).

• *feṣṣl-iyi-d ifassen,* taille-moi les manches. • *afus umehraz,* pilon (la main du mortier). • *afus-is deg_gʷfus-inu, lḥess-is yebbeḍ agʷemmaḍ,* son manche dans ma main, sa voix arrive à la colline en face (dev.). R. : *t_tagelzimt,* la hache (qui fend du bois).

• *afus el_lfeṭṭa,* pendentif en argent.
• *afus f_faṭma / afus umeṛkanti,* porte-bonheur en forme de main (mise en évidence des cinq doigts pour repous-

ser les maléfices : m. à m. : main de Fatima, main de riche).

• *afus n eccmaε, l_lḥelfa...*, un paquet de bougies, d'alfa... • *afus n eṭṭelqim*, branche préparée pour être greffée, coupée pour porter la greffe. • *taftilt ufus*, mèche, chiffon tordu en mèche et imbibé d'huile.

• *lxiṛ ufus*, cadeau (généralement en argent) donné à l'occasion d'une fête de famille. • *lemleḥ ufus*, « le sel de la main » : honoraires ou gratifications que réclament les voyantes, les guérisseurs ou les marabouts consultés. (« Le procédé semble être une nécessité surnaturelle absolue puisque même si le pratiquant est un ami intime, un parent que l'on sait ne tenir aucunement aux honoraires pour le seul gain, il n'en faut pas moins toujours ce don de « *lmelḥ ufus* », ne serait-ce que la moindre pièce de deux sous. A l'extrême rigueur, le rôle est tenu par une pincée de sel.» B.A.M.)

♦ *afettus* (*u*) ;
ifettusen (*i*) ‖ Main. Manche ; poignée, anse (syn. de *afus* en sens concrets mais non pas en expressions figurées).

♦ *tafettust* (*tf*) ;
tifettusin (*tf*) ‖ Dimin. des deux précédents : petite main, menotte d'enfant. Petite poignée, etc. • *tafettust n tsileṭ*, mancheron de charrue.

FS

♦ *tiffest* (*te*) ;
‖ *Linum usitatissimum* : lin (bot.).

FS

♦ *ifis* (*yi*) ;
‖ Hyène.

FS

♦ *iffis* (*yi*) ;
‖ Trèfle (fourrage). • *ççerrifen iffis i lmal*, on coupe le trèfle pour le bétail.

♦ *tiffist* (*ti*) ;
‖ Trèfle (variété de *iffis*).

FSD

♦ *efsed* ; ar.
ifeṣṣed / ifessed ; ur yefsid -afsad, lefsad ‖ Gâter. Détériorer. Ravager, saccager ; et pass. • *aqcic-aġi yefsed*, cet enfant est devenu méchant. • *yefsed elbiε*, la vente se fait mal. • *yefsed elmeftaḥ*, la serrure est brouillée. • *tefsed-iyi ssaεa-w*, ma montre ne marche plus, elle est détraquée.

s- ♦ *ssefsed* ;
yessefsad -asefsed ‖ Mm. ss. actif que la f. simple. • *yessefsed awal eṛ-ṛebbi*, il a outragé le Coran, il s'est parjuré. • *yessefsed isem ṛ_ṛebbi*, il a outragé, insulté le nom de Dieu. • *yessefsed-iyi timeγṛusin*, il m'a saccagé mes figuiers.

ṭw- ♦ *ṭwafsed* ;
yeṭwafsad -aṭwafsed ‖ Etre détérioré, abîmé. • *yeṭwafsed lmeftaḥ n tebburt-aġi*, la serrure de cette porte a été abîmée.

ms- ♦ *msefsad* ;
ṭṭemsefsaden -amsefsed ‖ Se faire tort mutuellement, se traiter malhonnêtement. • *lǰiran ṭṭemsefsaden i meṛṛa ger ewiṭ d-waṭas*, on se fait toujours quelques torts entre voisins (entre peu et beaucoup).

♦ *lefsad* ;
‖ Faire le mal : abîmer, saccager ; mauvaise conduite.

♦ *lfased* ;
lfasdin ‖ Personne dévoyée, corrompue.

♦ *imsefsed* ;
imesfesden ‖ Mm. ss. que le précéd.

FSGN

♦ *afessugan* (*u*) ; s. pl. connu.
‖ Viande de bifteck. • *aksum ufessugan*, mm. ss.

FSKR

♦ *ffesker ;* B. ss. div. Chantreaux, p. 66.
yeṭṭeskir -afesker ‖ Faire un nœud coulant ; attacher par un nœud coulant.

♦ *tifeskert (te) ;* F. IV. 1813.
tifeskar (tf) ‖ Boucle qui se défait en tirant sur les bouts. Boucle qui maintient le fil sur le fuseau. • *acuddu a t-cuddeγ t_tifeskert,* je vais l'attacher avec une boucle. Syn. : *tineddict.*

FSR

♦ *efser ;* F. I. 366.
ifeşşer / yeṭṭefsar ; ur yefsir -afsar, tafsert ‖ Etendre. • *ifesr-eď iceṭṭiḍen ad ekkawen,* il a étendu les effets pour les faire sécher. ‖ Etre étendu ; s'étendre. • *yefser lmegget deg_gʷexxam,* le mort était étendu à la maison. • *mi ď-ebbʷḍeγ di lexla, fesreγ am γeddu,* en revenant des champs, je me suis couché et suis resté allongé comme une tige de cardon. • *ifesr-eď leεyub--is i medden,* il a révélé ses défauts à tout le monde.

ṭw- ♦ *ṭwafser ;*
yeṭwafsar -aṭwafser ‖ Etre étendu. • *ṭwafesrent leεḍam-iw,* je suis exténué (mes membres sont distendus).

my- ♦ *myefsar ;*
ṭṭemyefsaren ‖ Ss. récipr. de la f. simple. • *myefsarent iceṭṭiḍen,* elles se sont étendu mutuellement le linge. • *myefsaren s teḍṣa,* ils se font rire à en tomber.

FSR

♦ *fesseṛ ;* ar.
yeṭṭfessiṛ -afesseṛ, ṭṭefsiṛ, ttefsiṛ ‖ Expliquer, commenter. S'étendre sur un sujet. • *ifessṛ-aγ-ď eccix amk i_ġǧuz ad yexdem bnadem ṛebbi,* le chikh nous a expliqué nos devoirs envers Dieu.

ṭw- ♦ *ṭṭufesseṛ ;*
‖ Etre expliqué, commenté.

FSX

♦ *efsex ;* ar. *x s f* et *f s x*
ifeşşex ; ur yefsix -afsax ‖ S'évanouir. ‖ Se décolorer, déteindre, passer. Pâlir. S'éclipser. • *d afsax i_ġefsex weqcic-a,* cet enfant est tout simplement évanoui. • *yefsex si teḍṣa,* il faillit mourir de rire. • *tefsex eddeεwa,* l'affaire est tombée à l'eau. • *yefsex yiṭij,* le soleil est en éclipse.

♦ *fessex ;*
yeṭṭfessix -afessex ‖ Eclater ; faire éclater. • *tfessex tdellaεt,* la pastèque a éclaté en tombant. • *lbumba ara ifessxen aqeṛṛu-k !,* (où est) la bombe qui te mettra la tête en éclats !

FSX

s- ♦ *ssefsex ;* ar. *f s x*
yessefsax -asefsex ‖ Annuler les enchantements ou sortilèges par des fumigations de « *lfasux* ».

ms- ♦ *msefsax ;*
ṭṭemsefsaxen ‖ S'annuler réciproquement les sortilèges. Se faire peur réciproquement.

♦ *lfasux ;* B.
‖ Ingrédients divers employés contre les sorcelleries ou les enchantements (en particulier sous forme de fumigations, *akken ad emsun ikaruren,* pour que les pratiques magiques perdent leur efficacité). (Beaussier : boule d'aromates pétris avec de la terre glaise qui sert à détruire les enchantements.)

FSY

♦ *efsi ;* F. I. 362.
ifeşşi -afsay, feşşi, anefsuy, etc. ‖ Délier, défaire. Démailloter. Se défaire, se délier. ‖ Fondre. • *w-eḷḷeh ur ṭ encudd ur ṭ-nefsi : ay ul thenni, eçç lmektub teqqimeḍ : taxʷbizt ar d at_tili γuṛ sidi ṛebbi, tekteb qebl at_tlaleḍ !,* par Dieu, ne nous compliquons pas la situation : mon cœur, reste en paix : jouis de ce qui t'est departi : ton pain est assuré : il a

été prévu dès avant ta naissance. • *ad efsiγ assaln-iw*, je vais délacer mes jambières. • *yefsi ubeḥnuq-aği*, ce chiffon s'effiloche. • *yefsi wedfel*, la neige est fondue.

s- ♦ *ssefsi ;*
yessefsay -asefsi ‖ Faire fondre. • *ẓẓehṛ-ik yessefsay idγaγen*, tu as une chance de pendu ! (ta chance fait fondre les pierres).

ṭw- ♦ *ṭwifsi ;*
yeṭwafsi ‖ Etre délié. • *teṭwafsi ccedda*, la difficulté a été résolue.

ms- ♦ *msefsi ;*
ṭṭemsefsin -amsefsi ‖ Se faire fondre réciproquement. • *msefsin icbulay bbudi*, ils se sont fait des cadeaux à n'en plus finir (ils se sont fait fondre des pots de beurre).

n- nnefsusi ‖ Se délier, être lâche, desserré, v. *n f s y*

sn- snefsusi ‖ Relâcher, détendre, v. *n f s y*

FṢḤ

♦ *feṣṣeḥ ;* ar. ss. B.
yeṭfeṣṣiḥ -afeṣṣeḥ ‖ Inventer des poèmes, des chants.

♦ *lefṣiḥ / lfeṣḥa ;* pl. s. sg.
‖ Chanteurs ambulants. • *εeddan-ď lfeṣḥa*, les trouvères sont passés nous divertir.

FṢL

♦ *feṣṣel ;* ar.
yeṭfeṣṣil -afeṣṣel, lefṣala ‖ Découper. • *ifeṣṣel azğer d leslayeε*, il découpa le bœuf en morceaux. ‖ Tailler, façonner. • *ifeṣṣl-eď lqecc*, il s'est fait habiller de neuf. • *ad am-feṣṣleγ taqendurt*, je vais te tailler une robe ; au fig. : je vais t'en faire voir de toutes les couleurs. ‖ Faire un plan ; prévoir dans les détails.

ṭw- ♦ *ṭṭufeṣṣel ;*
yeṭṭufeṣṣal -aṭufeṣṣel ‖ Etre taillé, façonné, construit. • *yeṭṭufeṣṣel akken yelha wexxam-aği*, cette maison est bien étudiée, selon un bon plan.

m- ♦ *mfaṣal ;*
yeṭṭemfaṣal -amfaṣel ‖ Etre séparé ; se séparer. • *gezmen ameslux, mfaṣalent leslayeε*, ils ont coupé la bête, les gros morceaux sont séparés. • *mfaṣalen di ssuma*, ils se sont mis d'accord pour le prix (ils se sont séparés ayant fait le prix).

♦ *mfeṣṣal ;*
ṭṭemfeṣṣalen -amfeṣṣel ‖ Découper, tailler, faire des plans l'un pour l'autre ou l'un contre l'autre. • *mfeṣṣalen tiqʷendyaṛ*, ils se sont fait des cadeaux de tissu ou de robes ; ou ils se sont taillés mutuellement des robes ; au fig. : ils s'en sont fait voir. • *mfeṣṣalen tiqʷendyaṛ s elqis*, ils se sont préparé des coups qui doivent réussir (à la bonne mesure).

♦ *afeṣṣal (u) ;*
ifeṣṣalen (i) ‖ Architecte. ‖ Tailleur.

♦ *lefṣel ;* masc.
lefṣul ‖ Saison. Morceau.

♦ *lmefṣel ;*
lemfaṣel ‖ Articulation (des membres). Membre (du corps). ‖ Division, partie.

♦ *afṣil ;*
‖ Partie, morceau. • *neṭṭa yid-es d afṣil*, ils sont du même parti, ils sont d'accord.

FṢṚ

feṣṣeṛ ‖ Expliquer, v. *f s r*

FT

♦ *fettet / feṭṭet ;* ar. *f tt t*
yeṭfettit / yeṭfeṭṭit -afettet / afeṭṭet ‖ Couper en petits morceaux. Emietter. • *ifettet aksum-enni am_min n tmecṛeṭṭ*, il a découpé cette viande en morceaux ridiculement petits (comme pour une *timecṛeṭṭ*). • *ad ig ṛebbi ad ifettet eṭṭbib aksum-iw*, que le chirurgien me découpe en petits morceaux !... (formule de serment fém.).

♦ *feṭṭet ;*
yeṭfeṭṭit -afeṭṭet ‖ Emietter, et pass. ‖ Mm. ss. que le précéd.

ṭw- ♦ *ṭṭufeṭṭel ;*
yeṭṭufeṭṭit -aṭufeṭṭel ‖ Etre morcelé, émietté. • *ad ig ṛebbi ad yeṭṭufeṭṭel weksum-iw cwiṭ cwiṭ ma xedmeγ aya !,* Dieu fasse que ma chair s'émiette petit à petit si je fais cela ! • *kra bbʷayn ara teǧǧeḍ di teεrict ad yeṭṭufeṭṭel seg_γγeṛdayen,* tout ce que tu laisseras dans la soupente va être grignoté par les rats.

♦ *aftat (we) ;*
iftaten (ye) ‖ Morceau de viande (la portion normale pour une personne).

♦ *afeṭṭit (u) ;*
ifeṭṭiten (i) ‖ Miette ; tout petit morceau.

♦ *lfetfut ;* masc. sg.
‖ Déchets ; débris (de laine, tissus, bois, pain...).

tabuftaṭ ‖ Plat de crêpes déchirées dans un bouillon, v. *b f t*

FT

♦ *fat ;* ar. *f w t* F. I. 368, *fat ?*
yeṭfat ; ifut -afati, lefwat ‖ Passer ; dépasser ; dépasser le moment opportun ; échapper. • *ifut wass ; ifut elḥal,* il est trop tard. • *lxiṛ melmi yella ur yeṭfat,* il n'est jamais trop tard pour bien faire (le bien tant qu'il est là n'est pas à laisser échapper). • *ur t--ifut wara,* il ne perd rien pour attendre ; ou ce n'est pas pressé. • *ifut wi__ġfuten,* trop tard ! (est passé qui est passé). • *futeγ-k̄,* tu ne peux plus rien me faire. • *futeγ i leqṛaya,* je suis trop vieux pour apprendre. • *ma ifut-ik̄ ecγʷel, in-as xedmeγ-t ; ma ifut-ik̄ wawal, in-as sliγ-as ; ma ifut-ik̄ seksu, in-as eṛwiγ,* il faut savoir prendre allègrement son parti de tout et désavouer froidement ses déconvenues (si tu n'as pu faire quelque chose, dis quand même : je l'ai faite ; si un mot t'a échappé, dis je l'ai entendu ; si un couscous te passe sous le nez, dis : je n'ai pas faim). • *mi k̄-ifut eṭṭεam, err iẓeddim γef useqqi,* il faut faire contre mauvaise fortune bon cœur (si tu arrives en retard pour le couscous, tu n'as qu'à te jeter sur le bouillon).

s- ♦ *sfat ;*
yesfatay -asfati ‖ Faire passer, dépasser, échapper... • *yesfat-as lxʷedma-s s elhedṛa,* il l'a retardé dans son travail avec ses bavardages.

m- ♦ *mfat ;*
ṭṭemfaten -amfati ‖ Manquer ensemble l'occasion, etc. • *nniqal bγan ad cerken ; yiwen yuγ elḥal yeṭṭef lxʷedma anda nniḍen ; tura mfuten,* ils voulaient s'associer ; il est arrivé que l'un d'eux a pris du travail ailleurs ; maintenant c'est trop tard pour eux (de s'associer).

♦ *mfut ;*
ṭṭemfutun -amfutu ‖ Mm. ss. que le précéd. • *ass amezwaru itelf-it ; tura mfuten,* la première fois il l'a mis à la porte et maintenant c'est fini entre eux.

♦ *lfayet ;*
‖ Le passé.

♦ *lefwat ;*
‖ Expiration d'un terme. • *ṭṛuḥ di lefwat,* elle est arrivée trop tard. • *amuḍin-enni, atan di lefwat,* le malade est à la dernière extrémité.

FT

♦ *eftu ;* ar.
ifettu ; yefta, ur yefti -fettu, lfetwan. ‖ Permettre, donner une autorisation transitoire. Décréter ; prendre une décision. • *yefta-yas eccix,* le chikh lui a donné la permission. • *ml-iyi ccix i k-iḋ-yeftan,* de quel droit fais-tu cela ? quelle audace ! (indique-moi le chikh qui t'a donné cette fatoua). • *argaz-aġi, deg_gmi n tmeṭṭut-is i__ġfettu,* cet homme fait tout ce que dit sa femme, c'est elle qui dirige. • *maççi deg_gmi-w i_ġfettu !,* il ne me dit pas toujours ce qu'il veut faire, ou il ne fait pas ce que je veux.

ṭw- ♦ *ṭwaftu ;*
yeṭwaftay ; yeṭwafta aṭwaftu ‖ Sens passif de la f. simple (peu empl.).

my- ♦ *myeftu ;* (peu empl.).
ṭṭemyeftan ; myeftan -amyeftu ‖ S'expliquer mutuellement.

FT

efti ‖ Gonfler, v. *f t y*
tuftit ‖ Cuit à l'eau, v. *f t y*

FTC

s- ♦ *sfuttec ;* ar. *f t c*
yesfuttuc -asfuttec, aseffuttec ‖ Farfouiller, fouiller.

FTḤ

♦ *efteḥ ;* ar.
ifetteḥ ; ur yeftiḥ -aftaḥ ‖ Ouvrir ; être ouvert (empl. idiotique). ‖ Eclore, débourrer (bourgeons). • *ad yefteḥ ṛebbi tibbura !,* que Dieu facilite les choses ! (ouvre les portes). • *yefteḥ wul-iw γel_lqut,* j'ai de l'appétit (mon cœur est ouvert vers la nourriture). • *tura abrid yefteḥ di tizi,* maintenant le chemin est ouvert au col, le col est ouvert (en montagne).

s- ♦ *ssefteḥ ;*
yesseftaḥ -asefteḥ ‖ Ouvrir. Débuter. • *yefk̄a-yas-d̄ eddwa ara yesfetḥen ul-is γel_lqut,* il lui a donné un remède qui lui rendra un peu d'appétit. • *yessefteḥ abrid di tlemmast bbʷayla-s,* il a ouvert un chemin au milieu de sa propriété. • *mazal d̄-tellint walln-is ad yessefteḥ s eccṛab,* il est à peine réveillé qu'il commence à boire du vin (ses yeux ne sont pas encore ouverts...).

ṭw- ♦ *ṭwafteḥ ;*
‖ Etre ouvert. • *teṭwafteḥ tebburt,* on a ouvert une porte, une solution a été trouvée.

my- ♦ *myeftaḥ ;*
ṭṭemyeftaḥen -amyefteḥ ‖ Ouvrir l'un à l'autre. • *myeftaḥen tibbura iseqfan,* chacun a ouvert sa porte d'entrée sur la maison de l'autre (indiscrétions, querelles de voisins).

♦ *feṭṭeḥ ;* ar.
yeṭfeṭṭiḥ -afeṭṭeḥ, lfaṭṭiḥa ‖ Ouvrir, entamer un discours par une formule laudative ; ouvrir une séance. Prononcer une formule déprécative pour bénir ou maudire (*lfaṭṭiḥa*). • *ifeṭṭḥ-as baba-s mi_ġekker ad iṛuḥ,* son père l'a béni (ou maudit) avant son départ. • *feṭṭeḥ !,* parlons d'autre choses, veux-tu ?

m- ♦ *mfeṭṭaḥ ;*
ṭṭemfeṭṭaḥen -amfeṭṭeḥ ‖ Echanger des souhaits ; se faire de bons souhaits.

♦ *lfaṭṭiḥa / lfaṭiḥa ;*
-lfuṭuḥ / lefwaṭeḥ / lfaṭiḥat ‖ Première sourate du Coran, « celle qui ouvre ». Elle se récite en langue arabe à chaque prière canonique et aussi à chaque acte social important, familial ou du village. • *γṛan lfaṭiḥa,* le mariage est conclu (ils ont lu la sourate « *lfātiḥa* »). ‖ Invocations à Dieu qui se font en kabyle en diverses circonstances. • *mᵃ ulac lfaṭiḥa i tẓallit, am lemleḥ ma txuṣṣ i tremt,* si on ne fait pas d'invocations après la prière, c'est comme du sel qui manquerait au repas.

♦ *feṭṭaḥ ;*
‖ Celui qui ouvre (les voies favorables : bonheur, succès, richesse...). ‖ Nom divin. • *a feṭṭaḥ, a ṛezzaq ! lxiṛ ar tameddit !,* ô toi qui ouvres (une voie favorable), ô Pourvoyeur généreux ! (fais abonder) le bien jusqu'au soir ! (exclamation de bon augure souvent utilisée pour conjurer une mauvaise rencontre faite de bon matin).

♦ *lmeftaḥ ;* masc.
lemfateḥ ‖ Cadenas.

FTK

♦ *eftek ;* F. I. 369, *eftek*
ifettek / yeṭṭeftak ; ur yeftik -aftak lfetk ‖ Percer, ouvrir ; pratiquer une ouverture dans un mur. • *ifetk-it eṭṭbib,* le chirurgien lui a ouvert le ven-

tre. • *fetken-ď γuṛ-neγ iḏ-aġi,* on a essayé de nous cambrioler cette nuit (on a percé le mur chez nous cette nuit).

ṭw- ♦ *ṭwaftek ;*
yeṭwaftak -aṭwaftek ‖ Etre éventré, ouvert. Etre opéré au ventre. • *almi letṭwaftek i s-ď-ekksen ḻḻufan,* il a fallu faire une césarienne (ce n'est que par une éventration qu'on a pu la délivrer de l'enfant).

my- ♦ *myeftak ;*
ṭṭemyeftaken -amyeftek ‖ Ouvrir, percer (à effet réciproque). • *limmer maççi d imḥaddan, tili myeftaken s lemḇ"as,* si ce n'avait été ceux qui se sont interposés, ils s'éventraient aux couteaux.

♦ *lfelk / leftek ;* masc.
leftuk ‖ Trou pratiqué dans un mur pour cambriolage.

FTL

♦ *eftel ;* ar.
ifettel / yeṭṭeftal ; ur yeftil -aftal, leftil. ‖ Rouler dans un grand plat, avec les mains, en l'humectant, la semoule de blé dur pour la préparation du couscous. Etre roulé. •*ad ak-emleγ amk iteggʷ amk ifettel,* laisse-moi te montrer comment faire, ou il pourrait t'en cuire ! (je vais te faire voir comment ça se fait et comment ça se roule).

♦ *fettel ;*
yeṭfettil -afettel ‖ Ajouter au couscous de la farine mise en réserve.

ṭw- ♦ *ṭwiftel ;*
yeṭwaftal ; yeṭwaftel ‖ Etre roulé (couscous). • *seǩsu n tmeγṛa yeṭwaftel,* le couscous de la noce est roulé.

n- ♦ *nneftal ;*
yeṭneftal -aneftel ‖ Etre foulé, démis (membre).

sn- ♦ *sneftal ;*
yesneftalay -asneftel / asenneftel ‖ Démettre, fouler. • *iberrn-as afus-is almi s-yesneftal,* il lui a tourné la main jusqu'à la lui démettre.

♦ *leftil ;*
‖ Préparation du couscous en formant le grain à la main. • *taṛbut l_leftil,* grand plat où se fait cette opération (autrefois tourné en frêne ; syn. : *ljefna*).

♦ *taftalt (te) ;*
tiftalin (te) ‖ Résidu de semoule après que le couscous a été tamisé. • *tiftalin-enni zduǩl-itent af yiwet,* mets ensemble cette semoule roulée.

♦ *tifettilt (tf) ;*
‖ Quantité de couscous roulé en une fois.

♦ *lfella ;*
lfellat ‖ Mm ss. que le précéd. • *acḥal l_lfellat i tfelleḏ ?,* combien de fois as-tu roulé pour faire ce couscous ?

♦ *lmeftul ;*
‖ En expression : • *abeṛnus lmeftul,* burnous dont la laine forme de petites boules à la surface du tissage (beau burnous).

FTL

♦ *taftilt (te) ;* B. F.I. 371, *téfetil, taftilt*
tiftilin (te) ‖ Mèche de lampe à huile. ‖ Bec de lampe à huile. Lampe en terre à huile, avec ou sans poignée. ‖ Eclat de lumière passager. ‖ Lumière artificielle. • *taftilt ufus,* lampe électrique de poche (lampe de main). • *tebbʷḏ-aγ-ď teftilt s anzaren,* on nous a mis la lampe sous le nez, nous sommes obligés de voir. • *teṭṭaγ teftilt mⁱ ara d ilin elfuṛuḥ. ma ilul weqcic, a nessiγ taftilt, ur texsⁱ ara di lweqt alamma d elweqt,* pour toute fête une lampe est allumée. Si un garçon naît, on allume une lampe qui restera allumée toute la journée (elle ne sera éteinte qu'au temps convenable). • *ṭṭaγent teftilin di lḥaṛa,* il y a une atmosphère de joie dans la cour (les lampes sont allumées). ‖ Morceau de viande de la poitrine du poulet. • *taftilt uyaziḏ,* blanc de poulet.

FTN

♦ *eften ;* ar.
ifetten ; ur yeftin -aftan ‖ Etre préoccupé. Etre en guerre.

♦ *faten ;* ,
yeṭfatan ; ifuten -afaten, lfetna ‖ Faire la guerre. Participer à une rixe, bataille, guerre.

m- ♦ *mfaten ; / meften ?*
ṭṭemfatnen / ṭṭemyeftanen ? -amfaten ‖ Se faire réciproquement la guerre (peu empl. ; douteux).

♦ *lfetna ;*
lfetnat ‖ Discorde, querelle, guerre.

FTR

♦ *efteṛ ;* ar. *f ṭ r*
ifetteṛ / yeṭṭeftaṛ ; ur yeftiṛ -aftaṛ, leftaṛ ‖ Déjeuner (aux environs de 10 heures). • *t_tament i ss i yefteṛ ass amezwaru !,* il est remarquable de docilité, de douceur (c'est du miel qu'on lui a donné pour son premier déjeuner). • *a yemma, win ur neḥdiṛ ass el_ljemeɛa d elmumen ! tadyant yexdem uṛumi : yebbʷi arrac ur ftiṛen ! neɛṛ-eä a sidi sɛid akken ṛuḥen ar ä-uγalen !,* ô ma mère, heureux ceux qui étaient absents vendredi ! quelle histoire nous ont encore fait les roumis ! ils ont emmené des jeunes gens qui n'avaient même pas déjeuné ! ô Sidi Saïd, fais qu'ils reviennent comme ils sont partis !

♦ *fet̲t̲eṛ ;*
yeṭfet̲t̲iṛ -afet̲t̲eṛ ‖ Etre mangé au déjeuner ; servir de déjeuner.

s- ♦ *ssefteṛ ;*
yesseftaṛ -asefteṛ ‖ Faire déjeuner, donner à déjeuner. • *yelha i usefteṛ n ḷḷufan,* c'est bon comme premier aliment à donner à un bébé (comme premier déjeuner). • *d baba-s i t-yesfetṛen,* il ressemble à son père (c'est son père qui lui a donné son premier déjeuner). — Avant que l'enfant prenne le sein pour la première fois, une personne de la famille ou une vieille lui fait avaler un peu d'un mélange de miel, de beurre et de divers ingrédients « *isufar n tɛeṭṭaṛt* ». L'enfant est sensé hériter d'une ressemblance avec la personne qui a fait cette pratique. Cette première becquée est parfois donnée sur une pièce de monnaie d'or ou d'argent : *yesfetṛ-iyi werġaz l_lɛali af twizeṭṭ n eddheb,* c'est un honnête homme qui m'a donné mon premier repas sur un louis d'or. • *ml-iyi wi k-yesfetṛen !,* de qui tiens-tu ces belles qualités ? (dis-moi qui t'a servi ton premier déjeuner).

ms- ♦ *mseftaṛ ;*
ṭṭemseftaṛen -amsefteṛ ‖ Se faire déjeuner mutuellement. • *deg_gʷexxam-aġi s umennuγ i ṭṭemseftaṛen,* dans cette famile on commence à se disputer de bon matin (c'est avec des disputes qu'on déjeune).

♦ *leftaṛ / lefṭuṛ ;* sg. s. pl.
‖ Premier repas de la journée. ‖ En temps de Ramadan, premier repas au coucher du soleil. • *leftaṛ n eṣṣbeḥ d eṣṣbuḥ n errbeḥ,* il est recommandé de prendre le temps de déjeuner le matin avant d'entreprendre quoi que ce soit (le déjeuner du matin est un début de journée favorable).

♦ *lfetṛa ;* sg. fém. s pl.
‖ Aumône donnée à la fin du Ramadan, le matin de la Fête. • *lfetṛa ttseddiqen-ṭ di lɛid tameẓyant,* on donne l'aumône du Ramadan le jour de la Fête.

FTRY

s- ♦ *sfetri ;* ar. *f t r ?*
yesfetray -asfetri ‖ Bavarder • *ala win ur nesɛi ccγʷel i_ġesfetrayen am tfilellest,* il faut n'avoir rien à faire pour bavarder (il n'y a que celui qui est sans occupation qui peut bavarder comme une hirondelle).

FTS

♦ *eftes ;*
ifettes / yeṭṭeftas ; ur yeftis -aftas ‖ Etre planté en bordure d'une rivière.

♦ *fetṯes ;*
yeṭfeṯṯis afeṯṯes. ‖ Planter en bordure de rivière.

♦ *aftis (we) ;*
iftisen (ye) ‖ Champ humide, marécageux. Se retrouve en de nombreux toponymes.

FTS

♦ *ftutes ;* ar. *f t* v. *fettet*
yeṭṭeftutus -aftutes ‖ Etre émietté, s'émietter. • *aγrum mi ara s-terreḍ ezzit, yeṭṭeftutus weḥd-es,* quand on ajoute un peu d'huile à la galette, elle s'émiette facilement. • *yeftutes wass bbʷass-a t_tiwezwazin,* la journée d'aujourd'hui s'en est allée je ne sais comment (s'est émiettée en petits morceaux).

s- ♦ *esseftutes ;*
yesseftutus -aseftutes. ‖ Emietter.

♦ *taftatast (te) ;* sg. s. pl.
‖ Plat de crêpes très fines trempées dans du lait (cuis., *cf. aḥeddur*). • *ma d irden t-temẓin, iteggʷ t_tacebbʷaṭ ; ma d essmid iteggʷ t_taftatast,* avec de la farine de blé et de l'orge on prépare une *tachebwat,* avec de la semoule, on fait une *taftatast.*

FTS

afettus ; ‖ Main ; manche, poignée, anse, v. *afus, f s*

tafettust ; ‖ Dim. de *afus* et de *afettus.* v. *f s*

FTY

♦ *efti ;* F. II. 754 *ekef* ?
ifetti -aftay ‖ Gonfler, augmenter de volume. • *limmer d i fettin iṣurdiyen, tili medden ak̄ʷ ad rebḥen,* si l'argent était capable de gonfler, tout le monde serait dans l'aisance.

s- ♦ *ssefti ;*
yesseftay -asefti ‖ Augmenter, multiplier.

♦ *uftiyen (wu) ;* pl. s. sg.
‖ Plat de blé, fèves ou autres légumes secs trempés puis bouillis (cuis. ; se fait pour le bon augure en certaines circonstances). • *mi ara kecmen iwejjiben, nessebbʷay uftiyen b̄ac at_tili ṣṣaba,* quand commencent les premiers labours, nous faisons cuire ce plat pour que la récolte soit bonne.

♦ *tuftit ;*
tuftiyin ‖ Bouilli dans l'eau. • *timellalin tuftiyin,* œufs cuits durs. • *lb̄aṭaṭa tuftit,* pommes de terre bouillies.

FṬ

♦ *lfeṭṭa ;* fém. s. pl. ar. *feḍḍa*
‖ Argent (métal). Bijoux en argent. • *aḥbib aqdim am lfeṭṭa taqdimt,* un vieil ami est sûr (de bonne qualité comme du vieil argent). • *lfeṭṭa taqdimt ur t-iä-yeṭṭali ara nnkel,* vieil argent ne demande pas à être vérifié (m. à m. : l'oxydation ne le gagne pas; se dit de quelqu'un connu pour son honnêteté). • *ul-is d elfeṭṭa,* il ne tient pas rancune, il a bon cœur, (son cœur est d'argent).

FṬḤ

afeṭṭaḥ ‖ Celui qui dévoile, v. *f ḍ ḥ*

FṬJ

s- ♦ *sfiṭṭej ;*
yesfiṭṭij ; yesfaṭṭej asfiṭṭej ‖ Sautiller, être turbulent. Exulter ; manifester sa joie.

♦ *ifeṭṭiwej (i) ;*
ifeṭṭiwjen (i) ‖ Etincelle. • *fk̄iγ-as abeqqa, twala ifeṭṭiwjen,* je lui ai donné une gifle, elle a vu des étincelles.

FṬJ

♦ *tifeṭṭiwejt (tf) ;*
tifeṭṭiwjin (tf) ‖ Dim. ou mm. ss. que le précéd. • *teḥrec am tfeṭṭiwejt,* elle est vive comme une étincelle.

FṬL

♦ *efṭel ;* ar. *f ḍ l*
ifeṭṭel / yeṭṭefṭal ; ur yefṭil -afṭal, lefṭala. ‖ Etre habile ; savoir trouver les meilleurs moyens.

♦ *fetṭel ;*
yeṭfeṭṭil -afeṭṭel ‖ Célébrer (une fête). • *leqbayel ur ṭfeṭṭiln ara lmulud am_ maεraben iḥeqqaniyen,* les Kabyles ne célèbrent pas le Mouloud avec autant de solennité que les Arabes. • *ur d aγ feṭṭeln ara at_tmeγra,* les gens de la noce ne nous ont pas fait assez d'honneur.

ṭw- ♦ *ṭṭufeṭṭel ;*
yeṭṭufeṭṭal. ‖ Passif du préc. • *yeṭṭufeṭṭel imensi n tefsut,* on célèbre le premier jour du printemps par un bon souper.

m- ♦ *mfeṭṭal ;*
ṭṭemfeṭṭalen -amfeṭṭel. ‖ Se respecter, s'honorer mutuellement. • *mfeṭṭalen am ṛebbi d-ennbi,* ils se sont honorés mutuellement comme firent Dieu et le Prophète : ils se sont bien reçus.

FṬN

♦ *efṭen ;* ar.
ifeṭṭen ; ur yefṭin -afṭan ‖ Etre éveillé, débrouillard.

FTRYL

♦ *faṫeryul ;* fr.
‖ Vitriol ; acide sulfurique concentré.

FWD

♦ *afwad (we) ;* ar.
‖ Entrailles. Abats. • *ḥelkeγ afwad-iw,* j'ai mal au ventre.

♦ *tafwaṭ (te) ;*
tifwadin (te) ‖ Dim. du préc. (emploi de politesse). ‖ Fressure. • *ḥelkeγ tafwaṭ-iw,* j'ai mal au ventre. • *inefq-eđ tafwaṭ,* il a acheté une fressure.

FWR

lefwaṛ ‖ Vapeur d'eau. v. *f r*

FWT

♦ *ṫfebbʷet ;* 5e f. ar.
yeṭfebbʷit -afebbʷet. ‖ Suffoquer. Etre oppressé ; avoir des bouffées de chaleur.

FWT

lefwat ‖ Expiration d'un terme. v. *f t*

FWT

♦ *tafawt (tf) ;*
tifawtin (tf) ‖ Pièce (de racommodage).

♦ *tafaweṭṭ (tf) ;*
‖ Masc. péj. du préc. ; empl. rare.

FWTḤ

lefwaṭeḥ ‖ Invocations. Pl. de *lfaṭiḥa,* v. *f t ḥ*

FX

♦ *fuxx ;* ar. *f x r* ? K. *f x f x* ?
yeṭfuxxu / yeṭfuxx -afuxxu, lfuxx. ‖ Se gonfler (orgueil, fatuité). • *yeṭfuxxu ad as-tinid lẓayer yakʷ f uqeṛṛu-s,* il se gonfle, on dirait qu'il porte toute la ville d'Alger sur la tête ! • *zzux elfuxx !,* quel orgueil !

enfex ‖ S'enfler, se gonfler (d'orgueil). v. *n f x*

FXR

♦ *fexṛeṛṛ ;* ar. ss. div.
yeṭfexṛiṛ -afexṛeṛ, afexṛuṛ. ‖ Etre comique, faire le plaisantin, le clown.

♦ *afexṛuṛ (u) ;*
ifexṛuṛen (i). ‖ Clownerie, plaisanterie. • *bu ifexṛuṛen ur yeççab ara,* un plaisantin reste jeune (ne blanchit pas).

FXR

♦ *ffuxxeṛ ;* ar. *faxxar,* poterie ?
yeṭfuxxuṛ -afuxxeṛ ‖ Se recouvrir d'une croûte (plaie). • *yeffuxxeṛ uđeddic-enni yeqqim akken,* la plaie se recouvrit d'une croûte, sans plus.

♦ *afexxuṛ (u) ;*
ifexxuṛen (i). ‖ Croûte (sur une plaie) • *yuli-t ufexxuṛ,* la croûte s'est formée.

♦ *afexxaṛ* (*u*) ;
ifexxaṛen (*i*). ‖ Poterie (artisanale du pays). • *tugg*ʷ*ict ufexxaṛ telha i usikel uyefki*, les petites marmites en terre sont bonnes pour faire cailler le lait. • *afexxaṛ n at xiṛ*, poterie des At Khir (poterie sans décoration largement commercialisée). • *bu-fexxaṛ*, marchand de ces poteries.

FXS

♦ *efxes* ; ar. *f s x*
ifexxes ; ur yefxis -afxas, tifexsi ‖ Etre crevassé, gercé. Etre abîmé, éclaté (fruit). • *ur teṭṭ ara taçineṭ-enni tefxes*, ne mange pas cette orange, elle est abîmée.

♦ *ffexsess* ;
yeṭfexsis -afexses ‖ Etre crevassé.

♦ *ffuxessi* ;
yeṭfuxessuy ; yeffuxessi / yeffuxessa -afuxessi ‖ Etre crevassé, fendillé, ouvert. • *tibexsisin-aġi fuxessant*, ces figues sont ouvertes.

s- ♦ *ssefxes* ;
yessefxas -asefxes ‖ Ecraser, gâter.

♦ *sfuxessi* ;
yesfuxessuy -asfuxessi ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *tifexsit* (*tf*) ;
tifexsa (*tf*) ‖ Crevasse, petite fente. • *aγṛum-aġi ewtent-eṭ tfexsa, tḫawl-as ezzit*, cette galette est toute fendillée, la cuisinière y a mis trop d'huile. • *ṭṭeṛḏeq-iyi tfexsit ġ_uḏaṛ-iw*, une crevasse s'est ouverte à mon pied.

FXT

♦ *tifexxeṭ* (*tf*) ;
tifextin (*tf*) ‖ Piège en fer (pour oiseau, souris).

FXTC

s- ♦ *sfextutec* ; *cf. sfuttec, f t c*
yesfextuluc -asfextutec ‖ Fureter.

FXW

s- ♦ *sfixxew* ;
yesfixxiw ; yesfaxxew -asfixxew ‖ Se blottir. ‖ Marcher en se dandinant. • *yesfaxxew f elkanun ad yesseḥmu*, il se blottit près du foyer pour se réchauffer. • *la yesfixxiw am_mebṛik*, il se dandine comme un canard.

FY

♦ *fi* ; F. I. 310, *effi*
yeṭfay -tafuyi, tufin, tifin ‖ Suppurer. Jaillir. • *fin waman*, il y a beaucoup d'eau. • *lukan a ä-ifi wul-is, d yir ddunnit*, s'il dit tout ce qu'il a sur le cœur, ça va aller mal (si son cœur jaillit d'un coup).

s- ♦ *sfi* ;
yesfay / iseffi -asfay ‖ Faire suppurer. Faire jaillir. ‖ Percer. • *yesfi-ä timmist-enni i t-ihelken*, il a percé, ou fait percer le furoncle qui le faisait souffrir (au ss. pr., ou au fig). • *yesfi-as-ä ul-is*, il a déversé son cœur : il lui a fait ses confidences ou il a laissé éclater une colère longtemps contenue. • *ageffur l_lisan yesfay leɛwanṣeṛ*, les grosses averses de Nisan (printemps) remplissent les sources. • *nniqal yesfi-yi-ä tiṭ-iw*, il a failli m'arracher un œil.

m- ♦ *mfi* ;
ṭṭemfin -amfi ‖ Ss. récipr. de la f. simple. • *yefka-ä ṛebbi essebba i ss i ä-emfin ulawen*, Dieu leur a fourni l'occasion de décharger leurs cœurs.

ms- ♦ *mmesfi / myesfi* ;
ṭmesfin / ṭṭemyesfin ‖ Mm. ss. que le préc. • *mmesfin wulawen*, leurs cœurs se sont ouverts l'un à l'autre.

FY

♦ *ufay* ; vb. de qual.
yeṭṭufay -lufa, lufaya, -tufayt ? ‖ Etre gros, corpulent. Etre abondant. • *aqcic-aġi ufay f tezyiwin-is*, ce garçon est plus gros que les enfants de son âge. (Ce verbe ne semble pas être employé au futur et est même d'un emploi rare ; syn. : *ajfay*).

♦ *lufa* ; fém. sg.
‖ Abondance. • *a m-ă-yefk̆ ṛebbi lxiṛ s lufa!* Dieu t'accorde le bien en abondance ! • *aggur mᵃ ilul dinna s lufa, daği yenγes,* si là-bas la lune naissante croît, ici elle diminue (énigme d'un conte ; F.D.B. 1971 n° 111, pp. 11).

FY

♦ *effi* ; F. I. 310, *effi*
iteffi -luffya, luffin, liffin ‖ Puiser.
• *a ă_deffiḍ di cemlal,* tu te fais des illusions ! (tu veux puiser à Chemlal ? Abid Chemlal, petit village à quatre kilomètres de Tizi-Ouzou).

ṭw- ♦ *ṭwaffi* ;
yeṭwaffay ‖ Etre puisé. • aman-aği *ḥman ; εeddant snat ssiwayeε ayaği i deg ă-eṭwaffin,* cette eau est chaude ; cela fait deux heures qu'on l'a puisée.

FY

f_faya / f_fayaği ‖ C'est pour cela, c'est pourquoi. v. *γef* et *aya*

FYD

s- ♦ *sfaydi* ; ar. *f y d*
yesfayday -aseffaydi, asfaydi ‖ Faire des bénéfices commerciaux. • *yebbʷi-yi-ă taxʷbizt, yesfaydi-ă edg-i ďuṛu,* il m'a rapporté un pain et a gagné sur moi un douro : il m'a eu !

♦ *lfayda / lfayda* ; fém.
lfaydat / lfaydat ‖ Bénéfice. Intérêt.
• *a ṛebbi, eḥrez ṛas elmal! wamma lfayda d iγṛisen !,* soignons le capital car le bénéfice, il ne faut pas y compter (*iγṛisen,* bouts de fils dont on ne peut rien faire). • *acu l_lfayda, teseiḍ akken at_teddudḍ yid-sen ?,* quel intérêt as-tu pour marcher avec eux ?

♦ *lmufid* ;
‖ Sens d'un mot, d'une argumentation.
‖ En conclusion. • *lmufid bbʷawal,* le sens d'une parole. • *ewt elmufid ur ṭṭawⁱ ara timucuha,* va droit au but ne raconte pas d'histoires.

FYDG

f_fay deg ‖ Sur quoi. v. *ay* et *γef*

FYQ

lfayeq ;
‖ Supérieur, excellent, v. *fuq, f q*

FYQ

♦ *faq* ; B. *f y q*
yeṭfaq -afaqi ‖ S'apercevoir, se rendre compte, deviner, percer. • *ifaq-as baba-s yeççummu,* son père s'est aperçu de ce qu'il usait de tabac à chiquer.
• *ifaq tura d-yedrimen,* il a compris maintenant ce que l'argent permet de faire, il l'apprécie.

faqu ; ar. : expression empruntée telle quelle à l'ar. parlé, 3ᵉ pers. pl.
‖ Ils se sont réveillés, ils ont compris.
• *akken yeqqaṛ qasi umacuc faqu tiqellaεin !,* n'essayez pas de nous ou de les rouler ! (comme dit Qasi Oumachouche : ils ont éventé les pièges ! ; Qasi Oumachouche, plaisantin d'At Ziri). • *maççi am zik teṭk̆ellixḍ-iyi ! tura faqu !,* ce n'est plus comme autrefois quand tu me roulais, maintenant je me rends compte !

fiq ;
yeṭfiq ; ifaq -afiqi ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *feyyeq* ;
yeṭfeyyiq -afeyyeq ‖ Suggérer, faire penser à.

s- ♦ *sfaq* ;
yesfaqay -asfaqi ‖ Faire voir ; révéler ; donner des indices. • *yesfaq-it ďelli d neṭṭa i_ğukren,* il a laissé des indices selon lesquels c'est lui qui a volé.

♦ *sfiq* ;
yesfaqay ; yesfaq -asfiqi ‖ Mm. ss. que le précéd.

ms- ♦ *mmesfaq* ;
ṭmesfaqen -amesfaq ‖ Se rendre compte, s'apercevoir mtuellement des ruses l'un de l'autre. Se deviner.

FYQ

lfayeq ‖ Supérieur, excellent. v. *fuq, f q.*

FYT

lfayet ‖ Le passé. v. *fat, f t.*

FZ

♦ *effeẓ ;* F. I. 373, *effeẓ*
iteffeẓ ; ur yeffiẓ -tuffẓa, ifeẓ, affaẓ ‖ Mâcher. *iteffeẓ awal,* il bredouille (il mâche la parole). • *acu tteffẓeḍ a bibi ? d ellazuq g_gilindi?,* se dit à qui répète toujours avec rancœur les mêmes doléances : que mâches-tu ainsi, mon bibi ? c'est de la glu de l'an passé ?. • *yeffeẓ ils-is,* il est mort (il a mâché sa langue). • *ur teffeẓ ara γef sin imuyag !,* ne cours pas deux lièvres à la fois ! (ne mâche pas des deux côtés des mâchoires à la fois).

ṭw- ♦ *ṭwaffeẓ ;*
yeṭwaffaẓ -aṭwaffeẓ ‖ Etre mâché, broyé. *yeṭwaffeẓ yils-is,* il est mort.

my- ♦ *myeffaẓ / myuffaẓ ;*
ṭṭemyeffaẓen -amyeffeẓ ‖ Se mâcher réciproquement. • *limmer leεbad t_tilqʷimin, tili myeffaẓen,* si les hommes étaient des bouchées, ils se mâcheraient. • *atmaten ṭṭemyeffaẓen ur ṭṭemseblaεen,* les frères se disputent mais ne vont pas jusqu'à se détruire (ils se mâchent mais ne s'avalent pas).

♦ *sluffeẓ / snuffeẓ ;*
yesluffuẓ / yesnuffuẓ ‖ Mâcher avec bruit d'une manière grossière.

♦ *ifeẓ ;* sg. s. pl.
‖ L'action de mâcher. Ce qui est mâché ; le bol alimentaire du ruminant. • *lmal yeṭṭarran ifeẓ yeḥlel i wuççi,* les ruminants sont une nourriture licite. • *mⁱ ara ihedder, yeṭṭarrᵃ ifeẓ,* il répète toujours les mêmes histoires (quand il parle, il rumine).

FZ

♦ *faz ;* ar. *f w z*
yeṭfaz / yeṭfaza -afazi, lfaz ‖ Etre excellent, supérieur ; l'emporter sur.

FZL

♦ *tiffuzzal (tf) / tiffuzzar ;* pl., m.c. (*tif uzzal,* elle l'emporte sur le fer. Voir Laoust, p. 493).
‖ Cyste (F.D.B. 1963, Bot. pop., p. 25). • *win yebγan ad yesγeṛ aqeṛṛu-s, icucef s tmeṛdemt n lfuzzal !,* qui veut avoir la tête dure (et ne rien craindre), qu'il se lave avec de la lessive de cendres de cyste. • *lexla i ä-yeṭṭaken tiffuzzal, ur ä-imeqqi deg-s wacemma bbʷayen yelhan,* rien de bon ne pousse dans les champs où se trouve du cyste. • *bbʷiγ-ä tiffuzzal i usiγi n tmess,* j'ai apporté des branches de cyste pour allumer le feu.

FZM

♦ *afzim (we) ;* ailleurs : *abzim,* ar. *b z m.*
ifzimen (ye) ‖ Broche en argent, ronde ou triangulaire, dont l'agrafe se trouve placée au dessus. • *afzim uqeṛṛu,* petite broche ronde qui se porte sur le foulard de tête (signe distinctif de la mère d'un garçon). • *ifzimen uxellel,* grandes broches triangulaires qui fixaient aux épaules le vêtement fait de deux pièces de tissu ; ces broches étaient reliées entre elles par une chaîne (v. fig.).

♦ *tafzimt (te) ;*
tifzimin (te) ‖ Broche ronde en argent dont l'agrafe se trouve au centre. • *tafzimt ggedmaren meqqʷṛet af_fefzim,* la broche de poitrine est beaucoup plus grande que celle qui se met sur la tête.

FZR

tifuzzar ‖ Cyste. v. *tifuzzal, f z l.*

FZW

s- ♦ *sfiẓẓew ;*
yesfiẓẓiw ; yesfaẓẓew -asfiẓẓew ‖ Parler à tort et à travers ; divaguer. ‖ Se vanter.

FZWY

♦ *ffezwi ;*
yeṭfezwi -afezwi ‖ S'esquiver, filer.

s- ♦ *sfezwi ;*
yesfezway -asfezwi, aseffezwi ‖ Filer. S'envoler. Echapper (précipitamment, avec bruit, avec décision). • *akken iṛuḥ a t-iwet baba-s, yesfezwi,* il a filé au moment où son père allait le frapper.

m- ♦ *mfezwi ;*
ṭṭemfezwin -amfezwi ‖ Partir ensemble précipitamment. • *mfezwin at_taddart ad ssexsin timess,* les gens du village se précipitèrent pour éteindre le feu.

FZƐ

♦ *fezzeɛ ;* ar.
yeṭfezziɛ -afezzeɛ ‖ S'alarmer, s'effrayer, être angoissé. • *ul-iw la yeṭfezziɛ,* j'ai de tristes pressentiments, des obsessions non-expliquées de frayeur (mon cœur est en alarme).

FƐ

♦ *ffeɛfeɛ ;* K.
yeṭfeɛfiɛ -afeɛfeɛ ‖ Sursauter ; se réveiller en sursaut.

s- ♦ *sfeɛfeɛ ;*
yesfeɛfiɛ -asfeɛfeɛ ‖ Réveiller en sursaut. Surprendre. Faire sursauter.

FƐ

♦ *llafɛa ;* fém. B. *l f ɛ*
‖ Monstre. Vipère ; hydre à sept têtes.

FƐL

♦ *efɛel ;* ar.
ifeɛɛel ; ur yefɛil -afɛal ‖ Réaliser ; exécuter ; réussir. • *yeggul yefɛel,* il l'avait juré, il y est arrivé.

s- ♦ *ssefɛel ;*
yessefɛal -asefɛel ‖ Faire aboutir. Réaliser (ss. proche de la f. simple). • *tesfeɛleḍ g_gʷawal-ik,* tu as tenu parole, tu as réalisé ce que tu avais dit.

♦ *lefɛel ;*
lfaɛul / lefɛayel ‖ Fait, action. • *lmeɛna γel_lefɛayel maççi γeṛ ṣṣifa,* ce qui compte ce sont les actes et non les apparences. • *d lefɛayl-ik n dir i_ġeṭṭuγalen d ɛezṛayen,* ce sont tes mauvaises actions qui deviendront ton juge. (Azrayel est l'ange du jugement après le décès). • *d elfeɛl-ik i ă_demlaleḍ,* tu trouves ce que tu as cherché. (FDB 1967, la Légende d'un Saint, p. 49).

♦ *faɛel ;*
‖ Celui qui fait, qui réalise. • *a seɛă-ek a faɛl el_xiṛ !,* bienheureux toi qui fais le bien ! (expr. ar.).

G

G

♦ *gg... ;*
Réalisation phonétique fréquente en Grande Kabylie d'un *y* double : • *ceggeε,* envoyer < *ceyyeε.* • *temn eggam,* huit jours < *temn eyyam.* • *ggusef,* de Yousef < * *y yusef* < * *n yusef.* • *ggirden,* de blé < * *y yirden* < * *n yirden.*

gg / ġ ;
• *d affug i ġufeg* (< *i yufeg*) il s'est envolé, il a disparu. • *d argaz i_ġruḥen* (< *i iruḥen*), c'est un homme qui est allé. • *ma d ag_gella...* (< *ma d ay yella*), s'il se fait que...

G

g / ġ / gg pour *deg* ou *seg,* prépositions ; ‖ dans, en, venant de, de ; v. *d g* et *s g*

G

-aġi / -a ; aff. invar. ‖ Ce, cette, ces v. *a.*

G

ggʷet ‖ Abonder v. *g t*

G

♦ *eg ;* F. I. 374, *eġ itegg ; iga ; giγ, ur igi -lugin, tigin* ‖ Faire. • *yelha wi iteggen cwiṭ l_lḥeṛma i yiman-is,* il est louable d'avoir un peu d'amour propre. • *iga-yas ṛebbi leqṛaṛ,* Dieu l'a rappelé à lui – ou : nous voilà bien débarrassés de lui (Dieu l'a mis de côté). • *d elmeḥquṛ i_ġgan amur,* il s'est mieux débrouillé qu'on ne le pensait (c'est le méprisé qui a fait sa bonne part). • *acᵘ ara d̆_deg tyuga ma tṣeḥḥa ma d laẓ i_ġezwaren s axxam ?* que peut faire un mari travailleur si sa femme est dépensière ? (que peut faire une paire de bœufs en belle forme si la faim est déjà dans la maison ?). • *taqcict m tγaltin ur ttegg ara tixxamin,* la jeune fille qui traîne par tous les lieux de réunions de femmes ne fera jamais rien de bon. • *tga-n ddunnit deg_gʷ-exxam-is,* elle conduit bien sa maison. • *cewi meqqaṛ !* *ad aγ-ig ṛebbi leqṛaṛ !* maintenant cela va mieux, dit l'un ; et l'autre : Dieu nous donne sa protection ! • *iga lεum,* il y en a suffisamment. • *luk̄an d elqedd i ṭ-ilan, u-ḥemlat igᵃ aγanim !* les dimensions ou le volume ne font rien à l'affaire (s'il ne s'agissait que de taille Ou-Hamlat est aussi grand qu'un roseau).
• *ad ig ṛebbi ur ikeççem lehlak s iγsan-ik !* que Dieu te préserve de toute maladie ! (Dieu fasse que la maladie ne pénètre pas tes os !) • *ak̄-ig ṛebbi am_maggur l_lεid !* que tu sois désiré, estimé, aimé de tous (comme la lune de la Fête). • *ad ig ṛebbi anda teddiḍ d laman,* puisses-tu être en sécurité partout ! (où que tu passes). • *a t-ig ṛebbi d awal-ik !* qu'il en soit comme tu dis ! • *lḥaṛa mblᵃ aqjun, a wer ṭ-ig ṛebbi d elḥaṛa !* les femmes ne doivent pas rester sans surveillance à la maison (une cour sans chien n'est pas une cour).
‖ Mettre, disposer, déterminer. • *iga ccan-is di lxʷedma-yaġi,* il a mis son amour-propre à bien faire ce travail.

• *iga-yas seṭṭ esnin t_talast*, il lui a donné six ans de délai. • *iga-t deg_gul-is*, il y pense, il s'en occupe (il l'a mis dans son cœur).
‖ Etre de telle ou telle façon ; se présenter ; donner un nom. • *amk iga ssuq ass-a ?* comment était le marché aujourd'hui ? • *baba-s d-yemma-s gan-as ḥmed*, son père et sa mère le nommèrent Ahmed.
‖ Ressembler à. • *gant icelman*, elles ressemblent à des peaux.

G

egg, itegg ; yegga, ur yeggi F. I. 381, *aġġ.* v. *qqu*, mm. ss.

G

♦ *eggʷ ;* F. I. 383 *egg*
iteggʷ, yeggʷa, ggʷiγ, ur yeggʷi
-tuggʷin, uggu, tuggʷi, tiggʷit, tiggʷi
‖ Pétrir ; être pétri. Préparer, travailler la pâte. • *i teggʷen medden d arek̆ʷti maççi d irġazen*, je ne suis pas homme à me laisser faire (ce qu'on pétrit c'est la pâte, mais pas les hommes). • *yeggʷa weγrum, yeftel sek̆su*, la galette est pétrie et le couscous est roulé : l'affaire est « cuite ». • *yeggʷa lqut ?* (interrogation plus ou moins irritée employée pour *yebbʷa lqut ?* : alors le manger est cuit ?)

♦ *uggʷi (wu) ;*
‖ Quantité de farine qu'on pétrit en une fois. • *alamma ifukk wuggʷi ara ṛuḥeγ*, je ne partirai que quand j'aurai fini de pétrir cette farine. • *εerk-iyi uggʷi l_lesfenǧ*, pétris-moi un plat de beignets.

G

♦ *taga (ta) ;* fém. sg. s. pl., coll. F. I. 419 *taġait ?*
‖ Plants, pieds ou cardes d'artichauts. • *t̆fuh a taga ; bbʷan ibawen !* on crache sur les cardes quand les fèves sont mûres (est dit par celui qui se voit remplacé par un rival, délaissé au profit d'un autre). L'artichaut, inflorescence, se dit : *tifeγweṭ*.

G

♦ *agu (wa)* s. pl.
‖ Brouillard.

♦ *tagut (ta)* F. I. 419 *taġiait.*
‖ Brouillard, brume. Brouillard léger au ras du sol. • *am_mass-a at_tifrir tagut !* sans aucun doute la tristesse, l'obscurité disparaîtra (le brouillard se lèvera). • *agʷersal n tagut yeṭṭili ddaw wakal ; amk̆an-is meb̆yun mⁱ ara icuff*, les champignons de brouillard se trouvent sous terre ; on reconnaît l'endroit à ce que la terre est un peu soulevée : variété de petits champignons blancs comestibles. • *yeṭqellib af izuṛan n tagut*, il cherche les racines du brouillard : il cherche des choses impossibles.

G

♦ *tuga ;* fém.
‖ Vesce (plante fourragère). • *asaγuṛ n tuga* : mm. ss.

G

♦ *iggi (yi) ;*
iggan (yi) ‖ Chêne-liège. • *d aberkan am yiggi*, noir comme du chêne-liège (brûlé).

♦ *tiggit (ti) ;*
tiggatin (ti) ‖ Nom d'unité du précéd.

♦ *iggiten ;*
‖ Lieu-dit près de Jeddi Mangellat (du côté de Yemma Mekka ; autrefois s'y trouvaient des chênes-lièges).

G

♦ *tuggi / tuggʷi ;*
tuggiwin ‖ Marmite en terre. Marmite. • *ulac tuggi ur nesεi taseksuṭ*, pas de personne qui ne trouve à se marier (pas de marmite qui n'ait un couscoussier). • *amcic yennumen tuggi, dulaqṛaṛ ad yeṭwiṭṭef*, le chat habitué à la marmite finira par se faire prendre. • *ḥedṛeγ i wecṛab icaḍ, et_tuggi teççuṛ d aman !* j'ai assisté à une chose invraisemblable, incroyable ! (la

soupe brûlée avec la marmite pleine d'eau !). • *ulac tugg^w^i ur neaḍ !* personne n'est exempt de souffrance (par ex. d'une mère qui a à souffrir de ses enfants : pas de marmite où la nourriture n'ait brûlé).

♦ *tugg^w^ict ;*
tugg^w^icin ‖ Dimin. du précéd. • *ṣṣifa n tugg^w^ict,* petit visage pas joli (aspect de petite marmite).

G

♦ *igig (yi) ;*
igigen (yi) ‖ Bourbillon (de furoncle). • *ixef ggigig,* la tête du bourbillon. • *yessufγ-eđ dg-i igig,* il m'a fait beaucoup souffrir (il m'a enlevé un bourbillon).

GBR

♦ *ġabeṛ ;*
yeṭġabaṛ ; iġubeṛ -aġabeṛ, taġabeṛt, lemġabṛa ‖ Guetter, épier, être sur ses gardes. • *iġubeṛ eṛṛeem,* il a su attendre le bon moment. • *amcic axeddaε yeṭġabaṛ tilexliein,* le chat malin guette les petits morceaux de graisse (d'une personne rusée, audacieuse). • *aṭas aya i dg i t-iġubeṛ,* il y avait longtemps qu'il l'épiait. • *ġabṛ-as-đ abεeḍ n tsita l_lεali,* tâche de lui trouver une belle vache.

GCL

m- ♦ *mguclu ;* B. *qeccel*
yeṭṭemguclu ; yemgucla -amguclu
‖ Etre bougé, balancé, (liquide dans un récipient). De là, être renversé, répandu (par conséquence de ce mouvement). • *yemgucla uyefḱi,* il y a un peu de lait de renversé. • *refd-eđ sḍel s leḥder, m^a^ ulac ad emguclun,* fais attention en prenant le seau, sinon tu répandras de l'eau. • *ikkil ur ilaq ara ad yemguclu,* il ne faut pas secouer le lait qui caille.

sm- ♦ *ssemguclu ;*
yessemgucluy ; yessemgucla -assemguclu ‖ Faire balancer un liquide ; d'où : ‖ Répandre un peu de liquide par inadvertance (par ex., en posant brusquement ou en heurtant un récipient). Faire bouger. • *ayefḱi-yaġi, d elḥila-nni ur neqεid i t-isemguclan,* c'est le récipient mal posé qui a fait répandre du lait.

♦ *ġecculi / ġeccula ;*
‖ Premiers mots d'une chansonnette pour amuser un bébé. En la chantant on a le bébé sur les genoux, on le balance d'un mouvement de va et vient.

♦ *ageccul (u) ;*
igecculen (i) / ig^w^eclan ‖ Soufflet de forgeron). • *d ig^w^eclan : win icuffen, wayeḍ ad yens,* comme les soufflets de forge, l'un se gonfle (pendant que) l'autre se dégonfle (à chacun son tour pour parler dans une assemblée) F.D. B. 1959, Assemblée, p. 25. • *la teggar nnefs am ugeccul,* elle souffle comme un « bœuf » (elle lance une respiration comme un soufflet).

GCR

♦ *ag^w^ecrir (u) ;*
ig^w^ecrar (i) ‖ Genou, rotule. • *ttekkaγ ig^w^ecrar-iw,* j'ai bien appuyé mes genoux, je suis certain et j'ai de bonnes raisons de dire ou de penser que... v. au mot suiv.

♦ *tag^w^ecrirt (tg^w^) ;*
tig^w^ecrar (tg^w^) / tigecririn (tg) ‖ Genou. ‖ Force. Santé ‖ Rondelle de fuseau. • *tiṭ n-tg^w^ecrirt / iγess n-tg^w^ecrirt,* rotule du genou. •*tfukk tg^w^ecrirt-iw,* je n'ai plus de forces. • *yezzi webrid-a yesskaw tig^w^ecrar-iw,* c'est un chemin tortueux qui sèche les genoux (qui épuise). • *qquṛent tg^w^ecrar-iw,* je suis à bout de forces ou paralysé par une nouvelle imprévue (m. à m. : sont secs mes genoux). • *wi_bγan ad yexdem lxiṛ, ixedm-it i tg^w^ecrirt-is;* parfois on ajoute : *ula t_tin teṭγuṛṛu, a ḱem-tejj,* si on veut faire quelque chose dans la vie, il faut commencer par sa santé personnelle (son genou), et même ce genou bien soigné, cette force restaurée te décevra et te laissera (peut dire aussi : charité bien

ordonnée commence par soi). • *tekkaγ tigʷecrar-iw,* je suis bien d'aplomb sur mes genoux, je suis certain de ce que j'avance et j'ai de bonnes raisons pour l'affirmer. Deux femmes disant d'une troisième qu'elle est sûre d'avoir toujours l'approbation de son mari : • *neṭṭat, a yelli, ttekkant tgeʷcrar-is,* celle-là ma chère, elle est solide sur ses bases (*cf. afud, f d*).

GCṬ

♦ *ġecceṭ ;* ar. ss. div.
yeṭġeccit -aġecceṭ ‖ Arranger, ajuster. • *ġecceṭ iman-ik s leḥwayej ammar asemmiḍ,* arrange tes vêtements comme il faut de peur du froid. • *tameṭṭut teṭġeccit emmi-s weqbel ad iṛuḥ γel_ _leqṛaya,* la mère arrange (la tenue de) son fils avant qu'il ne parte pour l'école. • *iġecceṭ-it !* il lui a « arrangé la cravate ».

GD

♦ *iġad / iggad (yi) wiġad / aġad (wa),* ce dernier rare, mal attesté aux A.M.
‖ Ceux, ceux (qui). •*iggad-enni,* ceux dont on a parlé. •*iggad ebbʷiγ,* ceux que j'ai emportés. • *in-asen i yiggad i k̄-yettabaεen,* dis à ceux qui te suivent. • *acḥal ggiggad i s-yeqqaṛen,* combien de gens se disent... (entendu aussi : *acḥal bbʷaggad...*). • *bbʷiγ-ak-ǎ aṭas ggiġad ara yaγen fell-ak,* je t'ai amené beaucoup d'acheteurs.

♦ *tiġad / tiggad / tiggadin (ti) ;*
‖ Celles, celles (qui). • *aεdaw ur iteṭṭu ara tiggad-is,* un ennemi est toujours à craindre (il n'oublie pas les siennes). N.B. — Ces pronoms : *iġad* et *tiġad* ne s'emploient pas en absolu mais toujours suivis d'un déterminant, affixe, complément déterminatif ou verbe de prop. relative) .

GD

♦ *ġeǎġeǎ ;* B.
‖ Juste, exactement.

GD

♦ *aġad ;* F. II 912 *ouksaḍ*
yeṭṭaġʷad ; yuġʷad / yuġad -tuġʷadin, tuġʷdin, tiġʷdin, lxuf (la vélarisation, toujours sensible aux aoristes, semble facultative au prétérit.) ‖ Avoir peur ; redouter, craindre. • *win yessexʷleε wezrem yeṭṭaġʷad ula d aseγwen,* celui qu'un serpent a effrayé une fois prend peur ensuite d'une corde d'alfa. • *aġʷad ṛebbi d-win ur t-neṭṭaġʷad ara,* crains Dieu et celui qui ne craint pas Dieu. • *ayen tuġadeḍ ad yis-s temmteḍ,* la crainte est le signe du devoir (tu mourras de ce que tu redoutes). « *a win yeṭṭaġʷaden yiwen, ur ṭṭaġʷad yiwen !* toi qui crains Dieu (l'Unique), ne crains personne.
‖ Penser, estimer, conjecturer. • *uġʷadeγ llan di seṭṭa,* je crois qu'ils étaient six.

s- ♦ *ssiġʷed ;*
yessaġʷad ; yessaġʷed -asiġʷed
‖ Effrayer. • *la yessaġʷad wudm-is,* son visage fait peur, il a mauvaise mine. • *tessaġʷad-it lxʷedma,* le travail lui fait peur, c'est un fainéant.

my- ♦ *myaġʷad ;*
ṭṭemyaġʷaden ; myuġʷaden -amyaġʷed
‖ S'inspirer mutuellement de la peur, la terreur. • *myuġʷaden am_memcic d-weqjun,* ils se font peur comme chien et chat.

♦ *amaġʷad ;* adj.
imaġʷaden ; tamaġʷaṭ, timaġʷaḍin
‖ Peureux, craintif.

GD

♦ *agudu (u) ;*
iguduyen (i) ‖ Dépôt de détritus organiques et de déjections animales, qui deviennent fumier et engrais pour les jardins (différent de *aqabuc*). *leγʷbaṛ iteddu s agudu, iḍumman s aqabuc,* la litière des bêtes va au fumier, les ordures au dépotoir commun. • *annect ugudu,* gros et bon à rien (gros comme un fumier). • *εεni a ǎ-yefk̄ ugudu lexṛif ?* que peut-on attendre de ce paresseux (un fumier donne-t-il des figues fraîches ?).

GD

♦ *agdud (we) ;*
‖ Groupe bourdonnant, bruyant, qui

parle fort. • *agdud n tzizwa,* grappe d'abeilles bourdonnantes. • *qqaṛen : ɛemmṛent agdud,* on dit (des abeilles) : elles se sont mises en grappe ; au fig. se dit d'un groupe bruyant et nombreux. • *teqqimem fell-i agdud n tzizwa,* vous parlez de moi à grand bruit !

GD

agdi, tagdit ‖ Chien, v. *aydi y d,* etc.

GDC

♦ *ġeddac ;* B

‖ Combien. • *ġeddac bbussan ur nemẓeṛ !* depuis combien de jours ne nous sommes-nous pas vus !

GDḤ

♦ *ġeddeḥ ;*

yeṭġeddiḥ -aġeddeḥ ‖ Couper menu. ; hacher. • *di ssaɛa iġeddeḥ yakʷ aseṛɣu-nni,* il coupa tout ce bois en une heure. • *iġeddeḥ yakʷ aksum-enni akken a t-yessebbʷ d lɛeṣban,* il passa toute cette viande au hachoir pour en faire des saucisses. • *limmer at_teẓṛeḍ i tġeddeḥ dg-i !* si tu savais tout ce qu'elle m'a cassé sur le dos !

GDL

♦ *egdel ;* F. I. 396, *ėgėdil ;* B. *q d l*

igeddel ; ur yegdil -agdal (we) ‖ Etre protégé. ‖ Laisser en friche. Réserver. Traiter avec indifférence, froideur. • *yegdel baba-s imi t-yeẓẓeɛ deg_gʷexxam,* il est en froid avec son père puisque celui-ci l'a mis à la porte.

s- ♦ *ssegdel ;*

yessegdal -asegdel ‖ Protéger, abriter. Cacher, dissimuler. ‖ Parer, chercher à éviter. • *ma teseiḍ ljaṛ-ik d ameɣbun, mi ă_dusiḍ di ssuq, segdel ewiṭ af uḍellaɛ-ik ; akken qqaṛen : bbi neɣ ɣebbi !* si ton voisin est pauvre, quand tu reviens du marché, dissimule un peu ton couffin (rempli) ; comme on dit : donne une pincée ou cache. • *ssegdel fell-as ameslay,* prends sa défense. • *tessegdel fell-as yemma-s,* sa mère le protège.

♦ *agʷdal (we) ;*

igʷdal (ye) ‖ Champ à céréales (de bas-fond ou de plaine ?). Incertitudes dans la définition du sens de ce mot chez les A.M. : ce qu'on en dit ne paraît pas applicable aux formes de terrain de Haute Kabylie.

Connu en toponymes, ce nom désigne une tribu de la confédération des At Sedqa.

GDM

♦ *egdem ;* ar. *q ă m ?*

igeddem ; ur yegdim -agdam, anegdum, legdem ‖ Faire. • *win mi yeɛwej eṛṛay, ur igeddem acemma,* avec un jugement faux, on n'arrive à rien. • *ur ixeddem ur igeddem,* il ne fait absolument rien.

GDM

♦ *egʷdem ;* *udem ?*

igʷeddem ; ur yegʷdim -agʷdam ‖ Renverser ; mettre à plat sur le sol et pass. • *i gʷeddmen medden ala aṭeṛbuq d-usagʷem,* on ne peut renverser qu'un bidon ou une cruche, n'essaie pas de me faire prendre des vessies pour des lanternes. • *yegʷdem uḍebsi n seksu ɣef ssrir,* le plat de couscous était renversé sur l'étagère. • *igʷedm-it ṛebbi,* Dieu l'a privé de tous ceux qui lui étaient chers (Dieu l'a renversé, mis à plat).

n- ♦ *nnegʷdam ;*

yeṭnegʷdam -anegʷdem ‖ Etre renversé, se renverser. Etre sens dessus dessous. • *taṛbut ilaq at_tennegʷdam akken ur ɛeggʷej ara,* le plat (en bois) à rouler le couscous doit être tenu renversé à plat pour qu'il ne se déforme pas. • *seg_gʷasmi yemmut wemsewweq, yennegʷdam wexxam,* depuis que l'approvisionneur est mort, la maison est toute bouleversée. • *tennegʷdam fell-as ddunnit,* la situation a pris une mauvaise tournure (est à l'envers).

sn- ♦ *snegʷdam ;*

-asennegʷdem ‖ Mettre sens dessus dessous ; mettre face contre terre. Ren-

verser. • *ma tesneg^w damed ḷḷufan, ilaq a s-tiliḍ i lmendad,* si tu couches un bébé sur le ventre, il faut rester près de lui.

GDR

♦ *agadir (u) ;* F. I. 400 *aĝâdir*. *igadiren (i)* ‖ Talus. Terrain en forte déclivité. Escarpement. • *agadir yesεa lxuf, ur ibennu ḥedd deg-s,* un terrain très en pente est dangereux, personne n'y fait de construction. • *idir idir, leqṛaṛ-enneγ d agadir,* même si l'on vit longtemps, notre fin est la tombe ! (vis, vis ; notre dernière place c'est le talus). • *iseggx-ed̆ ugadir,* le talus s'est éboulé (au propre ou au fig. : malheur, calomnie). • *yeγli-d̆ fell-as ugadir,* le talus ou le malheur est tombé sur lui.
Une énigme : • *limmer maççi d elεinṣeṛ ugadir, tili wer neddir,* si ce n'était pas la source de l'escarpement, nous ne serions pas en vie. R. : *tabbuct,* le sein. (F.D.B., 1963, Enigmes, n° 22).
Connu comme toponyme, nom de village.

GDR

♦ *agdur (we) ;* ar. *q d r* ? *igduren (ye)* ‖ Pot en terre avec une anse.

♦ *tagdurt (te) ;*
tigdurin (te) ‖ Dimin. du précéd. sert souvent pour l'huile. • *εeni tugmeḍ tagdurt n tsusmi !* es-tu partie puiser le pot du silence ? ironique à qui ne parle pas. (allusion à une pratique : pour faire taire un bébé qui pleure, la sage-femme va en silence puiser de l'eau à la fontaine ; elle va aussi puiser pour une fille qui ne trouve pas à se marier).

GDR

♦ *igider (i) ;* F. II 511 *éheder* *igudar (i)* ‖ Oiseau de proie difficile à identifier : vautour, épervier ou milan ? Aigle ? • *aql-i am_gider ameṛẓu i tent-yuγen deg_g^w afriwen-is,* je suis comme un vautour blessé condamné à la solitude, délaissé (je suis comme un vautour blessé qui les a prises dans ses ailes ; « les » est mis pour *tiyita,* les coups).

GDRZ

♦ *igedrez (i) ;* n.c. rare v. *d r z* ‖ Grand bruit confus. • *sliγ i igedrez bb^w awal, ss wi d̆-iεeddan ssy-aĝi...,* j'ai entendu de grands bruits de voix ; qui donc est passé par ici ?

♦ *tigedrezt (tg) ;*
‖ Mm. ss. que le précéd. • *tweqε-iṭ tgedrezt uḍaṛ,* il se produisit un grand bruit de pas (comme une foule). • *iḍelli tella tgedrezt ugeffur,* hier il y a eu une grosse averse.

GDS

tagdest / tigdest (te) ‖ Salamandre, v. *taγdest, γ d s.*

GḌ

♦ *agg^w aḍ (wa) ;* n. v. s. pl., v. *aweḍ, w ḍ*
‖ Arrivée. • *agg^w aḍ t-tuγalin,* aller et retour immédiat, rapide. • *aṛǧu-yi : d agg^w aḍ t-tuγalin,* attends-moi, je ne fais qu'aller et venir.

GḌ

♦ *geḍ ;* F. II 709, *jiṭ* ? *yeggaḍ ; ur igiḍ -taguḍi, tugḍin*
‖ S'étouffer en buvant (pour un bébé).
‖ Ailleurs : avoir la diarrhée.

s- ♦ *ssigḍeḍ ;*
yessigḍiḍ ; yessagḍeḍ, -asigḍeḍ, tagḍiṭ
‖ Donner de la diarrhée. • *tessigḍiḍ emmi-s s uγefki yeṛγan,* elle donne la diarrhée à son fils en lui donnant le sein quand elle a trop chaud. • *t_tiḥririn-enni i t-yessagḍeḍen,* ce sont ces bouillies qui lui ont donné la diarrhée.

♦ *tagḍiṭ (te) ;*
tigḍiḍin (te) ‖ Diarrhée des bébés accompagnée de vomissements. Entérite aiguë infantile. (Dr. A. Ould M.). • *tagḍiṭ annect uεeqqa ggired, teṭṭili*

ger twermin ; deġ_gʷnebdu thellek ḷḷufan ma yeswa ayefk̇i yeṛɣan neɣ ma yeçça taḥrirt yesɛan lidam ; tekkat-it ar tɛebbuṭ, grosse comme un grain de blé, la « *tagḍiṭ* » se trouve entre les amygdales. En été elle rend malade le bébé s'il tète qùand sa mère a trop chaud ou s'il prend des bouillies grasses ; elle donne la diarrhée (Explication populaire).

GḌM

iġedman (*i*) ‖ Jeunes pousses. Pl. de *agettum* v. *g ṭ m*

GḌR

♦ *agaḍeṛ* (*u*) ;
iguḍaṛ (*i*) ‖ Tige, pousse ; longue tige, jeune branche. • *agaḍeṛ n tejnant,* rameau de vigne. • *yiwen ugaḍeṛ n texsayt yefk̇a-ď aṭas ixulaf,* une seule tige de courge a donné de nombreuses pousses.

GḌY

♦ *agʷḍi* (*wegḍi*) ; F. I. 402 *geḍiiet*
igʷeḍyen (*i*) ‖ Trou pour planter des arbres. • *yenna-yas : mmer at_teẓṛeḍ tameɣṛust i wen-nefk̇a ! yennas-yas : mmer at_teẓṛeḍ agʷḍi i s-nhegga !* l'un disait : si tu savais quel figuier nous vous avons donné ! et l'autre répondait : si tu savais quel trou nous lui avons préparé ! (ils se renvoient la balle ; ils se valent. — Il s'agit d'un jeune homme et d'une jeune fille pour un mariage, par ex.). • *a yir agʷḍi ! a yir tameɣṛust !* mauvais trou, mauvais figuier : tel père tel fils ou le mm. ss. que le précéd.

GF

♦ *igufaf* (*i*) ;
‖ Nom d'un village des At Yeḥya. • *a wer yekkes ṛebbi ʿgufaf i taqa !* que Dieu n'enlève pas Igoufaf à Taqa (village voisin) : il faut toujours qu'il y en ait un qui provoque ou agace ou commande l'autre. • *igufaf yeççan seк̇su ur yufaf !* gens d'Igoufaf qui ont mangé du couscous mal tamisé ! (plais.).

GFR

♦ *ageffur* (*u*) ;
igʷefran (*i*) ‖ Pluie. Forte pluie. Averse. • *aseggʷass-a ulac aṭas igʷefran,* cette année il n'y a pas eu beaucoup de pluies.

GHR

♦ *ġʷehheṛ* ; ar.
yeṭġʷehhiṛ -aġʷehheṛ ‖ Subjuguer ; dompter ; violenter. Se montrer puissant en paroles et en actes.

GḤ

♦ *ggeḥġeḥ* ; ar. *q ḥ q ḥ* ss. div.
yeṭġeḥġiḥ -aġeḥġeḥ ‖ Tousser (par quintes). Moins empl. que le suiv.

s- ♦ *sġʷeḥġʷeḥ* ; v. *sk̇eḥk̇eḥ, k ḥ*
yesġʷeḥġʷiḥ / yesġʷeḥġuḥ -asġʷeḥġʷeḥ (*we*) ‖ Touser par quintee. • *yeçça adfel tura yesġʷeḥġʷiḥ,* il a mangé de la neige et maintenant il a des quintes de toux.

♦ *aġeḥġuḥ* (*u*) ; B.
‖ Toux. Quinte de toux.

♦ *tamġʷḥell* (*tm*) ; ar. *cf. k ḥ l*
timġʷeḥlin (*te*) / *lemk̇ʷaḥel* ‖ Fusil. (prononciation A. M.). • *tameġʷḥell m snat_txenfyac,* le fusil à deux canons.

GḤMR

♦ *ggeḥmer* ;
yeṭġeḥmir -aġeḥmer ‖ Etre fatigué par un gros effort (marche, travail, fardeau). • *teggeḥmreḍ di tikli,* la marche t'a épuisé.

s- ♦ *sġeḥmer* ;
yesġeḥmir -aseggeḥmer ‖ Entreprendre beaucoup ou des choses difficiles. • *d acu tesġeḥmireḍ yak̇ʷ akka ?* qu'est-ce que tu entreprends ainsi ?

GJ

♦ *ggaǰ* F. I. 406-7, *ġaġġ daṛ ?*
yeṭġaǰ ; yegguǰ -agaǰi, lemġiǰat ‖ Déménager, décamper. • *yif-it win yeg-*

gujen ssy-a eεlaxaṭeṛ ulac lfayda, il vaut mieux décamper d'ici, ce n'est plus intéressant. • *d ul-inu yegguj ssy-a γuṛ leḥbab anda i ṭṭilin,* quant à mon cœur, il n'est plus ici : il va vers les chers absents, cherchant où ils sont.

s- ♦ *sġaj ;*
yesġajay -asġaji, aseggaji ‖ Expulser. Abandonner. • *tasekkurt ma lfaq-ak teẓriḍ lεecc-is, a t-tesġaj,* la perdrix abandonne son nid quand elle perçoit que tu l'as découvert. • *a k̇-yesġaj ṛebbi si tmurt-aġi !* que Dieu te fasse partir de ce pays !
‖ Faire s'engager. v. vb. suiv.

GJ

♦ *ggaji ;* fr. : engager.
yeṭṭeggaji ; yegguja aġaji ‖ S'engager (sous les drapeaux). • *yegguja γel_lεesk̇eṛ γef telt-esnin,* il s'est engagé pour trois ans.

♦ *ameggaji (u) ;*
imegguja (i) ‖ Soldat engagé volontaire.
‖ Emigré (définitivement).

♦ *tameggajit (tm) ;*
timegguja (tm) ‖ Emigrée (difinitivement).

GJ

♦ *ggʷejġʷej ;*
yeṭġʷejġʷij -aġʷejġʷej ‖ Se casser en miettes en faisant un bruit (de verre).
• *taqeṛεeṭ teggʷejġʷej,* la bouteille s'est cassée avec bruit. • *ggʷejġʷjen yizan fell-as,* les mouches bourdonnaient sur lui (cf. *qqʷejqʷej, q j*).

s- ♦ *sġʷejġʷej ;*
yesġʷejġʷij / yesġujġuj -aseggʷejġʷej
‖ Briser avec bruit (verre). • *d yelli i ă-yesġʷejġʷjen jjijan al_lqaεa,* c'est ma fille qui a cassé du verre en le faisant tomber. • *sġʷejġʷijen yizan,* les mouches bourdonnent intensément (*cf. sġerjej, g r j*).

GJ

♦ *taġejġujt (tġ) ;* (syn. *tagrarajt*)
tiġejġujin (tg) ‖ Petit tas (d'œufs, d'argent...).

GJD

♦ *tigʷejdit (tġ) / tiwejdit ;*
tigʷejda (tġ) ‖ Pilier de bois, support de charpente. • *a k̇m-ig ṛebbi t_tigʷejdit usalas alemmas bbʷexxam !* que tu sois le pilier qui soutient la poutre centrale de la maison ! (souhait à une mariée). • *arġaz d elsas, tameṭṭut t_tigʷejdit bbʷexxam,* l'homme est le fondement de la famille et la femme le pilier. • *a m-ig ṛebbi am tgʷejdit deg_gʷennar !,* que tu meures sans postérité ! (Dieu fasse que tu restes comme le pilier sur l'aire !). • *llan inurar yesεan tigʷejdit di tlemmast, teqqnen γeṛ-s iserdyan mi ara srewten ; teṭγimi k̇an tbedded weḥd-es,* il y a des aires qui ont un pilier central auquel on attache les mulets quand ils font le dépiquage ; le pilier reste toujours seul.
• *tigʷjda* : topon. dans le Djurdjura (Forêt de cèdres).

GJDR

♦ *agejdur (u) ;*
igejduren (i) ‖ Cris de deuil accompagnés de manifestations de deuil, griffes, coups sur soi (mm. ss. à Wargla).
• *aεṛaben kkaten agejdur di lmut,* les arabes se lamentent en se griffant le visage à l'occasion d'un deuil. • *k̇if sidi k̇if lalla am ugejdur am tanna,* aussi têtus, stupides, laids l'un que l'autre ! inutile de s'adresser à l'un plutôt qu'à l'autre... (tel monsieur, telle madame, comme « cris », comme marmite ; « *tanna* » rencontré uniquement dans cette expression est traduit par marmite ; l'expression reste obscure). • *ay agejdur, a tasilt,* exclamation de dépit quand on se brûle ou qu'on cogne quelque chose. • *ad iwet agejdur,* il va « pousser une gueulante ».
‖ Ailleurs, (par ex. aux At Yir.) ustensile de cuisine en terre ; le mot avec ce sens est refusé aux A.M. comme de mauvais augure (à rapprocher : *ijeqduṛen,* ustensiles en terre).

♦ *sgejder ;*
yesgejdir / yesgejdur ‖ Se lamenter en se griffant.

GJL

♦ *ggujel ;* F. I. 414 *ġouhel* *yeţġujul -aġujel, tiggujelt* (*ti*), *agujel, tigujli* ‖ Etre orphelin. • *yenna-yas ugujil : seg_gʷasmi ggujleγ, ur rbiḥeγ !*, un orphelin est toujours plus ou moins abandonné, malheureux (l'orphelin dit : « Depuis que je suis orphelin, je n'ai pas prospéré. »). • *yeggujel, d baba-s yella*, son père ne s'occupe pas de lui (il est comme orphelin et pourtant son père est bien là).

s- ♦ *sgujel ;*
yesgujul -aseguje1, aseggujel ‖ Rendre orphelin. • *win ara yesgujel ṛebbi, ula i s-yexdem lɛebd-is*, être orphelin est un malheur irréparable (celui que Dieu a rendu orphelin, nul n'y peut quelque chose).

♦ *agujil* (*u*) ;
igujilen (*i*) ‖ Orphelin. • *t_tirkiṭ ugujil i_ġesγeṛṣen tikḍift*, les faibles ont toujours tort (c'est le pied de l'orphelin qui a déchiré le tapis). • *imeṭṭⁱ ugujil meskin, mi_ġeṭru yegguni amnaṛ ! yeṭru f baba-s yemmut, ula wi s-igen leqṛaṛ !* larme du pauvre orphelin qui attend pleurant sur le seuil ! il pleure son père décédé, il n'y a personne pour s'occuper de lui. • *tafunast igujilen ur teṭnuz ur ṭṛehhen !* la vache des orphelins ne sera ni vendue ni hypothéquée ! (d'un conte ; se dirait d'un bien sacré, défense d'y toucher ou gare à qui y touche).

♦ *tagujilt* (*tg*) ;
tigujilin (*tg*) ‖ Orpheline. • *yemma-s temmal i yelli-s, tagujilt temmal i yexf-is*, l'orpheline ne doit compter que sur elle et parfois réussit mieux que la fille qui a sa mère (la mère montre à sa fille ; l'orpheline montre à sa tête).

♦ *tiggujelt* (*ti*) s. pl.
‖ Etat d'orphelin. • *tewɛeṛ tiggujelt*, c'est dur d'être orphelin.

GK *isn*
aġi / aġikana ; v. *-a* suffixe démonstr.

GL

♦ *ggall ;* Destaing, jurer, *ggall*. *yeţgalla, yeggul -aġalli, tuggallin ; limin* ‖ Jurer, prêter serment. S'engager par serment ; s'engager solennellement. • *yeggull ar d a t-ineγ*, il a juré de le tuer. • *yeggull γef_feksum, yemceḥ lmeṛqa*, il se défend très fort de faire quelque chose, mais en fait une autre équivalente ou pire (il a juré de ne pas manger de viande mais lèche le bouillon). • *yukr-iyi ḥedṛeγ, yeggull-iyi umneγ*, il m'a volé, j'étais là, et quand il a nié par serment je l'ai cru ! finalement je ne sais à quoi m'en tenir.

s- ♦ *sgill ;*
yesgallay ; *yesgall -asgilli, limin* ‖ Faire jurer. Déférer le serment. • *tesgall-it af elqut*, (elle l'a tellement exaspéré) qu'il a juré de ne pas manger. • *imi ḱ-yenkeṛ af talast, sgill-it*, puisqu'il nie (à propos de) la limite de propriété, contrains-le à jurer.

ms- ♦ *mmesgill ;*
ţmesgallan / ţmesgillin / ţmesgallayen; mmesgallen, -amesgilli ‖ Se provoquer mutuellement à jurer ; se jurer mutuellement (généralement en situation de dispute). • *mmesgallen f tlisa*, ils ont fait des serments au sujet des limites (l'un disant la limite est ici, l'autre là...) • *mmesgallent γef elxiṛ t-tunṭict*, elles ont juré l'une et l'autre de ne pas accepter de cadeaux (à l'occasion d'un événement familial : cadeau spontané ou cadeau de compensation).

GL

♦ *glu ;* F. I. 421 *egel*. *igellu ; yegla, gliγ, ur yegli -gellu, aglay* ‖ Aller. Prendre par la même occasion. • *glu-ä s ubeṛnus-iw*, rapporte-moi mon burnous par la même occasion. • *yeṛγa mmi, yegla yiss-i*, le fils est dévoyé, c'est le père qui en souffre (mon fils s'est brûlé et il m'a amené avec lui).

s- ♦ *sseglu ;*
yessegluy ; yessegla -aseglu ‖ Faire venir avec, en même temps, par la même occasion. Atteindre l'autre en visant l'un. • *mi iwet yiwen, ad yesseglu s εecṛa,* quand il se dispute avec un, il en profite pour en accrocher dix autres.

ms- ♦ *mseglu ;*
ṭṭemseglun ; mseglan -amseglu ‖ Se prendre en passant. S'entraîner. • *mseglan γel_lḥebs,* ils se sont entraînés en prison. • *ad ig ṛebbi temseglamt γeṛ tmeqbeṛt !* puissiez-vous vous emporter mutuellement au diable ! (m. à m. : au cimetière).

GL

♦ *taseglut ;* s. pl. ni masc.
‖ Faveur, privilège, bénéfice qu'on accorde à l'un à l'insu de l'autre, ou des autres, en cachette. ‖ Egorgement clandestin d'un animal pour satisfaire la gourmandise. ‖ Vol de viande, de bête prise au piège (*cf.* Hanoteau, III, p. 249 : vol de *thaseglouth*). • *yuker tayaziṭ yeççа-ṭ t_taseglut,* il a volé une poule et l'a mangée : c'est un vol de viande. • *lqut-a ma ççiγ-t a yi-t-ig ṛebbi t_taseglut,* cette nourriture, qu'elle me soit interdite comme l'est l'égorgement illicite !

GL

♦ *tasaglut ;*
tiseglliwin ‖ Entretoise de coffrage pour la construction en pisé.

GL

♦ *tagʷella / tagulla (tg) ;* s. pl. F. I. 426, *taǵella*
‖ Nourriture (généralement à base de farine de céréales). ‖ Fleur de farine, matière de la plus délicate nourriture qui soit. • *lqut ggirden neγ n temẓin neqqaṛ-as tagʷella,* la nourriture faite de blé ou d'orge, nous lui donnons le nom de *tagulla.* • *ejmeε tagʷella-nni di lqaεa ! d eddnub ma tεefseḍ-ṭ,* balaie les miettes, c'est péché de marcher dessus. • *ayen ara tenγel tgʷella, tαεebbuṭ tella,* plutôt que de jeter la nourriture, penser à ceux qui pourraient la manger (m. à m. pourquoi jeter la nourriture, le ventre affamé existe). • *tcerk-aγ tgʷella d-lemleḥ,* le blé et le sel (que nous avons pris ensemble) ont créé un lien entre nous. • *w elleh ma dεiγ-as ! a ṭ-texdeε tgʷella d-lemleḥ nemyuçç !* par Dieu je n'ai pas à appeler sur elle la malédiction ! c'est la nourriture prise ensemble qui se chargera de la punir ! • *kʷellefγ-am tagʷella d-lemleḥ !* mm. ss. • *tagʷella ṛ_ṛebbi ur ṭ-yesseṛγay ḥedd : ṛebbi yettsuγu, d eddnub,* la nourriture (don) de Dieu, personne ne la met au feu, ne la brûle ; Dieu en crierait, c'est péché.
Syn. : *nneεma.*

GL

♦ *gell ;*
yeṭgellil -tugellin ‖ Stagner, croupir. • *kra bbʷanda tella lbeqεa, gellen deg-s waman,* dans tous les creux de terrain l'eau croupit. ‖ Etre plat. • *bezzaf igell wemk̄an-a,* cet endroit est trop plat (ou : très plat).

♦ *gellel ;*
yeṭgellil ‖ Etre plat, sans écoulement. Stagner. • *igellel wemk̄an-aǧi,* cet endroit est plat. *ṭgellilen deg-s waman,* l'eau y stagne. • *tgellel am_ddikelt ufus,* plat comme la paume de la main (sol de maison, champ...) • *tgellel zzit daǧi,* l'huile est restée figée, rassemblée, ou en flaque..

♦ *ggelǵel ;* F., n. pr. *aǵelâǵal,* p. 70.
yeṭǵelǵil -aǵelǵel, tuggleǵlin ‖ Etre inondé en surface ; être trop humecté, plein d'eau. • *bezzaf yeggelǵel seksu-yaǧi !* ce couscous a trop de sauce.

GL

s- ssigell, yessagell ‖ Faciliter, aplanir. v. *s g l*

♦ *timeglelt (tm) ;*
timeglilin ‖ Le plat de la main. • *a-ṭ-an am tmeglelt ufus,* elle est plate comme une main ouverte (*tiγeṛγeṛt,* le sol de la maison). • *tiferk̄iwin-inna, t_ti-*

meglilin am tmeglell ufus, ces champs sont plats comme le plat de la main.

♦ *aglagal ;* F. n. pr. p. 70
‖ Terrain découvert. Toponyme. • *m' ara iṛuḥ ad iṛabeɛ ġ uglagal n at qasi,* (chant ancien), en partant il ira galoper sur le terrain découvert des At Qasi.

GL

n- ♦ *ngugel ;* v. *nqugel,* mm. ss. v. aussi *jgugel, cengel.*
yeṭṭengugul -angugel ‖ Branler. • *aṭas aya i deg la teṭṭengugul ticcert-enni yellan gar-asen,* il y a belle lurette que leurs relations sont tendues (que branle cette pointe qui est entre eux). • *teṭṭengugul tuγmest l_lɛeql-iw,* j'ai une dent de sagesse qui branle.

sn- ♦ *essengugel ;*
yessengugul -asengugel ‖ Faire bouger, ébranler. • *qqim ur ssengugul ara ṭṭabla,* reste tranquille, ne bouge pas la table. • *lmut bbʷin ɛezizen tessengugul ṣṣeḥḥa,* la mort d'un être cher ébranle la santé.

sm- ♦ *ssemgugel ;*
yessemgugul -asemgugel ‖ Mm. ss. que le précéd.

msn- ♦ *msengugel ;*
ṭṭemsengugulen -amsengugel ‖ S'ébranler réciproquement. • *msenguglen iγʷesmaṛen,* ils se sont bien battus (ils se sont ébranlé les mâchoires).

♦ *ugel (wu) ;*
uglan (wu) ‖ Dent ; incisive, canine. Dent de peigne. • *ugel bbʷeqjun,* canine. • *ṭiṭ tenγes ugel yekkes,* œil affaibli, dent partie : signes de vieillesse. • *ulamma kkesn-iyi wuglan, taksumt n temẓi teṭban,* bien que j'aie perdu mes dents, ma jeunesse paraît à ma peau. • *adriz n tura, a m-ă-eγlin ula d uglan !* tout est trop cher ! (une fête maintenant, même les dents vont t'en tomber !). • *ad γeẓẓeγ s-wuglan t-tuγmas,* je me défendrai des ongles et du bec (je mordrai des canines et des molaires). v. aussi : *tuγmest.*

GL

♦ *aguglu (u) ;*
‖ Caillé (frais). • *d imeksawen i ă-iteẓẓgen ayefki bbulli neγ n taγaṭ ; rennun-as lliqa n tqeṛqucin, ikerres d aguglu, teṭṭen yis_s aγṛum,* ce caillé est fait par les bergers ; ils traient brebis ou chèvre, ajoutent au lait du suc de bourgeon de figues ou de figues pas encore mûres ; le lait prend en caillé ; ils le mangent avec de la galette.

GL

♦ *aglul (we) ;*
iglulen (ye) ‖ Mollet. • *tesɛa aglul,* elle a de beaux mollets. • *ur tesɛi ara aglul,* elle a les jambes trop maigres. • *m yeglulen,* femme aux mollets trop gros (pl. souvent péjoratif).

♦ *taglult (te) ;*
tiglulin (te) ‖ Dimin. du précéd.

♦ *aġalul (u) ;*
iġalulen (i) ‖ Mollet. • *zur uġalul-is yelha uḍaṛ-is,* mollet bien pris, belle jambe. • *ṭγummu cwiṭ, iġaluln-im !,* couvre un peu tes jambes (à qui s'habille trop court ; ironique ; le pl. est souvent péjor.).

♦ *taġalult (tġ) ;*
tiġalulin (tġ) ‖ Dimin. du précéd.

GL

♦ *asgel ;* s. fém. ni pl.
‖ Sans accompagement de sauce mais légèrement huilé ou beurré (couscous). • *a t-eççeγ akka d asgel,* je vais le manger sans sauce.

GL

♦ *igellil (i) ;* v. ar. *q ll*
igellilen (i) ‖ Pauvre. Miséreux ; celui que le malheur a atteint et qui mérite compassion, différent de *meskin, s k n.*

♦ *tigellilt (tg) ;*
tigellilin (tg) ‖ Fém. du précéd.

♦ *tigullelt (ti) ;*
‖ Pauvreté, dénuement, misère ; humiliation. • *teçça-t tigullelt,* il est dans le dénuement, il ne peut s'en sortir. • *jjan-as-ă lwaldin-is tigullelt,* ses parents lui ont laissé une triste situation, pauvreté et peu de prestige. • *yessers--eă af yiman-is tigullelt,* il fait le pauvre, l'opprimé (sans l'être).

GLB

♦ *lġelba ;* B. *q l b*
leġlabi / lġelbat ‖ Double décalitre (vingt litres de céréales, orge, blé). • *ṛebɛa imuăen i d elġelba,* quatre mesures font une guelba.

GLD

♦ *agellid (u) ;*
igelliden / igeldan (i). Le fém. paraît inusité (A.M.) Syn. *sselṭan* avec des nuances. v. Lacoste p. 461-463. ‖ Roi. • *agellid igelliden,* le roi des rois (Dieu). • *agellid n tzizwa,* la reine-abeille. • *ay agellid a lǩamel, nekkʷni a nsebbeb, keçç ǩemmel,* ô roi, nous, nous commençons, toi achève.

GLF

♦ *agʷlaf (we);* B. *ġlaf*
igʷelfan (i) ‖ Essaim (d'abeilles, de guêpes, ect.) • *ihedf-eă am_megʷlaf,* il est tombr à l'improviste comme fait un essaim. • *igʷelfan,* toponyme : village des At Meḥmud.

GLF

s- ♦ *sseglef ;*
yesseglaf -aseglef ‖ Aboyer. • *iḍ amcum i g ur sseglafen yeqʷjan !,* nuit funeste durant laquelle les chiens n'ont pas aboyé ! manque de chance, expression d'un regret. • *akken i s-yeqqaṛ weqjun : sseglafeγ ťesɛa-w-ťesɛin f at wexxam, ti s meyya f uqeṛṛu-yiw,* j'ai aboyé quatre-vingt-dix-neuf fois pour la famille, la centième fois pour ma tête : je peux aussi penser à moi !

GLM

♦ *agʷlim (we) ;* F. III, 1076 *aġlim*
igʷelman ‖ Peau (humaine ou d'animal), vivante ou morte. Cuir. • *at igʷelman,* les tanneurs (les gens des cuirs). • *yeγli-ă g_gsennasen, yeṭwaxbec aǩʷ wegʷlim-is,* il est tombé dans les épines, sa peau est tout égratignée. • *icerreg agʷlim bbʷeγyul,* il a blessé déchiré la peau de l'âne. • *teçça agʷlim-is,* elle s'est usée au travail (elle a mangé sa peau). • *yeçça agʷlim--iw di lbaṭel,* il m'a soupçonné, accusé injustement (il a mangé ma peau dans l'injustice). v. : *alemsir, iclem, tacullit, abeṭṭan.*

♦ *tagʷlimt (te) ;*
tigʷelmatin (tgʷ) ‖ Mm. ss. que le précéd. • *tagʷlimt-is weṛṛaγet, yehlek,* il est pâle, il est malade (sa peau est jaune). • *a ǒen yeɛqub a cemata ! tagʷlimt-ik tenza di ṭṭlata !* ô sale chacal ! ta peau est vendue au marché du mardi ! on aura ta peau ! *ṭṭlata* : marché de Aïn el Hammam). • *tigʷelmatin,* toponyme de champs.

GLM

♦ *agʷelmim (u) ;* F. I. 438 *aġelmam*
igʷelmimen (i) ‖ Aux A.M., connu en toponymes de villages, de champs. Ailleurs : ‖ Point d'eau stagnante, mare.

GLMḌ

♦ *glummeḍ;* ar.; comp. expr. de *l m* ?
yeṭṭeglummuḍ -aglummeḍ ‖ Former une troupe , un troupeau, un ramassis.

GLMS

♦ *glummes ;*
yeṭṭeglummus -aglummes ‖ Perdre ses graines (plante, fourrage). Etre moissonné.

GLS

♦ *taglast (ta) ;*
‖ Son d'orge (*aclim*) moulu en farine fine (*cf. tagʷercalt,* son de blé). • *nxel-*

leḍ taγlast i seǩsu ubelluḍ t-temẓin, au couscous fait de gland et orge on mélange un peu de son fin de cette sorte.

GLT

mn- ♦ *mnaglat ;* (peu utilisé)
yeṭṭemnaglat amnaglet (we) ‖ S'entasser et s'entasser encore. Laisser traîner. • *yemnaglat lqut,* la nourriture s'est entassée.

smn- ♦ *ssemnaglet ;* (peu utilisé)
yessemnaglat ‖ Entasser et entasser encore. • *tessemnaglat llebsa,* elle entasse des vêtements (plus que de raison. On dirait plus souvent dans ce sens : *tjemmeε llebsa*).

GLTM

♦ *igeltem (i) ;*
igeltyam ‖ Grosse branche droite. Brassée, ce qu'on tient dans les bras. ‖ Petite coudée. Biceps. • *igeltem ggesγaṛen,* brassée de bois. • *tajaṛeṭṭ-iw tuker ḥaca igeltem γeṛ egma-s,* la voisine nous a volé tous les beaux morceaux de bois l'un après l'autre (rien que le beau morceau après son frère). • *eljedrat-enni useṛγu qḍuḍḥent d igeltyam,* ces troncs d'arbres sont débités en billes d'une petite coudée chacune.

♦ *tigeltemt (tg) ;*
tigeltyam (tg) ‖ Dimin. du précéd. Biceps. Bras. • *erfed i tgeltyam-im !* retrousse tes manches (montre-nous tes biceps). • *εerri i tgeltyam-im!* mm. ss. ; ne compte sur personne.

GLW

♦ *ġlawa ;* K. *q l w* ? (F. I. 421, *egel* ?).
yeṭṭeġlawa -aġlawi ‖ Errer, vagabonder.

♦ *ġlawi ;*
yeṭṭeġlawi ; yeġlawa -aġlawi ‖ Mm. ss. que le précéd. • *yeṭṭeġlawi di lexlawi deg_gʷzal azaγlal,* il erre dans la campagne au plus chaud de la journée.

GLY

m- ♦ *mmegli ;*
ṭmeglin -amegli ‖ Echanger. Se succéder. Prendre l'un après l'autre. • *awi-ă usǩir bbʷeγṛum lameεna an_nemmgli lxiṛ,* prête-moi le poêlon à galette mais nous échangerons aussi de bonnes choses (politesse, car normalement on ne se prête pas cet ustensile). • *yemmegli-ṭ neṭṭa d-egma-s,* son frère et lui se sont succédés (pour la frapper).

GLZ

♦ *eglez ;* F. I. 428, eġleh ou F. I. 435 *zeġġelelleh.*
igellez ; ur yegliz -aglaz ‖ Mépriser. Dédaigner ; mettre de côté. • *tamγaṛt-aġi teglez yiwet di teslatin-is,* cette belle-mère a mis de côté une de ses brus.

sm- ♦ *smiglez ;*
yesmigliz ; yesmaglez -asmiglez, asemmiglez ‖ Etre triste, mécontent, grogner. • *yesmigliz s wallen ur yezmir acᵘ ara yexdem, tekks-as tezmert,* il regarde impuissant, il n'a plus de force. • *yesmigliz am igider ameṛẓu,* il regarde fixement comme un faucon aux ailes brisées.

GLZ

♦ *glilez ;* F. I. 435 *zzeġġelouleh*
yeṭṭegliliz ; yeglalez -aglilez ‖ Se rouler, se vautrer sur le sol. • *ala aγyul i_ġeṭṭeglilizen,* il n'y a que les ânes à se rouler par terre. • *at_tettixxṛeḍ γef emmi neγ ad ṛuḥeγ ad glilzeγ ger iḍaṛṛen m baba-k !,* laisse mon fils tranquille, sinon je vais faire une scène à ton père (je me roulerai entre les jambes de ton père).

s- ♦ *sseglilez ;*
yesseglilíz ; yesseglalez -aseglilez ‖ Faire se rouler par terre. Jeter violemment à terre. • *win ara yeṭṭef γef tukkʷeṛḍa, a t-yesseglilez,* celui qu'il surprendra en train de voler, il le fera rouler par terre.

GLZ

♦ *aǧlizi* (*we*);
iǧliziyen (*ye*) ‖ Anglais.

♦ *taǧlizit* (*te*);
tiǧliziyin ‖ Anglaise. Au sg. la langue anglaise. • *t_taǧlizit i la ä-_dhedd-ṛeḍ waqila,* tu parles anglais, sans doute ? (tu parles vite et un langage incompréhensible : les Arabes d'Alger disent cela aux Kabyles).

♦ *liǧliz / leǧliz ;*
‖ L'Angleterre ; *tamurt el_liǧliz ;* mm. ss.

GLZM

♦ *agelzim* (*u*) / *ayelzim ;* F.I. 430, *aǧelhim.*
igelzyam, iyelzyam ‖ Hache. Pioche. ‖ Pièce de fer qui cale l'axe moteur de la roue à aube sur la meule volante. • *agelzim n tγuzi,* pioche à creuser. • *agelzim uqeddeṛ,* cognée (hache à fendre le bois). V. planche de fig. : outils. • *maççi d aqeddeṛ i_ġweεṛen, d agelzim mi ara yeḥṣel,* il faut réfléchir avant d'agir : ce n'est pas le début d'un travail qui est difficile, mais les difficultés qui surgissent (ce n'est pas de fendre le bois qui est difficile mais si la hache se coince).

♦ *tagelzimt* (*tg*);
tigelzyam ‖ Hachette ; herminette. • *tagelzimt tesεa snat tmuyag, tabeṛ-ṛanit, tadaxlit,* la hachette à deux faces, l'externe et l'interne (fig.).

GM

♦ *egmem ;* ar. *jmm* ?
igemmem / yeṭgemmin -agmam (*we*), *tugemmin* ‖ Amasser, accumuler.

♦ *gemmem ;*
yeṭgemmim -agemmem ‖ Regorger de ; être garni, pourvu. • *asarij yeççuṛ armi igemmem,* le bassin est plein à déborder.

♦ *ggemġem ;*
yeṭġemġim -aġemġem ‖ Etre plein à ras bord. Grouiller, bouillonner. • *asarij yeççuṛ ar-almi yeggemġem,* le bassin est plein à ras bord. • *yeggemġem ssuq ass n tsewwiqt,* la veille de la Fête le marché regorgeait de monde. • *yeggemġem wul-is,* il en a gros sur le cœur.

s- ♦ *sġemġem ;*
yesġemġum -asġemġem ‖ Bouillonner (rivière). Produire un bruit sourd (tonnerre lointain, moulin au travail ; fracas de la mer...). • *wi_ssen acu-ä-yesġemġum ur s-fhimγ ara,* je ne sais ce qu'il grommelle, je ne le comprends pas. • *tesġemġum tegnewt,* le ciel gronde.

♦ *aġemġum* (*u*) ;
‖ Torrent, tourbillon, bouillonnement. • *keçç i yi_rran d amḍebbeṛ γef_fu-ġemġum n tewrirt !,* toi qui m'as mis à la tête de cette tourbe grouillante de Taourirt ! (F.D.B., Tawrirt 1962, B. II b p. 15.)

GM

♦ *ggugem ;* F.I. 463 *genougenou* ?
yeṭġugum -aġugem, tiggugemt (*ti*) ‖ Etre muet, se taire.

s- ♦ *sgugem ;*
yesgugum -asgugem, aseggugem ‖ Rendre muet. • *d acu i t-yesgugmen akka ?,* qu'est-ce qui le fait se taire ainsi ?

♦ *agugam ;* adj.
igugamen; tagugamt, tigugamin ‖ Muet. • *elmal agugam,* c'est du bétail muet (se dit de qui ne sait pas se défendre).

♦ *tiggugemt* (*ti*) ;
Mutisme. • *t_tiggugemt i km-iä-yeb-dan !,* est-ce que tu deviens muette ? (c'est le mutisme qui t'a commencé ?).

GM

♦ *agʷem ;* la vélarisation semble inconstante : elle paraît liée à l'absence de la voyelle *u,* F. I. 442, *aġem*
yeṭṭagʷem ; yugem, ur yugʷim -agʷam (*wa*), *tigʷam, tugmin* ‖ Puiser. • *agʷem*

aman i tmeγṛusin, va puiser de l'eau pour (arroser) les figuiers. • *yeqḍeε-asen wagʷam bbʷaman,* le puisage d'eau leur a été interdit. • *yugm-eď ccum i uqeṛṛu-s,* il fait exprès de se mettre dans des situations embarrassantes (il a puisé le malheur pour sa tête).
|| Vider. • *agʷem lǩanun yeççuṛ d iγed,* vide le foyer, il est plein de cendres.

♦ *anagʷam (u) ;* adj.
inagʷamen ; tanagʷamt, tinagʷamin || Ouvrier (-ère) qui puise de l'eau.

♦ *asagʷem (u) ;*
isugam (i) || Cruche en terre à puiser l'eau, à rapporter l'eau de la fontaine. Aux A.M. elle a deux anses, une base plate ; elle se porte sur la tête. Elle a une contenance de 15 à 20 litres (v. *ḥ b n : aḥibun*). • *yefǩa-yak sidi asagʷem, γas agʷem !,* tu as été favorisé, tu es doué, tu as réussi ; va donc de l'avant ! (le Seigneur (Dieu) t'a donné une cruche, puise donc !)

GM

♦ *gem ;*
igemm ; yegma, gmiγ, ur yegmi -tigmi (te), tugmin || Croître, se développer. • *lγella bessif i tgemm,* les figuiers poussent difficilement. • *yegma mmi-m asegg*ʷ*as-a !,* ton fils a poussé cette année (à quoi la mère interpellée pourra répondre, pour écarter le mauvail œil : *aqeccaḍ deg_gʷalln-im !,* une brindille dans tes yeux !).

s- ♦ *sgem ;*
yesgam / yesgamay -asgam (we) || Faire croître ; grandir. • *aman sgamen ttjuṛ,* l'arrosage fait pousser les arbres. • *yesgem nnḥas deg_gul-is,* il fait croître l'envie dans son cœur ; il est plein de mauvais sentiments. • *iγimi ur yesgam amcic,* la paresse n'aboutit à rien (rester assis ne fait pas grandir le chat). • *wi_bγan ad yesgem, yilqiq ; wi_bγan ad yuzur, yiṛqiq,* ne t'énerve pas, ne fais pas le fier, ne sois pas méchant (qui veut grandir, qu'il soit tendre, souple ; qui veut grossir, qu'il se fasse mince).

♦ *tigmi (te) ;*
|| Croissance. • *yeqḍeε tigmi,* il ne grandit plus (il a arrêté la croissance).

♦ *isegmi (i) ;*
isegman (i) || Jeune pousse.

♦ *tigemmi (tg) ;*
tigemmiwin || Vaste terrain de culture. Nom d'un « Gardien » près du village de *tamejjuṭ* (A.M.). Toponymes de champs. • *yesεa tigemmi,* il a beaucoup de terrains de culture. • *tiqceṛt n tgemmi ṭṭawin-ṭ-iď i tawla,* l'écorce de frêne de Tigemmi (« Gardien ») est ramassée comme remède contre la fièvre.

GM

♦ *agʷmam (weg) ;*
igumam (i) || Filasse d'alfa ; crin ; tout ce qui sert à gratter en lavant.

GM

♦ *ggammi ;* F.I. 447 *eġmi ?*
yeṭġammi ; yeggumma -aġammi || Refuser ; ne pas vouloir ; ne pas pouvoir. • *teggumma teqʷceṛt-aġi at_tekcem γel_lǩanun,* cette bûche est trop grosse pour entrer dans le feu. • *ggummaγ ad ṣebṛeγ,* je suis à bout de patience. • *yeggumma ad yesteγʷfeṛ ula gar-as d-bab-is,* il se refuse à reconnaître ses torts, même devant Dieu. • *ggummaγ ad lḥuγ,* je ne peux marcher.

GM

♦ *egma* || Nom de parenté, *cf. baba : b.*
atmaten / atma : cette 2e forme de pl. est réservée, non exclusivement, au vocatif : *ay atma,* ô frères. || Mon frère. Frère. Cousin germain. Proche parent du côté paternel. || Objet semblable à un autre (masc. seulement). • *egma-t-neγ,* notre frère. • *egma-s n teqcict-inna,* le frère de cette fille-là. • *ur ḥemmleγ egma, ur ḥemmleγ wi ara t-yewten,* les différends entre frères ne les empêchent pas de prendre la défense l'un de l'autre face à des étrangers (je n'aime pas mon frère

mais je n'aime pas celui qui le frappe). • *amb^w^a i d egma-k ay azġer ? yenna-yas : d win ă-kerrzeγ !*, ô bœuf, qui est ton frère ? : celui avec qui je laboure ! • *leεmeṛ tesεi awal yugʷaren egma-s*, elle n'a jamais dit un mot plus haut que l'autre. • *ay atma, yudr-iyi lḥal*, frères, le jour baisse.
• *ya n egma* || La femme de mon frère - pl. : *tiyanegmatin*, v. *y, ya.*

♦ *taġmaṭ / tagmaṭ (ta) ;*
|| Fraternité. Entente entre frères et sœurs, entre parents. • *tella taġmaṭ gar-aneγ*, nous nous entendons bien, nous nous entraidons. • *tebḍa taġmaṭ gar-asen*, ils sont en désaccord. • *γir taġmaṭ am ƙalitus, xas γʷezzif, messus mbaεid i_ġerra tili*, les mauvais frères, c'est comme l'eucalyptus, bien que haut, il est sans intérêt ; il donne son ombre au loin (chant).

tanegmaṭ ; v. *y* : *ya-n-egma*

GM

ġ-mi / gg-mi / gg-imi, pour *deġ-mi* ou *seġ-mi*, v. *mi.*

GMC

tagemmuct || Petit tas. Dimin. de *tagemmunt*, v. *g m n.*

GMḌ

♦ *egʷmed ;* *cf. g m, egmem*
igʷemmeḍ ; ur yegʷmiḍ -agʷmaḍ
|| Amasser, accumuler.

♦ *gʷemmeḍ ;* F.I. 444, *eġmeḍ*
yeṭgʷemmiḍ -agʷemmeḍ || Sortir de son lit (cours d'eau). Franchir ; changer de rive. || Ecarter ; mettre à l'écart. Eloigner. • *ayen yelhan igʷemmd-it akken ur t-neṭṭaf ara*, il a mis de côté tout ce qui était intéressant pour qu'on ne le trouve pas.

♦ *agʷemmaḍ (ug) ;*
igʷemmaḍen (i) || Versant, côté opposé par rapport à celui où l'on se trouve. • *ad εeddiγ s agʷemmaḍ-inna*, je vais passer sur le versant là-bas, en face. • *ad εeddiγ d-ugemmaḍ-inna*, je vais passer par ce versant en face (ou cette rive), pour aller à tel endroit. (Autre tournure de mm. ss. : *ad εeddiγ deg_gʷemmaḍ-inna / seg_gʷemmaḍ-inna.*) • *afus-is deg_gʷfus-inu, lḥess-is yebbʷeḍ agʷemmaḍ*, sa main dans ma main, et son bruit parvient sur l'autre versant. Dev. R. : *t_tagelzimt*, la hachette.

GMḌ

♦ *taġamaṭ (tġ) ;*
tiġamaḍin (tġ) || Auge de maçon (« gamate », langue romane).

GMN

♦ *agemmun (u) ;* F.I. 450 *agemmoun*
igemmunen (i) || Tas ; amoncellement. Mamelon de terrain (fréquent en toponymes). • *jemε-iten d agemmun*, mets-les en tas (olives, glands, linge, ordures...). • *agemmun izem*, nom d'un village voisin des A.M. (tribu des *εeggʷaca*, At Yiraten. • *tasaft ugemmun*, village des At Wasif.

♦ *tagemmunt (tg) ;*
tigemmunin || Dimin. du précéd. Nombreux toponymes, p. ex. *iγil t_tgemmunin*, village des At Yiraten.

♦ *tagemmuct (tg) ;*
tigemmucin (tg) || Petit tas (de bois, viande, couscous...).

GMR

♦ *egmer ;* F.I. 450 *eġmer*
igemmer ; ur yegmir -agmar (we), tagmert || Cueillir ; butiner ; cueillir les feuilles de cardon (*taγeddiwt*). • *tizizwa gemmrent lenwaṛ*, les abeilles butinent sur les fleurs. • *ur ă-egmiriγ ara ass-a*, aujourd'hui je n'ai pas cueilli de feuilles de cardon. • *ara yegmer di deεwessu !* que va-t-il cueillir de malédictions !

♦ *tagmert (te) ;*
|| Cueillette. • *si ṣṣbeḥ ala tagmert n tγeddiwt i sεiγ d eccγʷel !*, depuis ce matin tout mon travail est la cueillette des cardons. (F.D.B. 1962, Petite Botanique p. 5.)

♦ *tugermin* ; pl.
|| Mm ss. que le précéd.

♦ *tanegmart* (*tn*) ;
tinegmarin (*tn*) || Celle qui ramasse, qui cueille.

GMR

♦ *tagmart* (*ta*) ;
tagmarin (*ta*) || Jument. • *akken i s tenna tagmart : seg_gʷasmi urweγ, ur swiγ aman zeddigen,* comme disait la jument : depuis que j'ai enfanté je n'ai pas bu d'eau propre (la mère ne connaît plus de repos). • *tagmart n sidi εli,* mante religieuse (la jument de Mgr Ali).

GMR

♦ *lġamuri* ; B. *q m r* ?
|| Manière grossière, sans politesse. • *yerra awal s lġamuri,* il répondit avec insolence.

GMṬ

taġamat ; || Auge de maçon, v. *g m ḍ*

GMZ

♦ *egʷmeẓ* ; F. III 1087 *elmeẓ* ?
igʷemmeẓ ; ur yegʷmiẓ -agʷmaẓ || Avaler difficilement. || Retenir ses larmes. • *akken yekker di lehlak yeεṛeḍ cwiṭ bbʷeγṛum, ar t-igʷemmeẓ d agʷmaẓ,* en sortant de maladie il essaya de manger un peu de galette, mais non, cela ne passait pas. • *yesmuqul iman-is di lḥif, igʷemmeẓ ala imeṭṭawen,* il ressent très fort son chagrin et a bien de la peine à retenir ses larmes (il se regarde dans la misère et retient à peine ses larmes).

GN

♦ *gen* ; v. *gʷnennec, gʷnenni,* F.I. 452 *eġen, cf. ṭṭeṣ,* v. *ḍ ṣ*
yeggan ; ur igin -taguni, tugnin, tignin, tignit, iḍes || Dormir ; être couché. • *γef ttnaç ggiḍ yuγ-i lḥal mazal gineγ,* à minuit, je ne dormais pas encore. • *d iḍeṣ i_ġeggan mⁱ ara ixeddem cceγʷl-is,* il travaille à moitié endormi.

s- ♦ *sgen* ;
yesgan / yesganay ; ur yesgen, ur ssegnen, ur yesgin, ur sginen -asgan (*we*) || Laisser dormir. Arrêter (une machine). Coucher avec une femme. • *ur yeggan ur yesgan,* il ne dort ni ne laisse dormir (d'un bébé, d'un malade). • *kra yekka yiḍ ur aγ-yesgin ara si tusut,* de toute la nuit il ne nous a pas laissé dormir avec sa toux. • *ssegn-it,* couche-le (plus fréquemment : *err-it ad yeṭṭeṣ*). • *ddwa-yaġi yesganay,* ce médicament fait dormir, *yesgen ureḥwi tasirt,* le meunier a arrêté son moulin à eau. • *a ǩ-yesgen ṛebbi f tzeggʷart !,* Dieu te fasse te coucher dans un jujubier (buisson d'épines ; à qui est trop pressé d'aller se coucher ou pas assez pressé de se lever).

ms- ♦ *mmesgen* ;
ṭṭemsegnen -amesgen || Endormir réciproquement. Coucher l'un avec l'autre. • *deg_gʷasmi myejwajen, msegnen ẓẓehṛ-ensen,* leur bonheur a fini avec leur mariage (depuis qu'ils se sont mariés, ils ont endormi leur bonheur, leur chance).

♦ *taguni* (*tg*) ;
|| Repos en position allongée. Sommeil. • *ur yesεi ara taguni,* il ne dort pas (ou : *ur yesεi ara iḍeṣ* plus fréquent).

♦ *amgun* (*we*) ;
|| Fœtus endormi dans le sein de sa mère : croyance en accord avec le droit musulman. • *yeṭṭs-iyi wemgun,* j'ai un bébé qui dort (m. à m. : le fœtus que je porte est endormi).

♦ *asgʷen* (*we*) ;
|| Lit de l'accouchée ; sa literie. || Terrier (de sanglier, chacal, lapin...). • *tebda-ṭ tawla deg_gʷesgʷen,* la fièvre la prit après son accouchement (sur son lit d'accouchée). • *cerkent asgʷen,* elles ont accouché le même jour (le même mois). • *asgʷen asemmaḍ,* l'enfant est mort à la naissance ou mort-né, elle a souffert pour rien (lit froid). • *lqibla tṛuḥ a ǎ_dessired asgʷen* (ou : *iceṭṭiḍen bbʷesgʷen*), la sage-femme

est partie laver la literie, les vêtements de l'accouchée. • *a-ṭ-an teεna asgʷen, ṛebbi ibarek !,* la voilà qui se met au lit d'accouchement ! Dieu bénisse ! la voilà qui fait semblant d'être malade ! (iron.)

♦ *aseggan* (*u*) ;
*iseggan*en (*i*) ‖ Vanne qui règle et arrête l'admission de l'eau au moulin à l'orifice du canal d'adduction d'eau (*amizab*). Elle est construite de telle sorte que par un frottement sur le moyeu de l'axe moteur elle peut freiner la roue à aubes. • *yessers aseggan,* il a mis un frein à son activité ; il n'a pas travaillé comme il aurait pu ou dû (il a mis la vanne d'arrêt).

GN

♦ *tagant* (*ta*) ;
‖ Immobilité ; inertie (par contrariété, colère, entêtement). • *yuqem tagant : la ccγʷel la lmak̆la,* il reste inerte, sans travailler ni manger. • *iga tagant,* il s'isole, se met de côté. Il fait grève. • *yessebd̆ed tagant,* il a mis les autres dans un tel état qu'ils n'ont plus envie de rien faire. • *iga-yaγ tagant* (ou : *yesbed̆ed-aγ tagant,* il nous a mis en colère.

GN

♦ *gnu ;* v. Chantréaux, p. 91, *cf. n y, ni* ‖ Etre enfilé.
igennu ; yegna, gniγ, ur yegni -gennu ‖ Fixer le bâton de chaîne (tissage).

s- ♦ *ssegnu ;*
yessegna ‖ Passer le fil dans les trous de l'ensouple inférieure pour fixer le tissage.

♦ *tignut ;*
tigna ‖ Trou percé sur l'ensouple inférieure du métier à tisser (haute lisse; v. Chantréaux).

♦ *asegnu* (*u*) ;
‖ Fil qui fixe le tissage à l'ensouple inférieure.

tissegnit ‖ Aiguille. v. *ni n y.*

GN
igenni (*i*) ‖ Ciel. Firmament, v. *g n w.*

GN

♦ *agʷni* (*weg*) ;
igʷnan (*ye*) ‖ Plateau. Terrain plat, dégagé, élevé par rapport à l'environnement. Stade. (Fréquent en toponymes.) • *yerra ddunnit d agʷni,* il a bien nettoyé ou : il a arrangé l'affaire, calmé les gens ou : il croit que tout est simple, facile. • *agʷni bbeʷewrir,* terrain plat au-dessous du village d'Aourir (A. M.). • *iγil bbʷegni,* village des A.M.

♦ *tagʷniṭ* (*te*) ;
tigʷnatin (*te*) ‖ Dimin. du précéd. (mais n'a plus le sens de plateau). Fréquent en toponymes au sg. et au pl. • *tṣaḥ-it--id̆ tegʷniṭ,* il a eu en partage un terrain appelé *tagʷniṭ.* • *tigʷnatin,* lieu-dit, champs dans le périmètre d'At Aïlem (A.M.) ; lieu-dit, terrain où a été bâti l'hôpital d'Aïn Hammam (A.M.). ‖ Moment. Situation, état de choses. • *tagʷniṭ iγ d̆ yessemlalen di lfeṛḥ,* circonstance qui nous a réunis dans la joie. • *yir tagʷniṭ* ou : *tagʷniṭ n ddiq,* mauvaise passe, accident, drame... • *tura t_tagʷniṭ-is !,* maintenant, c'est son moment, c'est son tour (de chance ou de mort...). • *tislit-iw tṣaḥ--iṭ-id̆ tegʷniṭ,* c'est l'heure de ma belle-fille, c'est à elle de commander. • *beddel tagʷniṭ,* à une autre fois (change le moment). • *ad yefk̆ ṛebbi tagʷniṭ el_liser !* ou : *ad ibeddel ṛebbi tagʷniṭ s elxiṛ,* souhait a quelqu'un qui est en mauvaise situation : que Dieu donne une heureuse situation ! ou : qu'il change la situation en bien ! • *ixedε-iyi mmi di tegʷniṭ el_laman,* mon fils m'a trahi alors que je ne m'y attendais pas (il m'a laissé, ou il est mort).

GN

♦ *taggʷent* (*ta*) ;
tuggʷan / taggʷnin ‖ Taon. • *lweqt bbʷezγal, lmal tteqqs-it taggʷent di lexla, ireggʷl-ed̆ s axxam,* pendant les grandes chaleurs les taons piquent le bétail, qui se sauve à la maison.

GN

♦ *tagʷnant (te) ;*
‖ Coupe de cheveux rustique masculine, « au bol » (on coupe les cheveux au-dessous d'une large calotte). • *isetṭel t_tagʷnant,* il s'est fait couper les cheveux à ras des oreilles.

GN

♦ *aġnun (we) ;* B. *ġnun*
iġʷnan (ye) ‖ Petit du lapin domestique. • *arrac izedγen di leεzib ṭṭrebbin iġʷnan,* les petits garçons qui habitent dans les fermes élèvent de petits lapins.

♦ *taġnunt (te) ;*
tiġʷnan (te) ‖ Femelle du précéd.

GN

♦ *agennun (wa) ;*
• *at wagennun,* nom d'une ancienne confédération des tribus entre Tizi Ouzou et la mer.

GNC

♦ *ġʷnennec ;* v. *gen* et *gʷnenni*
yeṭṭeġʷnennic -aġʷnennec (we) ‖ Tomber, s'abattre.

GNDZ

♦ *agenduz (u) ;* B. ss. div.
igʷendyaz / igenduzen (i) ‖ Veau. • *aqcic-aġi annect ugenduz di ṭṭmana ṛ_ṛebbi !,* cet enfant est (beau) comme un petit veau, que Dieu le protège ! • *ur ä-kerrs arª anyir-ik am_menyir ugenduz !* n'aie pas un air si renfrogné ! (ne fronce pas ton front comme celui d'un veau). • *lqedd annect bbʷezduz, leεyaḍ yeγleb agenduz* (dev.) taille de maillet, et des cris plus qu'un veau. R. : *t_tagelzimt,* la hache, ou : *t_tameẓyant,* le revolver.

♦ *tagenduzt (tg) ;*
tigʷendyaz (tgʷ) ‖ Génisse.

GNF

s- ♦ *sgunfu ;* F. I. 461 ġounfou.
yesgunfuy -asgunfu ‖ Se reposer.

GNḤ

♦ *ġnuneḥ ;*
yeṭṭeġnunuḥ -aġnuneḥ ‖ Réussir ; être bien fait. • *ad yeġnuneḥ ma d keçç arª ixedmen lḥaja ur tessinṭ ara !,* ce sera du joli si tu te mêles de faire ce dont tu n'es pas capable.

GNR

♦ *aġennur (u) ;* ar.
iġennuren (i) ‖ Coiffure d'homme très élevée avec turban. Turban. • *arġaz-a yewqem aġennur am lqayed,* cet homme a mis un haut turban digne d'un caïd ! • *ur teffeγγ ara s uġennur l_lḥenni,* je ne sortirai pas avec le turban de henné (quand une femme met du henné à sa chevelure, elle se met comme un turban qui retient la pâte de henné).

♦ *taġennurt (tġ) ;*
tiġennurin (tġ) ‖ Dimin. du précéd., péj.

GNS

♦ *agʷens (wa) ;* Destaing *aguns.*
‖ Une des deux parties principales du sol de la maison de style traditionnel. Lieu de séjour, distinct de *ädaynin,* étable, écurie, v. fig. *axxam,* la maison, v. aussi les mots : *taqaεeṭ, tiγeṛγeṛt.*
‖ Plafond, surface couvrant la soupente du petit bétail (F.D.B. 1962, n° 75, p. 11, 26 : syn. : *ssrir*).

♦ *tigʷensa / tagʷensa (tgʷ) ;*
‖ Top. : hameau des At Sidi Saïd, à l'ouest de Aïn el Hammam.

GNTR

♦ *taġenturt ;*
‖ Cheville d'assemblage du timon sur l'age (charrue de bois, v. fig.).

GNṬS

♦ *tiġenṭest ;* B.
‖ Pyrêthre (bot. T.). Abortif ?

GNW

s- ♦ *ssignew ;* rare.
yessagnew ‖ Dans l'expression : *yessagnew lḥal,* le ciel est couvert.

♦ *igenni (i) ;* F.I. 458 *aġenna.*
igenwan (i) ‖ Ciel. Firmament (ordinairement opposé à la terre). • *yeɣli-ă igenni f tmurt,* le ciel est bas, couvert (tombé sur la terre). • *susef s igenni, a ă-uɣalen s udm-ik,* crache en l'air, ça te retombera sur le visage (de celui qui dit du mal des siens). • *igenni ṛ_ṛebbi, tamurt ines,* le ciel est à Dieu, la terre à lui (cet homme possède beaucoup de terre). • *lqaεa ur ṭ-tesseblεε, igenni ur ṭ-yerfiε,* la terre ne l'a pas avalée, ni le ciel enlevée (d'une chose égarée). • *lqaεa nteddu fell-as, igenni ḥedd ur t-yebbʷiḍ,* nous marchons sur le sol mais personne n'est allé au ciel (à celui qui fait le fier, l'important). • *iṭij iceṛq-eă ak̆ʷ af igenwan t_tmura maççi ala fell-ak !,* tout le monde a sa place au soleil (le soleil brille pour les cieux et les terres dans leur totalité, pas seulement pour toi). • *lumuṛ, ar bab igenwan i fran !,* les décisions appartiennent au Maître des cieux. • *tabaqit-iw n ennḥas, ur teṭṛuẓ ur teṭnefḍas,* mon plat de cuivre ne se casse ni se se renverse. (Dev.) R. : *d igenni,* le ciel.
‖ Récolte sur arbre (ce qui pousse et mûrit au-dessus du sol, c.-à-d. en l'air). • *leḥcic igenni,* les feuilles d'arbre dont on nourrit le bétail. • *keçç cerw-eă deg_genni, nekk ad leqʷḍeɣ di lqaεa,* arrache les feuilles sur l'arbre, moi je ramasserai par terre.

♦ *tignewt (te) ;*
tignaw (te) ‖ Ciel, le ciel apparent (au sens météorologique, ordinairement). • *teṣfa tegnewt,* le ciel est pur. • *tuɣ-eă tegnewt,* le ciel est chargé. • *teṭru tegnewt fell-as,* le ciel pleure sur lui ; il pleut au moment de sa mort ou de son enterrement.

GNW

♦ *taġnawit (te) ;* v. Ghad. n° 520.
‖ Langage incompréhensible (langue des esclaves noirs). • *ur iyi-ă-eṭṭawi ara taġnawit-inek !,* ne me parle pas avec ton « charabia ».

GNY

♦ *ġʷnenni ;* cf. *gen, gʷnennec* et *n g n y*
yeṭṭeġʷnennay -aġʷnenni ‖ Tomber, s'abattre. • *yeġʷnenni ɣef_fudem,* il tomba à plat ventre. • *yeġʷnenni-ă si teslent almi d iɣzeṛ,* il tomba d'un frêne dans le ravinement.

♦ *tinnegnit ;* v. *n g n y*
‖ A la renverse.
ɓennegni, mm. ss. que le précéd. v. *b n g y*.

GNY

♦ *ggani ;*
yeṭgani / yeṭġani / yeṭganay ; yegguni, -aġani, taganit, agan ‖ Guetter, attendre. • *mk̆ul yiwen yeggani nnuba-s,* que chacun attende son tour. • *i nek̆ʷni tegguni lmut, la neṭḥebbiṛ i qabel ! abrid-is leεmeṛ yexli, ur nezmir ad as nerwel : wu-εan lxiṛ ixedm-it ; tabburt uẓekka temdel,* et nous que la mort guette, nous nous faisons des soucis à un an d'échéance ; le chemin qui mène à elle n'est jamais désert et nous ne pouvons l'éviter ; qui peut faire le bien, qu'il le fasse, car, après, la porte de la tombe est fermée (poème).
‖ Attendre tout, ou quelque chose, de quelqu'un (trans. dir.). • *igellilen yeṭganin ṛebbi, a tn-iă-iɣit,* les pauvres qui attendent tout de Dieu, Dieu les pourvoit. • *d εemmi-s i_ġeṭgani,* il attend tout de son oncle.
‖ Prendre, choisir pour embuscade ou poste de guet. • *yegguni-yas tiɣmeṛt,* il l'attendait dans un coin.

s- ♦ *sgani (ă) ;*
yesganay (eă) -aseggani ‖ Poster. Mettre en sentinelle, en veilleur. • *yesgani-ă a t-iwet,* il le guette pour le frapper. • *yesgani-yas-ă tiɣmeṛt,* il a posté quelqu'un au coin pour le guetter. • *yesgani-yas-ă tarbaεt,* il en a posté plusieurs. • *a wer neggani a wer*

nesgani !, que nous ne soyons à la charge de personne et que personne ne soit à la nôtre ! (que nous n'ayons à attendre de personne, et que nous ne laissions personne dans l'attente de notre aide).

♦ *agani* (*u*) *;*
‖ Attente prolongée. • *aman ugani*, eau obtenue après avoir fait une longue chaîne.

♦ *ameggani ;* adj. ;
imegguna ; tamegganit ; timegguna ‖ Qui est à la merci d'un autre, en entière dépendance d'un autre. Dépendant.

♦ *amesgani* (*u*) *;* adj.
imesguna ; tamesganit, timesguna ‖ Qui fait toujours attendre. Lent, qui ne se presse pas.

GNZ

tagʷenza (*tgʷ*) ‖ Front ; chance, v. *tawenza w n z.*

GR

♦ *ger ;* prép. An.
‖ Entre ; parmi. • *ayen yellan gr ifassen-is,* ce qui est entre ses mains, ce qu'il est en son pouvoir de faire. •*yewt-it γeṛ ger tuyat,* il l'a frappé entre les épaules. • *acᵘ ara t-iđ-iṣaḥen ger warrac,* qu'est-ce que cela pour tant d'enfants ! (qu'en reviendra-t-il entre les enfants ?). • *leḥṛam am yejdi bbʷasif si gr ifassen i đ iγelli,* l'illicite, comme le sable de rivière, glisse entre les mains.
ger s'emploie absolument au début d'une proposition relative. • *ixxamen ger ẓẓiγ ttjuṛ,* les maisons entre (lesquelles) j'ai planté des arbres.

♦ *gar ;* devant les pronoms aff. (v. annexe pron. aff.).
‖ Mm. ss. • *gar-ak d ṛebbi,* entre toi et Dieu.
bbʷay-gar ; (employé comme variante avec les aff. pl.) *cf. i / ay.* • *ṭṭemceççayen bbʷaygar-asen,* ou : *gar-asen,* ils se disputent entre eux. • *bbʷaygar-aneγ ara nefru ddaεwa-nni* (ou : *gar-aneγ*), c'est entre nous que nous débrouillerons cette affaire.

GR

♦ *ger ;* F. I. 469 *eġer.*
yeggar, ur igir -taguri, tugrin, tigrin, tigri, tigrit ‖ Mettre, introduire. • *igr afus-is deg_gʷayla m_medden,* il commence à voler, ou : il a dérobé. • *imi iger iman-is di ssuq, anf-as ad ikemmel ssuq,* puisqu'il a voulu s'en mêler, laisse-le se débrouiller (puisqu'il s'est introduit dans le marché, laisse-le continuer).
‖ Se mettre, s'introduire, s'immiscer. • *greγ di lebḥeṛ leγmiq, aεumu-inu d iselman...,* me voilà dans la mer profonde, je nage avec les poissons... (je suis submergé ; chant). • *llan dessen, urfan gren-đ yiss-i,* j'arrive et j'arrête leur rire par ma colère (ils riaient, la colère s'est introduite avec moi).
‖ Amener, apporter. Rapporter, produire, réussir. • *igr-iyi-đ webrid γeṛ da,* je suis venu ici par hasard (le chemin m'a amené ici). • *gren-đ aṭas fell-as,* ils l'ont chargé à plaisir (ils ont mis beaucoup sur lui). • *win đ-iger ṛebbi d-webrid...,* le passant (celui que Dieu amène en chemin). • *gerγ-ak ṛebbi !,* je t'en supplie ! • *lεeslama-s win is iđ_dger tebburt, sami* (ou autre prénom) *ucbiḥ n tmurt,* salut à celui qui entre (que la porte amène), Sami, le (plus) beau du pays ! (salut d'une mère à son fils qui rentre à la maison, plaisant et affectueux à la fois). • *ggaren-đ yirden,* le blé a bien donné. • *a wer đ-iger yigr-ik actal ! ma yegr-it-iđ a t-tmegreḍ,* que ton champ ne produise rien de mauvais ; s'il le faisait, tu le moissonnerais ! • *mⁱ ara ilal waggur, yeggar-đ uẓeṭṭa ; ma di lexxeṛ bbʷaggur, ineqqes uẓeṭṭa,* monté en lune croissante, le tissage réussit ; mais monté en lune décroissante, il diminue (il ne marche pas bien... croyance ancienne). • *ur yeggar ara lamawt i cceγʷl-is,* il n'est pas attentif à ce qu'il fait. • *igr-eđ nnehta,* il poussa un soupir. • *tger aẓeṭṭa,* elle monta le métier à tisser. • *gren awal,* ils ont donné leur parole (pour un mariage, une affaire).

s- ♦ *sger ;*
yessgar ; ur yessger, ur yessgir -asgar ‖ Etre endolori, ankylosé. • *ssegrent tuyat-iw seg_gʷerfad usalas,* j'ai les épaules tout endolories d'avoir porté cette poutre. • *ssegrent tebbura uqeṛ-ṛu-iw,* j'ai les tempes endolories, j'ai un violent mal de tête. ‖ Etre d'aspect maussade, triste. • *di ccetwa igenni ӓayem yessgar,* le ciel n'est pas souvent joyeux en hiver.

ṭw- ♦ *ṭwager ;*
yeṭwagar -taguri ‖ Etre plongé. Etre monté (métier à tisser). • *yeṭwager ar temda bbʷaman,* il a été jeté dans la mare. • *yeṭwager uẓeṭṭa,* le métier est monté.

my- ♦ *myeger ;*
ṭṭemyeggaren -taguri ‖ Se jeter mutuellement une chose. • *myegren-ӓ lekdubat,* ils se sont mutuellement lancé des mensonges. • *myegren tiγʷemmaṛ,* ils se sont disputés en paroles ou en coups (m. à m. : ils se sont lancé des coups de coudes).

mys- ♦ *myesgar ;*
ṭṭemyesgaren -amyesger ‖ Se chercher querelle. • *bγan amennuγ ; myesgaren wulawen,* ils voulaient en venir aux mains, les cœurs se sont cherché querelle.

♦ *taguri* (*tg*) *;*
tiguriwin (*tg*) ‖ Action de mettre, mise. Montage. Histoire montée, mensonge (spécialement au pl.). • *taguri useqqi, ar t_tawel tuggi,* on ne met les légumes verts que lorsque la marmite commence à bouillir. • *taguri uẓeṭṭa,* ourdissage. • *taguri n tnexsas,* pousser des soupirs. • *m tguriwin,* femme à histoires, à mensonges.

GR

♦ *eggʷer ;* F. I. 469, *eġer ?*
iteggʷer ; ur yeggʷir -tuggʷra, tuggʷrin ‖ Donner un coup sur la tête. Ecraser un pou avec les deux pouces sur la tête de quelqu'un. • *yeggʷr-it qṛib i s-ӓ-yessufeγ lmux-is,* il lui donna un bon coup, il a failli lui faire sortir la cervelle. • *ggʷr-as tilkin, aqeṛṛu-s am taγma n taγaṭ,* écrase-lui quelques poux, il a la tête comme la cuisse d'une chèvre (galeuse).

GR

♦ *ggerġer ;* ar. *q r q r*
yeṭġerġir -aġerġer ‖ Couler, laisser couler.

♦ *ggʷerġʷer ;* ar. *q r q r*
yeṭġʷerġʷir -aġʷerġʷer ‖ Couler librement. Couler en faisant glouglou.

s- ♦ *sġʷerġʷer ;*
yesġʷerġʷir -aseggʷerġʷer ‖ Boire d'un seul trait, goulûment. • *sġʷerġʷr-it kan, ur yeḥmi ara,* bois sans crainte, ce n'est pas chaud.

GR

♦ *ggeṛġeṛ ;* F. I. 476 *geret.*
yeṭġeṛġiṛ -aġeṛġeṛ ‖ Etre trop mouillé, humecté. • *yeggeṛġeṛ seksu,* le couscous est trop mouillé. • *ggṛeġṛen izenqan, bbʷan yexxamen,* avec toute cette eau, les maisons risquent de s'effondrer (les rues sont inondées, les maisons sont mûres).

GR

♦ *agʷar ;* F. I. 468, *aġer.* La vélarisaiton de *g* est moins sensible au prétér.
yeṭṭagʷar ; yugʷar -tugʷarin, ugar ‖ Surpasser, dépasser. • *yugar-it s temn esnin,* il est son aîné de huit ans. • *taεekkʷazt-a tugʷar wellma-s,* ce bâton est plus grand que l'autre. • *yugʷar leεyaḍ i f yekker,* il y a plus de cris que de raison ; tant d'histoire pour si peu ! (le cri l'emporte sur ce pour quoi il est poussé).
-- le vb. admet parfois un double complément direct : *nnan-as i wezġer : ḥader ifri ! yenna-yasen : ugʷareγ-kʷen aṭṭiwen,* on disait au bœuf : prends garde au précipice ! il répondit : pour avoir de bons gros yeux vous pouvez tous m'envier ! (je

vous surpasse en fait de bons gros yeux).
|| Donner un reste ; être de reste. • *çças i meṛṛa medden, yernu yugʷar-eă*, tout le monde a mangé et il en reste.
— En construction impersonnelle (invar. en genre et en nombre) :
— avec préfixe *y* : *yugʷar !* • *yugʷar imendayen ifṛax*, il y a plus de tendeurs de pièges que d'oiseaux : il y a plus de candidats que de places ; plus de vendeurs que d'acheteurs. • *yugʷar leɛyaḍ arġaz*, il fait beaucoup de bruit pour sa taille, son âge, sa valeur ;
— sans préfixe : *ugʷar ; agʷar, ṭṭagʷar* (vestiges de conjug. de vb. de qual. Le prétér. seul semble employé). || Il y a plus ; il y a davantage. • *agʷar i txedmeḍ i xedmeγ*, tu as travaillé plus que moi. • *ṭṭagʷar arrac tiqcicin*, il y a plus de garçons que de filles. • *ṭṭagʷar i teççiḍ i ă_dekkseḍ*, tu as mangé plus que tu n'as cueilli. • *ugʷar i_ġxeddem ṛebbi di lecγʷal-is i_ġxeddem lɛebd-is*, les œuvres de Dieu surpassent les œuvres de l'homme (surpasse ce que Dieu fait dans ses œuvres ce que fait son serrviteur).

s- ◆ *ssigʷer ;*
yessagʷar ; yessagʷer, asagʷar || Laisser en reste, laisser en arrière. • *abɛeḍ yessagʷer leqʷṛan abɛeḍ ula d elḥemdu ur t-yessin (-neγ- ula d muḥemmed)*, les uns ne savent pas quoi faire de leurs biens, les autres manquent du nécessaire (l'un sait le Coran par cœur et plus, un autre ne sait pas même dire Gloire à Dieu ! (ou le nom de Mohammed). • *d ayen tessagʷer tbellehlaḥt i_ġejmeɛ wezrem*, le lézard panthérin a plus de venin que le serpent (c'est ce qu'elle a laissé que le serpent a pris). • *asigʷer d ir-it*, c'est mal de faire des restes (de nourriture). • *tasa ur tessagʷer ḥedd*, l'amour maternel ne néglige personne.

◆ *tugʷarin ;* fém. sg., n. vb.
|| Le fait d'être laissé, délaissé. • *tewɛeṛ tugʷarin n teqcict*, il est dur pour une fille de rester non mariée.

◆ *tamagurt (tm) ;*
|| Fille non mariée (ayant dépassé l'âge normal).

◆ *asagʷar (u) ;*
|| Le restant, le reste. • *d asagʷar-is i ǩemmleγ*, c'est son reste (nourriture, vêtements, etc.) que je finis.

◆ *tisigʷert (ts) ;*
tisugʷar (ts) / tisigʷrin / tisegʷra || Mm. ss. que le précéd. • *t_tisigʷert-iw i tjemmɛeḍ*, tu n'as eu que mon reste, tu n'es pas aussi malin que moi. • *tisigʷert, fǩ-iṭ i lmal*, le reste, donne-le aux bêtes. • *yeçça tisegʷra bbul-iw*, je n'en peux plus, je suis excédé (il a mangé ce qui restait de mon cœur).

◆ *timenyugert (tm) ;*
|| Compétition. • *an_newqem timenyugert*, nous allons faire la course, la compétition.

GR

◆ *egru ;*
igerru ; yegra, griγ, ur yegri -gerru, legraya || Enrager, rager contre. Etre vindicatif, rancunier. v. *gri, g r y* vb. de mm. ss.

GR

◆ *eġʷri ; cf.* Destaing *g r, ggru, gguru. yeṭṭeġʷray ; yeġʷra* (quelques notations de prétér. négat. : *ur ă-yeġʷri aġʷray (we), tuġrin* || Rester en arrière ; rester. • *yeġʷra γeṛ-s*, il est resté en arrière pour s'en prendre à lui. • *aneggaru ġʷrant-as , amezwaru zwarent-as*, il faut modérer son train si l'on veut éviter le maximum de difficultés (celui qui traîne, elles sont derrière ; celui qui se presse, elles sont devant). • *yemmut yizem, yeġʷra-ă wewtul*, le lion est mort, c'est le lapin qui reste : son père est mort, malheureusement son fils est loin de le valoir. • *amγaṛ n at yanni, nγan-t warraw-is : wi ă-yeġʷran yejmeɛ iman-is*, le vieux des Beni Yenni, ses enfants l'ont tué (de chagrin) : celui qui les remplace n'a qu'à bien se te-

nir, inutile de se faire du mauvais sang pour une besogne où d'autres ont perdu leur peine.

‖ Finir par, en venir à. • *tameddit-ik a ä-deġʷriḍ deg_geγẓeṛ,* tu finiras mal (le soir de ta vie tu le finiras dans le ravin). • *ulayγeṛ ä-neġʷri di « ḷḷah m-sell eεli-ǩ a ṛasul ḷḷeh ! »,* inutile d'en venir à des discussion inutiles, nous n'en sortirons pas (inutile d'en venir ou d'en rester à des formules de « ô Dieu, qu'il te bénisse, ô Prophète de Dieu !»).

s- ♦ *sseġʷri ;*
yesseġʷray ; yesseġʷra -aseġʷri ‖ Laisser en arrière, pour la fin. Dire, faire à la fin. • *lhi-ä d-elhemm bbʷass-a, sseġʷri win uzekka,* occupe-toi des soucis, des tracas d'aujourd'hui, laisse pour après ceux de demain. • *ççiγ aγʷelmi, sseġʷraγ tinsa,* j'ai mangé mon pain blanc le premier (j'ai mangé le mouton, j'ai gardé pour la fin les pieds de bœuf). • *a m-ä-yesseġʷri ṛebbi liser s warraw-im !,* que Dieu te réserve du bonheur avec tes enfants ! (entre femmes). • *a m-ä-yesseġʷri liser !,* que le bonheur vienne enfin pour toi !

ms- ♦ *mseġʷri ;*
ṭṭemseġʷrayen ; mseġʷran -amseġʷri (we) ‖ Se faire parvenir mutuellement ; en arriver à. • *mᵃ ur frin ara s leǰmeε, a ä-emseġʷrin di ccṛeε,* s'ils ne peuvent s'arranger à l'amiable devant une assemblée de notables, ils finiront par se traîner en justice. • *xelleṣ-iyi mᵃ ur tebγiḍ ara a ä-nemseġʷri deg_gʷiden n dir !,* paie-moi si tu ne veux pas que nous en venions à ce qui serait mauvais (pour toi).

♦ *aseġʷri (u) ;*
‖ Ce qu'on mange en dernier ; le dessert. • *lweqt useġʷri,* la fin du repas, le moment du dessert.

♦ *tuġrin ;* fém. pl.
‖ Etat final. • *tuġrin-is d esbiṭar,* il (elle) finira à l'hôpital.

♦ *timseġʷrit (te) ;*
timseġʷra (te) / timseġʷray ‖ Fin, reste (généralement en mauvaise part). • *timseġʷrit-is, ṭ_tiselbi,* il (elle) a fini par la folie. • *timseġʷrit bbul,* la dernière misère, la plus grande détresse. • *timseġʷdit l_leεmeṛ,* les dernières misères de la vie. • *tiġi ṭ_timesġʷra !,* ce sont les dernières ! (des misères qui dépassent les bornes).

♦ *timsiġʷert ;*
timsuġʷar ‖ Reste ; surplus.

♦ *taggara (ta) ;*
‖ Fin. A la fin. • *taggara l_lexṛif,* la fin de l'automne. • *nniγ-am ad ṛuḥeγ, taggara qqimeγ,* je t'avais dit que je partirais et finalement je suis restée. • *taggara-ya,* enfin.

♦ *aneggaru (u) ;* adj.
ineggura (i) ‖ Dernier. Fin. • *aneggaru n tefsut,* la fin du printemps. • *aneggaru ġʷrant-as,* le dernier est le plus mal servi. • *ayen ä-eǰǰan imezwura, a t-ǩemmlen ineggura,* les gens d'aujourd'hui continuent les traditions des anciens (ce qu'ont laissé les premiers, les derniers le continuent). • *ur ä-eǰǰin imezwura ara rnun ineggura,* les anciens ont tout prévu et réglé (les premiers n'ont laissé ce que les derniers pourraient ajouter).

♦ *taneggrarut (tn) ;* adj.
tineggura (tn) ‖ Dernière. ‖ Au sg., enfin, finalement. ‖ Au pl., les derniers jours, la fin de la vie. • *tineggura-s d esbiṭaṛ,* il (elle) finira sa vie à l'hôpital.

GR

♦ *egri ;* Chantréaux *g r* p. 92. Mal attesté.
yeṭṭegri / yeṭṭegra ; yegra -tugrin, aġray ‖ Ourdir la chaîne (tissage).

♦ *asegru (u) ;*
isegʷra (i) ‖ Manivelle mobile du moulin domestique. ‖ Piquet pour l'ourdissage d'un tissage.

♦ *tasegrut* (*ts*) ;
tisegʷra (*ts*) ‖ « Chaînette exécutée contre les piquets pendant l'ourdissage d'un tissage et qui enserre chaque fil de chaîne » (Chantréaux). ‖ Adénite fistulée qui produit un grossissement du cou. • *an_nektil tasegrut annect nebγa at_tihriw tlaba,* on mesure la chaînette selon la largeur qu'on veut donner à la pièce tissée. • *ass l_lexmis ma a yi-teṭṭfeḍ tasegrut ?,* jeudi, viendras-tu m'aider à ourdir? (me tiendras-tu la chaînette?).

GR

♦ *iger* (*yi*) ; lat. *ager.*
igran (*yi*) ‖ Champ labouré et ensemencé de céréales (orge, blé). Champ de céréales en herbe, en épi. • *ccbaḥa ggiger d imγi,* la parure du champ, c'est la pousse des grains (ou : le charme du champ ensemencé, c'est la germination). • *yerbeḥ yigr-aġi,* ce champ promet une bonne récolte. • *ɛefsen akʷ g_giger,* ils ont tout piétiné dans le champ. • *ay igr-iw, limmr ufiγ at_tifeḍ akʷ iger m_medden,* je voudrais que mes enfants soient mieux que ceux des autres (ô mon champ, si je le pouvais, tu surpasserais tous les champs des gens). • *a wer ă-yesɛu yigr-enneγ asennan ! mᵃ ulac a t-nemger s ufus !,* que nos enfants ne nous déçoivent pas ! sinon c'est nous-mêmes qui en souffrirons (que notre champ n'ait pas d'épines ! sinon nous devrons le moissonner à la main).

♦ *tigert* (*ti*) ; s. pl.
‖ Peu ; un rien. Rien. • *ur walaγ tigert,* je n'y vois goutte. • *ur yexdim tigert,* il n'a rien fait. • *ur ẓṛiγ tigert di cceγl-aġi,* je ne suis au courant de rien, je ne vois rien dans cette affaire.

Remarque. — *tigert* n'est pas compris maintenant comme dimin. de *iger* (*cf.* Dict. Huyghe, *tigert*). Le pl. *tigrin* est fréquent en toponymes considérés comme noms pr. On connaît en outre *tigrin* comme n. vb. du vb. *eger,* le fait de jeter ou d'introduire.

GR

♦ *ugur* (*wu*) ;
uguren (*wu*) ‖ Obstacle contre lequel heurte le pied pendant la marche. ‖ Souffrance, difficulté. • *yewt-iyi wugur deg_gʷebrid,* mon pied a cogné contre une pierre du chemin. • *ur yekkat wugur ala aḍaṛ yeddan ḥafi,* c'est l'intéressé, le concerné qui souffre, qui doit s'inquiéter (l'obstacle n'atteint que le pied qui marche nu). • *a k-yekkes ṛebbi ugur d-uɛekkur !,* que Dieu te préserve — ou te délivre — des embarras et des contrariétés (des obstacles du chemin et des aspérités d'une mauvaise literie).

GR

♦ *aggur* (*wa*) / *aġur* ; F. II. 705, *éôr*
agguren (*wa*) / *aġuren* ‖ Lune. ‖ Mois lunaire, mois. ‖ Disque. • *yebbʷeḍ waggur l_lexlaṣ,* c'est la fin du mois, le moment de payer (la lune de la paie est arrivée). • *d aggur-is,* c'est son mois, le mois dans lequel elle doit accoucher. • *yebbʷeḍ waggur n tmennifrit at_tekker,* voilà un mois qu'elle a accouché, elle va reprendre le travail. • *acu k-iceγʷben ay aggur ? deg_gudm-ik iban leγyaṛ !,* qu'est-ce qui te chagrine, ô lune ? sur ton visage paraît un voile ! (chant sur l'orphelin). • *ay aggur yifen agguren, d aggur-enni zdat meγṛes ! deg-s i ǰǰuǰǰugen letmaṛ! deg-s i ɛɛzizeḍ ay iḍes !* ô le plus beau des mois, qui suit le mois de mars, les arbres fruitiers sont en fleurs ! et qu'il fait bon dormir ! (tu y es chéri, ô sommeil ; chant). • *taqcict-aġi am_maġur !* cette fille est ravissante, belle comme la lune ! • *aggur ggiṭij,* le disque solaire. • *aggur n tziri,* la pleine lune. • *iccer / ticcert bbʷaggur,* le croissant de lune.

♦ *taggurt* (*ta*) ;
‖ Dimin. du précéd. (empl. rare). • *taqcict-aġi am taggurt !,* cette fille est belle comme une petite lune !

GR

♦ *lġerra* ;
lġerrat ‖ Pluie.

GR

♦ *lġirra / lġira ;* B. (italien). *lġirrat* || Guerre. • *asmi ara tefru lġira, talemmast el_lẓayer-nnwen,* lorsque la guerre sera terminée vous serez au cœur de l'Algérie (chant).

GR

♦ *iġiṛṛu (i) ;* B. (espagnol). *iġiṛṛuten* || Cigarette, cigare.

GR

♦ *tagʷrirt (te) ;* || Scorpiure (bot. : papillonacée à petites gousses comestibles). • *d aǩiwan am tegʷrirt,* sec comme le scorpiure : d'une chose difficile, pénible. (F.D.B. 1962 Petite Bot., n° 75, p. 5.)

GR

♦ *agrur (we) ;* F.I. 486, *aġror. igruren (ye)* || Réduit où l'on enferme le petit bétail (v. fig. la maison).

♦ *tagrurt ;* *tigrurin* || Mm. ss. que le précéd.

GR

sniger || Faire quelque chose fréquemment, v. *n g r.*

GR

♦ *ġerġra ;* v. *q r r.* F.I. 479, *aġerou.* • *lla ġerġra,* nom donné à la femelle du crapaud (conte).

GRB

♦ *grireb ;* F. IV 1776, *ṛerirou. yeṭṭegririb ; yegrareb -agrireb, tugrirbin* || Rouler, dégringoler. • *yegrareb armi d iγẓeṛ,* il a roulé au fond du ravin. • *arġaz-inna yegrareb,* c'est un dévoyé (il a dégringolé). • *negrareb,* nous sommes sur une fausse piste. • *fell-awen i la neṭṭegririb,* c'est pour vous que nous nous donnons tant de mal (pour vous élever, vous faire vivre, etc.).

s- ♦ *segrireb ;* *yessegririb ; yessegrareb -asegrireb* || Bousculer ; faire dégringoler ; faire glisser. • *yessegrarb-ik ṛebbi di ṛṛay-ik !,* tu as mal agi (Dieu t'a fait glisser dans ta décision). • *ma ṯsegriribḍ-as aẓṛu, kra yekka wass a t-iă-ijemmeε,* il est d'une serviabilité déconcertante (si, à son intention, tu fais débouler une pierre, il ne s'arrêtera pas de la ramasser).

ms- ♦ *msegrireb ;* *ṯṯemsegririben ; msegrarben -amsegrireb* || Se faire tomber réciproq. ; se faire trébucher. • *msegrarben i sin,* ils s'entraînent mutuellement au mal.

♦ *tagrarabt (te) ;* || Côte raide, précipice.

♦ *asegrarab (u) ;* || Mm. ss. que le précéd.

♦ *tasegrarabt (ts) ;* *tisegrarabin (ts)* || Pente dangereuse. || Bille, roulette (tout ce qui roule, dégringole). • *amǩan-aġi iεelleq, t_tasegrarabt,* c'est un endroit à pic, il est dangereux.

GRB

♦ *aġʷrab (we) ;* ar. *q r b* *iġʷraben (ye)* || Sacoche ; gibecière.

GRB

♦ *agurbi / aġurbi (u) ;* B. *igurbiyen / iġurbiyen* || Cabane, gourbi.

GRBZ

♦ *ggurbez ;* B. *yeṭġurbuz -aġurbez* || Etre dur (pour un objet normalement mou) ; n'être pas mûr. • *teggurbez tbexsist-a,* cette figue est encore dure. • *yeggurbez uqeẓẓul,* l'abcès n'est pas mûr.

♦ *aġerbuz ;* adj. *iġerbuzen ; taġerbuzt ; tiġerbuzin* || Trop dur (ce qui devrait être mou). • *tabexsist taġerbuzt,* une figue dure (non mûre).

GRBƐ

♦ *ggerbeɛ ;* ar. ss. div.
yeṭġerbiɛ -aġerbeɛ ‖ Recevoir un coup violent dans le dos.

s- ♦ *sġerbeɛ ;*
yesġerbiɛ -asġerbeɛ, aseggerbeɛ ‖ Frapper violemment. • *ur sġerbiɛ ara leḥwal m*ⁱ *ara ten-tessirdeḍ,* ne heurte pas la vaisselle en la lavant. • *γas sġerbiɛ deg-s ṣṣbeḥ meddi, ur ă-yeqqaṛ eḥḥ !,* tu peux taper dessus matin et soir, il ne dit ouf !

♦ *asġerbeɛ (w) ;*
‖ Détonation.

GRC

♦ *ġʷrec ;* ar. *q r c* ss. B.
iġʷerrec / yeṭṭeġʷrac ; ur yeġʷrac ; ur yeġʷric -aġrac (we) ‖ Mordre, croquer.

♦ *ġʷerrec ;*
yeṭġʷerric -aġʷerrec ‖ Mm. ss. que le précéd. • *aγyul-ik d aġ‖errec i_ġeṭġʷerric lγella,* ton âne me croque les bourgeons de figuiers.

my- myeġʷrac ;
ṭṭemyeġʷracen -amyeġʷrec ‖ Se mordre réciproquement. • *ṭṭemyeġʷracen am yeγyal,* ils se mordent entre eux comme des ânes.

♦ *ameġruc (u) ;*
‖ Tourteau d'olives. • *ameġruc nrennu-t i tmes ; yelha i usebbʷi ;* on met du tourteau d'olives dans le feu ; c'est un bon combustible pour la cuisine.

GRCL

♦ *agʷercal (u) ;* B. *cf. aclim.*
‖ Son du blé. • *agʷercal ur ă-yeṭṭuγal ara d awren, aɛdaw ur ă-yeṭṭuγal ara d aḥbib !,* le son ne redevient pas farine et l'ennemi ne redevient pas ami !
• *akkn i s-qqaṛen i ugʷercal : a k̇-erreγ ar tsirt iγuraf ! yenna-yas kkiγ-ă ssy-in !,* on dit au son : je te renvoie au moulin ! J'en arrive ! répond-il, on ne m'y reprendra pas !

♦ *tagʷercalt (tgʷ) ;*
‖ Dimin. du précéd. ‖ Une petite quantité de quelque chose.

GRD

♦ *gerred ;* *d r g ?*
yeṭgerrid -agerred ‖ Cacher, dissimuler, et pass. Echapper à la connaissance.

GRD

m- ♦ *mgirred ;* fr. grade ?
ṭṭemgirriden / ṭṭemgarraden ; mgarrden -amgirred, lemgarda ‖ Etre en désaccord. Etre différent (longueur, position.). • *lqum n tura ṭṭemgarraden d-lwaldin-ensen,* la génération actuelle est en désaccord avec les parents.

sm- ♦ *semgirred ;*
yessemgarrad ; yessemgarred -asemgirred ‖ Faire des différences ; traiter différemment. *k̇ifk̇if ay aqcic a taqcict : ur ilaq ara a ten-tsemgirdem,* égaux sont garçons et filles ; ne faites pas de différence entre eux (entre un fils et une fille).

♦ *lemgarda ;* fém.
‖ Différence ; désaccord. • *zik d iḥbiben, tura tella lemgarda gar-asen,* autrefois ils étaient amis, maintenant il y a désaccord entre eux.

GRD

♦ *ggerdedd ;*
yeṭġerdid -aġerded ‖ Etre goulu, glouton ; manger goûlument.

♦ *aġerdud (u) ;* K. ss. div.
‖ Connu uniquement dans l'expression : *yeγli-ă uġerdud-is si ssqeḍ,* il est pris d'une gourmandise, d'une envie irrésistible.

GRDF

♦ *ggerdef ;* fr. garde-à-vous.
yeggerdif -aġerdef ‖ Se mettre au garde-à-vous.

GRḌ

s- ♦ *sġuṛṛeḍ ;* B. *ġriṭ.*
yesġuṛṛuḍ -aseggurreḍ, aġuṛṛeḍ ‖ Parler à tort et à travers .

GRḌ

♦ *ag^w^erḍ (u) ;* F. I. 480, *égereḍ.*
ig^w^erḍen / ig^w^eryaḍ (i) ‖ Encolure ; col. • *ad gezmeɣ ag^w^erḍ n tqendurt-im,* je vais couper l'encolure de ta robe. • *ag^w^erḍ n tseddrit-aġi a-t-an ifukk ixezzeq,* le col de cette chemise est en lambeaux.

♦ *amġerḍ (we) ;*
imeġraḍ (i) ‖ Cou, nuque. Encolure. • *bu wemġerḍ,* qui a un gros cou. • *iɣunam bb^w^emġerḍ,* les tendons du cou. • *wihin, a mmi, zur wemġerḍ-is, ur iheddṛ ara yid-ek !,* il fait le fier, le fanfaron : il ne parlera pas avec toi ! (son cou est gros).

♦ *tamġerṭ (te) ;*
timeġraḍ (tm) ‖ Cou (corps humain), encolure.
| Vie humaine. ‖ Meurtre. Dette de sang. • *ad yeḥrez ṛebbi tamġerṭ-ik !,* Dieu protège ta vie ! (souhait à un homme). • *m temġerṭ,* femme qui a un gros cou, parfois un goître. • *tamġerṭ ɛezizet,* la vie est précieuse, on tient à la vie. • *tamġerṭ-iw t_ṭareqqaqt,* je ne peux me défendre, ou attaquer (mon cou est mince). • *yenɣa tamġerṭ,* il a commis un meurtre. • *tamġerṭ tewɛeṛ,* un meurtre est chose grave. • *yeṭwalas di temġerṭ,* il est redevable d'une dette de sang. • *tella gar-asen temġerṭ,* il y a entre eux une dette de sang. • *i yiri-w t_temġerṭ-iw !,* que je porte sur mon dos et sur mon cou le poids du serment que je fais ! (par ma nuque et mon cou). • *bu tmeġraḍ,* assassin. • *tislit n temġerṭ,* pomme d'Adam.

GRḌS

♦ *ggerḍuḍes ;* comp. expr. de *ṭṭeṣ ḍ s*
yeṭġerḍuḍes -aġerḍuḍes ‖ Somnoler ; n'être pas bien réveillé.

GRFW

♦ *tagerfa (tg) ;* lat. Ghad. *ugerf, tugerft.*
tigerfiwin (tg) ‖ Corbeau. C'est le mot courant, plus utilisé que le masc. • *af lamana i tesbeɣ tgerfa,* c'est à cause d'un dépôt confié à lui (et volé) que le corbeau est devenu noir (allusion à une légende). • *leḥṛam d aṣeṭṭaf iṣeḍfen tigerfiwin !,* attention à ne pas commettre une faute grave comme celle qui a fait les corbeaux devenir noirs ! • *iḍaṛṛen n tgerfa,* jambes de corbeau : noires et longues. • *a tagerfa m uɛenqiq yeǧǧan mmi-s ġ_g^w^eḥriq la yeṭru la yeṭṭiǧǧiq !,* corbeau au long cou qui a laissé son petit dans les broussailles, pleurant et croassant (d'une femme laide qui néglige ses enfants).

♦ *agerfiw (u) ;* au sg. coll.
igerfiwen (i) ‖ Corbeau.

GRFL

♦ *ggerfel ;*
yeṭġerfil -aġerfel ‖ Tituber ; vaciller.

s- ♦ *sġerfel ;*
yesġerfil -asġerfel ‖ Mm. ss. que le précéd. Marcher en tâtonnant, hésiter. • *yesġerfil am uderɣal, ur yeẓri anda iger iḍaṛṛn-is,* il marche en tâtonnant, comme un aveugle qui ne voit où il pose le pied.

GRGḤ

♦ *ggerġeḥ ;*
yeṭġerġiḥ -aġerġeḥ ‖ Arriver, entrer à l'improviste ; faire irruption.

GRGS

♦ *iġerġis (i) ;* F. I. 482, *taġerġist*
iġerġisen (i) ‖ Cartilage.

GRGƐ

♦ *ggerġeɛ ;* B.
yeṭġerġiɛ -aġerġeɛ ‖ Eructer, roter. • *bezzaf i_ġeçça yeggerġeɛ (ă),* il a trop mangé, il rote. • *asm^i^ ara ă-yeggerġeɛ, ur ă yeǧǧaja bu meẓẓuɣ deg_ _g^w^exxam,* le jour où tout ce qu'il a sur le cœur lui montera à la tête, il mettra tout le monde à la porte (il ne laissera pas un être à (deux) oreilles dans la maison). • *ġreġɛeɣ-ă di lex^w^dayem l_lxuluq-enni,* je suis écœuré du travail de ces gens.

GRJ

♦ *ggerjejj ;* B. *g r j* ss. div.
yeṭġerjij -aġerjej ‖ Etre bosselé ; être déformé. ‖ Etre brisé, cassé.

s- ♦ *sġerjej ;*
yesġerjuj -aseggerjej ‖ Bosseler. Briser. ‖ Bourdonner. • *la sġerjujen fell-as yizan,* les mouches sont sur lui avec un bourdonnement intense (*cf. sġʷej-ġʷej*).

GRJ

♦ *grurej ;* B. *q r j*
yeṭṭegruruj -agrurej ‖ Tomber en ruines. • *ay axxam-iw yegrurjen !,* ô ma pauvre maison qui tombe en ruines ! (femme, à la mort de son mari).

s- ♦ *ssegrurej ;*
yessegruruj -asegrurej ‖ Faire s'ébouler. Démolir. • *mi bniγ taxxamt, a yi-ṭ-sgrurjen medden,* on fait tout pour annihiler mes projets (quand j'ai bâti une maisonnette, les gens me la démolissent).

m- ♦ *mmegrurej ;*
‖ S'effondrer, s'écrouler. • *tancirt temmegrurj-eă al_lqaεa,* l'étagère s'est écroulée par terre. • *ad yebnu ibennu... ar ṭqaṛib ad as-yali lḥiḍ iwala-ṭ yemmegrurj-as-ă am uγalaă-enni ur neqεid,* on se met à bâtir et quand le mur commence à monter on le voit s'effondrer comme muraille de pierre sèche sans fondation (Bel.).

♦ *agraraj (we) ;* *cf. g r c*
igrarajen (ye) ‖ Gros gravier, pierraille ; tas de pierraille ; décombres. • *yeççuṛ d agraraj,* (ce terrain) est plein de pierres, il est pierreux.

♦ *tagrarajt (te) ;*
tigrarajin, tigraraj (te) ‖ Petit gravier. ‖ Petit tas. • *tagrarajt n tmellalin,* petit tas d'œufs.

GRJ

♦ *aġerjuj ;* adj.
iġerjujen ; taġerjujt, tiġerjujin ‖ Vide. • *axxam-is d aġerjuj,* sa maison est vide.

GRJ

♦ *agerruj (u) ;* B. *gerruj,* ss. div.
igerrujen, igerraj (i) ‖ Trésor.

♦ *tagerrujt (tg) ;*
tigerrujin (tg) ‖ Dimin. du précéd.

GRJ

♦ *ageṛǰuǰ (u) agerjuj* (moins fréquent s. emphase ?) ; B. *gerjuma.*
igeṛǰuǰen ‖ Gorge. Larynx. Trachée-artère.

♦ *tageṛǰuǰt (tg) ;*
tigeṛǰuǰin (tg) ‖ Mm. ss. que le précéd. *tessefl-it tgeṛǰuǰt-is,* c'est un gourmand (sa gorge le tente, le pousse).

GRJM

♦ *agerjum (u) ;* B. *gerjuma*
igerjumen (i) ‖ Gorge. Arrière-gorge. Œsophage • *mm ugerjum,* femme qui mange beaucoup ou criarde. • *win ur-i-nbudd, yefk-iyi agerjum,* on reconnaît les amis à ce qu'ils donnent (qui ne me veut pas de bien me donne le morceau du cou). • *agerjum n eccetwa,* le milieu de l'hiver.

♦ *tagerjumt (tg) ;*
tigerjumin (tg) ‖ Mm. ss. que le précéd. • *teqquṛ tgerjumt-iw,* j'ai la gorge sèche.

GRM

♦ *ġʷerrem ;* K. *q r m, cf. ggermec*
yeṭġʷerrim -aġʷerrem ‖ Mordre à pleine bouche ; croquer. • *la yeṭġʷerrim tifirest,* il croque une poire, il mord dans une poire.

GRM

♦ *ggermemm ;* B. *qerma*
yeṭġermim -aġermem ‖ Etre sec, ratatiné (de vieillesse). • *mazal yebbʷiḍ seṭṭin n esna yeggermemm,* il n'a pas encore soixante ans et le voilà tout ratatiné.

♦ *aġermum* ; adj.
iġermumen ; *taġermumt, tiġermumin* ‖ Vieux, sec, dur. ‖ Grosse souche, bûche. • *aġermum ggiɣes,* gros os sans viande, décharné. • *aġermum n temɣaṛt,* femme très âgée, toute ratatinée. • *aġermum bbʷemɣaṛ,* un vieillard décharné.

GRM

n- ♦ *nnegrurem* ;
yeṭnegrurum -anegrurem ‖ Venir à quelqu'un contraint et honteux. • *yennegrurm-eđ ɣuṛ-i a s-efk̇eɣ cwiṭ ; fehmeɣ acu-tiđ-yebbʷin,* il s'est présenté timidement pour que je lui donne quelque chose et j'ai compris ce qui l'amenait. • *zik mi_ġella εemmi-s teṭnegrurum-eđ ɣuṛ-es ; tura ula wⁱ uɣuṛ tennegrurem,* autrefois, quand son oncle vivait, elle allait chez lui ; maintenant elle n'a plus personne chez qui aller, qui l'aide ou la comprenne.

GRMC

♦ *ggermec* ; B. *cf. gʷerrem.*
yeṭġermic -aġermec ‖ Craquer (sous la dent). • *ayen yeqquṛen yeṭġermic deg_gmi,* c'est ce qui est sec et dur qui craque dans la bouche.

GRMD

s- ♦ *sġermed* ; K. *q r d m* ?
yesġermud -aseggermed ‖ Grogner, maugréer ; murmurer, ronchonner.

GRMZ

♦ *aġʷermaz* ; adj.
iġʷermazen ; *taġermazt, tiġʷermazin* ‖ Incomplet, à qui il manque quelque chose. Défectueux. • *ikerri-nni d aġʷermaz,* il manque quelque chose à ce mouton : il n'a pas de cornes ou pas de laine sur la tête... • *ur tesεi ara ccfeṛ, t_taġʷermazt,* il lui manque les cils. • *taslent teqqim t_taġʷermazt,* d'un frêne auquel on n'a même pas laissé une branche. • *tuggi-yaġi t_taġʷermazt, kkesn-as ifassen,* cette marmite n'a plus d'anses.

GRN

♦ *ġren* ; *cf.* B. *ġerren.*
iġerren ; *ur yeġrin -aġran, leġrana, leġrina* ‖ S'emporter ; s'énerver ; voir rouge • *mi_ġeġren weqcic-a ur yessin la baba-s la yemma-s,* quand cet enfant prend une colère, il n'y a plus ni père ni mère.

♦ *meġrun* ; vb. de qual.
ur meġrun ‖ Avoir des crises (colère, épilepsie).

s- ♦ *sseġren* ;
yesseġran -aseġren ‖ Mettre en colère, irriter, énerver. • *ma tesġerneḍ-iyi, ur ak-ṭṭaɣɣ ara awal,* si tu m'agaces, je ne ferai pas ce que tu m'as demandé. • *ḷḷufan-aġi ma tesġerneṭ_ṭ ṣṣbeḥ, akken ara ṭ-yawi alamma t_tameddit,* si tu fâches ce bébé dès le matin, il sera de mauvaise humeur toute la journée.

♦ *ggernenn* ;
yeṭġernin -aġernen ‖ S'entêter, s'obstiner.

♦ *aġernin* (*u*) ; ar. *q r n*
‖ Arrière du crâne ; crâne à l'arrière proéminent. ‖ Accès de colère. • *aqeṛṛu bu ġernin,* tête qui présente des bosses ou : colérique. • *taqcict-aġi d m uġernin,* elle est têtue, n'en fait qu'à sa tête. • *iban-đ uġernin-is,* c'est visible qu'il (elle) est colérique — ou tête — ou sot. • *yebbʷḍ-it-iđ uġernin-is,* son accès de colère le prend.

♦ *taġernint* (*tġ*) ;
‖ Dimin. du précéd. ou mm. ss. • *εεni tebdiḍ taġernint mazal telḥiḍ ?,* tu commences à faire des colères alors que tu ne marches pas encore (à un bébé).

♦ *lġrina* / *lġern* ;
‖ Colère. Crise. Epilepsie. • *bu lġrina,* têtu, nerveux, irascible. • *yesεa lġrina,* il a des crises, ou : il est entêté.

GRNC

♦ *ġerninuc* ; B.
‖ Cresson, plante herbacée comestible.

• *ġerninuc imeqqi-ă embeεă lehwa deg_gmukan yeṫneddan,* le cresson pousse, après la pluie, dans les endroits humides. • *ammarezġ-ik a ġerninuc tesṛeεṛiεeḍ !,* à quelqu'un qui prend ses aises : bienheureux cresson, tu t'étales ! • *a t_tebεeγ alamma yemγi-ă ġerninuc !,* je ne le lâcherai pas ! (je le suivrai jusqu'à ce que pousse le cresson).

GRS

♦ *egres ;* F. I. 487, *taġrest igerres / yeṭṭegras ; ur yegris -agras, agris, lgersan* ‖ Geler. Etre gelé.

s- ♦ *ssegres ;*
yessegras -asegres ‖ Congeler. Transir. • *ṣṣḥu ġgiḍ yessegras aman,* un temps clair, la nuit, donne de la glace.

ṭw- ♦ *ṭwagres ;* rare.
‖ Etre gelé, glacé. • *taγeddiwt-aġi teṭwagres,* ces cardons ont été pris par la gelée (on dit plus souvent : *iseḥq-iṭ wegris*).

♦ *agris (we) ;*
‖ Froid glacial ; gelée. Glace. ‖ Engelure. • *aẓebluc bbʷegris,* glaçon, chandelle de glace. • *yeçça-yi wegris,* j'ai des engelures. • *ul-is d agris aberkan,* il a le cœur dur, méchant (de glace noire).

GRS

♦ *gʷerres ;* *cf. k r z*
yeṭgʷerris -agʷerres ‖ Monter le soc (sur la charrue) ; fabriquer un soc.

♦ *tagʷersa (tgʷ) ;*
tigʷersiwin (tgʷ) ‖ Soc de charrue (v. fig. charrue). • *d asemmaḍ am tgʷersa,* il est glacé (froid comme un soc : d'un mourant). • *tewt-iṭ etgʷersa* (l'arbre) a été frappé par la foudre (euphém.). • *a tagʷersa n eddkir ssembaḍen arġaz t_tmeṭṭut am lfeṭṭa d-leḥrir,* ô soc d'acier, mets en accord l'homme et la femme comme argent et soie (formule incantatoire). • *tamṭṭut t_tagʷersa bbʷexxam,* la femme est le soc de la maison : c'est elle qui est à l'origine de toute fécondité.

♦ *amgarsu (we) ;*
imgursa (ye) ‖ Partie antérieure du corps de la charrue, taillée en biseau, où vient s'ajuster le soc (*cf.* fig. charrue). • *t_tiẓẓeft i_ġeṭṭaṭafen s amgarsu,* c'est la cheville appellée *tiẓẓeft* qui se fixe dans la partie antérieure de l'age (charrue : v. fig.).

GRS

♦ *ggersess ;* v. vb. *egres, g r s* F. II 892 *ekres ?*
yeṭġersis -aġerses ‖ Se coaguler en caillots. ‖ Etre dur, coriace. • *aksum bbʷezġer n tyerza yeṭġersis am_min bbʷelγum,* la viande de bœuf de labour est aussi dure que celle du chameau. • *ṭṭbiεa-s teggersess,* il est de caractère chagrin et bilieux.

GRSL

♦ *ggursel ;* B. *g r s l*
yeṭġursul -aġursel ‖ Etre dur, sec. • *lxʷeḍṛa taqdimt ăima teṭġursul,* les légumes sont durs s'ils ne sont pas frais.

GRSL

♦ *agʷersal (ug) ;*
igʷersalen (i) ‖ Champignon. • *nṯeṭṭ igʷersalen n tneqʷlin, igʷersalen n tesleni, igʷersalen n tulmuṭ ; ur nṯeṭṭ ara widen bbʷeqjun, wid n tasaft, neqqen,* on mange les champignons qui poussent sous les figuiers, les frênes, les ormeaux ; on ne mange pas les champignons « de chien » ; ceux qui poussent sous les chênes sont vénéneux (ils tuent).

GRSL

♦ *tigersell ;* (*cf. tarsell, r s l* plus connu aux A.M.).
‖ Bot. : laurier-sauce (T. : *laurus nobilis*).

GRṢY

♦ *sġerṣi ;* fr. grâcier ?
yesġerṣay -aseggeṛṣi ‖ D i m i n u e r (trans.). • *ḥeǩmen-as xems esnin l_lḥebs ; mi ṭ-eṛẓan, sġeṛṣin-as-ă aseggʷas,* on l'avait condamné à cinq ans

de prison ; quand on a refait le jugement, on lui a diminué (sa peine) d'un an. • *sġeṛṣin-as di lɛula,* on lui a diminué les vivres.

GRTL

♦ *agertil (u) ;* Ghad. 700, *ajertil*
igertyal (i) ‖ Grande natte d'alfa. • *meqqʷeṛ ugertil-ensen,* la famille est nombreuse (leur natte est grande). • *am keçç am nekk a ljameɛ ! tifḍ-iyi ɛad s ugertil !,* je suis aussi démuni que toi, mosquée, et encore tu as une natte que je n'ai pas ! (à celui qui raconte ses misères : j'en ai autant, sinon plus que toi !). • *a t-gezmeγ nγ a t-geγ d agertil ?,* je le découpe ou je le laisse d'une pièce ? (d'un mouton désossé non dépecé).

♦ *tagertilt (tg) ;* Destaing 196.
tigertyal, tigertilin (tg) ‖ Natte. • *tagertilt n tẓallit,* natte de prière. • *tagertilt n eṛṛeḥma,* employé dans des souhaits (*faṭiḥa,* vœux) ; par exemple en temps de guerre ou de rixes le cheikh dira (*faṭiḥa*) : *a ď-yessers ṛebbi γef ddunnit targertilt n eṛṛeḥma,* que Dieu couvre la terre, notre monde, de la natte de la miséricorde et de la paix !

GRṬC

♦ *tageṛṭeṭṭuct (tg)* B. *qraṭ*
tigeṛṭeṭṭucin, tigeṛṭeṭṭac (tg) ‖ Lové ; roulé en spirale (corde, cheveux). • *tageṛṭeṭṭuct bbul,* cavités du cœur. Creux de l'estomac. Le centre du cœur, l'intime. • *yeṭwet s leqḍeɛ ar tgeṛṭeṭṭuct bbul,* il a reçu un coup au cœur. • *ḥemmleγ-ṭ, tekcem tageṛṭeṭṭuct bbul-iw,* je l'aime, elle a pris place au fond de mon cœur. • *tageṛṭeṭṭuct n tbuḥcict,* angoisse qui prend à la gorge. • *tageṛṭeṭṭuct n tengeṭ ucebbub,* mèche de cheveux bouclés. • *eddm-iyi-ď amrar-enni isekʷren t_tageṛṭeṭṭuct,* passe-moi cette corde qui est lovée. • *at_tenneḍ tisegʷra t_tigeṛṭeṭṭucin,* elle enroule le fil des chaînettes en écheveaux, en spirale (tissage).

GRW

♦ *grew ;* Destaing 240 *gru* (douteux aux A.M.).
igerrew, ur yegriw -agraw ‖ Se réunir; former une assemblée.

♦ *agraw (we) ;*
igrawen (ye), igerwan (i) ‖ Assemblée; réunion (religieuse ou de fête profane non familiale). Assemblée d'êtres invisibles (saints). ‖ Tas d'objets assez petits, mais bien distincts. • *deg_gunebdu mǩul lexmis ṭewqiwen deg_giḍ agraw di lall lmisuṛa,* en été chaque jeudi, on fait de nuit une assemblée (religieuse, avec chants), au sanctuaire de Lalla Lmisura. • *agraw l_leγwat,* la Sublime Assemblée (F.D.B., 1959, n° 63, p. 5-13, et 1964, n° 83, note p. 39). • *yeṭṭewt-eď deg_gʷegraw,* il a été frappé par des saints en assemblée invisible (par exemple parce qu'il ne les a pas salués).
• *agraw ibawen, ubelluḍ,* un tas de fèves, de glands. • *agraw bbʷegraraj,* un tas de gros gravier (on dira aussi bien et plus souvent : *aɛemmuṛ*).

GRWḤ

♦ *ggerweḥ ;* B., ss. div.
yeṭġerwiḥ -aġerweḥ ‖ Faire du vacarme. • *yeṭġerwiḥ am iγuṛaf n tessirt,* il fait autant de vacarme que les deux meules d'un moulin. • *yeṭġerwiḥ, ur yesɛi lɛeḏlan, meɛna acemma ur t-iď-yessuli,* il s'est démené avec force paroles et sans arrêt, et il n'est arrivé à rien (mais il n'a rien fait aboutir).

GRWJ

♦ *ggerwej ;*
yeṭġerwij -aġerwej ‖ Bousculer, heurter (la vaisselle) ; et pass. • *yeggerwej wexxam,* toute la vaisselle a été bousculée par terre.

s- ♦ *sġerwej ;*
yesġerwij -asġerwej, aseggerwej ‖ Heurter avec bruit. • *amcic amakʷṛaḍ ďayem yesġerwij leḥwal,* le chat voleur se trahit en cognant les casseroles.

♦ *agerwaj* (*u*) ; B. et *g r j*
igerwajen (*i*) ‖ Ustensile de vaisselle en terre, en bois, en métal.

GRY

♦ *gri* ; v. v. *dri, d r y*, et *gru* ci-après.
igerri -agray ‖ Etre vindicatif, rancunier. • *yegri wul-is fell-i*, il est aussi mal disposé que possible à mon égard.

GR

♦ *egru* ; F. I. 475, *gourel* ?
igerru ; *yegra, griγ, ur yegri -gerru, legraya* ‖ Enrager, rager contre. Etre vindicatif, rancunier. • *yegra fell-as, limmer ad as-ă-yaf essebba, a t-ineγ*, il est si enragé contre lui que, pour un peu, il le tuerait.

GRZ

♦ *ġerrez* ; F. I. 487, *eġrez* ?
yeṭġerriz -aġerrez ‖ Etre bien fait, bien exécuté ; bon, beau ; et trans. • *d eṛṛay iġerrzen*, voilà une bonne idée ! • *kra ara yexdem, yeṭġerriz-it*, tout ce qu'il fait, il le fait bien. • *iġerrz-as tiyita*, le coup qu'il lui a porté n'était pas manqué.

GRZ

♦ *grurez* ;
yeṭṭegruruz -agrurez ‖ Etre dodu, potelé. Etre gracieux (corps). • *yegrurez uḍaṛ-is*, il a le pied bien fait.

♦ *agraraz* ; adj.
igrarazen ; *tagrarazt, tigrarazin* ‖ Beau, gracieux, potelé, dodu. • *keççini a mmi, ay agraraz am yelγan...*, toi, mon fils, gracieux comme de jeunes pousses (berceuse).

♦ *agrurzan* ; adj.
igrarazen; tagrurzant, tigrarazin ‖ Mm. ss. que le précéd.

GRZ

♦ *agʷerz* (*ug*) ; Destaing 272, *awerz*, F. IV. 1613, *azreh*.
igʷerzan (*i*) ‖ Talon (du pied humain). • *agʷerz n tebburt*, gond de la porte (*cf.* fig. de porte). • *aεezzi bu igʷerzan*, le rouge-gorge aux hauts talons, *yeṭnamaren igersan*, qui tient tête aux glaçons. • *yedda deg_gʷerz-is*, il ne le lâche pas d'une semelle (il l'accompagne dans son talon).

♦ *tagʷerzeṭ* (*tgʷ*) ;
tigʷerzatin (*tgʷ*) ‖ Petit talon. ‖ Talon arrière de l'age (v. charrue, fig.).

GRZN

♦ *ggurzen* ;
yeṭġurzun -aġurzen ‖ Etre dur. • *yeggurzen wul-is*, il a le cœur dur. • *teggurzen tmaẓẓagt-is, tugi a ă_defk̇ ayefk̇i*, elle a le pis dur, on ne peut la traire (elle ne peut donner son lait).

s- ♦ *sġurzen* ;
yesġurzun -aseggurzen ‖ Endurcir. Peiner, étonner. Fâcher, mettre en colère. • *yesġurzen-iyi*, il me fait me durcir.

GRΕ

♦ *ggurreε* ; B. *tgerreε g r ε*
yeṭġurruε -aġurreε ‖ Avoir des renvois ; éructer, roter.

GRΕ

♦ *ġareε* ; ar. *q r ε* (3ᵉ f.).
yeṭġaraε ; *iġureε -aġareε* ‖ Epier (pour imiter). ‖ Essayer d'imiter ; chercher à s'égaler. • *ur ṭruḥ ara at_tleεbeḍ d-warrac-inna, ur tezmirḍ arᵃ at_tġareεḍ am nitni*, ne va pas jouer avec ces enfants, tu n'es pas aussi fort qu'eux, pas assez grand. • *yehwa-yas k̇an, iġureε am egma-s, εelaxaṭeṛ egma-s d ṛebbi i d as-yefk̇an*, sans chercher plus, il a voulu imiter son frère, parce que son frère n'est pas n'importe qui ! (parce que son frère c'est Dieu qui lui a donné).

GS

ṭṭaġes ‖ Se ceindre. a. i. de *bġes, b g s*.

♦ *aġus / aggus* ; v. vb. *ebġes, abaġus b g s*
aġusen (*wa*) ‖ Ceinture (sauf la ceinture en cuir appelée *taγeggʷaṭ*). Tour de taille. • *eçç cwiṭ tzemḍeḍ aġus*, ne

sois pas gourmand ou : fais des économies (mange peu et serre la ceinture). • *aġus n tesfifin,* ceinture traditionnelle de femme à plusieurs brins de laine tressés ou tordus. • *aġus l_leḥrir, tezzint-eṭ teslatin zik asmi ddant,* autrefois, les mariées se ceignaient la tête d'une ceinture de soie le jour du mariage. • *yebġes aġus l_leḥrir yebbʷeḍ d ilemẓi, yekcem tajmaεt,* il a mis la ceinture de soie, il est adolescent, il est entré dans l'assemblée du village (anc. coutume). • *ass bbʷaġus,* le septième jour après le mariage ou après l'accouchement, la jeune femme remet sa ceinture (petite cérémonie). • *helkeγ di ṛqiq bbʷaġus,* j'ai mal aux reins (j'ai mal à l'étranglement de la ceinture).

♦ *taġʷest (ta) ;*
taġʷsin, taġusin ‖ Sangle qui tient le bât. • *taġʷest bbʷeγyul,* la sangle de l'âne.

GS

♦ *tagʷest / tagust (ta) ;*
tigusa (tg) ‖ Pieu, piquet. ‖ Patère, cheville. ‖ Bouture prélevée sur une branche. • *εεni teṛṣiḍ fell-as tigusa ?,* l'aurais-tu retenue, cette place ? (l'aurais-tu fixé avec des piquets, ce siège ?). • *a m-yeẓẓu ṛebbi tigusa g_gʷexxam-im !,* que tu prennes racine dans ta maison ! (souhait).

GSM

♦ *agusim (u) ;*
‖ Ecorce de racine de noyer utilisée par les femmes pour l'entretien des dents et des gencives ou comme produit de beauté. • *d leḥzen, ur ṭḥukk ara agusim,* nous sommes en deuil, ne te frotte pas (les gencives et les dents) avec de l'écorce de noyer.

GSWḤ

♦ *ggesweḥ ;* ar. *q s ḥ,* mal attesté.
yeṭġeswiḥ -aġesweḥ ‖ Faire pitié ; inspirer la commisération.

♦ *aġeswaḥ ;* adj.
iġeswaḥen, taġeswaḥt, tiġeswaḥin ‖ Malheureux, pitoyable. • *amγaṛ aġeswaḥ,* pauvre vieux.

GSΕ

ġesseε ; mal attesté, v. *ġeṣṣeε g ṣ ε*

GṢM

♦ *gguṣṣem ;* (comparer : *s m* : *ssusem*).
yeṭġuṣṣum -aġuṣṣem ‖ Se taire. Rester coi ; être ébahi, interdit. • *yegguṣṣem din la xʷbaṛ la ṛṛwaḥ !,* il est resté là-bas, sans donner de ses nouvelles, sans revenir !

s- ♦ *sġuṣṣem ;*
yesġuṣṣum -aseggusṣem ‖ Faire taire. • *acu-t yesġuṣṣmen ?,* qu'est-ce qui le fait taire ? (pourquoi se tait-il ? boude-t-il ?).

GṢΕ

♦ *ġeṣṣeε ;* ar.
yeṭġeṣṣiε -aġeṣṣeε ‖ Nettoyer (le reste d'un plat), curer. • *iġeṣṣeε taṛbut n seksu ur yeṛwi,* il a "nettoyé" un plat de couscous et il n'en a pas eu assez.

GT

♦ *ggʷet ;* F.I. 382, *iġat.* Paraît peu employé.
iteggʷet, ur yeggʷit -aggʷat, tuggʷta, tuggʷa ‖ Abonder, être abondant, nombreux. • *yeggʷet urekʷti s-yiγes n temtunt,* la levure fait lever la pâte (la pâte se développe avec le levain). V. *ṭṭuqqet, ṭ q t.*

♦ *agʷat ;*
yeṭṭagʷat, yugʷat -tugʷatin ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *ggʷet ;* vb. de qual.
‖ Mm. ss. que le précéd. • *eggʷtit imeslayen,* il y eut beaucoup de paroles.

s- ♦ *ssuget / ssugʷet ;*
yessugut -asuget ‖ Faire abonder. Multiplier. Exagérer. • *semmḥ-iyi, ssugteγ-ă fell-am ameslay,* pardonne-moi de t'importuner de mes bavardages.

♦ *amsugʷet (we) ;*
imsugṯen (ye) ‖ Prolixe. • *amsugʷet bbʷawal,* bavard.

GTL

♦ *ġettel ;* ar. *q t l*
yeṭġettil -aġettel ‖ Tuer. • *iġettl-it ur yeṭṭuḥbes,* il l'a assassiné et n'a pas été arrêté. • *sin yewtal i d-iġettel uṣeggad,* le chasseur a tué deux lièvres.

GṬM

♦ *geṭṭem ;* B. *q ṭ i b ?*
yeṭgeṭṭim -ageṭṭem ‖ Provigner (intr.) ; donner des sarments.

♦ *ageṭṭum (u) ;*
igʷeḍman ‖ Jeune pousse. Baguette flexible, petite branche. ‖ Fil de fer, • *ageṭṭum n eṛṛemman, nxeddem yis-s ledwaḥ,* avec des baguettes de grenadier on fait des berceaux. • *ageṭṭum uḥeccad xeddmen yis-s tiqecwalin,* avec les baguettes d'olivier on fait des corbeilles. • *yemmut am ugeṭṭum n eṛṛemman,* il est mort tout jeune (comme une jeune pousse de grenadier). • *a s-tiniḍ d ageṭṭum n ellim !,* on dirait une branche chargée de citrons (en comparaison, pour quelque chose de beau). • *ageṭṭum uẓeṭṭa,* lisière du tissage.

♦ *tageṭṭumt (tg) ;*
tigʷeḍmatin (tgʷ) ‖ Dimin. du précéd. ‖ Boucle d'oreille.

♦ *tamecgeṭṭumt (tm) ;*
timecgeṭṭumin (tm) ‖ Baguette flexible qui sert à attacher (un piège, un fagot...).

♦ *amecgeṭṭum (u) / amesgeṭṭum ;*
‖ Longue tige. • *amecgeṭṭum n tejnant,* rameau de vigne. Vrille de plante grimpante.

GTY

s- ♦ *yesguṭṭuy ;* (a.i. seul relevé) et *ssegʷṭeṭṭi ;*
yessegʷṭeṭṭuy ‖ Avaler sans mâcher, v. vb. *essgʷeḍ, s g ḍ.*

GW

agaw (wa) ‖ Neveu, v. *ayaw, y w.*

GW

♦ *agawaw (u) / agawa (u) ;*
igawawen (i) / gawawa ‖ Kabyle habitant la région montagneuse au N. de la chaîne du Djurdjura. Précisément, habitant de l'une des huit tribus suivantes, regroupées autrefois en deux confédérations : *at betrun* et *at mangellat :*

- *at betrun : at yänni, at wasif, at buɛekkac, at budrar ;*
- *at mangellat : at mangellat, at bu yusef, at weqbil, at ɛeṭṭaf* (*cf.* Hanoteau, t. I, p. 305-309, 2ᵉ éd. 1893).

L'ensemble compte traditionnellement 42 villages. Cette définition stricte, encore connue de bien des Kabyles de Grande Kabylie, s'est depuis longtemps élargie. Le nom *igawawen* est volontiers donné par les Kabyles eux-mêmes à toute la région de Haute Kabylie centrale, entre Djurdjura et rive gauche de l'*asif n sebaw* (Sebaou). Plus largement encore, pour les Kabyles des régions voisines (Petite Kabylie et autres berbérophones), les *igawawen* sont les habitants de la Grande Kabylie, entre chaîne montagneuse et la mer, du S. au N., et entre Bougie et Dellys d'E en O.

Les Arabes, de façon générale, les Algériens arabophones et les Maghrébins, connaissent les habitants de cette région sous le nom de Kabyles : *leqbayel,* et aussi sous le nom, considéré comme proprement arabe par les Kabyles, de *zwâwa.* Les Kabyles n'emploient pas ce nom dans leur dialecte; c'est pourtant le nom que leur reconnaît Ibn Khaldoun dans son *Histoire.* • *leqbayel izeddγen deg ljiha n ǧerǧeṛ qqarn asen igawawen s leqbaylit, zwawa s taɛrabt,* les Kabyles qui habitent dans la région du Djurdjura sont appelés *igaouaouen* en kabyle, et, en arabe : *zouaoua* (S.A. Boulifa. Méthode de langue kabyle, texte zouaoua, Alger, 1913, p. 2). • *lḥemmam igawa-*

wen : εin el-ḥammam (ex-Michelet), connu aussi sous le nom de *ṭṭlata n at mangellat,* chef-lieu de daïra. • *tizi igawawen,* nom donné parfois au col d'Akfadou (*tizi ukeffadu*). • *muḥend agawa,* nom d'un poète originaire de *tala n tazart* (At Boudrar). • On dit : *ansi-k ?,* d'où es-tu originaire ? On répondra : *seg_gegawawen,* ou bien : *si gawawa,* je suis des *igawawen,* qu'on traduit habituellement en français : je suis Kabyle, ou bien : je suis zouaoua, ou : des zouaoua. • *tamurt igawawen,* le pays kabyle. • *adrar igawawen,* le Djurdjura. • Un poème : *a ṛebbi fk̇ eđ ameççim, a đ yeγli d iεlawen, at terġel tizⁱ ufella a neṛtiḥ i_igawawen, sslam ensen d amessas, claγem-ensen d asawen,* ô Dieu, donne-nous des flocons (de neige) qui tombent en épais tapis, que le Col d'en-haut soit bouché, que les *igawawen* nous laissent en paix, leur salut est sans saveur et leur moustache redressée ! (cité *in :* Hanoteau, « Poésies populaires de la Kabylie du Djurdjura », Paris, 1867, p. 281, texte et note 1).

♦ *tagawawt* (*tg*) / *tagawaṭ ;*
tigawawin (*tg*) / *tigawatin* ‖ Femme des *igawawen.* ‖ Le territoire des *igawawen.* • *teggull s winna ṭgallan nitni at_taweḍ tigawawin,* (la fille du roi) jura, par Celui au nom duquel juraient les siens, de s'emparer (du territoire) des *igawawen* (F.D.B., 1962, *tawrirt n at m.,* p. 12, B. II a). ‖ Au fém. sg. : la langue kabyle de ces populations. • *ihedder tagawawt,* il parle kabyle (ou précisément : le kabyle des tribus *igawawen*).

GWD

♦ *ġewweđ ;* B. *q w d*
yeṭġewwiđ -aġewweđ ‖ Conduire, mener, traîner. • *ġewwđen-t γel_lḥebs,* on le traîna en prison. • *iġewwđ-it baba-s,* son père le mène et en est maître.

GY

♦ *gguggi ;* F.I. 378, *mouġġou* ? F.I. 382, *iġat*
yeṭġuggi -aġuggi ‖ S'attrouper ; se précipiter en troupe. • *yegguggi-đ lγaci s axxam,* tout le monde vient nous encombrer.

m- ♦ *mġuggi ;*
yeṭṭemġuggi -amġuggi ‖ Mm. ss. que le vb. simple. • *teṛṛeẓ tḥellabt, mġuggin-đ waman γef_febrid,* la cruche s'est cassée, l'eau est arrivée, tombée d'un seul coup.

sm- ♦ *ssemġuggi ;*
yessemġugguy -asemġuggi ‖ Ameuter, amener en troupe. • *yessemġuggi-đ fell-i taddart,* il m'a amené d'un coup chez moi tout le village.

GY

♦ *ag^wi ;* F. I. 419, *ouġi*
yeṭṭag^wi ; yugi / yug^wi -tig^win, tug^win, tugin ‖ Refuser, ne pas vouloir. • *yugi wul-iw ad yeṣbeṛ fell-as,* je suis inconsolable de sa perte (mon cœur refuse de patienter). • *yugi wul-iw ad yeḥlu,* je ne puis lui pardonner (mon cœur refuse de guérir). • *yugi weγyul ad yefk̇ azuγeṛ,* l'âne ne veut pas se laisser tirer. • *yugi weγyul ad yekcem ljennet ma kecmen warrac,* l'âne refuse d'entrer au paradis s'il y a des enfants. • *εeni ufiγ tament ugiγ-ṭ ?,* on ne refuse pas ce qui est bon (ai-je trouvé du miel et l'ai-je refusé ?). • *deg_g^wṛemmuε aġi tεumm tugin,* dans ce groupement, les « non » abondent (*tugin* est pl. de *tugit,* sg. rare ; on pense *tugin* au sg.).

my- ♦ *myag^wi ;*
ṭṭemyag^win ; myug^win -amyag^wi ‖ Se refuser réciproquement. • *nemyug^wi cceṛṛ,* nous ne nous voulons pas de mal, aucun mal.

ms- ♦ *msag^wi ;*
ṭṭemsag^win ; msug^win -amsag^wi ‖ Mm. ss. que le précéd. • *msug^win eṣṣbeḥ,* ils se refusent depuis le début (m. à m. depuis le matin).

GY

♦ *aggʷay* (*wa*) ; n. vb. de *awi*, v. *w y* ‖ Transport, charge. • *aggʷay n teslit*, conduite de la mariée à la maison conjugale. • *aggʷay usaγuṛ*, charge de fourrage.

GYMR

♦ *agayemru* (*u*) (ailleurs : *amegru*). ‖ Bourdon (insecte). Faux bourdon ou abeille mâle. ‖ Personne solitaire, morose. • *nniγ-as : a-t-a wul-iw — a la yeṭṭagʷem yeṭru — teḍṛa-ṭ yid-i a yemma — am teγʷṛast ugayemru — nniγ-as taceṛt teççuṛ — tanulγa tebγa a ṭ texlu*, je dis : voici mon cœur — Il se remplit, il déborde (de pleurs) — Il m'arrive, ô ma mère, comme au rayon de miel du bourdon solitaire — Le sphinx (secret) vient le vider —. • *yemmuγben am ugayemru*, il est morose et seul comme le bourdon.

GZ

♦ *guẓ* ;
yeṭguẓu -aguẓu ‖ Faire des efforts pénibles de déglutition.

GZ

♦ *agazu / agazi* (*u*) ;
iguza ‖ Grappe de raisin. Régime (de dattes). • *muḥend ay agazu n etẓuṛin i ă-yemγin di tejnanin*, Mohand, ô grappe de raisin qui pousse dans les vignes (berceuse).

♦ *tagazuṭ* (*t*) / *tagaziṭ* ;
tiguza (*tg*) ‖ Dimin. du précéd.

GZ

♦ *lġaz* ;
‖ Pétrole. Pour préciser, on peut dire : *lġaz bbʷaman* : pétrole (d'eau). *lġaz n tqeṛεeṭ* : gaz butane (de bouteille).

GZ

♦ *lġazuz* ; fr. « gazeuse ».
‖ Limonade gazeuse.

GZ

♦ *aġaẓuẓ* (*u*) ;
‖ Goître (il est plus poli de dire : *aḥeẓqul*).

GZL

♦ *tigeẓẓelt* (*tg*) ; F. I. 493, *tagẓelt*
tigeẓẓal (*tg*) ‖ Rein. Rognon.

GZM

♦ *egzem* ; ar. *q s m* ?
igeẓẓem / yeṭṭegzam ; ur yegzim -agzam, anegzum, tigezmi ‖ Couper, tailler et pass. • *win igezmen taseṭṭa, yezzuγṛ-iṭ*, que celui qui a commencé le travail le finisse, ou : qui casse les verres les paie (qui a coupé la branche, qu'il la traîne). • *a k-yegzem ṛebbi ifassen !*, ce n'est pas là du travail ! (que Dieu te coupe les mains). • *tura awal yegzem k̇an !*, assez parlé ! ou : affaire conclue ! (la parole est coupée). • *igezm-as anzaren*, il l'a déconsidéré, déshonoré (il lui a coupé le nez). • *tegzem tεebbuṭ-iw fell-as*, il me fait beaucoup de peine (j'en ai le ventre entaillé). • *la tgeẓẓem tεebbuṭ-iw*, j'ai des coliques. • *yegzem tasa-w*, il me fait pitié (il me coupe le foie). • *gezmeγ !*, je suis moulu de fatigue.
‖ Etre inégalable, extrême. • *aεessas-inna d bu leεnaya tegzem !* ce saint est extrêmement puissant (ce gardien est un protecteur parfait).

ṭ- ♦ *ṭṭegzem* ;
yeṭṭegzam -aṭegzem ‖ Etre coupé (moins fréq. que les suiv.).

ṭw- ♦ *ṭwagzem* ;
yeṭwagzam -aṭwagzem ‖ Etre coupé. • *yeṭwagzem-as wawal*, on lui a coupé la parole.

♦ *ṭṭugzem* ;
yeṭṭugzam -aṭugzem ‖ Etre coupé. • *a luk̇ʷan ad eṭṭugezmeγ ur ă-eqqaṛγ ara ayen ẓṛiγ*, quand bien même on me couperait en morceaux, je ne dirais pas ce que je sais.

my- ♦ *myegzam* ;
ṭṭemyegzamen -amyegzem ‖ Se couper

récipr., dire du mal l'un de l'autre. • *myegzamen ttjuṛ*, ils se sont coupé leurs arbres.

♦ *ugzim ;* adj. et substantif.
ugzimen ; tugzimt, tugzimin ‖ Sans manche (robe, veste...). ‖ Mini-robe, minijupe. • *taserwalt tugzimt*, culotte, short.

♦ *agezzam* (*u*) *;*
igeẓẓamen (*i*) ‖ Un homme qui coupe, celui qui coupe.

♦ *tageẓẓamt* (*tg*) *;*
tigeẓẓamin ‖ Planche à hacher. • *tageẓẓamt n tγeddiwt*, planche à hacher les cardons.

GZN

♦ *ġezzen ;* B. *g zz n*
yeṭġezzin -aġezzen, leġzâna ‖ Dire la bonne aventure, prédire.

♦ *aġezzan* (*u*) *;*
iġezzanen (*i*) ‖ Diseur de bonne aventure (différent de *amkacef* : voyant du pays kabyle ; *aġezzan* est un arabe qui passe). Mendiant ; quelqu'un de mal habillé, en guenilles.

♦ *taġezzant* (*tg*) *;*
tiġezzanin (*tġ*) ‖ Fém. du précéd. • *taġezzant teṭġezzin s yirden*, elle tire la bonne aventure avec du blé. • *aql-ikem tγelbeḍ taġezzant ! seḍḥaγ yiss-em !*, tu es plus mal habillée qu'une mendiante ! j'ai honte de toi !

GZR

♦ *egzer ;* ar. *j z r*
igeẓẓer ; ur yegzir -agzar, tagzert ‖ Faire le métier de boucher. ‖ Tailler (la viande), entailler (la chair). • *igezr-it deg_gudem*, il l'a balafré proprement (au visage).

ṭw- ♦ *ṭwagzer ;*
yeṭwagzar -aṭwagzer ‖ Etre déchiqueté, lacéré, déchiré. • *εeqleγ yennuγ imi yeṭwagzer wudm-is*, j'ai vu qu'il s'était battu, il avait la figure balafrée.

my- ♦ *myegzar ;*
ṭṭemyegzaren -amyegzer ‖ Se déchirer, se taillader mutuellement. • *arrac m' ara nnaγen, ṭṭemyegzaren am yemcac*, les garçons, quand ils se battent, se griffent comme des chats.

♦ *ageẓẓar* (*u*) *;*
igeẓẓaren (*i*) ‖ Boucher ; différent de *akli*, v. *k l*.

♦ *tageẓẓart* (*tg*) *;*
‖ Le métier de boucher. ‖ La femme du boucher.

GZR

♦ *timegzert* (*tm*) *;*
‖ Genre de soupe de légumes dans laquelle sont cuites aussi des crêpes (v. F.D.B. 1963. Aliments : soupes). • *di ccetwa i teṭmeçça tmegzert*, la soupe de ce nom se mange en hiver.

GZR

♦ *tigzirt / tagzirt* (*te*) *;* ar. *j z r* ?
‖ Connu uniquement en toponymes : nom d'un village des At Yanni. Ville antique de la côte kabyle, entre Dellys et Azeffoun (antique Iomnium. • *tigzirt bubhir*, point où confluent « *asif n tgusimt* » et « *asif l_lexmis* » formant « *asif n sabaw* », la rivière du Sebaou.

H

H

♦ *ha,* suivi des pronoms pers. suff. régime direct 3e pers., masc. et fém., sg. et pl. (*cf* annexe Tableau des pron. pers.) et augmenté ou non d'éléments d'origine déictique, forme un complexe présentatif :

‖ Le, la, les voilà (qui vient, qui est là, qu'on présente) :

ha-t / ha-t-a / ha-t-aya / ha-t-an ‖ Le voilà.

ha-ṭ / ha-ṭ-a / ha-ṭ-aya / ha-ṭ-an ‖ La voilà.

ha-tn-in / ha-tn-an / ha-tn-id / ha-tn-ad / ha-tn-aya / ha-tn-ih / ha-tent-ah / ha-tn-i / ha-tn-iyi ‖ Les voilà.

ha-tent-in / ha-tent-an / ha-tent-id / ha-tent-ad / ha-tent-aya / ha-tent-ih / ha-tent-ah / ha-tent-i / ha-tent-iyi ‖ Les voilà (fém.).

• *ha-t dg_gusu,* le voilà au lit, le voilà couché. • *ha-ṭ ma sar ha-ṭ ma sar,* et ainsi de suite (voici ce qui est arrivé) : expression partiellement arabe utilisée dans un récit quand on ne veut pas tout répéter en détail.

Les mêmes formes existent, avec les mm. ss., sans *h* :

a-t-a, a-ṭ-a etc. • *a-tn-a sin waklan a ǩ ɛassen,* deux esclaves vont te garder soigneusement. • *a-ṭ-a tawḍ-eď yemma jida,* et voilà Imma Jida qui arrive. • *a-t-aya a-t-aya yebbʷeḍ-eď !,* le voilà, le voilà, il arrive ! • *a-tn-ad wid ď-yeɣlin di tɛebbuṭ-im,* voilà ce qui est sorti de ton ventre (conte).

Une autre série de présentatifs de mm. ss. est constituée de :

hat- / hit- / hayt- / heyt- / huyt-, suivis des mm. suffixes utilisés dans la première série supra (*-it, -iten, -iṭ, itent*).

L'allongement de la voyelle *a* est en rapport avec l'éloignement : *hat-it,* le voilà, là-bas, *huy-iten,* les voilà là-bas (visibles).

Pour les 1re et 2e pers., v. *aql-iyi, q l.* On trouve encore (avec le mm. ss. que la 1re série supra) :

aha-t, aha-ṭ, aha-ten, aha-tent.

Cependant *ahat,* beaucoup plus fréquent, existe comme construction figée invar. avec le ss. de : ‖ Sans doute, peut-être, n'est-ce pas ?. • *aha-t tura ad yili inesṣef wass,* il doit être à peu près midi. • *ihi tura aha-t ad yili win ara yinin,* ici, sans doute quelques-uns auront envie de dire (Bel., I p. 358).

H

♦ *aha ;* F. II. 498, *ihi ?*
yeṭṭaha ; yuha -aha, tuhin ‖ Se mettre, se hâter, faire vite. • *ahamt !,* allez-y ! (à des femmes). • *ahawt !,* allez-y ! (à des hommes). • *aha ǩan, a mmi, ulac uɣilif,* va, mon petit, cela ne fait rien (Bel.).

H

♦ *ah !*
ah ya ! ‖ Exclamation de surprise ou de désapprobation. • *ah ya-ǩum !,* vous alors ! • *ah ya-ǩ ziɣ !,* eh bien toi ! • *ah ya-ǩem !* (fém.).

ah wah ! marque la surprise.

ah wuh !, oh ! si je pouvais !

H

♦ *hha ;*
Dans : *yenna hha... • yenna hha s amaday !*, il partit directement dans le buisson.

H

♦ *ih ! ;* prononc. : *éh*.
‖ Oui ! (familier).

H

♦ *ihi ! ;*
‖ Et alors ! Interjection marquant la surprise, l'admiration, l'indignation, l'interrogation. Adv. pour l'enchaînement du récit.

• *ihi iṛuḥ !*, et alors il est parti !, il est donc parti ! • *awi-t ihi !*, emporte-le donc !

H

♦ *uh ! ;* prononc. oh.
‖ Hélas ! Exprime la fatigue, la plainte, la douleur.

H

♦ *aha ! ;* nasalisation de 2[e] voyelle.
‖ Non (familier).

HB

♦ *hebbeb ;*
yeṭhebbib -ahebbeb ‖ Démolir, faire s'écrouler (hésitation sur le ss.).

HB

♦ *hubb ;* ar. *h b*
yeṭhubbu -ahubbu ‖ Bondir, se lancer, saisir avec impétuosité. ‖ Souffler. • *yeṭraju ufellaḥ ad hubben leryaḥ*, le paysan attend que soufflent les vents.

HB

♦ *ehbu ;*
ihebbu / ihebbu ; yehba, ehbiγ, ur yehbi -hebbu / hebbu ‖ Importuner, faire souffrir. • *ur d aγ-tehbiḍ ara*, tu ne nous gênes pas — ou : tu ne viens pas souvent. (rép. à un visiteur). • *yehba-yi laẓ d-usemmiḍ : a lmumnin fekt-iyi ddwa !*, la faim et le froid me tourmentent : braves gens aidez-moi ! (chant). • *yehba-ten ccγʷel*, le travail ne les lâche pas.
‖ Aller et venir. • *γel lẓayer yehba tikli*, il va et vient vers Alger.

HB

♦ *habi ;* ar. *h y b*
yeṭhabi ; ihuba -ahabi, lhiba ‖ Redouter, être timide, craintif. • *hubaγ-t a t-meslayeγ eεlaxaṭer ur d as-ssinγ ara ṭṭbiεa*, j'ai une peur terrible d'avoir à lui parler car je ne connais pas assez son caractère.

♦ *muhab ;* vb. de qual.
ur muhab ‖ Etre redouté ; inspirer l'effroi.

♦ *lhiba ;* fém.
lhibat ‖ Crainte forte, mêlée de respect. • *yesεa lhiba*, il inspire une crainte révérentielle, on n'ose l'aborder ; on ajoute parfois : *lhiba ggizem* — ou : *am yizem*, une terreur de lion ou : comme le lion (toujours dans un sens positif). • *lhiba-s tessebṛaḍ arrac*, il inspire une grande crainte respectueuse (les enfants en font dans leur culotte).

HBC

♦ *hebbʷec ;* v. *hucc h c*
yeṭhebbʷic -ahebbʷec ‖ Secouer (quelqu'un).

HBJ

♦ *ehbej ;* v. *ehmej* B. *h m j*
ihebbej / yeṭṭehbaj ; ur yehbij -ahbaj, lhebjan ‖ Arracher, tirer d'un coup de dent, de griffe, à poignée.

HBL

♦ *ehbel ;* ar. ss. B.
ihebbel / yeṭṭehbal ; ur yehbil -ahbal, lheblan, tihhebli, timmuhbelt, lehbala ‖ Etre déraisonnable ; perdre la tête. Etre gâté (enfant). • *yehbel f_feksum*, il est fou de viande. • *yehbel γef*

imawlan-is, il est très attaché à ses parents, et le manque d'affection de ses parents le rend fou ; ou bien : il fait le gâté avec ses parents et obtient tout d'eux, il les fait marcher.

s- ♦ *ssehbel ;*
yessehbal -asehbel ‖ Affoler. • *tessehbl--it leqṛaya,* il a trop de goût pour l'étude.

m- ♦ *mmuhbel ;*
yeṭmuhbul -timmuhbelt (ti) ‖ Etre capricieux.

ms- ♦ *msehbal ;*
ṭṭemsehbalen -amsehbel ‖ Se rendre fou, déraisonnable, mutuellement. • *msehbalen s elḥemlan,* ils s'aiment tellement qu'ils en deviennent fous.

sm- ♦ *smuhbel ;*
yesmuhbul -asmuhbel, timmuhbelt
‖ Faire le capricieux ; rendre capricieux. • *yesmuhbul f imawlan-is,* il fait l'enfant gâté avec ses parents. • *smuheblen-t imawlan-is,* ses parents l'ont gâté, en ont fait un enfant gâté. • *imṛabḍen smuhbulen γel_leqbayel,* les marabouts essayaient d'exploiter la crédulité publique kabyle (ils abusent).

♦ *timmuhbelt (ti) ;*
‖ Caprice (d'enfant gâté). Folie. Sottise. • *ur ṭṭuqim ara timmuhbelt fell--aneγ ! ma tebγiḍ at_tesmuhebleḍ, smuhbel ƙan f imawlan-ik !,* ne viens pas nous imposer tes caprices ! si tu veux faire le difficile, va chez tes parents !

♦ *amehbul ;* adj.
imehbal, tamehbult, timehbal ‖ Qui dit ou fait des extravagances. Capricieux. Enfant gâté.

♦ *lhabel ;*
‖ Mm. ss. que le précéd. (moins empl.). • *ay ul, leḥbab ays-iten ! a lhabel ur tn-iđ-ṭfekkir ! uγn afus deg_gʷfus ṛuḥen widak i γ-ixedmen lxiṛ !,* ô cœur, oublie les amis ! insensé, n'en parle plus ! ils sont partis la main dans la main ceux qui nous ont fait du bien ! (poésie).

♦ *lehbal ;*
‖ Folie.

HBL

hebbʷel ‖ Agacer. v. *hewwel h w l*

HBN

hebbʷen ‖ Sacrifier. v. *hewwen h w n*

HBR

♦ *ehber ;*
ihebber ; ur yehbir -ahbar ‖ Gratter. • *eεni luḍneḍ ajeǰǰiḍ imi la thebbreḍ deg_gʷeksum-ik ?,* aurais-tu la gale, pour te gratter ainsi ?
‖ Enfoncer ses dents, mordre. • *tek-kseγ iselfan i weydi, ihebber deg-i !,* je tire les tiques du chien et il cherche à me mordre (ingratitude). ‖ Chercher à nuire à la réputation ; médire.

m- ♦ *myehbar ;*
ṭṭemyehbaren -amyehber ‖ Se gratter mutuellement, se nuire... • *zdat ṭṭem-yeḥmalen, deffir ṭṭemyehbaren,* quand ils sont en face l'un de l'autre, ils se font des mamours, mais par-derrière ils médisent l'un sur l'autre.

ṭw- ♦ *ṭwahber ;*
yeṭwahbar -aṭwahber ‖ Etre gratté ; être objet de médisances. • *yeṭwahber uqeṛṛuy-iw si lemḥani,* des soucis, j'en ai plein la tête (ma tête me gratte, me fait souffrir de soucis).

HBṬ

♦ *ehƀeṭ ;* ar.
ihebbeṭ ; ur yehƀiṭ, -ahƀaṭ ‖ Descendre. • *kra ççiγ yehƀeṭ mi đ-uzzleγ,* tout ce que j'avais mangé est descendu pendant que je venais ici en courant (j'ai l'estomac dans les talons). ‖ Baisser de prix.

HC

♦ *hucc ;* v. *h b c ;* à Wargla *hucc,* mm. ss.
yeṭhuccu -ahuccu ‖ Secouer. • *almi t-ihucc i đ-yuki,* il a fallu le secouer pour le réveiller. ‖ Aiguillonner, exci-

ter. • *hucc-it cwiṭ akken ad yerr aḍaṛ*, tance-le un peu pour lui apprendre à faire attention (pour qu'il reprenne la bonne direction).

ṭw- ♦ *ṭwahucc ;*
yeṭwahuccuy -aṭwahucc
‖ Etre ébranlé, secoué, dérangé. • *yir lɛebd ar d yeṭwahucc ara ḏ-yuɣal s abrid*, un mauvais sujet, il faut le secouer pour le ramener dans le (droit) chemin.

♦ *amhucc / amhuc ;* adj. ; peu empl.
imhuccen / imhucen / imhac ; tamhuct, timhucin ‖ Agité, nerveux ; brouillon. • *tameṭṭut tamhuct, ma rnan-as iḏebbalen !*, la femme est déjà brouillonne, légère (que sera-ce) si on y ajoute des joueurs de tambour !

HC

♦ *ihcic ;* vb. de qual. ar. ss. div.
yeṭṭihcic ; ehcic ‖ Etre léger, facile à digérer. Etre léger, non pesant. • *deg_ _gʷakken ehcicit, zemreɣ a tn-awiɣ sani k-yehwa*, ils sont tellement légers que je peux les porter où tu voudras. ‖ Etre chétif, malingre. • *akka ǩan i ḏ-yekker ehcic*, il est resté chétif depuis sa naissance.

♦ *ahcican ;* adj.
ihcicanen ; tahcicant, tihcicanin ‖ Léger. Chétif, fragile, non résistant. • *taduṭ tahcicant*, laine légère, bien lavée.

HCKR

♦ *hheǩer ;* F. III. 1468, *iouhar, ouchcher.*
yeṭheǩir -aheǩer (u), tiheǩert ‖ Etre vieux (homme). Etre vide, creux (arbre). Etre épuisé (santé). Syn. du suiv.

HCMC

♦ *hhecmec ;*
yeṭhecmic -ahecmec (u), tihecmect
‖ Syn. du précéd.

HCR

♦ *ahicuṛ (u) ;* B. ss. div.
‖ Ce qui reste sur pied quand le fourrage a été coupé, que le bétail mange sur place. Foin.

HD

♦ *hudd ;* ar.
yeṭhuddu / yeṭhudd / yeṭhedd -ahuddu, tuhuddin, lhedd, lhèddan ‖ Démolir ; être démoli. • *mi ṭ-ebniɣ, thudd ar elsas*, juste au moment où j'allais réussir, l'affaire a manqué (quand j'ai eu fini de la construire, elle s'est démolie jusqu'aux fondations).

♦ *nhedd ;* 7ᵉ f. ar.
yeṭṭenheddaу -anheddi ‖ Etre démoli. • *tenhedd yaǩʷ taddart si ṛṛɛud-enni iɛeddan*, le village a été tout démoli par ce dernier orage.

♦ *lhedd ;*
‖ Ruine, démolition.

HD

ehdu ‖ Conduire. Conseiller. v. *h d y*

HD

♦ *tihudit (th) ;* *cf. uday ;* ar. *h u d*
‖ Lâcheté, bassesse. • *yebbʷi tihudit*, c'est un lâche, un poltron.

HDF

♦ *ehdef ;* ar.
iheddef ; ur yehdif -ahdaf (we), tuhedfin ‖ Survenir, arriver à l'improviste ; s'avérer subitement. • *iheddf-eḏ saɛa saɛa*, il vient ici de temps en temps, sans qu'on l'attende. • *ad ṛuḥeɣ a ḏ-hedfeɣ ar ṭṭerḥa n tazart akken ad ssemnenniɣ*, je vais aller faire un saut jusqu'au séchoir à figues pour empiler les claies. • *thedf-it-iḏ tisselbi*, voilà sa folie qui lui revient !
‖ Imaginer tout d'un coup. • *ihedf-eḏ ṛṛwaḥ ɣeṛ fṛansa*, tout d'un coup, il parle d'aller en France.

HDM

♦ *ehdem ;* ar. *h ḏ m*
iheddem / yeṭṭehdam ; ur yehdim -ahdam (we), ahdum, lhedma ‖ Détruire ; être détruit. • *ihedm-eḏ lḥiḍ*, le mur se démolit — ou : est démoli. • *yehdem deg_gibbʷass*, il a été ruiné d'un coup (en un seul jour).
‖ Se précipiter, affluer en foule. • *ihedm-eḏ lɣaci ɣef_febrid*, les gens se ruèrent d'un seul coup.

♦ *ahdum (we) ;*
ihedman (i) ‖ Foule, tas (quelque chose d'énorme). Abondance. • *d ahdum i n-iṛuḥen γeṛ zzyaṛa : ma teγli-ă tmellalt ur teṭṛuẓ !,* les pèlerins étaient accourus en foule : si un œuf était tombé sur la multitude, il ne se serait pas cassé (c'est une foule qui est allée au pèlerinage). • *asegg*ʷ*ass-a d ihedman ggirden i ă-yemγin,* cette année, le blé a beaucoup donné. • *d ihedman usaγuṛ,* de grosses quantités de fourrage. • *ay ahdum-ik !* quelle grosse affaire t'arrive !

HDN

♦ *hedden ;* ar. *h d n*
yeṭheddin -ahedden (u), lehdina ‖ Calmer, se calmer. • *hedden, hedden : akka yaǩ*ʷ *medden, maççi ala yid-ek ay ă_deḍṛa : lxiṛ d-ecceṛṛ d atmaten : akka i ten-jerrden : ad ǧewwzen ula deg lγiba,* calme-toi, calme-toi : c'est ainsi pour tout le monde et ce n'est pas qu'à toi qu'il en arrive pareillement : le bien et le mal sont frères, du moins c'est ce qu'on a écrit : ils alterneront de même (pour toi) en pays lointain.
‖ Accéder ; céder à. • *yella w*ⁱ *ara ǩ-iheddnen ad aǩ-yefǩ mmi-s ad yes-s yurar mmi-k ?,* quelqu'un consentira-t-il à te prêter son fils pour faire jouer le tien ? ne cherche pas à m'emprunter une chose dont tu es toi-même pourvu et dont j'ai moi-même besoin.

HDṚ

♦ *ehdeṛ ;* ar. *h ḍ r*
iheddeṛ ; ur yehdiṛ -lehduṛ (pl.), *lheăṛa, ahdaṛ* ‖ Parler. Adresser la parole. • *iheddeṛ s yiles, ur as-yelli deg_ _gul,* il dit tout, sauf ce qu'il pense (il parle avec sa langue mais ce n'est pas dans son cœur). • *yehdeṛ d aḥerfi,* il a parlé en l'air, pour ne rien dire. • *ur ă-heddṛ ara di ăiddi,* ne parlez pas de corde dans la maison d'un pendu (ne parle pas de bobo). • *iheddeṛ am yexf yekksen,* il parle beaucoup, il parle trop, il dit tout ce qu'il sait — ou : il ne sait pas ce qu'il dit, comme s'il avait perdu la tête (il parle comme une tête qu'on vient de couper). • *ehdeṛ ihi ad ak-esleγ,* parle tant que tu voudras (parle donc, je vais t'entendre). • *ehden i win ur ǩ-nessin !,* va dire cela à d'autres ! (parle à qui ne te connaît pas !). • *teggumm*ᵃ *at_tehdeṛ d-werġaz-is,* elle a refusé d'adresser la parole à son mari.

ṭw- ♦ *ṭwahdeṛ ;*
yeṭwahdaṛ -aṭwahdeṛ ‖ Etre interpellé. • *seg_g*ʷ*asmi yuγal d elmir, ur yeṭwahdaṛ ara,* depuis qu'il est maire on ne peut plus lui parler (il est inabordable tant il est fier).

my- ♦ *myehdaṛ ;*
ṭṭemyehdaṛen -amyehdeṛ ‖ Se parler, se dire (à effet récipr.). • *myehdaṛen ayen yebγa ṛebbi,* ils se sont arrangés au mieux (ils se sont dit ce que Dieu voulait).

♦ *lehduṛ ;* masc. pl.
‖ Paroles ; conversations, discussion, discours. • *lehduṛ baṭel !,* les paroles ne coûtent rien. • *yir lehduṛ,* paroles grossières. • *teṭṭarra ǩan i lehduṛ,* elle ne fait que bavarder. • *ul yeççuṛ, imi yeqquṛ : ula ansi ă-ekken lehduṛ,* le cœur est plein, la bouche sèche : impossible de sortir un mot (très grande peine).

♦ *lheăṛa ;*
lheăṛa ‖ Mm. ss. que le précéd.

HDṚ

♦ *ahiduṛ (u) ;* B. *hîdûra*
ihiduṛen (i) ‖ Peau (syn. : *alemsir*).

HDY

♦ *ehdu ;* ar. *h d y*
iheddu ; yehda, ehdiγ, ur yehdi -heddu, ahday ‖ Conduire, guider, diriger. Conseiller. Dédier. • *a ǩ-yehdu ṛebbi,* je t'en prie (que Dieu te dirige). • *ma yehda-ǩ ṛebbi,* mm. ss. (si Dieu te dirige). • *yehda-t-iă ṛebbi,* il s'est enfin décidé, il a eu là une heureuse idée mais il ne l'a pas trouvée tout seul (Dieu l'a dirigé). • *yehda taγ*ʷ*ect-enni i yemma-s,* il a dédié ce chant à sa mère.

♦ *lehdeyya / lehdegga ;*
‖ Cadeau, présent ; récompense (objet ou argent).

HF

♦ *lhaffa ;* ar.
‖ Bruit de pas entendu sans qu'on voie d'où il vient. ‖ Fantôme, chose qui produit l'épouvante. • *sliγ i lhaffa*, j'ai entendu un bruit de pas.

HG

♦ *heggi ;* 2e f. de l'ar. *h y '*
yeṭheggi ; ihegga -aheggi (*u*) ‖ Préparer ; se préparer ; être préparé, prêt. • *ur ṭheggi iwzan qebl ifṛax*, ne prépare pas de criblure avant les poussins : ne vends pas la peau de l'ours avant de l'avoir mis par terre. • *a yemma, heggi-yi aεwin, heggi-yi-t-iă s acwari : nekkini ṛṛwaḥ ad ṛuḥeγ ad ennaγeγ d-uṛumi : tneεṛem, ay iεes-sasen, ad iyi_εiwen ṛebbi !*, ô ma mère, prépare-moi des provisions de route, prépare-les moi dans le chouari : voici que je pars avec les Roumis pour me battre : ô Gardiens, vous prierez que Dieu me vienne en aide! (souvenir de mobilisation, 1939). • *heggi usu weqbel at_tennaămeḍ*, sois prévoyant (prépare ton lit avant d'avoir sommeil). • *heggaγ lεid*, j'ai acheté le mouton pour la Fête (j'ai préparé la Fête). • *ihegga i ccetwa*, il prépare son avenir ; il prévoit ses vieux jours (il fait des provisions pour l'hiver). • *leḥmuṛegga n tmeddit, heggit a ṭṭeǰǰaṛ, εebbit; leḥmuṛegga n eṣṣbeḥ, tameddit a ă_desqʷeṛdeḥ*, ciel rouge le soir, préparez-vous, les marchands, chargez les mulets ; ciel rouge le matin, le soir la pluie résonnera sur les tuiles. • *heggan waman-is*, il (elle) ne tardera pas à mourir (l'eau pour le laver est préparée).

HJ

♦ *haǰ ;* ar. *h y j*
yeṭhaǰ / yeṭhaǰi -ahaǰi (*u*) ‖ Etre excité ; s'exciter. S'emporter. • *haǰeγ deg_gurfan*, je me suis emballé.
‖ Etre en chaleur (bétail).

HJL

♦ *heǰǰel ;* ar. *h j r ?*
yeṭheǰǰil -aheǰǰel ‖ Détaler, s'enfuir en courant.

HJL

♦ *aheǰǰali ;* adj.
iheǰǰula -taheǰǰalit, tiheǰǰula ‖ De qualité inférieure. • *abeṛnus aheǰǰali*, burnous très ordinaire, tissé grossièrement.

HJM

♦ *hejjem ;* ar.
yeṭhejjim -ahejjem ‖ Se précipiter. S'élancer. Attaquer. • *ulamma yeqqen ikerri-nni, yeṭhejjm γef usaγuṛ*, bien qu'il soit attaché, ce bélier se jette sur le fourrage. • *yeṭhejjim ababder*, il pioche vigoureusement le talus.

HJN

♦ *heǰǰen ;* K. ss. div.
yeṭheǰǰin -aheǰǰen ‖ Importuner, gêner, agacer. • *yeqqim γuṛ-i meεna ur d iyi-heǰǰen ara*, il est resté chez moi mais ne m'a pas gêné. • *iheǰǰn-aγ ugeffur*, la pluie nous gêne.

♦ *lhejna ;*
‖ Gêne, épreuve. • *lhejna n teṛwiḥt*, mauvaise surprise, peur. • *lhejna n tasa*, douleur causée par un être cher (épreuve du foie).

HJR

♦ *hajeṛ ;* ar.
yeṭhajaṛ ; ihujeṛ -ahajeṛ ‖ Emigrer. • *nniγ-as ay ul-inu, kker at_thajṛeḍ di tmurt-a, iteggen lεib i uεeṛḍi, yellan zeddigen ineqqa : d lecyax i d atmatn-ik, tezdukl-ikʷen ṭṭaṛiqa*, je me suis dit : fuyons ce pays qui impute si facilement des taches aux braves gens honnêtes et irréprochables : ce sont les chikhs qui sont tes frères : la même confrérie vous unit (poème).
‖ Fuir le combat.
‖ Ecarter, tenir éloigné. • *ennbi yehlek yiwet taγma, ihujeṛ tayeḍ*, le Prophète avait une jambe malade et il en tenait l'autre écartée.

♦ *amhajeṛ* (*we*) ; peu empl.
imhajṛen / imhujaṛ (*ye*) ‖ Homme en fuite ou éloigné de son pays (voyage, pèlerinage).

HJRS

♦ *hhejṛes* ; B. *ḥajres* (supplément à B., p. 297). K. *hajres*. - Hésitation entre *h* et *ḥ*.
yeṭhejṛis -ahejṛes ‖ Etre casseur de cailloux (fraction de tribu nomade arabe qui travaille pour la réfection des routes ou pour préparer une construction chez un particulier). ‖ Avoir des manières, des façons de vivre négligées, sauvages (v. *ḥ j r s*).

HK

♦ *huk / uk* ;
‖ Exclamation de fatigue, de douleur, plainte.

HL

♦ *hellel* ; ar. *h ll*
yeṭhellil -ahellel ‖ Etre dans son plein (lune, jour). ‖ Faire du vacarme (à intention récréative). • *ihellel wass*, il fait jour. • *di ṛemḍan ṭhellilen kra ara yekk yiḍ*, en Ramadan, c'est un vacarme de cris et de chants toute la nuit.

♦ *lehlal* ; peu empl.
‖ Croissant de lune.

HL

♦ *sṫihel* ; 10ᵉ f. ar. de ' *ahl*
yesṫahal ; *yesṫahel -asṫihel, asettihel* ‖ Mériter. • *ur s-yefk̄ⁱ ara ṛebbi cci almi t-yesṫahel*, il s'est enrichi mais c'est qu'il le mérite bien (Dieu ne lui a donné des biens que parce qu'il les méritait).

HL

♦ *lehl* ; ar. ' *ahl*
‖ Parenté d'une femme (père, mère, frères, sœurs, cousins, cousines). • *tura mi twureb, lehl-is a ṭ-ɛicen*, maintenant qu'elle a quitté le domicile conjugal, sa famille va la nourrir.

HLK

♦ *ehlek* ; ar. ss. div.
ihellek / yeṭṭehlak ; *ur yehlik -lehlak, ahlak* ‖ Etre malade, souffrir de... (avec compl. dir.). • *yehlek wezġer, qqedn aγyul*, mettre un cautère sur une jambe de bois, la pièce à côté du trou... (c'est le bœuf qui était malade, ils ont cautérisé l'âne). • *akken ẓṛiγ annect-a, yehlek wul-iw*, quand j'ai vu tout cela, j'en ai été malade. • *kra bbʷin ara yenγen tifilellest, ad yehlek tawla tameqqʷṛant*, qui tue une hirondelle s'expose à prendre la fière typhoïde (la grande fièvre). • *yehlek aqeṛṛuy-is*, il a mal à la tête (il souffre de sa tête). • *yehlek taɛebbuṭ-is*, il a mal au ventre (il souffre de son ventre). • *tehlek lɛeqleyya-k !*, tu déraisonnes ! (ton intelligence est malade). ‖ Rendre malade. • *ur tess ara ddexxʷan, a k̄-yehlek deg_gedmaren*, ne fume pas, cela te fera mal aux poumons.
‖ Nuire, chercher à nuire. • *yehlek taddart*, il cherche à mettre la brouille dans le village. • *a k̄-yehlek ṛebbi akken thelkeḍ lxʷedma !*, que Dieu te traite aussi mal que tu as maltraité ce travail !

s- ♦ *ssehlek* ;
yessehlak -asehlek ‖ Rendre malade. • *yessehlek iman-is s ufus-is*, il s'est rendu malade de sa propre main. • *abeddel l_lhawa yessehlak*, le changement de température rend malade.

ṭw- ♦ *ṭṭuhlek* ;
yeṭṭuhlak -aṭuhlek, lehlak ‖ Etre malade. • *limmer a k̄-yeṭṭef baba-k, at_ _teṭṭuhelkeḍ deg_gʷfus-is !*, si ton père t'attrape, il t'en cuira (tu seras sérieusement malade de sa main).

my- ♦ *myehlak* ;
ṭṭemyehlaken ‖ Se rendre malade mutuellement.

ms- ♦ *msehlak* ;
ṭṭemsehlaken ‖ Mm. ss. que le précéd.

sm- ♦ *smehlek* ;
yesmehlak -asemmehlek ‖ Affecter des airs languissants ; faire semblant

d'être malade. Etre maladif, malade. • *yesmehlak s lemεammda akken ur ixeddem ara*, il fait le malade pour ne pas travailler.

n- ♦ *nnehlak ;* peu empl.
yeṭnehlak ‖ Etre malade. • *a wer tennehlaked !*, que tu ne sois pas malade !

♦ *lehlak ;*
lehlakat ‖ Maladie. Indisposition.

♦ *ahellak ;* adj.
ihellaken ; tahellakt, tihellakin ‖ Qui rend malade ; qui indispose.

♦ *amehlak (u) ;*
imehlaken (i) ‖ Malade (peu empl., on dit plutôt : *amuḍin, ḍ n*).

HLW

♦ *hhilew ;*
yeṭhilliw ; yehhallew -ahillew ‖ Etre craintif, timide. Rester immobile, replié sur soi. ‖ Etre défait ; avoir les traits tirés (maladie, fatigue)

s- ♦ *shillew ;*
yeshilliw ; yeshallew -ashillew ‖ Rendre craintif, timide, etc.

HM

♦ *hhemhem ;*
yeṭhemhim -ahemhem ‖ Etre interdit, surpris ; ne pas savoir que dire.

♦ *hemma ;*
‖ Défendu ! ne touche pas ! ne va pas ! (interjection à l'adresse des petits enfants).

HM

♦ *hum ;* ar. *h w m* ?
yeṭhumu / yeṭhum -ahumu ‖ Mm. ss. que le suiv. (moins attesté).

♦ *humm ;*
yeṭhummu -ahummu ‖ Heurter, se heurter contre ; trébucher, tituber. • *yeṭhummu am uyaziḍ yeççan ṛṛaj*, il trébuche comme un coq qui aurait mangé du poison. ‖ Se hâter, faire vite. • *humm u γumm !*, prends vite et cache ça ! (prends vite et couvre).

s- ♦ *shumm ;*
yeshummuy. -ashummu, asehhummu ‖ Bousculer, faire trébucher. • *yeshumm-it γef_xenfuc almi i ä-yeffunzer*, il l'a fait tomber sur le nez et il en a saigné.

HM

♦ *lhemm ;* ar.
lehmum ‖ Peine, souci, inquiétude, tourment, tracas. • *ifukk fell-as lhemm bbʷaṭan*, est terminé pour lui le souci de la maladie. • *yefk̇a-yas-ä ṛebbi argaz i s i teṭṭu lhemm-is*, elle a maintenant un bon mari (Dieu lui a donné un mari grâce auquel elle peut oublier sa misère passée). • *mk̇ul yiwen d ayen yexdem s axxam-is ara ä-yeddem, ama d elxiṛ ama d elhemm*, on récolte ce qu'on sème (chacun prendra chez lui ce qu'il a fait, le bien ou la peine). • *axxam n esnat, lhemm yefna-t ; axxam n tlata, yuγ tilufa*, ménage à deux femmes, les tracas l'épuisent ; celui qui a trois femmes n'a que malheurs. • *waġi d mqidec bu lehmum ur neggan ur neṭnudum*, il est (comme) Mqidech donneur de soucis, ou : sac à malices ; il ne dort ni ne sommeille (de quelqu'un qui est très malin ou qui agace tout le monde). • *ru lhemm i lhemm-im, wamma nekk lhemm-iw zmerγ-as !*, lamente-toi sur ton propre malheur, moi je sais venir à bout du mien (pleure le malheur de ton malheur... ; d'un conte).

HMJ

♦ *ehmej ;* ar., *cf. h b j*
ihemmej / yeṭṭehmaj ; ur yehmij -ahmaj (we) tihhemji ‖ Saisir, arracher d'un coup de dent.

HML

♦ *ehmel ;* ar.
ihemmel ; ur yehmil -anehmul, ahmal ‖ Accourir, s'empresser vers. • *akken sliγ yusa-ä seg_ginig, hemleγ*, dès que j'ai entendu dire qu'il était rentré de voyage, je me suis précipité chez lui. ‖ Errer, divaguer. Laisser errer, divaguer. • *ur yeẓṛi d acu iheddeṛ : heml-it k̇an ;* il ne sait pas ce qu'il dit : laisse-le causer. • *ehmel !* marche !

HN

♦ *-ihin / -ihinna ;* aff. démonstr. invar.
‖ Ce, cet, cette, ces (objet visible et éloigné) • *axxam-ihin,* cette maison là-bas. • *irğazen-ihinna,* ces hommes que l'on voit là-bas.

♦ *-ahin / -ahinna ;*
‖ Le même que le précéd.

HN

♦ *han ;* ar. *h w n*
yeṭhan -ahani (u), lihana ‖ Maltraiter, rendre malheureux. Faire un travail de misère, s'épuiser au travail. • *yibbʷass i ă-yewqem afellaḥ, ihan-it,* il n'a eu qu'une fois un ouvrier agricole et il l'a rendu malheureux. • *ar ă-yas baba-k, a k̇-ihan !,* quand ton père viendra, il te rossera. • *aqcic-aği ur ihan !,* cet enfant ne mérite pas de souffrir ainsi ! • *ur ihan i lihana !,* mm. ss.

♦ *han ;*
yeṭhan ; ihun -ahani, lihana ‖ Mm. ss. que le précéd.

s- ♦ *shan ;*
yeshanay ‖ Faire souffrir (sens très proche du vb. simple). • *yeshan-it / ihan-it,* il le fait trop travailler.

ms- ♦ *meshan ;*
‖ Se faire souffrir mutuellement.

♦ *lihana ;*
lihanat ‖ Misère, mauvais traitement. • *taksumt l_lihana,* corps épuisé par un travail dur, mal rétribué (p. ex. travail agricole).

HN

♦ *ehnu ;* ar. *h n'*
ihennu ; yehna, ehniɣ, ur yehni -hennu, lehna (masc.). ‖ Prendre pour but de déplacement, de voyage (emploi idiotique). *yekkr-eđ k̇an ṣṣbeḥ, yehna-ṭ ɣeṛ ssuq,* le matin il se leva et fila au marché. • *yehna-ṭ,* il est parti à l'aventure.

HN

♦ *henni ;* ar. *h n ',* 2ᵉ f.
yeṭhenni ; ihenna -ahenni, lehna (masc.) ‖ Calmer ; laisser tranquille ! • *henni iman-ik !,* reste tranquille ! • *a k̇m-ihenni ṛebbi di yelli-m !,* Dieu te garde de toute inquiétude au sujet de ta fille ! (c.-à-d. : qu'elle trouve à se marier ; d'une femme à la mère d'une fille en se séparant). • *azekka an_nṛuḥ ɣeṛ... ma ihenna-yaɣ ṛebbi,* demain nous irons à... si tout va bien (si Dieu nous laisse en paix). ‖ Aller visiter des parents ou amis en portant des cadeaux (à l'occasion d'une réjouissance familiale). • *ihenna-yas s essmid, timellalin d-weksum,* il alla lui rendre visite et lui porter de la semoule, des œufs et de la viande.

♦ *ṫhenni ;* 5ᵉ f. ar.
yeṫhennay ; yeṫhenna -aṫhenni ‖ Etre tranquille, en paix, sans inquiétude. • *neṫhenna zzg-em,* nous sommes tranquilles à ton sujet — ou depuis que tu es partie.

ttw- ♦ *ttuhenni ;*
yettuhennay ; yettuhenna ‖ Mm. ss. que le précéd.

m- ♦ *mhenni ;*
ṭṭemhennin ; mhennan -amhenni ‖ Se faire réciproquement des cadeaux de "*lehna*". ‖ Se tranquilliser mutuellement. • *xas t_tiyesselmatin, ur mhennant ara,* bien qu'elles soient sœurs, elles se disputent continuellement (elles ne se laissent pas tranquilles). • *ṭṭemhennin s iqenṭyaṛ t-tesmar,* ils se font des cadeaux de "*lehna*" importants, par quintaux (de semoule) et moitiés de bœufs.

♦ *lehna ;* masc. sg. ; parfois fém.
lehnat / lehnawat, fém. pl., hésitations sur le genre. ‖ Paix, tranquillité. ‖ Cadeaux offerts à l'occasion de réjouissances familiales (traditionnellement semoule et œufs ou viande, café, sucre ; maintenant on offre aussi des vêtements, des gâteaux, etc.). • *qqim di lehna !* au revoir (de celui qui part :

reste en paix !). • *ṭṭif lehna tawant*, mieux vaut la paix que l'abondance (la satiété). • *lehnawat timqʷṛanin*, de grands présents, ou beaux.

♦ *amhenni (we) ;*
imhennan (ye) ‖ Qui apporte la paix ; paisible. Celui qui porte le cadeau de *lehna*.

HND

♦ *lhend ;*
‖ Inde. • *ayaziḍ el_lhend*, dindon.

♦ *ahendi ;* adj.
ihendiyen ; tahendit, tihendiyin ‖ De l'Inde, indien.

HQL

♦ *ahaqel ;* (v. Boulifa, Glossaire, p. 378 ; *ahat, h* et *aql, ql*).
‖ Peut-être, sans doute.

HR

♦ *herri ;* B.
yeṭherri ; iherra -aherri ‖ Blesser, meurtrir par frottement. • *tasebbaṭ-ağ̌i therra-yi aḍaṛ-iw*, ce soulier me meurtrit le pied.

HR

tehri ‖ Largeur, v. *ihriw, h r w*

HRB

♦ *ehṛeƀ ;* ar.
iheṛṛeƀ ; ur yehṛiƀ -ahṛaƀ ‖ Etre intimidé. ‖ Déguerpir, filer.

HRD

♦ *herređ ;* B. ss. div.
yeṭherriđ -aherređ ‖ Malmener. ‖ User lentement. • *iherrđ-it baba-s*, son père l'a presque assommé. • *therrđ-it lxʷedma*, le travail le mine.

ṭw- ♦ *ṭṭuherređ ;*
yeṭṭuherriđ ; -aṭuherređ ‖ Etre courbaturé ; être malmené.

m- ♦ *mherrađ ;*
ṭṭemherrađen -amherređ ‖ Se malmener mutuellement. ‖ Se faire mal mutuellement.

HRFS

s- ♦ *sherfes ;*
yesherfis ‖ Marcher avec bruit, d'un pas lourd.

HRJ

♦ *herrej ;* ar.
yeṭherriǧ -aherreǧ ‖ Tourmenter, tracasser.

HRS

♦ *herres ;* ar. *h r s*
yeṭherris -aherres ‖ Ecraser, passer au pilon. Malmener. • *ṭherrisen medden leεquṛ deg_gʷmehraz*, on écrase les épices dans un mortier. • *iherrs-iyi εeggu*, je suis moulu (la fatigue me moud).

m- ♦ *mhurres ;*
ṭṭemhurrasen -amhurres ‖ Se battre réciproquement.

sm- ♦ *semhurres ;*
yessemhurras / yessemhurrus -asemhurres ‖ Pousser à se battre. • *keçç telhiḍ ƙan at_tsemhurraseḍ arrac*, tu ne t'occupes qu'à faire se battre les enfants.

♦ *amehraz (u) ;* B., v. K. *h r s*
imehrazen (i) ‖ Mortier (récipient pour piler, de matière et dimensions diverses). ‖ Mesure pour les céréales (ancien : près de deux doubles décalitres ; ailleurs : cent litres). • *s yerğazen d-imehrazen*, (qu'elle vienne chez nous) avec des garçons et avec des mesures (de blé abondantes), souhait adressé à une jeune mariée. • *lƙil umehraz*, une grosse mesure : *a k-emleɣ lƙil umehraz*, tu ne pourras m'échapper (je te montrerai la mesure du mortier : tu verras ce qui, dans le mortier, attend le pilon et ne pourra éviter d'être broyé).

HRW

♦ *hherwaw ;*
yeṭherwaw / yeṭherwiw -aherwew (*u*) ‖ Mugir (comme la mer, la forêt agitée par le vent).

m- ♦ *mherwaw ;*
ṭṭemherwawen -amherwew ‖ Se chamailler ; se quereller avec bruit. • *ilfan di lɣaba mherwawen,* les sangliers se battent avec bruit dans le fourré.

sm- ♦ *ssemherwaw ;*
‖ Faire se battre. • *yessemherwaw arrac,* il a fait se battre les enfants.

HRW

♦ *ihriw ;* vb. de qual.
yeṭṭihriw ; ehraw -tehri, tuhrawin, tehrawa ‖ Etre large, être ample, être gros. • *tura hraw userwal-is,* c'est maintenant un personnage important (son pantalon est large).

s- ♦ *ssihrew ;*
yessihriw ; yessahrew -asihrew ‖ Elargir. • *yessaherw-as aserwal-enni i s-ixaḍ,* il a trop élargi le pantalon qu'il lui a cousu. • *ssihrew tibḥirt,* fais un grand jardin : ou agrandis le jardin. • *yessahrew ddunnit f yiman-is,* il a réussi (il a élargi la vie à son profit). • *yessahrew tuyat-is,* il va au-dessus de ses moyens (il a élargi ses épaules).

♦ *tehri ;*
‖ Largeur.

♦ *ahrawan ;* adj.
ihrawanen ; tahrawant, tihrawanin ‖ Large.

♦ *tahrawt* (*te*) *;*
tihrawin (*te*) ‖ Matraque, massue, arme de bois dur à arêtes vives (différent de *adebbuz* et de *timseggeft*).

HRWL

♦ *hherwel ;*
yeṭherwil -aherwel ‖ Mugir (comme forêt agitée par le vent).

s- ♦ *sherwel ;*
yesherwil -aseherwel ‖ Mugir. Faire mugir. • *aḍu la yesherwil lɣaba,* le vent fait mugir la forêt.

m- ♦ *mherwal ;*
yeṭṭemherwal ‖ Etre troublé, agité. • *saǩin ddunnit temherwal,* alors tout le pays fut sens dessus dessous (Bel. I, 105). • *yeṭmehrwal waḍu,* le vent mugit.

HRY

♦ *ehri ;*
iherri -ahray ‖ Ecraser avec bruit ; croquer bruyamment. Faire du bruit en mangeant. • *therriḍ m' ara tteṭṭeḍ am derġa ggir_eɣyul,* quand tu manges, tu fais autant de bruit qu'un âne (m. à m. : comme le fils d'un mauvais âne).

HRZ

amehraz (*u*) ‖ Mortier, v. *h r s*

HṢK

♦ *heṣṣek ;*
yeṭheṣṣik -aheṣṣek ‖ Casser ; fendre ; pourfendre.

HT

aha-t ‖ Peut-être, v. *ha, h.*

HT

ha-t ; fém. : *ha-ṭ* ‖ Le voilà, le voilà, v. *ha, h.*

HT

ehtuti ‖ Etre ébranlé, v. *h t w y.*

HTF

m- ♦ *mmuhtef ;* (moins bien attesté que le suiv.), v. B. *h t f.*
yeṭmuhtuf -amuhtef ‖ Etre ou devenir idiot.

sm- ♦ *smuhtef ;*
yesmuhtuf -asemmuhtef ‖ Faire le fou. *yesmuhtuf ɣef elɣaci akken a s-seddqen,* il fait le fou devant les gens pour qu'on lui fasse l'aumône.

HTR

♦ *ehter ;* ar. *h t r,* v. *h t w r*
ihetter ; ur yehtir -ahtar ‖ Etre turbulent, remuant, agaçant.

HTRF

s- ♦ *shetref ;* B. *h t r f*
yeshetrif -ashetref ‖ Délirer, perdre la tête.

HTWR

♦ *hhetwer ;* v. *h t r* et B. *h w t r*
yeṭhetwir -ahetwer, ahetwir ‖ Faire du tapage, du remue-ménage.

♦ *ahetwir* (*u*) *;*
ihetwiren ‖ Tapage.

HTWY

♦ *hhetwi ;*
yeṭhetwi -ahetwi ‖ Etre ébranlé (par choc, détonation...).

♦ *ehtuti ;* v. *ehzuzi, h z*
yeṭṭehtutuy ; yehtuta / yehtuti -ahtuti ‖ Etre ébranlé ; se désagréger ; tomber en ruines, en morceaux. Etre épuisé, à bout de forces.

s- ♦ *ssehtuti ;*
yessehtutuy ; yessehtuta, yessehtuti -asehtuti ‖ User. • *tessehtuti-ṭ tarda,* elle est usée par le lavage (pièce de vêtement, par ex.).

HW

s- ♦ *shewhew ;* F. II. 499, *ouhou*
yeshewhiw -ashewhew ‖ Aboyer (chien), v. *sseglef, g l f,* mm. ss., considéré comme plus poli que *shewhew* qui serait moins employé.

HW

♦ *ehwu ;* ar. *h w '*
ihebbu ; yehwa, ur yehwi -hebbu, tuhwin, lehwu ‖ Plaire, être agréable. • *tin imi ur yehw^i ara wexxam tin-as d argaz ay keṛheγ,* quand on veut trouver des prétextes, on en trouve toujours (celle qui ne se trouve pas bien avec ses beaux-parents dit : c'est mon mari qui ne me plaît pas ; m. à m. : celle à qui la maison ne plaît pas dit : c'est mon mari que je déteste). • *yehwa-yi !,* ou : *d hebbu i yi_hwa !,* ou : *akka i yi_hwa !,* c'est ainsi qu'il m'est agréable, que je veux, même si cela ne vous va pas je n'en démordrai pas — ou : je ne le regrette pas ! • *akken i k-yehwa txedmeḍ,* ou : *akken i k-yehwa ssy-en !,* fais comme tu voudras (comme il te plaît dorénavant). • *a k-tehwu tin ihebbun !,* alors, agrée celle qui préoccupe (la mort ; *ihebbun,* de *ehbu;* réponse imprécative à *yehwa-yi*).

m- ♦ *myehwu ;*
ṭṭemyehwun ; myehwan -amyehwu ‖ Désirer l'un pour l'autre. • *myehwan ayen n dir,* ils se souhaitent du malheur.

HW

♦ *lehwa ;* fém. sg. B.
‖ Pluie. • *tuγ-eḍ lehwa,* il va pleuvoir. • *tekkat lehwa,* il pleut. • *tebb^wi lehwa,* la pluie a cessé. • *anida bniγ tafat i n-ufiγ lehwa tekkat !* ou : je m'attendais à la lumière, j'ai trouvé la pluie qui tombait. • *teṭru am lehwa,* elle pleure à chaudes larmes (comme la pluie).

HW

♦ *lhawa ;* fém. sg. ar.
‖ Climat. Temps, atmosphère. • *dir-iṭ lhawa l_lebḥer, i ṣṣteṛ,* le climat marin est mauvais pour les rhumatismes. • *lhawa bb^wass-a semmeḍet,* l'air aujourd'hui est froid.

♦ *lhawa ;* ar.
lhawat ‖ Les plaisirs de la vie.

♦ *ahwawi ;* adj.
ihwawiyen ; tahwawit, tihwawiyin ‖ Qui s'adonne aux plaisirs de la vie. Jouisseur.

HWC

hebb^wec ‖ Secouer, v. *h b c*

HWD

♦ *hewweḋ ;* B.
yeṭhewwiḋ -ahewweḋ ‖ Descendre ; faire descendre. Marcher (rapidement). • *ihewweḋ ameccaq l_lεali i yiṭij,* il marcha un bon moment en plein soleil.

HWH

♦ *ihwah (yi) ;*
‖ Moyen, médiocre ; médiocrement, moyennement. • *amek yella mmi-m ? -ihwah ! / ihwah k̆an !,* comment va ton fils ? Médiocrement, pas trop bien.
‖ Déshonneur ; honte (K. *h w h*).
• *awal ggihwah,* parole obscène. • *aqcic bu yihwah,* garçon de mauvaise conduite. • *taqcict m yihwah,* fille de mauvaise conduite. • *ccγʷel ggihwah yeṭb̆ehd̆il bab-is,* les actions, les choses mauvaises déshonorent leur auteur. • *ala deg_gihwah i xeddmen,* ils ne font que des choses déshonorantes, honteuses.

HWJ

♦ *hewwej ;*
yeṭhewwij -ahewwej ‖ Déranger, bouleverser.

♦ *hebbʷej ;*
yeṭhebbʷij -ahebbʷej ‖ Le mm. que le précéd.

HWL

♦ *hewwel ;* ar.
yeṭhewwil -ahewwel ‖ Tourmenter, agacer. • *ihewwl-aγ, a s-yefk̆ ṛebbi tuγmest ara t-ihewwlen !,* il nous a assez agacés ; que Dieu lui inflige un bon mal de dents qui lui en fasse autant !

♦ *hebbʷel ;*
yeṭhebbʷil -ahebbʷel ‖ Le mm. que le précéd.

ṭw- ♦ *ṭṭuhewwel ;*
yeṭṭuhewwal -aṭuhewwel ‖ Etre tourmenté, agacé. • *ṭṭuhewweleγ si tuγmest,* j'ai une dent qui me fait mal.

n- ♦ *nhewwal ;*
yeṭṭenhewwal -anhewwel ‖ Etre troublé, bouleversé, excité. • *aql-ak̆ am lefqiṛ, mi s-yesla i ṭṭbel ad yenhewwal,* tu es comme un fakir qui perd la tête en entendant le tambour.

n- ♦ *nhebbʷal ;*
yeṭṭenhebbʷal ‖ Le mm. que le précéd. • *tenhebbʷal taddart-enneγ,* notre village est sens dessus dessous.

HWN

♦ *hebbʷen ;* ar. *h w n* ss. div.
yeṭhebbʷin -ahebbʷen
‖ Sacrifier ; sous-estimer. Laisser de bon cœur. • *ṭṭuḥaṛṣeγ ad ezzenzeγ taferk̆a-yinna ur ṭ-hebbʷenγ ara,* je suis obligé de vendre ce champ mais je ne le vends qu'à contrecœur. • *ur t-ihebbʷn ara wul-iw,* je ne l'ai pas donné de bon cœur.

HYB

lhiba ‖ Terreur, v. *h b*

HYC

♦ *lhayca, lehwayec ;* B.
‖ Ane, mulet, cheval. Bête de somme (?).

HZ

♦ *huzz ;* ar. *hezz*
yeṭhuzzu / yeṭhuzz -ahuzzu ‖ Secouer ; agiter. Bercer. • *anta taṣeṭṭa ur ihuzz ara waḏu !,* qui n'a ses difficultés en ce monde ? ou : qui est sans défaut ! (quelle est la branche que le vent n'a jamais agitée ?). • *ad ihuzz ṛebbi amud̆-ik γeṛ at laxeṛt !,* que Dieu secoue ta mesure (pour t'envoyer plus vite) dans l'autre monde !

ṭw- ♦ *ṭwahuzz ;*
yeṭwahuzzuy -aṭwahuzz ‖ Etre secoué. Etre bercé. • *ḻḻufan-a ar d yeṭwahuzz ara yeṭṭes,* ce bébé, pour qu'il s'endorme, il faut qu'il soit bercé.

n- ♦ *nhezz ;*
yeṭṭenhazz -anhazz ‖ Etre secoué ; trembler. • *tenhezz ddunnit di leṣnam,* la terre a tremblé à El-Asnam.

sn- ♦ *senhezz ;*
yessenhazz -asenhezz ‖ Ebranler. Agiter. Balancer.

♦ *lhezz ;*
‖ Agitation ; ébranlement ; balancement.

HZ

♦ *sťehzi / stehzi ;* 10e f. ar. de *h z '*, ar. ss. B.
yesťehzay ; yesťehza (deg) -asťehzi / asettehzi ‖ Négliger. • *yestehza di cceyʷl-is,* il a été négligent dans son travail.

HZ

♦ *ehzuzi ;*
yeṭṭehzuzi / yeṭṭehzuzuy ; yehzuza ahzuzi ‖ Etre épuisé, à bout de forces, usé. (Syn. : *ehtuti, h t w.*)

HZ

♦ *lehẓuẓ ;* pl. s. sg. empl.
‖ Imbéciles, idiots. • *di tmurt-is neyḍen amur-is ; di tmurt l_lehẓuẓ ṭṭaγen afus-is,* il est plus apprécié au loin qu'ici (dans son pays on supprime son bien — ou bien : on ne réserve pas sa part — il est méprisé ; au pays des imbéciles on lui prend la main, c.-à-d. on recherche son alliance).

HZ

♦ *lhezhaz / lheẓhaẓ ;* K. ss. div.
‖ Illusions, désirs délirants. • *yessefreḥ lheẓhaẓ-is,* il flatte ses désirs et s'illusionne.

HZL

♦ *ehzel ;* ar.
iheẓẓel / yeṭṭehzal ; ur yehzil -ahzal, lehzel ‖ Etre maigre ; être maladif. • *a wer yehzel yiγess-ik !,* souhait de remerciement, m. à m. : que ton os ne soit pas affaibli : que tu sois fort). • *ṭṭif lmut wala ad hezleγ,* mieux vaut la mort que de traîner.

♦ *amehzul (u) ;* adj.
imehzulen ; tamehzult, timehzulin ‖ Faible, maladif. Incurable.

HZM

♦ *ehzem ;* ar.
ihezzem / iheẓẓem / yeṭṭehzam ; ur yehzim -ahzam ‖ Abattre, détruire, exterminer, et pass. • *tehzem ṣṣuṛa-w !,* cela me coupe les jambes ! (émotion violente). ‖ Avoir la chair de poule.

HZY

♦ *hhuẓẓi ;* B. *h z y ?*
yeṭhuẓẓi / yeṭhuẓẓuy -ahuẓẓi, tihuẓẓit ‖ Faire le fanfaron, affecter des manières hautaines. • *mᵃ ur tebγiḍ ara tiṛẓi uxenfuc hhuẓẓi ќan γef imawlan-ik,* si tu ne veux pas qu'il t'en cuise, va faire le flambard chez toi ! (si tu ne veux pas qu'on te casse le museau, va faire le difficile chez tes parents).

♦ *ahuẓẓi* ‖ Fanfaron.

Ḥ

Ḥ

♦ *aḥ ;*
yeṭṭaḥ ; yuḥ -aḥuḥi ‖ Soupirer tout haut.

♦ *aḥ ! / aḥ buh ! ;* interjection.
‖ Soupir de fatigue, de peine. Exclamation de découragement, de dégoût.

♦ *eḥḥ ! ;*
• *ur ä-yeqqaṛ eḥḥ !*, il ne dit ouf !, il ne se plaint pas.

Ḥ

♦ *ḥa ;*
Dans *mkul-ḥa* ‖ Chacun. • *lmut s ennuba am tessirt, mkul-ḥa a t-iä-yas wass-is*, la mort (vient) à chacun son tour comme au moulin ; à chacun vient son jour.

Ḥ

s- sḥaḥi ‖ Pousser des cris pour chasser les oiseaux, v. *ḥ y*

Ḥ

♦ *aḥiḥa (u) ;*
‖ Chanson d'amour, chanson libertine. • *aḥiḥa d leḥya zdat yerġazen*, les chansons d'amour ne doivent pas être chantées (par les femmes) devant les hommes. • *awi awi a lehwa ! tisek-kʷrin di ṭṭerḥa ! a la ṭṭawint aḥiḥa, fell-ak a sidi yeḥya !*, arrête, arrête, ô pluie ! les perdrix sont dans les cardons ! elles chantent pour toi, Sidi Yahya ! (chant d'enfants quand il pleut).

ḤB

♦ *ḥebbeb ;*
yeṭḥebbib -aḥebbeb ‖ Amasser, cueillir.

ḤB

♦ *ḥb̆ebbi ;* ar. *ḥ bb*
yeṭṭeḥb̆ebbi / yeṭṭeḥb̆ebbay -aḥb̆ebbi ‖ Avoir la peau grenelée, marquée de petits boutons ou de cicatrices.

♦ *lḥebb ;* coll. ar.
‖ Grains ; baies. Boutons ; éruption de boutons (sur la peau). • *yeffγ-it-iä lḥebb*, il a une éruption. • *lḥebb n tidi*, boutons causés par la transpiration. • *tiẓuṛin-aġi meqqʷeṛ lḥebb-is*, ces raisins ont de gros grains. • *irden l_lḥebb neγ yeẓden ?*, blé en grains ou moulu ? • *ad yefru lḥebb f_falim*, le grain sera séparé de la paille, l'affaire sera éclaircie.

♦ *taḥebbeṭṭ (tḥ)* n. d'un. du précéd.
tiḥebbtin (tḥ) ‖ Pustule. Pilule. Un grain, une baie ; un bouton.

♦ *aḥebbuy (u)*
iḥebbuyen (i) ‖ Grain, bouton, pilule, n. d'un. pour certains fruits. • *annect uḥebbuy n elleft*, gros comme une graine de navet.

♦ *taḥebbuyt (tḥ) ;*
tiḥebbuyin (tḥ) ‖ Dimin. du précéd.

♦ *aḥbub (we) ;*
iḥbuben (ye) ‖ Gros bouton. • *iḥbuben*, les figues sèches (plus couramment aux A.M. : *iniγman*).

♦ *taḥbubt* (*te*) ;
‖ Maladie qui entraîne la mort (en impréc.). Argot pour désigner la mort.

ḥebb-ecbab ‖ Acné juvénile, v. *ḥ b c b*

ḥebb-lemluk ‖ Cerises, v. *ḥ b l m l k*

ḤB

♦ *ḥibb* ; ar. *ḥebb*
yeṭḥibbi ; *iḥabb -aḥibbi, lḥubb* ‖ Aimer ; estimer ; vouloir. • *ala win iḥabb ṛebbi i_ġṭmeṭṭaten lmut n tegʷniṭ*, il n'y a que les privilégiés à mourir d'une mort sans douleur, qui ne traîne pas (du moment).

♦ *ḥibb* ; ar.
yeṭḥibbi ; *iḥubb -aḥibbi, lḥubb* ‖ Mm. ss. que le précéd. (plus empl.).

♦ *meḥbub* / *meḥbub* ; vb. de qual.
ur meḥbub ‖ Etre digne d'affection.

m- ♦ *mḥibb* ;
ṭemḥibbin / *ṭemḥibbiyen* ; *mḥabben -amḥibbi* ‖ S'aimer, s'estimer récipr. • *mḥabben am sin iḍudan ufus*, ils s'aiment comme deux doigts de la main.

♦ *mḥubb* ;
ṭṭemḥubbun -amḥubbu ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *mḥabab* ;
ṭṭemḥababen ‖ S'entraider. • *mḥababen ɛlaxaṭeṛ aṭas i xedmen akken*, ils s'aiment beaucoup pour avoir beaucoup travaillé ensemble.

♦ *aḥbib* (*we*) ;
iḥbiben (*ye*), *leḥbab* (v. *infra*) ‖ Ami. Amant. • *aḥbib d aḥbib mi tekʷmer, maççi di tizi l_liser*, c'est dans la difficulté que se montrent les vrais amis (un ami est un ami dans les mauvaises passes et non au col de la facilité). • *ṭṭif iḥbiben atmaten*, mieux vaut des amis que des frères de sang. • *mkul aḥbib self-as*, il faut ménager ses amis (chaque ami, caresse-le). • *ma ẓid weḥbib-ik am tament, ḥader a t_teççeḍ irkʷelli*, il faut être discret, ne pas abuser des amis (si ton ami est doux comme le miel, prends garde de ne pas le manger tout entier). • *d aḥbib-ik i d aɛdaw-ik*, il faut être prudent, pas trop confiant, même avec un ami (c'est ton ami qui est ton ennemi). • *aḥbib d elxʷezna l_lbaṛud*, un ami, c'est une réserve de poudre.

♦ *taḥbibt* (*te*) ;
tiḥbibin (*te*) ‖ Amie. Amante. • *bu teḥbibin*, coureur de femmes.

♦ *leḥbab* ; masc. pl.
‖ Amis. Etres aimés. Proches parents, alliés. • *usan-ḍ leḥbab i k-yifen, teqqimeḍ a win berriken !*, sont arrivés des amis qu'on a préférés à toi et tu restes pour compte, pauvre noiraud ! • *ṭṭif leḥbab af ṛebbi wala wi_llan d iɛqiqen*, mieux vaut amis sincères et purs que proches parents. • *iṛuḥ wul ad yekkes lxiq, yufa leḥbab d imuḍan*, le cœur est venu se libérer de son angoisse ; il a trouvé les amis malades (plus à plaindre que lui).

♦ *lemḥibba* ; fém.
lemḥibbat ‖ Amitié ; amour ; estime.

♦ *ḥebbu* ;
Dans : *yemma ḥebbu*, maman chérie (plus fréq. aux A.M. : *yemma ḥnini*).

ḤB

ḥebbʷi ‖ Embrasser, étreindre, v. *ḥ w*

ḤBC

♦ *aḥbac* (*we*) ;
‖ Gesse ou vesce (bot.). • *aḥbac ur t-yekkat ara buseṭṭaf*, mauvaise graine pousse toujours (la gesse n'a rien à craindre des pucerons). • *ixedm-it d aḥbac !*, il lui a donné une raclée !, *cf. tibiwt, b w*, vesce comestible.

♦ *aḥebci* ; adj.
iḥebciwen ; *taḥebciwt*, *tiḥebciwin* ‖ Petit, maigre, maigrichon. • *mi ara tarew tzemmurt aṭas, azemmur-is d aḥebci*, quand un olivier produit beaucoup, les fruits sont petits.

ḤBCB

♦ *ḥebbecbab ;* m. c. d'or. ar.
‖ Boutons au visage, acné juvénile ; acné. • *a cbab, zznezɣ-ak ḥebbecbab ! — yenna-yas : i_ġenzan d lɛerḍ-im ! nekkini ur zzenzeɣ ur uɣeɣ !,* ô homme, je te vends mes boutons ! — ce qui est vendu, c'est ton honneur, répond l'autre ; moi je ne vends ni n'achète (à quelqu'un qui veut rejeter sa faute sur un autre on dira : *akken qqaṛen : a ccbab...* etc. Allusion à une pratique ancienne : la femme atteinte d'acné allait, de bon matin, le jour du marché, aux alentours de celui-ci et procédait à un simulacre de vente, proposant ses boutons à un passant qui lui répondait ainsi).

♦ *taḥebbecbabt (tḥ) ;*
tiḥebbecbabin / tiḥebbecbab (tḥ)
‖ Organes génitaux mâles (mouton, bœuf...) ; rognons blancs (en termes de boucherie). • *tiḥebbecbabin ṭṭilint ger taɣmiwin ikerri neɣ bbʷezġer,* bélier et taureau ont les génitoires entre les cuisses.

ḤBḌ

ḥebbʷeḍ ‖ Faire des planches de culture, v. *ḥ w ḍ*

ḤBK

♦ *eḥbek ;*
iḥebbek / yeṭṭeḥbak ; ur yeḥbik -aḥbak ‖ Frapper et pass. Donner un coup de patte. (Ce vb. peut avoir un sens détourné obscène, en lang. masc.) • *d aḥbak i k̇-iḋ-ḥebken mi ḋ_duɣeḍ taqenduṛt-enni, maççi d ak̇ellex,* on ne s'est pas seulement moqué de toi quand tu as acheté cette gandoura : on t'a « assommé ». • *aḥbak l_lexla,* le travail des champs.

my- ♦ *myeḥbak ;*
ṭṭemyeḥbaken -amyeḥbak ‖ Se battre, se fouetter récipr. • *myeḥbaken s ijelkʷaḍen,* ils se sont frappés avec des badines.

♦ *leḥbak ;* ar. ss. B., v. fig. burnous.
‖ Devant, col du burnous. Devant de vêtement ; plastron. • *afus-iw di leḥbak-ennwen ! aḍaṛ-iw di tsebbaṭṭ-ennwen ! aqeṛṛuy-iw di tcacit-ennwen !,* ma main accrochée à votre burnous ! mon pied dans votre chaussure ! ma tête dans votre chéchia ! invocation aux saints : j'attends tout de vous, j'ai toute confiance en votre protection, en votre assistance !

♦ *taḥabakt (tḥ) ;*
‖ Eclat, rougeur du visage (causée par feu, soleil, course...). • *uɣalen-k̇m-iḋ idammen ! t_taḥabakt k̇an ggiṭij,* que tu es rouge ! (le sang t'est revenu !) — Ce n'est que passager, c'est dû au soleil.

♦ *tameḥbakt (tm) ;*
‖ Baguette servant à battre la laine pour la débarrasser de sa poussière. (Syn. : *tamezwit, z w y.*)

ḤBL

♦ *eḥbel ;* (pas empl. en lang. fém.).
iḥebbel ; ur yeḥbil -aḥbal ‖ Faire des beignets, être cuit en beignet (terme de métier masc.).

♦ *taḥbult (te) ;*
tiḥbulin (te) ‖ Galette. Beignet. Objet rond et plat. • *aɣṛum : d arek̇ʷti iɛejnen, yeggʷan t_taḥbult bbʷeɣṛum. taḥbult-enni, ma meqqʷṛet, qqaṛn-as awack̇an,* définition de *aɣṛum,* c'est une pâte pétrie, façonnée en forme de galette. Cette galette, si elle est de grande dimension, est dite *awack̇an.* • *taḥbult n eṣṣabun,* un savon. • *taḥbult ggiṭij,* le globe solaire.

♦ *tabuneḥbult / tabureḥbult / tabuleḥbult (tb)*
tibuneḥbulin ‖ Variété de figue (ronde et plate) impropre au séchage, consommée fraîche ; c'est une variété blanche.

ḤBL

♦ *ḥebbel ;* noté aussi : *ḥebbʷel.*
yeṭḥebbil -aḥebbel ‖ Amasser ; ramas-

ser. Procurer. • *iḥebbl-as-ď meyya ďuṛu ara iseṛṛef di lɛid,* il lui a procuré les cinq cents francs (cent douros) qu'il dépensera à l'Aïd.

ḤBLMLK

♦ *ḥeb̄lemluk / ḥebbeṭ-lemluk ;* n. c. d'origine ar.
‖ Cerises. Cerisiers. • *ḥeb̄lemluk uquṛan,* bigarreau (cerise ferme). • *ḥeb̄lemluk uçuffiḍ,* cerises grosses et juteuses.

♦ *taḥeb̄lemlukt / taḥebbeṭ-lemluk,* n. d'un. du précéd.
tiḥeb̄lemlukin ‖ Cerisier. Cerise.

ḤBN

♦ *ḥḥebnenn ;* paraît peu connu.
yeṭḥebnin -aḥebnen ‖ Etre sphérique, en forme de boule.

♦ *aḥibun (u) ;*
iḥibunen (i) ‖ Cruche à deux anses (pour eau, lait).

♦ *taḥibunt (tḥ) ;*
tiḥibunin (tḥ) ‖ Dimin. du précéd.

ḤBQ

♦ *eḥbeq ;* paraît peu connu.
iḥebbeq ; ur yeḥbiq -aḥbaq ‖ Ressembler au basilic, par l'odeur, l'apparence.

♦ *ḥebbeq ;* paraît peut connu.
yeṭḥebbiq -aḥebbeq ‖ Cueillir du basilic, mettre du basilic en bouquet.

♦ *leḥbeq ;* ar.
‖ Basilic. Bot. : plante aromatique. (T. *ocymum basilicum.*) • *keççini a mmi a leḥbeq ṛebban waman,* toi mon fils, ô basilic que font croître les eaux !

ḤBR

♦ *ḥebbeṛ ;* B.
yeṭḥebbiṛ -aḥebbeṛ ‖ S'inquiéter ; se donner du souci, de la peine. • *ḥebbeṛ i wass-a, eǰǰ azekka !,* inquiète-toi d'aujourd'hui et laisse demain ! • *zzwaǰ n ebda, aḥebbṛ-is meyyat sna,* pour avoir un mariage qui dure, il faut se donner du souci pendant cent ans. • *nekʷni neṭḥebbiṛ ṛebbi yeṭṭebbiṛ,* nous nous donnons de la peine et Dieu décide (souvent le résultat n'est pas à l'avenant de nos efforts).

m- ♦ *mḥebbaṛ ;*
ṭṭemḥebbaṛen -amḥebbeṛ ‖ Se faire du souci l'un pour l'autre. • *yeṭṭemḥebbaṛ d-eṛṛay-is amk ara yexdem i yiman-is,* il se tracasse à réfléchir comment il s'en tirera. • *ṭṭemḥebbaṛen i ccetwa,* ils se soucient les uns des autres pour l'hiver.

♦ *aḥebbiṛ / iḥebbiṛ (u/i) ;*
iḥebbiṛen (i) ‖ Souci ; inquiétude, tracas ; réflexion.

♦ *taḥbabaṛt (te) ;*
‖ Précipitation, cris de colère. • *yessenk̄er taḥbabaṛt imeṭṭawen,* il a provoqué des cris et des larmes. • *yuqmiyi taḥbabaṛt,* il m'a bousculé.

ḤBR

♦ *aḥebri (u) ;* adj. ar. ss. div.
iḥebriyen (i) ; taḥebrit (te), tiḥebriyin (te) ‖ Adolescent. Pubère, v. *ilemẓi.*

ḤBRC

♦ *ḥḥebrec ;*
yeṭḥebric -aḥebrec ‖ Mm. ss. que le suiv.

♦ *ḥḥebrurec ;*
yeṭḥebruruc -aḥebrurec ‖ Etre en petites boules ; se mettre en petites boules ; être couvert de petites boules ; former de petites boules (neige, tissu, laine...).

♦ *ḥebrurec ;* dimin. de *abruri.*
‖ Petite grêle. Grésil. • *yebda-ď ḥebrurec,* le grésil commence à tomber. • *ssu-yas a ḥbrurec i wedfel ad iɛennec !,* ô petite grêle, prépare un lit à la neige, qu'elle se pose ; ou pour qu'elle tienne bien !

ḤBS

♦ *eḥbes ;* ar.
iḥebbes / yeṭṭeḥbas ; ur yeḥbis -aḥbas, leḥbis ‖ S'arrêter. Arrêter, retenir, et pass. • *eḥbes ! ṛebbi weḥd-es !*, employé pour faire arrêter les bœufs au dépiquage avant de les ramener au milieu de l'airée (m. à m. : arrête ! Dieu est unique !). • *idrimen ur teḥbis texṛiṭ ur ten-ḥeṣṣeb d ṛas-elmal*, l'argent que ne retient pas encore la bourse, ne le considère pas comme du capital : un bon tiens vaut mieux que deux tu l'auras ; l'argent qui court encore ne vaut rien pour le propriétaire ou pour le créancier.

ṭw- ♦ *twiḥbes ;*
yeṭwaḥbas ; yeṭwaḥbes -aṭwiḥbes ‖ Etre tenu en captivité. Etre retenu, empêché. • *yeṭwaḥbes γef tukkʷeṛḍa*, il a été arrêté pour vol. • *ussan-aǧi ṭwaḥebseγ s ezzayeđ n eccγʷel sεiγ*, ces jours-ci, j'ai été retenu par l'excès d'occupation que j'ai.

tw- ♦ *ṭṭuḥbes ;*
yeṭṭuḥbas -aṭuḥbes ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *lḥebs ;*
leḥbus ‖ Prison. • *a mimmi leḥbus weεṛit*, ô fils, combien il est pénible d'être en prison !

♦ *ameḥbus ;* adj.
imeḥbas ; tameḥbust, timeḥbas ‖ Prisonnier.

♦ *lmeḥbes ;*
lemḥabes ‖ Pot de chambre. Pot à fleurs.

ḤBS

♦ *ḥebbes ;* ar.
yeṭḥebbis -aḥebbes ‖ Constituer habous. Affecter à des usages pieux, de bienfaisance (droit musulman). Garantir de ou contre. • *iḥebbes ajdaṛ-enni s tsulal akken ur t-iγeṭṭl ara wedfel*, il a garanti la chaumière contre le poids de la neige avec des poteaux.

♦ *lḥabus ;*
‖ Fondation pieuse, de bienfaisance.

ḤBY

ḥbebbi ‖ Avoir la peau grenelée, v. *ḥ b*
aḥebbuy ‖ Grain, bouton, v. *ḥ b*

ḤBZ

ḥebbʷez ‖ Accaparer, v. *ḥ w z*

ḤC

♦ *ḥaca ;* prép. L. *cf.* Tabl. des pron. aff. rég. dir., ar.
‖ Sauf ; excepté.
• *ḥaca-k̄ !*, sauf ton respect (à un homme). • *ḥaca-t-kʷent !*, sauf votre respect (à des femmes ; à des hommes on dit : *ḥaca-t-wen / ḥacak̄um*).
• *ḥaca udm-ik !*, sauf le respect de ton visage. • *ḥaca wi_sellen !*, respect dû aux auditeurs ! • *ḥaca lmalayekkat !*, respect dû aux anges ! • *ḥaca ṛebbi ula kemmini ! a m-geγ d aγʷbel !*, si ce n'était Dieu, crois-tu que je me soucierais de toi (si ce n'était... même toi, je te mettrais comme préoccupation) ! • *ḥaca keççini ara yeddun*, toi seul iras. • *ḥaca ma yehlek*, sauf s'il est malade. • *akken ḥaca ma tebbʷeḍ γeṛ tama-nniḍen*, (elle fait) ainsi jusqu'à ce qu'elle soit arrivée de l'autre côté.

ḤC

♦ *ḥecc ;* ar.
yeṭḥeccic -lḥecc ‖ Mm. ss. que le suiv. et moins empl.

♦ *ḥucc ;*
yeṭḥuccu -aḥuccu, lḥecc ‖ Couper de l'herbe, des feuilles ; faucher, et pass.

ṭw- ♦ *ṭwaḥucc ;*
yeṭwaḥuccuy -aṭwaḥucc (we) ‖ Etre coupé, fauché, moissonné. Etre supprimé, anéanti. • a *đ-yefk̄ ṛebbi ayn i ss ara yeṭwaḥucc wannect-a ggemcumen !*, Dieu fasse que soit anéantie cette bande de vauriens !

n- ♦ *nḥecc ;*
yeṭṭenḥeccay / yeṭṭenḥuccu -anḥecci ‖ Etre fauché ; être dépouillé de ses feuilles.

♦ *lḥic / lḥicc ;*
‖ Herbe ; fourrage.

♦ *leḥcic ;*
leḥcayec ‖ Herbe ; de l'herbe. ‖ Chanvre à fumer. Au pl. : des herbes d'espièces diverses. • *leḥcic mi yeqquṛ yeṭṭuγal d asaγuṛ,* l'herbe, en séchant, devient fourrage. • *yeḥseb yak̇ʷ medden d leḥcic,* il prend tout le monde pour de l'herbe (qu'on foule aux pieds).

♦ *taḥcict (te) ;*
tiḥcicin (te) ‖ N. d'un. du précéd.

♦ *aḥcayci ;* adj.
iḥcayciyen ; taḥcaycit, tiḥcayciyin ‖ Vert (couleur de l'herbe). ‖ Fumeur de hachich. ‖ Viveur, coquet.

♦ *tameḥcact (tm) ;*
‖ Fumerie de hachich ; passion pour le hachich.

ḤC

♦ *eḥci ;* ar. ss. B.
iḥeççi ; yeḥca, eḥciγ, ur yeḥci -aḥcay
‖ Tromper. Tromper sur la qualité. Circonvenir ; profiter de quelqu'un. Bourrer, fourrer. • *tγill t_taεeggunt armi s-ă_deḥca asagʷar n at_tmeγṛa,* elle l'a prise pour une imbécile en lui fourrant les restes des gens de la noce. • *ur ṭkalγ ara fell-as a yi-ă-yeqḍu : ayen yufa a t-iă-yeḥci,* je ne me fie pas à lui pour lui faire faire mes achats ; ce qu'il va trouver, il le prendra sans choisir.

♦ *timeḥca (tm) ;* fém. pl.
‖ Nourriture (péj.). • *γir tmeḥca,* plats grossiers, mauvaise nourriture.

ḤC

lḥuc ‖ Ferme, v. *ḥ w c.*

ḤCD

♦ *eḥced ;* v. Boulifa, 423, et B. *ḥ c d* (douteux avec 2ᵉ rad. brève ; v. suiv.).
iḥecced ; ur yeḥcid -aḥcad ‖ Etre abâtardi ; être improductif.

♦ *ḥecced ;*
yeṭḥeccid -aḥecced, lḥeccdan ‖ Etre sauvage, non greffé (arbre). Etre improductif. Ne pas profiter de la nourriture ; rester malingre, chétif.
‖ Soustraire, subtiliser. • *ḥeccd-as cwiṭ cwiṭ lqut-is,* mange-lui peu à peu, sans qu'il s'en aperçoive, sa part de vivres.

♦ *aḥeccad (u) ;* B ?
iḥeccaden, iḥecdan ‖ Olivier sauvage. • *aḥeccad bbʷeqwiṛ,* l'olivier d'Akwir : arbre sacré situé près de l'hôpital des At Mangellat ; il a été enlevé vers 1975, lors de l'élargissement de la route. ‖ Au fig. : homme ou femme improductif, stérile. • *a m ig ṛebbi am_muḥeccad,* Dieu fasse que tu restes comme l'olivier sauvage, sans fruits valables ! (à une femme).

♦ *taḥeccaṭ (tḥ) ;*
‖ Nom d'un village des *agʷdal* (At Sedqa).

♦ *aḥeccadi ;* adj. B.
iḥeccadiyen ; taḥeccadit, tiḥeccadiyin ‖ De petite espèce ; petit. • *ifelfel aḥeccadi,* piment de petite espèce, très piquant.

ḤCKL

♦ *ḥheck̇el ;*
yeṭḥeck̇il -aḥeck̇el ‖ Etre assez grand pour se tirer d'affaire ou échapper au danger.

ḤCKL

s- ♦ *sḥeck̇el ;* cf. *c k l*
yesḥeck̇ul / yesḥeck̇il -asḥeck̇el ‖ Faire des philtres (*iḥeck̇ulen*), des sorcelleries, des pratiques magiques.

♦ *aḥeck̇ul (u) ;* v. Boulifa, glossaire.
iḥeck̇ulen (i) ‖ Ingrédient, pratique superstitieuse à effet plus ou moins magique, à intention maligne (moins empl. aux A.M. que *akarur, ikaruren*). • *messun iḥeck̇ulen ă-yeṭṛuḥun deg_ _gʷexxam,* les sortilèges qui avaient pu être introduits dans la maison seront sans effet.

ḤCLḌ

♦ *ḥhecluleḍ ;* dér. expr. de *culeḍ, c l ḍ*
yeṭḥeclulụḍ -aḥecluleḍ (u) ‖ Etre glissant.

ḤCM

♦ *ḥeccem ;* ar.
yeṭḥeccim -aḥeccem || Confondre, faire honte à. • *iḥeccm-it-iă zdat medden,* il lui a fait honte devant tout le monde.

ṭ- ♦ *ṭṭuḥeccem ;*
yeṭṭuḥeccam -aṭuḥeccem
|| Etre tout confus, honteux.

n- ♦ *nneḥcam ;*
yeṭneḥcam -aneḥcem, leḥcumeggat
|| Avoir honte, confusion. • *a wer nenneḥcam ! a wer nawi lɛar !* que nous ne soyons jamais honteux ni que nous ne fassions honte à personne ! (invocation communautaire, v. *faṭiḥa, f ṭ ḥ*). • *a wer tenneḥcam tamart γeṛ tayeḍ,* que nous puissions toujours nous regarder en face (qu'un visage, une barbe, n'ait pas de confusion à l'égard de l'autre).

sn- ♦ *sneḥcam ;*
yesneḥcamay -asenneḥcem || Faire honte à ; confondre, humilier. • *yesneḥcam-iyi ger medden,* il m'a humilié en public.

♦ *lḥecma ;* fém. sg. Le pl. *lḥecmat,* d'orig. ar., est utilisé parfois comme un fém. sg.
lḥecmat || Honte, confusion. • *d elḥecmat, eɛlaxaṭeṛ ayen yellan d eleib ur t ixeddem, ur t-iă-yeqqaṛ ḥedd zdat walmaten icqiqen,* c'est une honte, parce que tout ce qui est plus ou moins vilain, on doit s'abstenir de le faire ou même d'en parler en présence de frères.

ḤCN

♦ *aḥeççun (u) ;* B. (très grossier, ne se dit qu'avec excuse).
|| Vulve.

ḤCR

♦ *eḥceṛ ;*
iḥecceṛ -aḥcaṛ || Etre peiné; être blessé à vif par parole ou par geste.

♦ *ḥecceṛ ;*
yeṭḥecciṛ -aḥecceṛ, iḥeccir || Garder rancune ; s'emporter ; être en colère.

♦ *iḥecciṛ (i) ;*
iḥecciṛen (i) || Colère. Inquiétude, souci. • *yebbʷi-t-iă iḥecciṛ,* c'est la colère qui l'a amené.

ḤCRF

♦ *ḥḥecruref ;* relevé avec *ṛ ;* v. *acṛuf*
yeṭḥecruruf -aḥecruref || Etre escarpé, abrupt.

♦ *aḥcraruf (u) ;* cf. *acṛuf*
iḥecruraf (i) || Précipice. Endroit difficile à escalader ; rocher élevé. • *aḥcraruf yewɛeṛ i walluy,* un précipice est difficile à escalader.

ḤCYC

aḥcayci || Vert. Viveur. v. *ḥ c*

ḤD

♦ *ḥedd ;* ar.
yeṭḥeddid / yeṭḥedday -lḥedd || Limiter. • *limin iḥedd tilas,* le serment circonscrit l'aire des soupçons et de l'enquête (le serment définit les bornes).

♦ *ḥeddeă ;*
yeṭḥeddiă -aḥeddeă || Limiter.

♦ *ḥudd ;*
yeṭḥuddu / yeṭḥudd -aḥuddu, lḥedd || Limiter. || Chercher à séparer, à défendre. • *d win yeṭḥuddun i tentyeṭṭaγen,* c'est celui qui cherche à s'interposer qui reçoit les coups. • *ayen ă_dḥudd tmuγli,* ce que la vue atteint, aux limites de la vue.

♦ *meḥdud ;* vb. de qual.
ur meḥdud || Etre limité, soumis à une limitation.

m- ♦ *mḥudd ;*
ṭṭemḥuddun || Se protéger récipr.

♦ *lḥedd ;* (syn. plus empl. : *talast, l s*).
leḥdud / leḥdad / lḥudud / leḥdada

|| Limite. • *yebbʷeḍ wasif γel_lḥedd-is,* la rivière a atteint son maximum (au pr. et au fig. : la coupe est pleine). • *tebbʷeḍ taγaṭ γel_leḥdud n tlisa,* la chèvre a dépassé les limites (des bornes du champ). • *leḥdad umeslay,* paroles sensées, réfléchies. • *kul-ci yeḥwaǰ leḥdada, yelha leqděr γeṛ medden,* tout a besoin de limite ; le respect est bon, nécessaire.

♦ *lemḥedda ;*
|| Limite.

♦ *amḥaddi (we) ;*
imḥaddan || Défenseur ; protecteur, conciliateur ; celui qui intervient. • *amḥaddi t_tabburt !,* un conciliateur est porte (de sortie) : pour les belligérants qui ne souhaitent que d'en finir. • *yefka-ď ṛebbi tabburt, d amḥaddi,* Dieu a donné une issue, il est conciliateur.

♦ *tamḥaddit (te) ;*
timḥaddiyin || Fém. du précéd.

ḤD

♦ *ḥedded ;* B.
yeṭḥeddid -aḥedded || Repasser (au fer chaud) et pass.

♦ *aḥeddad (u) ;* ar.
iḥeddaden (i) || Forgeron. • *aḥeddad l_lfeṭṭa,* bijoutier.

♦ *aḥeddid (u) / leḥdid ;* B.
|| Fer à repasser.

♦ *leḥďiďa ;* B. (v. *tazult, z l,* peut-être syn.).
|| Galène, sulfure de plomb ; ou peut-être : antimoine. • *leḥďiďa d aεeqqaṛ n essebγa,* c'est un ingrédient pour teindre les cheveux.

♦ *abuḥeddad (u) ;*
ibuḥeddaden (i) || Mésange charbonnière.

ḤD

s- ssemḥiḥed ;
|| Traîner. v. *mḥiḥed, m ḥ d*

ḤD

♦ *ḥedd ;* (ar. *aḥaď,* pron. indéf. sg. ; exclut l'empl. de *ara* comme 2ᵉ terme de nég.).
|| Aucun ; nul ; personne. • *ur yeṭṭak i ḥedd,* il ne donne à personne. • *ḥedd ur k-yessin,* nul ne te connaît. • *ur yeṭṭif ḥedd imawlan-is i bda,* personne ne conserve indéfiniment ses parents.

♦ *ulaḥedd ;*
|| Personne, absolument personne.
|| Construit avec les pron. aff. rég. dir. : *ulaḥedd-it,* il n'est pas là. • *ulaḥedd-iyi,* je n'étais pas là.

ḤD

♦ *lḥedd ; / ass el_lḥedd* ar. ' *ḥ d*
lḥeddat || Dimanche. Nom de marché qui se tient le dimanche. • *ssuq el_ _lḥedd,* le marché du dimanche (celui de Boghni, par ex.). • *ur ď-yeǰǰi wass el_lḥedd γa yini ḥedd,* dimanche n'a rien laissé à dire par personne ; sens : l'événement qui s'est passé dimanche ne se reproduira plus ; il n'y a plus rien à dire, ou : on s'en souviendra...

ḤDBS

eḥdibbʷes || Etre anxieux, agité, v. *ḥ d w s*

ḤDC

♦ *eḥdac / eḥḍac ;* n. c. d'or. ar.
|| Onze. • *eḥḍac bbussan* : onze jours. • *eḥďac / leḥďac* : 11 heures (au cadran).

ḤDF

♦ *eḥdef ;* ar ?
iḥeddef ; ur yeḥdif -aḥdaf || Embarrasser, empêcher. • *yeṭṭak iles iḥeddf iḍaṛṛen,* il fait de belles promesses mais en empêche la réalisation (il dit de belles paroles mais fait des croche-pieds).

my- ♦ *myeḥdaf ;*
ṭṭemyeḥdafen -amyeḥdef ‖ Récipr. du précéd. • *ṭṭemyeṭṭaǩen ilsawen, ṭṭemyeḥdafen iḍarren,* ils se font du mal réciproquement et hypocritement, pour ne pas aboutir (les langues se font des promesses et les pieds sont entravés).

ḤDF

♦ *aḥedduf (u) ;*
iḥeddufen (i) ‖ Peau avec laine ou poil (de mouton, de chèvre, etc.), souvent la peau fraîchement enlevée. • *aḥedduf uqelwac neγ n taγaṭ, yeṭwaxdam d ayeddid neγ d amendayer ; aḥedduf ikerri yeṭwaxdam t_taylewt neγ d alemsir,* la peau de bouc ou de chèvre est façonnée en outre à eau ou à huile, ou en tambourin ; de celle de mouton on fait des outres à grain ou à farine ou de petits tapis (pour y poser le moulin domestique).

ḤDFR

♦ *leḥdafer ;* masc. pl., ar. *ḥ d f r*
‖ Bord (de tissu, de robe, de champ...), rebord. • • *γuṛ-k ad yekcem lmal γer tlemmast usaγuṛ ! eks ǩan γef leḥdafer,* prends garde que le bétail n'entre au milieu du fourrage ; fais-le paître seulement sur les bords. • *ad am-tegzem leḥdafer,* elle va se jouer de toi à ton insu (elle va te couper les rebords de ta robe). • *iteṭṭ di leḥdafr-is,* il dit du mal de sa famille. • *yeçça-ď leḥdafr-iw,* il m'a poursuivi (il me mange les talons).

ḤDJ

♦ *eḥdiǰ ;* ar. *ḥ w j* (8ᵉ f. *iḥtâj* ?), v. *eḥwij,* et aussi : *ḥlij, ḥ l j.*
yeṭṭeḥdiǰi / yeṭṭeḥdiǰ ; yeḥdaǰ -aḥdiǰi, aḥdiǰ tuḥdiǰin, tiḥdiǰit, leḥdiǰan, lmeḥdiǰat ‖ Avoir besoin ; manquer de • *yeḥdaǰ meskin !,* il n'est pas riche, il en est loin ! • *eḥdaǰeγ iman-iw,* il faut que j'aille satisfaire un besoin naturel (peut signifier aussi : j'ai à faire).

♦ *lmeḥdiǰa ;*
lmeḥdiǰat ‖ Besoin, nécessité.

ḤDMR

♦ *iḥedmer (i)* cf. *idmer, d m r ?*
‖ Dans l'expression : *bu iḥedmer,* avide, égoïste, qui veut tout pour lui (seul emploi relevé du mot).. • *bu iḥedmer d win yeṭṭalaben nnig lḥeqq-is,* on appelle ainsi celui qui réclame au-delà de ses droits.

♦ *tiḥedmert (tḥ) ;* v. *idmer, tidmert, d m r*
‖ Poitrine de petit animal, d'oiseau ; bréchet.

ḤDQ

♦ *eḥdeq ;* ar. *ḥ d q*
iḥeddeq ; ur yeḥdiq -aḥdaq, leḥdaqa
‖ Etre poli, courtois. • *yeḥdeq yeḥṛec,* il est poli et sagace, il est plein de prévenances mais ne perd pas pour cela de vue ses intérêts. • *yeḥdeq yessen,* c'est un sage (il est poli et il sait). • *ḍiq, ǰǰiq, iεeggaln ur neḥdiq l,* famille impossible à vivre : étroitesse de locaux, cris d'enfants et gens mal élevés.

s- ♦ *sseḥdeq ;*
yesseḥdaq ‖ Rendre poli. • *sseḥdeq cwiṭ ils-im !,* polis un peu ta langue ! sois plus polie !

♦ *leḥdaqa ;*
‖ Politesse. • *win ur nesεi lbext, yelqa ! ula i yas-ď_deg leḥdaqa,* qui n'a pas de chance est malheureux ; la politesse n'y fera rien ! (bout rimé mis dans la bouche de « *lεellaqa* », le loriot).

♦ *uḥdiq ;* adj.
uḥdiqen ; tuḥdiqt, tuḥdiqin ‖ Poli. Intelligent. Sagace. • *uḥdiq s tiṭ,* l'intelligent comprend au clin d'œil !

ḤDQR

♦ *eḥdiqeṛ ;*
yeṭṭeḥdiqiṛ ; yeḥdaqeṛ -aḥdiqeṛ ‖ Etre agité, inquiet ; ne pas tenir en place.

• *yeṭṭeḥdiqiṛ am tyaziṭ taseɛṛaqt,* il tournevire comme une poule qui cherche où cacher ses œufs. • *yeṭṭeḥdiqiṛ am_mezrem,* il se tortille d'anxiété comme un serpent.

♦ *aḥdaqaṛ ;* adj.
iḥdaqaṛen ; taḥdaqaṛt, tiḥdaqaṛin ‖ Remuant, étourdi.

ḤDR

♦ *eḥder ;* ar. *ḥ ḏ r*
iḥedder ; ur yeḥdir -aḥdar ‖ Se précautionner ; prendre garde. Prendre soin. • *a lγafel, ḥedr iman-ik !,* ô insouciant, prends garde à toi !

♦ *ḥader ;*
yeṭḥadar ; iḥuder -aḥader, lemḥadra ‖ Se précautionner ; traiter avec précaution, ménagements. • *ḥader a k-ɛeǰben yesγan d-ellebsa lsan,* ne pas se laisser séduire ou illusionner par les apparences (prends garde que ne te plaisent les vautours avec le plumage qu'ils ont revêtu). • *aḥbib am leḥrir : ḥadr-it aǧʷad ad yames !,* l'ami est comme la soie, il faut le traiter avec délicatesse (m. à m. : crains qu'il soit sali). • *yeṭḥadar tiktabin-is,* il soigne ses livres. • *yeṭḥadar iman-is,* il prend soin de lui-même (un malade, par ex.).

♦ *steḥder ;* 10ᵉ f. ar. de *ḥ d r*
yesteḥdir -asteḥder (we), asetteḥder (u) ‖ Prendre garde, agir avec délicatesse.

ṭw- ♦ *ṭṭuḥder ;*
yeṭṭuḥdar -aḥdar ‖ Etre bien soigné, ménagé. • *arǧaz yeṭṭuḥedren yeṭṭewwil,* un homme va loin si peu qu'on le ménage.

♦ *ṭwaḥder ;*
yeṭwaḥdar -aṭwaḥder, aḥdar ‖ Mm. ss. que le précéd.

my- ♦ *myeḥdar ;*
ṭṭemyeḥdaren -amyeḥder ‖ Prendre des précautions, se ménager récipr. S'épargner mutuellement. User récipr. d'attentions et de prévenances. • *mᵃ ur myeḥdarn ara, a ď-efǩen ulac !,* s'ils ne se ménagent pas, ils ne réussiront pas (se dit par ex. d'amis ou d'époux).

m- ♦ *mḥadaṛ ;*
ṭṭemḥadaren -amḥader ‖ Mm. ss. que le précéd. S'assister. S'épauler. • *iḏulan yelhan d widen yeṭṭemḥadaren,* les parents par alliance appréciés sont ceux qui savent se traiter avec ménagement, s'épauler.

ms- ♦ *mseḥdar ;*
ṭṭemseḥdaren -amseḥder ‖ Mm. ss. que le précéd. • *ṭṭemyeṭṛuẓun iγess, ṭṭemseḥdaren aksum,* prévenances hypocrites (ils se brisent les os et prennent des précautions pour les muscles). • *tinuḏin yelhan ṭṭemseḥdarent am tyessetmatin,* les belles-sœurs comme il faut ont entre elles des prévenances de sœurs.

♦ *leḥder ;*
‖ Soin, attention. • *s leḥder,* avec attention, soin, précaution.

♦ *lemḥadra ;*
‖ Circonspection ; précaution.

♦ *lḥader ;*
‖ Celui qui est prudent, attentif, sur ses gardes.

lḥedṛa ‖ Ville, v. *ḥ d r,* être présent et ses dérivés.

aḥedri, adj. ‖ Citadin, v. *ḥ d r,* être présent, et ses dérivés.

ḤDR

♦ *eḥdeṛ ;* ar. *ḥ ḍ r*
iḥeddeṛ ; ur yeḥdiṛ -aḥdaṛ ‖ Etre présent. Assister à. • *lweɛda bbʷi_ḥedṛen,* l'offrande votive est aux présents ; on ne garde pas la part des absents : qui va à la chasse... • *ur ḥdiṛeγ mi tejweǰ, ur as-qeṭṭuγ leḥwayeǰ !,* je n'ai été pour rien dans les débuts de cette affaire, je ne vais pas commencer à m'en mêler maintenant (je n'étais pas là quand elle s'est mariée, ce n'est pas à moi de faire les emplettes. • *wi*

k̆m-icekkṛen a tislit ? — d yemma teḥdeṛ xalti !, tu te vantes mais les autres peuvent penser autrement ; ou : ne fais pas de compliments d'une personne avec qui tu es lié par les liens du sang (ô épousée ? — ma mère et ma tante étaient présentes !). • *ur yeṭmeṭṭal alamma yeḥdeṛ i sek̆su uqabuc,* il paiera tout le mal qu'il a commis, même en cette vie (il ne mourra pas avant d'avoir assisté à un couscous de fumier, d'ordure (évocation d'une pénible agonie).

♦ *eḥḍeṛ ;* variante du précéd., moins fréq. que lui.
iḥeḍḍeṛ / yeṭṭeḥḍaṛ ; ur yeḥḍiṛ -aḥḍaṛ, taḥḍeṛt, lḥaḍeṛ ‖ Mm. ss. que le précéd.

s- ♦ *sseḥḍeṛ ;*
yesseḥḍaṛ -aseḥḍeṛ (u) ‖ Faire assister. • *imsewwqen-enni sḥedṛ-iṭn-iď tura !,* ces gens qui ont fait l'affaire (manquée), fais-les venir maintenant (pour leur demander compte).

my- ♦ *myeḥḍaṛ ;*
ṭṭemyeḥḍaṛen ‖ Se faire assister à... ; se rendre présent. S'inviter. • *tinuḍin m' ara ď-snulfunt nnwal, ur ṭṭemseḥḍaṛent ara ammar ta at_teḥfeḍ γeṛ ta,* quand les belles-sœurs font un plat nouveau, elles ne le font pas en présence l'une de l'autre de peur que l'une ou l'autre n'apprenne la recette. • *iġad ď-yeṭṭemyeḥḍaṛ tameγṛa, a ten-yenced weqbel aberraḥ,* ceux avec qui il a des liens de relations pour les fêtes, il les invite avant la publication (par la famille, F.D.B., 1961, Mariage, II, p. 183).

ms- ♦ *mseḥḍaṛ ;*
ṭṭemseḥḍaṛen -amseḥḍeṛ ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *ḥeḍḍeṛ ;*
yeṭḥeḍḍiṛ -aḥeḍḍeṛ ‖ Rendre présent ; imaginer présent. Représenter quelque chose à quelqu'un. Faire état de. • *iḥeḍḍṛ-it-iď ṛebbi di tarġit,* Dieu me l'a fait voir dans un rêve.
ḥeḍḍṛu (-ď) / ḥedṛu (-ď), ḥeḍḍṛut (eď), ḥeḍḍṛumt (eď), forme d'impératif secondaire du vb. ci-dessus.
‖ Imagine présent. • *ḥeḍḍṛu-ď a ď_deγli lehwa,* la pluie ne va pas tarder. • *ḥeḍḍṛu-t-ď,* il sera bientôt ici. • *win yeḍṣan, ḥedṛu-ď a tn-iru,* qui rit, bientôt pleurera.

ṭw- ♦ *ṭṭuḥeḍḍeṛ ;*
yeṭṭuḥeḍḍaṛ -aṭuḥeḍḍeṛ ‖ Comparaître sur ordre (rare).

♦ *lḥeḍṛa / lḥeḍṛa ;* v. ci-après sous *ḥ ḍ ṛ : lḥeḍṛa.*
‖ Résidence, ville. Empl. dans l'expr. : *aqbayli l_lḥeḍṛa,* un Kabyle de la ville, un Kabyle d'Alger. ‖ Réunion de chants religieux.

♦ *aḥeḍṛi / aḥeḍṛi* (douteux) ; adj.
iḥeḍṛiyen ; taḥeḍṛit, tiḥeḍṛiyin ‖ De la ville, citadin. ‖ Poli, éduqué.

♦ *lḥaḍeṛ ;*
lḥaḍṛin ‖ Le spectateur ; celui qui est présent, qui assiste. • *lḥaḍeṛ yeḥḍeṛ, amsafeṛ itebε-it eccekk,* les absents ont toujours tort (le présent est bien là pour se défendre ; celui qui est en voyage, le doute le suit ; on le soupçonne).

ḤDR

♦ *iḥder (ye) ;*
iḥedren (i) ‖ Morceau (de galette, de tissu). • *ççiγ iḥedr uwack̆an, d iγil-iw iγi-t-yefk̆an,* j'ai mangé un morceau de galette, c'est mon bras qui me l'a donné : ce que j'ai, c'est par mon travail que je l'ai acquis. • *iḥedr uk̆eṛmus,* raquette de cactus.

♦ *tiḥdert (te) ;*
tiḥedrin (te) ‖ Mm. ss. que le précéd. • *tiḥdert n tament,* rayon de miel.

♦ *aḥedruc (u) ;*
iḥedrucen (i) ‖ Gros morceau. • *ikkil-aġi yekkal d iḥedrucen,* ce lait est caillé en gros grumeaux.

ḤDR

♦ *aḥeddur (u) ;* coll. ; pl. *iḥedduren,* très rare.
‖ Crêpes très minces (se font en de nombreuses circonstances : Achoura,

fêtes familiales...). • *idil uḥeddur,* une seule crêpe. • *taṛbut uḥeddur d eṣṣbuḥ n teslit,* un plat de crêpes est le cadeau du deuxième jour du mariage. (En certaines régions, on dit : *afḍiṛ.*) • *afus uḥeddur,* cinq feuillets de crêpes en un seul paquet (une main de crêpes).

♦ *taḥeddurt* (*tḥ*) ;
tiḥeddurin (*tḥ*) ‖ N. d'un. du précéd.

ḤDWL

s- ♦ *sḥedwel ;*
yesḥedwil -asḥedwel ‖ Faire vite, avec grand bruit et gestes.

ḤDWS

♦ *ḥdibbʷes ;* pronone. fém. *ppʷ ; cf.* B. *d w s*
yeṭṭeḥdibbʷis ; yeḥdabbʷes -aḥdibbʷes ‖ Etre anxieux, agité ; ne pas tenir en place. • *ayen yeḥdabbʷes ɣef texṛiṭ-is, ar yum taḥkayt !,* ce que sa bourse perdue lui a valu de va-et-vient anxieux, c'est un vrai poème ! (m. à m. : jusqu'à une journée de récit).

ḤDY

♦ *taḥdayt* (*te*) ;
tiḥdayin (*te*) ‖ Fille. (Compris mais peu empl. aux A.M., v. *taqcict.*)

ḤḌ

lḥiḍ, leḥyuḍ ‖ Mur, v. *ḥ y d*

ḤḌ

lḥuḍ, leḥwaḍ ‖ Carré de culture, v. *ḥ w ḍ*

ḤḌ

♦ *aḥḍiḍ* (*we*) ;
iḥḍiḍen (*ye*) ‖ Enfant illégitime, bâtard (ne se dit pas, autant que possible).

♦ *taḥḍiṭ* (*te*) ;
tiḥḍiḍin (*te*) ‖ Fém. du précéd.

ḤḌC

eḥḍac ‖ Onze, v. *ḥ d c*

ḤḌL

s- ♦ *sḥuḍel ;*
yesḥuḍul -asḥuḍel ‖ Boiter, *cf. r j d l*

ḤḌM

♦ *eḥḍem ;* ar. ss. B. : *ḥ ṭ m*
iḥeṭṭem / yeṭṭeḥḍam ; ur yeḥḍim -aḥḍam, aḥaḍum ‖ Etre sec, desséché ‖ Etre dur, difficile ; fort (maigre et solide). • *aseṛɣu iḥeḍmen yeṭṭifsus,* le bois sec est toujours léger. • *yeḥḍem* (pour : *yeḥḍem uɛeqquc-is,* sa capsule de fusil est sèche), il a la tête près du bonnet.

s- ♦ *sseḥḍem ;*
yesseḥḍam / yesseḥḍim -aseḥḍem ‖ Faire sécher, sécher (trans.).

ms- ♦ *mseḥḍam ;*
ṭṭemseḥḍamen -amseḥḍem ‖ S'échauffer récipr. • *mseḥḍamen almi nniqal nnuɣen,* ils étaient si bien échauffés qu'ils allaient se battre.

♦ *uḥḍim ;* adj.
uḥḍimen ; tuḥḍimt, tuḥḍimin ‖ Sec. • *taɣʷect tuḥḍimt,* voix forte, voix qui porte. • *asɣaṛ uḥḍim,* bois sec, bois mort.

♦ *aḥaḍum* (*u*) ;
‖ Sécheresse, temps sec.

ḤḌN

♦ *aḥḍun* (*we*) ;
iḥḍunen (*ye*) ‖ Bassin de décantation (fabrication de l'huile).

♦ *taḥḍunt* (*te*) ;
tiḥḍunin (*te*) ‖ Dimin. du précéd.

ḤḌR

♦ *eḥḍeṛ ;* ar. *ḥ ḍ r*
‖ Mm. ss. que *eḥḍeṛ,* être présent ; moins fréq. v. *ḥ d ṛ*

♦ *lḥeḍṛa ;* B. *ḥ ḍ ṛ*
‖ Réunion nocturne où l'on chante des chants religieux, v. *ḥ d ṛ*

♦ *aḥeḍri ;*
‖ Citadin, v. *ḥ d ṛ*

ḤF

♦ *ḥeffef ;* ar. : *ḥ ff, cf. seṭṭel / ṣettel*
yeṭḥeffif -aḥeffef ‖ Raser, faire la barbe, se faire la barbe. Coiffer, se faire coiffer.

♦ *aḥeffaf (u) ;*
iḥeffafen (i) ‖ Coiffeur, barbier.

ḤF

♦ *ḥaf ;* moins empl. que le suiv., B. *ḥ w f*
yeṭḥaf -aḥafi ‖ S'activer, se donner de la peine. • *kra tḥaf f_farraw-is iṛuḥ-as d akʷeṛfi,* Dieu sait si elle s'est donné de la peine pour ses enfants, et tout cela en pure perte (tout ce qu'elle a fait à force de peine et d'activité pour ses enfants lui est parti, c'est un travail sans profit). • *fell-awen i la yeṭḥaf baba-t-wen i uzal d-ugeffur,* c'est pour vous que votre père peine, au soleil, à la pluie.

♦ *ḥuf ;* ar. *ḥ w f*
yeṭḥufu -aḥufu ‖ Errer, se déplacer sans but précis ; rouler sa bosse. Se donner de la peine, s'activer. • *γef_ _farraw-iw i ṭḥufuγ,* c'est pour mes enfants que je me démène. • *ṭṭul bbʷass ur qqimeγ : ḥuf, ḥuf am tweṭṭuft !,* je n'ai pas de répit de toute la journée : trotte et trime, comme la fourmi.

n- ♦ *enḥaf ;* plus empl. que le précéd.
yeṭṭenḥaf -anḥaf ‖ Mm. ss. que *ḥaf.* • *abɛaḍ meskin yenḥaf, ayen yebγa ur t-yeṭṭaf ! s lehlak-is, d ṛebbi i_ġɛelmen !,* le pauvre, il s'est donné de la peine et il n'a pas trouvé ce qu'il voulait ; avec sa maladie, Dieu sait (où il ira).

ḤF

♦ *eḥfu ;* ar. *ḥ f y*
iḥeffu ; yeḥfa, eḥfiγ, ur yeḥfi -ḥeffu, lḥefyan ‖ Etre émoussé, être usé ; être déferré (monture). • *ula d uzzal iḥeffu, axelli-ɛad a bnadem !,* le fer s'use à la longue, à plus forte raison les forces de l'homme. • *yeḥfa yimi-w di tmenna,* j'ai la bouche usée à force de répéter. • *yeḥfa userdun-is,* son mulet est déferré.

s- ♦ *sseḥfu ;*
yesseḥfuy ; yesseḥfa -aseḥfu, ḥeffu ‖ Emousser, user. • *snat tyugʷin n ssebbaḍ i_ġesseḥfa di tlata wagguren,* cela fait deux paires de chaussures qu'il a usées en trois mois.

♦ *leḥfa ;* ar.
‖ Nu-pieds. • *ileḥḥu i leḥfa,* il marche pieds nus.

♦ *ḥafi ;* invar.
‖ Pieds nus. Déferré (cheval, mulet). • *ur yeqriḥ ḥedd usennan ḥaca aḍaṛ yeddan ḥafi,* c'est celui qui est concerné qui souffre (l'épine ne fait mal qu'à celui qui marche pieds nus). • *a wer neçç amessas a wer neddu ḥafi,* puissions-nous ne jamais manger sans sel, ni aller nu-pieds. • *ḥafi baṭel,* pour rien. • *ihedder kan ḥafi-baṭel,* il parle en vain.

ḤF

♦ *lḥif ;* cf. *ḥ y f ;* K. *ḥ y f*
lḥifat ‖ Misère, pauvreté, humiliation ; ennuis de toutes sortes. • *win yellan di lḥif d win ur nesɛⁱ ara ; ixeddem ur yeqḍiɛ, leɛmeṛ yeççi ar d yeṛwu,* celui qui est dans la misère c'est celui qui n'a pas de bien ; il travaille sans arriver et jamais il ne mange à sa faim. • *ur tjeṛṛb ara d acu i d elḥif ! f_fayaġi ur ṭ-yeṭγaḍ wacemma,* elle n'a pas fait l'expérience de la misère, c'est pourquoi elle gaspille (m. à m. : rien ne lui fait pitié). • *akken i temmut di lḥif n temγaṛt-is,* elle est morte avant d'avoir été libérée de sa belle-mère (dans l'accablement de sa belle-mère).

ḤFḌ

♦ *eḥfeḍ ;* ar. *ḥ f ḍ*
iḥeffeḍ ; ur yeḥfiḍ -aḥfaḍ, leḥfaḍa,

anehfuḍ, ḥafuḍ || Apprendre, retenir (par leçons, conseils). Apprendre par cœur. • *eḥfeḍ tejjeḍ,* apprends tout ce que tu peux) tu pourras ensuite laisser (ce qui ne te convient pas). • *yeḥfeḍ γef baba-s,* son père lui a donné des leçons.

♦ *steḥfeḍ ;* (avec prép. *γef, s*), 10ᵉ f. ar.
yesteḥfiḍ -asteḥfeḍ || Prendre soin de. *steḥfeḍ fell-as,* prends soin de lui, protège-le. • *steḥfeḍ γes-s,* reçois-le bien.

s- ♦ *sseḥfeḍ ;*
yesseḥfaḍ -aseḥfeḍ || Enseigner. Faire apprendre par cœur.

ms- ♦ *mseḥfeḍ / mseḥfaḍ ;*
ṭṭemseḥfaḍen -amseḥfeḍ || S'enseigner mutuellement.

♦ *leḥfaḍa ;* fém. sg.
|| Etude, leçon.

♦ *aneḥfaḍ ;* adj.
ineḥfaḍen ; taneḥfaṭ, tineḥfaḍin || Qui commence à apprendre, apprenti.

♦ *ḥafiḍ ! / a ḥafiḍ ;*
|| (Dieu) garde ! (Dieu) préserve ! (Sens : ô Gardien excellent, gardenous de cela !) L'un des noms divins : le Gardien.

Ḥ

♦ *eḥfer ;* ar.
iḥeffer ; ur yeḥfir -aḥfar || Gratter ; gratter pour creuser. • *iḥeffer deg_ _gʷqerru-s am buferḍas,* il se gratte continuellement la tête comme s'il avait la teigne. • *aserdun iḥeffren, d eṭṭira,* un mulet qui creuse du sabot est mauvais augure.
|| Porter atteinte (ou chercher à le faire) à la réputation, dénigrer. • *iḥeffer di lγiṛ-is,* il porte atteinte à son prochain. • *ma d aḍaṛ azelmaḍ i ǩ-iγeẓẓan ss wi la iḥeffren dek_k, ma d aḍaṛ ayeffus, ss wi la ǩ-yeççekkiṛen,* si ton pied gauche te gratte, va savoir qui veut te dénigrer ; si c'est le pied droit, quelqu'un veut te faire des compliments.
|| Se servir, "piocher" (aux dominos). On dit plaisamment : *eḥfer teseiḍ tazmert,* "pioche", tu as la force !

♦ *aḥeffar ;* adj.
iḥeffaren ; taḥeffart, tiḥeffarin || Celui qui creuse (un trou, une tombe...). Qui dit du mal des autres.

♦ *lḥafer ;* ar.
leḥwafer || Plante du pied ; sabot d'équidé. • *aγyul-enni yekkat s elḥafer,* cet âne frappe le sol avec son sabot. • *sliγ i lḥafr uḍaṛ iɛedda,* j'ai entendu un bruit de pas (j'ai entendu un pas de pied qui est passé). • *ufiγ lḥafr-is,* j'ai trouvé la trace de son pied.

♦ *lḥefṛa ;*
|| Fossé, grand trou. • *γezn-as lḥefṛa,* ils lui creusèrent un fossé.

ḤFY

lḥefyan, ḥafi ; v. *eḥfu, ḥ f*

ḤGF

ḥeggef || Désavantager, v. *ḥ γ f*

ḤGM

♦ *aḥeggam (u) ;*
iḥeggamen (i) ; comme le suiv. : *ḥ g n*

ḤGN

♦ *aḥeggan (u)*
iḥegganen (i) || Période de mauvais temps de l'année agricole, qui s'étend sur une quinzaine de jours (de fin février à début mars) ; habituellement période de froid et de vent. • *aḥeggan uḥeṛṛi* — ou : *iḥeṛṛiyen,* les sept premiers jours (la période des hommes libres). • *aḥeggan bbʷakli* — ou : *bbʷaklan,* les sept derniers jours (la période du ou des nègres). (v. F.D.B. 1975, Le Calendrier agricole, p. 43). • *mⁱ ara ffγen iḥeggamen, iteffeγ lhemm ixxamen,* quand cette période est terminée, terminée la misère des familles.

ḤGṢ

taḥeggʷaṣt || Rapine, enlèvement, v. *ḥ w ṣ*

ḤGT

lḥegget, lḥegglin || Vivant, v. *ḥ y*

ḤJ

♦ *ḥuj ;* ar. *ḥ jj*
yeṭḥuju / yeṭḥuj -aḥuju || Faire le pèlerinage à La Mecque. • *ṭḥujun-d̄ medden deg_gʷexxam ṛ_ṛebbi,* c'est à La Mecque (dans la maison de Dieu) que l'on va pour accomplir le pèlerinage. • *jeddi mangellat ucbiḥ..., win izuṛen taqubbeṭ-ik amzun iḥuj meṛtayen,* ô glorieux Jeddi-Mangellat, visiter ton mausolée, c'est faire deux fois le Pèlerinage ! (c'est comme celui qui a fait le Pèlerinage de La Mecque deux fois).
|| Rendre un service méritoire. • *iḥuj deg-s,* il lui a rendu un service important et méritoire.

♦ *lḥij ;*

|| Pèlerinage à La Mecque.

♦ *lḥaj ;*

lḥejjaj || Celui qui a fait le Pèlerinage à La Mecque ; équivaut à un titre d'honneur : en lui parlant ou en parlant de lui, on lui donne ce titre suivi ou non de son prénom • *a lḥaj !* • *lḥaj aṛeẓqi... ;* • *welḥaj* : n. pr.

♦ *talḥajt (te) ;*
tilḥajtin (tḥ) || Fém. du précéd. ; mm. empl.

ḤJ

♦ *ḥaji ;* ar. *ḥ j w*
yeṭḥaji / yeṭḥajay ; iḥuja -aḥaji, lemḥijat || Interrompre, couper la parole.
|| Raconter une histoire, un conte.

ḤJ

lḥaja, leḥwayej || Chose, affaire, v. *ḥ w j*

ḤJ

♦ *taḥjajt (te)* ar. *ɛjaja*
|| Tourbillon violent (vent, pluie, grêle). • *tekkr-aγ teḥjajt,* un tourbillon nous a surpris.

♦ *aḥejjaju (u) ;*
iḥejjuja (i) || Flamme ; tourbillon. • *aḥejjaju n tmess,* un feu vif flambant.

♦ *taḥejjajut (tḥ) ;*
tiḥejjuja (tḥ) || Mm. ss. que le précéd.

ḤJB

♦ *eḥjeb ;* ar.
iḥejjeb ; ur yeḥjib -aḥjab, leḥjubegga || Cacher, masquer. Claustrer ; tenir à l'abri des regards. • *yeḥjeb tameṭṭut-is deg_gʷexxam,* il tient sa femme enfermée. • *yeḥjeb lḥaṛa-s,* il a mis sa cour à l'abri des regards.

s- ♦ *sseḥjeb ;*
yesseḥjab -aseḥjeb || Cacher, chercher à dissimuler. • *ur nesseḥjab ara γef_ _fin i γ-yeṭṭilin,* nous (Kabyles) nous ne cachons pas le visage (de nos femmes) à des gens de la famille (à celui qui nous est proche).

♦ *leḥjubegga ;*
|| Claustration, réclusion.

♦ *taneḥjubt (tn) ;*
tineḥjab || Femme, fille qui ne sort pas. • *tineḥjab, t_tilawin ur nteffγ ara : timṛabḍin, timburab, tik̄wal ula t_tameṭṭut iminig.* Le mot *tineḥjab* désigne les femmes qui ne sortent pas, les maraboutes, les femmes qui ont quitté le domicile conjugal, parfois aussi les femmes d'émigrés.

♦ *leḥjab ;*
|| Voile (ss. fig.), ce qui dérobe aux regards comme le fait la réclusion. • *tura kksen leḥjab gar-asen,* maintenant ils se reçoivent (ils ne se cachent plus mutuellement leurs femmes).

♦ *lḥijab ;*
• Voile qui cache l'avenir. • *win yeṭ-*

kacafen, yekks-as ṛebbi lḥiǧab, au devin, Dieu ôte le voile du mystère de l'inconnu.

♦ *leḥǧub ;*
‖ Grande amulette protégée dans un étui de métal.

♦ *aḥeǧǧab* (*u*) *;*
‖ Rideau qui protège des regards.

ḤJL

♦ *eḥjel ;* ar.
iḥeǧǧel ; ur yeḥjil -aḥjal ‖ Etre entravé

♦ *ḥejjel ;* ar.
yeṭḥejjil -aḥejjel ‖ Entraver, mettre des entraves à une monture pour la dresser à l'amble.

ḤJL

♦ *ḥeǧǧel ;*
yeṭḥeǧǧil -aḥeǧǧel ‖ Etre jeune ; rajeunir (trans). • *neṭṭa d arġaz, a t-iḥerz ṛebbi, yeṭḥeǧǧil iman-is,* il est dans la force de l'âge, Dieu le conserve, et il veut faire le jeune homme.

♦ *imḥeǧǧel ;* adj.
imḥeǧǧlen ; timḥeǧǧelt,timḥeǧǧlin ‖ Arrivé à taille adulte. Adolescent. • *irġazen di tlata yid-sen ; sin deg-sen d imḥeǧǧlen,* les hommes sont à trois ; deux parmi eux sont encore jeunes. • *tayaziṭ-aġi t_timḥeǧǧelt mazal ă_derri timellalin,* cette poulette est de belle taille mais elle n'a pas encore pondu.

ḤJL

♦ *lḥejla ;* (poésie) ar. ; *cf. tasekkurt s k r*
‖ Perdrix. • *lḥejla mm eṛṛqum,* perdrix bigarrée.

♦ *tiḥejleṭ ;*
‖ Mm. ss. que le précéd.

ḤJN

♦ *aḥǧenǧen... ;*
‖ Premier mot d'un jeu du genre comptine (avec les mains) : *aḥǧenǧen ameǧenǧen...*

ḤJR

♦ *eḥǧer ;* ar.
iḥeǧǧeṛ -tuḥeǧṛin ‖ Etre isolé (lieu). Etre à l'écart. Isoler, mettre à l'écart. • *amkan iḥeǧṛen,* lieu retiré. • *ḥeǧṛ-it f_fatmatn-is,* isole-le de ses frères. • *tḥeǧǧṛeḍ arġaz-im weḥd-em,* tu gardes ton mari pour toi seule.

♦ *ḥeǧǧeṛ ;*
yeṭḥeǧǧiṛ -aḥeǧǧeṛ ‖ Ranger, mettre de côté ; retirer. • *iḥeǧǧeṛ ayen yelhan weḥd-es, ayen n dir weḥd-es,* il a mis à part le bon du mauvais. • *iḥeǧǧeṛ iman-is fell-aγ,* il s'est séparé de nous, il ne vient plus nous voir.

ḤJṚ

♦ *ḥejjeṛ ;*
yeṭḥejjiṛ -aḥejjeṛ ‖ Couper (en tranches égales, régulières).

♦ *aḥjuṛ* (*we*) *;* ar.
iḥjuṛen (*ye*) ‖ Morceau. • *aḥjuṛ n eṣṣabun,* un morceau de savon.

♦ *taḥjuṛt* (*te*) *;* B.
tiḥjuṛin (*te*) ‖ Petit morceau ("pierre" de sucre, savonnette). Une pièce de domino.

♦ *leḥjuṛ ;*
‖ Pierres. • *tiqcicin mi gguǧlent, ad ṛunt fell-asent ttjuṛ ad ernun leḥjuṛ,* quand les filles deviennent orphelines, les arbres et aussi les pierres pleurent sur elles (v. *aẓṛu, z r*).

ḤJRS

ḥḥeǧṛes ;
‖ Etre casseur de cailloux, v. *h j r s*

♦ *ḥeǧṛeṣ ;*
Dans l'expression : *at_sidi ḥeǧṛes,* Arabes casseurs de cailloux. •*ṭṭemṛurden am aṫ_sidi ḥeǧṛes,* pour dormir, ils se couchent à même le sol comme des Arabes casseurs de cailloux.

ḤJW

s- ◆ *sḥiǧǧew ;*
yesḥiǧǧiw -asḥiǧǧew || Faire un bruit de sifflement en respirant. • *sḥiǧǧiwen yedmarn-is,* il souffle comme un asthmatique (sa poitrine siffle).

◆ *aḥaǧiw (u) ;*
|| Pie-grièche à tête rousse (Hanoteau I, gros-bec ? *cf.* F.D.B. 1960, Zoologie populaire, p. 34). • *aḥaǧiw, aḥaǧiw, a mimmi ! a wer yeṭṭef taqbuct ggiɣi ! a wer yeẓẓel afud i lḥenni !* hadji, hadji, mon fils ! que (celui qui t'a déniché) ne puisse tenir un pot de petit-lait ni offrir sa jambe au henné ! (c.-à-d. : qu'il meure jeune, avant d'être marié). Paroles attribuées à *aḥaǧiw* quand on lui a déniché son nid.

ḤJWR

m- ◆ *mḥejweṛ ;*
yeṭṭemḥejwaṛ -amḥejweṛ || Rougir (sous l'effet de la honte, de la maladie...). Changer de couleur (sous l'effet d'un malaise, d'une émotion).

◆ *amḥejweṛ ;* adj.
imḥejwaṛen ; tamḥejweṛt, timḥejwaṛin || Rouge de honte. Rouge.

ḤK

◆ *ḥukk ;* ar. *ḥ kk*
yeṭḥukku -aḥukku || Frotter, frictionner. Appliquer par frottement. • *iḥukk adɣaɣ ɣṛ egma-s, yezzuzr-it i tfidi,* ayant frotté une pierre contre une autre, il saupoudra la plaie de la poudre ainsi obtenue. • *tameṭṭut-a tḥukk ellekkʷ,* cette femme s'est fardé (les joues). • *yeṭḥukku deg_gʷawal irennu,* il rabâche cent fois la même chose (il rabâche les paroles et en rajoute).

n- ◆ *nḥekk ;*
yeṭṭenḥekkay -anḥekki || Etre frotté, frictionné. || Se vexer. • *kunwi ɣuṛ-wat at_tenḥekkem neɣ at_terfum,* vous, gardez-vous de vous vexer ou de vous mettre en colère.

◆ *taḥekkʷeṭ (tḥ) ;* B.
|| Petite boîte à fard.

◆ *lḥekkʷa ;*
lḥekkʷat || Articulation.

ḤK

◆ *eḥǩu ;* ar. *ḥ k y*
iḥekku ; yeḥǩa, eḥǩiɣ, ur yeḥǩi -ḥekku, taḥǩayt || Raconter. Conter. Confier, dire confidentiellement. • *timucuha, ḥekkun-tent-iḋ deg_giḍ ǩan,* on ne raconte les contes merveilleux que le soir (Bel. I, p. 470). • *adfel-aġi ad eḥǩun fell-as,* cette chute de neige, on en parlera longtemps. • *win imi teḥǩiḍ taḍellaεt, a k-ḋ-yeḥǩu tajemmaεt,* on se trouve toujours plus de misères que le voisin (celui à qui tu racontes un panier t'en dira un plein filet a fourrage). • *tlata imeslayen srun taǩʷeεεebt : win iḥekkun lbaḍna i win ur ḋ-yeṭṭiḍ, win yezzenzen ur ḋ--yeqʷbiḍ d-win ileḥḥun deg_giḍ,* il y a trois choses qui font pleurer la chouette : les confidences à un autre qu'à un frère de lait (m. à m. : celui avec lequel il n'a pas tété) ; les marchés où l'on vend sans encaisser et les voyages dans la nuit.

my- ◆ *myeḥǩu ;*
ṭṭemyeḥǩun ; myeḥǩan -amyeḥǩu, ḥekku, leḥǩaya || Se raconter mutuellement. • *myeḥǩan tijemmaεin,* ils se sont raconté des tas de choses (des filets à fourrage).

ms- ◆ *mseḥǩu ;*
ṭṭemseḥǩun ; mseḥǩan -amseḥǩu || Mm. ss. que le précéd. • *ṛuḥ-en at_tenseḍ an_nemseḥǩu tilufa,* viens passer la nuit chez nous, nous nous raconterons nos misères. • *maççi daġi ara teṭṭemseḥǩumt timucuha,* ce n'est pas le lieu de vous raconter des histoires.

◆ *taḥǩayt (te) ;*
tiḥǩayin (te) || Récit ; conte, histoire. • *yum taḥǩayt,* une longue histoire (une journée de récit ; en parlant d'un événement).

◆ *aḥekkay (u) ;*
iḥekkayen (i) || Bon conteur. Conteur.

ḤKL

♦ *ḥekkel ;* ar. *k ḥ l*
yeṭḥekkil -aḥekkel, tuḥekklin, lḥekklan || Mettre du collyre. || Toucher les yeux, éborgner. • *s tazult i ss i ṭḥekkilent tlawin,* les femmes se fardent les yeux avec du sulfure d'antimoine. • *nniqal iḥekkl-as !,* il a failli l'éborgner (avec son bâton ou un outil maladroitement manipulé), v. *k ḥ l.*

ṭw- ♦ *ṭwiḥekkel ;*
yeṭwaḥekkal ; yeṭwaḥekkel || Etre touché aux yeux ; être éborgné. • *qṛib teṭwaḥekkel tiṭ-is,* son œil a failli être touché.

ḤKM

♦ *eḥǩem ;* ar.
iḥekkem / yeṭṭeḥǩam ; ur yeḥǩim -aḥǩam, tuḥeǩmin, lḥeǩman, aneḥǩum || Maîtriser ; brider ; astreindre. Commander. || Condamner. || Raccourcir. • *aqjun yeṣṣḍen, d imawlan i_ġlaq a t-ḥeǩmen,* les parents ou les tuteurs sont responsables des incartades des enfants (le chien enragé, c'est aux propriétaires de le maîtriser). • *eḥǩem ils-ik !,* surveille ta langue ! • *tameṭṭut ur yeḥǩim ara nnif-is, ur tezmirḍ ara a ṭ-lɛassed,* si une femme ne peut pas se conduire elle-même dans le souci de sa réputation, il est inutile de la surveiller • *lɣʷeṛba teḥǩem fell-i, a s-tiniḍ tesɛa leḥruz,* l'exil, il faut le croire, me retient par ses charmes (l'exil me domine, tu dirais qu'il a des charmes ensorceleurs). • *ass-a teḥǩem fell-as,* aujourd'hui il n'a pas pu résister à la tentation (du moment). • *yeḥǩem fell-as ccṛeɛ s tell esnin l_lḥebs,* la justice l'a condamné à trois ans de prison. • *ḥeǩm-as acuddu i taɣaṭ,* raccourcis la corde de la chèvre.

♦ *meḥǩum ;* vb. de qual.
ur meḥǩum || Etre retenu. Etre commandé, astreint.

ṭw- ♦ *ṭwaḥǩem ;*
yeṭwaḥǩam -aṭwaḥǩem || Etre maîtrisé. Etre gouverné, gouvernable. || Etre jugé et condamné. • *tameṭṭut-aġi ur teṭwaḥǩem ara,* cette femme est ingouvernable, ou est sans retenue, mal élevée. • *teṭwaḥǩem ddeɛwa-s s ɛecrin alef l_lexṭeyya,* son affaire se termine avec vingt mille francs d'amende pour lui.

my- ♦ *myeḥǩam ;*
ṭṭemyeḥǩamen, -amyeḥǩem
|| Se juger et condamner mutuellement. • *lǰiran myeḥǩamen : wa ur yeṭṭaweḍ ayla bbʷa,* les voisins se sont interdit mutuellement l'accès à leurs propriétés (celui-ci n'atteint pas la propriété de celui-là).

♦ *lḥaǩuma / lḥuǩuma ;*
|| Gouvernement. || Maîtrise. • *u liɣ ara lḥaǩuma g_giman-iw,* c'est plus fort que moi (je n'ai pas la maîtrise pour moi-même).

♦ *lḥeǩʷma ;*
|| Commandement.

♦ *lḥaǩem / leḥǩʷem ;*
lḥekkʷam || Administrateur ; personne en charge officielle administrative.

♦ *aneḥǩam / aneḥǩum (u) ;*
ineḥǩamen (i) || Guide ; chef ; responsable, qui guide et commande. • *ilaq-as uneḥǩum,* il a besoin d'être tenu, surveillé (un maître lui est souhaitable).

♦ *taneḥǩamt ;*
tineḥǩamin || Fém. du précéd.

♦ *uḥǩim ;* adj.
uḥǩimen ; tuḥǩimt, tuḥǩimin || Maître de soi. Réservé, poli, bien élevé.

♦ *lemḥeǩma / lmeḥǩuma ;*
|| Tribunal ; juges.

ḤKR

♦ *eḥǩeṛ ;* ar. dial. alg.
iḥekkeṛ / yeṭṭeḥǩaṛ ; ur yeḥǩiṛ -aḥǩaṛ, leḥǩaṛ || Etre poli, courtois.

♦ *ḥekkeṛ ;* ar. dial. alg.
yeṭḥekkiṛ -aḥekkeṛ || Viser ; ajuster (un tir). || Etre méticuleux, exact. || Examiner, regarder attentivement. • *ḥekkeṛ ziγ amek xeddmen medden,* regarde un peu comment font les autres.

♦ *ṫḥekkeṛ ;* 5ᵉ f. ar.
yeṫḥekkiṛ -aṫḥekkeṛ || Etre délicat, attentif. Agir avec soin, avec précaution. • *weqbel at_txedmeḍ lḥaja, ilaq at_ _ṫṫḥekkṛeḍ,* avant d'entreprendre, il faut y regarder avec soin.

♦ *leḥḱaṛ ;*
|| Attention, soin. • *ixeddem cceγʷl-is s leḥḱaṛ,* il fait son travail avec soin.

ḤKY

taḥḱayt || Histoire, v. *ḥ k*

ḤL

♦ *eḥlel ;* ar. *ḥ ll*
iḥellel ; ur yeḥlil -aḥlal, leḥlal, tuḥellin, taḥlalt || Etre permis, licite (de droit religieux positif). • *lmacya ur nemzil ara ur teḥlil ara i lmaḱla,* il n'est pas permis de manger de la viande d'une bête non égorgée rituellement (le bétail non égorgé rituellement n'est pas licite pour la nourriture). • *ayen ä-yefḱa lebḥeṛ yeḥlel,* tout ce que fournit la mer est licite pour l'alimentation. • *yelli-s bbʷeltma-k ur teḥlil ara at_tjewjeḍ yid-es,* il n'est pas licite de prendre en mariage la fille de sa sœur.

♦ *iḥlil ;* vb. de qual. ; prét. rare et douteux.
yeṭṭiḥlil ; eḥlil / eḥlal -leḥlal, tuḥlilin, tiḥlilin, tiḥlilt || Etre licite, permis.

s- ♦ *ssiḥell ;*
yessaḥellay ; yessaḥell -asiḥell || Rendre licite. Faire ce qui est licite. • *yessaḥṛem yessaḥell,* il a la conscience large (il fait du défendu et du permis).

♦ *ssiḥlel ;*
yessiḥlil / yessaḥellay ; yessaḥlel -asiḥell || Mm. ss. que le précéd. • *yebra-yas i tmeṭṭut-is yessaḥell-iṭ,* il avait répudié sa femme et l'a reprise licitement (en contractant un nouveau mariage). • *iberru yessiḥlil,* il ne tient pas sa parole (il répudie et il reprend la même femme). • *teggull f lexṛif ; cawṛen amṛabeḍ yessaḥell-as-t,* elle avait juré de ne pas manger de figues fraîches ; on a consulté le chikh, qui l'a déliée de son serment (sous condition d'une offrande ou d'un jeûne).

♦ *leḥlal ;*
|| Ce qui est licite (religieusement et coutumièrement) • *leḥlal am seḱsu ggirden, di tbaqit i_ġeṭnerni ; leḥṛam am yejdi bbʷasif, si gr ifassen i ä-iγelli,* comme le couscous de blé, le licite gonfle dans le plat ; comme le gravier de la rivière, l'illicite glisse entre les mains.

♦ *aḥlayli ;* adj.
iḥlayliyen; taḥlaylit, tiḥlayliyin || Honnête, probe.

ḤL

♦ *ḥall ;* ar.
yeṭḥall || Convenir à ; être juste, bien fait pour. • *ḥallen dek_k imeṭṭawen,* tu peux pleurer, c'est bien fait pour toi. • *ṫḥall deg-s ssadaqa,* il mérite bien qu'on lui fasse l'aumône.

ḤL

♦ *aḥlil ;* vb. de qual. Le prét. seul est attesté au sg. 3ᵉ pers. masc. et fém. ; les autres formes sont ignorées.
|| Etre à plaindre. Etre en droit de se plaindre. • *yiwen meεduṛ wayeḍ aḥlil,* l'un a raison et l'autre, le droit de se plaindre (il a perdu).
|| Invar, employé en construction impers., — avec prép. : *aḥlil fell-as, fell-asent,* qu'il est malheureux, qu'elles sont à plaindre ! — avec les pron. aff. rég. dir. sans *i* : *aḥlil-t,* il est à plaindre ; *aḥlil-ḱem,* tu es, femme, à plaindre ! (certains refusent cet emploi).

ḤL

♦ *ḥḥelḥel ;* B.
yeṭḥelḥil -aḥelḥel ‖ Etre gros et gras ; éclater d'embonpoint. • *yeḥḥelḥel am_ _mezġer amanun,* il est aussi corpulent qu'un bœuf non dressé.

♦ *eḥluḥel ;*
yeṭṭeḥluḥul -aḥluḥel ‖ Etre gros. Marcher comme une personne obèse, en se déhanchant.

ḤL

♦ *ḥellel ;* B.
yeṭḥellil aḥellel, tuḥellᵉlin ‖ Supplier, implorer.

♦ *ḥell ;*
yeṭḥellil -tuḥellin ‖ Mm. ss. que le précéd.

ṭw- ♦ *ṭṭuḥellel ;*
yeṭṭuḥellil -aṭuḥellel ‖ Se laisser supplier, se faire prier. • *neġʷra-ǎ di lexxeṛ n eddunnit : yir bnadem alamma yeṭṭuḥellel ara k-ǎ-yeqḍu taγawsa,* nous en arrivons à la fin du monde ; les gens de rien se font prier pour faire la moindre chose (pour te procurer quelque chose).

♦ *ṭḥalil ;*
‖ Supplication. • *yerra iman-is di ṭḥalil,* il se mit à supplier.

ḤL

♦ *ḥull ;* v. *ḥḥelweḍ ;* ar. *ḥ l*
yeṭḥullu / yeṭḥull -aḥullu ‖ Délayer ; remuer pour mélanger. ‖ Malmener. • *ḥull addwa-yaġi deg_gʷaman,* délaie ce médicament dans l'eau. • *iḥull--it, ur d as-t-icebbᵃ ara ṛebbi d arġaz,* il lui a administré une telle raclée que l'on n'aurait pas dit qu'il avait un homme entre les mains (il l'a remué, Dieu ne le lui faisait plus paraître comme un homme). • *yeṭḥullu deg_gʷawal irennu,* il rabâche cent fois la même chose.

♦ *aḥlul (we) ;*
iḥlulen (ye) ‖ Bouillie ; purée (plat liquide épais). • *tuggi kecmen-ṭ yeḥlulen,* on a commencé à faire les plats d'hiver (les bouillies sont entrées dans la marmite : chant de Yidir).

♦ *taḥlult (te) ;*
tiḥlulin (te) ‖ Mm. ss. que le précéd.

ḤL

♦ *eḥlu ;* ar. *ḥ l y,* ss. div.
iḥellu ; yeḥla, eḥliγ, ur yeḥli -ḥellu, tuḥlin ‖ Guérir ; aller mieux. Engraisser (intr.). • *lejruḥ teqqden ḥellun, yir_wal yeqqaz irennu,* il est difficile, impossible même, de ne pas ressentir une parole injurieuse, injuste, et de se défendre de la ruminer à satiété (les plaies que l'on cautérise se ferment mais l'injure creuse inexorablement). • *eḥlan wussan-is,* sa situation s'est améliorée (ses jours vont mieux). • *ma txedmeḍ annect-a, ad yeḥlu qasi !,* si tu fais ainsi, cela marchera certainement mieux ! (iron. ; m. à m. : Kaci ira mieux). • *ur iḥellᵘ ara wul-iw fell-as,* je ne pourrai jamais lui pardonner (mon cœur ne guérira jamais à son propos).

s- ♦ *sseḥlu ;*
yesseḥluy ; yesseḥla -aseḥlu ‖ Guérir (trans.). Amender. Engraisser (trans.). • *ṭṭbib-enni d lεali-t, aṭas i_ġesseḥla,* c'est un bon médecin qui en a guéri beaucoup. • *aman yyennayer sseḥluyen ttjuṛ,* les pluies de Yennayer (début janvier) sont bienfaisantes pour les arbres.

ms- ♦ *mseḥlu ;*
ṭṭemseḥluyen ; mseḥlan -amseḥlu ‖ Se guérir mutuellement. • *xas mseḥlan yilsawen, maççi akken ula d ulawen,* les langues ont beau guérir, il n'en est pas de même des cœurs (même si les relations reprennent, les cœurs n'oublient pas la blessure).

♦ *ḥellu ;*
‖ Guérison. • *a ǎ-yefk ṛebbi ddwa ḥ_ _ḥellu,* que Dieu donne un remède efficace, qui guérisse !

ḤL

♦ *ḥelli ;* K. *ḥ l y ?*
yeṭḥelli ; iḥella -aḥelli ‖ Gagner, obtenir ; retirer. • *ur tekk ara di leqlala : ur teseid̦ d acᵘ ara ă_dḥellid̦,* inutile de t'emporter : tu n'as rien à gagner. • *ma iḥella-ă azal n errek̄ba, b̄eṛk̄a-t !,* il lui suffit de gagner le prix de son voyage.

♦ *amḥelli ;* adj.
imḥelliyen ; tamḥellit, timḥelliyin ‖ Qui ramasse, qui prend tout pour lui.

ḤL

sseḥlelli ‖ Lancer l'un après l'autre, v. *z ε l y,* variante de *zeεlelli.*

ḤL

♦ *lḥal ;* ar. *ḥ w l*
lḥalat ‖ Etat ; condition ; situation. ‖ Temps climatique. • *eṛqiq lḥal-is,* il n'est pas très à l'aise (santé, situation). • *yeḍheṛ elḥal ass-aǧi ad iṛuḥ,* c'est clair qu'il partira aujourd'hui. • *iḍehṛ-ak lḥal,* c'est clair pour toi. • *win ă-yefk̄a lḥal,* celui qui se trouve là • *akkᵃ i_ǵella lḥal,* c'est ainsi ! c'est la vie ! • *iγad̦-iyi lḥal,* cela me fait pitié. • *d ayn i s-ă-yebbʷi lḥal,* c'est ce qu'il doit faire, qu'il lui convient de faire. • *win i k-yefk̄a lḥal, a t_tεiwned̦ b̄essif fell-ak !,* celui qui t'est donné par les circonstances, tu es obligé de l'aider. • *izad lḥal,* ça passe les bornes. • *yuγ elḥal,* alors il se trouvait que. • *a t-eççen yiǧad yuγ lḥal din d-yiǧad ara ă-iger lḥal imiren,* en mangeront ceux qui se trouvent là et ceux qui se trouveront à passer. • *mazal lḥal,* il y a encore du temps. • *γef zik elḥal,* de bonne heure. • *yeffeγ lḥal,* il fait beau temps enfin ! • *idemdem (yeddem-dem) lḥal,* le temps est couvert.

ḥal ; (en compositions d'origine ar. empruntées telles quelles).
• *eεla-ḥal* ‖ Bientôt ; presque. • *ur qṛib ur eεla-ḥal,* ce n'est pas pour bientôt ! surtout pas pour maintenant !

• *bḥal* ‖ Comme ; prép. L., v. *am, m.* • *yecbeḥ bḥal adfel,* il est blanc comme neige. • *bḥal wi_sellen !,* comme les auditeurs (formule de politesse). • *bḥal muṣentin,* mm. ss. que le précéd.

• *acḥal* ‖ Combien ; v. *c ḥ l*

♦ *liḥala ;* fém.
liḥalat ‖ Situation, habitude. • *taǧi d liḥala n at zik i deg tella,* elle a gardé les habitudes d'autrefois. • *tesεa liḥala d ayen k̄an !,* elle a une très belle installation !

♦ *ḥala ;* en expressions complexes. ‖ Situation. • *aql-iyi deg_gir ḥala,* je suis dans une triste situation.

♦ *lmuḥal ;* ar. *ḥ w l*
‖ Impossible ; absurde. • *d elmuḥal,* c'est impossible.

ḤL

lḥila ‖ Ustensile ; v. *ḥ w l*

ḤL

tiḥileṭ ‖ Ruse ; v. *ḥ y l*

aḥili ‖ Rusé, malin ; v. *ḥ y l*

ḤL

leḥlu ‖ Douceur ; v. *ḥ l w*

ḤL

♦ *aḥuli (u) ;*
iḥuliyen (i) ‖ Jeune bouc.

♦ *taḥulit (tḥ) ;*
tiḥuliyin (tḥ) ‖ Jeune chèvre.

ḤL

♦ *lemḥella / lemḥal ;* B.
lemḥellat ‖ Armée d'êtres invisibles et malfaisants qui provoquent des épidémies ou autres malheurs. ‖ Armée en campagne ; colonne (paraît peu employé en ce sens).

ḤL

♦ *ḥelḷa-bden-ek ! / -em ;*
Pl. : *ḥelḷa-bdan-k̄um.* Formule d'origine arabe difficile à rétablir.
‖ Que Dieu donne santé à ton corps, à vos corps ! Souhait qui se dit à qui revient du travail des champs, le plus souvent chargé. La réponse est : *ula wi_dεan !,* qu'il en soit de même pour celui qui a fait cette invocation !

ḤLB

♦ *eḥleb ;* ar., ss. div.
iḥelleb ; ur yeḥlib -aḥlab ‖ Laper ; boire en lapant.

♦ *aḥellab (u) ;* B.
iḥellaben (i) ‖ Cruche, jarre (pour provisions d'eau ou autres).

♦ *taḥellabt (tḥ) ;*
tiḥellabin (tḥ) ‖ Pot en terre avec anses. • *taḥellabt bbʷakal nteẓẓg-eđ γeṛ-s,* le pot de terre appelé *taḥellabt* sert à traire.

ḤLB

m- ♦ *mḥelbab ;* v. *mḥelfaf, ḥ l f*
ṭṭemḥelbaben -amḥelbab ‖ Se débattre; lutter, se prendre à bras-le-corps ; étreindre ; empoigner.

♦ *mḥalbab ;*
ṭṭemḥalbaben -amḥalbab ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *mḥulbab ;*
ṭṭemḥulbaben -amḥulbeb ‖ Mm. ss. que le précéd. • *slan-as yemḥulbab yid-es,* on l'entendit lutter avec l'autre.

ḤLB

♦ *lḥelba ;* ar.
‖ Datura (bot.). Graine inébriative. • *lḥelba maççi t_taḥciet iwimi qqaṛen waεṛaben ; lḥelba l_leqbayel tsekkeṛ, mi ara yili bnadem ur yeẓṛi andᵃ itted-du nγ acu ixeddem qqaṛn-as : yeçça lḥelba,* la *helba* n'est pas ce que les Arabes nomment ainsi ; la *helba* des Kabyles, c'est le datura inébriatif ; quand quelqu'un ne sait où il va ni ce qu'il fait on dit de lui : il a mangé du datura.

ḤLCḌ

♦ *eḥlucceḍ ;* dér. expr. de *ecceḍ, c ḍ,* v. *eḥnucceḍ, ḥ n c ḍ,* et suiv.
yeṭṭeḥluccuḍ -aḥlucceḍ ‖ Glisser.

s- ♦ *sseḥlucceḍ ;*
yesseḥluccuḍ -aseḥlucceḍ ‖ Faire glisser.

ḤLCG

♦ *eḥlucceg ;* dér. expr. de *cceg, c g*
yeṭṭeḥluccug -aḥlucceg ‖ Glisser.

s- ♦ *sseḥlucceg ;*
yesseḥluccug -aseḥlucceg ‖ Faire glisser.

ḤLF

♦ *eḥlef ;* ar.
iḥellef / yeṭṭeḥlaf ; ur yeḥlif -aḥlaf ‖ Jurer. Répondre du tac au tac ; avoir réponse ; rétorquer. Syn. plus empl. : *ggall, g l.*

♦ *muḥellef ;* vb. de qual.
ur muḥellef ‖ Etre assermenté ; être mandaté, chargé de. • *muḥellef neṭṭa i timmuceṛt !,* il est informateur-mouchard assermenté !

ḤLF

♦ *ḥellef ;* v. *leḥḥef ;* ar. *l ḥ f*
yeṭḥellif -aḥellef ‖ Se voiler ; voiler. • *ala di temdinin i ṭḥellifent tilawin,* les femmes ne se voilent que dans les villes. • *iḥellef s ubeṛnus,* il se cacha la figure dans les plis de son burnous.

ḤLF

s- ♦ *sḥillef ;* ar. ss. B.
yesḥillif ; yesḥallef -asḥillef ‖ Lever la main (menace).

ḤLF

m- ♦ *mḥelfaf ;* v. *mḥelbab, ḥ l b*
ṭṭemḥelfafen ‖ Se débattre, lutter récipr. • *mḥelfafeγ-d̄ yid-es armi qṛib a d̄-awḍeγ s axxam,* j'ai dû me débattre avec (ma charge) presque jusqu'à la maison.

ḤLF

♦ *eḥlellef ;* v. *eḥlelles, ḥ l s*
yeṭṭeḥlellif -aḥlellef ‖ Survenir, entrer à l'improviste.

ḤLF

♦ *ḥulfu ;*
yeṭḥulfu ; iḥulfa -aḥulfu ‖ Sentir, ressentir, éprouver. ‖ Pressentir. • *ḥulfaγ-as i lehwa tebbʷḍ-iyi s iγess,* je me sens mouillé jusqu'aux os. • *ur yeṭḥulfʷ ara i tyitwin,* il ne sent plus les coups. • *iḥulfa tura a d̄_duγal ddeεwa ar uqeṛṛu-s,* il réalise maintenant que l'affaire va se retourner contre lui.

ḤLF

♦ *lḥelfa ;* ar.
‖ Alfa ; sparte (graminacée : *stipa tenacissima,* T.), v. aussi *awri, w r.*

♦ *leḥlafa ;* K.
‖ Variété de graminée comestible pour le bétail.

ḤLF

♦ *aḥelluf (u) ;* B.
iḥellufen (i) ‖ Porc. Sanglier. ‖ Viande (interdite) de porc. Empl. péj. • *arǧaz-agi d aḥelluf,* cet homme est gros, répugnant. v. *ilef, l f.*

♦ *taḥelluft (tḥ) ;*
tiḥellufin (tḥ) ‖ Truie. Laie.

ḤLFḌ

♦ *ḥḥelfeḍ ;* B., dér. expr. de *ḥallûf* ?
yeṭḥelfiḍ -aḥelfeḍ ‖ Etre corpulent ; avoir de l'emponpoint (péj.).

ḤLJ

♦ *ḥḥullej ;*
yeṭḥulluj -aḥullej ‖ Se décider à regret. Donner avec regret, parcimonie. • *nniγ-as fk-iyi-d̄ idrimen, yeḥḥullef fell-asen,* je lui ai demandé de me donner un peu d'argent ; il ne s'est exécuté qu'à grand regret.

ḤLJ

♦ *eḥliǰ ;* v. aussi *ḥdiǰ* et *ḥwiǰ ;* ar. *ḥ w j*
yeṭṭeḥliǰi / yeṭṭeḥliǰ ; yeḥlaǰ -aḥliǰi, aḥliǰ, tuḥliǰin, tiḥliǰit, leḥliǰan, lmeḥliǰan ‖ Avoir besoin de.

ḤJLḌ

♦ *ḥellejḍaḍ ;*
‖ V. les suiv.

ḤLJƔḌ

♦ *ḥellejγaḍ ;*
‖ V. le suiv.

ḤLJƔR

♦ *ḥellejγaṛ ;*
‖ Plante vénéneuse ou ingrédient ; un poison difficile à identifier. • *medden teṭṭen ḥellun, neṭṭa a s-tiniḍ iteṭṭ ḥellejγaḍ* ou : *ḥellejḍaḍ,* tout le monde mange et s'en trouve bien ; lui, la nourriture ne lui profite pas (on dirait qu'il absorbe un poison).

ḤLM

♦ *eḥlem ;* ar.
iḥellem ; ur yeḥlim -aḥlam ‖ Etre clément, doux, modéré. • *win yeṭṭsen di ṭrakna yin-as teḥlem cceṭwa,* celui qui dort dans une bonne couverture peut bien dire que l'hiver est doux : quand on est pourvu, on sent moins les besoins des autres. • *d aḥlam i_ǧeḥlem fell-as, tili t-yefk̄a s ṭṭul leεmeṛ,* il a été clément envers lui, sinon il l'aurait condamné à perpétuité.

ḤLQ

♦ *eḥleq ;* ar. *ḥalq,* gorge, gosier
iḥelleq ; ur yeḥliq -aḥlaq ‖ Manger goulûment.

♦ *taḥluqt (te) ;*
tiḥluqin (te) ‖ Bon petit plat (souvent cuisiné en cachette). • *m teḥluqin,* femme qui se fait de bons petits plats. • *tameṭṭut m teḥluqt yibbʷass a ă_darew tafelquqt,* la femme friande de petits régals s'attire un jour ou l'autre des ennuis (F.D.B. 1964, *taqsiṭ l_leḍ-ɣuṛ,* pp. 19 et 26, note 43).

♦ *aḥelquq (u) ;*
iḥelquqen (i) ‖ Pendeloques charnues au cou des chèvres (par paires, au tiers supérieur du cou).

m- ♦ *mḥilleq ;*
yeṭṭemḥilliq ; yemḥalleq -amḥilleq ‖ Entourer des deux bras. Embrasser. • *yemḥallq-as i baba-s yessudn-it,* il mit ses bras autour du cou de son père et l'embrassa. • *yebɣa ad yemḥilleq weḥd-es i kra n tmurt ă-yeǧǧa baba-s,* il veut prendre à lui seul toute la terre léguée par son père.

sm- ♦ *ssemḥilleq ;*
yessemḥilliq ; yessemḥalleq -asemḥilleq ‖ Saisir, agripper des deux mains. • *tessemḥalleq i ddunnit,* elle embrasse trop.

♦ *lḥelqa ;* ar.
‖ Cercle, anneau. ‖ Dé à coudre.

ḤLQM

♦ *ḥḥelqʷem ;* ar. ss. div.
yeṭḥelqʷim -aḥelqʷem ‖ Etre rétréci, effilé. • *yeḥḥelqʷem uɛenqiq-is am_min n tbuqalt,* il a un cou qui n'en finit plus, comme le col d'une cruche.

♦ *aḥelqum (u) ;* ar.
iḥelqumen (i) / iḥleqyam ‖ Goulot (de bouteille, de cruche). ‖ Gosier (de poule). ‖ Œillard du moulin domestique (cavité circulaire qui perce de part en part le centre de la meule volante : c'est le passage de l'axe et c'est par là qu'on introduit le grain). Syn. : *imi n tessirt.*

♦ *taḥelqumt (tḥ) ;*
tiḥelqumin (tḥ) ‖ Dimin. du précéd.

ḤLS

♦ *ḥelles ;* K. *ḥ l z* ou ar. *ḥ l s* ?
yeṭḥellis -aḥelles ‖ Se ceindre ; être ceint. • *timeḥremt uḥelles,* pièce d'habillement traditionnel des femmes (cotonnade ou lainage rectangulaire à rayures noires, jaunes, oranges ou rouges ; les femmes la nouent à la ceinture comme une jupe par-dessus la robe ; en ar. dial. : *fuṭa*).

♦ *muḥelles ;* vb. de qual.
ur muḥelles ‖ Etre ceint ; se ceindre.

♦ *imḥelles ;* adj.
imḥellsen ‖ Ceint ; prêt au combat.

ḤLS

♦ *eḥlelles ;* v. *eḥlellef, ḥ l f*
yeṭṭeḥlellis -aḥlelles ‖ Survenir, entrer à l'improviste.

ḤLS

♦ *eḥliles ;* ar. ?
yeṭṭeḥlilis ; yeḥlales -aḥliles ‖ Se trémousser. Trépigner (de douleur). Se démener, chercher avec agitation. • *yeḥlales mi s-tekcem ccemma s allen,* quand la poudre de tabac lui fut entrée dans les yeux, il se mit à trépigner de douleur. • *yeḥlales ɣef tber-nust-is,* il a tournaillé comme un insensé à la recherche de son burnous.

s- ♦ *sseḥliles ;*
yesseḥlilis ; yesseḥlales -aseḥliles ‖ Faire frissonner ; faire trépigner. • *a k̇em-yesseḥliles ṛebbi deg_gʷin ezizen fell-am !,* fasse Dieu que tu aies à trépigner à propos d'un être cher ! (imprécation).

♦ *aḥlalas (we) ;*
‖ Grains de plomb ; plombs de chasse.

ḤLW

♦ *iḥliw ;* vb. de qual. ar. *ḥ l y* et *ḥ l w*
yeṭṭiḥliw ; eḥlaw -teḥlew, tuḥlawin, leḥlawa ‖ Etre doux, sucré. ‖ Etre facile, maniable, docile. ‖ Etre clément (température). • *yelha wi_ṭṭiḥliwen s imawlan-is,* il faut être affectueux pour ses parents. • *eḥlaw ifelfel-a,* ce piment est doux.

s- ♦ *ssiḥlew ;*
yessiḥliw ; yesseḥlaw -asiḥlew ‖ Rendre doux. • *ssiḥlew ils-im at_lεeddiḍ,* sois polie et tu réussiras (adoucis ta langue et tu passeras).

♦ *aḥlawan ;* adj.
iḥlawanen ; taḥlawant, tiḥlawanin ‖ Doux (au goût et au toucher). Gentil.

♦ *leḥlu ;*
‖ Douceur. Conduite douce, polie. Prévenances. Personne excellente. ‖ Employé en compl. déterm. d'un nom de fruit ou de légume, équivaut à : cultivé, doux, par opposition à sauvage, acide, fort. ‖ Prénom masc. • *ṭaṛemmant l_leḥlu,* grenade douce. • *yeffγ-eđ d leḥlu n taddart,* il est agréable envers tous (il est devenu la douceur du village).

♦ *leḥlawa ;* employé surtout au pl. *leḥlawat* ‖ Bonbon ; gâteau. Douceurs. • *lḥebb l_leḥlawa,* grains d'anis (pour parfumer un pain, une galette (*tamtunt*), v. *zzrarαε, z r ε.*

♦ *taḥlawaṭ (te) ;*
tiḥlawatin (te) ‖ Nom d'un. du précéd.

ḤLWḌ

♦ *ḥḥelweḍ ;* ar. *ḥ ll*
yeṭḥelwiḍ -aḥelweḍ ‖ Réduire en purée, en bouillie, et pass. Etre délayé. • *seǩsu yeḥlewḍen, aγṛum yeqquṛen, win d ak-yehwan eçç-it !,* il y a du couscous en bouillie, du pain desséché : ce qui te plaira, mange-le.

s- ♦ *sḥelweḍ ;*
yesḥelwiḍ -asḥelweḍ, aseḥḥelweḍ ‖ Rendre liquide. Délayer. • *seǩsu, iseḥlewḍ-it s useqqi,* il a mis trop de bouillon dans le couscous.

♦ *aḥelwiḍ (u) ;*
‖ Brouet à la farine de blé ou d'orge. ‖ Choses embrouillées.

ḤLY

♦ *eḥluli ;* v. *ḥull*
yeṭṭeḥluli / yeṭṭeḥluluy -aḥluli ‖ Etre fortement humecté. Etre claire, liquide (pour une substance normalement pâteuse). • *mazal yeḥluli wewren,* la farine n'est pas encore mouillée. • *yeḥluli-đ si lehwa,* il est arrivé tout mouillé de pluie.

s- ♦ *sseḥluli ;*
yesseḥluluy -aseḥluli ‖ Délayer. Mouiller abondamment. • *d ayen i ǩʷen-yesbezgen i γ-yesseḥlulin,* nous avons eu le même sort que vous (c'est ce qui vous a mouillés qui nous a trempés).

ḤLY

♦ *lḥelγa ;* B.
lḥelγat ‖ Tôle ;plaque de métal.

♦ *aḥelγiw (u) ;*
iḥelγiwen (i) ‖ Tôle.

ḤM

♦ *ḥemmem ;* cf. *ucuf, c f ;* ar.
yeṭḥemmim -aḥemmem ‖ Se baigner ; prendre un bain ; donner un bain. • *iḥemmᵉm-eđ si lḥemmam n sidi yeḥya,* il est allé prendre des bains aux eaux de Sidi Yahia (daïra d'Akbou).

♦ *lḥemmam ;*
lḥemmamat ‖ Bain d'eau chaude. Bain, • *lḥemmam igawawen,* ancien nom d'Aïn-el-Hammam, chef-lieu de daïra (At Mangellat).

♦ *aḥmam (we) ;*
‖ Terrain près de la rivière.

♦ *taḥmamt ;*
Dans : • *taḥmamt γgini,* fumigation d'huile versée sur la pierre chaude du foyer (ancienne médication).

ḤM

♦ *eḥmu ;* ar. *ḥ m y*
iḥemmu ; yeḥma, eḥmiγ, ur yeḥmi -ḥemmu, lḥamu, lḥemmwan ‖ Etre chaud. • *aman-is la ḥemmun,* il est sur le point de mourir (son eau pour le laver est en train de chauffer). • *teḥma lmissa,* la partie est chaude ; la partie est engagée à plein. ‖ Chauffer,

faire chauffer. • *yeḥma-yas aqeṛṛu akken a ă-yennaɣ d-watmatn-is*, il lui a monté la tête contre ses frères (il lui a chauffé la tête pour qu'il se dispute avec ses frères). • *ass-a yeḥma-ṭ*, aujourd'hui il était très excité.

s- ♦ *sseḥmu ;*
yesseḥmuy; yesseḥma -aseḥmu ‖ Faire chauffer. Réchauffer. Se chauffer. • *sseḥmu-ă kan ara teççeḍ*, ne fais chauffer que ce que tu vas manger. • *yesseḥma-yaɣ s lehduṛ*, il nous a entraînés à discuter. • *la sseḥmuyen i yiṭij*, ils se chauffent au soleil.

ms- ♦ *mseḥmu ;*
ṭṭemseḥmun; mseḥman -amseḥmu ‖ Se réchauffer, s'échauffer réciproquement.

♦ *lḥamu ;*
‖ Chaleur.

♦ *aḥmayan ;* adj.
iḥmayanen ; taḥmayant, tiḥmayanin
‖ Chaud.

ḤM

♦ *ḥami ;* ar. *ḥ m y*, 3ᵉ f.
yeṭḥami ; iḥuma -aḥami ‖ Aider; intervenir pour aider. ‖ Défendre. • *iḥuma-yi ḥumaɣ-t*, il m'a aidé, je l'aide. • *iḥuma-t ɣeṛ ddewla*, il est intervenu pour lui près des autorités.

m- ♦ *mḥami ;* trans.
ṭṭemḥamin / ṭṭemḥamayen ; mḥuman -amḥami ‖ S'entraider. Se défendre. • *an_nemḥami nnwal*, nous allons nous entraider à préparer le repas. • *ula wi t-iă-emḥamiɣ*, je n'ai personne pour m'aider.

♦ *amḥami ;* adj.
imḥamiyen ; tamḥamit, timḥamiyin
‖ Qui aide, qui prête son concours.

ḤM

♦ *lḥuma ;* B.
‖ Quartier.

ḤM

♦ *aḥmam (we) ;* B. ss. div.
iḥmaman (ye) ‖ Oiseau mal déterminé, réputé rare. • *aḥmam aɛṛab*, un des noms du guêpier (F.D.B. 1960, Zoologie, p. 44). • *yerbeḥ aḥmam aɛṛab*, il a gagné... l'oiseau rare (ou bien : *aḍu*, du vent) : il n'a rien gagné ! V. *ayamun, y m.*

♦ *taḥmamt (te) ;*
‖ Petit oiseau : rouge-queue, selon Boulifa.

ḤMBL

♦ *iḥembel (i) ;*
‖ Etoffe de lainage à rayures. ‖ Couverture à rayures.

ḤMBR

ḥḥember ;
yeṭḥembir -aḥember ‖ Froncer. Chiffonner, fripper, et pass. • *yeḥḥember wenyir-is am teɛrurt bbʷelɣʷem*, il a un front ridé comme le dos d'un chameau.

ḤMC

♦ *eḥmimuc ;* B.
‖ Fard. Graine rouge de la bryone qui servait autrefois de fard. • *akken ad essizewɣent tilawin leḥnak-ensent, ṭḥukkunt-asen eḥmimuc*, les femmes, pour rosir leurs joues, les frottent de graine (écrasée) de bryone.

ḤMD

♦ *eḥmed ;* ar.
iḥemmed / yeṭṭeḥmad ; ur yeḥmid -aḥmad, lḥemd ‖ Louer, célébrer. Rendre grâces, remercier. • *eḥmed ṛebbi ! mmer at_tezṛeḍ wiyiḍ !*, tu ferais mieux d'être content de ton sort et de regarder un peu les autres (loue Dieu ; si tu voyais les autres !). On peut répondre : *a k-yeḥmed ussan-ik di lxiṛ !*, merci ! (qu'il te bénisse tes jours en bienfaits !).

♦ *lḥameq ;*
‖ Impatient, qui se précipite, agit sans réfléchir.

ḤMR

♦ *eḥmer ;*
iḥemmer / yeṭṭeḥmar ; ur yeḥmir -aḥmar ‖ Etre embarrassé, gêné (respiration). • *iḥemmer dg-i nnefs deg_gʷsawen,* j'ai le souffle coupé quand il s'agit de monter une côte.

ḤMR

♦ *ḥemmeṛ ;* K ?
yeṭḥemmiṛ -aḥemmeṛ ‖ Butter, remonter la terre autour d'une racine.

ḤMR

♦ *tḥemmeṛ ;* 5ᵉ f. ar.
yetḥemmiṛ -atḥemmeṛ ‖ Rougir.

♦ *aḥemri ;*
taḥemrit ‖ Rouge ; carmin.

♦ *lḥemṛa ;*
‖ Eruption de boutons rouges. Erésipèle.

♦ *leḥmuṛegga ;*
‖ Rougeur du ciel. • *leḥmuṛegga n eṣṣbeḥ, heggit isγaṛen i useqdeḥ ; leḥmuṛegga n tmeddit, heggit a ttejjaṛ εebbit !,* ciel rouge le matin, préparez du bois à brûler ! ciel rouge le soir, commerçants préparez-vous à partir ! (chargez vos montures).

ḤMṢ

♦ *ḥemmeṣ ;* *cf. lḥemmeẓ, ḥ m ẓ* B.
yeṭḥemmiṣ -aḥemmeṣ ‖ Rouler en gros grains ; et pass.

ḤMT

♦ *iḥemmuten (i) ;* pl. s. sg.
‖ Argent (argot).

ḤMY

aḥmayan ‖ Chaud, v. *eḥmu, ḥ m*

ḤMZ

♦ *eḥmeẓ ;* K ?
iḥemmeẓ ; ur yeḥmiẓ -aḥmaẓ, tuḥemẓin ‖ Serrer, presser, et pass. • *mᵃ ur yeḥmiẓ ara bnadem aġus f eṛṛezq-is, a t-eççen medden,* sans une défiance continuelle, on ne peut vivre en sécurité (si on ne serre pas sa ceinture sur son bien, les gens le mangeront). • *bezzaf yeḥmeẓ ucuddu,* la corde est trop serrée.

my- ♦ *myeḥmaẓ ;*
ṭṭemyeḥmaẓen -amyeḥmaẓ / amyeḥmeẓ ‖ Se serrer réciproquement. • *xas myeḥmaẓet εelaxaṭeṛ d asemmiḍ,* vous pouvez vous serrer, il fait froid.

ḤMZ

♦ *ḥemmez ;* K. *ḥ m e ? ḥ m ṣ ?*
yeṭḥemmiz -aḥemmez ‖ Bousculer, pousser. ‖ Se recroqueviller. • *yeṭḥemmiz iman-is yeqqim s ijufaṛ-is,* il est timide, il se ramasse (il se recroqueville et reste assis sur ses pans).

ḤMZ

♦ *lḥemmeẓ ;* coll. ar. *ḥ m ṣ, cf. ḥemmeṣ*
‖ Pois chiches.

♦ *aḥemmuẓ (u) ;*
iḥemmuẓen (i) ‖ N. d'un. du précéd.

♦ *tiḥemẓin (tḥ) ;*
‖ Pâtes fines, vermicelle.

♦ *timḥemmeẓt (te) ;*
‖ Pâtes alimentaires en forme de pois.

ḤN

♦ *ḥan ;*
yeṭḥan -aḥani ‖ Insister. Etre importun. Insister en suppliant. • *a wer ḍ_deṭḥaneḍ fell-i !,* n'insiste pas ! • *lukan a ḍ_dḥaneḍ fell-i, la win la wayeḍ !,* si tu continues à m'importuner, tu n'auras rien ! (ni cela ni autre chose).

ḤN

♦ *ḥennen ;* ar. *ḥ nn*
yeṭḥennin -aḥennen, lḥanna, lemḥanna ‖ Apitoyer ; faire pitié à.

♦ *ḥun ;*
yeṭḥunu / yeṭḥun -aḥunu ‖ Avoir pitié ; faire preuve de bonté compatissante.

♦ *ḥunn ;*
yeṭḥunnu -aḥunnu ‖ Mm. ss. que le précéd. •

m- ♦ *mḥunn ;*
ṭṭemḥunnun -amḥunnu ‖ Se témoigner pitié, compassion réciproque.

♦ *iḥnin ;*
yeṭṭiḥnin ; yuḥnan -tuḥninin, lḥenn, lḥenna ‖ Etre compatissant, tendre. • ***yuḥnan fell-as di lɣʷeṛba,*** il lui a aimablement rendu service quand il était loin du pays.

♦ *iḥnin ; ;* vb. de qual.
yeṭṭiḥnin ; eḥnin -aḥnini, lemḥanna, lḥenn ‖ Avoir pitié ; montrer de la commisération, de la bonté compatissante. • ***arġaz-inna ḥnin, ur yezmir ad iwali albeɛḍ di lḥif,*** cet homme a bon cœur, il ne peut voir personne dans le besoin (sans essayer de lui porter secours).

♦ *lḥanna ;*
‖ Pitié, sensibilité. ‖ Sympathie ; amitié ; bienveillance.

♦ *leḥnana ;*
‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *lemḥanna / lemḥenna ;*
‖ Mm. ss. que les précéd.

♦ *aḥnin ;* adj.
iḥninen ; taḥnint, tiḥninin ‖ Compatissant. Nom divin : le Compatissant.

♦ *aḥninan ;* adj.
taḥninant ‖ Compatissant.

♦ *eḥnini ;* inv.
‖ Chéri (familier). • ***yemma ḥnini,*** maman chérie. • ***mmi ḥnini,*** mon fils chéri.

ḤN

♦ *lḥenni ;* ar.
‖ Henné (bot. : *lawsonia inermis*). • ***tuqqna l_lḥenni,*** l'imposition du henné. • ***ma tegreḍ afus-ik di lḥenni, anf-as ad iɣem !,*** quand le vin est tiré, il faut le boire (si tu as mis ta main dans le henné, laisse-le teindre !).

ḤN

♦ *aḥanu (u) ;*
iḥuna (i) ‖ Vestibule ; entrée couverte.

taḥanuṭ ‖ Boutique, v. *ḥ n t*

ḤN

♦ *taḥnunt (te) ;*
tiḥnunin (te) ‖ Galette ronde mal faite, de mauvaise forme (ailleurs : galette), v. *taḥbult.*

ḤNC

♦ *ḥennec ;*
yeṭḥennic -aḥennec ‖ Se ramasser dans un coin. • ***ḥennec cwiṭ iman-ik ɣel_lḥiḍ,*** pousse-toi un peu vers le mur.

♦ *aḥnac (we) ;*
iḥnacen (ye) ‖ Coin, recoin.

♦ *taḥnact (te) ;*
tiḥnacin (te) ‖ Coin, petit coin. • ***ur yejji taḥnact,*** il n'a pas négligé les moindres coins.

ḤNCḌ

♦ *eḥnucceḍ ;* dér. expr. de *cceḍ.*
yeṭṭeḥnuccuḍ -aḥnucceḍ ‖ Glisser. • ***yeḥnuccḍ-ak-ă wawal,*** il t'a échappé de dire (une parole t'a échappé).

s- ♦ *sseḥnucceḍ ;*
yesseḥnuccuḍ -aseḥnucceḍ ‖ Faire glisser.

♦ *aḥnaccaḍ (we) ;*
‖ Glissade. Endroit glissant.

♦ *taḥnaccaṭ (te) ;*
‖ Petite glissade. ‖ Traineau pour glisser (jeu).

ḤNCG

♦ *eḥnicceg / eḥnucceg* ; dér. expr. de *cceg*
yeṭṭeḥniccig / yeṭṭeḥnuccug -aḥnicceg / aḥnucceg ‖ Glisser.

s- ♦ *sseḥnicceg / sseḥnucceg ; yesseḥniccig / yesseḥnuccug -aseḥnicceg / aseḥnucceg* ‖ Faire glisser.

ḤND

lḥendu pour *lḥemdu*, v. *ḥ m d*

♦ *mḥend / muḥend* ;
‖ Formes réduites fréquentes de *muḥemmed* en prénoms. Plusieurs saints ou personnages célèbres dans la région des At Mangellat portent ce nom. V. l'annexe des noms propres.

ḤNḌ

s- ♦ *sseḥnunneḍ* ; dér. expr. de nneḍ
yesseḥnunuḍ -aseḥnuneḍ ‖ Tourner. Traîner, flâner. ‖ Se traîner, s'approcher en rampant. • *yesseḥnunḍ iman-is yel_lkanun*, il progressa subrepticement vers le foyer.

♦ *meḥnenneḍ* ; inv.
‖ Très mal en point, d'un mal subit et grave. Mourant. • *nebbʷi-t-iđ si lexla meḥnenneḍ*, nous l'avons ramené du champ mourant.

ḤNḌ

♦ *leḥnaḍ* ; pl. s. sg. connu.
‖ Partie inférieure des murs à l'intérieur d'une maison ; soubassement. Syn. : *ijulal*, v. *j l*.

ḤNF

♦ *ḥennef* ;
yeṭḥennif -aḥennef, eḥnif ‖ Etre impossible, rendre impossible.

ḤNF

♦ *eḥnunef* ; cf. *eḥnunez, ḥ n z*
yeṭṭeḥnunuf -aḥnunef ‖ Se traîner par terre (en position assise). • *yeṭṭeḥnunuf di lqaεa am mesǩʷer-đeεđeε*, il se traîne par terre comme un pousse-crotte. • *yeṭṭeḥnunuf-eđ đima γuṛ-i*, il est toujours fourré chez moi.

s- ♦ *sseḥnunef* ;
yesseḥnunuf -aseḥnunef ‖ Faire avancer, pousser.

ḤNG

♦ *ḥenneg* ;
yeṭḥennig -aḥenneg ‖ Etre enflé.

♦ *aḥennug (u)* ;
‖ Mamelle enflée sans lait. • *d aḥennug i tesεa tfunast-ağí*, cette vache a la mamelle enflée sans lait.

ḤNGR

♦ *ḥḥenğeṛ* ; ar. *ḥ n q* ?
yeṭḥenğiṛ aḥenğeṛ ‖ Suffoquer de colère. Etre enflé et rouge.

ḤNGS

♦ *iḥenğes (i)* ; cf. *ḥḥenǩes*, ci-dessous.
‖ Chose qui gêne (abcès, supplément de charge). • *d iḥenğes am timmist s eddaw teγṛuṭ*, c'est pénible à supporter comme un abcès sous le bras.

ḤNK

♦ *ḥennek* ; ar.
yeṭḥennik -aḥennek ‖ Etre enflé (palais de la bouche). ‖ Se parer, se faire belle. • *ur yezmir ara ad yeçç elqut, iḥennek wannγ-is*, il ne peut pas manger , son palais est enflé. • *tḥennek γeṛ tmeγra*, elle s'est fardée pour aller à la noce.

♦ *lḥenǩ* ;
leḥnak ‖ Joue. • *γuṛ-ek a ǩ-εeǰben, a sidi, leḥnak ? llan f_feqjun, ḥaca-k !*, les joues vous plaisent, monsieur ? Le chien aussi en a, sauf votre respect ! (A qui ne regarde que les apparences.)

ḤNKS

♦ *ḥḥenǩes* ;
yeṭḥenǩis -aḥenǩes ‖ Gêner ; être gêné. Importuner, et pass. • *eḥneǩseγ yis_s, yugi ad iyi_fareq*, il m'ennuie terriblement, il ne veut pas me lâcher.

ḤNT

♦ *eḥnet ;* ar. *ḥ n ṯ*
iḥennet ; ur yeḥnit -aḥnat ‖ Se parjurer, se dédire ; ne pas exécuter ce que l'on s'était promis de faire. • *s limin ggergazen ur nḥennet !,* par le serment des hommes qui ne se parjurent jamais ! (Form. de serment solennel d'homme.) • *nniγ-am sebε merṛat i s-esliγ yeggull yeḥnet,* je t'affirme que je l'ai entendu maintes fois (sept fois) jurer (contre moi) et il n'a rien fait.

s- ♦ *sseḥnet ;*
yesseḥnat -aseḥnet ‖ Se parjurer. Se déjuger, se rétracter. ‖ Faire se parjurer. • *ggullγ-as, yesseḥnet-iyi,* il a fait le contraire de ce que je l'adjurais de faire. • *neggull-as lameεna yesḥent-aγ,* malgré nos protestations, il a fallu accepter. • *lqut-aġi yesseḥnat,* ce plat est si bon qu'il (vous) ferait (vous) parjurer.

ṭw- ♦ *ṭwaḥnet ;*
yeṭwaḥnat ‖ Etre dédit ; être parjuré.

ms- ♦ *mseḥnat ;*
ṭṭemseḥnaten -amseḥnet ‖ Se faire réciproquement se dédire. • *ggulln-asen-đ f lehna, mseḥnaten,* ils se sont dispensés mutuellement de l'échange des cadeaux.

♦ *aḥnat (we) ;*
‖ Parjure ; faux serment.

ḤNT

♦ *lḥentit ;* B.
‖ *Assa faetida* (gomme d'). Se donne contre la diarrhée.

ḤNṬ

♦ *taḥanuṭ (tḥ) ;* ar.
tiḥuna (tḥ) ‖ Boutique ; magasin. Bureau ; cabinet. • *bu tḥanuṭ,* commerçant. • *taḥanuṭ n eccix,* le cabinet du chikh. • *sut ikaruren γṛant di tḥuna n ecciṭan,* les sorcières se sont instruites dans les boutiques de Satan.

ḤNṬḌ

♦ *iḥenṭeḍ (i) ;* *cf. n ṭ ḍ*
‖ Plante dont les fruits collent à ce qu'ils touchent.

ḤNW

♦ *eḥnew ;*
iḥennew / yeṭṭeḥnaw ; ur yeḥniw -aḥnaw, timeḥnewt ‖ Etrangler ; chercher à étrangler, prendre à la gorge. • *iḥenw-it buberrak,* un cauchemar l'a fait suffoquer (le fantôme l'a pris à la gorge). • *iḥenw-it emmi-s,* son fils l'a mis dans une vilaine aventure ou : son fils ne lui cause que du tracas. • *bezzaf yeḥnew wemġeṛḍ n tseddrit-aġi,* le col de cette chemise serre trop.

ḤNY

♦ *eḥnenni ;*
yeṭṭeḥnenni -aḥnenni ‖ Etre enflé ; présenter une enflure, une excroissance charnue. ‖ Etre gras et rond. • *yeḥnenni wemġeṛḍ-is am_min el_ _lbacir ameddaḥ,* il a un goître comme Bachir le chanteur. • *ay akka yeḥnenni weqjun-aġi ḥaca-k !,* qu'il est dodu, ce chien, sauf ton respect !

ḤNZ

♦ *ḥhenẓeẓẓ ;*
yeṭḥenẓiẓ-aḥenẓeẓ ‖ Enfler ; être enflé (membre malade, abcès).

ḤNZ

♦ *eḥnunez ;* *cf. eḥrured, eḥnunef*
yeṭṭeḥnunuz -aḥnunez ‖ Se traîner sur le sol en position assise. S'essuyer après les besoins. ‖ Etre barbouillé, sali. • *eḥnunez yis_s !,* tu peux t'en servir pour ce que je pense, voilà toute l'estime que j'en fais.

s- ♦ *sseḥnunez ;*
yesseḥnunuz -aseḥnunez ‖ Barbouiller, salir.

ḤNZ

♦ *aḥnuz (we) ;*
iḥnuzen (ye) ‖ Bourrelet de ceinture sur lequel repose le fardeau porté sur le dos. ‖ Surcharge, gêne (au fig.).

♦ *taḥnuzt (te) ;*
tiḥnuzin (te) ‖ Dimin. du précéd.

ḤPR

ḥeppʷer ‖ Rafler, v. *ḥ w r*

ḤPR

♦ *ḥeppʷeṛ ;* v. *ḥemmeṛ, ḥ m r*
yeṭḥeppʷiṛ -aḥeppʷeṛ ‖ Butter, remonter la terre autour d'une racine (mal attesté).

ḤQ

♦ *ḥeqqeq ;* ar.
yeṭḥeqqiq -aḥeqqeq ‖ Vérifier ; s'assurer ; justifier de. • *iḥeqqeq ma ulac leγʷlaḍ,* il s'est assuré qu'il n'y avait pas de fautes. • *ḥeqqᵉqeγ d neṭṭa i_yukren,* je suis certain maintenant que c'est lui qui m'a volé.

♦ *ṭḥeqqeq ;* 5ᵉ f. ar.
yeṭḥeqqiq -aṭḥeqqeq ‖ S'assurer ; être assuré. • *ur yeṭḥeqqᵉq ara γef_fayn ara yexdem,* il n'est pas sûr de ce qu'il doit faire.

♦ *ssetḥeq ;* 10ᵉ f. ar.
yestehqay -asetḥeq ‖ Avoir besoin. Vouloir. • *yesteḥq-it,* il en a besoin.

♦ *lḥeqq ;*
leḥquq ‖ Droit ; justice. Part. Amende. Dû. • *γuṛ-s elḥeqq !,* il a raison ! • *ṛebbi d bab el_lḥeqq,* Dieu est le juste juge. • *mm elḥeqq,* la mort (la Justicière). • *ad iεeggen ṛebbi lḥeqq, iγumm lbaṭel !,* que Dieu fasse triompher le droit et disparaître l'injustice ! • *teǧǧaǧa di lḥeqq-is,* il n'exige pas la totalité de ses droits. • *win yeççan lḥeqq-is, yeqqen tiṭ-is,* que celui qui a eu sa part s'en contente (qu'il ferme son œil, qu'il ne regarde pas ce qu'on donne aux autres). • *lḥeqq n tenṭelt,* amende pour (absence aux) enterrements.

• *ḥeqq... !,* formule de serment. • *a ḥeqq jeddi mangellat !,* par (le nom vénéré de) notre ancêtre Manguellat !

♦ *leḥqiqa / lḥaqiqa ;*
‖ En vérité, au fond.

♦ *aḥeqqani ;* adj.
iḥeqqaniyen; taḥeqqanit, tiḥeqqaniyin ‖ Vrai, véritable.

♦ *amḥeqqi (we) ;*
imḥeqqiyen (ye) ‖ Salarié ; celui qui touche son salaire (son droit). • *yeçça leεtab bbʷemḥeqqi-s yeswa tidi-s,* il a payé insuffisamment son ouvrier (il a mangé sa peine et bu sa sueur).

♦ *iḥeqqa / iḥqa ;*
‖ A propos... Tiens ! (réminiscence subite).

♦ *ḥeqqa ḥeqqa ! ;*
‖ Ah ! Oui ? Tiens tiens... Vraiment ! (Pour exprimer un doute.) • *ḥeqqa ḥeqqa mazal-it yedder ?,* serait-il encore vivant ?...

ḤQL

♦ *iḥiqel (i) ;*
iḥuqal ‖ Perdrix mâle. • *ṭṛebbin iḥiqel i ṣṣyada axiṛ n tsekkurt,* on élève pour chasser à l'appeau la perdrix mâle avec plus de succès que la femelle (F.D.B. 1960, Zoologie, p. 44).

ḤQR

♦ *eḥqeṛ ;* ar.
iḥeqqeṛ ; ur yeḥqiṛ -aḥqaṛ, tamḥeqʷṛanit, elḥeqʷṛa ‖ Mépriser, regarder de haut. Sous-estimer. • *ḥeqṛent-iyi tezyiwin-iw,* les gens de mon âge me méprisent. • *tḥeqqṛ-it eddunnit,* c'est un malheureux (la vie le méprise).

♦ *steḥqer ;* 10ᵉ f. ar.
‖ Dédaigner, déprécier.

♦ *meḥquṛ ;* vb. de qual.
ur meḥquṛ ‖ Etre méprisé, méprisable.

ṭw- ♦ *ṭwiḥqeṛ ;*
yeṭwiḥqiṛ / yeṭwiḥqaṛ ; yeṭwaḥqeṛ aṭwiḥqeṛ ‖ Etre méprisé. • *t_timitalim i_ġeṭwaḥqaṛen ger medden !,* tes semblables sont le mépris des gens ! (Injure de femme.)

my- ♦ *myeḥqaṛ ;*
ṭṭemyeḥqaṛen -amyeḥqeṛ ‖ Se déprécier, se mépriser réciproquement.

♦ *aḥeqqar̦ ;* adj.
iḥeqqar̦en ; taḥeqqar̦t, tiḥeqqar̦in ‖ Dédaigneux, méprisant ; difficile à contenter. Avide. • *aḥeqqar̦, kks-as nγ ernu-yas !,* pour le difficile, quoi que tu fasses, ce n'est jamais bien (que tu lui refuses ou que tu lui donnes).

♦ *ameḥqur̦ ;* adj.
imeḥqur̦en ; tameḥqur̦t, timeḥqur̦in ‖ Méprisé.

ḤR

♦ *ḥḥerḥer ;* B.
yeṭḥerḥir aḥerḥer, aḥerḥur ‖ Râler ; souffler, haleter ; être essoufflé. ‖ Etre trop liquide (mortier, purée).

♦ *sḥerḥer ;*
yesḥerḥur -aseḥḥerḥer ‖ Ronronner. Etre essoufflé. Râler.

♦ *aḥerḥur (u) ;*
‖ Souffle d'asthmatique, de bronchitique. • *d aḥerḥur ay dg-i,* j'ai une bronchite.

♦ *taḥerḥurt (tḥ) ;*
Dimin. du précéd.

ḤR

♦ *ḥir ;* ar. *ḥ y r,* ss. div.
yeṭḥiri / yeṭḥir ; iḥar -aḥiri, lḥir, lemḥiral ‖ Etre pressé. Se presser, se hâter. • *wi_ḥaren yezwir !,* que celui qui est pressé passe devant. • *iḥar amzun d izem i t-iă-itebεen,* il est pressé comme s'il y avait un lion à ses trousses. • *iḥar di r̦r̦uḥ-is,* il est pressé de mourir ; on dirait qu'il veut abréger ses jours.

s- ♦ *sḥir ;*
yesḥiriy ; yesḥar -asḥiri, aseḥḥiri ‖ Presser, faire se presser. • *yesḥar-iyi-ă di ssuq almi n-ṭṭuγ aγr̦um,* il m'a si bien pressé au marché que j'ai oublié le pain.

♦ *lḥir ;*
‖ Rapidité, urgence.

ḤR

♦ *eḥr̦ir̦et ;*
yeṭṭeḥr̦ir̦it ; yeḥr̦ar̦et -aḥr̦ir̦et (leḥr̦ar̦a ?) ‖ Etre impatient de. Ne pas tenir en place (d'impatience, d'anxiété, de nervosité). • *yeḥr̦ar̦et akken ad iẓer̦ lbaḍna,* il brûle de savoir de quoi il s'agit, de découvrir le mot de l'énigme. • *kr̦iγ ad eṭṭseγ d-win yeṭṭeḥr̦ir̦iten,* je n'aime pas coucher avec des gens qui ne font que remuer. • *win yenṭer̦r̦en i_ġṭṭeḥr̦ir̦iten,* c'est celui qui est concerné qui réagit (c'est celui qui souffre qui est nerveux).

ḤR

♦ *leḥr̦ar̦a ;* ar. *ḥ r r*
‖ Bouffée de chaleur. ‖ Colère ; méchanceté. • *tuli-t-iă leḥr̦ar̦a l_lmut,* la transpiration, la souffrance de la mort approche.

♦ *ameḥr̦ar̦ (u) ;*
imeḥr̦ar̦en (i) ‖ Bouton de fièvre (aux lèvres).

ḤR

♦ *ḥer̦r̦ ;* ensemble de notations très flottantes.
yeṭḥer̦r̦ / yeṭḥer̦r̦i / yeṭḥar̦r̦a ; iḥer̦r̦a / iḥer̦r̦ -aḥer̦r̦i ‖ Retenir. Prétendre à. Acquérir. • *tabburt el_ljennet ala win ṭ-iă iḥer̦r̦an ara ṭ-ikecmen,* ne passeront par la porte du Paradis pour y entrer que les ayants droit. • *iḥer̦r̦a-ă tamurt deg_gʷzaγar̦,* il s'est acquis de la terre dans la plaine. *ḥer̦r̦aγ-ă tr̦ika i warraw-iw,* j'ai amassé du bien pour mes enfants.

m- ♦ *mḥer̦r̦ ;*
ṭṭemḥer̦r̦ayen -amḥer̦r̦i ‖ Se procurer mutuellement ; se réserver mutuellement. • *mḥer̦r̦en-ă imukan di tker̦r̦ust,* ils se sont procuré des places de voiture.

ḤR

♦ *eḥr̦er̦r̦i ;* ar. *ḥ rr r*
yeṭṭeḥr̦ir̦r̦i ; yeḥr̦er̦r̦a -aḥr̦er̦r̦i ‖ Chercher à se dégager, à se libérer. Se débattre. • *win yenṭer̦r̦en ad yeḥr̦er̦r̦i,* celui qui ne se sent pas à l'aise cherche à se dégager.

♦ *eḥṛuṛi ;*
yeṭṭeḥṛuṛi ; yeḥṛuṛa -aḥṛuṛi, lmeḥṛuṛat || Mm. ss. que le précéd.

ḤR

♦ *aḥeṛṛi ;* adj. ar.
iḥeṛṛiyen ; taḥeṛṛit, tiḥeṛṛiyin || Libre; noble ; de race blanche (contr. : *akli*, v. *k l*). || Véritable. • *lfeṭṭa taḥeṛṛit*, du véritable argent. • *tidi uḥeṛṛi*, sueur d'un homme libre. • *iḥeṛṛiyen* ou : *aḥeggan iḥeṛṛiyen*, période de l'année agricole (v. *aḥeggan, ḥ g n*).

♦ *aḥṛuṛ ;* adj.
iḥṛuṛen ; taḥṛuṛt, tiḥṛuṛin || Libre. Vrai, authentique, irréprochable. Noble. • *menyif yiwen uɛebbas aḥṛuṛ wala meyya si lɛedd l_leɛṛuṛ*, mieux vaut n'avoir qu'un enfant bien élevé qu'un grand nombre de voyous (mieux vaut un seul honnête homme de la tribu des At Abbas que cent d'une bande de vauriens). • *nekk t_taqbaylit taḥṛuṛt*, moi je suis une vraie Kabyle (fidèle aux coutumes, à l'honneur).

♦ *lḥeṛṛ ;*
leḥṛuṛ / leḥṛaṛ || Noble, de bonne race. • *keçç d elḥeṛṛ !*, toi tu es de bonne race. • *leḥṛuṛ ur ddarayen*, les gens nobles n'ont rien à cacher : ils agissent avec honnêteté, franchise.

♦ *amḥeṛṛi ;* adj.
imḥeṛṛiyen ; tamḥeṛṛit, timḥeṛṛiyin || Qui ramasse, retient ; qui prend tout pour soi.

♦ *taḥeṛṛit / tiḥeṛṛit (tḥ) ;*
|| Nourriture de base. • *taḥeṛṛit d ayn ara yeṭṭfen deg-neɣ ṛṛuḥ*, c'est ce qui maintient en nous la vie. • *s ṭul bbʷass ur iyi-tektib tḥeṛṛit*, je n'ai rien mangé de toute la journée (la nourriture n'a pas été écrite pour moi).

ḤR

♦ *aḥrir (we) ;* ar.
iḥriren (ye) || Liquide épais ; bouillie épaisse (en expressions ; moins empl. que le suiv.). • *a ḥeqq aḥrir idammen yellan gar-aneɣ ma xedɛeɣ-kem !*, par la liqueur de sang qui nous unit, je ne te trahirai pas !

♦ *taḥrirt (te) ;*
|| Bouillie épaisse. Purée. • *ḍlu-yas i tqaɛeṭ taḥrirt tamezwarut*, étends sur le sol de la maison le premier enduit, la première couche.

ḤR

♦ *leḥrir ;* ar.
leḥrirat || Soie. Tissu de soie. • *a leḥrir af isukan, ulawen erkan !* (hypocrites, vous couvrez de) soie les sacoches de charge et (vos) cœurs sont pourris ! • *alln-is la tellment leḥrir*, ses yeux se ferment de sommeil (ils filent de la soie).

♦ *taleḥrirt (tl) ;*
tileḥrar (tl) || Chute de tissu ; morceau qui reste après confection (soie, coton, laine).

♦ *aḥerrar (u) ;*
iḥerraren (i) || Colporteur ; marchand de soie et de pacotille. || Flatteur ; hypocrite.

♦ *lḥerrara ;*
|| Laine industrielle en pelote.

waḥrir || Pied de coquelicot, v. *w ḥ r* (la fleur se nomme *jiḥbuḍ, j ḥ b ḍ*).

ḤR

lḥaṛa || Cour de maison, v. *ḥ w r*

ḤR

♦ *aḥuṛi (u) ;* ar. *ḥ w r*, ss. div.
iḥuṛiyen (i) || Enfant ou jeune homme mort sans avoir été marié. • *iḥuṛiyen t-tḥuṛiyin d iḡad ur nejwiǰ ara di ddunnit*, les « houris » sont (au ciel) ceux ou celles qui ne se sont pas mariés sur terre (F.D.B. 1965, Vues sur l'Au-Delà, p. 101). • *si mḥend u-mḥend d aḥuṛi, leɛmeṛ yejwiǰ*, on dit du poète Si Mohend ou Mohend qu'il est houri car il ne s'est pas marié.

♦ *taḥuṛit* (*tḥ*) ;
tiḥuṛiyin (*tḥ*) ‖ Féminin du précéd. Vierge. • *m*[i] *ara temmet tlemẓit leɛmeṛ nejwij qqaṛn-as meskint temmut t_taḥuṛit !*, quand une jeune fille qui n'a pas été mariée meurt, on dit : la pauvre, elle est morte « houri » (F.D.B., v. *supra,, ibid.*).

ḤR

♦ *ḥara* ; B. *ḥ r y*
Dans l'expression : *ƀelḥara* ‖ A peu près, environ, presque.

ḤRB

♦ *ḥeṛṛeb* ; ar. ss. B.
yeṭḥeṛṛib -aḥeṛṛeb ‖ Dresser ; exercer. Faire l'exercice. • *iḥeṛṛb-iten am lɛesǩeṛ*, il les mène comme des soldats à l'exercice. • *yeṭḥeṛṛib-iyi wergaz-iw*, mon mari me tient la bride serrée.

♦ *ḥaṛeb* ;
yeṭḥaṛab ; *iḥuṛeb -aḥaṛeb, lemḥaṛba* ‖ Etre exercé, discipliné. Etre dressé.

♦ *lḥeṛb* ;
‖ Exercice (militaire, gymnastique et non pas la guerre). Dressage.

♦ *aḥeṛbi* (*u*) ;
iḥeṛbiyen (*i*) ‖ Cartouche (de fusil, pistolet).

ḤRB

♦ *ḥareb* ;
yeṭḥarab ; *iḥureb -aḥareb* ‖ Protéger ; prendre la défense de. • *a fell-awen iḥareb ṛebbi !*, Dieu vous protège !

♦ *amḥareb* (*we*) ;
‖ Protecteur. Gardien (*aɛessas*).
• *ayen tettseddiqeḍ, d amḥareb*, ce que tu donnes en aumône est un gage de protection.

ḤRB

♦ *aḥerƀebbu* (*u*) ;
iḥerƀebbuyen (*i*) ‖ Chenille (en certaines régions : gros lézard).

ḤRBL

♦ *ḥḥerbel* ; B. ss. div.
yeṭḥerbil -aḥerbel ‖ Etre couvert de petits boutons. Etre rugueux au toucher. • *seg_g*[w]*asmi ă-yessared di tala ur yessin, yeḥḥerbel wudm-is*, de s'être lavé dans l'eau d'une fontaine qu'il ne connaissait pas, il a des boutons par toute la figure. • *mi tessardeḍ f tḥabakt, ad yeḥḥerbel yaǩ*[w] *wemǩan-enni dg ara ɛeddin waman*, si on se lave alors qu'on est en transpiration, la peau se couvre de boutons partout où l'eau à passé.

♦ *aḥerbal* (*u*) ; sg. s. pl.
‖ Eruption de boutons (toute maladie éruptive, allergie). Urticaire (Dr A. O. Mohand).

ḤRC

♦ *eḥṛec* ; ar. ss. div.
iḥeṛṛec / yeṭṭeḥṛac ; *ur yeḥṛic -tiḥ-ḥeṛci, leḥṛaca, tiḥeṛciwt* ‖ Etre malin, astucieux. Etre diligent. • *i tḥeṛceḍ ay iblis, teçça-ǩ tmess !*, tu es bien malin mais méfie-toi ! (malgré ta subtilité, Satan, le feu t'a englouti !). • *yi-wen yeḥṛec, wayeḍ yuk*[w]*i*, s'il essaie de me tromper, qu'il se méfie ! (l'un de nous deux est malin, l'autre est en éveil). • *ḥeṛcent walln-is*, il a des yeux perçants, malins.

s- ♦ *sseḥṛec* ;
yesseḥṛac -aseḥṛec ‖ Rendre habile, malin, rusé. • *sseḥṛec alln-ik !*, ouvre l'œil ! Regarde bien ! • *yeḥṛec tiḥ-ḥeṛci yesseḥṛacen iɣ*[w]*yal*, il essaie en vain d'être malin (il a la malice qui rend malins les ânes). • *a nekk yes-ḥeṛcen sut weḥḍuc, a mmi !*, pauvre de moi qui ai donné l'éveil aux femmes d'Ahdouche, ô mon fils ! (Se dit quand on avertit les autres d'un danger dont on est soi-même victime : allusion à la négligence d'une femme du village d'Ahdouche (tribu des At Itsouragh) qui avait laissé son fils se brûler. On dit aussi : *ɣuṛ-em at_ _tuɣaleḍ t_tin yesḥeṛcen sut weḥḍuc !*, attention d'être prise toi-même ! M. à

m. : prends garde de devenir comme celle qui avertissait les femmes d'Ahdouche !

ms- ♦ *msehṛac ;*
ṭṭemsehṛacen -amsehṛec || Rivaliser de ruse. • *msehṛacent am_muccanen,* chacune rivalise de ruse, d'astuce à l'égard de l'autre (comme des chacals).

♦ *tiḥḥeṛci (ti) ;*
tiḥḥeṛciwin (ti) || Ruse. Habileté. Intelligence. • *t_tiḥḥeṛci yessakʷayen iɣʷyal,* c'est une astuce qui rendrait l'esprit aux sots (qui réveille les ânes).

♦ *leḥṛaca ;*
|| Mm. ss. que le précéd.

♦ *uḥṛic ;* adj.
uḥṛicen ; tuḥṛict, tuḥṛicin || Débrouillard, vif, intelligent. Rusé, malin. • *tamacahuṭ bbuḥṛic d-wungif,* conte de Finaud et de Simplet.

♦ *ameḥṛuc ;* adj.
imeḥṛac ; tameḥṛuct, timeḥṛucin || Malin, dégourdi.

♦ *tameḥṛuct ;*
|| Pupille de l'œil.

♦ *aḥṛaṛuc ;* adj.
iḥṛaṛucen; taḥṛaṛuct, tiḥṛaṛucin || Très malin ; trop dégourdi.

♦ *ameḥṛaṛuc ;* adj.
imeḥṛaṛucen ; tameḥṛaṛuct, timeḥṛaṛucin || Mm. ss. que le précéd.

ḤRC

m- ♦ *mḥuṛcac ;*
ṭṭemḥuṛcacen -amḥuṛcec || Se bousculer ; se précipiter ensemble. • *mḥuṛcacent i usenduq n eccix,* elles se précipitèrent sur le cénotaphe du saint (F.D.B. 1968, Un Pèlerinage, p. 61).

ḤRC

♦ *aḥric (we) ;*
iḥricen (ye) || Part. • *in ca ḷḷah aḥric-ik ɣuṛ ṛebbi ur iṛuḥ ara !,* si Dieu veut que ta part chez Dieu soit maintenue ! (Remerciement d'un mendiant). • *aḥric wi s tlata,* le tiers : construction normale pour exprimer la fraction (v. *amur,* mm. ss., mm. construction).

♦ *taḥrict (te) ;*
tiḥricin (te) || Part.

ḤRC

lḥerc || Grosse semoule, v. ci-après.

ḤRCW

♦ *ḥhercew ;* ar. *ḥ r c*
yeṭḥerciw -aḥercew, tiḥḥercewt || Etre rugueux, être rude. • *bezzaf teḥḥercew tjellabt-aǧi,* cette djellaba pique la peau.

♦ *ḥirciw ;* vb. de qual.
yeṭḥirciw ; ḥercaw -tiḥercewt || Etre rugueux, rude. Etre grossier. • *ḥercaw weɣṛum bbʷass-a,* la vie est rude pour ceux qui doivent gagner leur pain aujourd'hui. • *ḥercaw essmid,* c'est de la semoule grossière. • *lḥiḍ weqbel ad yemzi ḥercaw,* avant d'être lissé, le mur est rugueux.

♦ *lḥerc ;*
|| Grosse semoule (la semoule fine est *awren*). • *tawziṭ d elḥerc bbʷewren ggirden yeṭṭebbʷan ar d yeẓqef aman,* pour faire le plat appelé *tawẓiṭ,* on prend de la grosse semoule de blé qu'on laisse cuire jusqu'à ce qu'elle ait absorbé l'eau.

♦ *aḥercaw ;* adj.
iḥercawen ; taḥercawt, tiḥercawin || Rude ; rugueux. Moulu gros (grain).

♦ *aḥercawan ;* adj.
iḥercawanen ; taḥercawant, tiḥercawanin || Mm. ss. que le précéd.

ḤRD

♦ *ḥerred ;* K. *ḥ r d ?*
yeṭḥerrid -aḥerred || Circonvenir ; machiner, ruser. Cajoler. • *iḥerrd-as ar-mi s-iḥuz rrekba,* il est allé lui raconter des histoires jusqu'à lui extorquer l'argent du voyage.

ḤRD

♦ *eḥrured ;* v. *m r d* et *c r d*
yeṭṭeḥrurud -aḥrured ‖ Se traîner sur le sol en position assise. *Cf. eḥnunef* et *eḥnunez*).

s- ♦ *sseḥrured ;*
yesseḥrurud -aseḥrured ‖ S'essuyer après les besoins.

♦ *aḥrarad ;* adj.
iḥraraden ; taḥraraṭ, tiḥraradin ‖ Qui se traîne sur le sol ; rampant. • *yella lleft aḥrarad, yella lleft açeɛçuɛ,* il y a des navets qui ne montent pas et d'autres qui sont tout en feuilles.

ḤRF

♦ *ḥerref ;* ar. ss. B.
yeṭḥerrif -aḥerref ‖ Couper ras ; raser. ‖ Couper, supprimer, et pass. • *ɛlajal leɛmal-is i d as-iḥerref ṛebbi ifassen,* c'est à cause de ses péchés que Dieu a permis qu'on lui coupât les mains (à propos d'un amputé ou de quelqu'un qui n'a pas réussi).

ḤRF

♦ *ḥaṛef ;* ar.
yeṭḥaṛaf ; iḥuṛef -aḥaṛef ‖ Chercher à circonvenir.

ḤRF

♦ *lḥeṛf ;* ar.
leḥṛuf / lḥuṛuf ‖ Lettre (de l'alphabet). Premier élément du savoir. • *taġi ur tessin ara d acu i d elḥuṛuf n ddunnit,* elle ne sait pas vivre, elle ne connaît pas les convenances, les coutumes.

ḤRF

♦ *leḥṛaf ;* masc. pl. ar.
‖ Bord (d'une plaie). Lisière.

ḤRF

♦ *lḥirfa ;* ar.
lḥirfat ‖ Métier. ‖ Système, truc. ‖ Raison, prétexte ; chicane. • *ad as-ď-afeɣ lḥirfa,* je trouverai bien un prétexte pour l'embarrasser, ou bien : je vais trouver une solution.

ḤRF

♦ *aḥeṛṛif (u) ;* B.
iḥeṛṛifen (i) ‖ Morceau de pain, de galette.

♦ *taḥeṛṛift (tḥ) ;*
tiḥeṛṛifin (tḥ) ‖ Mm. ss. que le précéd.

ḤRF

♦ *aḥerfi ;* adj.
iḥerfiyen ; taḥerfit, tiḥerfiyin ‖ Mangé sec, sans condiment. ‖ Fait sans raison. • *ççiɣ aɣṛum d aḥerfi,* j'ai mangé du pain sec. • *yegr-eď fell-i d aḥerfi,* il a lancé contre moi des ragots de pure fantaisie, non fondés. • *tiqcicin weɛṛent mi ara d yil t_tiḥerfiyin !,* il est pénible d'avoir des filles sans avoir de garçons.

♦ *aḥerfuf ;* adj.
iḥerfufen ; taḥerfuft, tiḥerfufin ‖ Mm. ss. que le précéd. • *seksu aḥerfuf,* couscous sec sans huile ni bouillon.

ḤRG

♦ *eḥreġ ;* ar. *ḥ rr j ?* ss. B.
iḥerreġ / yeṭṭeḥraġ ; ur yeḥriġ -aḥraġ ‖ Entreprendre. Avoir l'intention de.

ḤRG

♦ *aḥerraġ (u) ;* B.
‖ Troupeau ; groupe.

ḤRJ

♦ *ḥeṛṛej ;* ar. ss. B.
yeṭḥeṛṛij -aḥeṛṛej, lḥeṛj ‖ Se préparer, s'équiper. ‖ Assister à une séance de confrérie religieuse ; la préparer.

♦ *lḥeṛj ;* B.
‖ Attirail, fourniment ; équipement (d'une maison).

ḤRJDL

s- ♦ *sḥirjdel ;* dér. expr. de *r j d l*
yesḥirjdil -asḥirjdel ‖ Boiter. Marcher anormalement, en infirme.

ḤRK

♦ *ḥerrek ;* ar.
yeṭḥerrik -aḥerrek ‖ Se démener ; se remuer ; bouger.

ṭw- ♦ *ṭṭuḥerrek ;*
yeṭṭuḥerrik -aṭuḥerrek ‖ Etre bougé, déplacé, remué. • *ma yexḍa εecrin ggerġazen, ur yeṭṭuḥerrik ara,* il faut vingt hommes pour le remuer (s'il manque vingt hommes, on ne le bougera pas).

♦ *lḥeṛǩ ;*
‖ Fête ; noce.

♦ *lḥeṛǩa ;*
‖ Bousculade bruyante ; remue-ménage de bagarre, de dispute. Préparatifs de fête.

♦ *ḥerǩekk ;*
yeṭḥerǩiǩ -aḥerǩeǩ ‖ Commencer à se développer, à grandir, à s'affermir. • *agujil-enni armi t_tura i_ġḥerǩeǩ cwiṭ,* cet orphelin commence maintenant à se développer et à se débrouiller. • *lebṣel-enni γumm-it af_fegris ar d iḥerǩeǩ cwiṭ,* couvre ces oignons à cause du froid, jusqu'à ce qu'ils soient plus forts, moins fragiles.

s- ♦ *sḥerǩekk ;*
yesḥerǩikk -aseḥḥerǩeǩ ‖ Ameuter. Agiter intentionnellement. Exciter.

♦ *aḥerǩuǩ (u) / taḥerǩuǩt (tḥ) ;*
‖ Mm. ss. que *lḥeṛǩa.*

ḤRKL

s- ♦ *sḥerǩel ;* paraît peu connu.
yesḥerǩil -asḥerǩel ‖ Se préparer.

ḤRKM

s- ♦ *sḥerǩem ;* paraît peu connu.
yesḥerǩim -asḥerǩem ‖ Se réunir, se rassembler. Se préparer.

m- ♦ *mḥerǩam ;*
ṭṭemḥerǩamen ‖ Se rassembler. • *mḥerǩamen akken ad ṛuḥen,* ils se sont rassemblés pour le départ.

ḤRM

♦ *eḥṛem ;* ar.
iḥeṛṛem / yeṭṭeḥṛam ; ur yeḥṛim -leḥṛam, ameḥṛum, tuḥeṛmin ‖ Etre défendu, prohibé par lois religieuses et morales. Etre illicite. • *tḥeṛm-as tmeṭṭut-aġi,* il ne peut légalement prendre cette femme. • *amekk̠ʷas tḥeṛm-as ljennet,* un collecteur de péages, le ciel lui est interdit. • *teḥṛem fell-i ma mbʷawleγ ssy_aġi, a wer ă_deṭṭawim meγya am kunwi !,* que ma femme ne soit plus ma légitime si je bouge d'ici, fussiez-vous cent ! • *teḥṛem temdelt-enni ara n-yersen γef uqeṛṛu-w ur t-eṛḍileγ i yiwen, wa-luǩʷan d sidi ṛebbi ṣebḥan-u !,* que je n'aie plus droit à la dalle qu'on me mettra par-dessus la tête plutôt que d'être obligé de prêter cela à qui que ce soit, serait-ce à Dieu même ! • *tḥeṛm-iyi tkurt tasemmaṭ ma xedmeγ aya d-uya!,* que je perde mon droit à ma boule froide si je fais ça ou ça ! (*takurt tasemmaṭ : t_tixmiṛt ibernen am tciṛeṭ ggaren-ṭ ddaw uqeṛṛu l_lmegget akken ad yeṭṭu ddunnit :* « boule froide », boule de mortier que l'on place sous la tête du mort pour qu'il oublie ce bas-monde). • *iḥeṛm-i leḥlal !,* que me soit interdit ce que je peux légitimement considérer comme permis !

♦ *ḥeṛṛem ;*
yeṭḥeṛṛim -aḥeṛṛem ‖ Rendre illicite. Interdire. Déshériter. • *a ǩ-iḥeṛṛem ṛebbi ljennet am_makken i ṭ-iḥeṛṛem i weγyul !,* que Dieu te refuse l'entrée du ciel comme il l'a fait pour les ânes ! (Rép. brulesque à un serment comportant *ḥ r m.*) • *ḥeṛṛmeγ-t ula deg_gʷaman n tala !,* je le déshérite complètement (je lui interdis même l'eau de la fontaine du village).

♦ *iḥṛim ;* vb. de qual.
yeṭṭiḥṛim ; eḥṛam ‖ Etre illicite ; être défendu. Vestiges (?) d'une autre conj. de vb. de qual. : *ḥeṛmit,* ils, elles sont illicites. • *aksum ḥeṛmen,* viande illicite.

♦ *meḥṛum ;* vb. de qual.
ur meḥṛum ‖ Etre défendu. Etre sacré.

s- ♦ *sḥiṛṛem ;*
yesḥiṛṛim ; yesḥaṛṛem -asḥiṛṛem, aseḥḥiṛṛem ‖ Défendre ; interdire. • *yes-*

ḥaṛṛm-as baba-s weqbel ad yemmet ur yuɣ taqcict n taddart, avant de mourir, son père lui a recommandé d'éviter de prendre femme parmi les filles du village.

ṭw- ♦ *ṭṭuḥeṛṛem ;*
yeṭṭuḥeṛṛim -aṭuḥeṛṛem ‖ Etre interdit. • *ayla-nsen yeṭṭuḥeṛṛm-iyi,* je ne veux pas des cadeaux qu'ils pourraient me faire. • *ilef yeṭṭuḥeṛṛem di ddin ggenselmen,* le sanglier est nourriture interdite dans la religion musulmane.

♦ *leḥṛam ;*
‖ Interdit grave. ‖ L'illicite ; le Mal. • *yeçça leḥṛam,* il a fait des choses interdites (il a mangé de la viande ou bu du vin, etc.). • *taxxamt l_leḥṛam,* famille de mauvaise réputation. • *ur yessin acu ay d leḥlal acu ay d leḥṛam,* il ne sait pas distinguer le permis du défendu. • *leḥṛam d aṣeṭṭaf !,* prenez garde ! (violer un interdit est une noire chose ! : se dit pour défendre formellement une chose ou faire une recommandation solennelle).

♦ *aḥṛam ;* adj.
iḥṛamen ; taḥṛamt, tiḥṛamin ‖ Bâtard.

♦ *aḥṛaymi ;* adj.
iḥṛaymiyen ; taḥṛaymit, tiḥṛaymiyin ‖ Rusé. Mauvais sujet. Bandit. Au fém. : ruse. *Cf.* B.

ḤRM

♦ *ḥḥurrem ;* B. *ḥaram,* haïk
yeṭḥurrum -aḥurrem ‖ Etre voilé, recouvert d'un voile. Avoir la tête couverte (par le burnous). • *tεedda-ḋ lqafla ɣeṛ zzyaṛa, ḥḥurrmen akʷ yiran-nsen,* il est passé un groupe de pèlerins qui avaient tous la tête couverte.

s- ♦ *sḥurrem ;*
yesḥurrum -aseḥḥurrem ‖ Se couvrir la tête, la figure. • *aqeṛṛuy-is tesḥurrm-as abeḥnuq,* elle avait recouvert sa tête d'un voile.

♦ *timeḥremt (tm) ;*
timḥermin (te) ‖ Fouta. ‖ Serviette. • *timeḥremt uḥelles,* v. *ḥelles.*

♦ *aḥurrim (u) ;*
iḥurrimen (i) ‖ Voile, ou tissu quelconque, mis par les femmes sur la tête ou sur les épaules pour se protéger du froid ou du soleil.

♦ *taḥurrimt (tḥ) ;*
tiḥurrimin (tḥ) ‖ Dimin. du précéd.

ḤRM

♦ *ḥḥuṛṛem ;*
yeṭḥuṛṛum -aḥuṛṛem ‖ Etre honoré, considéré.

♦ *lḥeṛm ;* masc. sg.
‖ Considération.

♦ *lḥeṛma ;* fém. sg.
‖ Considération ; respect ; prestige ; bonne renommée. • *atmatn-is ur as-gin ara lḥeṛma,* ses frères ne l'ont pas honoré (par ex. : ils ne sont pas allés le voir). • *g-as lḥeṛma, eṛẓ ɣuṛ-es,* fais-lui l'honneur de faire le premier pas (plie envers lui). • *ad as-geɣ lḥeṛma i win yemmuten,* je vais prendre en considération celui qui est mort (par ex. : le venger, exécuter ses volontés). • *tameṭṭut yesεan arğaz d aɣṛib, ttegg-as lḥeṛma, ur teṭṭεwwil ara i uḍaṛ-is,* la femme dont le mari est absent veille à la bonne renommée de la famille : elle ne va pas au loin (par ex. : en pèlerinage un peu éloigné). • *yuɣ-iyi-ḋ ṛebbi lḥeṛma deg-s,* Dieu m'a honoré en me vengeant dans sa personne. • *yelha wi_teggen lḥeṛma,* c'est louable (que) de se conduire en (homme) d'honneur : en honnête homme, homme de devoir ou simplement bien élevé.

ḤRM

♦ *ᶜeḥṛuṛem ;*
yeṭṭeḥṛuṛum -aḥṛuṛem ‖ Approcher (intr.). Se rapprocher de.

♦ *lḥuṛum ;*
‖ Les environs, les parages.

♦ *aḥṛum (we) ;*
iḥṛumen (ye) ‖ Clan ; quartier. • *aḥṛum-ensen yeǰheḋ,* leur clan est fort.

ḤRMCL

♦ *aḥermeççal / aḥermeccal* (*u*) ; *iḥermeççalen* (*i*) ‖ Ver de terre. • *aḥermeççal yeççuḥ i wakal !*, le ver est avare de terre ! (se dit d'un avare). Autre var. : *aḥerremçal.*

ḤRML

♦ *lḥeṛmel* ; ar. ‖ Plante : la rue officinale (elle se mange en « *tabazint* » ou en « *taqfalt* ». • *ula d mejjir d-elḥeṛmel yerna γel_lerbaḥ n essuq !*, même la mauve et la rue sont comptées comme des articles précieux du marché (se dit de choses communes qui, tout à coup, sont appréciées). *Cf.* F.D.B. 1963, Botanique populaire, p. 7.

ḤRN

♦ *eḥṛen* ; ar. *iḥeṛṛen / yeṭṭeḥṛan* ? ; *ur yeḥṛin -aḥṛan* ‖ Etre rétif ; refuser d'avancer (monture, enfant capricieux).

♦ *aḥṛan* ; adj. *iḥṛanen* ; *taḥṛant, tiḥṛanin* ‖ Rétif ; têtu.

ḤRN

♦ *ḥḥeṛnenn* ; *yeṭḥeṛnin -aḥeṛnen* ‖ Rager ; étouffer de colère contenue.

♦ *aḥeṛnun* (*u*) ; ‖ Rage ; colère ; jalousie.

ḤRNK

♦ *ḥḥernek* ; K. *ḥ r n* ? *yeṭḥernik -aḥernek* ‖ Etre habile, adroit (en affaires). • *yeḥḥernek di mk̄ul ddeεwa ara yekcem*, il sort toujours honorablement des affaires qu'il traite.

♦ *aḥernuk* ; adj. *iḥernuken* ; *taḥernukt, tiḥernukin* ‖ Capable, puissant, fort. Habile. ‖ Difficile (fille). • *taḥernukt deg-sen, t_tabelleḥlaḥt*, le plus fort d'entre eux fut le lézard panthérin (F.D.B. 1960, Zoologie, p. 51). • *s elbeṛhan uḥernuk*, par le pouvoir miraculeux du Puissant (*ccix muḥend*) (F.D.B. 1967, Légende d'un saint, p. 33).

ḤRQ

♦ *eḥṛeq* ; ar. *iḥeṛṛeq / yeṭṭeḥṛaq* ; *ur yeḥṛiq -aḥṛaq, aḥaṛuq, lḥeṛqan* ‖ Brûler et pass. Etre consummé. • *yeḥṛeq lḥal*, il fait très chaud. • *yeḥṛeq weksum-is*, il est brûlant, il a une fièvre ardente. • *yeḥṛeq lqut*, le manger est brûlé (a goût de brûlé) ou : est trop cher. • *ḥeṛqeγ tamacint*, j'ai voyagé sans billet (j'ai brûlé le train).

s- ♦ *sseḥṛeq* ; *yesseḥṛaq -aseḥṛeq* ‖ Brûler. Faire flamber, flamber. • *iṭij-aği yesseḥṛeq yak̄ʷ ttjuṛ*, ce soleil a brûlé complètement les arbres. • *yesḥeṛq-ak cclaγem*, il t'a roulé (brûlé la moustache). • *yesḥeṛq-iyi*, il me fait enrager ; il me donne du souci.

ms- ♦ *mseḥṛaq* ; *ṭṭemseḥṛaqen -amseḥṛeq* ‖ Se brûler, s'incendier l'un l'autre. S'injurier mutuellement. • *mseḥṛaqen yak̄ʷ lejdud*, ils s'injuriaient mutuellement (en disant par ex. : *yeḥṛeq waldi-k̄ !*, qu'il brûle tes parents !). • *mseḥṛaqen taswin*, ils sont enragés l'un contre l'autre (ils se brûlent les foies, colère grave).

♦ *aḥṛiq* (*we*) ; *iḥeṛqan* (*i*) ‖ Maquis. Boqueteau.

♦ *taḥṛiqt* (*te*) ; ‖ Dimin. du précéd.

♦ *lḥeṛṛaqa* ; *lḥeṛṛaqat* ‖ Pétard ; fusée. Allumette.

♦ *taḥeṛṛaqaṭ* (*tḥ*) ; ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *uḥṛiq* ; adj. *uḥṛiqen* ; *tuḥṛiqt, tuḥṛiqin* ‖ Brûlant. Jaloux. • *ils-is d uḥdiq, ul-is d uḥṛiq*, langue douce et polie mais cœur jaloux, mauvais.

♦ *lmeḥṛuq ;*
|| Brûlé ; voué au feu (de l'enfer). • *ccib lmeḥṛuq !,* vieux voué à l'enfer ! (parole de colère à un vieillard : mêle-toi de tes affaires !).

ḤRṢ

♦ *eḥṛeṣ ;* ar. ss. B.
iḥeṛṛeṣ ; ur yeḥṛiṣ -aḥṛaṣ, lḥeṛṣ || Serrer, presser, pousser, et pass. || Contraindre, obliger. || Etre pénible, difficile. • *a ten-yeḥṛeṣ alamma yessufɣ-asen-d̈ idammen ger yiccer d-weksum,* il les opprimera jusqu'à leur faire sortir le sang de dessous les ongles (entre les ongles et la chair). • *teḥṛeṣ ddunnit* ou : *tegʷniṭ,* la vie est dure. • *teḥṛeṣ ddeɛwa,* l'affaire s'avère compliquée et pénible.

s- ♦ *sseḥṛeṣ ;*
yesseḥṛaṣ -aseḥṛeṣ || Tenir fermement. || Pousser. • *ccix el_lakul-aǧi yesseḥṛaṣ aṭas,* ce maître d'école tient bien ses élèves, les pousse pour qu'ils réussissent. • *yesḥeṛṣ-ed̈ ɣef lebni,* il veut à toute force cette construction.

ṭ- ♦ *ṭṭeḥṛeṣ ;*
yeṭṭeḥṛaṣ -aḥṛaṣ, lḥeṛṣ || Etre serré, poussé ; être contraint.

ṭw- ♦ *ṭwaḥṛeṣ ;*
yeṭwaḥṛaṣ -aṭwaḥṛeṣ || Etre forcé, contraint. • *armi yeṭwaḥṛeṣ i_ǧejwej,* il a fallu qu'il soit contraint pour prendre femme.

♦ *ṭṭuḥṛeṣ ;*
yeṭṭuḥṛaṣ -aṭuḥṛeṣ || Mm. ss. que le précéd.

my- ♦ *myeḥṛaṣ ;*
ṭṭemyeḥṛaṣen -amyeḥṛeṣ || Se serrer mutuellement.

smy- ♦ *ssemyeḥṛaṣ ;*
yessemyeḥṛaṣay -asemyeḥṛeṣ || Serrer l'un contre l'autre (du bois, des maisons, etc.).

♦ *uḥṛiṣ ;* adj.
uḥṛiṣen ; tuḥṛiṣt, tuḥṛiṣin || Serré. Harcelé.

♦ *lḥeṛṣ / leḥṛiṣ / lḥaṛiṣ ;*
|| Pression. || Activité. || Urgence. • *iɛedda fell-i lḥeṛṣ,* j'ai été opprimé, j'ai souffert. • *ufiɣ-t di tegʷniṭ l_leḥṛiṣ,* je l'ai trouvé dans un moment difficile (par ex. : il m'a sauvé, secouru). • *ṭṭaxxṛen di lḥaṛiṣ,* ils se sont tirés de ce mauvais pas.

♦ *aḥeṛṣi* (*u*) *;* peu empl.
|| Garde. • *aḥeṛṣi n sselṭan,* garde du roi.

ḤRT

eḥriret || Etre impatient, v. *ḥ r*

ḤRT

♦ *eḥṛet ;* ar. *ḥ r ṯ*
iḥeṛṛet / yeṭṭeḥṛat ; ur yeḥṛit -aḥṛat, lḥeṛtan || Etre dressé au labour (bœuf). || Etre expérimenté ; être formé. • *tayuga iḥeṛten teẓṛa ansⁱ ara tekk mbla ma twehhad̤-as,* les bœufs, quand ils sont bien dressés savent par où ils doivent passer sans que tu aies à les guider. • *mazal teḥṛited̤,* tu n'es pas encore fait à ce genre de travail.

s- ♦ *sseḥṛet ;*
yesseḥṛat -aseḥṛet || Dresser ; former. Reformer ; redresser. • *yesḥeṛt-it baba-s,* son père l'a dressé. • *yeṭṭaɣ-ed̈ iɛejmiyen yesseḥṛat-iten t_tiyugwin,* il achète de jeunes taureaux et les dresse au joug.

ms- ♦ *mseḥṛat ;*
ṭṭemseḥṛaten -amseḥṛet || Se dresser mutuellement. || S'influencer. || Etre dressés ensemble. • *izǧaren akken mseḥṛaten i kerrzen,* pour les bœufs le labour vaut ce qu'a été le dressage.

♦ *aḥeṛṛat* (*u*) *;*
iḥeṛṛaten (*i*) || Laboureur. • *aḥeṛṛat yeẓṛa anda yejja awzir,* chacun sait ce qu'il a fait, y compris ses manquements (le laboureur sait où il a laissé un endroit non labouré ; il y repasse avec la pioche).

ḤRT (DM)

♦ *ḥertadem / iḥertadem / ḥertaden ;* m. c. de *ḥ r t* et *adem,* masc. pl.

‖ Epoque du début des labours d'automne. • *ṭruγ i_ġeṭru wezġer mi_ġek̄fa lɛic si tneqʷleṭ ; ad kecmen iḥertadem, ad yefk̄ azaglu i tayeṭṭ,* je pleure ce que pleure le bœuf quand est fini le feuillage du figuier ; l'époque des labours arrive et on lui mettra le joug sur l'épaule (poème).

ḤRṬN

♦ *ḥḥerṭen ;*
yeṭḥerṭin -aḥerṭen ‖ Tressaillir, sursauter. ‖ Etre remuant.

ḤRṬW

♦ *eḥriṭṭew ;*
yeṭṭeḥriṭṭiw ; yeḥraṭṭew -aḥriṭṭew ‖ Etre agité, impatient. Ne pas tenir en place.

s- ♦ *sseḥriṭṭew ;*
yesseḥriṭṭiw; yesseḥraṭṭew -aseḥriṭṭew ‖ S'efforcer de voir, de savoir. ‖ Etre curieux de, avide de. • *iqʷjan, yesseḥriṭṭiwiten weqcic s weksum,* l'enfant excite les chiens avec la viande qu'il leur présente.

ḤRW

n- ♦ *nḥerwu ;*
yeṭṭenḥerwu ; yenḥerwa -anḥerwu ‖ Se vexer.

ḤRYM

aḥraymi ‖ Rusé, v. *ḥ r m*

ḤRZ

♦ *eḥrez ;* ar.
iḥerrez / yeṭṭeḥraz ; ur yeḥriz -aḥraz, tiḥḥerzi ‖ Garder, protéger, et pass. • *ad yeḥrez ṛebbi tamġerṭ-ik !,* que Dieu te garde en bonne santé ! (fém.). • *a m-yeḥrez ṛebbi arraw-im !,* que Dieu te conserve tes enfants (remerciement). • *a k̄-yeḥrez ṛebbi i imawlan-ik !,* que Dieu te garde à tes parents ! (remerciement, adieu, compliment). • *ṛecdeγ-k̄ a sid meẓẓiyen, a lγafel, ḥerz iman-ik !,* je te mets en garde, petit seigneur ! insouciant méfie-toi ! (d'une jeune femme à son mari que l'on tentait d'empoisonner).

my- ♦ *myeḥraz ;*
ṭṭemyeḥrazen -amyeḥrez ‖ Se garder, se protéger mutuellement. • *ur ṭṭemyeḥrazn ara ula f elmut !,* ils ne se protégeraient pas, même en danger de mort.

♦ *meḥruz ;* vb. de qual.
ur meḥruz ‖ Etre gardé, protégé.

♦ *lḥerz ;*
leḥruz ‖ Amulette.

♦ *taḥerzeṭṭ (tḥ) ;*
tiḥerztin (tḥ) ‖ Petite amulette.

♦ *aḥerraz (u) ;*
‖ Tissu dont on enveloppait le bébé emmailloté et qui achevait son habillement (ancien). • *a s-tewqem aḥerraz i tqeṛṛut-is, ad yaweḍ alamma t_tiqejjiṛin-is,* elle met le voile protecteur sur la petite tête du bébé et il arrive jusqu'aux pieds.

ḤS

♦ *ḥess ;* K.
yeṭḥessis -tuḥessin ‖ Ecouter. • *k̄ul tameddit yeṭḥessis i lexʷbaṛat n tmura-nniḍen,* tous les soirs, il écoute les nouvelles de l'étranger. • *ḥess k̄an wi d̄-isawlen,* va voir qui a appelé.

♦ *ḥesses ;*
yeṭḥessis -aḥesses ‖ Mm. ss. que le précéd. • *ḥesses ay aḥessas !,* écoute très attentivement ! (écoute si tu sais écouter).

sm- ♦ *ssemḥess ;*
yessemḥass -asemḥes ‖ Ecouter, obéir. • *arġaz yessemḥassen i tmeṭṭut, ḥesb-it sseg-sent,* on peut considérer comme femme un homme qui écoute la sienne.

♦ *smeḥses ;*
yesmeḥsis -asmeḥses, asemmeḥses ‖ Mm. ss. que le précéd. • *limmer nes-*

meḥsis i yiman-nneγ, tili ur nxeddm acemma, si nous nous écoutions, nous ne ferions rien.

♦ *ḥuss ;* ar. *ḥ ss*
yeṭḥussu -aḥussu ‖ Ressentir, éprouver. • *iḥuss tuγmest-is,* il sent sa dent, c.-à-d. : il en souffre. • *ḥusseγ i wul-iw yefsi,* j'ai senti mon cœur se fondre, l'émotion me gagner. • *ḥussγ-as i wawal-aǧi,* cette parole, je l'ai sentie.

s- ♦ *sḥess ;*
yesḥessay ‖ Sentir, éprouver. • *uγalen sḥessen i yiman-nsen di leḥfa, di laẓ,* ils finirent par se rendre compte qu'ils étaient nu-pieds, affamés.

♦ *ssiḥess ;*
yessaḥass ; yessaḥess -asiḥess ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *lḥess ;*
leḥsus ‖ Bruit. ‖ Maladie.

♦ *aḥessas ;* adj.
iḥessasen ; taḥessast, tiḥessasin ‖ Qui écoute indiscrètement ; indiscret.

ḤSB

♦ *eḥseb ;* ar.
iḥeṣṣeb / yeṭṭeḥsab ; ur yeḥsib -aḥsab, leḥsab ‖ Compter, dénombrer, et pass. • *win iḥeṣṣben weḥd-es, ṭṭagʷarn-as-ǎ yedrimen,* à faire ses comptes tout seul, on risque d'oublier qu'on a de l'argent dehors.
‖ Escompter. • *ur s-yeḥsib i ṛṛay-aǧi,* il n'avait pas compté là-dessus. • *yeḥseb deg-s aṭas l_lfayda,* il espère en tirer un gros profit. • *maççi d ayen ḥesbeγ ay ufiγ,* j'ai été bien déçu (ce n'est pas ce que j'escomptais que j'ai trouvé).
‖ Considérer comme, prendre pour. • *iḥesb-it d lexyal,* il le prit pour un fantôme. • *yeḥseb iman-is d lemεellem,* il se prend pour un professionnel ou : pour un grand patron. • *yeḥseb iman-is yemmut,* il se crut mort. • *eḥseb iman-ik d aqell, a ǩ-ḥesben medden meqqʷṛeḍ,* si tu veux être estimé, fais peu de cas de toi-même (compte-toi pour peu et les autres te compteront grand). • *a t-ḥesbeγ am_min yemmuten,* je ne veux plus avoir affaire avec lui (je le considérerai comme quelqu'un qui est mort). • *ḥesb-it d ayla-k,* tu peux le garder, tu peux le regarder comme tien.
‖ Considérer, estimer ; faire estimation. • *luǩan tent-iḥeṣṣeb ufellaḥ, tili ur tent-izerreε ara,* si l'on ne voyait que les ennuis, on n'entreprendrait jamais rien (si le paysan les comptait (les grains), il ne les sèmerait pas). • *leḥsab-aǧi i la tḥeṣṣbeḍ, a t-ḥesbeγ ula d nekk,* une pareille conclusion, je suis capable aussi de la tirer. • *mǩul yiwen iḥeṣṣeb i lmend bbul-is,* chacun juge les autres à son aune (chacun compte selon son cœur). • *ur yeḥsib ara,* il a mal fait son compte, il s'est trompé. • *acḥal l_lfuṛuḥ i εeddan, leεmeṛ i t-eḥsiben,* il y a eu beaucoup de fêtes ; jamais ils ne lui ont fait l'honneur de l'inviter.

♦ *ḥaseb ;*
yeṭḥasab ; iḥuseb -aḥaseb ‖ Rendre des comptes. ‖ Souffrir. ‖ Faire rendre des comptes. • *ad iḥaseb seg_gfas-sn-iw,* c'est à moi qu'il rendra ses comptes ; il verra à qui il a affaire. • *ur ǎ-uliγ asawn-inna alalmi ḥusbeγ,* je n'ai pu monter cette côte qu'avec des peines extrêmes. • *a t-ḥasbeγ zdat ṛebbi,* il me le paiera (je lui demanderai compte devant Dieu).

♦ *meḥsub ;* vb. de qual.
ur meḥsub ‖ Etre compté ; être considéré. • *meḥsubeḍ at_teddud γeṛ tmeγṛa,* on compte que tu seras présent à la noce (tu es compté...).

meḥsub / meḥsubik ‖ C'est-à-dire, pour ainsi dire. • *teṭṭili-yi, meḥsub yemma-s d-yemma t_tiyesseṭmatin,* elle m'est parente, c'est-à-dire que sa mère et la mienne sont sœurs. • *meḥsub ur t-twiṯḍ ara ?,* et tu vas dire que tu ne l'as pas frappé ?

s- ♦ *sseḥseb ;* trans. ind.
yesseḥsab -aseḥseb, aḥsab ‖ Compter ;

chercher le pour et le contre. || Dénombrer. || Observer attentivement. • *ssehsebγ-as*, je réfléchis, je pèse le pour et le contre. • *yessehsab i wass-a i uzekka*, il prévoit pour aujourd'hui et pour demain ; il voit loin, il est prévoyant. • *yessehsab i nnif-is*, il fait attention à son honneur. • *yeshesb-as ccix yenna-yas d lejnun i k̇-yewten*, le chikh l'a examiné et a conclu que la maladie est causée par les génies (ce sont les génies qui t'ont frappé. Pratique appelée « *asehseb* », exercée par certains marabouts.)

ṭw- ♦ *ṭwiḥseb* ;
yeṭwaḥsab ; *yeṭwaḥseb* -*aṭwiḥseb* || Etre compté, escompté, etc.

♦ *ṭṭuḥaseb* ;
yeṭṭuḥasab -*lemḥasba* || Etre jugé. • *ad yeṭṭuḥaseb gar-as d-bab-is*, il sera jugé par son Maître (Dieu). • *ṭṭuḥasbeγ*, j'ai passé un mauvais moment.

m- ♦ *mḥasab* ;
ṭṭemḥasaben -*lemḥasba* || Se rendre mutuellement des comptes. Régler ses comptes.

my- ♦ *myeḥsab* ;
ṭṭemyeḥsaben -*amyeḥseb* || Se considérer mutuellement. • *myeḥsaben d atmaten*, ils se traitent en frères.

n- ♦ *nneḥsab* ;
yeṭneḥsab -*aneḥseb* || Etre compté, dénombré. • *ar ijewwez ilemẓi lεesk̇eṛ i_ġenneḥsab d arġaz*, ce n'est qu'une fois pris comme soldat qu'un adolescent est compté comme un homme.

ms- ♦ *mseḥsab* ;
ṭṭemseḥsaben -*amseḥseb* || Etre prudent l'un envers l'autre ; hésiter à s'expliquer.

ṭun- ♦ *ṭṭuneḥseb* ;
yeṭṭuneḥsab -*lemḥasba* || Etre considéré ; être pris en considération. • *ur yeṭṭuneḥseb ara*, il est compté pour rien.

♦ *leḥsab* ;
leḥsabat || Compte ; calcul.
εelaḥsab || D'après, selon (ar.).

♦ *lḥisab* ;
|| Interrogatoire ; jugement. • *tagʷniṭ ggum l_lḥisab*, le moment du Jugement dernier (m. à m. : le moment du jour du jugement).

♦ *aḥesbi* ; adj.
iḥesbiyen ; *taḥesbit*, *tiḥesbiyin* || Juste et éclairé dans ses jugements (il sait à qui il a affaire, il fait les distinctions opportunes).

ḤSD

♦ *eḥsed* ; ar.
iḥeṣṣed ; *ur yeḥsid* -*aḥsad*, *tuḥesdin*, *leḥsed* || Etre jaloux, dépité. Voir d'un mauvais œil. Défavoriser par méchanceté. Tenir rancune. • *ur yeḥsid ḥedd iman-is*, personne ne se veut à soi-même du mal. Syn. : *γull*.

ṭw- ♦ *ṭwaḥsed* ;
yeṭwaḥsad -*aṭwaḥsed* || Etre objet de jalousie ; être en butte aux jalousies. • *ṭwaḥesden ula s yemma-t-sen*, on ne les laisse même pas voir leur mère.

my- ♦ *myeḥsad* ;
ṭṭemyeḥsaden -*amyeḥsed* || Se jalouser réciproquement. • *myeḥsaden inebġawen ṛ_ṛebbi s etguni l_ljameε*, les intérêts de concurrence créent les mésententes et les jalousies (les mendiants sont jaloux les uns des autres pour coucher à la mosquée).

♦ *leḥsad* ;
|| Envie, jalousie.

♦ *ameḥsad* ; adj.
imeḥsaden ; *tameḥsaṭ*, *timeḥsadin* || Envieux, jaloux.

ḤSF

♦ *ḥasef* ; ar. ss. B.
yeṭḥasaf ; *iḥusef* -*aḥasef*, *tuḥsift* || Tenir rancune à. • *iḥusf-it εelaxaṭeṛ yen-*

nuγ-eđ yid-es yaġi, il s'est déjà battu avec lui, c'est pourquoi il lui garde rancune.

|| Punir. • *d ay-aġi yakʷ i ff ara tn-iḥasef ṛebbi,* c'est pour tout cela que Dieu les punira. • *t_tagʷella d-lemleḥ ççiγ γuṛ-ek ara yi_ḥasfen ma xedεeγ-k̄,* c'est le pain et le sel partagés avec toi qui me puniront si je te trompe.

s- ♦ *sḥissef ;*
yesḥissif ; yesḥassef -asḥissef || Se plaindre ; regretter. • *ad ig ṛebbi an_ _nemmet mⁱ ara sḥissfen wala mⁱ ara ssusufen,* fasse Dieu que nous mourions quand les gens nous regrettent plutôt que lorsqu'ils crachent sur nous. • *sḥassfen fell-aγ,* ils nous regrettent.

♦ *tuḥsift ;*
tuḥsifin / leḥsayef || Rancune. Griefs. Plaintes, motifs de plainte.

♦ *asḥissef (we) ;*
|| Plainte.

ḤSK

♦ *lḥesk̄ ;*
|| Variété de chardon à nervures blanches et grosses épines (bot.). • *yenneḍ yis-neγ lḥesk̄,* il nous en a fait voir de toutes les couleurs (il nous a entourés de chardons).

ḤSN

♦ *eḥsen ;* ar.
iḥeṣṣen ; ur yeḥsin -aḥsan, leḥsan || Soigner ; se soigner ; être soigné. • *ula i s-yekksen : yeçça yeḥsen,* il n'y a aucune raison qu'il ne soit pas corpulent (d'une personne d'embonpoint : rien ne lui est refusé : il mange, il se soigne).

my- ♦ *myeḥsan ;*
ṭṭemyeḥsanen -amyeḥsen / amyeḥsan || Se soigner réciproquement. • *aṛġaz t_tmeṭṭut ṭṭemyeḥsanen,* mari et femme se soignent réciproquement.

♦ *leḥsan ;*
|| Soins. Le fait de gâter, de soigner. • *ad ṛuḥeγ ad eǰǰeγ arraw-iw, ula wi sn-igen leḥsan,* je vais abandonner mes enfants et personne n'en prendra soin. • *leḥsan yezzuzur iγsan,* les bons soins conservent en bonne santé (font grossir les os : se dirait de vieillards bien entourés).

♦ *lḥasana ;*
lḥasanat || Bonne action ; mérite. • *d elḥasana fell-ak,* cela te sera compté en mérite, en récompense.

♦ *ameḥsan ;* adj.
imeḥsanen ; tameḥsant, timeḥsanin || Bienveillant, bienfaiteur.

ḤSN

♦ *ḥessen ;*
yeṭḥessin -aḥessen || Vérifier. • *ḥessen awal ma t-tideṭṭ,* renseigne-toi pour savoir si c'est vrai.

ḤSR

♦ *ḥesri ;*
Dans *lfeṭṭa ḥesri,* bijou simple, en argent, sans émaux (sans mélange).

ḤSR

♦ *ḥasṛa ;* ar.
|| Exclamation. • *ya ḥasṛa !,* hélas !

ḤSRF

♦ *ḥḥesref ;* B. ss. div.
yeṭḥesrif -aḥesref || Etre incomplet ; être privé d'une certaine quantité d'éléments. • *teḥḥesref tgazuṭ-aġi n tẓuṛin,* cette grappe de raisins a beaucoup de grains qui ne se sont pas développés. • *aql-i ḥserfeγ am_masmi yi-đ_desεa yemma,* je suis aussi démuni que quand je suis venu au monde.

♦ *aḥesruf ;* adj.
iḥesrufen ; taḥsruft, tiḥsrufin || Mal venu, incomplet (p. ex. : une grappe). || Bon à rien.

ḤSW

♦ *lḥeswa ;* ar.
‖ Ragout. Bouillon relevé (riche en légumes).

ḤṢ

♦ *eḥṣu ;* ar. *ḥ ṣ y*
iḥeṣṣu / iḥeṣṣu ; yeḥṣa, eḥṣiɣ, ur yeḥṣi-ḥeṣṣu, heṣṣu, aḥṣay ‖ Penser, prévoir, escompter. • *maççi akka ay eḥṣiɣ a ḏ_das,* je ne pensais pas qu'il en serait ainsi. • *yeḥṣa-ṭ wul-iw,* je l'avais pressenti. • *eḥṣiɣ ya !,* je m'en doutais.
m^a ur qlibɣ ara aqeṛṛu n emmi f teslil-aği, teḥṣiḍ-enni maççi d yemma-s i lliɣ !, si je ne tourne pas la tête de mon fils contre cette femme, tu peux penser que je ne suis pas sa mère !

ḤṢL

♦ *eḥṣel ;* ar. ss. B.
iḥeṣṣel / yeṭṭeḥṣal ; ur yeḥṣil -aḥṣal, leḥṣil ‖ Etre pris, embarrassé. • *yeḥṣel ma ad isewweq,* il hésite à aller au marché.

s- ♦ *ṣṣeḥṣel ;*
yeṣṣeḥṣil -aṣeḥṣel ‖ Coincer ; mettre en position embarrassante. • *yeṣḥeṣl--iyi deg_gmi n tlafsa,* il m'a coincé dans la gueule de l'hydre.

ms- ♦ *mṣeḥṣal ;*
ṭṭemṣeḥṣalen -amṣeḥṣel ‖ Se mettre dans l'embarras. • *mṣeḥṣalen deg_gfus n ecceṛε,* ils se sont traînés l'un l'autre en justice.

♦ *lḥaṣul / lḥaṣun ;*
‖ Finalement ; bref ; en somme.

ḤṢN

♦ *ḥeṣṣen ;*
yeṭḥeṣṣin -aḥeṣṣen ‖ Viser ; ajuster (avec une arme à feu). Examiner attentivement.

ḤṢR

♦ *taḥṣiṛt (te) ;* ar.
tiḥṣiṛin (te) ‖ Natte, v. *tagertilt, g r t l*

ḤṢY

♦ *lḥaṣya ;*
‖ Fermeture (boucle de ceinture, fermeture Eclair).

ḤT

♦ *ḥettet ;* ar.
yeṭḥettit -aḥettet ‖ Harceler ; insister. • *ulayɣeṛ tḥett^{e}teḍ, ur k-iă-yeṣṣaḥ wara,* inutile d'insister, tu n'auras rien (rien ne te revient).

ḤṬ

♦ *taḥaṭaṭṭ ;*
tiḥaṭaṭin ‖ Nom d'un jeu d'enfants : l'un dit *ḥaṭ !* en touchant un autre qui, à son tour, doit toucher le premier en disant *ḃaṭ !*

ḤT

♦ *ḥḥetḥet ;* ar. ss. div.
yeṭḥetḥit -aḥetḥet ‖ Etre trop sec, difficile à avaler ; être abondamment mêlé de son (couscous).

ḤT

♦ *aḥetḥut (u) ;*
‖ Couscous grossier fait d'un mélange d'orge, de glands et de son (ancien ; plus grossier que *ubriz*). • *a ă-nfettel cwiṭ uḥetḥut,* faisons un peu de couscous d'orge et de glands.

ḤT

lḥut ‖ Poisson, v. *ḥ w t*

ḤTC

♦ *eḥtec ;* K.
iḥettec / yeṭṭeḥtac ; ur yeḥtic -aḥtac ‖ Questionner indiscrètement ; enquêter.

♦ *aḥettac ;* adj.
iḥettacen ; taḥettact, tiḥettacin ‖ Curieux ; qui écoute indiscrètement. Enquêteur.

ḤTL

eḥtil ‖ Ruser, tromper, v. *ḥeyyel, ḥ y l*

ḤTLF

♦ *eḥtellef ;*
yeṭṭeḥtellif -aḥtellef ‖ Etre bien bâti.

ḤTM

♦ *ḥettem ;* ar.
yeṭḥettim -aḥettem ‖ Contraindre ; obliger. • *iḥettm-it baba-s ad ik̇emmel leqṛaya,* son père l'a obligé à continuer ses études. • *ḥettemn-as taqcict ur ṭ-yebɣi,* ils lui ont imposé une fille dont il ne voulait pas.

♦ *ḥeṭṭem ;*
yeṭḥeṭṭim -aḥeṭṭem ‖ Mm. ss. que le précéd. • *a k̇-eççeɣ ay abelluḍ, iḥeṭṭm-ik̇ lḥal !,* ô (couscous (de) gland, je te mangerai, je ne peux pas faire autrement (c'est obligé pour toi). • *bessif i s-nḥeṭṭem afenǧal l_lqahwa,* c'est à grand peine que nous avons pu lui faire prendre une tasse de café.

♦ *muḥettem / muḥeṭṭem;* vb. de qual.
ur muḥettem / ur muḥeṭṭem ‖ Etre obligé, contraint. Etre imposé. • *yir twelliṭ muḥeṭṭmet i imawlan-is,* les parents sont bien obligés de supporter une mauvaise femme de la famille.

ṭw- ♦ *ṭṭuḥettem ;*
yeṭṭuḥettam ‖ Etre contraint, obligé.

♦ *eḥtam ;* B.
yeṭṭeḥtam -leḥtam ‖ Entreprendre.

♦ *eḥtim ;*
yeṭṭeḥtim -aḥtimi, leḥtam ‖ Mm. ss. que le précéd.

ḤṬC

♦ *tiḥiṭect (tḥ) ;* Destaing : *tiḥiṭṭut*
‖ Hoquet. • *tendeh-iyi tḥiṭect,* j'ai le hoquet (le hoquet m'a pris).

♦ *iḥiṭec (i) ;*
‖ Gros hoquet.

ḤṬF

♦ *aḥeṭṭuf (u) ;*
iḥeṭṭufen (i) ‖ Gros paquet (bois, fourrage). • *aḥeṭṭuf usaɣuṛ,* botte de fourrage.

♦ *taḥeṭṭuft (tḥ) ;*
tiḥeṭṭufin (tḥ) ‖ Touffe (de laine, de coton, de cheveux, d'herbe).

ḤṬN

♦ *ḥeṭṭen ;* cf. *ceṭṭen*
yeṭḥeṭṭin -aḥeṭṭen ‖ Importuner ; agacer ; inquiéter. • *ur ṭḥeṭṭin ara iman-im f_farrac,* ne te tracasse pas au sujet des enfants.

ḤW

♦ *ḥebbʷi ;* trans. dir. ou indir., ar. *ḥ w y*
yeṭḥebbʷi ; iḥebbʷa -aḥebbʷi ‖ Embrasser ; étreindre ; serrer dans ses bras. • *ḥebbʷi baba-k / ḥebbʷi i baba-k,* va embrasser ton père. ‖ Embrasser, atteindre d'un seul coup. • *iḥebbʷa-ă yak̇ʷ ayla-s s tyerza,* il a labouré toute sa propriété d'un seul coup.

ḤWC

♦ *ḥewwec ;* ar.
yeṭḥewwic -aḥewwec ‖ Contourner, faire le tour. ‖ Garnir une robe ; broder. • *ḥewwc-eă i wexxam mᵃ ur yeffir ara din,* fais le tour de la maison pour voir s'il ne s'est pas caché par-là.

♦ *leḥwaci ;*
‖ Garnitures de robe ; galons de garniture. (V. *tasfift.*)

♦ *lḥuc ;* B.
leḥwac ‖ Ferme, métairie ; exploitation agricole.

ḤWC

♦ *ḥiwec ;*
yeṭḥawac ; iḥawec -aḥiwec ‖ Glaner, ramasser des résidus. • *la yeṭḥawac ayen ă-yeqqimen,* il ramasse les restes.

ḤWḌ

♦ *ḥewweḍ ;* ar. *ḥ w ḍ,* ss. B.
yeṭḥewwiḍ -aḥewweḍ ‖ Mm. ss. que le suiv., moins bien attesté.

♦ *ḥebbʷeḍ ;*
yeṭḥebbʷiḍ -aḥebbʷeḍ ‖ Faire des carrés, des planches de culture. Niveler un terrain. • *ḥebbʷeḍ leḥwaḍ i lebṣel,* prépare des planches pour les oignons.

♦ *lḥuḍ ;*
leḥwaḍ ‖ Planche, carré de culture (ordinairement irrigable). ‖ Aire de mouture délimitée autour du moulin domestique par un bourrelet de maçonnerie légère (ancien).

♦ *aḥwiḍ* (*we*) ;
iḥwiḍen (*ye*) ‖ Carré, planche de culture.

♦ *taḥwiṭ* (*te*) / *taḥuḍeṭ* (*tḥ*) ;
tiḥwiḍin (*te*) ‖ Petit carré, petite planche de culture.

ḤWJ

♦ *ḥewwej / ḥebbʷej / ḥeggʷej ;* ar. ss. B.
yeṭḥewwij -aḥewwej, lḥewj ‖ Priver, destituer. • *seddeqt-aγ cwiṭ a lmumnin ! a wer ǩʷn-iḥewwej ṛebbi si rrebḥ-is !,* faites-nous un peu l'aumône ô croyants ! que Dieu ne nous prive pas de ses bienfaits ! • *ad iyi_ḥewwej ṛebbi deg_gʷin εezizen fell-i !...,* que Dieu me prive de ceux qui me sont chers !... (apodose en formule de serment fém.).

♦ *eḥwij ; cf. ḥdij* et *ḥlij,* trans. dir. ar.
yeṭṭeḥwiji / yeṭṭeḥwij ; yeḥwaj -aḥwiji, aḥwij, tiḥwijit, tuḥwijin, lmeḥwijat, leḥwijan, lmeḥwijan ‖ Avoir besoin. • *aγerbal ajdid yeḥwaj aεelleq,* il faut ménager ce qui est neuf et précieux (un tamis neuf a besoin d'être suspendu). • *sselεa l_lεali ur teḥwaj ara imsewwqen,* bonne marchandise n'attend pas les acheteurs au marché. • *eḥwajeγ-ǩ a nnbi s wass-a !,* c'est aujourd'hui même, tout de suite, qu'il me faut cela (j'ai besoin de toi, ô Prophète, pour aujourd'hui). • *ḥwajeγ iman-iw,* manière conventionnelle de s'excuser poliment pour un besoin à satisfaire.

ṭw- ♦ *ṭwiḥwij ;*
yeṭwaḥwajay, yeṭwaḥwaj ‖ Etre nécessaire.

my- ♦ *myeḥwaj ;*
ṭṭemyeḥwajen -amyeḥwiji ‖ Avoir besoin l'un de l'autre. • *myeḥwajen am_ _meγṛum d-waman,* ils ont besoin l'un de l'autre, comme le pain a besoin d'eau.

n- ♦ *nḥewwaj ;*
yeṭṭenḥewwaj -anḥewwaj ‖ Etre dans le besoin. • *ṭṭeεam ṛ_ṛebbi ! a wer tenḥewwajem !,* la nourriture de Dieu (s'il vous plaît !) que vous ne soyez jamais dans le besoin ! Appel de mendiant.

♦ *lḥewj ;*
‖ Manque. Besoin. Nécesité. • *yerza-yi lḥewj ar wacnaf,* la nécessité m'a réduit à manger de l'herbe (la nécessité m'a frappé jusqu'à manger de la roquette).

♦ *lmeḥwija ;*
lmeḥwijat ‖ Besoin. Nécessité. Pénurie.

♦ *lḥaja ;* fém.
leḥwayej ‖ Chose, objet. ‖ Vêtements, effets, couvertures (au pl.).

ḤWL

♦ *ḥewwel ;* ar.
yeṭḥewwil -aḥewwel ‖ Se démener ; s'affairer. ‖ Déménager. Emigrer. • *a ď-ḥewwleγ ssy-a w essy-a akken ad fruγ ṭṭlaba-w,* je vais me démener, de-ci et de-là, pour me débarrasser de mes dettes.

ṭṭeḥwiwil (imp. aor. int.) dans : *ur ṭṭembʷiwil ur ṭṭeḥwiwil !,* ne bouge pas du tout ! (Ne bouge ni ne te démène.)

lḥal ‖ Etat, situation, v. *ḥ l*

ḤWL

♦ *ḥiwel ;*
yeṭḥawal ; iḥawel -aḥiwel, lemḥiwlat ‖ Prendre en grosse quantité ; manger beaucoup ; exagérer. • *iḥawl-itent,* il en a trop fait : il mérite le châtiment qui l'attend. • *aḥiwel, aγiwel !,* le plus possible dans le minimum de temps ! (p. ex. : tu pars pour la France : reviens le plus tôt possible avec le plus d'argent possible).

ḤWL

♦ *lḥila* ; fém. sg.
leḥwal masc. pl. ‖ Récipient. Ustensile. • *lḥila n eṣṣbeṛ teççuṛ*, la coupe est pleine. • *d elḥila !*, se dit d'un individu mou, inerte, qu'il faut pousser pour qu'il bouge (c'est un pot !).

leḥwal ‖ Ustensiles de cuisine. ‖ Ensemble de condiments, d'ingrédients. ‖ Pendeloques de bijoux. • *aγṛum bu leḥwal*, galette fourrée (p. ex. : oignons, ail, menthe écrasée). • *leḥwal n tuggi*, les condiments divers qu'on met dans la marmite pour faire du bouillon, du ragout. • *leḥwal n tεeṭṭaṛt*, ingrédients divers vendus par les colporteurs. • *azrar bu leḥwal*, collier à nombreuses pendeloques.

♦ *aḥwil* (*we*) ;
‖ Unité de quelque chose. • *aḥwil l_lfeṭṭa*, une pendeloque d'argent.

ḤWN

♦ *lḥiwan* ; pl. ar. *ḥ y*
‖ Animaux. ‖ Gens peu débrouillards, sans initiative.

ḤWNT

♦ *aḥwanti* (*we*) ; v. *taḥanuṭ*, *ḥ n t*
‖ Boutiquier. Syn. : *bu tḥanuṭ*, plus empl.

ḤWṚ

♦ *lḥaṛa* ; ar. *ḥ y r*, ss. div.
leḥwaṛi ‖ Cour de maison. Groupe de logements ayant généralement une porte d'entrée commune.

ḤWR

♦ *ḥeppwer* ; lang. fém., mal attesté.
yeṭḥeppʷir -aḥeppʷer ‖ Rafler, accaparer.

ḤWṚ

♦ *lemḥewweṛ* ; B.
‖ Beau couscous blanc, bien roulé).

ḤWS

ḥewwes ‖ Se promener, v. *ḥewweṣ*, *ḥ w ṣ*

ḤWṢ

♦ *eḥweṣ* ; B.
iḥeggʷeṣ ; *ur yeḥwiṣ -aḥwaṣ*, *taḥeggʷaṣt* ‖ Piller. ‖ Prendre par violence. ‖ Voler à la tire. • *nusa-d̄ γeṛ ddunnit am zzeṛzuṛ, an_neḥweṣ azemmur*, nous venons en ce monde comme les étourneaux piller les olives : l'homme vit en société mais chacun ne voit que ses intérêts, la dure nécessité de la lutte. • *tḥewṣ-it lmut d ameṭṭuḥ*, la mort l'a ravi malgré sa jeunesse.

ṭw- ♦ *ṭwiḥweṣ* / *ṭwaḥweṣ* ;
yeṭwaḥwaṣ ; *yeṭwaḥweṣ -aṭwiḥweṣ aṭwaḥweṣ*
‖ Etre enlevé avec violence, rapidité. • *mi d̄_ders sselεa γeṛ ssuq at_teṭwaḥweṣ*, la marchandise est à peine au marché qu'elle est enlevée.

my- ♦ *myeḥwaṣ* ;
ṭṭemyeḥwaṣen -amyeḥweṣ ‖ S'entre-arracher (des objets). Se voler mutuellement avec violence. ‖ Subir un changement brusque. • *myeḥwaṣen ticireṭ*, ils s'arrachent la balle. • *temyeḥwaṣ tegnewt*, le ciel est déchiré par les éclairs. • *yemyeḥwaṣ wudm-is*, son visage change de couleur (sous l'effet de la douleur, de la honte ou de l'émotion).

♦ *ameḥwaṣ* (*u*) ;
imeḥwaṣen (*i*) ‖ Voleur ; ravisseur.

♦ *aḥeggʷas* (*u*) ;
taḥeggʷast (*tḥ*) ‖ Celui ou celle qui emporte, qui attrape ; le vainqueur.

ḤWṢ

♦ *ḥewweṣ* ; ar. *ḥ w s*
yeṭḥewwiṣ -aḥewweṣ ‖ Se promener. Chercher. • *di ṣṣbeḥ ṭḥewwiṣeγ fell-ak ; ziγen di lqahwa ay tellid̩ !*, je te cherche depuis ce matin ; tu étais encore au café !

♦ *aḥewweṣ* (*u*) ;
‖ Promenade.

ḤWT

♦ *ḥiwet* ; K. ? ss. div.
yeṭḥawat ; *iḥawet -aḥiwet* ‖ Supplier ; implorer ; demander avec instance.

• *ur t-eṭḥawat ara aṭas : ur d ak-ă-yeṭṭak ara,* inutile de le supplier, il ne te donnera rien. • *drus i ḥawteγ deg-s !,* je l'ai supplié bien des fois ! (c'est peu que je l'ai supplié ! Antiphrase).

ḤWT

♦ *lḥut ;* coll. ar.
‖ Poisson ; poisson de mer (*cf. aslem*). • *lḥut yeçça lḥut,* le poisson a mangé le poisson : se dit quand on se dispute sans cesse, ou au marché quand les marchandises sont enlevées à peine arrivées.

♦ *aḥutiw* (*u*) ;
iḥutiwen (*i*) ‖ Nom d'un. du précéd.

♦ *aḥewwal* (*u*) ;
iḥewwalen (*i*) ‖ Pêcheur (syn. plus empl. : *aṣeggad l_lḥut*) ‖ Marchand de poisson (syn. plus empl. : *bu lḥut*).

ḤWY

♦ *eḥwi ;* ar. ss. div.
iḥeggʷi -aḥway ‖ Saisir ; s'emparer brutalement. Enlever. • *yeḥwi kra din isuṛăiyen,* il a râflé tout ce qu'il y avait en fait d'argent.

ḤWYJ

leḥwayej ‖ Affaires, vêtements, v. *ḥ w j*

ḤWZ

♦ *ḥebbʷez ;* ar.
yeṭḥebbʷiz -aḥebbʷez ‖ Accaparer ; revendiquer pour soi.

ḤY

♦ *ḥay ! / ḥay ? ;* exclamatif ou interrogatif.
‖ Est-ce vrai ? Est-ce possible ? Ce n'est pas vrai ! Pas possible !

ḤY

♦ *eḥyu ;* ar. *ḥ y*
iḥeggu ; yeḥya, eḥyiγ, ur yeḥyi -ḥeggu, lḥayat ‖ Ressusciter, redonner la vie. Ressusciter, reprendre vie. • *tajenwiṭ n jeḥḥa tneqq tḥeggu,* le poignard de Djeha tue et ressuscite : cet individu est capable de vous faire autant de mal que de bien. • *nniqal yekkaw, yuγal yefk̇a-yas-ă ṛebbi win t-iă-yeḥyan,* il était sur le point de périr de sécheresse quand il a trouvé quelqu'un pour lui redonner vie (p. ex. : il était « à sec », mais, par bonheur, quelqu'un lui a prêté de l'argent).

♦ *t̄ḥaya ;* 5ᵉ f. ar.
yet̄ḥayay -at̄ḥayi ‖ Reprendre vigueur, reprendre vie. • *almi ă_deγli lehwa i ă-et̄ḥayant ttjuṛ,* les arbres reprennent vie quand tombe la pluie.

s- ♦ *sseḥyu ;*
yesseḥyuy ; yesseḥya -aseḥyu ‖ Redonner vie, vigueur.

ṭw- ♦ *ṭwaḥyu ;*
yeṭwaḥya ‖ Reprendre vie ; aller mieux.

ms- ♦ *mseḥyu ;*
ṭṭemseḥyun ; mseḥyan -amseḥyu ‖ Se revigorer mutuellement. Se faire du bien mutuellement.

♦ *lḥeyy ;*
‖ Mm. ss. que le suivant.

♦ *lḥeyyet / lḥegget ;* subst. masc. ou fém.
lḥeyytin / lḥeggtin ‖ Vivant. • *effγ-eă a lḥegget, ad saleγ lmegget !,* sors de là, le vivant, que j'interroge la morte ! (d'un conte).

♦ *lḥayat / lḥayaṭ ;* fém. sg.
‖ Vie. Conditions de vie. • *maççi d elḥayaṭ !,* ce n'est pas une vie !, v. vb. *edder, d r.*

♦ *lḥeyya ;*
‖ Vie.

ḤY

s- ♦ *sḥaḥi ;* B. *ḥ y ḥ y*
yesḥaḥay -asḥaḥi, aḥaḥi ‖ Pousser des cris pour chasser les oiseaux (pilleurs de récoltes). Faire peur pour faire déguerpir. • *an_nesḥaḥi ẓẓeṛẓuṛ,* allons chasser les étourneaux.

♦ *aḥaḥi* (*u*) ;
‖ Cris poussés à gorge déployée.

♦ *taḥaḥayt* (*tḥ*) ;
‖ Battue dans les broussailles. Grands cris, vacarme. • *tessneḱreḍ taḥaḥayt,* tu as provoqué cris et disputes.

ḤY

♦ *setḥi ;* ar. *ḥ y,* 10ᵉ f.
yettsetḥi ; isetḥa -asetḥi, leḥya ‖ Mm. ss. que le suivant plus employé.

♦ *seḍḥi ;*
yettseḍḥi; iseḍḥa -aseḍḥi, leḥya ‖ Avoir honte. Avoir respect de. • *ur iseḍḥᵃ ara s yiman-is ! d neṭṭa i_ġmeqqʷṛen, la sn-izeggʷir s ayn en dir,* étant donné ce qu'il est, il devrait avoir honte : lui, le plus âgé, il leur donne l'exemple de l'inconduite (il n'a pas honte de lui-même ; c'est lui qui est le plus âgé et il les précède vers ce qui est mal). • *a wer seḍḥint dek_k lmalayek-kat !,* que les anges n'aient pas honte de toi ! (à qui laisse échapper une parole grossière : dit par l'interlocuteur blessé de cette parole ou par un tiers présent). • *iseḍḥa deg_gudem ṛ_ṛebbi,* il a été touché de compassion (il a respect du visage de Dieu). • *limmr ur iseḍḥᵃ ara deg_gmawlan-is tili ad ijahed di ddin ggemma-s* s'il n'avait pas redouté d'être couvert de confusion devant ses parents, il l'aurait rossé (il l'aurait empoigné en insultant la religion de sa mère).
‖ Manquer d'audace. Etre timide, réservé. • *seḍḥaγ a n-ṛuḥeγ d aεari,* je n'ose pas y aller les mains vides (y aller nu). • *amk ara t-seḍḥiγ win ur iyi-nettseḍḥⁱ ara ?,* pourquoi manquerais-je de liberté à son égard s'il est si peu gêné avec moi ? (p. ex. : il ne se gêne pas pour venir chez moi sans rien apporter ou : il lui est bien échappé devant moi des paroles inconvenantes). • *seḍḥi win ḱ-yettseḍḥin,* laisse-le tranquille maintenant, puisqu'il ne te dit rien (sois réservé avec celui qui est réservé envers toi).

m- ♦ *msetḥi ;*
ṭṭemsetḥin ; msetḥan -amsetḥi, asetḥi, leḥya ‖ Avoir du respect, de la réserve, de la pudeur l'un envers l'autre. S'intimider. • *atmaten yeṭṭemsetḥin ur keççemn ara jmiε γel_lqahwa,* des frères qui se respectent n'entrent pas ensemble au café.

♦ *mseḍḥi ;*
ṭṭemseḍḥin ; mseḍḥan -amseḍḥi, aseḍḥi ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *leḥya ;*
leḥyat ‖ Honte, confusion. Timidité. Politesse. Pudeur. • *yelha leḥya,* il est bon d'être réservé.

ḤYḌ

♦ *lḥiḍ ;* ar. *ḥ y ṭ*
leḥyuḍ ‖ Mur.

ḤYF

♦ *ḥeggef ;* K. *ḥ y f*
yetḥeggif -aḥeggef ‖ Désavantager. Priver par jalousie ou animosité.

sn- ♦ *sneḥyaf ;*
yesneḥyafay -taneḥyaft ‖ Traiter les gens de façons différentes en favorisant les uns au détriment des autres.

♦ *taneḥyaft* (*tn*) / *tameḥyaft* (*tm*) ;
‖ Préférence. Parti-pris de préférence. Injustice. • *itegg teneḥyaft,* il fait des préférences.

lḥif ‖ Misère, v. *ḥ f*

ḤYK

♦ *aḥayek* (*u*) ; ar.
iḥuyak (*i*) ‖ Grande couverture blanche en tissage du pays (ordinairement, 4 m sur 2 m). Voile féminin (porté en milieu citadin). Rideau, tenture. • *anida tella nneyya, aḥayk ad idel meyya,* là où se trouvent la droiture, l'innocence, on peut vivre nombreux dans l'honneur (une couverture recouvrirait cent personnes). • *sin ṭṭelba g_giwn uḥayek,* deux étudiants dans une seule couverture (dev.). R. : *d abelluḍ,* un gland (avec ses deux cotylédons).

♦ *taḥayekt* (*tḥ*) ;
tiḥuyak (*tḥ*) ‖ Petite couverture.

ḤYL

♦ *ḥeyyel* ; ar.
yeṭḥeyyil -aḥeyyel, tiḥila ‖ Ruser avec quelqu'un. Tromper. • *almi s-iḥeyyel i baba-s i s-iɛemmed iṛuḥ s urar,* il a fallu qu'il trompe son père pour que celui-ci lui permette d'aller au bal. • *armi s-tḥeyyleḍ i baba-k i ǩ-iceyyeɛ γeṛ fṛansa ?,* tu as dû tromper ton père pour qu'il te laisse aller en France ? • *iḥeyyl-as almi cerken, ixedɛ-it,* il l'a manœuvré pour s'associer puis il l'a trahi.

♦ *eḥtil* ; 8e f. ar.
yeṭṭeḥtili ; *yeḥtal -aḥtili* ‖ Ruser. Tromper. Tendre des embûches. Réserver à quelqu'un des ruses, des vexations. • *ulamma ur t-yekkat ara g_gʷezniq, yeṭṭeḥtili-yas-tent deg_gʷexxam,* bien qu'il ne l'attaque pas habituellement en pleine rue, il lui réserve ses vexations pour la maison.

♦ *tiḥileṭ* (*tḥ*) ;
tiḥila (*tḥ*) ‖ Ruse. Stratagème (employé plus souvent au pl.). • *bu tḥila ḥeyylent-as,* qui joue de ruses en sera victime à son tour.

♦ *aḥili* ; adj.
iḥiliyen ; *taḥilit, tiḥiliyin* ‖ Rusé ; malin.

♦ *amḥili* ; adj.
imḥiliyen ; *tamḥilit, timḥiliyin* ‖ Mm. ss. que le précéd.

ḤYR

♦ *ḥeyyeṛ* ; ar.
yeṭḥeyyiṛ -aḥeyyeṛ ‖ Etre dans l'embarras ; mettre dans l'embarras. ‖ Oppresser ; étouffer, et pass. • *iḥeyyṛ-iyi mmi ur nxeddm ara,* mon fils qui ne travaille pas me cause bien du souci.

♦ *tḥeyyeṛ* ; 5e f. ar.
yetḥeyyiṛ -atḥeyyeṛ ‖ Etre embarrassé. Etre étonné. • *at_tetḥeyyṛeḍ di ddunnit-a,* tu te trouveras dans l'embarras en cette vie.

ṭw- ♦ *ṭṭuḥeyyeṛ* ;
yeṭṭuḥeyyaṛ ‖ Etre oppressé. Etre soucieux. • *mi ççiγ tazart ad ṭṭuḥeyyṛeγ,* je me sens des lourdeurs quand je mange des figues sèches.

ḤZ

♦ *ḥezzez* ; B.
yeṭḥezziz -aḥezzez, leḥzaza ‖ Flatter ; cajoler. User d'hypocrisie. • *mi s-tḥezzᵉzeḍ i bnadem, a s-yini yuǧʷad-iyi,* à flatter quelqu'un on risque de lui faire croire qu'on a peur de lui (il se dira : il me craint).

♦ *aḥezzaz* ; adj.
iḥezzazen ; *taḥezzazt, tiḥezzazin* ‖ Flatteur ; hypocrite.

ḤZ

♦ *ḥaz* ; ḥ w z ?
yeṭḥaz ; *iḥuz -aḥazi, taḥazit* ‖ Atteindre ; toucher. • *mi ǩ-iḥuz, a ǩ-yeçç,* s'il réussit à t'emprunter, tu es « refait » ! (quand il te touche, il te mange).

♦ *ḥaz* ;
yeṭḥaz ; *iḥuza -aḥazi* ‖ Mm. ss. que le précéd.

m- ♦ *mḥaz* ;
ṭṭemḥazen ; *mḥuzen -amḥazi* ‖ Se toucher. S'atteindre : • *mḥuzen s lembʷas,* ils se sont porté des coups de couteau.

ḤZ

♦ *ḥiz* ; ar.
yeṭḥizi ; *iḥaz -aḥizi, lemḥizat* ‖ Ecarter, séparer. Mettre de côté ; et pass.

ḤZ

♦ *ḥḥezḥez* ;
yeṭḥezḥiz -aḥezḥez ‖ Se disputer quelque chose.

ḤZB

♦ *ḥezzeb* ;
yeṭḥezzib -aḥezzeb, lemḥezzbat ‖ Se précautionner. Se prémunir. Etre prudent. • *aḥezzeb yerna leqḍa,* mieux vaut prévenir que guérir (la précaution vaine le destin fatal).

m- ♦ *mḥezzab ;*
ṭṭemḥezzaben -amḥezzeb ‖ Se mettre en garde réciproquement. • *limmer mḥezzaben tili ur ṭṭawḍen ara ɣeṛ yir lumuṛ am_miġi,* s'ils se donnaient les avertissements convenables, ils n'en viendraient pas à de tristes histoires comme celles-ci.

♦ *aḥezzab ;* adj.
iḥezzaben ; taḥezzabt, tiḥezzabin ‖ Prudent.

ḤZB

♦ *lḥizb ;* ar.
‖ Section du Coran. • *seṭṭin ḥizb,* les soixante sections du Coran : la totalité du Livre.

♦ *aḥezzab (u) ;*
‖ Lecteur du Coran.

ḤZM

♦ *eḥzem ;* ar.
iḥezzem / yeṭṭeḥzam ; ur yeḥzim -aḥzam, aneḥzum ‖ Presser ; urger.

♦ *ḥezzem ;*
yeṭḥezzim -aḥezzem ‖ Se ceindre ; s'apprêter.

♦ *taḥzamt (te) ;*
tiḥzamin (te) ‖ Ceinture (autre que la ceinture traditionnelle des femmes appelée « *tisfifin* »). ‖ Sous-ventrière.

♦ *timḥezzemt (te) ;*
timḥezzam (te) Ceinture de femme, en argent.

ḤZM

♦ *ḥazem ;*
yeṭḥazam ; iḥuzem -aḥazem ‖ Contester, se disputer, rivaliser (par jalousie, amour-propre). • *tinuḍin ṭṭemyenḥasent ṭṭemyasament ; ma yiwet deg-sent tfeṭṛ-eđ ɣul_lehl-is, g_gʷexxam-is mi đ-weqment imekli at_tqeṛṛeb at_teçç : tawant teṛwa lameɛna at_tḥazem tinuḍin-is,* les belles-sœurs se jalousent ; si l'une d'elles a mangé chez ses parents, revenue chez elle, quand on sert le repas elle s'approche pour manger : elle avait assez mangé mais elle revendique jalousement ce qu'ont ses belles-sœurs. • *aɣyul mᶦ ara yili weḥd-es, ad yelḥu s leɛqel ; mi_ġwala wayeḍ yekka-đ zdat-es, ad yazzel a t-iḥazem,* un âne seul marche lentement ; quand il voit un autre âne passer devant lui, il se met à courir, par rivalité.

‖ Manger avec un retard sur l'heure commune du *sseḥuṛ* en Ramadan. • *di ṛemḍan mᶦ ara kkren medden ɣef essḥuṛ, ṭṭif-xiṛ ad eççen ssḥuṛ ɣef zik lḥal wala ad ḥazmen,* en Ramadan, quand on va prendre le repas de la nuit, mieux vaut manger un peu trop tôt que d'être en retard.

m- ♦ *mḥazam ;*
ṭṭemḥazamen ‖ Se presser, se bousculer par rivalité. • *ṭṭemḥazamen medden ɣel_lbiɛ,* les gens se précipitent à qui achètera le premier.

ḤZN

♦ *eḥzen ;* ar.
iḥezẓen / yeṭṭeḥzan ; ur yeḥzin -leḥzen, aḥzan, lḥeznan ‖ Etre triste. S'attrister. ‖ Etre en deuil. • *iḥezn-as igenni,* le ciel le pleure (ciel couvert ou pluvieux le jour de la mort). • *ḥezẓnen k̄an medden i werġaz,* le deuil des hommes seuls est marqué (comprendre : marqué de façon plus notable). • *seg_gʷasmi yemmut emmi-s, teḥzen leḥzen n tasaft,* depuis la mort de son fils elle est dans une immense tristesse (la tristesse du chêne qui ne fleurit pas).

♦ *meḥzun ;* vb. de qual.
ur meḥzun ‖ S'attrister. Etre triste. • *deg_gʷasmi iṛuḥ mmi-t-sen, meḥzunit,* depuis le départ de leur fils, ils sont tristes.

s- ♦ *sseḥzen ;*
yesseḥzan -aseḥzen ‖ Attrister. Endeuiller. • *deg_gʷasmi tekcem axxam-is, tesḥezn-it,* elle a apporté le malheur en entrant dans sa maison.

my- ♦ *myeḥzan ;*
ṭṭemyeḥzanen -amyeḥzen ‖ Prendre le deuil : se dit d'une famille qui participe au deuil d'une autre famille avec

réciprocité du geste. • *ṭṭemyeḥzamen xas t_tameṭṭut i_ġemmuten*, on participe au deuil d'une autre famille aussi bien quand il s'agit du décès d'une femme.

♦ *leḥzen ;*
|| Tristesse. Deuil.

♦ *ameḥzun ;* adj.
imeḥzunen ; tameḥzunt, timeḥzunin
|| Triste ; chagriné ; en deuil.

ḤZQ

♦ *ḥezzeq ;* K. ?
yeṭḥezziq -aḥezzeq || Etreindre, serrer avec vigueur.

♦ *ḥazeq ;*
yeṭḥazaq ; iḥuzeq -aḥazeq || Etreindre; serrer.

ḤZQL

♦ *aḥezqul (u) ;*
iḥezqulen (i) || Gros goître ; goître apparent, v. *aġazuẓ* et *taγʷbelt.*

ḤZWQ

♦ *ḥḥezweq ;*
yeṭḥezwiq -aḥezweq || Arracher (des dents, des griffes).

m- ♦ *mḥezwaq ;*
ṭṭemḥezwaqen -amḥezweq || S'arracher mutuellement quelque chose.

ḤZWR

♦ *ḥḥizwer ;* f. intens. de *zwir*
yeṭḥizwir / yeṭḥazwar ; yeḥḥazwer -aḥizwer, timḥizwert || Faire la course ; rivaliser.

I

I

♦ *i / ay ;* pronom, toujours suivi d'une détermination. ⁂
‖ Ce qui, ce que. Que, quoi.
Suivi d'une phrase dont le verbe — sauf archaïsme — ne peut être à l'aoriste, à moins qu'il ne soit séparé de *i / ay* par une préposition. Aux A.M., on utilise de préférence *i*, ailleurs, *ay*.

I. — Sans antécédent lexical (annexion : *wi, way*).

• *ay deg-s yebbʷi-t,* il a emporté ce qu'il a pu (ce qui est dans lui). • *i tenniḍ d eṣṣeḥ,* ce que tu as dit est vrai. • *i_ġcebḥen d isɣi,* ce qui est blanc c'est le percnoptère. • *i_ġecban elhemm-iw ur yelli,* rien ne ressemble à mon malheur (ce qui ressemble à mon malheur n'existe pas). • *ay am--emliɣ d ennefɛ-im,* ce que je te montre est ton intérêt. • *iɛecciwen i tn-izedɣen ala igellilen,* les gourbis ne sont habités que par des pauvres. • *ur teseiḍ i d ir edg-i a t_tgezmeḍ,* il n'y a rien de mauvais en moi pour que tu le coupes. • *tasa tɣucc ay turew,* l'amour maternel (le foie) en veut à ce qu'il a engendré. • *temlal tasa d-way turew,* la mère s'est rencontrée avec ses enfants. • *d elberd d-wi t-yettabaɛen,* c'est la tuberculose avec ce qui la suit. • *yugʷar i la ixeddmen ecceṛṛ i la ixeddmen elxiṛ,* ceux qui font le mal sont plus nombreux que ceux qui font le bien. • *a-t-aya wi_ġellan* (Bel.), voici ce qu'il en est. • *ifut wi_ġfuten* (Bel.), ce qui est passé est passé. • *ur yelli wi deg ara yexʷleɛ,* il n'y a pas de quoi avoir peur (Bel.). • *a sn-efken ay deg ara nsen,* ils donneront de quoi dormir. • *i ɣeṛ tella ddeɛwa d lamin,* cettte affaire incombe au chef du village (ce vers quoi est l'affaire, c'est le chef du village). • *ig_gebɣun yedṛu / ag_gebɣun,* qu'il arrive quoi que ce soit (ce qui est voulu). • *i_ġaf yeçç-it,* qu'il mange ce qu'il trouve.

Dans une tournure exclamative, *i /ay* est invariable, c.-à-d. s. marque d'annexion.

• *i telha tqenduṛt-im,* qu'elle est jolie, ta robe ! • *i telhiḍ a neyya, limmer ur tessengareḍ atmaten,* quelle bonne chose tu serais, sincérité, si tu n'exterminais pas des frères. • *ay txeddem i_ġfelfel,* ce qu'elle mange de piment ! • *mᵃ at_tẓeṛḍ ay tezdem,* si tu savais ce qu'elle a ramassé de bois !

• *a nnaɣ, i ẓid / i_ġẓid, ernu-yi-d cwiṭ,* ô que c'est doux, sucré, ajoute m'en un peu. • *ur iyi_kkat, ur iyi_ṭfukku, ay teṛṛẓeḍ ay ul-inu,* il ne me frappe ni me manque d'égards (il m'ignore) : rien n'est pire que l'indifférence (que tu es brisé, ô mon cœur !).

La phrase avec *i / ay* (invar., c.-à-d. s. marque d'annexion) suit ce qui est mis en relief.

• *d aḥerḥur ay / i dg-i,* c'est une bronchite que j'ai (qui est en moi). • *d eṣṣbeṛ i d eddwa n tasa,* c'est la résignation qui est le remède à la douleur maternelle (du foie). • *ala akellex ay deg-s,* il ne sait que plaisanter (il n'y a que plaisanterie en lui. • *d neṭṭa ay d neṭṭa,* il se prend pour quelqu'un. • *d arrac i_ġḥemmlen timucuha,* ce sont les enfants qui aiment les his-

toires. • *ma tuγaleḍ ay axiṛ-ak,* si tu retournes, c'est mieux pour toi. • *akkn i ă_debbʷi,* voilà ce qu'il faut, ce serait bien ainsi.

La phrase avec *ay* exprime une interrogation.

-*ay γeṛ ? ay γef ?*, Pourquoi ? (*ay* seulement et non *i*).

— *γef_fay deg...* (< *γef way deg*) ? Sur quoi ?...

— *deg_gʷay deg...* (< *deg way deg*) ? En quoi ?...

— *deg_gʷi deg...* (< *deg wi deg*) ? En quoi ?... • *deg_gʷay deg / deg_ _gʷi deg i ă_debbʷiḍ aman,* dans quoi as-tu apporté de l'eau ?

— *s way es / s wi s ?...* Avec quoi ? *s wi s ara siγeγ timess ?*, Avec quoi allumerai-je le feu ?

II. — Avec un antécédent lexical.

1. Sans préposition (*i* seulement).

• *yella kra i teḥwaǰeḍ ?*, Y a-t-il quelque chose dont tu aies besoin ? • *axxam-enni i_ġuγ meqqʷeṛ,* la maison qu'il acheta est grande.

2. Avec préposition.

a) la préposition est simple (*ay / i* avant la prép. ; *i* après) :

• *a-t-an wexxam ay deg i tlul i dg i tlul / ay g ellul / i g ellul / g i tlul,* voici la maison où elle est née. • *zedmeγ isγaṛen i ss ara siγeγ timess,* j'ai ramassé du bois pour allumer le feu.

b) la préposition est double (*way / wi*) :

• *a-t-an wexxam deg_gʷay deg ellul / deg_gʷi deg ellul,* voici la maison où elle est née. • *huyt-it eṣṣḍel deg_gʷay deg ă-ebbʷiγ aman,* voilà le seau dans lequel j'ai apporté de l'eau. • *zedmeγ isγaṛen s wi s ara siγeγ timess,* j'ai ramassé du bois pour allumer le feu.

• *ma d i_ġella / da d ag_yella,* v. *ma.*
• *d ay mi / d imi,* c'est pourquoi.

• *bbʷi yi_cban* (< *n wi yi-yecban*), en ce qui me concerne.

• *bbʷaylan ?* En quoi est-ce ? (rare, pour *bbʷacu-t ?*, v. *acu*). • *bbʷaylan abeṛnus-ik,* en quoi, de quoi est fait ton burnous ?

• *bbʷay gar-asen* (< *n way*), entre eux. Suivi d'un suffixe d'or. démonstrative (*ay* seulement et non pas *i*).

ay-a / ay-aġi ‖ Ceci (ann. *way-a,* et *uy-a*).

ay-en (ann. *way-en*) ‖ Ce, cela, (absolument. ‖ Pourquoi ?

• *d ay-en* ‖ C'est tout, c'est terminé ; c'est beau, c'est bien. • *ay-en ik-emliγ d ennefɛ-ik,* ce que je te montre est ton intérêt.

N.B. :

i nu, à moi, de moi, etc. *i nek, i nes,* v. *n. iw, ik, im, is,* pr. aff., v. tableau ann. : pr. aff. et v. prép. *n.*

i s, v. *s.*

i mi, v. *m* : *mi.*

◆ *i* ; prép. An.
‖ Pour, à. Quant à, et (en début de phrase). • *fǩ-as-t i gma-k,* donne-le à ton frère. • *ay txeddem i_ifelfel,* ce qu'elle mange de piment ! (ce qu'elle fait au piment !). • *acu sen-ă_debbʷiḍ i warrac,* qu'as-tu apporté aux enfants? • *tenna-y-as i tmeṭṭut,* elle dit à la femme. • *i keçç, d acᵘ ara txedmeḍ ?*, quant à toi, que feras-tu ? • *i uṛezqi, s ani_ġṛuḥ,* et Arezki, où est-il parti ? • *i luǩʷan a m-efǩeγ...* et si je te donnais... • *ṛuḥen i tlata,* ils sont partis tous les trois (*cf.* construction avec *di,* v. *d g*).

N.B. :

1° Contrairement aux autres prép., *i* ne connaît pas d'emploi absolu en tête d'une prop. relative ; à la place, on utilise *iwumi, iwimi, umi* : v. *wi, wu* et *mi.*

2° *i* peut être suivi d'un pronom pers. isolé. • *fǩ-as-t i neṭṭa,* donne-le lui (à lui). • *i nitni,* quant à eux.

i wakken ; v. : *akken.*

♦ *i / iyi / yi*, pron. pers. aff. de vb. ; 1re pers. sg. en rég. dir. ou ind., v. *y*.

|| Moi, à moi, me. • *ad i_temleḍ*, tu me montreras. • *zzi-yi-t-iă ad waliγ*, passe-le moi pour que je le voie. • *ad iyi_ _xdem elxiṛ* (< *ad iyi yexdem elxiṛ*), il me fera du bien. • *uġʷadeγ ad iyi_ _qqes*, j'ai peur qu'il me pique.

♦ *i* ; pron. pers. aff. de prép. 1re pers. sg. Il est utilisé aussi avec certains termes présentatifs ou assimilés, v. *y*.

|| Moi. • *zdat-i*, devant moi. • *edg-i*, en moi. • *fell-i*, pour moi, sur moi. • *eγṛ-i*, vers moi. • *yid-i*, avec moi. • *yiss-i*, avec moi (moyen). • *gar-i d-ṛebbi*, entre moi et Dieu. • *weḥd-i*, moi seul. *aql-i / aql-iyi*, me voici.

J - Ʝ

J

♦ *ejj ;* intensité de j mal contrôlée aux n. vb. F. II, 682, *ei.*

yejjaja / yeṭṭaja / yeṭjaja / itejj ? yejja, jjiγ, ur yejji -tujin, tujit, tajit, tijit, tijin, tijiwt, maja ‖ Laisser. • *jjan-as-ṭ-iă imezwura,* ses ancêtres la lui ont laissée en héritage (la malchance, la malédiction, ou la chance, la bénédiction). • *ur jjajª ara ddeεwa ar t_tismiḍ,* ne laisse pas l'affaire se refroidir. • *jj-iyi abrid,* laisse-moi passer. • *ad ejjeγ yid-es yiwen weqcic,* je laisserai avec elle un enfant.

‖ Quitter. • *yir lεebd leεmeṛ yejji amk̇an zeddig,* un homme de rien ne laisse jamais sa place propre, quand il sent qu'il va perdre sa place, il fait des bêtises ou néglige son travail. • *mi ddiγ d-yir eṛfiq, yejj-iyi deg_gir emḍiq,* un mauvais compagnon vous quitte dans le mauvais passage.

‖ Abandonner, délaisser. • *yejja-t d elmeṣnuε,* il l'a planté là (il l'a abandonné comme une statue). • *a k̇ -yejj ṛebbi t_timint !,* que Dieu t'abandonne et fasse de toi la risée de tous ! • *a k̇-yejj ṛebbi d abeṭṭan di lqaεa !,* que Dieu t'abandonne comme un paquet dans un coin ! (comme un paquet de laine à terre).

‖ Réserver, garder en réserve. • *ejj tacekkaṛt bbʷalim i uḥeggan,* garde un sac de paille pour la fin de l'hiver (garde une poire pour la soif).

‖ Faire, constituer, laisser après soi. • *yejja-k̇ʷn-iă baba-t-wen d irġazen neγ t_tilawin ?,* montrez-vous dignes de votre père (votre père a-t-il fait de vous des hommes ou des femmes ?). • *akka i ă-yejja ṛebbi ddunnit,* le monde est ainsi fait. • *a ă-ejjeγ yid-es yiwen weqcic,* j'aurai d'elle un garçon.

‖ Omettre, négliger. • *ur jjiγ amk̇an,* j'ai cherché partout ou : j'ai beaucoup voyagé (je n'ai pas laissé un lieu). • *ur jjiγ ara ceṛḍeγ s ennig wannect-a,* je n'ai rien à ajouter en fait de conditions (je n'ai pas omis ce que je stipulerai au-delà de tout cela). • *ula wimi tejjeḍ di lḥeqq-ik* (*leḥqq-ik*), ce n'est pas la peine de te laisser marcher sur les pieds (tu n'as rien à négliger de tes droits). • *ur ă-ejjin imezwura ara rnun ineggura,* on ne trouvera pas mieux que ce qu'ont dit ou institué les anciens (les anciens n'ont pas laissé ce que les nouveaux ajouteraient). • *ur yejji taḥnact,* il a bien fouillé, il n'a pas négligé le moindre coin. • *wer-jin / wer-jjin,* jamais, v. *w r j n.*

my- ♦ *myejj ;*

ṭṭemjemjjan -amyejji ‖ Se laisser, s'abandonner, se retirer l'un de l'autre. • *myejjen deg_gir emḍiq,* ils se sont lâchés au mauvais moment. • *kra myeḥmalen tura myejjen,* autant ils s'aimaient, autant ils s'oublient maintenant.

♦ *myujj ;*

ṭṭemyujjun -amyujju ‖ Mm. ss. que le précéd.

Ʝ

♦ *ljuz ;* ar.

‖ Noyer, noix (coll.).

♦ *tajujeṭ* (*tj*) ;
tijujtin (*tj*) ‖ Noyer, noix.

♦ *ajuj* (*u*) ;
‖ Très grosse noix.

J

♦ *ǧǧaj* ; masc. sg. ar. *z j j*
‖ Verre (matière). Morceau de verre. ‖ Porcelaine. • *axxam-enneγ ṭṭwiqan bbʷesγaṛ maççi n eǧǧaj*, notre maison, les fenêtres sont de bois et non de verre (chez nous les fenêtres ont des volets de bois, pas de vitres). • *yeṛṛeẓ timeṛẓiwt n eǧǧaj*, il est brisé comme du verre, irréparable (il est brisé d'une brisure de verre).

J

♦ *juǧ / zuǧ* ; ar. *z w j*, n. de nombre, employé dans une énumération ou un nombre composé. *Cf. sin, s n.*
‖ Deux. • *d juǧ*, il est 2 heures. • *miya u juǧ*, cent deux.

J

♦ *juj* ; fr.
‖ Juge. • *juj ďebbi*, juge de paix (du temps de la période coloniale).

J

♦ *jajja* ; (langage enfantin).
‖ Figues sèches. • *exdem jajja at_teççeḍ pʷappʷa*, il faut se donner de la peine dans la vie (travaille tes figuiers, tu mangeras du pain. Tournure plaisante). • *ṛuḥ ay aεṛab ! al_lexṛif neεṭi-k̄ jajja !*, va, arabe, en automne on te donnera des figues sèches ! tu peux attendre ! (Manière de renvoyer aux calendes grecques.) *Cf. tazart z r.*

JB

♦ *ejbu* ; B. *j b y*
ijebbu ; *yejba* ; *jbiγ, ur yejbi -jebbu, tujbin, ajbay* ‖ Passer ; se rendre, aller vers un endroit, un pays éloigné, en passant par-dessus une montagne, en franchissant une limite. • *yejba γeṛ ṣeṭṭif*, il est parti pour Sétif. • *ḷḷah ḷḷah! s ibawen ! an_nejbu s igawawen !*, refrain d'une chanson : Dieu, avec des fèves, nous irons chez les Igawawen.

JB

♦ *jab* ; B. *j y b*
yeǧǧab / yeǧǧaba / yeǧǧabay ; *ijuba -ajabi, lijab* ‖ Procurer, fournir. • *sseεaya teǧǧaba-ď iḥbiden, lqella tessbεad-iten*, la richesse vous attire des amis mais la pauvreté les éloigne. • *temγʷeṛ teǧǧaba-ď leεyub*, la vieillesse amène avec elle les défauts. • *ijuba-ď ccbukat i yiman-is*, il s'est attiré des ennuis. • *ijuba-ď yiwen ṛṛay d axlaf*, il a trouvé une bonne idée.

‖ Provoquer. Commencer. • *waġi d ajabi !*, c'est une provocation ! • *la s-ď-yeǧǧaba*, il le provoque. • *d neṭṭa i ď-ijuban*, c'est lui qui a commencé.

m- ♦ *mjab* ; (construit avec *ď*, particule d'orientation).
ṭṭemjabayen / ṭṭemjabin ; *mjuban -amjabi* (*we*) ‖ Se procurer (réciproquement). Se provoquer mutuellement. • *mjuban-ď ddwa*, ils se sont procuré des médicaments l'un pour l'autre. • *la ď-ṭṭemjabin* ; *yibbʷas alamma tekker gar-asen !*, ils se cherchent noise ; cela finira par une grande dispute.

JB

lǧib ; ‖ Poche, v. *j y b*.

JBD

♦ *ejbed* ; ar. *j b d*
ijebbed / yeṭṭjbad / yeǧǧebbid ; *ur yejbid -ajbad, anejbad, anejbud, tajbeṭ.*
‖ Tirer, amener à soi, remorquer. • *jebdeγ amrar, yenhezz wedrar*, je tire une corde et une montagne s'ébranle (devin.). R. : *t_tassirt*, c'est le moulin à bras. • *a win ijebbden amrar, ixf-is a-t-a da γuṛ-i*, inutile de te débattre, de faire le récalcitrant ! (ô toi qui tires sur la corde, sache que c'est moi qui tiens l'autre bout !)

‖ Enlever, soustraire. • *a ď_djebdeḍ yiwen γef meyya, mᵃ ulac d ir-iten irk̄ʷel*, enlève un sur cent, sinon tous

sont mauvais ! tu ne peux rien trouver de bon, à peine un pour cent.

|| Allonger, s'allonger. • *jebden wussan,* les jours allongent.

|| Tenir de, ressembler à. • *yejbed γeṛ yemma-s,* il tient de sa mère. • *ejbed f yiman-ik !,* tu peux y aller de bon cœur ! • *ijebd-eđ idrimen ddaw-as,* il chercha de l'argent pour payer.

tw- ♦ *ṭṭujbed ;*
yeṭṭujbad -aṭujbed || Etre tiré ; être attiré. • *yeṭṭujbed γeṛ yir_brid am ufeṛṭeṭṭu γeṛ teftilt,* il est attiré sur la mauvaise voie comme l'est un papillon par une lampe.

♦ *ṭwijbed ;*
yeṭwajbad; yeṭwajbed -aṭwijbed || Mm. ss. que le précéd.

my- ♦ *myejbad ;*
ṭṭemyejbaden -amyejbed, ajbad || S'attirer l'un l'autre. Se tirer, se retirer. • *myejbaden-đ awal γef jjwaj,* ils en vinrent à parler mariage. • *myejbaden-đ di tesraft,* ils se sont tirés l'un l'autre du « pétrin » (du silo). • *myejbadent lfeṭṭa,* rite entre deux femmes mariées le même mois ou accouchées le même mois : elles ont fait le geste de tenir l'une de l'autre un bijou d'argent (rite de protection).

n- ♦ *nnejbad ;*
yeṭnejbad -anejbad, anejbud || Allonger (intr.) S'allonger. S'étirer. • *nnejbaden wussan,* les jours s'allongent. • *yennejbad uẓeṭṭa,* le métier (ou le tissage), est tendu. • *yeṭnejbad deg_gusu am uǩawçu,* il s'étire sur son lit comme un élastique.

♦ *ajebbad* (*u*) *;*
ijebbaden (*i*) || Bâton vertical qui soutient la barre de lisse et maintient la lisse tendue. *Cf.* fig.

♦ *tajebbaṭ* (*tj*) *;*
tijebbadin (*tj*) || Tendeur : pince fixée d'une part aux lisières, de l'autre aux montants du métier pour tendre la pièce de tissage latéralement. *Cf.* fig.
|| Grosse cheville qui traverse l'extrémité antérieure du timon de la charrue. C'est par elle qu'on fixe le timon au joug. (Au pl, certains disent *tijebbaḍin*). *Cf.* fig. métier à tisser et charrue.

♦ *tajebbant ;*
tijebbadin || Tendeur de tissage.

♦ *lmejbed ;*
|| Lanière de cuir qui équipe le tour à pédale des tourneurs de plats (anciennement). Elle relie le ressort de rappel à la pédale en s'enroulant à deux tours lâches sur le mandrin du tour (F.D.B., Tawrirt, 1962, p. 14). *Cf.* fig.

|| Lanière de cuir qui attache et fixe le timon de charrue au joug.

JBN

♦ *jebben ;* ar.
yejjebbin -ajebben || Faire du fromage (contesté).

JBN

♦ *jebbʷen ;* métathèse ar. *j n b*
yejjebʷin -ajebbʷen || Venir du Sud (vent). Etre fort, violent (vent).

♦ *ajebbʷani* (*u*) *;* pron. fém. *ppʷ*.
|| Vent froid (en hiver) ; courant d'air violent.

JBR

♦ *ejbeṛ ;* ar.
ijebbeṛ ; ur yejbiṛ -ajbaṛ (*we*), *jjbeṛ*
|| Réparer, rebouter. • *ijebṛ-as-đ aḍaṛ-is lemεellem,* le rebouteux lui a remis le pied.

|| Procurer. • *jebṛ-iyi-đ azal n erreǩba,* fournis-moi le prix du voyage.

|| Préserver, épargner. • *ijebṛ-aγ ṛebbi,* nous l'avons échappé belle, Dieu merci ! (Dieu nous a préservés.)

n- ♦ *nnejbaṛ ;*
yeṭnejbaṛ -anejbeṛ || Etre sauvé, réparé, restauré. • *ur đ-yennejbaṛ ula d ṛas-elmal,* même le capital n'a pu être

sauvé. • *ad ig ṛebbi nnejbaṛen warraw-im !*, fasse Dieu que tes enfants soient épargnés !

♦ *ajebbaṛ (u) ;*
ijebbaṛen (i) || Rebouteur.

♦ *tajebbaṛt (tj) ;*
tijebbaṛin (tj) || Rebouteuse.

♦ *anejbaṛ (u) ;*
|| Soutien. Celui qui soutient, qui répare, aide, assure. • *ṛebbi i d anejbaṛ*, Dieu est celui qui soutient. • *ur yeṭṭuẓu ar ă-yefk̄ anejbaṛ* — ou ; *ar d ig anejbaṛ*, (Dieu) n'éprouve pas sans envoyer en même temps un soutien. • *d eddwa-yaği i y-ufiγ d anejbaṛ*, c'est ce médicament qui m'a guéri.

♦ *lejbaṛ ;*
|| Mélange vendu par les colporteurs, composé de plusieurs résines, qu'on emploie pour les plaies, les fractures, et pour frictionner les bébés.

JBR

♦ *jebber ;*
yeǧǧebbir -ajebber || Recouvrir, et pass. Mettre plusieurs couches (d'un enduit). Adhérer, coller, s'attacher à.

♦ *tajbirt (te) ;*
tijbirin (te) || Plâtrage (autrefois avec œuf, farine...). Plâtre (appareil chirurgical). Pièce de raccommodage collée. • *tajbirt el_lmalayekkat*, croûte qu'on laissait se former autrefois sur la fontanelle des bébés.

JBR

ǧebrir / ǧebrayen ; n. pr.
|| L'Ange Gabriel. • *neṭṭa d agellid en terbaɛt n at-yifer. fell-as i_ǧwekkel bab el-lumuṛ tikli l-ljennet. d neṭṭa i d imceggeɛ l-licaṛat γeṛ eddunnit*, il est le prince de ces créatures ailées. C'est à lui que le Maître de toutes choses a confié la marche du ciel. Il est l'annonciateur des présages pour ce monde. • *sidna jebrayen yeṭṭili di leǧwameɛ n tẓallit*, l'Ange Gabriel se tient dans les mosquées où l'on prie.

JBRD

♦ *jebbirdu / cebbirdu ;* B. *cebbirdu*
ijebburda || Genette (zool.).

tajebbarduṭ (tj) / tacebbarduṭ ;
tijebburda (tj) / ticebburda || Ruses. • *tijebburda n eccwaṭen*, ruses de diables.

JBS

♦ *lǧebs ;* B.
|| Gypse. Plâtre.

JD

♦ *ijdi (ye) ;* pas de pl. connu. F.I. 394, *égêdé*.
|| Sable. Gravier. • *leḥṛam am yejdi bb*[w]*asif, gr ifassen i ă-iγelli*, bien mal acquis ne profite pas (comme sable de rivière, il glisse entre les mains).

♦ *tijdiṭ (te) ;*
|| Sable plus fin. • *ad ssiffeγ tijdiṭ weḥd-es*, je vais tamiser à part le gravier plus fin.

JD

♦ *jedd ;* ar.
yeṭjeddi / yeǧǧeddi / yeǧǧedday -ajeddi || Etre grand-père ; avoir des petits-enfants. • *melmi ă-yekker d aqcic, tura ijedd*, je me rappelle l'avoir vu tout petit et maintenant il est grand-père (il n'y a pas longtemps qu'il était encore enfant et...).

♦ *jedd ;*
lejdud || Grand-père. Ancêtre. Ancêtre commun à une tribu, à un village. • *ineɛl-it jedd u jedd*, il l'insulta dans tous ses ancêtres.

jeddi ; n, de parenté, *cf. baba*, N.B.
|| Mon grand-père. Grand-père. • *jeddi-s bb*[w]*eqcic-enni*, le grand-père du garçon. • *a jeddi mangellat, ay izem ger icek̄ran !*, ô grand-père Mangellat, lion au milieu des chênes ! (l'ancêtre des At Mangellat a un mausolée très honoré et une réputation de grande puissance).

♦ *jiäa ;* n. de parenté, *cf. baba.*
tijiäatin (tj) ‖ Ma grand-mère. Grand-mère. ‖ La sage-femme du village. • *jiäa-s ggemma,* mon arrière-grand-mère. • *taği d jiäa-k,* c'est la femme qui t'a reçu à ta naissance — ou : ta grand-mère. • *yemma jiäa,* nom de l'ogresse dans les contes. Nom d'un jeu (genre « loup y es-tu ? »).

♦ *tajaddit (tj) ;*
‖ Origine. Généalogie. Ascendance. • *llan yemṛabḍen n tjaddit, d imṛabḍen n eṣṣeḥ,* il y a des marabouts qui le sont par leur lignée, ce sont les vrais.

JD

♦ *ajdid ;* adj. ar.
ijdiden ; tajdiṭ ; tijdidin ‖ Neuf. Nouveau.

JD

lǧid ‖ Sage, homme respectable, v. *j w d.*

JDB

♦ *ejdeb ;* B. *j ä b*
ijeddeb ; ur yejdib -ajdab, lejdab, ejdab, etc. ‖ Balancer la tête d'avant en arrière. Faire des contorsions. Sauter.

♦ *amejdub (u) ;*
imejduben (i) ‖ Celui qui se balance (v. ss. du vb. ci-dessus).

♦ *tamejdubt (tm) ;*
timejdubin ‖ Celle qui se balance.

JDL

♦ *jadel ;* ar.
yeṭjadal / yeǧǧadal ; ijudel -ajadel, lemjadla ‖ Contester, discuter. Répondre, parler pour un autre. • *yeṭṭef ḃuğaṭu ara ijadlen fell-as,* il a pris un avocat pour se défendre • *mⁱ ara ä-yenṭeq lamin ǧjadalen-t imeqʷṛanen,* quand l'amin a parlé, les notables disent leur avis.

m- ♦ *mjadal ;*
ṭṭemjadalen -amjadel ‖ Discuter. Se disputer • *meɛḱasen mⁱ ara mjadalen gar-asen,* ils s'opposent quand il discutent.

♦ *lemjadla ;*
‖ Discussion. Dispute.

JDM

ajdim (wa) ‖ Herbe à peignes, v. *wajdim, w j d m*

JDM

♦ *tanejdamt el_lḥiḍ ;* ar. *j d m*
‖ Gecko des murailles. • *teseɛdday ussan-is γef leḥyuḍ,* il passe sa vie sur les murailles.

JDR

♦ *ejder ;*
ijedder ; ur yejdir -ajdar ‖ Dénigrer. • *ulac-it, yejder deg-s,* comme il n'était pas là, il l'a dénigré.

♦ *jeddeṛ ;* peut-être aussi *jedder.* ar.
ijeddiṛ -ajeddeṛ ‖ Blesser avec un instrument tranchant. Taillader. Abîmer en taillant, en coupant. ‖ Insulter.

ṭw- ♦ *ṭṭujeddeṛ ;*
yeṭṭujeddiṛ -aṭujeddeṛ ‖ Etre insulté. Etre abîmé. • *si ṣṣbeḥ ar ṣṣbeḥ ṭṭujeddiṛeγ seg_gir lɛibad,* tous les jours je me fais insulter par les voyous. • *yeγli-ä γef testent yeṭṭujedder wudm-is,* il est tombé d'un frêne, il s'est abîmé le visage.

♦ *ṭwajeddeṛ ;*
yeṭwajeddaṛ -aṭwajeddeṛ ‖ Mm. ss. que le précéd.

m- ♦ *mjeddaṛ ;*
ṭṭemjeddaṛen -amjeddeṛ ‖ S'insulter récipr. Se malmener, se maltraiter. • *limmer ur ten-frin ara medden tili mjeddaṛen,* si on ne les avait pas séparés, ils se seraient mis en pièces. • *mjeddaṛen s jedd u jedd,* ils se sont insultés en insultant tous leurs ancêtres.

JDR

♦ *jjuäeṛ ;* ar ?
yejjuäuṛ -ajuäeṛ ‖ Etre de très grande taille.

JDR

♦ *ajdaṛ* (*we*) ;
ijdaṛen (*ye*) ‖ Cabane (abri fait de piquets, branchages, terre, paille ou tôles...). ‖ Perche, piquet long.

♦ *tajdaṛt* (*te*) ;
tijdaṛin (*te*) ‖ Petit abri. Cabane. • *tajdaṛt usebbʷi*, abri où l'on fait la cuisine en été.

JDR

♦ *lǧedra* ; fém. ar.
leǧdari ‖ Tronc d'arbre. ‖ Lignée. • *tteǧṛa neṭṭali-ṭ si lǧedra maççi si tcebbubt*, il faut savoir s'y prendre, réfléchir avant d'agir (on grimpe à un arbre par le tronc et non par le sommet) • *seg_giwet lǧedra i ǎ-nefruri*, nous descendons tous du même ancêtre.

♦ *amejdar* (*u*) ;
imejdaren (*i*) ‖ Tuteur porteur des branches très chargées de fruits.

JDR

♦ *lǧedri* ; ar.
‖ Genre de furonculose.

JDR

♦ *lǧuďer* ;
‖ Tissu de cotonnade blanche (pour linceul). • *lǩeṭṭan l_lǧuďer*, un tissu de cette cotonnade.

JDRM

♦ *ajaďarmi* (*u*) ; fr.
ijaďarmiyen (*i*) ‖ Gendarme.

♦ *tajaďarmiṭ* (*tj*) ;
tijaďarmiyin (*tj*) ‖ Femme autoritaire.

JDƐ

♦ *jeddeε* ; K. *j d d ε*
yejjeddiε -ajeddeε ‖ Insulter. • *ijeddeε aǩʷ aẓaṛ-is* — ou : *aweggir-is*, il l'a insulté, sans faire grâce à personne de toute sa parenté (il a insulté toute sa racine).

tw- ♦ *ṭṭujeddeε* ;
yeṭṭujeddaε -aṭujeddeε ‖ Etre insulté. • *γef_fudem bbʷarraw-is teqbel aṭ_teṭṭujeddeε*, elle se laisse insulter à cause de ses enfants.

♦ *ṭwajeddeε* ;
yeṭwajeddaε -aṭwajeddeε ‖ Mm. ss. que le précéd.

m- ♦ *mjeddaε* ;
ṭṭemjeddaεen -amjeddeε ‖ S'insulter réciproquement. • *ṣṣbeḥ ad emjeddaεen, tameddit d iḥbiben*, le matin ils s'insultent, le soir ils sont bons amis.

JḌ

♦ *ejjeḍ* ; F. II, 511, *echecheḍ*
itejjeḍ ; *ur yejjiḍ -tujjḍa* ‖ Etre mal venu, rabougri. • *dderya-s tejjeḍ*, ses enfants viennent mal. • *aqeṛquc usegǧʷas-a yejjeḍ yaǩʷ*, les jeunes figues cette année ne sont pas belles.

♦ *ijjeḍ* ; adj.
ijjḍen ; *tijjeṭ*, *tijjḍin* ‖ Faible, maladif. Mal formé, dégénéré.

♦ *ujjiḍ* ; adj.
ujjiḍen ; *tujjiṭ*, *tujjiḍin* ‖ Mm. ss. que le précéd. ; se dit surtout pour les figues. • *iniγm ujjiḍ*, petite figue mal venue.

JḌ

♦ *ajeǧǧiḍ* (*u*) ; F. II, 545, *ahiioḍ*
‖ Gale. • *bᵘ ujeǧǧiḍ*, *m ujeǧǧiḍ*, galeux, galeuse.

JF

♦ *jaf* ;
yeǧǧaf -ajafi ‖ Etre tourmenté par, souffrir de. • *jafeγ si laẓ, di lḥif*, je suis tourmenté par la faim, la misère.

s- ♦ *sjaf* / *jjaf* ;
yesjafay / *yejjafay -asjafi, ajafi* ‖ Tourmenter. • *axxam i γṛ ara tekcem, a ten-tesjaf s laẓ*, la maison où elle entrera (si on la marie) elle les mettra sur la paille (réduira à la faim). • *tamṛayt i ǎ-itekksen f at wexxam tesjaf-iten s laẓ*, la femme préposée à la nourriture des gens de la maison, les fait souffrir de la faim.

JF

♦ *juff ;*
yeṭjuffu / yeǰǰuffu -ajuffu ‖ Détaler, se sauver.

JF

♦ *lǰuf ;* ar. : *j w f*, ventre.
‖ Etat de femme enceinte. • *a-ṭ-an s elǰuf*, elle est enceinte. Syn. : *tadist, d s.*

JF

♦ *lǰifa ;* ar. *j y f*
lǰifat ‖ Charogne.

JFL

♦ *ejfel ;* ar.
ijeffel ; ur yejfil -ajfal, anejful ‖ Fuir ; s'emballer, partir au galop.

JFN

♦ *jeffen ;*
yeǰǰeffin -ajeffen ‖ Fabriquer des plats. ‖ Servir, étaler dans un plat.

♦ *lǰefna ;* ar.
leǰfun / leǰfnat ‖ Grand plat à couscous (aux A.M., on dit *taṛbut l_leftil*).

JFR

♦ *jjifeṛ ;* K. *j f r* ? B. *j f j r*
yeǰǰifiṛ ; yejjafeṛ -ajifeṛ ‖ Etre trop long ; être trop ample du bas (vêtement).

♦ *ijifeṛ (i) ;*
ijufaṛ (i) ‖ Bas de robe ; pan de burnous. ‖ Jupe large. ‖ Celui ou ceux qu'on a à ses trousses, qui s'accrochent (enfant, famille...). • *anda ṛuḥeɣ iteddu g_gjufaṛ-iw*, où que j'aille il me suit (il vient dans ma jupe). • *anda ṛuḥeɣ yezzuɣṛ ijifṛ-iw*, mm. ss. (mon jupon traîne quelqu'un). • *yeṭṭak̄ iles, igeẓẓem ijufaṛ*, en paroles il est pour toi, et il te coupe les pans du burnous, c'est un hypocrite. Syn. : *abruε, b r ε.*

JFY

♦ *ajfay ;* vb. de qual.
yeṭṭajfay ; jfay -tujfayin ‖ Etre corpulent (connu surtout au prétérit).

JG

♦ *ajġu (we) ;*
ijġa (ye) ‖ Poutre (syn. : *asalas*). ‖ Bois de charpente. Il semble qu'aux A.M. le mot ne soit vivant qu'en expressions. • *deg_gʷexxam tameṭṭut d elsas, arġaz d ajġᵘ alemmas*, dans la famille, la femme constitue la fondation et l'homme la poutre faîtière. • *a k̄-ig ṛebbi d ajġᵘ alemmas*, Dieu te fasse poutre faîtière ! (de ta maison : souhait de santé, longue vie, réussite, d'une mère à son fils). • *yekkr-ed̄ wejgu g_gʷemagraman ?*, tire-t-on une poutre d'un pied d'aunée ? (d'une famille médiocre, ou d'un bon à rien, peut-on attendre quelque chose ?).

♦ *tajġut (te) ;*
tijġa (te) ‖ Petite poutre.

JG

♦ *ǰuǰǰeg ;* Destaing *zujjeg.*
yeǰǰuǰǰug -ajuǰǰeg, tiǰuǰegt ‖ Fleurir. Resplendir, être brillant, haut en couleur. • *ar d yeǰǰuǰǰeg ilili !*, quand le laurier-rose fleurira, quand j'aurai le temps d'y penser ! • *yeǰǰuǰǰg-ed̄ wudm-is*, il a une mine resplendissante. • *yeǰǰuǰǰg-ed̄ wul-is*, il fut enchanté. • *a wer d am-teǰǰuǰǰeg !*, puisses-tu n'avoir jamais de chance ! (que la vie ne fleurisse pas pour toi ! : lang. fém.).

s- ♦ *sǰuǰǰeg ;*
yesǰuǰǰug -asǰuǰǰeg, aseǰǰuǰǰeg (u) ‖ Faire fleurir. • *ma id̄ebbʷel yiṭij, ad yesǰuǰǰeg ttjuṛ*, si le soleil continue à briller, il fera fleurir les arbres.

♦ *ajeǰǰig (u) ;*
ijeǰǰigen (i) ‖ Fleur. ‖ Au sg. : légumes secs (haricots, fèves, etc.). • *aseqqi ujeǰǰig*, bouillon aux légumes secs. • *ad seqqiɣ s ujeǰǰig*, je vais faire un bouillon aux légumes secs. • *ay ajeǰǰig n ṭeffaḥ, — ay a win i s i ṭṭuraren, — ṭixiṛ win mi ġʷran wussan — wala win imi zwaren !*, ô fleur de pommier (jeune garçon) dont on se réjouit, mieux vaut le sort de celui qui clôt sa vie par des jours de bonheur que le

sort de qui les a eus d'abord et qui a fini dans le malheur (ô fleur de pommier, de laquelle on se réjouit, mieux vaut terminer sa vie par de beaux jours que de la commencer par eux).

♦ *tiǰuǰegt* (*ti*) ;
‖ Floraison.
• *ǰeǰǰiga*, n. pr. ; v. annexe des n. pr.

JGF

jeggef ; ‖ Maltraiter, v. *j γ f*.

JGḤ

jeggeḥ ; ‖ Gaspiller, v. *j γ ḥ*.

JGL

♦ *jġuġel* ; *cf. cengel, c n g l*, et *ngugel, g l*.
yeṭṭejġuġul -ajġuġel, tujġuġlin, tijġuġlin, tijġiġlin ‖ Se cramponner, s'accrocher par les mains ; retenir avec effort, difficulté. • *yeγli-d̄ deg_gʷfurk̄, yejġuġel deg_gʷayeḍ*, il tomba d'une branche et se cramponna à une autre. • *yejġuġl-as i baba-s almi t-yebbʷi γeṛ tunes*, il supplia si bien son père que celui-ci l'emmena à Tunis (il se cramponna à...). • *seġmi d̄-yebda abrid, yella yeṭṭejġuġul-ed̄ γef ṭεebġa*, depuis le départ, il se cramponne à la charge (pour l'empêcher de tomber).

my- ♦ *myejġuġel* ;
ṭṭemyejġuġulen -amyejġuġel ‖ Se cramponner l'un à l'autre. • *myejġuġlen am iselfan*, ils sont cramponnés l'un à l'autre comme des tiques.

♦ *tajġaġalt* (*te*) ;
tijġuġal / tijġaġalin (*te*) ‖ Balançoire. Plante grimpante (vigne dans un orme ou un frêne, par ex.).

♦ *amejġuġel* ; adj.
imejġuġlen / imejġuġal ; *tamejġuġelt, timejġuġlin / timejġuġal* ‖ Porté en balançoire entre deux personnes. Suspendu ; en position de balançoire. • *a t-nawi d amejġuġel*, nous allons le porter à deux (en balançoire, pendu aux épaules, entre nous). • *taxsayt t_tamejġuġelt*, la calebasse est suspendue.

JGR

jegger ‖ Blanchir à la chaux, v. *j γ r*.

JGR

sm- ♦ *smejġer* ;
yesmejġir / yesmejġar -asemmejġer, asmujġer ‖ Faire la grimace. Faire des grimaces. Se moquer, singer. • *neġʷra-d̄ di ddunnit i deg yesmejġir wakli di sidi-s*, et nous voici arrivés dans un temps où le serviteur se paie la tête de son maître.

JH

lǰiha ‖ Côté, v. *j w h*.

JHD

♦ *ejhed / eǰhed̄* ; var. valable pour toute la conj. ; ar.
ijehhed / yeṭṭejhad ; *ur yejhid -ajhad, lǰehd̄, lmeǰhud̄, leǰhada, leǰhad̄a* ‖ Etre fort. • *yejhed am yilef*, il est fort comme un sanglier. • *tejhed taγʷect-is*, il a une voix puissante. • *lxawa ttegg leǰhada*, l'union fait la force. • *adrum-ensen yeǰhed̄*, leur clan est fort. • *ewwet ! ǰehd̄en iberḍiyn-ik !*, vas-y ! tu as les côtes solides !

‖ Etre en bonne santé. • *ma tjehdeḍ ?* es-tu en santé ? (dans la série des salutations habituelles).

s- ♦ *sejhed / ejjhed* ; contesté.
yessejhad / yessijhid -asejhed, lǰehd̄, ajhad ‖ Fortifier, donner de la force. • *zzit uzemmur d-iniγman ssejhaden*, l'huile d'olive avec des figues sèches donne de la force.

♦ *lǰehd̄* ;
‖ Force, vigueur.

♦ *jahed* ;
yeṭjahad / yeǰǰahad ; *ijuhed -ajahed, lǰihad, leǰhad* ‖ Lutter (en guerre sainte ou non). Y aller rondement. • *ad jahdeγ deg-s*, je vais lui administrer une bonne raclée. • *mi tjuhdeḍ ar t_teγliḍ, imiren tebbʷḍ-ak γuṛ ṛebbi*, quand tu auras fait tout ce que tu pouvais jusqu'à tomber d'épuisement, ta constance sera pour toi un gage de

faveur (quand tu auras lutté jusqu'à tomber, ta constance parviendra jusqu'à Dieu). • *mi ara tawḍeḍ s axxam, jahed di yemma-s ggikkil d-lexṛif,* quand tu arriveras chez toi, tu n'auras qu'à t'adjuger une bonne collation de petit lait et de figues fraîches (v. *yemma, y m,* la traduction de cette tournure).

m- ♦ *mjahad ;*
ṭṭemjahaden -amjahed ‖ Lutter (récipr.). • *mjahaden almi ɛyan, fran weḥḥed-sen,* ils se sont matraqués jusqu'à n'en plus pouvoir, puis se sont rangés tout seuls.

♦ *lǧihad ;*
‖ Guerre sainte.

♦ *amjahed (we) ;*
imjuhad (ye) ‖ Combattant (de guerre sainte ou non).

JHL

♦ *ejhel ;* ar.
ijehhel ; ur yejhil -ajhal, tijehli ‖ Etre impudent. N'avoir ni foi ni loi. Abuser de sa force ou de son autorité.

♦ *ajehli ;* adj.
ijehliyen ; tajehlit, tijehliyin ‖ Sans pitié, sans foi ni loi. Brute.

♦ *amejhul ;* adj.
imejhal ; tamejhult, timejhal ‖ Impie, athée, méchant, brute.

♦ *lǧahel ;*
lǧuhal / lǧuhala ‖ Brute, athée.

♦ *ljahleyya ;*
‖ Le temps des païens. Injustice. • *taǧi d eljahleyya,* ceci est une injustice.

JHNM

♦ *ǧihennama / ǧahennama / lǧihennama ;* ar.
‖ Enfer, géhenne. • *ass bbʷass-a d elǧihennama !,* aujourd'hui, c'est un enfer (chaleur accablante ou froid excessif). • *taqcict-aǧi teweɛeṛ ! d elǧihennama !,* cette fille est extrêmement méchante, un vrai démon.

JHR

♦ *ejheṛ ;* F.I., 415, *eǧher* ?
ijehheṛ ; ur yejhiṛ -ajhaṛ ‖ Etre difficile de caractère, méchant.

JHR

jjuheṛ ‖ Avoir de l'éclat, v. *j w h r.*
lǧuheṛ ‖ Perle, v. *j w h r.*

JḤ

jaḥ ‖ Se pervertir, v. *j y ḥ.*
amjaḥ ‖ Dépensier, perverti, v. *j y ḥ.*
jḥa ‖ Figue mâle desséchée, v. *j y ḥ.*

JḤ

♦ *jeḥḥa / ǧeḥḥa ;*
‖ Nom d'un héros comique du monde islamique. Son nom seul veut dire « histoires drôles, teintées de niaiserie, de paillardise, mais aussi de profonde sagesse populaire. Histoires qui expriment aussi la lutte contre la force brutale et l'oppression, une lutte qui se sert du sourire et de l'ironie ». (Courrier de l'Unesco, avril 1976.) • *akkn i s-yenna jeḥḥa : mᵃ ufiɣ abrid, ad ekkeɣ ǩan sy-enn !,* comme disait Jehha : si je trouve un chemin (vers le ciel), je partirai directement de là ! (Réponse à qui lui demandait : pourquoi emportes-tu tes chaussures en montant dans l'arbre ? Il les mettait ainsi à l'abri des voleurs...)

JḤ

♦ *jjeḥjeḥ ;* B., ss. div.
yeǧǧeḥjiḥ -ajeḥjeḥ, ajajiḥ ‖ Flamber ; s'élever (feu). • *a k-yefǩ ṛebbi timess ara yejḥejḥen deg_gʷẓekka-k !,* que Dieu dispose en ta tombe un feu flambant ! (surtout à un vieillard). • *tejjeḥjeḥ tmess di tɛebbuṭ-iw !,* je brûle de soif (le feu flambe dans mon ventre).

♦ *ajajiḥ (u) ;*
ijujaḥ (i) ‖ Flamme. • *tuɣ-it tawla, aksum-is am ujajiḥ,* la fièvre l'a pris, il a le corps brûlant. • *yekkr ujajiḥ di tɛebbuṭ-is,* il a le ventre en feu, il est brûlé de soif.

JḤ

♦ *ajḥiḥ (we) ;* *Cf.* ar. *j ḥ c*
ijḥiḥen (ye) ‖ Poulain.

♦ *tajḥiḥt* (*te*) ;
tijḥiḥin (*te*) ‖ Poulain femelle.

JḤBḌ

♦ *jjuḥbeḍ* ;
yejjuḥbuḍ -ajuḥbeḍ ‖ Se former (coquelicot). Etre d'un rouge éclatant. ‖ Franchir à grande vitesse.

♦ *jjiḥbeḍ* ;
yejjiḥbiḍ ; *yejjaḥbeḍ -ajiḥbeḍ* ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *jiḥbuḍ* ;
‖ Fleur de coquelicot. • *jiḥbuḍ, i t-iä-yeṭṭaǩen d waḥrir,* la plante qui donne la fleur du coquelicot s'appelle *waḥrir.*

♦ *ajiḥbuḍ* ; adj.
ijiḥbuḍen ; *tajiḥbuṭ, tijiḥbuḍin*
‖ Rouge vif. ‖ Vif ; rapide.
‖ Au fém. : n. d'un. de la fleur du coquelicot.

JḤLF

♦ *jjeḥlef / jjeḥlef* ;
yejjeḥlif / yejjeḥlif -ajeḥlef / ajeḥlef
‖ Accaparer, extorquer. • *yejjeḥlif ǩan i yiman-is,* il prend tout pour lui. • *yeçça-t ujeḥlef,* il est d'un égoïsme farouche.

JḤM

♦ *jjeḥmemm* ;
yejjeḥmim -ajeḥmem ‖ Avoir une longue queue (oiseau, cheval).

♦ *ajeḥmum* (*u*) ; B.
ijeḥmam ‖ Nom d'un oiseau à longue queue : merle. (V. *azurǩeṭṭif.*) ‖ Guêpier ? (V. *aḥmam aeṛab.*)

JḤNḌ

♦ *ajeḥniḍ* (*u*) ;
ijeḥnaḍ (*i*) ‖ Queue. Membre viril (gross.), v. *azeεǩuǩ,* d'emploi ordinaire aux A.M. pour dire queue.

♦ *tajeḥniṭ* (*tj*) ;
tijeḥnaḍ (*tj*) ‖ Dim. du précéd. (gross.) aux A.M., où l'on dit ordinairement : *tazeεǩuǩt, z ε k*).

JL

♦ *jal,* dans *εεlajal* ; B., *εala jâl*
‖ A cause de. • *εεlajal ggiṭij,* à cause du soleil. • *εεlajal-ik,* à cause de toi.

JL

♦ *jjel* ; ar. *h j l*
itejjel ; *ur yejjil -tujjla* ‖ Etre veuf.

♦ *ajjal* (*wa*) ;
ujjal (*wu*) ‖ Veuf (peu employé).

♦ *tajjalt* (*ta*) ;
tujjal / tujjalin ‖ Veuve. • *aḍu d arġaz n tujjal,* on dit du vent qu'il est le mari des veuves quand il fait tomber les olives (plus besoin de prendre un homme pour les gauler).

JL

n- nnejli ‖ S'expatrier, v. *n j l.*

JL

♦ *jellel* ; ar.
yejjellil -ajellel ‖ Mettre une housse, une couverture ; recouvrir.

ṭw- ♦ *ṭṭujellel* ;
yeṭṭujellal -aṭujellel ‖ Etre recouvert. • *luǩan at_teṭṭujellel tbarda-yaġi, at_ _tuγal t_tajḍiṭ,* si ce bât était recouvert, regarni, il serait comme neuf.

♦ *ṭwajellel* ;
yeṭwajellal -aṭwajellel ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *ajlal* (*we*) ;
ijlal (*ye*), *ijulal* (*i*), *ijlalen* (*ye*) ‖ Couverture de dos et de poitrail (pour mulet, cheval, vache) faite grossièrement de toile à sac et de rebuts d'étoffe.
‖ Au pl., soubassements de murs intérieurs d'habitation, décorés ou non, enduits ou non. • *tafunast ma ṭqaṛib at_tarew, neṭṭarra-yas ajlal di lγeṛḍ el_lḥamu ammr at_teγṛi,* on met une couverture sur la vache près de vêler pour qu'elle ait chaud, de peur qu'elle ne mette bas avant terme. • *ajlal yif lεelf,* mieux vaut couverture que nourriture.

• *ijulal n tesga*, le bas du mur face à la porte. • *ad ejjent ijulal a tn-iđ selγent s elǰir*, elles laisseront la surface inférieure des murs pour la crépir à la chaux.

♦ *tajlalt (te) ;*
tijulal (tj) ‖ Petite couverture.

JL

♦ *jillul ;* connu dans l'expression : • *ur ṭkacafγ ara akkn ad ak-iniγ ma di jillul neγ di millul ay tellid̦*, je ne suis pas devin pour savoir si tu es à tel endroit ou à tel autre.

JL

♦ *jal ;* ar. *j w l*
yeṭjal / yeǰǰal -ajali ‖ Filer, courir rapidement, passer rapidement. S'aventurer.

JL

♦ *jlujel ;* ar. *j l j l ?*
yejlujul -ajlujel ‖ Traîner après soi ou sur soi (des objets hétéroclites).

♦ *ijlujal (ye) ;* pl. s. sg.
‖ Tout ce qui s'accroche : ustensiles (couffin, marmite, etc.). Breloque de protection magique. Personne à charge. • *d uskum i γeṛ ṭeelliqen ijlujal*, au crochet appelé *uskum* on suspendait les ustensiles. • *tesεa ijlujal*, elle a beaucoup de monde à sa charge. • *εellqen γeṛ-s yejlujal*, il a beaucoup de gens à nourrir (lui sont accrochées des breloques).

JL

♦ *jjujlu ;*
yeṭjujluy / yeǰǰujluy ; yejjujla -ajujlu ‖ Etre habile en affaires.

JL

♦ *lajel ;* ar.
‖ Terme de la vie. • *yebbʷed̦ lajl-is*, il va mourir — ou : il est mort.

♦ *lmijal / lmiǰal ;* masc.
‖ Terme, échéance, délai.

♦ *tamijalt (tm) ;* s. pl.
‖ Mm. ss. que le précéd. • *tebbʷd̦-as tmijalt*, il est mort (l'échéance est arrivée pour lui).

JL

lǰil ‖ Génération, v. *j y l.*

JLB

♦ *jelleb ;* ar., ss. B.
yeǰǰellib -ajelleb ‖ Sauter. Sursauter, se cabrer. Rebondir. • *jelleb s igenni !* — ou : *γuṛ ṛebbi !*, inutile de te cabrer ! (essaie de sauter au ciel ! — ou : chez Dieu !). • *jelleb s igenni at_tuγalṭ al_lqaεa !*, mm. ss. (saute au ciel et tu retomberas à terre). • *lεiwad̦ a t-yennaγ d neṭṭa, ijellb-eđ γuṛ-i*, au lieu de lui faire la leçon à lui, il est venu s'en prendre à moi (il a sauté chez moi). • *yeǰǰellib am ukured*, il saute comme la puce, il ne tient pas en place, — ou : il est toujours en voyage.

m- ♦ *mjellab ;*
ṭṭemjellaben -amjelleb ‖ Récipr. du précéd.. ‖ Sauter. Rebondir. • *heddṛen-đ γef_febrid-a : acimi ara mjellaben γeṛ wayn iεeddan*, on parlait de l'actualité. Pourquoi revenir au passé ? (Ils parlent sur ce chemin. Pourquoi vont-ils sauter sur le passé ?)

JLB

♦ *tajlibt (te) ;* ar.
tijlibin (te) ‖ Troupeau (plus important que *taqed̦εit*).

JLB

♦ *ajellab (u) ;* B.
ijellaben (i) ‖ Vêtement d'homme avec ou sans manches, sans capuchon. • *ṭlusun ijellaben n taduṭ yeẓd̦an s ufus*, les hommes mettent des gandouras en laine tissées à la main. • *yemma m ijellaben d elmeṛṣa g at sidi ḥmed*, la Sainte-au-Gandouras est un lieu de pèlerinage aux At Sidi Ahmed (A.M., dans le ravin du nord des At Ameur ou Saïd ; ce pèlerinage a lieu à la fête du Mouloud).

♦ *tajellabt* (*tj*) ;
tijellabin ‖ Vêtement de femme : blouse ample. Petite gandoura. ‖ Enveloppe de lettre.

JLB

♦ *ajelbabu* (*u*) ;
ijelbuba (*i*) ‖ Vieille couverture ; vieux tissu qu'on met sur un bât.

JLBN

♦ *jjelben* / *ǧǧelben* ; var. valable à toutes f. de conj. ar.
yejjelbin -ajelben ‖ Former sa graine (légumineuse). ‖ Se couvrir de boutons.

♦ *ǧǧelban* ; fém. sg. ar. ss. B.
‖ Petit pois (frais ou secs). • *ǧǧelban-aǧi ẓidet ! ġ useqqi n tsekkurin tġerrez !*, ces petits pois sont bien sucrés; dans un bouillon de perdrix ils sont délicieux.

♦ *taǧilbant* (*tǧ*) ;
tiǧilbanin (*tǧ*) ‖ Nom d'un. du précéd.

♦ *ajilban* / *aǧilban* (*u*) ;
‖ Variété de pois allongés qui ne se mangent que secs, écrasés en farine et mélangés à de la semoule (moins bons que *ǧjelban*). Sorte de gesse. • *ajilban γʷezzif uεeqqa-s ; dir-it i useqqi, zeffret rriḥa-s*, son grain est allongé, il n'est pas bon dans le bouillon, il a une odeur âcre. • *zik-enni rennun-t i weγṛum : d aγṛum ujilban*, autrefois on en mettait dans la galette ; c'était de la galette aux pois.

JLC

♦ *ejlec* ; *cf.* *c l c*
ijellec ; *ur yejlic -ajlac* ‖ Etre charançonné (fèves, petit pois). • *jelcen ibawen-aǧi*, ces fèves sont vieilles.

JLD

♦ *jelleđ* ; ar., ss. div.
yeǧjelliđ -ajelleđ ‖ Faire la semelle d'une chaussure ; ressemeler ; et pass.

♦ *ajlid* (*we*) ; ar.
ijliden (*ye*) ‖ Peau. Syn. : *agʷlim g l m.*

JLF

♦ *ejlef* ; ss. contesté.
ijellef ; *ur yejlif -ajlaf, anejluf* ‖ Extorquer, accaparer (syn. de *ejleq*).

JLḤ

♦ *ejleḥ* ;
ijelleḥ / *yeṭṭejlaḥ -ajlaḥ* ‖ Etre usé, râpé.

JLKḌ

♦ *jjelǩʷeḍ* ; *cf.* F. III, 1033, *alekkôd*, cravache.
yeǧjelǩʷiḍ -ajelǩʷeḍ ‖ Battre avec une baguette, fouetter, cingler, fouailler.

♦ *jjelǩuǩeḍ* ;
yejjelǩuǩuḍ -ajelǩuǩeḍ ‖ Mm. ss. que le précéd.

ṭw ♦ *ṭṭujelǩʷeḍ* ;
yeṭṭujelǩʷaḍ -aṭujelǩʷeḍ ‖ Etre battu avec une baguette. Etre fouaillé. • *ḷḷufan mi yeṭṭujelǩʷeḍ abrid γef lḥaǧa, ur ṭ-yeṭṭuγal ara*, si l'on corrige une fois un petit pour une chose, il ne le fera plus.

m- ♦ *mjelǩʷaḍ* ;
ṭṭemjelǩʷaḍen -amjelǩʷeḍ ‖ Se fouailler, se cingler réciproquement. • *mjelǩʷaḍen s iεewzen n eṛṛemman*, ils se sont fouettés à coups de baguettes de grenadier.

♦ *ajelǩʷaḍ* (*u*)
ijelǩʷaḍen, *ijelǩʷḍan* (*i*) ‖ Baguette flexible. Tige de férule. • *ajelǩʷaḍ n eṛṛemman*, baguette de grenadier.

♦ *tajelǩʷaṭ* (*tj*) ;
tijelǩʷaḍin ‖ Petite baguette.

JLM

ǧlima ; v. *buǧlima*, bouffon, *b ǧ l m*.

JLQ

♦ *ejleq* ; *cf.* ar. *c l q*
ijelleq ; *ur yejliq -ajlaq* ‖ Arracher, enlever rapidement et subrepticement. • *ijelq-iyi wemcic tacriḥt deg_gʷfus*, le chat m'enleva la viande de la main.

s- ♦ *ejjleq ;* (*s* assimilé < *sjleq*).
|| Oter brusquement ; arracher (mm. ss. que la f. simple).

ṭw- ♦ *ṭṭujleq ;*
yeṭṭujlaq -aṭṭujleq || Etre arraché, enlevé brusquement.

♦ *ṭwajleq ;*
yeṭwajlaq -aṭwajleq (*we*) || Mm. ss. que le précéd.

my- ♦ *myejlaq ;*
ṭṭemyejlaqen -amyejleq || S'arracher récipr. Se tirer de force. • *myejlaqen iɛewzen,* ils se sont arraché leurs bâtons. • *myejlaqen awal,* ils se coupaient la parole l'un à l'autre.

JLT

♦ *ajalut* (*u*) *;* adj.
ijaluten (*i*) *; tajalut, tijalutin* || Amorphe. Nonchalant, négligé. • *ajalut d lɛebd yeɣlin ; d elmegget ur yemmut,* c'est quelqu'un qui se laisse aller ; mort sans être mort. • *la ileḥḥu am ujalut,* il se traîne nonchalamment (*cf. ajeɣluf, azerǩuǩ*).

JLWḤ

♦ *jjelweḥ ;*
yejjelwiḥ -ajelweḥ || Etre tordu, de travers, voilé ; être oblique. • *yejjelweḥ lluḥ, d aya i ffⁱ ur yeṣṣekkʷiṛ ara,* le vantail est voilé, c'est ce qui empêche sa fermeture.

♦ *ajelwaḥ ;* adj.
ijelwaḥen ; tajelwaḥt, tijelwaḥin || Gauche (syn. de *azelmaḍ ;* refusé par certains). Tordu, gauchi.

JM

♦ *ejjem ;* F.I. 443, *ouġġam,* Ghad. 503, *ugem,* cœur.
itejjem ; ur yejjim -tujjma || S'attacher, s'affectionner ; tenir à. • *jjmeɣ-ǩem,! nejjm-iǩʷen !,* je suis heureux de te voir, de vous voir (dans la série des salutations courantes ; aux A.M. moins employé que *cedhi*).

JM

♦ *tijemmatin* (*tj*) *;* pl.
|| Partie postérieure du timon de la charrue (*atmun*) taillée en anneau ouvert où s'engage la cheville d'assemblage (*taġenturt*) ; les deux côtés de l'anneau s'appellent *tijemmatin.* V. fig. charrue.

JM

♦ *jemmem ;* ar.
yejjemmin -ajemmem, ajmam || Remplir jusqu'au bord, à ras, sans déborder (donc chichement ; se dit pour la semoule, les légumes secs, etc., non pour les liquides). • *tjemmem-as taǩecǩult bbʷewren,* elle lui remplit à ras une mesure de farine. • *ijemmem-iṭ almi d ajmam, tenɣel !,* il était près du succès mais par manque de constance, il a subi l'échec (il l'a rempli à ras bord et puis tout s'est mis par terre). Comparer à *ktil, k t l.*

♦ *ajmam* (*we*) *;*
ijuman (*i*) || Mesure rase ; mesure chiche, non débordante. • *ççaṛ-as lǩil d ajmam,* remplis tout juste. • *xedm elxiṛ ǩemml-it ; maççi tebbʷeḍ armi d ajmam, tenɣel,* si tu fais le bien, fais-le largement, et non chichement, car alors le bien n'est pas atteint, obtenu (fais le bien, complète-le ; ce n'est pas assez qu'elle arrive seulement à ras, car alors tout verse !). • *tnaç n tewḍufin qqaṛn-as ajmam,* on appelle *ajmam* la quantité de laine nécessaire pour douze quenouillées.

♦ *tajmamt* (*te*) *;*
tijumam (*tj*) || Mm. ss. que le précéd. • *taqbuct-aġi t_tajmamt,* ce pot est tout juste plein à ras. • *yektal-iṭ-iḋ t_tajmamt,* il ne l'a remplie que jusqu'au bord (en radant, avec la main généralement) .

JMB

ajembʷi (*u*) || Couteau, v. *ajenwi, j n w*
tajembʷiṭ || Poignard, v. *tajenwiṭ, j n w.*

JMḤ

♦ *jjummeḥ ;* ar., ss. div.
yejjummuḥ -ajummeḥ ‖ Bouder, se vexer. • *ma tejjummuḥeḍ a k-ă-awiγ lejmeε,* si tu as des peines de cœur, je vais convoquer des marabouts ! (iron. : pour supplier, se dit à quelqu'un qui boude). • *deg_gul-is la yeqqaṛ ah ya ṛebbi ! meεna la yejjummuḥ,* il est vexé, malgré lui (dans son cœur il dit : ah ! mon Dieu ! mais il est vexé).

JMḤ

♦ *jmumeḥ ;* F.IV, 1971, *zemzem ?*
yeṭṭejmumuḥ -ajmumeḥ ‖ Sourire (plus connu : *cmumeḥ, c m ḥ*).

JML

♦ *jemmel ;* ar.
yejjemmil -ajemmel ; ajemmal ‖ Réunir, rassembler ; récapituler. • *ijemmel leqṛaya,* il sait tout, il est savant, expérimenté. • *anf-as, ad ijemmel tiẓilla !,* laisse ! il fera toutes ses prières en une seule fois ! (au fig. : il paiera en gros). • *jemmel ameṣṛuf weḥd-es, lfayda weḥd-es,* additionne séparément et les dépenses et le bénéfice.

♦ *mejmul ;* vb. de qual.
ur mejmul ‖ Etre rassemblé, réuni. • *tura mejmul lmelǩ-ensen imi yuγ baba-t-sen ayla l_ljiran,* maintenant, leurs terres font un tout puisque leur père a acheté la propriété des voisins.

ṭw- ♦ *ṭṭujemmel ;*
yeṭṭujemmal -aṭujemmel ‖ Etre réuni, récapitulé. • *ṭṭujemmlent-as yaǩʷ teqsiḍin-aǧi la ixeddem ; asmi ara s-ă-keflent, d yir tagʷniṭ fell-as,* on a soigneusement collectionné toutes ses fredaines ; quand elles seront mises à jour, ce sera pour lui un mauvais moment.

♦ *ṭwajemmel ;*
yeṭwajemmal -aṭwajemmel ‖ Mm. ss. que le précéd.

m- ♦ *mjemmal ;*
ṭṭemjemmalen -amjemmel ; ajemmel ‖ Accumuler l'un contre l'autre, l'un pour l'autre. • *mjemmalen luḥsifin,* ils ont accumulé l'un contre l'autre des griefs.

♦ *ajemmal (u) ;*
ijemmalen (i) ‖ Rassembleur, collecteur. ‖ Rassemblement. • *a ă_dayeḍ s ujemmal,* tu achèteras en gros. • *ajemmal l_lmal,* rassemblement important de toute espèce de bétail.

♦ *tajemmalt (tj) ;*
tijemmalin (tj) ‖ Collectrice. Petit rassemblement.

♦ *ljemla / jjemla ;*
‖ Ensemble ; totalité. • *s eljemla,* en totalité. • *s eljemla,* en totalité ; en gros (opposé à : en détail).

JML

♦ *tajmilt (te) ;* ar.
tijmilin (te) ‖ Faveur, amabilité. • *tajmilt ṛ_ṛebbi imi teḥliḍ !,* si tu es guéri, c'est bien grâce à Dieu ! (faveur de Dieu, puisque tu es guéri !). • *ǩemmel tajmilt-ik !,* continue tes bon services ! • *tebbʷeḍ tejmilt-ik !,* merci, tu as fait ce que tu as pu (ton service est arrivé, terminé). • *bla tajmilt !,* sans remerciement, de rien ! (réponse à un remerciement, sens très proche de : *bla mzeyya*).

JMQ

♦ *jemmeq ;*
yejjemmiq -ajemmeq ‖ Ebrécher, entamer, et pass. ‖ Tirer un trait, une limite. • *ijemmq-as yaǩʷ iran i weγṛum,* il a mordillé tout le tour de la galette. • *ulac taγawsa ur njemmeq ara deg_ _gʷexxam-aǧi,* il n'y a pas un ustensile qui ne soit ébréché dans cette maison. • *mi ă_djemmqeḍ alef, yemmut !,* une fois entamé, le billet de mille francs peut être considéré comme dépensé. • *aggur n tziri yejjemmiq cwiṭ cwiṭ,* le disque de la lune (décroissante) se grignote un peu tous les jours.

♦ *ijimeq (i) ;* parfois métath. : *ijiqem ?*
‖ Ce qui pend d'un côté, qui n'est

pas égal. • *taqendurt-aġi tejjiḍ-as iji-meq*, tu as mal arrondi cette robe, elle pend d'un côté.

JMR

♦ *jemmer ;*
yejjemmir -ajemmer ‖ Etre fendu, cassé, déchiré à une extrémité. ‖ Raccorder des fils aux fils de chaîne d'un tissage pour faire une frange plus longue.

JMRQ

♦ *jjemreq / jjermeq ;* ar. *c r m ; c r q ?*
yejjemriq -ajemreq ‖ Etre déchiré (sur une grande longueur). Déchirer. • *ecceγʷl-is ala ajemreq*, il ne sait que déchirer, que faire des sottises.

♦ *ajemruq (u) / ajermuq ;*
ijemruqen (i) ‖ Bande déchirée dans un tissu. Chiffon, guenille. • *kks-ed ajemruq*, déchire une bande (par ex., pour mettre autour du couscoussier).

JMS

♦ *ljamus ;* B., *j m s*
‖ Matière plastique dure (anciennement corne, v. B. *jâmûs*, buffle). • *taxatemt l_ljamus teṭṭawi-d lbarakka i tin ṭ-yeqqnen*, une bague de plastique donne la bénédiction à celle qui la porte. • *win yesεan timeqyasin l_ljamus, lhant ula s azekka*, qui a des bracelets « de plastique », ils (lui) sont profitables même dans la tombe.

JMƐ

♦ *ejmeε ;* ar.
ijemmeε ; ur yejmiε -ajmaε, tajmaεt, anejmuε, lmejmeε, etc. ‖ Réunir, rassembler. • *jemε-asen lejmeε akken at_ _temsefrum*, rassemble des hommes de bon conseil pour terminer cette histoire entre vous.

‖ Ramasser, retirer, prendre. • *yejmeε lxir r_rebbi*, il a ramassé du bien (fonds, récolte). • *mkul yiwen d ayen yejmeε, wa d axxam wa t_taferka*, chacun a hérité d'une part : l'un a eu la maison, l'autre une pièce de terre. • *ej-meε adar-ik f leflani*, ne fréquente plus un tel (retire ton pied d'un tel). • *ejmeε iqʷjan-im a timess!*, ramasse tes chiens, ô feu ! (quand le feu lance des étincelles). • *ur ď-ijemmε ara agelzim s axxam*, il est trop négligent pour finir un travail quelconque (il ne rapporterait pas une pioche des champs à la maison).

ṭw- ♦ *ṭṭujmeε ;*
yeṭṭujmaε -aṭujmeε ‖ Etre recueilli, ramassé. • *amuḍin iḥabb rebbi ad yeṭ-ṭujmeε di tezdeg*, un malade que Dieu aime meurt sans traîner (est recueilli dans la propreté).

♦ *ṭwajmeε ;*
yeṭwajmaε -aṭwajmeε ‖ Mm. ss. que le précéd.

my- ♦ *myejmaε ;*
ṭṭemyejmaεen -amyejmaε ‖ Amasser, récolter l'un pour l'autre. • *myejmaεen taεdawt-enni n jedd-ensen*, ils ont accumulé les vieilles haines (cette haine de leur grand-père) et les ressuscitent à l'occasion.

n- ♦ *nnejmaε ;*
yeṭnejmaε -anejmaε, anejmeε ‖ Se rassembler (une collectivité). Etre mis à l'abri, être rentré. Se retirer. • *ruḥ nnejmaε s axxam !*, va à la maison ! (retire-toi à la maison !). • *ad yejj rebbi ageffur ar ď-nnejmaεen lerzaq*, puisse la pluie attendre que les récoltes soient rentrées ! • *deg_gʷnejmaε el_leqbayel ṭṭemcawaren*, dans leurs réunions, les Kabyles se consultent.

sn- ♦ *snejmaε ;*
yesnejmaεay -asnejmaε, asennejmaε ‖ Rassembler, réunir, ramasser. • *yesnejmaε-ď lγaci fell-aneγ*, il a ameuté les gens autour de nous.

♦ *lejmeε ;* masc.
‖ Délégation de notables ; commission de marabouts, de prud'hommes, d'hommes sages. Assemblée de notables. • *bbʷin-ď lejmeε*, ils ont amené une délégation.

♦ *ljemεeyya ;*
ljemεeyyat ‖ Réunion.

♦ *tajmaεt / tajmaεit (te) ;*
tijemmuεa / tijemmuyaε (tj) ‖ Lieu de réunion de quartier ou de village, bâti couvert, équipé de banquettes de pierre (dallées).

♦ *ljameε ;* masc.
lejwameε ‖ Mosquée. • *axxam-aǧi am ljameε,* cette maison est comme une mosquée, elle est vide, n'a que les murs. • *aql-aγ am uγeṛda l_ljameε ! laẓ asemmiḍ !,* nous sommes comme rat de mosquée, en proie à la faim et au froid !

♦ *ljemεa ;* fém.
ljemεat ‖ Vendredi. Marché du vendredi. • *ljemεa ufella,* nom d'un ancien marché qui se tenait le vendredi près de la rivière entre les At Mangellat et les At Sâada (des At Attaf) • *asif l_ljemεa,* cette rivière.
• *ljemεa n ssariǰ,* Djemâa Saharidj, des At Fraousen (antique *Bida Municipium*).

♦ *ljamuεa (lǰ) ;*
ljamuεat ‖ Assemblée de prière du vendredi. Vendredi. • *an_nẓall ljamuεa,* nous ferons la prière du vendredi à la mosquée. • *a ṛebbi ma εzizeγ fell-ak, lexmis tameddit enγ-i ! tanṭelt-iw d eljamuεa, lemluk ad ezzint fell-i !,* ô Dieu, si tu m'aimes, fais-moi mourir un jeudi soir. Je serai enterré le vendredi, les anges seront près de moi.

♦ *ajmayεi (we) ;*
ijmuyaε / ijmayεiyen (ye) ‖ Membre de délégation.

♦ *tajmayεit (te) ;*
‖ Fém. du précéd. • *bbʷin-ṭ-id t_tajmayεit,* ils l'amenèrent pour qu'elle parle, pour qu'elle intercède.

♦ *ajemmaε (u) ;*
‖ Raccord d'un fil cassé (fil de chaîne au tissage).

♦ *tajemmaεt (tj) ;*
tijemmaεin (tj) ‖ Filet en corde (pour transport d'herbe, de fourrage).

♦ *jmiε ;*
‖ Ensemble. • *ṛuḥen jmiε uγalen-d jmiε,* partis ensemble, ils revinrent ensemble.

♦ *ajmaεin / ijmaεin ;*
‖ Qu'il en soit ainsi pour tous ! (exclamation en réponse à un souhait).
• *ajmaεin ak̄ʷ* — ou : *amin ajmaεin !,* mm. ss.

♦ *lmejmuε ;*
‖ Totalité ; un ensemble. • *tazart lmejmuε ; texleḍ tγanimt d-ujenjar,* ensemble de figues, tas de figues ; y sont mélangées deux espèces différentes appelées *taγanimt* et *ajenjar.*

♦ *anejmeε / anejmaε / anejmuε ;*
inejmuε (peu empl.). ‖ Assemblée. Rassemblement. ‖ Collecte. • *anejmeε n taddart,* assemblée de village ; réunion coutumière des hommes du village sous la présidence de l'*amin,* responsable du village. On y traitait des affaires communes au village, et de ses intérêts. On y prenait les décisions en commun pour le bien de tous : entraide entre citoyens, corvées collectives (entretien de chemins, port de fardeaux, constructions). On y appliquait aussi les règlements coutumiers propres au village (*lqanun*) ; et les contrevenants étaient pénalisés.
• *anejmeε ggedrimen i tmecṛeṭ,* collecte d'argent pour un partage de viande collectif (de tout le village).
• *anejmeε n tazart,* la récolte des figues. • *anejmeε usaγuṛ,* la fenaison.

JN

♦ *jennen ;* ar. *j n n*
yeǰǰennin -ajennen ‖ S'emporter (de colère). Etre inexorable, inflexible.
• *cwiṭ k̄an ad ijennen,* il en faut peu pour qu'il s'emporte. • *ijennen-iyi s elheḋṛa-s,* il m'énerve par ses paroles.

♦ *mejnun ;* vb. de qual.
ur mejnun ‖ Avoir la tête dérangée, de façon continue ou par crises.

♦ *jennew ;*
yeǰǰenniw -ajennew ‖ Etre endiablé, enragé comme un diable, un djinn.

• *g_gʷasmi yettabaε weqcic-aġi yir lxuluq ijennew,* depuis qu'il fréquente de mauvais sujets, ce garçon est intenable.

♦ *ljenn ;*
leǧnun / lejnun ‖ Génie malfaisant. • *ṭṭilin leǧnun, a ṛebbi nju-yaγ ! deg_ _gʷqabuc, di tzuliγt,* les mauvais génies — que Dieu nous préserve ! — se tiennent au dépotoir, dans l'égout. • *yuγ-iṭ ljenn,* elle est possédée, elle a une crise.

♦ *tiǧnunin (te) ;*
‖ Fém. pl. du précéd. Relevé dans des formules. • *a ṛebbi, ṛṛeẓ-asen leεzaym i leǧnun t_teǧnunin !,* Dieu brise les mauvais desseins des djinns des deux sexes !

♦ *ajenniw (u) ;*
ijenniwen (i) ‖ Djinn, esprit malfaisant. ‖ Crise de nerfs. • *d lehlak : d eljenn i_ġkeççmen di bab-is. tameṭṭut yesεan ajenniw, teṭṭili f sebba : mi tesεa cwiṭ k̄an bbʷeγbel neγ tesεa lexʷbaṛ ur ṭ-neεǧib ara neγ yella wi ṭ-yennuγen..., a ṭ-yexbeḍ ujenniw ; meḥsub ad iṛuḥ lεemṛ-is, at_tetsuγu s eṭṭelq n taγʷect-is ; tjebbed deg_ _gʷcebbub-is, txebbec iman-is ; tik̄wal ad ssekkʷṛent ifassn-ensent, irġazen ur zmirn arᵃ ad ellin iḍudan-nsent. ad yeqqim akken deg-sent εecṛa ddqayeq, eṛweε n ssaεa, a sent-yekkes. ajenniw ur ineqq ara ; maççi am_min yeṭṭewten,* c'est une maladie : c'est un esprit malfaisant qui prend possession d'une personne. Une femme ainsi possédée se fâche pour des riens : si elle a un petit souci ou une nouvelle qui la contrarie, ou si quelqu'un la dispute, l'esprit l'agite, elle s'évanouit, elle crie à pleine gorge ; elle s'arrache les cheveux, s'égratigne ; parfois ses mains sont crispées à tel point que des hommes ne peuvent lui ouvrir les doigts. Cela dure dix minutes, un quart d'heure, puis ça passe. Ce mal ne conduit pas à la mort, comme c'est le cas pour ceux qui sont « frappés » (par une crise plus grave).

♦ *tajenniwt (tj) ;*
‖ Crise (de nerfs, d'épilepsie). Colère. Susceptibilité. • *tuγ-it tjenniwt,* il a une crise.

♦ *lmeǧnun ;*
‖ Possédé ; fou.

♦ *ameǧnun (u) ;*
‖ Esprit qui habite quelqu'un. Instinct. Flair. ‖ Personne maniaque, difficile. • *yekṛa-t umeǧnun-iw,* je le déteste, il m'est antipathique.

JN

♦ *ejnu ;* (incompl., en empl. idiot.).
yejna ‖ Instruire, former. ‖ Malmener. *tejna-yi ddunnit,* la vie s'est chargée de m'instruire. • *yejna-t waṭan,* il est toujours malade.

JN

♦ *ejnu ;* fr. genou.
ijennu ; yejna, jniγ, ur yejni -jennu, tujnin, ajnay ‖ Se mettre à genoux.

JN

♦ *jjenjen / ǧǧenǧen ;* v. *ccencen*
yeṭjenjin / yeǧǧenǧin / yeǧǧenǧun -aǧenǧen ‖ Faire un bruit de breloque. ‖ Etre dévalué, être devenu babiole.

♦ *aǧenǧun (u) ;* v. *açençun*
iǧenǧunen (i) ‖ Hochet ; chose qui fait du bruit. Jouet de bébé. ‖ Chose sans valeur, toc. • *d aǧenǧun, maççi d eddheb,* c'est du toc, ce n'est pas de l'or.

♦ *taǧenǧunt (tj) ;*
tiǧenǧunin (tj) ‖ Hochet ; petit jouet.

JN

♦ *leǧnan ;* ar. ss. B.
leǧnanat ‖ Jardin. Verger.
ljennet ‖ Paradis, v. *j n t*

JN

♦ *tajnant (te) ;* ar. ss. div.
tijunan (tj) ‖ Vigne grimpante.
‖ Au plur. : mensonges, histoires inventées. • *kra i wen-ä-yenna, t_tiju-*

nan, tout ce qu'il vous a raconté, c'est des histoires.

JNB

♦ *ǧaneb ;* ar.
yeǧǧanab ; iǧuneb -aǧaneb || S'éloigner, se tenir à distance, fuir, éviter.

♦ *lǧanaba ;*
|| Etat d'impureté causé par rapports sexuels. • *yella s elǧanaba*, il est dans cet état.

JNDY

♦ *jjendi ;*
yejjendiy -ajendi || Etre expérimenté. Avoir l'expérience de la vieillesse. Etre habile, rusé.

♦ *ajendi* (*u*) ; adj. B.
ijendiyen ; tajendit, tijendiyin || Vieux de trois ou quatre ans (mouton) || Agé, d'où : expérimenté. • *ikerri ajendi*, mouton à large queue graisseuse (des pays de l'Est : Tunisie). • *aksum ajendi*, ou : *ujendi*, viande dure, qui cuit mal. • *aksum-aġi yugi ad yebbʷ, d ajendi*, cette viande ne cuit pas, elle est d'une vieille bête. • *amɣaṛ ajendi*, vieillard expérimenté.

JNḤ

♦ *ejneḥ ;* ar.
ijenneḥ ; ur yejniḥ -ajnaḥ || Avoir des ailes, s'émanciper.

♦ *lejnaḥ / lẻjnaḥ ;* masc. pl. ar.
|| Ailes (en poésie). • *a wi_sɛan lejnaḥ n eṭṭiṛ ɣeṛ wi ɛzizen ad iɣewwes*, (heureux) si j'avais des ailes d'oiseau pour foncer vers celui que j'aime ! (Chan.)t V. *iferr, f r*.

JNJR

♦ *jjenjeṛ ;* ar. *z n j r*
yejjenjiṛ -ajenjeṛ || Moisir. Se couvrir de vert-de-gris. • *yejjenjeṛ di tmurt*, il ne sort jamais du pays (il moisit dans le pays).

♦ *jjenjaṛ / ajenjaṛ* (*u*) ;
|| Vert-de-gris. || Acétate de cuivre tinctorial. • *jjenjaṛ iteddu d-leḥwal n tɛeṭṭaṛt ; yelha i wallen, yelha i lfusux iḥecḱulen*, l'acétate de cuivre (?) se trouve parmi les ingrédients des colporteurs ; il est bon pour les yeux, il est bon aussi comme ingrédient (en fumigation) contre les sorcelleries. On en met dans la préparation de *taẓult* pour les yeux. • *jjenjaṛ i tiṭ ; lemleḥ i tqeṭṭiṭ*, contre l'œil envieux, on met de l'acétate de cuivre, et pour la viande, du sel. • *ḥemmleɣ-t am jjenjaṛ i tiṭ*, je ne l'aime pas plus que l'œil (n'aime) l'acétate de cuivre.

JNJR

♦ *ajenjär* (*u*) ;
|| Variété de figues noires très appréciées.

♦ *tajenjärt* (*tj*) ;
|| Le figuier de la variété susdite.

JNS

♦ *jennes ;* ar.
yeǧǧennis -ajennes || Assortir, classer, mettre ensemble, grouper en séries.

ṭw- ♦ *ṭṭuǧennes ;*
yeṭṭuǧennis -aṭuǧennes || Etre classé en séries. • *teṭṭuǧennes dduminu-yaġi*, ces dominos sont mis en séries.

♦ *ṭwaǧennes ;*
yeṭwaǧennis -aṭwaǧennes || Mm. ss. que le précéd.

m- ♦ *mǧennas ;*
ṭṭemǧennasen -amǧennes || Aller ensemble. • *nekʷni d-iberṛaniyen n tmurt-aġi nemǧennas*, nous et les Européens de ce pays, nous nour fréquentons (nous ne faisons pas bande à part).

♦ *ǧanes ;*
yeǧǧanas ; iǧunes -aǧanes, lemǧansa || Fréquenter. • *ǧunseɣ yaḱ medden : ur ä_dṭekkesḍ ara xemsa f meyya lhan*, j'ai fréquenté pas mal de gens : il n'y en a pas cinq pour cent de bons (tu n'en tireras pas cinq sur cent qui soient bons).
|| Profiter de la fréquentaiton des savants, des saints. • *ur yeɣri ara, meɛna iǧunes*, il n'a pas fait d'études mais il a su profiter de ses fréquentations.

♦ *ljens ;*
lejnas ‖ Peuple ; nation ; race. Sorte. Espèce.

JNT

♦ *ljennet / ljennet ;* fém. ar. *j nn* ‖ Paradis, séjour des élus. • *a γ-iṛezq ṛebbi ljennet !,* que Dieu nous gratifie du Paradis ! • *tban ljennet f_fudm-is,* son visage est rayonnant (le ciel se voit sur son visage). • *ula d eljennet ma tugʷi-ḱem, agʷi-ṯ,* ne t'accroche pas à qui ne veut pas de toi (même le paradis s'il te refuse, refuse-le !). • *win tγuṛṛ ddunnit, ljennet ṯḥeṛm-as,* qui se laisse tromper par (les plaisirs de) la vie, le ciel lui est interdit. • *limmer al_ljennet yili iyi-tezwareḍ !,* tu as été plus rapide que moi (en parole ou autrement. Plaisant. Si c'était pour le ciel tu m'aurais devancé).

JNṬḌ

♦ *jenṭeḍ ;* v. *nṭeḍ*
yejjenṭiḍ -ajenṭeḍ ‖ Se coller à. Rester obstinément avec. • *ṯjenṭeḍeḍ iman--im γuṛ-es,* tu es toujours avec elle (lui).

♦ *ajenṭiḍ (u) ;*
ijenṭiḍen (i) ‖ Personne à charge. Importun. • *çççuṛeγ d ijenṭiḍen !,* j'ai beaucoup de gens à mes trousses (enfants, famille, demandeurs de services). • *ṯḥemmel at_teddu d ajenṭiḍ,* elle aime se coller à quelqu'un.

JNW

jennew ‖ Etre endiablé, v. *j n*
ajenniw ‖ Mauvais esprit ; crise, v. *j n*

JNW

♦ *ajenwi (u) / ajenbʷi / ajembʷi ;* v. B. : Gênois, originaire de Gênes.
ijenwiyen (i) ‖ Grand couteau (de boucher). Poignard.

♦ *tajenwiṯ (tj) / tajembʷiṯ ;*
tijenwiyin (tj) ‖ Poignard (à lame effilée, sans garde). • *tajenwiṯ teseɛa titar, ṯṯawin-ṯ yerġazen yid-sen,* ce type de poignard a un fourreau, il se porte comme arme. • *leflantegga t_tajenwiṯ n jeḥḥa : tneqq ṯḥeggu,* cette femme est comme le poignard de Jehha, qui tue et ressuscite (elle blesse habilement, sans en avoir l'air).

JNZ

♦ *janez ;*
yejjanaz, ijunez ‖ Eviter.

JNƐ ;

♦ *ejneɛ ;*
ijenneɛ, ur yejniɛ -ajnaɛ ‖ Arriver, se produire (se passer (événement). •*ur ẓẓriγ ara ayen ijeneɛn,* je ne sais pas ce qui s'est produit.

JƔ

♦ *jjeγjeγ ;* B. ss. div.
yejjeγjiγ -ajeγjeγ, tujγejγin ‖ Etre cuit dans l'huile bouillante ; croustiller. ‖ Etre rouge de chaleur. Prendre une insolation. • *ileḥḥu ass ḱamel i yiṭij, yejjeγjeγ,* il a pris une insolation à marcher toute la journée au soleil.

JƔ

♦ *jjeγjeγ ;*
yejjeγjiγ -ajeγjeγ, tujγejγin ‖ Donner un coup sur la tête. ‖ Etre croustillant.

♦ *ajeγjuγ (u) ;*
ijeγjuγen (i) ‖ Crâne. Sommet de la tête. • *bu_jeγjuγ,* au crâne allongé.

♦ *tajeγjuγt (tj) ;*
tijeγjuγin (tj) ‖ Crâne ; sommet de la tête d'un enfant.

JƔ

♦ *ejγu ;*
ijeγγu / ijeqqu ; yejγa, jγiγ, ur yejγi -jeγγu, jeqqu, ajγay ‖ Etre taré, atteint de tares physiques.

JƔ

♦ *jγuγu ;*
yeṭṭejγuγu ; yejγuγa -ajγuγu ‖ Etre anémié. Etre maigre.

JƔ

♦ *jeɣɣeɣ ;* v. B. *j ɣɣ*
yejjeɣɣiɣ / yeǧǧeɣɣiɣ -ajeɣɣeɣ ‖ Etre nerveux, irritable. Regarder avidement, rester bouche bée. ‖ Crier comme un geai. • *akken terfed aḍellaε, jeɣɣᵉɣent akʷ deg_s elxalat,* quand elle souleva le couffin pour le mettre sur sa tête, toutes les femmes avaient les yeux écarquillés d'admiration. (F.D.B., 1961, Mariage, II, p. 129).

♦ *ajaɣiɣ (u) ;*
‖ Geai (F.D.B., 1960, Zoologie, p. 34). • *yelli axenfuc-is am ujaɣiɣ,* il ouvre une grande bouche, comme un geai.

♦ *ajaɣuɣ (u) ;*
ijaɣuɣen (i) ‖ Gorge (syn. : *agerjum*).

♦ *tajaɣuɣt (tj) ;*
tijaɣuɣin (tj) ‖ Gorge d'enfant.

JƔL

♦ *jjeɣʷlell ;* F. IV, 1729, *aṛlal*
yejjeɣʷlil / yeǧǧeɣʷlil -ajeɣʷlel ‖ Etre vide, creux.

♦ *jjeɣʷlelli ;*
yeǧǧeɣʷlelli / yejjeɣʷlelliy -ajeɣʷlelli ‖ Etre creux ; se creuser. Etre maigre. • *jjeɣʷlellint walln-is,* il a les yeux caves.

♦ *jjuɣelli ;*
yeǧǧuɣelli / yeǧǧuɣelluy ; yejjuɣella / yejjuɣelli -ajuɣelli ‖ Etre creux. • *juɣellant walln-is,* il a les yeux caves.

n- ♦ *njaɣelli ;*
yeṭṭenjaɣellay ; yenjuɣella -anjaɣelli ‖ Etre creux, enfoncé, vitreux (œil). Souffrir. • *njuɣellant walln-is,* il a les yeux caves. (Aux A.M., on dit mieux : *neɣṛent wallen-is.*) • *yeṭṭenjaɣellay di lehlak,* il souffre de sa maladie (il ne tient plus en place, se tord de douleur).

♦ *ajeɣʷlal (u) ;*
ijeɣʷlalen (i) ‖ Coquille (d'œuf, d'escargot, etc.). Coquillage vide. • *aεaṛus ur yezmir i yiman-is ad yernu εad ajeɣʷlal-is !,* l'escargot a de la peine à se traîner et il ajoute encore sa coquille ! Il s'en met trop sur le dos !

♦ *tajeɣʷlalt (tj) ;*
tijeɣʷlalin (tj) ‖ Petite coquille, coquille vide. • *tafeqlujt-aǧi t_tajeɣʷlalt,* cette courge est vide.

JƔL

♦ *jeɣɣʷel ;*
yejjeɣɣʷil -ajeɣɣʷel ‖ Fabriquer des cuillers. Prendre la quantité d'une cuiller. • *mi_ǧjeɣɣʷel talqʷimt, ad ineṣṣef taṛbut,* quand il a pris une cuillerée, le plat est à la moitié.

♦ *tijɣʷelt (te) ;*
tijeɣʷlin (tj) ‖ Cuiller. Cuillerée.

♦ *ijɣʷel (ye) ;*
ijeɣʷlen (i) ‖ Grosse cuiller ; grosse cuillerée (péj.). • *yelluẓ, yeεna lqut d ijeɣʷlen,* il avait faim et se mit à dévirer goulûment (il vise la nourriture, ce sont de grosses cuillerées).

JƔLF

♦ *jjeɣlef / jjeɣʷlef ;* var. valable à toutes les f. de conj. *Cf. ɣʷlef,* B. ss. div.
yeǧǧeɣlif -ajeɣlef ‖ Etre vêtu d'habits sales ou mal portés ; être mal «ficelé». Etre idiot.

♦ *ajeɣluf (u) ;*
ijeɣʷlaf, ijeɣlufen (i) ‖ Sot, imbécile. • *ajeɣluf, ulac deg-s, ur yeḥṛic ur yemεin,* il n'y a rien dedans, c'est un sot, un incapable. • *ḷḷufan ǎ-yekkren d ajeɣluf ur yedduqqs ara f yiman-is ; deg-s aẓaṛ n tibbulεeṭṭ,* l'enfant né souffreteux, sans vivacité, a un grain de stupidité (il risque de rester attardé, simple).

JƔM

♦ *ejɣʷem ;* B.
ijeqqʷem / ijeɣɣʷem ; ur yejɣʷim -ajɣʷam, jjeɣʷman, tijjeɣʷmi ‖ Boire d'une seule gorgée.

tw- ♦ *ṭwijγʷem ;*
yeṭwajγʷam ; yeṭwajγʷem -aṭwijγʷem ‖ Etre avalé. • *yeṭwajγʷem di lehlak,* la maladie l'a fait beaucoup maigrir. • *yeṭwajγʷem seg_gmawlan-is, ççan-t,* sa famille le suce, le mange.

my- ♦ *myejγʷam ;*
ṭṭemyejγʷamen -amyejγʷam (*we*) ‖ S'embrasser avec effusion, passionnément (ordinairement peu employé, par pudeur).

♦ *tijeγγʷimt* (*tj*) *;*
tijeγγʷimin (*tj*) ‖ Gorgée.

JƔWṬ

♦ *jeγweṭ ;*
yejjeγwiṭ -ajeγweṭ ‖ Etre tordu, distordu, déformé. Etre en désordre (et ss. actif). • *ijeγwet aqeṛṛuy-is* (*neγ aεrur-is*), il se détourne brusquement.

JQ

♦ *jeqqeq ;* *cf. ceqqeq, c q q*
yejjeqqiq -ajeqqeq ‖ Casser en faisant du bruit. Etre ébranlé. Faire le bruit d'un objet cassé, fêlé, brimbalé, qui grince. • *la jjeqqiqentak̆ʷ leεḍam-iw,* tous mes os craquent.

n- ♦ *nnejqeq / nnejqaq ;*
yeṭnejqiq / yeṭnejqaq anejqeq ‖ Mm. ss. que le vb. simple.

sn- ♦ *snejqeq ;*
yesnejqiq -asnejqeq, asennejqeq ‖ Fendre, fêler. • *kra yekka yiḍ yesnejqiq tibbura waḍu,* toute la nuit le vent secouait les portes à les fendre.

JQ

♦ *ejqu ;* ar. *c q y*, ss. div.
ijeqqu ; yejqa, jqiγ, ur yejqi -ajqay, jeqqu ‖ Maigrir, dépérir. • *ḷḷufan-aġi k̆ull-ass la ijeqqu si tismin,* ce nourrisson dépérit à vue d'œil : il est jaloux (de son frère de lait).

JQ

♦ *ijjiq ;*
yeṭṭijjiq /yeççijjiq ; yujjaq -tujjaqin, jjiq, tujjqa
‖ Pousser des cris perçants, crier. Grincer. • *yujjaq uγeṛda mi t-yeṭṭef wemcic,* le rat poussa un petit cri aigu quand le chat le saisit. • *kra yekka yiḍ yeṭṭijjiq si tmeḥḥaqt,* toute la nuit il a crié à cause de ses crampes d'estomac.

s- ♦ *jjijjeq ;*
yejjijjiq ; yejjajjeq -ajijjeq ‖ Faire crier, faire grincer. • *jjajjqeγ lk̆ursi,* j'ai fait grincer la chaise.

m- ♦ *mjijjeq ;*
‖ Pousser des cris (enfants).

♦ *jjiq ;*
‖ Cri perçant, grincement.

♦ *ṫejjeq / ṭejjeq* et *ṫejjq ifergan ;*
‖ Variété d'oiseaux qui poussent de petits cris (m. à m. : criard des haies).

♦ *aṫejqiw / aṭejqiw / abuṫejqiw ;*
‖ Mm. ss. que le précéd.

JQDR

♦ *ajeqduṛ* (*u*) *;* ar. *q d r t ?*
ijeqduṛen (*i*) ‖ Poterie artisanale traditionnelle neuve ou non ; vaisselle. ‖ Tesson ; vaisselle ébréchée, cassée : vieille poterie abîmée.

JQM

♦ *jjeqmemm ;*
yejjeqmim -ajeqmem ‖ Casser, ébrécher ; et pass.

♦ *jeqqem ;*
yejjeqqim -ajeqqem ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *ajeqmim* (*u*) *;*
ijeqmimen (*i*) ‖ Ebréchure (de vaisselle, de poterie. • *taṛbut m ujeqmim,* plat ébréché.

JQR

♦ *ejqʷeṛ ;*
ijeqqʷeṛ ; ur yejqʷiṛ -ajqʷaṛ ‖ Avaler,

absorber, boire. Faire du bruit en avalant un liquide. • *arek̈ʷti yejqʷeṛ yak̈ʷ aman,* la pâte a absorbé toute l'eau.

ṭw- ♦ *ṭwajqʷeṛ ;*
yeṭwajqʷaṛ -aṭwajqʷeṛ ‖ Etre absorbé. • *deg_gʷakken teqquṛ lqaɛa, limmer at_tekkat lehwa xems eyyam at_teṭwajqʷeṛ,* la terre est tellement sèche que même s'il pleuvait cinq jours d'affilée toute la pluie serait absorbée.

my- ♦ *myejqʷaṛ ;*
ṭṭemyejqʷaṛen -amyejqʷaṛ ‖ S'embrasser avec passion (peu employé, par pudeur).

JQR

♦ *ejquqeṛ ;*
yeṭṭejququṛ -ajquqeṛ ‖ Se dessécher ‖ Se crisper. ‖ Etre maigre et pâle.

s- ♦ *smejquqeṛ ;*
yesmejququṛ -asmejquqeṛ ‖ Etre avare.

♦ *amejqaqaṛ ;* adj.
imejqaqaṛen ; tamejqaqaṛt timejqaqaṛin ‖ Avare. ‖ Maigre, desséché.

JR

♦ *jjeṛjeṛ ;*
yejjeṛjiṛ -ajeṛjeṛ ‖ Etre élevé, haut. Etre rocailleux.

♦ *jeṛjeṛ / adrar n jeṛjeṛ ;* poét. : *jeṛjṛa* ‖ Le Djurdjura, chaîne montagneuse (plus souvent nommée *adrar bbʷedfel,* la Montagne de Neige) qui a son point culminant à 2.308 m (*tamguṭ* ou *tamguṭ l_lalla xliǧa*).

JR

♦ *jeṛṛeṛ ;* K. *j rr*
yejjeṛṛiṛ -ajeṛṛeṛ ‖ Ecrire ; tracer des lettres ou signes.

♦ *ljeṛṛa ;* B. *jurra*
ljerrat ‖ Trace. Empreinte. Piste.

JR

♦ *jeṛṛet-meryem ;* (de l'ar. *cajrat,* arbre).
‖ Bot. : absinthe (T. : *artemisa absinthium*).

JR

♦ *juṛ ;* ar. *j w r*
yejjuṛu -ajuṛu, ljuṛ ‖ Etre méchant ; violent, brutal. Tyranniser. Exagérer. Abuser de sa force. • *ijuṛ γef_fatmatn-is,* il est méchant pour ses frères.

m- ♦ *mjuṛ ;*
ṭṭemjuṛen -amjuṛi, juṛu ‖ Se tyranniser, se brutaliser mutuellement. • *seg_gʷasmi llan d imejṭuḥen, mjuṛen,* depuis leur enfance, ils se brutalisent l'un l'autre.

♦ *jujri ;* ar. *j w r*
yejjujri ; ijujra -ajujri, lemjujrat ‖ Etre méchant ; être insupportable. • *ijujra, ad as-tiniḍ ala neṭṭa i_ġeççan lqut,* il est insupportable d'insolence : on dirait qu'il n'y a que lui à avoir de quoi manger.

♦ *jujru ;*
yejjujruy ; ijujra -ajujru ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *amjuṛ ;* adj.
imjuṛen ; tamjuṛt, timjuṛin ‖ Méchant, brutal.

JR

♦ *jerri ;* B.
yejjerri ; ijerra -ajerri ‖ Offenser. Dépouiller.
‖ Distribuer les cartes, *cf.* B.
• *iγs-aġi bbʷeksum ijerra,* il n'y a guère de viande sur cet os. • *ljerraḍ-iyi ! bezzaf !,* tu me voles ! c'est trop cher ! • *wa messus, (lbenna-s) wer tekki ! wa meṛṛiγ la yejjerri !,* l'un est fade, sans sel ! (m. à m. : son goût n'est pas arrivé), l'autre très salé, il brûle ! c'est trop ou trop peu ! personne n'est parfait. • *ijerra-ten ṛebbi di mmⁱ-nsen,* leur fils est mort (Dieu les a dépouillés de leur fils).

m- ♦ *mjerri ;*
ṭṭemjerrin / ṭṭemjerrayen ; mjerran -amjerri ‖ Se dépouiller mutuellement.

JR

♦ *jjujer ;* cf. F. I 472, *tajjert ?*
yejjujur -ajujer ‖ Avoir des taches sur

la peau (provoquée par la chaleur du feu). • *yeçça-k̄ iγimi γeṛ tmess, iḍaṛṛn-ik yak̄ʷ jjujren,* la station près du feu te fait mal : tes jambes sont couvertes de taches de feu.

♦ *ijujar* (*i*) ;
‖ Mm. ss. que le suiv.

♦ *tijujar* (*tj*) ; pl. (F.D.B. 1960, Zool., p. 40).
‖ Taches rouges qui viennent aux jambes quand on se chauffe de trop près (syn. : *tiqqad*). • *tiqqad tekksent i waḍu wamma tijujar γemment, a tent-id-yaf unebdu,* les taches appelées *tiqqad* disparaissent rapidement ; tandis que celles appelées *tijujar* sont tenaces ; l'été les trouve encore là, visibles. • *yenna-yas yesγi : γṛ umez-waru m_meγṛes mᵃ ur d-usiγ ara, teḥ-ṣam bu tjujar yemmut !,* le vautour percnoptère dit : « Aux premiers jours de mars, si je ne suis pas revenu, vous pourrez penser que l'oiseau aux pattes tachées de rouge est mort. » (F.D.B. 1960, Zool., p. 38.) • *tijujar ggesγi* : fumeterre (bot. T., géranium *pyrenaïcum*). Se dit aussi *tiqqad gges-γi* : *fumaria officinalis.*

JR

♦ *lijaṛa* ; ar.
lijaṛat ‖ Salaire en espèces.

♦ *amestajeṛ* (*u*) ;
imestujaṛ (*i*) ‖ Salarié à la journée ; journalier.

♦ *tamestajeṛt* ;
timestujaṛ (*tm*) ‖ Salariée.

JR

♦ *ljaṛ* ; (*ṛ* emph. au sg. seulement) ar.
ljiran ‖ Voisin. • *ljaṛ-ik am yiman-ik, ḥadr-it a k̄ʷ-iḥader !,* ton voisin, c'est comme toi-même, ménage-le, il te ménagera. • *ljiran i ṛṛeḥma maççi i nneqʷma,* entre voisins, il faut la paix et non la dispute, l'entraide et non la discorde. • *ljaṛ-ik iweṣṣa fell-as en-nbi yelha lxiṛ ; mᵃ ur teweεiḍ ara as tefk̄eḍ, seffḍ ifassn-ik al_lḥiḍ-is,* le Prophène a fait des recommandations au sujet du voisin : il est bien de lui donner ; si tu n'as rien, essuie tes mains sur son mur ; c'est-à-dire fais au moins un geste, exprime devant Dieu le regret de ta pauvreté par tes mains étendues.

♦ *tajaṛeṭ* (*tj*) ; (*ṛ* emph. au sg.).
tijiratin (*tj*) ‖ Voisine.

JR
ljir ‖ Chaux, v. *j y r.*

JR

♦ *tajeṛṛaṛt* (*tj*) ; ar. ss. B. *j rr r*
tijeṛṛaṛin (*tj*) ‖ Poulie. Roulette.

♦ *ajeṛṛaṛ* (*u*) ;
ijeṛṛaṛen (*i*) ‖ Grosse poulie.

JR

♦ *lmejṛa* ; fém. ar. ss. div.
‖ Latrines ; lieux d'aisances.

JR

♦ *ajajuṛ* (*u*) ; ar. *j rr* ?
ijujaṛ, ijajuṛen (*i*) ‖ Tige de courge, melon ou autres. ‖ Chose qui suit en traînant. • *ayaziḍ-iw yesεa ajajuṛ,* mon coq a une ficelle à la patte (pour le retrouver). • *ma txedmeḍ ayen n dir, a k̄-yetbeε ujajuṛ,* si tu fais du mal, cela te suivra.

JRB

♦ *jeṛṛeb* ; ar. *j r b*
yejjeṛṛib -ajeṛṛeb, lemjaṛba ‖ Expérimenter, essayer, éprouver, tenter. • *weqbel ad jeṛṛbeγ saḥeγ, tura mi jeṛṛbeγ eṛtaḥeγ !,* avant d'expérimenter je souffrais, maintenant que c'est fait, je souffle. • *aḥlil win ur njeṛṛeb tasa : yin-as akken yak̄ʷ medden,* malheureux celui qui ne sait ce qu'est souffrir dans ses affections les plus chères : tout le monde est comme moi, se dit-il !

ṭw- ♦ *ṭṭujeṛṛeb* ;
yeṭṭujeṛṛab -aṭujeṛṛeb ‖ Etre éprouvé. Etre essayé. • *leεmeṛ yeṭṭujeṛṛeb,* on

ne s'en est jamais servi — ou : il n'a jamais souffert.

♦ *ṭwajeṛṛeb ;*
yeṭwajeṛṛab, aṭwajeṛṛeb ‖ Mm. ss. que le précéd.

m- ♦ *mjeṛṛab ;*
ṭṭemjeṛṛṛaben -amjeṛṛeb ‖ Essayer, tenter (à effet récipr.). • *mjeṛṛaben γef ureṭṭal, myexdaεen,* ils ont tenté un emprunt puis se sont trahis.

JRB

♦ *ajerbub (u) ;*
ijerbuben (i) ‖ Bout de chiffon. Loques (au pl.). • *bu ijerbuben,* loqueteux.

♦ *tajerbubt (tj) ;*
tijerbubin (tj) ‖ Mm. ss. que le précéd.

JRD

♦ *jerred ; (d ou đ)* B. *j r d*
yeǰǰerrid -ajerred ‖ Ecrire ; dresser une liste ; prendre note ; graver et pass. • *d ṛebbi i d as-ijerrden ad yemmet s yir lmut,* Dieu a voulu qu'il mourût d'une mort pénible (après longue maladie, accident : c'est Dieu qui lui écrit qu'il mourrait). • *akka i d as-ijerred,* il en devait être ainsi pour lui (c'est ainsi qu'il était écrit pour lui). • *jerrden yak̇ʷ aġad ixellṣen tabzert,* tous ceux qui ont versé leur cotisation sont inscrits.

ṭw- ♦ *ṭṭujerred ;*
yeṭṭujerrid -aṭujerred ‖ Etre inscrit, noté. • *ayen yeṭṭujerrden deg_gʷqeṛṛu-k a bnadem a t-tesseeddiḍ,* ce qui est inscrit sur ta tête, ô homme, se réalisera (tu le passeras).

m- ♦ *mjerrad ;*
ṭṭemjerraden -amjerred ‖ S'inscrire mutuellement.

♦ *lejriđa ;* ar.
lejriđat ‖ Liste. Dossier. Registre. Journal. • *a đ-skefleγ lejriđa-m !,* je vais dévoiler ton dossier ! (ce que tu as fait ou ce qu'ont fait tes ancêtres).

JRD

♦ *ajṛad (we) ;* coll. ar.
‖ Criquets. Sauterelles. • *abeṛṛeεqu d egma-s bbʷejṛad,* l'un ne vaut pas mieux que l'autre (la sauterelle est sœur du criquet).

♦ *tajṛaṭ (te) ;*
tijṛatin (douteux). ‖ Criquet femelle. • *teγleb tajṛaṭ,* elle a trop d'enfants (elle surpasse le criquet).

JRḌ

♦ *ejṛeḍ ;* ar. *j r đ*
ijeṛṛeḍ -ajṛaḍ, anejṛuḍ ‖ Ecorcer ; gratter l'écorce ou l'enveloppe (roseau par ex.).

‖ Rayer, tracer des lignes, des traits (ar. *c r ṭ*).

• *fk̇-iyi lk̇aγeḍ ijeṛḍen : d win i_ġsehlen i lek̇tiba,* donnez-moi du papier rayé : c'est ce qu'il faut pour érrire facilement.

‖ Faucher. • *yejṛeḍ asaγuṛ,* il a fauché le foin.

ṭw- ♦ *ṭṭujṛeḍ ;*
yeṭṭujṛaḍ -aṭujṛeḍ ‖ Etre gratté, épluché. Etre tracé. • *ṭṭujeṛḍen ifassn-iw seg_gʷnejṛuḍ,* j'ai les mains pelées à force de faucher. • *yeṭṭujṛeḍ webrid ad iεeddi di lexla-s,* la route est tracée de façon qu'elle passe dans son champ.

♦ *ṭwajṛeḍ ;*
yeṭwajṛaḍ -aṭwajṛeḍ ‖ Mm. ss. que le précéd.

my- ♦ *myejṛaḍ ;*
ṭṭemyejṛaḍen -amyejṛeḍ (we) ‖ S'écorcher mutuellement. • *myejṛaḍen cwiṭ deg_gudem mi nnuγen,* ils se sont un peu écorchés au visage en se battant.

♦ *ijeṛṛiḍ (i) / ajeṛṛiḍ (u) ;*
ijeṛṛiḍen ‖ Ligne, trait, raie.

♦ *anejṛuḍ (u) ;*
‖ Fauchage. • *lawan unejṛuḍ usaγuṛ,* l'époque de la fauchaison du foin.

♦ *imejṛeḍ (i) ;*
imejṛaḍ (i) ‖ Racloir.

♦ *timejreṭ (tm) ;*
timejraḍ (tm) ‖ Petit racloir (plus employé que le précéd.).

♦ *amejruḍ ;* adj.
imejruḍen ; tamejruṭ, timejruḍin ‖ Usé, élimé (tissu).

JRF

♦ *jerref ;* *cf. cerref*
yejjerrif -ajerref ‖ Poser le pignon d'une maison. • *axxam-aǧi ur ijerrf ara mliḥ,* cette maison n'a pas un pignon bien monté (pas assez de pente, p. ex.). ‖ Etre raviné par la pluie, ar. *jurf.*

♦ *ljerf ;*
lejruf ‖ Endroit raviné. • *lehwa bbʷass--a twet s eljerf,* la pluie d'aujourd'hui a creusé des ravinements en tombant violemment.

JRḤ

♦ *ejreḥ ;* ar.
ijerreḥ / yeṭṭejraḥ ; ur yejriḥ -ajraḥ, ljerḥ ‖ Blesser, et pass. Faire mal. Etre affecté par. • *jerḥent walln-is seg_ _gmeṭṭi,* il a les yeux tout rouges d'avoir tant pleuré.

my- ♦ *myejraḥ ;*
ṭṭemyejraḥen -amyejreḥ, ajreḥ ‖ Se blesser mutuellement. • *myejraḥent tasa t-tureṭ,* les proches se sont battus (foie et poumon se sont blessés réciproquement). • *yemyejraḥ baba-s d--emmi-s s lembʷas,* le père et le fils se sont blessés à coups de couteaux.

♦ *ljerḥ ;* masc.
lejruḥ ‖ Blessure. • •*lejruḥ teqqden ḥellun, yir_wal yeqqaz irennu,* les insultes ne peuvent s'oublier (les blessures cautérisées guérissent, mais l'injure continue à creuser).

♦ *amejruḥ ;* adj.
imejraḥ ; tamejruḥt, timejraḥ ‖ Blessé.

♦ *ajrarḥi ;* adj.
ijrarḥiyen ; tajrarḥit, tijrarḥiyin ‖ Blessant. • *awal ajrarḥi,* parole blessante. • *a s-iniɣ tijrarḥiyin,* je vais lui dire des choses blessantes.

JRḤ

♦ *lejwareḥ ;* fém. pl. ; *j ou ǰ* ar.
‖ Membres. Organes du corps. • *qerḥent-iyi lejwarḥ-iw,* j'ai mal partout (me font mal mes membres). • *aɛebbuḍ yugar aɛrur : lejwarḥ akʷ xedment fell-as,* l'intérêt prime tout (le ventre surpasse le dos car tous les organes travaillent pour lui).

JRM

♦ *ejrem ;* ar.
ijerrem ; ur yejrim -ajram ‖ Etre dépourvu, démuni.

♦ *jerrem ;*
yejjerrim -ajerrem ‖ Dépouiller, priver. • *ijerrm-iyi rebbi ula deg_giwn--enni iyi-ǎ-yeqqimen,* je suis maintenant dépossédé du dernier qui me restait.

ṭw- ♦ *ṭṭujerrem ;*
yeṭṭujerram -aṭujerrem ‖ Etre dépouillé. Etre décharné. Etre frustré, exploité. • *mi yeçça aksum, a yi-ǎ-yefk iɣs-enni yeṭṭujermen,* quand il a mangé la viande, il me donne l'os d'où il n'y a plus rien à tirer.

♦ *ṭwajerrem ;*
yeṭwajerram -aṭwajerrem ‖ Mm. ss. que le précéd.

m- ♦ *mjerram ;*
ṭṭemjerramen -amjerrem ‖ Se dépouiller, se priver récipr.

♦ *lmujrim ;* ar.
‖ Assassin. Calomniateur.

♦ *lmujrima ;*
‖ Crime.

JRMḌ

♦ *jjermeḍ ;*
yejjermiḍ -ajermeḍ ‖ Etre fin et très long, trop long.

♦ *ijirmeḍ (i) ;*
ijiremḍen (i) ‖ Ver de terre. ‖ Personne longue et maigre. • *neṭṭa d ijirmeḍ, lberǎ deg-s i la ikerreḍ,* il est long et

maigre comme un ver de terre, la tuberculose est en train de le ronger. (Syn. : *aḥermeççal.*)

JRMQ

jjeṛmeq || Déchirer, v. *jjemṛeq, j m r q*

♦ *ajeṛmuq* (*u*) ; v. *ajemṛuq, j m r q*
ijeṛmuqen (*i*) || Bande déchirée.

JRN

♦ *jjeṛnenn* ; fr. journée.
yejjeṛnin -ajeṛnen || Travailler à la journée. Gagner une bonne journée.

♦ *tajernant* (*tj* / *jj*) ;
|| Salaire journalier. Salaire en général. • *tajernant-is yeṭṭak-iṭ i baba-s,* il donne son salaire à son père. • *meqqʷṛet tjernant-is,* il a un bon salaire.

JRN

♦ *ljeṛnan* ; fr. journal.
ljeṛnanat || Journal.

JRY

♦ *jjuri* ;
yeṭjuri / *yejjuri* / *yejjuruy -ajuri* || Etre malin ; savoir se défendre par des arguments captieux (refusé par certains).

s- ♦ *sjuri* ;
yesjuruy -asjuri || Rendre malin. • *jahennama-yaġi akken tehṛec i tesjuri ula d arraw-is,* cette diablesse est tellement maligne qu'elle rend ses enfants insupportables.

JT

♦ *ljeṭṭa* ; fém. ar. *j tt*
ljeṭṭat || Corps humain. Corps de bête égorgée.

JW

♦ *ajew* ; parfois *ajew.*
yeṭṭajew ; *yujew, ur yujiw -tijaw, tujwin, tujwit, tijwin, tajewt* || Acheter les denrées de première nécessité (céréales, légumes secs, figues, huile, sel). • *yujew lɛula n eccetwa,* il a fait les provisions d'hiver.

s- ♦ *jjijew* ; assimil. de *s.*
yejjajaw ; *yejjajew -ajijew* || Vendre les provisions essentielles (céréales, huile, beurre, miel...). • *kteṛ m_meyya l_litrat n ezzit i_ġejjajaw i useggʷas,* il vend plus de cent litres d'huile par an.

ms- ♦ *mjijew* ;
ṭṭemjajawen ; *mjajwen* || Se vendre l'un à l'autre des denrées.

♦ *tajawt* ;
tijaw (*ti*) || Achat (de céréales, etc.).

♦ *anejaw* (*u*) / *anajaw* ;
inejawen (*i*) || Acheteur (de céréales, etc.).

JW

♦ *ljawi* ; ar.
|| Encens, benjoin.

JWB

♦ *jaweb* ; parfois *j,* trans. dir. Ar. *j w b,* 3ᵉ f.
yeṭjawab / *yejjawab* ; *ijuweb -ajaweb, ljawab* || Répondre ; donner une réponse (orale ou écrite). • *iketb-iyi-d̄, mazal t-juwbeγ,* il m'a écrit mais je ne lui ai pas encore répondu.

m- ♦ *mjawab* ;
ṭṭemjawaben -amjaweb || Se répondre l'un à l'autre, converser. • *imγaṛen ssnen amek ṭṭemjawaben,* les anciens savent tenir une conversation. • *ṭṭemjawaben γef leḥlal d-leḥṛam,* ils discutent de points de droit (du permis et de l'interdit religieux). • *limmer ṭṭemjawaben di tebṛatin tili myussanen kteṛ,* s'ils s'écrivaient ils se connaîtraient mieux.

♦ *ljawab* ;
|| Réponse.

JWD

♦ *ljid* ; ar.
lejwad || Brave, courageux, héros. Sage, homme respectable. • *mmi-s el_ljid,* homme de cœur, de noble lignée. • *ma tebγiḍ, a ljid, an_nemjewwaz...,* si tu

veux bien, homme respectable, nous allons nous mettre d'accord... (d'une femme à son mari). • *ha-ṭ-an tmacahuṭ-iw, bbʷiɣ-ṭ-iđ lwađ lwađ, i warraw l_lejwad,* telle est mon histoire, je l'ai conduite le long de l'oued, pour les enfants de noble extraction (formule de conclusion de conte).

JWH

♦ *ljiha ;* ar. *jiha (w j h)*
lejwahi / ljihat
‖ Côté, direction.
‖ Le pl. *lejwahi* a aussi le sens de : aux environs de, moment approximatif. • *lejwahi n tmeddit,* vers le soir.

JWḤ

jebbʷeḥ ‖ Rendre laid, v. *cebbʷeḥ, c w ḥ*

JWHR

♦ *jjuheṛ ;* ar. *j w h r*
yejjuhuṛ -ajuheṛ ‖ Avoir de l'éclat. • *tejjuheṛ tegnewt,* le ciel est d'un bleu éclatant.

♦ *ljuheṛ ;*
lejwaheṛ ‖ Perle précieuse. Pierre précieuse. ‖ Prénom fém.

♦ *tajuhṛeṭ (tj) ;*
tijuheṛtin (tj) ‖ Une perle. Une pierre précieuse.

JWJ

♦ *ejwej ;* ar. *z w j*
ijewwej / yeṭṭejwaj ; ur yejwij -jjwaj, ajwaj ‖ Se marier. • *yejwej yid-es,* il s'est marié avec elle. • *maççi ɣuṛ-i i lliɣ, jewjeɣ,* je ne suis pas libre de faire ce que je veux (je ne suis pas chez moi, je suis mariée).

♦ *jewwej ;*
yejjewwij -ajewwej, jjwaj ‖ Marier. • *ijewwj-as-đ i mmi-s si tewrirt,* il a pris pour son fils une fille de Taourirt.

my- ♦ *myejwaj ;*
ṭṭemyejwajen -amyejwej, amyejwaj ‖ Se marier. • *iεdawen ma myejwajen, ss acᵘ iwimi qesden,* s'il y a mariage entre familles ennemies, c'est que les uns ou les autres ont des visées louches (m. à m. : qui sait ce qu'ils visent).

m- ♦ *mjawaj ;*
ṭṭemjawajen ‖ Mm. ss. que le précéd. • *a-tn-a di ṛebεin n esna ġmi mjawajen !,* voilà quarante ans qu'ils sont mariés. • *akken ak̄ʷ i ṭṭemjawajen bbʷay gar-asen,* ils se marient tous entre cousins.

♦ *jjwaj / zzwaj ;*
jjwajat ‖ Mariage. • *tejwej jjwaj yelhan,* elle a fait un bon mariage. • *jjwaj l_lebda (n ebda) deg-s ṭṭeḥbiṛ m_meyyat esna,* un mariage durable demande réflexion de cent ans. • *jjwaj-is, ma d ark̄asen εumen, ma d isebbaḍen xuṣṣen,* elle est difficile à marier, il y a peu de bons partis (des savates, il y en a beaucoup, mais les souliers manquent).

JWQ

♦ *jewweq ;* ar.
yejjewwiq -ajewweq ‖ Jouer de la flûte. •*d lεib at_tjewwqeḍ di taddart,* il est mal vu de jouer de la flûte à l'intérieur du village.

ṭw- ♦ *ṭṭujewweq ;*
yeṭṭujewwiq -aṭujewweq ‖ Passif du précéd. • *tajewwaqt-aġi leεmeṛ teṭṭujewweq,* cette flûte n'a jamais servi. • *ṭṭujewwqeɣ seg_gʷaḍu,* avec ce rhume, j'ai le nez comme une trompette.

♦ *ajewwaq (u) ;*
ijewwaqen (i) ‖ Flûte.. Flageolet de musicien professionnel.

♦ *tajewwaqt (tj) ;*
tijewwaqin (tj) ‖ Pipeau, petite flûte.

JWZ

♦ *juz ;* ar. *j w z*
yejjuzu / yejjuz -ajuzu ‖ Etre permis, légal. • *tacriḥt ff i teggulleḍ ur tjuz arᵃ a ṭ-teççeḍ,* on ne peut pas se permettre de manger un morceau de

viande que l'on a juré de ne pas manger. • *ma teggulleḍ s « tebra tmeṭṭut-iw », iǧuz a ṭ-tessiḥelleḍ s tlata leḥwayeǧ, lmital : amendil, taqendurt, timeḥremt uḥelles,* quand on a juré de renvoyer sa femme en usant de la formule légale « ma femme est répudiée », il faut, pour la reprendre licitement, lui faire un triple cadeau : foulard de tête, robe et foulard de hanches, par exemple.

♦ *muǧaz ;* vb. de qual.
ur muǧaz ‖ Etre valable, autorisé.

♦ *muǧuz ;* vb de qual.
ur muǧuz ‖ Etre digne de confiance. Etre assuré, certain.

♦ *ǧewwez ;*
yeǧǧewwiz -aǧewwez ‖ Admettre ; faire confiance. • *neṭṭa tǧewwzeṭ_ṭ ?,* et tu lui fais confiance ?
‖ Faire passer, faire descendre (la nourriture) plus facilement. ‖ Passer, faire passer un examen (médical, scolaire, conscription militaire).

♦ *muǧewwez ;* vb. de qual.
ur muǧewwez ‖ Etre digne de confiance, de crédit.

ṭw- ♦ *ṭṭuǧewwez ;*
yeṭṭuǧewwiz -aṭuǧewwez ‖ Etre admis.

m- ♦ *mǧewwaz ;*
ṭṭemǧewwazen -amǧewwez ‖ S'entendre, s'accommoder. • *ur mǧewwazen ara watmatn-aǧi,* ces frères ne s'entendent pas.

♦ *leǧwaz ;* ar. ss. B.
‖ Ce qu'on mange avec son pain ou sa galette. ‖ Ragoût de légumes (avec ou sans viande). Syn. : *lḥeswa.*

JX

♦ *ejjex ;*
itejjex, ur yejjix -tujjxa ‖ Etre chétif, mal venu, rachitique.

♦ *ujjix ;* adj.
ujjixen ; tujjixt, tujjixin ‖ Maigre, chétif, avorton, rachitique.

JY

♦ *ejji ;* F. IV, 1941, *ezzi, cf.* Destaing, 148, *jji,* guérir.
itejji -tujjya ‖ Parvenir (à une situation brillante, à la fortune). Afficher des manières de parvenu ; se montrer arrogant. Améliorer sa situation. • *ur yeḥwaǧ yiwen, tura yejji-ď,* il ne regarde plus personne depuis qu'il a réussi à percer (il n'a besoin de personne, maintenant il est parvenu). • *ay atma, yejji-ď !,* hé ! hé ! maintenant il risposte ! ‖ Renaître ; revivre ; repousser. • *aqcic-enni amuḍin tura yejji-ď cwiṭ,* ce petit malade commence à reprendre vie. • *asmi ď_dlul, ṭ_tujjixt, tura tejji-ď,* elle était rachitique à sa naissance, maintenant elle se transforme. • *deg_g^{w}asmi sswayeɣ tibḥirt, lx^{w}eḍṛa-nni yak^w tejji-ď,* depuis que j'arrose le jardin potager, tous les légumes poussent bien.

JY

m- ♦ *mjaji ;*
yeṭṭemjaji -amjaji ‖ Se mettre ensemble autour, se précipiter sur... • *tiweḍfin mjajint i iniɣem,* les fourmis sont sur la figue. • *ḷḷufan-nni, mjajin-as-ď at wexxam,* toute la maisonnée est autour du bébé. • *mjajin-as-ď i leflani,* ils se sont mis ensemble sur lui (pour lui faire du mal).

JYB

♦ *ǧeyyeb ;* K. *j y b*
yeǧǧeyyib -aǧeyyeb ‖ Raccourcir par un pli (vêtement, étoffe). Faire un pli, et pass.

♦ *ljib ;* ar.
leǧyub ‖ Poche.

JYF

♦ *ǧeyyef ;* parfois *ǧ* ar.
yeǧǧeyyif -aǧeyyef ‖ Etrangler. Maltraiter. • *aqcic-aǧi iǧeyyf-it baba-s imi yesmuncuf,* le père de ce garçon l'a rossé énergiquement car il est insupportable.

♦ *jeggef ;*
‖ Comme le précéd.

JYḤ

♦ *jaḥ ;* ar. *j y ḥ*
yejjaḥ -ajaḥi, ejjiḥ, ajiḥi ‖ Se pervertir, se débaucher. • *a wer ijaḥ, a wer ă-yas s axxam, ala rrbeḥ ara ă-yessekcam !,* qu'il reste honnête, qu'il ne revienne pas à la maison pourvu que par lui nous arrive un peu de bien-être ! (femme parlant d'un proche, travailleur à l'étranger). • *wi_jaḥen yertaḥ, wi_ɛemṛen acu ă-yessuli ?,* qui mène bonne vie est sans souci ; qui économise, qu'en retire-t-il ? • *ijaḥ di ṛṛay-is,* il ne sait plus très bien ce qu'il fait ni ce qu'il dit ; il est « parti ».

n- ♦ *njaḥ ;*
yeṭṭenjaḥ -anjaḥi (*we*) ‖ Etre misérable, souffrant, malheureux. • *yenjaḥ ur yuklal,* il ne méritait pas cela, il n'a pas de chance. • *bab el_lxiṛ yeṭtenjaḥ awaliɛad a buṛayṣu !,* l'homme de bien a à souffrir, à plus forte raison le mauvais. ‖ Etre perdu. • *a wer njaḥen lɣʷeyyab,* que les émigrés ne se perdent pas !

♦ *jeggeḥ ;* 2ᵉ f. ar. de *j y ḥ*
yejjeggiḥ -ajeggeḥ ‖ Gaspiller, dépenser en pure perte. • *jegghen-ă elqut ur t-eççin,* ils ont gaspillé la nourriture, en ne mangeant pas (ce qu'ils avaient préparé).
‖ Abîmer, maltraiter. • *ijeggeḥ ssebbaḍ-is,* il a abîmé ses chaussures. • *ijeggḥ-it s elmus,* il l'a tout abîmé avec son couteau. • *ijeggḥ-it ṛebbi,* il n'a pas de chance, il ne méritait pas cela.

ṭw- ♦ *ṭṭujeggeḥ ;*
yeṭṭujeggaḥ -aṭujeggeḥ ‖ Etre gaspillé, abîmé. • *lmak̄la ur nemmeçç ara mⁱ ara ă_duqem, aṭ_teṭṭujeggeḥ,* la nourriture déjà préparée et qui n'est pas mangée, c'est du gaspillage — ou : est perdue. • *yeṭṭujeggeḥ wudm-is seg_ _gʷmennuɣ,* il a le visage tout abîmé de s'être battu.

♦ *ṭwajeggeḥ ;*
yeṭwajeggaḥ -aṭwajeggeḥ ‖ Mm. ss. que le précéd.

m- ♦ *mjeggaḥ ;*
ṭṭemjeggaḥen -amjeggeḥ ‖ S'abîmer réciproquement. • *limmer maççi d imḥaddan tili mjeggaḥen,* si ce n'avait été les pacificateurs, ils se seraient proprement arrangés.

n- ♦ *njeggaḥ ;*
yeṭṭenjeggaḥ -anjeggeḥ ‖ Etre détérioré, abîmé, perdu. • *ɛiwd-as afuṛṛu i seǩsu ! ulayɣeṛ yenjeggaḥ,* repasse le couscous à la vapeur ! il ne faut pas le laisser se perdre, se gâter.

♦ *amjaḥ ;* adj.
imjaḥen ; tamjaḥt, timjaḥin ‖ Dépensier, dévoyé, prodigue.

♦ *jḥa / jḥa n dekkʷaṛ ;*
‖ Fruit desséché du figuier mâle (correspond à *aqeṛquc* pour les autres figues).

♦ *amenjuḥ ;* adj.
imenjaḥ ; tamenjuḥt, timenjaḥ ‖ Perdu, gâté (toujours pour des figues, fraîches ou sèches). • *iniɣman-aği d imenjaḥ,* ces figues sèches sont mauvaises, gâtées.

♦ *menjeḥ / lmenjeḥ ;*
‖ Mm. ss. que le précéd. • *tibexsisin uɣalent ak̄ʷ d menjeḥ,* les figues n'arrivent pas à maturité, elles sont perdues (molles sans être mûres).

♦ *ajeggaḥ ;* adj.
ijeggaḥen ; tajeggaḥt, tijeggaḥin ‖ Qui abîme. Dommageable. • *abruri n tefsut d ajeggaḥ,* la grêle de printemps abîme (la culture, les récoltes).

♦ *imjeggeḥ* (*ye*) *;*
imjegghen (*ye*) ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *ljayeḥ ;*
lejwayeḥ ‖ Dévoyé. Destructeur (qui abîme arbres, fruits, récoltes). Mauvais sujet.

♦ *ljayḥa ;*
‖ Brume qui abîme les cultures, les récoltes. • *tekkat ljayḥa,* il y a de la mauvaise brume. ‖ Catastrophe.

♦ *tajayaḥt (tj) ;*
‖ Gerçures (notamment aux lèvres).
‖ Froid, grêle qui cause du dégât. • *tajayaḥt bbʷaman,* gerçures provoquées par l'eau froide. • *twet tjayaḥt leɛca, ka din ujeǧǧiġ yeɣli,* hier soir il y a eu une grêle qui a fait tomber toutes les fleurs (tout ce qu'il y avait de fleurs est tombé).

JYL

♦ *lǧil ;* ar.
leǧyal ‖ Génération. Temps, époque. • *tura d elǧil yeṛdem uɣilif,* la génération actuelle est malheureuse (c'est une génération plongée dans la misère). • *si lǧil al_lǧil,* de génération en génération.

JYR

♦ *jegger ;* ar. *j y r*
yeǧǧeggir -ajegger, tijeggri, tujeggrin, jeggrat ‖ Blanchir (à la chaux) et pass. • *ijegger axxam-is,* il a blanchi sa maison.
‖ Blanchir. • *adfel bbʷebrid-a ijegger ula d amk̇an yellan d essaḥel,* cette fois la neige est descendue jusqu'à la plaine (a blanchi même l'endroit de plaine).
‖ Salir, déshonorer. • *mi_ġexdem yiwen asekkak, ad ijegger yak̇ʷ imawlan-is,* quand quelqu'un s'est mal conduit, il salit toute la famille.

ṭw- ♦ *ṭṭujegger ;*
yeṭṭujeggir -aṭujegger ‖ Etre blanchi. Etre crépi. Etre recouvert comme d'un enduit. • *ṭṭujeggren leḥyuḍ s wedfel yewten s uzayaḍ,* les murs étaient enduits de neige qui a été fouettée en bourrasque.

♦ *ṭwajegger ;*
yeṭwajeggir -aṭwajegger ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *lǧir ;*
‖ Chaux (pour blanchir).

JYZ

♦ *ljayza ;* ar. *j w z*
ljayzat ‖ Grosse branche d'arbre. Poutre non équarrie. ‖ Banc du tourneur de plats (F.D.B., 1962, Tawrirt, p. A 13).

JZ

ǧuz ; ‖ Etre légal, permis, v. *j w z*
muǧaz ; ‖ Etre valable, autorisé, v. *j w z*

muǧuz ; ‖ Etre digne de confiance, v. *j w z*

JZ

♦ *ǧazi ;* ar. *j z y*
yeǧǧazi, iǧuza -aǧazi ‖ Récompenser. • *a k̇-iǧazi ṛebbi s elxiṛ !,* que Dieu te récompense de ses dons (formule de remerciement).

♦ *amjazi ;* adj.
imjaziyen ; tamjazit, timjaziyin ‖ Hospitalier, qui reçoit bien.

JZ

♦ *lǧuz ;* coll., ar. *j w z*
‖ Noix ; noyer. • *iɛum lǧuz,* il y a beaucoup de noix — ou de noyers.
tajujeṭ ‖ Noix, noyer, n. d'un., v. *j*

JƐ

♦ *juɛ ;* ar. *j w ɛ* ss. div.
yeǧjuɛu -ajuɛu ‖ Avoir des nausées ; faire des efforts pour vomir.
‖ Se jeter sur la nourriture ; avoir grand-faim.

♦ *ejɛu ;*
ijeɛɛu ; yejɛa, jɛiɣ, ur yejɛi -jeɛɛu
‖ Faire des efforts pour vomir ; faire le bruit d'efforts pour vomir.

JƐB

♦ *ajeɛbub (u) ;* B. *jaɛba*
ijeɛbuben ‖ Tuyau. Tube. • *ajeɛbub n tawla,* thermomètre (tube de fièvre).

♦ *tajeɛbubt (tj) ;*
tijeɛbubin (tj) ‖ Petit tuyau.

JƐBḌ

♦ *ajeɛbuḍ (u) ;* m. e., *cf.* précéd. et *aɛebbuḍ ɛ b ḍ,* B.
ijeɛbuḍen (i) ‖ Cordon ombilical. • *ajeɛbuḍ n timiṭ,* mm. ss.

♦ *tajeɛbuṭ (tj) ;*
tijeɛbuḍin (tj) || Mm. ss. que le précéd.

JƐDN

♦ *ljeɛđan / jeɛđa ;* cf. B. *jaɛdi, jɛîda* || Marrube (T.) : plante digestive, laxative, ou || Germandrée (bot. T. ; digestive).

JƐL

♦ *ejɛel / eǰɛel ;* ar.
ijeɛɛel ; ur yejɛil -ajɛal, tajɛalt || Mm. ss. que le suiv.

♦ *jeɛɛel ;*
yejjeɛɛil -ajeɛɛel, tajɛelt, tajeɛɛelt || Récompenser. Soudoyer. • *ma tuɣḍ-iyi awal, a k̄-jeɛɛleɣ,* si tu fais ce que je te dis, je te récompenserai. • *ma tebɣiḍ at_teẓṛeḍ lḥak̄em, jeɛɛel axeyyal,* si tu veux être reçu par l'administrateur, donne la pièce au cavalier de service. || Faire, constituer.

♦ *ǰeɛɛel ;*
yeǰǰeɛɛil -aǰeɛɛel || Faire, constituer, mettre au nombre de. • *ad aɣ-iǰeɛɛel ṛebbi di ṭṭelt elb̄aqi !,* Dieu nous mette au nombre du tiers restant (de l'humanité qui ne sera pas détruit au dernier jour !) • *a k̄ʷen-iǰeɛɛel ṛebbi t_taddart yexla uziḍuḍ !,* que Dieu abandonne votre village au pillage des ramiers ! (formule de malédiction).
|| Se figurer, conjecturer, supposer. • *iǰeɛɛel ulac uɣilif,* il aura pensé qu'il n'y avait pas d'inconvénient.

♦ *tajɛelt (te) ;*
tijeɛɛal (tj) || Pot de vin, dessous de table. • *iteṭṭ tijeɛɛal,* il se laisse graisser la patte (il mange des bakchichs).

JƐL

jjeɛlell || Lancer ; « envoyer promener » v. *zzeɛlell, z ɛ l.*

JƐLQ

♦ *jjeɛluleq ;* comp. expr. de *ɛ l q* ar.
yeǰǰeɛluluq -ajeɛluleq || Pendre (tr. et intr.). Pendiller. Se balancer.

♦ *tajeɛlaluqt (tj) ;*
|| Balançoire. Chose qui pend.

JƐQ

♦ *jiɛqan ;* pl.
|| Cris. • *ad ḍelbent s jiɛqan d-leḥṛaṛa taḥcict bbʷakkenfu d-waman n eccix,* elles réclament avec cris, de façon pressante, de l'herbe d'Akkenfou et de l'eau du Chikh (F.D.B., 1968, Un Pèlerinage, p. 19).

JƐR

♦ *ejeɛṛ ;* ar. ss. B.
ijeɛɛeṛ ; ur yejɛiṛ -ajɛaṛ || Darder (regards) ; dévorer des yeux.

♦ *amejɛuṛ (u) ;* adj. (mal connu).
imejɛuṛen || Glouton, qui dévore des yeux. Qui crie sans cesse. (?)

JƐT

♦ *jjeɛṭeṭ ;*
yejjeɛṭiṭ -ajeɛṭeṭ || Etre de taille très au-dessus de la moyenne. • *yejjeɛṭeṭ am uṣefṣaf,* il n'en finit pas, on dirait un peuplier.

♦ *ajeɛṭuṭ ;* adj.
ijeɛṭaṭ / ijeɛṭuṭen ; tajeɛṭuṭ, tijeɛṭuṭin || De taille très au-dessus de la moyenne. « Grande perche ».

JƐWL

jjeɛwel || Avoir du strabisme divergent, v. *zzeɛwel.*

K

K

♦ *-k;* pron. pers. aff. de prép. 2ᵉ pers. masc. sg.
‖ Toi (fém., *cf.* *-m*).
-kʷent ; pron. pers. aff. de prép. 2ᵉ pers. fém. pl.
‖ Vous (masc. pl., v. *w n*).
• *γeṛ-k,* vers toi. • *γeṛ-k i rran,* c'est chez toi qu'ils sont allés. Différent de : *γeṛ-k̇,* à toi, cela te revient. • *fk̇-iyi tasekkurt-aǧi — a-ṭ-an γeṛ-k̇,* donne-moi cette perdrix — tiens, je te la donne. • *γuṛ-ek / γuṛ-k,* chez toi, ou attention ! • *yid-ek,* avec (en compagnie de) toi. • *dg-ek / dek_k,* en toi. • *nnig-ek,* au-dessus de toi. • *yid-kʷent,* avec vous. • *γuṛ-kʷent,* chez vous, ou : attention ! • *dek_kʷent* (< *deg-kʷent*) en vous. • *nnig-kʷent / nnik_kʷent,* au-dessus de vous.

N. B. — Avec les prép. *fell-, ddaw, gar,* les aff. sont précédés de *a* : *fell-ak,* sur toi.

♦ -(*a*)*k ;* pron. pers. aff. de vb. rég. ind. 2ᵉ pers. masc. sg.
‖ A toi, te (fém., v. *m*).
-(*a*)*kʷent,* pron. pers aff. de vb. rég. ind. 2ᵉ pers. fém. pl.
‖ A vous (masc. pl., v. *w n*).
• *bbʷiγ-ak-ď eddwa,* je t'ai apporté du remède. • *tefk̇a-yak-ď* (*ag-ď*) *azemmur,* elle t'a donné des olives. • *la teqqaṛ a k ewteγ* (*ad ak-ewteγ*) *tissegnit,* elle te dit qu'elle va te faire une piqûre (elle te dit je te ferai une). • *fk̇iγ-akʷent ddwa,* je vous ai donné du remède. • *yenna-yakʷent,* il vous a dit (à vous femmes). • *leεmeṛ i kʷent-eď ukireγ kra,* je ne vous ai jamais rien dérobé. • *acᵘ i kʷent-igan akken ?,* qu'est-ce qui vous est arrivé de la sorte ?
V. en annexe le tableau des pron.

♦ (*i*)*k̇ ;* pron. pers. aff. de vb. rég. dir. 2ᵉ pers. masc. sg.
‖ Te.
-(*i*)*k̇ʷen ;* aff. rég. dir. de vb. 2ᵉ pers. masc. pl.
‖ Vous.
-(*i*)*k̇em ;* aff. rég. dir. de vb. 2ᵉ pers. fém. sg.
‖ Te.
-(*i*)*k̇ʷent ;* aff. rég. dir. de vb. 2ᵉ pers. fém. pl.
‖ Vous.
• *yewt-ik̇,* il t'a frappé. • *neṭṭf-ik̇em,* nous t'avons retenue. • *yebbʷḍ-ik̇ʷen,* il vous a attaqués. • *yeçça-k̇,* il t'a mangé. • *ewten-k̇ʷen,* ils vous ont frappés. • *walaγ-k̇em imi tεeddaḍ,* je t'ai vue quand tu es passée. • *a k̇ʷen-iεin ṛebbi,* que Dieu vous aide ! • *ur k̇em-teçç¹ ara,* elle ne t'a pas mangée.

V. l'emploi de ces aff. avec : *ansi, sani, mazal, ccwi, aql, ƀerk̇a,* sous les vocables divers (*cf.* annexe, tableau des pron. aff.).

♦ -(*i*)*k ;* pron, aff. de nom, 2ᵉ pers. masc. sg.
‖ De toi, ton, ta, tes (fém. sg., v. *m*).
• *a lγafel, ḥerz iman-ik,* ô insouciant, méfie-toi (protège ton esprit). • *d ennuba-k,* c'est ton tour. • *imawlan-ik,* tes parents.

La 2ᵉ pers. fém. pl. correspondante s'exprime par *nkʷent / nnkʷent,* v. *n* et *n k n.* Le masc. pl. est : *ennwen, n w n.*

♦ *-k̈ ;* pl. *k̈um.*
Pron. pers. aff. ar. dans des emprunts arabes tels que :
— *yeṛḥem waldi-k̈,* qu'il fasse miséricorde à tes parents. (Merci.)
— *ik̈eẗṭeṛ xiṛ-ek̈,* qu'il augmente ton bien. (Merci.)
— *eɛli-k̈,* pour toi.
— *eɛli-k̈um,* pour vous, sur vous.
— *ḥaca-k̈um !,* sauf votre respect !

K

♦ *akʷ ;*
yeṭṭakʷ ; yuk -lukʷin || Pousser des soupirs en prononçant *uuuk,* ou : *ek !*

♦ *uk ! ;*
|| Exclamatif, exprime la fatigue, la surprise, la joie.

K

♦ *ak̈ʷ / akkʷ : yak̈ʷ / lak̈ʷ ;* F. II 724, *ak.*
|| Tout ; tous ; tout à fait. Entièrement. Ensemble. || En phrase négative : rien, absolument pas. • *uɣalen ak̈ʷ s ixxamn-ensen,* ils sont tous repartis chez eux. • *qellbeɣ yak̈ʷ timura akken ad afeɣ tameṭṭuṭ icebḥen am_medfel,* j'ai cherché en tous pays pour trouver une femme au teint blanc de neige (qui soit blanche comme neige). • *acu txeddmem akkʷ akka ?,* que faites-vous tous ainsi ? • *ak̈kʷ ass,* (refusé par certains) toute la journée. • *d keççini yak̈ʷ !,* il te ressemble tout à fait ! • *ur d̈-yenni yak̈ʷ f elḥaja-yaġi,* il n'a absolument rien dit là-dessus.

♦ *ak̈ʷ d- / yak̈ʷ d- /lak̈ʷ d- ;* prép. An. F. II 725, *aked.*
|| Avec, en compagnie de, et aussi (v. *d-* prép. mm. ss.). • *bzern-as-d̈ leḥwayej ak̈ʷ d-elmak̈la,* on lui procura des vêtements et de la nourriture. • *ṛuḥent tilawin yak̈ʷ d-yerġazen,* les femmes ainsi que les hommes partirent ; ou : les femmes partirent avec les hommes. V. aussi *wuk̈ud / ak̈ud, k d.*

K
ka || Quelque chose, un peu. V. *kra, k r*

K

♦ *akka (wa) ;*
|| Ainsi ; de cette façon. || Comme, ainsi que. • *akka i_ġebɣa ṛebbi,* c'est ainsi que Dieu veut. • *acimi texdemḍ akka ?,* pourquoi as-tu fait cela ? • *acᵘ akka tebɣiḍ ?,* que veux-tu donc ? • *k̈an akka !,* tel quel, sans rien ajouter, seulement ainsi ! • *eyyaw akka nella da !,* allons tous ensemble, comme nous sommes ! (venez comme nous sommes ici). • *ɣef_fakka walaɣ, ur ḍlimɣ ara,* d'après ce que je vois, je n'ai pas eu tort. • *ma s wakka, ur ṭɣimiɣ ara ɣuṛ-em !,* s'il en est ainsi, je ne resterai pas chez toi ! • *akka-ṭ, akka-ten,* comme elle est, tels qu'ils sont. • *exdem axxam-im akka-k̈em mazal di ddunnit,* occupe-toi de ta maison, tant que tu es en vie. • *akkᵃ akka,* de temps en temps, parfois, de-ci, de-là. • *akka bbʷakka,* de-ci, de-là. • *akka d-wakka,* tout cela (beaucoup de choses, d'histoires... Souvent paroles lestes ou grossières qu'on ne veut pas répéter. Sinon mieux vaut dire : *yexdem akka, yexdem akka,* ou : *yenna akka yenna akka,* ou : *akk eḍ-wakk, akk ed-wakk,* etc.).

akkᵃ-aġi, ainsi, c'est ainsi.

akka-d̈, en deçà. • *akka-d̈ i wedrar,* en deçà de la montagne. • *walaɣ aggur ; muql-it akka-d̈, si teslent ɣeṛ da,* j'aperçois la lune, regarde en deçà du frêne (contr. : *ak̈in*).

akka-ḍani (< *akkᵃ aḍan-i*) || A cette époque de l'année, à cette même époque. V. *y ḍ iḍen.*

akka mira (*akka mir-a / akka imir-a* (plus rare), v. *imir, m r.*

|| A cette même heure ; au même moment de la journée. • *iḍelli akka mira i d̈_debbʷeḍ,* elle est arrivée hier à cette heure-ci. • *ass yecban ass-a akka mira, ad yaɣ lḥal tislit tedda,* dans huit jours à cette heure-ci, la mariée sera arrivée dans sa maison.

akka nqeddem, dorénavant, désormais (comme nous avançons. Syn. : *ssy-a d asawen*).

K

♦ *ekk* ; F. II 714, *ekk itekk ; yekka, kkiγ, ur yekki, tikkin, tukkin* ‖ Venir de, provenir. • *seg-s ay ă_dekka*, c'est de sa faute (c'est de lui que cela vient). • *si laman i ă-yekka lexădeε*, la confiance a été trahie (c'est de la confiance que vient la trahison). • *lexădeε si leḥbab i ă-yekka*, la trahison vient des êtres chers. • *lexădeε itekk-eă s ennig lǩanun*, on n'est jamais si bien trahi que par les siens (la trahison vient d'à côté du foyer). • *keçç am ujeḥniḍ uyaziḍ : ansⁱ i ă-yekka waḍu, a ǩ-yerr γeṛ din*, tu fais comme la queue du coq : sa direction dépend du vent (d'où vient le vent, il te renvoie par là). • *acᵘ ara ă-yekken seg_guffal ?*, d'un bon à rien il ne vient rien de bon (que feront-ils de bon avec la férule ?)

‖ Surpasser, dépasser. F. II 722, *akk* • *neyya tekka di tḥila*, la ruse n'a pas toujours le dernier mot (la bonne foi surpasse la ruse, vaut mieux qu'elle). • *yekka dg-i waği*, c'est plus fort que moi.

‖ Passer (un certain temps), durer. F. II 716 et 765, *aki*.
• *kra yekka wass*, toute la journée, tant que dure la journée. • *leflani yekka fell-aγ d elxuǧa*, un tel a été secrétaire pour nous. • *a ǩ-yessukk ṛebbi ansi yekka yiḍelli*, Dieu te fasse passer où est passée la journée d'hier.
‖ Etre, se trouver (en telle ou telle situation ou posture). • *yekka di cedda*, il se fait du mauvais sang ; *di leqlala*, il ne sait plus où donner de la tête.
‖ Passer par. • *ansi yekka baba-k at_tekkeḍ*, tu passeras par où est passé ton père. • *yekka d-webrid uǩeṛṛus*, il est passé par la grand-route (la voie des voitures).

‖ Aborder. • *yekka-yas-ă s ufella, ineggez fell-as*, il l'a atteint par le haut du chemin et lui a sauté dessus. • *ansi s-ă_dekkiḍ a k-ă-yekk ansi-nniḍen*, tu lui parles chou, il te répond navet, soit qu'il ne comprenne pas, soit qu'il veuille esquiver (tu l'as abordé d'un côté, il t'aborde d'un autre).

Deux exemples de m. à m. difficile :
• *kkiγ-awen f_fawal*, j'ai oublié de vous dire ! (on ajoute assez souvent : *akken qqaṛent tilawin*, comme disent les femmes).
• *yekka f elfeεl-is*, il a eu une peur terrible.

s- ♦ *ssukk / sukk* ;
yessukkuy / isukkuy ; -asuǩu / asukku ‖ Faire passer, passer. ‖ Egorger (avec sans doute *lmus*, le couteau, sous entendu). • *isukk aman γef_ _fudm-is ǩan*, il a passé de l'eau sur son visage sans plus. • *yessukk fell-as leεraḍ*, il l'a invité pour la forme. • *yessukk fell-as lbaṭel*, il l'a malmené (il lui a fait passer l'injuste). • *maççi cwiṭ i_ğsukk fell-i*, il m'en a fait voir, pas qu'un peu ! • *yessukk-it di tzuliγt*, il l'a fait passer par de dures épreuves (par le trou de l'égout). • *issukk-it d luḍa*, il l'a fait passer par la plaine. • *isukk-as lmal deg_giger*, il lui a fait passer des bêtes dans un champ ensemencé. • *a ǩ-yessukk ṛebbi ansi yekka yiḍelli*, Dieu te fera passer où est passée la journée d'hier (tu n'en reviendras pas). • *isukk deg-s weqbel at_ temmuṛḍes*, il l'a égorgée avant qu'elle ne meure (bête malade ou blessée).

my- ♦ *myekk* ;
ṭṭemyekkan ; myekkan -amyekki ‖ Chercher à s'attaquer ou à se surprendre réciproquement. • *sǩed ansⁱ ur ă-myekkan, laǩin wᵃ ur yeγlib wa*, ils ont tout fait pour se surprendre (regarde par où ils n'ont pas tenté de se surprendre), mais l'un n'a pu vaincre l'autre.

K

ṭṭekki ‖ Prendre part. V. *k y*.

K

ttekki ‖ S'appuyer. V. *wekki, w k*.

mtekki ‖ Lutter corps à corps. V. *ẁ k*.

K

ṭṭak̄ (a.i. de *efk̄*). ‖ Donner. V. *f k.*

K

♦ *takka* (*ta*) ; s. pl.

‖ Poussière fine et dense provoquée par le battage. • *tekker takka gar-asent,* elles se sont bien chamaillées (elles ont fait lever la poussière). • *nnuγen armi ă_duli takka,* ils se sont bagarrés à en faire lever la poussière. • *rriγ kra akka kra akka friγ lḥebb af takka,* je suis venu à bout de mon travail, de mes difficultés (j'ai mis un peu de ci, un peu de là, et j'ai séparé le grain de la balle). • *akka s aεfir akka γeṛ takka,* ainsi nous allons vers le lieu retiré, ainsi nous allons vers la poussière (*cf.* Huyghe, sous le mot : *akka*).

K

♦ *k̄uk̄u ;*

‖ Toponyme : nom d'un village des *at yeḥya* : Koukou. (*Cf.* F.P. 1974, I, Royaume de Koukou aux 16e-17e s.).

♦ *k̄uk̄u / k̄uk̄uc ;*

‖ Diminutif de *teṛk̄ʷeyya,* prén. fém. V. annexe n. pr.

KB

♦ *kebbeb ;* B. ss. div.

yeṭkebbib -akebbeb ‖ Amasser ; mettre en réserve. • *teṭkebbib, teṭweqqiṭ f tarwa-s d izellafen,* elle amasse et économise pour ses enfants d'âge encore tendre (d'un poème). Syn. : *ḥebbeb.*

KB

♦ *kubb / k̄ubb ;* ar. *k b b*

yeṭkubbu / yeṭkubb -akubbu ‖ Remonter une robe par-dessus la ceinture en la laissant bouffer. ‖ Couvrir pour garder la chaleur (crêpes, couscous). ‖ Renverser un ustensile sur l'orifice. ‖ Pelotonner du fil.

♦ *lemkʷebb ;*

‖ **Cloche, couvercle, qui se pose sur certaines crêpes (*tiγrifin*) pendant la cuisson.**

♦ *ikubban* (*i*) ; pl.

‖ Bouffant, pli au-dessus de la ceinture. • *teṭṭuqim ikubban,* elle fait bouffer sa robe au-dessus de sa ceinture.

KB

♦ *akbub* (*we*) ;

ikbuben (*ye*) ‖ Echeveau de laine. ‖ Cabochon de bague. • *akbub bbʷeḍṛaf,* écheveau de laine de trame. • *ar d a ă_dṛuḥeḍ nγ ar d a ă-sedduγ akbub seg_gʷqeṛṛu-m !,* je jure que tu vas venir, sinon je t'arrache une poignée de cheveux ! (un écheveau de ta tête).

♦ *takbubt* (*te*) ;

tikbubin (*te*) ‖ Mm. ss. • *taxatemt mm tekbubt,* bague à cabochon.

KB

♦ *ak̄ebk̄ub* (*u*) ;

ik̄ebk̄uben (*i*) ‖ Grosse houppe. • *ak̄ebk̄ub uyaziḍ,* crête de coq.

♦ *tak̄ebk̄ubt* ‖ Houppe (de cheveux, poils, plumes...). • *içibib yesεa tak̄ebk̄ubt taberkant,* la huppe a une touffe (de plumes) noires. • *tifeγweṭ tesεa tak̄ebk̄ubt tamellalt,* la fleur d'artichaut a comme une houppe (de poils) blancs.

KBḤ

kkibbʷeḥ ‖ Etre à bout de forces. V. *k w ḥ*

KBL

♦ *ekʷbel ;* B., ss. div.

ikʷebbel / yeṭṭekʷbal ; ur yekʷbil -akʷbal ‖ Empaqueter. Etre emmitouflé ; s'emmitoufler, et trans. Fermer, boucher. • *acimi tkʷebleḍ akka imanik deg_gusu ?,* pourquoi restes-tu toujours ainsi dans ton lit ? • *ss acu i t-ikʷeblen ?,* il a certainement quelque chose qui l'empêche de se développer et de s'ouvrir (qui sait ce qui l'empêche ?).

ṭw- ♦ *ṭwakbel ;*
yeṭwakbal -aṭwakbel ‖ Etre empaqueté. Etouffer (intr.). Etre oppressé. Etre lié, être empêché de bouger et d'agir. Etre débile. • *afṛux-aǧi yeṭwakbel daxel ujeγʷlal,* ce poussin n'arrive pas à sortir de sa coquille.

♦ *kʷebbel ;*
yeṭkʷebbil -akʷebbel ‖ Emmitoufler.

♦ *akʷbal (wa) ;* B.
‖ Maïs.

♦ *takʷbalt (ta) ;*
takʷbalin (ta) ‖ N. d'un., épi de maïs.

KBN

♦ *taǩubbanit / takʷebbanit (tǩ) ;* fr.
tiǩebbunay /tikebbunay (tǩ) ‖ Compagnie (de soldats). Suite.

KBR

♦ *ǩebber ;* ar.
yeṭǩebbir -aǩebber ‖ Vanter, magnifier.

♦ *ṫǩebber ;* 5ᵉ f. ar.
yeṫǩebbir ‖ Etre fier ; s'enorgueillir. Se vanter. • *wa yeṫǩebbir γef_fa,* ils rivalisent de vantardises.

m- ♦ *mǩʷebbar ;*
ṭṭemǩʷebbaren -amǩʷebber ‖ Se vanter récipr.

♦ *imǩebber ;* adj.
imǩebbren, timǩebbert, timǩebbrin ‖ Orgueilleux, vaniteux.

♦ *ǩʷebbeṛ ;* ar.
yeṭǩʷebbiṛ -akʷebbeṛ ‖ Prononcer la formule ar. : *Allâhu aǩbaṛ ! (ḷḷah w aǩbaṛ / ǩʷ).* Egorger rituellement (en prononçant cette formule).

♦ *kaber ;*
yeṭkabar ; ikuber -akaber, lemkabra ‖ Respecter, honorer. • *win ǩ-ikubren, a t_tkabreḍ,* honore qui t'honore. • *yeṭkabar medden mbḥal muṣentin...,* il est respectueux — comme ceux qui écoutent... • *ikubr-iǩ lḥal,* il convient que tu sois considéré, honoré.

♦ *mukabar ;* vb. de qual.
ur mukabar ; ‖ Etre considéré, respecté.

m- ♦ *mkabar ;*
ṭṭemkabaren -amkaber ‖ Se respecter mutuellement.

♦ *lemkabra ;* fém.
lemkabrat ‖ Respect.

KBR

♦ *aǩebrur (u) ;*
iǩebruren (i) ‖ Grumeau.

KBR

♦ *takʷebrit (tkʷ) / akʷebri (u) ;* s. pl. ar.
‖ Soufre.

KBS

♦ *kebbes ;* ar. *k m s ?*
yeṭkebbis -akebbes ‖ Cacher, dissimuler.

♦ *kḵubbes ;*
yeṭkubbus -akubbes ‖ Bourgeonner. Produire une croûte sèche (plaie).

♦ *akebbus (u) ;* B.
ikebbusen (i) ‖ Bouton, bourgeon, capsule. Bourse. • *akebbuṣ l_lebṣel,* capsule d'oignon (portant graine).

♦ *takebbust (tk) ;*
tikebbusin (tk) ‖ Bouton, pompon rond. • *takebbust el_lweṛđ,* bouton de rose.

KBS

♦ *lǩebs ;*
‖ Aspect désagréable, sombre ; mauvaise mine, maigreur (sens difficile à saisir en dehors des expressions). • *yewt-it lǩebs,* il est maigre, chétif. • *win mi yedγel wul, iteddu lǩebs f_fudm-is,* ou : *yeṭṭali-t-iđ lǩebs,* celui dont le cœur est mauvais a un visage désagréable.

KC

♦ *keçç / keççini ;* pron. pers. isolé ; 2ᵉ pers. masc. sg. ; fém. : *kemm / kemmini.*

‖ Toi.

• *am keçç am nekk,* aussi bien toi que moi. • *keçç, a mḥend, enqec ; nekk ad lehteγ !,* toi, Mohend, pioche ; moi je halèterai ! (de quelqu'un qui se plaint plus que celui qui est concerné). V. ann. tableau des pron.

KC

♦ *kecc ;* interjection.

‖ Cri pour éloigner les chèvres.

KC

♦ *kkeckec ;* v. *kkerkec, k r k c* et *kkerwec, k r w c,* mm. ss. ar. ss. div.

yeṭkeckic / yeṭkeckuc -akeckec ‖ Faire un bruit de feuilles sèches. ‖ Etre recroquevillé, ratatiné. • *eεni d azrem i_ġεeddan γef uqeccuc-aġi imi yekkeckec,* ne serait-ce pas un serpent qui aurait traversé ces feuilles sèches et fait ce bruit ?

s- ♦ *skeckec ;*

yeskeckuc -asekkeckec ‖ Faire un bruit de feuilles sèches, de choses légèrement remuées (mm. ss. que le vb. simple).

♦ *akeckac ;* adj.

ikeckacen ; takeckact, tikeckacin ‖ Ratatiné, très vieux (homme ou animal).

KC

♦ *kuc ;* B.

yeṭkuc / yeṭkucu -akucu ‖ Se recroqueviller, se ramasser. • *kucceγ seg_ _gʷsemmiḍ,* je me recroqueville de froid.

♦ *kkukkec ;*

yeṭkukkuc -akukkec ‖ Etre engourdi par le froid, avoir l'onglée (syn. : *qqujjeṛ*).

♦ *takekkuct / takukkuct (tk) ;* s. pl. ‖ Onglée (aux mains ou aux pieds). ‖ Mite. • *win ara taγ tkekkuct, d azmaḍ ara s-zemmḍen iḍudan-is ; ma tqeṛṛbeḍ ar tmess, yeṭṭexciwit lεebd-is,* celui qui a l'onglée, on lui serre les doigts entre les mains pour le réchauffer ; si on l'approche du feu, il peut se trouver mal de douleur.

KC

♦ *tikci (ti) ;* n. vb. de *efk, f k*

tikciwin (ti) ‖ Don, cadeau. Action de donner. • *tikci γeṛ tayeḍ,* d'un cadeau à un autre : on me l'a donné, je te le donne.

KC

lkuca ‖ Four. v. *k w c*

KCB

♦ *keccеb ;* *cf.* B., *k b c*

yeṭkeccib -akecceb ‖ Attraper, prendre. • *keccben-t γef ṭṭeṛḥa n tazart,* ils l'ont attrapé en train (de voler des figues) au séchoir à figues.

ṭw- ♦ *ṭṭukecceb ;*

yeṭṭukeccib -aṭukecceb ‖ Etre attrapé.

m- ♦ *mkeccab ;*

ṭṭemkeccaben -amkecceb ‖ S'attraper, se saisir mutuellement. • *mkeccaben deg_gʷawal,* ils se sont attrapés en paroles.

KCBR

♦ *kkecber ;*

yeṭkecbir -akecber ‖ Etre raidi (par le froid) ; être raide, rude, par dessication).

s- ♦ *skucber ;* *cf. skuccer*

yeskucbur -asekkucber ‖ S'agripper, se cramponner, s'accrocher.

♦ *kkecbuber ;*

yeṭkecbubur -akecbuber ‖ Etre raidi par le froid ; roide, rude au toucher.

s- ♦ *skecbuber ;*

yeskecbubur -askecbuber / asekkecbuber ‖ Rétrécir ; ratatiner. Rendre raide. • *lkeṭṭan-aġi teskecbubr-it tarda,* le lavage a rendu raide cette étoffe.

♦ *ak̆acbar* (*u*) ;
ik̆ucbar, ik̆acbaren (*i*) ‖ Pince (de crabe) ; griffe (de chat). Jambe (familier). ‖ Crochet (pour attraper ou suspendre). Bout de branche mal cassé (sur un arbre). • *ak̆acbar uεelleq,* crochet pour suspendre les ustensiles (ancien). • *ak̆acbar bbʷeksum,* crochet ou grande fourchette pour attraper la viande dans la marmite (fête). • *iḥuzz-iyi uk̆acbar,* je me suis heurté à une mauvaise branche. • *kkes ak̆in ik̆ac-barn-ik !,* recule un peu tes pattes ! (plais.).

♦ *k̆eccb̆ari* ;
‖ Jeu d'enfants (sauts à croupetons).

KCF

♦ *ekcef* ; ar.
ikeççef / yeṭṭekcaf ; ur yekcif -akcaf, takceft ; lekcufegga ‖ Découvrir, révéler, dénoncer. • *ikecf-it γeṛ baba-s,* il l'a dénoncé à son père. • *ikcef-ed̆ leεyub-is,* il a fait montre de tous ses vilains défauts. • *yekcef yemma-k !* (pl. *yekcef yemma-t-wen !*), que Dieu fasse dénoncer ta mère ! (insulte).

ṭw- ♦ *ṭwakcef* ;
yeṭwakcaf -akcaf, aṭwakcef ‖ Etre dénoncé.

♦ *ṭṭukcef* ;
yeṭṭukcaf -aṭukcef ‖ Mm. ss. que le précéd.

my- ♦ *myekcaf* ;
ṭṭemyekcafen -amyekcef ‖ Se dénoncer récipr.

♦ *kacef* ; ar. 3ᵉ f.
yeṭkacaf ; ikucef -akacef, lemkacfa ‖ Deviner, rendre des oracles. • *ur ṭkacafγ ara akken ad ak-iniγ ma di jillul neγ di millul ay tellid̦,* je ne suis pas un devin pour savoir si tu es à tel endroit ou à tel autre.

m- ♦ *mkacaf* ;
ṭṭemkacafen, amkacef ‖ Se deviner mutuellement.

♦ *lekcufeggat* ;
‖ Déshonneur. ‖ Faute déshonorante. ‖ Insulte (dire *yekcef ṛebbi yemma-k !* v. ex. cité au vb. simple). • *sukkesn-as-d̆ lekcufeggat !,* on l'a prise en flagrant délit, ou : on l'a accusée d'une faute déshonorante.

♦ *amekcaf* ; adj.
imekcafen, tamekcaft, timekcafin ‖ Qui ne sait pas garder un secret ; qui dévoile les secrets. Indiscret.

♦ *amkacef* (*we*) ;
imkucaf (*ye*) ‖ Devin.

♦ *tamkaceft* (*te*) ;
timkucaf (*te*) ‖ Devineresse.

KCKL

♦ *ak̆eck̆ul* (*u*) ; B.
ik̆eck̆ulen (*i*) ‖ Plat creux en bois de frêne (ancien).

♦ *tak̆eck̆ult* (*tk̆*) ;
tik̆eck̆ulin (*tk̆*) ‖ Petit plat creux. Mesure (env. un litre et quart) pour denrées sèches.
• *ṛebεa tk̆eck̆ulin i d amud̆ ameẓyan,* quatre mesures de ce type, cela fait un demi-décalitre.

KCM

♦ *ekcem* ; trans. dir. Destaing
ikççem / yeṭṭekcam ; ur yekcim -akcam, anekcum, takcemt, tikecmi ‖ Entrer, pénétrer. • *ikecm-it cciṭan,* il est enragé, déchaîné. • *ikecm-as-ṭ cciṭan,* tu veux absolument voir de la partialité, de l'injustice où il n'y en a pas.
• *ikecm-it wad̦u,* il est en crise ; en proie à des puissances maléfiques (un vent maléfique l'a pénétré).
• *ikeççem timkeçmin,* il se mêle des choses qui ne le regardent pas, des affaires des autres. • *yekcem lεadda n taddart,* il a atteint l'âge de faire partie du village (il est entré dans la vie traditionnelle — la tradition reçue de tous — du village). • *yekcem lmuna ggerġazen,* mm. ss. • *tkecm-it tk̆erk̆ra n at laxeṛt,* il commence à râler (le râle des mourants l'a saisi). • *ur yek-*

cim ara wexxam-iw deg_gul-im ! tu ne prends pas à cœur les intérêts de mon ménage. • *ddunnit-a am_mexxam bu snat tebbura : ekcem ssy-a teffγeḍ ssy-a !* cette vie est comme une maison à deux portes : on entre d'un côté et, sans tarder on sort de l'autre. • *an_nekcem di lxiṛ !* réponse à une invitation à entrer, pour refuser ou s'excuser. • *yekcem dderb u-meḥyu !* on dirait qu'il entre dans la caverne (?) d'Ou-Mahyou ! (de quelqu'un qui manifeste hésitation, timidité, pour entrer, qui entre pour la première fois).
|| S'interposer. • *ur keççem ara ger uγeṛbal t-teṛbut !* ne te mêle pas de ce qui ne te regarde pas, surtout en affaires de famille (ne te mets pas entre le tamis et le plat). • *ur keççm ara ger tasa d-way turew,* ne cherche pas à intervenir dans la discorde s'il s'agit de discussions entre père et fils, mère et fille, etc. (ne te mets pas entre le foie et ce qu'il a engendré).
|| Attaquer, s'en prendre à. • *ikecm-it s teγγit,* il l'a rossé. • *kecmen-t medden,* on est en train de lui monter la tête.

s- ♦ *ssekcem / ccekcem ;*
yessekcam / yeccekcam ; -asekcem / acekcem || Faire entrer, faire pénétrer. Metttre. Rapporter. • *lxelq-inna, d leḥṛam a t-yessekcem bnadem s axxam-is,* un tel individu, c'est un péché de l'introduire chez soi. • *neṭṭa ǩull tizi tessekcam-as-ǎ,* il profite de toutes les occasions (chaque col lui rapporte). • *yeskecm-it di txʷemṛeṭṭ,* il l'a mis dans une sale histoire (dans un bourbier). • *yeskecm-as aferfud,* il l'a mis dans le doute. • *yuγ lqahwa tessekcam-as-ǎ meyyaṫ alef i waggur,* il a acheté un café qui lui rapporte cent mille francs par mois.

my- ♦ *myekcam ;*
ṭṭemyekcamen -amyekcem || Entrer, pénétrer l'un chez l'autre. • *ur neṭṭemyekcam ara di lecγʷal-enneγ,* ne nous occupons pas des affaires l'un de l'autre. • *myekcamen iḍulan,* les parents des mariés sont allés les uns chez les autres (au cours des fêtes de la noce). • *aql-aγ di ddunnit i dg ur ṭṭemyekcamn ara baba-s d-emmi-s,* au jour d'aujourd'hui, un père et son fils traitent leurs affaires séparément (nous voici dans un monde où le père et le fils ne mêlent pas leurs affaires). • *myekcamen waxfiwen n texsayt,* les pousses des courges sont entrées les unes dans les autres (on les a mal dirigées).

ms- ♦ *msekcam ;*
ṭṭemsekcamen -amsekcem || Introduire l'un dans l'autre, l'un chez l'autre. • *ṭṭemsekcamen nnḥas bbʷaygar-asen,* ils se jalousent entre eux.

♦ *timkeçmin (te) ;* s. sg.
|| Immixtion, intervention indiscrète. • *tger iman-is di temkeçmin ur ṭ-nebbʷiḍ,* elle s'introduit dans des affaires qui ne la regardent pas. • *ttixxeṛ i temkeçmin !* cesse de t'immiscer...

KCN

keççini || Toi (masc.) v. *keçç k c*

KCR

s- ♦ *sǩuccer ;* v. *sǩucber k c b r* mm. ss.
yesǩuccur -asekkucer || Se cramponner, s'accrocher. • *yesǩuccer di lwaldin-is,* il se cramponne à ses parents.

KD

aǩʷ-d- / yaǩʷ-d- / laǩʷ-d- || Avec, en compagnie de ; et, v. *aǩʷ*, *k*, et *d-* prép. mm. ss.

KD

♦ *uǩud / wuǩud / aǩud ;* v. *wu,* et *d-* prép.
|| Avec qui, en compagnie de qui. • *wuǩud ara ṛuḥeγ ?* avec qui irai-je ? • *wuǩud i ǎ-yedda ?,* avec qui est-il venu ? • *ula wuǩud dduγ,* je n'ai personne avec qui aller. • *εeqel win uǩud ǎ-eddiγ,* devine avec qui je suis venu.

KD

♦ *ǩada ;* ar. mm. ss.
Dans l'expression : *ǩada wa ǩada.* • *yenna-yas-ď ǩada wa ǩada,* il a dit ça et ça (paroles grossières qu'on ne veut pas répéter). • *yefǩa-yas ǩada wa ǩada,* il lui donna une grosse somme d'argent (ou une bonne volée).

ǩadalik ; ar.
‖ Ainsi, pareillement. • *ula d wahin ǩadalik,* celui-là aussi c'est la même chose.

KD

♦ *kad ;*
yeṭkad ; ikad -akadi ‖ Se soucier de, prendre en considération. • *yelha win yeṭkaden i tmezwura t-tneggura,* il est opportun de toujours voir aux tenants et aboutissants d'une affaire (aux premières et aux dernières). • *luǩʷan ur kadeɣ i imawlan, tefna-yi trewla deg_giḍ,* si ce n'était la pensée de mes parents et les conséquences pour eux, je me sauverais en pleine nuit. • *kad i nnif-ik,* fais attention à ton honneur.

KDB

♦ *keddeb ;* ar.
yeṭkiddib -akeddeb ‖ Démentir, donner un démenti. Dénier. • *mᵃ ur iyi_keddeb ara ṛebbi, waqila d neṭṭa i yi_ḍehṛen,* si je ne me suis pas trompé, c'est sans doute lui que j'ai vu. (Si Dieu ne me dément pas, sans doute est-ce lui qui m'est apparu).

s- ♦ *skiddeb ;* parfois *ǩ* au lieu de *k.*
yeskiddib ; yeskaddeb -askiddeb/asekkiddeb, leǩdeb ‖ Mentir. Se tromper. Faire mentir. • *wⁱ ara ǩ-yamnen, a win yeskiddiben, asmⁱ ara tuɣaleḍ ɣeṛ tideṭṭ ?,* qui te croira, menteur, quand tu reviendras à la vérité ? • *ulac cciṭan nnig win yeskiddiben !* il n'y a pas pire démon que celui qui ment. • *mᵃ ur iyi_skaddeb ara ṛebbi...,* si je ne me trompe (si Dieu ne m'égare pas).

m- ♦ *mkeddab ;*
ṭṭemkeddaben -amkeddeb ‖ Se mentir réciproquement. • *ṭṭemkeddaben i sin,* ils se mentent à qui mieux mieux.

♦ *akeddab (u) ;*
ikeddaben (i) ‖ Menteur.

♦ *takeddabt (tk) ;*
tikeddabin (tk) ‖ Menteuse.

♦ *leǩdeb ;* masc. Hésitations sur le genre.
leǩdubat (fém.), *leǩdub* ‖ Mensonge ; erreur contre la vérité. • *bu leǩdubat,* menteur. • *ijeǰǰigen l_leǩdeb,* fleurs artificielles.

KDR

♦ *leǩdeṛ ;*
leǩduṛ ‖ Etagère.

KḌ

♦ *kkikkeḍ ;*
yeṭǩikkiḍ ; yekkakkeḍ -aǩikkeḍ, lemǩaǩḍa ‖ Etre chatouilleux, sensible aux chatouillements. ‖ Etre gratté légèrement. • *ur t-eṭnal ara, yeṭǩikkiḍ,* ne le touche pas, il est chatouilleux. • *yekkakkeḍ wakal,* le sol est un peu écorché, il n'a pas été labouré.

s- ♦ *sǩikkeḍ ;*
yesǩikkiḍ ; yesǩakkeḍ -asekkikkeḍ ‖ Chatouiller.

ms- ♦ *mmesǩiǩeḍ ;*
ṭmesǩiǩiḍen ; mmesǩaǩḍen -amesǩiǩeḍ ‖ Se chatouiller réciproquement.

♦ *tiǩiǩaḍ (tǩ) ;* pl.
‖ Chatouillements.

KḌF

♦ *tikḍift (te) ;* cf. K. et B. *q ṭ f*
tikḍifin (te) ‖ Tapis de haute laine.

KF

♦ *kkefǩef ;* v. *kuffet k f t* B.
yeṭǩefǩif / yeṭǩefǩuf -aǩefǩef, tuǩfeǩfin ‖ Faire un bruit d'eau qui court

en bouillonnant. • *ma d asif yeṭkefkufen, yebbʷi-ď idγaγen, sεuẓẓeg kan, ezġer, yeqεed,* une nature vive mais bonne donne plus de confiance qu'un caractère calme mais renfermé (s'il s'agit d'une rivière tumultueuse, qui charrie des rochers, essaie de ne pas entendre et traverse : le fond est bon).

s- ♦ *skefkef ;* F. II, 755, *sekkefkef yeskefkuf -askefkef, asekkefkef* ‖ Mm. ss. que le vb. simple et plus empl. Bouillonner, s'emporter. • *tamγaṛt teskefkuf,* la vieille s'emporte (comme le torrent qui emporte tout).

KF

♦ *keffef ;* ar. *yeṭkeffif -akeffef, tekfef* ‖ Etre aveugle, aveuglé. • *keffent walln-is si tindaw,* une ophtalmie purulente lui aveugle les yeux.

KF

♦ *ekfu ;* ar. *k f y* *ikeffu, yekfa, kfiγ, ur yekfi -tukfin, lkifaya* ‖ Suffire. • *ur iyi-tkeffᵘ ara tfellaḥt useggʷass-a,* la récolte de cette année ne me suffira pas. • *win yekfan iman-is, d aṭas,* se suffire, n'avoir rien à demander à personne, c'est déjà beaucoup. • *ala ṛebbi i_ġekfan iman-is,* il n'y a que Dieu qui se suffise à lui-même.

Le même vb. : n. vb. *-tukfin* (*cf. fakk, ifukk*) ‖ Finir ; être fini, terminé. Délivrer, sauver. • *yekfa ssuq-is,* personne n'a plus confiance en lui (son marché est fini). • *yekfa si tisselbi,* il est complètement fou (il est fini à force de folie). • *yekfa wul-iw di ṭṭexmim,* je suis accablé de soucis. • *udem ṛ_ṛebbi yekfa di ddunnit,* il n'y a plus de désintéressement (le visage de Dieu, l'action gratuite pour le visage de Dieu, est fini en ce bas monde). • *tekfa fell-i ddunnit,* j'étais au comble de l'émotion, de la frayeur; je ne savais plus où j'étais. • *yekfa di ddunnit,* il est trop vieux, très âgé. • *yekfa-yi sseg-s,* il m'a arraché de ses mains. • *tarewla ikeffun bab-is maççi d lεaṛ,* il n'est pas toujours honteux de fuir, surtout quand la fuite délivre (la fuite qui sauve celui qui s'enfuit, ce n'est pas de la honte).

♦ *stekfu ;* 10ᵉ f. ar. *yestekfuy ; yestekfa -astekfu* ‖ Finir, achever. Se suffire. • *melmi ď_destekfaḍ cceγʷl-ik, uγal-eď at_tfeṭṛeḍ,* quand tu auras fini ton travail, viens déjeuner. • *yestekfa f yiman-is,* il se suffit sans aide.

my- ♦ *myekfu ;* *ṭṭemyekfun ; myekfan -amyekfu* ‖ S'exterminer, se détruire les uns les autres. Se faire souffrir, en avoir fini l'un avec l'autre.

ms- ♦ *msekfu ;* *ṭṭemsekfun ; msekfan -amsekfu* ‖ Mm. ss. que le précéd. • *msekfan lheďṛa,* ils n'ont plus rien à se dire.

KF

♦ *kafi ;* ar. *k f y* 3ᵉ f. *yeṭkafi ; ikufa -akafi* ‖ Récompenser ; rétribuer. • *a k-ikafi ṛebbi s elxiṛ !* formule de remerciement (Dieu te rétribue de ses biens). ‖ Satisfaire ; subvenir ; accommoder. • *iman-is ur t-yeḥyⁱ ara, ad yernu εad ad ikafi inebġawen ?,* il a à peine de quoi vivre et il lui faudrait encore traiter des hôtes ? • *ulac ayen s way s ara ikafi baba-s,* il n'a pas de quoi contenter son père.

ṭw- ♦ *ṭṭukafi ;* *yeṭṭukafay -akafi* ‖ Etre rétribué, récompensé. • *kul yiwen ad yeṭṭukafi εlaḥsab ayen yexdem,* chacun sera rétribué à la mesure de ce qu'il aura fait.

m- ♦ *mkafi ;* *ṭṭemkafin ; mkufan -amkafi* ‖ Echanger des récompenses, des cadeaux. • *akken myeḥmalen i ṭṭemkafin,* comme ils s'aiment, ils se font des cadeaux.

KF

♦ *k̇if... k̇if ;* B.
‖ Comme... comme... • *k̇if aqcic k̇if taqcict,* garçon ou fille c'est la même chose.

k̇ifk̇if ; B.
‖ De même. C'est pareil, c'est la même chose. • *k̇ifk̇if ass-a d-yiḏelli,* aujourd'hui est semblable à hier. • *k̇ifk̇if aqcic taqcict* — ou : *k̇ifk̇if ay aqcic a taqcict* — ou : *k̇ifk̇if aqcic k̇ifk̇if taqcict,* garçon ou fille, c'est la même chose. • *k̇ifk̇if-iten / -ensen,* ce sont les mêmes, ils se ressemblent. • *imi tḥudreḏ yelli, k̇ifk̇if amzun d nekk,* tu as si bien soigné ma fille que je le considère comme fait à moi-même.

KF

♦ *lk̇if ;* B.
‖ Chanvre et tabac mélangés pour être fumés ; narcotique.

KF

♦ *akufi (u) ;*
ikufan (i) ‖ Jarre à provisions sèches (orge, fèves, caroubes, figues) très grande, inamovible (construite en terre et bouse, sur place, dans la maison ; non cuite. (v. planche fig. : La maison). • Une énigme : *yesεª imi, ur yesεⁱ uglan ; yesεª aεebbuḏ, ur yesεⁱ iẓeṛman,* il a une bouche sans dents, il a un ventre sans intestins. R. : *akufi,* la jarre à provisions. • *tiqʷceṛt uḥeggan effr-iṭ ula gr ikufan,* une buchette pour les derniers froids, cache-la entre les jarres (il ne faut pas se fier aux premiers beaux jours du printemps).

♦ *takufit (tk) ;*
tikufatin (tk) ‖ Petite jarre à provisions sèches.

KF

♦ ***lk̇af ;*** B.
lk̇ifan ‖ Précipice, terrain à pic.

KFD

♦ *akeffadu (u) ;*
‖ Toponyme (signification tombée dans l'oubli). Chaînon du massif du Djurdjura orienté Sud-Nord, qui fait limite administrative. Massif forestier. • *adrar ukeffadu,* la montagne de l'Akfadou (v. Hanoteau I, p. 13, 18). • *tizi ukeffadu* (1359 m.), col du Djurdjura entre les versants du Sebaou et de la Soummam.

KFL

♦ *ekfel ;* F. II 759 *ekfel* ss. div.
ikeffel / yeṭṭekfal ; ur yekfil -akfal, lek̇fil, anekful ‖ Etre déterré, découvert après enfouissement ; déterrer. Puiser en creusant. ‖ S'effilocher, s'effranger. • *w-elḷeh, ar d ak-ď-yekfel yak̇ʷ wayen txedmeḏ !* par Dieu tu vas tout payer d'un coup ! (on va te ressortir tout ce que tu as commis). • *lmegget-enni inetlen iḏelli ikefl-eď,* le mort qu'on avait enterré hier a été déterré. • *keflen ak̇ʷ lexyuḏ l_lek̇ʷmam-iw,* mes manches s'effilochent.
‖ Revenir, reparaître, refluer. • *ikefl-iyi-ď εeggu,* toute la fatigue accumulée ces jours derniers m'accable maintenant. • *ikefl-it-iď ccγʷel γef_febrid,* tout le travail lui arrive en même temps.

s- ♦ *ssekfel ;*
yessekfal -asekfel ‖ Déterrer ; creuser ; puiser dans quelque chose qui est tassé (par ex. une jarre à provisions). • *a ď-nessekfel taqeṛrumt uγanim,* nous allons arracher la grosse souche de roseaux. • *tibḥirt-enni yeskefl-iṭ yak̇ʷ yilef,* les sangliers ont tout retourné ce potager. • *yeskefl-eď lejdud-iw,* il a insulté tous mes ancêtres (il les a déterrés). • *yella lhemm yeṛmel, yeskefl-it-iď lḥeṛmel,* le chagrin était enterré, le voici ravivé (la plante dite rue l'a fait remonter).

ṭw- ♦ *ṭwikfel ;*
yeṭwakfal ; yeṭwakfel ‖ Etre déterré. Etre effrangé.

ms- ♦ *msekfal ;*
ṭṭemsekfalen -amsekfel ‖ Se dénoncer mutuellement, se révéler mutuellement des actions. • *msekfalen-ď ayen xedmen,* ils ont révélé ce qu'ils avaient fait l'un et l'autre (choses anciennes).

KFL

♦ *ikeffil* (*i*) *;*
‖ Scille maritime (bot T. *scilla autumnalis ; urginea maritima*).

KFN

♦ *ekʷfen ;* ar.
ikʷeffen ; ur yekʷfin -akʷfan, leǩʷfen ‖ Mettre en linceul et pass. ‖ Pâlir. Perdre la tête de terreur.

♦ *leǩʷfen ;* masc.
‖ Linceul.

KFR

♦ *ekʷfeṛ ;* ar.
ikʷeffeṛ / yeṭṭekʷfaṛ ; ur yekʷfiṛ -leǩʷfeṛ, akʷfaṛ ‖ Se révolter ; ne pas se résigner (au décret divin). Critiquer les desseins de Dieu, manquer de confiance en Dieu. • *imawlan ṣebṛen, imɛezzan kʷefṛen,* l'intéressé ne se plaint pas malgré qu'il en ait le droit et ceux que l'affaire ne regarde pas montrent de l'indignation (les parents du défunt s'étaient résignés, ce sont les porteurs de condoléances qui ont récriminé contre le sort).

s- ♦ *ssekʷfeṛ ;*
yessekʷfaṛ -asekʷfeṛ ‖ Enerver. Mettre de mauvaise humeur. Rendre méchant. • *ṛemḍan yessekʷfaṛ,* le Ramadan rend de mauvais humeur (et ceux qui le supportent mal sont portés à insulter Dieu).

ms- ♦ *msekʷfaṛ ;*
ṭṭemsekʷfaṛen -amsekʷfeṛ ‖ S'énerver récipr. en insultant Dieu. Se fâcher, faire se fâcher avec des mots impies, blasphématoires.

♦ *leǩʷfeṛ ;*
‖ Impiété. Dureté. • *yerra-t s leǩʷfeṛ,* il l'a renvoyé avec dureté.

♦ *lǩafer ;*
lǩʷeffaṛ, lǩafrin ‖ Mécréant, païen, Homme sans pitié ‖ Souvent insulte pour désigner l'Européen, le Français, le chrétien. • *lǩafer d win ur numin ara s ṛebbi,* le mécréant est celui qui ne croit pas en Dieu. • *lǩafer d amedγul,* c'est un homme plein de haine, de jalousie. • *taqcict, ur ṭɛemmiṛeγ yis-s ddaṛ , ur ṭkaleγ fell-as lǧaṛ, ur ṭqabaleγ yis-s lǩʷeffaṛ,* avec une fille je n'agrandis pas la famille, j'ai du souci avec les voisins et je n'ai pas d'aide pour affronter les mécréants (paroles attribuées au Prophète). Contr. : *lmumen.*

♦ *akʷefṛi ;*
ikʷefṛiyen ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *amekfuṛ ;*
imekfaṛ / r ‖ Mm. ss.

♦ *aǩʷeffaṛ* (*u*) *;*
iǩʷeffaṛen (*i*) ‖ Mm. ss.

♦ *kʷeffeṛ ;* ar. 2ᵉ f.
yeṭkʷeffiṛ -akʷeffeṛ, takʷeffaṛt ‖ Accomplir un jeûne votif, *takʷeffaṛt.*

♦ *takʷeffaṛt* (*tkʷ*) *;*
tikʷeffaṛin (*tkʷ*) ‖ Jeûne expiratoire surérogatoire, jeûne votif. • *at_tuẓumeḍ takʷeffaṛt n seṭṭin-yum deg_gʷnebdu l_leḥṛuṛ !* tu feras un jeûne de soixante jours en plein été ! • *tlezm-iyi tkʷeffaṛt...,* formule de serment (de vieux ou vieilles : que m'oblige la promesse d'un jeûne d'expiation si... ; par ex. pour avoir étouffé un bébé en dormant, on fait un jeûne de soixante jours ; pour avoir tué un chat, trois jours ; pour s'être parjuré, etc.)

KFR

♦ *kkuffer ;*
yeṭǩuffur -aǩuffer, aǩuffir ‖ Etre oppressé ; être incommodé par la chaleur (respiration).

♦ *kkuferri ;*
yeṭǩuferri / yeṭǩuferray ; yekkuferra / yekkuferri -aǩuferri ‖ Etre oppressé ; suffoquer (intr.).

s- ♦ *sǩuffer ;*
yesǩuffur ‖ Etouffer (trans.), faire suffoquer. • *ḷḷufan-aǧi tesǩuffr-it s iceṭṭiḍen,* elle a trop couvert cet enfant, elle le fait étouffer. • *yesǩuffr--it wezγal,* la chaleur le fait suffoquer.

s- ♦ *sǩuferri ;*
yesǩuferray ; yesǩuferra -asǩuferri ‖ Oppresser, suffoquer, énerver. • *yesǩuferra-t wezγal,* la chaleur l'oppresse.

ms- ♦ *mesǩuferri ;*
ṭmesǩuferrayen ; mesǩuferran -asǩuferri ‖ S'énerver récipr.

♦ *aǩuffir* (*u*) *;*
‖ Ce qui oppresse : peine, chagrin ; bouffée de chaleur. ‖ Asthme.

KFR

♦ *aǩafrar* (*u*) *;* *cf. afrar, f r*
‖ Crême de lait. ‖ Colère, rage. • *aǩafrar uyefǩi,* crême de lait.

♦ *taǩafrart* (*tǩ*) *;* ‖ Mm. ss. que le précéd. • *tuli-ď tǩafrart deg_gul-is,* il est en rage (la rage est montée dans son cœur).

KFR

♦ *lǩafuṛ ;* ar.
‖ Camphre.

KFS

♦ *ikeffis* (*i*) / *ikeffis bbʷedrar,* où : *ikeffis uzaγaṛ* B. *k f z*
‖ Luzerne. Bot. T. *medicago sativa.* ‖ Trèfle (v. *iffis - f s*).

KFS

♦ *tikeffist* (*tk*) *;*
tikeffisin (*tk*) ‖ Pendentif. Pendeloque. • *yelli-s am tkeffist l_lfeṭṭa,* sa fille est (jolie) comme un pendentif d'argent.

KFT

♦ *kkuffet ; cf. kkefkef, k f.* F. II, 754, *takouffé*
yeṭǩuffut -aǩuffet ‖ Ecumer ; monter en écumant, monter. • *la ď-yeṭǩuffut lebḥeṛ,* la mer écume ; (car les nuages montent de la mer par dessus la chaîne côtière et ces nuages seuls visibles sont signe de l'état de la mer). • *yekkufft-eď wul-iw,* j'enrage. • *yekkuffet uyefǩi,* le lait a bouilli. • *ufiγ taqcict deg_gʷebrid, teṭǩuffut teṭǩuffut alarmi tuγal t_tameṭṭut,* sur le chemin j'ai rencontré une petite fille qui s'est mise à monter, monter devant mes yeux jusqu'à devenir une femme.

s- ♦ *sǩuffet ;*
yesǩuffut -asekkuffet ‖ Faire bouillir. Faire enrager. • *yesǩufft-iṭ ecciṭan,* elle a attrapé un fou-rire.

♦ *iǩuftan* (*i*) *;* pl. s. sg.
‖ Ecume.

KGL

aǩeggal ‖ Mesurer . v. *k y l*

KḤ

♦ *kkeḥǩeḥ ;* B.
yeṭǩeḥǩiḥ -aǩeḥǩeḥ ‖ Ricaner. Rire. • *yeǩḥeǩḥ-iṭ-iď ur d as-tehwi,* il ricane sans raison (la raison ne lui plaît pas).

s- ♦ *sǩeḥǩeḥ ;* v. *sǧeḥǧeḥ g ḥ*
yesǩeḥǩuḥ -asǩeḥǩeḥ, asekkeḥǩeḥ ‖ Ricaner. ‖ Tousser ; tousser pour faire signe. • *deg_gʷzal iteṭṭ adfel, deg_giḍ yesǩeḥǩuḥ,* pendant la journée il mange de la neige et la nuit il tousse.

KḤL

♦ *ǩeḥḥel ;* v. *ḥekkel ḥ k l,* plus empl. ar.
yeṭǩeḥḥil -aǩeḥḥel ‖ Mettre du collyre.

♦ *leǩḥul ;*
‖ Préparation pour les paupières, les sourcils, à base d'antimoine. Collyre. • *leǩḥul bbʷallen,* mm. ss. (v. *taẓult*).

♦ *lǩeḥla ;*
‖ Charbon du blé, des céréales, maladie cryptogamique. • *irden-aǧi sεan lǩeḥla,* ce blé est atteint par le charbon.

♦ *imkeḥḥel ;*
‖ Passé au koheul. Qui a les sourcils et les cils bien noirs. Frotté de collyre.

♦ *akeḥluc ;* adj. B.
ikeḥlucen ; takeḥluct, tikeḥlucin ‖ Brunet ; jeune personne brune, au teint foncé.

♦ *tamekʷḥell (tm) ;* ar.
timkʷeḥlin (te) / lemkʷaḥel ‖ Fusil. Aux A.M. on dit plutôt : *tameġʷḥell,* v. *ġ ḥ l.*

KḤS

♦ *ekḥes ;* B.
ikeḥḥes / yeṭṭekḥas ; ur yekḥis -akḥas ‖ Etre contraire (fortune) ; rendre la fortune contraire. Etre dans la malchance. • *anda ddiγ ikeḥs-iṭ ṛebbi fell-i,* partout j'ai connu la malchance.

s- ♦ *ssekḥes ;*
yessekḥis -asekḥes ‖ Rendre pénible, contraire. Mettre des bâtons dans les roues. • *yessekḥes fell-as ṛebbi,* la fortune lui est contraire (par ex. il ne trouve pas de travail).

♦ *lekḥes ;*
‖ Manque de chance. Misère. • *acu-t lkeḥs-aġ i ḋ_dserseḍ γef yiman-ik ?,* pourquoi t'es-tu mis dans cet état misérable ?

KḤZ

♦ *keḥḥez ;* B.
yeṭkeḥḥiz -akeḥḥez ‖ Pousser, bousculer.

my- ♦ *myekḥaz ;*
ṭṭemyekḥazen -amyekḥez ‖ Se bousculer, chercher à passer le premier.

KL

♦ *kul / mkul / mkull ;* invar. suivi d'un nom sg. à l'état libre. ar. *k l l*
‖ Chaque. Tout. • *(m)kul wa d ayen yufa,* chacun a trouvé quelque chose. • *mkul yiwen yawi ayla-s,* chacun emporte sa part. • *mkul tamurt teḥrez imawlan-is,* pour chacun, son pays est le meilleur (chaque pays protège ses ressortissants). • *mkul axxam yeṭḥebbiṛ,* chaque famille a ses soucis. • *mkul abrid* ou : *mkul_brid,* chaque fois. • *mkul iḍ,* chaque nuit. • *kul yum,* chaque jour. • *kul-ci,* tout (chaque chose). • *kull-ec,* mm. ss. • *kul ass s wass-is,* chaque jour est à prendre comme il est. • *kull ass d aḥebbeṛ,* il y a tous les jours des soucis. • *lqut n emkul ass,* la nourriture quotidienne. • *lqut n emkull ass,* nourriture ordinaire, simple, de tous les jours.

irkʷel / irkul / irkʷelli ; empl. adverbial ; *r* < art. ar. *al ?*
‖ Entièrement, totalement, tout, tous. • *bbʷiγ-tn-iḋ irkul,* je les ai tous apportés. • *nudaγ-t irkʷelli,* je l'ai cherché partout. • *d arraw n esselṭan irkʷell,* ils sont tous les enfants du roi. • *d keççini irkʷel i d essebba !* c'est bien toi qui en est la cause ! • *d keççini irkʷel !* tiens, c'est toi, (en entier !)

KL

♦ *kkelkel ;* K. ss. div.
yeṭkʷelkʷil -akʷelkʷel ‖ Etre gros et gras.

s- ♦ *skʷelkʷel ;*
yeskʷelkʷil -asekkʷelkʷel ‖ Mettre en boule. ‖ Dorloter. ‖ Faire des économies ; amasser de l'argent. • *skʷelkʷel arekʷti-nni,* mets la pâte en boule.

s- ♦ *sseklukel ;*
yesseklukul -aseklukel ‖ Dorloter (un bébé, un enfant).

♦ *akelkul ;* adj.
ikelkulen ; takelkult, tikelkulin ‖ Gros. ‖ Grossier. • *aqcic-aġi d akelkul, ḷḷah ibarek !,* cet enfant est gros, potelé, Dieu bénisse ! • *tenna-yi-ḋ awal d akelkul !,* elle m'a dit une parole grossière.

KL

♦ *kkal ;* intr.
yeṭkal -takelt, tikelt ‖ Cailler (lait). ‖ Coaguler (liquide).

♦ *ikil ;*
yeṭṭikil ; yukal -tukilin, ikil ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *ikkil ;*
yeṭṭikkil ; yekkal -akkili, tukkalin ‖ Mm. ss. que le précéd.

s- ♦ *ssikell ;* hésitation sur la tension de *l.*
yessikil / yessiklil ; yessakel (ssaklen / ssakellen) -asikel ‖ Faire cailler. Faire coaguler.

♦ *sskel ;*
yesskal ; ur yeskil -askal, tuseklin ‖ Faire cailler. Laisser reposer le lait. • *alamma teskel ayefǩi yumayen d--wamek ara t-tessend,* ce n'est qu'après avoir laissé se reposer le lait deux jours qu'elle le bat.

♦ *ikkil (yi) ;*
‖ Lait caillé. • *i tanalt an_neçç tamtunt d yikkil,* pour le goûter, nous mangerons de la galette levée avec du lait caillé.

♦ *tiklilt (ti) ;* *cf.* B. *klila*
‖ Petit fromage blanc, caillé cuit. Pour le faire, on met le petit-lait, *iγi,* sur un feu doux et quand il est bien caillé, on recueille ce qui est dur. Il se faisait notamment à la fête des premières chaleurs de printemps appelée "*tarurit uzal*" (ancien). • *tiklilt ala win εzizen iwm*[i] *ara ṭ-tefǩeḍ,* le caillé cuit ne se donne qu'aux amis.

KL

s- ♦ *sseǩlelli ;*
yesseǩlellay ; yesseǩlella -aseǩlelli ‖ Tromper. Duper.

KL

♦ *ǩul ;* ar. *' k l*
yeṭǩulu / yeṭǩul -aǩulu, lmaǩla ‖ Manger (peu empl.).

♦ *lmaǩla ;*
lemwaǩel / lmaǩlat ‖ Nourriture ; manger.

KL

ǩil ‖ Mesurer. v. *k y l*

lǩil ‖ Mesure. v. *k y l*

KL

♦ *aklal ;* K. *k ll l*
yeṭṭaklal ; yuklal -aklali, taklalit, tuklalin ‖ Mériter. • *waġi d arġaz l_lεali, ur yuklal ara ayen i s-yexdem leflani,* c'est un brave homme, il ne méritait pas ce qu'un tel lui a fait.

♦ *klil ;*
yeṭṭeklil ; yeklal -aklili, tuklilin ‖ Mériter.

♦ *iklil ;*
yeṭṭiklil / yeṭṭuklal (?) ; yuklal -aklili, tuklalin ‖ Mériter. (plus empl. que les précéd.).

KL

ṭkel ‖ Se fier, avoir confiance. v. *w k l*

leṭkal ‖ Confiance. v. *w k l*

KL

♦ *akʷel ;* F. II, 776 *koukel.*
yeṭṭakʷel ; yukʷel -ukul, tuklin ‖ Fouler ; appuyer du pied pour enfoncer ; marcher sur ; et pass. ‖ Peser de son poids sur l'ensouple inférieure en montant le tissage.

♦ *tasakult (ts) ;*
tisukal (ts) ‖ Cheville qui fixe l'ensouple inférieure au montant du métier à tisser.

KL

♦ *akal (wa) ;* s. pl. F. II, 787, *akâl,* pays.
‖ Terre (élément, matière). Sol. Bien, propriété foncière. • *yesε*[a] *akal maççi d kra,* il a beaucoup de propriétés (terrain cultivable). • *xedmeγ akal l_lejdud, ssweγ-t ula s idammn-iw,* j'ai travaillé la terre de mes ancêtres, et je l'ai même arrosée parfois avec mon sang. • *tekks-asen akal ddewla,* l'Etat a pris leurs terres. • *yuγ akal i lebni,* il a acheté du terrain pour bâtir. • *akal yessṛ-aγ, akal d amassaṛ,*

la terre nous met à l'abri, la terre nous est protection. • *akal l_lecyax, akal l_lemṛaṣi,* lieu saint, terre des lieux saints. • *ameγbun d ameγbun bbʷakal,* le vrai pauvre est celui qui n'a pas un lopin. • *yufaf fell-as wakal,* il est tout pâle (on a tamisé sur lui de la terre). • *ifassen, cuḥ-asen, a ten-yeçç wakal ; sexdm-iten, a ten-yeçç wakal,* travaille, ne ménage pas ta peine, car de toutes façons tu mourras (ménage tes mains, la terre les mangera ; fais-les travailler, la terre les mangera). • *yessawl-as-d wakal-enni,* il devait mourir dans ce pays (cette terre l'a appelé). • *akal uzwaγ,* terre glaise.

♦ *takalt ;*
|| Une pincée de terre.

KL

♦ *tikli (ti) ;* pl. rare, en expressions. F. II, 782, *têklé.*

tikliwin (ti) || Marche. Allure. Conduite. Action de marcher. • *llufan-aği mazal yebdi tikli,* ce bébé n'a pas commencé à marcher. • *yebda tikli f_ḍaṛ,* ou : *iṛuḥ af_ḍaṛ,* il est parti à pied. • *tikli-ines mazal itran,* il est parti avant l'aube (sa marche, alors qu'il y a encore des étoiles). • *ar t_telḥuḍ tikli l_lεali ara tawḍeḍ tamurt-iw,* tu marcheras longtemps avant d'arriver à mon pays. • *tameṭṭut-inna tεejjb-iyi tikli-s,* j'aime la démarche — ou la conduite — de cette femme. • *at_tbeddleḍ tikli nγ a k-ṭ-beddleγ nekk,* change de conduite ou bien je te la changerai, moi ! • *mm tikliwin,* coureuse.

imekli || Repas au milieu du jour. v. *m k l.*

KL

♦ *akli (wa) ;* F. II, 787 : *akli,* esclave (de couleur et de race quelconque. Ne signifie pas nègre en tam.)

aklan (wa) || Nègre. || Esclave, serviteur. || Boucher ; métier réservé à la classe inférieure des *aklan* (boucher d'abattage et de vente en gros et détail au marché). || Prénom masculin donné souvent à un enfant kabyle par antiphrase prophylactique (contre le regard envieux et le mauvais œil). Contr. : *aḥeṛṛi.*

Selon la tradition ancienne encore repérable : les Noirs sont doués de dons de guérisseurs. On dit : *akli d eddwa,* le Noir est un remède, il est apte à obtenir des guérisons et des transferts de maux par des immolations rituelles (*asfel*). • *amuḍin, ma yezla-yas wakli ad yeḥlu,* un malade à qui un Noir fait l'*asfel* (il immole rituellement un animal à son intention) guérira (F.D.B., 1964 : " Valeur du sang ", p. 79).

Certains Noirs, musiciens (tambourin, tambour et *lγiḍa*) en habits burlesques, passent en petits groupes de deux ou trois dans les rues des villages et des villes, attirant femmes et enfants : ils ont la réputation de guérir la stérilité et d'autres maux. On les nomme parfois (un Noir musicien est : *bujlima*) : *arraw n Sidna Blal,* les descendants de N. Seigneur Bilal (v. ce n. pr. à l'annexe).

La coutume ancienne réprouvait absolument le mariage d'un *aḥeṛṛi* avec une *taklit.* Cet interdit est encore respecté souvent.

• *wağı d aberkan am_makli,* il est noir comme un nègre. • *am_mi_ssiriden i wakli,* travail en pure perte (comme celui qui lave un nègre !) • *akli ifuḥ lqʷesma-s ẓidet,* on supporte les inconvénients quand on trouve profit (le boucher sent mauvais mais son lot, la viande, est bon). • *akli iεelleq deg_gimiḍ,* un nègre pendu par le nombril (dev.). — Rép. : *aεeqqa uzemmur,* une olive (noire). • *aḥeggan iḥeṛṛiyen, aḥeggan bbʷaklan,* période de froid vif qui dure deux fois sept jours (mars-avril) : la période des Blancs et celle des Noirs (v. *ḥ g n, aḥeggan*).

♦ *taklit (ta) ;*
taklatin (ta) || Fém. du précéd. Négresse, servante. • *a baba, ad aγeγ*

taklit-inna-nneγ ! — ad aγ yemneε ṛebbi !, père, je vais épouser la négresse (servante) qui est chez nous. — A Dieu ne plaise, répondit le père ! (C.K. I, p. 261) • *taklatin di tekwatin !* (Dev.) — R. : *d allen.* Des négresses dans de petites niches ! R. : les yeux.

KL

♦ *tikkelt (ti) ;* F. II, 783, *tékkilt*
tiǩwal / tikkal ‖ Fois. Moment • *f tikkelt,* entièrement, d'un seul coup, en une fois. • *tikkelt-a,* cette fois. • *tiǩwal,* parfois • *tikkelt... tikkelt...* — ou : *tikkal... tikkal...,* des fois... des fois... • *tikkelt ti s snat, taneggarut, tcudd-it γeṛ tqubbeṭ-is tmurt s-leǩmal laǩʷ,* la seconde et dernière fois, ce fut le pays tout entier qui exigea qu'il ne bougeât plus de sa kouba (Bel., *lwali,* 237, l. 3454).

KL

♦ *takulla (tk) ;* s. pl.
‖ Taches brunes (qu'ont spécialement les femmes sur le visage, au bout des seins...). ‖ Pellicules (du cuir chevelu).

KL

♦ *takʷlalt ;*
tikʷlalin ‖ Nappe de laine cardée qu'on retire de la carde.

KL

laǩul ‖ Ecole ; classe, v. *l k l.*

KLB

♦ *lǩʷellab ;* masc. ar.
lǩʷellabat ‖ Pinces ; tenailles.

KLB

♦ *aǩelbun (u) ;* ar. *k l b* (v. *aydi y d*)
iǩelbunen ‖ Petit chien, chiot.

♦ *taǩelbunt (tǩ) ;*
tiǩelbunin (tǩ) Chiot femelle.

KLBḌ

♦ *tiǩilbiṭ (tǩ) ;*
tiǩilbiḍin ‖ Mamelon du sein. Naevus (petite saillie bénigne sur la peau). • *tiǩilbiṭ ggif,* le mamelon du sein.

KLC

♦ *aǩluc (we) ;* on évite de prononcer ce mot. *cf. akli ?*
iǩlucen (ye) ‖ Bâtard. Enfant naturel.

♦ *taǩluct (te) ;*
tiǩlucin (te) ‖ Fém. du précéd.

KLF

♦ *kʷellef ;* ar.
yeṭkʷellif -akʷellef, lkʷelf ‖ Charger (d'une besogne, soin) ; mandater. *kʷellefγ-am ṛebbi, d neṭṭa i m-izemren ! —* on : *d neṭṭa i d amqam-im* (ou : *d amqabl-im*) ; *d eddebb-im !* je m'en remets à Dieu du soin de te traiter comme tu mérites : il n'y a que lui qui puisse te punir (c'est lui qui te fait face, ou : c'est lui qui est ton maître).

‖ Confier, remettre. • *kʷellfeγ-ǩem i ṛebbi...,* je laisse à Dieu le soin de te juger et punir... ‖ Représenter, rappeler (sous forme d'objurgation). • *kʷellefγ-ak tabbuct-enni tjebdeḍ dg-i !,* par le sein qui t'a nourri (que tu as tiré de moi) ! • *kʷellefγ-ak aḥrir idammen !,* par le mélange des sangs qui nous unit ! • *kʷellefγ-ak ayen teççiḍ deg_gfus-iw !,* rappelle-toi ce que tu as reçu de ma main ! (ce que tu as mangé de ma main).

m- ♦ *mkʷellaf ;*
ṭṭemkʷellafen -amkʷellef ‖ S'en remettre mutuellement à. • *mkʷellafen ṛebbi, win iḍelmen a t-yeseu d axṣim-is,* ils s'en sont remis mutuellement à Dieu ; ils ont mandaté Dieu (c'est à Lui que le coupable aura à faire).

♦ *ǩʷellef ;*
yeṭǩʷellif -aǩʷellef ‖ Commander, donner des ordres. • *ur teseiḍ i dg ara tǩʷellfeḍ,* tu n'as pas d'ordres à donner ici.

‖ Etre chargé d'une tâche, d'une fonction. • *deg_gʷexxam n eccṛeε mǩul yiwen d ayn i deg yeṭǩʷellif,* au tribunal, chacun a ses fonctions.

♦ *muǩellef / mukellef ;* vb. de qual.
ur muǩellef ‖ Etre chargé, mandaté,

ṭw- ♦ *ṭwakʷmed ;*
yeṭwakʷmad -aṭwakʷmed ‖ Etre réduit au silence, être muselé. • *tamɣaṛt-aġi teṭwakʷmed,* cette vieille ne commande plus, n'a plus la parole.

m- ♦ *mkʷemmad ;*
ṭṭemkʷemmaden -amkʷemmed ‖ Se fermer la bouche réciproquement.

♦ *mkʷemmada / mkumda ;* invar.
‖ Muselé, dans l'impossibilité de parler. • *nuɣ-itent mkʷemmda* (s.e. *tyitwin*), nous avons tout supporté en silence ; nous ne parlons pas de nos peines, de nos souffrances.

KML

♦ *ek̄mel ;* ar.
ik̄emmel / yeṭṭek̄mal ; ur yek̄mil -ak̄mal, lek̄mal ‖ Etre complet, entier. • *awi-yi-ḋ taḥbult bbʷeɣṛum akken tek̄mel,* donne-moi une galette entière. • *tura tk̄eml-ak rrek̄ba ?,* as-tu le montant d'un voyage ?
‖ Etre bien bâti, bien constitué. • *yek̄mel, di ṭṭmana ṛ_ṛebbi !* il est gaillard, Dieu le garde !

n- ♦ *nnek̄mal ;*
yeṭnek̄mal -anek̄mel ‖ Etre complet, entier, intact. • *yennek̄mal waggur,* la lune est en son plein. • *mᶦ ara yennek̄mal waggur i ṭdawin medden ḷḷufanat,* quand la lune est en son plein, on soigne les bébés (rites divers : aux sources, etc.).

♦ *lek̄mal* ‖ Totalité ; le fait d'être complet, entier. • *s lek̄mal,* en totalité, entièrement. • *di lek̄mal umeɛzuz !,* que Dieu lui continue ses bienfaits ! (à un bébé). • *di lek̄mal-im !,* continue à ton aise (iron.).

♦ *k̄amel ;* invar.
‖ Entier ; complet. • *ass k̄amel,* toute la journée. • *ussan k̄amel,* des journées entières. • *tamurt k̄amel,* le pays tout entier. (V. *ak̄ʷ, k*).

♦ *lk̄amel ;*
lk̄amlin ‖ Parfait, entier ; grand, gros; bien fait. Un des noms de Dieu : le Parfait. • *d elk̄amel i yi-t-iḋ-yefk̄a ; d nekk i t-yesneɣsen deg-gʷebrid,* il me l'avait donné entier ; c'est moi qui en ai pris en chemin. • *ay agellid a lk̄amel, nek̄ʷni an_nsebbeb, keçç k̄emmel !* ô Roi, ô Parfait, nous faisons notre possible, toi, achève.

♦ *k̄emmel ;*
yeṭk̄emmil -ak̄emmel, lek̄mal ‖ Continuer, poursuivre. • *k̄emml awal-ik,* que disais-tu ? continue. (à quoi on répond : *ad ik̄emmel ṛebbi ussan-ik di lxiṛ !* que Dieu prolonge tes jours heureux). • *ad ik̄emmel ṛebbi lfeṛḥ !* que Dieu continue à vous fournir des causes de joie ! (à qui se réjouit d'une naissance d'un garçon, d'une circoncision ou de tout autre événement familial heureux, en se retirant, en guise d'au-revoir). • *waġi ad ik̄emmel eccɣʷel, nek̄ʷni an_nṛuḥ,* nous allons le laisser continuer (lui va achever l'affaire, nous, nous partons).
‖ Terminer, épuiser, et pass. • *waġi ad ik̄emmel cwiṭ-enni ḋ-yeqqimen,* celui-là finira le peu qui me reste ; il finira par me ruiner complètement. • *gar-aɣ t-tmeddit ad ik̄emmel,* d'ici ce soir, il aura passé (sera mort). • *ad ig ṛebbi at_tk̄emmleḍ ussan i k-ḋ-yeqqimen di lḥebs !,* puisses-tu aller finir le reste de tes jours en prison !

m- ♦ *mk̄emmal ;*
ṭṭemk̄emmalen -amk̄emmel ‖ Achever réciproquement ; aller jusqu'à l'extrême. • *mk̄emmalen ayen myalasen,* ils ont achevé de se rembourser ce qu'ils se devaient.

KMN

kemmini ‖ Toi (fém.) v. *kemm k m*

KMN

♦ *ekmen ;* ar.
ikemmen / yeṭṭekman ; ur yekmin -akman, lekmin ‖ Cacher, celer, et pass. • *a wi_ẓṛan i_ġekmen wul-ik !,* je voudrais bien savoir ce que tu as derrière la tête ! (ô celui qui sait ce que cache ton cœur).
‖ Rester enfermé ; séjourner. • *yekmen deg_gʷexxam am tmennifrit,* il reste enfermé chez lui comme une accouchée.
‖ S'accumuler, être retenu ; laisser

s'accumuler. • *aqeẓẓul-enni tekmen deg-s tfuyi,* le pus s'est accumulé dans l'abcès. • *yumayen i kemnen tayaṭ akken at_tawi tamaẓẓagt γeṛ ssuq,* ils n'ont pas trait la chèvre pendant deux jours afin de la faire passer pour une bonne laitière (pour qu'elle emporte une mamelle (pleine) au marché).

♦ *lek̆min* ‖ Le fait de rester enfermé ; claustration. • *yeççạ-t lek̆min,* il souffre de ne pas prendre l'air.

KMN

♦ *lk̆emmun / ikammen ;* ar. ‖ Cumin. Graines aromatiques du cumin.

KMR

♦ *ekʷmer ;* F. II, 813, *ekmer. ikʷemmer ; ur yekʷmir -akʷmar, lek̆ʷmer* ‖ Etre étroit. Etre critique, pénible. • *aḥbib d aḥbib mi tekʷmer, maççi di tizi l_liser,* un ami est un ami dans les mauvaises passes, non quand tout va bien. (ce n'est pas au col de la facilité).

s- ♦ *ssekʷmer ;*
yessekʷmar -asekʷmer ‖ Forcer.
• *skʷemren-t a d̆-yini ayen ur yeẓṛi,* ils l'ont containt à dire ce qu'il n'avait pas vu.

n- ♦ *nnekʷmar ;*
yeṭnekʷmar -anekʷmer ‖ Etre pénible, étroit. • *tennekʷmar fell-as ddeεwa,* pour lui l'affaire se complique.

♦ *nk̆umerru ;*
yeṭṭenk̆umerray ; yenk̆umerra -lek̆mer ‖ Etre obligé, contraint.

sn- ♦ *snekʷmar ;*
yesnekʷmaray -asnekʷmer, asennekʷmer ‖ Rendre pénible, étroit.

♦ *lek̆ʷmer ;*
‖ Nécessité ; situation pénible. • *atan di lek̆ʷmer,* il est dans un grand besoin. • *icehhed s lek̆ʷmer,* il a été contraint de témoigner.

♦ *ukmir ;* adj.
ukmiren ; tukmirt, tukmirin ‖ Pénible. • *tagʷniṭ tukmirt,* moment ou circonstance pénible, de pénurie.

KMS

♦ *ekmes ;* F. II, 816 *ekmes. ikemmes / yeṭṭekmas ; ur yekmis -akmas, anek̆mus* ‖ Attacher dans un nouet, dans un linge noué, et pass. Ficeler dans quelque chose. Ramasser, serrer, • *kems imi-k !* ferme ta bouche ! • *ikemmes idrimn-is deg_gʷqelmun,* il ficelle son argent dans le capuchon de son burnous. • *keççini, a k-d̆-kemsen iẓẓan deg_gʷqelmun !,* tu n'y vois pas plus loin que le bout de ton nez ; on te roule facilement (toi, on te ficellerait de la m... dans ton capuchon).
‖ Faire un cadeau d'argent à une nouvelle mariée, à un nouveau circoncis.
• *a sen-yekmes i imextanen,* il fera un petit cadeau aux circoncis. (il leur donnera des piècettes nouées dans la gandoura).

my- ♦ *myekmas ;*
ṭṭemyekmasen -amyekmes ‖ Sens réciproque du vb. simple. • *ṭṭemyekmasent tnuḍin-aği γef temγaṛt-ensent,* les belles-sœurs cachent leurs secrets à leur vieille.

♦ *akʷmas (we) ;* s. pl.
‖ Cadeau en argent à l'occasion d'une fête de famille. (naissance, mariage, etc.).

♦ *ayemmus (u) ;* Ghad. : *akemmus. iyemmusen (t)* ‖ Gros ballot noué (moins empl. que le suivant).

♦ *tayemmust (ty) ; cf. tawemmust,* **w m s**
tiyemmusin (ty) ‖ Nouet ; petit paquet noué.

♦ *kmumes ;*
yeṭṭekmumus -akmumes ‖ Etre attaché, ficelé dans un nouet. Faire un nouet (de petites dimensions).

s- ♦ *ssekmumes ;*
yessekmumus -asekmumes ‖ Mettre dans de petits nouets. Accumuler, amasser. • *yeççα-t usekmumes,* il est toujours à ramasser, à cacher ses affaires, il est avare.

sn- ♦ *snekmumes ;*
yesnekmumus -asennekmumes ‖ Mm. ss. que le précéd.

KMY

♦ *lk̄imya / lk̄imeyya ;* K.
‖ Augmentation mytérieuse sous l'effet d'une bénédiction. • *twet lk̄imeyya di zzit-ensen,* leur provision d'huile dure d'une façon extraordinaire. • *ḷḷufan-nni twet deg-s lk̄imya,* ce bébé a grossi d'une manière extraordinaire.

KMZ

♦ *ekmez ;* F. II, 809, *oukmah.*
ikemmez / yeṭṭekmaz ; ur yekmiz -akmaz, anekmuz, lkemzan, tukemzin ‖ Gratter, et pass. • *win ur nekmiz i yiman-is ur as-ikemmez yiwen,* il ne faut compter que sur soi-même (qui ne se gratte pas lui-même, personne ne le grattera). • *mk̄ul yiwen yekmez ajeǧǧiḍ-is,* que chacun regarde ses défauts, ou s'occupe de son travail, avant de prétendre contrôler les autres, leur donner des conseils (que chacun gratte sa gale). • *yekmez γel _lǧib,* il mit la main à la poche (pour payer). • *kemz-iṭ ma qeṛṛiḥet !,* frotte-la pour voir si elle pique ! (en donnant une gifle).

ṭw- ♦ *ṭwakmez ;*
yeṭwakmaz -aṭwakmez ‖ Etre gratté. • *ur yeṭwakmaz ara,* il n'aime pas qu'on lui fasse des reproches, il est susceptible, sourcilleux.

my- ♦ *myekmaz ;*
ṭṭemyekmazen -amyekmez ‖ Se gratter mutuellement. • *ṭṭemyekmazen iqʷeṛṛa am yemcac,* ils se frottent les têtes l'un contre l'autre comme chats.

KN

-k̄ʷen / ik̄ʷen ‖ Vous. masc. pl. v. (*i*)*k̄* et annexe tableau des pron. aff.

-(a)k̄ʷent ‖ A vous, femmes. v. (*a*)*k, k.*

KN

♦ *k̄an ;* ar. *k w n* *cf.* Marçais Philippe, Djidjelli, p. 569.
‖ Seulement ; donc. • *elḥu k̄an !,* marche donc ! • *k̄an akka,* ainsi, c'est ainsi. • *d ayen k̄an !,* c'est parfait ! ou bien : c'est tout, c'est fini.

uk̄an / uk̄ʷan v. *luk̄an, l k n*

KN

♦ *ak̄in ; cf* suffixe démonstratif *-n.*
‖ Au-delà ; là-bas, plus loin. • *ak̄in i wedrar,* au-delà de la montagne. • *eṭṭf-it ak̄in,* tiens-le au loin ! (qu'il n'approche pas, ne touche pas). • *ulac seg-s ak̄in,* il n'y a rien au-delà, rien de meilleur. • *ak̄in akka,* de ci, de là. • *aẓ ak̄in,* pousse-toi plus loin. (Contraire : *akka-ď.*)

sak̄in (*s ak̄in*) / *sin ak̄in ;*
‖ Ensuite. • *sak̄in nitni ṛuḥen,* alors ils partirent.

KN

♦ *akken* (*wa*) ; v. *akka, k*
‖ Manière, façon. • *texdem am_makken i s-enniγ,* elle a fait comme je lui avais dit. • *εlaḥsab bbʷakken ď-ennan, ur yemmut ara,* d'après ce qu'on dit, il n'est pas mort. • *ma wεiγ bbʷakken ara ṛuḥeγ ?,* y aurait-il moyen que je parte ? • *a s-ṭgallan bbʷakken ur tesseḥnat ara,* on lui jurera de telle manière qu'elle ne puisse refuser.
‖ Comme, de manière que, de même que. • *akken yebγa ṛebbi,* selon la volonté de Dieu. • *akken i k-yehwa,* comme il te plaît, à ta guise. • *akken semmḍit i tekksen fad,* plus l'eau est froide, plus elle désaltère. Qui aime bien, châtie bien (c'est de la manière que l'eau est froide qu'elle enlève la soif). • *akken yella lḥal, aṭ_tili,* elle prendra le temps et les choses comme ils sont (comme est la situation, elle sera). • *akken ma tellam,* vous tous qui êtes là, tels que vous êtes.
• *γef_fakken, seg_gʷakken, deg_gʷakken,* comme, puisque (causal). • *γef_ _fakken yuǧad nniγ-as ur ṭṛuḥ ara,*

comme il avait peur, je lui ai dit de ne pas partir. • *baba-s seg_gʷakken i t-iḥemmel, yenna-yas yirbeḥ,* son père l'aimait tellement qu'il lui dit d'accord. • *deg_gʷakken yefṛeḥ, yuli ar ssuq,* il était si content qu'il monta au marché.

• *akken / akkenni,* ainsi, de la façon dont on a dit. • *acimi trewleḍ ? akken,* pourquoi t'es-tu sauvé ? c'est comme ça. • *ar yeqqaṛ akken abrid abrid,* il se mit à dire — ou : à lire — ainsi chemin faisant. • *akkenni i ă-yeǧǧa ṛebbi ddunnit, wa a ă-ilal, wa ad yemmet,* c'est ainsi que Dieu a établi le monde, l'un naît, l'autre meurt.
‖ Ensemble. • *cerken akken,* ils s'associèrent. ‖ Comme, combien, que (exlamatif). • *akken yecbeḥ,* qu'il est beau ! • *akken tweɛṛeḍ,* que tu es difficile !

• *akken, akken d imi,* dès que, au moment où, quand (temporel), avec prét. ou aor., et, dans ce cas, avec *ara.*

• *akken bbʷḍen s abrid, nnuɣen,* dès qu'ils furent sur la route, ils se disputèrent. • *akken tfukk cceɣʷl-is tṛuḥ,* dès qu'elle eut fini son travail, elle partit. • *akken k̄an ă-yekcem yefḍeṛ,* à peine entré il déjeuna. • *akken ara ă-yekcem, a s-iniɣ,* dès qu'il entrera, je lui dirai.

• *akken d imi ṛuḥeɣ tewt-eă lehwa,* dès que je fus parti, la pluie est tombée. • *akken d imi d iḍ...,* comme c'était déjà la nuit... • *akken d imi ara tegzem elqibla timiṭ...* dès que la sage-femme a coupé le cordon...

• *akken, iwakken* (< *i wakken*), afin que, pour que (de façon à ce que) toujours suivi de la particule modale *ad.*

• *ṭḥadar taqenduṛt-im akken at_tizdig,* fais attention à ta robe pour qu'elle reste propre. • *ekker zik iwakken at_twejdeḍ,* lève-toi tôt pour être prêt.

KN

♦ *eknu ;* Ghad. *eknu,* mm. ss.
ikennu, yekna, kniɣ, ur yekni -kennu, lek̄ni ‖ Courber, se courber, être courbé ; se pencher, s'humilier. • *yekna lqedd-is,* il est courbé par l'âge. • *eknu ɣeṛ-s jemɛ-iṭ-iă,* penche-toi et ramasse-la. • *yekna-ă ɣeṛ baba-s,* il a cédé à son père, s'est soumis à lui.

s- ♦ *sseknu ;*
yesseknuy ; yessekna -aseknu ‖ Courber, recourber. • *a taseṭṭa taɛlayant, ml-iyi wⁱ ara k̄m-iă-yesseknun ; ḥader a k̄em-yeɛǧeb leɛli, ddenya-yaġⁱ ur teṭdum !* ô branche élevée, dis-moi qui te fera t'incliner ! fais attention que la hauteur ne te plaise trop ; ce bas-monde ne dure pas.

my- ♦ *myeknu ;*
ṭṭemyeknun ; myeknan -amyeknu
‖ S'incliner l'un vers l'autre. • *myeknant tzemmrin,* les oliviers ploient sous la charge (ils penchent l'un sur l'autre).

ms- ♦ *mseknu ;*
ṭṭemseknun ; mseknan ‖ Se faire ployer, s'humilier mutuellement. • *mseknan tuyat,* ils se sont fait ployer mutuellement les épaules ; ils ont lutté corps à corps.

KN
iken, tikent ‖ Jumeau, jumelle v. ***k n w***

takna ‖ Co-épouse. v. ***k n w***

KN
♦ *takʷent (ta) ;*
‖ Pellicule (du cuir chevelu) ; syn. : *takulla,* seul accepté par certains qui ignorent *takʷent.*

KN
♦ *takanna (tk) ;*
tikanniwin (tk) ‖ Soupente. (Syn. de *taɛrict.*)

KN
♦ *lk̄anun ;* ar. K. et B.
lek̄wanen ‖ Foyer creusé dans le sol. • *lk̄anun n tejmaɛt,* le foyer de la place publique, foyer rempli de cendres dont personne ne s'occupe. • *kecmen-ă, sek̄den akka bbʷakka, walan ula t_timess ur tuɣ ara di lk̄anun,* ils entrèrent, regardèrent de tous côtés, ils constatèrent que le feu n'était même pas allumé. (C.K.I., 273).

KN

♦ *lǩina ;* B.
|| Quinine. • *lǩinat,* cachets de quinine.

KN

♦ *lǩun ;* s. pl. ar. *k w n*
|| Abondance, perfection, en Dieu, de Dieu ; abondance. • *iteṭṭ di lǩun ṛ_ṛebbi,* se dit de celui qui mange peu mais a bonne mine (il mange, se nourrit de l'abondance divine). • *lqut-aġi d elǩun-ik,* que cette nourriture te profite ! • (*ljeṭṭa*) *tteṭṭ di lǩun ṛ_ṛebbi,* (le corps) se nourrit de Dieu. (se dit à propos du jeûne du Ramadan).

KNDC

♦ *kkendec ;*
yeṭkendic -akendec || Etre nain.

KNḌ

♦ *knunneḍ ;* comp. express. de *nneḍ*
yeṭṭeknunnuḍ -aknunneḍ || S'entortiller ; se rouler ; se mettre en boule.

s- ♦ *sseknunneḍ ;*
yesseknunnuḍ -aseknunneḍ || Fourrer (sans précaution) ; prendre n'importe comment ; plier grossièrement.

KNF

♦ *eknef ;* F. II, 828 *eknef.*
ikennef/yeṭṭeknaf -aknaf, etc. || Cuire ; être très chaud. Rôtir (intr.). • *yeknef uqeṛṛu-s,* il a la tête brulante (de fièvre). • *yeknef leftaṛ-a,* ce déjeuner est trop chaud.

s- ♦ *sseknef ;*
yesseknaf -aseknef || Brûler (trans.). Faire brûler. Rôtir. • *yeskenf-eđ tacriḥt uzeggʷaγ,* il a fait rôtir sur la braise un bifteck. • *yeskenf-aγ yiṭij,* le soleil nous brûle.

ṭw- ♦ *ṭwiknef ;*
yeṭwaknaf ; yeṭwaknef || Etre rôti, brûler, grillé.

♦ *akanaf* (*u*) ;
ikunaf / ikanafen (*i*) || Viande grillée (généralement de bœuf, découpée en petits morceaux grillés à la braise et arrosés d'huile ou en bifteck).

KNMT

♦ *kunnemti;* pron. pers. isolé, 2ᵉ pers. fém. pl. (masc. *kunwi*).
|| Vous. • *tura, kunnemti yellan daġi, s-tiġad yesεan arraw-ennkʷent_ten-yeḥrez ṛeppʷi,* vous, femmes ici présentes, vous qui avez vos enfants, que Dieu vous les garde !

KNR

♦ *kkunner ;* v. *kʷer, k r* et *kkʷernenni, k r n y* (ar. *k w r ?*).
yeṭǩunnur -aǩunner || Se mettre en boule, en boulette, en grumeaux. • *mi m-yekkunner seǩsu, rr-it d aγṛum,* quand le couscous se met en boules, fais-en de la galette : tu as raté ce que tu voulais faire. Pour ne pas perdre la face, fais autre chose avec ce que tu avais préparé.

s- ♦ *sǩunner ;*
yesǩunnur -asǩunner, asekkunner
|| Mettre en boules. • *tesǩunner seǩsu, terra-t d aγṛum,* elle a réduit en galette du couscous qui s'était mis en grumeaux. • *yesǩunnr-as lehduṛ,* il lui a envoyé des paroles blessantes.

♦ *aǩennur* (*u*) ;
iǩennuren (*i*) || Boule de pâte ; boulette. • *aqcic-aġi, ḷḷah ibarek ! d aǩennur bbudi ur nesεⁱ ara anẓaden,* ce bébé est gros et propre (une boule de beurre qui n'a pas de poils).

♦ *taǩennurt* (*tǩ*) ;
tiǩennurin (*tǩ*) || Boulette. Boule de pâte. • *tamellalt yebbʷan t_taǩennurt,* œuf cuit dur. • *lǩaṭaṭa yebbʷan t_tiǩennurin,* pommes de terre cuites entières (« en robe des champs »).

KNT

♦ *-kʷent ;* pron. pers. aff. de prép. 2ᵉ pers. fém. pl. (masc. : *wen*).
|| Vous, v. *-k,* v. aussi l'annexe, tableau des pron. aff.

-(i)ǩʷent, pron. pers. aff. (de vb.) en rég. dir., v. *-(i)ǩ, ǩ.*

KNṬ

♦ *kkunṭi ;* fr. content.
yeṭkunṭu / yekkunṭuy ; yekkunṭa -akunṭi ; akunṭu, tukunṭin ‖ Etre content, satisfait.

KNṬ

♦ *akanṭu ;*
ikunṭa ‖ Gros paquet d'herbe (fourrage frais).

♦ *akanṭuc / takanṭuct ;*
‖ Brassée d'herbe (fourrage frais).

KNW

♦ *kunwi ;* pron. pers. isolé, 2ᵉ pers. masc pl. (fém. : *kunnemti, k n m t*).
‖ Vous. • *yenna-yas : erfeḏṯ-eṭ kunwi,* il dit : allez donc essayer de le soulever, vous autres ! V. annexe tableau des pron.

KNW

♦ *ikniw ;* F. II, 831, *eknou.*
yeṭṭikniw ; yuknaw -tuknawin ‖ Etre jumeau. ‖ Etre co-épouse. ‖ Faire double emploi. • *yugi aṯ_tikniw yelli-s,* il se refuse à donner sa fille à un homme qui a déjà d'autres femmes.

s- ♦ *ssiknew ;*
yessikniw ; yessaknew -asiknew
‖ Avoir deux ou plusieurs épouses en même temps. Prendre une seconde épouse. Prendre une seconde chose identique à la première. • *acim' ara tessikenweḏ tiqʷendyaṛ ?,* pourquoi prendrais-tu deux robes semblables ?

♦ *iken (yi) ;* F. II, 831, *êkné.*
akniwen (wa) ‖ Jumeau.

♦ *tikent (ti) ;* F. II, 831, *têkné.*
takniwin / tikniwin (ta / ti) ‖ Jumelle (sœur).

♦ *takna (ta) ;* F. II, 831, *têkné*
takniwin (ta) ‖ Co-épouse (se dit même d'épouses précédentes mortes ou divorcées). • *eεli-nni wi-s sin d emmi-s n takna ggemma-s,* ce second Ali était fils d'une concubine (de la co-épouse de sa mère).

KNZ

♦ *kennez ;*
yeṭkenniz -akennez ‖ Thésauriser.

♦ *lkenz ;* ar.
‖ Trésor. • *yesεa tameṭṭut d elkenz,* il a une femme, c'est un trésor (v. *agerruj, g r j*).

KƔḌ

♦ *lkaγeḏ ;* ar. *k γ d* et *k γ ḍ.*
lekwaγeḏ ‖ Papier. ‖ Pièces d'identité (au pl.).

KR

♦ *kra / ka ;* masc. sg. s. pl., *cf. ara, r.* F. II, 667, *hâret.*
‖ Quelque chose. ‖ Un peu. ‖ Tout ce, tous ceux. ‖ Autant, tant que. • *ufiγ kra deg_gʷebrid,* j'ai trouvé quelque chose dans le chemin. • *sεiγ kra iγʷeblan,* j'ai quelques soucis. • *kra bbussan,* quelques jours. • *maççi d kra !,* pas qu'un peu ! beaucoup ! • *kra fkiγ-t kra mazal,* j'en ai donné un peu et il en reste un peu. • *ma yella kra i d i yuγen,* s'il m'arrivait quelque chose. • *kra yexdem yebbʷi-t wasif,* tout ce qu'il a fait, la rivière l'a emporté ; il a travaillé en pure perte. • *kra iṛuḥen, ula yiwen ur ǎ-yuγal,* de tous ceux qui sont partis, pas un n'est revenu. • *ka bbʷayen ara s-efkeγ, teṭṭagʷi-t,* quoi que je lui donne, elle le refuse. • *kra bbʷanda tedda, ḥemmlen-ṭ medden,* partout où elle va, les gens l'aiment. • *sani n kra,* quelque part. • *kra yekka wass,* toute la journée (tant que dure le jour). • *kra nella meẓẓiyit,* tant que nous étions — ou sommes — jeunes... • *kra yelha zik, tura yexseṛ,* autant il était bon, beau autrefois, autant il ne vaut rien maintenant.
• *kra bbʷerġaz !,* quel pauvre homme !
• *a ǎ-yennulfu deg-s kra bbʷeqcic d ayen kan !,* il va se révéler un garçon merveilleux.

KR

♦ *kʷer ;* F. II, 890, *kerouri ;* ar. *k w r. yeṭkʷar; ur ikʷir -takuri, tukurin* || Etre en boule, enroulé.

s- ♦ *eskʷer ;* (dérivé à sifflante traité en f. simple).
isekḵʷer / yesskʷar ; ur yeskʷir -askʷar || Pelotonner, rouler en pelote. Rouler. Mettre en boule et pass. • *ided isekʷren ur ikeççem ara s axxam i deg yella ḻḻufan alamma ifuṛṛ,* on n'admet pas dans une maison où se trouve un petit enfant du fil de chaîne en pelote avant que ce fil n'ait été passé à la vapeur. • *eddm-iyi-ď lxiḍ-enni isekʷren t_tagerṭeṭṭuct,* passe-moi ce fil qui est lové. • *mi_ġeskʷer takennurt bbʷedfel a s-tiniḍ d aẓṛu,* il fait des boules de neige aussi dures que des cailloux. • *yeskʷer iman-is deg_gʷbeṛnus am inisi,* il est roulé dans son burnous comme un hérisson en boule.
• *isekḵʷer tileqʷmatin tin γeṛ tin,* il enfile ses bouchées, l'une n'attend pas l'autre. • *yesskʷar deg_gʷawal irennu,* il rabâche la même chose sans arrêt.

♦ *ukur* (*wu*) / *akur* (*u*) *;* s. pl.
|| Boule de terre (pour crépir). • *aneslux ukur / bbukur,* crépissage de terre fait à la main (on fait des boules de terre humide qu'on lance contre le mur). • *a s-tewteḍ ukur i wexxam,* tu vas crépir la maison. • *aṭas bbukur i_ġeçça,* (ce mur) a pris beaucoup de terre pour son crépissage. • *ukur bbuzwaγ,* terre rouge mise en boule, pour enduits.

♦ *takurt* (*tk*) *;*
tikurin (*tk*) || Pelote. Boule. Bobine de fil. || Ganglion enflé ; adénite chronique (Dr A.O. Mohand). • *takurt bbʷedfel,* boule de neige. • *a ṭ-teskʷer t_tikurin ggided,* elle la bobine en pelotes de fil de chaîne. • *teffγ-iyi-ď tkurt,* il m'est sorti un ganglion, un gros abcès. • *yehlek tikurin* ou : *bu tkurin,* il a des ganglions enflés. • *awles annect n tkurt,* un ganglion gros comme une pelote. • *mi ara yehlek ebnadem tikurin, neqqaṛ : ss win ď-yesnekcem takurt ?,* quand quelqu'un est atteint d'adénite on se demande : qui a bien pu introduire chez nous une pelote ? • *takurt tasemmaṭ,* boule froide. • *t_tixmirt ibernen am tcireṭ zzwaren-ṭ ddaw uqeṛṛu l_lmegget akkn ad yeṭṭu ddunnit,* boule froide, boule de mortier que l'on place sous la tête du mort (dans la tombe) pour qu'il oublie ce bas-monde (v. sous *eḥrem, ḥ r m,* un exemple).

♦ *lkura ;* B.
lkurat || Boulet ; bombe. Obus.

♦ *meskʷer-ďeεďeε ;* masc. sg.
|| Genre de coléoptère noir appelé vulg. « pousse-crottes » (m. à m. : qui met en boule la crotte).

KR

♦ *ekker ;* F. III, 1377, *enker. yeṭṭenkar ; ur yekkir -tanekkra, tukkrin ; tunekkrin, tanekkrawt, anekkar, nnekran, tinekkrin, tanekkert, lnekkran, takkrawt* || Se lever. • *yekker yilef !,* le sanglier s'est mis debout, est lancé (il y a une dispute, cela s'entend). • *yeṭṭenkar deg_getran,* il se lève avant le jour, avec les étoiles.
|| Sortir, provenir de. • *εεni a ď-yekker usalas deg_gʷmagraman ?,* peut-on faire une poutre avec l'aunée ? un vaurien ne donne rien de bon (besogne ou progéniture).

|| Naître, commencer. • *yekkr-eď di tmeslayt-enneγ,* il est né dans le pays (sa langue maternelle est la nôtre). • *seg_gʷasmi ď-yekker,* depuis qu'il existe, depuis sa naissance. • *seġmi ď_dekker yemma-s n ddunnit,* depuis que le monde est monde. • *ulac wi ď-yekkren yessen,* personne n'est né sachant tout.

|| Grandir, se développer, profiter.
• *yekker aseggʷass-a !,* cette année, il a profité ! (enfant, arbre...). • *yekker yiger,* le champ a levé.

|| Paraître, se manifester, se produire, arriver (plus ou moins subitement).
• *tekker tεeggaṭ tameqʷṛant,* cela fait du bruit, du ramage ! • *tekker tmess γul_lflani,* il y a le feu chez un tel.

• *kkrent twekkiwin deg_gʷeksum,* les vers se sont mis dans la viande. • *ifeṭṭiwej k̆an, at_tekker tmess deg_ghe-ṛqan,* une étincelle, et le feu prend dans les fourrés. • *ur ṭṭenk̆arent ara tderra deg_gfassn-is !,* il n'attrapera pas d'ampoules aux mains ! • *yekker uγebbaṛ deffir-sen,* il y a eu de la poussière derrière eux, ils ont filé — ou : on les a critiqués. • *yekker lwil di tεebbuṭ-iw,* j'ai l'estomac encombré (j'ai un mal à mon estomac). • *yekkr-as wazi,* il a des renvois, des éructations. • *tekkr-iyi tk̆ekkuct,* j'ai des picotements (de froid ; contact de la neige sur les mains). • *yekkr-as-ḏ lebni,* il doit construire, il a été obligé de bâtir.

|| Se mettre à ; se préparer (inchoatif ou simple circonstanciel de récit : alors, à ce moment-là, or...). • *yekker yenna-yasen : ṛuḥet ad isahel ṛebbi fell-awen !,* allez, leur dit-il alors, et bon voyage ! • *a muḥ, a muḥ ! ekker ma at_teddud̩ an_nṛuḥ !,* Moh ! Moh ! si tu veux venir, prépare-toi et partons ! (refrain de chanson). • *mi yekker uεudiw ad yerwel, yenna-yas weγyul ad edduγ !,* quand il était sur le point de s'enfuir au galop, le cheval fut interpelé par l'âne qui lui dit : je viens avec toi !

|| S'en prendre à, s'attaquer à ; frapper ; affecter. • *amulab yekkr i llafεa,* il s'attaque à plus fort que lui (le lézard vert s'en prend à la vipère). • *ekkr-as qebl a ḏ-yekker,* n'attends pas qu'il attaque le premier (attaque-le avant qu'il ne t'attaque). • *yekkr-as armi yeṭṭu ṛebbi,* il l'a si bien rossé qu'il ne savait plus où il en était (jusqu'à ce qu'il oublie Dieu). • *yekkr-as ṛebbi,* il est tombé dans la misère ; il est en plein chômage. • *tekkr-iyi deg_gʷseṛyu,* je n'ai plus de bois de chauffage (la situation s'en est prise à moi dans le bois de chauffage). • *yekkr-iyi nnzaf bbʷedfel,* je n'en puis plus de marcher dans la neige.

|| S'enlever, se détacher ; être affecté. • *kkren iberdiyn-iw seg_gid̩es,* j'ai les côtes tout endolories à force de rester couché. • *yekker weglim-is,* il est exténué — ou : il a la peau écorchée, irritée. • *f_farraw-iw i_ġekker weksum-iw,* je me suis épuisé pour mes enfants.

|| Revenir à, se solder par. • *ad as-ḏ_dekker ddeεwa εecrin n duṛu,* l'affaire lui reviendra à vingt douros.

• *win yekkren yin-as : d nekk ay d nekk !,* n'importe qui vous dira : moi, je ne suis pas comme les autres !

s- ♦ *ssk̆er ;* (peu employé aux A.M.). *yessk̆ar -assk̆ar, tusek̆rin* || Lever, faire lever. • *iεedda weqjun di lγaba yessek̆r-eḏ ayen din n tsek̆ʷrin,* le chien partit dans la broussaille et leva tout ce qu'il y avait là de perdrix. • *yessek̆r-eḏ urti ujenjär,* il a fait prospérer un champ de figuiers.

♦ *ssenk̆er ;*
yessenk̆ar -asenk̆er, tanekkra, tanekkrawt || Faire lever. Réveiller. Elever, éduquer. Donner ; provoquer. Pousser (un cri) ; faire pousser (un cri). • *d xwali-s i t-iḏ-yesnek̆ren,* ce sont ses oncles maternels qui l'ont élevé. • *yessenekkr-eḏ ayelmi,* il a fait de l'élevage de moutons. • *yessenk̆ar-it tanafa taneggarut,* il le fait lever très tôt (au dernier somme). • *neγceγ cwiṭ, yessenk̆er-iyi ugelzim tiderra,* j'ai pioché un moment, la pioche m'a fait venir des durillons. • *ad yessenk̆er ṛebbi iberdiyn-ik d ifeṛdan !,* que Dieu te donne d'avoir mal, un côté après l'autre ! • *yessenk̆er leεyad̩ ubaṛeγ,* il a poussé des cris de renard, il a crié beaucoup pour rien.

ms- ♦ *msenk̆ar ;*
ṭṭemsenk̆aren -amsenk̆er || Etre élevés ensemble. Se faire lever réciproquement. • *nekk d-weḥbib-iw i ḏ-nemsenk̆ar,* mon ami et moi avons été élevés ensemble ; nous nous connaissons depuis l'enfance. • *msenk̆aren-ḏ deg_gʷberraḥ,* ils se sont fait l'un et l'autre quitter la réunion (par les paroles qu'ils se sont dites).

♦ *tanekkra (tn) ;*
|| Soins pour élever ; élevage. Action de se lever ou d'élever (mais non éducation qui se dit : *ṭṭṛebġa*).

KR

♦ *kkeṛk̆eṛ ;*
yeṭk̆eṛk̆iṛ -ak̆eṛk̆eṛ ‖ Traverser rapidement. ‖ Etre déchiré de part en part. • *yekkeṛk̆eṛ lexla lexla,* il a filé à travers champs. • *yekkeṛk̆eṛ ubeṛnus-is si lex^w naq almi d abruɛ,* son burnous s'est déchiré depuis l'encolure jusqu'au bas.

s- ♦ *sk̆eṛk̆eṛ ;*
ḡesk̆eṛk̆iṛ -ask̆eṛk̆eṛ ‖ Emporter rapidement. • *ṭṭeṛḥa n teɣbiṛt i_ḡesk̆eṛk̆eṛ uḥemmal,* le torrent a emporté toutes les claies chargées de figues. • *yesk̆eṛk̆eṛ lmal g_giger,* il a précipité les bêtes dans le champ en herbe.

KR

♦ *kkerk̆er ;* B.
yeṭk̆erk̆ir / yeṭk̆erk̆ar -ak̆erk̆er, tak̆rek̆ra ‖ Traîner ; se traîner au sol.

s- ♦ *sk̆erk̆er ;*
yesk̆erk̆ir -asekkerk̆er, ask̆erk̆er ‖ Traîner, remorquer. • *sk̆erk̆er acifuḍ, ṛebbi a đ-ijab asebbaḍ,* arrange-toi avec ce que tu as, ce sera mieux plus tard (traîne une savate, Dieu fournira un soulier).

mys- ♦ *myesk̆erk̆ar ;*
ṭṭemyesk̆erk̆aren -amyesk̆erk̆er ‖ S'entraîner réciproquement. • *myesk̆erk̆aren ɣeṛ yir_brid,* ils se sont attirés l'un l'autre sur une mauvaise voie.

♦ *tabusk̆erk̆art (tb)* ‖ Objet traîné (jeu de petit enfant).

KR

♦ *tak̆erk̆ra / tak̆rek̆ra ;* s. pl., v. F. II, 966 *qerenqeret ?,* v. K *karîr.* ‖ Râle de la mort. • *tkecm-it tk̆erk̆ra,* le râle de la mort commence.

KR

♦ *kerrer ;*
yeṭkerrir -akerrer ‖ Faire des sorcelleries, des sortilèges.

s- ♦ *skurer ;*
yeskurur -askurer ‖ Faire des sorcelleries.

♦ *akarur (u) ;* cf. K. *karâr.*
ikaruren (i) ‖ Sorcellerie. Pratique secrète superstitieuse à intention maligne. • *m ikaruren,* sorcière. • *zzit-a tesɛa akarur,* cette huile a été mêlée de matières étrangères et mauvaises, intentionnellement. • *telha tbelleḥlaḥt i ṭbaxuṛ ikaruren,* on se sert du lézard panthérin (venimeux) dans les fumigations magiques.

KR

s- ♦ *ssikrer ;*
yessikrir, yessakrer -asikrer ‖ Pourvoir, approvisionner. • *ayen yufa, a t-iđ-yessikrer s axxam-is,* tout ce qu'il voit il se le procure (il en fait provision pour sa maison).

♦ *ssikerr ;*
yessikrir, yessakerr ‖ Mm. ss. que le précéd. • *ka din yessakerr-it-iđ s axxam,* tout ce qui se trouvait là, il l'a ramené chez lui.

♦ *asakrar (u) ;*
isekraren (i) ‖ Pourvoyeur. Qui sait profiter des occasions.

♦ *tasakrart (ts) ;*
tisekrarin (ts) ‖ Pourvoyeuse. ‖ Râteau. ‖ Fléau ; épidémie. • *txella-t-iđ tsakrart,* le fléau l'a épargné.

KR

♦ *keṛṛeṛ ;* ar.
yeṭkeṛṛiṛ -akeṛṛeṛ ‖ Répéter une leçon, une lecture du Coran. • *a-ṭ-aya lmut s iles n elǰid ar t_tenceṛ ; yenna-yas ah ya lmuluk̆ ! ul^a ans^i i s-tebdumt, ttixxeṛ ! ils-inu bu-lḥasanat, seṭṭin ḥizb i dg ikeṛṛeṛ !,* la mort arrive à la langue du noble croyant, elle va la taillader ; mais lui, ô anges, vous ne saurez par où la prendre, retirez-vous ! ma langue ne servit jamais qu'à de pieux discours : elle a répété maintes fois les soixante Sections. (Légende de la mort de Moïse.)

KR

♦ *k̆uṛṛ ;*
yeṭk̆uṛṛu / yeṭk̆uṛṛ -ak̆uṛṛu, lemk̆uṛṛat ‖ Voler, dérober.

KR

♦ *akʷer ;* F. II, 840, *aker*
yeṭṭakʷer ; yuker, ur yukir -tukkʷeṛḍa, tikkʷeṛḍa ‖ Voler, dérober. • *ay axxam γeṛ ă-neṭṭakʷer, ass-a nusa-ď a k̄-nakʷer,* nous avions péniblement réalisé quelques économies et toi, tu en voles le fruit ! (p. ex. d'un homme à sa femme qui le vole pour se faire de petits bénéfices particuliers ; m. à m. : ô maison où nous apportions le produit de nos larcins, aujourd'hui nous venons te cambrioler). • *yukr--iyi deg_gʷmeslay,* il m'a dit quelque chose à quoi je n'ai pas répondu, pas su répondre. • *yukr-it wul γef tmurt--is,* il a la nostalgie de son pays. • *yukr-iyi aḍaṛ,* il m'a lâché en route. • *yukʷer ḥedṛeγ, yeggul umneγ,* il a volé, j'étais présent, il a juré (son innocence), je l'ai cru (je suis moi-même dupe de sa malice incroyable).

ṭw- ♦ *ṭwikʷer ;*
yeṭwakʷar ; yeṭwakʷer -tukkʷeṛḍa ‖ Etre dérobé, volé. Subir un vol. • *yeṭwakʷer leεca,* on l'a dévalisé hier soir.

♦ *ṭwakʷer ;*
yeṭwakʷar -aṭwakʷer ‖ Mm. ss. que le précéd. • *armi ṭwakʷren i zeṛṛeben lḥaṛa-nsen,* ils sont devenus prudents (ce n'est qu'après avoir été volés qu'ils ont renforcé la clôture de leur maison).

my- ♦ *myakʷer ;*
ṭṭemyakʷren -amyakʷer ‖ Se voler réciproquement.

♦ *myakʷar ;*
ṭṭemyakʷaren ; myakʷaren / myukʷaren -amyakʷer ‖ Mm. ss. que le précéd. • *myukʷaren deg_gʷawal,* ils ont failli l'un et l'autre à leur engagement mutuel.

♦ *amakʷar (u) ;* v. *k r ḍ*
imakʷaren (i) ‖ Voleur.

♦ *tamakʷart (tm) ;*
timakʷarin (tm) ‖ Voleuse.

KR

♦ *ekru ;* ar. *k r y*
ikerru ; yekra ; kriγ, ur yekri -kerru, lek̄ra ‖ Louer, donner en location, et pass. ; mettre en adjudication. • *yekra alba,* il a loué à l'avance toutes les feuilles de frêne et d'ormeau. • *k̄ada wa k̄ada i ss i yekra ssuq l_laṛebεa,* l'adjudication du marché de Larbaa n At Yiraten a été faite à tel prix.

s- ♦ *ssekru ;*
yessekruy ; yessekra -asekru, lek̄ra ‖ Prêter contre paiement. Louer. • *aṛǧaz yessekruyen idrimen, γeṛ tmess qsada,* c'est péché mortel de prêter de l'argent à intérêt (un homme qui prête à intérêt, vers le feu — infernal — directement).

♦ *lek̄ra ;*
‖ Location.

♦ *akerray (u) ;*
ikerrayen (i) ‖ Locataire, celui qui paie le loyer.

♦ *amsekray ;*
imsekrayen ‖ Propriétaire loueur de son bien.

KR

♦ *ekṛu ;* ar. *k r h*
ikeṛṛu ; yekṛa, kṛiγ ; ur yekṛi -keṛṛu, tukṛin, lk̄eṛh ‖ Détester, haïr. • *kṛiγ a t-waliγ,* je ne peux même pas le voir. • *win i yi_kṛan cwiṭ kṛiγ-t aṭas, win i yi_ḥemmlen cwiṭ ḥemmleγ-t aṭas,* celui qui n'a pour moi qu'une médiocre haine, je le déteste cordialement et celui qui me porte un peu d'affection, je la lui rends au centuple. • *yekṛa-t umejnun-iw* — ou : *uṛuḥani-w* —, il m'est antipathique, je n'y peux rien (mon « démon » le déteste).

s- ♦ *ssekṛu ;*
yessekṛuy ; yessekṛa -asekṛu ‖ Faire détester ; dégoûter de. • *yessekṛa-yi-t ṛebbi,* je le déteste (Dieu me l'a rendu odieux).

ṭw- ♦ *ṭwakṛu ;*
yeṭwakṛa ‖ Etre détesté.

my- ♦ *myekṛu ;*
ṭṭemyekṛun ; myekṛan -amyekṛu ‖ Se détester mutuellement.

ms- ♦ *msekṛu ;*
ṭṭemsekṛun ; msekṛan -amsekṛu ‖ Mm. ss. que le précéd.

KR

♦ *kukru ;* trans. dir., F. II, 873, *kerouker* ?
yeṭkukru / yeṭkukruy ; ikukra -akukru ‖ Hésiter, ne pas oser ; redouter. ‖ Refuser (cheval, mulet). • *ikukra ad as-yeḍleb,* il n'a pas osé lui demander. • *kukray-t,* je le redoutais. • *leqbayel ṭmeṭṭaten af ennif, d imawlan ggiyil ur nessin lxuf d-ukukru,* les Kabyles savent mourir pour l'honneur, ce sont des gens de courage (de bras) qui ne connaissent ni crainte ni indécision. (Composit. Kab. n° 66.)

m- ♦ *mkukru ;*
ṭṭemkukrun ; mkukran ‖ Avoir peur l'un de l'autre. • *ṭṭemkukrun ɛlaxaṭeṛ ur myussanen ara ṭṭbiɛa,* ils hésitent (à se rencontrer) parce qu'ils ne se connaissent pas bien.

KR

♦ *ikerri (i) ;* F. II, 890, *êkrer.*
akraren (wa) ‖ Mouton ; précisément, mâle castré pour l'élevage (boucherie). Les Kabyles ne mangent pas le mouton non castré. Le mouton réservé pour l'immolation de la Grande Fête est toujours un mâle castré. • *ikerri afeḥli,* bêlier. • *d ikerr^i i_ǧǧuzn i ṭṭḥegga l_lɛid. ilaq d ikerri mbla acciwen, mbla leɛyub, yernu d win yesɛan cwiṭ n tebrek ama degg^w_qeṛṛu, ama deg_ḍḍaṛṛen,* c'est un mouton qui convient comme victime de la Grande Fête. C'est bien qu'il n'ait pas de cornes et qu'il soit sans défaut ; de même, qu'il ait quelques taches sombres soit à la tête soit aux pattes. • *ɛeni a k̇m-essetbaɛey am ikerri l_lɛid?,* as-tu fini de me suivre? (est-ce que je te ferai me suivre comme un mouton de la Fête ?). • *yessawḍ-iṭ ṛebbi annect ikerri ameɛluf,* elle est devenue grosse comme un mouton bien engraissé. • *maççi d ikerri !,* ce n'est pas un mouton ! je ne t'ai pas fait un si grand cadeau ! il n'y a pas de quoi me remercier ! (fém. : *tixsi,* pl. : *ulli ;* v. *ayelmi, izimer*).

KR

♦ *lk̇aṛ ;* fr. quart. B.
lk̇iran ‖ Quart (gobelet). ‖ Part, juste mesure (au sg.). • *mk̇ul yiwen fk̇-as lk̇aṛ-is,* donne à chacun ce qu'il mérite. • *yessen lk̇aṛ n ddunnit,* il sait ce qu'il convient de faire. • *ccwal ifeṛq-it-iḋ ṛebbi s elkaṛ,* Dieu donne à chacun sa part d'ennuis. • *di lk̇aṛ l_leḥsab, ilaq at_txedmeḍ aya d-uya,* d'après la logique des choses, tu ferais bien de faire ça et ça (selon une juste mesure d'estimation...).

KRBC

♦ *kkerbec ;* K.
yeṭkerbic -ak̇erbec ‖ Etre nain, rabougri.

KRBZ

♦ *ak̇urbuz ;* adj. v. *q r b z*
ik̇urbuzen, tak̇urbuzt, tik̇urbuzin ‖ Non mûr (figue ; qu'elle soit sur l'arbre ou cueillie). • *kksen-t-iḋ akken d ak̇urbuz (lexṛif),* ils ont cueilli les figues avant qu'elles ne soient assez mûres. • *tabexsist-aḋi t_tak̇urbuzt,* cette figue n'est pas mûre. Aux A.M., on dit plutôt : *aqeṛquc,* v. *q r q c.*

KRC

♦ *k̇errec / k̇^werrec ;*
yeṭk̇erric -ak̇errec ‖ Mordiller, grignoter.

m- ♦ *mk̇^werrac ;*
ṭṭemk̇^warracen -amk̇^werrec ‖ Se mordre l'un l'autre. • *mi nembaɛad nemb^weḥḥac, mi nemqaṛab nemk̇^werrac,* quand nous nous sommes isolés nous avons eu peur ; quand nous nous sommes rapprochés, nous nous mordons les uns les autres.

KRC

♦ *ak̇erruc (u) ;* B. *k r c* et *x r x c ;* lat. : *quercus.*
ik̇erwac (i) ‖ Broussaille de chênes

verts ; rejeton de chêne vert. • *tagemmunt ukerruc*, top. : village des *at ɛisi*. V. *tasaft, s f*.

KRCW

♦ *kkercew ;* ar. *k r c*
yeṭkerciw -akercew ‖ Avoir un gros ventre. ‖ Etre rugueux, âpre au toucher. *Cf.* F. II, 850, *kerchechchen*.

♦ *akerciw* (*u*) *;*
ikerciwen ‖ Estomac (de l'homme). Panse des ruminants (bovins, ovins, caprins). Gras-double. ‖ Variété de champignons comestibles (morilles). • *ikerciwen l_lexla neṭṭaf-iten anda yella ubaɛuq deg_geγẓeṛ*, on trouve ces champignons là où il y a des arums sauvages, dans les ravins.

♦ *takerciwt* (*tk*) *;*
tikerciwin (*tk*) ‖ Petit estomac. Estomac de ruminant (ovin, bovin, caprin). Morceau de gras-double. • *terka tkerciwt-is*, il est plein de rancune (son estomac est pourri).

KRCY

♦ *kkʷerçeççi ;* (*cf. kkʷerṭeṭṭi*, plus connu).
yeṭkʷerçeççay -akerçeççi ‖ Etre crêpu ; être emmêlé (chevelure).

KRD

♦ *kkʷerďedd ;* *cf.* B. *k r d*
yeṭkʷerďid -akʷerďedd ‖ Etre usé, lissé par l'eau.

KRD

♦ *akured* (*u*) *;* Destaing, *aggurdi*. B. : *grâd*.
ikurdan (*i*) ‖ Puce. • *akured ur irekkd ara anda yeḥma*, la puce ne peut rester tranquille où il fait chaud (de qui ne sait pas garder une bonne place). • *bu ikurdan*, prison, cachot.

KRḌ

♦ *ekṛeḍ ;* F. II, 854, *ekreḍ*. B. *k r ṭ*.
ikeṛṛeḍ ; ur yekṛiḍ -akṛaḍ ‖ Gratter. • *akken i s-yeḍleb ayla-s, yebda la ikeṛṛeḍ aqeṛṛu-s*, quand l'autre vint lui demander son bien il commença à se gratter la tête. • *ekṛeḍ di lḥiḍ*, gratte le mur ! (refus ironique : tu peux attendre !).

♦ *kṛiṛeḍ ;*
yeṭṭekṛiṛiḍ ; yekṛaṛeḍ -akṛiṛeḍ ‖ Gratter.

s- ♦ *ssekṛeḍ ;*
yessekṛaḍ ‖ Gratter (la gorge). • *yeskeṛḍ-eď cwiṭ taγʷect-is*, il se gratta légèrement la gorge.

ṭw- ♦ *ṭwikṛeḍ / ṭwakṛeḍ ;*
yeṭwakṛaḍ ; yeṭwakṛeḍ -aṭwakṛeḍ ‖ Etre gratté. • *iḍelli tabburt i sebγeγ teṭwakṛeḍ yaği !*, la porte que j'ai peinte hier a déjà été grattée, détériorée.

my- ♦ *myekṛaḍ ;*
ṭṭemyekṛaḍen -amyekṛeḍ ‖ Se gratter mutuellement. • *myekṛaḍen iɛrar-ensen di lḥemmam* ou : *myekmazen*, au bain maure ils se frottent mutuellement le dos.

♦ *tukkʷeṛḍa ;* utilisé comme n. vb. de *akʷer, k r*.
tukkʷeṛḍiwin ‖ Vol, larcin.

♦ *amakʷṛaḍ* (*u*) / *amekʷṛaḍ* / *imekṛeḍ* (*i*) *;*
imkʷeṛḍen (*ye*) ‖ Voleur, perceur de muraille (qui gratte le pisé avec *tanuga*). Tricheur. • *amakʷṛaḍ ur iteṭṭu ara tanuga-s*, le voleur n'oublie pas son outil (son levier).

♦ *tamakʷṛaṭ / timekṛeṭ* (*tm*) *;*
timkʷeṛḍin (*te*) ‖ Voleuse. Tricheuse.

KRḌ

♦ *keṛṛeḍ ;* ar. *k r ?*
yeṭkeṛṛiḍ -akeṛṛeḍ ‖ Répéter, repasser, réviser des leçons du Coran.

KRF

♦ *ekref ;* F. II, 858, *ekref*.
ikerref / yeṭṭekraf ; ur yekrif -akraf, lemkrafa, etc. ‖ Etre paralysé ; être engourdi ; privé, par une infirmité, de l'usage de ses membres.

s- ♦ *ssekref ;*
yessekraf -asekref ‖ Paralyser. • *yes-*

kerf-it waṭan, la maladie le paralyse, l'empêche de bouger.

ṭw- ♦ *ṭwikref ;*
yeṭwakraf ; yeṭwakref -aṭwikref ‖ Etre paralysé.

n- ♦ *nnekraf ;*
yeṭnekraf -anekref ‖ Etre paralysé.

♦ *ukrif ;* adj.
ukrifen ; tukrift, tukrifin ‖ Paralysé. Estropié. Rachitique.

KRF

♦ *eǩʷref ;* F. II, 858, Chantréaux, lexique p. 90.
iǩʷerref ; ur yeǩʷrif -aǩʷraf ‖ Etre natté, tressé. • *leɛmer yeǩʷrif uceb-bub-is, am tin yeççan yemma-s,* ses cheveux ne sont jamais nattés : on dirait qu'elle a perdu sa mère.

s- ♦ *sseǩʷref ;*
yesseǩʷraf -aseǩʷref ‖ Attacher les cheveux (avec un cordon).

♦ *aseǩʷref (u) ;*
isǩʷerfen (ye) / isǩʷraf ‖ Longs cheveux serrés dans un cordon (coiffure). Le cordon qui sert à cet usage (*cf. aqeṛdun, q r d n*).

KRF

♦ *kkerfeff ; / kkʷ,* variante possible à toutes f. de conjug. F. II, 860, *asekref.*
yeṭǩerfif / kkʷerfeff -aǩerfef ‖ Etre ébouriffé.

♦ *aǩerfuf (u) ;*
iǩerfufen (i) ‖ Cheveux crêpus ; tignasse. Epi de cheveux. • *yeǧǧa-yi tlata iǩerfufen,* il m'a laissé trois filles (trois tignasses ; péjor.).

♦ *taǩerfuft (tǩ) ;*
tiǩerfufin (tǩ) ‖ Dim. du précéd., ou n. d'un.

KRF

♦ *akʷerfa (u) ;* s. pl., *cf.* B. *k r k f* ‖ Déchets ; ce qui reste sur l'aire après le battage. • *anta tirect ur nesɛ¹ akʷerfa ?,* rien ni personne n'est parfait (quel tas de grains n'a pas de déchets ?).

KRF

♦ *aǩʷeṛfi (u) ;* fr. corvée ?
‖ Sorte de redevance de travail non payé. ‖ Travail qui ne rapporte pas, en pure perte. • *iṛuḥ-as d aǩʷeṛfi,* parti en pure perte. • *temẓi-w ṭṛuḥ d aǩʷeṛfi deg_gʷmiṭṛu daxl uďerbuz,* ma jeunesse s'est passée en pure perte dans le métro souterrain (chant).

KRFZ

♦ *kkeṛfeẓ ;* B. *k r f s*
yeṭǩeṛfiẓ -aǩeṛfeẓ ‖ Mettre en désordre, bouleverser. Massacrer (un travail) ; froisser (un vêtement). ‖ Bredouiller.

s- ♦ *sǩeṛfeẓ ;*
yesǩeṛfiẓ -asǩeṛfeẓ ‖ Parler mal. Chiffonner. • *maççi di tmurt i_ǧlul, d aya i f i yesǩeṛfiẓ taqbaylit,* il n'est pas né au pays, c'est pourquoi il écorche le kabyle.

m₁ ♦ *mǩeṛfaẓ ;*
ṭṭemǩeṛfaẓen -amǩeṛfeẓ ‖ S'entre-écorcher.

KRFZ

♦ *leǩṛafeẓ / leǩṛafeṣ ;* ar. *k r f s,* mm. ss.
‖ Céleri cultivé. Ache de marais (bot. T. *apium graveolens*).

KRH

♦ *ekṛeh ;* ar. (*cf. kṛu,* syn. plus empl. aux A. M.).
ikeṛṛeh ; ur yekṛih -ǩeṛh, tukeṛhin ‖ Détester, haïr. • *keṛheɣ-t am qeďṛan,* je ne peux le sentir (je le déteste comme du goudron).

♦ *mekṛuh ;* vb. de qual.
ur mekṛuh ‖ Etre détesté, honni.

s- ♦ *ssekṛeh ;*
yessekṛah -asekṛeh ‖ Faire détester. • *yessekṛeh iman-is s lefɛayl-is,* il se fait détester par ses agissements.

ṭw- ♦ *ṭṭukṛeh ;*
yeṭṭukṛah -aṭukṛeh ‖ Etre détesté.

♦ *ṭwakṛeh ;*
yeṭwakṛah -aṭwakṛeh ‖ Mm. ss. que le précéd. • *ala neṭṭat meskint i_ġeṭwakeṛhen deg_gʷexxam-aġi,* il n'y a qu'elle, la pauvre, qui soit mal vue dans cette maison.

my- ♦ *myekṛah ;*
ṭṭemyekṛahen -amyekṛeh ‖ Se détester réciproquement.

ms- ♦ *msekṛah ;*
ṭṭemsekṛahen -amsekṛeh ‖ Mm. ss. que le précéd. • *msekṛahen am_marraw n takniwin,* ils se détestent comme des demi-frères (comme enfants de co-épouses).

KRKC

♦ *kkerǩec ;* *cf. kkecǩec,* B. ss. div.
yeṭǩerǩic -aǩerǩec ‖ Faire un bruit de feuilles sèches. • *teedda di tezġi, ur teseiḍ i_ġeǩreǩcen,* elle a passé dans la forêt, aucune feuille n'a tressailli (dev.). R. : *t_tiziri,* le clair de lune.

s- ♦ *sǩerǩec ;*
yesǩerǩuc -asǩerǩec, asekkerǩec ‖ Mm. ss. que le précéd. • *seg_gʷasmi t-yessexʷleɛ wezrem, mi yesla i kra yesǩerǩec ad yerwel,* depuis qu'un serpent lui a fait peur, dès qu'il entend un bruit de feuilles sèches, il se sauve.

KRKS

♦ *tiǩerǩas ;* pl. s. sg., mot refusé par certains.
‖ Prétexte, excuses. Fourberies, astuces. • *leǩdeb, yerna tiǩerǩas !,* mensonges et encore excuses ! il ment et il cherche à justifier ses mensonges ! • *yeṭṭaf-iyi-ḋ akʷ tiǩerǩas,* il me cherche noise, il trouve en tout des prétextes contre moi. • *adfel lḥu-yas ; lehwa ddari-yas ; aḏu yeqḏeɛ tiǩerǩas,* s'il neige, marche ; s'il pleut, abrite-toi ; le vent rend vaines toutes les astuces : on vient à bout de toutes les intempéries sauf du vent ; au fig. se dit de quelque chose de difficile à réaliser ou à résoudre. Syn. : *tifukal.*

KRM

♦ *eǩṛem ;* ar.
iǩeṛṛem ; ur yeǩṛim -aǩṛam, leǩṛama ‖ Favoriser ; exalter (Dieu). • *a ǩʷen-yeǩṛem ṛebbi di ljennet !,* que Dieu vous favorise au ciel (d'un invité à son hôte, en remerciement).

♦ *leǩrim ;* (r non emph.).
‖ Noble ; généreux. Nom divin. • *ɛebd-elǩrim,* prénom masc.

KRMB

♦ *leǩʷṛemb ;* coll. ar. *k r n b*
‖ Chou. • *aqeṛṛu l_leǩʷṛemb,* un chou, une tête de chou.

♦ *taǩṛumbeṭ (te) ;*
tiǩṛumbtin (te) ‖ Chou (n. d'un.).

KRMS

♦ *lǩeṛmus ;* coll. B. donne référence à kabyle : *k r b z.*
‖ Figuier de Barbarie. Figue de Barbarie.

♦ *aǩeṛmus (u) ;* coll.
‖ Mm. ss. que le précéd. • *aseṭṭuqet l_lmaǩla uǩeṛmus thellek,* manger une grande quantité de figues de Barbarie rend malade.

♦ *taǩeṛmust (tǩ) ;*
tiǩeṛmusin (tǩ) ‖ N. d'un. du précéd.

KRNTY

♦ *krunṫi ;*
yeṭṭekrunti / yeṭṭekruntuy -akrunti ‖ S'abattre d'une seule masse ; tomber pesamment. Se ruiner. Etre abattu tout d'un coup par une maladie.

KRNY

♦ *kkʷernenni ;* F. II, 890, *kerouri,* v. *b r n y.*
yeṭkʷernenni -aǩernenni, lemǩʷernennat ‖ Etre en boule, être rond. • *ukiγ-as i tefǩert bbul-iw teǩǩʷernenni am*

tciret, j'ai une crampe d'estomac (je sens mon estomac se mettre en boule comme une balle).

s- ♦ *sǩʷernenni ;*
yesǩʷernennay -asǩʷernenni ‖ Mettre en boule.

♦ *aǩʷernennay ;* adj.
iǩʷernennayen ; taǩʷernennayt, tiǩʷernennayin ‖ Rond. Court et gros. • *azru-yaġi d aǩernennay,* cette grosse pierre est toute bosselée, mal taillée, inégale. • *ttejra taǩʷernennayt,* arbre petit, mal fait, buissonnant.

KRS

♦ *ekres ;* F. II, 892, *ekres*
ikerres / yeṭṭekras ; ur yekris -akras, tiyersi ‖ Nouer, et pass. Froncer, rider, et pass. Serrer dans un contenant ficelé, noué, et pass. Se coaguler. • *m[i] ara tekres tyersi, teweɛeṛ i bnadem a ṭ-yefsi,* il vaut mieux prévoir que réparer (quand un nœud est fait, il est difficile de le défaire). • *at_tkersed absis,* tu auras du coton à retordre (tu feras des nœuds avec des grains de millet). • *yekres anyir-is fell-i,* il me boude ; il me regarde de travers (fronce le front envers moi). • *m[i] ara teseuḍ idrimen, kers-iten sbeɛ meṛṛat,* il faut prendre garde à son argent (quand tu auras de l'argent, fais sept nœuds au paquet). • *yekres yiɣi-ya,* ce lait est caillé. • *kersen idammen,* il y a des varices (le sang est noué).

ṭw- ♦ *ṭwikres ;*
yeṭwakras ; yeṭwakres -aṭwikres ‖ Etre embrouillé, emmêlé, enchevêtré. • *amrar-aġi yeṭwakres ! wi t-ikersen ?,* cette corde est embrouillée, qui l'a embrouillée ?

my- ♦ *myekras ;*
ṭṭemyekrasen -amyekres ‖ Ss. récipr. des précéd. • *myekrasen anyir,* ils se font la tête (ils ont le front ridé l'un à l'égard de l'autre). • *myekrasen tiyersiwin,* ils se sont tendu des pièges.

♦ *tamkrust (tem) ;*
timkrusin (tem) ‖ Nœud. • *yewqem tamkrust,* il s'est emmitouflé dans son burnous (v. fig. : *abeṛnus* en annexe : il a fait un nœud, avec les deux extrémités des pans de son burnous ; il a fait passer la boucle réalisée par-dessus la tête, en la croisant sur elle-même ; ce nœud vient dans le cou et enserre le capuchon ; il s'enveloppe ainsi sans laisser prise ni au vent, ni au froid).

♦ *tikerrist (tk) ;*
tikerrisin (tk) ‖ Nœud.

♦ *tiyersi (ty) ;*
tiyersiwin (ty) ‖ Action de nouer. Nœud, boucle. Piège.
‖ Pomme d'Adam.

KRS

♦ *kkurres ;*
yeṭǩurrus -aǩurres ‖ Etre court, petit (taille).

♦ *aǩurus ;* adj.
iǩurusen ; taǩurust, tiǩurusin ‖ Trapu. Court et gros.

KRS

♦ *aǩʷersi / aǩersiw (u) ;* ar. *k r s y*
iǩʷersiyen / iǩʷersiwen (i) ‖ Siège (individuel). Tabouret ; chaise.

♦ *lǩʷersi / lǩursi ;*
leǩʷrasi / leǩʷrasa ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *taǩʷersit / taǩʷersiwt ;*
tiǩʷersiyin / tiǩʷersiwin (tǩʷ) ‖ Petit siège.

KRS

♦ *taǩeṛṛust (tǩ) ;*
tiǩeṛṛusin (tǩ) / leǩṛaṛes ‖ Voiture. • *bu leǩṛaṛes,* celui qui possède plusieurs voitures.

♦ *aǩeṛṛus (u) ;* B. *k r s,* fr.
iǩeṛṛusen (i) ‖ Grande voiture ; voiture énorme. • *abrid uǩeṛṛus,* route carrossable, goudronnée.

KRSMY

♦ *ǩresmumi / kkersmumi ;* < *ismum, s m.* Vb. contesté par certains aux A.M. ; v. *kkesmumi, k s m y.*

yeṭk̇ersmumuy / yeṭk̇ersmumi -ak̇ersmumi ‖ Faire des grimaces, frissonner en mangeant une chose aigre ou amère. ‖ Avoir la chair de poule.

KRṚ

♦ *k̇eṛṛeṭ ;*
yeṭk̇eṛṛiṭ -ak̇eṛṛeṭ ‖ Filer, se sauver. ‖ Jouer aux cartes.

♦ *lk̇aṛṭa ;* B. ; langue rom.
lk̇aṛṭat ‖ Carte à jouer. ‖ Carte d'identité. ‖ Assignation. • *ileɛɛeb lk̇aṛṭa,* il joue aux cartes pour de l'argent. • *ssufeɣɣ-as lk̇aṛṭa,* je l'ai assigné en justice.

KRṬC

♦ *ak̇eṛṭuc (u) ;* fr.
ik̇eṛṭucen (i) ‖ Cartouche, munition d'arme à feu.

KRṬF

s- ♦ *sk̇ʷeṛṭeṭṭef ;* B. *k r ṭ f*
yesk̇ʷeṛṭeṭṭif -ask̇ʷeṛṭeṭṭef ‖ Embrouiller. Mettre en boule ; exaspérer. • *taduṭ-aġi tesk̇ʷeṛṭeṭṭf-iṭ,* elle a embrouillé, emmêlé cette laine. • *yesk̇ʷeṛṭeṭṭf-iyi,* il m'a exaspéré.

KRṬY

♦ *kk̇ʷeṛṭeṭṭi ;* v. *kkʷeṛçeççi, k r c y, cf.* F. II, 890, *kerouri,* être crêpu.
yeṭk̇ʷeṛṭeṭṭay -ak̇ʷeṛṭeṭṭi ‖ Etre crêpu.

♦ *ak̇ʷeṛṭeṭṭay ;* adj.
ik̇ʷeṛṭeṭṭayen ; tak̇ʷeṛṭeṭṭayt, tik̇ʷeṛṭeṭṭayin / tik̇ʷeṛṭeṭṭay ‖ Crépu.

KRWC

♦ *kkerwec ;* v. *kkeck̇ec* et *kkerk̇ec,* mm. ss.
yeṭk̇erwic -ak̇erwec ‖ Faire un bruit de feuilles sèches piétinées ou froissées.

s- ♦ *sk̇erwec ;*
yesk̇erwic -ask̇erwec ‖ Mm. ss. que le vb. simple. • *yesk̇erwic uɣerda,* (on entend) un rat qui grignote.

KRWJ

♦ *kkerwej ;* v. *qqeṛwej, q r w j,* mm. ss.
yeṭk̇erwij -ak̇erwej ‖ Grincer ; craquer ; crépiter.

KRWN

♦ *kkeṛwen ;*
yeṭk̇eṛwin / yekkeṛwin -ak̇eṛwen ‖ S'emporter ; se mettre en colère. S'entêter. • *luk̇an ad k̇ṛewneɣ, ur d ak-ṭ-ṭṭak̇ɣ ara !,* si tu m'énerves, je ne te la donnerai pas ! • *yekkeṛwen lɛeql-iw* — ou : *uṛuḥani-w* — ou : *umejnun-iw,* je me suis emballé, ç'a été plus fort que moi (mon « démon » s'est emporté).

s- ♦ *sk̇eṛwen ;*
yesk̇eṛwin -ask̇eṛwen, asekkeṛwen ‖ Exciter, mettre en colère. • *limmer al_tesk̇eṛwneḍ ḷḷufan-aġi, ur yessusum ara seg_gmeṭṭi,* si tu agaces ce bébé, il ne s'arrêtera plus de pleurer.

m- ♦ *mk̇eṛwan ;*
ṭṭemk̇eṛwanen -amk̇eṛwen ‖ S'emporter l'un contre l'autre. • *baba-s d-emmi-s ṭṭemk̇eṛwanen, axellef-ɛad a lɣiṛ!,* père et fils s'emportent l'un contre l'autre, a fortiori les autres !

KRWY

♦ *k̇eṛwiyya ;* B.
‖ Carvi, condiment (bot. T.).

KRY

♦ *ekri ;* F. II, 842, *ekrou ?*
ikerri / yeṭṭekray -akray ‖ Etre malingre ; de petite taille pour son âge. • *yekri, d acaraf : k̇an akka i s-ă-ecfiɣ,* il est tout petit et pourtant il est âgé : je l'ai toujours connu ainsi.

♦ *ukriy ;* adj.
ukriyen ; tukriyt, tukriyin ‖ Nain. Rachitique. Bancal.

♦ *amekray ;* adj.
imekrayen ; tamekrayt, timekrayin ‖ Chétif, maladif ; nain.

♦ *imekri* ; adj.
imekriyen ; *timekrit, timekriyin* ‖ Mm. ss. que le précéd.

KRZ

♦ *ekrez; cf.* F. II, 865 *ekreh*, acquérir.
ikerrez / yeṭṭekraz ; ur yekriz -akraz, tayerza, takrezt, etc. ‖ Labourer, et pass. • *maççi yiwen wezġer i_ġkerrzen meɛni t_tayugʷa*, on ne laboure pas avec un seul bœuf, mais avec une paire. • *am tyerza bbʷelɣʷem : ayen yekrez a t-yeɛfes*, c'est comme le labour du chameau : ce qu'il a labouré, il le piétine (de qui détruit sottement les fruits de son travail, de ses économies). • *arġaz ikerrez, tameṭṭut tḥerrez*, l'homme laboure, et la femme épargne. • *tameṭṭut iḥerrzen tif tayugʷa ikerrzen*, une femme économe vaut mieux qu'une paire de bœufs de labour. • *tayerza kerzeɣ akʷ tamurt, ṣṣaba, a sidi, wi_ssen !*, j'ai fait ce que j'ai pu, pour le reste, advienne que pourra ! (j'ai bien labouré partout ; quant à la récolte, monsieur, qui sait !).

ṭw- ♦ *ṭwakrez* ;
yeṭwakraz -aṭwakrez ‖ Etre labouré.
• *lmelǩ-is a-t-a ɛecrin n sna ayaġi maççi yeṭwakrez !*, voilà vingt ans que son champ n'a pas vu la charrue !

my- ♦ *myekraz* ;
ṭṭemyekrazen -amyekrez ‖ Labourer (le bien l'un de l'autre et récipr.).

♦ *tayerza (ty)* ;
‖ Labour. • *limmer tayerza s wallen, win tufiḍ ad yesserwet*, si le labour se faisait avec les yeux, n'importe qui ferait une récolte.

KRZ

♦ *ekʷrez* ; F. II, 867, *ekerhei*, voile.
ikʷerrez ; ur yekʷriz -akʷraz, akʷerzi ‖ Mettre une ceinture, spécialement l'*akʷerzi*. ‖ Atteindre l'âge de l'émancipation.

♦ *akʷerzi (u)* ;
ikʷerziyen (i) ‖ Bandeau de soie dont les femmes se ceignaient la tête ou la taille (ancien). • *akʷerzi l_leḥrir*, mm. ss.

KRƐ

♦ *lǩareɛ* ; s. pl. ar. *q r ɛ*
‖ Improductif, ingrat, désobligeant.
• *akal-aġi d elǩareɛ*, ce sol est improductif. • *lxiṛ-iw iṛuḥ di lǩareɛ*, ce que j'ai donné ou fait, ne m'a pas été rendu.

KS

♦ *kess ! ; (ssek, s k*, selon d'autres).
‖ Cri pour éloigner les moutons.

KS

♦ *ekkes* ; F. II, 902, *ekkes itekkes ; ur yekkis -tukksa, tukksin, tikksin, tikksit, tikksiwt, timeǩsiwt.*
‖ Oter, enlever. • *a wer yekkes ṛebbi amǩan-ik !*, que Dieu te garde dans les mêmes bonnes conditions ! (que Dieu n'ôte pas ta condition). • *a wer yekkes i wallen ayen ẓṛant !*, que Dieu vous garde cet enfant ! (pour un petit malade : qu'il n'enlève pas aux yeux ce qu'ils voient). • *a ǩ-yekkes ṛebbi, axiṛ-ak !*, il vaudrait mieux que Dieu te fasse disparaître (par ex. pour un travail massacré). • *ur yekkis ara ṛebbi fell-as sserr*, il se maintient heureusement dans la même prospérité (Dieu n'a pas ôté de sur lui la bénédiction).
• *a wer yekkes wi_ɛeṛṛḍen wala wi_ _ṭgallan !*, qu'il maintienne aussi bien ceux qui invitent que ceux qui refusent par serment (même s'il m'avait invité à manger j'aurais refusé).
• *yekks-iyi ṭṭmeɛ ṭṭbib*, le médecin m'a enlevé tout espoir. • *ad iyi_kkes aqeṛṛu ?* — ou : *ameẓẓuɣ ?*, il ne me fait pas peur ! (est-ce qu'il va me couper la tête ? les oreilles ?). • *mᵃ ur iyi_ _kkis ara laẓ wexxam-iw, ur iyi-t-itekkes ḥedd*, si ce n'est pas ma famille qui calme ma faim, personne ne pourra le faire (c'est encore parmi les siens qu'on a le plus de satisfactions, surtout quand on y est maître et sei-

gneur). • *si tɛebbuṭ-iw i t-id-ekkseɣ fkiɣ-ak-t-in*, je m'en suis privé pour te le donner. • *kkesn-as tasummta*, il est sur le point de rendre l'âme (on lui a ôté l'oreiller). • *kkesn-as lḥeṛma-s*, on a tout fait pour le dégrader ; ils l'ont entraîné dans une affaire louche (on lui a enlevé son honneur). • *kksen fell-i lbaṭel*, on m'a rendu justice, innocenté (ils ont levé de sur moi l'injustice). • *kkesn-as tuṭṭḍa*, il est sevré (ils lui ont ôté la tétée). • *ad yekkes afus-is*, il cessera les démarches — ou : il rompra les fiançailles ; il renoncera à ses ambitions, à ses revendications. • *am_makken ara d_dekksed anẓad deg_gʷqeṛṛu !*, ce n'est pas plus difficile que de se tirer un cheveu de la tête : cela n'est rien du tout, ou : cela passera inaperçu — ou : cela ne te fera pas vraiment défaut. • *win umi kkseɣ baba-s ur as-xdimɣ ara ; win imi kkseɣ yemma-s ur as-jjiɣ ara*, celui à qui je prendrais son père, je ne lui causerais pas grand tort, mais à qui j'enlèverais sa mère je ne lui laisserais rien. • *lukan a d-ekkseɣ afus-iw di ṛebbi ad as-tiniḍ : a win iyi_gren, sellk-iyi*, si la pitié cessait de me retenir — et que je t'administre ce que tu mérites — tu en serais vite à pousser les hauts cris ! (si j'ôtais ma main d'auprès de Dieu, tu dirais : ô toi qui m'as poussé à cela, sauve-moi !) • *ekkseɣ seg_giri-w rriɣ s iri-k !*, je te fais confiance, à toi de prendre conscience de ta responsabilité (j'enlève de mes épaules et je mets sur les tiennes). • *lhemm ur tekkis tyuga, ur t-ttekkes tṛuka*, si le mari ne peut se tirer d'embarras, inutile qu'il compte sur sa femme (l'adversité que n'a pas supprimée la paire de bœufs, la quenouille ne la supprimera pas). • *kkesɣ-ak awal, rriɣ-ak tament*, je te demande pardon de t'interrompre (je t'enlève la parole et je te rends du miel). • *ekkes tuɣmest n eṭṭmeɛ*, n'y compte pas ! ne te fais pas d'illusion trop belle ! (arrache la dent de l'espoir). • *ṣbaḥ-elxiṛ itekkes acuffu, lɛeslama itekkes aɣunzu*, on ne perd rien à être poli et complaisant, bien au contraire (un « bonjour » suffit à faire disparaître la bouderie, un « salut » met fin à la fâcherie). • *aḥeqqaṛ ernu-yas neɣ ekks-as*, à celui qui fait le difficile, qui n'est jamais satisfait, il vaut mieux tout enlever car il faudrait lui donner encore (le difficile, ajoute-lui ou ôte-lui !). • *ttekkes dderya ara d-yasen*, elle use de moyens abortifs (elle enlève la progéniture qui va venir).

‖ Etre ôté, enlevé. Partir ; disparaître. • *yekks-ed wul-iw*, cela m'ennuie beaucoup. • *yekkes fell-as sserr*, il s'est fait vilipender ; il a subi d'amers reproches. • *yekkes wedfel d imukʷan*, la neige a fondu par endroits. • *yekks-as ɛeggu*, il est reposé de sa fatigue.

‖ Refuser. • *yeẓṛa ṛebbi i_ġellan deg_gʷeɣyul, yekks-as acciwen*, Dieu savait ce qu'il peut y avoir (de méchanceté) dans l'âne : il lui a refusé les cornes. • *yeẓṛa ṛebbi acu_ġellan di tyaziṭ almi i s-yekkes tuɣmas*, Dieu savait ce dont la poule est capable pour lui refuser des dents ! (que serait-ce si cet imbécile avait l'autorité, la force !). • *a tacriḥt n tedmert, tekks-iyi-kem tezmert !*, j'aimerais bien un sort plus fortuné, mais mes moyens sont limités (m. à m. : bon morceau de poitrine de poulet, la force me manque pour t'obtenir !).

‖ Cueillir, ramasser. • *ikʷemmic-aġi d-yekkes iga lɛum*, cette poignée qu'il a ramassée suffira largement. • *itekks-ed timellalin ddaw tsekkurt*, c'est un malin, un débrouillard (il ramasserait les œufs sous une perdrix en train de couver).

‖ Faire abstraction, écarter. • *kks amkan ur yejji*, il a cherché partout (ôte l'endroit qu'il ait laissé). • *kks-ed acu ur as-uqimeɣ !*, je n'ai absolument rien négligé, ni oublié pour lui rendre service ! (ôte ce que je ne lui ai pas fait !). • *kkes lukan, acu d-yeqqimen ?*, enlève le « si », que reste-t-il ? (avec des « si » on mettrait Paris dans une bouteille).

s- ◆ *ssukkes ;*
yessukkus -asukkes ‖ Enlever, retirer, ôter ; délivrer. ‖ Prendre en faute.

• *yessukks-eđ mmi-s si lḥebs,* il a délivré son fils de prison. • *tessukks--iyi-đ si lḥecmat,* elle m'a préservé de la honte. • *sukkesγ-ak-đ, d aya i ff i k̄-yestaxxeṛ,* je t'ai pris en faute, c'est pourquoi il t'a renvoyé.

ṭw ♦ *ṭwikkes / ṭwakkes ;*
yeṭwakkas ; yeṭwakkes -aṭwikkes / aṭwakkes, tukksa ‖ Etre ôté, enlevé. • *aneεεaybu yeṭwakkes di tεemlit,* l'infirme est exempt de corvée. • *yeṭwakks-as ṛṛay,* il ne commande plus. • *yeṭṭwakks-as uqeṛṛu,* on lui a coupé la tête. Au fig. : il a perdu son soutien (santé, fils, argent...).

my- ♦ *myukkas / myukkʷas ;*
ṭṭemyukkasen -amyukkes ‖ Se dérober, s'enlever récipr. ‖ Se refuser. S'accuser récipr. • *ur neṭṭemyukkas acemma,* nous ne nous refusons aucun service. • *myukkasen sserr,* ils se déshonorent réciproquement (devant des tiers).

ms- ♦ *msukkas ;*
ṭṭemsukkasen -amsukkes ‖ Mm. ss. que le précéd. • *acḥal aya i zedγen akken, ur đ-emsukkasn acemma,* depuis si longtemps qu'ils habitent ensemble, ils n'ont rien dit de mal l'un sur l'autre.

♦ *tukksa ;*
‖ Action d'enlever. Enlèvement. • *tukksa uẓeṭṭa,* dépose du tissage.

♦ *amakkas (u) ;*
imakkasen (i) ‖ Econome (chargé des dépenses).

♦ *tamakkast (tm) ;*
timakkasin (tm) ‖ Femme chargée de puiser dans les réserves de la maison. • *tameṭṭut tamakkast,* mm. ss.

KS
♦ *kkesk̄es ;*
yeṭk̄esk̄is -kesk̄es ‖ Avoir la chair de poule, sursauter, tressaillir. E t r e crispé, en alerte, en éveil. • *yeṭk̄esk̄is di lxuf,* la peur lui donne la chair de poule.

s- ♦ *sk̄esk̄es ;*
yesk̄esk̄us -asekkesk̄es ‖ Provoquer la chair de poule. Faire sursauter, tressaillir. • *mi ççiγ ayn ur iyi-nehwi, a yi_sk̄esk̄es,* quand je mange ce que je n'aime pas, ça me donne la chair de poule.

KS
♦ *kesses ;* F. II, 908, *eksou*
yeṭkessis -akesses ‖ Commencer à brouter (agneau, chevreau).

♦ *aksas ;* adj.
iksasen ; taksast, tiksasin ‖ Qui ne tète plus et commence à brouter (agneau, chevreau). ‖ Frisé (agneau) ; crépu. Beau, jeune et joli. • *izimer aksas,* agneau qui ne tète plus et commence à brouter. • *aqcic-aġi d izimer aksas,* ce bébé est beau, gros (pas nécessairement frisé). • *yemmut am izimer aksas,* il est mort jeune. • *ikerri aksas,* mouton à laine frisée (belle race à laine recherchée pour le fil de trame). • *taduṭ taksast,* laine à fibres courtes et très frisées recherchée pour le fil de trame (Chantréaux). • *aksum bbʷaksas,* viande de mouton de cette race.

♦ *eks ;* F. II, 908, *eksou*
ikess ; yeksa, ksiγ, ur yeksi -takessawt / tayessawt, tuksin ‖ Paître, brouter. Paître, faire pacager. • *aql-iyi ssawḍeγ-đ εεli yeksa-yi mmi-s s tejlibt n tγeṭṭen,* je porte plainte contre Ali dont le fils a fait paître un troupeau de chèvres dans ma propriété. (F.D.B., 1959, Assemblée, p. 21.) • *ay arġaz, ay ameγbun, ikessen di lexla am_serdun !,* il est bien difficile à l'homme, si souvent occupé à l'extérieur, de savoir ce qui se passe chez lui - (ô malheureux homme, toujours au pacage dans les champs, comme un mulet). • *tiγeṭṭen tiberkanin ksant deg_ _giger amellal,* des chèvres noires au pâturage dans un champ blanc (dev.). R. : *t_tira,* l'écriture. • *aql-aγ la nkess am lmal zdat ṛebbi,* devant Dieu nous sommes comme du bétail qui broute de l'herbe : nous n'y voyons pas plus

loin que le bout de notre nez dans la conduite de notre vie et nous sommes des « riens » devant Lui. • *akken yella lḥal, a t-yeks umeksa,* il est sage de suivre les circonstances : il faut prendre le temps comme il vient (selon le temps le berger mène son troupeau). • *eɛli n teblabalt yeksan aqʷḍaṛ s tmellalt,* Ali de Tablabalt a mené un troupeau pour un œuf (de qui a travaillé ou s'est donné beaucoup de peine pour rien, un prix dérisoire ou une reconnaissance fictive). • *yeksa-t-iđ deg_gʷebrid,* il l'a amusé en chemin.

s- ♦ *sseks ;*
yesseksay -aseksi ‖ Faire paître. • *ufiγ-t-iđ la đ-yesseksay abrid abrid,* je l'ai trouvé qui faisait paître en marchant. • *acu teḥwajeḍ ukiγ yid-ek la đ_esseksayeḍ γṛ-i,* de quoi as-tu besoin ? Je sens que tu viens chercher quelque chose.

ms- ♦ *mseks ;*
ṭṭemseksan / ṭṭemseksayen -amseksi ‖ Faire pacager récipr. • *mseksen i yiger,* ils ont fait pacager dans le champ l'un de l'autre.

ṭw- ♦ *ṭwikes ;*
yeṭwakas ; yeṭwakes ‖ Etre brouté (terrain).

♦ *takessawt (tk) / tayessawt (ty) ;*
tikessawin (tk) / tiyessawin (ty) ‖ Pâturage. Pacage. • *teṭwalaseḍ di đuṛu l_lexṭeyya : yessawḍ-eđ essaɛid mmi-k γef tyessawt,* tu dois un douro d'amende : Saïd a déposé une plainte contre ton gamin qui a laissé paître (des bêtes dans sa propriété). • *lγeṛm γef tyessawt,* dédommagement pour (délit de) pacage.

♦ *ameksa (u) ;*
imeksawen (i) ‖ Berger. • *ayen yellan f_uccen, yuγal f umeksa,* les reproches mérités par le chacal tombent sur le berger. • *a leflani d keçç i d ameksa n taddart. kunwi a taddart d wa i d ameksa-nnwen,* ô, un tel, c'est toi qui seras l'amin (le berger du village). Vous, gens du village, c'est celui-ci qui sera votre chef (berger). (D'une légende connue.)
‖ Peut aussi être pris avec un sens péj. : conduite de berger, de vaurien.

♦ *tameksawt (tm) ;*
timeksawin (tm) ‖ Bergère (empl. péj.: coureuse, femme de mauvaise conduite).

KS

♦ *eksu ;* ar. *k s y*
ikeṣṣu / ikessu ; yeksa, ksiγ, ur yeksi -keṣṣu / kessu, lemkeswat ‖ Tricoter ; tresser (vannerie). • *eksu-yas aṫriǩu, di ccetwa a deg-s yeḥmu,* confectionne-lui un tricot qui lui tienne chaud cet hiver (chanson de femme). • *ikessu lundar, xeṣṣfent,* il se donne beaucoup de peine et finalement tout échoue (il tricote des mailles et elles se défont).

KS

♦ *lǩas ;* ar. *k ' s*
lǩisan ‖ Verre (à boire). ‖ Ventouse.

KSB

♦ *ekseb ;* ar.
ikeṣṣeb / yeṭṭeksab ; ur yeksib -aksab, leǩseb ‖ Posséder, avoir (et pass.). • *win ikesben yir tmeṭṭut yin-as : ala nekk i_ǧjewjen !,* il n'y a que les vantards à se targuer des qualités de leurs épouses (celui qui a une mauvaise femme dit : il n'y a que moi qui sois (bien) marié). • *yekseb amalu asammer, meɛna đima d asemmiɛu,* il a tout ce qu'il lui faut et il se plaint sans cesse (il a des terres au nord et au sud et ce sont des miaulements sans fin !). • *win ikesben yir lmal yif-it wi_llan d aḥemmal,* mieux vaut faire le portefaix que de posséder un mauvais troupeau (le « troupeau » peut être des bêtes, des enfants, des femmes).

ṭw- ♦ *ṭwakseb ;*
yeṭwaksab -aṭwakseb ‖ Etre possédé. • *leɛmeṛ yeṭwakseb walef fṛanǩ di ljib-iw,* je n'ai jamais eu mille francs dans ma poche.

KSBR

♦ *lk̆ʷesbeṛ ;* ar. *k z b r*
‖ Coriandre (bot.), condiment.

KSL

♦ *k̆essel ;* B. *k s l*
yeṭk̆essil -ak̆essel ‖ Masser, faire des massages (au bain maure). ‖ S'étendre, se coucher.

ṭw- ♦ *ṭṭuk̆essel ;*
yeṭṭuk̆essil -aṭuk̆essel ‖ Etre massé. Etre brisé de fatigue. • *ṭṭuk̆eslent leɛḍam-iw,* je suis moulu.

m- ♦ *mk̆essal ;*
ṭṭemk̆essalen -amk̆essel ‖ S'étendre par terre récipr. • *jjan-ten lγaci ; almi mk̆essalen i ten-fran,* les gens les ont laissé (se battre) ; ce n'est que lorsqu'ils se furent mis à terre qu'ils les séparèrent.

♦ *lk̆eslan ;* B., ss. div.
‖ Sorte de malchance qui atteint une fille en âge de mariage et l'empêche de se marier. • *d elk̆eslan i_ġellan fell-as,* d'une fille qui n'est pas mariée alors qu'elle a dépassé l'âge considéré comme normal : c'est cette malchance qui est sur elle. • *a ccix, ekks-as lbur d-elk̆eslan !,* ô maître (spirituel), libère-la de son célibat forcé et de la malchance !

KSM

♦ *kkussem ;* K. *k z m* ?
yeṭk̆ussum -ak̆ussem ‖ Se contracter, devenir compact. Se dessécher. • *ma tekkussem tassemt-enni, jemɛemt-eṭ γeṛ tuggiwin,* si cette graisse est assez consistante, mettez-la en pots.

s- ♦ *sk̆ussem ;*
yesk̆ussum -ask̆ussem, asekkusem
‖ Contracter; se durcir, durcir. • *asemmiḍ yesk̆ussum udi,* le froid durcit le beurre.

KSM

♦ *aksum (we) ;* F. IV, 1797, *isân,* pl. Ghad. *aksem.*
ikʷesman (i) ‖ Viande. Chair. • *aksum n tuggi,* viande bouillie ou à bouillir (avec os ; m. à m. : viande de marmite). • *yeggull f_feksum, yeçça lmeṛqa,* de quelqu'un qui ne tient pas sa parole (il a juré de ne pas manger de viande mais il mange le bouillon dans lequel elle a cuit). • *ay iles yellan d aksum, acᵘ ara k̆-yerren d isennanen !,* ô langue qui est de chair, pourquoi devenir épines ! • *aksum ṛ_ṛebbi : d aksum n tmecṛeṭ l_lmegġtin,* viande appartenant à Dieu : c'est la viande des bêtes immolées en offrande pour les défunts.
• *teççuṛ d ikʷesman,* elle est bien en chair. • *ur iṛebba ara aksum,* il n'arrive pas à grossir (il ne prend pas d'embonpoint). • *uṣṛeγ aksum am yetbir,* je suis maigre comme un pigeon (j'ai perdu de la viande au point d'être maigre comme un pigeon). • *mⁱ ara s-tessutṛeḍ kra, mmer a t-iă_dekkes g_gʷeksum-is,* quand tu lui demandes une chose, elle l'enlèverait de sa propre chair. • *teçça aksum-iw s lecγʷal,* elle me tue de travail. • *aɛekkʷaz-aġi ad yeçç aksum !,* tu verras ce que tu prendras avec ce bâton ! (ce bâton va manger de la chair !). • *tteṭṭ aksum m_medden,* elle dit du mal des gens. • *ççiγ aksum-iw,* j'ai eu tort — ou : j'ai dit du mal de mes proches. • *yeçça g_gʷeksum-is,* il est insupportable, nerveux, méchant.

♦ *taksumt (te) ;*
tikʷesmatin (tkʷ) ‖ Chair de bébé. • *ḷḷufan-aġi ur yesɛⁱ ara tikʷesmatin,* ce bébé n'est pas charnu.

KSMY

♦ *kkesmumi ;* dér. de *ismum, s m* F. II, 920, *kesemsem ; cf. k̆resmumi, k r s m y.*
‖ Avoir la réaction, faire le geste provoqué par le goût d'une chose aigre, acide.

s- ♦ *sk̆esmumi ;*
yesk̆esmumuy -ask̆esmumi ‖ Donner, provoquer une réaction comme d'une chose acide ou aigre. • *akkn ara sweγ ddwa, ad iyi_sk̆esmumi* (ou : *ad iyi_ _smumi*), quand je bois le remède, il provoque sur moi cette réaction.

KSN

♦ *iksin ;*
yeṭṭiksin.; yuksan / yeksan -tuksinin, aksini ‖ Etre responsable ; avoir de la responsabilité. ‖ Faire quelque chose malgré soi. • *εεni ksaneγ ?*, est-ce que j'y peux quelque chose ? • *ur yuksan ḥedd ka t-yuγen,* beaucoup de choses arrivent à quoi l'on ne peut rien. • *yeksan wul-ik !*, c'est une trop bonne nouvelle, une trop bonne perspective ! Quelle chance ! • *sebḥan eḷḷah, ur ksanγ ara,* vraiment, je n'y puis rien !

KSR

s- ♦ *ssikʷesser ;*
yessikʷessir ; yessakʷesser ‖ Descendre, être en descente, en pente (chemin, terrain). • *amǩan-ağı yessakʷesser,* cet endroit est en pente.

♦ *akʷessar (uk) ;*
ikʷesran (i) ‖ Descente, pente. En bas. • *ṣubb d akʷessar,* descends en bas ! • *a-t-an ukessar / a-t-an i ukessar,* le voilà en bas, il est en bas. • *yeǧǧa-t i ukessar,* il l'a laissé en bas. • *asawen f_fudem bbʷeḥbib, d akʷessar,* on souffre volontiers pour quelqu'un que l'on aime (une côte pour un ami est une descente).

♦ *takʷessart (tkʷ) ;*
tikʷessarin (tkʷ) ‖ Petite pente.

♦ *asakʷessar (u) ;*
isakʷsaren ‖ Une descente, une pente. Terrain en pente. • *yeγli g_gʷsakʷessar,* il est tombé dans la descente.

♦ *tasakʷessart (ts) ;*
tisakʷsarin ‖ Petite descente. Pente. Terrain en pente.

KSRN

♦ *aǩasṛun ;* fr.
iǩasṛunen ‖ Casserole.

KSW

♦ *lǩeswa ;* fém. coll. ar.
‖ Vêtements.

♦ *taǩsawt (te) ;*
taǩsiwin (te) ‖ Robe spéciale à la région de Boghni (long empiècement dans le dos jusqu'à la taille ; sur cet empiècement la jupe est montée en fronces très serrées).

KT

♦ *ǩutt ! ;* ne paraît pas d'empl. généralisé.
‖ Cri pour appeler les lapins.

KTB

♦ *ekteb ;* ar.
iketteb ; ur yektib -aktab, leǩtiba ‖ Ecrire et pass. • *akka i d as-yekteb ṛebbi asmi i_ġexleq di tεebbuṭ ggemma-s,* depuis toujours il devait en être ainsi pour lui (c'est ainsi que Dieu lui avait écrit lorsqu'il fut créé dans les entrailles de sa mère). • *a k-yekteb s elmiďaď azeggʷaγ eεlaxaṭeṛ ticṛaḍ s idammen,* il va t'avoir sérieusement à l'œil, il se souviendra de toi, car il t'en veut à mort (il va t'écrire avec de l'encre rouge car les tatouages se font avec du sang). • *iketb-asen i warraw-is,* il a écrit à ses enfants — ou : il a fait dresser un acte en faveur de ses enfants. • *si leεca ur as-tektib ara tḥeṛṛit,* il n'a rien trouvé à manger depuis hier soir (d'hier soir ne lui a pas été décrétée de la nourriture).

ṭw- ♦ *ṭwikteb ;*
yeṭwaktab; yeṭwakteb -aṭwikteb ‖ Etre écriṭ. • *kra yeṭwaktab s ṛebbi, yella deg-s,* un jardin merveilleux ! (tout ce qui a été écrit par Dieu s'y trouve).

my- ♦ *myektab ;*
ṭṭemyektaben -amyekteb ‖ S'écrire l'un à l'autre. • *ur ṭṭemyektabn ara,* ils ne s'écrivent jamais. • *εedlen, a s-tiniḍ myektaben,* ils s'entendent ! à croire qu'ils se sont écrit mutuellement des amulettes.

♦ *leǩtiba ;*
leǩtibat ‖ Ecriture. V. *tira, r.*

♦ *taǩtabt (te) ;*
tiǩtabin (te) ‖ Livre. Revue.

♦ *lmeǩtub ;*
‖ La destinée, le destin (ce qui est écrit). La subsistance de chacun. Part, sort. • *lmeǩtub ur yuksan ḥedd a t-id̆-yekkes ; yura g_gʷqeṛṛu-s asmi d̆-ilul,* personne ne peut ôter le destin ; il est inscrit sur la tête de chacun à la naissance. • *nadi ma yella kra l_lmeǩtub,* tente ta chance. • *ax lmeǩtub-ik,* prends ta part. • *ala lmeǩtub-ik ara teççeḍ,* tu ne pourras manger que ce qui t'est destiné. • *d lmeǩtub i k-d̆-yessawlen,* à un hôte inopiné qui trouve à manger : la nourriture qui t'était destinée t'a appelé.

KTF

♦ *ekʷtef ;* ar. *kataf,* omoplate.
ikʷettef / yeṭṭekʷtaf; ur yekʷtif -akʷtaf, leǩtaf ‖ Etre épaulé par. Etre fort en.

♦ *ǩʷettef ;* ar.
yeṭǩʷettif -aǩʷettef ‖ Entraver, enchaîner.

ṭw- ♦ *ṭṭuǩettef ;*
yeṭṭuǩettaf -aǩettef ‖ Etre entravé, enchaîné, immobilisé. • *wi_xedmen ṭṭuba n temẓi, yeṭṭuǩettef,* celui qui pratique la dévotion dès sa jeunesse est comme enchaîné (comme saisi par une puissance surnaturelle).

♦ *ṭwaǩʷettef ;*
yeṭwaǩʷettaf ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *akʷeṭṭaf (u) ;*
ikʷeṭṭafen (i) ‖ Sac. Sacoche.

KTL

ktil ‖ Mesurer, v. *k y l.*

KTM

♦ *kkuṭem / ḵkuṭem ;* ar. *k t m*
yeṭǩuṭum -akuṭem ‖ Etre attristé, chagriné. Contenir sa douleur.

KTN

♦ *aktun (we) ;*
‖ Herbe non comestible (*chenopodium hybridum* T. ?).

KTN

♦ *lǩeṭṭan ;* ar.
‖ Etoffe, toile de coton.

KTNY

♦ *taktunya (te) ;* lat. *cydonia*
tiktunyiwin (te) ‖ Coing. Cognassier, arbre fruitier.

KTR

♦ *ketteṛ ;* ar. *k ṯ r*
yeṭkettiṛ -aketteṛ ‖ Augmenter, multiplier; forcer (une dose). • *ikettṛ-itent!,* il en a trop fait (méfaits). • *ma tketṭreḍ iḥbiben at_teqqimeḍ mblᵃ aḥbib,* qui a trop d'amis n'en a pas de véritable (si tu multiplies les amis tu resteras sans ami). • *iketteṛ di zzit,* il a mis trop d'huile.

ṭw- ♦ *ṭṭuketteṛ ;*
yeṭṭukettiṛ -aṭuketteṛ ‖ Etre multiplié. Abonder. • *ṭṭukettṛent fell-i lemḥayen,* les soucis m'ont accablé.

m- ♦ *mkettaṛ ;*
ṭṭemkettaṛen -amketteṛ ‖ Multiplier (avec effet récipr.). • *ur ṭṭemkettaṛn ara i sin tuḥsift gar-asen,* ils ne se sont pas tenu rancune.

♦ *akteṛ (wa) / ekteṛ ;* ar.
‖ Plus, davantage. • *a ǩ-ḥesbeɣ akteṛ bbʷatmatn-iw,* tu es pour moi plus que mes frères. • *ad ak-d̆-yernu ṛebbi lemḥayen akteṛ bbʷakken i g telliḍ !,* que Dieu t'envoie plus d'épreuves que celles dans lesquelles tu es ! • *kteṛ uzuṛǩʷeṭṭif,* plus gros qu'un merle. • *ekteṛ w-akteṛ,* bien davantage ! (tournure arabe).

♦ *lǩʷeṭṛa ;* fém.
‖ Abondance. • *tefǩiḍ-iyi s elǩʷeṭṛa !,* tu m'as donné largement.

KTY

m- ♦ *mmekti ;* avec part. d'orient. *ă* et régime ind. avec *d-* *Cf.* F II, 925, *ektou* et dérivés.
yeṭmekti / yeṭmektay (pour certains, prét. : *yemmekta, ur yemmekta*) *-amekti, tummektin* ‖ Se souvenir, se rappeler. • *yemmekti-ă d-baba-s d--yemmas,* il garde le souvenir de ses parents. • *ar d icab bnadem i ă-yeṭmekti d-laxeṛt,* la préoccupation de l'autre monde vient généralement sur le tard (ce n'est que lorsqu'il a blanchi que l'homme se rappelle l'autre vie). • *mi ă-emmektiγ d-wayen iεeddan fell-i, yeṭṭuγal-i lqut d ilili,* je perds l'appétit au souvenir de mes tribulations (quand je me souviens de ce qui est passé sur moi, la nourriture me devient laurier-rose).

sm- ♦ *smekti ;*
yesmektay -asemmekti ‖ Rappeler, faire se souvenir. • *a s-ă-esmektiγ i baba-k limin yeggul dek_k,* irais-je rappeler à ton père ce qu'il a juré de te faire ?

KṬF

s- ♦ *sǩuṭṭef ;*
yesǩuṭṭuf -asekkuṭṭef ‖ Chatouiller.

KW

♦ *kkaw ;*
yeṭkaw / yeṭkiw -takewt (*ta*) ‖ Sécher, être sec. • *tekkaw ddunnit,* il y a longtemps qu'il n'est pas tombé de pluie (le monde est sec). • *kkawen izenqan,* les ruelles sont sèches. • *kkawen ifad-dn-iw,* je n'en puis plus (mes jambes sont sèches). • *yekkaw meskin, ul^a i ă-yefǩ,* il n'en peut plus, le pauvre, et l'on ne pourra rien en tirer (de travail, d'argent... ; il est sec, le pauvre, il n'y a pas ce qu'il donnerait).

♦ *ikiw ;*
yeṭṭikiw / yeṭṭakaw ; tukaw -takewt ‖ Etre sec. • *yugi ad yikiw igenni,* il ne veut pas cesser de pleuvoir (le ciel refuse de sécher).

s- ♦ *sskew ;*
yeskaw -askaw (*we*) ‖ Faire sécher. Tarir. Fatiguer. • *iṭij-aḡi yesskaw isaffen,* ce soleil dessèche les rivières.

ms- ♦ *meskew ;*
ṭṭemsekwan ‖ Se faire sécher. Se fatiguer mutuellement. • *msekwen tig^wecrar,* ils se sont fatigués, épuisés mutuellement (ils se sont fait sécher les genoux).

♦ *aǩiwan ;* adj.
iǩiwanen ; taǩiwant, tiǩiwanin ‖ Sec. • *taγ^wect taǩiwant,* une voix cassée (gorge sèche).

KW

♦ *eǩwu ;* ar. *k w y* ? F. II, 834, *ekoui* ?
iǩewwu ; yeǩwa, ǩwiγ ; ur yeǩwi -ak-way ‖ Brûler, être ardent.

KW

♦ *kkawǩaw / lǩaǩaw ;* B.
‖ Cacahouète, graine de l'arachide. • *la teṭṛuẓuḍ fell-i kkawǩaw,* tu te moques de moi ou tu inventes des histoires sur mon compte (tu casses sur moi des cacahouètes). • *ur ṭṛuẓ ara fell-i kkawkaw,* n'essaie pas de m'avoir !

KWC

♦ *lǩuca ;* B.
leǩwaci ‖ Four. Four à pain. Boulangerie.

♦ *aǩewwac* (*u*) *;*
iǩewwacen (*i*) ‖ Boulanger. V. *ax^web-baz, x b z.*

KWḤ

♦ *kkibb^weḥ ;*
yeṭǩibb^wiḥ ; yekkabb^weḥ -aǩibb^weḥ ‖ Etre à bout (de force, de moyens, d'arguments). • *yeǰǰa-t ṛebbi almi d ger leḥlal d-leḥṛam yekkabb^weḥ,* il s'est trouvé dans une impasse, au moment de la soudure (Dieu l'a laissé entre permis et défendu, il était à bout de moyens).

s- ♦ *sǩibbʷeḥ ;*
yesǩibbʷiḥ ; yesǩabbʷeḥ -asǩibbʷeḥ ‖ Epuiser, abandonner sans forces, sans secours. • *yesǩabbʷeḥ-iyi weqcic--aġi,* cet enfant m'épuise. • *yesǩabbʷḥ-it ṛebbi di teswiɛt tuḍyiqt,* Dieu l'a laissé sans secours au moment difficile.

KWL

tiǩwal ; pl. de *tikkelt* ‖ Fois. V. *k l.*

KWƔḌ

leǩwaɣeḍ ; pl. de *lǩɣeḍ* ‖ Papier. V. *k ɣ ḍ.*

KWT

♦ *takwaṭ (te) ;* B. *k ww*
tikwatin (te) ‖ Niche dans un mur ; coin retiré (dans une pièce). • *teqqim di tekwaṭ,* elle est restée à l'écart, dans un coin.

KWY

♦ *eǩwi ;* ar. *k w y ;* F. II, 834, *ekoui ?*
iǩewwi / yeṭṭeǩway -aǩway, tuǩwin ‖ Cautériser, faire des pointes de feu. Brûler (intr.), être ardent. • *yeǩwi ifassn-is s eddexxʷan akken a ǎ-yeṭmekti d-wayen iɛeddan fell-as,* il se fit des brûlures aux mains avec une cigarette pour se rappeler toujours ce qui lui était arrivé.

ṭw- ♦ *ṭwaǩwi ;*
yeṭwaǩway -aṭwaǩwi ‖ Etre brûlé. • *ṭwaǩwin ifassn-is seg_gʷsebbʷi l_lesfenj,* ses mains sont toutes brûlées de faire frire les beignets.

my- ♦ *myeǩwi ;*
ṭṭemyeǩwin -amyeǩwi ‖ Se brûler récipr. • *myeǩwin ulawen,* ils enragent l'un contre l'autre.

KWƐ

s- ♦ *sǩibbʷaɛ ;*
yesǩibbʷiɛ -asǩibbʷeɛ ‖ Crier, hurler (chacal). • *uccanen sǩibbʷiɛen s ṭul ggiḍ,* les chacals ont jappé toute la nuit. V. *kkeɛweww, k ɛ w.*

KX

♦ *kkexǩex ;* *Cf. kkeḥǩeḥ*
yeṭǩexǩix -aǩexǩex ‖ Ricaner ; rire ; rire d'un rire nerveux, aux éclats.

KY

♦ *ekki ;*
itekki -tukkya, tikkin ‖ Participer, prendre part. • *an_nekki nɣ an_neqqim !,* nous participons ou nous nous asseyons ! (enfants demandant à d'autres de les laisser jouer avec eux, sinon ils menacent d'occuper le terrain de jeu pour les gêner).
Ce vb., dont mention est faite telle quelle dans le vb. K. de J.-M. Dallet, est aussi mentionné dans les dictionnaires de Huygue (avec un a.i. *itekki / iṭǩi*). Il semble n'être plus empl. aux A.M. que sous la forme *ṭṭǩi* ou *ṭṭekki* qui rappelle le thème d'a.i. ci-dessus : • *ṭṭǩiɣ di lweɛda,* j'ai part aux mérites de l'offrande, ou j'ai participé à l'offrande. • *ur teṭṭǩiḍ ara,* tu n'auras pas part, tu ne seras pas du groupe, de l'association. • *mcaraken aṭas, ala taseǩsut ur neṭǩi gar-asen,* ils s'entendent à la perfection, seuls les repas ne sont pas pris en commun (sauf la couscoussière, qu'ils n'ont pas en commun). V. *ezdi, z d y.*

KY

♦ *akʷi ;* F. II, 765, *aki,* ss. div.
yeṭṭakʷi ; yukʷi / yuki -tukʷin, tukʷit, takʷit, akʷay ‖ S'éveiller, être éveillé. • *mazal ǎ-yuki,* il dort encore, ou : il dort debout (il n'est pas encore éveillé).
‖ Sentir, ressentir, éprouver. Se rendre compte. • *ukiɣ d-yiman-iw ccwi,* je me sens mieux. • *ukiɣ d-lexbuṭ-is,* je me suis rendu compte de ses agissements (ou : *d-lexʷǎaym-is*).

s- ♦ *ssakʷi ;*
yessakʷay -asakʷi ‖ Eveiller.

KY

♦ *ǩkaki (-ǎ) ;*
yeǩkakay -aǩkaki ‖ Se rendre compte, s'apercevoir. • *daɣ-neṭṭa teǩkaki-ǎ,*

ilaq-as a ten-tessefhem xiṛ bbʷakken, elle se rendit compte qu'il lui fallait leur faire comprendre plus clairement.

KYD

♦ *ǩeyyeđ ;* ar.
yeṭǩeyyiđ -aǩeyyeđ ‖ Ruser avec, tromper. • *maççi yiwen iwimi iǩeyyeđ akka !,* il en a trompé beaucoup de la même façon.

m- ♦ *mǩeyyađ ;*
ṭṭemǩeyyađen -amǩeyyeđ ‖ Se tromper récipr. • *inisi d-wuccen ur ṭṭemǩeyyađn ara,* hérisson et chacal ne se laissent pas tromper par leurs ruses réciproques.

♦ *leǩyuđ ;* masc. pl.
‖ Ruses, tromperies ; histoires. • *bu leǩyuđ,* homme fourbe, plein de ruses.

♦ *tiǩyuđin (te) ;* pl.
‖ Mm. ss. que le précéd.

KYL

♦ *ǩil ;* ar.
yeṭǩili / yeṭǩil ; iǩil / iǩal -aǩili, lǩil ‖ Mesurer, et pass.

♦ *ǩeyyel ;*
yeṭǩeyyil -aǩeyyel ‖ Mesurer.

♦ *ektil ;* ar. *k y l,* 8ᵉ f.
yeṭṭektili ; yektal -aktili, lǩil ‖ Mesurer, être mesuré ; remplir une mesure, et pass. • *yektal-it-iđ almi yebbʷi aqacuc,* il a fait bonne mesure, avec un « chapeau » généreux. • *afexxaṛ ar t_tektileḍ ara ǩm-iđ-iṣaḥ,* il faut se donner de la peine, payer, pour avoir quoi que ce soit (la poterie, il faut la remplir d'orge pour qu'elle te revienne ; les poteries d'usage domestique s'achètent ordinairement au prix de leur contenu de céréales quand la transaction est faite par les femmes). • *yektal-iṭ-iđ t_tajmamt,* il ne l'a remplie que jusqu'au bord (en radant avec la main généralement). • *ektalent tɛeqqayin-is,* il est à sa fin (ses grains sont comptés). • *yebɣa a ṭ-yektil s eddheb d-elfeṭṭa,* il veut (cette fille) à tout prix, il y mettra n'importe quel prix, or et argent. • *ektil tardast teqqimeḍ deg-s,* reste à ta place et ne t'occupe pas des affaires des autres (mesure un ampan et restes-y !). • *yektal-it s uɛekkʷaz,* il l'a payé à coups de trique. • *win ur neẓṛi d acu i_ġɛuss am_min yeṭṭektilin abrid uǩeṛṛus,* celui qui ne sait pas ce qu'il vise ressemble à celui qui voudrait mesurer une route nationale.

my- ♦ *myektal ;*
ṭṭemyektalen -amektili ‖ Se donner une bonne mesure (de coups). • *myektalen s iɛewzen,* ils se sont envoyés une volée (ils se sont mesurés avec des bâtons).

♦ *lǩil ;* masc.
lǩilat ‖ Mesure. • *lǩil ṛ-ṛebbi i_ġtefɣen,* ce sont les plans de Dieu qui se réalisent (la mesure de Dieu qui sort).

♦ *aǩeyyal / aǩeggal (u) ;*
iǩeyyalen / iǩeggalen (i) ‖ Mesureur de grain, d'huile (ancien). • *aǩeggal at ɛidel yeṭṭektili armi t_tameddit, yerna s ɣuṛ-es,* le mesureur des Aït Aïdel a mesuré jusqu'au soir, il a rajouté de son propre grain : il a beaucoup peiné et encore il a perdu.

KYS

♦ *ekyes ;* ar.
ikeyyes ; ur yekyis -akyas, leǩyasa ‖ Etre poli, courtois. ‖ Etre modeste, raisonnable. • *deg_gʷakken yekyes, ula d awal-is d amejṭuḥ,* il parle tout bas par raffinement de courtoisie. • *wiyya-k a lɛebd, ur ṭṭayes ; ɣel_lmeǩtub ekyes ; tiẓeṭ d yelli-s ilili !,* ô homme, prends garde de perdre cœur : n'exige pas trop du sort : la douceur vient après l'amertume ! (la douceur est fille du laurier-rose).

♦ *ǩeyyes ;*
yeṭǩeyyis -aǩeyyes ‖ Rendre poli, éduquer.

s- ♦ *ssekyes ;*
yessekyas -asekyes ‖ Rendre poli, courtois. • *yelha wi_ssekyasen cwiṭ iman-is ɣer medden,* il est bon d'être poli (il a raison — ou : il est apprécié — celui qui se montre courtois envers les gens).

♦ *leǩyasa / lekyasa ;*
‖ Politesse, courtoisie.

♦ *ukyis ;* adj.
ukyisen ; tukyist, tukyisin ‖ Sage ; poli ; prudent.

♦ *amekyus ;* adj.
imekyusen, tamekyust, timekyusin ‖ Poli, courtois.

♦ *lǩayes ;*
lǩeyyas ‖ Sage, poli, prudent.

KYṢ

♦ *aǩayaṣ (u) ;* fr.
‖ Caillasse ; gravelette.

KZ

♦ *kaz ;*
yeṭkaz -akazi ‖ Etre prudent ; faire attention à. • *lxalat n zik fukkʷent, tidak yeṭkazen i lḥecmat,* les femmes d'antan n'existent plus, celles qui étaient attentives à éviter le déshonneur.

KẒ

♦ *kuẓ ;*
yeṭkuẓu / yeṭkuẓ ; ikuẓ / ikuẓa -akuẓu ‖ Répugner à. Eprouver de l'antipathie envers. • *kuẓeɣ a t-laεiɣ,* je n'aime pas lui parler. • *ikuẓ-it ammar i s-ixeddem,* il l'évite car il a peur qu'il ne lui fasse quelque misère.

KẒ

♦ *takuẓẓit (tk) ;*
tikuẓẓiyin (tk) ‖ Frange de cheveux sur le front ; mèche qui tombe sur la figure. • *iṛebba takuẓẓit,* il se laisse pousser une mèche. • *takuẓẓit embḥal tullas, di meyya yezġel yiwen !,* les cheveux longs à la façon des filles, sur cent, un peut-être y échappe ! (Chant.)

KZN

♦ *taǩuzint (tǩ) ;* fr. cuisine
tiǩuzinin (tǩ) ‖ Cheminée ; fourneau. Cuisine.

KΕ

♦ *kkeεǩeε ;* K. ss. div.
yeṭǩeεǩiε -aǩeεǩeε ‖ Rire aux éclats. • *yekkeεǩeε t_taḍṣa,* il éclata de rire.

s- ♦ *sǩeεǩeε ;*
yesǩeεǩiε -asǩeεǩeε, asekkeεǩeε ‖ Faire éclater de rire. • *d elmalayeǩ i_ġesǩeεǩiεen llufanat,* ce sont les anges qui font rire aux éclats les bébés.

m- ♦ *mǩeεǩeε ;*
ṭṭemǩeεǩaεen -amǩeεǩeε ‖ Se faire rire mutuellement aux éclats. • *akken ara myesǩaden ad emǩeεǩeεen t_taḍṣa,* dès qu'ils se regardent, ils éclatent de rire.

♦ *aǩeεǩuε (u) ;*
‖ Eclat de rire. • *yessenǩer aǩeεǩuε n teḍṣa,* il fait rire, provoque des éclats de rire.

KΕ

♦ *kkʷeεǩʷeε ;*
yeṭǩʷeεǩʷiε -aǩʷeεǩʷeε ‖ Etre vieux, desséché, ratatiné. • *yekkʷeεǩʷeε yaǩʷ !,* il est très vieux, tout desséché.

KΕB

♦ *eǩεeb ;* ar.
iǩeεεeb ; ur yeǩεib -aǩεab, lǩeεb ‖ Avoir une exostose, tumeur osseuse (aux pattes : âne, mulet). • *zzayla iǩeεben, ur ṭ-ṭṭawiɣ ara waluǩan s eṛṛeḥma el_lwaldin !,* une bête qui aurait une tumeur osseuse, je ne la prendrais pas, même si le vendeur ajoutait le « repos éternel » pour mes parents (s'il se confondait en politesses).

s- ♦ *sseǩεeb ;*
yesseǩεab -aseǩεeb ‖ Abîmer, blesser, estropier une bête de somme. • *kra n zzayla ara iεeddin fell-as, a ṭ-yesseǩεeb,* tous les mulets qui passent chez lui, il les abîme.

♦ *akeɛbub* (*u*) ;
ikeɛbuben (*i*) ‖ Proéminence osseuse ; bosse. Gros os ; l'os du genou. • *waġi d akeɛbub ggiɣes !,* ce morceau (de viande) n'est que de l'os. V. *akeɛbuṛ, k ɛ b r.*

♦ *takeɛbubt* (*tk*) ;
tikeɛbubin (*tk*) ‖ Petite bosse. ‖ Cheville (du pied).

KƐB

♦ *lkaɛba* ; ar.
‖ La Kâaba, sanctuaire de La Mecque. • *lkaɛba ccrifa,* la noble Kâaba. • *menyif taḥbult m lefwaṛ wala lkaɛba m leswaṛ,* l'aumône faite de bon cœur vaut mieux que le Pèlerinage (mieux vaut une galette fumante que la Kâaba aux grands murs).

KƐB

♦ *takʷeebt* (*te*) / *takʷeeeebt* (*te*) ;
tikʷeab / *tikʷeebin* (*te*) *tikʷeeeab* (*tk*)
‖ Chevèche, oiseau de nuit plus petit que la chouette.

KƐBC

♦ *kkeɛbec* ; K.
yeṭkeɛbic -akeɛbec ‖ Etre de mauvaise race ; malingre, rabougri.

♦ *kkeɛbubec* ;
yeṭkeɛbubuc -akeɛbubec ‖ Etre rabougri.

KƐBR

♦ *kkeɛbeṛ* / *kkʷeɛbeṛ* ; variante avec vélarisation possible à toutes f. de conj. ; ar.
yeṭkeɛbiṛ -akeɛbeṛ ‖ Faire saillie (os). Avoir une exostose.

♦ *kkuɛbeṛ* ;
yeṭkuɛbuṛ -akuɛbeṛ ‖ Etre atteint à l'os.

s- ♦ *skuɛbeṛ* ;
yeskuɛbuṛ -askuɛbeṛ, asekkuɛbeṛ
‖ Blesser. Provoquer une bosse. Heurter violemment. • *skuɛbeṛn-iyi isebbaḍen,* mes souliers me blessent.

♦ *akeɛbuṛ* (*u*) ; ar.
ikeɛbuṛen (*i*) ‖ Saillie des os. Os en saillie.

♦ *takeɛbuṛt* (*tk*) ;
tikeɛbuṛin (*tk*) ‖ Cheville (du pied). Epiphyse osseuse, tête d'os long. • *takeɛbuṛt n tebburt,* poignée de porte (en faïence).

KƐC

♦ *ekɛec* ; *cf.* B. *k ɛ k c*
ikeɛɛec ; *ur yekɛic -akɛac* ‖ Etre rabougri, malingre.

s- ♦ *ssekɛec* ;
yessekɛac -asekɛec ‖ Faire maigrir, rabougrir. • *lekmin yessekɛac lmal,* les bêtes maigrissent à ne pas sortir.

♦ *ukɛic* ; adj.
ukɛicen ; *tukɛict, tukɛicin* ‖ Chétif. Arrêté dans sa croissance (fruits, bétail, etc.).

KƐL

♦ *kkuɛel* ; v. *ɛekkʷel, ɛ k l* ; ar.
yeṭkuɛul ‖ Etre blessé et douloureux. • *tasebbaṭ-aġi tekkuɛl-iyi deg_gʷḍaṛ-iw,* ce soulier me gêne, me fait mal au pied.

s- ♦ *skuɛel* ;
yeskuɛul ‖ Faire très mal. Blesser. • *skuɛlen-t isebbaḍen,* ses chaussures le blessent. • *teskuɛl-iyi tɛebbuṭ-iw,* j'ai très mal au ventre.

KƐR

♦ *ekɛer* ;
ikɛeɛer ; *ur yekɛir -akɛar, lkeɛra* ‖ Etre rabougri, mal venu.

s- ♦ *ssekɛer* ;
yessekɛar -asekɛer ‖ Rabougrir. Faire dépérir. • *tismin ssekɛarent ḷḷufan,* la jalousie mine la santé des bébés.

♦ *akɛur* ; adj.
ikɛuren ; *takɛurt, tikɛurin* ‖ Rachitique, rabougri.

♦ *uǩeir ;* adj.
uǩeiren ; tuǩeirt, tuǩeirin ‖ Rachitique, maladif.

♦ *kkeɛrerr ;* vélarisation possible à toutes f. de conj., v. K. *k ɛ r.*
yeṭǩeɛrir -aǩeɛrer ‖ Etre bosselé ; présenter des bosses ou saillies plus ou moins rondes. • *yekkeɛrer wusu bbʷas-s-a !,* le lit, aujourd'hui, est fait avec des noyaux de pêches ! • *abṛaḥ-aǧi yekkeɛrer,* cette cour n'est pas plate, elle est toute en trous et en bosses.
‖ Se moquer ; faire attendre, renvoyer sans vergogne (*cf.* B. *k e r r*). • *ṛuḥ ! ur ṭǩeɛrir ara fell-i !,* allons, ne te moque pas de moi ! • *ďima yeṭǩeɛrir fell-aneɣ,* il nous amuse, et toujours pas de résultat !

♦ *kkeɛrerri ;* v. *eɛrerr, ɛ r* et *eɛrerri, ɛ r y,* mm. ss.
yeṭǩeɛrerri -aǩeɛrerri ‖ Présenter des saillies, des bosses.

s- ♦ *sǩeɛrerr ;*
yesǩeɛrir -asǩeɛrer, asekkeɛrer ‖ Bosseler. ‖ Rire, plaisanter. • *teskeɛrerr-as usu,* elle a fait le lit en laissant des bosses.

♦ *aǩeɛrur* (*u*) *;*
iǩeɛruren (*i*) ‖ Bosse, protubérance. • *usu-yaǧi yeçċuṛ d iǩeɛruren,* ce lit est plein de boules dures. • *yecqa-ǩem, eṭṭes ǩan f iǩeɛruren !,* supporte les épreuves, les difficultés !, que t'importe, couche-toi sur les bosses. V. *aɛekkur, ɛ k r.*

KƐW

♦ *kkeɛweww ;*
yeṭǩeɛwiw -aǩeɛwew ‖ Se tordre de rire. ‖ Crier, gémir (chacal).

s- ♦ *sǩeɛwew ;*
yesǩeɛwiw -asekkeɛwew ‖ Crier, gémir (chacal, chien). V. *sǩibbʷaɛ, k w ɛ.*

♦ *asekkeɛwew* (*u*) *;*
‖ Cri du chacal.

L

L

♦ *l* ; assimilation phonétique de *n* devant un nom commençant par *l*.

‖ De, appartenant à. • *teγʷzi l_leεmeṛ* (pour *n leεmeṛ*), une longue vie (la longueur de la vie).

L

♦ *el- / al-* ; assimilation phonétique de *r*, de la prép. *γeṛ*, devant *l*, et réduction de *γeṛ*. V. aussi *ar, ṛ*.

‖ Vers. • *iṛuḥ al_lexla*, il partit au champ.

♦ *ul* ; assimilation phonétique de *γuṛ* devant *l* et réduction.

‖ Chez. • *yufa-ṭ ul_lehl-is*, il la trouva chez ses parents.

L

♦ *la / a la* ; particule modale de l'a.i., signifiant que l'action continue, se déroule, se prolonge pendant un laps de temps (*cf. a* et *ar*).⁂

• *a-t-an la yeṭṭazzal*, le voilà qui court, en train de courir. • *la m-teqqaṛ*, elle te dit.

L

♦ *la... la* ;

‖ Aussi bien... que (en phrase affirmative et..., et ; en phrase négative ni... ni). • *yeγli-d̄ la neṭṭa la taqbuct*, ils tombèrent et lui et le pot. • *lᵃ am yiḍ lᵃ am_mass*, nuit et jour, aussi bien la nuit que le jour. • *ur t-yeṭṭak̄ lᵃ i kemm lᵃ i yelli-m*, il ne le donnera ni à toi ni à ta fille.

la... la... wala (d'or. ar.) n'a que le ss. négatif : ni... ni.

L

♦ *b̄la / ḇla / mb̄la* ; Lb. ar.

‖ Sans ; sauf. • *b̄lᵃ aman*, sans eau. • *blᵃ imensi*, sans souper.

L

♦ *ala* (*wa*) ; F. II, 788, *kala*

‖ Non !

• *acimⁱ ara iniγ ala imi yirbeḥ yella ?*, pourquoi dire non puisqu'on peut dire oui ? (refuser est chose désagréable, à éviter). • *acu d̄-yebbʷin ih γeṛ wala ?*, qu'est-ce que oui a affaire avec non ? • *a k̄-jeṛṛbeγ mᵃ ad eṭṭekleγ fell-ak enγ ala*, je voudrais m'assurer si je puis compter sur toi, ou non.

♦ *ala* ; Lb.

‖ Seulement, sauf, excepté. Si ce n'est (syn. de *ḥaca*). • *ar iteṭṭ alᵃ udi t-tament*, il faisait bonne chère (il ne mangeait que beurre et miel). • *iweṣṣa-k̄ ala s ayen yelhan*, il ne t'a donné que de bons conseils.

• *alᵃ ayn ur yufi*, tout (m. à m. : sauf ce qu'il n'a pas trouvé). • *jjeggiḥen k̄ull-ec alᵃ ayn ur ufin ara*, ils gaspillent tout, absolument tout (sauf ce qu'ils ne trouvent pas, c'est-à-dire : tout ce qu'ils trouvent). • *akken iṛuḥ, ala bbʷin i s-yennan lḥemd̄u lleh !*, quand il partit, tout le monde se dit : à la bonne heure !

L

♦ *ula / ula d ;* F. III, 1494 ; ar. *wâ-law ?* (*d* prédicatif, peut disparaître, *cf. d,* c'est).

‖ Même, aussi (phrase affirmative) ; pas même (en phrase négative). • *ula d nekk,* moi aussi. • *ur teṭṭafeḍ arᵃ ula s yedrimen,* tu n'en trouveras pas, même pour de l'argent. • *ula γuṛ-neγ akka,* même chez nous, c'est ainsi.

• *llan yexxamen ur nesεⁱ ula d yiwen ukufi / ula yiwen ukufi,* il y a des familles qui n'ont pas même une jarre à provisions.

• *ula d akken,* même ainsi, même dans ce cas. • *ṭṭaken medden i ḷḷufan ur lint ad yeṭṭeḍ ma terra tmara : ula d akken ḥaca ma yehwa-yas i yemma-s,* en cas de nécessité on donne à téter à un bébé dont on n'est pas parent ; mais même dans ce cas, uniquement si sa mère le veut bien.

ula, suivi d'un pron. à ss. indéfini ou interrogatif, *cf. ulac, l c.*
‖ Il n'y a pas ce, il n'y a pas qui.

• *ulᵃ i tiniḍ,* tu n'as rien à dire. • *ulᵃ ay am-iniγ,* je n'ai rien à te dire.

• *ulᵃ i xedmeγ,* je n'y peux rien, ou : je n'ai rien à faire. • *ulᵃ i neçç,* nous n'avons rien à manger. • *ma yella teẓriḍ ulᵃ i ă_dawiḍ, qqim meqqaṛ eṣbeṛ !,* si tu vois que tu ne peux rien gagner, reste tranquille et patiente.

• *uccen, ula wi s iweṣlen tiḥḥeṛci,* personne ne peut en remontrer au chacal (personne ne peut lui ajouter de ruse). • *win ara yesgujel ṛebbi ulᵃ i s yernu leεbd-is,* celui que Dieu a rendu orphelin, que personne ne lui ajoute (de malheur).

• *ulayγeṛ* (< *ulᵃ i γeṛ*) ‖ C'est inutile (il n'y a pas ce vers quoi). • *ulayγeṛ tniwleḍ ass-a,* inutile que tu fasses la cuisine aujourd'hui.

• *ula wⁱ i s-igen leqṛaṛ,* il n'y a personne qui en prenne soin.

• *ula d acu yas-t,* il n'a aucun lien de parenté avec lui. • *ula deg_gʷacu i sen-ă-enseqqi,* nous n'avons pas dans quoi servir la sauce. • *ula s wayes !,* pas de quoi (il n'y a pas avec quoi). • *ula sani ṛuḥeγ,* je n'ai pas où aller. • *ula sani tn-iă-awiγ,* je n'ai pas où les recevoir. • *ulᵃ ansi tn-ixelleṣ,* il n'a pas de quoi les payer.• *ulᵃ amek ;* il n'y a pas moyen, c'est impossible. V. *m k.*

ulaḥedd ‖ Pas un, aucun, v. *ḥ d.*

ulaqṛaṛ ‖ Finalement, assurément, v. *q r.*

ulabudd ‖ Sans faute, v. *b d.*

ulac ‖ Rien, v. *l c.*

ulamma ‖ Même si, bien que, v. *ma, m.*

L

♦ *all ;* f. simple mal comprise, paraît peu empl. F. III, 1059, 1001, *ilal.*

yeṭṭall ; yull -tullin ‖ Aider. • *ayefki yeṭṭal γef zzit,* le lait fait faire des économies d'huile (quand on peut en mettre dans le couscous). • *yull-eă baba-s si fransa,* de France, il vient en aide à son père. • *yekkat s ubeqqa, yeṭṭall s wayeḍ,* le mal ne nous arrive jamais sans compensation (Dieu — s.e. — frappe d'une main mais secourt de l'autre).

m- ♦ *myall ;*
ṭṭemyallen, myullen -amyalli ‖ S'entraider. • *cwiṭ ă-myullen, d aṭas,* si peu qu'on s'entraide, c'est beaucoup.

♦ *amalal* (*u*) ;
imalalen (*i*) ‖ Aide ; personne qui aide, qui secourt. ‖ L'aide excellent, Dieu. • *a γ-ă-yefk ṛebbi ameın d-umalal !,* que Dieu nous donne un secours et un aide. • *ad qqiment ad eγrent elxiḍ ; a s-inint : ay ameın, ay amalal elḷeh !,* les femmes s'assoient et commencent à ourdir (la chaîne du tissage). Elles disent : ô aide, ô secours, ô Dieu. (F.D.B. 1967, *suṭ taduṭ,* pp. 23 et 49).

♦ *tamalalt* (*tm*) ;
timalalin (*tm*) ‖ Celle qui aide. • *ma tella g_gʷexxam-is, t_tamalalt bbʷerġaz-is*, si elle est mariée, elle vient en aide à son mari.

♦ *asalel* (*u*) ;
isulal (*i*) ‖ Etai. Au fig. soutien, tuteur. • *ala waġ' i sεiγ d asalel*, je n'ai que lui comme appui.

♦ *tasalelt* (*ts*) ;
tisulal (*ts*) ‖ Pieu, piquet, tuteur.

L

♦ *lal* ; Destaing *lal*
yeṭlal / yeṭlala ; ilul -talalit, alali ‖ Naître. Commencer. Paraître. • *ilul-eḋ d asbayεi*, il est né au septième mois. • *jeddi ilul-eḋ, seṭṭi mazal*, mon grand-père est né, ma grand-mère pas encore (dev.). R. : *d abbu t-tmess*, la fumée et le feu. • *neṭṭa d-ecciṭan deg_ _gibbʷass i ḋ-lulen*, il a le diable au corps (lui et le diable sont nés le même jour !). • *di yennayer yeṭlal weẓγal deg_gʷgudu l_leγʷbaṛ annect uḥebbuy n elleft ; di γʷect yeṭlal usemmiḍ di temda bbʷaman annect uḥebbuy n elleft*, à l'époque de Yennayer, la chaleur de l'été a déjà commencé au sein du tas de fumier mais il n'y en a pas plus gros qu'une graine de navet. En plein milieu de l'été kabyle, le froid de l'hiver s'annonce déjà dans l'eau dormante, il n'est cependant pas plus gros qu'un grain de navet. • *ilul waggur*, c'est maintenant la nouvelle lune. • *yella yiwen wawal, uγalen lulen-ḋ εecṛa*, pour une histoire de rien on a remué ciel et terre ; beaucoup de bruit pour rien (il y avait un mot, ensuite il en est né dix).

♦ *talalit* (*tl*) ;
tilila (*tl*) ‖ Naissance. • *di tlila bbʷaggur / ger tlila bbʷaggur*, au tout début du mois (entre les deux lunes, la première est finie, la nouvelle pas encore née).

L

♦ *lil* ; moins empl. que le suiv. F. III, 1073, *lellouet*.
yeṭlili / yeṭlil ; ilal -alili, tulilin ‖ Etre rincé, passé à l'eau.

♦ *ilil* ;
yeṭṭilil ; yulal -ilil, alili ‖ Mm. ss. que le précéd. • *lbila, tulal neγ mazal ?*, la cruche est rincée ou pas encore ? On dit plus souvent, et mieux : *turad-ḋ*.

s- ♦ *slil* ;
yesliliy / yeslalay ; yeslal -aslili, asellili ‖ Rincer. • *akken ara slileγ tuγmas-iw, ad neṭqent*, mes dents me font mal dès que je les rince (elles se font entendre). • *mennaγ a ḋ-eslileγ iγsan-iw deg_gʷexxam ṛ_ṛebbi*, je souhaite aller me purifier (laver mes os) à la maison de Dieu (faire le pèlerinage à La Mecque). • *yeslal-it s teqbuct ibeccan*, il l'a « engueulé » (rincé avec un pot d'urine).

mys- ♦ *myeslil* ;
ṭṭemyesliliyen ; myeslalen -amyeslili ‖ Se rincer récipr. Se disputer violemment. • *seg_ġʷasmi myeslalen, ur mluεan*, depuis qu'ils se sont disputés, ils ne se parlent plus.

L

mlil, yemlal ‖ Se rencontrer, v. *m l*.
ssemlil ‖ Joindre, v. *m l*.

L

♦ *el ?* ; (aor. simple non attesté) ; trans. dir. F. III, 974, *el*.
yeṭli ; ila, liγ, ur ili -tulin, tilil, ayla (*wa*), v. ci-dessous l'a.i. : *yeṭṭili*. Vb. mal vivant, thèmes en voie de disparition, certains utilisés surtout en tournures stéréotypées.

‖ 1. Posséder, avoir. Avoir en parenté ; avoir un lien de parenté (de sang ou bien par alliance). Appartenir à: • *wi k̇-ilan ?*, à qui appartiens-tu, quel est ton père, quelle est ta famille ? Qui es-tu ? • *wi_lan tin yuγ ?*, de quelle famille est la femme qu'il a prise ? • *wi ṭ-ilan tmeṭṭut-a ?*, dans quelle famille cette femme vit-elle, de qui est-elle la femme ? • *ṭṭak̇ent tlawin i ḷḷu-*

fan ur lint ad yeṭṭeḍ ma terra tmara, en cas de nécessité, les femmes donnent à téter à un bébé dont on n'est pas parent. • *ṛemḍan zik telt-eyyam ǩan i_ġla,* autrefois le Ramadan n'avait que trois jours. • *ur ă-liγ ara tiṭ / ur d as-liγ tiṭ,* je n'ai aucune mauvaise intention (œil) envers... ni envie maligne, même si je l'admire.

‖ 2. Avoir pouvoir sur ; y pouvoir (quelque chose). • *ur ili ara lḥaǩuma deg_giman-is,* il n'y peut rien. • *ur elli lγeṛḍ i yiman-is,* elle ne se commandait pas elle-même (m. à m. : elle n'avait pas de maîtrise d'elle-même). • *yir_wal yeṭṭaăed di taγʷect, ur ellid a t_tsegʷḍeḍ walᵃ a t iă_ḍeggṛeḍ,* une mauvaise parole reste dans la gorge, sans qu'il soit possible ni de l'avaler ni de la rejeter. • *taqcict, ṛebbi-ṭ i tlid,* une fille, éduque-la autant que tu peux. • *aqcic el_lεali, ur ilaq arᵃ ad ihedder deg_gmⁱ ur ili,* l'enfant bien élevé doit faire attention à ce qu'il dit (il ne convient pas qu'il parle d'une bouche qu'il ne pourrait contrôler).

‖ 3. Avoir en créance ; revendiquer de droit. Avoir droit sur. • *neǩʷni nlayas lqut, neṭṭa ila-yaγ elmut,* nous avons droit sur (à attendre de) lui (Dieu) la nourriture, Lui, il a sur nous droit de mort. • *wi_ssen ma t_tideṭṭ ila-ten yedrimn-aġi ?,* est-ce vraiment bien à lui, cet argent ? • *acḥal i m-ila,* combien, toi (femme) lui dois-tu à lui ?

• *ila-yi εecṛa ăuṛu,* je lui dois dix douros (à lui). • *ur aγ-lin acemma,* nous ne leur devons rien. • *xas temmut yemma-s, ur yeṭli acemma di lḥara,* même si (à supposer que) sa mère meurt, il n'a droit sur rien de la maison. • *taxeddamt ma yeçça-yas lḥeqq wemεellm-is, mᵃ ur as tezmir ara a s-tini : liγ-as ddnub i ṛebbi,* une ouvrière que son employeur ne paie pas comme il convient, se dira, si elle ne peut rien contre lui : je réclame contre lui ce péché à Dieu (*-as* ne désigne pas Dieu mais l'adversaire).

• *annect ila-t,* qu'il est grand ! • *idγaγen annect ila-ten,* des blocs de pierre énormes ! • *ini-yi-ă ma t_tideṭṭ ila-ṭ,* est-ce bien vrai que c'est réussi, arrivé, réalisé ? • *ila-yas tasa tewt-iṭ,* elle a eu le courage de la battre.

bbʷay_ilan / bbʷag_glan. Rare aux A.M. mais compris (on préfère : *bbʷacu-t,* ordinairement) ‖ En quoi est-il (fait) ? Ailleurs : à qui est-ce ?

a. i. : *yeṭṭili,* avec rég. ind. (comparer vb. *ili,* être).

‖ Etre parent avec, avoir relation de parenté à. Appartenir à. *ṭṭiliγ-ak,* je te suis apparenté. • *yeṭṭili-yi,* il m'est apparenté. • *d iḍulan, ṭṭilin asen s teslit ennsen,* ils sont alliés : ils sont parents par leur belle-fille. • *tislit bbʷeltma, teṭṭili-yi s weltma,* la belle-fille de ma sœur m'est parente par ma sœur. • *d acu im teṭṭili ?,* en quelle relation de parenté est-elle pour toi, femme (équivalent : *d acu- yam-ṭ ?*). • *d acu is-ṭṭilin ?,* quelle parenté ont-ils avec lui, ou elle ? (équivalent : *d acu- yas-ten ?*).

my-♦ *myili ;*

ṭṭemyilin ‖ Avoir en commun. Avoir relation de parenté. Avoir relation à. • *ṭṭemyilin tabburt bbʷefrag,* ils possèdent (ont) en commun l'entrée principale. • *ṭṭemyilin timgṛaḍ,* ils ont une dette de sang (des nuques) réciproque. • *ṭṭemyilin idammen,* mm. ss. que le précéd. (et non pas : ils sont parents par le sang). • *ṭṭemyilin,* ils sont parents. • *neṭṭemyili,* nous sommes parents (on entendrait parfois : *nemyeṭṭili* qui serait fautif, par métath.). • *iggad yaǩʷ i f i ă-nehdeṛ ama seg_ _gdammn-enneγ ama ġ lemnasba-nneγ, neqqaṛ-asen : ṭṭilin-aγ, neṭṭemyili, llan d acu yaγ, d elwaṣila,* de tous ceux dont nous parlons, qu'ils soient de notre sang ou de nos alliés, nous disons : ils nous sont apparentés, nous avons en commun une parenté, ils nous sont unis, il y a alliance entre nous. • *ass-a d atmaten, azekka an_ _nmyili d ixṣimen,* aujourd'hui nous sommes frères, demain nous nous trouverons adversaires l'un de l'autre. • *z deffir myeḥmalen, ger medden ṭṭemyilin d ixṣimen,* en privé ils s'entendent, devant les gens ils se comportent en adversaires.

♦ *ayla* (*wa*) ; s. pl., n. vb.
‖ Propriété, biens. • *ayla-k d ayla-k : tuffẓᵃ a ǩ-yeffeẓ tuççit ur ǩ-iteṭṭ ara*, ton bien, c'est ton bien, il te mâchera mais ne te mangera pas (celui qui est de ta famille peut te faire souffrir mais... devra bien s'arrêter, s.e. pour prendre ta défense). • *win yeççan ayla-s am_min yeççam yemma-s*, qui a perdu ses prorpriétés est comme celui qui a perdu sa mère : il a tout perdu.

L

♦ *li* ; vb. figé (*el* ? posséder, ou *ili*, être) : *li-ă d* (prédicatif).
‖ Sans... ni... Ni... ni... • *mi t yekcem lehlak deg_gʷnemḍaṛ a ă-yas ar tmurt li-ă d aṣuṛăi li-ă d ecci*, quand il devient malade durant ce vagabondage, il revient au pays sans un sou, sans rien. • *di lxʷedma-yaǧi ur rbiḥeγ li-ă d eṛṛaḥa li-ă d idrimen*, dans ce travail je ne trouve ni repos ni argent (on pourrait dire : *la ṛṛaḥa walᵃ idrimen*).

L

♦ *ili* ; F. III, 971, *ell yeṭṭili ; yella, lliγ, ur yelli -tullin, tillin* (*ti*), *tilin* (*ti*), *timella* (*tm*). Impér. à suff. : *ili-ǩ, ili-ǩʷen*. Pour l'a.i. *yeṭtili*, v. le vb. précéd.
‖ Etre, exister. • *lεadda-ya tella di zzman n zik*, cette coutume existe depuis longtemps. • *yella ṛebbi !*, Dieu y pourvoira, te tirera d'embarras : aie confiance en Lui. On répond : *ad yili yid-ek di lxiṛ !*, qu'Il soit avec toi pour le bien. • *ur ṭṭili d uccen at_teçceḍ iγiden, ur ṭṭili d iγid a ǩ-eççen wuccanen*, ne sois pas chacal pour dévorer les chevreaux, mais ne sois pas chevreau pour te faire dévorer par les chacals. • *ur yelli wara yi-ă_diniḍ*, tu n'as rien à me reprocher, — ou : je ne te demande rien ; je ne veux pas t'écouter. • *akka i_ǧella lḥal*, c'est ainsi, ce n'est pas autrement. • *yella wakka !*, tu te figures qu'il en sera ainsi ! (ainsi est-ce !). • *kra ara tiliḍ da...*, tant que tu seras ici... • *akken bγant ilint* — ou : *akken bγunt ilint*, quelles qu'elles soient. • *yella di lxuf γef yeẓṛi-s* — ou : *yella lxuf ad yedderγel*, il est en danger de perdre la vue. • *ur elliγ ara di lemǩina*, je n'ai pas été là au moment opportun.
En emploi auxiliaire, pour exprimer un état passé : • *yuγ-iyi lḥal lliγ ṭxemmimeγ*, à ce moment-là, je réfléchissais... • *yella yesǩeṛ tuγal teṭṭaxṛ-as*, il s'était enivré, il a été dégrisé d'un seul coup. • *yella yekkr ad iṛuḥ, yuγal yendem*, il allait partir, il s'est ravisé.
Formes abrégées :
• *anda tell ?*, où est-elle ? • *anda yell emmi-m ?*, où est ton fils ?
Formes grammaticalisées :
• *m ara d yil... / mⁱ aa d yil*, quand ce sera, s'il se fait que... chaque fois qu'il arrive. • *mⁱ ara d yil tusiḍ di lawan, an_nfakk cceγʷl-enneγ*, chaque fois que tu arriveras à l'heure, quand tu arriveras à l'heure, nous terminerons notre travail. • *ma yella tusiḍ di lawan, an_nfakk cceγʷl-enneγ*, si tu arrives à l'heure (demain, par ex.), nous finirons notre travail. • *mⁱ ara d yil d aγuṛaṛ ṭṭarran anẓaṛ*, quand il y a sécheresse grave, on fait le rite de *anẓaṛ*.

♦ *yili / tili / yalli* ; (empl. indifféremment) : introduit une proposition irréelle ou irréalisée. ⁂
• *yili tnawleḍ iḍelli*, tu aurais dû faire la cuisine hier. • *limmr i sen-yehwi, yili swan*, s'ils avaient voulu, ils auraient bu. • *limmer al_ljennet yili iyi-tezwareḍ* (*tili i-tezwareḍ*), tu as été plus rapide que moi, en parole ou autrement (si c'était pour le ciel, tu m'aurais devancé). • *d ṛebbi i_ǧjebṛen, yili t-yebbʷi wasif*, c'est un vrai miracle, il aurait dû se noyer (c'est Dieu qui l'a sauvé ou bien la rivière l'emportait). • *d ṛebbi i_ǧḥudden fell-i, wannag tili grarbeγ*, c'est Dieu qui est venu à mon aide, sans quoi je serais dégringolé. • *teẓṛiḍ ur neṭṛuḥ ara ass-a : yili ur iyi-tgiḍ ara leγṛuṛ*, tu savais que nous n'irions pas aujourd'hui ; tu n'aurais pas dû me tromper. • *yessemlal-iyi-ă ṛebbi d-yiwel tmeṭṭut ; cwiṭ yili nennuγ nekk id-es,*

j'ai rencontré une femme : il s'en fallut de peu que je me dispute avec elle.

L

♦ *lullu / lillu ;*
‖ Hochet ou ce qui peut en faire office ; bricole pour amuser (langage enfantin). V. *alulluc, l c.*

L

♦ *tala (ta) ;* F. II, 579, *tahâla*
tiliwa (tl) ; parfois : *tiliwin / talawin*
‖ Fontaine (aménagée). • *yeṭṭuḥeṛṛem ula deg_g*ʷ*aman n tala,* il est entièrement déshérité (lui est interdite même l'eau de la fontaine). • *at_terfed irǧel at_tebru i sebɛa tliwa,* elle pleure facilement (elle lève les paupières et lâche sept fontaines). • *tiγilt n tala,* top. : village des At Weqbil. • *tala n tazart,* la fontaine des figues sèches, village des At Budrar.

L

♦ *tili (ti) ;* s. pl. F. III, 982, *têlé*
‖ Ombre. • *ttejṛa ur nesɛi tili, a wer tili,* l'homme sans influence, sans grandeur d'âme, ne mérite pas de vivre (l'arbre sans ombre, qu'il ne soit pas). • *tekkr-eđ di tili ggerǧazen, teṭṭuṛebba,* elle est réservée, équilibrée, grâce à la présence de son père, de frères... (elle a grandi à l'ombre des hommes, elle est bien élevée). • *ad yexdem lebγi ṛ_ṛebbi, ad ileḥḥu đima di tili-s,* il fera la volonté de Dieu et marchera toujours dans son ombre (il sera parfaitement soumis à Dieu).

L

allen ‖ Yeux. *Cf.* F. III, 1493, *aoul,* avoir l'œil sur ; et Ghad. *awell,* œil, pl. *wallen.*

Au sg. : *tiṭ* ‖ Œil, v. *ṭ*.

L

♦ *ul (wu) ;* F. III, 981, *oul*
ulawen (wu) ‖ Cœur, organe central de la vie du corps (humain ou animal).
‖ Centre et siège des sentiments humains (affection, amour, désir, espoir, courage ; dureté, haine) et de la vie intelligente (comparer *tasa, s,* foie).

• *tifkert bbul,* le cœur vivant, battant · ou bien : le creux de l'estomac.

• *la tekkat tefkert bbul-iw,* je suis essoufflé (la tortue de mon cœur cogne). • *taferṭeṭṭuct bbul-iw tḥebbek,* j'ai le cœur qui bat fort — ou bien : j'ai des palpitations (le petit papillon de mon cœur bat fort, vite). • *yeḥbes wul-is,* il a eu une crise cardiaque (son cœur s'est arrêté). • *yewt-eđ wul-iw fell-as,* j'ai eu soudain la pensée de quelqu'un ou de quelque chose (mon cœur m'a frappé à son sujet).

• *zeddig wul-is, yeṣfa,* c'est un homme droit — et aussi : il ne tient pas rancune (son cœur est pur, propre). • *iẓuṛan bbul,* les très proches parents, de même sang (les racines du cœur, les veines du cœur) — ou bien : choses de grande valeur auxquelles on tient plus qu'à tout. • *ul-is mejṭuḥ,* il n'a pas de patience, il ne supporte pas (son cœur est petit). • *yeṭγimi d-wul-is,* il réfléchit, s'interroge sur sa conduite. • *yeṭṭarra kan s ul-is* — ou : *ar wul-is,* il garde rancune. • *ur yesɛ ara bbul,* il ne s'en fait pas ; il n'a pas d'amour-propre. • *yemmut wul-is,* il n'a pas d'ambition ; il n'a pas de cœur au travail — ou bien : il est sexuellement impuissant. • *cfawat deg_gulawen,* les cœurs se souviennent ; on n'oubliera pas cette ingratitude, ce refus, etc. • *yufa-ṭ wul-iw,* je l'avais pressenti. (Avant l'événement on dirait : *ss acu la yi-đ-yeqqaṛ wul-iw,* j'ai un pressentiment (je me demande ce que mon cœur est en train de me dire). • *yekks-iyi cwiṭ f_ful,* il m'a paru un peu consolé, rassuré. • *ur tegg ara aγ*ʷ*bel i wul-ik !,* ne te fais pas de souci. • *nniγ-as yiwn umeslay, yers-as γef_ful,* je ne lui ai dit qu'un mot, mais il lui est allé au cœur.

• *akkn i t-yebγa wul,* juste à point, comme le cœur le désire. • *a k-yefk ṛebbi lebγi bbul-ik !,* que Dieu exauce les désirs de ton cœur ! • *giγ-k deg_ _gul,* je pense sans cesse à toi, tu m'es cher. • *anida yella wul, ad awḍen iḍaṛṛen,* quand on aime quelqu'un, on

se donne la peine d'aller le voir (où est le cœur, les pieds arrivent). • *ayn idergen i tiṭ iderg i wul*, loin des yeux, loin du cœur (ce qui est caché à l'œil, l'est au cœur). • *sal ul-ik ad ak-imel*, interroge ton cœur, il te fera savoir (ce qu'il convient de penser, de dire, de faire...).

• *εefseγ γef_ful-iw*, j'ai fait à contre-cœur ceci ou cela, j'ai pris sur moi (j'ai piétiné mon cœur). • *yiwen wul yin-ak akka, yiwen wul yin-ak akken nniḍen*, c'est la voix de la conscience (un cœur te dit ainsi, un cœur te dit autrement).

• *yukr-iyi wul γef tmurt*, j'ai la nostalgie du pays (mon cœur m'est volé à propos du pays). • *yeṭṭakʷr-it wul γef yemma-s*, il a le cœur tourmenté par l'absence de sa mère (orphelin ; son cœur lui est volé à propos de sa mère).

• *yelha wul !*, je ne demande que cela ! (syn. : *awi-ǎ u-k̇an !*).

• *ul uḍaṛ*, le milieu du dessous de pied.

• *ul bbʷezġer*, variété de tomate (de forme oblongue).

♦ *tuleṭṭ ;* rare.
‖ Petit cœur.

L

ulli (*u*) ; fém. pl. ‖ Brebis. Sg. : *tixsi*. V. *x s*.

L

yelli ‖ Fille (ma). V. *y l*.

L

♦ *ilili* (*i*) ; coll. s. pl. F. III, 1071, *élel*.
‖ Laurier-rose. Symbole d'amertume. • *ay iles yellan d aksum, weyya-k, ay amcum, ur ǎ-eṭnulfu d ilili*, ô langue faite de tendre chair — prends garde, méchante, de te changer en amertume (en laurier-rose). • *kṛiγ-t am ilili*, je le déteste comme du laurier-rose. • *tala ulili*, lieu-dit près de Boghni.

♦ *tililit* (*tl*) ;
‖ Un pied de laurier-rose. Top. : village des A.M.

L

♦ *tallit* (*ta*) ; F. III, 982, *tallit*, mois lunaire.
tallitin (*ta*) / *tullin ;* pl. peu empl. ‖ Moment imprécis : un instant, quelques jours... • *tallit k̇an a s-yeṭṭixxeṛ*, il ne restera qu'un instant (un instant seulement et il le quittera). • *tallit ad yeqṛeṣ wemrar*, dans un instant la corde va casser.

L

♦ *tilla ;*
‖ Dispute(s) ? • *teceel tilla*, elle a allumé une dispute. • *ssensen tilla*, ils ont apaisé la (ou les) dispute. (Connu uniquement dans ces expressions.)

L

♦ *lal / lall ;* (corresp. fém. de *bab*).
lallat ‖ Maîtresse, propriétaire. • *lal bbʷexxam*, la maîtresse de maison. • *lal uqelwac*, la propriétaire du bouc. • *lall-is*, sa propriétaire, la personne concernée. • *d lal el_lxiṛ*, c'est une femme de bien, généreuse, qui fait l'aumône. • *d lal l_lallat*, c'est une perle. • *leflantegga d lall n teqbaylit*, une telle est une maîtresse femme.

♦ *lalla / lla ;* v. Destaing et B., *cf.* Marçais W., p. 482.
tilallatin / lallat ‖ Madame, dame. • *d lalla-s n tilawin*, la plus belle, la meilleure des femmes. • *lalla xlija*, madame Khelidja ; top. : le plus haut sommet du Djurdjura • *taqʷeṛṛabt l_lla ḥesna*, le mausolée de dame Hesna (à Taourirt, A. M.). • *ddεaγ-k̇m-iǎ s ṛebbi d-lla faḍma welt-ennbi !*, je t'en conjure par Dieu et Dame Fatma, fille du Prophète ! (dans rites magiques). • *a lla meṛquma, acu m-igan akka ?* ô dame bariolée (la perdrix), qu'est-ce qui t'a fait ainsi ? (ces belles couleurs) ? • *a lla ġeṛġṛa !*, à la femelle du crapaud (dans un conte ; plaisant et moqueur). Dans les familles maraboutiques (et

assimilées), on fait précéder les prénoms féminins de ce titre : *lla* (*lalla*) *taseɛdit, lla newwaṛa*, Dame Tassadit, dame Nouara...

Dans les familles kabyles, la belle-fille dira à la mère de son mari : *yemma*, ou bien : *lalla*, suivant les traditions propres à telle ou telle famille.

L

llil ‖ Nuit. ar., v. *l y l*

LB

♦ *llebleb* ; K., ss. div.
yeṭleblib -alebleb ‖ Faire un bruit de vent ; un bruit confus. Bafouiller.

s- ♦ *slebleb* ;
yesleblub / yesleblib -asellebleb, aslebleb ‖ Bafouiller (mm. ss. que le précéd., plus empl.). • *la yesleblub s eṭṭbiḥ deg_gʷfus-is*, il marmonne des prières, son chapelet à la main. • *ay aḍu yeslebluben, irefden ibladen, in-as i baba-s d-yemma-s di lqahwa i_ġuḍen ; ula d afenjal l_lqahwa ula wi d as-t-iă-yessawḍen !*, ô vent de tempête gémissant, qui fait voler les dalles de pierre, dis à son père et à sa mère qu'il est là, malade dans un café et personne pour lui en donner même une tasse ! (poème).

♦ *aleblab* (*u*) ;
‖ Rafale. • *yekkr-eă uleblab*, une rafale s'est levée. • *ay aleblab ay aḍu, anida n-tejjiḍ ḥemmu ? a-t-an di tebburt umalu !*, ô rafale, où as-tu laissé Hamou ? — Le voilà à la porte du Nord ! (il fait un vent très froid ; *ḥemmu* serait un nom plaisant pour désigner la neige).

LB

♦ *albab* ; empl. discuté.
yeṭṭalbab, yulbab ‖ Entreprendre. (?) • *yulbab i wayn um[i] ur yezmir*, il entreprend au-dessus de ses forces.

LB

♦ *alba* (*wa*) ; empl non admis par tous.
‖ Feuillage qu'on donne au bétail (frêne, etc.). • *leḥcic bbʷalba*, mm. ss. • *nebda-ă alba*, nous avons commencé à donner des feuilles aux bêtes (fin de l'été). ‖ Ailleurs, chêne zen : bot. *quercus mirbeckii*.

LB

♦ *talaba* (*tl*) ; s. pl.
tilabiwin ‖ Pièce de laine tissée main : vêtement, couverture. • *ssṛ-iyi akkn i ǩ-tesseṛ tlaba telsiḍ*, ne me trahis pas (couvre-moi comme te couvre le vêtement que tu portes). • *yelsa talaba n sserr*, il est pauvre mais a une bonne réputation (il porte un vêtement honorable). • *yesseγṛeṣ talaba fell-i*, il s'est mis en frais pour moi (il a déchiré pour moi son vêtement). • *ayn icerken am tlaba iteṛken*, il est dangereux, mauvais, de s'associer (ce qui est mis en association est comme un vêtement abandonné (vieux, usé). • *a ǩ-yessels ṛebbi s tlaba n sserr !*, merci pour un cadeau de vêtements (Dieu te revête d'un vêtement d'honneur !).

LB

♦ *lluleb / lewleb* ; ar. ss. B., v. *l w l b*.
llwaleb, lwelbat ‖ Vis, piton. Vis de pressoir. ‖ Interrogatoire. • *beădeγ di lluleb*, j'ai subi une enquête. • *yesbeădd-it di lluleb*, il lui a fait subir une enquête.

LBḌC

s- ♦ *slebḍec* ; ar. *l b d*
yeslebḍuc -asellebḍec ‖ Gazouiller, chanter (bébé).

LBL

♦ *llabil* ; coll. (en d'autres régions : *ddubil*), fr.
‖ Billes (à jouer).

♦ *talabilt* (*tl*) ;
tilabilin (*tl*) ‖ Une bille.

LBḤ

lebbʷeḥ ‖ Etre plat et large, v. *l w ḥ*.

LBN

♦ *lebben ;* F. III, 992, *lebben yeṭlebbin -alebben* ‖ Entasser.

LBN

♦ *ṫlebben ;* 5ᵉ f. ar. *yeṫlebbin -aṫlebben* ‖ Etre dégoûtant (gras, mouillé).

LBƔ

lebbeγ ‖ Ecraser, v. *l b x.*

LBƔ

♦ *lbubeγ ;* *cf. lbubi, l b y* *yeṭṭelbubuγ -albubeγ* ‖ Etre trempé, mouillé, dégouttant d'eau (d'huile).

s- ♦ *sselbubeγ ;*
yesselbubuγ -aselbubeγ ‖ Tremper, détremper. • *kra ara s-tefk̇eḍ i ḷḷufan-aġi a t-yesselbubeγ a t-iḍegger,* tout ce que tu donnes à ce bébé, il le mouille en le suçant, puis le jette.

ms- ♦ *mselbubeγ ;*
ṭṭemselbubuγen -amselbubeγ ‖ Se mouiller mutuellement. • *mselbubγen deg_gdammen,* ils se sont l'un l'autre couverts de sang.

LBS

♦ *lebbes ;* ar. ss. B. *yeṭlebbis -alebbes* ‖ Crépir.

ṭw- ♦ *ṭṭulebbeṡ ;*
yeṭṭulebbis -aṭulebbes ‖ Etre blanchi, crépi (chaux, ciment). • *axxam-enni deg_gʷasmi t-yezdeγ, ur yeṭṭulebbes,* depuis qu'il habite dans cette maison, elle n'a pas été blanchie.

♦ *llebsa ;* fém. ar. ‖ Vêtements en général.

♦ *lbus ;* masc. pl. ‖ Mm. ss. que le précéd.

LBX

♦ *lebbex ;* K. *yeṭlebbix -alebbex* ‖ Aplatir ; écraser ; rosser ; et pass. • *tlebbex tbexsist,* la figue s'est aplatie. • *ilebbx-as tixmiṛt,* il a jeté des boules de mortier (contre le mur pour crépir). • *at_tsusmeḍ nγ a k̇-lebbxeγ !,* tais-toi ou je t'écrase ! • *la yeṭlebbix iḍaṛṛn-is daxel bbʷaluḍ,* il patauge dans la boue.

m- ♦ *mlebbax ;*
ṭṭemlebbaxen -amlebbex ‖ Se battre.

LBY

♦ *lbubi ;* *cf. lmumi, l m,* mm. ss. *yeṭṭelbubi -albubi* ‖ Etre trempé, mouillé.

LBY

♦ *llubya / llubyan ;* fém. sg. ar. ‖ Haricots. • *llubyan tazegzawt,* haricots verts. • *llubyan taquṛant,* haricots secs.

LBZ

lebbʷez ‖ Etre enflé, v. *l w z.*

LBƐḌ

albeɛḍ ‖ Un quelconque, v. *b ɛ ḍ.*

LC

♦ *ulac (wu) ;* v. *ula, l* ‖ Rien. • *am_mulac,* comme rien. • *yeṛǰa... ulac,* il attendit en vain (...rien ne vint). • *ḥaca ma yekks-iyi-ṭ wulac,* je ferai l'impossible pour... (sauf si « rien » ne me l'enlève). • *tefk̇a seg_ _gulac,* elle donna du peu (rien) qu'elle avait. • *ḥacᵃ ulac i d ir,* le seul mal est de ne rien avoir (ou de dire *ulac*). • à qui dit : *ulac !,* on répond facilement : *a k̇-yerr ṛebbi d ulac !,* mais la politesse demande, au lieu de *ulac,* un euphémisme tel que *d elxiṛ !* — ou : *d elxiṛ k̇an* (il n'y a que le bien). • *seg_gʷasmi k̇em-sseneγ, ulac ad qqimeγ ur k̇m-iḋ-bdireγ deg_gul- -iw,* depuis que je te connais, impossible que je reste sans parler de toi dans mon cœur.

• *ulac* suivi d'un nom à l'état libre ou d'un pron. rég. dir. : • *ulac xali-k di tessirt,* chacun à son tour comme au moulin (il n'y a pas de « mon oncle » au moulin, tous égaux). • *ulac- -it,* il n'est pas ici.

• mᵃ *ulac,* sinon, s'il n'y a pas, s'il n'y a rien • *sɛeddi weltma-k mᵃ ulac at_ _teγli,* aide ta sœur à passer, sinon elle tombera.

LC

♦ *leccec ;*
yeṭleccic -aleccec ‖ Abonder en jeunes ormeaux (*aleccac*) ; laisser se garnir librement de jeunes ormeaux. • *yebγa ad ileccec iγzeṛ-enni t_tulmatin,* il veut laisser pousser de jeunes ormeaux dans ce creux de terrain.

♦ *aleccac* (*u*) *;*
ileccacen (*i*) ‖ Jeune arbre, jeune rejeton d'arbre. Jeune ormeau. Endroit où les rejetons poussent spontanément. • *mi ä-yeffeγ k̄an di lqaɛa tefrez ttejṛa-s, neqqaṛ-as aleccac ; ur yebbʷiḍ ara d ettejṛa,* dès qu'il est sorti de terre et qu'on voit que ce sera un arbre, on appelle le rejeton « *aleccac* » ; ce n'est pas encore un arbre.

LC

♦ *llullec ;*
yeṭlulluc -alullec ‖ Etre propre, net, propret. • *tamγaṛt yesɛan tislit yelhan mⁱ ara tṛuḥ γel_lexla a ä_daṛ k̄ullec yellullec,* quand la vieille s'en va aux champs, si elle a une belle-fille diligente, elle trouvera une maison bien arrangée à son retour.

s- ♦ *slullec ;*
yeslulluc -asellulec, aslullec ‖ Nettoyer avec soin. • *ur teṭṛuḥ ara γel_leqṛaya alamma teslullc-as ddunnit i yemma-s,* elle ne part à l'école que quand elle a tout nettoyé et arrangé pour sa mère à la maison.

LC

♦ *alulluc* (*u*) / *alilluc* / *alelluc ;* v. *lullu, l.*
ilullucen (*i*) ‖ Jouet. Toutes bricoles servant à amuser les enfants.

♦ *talulluct* (*tl*) *;*
tilullucin (*tl*) ‖ Mm. ss. que le précéd.

LC

♦ *tililect* (*tl*) *;*
tililac (*tl*) ‖ Bulle. • *a ṭ-neɛrek alamma teggar-eä tililac,* on la pétrit (la pâte de galette levée) jusqu'à ce qu'elle fasse des bulles.

LC

♦ *tillict* (*ti*) ; moins empl. que *tilk̄iṭ ;* F. III, 1031, *tillik.*
tillicin (*ti*) ‖ Pou. Vermine.

LCX

♦ *lluççex ;* B. *l c γ?*
yeṭluççux -aluççex ‖ Etre mouillé, trempé. • *ad yelluççex : lehwa ad as-taweḍ s iγes,* il va être trempé, mouillé jusqu'aux os.

s- ♦ *sluççex ;*
yesluççux -asluççex ‖ Mouiller.

LD

♦ *ildi* (*yi*) *;*
ildan / ildiyen (*yi*) ‖ Fronde, arme de jet des bergers, à deux lanières, dont l'une est lâchée pour libérer la pierre. • *tiyita ggildi,* coups de fronde, pour dire coup dur, soudain. V. *ilni, l n.*

LD

lada ‖ Malheur, v. *d.*

LD

aledda ‖ Bave, v. *l d y.*

LD

♦ *aleddad ;* ne paraît pas d'usage commun.
Dans *ayefk̄i aleddad,* lait cru.

LDM

♦ *llḏam / lidam ;* B. *' d m*
‖ Graisse, nourriture grasse, *cf. tasemt.*

LDN

♦ *aldun* (*wa*) *; cf.* F. II, 596, *ahallun.* Mzab, Wargla : *buldun.* B. *' l d n.*
‖ Plomb. • *d ƀuƀlik i_ġmucaɛen, lfeṭṭa xelṭen-as aldun,* c'est le maillechort qui est estimé. A l'argent voici qu'on mêle le plomb (c'est une chose dévaluée, ou : les choses de valeur se dégradent).

LDƔM

♦ *lleďγem ;* ar. *adγam, d γ m.*
yeṭleďγim -aleďγem ‖ Avoir le museau noir (bête de somme) ; avoir la tête courte et le museau camus.

LDY

♦ *elďi ;* aux A.M., moins empl. que *elli, l y.*
ileddi -alday, tuldin ‖ Ouvrir, être ouvert.

LDY

♦ *lluddi ;* v. F. III, 995, *alidda.*
yeṭluddi / yeṭludduy -aluddi ‖ Etre couvert ou plein de bave. Etre humecté, mouillé de bave.

s- ♦ *sluddi ;*
yesludduy -aselluddi / aselluddu, asluddi ‖ Baver.

♦ *aledda (u) ;* F. III, 995, *alidda.*
ileddayen (i) ‖ Bave. Action de baver. • *yeçčuṛ d ileddayen,* il est couvert de bave.

LḌ

♦ *elleḍ ;*
itelleḍ ; ur yelliḍ -tullḍa ‖ Etre fané, défraîchi (sur l'arbre) ; se ratatiner en perdant sa fraîcheur (légume, fruit). • *lexṛif useggʷas-a yelleḍ, ad yeγli weqbel ad yebbʷ,* cette année les figues se ratatinent sur l'arbre ; elles tomberont avant d'être mûres.

s- ♦ *slulleḍ ;*
yeslulluḍ -asellulеḍ ‖ Parler abondamment ; tourner autour du pot.

LḌ

♦ *aluḍ (wa) ;* s. pl.
‖ Boue (plutôt liquide) ; grosse boue. • *arrac am yirden bbʷaluḍ, mi γlin a ď-ekkren,* les garçons se tirent toujours d'affaire dans la vie (comme du blé qui tombe dans une terre bien trempée : à peine tombé, il pousse).

LḌ

♦ *illeḍ (yi) ;* F. I, 69, *aleṭ*
illḍen (yi) ‖ Orgelet.

LḌ

luḍa ‖ Plaine, v. *w ṭ.*

LF

♦ *ellef ;* trans. ind., F. II, 798, *keloulef.*
itellef ; ur yellif -tullfa ‖ Masser.

s- ♦ *sself / self ;*
yeslufuy ; ur yeslif / ur yesself -aslaf, asellufu, asellafu ‖ Passer la main sur ; frictionner doucement. Caresser. • *sself i wudm-ik !,* ne t'emballe pas ! réfléchis ! (passe ta main sur ton visage). • *ad ak-selfent lmalayekkat !,* que les anges te prodiguent leurs caresses (d'une maman à son bébé, quand par ex., il lui passe ses menottes sur la figure en disant *tebbaḥ mamma !*). • *yeslef ǩan cwiṭ i yexf bbʷanzarn-is,* il s'est simplement lavé le bout du nez.

♦ *aslaf (we) ;* s. pl.
‖ Caresse, flatterie. • *aslaf bbʷemcic simmal teṭɛuzzuṭ_ṭ simmal ireffed tajeḥniṭ-is,* caresse de chat, plus tu le cajoles, plus il lève la queue (plus tu lui en donnes, plus il en exige).

LF

♦ *elfu ;* vivant à l'aor. seulement.
ileffu ‖ Arriver, advenir, se produire. • *ad yelfu,* il arrive que, il se peut que. • *aṭas aya ur ď-iban ad yelfu ibeddel tamurt,* il y a longtemps qu'il n'a paru, c'est à se demander s'il a quitté le pays (il se peut qu'il ait quitté le pays).

nnulfu ‖ Paraître, v. *n l f.*

LF

♦ *taluft (ta) ;*
tilufa (ti) ‖ Au sg. grand malheur ; malheur irréparable, souvent subit, imprévu. • *teγli-ď fell-i taluft,* il m'est arrivé un grand malheur. ‖ Au pl. : chagrins, peines, ennuis de toutes sortes plus ou moins graves. • *tilufa sǩed wⁱ ur uγent,* chacun a ses peines (cherche celui que les soucis n'ont pas pris). • *tilufa kks-eď wʷⁱ ur qqisent*

ula, d aγbub esselfent-as, mm. ss. (les peines, enlève celui qui n'a pas été piqué par elles : elles caressent même la bécasse !).

LF

♦ *ilef* (*yi*) ; Destaing, 255, *ilef.*
ilfan (*yi*) ‖ Sanglier. Porc. • *iles ggilef,* molène (bot. *verbascum*). • *arġaz-aġi d ilef,* il est fort comme un sanglier (éloge).

♦ *tileft* (*ti*) ;
tilfatin (*ti*) ‖ Laie. Truie.

LF

♦ *alef* (*wa*) ; ar. *' l f*
luluf / alaf ‖ Mille. • *ġeddac l_luluf i ă-yeṭṭaṭaf deg_gʷaggur !,* combien de milliers ne gagne-t-il pas en un mois !
alfin (*wa*) ‖ Deux mille.

LF

♦ *lafa* ; v. *lafεa l f ε* ar. *f ε a*
‖ Femme méchante, désagréable (vipère). • *yemlal-ă d-lafa,* il rencontra une mégère.

LF

lufa ‖ Abondance, v. *f y.*

LFḌ

♦ *llufḍi* ;
yellufḍa ‖ Etre sale, crasseux. • *taqendurṭ-aġi tellufḍa,* cette robe est sale.

s- ♦ *slufḍi* ;
yeslufḍay ‖ Salir.

♦ *ilefḍan* (*i*) ; pl. s. sg.
‖ Saleté, crasse.

LFN

♦ *ḷḷufan* ; *at εabbas : elṭufan,* ar. *l ṭ f ?*
ḷḷufanat / ḷḷwafen / iḷufanen ‖ Bébé, nourrisson.

LFƔ

♦ *elfeγ* ; F. III, 1000, *elfeṛ*
yeṭṭelfaγ ; ur yelfiγ -alfaγ ‖ Etre écrasé. Etre pressé, comprimé. • *nlefγ-eă am lḥut di ṫsenduqt,* nous étions pressés comme des sardines dans leur boîte.

♦ *llfeγ* ;
yeṭṭelfaγ -alfaγ ‖ Mm. ss. que le précéd. (et plus empl.). • *llefγen wanzarn-is,* il a le nez aplati. • *yerra-ă ṭumaṭac s alqaε uḍellaε, iss i ă_debbʷeḍ s axxam tellfeγ,* comme il avait mis les tomates au fond du panier, le temps d'arriver à la maison elles étaient écrasées. • *llefγent tmellalin di ljib-iw,* les œufs s'écrasèrent dans ma poche.

s- ♦ *sselfeγ* ;
yesselfaγ -aselfeγ ‖ Ecraser. • *limmer a k̇-eṭṭfeγ, a k-slefγeγ taqeṛṛut !,* si je t'attrape, je t'écrase la tête.

ms- ♦ *mselfaγ* ;
ṭṭemselfaγen -amselfeγ ‖ Se faire du mal (par écrasement). • *mselfaγen lemleḥ γef_qeṛṛu,* ils se sont fait du mal, en paroles, par des coups... (ils se sont réciproquement écrasé du sel sur la tête).

LFS

♦ *talafsa* (*tl*) ;
tilafsiwin (*tl*) ‖ Vipère. ‖ Monstre fabuleux ; hydre. • *tala-nneγ tezdeγ deg-s ellafsa,* notre source est hantée par un monstre.

LFT

♦ *lleft* ; coll. ar.
‖ Navet. • *taweggirt n lleft,* un navet (m. à m. : un bulbe de navet). • *am elleft ur neṭnusu deg_gʷakal ;,* de quelqu'un de vif, de rapide (au travail, en paroles : comme le navet qui ne passe pas la nuit sous terre : il germe aussitôt semé). • *nekk ur ǧǧellibγ ara am lleft !,* je ne parle pas à tort et à travers, — ou : je ne m'emporte pas pour rien (je ne saute pas comme la graine de navet). • *tneṭqeḍ am lleft,* tu as la riposte leste.

LFZ

♦ *elfeẓ ; cf. effeẓ, f ẓ,* mâcher. F. III, 1003, *elfeẓ.*
ileffeẓ, ur yelfiẓ -alfaẓ ‖ Etre écrasé.

s- ♦ *sluffeẓ ;*
yesluffuẓ ‖ Mâcher avec bruit, de manière grossière.

LFƐ

♦ *llafεa ;* fém. ar. *' f ε a*
lwafeε ‖ Vipère. Personne méchante, exigeante, insatiable. ‖ Reptile fabuleux, monstrueux. • *tella llafεa mm sebεa iqʷeṛṛa, a k̇ʷen-teçç,* il y a un monstrueux reptile à sept têtes qui risque de vous dévorer.

LG

♦ *lleġleġ ;*
yeṭleġliġ -aleġleġ ‖ Etre épais (liquide). Avoir la consistance de la gélatine. Etre tremblant, instable (chose). • *aseqqi m buzelluf m' ara yismiḍ yeṭleġleġ,* en se refroidissant, le bouillon de tête de mouton prend en gelée.

LG

♦ *alag (wa) ;*
alagen (wa) ‖ La parenté proche (oncles, cousins qui portent le mm. nom). • *εeṛḍeγ-ď yak̇ʷ alag-iw γeṛ tmeγṛa,* j'ai invité tous mes parents à la fête. • *alag a t-yeǰǰ i walag,* l'héritage se fait entre parents. • *jjwaj bbʷalag d amedlalag,* le mariage entre parents n'est pas recommandé (c'est huileux).

LG

♦ *ileggʷi (i) ;*
‖ Cytise (bot.). • *leḥcic ileggʷi annect ilili, yeṭṭemcabi s azezzu ; ala lmal i t-iteṭṭen,* le cytise est de la taille du laurier-rose, il ressemble au genêt ; le bétail en mange (il ne sert à rien d'autre).

LG

amellaġu ‖ Figue très mûre, v. *l g y.*

LGC

♦ *leggec / leggʷec ;*
yeṭleggic -aleggec ‖ Importuner, tourmenter. • *bγiγ ad eṭṭseγ meεna tleggc-iyi lxʷedma,* je voudrais bien aller me coucher mais le souci de mon travail m'en empêche.

tw- ♦ *ṭṭuleggec ;*
yeṭṭuleggic -aṭuleggec ‖ Etre importuné, ennuyé. • *ulac win wer neṭṭuleggec di ddunnit-aġi,* il n'y a personne sans soucis en ce bas monde.

m- ♦ *mleggac ;*
ṭṭemleggacen -amleggec ‖ Se gêner réciproquement. • *mleggacen γef tferk̇a-nni i sen-ď-yeǰǰa wemγaṛ,* ils sont l'un et l'autre embarrassés avec cette parcelle que le vieux leur a léguée.

LGD

♦ *legged ;*
yeṭleggid -alegged ‖ Répéter, redire. • *deg leεnaya-k, ur t-ṭleggid ara γef yimi-w,* de grâce, ne répète pas ce que je viens de te dire ! — ou : ne redis pas cela comme venant de moi. • *maççi d leḥwayeǰ am tiġi i ṭleggiden medden,* ce ne sont pas là des choses à répéter.

ṭw- ♦ *ṭṭulegged ;*
yeṭṭuleggad -aṭulegged ‖ Etre répété. • *leεmeṛ teṭṭulegged lbaḍna i s-mmaleγ,* jamais n'a été répété un secret que je lui confie.

m- ♦ *mleggad ;*
ṭṭemleggaden -amlegged ‖ Se répéter l'un à l'autre. • *kra ara xedmen, ṭṭemleggaden-t,* tout ce qu'ils feront, ils se le rediront.

LGḌY

s- ♦ *slegḍi ;*
yeslegḍay -aselleġḍay ‖ Avoir la langue embarrassée (défaut de prononciation).

LGM

♦ *alġam (wa) ;* ar. *l j m*
ilġamen (ye) ‖ Bride de cheval. • *uqm-as alġam,* tiens-lui la bride courte (mets-lui une bride) ou bien : empêche-le de parler.

LGN

♦ *leggen ;* ar. *l y n*
yeṭleggin -aleggen ‖ Détremper, adoucir un métal par cuisson.

LGƔ

*legg*ʷ*aγ* ‖ Il est lisse, v. *ilwiγ, l w γ.*

LGY

♦ *llugg*ʷ*i ;* v. vb. *alway, l w y,* F. III, 1006, *leġouet.*
*yeṭlugg*ʷ*i, yeṭlegg*ʷ*uy -alugg*ʷ*i* ‖ S'incliner, commencer à pencher sur son pédoncule (figue qui mûrit).

♦ *amellaggu* (*u*) *;*
*imellugga / imellugg*ʷ*a* (*i*) ‖ Figue qui commence à sécher et dont la chair devient comme une pâte confite. • *tibexsisin-aġi bb*ʷ*ant nezzeh, ad uγalent d imellugg*ʷ*a,* ces figues sont très mûres, elles vont vite devenir comme confites.

LH

♦ *llehleh ;*
yeṭlehlih -alehleh ‖ Etre joyeux, épanoui.

LH

♦ *ḷḷeḷḷeh ;* ar. *allah*
yeṭḷeḷḷih -aḷeḷḷeh ‖ Dire « *yaḷḷeh !* », ô Dieu ! — ou : *ƀism eḷḷeh,* au nom de Dieu, pour débuter. Avoir le temps de dire « *eḷḷeh !* ».

‖ Débuter, être au début, tout au commencement. • *mazal neḷḷeḷḷeh teεniḍ-aγ s amennuγ !,* tu es venu nous chercher noise avant que nous ayons eu le temps de dire ouf ! (Nous n'avons pas encore dit : ô Dieu ! que tu nous a cherchés pour une bagarre !). • *mazal yeḷḷeḷḷeh wass mi_ġṛuḥ,* le jour était à peine levé qu'il partait déjà.

♦ *llah /* (*ḷḷeh / lleh ; llāh* devant i voyelle).
‖ Allah, Dieu. Ne s'emploie jamais en tournures libres, spontanées, mais toujours encadré dans des expressions (d'or. ar.), parfois modifiées ou déformées. La consonne *l* est marquée ou non d'emphase qui a son influence sur la voyelle. En outre, selon les personnes, hommes ou femmes, qui parlent, les emprunts arabes sont traités avec un vocalisme a/e plus ouvert ou plus fermé du nom *llah.*

• *lḥemdu lleh !,* louange à Dieu !, tant mieux ! • *ƀ-elleh !,* sans doute (lang. masc.).

• *n ca ḷḷeh !,* plaise à Dieu ! • *w-eḷḷeh !,* par Dieu ! • *ḷḷeh mṣelli εli-ǩ a ṛaṣul_ _ḷḷeh,* (au nom de) Dieu, c'est en ton honneur que nous parlons, Prophète de Dieu ! • *ḷḷeh γaleb !,* tant pis, nous n'y pouvons rien (Dieu est vainqueur). • *ṣebḥan eḷḷah !,* que Dieu soit glorifié au-dessus de tout ! (admiration). • *stafiṛ eḷḷeh !* (*steγfiṛ*), que Dieu pardonne ! (pour s'excuser d'un soupir, d'une plainte).

• *ḷḷahw aǩƀeṛ,* Dieu est le plus grand.

• *ḷḷah ibarek !,* que Dieu bénisse ! (signifie souvent qu'il est beau, prospère, abondant ; ou : que Dieu ne cesse pas ses largesses ! en veillant à ne pas exprimer son admiration par crainte du mauvais œil : *aqcic-aġi, ḷḷah ibarek ! azemmur asegg*ʷ*as-a ḷḷah ibarek !,* cet enfant, Dieu le bénisse ; les olives, cette année, qu'Il donne abondance !).

• *ḷḷah irebbeḥ !,* Dieu donne profit ! Exprime l'accord à un marché. • *leflani ma iṛuḥ ar ssuq, acḥal ḷḷah irebbeh !,* un tel, quand il va au marché combien (ne va-t-il pas réussir dans ses affaires) Dieu le fasse profiter ! (Autre ex. où l'on ne dit que le strict nécessaire, favorable, sans trop en exprimer.)

• *ḷḷah isellem !,* Dieu sauve ! (réponse à un salut). • *ya ḷḷah !,* vas-y! allons-y! • *a ḷḷah a ḷḷah... ma yella kra, ya ḷḷah !,* on invoque le nom de Dieu, mais s'il se présente quelque occasion allons-y (sans nous soucier davantage de Dieu !). V. *ṛebbi r b.*

LH

♦ *elhu ;*
ilehhu ; yelha, lhiγ, ur yelhi -lehhu, tulhin, timelhiwt ‖ Etre bon. Etre beau.

• *yelha armi t_leṭṭen medden,* il est si bon qu'on abuse de lui (que les gens le mangent). • *xas yelha, ṭṭarra lbal-ik !,* c'est un brave homme mais méfie-toi ! • *aγṛum yelha, lx^{w}edma tewεeṛ,* le pain est bon mais il faut se donner de la peine pour le gagner. • *ay telhiḍ ay iṭij luk̄an d ay ṯceççayḍ aγṛum !,* il est bon de ne rien faire, malheureusement cela ne nourrit pas son homme (que tu serais bon, soleil, si tu nous fournissais en pain). • *ulamma telhiḍ ay aḥbib-iw, yif-ik̄ yiman-iw,* charité bien ordonnée commence par soi-même (quoique tu sois aimable, mon ami, je l'emporte sur toi-même). • *arğaz yelhan leεmeṛ yerbiḥ,* on ne gagne rien à être trop honnête (l'homme bon, ou honnête, ne gagne jamais). • *axxam-enni yelha, ljiran d ir-iten,* la maison est à mon goût mais les voisins ne valent rien. • *yelha leqdeṛ ger medden : w^i ur neγṛi di lmuεṛifa regg^{w}len fell-as yeḥbiben,* en société il faut garder les bienséances : celui qui n'a pas appris les bonnes manières, s'écartent de lui les amis. • *yelha win ixeddmen s eṣṣfa,* il faut de l'honnêteté dans le travail.

|| S'occuper, être occupé de, *cf. elhi, l h.*

s- ♦ *sselhu ;*
yesselhuy, yesselha -aselhu || Rendre bon ; améliorer. • *a m-yesselhu ṛebbi ddunnit !,* Dieu te fasse la vie favorable (remerciement). • *d leεqaqeṛ i_ğsehluyen aseqqi,* ce sont les épices qui font le bon bouillon.

♦ *lehhu ;*
|| Bonté.

LH

♦ *elhi ;* ar. *l h y*
yeṭṭelha / yeṭṭelhay ; yelha, lhaγ, ur yelha -alhay || S'occuper de. • *yelha-ă d-ecceγ^{w}l-is,* il s'occupe de son travail. • *yelha-ă yid-ek,* il s'occupe de toi, de ce que tu lui as demandé ; — ou : il parle de toi. • *elhi-ă k̄an d-ujejjiḍ-ik !,* occupe-toi de ce qui te regarde (de ta gale). • *nelha-ă d-wass-a, nejj^a azekka,* nous avons bien assez à faire avec l'aujourd'hui, nous laissons demain (et ses soucis).

♦ *ellhi ;*
yeṭṭelhay ; yellha, llhaγ, ur yellha -tulhin || Mm. ss. que le précéd.

♦ *elhi ;*
yeṭṭelhi / yeṭṭelhay ; yelhi -alhay, tulhin || Mm. ss. que les précéd.

♦ *elhi ;*

my- ♦ *myelhi ;*
ṭṭemyelhayen, myelhan -amyelhi || S'occuper l'un de l'autre. • *lεiwaḍ γeff ara xedmen cceγ^{w}l-ensen, myelhan-ă di tyita wa deg_g^{w}a,* au lieu de faire leur travail, ils s'occupent à se battre.

LHT

♦ *elhet ;* v. *enhet, n h t,* ar. *ilehhet ; ur yelhit -alhat,* etc. || Haleter, être hors d'haleine.

s- *sselhet ;*
yesselhat -aselhet || Essouffler ; faire haleter, mettre hors d'haleine.

LHWJ

m- ♦ *mlehwaj ;*
yeṭṭemlehwaj -amlehwej || Briller. • *yeṭṭemlehwaj wudm-is,* il a le visage épanoui.

LHWT

♦ *llehwet ;* B. *l h w t*
yeṭlehwit -alehwet || Gesticuler ; se retourner (en se déplaçant, en tombant).

♦ *llehwat ;*
yeṭlehwat -alehwat || Mm. ss. que le précéd.

LḤ

♦ *lleḥleḥ ;* ar. ss. div.
yeṭleḥliḥ -aleḥleḥ || Etre gros, replet.

LḤ

♦ *elḥu ;*
ileḥḥu ; yelḥa, lḥiγ, ur yelḥi -leḥḥu ; tikli ‖ Marcher, avancer. • *aṭas i_ǧelḥa uḍar-is,* il a fait du chemin, il est allé partout. • *ileḥḥu am lxayen,* il marche sans faire de bruit (comme un voleur). • *ileḥḥu d ennqali,* il va doucement, se traîne, s'arrête très souvent (par petites étapes). • *la ileḥḥu tikli l_lmeggtin,* il marche à pas lents (à l'allure des trépassés). • *aγyul la ileḥḥu ddac-eddac,* l'âne allait son petit train. • *icebba-yas ṛebbi deg_genni i la ileḥḥu,* il va le nez en l'air, sans regarder où il met les pieds (Dieu lui fait apparaître que c'est dans le ciel qu'il marche). • *fell-as i la leḥḥuγ f yedmim ḥafi,* il m'en fait voir de toutes les couleurs (c'est pour lui que je marche pieds nus sur l'aubépine). • *kra bbʷin ileḥḥun yir tikli ur yeṭṭaf ara tadla tamellalt,* celui qui marche dans la mauvaise voie ne saurait trouver une gerbe mûre : à se mal conduire on s'attire des ennuis (ou la malédiction). • *lluḥ f i leḥḥun waman ur irekku,* une planche sur laquelle coule l'eau et qui ne pourrit pas (dev.). R. : *d iles,* la langue. • *ileḥḥu mblᵃ iḍaṛṛen yeddehhim mblᵃ idmaren,* il n'a pas besoin de pieds pour avancer ni de poitrail pour bousculer (dev.). R. : *d asif,* la rivière. • *la ileḥḥu mblᵃ iḍaṛṛen, la yesmuqul mblᵃ allen, la yeṭṭazzal am_maḍu,* il marche sans pieds, sait où il va sans yeux et file comme le vent (dev.). R. : *t_taṛṣaṣt,* la balle (d'une arme à feu). • *elḥu ! ad yeskew ṛebbi ifaddn-ik !,* avance ! Dieu te dessèche les jambes ! • *elḥu ! a k-yefk ṛebbi ifadden bbuffal !,* marche ! que Dieu te donne des jambes en bois de férule ! • *elḥu ! kra tteṭṭeḍ d essemm !,* marche ! et puisses-tu être empoisonné par tout ce que tu manges ! (imprécations pour faire marcher quelqu'un).

‖ Etre avancé. • *yelḥa wass,* la journée est déjà avancée.

‖ Avoir cours. • *idrimn-aǧi ur leḥḥun ara daǧi,* cette monnaie n'a pas cours ici.

s- ♦ *sselḥu ;*
yesselḥuy, yesselḥa -aselḥu, tulḥin ‖ Faire marcher. Relâcher. • *yesselḥa-yas lecγʷal,* il a fait les démarches pour lui ; il a appuyé ses désirs. • *ṛṛxa tesselḥuy sseleɛa,* le bas prix favorise, accélère la vente. • *ljeɛḍaṛ yesselḥuy lmeɛda,* le marube facilite le travail de l'estomac. • *lxuf yesselḥuy,* la peur donne des ailes.

my- ♦ *myelḥu ;*
ṭṭemyelḥun, myelḥan -amyelḥu ‖ Marcher ensemble.

ms- ♦ *mselḥu ;*
ṭṭemselḥun, mselḥan -amselḥu ‖ Mm. ss. que le précéd. • *aṭas i nemselḥa nekk id-es,* lui et moi, nous avons beaucoup vécu ensemble.

LḤ

lluḥ, lelwaḥ ‖ Planche, v. *l w ḥ.*

LḤD

ulaḥedd ‖ Personne, rien, v. *ḥ d.*

LḤF

♦ *leḥḥef ;* ar.
yeṭleḥḥif -aleḥḥef ‖ S'envelopper de la « *timelḥeft* » (fém.). Se cacher, se voiler la figure. • *leḥḥef mᵗ ara teeddiḍ di tejmaɛt,* voile-toi quand tu passes à la *tajmaɛt.* Peut signifier aussi : débrouille-toi pour qu'on ne te reconnaisse pas quand tu passes à la *tajmaɛt* (lieu public de réunion).

♦ *llḥaf ;*
lḥafat ‖ Voile de femme (utilisé en ville).

♦ *timelḥeft (tm) ;*
timleḥfin (te) ‖ Drap de lit. ‖ Autrefois, pièce blanche, légère, d'étoffe servant de vêtement de dessus, agrafé avec des fibules, *ifzimen.* • *timelḥeft ƀusu,* drap de lit.

LḤL

liḥala ‖ Situation, habitude, v. *ḥ l.*

LḤM

♦ *elḥem ;* ar.
ileḥḥem / yeṭṭelḥam ; ur yelḥim ‖ Se cicatriser, se reformer (chairs). Se rejoindre (bords de fêlure). • *yelḥem wemkan-nni i deg ṭṭewtey,* ma blessure se cicatrise (l'endroit où j'ai été frappé). • *ur ileḥḥm ara wul-is,* il garde encore du ressentiment (son cœur ne se cicatrise pas). • *iqiqic-enni ur ileḥḥm ar^a i waqu yuqan di ddunnit,* le mal est irréparable, il en restera toujours quelque chose (cette fêlure ne pourra jamais se ressouder, au grand jamais).

s- ♦ *sselḥem ;*
yesselḥam -aselḥem ‖ Aider à se cicatriser. • *tacriḥt uzegg^w ay tesselḥam ljerḥ,* la viande de bifteck aide à la cicatrisation des plaies.

my- ♦ *myelḥam ;*
ṭṭemyelḥamen -amyelḥem ‖ Se cicatriser par action réciproque. • *xas ṭṭemyeḥdaṛen, ulawen ur myelḥamen ara,* même présents l'un à l'autre, les cœurs ne se guérissaient pas.

LḤQ

♦ *elḥeq ;* ar.
ileḥḥeq / yeṭṭelḥaq ; ur yelḥiq -alḥaq, llḥaq ‖ Atteindre, rattraper, rejoindre. • *ileḥq-iten s abrid,* il les a rejoints en chemin. • *lqayd-enni ur ileḥḥq ara d elbacaya,* ce caïd n'atteindra jamais le grade de bachagha.

♦ *laḥeq ;*
yeṭlaḥaq, iluḥeq -alaḥeq ‖ Mm. ss. que le précéd. • *at_tlaḥqeḍ iṭij,* tu arriveras avant que le soleil ne soit couché. • *ma tuzzleḍ a ten-tleḥqeḍ,* si tu cours tu pourras les rattraper. • *iluḥq-ed egma-s di lqedd,* en taille il a rattrapé son frère.
‖ Arriver ; atteindre un but. • *tluḥq-ed ccetwa,* voici l'hiver venu. • *iluḥq-ed yef lxemsa,* il est arrivé à 5 heures.

♦ *stelḥeq ;* 10ᵉ f. ar., peu utilisé.
yestelḥaq -astelḥeq ‖ Rattraper. Atteindre.

ṭw- ♦ *ṭwalḥeq ;*
yeṭwalḥaq -aṭwalḥeq ‖ Etre rattrapé, atteint.

my- ♦ *myelḥaq ;*
ṭṭemyelḥaqen -amyelḥaq ‖ Se rencontrer, se rassembler, se rejoindre. Se rattraper ; se réunir sur rendez-vous. • *mazal d-yeṃyelḥaq lyaci,* les gens ne sont pas encore tous arrivés.

ms- ♦ *mselḥaq ;*
ṭṭemselḥaqen -amselḥaq ‖ Mm. ss. que le précéd.

m- ♦ *mlaḥaq ;*
ṭṭemlaḥaqen -amlaḥeq ‖ Mm. ss. que les précéd. • *ma tekkiḍ ss-ya, at_temlaḥaqeḍ yid-es,* si tu passes par là, tu vas le rattraper. • *mlaḥaqen di lqedd,* le petit a rattrapé le grand (taille).

LḤR

taleḥrirt ‖ Chute de tissu, v. *leḥrir, ḥ r.*

LJ

♦ *llejlej ;* ar. ss. div.
yeṭlejlij -alejlej, tuljeljin ‖ Délirer. Parler en dormant. Rêver à. • *m' ara yeṭlejlij walbeεḍ, qqaṛn-as : yid-ek ṛebbi d-lmalayekkat !,* quand on entend quelqu'un parler en dormant, on lui adresse ce souhait : Dieu soit avec toi ainsi que ses anges ! • *la yeṭlejlij fell-as,* il ne rêve que de cela (et en parle tout le temps).

s- ♦ *slejlej ;*
yeslejlij -asellejlej, aslejlej ‖ Faire délirer, etc. • *d lxuf m bab-s i t-yeslejlijen di tnafa,* c'est la peur de son père qui le fait parler en dormant.

LJM

♦ *lejjem ;*
yeṭlejjim -alejjem ‖ Etre fade, sans saveur ; rendre fade, affadir ; avilir. • *ilejjem iman-is s lefεayl-is,* par ses agissements il s'est aliéné les sympathies. (Il s'est rendu fade par ses actions.)

♦ *alejjam ;* adj.
ilejjamen; talejjamt, tilejjamin ‖ Sans matière grasse (nourriture) ; insipide. • *ççiɣ ass-aġi lqut d alejjam,* aujourd'hui, j'ai mangé sans huile ni graisse.

LJR

♦ *llajuṛ ;* coll. B.
‖ Briques.

♦ *talajuṛt (tl) ;*
tilajuṛin (tl) ‖ Une brique.

LK

♦ *llek̄ʷlek̄ʷ ;* *cf. k̄k̄ʷelk̄ʷel,* syn.
yeṭlek̄ʷlik̄ʷ -alek̄ʷlek̄ʷ ‖ Avoir de l'embonpoint ; être gros et gras.

LK

♦ *llekkʷ ;* ar. *l kk,* laque.
‖ Fard rouge. • *tḥukk ellekkʷ,* elle s'est mis du rouge (aux joues).

LK

♦ *tilk̄it (te) ;* v. *tillict, l c ;* F. III, 1031, *tillik.*
tilk̄in (te) ‖ Pou. • *s ufella yecbeḥ, mesk̄in z_daxel yeççuṛ t_tilk̄in,* belles apparences trompeuses (au dehors belle chevelure, au-dedans pleine de poux). • *ay asmi tejjel telk̄it, yeqqim ukured. i twaɣit !,* de qui regrette quelque chose qui n'en vaut pas la peine (quand le pou fut veuf, la puce resta à la misère). V. vb. *ani, n y,* épouiller.

LK

♦ *alaku (u) ;*
iluka (i) ‖ Partie de tissage fait par chaque ouvrière en un jour, quand on tisse à deux sur le même métier. • *tekcem teṭṭef alaku, la tẓeṭṭ,* elle entra et prit la place de la deuxième tisseuse et la voilà qui tisse.

LK

lak̄ʷ-d- ; variante de *yak̄ʷ-d- / ak̄ʷ-d-*
‖ Et, avec. V. *k d* et *d-.*

LKL

♦ *llak̄ul ;* fr.
lak̄ulat ‖ Ecole, classe. • *yeffeɣ-eđ d eccix l_lak̄ul,* il devint instituteur.

LKN

♦ *lak̄in / ulak̄in / walak̄in / lamk̄ayen / lemk̄ayen / lamk̄ayen-ni / ulak̄ayen ;* ar.
‖ Mais, cependant.

LKN

♦ *luk̄an / luk̄ʷan / uluk̄an / yaluk̄an / iluk̄an ;* ⁂ (pour la constr. syntaxique, *cf. limmer, l m r*) ar.
‖ Si (irréel et potentiel ; concurrent d'empl. *limmer*). • *mk̄ul yiwen iεejb-iṭ ṛṛay-is uluk̄an d ir-it,* chacun tient à son opinion (chacun son avis le contente) même si elle n'est pas bonne. • *luk̄an yelhi lḥal, yili ṛuheɣ,* s'il avait fait beau, j'y serais allé. • *luk̄an a-s-txedmeḍ ay-aġi ad yefṛeḥ,* si tu lui faisais cela, il serait content. • *tamurt m baba w jeddi, ur ṭ-teffɣeɣ yaluk̄an uk̄an !,* pour rien au monde je ne quitterai le pays, ou je ne vendrai la terre de mes ancêtres !

LKN

♦ *lekkʷen ;* ar. ss. B. *l k m*
yeṭlekkʷin -alekkʷen ‖ Raboter, polir ; lisser (une galette avant la cuisson, avec la main). • *lekkʷen afus n tqabact-enni,* polis le manche de cette hachette. • *yeṭlekkʷin-asen lehduṛ akken ad yesseεddi iman-is,* il surveille son langage pour se faire bien voir, quand il leur parle.

ṭw- ♦ *ṭwalekkʷen ;*
yeṭwalekkʷan -aṭwalekkʷen ‖ Etre raboté, lissé, égalisé. • *taḥbult-aġi teṭwalekkʷen,* cette galette a été bien lissée.

m- ♦ *mlekkʷan ;*
ṭṭemlekkʷanen -amlekkʷen ‖ Se raboter, se polir l'un l'autre. • *mlekkʷanen imeslayn-enni yelhan,* ils se sont flattés par de bonnes paroles.

♦ *talekkʷant (tl) ;*
tilekkʷanin (tl) ‖ Rabot. Raboteuse.

♦ *imlekkʷen ;* adj.
imlekkʷnen ; timlekkʷent, timlekkʷnin ‖ Lisse ; raboté. • *taḥbult timlekkʷent,* galette bien lisse.

LKT

♦ *lluktu ;* (non connu de tous).
yeṭluktu, yellukta -aluktu ‖ Etre choyé (bébé).

LKZ

♦ *llukkez ;*
yeṭlukkuz -alukkez ‖ Ralentir, se ralentir ; modérer. • *d ameccaq i_ġḍewwlen almi yellukkez di tikli,* le trajet était long, c'est pour cela qu'il est allé lentement. • *yeṭlukkuz γef yedrimn-is,* il est avare (il se modère à propos de son argent).

s- ♦ *slukkez ;*
yeslukkuz -asellukkez, aslukkez ‖ Mm. ss. que le vb. simple. • *asemmiḍ-aġi yeslukkz-aγ di lxʷedma,* ce froid ralentit notre travail.

m- ♦ *mlukkaz ;*
ṭṭemlukkazen -amlukkez ‖ Se retenir mutuellement.

LM

alamma ‖ Jusqu'à, jusqu'à ce que ; v. *ma* et dérivés, *m.*

LM

almi ‖ Jusqu'à (sens accompli) ; v. *mi* et dérivés, *m.*

LM

ulamma ‖ Bien que, même si ; v. *ma* et dérivés, *m.*

LM

♦ *llemlem ;*
yeṭlemlim, alemlem ‖ Etre gris, brumeux, nuageux (temps). • *yellemlem igenni,* le ciel est nuageux, la pluie menace.

♦ *alemlum (u) ;*
ilemlumen (i) ‖ Temps gris, brumeux. • *ccetwa mm ireġruġen, tafsut m ilemlumen, anebdu bu iγʷebbaṛen,* hiver, temps des pluies ; printemps aux brumes ; été, de la poussière.

LM

♦ *ellem ;* F. III, 1074, *ellem*
itellem ; ur yellim -tullma ‖ Filer, mettre en fil. • *arġaz ur nxeddem, fk̄-as taṛuka ad yellem,* celui qui ne travaille pas ne mérite pas le nom d'homme (l'homme qui ne travaille pas, donne-lui une quenouille pour filer). • *itellem di lehduṛ irennu,* il rabâche sans cesse la même chose.

ṭw- ♦ *ṭwallem ;*
yeṭwallam ‖ Etre filé. • *ided yeṭwallam ama s iγimi ama s waddud,* la chaîne se file aussi bien assis que debout.

♦ *ulman (wu) ;* pl. s. sg.
‖ Fil de trame. Trame d'un tissage (syn. : *aḍṛaf*).

LM

♦ *lemmem ;* F. III, 1083, *elmem,* ss. div.
yeṭlemmim -alemmem, tulemmʷmin ‖ Brouter une herbe rare, maigre ; broutailler. • *iγid-a akken k̄an yebda yeṭlemmim,* ce chevreau commence à peine à brouter. • *neṭlemmim k̄an,* nous vivotons, les affaires ne vont pas fort. • *yeṭlemmim am lmal : win i s-yefk̄an tameqqunt a t-yetbeɛ,* il suffit de savoir le prendre pour lui faire faire n'importe quoi ; il n'a pas de personnalité (il se laisse mener comme une bête : celui qui lui offre un bouquet d'herbe, il le suit).

♦ *taselmemmayt (ts) ;*
tiselmemmayin (ts) ‖ Poignée d'herbe qu'on suspend à portée du museau d'un petit animal (veau, agneau, chevreau) pour qu'il apprenne à brouter, *iwakken ad yeṭlemmim* ‖ Pendeloque charnue au cou de la brebis, de la chèvre : syn. : *aḥelquq, ḥ l q.*

LM

♦ *alemmam ;* adj. ar. *lamma*, rassembler.
ilemmamen, talemmamt, tilemmamin ‖ Médisant, calomniateur ; rapporteur. • *lεebd alemmam iteẓẓu ilili ger leεbad*, le rapporteur sème la zizanie entre les gens (le rapporteur plante le laurier-rose (amer) entre les gens). • *γuṛ-i akli d alemmam*, j'ai un esclave qui sème la calomnie (d'un conte).

LM

♦ *lumm ;* ar. *l w m*
yeṭlummu -alummu, llum ‖ Blâmer. Faire des reproches, des remontrances. Regretter (déplorer). • *tura fell-as i la yeṭlummu*, maintenant, il fait des reproches à l'autre. • *yehwa-yaγ k̄an neṭlummu, egma-s bbʷeǰṛad d abeṛṛeεqu !*, nous pouvons maintenant regretter, mais nous n'aurions pas dû lui faire confiance (quand des sévices ont été exercés à tort sur un frère ou un parent du vrai coupable. M. à m. : le frère du criquet, c'est la sauterelle). • *yeṭlummu di ṛṛay-is*, il regrette d'avoir pris cette décision. • *ar t_tfat lḥaǰa i neṭlummu*, on regrette après coup mais pas avant (jusqu'à ce que soit passée la chose que nous regrettons).

♦ *llum ;*
‖ Reproche. • *llum yekkren f_fuccen, yuγal fell_am a taγaṭ !*, ce sont les petits qui ont tort (les reproches provoqués par le chacal retombent sur toi, chèvre !).

♦ *lemlummat ;* fém. pl.
‖ Reproches. • *ala lemlummat i_ġellan deg_gmi-s*, il n'a que des reproches à la bouche.

LM

♦ *alem ;*
yeṭṭalem; yulem, ur yulim -allum (wa), tulmin, tilmit, talemt ‖ Ourler. Broder sur un ourlet.

LM

♦ *elmu;* F. III, 1084, *elmeṛ*
ilemmu, yelma, lmiγ, ur yelmi -lemmu, almay ‖ Mariner ; rester longtemps dans un liquide ; être humecté, humide. • *telma teqliluct-a, ur tesεi lbenna bbʷacemma*, cette courgette est restée trop longtemps dans l'eau, elle n'a pas de goût. • *nelma di tmurt*, nous ne sortons pas du pays (nous pourrissons au pays).

s- ♦ *sselmu ;*
yesselmuy, yesselma -aselmu ‖ Faire tremper longuement. Faire mariner ; faire pourrir. • *sselman-t waman*, l'eau l'a abîmé, il a été trop mouillé.

♦ *lmumi ;* cf. *lbubi, l b y*
yeṭṭelmumi, yelmuma / yelmumi, plus empl. *-almumi* ‖ Etre mou parce que bien pétri. Etre bien malaxé ; être bien mâché.

s- ♦ *sselmumi ;*
yesselmumuy -aselmumi ‖ Ramollir en pétrissant, pétrir pour ramollir. Mâcher. • *efk̄-as taqeṛṛut bbʷeγṛum i ḷḷufan a ṭ-yesselmumi*, donne au bébé un croûton de pain, il va le ramollir en le mâchant.

♦ *alma (we) ;*
ilmaten (ye) / almaten ‖ Prairie naturelle. Fréquent en top.

♦ *talmaṭ (te) ;*
tilmatin (te) ‖ Prairie ; endroit marécageux, humide et herbeux. • *a m-ā-yefk̄ ṛebbi talmaṭ g ara tekseḍ !*, que Dieu te donne une bonne prairie où tu puisses paître (souhait à une jeune fille, d'un bon mariage).

LM

♦ *ulmu (wu) ;* coll. lat. *ulmus*
‖ Orme ; ormeaux.

♦ *tulmuṭ (tu) ;*
tulmatin ‖ Un orme ; un ormeau.

LM

♦ *alim* (*wa*) ; s. pl. F. III, 1077, *aloum*
‖ Paille broyée (par le battage). • *a bu yiwet_tiṭ, ur ggan ara yis-s deg_gʷalim !,* toi qui n'as qu'un enfant, ne t'expose pas au danger de le perdre ! (toi qui n'as qu'un œil, ne te risque pas à dormir avec lui dans la paille et que l'autre soit crevé !). • *abrid bbʷalim,* la voie lactée.

LM

♦ *llim* ; coll. B.
‖ Citron. (Syn. : *lqaṛes, q r s.*)

♦ *talimeṭṭ* (*tl*) ;
tilimtin (*tl*) ‖ Citron ; citronier (n. d'un.).

LM

♦ *ilem* (*yi*) ; n. substantif et adj.
ilmawen ; tilemt (*ti*), *tilmawin* ‖ Vide. • *tuggi ggilem,* marmite vide. • *tugi-yaǧi t_tilemt,* cette marmite est vide. • *leɛmeṛ terri ssayel d ilem,* jamais elle n'a renvoyé un pauvre mendiant les mains vides.

LM

♦ *tallumt* (*ta*) ;
tallumin (*ta*) ‖ Tamis fait de minces lanières de peau (ancien). • *taγerbalt n tallumt,* mm. ss.

LM

♦ *lumma* ; ar. ' *mm*
‖ L'ensemble des peuples musulmans (en langage courant : le monde entier). • *lumma l_lγeṛb ec_ceṛq,* l'humanité entière (l'ensemble des peuples d'Occident et d'Orient).

LMC

♦ *lemmec* ;
yeṭlemmic -alemmec ‖ Prendre. Prélever une quantité insignifiante. ‖ Enjôler, circonvenir. • *ilemmec k̄an cwiṭ uyefk̄i,* il n'a pris qu'une goutte de lait.

LMC

♦ *tilmect* (*ti*) ; s. pl. (plus empl. : *ticlemt c l m*)
‖ Peau de l'olive.

LMC

♦ *llemca* ; *cf.* Huyghe : *lemca,* épée.
‖ Epée. • *a-ṭ-an teddm-eă γeṛ-i llemca,* elle est prête à m'attaquer.

LMD

♦ *elmed* ; F. III, 1077, *elmed,* ar. *ɛ l m d̠*
ilemmed ; ur yelmid -almad ‖ S'habituer ; prendre pour habitude. • *amcic ilemden tilexliɛin yibbʷass ad yeṭwiṭ-ṭef,* le chat qui a pris pour habitude (de voler) les petits bouts de graisse, un beau jour se fera prendre. • *yelmed d-wuççi weḥd-es,* il a pris l'habitude de manger tout seul (v. *nnam, n m,* être habitué).

♦ *lmumed* ;
yeṭṭelmumud -almumed ‖ Commencer à s'habituer.

s- ♦ *sselmed* ;
yesselmad -aselmed ‖ Habituer, donner une habitude.

ms- ♦ *mselmad* ;
ṭṭemselmaden, -amselmed ‖ Se donner mutuellement l'habitude.

LMDL

talemdalt ‖ Peigne à laine, v. *taremdalt, r m d l.*

LMḌ

♦ *alemḍi* ; adj. F. III, 1079, *ilmaḍ*
ilemḍiyen ; talemḍit, tilemḍiyin ‖ Tendre (légume). • *ibawen ilemḍiyen,* belles fèves tendres. • *ǰelban talemḍit,* petits pois tendres.

♦ *alammaḍ* ; adj. F. III, 1079, *ilmaḍ*
ilammaḍen ; talammaṭ, tilammaḍin
‖ Sournois.

LMJ

♦ *elmeǰ ;*
ilemmeǰ, -almaǰ ‖ Etre flasque, gâté (navet, carotte, pastèque). Former un (petit) abcès au doigt. • *maççi yessenεet tislit bbʷanẓaṛ yelmeǰ uḍad-is g_gʷass-en ?*, n'est-ce pas qu'il a montré du doigt l'arc-en-ciel, que depuis, il a un furoncle au doigt ?

♦ *telmeǰ ;*
‖ Infection au doigt souvent bénigne, tourniole. • *yuḍen telmeǰ*, il a une tourniole, un panaris.

LMK

ulamek (< *ula amek*) ‖ Il n'y a pas moyen ; impossible. V. *amek, m k.*

LMN

♦ *eḷmen ;* (peu empl.), fr., allemand
iḷemmen ; ur yeḷmin -aḷman ‖ Devenir allemand, se germaniser.

♦ *laḷman ;*
‖ Allemagne. • *tamurt el_laḷman*, mm. ss.

♦ *aḷaḷmani ;* adj.
iḷaḷmaniyen ; taḷaḷmanit, tiḷaḷmaniyin
‖ Allemand.

LMNDS

♦ *ilmendis* (*ye*) *;* m. c.
ilmendisen ‖ Diaphragme (anatom.). Haut de côte de mouton (boucherie).

LMR

♦ *limmer / lemmer / mmer / mer* (et *luk̄an*) construit avec ou sans *d.* ⁂
‖ Si. Peut-être que. Si, du potentiel et de l'irréel. • *ekks limmer, d acu ă-yeqqimen ?*, enlève le « si », que restera-t-il ? • *lemmr ed kemm i s-yennan yukr-eă weqcic !*, c'est peut-être toi (et si c'était toi...) qui lui as dit que l'enfant avait volé ! • *lemmr ad yil d kemm...*, mm. ss. • *limmr i ă-yusi*, s'il était venu. • *limmer d i ssineγ*, si j'avais su. • *limmer a s-txedmeḍ ayaġi*, si tu lui faisais cela. • *lemmer ur ṭṛuḥuγ ara azekka*, si je m'avisais de ne pas y aller demain.

a) Potentiel : s'exprime par *lemmer* et l'aor. en empl. de futur. Dans la « réponse » (introduite ou non par *yili / tili*, quelquefois *yalli*), on a l'aor. futur. • *lemmer a s-txedemḍ ayaġi* (*yili*) *ad yefṛeḥ*, si tu lui faisais cela, il serait content. Avec *ara* on aura. • *lemmer* (*d*) *ara ă-yas* (*yili*) *a s-heggiγ axxam*, s'il devait arriver, je lui préparerais la maison.

b) Irréel du présent-futur : s'exprime avec *limmer* et le prét. en *i*. • *limmer* (*d*) *i s texdimeḍ annect-a, yili ad yefṛeḥ*, si tu lui avais fait cela, il serait content. Irréel du passé : avec *lemmer* et le prét. en *i*, et la réponse au prét. • *luk̄an yelhi lḥal, yili ṛuḥeγ*, s'il avait fait beau, j'y serais allé.

LMS

♦ *alemmas ;*
ilemmasen ‖ Milieu. Médian. D'âge moyen. • *waġi d amγaṛ, d aciban, ma d wihidak d ilemmasen*, celui-ci est un vieillard, il est tout blanc, mais ceux-là sont des hommes dans la force de l'âge. V. *ammas, m s.*

LMSR

♦ *alemsir* (*u*) *;* n. c.
ilmesγar (*ye*) */ ilemsiren* (*i*) ‖ Peau d'ovin garnie de sa laine (brute ou travaillée). Entre autres usages, cette peau est utilisée pour y poser le moulin domestique mobile ; elle est tenue propre avec grand soin. • *d alemsir*, se dit d'un individu mou, inerte.
• *aγerda ulemsir*, pâte de farine façonnée en forme de souris et que l'on place sur ladite peau pour la faire becqueter à une poule qui mange ses œufs afin de l'en dégoûter.

♦ *talemsirt* (*tl*) *;*
tilemsirin (*tl*), *tilmesγar* (*te*) ‖ Mm. ss. que le précéd. Petite peau.

LMT

♦ *lummet ;* F. III, 1075, *loummet*
yeṭlummut -alummet ‖ Se taire, se te-

nir coi ; faire la bête. • *ulamma llumteɣ d azrem i ssummteɣ*, je ne dis rien mais je n'en pense pas moins (je me tais mais je sais bien que c'est un serpent que j'ai pour oreiller). • *akken t-iđ-ḥuzeɣ di ṣṣeḥḥ yellummet*, il s'est senti atteint et a baissé le caquet (je l'ai touché au point vrai, au point sensible).

LMZY

♦ *ḷḷemẓi* ; *cf. imẓi m z y*
yeṭḷemẓi, aḷemẓi ‖ Mm. ss. que le suiv.

♦ *ḷḷumẓi* ;
yeṭḷumẓuy -aḷumẓi ‖ Faire l'homme, faire l'important. • *yeḷḷumẓi fell-aneɣ, d waġi iwumi qqaṛen : mḥend, ay izem bbʷexxam, lɛaṛ ger tezyiwin-is !*, il joue au patron avec nous, mais on pourrait dire de lui : Mhend, lion chez lui, un rien-du-tout pour ceux de son âge !

♦ *ilemẓi* (*i*) ;
ilmeẓyen (*ye*) ‖ Jeune homme (marié ou en âge de l'être).

♦ *tilemẓit* (*tl*) ;
tilmeẓyin (*tl*) ‖ Jeune fille.

♦ *tiḷḷumẓit* (*ti*) ;
‖ Adolescence (aux environs de dix-huit ans).

LMƐ

♦ *lemmeɛ* ; ar.
yeṭlemmiɛ -alemmeɛ ‖ Briller, étinceler. Illuminer, illustrer. • *argaz-a d essid yeṭlemmiɛen lejmeɛ*, cet homme est un maître dont le prestige fait la gloire du conseil. • *deg leɛnaya n kra yeṭlemmiɛen igenwan t-tmura, mᵃ ur iyi-teqḍiḍ taɣawsa-ya !*, au nom de Celui qui illumine les cieux et la terre, ne pourrais-tu pas me rendre ce service ?

LMƐN

lameɛna / lameɛni / lumeɛna / lumeɛni
‖ Mais, cependant, v. *m ɛ n*

LN

♦ *llin / llinna* ; *cf.* A. Basset, B.S.L.P., 50, 1954.
‖ Tout à l'heure (dans le passé), il y a un instant.
sġ-ellin / zzġ-ellin / ġ-ellina, mm. ss.

LN

♦ *elnet* ; F. III, 1387, *ténellé*
ur yelnit -alnat ‖ Mm. ss. que le suiv., moins bien attesté.

♦ *llentet* ;
yeṭlentit / yellentit -alentet ‖ Tendre les lissettes ou boucles de lisse. ‖ Etre passé, tendu (fil de lisse ; tissage sur métier de haute lisse).

s- ♦ *sselnet* ;
tesselnit -aselnet ‖ Faire la lisse d'un tissage.

♦ *slentet* ;
tesslentit -aslentet (*we*) ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *ilni* (*ye*) ;
ilnan (*ye*) ‖ Lisse (tissage). Ficelle. • *ilnⁱ uzeṭṭa*, lisse du métier à tisser. • *taɛekkʷazt ggelni*, le bâton de lisse.

LN

♦ *tilenni* (*tl*) / *tinelli* ; (métath. fréq.). F. III, 1387, *ténellé*
tinelwa ‖ Duite. Extrémités d'une duite, dépassant à droite et à gauche d'un tissage avant d'être ramenées vers le centre (Chantreaux). Aiguillée. Bout de fil ou de ficelle. • *tilenni l_lxiḍ, bbʷemrar, n ṣebbawlu*, bout, morceau de fil, de corde, de grosse ficelle.

♦ *imelni* (*i*) ;
imelnan (*i*) ‖ Fil de chaîne pris dans la boucle de lisse (on prend un fil sur deux ; l'autre est *amqadwu*, *q d w*).

♦ *ilni* (*yi*) ;
ilnin (*yi*) ‖ Fronde, arme de jet (des bergers) : mot vieilli, mal connu. • *bab ggilni*, un (berger) qui frappe de la fronde. V. *ildi*, *l d*, syn.

♦ *ilenni* (*i*) ;
ilenniyen (*i*) ‖ Jeu de grosse toupie (*azeṛbuḍ*) • *yew-t-it s ilenni*, il l'a atteint avec la toupie. • *lleεb ggilenni yezmer ad yejṛeḥ abεaḍ, yessasay-ed̄ lexṭiyya*, le jeu de grosse toupie peut blesser quelqu'un : il est (interdit) soumis à une amende (par le village).

LN

♦ *ilni* (*ye*) ; F. III, 1386, *énélé*, sorgho à petits grains.
‖ Sorgho noir. • *ilni yessebbʷay akal, zerrεen-t medden i tneqʷlin*, le sorgho est bon pour la terre ; on en sème dans les champs de figuiers. • *zerrεen ilni i tmeɣṛusin iwakken a d̄-efk̄ent lexṛif yelhan*, on sème du sorgho près des figuiers pour qu'ils donnent de bons fruits.

LN

allen (*wa*) ‖ Yeux, v. *l* et *tiṭ, ṭ*.

LN

♦ *llun* ; / *nnul* (métath. fréq.) ; ar. *l w n*.
lelwan, lenwal ‖ Couleur. • *iɣmi tezzi-yas eṭṭiṛa, iġad i ṭ-yesεan zwarn iseɣma ddaw ellsas ; ad eddmen iseɣma di mk̄ul ennul*, la teinture (des laines) est environnée de menaces (de malheur). Ceux qui y sont exposés enterrent des laines colorées dans les fondations ; ils prennent des brins de laine colorée de toutes teintes.

LND

♦ *ilindi* (*yi*) ; *cf.* F. III, 985, *êlen*, années
‖ L'année dernière. • *ilindi-nni*, l'année précédente.

LNT

elnet ‖ Tendre les lissettes (tissage), v. *l n.*

llentet ‖ Mm. ss.

LƔ

♦ *elleɣ* ; ar. *w l ɣ*, laper. F. III, 1101
itelleɣ ; ur yelliɣ -tullɣa ‖ Lécher.

LƔ

♦ *lleɣleɣ* ;
yeṭleɣliɣ -aleɣleɣ ‖ Etre ramolli. Etre trop mouillé (couscous). • *telleɣleɣ timmist*, le furoncle est mûr.

s- ♦ *sleɣleɣ* ;
yesleɣliɣ -aselleɣleɣ ‖ Mouiller avec excès. Ramollir. • *sleɣleɣ arek̄ʷti*, ramollis la pâte.

♦ *aleɣluɣ* (*u*) ;
‖ Mou et humide. Confusion avec *alexlux*, v. *l x*

♦ *taleɣluɣt* (*tl*) ;
‖ Bourbier ; terre très humide. Bonne terre fertile.

♦ *luɣ* ; F. I, 196, *deleṛ*
yeṭluɣu / yeṭluɣ -aluɣu, tuluɣin ‖ Etre trouble, boueux, chargé (liquide). • *lebḥeṛ ma iluɣ !*, il a une endurance, une patience peu communes (se dit d'une personne qui supporte sans se troubler et sans chercher à se venger : la mer ne se trouble pas pour des riens !). • *iluɣ wul-is*, il est mauvais (son cœur est trouble).

s- ♦ *sluɣ* ;
yesluɣuy -asluɣu ‖ Troubler. Ennuyer, importuner. • *agʷm-ed̄ weqbel ad sluɣen aman wakraren, a d̄-salin abaliɣ*, remplis ta cruche avant que les moutons n'aient troublé l'eau, ils vont faire remonter la vase.

♦ *allaɣ* (*wa*) ;
allaɣen (*wa*) ‖ Fond de vase, de boue. • *mⁱ ara terwiḍ tamda, ad yekker wallaɣ-is*, si tu remues la mare, sa vase remonte ; au fig. : si on le touche, il se met en colère. *Cf. abaliɣ, b l ɣ.*

♦ *tallaɣt* (*ta*) / *talaɣt* ; v. *abaliɣ, b l ɣ*, mm. ss. F. III, 1030, *talaq.*
‖ Boue de terre glaise. (Terre à poterie en certaines régions ; aux A.M.,

ideqqi.) • *meslen afexxaṛ s-talaγt,* ils ont fait des pots avec de l'argile fine à poterie.

♦ *talγaγt (te) ;*
‖ Vase gluante. Dépôt. Crasse. • *talγaγt umeẓẓuγ,* cérumen.

LƔ

♦ *allaγ (wa) ;*
ilγen ‖ Cerveau. Cervelle (d'homme, de mouton, etc. ; v. *lmux, m x*). • *yemmar-eđ wallaγ-iw,* j'ai eu une peur bleue (mon cerveau est vidé). • *yebbʷi-đ si ssuq tlata ilγen uγelmi,* il a rapporté du marché trois cervelles de mouton. *Cf. amelγiγ, m l γ,* fontanelle.

LƔ

♦ *elγu ;* paraît n'être empl. qu'à l'a.i.
ileγγu, yelγa ‖ Pulluler, grouiller. • *la ileγγᵘ uweṭṭuf,* ça grouille de fourmis. • *aqeṛṛu-s la ileγγu,* sa tête est pleine (de poux). • *izenqan la leγγun d elγaci,* les rues fourmillent de monde.

LƔ

♦ *ileγ (yi) ; cf.* F. III, 1108 *êleγ,* ss. div.
ilγan (yi) ‖ Branche coupée assez courte (pour chauffage ; piquet). ‖ Pétiole ou tige de feuille comestible (navet, oignon...) ou pédicule végétal. ‖ Crochet de boucle d'oreille. Boucle d'oreille formée d'un simple anneau.

♦ *tilγect (te) ;* dimin. du précéd.
‖ Petit morceau de bois. ‖ Petite boucle d'oreille.

LƔ

♦ *lluγa ;* ar.
‖ Langue, idiome. ‖ Air (de chant). V. *taγʷect, γ c.*

LƔ

amelγiγ (u) ‖ Fontanelle, v. *m l γ.*

LƔC

tilγect ‖ Petit morceau de bois, v. *ileγ, l γ.*

LƔM

♦ *alγʷem (we) ; cf.* F. III, 1076, *alem* et F. IV, 1729, *aγlam. Cf.* K. : *l γ m*
ileγʷman (i) ‖ Chameau (dromadaire). • *am_melγʷem aεeẓẓug,* comme le chameau sourd (allusion au conte du Grain Magique : le chameau sourd n'entendant pas les plaintes de la fillette malheureuse, mangeait et grossissait, alors que les autres chameaux restaient maigres).

♦ *talγʷemt (te) ;*
tileγʷmatin (tl) ‖ Chamelle.

LƔMC

♦ *lleγmec ;* ar. *γ m z*
yeṭleγmic -aleγmec ‖ Faire des signes, des clins d'yeux. ‖ Etre agile ; être remuant. Grouiller (insectes, etc.).

s- ♦ *sleγmec ;*
yesleγmuc -aselleγmec ‖ Mm. ss. que le précéd. ; plus empl.

LƔMD

♦ *aleγmud ;*
ileγmuden ‖ Fèves tendres, jeunes. • *elhan ibawen mi llan d ileγmuden,* les fèves qui ont encore leur peau très fine sont bonnes (appréciées).

LƔT

♦ *elγʷet ;*
ileγγʷet ; ur yelγʷit -alγʷat ‖ Se terrer, se cacher, se tenir coi. ‖ Etre sans force. • *yelγʷet armi εeddan iqeṭṭaεen,* il se terra jusqu'à ce que les brigands furent passés. • *d neṭṭa i_ġxedmen taqsiṭ-ađi, d aya i ff i yelγʷet,* c'est lui le coupable dans tout cela, voilà pourquoi il se tient coi. • *yelγʷet yiγes, yugʷi ad yessali tamtunt,* le levain a perdu sa force, c'est pourquoi il ne fait pas lever la pâte.

LƔṬ

♦ *lleγṭeṭṭ ;*
yeṭleγṭiṭ / yeṭleγṭuṭ -aleγṭeṭ ‖ Etre flasque, mou, non tendu. ‖ Plier sous le poids des fruits (branches). Etre joufflu.

♦ *lleɣṭuṭi ;*
yeṭleɣṭuṭi / yeṭleɣṭuṭuy -aleɣṭuṭi ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *aleɣṭuṭ ;* adj., mal attesté.
ileɣṭuṭen ‖ Mou. Flasque.

LƔWY

♦ *lleɣʷwi ;*
yeṭleɣʷwi / yeṭleɣʷway -aleɣʷwi ‖ Tituber, avoir une démarche chancelante, hésitante. Etre entortillé. Etre déformé, voilé (disque, roue). • *waġi yeṭleɣway iman-is,* celui-ci, il se donne des airs en marchant (il se balance).

♦ *ileɣwi (i) ;*
ileɣwiyen (i) ‖ Jeune pousse tendre et flexible (olivier sauvage, grenadier).

LƔY

♦ *lɣuɣi ;* *cf. ilwiɣ ?*
yeṭṭelɣuɣi / yeṭṭelɣuɣuy -alɣuɣi ‖ Etre relâché, détendu.

LƔZM

♦ *lleɣʷẓam / lleɣʷẓem ;*
yeṭleɣʷẓam -aleɣʷẓem ‖ Etre luxé.

s- ♦ *sleɣʷẓem ;*
yesleɣʷẓam -aselleɣʷẓem ‖ Luxer, provoquer une entorse. ‖ Couper, cueillir en tordant (des fèves, des haricots verts).

LQ

♦ *laq ;* ar. *l y q*
yeṭlaq / yeṭliq, yeṭliqi -alaqi, tulaqin ‖ Falloir, convenir. • *ilaq-as uneḥk̇um i tmeṭṭut-a,* cette femme, il faut la tenir en tutelle, la surveiller. • *ayn ilaqen ilaq,* il faut ce qu'il faut. • *acḥal i_ġlaqen n temẓin i zzerriɛa ?,* combien faut-il d'orge pour la semence ? • *nnan-as : acu k-ilaqen, ay axxam ? yenna-yas : t_taseddarit !,* il ne manque que l'essentiel ! (que te faut-il, ô maison ? — une toiture !). • *w-eḷḷh ar ilaq a ă-nwet ṭṭeḥwas,* par Dieu, cela vaut le déplacement !

♦ *liq ;*
yeṭliq / yeṭliqi / yeṭlaq ; ilaq -aliqi, alaqi, tulaqin ‖ Mm. ss. que le précéd., moins empl.

ulilaq (< ur ilaq ?) ;
‖ Interdit (sous peine de malheur, de malédiction). • *ur yeggar ḥedd sin iẓeḍwan deg_giwen wexxam : d ulilaq,* on ne monte pas deux tissages dans une maison : cela ne doit pas se faire, ce serait risquer un malheur.

LQ

♦ *lliqa ;* dial. alg. : *liqa.*
‖ Sève. Latex du figuier. • *aguglu d ayefk̇i imi xellṭen elliqa n tneqʷleṭ,* le fromage appelé *aguglu* est fait de lait auquel on a mêlé de la sève de figuier. Syn. : *lɣella, ɣ l ; ayefk̇i n tmeɣṛust,* lait de figuier.

LQ

♦ *elqu ;* K. *l q w*
ileqqu, yelqa, lqiɣ, ur yelqi -leqqu ‖ Subir un mal en punition. S'infecter. • *lqanyimawlan-ik k̇-yesɛan !,* tes père et mère sont bien éprouvés avec toi ! • *ma tennuleḍ iɣed ur tɛebbʷdeḍ ara, at_telquḍ,* si on touche des cendres sans prononcer la formule (de conjuration contre les esprits malfaisants), on s'expose à subir une punition, une vindicte (généralement éruption maligne).

LQ

♦ *laqi ;* ar. *l q y*
yeṭlaqi, iluqa, -alaqi ‖ Punir (Dieu). • *muqel akken i k̇-iluqa ṛebbi !,* vois comme Dieu t'a puni !

LQ

♦ *ilqiq ;* vb. de qual. ar. *rqiq, r qq ?*
yeṭṭilqiq ; leqqaq -telqeq, tulqiqin, tulqaqin ‖ Etre mou, tendre. • *aɣṛum-aġi leqqaq,* cette galette est tendre. • *aksum ikerri-ya a ă-yeffeɣ leqqaq,* la viande de ce mouton sera tendre. • *ad ig ṛebbi ma teṭṭfeḍ aẓṛu aquṛan ad yilqiq !,* que Dieu aplanisse pour toi toutes les difficultés ! (Dieu fasse que si tu as à manier une pierre dure,

elle s'attendrisse.) • *mazal-ik̇ leqqaqeḍ !*, tu es encore jeune, tu as encore à apprendre ! • *ṛebbi mmi-k mesk̇ud leqqaq*, corrige ton fils tant qu'il est encore jeune.

s- ♦ *ssilqeq ;*
yessilqiq, yessalqeq -asilqeq ‖ Rendre tendre, mou. • *ad yessilqeq ṛebbi ulawen !*, que Dieu adoucisse les cœurs !

♦ *aleqqaq ;* adj.
ileqqaqen; taleqqaqt, tileqqaqin ‖ Tendre, mou (au toucher). Nouveau, frais, jeune. • *d imellugga, d ileqqaqen*, elles sont (les figues fraîches) mûres et déjà commencent à sécher ; elles sont très bonnes et douces, comme confites. • *ma tebγiḍ, a lǰid, an_nemǰewwaz : an_neẓẓeg tileqqaqin, an_nernu timegguyaz ; mᵃ ulac a k-ă-inadi tameṭṭut, nekk a yi-ă-inadi arġaz*, si tu veux bien, ô homme de bien, nous allons nous mettre d'accord pour traire les jeunes (vaches) qui ont du lait et celles qui en ont moins ; sinon que Dieu te cherche une autre femme et moi un autre mari (d'une femme qui veut garder sa place dans la marche de la maison).

LQB

♦ *laqeb ;* ar.
yeṭlaqab ; iluqeb -alaqeb, llqub ‖ Railler, se moquer de, bafouer. • *tizi n tukkʷeṛḍa ukren-ă akken, almi nnuγen iluqb-it yes-s*, quand il s'est agi de voler, ils ont fait le coup ensemble, mais quand ils se sont disputés, l'un a traité l'autre de voleur (au moment précis du vol, ils ont volé ensemble...). ‖ Traiter de, donner un surnom. • *tluqb-iṭ s wayen ur tesεi*, elle l'a traitée de ce qu'elle n'est pas. • *a ṛebbi, ur d iyi-ă-ṭṭak̇ ara ayen i s ara yi-ṭlaqaben !*, ô Seigneur, ne me donne pas ce qui pourrait m'attirer des surnoms ignominieux ! (femme enceinte, par ex.).

s- ♦ *sliqeb ;*
yeslaqab, yeslaqeb -aselliqeb, asliqeb ‖ Se moquer, ridiculiser. • *la yeslaqab iman-is ! a wer yuγal s axxam-is !*, il se rend ridicule, que cela ne fasse pas tort à sa famille ! ou qu'il ne revienne pas chez lui (chant d'enfant).

m- ♦ *mlaqab ;*
ṭṭemlaqaben -amlaqeb ‖ Se moquer, rire l'un de l'autre.

♦ *taselqʷebt ;*
‖ Moquerie. Allusion désobligeante. Reproche, blâme (des défauts).

LQC

♦ *elqec ;* ar. *l q f* ? V. ci-après kab. *l q f*
ileqqec ; ur yelqic -alqac ‖ Saisir, attraper au vol. Prévoir un coup et le parer. • *aqcic-aġi ayn iwala a t-yelqec*, cet enfant saisit, retient tout ce qu'il voit. • *yesfezwi a t-iwet, winna ileqc-it*, il faisait déjà de grands gestes pour le frapper, mais l'autre para les coups.

♦ *laqec ;*
yeṭlaqac, iluqec -alaqec, tulaqcin ‖ Attraper au vol. • *aqcic am yebk̇i, mi s-ṭṭegγreḍ lḥaǰa, a ṭ-ilaqec deġ_genni (deg_ggenni)*, un garçon, c'est comme un singe, si on lui lance quelque chose, il l'attrape en l'air (rengaine d'enfants pour exprimer la joie, l'empressement à recevoir un menu cadeau). • *d waġi iwimi qqaṛen laqc ifṛax deġ_genni*, voilà quelque chose d'absolument impossible, ou quelqu'un d'extraordinairement dégourdi (ceci, c'est ce qu'on appelle attraper les oiseaux en plein ciel).

m- ♦ *mlaqac ;*
ṭṭemlaqacen -amlaqec ‖ Attraper au vol réciproquement. ‖ S'invectiver ; s'apostropher. • *mlaqacen lhedṛa*, ils retiennent l'un de l'autre les paroles qu'ils se lancent.

LQḌ

♦ *elqʷeḍ ;* ar. *l q ṭ*
ileqqʷeḍ / yeṭṭelqʷaḍ ; ur yelqʷiḍ -alqʷaḍ, llqʷeḍ, taleqʷḍa, lleqʷḍa, talqʷeṭ, anelquḍ ‖ Becqueter, picorer (volaille, oiseaux). • Glaner, et pass. Ramasser (olives, figues). • *ṛebbi ur*

ileqqʷḍ ara tiqʷeccaḍin, Dieu ne s'occupe pas de vétilles. • *ileqqʷeḍ k̆an tiram-is,* il vit petitement, au jour le jour — ou : ses jours sont comptés. (Il glane ici et là ses repas.) • *mk̆ul yiwen d anda i_ġleqqʷeḍ aγṛum-is,* chacun fait ce qu'il peut pour vivre ; il n'y a pas de sot métier (chacun ramasse son pain là où il peut).

s- ♦ *sselqʷeḍ ;* v. *ccelqef, c l q f*
yesselqʷaḍ -aselqʷeḍ ‖ Donner la becquée ; donner à manger. ‖ Prendre par ruse ; attirer par ruse. • *afṛux yesselqʷaḍ baba-s,* un petit fait la leçon à un plus grand (l'oiselet donne la becquée à son père). • *yesleqʷḍ-it iga-yas tiḥila,* il l'a attiré pour le tromper plus facilement. • *d winna i t-yesselqʷaḍen,* c'est lui qui se charge toujours de le mener par le bout du nez.

ṭẅ- ♦ *ṭwilqeḍ ;*
yeṭwalqaḍ, yeṭwalqeḍ -aṭwilqeḍ ‖ Etre ramassé (grain à grain, à terre). • *azemmur-enni jjiγ iḍelli, yeṭwalqeḍ,* les olives que j'avais laissées à terre hier ont été ramassées.

ms- ♦ *mselqaḍ ;*
ṭṭemselqaḍen -amselqeḍ ‖ S'entraîner l'un l'autre. • *mselqaḍen γeṛ ccṛab,* ils s'entraînent à boire du vin.

♦ *ellqʷeḍ ;*
‖ Cueillette, ramassage à terre. Ce que picorent une poule, un oiseau. • *mi tesεa tyaziṭ ellqʷeḍ, qqaṛn-as medden a lalla,* la richesse attire les amis, les flatteurs aussi (quand une poule a de quoi picorer, on l'appelle madame).

♦ *aleqqʷaḍ ;* adj.
ileqqʷaḍen ; taleqqʷaṭ, tileqqʷaḍin. ‖ Qui cueille, qui glane. Glaneur, glaneuse. ‖ Au fém. : petite pince à épiler (les cils repliés qui blessent l'œil). *Cf. aneqqʷaḍ, n q ḍ,* mm. ss.

♦ *amelqʷaḍ ;* adj.
imelqʷaḍen ; tamelqʷaṭ, timelqʷaḍin ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *taselqeṭ (ts) ;*
tisleqʷḍin ‖ Jabot d'oiseau.

LQF

♦ *elqef ;* ar.
ileqqef ; ur yelqif -alqaf, llqaf, llquf, llqif, llqef ‖ Atteindre, toucher, saisir. • *ḥaca keçç i ă-ileqfen ayen yellan,* il n'y a que toi à avoir deviné. • *kra bbʷawal ara ă-yini ccix, ileqqf-it,* il saisit tout ce que dit le maître.

♦ *leqqef ;* B.
yeṭleqqif -aleqqef ‖ Jouer aux osselets. ‖ Couper, morceler. Poser, monter une mosaïque.

s- ♦ *sselqef ;* B. *l qq f*
yesselqaf -aselqef ‖ Agoniser. • *a-t-an leflani la yesselqaf,* un tel est à l'agonie.

♦ *aleqqaf (u) ;* B.
ileqqafen (i) ‖ Petit caillou (grosseur d'un cube de mosaïque). Jeu de cailloux qui se joue comme le jeu d'osselets. • *leεεbent ileqqafen,* elles jouent aux cailloux.

♦ *taleqqaft (tl) ;*
tileqqafin (tl) ‖ Petit caillou.

LQM

♦ *leqqem ;* B.
yeṭleqqim -aleqqem, ṭṭelqim ‖ Greffer. Souder (bout à bout). ‖ Renouveler, refaire le plein. • *iṛuḥ ad ileqqem kra ineṭṛimen,* il est allé greffer des merisiers. • *ay ul yellan d elqaṛeṣ leqqem iman-ik d leḥlu !,* sois un peu raisonnable ! (ô cœur si aigre, greffe-toi en doux). • *mi_ġṛuḥ ad yek̆fu lhemm fell-i, a t-iă-ileqqem ṛebbi,* je ne suis pas sorti d'un malheur que Dieu m'en envoie un autre. • *mi_ġek̆fa yiwen awal, wayeḍ a t-iă-ileqqem,* aussitôt que l'un a fini de parler, un autre prend immédiatement la parole. • *leqqem elqahwa,* ajoute de l'eau (bouillante) sur le café (dans la cafetière).

s- ♦ *sselqem ;*
yesselqam -aselqem ‖ Greffer. ‖ Refaire le tranchant d'un outil. • *yesleqm-as awal,* il l'a fait avouer, il lui a tiré des explications.

ṭw- ♦ ṭṭuleqqem ;
yeṭṭuleqqam -aṭuleqqem ‖ Etre greffé, etc.

♦ aleqqam (u) ;
ileqqamen (i) ‖ Arbre greffé. Greffe.

♦ taleqqamt (tl) ;
tileqqamin ‖ Jeune plant (souvent jeune olivier) greffé.

♦ ṭṭelqim ;
‖ Greffe ; action de greffer. • *ad aγ ileqqem ṛebbi ṭṭelqim el_leḥlu,* que Dieu greffe en nos cœurs une greffe de bonté (souhait de *lfaṭṭiḥa*).

♦ aselqam (u) ;
iselqamen (i) ‖ Greffe.

LQM

♦ luqqem ; ar.
yeṭluqqum -aluqqem ‖ Etre coupé en bouchées, en petits morceaux. Etre compact.

♦ alqʷim (we) / alqim ;
ileqʷman ‖ Bouchée. • *qqim qqim, ur d̄-yebbʷi alqʷim !,* rester sans rien faire ne rapporte rien. • *aḥbib bbʷelqim ar din yeqqim,* le pique-assiette n'a qu'à rester chez lui.

♦ talqʷimt (te) / talqimt ;
tileqʷmatin (tl) ‖ Bouchée. • *mkul wa anda i. s-tekteb telqʷimt-is,* chacun trouve à vivre là où cela lui est destiné (écrit). • *talqʷimt tameṛẓagut i-ṭ--iteṭṭen d imawlan,* la bouchée amère, c'est aux parents de la manger (d'une femme difficile qu'on veut renvoyer chez ses parents). • *d em tleqʷmatin,* femme qui va manger partout, pique-assiette. • *talqimt ma greγ-ṭ s imi-w teḥṛem !,* je jure de ne pas manger une seule bouchée ! (serment ; lang. masc.).

LQM

liqam ‖ Laine préparée, v. *q m.*

LQW

llqaw ‖ Amadou, v. *q w.*

LQY

♦ elqi ; ar. ss. div.
ileqqi / yeṭṭelqay -alqay ‖ Avaler sans mâcher ; avaler goulûment. • *ṛuḥ s leεql-ik, ur ṭleqqay ara,* va doucement, n'avale pas trop vite.

LR

♦ llir ; cf. Brunot, glossaire ar. : *lîra,* flûte de roseau à bec.
‖ Battement des mains (accompagnant chants et danses). • *ewten llir,* ils ont dansé et chanté en battant des mains. • *urar d-ellir yettabaε-itn umendayer d-ufus d-eṭliliw t_tceṭṭaḥin,* les chants et danses sont accompagnés du tambourin, du battement de mains, de youyous et de danses (F.D.B., 1961, Mariage, 2ᵉ partie, note 18).

LRM

allarmi ‖ Jusqu'à, v. *armi,* composé de *mi, m.*

LS

♦ elles ; F. III, 1120, *ales*
itelles ; ur yellis -tullsa, tullsin, tillsin, tillsit, tillsi, tillsiwt, tallsawt ‖ Tondre. • *yelles akrarn-is di γʷect unebdu,* il a tondu ses moutons au milieu de l'été. • *teḍṛa-ṭ yid-i am tixsi — mi teẓẓl aḍaṛ ar ṭ-ellsen — ur tezmir a d̄_deṭεaṣi — teṣbeṛ kan teqqim akken — teneεeṛ γeṛ sidi ṛebbi — d keçç ara yi-d̄-yesselsen !,* je fais comme la brebis qui se couche (qui étend les pattes) pour qu'on la tonde ; elle ne peut protester, elle se résigne et reste tranquille ; c'est vers Dieu qu'elle se tourne pour lui dire : c'est de Toi que j'attends mon vêtement !

♦ tullsa ;
‖ Tonte. • *ṭṭawin ulli γeṛ etmizar, tellsen-tent yiwet yiwet es lemqess en tullsa,* on emmène les brebis dans les jardins des abords du village, on les tond une à une avec des forces.

♦ ilis (yi) ;
ilisen (yi) ‖ Toison tondue. • *zik, ilisen en taḍuṭ, ṭṭawin-etn-id̄ tulawin ef tebbura,* autrefois, les femmes allaient (vendre) les toisons de laine de porte

en porte. • *icab am yilis*, il a les cheveux tout blancs (qui blanchissent comme une toison).

♦ *amlus* (*we*) ;
imlas (*ye*) ‖ Mm. ss. que le précéd. : *yexlef wemlus-ensent*, leur toison repousse (aux brebis).

LS

♦ *ales* ; F. III, 1120, *ales*
yeṭṭales ; yules, ur yulis -allus, tulsin ‖ Recommencer, reprendre ; inaugurer une nouvelle série, période. • *elles, elles, ar qabel ad am-nales !*, laisse-toi tondre, laisse-toi tondre, l'an prochain nous recommencerons ! • *ikerz-it-iđ abrid, mazal a t-iđ-yales*, il l'a déjà labouré une fois, il doit encore repasser. • *kra yexdem l_xiṛ, yuls-as-đ s ecceṛṛ*, il a fait beaucoup de bonnes choses mais, à la fin, en a détruit tout l'effet. • *a wi_ddern ar d as-nales !*, puissions-nous vivre assez pour y retourner !

sn- ♦ *sniles* ;
yesnalas ; yesnales -asenniles, asniles ‖ Réitérer. Répéter ; recommencer. • *yesnals-as kra nehdeṛ*, il lui a répété ce que nous avions dit.

♦ *allus* (*wa*) ;
‖ Recommencement. • *iger bbʷallus*, champ où l'on fait un deuxième labour.

♦ *amalas* ; adj. non utilisé par tous. *imalasen ; tamalast, timalasin* ‖ Né d'une deuxième portée de l'année (bétail, fin automne) ; second labour (au printemps). • *llant wulli yeṭṭarwen imalasen*, il y a des brebis qui ont deux portées dans l'année. • *igr-aği d amalas*, ce champ a été labouré une deuxième fois.

LS

♦ *ṭṭalas* ; incomplet ; a. i. seul empl. *yeṭṭalas* ‖ Réclamer à bon droit ; avoir droit à ; prendre créance ; prêter, avancer. • *ṭṭalaseɣ ula d nekk ayla-w*, moi aussi j'ai droit à ma part. • *ṭṭalasɣ-as meyya ďuru*, il me doit cent douros. • *yeṭṭalas ad as-xedmeɣ cceɣʷl-is*, il a droit à ce que je lui fasse ce qu'il m'a demandé. • *xas ṭṭalas-as ; ur k-iteṭṭ ara*, tu peux lui prêter, il ne te trompera pas. Tu peux lui faire confiance.

ṭw- ♦ *ṭwalas* ; (semble être un a. i.). *-aṭwales* ‖ Etre redevable. • *yeṭwalas di temğeṛt*, il s'attend à payer de sa vie une vie qu'il a prise.

my- ♦ *myalas* ;
ṭṭemyalasen -amyales ‖ Avoir des dettes réciproques. • *acu nemyalas ?*, que nous devons-nous ? • *ala ayen yelhan i nemyalas*, nous n'avons d'autre dette l'un vis-à-vis de l'autre que du bien ; nous n'avons pas de dette l'un envers l'autre.

LS

♦ *els* ; F. III, 1117, *els*
yeṭlusu / yeṭlus ; yelsa, lsiɣ, ur yelsi -llebsa, timelsiwt, tulsin, tilsin, tilsit, tamelsawt ‖ Se vêtir ; être vêtu. • *ssufɣ-itn-iđ lsan, ur yeẓṛi ḥedd acu f i nsan*, il convient de soigner la tenue des gens de sa famille, pour éviter de donner prise aux mauvaises langues (fais-les sortir vêtus, personne ne sait sur quoi — en fait de souper — ils ont passé la nuit.

‖ Revêtir ; mettre (effet d'habillement ou chaussures). • *yelsᵃ abeṛnus-is*, il a mis son burnous (en le passant au cou). • *yelsa aqelmun*, il a mis le capuchon de son burnous. Mettre le burnous sur les épaules sans le passer au cou se dit : *yessers abeṛnus-is ɣef tuyat*. • *musa yelsa-đ icifaḍ, la yeṭraḥ icaḍ ; musa yelsa-đ ak̄ust̄im, la yeṭru mesk̄in !*, Moussa a mis des mocassins kabyles, il sent le brûlé ; Moussa met un costume de confection, il pleure, le pauvre ! : les vieilles traditions paraissent à beaucoup périmées, mais il y a encore la gêne d'en afficher de trop modernes (refrain de chanson de femmes).

s- ♦ *ssels* ;
yeslusu / yeslusuy -aselsi ‖ Habiller, vêtir. • *slesn-as aqenduṛ*, ils l'ont habillé d'une tunique.

m- ♦ *mmels ;*
yeṭmelsa -tumelsin, timelsiwt, amelsi || Etre porté, mis (vêtement). • *eεni teḥqeṛḍ-iyi imi yi-tefḱid taqenduṛt yemmelsen yaġi !,* est-ce par mépris que tu m'as donné (ou prêté) une gandoura déjà portée ?

ms- ♦ *msels ;*
ṭṭemselsan || S'habiller réciproquement.

LS

♦ *iles* (*yi*) ; F. III, 1124, *iles*
ilsawen (*yi*) / *ilsan* (*yi*) || Langue. || Langage. || Lame d'outil. || Pointe de soc. • *ils el_leḥlu,* langue douce, polie, aimable. • *ala ils i_ġellan deg-s,* il ne sait que parler, faire des promesses. • *ilsawen ṭṭemyeḍlaqen, ulawen ṭṭemyeḥṛaqen,* ils se disent des gentillesses mais les cœurs sont pleins de haine. • *agelzim-aġi yesεa sin yilsawen,* cette pioche a deux lames — ou : deux pointes.

♦ *tilseṭ* (*ti*) ;
tilsatin || Petite langue. Langue de bébé. • *tilseṭ-is am tilseṭ bbʷezrem,* sa langue est toujours en mouvement pour dire des paroles blessantes (comme une langue de vipère).

LS

♦ *talast* (*ta*) ;
tilisa (*tl*) / *tilas* (*tl*) || Borne, limite. • *win yeddeggiren tilas d eddnub fell--as : yezwar-ak cciṭan γef tlisa,* celui qui déplace les bornes de propriété, c'est une faute grave (qu'il commet) : le Satan t'a précédé sur les bornes (c'est un lieu où l'on peut trouver le mal (disputes de voisinage, déplacement de bornes : *d eddnub !*). • *lehduṛ esεan talast,* les paroles ont (doivent avoir) une limite. • *lfeṛḥ-enneγ d war tilas,* notre joie est sans borne.

• *ma talast,* s'il se fait que, si d'aventure. • *ma talast iṛuḥ, ur ă-yeṭṭuγal ara,* s'il vient à partir, une fois parti il ne reviendra pas. • *llant tiḱwal tiyaḍ ur ecqint ara di dderya-nsent ma talast wurbent seg_gexxamen-ensent,* on trouve aussi parfois des femmes qui ne se soucient guère de leurs enfants, s'il arrive qu'elles abandonnent volontairement leur maison (pour rentrer chez leurs parents). F.D.B. 1969, *lembʷarba,* p. 18.

LS

♦ *tallest* (*ta*) ;
tullas || Sg. péj. : fille bornée, sans courage, bonne à rien. Garçon efféminé. • *arġaz-a tif-it tallest ! ur yeṭṭaγ ur yeṭṭaḱ !,* c'est un bon à rien, il n'est capable ni de prendre ni de donner ! (cet homme, mieux vaut une fille...). • *ur yekkat ara uzzal ! t_tallest,* il n'a pas de courage (il ne frappe pas le fer, c'est une fille !).
|| Pl. : filles. Syn. : *tiqcicin.*

LS

♦ *tillas* (*ti*) ; Destaing, *tillas,* obscurité ; *cf.* kab. *ṫ l s*
|| Relevé dans l'expression : • *win yeççan ayla-s, yessidr i tillas,* qui a perdu ses biens n'a plus qu'à baisser les yeux.

LS

♦ *lussi ;* fr. l'huissier
|| Huissier. • *yeγleb llusi,* il est pire qu'un huissier.

LS

♦ *llas ;* ar. *' ss*
lsisan || Fondation. • *iṣeḥḥa llsas-is,* ses fondations sont solides (d'un édifice, d'une personne). *γzen lsisan,* ils ont creusé les fondations.

LSN

♦ *llisan / nnisan / ssisan ;*
|| Période de l'année agricole : mansion lunaire de sept jours, du 27 *yebrir* au 3 *maggu,* empruntée par tout le Maghreb au calendrier arabo-copte. • *aman n ennisan / aman l_lisan,* les pluies de cette période sont considérées comme très bienfaisantes à la terre. • *aman l_lisan yeffeγ lhemm ṭṭisan,* les pluies de Nisan, la misère sort des pots ! (v. F.P. 1975. Le calendrier agricole, p. 50). • *sbeε-ggam l_lisan, qṛib d anebdu,* voilà les sept jours de « *llisan* », c'est bientôt l'été.

• *aman l_llisan yeṭṭlen urġalen*, la pluie en cette période fait tomber les premières figues.

LSQ

♦ *elseq ;* K. ss. B., *l ṣ q*
ilesseq / yeṭṭelsaq ; ur yelsiq -alsaq, llsaq, llesqa ‖ Etre soudé, collé ; adhérer ; souder, coller. • *ad aγ yelseq ṛebbi llsaq l_lfeṭṭa, ur ikeççem waldun walᵃ akarur*, que Dieu soude nos liens comme la soudure de l'argent que plomb ni alliage ne pénètre. (Souhait de *lfaṭṭiḥa*.) • *aqcic-a ăima ilesseq γeṛ yemma-s*, cet enfant ne quitte pas sa mère. • *ma d cwiṭ-a, lesq-it i tmeẓẓuγt-ik !*, si c'est tout, tu peux le garder ! (quant à ce peu, colle-le toi à l'oreille !). • *ilesq-as taṭṭawaṭ*, il lui a fait une soudure à une casserole.

my- ♦ *myelsaq ;*
ṭṭemyelsaqen -amyelseq ‖ Etre collé ensemble.

♦ *llesqa / llsaq ;*
‖ Colle. Soudure.

LT

♦ *tiliṭen* (*tl*) *;* pl. s. sg.
‖ Cardon (appelé plus communément *taγeddiwt* aux A. M.).

LTḤ

♦ *elṫeḥ ;*
iletteḥ / yeṭṭelṫaḥ ; ur yelṫiḥ -alṫaḥ
‖ Lécher.

LTM

♦ *latem ;*
yeṭlatam, ilutem -alatem ‖ Demander compte, contester. • *ad iyi_latem sidi ṛebbi ma zemreγ ad as-ɛiwdeγ !*, que Dieu m'en demande compte si je peux continuer ou recommencer (formule pour refuser poliment de continuer à manger). • *t_tabaqit-a aṙa k̇-ilatmen...*, c'est ce plat qui contestera avec toi (si tu n'en reprends pas : pour insister auprès d'un invité qui se déclare rassasié).

ṭw- ♦ *ṭṭulatem ;* (rare à l'a i.).
yeṭṭulatam ‖ Devoir des comptes. Etre redevable.

LTR

♦ *lliṫra ;* fr. : litre
lliṫrat ‖ Litre.

LTX

♦ *elṫex ;* *cf. llex, l x*
ilettex ; ur yelṫix -alṫax ‖ Etre aplati. Aplatir, écraser. • *leṫxen wanzarn-is*, il a le nez aplati. • *leṫxeγ tamellalt γef uqeṛṛu-s*, je lui ai écrasé un œuf sur la tête (en forme de conjuration).

LTY

♦ *elti ;* var. du prét. en *a* et de l'aor. en *u* B. *l t y*
iletti / yeṭṭeltay -letti, altay ‖ S'occuper de, être absorbé par. • *elti d-ecceγʷl-ik teǰǰeṭ_ten ad heḍren*, fais ton travail et laisse-les causer. • *yelti di lehduṛ*, il est engagé dans la conversation.

LTY

♦ *llaṫay ;* fém. fr. thé
‖ Thé ; tasse de thé. Tisane. • *llaṫay l_lexla*, paronyque argentée (bot. m. à m. : thé champêtre).

LṬC

♦ *elṭec ;*
ileṭṭec ‖ Etre gentil, beau garçon. • *deġ_mi ď-yuγal si fransa, ileṭc-eď*, depuis qu'il est rentré de France, il est gentil.

♦ *leṭṭec ;*
yeṭleṭṭic ‖ Embellir. • *tura ileṭṭc-it-iď baba-s ġ_mi yedda yid-es*, son père lui a donné de bonnes manières depuis qu'il le fréquente.

♦ *ulṭac ;* adj.
ulṭacen ; tulṭact, tulṭacin ‖ Joli ; bien mis.

LṬḌ

♦ *taleṭṭaṭ* (*tl*) *;* (v. *taḍadecṫ ḍ d*, mm. ss.). Ghad. : *taleṭṭiṭ*, auriculaire.
tileṭṭaḍin (*tl*) ‖ Le petit doigt. L'auriculaire.
‖ Aiguille rocheuse au centre nord du Djurdjura (dite « la Main du Juif » en fr.).

LṬF

♦ *elṭef ;* ar.
ileṭṭef / yeṭṭelṭaf ; ur yelṭif -alṭaf, llṭef, llṭaf, ṭṭelṭif ‖ Etre clément. Epargner. • *a laṭif elṭef !* ô Dieu clément, épargne-nous !

♦ *laṭif ;*
‖ Dieu bon, bienveillant. Nom divin.

LṬF

♦ *ilṭif ;* vb. de qual.
yeṭṭilṭif ; elṭif -telṭef, alṭaf ‖ Etre mince, menu ; faible. • *zzayla-yaġi lṭifet ur tezmir ara i usawen d-ukessar,* voilà une bien chétive monture qui ne peut ni monter ni descendre.

LṬF

s- ♦ *sluṭṭef ;*
yesluṭṭuf -aselluṭṭef, asluṭṭef ‖ Tripoter, palper. • *alamma yesluṭṭef lḥaja ara ṭ-yeçç,* ce n'est qu'après avoir tripoté une chose qu'il la mange.

LṬRG

♦ *lleṭreġ ;* non admis par tous. K. *'aṭraqu, ṭ r q.*
yeṭleṭriġ -aleṭreġ ‖ Croiser les pattes de derrière en marchant (monture).

LW

♦ *ulwu / elwu ;* F. III, 1096, *leouiiet*
yeṭṭulwu ; yulwa / yelwa, ulwaγ -tulwin ‖ Etre lâche, détendu. Etre indisposé, maladif. • *acuddu-yaġi tcuddeḍ yulwa,* cette corde dont tu t'es servi est détendue. • *yulwa cwiṭ ussan-a, ur k-yeεni !,* il ne se sent pas très bien ces jours-ci — je souhaite qu'il n'en soit jamais ainsi pour toi !

LW

♦ *lawi ;* ar. *l w y,* ss. B.
yeṭlawi, iluwa -alawi, aliwi ‖ Supporter, endurer. • *ur yeṭlaw^i ara asemmiḍ,* il ne supporte pas le froid.
‖ Soigner ; appliquer des remèdes, traitement, régimes, drogues. • *la teṭlawi iman-is akkan ď_desεu dderya,* elle se soigne pour avoir des enfants (*cf. dawi, d w*).

♦ *amlawi (we) ;*
‖ Ce qui guérit, ce qui soigne (personne ou chose). • *ljawi d amlawi,* l'encens est bon comme remède — ou : est employé comme remède.

LW

ulawen ‖ Cœurs ; pl. de *ul, l.*

LW

tilawin (ti / tl) / tulawin ; pl. de *tameṭṭuṭ,* femme, *m ṭ.*

LW

s- ♦ *slilew ;*
yesliliw, yeslalew -asellilew, tilsiwin, tuslalwin, ṭliliw ‖ Pousser des youyous. • *teslalw-ak yemma-k !,* tu es vraiment un homme, malin, rusé (ta mère a fait des youyous à ta naissance). • *akken i ṭ-iď-yufa ulac-iṭ g_g^w exxam iεedda la yesliliw !,* quand il vit qu'elle n'était pas à la maison il entra dans une grande colère. • *yeslalw-aś γeṛ tmeẓẓuγt,* c'est lui qui la pousse (il lui poussa des youyous dans l'oreille).

LWC

♦ *lwiwec ;*
yeṭṭelwiwic -alwiwec ‖ Etre propre, propret. Etre exécuté avec soin, à la perfection. • *iḍudan ireqqaqen deg_ _g^w zeṭṭa ṭṭelwiwicen !,* les doigts fins et longs font du beau travail en tissant.

LWḌ

♦ *lwiweḍ ;*
yeṭṭelwiwiḍ, yelwaweḍ -alwiweḍ ‖ Etre fignolé (travail). ‖ Se trémousser. Vibrer (tige ou branche flexible fixée par une extrémité).

LWFN

ḷḷwafen ; pl. de *ḷḷufan,* bébé ; v. *l f n.*

LWḤ

♦ *lewweḥ ;* peu empl. ar.
yeṭlewwiḥ -alewweḥ ‖ Lancer, jeter.

LWḤ

♦ *lebbʷeḥ ;* ar.
yeṭlebbʷiḥ -alebbʷeḥ ‖ Etre plat et large. • *ala icifaḍ ara s-ă-yezġen, eɛlaxaṭer iḍaṛṛn-is lebbʷḥen,* il a les pieds tellement larges qu'il ne peut mettre que des mocassins.

♦ *lluḥ ;* ar.
lelwaḥ ‖ Planche. Porte ; battant de porte. Planchette de scribe. • *am ibawen γef elluḥ, win yegrarben iṛuḥ !,* comme des fèves sur une planche, celle qui roule est perdue (d'une famille dispersée ; de quelqu'un qui perd ses enfants par mariage ou mort...).

♦ *talwaḥt (te) ;*
tilwaḥin (te) ‖ Petite planche ; planchette. ‖ Pelle. • *talwaḥt bbuzzal,* pelle en fer. • *talwaḥt n tayeṭ,* l'omoplate. • *talwaḥt useggan,* obturateur du conduit qui apporte l'eau au moulin. • *mi ă-nezḍa talwaḥt, a s-newqem tijebbadin,* quand on a tissé environ quatre doigts (7 à 8 cm, une « planchette ») on met les tendeurs.

♦ *talwiḥt (te) ;*
tilwiḥin (te) ‖ Mm. ss. que le précéd.

LWḤ

♦ *laweḥ ;*
yeṭlawaḥ, iluweḥ -alaweḥ ‖ Errer, vaguer, se promener sans but. • *yeṭlawaḥ di lqahwa γeṛ tayeḍ ; tameddit a yemma, seqqi yas-ă,* il traîne d'un café à un autre et, le soir, sa mère doit le faire souper.

LWN

♦ *lawan ;* ar. ' *w(â)n*
‖ Temps, époque.

LWR

♦ *liwṛa ;* ar. *w r a* '
‖ En arrière, dans l'expression : *liwṛa liwṛa,* de plus en plus mal (équivaut à *simmal γeṛ deffir*).

LWS

♦ *alwes (we) / alus (u) ;* F. III, 1100, *alegges*
ilewsan (i) ‖ Beau-frère (frère du mari, c'est l'épouse qui parle ou qui est point de référence). • *d egma-s bbʷerġaz-iw i d alews-iw,* c'est le frère de mon mari qui est mon beau-frère (c'est lui que je nomme *alews-iw*). • *arraw ilewsan,* les enfants des beaux-frères (par rapport à l'épouse, enfants des frères du conjoint).

♦ *talwest (te) ;*
tilewsatin (tl) ‖ Belle-sœur (sœur du mari).

LWΓ

♦ *ilwiγ ;* vb. de qual., *cf.* F. IV, 1824, *soulleγet*
yeṭṭilwiγ ; leggʷaγ -telweγ, talweγt, tuleggʷaγin, tileggʷγi, tileggʷγin, tileggʷγit ‖ Etre lisse, non rugueux. • *leggʷaγet, tqenduṛt-a,* l'étoffe de cette gandoura est douce. • *ulac aqerdac leggʷaγen,* personne n'est parfait (il n'existe pas de carde lisse, sans dents).

s- ♦ *sselweγ / ssilweγ ;*
yessilwiγ ; yessalweγ -asilweγ ‖ Rendre lisse.

LWT

♦ *llwet ;* ar. *l w y* ss. B.
yeṭṭelwat ; ur yellwit (?) -alwat ‖ Etre cueilli ; être dépouillé de ses fruits.

LWṬ

♦ *lewweṭ ;* ar.
yeṭlewwiṭ -alewweṭ ‖ Jeter, lancer loin ; projeter au moyen d'un bâton. ‖ Flatter pour obtenir. ‖ Etre pédéraste. • *ilewweṭ taẓṛuṭ telḥa ƙada waƙada,* il a lancé un caillou qui a été loin, loin. • *mi_ġebγa lḥaja γuṛ-es a s-yeṭlewwiṭ,* s'il veut obtenir quelque chose de lui, il le flatte, le circonvient.

LWY

♦ *elwi ;* ar. *l w y,* ss. B., v. *elwet*
ileggʷi -alway, tilwi ‖ Cueillir (des fruits), et pass.

♦ *imelwi (i), imelwiyen (i) ;*
‖ Gaule pour cueillir les figues, terminée par un crochet (syn. : *amextaf*). Cueilloir.

LWY

♦ *alway* ; vb. de qual. F. III, 1006, *leǧouet*
yeṭṭalway ; yulway -alway, tilwi ‖ Pencher sur son pédoncule (figue qui mûrit), d'où : mûrir. ‖ Se détendre (situation, effort). • *tulway tazart,* les figues sont mûres.

♦ *alway* ; vb. de qual., *cf. ulwu, l w*
yeṭṭalway ; elway -telwi, alway ‖ Etre lâche, détendu, desserré. Etre affaibli.

s- ♦ *ssilwi* ;
yessilwiy / yessalway / yessilway -asilwi ‖ Desserrer (ceinture, cordage). Syn. : *snefsusi.*

♦ *tilwi* (*ti*) ;
‖ Mûrissement (des figues). ‖ Cueillette (des figues). • *tazart tefk̄a tilwi,* les figues sont mûres. • *tameɣṛust tessefk̄ tilwi, bbʷan iniɣman,* c'est le moment de la cueillette des figues (la plantation annonce le mûrissement, les figues sont mûres). • *ccbaḥa l_lexṛif, t_tilwi,* le charme de l'automne, c'est la cueillette, ce sont les figues mûres qui penchent sur leur pédoncule ; ou bien : c'est la récolte des figues.

♦ *talwit* (*ta*) ;
‖ Détente ; répit ; repos. • *ccedda tlebɛ-iṭ talwit,* après la peine vient le soulagement. • *nniqal d ir elḥal, tura tella-ă talwit,* il faisait mauvais temps, maintenant il y a une éclaircie. • *yehlek aṭas, tura yessɛedda talwit,* il était très malade, maintenant il a un répit. • *ay ixf-iw tegguni lmut — ar neṭḥebbiṛ i qabel ; — lmut la ă-ṯeddu* (*la ă_dṯeddu*) *s talwit — ur nezmir ad as-nerwel ; — wi_wɛan lxiṛ ixedm-it, — tabburt uẓekka temdel,* ô tête guettée par la mort, tandis que nous faisons des projets pour l'année prochaine, la mort approche à pas de loup, nous ne pouvons lui échapper ; qui peut faire le bien, qu'il le fasse, après la mort c'est trop tard (la porte du tombeau est fermée).

LWZ

♦ *lwiz* ; fr. louis, B.
lwizat ‖ Or ; pièce d'or (louis d'or).

LWZ

♦ *lebbʷez* ;
yeṭlebbʷiz -alebbʷez ‖ Etre enflé ; être insensibilisé (par le mal, la douleur).

LX

♦ *ellex* ; *cf. eltex, l t x*
itellex ; ur yellix -tullxa ‖ Etre écrasé, aplati.

LX

♦ *llexlex* ; v. *l γ l γ* ; ar. ss. div.
yeṭlexlix -alexlex, tulxelxin ‖ Etre gros et gras. Etre plein, rassasié. • *yellexlex am tfunast n ṣb̄enyul,* il est aussi gros qu'une vache d'Espagnol.

s- ♦ *slexlex* ;
yeslexlix -asellexlex, aslexlex ‖ Faire grossir. Engraisser. Rassasier. • *abelluḍ yeslexlix lmal,* les glands font engraisser les bêtes. • *yeslexlx-it wedrim,* il est devenu gros depuis qu'il est riche (l'argent l'a engraissé).

♦ *alexlux* ; adj.
ilexluxen ; talexluxt, tilexluxin ‖ Gros et gras ; prospère. Mou. • *ikerri-yaǧi d alexlux,* ce mouton est bien gras. • *taferk̄a ulexlux,* champ humide (où l'on enfonce) et fertile.

LX

♦ *ellax* ;
yeṭlax -allaxi, tullaxin ‖ Foncer, se précipiter.

talaxt ‖ Terre glaise, v. *talaɣt, l γ.*

LXBC

♦ *lexbubec* ; v. ar. *xerbubec, x r b c* et *x b c,* mm. ss.
yeṭlexbubuc -alexbubec ‖ Etre égratigné, gratté. • *ss acu la yellexbubucen deg_gʷɛɛrur-iw ?,* qu'est-ce qui me gratte, me chatouille dans le dos ?

s- ♦ *slexbubec ;*
yeslexbubuc -aslexbubec || Egratigner. Faire un mauvais travail.

LXLƐ

talexliɛt || Graisse animale. Graisse séchée, v. *x l ε.*

LXRT

laxeṛt || L'au-delà, l'autre vie, v. *x r.*

LXS

♦ *elxes ;*
ilexxes ; ur yelxis -alxas, tulexsin || Etre mouillé, trempé.

♦ *llexs ;*
yeṭṭelxas -alxas, allxas, tullexsin || Etre très mouillé, trempé. • *yellexs wewren ara tegg*ʷ*eḍ,* la farine que tu dois pétrir est trempée.

s- ♦ *sselxes ;*
yesselxas -aselxes || Mouiller, tremper. Humecter.

ṭw- ♦ *ṭwilxes ;*
yeṭwalxas, yeṭwalxes -aṭwilxes || Etre trempé.

ms- ♦ *mselxas ;*
ṭṭemselxasen -amselxes || Se mouiller mutuellement. • *mselxasen iceṭṭiḍen,* ils se sont mouillé mutuellement leurs affaires.

LXZ

♦ *elxez ;* v. F. III, 1049, *elkes* et 1051, *elkeẓ*
ilexxez, ur yelxiz -alxaz, llxez || Jeter violemment à terre. Etre secoué violemment (de haut en bas). • *irefd-it γeṛ igenni, ilexz-it-iđ γel_lqaɛa,* il l'éleva en l'air puis le laissa retomber sur le sol.

♦ *lexxez ;*
yeṭlexxiz -alexxez || Secouer violemment ; soulever et laisser retomber violemment.

ṭw- ♦ *ṭwalxez ;*
yeṭwalxaz -aṭwalxez || Etre secoué violemment. Tomber lourdement. • *yeṭwalxez am ubexsis n eṛṛḍuba,* il est tombé comme une grosse figue molle de fin de saison.

my- ♦ *myelxaz ;*
ṭṭemyelxazen -amyelxez || Se jeter réciproquement à terre. • *myelxazen am texsayin,* ils se sont jetés à terre mutuellement, comme de grosses courges.

LY

♦ *elli ;* v. vb. *eldi, l d*
itelli -tullya, tullin || Ouvrir ; être ouvert. • *ad yelli ṛebbi tibbura !,* que toutes les difficultés soient écartées ! (à qui part en voyage, parle d'entreprise...). • *xems eyyam aya maççi yelli-đ alln-is,* depuis cinq jours, il est sans connaissance (n'a pas ouvert les yeux). • *ṣbaḥ elxiṛ a taṣeffayt — ƀujuṛ ay ifenjalen — a tameɛzuzt a lqahwa — a tin đ-itellin allen !,* bonjour cafetière, bonjour les tasses, ô café chéri qui ouvre les yeux ! (fém.). • *llin imawn-ensen am teγ*ʷ*ṛasin,* ils restaient bouche bée (leurs bouches étaient ouvertes comme des (entrées de) ruches).

LY

♦ *ali ;* Aït Seghrouchen, Ouargla . *ali,* mm. ss., v. F. III, 1016, *ali,* suspendre à
yeṭṭali, yuli -alluy (wa), tulin || Monter. • *tul*ⁱ *acṛaf, ur tezğir iγẓeṛ,* elle a fait l'ascension du rocher mais n'a pas traversé le ruisselet (dev.). R. : *ṭ_taweṭṭuft,* la fourmi. • *yuli tasawent s weɛrur,* il a eu beaucoup de peine, de difficulté (il a monté la côte avec le dos). • *tura yuli wass fell-asen,* maintenant ils sont heureux (enfants, aisance : le jour est levé pour eux). • *tura yuli, d aya i f i la yeççennif,* le succès le rend fier et dédaigneux (il est monté, c'est pourquoi il fait la moue). • *tuli-đ tƙafrart deg_gul-is,* il est en rage. • *yuli leγ*ʷ*mam f_fallen-is,* il n'y voit plus ; il manque de perspicacité, de jugement (un brouillard lui est monté sur les yeux). • *tuli-đ lmaƙla f_ful-iw,* le manger m'est resté sur

le cœur ; j'ai des nausées. • *ur t-iḋ-yulᵗ ara wawal,* il ne sut que dire. • *tuli temtunt,* la pâte pour la galette est levée.

s- ♦ *ssali ;*
yessalay ; yessuli / yessali -asali ‖ Faire monter. Terminer, mener à terme. Faire fermenter. Extraire (pierre). • *a ḋ-yessali idrimen,* il gagnera de l'argent. • *yessuli taḥanuṭ,* il a monté une boutique. • *yessuli lxʷedma-s,* il a achevé son travail. • *a ḋ-yessali adγaγ,* il extraira de la pierre. • *ad yessali ṛebbi fell-ak ass !,* que tu aies des jours heureux ! • *ad yessali ṛebbi lxʷedma-k ! -taxṛiṭ-ik ! -axxam-ik !,* que Dieu bénisse ton travail, ta fortune, ta famille ! (remerciement pour une aumône). • *tessaliḍ-iyi-ḋ taslent deg_gʷeεrur-iw,* tu m'as causé beaucoup de souci (tu m'as fait pousser un frêne sur le dos).

my- ♦ *myali ;*
ṭṭemyalin ; myulin ‖ Se faire monter réciproquement. • *myulin tiselnin s weεrur,* ils se sont donné l'un à l'autre de grandes difficultés (ils se sont fait grimper des frênes sur le dos).

LY

ssulli ‖ Se marier, v. *s l y.*

tissulya ‖ Mariage, v. *s l y.*

LYL

♦ *llil ;* ar. *l y l*
llyali ‖ Nuit, dans l'expression : sept jours et sept nuits. • *tεawed jjwaǰ anida bγan, weqmen tameγṛa sebεa yyam u sebεa llyali,* elle se remaria au goût des siens (où ils voulurent) et ils firent des fêtes de noces de sept jours et sept nuits.
‖ Au pl. : période de l'année agricole durant laquelle les nuits sont les plus longues.

LYN

♦ *elyen ;* ar.
ileggen / yeṭṭelyan ; ur yelyin -alyan, llyana ‖ Etre doux, affable.

LYΓR

ulayγeṛ (< *ulᵃ i γeṛ*) ‖ C'est inutile. V. *ula, l.*

LZ

♦ *ellez ;* ar. *l ḏ ḏ ?*
itellez ; ur yelliz -tullza, allaz (*wa*), *llza* ‖ Etre content, satisfait ; avoir le nécessaire, le suffisant ; se contenter de peu. • *ur telliz ara tasa-w,* je ne suis pas content. • *yellez ḷḷufan-a, d ayᵃ i f i yessusem,* ce bébé est repu, voilà pourquoi il ne pleure plus.

♦ *llza ;*
‖ Contentement ; satisfaction. • *ad am-yaγ ṛebbi llza !,* que Dieu t'accorde satisfaction ! • *yuγ-iyi llza,* il m'a vengé (a donné satisfaction à ma vengeance en rendant les coups à ma place).

LZ

♦ *lezzez ;* ar.
yeṭlezziz -alezzez ‖ Bourrer, et pass.

♦ *alezzez* (*u*) / *alzez* (*we*) *;*
‖ Bourre de cartouche ; morceau d'éponge ou de liège. • *yeçça-t welzez* (*ulezzez ?*), il a été touché (la bourre l'a mangé).

LẒ

♦ *ellaẓ ;* F. III, 1128, *oulaẓ*
yeṭlaẓ, yeṭlaẓa(y), yeṭluẓu(y) ; yelluẓ, -laẓ, alaẓi, tulluẓin ‖ Avoir faim. • *bnadem mi_ġelluẓ, ayen yuεa a t-yakʷer,* quand un homme a faim, il s'empare de force de tout ce qui lui tombe sous la main. • *nelluẓ irġazen,* nous avons besoin d'hommes ; nous ne serons jamais assez forts, ni trop nombreux.

s- ♦ *slaẓ ;*
yeslaẓay -asellaẓi, aslaẓi, asliẓi ‖ Donner faim. Affamer. • *tesslaẓḍ-iyi s lehduṛ-ik,* tu me fatigues, avec ta conversation.

♦ *sliẓ ;*
yesliẓiy, yeslaẓ -aselliẓi, asliẓi ‖ Mm. ss. que le précéd. (plus rare).

♦ *laẓ ;*
‖ Faim. • *ṭṭif laẓ yir_mensi,* mieux vaut la faim qu'un mauvais souper. • *am uγeṛda l_lexla, laẓ, asemmiḍ,* comme un rat des champs : la faim et le froid, situation de dénuement. • *lɛebd yekkat laẓ s aɛebbuḍ, mi yeçça yeṛwa yeṭṭu ka iɛeddan fell-as ; lɛebd yekkat laẓ s aqeṛṛu, ur t-iteṭṭᵘ ara ḥaca ma summetn-as akal,* l'homme intelligent se souvient des leçons de la vie. (Celui que la misère n'a atteint qu'au ventre, quand il en est sorti, il oublie ce qu'il a passé ; mais celui que la misère a atteint à la tête, ne l'oublie jamais jusqu'à sa mort, jusqu'à ce qu'on lui donne pour oreiller la terre.)

♦ *amellaẓu ;* adj.
imelluẓa ; tamellaẓut, timelluẓa ‖ Affamé, malheureux.

LZ

♦ *lluz ;* coll. ar. *l w z*
‖ Amandes. Amandiers.

♦ *taluzeṭ (tl) / tiluztin (tl) ;*
‖ Une amande ; un amandier.

LẒ

♦ *aleẓẓaẓ (u) ;* B.
‖ Garou ou sainbois : plante tinctoriale jaune pour teindre en vert les laines déjà teintes en bleu (bot. *Daphné gnidium,* T.). Les baies écrasées servent à « endormir » les poissons de rivière pour les pêcher.
‖ Osier. • *at sedqa xeddmen yis-s iqecwalen,* les gens des At Sedka en font des corbeilles.

LZD

♦ *tilezdit (tl) ;*
tilezda (tl) ‖ Tampon un peu gros (laine). Brin de laine. • *la yekkat umeççim, la ă-iγelli t_tilezda,* il neige, la neige tombe à gros flocons.

LZM

♦ *elzem ;* ar.
ilezzem ; ur yelzim -alzam ‖ Etre obligatoire. Falloir ; convenir. • *akken yelzem,* comme il faut. • *s γuṛ-i yelzem, s γuṛ-ek yegzem,* de moi tu exiges tout, mais tu ne me rendrais toi-même aucun service ! (en ce qui me concerne, il faut ; en ce qui te regarde, il n'y a rien à faire). • *neṭṭa yelzem ad iɛiwen taddart eɛlaxateṛ yuɛa,* c'est à lui qu'il convient d'aider le village puisqu'il le peut. • *iġad i k̇-ilezmen,* tes proches parents (var. : *lezm-ik,* mm. ss.). • *w-eḷḷeh ad iyi_lzem,* que Dieu me fasse obligation, je m'engage solennellement ! (serment d'homme).

♦ *melzum ;* vb. de qual.
ur melzum ‖ Etre convenable ; être nécessaire. • *di lɛid melzum a ă-yenfeq bab-is,* pour la Fête, le maître de maison doit acheter la viande.

♦ *lazem ;*
‖ Il faut. • *lazem a t-yexdem,* il faut qu'il le fasse.

♦ *amlazmi ;* adj.
imlazmiyen ; tamlazmit, timlazmiyin ‖ Qui sait (ou qui fait) ce qu'il doit faire.

LZQ

♦ *ilizeq (i) ;*
‖ Belle clarté d'un feu vif. Flamme, ardeur du feu. Beau rouge vif. • *udm-is am ilizeq,* son visage est très (trop) rouge (par le soleil, la marche, la fièvre...). • *aḥeddad-inna yeçça-t ilizeq n tmess,* l'ardeur du feu de forge a mangé (le visage) du forgeron. • *yeddm-it ilizeq,* le coup de feu l'a atteint.

LZQ

♦ *llazuq ;* K.
‖ Glu (végétale).

LZW

♦ *leẓẓew ;* paraît peu empl., mal connu.
yeṭḷeẓẓiw -aḷeẓẓew ‖ Etre mince, ténu.

♦ *lleẓwi ;* peu empl.
yeṭḷeẓwi / yeṭḷeẓway -aḷeẓwi ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *ileẓwi (i) ;*
ileẓwiyen (i) ‖ Fil de fer (assez fin). Baguette de grenadier.

LƐ

♦ *lleɛleɛ ; cf. leγleγ, l γ ;* et *eɛluɛel,* baigner, *ε l*

yeṭleɛliɛ -aleɛleɛ ‖ Etre gros, volumineux, gras (bétail). ‖ Etre baigné dans un liquide ; être rincé à grande eau (laine, salade...). • *m[i] ara teqliḍ lbaṭaṭa, ilaq at_telleɛleɛ di zzit,* quand on fait frire des pommes de terre, il faut qu'elles baignent bien dans l'huile.

s- ♦ *sleɛleɛ ;*

yesleɛliɛ -aselleɛleɛ ‖ Plonger dans un liquide ; rincer à grande eau.

♦ *aselleɛleɛ (u) ;*

‖ Rinçage à grande eau. • *tuγal s aselleɛleɛ,* elle se mit à rincer.

LƐ

♦ *laɛi ;* ar. *l γ y,* 3[e] f. V. *d ε y,* 3[e] f. ?

yeṭlaɛi ; iluɛa -alaɛi, tilaɛin ‖ Parler à, adresser la parole ; interpeller. • *seg_ _g[w]asmi nemyuzzam ur d iyi_ṭlaɛ[i] ara,* depuis que nous nous sommes fait des reproches (ou : nous nous sommes expliqués) il ne me parle plus. • *arġaz ur neṭlaɛi yemma-s d-baba-s, d elmut k̇an ay axiṛ-as,* un homme qui ne parle plus à ses père et mère, mieux vaudrait la mort pour lui (car s'il ne peut s'entendre avec ses parents, qu'en sera-t-il des étrangers ?). • *ṭxil-ek, a w[i] ur iyi-nḥemmel, ul[a] i y-as-riγ i ulaɛ[i]-inek !,* je t'en prie, puisque tu ne m'aimes pas, je n'ai pas besoin que tu me parles ! • *ur ṭlaɛ[i] ara tuggi ggiẓẓan,* n'adresse pas la parole à cette marmite de m... ; ne lui parle pas ! • *laɛi-t m[a] ad yeddu,* demande-lui s'il veut venir.

‖ Parler, avoir l'usage de la parole. • *ḷḷufan-a yebda yeṭlaɛi,* cet enfant commence à parler.

m- ♦ *mlaɛi ;*

ṭṭemlaɛin ; mluɛan -amlaɛi ‖ Se parler, s'adresser la parole ; avoir des rapports de société, de civilité. • *a-tn-a di ɛecṛ esnin aya ur mluɛan,* voilà dix ans qu'ils ne se parlent pas. • *armi d ass el_lɛid i mluɛan,* il a fallu le jour de la Fête pour qu'ils s'adressent la parole à nouveau.

sm- ♦ *ssemlaɛi ;*

yessemlaɛay ; yessemluɛa / yessemlaɛa -asemlaɛi ‖ Réconcilier. • *yessemluɛa-len am_marrac,* il les a réconciliés comme des enfants.

LƐB

♦ *elɛeb ;* ar.

ileɛɛeb / yeṭṭelɛab ; ur yelɛib -llɛeb, alɛab ‖ Jouer, s'amuser. ‖ Piétiner, marcher sur. • *ḥader, dinna at_tleɛbeḍ ejjaj,* fais attention ! là-bas, tu vas marcher sur du verre ; prends garde de te lancer dans une vilaine aventure. • *ileɛb-iyi,* il me méprise. • *tajmaɛt l_ _lɛeb,* endroit où l'on joue, place à jouer.

ṭw-♦ *ṭwilɛeb ;*

yeṭwalɛab ; yeṭwalɛeb -aṭwilɛeb ‖ Etre piétiné, méprisé.

♦ *llɛeb ;*

‖ Jeu, détente, récréation. • *ceγ[w]l-aġi d ellɛeb,* ce travail est facile, agréable; ou : mal fait, bâclé, pas soigné. • *llɛeb bb[w]emcic, t_tixebbac,* le jeu du chat, c'est de griffer : de quelqu'un qui fait mal par jeu.

♦ *imleɛɛeb (ye) ;*

imleɛɛben ‖ Joueur ; bouffon ; moqueur.

♦ *timleɛɛebt (te) ;*

timleɛɛbin ‖ Joyeuse. Moqueuse.

LƐJ

♦ *laɛej ;* ar. *ε l j* 3[e] f.

yeṭlaɛaj ; iluɛej -alaɛej ‖ Manier, manipuler, toucher à. • *ur ṭlaɛaj ara tussna bb[w]aṛẓ[e]ẓẓen,* ne va pas te mêler d'affaires scabreuses (ne touche pas au nid de guêpes !). ‖ Piquer, percer. • *iluɛej timmist-enni s umessak̇,* il a percé son furoncle avec une épingle. ‖ Exciter, provoquer. • *la ä-yeṭlaɛaj w[i] ara ä-yessenṭeq,* il cherche, par ses propos amers, quelqu'un pour lui répondre. • *laɛj-it ad iban d ac[u] ara k-ä-yini,* essaie de savoir ce qu'il répondra. • *laɛj-it ad yeṭṭeṛḍeq,* touche-le, il va éclater en sanglots (de quelqu'un qui a une grosse peine). • *laɛj aγyul,* excite un peu l'âne !

LƐL

lɛali ‖ Bon, v. *ɛ l y.*

LƐS

♦ *alaɛsis* (*u*) ;
ilaɛsisen (*i*) ‖ Gros ventre. • *annect ulaɛsis !*, quel ventre ! • *bu laɛsis*, ventru, au gros ventre.

♦ *talaɛsist* (*tl*) ;
tilaɛsisin (*tl*) ‖ Gros ventre de bébé.

♦ *lɛesslama ;* m. c. d'or. ar. *ɛala* et *sslâma, s l m*
‖ Salut (à celui qui arrive). • *lɛesslama-k !*, salut à toi ! • *lɛesslama-s win d̆_dger tebburt, eɛli ay ucbiḥ n tmurt !*, bienvenue à celui qui entre, Ali, la beauté du pays ! (plaisant ; on dit le prénom qui convient).

LƐWJ

♦ *lleɛwej ;* v. ar. *ɛ w j*, être tordu
yeṭleɛwij -alɛwej ‖ Faire des manières; se faire remarquer. • *anf-as ad yelleɛwej !*, laisse-le, avec ses manières !

s- ♦ *sleɛwej ;*
yesleɛwij -aselleɛwej ‖ Mm. ss. que le précéd. et plus empl. • *la yesleɛwij g_giman-is, kul taswiɛt la yeṭbeddil iman-is*, il fait des manières, il change à tout instant.

M

M

♦ *m_ ;* assimilation phonétique incomplète de *n* devant un nom commençant par *b*, et complète devant *m*.
• *tameṭṭut em_baba* (pour *n baba*), la femme de mon père. • *yelli-s m_medden*, une étrangère à la famille (la fille des gens).

M

♦ *m / mm ;* An. (correspondant fém. de *bu*).
‖ Qui a ; la femme à ; celle de... • *m_ _matmaten*, une femme qui a des frères. • *m tmellalin*, la femme aux œufs, la marchande d'œufs. • *m tecṛaḍ*, la femme aux tatouages, la femme tatouée. • *taqenduṛt m ijeǰǰigen*, la robe à fleurs. • *taxxamt m sin ṭwiqan*, chambre qui a deux fenêtres. • *a m leγṛuṛ texdeεḍ-iyi ! ziγ maççi d wa i d axxam-iw !*, ô traîtresse, tu m'as trompé ! ce n'est donc pas ici la vraie maison ! monde trompeur... • *as_m*[1] *ara ă_das em elḥeqq*, quand viendra l'heure de vérité (la mort). • *mm elxiṛ*, prénom féminin (celle qui apporte le bien). • *m esseεă, id.*, mm. ss.

M

♦ *-em / -m ;* pron. pers. aff. de prép. 2e pers. fém. sing.
‖ Toi. • *γuṛ-em !*, attention ! • *ennig--em*, au-dessus de toi.

-am / yam / m ; pron. pers. aff. de vb. rég. ind. 2e pers. fém. sg. (pour le masc. v. *-(a)k, k*).
‖ A toi. • *ixedm-am elxiṛ*, il t'a fait du bien. • *yefk̇a-yam abeqqa*, il t'a donné une gifle. • *ul*[a] *i m-yexdem*, il ne peut rien pour toi ou contre toi. Cette forme s'emploie aussi avec les prépositions : *fell*, sur ; *gar*, entre ; *ddaw*, sous. • *gar-am d-ṛebbi*, entre toi et Dieu, à l'insu de tous. V. l'ann. tableau des pron. aff.

-(i)m ; pron. pers. aff. de nom., 2e pers. fém. sg., *cf. -(i)k̇*.
‖ De toi (fém.), ton, ta, tes. • *awi-ă afus-im*, donne ta main. • *tasa-m teṭṭergigi f emmi-m*, tu trembles pour ton fils (ton foie tremble). V. ann. tableau des pron. aff.

M

♦ *m- ;* résidu de l'arabe *men* (*min*), dans : *mbla*, sans, v. *b l ; mbγiṛ*, sans, v. *b γ r ; mbeεă*, après, v. *b ε ă ; mbeεεid*, de loin, v. *b ε d ; mk̇ull*, chaque, v. *k l*.

M

♦ *ma ;* en prop. vb. / *ma d* en prop. nominale. *ma* n'attire jamais avant le vb. les pron. pers. aff. ni les particules d'orientation.
‖ Si (quand *ma* est suivi d'un vb. à l'accompli, il indique un conditionnel dans le présent ou dans le futur). ‖ Est-ce que ? ‖ Quant à.
• *ma tefra ddeεwa ?*, l'affaire est-elle réglée ? • *ma a ă-yas azekka ?*, viendra-t-il demain ? • *ur ẓṛiγ ara ma ad yeçç enγ ala*, je ne sais s'il mangera ou non. • *ma d keçç i t-yebb*[w]*in ?*, est-ce toi qui l'as emporté ? • *ma a yi-ṭ-teṭṭfeḍ ? / ma teṭṭefḍ-iyi-ṭ ?*, est-ce que tu me la tiens ?

• *ma yehwa-yak xas at_teɣṛeḍ*, si cela te plaît, tu peux lire. • *ma llan ɣuṛ-ek yedrimen seddq-as*, si tu as de l'argent, donne-lui l'aumône. • *tameṭṭut tamhuct, ma rnan iḍebbalen !*, une femme brouillonne, surexcitée (que sera-ce) si on ajoute les tambours !

• *ma at_teqqimeḍ, nekk ad ṛuḥeɣ*, si tu restes (si tu es décidé à rester, si tu dois rester), moi je partirai.

• *mᵃ ulac*, sinon (v. *ulac*, *l c*).

• *ma yella / ma d i_ġella / ma d ay_ġella / ma d a_ġella*, si (s'il est que). • *ma yella teqqimeḍ, nekk ad ṛuḥeɣ*, si tu restes, moi je partirai.

• *ma d aqcic, tebbʷi-t yid-es*, quant au garçon, elle l'emmena avec elle. • *ma d nekk, ur ẓṛiɣ ara*, quant à moi, je ne sais pas. • *ma t_tura ḥliɣ*, quant à maintenant (mais maintenant), je suis guéri.

• *ḥaca ma*, sauf si. • *fiḥel ma*, il est inutile de, ce n'est pas la peine de.

• *xas ma*, même si, il n'y a pas d'inconvénient à. • *qbel ma*, avant de, avant que. • *axiṛ ma*, mieux vaut que, il serait mieux que.

‖ Certes ne... pas, certainement pas. (Exprime une dénégation ou un refus catégorique, avec ou sans serment, en phrase nominale ou verbale ; l'accompli peut traduire un passé ou un futur négatif.)

• *ma xedmeɣ-t !*, je ne le ferai pas ! ou : je ne l'ai pas fait ! • *weḷḷeh ma yexleq !*, je t'assure qu'il n'y en a pas du tout ! (par Dieu ! il n'est pas créé!).

• *s baba ma bbʷḍeɣ-t !*, je jure par mon père que je ne l'ai pas attaqué !

• *mᵃ uriɣ-am !*, je ne t'écrirai pas !

• *ma ṭrusun iḍaṛṛn-iw ka ara yekk wass !*, je n'y mettrai pas les pieds de la journée ! (mes pieds ne se poseront pas tant que durera la journée). • *teḍṛa yid-i a yemma am temɣaṛt et_teslit : ṭṭeṛḍqent-eđ ɣel_lqaɛa, yiwet ma at_tejj di lḥeqq-is !*, il m'arrive, ô maman, comme belle-mère et belle-fille : elles éclatent de colère et pas une ne lâchera son droit. • *weḷḷeh ma d eḷḷufan !*, par Dieu ! ce n'est plus un bébé !

• *ma d ka*, ce n'est pas peu (a toujours un sens péj.). • *ma d ka i tesserwet di ddunnit !*, que n'a-t-elle pas fait dans sa vie ! (ce n'est pas peu qu'elle a battu de grain dans sa vie).

• *tiṭ ur tezṛi, ccada-s ma d ay tenfeɛ*, on n'a que faire du témoignage de qui n'a pas vu (l'œil n'a pas vu, son témoignage est sans utilité).

• *i ma, yesteɛmel amzun kra ur yeḍṛi*, et malgré cela (et malgré tout, et même), il fait semblant que rien n'est arrivé.

♦ *alamma / alamma d* ; composé de *ma*. Le verbe qui le suit est toujours à l'accompli bien qu'il indique une action ou un état futur (*cf. armi*, pour le ss. passé).

‖ Jusqu'à ; jusqu'à ce que. • *ad eṭṭṣeɣ alamma d azekka*, je dormirai jusqu'à demain. • *ṛuḥ alamma d asif*, va jusqu'à la rivière. • *si tmeddit alamma t_tameddit*, d'un soir jusqu'au lendemain soir (dans le futur ; syn. : *si tmeddit ar tameddit*, v. *ar*). • *nekkʷenti an_neçç alamma neṛwa* (ou : *an_neçç ar d neṛwu*, v. *ar*), nous mangerons jusqu'à ce que nous soyons rassasiées.

‖ Ce n'est que..., ce n'est que quand..., (lorsque *alamma* précède une construction de mise en relief). • *alamma llan waman ara ssirdeɣ iceṭṭiḍen* (ou *ar d ilin waman...*), je ne ferai la lessive que quand il y aura de l'eau (jusqu'à ce qu'il y ait de l'eau, que je ferai la lessive). • *alamma d azekka ara ṭṭṣeɣ*, je ne dormirai pas avant demain (ce n'est que demain que je dormirai).

‖ Il faut que, c'est que... (en proposition autonome). • *mi_ġesɛa imekli alamma iḥebbeṛ i imensi*, à peine a-t-il déjeuné qu'il doit se soucier du souper (quand il a son déjeuner, il faut qu'il s'occupe de son souper). • *maççi alamma lsiɣ*, il n'est pas nécessaire que je sois habillé.

♦ *ulamma ;* composé de *ma.*
‖ Bien que ; même si. • *ulamma εlayet tiṭ-iw, timmi sennig-es i tella,* tout le monde a quelqu'un qui lui est supérieur (bien que mon œil soit haut placé, le sourcil est encore au-dessus de lui). • *ulamma γʷezzifeḍ ay ass, ulaqṛaṛ a ă-yeγli yiḍ,* même si le jour est long, finalement la nuit tombera ; il ne faut jamais désespérer. • *ad ṛuḥeγ ad ssek̇deγ aggur ulamma yella cwiṭ usigna,* je vais essayer de voir la lune bien qu'il y ait quelques nuages.

‖ Justement, précisément. • *ulamma txedmeṭ_ṭ yaġi !, fiḥel ma mliγ-ak-t !,* mais en réalité, tu l'as déjà fait ! inutile que je te l'explique !

M

♦ *mi ;* ⁂
‖ Lorsque, quand. • *mi yuker ḥedṛeγ, mi yeggull umneγ,* quand il a volé j'étais là ; quand il a juré (n'avoir pas volé), je l'ai cru. • *mⁱ i_ġekker werġaz-is γeṛ ssuq, ar d as-ă_deṭqellib yak̇ʷ d acᵘ ara ă-yawi,* quand son mari se prépare à partir au marché, elle se met à chercher ce qu'il devra en rapporter. • *mi ă-yuγal, yufa-tn-iă dinna,* quand il revint, il les trouva là. • *mⁱ ara t_tεeṛḍeḍ, tiniḍ-iyi,* quand tu l'auras goûté, dis-moi. • *mi d eṣṣbeḥ,* au matin.

deġ_mi / seġ_mi / ġ_mi ; ⁂
‖ Depuis que ; du moment où ; quand. • *ġmi ă_dṛuḥeḍ ur nwala igenni,* depuis que tu es arrivé, le ciel est couvert. • *deġmⁱ iwala annect-en, yeṭweḥhim,* voyant cette chose extraordinaire, il s'étonna. • *seġmi iṛuḥ, ur ă-iceggeε ara tabṛaṭ,* depuis qu'il est parti, il n'a pas écrit. • *seġmⁱ ara isewweq, ineffq-eă,* chaque fois qu'il va au marché, il achète de la viande.

♦ *asmi* (*wa*) ; ⁂ (L'étymologie « le jour quand » semble à écarter.)
‖ Lorsque, quand. • *asmi meqqʷeṛ emmi-s, ijewwj-as,* quand son fils fut grand, il le maria. • *asmi t-yufa yebbʷi-t,* quand il le trouva, il l'emporta. • *asmⁱ ara ă-yaweḍ, a s-efk̇eγ,* quand il arrivera, je lui donnerai. • *am_masmi nella meẓẓiyit,* comme quand nous étions petits. • *armi d asmi tmed i tejwej jwaj n tideṭṭ,* c'est seulement quand elle fut en âge qu'elle fit un vrai mariage. • *ad ssemlaken, ad ssemlaken, ar asmⁱ ara yeḍṛu yid-sen kra,* ils se marient entre cousins, ils se marient, jusqu'à ce qu'il se produise quelque inconvénient.

deg_gʷasmi / seg_gʷasmi, g_gʷasmi ⁂
‖ Depuis que, du moment où, quand. • *seg_gʷasmi yemmut, ur t-iă-ṭṭaḋern ara,* depuis qu'il est mort, on n'en parle plus.

♦ *melmi ;* ⁂
‖ Quand ? ‖ Quand, lorsque. ‖ Il n'y a pas longtemps depuis que. • *melmi ă_debbʷḍeḍ ?,* quand es-tu arrivé ? • *ur ẓṛiγ ara melmⁱ ara iṛuḥ,* je ne sais quand il partira. • *melmⁱ i s-yehwa, ixeddem,* quand cela lui plaît, il travaille. • *ar melmⁱ ara teqqimeḍ ?,* jusqu'à quand resteras-tu ? • *melmi k̇an,* il n'y a pas longtemps. • *melmi ă-yusa,* il n'y a pas longtemps qu'il est arrivé.

• *si melmi ? / ġ melmi ?,* depuis quand ?

♦ *armi / almi / alarmi / alalmi ;* ⁂ *armi* est suivi habituellement du vb. à l'accompli ; il indique une action ou un état passé. Emploi correspondant pour le futur, v. *alamma.*
‖ Jusqu'à, jusqu'à ce que ; dès que, quand. • *yexdem armi d eṣṣbeḥ,* il a travaillé jusqu'au matin. • *yebbʷi-t armi d asif,* il l'emporta jusqu'à la rivière. • *si tmeddit armi t_tameddit,* d'un soir jusqu'au lendemain soir (dans le passé). • *yelḥa armi ă-yebbʷeḍ s axxam,* il marcha et arriva à la maison (jusqu'à ce qu'il arrive à la maison). • *la teṭṭen armi ṛwan,* ils mangèrent (ou mangeaient) jusqu'à rassasiement.

• *armi ffγen ak̇ʷ, arġaz-enni yenna-yas,* quand tous furent sortis, l'homme

dit. • *armi yeɛya deg-sen, iberrḥ-eđ i taddart,* quand il en eut assez d'eux, il convoqua le village. • *armi yebbʷeḍ, yessawel,* dès qu'il arriva, il appela.

‖ Ce n'est que, ce n'est que quand. • *armi tfukk cceγʷl-is i ṭ-xellṣeγ,* je ne l'ai payée que lorsqu'elle eut fini son travail. • *armi bbʷḍen waman i ssardeγ,* je n'ai lavé que quand l'eau est arrivée.

‖ Il faut que ; c'est que. • *armi cc acu yebγa,* c'est qu'il doit désirer quelque chose. • *iserrḥ-iyi baba ; armi yefṛeḥ,* mon père m'a laissé aller ; c'est qu'il était content. • *imi yenced abeṛṛani, armi ad yessemγʷeṛ,* il a invité des gens d'alentour (au-delà des proches) : c'est qu'il a l'intention de faire grandement les choses. • *mᵃ ur as-đ-ebbʷin ara i_ġzaden, armi ur uɛin ara, armi nnig tezmert-ensen,* s'ils ne lui ont pas procuré mieux, c'est qu'ils n'ont pas pu, c'était au-dessus de leurs possibilités.

♦ *imi / ggimi ;* ⁂ Les particules modales de l'aor. peuvent être *ara* ou *ad.* (A distinguer de *imi / iwumi / iwimi,* à qui, pour qui ; v. *i / ay* et *wu / wi.*)

‖ Puisque ; comme ; du fait que. • *imi d abrid i k̄-iđ-yegren, a k-efk̄eγ taqjunt,* puisque tu te trouves à passer chez nous, je vais te prêter une chienne (puisque c'est le chemin qui t'envoie ici). • *imⁱ i s-enniγ akka, yerfa,* comme je lui ai dit cela, il s'est fâché. • *luk̄an teqqim axiṛ ; imⁱ ara tṛuḥ, anf-as,* ce serait mieux qu'elle reste, mais puisqu'elle est décidée à partir, laisse donc ! • *tefṛeḥ imi s-efk̄iγ taçinaṭ,* elle est contente, puisque je lui ai donné une orange. • *steqsaγ-t; ggimi yessusem, u s-ɛawedγ ara,* je l'ai interrogé et comme il se taisait, je n'ai pas recommencé. • *imⁱ a đ_dṛuḥeḍ azekka, fiḥel ma tebbʷiṭ_ṭ tura,* puisque tu dois venir demain, ce n'est pas la peine de l'emporter aujourd'hui.

• *s imi,* pendant que. • *akken teqqaṛ tyaziṭ : s imⁱ ara sweγ, ṛebbi yella,* comme dit la poule : tant que, aussi longtemps que je bois, Dieu est là (qui me protège ; allusion à une anecdote connue. *Cf.* Assemblée du village, F.D.B. 1959, note 31, p. 47).

• *akken d imi,* lorsque, quand. • *akk̄en d imi d iḍ,* comme c'était déjà la nuit.

M

♦ *am ;* prép. An. assimilation du *w* : *am_merġaz* pour *am werġaz.*

‖ Comme. Introduit la comparaison. • *tamurt-aġi am tmurt-iw,* ce pays est comme le mien ; il ressemble au mien, ou : je le considère comme le mien. • *yeshel am_maman,* c'est facile comme de l'eau. • *cfiγ am_mass-a fell-i,* je m'en souviens comme d'aujourd'hui. • *am_mass-ᵃ a đ-dawḍ elmut !,* la mort viendra certainement et sans tarder (comme aujourd'hui la mort arrivera).

am... am... ‖ Aussi bien... que... • *am nekk am keçç,* aussi bien toi que moi. • *am_meqcic am teqcict,* aussi bien garçon que fille.

• *amzun* ‖ Comme. V. *m z n.*

M

♦ *ama... ama... ;*

‖ Soit que... soit que... • *ama iṛuḥ ama yeqqim...,* qu'il parte ou qu'il reste... • *ama texdem amᵃ ur texdim, ur tɛedda !,* qu'elle fasse quelque chose ou qu'elle ne fasse rien, elle n'est jamais approuvée (elle ne passe pas).

M

♦ *ama / amma ;* *cf.* B. ' m

‖ O combien, dans les exclamatifs : *amma-qwa,* v. *q w ; amma-sseɛđ,* v. *s ɛ d ; amma-rezġ,* v. *r z q.*

♦ *amecb̄ɛeđ ;* < ar. dialect. alg. *ma / ama c ; cf.* Marçais Ph., p. 489, 4°.

‖ Quoi ? Comment ! Malgré. • *amecb̄ɛeđ a neṭṭa yuγal akka !,* comment se fait-il qu'il soit devenu ainsi ? • *amecb̄ɛeđ a kra tɛeṭṭeb !,* malgré tout ce qu'elle a souffert !

M

emmet et ses dérivés ;
|| Mourir, v. *emmet, m t.*

Remarque. — Sans trancher le problème de la racine originelle, probablement chamito-sémitique, on note que le kabyle utilise des formes proprement berbères aussi bien que des emprunts à l'arabe. Pour simplifier la consultation, nous avons tout regroupé sous *MT*, avec des rappels à *M, MWT, MYT, MGT*.

M

♦ *ami ;* mal attesté.
yeṭṭami ; yuma -tumin || Aborder, accoster.

♦ *amu ;* mal attesté.
yeṭṭamu ; yuma -tumin || Aborder, accoster quelqu'un. • *ad ak-yamu lxiṛ !,* que le bien t'aborde ! (Rép. à *amin !,* venant en réplique d'un vœu.)

M

♦ *tama (ta) ;* *cf.* vb. *ami, m.*
tamiwin || Côté face. • *t_tama / ar t_tama,* à côté de, auprès de. • *sers-it ar t_tama-m,* pose-le près de toi. • *t_ _tam-i,* près de moi. • *t_tama-t-wen,* près de vous. • *tama n ezdat,* l'endroit (le côté de devant). • *tama n deffir,* l'envers (le côté de derrière).
|| Lisière (d'un tissage, d'un tissu) ; pl. *timepp^{w}a (tm).* • *s eljebbadin tjebbed timepp^{w}a,* avec les tendeurs, elle tire les lisières. Syn. : *iri,* plus empl. en ce ss. aux A.M.

M

♦ *am ;* mal atteste.
yeṭṭam / yeṭṭama ; yuma -tumin
|| Commencer, entreprendre.

M

♦ *aman (wa) ;* pl. s. sg. F. III, 1139
|| Eau ; eaux. • *aman el_lisan,* eaux de Nisan, pluies bienfaisantes de printemps. • *aman n tasa,* eaux du foie : euphémisme pour dire urine. • *aman n tzuliɣt,* eaux d'égout. • *aman iẓebbaben,* petit lait étendu d'eau. • *terra-ɗ etmurt aman,* il a trop plu, la terre est saturée d'eau. • *ewteṇ waman iḥninen,* une pluie bienfaisante est tombée. • *heggan waman-is,* il est près de mourir (l'eau pour le laver est prête). • *nneɣlen waman,* l'affaire est conclue, décidée (l'eau est versée). • *ihedder tideṭṭ am_maman,* il est simple, sans détours (il dit la vérité, comme l'eau). • *yessuli-yas aman d asawen,* il le contrarie, le met en situation impossible (il lui fait remonter l'eau en amont). • *taqcict aĝi d seṭṭi-s ur tejj aman ad enneɣlen,* cette gamine est sa grand-mère tout craché (c'est sa grand-mère, elle n'a pas laissé l'eau se répandre).

M

♦ *imi (yi) ;* F. III, 1137, *émi.*
imawen (yi) || Bouche. Embouchure. • *a wi_ddan deg_gmi-m !,* que j'aurais voulu partager le bon repas que tu as pris ! (ô celui qui irait en compagnie dans ta bouche, mangerait ce que tu manges). • *ayn ur teẓṛi tiṭ-ik, ur t-eççehhid ara s yimi-k !,* n'affirme pas ce que tu n'as pas vu (ce que n'a pas vu ton œil, n'en témoigne pas de ta bouche). • *akkn i s-yenna yefker : win yeṭṭefn imi-s yeṛtaḥ !,* comme disait la tortue : bien heureux qui tient sa bouche ! • *yeçça yimi, yedleg yiri,* il a bien mangé et profite bien, en parlant d'un bébé (la bouche a mangé, le côté est luisant). • *teṭṭaɣ-itent f yimi-s,* les ennuis lui arrivent à cause de sa langue (elle les prend à cause de sa bouche). • *ammar ad aɣ-awin medden d imi,* il ne faudrait pas que les gens parlent de nous (de peur que les gens nous portent en bouche). • *imi n tebburt,* le seuil, l'entrée de la porte. • *imi bbuccen,* mesure entre le pouce et l'index (environ 15 à 18 cm).

M

♦ *emmi ;* v. *baba, b, N.B.*
|| Mon fils ; pl. empl. : *arraw* || Fils, progéniture. || Fils. Terme d'amitié. • *emmi-s n temɣaṛt,* enfant né tardivement (le fils de la vieille). • *emmi-s*

ggemma-s, le fils de sa mère : gâté ou courageux, énergique, comme sa mère. • *γuṛ-k a mm^i ad i-txedεeḍ !,* attention, mon fils, de me trahir ! (ne va pas me trahir). • *arraw bb^w erġaz-enni,* les enfants de cet homme-là. V. *r w.*

♦ *mimmi / memmi ;*
‖ Mon fils (poét.). • *jj-iy^i abrid ad εeddiγ — yeǰǰa-yi, meḥduq mimmi,* laisse-moi donc passer, Finaud, mon petit enfant, m'a abandonnée. (C.K. II, Finaud et Simplet, p. 59.)

M

♦ *timmi (ti) ;* F. III, 1138, *timmé,* front.
timmiwin / tammiwin ‖ Sourcils (collect.) ; un des deux sourcils. • *s timmi fiḥel imi,* d'un coup d'œil sans parole (se dit d'une supplique à un saint puissant à qui il suffit d'un regard pour qu'il comprenne). • *bu timmi tesbeγ,* homme aux sourcils bien dessinés : beau. • *wi s-yennan tiṭ eεlayet : timmi sennig-s i tella,* on se dit : l'œil est haut placé, mais le sourcil est encore au-dessus, en parlant d'un orgueilleux. • *timmi m luccar / m tqeṛṛut / m leqwas,* sourcils en pointe tournée. • *timmi m leεyun,* fard sur les sourcils (pour en noircir la ligne).

♦ *ammiwen (wa) ;* s. sg.
‖ Sourcils ; grands sourcils.

M

♦ *mummu ;* F. III, 1173, *memma,* B.
‖ Pupille (de l'œil) et iris. • *ḥemmleγ-t am mummu n tiṭ-iw,* je l'aime comme la prunelle de mon œil. • *erriγ-t d mummu n tiṭ,* il m'est très cher; je veille sur lui (je le traite comme pupille d'œil).

♦ *tamummuct (tm) ;*
‖ Mm. ss. que le précéd. (fam.).

MB

amb^w a ; pron. interr. masc.
‖ Lequel ? Lesquels ? V. *anwa, n w.*

MBCL

lemb^w acel ‖ Familles. V. *w c l.*

MBD

lemb^w idda ; n. vb. de *budd,* v. *b d.*

MBḌ

♦ *lemb̆uḍ ;* langue rom., v. aussi B. *l m b ṭ.*
lembuḍat ‖ Entonnoir. • *ifassn-is d lemb̆uḍ,* il fait de ses mains un entonnoir (il est dépensier).

MBFQ

amb^w afeq ‖ Aide. V. *w f q.*

MBJ

lemb^w aj / lemb^w aji, pl. de *lmuja* ‖ Vague de mer. V. *m w j.*

MBL

mb̆la ‖ Sans. V. *b l.*

MBL

tambult ‖ Vessie. V. *b l.*

MBNS

amb^w ennes, lemb^w ensa ‖ Accompagnement. V. *w n s.*

MBR

lemb^w abeṛ, pl. de *lbabuṛ* ‖ Navire. V. *b r.*

MBRB

tamb^w arebt ‖ Femme qui a quitté le domicile conjugal. V. *w r b.*

lemb^w arba ; v. *w r b.*

MBRD

amb^w ared / lemb^w ared ‖ Source sacrée. V. *b r d.*

MBRD

lmebred ‖ Lime. V. *b r d.*

MBRQ

tamb^w aṛṛeqt ‖ Feuillet de crêpe. V. *w r q.*

MBS

lembʷas ; pl. de *lmus* || Couteau. V. *m w s.*

MBSR

♦ *lembʷaser ;* pl. ar. *bâsûr.* || Hémorroïdes.

MBṢ

amb̄aṣi || Repris de justice. V. *b ṣ.*

MBWL

mbʷiwel || Remuer. V. *b w l.*

MBX

amb̄uxxen || Suie. V. *b x.*

MBY

lambeyya, pl. de *nnbi* || Prophète. V. *n b.*

MBƐD

mb̄eɛɛid || De loin. V. *b ɛ d.*

MBƐN

lembʷaɛen ; pl. de *lmiɛun* || Charrue. V. *ɛ w n.*

MC

♦ *maççi ;* B. *ma ci*
|| Pas, ce n'est pas, ce ne sont pas.

maççi d : particule négative de phrase nominale. • *maççi d baba-s,* ce n'est pas son père. • *maççi d nekk,* ce n'est pas moi. • *maççi d axxam-iw,* ce n'est pas ma maison.

• *maççi cwiṭ,* beaucoup (ce n'est pas peu) (conditions de disparition de *d,* particule prédicative, v. *d,* 1 a).

maççi précède parfois un verbe pour indiquer une négation plus absolue.

• *kra yekka wass maççi yeswa,* de toute la journée il n'a pas bu une goutte. • *maççi ṛuḥeɣ-d̄ a m-smeɣʷṛeɣ cedda !,* je ne voudrais pas être venu pour augmenter ta peine (ce n'est pas que je sois venu pour...). • *teṭṭf-ed̄ tabṛaṭ maççi a yi-d̄_dini !,* elle a reçu une lettre, n'aurait-elle pas pu me prévenir ! (et elle ne me le dirait pas !). • *yuḏen emmi-s maççi a t-tdawi !,* son fils est malade, croyez-vous qu'elle le soignerait ! (ce n'est pas qu'elle le soignerait).

MC

♦ *muc ;* *cf.* F. III, 1152, *mouch*
|| Nom légendaire du chat. • *axxamenni ziɣemma bbʷemcic ism-is muc,* or c'était la maison d'un chat qui s'appelait Mauche.

♦ *amcic* (*we*) ;
imcac (*ye*) || Chat. • *am_memcic ɣel_ _lk̄anun,* frileux, il ne bouge pas, ne travaille pas (comme un chat près du feu). • *iɣimi ur yesɣam amcic,* d'un paresseux (rester assis ne fait pas grandir un chat !). • *d iḏes bbʷemcic i_ġesɛa,* il a un sommeil léger (c'est un sommeil de chat qu'il a). • *yettsebbil wemcic tacriḥt !,* il n'y a rien à attendre de lui (un chat lâche-t-il un morceau de viande !). • *taberk̄uk̄est--aġi am iqʷeṛṛa ggemcac !,* couscous beaucoup trop gros ! (comme des têtes de chat). • *°tibexsisin-a ixebc-itent wemcic,* se dit de figues fendillées par l'eau (figues fraîches que le chat a griffées).

• *amcic el_lexla,* chat sauvage. • *amcic bbʷedrar,* nom donné à plusieurs félins (chat de montagne).

♦ *tamcict* (*te*) ;
timcac (*te*) || Chatte. • *teɣleb tamcict al_lk̄anun,* elle est plus frileuse qu'une chatte près du feu. • *ɣas tesɛa, tesmiɛuy k̄an am temcict,* elle est mendiante (quoi qu'elle ait (du bien) elle miaule comme une chatte).

MC

♦ *ameccac* (*u*) ;
imeccacen (*i*) || Fesse (moins correct que le suiv.).

♦ *tameccact* (*tm*) / *timeccact ;*
timeccacin (*tm*) || Fesse. Fesses de bébé. • *kkrent tmeccacin-is,* il a des rougeurs aux fesses (ses fesses sont irritées).

MC

ameccuc ‖ Vieille natte. V. *c.*

MC

tamummuct ‖ Pupille de l'œil. V. *m.*

MCB

amcebbeb ‖ Grimpeur. V. *c b.*

MCBC

timcebbʷect ‖ Plat aux œufs. V. *c w c.*

MCBL

imcebbʷel ‖ Qui trouble. V. *c w l.*

MCBRQ

mmecbeṛṛeq ‖ Briller. V *b r q.*

MCD

imceddi ‖ Ladre. V. *c d.*

MCḌ

♦ *emceḍ ;* ar. *m c ṭ*
imeççeḍ / imecceḍ / yeṭṭemcaḍ ; ur yemciḍ -amcaḍ tumecḍin, imceḍ, tamecḍawt ‖ Peigner. Se peigner. Etre peigné. • *εεni ur ă_demciḍeḍ ara ssebḥ-a ?,* tu ne t'es donc pas peigné ce matin ? (pour avoir si peu de chance).

ṭw- ♦ *ṭwamceḍ ;*
yeṭwamcaḍ -aṭwamceḍ ‖ Etre peigné. • *leεmeṛ yeṭwamceḍ ucebbub-is !,* ses cheveux n'ont jamais été peignés.

my- ♦ *myemcaḍ ;*
ṭṭemyemcaḍen -amyemceḍ ‖ Se peigner réciproquement. ‖ Arranger, faciliter réciproquement. • *myemcaḍn abrid,* ils se sont facilité les choses (le chemin).

♦ *imceḍ* (*ye*) *;* au sg., n. vb. du vb. *emceḍ.*
imecḍen (*i*) ‖ Grand peigne fixe qui retient la touffe de laine dont on tire le fil de chaîne. • *d imceḍ ig_geṭγimin di lqaεa, sersen fell-as aγaref n tessirt nγ aẓṛu ẓẓayen,* c'est ce peigne qui reste par terre ; on pose dessus la meule du moulin ou une pierre lourde. • *babᵃ amγaṛ bu wuglan uqeṛṛu ?,* vieux grand-père qui a les dents sur la tête ? (Dev.) R. : *d imceḍ,* c'est le peigne. • *d ayᵃ i d ecceγʷl-is d imceḍ,* elle ne fait que se peigner (ou que tirer le fil de chaîne).

♦ *timceṭṭ* (*te*) *;*
timecḍin (*tm*) ‖ Peigne (à cheveux). • *timceṭṭ uḍaṛ,* l'ensemble des orteils. • *ay acnaf a bu tmecḍin !,* ô toi roquette (bot.) munie de peignes ! (se dit à quelqu'un qui veut faire le beau, mais n'est bon à rien). • *timceṭṭ n tagmart, erodium* (bot. : peigne de jument).

MCFRW

♦ *ameccefriw* (*u*) *;*
‖ Variété de courge (de moyenne grosseur). • *tixsayin umeccefriw,* des courges de cette espèce.

MCH

♦ *amacahu / macahu ;*
‖ Formule pour annoncer qu'on commence un conte, une devinette ; on peut traduire : voici une merveilleuse histoire ! • *macahu ! ṛebbⁱ a ṭ-yesselḥu, a ṭ-yeḍbeε am_saru !,* voici une merveilleuse histoire, que Dieu la fasse agréable, bien enchaînée, comme une ganse décorative. (Bel., I, 471.)

♦ *tamacahuṭ* (*tm*) *;*
timucuha (*tm*) ‖ Conte, histoire ; histoire merveilleuse. Devinette.

MCḤ

♦ *emceḥ ;* ar. *m s ḥ ?*
imeççeḥ / imecceḥ / yeṭṭemcaḥ ; ur yemciḥ -amcaḥ, tameccaḥt ‖ Lécher. • *luǩan ad i_yixeddm akken, ǩull ass ad meççḥeγ talqaεt uḍaṛ-is,* si je savais qu'il doive continuer à agir ainsi, je lécherais chaque jour la plante de son pied ! : expression de vive reconnaissance. • *weḷḷh igan isem i iman-is ala cwiṭ bbʷecṛab nmecḥ-it !,* par Dieu qui est le seul à s'être donné lui-même son nom, nous n'avons pour

ainsi dire rien mangé (nous n'avons léché qu'un peu de soupe). • *limmr a k̆-eṭṭfeγ, a ă_dmecḥeḍ aγʷebbaṛ deg_ _gʷfus-iw !*, si jamais je t'attrape, je te rosserai (ma main te fera lécher de la poussière). • *la imeçḉeh icenfirn-is*, il se lèche les lèvres (d'envie, de convoitise, de contentement).

s- ♦ *ssemceḥ ;*
yessemcaḥ -asemceḥ ‖ Faire lécher. • *yesmecḥ-ak lehduṛ-is*, tu répètes ce qu'il a dit (il t'a fait lécher ses paroles).

ṭw- ♦ *ṭwamceḥ ;*
yeṭwamcaḥ -aṭwamceḥ ‖ Etre léché. • *ur tebbʷiḍ ara nnefṣ n-essaεa i deg sen efk̆iγ alim i-yezġaren-aġi ṭwamecḥen lemdawed*, une demi-heure ne s'est pas passée depuis que j'ai donné de la paille à ces bœufs, ils sont en train de lécher les mangeoires.

my- ♦ *myemcaḥ ;*
yeṭṭemyemcaḥ -amyemceḥ ‖ S'entrelécher. Se faire réciproquement du bien. • *deffiγ ṭṭemyerġamen, zdat ṭṭemyemcaḥen*, par-derrière ils s'insultent, pardevant ils se lèchent.

♦ *amcaḥ (we) ;*
amcaḥen (wa) ‖ Le reste au fond de la marmite ou de l'assiette. • *alᵃ amcaḥ i ă-yeggʷran*, il ne reste qu'un fond (tout juste ce qu'on peut lécher).

♦ *ameccaḥ ;* adj.
imeccaḥen ; tameccaḥt, timeccaḥin ‖ Lécheur. • *adebbuz n telk̆in, ameccaḥ n teṛbutin*, le pouce, l'index (la matraque des poux, le lécheur des plats ; énumération fantaisiste des doigts de la main pour amuser les enfants).

MCḤ

imceḥḥi ‖ Econome. V. *c ḥ.*

MCK

♦ *emcek̆ ;*
imeccek̆ / yeṭṭemcak̆ ; ur yemcik̆ -amcak̆ ‖ Mm. ss. que le suiv. ; moins empl.

♦ *meccek̆ ;* v. vb. *m s k*, B. *m ss k*
yeṭmeçcik̆ -ameccek̆ ‖ Enfiler, piquer, transpercer. • *mecck̆-as aksum-ennⁱ-ines weḥd-es*, enfile-lui sa viande à part.

ṭw- ♦ *ṭṭumeccek̆ / ṭwameccek̆ ;*
yeṭṭumeccak̆ / yeṭwameccak̆ -aṭumeccek̆ / aṭwameccek̆ ‖ Etre piqué, enfilé. • *yir lεebd am yir_eγyul, alamma yeṭṭumeccek̆ ara yelḥu*, le vaurien est comme un âne vicieux, il ne marche que lorsqu'on le pique.

♦ *lemcekk ;*
lemcak̆ / lemcuk̆ ‖ Aiguille grosse et longue munie d'un chas pour enfiler sur un lien souple (*ameεlaq*) des morceaux de viande ; c'est ainsi qu'on les rapporte du marché, du boucher. ‖ Tout ce qui sert à piquer.

MCL

♦ *mmucel ;*
yeṭmucul -amucel, tumuclin ‖ Avoir envie (d'un désir passager, subit, irraisonné).

♦ *mmuclell ;*
yeṭmuclul -amuclel ‖ Mm. ss. que le précéd.

MCM

amcum ‖ Méchant, malin. V. *cum, c m.*

MCM

♦ *ameçḉim (u) ;*
imeçḉimen (i) ‖ Flocon de neige. Pincée d'ouate, petit nuage. • *la yekkat umeçḉim ! an_neçḉ an_neqqim ! an_ _nefk̆ i yezġarn alim !*, il tombe des flocons de neige ! mangeons et restons ! donnons de la paille aux bœufs (couplet chanté par les enfants quand il commence à neiger).

♦ *tameçḉimt (tm) ;*
timeçḉimin (tm) ‖ Flocon. ‖ Pompon. Tampon. ‖ Fibres de laine formant à la surface d'un tissage un léger duvet (Chantreaux). • *ula yiwet n tmeçḉimt usigna ur texliq di tegnaw*, il n'y a même pas un petit nuage dans le ciel.

MCMC

♦ *lmecmac / amemmac ;* coll. ar.
|| Abricots. Abricotiers.

♦ *tamecmact (tm) ;*
timecmacin (tm) || N. d'un. du précéd.

MCN

♦ *tamacint (tm) ;* fr. machine
timacinin (tm) || Machine. Appareil. || Train (de chemin de fer). • *tamacint el_lexyaḍa,* machine à coudre. • *tamacint el_leγʷna,* électrophone.

MCNCN

mcencen || Scarabée. V. *c n.*

MCƔL

♦ *ameççuγlal (u) / ameççeγyul;* m. c.
imeççuγlalen || Chauve-souris (syn. : *aγyul ggiḍ*).

MCR

imceṛṛi || Malfaisant. V. *c r.*
imceṛceṛ || A grandes mailles. V. *c r.*

MCTR

♦ *amectari* || Acheteur. V. *c r.*

MCR

s- ♦ *smuceṛ ;* fr. mouchard
yesmucuṛ -asemmuceṛ || Moucharder. Rapporter, faire des cancans. • *ur yerbiḥ ara s-useṃmuceṛ,* son mouchardage ne lui a pas reussi.

♦ *amucaṛ (u) ;*
imucaṛen (i) || Mouchard ; rapporteur.

MCT

imcettet || Importun. V. *c t.*

MCṬ

timceṭṭ || Peigne. V. *m c ḍ.*

MCṬḤ

amecṭuḥ || Petit (de taille). V. *m j ṭ ḥ.*
amecṭiṭuḥ / tamecṭiṭuḥt ; v. *m j ṭ ḥ.*

MCW

s- ♦ *smiccew ;*
yesmicciw, yesmaccew || Etre aux aguets pour écouter. || Etre curieux, avide de savoir ce qui se passe chez les autres.

MCCW

amceççew || Dispute. V. *c w.*

MCY

♦ *lmacya ;* ar. ss. B.
lmacyat || Bête de boucherie.

MCY

ameççay || Gros mangeur. V. *eçç, c.*

MD

♦ *medᵉ;* F. III, 1154, *emdou.*
yemmad / yeṭmad ; ur imid -tamudi, tumdin || Parvenir à un certain développement ; grandir, grossir. • *imed i tmezla,* il est assez gros pour qu'on le tue (animal). • *aṣuṛäi γeṛ wayeḍ at_ _tmed tεezzult,* sou par sou, le pécule grossit. • *ma imed wayn i wen-ä-yeṭṭak ?,* vous donne-t-il une somme appréciable ? || Etre suffisant (quantité), suffire ; être capable de. • *yemd-as wazal umeṣṛuf n temn eyyam,* il a assez d'argent de poche pour huit jours. • *ur imid akka walᵃ akka,* de toute façon cela ne suffit pas. • *imed imed i lxʷedma,* il est capable de travailler, assez grand pour travailler.

s- ♦ *smed ;* (traité morphologiquement en forme trilitère simple).
isemmed, yesmad ; ur yesmid -asmad || Prendre, passer, faire en certaines proportions. Donner, faire assez. Compléter ; continuer, progresser jusqu'à l'obtention d'une quantité, d'un volume, etc. • *azekka a ä-naf adfel yesmed iγil,* demain la neige aura formé une couche de cinquante centimètres. • *adfel bbʷebrid-a ad yesmed,* cette fois la neige va donner une bonne couche. • *ur yesmid ara aggur iṛuḥ,* il n'est même pas resté un mois et il est parti. • *kem ur en-tesmadḍ ara sebε eyyam deg_gʷexxam-im !,* tu ne resteras pas une semaine dans la mai-

son de ton mari ! tu es une fille insupportable. • *isemd-as taffa n eṭṭlaba,* il l'a laissé s'endetter pour pouvoir lui demander plus (il lui a fait un tas de créances). • *m^a at_teççeḍ a ď-semdeγ fell-ak neγ m^a ulac ala,* si tu veux manger j'ajouterai ta part ou sinon je ne le ferai pas. • *semden tarzeft,* ils ont donné un beau cadeau de visite, ou : ils sont restés longtemps.

♦ *tamudi* (*t*) ; n. vb. de *med, m d.* ‖ La valeur ou la quantité de. Le temps de (le mot paraît peu vivant). • *tamudi l_lεica ibeddu-ď lγaci ṛṛwaḥ s axxam el_lmegget,* à la tombée de la nuit, les gens commencent à se rendre à la maison du défunt. • *win yemmuten, tamudi bb^wass a ď-yeḥyu,* quiconque mourra, ressuscitera le même jour. (F.D.B., 1962, Mort, p. 3 et p. 17.)

♦ *timmad ;* invar.
‖ Le fait d'être entier, ou en quantité suffisante. Exprime l'idée de la personne elle-même, de la chose même dont il s'agit, telle qu'elle est, entière. • *ṛuḥeγ s timmad-iw,* je suis allé en personne. • *bb^win ikerri s timmad-is,* ils ont porté un mouton entier.

MD

♦ *medd ;* ar.
yeṭmeddi -ameddi ‖ Passer, donner de la main à la main.

♦ *mudd ;* ar.
yeṭmuddu / yeṭmudd -amuddu, tumuddin ‖ Mm. ss. que le précéd. ‖ Raidir, immobiliser. • *imudd iman-is am tfunast igujilen,* il fait le mort comme une bête à bon Dieu (m. à m. : la vache des orphelins, surnom de cet insecte). ‖ S'offrir en sacrifice. Se donner. • *imudd aqeṛṛu-s γef emmi-s,* il s'est sacrifié pour son fils.

MD

♦ *lmudda ;* ar.
‖ Espace ; étendue, longueur. Temps, durée. • *lmudda n εeceṛ-snin aya ġ-mi yemmut,* voilà dix ans qu'il est mort. • *as-yewqem lmudda,* il lui fixera un délai. • *tεedda lmudda-s,* son temps est passé.

MD

meddi ‖ Soir. V. *tameddit, m d.*

MD

♦ *mmumed ;*
yeṭmumud -amumed ‖ Etre menu, grêle.

♦ *amumed* (*u*) ;
‖ Petit rat ou souris. Petit bébé éveillé. V. *aqmumed, q m d.*

MD

♦ *ṫmada ;* ar. *m d y,* 6e f., ss. div.
yeṫmaday -aṫmadi ‖ Se préparer ; se disposer à. Accepter. • *'armi t_tura i_ġeṫmada a s-yejjweǰ baba-s,* il accepte maintenant que son père le marie.

MD

lmiďa ‖ Table basse, v. *lmayda, m y d.*

MD

♦ *amuď* (*u*) ; ar.
imudden (*i*) ‖ Mesure de capacité pour denrées sèches, surtout les céréales, orge, blé, d'une contenance d'environ 5 litres. • *rebεa imudden i d elġelba,* 4 *muď* font 1 *guelba.* • *amuď n ennebi,* la mesure du Prophète, mesure spéciale pour mesurer l'aumône de fin de Ramadan, soit environ 2 litres et demi de céréales. • *amuď n ennebi yenjeṛ bb^wesγaṛ ahaqel ad yili deg-s kilo neγ taǩecǩult ; ṭṭektitin yi-s lfeṭra at zik,* la mesure du Prophète, fabriquée en bois, contient environ un kilo de céréales) ou le contenu de l'écuelle de bois dite *taǩecǩult ;* les anciens se servaient de cette mesure pour compter l'aumône de fin de Ramadan. Cet *amuď n ennebi* désigne aussi une mesure très petite (la 32e partie du double-décalitre) utilisée pour les épices, la poudre de cartouche, etc. • *m^i ara yenṭeṛṛ wabεeḍ qqarn-as : a sidi ṛebbi, huzz amuď-is ma yeççuṛ,* quand quelqu'un est très mal, on dit pour lui : ô Dieu, tasse sa mesure si elle est pleine ! (pour y mettre encore quelques grains, pour prolonger un

peu sa vie). • *ulamma temmut lalla, amuđ-is yella,* bien qu'elle soit morte, rien n'est changé (bien que madame soit morte, sa mesure est toujours là).

♦ *tamuđect* (*tm*) ;
‖ Petite mesure. Mesure trop petite. • *m*[i] *ara teççaṛ tmudect i bnadem, ur yezmir ad iεeddi ass-is,* quand la mesure de quelqu'un est pleine il ne passera pas la journée.

MD

♦ *tamda* (*te*) ; F. n. pr. 161, *tamada. timedwin / timedwa* (*tm*) ‖ Mare. Réservoir ; bassin. En top. : *timedwin,* nom de la fontaine de Taourirt des At Mangellat. V. *amdun, m d n.*

MD

♦ *tamduct* (*te*) ;
‖ Petit bassin ; trou d'eau.

MD

♦ *tamedda* (*tm*) ; F. III, 1159, *tamidda*
‖ Buse (oiseau de proie).

MD

♦ *ummäd* ;
‖ Graminée (non identifiée, du genre *adles* ?), assez dure, dont on se sert pour recouvrir les huttes.

MD

♦ *tameddit* (*tm*) ; *cf.* tam. *adu,* voyager dans l'après-midi. A. Basset B.S.L.P., 1955, p. 181.
timeddiyin (*tm*) ‖ Après-midi ; soir. ‖ La fin de la vie. • *tameddit bb*[w]*ass-a d amrar,* cet après-midi est interminable (c'est une corde). • *ur t-iđ_deṭṭaf ara tmeddit,* il sera mort avant ce soir. • *ur xeddemγ ara timeddiyin,* je ne travaillerai pas les après-midi. • *arğaz n tmeddit,* un homme avec lequel on pourra rester toute la vie. • *axxam-ağı ur yesε*[i] *ara tameddit,* dans cette maison une femme ne peut rester jusqu'au soir de sa vie.

meddi : • *ṣṣbeḥ meddi,* matin et soir.

MD B.

♦ *lmiđađ* ;
‖ Encre.

♦ *amiđađi* ; adj.
imiđađiyen ; *tamiđađit, timiđađiyin*
‖ Violet clair (couleur).

MD

medden, imdanen ‖ Gens. V. *m d n.*

MDḤ

♦ *meddeḥ* ; ar.
yeṭmeddiḥ -ameddeḥ ‖ Jouer du tambour (de porte en porte). Proclamer ; publier. Parler beaucoup. • *yeṭmeddiḥ γef tebbura,* il joue du tambour de porte en porte. • *yeṭmeddiḥ yes-s meyya đuru,* il en demande cent douros ; il l'a affiché à cent douros. • *yeṭmeddiḥ k̄an di ḥafi baṭel,* il se donne beaucoup de peine pour rien.

♦ *ameddaḥ* (*u*) ;
imeddaḥen (*i*) ‖ Chanteur ambulant. Poète populaire. ‖ Flatteur.

MDK

lemdekk ‖ Baguette. V. *d k.*

MDL

♦ *emdel* ;
imeddel / yeṭṭemdal ; ur yemdil -amdal, lemdil. ‖ Fermer (sans verrou), et pass. • *win yuεan lxiṛ ixedm-it, tabburt uẓekka temdel !,* que celui qui peut faire le bien le fasse, car la porte de la tombe ne s'ouvre pas. • *emdel tabburt ammar asemmiḍ,* ferme la porte de peur du froid.

ṭw- ♦ *ṭwamdel* ;
yeṭwamdal -aṭwamdel ‖ Etre fermé, clos (sans verrou). • *tibbura ṛ_ṛebbi ur ṭwamdalent ara,* les portes de Dieu ne sont jamais fermées.

♦ *tamdelt* (*te*) ;
timedlin (*tm*) ‖ Dalle de cimetière ; pierre tombale.

MDL

amedlul, imdelli ‖ Humilié. V. *d l.*

MDM

♦ *madam ;* ar.
‖ Tandis que. Tant que.

MDN

♦ *medden ;* pl. s. sg. F. III, 1159, *meddân.*
‖ Les gens ; les étrangers, les autres qui ne sont pas de la famille directe et proche (par ex. ceux de la belle-famille). • *ayla m_medden,* les biens des autres. • *yelli-s m_medden,* une étrangère à la famille (la belle-fille si elle n'est pas de la famille). • *taqcict at_teɛmeṛ ixxamen m_medden,* la fille fructifie pour la maison des autres. • *yettsetḥi zdat medden,* il est timide, réservé devant les étrangers. • *kecm-ed !, ulac medden !,* entre, il n'y a pas d'étrangers (nous sommes en famille). • *a wer nekcem imi m_medden ! ama d elxiṛ ama d ecceṛṛ,* que personne ne parle de nous, ni en bien, ni en mal ! (que nous n'entrions dans la bouche des gens ni en bien...).

imdanen (ye) ; pl. s. sg.
‖ Gens ; les gens (mais non pas étrangers).

MDN

lmudden ‖ Le muezzin. V. *d n.*

MDN

♦ *tamdint (te) ;* ar. *madîna.*
timdinin (te) ‖ Ville.

MDN

♦ *amdun (we) ;* Ghad. *amden.*
‖ Bassin (de fontaine, d'abreuvoir, d'irrigation).

♦ *tamdunt (te) ;*
timdunin ‖ Trou d'eau ; mare.

tamduct ;
timducin ‖ Mm. ss. que le précéd.

MDƔ

♦ *amadaγ (u) ;*
imudaγ (i) ‖ Ronce. Maquis buissonneux. Broussailles. • *amadaγ yeṭṭaǩ-ed tizwal,* la ronce produit les mûres (v. *inijel, n j l*).

♦ *tamadaγt (tm) ;*
timudaγ (tm) ‖ N. d'un. du précéd. Broussaille.

MDR

♦ *amder (we) ;*
imedran (i) ‖ Rebord d'une porte (seuil), d'une fenêtre ; d'un bassin, y compris un bassin naturel qui demeure dans le lit d'une rivière à sec. ‖ Bois de charpente, poutre. • *γeff_ _emder n tala,* sur la margelle de la fontaine. • *i limmer ad sseǩfeǩfeγ asif ad yeḥmel a ǩ yerr d amder i wemdum,* et si j'allais faire écumer la rivière, qu'elle se gonfle, elle ferait de toi un bois (qu'arrêtent les sables, déterminant) comme un rebord de bassin. Poème ancien. (F.D.B., 1947, janvier : *ccetwa.*)

♦ *tamdert (te) ;*
timedratin (tm) ‖ Mm. s. que le précéd. • *imdran n teɛrict,* les poutres qui font le plafond de la soupente.

MDW

timedwin ; pl. de *tamda* ‖ Bassin, v. *m d.*

MDR

tameddurt ‖ Vie. V. *d r.*

MDR

imesdurar ‖ Montagnards. V. *d r.*

MDR

amesdari ‖ Qui abrite. V. *d r y.*

MDWD

lmedwed ‖ Mangeoire. V. *d w d.*

MDY

amedya (u) / amegda ‖ Cancans. V. *m g d.*

♦ *timedyatin (tm) ;* non relevé au sg.
‖ Rapporteuses. V. *m g d.*

MDZ

amaddaz ‖ Maillet. V. *eddez, d z.*

amudduz ‖ Castré. V. *eddez, d z.*

MDƐ

♦ *meddeɛ ;*
yeṭmeddiɛ -ameddeɛ ‖ Parler avec affectation de préciosité. Faire des grimaces en parlant.

MDƐ

mdudeɛ ‖ Etre maladif. V. *d ɛ.*

MḌ

♦ *maḍi ;* en phrase nég. B.
‖ Pas du tout, absolument pas, jamais (peu empl. aux A. M. : corresp. : *xlaṣ*). • *ulac maḍi,* il n'y a absolument rien. • *ur sɛiγ maḍi l_ljehd,* je n'ai pas du tout de forces. • *di ccetwa, ur iteffγ ara maḍi,* en hiver, il ne sort jamais. • *ciṭuḥ maḍi,* un tout petit peu.

MḌ

♦ *timiṭ (ti) ;*
timiḍin (ti) ‖ Nombril. ‖ Cordon ombilical. • *aẓṛem n timiṭ* — ou : *ajeɛbub n timiṭ,* cordon ombilical. • *d seṭṭi-s i s-igezmen timiṭ,* c'est sa grand-mère qui lui a coupé le cordon. • *win i γef tebbʷa timiṭ-iw, yessedreγl-iyi tiṭ-iw,* je me suis donné beaucoup de mal pour lui et voilà comment il me remercie (d'une mère au sujet de son enfant : celui pour qui mon nombril a souffert une brûlure, me crève l'œil).

♦ *imiḍ (yi) ;*
imiḍen (i) ‖ Cordon ombilical. ‖ Nombril.

MḌ

♦ *mmimmeḍ / mmimeḍ ;* variation de tension de *m* à la 2ᵉ syllabe, valable pour toute la conj.

yeṭmimmiḍ ; yemmammeḍ -amimmeḍ ‖ Bouger, se déplacer. • *llufan-aġi ur yeǰǰajᵃ ara yemma-s at_temmimmeḍ,* ce bébé ne peut souffrir que sa mère s'éloigne de lui le moins du monde. • *ur yeṭmimmiḍ ara alamma tebbʷḍeḍ-ă,* il t'attendra (il ne bougera pas d'ici jusqu'à ce que tu arrives).

s- ♦ *smimmeḍ / smimeḍ ;* variation de tension de *m* à la 2ᵉ syllabe, valable pour toute la conj.
yesmimiḍ ; yesmammeḍ -asemmimmeḍ ‖ Bouger ; déplacer (trans.). • *deg_gʷasmi yehlek ur yesmammeḍ acemma,* depuis qu'il a été malade, il n'a plus bougé du tout.

MḌL

lemḍella ‖ Chapeau de soleil. V. *ḍ l.*
amḍelliw ‖ *Id.* V. *ḍ l.*

MḌN

amuḍin ‖ Malade. V. *ḍ n.*

MḌQ

amḍiq ‖ Sentier. V. *ḍ q.*

MḌR

♦ *tamḍiṛt (te) / tamḍaṛt (?)* ; B., *cf.* Marçais W., p. 488, *mṭira.*
timḍiṛin (te) / timḍaṛin ? ‖ Parcelle de terre. Précisément : la parcelle comprise entre deux sillons (*aḍṛef*) de délimitation de l'ensemencement qui se fait avant le labour. • *qbel ad yers s aḍṛef, bu tyuga yeṭɛellim timḍiṛin,* avant de se mettre au sillon (avant de labourer), le laboureur (l'homme à la paire de bœufs) trace les parcelles à ensemencer. • *tamḍiṛt n tyerza,* une demi-journée de labour (la parcelle labourée en une demi-journée par une paire de bœufs). • *fk-as tamḍiṛt i g ara texdem ṭeṛḥa,* donne-lui une parcelle dans laquelle elle cultivera des cardons. • *yennayas ufellaḥ : feṛqeγ-t t_timḍiṛin, tamḍiṛt ass-a tayeḍ azekka,* le cultivateur dit (se dit) : je l'ai partagé en lopins, un pour aujourd'hui, un pour demain. • *ṭṭalaseγ tamḍiṛt-iw di tmeqbeṛt,* j'ai droit à ma parcelle au cimetière. • *yeǰǰa tamḍaṛt i ibawen,* il a laissé un morceau de terre pour les fèves.

MḌR

lemḍeṛṛa ‖ Tort. V. *ḍ r.*

ameḍṛuṛ ‖ Misérable. V. *ḍ r.*

MḌƐ

lmuḍeε ‖ Endroit, v. *w ḍ ε.*

MDƐ

ameḍuε ‖ Docile, v. *ḍ w ε.*

MFD

lmufid ‖ En conclusion, v. *f d.*

MFZR

♦ *mfiẓẓeṛ ;* (f. dér. en *m* ?).
yeṭṭemfiẓẓiṛ ; yemfaẓẓeṛ -amfiẓẓeṛ ‖ Etre obèse.

MG

♦ *maggu ;* lat. F. III, 1179, *maiiou.*
‖ Mai du calendrier agraire traditionnel (solaire). • *di maggu i ṭṭarran medden azal,* c'est en mai qu'on rentre (le bétail), au moment de la chaleur. • *ay amezzir m_maggu — nebbʷi-k̄ s errbeḥ d-usendu — d-weqcic a t-iă--neseεu,* ô romarin de mai, que nous avons cueilli pour la prospérité (de la récolte), l'abondance du battage (du beurre dans nos barattes) et pour que nous naisse un garçon !

MGD

♦ *amgud (we) ;*
imguden (ye) ‖ Jeune pousse ; greffon. Plant. • *amgud n tmeɣṛust,* un plant de figuier — ou : un rejeton de figuier (rejet qui sort au pied du tronc principal). • *muḥend amgud n eṛṛemman,* Mohend est une jeune pousse de grenadier (une mère à son bébé, dans une berceuse). • *arġaz-enni d amgud,* cet homme-là est insignifiant, comme à l'écart (au milieu de ses frères).

MGḌ

tamguṭ ‖ Sommet, v. *m g ṭ.*

MGD

♦ *amegda (u) ;*
‖ Cancans. Racontars, dans l'expression : *aḍaṛ mi_ġnuda, a ă-yawⁱ amegda nɣ a ă-yawi lada,* quand on va chez les autres, on en rapporte des indiscrétions ou des ennuis (le pied quand il erre çà et là rapportera racontars ou ennuis).

MGD

amaġʷad ‖ Peureux, v. *g d.*

MGJ

ameggaǰi ‖ Engagé, v. *g j.*

MGL

♦ *meggel ;* ar. *m y y l.*
yeṭmeggil -ameggel ‖ Faire osciller, pencher. ‖ Faire un second labour. V. *ales, l s.*

ṭw- ♦ *ṭṭumeggel ;*
yeṭṭumeggal -aṭumeggel ‖ Etre labouré une deuxième fois sans semailles. • *timeɣṛusin-aġi mᵃ ur ṭṭumegglent ara ad emmtent,* si ces figuiers ne sont pas labourés une deuxième fois ils mourront.

♦ *ameggal (u) ;*
imeggalen (i) ‖ Labour sans semailles. Terrain défriché non ensemencé. • *lexla-nnⁱ ad yeqqim aseggʷas-a d ameggal,* ce champ ne sera pas semé cette année (m. à m. : il restera seulement labouré).

♦ *tameggalt (tm) ;*
timeggalin (tm) ‖ Mm. ss. que le précéd.

MGL

timeglelt ‖ Le plat de la main, v. *gellel.*

MGN

amgun ‖ Fœtus endormi, v. *g n.*

MGN

amgani ‖ Qui attend, v. *g n y.*

amesgani ‖ Qui attend, v. *g n y.*

MGR

♦ *emger ;* Ghad. **991**, *emjer.*
imegger / yeṭṭemgar ; ur yemgir -tamegra, amgar ‖ Moissonner ; récolter,

et pass. • *yemger timẓin yeǧǧa irden,* il a sottement pris le moins bon (il a moissonné l'orge et laissé le blé). • *la imegger deɛwessu,* il est en train, par ses agissements, d'accumuler la malédiction sur sa tête (de récolter la malédiction).

ṭw- ♦ *ṭwamger ;*
yeṭwamgar ; -aṭwamger -tamegra (tm) ‖ Etre moissonné. • *ma nebbʷi tiwizi, ad eṭwamegrent temẓin-enni deg_gibbʷass,* si nous prenons une équipe, cet orge sera moissonné en une journée.

♦ *tamegra (tm) ;*
timegriwin (tm) ‖ Moisson.

♦ *amger (we) ;*
imegran (i) ‖ Faucille à lame striée pour couper l'herbe. • *amegr uṛumi,* faux à moissonner, ou à couper l'herbe.

MGR

♦ *mmaġer ;* Destaing : *mmiggir (mmiqqir), rencontrer.*
yeṭmaġar ; yemmuġer -amaġer, tumuġrin ‖ Rencontrer ; se rencontrer avec ; aller à la rencontre de. • *mmuġreγ-t-iđ,* je l'ai rencontré. • *yemmuġr-eđ lfeɛl-il,* il fut subitement glacé d'effroi (il fut confronté à ses actions, s.e. : comme au moment de sa mort, en présence d'Azraïl, l'ange qui va examiner sa vie). • *iṛuḥ ad yemmaġer baba-s,* il est allé à la rencontre de son père. • *ad ig ṛebbi ur đ_demmuġreḍ ara d-lewqam !,* puisses-tu ne jamais trouver le succès !

MGR

♦ *tamaggirt (tm) / tamaġirt / tamaġart ;*
‖ Indigestion. Malaise, lourdeur de l'estomac accompagnée de migraine. Manque d'appétit (causé par un repas trop gras). • *teṭṭaǩ-iṭ tfuli ggiṭij nγ elqut yesɛan elldam ; teṭṛuẓu-ṭ elqibla ; iẓuṛan n etmaggirt ṭṭilin di temġeṛṭ,* ce malaise est causé par une insolation ou par de la nourriture grasse ; la sage-femme la « casse » ; les racines de ce mal se trouvent dans le cou (le traitement consiste à appuyer très fort avec les pouces de chaque côté du cou sur ces « racines »). • *tewt-it tmaggirt,* il a une indigestion. • *tewt-iṭ tmaggirt uẓeṭṭa,* elle a une indigestion du tissage. • *tewt-iyi tmaġart fell-as,* j'en ai soupé de lui ! (l'indigestion m'a frappé.)

MGR
tamagurt ‖ Fille non mariée, v. *g ṛ.*

MGRMN

♦ *amagraman (u) ;*
‖ Aunée (bot. : *inula viscosa*). • *win yebbʷi wasif, ad yeṭṭef deg_gʷmagraman,* dans le danger on ne fait fi d'aucun secours (celui que la rivière emporte s'accroche à une herbe). • *amagraman itekks uṛγu ; ur yeṭṭimγuṛ ara, f_fayenni i qqaṛen : a đ-yeffeγ wejġu deg_gʷmagraman,* l'aunée guérit les brûlures. Elle ne devient jamais grande, c'est pourquoi on dit : sortira-t-il une poutre de l'aunée ? (F.D.B., 1963, Bot., p. 17.)

MGT
megget ; v. *m t.*

lmegget ; v. *m t.*

MGṬ

♦ *tamguṭ (te) ;* pl. rare, douteux.
timġaḍ ‖ En top. : nom propre de sommet montagneux. • *tella temguṭ teṭqabal-đ aẓṛu n eṭṭhuṛ,* le sommet appelé Tamgout se dresse en face d'Azrou-n-Tohor (c'est le pic culminant de Lalla Khadidja. Un autre domine Azeffoun et porte aussi le nom de *tamguṭ,* comme un nom propre).

MGZ
meggez ‖ Examiner. V. *m y z.*

MGYZ

♦ *ameggayez (u) ;* B. *m g z*
imegguyaz (i) ‖ Lait d'une vache qui n'a pas eu de veau depuis longtemps (sans doute lait appauvri, moins riche en beurre). • *ayefǩʲ ameggayez,* mm. ss. • *tafunast-enni tteẓẓeg d ameggayez,* cette vache donne un lait appauvri.

♦ *tameggayezt* (*ym*) ;
timegguyaz (*tm*) ‖ Vache, chèvre, brebis qui tarde à porter, et donne un lait appauvri. • *tafunast-ennsen tezġel, ur teṭṭarw ar^a asegg^was-a, t_tameggayezt,* leur vache n'est pas fécondée, elle ne portera pas cette année, c'est une vache qui donne un lait appauvri.

MH

♦ *mmehmeh* ; B.
yeṭmehmih -amehmeh ‖ Balbutier, s'embarrasser dans ses paroles, ses réponses ; hésiter à parler, à répondre. • *at_taddart-a ulawen-ensen ççuṛen meɛni ṭmehmihen k̇an,* les gens d'ici ont des idées plein la tête, mais quand il s'agit de parler, ils restent court (les gens de ce village ont le cœur plein, mais ils hésitent à parler). • *ẓṛiγ d ac^u ara s-iniγ, meɛna mmehemheγ si lxuf-is,* je savais ce que je voulais lui dire, mais il m'a tellement intimidé que je n'ai rient dit (de la peur qu'il m'inspire).

MHB

muhab ‖ Redouté, v. *h b.*

MHC

amhuc ‖ Agité, v. *h c.*

MHN

amhenni ‖ Paisible, v. *h n.*

MHRS

♦ *mhurras* ; (f. dér. en *m* de *herres*?)
yeṭṭemhurras -amhurres ‖ Bousculer. Faire des jeux de main. • *la yeṭṭemhurras d-eddunnit,* il se débat pour vivre. • *la yeṭṭemhurras d-eẓẓehṛ-is,* il joue de malheur (il se débat avec sa chance). • *ur ṭṭemhurras ara d-ṛebbi,* ne rends pas Dieu responsable de tes contrariétés (ne t'en prends pas à Dieu). • *ur ṭṭemhurras d-win k̇-iγelben, ad ak-yeṛẓ tigmi !,* ne va pas te colleter avec qui est plus fort que toi : tu pourrais y gagner quelques mauvais coups qui t'empêcheraient de grandir (il te brisera la croissance).

MḤ

♦ *emḥu* ; ar. *m ḥ y*
imeḥḥu ; *yemḥa, emḥiγ, ur yemḥi -meḥḥu, amḥay* ‖ Effacer. Frotter pour effacer. Faire disparaître. Etre usé, épuisé. • *awal-enni ďima la imeḥḥu deg_gul-iw,* ce que j'ai entendu là me tourmente (cette parole frotte continuellement dans mon cœur). • *tiwṛeqtin-a, emḥu-tent di cwiṭ uyefk̇i,* efface l'écriture de ces feuilles (d'amulettes) avec un peu de lait. • *ad yemḥu ṛebbi aqeṛṛu-m !,* Dieu te fasse disparaître ! (Fém. : qu'Il fasse disparaître ta tête.)

MḤ

♦ *meḥḥa* ; masc. sg.
‖ Feuilles qui repoussent à l'arrière-saison sur des arbres effeuillés (frênes surtout ; ormes, micocouliers). • *yeffγ-eď meḥḥa di teslent di taggara l_lexṛif,* les feuilles de frênes repoussent à la fin de l'automne. • *leḥcic em_meḥḥa,* tout feuillage qui repousse.

MḤC

timeḥca ‖ Nourriture grossière, v. *ḥ c.*

MḤD

♦ *mḥiḥed* ;
yeṭṭemḥiḥid ; *yemḥaḥed -amḥiḥed* ‖ Se traîner ; se déplacer péniblement. Bouger. • *ur zmireγ ad mḥiḥdeγ sani bb^wacemma,* il m'est absolument impossible de marcher. • *tura, ma yehwa-yas i ṛebbi, yeṭṭemḥiḥid cwiṭ,* maintenant Dieu merci, il marche un petit peu. • *luk̇an at_temḥiḥdeḍ gezmeγ-k̇,* gare à toi si tu bouges.

♦ *semḥiḥed* ;
yessemḥiḥid ; *yessemḥaḥed -asemḥiḥed* ‖ Traîner ; déplacer en traînant. • *ur yezmir ara ad yessemḥiḥed iman-is,* il ne peut pas se bouger, se traîner.

MḤL

lmuḥal ‖ Impossible, v. *ḥ l.*

MḤN

♦ *emḥen* ; ar.
yeṭṭemḥan ; *ur yemḥin -amḥan, lmeḥna* ‖ Etre peiné, tourmenté.

♦ *meḥḥen ;*
yeṭmeḥḥin -ameḥḥen ‖ Tourmenter ; peiner. • *ulayɣeṛ ṭmeḥḥneḍ iman-ik, fk-aɣ-ă kan ayn iweǰden,* pourquoi te donner tant de peine ? donne-nous donc ce qu'il y a. • *imeḥḥn-it emmi-s ; ul^a and^a i t_yeǰǰ,* il ne sait où mettre son fils et cela le tourmente. • *imeḥ-ḥn-iyi lmal mi t-eksiɣ,* les bêtes m'ont causé des tracas tout le temps que je les ai gardées au pâturage. • *imeḥḥn-it ṛebbi,* il a eu une agonie pénible. ‖ Gêner. • *win imeḥḥen ubeṛnus, yin-as : ṛebb^i ur d iyi_xuṣṣ,* on aurait mauvaise grâce à se plaindre d'une chose utile, même si elle embarrasse (celui que gêne son burnous n'a qu'à se dire : Dieu ne m'a pas laissé manquer). • *ṭmeḥḥneḍ ddunnit,* qu'as-tu à trépigner, à t'agiter ainsi ? • *ṭmeḥ-ḥn-it ddunnit,* il mène une vie pénible.

♦ *ṫmeḥḥen ;* 5e f. ar.
yeṫmeḥḥin ‖ Etre tourmenté, avoir des difficultés. • *yeṫmeḥḥen di lecɣ^wal-is,* il a des difficultés dans son travail.

ṭw- ♦ *ṭṭumeḥḥen ;*
yeṭṭumeḥḥin -aṭumeḥḥen ‖ Etre tourmenté. • *ulac win ur neṭṭumeḥḥn ara di ddunnit-aġi,* personne ne passe cette vie sans tourments.

♦ *ṭwameḥḥen ;*
yeṭwameḥḥan -aṭwameḥḥen ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *lmeḥna ;* fém.
lemḥayen / lmeḥnat / lemḥan ‖ Peine, souci, tourment. • *a yemma urġaɣ tar-ġit eḥkiɣ-ṭ i ṭṭaleb la yeṭru ; — a yemma ɛuddeɣ d elmut ay ă-yusan ad aɣ-lebḍu ; — ziɣ a yemma d el-meḥna ig_guran deg_gexf-inu,* mère, j'ai rêvé un rêve ; je l'ait dit au taleb, il pleure — mère, je pensais que la mort était venue nous séparer ; mais ce n'est qu'une épreuve qui était écrite sur ma tête (qui m'était destinée). • *d aqeṛṛu l_lemḥan,* voué aux misères.

MḤND

mḥend ‖ Prénom, v. *ḥ n d.*

meḥnenneḍ ‖ Mal en point. V. *ḥ n ḍ.*

MḤQ

♦ *emḥeq ;* ar. ss. B.
imeḥḥeq / yeṭṭemḥaq ; ur yemḥiq -am-ḥaq, tumeḥqin ‖ Broyer ; écraser ; pulvériser. • *asemmid bb^wass-a la imeḥ-ḥeq,* le froid d'aujourd'hui est écrasant.

ṭw- ♦ *ṭwamḥeq ;*
yeṭwamḥaq -aṭwamḥeq / aṭwamḥaq ‖ Etre écrasé. • *ad ig ṛebbi ṣṣut-im yeṭwamḥeq !,* qu'on n'entende plus parler de toi ! • *ad ig ṛebbi aṭ_teṭ-wamḥeq tɣedduct-im ;* que tu meures jeune ! (Dieu fasse que soit écrasée ta jeune pousse).

my- ♦ *myemḥaq ;*
ṭṭemyemḥaqen -amyemḥeq, amḥaq ‖ S'écraser réciproquement ; se pousser. • *myemḥaqen ɣeṛ tmenjeṛt,* ils se sont entraînés dans un malheur (vers un couperet).

♦ *tameḥḥaqt (tm) ;*
‖ Crampe d'estomac.

MḤR

♦ *tameḥḥaṛt (tm) ;* B. ss. div.
timeḥḥaṛin (tm) ‖ Coquille, coquillage de mollusque. • *tikci s teɣṛaṛt, ar aṛeṭ-ṭal s etmeḥḥaṛt,* si je donne, je ne compte pas, mais si je prête je tiens à ce qu'on me rende exactement (cadeau avec un grand sac, prêt avec un coquillage).

MḤṢ

♦ *emḥeṣ ;* ar. ss. div.
imeḥḥeṣ ; ur yemḥiṣ -amḥaṣ, tumeḥsin ‖ Examiner ; fouiller. ‖ S'appliquer à, mettre de l'exactitude, de la minutie.

♦ *meḥḥeṣ ;*
yeṭmeḥḥiṣ -ameḥḥeṣ ‖ Egaliser par frottement ; effiler entre le pouce et l'index le bout du paquet de laine en même temps qu'on la file ; égaliser les grains de couscous en les frottant du plat de la main.

MJ

♦ *mmejmej ;* ar. *m w ǰ*
yeṭmejmij -amejmej ‖ Etre mal réveillé. ‖ Tituber ; avoir une démarche hésitante.

♦ *muj ;* ar. *m w j*
yeṭmuj -amuju ‖ Chanceler ; tituber. • *yeṭmuj am bu tγiγit,* il chancelle comme quelqu'un qui aurait reçu un coup. ‖ Tourner (vertige, mal de tête). • *la yeṭmuj lεeql-iw,* j'ai la tête qui tourne.

♦ *lmuja ;* ar. *lembʷaji / lemwaji* ‖ Vague (de mer). ‖ Onde (radio).

MJ

♦ *imejji (i) ;*
imejjan (i) ‖ Germe de pomme de terre, de courge. Pousse de jeune courge. Courge. ‖ Corne de l'escargot. • *ad eẓẓuγ imejjan,* je vais planter des courges.

MJD

♦ *meǰǰed ;* ar. ss. B.
yeṭmeǰǰid -ameǰǰed ‖ Se lamenter ; pleurer un mort. • *ul yeṭmeǰǰid ṭesεa w ṭesεin γef uẓaṛ-is, ti s meγγa γef_fin ur nesεi w' ara imeǰǰden fell-as,* la mort la plus triste est celle de celui qui meurt privé de toute parenté (le cœur se lamente quatre-vingt-dix-neuf fois sur ses proches et la centième sur ceux qui n'ont personne pour pleurer sur eux). • *la ṭmeǰǰident fell-as,* elles pleurent, elles se lamentent sur son sort.

MJḌ

♦ *tamejjuṭ (tm) ;*
‖ Nom d'un village des At Mangellat. • *sut_tmejjuṭ,* les femmes de ce village.

♦ *amejjuḍ (u) ;*
‖ Un homme de ce village (ce mot paraît peu empl. Jeu de mots facile, désobligeant ; v. *ajejjiḍ, j ḍ*).

MJḤ

amjaḥ ‖ Dépensier, v. *j ḥ.*

MJL

lmijal ‖ Echéance, v. *j l.*

MJR

♦ *mejjir ;* masc. sg.
‖ Mauve (bot. : *malva,* surtout *rotundifolia et M. parviflora*). • *ur yeṭxalaf ara mejjir aẓaṛ,* la mauve n'est pas différente de sa racine (les enfants tiennent toujours des leurs parents ; péj.). • *iferr n tzizwit, mejjir ssebbʷayn ayn ibezgen am timmas,* la mélisse et la mauve réduisent les enflures, tels les furoncles.

cuff-mejjir ‖ Oreillons, maladie inflammatoire des glandes parotides. • *yewt-it cuff-mejjir,* il a attrapé les oreillons (les Kabyles chauffent la mauve avec de l'huile d'olive et en font un cataplasme qu'on pose sur les glandes gonflées : cette indication rend compte du nom dont on désigne les oreillons).

MJR

lmejra ‖ Cabinet, v. *j r.*

MJR

amjuṛ ‖ méchant, v. *j r.*

MJṬḤ

♦ *mmejṭeḥ / mmecṭeḥ ;* 2ᵉ rad. *j* ou *ǰ* ou *c*
yeṭmejṭiḥ -amejṭeḥ ‖ Etre de petite taille ou de petites dimensions. ‖ Etre jeune.

♦ *mejṭuḥ / mecṭuḥ ;* vb. de qual.
ur mejṭuḥ ‖ Mm. ss. que le précéd. et plus empl.

s- ♦ *smejṭeḥ / smecṭeḥ ;*
yesmejṭiḥ -asmejṭeḥ, asemmejṭeḥ ‖ Rapetisser ; faire petit ; rajeunir. • *εecrin n esna ig_gesεa lameεna yesmejṭiḥ iman-is,* il a vingt ans mais il se conduit comme un gamin. • *ixaḍ-as taqendurt yesmejṭḥ-as-ṭ,* il lui a cousu une gandoura trop courte.

♦ *amejṭuḥ / ameǰṭuḥ ;* var. *ǰ* possible à toutes f. ; adj.
imejṭuḥen ; tamejṭuḥt, timejṭuḥin ‖ Petit, jeune.

♦ *ameјṭiṭuḥ / ameјṭuṭuḥ ;* adj. dimin. *imeјṭiṭuḥen ; tameјṭiṭuḥt / tameјṭuṭuḥt, timeјṭiṭuḥin* ‖ Très petit, tout petit.

MJZ

amјazi ‖ Hospitalier, v. *ј z.*

MK

♦ *amek (wa) ;* F. III, 1189, *emmek.* Suivi ou non des particules de la mise en relief ; *cf. i / ay.*
‖ Comment ? Le moyen de... • *amk i s-tenniḍ ?,* comment lui as-tu dis ? • *amk arm[i] i s-tenniḍ ?,* comment se fait-il que tu le lui aies dit ? • *a-t-a wamk ara s-tiniḍ,* voici comment tu lui diras. • *ma yella wamek,* s'il y a moyen, si c'est possible. • *amk-it ?,* comment est-il ?

d-wamek, c'est alors que. • *alamma yebb[w]eḍ-eđ lweqt d-wamk ara kecmeγ al_lxedma,* ce n'est que lorsqu'arrive l'heure que j'entre sur les lieux de travail.

ulamek (ula amek) ; v. *ula, l.* Suivi ou non des particules de la mise en relief ; *cf. i / ay* ⁂
‖ Il n'y a pas moyen ; impossible de. *ulamk arа,* mm. ss. que le précéd., empl. absolument s. addition de vb. • *tura ulamek twireb, teṭwaṭṭef s ed-derya,* maintenant elle ne peut plus quitter le domicile conjugal, elle est retenue par ses enfants. • *ulamk ara neddu yid-ek,* nous ne pouvons pas aller avec toi. • *yelha armi d ulamek !,* il est très beau, très bon, on ne peut plus. • *cwiṭ yelzem a-t-iđ nawi i at laxeṛt ; ulamk ara ten-neјј d imeγban,* il faut bien apporter quelque chose à l'intention des défunts ; il n'est tout de même pas possible que nous les laissions misérables !

MK

♦ *mekka ;*
‖ La Mecque ; le lieu de pèlerinage excellent, la Ville Sainte. • *lḥaј ă-iẓuṛen mekka, ur iberr[u] ar[a] i-lmeṛqa,* pèlerin de La Mecque et il ne lâche pas la sauce ! (d'un avare que le Pèlerinage n'a pas amendé). • *yemma mekka,* lieu-dit et mausolée dans le cimetière de Tililit (A. M.). *ma yella w[i]_ _uḍnen, ṭṭawin-t γeṛ yemma mekka g_g[w]ass n essebt d-wass n ṭlata ; meṛtayen sεeddayen-t k̄an di ṭṭaq sbeε-meṛṛat ; wi s telt meṛṛat a s-awin asfel : ayen tebγa nneyya-s ; mi t-yeççа, ad iṣebbeε ; neqqaṛ-as : a yemma mkka, lawi-t nγ awi-t !,* on porte le malade à ce mausolée les samedis et mardis ; à deux reprises on le fait sans plus passer par la fenêtre sept fois. A la troisième fois on apporte un sacrifice à immoler ; ce qu'on veut ; quand le malade en a mangé, on le lave sept fois en disant : « Madame Mekka, guéris-le ou emporte-le ! » (qu'il guérisse ou qu'il meure !).

MKC

tamk̄act ‖ Endroit, v. *amk̄an, m k n.*

MKCFL

♦ *makecfal ;* Laoust, p. 517.
‖ Œnanthe (bot. T.).

MKL

♦ *mmeklu ;* désuet. F. II, 781, *mekleou,* f. dér. de *ekel.*
yeṭmeklu -ameklu, imekli ‖ Etre mangé au repas du milieu du jour.

♦ *mmeklew ;*
yeṭmekliw -ameklew ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *imekli (i) ;*
imeklawen (pl. rare). ‖ Repas dans la journée. Repas de midi. • *ahaqel tuγsem imekli,* est-ce que vous désespériez du déjeuner ?

MKL

lmak̄la ‖ Nourriture, v. *k l.*

MKN

♦ *emk̄en ;* ar.
imekken ; ur yemk̄in -amk̄an, lemk̄ana ‖ Etre possible. • *yemk̄en,* il est possible, peut-être.

♦ *mekken ;* ar. ss. B.
yeṭmekkin -amekken, tamekknawt
‖ Passer, tendre, donner de la main à la main ; faire passer. • *mekkn-iyi-đ abeṛnus-iw si ṭṭaq,* passe-moi mon burnous par la fenêtre. • *imekken aqeṛṛu-s i tmenjeṛt,* il s'est lancé tête baissée ; il s'est dévoué, sacrifié (il a tendu la tête à la taillade). • *win iwimi tmekkneḍ afus-ik a k-t-iđ yacaṛ d leɛfana !,* on vous rend le mal pour le bien (celui à qui tu tends la main te la remplit d'immondices). • *imekkn iman-is i ddneđra l_laxeṛt,* il s'est jeté dans la gueule du loup ; il a foncé tête baissée dans le danger. (*ddneđra* n'est pas compris en dehors de cette expression.)
‖ Mettre, disposer, laisser aller. • *mekkn-eđ ameẓẓuγ-ik γeṛ da,* écoute un peu (tends ton oreille vers ici). • *ufiγ-t-in imekken lmal i yiger,* j'ai constaté qu'il laissait paître ses bêtes dans les cultures.

ṭ- ♦ *ṭṭemǩen ;*
yeṭṭemǩan -aṭemǩen ‖ Etre atteint, touché.

♦ *ṭṭemǩina ;*
‖ Accouplement. • *m^a ulac aqelwac i ṭṭemǩina,* s'il n'y a pas là de bouc pour l'accouplement...

ṭw- ♦ *ṭṭumekken ;*
yeṭṭumekkin -aṭumekken ‖ Etre passé, tendu. • *ma xedmeγ tađi, xas ad yeṭṭumekken uqeṛṛuy-iw i tmenjeṛt,* si je fais cette chose on peut passer ma tête au couperet.

♦ *amǩan (we) ;* ar.
imukan / imukʷan ‖ Endroit, place, lieu. • *g-as amǩan,* fais-lui une place. • *eddu d-leɛql-ik s amǩan-ik !,* va sagement à ta place ! (se dit au bébé en le remettant dans son berceau, pour lui souhaiter de ne pas mourir, de n'être pas pris de convulsions).

♦ *tamǩact (te) ;*
‖ Petit coin, endroit (lang. enf.). • *mi tebγiḍ at_tuqmeḍ đeɛđeɛ, at_tṛuḥeḍ γeṛ temǩact-ik,* si tu veux faire caca, va dans ton coin.

♦ *lemǩina / di lemǩina ;*
‖ Au moment opportun, à l'heure prévue ; aussitôt ; au bon endroit. • *ur t-yeɛqil ara di lemǩina, iγill d aɛdaw,* il ne le reconnut pas sur-le-champ et le prit pour un ennemi.

MKR

amekri ‖ Chétif, v. *k r y.*

MKR

amakʷar ‖ Voleur, v. *k r.*

MKS

♦ *mek̠k̠ʷes ;* ar.
yeṭmek̠k̠ʷis -amek̠k̠ʷes, lmekʷs ‖ Percevoir les droits, les taxes. • *yeṭmek̠k̠ʷis di ljemɛa,* il fait payer les droits de place au marché de Djemâa. ‖ Rançonner, extorquer. • *win đ-iɛeddan, a t-imek̠k̠ʷes,* il arrête les passants pour les rançonner.

ṭw- ♦ *ṭṭumek̠k̠ʷes ;*
yeṭṭumek̠k̠ʷas -aṭumek̠k̠ʷes ‖ Etre rançonné. ‖ Etre soumis à taxe. • *mǩul lḥaja ara đ-yersen i lbiɛ, at_teṭṭumek̠k̠ʷes,* toute chose mise en vente est soumise à une taxe.

♦ *elmekʷs ;* s. pl.
‖ Taxe.

♦ *amek̠k̠ʷas (u) ;*
imek̠k̠ʷasen (i) ‖ Percepteur des droits d'entrée au marché.

MKS

amakkas ‖ Econome, v. *ekkes, k s.*

MKS

ameksa ‖ Berger. V. *eks, k s.*

MKTY

mmekti ‖ Se souvenir. V. *k t y.*

ML

♦ *mel ;* F. III, 1187, *emel*
yemmal ; ur imil -tamuli, ammal ‖ Arriver à, échoir. • *ṭṭif ussan yeṭeeddin wiđi đ-yemmalen,* c'est de mal en pis (mieux vaut les jours passés que ceux

qui arrivent). • *t_timura m_medden i tmel,* elle a dû affronter des pays étangers.

ML

◈ *mmel ;*
iťemmel ; ur yemmil -tummla, tummlin, tammlawt, timmlin, lemmil ‖ Crier, appeler, pleurer, pleurnicher. ‖ Faire très mal (point douloureux). Souffrir de. • *seg_gʷasmi temmut yemma-s, yemmel fell-as,* depuis la mort de sa mère, il ne fait que l'appeler, la demander. • *tulawin n tura mmlent γef lqahwa,* les femmes de maintenant sont folles de café. • *yemmel γef uεebbuḍ-is,* il ne parle que de son ventre, de mangeailles. • *mmleγ si tuγmest,* je souffre beaucoup d'une dent.

s- ♦ *summel ;*
yessummul -asummel ‖ Agacer. Soûler de bruit, de paroles. •*tessumml-iyi tuγmest,* ma dent me fait très mal. • *ur summul ara iεessasen,* n'importune pas les « Gardiens » protecteurs.

♦ *ummil ;* adj.
ummilen ; tummilt, tummilin ‖ Insatiable. Très bruyant. • *aqcic-aġi d ummil : leεmeṛ yefṛiḥ s wayen yesεa,* ce garçon est insatiable, il n'est jamais content de ce qu'il a.

ML

♦ *mal ;* ar. *m y l*
yeṭmal -amali, lmil, amili, tumalin, limal ‖ Pencher, incliner (intr.). • *γeṛ tama l_lḥaj i teṭmal,* c'est toujours le plus fort, le plus riche, le plus connu qui a raison (c'est du côté du hadji qu'elle penche habituellement). • *imal wul-iw, ma εend ṛebbi !,* j'ai plus d'affection pour l'un que pour l'autre, je n'y peux rien (mon cœur penche, cela vient de Dieu). • *ṭεebġa fell-as yaǩʷ i tmal,* tout le poids, tous les soucis retombent sur lui (la charge penche entièrement vers lui). • *imal γel_lǰiha ggeεdawen,* il prend le parti des ennemis. • *imal yiṭij-is,* son étoile pâlit (son soleil penche).

♦ *mil ;*
yeṭmil ; imal -lmil ‖ Mm. ss. que le précéd. et moins empl.

s- ◈ *smal / smil ;*
yesmalay ; yesmal -asmal, asmili, asemmili ‖ Faire pencher ; incliner. • *yesmal-as ṭεebġa,* il lui a fait un chargement tout de travers. • *ur smalay ara iman-ik s teekkʷemt imᵗ ur tezmirḍ ara,* n'entreprends pas au-dessus de tes forces (ne te fais pas ployer sous une charge à laquelle tu ne peux pas).

♦ *limal ;*
‖ Inclinaison. Manque d'équilibre, de stabilité, d'aplomb. • *err-as limal,* remets-le droit ; mets-lui une cale.

ML

◈ *mlil ;*
yeṭṭimlil / yeṭṭemlili ; yemlal -amlili ‖ Rencontrer. Se rencontrer, se rejoindre. • *akken ṭṭemlilin i ṭṭemcabin,* qui se ressemble s'assemble. • *yemlal weqḍib γṛ egma-s,* ils font la paire (v. *aqḍib, q ḍ b*). • *temlal tmelγiγt-is,* ses fontanelles sont soudées. • *yeṭṭemlili wabbu-nsen,* ils sont voisins (leurs fumées domestiques se rencontrent). • *a_neṭṭemlili ǩan di lxiṛ, n ca ḷḷeh !,* formule d'adieux (que nous nous rencontrions dans de bonnes circonstances). • *n ca ḷḷh a_nemlil t-tebbura l_lxiṛ !,* fasse le ciel que toutes les difficultés disparaissent ! (que nous nous rencontrions aux portes du bien). • *mlalen wulawen !,* comme cela tombe bien ! c'est ce que je désirais, moi aussi, avant que vous ne l'ayez dit (les cœurs se sont rencontrés).

s- ♦ *ssemlil ;*
yessemliliγ / yessemlalay; yessemlal / isemlal / -asemlili, asemlil ‖ Faire se rencontrer. Joindre. Accorder. • *isemlal-iyi-đ ṛebbi t-tswiεt l_lεali,* j'ai trouvé une bonne occasion (Dieu m'a fait rencontrer avec un moment favorable). • *ad aγ-yessemlil ṛebbi di lxiṛ !,* Dieu nous fasse nous rencontrer dans une bonne occasion ! (en se quittant). • *imᵗ iγ-đ isemlal ṛebbi,* puisque nous nous

sommes recontrés. • *nniqal yessemlal taddart !*, pour un peu il allait provoquer une rixe au village (il a failli faire se rencontrer le village). • *afṛid afṛid yessemlal tayuga*, il a acheté une paire de bœufs, un bœuf après l'autre (un plus un fait se réunir la paire). • *yessemlal ṛebbi sala d-mala, uγn abrid γeṛ tala*, Dieu fit se rencontrer Sala et Mala, ils ont pris la route de la fontaine ; les deux compères se sont rencontrés et sont partis ensemble.

♦ *amlili (we) ;*
‖ Rencontre.

ML
♦ *mel ;* F. III, 1188, *amel yemmal / yeṭṭemmal ; yemla, mliγ, ur yemli -tamuli, tumlin, timlin* ‖ Indiquer ; faire savoir, faire part. • *ml-iyi ṭṭaleb i k-yuran, i k-ijerrden s leqlam, almi la tregg*ʷ*leḍ fell-i !*, on dirait que je t'ai fait du tort ! (indique-moi le taleb qui a écrit pour toi une amulette, l'a tracée de sa plume, pour que tu me fuies ainsi !). • *yemla-yas abrid !* ou : *eṛṛay !*, il l'a bien conseillé ! (iron. ; il lui a indiqué le chemin, ou un conseil). • *yemla-yas lbaḍna-s*, il lui a révélé ce qu'il tenait caché. • *a wer d ak-imel ṛebbi yir_brid !*, surveille-toi, ne te laisse pas séduire ni entraîner (que Dieu ne te montre pas la mauvaise voie). • *sal ul-ik, ad ak--imel*, inutile de me poser des questions auxquelles tu peux répondre toi-même (interroge ton cœur, il te répondra). • *yemla-yas tiyitwin ibuǰaden*, il lui a donné des coups qui auraient pu être dangereux (il lui a montré des coups de brute). • *ml i buzid ad ak-izid, ml i feṛḥat ad ak-yefṛeḥ, ml i εli a k-ď-ihenni !*, va le dire à Bouzid, il en ajoutera, dis-le à Ferhat, il sera content ; fais-le savoir à Ali, il t'apportera des cadeaux (à qui se plaint pour un rien, pour un bobo).

♦ *tamuli (tm) ;*
‖ Indication ; renseignement.

♦ *ṫmelli ;* ar. 5ᵉ f., *m ll yeṫmellay ; yeṫmella -aṫmelli* ‖ Etre dégoûté ; avoir assez de... Etre fatigué. • *ṫmellaγ si ddunnit*, j'en ai assez de la vie.

♦ *imlul / umlul ;* vb. de qual. F. III, 1191, *imlal*
yeṭṭimlul / yeṭṭumlul ; mellul -temlel, tumlulin ‖ Etre blanc. • *timẓin mi mellulit megr-itent, ebnadem mi mellul ḥesb-it yemmut !*, quand les orges blanchissent, moissonne-les ; quand l'homme blanchit, compte-le comme près de la mort. • *ay adfel mellulen, ml-iyi d ac*ᵘ *ara ǩ-yesberken !*, je n'ai pas eu de raison de lui enlever ma confiance ou de la lui refuser, pourquoi le ferais-je maintenant ? (ô neige blanche, dis-moi ce qui peut te rendre noire !). • *mellulit wussan-is*, il est dans l'aisance, le bien-être (ses jours sont blancs).

s- ♦ *ssimlel ;*
yessimlul ; yessamlel -asimlel ‖ Rendre blanc.

♦ *amellal ;* adj.
imellalen ; tamellalt, timellalin ‖ Blanc. • *ą m-ď-yefǩ ṛebbi ussan imellalen !*, que Dieu te donne des jours blancs, de beaux jours heureux, paisibles.

♦ *tamellalt (tm) ;*
timellalin (tm) ‖ Œuf. ‖ Testicule. • *ufan-ď lεib ul*ᵃ *i tmellalt*, ils critiquent tout (ils trouvent un défaut même à un œuf). • *tesεa ṣṣifa ! amzun di tmellalt i ď_defruri*, elle est jolie ! on dirait qu'elle sort de l'œuf ! • *tamellalt el_lweεda*, l'œuf de l'offrande, œuf non éclos d'une couvée. Au fig. : enfant chétif.

♦ *timelli (tm) ;* fém. sg. s. pl.
‖ Blanc de l'œil. ‖ Blanc de l'œuf. ‖ Teint blanc, frais. • *fǩ-as tizeγwi t-tmelli*, donne-lui teint frais et rose.

♦ *timulin (tm) ;* fém. pl., euphémisme par antiphrase.
‖ Suie. • *timulin elhant i-ddwa, lhant i tuẓẓεa l-lbla*, la suite est très employée pour soigner, chasser le mal. V. *abux, b x*.

♦ *tumlilt ;*
tumlilin ‖ Argile blanche dont on se sert pour décorer les poteries, ainsi que les soubassements intérieurs de la maison, du moins en certains villages.

♦ *umlil (wu) ;*
‖ Mm. ss. que le précéd. • *akal bbumlil,* argile blanche.

ML

♦ *millul ;*
‖ Connu dans une expression ; v. *jillul, j l.*

ML

♦ *amalu (u) ;* Destaing : *amalu*
imula (i) ‖ Versant le moins ensoleillé, le côté de l'ombre où la neige reste le plus longtemps (l'ubac). Fréquent en top. : *at umalu ; iγil imula.* Contr. : *asammer.*

ML

♦ *tamilla (tm) ;* Destaing : *tamilla*
‖ Tourterelle. Colombe. Au fig. : symbole de beauté. • *afrux n etmilla,* mm. ss.

ML

♦ *lmal ;* ar. *m w l*
‖ Bétail, troupeaux. Bien, richesse. • *lmal ameẓyan,* le petit bétail (chèvre, mouton). • *lmal ameqʷṛan,* le gros bétail (vache, bœuf, cheval, mulet, âne). • *nekkʷni d elmal s timmad-is !,* nous sommes du vrai bétail. • *lmal agugam,* bétail muet (qui ne sait se défendre). • *d elmal ! xas efk-as leḥcic a t-yeçç !,* il est bête, bon à rien (c'est du bétail ! donne-lui de l'herbe, il la mangera !). • *eεli n teblabalt yeksan aqʷḍaṛ el_ _lmal s etmellalt,* Ali de Tablabalt (village des At Yi.), qui a gardé un troupeau pour un œuf ! Se dit de qui se laisse tondre. • *wagi d elmàl_iw aḥlal,* ceci est mon bien légitime, m'appartient vraiment. • *ṛas-elmal,* capital (espèces ou effets : expr. ar.).

ML

♦ *lmul ;* B. ss. div.
‖ Soin. • *xedm lmul, at_tafeḍ i_ġelhan,* travaille avec cœur et tu seras récompensé. • *s-elmul,* honnêtement, consciencieusement, avec cœur. • *ixeddem ṛebbi s-elmul,* il sert Dieu avec cœur, il agit toujours consciencieusement.

ML

♦ *mula ;* (de l'ar. *w l y*).
‖ Dans *mula-na,* Dieu, notre Maître, v. *w l y.*

ML

amalal ‖ Aide, v. *l.*

MLB

♦ *amulab (u) ;* B.
‖ Lézard vert. • *amulab yeγleb tazermemmuct : d azegzaw iγeẓẓ,* ce lézard est plus gros que le lézard gris ; il est vert et il mord. • *yekkr umulab i llafεa,* le lézard a attaqué la vipère (d'un faible contre un fort). • *taqcict-aġi am-umulab,* cette fille a mauvaise mine (elle est comme le lézard vert).

MLC

mᵃ ulac ‖ Rien, v. *ma, m ; ulac l c* et *ula, l.*

ṂLD

lmulud ‖ Naissance du Prophète, v. *w l d.*

MLG

amellaġu ‖ Figue molle, v. *l g y.*

MLH

♦ *amallah / amalah / amalla* (s. emphase de *l*), v. Huyghe : *amalah.*
‖ Malgré. • *amallah a kra s-texdem n elxiṛ,* malgré tout ce qu'elle lui a fait de bien. • *amallah a kra tεeṭṭeb,* malgré tout ce qu'elle a souffert. • *amalah a ka iṛebba,* après toute la peine qu'il a prise pour l'élever !

MLḤ

♦ *emleḥ ;* ar.
imelleḥ / yeṭṭemlaḥ; ur yemliḥ -amlaḥ, lemlaḥa ‖ Etre beau physiquement ou moralement. • *melḥen lehduṛ-is,* il

parle doucement, poliment. • *xas berrik meɛna yemleḥ*, bien que brun, il est beau.

♦ *melleḥ ;* ar.
yeṭmelliḥ -amelleḥ ‖ Saler ; être salé. ‖ Embellir, rendre beau. • *ur imellḥ ara seǩsu-ya*, ce couscous n'est pas assez salé. • *issin amk ara tmellḥeḍ lehduṛ*, sache parler poliment, gentiment. • *ma d cwiṭ-a, mellḥ-it*, si tu ne me donnes que cela, tu peux le garder (si c'est ce peu, sale-le). • *eɛni ur ǩ-tmellḥ ara yemma-k asmi ǎ_dluleḍ ?* tu n'as pas de chance ! (ta mère ne t'a donc pas mis de sel à ta naissance ? Les mères mettent du sel sur la couche du nouveau-né pour attirer la chance, la beauté).

♦ *imliḥ ;* vb. de qual.
yeṭṭimliḥ ; melliḥ -temleḥ ‖ Etre beau. Etre salé.

♦ *amelḥan ;* adj.
imelḥanen tamelḥant, timelḥanin ‖ Salé. Joli, gracieux, agréable.

♦ *umliḥ ;* adj.
umliḥen ; tumliḥt, tumliḥin ‖ Gracieux, agréable.

♦ *lemleḥ / lmelḥ ;* fém.
‖ Sel. • *lemleḥ ufus*, gratification, pourboire (à celui qui circoncit, à qui a rendu un service). • *tagʷella d-lemleḥ*, expression expliquée à : *tagʷella, g l.* • *ur t-yexdim ara ula f lemleḥ*, il n'y a absolument pas touché (il ne l'a pas fait, même pour du sel).

♦ *mliḥ ;* interj et adv. B.
‖ Bien ! D'accord !

♦ *lemliḥ ;*
‖ Le meilleur ; le bon qui surpasse les autres. • *lemliḥ deg-wen ur ǎ- yessawḍ ara tifdent-iw*, le meilleur d'entre vous ne m'arrive pas à l'orteil.

MLK

♦ *emlek ;* ar.
imellek ; ur yemlik -amlak ‖ Posséder. • *ur emlikγ ara iman-iw*, je suis incapable de réagir ; je n'y puis rien (je ne me possède pas). • *arġaz-aġi imelk-it cciṭan*, cet homme est possédé, enragé. • *yekṛa-t win ig-imelken*, il m'est antipathique, je ne puis m'empêcher de le détester (celui qui me possède le déteste ; *win* est mis pour *aṛuḥani-w*, mon démon).
‖ Conclure un mariage ; retenir une fille en mariage, et pass. • *melken taqcict, meḥsub uγen-ṭ mazal ǎ_deddi*, ils ont pris la fille en mariage, c'est-à-dire qu'elle est retenue mais pas encore partie. • *temlek teqcict*, la fille est promise.

♦ *memluk ;* vb. de qual.
ur memluk ‖ Etre possédé (d'un génie malfaisant).

s- ♦ *ssemlek ;*
yessemlak -asemlek ‖ Prolonger le temps des fiançailles.

ṭ- ♦ *ṭṭemlek ;*
yeṭṭemlak -amlak (we) ‖ Etre possédé (d'un esprit mauvais) ; être atteint de crises nerveuses. • *win yeṭmelken d win yeṭkacafen, win yeṭṭaγ ujenniw nγ aṛuḥani, win ur neseɛ ara lɛeql-is am neṭṭa am medden... ; ss acu t-izedγen*, on dit : « il est possédé » de celui qui dévoile l'avenir, de celui qui est habité par un génie malfaisant, de celui qui n'est pas dans un état normal ; quelque chose l'habite... (qui sait ce qui l'habite).

ṭw- ♦ *ṭwamlek / ṭwimlek / ṭṭumlek ;*
‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *lmelǩ ;* s. pl.
‖ Terrain (propriété).

♦ *umlik ;* adj.
umliken ; tumlikt, tumlikin ‖ Possédé (d'un esprit).

♦ *talemlakt / tanemlakt (tl / tn) ;*
‖ Fiancée (engagée).

♦ *tillemlekt (ti) ;*
‖ Fiançailles. • *tɛeṭṭel di tillemlekt*, elle est restée longtemps fiancée.

♦ *lmelǩ ;* ar. *malak*
lemluk / lmuluk / lmalayekkat / lmalayeǩ (fém. au pl.). ‖ Ange.

♦ *maliǩ el-lmut* (expr. ar. ;
‖ L'Ange de la mort. • *jeṛṛb elmut, a maliǩ el-lmut !,* expérimente la mort, Ange de la mort ! A quelqu'un qui critique, qui n'est pas compréhensif...

MLKC

♦ *mlikec ;*
• *at emlikec,* tribu au nord de Tazmalt, située sur le versant sud du Djurdjura central.

♦ *amlikec* (*we*) *;*
tamlikect (*te*) ‖ Individu de la tribu des Melikeuch.

MLM

melmi ‖ Quand, v. *mi, m.*

MLM

lemlummat ‖ Reproches, v. *lumm ; l m.*

MLN

imelni ‖ Fil de chaîne, v. *elnelt, l n.*

MLƔ

♦ *amelγiγ / amenγiγ* (*u*) *;* B. *melγiγa*
imelγiγen / imenγiγen (*i*) ‖ Sommet de la tête. Os du crâne. • *mⁱ ara γzen medden aẓekka, ṭṭafen amelγiγ ulaxeṛt,* quand on ouvre une tombe, on retrouve le crâne du mort.

♦ *tamelγiγt / tamenγiγt* (*tm*) *;*
timelγaγ / timelγiγin (*tm*) ‖ Fontanelle. • *mazal temlal tmelγiγt-is,* sa fontanelle n'est pas encore fermée. *Cf. allaγ, l γ.*

MLQ

♦ *emleq ;* ar.
imelleq ; ur yemliq -amlaq ‖ Etre lisse, glissant. • *yemleq wegris am ejjaj,* le verglas glisse comme du verre.

♦ *melleq ;*
yeṭmelliq -amelleq ‖ Polir ; lisser.

ṭw- ♦ *ṭṭumelleq ;*
yeṭṭumelliq -aṭumelleq ‖ Etre poli, lissé ; brillant. • *adfel mⁱ ara s-ă-yernu yiṭij, yeṭṭumelliq,* quand le soleil s'ajoute à la neige, elle brille et devient glissante.

♦ *lmileq ;* B.
‖ Pierre polie qui sert à aiguiser.

MLS

♦ *melles ;* ar.
yeṭmellis -amelles ‖ Enduire. Recouvrir (couche). • *leqbayel s tumlilt i ṭmellisen leḥyuḍ,* les Kabyles font les enduits intérieurs avec une terre appelée *tumlilt.* • *adfel bbʷebrid-a imelles yaǩʷ ddunnit,* cette fois, la neige a tout recouvert.

MLS

♦ *imliles* (*ye*) *;* B.
‖ Nerprun (plante tinctoriale : T. *rhammus*).

MLS

amalas ‖ Deuxième (labour; portée), v. *ales l s.*

MLS

amlus ‖ Toison, v. *elles, l s.*

MLT

♦ *tamalṭit ;*
timalṭiyin (*tm*) ‖ Vache maltaise. • *tafunast tamalṭit,* mm. ss.

MLW

amlawi ‖ Qui soigne, v. *l w.*

MLW

imelwi ‖ Gaule, v. *l w y.*

MLX

♦ *tamlixt* (*te*) *;* B.
timlixin (*te*) ‖ Pièce pour réparer une semelle, un plat en bois... ; semelle. • *εiwd-as tamlixt i_usebbaḍ,* change la semelle au soulier. • *taṛbut-enni jebṛen-ṭ s temlixt,* on a réparé ce plat avec une pièce (de métal).

MLY

♦ *mlelli ;*
yeṭṭemlelli / yeṭṭemlellay -amlelli, timlellay ‖ Avoir des éblouissements. • *yemlelli lɛeql-iw*, ou : *uqeṛṛuy-iw*, ou : *mlelliɣ*, j'ai des éblouissements. • *yewt-it s ubeqqa yemlelli lɛeql-is*, il lui asséna une gifle qui lui fit voir trente-six chandelles.

MLYN

♦ *amelyun* (*u*) ; fr.
imelyunen (*i*) ‖ Million.

MLZ

amellaẓu ‖ Affamé, v. *llaẓ, l z.*

MN

♦ *men* ; < prép. ar. *min*, de, provenance, dans des emprunts arabes.
• *men-beɛd*, ensuite. • *men-qell*, à moins, sauf. • *men-qell ɛecṛa ḍuṛu sɛiɣ-tent di lǰib*, je n'ai que dix sous en poche.

♦ *men* ; < pron. relatif ar. *man*, celui qui. • *haca mn ismaɛ*, sauf (le respect de) celui qui a entendu, expression de politesse après l'emploi d'un mot réputé grossier.

MN

aman ‖ Eau, masc. pl., v. *m*.

MN

♦ *mmunen* ; F. III, 1390, *anen*, ss. opposé : être dressé.
yeṭmunun -amunen ‖ Etre non dressé ou mal dressé au labour (bœuf).

♦ *amanun* ; adj.
imanunen ; tamanunt, timanurin ‖ Non dressé au labour (bœuf). ‖ Rétif ; têtu. Récalcitrant (le fém. s'empl. au ss. fig.). • *d amanun, mazal yekcim tilufa n ddunnit*, il est récalcitrant ; il n'a pas encore été dressé par les misères de la vie.

MN

♦ *amen* ; ar. ' *m n*
yeṭṭamen ; yumen, ur yumin -laman, tumnin ‖ Avoir confiance ; se fier à... • *lukan ur k-yumin ara, ur d ak-yeǰǰaǰ*[a] *ara taxṛiṭ*, s'il n'avait pas confiance en toi, il ne te laisserait pas la bourse. • *ur ṭṭamen yessi-s n tuǰǰal : a k-weqment ssemm deg_g*[w]*fenǰal*, ne vous fiez pas aux femmes (ne te fie pas aux filles de veuves : elles te mettraient du poison dans la tasse). • *ansi*, ou : *anda, umneɣ i ḏ-yekka lxuf*, le danger est venu d'où je l'attendais le moins. • *ur ṭṭamen, ur ssaman, ula deg_g*[w]*emkan l_laman*, méfie-toi et ne cherche pas à inspirer confiance, même là où l'on croit pouvoir aller les yeux fermés (même au lieu de la confiance).

‖ Croire à. • *amen s ṛebbi, ar t_tideṭṭ !*, crois en Dieu, c'est la vérité ! (on répond parfois : *win ur numin ara yes-s d aṛumi !*, celui qui ne croit pas en Lui est un roumi !). ‖ Escompter ; attendre avec confiance. • *ur ṭṭamen ṣṣaba ar t_terwet !*, ne compte pas sur une riche moisson avant le dépiquage : ne vends pas la peau de l'ours...

♦ *ṭwemmen* ; 5[e] f. ar.
yeṭwemmin -aṭwemmen ‖ Etre amin, responsable élu du village. • *yeṭwemmen af taddart-is*, il est responsable de son village.

♦ *stummen* ; trans. ind. 10[e] f. ar.
yestummun -astummen, asettummen ‖ Jouir en paix. ‖ Jouir de, profiter de. • *stummenɣ-as i imensi bb*[w]*ass-a*, j'ai bien mangé aujourd'hui, tranquillement. • *yestummen i wayla-s*, il profite de son bien. • *axxam g i yella ccwal, ma teṭṭen udi t-tament ur as stummunn ara*, la maison dans laquelle il y a de la bagarre, même si on y mange du beurre et du miel, on n'en jouit pas. • *aqcic-aḡi stummenɣ-as*, cet enfant a été facile à élever.

♦ *muman ;* vb. de qual.
ur muman ‖ Etre digne de confiance. • *arġaz-a muman : γuṛ-s i ǰǰaǰan idrimen n taddart,* cet homme est digne de confiance, il est trésorier du village.

s- ♦ *ssimen ;*
yessaman ; yessamen -asimen, laman ‖ Faire croire. Inspirer confiance. • *lehlak-is maççi d win yessamanen,* sa maladie n'inspire pas confiance. • *yessaman lγaci s uqemmuc,* c'est un beau parleur (il fait croire les gens avec la bouche).

my- ♦ *myamen ;*
ṭṭemyamanen ; myumnen -amyamen ‖ Se faire confiance. • *icriken mᵃ ur myumnen, d beṭṭu i d eddwa-nsen,* si des associés n'ont plus confiance l'un dans l'autre, le remède est la séparation.

♦ *laman ;* masc. sg.
‖ Confiance. Sécurité. • *tesεa laman γeṛ medden akʷ,* elle inspire confiance à tout le monde ; ou : elle a confiance en tout le monde. • *yebbʷeḍ laman armi d γeṛ-s, yessers iman-is,* il mérite toute confiance (la confiance est arrivée jusqu'à lui et s'est posée). • *a laman, yenγa-k lexdeε,* ô confiance, la trahison t'a tuée. • *a m-ibarek ṛebbi ! ansi tekkiḍ, d laman !,* Dieu te bénisse ! où tu passes, c'est la confiance : se dit pour remercier d'une restitution, d'un acte d'honnêteté. • *laman, bbʷin-t waman,* l'eau a emporté la confiance (la confiance est perdue). • *aman d laman,* se dit en faisant un geste quasi rituel de jeter de l'eau : l'eau c'est la confiance, c'est-à-dire : l'eau apporte paix, confiance, elle est bienfaisante (se dit par ex. quand on a renversé de l'eau, ou en mettant un peu d'eau dans un récipient qui contenait un cadeau). • *erriγ-k ay uccen d laman ! teççiḍ-iyi tiγideṭṭ-iw,* je t'ai fait confiance, chacal, et tu m'as mangé ma chèvre ! Se dit de quelqu'un qui a trahi.
fi-laman, (va) en paix : réponse à : *bqaw εεla xiṛ,* restez sur le bien, formules empruntées telles quelles à l'arabe dialectal.

♦ *lamana ;* fém.
lamanat ‖ Dépôt, chose confiée. • *yeǰǰa-d lamana γuṛ-i,* il a laissé un dépôt chez moi. • *tjemmeε lamanat em_medden s eṭmam-ennsent,* elle est parfaitement respectueuse des dépôts confiés (elle a ramassé les dépôts des gens intégralement). • *lamana tebbʷeḍ bab-is,* le dépôt est arrivé à son propriétaire : se dit d'une personne décédée. • *fell-as lamana ṛ_ṛebbi,* il est en lieu sûr, en sécurité (sur lui la caution de Dieu).

♦ *lmumen ;*
lmumnin ‖ Croyant ou croyante fidèle à la foi musulmane. Personne pieuse, de confiance ; homme de bien, honnête homme. • *asmⁱ ara faken elmumnin, at_tenger ddunnit,* quand il n'y aura plus de croyants, de gens honnêtes, le monde disparaîtra. • *a m-d--yefk ṛebbi lmumen !,* que Dieu te donne quelqu'un qui te tire d'embarras. • *lmumen ur yeṭneεṭab ara ṛṛuh--is,* le croyant mourra rapidement sans souffrances (l'âme du croyant ne souffrira pas). • *lmumen yeṭṭaγ-itent, lεaṣi ireggʷl-asent,* ce sont les bons qui souffrent (l'homme de bien subit les épreuves et le méchant leur échappe). • *ah ṛuḥu a lmumnin !,* venez, gens de bien ! au secours !

♦ *lamin ;*
lumna / lewna ‖ Chef traditionnel du village ; amin, élu par les hommes adultes. • *lamin el_lumna,* le responsable des responsables, l'amin de la tribu (institution ancienne) : président d'un conseil des amins des villages de la même tribu.
limin ‖ Serment, v. *y m n.*

♦ *liman ;* (du pl. ar. *aymân,* les mains droites).
Dans l'expr. : *jmeε liman !,* formule de serment masculin. • *jmeε liman m baba ar æzekka ar d i-yefk d abrid !,* par

les serments de mon père (et ils ont de la valeur), demain je prends la route ! • *jmeɛ liman a yi_lzem !*, ou bien : *jmeɛ liman ad iyi_lzem !*, par tous les serments, je m'engage à...

♦ *amin ! ;*
‖ Qu'il en soit ainsi ! (réponse à un souhait, à une invocation). Amen.

MN

♦ *menni ;* ar.
yeṭmenni ; imenna -amenni ‖ Souhaiter, désirer. • *d acu mennaγ di ṛebbi ? a wi_sɛan ṛebɛa wallen : snat ad walint medden, snat ad runt idammen !*, que souhaité-je obtenir de Dieu, sinon la faveur de deux paires d'yeux : une pour voir, l'autre pour pleurer des larmes de sang ! • *wi_mennan amzun iwet*, l'intention vaut l'action (qui a le désir, c'est comme s'il avait frappé). • *mk̄ul yiwen d ayen yeṭmenni ad γeṛ-s yawed̩*, chacun arrive à ses fins. • *mennaγ a wi_ṛuḥen γeṛ fṛanṣa*, je voudrais bien aller en France. • *mennaγ a wi k̄-yebbʷin γeṛ din, at_teẓṛed̩ zzhu yellan*, je voudrais bien que quelqu'un t'emmène là-bas pour que tu puisses jouir du spectacle.

ṭw- ♦ *ṭṭumenni ;*
yeṭṭumennay ; yeṭṭumenna -aṭumenni ‖ Etre souhaité, désiré. • *lḥaǧa ur d̄-neṭṭumenni deg_gul-iw, ur zmirγ ara a ṭ-eççeγ*, je ne peux pas manger ce que je n'aime pas (une chose qui n'est pas désirée dans mon cœur...). • *yir lɛebd ur yeṭṭumennᵃ ara*, les mauvaises gens ne sont pas désirés.

MN

♦ *iman (yi) ;* F. III, 1138 *imân*. Ne s'empl. qu'avec un aff. personnel.
‖ La personne elle-même (moi-même, toi-même). • *jeṛṛbeγ iman-iw*, je me suis éprouvé moi-même, j'ai l'expérience. • *yusa-d̄ neṭṭa s yiman-is*, il est venu lui-même. • *ixeddem f yiman-is*, il travaille pour lui-même. • *yezmer i-yiman-is / i_yman-is*, il est capable de se défendre, de se débrouiller. • *yufᵃ iman-is*, il se trouve bien. • *amud̩in, i_ġẓṛa d iman-is*, le malade voit son propre intérêt, ou : seul connaît son état de santé. • *yebbʷi-d̄ iman-is*, il est capable, ou bien : c'est un égoïste. • *d amenfeɛ ggiman-is*, mm. ss. • *yeḥwaj iman-is*, il veut faire ses besoins naturels. • *af-yiman-ik !*, à ton gré, à ton aise !

MN

♦ *tament (ta) ;* F. III, 1206, *tâment*, miel végétal.
tamnin (ta) pl. rare. ‖ Miel d'abeilles. • *ur d̄-yessusuf ḥedd tament deg_gmi-s*, personne ne refuse les bonnes choses (personne ne recrache du miel de sa bouche). • *tament n etzizwa*, vrai miel d'abeilles. • *tament deg-s t̄sɛa w t̄sɛin ddwaw*, dans le miel, il y a quatre-vingt-dix-neuf remèdes, il est très bon pour la santé. • *a m-yed̩lu ṛebbi udi t-tament !*, que tu sois agréable, douce, gentille (souhait ; que Dieu t'enduise de beurre et de miel). • *t_tizizwit ig_gberriken, teṭṭaǧǧa-d̄ tament*, il n'y a pas que l'apparence qui compte (bien que noire, l'abeille donne le miel). • *yesseṛwa-yas tamnin d wudawen*, ils étaient très amis (il l'avait rassasié de miels et de beurres).

MN

♦ *timint (ti) ;*
timina (tm) ‖ Objet de moquerie ; qui est la risée de (imbécile, naïf ; mal formé, disgracié, incapable). ‖ Homosexuel. • *a k̄-yeǧǧ ṛebbi t-timint !*, que Dieu t'abandonne et fasse de toi la risée de tous. • *ad aγ-yemneɛ ṛebbi si tmina n eddunnit !*, que Dieu nous préserve d'avoir des enfants mal formés, infirmes de naissance ! • *yebbʷi-d̄ timint s axxam-is*, il a amené chez lui une femme qui est la risée (des gens, par son incapacité). • *irġazen n tura t_timina*, les hommes d'aujourd'hui ne sont bons à rien.

MN

♦ *lmuna ;* ar. *m w n*
‖ Etat, situation physiologique. Age.

Entretien. Vivres ; aliments nécessaires pour vivre, pension alimentaire. Munitions (pour armes à feu). • *yebbʷeḍ yekcem lmuna ggerġazen,* il a atteint l'âge d'homme, il est majeur (Boulifa, Glossaire).

MN

timenna || Dires, v. *ini, n.*

MNCƔ

♦ *amençeɣlul (u) ;*
imençeɣlulen (i) || Noctuelle (papillon de nuit).

MNCRḤ

amennecraḥ || Plaisant, gai, v. *c r ḥ.*

MND

♦ *lmend ;* construit avec prép. *i.*
|| A cause de, en considération de. • *i lmend bbʷarraw-is i teqqim ar yir_ _erġaz,* c'est à cause de ses enfants qu'elle est restée chez un mauvais mari.

MND

♦ *lmendad ;* construit avec prép. *i.*
|| En face de, vis-à-vis de. • *ezġ-eđ daġi i lmendad,* reste ici pour surveiller. • *sers-it i lmendad n tebburt,* mets-le en face de la porte. • *ma tesnegʷdameḍ ḷḷufan ilaq a s-tiliḍ i lmendad,* si tu couches un bébé sur le ventre, il faut rester près de lui.

MND

♦ *lmanda ;* fr.
lmandat || Mandat.

MNDFR

t_timendeffirt || A reculons, v. *deffir, d f r.*

MNDL

♦ *mmundel ;* *cf. emdel, m d l*
yeṭmundul -amundel || Etre éborgné, touché à l'œil. || Etre sali, terni (miroir, verre). • *temmundel tejnant, iɣeẓẓa-ṭ elmal,* la vigne pleure, le bétail l'a grignotée. • *kra yekka yiḍ leεca ur as-enniɣ mmundlemt ay allen !,* de toute la nuit dernière, je n'ai pas fermé l'œil ! (je n'ai pas dit : fermez-vous, mes yeux).

s- ♦ *smundel ;*
yesmundul -asemmundel || Eborgner ; heurter l'œil. || Fermer l'œil. • *yesmundel-iyi tiṭ-iw s uḍad-is,* il m'a éborgné avec son doigt. • *smundel tiṭ-ik,* repose-toi un peu. • *aṛǧᵘ ar ā-esmundleɣ alln-iw,* laisse-moi faire un petit somme. • *armi t_tura i_ġesmundel cwiṭ alln-is,* il commence seulement à dormir.

MNDL

amendil || Foulard, v. *n d l.*

MNDYR

♦ *amendayer (u) ;* ar. *b n d r*
imenduyar (i) || Tambour large et plat à une seule peau (dimension d'un tamis domestique). • *yeẓẓenẓẓin umendayer,* le tambour résonne. • *yekkat-as amendayer ad yecḍeḥ,* il s'est moqué de lui, il lui a joué un tour (il lui a frappé du tambour pour le faire danser). Ailleurs : *abendayer, b n d y r.*

MNḌ

mnunneḍ || Enrouler, v. *nneḍ ; n ḍ.*

MNF

amenfi || Proscrit, v. *n f.*

MNF

amnifi || Homme d'honneur, v. *nnif, n f.*

MNFRW

♦ *amenferriw (u) / abenferriw ;* m. c., v. *f r w.*
|| Mésange à longue queue (J.M.D.). || Pinson ? • *mᶜ ara yeṭṭafeg umenferriw, yeṭṭelliq ijemmeε iferrawn-is am_ _migertyal uɣanim,* quand la mésange à longue queue vole, elle déploie et replie ses ailes qui ressemblent à des nattes de roseau.

MNG

iminig || Voyageur, v. *inig, n g.*

MNG

amengugu || Gelée, v. *n g.*

MNGC

♦ *tamenğuct* (*tm*) ;
timenğucin (*tm*) ‖ Boucle d'oreilles.

MNGL

♦ *mangellat ;*
‖ Nom d'une tribu kabyle vivant au nord de la chaîne montagneuse du Djurdjura. Les villages sont construits sur les contreforts de la chaîne, d'altitude 900/1.100 m.

Anciennement, cette tribu était à la tête d'une confédération de tribus portant son nom et comprenant avec les At Mangellat, les Attaf, les At Weqbil, les At bu Yusef (H. et L., I, p. 307), toutes tribus Igawawen (v. l'article sous *g w*).

Ibn Khaldoun mentionne les At Mangellat au chapitre qu'il consacre aux Zwawa dans son Histoire des Berbères (traduction de Slane, I, p. 256). Voir en fin de volume la carte des At Mangellat, avec la liste des villages et hameaux.

• *at mangellat,* les habitants de la tribu.

• *sut mangellat,* les femmes de cette tribu.

• *amangellat* (*u*) / *umangellat ; tamengellaṭ* (*tm*), *timangellatin* (*tm*), un membre, masc, ou fém. de la tribu de ce nom.

• *jeddi mangellat,* l'ancêtre éponyme très vénéré de la tribu (v. carte, lieu de son mausolée. *Cf. tawrirt n at mangellat,* par H. Genevois, F.D.B., 1962). *jeddi mangellat ig^a axxam. yessa sebɛa warraw-is : ṛebɛa deg-sen : yexlef, eḥnini, eɛmeṛ, sɛid, fṛuṛxen. lfeṛx-ensen yezğa-đ tura d eṛṛabɛat. yexlef yeǰǰa aẓṛu, lqeṛn, taskenfut, ixf usammer. eḥnini, neṭṭa yeǰǰa-đ snat eṛṛabɛat : tawrirt ed-wayzen akken, tamejjuṭ, at ɛilem d-wayeṭlit akken. eɛmeṛ d-sɛid ǰǰan-đ i sin awrir, tililit, iɣil bb^wegni t-tesga mellul. lmejmul-ensen yak^w d elɛeṛc n at mangellat, neɣ umangellat. i jeddi mangellat, qqaṛen-as jeddi mangellat ; zik, ism-is kan mangellat.
yeṫweffa di lɛemṛ-is xemsa w sebɛin n esna. ṛefɛent-eṭ elmalayek. akk^a ig_gxeddem sidi ṛebbi i yeḥbibn-is* (B.A.M.).

Jeddi Mangellat fonda un foyer ; il eut sept enfants. Quatre d'entre eux, Ikhlef, Ahnini, Ameur et Saïd, eurent des descendants. Ils sont à l'origine des groupements actuels de la tribu. Ikhlef donna naissance à Azrou, Elkarne, Taskenfout, Ikhef Ousammeur. Ahnini, lui, fut le père de deux groupements : Taourirt et Ouaghzen, d'une part, Tamejjout, At-Aïlem et Ouaïteslit, d'autre part. Quant à Ameur et à Saïd, ils fondèrent à eux deux Aourir, Tililit, Ighil Boghni, Tasga Melloul. Leur ensemble, c'est la tribu des At Mangellat, ou bien d'Ou-Mangellat. Pour ce qui est de leur ancêtre, on l'appela Jeddi Mangellat et non plus Mangellat comme auparavant.

Il mourut à l'âge de soixante-quinze ans. Les anges l'emportèrent. Ainsi en agit Dieu avec ceux qu'il aime. ((H. Genevois, Un village kabyle, Tawrirt n At Mangellat, F.D.B., 1962, B, II, a, 3).

• *sawleɣ jeddi mangellat, ay ucbiḥ gr icekran — ɣṛ at yiɣil u ɛini, din i ferrun ddiwan — eneɛṛ jeddi mangellat ig_gneđhen d wi_ḍṛuṛan,* j'appelle Jeddi Mangellat, toi qui est beau au milieu des chênes ; (et aussi je me tourne) vers les protecteurs d'Ighil Ou Aïni où se tient l'assemblée (des saints) ; intercède, Jeddi Mangellat, pour ceux qui t'invoquent et ceux qui sont dans le besoin. • — *sawleɣ jeddi mangellat, — a ccac yuradn iqeṣṣeṛ — taq^webbeṭ tebna ɛlayet, — ṭṭwalin-ṭ-id si maṣeṛ — eneɛṛ jeddi mangellat, — tellid elbab ma isekk^weṛ,* j'appelle Jeddi Mangellat, fin tissu lavé et souple ; ton mausolée est élevé, on le voit depuis l'Egypte ; intercède, Jeddi Mangellat, ouvre la porte si elle est fermée. (*In*: H. Genevois, *op. cit.*)

MNK

♦ *mennek ;* langue rom. et B.
yeṭmennik -amennek ‖ Manquer, négliger. • *imennek leqṛaya,* il a manqué la classe.

MNM

lemnam ‖ Sommeil, v. *n m.*

MNƔ

amennuγ ‖ Dispute, v. *n γ.*

amenγi ‖ Combat, v. *n γ.*

MNƔ

tamenγiγt ‖ Fontanelle, v. *tamelγiγt, m l γ.*

MNR

♦ *amnaṛ* (*we*) ;
imnaṛen (*ye*) ‖ Seuil. Linteau. • *amnaṛ ufella,* linteau de porte. • *ur yeṭṭγimi ḥedd γef_femnaṛ a ă-yezzi s weεrur s æxxam,* personne ne s'asseoit sur le seuil en tournant le dos à la maison (convenance traditionnelle).

♦ *tamnaṛt* (*te*) ;
timnaṛin (*te*) ‖ Petite marche.

MNR

♦ *amnir ;* mot dont le sens premier semble perdu. Il est mis à la place d'un mot grossier, impie, obscène, qu'on se refuse à prononcer.
imniren (?) ‖ Malheur. Malchance, empl. en interject.

♦ *tamnirt* (*te*) ;
timnirin (*te*) ‖ Malheur. • *a tamnirt ma d keçç ara ixedmen aya !,* ô malheur si c'est toi qui dois faire ce travail (il sera mal fait). • *ad iwet tamnirt,* il va se lamenter avec cris et en se griffant (*cf. agejdur*).

MNS

mmensu ‖ Etre mangé au repas du soir, v. *ens, n s.*

mmensew ‖ Mm. ss. que le précéd., v. *ens, n s.*

imensi ‖ Souper, v. *ens, n s.*

MNT

♦ *lmentat ;* ar. *m ' n*
‖ Economies. Réserves. • *at_teg lmentat i yelli-s,* elle met de côté pour sa fille.

MNṬ

♦ *tamnaṭ* (*te*) *;* sg. s. pl.
timnaḍin ‖ Côté, parti ; endroit. • *refd-it γeṛ temnaṭ-inna,* mets-le dans cet endroit. • *anta tamnaṭ ara k̇-yeççen ?,* de quel côté vas-tu, quel parti choisis-tu (quel côté te mangera) ?

MNṬR

amenṭaṛ ‖ Vagabond, v. *ḍeṛ, ḍ ṛ.*

MNṬS

♦ *amenṭas* (*u*) ; ar. *n t c* ?
imenṭasen (*i*) ‖ Hache à long manche. Cognée. Grande hache à deux tranchants opposés, dans le même plan, à long manche. • *maççi d aqeddeṛ i_ġweεṛen ; d amenṭas m*[i] *ara yewḥel,* ne pas entreprendre ce qu'on ne sait pas faire (ce n'est pas fendre du bois qui est difficile ; c'est quand la hache est coincée).

♦ *tamenṭast* (*tm*) ;
timenṭasin (*tm*) ‖ Petite hache.

MNWL

♦ *menwala ;* ar. *w l y. Cf.* B. et Marçais W.
‖ Quelconque ; n'importe lequel, laquelle, etc. • *arġaz menwala,* n'importe quel homme. • *lehduṛ menwala,* des paroles quelconques.

MNY

mnenni ‖ Etre empilés, v. *senni, n y.*

MNY

amnay ‖ Cavalier, v. *n y.*

MNYF

menyif ‖ Il vaut mieux, v. *if, f.*

MNYGR

timenyugert ‖ Compétition, v. *ag*^{w}*ar, g r.*

MNYL

imneyyel ‖ Emaillé, v. *n y l.*

MNYƔLB

timenyeγlebt || Concours, course, v. *γ l b.*

MNZ

amenzu || Aîné, primeur, v. *n z.*

MNƐ

♦ *emneε ;* ar.
imenneε ; ur yemniε -amnaε, lemneε || Echapper ; être sauf. || Sauver ; épargner. • *undiγ-as taqellaεt, yemneε,* je lui avais tendu un piège, il l'a éventé. • *yemneε, n ca ḷḷeh leεyaḍ l_lek̄deb,* il n'a pas mal : c'était une fausse alerte (il s'en est tiré : s'il plaît à Dieu, cris trompeurs). • *ad aγ-yemneε ṛebbi seg_gʷayn iγelben aya,* ce n'est pas grave, Dieu merci (Dieu nous délivre de plus fort que cela). • *a γ-yemneε ṛebbi seg_gʷayn ur nexdim ; wanag ayen nexdem, nebna fell-as,* je veux bien être blâmé ou puni de ce dont je suis coupable mais pas de ce dont je suis innocent (pour se disculper ; Dieu nous préserve de ce que nous n'avons pas fait ; tandis que pour ce que nous avons fait, nous nous y attendons). • *di leεnaya n tidak zeddigen γuṛ ṛebbi, a k̄em-yemneε si tullas, a m-yesṭuqet aṭas bbʷarrac !,* plaise à Dieu par le mérite de celles qui sont pures à ses yeux, de t'épargner les filles et de multiplier les garçons !

♦ *memnuε ;* vb. de qual.
ur memnuε || Etre interdit. Etre préservé. Etre exempt. • *memnuε ccṛab,* le vin est interdit. • *aneεεaybu memnuε di tcemlit,* l'infirme est exempt des prestations en nature.

s- ♦ *ssemneε ;*
yessemnaε -asemneε || Faire échapper ; sauver. • *yeçça yessemneε aqeṛṛu-s,* il n'a pas été pris quoiqu'il aît trempé dans l'affaire (il a mangé et il a sauvé sa tête). • *mi ď-esmeneεeγ ayla-w, a wer ď-yeqqim bu-meẓẓuγ !,* après moi le déluge (quand j'ai sauvé mon bien, qu'il ne reste personne).

my- ♦ *myemnaε ;*
yeṭṭemyemnaε -amyemneε || S'épargner mutuellement, se sauver mutuellement. • *ma ṛran s widn el_lxiṛ, ad emyemnaεen seg_gʷmeṣṛuf n-eccṛaε,* s'ils s'arrangent à l'amiable, ils s'épargneront les frais de justice.

MP

timeppʷa || Lisières, pl. de *tama,* v. *m.*

MƔ

imγi || Pousse ; croissance, v. *m γ y.*

MƔ

♦ *emmeγ ;* F. III, 1230, *emmeṛ*
itemmeγ ; ur yemmiγ -tummγa, ammaγ || Se précipiter sur. Mettre la main à, ou sur. • *yemmeγ fell-as,* il lui sauta dessus. • *akkn iwala ur s-yezmir ara s ufus, yemmeγ γel-lmus,* voyant qu'il n'en viendrait pas à bout avec les mains, il prit son couteau. • *yemmeγ γel_lǯib-is,* il mit la main à la poche (pour payer). • *mmγeγ γef snat tbexsisin,* je pris quelques figues (deux figues).

MƔ

♦ *mmeγmeγ ;*
yeṭmeγmiγ -ameγmeγ || Crier, vociférer contre.

MƔL

♦ *ṫmeγγʷel ;* ar. *m γ l,* 5ᵉ f.
yeṫmeγγʷil -aṫmeγγʷel || Etre malade d'envies, de jalousies (âne ou cheval).

♦ *lmeγʷla ;* B. et K.
|| Maladie qui atteint l'âne, le cheval : envie et jalousie. • *aγyul tewt-it lmeγʷla, meḥsub mⁱ ara yesqeḍ af temẓin nγ af_faman,* on dit qu'un âne a cette maladie quand il est pris d'envie violente d'orge ou d'eau. • *εeni tewt-ik̄ lmeγʷla (am_meγyul) !,* tu es pris, dirait-on, d'envies asines !

MƔL

♦ *tamγilt* (*te*) *;* Destaing : *timγilt,* queue.
timγilin (*te*) || Défense de sanglier.

MƔL

tamuγli || Regard, v. *muqel, m q l.*

MƔL

amɣullu ‖ Trompeur, v. *ɣull, ɣ l.*

MƔLW

ameɣlawi ‖ Qui vend cher, v. *ɣ l y.*

MƔR

♦ *imɣuṛ / umɣuṛ ;* vb. de qual. F. III, 1235, *imṛar*
yeṭṭimɣuṛ / yeṭṭumɣuṛ ; meqqʷeṛ -temɣʷeṛ, tumeqqʷṛin, timeqqʷṛi ‖ Etre grand. Grandir. ‖ Etre considérable en proportion ou valeur. • *hacᵃ agudu n ezzbel i_ġeṭṭimɣuṛen,* ce sont les gens sans cœur qui prennent de l'embonpoint (il n'y a à grandir que les tas de fumier). • *di lqedd meẓẓi, lεeqleyya-s meqqʷṛet,* son intelligence dépasse de loin sa taille. • *meqqʷeṛ sseεd-is,* il est chanceux. • *ziɣ meqqʷṛet ddeεwa,* alors l'affaire est grave. • *meqqʷeṛ wul-is,* il n'est pas susceptible ; il supporte. • *meqqʷeṛ yils-is,* il parle à tort et à travers. • *meqqʷeṛ ufus-is,* c'est un voleur. • *meqqʷeṛ uḍaṛ-is,* on la trouve partout ; elle ne fait que flâner (son pied est grand). • *di ccetwa ṭṭimɣuṛen wuḍan,* en hiver les nuits sont longues. ‖ Etre fier, arrogant. • *win meqqʷṛen fell-ak cwiṭ, imɣuṛ fell-as aṭas,* à qui fait le fier, il n'y a qu'à opposer plus d'arrogance encore (celui qui te dépasse un peu, dépasse-le beaucoup). ‖ Etre âgé. • *meqqʷeṛ di leεmeṛ,* il est âgé.

s- ♦ *ssemɣʷeṛ ;*
yessemɣʷaṛ -asemɣʷeṛ ‖ Grandir, faire grandir. • *bezzaf yessemɣʷaṛ iman-is,* il est vraiment arrogant ! • *yessemɣʷeṛ tisri,* il en a fait toute une histoire ! (il a grossi l'affaire).

♦ *ssimɣuṛ ;*
yessimɣuṛ -asimɣuṛ ‖ Mm. ss. que le précéd., et moins bien attesté aux A.M.

♦ *temɣʷeṛ ;*
‖ Vieillesse. Grandeur.

♦ *amɣaṛ (we) ;*
imɣaṛen (ye) ‖ Homme âgé. Vieillard. Beau-père, beaux-parents (par rapport à la belle-fille). Au pl. : les anciens, témoins de la tradition. • *aɣʷbel bbʷemɣaṛ d isɣaṛen,* le souci des personnes âgées, c'est leur subsistance quotidienne (le souci d'un vieux, c'est le bois de chauffage). • *amɣaṛ em_baba,* mon vieux père. • *amɣaṛ azemni,* un sage, ou : le Sage (du village, du pays). • *ulamma d amɣaṛ iga-yi leqṛaṛ : llebsa-w d eccac, uççi d elxetyaṛ,* bien que vieux, il prend bien soin de moi : vêtements fins, nourriture de choix (dans la bouche d'une jeune femme mariée à un homme plus âgé mais qui la gâte.) • *eṭṭmeε yezzazzaln amɣaṛ,* convoitise de vieillard ! (convoitise qui fait courir le vieux).

♦ *tamɣaṛt (te) ;*
timɣaṛin (te) ‖ Femme âgée. Vieille. Belle-mère (par rapport à la belle-fille). • *a tamɣaṛt at_tgeḍ tislit, a tislit at_tgeḍ tamɣaṛt,* ô belle-mère il te faut supporter ta bru ; jeune mariée, il te faut supporter ta belle-mère ! (F.D.B., 1970, Mère, p. 57).
‖ Période de l'année agricole traditionnelle (solaire) du 25 Furar au 3 Maghres. On dit : *sebε-eggam n temɣaṛin,* les sept jours des vieilles. • *di temɣaṛin i teẓẓun imejjan,* à la période dite « des vieilles » on plante les courges • *ma ṭaqṛib at_teffeɣ ccetwa, yeṭṭili uḥeggan, tamɣaṛt, ameṣṣaḍ bbʷakli,* à la fin de l'hiver, il y a une période appelée « *aḥeggan* », une autre « la vieille, », une autre « la cuisse du noir ».

♦ *ameqʷṛan / ameqqʷṛan ;* adj.
imeqʷṛanen / imeqqʷṛanen ; tameqʷṛant, timeqʷṛanin ‖ Grand. Agé. L'aîné. ‖ Important. Chef. ‖ Prénom masculin. • *lxiṛ-im d ameqʷṛan !,* le bien que tu m'as fait est grand ! je te dois beaucoup ! • *imeqʷṛanen n taddart,* les anciens du village.

♦ *ameqʷṛaḥan ;* adj.
imeqʷṛaḥanen ; tameqʷṛaḥant, timeqʷṛaḥanin ‖ Très grand.

MƔR

amɣuṛṛu ‖ Trompeur, v. *ɣuṛṛ, ɣ r.*

MƔR

tameɣṛa ‖ Fête, v. *ɣ r.*

MƔR

♦ *lmeɣʷṛi ;* ar. *maɣra.*
‖ Terre rouge qui sert à la décoration des poteries.

MƔR

lemɣeṛṛi / amɣeṛṛi ‖ Email, v. *ɣeṛṛi, ɣ r.*

MƔS

♦ *meɣṛes ;* lat.
‖ Mars du calendrier solaire traditionnel (julien). • *iṭij m_meɣṛes yessebrak iɣes,* le soleil de mars noircit jusqu'aux os.

MƔY

♦ *emɣi ;* Destaing *emmɣi imeqqi / yeṭṭemɣi / yeṭṭemɣay -imɣi, tumɣin, amɣay, timɣin* ‖ Germer, lever. Croître, pousser. • *ur ṭṛajuɣ ara ar ă-yemɣi ġerninuc nnig elǩanun,* je ne vais pas attendre jusqu'à ce que le cresson vienne pousser près du foyer ! • *ar asmⁱ ara ă-yemɣi a t-tafeḍ !,* tu le trouveras quand il aura pris racine ! (iron. à qui cherche anxieusement quelque chose qu'il a perdu). • *ad yemɣⁱ ad iban, ma d aḥbac neɣ d ajilban,* il faut attendre pour voir la fin (il germera, on verra si c'est de la gesse ou de la féverole). • *teṭban ṣṣaba g_gemɣi,* on peut déjà prévoir, quand il est jeune, ce que sera plus tard un enfant (la récolte se voit à la pousse). • *mɣin-ak-ă ijeǰǰigen l_laxeṛt,* tu as les cheveux blancs (les fleurs de l'autre vie ont poussé sur toi). • *yemɣi-ă bibṛas deg_gʷeẓṛu, ur t-yeṭmassa ḥedd ḥacᵃ aḍu,* de l'ail sauvage qui pousse sur un rocher et le vent seul peut y toucher ? (dev.) R. : *cclaɣem ggizem,* les moustaches du lion.
‖ Apparaître, surgir. • *ileḥḥu am ennda, ur teẓṛiḍ andᵃ ara k-ă-yemɣi,* il marche sans faire plus de bruit que la rosée qui tombe, et l'on ne sait jamais le chemin qu'il prend pour vous tomber dessus.

s- ♦ *ssemɣi ;*
yessemɣay -asemɣi ‖ Faire pousser ; faire germer. • *yessemɣi-ă tuɣmas,* il fait une poussée dentaire (il pousse des dents). • *yessemɣi-ă acciwen,* il devient insupportable (il a des cornes qui lui poussent).

♦ *imɣi (ye) ;*
imɣan (ye) ‖ Pousse (plante). • *ur ă-qellɛ ara imɣi-nni,* n'arrache pas cette pousse. • *lawan ggemɣan,* le moment des jeunes pousses : le printemps. • *ur ă-yeǰǰⁱ ara ggemɣi,* il n'a pas laissé de descendance.

MƔY

♦ *mmuɣi ;*
yeṭmuɣi (?) *-amuɣi* ‖ Etre foulé (pied).

MQ

♦ *timeqqit (tm) ;* v. *tiqit, q,* et *tiweqqit, w q.*
timeqwa (tm) ‖ Goutte (liquide). Petite quantité.

MQD

lemqud ‖ Consentement, v. *q d.*

MQL

♦ *muqel ;* ailleurs : *qqel,* v. AB. Vb. 21, p. 23.
yeṭmuqul / a.i. plus fréq. : *yesmuqul,* v. infra. *-amuqel, tamuɣli, tamuqelt* ‖ Regarder, considérer. • *ur yeṭmuqul ara ɣel_lmaǩla,* il n'est pas regardant pour la nourriture. • *ula d amuqel ur t-ṭmuqul ara : ula d allen sɛant afrag,* c'est un ennemi ; n'aie pas de rapport avec lui (ne le regarde même pas : les yeux même ont leur clôture). • *muql iman-ik ɣel_lemri,* regarde-toi dans la glace ; ne viens pas ironiser : on pourrait te reprocher ce qui te fait rire chez moi. • *imuqel acḥal i s-ă--yebbʷi lḥal,* il a considéré à combien cela lui revenait.

s- ♦ *smuqel ;*
yesmuqul -asemmuqel, asmuqel ‖ Mm. ss. que le précéd. • *yesmuqel di lmux-is weqebl ad iṛuḥ,* il s'est vu mourir. • *yesmuqul di lmux-is ur ď-yenṭiq,* il souffre beaucoup sans rien dire (il considère dans sa cervelle, il ne parle pas). • *mǩul yiwen yesmuqul nnefɛ-is,* chacun considère son intérêt. • *nesmuqul di lbaṭel, ur nezmir a ď-nenṭeq,* nous considérons les injustices mais ne pouvons rien dire.

♦ *tamuɣli (tm) ;*
‖ Regard. Vue. Aspect.

MQLC
mqalac ‖ Se disputer, v. *q l c.*

timeqlellac ‖ Bagatelles, v. *q l c.*

MQL
lmeqli ‖ Poêle à frire, v. *q l y.*

MQM
lemqam ‖ Mausolée, v. *q m.*

MQN
♦ *mmeqnenn ;*
yeṭmeqnin -amqennin ‖ Avoir une indigestion provoquée par des aliments gras.

s- ♦ *smeqnenn ;*
yesmeqnin -asmeqnen, asemmeqnen, amqennin ‖ Rendre malade. ‖ Faire des manières, des gestes d'enfant gâté (avec la tête, les épaules, les mains, *cf.* B. 940, pour ce deuxième ss.). • *ur smeqnin ara fell-i !,* ne fais pas toutes ces manières devant moi !

♦ *ameqnin (u) ;* B.
imeqninen (i) ‖ Chardonneret (?), v. *timṛeqqemt, r q m).*

MQN
mmuqqen ‖ Etre en gerbe, v. *qqen, q n.*

ameqqun ‖ Gerbe, v. *qqen, q n.*

MQR
♦ *meqqaṛ / meqqaṛik ;*
‖ Au moins. Sauf ; du moins. • *nitni meqqaṛik ɛeṭṭben 'ɣellten !,* eux au moins ils ont peiné et récolté. • *atmatn-is ak̇ʷ jaḥen meqqaṛ neṭṭa yessen-ď imawlan-is,* ses frères ont tous dilapidé leur bien (égoïstement) ; lui du moins, il a su (être reconnaissant à) ses parents.

meqqaṛ-ik, meqqar-is, meqqaṛ-ensen, heureusement pour toi, pour lui, pour eux (construction non admise par tous). • *a meqqaṛ-is,* lui du moins heureusement...

MQR
meqqʷeṛ ‖ Il est grand, v. *imɣuṛ, m ɣ r.*

MQRN
♦ *lmaqaṛun ;* ital.
‖ Macaroni ; pâtes alimentaires.

MQRN
ameqʷṛan ‖ Grand, âgé, v. *imɣuṛ, m ɣ r.*

MQS
lemqassa ‖ Jalousie, v. *qass, q s.*

MQS
amqisi ‖ Mesureur, v. *qiss, q s.*

MQS
lemqess ‖ Cisailles, v. *q ṣ.*

MQW
timeqwa ‖ Gouttes, pl. de *timeqqit,* v. *m q.*

MQT
♦ *emqet ;*
imeqqet / yeṭṭemqat ; ur yemqit -amqat ‖ Etre précis, exact. • *aṙgaz-aǧi yemqet,* cet homme est exigeant, il ne laisse rien passer.

MR
♦ *imir / imir-en / imir-enni ;* F. III, 1222, *émir,* moment.
‖ Après, ensuite. A ce moment-là. • *imir-en tɛeddiḍ keçç...,* après tu passeras, toi... • *imir-en iṛuḥ,* ensuite il

partit. • *a s-iniγ, imir ad waliγ,* je vais lui parler et après je verrai. Dans l'expression : *akka-mir-a / akka-ymir-a,* à cette heure même, au moment de la journée, v. *akka, k.*

MR

mmer / immer / ammer ;
|| Si (irréel et potentiel). Peut-être, v. *limmer, l m r.*

MR

♦ *ammar ;*
|| De peur que, de crainte de. Le verbe est à l'a.i. ou au n. vb. • *ammar ig_ _gḍeṛṛun yid-neγ,* de peur qu'il ne nous arrive quelque chose. • *ammar ur ă-yeṭṭuγal ara,* il est à craindre qu'il ne revienne pas. • *ammar tatut,* de crainte qu'il n'y ait oubli. • *ammar argigi,* de peur de trembler. • *ammar aneγluy,* par crainte de convulsions.

MR

♦ *meṛṛeṛ ;*
yeṭmeṛṛiṛ -ameṛṛeṛ || Importuner. || Frustrer, léser.

MR

♦ *lemṛaṛ ;* masc. sg. ar.
|| Amertume ; bile, fiel. || Contrariétés. • *yuli-t-iă lemṛaṛ,* la bile lui est montée à la bouche. • *yessw-iyi lemṛaṛ,* il m'a abreuvé d'amertume (syn. : *imiṛẓig*). • *ay ul-iw, sseblee lemṛaṛ ma ṛebbⁱ iqeddṛ-it fell-ak !,* ô mon cœur, avale les contrariétés, les calomnies, si Dieu te les a destinées.

MR

♦ *ameṛ ;* ar. *' m r*
yeṭṭameṛ ; yumeṛ, ur yumiṛ -lameṛ, tumṛin, timṛin, timṛit, tameṛt, amaṛ
|| Ordonner, donner des ordres. || Informer, donner des nouvelles.

s- ♦ *ssimeṛ ;*
yessamaṛ ; yessameṛ -asimeṛ || Pousser, exciter, conseiller. • *n_neṭṭa i ten-yessamṛen s amceçcew,* c'est lui qui les a poussés à se disputer. • *ssimeṛ yelli-m s ayen yelhan ; ayn en dir, win tufiḍ a t-yexdem,* conseille ta fille vers le bien ; ce qui est mal tout le monde sait le faire (m. à m. : celui que tu trouves, il le fera).

♦ *lameṛ ;* ar.
lumuṛ / lumayeṛ || Ordre, décision. || Affaire. • *an_nruḥ s anejmee an_ _nsell i lumuṛ,* nous allons à la réunion et entendrons les nouvelles (qui peuvent entraîner décision). • *ur sliγ ara s lamṛ-aǧi,* je ne suis pas au courant de cette affaire. • *ur ufiγ ara lamṛ i cceγʷl-aǧi,* je ne trouve pas la manière de faire ce travail. • *lumuṛ-aǧi ur ten-efhimγ ara,* ces décisions, ces affaires, je ne les comprends pas. • *a win γeṛ weddaγ lumuṛ...,* ô toi à qui j'ai tout confié (poème). • *a ṛebbi k̈ʷel-lefγ-ak lumuṛ-iw, erriγ-ak-tn-in s iri-k !,* Dieu, je te confie mes affaires ; je les remets entre tes mains (je te les mets sur ton dos). • *lamṛ aseεdi, ay at_tmeγṛa !,* que tout se passe bien ô gens de la fête !

♦ *limaṛa ;* ar.
limaṛat || Signe, marque. Prodige. • *tadyant-enni yeḍṛan yid-es, tejja-ă dg-es limaṛa,* cette histoire qui lui est arrivée lui a laissé une marque (regret, mauvais souvenir).

MR

♦ *emmir ;*
yeṭṭemmiri / yeṭṭemmir / yeṭmaray / yeṭmar ; yemmar -amiri, ammiri ?
|| Etre vidé, versé ; être vide. • *yemmar-ă elmux-iw* — ou : *uqeṛṛu-w,* j'ai un mal de tête fou (ma cervelle, ou ma tête, est vidée). • *yemmar-eă wallaγ-iw,* j'ai eu une peur bleue. • *temmar-eă tiṭ-is,* il est borgne. • *temmar tcekkart g_girden,* le sac de blé s'est vidé.

s- ♦ *smir ;*
yesmaray / yesmiriy ; yesmar -asmiri / asemmiri || Verser, vider. • *yesmar-eă sidi lxiṛ-is,* le Seigneur a versé son bien (bonne pluie, pluie abondante ; réussite, succès...). • *yesmar-as elǧaz i tmess,* il a versé du pétrole sur le feu ; il a aggravé l'affaire. • *alᵃ imeṭṭawen i smarayent walln-is,* ses yeux ne font que verser des larmes, il

ne fait que pleurer. • *yesmar-as seṭṭa teṛṣaṣin,* il a déchargé sur lui six coups de feu.

MR

♦ *emru ;* F. III, 1226, *emri ?*
imerru ; yemra, ur yemri -merru / amray ‖ Remuer, s'agiter ; tourner et retourner (intr.). • *ṭehduṛ-enni i yi-ď-yessexseṛ la merrun di tεebbuṭ-iw,* je ne puis m'empêcher de ruminer ses méchancetés (ces méchantes paroles qu'il m'a dites remuent dans mon ventre). • *ççiγ sin iniγman la merrun di lεella-w,* je n'ai mangé que deux figues mais j'ai l'estomac à la torture.

MR

♦ *mari ;* F. III, 1221, *tamâra*
yeṭmari ; imura -amari, tamara / ennmara ‖ S'entêter. Se forcer. Agir par esprit de contradiction.

♦ *mari ;*
yeṭmari ; imari -amari / ennmara. ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *tamara (tm) ;* s. pl. F. III, 1221, *tamâra,* force.
‖ Obligation ; nécessité. • *t_tamara fell-i ad ṛuḥeγ azekka,* je suis obligé de partir demain. • *t_tamar*ᵃ *i t-yebb*ʷ*in ar din,* il a été obligé d'aller là-bas (c'est une obligation qui l'a emporté là-bas). • *ad yexdem s lebγi-s maççi t_tamara,* il travaillera volontairement, non par contrainte. • *d nekk i terra tmara ad qableγ tamγaṛt-iw,* c'est à moi que revient l'obligation de prendre soin de ma belle-mère. • *qqim ar warraw-im : waği d eṣṣbeṛ terra tmara,* reste avec tes enfants, c'est un devoir pour toi (c'est une patience obligatoire). • *armi ten-terra tmara,* c'est qu'ils ont été obligés. • *s etmar*ᵃ *i tuγal temb*ʷ*arebt,* la femme a été contrainte de revenir à son domicile conjugal.

namer ‖ S'entêter, v. *n m r.*

ennmara ‖ Entêtement, v. *n m r.*

MR

♦ *tamart (ta) ;* F. III, 1224, *tamart*
timira (tm) ‖ Barbe. Menton. ‖ Honneur. • *bu tamart,* au pl. : *at_tmira,* barbu ; qui porte barbe ; homme. • *a-t-an s tamart d-ecclaγem !,* le voilà un homme (il a barbe et moustache). • *ur am-tezmir tamart wala tamrart,* rien ni personne ne peut venir à bout de toi ! (ni barbe ni corde...). • *yenna-yas uqelwac : tura s etmira ak*ʷ, tous ont atteint leur maturité, que chacun se dirige soi-même (le bouc dit : maintenant tous ont des barbes). • *ijemmeε adrim wuḥṛic di tmira bb*ʷ*idak yeṭṭṣen !,* le malin ramasse de l'argent à la barbe de ceux qui dorment ! (chant de Ahsen Abbassi). • *laṣel di tmira,* une bonne famille se reconnaît à ses hommes (la bonne origine, dans les barbes). • *iseṭṭl-iyi tamart-iw,* il m'a déshonoré, ou bien : il m'a eu ! (il m'a rasé la barbe). • *ḥaca tamart-ik !,* sauf le respect dû à ta barbe (marque de respect d'une femme à un homme). • *ha-ṭ-a tamart !* — ou : *a-ṭ-a tamart-iw !* — ou simplement : *hha fell-ak !,* tu auras à faire à moi ! (voici ma barbe ! on fait en même temps le geste de se prendre le menton).

♦ *açamar (u) ;* dérivé expres. du précéd.
içamaren / içumar (i) ‖ Grande barbe. ‖ Barbe mal entretenue.

♦ *taçamart (tç) ;*
tiçamarin (tç) ‖ Barbiche. • *bu çamart* (pour *bu tçamart*), qui porte barbiche (fam.).

MR

♦ *tamurt (tm) ;* Wargla, Ghadamès, Aurès.
timura (tm) ‖ Terre, terrain. ‖ Pays. Le pays. ‖ La Kabylie. • *tamurt el_leqbayel,* la Kabylie. • *yeǧǧa tamurt,* il a quitté le pays. • *anida tebγuḍ tṛuḥeḍ ayn i yak-yehwan tekkeṭ_ṭ, leqṛaṛ-ik t_tamurt-ik !,* où que tu ailles, aussi longtemps que tu restes, tu finiras par revenir au pays ! • *tamurt m baba*

u jeddi, ur ṭ-teffγeγ ya lukan ukan !, pour rien au monde je ne vendrai le terrain de mes ancêtres, ou : je ne quitterai le pays. • *t_timura*, cela dépend des endroits (c'est les pays : les traditions, les manières de faire, de dire — varient avec les lieux).

MR

♦ *amur* (*u*) ; F. III, 1224, *amor*, flèche ?
imuren (*i*) || Part ; portion. || Colique ; mal de ventre. • *a m-ă-yefk ṛebbi amur-im bbʷarrac !*, que Dieu te donne ta part de fils ! (Bénédiction appréciée des femmes.) • *mkul yiwen amur-is yella γeṛ ṛebbi*, chacun a sa part auprès de Dieu. • *ifeṛq-asen baba-t-sen ayla-s d imuren*, leur père leur a partagé ses biens. • *bbʷiγ amur-iw deg_ _gʷaman n tala*, j'ai pris ma part de tout (ma part d'eau de la fontaine). • *ruḥ g_gʷmur-iw ar tmeγṛa*, va à ma place à la noce. • *mkul-yiwen yeṭεeddi fell-as umur*, chacun a ses difficultés (ses coliques).
• *amur wi s tlata*, le tiers : construction ordinaire d'expres. de la fraction, v. *aḥric*, *ḥ r c*.

MR

♦ *lmuṛ* ; B.
|| Bleu marine, violet foncé.

♦ *amuṛi* ; adj.
imuṛiyen ; *tamuṛit*, *timuṛiyin* || Mm. ss. que le précéd.

MR

♦ *lmir* ; fr.
|| Maire. Chef.

MR

♦ *lemri* ; ar. *r ' y*
lmeryat / *lemrawi* || Miroir. Vitre. • *lemri n eṭṭaq*, vitre. • *lemri bbʷegris*, surface d'eau gelée.

MR

♦ *umran* (*wu*) ; pl. s. sg.
|| Chagrins, peines. • *a kem-yemneε ṛebbi seg_gumran n tasa !*, Dieu te préserve de perdre un enfant ! (des douleurs d'amour maternel). • *ad ḥelleγ ṛebbi a k-yekkes deg_gul umran !*, je supplie Dieu qu'il ôte de ton cœur les peines !

MR

♦ *amrir* (*we*) ;
imriran (*ye*) || Embarras ; grandes difficultés. • *yejja-yi deg_gʷemrir ameqʷṛan*, il m'a laissé dans un grand embarras. • *temmut tejja-ă arraw-is ger yemriran*, elle est morte laissant ses enfants dans une situation très difficile. • *g_gʷasmi iṛuḥ ur ă-yektib, ur ă-iceggeε : yejja-yi ger yemriran*, depuis que mon mari est parti, il n'a ni écrit, ni envoyé (d'argent) ; il me laisse dans un grand embarras.

MR

♦ *amrar* (*we*) ;
imraren / *imurar* (*i*) || Corde. Câble. (Autrefois grosse corde de laine et poils de chèvre à quatre, six ou huit torons.) • *amrar n ṭεebġa*, corde de charge (pour un mulet) ; v. *asref*, cordon ombilical.

♦ *tamrart* (*te*) ;
timurar (*tm*) / *timrarin* (*te*) || Ficelle. • *teṭṭf-iyi temrart*, je suis pris. • *cceγʷl-aġi ad ak-yuγal t_tamrart a k-texneq*, ce travail va t'épuiser, t'étrangler (il te deviendra une ficelle qui t'étrangle).

MR

amruri || Profiteur, v. *err*, *r*.

MR

♦ *meṛṛa* ; ar.
meṛṛat || Fois (en comptant). • *telt meṛṛat*, trois fois. •*meṛtayen* (duel ar.), deux fois. • *meṛṛa meṛṛa*, de temps en temps, v. *abrid*, *b r d*.

meṛṛa / *meṛṛek* (adv.). || Tout. Tous. A la fois, entièrement. • *ṛuḥen meṛṛa*, ils sont tous partis. • *ṛuḥen i meṛṛa*, mm. ss. • *ççan i meṛṛa medden*, tout le monde a mangé. • *teḥka-yas-ă i meṛṛa amek tedṛa tedyant*, elle lui raconta de bout en bout toute l'histoire.

MRB

imrebbi || Soigné, v. *r b.*

MRCḤ

♦ *mmeṛçuçeḥ ;* v. *eṛmec, r m c* et ses dérivés.

yeṭmeṛçuçuḥ -ameṛçuçeḥ || Etre dépourvu de cils (yeux).

s- ♦ *smeṛçuçeḥ ;*

yesmeṛçuçuḥ -asmeṛçuçeḥ || Mal ouvrir les yeux. Avoir un tic des yeux.

♦ *ameṛçaçaḥ ;* adj.

imeṛçuçaḥ / imeṛçaçaḥen ; tameṛçaçaḥt, timeṛçuçaḥ / timeṛçaçaḥin || Myope ; qui a une mauvaise vue.

MRD

♦ *emred ;* F. III, 1225 *moured*

imerred ; ur yemrid -amrad || Se traîner sur les genoux ; se traîner sur le sol. Ecorcher.

♦ *mured ;*

yeṭmurud -amured || Marcher à quatre pattes ; commencer à marcher.

s- ♦ *smured ;*

yesmurud -asemmured || Mm. ss. que le précéd. || Faire marcher.

♦ *mrured ;*

yeṭṭemrurud -amrured || Se coucher par terre ; traîner sur le sol. • *mrurden wa ddaw tqenṭeṛt, wa deg_gʷebrid,* ils étaient couchés l'un sous le pont, un autre sur la route (morts). • *ṭṭemruruden am attsidi ḥejṛeṣ,* pour dormir, ils se couchent à même le sol, sans ordre, comme des arabes casseurs de cailloux (*attsidi* pour *at sidi*).

s- ♦ *ssemrured ;*

yessemrurud -asemrured (*u*) || Faire tomber, abattre, anéantir. • *di lɛid ggilindi yessemrured ɛecra waxfiwen,* à la Fête de l'année dernière, il a abattu dix têtes de moutons. • *a ǎ-yefǩ ṛebbi ayn ara yessemrurden yaǩʷ tiyuẓaḍ-aġi !* que Dieu envoie quelque chose qui anéantisse toutes ces poules ! (impréc.). • *tessemrurd-it tɛebbut-is,* son ventre l'a mis à plat.

MRDC

tamerdedduct || Têtard, v. *b r d c, taberdedduct.*

MRDM

timeṛdemt || Eau de cendre, v. *eṛdem, r d m.*

MRḌ

♦ *emṛeḍ ;* ar.

imeṛṛeḍ / yeṭṭemṛaḍ ; ur yemṛiḍ -amṛaḍ, lmeṛḍ || Contaminer, infecter. || Agacer, importuner. || Etre atteint de syphilis.

♦ *meṛṛeḍ ;*

yeṭmeṛṛiḍ -ameṛṛeḍ || Rendre malade ; faire mal. || Importuner, agacer.

s- ♦ *ssemṛeḍ ;*

yessemṛaḍ -asemṛeḍ || Contaminer, infecter. • *ma yehlek yiwen ad yessemṛeḍ yaǩʷ wiyaḍ,* si l'un est malade, il contaminera les autres.

♦ *lmeṛḍ ;*

|| Plaie qui ne guérit pas. Eczéma.

♦ *ameṛḍiḍ ;* adj.

imeṛḍiḍen ; tameṛḍiṭ, timeṛḍiḍin || Maladif, chétif.

MRḌ

amṛaḍi || Accommodant, v. *ṛ ḍ.*

MRḌS

♦ *mmuṛḍes ;*

yeṭmuṛḍus -amuṛḍes || Etre égorgé non rituellement. Crever sans être égorgé rituellement (bête de boucherie). Etre maladif, valétudinaire. • *temmuṛḍes tyaziṭ-a imi deffir wemġeṛḍ i temzel,* cette poule n'a pas été égorgée rituellement : on a attaqué le cou par la nuque. • *iteddu yeṭmuṛḍus,* il se traîne.

s- ♦ *smuṛḍes ;*

yesmuṛḍus -asmuṛḍes, asemmuṛḍes || Egorger non rituellement, malhabilement. Massacrer.

♦ *amuṛḍus* (*u*) ;

imuṛḍusen (*i*) || Bête morte sans égorgement rituel. Charogne. • *iccer n elbaz ameẓyan ur iteṭṭ deg_gmuṛḍusen,* la griffe de l'aigle ne s'abat pas sur des charognes.

♦ *timuṛḍusin* (*tm*) ;
‖ Scélératesse, trahison. • *bu tmuṛḍusin*, scélérat.

♦ *tasemmuṛḍast* / *tasmeṛḍast* (*te*) ; *tisemmuṛḍas* (*ts*) ‖ Piège à oiseaux, à rats. • *yeṭṭandi ḥaca tisemmuṛḍas*, il tend toujours des pièges ; il suscite des histoires qui mettent la brouille.

MRG

♦ *amerġu* (*u*) ;
imerġa (*i*) ‖ Grive. • *amerġu yeṭṭawḍ-eđ lawan uzemmur f yeṭṭafa*, la grive arrive au moment des olives, objet de ses rêves.

MRGD

♦ *mmerġed* / *mmerġeđ* ; B. *m r g d*
yeṭmerġid -amerġeđ ‖ Gêner, embarrasser. • *yemreġd-aγ-đ ugeffur*, la pluie nous a contrariés. • *temmreġd-iyi-đ eṭṭεebġa*, la charge, mal arrimée, m'a causé des ennuis.

s- ♦ *smerġed* / *smerġeđ* ;
yesmerġid -asmerġed, asemmerġed ‖ Déranger, agacer, malmener. • *limmer d yemma-s ig_gellan deg_gʷexxam tili ur ṭ-tesmerġid arᵃ annect-aġi*, si c'était sa mère qui était à la maison, elle ne la dérangerait pas ainsi ! • *a ṛebbi ma εzizeγ fell-ak, ur iyi-smerġid arᵃ aṭas s-waṭan !*, ô Dieu, si tu m'aimes, ne me malmène pas trop par la maladie !

ṭw- ♦ *ṭṭumerġed* / *ṭṭumerġeđ* ;
yeṭṭumerġid -aṭumerġed ‖ Etre dérangé, gêné, agacé. • *neṭṭumerġd-eđ s ugeffur*, en venant nous avons été gênés par la pluie.

♦ *ṭmerġida* ; fém. sg.
‖ Gêne, embarras, souci. • *neṛwa ṭmerġida*, nous sommes rassasiés de soucis de toutes sortes.

MRḤ

♦ *merreḥ* ; ar. ss. B.
yeṭmerriḥ -amerreḥ ‖ Se promener. • *ur d ak-đ_debbʷi ara at_tetmerriḥeḍ, axxam-ik ur yeççuṛ ara d iqʷeffa d-yecbula*, il ne te convient guère de te promener : ta maison n'est pas bourrée de réserves à grains ni de jarres à huile ! • *yesteεmel la yeṭmerriḥ, meεna d aġabeṛ i la yeṭġabaṛ*, il fait mine de prendre l'aîr mais, en fait, il est à l'affût.

♦ *amerreḥ* (*u*) ;
‖ Action de se promener ; promenade.

MRḤ

♦ *amṛaḥ* (*we*) ; B., *cf. abṛaḥ* plus empl aux A.M..
imṛaḥen (*ye*) ‖ Cour intérieure.

MRḪ

amṛaḫi ‖ Qui aime le repos, v. *r ḫ*.

MRJ

♦ *emreǰ* ; ar.
imerreǰ ; *ur yemriǰ -amraǰ* ‖ Etre très humide. ‖ Etre encaissé (ravin).

♦ *amruj* / *amruǰ* (*we*) ; v. *abruǰ, b r j*
imrujen / *imruǰen* (*ye*) ‖ Trou d'eau ; marécage. Trou, cavité.

♦ *lmerǰa* ;
lmerǰat ‖ Marécage ; terrain très humide.

MRJ

♦ *amuṛeǰ* (*u*) ; lat. *amurca*, marc d'huile, morge.
imuṛaǰ / *imuṛǰen* (*i*) ‖ Jus noirâtre aqueux qui s'écoule des tas d'olives avant que celles-ci passent au pressoir. Lie des cuves de décantation.

MRJḤ

s- ♦ *smuṛǰeḥ* ;
yesmuṛǰuḥ ; *-asemmuṛǰeḥ* ‖ Pousser un cri effaré (perdrix). Imiter le cri de la perdrix. *smuṛǰuḥen akken a đ-ṛuḥen iḥuqal et-tsek̇ʷrin*, on pousse des cris pour attirer les perdrix mâles et femelles.

MRJN

♦ *lmeṛǰan* ; ar.
‖ Corail.

♦ *tameṛjant* (*tm*) ;
timeṛjanin (*tm*) || Un morceau de corail. • *taxatemt m tmeṛjant,* bague portant un corail.

MRK

♦ *lmeṛṛuk̇* ;
||Maroc.

MRK

meṛṛek̇ || Entièrement, v. *meṛṛa, m r.*

MRK

amerk̇u || Pourri, v. *erk̇u, r k.*

MRKNT

♦ *ameṛk̇anti* ; adj., italien. B.
imeṛk̇antiyen ; *tameṛk̇antit, timeṛk̇antiyin* || Riche.

ḾRM

mmermi || Etre larmoyant, v. *m r m y.*

MRMD

♦ *mmermed* ; B.
yeṭmermid -amermed || Déranger. Bousculer. Secouer. || Marmonner ; v. le suiv. qui semble plus employé.

s- ♦ *smermed* ;
yesmermid -asmermed / asemmermed || Mm. ss. que le précéd. • *tesmermed k̇an kra ur fhimɣ ara,* elle a grommelé quelque chose que je n'ai pas compris. • *ṛuḥeɣ a t-ḥelleɣ, yesmermed-iyi-d̄,* je suis allé l'implorer, il m'a repoussé en grognant. || Mal faire, gâcher un travail. • *ṭṭixiṛ a t_tejjeḍ wala at_tesmermeḍ,* mieux vaut ne rien faire que de gâcher.

MRMƔ

♦ *mmeṛmeɣ* ;
yeṭmeṛmuɣ -ameṛmeɣ || Hurler ; pousser un cri perçant.

s- ♦ *smeṛmeɣ* ; plus empl. que le précéd.
yesmeṛmuɣ -asemmeṛmeɣ || Hurler ; vociférer. • *yesmeṛmuɣ am_muqelwac !,* il crie comme un bouc ! • *mazal teṭṭawḍeḍ ayla-s m' ara tesmeṛmeɣ,* à peine a-t-on mis le pied sur son terrain qu'elle pousse des hurlements. • *tameṭṭut m' ara teṭmeǰǰid, tesmeṛmuɣ,* quand une femme pleure un mort, elle y met toute sa voix.

ṀRMƔ

♦ *mmeṛmi* ;
yeṭmeṛmi / yeṭmeṛmay ; *yemmeṛmi / yemmeṛma -ameṛmi* || Etre larmoyant (yeux) ; être près de pleurer.

MRMY

mṛemmi || Se débattre, v. *r m y.*
lemṛemma || Situation embrouillée, v. *r m y.*

MRN

timerna || Suite ; supériorité, v. *ernu, r n.*

timerniwt || Suite, v. *ernu, r n.*

MRNY

tamernuyt || Pivot, v. *r n y.*

MRNY

♦ *mernuyet* ;
|| Marrube (plante très utilisée comme digestif). • *mernuyet eṛẓaget nezzeh,* le marrube est très amer. • *ṛuḥ at_teswed̄ mernuyet !,* va boire du marrube ! (en imprécation).

MRY

♦ *mṛiṛeɣ* ; ar. *m rr ɣ*
yeṭṭemṛiṛiɣ ; *yemṛaṛeɣ -amṛiṛeɣ* || Se rouler dans la poussière ; se rouler sur le sol. Tomber, se coucher sur le sol. • *mi t-id̄-yebbʷeḍ ujenniw-is ad yeṭṭemṛiṛiɣ di lqaɛa,* quand ses crises le prennent, il se roule par terre.

s- ♦ *ssemṛiṛeɣ* ;
yessemṛiṛiɣ ; *yessemṛaṛeɣ -asemṛiṛeɣ* || Faire se rouler par terre (comme un âne).

MRƔ

♦ *imṛiɣ* ; vb. de qual.
yeṭṭimṛiɣ ; *meṛṛiɣ -temṛeɣ, tumeṛṛiɣin*

|| Etre amer (par excès de sel), être saumâtre. • *t_tacriḥt-iw k̇an i_ǧmeṛṛiγen !* — ou : *meṛṛiγ weksum-iw !* — ou : *meṛṛiγeγ !*, on ne s'en prend qu'à moi ! je suis responsable de tout, dirait-on ! (il n'y a que ma viande qui soit saumâtre). • *meṛṛiγ a t-yemmeslay bnadem,* il n'est pas agréable d'avoir à lui parler (c'est saumâtre quand on lui parle).

♦ *emṛeγ ;* vb. de qual.
yeṭṭemṛeγ / yeṭṭemṛiγ / yeṭṭemṛaγ ; meṛṛeγ -temṛeγ, ameṛγi || Variante du précéd. • *ur đ-essawdeγ ara γeṛ da armi ṭ-cerweγ meṛṛγet !*, j'ai eu beaucoup de peine à atteindre mon but (je ne suis arrivé ici qu'après avoir épongé sur mon front une sueur amère).

♦ *meṛṛeγ ;*
yeṭmeṛṛiγ -ameṛṛeγ || Rendre saumâtre, amer par excès de sel.

s- ♦ *ssemṛeγ ;*
yessemṛaγ -asemṛeγ || Saler exagérément. Rendre détestable. • *kra bbʷebrid ara tuqm elqut, tessemṛaγ-it*, à chaque fois qu'elle fait la cuisine, elle sale trop. • *yessemṛeγ iman-is s lefεayl-is,* il se fait détester par sa conduite.

s- ♦ *ssimṛeγ ;*
yessimṛiγ, yessamṛeγ (?) *-asimṛeγ* || Mm. ss. que le précéd.

♦ *ameṛγan ;* adj.
imeṛγanen ; tameṛγant, timeṛγanin || Trop salé ; saumâtre. Amer.

♦ *amaṛiγ* (*u*) *;*
imuṛaγ (*i*) || L'excès de sel qui sort quand on fait fondre le beurre salé. • *ekks-as yak̇ʷ amaṛiγ-ennⁱ i đ-yufraren,* enlève toute cette saumure qui surnage. • *tarǧa umaṛiγ,* (va) à la rigole d'amertume (v. conte cité *in* : *sut taḏuṭ*, F.D.B. 1967, n° 93, p. 83).

MRƔ

imiṛγuten || Cris de chat, v. *smirγu, r γ.*

timeṛγiwt || Brûlure, v. *erγ, r γ.*

MRQ

♦ *lmeṛqa ;* fém. ar. *lemṛaqi* || Bouillon à la viande, bouillon gras. Bon bouillon. • *yeggul f_ _feksum, yeçça lmeṛqa !*, il n'a pas tenu ses promesses (il a juré de ne pas manger de viande mais il ne se prive pas du bouillon). • *lehduṛ-is ur sεin ara lmeṛqa,* ses paroles n'ont pas de saveur ; sa conversation n'est pas intéressante. • *meskud yeṭṭebbʷa weksum, teṭṭaṛ lmeṛqa,* plus la viande cuit, plus le bouillon s'enrichit ; il faut prendre son temps (pour un mariage, par ex., ou autre chose).

MRS

♦ *emres ;* ar. ss. B., *m rr s*
yeṭṭemras ; ur yemris -amras || Mettre en tas, en botte.

♦ *merres ;*
yeṭmerris -amerres || Mm. ss. que le précéd.

♦ *amres* (*we*) *;* B.
imras (*ye*) / *imersan* (*i*) || Brassée (de fourrage, de fanes de légumes secs).

♦ *tamrest* (*te*) *;*
|| Petite brassée.

MRS

♦ *maras ;*
|| Maladie du figuier (jaunissement et dessèchement rapide des feuilles : le bois se consume et meurt). || Selon les Kabyles, ver blanc qui s'attaque au figuier. Bois mangé par ce ver. • *azeqquṛ m_maras,* cendre de ce bois (utilisée pour faire de l'eau de lessive).

MRṢ

lmeṛṣa || Sanctuaire, v. *eṛṣu, r ṣ.*

MRṢL

♦ *muṛṣileyya ;*
|| Marseille, ville et port.

MRṢBR

♦ *lmirruṣbeṛ / lmirweṣbeṛ ;* m. c. ar. *mirr w-eṣṣabr*
|| Aloès médicinal.

MRT

♦ *emret ;* B.
imerret / yeṭmerrit ; ur yemrit -amrat
|| Tracasser ; causer des soucis à.

♦ *lmerta ;* fém.
lemrati || Souci, ennui ; épreuve. • *ad eṛtiḥeγ i lmerta-s !,* je serai délivré des ennuis qu'il me cause.

MRTY

meṛtayen || Deux fois, v. *meṛṛa, m r.*

MRṬ

♦ *meṛṛeṭ ;*
yeṭmeṛṛiṭ -ameṛṛeṭ || Troubler, détraquer. • *meṛṛṭen-t ikaruren,* des philtres l'ont détraqué.

ṭw- ♦ *ṭumeṛṛeṭ ;*
yeṭṭumeṛṛiṭ -aṭumeṛṛeṭ || Etre empoisonné, drogué. Se sentir mal à l'aise. • *asmi yuγ aṭas n tlawin i_ġebna ad yeṭṭumeṛṛeṭ,* à partir du moment où il a pris plusieurs femmes, il peut se douter qu'elles le drogueront.

MRWƐ

mṛaweɛ || En quatre, v. *r b ɛ.*

MRX

♦ *mṛiṛex ;* variante de *mṛiṛeγ,* v. *m r γ*
yeṭṭemṛiṛix ; yemṛaṛex -amṛiṛex || Se rouler dans la poussière. Tomber, se coucher sur le sol.

s- ♦ *ssemṛiṛex ;*
yessemṛiṛix ; yessemṛaṛex -asemṛiṛex || Faire rouler à terre.

MRY

♦ *emri ;* F. III, 1226 *emri*
imerri -amray || Frotter en appuyant. || Etre tourmenté, troublé. Tourmenter. • *akken çç̣iγ tabeṛquqt-enni yella lmerri tɛebbuṭ-iw,* depuis que j'ai mangé ces prunes, j'ai les intestins dérangés. • *ata wul temri-t taluft,* me voici dans l'angoisse.

MRY

mari || S'entêter, v. *mari, m r.*

MRY

♦ *amray ;* vb. de qual.
yeṭṭamray ; emray -temrey, amray || Etre difficile, lourd, grave. • *yeḥtam eccγʷel emrayen,* il s'est lancé dans une entreprise hasardeuse.

MRY

amṛay || Directeur, chef, v. *ṛay, r y.*

MRY

amṛayi || Partial, capricieux, v. *ṛayi, r y.*

MRYḤ

mmeryeḥ || Etre desserré, v. *reyyeḥ, r y ḥ.*

MRZ

ameṛẓu || Cassé, v. *eṛẓ, r z.*

MRZBQL

♦ *meṛẓbuqal / lemṛeẓbuqal ;* n. c.
|| Variété de liseron (bot.).

MRZBQS

♦ *meṛẓbiqes ;*
|| Pic-vert (?), v. *r z b q s.*

MRZW

timerziwt || Visite, v. *erzu, r z.*

MRZW

timeṛẓiwt || Brisure, v. *ṛ ẓ.*

MRƐ

♦ *meṛṛeɛ ;* K.
yeṭmeṛṛiɛ -ameṛṛeɛ || Lâcher en liberté. • *imeṛṛeɛ-iyi s elmal deg_giger,* il a lâché ses bêtes dans mes cultures.

MRƐ

♦ *mṛiṛeɛ ;* cf. *mṛiṛeγ* et *mṛiṛex*
yeṭṭemṛiṛiɛ ; yemṛaṛeɛ -amṛiṛeɛ ‖ Se rouler dans la poussière ; se coucher à même le sol. ‖ Se pavaner ; se carrer.

s- ♦ *ssemṛiṛeɛ ;*
yessemṛiṛiɛ ; yessemṛaṛeɛ -asemṛiṛeɛ ‖ Faire rouler à terre.

MS

♦ *mmusess ;*
yeṭmususs -amuses ‖ Devenir fastidieux, insipide. Perdre son charme, son intérêt.

♦ *imsus / umsus ;* vb. de qual. Chaouïa. B.
yeṭṭimsus / yeṭṭumsus ; messus -temses, tumessusin, timussa ‖ Etre fade, insipide. • *messus useqqi-ya,* ce bouillon n'a aucun goût. • *leḥduṛ ă-yenna messusit ak̄ʷ,* ce qu'il dit n'a aucun intérêt, est dit sans forme, mal dit.

s- ♦ *ssmusses ;*
yesmussus -asmusses / asemmuses ‖ Dire des fadaises, radoter. • *kṛan-t ak̄ʷ medden imi yesmussus,* tout le monde le déteste parce qu'il radote.

♦ *ssimses / ssimess ;*
yessimsus ; yessamses ‖ Rendre fade. Ne pas saler. • *tessamsess imensi ass-a,* aujourd'hui elle n'a pas salé le souper.

♦ *timussa (ti) ;* fém. pl.
‖ Fadeur. Ennui.

♦ *amessas ;* adj.
imessasen ; tamessast, timessasin ‖ Fade. Ennuyeux. Sot. • *amessas d amessas alamma yemmut,* un sot est sot, jusqu'à la mort. • *lqut amessas,* repas ou mets non salé. • *lḥal amessas,* temps médiocre.

MS

♦ *ames ;*
yeṭṭames ; yumes, ur yumis -ammus ‖ Etre malpropre, sale. • *yums am uṣebban,* il est aussi sale qu'un marchand de savon. • *yumes wul-is,* il me garde rancune (son cœur est sale envers moi).

s- ♦ *ssimes ;*
yessamas ; yessames -asimes ‖ Salir, déshonorer. • *ad yels eṣṣbeḥ taseddrit, tameddit a ṭ-yessimes,* il met une chemise le matin, le soir il l'a salie. • *yessames tin em_baba-s ed jeddi-s,* il a déshonoré toute sa famille (celle de son père et de son grand-père). • *ma teddiḍ d umak̄ʷṛaḍ, kra ara yexdem a k-t-yessimes,* si tu fréquentes un voleur (un homme malhonnête), il fera passer sur ton dos tous ses méfaits. • *yessams-iy*[1] *abux,* il a sali ma réputation, il a déblatéré sur moi (il m'a sali de suie).

ms- ♦ *msimes ;*
ṭṭemsamasen / ṭṭemsimisen ; msamsen -amsames ‖ Chercher à se salir réciproquement. • *tinuḍin yeṭṭemsamasen ur ilaq ara ad ezdint,* les belles-sœurs qui se rejettent les torts les unes sur les autres, ne devraient pas habiter ensemble.

♦ *ammus (we) ;*
‖ Saleté. • *lk̄eṭṭan-aǧi yeṭṭaw*[1] *ammus,* ce tissu n'est pas salissant (il porte la saleté).

MS

♦ *mass ;* ar.
yeṭmassa ; imuss -amassi, tamassit, tamussi ‖ Toucher, mettre la main à. • *aqcic-a d yir neṭṭa : win t-imussen ad yebbejneq,* ce garçon est insupportable : il suffit de le toucher pour qu'il éclate en sanglots !

MS

♦ *emsu ;* v. *imsus,* F. III, 1240, *ames*
imessu / imeṣṣu ; yemsa, msiγ, ur yemsi -messu, meṣṣu, tumsin, timussa / temses ‖ Etre effacé. Etre insipide, fade. • *temsa tmacahuṭ-aǧi,* cette histoire n'a plus d'intérêt. • *yemsa llazuq-a,* cette glu ne colle plus. • *tejjiḍ lḥaja-yaǧi armi temsa deg_gul-iw,* tu m'as fait attendre cela si longtemps que je n'en ai plus du tout envie (tu as laissé cette chose au point qu'elle est devenue fade à mon cœur).

s- ♦ *ssemsu ;*
yessemsuy ; yessemsa -asemsu ‖ Rendre odieux, dégoûter. Rendre inefficace. • *yessemsa iman-is imi yeskiddib,* en mentant il perd tout considération. • *yessemsa jjwaǰ,* si c'est pour se marier comme il l'a fait, cela n'en vaut pas la peine (il rend odieux, insipide, le mariage). • *ccṛab yessemsuy ikaruren,* le vin (l'alcool) rend inefficaces les sorcelleries.

MS

♦ *timisit (tm) ;*
‖ Négligence (?) • *tekkat timisit,* elle remet à plus tard. • *tekkat timisit i cceγʷl-is, d yir tmeṭṭut,* elle est négligente dans son travail ; c'est une mauvaise ménagère.

MS

♦ *ammas (wa)* F. III, 1246, v. *alemmas*
ammasen (wa), pl. rare. ‖ Les hanches et le bas du dos. • *yettsettiṛ wammas-iw eεlaxaṭeṛ ka yekka wass d ennqec,* j'ai mal aux reins car j'ai pioché toute la journée. • *ṯḥellisent tilawin timeḥremt i wammas-ensent,* les femmes assujettissent le pagne sur leurs hanches. • *tabaqit bbʷammas,* le bas du dos. • *ṭṭfen-t deg_gʷammas,* ils le prirent par le milieu du corps. • *iγil bbʷammas,* top. : village des At Boudrar.

♦ *tammast (ta) ;*
‖ Mm. ss. que le précéd. • *tammast bbʷeεrur,* le bas du dos.

MS

♦ *timess / times (tm) / timessi / timsi ;* s. pl., F. III, 1247, *témsé*
‖ Feu. ‖ L'enfer. • *ssiγ times,* allume le feu. • *ccbaḥa n eccetwa, t_timessi,* le charme de l'hiver, c'est le feu. • *teceεl tmess di ssuq,* le feu est allumé au marché, tout est hors de prix. • *sseblεε a lqaεa, eçç a timess !,* terre, avale ! feu, mange ! Sorte de formule conjuratoire : que cette chose, cette maladie dont on parle disparaisse ! • *a timess, eǰǰ arraw-im ar lεid !,* ô feu, garde tes enfants pour la Fête, plaisant ; se dit quand on frotte un tison et qu'il lance des étincelles. • *waggi t_timess ara t-yeççen !,* celui-là sera mangé par le feu de l'enfer, il mérite l'enfer. • *ccib n etmess !,* vieux de l'enfer, qui mériterait l'enfer !

MS

♦ *timmist (ti) ;*
timmas (ti) ‖ Furoncle. Anthrax. Bouton.

MS

♦ *imassen (i) ;* pl. s. sg.
‖ L'intérieur du pain, de la galette. Mie de pain. ‖ Richesse, aisance. • *aγṛum-aǧi bezzaf eṛqiq, ur yesεⁱ ara imassen,* cette galette est tellement mince qu'elle n'a pas de mie. • *ulac aγṛum ur nesεⁱ imassen,* c'est une chose naturelle, — ou bien : toute chose a sa nature (il n'y a pas de pain qui n'aie de la mie). • *aẓeṭṭa blᵃ iγṛisen, taḥbult blᵃ imassen,* un tissage sans franges, un pain sans mie ? Dev. R. : *t_taḥbult n tzizwa,* un rayon de miel. • *a γ-yefk ṛebbi imassen, yefsi-yaγ ifassen !,* que Dieu nous donne la richesse et la générosité pour donner ! (qu'il nous délie les mains). • *sεan imassen,* ils sont riches (ils ont de la galette, m. à m. : de la mie).

MS

♦ *lmissa ;*
‖ Fête animée, bruyante. • *teḥma lmissa,* la partie est chaude, la partie est engagée à plein. • *armi t_turᵃ i telha lmissa,* la danse commence à bien marcher.

MS

elmus, lembʷas ‖ Couteau, v. *m w s.*

♦ *musa ;*
sidna musa ‖ Notre Seigneur Moïse, Prophète. • *bbʷint-eđ (lmalayekkat) tadeffaḥt i musa — t_tazeggʷaγt tecba leḥmeṛ — fk̄ant-eṭ i musᵃ icumm-iṭ —iεeḍs-eđ, yeǥla s-leεmeṛ, —* (les anges) apportèrent une pomme a Moïse, — elle était rouge comme vermillon —

ils la donnèrent à Moïse qui en huma le parfum — il éternua et du coup il rendit l'âme. (Dernier quatrain de la légende de Moïse, *taqsit n sidna musa* : v. B.L.O.A.B. n° 6-7, 1973-1974, p. 263 et sq).

MS

♦ *asemmasu* (*u*) ; F. III, 1243, *moussou*
isemmusa (*i*) ‖ Sorte de versoir de charrue ou de brise-mottes : deux chevilles fixées en oblique à gauche et à droite de la pointe de l'age (*amġarsu*) un peu en arrière du soc, pour écarter les mottes, élargir le sillon ; on les appelle ailleurs « oreilles » (v. fig.).

MSBC
timsebbʷect ‖ Plat aux œufs, v. *c w c*.

MSBL
mseblu ‖ Poison, v. *b l*.

MSBRḌ
♦ *msebṛeḍ* ; v. *ebṛeḍ* (*s-*), *b r ḍ*.
‖ Le plus petit du nid ; enfant chétif.

MSD
♦ *emsed* ; F. III, 1247, *cf. m ṣ ḍ*
imessed ; ur yesmid -amsad ‖ Aiguiser, affiler et pass.

♦ *amsed* (*we*) ;
imesden (*i*) ‖ Pierre à aiguiser (grosse pierre calcaire ou grès fin, de rivière). Pierre lourde, v. *lmileq*. ‖ Pierre à polir l'enduit d'un mur intérieur, ou du sol de la maison.

♦ *amsad* ;
imsaden ‖ Pierre à aiguiser (une faux, une faucille).

♦ *tamseṭ* (*te*) ;
timesdin (*tm*) ‖ Pierre à aiguiser. ‖ Pierre plate utilisée comme presse pour redresser une masse déformée.

MSGN
amesgani ‖ Lent., v. *g n y*.

MSGR
timsigʷert ‖ Reste, v. *agʷar, g r*.

MSGR
timseġʷrit ‖ Fin ; reste, v. *eġʷri, g r*.

MSGT
amsugʷet ‖ Prolixe, v. *ggʷet, g t*.

MSḤ
♦ *emseḥ* ; ar.
imeṣṣeḥ / imesseḥ / yeṭṭemsaḥ ; ur yemsiḥ -amsaḥ, tumesḥin, timesḥi, anemsuḥ, lmesḥa, lmesḥan, lemsaḥa, timesḥit ‖ Essuyer, et pass. ‖ Etre effacé, usé. • *ilaq a s-tmeṣṣḥeḍ si ṣṣebḥ ar ṣṣbeḥ lqaεa s yils-ik neɣ mᵃ ulac ur yefṛiḥ ara*, il exige un travail exténuant (si du matin au soir tu ne lui essuies pas le parquet avec ta langue, il n'est pas content). • *mesḥen yaǩʷ leεqud-enni*, les actes n'étaient plus lisibles car l'écriture était effacée. • *yemseḥ wawal*, l'affaire est close.

ṭw- ♦ *ṭwamseḥ* ;
yeṭwamsaḥ -aṭwamseḥ (*we*) ‖ Etre effacé, frotté, essuyé. • *yeṭwamseḥ yism-iw*, mon nom est effacé par-devers mon Maître (je n'ai pas de chance).

♦ *lemsiḥ* ;
‖ Titre donné à N.S. Jésus : l'oint (frotté d'huile), le Christ.

♦ *amsiḥi* ; adj.
imsiḥiyen; tamsiḥit, timsiḥiyin ‖ Chrétien ; chrétienne. Disciple de N.S. Jésus le Messie (*lemsiḥ*).

♦ *lmesḥa* ; B.
lmesḥat ‖ Pelle. ‖ Taloche de maçon, v. *talwaḥt, l w ḥ*.

MSK
♦ *messeǩ* ; ar., ss. B.
yeṭmessiǩ -amesseǩ ‖ Epingler, agrafer, et pass. • *yeṭmessiǩ-iten*, c'est un grippe-sou (il les épingle).

ṭw- ♦ *ṭṭumesseǩ* ;
yeṭṭumessiǩ -aṭumesseǩ ‖ Etre épinglé.

• *iceṭṭiḍn-inna ur neṭṭumesšk ara, a ten-yawi waḍu,* ces affaires qui ne sont pas épinglées, le vent va les emporter. • *kr^a ara ä-yessis deg_g^wzal, ad eṭṭumessken,* il économise tout l'argent qu'il gagne (tout ce qu'il gagne dans la journée, ils seront épinglés).

♦ *amessak* (*u*) ;
imessaken (*i*) ‖ Epingle (de sûreté, à linge...).

♦ *tamessakt* (*tm*) ;
timessakin (*tm*) ‖ Epingle simple. Petite épingle de sûreté.

MSK

♦ *lmesk* ; ar.
‖ Musc ; au fig. : doux, serviable. • *lmesk i s-yessnen d αεεṭṭaṛ ulaḥedd-it,* celui qui s'y connaît en musc, c'est c'est le colporteur et le colporteur n'est pas là (on ne dispose pas de la personne compétente).

MSKD

meskud ‖ Tandis que, v. *s k d.*

MSKRD

mesk^werdeεdeε ‖ Bousier, v. *k r.*

MSL

♦ *emsel* ; B. *m l s* ; Ghad., façonner une poterie au tour.
imeṣṣel / imessel / yeṭṭemsal ; ur yemsil -amsal, tumeslin, anemsul, lemsil, timeslit, timesli, timeslin, tameslawt, lmeslan, lemsala, lmesla ‖ Façonner, et pass. ‖ Façonner, modeler de la poterie (travail des femmes, sans tour). Mais les A.M. ne font guère de poterie ; on l'achète au marché. • *messlen medden aḥeddur am tewṛeqtin el_lkaγeḍ,* on façonne les crêpes aussi minces que des feuilles de papier. • *arġaz-a mi k-ä-yemsel awal, ad as-tessawaḍeḍ ala rrehmat-elwaldin,* quand cet homme vous parle, il le fait si bien qu'on ne peut que lui souhaiter des bénédictions (en lui disant, en forme de remerciement, d'approbation : *yeṛḥem waldi-k,* qu'Il fasse miséricorde à tes parents ! ou : *a k-yeεfu ṛebbi leεfu n tudert !,* Dieu te pardonne d'un pardon de vie, qui n'est pas le dernier !).

s- ♦ *ssemsel* ;
yessemsal -asemsel ‖ Arranger ; façonner. • *ssemsel aḥeddur,* fais des crêpes. • *ul^a i tesmesleḍ !,* tu ne peux rien y faire ; tu ne peux rien arranger.

ṭw- ♦ *ṭwamsel* ;
yeṭwamsal -aṭwamsel ‖ Etre façonné, calibré, pesé. • *ssmid-aġi ur yeṭwamsal la d aḥeddur la t_tiγṛifin,* cette semoule ne peut servir à faire aucune sorte de crêpes. • *arġaz el_lεali, awal-is äayem yeṭwamsal,* un honnête homme sait peser ses mots (sa parole est toujours bien pesée).

♦ *asemsel* (*u*) ; s. pl.
‖ Farine dont on saupoudre le plat pour empêcher la pâte de coller. • *mkul lεib az-ä-afent asemsel,* à chaque inconvenance, elles trouvent une excuse. • *ul^a i ä_dafeḍ d asemsel,* irréparable (tu ne lui trouveras pas d'arrangement).

MSL

tamsalt ‖ Affaire, v. *sal, s l.*

MSL

♦ *timsislit* (*te*) ;
‖ Grande affaire, importante ou grave (toujours péj.). • *nnuγent myuǧǧent-eä timsislit,* elles se sont disputées et en ont fait une grande histoire.

MSLW

timesliwt ‖ Ouïe, v. *sel, s l.*

MSLY

♦ *mmeslay* ; trans. dir. et indir., *cf.* F. IV, 1821, *emesli,* voix, dér. de *sel,* entendre ; *cf.* kab. *sel*
yeṭmeslay -ameslay, amesli ‖ Parler à. Parler. • *yemmeslay-it s widak yelhan,* il lui a parlé gentiment. • *yeṭmeslay i_ġγelben lekdeb,* il dit des invraisemblances (il dit des choses plus fortes que des mensonges). • *yemmeslay-as iquṛanen,* il lui a « cassé le morceau »; il ne lui a pas mâché les mots (il lui a dit des mots secs).

♦ *ameslay* (*u*) ;
imeslayen (*i*) ‖ Parole. • *kul ameslay s elmeεna-s,* il ne lui parle pas pour ne rien dire (chaque mot a son sens).

♦ *tameslayt* (*tm*) ;
timeslayin (*tm*) ‖ Langage, langue. • *kul tamurt s tmeslayt-is,* chaque pays a sa langue ; chaque région a son dialecte.

MSMN
lemsemmen / lemsemmed ‖ Crêpes, v. *s m n.*

MSN
♦ *amasan* (*u*) ;
‖ Fantôme. • *amasan d lexyal am_meεmam amellal nγ awṛaγ ; ur yezmir ḥedd a t-yennal eεlaxaṭeṛ yeṭneqqil m^i ara t-yaweḍ bab-is ; yeṭweṛnenniḍ deg_genni, yessufuγ leεqel m^i ara yezzwar i bnadem kra bb^w anda ara yerr, meεni ur iteṭṭ ara, amasan* est un animal fantomatique qui ressemble à un turban blanc ou jaunâtre. Personne n'a jamais pu le toucher car il se déplace quand on l'approche. Il ondule dans les airs et cela rend fou de le voir vous précéder partout où vous allez. Il ne dévore personne. (F.D.B., 1960, Zoologie, p. 56.)

MSN
tamussni ‖ Connaissance, science, v. *issin, s n.*

MSN
tamsenduṭ ‖ Personne ou instrument qui baratte, v. *endu, n d.*

MSNS
tamsensit ‖ Nécromancienne, v. *ens, n s.*

MSR
amassaṛ ‖ Qui couvre, qui cache, v. *sseṛ, s r.*

amserri ‖ Agréable, v. *s r.*

amesrar ‖ Charmant, v. *s r.*

lmesseṛ ‖ Lieux d'aisance, v. *s ṛ* (< *s t ṛ*).

amsari ‖ Pur, sans mélange, v. *sari, s r.*

MSTJR
amestajeṛ ‖ Salarié, v. *t j r.*

MSTR
amestaṛ ‖ Protecteur, v. *s t ṛ.*

MSWC
timsewwect ‖ Plat aux œufs, v. *c w c.*

MSWL
meswal ‖ Etre redevable, v. *sal, s l.*

MSX
♦ *emsex ;* B., *m ss x ; cf. w s x.*
imeṣṣex ; ur yemsix -amsax, tumesxin, elmesxa, timesxi, lemsix, tamesxawt, lemsaxa, timesxit, elmesxat, timesxin ‖ Salir ; être sali. • *yemsex axxam-enneγ,* il déshonore notre famille. • *yemsex deg_gul-iw,* il me dégoûte (il est sali dans mon cœur). • *yemsex aserwal-is,* il a fait dans son sarouel.
‖ Changer en pire, avilir ; dire à quelqu'un toutes ses vérités. • *imesx-it ṛebbi,* il s'est avili aux yeux de tous (Dieu l'a avili). • *imesx-it* baba-s, son père lui a cassé le morceau (l'a sali).

s- ♦ *ssemsex ;*
yessemsax -asemsex ‖ Salir. • *yessemsex eddin-is,* il ne pratique pas (il déshonore sa religion).

ṭw- ♦ *ṭwamsex ;*
yeṭwamsax -aṭwamsex ‖ Etre sali, être humilié, châtié. • *γef_fudmawn-ennwen i ă-neṭwamsex,* c'est à cause de vous que nous sommes punis.

♦ *umsix* (*wu*) ; adj.
umsixen ; tumsixt, tumsixin ‖ Sale. • *a dd-aγn umsix !,* ils reviendront tout sales ! (ils reviendront, ils auront pris le sale).

♦ *lmesxa ;*
|| Saleté, souillure. Procédé vil, indigne.

MSXR

♦ *mmesxeṛ ;* ar.
yeṭmesxiṛ -amesxeṛ || Se moquer, plaisanter.

♦ *ṫmesxeṛ ;*
yeṫmesxiṛ -aṫmesxeṛ, ṫmesxiṛ, amesxeṛ || Mm. ss. que le précéd.

s- ♦ *smesxeṛ ;*
yesmesxiṛ -asemmesxeṛ || Mm. ss. que les précéd. et plus empl. • *yesmesxiṛ fell-as,* il se moque de lui.

MṢ

♦ *lmeṣṣaṣa ;* B.
|| Plantain ; bot. : *plantago major* (T.).

MṢ

♦ *lmaṣṣa ;* B.
lmaṣṣat || Papier à cigarettes. • *lemsemmn-is am lmaṣṣat,* ses crêpes sont fines comme du papier à cigarettes.

MṢB

lmuṣiba || Malheur, v. *ṣ b.*

MṢḌ

♦ *emṣeḍ ;* v. *emsed, m s d.*
imeṣṣeḍ / yeṭṭemṣaḍ ; ur yemṣiḍ -amṣaḍ || Aiguiser, affiler, et pass.

MṢḌ

♦ *ameṣṣaḍ* (*u*) *;* B. *messâṭa,* os coxal, hanche.
imeṣṣaḍen (*i*) || Cuisse. || Défaut dans un tissage, quand l'ensouple est roulée irrégulièrement, v. *taγma, γ m.*

♦ *tameṣṣaṭ* (*tm*) *;*
timeṣṣaḍin (*tm*) || Cuisse d'enfant. Cuisse (de poulet, de lapin).

MṢḌ

amṣuḍ || Enragé, v. *eṣṣeḍ, ṣ d.*

MṢR

♦ *maṣeṛ ;* ar.
|| Egypte. • *tamurt m_maṣeṛ,* mm. ss.

♦ *amaṣṛi ;* adj.
imaṣṛiyen ; tamaṣṛit, timaṣṛiyin
|| Egyptien.

MṢR

♦ *lmiṣuṛa / yemma lmiṣuṛa ;*
|| Sainte vénérée dont le sanctuaire est situé à l'extrémité ouest de la crête des At-Amar ou Saïd des A.M. Les pèlerinages ont lieu surtout l'été. • *tɛemmeṛ tqubbeṭ-is lexmis ; ṭṛuḥun-ɑ̆ γeṛ-s si lbeɛd ; win ara yensen deg-s sebɛa lexmisat, iɛuḍa abrid em_mekka,* son sanctuaire est rempli de pèlerins le jeudi ; on y vient de loin ; y passer la nuit sept jeudis équivaut à un voyage à La Mecque. Il est fréquenté par les femmes qui désirent avoir un garçon.

MṢT

♦ *amaṣṣut* (*u*) *;*
imaṣṣuten (*i*) || Maçon.

MT

♦ *emmet ;* F. III, 1131, *emmet*
yeṭmeṭṭat ; yemmut -lmut, tameṭṭant, tummutin, tummtin || Mourir. • *yemmut deg_gʷexxam m baba-s,* il est mort chez lui. • *mi mmuteγ, ad ig ṛebbi tenger !* — ou : *mi mmuteγ, ad ig ṛebbi ur ɑ̆-yeġʷri bᵘ umeẓẓuγ !* — ou : *mi mmuteγ, a wer ɑ̆-yeqqim wacemma !,* après moi le déluge ! (quand je mourrai, Dieu fasse que le monde périsse ! — ou : qu'il ne reste plus un humain ! — ou : qu'il ne subsiste plus rien). • *amessas d amessas alamma yemmut,* quand on est sot, c'est pour longtemps (un fade est fade jusqu'à sa mort). • *ur yeṭmeṭṭat lγut alamma yekkr-eɑ̆ egma-s,* quand un individu notoirement insociable vient à mourir dans une famille, il est bien rare qu'il ne soit pas remplacé dans son rôle néfaste par quelqu'un de sa parenté (aussitôt qu'un braillard disparaît, un autre prend sa place). • *iweṛt-iyi mazal mmuteγ,* il n'a pas attendu que je meure pour me dépouiller, ou il a profité de mon absence pour se mettre à ma place (il a pris mon héritage alors

que je ne suis pas encore mort). • *yemmut f elεaṛ*, il a été assassiné par vengeance d'honneur. • *d eṛṛay-is i yas-ṭ-igan, almi yemmut deg_γyeẓṛan*, mm. ss. que le précéd. (c'est sa volonté qui lui a fait cela, c'est pourquoi il est mort dans les ravins). • *yemmut ur yeṛwi ddunnit*, il est mort tout jeune (il est mort sans être rassasié de la vie). • *win yemmuten γef tawant, γel_ _ljennet qsada*, qui meurt le ventre plein va au ciel tout droit. • *yemmut d aγṛib*, il est mort en dehors du pays. • *yemmut f tεebbuṭ-is*, il est mort en train de voler, de cambrioler (pour son ventre, par cupidité). • *yemmut s uǩuffir bbʷarraw-is*, il est mort par le chagrin (qui lui est venu) de ses enfants. • *yemmut ennzuε-is*, il a fini de réclamer ; on ne l'entendra plus nous importuner de ses gémissements (ses gémissements sont morts).

♦ *meyyet* ; ar. *m yy ṫ*
yeṭmeyyit -ameyyet ‖ Réduire à la mort, à un état apparent de mort. Décrire comme mort. • *imeyyt iman-is*, il fit le mort. • *imeyyt-aγ-t-in njeεεel ur ǎ-nessawaḍ ara deg-s eṛṛuḥ*, il nous a si bien dit qu'il était mort que nous ne pensions plus le retrouver vivant.

♦ *megget* ;
yeṭmeggit -amegget, tumeggtin ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *lmegget / lmeyyet* ; subst. masc. ou fém. ar.
lmeggtin / lmeyytin ‖ Mort ; défunt.

♦ *tameṭṭant* (*tm*) ;
‖ La mort.

♦ *lmut* ; fém. ar.
‖ La mort. • *tkecm-it lmut*, il est mourant. • *lmut s ennuba am yiẓid γeṛ tsirt*, chacun meurt à son tour comme la mouture au moulin. • *lmut t_tamassaṛt ! akal d aḥbib yeṭγummu*, la mort délivre des hontes, des infirmités, des malheurs (la mort est protectrice : la terre est une amie, elle couvre). • *lmut n tegʷniṭ*, la mort sans douleur et rapide (la mort de l'instant, sur-le-champ).

♦ *lmamaṭ* ; ar.
En expressions : *a-t-an f elmamaṭ*, il est à la dernière extrémité.

MT

miṫin / miṫayen ;
‖ Deux cents (duel ar.), v. *meyya, m y*.

MTḤ

♦ *lemtiḥa / lmetiḥan* ; ar.
‖ Examen scolaire ; concours.

MTL

♦ *emtel* ; ar. *m ṯ l*
yeṭṭemtal / imettel ; ur yemtil -amtal ‖ Servir de modèle.

♦ *mettel* ;
yeṭmettil -amettel, ṭṭemtil, lemtel ‖ Comparer, et pass. ‖ Représenter, et pass. • *mettleγ-ṭ d ajǧu alemmas, ṭṛajuγ s eddaw-as, a ǎ_deγli ur telli trewla !*, je peux comparer ma situation à la poutre maîtresse sous laquelle j'attendrais : elle tombera et je ne pourrai l'éviter ! • *ma d winna, imettl-it γeṛ tmeṭṭut*, celui-là, il n'en fait pas plus de cas que d'une femme. • *awal-aǧi mettl-it keççini*, ce mot, essaie de voir ce qu'il veut dire.

♦ *matel* ;
yeṭmatal ; imutel -amatel, lemtel ‖ Egaler, imiter. ‖ Valoir autant que. • *imutl-eǎ baba-s*, il a presque la même taille que son père. • *ḥaca neṭṭa ara ǎ-imatlen baba-s*, il n'y aura que lui à valoir son père.

ṭw- ♦ *ṭwamettel* ;
yeṭwamettal -aṭwamettel ‖ Etre comparé ; être égalé. • *lehduṛ-is ur ṭwamettaln ara*, rien ne vaut ce qu'il dit, lui (m. à m. : ses paroles ne peuvent être comparées). • *imi awal-iw yeṭwamettel eγṛ useglef bbʷeqjun, ulᵃ i hedṛeγ n ezzayeǎ*, puisque vous ne faites pas plus de cas de moi que d'un chien, inutile que je parle (puisque ma parole est égalée à un aboiement de chien, je n'ai rien à dire de plus).

♦ *lemtel* ;
lemtul ‖ Exemple, expression, pro-

verbe. || Semblable. • *f lemtel,* par exemple. • *yella di lemtel,* un proverbe affirme... • *d elmetl-ik,* c'est ton semblable, il te ressemble, il est de ton âge, de ta taille.

♦ *lmital ;*
|| Exemple, expression. || Semblable. • *yenna-t-iđ d elmital bbʷawal,* il l'a dit comme exemple.

♦ *tamtilt (te) ;*
timital (tm) || Exemple, comparaison. || Semblable, pareil. De même âge. • *ur yesεi tamtilt,* il n'a pas son pareil. • *timital-is ṛuḥent yak̈ʷ γel_lεesk̈eṛ,* tous ceux de son âge sont partis soldats. • *ad yessenger ṛebbi timital-is,* que Dieu fasse mourir ceux qui lui ressemblent ;

MTM

♦ *imetman (i)* pl. s. sg., F. III, 1261, *imetmân*
|| Salive. • *qqimn imetman deg_gmi-w,* je ne sais que dire (la salive me reste dans la bouche).

MTN

♦ *tamtunt (te) ;* Bejaïa : levain. Destaing, *tamtent,* levain
timtunin (te) || Galette levée ; pâte avec levain. • *mi teggʷa temtunt, a ṭ-teǧǧeḍ at_tali d-wamk ara tebbʷ,* quand on a mis la pâte en boule, on la laisse lever avant de la cuire. • *tixdimt-is t_tamtunt, tesεa lbaṛakka,* son travail réussit, il a la bénédiction (il gonfle comme la galette à levain). • *aqcic-ađi yeṭṭali am temtunt,* ce garçon grossit à vue d'œil (comme la pâte qui lève). • *a m-ig ṛebbi am yiγes n temtunt,* que tu aies des enfants ; que Dieu te donne la prospérité ! (ṭe fasse comme le levain).

• *tamtunt n ezzit,* galette cuite dans l'huile. • *tamtunt m_bufṛeḥ,* galette cuite dans le poêlon (sans huile).

MTN

miẗin / mitayen || Deux cents, v. *meyya, m y.*

MTQ

♦ *lmitaq ;* ar. *w t q*
|| Pacte ; convention. • *lexwan ṭṭaγen lmitaq γuṛ ccix,* les membres de confrérie prennent leur diplôme d'affiliation chez le chikh.

MTR

emmter || Mendier, v. *eṭṭer, t r.*

timmetrit || Mendicité, v. *eṭṭer, t r.*

amaṭṭar || Mendiant, v. *eṭṭer, t r.*

MTR

♦ *metter ;* fr. métrer (?)
yeṭmettir || Evaluer ; faire un projet ; faire un plan. • *mettr-iyi amk ara xedmeγ axxam,* fais-moi un plan pour faire ma maison. • *imettr-iṭ eg_gḍaṛṛen almi d aqeṛṛu,* il l'a mesurée des pieds à la tête.

♦ *lmiẗra ;* fr.
lmiẗrat || Mètre.

MTWL

♦ *tametwala ;*
|| Filaire. Phillyréa. Bot. • *tametwala sennig tala ; baba-s yeṭmeṭṭat, emmi-s yeṭlala,* phillyréa au-dessus de la fontaine ; le père meurt et le fils naît. (Dev.) R. : *d aggur,* la lune (une lune finit et l'autre commence. Dev. très connue, d'explication difficile).

MTƐ

♦ *meṭṭeε ;* ar. *m tt ε*
yeṭmeṭṭiε -ameṭṭeε || Parader, se pavaner. || Profiter. Jouir de.

MTƐ

♦ *mtiteε ;*
yeṭṭemtitiε ; yemtateε -amtiteε || Se donner de la peine ; se déranger.

s- ♦ *ssemtiteε ;*
yessemtitiε ; yessemtateε -asemtiteε || Déranger. Fatiguer. • *yessemtateε iman-is almi đ-yeṛṛeẓ fell-as lehlak,* il s'est démené jusqu'à tomber malade. • *ur yezmir ara i usemtiteε,* il ne peut supporter qu'on le dérange.

MṬ

timiṭ ‖ Cordon ombilical, v. *timiṭ, m ḍ.*

MṬ

♦ *imeṭṭi (i) ;* F. III, 1163, *amiṭ imeṭṭawen (i)* ‖ Larme. • *d imeṭṭi i la yeṭru,* il est en train de pleurer. • *imeṭṭi-s, d win yezġan,* il n'en finit pas de pleurer. • *ur ttsal ara agujil f imeṭṭawen,* ne questionne pas sur ce qui va de soi (ne demande pas à un orphelin pourquoi il pleure).

MṬ

♦ *tameṭṭut (tm) ;* F. III, 1164, *tameṭ tilawin (til / tl), tulawin* ‖ Femme. Epouse. • *tameṭṭut yeṭṛebbin ur teseɛ ara aγfal,* la femme qui a un enfant en bas âge n'a pas de répit. • *arġaz t_tmeṭṭut mbʷafaqn-as i lexla,* mari et femme s'unissent, s'entraîdent pour le travail des champs.

♦ *timeṭṭuyin (tm) ;* pl. péj.
• *llant tilawin, llant tmeṭṭuyin,* on trouve des femmes dignes de ce nom et des femmes de rien.

♦ *meṭṭu ;* sg. augm., à nuances diverses.
‖ Femme (en tant que conjointe). • *yir meṭṭu axiṛ beṭṭu,* d'une mauvaise épouse, mieux vaut se séparer.

♦ *ameṭṭuḥ (u) ;*
‖ Hommasse ; femme à manières masculines (péj.).

♦ *ṭuṭṭu ;* dérivé de *tameṭṭut,* à nuance péj.
• *nγill a d̄-yawi tameṭṭut, neṭṭa yebbʷi-d̄ ṭuṭṭu,* nous pensions qu'il amènerait une femme et il a amené une virago ! • *ma yif-ik̄ egma-k ṭuṭṭu, exdem a sidi nγ eqqim !,* si ton frère a une meilleure femme que toi, tu n'y peux rien (travaille ou reste).

MṬ

♦ *tumeṭ / tummeṭ / tuneṭ ;* s. pl.
‖ Mite de la laine. • *akken tḥemmel tumeṭ taḍuṭ, a ṭ-tḥemmleḍ,* comme la mite aime la laine, toi aussi tu l'aimeras (le travail de la laine).

MṬRG

♦ *ameṭṛaġ (u) ;*
‖ Echeveau. Syn. : *aserraǰ.*

MW

♦ *tamawt (ta) ;*
‖ Regard. Attention. • *gr-as tamawt,* fais-y attention. • *di tmeγṛa i s-iger tamawt,* c'est à la noce qu'il l'a remarqué.

MW

ammiwen ‖ Grands sourcils, v. *timmi, m.*

MWL

imawlan ‖ Parents, v. *w l y.*

MWS

♦ *elmus ;* ar. *lembʷas* ‖ Couteau, droit ou pliant, plus petit que *tajenwiṭ.* • *elmus n eṭṭḍila,* rasoir (v. *seṭṭel, s ṭ l*).

♦ *tamuseṭṭ ;*
timustin ‖ Petit couteau. Canif.

MWY

♦ *tamawayt (tm) ;*
timuway (tm) ‖ Branche assez longue qui sert de chevron de charpente, de perche.

MX

♦ *mmexmex ;* ar. ss. div.
yeṭmexmix -amexmex ‖ Râler (en mourant). ‖ Etre en colère.

MX

♦ *lmux ;* ar. *m xx,* ss. B.
‖ Cerveau. Intelligence. • *yerwi lmux--is,* il a le cerveau dérangé (colère, folie). Syn. : *allaγ, l γ.*

MX

amxix ‖ Malheur, v. *x.*

MXḌ

imexḍa ‖ Peu, v. *x ḍ.*

MXF

amaxuf || Peureux, v. *x w f*.

MXL

imexli || Dépensier, v. *x l u*.

MY

♦ *mmummi ;*
yeṭmummi ? -amummi || Subir la réprobation de sa mère que l'on importune par l'apostrophe : *a yemma !* • *a yemma ! — at_temmummiḍ !* (plaisant), ô maman ! — tu m'ennuies !

yemma || Maman, v. *y m*.

MY

♦ *meyya ;* fém. ar.
meyyat || Cent. Centaine. • *acḥal em_ _meyyat !*, combien de centaines ! • *meyya w elbaṛakka !*, que Dieu donne la bénédiction ! il y a abondance (cent et la bénédiction).
meyyeṫ, dans les emprunts arabes : *meyyeṫ esna*, cent ans.

miṫin / miṫayen / mitayen (duel ar.). || Deux cents. • *mitayen n ďuru*, deux cents douros (dix dinars).

MY

♦ *amemmay (u) ;*
|| Tamaris. Bot. T. • *amemmay bbʷasif*, tamaris de rivière.

♦ *tamemmayt (tm) ;* Destaing *tammait*
|| Un tamaris.

MYD

♦ *lmayďa / lmiďa ;* ar.
lmayďat / lmiďat || Table basse et ronde.

MYG

♦ *amayeg (u) ;*
imuyag (i) || Un côté du visage, joue et mâchoire. || Un des côtés du fer d'une pioche, d'une hache. • *ur teffẓ ara γef sin imuyag*, ne cours pas deux lièvres à la fois (ne mâche pas des deux côtés en même temps).

♦ *tamayegt (tm) ;*
timuyag (tm) || Mm. ss. que le précéd. • *tagelzimt tesεa snat tmuyag, t_tabeṛṛanit ed-daxlit*, une hachette à deux parties, une tranchante dans un plan et l'autre dans un plan perpendiculaire au premier (*cf.* fig.).

MYLF

♦ *maylellif ;*
|| Gouffre, précipice, abîme. • *yefka-t ṛebbi i maylellif : ur yecṛiq ara fell-as yiṭij*, (la maison) se trouve dans un trou : le soleil n'y entre jamais.

MYN

♦ *mayna ;* B. *m y n*
|| Soumission, aveu d'échec : «grâce!» « pouce ! » (cri pour arrêter un jeu). • *snat tnuḍin ṭnaγent ; yiwet deg-sent tefka mayna*, deux belles-sœurs se disputaient, l'une demanda grâce.

MYN

umayna || Ces jours-ci, v. *y m*.

MYR

lumayeṛ || Ordre, pl. de *lameṛ*, v. *m r*.

MYT

meyyet || Réduire à la mort, v. *m t*.

MYZ

♦ *meyyez ;* ar. *m yy z*
yeṭmeyyiz -ameyyez, ṭṭemyiz || Examiner. Calculer, supputer. Supposer. Méditer. • *arġaz yessnen yeṭmeyyiz i wawal weqbel a t-iď-yini*, un homme sensé réfléchit à ce qu'il va dire avant de parler. • *tadyant bbʷebrid-a ur d as-imeyyz ara*, cette fois il a mal calculé son coup. • *imeyyez acḥal i ss ara s-ď-yesqam leḃni*, il se demande à combien lui reviendra la construction.

♦ *méggez ;* moins empl. que le précéd. aux A.M.
yeṭmeggiz -ameggez || Mm. ss. que le précéd. • *imeggz-it deg_gul-is*, il considéra la chose *in petto*. • *imeggez ameggz-enni n at xlili*, il a mal calculé ; il n'a pas réfléchi (il a réfléchi comme un homme des At Khelili).

ṭw- ♦ *ṭwameyyez / ṭwameggez ;*
yeṭwameyyaz -aṭwameyyez ‖ Etre examiné ; être calculé, équilibré. • *kra usefru ara ǎ-yeffγen deg_gmi-s, yeṭwameyyez,* chaque sentence, chaque couplet qui sort de sa bouche, est bien réfléchi, équilibré, balancé...

MZ

♦ *timẓin (te) ;* coll. fém. pl. F. III, 1270, *timẓin*
‖ Orge ; les orges. • *tiqcicin am temẓin : zerrɛent deg_gʷaɛṭaben, ṭmeççant eg_gegawawen,* les filles quittent la famille paternelle pour rejoindre celle de leur mari (comme l'orge, semée chez les Arabes, mangée chez les Kabyles, chez les Igawawen).

timẓeṭ / timẓeṭ (te) ; fém. sg.
‖ Un grain d'orge. • *ur ǎ_demγi ula t_timẓeṭ,* absolument rien n'est sorti, n'a poussé.

MZ

♦ *tummeẓt ;* Destaing *ameẓ*. F.I., 114, *tibbiẓt*
tummaẓ ‖ Poing. Coup de poing. Poignée (contenu d'une main fermée). • *tummeẓt el_lḥic,* une poignée d'herbe. • *laẓ, angaẓ, tiyita n tummaẓ !,* rien ne manque à son malheur : la faim, le dénuement et les coups de poing !

MZ

♦ *lmuz ;* ar. ss. B.
‖ Variété de fruit aigre-doux, souvent grenade. ‖ Banane.

MZ

♦ *amaẓuẓ ;* adj., *cf. imẓi, m z y,* v. Destaing
imaẓuẓen ; tamaẓuẓt, timaẓuẓin ‖ Dernier-né (d'une femme qui n'enfantera plus). • *amaẓuẓ d ameɛzuz,* le dernier-né est le chéri.

MZB

♦ *amẓabi (we) ;*
imẓabiyen (ye) ‖ Mozabite ; habitant du Mzab (à 600 km au sud d'Alger).

♦ *tamẓabit (te) ;*
timẓabiyin (te) ‖ Femme mozabite. ‖ La langue mozabite (dialecte berbère).

MZB

♦ *amizab (u) ;* B. (ar. *z w b*)
imizaben (i) ‖ Conduite d'eau. Bief de moulin. Gouttière.

♦ *tamizabt (tm) ;*
timizabin (tm) ‖ Petite conduite d'eau.

MZD

♦ *mmiẓẓed ;* f. dérivée en *m* ? Ghad. 1748
yeṭmiẓẓid ; yemmaẓẓed -amiẓẓed, tumiẓẓdin ‖ S'étirer. • *yeṭmiẓẓid am_min yeṭṭṣen xems eyyam,* il s'étire comme quelqu'un qui aurait dormi cinq jours de suite. • *mmaẓẓden yizmawen di lγaba,* les lions se sont étirés dans la forêt (quand le bébé s'étire, on dit cette phrase).

MZD

mẓiẓed ‖ Etre douceâtre, v. *iẓid.*

imiẓid ‖ Doux, v. *iẓid.*

amẓad ‖ Qui fait moudre, v. *ẓed.*

ameẓẓad ‖ Meunier, v. *ẓed.*

timezdit ‖ Deux fils pris ensemble, v. *z d y.*

MZD

♦ *tamuẓiṭ (tm) ;* fr. musette ?
timuẓiḍin (tm) ‖ Musette ; sac en toile portatif.

♦ *amuẓiḍ (u) ;*
imuẓiḍen (i) ‖ Gibecière.

MZG

lemzegga ‖ Service, v. *m z y.*

imezǧi ‖ Constant, v. *ezǧ, z g.*

MZGT

s- ♦ *smuzǧet ;*
yesmuzǧut -asemmuzǧet ‖ Ecouter attentivement en réfléchissant. Peser le pour et le contre.

MZL

♦ *mazal ;* ar. *ma zâl,* il n'a pas cessé. ‖ Encore. ‖ Pas encore, avec prét. nég. • *mazal elḥal,* il y a encore du temps, ce n'est pas encore l'heure. • *mazal-it,* il est encore là. • *mazal yeṭṭes,* il dort encore. • *mazal yeṭṭis,* il ne dort pas encore. • *mazal ă-yebbʷiḍ,* il n'est pas encore arrivé. • *mazal i ă_dessiḍ ?,* tu n'as pas encore fait les lits ? • *mazal iǩem ? — mazal !,* tu es encore là ? — ma foi, oui !

MZL

emzel ‖ Etre égorgé, v. *ezlu, z l.*

amẓallu ‖ Priant, v. *ẓall, z l.*

MZLW

timezliwt ‖ Egorgement, v. *zlu, z l.*

MZN

lmizan ‖ Balance, v. *w z n.*

tamuzunt ‖ Pièce ancienne, v. *w z n.*

MZN

♦ *amzun / amzunik ; cf. am, m.* F. II, 613, *houn-d,* comme. Devant un nom, se construit avec *d* prédicatif

‖ Comme, comme si. • *iṭij bbʷass-a amzun d anebdu,* le soleil est aussi chaud aujourd'hui qu'en été. • *wi_ _ssaramen amzun yenɣa,* celui qui a désiré tuer, c'est comme s'il avait tué.

MZƔ

♦ *ameẓẓuɣ (u) ;* F. III, 1274

imeẓẓuɣen (i) ‖ Oreille. • *efǩ ameẓẓuɣ,* écoute, prête bien l'oreille. • *yewt-eă wawal s ameẓẓuɣ-iw,* j'ai entendu sans écouter, — ou : ce n'est pas tombé dans l'oreille d'un sourd (la parole a frappé mon oreille). • *alqaɛ umeẓẓuɣ,* l'endroit plat dessous l'oreille (le fond de l'oreille). • *wetn-iyi-ă ɣel_lqaɛ umeẓẓuɣ,* ils m'ont eu, les s... (ils m'ont frappé au plat de l'oreile). • *talɣaɣt umeẓẓɣ,* cérumen. • *bᵘ umeẓẓuɣ,* un homme (un muni d'oreilles). • *imeẓẓuɣen ggilef,* molène (bot. : *verbascum*).

♦ *tameẓẓuɣt (tm) ;*

timeẓẓuɣin (tm) ‖ Oreille. Petite oreille. • *efǩ tameẓẓuɣt,* écoute ! (donne l'oreille). • *arġaz yeṭṭaǩen tameẓẓuɣt maççi d arġaz,* un homme qui suit tout ce qu'on lui dit n'est pas un homme.

MZR

♦ *amzur (we) ;*

imezran (i) ‖ Chevelure. Mèche de cheveux. • *amzur ar aġus / imezran aġus,* longue chevelure de femme tombant jusqu'à la taille. Au fig. : qui a une famille de bonne réputation, des frères.

♦ *tamzurt (te) ;*

timezratin / timzurin (te) ‖ Mèche de cheveux tombant sur le front (frange). Frisette. ‖ Chevelure longue de femme. • *arrac n tura ṭrebbin tamzurt,* les garçons d'aujourd'hui font pousser (leurs) cheveux longs.

MZR

♦ *tamazirt (tm) ;* F. II, 638, *tamahart.* Destaing : pays.

timizar (tm) ‖ Champ ou jardin situé en bordure de village. Fréquent en top.

MZR

♦ *amuzzur (u) ;* F. III, 1278

imuzzuren (i) ‖ Crottin (d'âne, de cheval).

MZR

♦ *amezzir (u) ;*

imezziren (i) ‖ Romarin, lavande. ‖ Balai de fabrication domestique (rond comme un pinceau). • *amezzir bbʷeɣyul,* lavande (*lavendula stoechas,* T.). Là où les deux plantes, romarin et lavande, sont communes, la distinction est bien faite entre *amezzir* et *amezzir bbʷeɣyul.* • *amezzir bbʷexlenj,* balai de bruyère. • *amezzir n taɣaṭ,* phagnalon saxatile (bot.).

♦ *tamezzirt (tm) ;*

timezzirin (tm) ‖ Un pied de lavande. ‖ Balai en palmier nain du commerce, ou tout balai. (*Cf. timeṣleḥt, ṣ l ḥ.*)

MZR

timeẓṛa ‖ Cadeau, v. *ẓeṛ, z r.*

MZRY

♦ *lmizireyya ;* fr.
lmizireyyat ‖ Misère, pauvreté.

MZWN

♦ *tameẓwant* (*tm*) *;*
‖ Cauris (petit coquillage) doué d'une valeur prophylactique, souvent employé en talisman (bébé, jeune mariée). • *teqqen-as lḥenni i teslit ; ɛellqent-as tameẓwant s aggus-is,* elle appliqua le henné à la fiancée, puis on lui suspendit un petit coquillage à la ceinture.

MZY

♦ *emzi ;*
imezzi -amzay ‖ Polir ; lisser. ‖ Etre poli, lissé. ‖ Etre rond ; être plein de santé. • *taqendurt temzi f yiri-s,* la gandoura est polie (de crasse) sur son dos. • *yesɛa ikerri d atni meɛni yemzi,* il a un mouton de deux ans, mais bien dodu.

♦ *azemzi* (*u*) *;*
izmezyen (*ye*) ‖ Galet. Pierre ou objet qui sert à polir.

♦ *tazemziṭ* (*tz*) *;*
tizemziyin (*tz*) ‖ Mm. ss. que le précéd.

MẒY

♦ *imẓi ;* vb. de qual. Destaing
yeṭṭimẓi ; meẓẓi -temẓi ‖ Etre petit. Etre jeune. • *jjiḥ bbʷin meẓẓiyen yecbeḥ, jjiḥ bbʷin meqqʷṛen d lɛib,* on admet les frasques d'un jeune homme, pas celles d'un homme fait. • *meẓẓi deg_gmi,* à ses dents, la bête est jeune (il est jeune dans sa bouche).

s- ♦ *ssemẓi / zzemẓi ;*
yessemẓay -asemẓi ‖ Rapetisser, diminuer. Faire petit, étroit ; éviter le grand, le grandiose. • *ixedm-as aserwal yessemẓi-yas-t,* il lui a fait un pantalon trop petit. • *bezzaf i ṭ-tessemẓimt,* vous l'avez faite beaucoup trop étroite. • *a k-yessemẓi ṛebbi di leɛmeṛ !,* que Dieu diminue ta vie ! (impréc.). • *ma tebɣiḍ at_timɣʷreḍ ssemẓi iman-ik,* si tu veux être considéré, reste modeste !

♦ *temẓi ;*
‖ Jeunesse. Petitesse. • *temẓi txeddem af tewser,* jeunesse prépare vieillesse.

♦ *ameẓyan / ameẓẓyan ;* adj.
imeẓyanen / imeẓẓyanen ; tameẓyant / tameẓẓyant, timeẓyanin ‖ Jeune, petit ; puîné, cadet. ‖ Nom propre de garçon.

♦ *tameẓyant ;*
‖ Pistolet.

MZY

♦ *mzeyya / mzegga / lemzeyya / lemzegga ;* B.
mzeyyat ‖ Service ; amabilité rendue. Mérite. • *la mzegga-w !,* je n'ai aucun mérite ! volontiers ! • *luǩan ad iyi-txedmeḍ ayaǧi, d lemzegga tameqqʷ-ṛant !,* si tu me fais cela, c'est un grand service. • *tislit at_texdem nnuba-s ƀla lemzegga, tezmer nɣ a wer tezmer !,* la belle-fille fera son tour de travail sans mérite, qu'elle en aie la force ou non. • *xedm-iyi lemzeyya,* rends-moi service. • *yiwet teqcict teṭ-ɣalla di tayeḍ ar ṭ-twet ; tin mᵃ ur ṭ-tuǧʷad ara as-tini : la mzegga-m !,* une fille menace une autre pour la frapper ; si celle-ci ne craint pas la première, elle lui dira : je te défie !

MẒY

amaẓay ‖ Lourd, v. *aẓay, z y.*

MƐ

♦ *mmeɛmeɛ ;* ar. ss. div.
yeṭmeɛmiɛ -ameɛmeɛ ‖ Barboter ; être plongé dans un liquide et y séjourner. Mariner.

♦ *amaɛmuɛ* (*u*) *;*
imaɛmuɛen (*i*) ‖ Grande masse d'eau.
• *ameɛmuɛ eṛ_ṛebbi,* vaste étendue de mer.

MƐD

♦ *lmeɛďa ;* ar. *m ɛ d*
lmeɛďat ‖ Estomac.

MƐDL

♦ *mɛiddel ;*
yeṭṭemɛiddil ; yemɛaddel -amɛiddel ‖ Se mettre, être en travers. ‖ S'allonger sur le sol.

MƐDNS

♦ *lemεednus ;* B.
|| Persil (bot.).

MƐK

♦ *meεεek ;* v. *εekki, ε k*
yeṭmeεεik -ameεεek || Plaisanter.

MƐN

♦ *emεen ;* ar.
imeεεen / yeṭṭemεan ; ur yemεin -ameεan, lmeεna || Etre intéressant. || Etre utile, être de valeur.

s- ♦ *ssemεen ;*
yessemεan ; -asemεen || Rendre utile ; donner de la valeur. Faire bien. • *cceγʷl-enni smeεn-it,* fais bien ce travail. • *a m-ṭ-yessemεen ṛebbi,* qu'elle devienne bonne, utile (*d elmeεna !,* souhait pour une fille).

♦ *lmeεna ;* fém.
lemεani || Sens, signification. Explication (d'un événement). Morale, sens d'une pièce littéraire. Allusion. Utilité. Valeur. • *mk̄ul awal s elmeεna-s,* chaque parole a une signification. • *tuγal ak̄ʷ d lemεani,* elle est devenue réfléchie, habile, polie, de bon sens. • *acu lmeεnᵃ umennuγ ?,* quel est le sens d'une dispute, à quoi bon se disputer ? • *ulac elmeεna f ara s-yebrᵘ i tmeṭṭut-is, ur tednib, ur tεaṣi,* il n'y a pas de raison pour qu'il renvoie sa femme, elle n'a ni péché ni désobéi. • *ur iyi-tewqiε ara lmeεna deg-s,* je me moque de cela (ou de lui, d'elle ; l'importance ne l'embarrasse pas).

♦ *umεin ;* adj.
umεinen ; tumεint, tumεinin || Sensé, convenable. Bien, bon ; utile.

♦ *lemεun ;* pl.
|| Allusions malveillantes ; calembours. Enigmes. Avertissement par allusion piquante. • *tewt-it s lemεun,* elle lui a lancé des paroles blessantes. • *asemmiḍ yeṭṭak̄-eđ lemεun bbʷedfel,* le froid annonce la neige. • *eṛṛεud g_gegenni, lemεun γeṛ-k̄ ay ini !,* le tonnerre dans le ciel, l'avertissement est pour toi, pierre du foyer : il va falloir chauffer ! Syn. : *nnuε, n ε.*

MƐN

lmiεun || Charrue, v. *ε w n.*

MƐN

♦ *meεna / meεni / lameεna / lumeεna / lameεni / lumeεni*
|| Mais, cependant. • *nesεa baba meεna yemmut,* il y a bien un moyen de sortir de la difficulté, mais nous ne l'avons plus, — ou : il est inutilisable (nous avons bien notre père, mais il est mort !) • *γiwel lameεna !,* dépêche-toi donc !

MƐN

amεin || Cri et jeu, en travail collectif, v. *ε w n.*

♦ *emεuq / emεuqq ;* var. possible à toutes f. de conjug.
yeṭemεuqu -amεuqqu || Avoir des nausées. Faire des efforts pour vomir.

s- ♦ *ssemεuqq ;*
yessemεuqquy -asemεuq || Faire vomir, donner la nausée. • *rriḥa n ṭumubil yessemεuqq-iyi-đ,* l'odeur de l'auto me donne la nausée.

MƐR

lemεira || Prêt, v. *εir, ε r.*

MƐṢ

ameεaṣi || Pécheur, v. *εaṣi, ε ṣ.*

MƐY

♦ *tameayt (te) ;*
timεayin (te) || Anecdote à sens moral. Proverbe. Parabole.

MƐZ

♦ *meεεez ;* ar.
yeṭmeεεiz -ameεεez || S'occuper des chèvres. Faire l'élevage de chèvres.

♦ *amaεiz (u) ;*
imaεizen (pl. rare). || Caprin. • *aksum umaεiz,* viande de chèvre ; v. *taγaṭ,* chèvre.

N

N

♦ *n ;* prép. An.

‖ De, appartenant à. (Introduit le complément déterminatif.) • *abrid n taddart,* le chemin du village. • *yemma-s n teqcict,* la mère de la fille. • *taqendurt n emmi,* la gandoura de mon fils. • *abrid n essuq,* le chemin du marché. • *aqerru n ebnadem,* la tête de l'homme.

L'assimilation, totale devant *l* (d'origine arabe) et partielle devant *b,* est fréquente. • *akli l_lqayed,* le serviteur du caïd. • *tamurt m baba,* le pays de mon père.

On peut aussi avoir assimilation devant les mots commençant par *f, ḥ, k, m, γ, q, r, ṭ, x, ε.* • *taqendurt f_faṭima,* la robe de Fatima.

L'assimilation est totale devant les consonnes *w* et *y* (que ce soit des marques de l'annexion ou non) et, selon une loi phonétique propre à la Grande Kabylie, *ww* passe à *bbʷ* et *yy* passe à *gg ;* ou, schématiquement : *nw > ww > bbʷ ; ny > yy > gg.*
• *yelli-s bbʷeltma,* la fille de ma sœur. • *tizi bbuccen,* le col du Chacal (top.). • *iγil bbʷegni,* la colline du plateau (top., village des A. M.). • *tala ggilef,* la source du Sanglier (top.). • *awal ggerġazen,* la parole des hommes. • *tamγaṛt ggamina,* la belle-mère de Yamina. • *tamγaṛt ggemma,* ma vieille mère (la vieille de ma mère ; équivalent d'une apposition).

En dehors des emplois de *n* qui introduit un complément déterminatif, on trouve les emplois suivants :

a) La préposition exprime l'appartenance, l'origine, la matière dont est faite une chose. • *wi t-ilan umendil-a ? — n teqcict,* à qui appartient ce foulard ? — à la fille. • *wi ṭ-ilan teqcict-a ? — bbʷexxam-ensen,* à qui est cette fille ? — elle est de leur famille. • *tala ara yilin n taddart, fell-as lḥeṛma,* toute fontaine appartenant au village devra être respectée (toute fontaine qui sera du village, sur elle le respect). • *bbʷacu-t lǩeṭṭan-aġi ? — n taduṭ,* en quoi est ce tissu ? — en laine. • *bbʷacu-t uqedduḥ-aġi ? — bbʷesγaṛ,* en quoi est ce plat ? — en bois.

b) La préposition suivie d'un nom fonctionne comme complément d'un morphème (pronom, interrogatif, particule de négation). • *acu-ṭ n tmeṭṭut-inna ?,* qu'est-ce que c'est que cette femme ? • *ayn ufiγ n temẓin,* ce que j'ai trouvé d'orge. • *acu teseiḍ bbʷedrim ?,* qu'as-tu en fait d'argent ? • *ur sεiγ ara bbʷacemmeǩ san[i] ara rewleγ,* je n'ai aucun moyen de me sauver (je n'ai rien du tout vers où je puisse me sauver). • *ur sεiγ ara bbʷebrid di tferǩa-w,* je n'ai aucun sentier dans mon champ. • *ur tesε[i] ara n tasa,* elle n'a pas d'affection, de sensibilité.

c) En expressions : • *nekkʷni bbʷi γ-yecban,* en ce qui nous concerne, pour ce qui est de nous. • *nekk bbʷi yi_cban ṭṭixiṛ leqṛaya,* à mon avis, mieux vaut l'étude. • *bbʷakken nella g_gʷexxam,* nous tous qui sommes à la maison, tels que nous sommes à la maison. • *ur as-ssinγ ara ṭṭbiεa, bbʷeḥd-es ǩan,* je ne connais pas son caractère, il n'est pas sociable (lui tout seul). • *bbʷay gar-asen,* entre eux (v. *i / ay*).

La préposition peut être suivie des pronoms personnels affixes : sg. : *inu* (*i n u*), de moi ; *inek* (*i n ek*), de toi ; *inem* (*i n em*), de toi (fém.) ; *ines* (*i n es*), de lui, d'elle. Pl. : *nneγ* (*n neγ*), de nous ; *nwen* (*n wen*), de vous ; *nkʷent* (*n kʷent*), de vous (fém.) ; *nsen* (*n sen*), d'eux ; *nsent* (*n sent*), d'elles.

• *mi tbeăded, meddn ak̄ʷ inek,* quand tu es debout, tout le monde est à toi.

• *bu yiles meddn ak̄ʷ ines,* le beau parleur a tout le monde pour lui. • *bu yiles taqʷbilt ines,* mm. ss. (l'accord est à lui). • *a-t-an wexxam-enni inu,* voici ma maison. • *wi t-ilan waġi, inem nγ ensen ? — ada, inu,* à qui appartient ceci, à toi, ou à eux ? — non, c'est à moi. • *taεezzult-enteγ,* notre pécule à nous, femmes.

N

♦ *n / -in,* après les pron. pers. rég. dir.

‖ Particule d'orientation indiquant un mouvement loin du sujet, vers un lieu éloigné mais déterminé, prévu comme lieu de rencontre. Elle s'ajoute au verbe après les pron. pers. aff. ; elle passe avant le verbe avec ces mêmes pronoms et dans les mêmes conditions que ceux-ci (v. la particule d'orientation *đ*).

• *a n-yuγal / ad en-yuγal,* il retournera là-bas. • *ers-en,* descends (je te suivrai). • *ers,* descends (seul, je reste en haut). • *effeγ-en,* sors (je te rejoindrai dehors). • *effeγ,* sors (je reste dedans). • *a k̄m-in-afen,* ils te trouveront là-bas. • *a wen-t-in-yawi,* il vous le portera là-bas. • *akkn ebbʷdent, ufant-en ulaḥedd,* quand elles arrivèrent, elles trouvèrent qu'il n'y avait personne là-bas. • *s tuffra m baba-s i n-iṛuḥ,* c'est en cachette de son père qu'il est allé là-bas. • *ad ig ṛebbi akkᵃ i tn-iđ_debbʷiḍ di lfeṛḥ, a m-t-in-nerr di lfeṛḥ !,* de même que vous nous avez apporté les cadeaux de félicitations, Dieu fasse que nous ayons à vous en porter aussi dans une semblable occasion ! • *ma iṛuḥ-en lqedd-im, yeγleb ma tebbʷiḍ-en !,* ta visite me fera plus plaisir que les cadeaux (si tu vas là-bas en personne, c'est mieux que si tu m'y apportes quelque chose). • *awi-tent γeṛ teẓġi l_lewḥuc eǰǰ-itent-in,* emmène-les à la forêt des bêtes sauvages et laisse-les y. • *tesmed i n-tekka di terzeft,* elle a prolongé son séjour (c'est assez long ce qu'elle a passé en visite). • *ur n-tesmid ara tarzeft,* elle n'est pas restée longtemps là-bas en visite. • *asmⁱ ara k̄ʷn-in-awḍeγ !...,* quand je mourrai (quand je vous rejoindrai ; adressé à des morts).

N

♦ *-n ;*

‖ Suffixe démonstratif d'éloignement dans le temps passé ou dans l'espace (emploi figé, en expressions). • *ass-en,* ce jour-là, un jour. • *seg_gʷass-en,* depuis ce jour, depuis ce temps. • *azekka-yen,* le lendemain (ce demain-là). • *imir-en,* ensuite, alors (à ce moment-là). • *akken,* ainsi (comme cela).

Ce suffixe se trouve dans des locutions adverbiales : • *syen* (*si yen*), de là, par là ; v. *si* • *din* (*d in*), là-bas ; v. *din.* • *ak̄in,* au-delà ; v. *ak̄in.*

N

♦ *-nni ;* suffixe invar. qui s'ajoute au nom pour souligner son caractère défini ou déterminé.

‖ Ce, cette, ces ; le, la, les... en question. • *arġaz-enni,* l'homme (en question). • *idrimn-enni,* l'argent dont on a parlé. • *lexla-nni,* le champ. • *axxam-enni i đ-yuγ,* la maison qu'il a achetée. • *alln-enni-ines tizegzawin,* ses yeux bleus. • *tedda d-inebġi ṛ_ṛebbi-nni,* elle partit avec le mendiant. • *ass-enni,* ce jour-là. • *azekka-nni ṣṣbeḥ,* le lendemain matin. • *teḥṣiḍ-enni,* empl. idiot. : *mᵃ ur tuγ ara ttejṛa-ya, teḥṣiḍ-enni ur ssinγ ara ad leqqmeγ,* si cet arbre ne prend pas, tu pourras dire que je ne sais pas greffer.

N

♦ *-inna / -yinna ;* v. *a* et *ahin, ihin, h n*

‖ Ce, cette, ces (personne ou chose

éloignée mais généralement visible). • *aqcic-inna,* ce garçon que tu vois là-bas. • *ulli-yinna,* ces brebis là-bas.

N

♦ *ani* (*wa*) ; en diverses compositions interrogatives ou relatives sans antécédent.

|| Où ? Le lieu ou ; où.

• *s ani* || Vers où, où (avec mouvement). • *lmut fell-aγ teṭgani, tarewla ula s ani,* la mort nous guette, la fuite est impossible (il n'y a pas vers où).

• *γeṛ wani / ar wani / ani γeṛ / γeṛ wanida / γeṛ wanda.* || Mm. ss. que le précéd. • *ani γṛ i m-yehwa, tawiṭ_ṭ,* où tu voudras, emporte-le !

• *ar ani / armi d ani* || Jusqu'où. • *ar an[i] ara k̇em-ssiwḍeγ ?,* jusqu'où t'accompagnerai-je ? • *armi d ani txemmel ifassen n tqenduṛt-is ? — armi t_tiγmeṛt,* jusqu'où a-t-elle relevé les manches de sa robe ? — jusqu'au coude.

• *ar d mani / ar d emmani / ar d marani* || Et qu'alors ; ensuite ; et que. • *i yak-emliγ d ennefε-ik ; ar d marani xdem enneḍṛ-ik,* ce que je te dis c'est pour ton bien ; maintenant fais ce que tu veux.

• *anida / anda* (*wa*) || Où (sans mouvement généralement). • *anida yella mmi-m ?,* où est ton fils ? • *yir exxam wanda yezdeγ leflani,* c'est une maumaise maison que celle où habite un tel. • *kra bbʷanida tella tṣenṭit yebbʷḍ-iṭ,* il s'adjugea toutes les premières figues mûres (quel que soit l'endroit où se trouvait une première figue mûre, il y arrivait). • *kra bbʷanda ara teddu, lemḥadda ṛ_ṛebbi fell-as !,* où qu'elle aille, que Dieu soit son défenseur ! • *mk̇ul yiwen d-wanda tent-yuγ,* chacun a ses misères, ses difficultés (chacun avec l'endroit où il les prend).

• *ikemz-iyi and[a] i yi_ççа,* il devine ce dont j'ai besoin (il me gratte où ça me démange). • *yebbʷeḍ s and[a] ara naweḍ,* il est mort (il est arrivé où nous arriverons). • *anda tṛuḥeḍ ?,* où es-tu allé (ou : *s ani tṛuḥeḍ ?*). • *anda nniḍen,* ailleurs.

|| Attention de ne pas... (avec vb. à f. intensive). • *anda teṭṭuγalṭ ar waya !,* attention de ne pas recommencer ! • *anda s-teṭṭaruḍ !* ou : *γuṛ-k anda...,* attention de ne pas lui écrire ! ne lui écris pas !

• *anida-dγa-t / ansi-dγa-t* (invar.).

|| Très loin. • *ebbʷḍeγ ddwa i mmi s anida-dγa-t, mmer yeḥli meqqaṛ xas !,* j'ai été chercher du remède pour mon fils au bout du monde ! Si au moins il était guéri, je ne regretterais pas !

• *ssawḍeγ aman γeṛ wanida-dγa-t,* j'ai fait arriver l'eau très loin (soit en arrangeant une conduite, soit en l'apportant).

• *ansi* (*wa*) || D'où (provenance). • *ansi d̆_debbʷiḍ idrimn-aġi ?,* d'où as-tu apporté cet argent ? • *mk̇ul wa ansi d̆-iṛuḥ,* chacun arrive d'un endroit différent (chacun d'où il arrive). • *yella wans[i] ara yi-d̆_derr,* il y a moyen qu'elle me le rende (une chose prêtée ; existe ce par où elle me rendra).

N

♦ *inu ;* affixe de nom.

|| A moi ; de moi. V. prép. *n.*

N

♦ *ini ;* F. III, 1279, *enn yeqqaṛ* (*yeṭṭini ?*) ; *yenna, enniγ, ur yenni -timenna* || Dire ; prononcer. • *ad ak-yini ṛebbi yir tmenna !,* pourquoi parler toujours d'après des on-dit : donne-nous des nouvelles contrôlées (m. à m. : que Dieu te dise de mauvais on-dit !, imprécation contre qui annonce une mauvaise nouvelle, blesse par des paroles méchantes, etc.). • *ini qʷej neγ ini b̆ej, yefk̇-yi-k̇ sidi ar k̇-eççeγ !,* de toute façon, puisque je suis responsable, je dois en prendre mon parti ; le vin est tiré... (dis tout ce que tu voudras, mon seigneur t'a donné à moi, je te mangerai ; du conte de la femme qui fut contrainte de manger un crapaud). • *ur qqaṛ ara yelha neγ d ir-iṭ alamma tεeṛḍeṭ_ṭ,* ne dis pas : il est bon ou il ne vaut rien, avant de l'avoir essayé. • *kra ara s-yini walbeεḍ ad ixiq,*

on ne peut rien lui dire sans qu'il se vexe. • *ccix ur yeqqaṛ ala : wi ḍ-yusan a-t-a wexxam,* on ne doit jamais dire non à une proposition avantageuse (un marabout ne dit jamais non : quoi qu'il arrive, la maison est là). • *nnan nnan... a ḍ-yuγal ar wi t-yennan,* les cancans, les mensonges retomberont sur ceux qui les ont dits (ils disent, disent... ça reviendra à qui l'a dit).

• *ttixxṛ i yenna-yi nniγ-as,* éloigne-toi des cancans (éloigne-toi de « il m'a dit, je lui ai dit ». • *ini qʷeṛṛ !* — ou : *ini dadda !* — ou : *ini mayna !,* avoue-toi vaincu ! • *yenna-ṭ-iḍ !,* et voilà (d'une bête, ou d'un enfant, ou d'une mécanique qui refuse brusquement d'avancer ou de fonctionner ; et aussi pour dire : il a pété !). • *lḥal-aġi a ṭ-iḍ-yini,* il va pleuvoir. • *akkᵃ i_ġeqqaṛ baba-s i mmi-s !,* je ne suis pas du tout décidé à m'exécuter si facilement (iron. ; c'est ainsi que parle un père à son fils).

• *limmer ur enniγ ad iniγ... imi nniγ ulᵃ i y iniγ !,* tu étais bien averti.! (si je n'avais pas dit que je dirais, ...mais puisque j'ai dit, je n'ai plus rien à dire). • *tenna-yas lẓayer ṭruγ γef_fin i yi_ssnen, wanag win ur iyi-nessin ara d neṭṭa ara ḍ-inadin fell-i !,* celui qui n'est pas obligé de vivre en ville est bien heureux (Alger dit : je pleure le sort de qui me connaît ; quant à qui ne me connaît pas, c'est lui qui soupire après moi). • *w-elḷh ur enniγ ala imi d yirbeḥ yella !,* pourquoi refuser brutalement puisqu'on peut s'en tirer avec politesse ! (par Dieu ! je ne dirai pas non puisque oui existe !).

‖ Demander, poser une question. • *in-as d acᵘ, i dg ixeddem,* demande-lui quel métier il fait. • *nnan-as anda yella umeẓẓuγ-ik ay aγeṛbi ? yenna-yas : a-t-an da !,* on lui demanda : où est ton oreille, ô Marocain ? Il répondit : la voici (en passant la main par-dessus sa tête, il désignait l'oreille du côté opposé) ; de qui, au lieu d'un procédé courant, d'une explication claire, emploierait des manœuvres compliquées, une argumentation extravagante ; tourner autour du pot.

in, inet, ineml ; ineγ, tineḍ, yin... ; forme seconde d'impératif-aoriste.

• *in-as s an¹ ara iṛuḥ,* demande-lui où il compte aller. • *ulᵃ i wimi tineḍ akka* — ou : *tinṭ akka,* tu ne peux parler ainsi à personne. • *tinm-asen,* vous n'avez qu'à le leur dire — ou : le leur demander. • *yin-as weqbel a t-yexdem,* qu'il le lui dise avant qu'il ne fasse quoi que ce soit. • *ma tebγiḍ ad as-tiniḍ, tinṭ-as,* si tu veux le lui demander, fais-le.

my- ♦ *myini ;*
ṭṭemyeqqaṛen / ṭṭemyinin ; myennan -timenna ‖ Se dire l'un à l'autre.

• *myennan yir tmenna,* ils se sont dit mutuellement de mauvaises paroles.

• *mi teḍṛa lḥaǧa, ṭṭemyeqqaṛen-ṭ yakʷ medden,* quand quelque chose arrive, tous les gens se le disent.

♦ *timenna (tm) ;* fém. pl.
‖ Action de dire ; les dires, les on-dit.

N

♦ *nanna ;* n. de par., v. *baba, b.* F. III, 1283, *nanna,* maman
tinannatin (ta) ‖ Ma grande sœur, tante, cousine. Terme de respect à une femme plus âgée que soi, de la famille paternelle ou même sans lien de parenté. Correspondant masc. : *dadda.*

♦ *nna ;*
‖ Abréviation du précéd. Suivi généralement du prénom. • *nna feṭṭa,* grande sœur Fetta, ou tante Fetta.

N

ini ‖ Pierre du foyer, v. *n y.*

N

♦ *nini ;*
‖ L'autre, le deuxième (lang. enf.). • *yemma nini,* grand-mère (maman l'autre). • *ernu-yi-ḍ nini,* ajoute-m'en un autre.

N

♦ *anu* (*wa*) ;
‖ Gouffre ou puits naturel. Peu vivant, employé surtout en quelques top. : • *iɣil bbʷanu,* nom de village. • *anu bbʷeswel,* gouffre du Djurdjura central non loin de l'aiguille de *taleṭṭaṭ.*

N

♦ *taninna* (*tn*) ;
‖ Oiseau noble : femelle de *lbaz.* Empl. poétique. « Oiseau merveilleux, à jamais disparu. Il serait autre que la perdrix, symbole de la beauté féminine au dire de certains. » (V. F.D.B., 1964, Légende des Oiseaux, p. 2.)

NB

♦ *nub* ; ar. *n w b*
yeṭnubu / yeṭnub -anubu ‖ Pourvoir aux besoins ; chercher à être utile à quelqu'un. Préparer. • *a ḏ-inub ṛebbi fell-ak s elxiṛ !,* que Dieu t'aide ! (formule d'encouragement dans une situation difficile). • *nubɣ-asen-ḏ i tlata warraw-iw,* j'ai pourvu mes trois enfants, maintenant ils peuvent se tirer d'affaire. • *ad inub ṛebbi fell-ak !* — ou : *ḷḷah inub !,* que Dieu pourvoie ! (pour renvoyer un mendiant sans avoir à lui rien donner). • *ad ekkreɣ ad nubeɣ i imensi,* je vais chercher ce que je vais faire pour le souper.

m- ♦ *mnub* ;
ṭṭemnubun / ṭṭemnuben -amnubu ‖ Se rendre service • *anda tella lxawa, ṭṭemnubun akken ṭṭemyilin,* là où existe la bonne entente, on se rend service dans la famille (selon qu'on est parent).

NB

♦ *nabi* ; ar. *n b h* ou *n b y*
yeṭnabi ; inuba -anabi ‖ Reprendre, faire des représentations, des remontrances ; conseiller. • *ay at..., nabit aqjun-enwen !,* gens de l'*adrum* des *at...,* faites la leçon à votre chien ! (avertissement donné par un président de village à un groupe pour lui demander de raisonner un de ses membres, récalcitrant).

m- ♦ *mnabi* ;
ṭṭemnabin ; mnuban ‖ Se faire mutuellement des remontrances.

♦ *ennbi* ;
lambeyya ‖ Prophète. ‖ Le Prophète Mohammed, le Prophète par excellence, le « sceau des prophètes ». Son nom est ordinairement accompagné de paroles de respect et de louange, de bénédiction, encore que la langue kabyle et les habitudes manifestent une sobriété notable. (*nnbi* est souvent remplacé par *ṛṛaṣul,* forme dialectale de *rasûl*). • *sslaṭ fell-ak a muḥemmed, a ṛṛaṣul eεzizen enḥemmel !,* bénédiction sur toi, Mohammed, Prophète vénéré que nous chérissons ! • *sslam eṛ_ṛebbi d-ennbi fell-ak, ay aεessas bbʷemkan-a !,* la paix de Dieu et du Prophète soit sur toi, gardien de ce lieu ! • *wamma ccix d elmumen, yebbʷi-t ennbi deg ennuṛ-is,* notre Chikh est un homme pieux, le Prophète l'a conduit dans sa lumière (F.D.B. 1968, Pèlerinage..., p. 87.) • *lmulud n ennbi,* la fête de la naissance du Prophète. • *a feṛḥ-i, feṛḥ-i, ass-a t_tameɣṛa n ennbi ! feṛḥent lemluk deġ_genni erniɣ ula d nekkini !,* ô ma joie, ma joie, aujourd'hui c'est la fête du Prophète ! Les anges exultent dans le ciel, je m'unis à leur joie ! (Chant pour cette fête.) • *taḥrirt n ennbi,* plat traditionnel pour la fête du Mouloud (la bouillie du Prophète). • *amuḏ n ennbi,* ancienne mesure en bois qui servait pour mesurer l'aumône de la fin du Ramadan (environ deux litres et demi, la mesure du Prophète). • *taxlult n ennbi,* le narcisse des champs (la morve du Prophète : allusion à l'humeur qui sort de la tige brisée).

NB

♦ *nnuba* ; ar. *nnubat* ‖ Tour (rang successif). ‖ Musique. Groupe musical. • *s ennuba,* à tour de rôle, à chacun son tour. • *a ḏ-awin nnuba-nsen,* ils vont donner leur tour de chant.

NBC

♦ *enbec ;* ar.
inebbec ; ur yenbic -anbac, ennbec ‖ Piquer, aiguillonner (une bête). Taquiner. Importuner. Tripoter. • *al*[a] *aγyul i_ġleḥḥun s ennbec,* je sais ce qu'il y a à faire, inutile de m'importuner de tes conseils (seul l'âne a besoin d'être aiguillonné). • *nebc-itent ad elḥunt !,* il n'y a rien à faire (iron. ; pique-les, elles marcheront). • *yenbec timesmaṛin n essaεa, ladγa teṛṛeẓ,* il a tripoté les engrenages de sa montre et maintenant elle ne marche plus.

ṭw- ♦ *ṭwanbec ;*
yeṭwanbac -aṭwanbec ‖ Etre piqué, aiguillonné. • *bnadem yelhan yeṭxelliṣ bla ma yeṭwanbec,* l'homme de bien paie sans y être contraint. • *i_ġeṭwanbacen ḥaca zzwayel !,* il n'y a que les bêtes de somme qui aient besoin de l'aiguillon.

my- ♦ *myenbac ;*
ṭṭemyenbacen -amyenbec ‖ Se taquiner ; s'importuner ; s'exciter. • *akka i d eṭṭbiεa bb*[w]*arrac : ṭṭemyenbacen am ccwaṭen,* c'est ainsi que sont les garçons : ils se taquinent comme diables. • *leεmeṛ myenbacen γef ejjwaj n emmi-t-sen,* ils ont laissé dormir l'affaire du mariage de leur fils (ils ne se sont jamais taquinés à ce sujet).

♦ *anebbac (u) ;*
inebbacen (i) ‖ Pointe ; aiguillon.

NBD

anebdu ‖ Eté, v. *bdu, b d.*

NBḌ

tanebḍaṭ ‖ Jambage de porte, v. *b ḍ d.*

NBG

♦ *nnubġet ;*
yeṭnubġut -anubġet, tunbeġtin, tinubeġtin, elnubeġtan (?) ‖ Etre hôte, invité. • *ass-a yennubġet,* aujourd'hui, il est chez quelqu'un. • *s an*[i] *akka yennubġet ?,* où est-il passé ?

s- ♦ *snubġet ;*
yesnubġut -asennubġet ‖ Recevoir des hôtes.

♦ *inebġi (i) ;* Destaing : *inebgi*
inebġawen (i) ‖ Hôte, invité. • *taxxamt inebġawen,* chambre d'hôte, chambre d'ami. • *inebġi ṛ_ṛebbi,* mendiant (hôte de Dieu). • *yessefk̄ at_ _teseuḍ leqṛaṛ i inebġi mmar a k̄-iđ-iḥeccem,* il faut avoir des provisions pour un hôte imprévu pour ne pas risquer d'être humilié. • *inebġi ggibb*[w]*ass d afessas ; wi s yumayen d amessas ; wi s telt eyyam eddm azduz eṛẓ-it fell-as,* l'hôte d'un jour est léger, celui de deux jours est fade ; celui de trois jours, prends le bâton et casse-le sur lui...

♦ *tinebġiwt (tn) ;*
tinebġawin (tn) ‖ Fém. du précéd. • *lmut am tnebġiwt eṛ_ṛebbi, teṭbedday mk̄ul tabburt,* comme une mendiante, la mort se présente à toutes les portes.

NBH

♦ *nebbeh ;* ar. ss. div.
yeṭnebbih -anebbeh ‖ Appeler. ‖ Aiguiser et pass. • *nebbehγ-as s axxam, ur t-in-ufiγ ara,* je suis allé l'appeler chez lui, il n'était pas là. • *inebbh-eđ lmus akkn a t-yezlu,* il a aiguisé un couteau pour l'égorger.

ṭw- ♦ *ṭwanebbeh ;*
yeṭwanebbih -aṭwanebbeh ‖ Etre aiguisé. • *a k̄-ineγ ṛebbi s elmus wer neṭwanebbeh !,* fasse Dieu que tu meures d'un coup de couteau émoussé!

NBR

♦ *enbeṛ ;* K. ?
inebbeṛ / inebbeṛ / yeṭṭenbaṛ -anbaṛ, ennbeṛ ‖ Etre regardé comme. • *aqcic-a tura yenbeṛ d arġaz,* ce garçon est maintenant compté parmi les hommes du village.

♦ *ennbeṛ ;*
En expressions telles que : *d acu-t ennebṛ-aġi ?,* d'où sort celui-là ? Qu'est-ce que cette race ?

NBT

♦ *enbet ;* ar. *n b̄ ṭ*
inebbet ; ur yenbit -anbat ‖ Bourgeonner (plante). Avoir des furoncles.

NBY

ennbi ‖ Prophète, v. *n b.*

s- ♦ *snecnec ;*
yesnecnic -asnnecnec ‖ Fureter ; fouiner. Etre aux aguets ; écouter aux portes.

♦ *snunnec ;* B. *nunec*
yesnunnuc -asennunec ‖ S'informer de-ci de-là ; quêter nouvelles et racontars. Etre aux aguets. ‖ Bricoler ; faire de petits travaux. • *acu la tesnunnucḍ akka din ?,* qu'est-ce que tu fouilles, ou qu'est-ce que tu bricoles là-bas ? • *ġ_gexxamen m_medden ur snunnuc ara,* chez les gens sois discret, ne cherche pas à savoir.

NC

♦ *ennecc ;* hésitation sur le genre. ‖ Pluie fine ; bruine. • *la tekkat / yekkat ennecc,* il bruine.

NC

♦ *tanicca (ta) ;* Destaing *timicca tiniccwin (tn)* ‖ Silex ; pierre à fusil.

NCB

♦ *necceb ;* ar., ss. B.
yeṭneccib anecceb, tuneccbin ‖ Façonner au tour, tourner. Faire le finissage. ‖ Monter une machination, une intrigue.

ṭw- ♦ *ṭwanecceb ;*
yeṭwaneccab -aṭwanecceb ‖ Etre tourné (au tour) ; être bien fini. ‖ Etre montée (intrigue). • *taṛbut mᵃ ur teṭwaneccab ur tfetteld̦ ara deg-s,* si le plat à couscous n'est pas bien poli, on n'y roulera pas la semoule.

sm- ♦ *ssemnacab ;*
yessemnacabay -asemnacab ‖ Exciter par des paroles, des intrigues. • *aqcic-aġi yeɣleb cciṭan, yessemnacab ula d atmaten,* ce garçon l'emporte en malice sur le diable, il met la brouille même entre frères.

♦ *aneccab (u) ;*
ineccaben (i) ‖ Tourneur de plats. ‖ Ciseau de tourneur.

NCD

♦ *enced ;* ar.
ineçced / inecced ; ur yencid -ancad, enncida ‖ Inviter à une fête de caractère public. Inviter. Faire une proposition. • *yenced yak̄ʷ taddart,* il invita tout le village. • *ur k̄-in-yencid ḥedd,* personne ne te demande rien (personne ne t'a invité). • *kra bbʷin ineccden s yelli-s leɛmeṛ tejwij,* on risque de se faire déprécier à se trop vanter (qui propose sa fille ne la mariera pas).

ṭw- ♦ *ṭwanced ;*
yeṭwancad -aṭwanced ‖ Etre invité. • *aḥbib yeṭwanecden ur yeḥdiṛ, deg-s aḥebbiṛ,* un ami qu'on invite et qui ne répond pas, on doit y prendre garde.

my- ♦ *myencad ;*
ṭṭemyencaden -amyenced ‖ S'inviter mutuellement. • *ur ṭṭemyencaden la ɣel_lxiṛ la ɣeṛ ecceṛṛ,* ils ne veulent pas se connaître ; ils ne s'invitent pas plus pour du bien que pour du mal.

♦ *necced ;*
yeṭneccid -anecced ‖ Conseiller, pousser. • *neccdeɣ-k̄ ay ul-iw !,* je te conseille, mon cœur !
• *yeṭneccid ɣeṛ sselɛa-s,* il fait l'article pour sa marchandise.

ṭw- ♦ *ṭṭunecced ;*
yeṭṭuneccad -anecced ‖ Etre conseillé, poussé. • *ɛeni weḥd-es i_ġexdem anect-a ? d anecced i_ġeṭṭunecced !,* aurait-il fait cela tout seul ? Il a fallu qu'il y soit poussé.

NCF

♦ *encef ;* ar.
ineççef / ineccef / yeṭṭencaf ; ur yencif -ancaf, nnecfan || Sécher, se dessécher. • *yebbʷi-ď aman di tjemmaɛt, yuġʷad ad yencef wasif,* il a rapporté de l'eau dans un filet à fourrage : il a peur que la rivière se dessèche : d'un ladre qui fait des économies ridicules. || Etre méchant, turbulent.

s- ♦ *ssencef ;*
yessencaf -asencef || Rendre méchant, turbulent. Passionner. • *aqcic-aġi yessencaf atmatn-is,* cet enfant excite ses frères. • *tesnecf-it tawant,* la richesse le rend méchant (la satiété le durcit).

sm- ♦ *smuncef ;*
yesmuncuf -asemmuncef || Etre turbulent, de caractère difficile, capricieux, méchant. • *a s-ekkseγ asemmuncef meskud meẓẓi,* je lui ferai passer ses caprices tant qu'il est jeune.

♦ *enncaf ;*
|| Turbulence ; méchanceté.

♦ *amencuf ;* adj.
imencufen ; tamencuft, timencufin
|| Turbulent.

♦ *cencafa ;*
cencafat || Eponge.

NCL

♦ *encel ;* K. ?
ineccel / ineççel / yeṭṭencal ; ur yencil -ancal || Etre dépouillé, privé de sa peau, écorce. S'écailler. • *yencel yakʷ weksum-iw,* j'ai la peau enlevée par plaques. • *tencel ssbiγa-nni,* la peinture était écaillée.

s- ♦ *ssencel / ccencel ;*
yessencal / yeccencal ; asencel / acencel || Peler, éplucher ; dépouiller. || Peler, se peler ; changer de peau. • *yessencel tagʷlimt am_mezrem,* il a changé complètement d'aspect comme un serpent qui a changé de peau. • *akli ur yessencal ara tagʷlimt,* un Noir ne change pas de peau. • *azrem iceffu andᵃ i_ġeccencel ticlemt-is,* le serpent se rappelle où il a laissé sa peau : quand j'en aurai besoin, je saurai retrouver l'endroit ; ou je vois de quoi il s'agit, ce qu'il veut dire.

ṭw- ♦ *ṭwancel ;*
yeṭwancal -aṭwancel || Etre pelé, épluché, dépouillé, etc. • *llubyan meskud ur s-yeṭwancel ara yeclem, mazal-iṭ leqqaqet,* les haricots, tant que la cosse n'est pas ouverte sont tendres.

ms- ♦ *msencal / mcencal ;*
ṭṭemsencalen / ṭṭemcencalen -asmencel || S'entredépouiller, s'entr'arracher. • *ebbʷḍent tlawin-aġi almi msencalent izurar,* les femmes en sont venues aux mains (en sont venues à s'entr'arracher leurs colliers).

NCN

♦ *nnican ;* B.
|| Cible, point de mire. || Distinction honorifique. || Echantillon ; talon de mandat ; preuve. • *weqmen yiwen wedγaγ d ennican,* on plaça une pierre comme cible.

NCR

♦ *enceṛ ;* ar.
ineççeṛ / inecceṛ / yeṭṭencaṛ ; ur yenciṛ -ancaṛ, nnecṛan || Scier, fendre, débiter, et pass. || Etendre, déployer. || Etre éclaté, ouvert (fruit). || Taillader. Tuer. Etre tué. Mourir (poétique). • *a-ṭ-aya lmut s iles n elǯid ar t_tenceṛ,* la mort arrive à la langue du héros, elle va la taillader.

ṭw- ♦ *ṭwanceṛ ;*
yeṭwancaṛ -aṭwanceṛ || Etre fendu. • *yeγli γef temdelt yeṭwanceṛ wenyir-is,* il est tombé sur une pierre tombale et s'est ouvert le front.

my- ♦ *myencaṛ ;*
ṭṭemyencaṛen -amyenceṛ || Se blesser mutuellement à blessure ouverte. • *limmer maççi d elγaci i ten-yefran tili myencaṛen s tgelzyam,* si ce n'avait été l'attroupement de gens qui les a séparés ils se seraient dépecés à coups de hachettes.

♦ *enncir ;* coll.
|| Planches.

♦ *tancirt (te) ;*
tincirin (te) || Planche ; étagère.

♦ *amencaṛ (u) ;*
imencaṛen (i) || Scie.

♦ *tamencaṛt (tm) ;*
timencaṛin (tm) || Petite scie.

♦ *unciṛ ;* adj.
unciṛen ; tunciṛt, tunciṛin || Fruit éclaté (grenade ou figue généralement).

♦ *aneccer ;* peu connu, de sens douteux.
Exemple d'emploi : *ddwa d aneccer ; wi_bɣan ucaf, iṣubb s iɣzer,* le remède consiste à se passer seulement un peu d'eau ; qui veut un vrai lavage, qu'il aille à la rivière (se dit en parlant d'eau rapportée de chez un saint).

NRCḤ

nnecraḥ || Plaisanter, v. *c r ḥ.*

NCT

♦ *annect (wa) ; cf.* F. II, 926, *ékêt* || Quantité ; mesure ; taille. Gros comme, comme. Aussi grand que ; autant que. • *annect bbʷezduz,* gros comme un maillet. • *s wannect-a bbʷaḍu ur tensi,* avec tant de vent (le feu) ne s'est pas éteint ! • *yeqqim annect yeqqim,* il s'est attardé, ou il est resté un bon moment (il est resté ce qu'il est resté ; on préfère ne pas préciser ni dire : trop). • *idɣaɣen annect ila-ten,* des blocs de rocher énormes (v. *el, l*).

NCW

♦ *encew ;* F. III, 1329, 1330, *enġef, acencef*
ineccew / yeṭṭencaw ; ur yenciw -ancaw || Etre déplumé ; être épilé. • *yencew a faṭi !,* ce sera du joli ! (iron. ; *faṭi,* diminutif de Fatima).

s- ♦ *ssencew / ccencew ;*
yessencaw / yeccencaw -asencew / acencew || Déplumer. • *d lemḥayen i yi_snecwen aqeṛṛu,* ce sont les soucis qui m'ont dégarni la tête. • *ssencew taylewt,* arrache la laine de la peau. • *ssencew tura alln-im fell-as ! neṭṭa yemmut, ur d-yeṭṭuɣal ara !,* évite de faire tomber tes cils à force de pleurer, tu ne le feras pas revenir (arrache tes cils pour lui ; il est mort et ne reviendra pas).

ms- ♦ *msencaw / mcencaw ;*
ṭṭemcencawen / ṭṭensencawen -amcencaw || Se battre, s'arracher mutuellement les cheveux. • *msencawen tibburᵃ uqeṛṛu !,* ils se sont plumé les tempes.

♦ *incew (ye) ;*
inecwan (i), anciwen (wa) || Plume ; plumage. Penne. Cheveux. Dépouille d'oiseau. • *teçça izeṛman uyaziḍ d-inecwan-is d-uquerruy-is,* elle mangea les entrailles du coq, les plumes, la tête (C.K.I., 247).

ND

anida / anda || Où, v. *ani, n.*

ND

♦ *end / endu ;* F. III, 1296, *endou*
yeṭṭendu / ineddu ; yenda, ur yendi -tundin, neddu || Etre battu ; former son beurre (lait). • *s elfeḍl-ik a nnbi lmexṭaṛ, iɣi-w ad yendu yefru,* par ta grâce, ô Prophète élu, mon petit lait qu'il forme son beurre et se sépare ! (Chanson à battre le lait.)

s- ♦ *ssend / ssendu ;*
yessenduy -asendu || Battre le lait. Faire du beurre. • *yesεa tafunast, ḷḷah ibarek ! meṛtayen i_ġessenduy deg_ _gʷass !,* sa vache donne beaucoup de lait (il a une vache, grâce à Dieu il peut battre deux fois par jour).

♦ *tamsenduṭ ;*
timsenduyin (te) || Femme qui baratte ; au fig. : qui radote. || La baratte elle-même. || Bâton pour agiter la pâte d'olives écrasées dans le bassin plein d'eau (fabrication de l'huile ; ancien).

ND

♦ *nadi ;*
yeṭnadi ; inuda -anadi, tanadit, tanadiwt, tunadin || Chercher. • *xas teṭnadiṭ_ṭ d eddwa ur t-teṭṭafḍ ara,* c'est absolument introuvable (tu en chercherais un tout petit peu comme remède que tu ne le trouverais pas). • *d amedṛuṛ i_ġeṭnadin,* je ne demanderais pas si je n'avais pas besoin (c'est celui qui a besoin qui cherche). • *la teṭnadi lfal,* elle est allée chercher le bon augure. • *ad fell-ak yeṭnadi lxiṛ !,* que le bien te cherche toujours ! (rép. à *nudaγ-k̄ !* — ou : *la k̄-neṭnadi !,* je t'ai cherché, nous te cherchons). • *ad ruγ i nekk d-weγdi, wayel amcic yeṭnadi,* j'ai bien le droit de me plaindre puisque les autres, en égoïstes, me laissent me débrouiller tout seul avec mon honnêteté ! (je n'ai qu'à pleurer sur mon sort et sur celui du chien ; le chat, lui, peut chercher, il peut grimper à peu près n'importe où pour voler). • *ur d̄-inud^a ara !,* il n'est pas venu le chercher... donc je le garde. || Fouiller. • *nudan-t lx^weyyan, ufan γuṛ-es ddeqs,* les voleurs l'ayant fouillé trouvèrent sur lui une assez jolie somme. || Parcourir. • *inuda-d̄ yak̄^w timura,* il est allé un peu partout. • *inuda wazzug udm-is,* l'enflure lui prend toute la figure.

m- ♦ *mnadi ;*
ṭṭemnadin ; mnudan -amnadi || Se chercher l'un l'autre. Chercher à se rencontrer. • *mnudan almi myufan,* qui se ressemble s'assemble (ils se sont cherchés jusqu'à ce qu'ils se trouvent). • *leḥbab wer neṭṭemnadi am_min yeẓẓaden ak^werfi,* les amis qui ne cherchent pas à se rencontrer, c'est comme qui moudrait des déchets de vannage (on aurait attendu *ak^werfa ;* pour la rime).

ND

♦ *ṫneddi ;* ar. 5e f.
yeṫnedday ; yeṫnedda -aṫneddi || Etre humide. • *taṣebḥit-aġi teṫnedda,* cette matinée est humide. • *tasga yeṫneddan ur yeṭṭaṭaf ara fell-as uneslıγ,* sur un mur humide, le crépissage ne tient pas.

♦ *ennḏa ;* fém. sg., cependant hésitation sur le genre
|| Rosée. • *yeṭṭak^wi i nnḏa mi tekkat,* il a l'oreille fine ; est très malin (il entend la rosée qui tombe). • *ibawn-aġi yessehya-tn-id̄ ennḏa,* la rosée a ravigoté les fèves. • *aql-i am_mezrem teṛẓa nnḏa ur yezmir ad yemb^wiwel,* je suis comme un serpent engourdi par la rosée et qui ne peut bouger : je me sens incapable de faire quoi que ce soit.

ND

♦ *tindi ;* mot peu connu et de vérification difficile.
Exemples d'emploi : *yessen tindi-s,* il se souvient de son origine, de sa misère passée. • *ssneγ tindi-w,* je sais ce que je vaux !

ND

♦ *tanudda (tn) ;* ar. *nadda*
tinid̄win (tn) || Personne du même âge, ou de même caractère, de même pays (de sexe masc. ou fém., *cf tizzya,* plus empl.). • *w-elḷh ar t_tanudda ! msufan !,* vraiment, ils ont les mêmes goûts ! ils se rencontrent !

NDC

♦ *tineddict (tn) ;*
tineddicin (tn) || Nœud. Nœud qui maintient le fil sur le fuseau et empêche celui-ci de se dévider. Boucle qui se défait en tirant sur le bout (syn. : *tifesk̄ert*). || Point de couture, point d'aiguille.

NDF

♦ *endef ;* F. III, 1422, *nentef*
ineddef / yeṭṭendaf ; ur yendif -andaf, tuned̄fin, nned̄fan, andafi, taned̄fiwt || Etre ravivé, se rouvrir ; être avivé, irrité (plaie, blessure). • *mi d̄-emmektiγ yid-es ad yendef wul-iw,* mon cœur saigne à se souvenir.

s- ♦ *ssendef ;*
yessendaf -asendef ‖ Raviver. • *yesneđf-as ul-is,* il lui a ravivé sa douleur. • *tideṭṭ tessendaf,* la vérité fait mal. • *ljerḥ ma tesneđfeṭ-ṭ a k-ihewwel,* si tu ravives la blessure, elle te tourmente.

ṭw- ♦ *ṭwindef ;*
yeṭwandaf ; yeṭwandef -aṭwindef ‖ Etre ravivé, ouvert de nouveau, irrité (plaie). • *ididdic-enni yeṭwandef,* ce bobo a été irrité.

ms- ♦ *msendaf ;*
ṭṭemsendafen -amsendef ‖ Raviver réciproquement. • *iεdawen ma msendafen, yeweεeṛ ferru-nsen,* quand des ennemis se mettent à raviver les raisons qui les opposent, leur réconciliation devient difficile.

NDG

m- ♦ *mmendeg / mmenteg ;* v. *nteg, n t g*
‖ Etre poussé (bûche) ; être pris (feu).

sm- ♦ *smendeg / smenteg ;*
yesmendag -asmendeg ‖ Réveiller le feu (du foyer). Attiser (feu, dispute). • *smendeg times,* fais flamber le feu. • *smendeg isγaṛen,* pousse le bois dans le feu pour le réveiller.

NDH

♦ *endeh ; .* ar. ss. div. et ss. B *ineddeh, yeṭṭendah ; ur yendih -andah, nneđha, nneđhan, tuneđhin, anenduh, nneđhaya* ‖ Prendre, tenir. • *ineđh-iyi laẓ, fad,* j'ai faim, soif. *tneđh-iyi tawwla,* j'ai la fièvre. ‖ Conseiller ; donner une correction. Attaquer. • *neđh-as i yelli-m at_texdem lxiṛ g_gʷexxam-is,* conseille à ta fille d'être gentille, travailleuse dans sa maison. • *a wufan ẓẓehṛ-is d arǧaz, a s-yendeh s uεekkʷaz !,* que sa chance n'est-elle un homme qui lui administrerait une bonne volée (en parlant de qui se prétend toujours victime de la fortune). • *ineđh-as ṛebbi,* le voilà dans la misère. (Dieu l'a châtié.) ‖ Appeler, invoquer. • *maççi d anda ara tendeh a yemma !,* ce n'est pas de là-bas qu'elle pourra appeler sa mère — ou : *a ḥenna !,* sa nourrice, — ou : *ay atma !,* ses frères : c'est beaucoup trop loin ; c'est une entreprise trop hasardeuse. • *win ineđhen s ṛebbi leεmeṛ yendim,* on ne regrette jamais d'avoir invoqué Dieu. • *yiss-ek i neđhent tezzyiwin !,* tu es exceptionnel parmi les tiens (c'est à toi que font appel tes camarades. (Chant de fête connu.) ‖ Prendre, s'allumer. • *tendeh tmess di leḥwayej-is,* le feu a pris à ses habits.

s- ♦ *ssendeh ;*
yessendah -asendeh ‖ Charger ; commettre. ‖ Donner un ordre. • *ur k-iđ-iṣaḥ ara a t-tesneđheḍ,* on ne peut rien lui demander ou lui faire faire. • *neǧʷra-đ di lqum yessendahen yemma-s,* nous sommes à cette génération dont les enfants donnent des ordres à leur mère ! • *snedheγ amcic, yessendeh tajeḥniṭ-is,* de qui se débarrasse d'une commission sur un autre (j'ai chargé le chat, il a passé la commission à sa queue). • *ḷḷufan mᵃ ur t-tsendehḍ ara, ur ixeddm ara,* à un enfant il faut tout dire pour qu'il fasse quelque chose.

my- ♦ *myendah ;*
ṭṭemyendahen -amyendeh ‖ S'interpeller ; échanger des paroles, des coups... • *myendahen s tyitwin, ḥedd ur ten-yefri,* ils ont échangé des coups et personne ne les a séparés.

ms- ♦ *msendah ;*
ṭṭemsendahen -amsendeh ‖ Se donner des ordres, s'adresser la parole. • *atmatn-aǧi am_marraw en takniwin, ur ṭṭemsendahn ara,* ces frères sont comme des fils de co-épouses, ils ne se parlent pas.

NDKWL

♦ *ndekwal ;*
yeṭṭendekwal -andekwel ‖ Se remettre (malade) ; aller mieux ; reprendre vie. • *armi t_tura i đ-yendekwal !,* il commence à se rendre compte, à comprendre.

s- ♦ *ssendekwal ;*
yessendekwalay -asendekwel || Revigorer. • *lehwa-nni ă-yeγlin tessendekwal-eă cwiṭ leḥcic,* cette pluie qui est tombée a redonné vie à l'herbe. • *ṭ_tissegnit-enn*[i] *i s-iwet ṭṭbib i ṭ-iă yessendekwalen,* c'est la piqûre que lui a faite le médecin qui lui a rendu vie.

ms- ♦ *msendekwal ;*
ṭṭemsendekwalen -amsendekwal || Se rendre vie l'un à l'autre. • *ṭṭemsendekwalen-ă watmaten ma wa yeṭfekkiṛ wa,* en parlant les uns des autres, les frères ravivent leur sens fraternel.

NDL

♦ *amendil (u) ;* ar.
imendyal / imendilen / imendal || Foulard.

tamendilt (tm) ;
timendyal (tm) || Dimin. du précéd.

NDM

♦ *endem ;* ar.
ineddem / yeṭṭendemmay ; ur yendim, -enndama, andam (certains disent : *ndemmen, ndemmeγ ; at_tendemmeḍ*) || Regretter ; changer d'avis. Se repentir. • *ad yendem ur ṭ-yeṭṭaf,* il regrettera mais ce sera trop tard. • *yendem di ṛṛay-is,* il a changé d'avis.

s- ♦ *ssendem ;*
yessendam -asendem || Faire regretter ; faire changer d'avis. Regretter. • *ayen teẓṛiḍ a k̄-yessendem, ur t-xeddm ara,* ne fais pas ce qui t'amènera à regretter de l'avoir fait. • *lεaṛ deg_gerğazen d win tessendam tmeṭṭut,* la honte d'un homme est que sa femme le fasse changer d'avis ; revenir sur un engagement pris.

ms- ♦ *msendam ;*
ṭṭemsendamen -amsendem || Se faire changer d'avis, se faire regretter. • *mi ă-yufa lfek̄ra yiwen deg-sen, ad emsendamen,* quand l'un a trouvé une solution... ensuite ils se découragent les uns les autres.

♦ *enndama ;*
enndamat || Regret. Repentir. • *ṭṭif win yeṭṭsen s uγilif win ă-yekkren s enndama,* il vaut mieux avoir le temps de réfléchir un peu plus longtemps que de risquer un insuccès par trop de précipitation (mieux vaut se coucher avec le souci que se lever avec des regrets).

NDM

♦ *nnuăem ;* F. III, 1295, *nouddem*
yeṭnuăum -naăam, anuăem || Sommeiller, dormir à moitié ; avoir sommeil. || Avoir l'allure d'une personne endormie. • *yeṭnuăum γef cceγ*ʷ*l-is,* il dort sur son travail, il n'en finit pas. • *la yeṭnuăum : yumayn aya maççi yeṭṭes,* il tombe de sommeil : voici deux nuits qu'il n'a pas dormi. • *nnuămen iniγman,* les figues blettissent sur les arbres.

♦ *nnaăem ;*
yeṭnaăam ; yennuăem -anaăem, naăam || Mm. ss. que le précéd.

s- ♦ *snuăem ;*
yesnuăum -asnuăem || Donner sommeil. • *lehduṛ-is snuăemn-iyi,* ses discours m'endorment.

♦ *naăam ;*
|| Sommeil. • *ers-eă ers-eă a naăam, muḥend d amgud n eṛṛemman ! ad yeggan ad yeṭfuktu, s elfeḍl em_bab igenwan !,* descends, descends, ô sommeil, Mohend, jeune surgeon de grenadier ! qu'il dorme, qu'il grandisse, par la grâce du Maître des cieux ! (berceuse ; syn. : *iḍes ;* on chante aussi : *ers-eă ers-eă ay iḍes...*).

NDR

♦ *ender ;* F. III, 1297, *ender*
inedder / yeṭṭendar ; ur yendir -andar, tandert, enndir || Gémir, geindre. • *la inedder am_min ikecmen εemṛayen,* il gémit comme un moribond.

NDR

♦ *endeṛ ;* ar. *n ḏ r*
ineddeṛ ; ur yendiṛ -andaṛ, enndaṛa, enndiṛa, taneăṛawt || Conseiller, diriger. • *ula i γeṛ t-tnedṛeḍ : am_min iheddṛen i waḍu,* tu perds ton temps à lui donner des conseils (inutile de le conseiller : comme qui parle au vent). • *neddṛen medden mi meẓẓi, nekk neddṛeγ ilemẓi !,* je perds mon temps à lui donner des conseils, malgré son âge il fait des bêtises (habituellement on fait la leçon aux enfants : j'essaie de conseiller un homme fait !).

ṭw- ♦ *ṭwandeṛ ;*
yeṭwandaṛ -aṭwandeṛ || Etre conseillé. • *arġaz ma yeffeγ tilas ur yeṭwandaṛ ara,* un homme qui a dépassé les limites (de la moralité, de l'honnêteté) n'accepte pas de conseils.

my- ♦ *myendaṛ ;*
ṭṭemyendaṛen -amyendaṛ || Se conseiller réciproquement ; s'entraider par des avis, des conseils. • *atmaten yelhan ṭṭemyendaṛen bbʷaygar-asen,* de vrais frères s'entraident en se conseillant réciproquement.

♦ *amendaṛ (u) ;*
imendaṛen (i) || Conseiller.

♦ *tamendaṛt (tm) ;*
timendaṛin (tm) || Fém. du précéd.

♦ *amendeṛ ;* invar.
|| Est-ce que ? Et à propos ? (introduit une question en cours de conversation). • *amendeṛ amek ellan warraw-ik ?,* comment vont tes enfants ? • *amendeṛ ma yenna-yas tideṭṭ nγ ala,* lui a-t-il dit la vérité ou non ?

NDR

♦ *nduder ;* v. *ader, d r.* F. I., 227, 228, *ader, édir*
yeṭṭendudur -anduder || Etre baissé, être bas, être en contrebas. • *ndudrent walln-is fell-i,* il ne daigne pas me regarder. • *mreḥba ndudrent walln-is,* de quelqu'un qui accueille à contrecœur (bienvenu et ses yeux se baissent). • *yenduder lḥal,* le temps est lourd.

s- ♦ *ssenduder ;*
yessendudur -asenduder || Baisser. • *seg_gʷasmi nemyuzzam, yessenduder i walln-is,* depuis que nous avons eu ensemble une explication, il n'est plus à l'aise avec moi (il baisse les yeux).

ms- ♦ *msenduder ;*
ṭṭemsenduduren -amsenduder || Réciproque du précéd. • *seg_gʷasmi nnuγen, msendudren allen,* depuis qu'ils se sont disputés, ils s'évitent.

NDR

♦ *tindert (ti) ;*
tindar (ti) || Maille (de tricot). Point (de broderie). Cran (de ceinture). || Membrane de l'hymen. • *snat tindar f_febrid,* prends deux mailles à la fois. • *zeggd-as tindert,* fais un jeté (tricot).

NDR

♦ *nnaăer ;* masc. sg. B.
|| Meule de paille ; tas de paille.

NDW

♦ *tindaw (ti) ;* pl. s. sg.
|| Inflammation des paupières ; ophtalmie purulente ; conjonctivite purulente. • *yeḥla tindaw,* il est guéri de son ophtalmie.

NDWL

♦ *nnedwal ;* v. *d w l ?*
yeṭnedwal -anedwel || Paraître ; se montrer, faire acte de présence. • *kra yekka wass maççi yennedwal-eă s axxam,* de toute la journée, on ne l'a pas vu chez lui. • *seg_gʷasmi iṛuḥ, ur ă-yennedwal, ur ă-yennedwal lexʷbaṛ-is,* depuis qu'il a quitté les siens, on ne l'a pas revu et on n'a jamais entendu parler de lui.

s- ♦ *snedwal ;*
yesnedwalay -asennedwel || Faire paraître, manifester. • *mᵃ ur s-tefkiḍ ara ad yeçç, a ă-yessnedwal yakʷ medden,* si tu ne lui donnes pas à manger, il le fera savoir à tous.

NDY

♦ *endi ;* F. III, 1160, *emdi, ndi ;* v. ar. *m d y*
ineddi / yeṭṭenday -anday, tandit, tundin ‖ Tendre un piège, et pass. Etre à l'affût d'une occasion.

♦ *andi ;*
yeṭṭandi ; yundi -tundin, anday ‖ Mm. ss. que le précéd. et plus empl.

s- ♦ *ssendi ;*
yessenday -asendi ‖ Tendre un piège. ‖ Etendre (les mains, un objet) pour recevoir (prière, pluie, etc.). • *ad akyessend' urawen,* il tendra les mains vers toi en supplication. • *ad ig ṛebbi a nessend' ifassn-enneɣ di lxiṛ,* que Dieu exauce nos prières ! (Dieu fasse que nous tendions nos mains pour la réussite). • *inebği ṛ_ṛebbi yessen anda yessenday afus,* le pauvre sait où il peut tendre la main.

ṭw- ♦ *ṭwandi ;*
yeṭwanday -aṭwandi ‖ Etre tendu (piège).

my- ♦ *myandi ;*
ṭṭemyandin ; myandin / myundin / myundan -amyandi, tandit ‖ Se tendre des pièges.

NḌ

♦ *enneḍ ;* F. III, 1298 *enneḍ*
itenneḍ ; ur yenniḍ -tunnḍa, tunnḍin, annuḍ (wa) ‖ Enrouler, s'enrouler. • *tideṭṭ wezzilet : fiḥel ma tennḍeḍ-d i wedrar aɛmam !,* ne tourne pas tant autour du pot ! (la vérité n'est pas si longue : inutile de vouloir entortiller un turban autour de la montagne). • *ufiɣ azrem yenneḍ i ljedra n tmeɣṛust,* j'ai vu un serpent enroulé autour d'un tronc de figuier. • *itenneḍ deg_ _gʷmeslay,* il s'entortille dans ses phrases et n'arrive pas à s'expliquer. ‖ Tourner. • *bezzaf yenneḍ webrid,* la route tourne. ‖ Tourner autour. • *win i wimi yemmut baba-s ha-t deg_ṛebbi ggemma-s ; win i wimi temmut yemmas-s ha-t deǧʷ_gudu nneḍn-as,* celui qui a perdu son père a encore le giron de sa mère ; celui qui a perdu sa mère, est au dépotoir entouré de la ronde (des charognards). ‖ Retourner, repartir. • *ad ig ṛebbi ur tenniḍḍ ara s axxam-ik !,* puisses-tu ne jamais retrouver le chemin de ta maison ! ‖ Balayer. Anéantir.

ṭw- ♦ *ṭwinneḍ ;*
yeṭwannaḍ ; yeṭwanneḍ ‖ Etre entortillé, embrouillé. ‖ Etre balayé.

my- ♦ *myennaḍ ;*
ṭṭemyennaḍen -amyenneḍ ‖ Se faire rouler réciproquement (lutte).

♦ *emnunneḍ ;* comp. express. de *nneḍ*
yeṭṭemnunnuḍ -amnunneḍ ‖ Etre entortillé ; être replié sur soi-même.

s- ♦ *ssemnunneḍ ;*
yessemnunnuḍ -asemnunneḍ ‖ Enrouler. • *yessemnunneḍ iman-is deg_ _gʷbeṛnus a s-tiniḍ ad iɛeddi di tizi,* il s'était emmitouflé dans son burnous, tu aurais dit qu'il allait affronter un col de haute montagne.

NḌ

♦ *tanuṭ (tn) ;* fém. s. masc.
tinuḍin (tn) ‖ Belle-sœur (femme du frère du mari).
• *zik asmi tella lxawa, ddukklen watmaten, axxam yeçççuṛ t_tinuḍin,* autrefois, quand l'entente existait, les frères vivaient dans l'indivis et la maison était pleine de belles-sœurs.

NḌḤ

♦ *naḍeḥ ;* ar. *n ṭ ḥ,* ss. B.
yeṭnaḍaḥ ; inuḍeḥ -anaḍeḥ ‖ Errer, vagabonder. ‖ Pérorer, parler.

m- ♦ *mnaḍaḥ ;*
ṭṭemnaḍaḥen -amnaḍeḥ ‖ Se battre, se disputer. ‖ Discuter.

NḌN

♦ *nniḍen ;* v. *y ḍ, wayeḍ*
‖ Autre.

NḌR

♦ *naḍeṛ ;* ar. *n ḍ r*
yeṭnaḍaṛ ; inuḍeṛ -anaḍeṛ, ennḍeṛ ‖ Regarder, observer ; viser. Avoir vue, donner sur. • *ṭṭaq-a inuḍeṛ γel_lebḥeṛ,* cette fenêtre donne sur la mer.

m- ♦ *mnaḍaṛ ;*
ṭṭemnaḍaṛen -amnaḍeṛ ‖ S'observer de part et d'autre. • *tibbura ggexxamn--ensen mnaḍaṛent,* leurs portes se faisaient vis-à-vis.

♦ *ennḍeṛ ;*
ennḍuṛ ‖ Attention ; désirs. Clarté, luminosité. • *err ennedṛ-ik !,* fais attention ! • *xedm ennedṛ-im eṭṭf imi-m !,* fais ce qui te plaît et tais-toi ! • *nnedṛ--ik xedm-it ay ul, eǧǧ amcic ad yesmiεu !,* fais ce que tu veux et laisse le chat miauler : ne t'occupe pas de ce que disent les gens. • *err-it di nnḍeṛ,* regarde-le dans la lumière, ou au jour ; ou en imprécation à un saint : occupe-toi bien de lui, vise-le !

♦ *nnwaḍeṛ ;* fém. pl., ss. B.
‖ Lunettes.

NḌRM

♦ *anedṛim / anṭṛim (u) ;* ailleurs : *aṛedṛim, aṛedlim,* gr., lat. ?
inedṛimen / inṭṛimen (i) ‖ Cerisier non greffé ; merisier, et fruits.

NḌƐ

♦ *nḍudeε ;* v. *ḍ ε*
‖ Etre bas (malade).
ssenḍudeε ‖ Affaiblir, v. *ḍ ε*.

NF

♦ *anef ;* F. III, 1311, *anef*
yeṭṭanef ; yunef, ur yunif -annuf, taneft, tunfin, tannuft ‖ S'écarter du chemin. • *lmal yeṭṭanef,* les bêtes abandonnent le chemin et vont paître dans les champs. • *yunf i webrid,* il a changé de direction — ou : il s'est écarté du chemin. ‖ Laisser. • *anf i tin, tella tayeḍ iγelben taġi,* ceci n'est rien, il y a beaucoup plus grave. • *anf-as i weqjun ad yesseglef,* laisse le chien aboyer.

s- ♦ *ssinef ;*
yessanaf ; yessanef -asinef ‖ Ecarter. Dévier. Reporter. • *a k-yessinef ṛebbi εinṭṭu !,* que Dieu écarte de toi la malédiction ! • *yessanf-as tarġa bbʷaman s ayla-s,* il a détourné la rigole d'eau vers sa propriété.

my- ♦ *myanef ;*
myunfen ‖ Se laisser, s'abandonner récipr.

ms- ♦ *msinef ;*
ṭṭemsanafen ; msanfen -amsinef ‖ Se faire dévier. Se pousser l'un l'autre à l'extrémité. • *msanfen i iberdan,* ils se sont poussés à des procédés déraisonnables.

NF

♦ *enfu ;* ar. *n f y*
ineffu ; yenfa, enfiγ, ur yenfi -neffu, nnefyan, timenfiwt ‖ Exiler. Etre exilé. Interdire (de séjour) et pass.

ṭw- ♦ *ṭwanfu ;*
yeṭwanfay ; yeṭwanfa -aṭwanfu ‖ Etre exilé. • *yeṭwanfa-d̃ γef xems-esnin di tmurt-is,* il est condamné à cinq ans d'interdiction de séjour.

my- ♦ *myenfu ;*
ṭṭemyenfun ; myenfan -amyenfu
‖ S'exiler par action réciproque. • *myenfan si tmurt-ensen εlaǧal l_lεib xedmen,* ils se sont contraints à quitter le pays à cause de leur inconduite.

♦ *amenfi (u) / imenfi (i) ;*
imenfiyen (i) ‖ Exilé, proscrit ; qui se tient à l'écart. Voyageur à l'étranger. ‖ Voleur de grands chemins.

NF

♦ *tanafa (tn) ;*
tinafwin (tn) ‖ Somme ; temps de sommeil. ‖ Moment agréable. ‖ Période. • *mazal tanafa ad yali wass,* avant l'aube (le temps d'un somme et le jour va se lever). • *tγedṛ-iyi tnafa,* j'ai sombré dans le sommeil. • *armi d̃-egreγ sebεa tnafwin i teṭṭes,* elle a dormi très tard (j'ai fait sept sommes avant

qu'elle ne s'endorme). • *a wi_ẓṛan win εεzizen deg_gʷzal maççi di tnafa !*, puisse-t-on voir celui qu'on aime en réalité et non en rêve (dans la journée et non dans le sommeil). • *ur yelli ḥedd di tnafa g i tella*, elle est très heureuse (personne n'est dans l'état heureux où elle se trouve). • *tanafa-w zik i tεedda, ur teqqim ara ar ass-a !*, mon bon temps est passé (mon état heureux antérieur est passé, et n'a pas duré jusqu'à aujourd'hui). • *tafsut t_ _tanafa timxeyyeṛt di lεemṛ-is*, le printemps est la période qu'il préfère.

NF

♦ *nnif ;* ar. ss. B. ; *n y f*, nez, amour-propre

nnifat ? || Point d'honneur viril, amour-propre de l'homme, assumés solidairement par la famille, le clan, le village, dans la totalité des membres du groupe concerné. Ce point d'honneur pousse à riposter au défi qui met en cause l'honneur (*lḥeṛma*) de la personne ou du groupe : la maison, la femme, les biens, et des biens moraux comme la parole donnée, la foi religieuse, la réputation, etc. || Considération et respectabilité reconnues « à celui qui a assez de point d'honneur pour tenir son honneur à l'abri de l'offense » .(Bourdieu.)
Point d'honneur et considération sont aussi le fait des femmes du groupe. • *yesεa nnif*, il a un sens aigu de sa dignité, il a son point d'honneur, il sait se faire respecter (c'est le plus grand éloge qu'on puisse faire d'un homme). • *k̄ul ci yeṭnuzu ar ennif*, tout se vend sauf le *nnif*. • *aγ taqcict-aǧi jemε-iṭ : d ennif-ik*, épouse cette fille (de ta famille), garde-la ; ta considération est en jeu. • *f ennif m_medden i_ǧeççuḥu b̄ac ad yekk nnig-sen*, c'est par amour-propre devant les gens qu'il économise pour leur être supérieur. • *yeçça di nnif-is*, il a perdu sa réputation (par sa conduite ou en ne se vengeant pas). • *ixuṣṣ-iṭ ennif wanag ur ă_dkeççm ara γuṛ-i*, elle manque de *nnif* sinon elle ne serait pas entrée chez moi. • « *llsas yak̄ʷ amezwaru, nγ aẓaṛ yak̄ʷ n eṭṭbiεa d-wul bbʷeqbayli : d ennif ; d ennif i f i yebđed, i γef ileḥḥu, i ss iεac, alamma d asmᶜ ara yemmet* », le principe de base de toute la psyohologie du Kabyle, l'élément radical de son tempérament à lui et de ses réactions affectives, c'est cet amour-propre très spécial qu'il appelle *nnif*. C'est par *nnif* qu'il est ce qu'il est, qu'il agit, qu'il vit, jusqu'à ce qu'il meure (« Cahiers de Bel. », t. I, *lwali bbʷedrar*, p. 175, l. 1111 et suiv.).

♦ *anifi (u) amnifi (we) ;*
inifiyen (i) || Homme d'honneur. || Homme susceptible.

♦ *tanifit (tn) / tamnifit (te) ;*
tinifiyin (tn) || Fém. du précéd.

NF

♦ *inifif (i) ;* F. III, 1313, v. *ffi, f y*, verser, et *ifif, f.* tamiser
|| Entonnoir. || Marais sans fond. • *at_ _texdem yiwn eccγʷel am inifif*, de quelqu'un qui n'est pas débrouillard (un seul usage, comme un entonnoir). • *la tessafay am inifif*, elle danse très bien.

♦ *tinifift (tn) ;*
|| Petit entonnoir. || Tourbillon de vent, de neige ; tourbillon dans l'eau. • *tesseblε-it tnifift (di lebḥeṛ)*, il a été englouti dans le tourbillon.

NFC

nnefcec || Etre gâté, faire des caprices, v. *f c*.

ṭnefcic || Caprices, v. *f c*.

NFCL

nnefcal || Etre luxé, foulé, v. *f c l*.

NFD

♦ *neffed ;* ar. ss. div.
yeṭneffid -aneffed || Faufiler, coudre à grands points. || Fomenter des discordes, machiner.

♦ *nnefda ;* fém.
enfadi ‖ Point de couture.

NFD

♦ *nfufed ;* F. III, 1312, *énefed*
yeṭṭenfufud -anfufed ‖ Gagner, se propager (feu). Flamber. S'infecter. • *d deɛwessu m baba-s d-yemma-s i la yeṭṭenfufuden deg-s,* c'est la malédiction de son père et de sa mère qui le poursuit. • *la teṭṭenfufud lġirra,* la guerre s'étend d'un pays à l'autre. • *simmal tesmunjuṛeḍ simmal teṭṭenfufud,* jeter de l'huile sur le feu (plus tu grattes le feu, plus il flambe).

s- ♦ *ssenfufed ;*
yessenfufud -asenfufed ‖ Faire flamber ; propager. • *amγaṛ-aġi yessenfufud-itent,* ce vieux radote, il revient sans cesse sur les mêmes choses. • *yessenfufud ad̆eddic-enni,* il fait se développer ce bobo.

ms- ♦ *msenfufed ;*
ṭṭemsenfufuden -amsenfufed ‖ Faire se développer ou propager l'un envers l'autre. • *yefk̆a-d̆ ṛebbi sebba i ss i msenfufden taɛdawt-ensen,* une occasion s'est offerte de raviver l'un contre l'autre leur inimitié.

sm- ♦ *smenfufed ;*
yesmenfufud -asmenfufed ‖ Attiser le feu ; rajouter du petit bois pour le faire flamber.

NFḌ

♦ *enfeḍ ;* ar. *n f ḍ ?*
ineffeḍ ; ur yenfiḍ -anfaḍ ‖ Faire tomber, jeter à terre. • *tenfeḍ taɛekkʷemt,* elle laissa tomber sa charge.

s- ♦ *ssenfeḍ ;*
yessenfaḍ -asenfeḍ, anfaḍ ‖ Faire tomber. • *ad yessenfeḍ ṛebbi fell-am igenni akken d̆_degreḍ fell-i lek̆deb !,* Dieu fasse tomber sur toi le ciel comme tu as lancé sur moi tes mensonges !

ms- ♦ *msenfaḍ ;*
ṭṭemsenfaḍen -amsenfeḍ ‖ Se faire tomber réciproquement.

♦ *ennfiḍ ;* *cf.* K., *n f t*
ennfiḍat / nnefyuḍ ‖ Gouttes qui tombent d'une chandelle, d'un plat qu'on chauffe (huile).

♦ *tunfiṭ ;*
‖ Une goutte brûlante (de bougie, d'huile). • *tunfiṭ a m-ters af timiṭ !,* que la goutte (brûlante) te tombe sur l'endroit sensible ! (le nombril ; malédiction). • *win i γ-yessersen tunfiṭ,* celui qui nous a fait du mal (qui nous a mis une goutte brûlante).

NFḌS

♦ *nnefḍas ;* F. I, 262-263, *eṭfes, neṭfes.* La f. simple trilitère n'est pas connue aux A. M.
yeṭnefḍas -anefḍes ‖ Etre plié, replié ; tomber en paquet. Etre retroussé. • *tagertilt-iw n ennḥas, ur teṭneqlab ur teṭnefḍas,* ma natte de cuivre ne se retourne ni ne se plie (dev.). R. : *d igenni,* le ciel (étoilé).

s- ♦ *snefḍas ;*
yesnefḍasay -asnefḍes / asennefḍes ‖ Plier. Faire tomber. Précipiter. • *mk̆ul ṣṣbeḥ yesnefḍasay iceṭṭiḍn-is am_meɛsek̆ṛiw,* chaque matin il plie ses vêtements comme le fait un soldat. • *yesnefḍas-it γef uṛemmuɛ ggedγaγen,* il l'a jeté sur un tas de pierres.

♦ *anefḍes (u) ;*
inefḍisen (i) ‖ Ourlet.

NFG

♦ *enfeg ;* F. III, 1313, *enfeġ*
ineffeg ; ur yenfig -anfag, ennfig ‖ Jaillir. • *yeṛsa taɛekkʷazt nefgen-d̆ waman,* il ficha son bâton dans le sol et l'eau jaillit.

s- ♦ *ssenfeg ;*
yessenfag -asenfeg ‖ Retirer. Faire lâcher ; faire jaillir ; faire sauter (dent, bouton). • *ala ṛebbi i t-yessṛen tili i s-d̆-yessenfeg tiṭ-is,* si Dieu ne l'avait protégé, il lui aurait arraché un œil.

♦ *ssinfeg ;*
yessanfag ; yessanfeg ‖ Mm. ss. que le

précéd. • *yessanefg-as-ď amƙan i yelli-s*, il a été cause du renvoi de sa fille (il a fait sa fille lâcher la place qu'elle tenait).

NFG

♦ *enfufeg ;* v. *nfufed*
yeṭṭenfufug -anfufeg, tunfufgin ‖ Gagner ; se communiquer. Flamber (feu).

s- ♦ *ssenfufeg ;*
yessenfufug -asenfufeg ‖ Faire se propager. • *kra bbʷanda tceɛɛel, yessenfufug-iṭ*, partout où le feu était allumé, il le faisait se propager.

NFḤ

♦ *enfeḥ ;* ar. ss. B.
ineffeḥ ; ur yenfiḥ -anfaḥ, nnefḥa ‖ Plaire, être agréable ; dire à (comestible).

NFḤ

♦ *niffeḥ ;* K.
yeṭniffiḥ ; ineffeḥ -aniffeḥ ‖ Jaillir.

s- ♦ *sniffeḥ ;*
yesniffiḥ ; yesnaffeḥ -asniffeḥ / asenniffeḥ ‖ Faire jaillir ; lancer. • *sekkʷṛ-ay tabburt, ula i γeṛ ď_desniffiḥ fell-ay asemmiḍ* — ou : *ula i γeṛ ď-yesniffiḥ fell-ay usemmiḍ*, ferme-nous la porte, pas besoin qu'elle nous siffle ce courant froid — ou : pas besoin que le froid nous arrive.

NFL

♦ *enfel ;*
ineffel / yeṭṭenfal ; ur yenfil -anfal (wa) ‖ Enduire ; oindre ; barbouiller, et pass. ‖ Etre couvert de. • *yenfel d idim*, il est couvert de sang. • *yenfel yaƙʷ d elḥebb*, il est tout couvert de boutons. • *sebɛ eyyam i neflent tlawin eḷḷufan akken a ď-yeffeγ d lɛebd*, les femmes oignent le corps du nourrisson (*cf.* ci-dessous *anfalen*), pendant les sept premiers jours pour qu'il devienne fort, en disant : *a taqʷejjiṛt ! err i tfettust ! a tafettust, err i tqʷejjiṛt ! ay aqeṛṛu, err i ljeṭṭa ! a ljeṭṭa, err i uqeṛṛu!*, ô petite jambe, laisses-en à la petite main ! ô petite main, laisses-en à la petite jambe ! ô tête, laisses-en au corps ! ô corps, laisses-en à la tête... • *tnefl-iṭ yemma-s asmi tlul*, elle a de la chance dans sa vie (sa mère l'a ointe à sa naissance).
‖ Se mal conduire. Etre accusé de. • *aqcic-inna yenfel, a ṛebbi jebṛ-aγ !*, ce garçon se conduit mal, ô Dieu préserve-nous !

s- ♦ *ssenfel ;* mal attesté, douteux.
yessenfal -asenfel ‖ MM. ss. que le précéd.

ms- ♦ *msenfal ;*
ṭṭemsenfalen -amsenfel ‖ S'enduire réciproquement. • *almi msenfalen s yidim i ď-ekkren medden fran-ten*, il a fallu qu'ils soient couverts de sang pour que les gens viennent les séparer.
‖ Faire une double alliance entre deux familles : par ex., Mokrane épouse Yamina et le frère de celle-ci épouse la sœur de Mokrane. • *d ir-it jwaj bbʷemsenfel*, cette double alliance n'est pas à recommander.

♦ *anfalen (wa) ;*
‖ Mélange préparé par la sage-femme pour les onctions prophylactiques du nouveau-né (composé de miel, de beurre, de sel, de blanc d'œuf, de henné, etc.).

NFL

♦ *neffel ;* ar.
yeṭneffil -aneffel ‖ Réciter des prières surérogatoires. • *tneffel ccefɛa d-luter f lɛica*, elle a ajouté deux prières surérogatoires à la prière du soir.

♦ *nnafila ;*
nnafilat ‖ Prière surérogatoire (vers 9 heures : *ṭṭḥa ;* le soir : *ccefɛa* et *luter*). ‖ Supplément. • *taẓallit-aǧi terna-ṭ d nnafila*, elle a ajouté cette prière en supplément. • *yeçça taççinaṭ d ennafila*, il a pris une orange en supplément.

NFQ

♦ *enfeq ;* ar., 4ᵉ f.
ineffeq / yeṭṭenfaq ; ur yenfiq -anfaq, nnefqa ‖ Acheter de la viande au mar-

ché. • *inefq-ed̆ acedluḥ t-laγma,* il rapporta de la viande : de la bavette et du gîte à la noix. • *iƫeεεel inefq-as-d̆ ṛebbi !,* il croyait déjà profiter d'une aubaine inespérée (il croyait que Dieu lui avait fourni sa provision de viande !)

ƫw- ♦ *ƫwanfeq ;*
yeƫwanfaq -aƫwanfeq ‖ Etre acheté (viande). • *aksum l_leḥmegga ur yeƫwanfaq ara,* la viande d'une bête accidentée ne s'achète pas.

my- ♦ *myenfaq ;*
ƫƫemyenfaqen -amyenfaq ‖ Ss. récipr. de *nfeq.* • *mk̄ul abrid i dg ara d̆-yas wabεeḍ zzeg-sen di fṛansa, ƫƫemyenfaqen,* ils se font des cadeaux de viande toutes les fois que l'un d'entre eux rentre de France.

♦ *nnefqa ;*
‖ Achat de viande.

NFQ

♦ *nafeq ;* ar., ss. B.
yeƫnafaq ; inufeq -anafeq, ennfaq ‖ S'insurger, se révolter. • *nnufeq yidsen s amennuγ eεlaxaṭeṛ iḥeddṛ-aγ ṛebbi,* nous avons pris parti pour eux dans la bataille parce que nous nous trouvions là. ‖ Soutenir, prendre parti pour. • *arḡaz inufqen tameƫƫut, ḥesb-it ula d neƫƫa sseg-sent,* un homme qui prend le parti de sa femme, qui lui cède, n'est lui-même qu'une femme. • *asmi tefṛeq taddart, mk̄ul yiwen d adrum inufeq,* quand le village a été divisé par des querelles de politique intérieure, chacun s'est rallié à un *adrum.*

m- ♦ *mnafaq ;*
ƫƫemnafaqen -amnafeq ‖ Etre d'accord ; s'accorder (v. *w f q, mwafeq,* qui a ce même sens ; il semble qu'il y ait eu attraction du sens de ce verbe sur celui-ci : *mnafaqen / mwafaqen / mbʷafaqen,* ils se sont mis d'accord). ‖ Etre renvoyée (femme). (Syn. : *wareb,* employé aux A.M. ; *mnafeq* est compris mais pas utilisé).

sm- ♦ *ssemnafaq ;*
yessemnafaqay ; yessemnufaq -asemnafaq ‖ Pousser à la rébellion. • *arḡaz-aḡi yeγleb cciṭan, yessemnafaqay tuddar,* cet homme est pire qu'un démon, il pousse à la rébellion les villages.

♦ *tamnafeqt (te) ;*
timnufaq (te) ‖ Femme qui a quitté le domicile conjugal pour revenir chez ses parents ; quand elle le fait subrepticement, à l'insu de son mari, elle est épouse rebelle, sens propre de ce mot qui marque une nuance par rapport à *tambʷarebt* (v. *w r b,* vb. et nom). La nuance entre les deux termes paraît n'être pas admise par tous. Aux A.M. on emploie d'ordinaire *tambʷarebt.*

NFR

♦ *enfer ;*
ineffer ; ur yenfir -anfar ‖ Etre gras (bête de boucherie). Etre gourmand.

NFR

♦ *neffeṛ ;* F. III, 1319, 1321, *enfer, anafar,* et B.
yeƫneffiṛ -aneffeṛ, tuneffṛin, nnefṛan ‖ Exhaler, expirer, souffler (de l'air, fumée, vapeur). Fumer.

s- ♦ *snuffeṛ ;*
yesnuffuṛ -asennufeṛ ‖ Fumer (foyer). Rejeter la fumée. • *lk̄anun-aḡi yesnuffuṛ aṭas,* ce foyer dégage beaucoup de fumée. D'un gros fumeur on dit : *yesnuffuṛ.*

NFR

♦ *nnufru ;* f. en *n* de *fru ?*
teƫnufru / teƫnufruy ; tennufra -anufru, anufri, tinnufra, tinnufrin, tunnufrin, tinnufrit ‖ Accoucher ; enfanter. • *seg_gʷasmi d̆_dennufra, ur tembʷawel,* depuis son accouchement, elle n'a pas bougé. • *aggur-aḡi nnufrant-ed̆ aṭas n tilawin,* ce mois-ci beaucoup de femmes ont accouché.

♦ *anufru (u) ;*
‖ Accouchement. Le mois qui suit l'accouchement. • *ggulleγ f unufru-ines !,*

j'ai juré que je ne prendrai rien de ce qui a été fait ou acheté à l'occasion de son accouchement.

♦ *tinnufra* (*ti*) ; fém. sg. ou pl. ?
‖ Accouchement. Période de quarante jours après l'accouchement. • *aggur n tinnufra tameṭṭut ur txeddem ara ccγʷel, yerna at_teṭṭ ḥaca akanaf t_ _tmellalin,* le mois qui suit l'accouchement, la femme ne travaille pas et mange beaucoup de viande grillée et des œufs.

♦ *timennifrit* (*tm*) ;
timennifriyin (*tm*) ‖ Accouchée. Parturiente.

NFR

♦ *tineffert* (*tn*) ; *cf. lfert, f r t*
‖ Panse des ruminants. • *tineffert tella t_tamᵃ ukerciw,* la panse est une partie de l'estomac des ruminants (la panse se trouve près de l'estomac).

NFS

♦ *enfes* ; ar.
ineffes / yeṭṭenfas ; ur yenfis -anfas, ennefs, etc. ‖ Respirer ; souffler. ‖ Accoucher (euph.). • *ur yezmir ara a ḍ- -yenfes zdat baba-s,* il ne se permet jamais de parler devant son père (il ne peut respirer devant son père). • *ǰǰ-aγ a ḍ-nenfes cwiṭ,* laisse-nous souffler un peu. • *tnefs-eḍ,* elle a accouché (v. *ṣuḍ, ṣ ḍ*).

s- ♦ *snuffes / ssunfes* ? ;
yesnuffus -asennuffes ‖ Souffler. Essouffler. ‖ Faire arriver de plusieurs sources, de tous côtés. • *mkul tizi tesnuffus-eḍ elγaci,* les gens arrivent de tous côtés. • *ssya w ssya a ḍ-yesnuffus,* mm. ss. • *kul tizi tesnuffus-eḍ,* se dirait d'argent qui arrive par l'apport de plusieurs personnes.

♦ *nnefs* ;
lenfas ‖ Respiration. Haleine. ‖ Ame (membre d'une communauté). • *ur yezmir ḥedd a s-yini i yizem : ifuḥ nnefs- -ik !,* nul ne peut dire au lion : ton haleine sent mauvais. • *ṭεiciγ xemsa lenfas,* j'ai cinq personnes à ma charge.

♦ *tanefsit / tinefsit* (*tn*) ;
‖ Passion ; ardeur ; désir passionnel. ‖ Le sexe masculin : le membre viril (euph.).

♦ *nnafsa* ;
nnafsat ‖ Accouchée (euph.).

NFSY

♦ *nnefsusi* ; v. *efsi, f s y*
yeṭnefsusi / yeṭnefsusuy -anefsusi ‖ Se délier, se défaire. ‖ Etre lâche, détendu, desserré • *yennefsusi-yi-ḍ waġus,* ma ceinture est desserrée, a lâché. • *nnefsusint-eḍ tyersiwin,* les nœuds sont défaits. • *ar ḍ_dṛuḥeḍ i_ġennefsusi wul-iw,* mon cœur ne se desserre que lorsque tu viens. • *tennefsusi ddeεwa,* l'affaire est « tombée à l'eau ».

s- ♦ *snefsusi* ;
yesnefsusuy -asnefsusi / asennefsusi ‖ Relâcher, détendre, desserrer. • *ad yesnefsusi ṛebbi ccedda fell-ak !,* que ton épreuve soit allégée ! (que Dieu relâche l'étreinte qui te tient). • *iteṭṭ almi yesnefsusi aġus,* il mange à devoir s'en desserrer la ceinture.

NFṢ

♦ *nnefṣ / nneṣṣ* ; métathèse de *n ṣ f* ar.
lefaṣ ‖ Moitié, demi. • *ttlata u nnefṣ,* trois heures et demi. • *d arġaz u nnefṣ,* c'est un homme fort, capable, courageux (un homme et demi).

NFṬ

tunfiṭ ‖ Une goutte, v. *n f ḍ*

NFX

♦ *enfex* ; ar., *cf fuxx* ?
ineffex / yeṭṭenfax ; ur yenfix -anfax, nnefxa ‖ S'enfler ; se gonfler (d'orgueil). • *yenfex uḍaṛ-is,* son pied est enflé.

♦ *tneffex* ; 5ᵉ f. ar.
yetneffix -atneffex ‖ Se gonfler, faire le fier. • *win yesεan amkan di lḥekʷma, ad yetneffex,* celui qui a un poste dans l'Administration se gonfle.

♦ *nnefxa / ṭnefxa ;*
|| Orgueil, suffisance.

♦ *amnefxi ;* adj.
imnafxiyen ; tamnafxit, timnafxiyin
|| Orgueilleux.

NFZ

♦ *enfez ;* v. ci-dessus *n f d*, F. III, 1312, *énefed ?*
ineffez ; ur yenfiz -anfas || Prendre rapidement (feu).
|| Détaler, s'enfuir, v. K *n f z*.

NFZ

s- ♦ *snuffeẓ ;* v. *ffeẓ, f ẓ*
yesnuffuẓ || Mâcher avec bruit, d'une manière grossière.

NFƐ

♦ *enfeɛ ;* ar.
ineffeɛ / yeṭṭenfaɛ ; ur yenfiɛ -ennfeɛ, anfaɛ || Etre utile, servir, profiter. • *i ǩ-inefɛen ala ṛebbi d-laxeṛt-ik,* ne t'est plus utile désormais que Dieu et ton éternité (proféré à haute voix près de la tête d'un défunt, ou au moment de la mort en suite de la *cahâda* ; on ajoute : *amezwaru din, aneggaru din,* tout le monde doit passer par-là (le premier, là ; le dernier, là). • *ur d iyi_ḍuṛṛ, ur d iyi_nfiɛ,* cela ne me fera ni chaud ni froid (il ne me nuit ni ne m'est utile). • *taqcict ma tedder tenfeɛ, m[a] ulac, timeqbeṛt tewseɛ,* une fille, si elle vit, c'est bien et si elle meurt, il y a de la place au cimetière. • *ur t-yenfiɛ l[a] axbaḍ l[a] armaz, yewqeɛ,* il (le lion) eut beau gratter la terre, grogner ; rien n'y fit : il était pris. • *win ur nenfiɛ ara iman-is ur ineffɛ ara iḥbibn-is,* celui qui ne sait se débrouiller lui-même ne peut être d'aucune utilité pour ses amis. • *d aɛeggun inefɛen iman-is,* il est peut-être idiot mais il ne perd pas la tête quand il s'agit de ses intérêts. • *nefɛ iman-ik, ur tseḍḥ[i] ara !,* sers-toi ! n'aie pas honte ! (invitation à manger à sa faim, sans se gêner).

♦ *menfuɛ ;* vb. de qual.
ur menfuɛ || Etre utile.

♦ *stenfeɛ ;* 10° f. ar.
yestenfiɛ -astenfeɛ || Tirer profit. • *limmer ur yestenfeɛ ara yes-s, til[i] ur t-yeǰǰaǰ[a] ara γuṛ-es,* s'il n'en tire pas profit, il ne le laissera pas chez lui.

my- ♦ *myenfaɛ ;*
ṭṭemyenfaɛen -amyenfeɛ || Se rendre service. Profiter réciproquement l'un de l'autre. • *ṛebbi ixelq-eđ lɛibad akken ad emyenfaɛen,* Dieu a créé les hommes pour qu'ils se rendent service mutuellement, ou pour qu'ils tirent profit les uns des autres. • *arġaz t_ _tmeṭṭut ṭṭemyenfaɛen am unebdu d-eccetwa,* le mari et la femme se rendent service réciproquement comme été et hiver (utiles l'un à l'autre).

♦ *ennfeɛ ;*
lenfaɛ || Profit ; utilité. • *mǩul yiwen yeṭṭalab ennfeɛ uqeṛṛuy-is,* chacun cherche son propre profit. • *mliγ-as ennefɛ-is, neṭṭa ixeddem nneḍṛ-is,* je l'ai averti, mais il fait à sa guise. • *iga-đ ennfeɛ ula deg_g[w]akal,* il réussit en tout (il est « béni » — ou : il est débrouillard ; m. à m. : il tire profit même de la terre). • *bab n eddreɛ iteṭṭ-as ennfeɛ,* le travailleur profite de son travail (son bras lui fait manger du profit).

NG

♦ *nnig / sennig ;* prép. An.
|| Au-dessus de. • *sennig webrid,* audessus du chemin. • *lmizan deg_gfassn-enwen, ṛebbi nnig-wen !,* je suis entre vos mains mais vous ne pouvez pas tout (la balance dans vos mains et Dieu au-dessus de vous). • *yeẓṛa ṛebbi ar sennig lebγi-w wannect-a !,* Dieu sait que c'est à contrecœur que j'ai agi de la sorte. • *si sennig wedrar i đ-iṛuḥ,* c'est d'au-delà de la montagne qu'il est venu. • *mazal ad efruγ yid-es ? u sennig tiyita i yi-đ-iwet),* il faudrait que je me réconcilie avec lui ? et malgré le coup qu'il m'a donné ! (en plus des coups qu'il...).

NG

♦ *inig ;*
yeṭṭinig ; yunag -inig, tunigin || Voya-

ger, aller en voyage ; partir. • *aṭas aya maççi walaγ-t, eεni yunag ? — yunag γeṛ nnig elk̄anun !*, il y a un temps fou que je ne l'ai vu, serait-il parti en voyage ? — il n'a pas bougé mais il ne sort pas (il voyage près du feu). • *yeṭṭinig taεeṭṭaṛt*, il voyage avec une pacotille. || Tromper, voler. •*d inig i k̄-yunag !*, il t'a bien volé en te vendant cela !

♦ *inig* (*yi*) ;
inigen (*yi*) || Voyage. • *inig-is sennig elk̄anun*, il gagne sa vie sans quitter son village — ou : il ne sort pas.

♦ *iminig* (*i*) ;
iminigen (*i*) || Voyageur (de long voyage, de longue absence). • *a d̄-yerr ṛebbⁱ iminigen bxiṛ*, que Dieu ramène les émigrés sains et saufs !

♦ *timinigt* (*tm*) ;
timinigin (*tm*) || Fém. du précéd.

NG

♦ *inigi* (*i*) ; Destaing, F. I, 413, *igah* ?
inagan (*i*) || Témoin. • *aql-aγ d inagan-ik*, nous sommes témoins pour toi. • *yebbʷi-d̄ inagan, irebḥ-iyi*, il a produit des témoins et m'a évincé.

♦ *tinigit* (*tn*) ;
tinagatin (*tn*) || Fém. du précéd.

NG

♦ *tanuga* (*tn*) ;
tinugwin (*tn*) || Outil de voleur perceur de murailles : levier de fer pour percer les murs (genre de grosse barre à deux ou trois becs qui permettaient d'ébranler sans bruit les pierres non cimentées). • *win mi semman imekṛeḍ yeddem tanuga ; win mi semman lḥaǰ yesbeγ talaba*, qui veut être considéré comme homme de bien, qu'il le montre par sa manière d'être (celui qu'on appelle voleur, qu'il en prenne l'instrument ; celui qu'on appelle Pèlerin, qu'il teigne son turban en vert).

NG

♦ *nneġneġ* ; F. III, 1333, *negneg*
yeṭneġniġ -aneġneġ, nneġnaġa || Se dandiner ; suivre des épaules le mouvement de la monture.

NG

♦ *ngugu* ;
yeṭṭengugu ; *yenguga -angugu* || Trembloter.

♦ *ngugi* ;
yeṭṭenguguy / *yeṭṭengugay* ; *yengugi* / *yenguga -angugi* || Branler (pieu, dent).

s- ♦ *ssengugu* / *ssengugi* ;
yessenguguy ; *yessenguga* / *yessengugi -asengugu* || Ebranler. || Faire trembloter. • *sengugaγ eṭṭaq*, j'ai ébranlé la fenêtre. • *eṛṛεud tessenguga axxam*, les coups de tonnerre ont ébranlé la maison.

♦ *amengugu* (*u*) / *mengugu* ;
|| Gelée (aliment). • *mengugu m buzelluf*, gelée de tête de mouton.

NGB

♦ *enġeb* ; ar.
ineggeb ; *ur yenġib -ennġab* || Se voiler le bas de la figure ; se masquer. • *yenġeb udm-is s' weεmam am elxayen*, il s'était voilé la figure comme un brigand.

NGC

♦ *tamenguct* (*tm*) ; ar. ss. B. *menqûca*
timengucin (*tm*) || Pendant d'oreille.

NGDW

♦ *nġedwi* ;
yeṭṭenġedwi / *yeṭṭenġedwa* / *yeṭṭenġedway* ; *yenġedwa -anġedwi* || Se rassembler sur appel au secours, cris, etc. || Etre encombré. • *tenġedwa-d̄ fell-i taddart*, tout le village est autour de moi.

s- ♦ *ssenġedwi* ;
yessenġedway ; *yessenġedwa -asenġedwi* || Faire venir par des cris, rassembler par appel au secours, cris d'alarme autour de soi.

NGDWL

♦ *nġedwal ;*
yeṭṭenġedwal -anġedwel ‖ Mm. ss. que le précéd. • *m' ara teḍṛu lḥaja, yeṭṭenġedwal-ă ak^w wexxam d elγaci,* pour le moindre prétexte tout le monde afflue ici (quand il arrive quelque chose, la maison est tout encombrée de monde).

s- ♦ *ssenġedwal ;*
yessenġedwalay -asenġedwal ‖ Encombrer ; mettre en désordre. • *ma yusa-ă ur ă-yuf' ara ac^u ara yeçç, a ă-yessenġedwal yak^w lqecc,* quand il arrive et ne trouve pas de quoi manger, il met tout sens dessus dessous. • *tettsuγu tessenġedwal-eă fell-aγ taddart,* elle crie et nous fait affluer tout le village sur le dos.

NGḌ

♦ *eng^weḍ ;*
inegg^weḍ ; ur yeng^wiḍ -ang^waḍ ‖ Boire goulûment ; laper, lamper.

NGḌ

♦ *tingeṭ (te) ;*
tingaḍ (pl. rare) ‖ Mèche ; touffe de cheveux. • *tgezm-as tingeṭ ucebbub i s-ă-yeγlin f_fallen,* elle lui a coupé la mèche qui lui tombait sur les yeux.

NGF

♦ *engef ;*
ineggef / yeṭṭengaf ; ur yengif -angaf, tangeft, nnegfan ‖ Haleter ; perdre haleine ; être oppressé.

s- ♦ *ssengef ;*
yessengaf -asengef ‖ Mettre hors d'haleine. • *tesnegfeḍ izġaren,* tu mets les bœufs à bout de souffle.

ms- ♦ *msengaf ;*
ṭṭemsengafen -amsengef ‖ S'essouffler mutuellement. • *msengafen s tikli,* ils se sont essoufflés à marcher à qui mieux mieux.

♦ *aneggaf (u) / ineggaf (i) ;*
‖ Oppression ; asthme ; dyspnée. • *yuli-t uneggaf,* il fut pris d'oppression.

♦ *abuneggaf (u)* ‖ Mm. ss. que le précéd., v. *b n g f.*

NGF

♦ *ennġaf ;*
‖ Sottise (?). Connu dans la seule expression : *terra-yasent f ennġaf,* elle leur fit une verte réponse — elle répondit à leur stupidité ? (F.D.B., 1967, *sut taduṭ,* p. 31).

♦ *ungif ;* adj.
ungifen ; tungift, tungifin ‖ Stupide ; balourd ; sot ; mal élevé. • *ungif s elhezz am teγliṭ* (précédé de : *uḥdiq s tiṭ*), l'intelligent comprend au clin d'œil, le sot a besoin d'être secoué comme les figues tenaces (variété qui ne tombe pas aisément). • *ungif ur itegg ḥedd yid-es ddunnit,* on ne peut vivre avec un imbécile. Contr. : *uḥdiq.*

NGF

♦ *neggef ;* Destaing : *engef*
yeṭneggif -aneggef ‖ Accompagner, faire cortège à (une mariée).

♦ *timneggeft ;*
‖ Accompagnatrice de la mariée • *aṭ_teddu t_timneggeft,* elle accompagnera la mariée.

NGḤ

♦ *enġeḥ ;*
ineggeḥ / yeṭṭenġaḥ ; ur yenġiḥ -anġaḥ ; enneġeḥ ‖ Etre déchu, destitué ; tomber dans la misère.

♦ *ennġeḥ ! ;*
‖ En exclamation : *a nneġḥ-ik !,* malheur à toi ! Malheureux que tu es !

NGḤ

♦ *eng^weḥ ;*
inegg^weḥ ; ur yeng^wiḥ -ang^waḥ ‖ Boire à longs traits. ‖ Tousser fort (?).

NGL

ngugel ‖ Branler, v. *g l* ; *cf. q l.*

s- ♦ *ssengugel* ‖ Faire bouger, ébranler, v. *g l.*

NGL

neggel ‖ Emailler, v. *neyyel, n y l.*

NGNY

♦ *tinnegnit (ti)* ; v. *ǧʷnenni, g n y* ; *ƀennegni, b n g n*
‖ Renversé, à la renverse ; sur le dos. • *eṭṭes k̄an t_tinnegnit,* couche-toi sur le dos, reste couché sur le dos.

♦ *timennegnit ;*
‖ Mm. ss. que le précéd.

NGR

♦ *enger ;*
inegger / yeṭṭengar ; ur yengir -enger, angar, lmengara ‖ Mourir sans laisser ni postérité ni parenté. S'éteindre (famille). Etre exterminé. • *la s-nhedder f ennger, la yeqqar acḥal ă-yeǰǰa !,* on lui parle d'un homme mort sans postérité, il demande combien il a laissé ! (de qui n'est pas du tout à la question). • *a nnegr-ik ma d keçç i d arǧaz !,* le diable t'emporte ! tu n'est pas un homme ! • *ma yemmut k̄an neṭṭa at_tenger ddunnit !,* il se croit indispensable! (iron. : s'il meurt, le monde est fini). • *yenger yak̄ʷ uεeṛqub-is,* son champ d'oliviers est fini (les arbres sèchent et ne produisent plus).

s- ♦ *ssenger ;*
yessengar -asenger ‖ Détruire ; faire périr. • *ad yessenger ṛebbi ddunnit-aǧi !,* Dieu fasse périr ce bas-monde ! (exclamation de colère). • *yessenger lmak̄la,* c'est un ogre, un gros mangeur (il fait disparaître les provisions). • *amcic-aǧi yessenger iγeṛdayen yellan deg_gʷexxam,* ce chat a exterminé les rats de la maison.

ṭw- ♦ *ṭwanger ;*
yeṭwangar ‖ Etre épuisé. Etre desséché (plante vivace). • *nneεneε-enni teǰǰa mbla aman, yeṭwanger,* cette menthe qu'elle a laissée sans eau, est perdue.

ms- ♦ *msengar ;*
ṭṭemsengaren -amsenger ‖ S'anéantir réciproquement. • *limmer ur ă-yefk̄ʷ ara ṛebbi imḥaddan, tili msengaren,* s'il n'y avait pas eu des personnes pour les séparer, ils se seraient entretués.

♦ *amengur (u) ;*
imengar (i) ‖ Homme sans postérité.

♦ *tamengurt (tm) ;*
timengar (tm) ‖ Femme sans père ni frère. Femme sans famille.

♦ *msenger ;* invar.
‖ Ruineux. • *aqcic-aǧi d emsenger !,* ce garçon est une ruine ! (il dépense tout ou casse tout !). • *ifelfel d emsenger sek̄su !,* avec le piment on mange beaucoup de couscous.

♦ *imsenger ;*
timsengert ‖ Mm. ss. que le précéd.

NGR

s- ♦ *sniger ;* v. *agʷar, g r,* et *eǧʷri, g r*
yesnagar ; yesnager -asenniger ‖ Faire quelque chose fréquemment et en petites quantités (transporter, manger...). • *xas ur yezmir ara ad yerfed taεekk̄ʷemt, yesnagar γeṛ-s cwiṭ cwiṭ,* comme il ne peut transporter une grosse charge, il la déplace par petites quantités. • *yesnagar-ă al_lqut k̄ul taswiεt,* il mange un peu à toute heure. • *cceγʷl-iw snagareγ-ă γeṛ-s k̄ull-ass,* ce travail, cette affaire, ce problème que j'ai, j'y reviens toujours. ‖ Recommencer, récidiver.

NGR

aneggaru ‖ Dernier, v. *eǧʷri, g r.*

NGS

♦ *negges ;* F. III, 1339, *enǧes*
yeṭneggis -anegges ‖ Bousculer.

♦ *naǧes ;* F. III, 1339
yeṭnaǧas ; inuǧes -anaǧes, lemnuǧsat
‖ Heurter au passage ; bousculer.

♦ *tineggist* (*tn*) ;
tineggas (*tn*) || Point de côté ; forte douleur au côté avec essoufflement ; pneumonie (Dr A.O. Mohand). • *win ur nezmir i tneggas, ad yeεnu axxam ggemma-s,* qui ne peut supporter ce qui le fait souffrir, mieux vaut qu'il ne se marie pas ! (qu'il opte pour la maison de sa mère).

NGṬ

tingeṭ || Touffe de cheveux, v. *n g ḍ*

NGY

♦ *engi ;* F. III, 1330, *engi*
ineggi / yeţţengay -angay, tungin, tingiwt, tingin || S'égoutter, goutter, perdre. Tomber goutte à goutte.

s- ♦ *ssengi ;*
yessengay || Faire couler. S'égoutter. • *a d̄-yessengi ṛebbi timeqqit n eṛṛeḥma,* Dieu fasse couler une goutte de paix (pour une dispute) ou de pluie rafraîchissante (pour la sécheresse). • *limmer d yelli i telliḍ, tili m-ssengiγ timeqqit n essemm !,* si tu étais ma fille, je te ferais avaler une goutte de poison !

ms- ♦ *msengi ;*
ţţemsengayen -amsengi || Ss. réciproque du précéd. • *msengin tiḥḥeṛci bb^{w}a i wa,* ils se sont administré l'un à l'autre leurs roueries.

NGY

♦ *ngugi ;* F. III, *negneg ;* v. *ngugu, n g*
yeţţenguguy / yeţţengugay -angugi || Branler (pieu, dent).

s- ♦ *ssengugi ;*
yessenguguy -asengugu || Ebranler.

NGZ

♦ *neggez ;* ar.
yeţneggis -aneggez || Sauter, bondir. • *yeţneggiz am ukured,* il ne reste pas en place ; est toujours par monts et par vaux (il saute comme la puce). • *alif ineggz-as, iḥar γel_lya,* il a mis la charrue devant les bœufs (il a sauté par-dessus l'*alif* et s'est précipité sur le *ya* (première et dernière lettres de l'alphabet arabe).

s- ♦ *sneggez ;*
yesneggazay -asneggez / asenneggez || Faire sauter. • *la nheddeṛ γef eεli, yesneggz awal γeṛ weεli,* on parle d'Ali, il se met à parler de Ouali.

n- ♦ *mneggaz ;*
ţţemneggazen -amneggez || Ss. récipr. du précéd. • *limmr ad emneggazen γef iεebbaḍ ur ten-iferru ḥedd imi sen-ţ--bγan medden,* quand bien même lis se sauteraient sur le ventre, personne ne les séparerait parce que les gens veulent qu'ils se battent.

♦ *aneggez* (*u*) ;
|| Saut. • *meγγez qebl aneggez,* réfléchis avant d'agir (réfléchis avant le saut).

NGZ

♦ *nnegzi ;*
yeţnegzay / yeţnegziγ / yeţnegza ; yennegza -anegzi || Etre interrompu (prématurément) ; être diminué, retranché. • *yennegza-yi uẓeţţa,* le manque de laine m'empêche de continuer le tissage (le tissage m'a été interrompu prématurément). • *win umi icudd ufus-is, aẓeţţa-s d̄ima yeţnegzay,* celui qui est avare, son tissage sera toujours trop petit, trop juste...

s- ♦ *snegzi ;*
yesnegzay -asnegzi / asennegzi || Interrompre, retrancher. • *tesnegzay-as abeṛnus,* elle lui « rabiote » de la laine en tissant le burnous (il sera trop petit ou non terminé...).

♦ *amennegzu ;*
imennegza ; tamennegzut, timennegza || Qui ne va pas au bout de son travail ; qui fait sa tâche vaille que vaille.

NGZ

♦ *anǧaẓ ;* Destaing : *angaẓ*
|| Misère, dénuement (J.-M. Dallet indique ce nom comme n. vb. de *enǧeẓ,* « verbe incomplet, de sens obscur » qui semble n'être plus connu).

NGZWR

♦ *ngezwer ;*
yettengezwar / yettengezwir -angez-wer || Résister, se rebiffer, se cabrer. • *ala win ur nekkat ara uzzal i_gettengezwaren gr ifassen m_medden,* ce sont ceux qui ont le moins de courage qui gesticulent le plus violemment (quand on veut les séparer).

NH

♦ *nnehneh ;* K. ss. div.
yetnehnih -anehneh, ennhenhan || Ricaner ; rire d'un rire sot.

s- ♦ *snehneh ;*
yesnehnih -asennehneh / asnehneh || Mm. ss. que le précéd. • *akkn ara bdun leεyad, ad yesnehneh fell-asen ad ssusmen,* quand ils commencent à crier, il se met à se moquer en ricanant pour qu'ils se taisent.

NH

♦ *enhu ;* ar. *n h y,* ss. B.
inehhu ; yenha, enhiγ, ur yenhi ; -neh-hu, nnhaya || Conseiller ; redresser, corriger. • *ad aγ-d-yenhu yakʷ rebbi s ayen yelhan !,* daigne Dieu ne nous inspirer que le bien ! (en entendant parler d'une action blâmable ou scandaleuse, en voyant quelqu'un se mal conduire). • *win nehhuγ s lemhadra yin-iyi terriḍ-iyi tabarda !,* celui à qui je donne doucement de bons conseils, m'accuse de le prendre pour un âne (m. à m. : me dit : tu me mets le bât !) : il est de mauvaise foi.

my- ♦ *myenhu ;*
ttemyenhun ; myenhan -amyenhu || Se corriger, se conseiller mutuellement. • *n ca lleh a nettemyenhu kan γel_ _lxir !,* espérons que nos conseils mutuels ne nous dirigent que vers le bien !

♦ *nnhaya ;*
|| Conseil. • *sennig ennhaya-s,* à contre-cœur.

NHJ

♦ *nehhej ;* ar.
yetnehhij -anehhej || Suffoquer ; faire mal à la poitrine. • *inehhj-iyi ddexxʷan,* le tabac me fait mal.

tw- ♦ *ttunehhej ;*
yettunehhaj -atunehhej || Etre suffoqué. • *ddexxʷan ur yesεi ara nnfeε, at_tettunehhjeḍ kan,* le tabac ne sert à rien sinon à gêner ta respiration.

NHL

♦ *enhel ;*
inehhel ; ur yenhil -anhal || Produire plus ou meilleur qu'un autre. Regorger, déborder. • *yenhel lexrif,* c'est la pleine saison des figues (elles sont mûres et abondantes). • *inehl-ed fell-as lxir,* il est dans l'abondance.

NHQ

♦ *enheq ;* ar.
inehheq / yettenhaq ; ur yenhiq -an-haq, tanheqt || Sangloter.

NHR

♦ *enher ;* B.
inehher ; ur yenhir -tanhert, anhar || Conduire, mener (animal, bête de somme, voiture). • *enher lmal-ik !,* fais attention où vont tes bêtes ! — ou iron. : file d'ici ! • *aγyul inehher wayeḍ,* un âne conduit l'autre (à qui ne sait pas conduire sa bête ou la conduit négligemment ; ou pour ses enfants). • *inehher tumubil tameqʷrant,* il est chauffeur de car.

s- ♦ *ssenher ;*
yessenhar -asenher || Mm. ss. que le précéd. • *deg_gʷasmi yessenhar, leεmer yexdim laksida,* depuis qu'il conduit (une voiture), il n'a jamais fait d'accident.

tw- ♦ *twanher ;*
yetwanhar -atwanher || Etre conduit, mené. • *argaz-agi am yir_eγyul, s uεekkʷaz i_getwanhar,* cet homme-ci, c'est comme un âne rétif ; c'est au bâton qu'on le mène.

my- ♦ *myenhaṛ ;*
ṭṭemyenhaṛen -amyenheṛ ‖ S'emmener l'un l'autre. • *deg_gʷasmi i t-yessen, myenḥaṛen γeṛ yir_brid,* du jour qu'il l'a connu, ils se sont entraînés l'un l'autre du mauvais côté.

♦ *tanheṛt (te) ;*
‖ Conduite, action de conduire.

♦ *amenhaṛ (u) ;*
imenhaṛen ‖ Conducteur.

NHT

♦ *enhet ; v. elhet, l h t,* ar. *n h ď,* et ss. de la 5ᵉ f.
inehhet / yeṭṭenhat ; ur yenhit -anhat, nnehta ‖ Soupirer. Haleter. • *inehhet kan, ur yezmir a ď-yin*ⁱ *ala,* il se contente de soupirer et ne refuse jamais.

s- ♦ *ssenhet ;*
yessenhat -asenhet ‖ Faire soupirer. Faire haleter. • *tasawent-aǧi tessenhat win yellan d aṣeḥḥani,* cette montée essouffle celui qui est gros. • *axemmem d-iγʷeblan ssenhaten,* préoccupation et soucis font pousser des soupirs.

ms- ♦ *msenhat ;*
ṭṭemsenhaten -amsenhet ‖ S'essouffler récipr. • *itebeε-it almi msenhaten,* il l'a suivi, poursuivi, au point d'être à bout de souffle l'un et l'autre.

♦ *nnehta ;* fém.
nnhati ‖ Soupir. • *yeggar-ď ennhati,* il poussait des soupirs.

NHY

♦ *nnhaya ;*
‖ Conseil, v. *n h, enhu.*

NHZ

♦ *tanhizt (te) ;* B.
‖ Levier, barre à mine. Bélier à abattre les murs (vieux).

NḤ

♦ *nneḥneḥ ;* ar.
yeṭneḥniḥ -aneḥneḥ ‖ Pousser de petits grognements de mécontentement ou d'inquiétude. Toussoter pour avertir. ‖ Sentir, exhaler une odeur.

s- ♦ *sneḥneḥ ;*
yesneḥnuḥ -asneḥneḥ / asenneḥneḥ ‖ Mm. ss. que le précéd. Pousser un cri guttural. Grommeler. Rire bruyamment (Bel.). • *ma yesneḥneḥ fell-as, ad ibecc iman-is,* si (un tel) crie sur lui, il est saisi au point de se laisser aller (à uriner).

NḤ

♦ *enḥu ;*
ineḥḥu ; yenḥa, enḥiγ, ur yenḥi -neḥḥu, nnḥaya ‖ Prendre en mauvaise part ; se vexer. • *yenḥa-yi-ď awal,* il a mal interprété ce que je lui ai dit et m'en tient rigueur. • *ma tneḥḥuḍ ur d iyi-ď_deṭlaε*ⁱ *ara !* ne me parle pas, veux-tu ?

my- ♦ *myenḥu ;*
ṭṭemyenḥun ; myenḥan -amyenḥu ‖ Se vexer récipr. • *ṭqeṣṣiṛen almi myenḥan awal, nnuγen,* ils ont bavardé ensemble jusqu'à ne plus se comprendre et se sont disputés.

ms- ♦ *msenḥu ;*
ṭṭemsenḥun ; msenḥan -amsenḥu
‖ Mm. ss. que le précéd. • *ebbʷḍen almi msenḥan awal im*ⁱ *ur t-yencid ara,* ils en vinrent à se vexer car il ne l'avait pas invité.

NḤL

♦ *enḥel ;* ar. *naḥla,* abeille
ineḥḥel ; ur yenḥil -anḥal, tuneḥḥin ‖ Intervenir en faveur de ; porter secours. ‖ Récolter le miel. • *fell-as i_ǵenḥel wul-iw,* je me sens des préférences pour lui ; je ne puis me défendre de partialité en sa faveur.

♦ *neḥḥel ;*
yeṭneḥḥil -aneḥḥel ‖ Récolter le miel. Recueillir la graisse de bosse de chameau.

my- ♦ *myenḥal ;*
ṭṭemyenḥalen -amyenḥel, anḥal ‖ Se porter secours ; intervenir. ‖ S'entrai-

der pour la récolte du miel. • *atmaten yelhan ṭṭemyenḥalen,* de vrais frères s'entraident, se défendent mutuellement. • *myenḥalen-ḏ tament,* ils se sont entraidés pour la récolte du miel.

♦ *amenḥul ;* adj.
imenḥal; tamenḥult, timenḥal || Défenseur, protecteur. Accusateur (qui intervient en faveur ou contre un autre). Syn. : *amḥaddi,* plus empl. que *amenḥul.*

NḤS

♦ *enḥes ;* ar.
ineḥḥes ; ur yenḥis -anḥas, ennḥes, ennḥas || Etre jaloux, envieux ; résister, montrer mauvaise grâce. • *ula d ṛebbi-yaġi yenḥes !,* Dieu même y met de la mauvaise volonté ! (quand les circonstances ou conditions physiques s'opposent malencontreusement à un projet). || Détruire, enlever. • *ayn akken ara ḏ-yekken deg_gʷfus-ik a t-yenḥes ṛebbi !,* Dieu détruise tout ce qui pourrait me venir de ta main ! Je n'ai pas besoin de toi, de tes dons ni de tes services ! • *yenḥes γeṛ-s,* il en est jaloux.

♦ *naḥes ;*
yeṭnaḥas ; inuḥes -anaḥes || Etre jaloux, envieux. • *inuḥs-it,* il en est jaloux.

s- ♦ *ssenḥes ;*
yessenḥas- asenḥes, anḥas || Rendre jaloux, envieux. • *tameṭṭut ma tenḥes at_tessenḥes arraw-is,* une femme jalouse rend jaloux ses enfants. • *yesneḥs-iṭ-iḏ ṛebbi fell-aγ ass-a,* nous n'avons pas de chance aujourd'hui.

♦ *ennḥas ;*
|| Envie, méchanceté. || Cuivre, bronze. • *a k-yefk̄ ṛebbi nnḥas yekks-ak tazmert !,* que tu sois dévoré de jalousie et que tu ne puisses empêcher la réussite des autres.

NḤYF

taneḥyaft || Parti-pris, v. *ḥ y f.*

NJ

♦ *nuj ;*
yeṭnuju / yeṭnuj -anuju || Invoquer ; appeler de loin ; appeler. • *mujent-ak-ḏ tebbucin-iw,* c'est l'heure de ta tétée, je le sens (mes seins t'appellent).

NJ

♦ *naji ;* K. *n j w,* 3ᵉ f. ?
yeṭnaji ; inuja -anaji || Invoquer, appeler de loin.

NJ

♦ *enju ;* ar. *n j w*
ineǰǰu ; yenja, enjiγ, ur yenji -anjay, tunjin || Sauver ; protéger, épargner ; être sauf. • *a ṛebbi nju-yaγ deg_giġad ikeçç̧men ger tasa d-way turew !,* Dieu nous préserve de ceux qui, par indiscrétion, mettent la brouille dans les familles ! (de ceux qui s'interposent entre la mère et ses enfants ; entre les affections du cœur et ce qu'elles ont engendré). • *negren i meṛṛa — a k̄-yenju ṛebbi, yenju lmumnin !,* cette famille-là est désormais éteinte — Dieu te protège et t'empêche de voir pareil malheur ainsi que tous les braves gens !

♦ *stenji ;* ar. *n j w,* 10ᵉ f.
yestenjay ; yestenja -astenji || Faire ses ablutions avant la prière.

♦ *astenji (we) ;*
|| Ablutions partielles avant la prière (complément de *luḏu ;* v. *w ḏ*).

NJDM

♦ *tanejdamt / tinejdimt (tn) ;* v. B. *j d m, majdâma*
tinejdamin (tn) || Gecko des murailles. • *tanejdamt el_lḥiḍ,* le même. • *di ṭṭayfa n tzermemmuct,* il est de la famille des lézards (*cf.* F.D.B., 1960, Zoologie populaire, p. 22).

NJL

♦ *nnejli ;* ar. *j l y,* 7ᵉ *f.*
yeṭnejli ; yennejla -anejli || S'expatrier, s'exiler ; partir. • *a tin ff i nnejlan*

sebɛa watmatn-is !, toi qui as été cause du départ de tes sept frères ! • *lukan ur sk̄adeγ i imawlan-iw, ad nnejliγ deg_gʷḥeggan !*, si ce n'était pas mes parents et le souci que je me fais d'eux, je partirais en plein hiver (si je ne regardais pas mes parents...).

s- ♦ *snejli ;*
yesnejlay ; yesnejla -asnejli /asennejli ‖ Forcer à s'exiler ; chasser. • *d yir ejjwaǰ i t-yessnejlan*, c'est parce qu'il était mal marié qu'il a quitté le pays. • *yesnejla-tn-id̄ si tejmaɛt*, il les a chassés de l'assemblée.

NJL

♦ *inijel (i) ;*
‖ Ronce (dont les fruits sont les mûres, *tizwal*). Pour certains, syn. : *amadaγ*.

NJL

♦ *linjil / linǰil ;* gr. ; ar. *n j l*
‖ L'Evangile de Notre Seigneur Jésus. Les quatre Evangiles.

NJM

♦ *enjem / enǰem ;* ar., ss. B.
ineǰǰem ; ur yenjim -anjam, ennjem ‖ Pouvoir. • *lqelb-iw d amuḏin yehlek, ur t-yenjim ḥedd di ṭṭebba*, j'ai le cœur malade, navré et nul ne peut le soigner (aucun médecin...). • *ur yenjim ara ad yexdem kra mbla lameṛ m baba-s*, il ne peut rien faire sans le consentement de son père.

my- ♦ *myenjam ;*
ṭṭemyenjamen -amyenjem ‖ Etre aussi fort, aussi capable l'un que l'autre. • *myenjament tlawin-enni bbʷaygar-asent*, ces femmes se valent, elles sont de forces égales, capables de s'affronter.

NJM

♦ *ennjem ;* le pl. est fém.
ennjum ‖ Sort, destin. ‖ Etoile (empl. rare). • *yezd̄uk̄el ṛebbi nnjum-ensent*, ils se sont mariés (Dieu a accordé leurs destins).

NJQ

nnejqeqq ‖ Se fendre, se fêler, v. *jeq-qeq, j q*

snejqeqq ‖ Fendre, fêler, v. *j q*.

NJR

♦ *enjeṛ ;* ar.
ineǰǰeṛ / yeṭṭenjaṛ ; ur yenjir -ennjeṛ, anjaṛ, tanjeṛt ‖ Tailler, taillader, et pass. • *nejṛeγ nejṛeγ ɛeγyiγ*, je suis fatigué de le gourmander sans résultat (je taille et taille, je suis fatigué). ‖ Etre taillé, tracé (route). • *yenjeṛ webrid*, tu vois ce qu'il te reste à faire (la voie est tracée). • *abrid el_ _ lmut yenjeṛ, tabburt uẓekka telli*, le danger est assez clair, pour moi, je ne suis pas pressé de m'y jeter (la route de la mort est tracée, ouverte la porte du tombeau).

ṭw- ♦ *ṭwinjeṛ ;*
yeṭwanjaṛ ; yeṭwanjeṛ ‖ Etre taillé.

my- ♦ *myenjaṛ ;*
ṭṭemyenjaṛen -amyenjeṛ, anjaṛ ‖ Se tailler réciproquement. Se frotter, s'accommoder à l'usage, à l'usure. • *zik ur mseɛdaln ara, tura myenjaṛen eṭṭbi-ɛat*, auparavant ils ne s'accordaient pas, maintenant ils se sont faits l'un à l'autre. • *ṭṭemyenjaṛen am iγuṛaf n tessirt*, ils se sont ajustés l'un à l'autre comme les meules du moulin domestique.

sm- ♦ *smenjeṛ ;*
yesmenjaṛay -asemmenjeṛ ‖ Tisonner (heurter deux tisons pour faire tomber la braise). • *yesmenjaṛay isufa*, il tisonne les bûches (syn. : *smenteg*).

♦ *aneǰǰaṛ (u) ;*
ineǰǰaṛen (i) ‖ Menuisier. • *af-it d aḥeddad ur yesɛi tafrut ; af-it d aneǰ-ǰaṛ ur yesɛi taṛbut*, c'est comme le forgeron qui n'a pas de couteau ou comme le tourneur qui n'a pas de plat (les cordonniers sont les plus mal chaussés ; v. *af, f*, trouver).

♦ *timenjeṛt (tm) ;*
timenjaṛ (tm) ‖ Hachette ; instrument qui taille, qui coupe.

NJS

♦ *amenjus ;* ar. *n j s*
imenjas ; tamenjust, timenjas ‖ De conduite honteuse, dépravée (peu empl.).

NJW

anajaw ‖ Acheteur, v. *ajew, j w.*

NJƐ

♦ *enjeɛ ;*
inejjeɛ ; ur yenjiɛ -anjaɛ, ennejɛan ‖ Aiguillonner, pousser (une bête). Taquiner. Piquer (par des paroles). Faire signe. • *aγyul bbʷakal, tabarda l_lk̆eṭṭan, enjeɛ enjeɛ acemma k̆an,* l'âne est de terre, le bât d'étoffe, excite à petits coups (dev.). R. : *lmeṣbaḥ,* la lampe à huile. • *inejɛ-it akken ad yeṭṭixxeṛ i yir tikli,* il a essayé de le prendre par l'amour-propre pour l'amener à résipiscence (il l'a piqué à petits coups pour qu'il abandonne la mauvaise conduite). • *win t-inejjɛen am_ _min inejjɛen lḥiḍ !,* essayer de lui faire entendre raison, c'est parler au mur !

ṭw- ♦ *ṭwanjeɛ ;*
yeṭwanjaɛ -aṭwanjeɛ ‖ Etre piqué, aiguillonné. • *aγyul-aǧi ur yeṭwanjaɛ ara,* cet âne n'a pas besoin d'être aiguillonné pour marcher.

my- ♦ *myenjaɛ ;*
ṭṭemyenjaɛen -amyenjeɛ ‖ S'exciter l'un l'autre, se provoquer, se pousser. • *ṭṭemyenjaɛen anwᵃ ara ixellṣen leqhawi,* ils se taquinaient à qui paierait les cafés.

NK

♦ *nekk / nekkini ;* pron. pers. isolé, 1ʳᵉ pers. sg. des deux genres.
‖ Moi. Je. • *yefk̆a-yi-t-id̄ i nekk,* il me l'a donné à moi. • *n nek̆ ay d muḥend,* c'est moi Mohand.

inek (< *i n ek*)*;* v. prép. *n* et tableau ann. des pron. ‖ De toi, à toi, masc. Fém. : *inem.*

NKB

♦ *enk̆eb ;* ar.
inekkeb ; ur yenk̆ib -ank̆ab ‖ Etre blessé à l'épaule (bête, monture). ‖ Maigrir ; rester petit de taille.

NKḤ

♦ *mmunk̆eḥ ;*
yeṭmunk̆uḥ -amunk̆eḥ ‖ Etre répugnant parce que sale (eau, nourriture).

NKL

♦ *ennkel / ennkʷel ;*
‖ Oxydation d'un métal, de l'argent de mauvais titre : mot peu connu, employé surtout en expressions. • *lfeṭṭa taqdimt ur ṭ-id̄-yeṭṭalᵗ ara nnkel,* le vieil argent, l'oxydation ne le prend pas (il est donc garanti, rien qu'à l'apparence).

NKN

♦ *nek̆ʷni / nekkʷni / nuk̆ni ;* pron. pers. isolé, 1ʳᵉ pers. masc. sg. (Fém. : *nekkʷenti*).
‖ Nous. • *nek̆ʷni, ad aγ-yeɛfu ṛebbi,* à nous, que Dieu pardonne !

♦ *-nnkʷent / -nkʷent ;* pron. aff. 2ᵉ pers. fém. pl. (masc. : *ennwen, n w n*), v. prép. *n* et tableau ann. des pron.
‖ De vous, à vous (fém.).

nekkini, pron. pers. isolé 1ʳᵉ pers. sg. ‖ Moi, v. **nekk, n k.**

NKR

ṭṭenk̆ar ‖ Se lever, a.i. de *ekker, k r.*
ssenk̆er ‖ Faire lever, v. *ekker, k r.*
tanekkra ‖ Elevage, v. *ekker, k r.*

NKṚ

♦ *enk̆eṛ* ar.
inekkeṛ, yeṭṭenk̆aṛ ; ur yenk̆iṛ -ank̆aṛ, ennk̆eṛ, tank̆eṛt ‖ Nier. Renier, ne pas reconnaître. • *ecc̣ṛeɛ d ennk̆eṛ,* la meilleure défense est de tout nier. • *yenk̆eṛ, yenna-k maçç̣i d nekk i ṭ-yukren,* il a nié avoir commis le vol. • *alᵃ aγyul i_ǧnek̆ṛen baba-s,* il n'y a eu que l'âne à ignorer son père (d'un ingrat envers

ses parents). • *aqcic-aġi yenǩeṛ lwaldin-is*, cet enfant est ingrat envers ses parents.

♦ *menǩuṛ ;* vb. de qual.
ur menǩuṛ ‖ Etre renié. • *taγawsa-yaġi menǩuṛet*, cette chose est niée (on nie qu'elle ait été faite ou prêtée, etc.).

ṭw- ♦ *ṭwanǩeṛ ;*
yeṭwanǩaṛ -aṭwanǩeṛ ‖ Etre renié ; être refusé. • *yeṭwanǩeṛ deg_gʷayn i s-ă-yeǰǰa baba-s*, on ne lui reconnaît pas comme à lui ce que lui a légué son père.

my- ♦ *myenǩaṛ ;*
ṭṭ̄emyenǩaṛen -amyenǩeṛ ‖ Se renier mutuellement. • *myenǩaren di ccuṛuṭ yellan gar-asen*, ils n'ont pas reconnu les clauses dont ils étaient convenus ensemble.

m- ♦ *mnaǩaṛ ;*
ṭṭemnaǩaṛen -amenǩaṛ ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *mmenǩeṛ ;*
yeṭmenǩiṛ -amenǩeṛ, lemnaǩṛa, elmenǩuṛ ‖ Narguer ; refuser quelque chose qu'on possède ou dont on a l'usage.

♦ *lmenǩʷeṛ / lmenǩuṛ ;*
‖ Injustice ; iniquité. • *ixeddem ala di lmenǩuṛ*, c'est un pécheur, un impie (il ne se tient que dans l'iniquité). • *yexdem deg-s lmenǩʷeṛ*, il le fait languir.

♦ *anekkaṛ ;* adj.
inekkaṛen ; tanekkaṛt, tinekkaṛin ‖ Qui dénie, qui refuse de rendre. • *d anekkaṛ el_xiṛ*, c'est un ingrat. • *d anekkaṛ el_leḥsan*, mm. ss.

NKS

♦ *nnekʷsa ;* ar. K. *naks*
nnkʷasi ‖ Malédiction (mauvais œil, porte-malheur). • *a wer ǩ-tennal nnekʷsa !*, que tu ne sois pas victime du coup d'œil ! • *tewt-it nnekʷsa*, il a été atteint par un malheur (v. *εinṭu*).

♦ *ṭnakis ;*
‖ Malheur ; empêchement subit et imprévu (sens voisin du précédent). • *a γ-yemneε ṛebbi si ṭnakis !*, que Dieu nous préserve du malheur imprévu !

NKW

♦ *nneǩwa ;* ar. *k n w*
nnǩawi ‖ Nom d'état civil d'origine administrative (différent du nom traditionnel kabyle, ordinairement).
‖ Carte d'identité. Extrait de naissance. • *yessufeγ nneǩwa-s*, il a fait faire un « extrait de naissance ».

NKY

♦ *enǩi ;*
inekki -anǩay ‖ Peiner, ahaner, souffler. ‖ Faire effort. Se mettre en position et faire effort (femme qui accouche, enfant qui satisfait un besoin). (Au moment de l'accouchement on dit à la femme : *enǩi* !) • *la inekki am tfunast m' ara ă_deṭṭarew*, il souffle comme une vache qui met bas.

s- ♦ *ssenǩi ;*
yessenǩay / yessenǩi -asenǩi, anǩay ‖ Faire effort. Mettre (un enfant, une parturiente) en position. • *ssenǩiyen medden ḷḷufan maççi d bnadem ameqʷṛan*, ce sont les enfants au maillot qu'on met sur le pot, pas les adultes ! (expression familière un peu grossière).

NKZ

♦ *enǩeẓ ;* K.
inekkeẓ ; ur yenǩiẓ -anǩaẓ ‖ Etre entamé ; baisser (niveau de liquide, tas d'herbe qui sèche...) • *ḷḷufan ussan imezwura inekkeẓ*, le bébé, les premiers jours, perd de son poids.

NKZ

♦ *nǩiǩez ;* F. III, 1372, *enkeh*
yeṭṭenǩiǩiz ; yenǩaǩez anǩiǩez ‖ S'agiter, remuer, ne pas tenir en place. • *yeṭṭenǩiǩiz am_min ççant telǩin*, il

se trémousse comme s'il était dévoré par les poux. • *yeṭṭenǩiǩiz γef iṣuṛdi-yen,* quand il s'agit de mettre la main au porte-monnaie, il a des gestes de vieillard atteint de tabès (m. à m. : il s'agite sur les sous).

s- ♦ *ssenǩiǩez ;*
yessenǩiǩiz ; yessenǩaǩez -asenǩiǩez || Ebranler, faire bouger. • *yessenǩaǩez tuγmest almi t_teqṛeḥ,* il a fait bouger la dent au point qu'elle lui fait mal.

NL

♦ *nnal ;* ar. *n w l*
yeṭnal ; yennul -anali, tanalit || Toucher. • *taqacuct n tmellalin, nnal-iṭ ad̄_deγli,* la goutte d'eau qui fait déborder le vase (une pile d'œufs touche-la, elle tombera). • *ur d iyi-d̄-eṭṭnal ara !,* cela ne me regarde pas (ne me touche pas). • *yennul lqaεa si tmeγṛa γeṛ da,* depuis la noce, il tire le diable par la queue (il touche terre). • *yennul -iṭ,* il fait de mauvaises affaires (il a touché la malédiction).

m- ♦ *mnal ;*
ṭṭemnalen ; mnulen -amnali || Se toucher réciproquement. • *ṭṭemnalen lqècc-ensen, wᵃ ur yeqqaṛ acemma i wa,* ils fouillent mutuellement dans leurs affaires et aucun des deux ne s'en formalise. • *emnulen di ṣṣeḥḥ,* ils n'ont pas eu peur de se dire leurs quatre vérités.

NL

♦ *tanalt / tanilt (ta) ;*
tinila (tn) || Goûter ; petit repas qui se prend avant *lεaṣeṛ,* ou au milieu de l'après-midi.

NL

♦ *tinelli (tn) ;* v. *tilenni, l n*
tinelwa (tn) || Ficelle. Bout de fil. Fil de trame, duite (Chantréaux, 212).

NL

♦ *nnil,* masc. / *nnila,* fém. ; v. *n y l*
|| Indigo (couleur). || Email des bijoux.

NL

♦ *nnul ;* métath. de ar. *lûn*
lenwal || Couleur. • *aṭas l_lenwal,* beaucoup de couleurs, de coloris. • *di mǩul ennul,* de toutes couleurs.

NLB

♦ *inilbi (i) ;*
inilban (i) || Enfants d'une même mère nés en l'espace d'un an.

♦ *tinilbit (tn) ;*
tinilbatin (tn) || Fém. du précéd.

NLF

♦ *nnulfu ;* f. dér. d'une f. simple connue dans le parler, v. *elfu, l f,* arriver, advenir. *Cf.* Ghad. *elfu, l f,* 0880.
yeṭnulfu / yeṭnulfuy ; yennulfa -anulfu, tunnulfin, tinnulfit || Paraître, surgir ; se produire (subitement). || Etre inventé, inauguré. • *ur d̄-yennulfa ara kra yekka wass,* il n'a pas paru de toute la journée. • *a tiγṛibin, ḥellemt ṛebbi a d̄-yefǩ ṣṣḥu : win yesεan egma--s acqiq, dulaqṛaṛ a d̄-yennulfu ; mi d̄--yekka deg_gmi n tebburt, ad yekks i lεebd acuffu !* ô vous qui êtes comme moi mariées en dehors de votre village, priez Dieu de donner du beau temps ; celui qui a un frère, un vrai frère, le voit apparaître à la fin ; quand il se tient sur le seuil, il vous ôte l'ennui (d'un chant). • *yennulfa-d̄ deg-s yiwen weqcic ur iṣaṛ ara,* il est maintenant d'un commerce agréable ; il a changé en bien (il est apparu en lui un autre homme qu'il n'était pas). || Devenir, s'avérer tel ou tel. • *a d̄-yennulfu d amcum,* il deviendra méchant. • *a d̄-yennulfu γeṛ baba-s,* il ressemblera à son père. || Prendre, entreprendre, entamer. • *tennulfa-t-id̄ tissit,* il commence à boire.

s- ♦ *snulfu ;*
yesnulfuy ; yesnulfa -asennulfu || Inventer, composer. • *yesnulfa-yas-d̄ isem,* il lui a inventé un surnom. • *yesnulfuy-ed̄ timucuha — isefra, tiqsidin, ccnawi...,* il compose des histoires —

ou des poèmes, des récits, des chansons... • *yesnulfuy-ed ayn ur nelli,* il invente des choses incroyables.

NLY

♦ *tanulya ;*
‖ Parasite des ruches qui mange le miel des rayons : sphinx tête de mort (?). Ver du miel (Huyghe). • *teḍṛa yid-i a yemma — am teγʷṛast ugayemru — nniγ-as taceṛt teççuṛ — tanulya tebγa a ṭ texlu !,* il m'arrive, ô ma mère, comme au rayon de miel du bourdon solitaire ; je me dis : il est bien rempli ! Le sphinx va le vider ! (poème). • *a m yessers ṛeppʷi tanulya,* que Dieu te mette au cœur le ver (qui ronge sans être visible).

NM

♦ *inem* (< *i n em*) ; v. prép. *n* et tableau annexe des pron.
‖ De toi, à toi, fém. Masc. : *inek.*

NM

♦ *nnam ;* F. III, 1387, *enem*
yeṭnam ; yennum -tannumi ‖ Prendre une habitude, être habitué, accoutumé. • *leεtab nennum-it,* la peine, nous savons ce que c'est. • *amcic yennumen tuggi, leqṛaṛ-is ad yeṭṭwiṭṭef,* le chat qui prend l'habitude de la marmite se fera prendre un jour ou l'autre. • *ur yennum ara lḥecmat, f_fayaġi i zeggʷaγ wudm-is,* il rougit parce qu'il n'est pas encore habitué à ce qu'on lui fasse des reproches.

♦ *nnum ;*
yeṭnumu -annumu, tannumi ‖ Mm. ss. que le précéd., moins empl.

s- ♦ *snam ;*
yesnamay -asnam ‖ Habituer. • *yesnam-asen ṭnefcic i warraw-is,* il a laissé ses enfants s'habituer aux caprices.

♦ *snum ;*
yesnumuy ; yesnam -asennumu ‖ Mm. ss. que le précéd. • *snum-iyi tekkesḍ-iyi, d laεdawa,* habitue-moi (à du bon) puis refuse-le moi : on devient ennemis (ne pas trop gâter, ne pas donner des habitudes qu'on ne peut tenir).

ms- ♦ *mesnum ;*
ṭmesnumun -amesnumu ‖ Se donner mutuellement une habitude. • *mesnumen tunṭicin,* ils ont pris l'habitude de se donner des cadeaux de nourriture.

♦ *tannumi* (*tn*) ; sg. s. pl.
‖ Habitude. • *yuγ tannumi,* il a l'habitude.

NM

♦, *nnum / lemnam ;* sg. s. pl. ; ar. *n w m*
‖ Sommeil. Rêve, songe (en poésie, rare). • *a ṭṭaleb yeγṛan, ssefru-yi-d lemnam,* ô lettré qui as étudié, explique-moi mon rève ! (poème. Syn. : *tarġit, r g*).

NMR

♦ *namer ;* *cf.* K. *n m r* ?
yeṭnamar ; inumer -anamer, ennmara ‖ S'entêter. Faire opposition, contrarier, contredire. • *ur ṭnamar ara win k-iγelben,* ne contrarie pas celui qui est au-dessus de toi. • *inumr-it deg_ _gʷmeslay,* il l'a contredit. ‖ S'efforcer, faire effort. • *namr iman-ik,* efforce-toi. • *ur ṭnamar ara di lqut, eçç kan ayn umi tzemreḍ,* ne te force pas à manger, prends seulement ce que tu peux (v. *mari, m r,* mm. ss.).

m- ♦ *mnamar ;*
ṭṭemnamaren -amnamer ‖ S'entêter, se contredire réciproquement. • *ulac tislit t-temγaṛt ur neṭṭemnamar ara,* belle-fille et belle-mère qui ne se tiennent tête, cela n'existe pas.

♦ *nnmara ;*
‖ Entêtement, opposition, contradiction, résistance. • *yeṭṭef di nnmara-s,* il s'entête. • *yeṛṛeẓ di nnmara,* il a cédé. • *bu nnmara,* contradicteur, entêté. • *txeddem s ennmara g_gʷexxam-is,* elle s'oppose à sa famille, s'entête, domine. • *d ennmara m baba-s i_ġeddem,* il s'entête comme son père. • *en-*

nmara bbʷeẓẓrem di lǩanun !, résistance de la tripe sur le feu ! il ne sert à rien de résister, pas plus qu'il ne sert au boyau que l'on fait griller de se tordre sur la braise.

♦ *tinimirt (tn)* ; s. rapport étym. avec F. III, 1389 : *tanemmirt.*
tinimar (tn) ‖ Difficulté ; effort. • *a wer teseuḍ tinimirt !,* que tout aille bien pour toi ! (que tu n'aies pas de difficultés ! souhait à un bébé). • *sudneγ-ǩ si tenyirt, ur ǩ-teṭṭaγ tnimirt !,* mm. ss. (je te donne un baiser sur le front, que ne te saisisse aucune difficulté) !). • *ur ṭṭewqim ara tinimirt i yiman-im !,* ne te crée pas toi-même de difficultés ! • *s etnimar ǩan i_ģxeddem cceγʷl-is,* il ne travaille que par force. • *xedm-it ǩan, yecqa-ǩ ! xas s etnimar !,* fais-le donc, tant pis ! même en te forçant !

NMƐ

♦ *ennmuɛ ;*
‖ Calembour piquant. • *ihedder s ennmuɛ,* il parle en sous-entendus piquants.

NƔ

♦ *neγ / nγ ;* conjonct. de coord. alternative. F. III, *miṛ*
‖ Ou, ou bien.
a) entre deux propositions, qu'elles soient nominales ou verbales : • *amen neγ qqim !,* crois ou ne crois pas ! • *enγ neγ emmet !,* tue ou meurs ! • *d arģaz neγ t_tameṭṭut,* c'est un homme ou une femme. • *win ara yakʷren nγ ara yenγen,* qui convole ou tue...
b) entre noms ou syntagmes (p. ex. compléments de noms, compléments circonstanciels) : • *lḥaja n eddheb neγ n elfeṭṭa,* une chose en or ou en argent. • *deg_giḍ neγ deg_gʷass,* la nuit ou le jour.
c) devant le morphème de négation *ala* : *nγ ala ?* Cette tournure incite à une réponse à la question posée. • *iṛuḥ nγ ala ?,* est-il parti ou non ? • *a ǩ-jeṛṛbeγ mᵃ ad ṭṭekleγ fell-ak nγ ala,* je vais t'éprouver (pour savoir) si je peux avoir confiance en toi ou non.

NƔ

♦ *niγ ;* interjection employée absolument au début ou en fin de proposition.
‖ N'est-ce pas ? • *niγ, deg_gʷass amezwaru, mǩul ṣṣbeḥ teṭṭawiḍ ssy-aģi taḥbult ?,* depuis le premier jour, n'est-ce pas, chaque matin tu reçois bien une galette ? • *niγ akkᵃ i s-ă_denniḍ i mmi-k ?,* c'est bien ce que tu as dit à ton fils ? • *turᵃ akkaģⁱ iɛejb-iǩem lḥal ? tfeṛḥeḍ, niγ,* ainsi maintenant ça te plaît, tu es contente, hein ? (Bel. 397).

NƔ

♦ *nnaγ / a nnaγ ;*
‖ Exclamatif qui exprime une plainte, une supplication. • *a nnaγ a ṛebbi !,* je t'en supplie, ô Dieu !

NƔ

♦ *-neγ ;* pron. pers. aff. de prép., 1ʳᵉ pers. masc. pl. et de n. de parenté terminés en *a.* Fém. : *enteγ.*
‖ Nous. • *γuṛ-neγ,* chez nous. • *yid-neγ,* avec nous. • *ddawa-t-neγ,* au-dessous de nous. • *baba-t-neγ,* notre père. *Cf.* ann. tableau des pron.

♦ *-nneγ* (<*n neγ*) ; pron. aff., 1ʳᵉ pers. masc. pl. (prép. *n* incorporée) empl. comme complément déterminatif ou absolument. Fém. : *nteγ,* bien vivant mais peu empl. (conséquence de la prépondérance masc., d'une part, et aussi de la relative rareté des objets et des réalités propres (en exclusivité) aux femmes).
‖ De nous, à nous. Notre, nos ; le nôtre, la nôtre. • *twalaḍ axxam-nni-nneγ ?,* tu as vu notre maison ? • *axxam-enni nneγ,* la maison est à nous. • *tiģi nteγ,* celles-ci sont à nous, femmes. • *taɛezzult-enteγ,* notre pécule à nous, femmes. *Cf.* prép. *n* et tableau ann, des pron. aff.

-anaγ / aneγ / aγ ; fém. : *antaγ / anteγ* ‖ Nous, à nous, 1ʳᵉ pers. pl. aff. rég. dir. et indir. de vb., v. *aγ, γ.*

NƔ

♦ *nneγneγ ;* ar. ss. B.
yeṭneγniγ -aneγneγ ‖ Nasiller ; parler du nez.

s- ♦ *sneγneγ ;*
yesneγnuγ -asenneγneγ ‖ Mm. ss. que le précéd., et plus empl.

♦ *aneγnaγ ;* adj.
ineγnaγen; taneγnaγt, tineγnaγin ‖ Nasillard ; criard.

NƔ

♦ *nnaγ ;* F. III, 1401, *enṛ ?*
yeṭnaγ ; yennuγ -amennuγ ‖ Combattre, se battre ; discuter, se disputer ; faire des reproches véhéments. • *ṭnaγen γef uqeṛṛu n tssegnit* (ou : *n tissegnit*), ils se battent pour une pointe d'aiguille. • *d akraren i_ġennuγen, errt uzzal s axxam,* ce n'est qu'une bataille de gamins, inutile de se tracasser (ce sont les moutons qui se battent : remettez le fer — les armes — à la maison). • *ula d iẓeṛman deg_gʷεebbuḍ n ebnadem ṭnaγen,* il y a des disputes inévitables, même dans les meilleures familles (les intestins aussi dans le ventre de l'homme ont des mouvements convulsifs). • *ur ă-yeṭnaγ ara d ṛebbi,* il ne contestera pas avec Dieu ; il se soumettra, ne cherchera pas à discuter, car il n'y peut rien. • *yennuγ-it baba-s,* son père lui a « lavé la tête ».

s- ♦ *snaγ ;*
yesnaγa / yesnaγay -amenγi ‖ Faire se battre ; être cause de disputes.

♦ *amennuγ (u) ;*
imennuγen (i) ‖ Dispute ; rixe. Remontrances véhémentes.

NƔ

♦ *neγ ;* F. III, 1401 *enṛ*
ineqq ; yenγa, nγiγ, ur yenγi -tunγin, timenγiwt, imenγi, tamenγawt ‖ Tuer. Faire mourir. • *a win ineqqen irġazen, aẓekka-k la t-eqqazeṅ !,* le châtiment des injustices approche (toi qui tues des hommes, on creuse ta tombe). • *a k̇-ineγ ṛebbi f_fudem !,* Dieu te fasse mourir le nez par terre (comme un roumi) ! • *a k̇-ineγ ṛebbi d accaren !* ou : *s yir elmut !* ou : *d aγṛib !* ou : *s lembʷas !,* que Dieu te donne une mort pénible ! te fasse mourir déchiré par des griffes ! ou : loin des tiens ! ou : sous les coups de couteau ! • *d ezzux i_ġenγan afṛux,* à vouloir voler trop haut on risque la déconvenue (c'est l'orgueil qui a tué l'oiseau). • *yenγa iman-is s uḥebbeṛ,* il se tue de soucis. • *elǰens leεmeṛ nseṭṭel enγ-it, ddnub wer yelli,* la gent qui jamais ne se rase, tue-la et ce n'est pas péché (malédiction adressée au sexe imberbe réputé sans franchise ni loyauté). • *yenγa-t leḥzen, uḥebbeṛ, εeggu, lfeqεa εawaz, lxʷedma,* il est accablé de chagrin, de soucis, de fatigue ; l'anxiété, les veilles, le travail l'exténuent. • *yenγa-t iγimi,* il est fatigué de ne rien faire. • *yenγa-yi usemmiḍ, laẓ, fad,* je meurs de froid, de faim, de soif. • *yenγa-t uqaceṛ,* il est d'une avarice, d'une lésinerie sordide. • *yenγa tamġeṛṭ,* il a commis un meurtre. • *ma nγan-iyi, çç-iyi,* tu peux avoir confiance, je m'en sortirai (s'ils me tuent, mange-moi).

m- ♦ *emmenγ ;*
ṭmenγan -amenγi ‖ S'entretuer. Se battre. • *εεni nemneγ timeġṛaḍ im' ur iyi-teṭlaεiḍ ara ?,* y a-t-il un meurtre entre nous pour que tu ne me parles pas ? (je ne vois pas la raison de ta froideur).

ms ♦ *msenγ ;*
ṭmenγan -timenγiwt, lmut ‖ S'entretuer.

sm- ♦ *ssemneγ ;*
yesmenγay -asemneγ ‖ Semer la discorde. Exciter à la dispute.

♦ *amenγi (u) / imenγi (i) ;*
imenγiten (i) ‖ Combat ; lutte ; tuerie. Rixe. • *yekkr imenγi,* il s'est levé une lutte.

♦ *timenγiwt (tm) ;*
timenγa (tm) ‖ Assassinat. Bataille meurtrière.

NY

♦ *aneγ* (*wa*) / *ineγ* (*yi*) ; F. III, 1405
anṛ
inγan (*yi*) || Palais (de la bouche). • *yuḍen yinγ-iw*, j'ai mal au palais.

NYB

♦ *enγeb* ; ar. *n q b*
ineγγeb / ineqqeb ; ur yenγib -anγab || Becqueter. Piquer. • *ass-a yenγeb cwiṭ n seǩsu d-uyefǩi*, aujourd'hui il a mangeoté un peu de couscous au lait. • *iḥemmel ad yenγeb albeεḍ ma yella wamek*, il ne se prive pas de bons coups de langue (il aime piquer les autres s'il peut). • *ineqqeb deg_ _gʷawal ar almi t-yefhem*, il a répété la chose a satiété pour la savoir par cœur.

ṭw- ♦ *ṭwanγeb* ;
yeṭwanγab -aṭwanγeb || Etre piqué, becqueté.

♦ *myenγab* ;
ṭṭemyenγaben -amyenγeb || Se piquer réciproquement. • *limmer maççi t_timḥaddatin tili myenγabent s etqubac*, si des personnes ne les avaient empêchées, elles se seraient piquées à la hachette !

NYBN

♦ *nnuγben* ;
|| Etre triste, v. *γ b n*.

NYC

♦ *enγec / enqec* ; ar. *n q c*
ineqqec / yeṭṭenγac ; ur yenγic -anγac, ennqec || Piocher. Piquer (une meule) et pass.

ṭw- ♦ *ṭwanγec* ;
yeṭwanγac -aṭwanγec || Etre pioché. • *timeγṛusin ma ṭwaneγcent labudd a d̆-errent lxiṛ-ensent*, les vergers de figuiers, s'ils sont piochés, rendent mieux.

my- ♦ *myenγac* ;
ṭṭemyenγacen -amyenγec || Ss. récipr. de *nγec* • *myenγacen tibḥirin*, ils se sont réciproquement pioché leurs jardins.

♦ *amenγac / amenqac* (*u*) ;
imenγacen / imenqacen (*i*) || Pioche ; outil pour piocher. || Celui qui pioche.

♦ *tamenγact / tamenqact* (*tm*) ;
timenγacin (*tm*) || Ciseau, poinçon pour piquer (meule, bijoux...).

♦ *tineqqict / tinqict* (*te*) ;
tineqqicin (*tn*) || Planche de culture. • *tezreε tinqict, mγin deg-s ijeǰǰigen*, elle sema un carré : y poussèrent des fleurs (poème : Perdrix et chacal).

NYC

♦ *enγʷec* ;
ineqqʷec -anγʷec || Froncer; enjoliver; fignoler. || Etre beau, bien fait, fignolé. || Parler à double sens, à sens détourné. • *tneγʷc-as awal*, elle lui a détourné le sens, mal interprété sa parole.

ṭw- ♦ *ṭwanγʷec* ;
yeṭṭwanγʷac -aṭwanγʷec || Ss. passif du précéd.

my- ♦ *myenγʷac* ;
ṭṭemyenγʷacen -amyenγʷec || Ss. récipr. de *enγʷec*. • *myenγʷacn awal*, ils se sont mal compris.

NYD

♦ *enγed / enqed* ; B. *n γ d*
ineqqed / ineγγed / yeṭṭenγad ; ur yenγid -anγad, anenγud, tanenγuṭ, lenqid, ennqid, lenqida, ennqida, lmenγada || Ecraser, réduire en poudre, broyer, et pass. || Fouler, piétiner et pass. • *limmr ad as-afeγ asulef ad as-neγdeγ lemleḥ f_uqeṛṛu*, si j'en trouvais le moyen, j'aurais plaisir à me venger de lui (je lui broierais du sel sur la tête. • *yuγ-d̆ essǩʷeṛ ineγden*, il a acheté du sucre en poudre. • *yenγed wedγen*, l'airée est battue. • *yenγed webrid deg_gʷedfel*, un chemin est tracé dans la neige (la neige a déjà été battue).

s- ♦ *ssenγed* ;
yessenγad -asenγed || Ecraser, fouler, etc. • *deg_gʷedfel, alamma sneγden*

abrid yerǧazen ara ffγent tlawin, les femmes ne sortiront qu'après que les hommes auront pratiqué un chemin dans la neige. • *adγen ma yeṛḍeb, yewεeṛ i usenγed,* si l'airée est humide, le dépiquage est plus difficile. • *kra yekka wass yessenγad fell-aneγ,* toute la journée il jacasse sur nous.

my- ♦ *myenγad ;*
ṭṭemyenγaden -amyenγed || Se piler, se broyer, s'écraser réciproquement. • *myenγadent takniwin lemleḥ γef_ _qeṛṛu,* ces co-épouses se font les pires méchancetés (elles se pilent mutuellement du sel sur la tête).

♦ *amenγud ;* adj.
imenγuden ; tamenγuṭ, timenγudin || Moulu, bien moulu. • *awren amenγud,* farine très fine.

NƔD

m- ♦ *menγuγed ;* *cf.* F. IV, 1693, *eqqed*
yeṭmenγuγud -amenγuγed || Se consumer. • *aqejmuṛ yemmenγuγed,* la bûche s'est consumée.

sm- ♦ *smenγuγed ;*
yesmenγuγud -asemmenγuγed || Se propager (feu). Attiser un feu qui baisse. • *la yesmenγuγud deg_gʷawal irennu,* il rabâche sans cesse la même chose.

NƔḌ

♦ *enγeḍ ;*
ineqqeḍ / ineγγeḍ ; ur yenγiḍ -anγaḍ, ennqeḍ || Supprimer, anéantir, et pass. • *tneγḍeḍ tiγin bbʷawal,* tu n'obéis plus (tu as supprimé l'obéissance). • *yenγeḍ yilef di tmurt-enneγ,* il n'y a plus de sangliers dans notre pays. • *yenγeḍ yism-is,* on ne parle plus de lui (son nom a disparu). • *a k̄-yenγeḍ ṛebbi qebl at_tenγeḍ enneεma !,* que le diable t'emporte ! (que Dieu te supprime avant que soit supprimé le grain !).

ṭw- ♦ *ṭwanγeḍ ;*
yeṭwanγaḍ -aṭwanγeḍ || Etre supprimé, anéanti. • *ad ig ṛebbi at_teṭwanγeḍ teqcict-enn' ara ď-yekkren at_tcemmet laṣl-is,* que soit supprimée la fille qui en viendra à salir ses origines !

my- ♦ *myenγaḍ ;*
ṭṭemyenγaḍen -amyenγeḍ || S'anéantir récipr.

NƔḌ
nneqqʷaḍ / aneqqʷaḍ || Pince, v. *n q ḍ.*
taneqqʷaṭ || Petite pince, v. *n q ḍ.*

NƔJ

♦ *enγʷej ;* v. *n q j*
ineqqʷej ; ur yenγʷij -anγʷaj || Enlever les impuretés de la laine. || Chercher la petite bête. || Donner des clins d'œil. • *at_tenγʷej taduṭ,* elle va nettoyer la laine. • *theddṛ-eď di nneyya-s, ineγʷj- -as-ten,* elle avait parlé en toute innocente et il lui a cherché noise.
♦ *anγʷaj / anqʷaj (we) ;*
|| Clin d'œil ; clignement d'yeux.

NƔL

♦ *enγel ;* F. III, 1407, *enγel*
ineqqel, yeṭṭenγal ; ur yenγil -anγal, lenγil, ennγil, lenγila, tineγli, etc. Chevauchements avec :
ennγel (dér. en *n* ?) ; *yeṭṭenγal- enn- γil,* etc., v. ci-dessus.
|| Verser; répandre et pass. • *a ď-yenγel ṛebbi fell-am lεaṛ !,* que tu sois mise en mauvaise posture, situation précaire ! (que Dieu répande sur toi la honte). • *yenneγl-as ak̄erciw deg_gciwi,* il lui a fait une saleté ; joué un tour dégoûtant (il lui a versé le contenu d'un intestin dans le giron). • *ur yeqṛiṣ uyeddid ur enγilen waman,* il n'y a encore rien de décidé ; on en reparlera ; on peut encore changer d'avis (l'outre n'est pas percée, l'eau n'est pas répandue). • *yenneγl-eď fell-aγ lγaci,* tout le monde se précipita sur nous. • *d elxiṛ i_ǧenneγlen !,* il n'y a pas de mal ; cela ne fait rien ! (c'est le bien qui s'est répandu : à qui a renversé de l'eau, du café par mégarde). || Porter un fœtus au moment de la mort (femelle). • *tafunast- -enni zlan tenneγl-eď,* la vache qu'ils ont égorgée était pleine.

s- ♦ *ssenɣel ;*
yessenɣal -asenɣel ‖ Faire verser ; faire couler. ‖ Vider. • *win ara ă-yesneɣlen tala weqbel aɣelluy ggiṭij, ad yefǩ elḥeqq,* celui qui videra une fontaine avant le coucher du soleil, paiera une amende. • *win yessenɣalen ur yeṭṭagʷem !,* se dit de quelqu'un qui gaspille sans souci des autres(qui jette l'eau sans en apporter).

ṭw- ♦ *ṭwanɣel ;*
yeṭwanɣal -aṭwanɣel ‖ Etre renversé, répandu.

ms- ♦ *msenɣal ;*
ṭṭemsenɣalen -amsenɣel ‖ Ss. récipr. • *limmer maççi d imḥaddan tili ă-emsenɣalen iẓeṛman,* n'étaient les personnes qui sont intervenues, ils se seraient répandu les tripes !

NƔLM

♦ *nneɣlulem ;*
yeṭneɣlulum -aneɣlulem ‖ Etre flasque. ‖ Etre triste.

NƔLY

aneɣluy ‖ Chute, v. *eɣli, ɣ l y.*

NƔLYḌ

♦ *enɣelyeḍ ;* v. *eɣli, ɣ l y.* F. IV, 1723, *eṛli ?*
yeṭṭenɣelyid -anɣelyeḍ ‖ Tituber, marcher de manière à se faire remarquer (vanité ou bêtise).

♦ *enɣelyaḍ ;*
yeṭṭenɣelyaḍ -anɣelyeḍ ‖ Mm. ss. que le précéd. ; tâtonner ; chercher de tous côtés avec anxiété.
‖ Flâner, errer.

NƔM

♦ *iniɣem (i) ;* *cf. tazart, z r*
iniɣman (i) ‖ Figue sèche, n. d'un. • *temṛen iniɣman-aği,* ces figues sont excellentes (bien charnues et sucrées). • *textaṛ alª iniɣem ɣṛ egma-s,* elle a choisi les plus belles figues. • *iniɣem yemmeçç, axeṣṣen ɛad ay aqʷedmiṛ !,* le plus gros est fait, le reste passe avec (la figue est mangée, à plus forte raison le petit bout de queue !). • *zzin-as am iniɣem mi zzint tweḍfin,* ils l'entourent comme des fourmis sur une figue.

♦ *tiniɣemt (tn) ;*
tiniɣmatin (tn) ‖ Petite figue.

♦ *tiniɣmect (tn) ;*
tiniɣmacin (tn) ‖ Petite figue.

NƔN

♦ *nneɣʷni ;*
yeṭneɣʷni / yeṭneɣʷnay ; yenneɣʷna / yenneɣʷni -aneɣʷni ‖ Etre triste, chagriné ; déçu, ennuyé, contrarié. • *nneɣʷnay imⁱ ur ddiɣ ara ɣeṛ tmeɣṛa,* j'ai été contrarié de ne pas aller à la noce.

s- ♦ *sneɣʷni ;*
yesneɣʷnay ; yesneɣʷna / yesneɣʷni ‖ Attrister ; chagriner. • *wi ǩ-yess-neɣʷnin ?,* qui t'a attristé ?

NƔR

♦ *enɣeṛ / enqeṛ ;*
ineqqeṛ, yeṭṭenɣaṛ; ur yenɣiṛ -anɣaṛ, ennqeṛ ‖ Perforer, trouer et pass. • *neɣṛen-ă ɣuṛ-neɣ imakʷṛaḍen,* les voleurs sont venus chez nous (ont percé le mur). • *tabburt ma siweḍ tenɣeṛ, teweɛṛ a ṭ-iă-yebnu bnadem,* une fois qu'une porte est percée dans un mur, il est difficile de la déplacer ; certaines démarches demandent de la circonspection. • *yenɣeṛ ufus-is,* c'est un panier percé (sa main est trouée). ‖ Percer, paraître. • *ay iṭij i ă-ineqq-ṛen — si cceṛq ẓṛan-ǩ akʷ medden, — aggʷaḍ-ik ɣeṛ wi ɛzizen : — ul-iw yugʷⁱ ad yeɦedden,* ô soleil qui perces chaque jour à l'Orient et que tous peuvent voir, va vers ceux qui me sont chers : mon cœur ne peut trouver le repos. ‖ Couper à la binette sans toucher aux racines (herbe, cardons...). • *a ă-neɣṛeɣ taɣeddiwt d anɣaṛ ɓac a ă_dexlef,* je vais couper les cardons de manière qu'ils repoussent.

ṭw- ♦ *ṭwinqeṛ ;*
yeṭwanqaṛ ; yeṭwanqeṛ ‖ Etre percé. ‖ Etre coupée au ras de terre (herbe).

♦ *amenγaṛ* (*u*) / *amenqaṛ* (*u*) ;
imenγaṛen (*i*) ‖ Poinçon ; perforeuse ; burin(?) ; outil pour percer.

♦ *tamenγaṛt* (*tm*) ;
timenγaṛin (*tm*) ‖ Dimin. du précéd.

♦ *ennqeṛ ;*
‖ Trou, mortaise.

♦ *ineqqiṛ* (*i*) ;
ineqqiṛen (*i*) ‖ Trou.

♦ *tineqqiṛt* / *taneqqiṛt* (*tn*) ;
tineqqiṛin (*tn*) ‖ Très petit trou. Tache. • *yeççuṛ wudm-is t_tineqqiṛin,* il a la figure pleine de taches (de rousseur ou autres).

♦ *ennquṛ ;*
‖ Allusions piquantes. • *ihedder s ennquṛ,* il parle en faisant des allusions piquantes. • *yewt-iyi-ä s ennquṛ,* il m'a envoyé des piques.

NΓR

anaγuṛ ‖ Grosse chaleur, v. *γ r.*

NΓS

♦ *enγes / enqes ;* ar. *n q ṣ*
ineqqes / yeṭṭenγas ; ur yenγis -anγas, ennqes, nneqsan ‖ Diminuer, décroître, se réduire. • *di ccetwa neqqsen wussan,* les jours décroissent en hiver. • *yenγes di lmizan,* il a diminué de poids. • *tenγes seġmi ä_durad,* elle a rétréci au lavage. • *tenγes ṣṣeḥḥa-w* ou : *tezmert-iw,* je ne me sens plus aussi bien (ma santé, ma force a diminué). • *yenγes yeẓṛi-s,* sa vue a baissé. • *tiziri tneqqes, axelli-εad a bnadem,* la lune décroît périodiquement, à plus forte raison l'homme : la santé est un bien caduc. • *yenγes uyefǩi n tfunast,* le lait de la vache s'éclaircit (les jours qui précèdent la parturition).

s- ♦ *ssenγes ;*
yessenγas -asenγes ‖ Diminuer (act.). Amoindrir. • *lx*^w^*edma γeṛ teftilt tessenγas iẓṛi,* le travail à la lumière de la lampe à huile fait baisser la vue.

♦ *ennaqes ;*
‖ Diminution. • *win yeṭqelliben f ezzayed, yeṭṭaf ennaqes,* qui cherche trop trouve moins (le mieux est l'ennemi du bien).

♦ *amenqus* (*u*) ;
imenqas (*i*) ‖ Vilain, grossier, qui fait des actes inconvenants et grossiers (le mot lui-même est grossier).

♦ *timennuqsa* (*tm*) ; f. pl.
‖ Actes grossiers, inconvenants. • *amenqus ixeddem ḥaca di tmennuqsa,* l'esprit grossier se complaît dans la grossièreté.

♦ *timenγas / timenqas* (*tm*) ; fém. pl.
‖ Actes mauvais (syn. : *tixessaṛin*).

NQ

♦ *neqqi ;* ar.
yeṭneqqi / yeṭneqqay ; ineqqa -aneqqi, ennqa ‖ Nettoyer ; curer. ‖ Finir, achever complètement (un travail). • *al*^a^ *aqjun iwimi qqaṛen medden neqqi !,* il n'y a qu'au chien que l'on dit : nettoie ça ! (on appelle le chien pour lui faire laper ce dont un petit bébé s'est soulagé sur le sol). • *ṭṭif cwiṭ bb*^w^*ayen ineqqan wala aṭas bb*^w^*ayen yerǩan,* mieux vaut peu bien fini que beaucoup mais pourri. • *taṛbut yeṭwanejṛen teḥdaǰ aneqqi* - ou : *tasirt ineγcen teḥwaǰ aneqqi,* une fois le plat façonné il faut le polir ; la meule une fois piquée, il faut lui donner le dernier fini : quand on a commencé un travail, il faut aller jusqu'au bout avec le même soin sinon plus.

m- ♦ *mneqqi ;*
ṭṭemneqqin ; mneqqan -amneqqi ‖ Se nettoyer réciproquement. • *mneqqan ulawen,* ils se sont expliqués (ils se sont l'un l'autre purifié leurs cœurs).

♦ *imneqqi ;* adj.
imneqqiyen ; timneqqit, timneqqiyin ‖ Parfait.

♦ *nnqawa ;* fém.
|| Netteté ; propreté ; pureté ; fini d'un travail.

NQB

♦ *enqeb ;* ar., v. *enγeb, n γ b*
ineqqeb / yeṭṭenqab ; ur yenqib -anqab, ennqeb || Becqueter, donner des coups de bec.

NQC

♦ *enqec ;* ar.
ineqqec ; ur yenqic -anqac || Piocher, v. *n γ c*.

amenqac || Pioche, v. *n γ c*.

tineqqict || Planche de culture, v. *n γ c*.

NQD

♦ *enqed ;* v. *n γ d*
ineqqed ; ur yenqid -anqad || Ecraser.

♦ *stenqed ;* 10e f. ar.
yestenqid -astenqed || Examiner ; contrôler. • *stneqdeγ-t mi t-iɑ̈-uγeγ, ur s-ufiγ ara l_leεyub,* je l'ai bien examiné quand je l'ai acheté, je ne lui ai pas trouvé de défauts.

♦ *snet̆qed ;*
yesnet̆qid -asnet̆qed || Examiner ; chercher à savoir. • *yesnet̆qed acu yeḍṛan,* il a cherché à savoir ce qui est arrivé.

s- ♦ *ssenqed ;*
yessenqad -asenqed || Contrôler ; vérifier ; sonder. • *ad sneqdeγ ameslay γef ecceγʷl-aġi,* je vais essayer de savoir si c'est vrai. • *luleγ di tmurt, jewǰeγ di tmurt, ul*[a] *i tesneqdemt,* je suis née dans le pays, mariée dans le pays, vous n'avez rien à chercher à savoir sur moi ; je suis connue ! (Lang. fém.)

ms- ♦ *msenqad ;*
ṭṭemsenqaden -amsenqed || S'informer réciproquement. • *lfamilyat yelhan ur ṭṭemnasabent ara alamma msenqadent,* les bonnes familles ne s'allient pas par mariage sans s'être bien informées réciproquement.

♦ *aneqqad (u) ;*
|| Recherche. • *a_nessiweḍ aneqqad γṛ eṣṣeḥḥ,* nous allons poursuivre la recherche pour trouver la vérité.

♦ *amenqad (u) ;*
|| Mm. ss. que le précéd.

♦ *anet̆qad (u) ;*
|| Expert ; homme réfléchi.

♦ *nnqida ;*
|| Attention ; réflexion. • *lheɑ̈ṛa-yaġi deg-s ennqida,* cette parole demande réflexion.

NQḌ

♦ *tineqqiṭ / tineqqʷiṭ (tn) ;* ar. *n q ṭ*
tineqqiḍin / tineqqʷiḍin (tn) || Point ; maille. Petit trou ; œillet. Goutte qui tombe ; tache.

NQḌ

♦ *nneqqʷaḍ / aneqqʷaḍ (u) ;*
|| Pince.

♦ *taneqqʷaṭ (tn) ;*
tineqqʷaḍin (tn) || Petite pince ; pince à épiler. *Cf. aleqqʷaḍ,* mm. ss.

NQJ

♦ *enqʷej ;* v. *n γ j*
ineqqʷej / yeṭṭenqʷaj ; ur yenqʷij -anqʷaj, ennqʷej || Faire des grimaces, se moquer de quelqu'un par des grimaces ; singer || Cligner des yeux.

s- ♦ *ssenqʷej ;*
yessenqʷaj -asenqʷej || Mm. ss. que le précéd.

ms- ♦ *msenqʷaj ;*
ṭṭemsenqʷajen -amsenqʷej || Se contrarier ; être désagréable l'un envers l'autre.

anqʷaj (we) || Clin d'œil, v. *n γ j*.

NQL

♦ *neqqel* ar.
yeṭneqqil -aneqqel || Transporter, déplacer. || Transplanter ; repiquer.

‖ Transvaser. ‖ Recopier. • *ur yezmir ar^a ad ineqql iman-is,* il ne peut pas se déplacer ; il se déplace difficilement. • *yeṭneqqil-iṭ si ssaεa γeṛ tayeḍ,* il le renvoie d'heure en heure ; il le fait marcher, lui tient la dragée haute. • *ineqqel tijunan-enni s and^a ur t-eṭṭuṛṛunt ara,* il a replanté ces pieds de vigne là où ils ne gêneraient pas. • *tabṛaṭ-enni yura s leqlam n eṛṛṣaṣ, ineqql-iṭ s elmiďaď,* il recopia à l'encre la lettre qu'il avait écrite au crayon. • *neqqel ezzit-enni,* transvase cette huile. • *neqqleγ-ṭ, serseγ-ṭ, ufiγ-ṭ tezĝa teεdel,* je la connais bien, je l'ai examinée et j'ai vu qu'elle n'avait pas changé (je l'ai déplacée, posée et j'ai vu qu'elle est toujours la même).

♦ *aneqqal* (*u*) ;
ineqqalen (*i*) ‖ Porteur. Ouvrier chargé de transports sur le dos.

♦ *taneqqalt* (*tn*) ;
tineqqalin (*tn*) ‖ Paniers en fer ou en bois pour transports à dos d'âne (eau, bois, pierres...).

♦ *ennq^wel ;*
‖ Bouture de figuier, d'arbre fruitier.

♦ *nneqla / nneq^wla ;*
nneqlat ‖ Plant (d'arbre, de légume...). • *ifelfel n_neqla,* piment qui a été repiqué. • *ad eẓẓuγ nneqla l_lebṣel,* je vais repiquer des plants d'oignon.

♦ *taneq^wleṭ* (*tn*) ;
tineq^wlin (*tn*) ‖ Figuier. • *urti n tneq^wlin,* un verger de figuiers (syn. : *tameγṛust*).

♦ *nnqali ;* fém. pl.
‖ Intervalles, dans l'expression : *ileḥḥu d ennqali ennqali,* il s'arrête à tous les pas (il marche et marque des arrêts).

NQL

nquqel ‖ Etre ébranlé, v. *q l* (*cf. ngugel*).

ssenquqel ‖ Faire bouger, v. *q l.*

msenquqel ‖ Ss. récipr., v. *q l.*

NQL

♦ *nniqal / nnaqal ;*
‖ Presque, peu s'en faut ; il n'y a pas longtemps. • *nniqal yemmut,* il a failli mourir. • *nniqal a ṭ-iwet* — ou : *nniqal yewt-iṭ,* il a failli la battre. • *nniqal a ď-yas,* il a failli venir. • *nniqal a tent-yeçç,* il allait les dévorer. • *i yemma-m, ur ď_dus^i ara ?* — *nniqal !,* ta mère n'est pas venue ? — elle devait venir.

NQM

♦ *naq^wem ;* ar. *n q m,* ss. B.
yeṭnaq^wam ; inuq^wem, -nneq^wma ‖ Contrarier ; chercher à contrarier. • *mi_ _ĝnuqem ṛebbi lεebd-is, yefǩ-as asigna d-wegris,* quand Dieu veut contrarier sa créature, il lui donne nuages et gelée (en manière de plainte de n'avoir pas le soleil et le beau temps escomptés).

♦ *nneq^wma ;*
nneq^wmat ‖ Contrariété ; agacement. • *tedda-yas di nneq^wma,* elle l'a contrarié, agacé.

NQR

♦ *enqeṛ ;* ar. v. *enγeṛ, n γ r*
ineqqeṛ ; ur yenqiṛ -anqaṛ ‖ Trouer.

ennqeṛ ‖ Trou, v. *n γ r.*

ineqqir ‖ Trou, v. *n γ r.*

ennquṛ ‖ Allusions piquantes, v. *n γ r.*

NQR

♦ *naqeṛ ;* ar.
yeṭnaqaṛ ; inuqeṛ -anaqeṛ, nneq^wṛa ‖ Heurter, frapper ; buter contre, se heurter. • *iwet aγyul inuqṛ aserdun,* c'est un maladroit : il visait l'âne et a atteint le mulet. • *yeṭnaqaṛ irĝazen s wiyiḍ,* au lieu de franches attaques, il emploie des insinuations ; n'osant les attaquer de front, il s'en prend à ses ennemis par des arguments qui ne s'adressent qu'à leur parti ou à leur famille (il heurte les uns par les autres).

s- ♦ *zzenqeṛ ;*
yezzenqiṛ -azenqeṛ || Ruer ; gambader.

m- ♦ *mnaqaṛ / mmenqaṛ ;*
ṭṭemnaqaṛen / ṭmenqaṛen -amnaqeṛ || Se heurter l'un l'autre. • *ṭṭemnaqaṛen iḍaṛṛn-is am_mid ggir_eγyul,* ses pieds s'entrechoquent comme ceux d'un mauvais âne. • *ad iyi-ḍ_dawim aman γef_fay deg mnaqaṛen idurar,* vous m'apporterez de l'eau au-dessus de laquelle les montagnes se seront entrechoquées (d'un conte).

sm- ♦ *ssemnaqeṛ ;*
yessemnaqaṛ -asemniqeṛ / asemnaqeṛ || Faire se cogner. • *yessemnaqeṛ ifenǧalen almi ten-yeṛẓa,* il a fait se heurter les tasses jusqu'à ce qu'elles soient brisées.

♦ *nnaqeṛ ;*
|| Coup de pied par derrière. • *yewt-it s ennaqeṛ,* il lui a envoyé un coup de pied.

♦ *nneqʷṛa ;*
|| Pierre contre laquelle bute une bête. • *tewt-iṭ nneqʷṛa,* il a buté sur une pierre, *cf. ugur.*

♦ *nqiqer ;* *cf.* ar. *nqîr* (K. et B.).
yeṭṭenqiqiṛ ; yenqaqeṛ -anqiqeṛ || Etre très propre.

s- ♦ *ssenqiqeṛ ;*
yessenqiqiṛ ; yessenqaqeṛ || Rendre très propre.

NQS

♦ *enqes ;* ar. *n q ṣ,* v. *n γ s*
ineqqes ; ur yenqis -anqas || Diminuer.

ssenqes || Diminuer (act.), v. *n γ s.*

nnaqes || Diminution, v. *n γ s.*

amenqus || Grossier, v. *n γ s.*

timennuqsa || Actes grossiers, v. *n γ s.*

NQS

♦ *nnaqsa ;*
|| Douleur violente au-dessus de l'arcade sourcillière, genre de sinusite ; névralgie.

NQS

♦ *nnaqus ;* fém. ar. *n q s*
nnwaqes || Cloche. Planche que l'on frappe pour appeler à la prière.

♦ *tanaqust (tn) ;*
tinaqusin (tn) || Clochette.

NQṬ

tineqqiṭ || Point. Petit trou, v. *n q ḍ.*

NQṬ

taneqqʷaṭ || Pince, v. *n q ḍ.*

NQW

nnqawa || Propreté, v. *neqqi, n q.*

NQƐ

♦ *enqeɛ / enqaɛ ;*
ineqqeɛ, yeṭṭenqaɛ ; ur yenqiɛ / ur yenqaɛ -anqaɛ || Déchoir, faillir. • *ur yenqaɛ ara baba-t-sen, γef-fayaǧi i d-effγen warraw-is elmeɛna,* le père a toujours été un homme de bien, c'est pourquoi ses enfants ont réussi.

NR

nnerni || Grandir, v. *ernu, r n.*

NR

♦ *nuṛ* || Avoir de l'éclat, v. *n w r.*

s- *snuṛ* || Donner de la couleur, v. *n w r.*

nnuṛ || Reflet ; lumière, v. *n w r.*

NR

♦ *annar (we) ;* Ghad. *anarar,* et Destaing : *annrar*
inurar (i) || Aire à battre. • *ay annar ay imnerni !* aire porteuse d'abondance ! • *igᵃ annar deg-sen,* il les a rossés (il les a pris comme aire à battre).

NR

♦ *tiniri / tinira ;* F. III, 1397, *ténéré*
|| Top. : nom de la forêt d'oliviers de la plaine située entre les Ouadhia et Boghni jusqu'au pied de la chaîne montagneuse.

NR

naṛ ; Dans : *naṛ-elbared*, nitrate d'argent, v. *n w r*.

NS

♦ *ansi (wa) ;*
|| D'où (provenance), v. *ani, n,* et *si* prép.

NS

♦ *ines ;* (< *i n es*), v. prép. *n* et tableau annexe des pron.
|| De lui, d'elle ; à lui, à elle. • *bu yiles meddn akʷ ines*, le beau parleur a tout le monde dans sa main (tout le monde est à lui). • *afus-is deg_gʷfus-ines*, sa main dans sa main...

NS

♦ *nesses ;* B., *cf.* K. *nsisa* et F. II, 720, *sinsiet.*
yeṭnessis -anesses || Suinter ; filtrer (intr.). || Se glisser, s'insinuer. • *teṭnessis lehwa lḥiḍ elḥiḍ*, la pluie suinte le long des murs. • *t_taɛdawt-enni imezwura i la yeṭnessisen gar-asen*, c'est la vieille hargne des ancêtres qui les divise encore sournoisement.

♦ *ṫnesses ;* 5• f. ar.
yeṫnessis || Suinter goutte à goutte. Etre imbibé.

♦ *anessis (u) / inessis (i) ;*
inessisen (i) || Suintement. Infiltration (du sol). • *yeççuṛ wexxam d inessisen*, la maison est pleine d'infiltrations. • *yekka-d inessis s ennig el_lkanun*, le malheur est arrivé d'où on ne l'attendait pas (il y a eu des infiltrations d'eau près du foyer).

NS

♦ *nnesnas ;* B. *nesnâas*, chercheur de nouvelles.
|| Ss. divers en expressions : • *nnesnas n tmellalt*, le germe de l'œuf. • *ameẓẓuγ-iw d ennesnas ; ṭṭakʷiγ i nnda mi yekkat*, oreille fine et rusée : je perçois la rosée quand elle tombe !

♦ *ens ;* F. III, 1411, *ens*
yeṭnusu / yeṭnus ; yensa, ensiγ, ur yensi -tunsin, timensiwt, tansawt, lembat (ar. : *b t*). || Passer la nuit. • *lembat nensa*, nous avons passé la nuit. • *yensa wedfel γef ettjuṛ, f_fayaġ i gersent*, la neige a passé la nuit sur les arbres ; c'est pourquoi ils sont gelés. • *ass-aġi ad yens di bu ikurdan*, ce soir il couchera en prison (au pucier). • *ensiγ s uγilif*, je me suis couché le chagrin dans le cœur • *lɛaṣi yeççᵃ imensi, lmumen yensa beṛṛa*, c'est souvent l'innocent qui paie et le coupable qui est récompensé (l'impie mange son souper et le croyant couche dehors). • *win ijeṛṛben tasa ad yens anida nensa*, les sensibilités affinées en savent long ; il faut les avoir éprouvées pour comprendre certaines douleurs (celui qui a éprouvé les peines du cœur couchera où nous avons passé la nuit). • *nensa i laẓ / nensa s laẓ-enneγ*, nous nous sommes couchés sans souper.
|| Etre éteint, s'éteindre. • *tensa teftilt-ik*, ta chance a tourné (ta lampe s'est éteinte).
|| Désenfler. • *yensᵃ ufus-is*, sa main a désenflé. • *win ibezgen ad yuγal ad yens*, s'il est maintenant de mauvaise humeur, il finira bien par retrouver le sourire ; ça lui passera (ce qui est enflé finira par désenfler). || S'atténuer, décroître, se calmer. • *yensa ẓẓehṛ-ik !*, ta chance pâlit ! • *yensa waḍu*, le vent s'est calmé, mollit. • *yensa weqṛaḥ*, la douleur a cessé. • *yensa waḍu-s*, sa colère est passée.

s- ♦ *ssens ;*
yesnusuy / yesnusu -asensi || Faire passer la nuit ; faire coucher. || Passer la nuit près d'un santon, d'une tombe. || Eteindre. || Faire désenfler.

|| Calmer. • *maççi d yibbʷass a k̇-yessens bnadem !*, tu viens trop souvent demander à coucher ! (ce n'est pas un seul jour qu'on te fait passer la nuit). • *yessens-it ger yeγʷyal*, il l'a fait dormir avec les ânes (punition). • *tin yesnusun f at laxeṛt*, nécromancienne (celle qu'on consulte pour savoir ce que sont devenus les morts).

ms- ♦ *msens ;*
ṭṭemsensan -amsensi || Se recevoir réciproquement pour la nuit. • *msensen i laẓ*, ils se sont laissés coucher sans se donner à manger.

♦ *tamsensit / timsensit (te) ;*
timsensiyin (te) || Femme que l'on consulte, après un décès, sur le sort, sur les désirs du mort.

m- ♦ *mmensu / mmensew ;* F. III, 1414, *menseou*
yeṭmensu / yeṭmensi / yeṭmensiw -amensu / amensew || Etre mangé au repas du soir.

♦ *imensi (i) ;* F. III, 1414, *amensi*
imensawen (i) || Souper. • *ass-ᵃ a_nbeddel imensi*, aujourd'hui, nous allons faire un bon souper, changer l'ordinaire. • *imensⁱ ameẓyan*, le petit souper (nom du repas la veille de l'Achoura). • *imensⁱ ameqʷṛan*, le grand souper (le jour de l'Achoura). • *tin yefk̇an aẓeṭṭa s lijaṛa, ilaq at_ _tefk̇ imensi n tsegrut d-imensi n tukksa i tin ara s-ă-yeẓḍen*, quand on donne un tissage à faire à une ouvrière salariée, on doit lui donner un bon souper le jour où le métier est monté et celui où le tissage terminé est enlevé.

♦ *tansawt (te) ;*
|| Le fait de passer la nuit ; bivouac (vieilli en ce sens). || Top. assez répandu. || *Ridolfia segetum* : ombellifère (T.) : plante tinctoriale (jaune), la mm. que *tabesbest ;* v. Chantréaux, pp. 62 et 103.

NS

♦ *inisi (i) ;* F. II, 832 *ékenesi*
inisan (i) || Hérisson • *lγaci qqaṛn-as : tanyirt inisi werǧin neḍṣi*, on dit : front de hérisson qui jamais ne sourit.

♦ *tinisiṭ (tn) ;*
tinisatin (tn) || Femelle du précédent.

NS

♦ *tansa (ta) ;*
|| Ancienne pratique qui consistait à fixer aux cornes du bœuf récalcitrant un soc ou une pièce de fer ; cela lui heurtait le front quand il résistait. Employé au fig. • *t_tasa i yi_gan tansa armi yeṛwa weεdaw taḍṣa* — ou : *armi greγ deg_gmi n tlafsa*, c'est l'amour de mes enfants qui me ligote, si bien que mes ennemis rient de moi — ou : je me trouve dans la bouche d'une vipère.

NS

♦ *tınsa (ti) ;* pl. F. III, 1415, *tinsé*
|| Sabots de bovidés. Pattes de bovidés découpées selon les os et cuites dans l'eau.

NSB

♦ *enseb ;* ar.
inesseb ; ur yensib -ansab || Rapporter à. Référer à. Attribuer (par vœu, offrande) ; et pass. • *nesb-as i ṛebbi ayn i m-ă-yefk̇a, mṛeḥba yis_s*, reçois de Dieu avec soumission ce qu'il t'a donné, qu'il soit bienvenu. • *a s-nesbeγ i ṛebbi ayen ă-yefk̇a, d neṭṭa ara ṭ-yefrun*, je m'en remets entre les mains de Dieu, c'est lui qui décidera. • *kᵃ ara afent..., yenseb d elfal n eccix*, tout ce qu'elles vont rencontrer, tout cela est considéré comme heureux présage envoyé par le chikh (femmes en pèlerinage). • *ayn ara ikecmen akal-is, yenseb wa ad yefk̇ i wa*, la nourriture introduite sur sa terre (du chikh) ne vaut que si on la partage.

♦ *naseb ;*
yeṭnasab ; inuseb -anaseb, nnesba || S'allier par mariage. • *ṭnasaben medden wid ă-εedlen*, on choisit les alliances dans des familles du même rang. • *nebγa a k̇ʷen-nnaseb*, nous avons envisagé une alliance avec vous (parlant au nom du groupe familial,

je viens vous demander la main d'une de vos filles pour un garçon de chez nous).

m- ♦ *mnasab ;*
ṭṭemnasaben -amnaseb ‖ S'allier par mariage. • *deg_gʷasmi mnasaben ur nnuɣen,* ils ne se sont plus disputés depuis qu'ils sont alliés. • *aṭas n tudrin ur neṭṭemnasab ara,* il y a beaucoup de villages qui n'ont aucun lien de famille entre eux.

♦ *nnesba ;*
‖ Parenté par alliance. Alliance. Généalogie (avec les alliances). • *ma yesɛa weqjun timẓin, bɣan-t akʷ medden i nnesba,* on donne sa fille en mariage aux riches (si le chien a de l'orge, tout le monde le veut pour parent).

NSG

♦ *nesseg ;*
yeṭnessig -anesseg ‖ Suinter, laisser couler un liquide.

♦ *inessig (i) ;*
‖ Suintement le long d'un mur.

NSN

♦ *-nsen / nnsen* (< *n sen*) *;* v. prép. *n* et tableau ann. des pron.
‖ D'eux ; d'elles ; à eux, à elles.

NSN

♦ *nnisan ;* B.
‖ Période de l'année agricole. Aux A. M. : *llisan,* v. *l s n.*

NSR

♦ *enser ;* F. III, 1419, *insiren, sinser, cf.* B.
neṣṣer ; ur yensir -ansar, tanesrawt ‖ Se moucher. • *enser s tmeḥremt bbʷesfaḍ maççi s iḍudan-ik,* mouche-toi avec un mouchoir, pas avec tes doigts.

NSR

♦ *ennser ;* dérivé en *n* ?
yeṭṭennsar / yeṭṭensar ; ur yennser / ur yensir / ur yennsir ? -tannesrawt / tanesrawt ‖ Se sauver, filer ; s'échapper. • *yennesr-eḏ wedɣaɣ deg_gʷedrar,* une pierre se détacha de la montagne. • *yennesr-iyi weṭṛux gr ifassn-iw,* l'oiseau s'est échappé de mes mains ; j'ai laissé sottement s'échapper une belle occasion. • *yennesr-as-ḏ wawal,* il a laissé échapper un mot (malheureux). • *yennser di tezdeg,* il est mort rapidement (sans douleur et sans causer de travail, de souci à sa famille ; m. à m. : proprement).

s- ♦ *ssenser ;*
yessensar -asenser ‖ Echapper ; faire échapper ; faire sortir (prisonnier) ; faire glisser (maille de tricot). • *amakʷṛaḍ ma yessenser deg_gʷfus el_lɛebḏ ur yessensar ara deg_gʷin ṛ_ṛebbi,* si le voleur se sauve de la main des hommes, il n'échappera pas à celle de Dieu. • *yesnesr-as-ḏ lehduṛ mbla ma yukʷi d-yiman-is,* il l'a fait parler sans qu'il s'en aperçoive.

my- ♦ *myensar ;*
ṭṭemyensaren -amyenser ‖ Se faire sauver l'un l'autre. • *myensaren i lhemm bbʷa i wa,* ils se sont tirés l'un l'autre du tracas.

ms- ♦ *msensar ;*
ṭṭemsensaren -amsenser ‖ Mm. ss. que le précéd. • *msensaren si lḥebs,* ils se sont tirés de prison.

♦ *tisensert (ts) / timsensert (te) ;*
‖ Sortie. Echappatoire ; excuse. • *yewqem tisensert i yiman-is, yennser,* il s'est trouvé une issue et il a échappé ; il s'est trouvé une excuse et il s'en est tiré.

NSR

♦ *nnusru ;*
yeṭnusruy ; yennusra -anusru ‖ Diminuer ; décroître. Se dégager ; devenir moins intense. • *yennusra lɣaci,* il y a moins de monde. • *tennusra ddunnit,* mm. ss. • *tennusra tegʷniṭ,* cela va mieux. • *yennusra deg-s weksum,* il a maigri. • *teqqim ezzit armi yennusra ssuq i ḏ_deṛxes,* ce n'est que vers la fin du marché que l'huile a baissé. • *tennusra tegnewt,* il pleut moins.

♦ *nnisri ;*
yeṭnisri /yeṭnisriy -anisri ‖ Mm. ss. que le précéd.

s- ♦ *snusru ;*
yesnusruy ; yesnusra -asnusru / asennusru ‖ Faire décroître. Diminuer (act.). • *yesnusra fell-as cwiṭ lehlak,* le médecin (ou le médicament) a fait un peu céder la maladie.

NSW

tansawt ‖ Top., v. *n s.*

NSX

♦ *ensex ;* ar.
ineṣṣex ; ur yensix -ansax, nnesxa ‖ Inscrire, graver ; et pass.

ṭw- ♦ *ṭwansex ;*
yeṭwansax -aṭwansex ‖ Etre inscrit. • *ad sɛeddiɣ ayen yeṭwanesxen deg_ _gʷqeṛṛuy-iw,* je subirai mon destin (je passerai tout ce qui est inscrit sur ma tête).

♦ *nnesxa ;* fém.
‖ Copie ; minute. Texte. ‖ Le Coran (le Texte par excellence).

NṢ

♦ *neṣṣ ;* pour *nefṣ, n f ṣ*
‖ Demi, moitié (uniquement en composition).

NṢB

♦ *enṣeb ;* ar., ss. B., non admis par tous.
ineṣṣeb ; ur yenṣib -anṣab ‖ Préparer le repas. • *neṣb-as imekli / neṣb-as i_imekli, mi_ġebbʷa a s-sexsiɣ,* mets le repas en train, quand il sera cuit, j'éteindrai (syn. : *err-as i_imekli*).

♦ *nnṣib ;* ar.
‖ Part (le plus souvent de biens). • *a m-ă-yefk̄ ṛeppʷi nnṣib bbʷeqcic abrid-a !,* que Dieu te donne un fils cette fois ! • *mk̄ul yiwen yekmes nnṣib-is ɣeṛ ṛebbi,* chacun prend la part que Dieu lui a destinée (fait son paquet). • *a ɣ-ă-yefk̄ ṛebbi nnṣib bbʷaman !,* que Dieu nous donne l'eau dont nous avons besoin ! • *mmer a t-iă-iḥellᵏ ufus-iw, a s-efk̄eɣ nnṣib-is n teɣṛit !,* si je l'attrapais, je lui donnerais son compte !

NṢF

♦ *enṣef ;* ar.
ineṣṣef / ineṣṣef (?) yeṭṭenṣaf ; ur yenṣif -anṣaf ‖ Compenser ; remplacer. • *a ă-yenṣef ṛebbi s wᶦ ara yidiren !,* Dieu le remplace par un qui vivra ! (souhait de condoléances à la mort d'un bébé).

♦ *neṣṣef ;* ar.
yeṭneṣṣif -aneṣṣef ‖ Etre à moitié. Faire, prendre, manger, etc. la moitié, le milieu. • *ineṣṣef abrid,* il fit la moitié du chemin. • *ineṣṣef taxʷbizt,* il a mangé la moitié d'un pain.

m- ♦ *mnaṣaf ;*
ṭṭemnaṣafen -amnaṣef ‖ Partager en deux. ‖ Passer contrat en partageant charges et profits.

♦ *nneṣf ;*
‖ Moitié, v. *n f ṣ* : la f. *nnefṣ* est plus empl.

♦ *ṭnaṣfa ;*
ṭnaṣfat ‖ Moitié ; milieu ; centre. • *ṭnaṣfa bbʷass,* le milieu du jour. • *ṭnaṣfa l_lḥaṛa,* le milieu de la cour.

♦ *aneṣṣaf (u) ;*
‖ Celui qui compense, remplace. • *ṛebbi d aneṣṣaf di lxiṛ,* Dieu remplace en bien (souhait de condoléances).

♦ *mnaṣef ;*
‖ En deux ; à moitié. • *feṛqen lfayda mnaṣef,* ils ont partagé en deux le bénéfice.

♦ *amnaṣef ;* adj.
imnuṣaf ; tamnaṣeft, timnuṣaf ‖ Contrat où sont partagés de moitié entre les parties charges et profits. ‖ Celui qui passe ce contrat. • *zzit tamnaṣeft,* huile récoltée selon ce contrat. • *ixeddem ɣuṛ-es d amnaṣef,* il travaille chez lui à moitié. • *amnaṣef el_lmal, di*

ccetwa ulac deg-s aṭas el_lfayda, un contrat à moitié pour le bétail, en hiver, cela ne donne pas beaucoup de bénéfice.

NṢḤ

♦ *enṣeḥ ;* ar. pour le 2ᵉ ss.
ineṣṣeḥ / ineṣṣeḥ ; ur yenṣiḥ -anṣaḥ, tanṣeḥt, etc. ‖ Nettoyer, balayer ; vider sans rien laisser ; et pass. • *enṣeḥ seksu yellan di teṛbut,* finis le couscous qui est dans le plat. • *ala yir eleebd i_ǧneṣṣḥen taṛbut,* il n'y a que les malotrus pour faire plat net. • *yenṣeḥ awal ṛ_ṛebbi,* il a appris le Coran en entier.
‖ Dire toute la vérité, tout ce qu'on sait ou croit savoir, et pass. Conseiller. • *ineṣḥ-it-id̃ eṭṭbib,* le médecin ne lui a rien caché. • *alᵃ ad̃erwic ara km-id̃ ineṣḥen i d ad̃erwic,* les bons et seuls vrais devins sont ceux qui te disent tout. • *tideṭṭ ineṣḥen ur teseⁱ ara « ṭṭuṛnat »,* la franche vérité ne fait pas de tournants. ‖ Etre uni, non bigarré (tissu de couleur).

ṭw- ♦ *ṭwanṣeḥ ;*
yeṭwanṣaḥ -aṭwanṣeḥ ‖ Etre nettoyé. Etre vidé. • *ma tseqqaḍ-asen-d̃ di teṛbut, at_teṭwanṣeḥ,* tu pourrais leur servir le couscous dans un grand plat, il serait nettoyé (vidé).

my- ♦ *myenṣaḥ ;*
ṭṭemyenṣaḥen -amyenṣeḥ ‖ Se dire les choses franchement, avec sincérité.

♦ *unṣiḥ ;* adj.
unṣiḥen ; tunṣiḥt, tunṣiḥin ‖ Sûr ; fidèle.

NṢL

♦ *enṣel ;* ar.
ineṣṣel / yeṭṭenṣal ; ur yenṣil -anṣal ‖ Se démancher (outil). Se détacher (peau). Tomber (cheveux). • *la yeṭṭenṣal ucebbub-iw si lemḥani,* les soucis me font perdre les cheveux.

s- ♦ *ssenṣel ;*
yessenṣal -asenṣel ‖ Faire se détacher, faire tomber, etc. • *yessenṣel tagʷlimt am_mezren,* il a changé de peau comme un serpent.

ms- *msenṣal ;*
ṭṭemsenṣalen -amsenṣel ‖ S'entr'arracher. • *msenṣalen tiγʷeṛdin,* ils ont lutté à bras-le-corps (ils se sont arraché les omoplates).

♦ *imneṣṣel ;* adj.
imneṣṣlen; timneṣṣelt, timneṣṣlin ‖ Qui se démanche (outil). • *taqabact timneṣṣelt,* hachette qui ne tient pas emmanchée.

NṢL

ṫneṣṣel ‖ Faire souche, v. *ṣ l.*

aneṣli ‖ Originel, v. *ṣ l.*

NṢR

♦ *enṣeṛ ;* ar.
yeṭṭenṣaṛ ; ur yenṣiṛ -anṣar ‖ Aider, rendre victorieux (Dieu).

NṢY

♦ *naṣya ;* ar. *n s y* (syn. : *tawenza, w n z*)
Dans l'expression : *naṣya taseεdit !,* souhait de bonheur pour un nouveau membre de la famille (un bébé ou une mariée).

NT

♦ *neṭṭa ;* fém. : *neṭṭat.* Pron. pers. auton., 3ᵉ pers. sg. *Cf.* tableau ann. pron.
‖ Lui ; elle. • *yebbʷi-ṭ-id̃ neṭṭa s yiman-is,* lui-même en personne l'a amenée. • *aqcic-aǧi d yir neṭṭa,* c'est un mauvais garçon. ‖ *neṭṭa* a parfois le sens de : alors, or, pourtant, c'est pourquoi. Il peut alors être augmenté de *enni* : *neṭṭa-enni.* • *neṭṭa aẓγal d aẓγl,* or il faisait une chaleur ! • *daγ-neṭṭa / daε-neṭṭa,* c'est pourquoi (v. *daγ, d γ*). *Cf. g l e c s,* XVI, L. Galand, exemples berbères de l'interférence.

NT

♦ *anta / anta ta ;* fém.
Pl. : *anti / anti ti* ‖ Laquelle ? les-

quelles ? quelle ? quelles ? • *anta tebγiḍ ?,* laquelle veux-tu ? • *anta taqcict ?,* quelle fille ? • *anta ta tuggʷi ur nefṛiḥ ? anta ta tuggʷi ur neqṛiḥ ?,* la vie est faite de bons et de mauvais jours (quelle est la marmite qui n'a servi et pour des joies et pour des peines ?).

NT

♦ *init ;* Ghad. 1579, *tinet*
teṭṭinit ; tunat -tinitin, tinit ‖ Avoir des envies, des caprices (femme enceinte). Etre irascible (femme enceinte). Etre enceinte. • *tseqḍeḍ am tin yeṭṭiniten,* tu es aussi gourmand qu'une femme enceinte.

♦ *tinitin (ti) ;* fém. pl.
‖ Envies de femme enceinte. • *nγant-eṭ tinitin,* ses envies la fatiguent beaucoup.

NT

♦ *nnunnet ;*
yeṭnunnut -anunnet ‖ Apparaître, s'avérer. • Aller mieux (pour un malade). • *yennunnt-eđ lexʷbaṛ-is,* on a eu de ses nouvelles. • *mi_ġeǩfa yiwn eccγʷel, a đ-yennunnet wayeḍ,* quand une besogne est expédiée, une autre se présente. • *seg_gʷasmi yeṭdawi iman-is yeṭnunnut-eđ,* depuis qu'il se fait soigner, il va mieux. • *a lxiṛ tennunnteḍ-đ !,* quelle chance, te voilà ! — ou : tu vas mieux !

s- ♦ *snunnet ;*
yesnunnut -asnunnet / asennunnet ‖ Faire apparaître. Produire peu à peu. Multiplier doucement, lentement, faiblement. ‖ Arranger ; enjoliver. • *seg_gʷasmi đ-yennejmaε, yesnunnṯ-eđ tamurt-is,* depuis son retour, il soigne bien sa terre. • *yuγ tixsi, yesnunnṯ-iṭ armi s-tuγal f tejlibt,* il acheta une brebis et lui fit produire un troupeau. • *ṭṭif asennunnet aseqqummet,* mieux vaut faire son petit possible que rien du tout.

NT

♦ *entu ;* F. III, 1420, *ent ?*
inettu ; yenta, entiγ, ur yenti -nettu, tuntin ‖ Etre enfoncé, fiché ; s'enfoncer. • *yenta-yas usennan,* il s'est enfoncé une épine. • *ma tukreḍ tissegnit, di laxeṛt at_tentu ggʷeksum-ik,* si tu voles une aiguille, dans l'autre monde elle te sera plantée dans la chair.

s- ♦ *ssentu ;*
yessentuy ; yessenta -asentu, nettu ‖ Piquer ; enfoncer ; planter. • *sentu amesmaṛ di lḥiḍ,* enfonce un clou dans le mur. • *tessenta-yas tissegnit deg_ _gʷeksum-is,* elle lui enfonça l'aiguille dans la chair. • *a ǩem-yessentu ṛebbi am tagust !,* pour souhaiter à une femme de rester dans sa maison et d'avoir des enfants (que Dieu t'enfonce comme un bon pieu).

ms- ♦ *msentu ;*
ṭṭemsentun ; msentan -amsentu ‖ S'enfoncer réciproquement. • *msentan iḍudan di tiṭ,* ils se sont enfoncé les doigts dans les yeux.

NT

♦ *ennṯa ;* ar. ' *n ṯ*
‖ De sexe féminin ; femelle (des humains et des animaux ; contr. : *eddkeṛ*).

NTB

♦ *entab ;*
yeṭṭentab -tuntabin ‖ Rosser, malmener.

NTG

♦ *enteg ;* F. III, 1423, *enteġ*
inetteg ; ur yentig -antag ‖ Ebranler (arbre, dent) ; tirer de toutes ses forces. • *la inetteg di ttejṛa at_teqleε tugʷi,* il a tiré l'arbre avec force pour l'arracher, pas moyen.

s- ♦ *ssenteg ;*
yessentag -asenteg ‖ Tirer pour arracher ; déraciner ; faire sauter.

m- mmenteg ‖ Etre poussée (bûche), v. *n d g.*

sm- smenteg ‖ Attiser, v. *n d g.*

NTL

♦ *entel ;* F. III, 1426, *entel inettel / yeṭṭental ; ur yentil -antal, enntil* || Etre dissimulé, caché, abrité. Mettre à l'ombre. • *axxam-iw yentel γef uzayaḍ,* ma maison est à l'abri de la tourmente.

♦ *intill ;* vb. de qual. *yeṭṭintil ; entell -antal, enntil* || Mm. ss. que le précéd. (dans la pratique, confusion de conjug. avec le vb. précéd.). • *amalu ntell γef yiṭij,* le versant d'« *amalu* » est abrité du grand soleil.

s- ♦ *ssentel ;* *yessental / yessentellay -asentel* || Dissimuler. Abriter. • *yessental iman-is γef at tmurt,* il s'est caché des gens du pays.

NṬL

♦ *ennṭil ;* ar. || Terre d'alluvions ; limon.

NTM

♦ *entam ;* fr. entamer ? *yeṭṭentam -antam, enntama* || Commencer ; entreprendre, se lancer dans. • *yentam tamegra,* il a commencé la moisson.

NTN

♦ *nitni / nutni ;* pron. pers. autonome 1re pers. pl. masc. ; v. ann. tableau des pron.

Fém. : *nitenti / nutenti* || Eux, elles. • *nitni, ṛuḥen,* eux, ils sont partis. • *ixʷeddamn-aǧi, d yir nitni,* ce sont de mauvais ouvriers.

NTQD

snetqed || Examiner, v. *n q d.*

anetqad || Expert, v. *n d q.*

NTR

♦ *entuter ;* K. *n t r* ? *yeṭṭentutur -antuter* || Etre mou, sans force. || Se désagréger ; se décomposer ; tomber en miettes (un tissu, un gâteau...).

NṬ

tanuṭ
|| Belle-sœur (sœur du mari), v. *n ḍ.*

NṬ

tuneṭ || Mite, v. *tummeṭ / tumeṭ, m ṭ.*

NṬC

♦ *tunṭict ;* *tunṭicin* || Petit cadeau (nourriture) de relation, d'amitié. • *a tunṭict ma d i-tγennuḍ ! d kra l_lemḥibba i trennuḍ !,* les petits cadeaux n'enrichissent pas mais font croître l'amitié. • *tunṭict eṛ_ṛebbi eεzizet eγlayet !,* ce que Dieu donne est toujours cher. • *tunṭict eṛ_ṛebbi t_taẓidant !,* tout ce que Dieu donne est bon. • *tefǩa-yi-ḏ tunṭict yelhan,* elle m'a joué un bon tour !

NṬḌ

♦ *enṭeḍ ;* *ineṭṭeḍ / yeṭṭenṭaḍ ; ur yenṭiḍ -anṭaḍ, tuneṭḍin, nneṭḍan, taneṭḍawt* || Adhérer, coller à, se cramponner à. • *mi tneṭḍeḍ s aseεdi a ǩ-yenṭeḍ sseεḏ-is,* on ne peut que gagner à fréquenter les honnêtes gens (quand tu t'attaches à un honnête homme, son honnêteté s'attache à toi). • *xas at_tneṭḍeḍ deg_ _gʷbeṛnus-iw* — ou : *di lexnaq-iw* — ou : *di leḥbak-iw !,* inutile de me supplier (inutile de t'accrocher à mon burnous, — à mon encolure, ou mon plastron !). • *ineṭḍ-eḏ edg-i am usel-luf,* il se colle à moi comme un pou de chien ! • *a ǩ-iwet at_tneṭḍeḍ γel_ _lḥiḍ,* s'il te bat, tu vas rester collé au mur ! || Prendre, se communiquer (feu). • *mazal tenṭiḍ tmess,* le feu n'a pas encore pris. || Etre contagieux, passer aux autres (maladie).

s- ♦ *ssenṭeḍ ;* *yessenṭaḍ -asenṭeḍ* || Communiquer (trans.), coller, transmettre. • *yesneṭḍ-as ajeǧǧiḍ,* il lui a passé la gale.

ṭw- ♦ *ṭwanṭeḍ ;*
yeṭwanṭaḍ || Etre collé. Etre gagné, communiqué (maladie).

my- ♦ *myenṭaḍ ;*
ṭṭemyenṭaḍen -amyenṭeḍ || Adhérer l'un à l'autre ; se coller. Se communiquer (contagion). • *la ṭṭemyenṭaḍen ifassn-iw,* mes mains sont collantes.

ms- ♦ *msenṭaḍ ;*
ṭṭemsenṭaḍen -amsenṭeḍ || Mm. ss. que le précéd. • *msenṭaḍen aɛdes,* ils se sont communiqué la fièvre récurrente. • *msenṭaḍen lǰayḥa bbʷa i wa,* ils se sont communiqué leur malfaisance.

jenṭeḍ || Se coller, v. *j n ṭ ḍ.*

cǩunṭeḍ || Se cramponner, v. *c k n ṭ ḍ.*

♦ *anṭaḍ (we) ;*
anṭaḍen (wa) || Ce qui colle, attache ; ce qui est contagieux. Au pl. : nourriture qui s'est attachée à l'ustensile de cuisson.

NṬF

anaṭṭaf || Chose qui sert à tenir, v. *ṭ f.*

NṬG

♦ *enṭeg ;*
ineṭṭeg / yeṭṭenṭag ; ur yenṭig -anṭag, tuneṭgin, ennṭaga, nneṭgan || Sauter, bondir. • *arrac-aǧi ṛwan, la neṭṭgen am ifeṭṭiwjen,* ces enfants sont turbulents, on voit qu'ils sont bien nourris (ces enfants sont rassasiés, ils sautent comme des étincelles). • *yenṭeg wul-iw si lfeṛḥ,* mon cœur a sauté de joie. • *ala γṛ-i i neṭṭgent tγunam,* c'est moi que l'on charge de tous les crimes (les roseaux sautent toujours sur moi : allusion au procédé de divination employé par *bu-tγunam* qui, dans les enquêtes criminelles, faisait désigner les coupables par des roseaux magiques). || Tressauter, claquer, s'entrechoquer. • *la neṭṭgent tuγmas-iw,* mes dents claquent (froid, fièvre...).

s- ♦ *ssenṭeg ;*
yessenṭag -asenṭeg || Faire sauter ; arracher.

ṭw- ♦ *ṭwanṭeg ;*
yeṭwanṭag || Etre lancé, jeté violemment.

ms- ♦ *msenṭag ;*
ṭṭemsenṭagen -amsenṭeg || Se faire sauter réciproquement. • *msenṭagen-đ tuγmas,* ils se sont fait sauter des dents (en se battant).

NṬḤ

♦ *enṭeḥ ;* ar. *ṭ y ḥ*
ineṭṭeḥ, yeṭṭenṭaḥ ; ur yenṭiḥ -anṭaḥ || Tomber ; se renverser ; être renversé. || Flamber, s'enflammer. • *neṭḥen-đ akʷ leḥwal-enni mi_ǵɛedda wemcic,* le chat, en passant, renversa toute la vaisselle. • *timess-aǧi tugi at_tenṭeḥ,* ce feu ne flambe pas.

m- ♦ *mmenṭaḥ ;*
yeṭmenṭaḥ -amenṭeḥ || Tomber lourdement (arbre, vaisselle, etc.). • *menṭaḥen-đ leḥwal,* les ustensiles de vaisselle ont été renversés.

bbenṭeh || Tomber sur le nez. Dér. express., v. *b n ṭ ḥ.*

NṬḤ

♦ *inṭiḥ ;*
yeṭṭinṭiḥ / yeṭṭunṭaḥ ; yunṭaḥ -tunṭiḥin || Crier, vociférer, rugir.

NṬL

♦ *enṭel ;* F. III, 1165, *enbel, enḍel*
ineṭṭel / yeṭṭenṭal ; ur yenṭil -tanṭelt, ennṭil, anenṭul, anṭal, etc. || Enterrer, inhumer, et pass. • *mǩul yiwen yessen amk ara yenṭel tamγaṛt ggemma-s,* ne viens pas me donner des conseils pour une besogne que je connais mieux que toi (chacun sait comment il faudra faire pour enterrer sa vieille mère). • *a ṛebbi, ur teqqazeḍ ur tneṭṭleḍ : ala ṛṛuḥ ara n-tekkseḍ,* Seigneur, débarrassez-moi de lui ! (vous ne vous chargez pas de creuser les tombes ni de faire les enterrements, mais la vie, vous pouvez la reprendre). • *yenṭel leɛyub-is, ala wiǧⁱ inᵘ i đ-yesmektay !,* il sait bien dissimuler ses défauts, ses torts mais ne me pardonne rien (des miens il se souvient).

s- ♦ *ssenṭel ;*
yessenṭal || Faire enterrer ; s'enterrer. • *ɛɛni ss anda tesneṭleḍ iman-ik ?*, où t'es-tu donc enterré ?

ṭw- ♦ *ṭwanṭel ;*
yeṭwanṭal || Etre enterré.

my- ♦ *myenṭal ;*
ṭṭemyenṭalen -amyenṭel || Assister mutuellement aux enterrements. S'entraider au moment des funérailles. • *iɛdawen wer neṭṭemyenṭal almi ss acu mi ɛezmen*, des hommes qui s'en veulent et qui ne vont pas aux enterrements de la famille adverse, cela indique qu'il y a quelque chose à quoi ils pensent (ils ont en tête d'entrer en lutte à l'occasion).

♦ *tanṭelt* (*te*) ;
tineṭlin (*tn*) || Enterrement. || Tombe.

♦ *inṭel* (*ye*) ;
ineṭlen (*i*) || Plant de vigne. • *ad eẓẓuɣ ineṭlen*, je vais mettre en terre des plants de vigne.

NṬLM

♦ *taneṭlumt ;*
|| Femelle qui n'a pas encore produit, v. *ṭ l m.*

NṬQ

♦ *enṭeq ;* ar.
ineṭṭeq ; ur yenṭiq -anṭaq, lmenṭeq, nneṭqan, nnṭaqa, tuneṭqin, tanṭeqt || Prendre la parole, s'adresser à ; parler. • *ur n-yenṭiq ḥedd ɣer-k*, personne ne te demande rien ! • *wᵃ ur ineṭṭeq ɣer wa ; am_memcic d-uɣeṛda*, ils ne se parlent pas et se regardent comme chien et chat (comme chat et rat). • *ineṭq-eđ ɛumṛ at meɛtuq !*, Aomar At Matouk a parlé ! (se dit en désapprobation ironique quand quelqu'un prend la défense d'un coupable ou d'une innocence non prouvée). • *win đ-ineṭqen a đ-yeqqen aɣyul*, j'ai dit ce que j'avais à dire, faites comme vous voudrez ! (celui qui parlera attachera l'âne ! : expression tirée d'un conte). • *nnan-as enṭeq ay amqeṛquṛ, yenna-yas ulᵃ i neṭqeɣ : yeççuṛ yimi-w d aman !*, ce n'est pas que je n'aie rien à dire : j'en ai même tellement que je ne sais comment le dire, mais j'ai mes raisons de me taire (on lui dit : crapaud, à toi de parler ! — je n'ai rien à dire, répondit-il : j'ai la bouche pleine d'eau !).

s- ♦ *ssenṭeq ;*
yessenṭaq -asenṭeq || Faire parler. • *a k-yessenṭeq ṛebbi f eṣṣwab !*, que Dieu mette en ta bouche les mots justes !

ṭw- ♦ *ṭṭunṭeq ;*
yeṭṭunṭaq -aṭunṭeq || Etre prononcé ; être interpellé.

♦ *ṭwinṭeq ;*
yeṭwanṭaq ; yeṭwanṭeq, -aṭwanṭeq, -anṭaq || Mm. ss. que le précéd. • *amek yeṭwanṭaq wawal-ağı ?*, comment se prononce ce mot ? • *seg_gʷasmi yuɣal d elxuja, ur yeṭwanṭaq ara*, depuis qu'il est secrétaire, il est devenu trop fier pour qu'on lui adresse la parole.

my- ♦ *myenṭaq ;*
ṭṭemyenṭaqen -amyenṭeq || Mm. ss. que le précéd.

ms- ♦ *msenṭaq ;*
ṭṭemsenṭaqen -amsenṭeq || Se faire parler réciproquement. S'adresser mutuellement la parole. Se parler. • *tell esnin ur msenṭaqn ara*, voilà trois ans qu'il ne se sont pas adressé la parole.

♦ *lmenṭeq ;*
|| La parole, la faculté de s'exprimer par la parole (*awal, w l*). • *yeqḍeɛ deg-s lmenṭeq*, il ne peut plus parler.

♦ *menṭeq ;*
|| sur le coup. • *a km-enwet menṭeq*, nous te frapperons sur-le-champ, sans que tu aies le temps de crier. • *yewt-it lehlak-enni menṭeq*, une mort imprévue et subite l'a frappé.

NṬR

♦ *enṭeṛ ;* F. III, 1308, *enḍer* ? v. aussi K. *ḍer*
ineṭṭeṛ ; ur yenṭiṛ -anṭaṛ, tuneṭṛin,

nneṭran, taneṭrawt || Jeter à terre. • *yenṭeṛ taɛekkʷemt ɣel_lqaɛa,* il jeta la charge à terre.

NṬR

enṭeṛṛ || Etre très mal, v. *ḍeṛṛ, ḍ ṛ.*

ssenṭeṛṛ || Mettre la vie en danger, v. *ḍeṛṛ, ḍ r.*

enṭeṛṛi || Etre pressé par le besoin, v. *ḍeṛṛ, ḍ ṛ.*

NṬR

amenṭaṛ / anemḍaṛ || Vagabond, v. *ḍeṛ, ḍ ṛ.*

NṬRM

anṭṛim || Cerisier non greffé, v. *n ḍ r m.*

NṬY

ṣṣenṭi || Produire en primeur, v. *ṣ n ṭ y.*

NṬZ

♦ *enṭeẓ ;*

ineṭṭeẓ ; ur yenṭiz -anṭaẓ || Souffler par le nez (pour en faire sortir quelque chose qui gêne la respiration). Eternuer (bétail). || Eclater, parler à l'improviste, sans y être invité. • *xas ur-t-iluɛa ḥedd, ilaq ad yenṭeẓ,* même si personne ne lui parle, il faut qu'il mette son grain de sel.

NṬƐ

enṭaɛ || Etre perdu, abîmé, v. *ḍaɛ, ḍ ɛ.*

NW

♦ *anwa / anwa wa / ambʷa / ambʷa wa ;*

Pl. : *anwi / anwi wi / ambʷi / ambʷi wi* || Lequel ? lesquels ? quel ? quels ? • *anwᵃ arġaz i_ġṛuḥen ?,* quel homme est parti ? • *anwᵃ irek̄ben ur iris ?,* il arrive à tout le monde de baisser, de perdre (quel cavalier n'est jamais descendu de sa monture ?). • *ambʷa wᵃ i d ass yifn ak̄ʷ ussan ?* — R. : *d leḥbab mⁱ ara mlilen,* quel est le jour qui surpasse tous les jours ? — C'est celui où des amis se retrouvent (ce sont des amis quand ils se rencontrent).

NW

♦ *anew ;*

yeṭṭanew ; yunew, ur yuniw -tunwin || Etre divulgué discrètement ; se répandre peu à peu (nouvelle).

NW

♦ *enwu ;* ar. *n w y*

inewwu ; yenwa, nwiɣ, ur yenwi -newwu, nnwaya, nneyya || Penser, croire. Avoir l'intention ; escompter. • *yenwa d lemleḥ i_ġezreɛ !,* s'il croit que ce qu'il a fait n'aura pas de conséquence, il se trompe ; il se trompe s'il croit que tout passera inaperçu (il se figure que c'est du sel qu'il a semé !) • *yenwa di lexla i nsiɣ !,* il ne faudrait pas qu'il croie que je suis aussi bête que j'en ai l'air (il se figure que j'ai passé la nuit en pleine campagne !) • *andᵃ i nwiɣ tafat i ufiɣ lehwa tekkat,* j'ai trouvé la déception où je l'attendais le moins (où je croyais trouver lumière (beau temps), j'ai trouvé que la pluie tombait). • *a lmumnin, ma yella kra tenwam ɣef_fudem ṛ_ṛebbi ?,* bonnes gens, ne voudriez-vous pas donner quelque chose pour l'amour de Dieu ? (appel de mendiant).

♦ *stenwi ;* 10ᵉ f. ar.

yestenway ; yestenwa || Mm. ss. que le précéd., moins employé. • *ma yestenwa-ď wul-iw ad effɣeɣ,* si mon cœur est disposé, si ça me dit, je sortirai.

s- ♦ *ssenwu ;*

yessenway / yessenwuy ; yessenwa -asenwu || Faire croire. • *ur iyi-ssenway ara anebdu d eccetwa,* ne me fais pas prendre l'été pour l'hiver.

my- ♦ *myenwu ;*

ṭṭemyenwun ; myenwan -amyenwu || Souhaiter, avoir l'intention l'un pour l'autre. • *atmaten yeṭṭemyenwun lxiṛ, labudd ad ɣeṛ-s awḍen,* des frères qui escomptent du bien l'un pour l'autre, y parviendront certainement.

♦ *nnwaya ;*

|| Intention. Opinion.

♦ *nneγya ;*
nneγyat ‖ Naïveté, simplicité. ‖ Loyauté, droiture, désintéressement. • *neγya al^a aγṛum !*, on ne peut se laisser manger (pour la naïveté, pour se laisser manger, il n'y a que le pain). • *asmi tella nneγya, aḥayek yeddal meγya*, quand la simplicité régnait, une couverture pouvait abriter cent personnes. • *an_nili d enneγyat*, nous agirons avec droiture, sans ruse. • *waǧi d enneγya, ur yessin ara nnefε-is !*, c'est un naïf, un imbécile qui ne connaît pas ses intérêts. • *ciweṛ nneγya-k*, réfléchis avec droiture. • *txesṛ-as nneγya gar-as d-ṛebbi*, il a perdu son honnêteté (sa droiture entre lui et Dieu s'est détériorée). • *txesṛ-as nneγya γeṛ-neγ*, il a changé d'attitude envers nous. • *yessxesṛ-iγi nneγya*, il m'a déçu.

abuneγyiw ‖ Simple, crédule. Innocent, m. c., v. *b n γ w*.

NW

♦ *enwu ;* *cf.* ar. *naw '. n w '*, pluie
inewwu ; yenwa -ennwa ‖ Etre humide (terre à cultiver).

♦ *t̆newwu ;* 5e f. ar.
yet̆newwa ‖ Etre humide. • *taduṭ-aǧi mazal-iṭ tet̆newwa*, cette laine est encore humide.

♦ *ennwa ;*
‖ Humidité. • *tella deg-s ennwa*, il (elle) est humide.

NWḌR

nnwaḍeṛ ‖ Lunettes, v. *n ḍ r*

NWL

newwel ; *cf.* ar. *menwâl*, façon
yeṭnewwil -anewwel ‖ Diversifier, multiplier, renouveler.

NWL

♦ *niwel ;* ar. *n w l*
yeṭnawal ; inawel -aniwel, ennwal, tuniwlin ‖ Préparer du couscous. Faire la cuisine, apprêter, et pass. • *sek̆su-inek la yeṭnawal !*, ton compte est bon ! (ton couscous est en train de cuire !). • *lemḫell-ik la yeṭnawal !*, ton compte est bon, ou tu es sur le point de mourir (*lemḫell*, couscous offert par la famille du défunt).

♦ *ennwal ;* B.
‖ Cuisine ; ce qui est cuisiné.

♦ *tamnawelt (te) ;*
‖ Bonne cuisine, faite avec soin. ‖ Bonne cuisinière. • *tuqm-iγi tamnawelt, ur t-teṭṭuγ ara yak̆ʷ*, elle m'a fait de bons petits plats que je ne puis oublier.

NWL

lenwal ‖ Couleurs. Pl. de *nnul*, v. *n l*.

NWN

♦ *nnwen* (< *n wen*) *;* v. prép. *n* et tableau ann. des pron.
‖ De vous ; à vous, masc. pl.

NWQS

nnwaqes ‖ Cloches. Pl. de *nnaqus*, v. *n q s*.

NWR

♦ *nuṛ ;* ar. *n w r*
yeṭnuṛu / yeṭnuṛ -anuṛu, ennuṛ ‖ Avoir de la couleur, de l'éclat. Resplendir (de beauté, charme). • *yeṭnuṛ wudm-is am lefnaṛ*, il a un visage très agréable (son visage resplendit comme une lampe).

s- ♦ *snuṛ ;*
yesnuṛuy -asennuṛu ‖ Donner de la couleur, de l'éclat. • *tafsut yesnuṛuy-iṭ ṛebbi*, Dieu a fait le printemps resplendissant.

♦ *newweṛ ;*
yeṭnewwiṛ -anewweṛ, ennuṛ ‖ Eclairer, colorer, et pass. • *yeṭnewwiṛ wudm-is*, il a une mine resplendissante. • *a k̆-inewweṛ ṛebbi !*, Dieu te donne une santé florissante ! • *ad inewweṛ ṛebbi tafat-ik !*, Dieu te donne la prospérité, la considération ! (remerciements).

♦ *tnewwer̥ ;* 5e f. ar.
yetnewwir̥ -atnewwer̥ ‖ S'éclairer, s'illuminer. • *lmumen m^i ara yemmet yetnewwir̥ wudm-is ; zzint-ed lmala-yekkat af yidisan-is,* le fidèle croyant a le visage rayonnant au moment de la mort, les anges sont présents à ses côtés.

♦ *ennur̥ ;*
‖ Reflet. Lumière, éclat lumineux. Beauté. • *yesεa nnur̥,* il est rayonnant, d'une beauté lumineuse, paisible. • *g_gʷakken yesεa nnur̥ lmeggt-aǧi, ifeǰǰeǰ wexxam !,* le visage du mort est tout lumineux, la maison en est pleine de lumière. • *aγiti teṭγiti imeγban a s-yuγal d ennur̥ u-leqsur̥,* que ses aumônes aux pauvres lui soient rendues en gloire, en richesse !

♦ *lenwar̥ ;* ar.
‖ Eclat, beauté. ‖ Fleurs. • *a m-yefk r̥ebbi lenwar̥ !,* que tu sois très belle ! • *tizizwa gemmrent lenwar̥,* les abeilles butinent les fleurs.

♦ *imnewwer̥ ;* adj.
imnewwr̥en ; timnewwer̥t, timnewwr̥in ‖ Beau, lumineux.

♦ *nar̥ ;*
Dans : *nar̥-elbared,* nitrate d'argent.

NWY

ennwaya ‖ Intention, opinion, v. *nwu, n w.*

NX

♦ *nnexnex ;*
yeṭnexnix -anexnex, tunxenxin ‖ Se compliquer ; être plus difficile, scabreux. • *fer̥ḥeγ γileγ fukkeγ, ziγ da i tennexnex,* tout heureux, je me figurais en avoir fini : hélas ! cela ne faisait que commencer !

s- ♦ *snexnex ;*
yesnexnux -asennexnex / asnexnex ‖ Aggraver. • *imγar̥en n tura snexnuxen kra n eddeεwa ara kecmen,* les vieux d'aujourd'hui aggravent toutes les affaires dont ils se mêlent.

NX

♦ *nax ;* B., *n y x*
yeṭnax -anaxi ‖ Perdre connaissance, s'évanouir. • *imi yeṭnax ur walaγ ara a sent-iεiwed,* puisqu'il perd connaissance, je ne pense pas qu'il aille bien loin maintenant. • *uǧʷadeγ ad naxeγ, ad r̥uḥeγ di nnum γer̥ eddux,* j'ai peur, si je perds connaissance, de me réveiller de l'autre côté.

♦ *naxi ;*
yeṭnaxi ; inuxa -anaxi ‖ Mm. ss. que le précéd.

s- ♦ *snax ;*
yesnaxay -asnax, asnaxi ‖ Provoquer un étourdissement, un évanouissement. • *tissegnit-enni i s-iwet ṭṭbib tesnax-it,* la piqûre du docteur l'a fait s'évanouir.

NX

♦ *tnexxi ;* 5e f. ar. *n x w*
yetnexxay ; yetnexxa -atnexxi ‖ S'installer commodément. Se détendre. Faire le riche et le fier.

NXḌB

anexḍab ‖ Celui qui cherche femme, v. *x ḍ b.*

NXFT

s- ♦ *snexfet ;* K. *n x f ?*
yesnexfit -asennexfet ‖ Sangloter ; être secoué par de gros sanglots après avoir beaucoup pleuré.

NXL

♦ *enxel ;* v. *enxer̥, n x r*
inexxel, yeṭṭenxal, ur yenxil -anxal, ennxil, ennxila ‖ Etre creux ; donner l'impression d'être creux, vide. • *yenxel am_muffal,* il est creux comme une tige de férule : il n'a pas de force malgré des apparences de santé. • *inexxel liwr̥a liwr̥a,* il faiblit de jour en jour.

s- ♦ *ssenxel ;*
yessenxal -asenxel ‖ Creuser, etc. *r̥emḍan-aǧi yesnexl-aγ,* ce jeûne de Ramadan nous donne une impression de vide corporel.

♦ *nxayel ;* pl.
‖ Actions, conduite (toujours péj.). Hypocrisie, sournoiserie. • *sebɛ eggam ġmi ď_dusa, ɛeqleγ-ṭ di nxayl-is* (ou : *di lefɛayl-is*), sept jours après l'arrivée (de la mariée) je me suis rendu compte de sa conduite. • *m enxayel,* femme hypocrite, sournoise.

NXL

♦ *nxuxel ;*
yeṭṭenxuxul -anxuxel, tunxuxlin ‖ Etre infecté de boutons, de bobos. Etre barbouillé. Se ramollir en trempant.

s- ♦ *ssenxuxel ;*
yessenxuxul -asenxuxel ‖ Infecter, barbouiller. • *a k-ď-yefǩ ṛebbi ajeǰǰiḍ ara ǩ-yessenxuxlen !,* que Dieu te donne la gale qui te couvrira de boutons !

ms- ♦ *msenxuxel ;*
ṭṭemsenxuxulen -amsenxuxel ‖ Se barbouiller réciproquement. • *msenxuxlen udmawen mi nnuγen,* ils se sont barbouillé la figure en se battant.

NXM

♦ *enxem ;* ar.
inexxem ; ur yenxim -anxam ‖ Expectorer, cracher(en se râclant la gorge).

♦ *nexxem ;*
yeṭnexxim anexxem ‖ Mm. ss. que le précéd. • *yeṭnexxim am bu lƀerď,* il crache comme un poitrinaire.

♦ *anxam* (*we*) / *inexxim* (*i*) *;* avec excuse
inximen (*ye*) / *inexximen* (*i*) ‖ Crachat ; glaire ; expectoration.

NXR

♦ *enxeṛ ;* ar. ss. div., v. *n x l,* ci-dess.
inexxeṛ ; ur yenxiṛ -anxaṛ, tunexṛin ‖ Se creuser, être creux ; être enfoncé; s'enfoncer ; disparaître dans un creux. • *nexṛent walln-is si ɛawaz,* à force de veiller, il a les yeux caves. • *tenxeṛ tɛebbuṭ-iw si laẓ,* j'ai le ventre creux (par la faim). • *nexṛen waman l_lɛin,* les eaux de la source se perdent.

♦ *lemnaxeṛ ;* masc. pl. ar.
‖ Fosses nasales.

NXS

♦ *tinexsist* (*tn*) *;*
tinexsas (*tn*) ‖ Soupir.

NY

♦ *ni ;* v. *g n*
yeṭnay -anay, tunin ‖ Etre enfilée (aiguille).

s- ♦ *ssni / sni ;*
isenni -asnay ‖ Enfiler, Piquer. • *tissegnit ur yessin a ṭ-yesni,* il ne sait même pas enfiler une aiguille.

ṭws- ♦ *ṭwasni ;*
yeṭwasnay -asnay ‖ Etre enfilé.

mys- ♦ *myesni ;*
ṭṭemyesnin ; myesnan -amyesni ‖ S'embrocher mutuellement. • *limmer maççi d imḥaddan tili myesnan s etjenwiyin,* si ce n'avait été les personnes qui sont intervenues, ils se seraient embrochés mutuellement avec leurs poignards.

♦ *tissegnit* (*ti*) *;* v. vb. *gnu, g n*
tissegnatin (*ti*) ‖ Aiguille à coudre, à injection. ‖ Injection, piqûre ; par ext. : ampoule injectable (médicale). • *tṛuḥ-iyi tissegnit,* j'ai perdu une aiguille. • *ewt-as tissegnit,* fais-lui une injection. • *tissegnit n tissit,* ampoule buvable.

♦ *issegni* (*yi*) *;*
issegnan (*yi*) ‖ Grosse aiguille. Alêne. Aiguiller à tricoter.

NY

s- ♦ *senni ;* v. F. III, 1361, *eni,* et Chaker, I, 415 (095).
yettsenni ; isenna -asenni, tusennin ‖ Empiler, entasser ; et pass. • *isenna-yas-ď asenni bbʷⁱ ur neṭṭawi,* il lui a donné à porter un paquet tel qu'on voit bien que ce n'est pas lui qui le porte (il lui a entassé un tas de celui qui ne porte pas). • *isenna-ď wedfel*

annect idurar, la neige s'est entassée en énormes tas (comme des montagnes). • *isenna taffa ggesyaṛen,* il a monté un tas de bois. • *senni-ten wa yef_fa,* empile-les les uns sur les autres.

mn- ♦ *mnenni ;*
yeṭṭemnenni / yeṭṭemnennay -amnenni, tamnennayt ‖ Etre empilé. • *akken ă-mnennint tullas a ă-mnennin warrac !,* comme tu as eu beaucoup de filles l'une après l'autre, je te souhaite la même chose pour des fils !

smn- ♦ *semnenni ;*
yessemnennay -asemnenni ‖ Mettre les claies en piles les unes sur les autres.

♦ *amnay* (*we*) ; en poésie ou en expr. ; vieilli.
imnayen (*ye*) ‖ Cavalier (de fête, noce). • *yexleḍ wemnay d uterras,* cavalier et piéton sont mélangés (peut se dire d'hommes et de femmes en foule confuse).

♦ *ini* (*yi*) ;
inyen (*yi*) ‖ Pierre du foyer. Trépied (au pl.). • *γef tlata yinyen i teṭṭuγal tuggi,* il faut trois pierres pour tenir la marmite. • *ar ă-yemγi ġerninuc ger yinyen !,* jusqu'à ce que pousse le cresson entre les pierres du foyer ! (jamais !).

NY

♦ *ani ;*
yeṭṭani ; yuni -annuy ‖ Epouiller, chercher les poux pour en débarrasser le porteur. • *yuni-yas aqeṛṛu-s,* il lui a rendu un fier service (il lui a enlevé les poux de la tête). • *ṭṭanint--ak tsekkʷrin,* tu crois que c'est arrivé ; tu te fais des illusions (les perdrix te débarrassent de tes poux).

NY

neyya ‖ Naïveté, simplicité, v. *nwu, n w.*

NYB

♦ *nnayeb ;* ar. *n w b*
‖ Remplaçant. Mandataire (par ex. d'une veuve). Témoin.

NYL

♦ *neyyel ;* ar.
yeṭneyyil -aneyyel ‖ Bleuir (tr. et intr.). • *ineyyl-as udm-is s elbunya bbuzzal,* il lui a mis des bleus sur toute la figure avec un coup de poing de fer. • *ineyyel weksum-is am_min yeqqes wezrem,* il est aussi livide que si un serpent l'avait piqué.

♦ *neggel ;*
yeṭneggil -aneggel ‖ Bleuir. ‖ Emailler. • *yewt-it ineggl-it !,* il l'a battu à lui faire des bleus !

♦ *ṫneyyel ;* 5ᵉ f. ar.
yeṫneyyil -aṫneyyel ‖ Etre bleu. ‖ Etre émaillé de diverses couleurs (ordinairement bleu, vert, jaune : bijou).

ṭw ♦ *ṭṭuneyyel ;*
yeṭṭuneyyil -aṭuneyyel ‖ Etre bleui. • *eṛṛuḥ ccaqi ad yeṭṭuneyyel di nneac,* un être voué à la damnation deviendra tout bleu sur la civière des morts (par les coups qu'il recevra).

m- ♦ *mneyyal ;*
ṭṭemneyyalen -amneyyel ‖ Se meurtrir réciproquement aux poings. • *limmer l_tizyiwin i llan, ma mneyyalen ulac uγilif,* s'ils étaient du même âge, qu'ils s'abîment n'aurait pas d'importance.

♦ *nnil / ṭṭenyil ;* ar.
‖ Indigo. ‖ Email.

♦ *nnila ;* fém.
‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *imneyyel ;* adj.
imneyylen ; timneyyelt, timneyylin ‖ Emaillé. • *lfeṭṭa timneyyelt,* bijoux qui ont des émaux.

NYR

♦ *neyyer ;* B. ss. div.
yeṭneyyir -aneyyer ‖ Continuer, poursuivre. • *iṛuḥ γel_lẓayer, syenna ineyyr-as almi d leɛmala bbʷehṛen,* il alla à Alger et de là poursuivit sa route jusqu'au département d'Oran. • *neyyr--as, acu s-teṭṛajuḍ ?,* vas-y, qu'est-ce

que tu attends ? (encouragement à des combattants). • *seğmi yugi a t-ixelleṣ ineγyr-as-ď s elǩarṭa,* comme il ne voulait pas payer, il lui envoya une assignation.

NYR

♦ *anyir* (*we*) ; Ghad. *énar*, front ; *cf.* F. III, 1399, *éner*, sourcil
inyiren (*ye*) ‖ Front (anatomie). ‖ Destin ; destinée. • *yeçça-t wenyir-iw,* je lui ai porté malheur (mon destin l'a mangé : par ex. d'une femme qui a perdu son mari). • *d ayn i yi-ď-yefǩa wenyir-iw !,* c'est toute ma chance ! • *anyir ikecmen,* un front plissé.

♦ *tanyirt* (*te*) ;
tinyirin (*te*) ‖ Mm. empl. que le précéd. • *saɛd t_tanyirt !,* le bonheur c'est affaire de chance ! • *t_tanyirt-iw !,* c'est mon destin ! • *tanyirt tamcumt !,* destinée de malheur ! • *yebbʷi-ṭ-iď di tenyirt-is,* il était prédestiné à cela, à tel événement (il l'a apporté sur son front, s. e. inscrit).

NZ

♦ *nneznez ;* ar.
yeṭnezniz -aneznez ‖ Etre assoupi, bercé par un bruit doux et régulier.

s- ♦ *sneznez ;*
yesneznuz / yesneznuzuy -asneznez / asenneznez ‖ Chanter sans ouvrir la bouche. Chantonner. • *aḍu yesneznuz,* le vent chante. • *imeslayen ur ten-yessin ara, yesneznuzuy ǩan taγʷect,* il ne sait pas les paroles, il chantonne seulement l'air.

♦ *aneznaz* (*u*) ;
ineznazen (*i*) ‖ Bercement par un vent léger avec température chaude. ‖ Assoupissement causé par ce bercement. ‖ Pluie fine ; crachin. • *d acu yessebbʷayen lexṛif ? d abeḥri d-inezznazen ! d acu yesďerγilen iẓṛi ? d imeṭṭi bbʷin eɛzizen ! d acu ď-yeǰǰaǰa lexṛif ? t_tagrist d-idelflawen !,* qu'est-ce qui fait mûrir les figues ? l'air frais et la douce température. Qu'est-ce qui rend les yeux aveugles ? les larmes pour un être cher. Qu'est-ce que nous laisse l'automne ? le froid et la neige. • *yers-eď fell-i uneznaz ggiḍes,* je m'assoupis. • *alimt ay allen s adrar : aneznaz, lehwa tekkat !,* levez-vous, mes yeux, vers la montagne : un vent doux et une pluie fine en arrivent...

NZ

♦ *anez ;* F. III, 1345
yeṭṭanez ; yunez, ur yuniz -annuz ‖ S'incliner. Se soumettre. • *a ṛebbi nunz-ak, ma t_ta i d enneɛma-k !,* Seigneur, en toute soumission, est-ce que c'est là la nourriture que tu nous donnes ? (devant une mauvaise pitance). • *anz-iyi a k-anzeγ,* ne fais pas le fier avec moi et je serai sans prétention ! soyons simples.

s- ♦ *zzinez ;*
yezziniz ; yezzanez -azinez ‖ S'abaisser (surtout au ss. fig.). • *at_tezzinz i yefx-is,* elle baissera la tête.

♦ *annuz* (*wa*) ;
‖ Abaissement. Attitude humble. • *ileḥḥu s wannuz maççi s ezzux,* il se conduit avec humilité et non par désir de paraître.

NZ

♦ *enz ;* F. III, 1340, *énh*
yeṭnuzu / yeṭnuz ; yenza, enziγ, ur yenzi -tunzin, azenzi, lbiɛ ‖ Etre vendu, mis en vente. • *yenza lmal aseggʷas-a,* le bétail se vend bien cette année. • *ur ǩem-ṭɛanadγ ara, kemm yenza fell-am wawal,* je me garderai d'être comme toi, dont tout le monde parle ! (je ne t'imiterai pas, toi pour qui la parole est vendue). • *yenza neṭṭa ixeddem γuṛ-es !,* il est bien tombé chez lui, pour se faire tuer de travail ! • *yenza wexxam ǩ-yeseɛan,* la famille qui te possède est bien montée !

s- ♦ *zzenz ;*
yeznuz / yeznuzu / yeznuzuy -azenzi, tuzenzin ‖ Vendre. ‖ Trahir. • *yezzenz amgud, yuγ aḥṛiq, iwala rrebḥ ifut-it,* il a vendu un verger et acheté une lande ; il a fait une mauvaise affaire. Il avait en vue un gain qui lui

a échappé. • *a s-yezzenz ṛebbi ṭṭfeṛ !,* Dieu fasse qu'il soit obligé de vendre jusqu'à la croupière de son âne ! (qu'il se ruine complètement). • *waġi ur yeṭṭaɣ ur yeznuzu di taddart-enneɣ,* on ne fait aucun cas de lui au village (il ne peut ni acheter ni vendre). • *iεdawen imeqʷṛanen d-at iġennuren, deffir i znuzun atmatn-ensen,* les ennemis haut placés et les gros bonnets par-derrière vendent leurs frères.

ṭws- ♦ *ṭṭuzenz ;*
yeṭṭuzenzay ‖ Etre vendu. ‖ Etre trahi.

ms- ♦ *mzenz ;*
ṭṭemzenzayen / ṭṭemzenzan -amzenzi ‖ Se vendre. Se trahir, se dénoncer réciproquement.

NZ

♦ *enzu ;* F. III, 1350, *inhi*
ineẓẓu ; yenza, enziɣ / enzaɣ, ur yenzi / ur yenza -ennzu, anzay ‖ Aborder en priorité ; faire passer le premier (peu empl, sinon en formules de vœux). • *a k̄-yenzu lxiṛ !,* réponse à *ṣbaḥ-elxiṛ !* (que le bien soit pour toi avant toute chose !).

♦ *enzi ;* F. III, 1350, *inhi*
ineẓẓi -anzay ‖ Mm. ss. que le précéd. • *a k̄ʷn-id̄-enzin lfuṭuḥ el_lxiṛ !,* que les souhaits de bonheur soient pour vous premiers ! (avant toute chose !).

♦ *amenzu ;* adj. Destaing.
imenza ; tamenzut, timenza ‖ Ce qui vient, ce qui est produit en premier (homme, récolte, fruit...). Premier-né. Prémices. • *s umenzu feṛḥen medden,* on est heureux de l'arrivée d'un premier-né. • *waġi d amenzu-inu/d aqcic amenzu,* c'est mon aîné, mon fils aîné. • *ekkseɣ-tent-id̄ t_timenza,* ce sont les premières (figues) que j'ai cueillies. • *yella deg_gwawal, amenzu l_lexṛif !,* comme on dit, la toute première figue ! (d'une personne ou d'une chose excellente, qui cause une grande joie). • *amenzu yenza-k̄ elxiṛ !,* que ces prémices, ces premiers fruits soient gage d'un bonheur qui vienne tôt !

NZ

♦ *unẓu ;* F. III, 1433, *enẓ*
yeṭṭenẓu ; yunẓa -tunẓin ‖ Etre frotté d'huile (ustensile de cuisine) pour éviter prise.

s- ♦ *ẓẓunẓu ;*
yeẓẓunẓuy ; yeẓẓunẓa -aẓunẓu, taẓunẓuṭ ‖ Frotter d'huile (un ustensile). Roder.

♦ *ẓẓunẓi ;*
yeẓẓunẓiy -aẓunẓi ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *taẓunẓuṭ (tẓ) ;*
tiẓunẓa (tẓ) ‖ Ce qui sert à frotter les plats à chaud pour les empêcher d'attacher. (On se sert d'un rhizome de gouet (*arum*) ou d'un nouet (chiffon noué) avec de l'huile et du sel.) • *ḥukk--as taẓunẓuṭ !,* fais-en ce que tu pourras ! — ou voudras ! Iron., d'un objet laissé pour compte : frotte-le... • *taɣṛift taẓunẓuṭ,* la première crêpe de la tournée. • *zzit n tẓunẓuṭ,* la première huile de l'année d'un moulin.

NZ

♦ *inẓi ;*
yeṭṭinẓi ; yunẓa -tunẓin, tinẓin ‖ Gémir, geindre. • *kra yekka yiḍ teṭṭinẓi fell-aneɣ tek̄ʷεebt,* toute la nuit la chouette nous a fait entendre ses gémissements.

NZ

♦ *anza (wa) ;* v. *anazeε, n z ε*
‖ Cris ou gémissement mystérieux entendus après un meurtre (et souvent chaque année à l'anniversaire). • *yeṭṭenk̄ar wanza,* un gémissement est poussé. • *anza, d kra yettsuɣun ; yeṭṭak̄ cbiha s aqjun mᵉ ara yeṭru,* c'est quelque chose qui crie, semblable aux pleurs d'un chien. • *mᵉ ara yemmet wabeεḍ s leqtil, amk̄an-nni i dg i_ġeṭṭwet ama di lexla ama deg_gʷexxam, yettsuɣu kra deg_gʷemk̄an-enni, neqqaṛ-as anza, dᵉ anza i la yettsuɣun,* quand quelqu'un a été assassiné, à l'endroit où il a été frappé, soit au champ, soit à la maison, quelque chose crie ; on appelle cela : *anza* : c'est un cri pénible qui se fait entendre.

NZ

♦ *anza ;*
‖ Ressemblance. • *yeṭṭaǩ anza ɣeṛ baba-s,* il a quelque chose de son père, il ressemble un peu à son père.

NZ

♦ *tanẓa* (*ta*) *;*
‖ Espace entre les incisives supérieures (considéré comme de mauvais augure). • *yesɛa tanẓa,* il a les incisives écartées.

NZ

♦ *inziz* (*ye*) *;*
inzizen (*ye*) ‖ Crin long (de mulet, de cheval). ‖ Fil fin et fort. Ficelle fine. Cordelette. ‖ Corde vibrante qui soustend la peau du tambourin. ‖ Fibre (de muscle). ‖ Elastique (n. subst.). • *yejbed inzizen umendayer armi qqeṛṣen,* il a tendu les cordes du tambourin au point qu'elles se sont rompues.

NZD

♦ *anẓad* (*wa*) *;* F. III, 1270, *imẓad*
anẓaden (*wa*) ‖ Poil ; crin ; cheveu. Fil. • *a-t-an am_manẓad uqeṛṛu !,* il est maigre comme un cheveu !

♦ *inẓed ;*
‖ Mm. ss. que le précéd. Moins empl. • *inẓed bbʷeqjun,* poil de chien.

♦ *tinẓeṭ* (*ti*) *;*
‖ Déchets de laine inutilisables. • *taduṭ-aǧi teççuṛ t_tinẓeṭ,* cette laine est pleine de déchets. ‖ Laine non crépue.

NZF

♦ *enzef ;* ar.
ineẓẓef / yeṭṭenzaf ; ur yenzif -anzaf, ennzaf ‖ Etre épuisé, exténué. Peiner ; pousser difficilement.

s- ♦ *ssenzef ;*
yessenzaf -asenzef ‖ Epuiser. Faire peiner. • *taɛekkʷemt yessenzafen labudd ar ṭ-tserseḍ,* une charge écrasante, il faut bien finir par la poser.

♦ *anzaf* (*we*) / *ennzaf ;*
‖ Etourdissement ; accablement ; lourdeur. • *yekkr-iyi wenzaf bbʷedfel,* je suis épuisé, j'ai un éblouissement causé par la neige.

NZF

♦ *neẓẓef ;*
yeṭneẓẓif -aneẓẓef ‖ Souffrir d'une douleur aiguë ; brûler, piquer (douleur). Avoir l'impression de brûlure. • *seǧmi yi-ď-yewqem eṭṭbib ddwa yeṭneẓẓif uḍaṛ-iw,* depuis que le médecin m'a fait ce pansement, ma jambe me fait souffrir atrocement. • *yeṭneẓẓif wul-iw : dduǩlent-as... acayaḍ, uzu n tasa,* mon cœur souffre le martyre : toutes les peines m'arrivent à la fois... douleurs, perte d'un être cher. • *i_ǥeṭneẓẓifen, t_tasa ḥninen, maççi t_tin yellan d aṛumi,* celui qui peut brûler de douleur, c'est le cœur tendre, non un cœur de roumi. ‖ Compenser, remplacer (doublet fém. de *enṣef, n ṣ f*). • *a ď-ineẓẓef ṛeppʷi s wⁱ ara yidiren !,* Dieu remplace (celui qu'il a pris) par un qui vivra ! (condoléances pour la mort d'un bébé).

NZGM

♦ *nnezǥem ;*
yeṭnezǥim -anezǥem, anezǥum ‖ Se soucier, s'inquiéter. • *ur as-yennezǥem ara i uẓekka,* il n'a pas de souci de l'outre-tombe.

♦ *anezǥum* (*u*) *;*
inezǥumen (*i*) ‖ Souci, ennui, inquiétude.

NZH

♦ *nezzeh ;* ar.
yeṭnezzih -anezzeh, nnezha ‖ Assister à un spectacle distrayant ; s'amuser ; regarder en badaud, indifférent. • *lɛiwaḍ a tn-efrun ṭnezzihen d anezzeh,* au lieu de les séparer, ils s'amusent à les regarder (se battre). • *ṭnezzihen edg-i,* on dirait que ça les amuse de me regarder (me démener). • *teḍṛa-ṭ yid-sen am at_tizi hibel yeṭnezzihen i waḍu,* ils font comme les gens de

Tizi Hibel, qui trouvaient dans le vent un divertissement : ils perdent leur temps à des divertissements futiles (Tizi Hibel, village de la tribu des At Mahmoud).

s- ♦ *snezzeh ;*
yesnezzih || Amuser ; jouer la comédie à.

♦ *imnezzeh ;* adj.
imnezzhen ; timnezzeht, timnezzhin || Qui se distrait, spectateur.

♦ *nezzeh / neẓẓeh ;*
|| Beaucoup ; fort ; bien (exprime la qualité et non la quantité).

NZKMR

♦ *inzikmir (ye) ;*
inzikmiren (ye) || Contraction utérine; douleur de l'accouchement. • *bdan-ṭ-id yenzikmiren,* les douleurs ont commencé.

NZL

♦ *enzel ;* F. II, 569, *nehel*
ineẓẓel ; ur yenzil -anzal || Filer, partir. • *ẓwala baba-s, yenzel,* voyant son père, il détala. || Aiguillonner, exciter. || Donner, infliger (Dieu). • *inezl-ed ṛebbi aγuṛaṛ i lγaci,* la sécheresse nous est échue.

♦ *anzel (we) ;*
inezlan (i) || Aiguillon.

NZL

♦ *menzel ;* v. Huyghe, *merzel* et Destaing : *mûsa n tuzzlin*
|| Perce-oreille (insecte).

NZLF

nnezlulef || Brûler, piquer, v. *z l f.*

NZM

nneẓmi || Etre préoccupé, avoir du souci, v. *ẓ m.*

NZƔ

♦ *enzeγ ;*
ineẓẓeγ ; ur yenziγ -anzaγ || Planer en battant légèrement des ailes (épervier). Tourner en vrombissant (toupie). S'étouffer en pleurant. || Rester bouche-bée. • *la-yettsuγu, a-t-an yenzeγ iṛuḥ lεemṛ-is,* (le bébé) crie, il s'étouffe, il en perd connaissance.

s- ♦ *ssenzeγ ;*
yessenzaγ -asenzeγ || Etourdir, assommer. • *limmer a k̄-iwet a k̄-yessenzeγ,* s'il te frappe, il t'assomme.

NZƔ

♦ *inzeγ (yi) ;* s. pl.
|| Longue fibre (laine). • *taduṭ yesεan inzeγ, a ṭ-nemceḍ d ided,* la laine qui a de longues fibres, on la peigne pour en tirer le fil de chaîne.

NZR

♦ *enzer ;* v. *enser, n s r,* F. III, 1355, *enher ;* 1419, *insîren, sinser*
ineẓẓer ; ur yenzir -anzar || Se moucher. || Avoir un grand nez.

♦ *tinzert (ti) ;* F. III, 1354, *tenhert*
tinzar (ti) / tanzarin (ta) || Narine. Nez. || Amour-propre. Honneur. • *bu tinzert / bu tanzarin,* individu au petit nez. • *laẓ ur yesεi tinzar,* la faim n'a pas d'amour-propre. • *ur çç̧int ara tinzar-iw,* je ne pense pas que la chose va arriver ; j'ai de bonnes raisons de douter, peu d'espoir (mes narines ne m'ont pas démangé, je n'ai pas pressenti). • *tinzar bbʷemcic, trifolium stellatum* (bot. ; petits nez de chat). || Promontoire, falaise abrupte dominant une vallée (plus souvent au pl.). • *tala n tanzarin,* la fontaine des falaises (F.D.B., 1967, *sut taduṭ,* p. 83).

♦ *inzer (yi) ;*
(*anzaren,* v. le suiv.) || Nez ; péj. au sg., peu empl.

♦ *anzaren (wa) / tanzarin* (v. ci-dessus).
|| Nez. || Honneur. Amour-propre (*nif*). • *bu wanzaren,* individu au nez trop gros. • *tiferrawin bbʷanzaren,* les ailes du nez, les narines. • *ṭumaṭac m_manzaren,* tomate qui a une protubérance. • *ma teseiḍ anzaren ur iyi-d-eṭlaεᶦ ara !,* si tu as de l'honneur, ne me parle pas ! (ou : *ma tesεiḍ tiḡi... (tanzarin,* en montrant le nez du doigt).

NZR

♦ *enzeṛ ;* paraît peu connu.
ineẓẓeṛ ; ur yenziṛ -anẓaṛ ‖ Etre bouffi (yeux). Etre privé de cils (yeux).

NZR

♦ *enẓeṛ ;*
yeṭṭenẓaṛ (?) *; ur yenẓiṛ -anẓaṛ* ‖ Etre sec, desséché, tari. ‖ Etre obstrué (trou percé pour pendentif dans le lobe de l'oreille). • *d anẓaṛ i tenẓeṛ tala,* la fontaine est tarie. • *tenẓeṛ taγʷect-iw effudeγ,* ma gorge est sèche, j'ai soif. • *ad eṛjuγ ar anebdu ad as-neẓṛen leεyun,* j'attendrai l'été que ses sources soient taries (poésie). • *ma kkesγ-as lxiḍ i umeẓẓuγ-is, ad yenẓeṛ,* si j'enlève le fil du lobe de son oreille, le trou va se fermer. • *tafunast tenẓeṛ,* la vache est tarie.

s- ♦ *ẓẓenẓeṛ ;*
yeẓẓenẓiṛ -aẓenẓeṛ ‖ Etre sec.
• *yeẓẓenẓeṛ wakal, ulᵃ i ḋ-yemγin,* la terre est sèche, rien ne pousse.

♦ *ẓinẓeṛ ;*
yeṭẓinẓiṛ / yeḋẓinẓiṛ -iẓinẓeṛ ‖ Couler très peu ; suinter. • *la ṭẓinẓiṛen waman,* l'eau suinte sans couler.

♦ *anẓaṛ* (*wa*) *;* Ghad. *anaẓar,* pluie. Destaing : *anẓaṛ*
‖ Nom propre : serait le nom d'un personnage mythique supraterrestre mais uni à la Terre et maître de la pluie fécondante. On l'invoque avec des rites processionnels, résiduels aux A. M., en temps de sécheresse. La légende de Anzar est mieux connue et plus vivante en d'autres tribus de Grande Kabylie (v. Bibliographie, H. Genevois). • *mⁱ ara d yil d aγuṛaṛ ad mmetren anẓar, a. ḋ-ewten waman, at_tsew lqaεa,* quand il y a sécheresse, on fait une quête selon le rite d'Anzar, la pluie tombera et la terre boira. • *anẓaṛ, anẓaṛ ! ṛebbi ssw-iṭ-iḋ ar aẓaṛ !,* ô Anzar ! que Dieu arrose la terre jusqu'à la racine ! (chant rituel). • *ay anẓaṛ, eṛẓ-eḋ aγuṛaṛ !,* ô Anzar, brise la sécheresse ! (autre formule). • *tislit bbʷanẓaṛ,* l'arc-en-ciel (la fiancée d'Anzar).

♦ *iẓinẓeṛ* (*i*) *;*
‖ Très petit filet d'eau. • *ad erreγ iẓinẓeṛ γeṛ tebḥirt,* je vais diriger le petit filet d'eau vers le jardin (syn. : *tibiẓiẓt,* b z).

♦ *tiẓinẓeṛt* (*tẓ*) *;*
tiẓinẓṛin (*tẓ*) ‖ Mm. ss. que le précéd. • *tura t_tiẓinẓeṛt ! ulac !,* maintenant ce n'est qu'un filet ! Il n'y a plus d'eau ! • *nnexṛen waman, t_tiẓinẓeṛt i-ḋ-yeğʷran,* l'eau est arrêtée, il n'y a plus qu'un filet. • *ticeṛcuṛin-aġi la leḥḥunt t_tiẓinẓṛin ! qquṛen waman,* ces bouches d'eau ne donnent plus qu'un filet ! Il n'y a plus d'eau.

NZR

♦ *nuẓẓeṛ ;*
yeṭnuẓẓuṛ -anuẓẓeṛ ‖ Rester, attendre. • *yeṭnuẓẓuṛ ka yekka wass i laẓ,* il reste toute la journée sans manger.

s- ♦ *snuẓẓeṛ ;*
yesnuẓẓuṛ -asennuẓẓeṛ ‖ Faire attendre. • *yesnuẓẓṛ-iyi ass ǩamel daġi,* il m'a fait attendre ici toute la journée.

NZR

♦ *anazir* (*u*) *;* non admis par plusieurs.
‖ Brasier avec flamme. Grosse chaleur. Fièvre. • *yeçça-t unazir,* il a une grosse fièvre ; ou : il a très chaud. • *irefd-it unazir,* mm. ss. • *yeçça-t unazir n tmess,* il a très chaud. • *yeqwa unazir,* il fait très chaud (v. *aḥejjaju, aγamac*).

NZY

enzi ‖ Aborder en priorité, v. *n z.*

NZƐ

♦ *nazeε ;* ar. 3ᵉ f.
yeṭnazaε ; inuzeε -anazeε, tanazeεt, ennzuε ‖ Geindre, gémir. Grommeler. • *yeṭnazaε am_manza,* il geint comme la voix des trépassés. • *ayen tebγuḍ tefǩeḍ-as ad inazeε,* quoi que tu lui donnes, il grogne. • *win ara yebγun ad yezzenz ayla-s, ad iciweṛ qbel atmatn-is ammar ad nazεen,* quand on veut vendre une propriété, il faut d'abord consulter ses frères sinon ils seront contrariés.

♦ *anazeɛ* (*u*) / *ennzaɛ* ; v. *anza, n z,* de mm. ss.
|| Gémissement ; râle. • *tγilleḍ d ennzaɛ n tiqecmaɛt !,* tu penses que c'est de la blague, ces gémissements !

NƐ

♦ *nneɛneɛ* ; ar., ss. div.
yeṭneɛniɛ -aneɛneɛ || Sentir, exhaler une odeur.

♦ *nneɛneɛ* ; ar.
|| Menthe poivrée.

NƐ

♦ *nuɛ* ;
yeṭnuɛ -tunuɛin || Ressembler à ; donner l'illusion de. • *iferr n tarnast yeṭnuɛ γeṛ win n ticcert,* la feuille du poireau ressemble à celle de l'ail.

♦ *ennuɛ* ; v. vb. *eɛnu, ɛ n*
|| Allusion piquante. • *tewt-it s ennuɛ,* elle lui a envoyé des pointes (par un tiers ou par allusions cachées). • *nekk, ennuɛ, fehmeγ-t !,* moi je comprends les attaques à demi-mot.

NƐ

♦ *nnɛi* ; K. *n ɛ y*
|| Nourriture préparée en l'honneur d'un mort. • *aksum n ennɛi ẓẓay,* la viande préparée en l'honneur d'un enterrement, on répugne à la manger (elle est lourde). • *a nnɛi !,* malheur ! malédiction (exclam.).

NƐC

♦ *nnɛac* ; ar.
|| Civière pour porter le mort au cimetière.

NƐD

nɛedd || Etre dénombré, v. *ɛ d.*

NƐKC

♦ *nneɛk̄uk̄ec* ; expressif de *ɛ k̄ c,* ar.
yeṭneɛk̄uk̄uc / *yenneɛk̄uk̄uc -aneɛk̄uk̄uc* || Etre froissé, fripé.

s- ♦ *sneɛk̄uk̄ec* ;
yesneɛk̄uk̄uc || Froisser, friper.

♦ *aneɛk̄ak̄ac* ; adj.
ineɛk̄ak̄acen ; *taneɛk̄ak̄act, tineɛk̄ak̄acin* || Froissé, fripé. • *amγaṛ aneɛk̄ak̄ac,* vieux tout ratatiné, tout replié sur lui.

NƐKRC

♦ *nɛekrac* / *nɛek̄rac* (*k ou k̄*) ; ar. *ɛ k̄ r c ?*
yeṭṭenɛakrac -anɛekrec || Etre froissé, fripé, chiffonné. • *leḥrir d̄-yeddan iḥedded yuγal meskin yenɛekrac,* les soieries qui étaient arrivées toutes repassées sont, hélas ! bien fripées maintenant. • *yenɛekrac weksum-is si tewser,* de vieillesse, sa peau s'est toute chiffonnée. • *ur yeṭṭenɛakrac ara uẓeṭṭa,* le tissage ne s'entortillera pas.

s- ♦ *ssenɛekrac* / *ssenɛek̄rac* ;
yessenɛek̄racay || Froisser, chiffonner, friper. Plier en deux. • *yessenɛekrac ṛebbi lqedd-is !,* que Dieu le fasse se plier en deux (impréc.).

NƐL

♦ *nɛel* ; ar. *l ɛ n,* v. B. *n ɛ l*
ineɛɛel ; *ur yenɛil -anɛal, nneɛlat* (pl.).
|| Maudire ; insulter, invectiver avec des injures. • *ineɛl-it jedd eɛla-jedd !,* il l'a injurié jusque dans son ascendance. • *a t-yexzu ṛebbⁱ ineɛl-it !,* Dieu le confonde et le maudisse ! (réponse à *xzu cciṭan !,* v. *x z*).

Quelquefois *lɛel* pour *nɛel,* en expr. : • *llɛel baba-s !* — ou : *llɛel ddin m baba-s !,* maudit soit ton père ! maudite soit la religion de ton père !

my- ♦ *myenɛal* ;
ṭṭemyenɛalen -amyenɛel || S'insulter, se maudire réciproquement. • *myenɛalen s iẓuṛan l_lejdud-ensen,* ils se sont maudits jusqu'aux racines de leurs ancêtres.

♦ *amenɛul* ; adj.
imenɛulen ; *tamenɛult, timenɛulin*
|| Maudit, méprisable. || Au fém., par extension : prostituée.

NƐM

♦ *enεem ;* ar. *ineεεem ; ur yenεim -anεam, tanεamt* || Accéder aux désirs, dire oui. Rendre un service demandé. • *kra bbʷin yeqqaren anεam, n ca ḷḷeh ad as-teneεem !,* que le sort soit favorable à quiconque dit oui ! • *ala win ara k-ineεmen ara k-yilin deg_gʷfus,* il n'y a que celui qui te dit oui qui est à ta disposition (qui te sera dans la main).

♦ *naεem ;*
yeṭnaεam ; inuεem -anaεem || Accéder, acquiescer.

my- ♦ *myenεam ;*
ṭṭemyenεamen -amyeneεm || Se rendre service, acquiescer réciproquement. • *tinuḍin ma ṭṭemyenεament, atmaten rebḥen,* si les belles-sœurs s'entendent et se rendent service, les frères y trouvent leur bien.

♦ *anεam (wa) ;*
|| Oui ! D'accord ! Volontiers ! (terme très poli). • *bu wanεam ineεm-as elxiṛ !,* qui accède aux désirs des autres, le sort lui sera favorable. • *anεam yirbeḥ deg_gmi-s,* il a toujours oui, d'accord, à la bouche ! (compliment à l'adresse de qui est très poli, conciliant).

♦ *nneεma ;*
nneεmat / nnεami / nnεayem || Céréales pour l'alimentation humaine : blé, orge, maïs, bechna. • *nnεayem,* dons de Dieu, et aussi les céréales...

NƐMR

aneεmaṛ || Econome, v. *ε m r.*

NƐR

♦ *neεṛ ;* B., ss. div.
ineεεeṛ ; ur yenεiṛ -anεaṛ || Prier (en intercession).
• *ad neεṛen lεeṛc n tmengar d-win ur nesεi wⁱ ara s-ă-yekken g_gmi n tebburt,* ce sont les délaissés de la vie qui sont les premiers exaucés (ils n'ont qu'à prier la tribu des délaissées, de celles qui ne voient jamais personne arriver au seuil de leur maison ; fém.). • *d elmalayekkat ara ineεṛen γeṛ sidi ṛebbi ad yessifes fell-as lehlak !,* que les anges prient Dieu d'alléger son mal (fém., souhait pour un bébé malade).

♦ *taneεṛit (tn) ;*
|| Supplication. • *ay at ṛebbi, taneεṛit !,* ô amis de Dieu, nous vous supplions !

♦ *tanaεuṛt (tn) ;* ar.
tinuεaṛ / tinaεuṛin (tn) || Machine à puiser, élever l'eau ; noria. Treuil. Roue ; vis. || Passe-partout (?). || Ruse, hypocrisie, méchanceté sournoise, machination (ss. B.). • *d em tnuεaṛ,* femme méchante et sournoise.

NƐT

♦ *nεet ;*
ineεεet ; ur yenεit -anεat || Avoir odeur, goût de. • *zzit-a ur tenεit ara,* cette huile n'a pas l'odeur d'huile.

NƐT

s- ♦ *ssenεet ;* ar. *neεet, n ε t*
yessenεat -asenεet || Montrer, faire voir.
• *aḍad ur yessenεat ara γeṛ yiman-is, yessenεat k̇an γeṛ medden,* on ne voit pas ses propres défauts, on voit bien ceux des autres (le doigt ne désigne pas son possesseur, il montre toujours les gens). Syn. : *ssken, s k n.*

ms- ♦ *msenεat ;*
ṭṭemsenεaten || Se montrer mutuellement.

NƐYB

nneεεuybu || Etre infirme, difforme, v. *ε y b.*

NƐYM

nnεayem || Dons de Dieu ; céréales, v. *n ε m.*

P

p

p, p^{w}, pp, pp^{w} ; variante de *b̆, b̆^{w}, bb, bb^{w}* (toujours occlusive), utilisée par les femmes et les jeunes garçons. L'origine est souvent, pas nécessairement, la sonante vélaire *w*, soit redoublée *ww*, soit précédée d'une nasale *m, n.*

Par ex. :

Prononc. fém.		Prononc. masc.	Reconstruction
ḥepp^{w}el,	se démener	*ḥebb^{w}el*	< *ḥewwel*
tappurt,	porte	*tabburt*	< *tawwurt*
yepp^{w}eḍ,	il est arrivé,	*yebb^{w}eḍ*	< *yewweḍ*
lemp^{w}arba,	retour de la femme,	*lemb^{w}arba*	< *lemwarba*
ampawa / amp^{w}awa,	lequel ?	*ambawa / amb^{w}awa*	< *anwa wa ?*
mp^{w}iwel,	bouger	*mb^{w}iwel*	< *mwiwel*
pp^{w}exxam,	de la maison	*bb^{w}exxam*	< *w_wexxam* < *n wexxam*
pp^{w}eltma,	de ma sœur	*bb^{w}eltma*	< *w_weltma* < *n weltma*
ṛepp^{w}i,	Dieu	*ṛebbi*	

♦ *p^{w}app^{w}a / pp^{w}app^{w}a ;* lang. enfantin
‖ Galette. • *exdem jajja at_teççeḍ p^{w}app^{w}a,* il faut se donner de la peine dans la vie (travaille tes figuiers, tu mangeras du pain (tournure plaisante).

Cette variante dans la prononc. fém. est constante non seulement aux A. M. (sauf chez les femmes de descendance maraboutique), mais dans l'ensemble de la Kabylie au nord du Djurdjura. Habituellement, nous n'en tenons pas compte dans notre transcription, et nous ne notons que *b̆, bb^{w}*, etc.

Ɣ

ɣ

♦ *-aɣ / -ɣ / yaɣ / -aneɣ / -yaneɣ / -anaɣ / yanaɣ ;* pron. pers. aff. rég. (dir. et indir.) de vb., 1re pers. masc. pl. — Fém. : *antaɣ / anteɣ.* V. Ann. pron. aff. Empl. comme aff. de certaines prép. : *fell-, gar-*

‖ A nous, nous. • *fǩ-aɣ-ǎ aɣṛum,* donne-nous du pain. • *bbʷin-aɣ ɣel_ _lẓayer,* ils nous ont emmenés à Alger. • *yenna-yaɣ,* il nous dit. • *acimi iɣ-tewteḍ ?,* pourquoi nous as-tu frappés ? • *ewten-aɣ / ewten-anaɣ,* ils nous ont frappés. • *ibeḥḥt-aneɣ,* il nous a questionnés. • *ṭkel fell-aɣ / fell-aneɣ,* fie-toi à nous, fais-nous confiance. • *gar- -aneɣ,* entre nous.

ɣ

♦ *aɣa / ɣa ;* v. *ara, r,* plus communément employé. Particule modale de l'aor. et de l'intensif : variante plus fréquemment employée dans les villages des *at ɛemeṛ w essaɛid* et, peut-être, aux *at xlef* (*cf.* Bel.), des A. M.

• *asmi aɣa ṭṛuḥ,* quand elle ira. • *ml- -iyi-ǎ i melmi ɣa ǎ-uɣaleɣ,* dis-moi quand je devrai revenir. • *win ɣa ǎ-yeḥǩun tamacahuṭ,* celui qui va dire un conte...

ɣ

♦ *aɣ ;* F. II, 665, *aheṛ yeṭṭaɣ ; yuɣ -tuɣin, tiɣin, tiɣit* ‖ Prendre. • *yǔɣ deg-s lɣʷeṛm,* il lui a demandé une indemnisation (il lui a pris une compensation). • *aḍeggʷal am_memṛabeḍ : aɣ afus-is tɛeddiḍ !,* ne le fréquente pas trop (le beau-père, c'est comme le marabout : prends-lui la main et passe). • *yuɣ-awn iḍaṛṛen,* il vous a fait un croc-en-jambe. • *acu ǩ-yuɣen ?,* qu'as-tu donc ? (qu'est-ce qui t'a pris ?). • *ur t-yuɣ wara,* il va bien ; tout s'est bien passé pour lui (rien ne l'a pris). • *tuɣ-it tawwla,* il a la fièvre. • *d abrid l_lɛaṛ i tuɣeḍ,* tu as agi malhonnêtement (en choses graves). • *uɣen tannumi t-tecriḥt d- -weftat,* ils accaparent tout ; ils s'attribuent la part du lion (ils ont pris l'habitude du morceau et de la pièce de viande). • *ur ṭṭaɣ ara awal-is,* ne l'écoute pas. • *luǩan uɣeɣ eṛṛay en dadda, fṛanṣa ƀeṛǩa ! fṛanṣa maççi n tjaddit ! ad fergeɣ talᵃ usaka, a ṭ-fergeɣ swaswa ; tiɣimit-iw ɣeṛ tseɣlit ; an_neçç seǩsᵘ ubelluḍ t-taga, ad ɣuṛ- -es nemlil tameddit,* ah ! si j'écoutais mon frère aîné, fini la France ! nos ancêtres, après tout, n'y allaient pas ! je clôturerais *tala usaka,* et comme il faut ; je m'assiérais près de la barrière d'entrée et nous mangerions du couscous de glands aux cardons qui nous réunirait le soir. • *ur ǩ-tuɣ ara ddaw uzᵉzzu !,* elle (la pluie) ne te prend pas sous un genêt ! (à qui est pressé de partir : attends donc ici que la pluie cesse puisque tu es à l'abri !). • *mǩul yiwen d anda tent- -yuɣ,* chacun a ses misères (chacun c'est par où il les prend). • *tura d nekk i_ǧuɣen ddewla* — ou : *lḥaǩuma,* maintenant, c'est moi qui commande. • *aqcic-aǧi tuɣ-it s tiṭ taklit,* la négresse a jeté le mauvais œil à cet enfant. • *aɣ abrid-ik,* prends ton chemin. ‖ Prendre (feu, maladie, plante...). • *tuɣ teftilt deǧ_genni,* il fait une cha-

leur terrible, ou des éclairs. • *ddunnit am lmeṣbaḥ, teṭṭaγ txeṣṣi,* la vie c'est comme la lampe dont la flamme monte et baisse. • *d lehwa i ḏ-yuγen,* la pluie menace. • *tuγ-eḏ γef tiz' uz•zzu,* le temps est pris sur Tizi Ouzou. • *ad ig ṛebbi taxellalt-ik t_tin yuγen !,* que ton greffon soit de ceux qui prennent ! (formule de bénédiction). • *uγent i meṛṛa tneqʷlin-enni,* tous les figuiers avaient pris.

|| Subir. • *yuγ-itent abrid-a,* cette fois, il est bien malade. • *yuγ-itent di tεebbuṭ ; deg_gʷeεrur...,* c'est dans le ventre, dans le dos que ça le tient. • *yuγ-itent mkʷemmda,* il a tout supporté sans rien dire. • *d amḥaddi i tent-yeṭṭaγen,* c'est le médiateur qui prend les coups. • *yuγ annect yuγ sidna yub,* il a autant souffert que le saint homme Job. • *ayen yuγ n tyitwin ar yum taḥkayt !,* ce qu'il a encaissé ! un vrai poème ! (ce qu'il a pris de coups, ça demande un jour de récit !).

|| Acheter. • *yuγ lḥut di lebḥeṛ ;,* il a acheté sans regarder (il a acheté le poisson dans la mer). • *yeṭṭaγ yeznuzu,* il fait du commerce (il achète et vend). • *akkn i t-iḏ-uγeγ a t-ezzenzeγ,* je te raconte la chose comme on me l'a dite (comme je l'ai acheté, je le vendrai). • *aγ i yiman-ik taγḍ i ssuq,* si l'on achète, il faut penser à une revente éventuelle. • *yuγ s tiṭ,* il a acheté sans faire peser ni cuber (au coup d'œil). • *yuγ-it s elqʷebḍ,* il l'a acheté comptant. • *yuγ-it s berru,* il l'a acheté à crédit.

|| Occuper, tenir. • *yuγ abrid ulᵃ ansi iεeddi bnadem,* il occupe si bien le chemin qu'il n'y a pas moyen de passer. • *adfel bbʷebrid-a yuγ yakʷ timura,* la neige, cette fois, est tombée partout. • *iṣm-is yuγ akʷ tamurt,* il est connu partout, dans tout le pays. • *tuγm akʷ ddunnit,* vous prenez toute la place ; vous encombrez tout.

|| Epouser. • *d lεali mḥend, xas aγ-it ! yesεa azemmur di ssaḥel !,* Mohend est un bon parti : il a des oliviers dans la plaine ! (iron. : avec lui, dans ces conditions, nous allons à un bel échec !). • *win yuγen yir tmeṭṭut, at_ _ternu ṭnefcic !,* on épouse un rien-du-tout et encore elle se rebiffe ! (à une épouse hargneuse).

|| Parcourir. • *yuγ timura* — ou : *yuγ-eḏ zzṛazeṛ,* il a vu du pays (il a couru après les étourneaux).

|| Coûter. • *ikerri-ya ur yeṭṭaγ ara ayen yuγ egma-s,* ce mouton ne coûtera pas aussi cher que l'autre.

• *yuγ elḥal ur fhimγ ara* — ou : *yuγ-iyi lḥal...,* sur le moment, je n'ai pas compris. • *yuγ-it lḥal ad iṛuḥ assenni,* il devait partir ce jour-là. (Entendu aussi : *uγ elḥal.*)

s- ♦ *ssiγ ;*
yessaγay ; yessaγ -asiγi || Faire prendre. || Passer les premières duites d'un tissage. • *ssiγ-as tannumi,* fais-lui prendre l'habitude. • *ssiγ timess,* allume le feu. • *yessaγ timess ger medden, at_ _tekker deg_gʷẓekka-s !,* il a mis le feu de la discorde entre les gens, il s'allumera dans sa tombe. • *yesssaγ yiṭij,* il y a un beau soleil. • *adfel n tefsut yekkat wer yessaγay,* la neige de printemps peut tomber, elle ne tient pas. • *yessaγ-iyi-ḏ ikerri i iγʷeẓṛan,* le mouton m'a fait courir les ravins. • *yessaγ lexʷbaṛ-aġi di taddart meṛṛa,* il répandit la nouvelle dans tout le village. • *ad ssiγeγ i uẓeṭṭa,* je vais passer les premières duites du tissage.

my- ♦ *myaγ ;*
ṭṭemyaγen ; myuγen || Se prendre. Prendre ensemble. • *myuγen tannumi,* ils se sont habitués l'un à l'autre. • *argaz t-tmeṭṭut mi myuγen, yewεeṛ akken ad feṛqen,* un homme et une femme qui se sont mariés, il est dommage qu'ils se séparent.

ms- ♦ *msaγ ;*
ṭṭemsaγen -amsaγi || Mm. ss. que le précéd. • *akkn i msaγen tannumi : ṣṣbeḥ ad mserwin, tameddit ad msefrun,* ainsi est leur habitude : le matin ils se disputent, le soir ils se réconcilient. • *msaγen ṭṭbiεa,* ils se connaissent le caractère l'un de l'autre.

♦ *tiγin (ti) / tuγin ;* sg. s. pl.
|| Action de prendre. • *tiγin bbʷawal,* obéissance, soumission.

♦ *asiγi* (*u*) ;
isiγiten (*i*) ‖ Premières duites d'un tissage. • *asiγ' uẓeṭṭa,* début d'un tissage.

sw- ♦ *swiγ* ; préfixe *s* ou *sw* ? Chaker, thèse, I, p. 16, 006
yesswaγay ; yeswaγ -aswiγi, aswaγi, tawaγit ‖ Endommager ; ravager ; gâter ; dévaliser. • *lmal yeswaγ timeγṛusin,* le bétail a abîmé les figuiers. • *zik bxiṛ i_ǵella, tura yeswaγ-it emmi-s d amjaḥ,* auparavant il était heureux ; maintenant son fils, un dépensier, le fait souffrir. • *iṭij yeswaγay imγan,* le soleil abîme les jeunes pousses.

ṭw- ♦ *ṭwaγ* ; (*ṭwiγ* ?) Chaker, thèse, I, p. 16, 006. Wargla : *ṫwiγ*
yeṭwaγ -tawaγit ‖ Etre abîmé, ravagé. • *igr-enni yeṭwaγ ; d lehwa i t-yeswaγen,* ce champ est abîmé ; c'est la pluie qui l'a ravagé. • *ma tufiḍ akli weṛṛaγ, armi yeṭwaγ,* si tu vois un nègre pâle, c'est qu'il a subi quelque chose de grave ; c'est qu'il est malade.

♦ *tawaγit* (*tw*) ;
tiwaγiwin (*tw*) ‖ Malheur ; coup du sort.

Γ

♦ *iγi* (*yi*) ; v. F. II, 947, *ax,* lait. Destaing, *aγu,* petit-lait.
iγiten (pl. rare) ‖ Babeurre. Petit-lait. • *am_maman d-yiγi,* (mélangé) comme eau et babeurre (se dit de ce qui ne peut être séparé, qui est intimement lié).

Γ

♦ *laγa* ; turc. B.
‖ Agha : fonctionnaire turc, ou algérien.

Γ

♦ *aγiγa* ; invar.
‖ Pas encore mûr. • *cerwen-d azemmur d aγiγa,* ils ont gaulé les olives encore vertes. • *ekksen-ď tifiras d aγiγa ;* ils ont cueilli les poires vertes.

Γ

♦ *tiγiγit* ;
‖ Coup reçu qui n'arrête pas ni ne fait tomber. • *yeγli yebbʷi akken tiγiγit,* il est tombé et a continué à courir (malgré sa blessure). • *yebbʷi wewtul tiγiγit armi d iγzeṛ, yemmut,* le lièvre reçut le coup et alla mourir dans le ravin. • *aziḍuḍ yeṭṭawi tiγiγit,* le biset (est difficile à retrouver car il) emporte la charge. • *taqcict teγli tebbʷi-ṭ-iď akken t_tiγiγit,* la fillette tomba et accourut raconter sa chute.

ΓB

γab / γib ‖ Etre absent ; disparaître, v. *γ y b.*

lγiba ‖ Absence, v. *γ y b.*

γeyyeb ‖ Faire disparaître, v. *γ y b.*

ΓB

♦ *eγbu* ; ar. ss. K. *γ b̆ y*
iγebbu / iγeb̲bu ; yeγba, eγbiγ, ur yeγbi -γebbu / γeb̲bu, aγbay ‖ Cacher, dissimuler ; faire disparaître. • *a ǩ-yeγbu ṛebbi !,* puisses-tu disparaître ! — ou : *ad yeγbu ṛebbi ssemm-ik !* (Dieu fasse disparaître ton poison !)

ṭw- ♦ *ṭwaγbu* ;
yeṭwaγbay ; yeṭwaγba -aṭwaγbu ‖ Disparaître. • *mi teṭṭuḍ lḥaǰa, at_teṭwaγbu,* quand tu oublies quelque chose, elle disparaît.

my- ♦ *myeγbu* ;
ṭṭemyeγbun ; myeγban -amyeγbu ‖ Se dissimuler réciproquement. • *myeγban lbaḍna,* ils se sont caché leur secret.

ΓB

♦ *γebbi* ; ar. ss. K.
yeṭγebbi ; iγebba -aγebbi ‖ Cacher, dissimuler, et pass. • *anda tγebbaḍ iman-ik ? γas yeṭnadi-ǩ wabεeḍ s teftilt ur ǩ-yeṭṭaf ara !,* où te cachais-tu ? on ne serait pas arrivé à te dénicher, même en prenant une lanterne ! • *lbaḍna ara k-iniγ, γebbi-ṭ,* le secret que je vais te dire doit rester entre nous.

ƔB

♦ *aγbub* (*we*) ;
iγbuben (*ye*) ‖ Bécasse (oiseau) ‖ Niais, imbécile. • *aγbub d ameḥquṛ ger yefṛax,* la bécasse est un oiseau méprisé. • *aḥlil win yecban aγbub !,* pauvre malheureux, pauvre imbécile ; v. *taluft, l f.*

ƔB

♦ *lγaba ;* ar., ss. B.
leγwabi ‖ Fourré. Broussaille, sous-bois. Forêt.

ƔBL

♦ *eγʷbel ;* v. *γ b n,* ar. *γ b n*
iγʷebbel ; ur yeγʷbil -aγʷbel, lγʷeblan ‖ Etre chagrin, triste.

♦ *aγʷbel* (*we*) ;
iγʷeblan (*i*) ‖ Souci, tracas. • *ur tegg ara aγʷbel i wul-ik !,* ne te fais pas de souci ! • *yeffγ-it weγbel,* il n'a plus de souci — ou : ça ne le regarde plus. • *aγʷbel dg-i !,* j'en prends le souci, la responsabilité.

taγʷbelt (*te*) ;
tiγeblatin (*tγ*) ‖ Goître léger. ‖ Souci.

ƔBL

γebbʷel ‖ Etre fort, v. *γ w l.*

ƔBL

♦ *aγbalu ;* Laoust, p. 412 : source. Fréquent en top.
Dans • *taxsayt bbʷeγbalu,* grosse courge. Top. : *djebel aγbalu,* domine Toudja, près de Bjaya.

ƔBN

♦ *eγʷben ;* ar. *γ b n*
iγʷeḇḇen ; ur yeγʷbin -leγʷben, taγʷbent, timmeγʷbent.
‖ Etre chagriné, triste ; ressentir un deuil.

♦ *γʷeḇḇen ;*
yeṭγebbin -aγʷebben ‖ Attrister, chagriner.

♦ *meγbun ;* vb. de qual.
ur meγbun ‖ Etre malheureux, démuni. • *ulac win meγbunen am_min yeggunin ya m_baba-s,* il n'y a pas plus malheureux que celui qui doit attendre les complaisances d'une marâtre.

s- ♦ *sseγʷben ;*
yesseγʷban -aseγʷben (*u*) ‖ Attrister, chagriner. • *tilufa sseγʷbanent,* les malheurs apportent la tristesse.

m- ♦ *mmuγben ;*
yeṭmuγbun -amuγben ‖ Etre malheureux et pauvre. Etre triste. • *at_temmuγbneḍ gr at laxeṛt !,* puisses-tu aller te morfondre chez les morts !

sm- ♦ *smuγben ;*
yesmuγbun -asmuγben ‖ Rendre malheureux. Se faire plaindre (comme pauvre, malheureux). Se dire malheureux. • *yesmuγbun iman-is akken ad aǧʷaden medden ṛebbi deg-s,* il s'est rendu malheureux pour que les gens le prennent en pitié.

n- ♦ *nnuγben ;*
yeṭnuγbun ‖ Etre triste, chagriné.

sn- ♦ *snuγben ;*
yesnuγbun -asennuγben / asnuγben ‖ Peiner, affliger. • *win yesnuγben ṛebbi ula i s-ă-ig lεebd,* il n'y a rien à faire pour celui qui, par malchance, est malheureux (celui que Dieu a affligé, il n'y a pas d'homme qui lui puisse faire quelque chose).

♦ *leγʷben ;*
leγʷbayen ‖ Tristesse ; chagrin.

♦ *ameγbun ;* adj.
imeγban; tameγbunt, timeγbatin ‖ Malheureux ; déshérité. Pauvre diable.

♦ *imγebbʷen ;* adj.
‖ MM. ss. que le précéd.

ƔBR

♦ *eγbeṛ ;*
iγebbeṛ ; ur yeγbiṛ -aγbaṛ ‖ Mettre en tas, empiler les claies de séchage des figues.

♦ *γebbeṛ ;* ar.
yeṭγebbiṛ -aγebbeṛ ‖ Mm. ss. que le précéd. ‖ Faire de la poussière.

♦ *γγubbeṛ ;*
yeṭγubbuṛ -aγubbeṛ ‖ Etre poussiéreux. • *yeγγubbeṛ webrid-a,* ce chemin est poussiéreux.

s- ♦ *sγubbeṛ ;*
yesγubbuṛ -asγubbeṛ / aseγγubbeṛ ‖ Faire de la poussière. Tomber ou voler en poussière. ‖ Euph. : péter. • *la yesγubbuṛ wedfel,* la neige vole en poudre.

♦ *tiγbiṛt (ti) ;*
tiγbiṛin ‖ Pile de claies pour le séchage des figues. Ensemble de claies rassemblées en un endroit. • *tiγbiṛt n tazart,* mm. ss. • *an_nsemnenni tiγbiṛt,* nous allons empiler les claies.

♦ *iγbiṛ ;*
‖ Mm. ss., peu empl.

♦ *aγʷebbaṛ (u) ;* ar.
iγʷebbaṛen (i) ‖ Poussière. • *ur ṭ-id-kkatn ara s uγʷebbaṛ s allen,* ils ne lui feront pas un médiocre cadeau (ils ne le frapperont pas avec de la poudre aux yeux !). • *aqcic-aǧi ur đ-yeṭnejmaε ara seg_gγʷebbaṛen,* on n'arrive pas à empêcher cet enfant de se traîner partout dans la poussière.

♦ *taγʷebbaṛt (tγʷ) ;*
tiγʷebbaṛin (tγʷ) ‖ Poussière. ‖ Pet (euph. pour : *uṛiḍ*). • *tebbʷiḍ-aγ-đ taγʷebbaṛt-ik armi d γeṛ-neγ,* tu viens p... jusque chez nous !

ƔBR

♦ *γʷebbeṛ ;*
yeṭγʷebbiṛ -aγʷebbeṛ ‖ Fumer (un terrain) et pass. Salir de fumier ; salir. • *mi tγʷebbṛeḍ lmelǩ ; labudd at_tili ṣṣaba,* fumer une terre, c'est s'assurer une bonne récolte. • *iγʷebbeṛ yaǩʷ win i s-yeṭṭilin,* sur une mauvaise querelle il s'est mis tous les siens à dos (il a sali tous ceux qui lui sont parents).

♦ *leγʷbaṛ ;* ar. ss. B.
leγʷbaṛat ‖ Fumier. • *agudu l_leγʷbaṛ,* un tas de fumier.

ƔBR

♦ *γʷebṛi ;*
‖ Nom d'une tribu kabyle de la région d'Azazga-Yakouren : *at γʷebṛi.*

ƔBS

γebbʷes ‖ Foncer, se précipiter, v. *γ w s.*

ƔBT

γebbʷet ‖ Appeler, v. *γ w t.*

ƔC

♦ *γʷeccec ;* ar.
yeṭγʷeccic -aγʷeccec, leγʷcac ‖ Garder de la mauvaise humeur, de l'aigreur. Mettre en colère.

♦ *meγcuc ;* vb. de qual.
ur meγcuc ‖ Etre irrité, de mauvaise humeur. ‖ Etre fragile.

♦ *γucc ;*
yeṭγuccu -aγuccu, leγʷcac ‖ Garder de la mauvaise humeur, de l'aigreur envers quelqu'un. Dénoncer méchamment. • *a t iγucc γeṛ eddewla,* il le dénoncera aux autorités.

♦ *uγcac ;* non admis par tous.
yeṭṭuγcac ‖ Etre irritable. • *yuγcac wul-is fell-as,* il a une dent contre lui.

♦ *ťγeccec ;* ar., 5ᵉ f.
yeťγeccic -lγʷecc ‖ Mm. ss. que *γʷeccec,* peu empl.

n- ♦ *nγʷecc ;*
yeṭṭenγʷeccay -lγʷecc ‖ Etre exposé au mécontentement.

♦ *lγʷecc ;*
leγʷcac ‖ Mauvaise humeur ; colère.

♦ *ameɣcac / ameɣcuc* (*u*) ; adj.
imeɣcacen ; tameɣcact / tameɣcuct, timeɣcacin || Chétif, de mauvaise santé. De mauvaise qualité, en mauvais état. Usé. • *abelluḍ g ulac ṭṭaεma neqqaṛ-as d ameɣcac,* les glands qui ne sont pas bien remplis sont dits *ameɣcac.* • *t_ _tameɣcuct ! ǎima t_tamuḍint !,* elle n'est pas forte, elle est toujours malade.

ƔC

♦ *taɣʷect* (*ta*) ;
tuɣac || Voix. Gorge. || Air d'une chanson. • *taɣʷect taṛeqqaqt,* une voix aiguë. • *taɣʷect tazurant,* une voix grave.

♦ *aɣʷec* (*wa*) ;
uɣac (*wu*) || Grosse voix (péj.). • *meqqʷeṛ waɣʷc-is,* quelle voix de stentor !

ƔC

♦ *lɣaci* ; coll. sg. ar. ss. B.
|| Foule. Gens. • *lɣacⁱ ameqʷṛan,* une grande foule. • *yeççuṛ wexxam d elɣaci,* la maison est pleine de monde. • *ar d yeffeɣ elɣaci,* (attends) que les gens soient sortis. • *d elɣaci bbʷexxam maççi d medden,* ce sont les gens de la maison, ce ne sont pas des étrangers.

ƔC

♦ *aɣiɣac* (*u*) / *taɣiɣact* (*tɣ*) ;
|| Silène (bot. T. : *silene inflata*), comestible, en purées. • *zik-enni mᵃ ulac ṣṣabun, ṭṭewqimen iẓuṛan n tɣiɣact i tarda n taduṭ,* autrefois, quand on n'avait pas de savon, on prenait les racines de silène pour laver la laine.

ƔCT

♦ *ɣuct / ɣʷect ;* du lat. *augustus*
|| Le mois d'août du calendrier solaire julien. Moment des grosses chaleurs. • *ɣuct unebdu,* l'août de l'été, distinct de *ɣuct l_lexṛif,* l'août d'automne.

ƔD

♦ *iɣed* (*yi*) ; Destaing *iɣd,* v. vb. *qqed, q d*
iɣden || On donne aussi le pl. *iɣiɣden* (*i*), Boulifa, Glossaire, par ex. ; on réserve parfois à ce mot le sens précis de : cendres chaudes (Huyghe) que d'autres contestent. || Cendre. Cendres. • *tufa yiwet texxamt teççuṛ d adrim, ta-nniḍen teççuṛ d iɣiɣden,* elle trouva une chambre pleine d'argent, l'autre pleine de cendres (conte). • *d acu tebɣiḍ... tacebbʷaṭ n essmid neɣ t_tin iɣiɣden deg_giɣi,* que désires-tu... le brouet d'orge ou bien celui de cendres au caillé (d'un conte ?). • *at_twet taduṭ s-waman yeḥman d-yiɣed d eṣṣabun,* elle va nettoyer la laine avec de l'eau chaude, de la cendre et du savon.

♦ *tiɣiɣdin* (*tɣ*) ; fém. pl.
|| Cendres (généralement en expressions). • *tuɣal armi t_tiɣiɣdin-is,* elle est retombée dans son ancienne misère. • *εica m tɣiɣdin,* Aïcha, la Cendrillon.

ƔD

eqqed || Brûler, cautériser, v. *q d.*
uɣud || Trou à cuire la poterie, v. *qqed, q d.*

ƔD

♦ *iɣid* (*yi*) ; F. IV, 1711, *éṛeid,* chevreau
iɣiden (*i*) || Chevreau. • *qeṛn imeẓẓuɣn--ik ay iɣid : aεdaw ggemma-k d uccen !,* dresse tes oreilles, chevreau ! l'ennemi de ta mère, c'est le chacal ! (paroles qu'on dit au chevreau qui vient de naître). • *iɣid yesxeṛṛa wuccen ur yeṭṭixxiṛ yemma-s,* un chevreau (vagabond et qui fait le brave) que le chacal a effarouché, ne quitte plus sa mère. • *asif-is la yeṭṭawi iɣiden,* il est en grande colère (sa rivière emporte des chevreaux). *Cf. taɣat,* chèvre, *ɣ ṭ.*

♦ *tiɣideṭ* (*tɣ*) ;
tiɣidin (*tɣ*) / *tiɣidaḍ* || Chevrette.

ƔD

♦ *aɣeddu* (*u*) ; *cf.* Laoust, p. 267, n. 2.
iɣedwan / iɣedduten (pluriel rare). || Tige tendre de certaines plantes (sainfoin, quelques chicorées, côtes

d'artichaut...). • *yeɣli am uɣeddu,* il est sans force, sans résistance.

♦ *taɣedduct ;*
‖ Une tige : nom d'un. du précéd. • *ad ig ṛebbi taɣedduct-im t_tin yeṭ-waɣemḍen !,* que tu meures ! (Dieu fasse que ta fine tige de cardon soit décapitée !) (imprécat. fém.).

♦ *taɣeddiwt (tɣ) ;*
tiɣeddiwin (tɣ) ‖ Variété de cardes comestibles (scolyme d'Espagne).
• *ṭṭeṛḥa n tɣeddiwt,* carré de cardons.
• *a wi_çças seǩsu t_tɣeddiwt terniḍ-as zzit tajdiṭ !,* oh ! si je pouvais manger du couscous aux petites cardes avec de l'huile fraîche! • *taɣeddiwt, teggent abazin s yiferr d-yileɣ mi meẓẓi neɣ s yiferr ǩan,* (les femmes) font aussi une bouillie avec la feuille et la tige si elle est jeune, sinon, avec la tige seulement.

ƔDLF

♦ *ɣɣedlilef ;*
yeṭɣedlilif ; yeɣɣedlalef ‖ Etre dans l'angoisse.

ƔDLF

s- ♦ *sɣedlafa ;*
yesɣedlafay -asɣedlafa ‖ Farfouiller; chercher avec agitation, anxiété. Fouiner. • *la yesɣedlafay am uɣeṛda,* il farfouille comme un rat.

ƔDR

♦ *eɣdeṛ ;* ar.
iɣeddeṛ; ur yeɣdiṛ -aɣdaṛ, leɣdiṛ,taɣed-daṛt ‖ Tromper, trahir. • *ujweɣ-ď tim-ẓin, iɣedṛ-iyi-ď bab-is s uqʷellab,* le marchand m'a vendu plus d'ivraie que d'orge (j'ai acheté de l'orge ; le marchand m'a trompé avec de l'ivraie). • *iɣedṛ-iyi yiḍes,* je n'ai pas pu me réveiller à temps. • *iɣedṛ-it lḥal,* sans montre il n'a pas su apprécier l'heure et s'est trompé (le temps l'a trompé). • *ɣedṛen-t di tizi aggad mi ɣʷezzif ufus,* il a été assassiné dans la montagne par des brigands (les gens aux mains longues l'ont trahi au col). • *kra bbʷin iɣeddṛen egma-s ineslem lmut-ines d accaren,* il subira une mort pénible celui qui aura trahi un de ses frères musulmans (sa mort ce sera des griffes).

♦ *meɣduṛ ;* vb. de qual.
ur meɣduṛ ‖ Etre trahi, trompé.

ṭw- ♦ *ṭwaɣdeṛ ;*
yeṭwaɣdaṛ -aṭwaɣdeṛ ‖ Etre trompé, trahi. • *yeṭwaɣdeṛ di cci-s, di laman,* il a été trompé dans ses propriétés, trahi dans sa bonne foi.

ms- ♦ *mseɣdaṛ ;*
ṭṭemseɣdaṛen -amseɣdeṛ ‖ Se tromper, se trahir réciproquement. • *mseɣda-ṛent s irǧazn-ensent,* elles dirent à leurs maris du mal l'une de l'autre. • *limmer maççi d imḥaddan tili mseɣ-daṛen,* si ce n'avait été les assistants, ils se seraient battus, tués...

♦ *ameɣduṛ ;*
imeɣduṛen ‖ Tué par traîtrise.

♦ *aɣeddaṛ ;* adj.
iɣeddaṛen ; taɣeddaṛt, tiɣeddaṛin
‖ Traître.

ƔDR

♦ *aɣudeṛ (u) ;* ar.
iɣudaṛ (i) ‖ Motte de terre. • *yenna-yas wedɣaɣ eṛṛẓeɣ ! yenna-yas uɣu-deṛ awali-ɛad a nekk !,* la pierre dit : je suis brisée ! et la motte de répondre : et que dirai-je, moi ! (à quelqu'un qui se plaint à plus malheureux que lui).

ƔDW

taɣeddiwt ‖ Cardes comestibles, v. *ɣ d.*

ƔḌ

♦ *ɣiḍ ;* ar. *ɣ y ḍ*
yeṭɣiḍi / yeṭɣiḍ / yeṭɣaḍ ; iɣaḍ -aɣiḍi, lɣiḍ, lemɣiḍat ‖ Apitoyer, attendrir, faire pitié. • *annaɣ a yelli, i d i-tɣa-ḍeḍ !,* ma pauvre fille, que tu me fais pitié ! • *iɣaḍ-it yegzem tasa-s !,* il lui fait pitié, vraiment il lui fend le cœur! (peut avoir ss. iron. : il s'en moque

tant qu'il peut). • *ur t-yeṭɣiḍ ara cci* — ou : *ur t-ṭɣiḍin ara yedrimen,* il ne regarde pas à la dépense. • *ma iɣaḍ--ik lḥal, ewt aqeṛṛuy-ik ɣel_lḥiḍ !,* si tu n'es pas content, va te taper la tête contre le mur ! • *win ur tɣaḍ teṛwiḥt--is ur t-yeṭɣiḍi ḥedd,* celui qui ne sait pas se modérer lui-même ne prend pas beaucoup de ménagements quand il s'agit des autres (qui n'a pas pitié de son âme n'aura pitié de personne). • *ttejṛa iεedmen afriwen at_ṭɣiḍ wi_ _llan d aṛumi,* un arbre sans feuilles, cela fait pitié aux moins sensibles (m. à m. : à un Européen).

ṭw- ♦ *ṭṭuɣaḍ ;*
yeṭṭuɣaḍay -aɣiḍi ‖ Etre objet de pitié.

m- ♦ *mɣiḍ ;*
ṭṭemɣiḍin ; mɣaḍen -amɣiḍi ‖ Avoir pitié l'un de l'autre. • *igujilen ṭṭemɣiḍin gar-asen,* les orphelins sont compatissants les uns pour les autres.

ƔḌ

leɣʷḍa ‖ Couvercle, v. *ɣuṭ, ɣ ṭ.*

ƔḌ

lɣiḍa ‖ Flûte, v. *ɣ y ḍ.*

ƔḌB

♦ *eɣḍeb ;* ar. *ɣ ḍ b ?*
iɣeṭṭeb ; ur yeɣḍib -aɣḍab ‖ Dissimuler, escamoter. ‖ Se cacher en boudant ; bouder ; être triste.

ƔḌL

♦ *eɣḍel ;*
iɣeṭṭel ; ur yeɣḍil -aɣḍal, aneɣḍul ‖ Abattre, jeter à terre, faire tomber. • *yeɣḍel aseṛyu i ccetwa,* il a abattu des arbres pour le bois de chauffage de l'hiver. • *iɣeḍl-eđ ceεban f ṛemḍan,* il en a fait un plat ! (il a abattu le mois de Châban (8ᵉ de l'année lunaire) sur celui de Ramadan (9ᵉ). • *tɣeḍl-it ddunnit* — ou : *tegʷniṭ* — ou : *iɣeḍl-it lweqt,* il est bien déchu ; ses affaires vont bien mal. • *tufiḍ-đ at eṛbaḥ ɣedlen igʷelman,* tu arrives trop tard ! (tu arrives au moment où les gens d'At-erbah ont fait tomber les peaux ; les At erbah, de la tribu des At Wasif, travaillent le cuir ; les peaux vendues, au marché, sont retournées sur le sol). • *d elxʷedma i t-iɣeḍlen,* c'est le travail qui l'a épuisé. • *iɣeḍl-it ṛebbi,* il est ruiné. • *ɣeḍlen lamin-enni, rran wayeḍ,* ils destituèrent cet amin et en mirent un autre à sa place. • *ɣeḍlen aḍebsi n seǩsu d-weksum, taṣeffayt el_lqahwa d-snat texbizin,* ils ont nettoyé un plat de couscous à la viande, une cafetière de café et deux pains. • *yeɣḍel awal m baba-s, yerfed win n tmeṭṭut-is,* il a laissé tomber ce que lui disait son père pour suivre les conseils de sa femme !

s- ♦ *sseɣḍel ;*
yesseɣḍal -aseɣḍel ‖ Abattre, faire tomber. • *win ur yesseɣḍel ara ṛebbi, lεebd ur as-yezmir ara,* celui que Dieu bénit, il est vain de chercher à lui nuire (celui que ne fait pas tomber Dieu, l'homme n'y peut rien). • *yesɣeḍl-eđ igenni ɣef tmurt,* il a aggravé la situation ; il a fait tout une histoire (il a fait s'abattre le ciel sur la terre).

ms- ♦ *mseɣḍal ;*
ṭṭemseɣḍalen -amseɣḍel ‖ Se faire tomber récipr. • *mseɣḍalen s awal,* ils ont fini par tout se dire (ils se sont entraînés par des mots à s'expliquer). • *mseɣḍalen ɣeṛ tesraft,* ils se sont entraînés dans le malheur (ils se sont fait tomber mutuellement dans le silo).

n- ♦ *nɣeḍlay ;*
yeṭṭenɣeḍlay -anɣeḍlay ‖ Gesticuler. Etre agité. • *ettjuṛ la ṭṭenɣeḍlayent,* les arbres sont fortement secoués (par le vent).

ƔḌṢ

eɣḍeṣ ‖ Isoler. Enrober, v. *ɣ ṭ ṣ.*

ƔF

♦ *ɣef ;* prép. An., souvent réduite à *af / f*
‖ Sur ; à propos de ; par rapport à. Pour ; à cause de ; en considération

de. • *wa γef_fa,* l'un sur l'autre. • *yeţţifrir f_faman,* il monte à la surface de l'eau, il surnage. • *γef_fudm-is iteddu nnuŗ el_lĝennet,* sa face était toute brillante d'une clarté céleste. • *steqsan ak̄ʷ γef tmurt,* tous demandèrent des nouvelles du pays. • *ɛeddan γef jeddi mangellat,* ils passèrent devant le mausolée de Jeddi Mangellat. • *yeγli-đ γef teslent,* il est tombé d'un frêne. • *yuġad f emmi-s,* il est inquiet, il a peur pour son fils. • *iŗuḥ af_ḍaŗ* — ou : *iŗuḥ f uḍaŗ,* il est parti à pied. • *awrir γef yers ugemmun izem,* la colline sur laquelle est posé le village d'Aguemoun Izem. • *anwa lweqt f ara iŗuḥ ?* — ou : *f_facḥal ara iŗuḥ ?* — *af tnac,* à quelle heure partira-t-il ? — à midi. • *acᵘ akka f i teţruḍ ?* — ou : *f_facu teţruḍ akka ?,* pourquoi pleures-tu ainsi ?
• *γef_fayaġi,* c'est pourquoi. • *ay yef ? acu γef ?,* pourquoi ? • *γef_fay deg / f_fay deg,* c'est pourquoi, pourquoi ? Pour l'emploi avec les affixes, voir *fell, f l.*

ΥFL

♦ *eγfel ;* ar.
iγeffel ; ur yeγfil -aγfal, lγeflan || Etre distrait, inattentif. || négliger, omettre. • *aqcic-a iγeffel,* ce garçon est une tête en l'air. • *ddunnit-aġi d-laxeŗt am sin izerman : wa deg_gʷfus wa deg_ _gʷfus ; win f i tγefleḍ a k̄-yeqqes,* il en est de cette vie et de l'éternité comme de deux serpents : on en tient un dans chaque main et c'est celui que l'on oublie de surveiller qui vous mord. • ur *γeffl ara γef imawlan-ik, ţxʷebbiŗ-iten akkᵃ akka,* n'oublie pas d'écrire à tes parents de temps en temps. • *iγeffel γef lexlaṣ,* il met de la négligence à payer. • *ma tγefleḍ cwiţ γef yiman-ik a k̄-eççen d amuddur,* si tu te laisses faire tant soit peu, on te mangera vivant.

♦ *meγful ;* vb. de qual.
ur meγful || Etre distrait, absorbé. || Etre jeune.

s- ♦ *sγifel ;*
yesγafal ; yesγafel -asγifel / aseγγifel || Distraire, détourner l'attention. • *mi_ġesγafel cwiţ baba-s, ad icumm,* il profite d'un moment d'inattention de son père pour mettre du tabac sous sa langue.

♦ *sseγfel ;*
yesseγfal -aseγfel || Mm. ss. que le précéd. • *temẓi tesseγfal,* la jeunesse est négligente.

ms- ♦ *mseγfal ;*
ţţemseγfalen -amseγfel || Ss. récipr. du précéd. • *mseγfalen bbʷaygar-asen,* ils se sont montrés négligents dans leurs rapports mutuels.

♦ *lγefla / lγeflan ;*
|| Négligence ; inattention.

♦ *aγʷefli ;*
|| Négligent (rare ; empl. poétique, chant de confrérie).

ΥFN

♦ *γfufen ;*
yeţţeγfufun -aγfufen || Etre barbouillé, souillé.

s- ♦ *sseγfufen ;*
yesseγfufun -aseγfufen || Souiller, barbouiller. • *yesseγfufn-it deg_gdammen,* il l'a tout ensanglanté.

ms- ♦ *mseγfufen ;*
ţţemseγfufun -amseγfufen || Se souiller, se barbouiller mutuellement. • *armⁱ i mseγfufnen deg_gʷzuliγ i đ-ebbʷḍen yemḥaddan,* ils s'étaient déjà traînés dans la boue quand arrivèrent des conciliateurs (pour les séparer).

ΥFR

♦ *eγʷfeŗ ;* ar.
iγʷeffeŗ ; ur yeγʷfiŗ -aγʷfaŗ || Pardonner. • *ŗebbi iɛeffᵘ iγʷeffeŗ wi_cceḍn iwexxeŗ,* Dieu pardonne à qui se repent (à qui a glissé et est revenu en arrière).

♦ *γafeŗ ;*
yeţγafaŗ ; iγufeŗ -aγafeŗ || Embrasser ; baiser en signe de réconciliation réci-

proque. • *di leɛyudat ilaq at_tɣafreḍ ula d aɛdaw-ik*, au moment des Fêtes il convient de se donner le baiser de réconciliation, même entre ennemis.

♦ *steɣʷfeṛ ;*
yesteɣʷfiṛ -asteɣʷfeṛ ‖ Demander pardon (à Dieu). Reconnaître ses torts. Prononcer la formule d'origine ar. : *steɣfiṛ eḷḷeh* — ou : *stafiṛ eḷḷeh !*, je demande pardon à Dieu. • *win yesteɣʷfiṛen ɣeṛ bab-is, yettsamaḥ-as*, qui demande pardon à son Maître, celui-ci lui accorde le pardon.

m- ♦ *mɣafaṛ ;*
ṭṭemɣafaṛen -amɣafeṛ, lemɣafṛa ‖ Se pardonner. ‖ Se donner des baisers en signe de pardon réciproque. • *ass-a d lɛid, lmumen ad yemɣafaṛ d-winn--is*, c'est aujourd'hui la Fête, le croyant s'embrasse avec celui qui lui est proche.

sm- ♦ *ssemɣafaṛ ;*
yessemɣafaṛay -asemɣafeṛ ‖ Intervenir pour réconcilier des personnes. • *almi tent-ssemɣafaṛent tjiratin i mluɛant*, ce n'est qu'après que les voisines les ont fait se réconcilier qu'elles s'adressèrent la parole (qu'elles recommencèrent à se parler).

♦ *lemɣafṛa ;*
‖ Baiser ou embrassement de réconciliation. ‖ Cadeau porté à une fille de la famille à l'occasion de la Fête. • *lwaldin ad awin lemɣafṛa i twelliṭ--ensen g_gʷass el_lɛid*, les parents portent un cadeau de Fête à toutes leurs filles mariées.

ƔG

♦ *taɣuggʷit (tɣ) ;*
tiɣuggʷa (tɣ) ‖ Rassemblement à l'occasion d'une bagarre (hésitation sur le sens, *cf.* deuxième ex.). • *di ṛemḍan--aǧi acḥal n tɣuggʷa i-ġekkren di taddart*, pendant ce Ramadan, combien de bagarres ont eu lieu dans le village ? • *ad iqewwi ṛebbi tiɣeggʷa-nnwen !*, souhait en faveur des saints : Dieu fortifie vos puissances !

ƔGD

aɣeggʷad ‖ Cuir, lanière, v. *ɣ w d*.

ƔGḌ

aɣeggad ‖ Joueur de flûte, v. *ɣ y ḍ*.

ƔL

♦ *ɣel ;* devant un nom emprunté à l'ar. avec l'article *l* intégré, il y a assimilation : *ɣel* < *ɣeṛ*. • *ɣel_lḥiḍ*, pour *ɣeṛ lḥiḍ*, vers le mur.

♦ *ɣul ;* devant un nom emprunté à l'ar. avec l'article *l* intégré, il y a assimilation : *ɣul* < *ɣuṛ*, chez. • *ɣul_ljiran*, chez les voisins.

ƔL

lɣella ‖ Récolte (de figues), v. *ɣ l t*.

ƔL

♦ *ɣull ;* ar. *ɣ ll*
yeṭɣullu / yeṭɣull -aɣullu, tuɣullin ‖ Vouloir du mal à ; jalouser, désavantager. • *ulamma iɣull-iyi ɛemmi, ṛebbʼ ur d iyi_ɣull ara !*, mon oncle m'en veut, mais le bon Dieu m'aime bien (conte de *eɛli bu lfeṛḍast*). • *mᵃ ur k̇-iɣull egma-k acqiq, ur k̇-yeṭɣullu ḥedd-enniḍen*, pour vouloir du mal, il n'y a pas mieux qu'un frère germain (si ton frère germain ne te veut pas de mal, personne d'autre ne t'en voudra).

ṭw- ♦ *ṭwaɣull ;*
yeṭwaɣulluy -aṭwaɣullu ‖ Etre visé par un mauvais vouloir d'autrui, une mauvaise intention. • *a wer neṭwaɣull ara s ɣuṛ ṛebbi*, Dieu fasse qu'il ne nous en veuille pas !

m- ♦ *mɣull ;*
yeṭemɣull / yeṭemɣullu -amɣullu ‖ S'en vouloir réciproquement. • *mɣullen inebġawen ṛ_ṛebbi s etguni l_ljameɛ*, les mendiants (les hôtes de Dieu) se jalousent les places pour dormir à la mosquée.

♦ *amɣullu ;* adj.
imɣulla ; tamɣullut, timɣulla ‖ Injuste, trompeur.

ƔL

♦ *ɣil ;* F. IV, 1712, *iṛal*
yeṭṭɣil -aɣili, tuɣilin ‖ Mm. ss. que le suiv., moins empl. • *yemma jiđa teṭṭf aẓaṛ, tɣil d aḍaṛ,* Yemma Jida saisissant une racine croit tenir une jambe (se dit d'une faute grossière d'inattention, d'une maladresse ; du conte de *belɛejjuḍ*).

♦ *ɣill ;*
yeṭṭɣilli -aɣilli, tuɣillin ‖ Penser, croire, conjecturer. • *azġer amellal ɣillen medden t_tassemt ak̄ʷ,* ne pas se fier aux apparences, à la recherche dans l'habillement (un bœuf blanc, tout le monde croit qu'il n'est que graisse). • *iɣill d neṭṭa i d ṛebbi !,* il se croit sorti de la cuisse de Jupiter ! (il se prend pour Dieu). • *iɣill ala neṭṭa imi yebbʷeḍ uqeṛṛu ɣeṛ tcacit,* cela fait bien des prétentions dans un homme qui devrait en avoir si peu (il croit qu'il n'y a que pour lui que la tête arrive à la chéchia). • *tɣilleḍ d ennzuɛ n tiqecmeɛt ?,* crois-tu que cela ne vaille pas la peine de réclamer ? (tu crois que ce sont là plaintes de comédie ?). • *k̄ul ḥedd d akken yella iɣill akken yak̄ʷ medden,* on imagine toujours les autres sur son propre modèle (chacun croit comme il est, ainsi sont tous les gens).

ƔL

♦ *uɣal ;* F. IV, 1713, *eqqel*
yeṭṭuɣal -tuɣalin ‖ Devenir ; se trouver dans tel ou tel état après un devenir. • *bu tikli imeksawen yeṭṭuɣal d ameksa,* à suivre les bergers, on devient berger : dis-moi qui tu hantes... • *mi tesɛiḍ ameddak̄ʷel, xas tḥemmleṭ_ṭ seg_gul ṣafi, mi t-tsellkeḍ a k̄--yesseḥṣel, a k-đ-yuɣal d azrem s iri,* quand tu as un bon camarade, que tu aimes de tout ton cœur, à vouloir le tirer d'affaire, il t'entraîne au pétrin et il devient pour toi un serpent sur la gorge. • *yuɣal ur yeswᵗ acemma,* il se pervertit (il en vint à ne plus rien valoir). • *yuɣal d elqaɛa,* il est devenu indifférent à tout ce qui l'intéressait (il est devenu sol). • *ɛeni yuɣal t_taɛeqquct ?* — ou : *t_tissegnit ?,* est-il donc devenu une perle rare ? — ou : une aiguille ? (quand on ne peut mettre la main sur un objet que l'on recherche). • *yuɣal-iyi d qeḍṛan,* il m'est devenu insupportable ; il me dégoûte (il me fait l'effet du goudron). • *luk̄an ad ġerneɣ, ad yuɣal wa n zdat ɣeṛ deffir, ur k̄-eṭfakkan ara kra icehhden deg_gʷfus-iw !,* si je me fâche et que tu arrives à me mettre complètement sens dessus dessous, pas un musulman ne parviendra à t'arracher de mes mains (si je me fâche et que mon front passe à l'occiput, un qui dit la chahada ne te sauvera pas de mes mains ; *wa n zdat* est habituellement désigné par le geste de la main qui se porte à plat sur le front, puis sur l'occiput que désigne *deffir*).
‖ Finir par, en venir à. • *nuɣal neɛqel d neṭṭa i ṭ-yebbʷin,* à la fin nous nous sommes aperçus que c'était lui qui l'avait prise.
‖ Repartir, retourner. • *yekka k̄an ɛecrin yum yuɣal,* il est resté vingt jours et puis il est reparti. • *uɣalen waman,* l'eau est coupée (repartie).
‖ Revenir. • *limmer yeṭṭuɣal lxiṛ tili yuɣal i wezġer,* il ne faut pas compter trop sur la reconnaissance (si le bien revenait, il reviendrait au bœuf). • *leɛyaḍ yella f_fuccen yuɣal ɣef taɣaṭ,* c'est l'innocent qui paie (les huées à l'adresse du chacal retombent sur la chèvre). • *susef s igenni, a đ-uɣalent s udm-ik,* il ne faut pas se lancer à la légère, sans prévoir les conséquences (crache en l'air, cela te retombe sur la figure). • *imi yelha, a wer đ-yuɣal wazal-is !,* puisqu'il est bon, je ne regrette pas le prix (que sa valeur ne me revienne pas). • *yuɣal deg_gʷawal,* il a changé d'idée, il s'est repenti.
‖ Recommencer, récidiver. • *ur ṭṭuɣal arᵃ at_telḥuḍ t_telḥuḍ yid-es,* je ne veux plus que tu retournes avec lui. • *anda teṭṭuɣaleđ ad iyi--đ_dessutreḍ idrimen,* ne reviens plus

me demander de l'argent ! ‖ (Inchoatif.) • *yuɣal yenna-yas,* alors il lui dit... • *uɣaleɣ deg_guççi* — ou : *di lmakla,* j ene mange plus comme avant ; je manque maintenant d'appétit.

♦ *qqʷel ;* F. IV, 1713, *eqqel*
iteqqʷel / yeṭṭuɣal ; ur yeqqʷil -tuqqlin, tuqqla (Semble, en tout, concurrent d'emplois du précéd.) ‖ Devenir. • *yeqqʷel lebḥeṛ d aqeṛqaṛ,* ce que l'on disait impossible s'est réalisé (la mer est devenue terrain sec).

‖ Finir par, en venir à. • *yeqqʷel almi yelha lḥal,* il a fini par faire beau.

‖ Repartir. • *ebbʷḍen-d waman, uɣalen eqqʷlen,* il allait pleuvoir et finalement il n'est pas tombé une goutte d'eau (l'eau est arrivée, puis elle est repartie).

‖ Revenir. • *kra nexdem di lxiṛ ur aɣ-yeqqʷil ! menyif-aɣ ṛebbi axiṛ !,* pour toute la reconnaissance qu'on peut attendre, mieux vaut ne compter que sur Dieu seul !

‖ Recommencer. • *yeqqʷel ar tɣiɣdin--is,* il est retombé dans la misère qu'il avait connue autrefois.

s- ♦ *ssuɣal ;*
yessuɣalay -asuɣali, tiririt ‖ Faire revenir. Ramener. Faire passer pour. (Ce verbe dérivé, peu employé, est habituellement remplacé par le verbe *err*). • *yessuɣal-it armi d amkan-is* — ou : *yerra-t armi d amkan-is,* il l'a fait revenir à sa place. • *yessuɣal iman-is d ameɣbun,* il se rend malheureux ; il se fait passer pour malheureux. • *yessuɣal tambʷarebt,* il a ramené (dans son foyer) la femme qui l'avait quitté.

my- ♦ *myuɣal ;*
ṭṭemyuɣalen -amyuɣal, tumyuɣalin ‖ Se faire revenir réciproquement. En venir à (récipr.). • *akken ṛuḥen yemḥaddan, myuɣalen s amceççew,* les pacificateurs à peine partis, ils en vinrent à nouveau aux mains.

ms- ♦ *msuɣal ;*
ṭṭemsuɣalen -amsuɣal ‖ Mm. ss. que le précéd. • *msuɣalen i lqub,* ils recommencent à se moquer l'un de l'autre, à se dire leurs défauts. • *arrac am iyuzaḍ : ferrun-ten ṭṭemsuɣalen,* les garçons sont comme les poulets, on les sépare, ils reviennent aussitôt à leurs disputes. • *nniqal fran, msuɣalen armi d_din,* ils s'étaient arrangés et sont revenus sur leur accord.

ƔL

♦ *iɣil (yi) ;* F. IV, 1719, *aṛil*
iɣallen (i) ‖ Bras, membre antérieur. ‖ Coudée, longueur de l'avant-bras, du coude au bout des doigts : *sin iɣallen* font à peu près un mètre. ‖ Force physique. ‖ Colline. • *yekkat iɣil,* il est fort, batailleur. • *d bu yiɣil,* il est fort, il ne se laisse pas faire ; — ou : il est travailleur. • *ẓḍiɣ iɣil mazal-iyi sebɛa iɣallen,* j'ai tissé une coudée, il ne m'en reste plus que sept ! (plaisant). • *leḥḥu iɣil iɣil,* marche en suivant les crêtes. • *iɣil u-ɛini,* lieu-dit : plateau séparant Taourirt de Ouaghzen (A. M.).

♦ *tiɣilt (ti) ;*
tiɣallin, tiɣaltin, tiɣilla ‖ Petit bras. Petite colline. Top.

ƔL

♦ *lɣila ;* ar. *ɣayla, ɣ w l*
‖ Besoin. Nécessité. Urgence. • *a t-naf i tizi l_lɣila,* nous le trouverons au moment du besoin. • *ṛṛwaḥ n tegʷniṭ l_lɣila,* départ à l'improviste ; occasion inattendue de départ.

ƔL

tiɣli ‖ Temps couvert, v. *ɣelli, ɣ l y.*

ƔL

leɣla ‖ Cherté de la vie, v. *aɣlay, ɣ l y.*

ƔL

lɣul, lɣula, pl. *leɣwal* ‖ Ogre, ogresse, v. *ɣ w l.*

ƔL

♦ *iɣlil ;* F. IV, 1728, *ṛelelet*

yeṭṭiγlil ; yuγlal -aγlili (?) || Etre couvert de chaume. Etre effilé, maigre. Etre creux.

♦ *γlell ;*
yeṭṭeγlil -aγlel || Etre creux. Etre faible. Former tige.

♦ *γellel ;*
yeṭγellil -aγellel || Laisser le chaume (en moissonnant).

♦ *iγlel* (*ye*) *;*
|| Chaume. • *atemmu-nni a t-nseqqef s yeγlel,* nous allons faire le toit de cette hutte avec du chaume.

♦ *tiγlelt* (*te*) *;*
|| Nom d'un. du précéd. : une paille, une tige de céréale.

♦ *aγʷlal* (*we*) *;*
|| Enveloppe de gland séché ou grillé. • *abelluḍ-aǧi d aγʷlal,* ce tas de glands, ce n'est qu'écorces vides ! • *abelluḍ bbʷeγʷlal,* glands grillés non décortiqués (opposés à *abelluḍ bbʷeflus,* glands ouverts, sans l'écorce).

♦ *taγʷlalt* (*ta*) *;*
tiγʷlalin (*te*) *; tiγʷlal* || Enveloppe sèche de fruit ; grenade desséchée. || Petit pot en bois. || Petit morceau de roseau servant à un jeu d'enfants. • *tajujeṭ-aǧi texla ! a-ṭ-an t_taγʷlalt !,* cette noix est vide, il ne reste que la coquille ! • *yuγal t_taγʷlalt !,* il est tout desséché, racorni ! • *taγʷlalt iberdi,* côtes (thorax)).

ΥLB

♦ *eγleb ;* ar.
iγelleb / yeṭṭeγlab ; ur yeγlib -aγlab, lγelb, tuγelbin, leγlebba, leγlubegga || Vaincre, surpasser, dépasser. • *yeγleb leεyaḍ ayen f i yekker,* c'est beaucoup de bruit pour rien (les cris dépassent ce qui les a provoqués). • *win iγelben wayeḍ yeçç-it !,* la raison du plus fort... (que le plus fort mange l'autre). • *γelben aεṛaben s wemceçççew,* pour faire du tapage, ils sont plus forts que des Arabes! • *iγelb-it di εecra leqhawi,* il a gagné dix cafés sur lui. • *emmi-s iγelb-as arǧaz-is,* son fils lui fait la vie plus dure (ou plus facile) que son mari (son fils surpasse pour elle son mari).
Pour exprimer le rapport de la supériorité, ce vb. admet un complément absolu : *iγelb-it leεmeṛ,* il est plus âgé que lui (ou : *iγelb-it di leεmeṛ*). • *γelben-t lqedd,* ils sont plus grands que lui. • *ma ẓṛiγ udm-ik yeγleb ma çççiγ udi t-tament !,* si je vois ton visage c'est mieux que si je mangeais beurre et miel !

s- ♦ *sseγleb ;*
yesseγlab -aseγleb, aγlab || Vaincre. Dépasser. Avoir le dessus. • *armi yesseγleb fell-as yewt-it s elmus,* une fois qu'il eut le dessus, il le frappa d'un couteau.

ṭw- ♦ *ṭwaγleb ;*
yeṭwaγlab -aṭwaγleb || Etre vaincu. • *arǧaz ma yeṭwaγleb deg_gʷexxam, awal ur t-iǎ yeṭṭali,* si un homme est dominé dans son ménage, il n'a plus rien à dire (la parole ne lui vient plus).

m- ♦ *mγalab ;*
ṭṭemγalaben -amγaleb || Chercher à se vaincre.

my- ♦ *myeγlab ;*
ṭṭemyeγlaben -amyeγleb || Se dépasser, se surpasser réciproquement. • *ur myeγlabn ara di leεmeṛ,* ils ont à peu près le même âge. • *myeγlabent tyitwin,* les affaires se compliquent (les coups dépassent les coups). • *myeγlaben wadan d-wussan,* les jours et les nuits ne sont pas de même longueur.

ms- ♦ *mseγlab ;*
ṭṭemseγlaben -amseγleb || Mm. ss. que le précéd.

♦ *timenyeγlebt ;*
|| Concours ; course. • *xedmet timenyeγlebt,* faites la course, le concours. • *t_timenyeγlebt nekk id-em di ccγʷel ?,* laquelle de nous deux travaille le mieux ? — ou : le plus ? • *t_timenyeγlebt-ikʷent di tikli ?,* la-

quelle de vous marche le mieux — ou : le plus vite ?

♦ *leɣʷlebba ;* cf. B.
‖ Malheur accablant, subit. • *teɣli-ď leɣʷlebba fell-as,* un grand malheur est tombé sur lui.

ƔLC

♦ *ɣlacca ; cf.* B. *ɣlîca, ɣ l c,* balançoire
yeṭṭeɣlacca ‖ S'agiter, aller et venir ; ne pas tenir en place (souvent à cause de la souffrance).

ƔLḌ

♦ *eɣleḍ ;* ar. *ɣ l ṭ*
iɣelleḍ / yeṭṭeɣlaḍ ; ur yeɣliḍ -aɣlaḍ, leɣʷlaḍ, elɣʷelṭ ‖ Tromper, décevoir ; se tromper. • *ɣuṛ-wat wi_ɣelṭen iman--is !,* que personne ne se trompe ! que personne ne vienne, après coup, arguer de distraction ou d'erreur. • *leɣʷlaḍ yeṛjeɛ,* une erreur, cela se répare. • *ɣelṭeɣ di leḥsab,* j'ai fait une erreur de calcul. • *ɣellṭen yak̄ʷ medden, ala sidi ṛebbi ṣebḥanu !,* tout le monde peut se tromper, Dieu seul ne fait jamais d'erreur !

s- ♦ *sseɣleḍ ;*
yesseɣlaḍ -aseɣleḍ ‖ Tromper, faire se tromper. • *cciṭan amcum yesseɣleḍ--iyi di tẓallit,* le démon impie m'a fait me tromper dans la prière (rituelle). • *yesseɣleḍ-iyi di leḥsab,* il m'a trompé dans le compte.

ṭw- ♦ *ṭwaɣleḍ ;*
yeṭwaɣlaḍ -aṭwaɣleḍ ‖ Etre trompé. • *uccen, abrid k̄an i_ġeṭwaɣleḍ !,* on ne m'y reprendra plus ! (le chacal n'a été trompé qu'une fois).

ms- ♦ *mseɣlaḍ ;*
ṭṭemseɣlaḍen -amseɣleḍ ‖ Se tromper mutuellement. Se faire tromper réciproquement.

♦ *aɣellaḍ ;* adj.
iɣellaḍen ; taɣellaṭ, tiɣellaḍin ‖ Trompeur.

♦ *lɣaleḍ / lɣaleṭ ;*
‖ Trompeur. Qui se trompe.

♦ *lɣʷelṭa ;*
‖ Faute ; erreur.

ƔLḌ

♦ *taɣliṭ (te) ;* ar. *ɣ l ḍ,* être épais
tiɣliḍin (pl. rare). ‖ Variété de figues blanches à peau épaisse. • *afehham s tiṭ, ungif s elhezz am teɣliṭ,* l'intelligent comprend au coup d'œil ; le sot, il faut le secouer comme un figuier de taghlit.

ƔLḌ

♦ *aɣalaḍ (u) ;* paraît peu connu, et même contesté. *Cf.* Wargla : *aɣlaď*
iɣalaḍen (i), iɣulaḍ (i) ‖ Murette de pierres sèches. • *ad yebdu ibennu ar ṭqaṛib ad as-ɣali lḥiḍ alammᵃ iwala-t yemmegrurj-as-ď am_muɣalaḍ-enni ur neqɛid ur nesɛi llsas,* on se met à bâtir et, quand le mur commence à monter, on le voit s'effondrer comme une muraille de pierres sèches sans fondations.

♦ *taɣalaṭ (tɣ) ;*
tiɣalaḍin (tɣ) ‖ Petit talus. Banc en terre. Petite barrière qu'on enjambe à l'entrée d'un sentier ; v. *tiseɣlit, ɣ l y.*

ƔLF

♦ *eɣʷlef ;* ar.
iɣʷellef / yeṭṭeɣʷlaf ; ur yeɣʷlif -aɣʷlaf ‖ Etre enfermé en étui. Etre enveloppé. ‖ Etre idiot.

♦ *ɣʷellef ;* ar.
yeṭɣʷellif -aɣʷellef ‖ Mettre dans un étui ; envelopper, et pass. ‖ Emmitoufler. • *ad ɣʷellfeɣ imeẓẓuɣn-iw,* je vais emmitoufler mes oreilles.

♦ *taɣʷlaft (te) ;*
tiɣʷlafin (te) ‖ Cocon ; chrysalide. ‖ Fourreau (de sabre). • *afeṛṭeṭṭu ad yeffeɣ di teɣʷlaft,* un papillon va sortir du cocon.

♦ *leɣʷlaf ;*
‖ Housse.

ƔLF

♦ *aɣilif* (*u*) *;*
iɣilifen (*i*) ‖ Souci. Inconvénient. • *yenɣa-t uɣilif ggelli-s tebɛed,* il a beaucoup de soucis pour sa fille qui habite au loin. • *kks aɣilif i wul-ik !,* ne te fais pas de soucis ! • *tamussni d aɣilif !,* quand un ami est dans la peine, on se fait du souci (la connaissance est cause de souci). • *ulac uɣilif !,* pas d'inconvénient ! pas d'offense ! (réponse courante à qui s'excuse d'avoir dérangé, fatigué...).

ƔLM

♦ *aɣʷelmi* (*u*) *;* K. *ɣanam, ɣ n m,* et B. *ɣ l m*
‖ Ovins (collectif d'espèce).

ƔLQ

♦ *eɣleq ;* ar.
iɣelleq ; ur yeɣliq -aɣlaq ‖ Fermer, et pass. ‖ Etre fort, bien bâti. ‖ Boucler, terminer, et pass. • *iɣelq-as ƀaylek taḥanuṭ-is,* les autorités l'ont contraint à fermer boutique. • *yeɣleq elḥal bbʷass-a,* aujourd'hui le temps est couvert. • *yeɣleq di limin,* il a juré, il ne peut se dédire (il est enfermé par le serment).

♦ *timɣelleqt* (*te*) *;*
timɣellqin (*te*) ‖ Situation difficile. Embarras.

♦ *ameɣluq ;* adj.
imeɣluqen ; tameɣluqt, timeɣluqin
‖ Bouché. Ignorant.

ƔLS

♦ *aɣilas* (*u*) *;*
iɣilasen (*i*) ‖ Panthère (*cf.* H. et L., I, p. 213). Hyène ? • *izm aɣilas,* fauve ; hésitations sur une désignation précise. ‖ Homme courageux.

ƔLT

♦ *ɣellet ;* ar. *ɣ ll*
yeṭɣellit -aɣellet, tuɣelltin ‖ Récolter. Jouir de ; bénéficier. ‖ Hériter (frère ou descendant direct ?). • *win iɛeṭṭben ad iɣellet,* il faut se donner de la peine pour récolter. • *mi tzerɛeḍ i_ġelhan, iban a t-iă_dɣellteḍ,* les résultats suivent la cause (si tu sèmes du bon grain c'est évident que tu récolteras du bon grain). • *iɣellet kra ă-ejjan watmatn-is,* il a hérité de tout ce qu'ont laissé ses frères. • *ad ig ṛeppʷi ur ɣelltɣ arᵃ arraw-iw !,* fasse Dieu que je ne bénéficie pas de ce que mes enfants pourront me fournir (apodose de serment fém.).

ṭw- ♦ *ṭwiɣellet ;*
yeṭwaɣellat ; yeṭwaɣellet -aṭwiɣellet / aṭwaɣellet ‖ Etre récolté ; être reçu en bénéfice, en jouissance. • *lmumen ideɛɛu a wer iɣellet, a wer yeṭwaɣellet,* l'homme de bien souhaite ne pas hériter de proches (qui n'auraient pas de fils), ni laisser son héritage (à d'autres parce que lui-même n'aurait pas d'enfant) (v. expr. parallèle à vb. *w r t*).

m- ♦ *mɣellat ;*
ṭṭemɣellaten -amɣellet ‖ Echanger des cadeaux. Hériter ; bénéficier l'un de l'autre. • *akken ṭṭemɣilin i ṭṭemɣellaten,* selon leur degré de parenté, ils héritent l'un de l'autre.

♦ *mɣillet ;*
ṭṭemɣilliten ; mɣallten -amɣillet ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *lɣella ;* ar.
‖ Récolte de fruits, spécialement la récolte de figues. ‖ Progéniture.
‖ Sperme. ‖ Sève blanche du figuier (syn. : *lliqa*).

ƔLY

♦ *eɣli ;* F. IV, 1723, *eṛli*
iɣelli / yeṭṭeɣlay -aɣelluy, aneɣluy, tiɣlin, tuɣlin, tiɣliwt ‖ Tomber, • *ṭṭaxxṛeɣ di bu ydɣaɣen, eɣliɣ di bu yṣlaḍen,* je tombe de Charybde en Scylla (j'ai quitté un terrain caillouteux pour tomber dans un sol rocheux). • *yeɣli yizi s iɣi,* cela — ou : il, elle, ne me dit plus rien, me dégoûte (une mouche est tombée dans

le petit-lait). • *sani tmal ttejṛa i tγelli,* l'arbre tombe du côté où il penche. • *mi_ġeγli wezġer ṭεumunt tferyin,* quand on n'a plus rien à craindre de quelqu'un, les critiques abondent (quand le bœuf est tombé, les couteaux ne manquent pas). • *yeγli γeṛ tesraft,* il est engagé dans une sale affaire (il est tombé dans un gouffre). • *eγli-ă a mḥend a ǩ-ṣeṛεeγ !,* tombe, Mohend, que je t'assomme (à qui manifeste des prétentions, des exigences surfaites). • *teγli teslent deg_gillulen, tḥuz yiwen d amlikec,* un innocent ou un étranger paye à la place d'un coupable (un frêne est tombé chez les Illoulen (tribu du nord), et il a touché un Amlikech (du versant sud)).

• *yeγli deg-s s teγṛit,* il le rossa copieusement (il est tombé dessus avec des coups). • *yeγli-ă fell-i yiḍ seġmi yemmut baba,* je suis encore tout décontenancé par la mort de mon père (la nuit est tombée sur moi depuis que mon père est mort). • *yeγli-ă fell-as lweḥc,* il fut terrifié. • *yeγli yiṭij-is,* son étoile a pâli (son soleil est tombé). • *a-t-an mesǩin am_masmi ă-yeγli di tεebbuṭ ggemma-s,* il est complètement ruiné (le voici, le pauvre, comme quand il est tombé du ventre de sa mère). • *yeγli lweṛq-is,* il n'a plus de forces (son feuillage est tombé). • *eγlint tgʷecrar-is,* il n'a plus de force dans les jambes (ses genoux sont tombés). • *aṭas aya seġ_gʷasmi yeγli s lehlak ?,* y a-t-il longtemps qu'il est tombé malade ? • *teγli lḥaǩuma-s,* il ne commande plus.

• *w-eḷḷeh ma yeγli-yas imensi leεca !,* par Dieu, il n'a rien eu à manger hier soir !

s- ♦ *sseγli ;*
yesseγlay -aseγli ‖ Faire tomber. • *yesseγli-ă igenni f tmurt !,* il fait tomber le ciel sur la terre ! (se dit de qui pleure à grands cris ou de qui aggrave une situation, grossit les choses). • *s yiwen lewǰeh yesseγli-ă ṛebεa tseǩʷrin,* d'un coup de feu il a abattu quatre perdrix. • *yesseγli-ǩ-iă s awal,* il t'a provoqué à parler, il t'a tiré les vers du nez.

ms- ♦ *mseγli ;*
ṭṭemseγlin -amseγli ‖ Se faire tomber mutuellement. • *mseγlin-ă γel_lεib,* ils se sont entraînés l'un l'autre vers des actes inavouables. • *mseγlin-ă s awal,* ils se sont entraînés à s'expliquer.

♦ *aγelluy (u) ;*
iγelluyen (i) ‖ Chute. Déposition. ‖ Coucher d'un astre.

♦ *aneγluy (u) ;*
‖ Mm. ss. que le précéd. ‖ Maladie mystérieuse à laquelle sont spécialement exposés les jeunes mariées, les nouvelles accouchées, les bébés, les nouveaux circoncis.

YLY

♦ *tiγli (te) ;*
‖ Brouillard d'été. Temps couvert ; soleil voilé. • *mufaṛaṣet teγli,* on profite de ce qu'il n'y a pas de soleil (pour rester travailler à la fraîcheur). • *faṛṣet tiγli, yelha i tikli,* profitez du soleil voilé, c'est le bon moment pour marcher.

YLY

♦ *tiseγlit / taseγlit (ts) ;*
tiseγliyin (ts) ‖ Petite barrière mobile à l'entrée d'un champ, d'un jardin, qui arrête le petit bétail, l'empêche d'entrer. • *tiseγlit ṛ_ṛebbi,* limite de Dieu, c'est-à-dire : les interdits mis par Dieu et qui s'imposent au croyant fidèle, en temps de Ramadan surtout. Il ne s'agit pas seulement du commandement religieux. Dieu assiste son fidèle en posant sa main sur ses lèvres pour l'empêcher d'y porter la moindre nourriture, ou lui rendre impossible un mensonge, un parjure. • *qqimeγ telt eyyam ur teṛṛiẓ tseγlit deg_ġmi-w,* j'ai jeûné trois jours avec une parfaite exactitude (la barrière n'a pas été brisée dans ma bouche). • *yeṛẓa tiseγlit ṛ_ṛebbi,* il a cassé le jeûne (un jeûneur de Ramadan : il a franchi, brisé la barrière de Dieu). Peut signifier : il a transgressé la volonté de Dieu. • *tiseγlit l_lwaldin,* interdit sous peine de malédiction par

les parents (v. F.D.B., 1966, l'aumône et les redevances pieuses, p. 10 et note 5).

ƔLY

♦ *aγlay ;* vb. de qual. ar. *γ l w*
yeṭṭaγlay ; eγlay -leγla ‖ Etre cher, précieux. • *eγlay weksum ass-a,* la viande est chère aujourd'hui. • *ma tennuγeṭ_ṭ a k-đ_dekker ddeɛwa γlayet !,* si tu t'en prends à lui, ça te coûtera cher ! • *win eγlayen fell-ak, aγlay fell-as aṭas,* si quelqu'un fait le fier avec toi, montre-lui de l'arrogance.

s- ♦ *ssiγli ;*
yessaγlay ; yessaγli -asiγli ‖ Vendre cher. ‖ Faire monter le prix.

ssaγli ;
yessaγlay -asaγli ‖ Mm. ss. que le précéd. • *ccetwa tessaγlay lerẓaq,* en hiver le prix des denrées alimentaires monte. • *tḥemmel at_tessaγli zzit-is,* elle est très fière (elle se plaît à faire monter le prix de son huile).

ms- ♦ *msaγli / msaγlay ;*
ṭṭemsaγlayen ‖ S'estimer, se considérer réciproquement. • *iḥbiben yeṭṭemsaγlayen, a ṛebbi ḥerz-iten !,* des amis qui se tiennent en haute estime, que Dieu les garde !

♦ *leγla ;* masc. sg.
‖ Cherté. Vie chère.

♦ *lγali / γali ;*
‖ Cher, coûteux ; de grand prix. • *lɛali yenza γali,* ce qui est beau se vend cher.

♦ *ameγlawi ;* adj.
imeγlawiyen ; tameγlawit, timeγlawiyin ‖ Qui renchérit, qui vend cher.

ƔLY

♦ *taγellayt (tγ) ;* ar. *γ l y*
tiγellayin (tγ) ‖ Cafetière. Bouilloire.

ƔM

♦ *γγemγem ;* ar. *γ mm*
yeṭγemγim -aγemγem ‖ Etre couvert, nuageux, chargé (ciel).

♦ *aγemγum (u) ;*
‖ Brouillard épais.

ƔM

♦ *γʷemm ;*
yeṭγʷemm -leγʷmam ‖ Etre un peu sombre (ciel, temps).

♦ *γʷemmem ;*
yeṭγʷemmim ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *leγʷmam ;* masc. sg., ar. *γmâma,* nuage.
‖ Ténèbre, brouillard. Tristesse, angoisse. • *yeγli-đ leγʷmam f_ful-iw,* la tristesse a envahi mon cœur. • *alln-is yuli-tent leγʷmam,* ses yeux se remplirent de larmes (un brouillard envahit ses yeux).

ƔM

♦ *γumm ;* ar. *γ mm*
yeṭγummu / yeṭγumm -aγummu, leγʷemm • Couvrir, recouvrir. Cacher, dissimuler. Boucher, et pass. • *ur ṭγumm ara sseɛđ-iw,* ne viens pas mettre des bâtons dans les roues (ne couvre pas ma chance). • *γumm ṭṭɛam-ik s umendil-ik,* règle toi-même tes affaires de famille (couvre ton couscous avec un foulard qui t'appartienne). • *iγumm udm-is yeǰǰa-đ iḍaṛṛn-is ɛeryan,* il croit prendre des précautions astucieuses pour dissimuler ses mauvaises actions, mais personne ne s'y trompe (il se voile la figure mais va les pieds nus). • *iṭij-iw iγumm-it usigna,* je n'ai plus la chance d'autrefois (mon soleil, un nuage l'a caché). • *ur ṭγumm ara tafukt s uγeṛbal,* ne cherche pas à nier une vérité évidente par elle-même (ne cache pas le soleil avec un tamis).

ṭwa- ♦ *ṭwaγumm ;*
yeṭwaγummuy -aṭwaγumm ‖ Etre couvert, dissimulé, bouché. • *tafamilt l_lɛali yeṭwaγumm ennif-is,* la répu-

tation d'une bonne famille est sauvegardée par la discrétion, le silence.

m- ♦ *mγumm ;*
ṭṭemγummen / ṭṭemγummun -amγummu ‖ Se couvrir, se protéger réciproquement. • *tagmaṭ yelhan ṭṭemγummun deg_gir taswiɛt,* des frères en bon accord se protègent dans les mauvais moments.

♦ *lγumm / lγʷemm ;*
‖ Couvercle, couverture : ce qui couvre.

♦ *aγummu (u) ;*
iγummuten (i) ‖ Bouchon, couvercle. Couverture. Voile qui couvre, v. *tadimt, d m.*

♦ *taγummuṭ (tγ) ;*
tiγummutin (tγ) ‖ Petit couvercle. Petite couverture.

ƔM

♦ *γem ;* F. IV, 1730, *eṛmou iγemm ; yeγma, eγmiγ, ur yeγmi -tiγmin, iγmi* ‖ Teindre, et pass. ‖ Souiller, et pass. • *abeṛnus-is yeγma s uqaḥwi am_min l_lubeṛ,* son burnous est teint en brun comme s'il était en poil de chameau. • *yeγma seg_ _gdim,* il est tout barbouillé de sang. • *yeγma-yaγ s enneɛlat d-usellaqeb,* il nous a salis par ses injures et ses railleries. • *yeγma imawlan-is,* il a fait rejaillir son déshonneur sur ses parents.

♦ *eγmu ;* F. IV, 1730, *eṛmou iγemmu ; yeγma, eγmiγ, ur yeγmi -γemmu* ‖ Mm. ss. que le précéd.

my- ♦ *myeγmu ;*
ṭṭemyeγmun ; myeγman ‖ Se souiller réciproquement. • *myeγman s idammen,* ils se sont tués (ils se sont réciproquement souillés de sang).

♦ *iγmi (ye) ;*
iγman ‖ Teinture. Action de teindre. Colorant.

♦ *iseγma ;* masc. pl. s. sg.
‖ Laines teintes. • *neṭkukru iγmi d-iseγma,* nous craignons de faire de la teinture et de tisser des laines teintes.

ƔM

♦ *qqim ;* F. IV, 1711, *ṛaim yeṭγimi / yeṭγim / yeṭγama ; yeqqim -iγimi, tiγimit, tuγimin, tiγimin, tiγimiwt, tuqqimin, tiqqimin* ‖ Rester. • *qqim, qqimet di lehna ṛ_ṛebbi !* — ou : *di sslama ṛ_ṛebbi,* restez dans la paix de Dieu (formule de salutation pour prendre congé). • *qqim d-wayeḍ,* reste de même, réponse à *ṛuḥ di sslama* que l'on dit à la personne qui se retire en disant *tura ad ṛuḥeṛ !* • *teqqim γef_farraw-is,* elle ne s'est pas remariée pour être toute à ses enfants. • *yeqqim ayen yeqqim,* il resta un moment. • *qqim γuṛ yiman-ik, ur ä-yeṭṭaweḍ ḥedd nnif-ik,* ne t'occupe pas des affaires d'autrui et personne n'aura à te faire des reproches (reste à tes affaires et personne n'attaquera ton honneur). • *kra bbʷin yeṭγimin d aneggaru, akka yid-es ṭṭeṛṛu,* voilà ce qui arrive à ceux qui arrivent les derniers. • *yeqqim di ttaḥeyyaṭ,* il resta pantois, embarrassé. ‖ Etre assis, s'asseoir. • *win yeqqimen tajmaɛt di temẓi, a ṭ-yeffeγ di temγʷeṛ; win ṭ-yeffγen di temẓi, a ṭ-yeqqim di temγʷeṛ,* le paresseux qui, jeune encore, traîne toute la journée en place publique sera obligé, dans sa vieillesse, de quitter son pays pour gagner son pain ; celui qui délaisse la place publique dans sa jeunesse s'y assiéra dans sa vieillesse. • *win yeṭγimin di tejmaɛt, imi-s t_tajemmaɛt,* rester trop longtemps en place publique, c'est s'exposer à parler à tort et à travers (sa bouche devient un filet à fourrage). • *ml-iyi anda qqimen, a k iniγ f_facu heddṛen,* dis-moi où ils sont allés s'asseoir, je te dirai de quoi ils parlent : ils doivent avoir quelque secret à se communiquer pour faire ainsi des apartés. • *win ur nesɛi taṛbaɛt, ur yeṭγimi tajmaɛt,* celui qui n'a pas de compagnie, qu'il ne s'assoie pas en place publique : sans partisans, inutile de prendre part à une discussion.

• *mⁱ ara yeqqim i lehdur̥, ur ă-yewjiε ara deg_gʷayen nniḍen,* quand il s'assied pour faire la causette, rien n'existe plus pour lui.

‖ Se mettre à. • *ma teqqim-as i ccna, at_teṭṭuḍ afus-ik di tmess,* si elle se met à chanter, tu en oublierais ta main dans le feu. • *ma teqqim-am i uqesser̥...,* si elle se met à te raconter des histoires...

‖ Se trouver. • *di tmeɣr̥a l_leflani yeqqim seǩsu d-wudi yerra tiqit,* à la noce d'un tel, il y avait du couscous au beurre à ne pas savoir qu'en faire (v. au mot *tiqit, q y*). • *ma iḥabb-iǩ r̥ebbi, asmⁱ ara temmteḍ ad yeqqim yiṭij am_min unebdu,* le jour de ta mort, si Dieu t'aime (comme je le pense), il y aura un soleil de plein été (souhait à qui déclare par ex. : *a r̥ebbi, ur iyi-neqq ara ass bbʷexnanas,* Seigneur, ne me fais pas mourir un jour de sale temps !).

‖ Attendre, ne rien faire. • *qqim ay aεr̥ab, al_lexr̥if neεṭi-ǩ jajja,* patience, Arabe, à l'automne je te donnerai des figues (quand on se plaint d'être renvoyé aux calendes grecques).

‖ Dans une alternative, négation du vb. précédent : • *ma yehwa-yak, a yi-t-tefǩeḍ fǩ-iyi-t ; ma yehwa-yak at_teqqimeḍ qqim,* si tu veux me le donner, donne-le moi ; si tu ne veux pas, tant pis.

s- ♦ *sɣim ;*
yesɣamay / yesɣimiy ; yesɣam -aseɣɣimi, asɣimi ‖ Faire asseoir. Guetter ; attendre. ‖ Poster un assassin. Trahir. • *ur iyi-sɣam ara lḥal,* je ne puis rester. • *yesɣam-as-ă a t-enɣen,* il a engagé quelqu'un pour le tuer. • *sɣamn-as-ă di tizi,* ils l'attendaient au col pour le tuer.

mys- ♦ *myesɣim ;*
ṭṭemyesɣamen ; myesɣamen ‖ Se faire asseoir récipr. • *myesɣamen f uqabuc, ḥaca-ǩ !,* ils se sont entraînés à de vilaines affaires (ils se sont fait asseoir sur le dépotoir, l'un l'autre, sauf ton respect !).

♦ *iɣimi (i) ;*
‖ Station assise ; repos. • *iɣimi ur yessgam amcic,* le repos n'aboutit à rien (ne fait pas grandir le chat).

♦ *tiɣimit (tɣ) ;*
‖ Station assise. Repos. Endroit où l'on peut s'asseoir. • *neqqim ass-aǧi tiɣimit l_lεali,* aujourd'hui nous avons passé un bon moment ensemble tranquilles.

♦ *aseqqamu (u) ;*
iseqquma (i) ‖ Ensemble des convives assis autour d'un plat (une douzaine au maximum). Place dans ce cercle. Tablée. • *aseqqamu-m di r̥r̥eḥma !,* ta place est au ciel ! (de l'histoire de la prière de la vieille).

♦ *taseqqamut (ts) ;*
tiseqquma (te) ‖ Mm. ss. que le précéd. ‖ Hanches ; fesses (au pl.).

ƔM

♦ *taɣma (ta) ;* F. IV, 1731, *taɣma*
taɣmiwin (ta) ‖ Cuisse (homme et animaux). • *aqcic yeṭr̥u, ekkrent taɣmiwin-is,* le bébé pleure parce que ses cuisses sont irritées, écorchées. • *taɣma n taga,* côte d'artichaut.

ƔMB

♦ *aɣembabu (u) ;*
‖ Vapeurs, odeurs de cuisine brûlée. • *aɣembabu n eccyaḍ,* vapeurs de rôti. • *yekker deg-s uɣembabu,* il sent le brûlé. • *aɣembabu l_ljawi,* fumée de benjoin.

ƔMC

♦ *aɣamac (u) ;*
‖ Chaleur suffocante. Moment des grosses chaleurs.

ƔMD

♦ *leɣmud / ileɣmuden ;* ar.
‖ Gousses de fèves à peine formées. (Aux A.M., on dit plutôt : *ibawen ileqqaqen* — ou : *izegzawen.*)

ƔMD

♦ *tiγʷemdin (tγ) ;* pl. s. sg. F. IV, 1731, *iṛemdan,* pl., mm. ss.
|| Pince. Davier.

ƔMD

s- ♦ *zzeγmumed ;*
|| Grignoter. Ronger, v. *c q m d.*

ƔMḌ

♦ *eγmeḍ ;* ar. *γ m ḍ*
iγemmeḍ ; ur yeγmiḍ -aγmaḍ || Fermer (les yeux). || Décapiter, étêter. || Cacher, dissimuler, faire disparaître, enlever. • *iγemḍ-it ṛebbi d amejṭuḥ,* il est mort en bas âge. • *kra bbʷayen t-iεejben iγemmḍ-it i yiman-is akkn a t-yeçç weḥd-es,* il ramasse tout ce qui lui plaît pour pouvoir le manger en cachette. • *iγid-enni iγemḍ-it wuccen,* le chacal a fait disparaître ce chevreau.

ṭwa- ♦ *ṭwaγmeḍ ;*
yeṭwaγmaḍ -aṭwaγmeḍ || Etre caché, dissimulé. || Etre décapité, étêté.

my- ♦ *myeγmaḍ ;*
ṭṭemyeγmaḍen -amyeγmeḍ || Se dérober réciproquement. • *ṭṭemyeγmaḍen idrimen,* ils se chipent leur argent.

ƔML

♦ *eγmel ;* K.
iγemmel / yeṭṭeγmal ; ur yeγmil -aγmal || Moisir, être moisi. || Etre encrassé. • *tejjiḍ aγṛum di txabit ar almi yeγmel,* tu as laissé la galette moisir dans la jarre. • *γemlen iḍaṛṛn-is ad as tiniḍ d elbiε i ǎ-yeṭṭaγ aman !,* il a les pieds si crasseux qu'on dirait qu'il achète l'eau. • *yeγmel wul-is,* son cœur est pourri, mauvais.

s- ♦ *sseγmel ;*
yesseγmal -aseγmel || Faire moisir. • *ennḍa n tmurt-aǧi yesseγmal ula d idγaγen,* l'humidité de ce sol fait moisir même les pierres.

♦ *taγemmalt (tγ) ;*
|| Moisissure. • *azemmur ma iεeṭṭel di tirect teṭṭali-t tγemmalt ; ilaq-as ad yirid s waman, ad yefser i yiṭij,* si les olives restent trop longtemps en tas, elles moisissent ; il faut les laver à l'eau et les étendre au soleil.

♦ *aγʷemlil (u) ;* m. c. ?
|| Brouillard. || Souci, inquiétude. • *d aγʷemlil bbʷarraw-iw i yi_nγan,* c'est le souci de mes enfants qui me tue. • *ssusem nγ ad erreγ fell-ak aγʷemlil-aǧi !,* tais-toi, sinon je vais me mettre en colère ! (je vais mettre sur toi ma contrariété).

ƔMQ

♦ *eγmeq ;* ar.
iγemmeq / yeṭṭeγmaq ; ur yeγmiq -aγmaq, leγmiq || Etre plongé dans ; être envahi par. || Etre profond. • *neγmeq i meṛṛa deg_gir ebrid,* nous nous pervertissons tous (nous sommes tous plongés dans un mauvais chemin). • *yeγmeq wexxam deg_gwabbu,* la maison est envahie de fumée. • *yeγmeq lxaṭṛ-iw,* je m'ennuie. • *tamda l_lḥemmam ujejjiḍ leγmeq aṭas,* la piscine des galeux est plus profonde que les autres (*lḥemmam ujejjiḍ* : connu mais non situé).

s- ♦ *sseγmeq ;*
yesseγmaq -aseγmeq || Plonger (trans.). || Creuser profond. • *lehduṛ-is sseγmaqen,* ses paroles portent loin, sont très réfléchies (ou : font perdre la tête).

ms- ♦ *mseγmaq ;*
ṭṭemseγmaqen -amseγmeq || S'enfoncer mutuellement. • *mseγmaqen deg_gir ccγʷel,* ils se sont entraînés dans une mauvaise affaire.

♦ *leγmiq ;*
lγumuq || Endroit profond ; gouffre. • *yekcem lγumuq,* il est entré dans de vilaines affaires. • *di lebḥeṛ lγumuq,* au fond de la mer (dans la mer profonde — ou : *lebḥeṛ leγmiq*).

ƔMR

♦ *tiγmeṛt / tiγʷmeṛt (tγ) ;* F. IV, 1732, *taγmert*
tiγʷemmaṛ (tγ) || Coin, angle. || Coude

(du bras). • *tiɣmeṛt bbʷexxam,* un coin de la maison ; l'angle solide : la grand-mère (marque de respect à son égard). • *arġaz-aġi t_tiɣmeṛt,* cet homme est solide. • *tegr afus-is armi t_tiɣmeṛt,* elle est dans l'abondance (elle a plongé le bras jusqu'au coude dans la richesse). • *aɛebbuḍ bu tɣʷemmaṛ,* gourmand ; insatiable.

♦ *iɣmeṛ / iɣʷmeṛ (ye) ;*
iɣʷemmaṛ (i) ‖ Mm. ss. que le précéd., moins empl.

ƔMR

♦ *aɣʷmari (we) ;* ar. *ɣ m r*
iɣmura (ye) ‖ Pot large et pas très haut, muni d'un tuyau verseur et de deux anses (sert pour le transport d'huile du moulin, pour préparer la salaison de la viande).

ƔMS

♦ *eɣmes ;* ar. ss. div. en K. et B.
iɣemmes ; ur yeɣmis -aɣmas ‖ S'obscurcir (ciel).
‖ Disparaître ; être caché dans les profondeurs. • *yeɣli ɣeṛ temda yeɣmes,* il tomba dans la mare et y disparut.

♦ *ɣʷemmes ;* ar.
yeṭɣʷemmis -aɣʷemmes ‖ Plonger (intr.).

ƔMS

♦ *tuɣmest ;* F. III, 1238, *tamṛest,* molaire. Ghad. *taɣmest,* molaire.
tuɣmas ‖ Dent (en général). • *tuɣmas i s yeṭṭeḍ,* dents de lait (dents avec lesquelles il a tété). • *ils aɣʷezfan ɣeẓẓent-eṭ tuɣmas,* bavard attrapé ! (la langue trop longue, les dents la mordent). • *a k-yefk̄ ṛebbi tuɣmest !,* que tu aies un bon mal de dents ! *a k̄-thewwel tuɣmest !,* mm. ss. • *tuɣmest n temɣaṛt* (*tuɣmas n temɣaṛin*), pissenlit (dents de vieille : bot. T. : *hyoseris scabra,* ou *radiata*). *Cf. ugel, g l,* incisive ; *tissyar,* molaires.

ƔMZ

♦ *eɣmez ;* var. relevée : *eɣʷmez,* ar.
iɣemmez, yeṭṭeɣmaz ; ur yeɣmiz -aɣmaz, taɣmezt, tuɣemzin, elɣʷemza ‖ Cligner de l'œil ; faire signe. • *nekk yid-ek neṭṭemsefham ƀ-elɣʷemza, maççi ƀ-eddebbza,* nous nous comprenons à un coup d'œil et n'avons pas besoin d'un coup de poing. • *iɣemz-as wecrik-is,* son camarade lui fit signe.

my- ♦ *myeɣʷmaz ;*
ṭṭemyeɣʷmazen -amyeɣʷmez ‖ Se faire signe. Se cligner de l'œil. • *mi myeɣʷmazen i msefhamen,* ils se comprirent d'un clin d'œil.

♦ *lɣʷemza ;*
‖ Clin d'œil.

ƔN

♦ *ɣennen ;* ar. *ɣ nn*
yeṭɣennin -aɣennen, taɣennant ‖ Soutenir (assertion, opinion). Contredire.

♦ *ɣanen ;* ar. ss. B., 3ᵉ f.
yeṭɣanan ; iɣunen -aɣanen ‖ Mm. ss. que le précéd.

m- ♦ *mɣennan ;*
ṭṭemɣennanen -amɣennen ‖ Se contredire l'un l'autre. • *icriken ma ṭṭemɣennanen, yeqṛeb faṛuq gar-asen,* quand des associés commencent à se contredire, la séparation est proche.

♦ *mɣanan ;*
ṭṭemɣananen -amɣanen ‖ Mm. ss. que le précéd. • *mɣananen di tmucuha,* ils se contredisent, se tiennent tête pour des bêtises.

♦ *taɣennant (tɣ) ;*
‖ Désaccord. Contradiction. • *t_taɣennant i_ġbɣa yid-i armi yexdem annect-a,* c'est uniquement pour me contrarier qu'il a fait cela. • *yeṭṭef di tɣennant-is,* il s'entête. • *weqmeɣ taɣennant nekk d-elflani,* nous sommes en désaccord, je lui ai tenu tête.

ƔN

♦ *eɣnu ;* ar. *ɣ n y*
iɣennu ; yeɣna, eɣniɣ, ur yeɣni -ɣennu, leɣni ‖ Enrichir. ‖ Achever et pass. : être fini. Le vb. est empl.

par antiphrase pour éviter les mots malsonnants, porteurs de malchance. • *a tunṭict ma d i tγennuḍ, d kra l_lemḥibba i trennuḍ !*, petit cadeau entre amis, si tu peux enrichir, c'est un supplément d'amitié que tu fournis ! (en reproche à l'adresse de celui qui n'a rien donné à ses voisins à l'occasion d'une fête ou d'une réjouissance). • *ṣṣeṛt-iyi, a k̄ʷen-eγnuγ ma yeγna-k̄ʷen ṛebbi !*, protégez-moi, vous n'aurez pas à le regretter, si Dieu surtout y met la main (protégez-moi, je vous enrichirai si Dieu vous enrichit ; dans le conte de *bu sebεa yessi-s*). • *a k̄-yeγnu ṛebbi !*, souhait de remerciement. • *yeγna wewren*, la farine est finie.

♦ *eγni ;*
yeṭṭeγni ; yeγna, eγniγ, ur yeγni -aγnay, leγni ‖ Etre enrichi.

my- ♦ *myeγnu ;*
ṭṭemyeγnun ; myeγnan -amyeγnu. ‖ S'enrichir réciproquement. • *lqum n tura ur ṭṭemyeγnun ara*, les gens d'aujourd'hui ne s'enrichissent pas les uns les autres.

♦ *lγani ;*
‖ Riche.

ƔN

♦ *γenni ;* ar.
yeṭγenni ; iγenna -aγenni, leγʷna, leγna ‖ Chanter. ‖ Proclamer, divulguer. • *mi_ġebbʷeḍ γel_lexla, ad yeṭγenni ala seg_gʷaġus t_takʷessart*, une fois aux champs il ne chante que des chansons lascives (ses chants n'ont pour thème qu'à partir de la ceinture vers le bas). • *tafunast-enni yebbʷi a ṭ-yezzenz, la yeṭγenni yes_s meyya d̄uṛu*, il demande en criant cent douros pour cette vache qu'il emmène au marché.

ṭw- ♦ *ṭṭuγenni ;*
yeṭṭuγennay ; yeṭṭuγenna -aṭuγenni ‖ Etre chanté. • *asefru-yaġi ilaq ad yeṭṭuγenni*, ce poème a besoin d'être chanté.

♦ *leγʷna ;*
‖ Chant. ‖ Air de musique.

♦ *aγennay (u) ;*
iγennayen (i) ‖ Chanteur.

♦ *taγennayt (tγ) ;*
tiγennayin (tγ) ‖ Chanteuse.

♦ *amγenni ;* adj.
imγennan ; tamγennit, timγennatin ‖ Chanteur.

♦ *lemγenni ;*
Dans *ṭṭiṛ lemγenni*, oiseau chanteur (perroquet ?) (dans les contes).

ƔN

♦ *iγunan (i) ;* pl. s. sg.
‖ Premier lait d'une vache, brebis, etc. ‖ Fromage obtenu en cuisant ce lait. • *snat tram i d iγunan*, le lait des deux premières traites se nomme *iγunan.*

ƔN

nneγʷni ‖ Etre ennuyé, v. *n γ n.*

ƔNDF

♦ *γγendef ;* B.
yeṭγendif -aγendef ‖ Tromper, frustrer, voler.

s- ♦ *sγundef ;*
yesγunduf -asγundef / aseγγundef ‖ Etre de mauvaise humeur. • *deg_ _gʷasmi yejwej, yesγundef γef baba-s d-yemma-s*, depuis son mariage, il est de mauvaise humeur avec son père et sa mère.

ƔNF

♦ *γunfu ;*
yeṭγunfu ; iγunfa -aγunfu, lemγunfat ‖ Repousser par dégoût ; avoir en dégoût. • *γunfaγ-t, ula d allen sεant afrag*, il me dégoûte au point que je ne puis même plus le voir (les yeux même ont une barrière). • *bezzaf yeṭγunfu !*, il a la bouche fine ; il fait le délicat (pour des rencontres, des spectacles considérés comme répugnants, par ex. la vue d'un animal crevé). • *tajlibt yak̄ʷ teswa, aεejmi iγunfa*, tout le troupeau a bu, seul un veau fait le dégoûté

(de, ou à qui veut se singulariser par ses opinions ou ses comportements à l'encontre de l'unanimité ou collusion). • *a k̇-iɣunfu uɣessal deg_gʷfus-is,* tu vas te faire rosser d'importance ! (le laveur des morts n'osera pas te toucher quand tu sortiras des mains de cet adversaire). • *tasa ur teṭɣunfᵘ ara tasa,* entre gens qu'unissent les affections du cœur il ne peut être question de répugnance, s'il s'agit par ex. de s'aider dans des besognes, conjonctures qui inspirent habituellement le dégoût (le cœur — litt. : le foie — n'a pas de répugnance pour le cœur).

♦ *mɣunfu ;*
ṭṭemɣunfun ; mɣunfan -amɣunfu ‖ Avoir réciproque répugnance à. • *mɣunfan ad mlaεin,* ils ne veulent pas se parler. • *yiwen lehlak-ensent meεna mɣunfant,* elles sont malades de la même maladie et pourtant elles ont peur de la contagion (elles ressentent un dégoût réciproque).

♦ *ṭṭuɣunfu ;*
yeṭṭuɣunfa ‖ Etre dégoûtant ; provoquer le dégoût. • *leḥcic-aǧi yeṭṭuɣunfa,* cette herbe donne le dégoût.

ƔNJ

m- ♦ *mmeɣnej ;*
yeṭmeɣnij -ameɣnej ‖ Etre fixé par la cordelière appelée *ameɣnuǰ* (tissage).

sm- ♦ *smeɣnej ;*
yesmeɣnaj ‖ Fixer avec la cordelière appelée *ameɣnuǰ.* • *tura at_tsemɣenjeḍ tasegrut-enni af ufeggag,* maintenant attache la chaînette de fixation sur l'ensouple avec *ameɣnuǰ.*

♦ *ameɣnuǰ (u) ;*
imeɣnuǰen (i) ‖ Cordelière fine et solide faite de poils de chèvre : utilisée à l'ourdissage pour maintenir le croisement des fils ; utilisée aussi pour fixer le tissage sur les ensouples. • *s umeɣnuǰ at_txedmeḍ erruḥ i uẓeṭṭa ; mi tfukkeḍ taguri uẓeṭṭa, at_tsεeddiḍ iɣunam a ď_dekkseḍ ameɣnuǰ,* à l'aide de la cordelière, on fait le croisement des fils ; quand on a terminé l'ourdissage, on passe les roseaux et on retire la cordelière. • *ṛṛuḥ umeɣnuǰ,* la boucle qu'on fait pour fixer le tissage à l'ensouple. • *keçç a mmi, ay ameɣnuǰ uẓeṭṭa !,* compliment au bébé.

ƔNJ

♦ *aɣʷenja (u) ;* B.
iɣenjawen (i) ‖ Louche ; cuiller à pot ; *cf. iflu, f l w,* plus empl.

♦ *taɣʷenjawt (tɣ) ;*
tiɣʷenjawin (tɣ) ‖ Cuiller ; *cf. tijɣʷelt, j ɣ l,* plus empl.

ƔNJR

♦ *ɣɣunjeṛ ;* F. III, 1355, *enher*
yeṭɣunjuṛ -aɣunjeṛ ‖ Etre aquilin ; avoir le nez aquilin ; avoir un nez bien conformé. • *yeɣɣunjeṛ am umizab n at iεic,* il a un nez agréable (comme le bec verseur de la fontaine des *at iεich ;* fém. ; fontaine non localisée).

s- ♦ *sɣunjeṛ ;*
yesɣunjuṛ -asɣunjeṛ / aseɣɣunjeṛ ‖ Donner un beau nez, un beau visage. • *ṛebbi i ṭ-yesɣunjṛen weḥd-es,* elle est belle (il n'y a eu que Dieu à la doter d'un beau nez).

♦ *aɣenjuṛ (u) ;*
iɣʷenjyaṛ (i) ‖ Gros nez ; nez remarquable. • *bu_ɣenjuṛ,* qui a un gros nez.

♦ *taɣenjuṛt (tɣ) ;*
tiɣenjuṛin (iɣ) ‖ Nez. Beau nez long et fin. • *bu tɣenjuṛt,* qui a un beau nez.

ƔNM

♦ *ɣɣunem ;* douteux
yeṭɣunum -aɣunem ‖ Etre long, effilé.

♦ *aɣanim (u) ;* Destaing.
iɣunam (i) ‖ Roseau. ‖ Canon de fusil. ‖ Ascendance familiale. ‖ Variété de figues blanches. • *yiwn uɣanim-ensen,* ils sont de même souche familiale. • *iɣunam bbɣʷemǧerḍ,* les tendons du cou (homme).

♦ *taɣanimt* (*tɣ*) ;
tiɣunam (*tɣ*) ‖ Roseau ; pied de roseau. ‖ Variété de figues (un peu plus petites que l'espèce appelée *aɣanim*).

ƔNZ

♦ *ɣunzu ;*
yeṭɣunzu ; iɣunza -aɣunzu, lemɣunzat (fém. pl.). ‖ Bouder quelqu'un, ne pas parler à. • *iɣunza-yi d aḥerfi,* il me bat froid sans que je sache pourquoi. • *neǧʷra-ă di lqeṛn eṛbeɛṭac, aqcic iɣunza yemma-s,* dans ce quatorzième siècle, on aura tout vu, même un garçon bouder sa mère !

m- ♦ *mɣunzu ;*
ṭṭemɣunzun ; mɣunzan -amɣunzu ‖ Se bouder. • *mɣunzan ɣef_fayn ur nelli d elmeɛna,* ils se boudent pour une affaire de rien.

ƔR

♦ *ɣeṛ / ɣer / ɣel ;* prép. An. souvent réduit à : *eṛ / ar / er,* en passant par *ɛar*

‖ A, vers. • *eyya ɣeṛ da,* viens ici. • *iṛuḥ ɣeṛ tmurt,* il partit au pays. • *wa ɣeṛ wa,* l'un à l'autre, l'un envers l'autre. • *tṛuḥ ar tebḥirt,* elle alla au jardin ; *ɣel_lɣaba,* vers la forêt. • *fk̄-iyi tasekkurt-aǧi !* — *a-ṭ-an ɣeṛ-k̄,* donne-moi cette perdrix ! — Tiens, je te la donne (la voici vers toi) ! • *axxam i ɣṛ i t-yebbʷi, d axxam ɛ_ɛemmi-s,* la maison vers laquelle il l'a emmené, c'est la maison de son oncle. • *wi ɣṛ iṛuḥ ?,* vers qui est-il allé ? • *acᵘ ara yi-ă-iqeṛnen eɣṛ-em ?,* comment me comparer à toi ?
• *ayɣeṛ / acuɣeṛ* (< *ay ɣeṛ, acu ɣeṛ*). pourquoi ? • *i wayɣeṛ,* et pourquoi ? • *iwiɣeṛ / iwuɣeṛ / iwɣeṛ,* vers qui ? V. *i, ay.*

♦ *ɣuṛ / ɣul ;* prép. An. Peut être réduit à *uṛ / ul,* en passant par *ɛuṛ*

‖ Chez ; auprès de. Pour, dans la pensée de. • *ɣuṛ egma i lliɣ,* c'est chez mon frère que je suis. • *ufiɣ-t ɣul_ _lǧiran,* je l'ai trouvé chez les voisins. • *s ɣuṛ ccix i ă-yekka,* il vient de chez le maître.
• *ɣuṛ-ek acu twalaḏ ?,* pour toi, qu'en penses-tu ? • *ɣuṛ-i tlata yetbiren,* j'ai trois pigeons (chez moi trois pigeons). *Cf.* ann. des pron. aff.
‖ Prends garde ! Attention ! • *ɣuṛ-ek̄ / ɣuṛ-ek aqjun !,* attention au chien (v. *-k,* p. 387). • *ɣuṛ-wat a ten-tesmesxem !,* prenez garde de ne les abîmer.

♦ *wuɣuṛ / uɣuṛ ;*
‖ Chez qui, chez lequel, laquelle, en phrase relative et interrogative. • *win wuɣuṛ yeqqim d ɛemm-is,* celui chez qui il habite, c'est son oncle paternel. • *ur ufiɣ i wuɣuṛ ara t-mettleɣ,* je n'ai trouvé à qui (à quoi) le comparer.

ƔR

ɣiṛ ‖ Sauf ; moins, v. *ɣ y r.*

bɣiṛ / mbɣiṛ ‖ Sans, v. *b ɣ r.*

ɣaṛ ‖ Courir, v. *ɣ w r.*

ɣiṛ ‖ Courir, v. *ɣ w r.*

lɣaṛ ‖ Grotte, caverne, v. *ɣ w r.*

lɣiṛ ‖ Autres. Prochain, v. *ɣ y r.*

ƔR

♦ *ɣeṛ ;* peu empl. F. IV, 1761, *eṛer,* v. infra : *ɣeṛ,* lire.
yeqqaṛ ; ur iɣiṛ -taɣuṛi, tiɣṛi ‖ Appeler. • *yeɣṛ-iyi-ă,* il m'a appelé. • *f_faɣaǧi di ṭmeqbeṛt ad egreɣ tiɣṛi,* pour autant, je reviendrais crier dans mon tombeau !

♦ *eɣṛet ;*
iɣeṛṛet ; ur yeɣṛit -aɣṛat, tiɣṛi ‖ Appeler, crier.

♦ *iɣṛit ;*
yeṭṭiɣṛit ; yuɣṛat -tiɣṛi ‖ Appeler, crier.

s- ♦ *ssiɣṛet ;* F. IV, 1765, *seqqeret / sâɣerât*
yessiɣṛit ; yessaɣṛet -asiɣṛet ‖ Appeler à grands cris. (Dans d'autres régions : lancer des youyous ; *cf. slilew, l w.*)

• *mazal t_tetnaleḍ-m' ara yessiɣret : a lmumnin ernut kra !*, tu ne l'as pas encore touché qu'il crie : braves gens, au secours ! (ajoutez quelque chose !).

♦ *sseɣret ;* *cf.* K. *zaɣraṭa ;* B. *zeɣret* *yesseɣṛat ; aseɣret* ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *tiɣri* (*te*) ;
tiɣriwin (*te*) ‖ Appel ; cri. • *ger tiɣri i leflani*, appelle un tel.

♦ *tiɣṛatin ;* pl. s. sg.
‖ Youyous, cris de joie des femmes (aux A. M. : *aslilew*, v. *l w*).

tameɣṛa ‖ Fête familiale ; noce, v. *ɣ r*, p. 623.

ƔR

♦ *ɣuṛṛ ;* ar. *ɣerr*
yeṭɣuṛṛu -aɣuṛṛu, lemɣuṛṛat ‖ Tromper, décevoir. ‖ Eblouir ; illusionner. • *leḥṛam d aṣeṭṭaf, a tarwa, ɣuṛ-wat wi k̄ʷen-yeṭɣuṛṛun!...* faites attention, mes enfants : que personne ne vienne vous leurrer ! (bien mal acquis est noire chose, v. *leḥṛam, ḥ r m*). • *iḍelli yenna-yi ad edduɣ, tura a-t-an iɣuṛṛ-iyi !*, hier il avait promis de venir avec moi et maintenant il me laisse tomber ! • *iɣuṛṛ-aɣ lḥal*, nous n'avons pu contrôler l'heure (le temps nous a trompés). • *anda ă-yeṭṭf ameăwel, iɣuṛṛ-it*, il a abusé tous ceux à qui il a demandé des échanges de services.

ṭw- ♦ *ṭwaɣuṛṛ ;*
yeṭwaɣuṛṛuy -aɣuṛṛu ‖ Etre déçu, trompé, leurré. • *ṭwaɣuṛṛeɣ-ă di ḥafi-baṭel*, je suis venu pour rien ; j'ai été trompé injustement.

m- ♦ *mɣuṛṛ ;*
ṭṭemɣuṛṛun -amɣuṛṛu ‖ Se décevoir ; se tromper réciproquement.

n- ♦ *nɣeṛṛ ;*
yeṭṭenɣeṛṛay / yeṭṭenɣeṛṛa -anɣeṛṛi ‖ Etre déçu, trompé.

♦ *leɣṛuṛ ;*
‖ Tromperies. Illusions. Déceptions. • *m leɣṛuṛ*, la vie trompeuse. • *tesseṛḍ-iyi di m leɣṛuṛ !*, que je n'aie pas à rougir en cette vie ! protège-moi en ce monde trompeur !

♦ *amɣuṛṛu ;* adj.
imɣuṛṛan ; tamɣuṛṛut, timɣuṛṛatin ‖ Qui trompe ; qui ne tient pas parole.

♦ *amɣeṛṛi ;* adj.
imɣeṛṛiyen ; tamɣeṛṛit, timɣeṛṛiyin ‖ Mm. ss. que le précéd. • *ddunnit tamɣeṛṛit / timɣeṛṛit*, le monde trompeur.

ƔR

♦ *ɣeṛ ;* F. IV, 1761, *eṛeṛ*, v. ar. *q r '*
yeqqaṛ ; yeɣṛa, eɣṛiɣ, ur yeɣṛi -leqṛaya, tuɣṛin, tiɣṛin ‖ Lire ; étudier. • *yeɣṛa deg_gʷawal eṛ_ṛebbi*, il est allé à l'école coranique (il a lu dans la parole de Dieu). • *yeɣṛa di ṭṛumit*, il a appris le français. • *leεmeṛ yeɣṛi di ddunnit-is*, il n'est jamais allé à l'école. • *anda akka teqqaṛeḍ ?*, où vas-tu en classe ? • *yeɣṛa di ddemyaṭi*, c'est un malin que personne ne pourra jamais berner (il a lu le «Damiati»(?).

s- ♦ *sɣeṛ ;*
yesɣaṛ -aseɣṛi, leqṛaya ‖ Enseigner. Faire lire. • *yesɣaṛ arrac di llak̄ul*, il enseigne les garçons à l'école.

ms- ♦ *mmesɣeṛ ;*
ṭmesɣaṛen -amesɣeṛ ‖ S'enseigner mutuellement. • *mseɣṛen di teḥṛaymit*, ils s'apprennent mutuellement ruses et méchancetés.

♦ *leqṛaya ;*
leqṛayat ‖ Lecture. Classe d'école. Ecole.

leqʷṛan / lqʷeṛεan ; v. *q r*, et *q r ε n*.
‖ Le Coran.

ƔR

♦ *qqaṛ ;* F. IV, 1751, *iṛar*
yeṭɣaṛ ; yeqquṛ -taɣeṛt, tuquṛin ‖ Etre sec. • *yeqquṛ wesɣaṛ-iw*, je n'ai pas de chance (mon bois est sec). • *teqquṛ teεbbuṭ-is*, il n'a plus la diarrhée —

ou : il est constipé. • *yeqquṛ am yiddew*, il est maigre comme un singe. • *aman-a ṭɣaṛen deg_gʷnebdu*, l'eau de cette source tarit en été. • *ar d as-ǎ-mazal aggur i tfunast-a akken a ǎ_darew i teṭɣaṛ*, le lait de cette vache ne tarit qu'un mois avant qu'elle vèle.

|| Etre dur, raide, racorni. • *yeqquṛ uqeṛṛuy-is*, il est têtu — ou : il n'est pas intelligent. • *teqquṛ tasa-s*, il est courageux — ou : il est méchant, sans pitié. • *yeqquṛ wul-is fell-as*, il n'a aucune pitié pour lui. • *i_ġeqquṛen sehlen i tṛuẓi, i_ġleqqaqen qeṛṛiḥ ǎiddi*, il y en a qui semblent durs et que l'on casse facilement, d'autres sont tendres mais le bobo pique : la rudesse de caractère ne signifie pas grand-chose : des apparences de douceur cachent souvent plus de difficultés. • *yeqquṛ ufus-is*, il est avare. || Etre raidi ; s'immobiliser dans une attitude raidie. • *ufan-t-iǎ weḥd-es i_ġeqquṛ am uqejmuṛ*, on l'a trouvé mort (on l'a trouvé étendu raide comme une bûche). • *yeqquṛ ɣef ucebcaq bbʷaman*, il restait agrippé (des mains et des lèvres) à la boîte de fer où il buvait (à longs traits).

s- ♦ *sɣeṛ ;*
yesɣaṛ / yesɣaṛay -asɣaṛ (*we*) || Durcir (trans.). Rendre dur, insensible. Faire sécher. • *iṭij-aġi yesɣeṛ yakʷ ddunnit*, ce soleil dessèche tout. • *leɛmeṛ yesɣeṛ tasa-s ɣeṛ tezzyiwin-is*, il n'a jamais cherché à se défendre de ses pairs (il n'a jamais endurci son cœur à l'égard des gens de son âge).

♦ *taɣeṛt ;*
|| Sécheresse.

♦ *aɣuṛaṛ* (*u*) *;*
iɣuṛaṛ (*i*) || Sécheresse ; aridité.

♦ *anaɣuṛ* (*u*) *;*
|| Grosse chaleur.

♦ *asɣaṛ* (*we*) *;* F. IV, 1754, *eseṛir / aseṛir*
isɣaṛen (*ye*) || Bois ; au sg., bois (matière), un bout de bois ; au pl., du bois en général ; du bois de chauffage. • *taṛbut bbʷesɣaṛ*, un plat de bois. • *yir_esɣaṛ ur t-ṭleqqim ; yir_serdun ur t-ddeqqim ; yir lɛebd ehdeṛ neɣ eqqim!*, mauvais bois, ne le greffe pas; mauvais mulet, ne tente pas de le mater ; mauvais individu, parle ou retiens-toi (c'est peine perdue).

♦ *tasɣaṛt* (*te*) *;*
tisɣaṛ (*te*) || Petit morceau de bois servant de marque pour tirer au sort. Courte-paille. Part. • *gren tasɣaṛt ɣef tmecṛeṭṭ*, ils ont tiré au sort pour le partage de viande. • *d ayen, tasɣaṛt-iw teɣli*, je ne compte plus pour rien ! (ma marque est tombée). • *tcab tesɣaṛt-iw*, ma chance a vieilli (ma part a blanchi).

♦ *taseqqaṛt* (*ts*) *;*
tiseqqaṛ / tisɣaṛ (*tes*) || Mm. ss. que le précéd.

♦ *asaɣuṛ* (*u*) *;*
isuɣaṛ (*i*) || Foin ; fourrage sec.

♦ *aquṛan ;* adj.
iquṛanen ; taquṛant, tiquṛanin || Sec ; dur. • *iquṛanen*, période de l'été où tout est sec.

ƔR

♦ *tiɣṛit* (*te*) *;* s. pl., *cf.* kab. : *iɣṛi*, bâton, mot ancien, désuet.
|| Coup ; coups. Correction. • *ad yaɣ tiɣṛit*, il va se faire corriger. • *aṭas i_ġuɣ n teɣṛit*, il a reçu beaucoup de coups.

♦ *tiqqaṛ* (*ti*) *;* pl. s. sg. (sg. d'origine : *tiɣṛit* ?).
|| Jeu de lutte à coups de pieds nus. • *ileɛɛeb tiqqaṛ*, il joue à ce jeu. • *yeɛya di tiqqaṛ*, il est fatigué de cette conduite violente (il en a assez des coups de pieds). • *yuɣal armi t_tiqqaṛ-is*, il est revenu à ses mauvaises manières.

ƔR

♦ *ɣṛeṛɣeṛ ;* F. IV, 1754, *ṛeṛṛer*
yeṭɣeṛɣiṛ -aɣeṛɣeṛ || Aménager une plate-forme ; être aménagé en plate-forme.

♦ *tiɣeṛɣeṛt* (*tɣ*) ; F .IV, 175, *téṛeṛṛeṛt*, aire
tiɣeṛɣaṛ (*tɣ*) ‖ Sol de maison, distinct, séparé de l'étable : *ädaynin*. Syn. : *taqaεeṭ*, v. fig.

ɣR

s- ♦ *sɣeṛɣeṛ* ; ar.
yesɣeṛɣiṛ *-asɣeṛɣeṛ* (*we*) ‖ Se gargariser.

ɣR

♦ *ɣeṛṛi* ; ar.
yeṭɣeṛṛi ; *iɣeṛṛa* *-aɣeṛṛi* ‖ Etre apprêté, non débarrassé de l'apprêt (tissu). ‖ Etre imperméabilisé (huile, vernis), et trans. ‖ Emailler. Vernir, et pass. • *lk̆eṭṭan-aǧi iɣeṛṛa am lek̆ʷfen*, ce tissu est aussi raide qu'un linceul.

♦ *aɣeṛṛi* (*u*) ;
‖ Vernis. Amidon. Colle. Matière colorante.

♦ *imɣeṛṛi* ; adj.
imɣeṛṛiyen ; *timɣeṛṛit*, *timɣeṛṛiyin* ‖ Apprêté, verni, etc.

♦ *leɣṛi* ;
‖ Elasticité (d'une pâte). ‖ Email. ‖ Apprêt. • *arek̆ʷti-yaǧi yesεa leɣṛi* ; *ejbed s adrar !*, cette pâte a une très grande élasticité ; tu la tirerais jusqu'à la montagne ! • *lk̆eṭṭan-nni yesεa leɣṛi*, le tissu a beaucoup d'apprêt.

♦ *lemɣeṛṛi* ;
‖ Email. • *aḍebsi l_lemɣeṛṛi*, plat émaillé, cuvette.

ɣR

♦ *iɣir* / *iɣiṛ* (*yi*) ; Destaing
iɣiren ‖ La partie supérieure du bras. L'épaule. • *iɣir f yiɣir*, bras contre bras (se dit de deux ou plusieurs personnes qui marchent côte à côte). • *leḥḥun iɣiṛ f yiɣiṛ deg_gʷaggʷay usalas*, ils marchent épaule contre épaule (de même niveau) dans le transport (collectif) de la poutre maîtresse.

♦ *tiɣiṛt* (*ti*) ;
tiɣiṛin ‖ Mm. ss. que le précéd. • *leḥḥunt t_tiɣiṛin* ; elles marchent côte à côte ; à petit pas (pour certains). • *a s-geɣ tiɣiṛt a t-awiɣ*, je vais l'amener en le soutenant par le bras. • *yeɣli-ä f teslent, bbʷin-t-iä t_tiɣiṛin*, il est tombé d'un frêne et on l'a ramené en le soutenant sous les bras. • *a bu tiɣiṛt !*, importun, collant ! Flatteur !

ɣR

♦ *tameɣṛa* (*tm*) ; v. *ɣeṛ*, *ɣ r*, appeler, v. Destaing
timeɣṛiwin (*tm*) ‖ Fête familiale (mariage, circoncision, retour de pèlerinage, etc.). ‖ Noce. • *tameɣṛa taseεdit tamerbuḥt !*, bonne et heureuse fête ! • *tameɣṛa bbuccen*, soleil et pluie en même temps (la noce du chacal). • *tameɣṛa n ennbi*, la fête du Prophète, la fête de la naissance du Prophète, le Mouloud. • *ya feṛḥi, ya feṛḥi, ass-a t_tameɣṛa n ennbi*, ô joie, ô joie, aujourd'hui c'est la fête (de la naissance) du Prophète ; couplet chanté à la fête du Mouloud).

♦ *ameɣṛiw* (*u*) ;
‖ Grand bruit ; mouvement de foule, bagarre. • *yeḍṛa umeɣṛiw*, il est arrivé une catastrophe, il y a eu grosse bagarre.

ɣR

♦ *taɣṛaṛt* (*te*) / *taɣʷṛaṛt* ; ar.
tiɣṛaṛin (*te*) / *taɣṛaṛin* (*ta*) ‖ Sac en gros tissage à double poche pour transporter le blé à dos de chameau, de mulet. • *a bu teɣʷṛaṛin !*, voleur !

ɣRB

♦ *ɣeṛṛeb* ; ar.
yeṭɣeṛṛib *-aɣeṛṛeb* ‖ Aller dans la direction du couchant, vers l'ouest. ‖ S'éteindre, être révulsés (yeux). • *nekk id-ek ay aḥbib nefṛeq, ɣeṛṛeb neɣ ceṛṛeq, lexäiεa sseg-k̆ ay ä_dekka !*, désormais, ami, chacun pour soi : va où tu voudras (vers l'ouest ou vers l'est), la traîtrise vient de toi. • *ɣeṛṛbent walln-is*, il a les yeux hagards ; ses yeux basculèrent dans les orbites (sous le choc).

♦ *ɣɣuṛṛeb ;*
yeṭɣuṛṛub -aɣuṛṛeb, tuɣuṛṛbin ‖ Voyager au loin. ‖ Etre orienté à l'ouest. ‖ Etre dans l'ouest. • *neɣɣuṛṛeb ur nejji tamurt*, nous sommes allés un peu partout. • *win ur neɣɣuṛṛeb ara ur yeẓṛi ara d acu i d elmeḥna*, celui qui n'a pas voyagé ne sait pas ce que c'est que la misère. • *s ani teɣɣuṛṛbeḍ ass-as ?*, où étais-tu donc aujourd'hui ? • *axxam bu tebburt yeɣɣuṛṛben, ďima deg-s eṭṭlam*, une maison dont la porte donne sur l'ouest est toujours sombre.

♦ *ťɣʷeṛṛeb ;* 5e f. ar.
yeťɣʷeṛṛib -aťɣʷeṛṛeb ‖ Voyager au loin. • *win ur neťɣʷeṛṛeb ur yeẓṛi acemma*, qui n'a pas voyagé au loin manque d'expérience.

s- ♦ *sɣeṛṛeb ;*
yesɣeṛṛib -asɣeṛṛeb ‖ Envoyer au loin. Marier au loin. • *d baba d-yemma i yi_sɣeṛṛben*, c'est mon père et ma mère qui m'ont mariée loin du pays.

♦ *lɣeṛb ;*
‖ L'ouest ; le couchant. • *yesεa akal lɣeṛb ecceṛq* — ou : *lɣeṛb w ecceṛq*, il a beaucoup de terres (il possède de la terre à l'ouest et à l'est). • *lɣeṛb ecceṛq yeṭṭaǩ-eď*, mm. ss.

♦ *lmeɣṛeb ;*
‖ Le coucher du soleil; le soir. ‖ Prière qui se fait à cette heure. • *yir jjwaj am lmeɣṛeb, eṭṭlam a-t-an ihegga !*, un mauvais mariage est comme l'heure du coucher du soleil : les ténèbres sont proches.

♦ *lɣʷeṛba ;*
lɣʷeṛbat, leɣʷṛabi ‖ Voyage à l'extérieur ; exil. • *lɣʷeṛba d weltma-s el_ _lmut*, l'exil est chose très dure (l'exil est frère de la mort). • *tura lɣʷeṛḅa g_gʷqeṛṛuy-iw, at_tεeddi*, l'exil est mon destin, il faut qu'il se réalise (l'exil est écrit sur ma tête, il passera). • *yeṛwa lɣʷeṛba d ameẓyan*, il a souffert de l'exil dès sa jeunesse.

♦ *aɣṛib ;*
iɣṛiben ; taɣṛibt, tiɣṛibin ‖ Etranger ; voyageur.

♦ *aɣʷeṛbi ;* adj.
iɣʷeṛbiyen; taɣʷerbit, tiɣʷeṛbiyin ‖ Occidental ; exposé à l'ouest. • *axxam aɣʷeṛbi*, maison exposée à l'ouest. • *tayugʷa, yiwen d aɣʷeṛbi yiwen d acerqi*, dans une paire de bœufs de labour, chacun a sa place qu'on ne peut changer (l'un est celui de l'ouest, l'autre celui de l'est).

ƔRB

♦ *aɣerrabu ;*
‖ Jeu qui se joue avec des figues fraîches.

ƔRBL

♦ *ɣɣeṛbel ;* peu empl. ar.
yeṭɣeṛbil -aɣeṛbel ‖ Tamiser en frappant des coups vigoureux sur le tamis.

s- ♦ *sɣeṛbel ;*
yesɣeṛbal ‖ Mm. ss. que le précéd. • *sɣerbl-it !*, donne des coups vigoureux à ton tamis !

♦ *aɣerbal (u) ; aɣeṛbal ;* ar.
iɣerbalen (i) / iɣeṛbalen ‖ Crible à sable. Grand tamis. • *agʷm-eď deg_ _gʷɣerbal !*, chose impossible ! (puise de l'eau avec un tamis). • *ssegrirb aɣeṛbal, a t-iď_deṭṭawi*, demande-lui l'impossible, elle te le fera (fais rouler un tamis au fond du ravin, elle te le rapportera; personne serviable, active, travailleuse). • *kra ara s-iniɣ a t-iεiwed ! d aɣerbal !*, tout ce qu'on lui dit, il le répète : c'est une passoire ! • *aɣerbal imceṛceṛ*, tamis à gros trous (pour trier du blé, de l'orge ; ou pour faire le gros couscous (berkoukes). • *aɣerbal uqecceṛ* — ou : *imqecceṛ*, tamis moyen (pour faire le couscous, on le frotte avec la main dans ce tamis). • *aɣerbal uqqin*, tamis fin (sert pour ramasser le couscous terminé).

♦ *taɣerbalt (tɣ) ;*
tiɣerbalin (tɣ) ‖ Petit tamis. Tamis.

ƔRC

♦ *eɣṛec ;*
iɣeṛṛec ; ur yeɣṛic -aɣṛac ‖ Etre chétif, malingre. Etre taré.

ɣRD

♦ *eɣṛuṛed ;* F. IV, 1768, *eṛred* ?
yeṭṭeɣṛuṛud -aɣṛuṛed ‖ Dormir sans pouvoir se réveiller ; dormir d'un sommeil lourd. ‖ Etre étendu sur le sol en désordre (par ex. des gens).

s- ♦ *sseɣṛuṛed ;*
yesseɣṛuṛud -aseɣṛuṛed ‖ Somnoler ; tomber de sommeil. • *meɣṛud a k̄-yesseɣṛuṛed !,* le sommeil lourd, qu'il t'assomme ! (fém.).

♦ *meɣṛud ;*
‖ Sommeil lourd. ‖ Drogue qui endort. Somnifère. • *yuḏen meɣṛud ggemcac,* il est tombé en léthargie. • *ad ig ṛebbi teṭṭsed meɣṛud ggemcac, a k̄em-yesseɣṛuṛed !,* que tu dormes d'un sommeil de chat, et qu'il t'assomme (ce sommeil).

ɣRD

♦ *aɣerda (u) / aɣeṛda ;* Destaing
iɣerdayen / iɣeṛdayen (i) ‖ Rat. • *iɣerdayen l_lexla ad ssufɣen wid bbʷexxam,* des étrangers veulent faire la loi, ou prendre la place (les rats des champs vont faire sortir les rats domestiques).

♦ *taɣerdayt (tɣ) ;*
tiɣerdayin (tɣ) ‖ Rate, femelle du rat.

ɣRD

♦ *taɣṛuṭ (te) ;* Destaing : *taɣṛuṭṭ,* pl. *tiɣʷṛad.* F. IV, 1771, *tiṛôrad,* force.
tiɣʷeṛdin (tɣʷ) ‖ Omoplate. Epaule (homme ou bête). Emmanchure. • *s eddu teɣṛuṭ,* sous le bras. • *taxʷjiṭ n ddaw teɣṛuṭ,* aisselle (le trou sous l'épaule). • *taɣṛuṭ l_lɛid zik sebbʷ-ayen-ṭ di tɛacuṛt,* autrefois on cuisait l'épaule du mouton de la grande Fête à la fête de l'Achoura. • *taqenduṛt-is tcennq-iṭ di tɣʷeṛdin,* sa robe la serre aux emmanchures.

♦ *aɣṛud ;* peu empl.
‖ Grosse épaule, forte épaule. • *aṛǧaz-aǧi d bu weɣṛud,* cet homme est fort.

ɣRDM

♦ *iɣirdem (i) ;* F. IV, 1772, *éṛirdem*
iɣirdmiwen (i) ‖ Scorpion (moins empl. que le suiv.).

♦ *tiɣirdemt (tɣ) ;*
tiɣirdmiwin (tɣ) ‖ Scorpion. • *mi tesliḏ i yemqʷeṛqaṛ, i tɣiredmiwin, i izerman... la jeɛɛun deg_gʷɛebbuḏ-iw,, teḥsiḏ eṭṭseɣ,* quand tu entends crapauds, scorpions, serpents faire du bruit dans mon ventre, compte que je dors (conte de Mère Nouja).

ɣRḌ

♦ *lɣeṛḏ ;* ar.
‖ But. Intention ; désir. ‖ Cible. • *di lɣeṛḏ-im i ṭ-iḏ-uɣeɣ,* c'est à ton intention que je l'ai acheté. • *ur tli lɣeṛḏ i yiman-is,* elle n'avait pas le contrôle d'elle-même. • *yesbeḏḏ-it d elɣeṛḏ,* il l'a placé comme cible. • *nekkat lɣeṛḏ,* nous tirons à la cible. • *di lɣeṛḏ-ik,* comme tu voudras — ou : quand tu voudras, à ta guise. • *di lɣeṛḏ,* à l'instant, tout à l'heure.

ɣRF

♦ *ɣeṛṛef ;* empl. discuté.
yeṭɣeṛṛif -aɣeṛṛef ‖ Faire des crêpes appelées *tiɣṛifin.*

♦ *taɣṛift (te) ;*
tiɣṛifin (te) ‖ Crêpe épaisse cuite sous cloche.

♦ *aɣṛif (we) ;*
iɣṛifen (ye) ‖ Crêpe trop grosse ; ou moitié de crêpe (ss. péj.).

ɣRF

♦ *ɣʷeṛṛef ;* F. IV, 1772, *eṛref.* Paraît peu connu.
yeṭɣʷeṛṛif -aɣʷeṛṛef ‖ Tanner. Etre tanné. ‖ Travailler une peau. ‖ Laisser sécher la surface d'une pâte.

♦ *abuɣeṛṛaf (u) ;* m. c.
‖ Dessèchement de la surface d'une pâte. • *yuli-t ubuɣeṛṛaf,* le dessus de la pâte a séché.

ƔRF

♦ *aɣaṛef* (*u*) ; Destaing : *aɣerf*. Ghad. : *aɣerruf*
iɣuṛaf (*i*) || Meule (de moulin). • *aɣaṛef ufella,* la meule volante. • *aɣaṛef bbʷ-adda,* la meule dormante. • *d aɣaṛef !,* se dit de quelqu'un ou de quelque chose de pesant, d'inébranlable, de solide (comme une meule) ; ou d'un entêté. • *d aɣaṛef ! ansi s-yehwa ad yekk !,* il est têtu, il arrivera à ses fins ! (par où il lui plaît, il passera).

ƔRF

♦ *taɣuṛfeṭ* (*tɣ*) ; ar. *ɣurfa*
tiɣuṛfatin (*tɣ*) || Chambre au premier étage. Etage. • *limmer telhiḍ a taεrict, ur trenᵘ ara fell-am tɣuṛfeṭ !,* si tu étais suffisante, soupente, l'étage ne t'aurait pas été ajouté ! (par ex. à une femme à qui a été adjointe une co-épouse).

ƔRG

♦ *lɣeṛġa* ; ar. *ɣ r q*
|| Très mauvais temps. • *deg_gʷass l_-lɣeṛġa yif-it win izedlen,* quand il fait très mauvais dehors, il vaut mieux rester couché.

ƔRM

♦ *eɣṛem* ; ar.
iɣeṛṛem / yeṭṭeɣṛam ; ur yeɣṛim -aɣṛam || Dédommager ; compenser, donner en compensation. • *lmal mexluf ! a ǎ-yeɣṛem ṛebbi si leḥlal !,* le bétail, ça se remplace : que Dieu compense par une honnête réussite ! (en condoléances pour la perte d'une bête). • *yiwen yeɣṛem aɣyul s teḍṣa !,* un homme, un jour, fut obligé de rembourser un âne pour avoir ri ! (à qui rit sans raison : allusion à l'histoire de celui qui fut contraint de payer le prix d'un âne perdu pour avoir laissé comprendre par son sourire qu'il l'avait volé). • *win yeççan tayaziṭ ggiflis ad yeɣṛem tinn-is,* celui qui a mangé la poule de l'homme des Iflisen devra donner la sienne en compensation. • *ad yeɣṛem ayefk̇i-nni yejbed di yemma-s,* il paiera la casse et avec usure (il paiera pour le lait que sa mère lui a fait téter).

♦ *meɣṛum* ; vb. de qual.
ur meɣṛum || Etre dédommagé, remboursé.

s- ♦ *sseɣṛem* ;
yesseɣṛam -aseɣṛem || Dédommager. • *kra ara s-teççeḍ, a k-t-yesseɣṛem,* ce que tu lui auras mangé, il te le fera payer.

ṭw- ♦ *ṭwaɣṛem* ;
yeṭwaɣṛam || Etre donné en compensation. • *yekks-as ṛebbi taqcict, yeṭwaɣeṛm-as-ǎ weqcic,* Dieu lui a pris sa fille ; un garçon lui est venu en remplacement.

ms- ♦ *mseɣṛam* ;
ṭṭemseɣṛamen -amseɣṛem || Se dédommager réciproquement. • *ulac lxiṛ gar--asen ; si zik ṭṭemseɣṛamen,* pas de gratuité entre eux ; de toujours ils ont l'habitude de se dédommager mutuellement.

ƔRM

♦ *ɣʷeṛṛem* ;
yeṭɣʷeṛṛim -aɣʷeṛṛem, leɣʷṛama, leɣṛama || Percevoir les impôts, les contributions.

♦ *leɣṛama / leɣʷṛama* ;
|| Impôt ; taxe. || Compensation, dommages et intérêt.

ƔRM

♦ *aɣṛum* (*we*) ; F. IV, 1758, *aṛroum,* croûte de pain, morceau de pain.
iɣʷeṛman (*i*) : pl. peu usité. || Galette de pâte cuite non levée. || Pain en général. • *d arek̇ʷti iεejnen, yeggʷan t_taḥbult bbʷeɣṛum. taḥbult-enni, ma meqqʷṛet, qqaṛn-as awack̇an. t_timdewweṛt, yebbʷan deg_gusk̇ir ; yeṭwaxdam s wewren ggirden, n temẓin, ujeǰǰig, ubelluḍ, n taglast neɣ n essmid,* pâte pétrie, façonnée en forme de galette. Cette galette, si elle est de grande dimension, est dite *awack̇an.*

Sa forme est ronde. On la cuit dans le poêlon de terre, *usǩir*. Elle est faite de farine de blé, d'orge, de légumes secs ou de glands, de petit son d'orge ou de semoule. • *aɣṛum icerwan*, feuilles de cardon cuites à l'eau, puis pressées et mêlées à un peu de farine. • *aɣṛum n tɣiɣac*, comme le précéd. mais préparé avec une sorte de silène. • *aɣṛum aquṛan*, galette non levée. • *aɣṛum l_leḥwal*, galette fourrée avec oignons, piment, graisse, herbe, etc.). • *ala aɣṛum ay d enneyya ; ula d win ifellu imi !* — ou : *ula d win inettu di tuɣmas!*, seul le pain est naïf; et pourtant il écorche la bouche ! — ou : il entre dans les dents ! • *yessawl-as weɣṛum*, il est parti pour gagner son pain (le pain l'a appelé). • *yetbeɛ aɣṛum-is*, mm. ss. (il a suivi son pain). • *aɣṛum n tzizwa*, gâteau de cire (le pain des abeilles ; syn. : *taḥbult n tzizwa*), v. *taxʷbizt, x b z.*

ƔRQ

♦ *eɣṛeq ;* ar.
iɣeṛṛeq / yeṭṭeɣṛaq ; ur yeɣṛiq -aɣṛaq, leɣṛiq ‖ Sombrer, s'enfoncer, couler. • *yeɣṛeq lbabuṛ n ezeɛfṛan !*, le bateau de safran a coulé ! (à qui se retranche derrière un prétexte comme une bonne raison : alors tu crois que, s'il en est ainsi, il n'y a plus rien à faire ?). • *ɣeṛqeɣ di lebḥeṛ l_leɣmiq, — aɛumu-inu d-iselman : — yeçça-yi imeṭṭi d-elxiq, — ul-iw yufrar-ď i waman !*, j'ai sombré dans une mer profonde, je nage avec les poissons : je n'en puis plus de pleurer et de me tourmenter, et mon cœur ne veut pas couler (mon cœur flotte sur l'eau).

♦ *ɣeṛṛeq ;*
yeṭɣeṛṛiq -aɣeṛṛeq ‖ Faire disparaître. ‖ Répudier. ‖ Croasser. • *iɣeṛṛq-it ṛebbi ɣel_lqeṛn n ddunnit*, il est parti et on ne le revoit plus (Dieu l'a expédié au bout du monde). • *iɣeṛṛeq tameṭṭut-is*, il répudia sa femme.

s- ♦ *sseɣṛeq ;*
yesseɣṛaq -aseɣṛeq ‖ Faire disparaître. ‖ Dérouter, égarer. • *yesseɣṛeq iman-is di tizi, ur t-terri tmara*, sans nécessité, il s'est perdu au passage du col. • *yesɣeṛq-as tisri*, il l'a détourné de la difficulté.

my- ♦ *myeɣṛaq ;*
ṭṭemyeɣṛaqen -amyeɣṛeq ‖ S'enfoncer, s'embrouiller mutuellement. • *myeɣṛaqen di leḥsab*, ils se sont noyés dans leurs comptes.

♦ *leɣṛaq / lɣeṛqa ;*
‖ Noyade ; grande perte. • *abrid el_leɣṛaq*, chemin qui trompe.

♦ *aɣeṛṛaq ;* adj.
iɣeṛṛaqen ; taɣeṛṛaqt, tiɣeṛṛaqin ‖ Qui fait sombrer, disparaître ; qui trompe.

♦ *imɣeṛṛeq ;* adj.
imɣeṛṛqen ; timɣeṛṛeqt, timɣeṛṛqin ‖ Disparu ; chassé, noyé ; prodigue.

ƔRS

♦ *eɣṛes ;* ar.
iɣeṛṛes ; ur yeɣṛis -aɣṛas, lɣeṛs ‖ S'immobiliser. ‖ S'implanter. Etre planté, complanté, planté de figuiers. ‖ Se couvrir d'une croûte. • *yeɣṛes wejṛad di lqaɛa*, les criquets se cramponnent à la terre et ne veulent plus s'en aller. • *aďeddic-enni yeɣṛes fell-as ufexxuṛ d almi i texzen deg-s tfuyi*, ce bobo s'est couvert d'une croûte qui l'empêche de suppurer.

♦ *ɣeṛṛes / ɣeṛṛeṣ ? ;*
yeṭɣeṛṛis -aɣeṛṛes, lɣeṛs, tuɣeṛṣin ‖ Planter de jeunes figuiers. ‖ Garnir de franges (tissu, foulard).

♦ *lɣeṛs ;*
‖ Plantation de jeunes figuiers. ‖ Jeunes plants à repiquer. ‖ Dattes tassées dans une peau (*cf.* B.).

♦ *leɣṛus ;*
leɣṛusat ‖ Plants de figuiers. Champs de figuiers. ‖ Plants d'arbres divers. • *ma yif-iǩ egma-s leɣṛus, ṛebbi-ď amgud i ṭṭelqim*, si ton frère te surpasse en fait de figuiers, prépare des petites branches à greffer.

♦ *tameɣṛust* (*tm*) ;
timeɣṛusin (*tm*) || Figuier. • *am k̄m-ig ṛebbi t_tamɣṛust ppʷexxam,* que Dieu fasse de toi le figuier de la maison (souhait à une jeune mariée).

ƔRS

♦ *ɣɣuṛṛes* / *ɣɣuṛṛeṣ* ;
yeṭɣuṛṛus -aɣuṛṛes || Etre raide. Etre malpropre, répugnant. || Etre creux (?). • *yeɣɣuṛṛes lqecc-is am_min uṣebban,* il porte des effets aussi dégoûtants qu'un fabriquant de savon.

s- ♦ *sɣuṛṛes* ;
yesɣuṛṛus -aseɣɣuṛṛes || Salir et rendre raide. • *ur itekks ara lḥaǧa alamma yesɣuṛṛs-iṭ,* il ne change un vêtement que lorsqu'il est devenu raide de saleté.

♦ *aɣeṛṛus* (*u*) ;
iɣeṛṛusen (*i*) || Morceau de peau. Déchet de cuir ; bout de courroie. Vieille peau. • *bu iɣeṛṛusen,* faiseur de poubelles ; chiffonnier. • *ay uccen bu iɣeṛṛusen!,* chacal, mangeur de vieilles peaux ! • *yeεdel ccac d-uɣeṛṛus, ay at leɣṛus ?,* c'est le jour et la nuit ! (est-ce qu'étoffe fine et vieille peau sont la même chose ? — Le reste est pour la rime : ô gens des figuiers).

♦ *aɣeṛwas* (*u*) ;
iɣeṛwasen (*i*) || Vieux morceau de cuir. Vieux souliers usés. Débrits sur les dépôts d'ordures. • *bu iɣeṛwasen,* chiffonnier.

ƔRS

♦ *aɣṛis* (*we*) ; v. B. *ɣersen* / *ɣerṣen, ɣ r s* F. IV, 1776, *ṛres,* égorger
iɣṛisen (*ye*) || Fils de chaîne coupés, restés sur le métiers après que le tissage achevé ait été enlevé. Bouts de fils. • *iɣil ggeɣṛisen,* coudée de fil de chaîne : la tisseuse ajoute à la longueur de la chaîne du tissage qu'elle prépare une coudée de chaîne qui sert au montage et qui restera pendante après qu'elle aura tranché l'ouvrage achevé. • *taεekkʷazt ggeɣṛisen,* top. : grotte du massif de l'Akouker dans le Djurdjura central ; c'est une grotte à stalactites qui a suggéré ce nom : le bâton des fils de chaîne coupés.

♦ *taɣṛist* (*te*) ;
tiɣṛisin (*te*) || Frange. • *amendil bu teɣṛist,* foulard à franges. • *aεlaw bu teɣṛisin,* couverture de lit à franges.

ƔRS

♦ *aɣʷṛas* (*we*) ;
|| Plaque de liège brut qui sert au transport, du fumier par ex., v. un ex. à vb. *q n ṭ r.*

♦ *taɣʷṛast* (*te*) ;
tiɣʷṛasin (*te*) || Ruche traditionnelle kabyle, faite de plaques de liège. • *ur yeẓṛi ḥedd anta taɣʷṛast yeεmeṛ ṛebbi,* personne ne sait quelle ruche Dieu a remplie : il y a des saints qu'on ignore.

ƔRṢ

sseɣṛeṣ || Déchirer, v. *eqṛes, q r ṣ.*
mseɣṛas || S'entredéchirer, v. *eqṛeṣ, q r ṣ.*

aɣṛaṣ || N. vb. de *qqeṛṣ,* v. *q r ṣ.*

ƔRT

iɣṛit || Appeler à grands cris, v. *ɣeṛ, ɣ r.*

eɣṛet || Appeler à grands cris, v. *ɣeṛ, ɣ r.*

ƔRṬ

taɣṛuṭ || Omoplate, v. *ɣ r d.*

ƔRW

ameɣṛiw || Fête, v. *tameɣṛa, ɣ r.*

ƔRWS

aɣeṛwas || Vieux souliers, v. *ɣ r s.*

ƔRY

♦ *eɣṛi* ; Destaing.
iɣeṛṛi / *yeṭṭeɣṛay -aɣṛay, aɣeṛṛuy* || Avoir une fausse couche (femelle d'animal). Venir au monde avant terme (petit d'animal). • *ayefk̄i n taɣaṭ yeɣṛin yeṭṭiṛqiq am yiɣi,* le lait d'une chèvre après fausse-couche est aussi léger que du petit-lait. • *keçç*

d ayeṛṛuy i đ_deyṛiḍ !, tu n'es qu'une petite peste ! (à un enfant).

s- ♦ *sseyṛi ;*
yesseyṛay -aseyṛi || Causer une fausse-couche (à femelle d'animal). • *asemmiḍ yesseyṛay lmal,* le froid provoque des avortements parmi le bétail.

♦ *ayṛay* (*we*) *;*
|| Avortement (d'animal).

♦ *ayeryun* (*u*) *;*
iyeryunen (*i*) || Tige. Fane de fèves, de petits pois, etc. : *tiyʷeryin,* les fanes qui restent après cueillette et que mangent les bêtes.

ΥRZ

♦ *eyṛez ;* F. IV, 1773, *eṛreh,* serrer
iyeṛṛez ; ur yeyṛiz -ayṛaz || Tendre un piège ; disposer des éléments de piège (d'une façon traîtresse) ; assembler ou monter non solidement. • *acḥal aya i t-yeccaḍ, ass-a iyeṛz-as tagʷniṭ,* fatigué de ses provocations, il lui a dressé aujourd'hui un guet-apens. • *yeyṛez lḥiḍ-ađi,* on dirait qu'il a tout fait pour que ce mur se démolisse (?). • *iyeṛz-as-ṭ,* il lui a joué un tour.

ΥS

yas || Tant pis, même si : doublet de *xas,* v. *x s.*

ΥS

♦ *iyess / iyes* (*yi*) *;* F. IV, 1780, *éres*
iysan (*ye*) || Os. || Noyau de fruit. || Levure ; levain. || Lien de parenté. • *cwiṭenni ggeysan i đ-yeqqimen deg-s fukken,* il est maigre, vieilli, épuisé (le peu d'os qui lui restent est fini). • *zur yiyess-is,* il (elle) est de bonne constitution. • *mennay a đ-esliley iysan-iw deg_gʷexxam ṛ_ṛebbi,* je désire aller à La Mecque pour me purifier (rincer mes os à la maison de Dieu). • *yessared ṛebbi iysan-is di lbaṭel,* il a été justifié de l'accusation injuste (Dieu a lavé ses os de l'injustice). • *a đ-yekkes ṛebbi iysan-is di tmess !,* qu'il ne soit pas accusé (que Dieu préserve ses os du feu de l'enfer !). • *εenu-yi tefk̄iḍ-iyi iyess,* occupe-toi de moi, même si tu me donnes très peu (ne serait-ce qu'un os !). • *iysan n ḥebblemluk,* noyaux de cerises. • *ellan yeysan gar-asen,* ils ont entre eux des liens de parenté. • *tawla ggiyess,* fièvre persistante.

♦ *tiyseṭṭ* (*ti*) *;*
tiysatin || Os de bébé. Petit noyau.

ΥS

♦ *yis / yas ;* B.
yeṭyisi / yeṭyas ; iyas -ayisi || Etre absent d'esprit ; être dans la lune.

♦ *lyisan ;*
|| Etat de rêve, de léthargie (?).

ΥS

♦ *yyusu ;*
yeyyusa -ayusu, iyisi || Etre fendu (ustensile). • *usk̄ir-ađi yeyyusa,* ce poêlon est fendu.

♦ *iyisi* (*i*) *;*
iyisan (*i*) || Fêlure. Lézarde. • *ddaεwa-nni tejja-yasen-đ iyisi,* leurs rapports sont devenus fragiles ; cette affaire a laissé entre eux une fêlure.

ΥSL

♦ *eysel ;* ar.
iyessel / iyeṣṣel ; ur yeysil -aysal || Laver un mort. • *mazal t-eysilen mi t-iđ-yeεna εezṛayen,* on ne l'avait pas encore lavé que déjà l'ange Azrayel s'était jeté sur lui (ce qui se traduit par des ecchymoses, des enflures, qui apparaissent après la mort).

ṭw- ♦ *ṭwaysel ;*
yeṭwaysal -aṭwaysel || Etre lavé.

my- ♦ *myeysal ;*
ṭṭemyeysalen -amyeysel || S'inonder d'insultes. • *myeysalen s erreġmat,* ils se sont inondés d'insultes.

♦ *ayessal* (*u*) *;*
iyessalen (*i*) || Laveur de morts.

♦ *tayessalt* (*ty*) *;*
tiyessalin (*ty*) || Laveuse de morts.

|| Suint (au sg.). • *tadut n tγessalt*, laine en suint (non lavée).

♦ *lmeγsel ;*
|| Planche sur laquelle on lave le mort.

ƔSMR

♦ *aγʷesmaṛ (u) ;* n. c. Ghad. : *γusmar*, menton.
iγʷesmaṛen (i) || Mâchoire.

♦ *taγʷesmaṛt (tγ) ;* Destaing : *taxʷsmart*, menton.
tiγʷesmaṛin (tγ) || Mâchoire. Menton. • *asmi yi-cudden taγʷesmaṛt, ass-en xedmet akkn i wen-yehwa !*, quand je serai mort, ce jour-là faites comme cela vous plaira (quand on m'aura attaché la mâchoire).

ƔṢB

♦ *eγṣeb ;* ar.
iγeṣṣeb ; ur yeγṣib -aγṣab, leγṣeb, leγṣeb || Etre pressé. || Forcer, violenter, contraindre, et pass. • *iγeṣb-iyi lḥal ad ṛuḥeγ*, je suis contraint de partir, pressé de partir. • *tγeṣb-it tawwla*, il a une forte fièvre. • *yeγṣeb iman-is di lxʷedma*, il s'épuise au travail. • *iγeṣṣeb iman-is di lmakla ur d as-nehwi armi yehlek*, il s'est rendu malade en se forçant pour avaler une nourriture qui ne lui disait rien.

♦ *meγṣub ;* vb. de qual.
ur meγṣub || Etre contraint, forcé, être pressé.

ṭw- ♦ *ṭwaγṣeb ;*
yeṭwaγṣab -aṭwaγṣeb || Etre obligé, poussé, contraint. Etre pressé. • *semmeḥt-iyi ṭwaγṣbeγ*, excusez-moi, je suis pressé. • *azǧer ma yeṭwaγṣeb ad yeffeγ i weḍṛef*, si on pousse trop le bœuf au labour, il sort du sillon.

my- ♦ *myeγṣab ;*
ṭṭemyeγṣaben -amyeγṣeb || Se presser, se contraindre réciproquement. • *myeγṣaben ccuṛuṭ*, ils se sont posé des conditions inacceptables.

ƔT

γit || Infliger. || Gratifier, v. *γ y t*.

lγit || Pluie bienfaisante, v. *γ y t*.

aγeyyat || Compatissant ; généreux, v. *γ y t*.

lγut || Saint protecteur, v. *γ w t*.

ƔṬ

♦ *γuṭ ;*
yeṭγuṭu / yeṭγuṭ -aγuṭu, lemγuṭat || Etouffer (intr.). || Etre emmitouflé, couvert exagérément.

♦ *γuṭṭ ;*
yeṭγuṭṭu -aγuṭṭu, elγuṭṭ || Etouffer (trans.). || Emmitoufler. Recouvrir. || Avoir des bouffées de chaleur. • *iγuṭṭ-aγ-d̆ ṛebbi ussan-a*, ces jours-ci on étouffe de chaleur. • *mᵃ ur tγuṭṭḍ ara tiγṛifin ur ṭberriǰent ara*, les crêpes ne se percent de petits trous que si on a soin de les recouvrir.

♦ *γʷeṭṭi ;* ar. *γ ṭ y*, 2ᵉ f.
yeṭγʷeṭṭi, iγʷeṭṭa -aγʷeṭṭi || Emmitoufler. Couvrir.

m- ♦ *mγuṭṭ ;*
ṭṭemγuṭṭun -amγuṭṭi || Se blottir l'un contre l'autre. • *ṭṭemγuṭṭun am yefṛax*, ils se pelotonnent comme des poussins.

n- ♦ *nγʷeṭṭ ;*
yeṭṭenγʷeṭṭay / yeṭṭenγʷeṭṭi -anγʷeṭṭi || Etre étouffé ; avoir des bouffées de chaleur. • *ur zmirγ ara ad ṛuḥeγ al_lḥemmam eεlaxaXeṛ ṭṭenγʷeṭṭayeγ*, je ne puis aller au bain maure parce que j'y étouffe.

♦ *leγʷḍa ;*
|| Couvercle. • *aγ-as-d̆ lemri bu leγʷḍa ur nelli leεmeṛ*, achète-lui un petit miroir à couvercle qui n'a jamais été ouvert (c.-à-d. neuf).

♦ *lemγʷeṭṭi ;*
|| Cloche en terre pour la cuisson des crêpes (*tiγṛifin*).

ƔṬ

♦ *taγaṭ (ta) ;* Destaing : *taγaṭṭ*
tiγeṭṭen (tγ) || Chèvre. • *tiqejjiṛin n*

taɣaṭ, jambes maigres (jambes de chèvre). • *am taɣaṭ : ma tezwar la tesɣubbuṛ, ma teǧʷra-d̄ la ṯṯeṭṭ igʷerzan*, comme la chèvre : si elle passe devant, elle fait de la poussière et si elle marche derrière elle vous grignote les talons (d'une personne indélicate ; la comparaison est elle-même peu délicate). • *tleḥḥu yemma jid̄a tfettel taberk̄uk̄est*, l'ogresse marche en roulant du gros couscous (dev.). R. : *t_taɣaṭ* (la chèvre). *Cf. iɣid, ɣ d.*

ƔṬṢ

♦ *eɣḍeṣ ;*
iɣeṭṭeṣ ; ur yeɣḍiṣ -aɣḍaṣ ‖ Tenir à l'écart, isoler, et pass. ‖ Etre plongé, se noyer. ‖ Enrober (cuisine). • *deg_gʷasmi t-ebbʷin yeḍṣen-t, ur yesɛi lexʷbaṛ bbʷacemma*, du jour où ils l'emmenèrent, ils l'isolèrent et il n'avait plus aucune nouvelle de quoi que ce soit. • *yeḍṣ-iten deg_gewren* enrôbe-les dans la farine.

♦ *yeṭṭeṣ ;* ar. *ɣ ṭṭ s*
yeṭɣeṭṭiṣ -aɣeṭṭeṣ ‖ Empêcher de voir; aveugler. ‖ Plonger, enrober. • *iɣeṭṭṣ-iyi ṛebbi*, je n'ai pas pu voir.

ƔW

♦ *eɣwu ;* ar. *ɣ w y*
iɣewwu ; yeɣwa, ɣwiɣ, ur yeɣwi -aɣway, ɣewwu ‖ Tenter, induire en tentation. • *yeɣwa-t cciṭan, ɣef yiwet tbexsist i f i yeççа ṛemḍan*, le diable l'a tenté et pour une figue il a rompu le jeûne. • *a t-neɣwu akkn ad yeṭṭekki di ssik̄ṛan*, nous allons essayer de le faire boire avec nous (nous allons le tenter pour qu'il prenne part à l'enivrement).

my- ♦ *myeɣwu ;*
ṭṭemyeɣwun ; myeɣwan -amyeɣwu ‖ S'entraîner mutuellement au mal. • *myeɣwan ɣeṛ tukkʷeṛḍa*, ils se sont entraînés à voler.

ms- ♦ *mseɣwu ;*
ṭṭemseɣwun ; mseɣwan -amseɣwu ‖ Mm. ss. que le précéd.

ƔWD

♦ *eɣwed ;* F. IV, 1745, *eṛoued*
iɣewwed ; ur yeɣwid -aɣwad ‖ Tailler, découper des lanières, des courroies. • *yemlal sidi d-lalla, ɣewden abrid ɣeṛ tala*, monsieur et madame se sont rencontrés et se sont frayé un chemin vers la fontaine (de deux comparses qui marchent ensemble, qui font leurs coups ensemble).

♦ *ɣeggʷed ;*
yeṭɣeggʷid -aɣeggʷed ‖ Corroyer ; travailler le cuir.

♦ *aɣeggʷad (u) ;*
iɣewdan (i), iɣeggʷaden (i) ‖ Cuir. Lanière de cuir ; courroie. Buffleterie. • *gezmeɣ-t d iɣedwan*, je l'ai découpé en lanières. • *at iɣeggʷaden*, les gendarmes (les gens à baudrier ; fam., argot).

♦ *taɣeggʷaṭ (tɣ) ;*
tiɣeggʷadin (tɣ) ‖ Ceinture. Courroie.

ƔWL

♦ *ɣebbʷel ;* ar. *ɣ w l*
yeṭɣebbʷil -aɣebbʷel ‖ Etre très fort, bien bâti.

♦ *t̄ɣebbʷel ;*
yet̄ɣebbʷil -at̄ɣebbʷel ‖ Mm. ss. que le précéd., plus empl. ‖ S'implanter solidement. • *leflantegga tɣebbʷel, tesɛa arraw-is*, cette femme est solide dans sa maison, car elle a des enfants. • *tazdayt tet̄ɣebbʷel deǧ_genni*, le palmier s'élance fièrement dans le ciel.

♦ *t̄ɣewwel ;*
yet̄ɣewwil -at̄ɣewwel ‖ Variante du précéd. • *ma tet̄ɣewwleḍ, t̄ɣewwel k̄an ɣef at wexxam-ik*, si tu fais le fort, fais-le vis-à-vis des gens de ta famille.

♦ *lɣul ;* ar.
leɣwal ‖ Ogre.

♦ *lɣula ;*
lɣulat ‖ Ogresse. ‖ Piège à chacal.

ƔWL

♦ *γiwel ;* ar. *γ w l,* 3ᵉ f.
yeṭγawal ; iγawel -aγiwel, lemγawla ‖ Se hâter, se dépêcher. • *yeṭγawal deg_gʷmeslay,* il parle vite. • *yeṭγawal di lmakla,* il mange vite. • *yeṭγawal γer tyila,* il a la main leste, *γer txessaṛt,* quand il s'agit de faire des bêtises, il n'est jamais le dernier. • *aḥiwel aγiwel,* rapporte beaucoup et sans tarder (formule de vœu à un départ pour un voyage utilitaire). • *tγawel deg-s lmut,* il n'a pas souffert longtems. • *kra bbʷin yeṭγawalen yekkat-it wugur,* à se trop précipiter, on risque des faux pas (celui qui se précipite, l'obstacle le frappe).

♦ *lemγawla ;*
‖ Hâte. Précipitation ; vitesse. • *s lemγawla,* vite ! • *lemγawla, yeǧǧa-ṭ-iđ cciṭan,* il n'est pas bon de se hâter (la précipitation, le diable l'a laissée après lui).

ƔWN

s- *aseγwen* ‖ Corde, lien végétal, v. *qqen, q n.*

ƔWR

♦ *γaṛ ;* ar. *γ w r*
yeṭγaṛ / yeṭγaṛa -aγaṛi, timuγṛi ‖ Courir. ‖ Pénétrer avant dans. ‖ Se propager rapidement (nouvelle). • *arġazaġi la yeṭγaṛ am uεawdiw,* cet homme court comme un cheval.

♦ *γiṛ ;* ar. *γ w r*
yeṭγiṛ ; iγaṛ -aγiṛi, lγiṛ, timuγṛi ‖ Aller au loin. Courir.

♦ *γewweṛ ;*
yeṭγewwiṛ -aγewweṛ ‖ Errer ; vagabonder. • *ala ayewweṛ af ljiran,* elle est toujours chez les voisines.

♦ *lγaṛ ;* ar. *γ w r*
lγiṛan ‖ Caverne. ‖ Grotte. Gorge, défilé. Tunnel. Trou, repaire. • *lγiṛan bbʷedrar ur yeẓṛi ḥedd wi ten-izedγen,* on ne sait qui habite les grottes des montagnes. • *kecment walln-is di lγiṛan,* on ne voit plus que les trous de ses yeux (par suite d'amaigrissement), v. *ifri, f r.*

ƔWR

♦ *γiweṛ ;*
yeṭγawaṛ ; iγaweṛ -aγiweṛ ‖ Placer un linteau de porte, et pass.

ƔWS

♦ *γewwes ;* ar. *γ w s,* ss. B.
yeṭγewwis -aγewwes ‖ Foncer, se précipiter sur sa proie (oiseau). ‖ Partir, passer à fond de train (véhicule). • *d elbaz i đ-iγewwsen γef tyuzaḍ almi la ççewçiwent,* c'est sans doute un milan qui fonce sur les poules pour qu'elles fassent un tel vacarme.

♦ *γebbʷes ;*
yeṭγebbʷis -aγebbʷes ‖ Mm. ss. que le précéd.

ƔWS

♦ *iγwis ;* F. IV, 1751, *iṛouas*
yeṭṭiγwis ; yuγwas -tiγwisin ‖ Appeler d'un cri. ‖ Pousser des cris perçants (détresse, douleur).

s- ♦ *ssiγwes ;*
yessiγwis ; yessaγwes -asiγwes ‖ Faire crier. • *d aṛeẓ i_ġessaγewsen ḷḷufan-aġi,* c'est une guêpe qui fait crier ce bébé.

♦ *tiγwisin (ti) ;* fém. pl.
‖ Cris. • *yegr-eđ tiγwisin,* il a poussé des cris perçants.

ƔWS

♦ *taγawsa (tγ) ;* lang. rom. : *causa.* Destaing : *taγawsa*
tiγawsiwin (tγ) ‖ Objet ; chose ; quelque chose.

ƔWT

♦ *γebbʷet ;* ar. *γ ww ṯ*
yeṭγebbʷit -aγebbʷet ‖ Appeler, crier. • *γebbʷt-as,* appelle-le. • *win đ-yeṭberriḥen yeṭγebbʷit-eđ si ljameε,* le crieur public appelle de la mosquée.

♦ *lγut ;*
leγwat ‖ Qui secourt : saint protecteur (*aεessas*). Puissance surnaturelle douée d'une influence particulière. Le

mot désigne tantôt la Puissance, tantôt le mausolée qui l'abrite. Les mosquées ont en général pour patron Sidna Jebrayen le puissant. • *agraw l_leγwat*, la Sublime Assemblée des puissances (v. F.D.B. 1959, Mystagogie, p. 5 et p. 20). • *a jeddi mangellat a lγut !*, ô puissant Jeddi Mangellat ! • *ur yeṭmeṭṭat lγut alamma yekkr-eä egma-s*, un homme de valeur ne disparaît pas avant que ne se soit levé un autre digne de lui (se dirait par ex. en parlant d'un fils qui est digne de son père ou de son frère aîné).

ƔY

♦ *taγʷyayt* (*te*) ;
tiγʷyayin (*te*) ‖ Crotte ; crottin sec.

ƔYB

♦ *γab* ; ar. *γ y b*
yeṭγab -aγabi ‖ Etre absent ; disparaître, être enlevé. • *iγab lεeql-is*, il n'est pas à la question (son esprit est absent). • *awufan sserr ur yeṭγab, ur yeṭṭili faṛuq ger leḥbab !* que la protection divine ne fasse pas défaut et que la mésentente ne se mette pas entre les proches ! • *ṣṣuḥaba d aγab' i ṭγaben, maççi d elmut i ṭmeṭṭaten*, les amis de Dieu ne meurent pas : ils disparaissent seulement aux regards des mortels.

♦ *γib* ;
yeṭγab ; *iγab* ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *γeyyeb* ; ar.
yeṭγeyyib -aγeyyeb ‖ Faire disparaître. S'absenter ?

s- ♦ *sγab* ;
yesγabay -asγab, asγibi ‖ Faire disraître. • *ad yesγab ṛebbi ṣṣut-im !* que Dieu te rende muette ! (qu'il fasse disparaître ta voix). • *ṣṣellaḥ yesγabay-iten ṛebbi, maççi d elmut i ṭmeṭṭaten*, les saints, Dieu les prend, ils ne meurent pas de (notre) mort).

♦ *lγiba* ;
‖ Absence, disparition.

♦ *lγayeb* ;
lγuyab / *lγʷeyyab* ‖ Asent.

ƔYḌ

♦ *lγiḍa* ; B. *γ y ṭ*
lγiḍat / *leγwayeḍ* ‖ Flageolet à anche, sans clé, à pavillon ouvert ; il en existe différents types. ‖ Ailleurs en Kabylie, ce terme désigne une sorte de musette (outre de chevreau). • *d elγiḍa !*, c'est un imbécile (synonyme mais plus poli que de dire : *d aγyul !*). • *arrac n tura d leγwayeḍ !*, les enfants de maintenant ne sont bons à rien ! • *s eṭṭbul d-leγwayeḍ*, à grand vacarme (avec tambours et flûtes). • *lγiḍa n ticcewt*, cornemuse.

♦ *aγeggaḍ* (*u*) ; B. *γayyâṭ*, joueur de hautbois
iγeggaḍen (*i*) ‖ Joueur de flûte, de flageolet.

ƔYL

♦ *aγyul* (*we*) ; avec excuse. Destaing : *aγyul*
iγʷyal (*ye*) ‖ Ane. • *nnecṛaḥa bbʷeγyul d aγʷẓaẓ*, mauvaise plaisanterie (la plaisanterie de l'âne c'est de mordre). • *iḍes bbʷeγyul*, sommeil très lourd (sommeil d'âne). • *yuḍen wezġer, qqedn aγyul*, remède mal appliqué (le bœuf est malade et on a cautérisé l'âne). • « *errr* » *yezdukkl iγʷyal*, ils sont de même race, méritent les mêmes reproches (le même cri fait marcher ensemble tous les ânes). • *isuγ weγyul di lberka*, l'âne crie du pressoir à huile (de quelqu'un qui rappelle souvent les autres à l'ordre). • *aγyul ggiḍ*, chauve-souris, rhinolophe ; et aussi *ameççeγyul*, mm. ss.

♦ *taγyult* (*te*) ;
tiγʷyal (*te*) ‖ Anesse. • *taγyult bbʷedfel*, boule de neige accumulée en roulant.

ƔYLF

♦ *γγuylef* ; F. I, 427, *eġlef*
yeṭγuyluf -aγuylef, lemγulfat ‖ Etre dégoûté. Avoir des nausées.

s- ♦ *sγuylef ;*
yesγuyluf -asγuylef ‖ Donner envie de vomir. • *mi ǎ-yers elqut, iheddṛ-eǎ ǩan ala γef_fayen ǎ-yesγuylufen,* à table, il ne parlait plus que de choses à vous faire vomir.

ƔYR

♦ *γiṛ ;* ar.
‖ Sauf ; moins (dans le compte des heures). • *d elεecṛa γiṛ εecrin,* il est 10 heures moins 20.
• *ƀγiṛ / mbγiṛ,* sans : v. *b γ r.*

♦ *lγiṛ ;* ar. ss. B.
‖ Les autres. Le prochain. • *ur xeddm ara i lγiṛ ayn ur tqebbelṭ ara a k-t-yexdem,* ne fais pas aux autres ce que tu n'accepterais pas qu'ils te fassent.

♦ *eγyeṛ ;* ar. *γ yy r*
iγeyyeṛ ; ur yeγyiṛ -aγyaṛ, leγyaṛ ‖ Tromper. Séduire.

♦ *γeyyeṛ ;*
yeṭγeyyiṛ -aγeyyeṛ ‖ Chagriner, peiner. ‖ Séduire (une femme).

♦ *leγyaṛ ;* B.
‖ Chagrin ; peine. ‖ Ombre ; voile sur l'œil. • *acu ǩ-yecγʷebn ay aggur ? iban af_fudm-ik leγyaṛ — d imeṭṭⁱ ugujil meskin, mi_ġeṭru yegguni amnaṛ ! — xas wer ṭṭaġʷad, a mimmi, yella ṛebbi d anejbaṛ !,* qu'est-ce qui te chagrine, ô Lune ? La peine paraît sur ton visage — Ce sont les larmes de l'orphelin quand il pleure sur le seuil de la porte — Patience, n'aie pas peur, mon petit, Dieu est là pour te soutenir. • *yuli-yi-ǎ leγyaṛ γef tiṭ-iw,* j'ai comme un voile sur l'œil.

ƔYT

♦ *γit ;* ar. *γ y t ;* v. ci-dessus *γ w t* et ar. *γ w t*
yeṭγiti / yeṭγit ; iγat -aγiti, lγit ‖ Infliger, frapper de. ‖ Gratifier. Secourir. • *iγat-it s sin irubbigen γeṛ ger tuyat,* il lui envoya deux coups de poing formidables entre les épaules. • *a ǩ-iǎ-iγit ṛebbi !,* que Dieu te gratifie lui-même ! (rép. à un mendiant qu'on éconduit). • *γit-aγ !,* sauve-nous ! (à Dieu). • *ay igenni zegzawen — ṛebbi, γit-eǎ ibawen — ay igenni bu yetran — a ṛebbi, γit-eǎ igran !,* ô ciel bleu, ô Dieu, favorise les fèves ; ô ciel étoilé, visite les champs semés ! (prières collectives en temps de sécheresse grave).

♦ *lγit ;*
‖ Pluie bienfaisante. Bienfait, secours de Dieu.

♦ *aγeyyat ;*
‖ Secourable. Compatissant (Dieu). • *yella ṛebbi d aγeyyat,* (aie confiance), Dieu le secourable est là.

ƔZ

♦ *eγz ;* F. IV, 1702, *eṛeh*
yeqqaz ; ur iγiz -taγuzi, tuγzin, tiγzin, tiγzi, tiγzit ‖ Creuser. Fouiller. • *neǩʷni am tarrawt ggilef, win ur enγiz ur iteṭṭ,* il faut se donner du mal pour vivre ; rien sans peine (nous sommes comme la progéniture du sanglier, celui qui ne fouille pas la terre ne mange pas). • *yeγza-yas tasraft,* il lui a tendu un piège (il lui a creusé un trou). • *la yeqqaz wawal-enni dg-i,* je ne puis oublier cela (cette parole creuse en moi). • *la yeqqaz akkn a ǎ-yessedheṛ tideṭṭ,* il cherche par tous les moyens à tirer cette affaire au clair.

ṭw- ♦ *ṭwaγez ;*
yeṭwaγaz ‖ Etre creusé.

♦ *taγuzi (tγ) ;*
‖ Creusement. • *agelzim n tγuzi,* pioche.

ƔZ

♦ *taγzut (te) ;*
tiγʷezza (tγ) ‖ Champ, terrain en bordure de rivière. Terre d'alluvions • *taγzut ibawen,* champ de fèves. Fréquent en top.

ƔZ

♦ *γeẓẓ ;* F. I, 494, *egẓeẓ*
iγeẓẓi / ur iγeẓẓ -aγẓaẓ, lγeẓẓ ‖ Mordre. Grignoter ; ronger.
• *walaγ at laxeṛt la γeẓẓn ibawen,*

j'ai vu la mort de près ; j'ai passé un mauvais quart d'heure (j'ai vu les trépassés grignoter des fèves). • *win iγeẓẓen lebṣel yeṭraḥ,* le coupable finit toujours par être découvert (qui a mangé des oignons en exhale l'odeur). • *win iγeẓẓen aksum n ebnadem d aḥerfi, d eddnub i d as-itekkes,* à soupçonner injustement quelqu'un, on lui enlève un péché (mordre sans raison la chair d'un autre, c'est un péché qu'on lui enlève). • *d aqelwac s tamart-is i la iγeẓẓen tineqʷlin,* l'âge n'empêche pas de se mal conduire (c'est un bouc à barbe qui mordille les figuiers).

ṭw- ♦ *ṭwaγeẓẓ ;*
yeṭṭwaγaẓẓ ‖ Etre mordu.

sm- ♦ *smeγẓeẓ ;*
yesmeγẓuẓ -asemmeγẓeẓ ‖ Avoir mal partout (rhumatismes, par ex.). • *smeγẓuẓent leɛḍam-is,* tous ses membres lui font mal.

♦ *aγʷẓaẓ (we) ;*
‖ Action de mordre. Grincement de dents. Démangeaison. • *aγʷẓaẓ uqeṛṛu,* démangeaison dans la tête.

ƔZ

♦ *eγzu ;* ar. *γ z w*
iγezzu / iγeẓẓu, yeγza, eγziγ, ur yeγzi -γezzu ‖ Punir. Etre content du mal arrivant à quelqu'un. Demander à bon escient raison, satisfaction. • *teγziḍ-as-ṭ,* tu as bien fait de le punir. • *g_gʷasmi s-ǎ-yessuǩes i tmeṭṭut-is s tiṭ-is itelf-iṭ ; yeγza deg-s !,* quand il eut pris sa femme en flagrant délit, il la chassa ; il lui a fait payer cher et il a eu raison. • *azġer-enni yekkaten zzenzeγ-t, eγziγ deg-s,* le bœuf qui frappait, je l'ai vendu et c'est bien fait ! (j'ai eu raison, il le méritait).

♦ *γezzi ;*
yeṭγezzi ; iγezza -aγezzi, tiγezzit, lγʷezza ‖ Mm. ss. que le précéd. • *γezzaγ-as imi ur i-yuγ ara awal,* c'est bien fait pour lui, il n'avait qu'à m'écouter !

ƔZ

♦ *teγʷzi ;* n. vb. du suiv.
‖ Longueur ; durée. • *s teγʷzi l_leɛmeṛ !,* merci ! souhait de longue vie (avec une longue vie).

ƔZF

♦ *iγʷzif ;* vb. de qual. Destaing
yeṭṭiγʷzif ; γʷezzif -teγʷzi, teγʷzef, taγʷzeft, tuγezzifin, tuγʷezzifin, tiγʷezzifi ‖ Etre long. • *bezzaf γʷezzif yils-ik* -- ou : *yimi-k !,* tu ferais mieux de te taire (tu as la langue, la bouche longue). • *tideṭṭ wezzilet, leǩdeb γʷezzif,* si le mensonge s'accommode de détours, la vérité s'exprime avec concision (la vérité est courte, le mensonge est long). • *γʷezzifet eddunnit,* on se reverra ! (menace) ; -- ou : on a le temps ! (la vie est longue). • *ad fell-akʷent yesseṛḥeb lxiṛ, tid mi γʷezzif yiles ! -- tislit γeṛ ǎ-nusa a ṭ-nawi, ur yezmir ḥedd a γ-ṭ-yekkes : -- aɛdaw mᵃ ur t-nuɛi ass-aġi, an_nuγal ad as-nales !,* soyez les bienvenues, femmes à la langue si longue ! personne ne peut nous refuser la jeune épousée que nous sommes venues chercher, car, si nous ne rencontrons pas d'adversaire aujourd'hui, eh bien ! nous y reviendrons ! (souvenir d'une contestation célèbre avec le village de *tamejjuṭ* au sujet d'une jeune mariée).

s- ♦ *ssiγʷzef ;*
yessiγʷzif ; yessaγʷzef -asiγʷzef ‖ Allonger. Prolonger. • *ad yessiγʷzef ṛebbi di lɛemṛ-im !,* Dieu prolonge ta vie ! (remerciement). • *yessiγʷzif aṭas ils-is,* il dit du mal des autres (il allonge beaucoup sa langue).

♦ *sseγʷzef ;*
yesseγʷzaf -aseγʷzef ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *bberzeγʷzef ;* ancien préfixe de dérivation : *ber*
yeṭberzeγʷzif -aberzeγʷzef ‖ Avoir une longueur démesurée, ridiciule ‖ Etre de forme oblongue, ovale.

♦ *aɣʷezfan ;* adj.
iɣʷezfanen ; taɣʷezfant, tiɣʷezfanin || Long. Grand de taille. • *aɣʷezfan ufus*, voleur (qui a la main longue). • *at iɣʷezfan•n ufus*, voleurs.

ƔZL

♦ *eɣzel / eɣʷzel ; ?* ar.
iɣezzel / iɣeẓẓel / yeṭṭeɣzal ; ur yeɣzil -aɣzal, leɣzil || Serrer ; visser. || Boucher hermétiquement ; et pass. || Tenir sévèrement. Rosser.

♦ *ɣezzel ;*
yeṭɣezzil -aɣezzel || Mm. ss. que le précéd. • *leflantegga ur teṭɛeggiḍ ur teṭṭemceççaw : teṭɣezzil leɛbad s tsusmi*, elle ne crie ni ne se bagarre, mais, sans rien dire, elle met les gens à bout (comme si elle les perçait d'une vrille).

♦ *lmeɣzel ;*
|| Vis. || Vis du pressoir à huile. || Vilebrequin.

♦ *lɣezla ;*
lɣezlat || Gond.

ƔZL

♦ *taɣʷzalt (te) ;* ar.
|| Gazelle. || Belle femme.

♦ *leɣʷzala ;* ar.
|| Gazelle.

ƔZR

♦ *iɣzeṛ (ye) ;* F. IV, 1708, *éṛahar*, vallée.
iɣʷezṛan / iɣʷezṛawen (i) || Ravin. Cours d'eau d'un ravin. • *yebbʷi-t yeɣzeṛ*, le torrent l'a emporté. • *ifelfel ggeɣzeṛ*, fragon (bot.).

♦ *tiɣzeṛt ;*
tiɣʷezṛatin / tiɣezṛatin || Petit ravin.

Q

Q

♦ *eqqu ;* F. I, 381, *aġġ,* ss. div. *iteqqu ; yeqqa, qqiγ, ur yeqqi -tuqqut, tuqqin* ‖ Coïter (compl. dir. de pers.), v. vb. k., *egg, g,* mm. ss.

Q

♦ *aqu ;*
yeṭṭaqu ; yuqa, uqiγ, ur yuqi -tuqin ‖ Manquer, faire défaut ; être rare. • *yuqa lḥut di lebḥeṛ, ḥedṛeγ i wedrim iſukk !,* ce n'est pas cela qui manque ! (il n'y a plus de poissons dans la mer, j'ai vu l'argent faire défaut ! - dicton relativement récent). • *yuqa ccac tamdint ?,* si tu ne veux pas m'en donner, j'en trouverai bien ailleurs ! (par antiphrase ; l'étoffe manque en ville !) • *neġʷra-đ di lexxeṛ n ddunnit i dg uqan aġad yeṭṭaġʷaden ṛebbi,* c'est la fin du monde, à voir le peu de gens qui ont encore la crainte de Dieu ! • *ayen teṛwiḍ ad ak-yaqu, ayen tcedhaḍ a đ-yennulfu,* ne te plains pas de la situation présente pour ne pas risquer d'avoir à déplorer le contraire! (à qui se plaint par ex. d'une chaleur excessive en été, d'un froid mordant en hiver ; m. à m. : ce dont tu as trop te manquera, et ce que tu souhaites t'arrivera).

• *i waqu yuqan !,* pour toujours, pour de bon.

Q

iqi ‖ Couler goutte à goutte, v. *q y.*

smiqi ‖ Couler goutte à goutte, v. *q y.*

tiqit ‖ Goutte, v. *q y.*

Q

♦ *taqa / taqqa ;*
‖ Genèvrier (bot.), v. F.D.B. *tawrirt,* 1962. Peu connu.
‖ Connu en top. : gros village des At Yahya, célèbre surtout en raison de la mémoire de son protecteur Chikh Mohend Ou-Lhoussine, mort au début du siècle (F.D.B. 1968, Un pèlerinage, p. 33). • *a wer yekks ṛebbi igufaf i taqa !,* heureusement qu'il y a des petits pour tenir tête aux grands ! (que Dieu n'enlève pas Igoufaf à Taqa !).

Q

♦ *qaqqa ;* lang. enfantin.
‖ Fruit. Friandise.

QB

♦ *qqebqeb ;* ar., ss. B.
yeṭqebqib -aqebqeb ‖ Etre maigre ; être coriace. ‖ Etre démuni d'influence, de moyens.

QB

♦ *qebbet ;* ar. *q bb*
yeṭqebbit -aqebbet ‖ Former coupole, dôme.

♦ *qubbet ;*
yeṭqubbut -aqubbet ‖ Former coupole, dôme, monticule arrondi. ‖ Etre courbé, arrondi par déformation. • *ur tqubbt ara nezzeh tqʷeṛṛabt-enni i s--bnan i ccix,* le toit du mausolée que l'on fait construire au chikh ne forme pas assez coupole. • *yeqqubbet weεε ur--is si tewser,* il a le dos courbé de vieillesse.

qƀebbi ‖ Former coupole, v. *q b y.*

♦ *taqubbeṭṭ* (*tq*) ;
tiqubtin (*tq*) ‖ Coupole, dôme. Mausolée à coupole. • *taxatemt m tqubbeṭṭ*, bague ayant un cabochon.

QB

♦ *eqbu* ; ar. *q b w*
iqebbu ; *yeqba, qbiɣ, ur yeqbi -qebbu, aqbay, aqbu* ‖ Rendre convexe, bombé.

QB

♦ *aqbab* (*we*) ;
iqbaqen (*ye*) ‖ Coussinet (chiffon roulé) pour porter une charge sur la tête (aux A. M., on dit plutôt *aceṭṭiḍ, c ṭ ḍ*).

QB

♦ *iqibib* (*i*) ;
‖ Clitoris, v. *aqʷlal, q l.*

QB

♦ *aqabub* (*u*) ;
iqubab (*i*) ‖ Bec (d'oiseau, de cafetière, etc.).

♦ *taqabubt* (*tq*) ;
tiqubab (*tq*) ‖ Petit bec. Pointe de crayon, d'aiguille.

QB

♦ *aqebqab* (*u*) ; ar.
iqebqaben (*i*) ‖ Sabot de bois ; sandale.

♦ *taqebqabt* (*tq*) ;
tiqebqabin (*tq*) ‖ Mm. ss. que le précéd. • *a s-seneɛeɣ tiqebqabin uǩeṛmus*, je vais l'attraper, lui tendre un piège (je vais lui faire des sabots en raquettes de cactus).

QB

qebbʷi ‖ Etre gros et gras, v. *q w.*

QBC

♦ *eqbec* ; B.
iqebbec ; *ur yeqbic -aqbac* ‖ Fabriquer une poterie. Avoir la forme d'un pot (ss. contesté par certains). ‖ Ramasser de l'herbe avec l'instrument appelé « *taqabact* ». • *aql-i ṛuḥeɣ a ă_qebceɣ cwiṭ el_lḥic i lmal*, je pars ramasser un peu d'herbe pour les bêtes.

♦ *aqabac* (*u*) ;
iqubac / iqabacen (*i*) ‖ Pioche.

♦ *taqabact* (*tq*) ;
tiqubac (*tq*) ‖ Petite pioche. Binette (v. fig.).

♦ *aqbuc* (*we*) ;
iqbucen (*ye*) ‖ Pot, de terre cuite, à une anse (haut. 15 cm env.), pour l'eau, le lait.

♦ *taqbuct* (*te*) ;
tiqbucin (*te*) ‖ Petit pot. ‖ Godet. ‖ Ventouse. • *tiqbucin n trisiǩiǩ*, ampoules ou abat-jour électriques.

QBC

♦ *qqubec* ;
yeṭqubuc -aqubec ‖ Se transformer en fumier (sol) ; donner du terreau.

♦ *aqabuc* (*u*) ;
iqubac (*i*) ‖ Dépotoir. Fumier. • *alᵃ aqabuc i_ġmeqqʷṛen ! ula d win mi ă-iwet wesyax a t-yawi !*, à — ou de — quelqu'un qui se gonfle, qui fait l'important : ce qui est grand, c'est le fumier ! et encore un éboulement peut l'emporter ! V. *agudu, g d*, fumier.

♦ *taqabuct* (*tq*) ;
tiqubac (*tq*) ‖ Petit tas de détritus ; petit fumier.

QBḌ

♦ *eqbeḍ / eqʷbeḍ* ; ar.
iqebbeḍ ; *ur yeqbiḍ -aqbaḍ, lqebḍan* ‖ Prendre, recevoir, encaisser. • *yeqbeḍ ayla-s*, il a touché sa part ; il n'a eu que ce qu'il mérite. • *a win iqʷebbḍen leṛwaḥ, i wa-inek andᵃ i t-terriḍ ?*, prends garde qu'il ne te soit demandé des comptes ! (ô toi qui prend les vies (assassin), où as-tu la tienne ?). • *yeqbeḍ ṭṭriḥa maççi d idrimen*, il a reçu une bonne rossée, mais d'argent, point. • *a ḥeqq krᵃ iqebbḍen leṛwaḥ !*, par celui qui reçoit les âmes !

ṭw- ♦ *ṭwaqbeḍ ;*
yeṭwaqbaḍ ‖ Etre pris, reçu. • *kra bbʷin iεeddan essy-en yeṭwaqebḍ-as eṛṛuḥ,* tous ceux qui sont passés par là ont été tués (chacun de ceux qui sont passés par là, son âme lui a été prise).

my- ♦ *myeqbaḍ ;*
ṭṭemyeqbaḍen ‖ Se partager ce qu'on a pris ou reçu. • *uγen myeqbaḍen,* ils ont acheté et se sont partagé (argent, marchandises).

♦ *lqʷebḍ ;*
‖ Marché comptant, payé comptant. • *ssuq d elqʷebḍ,* tout doit se payer comptant. C'est le vrai commerce.

♦ *qebbaḍ / qʷebbaḍ ;*
Dans l'expr. : *qebbaḍ l_leṛwaḥ,* l'ange de la mort (qui reçoit ou recueille les âmes au moment de la mort).

QBḤ

♦ *eqbeḥ ;* ar.
iqebbeḥ ; ur yeqbiḥ -aqbaḥ, leqbaḥa ‖ Etre mal élevé, impertinent. Etre insolent. • *bezzaf yeqbeḥ weqcic-aġi, a t-iă-yessers ṛebbi !,* Dieu confonde ce garçon, il est trop mal élevé ! • *win ur neqbiḥ leεmeṛ yerbiḥ,* il faut de l'audace et un tantinet d'insolence pour réussir dans la vie.

s- ♦ *sseqbeḥ ;*
yesseqbaḥ -aseqbeḥ, aqbaḥ ‖ Rendre nerveux, turbulent. • *d lehlak-enni iεeddan i t-yesqebḥen,* c'est ce malaise qu'il a eu qui l'énerve.

♦ *qabeḥ ;*
yeṭqabaḥ ; iqubeḥ -aqabeḥ ‖ Etre effronté, impudent. ‖ Insulter grossièrement. Faire des reproches humiliants. • *d neṭṭa iwimi t-iă-yebbʷi a t-iqabeḥ εelaxaṭeṛ yettsedḥi-t,* c'est à lui de l'insulter pour lui faire la leçon car il n'ose pas lui répondre. • *xas iqubḥ-it meεna s webrid !,* il l'a proprement « mouché », mais il y avait de quoi !

♦ *leqbiḥ ;*
‖ Méchanceté ; grossièreté ; chose déplaisante.

♦ *uqbiḥ ;* adj.
uqbiḥen ; tuqbiḥt, tuqbiḥin ‖ Grossier, mal poli.

QBL

♦ *eqbel ;* ar.
iqebbel ; ur yeqbil -aqbal, leqbala, leqbil ‖ Recevoir. ‖ Accepter. ‖ Exaucer. • *iqebl-it s elxiq,* il l'a reçu mais sans enthousiasme. • *qebleγ lewk̄ala-k,* j'accepte ton entremise — ou : ton mandat. • *ayn ur tqebbelṭ ara i yiman-ik, ur t-xeddm ara i wiyaḍ,* ce que tu n'admettrais pas pour toi-même, ne le fais pas à autrui. • *d ayn ur iqebbel yiwen !,* c'est inadmissible ! • *ayen ă-yefk̄a igenni-k tqebl-it lqaεa-k !,* nous sommes bien obligés de prendre le temps comme il vient (adressé à Dieu ; je me soumets parce que je suis bien obligé : ce que ton ciel déverse, ta terre le reçoit). • *ahyᵃ ay aqbayli iqeblen seddaw essif !,* mm. ss. (allons, pauvre Kabyle qui se soumet sous l'épée !) • *qebleγ tabarda x_xali, εebbaγ-ṭ ud d iyi-tehwi !,* j'accepte mais c'est tout à fait à contre-cœur (j'accepte le bât de mon oncle et me le mets sur le dos bien qu'il ne me plaise pas). • *ṭṭhegga-inu, aksum-is wi_bγun yeçç-it, a sidi ṛebbi qebl-iyi-ṭ am_makken i s-ṭ-tqebleḍ i sidna yebṛahim !,* ma victime, qui en désire en mange ! Seigneur accepte-la de ma main comme tu l'as acceptée d'Abraham (prononcé par le sacrificateur sur le mouton de l'Aïd Kebir, juste avant de l'égorger, en promenant le tranchant de la lame sur le cou de la bête). • *lqibla iqebl-iṭ ṛebbi,* l'accoucheuse, Dieu l'exauce (les femmes ont assez souvent recours à l'accoucheuse dans des cas particulièrement alarmants, de maladie d'enfants, par ex.).

♦ *meqbul ;* vb. de qual.
ur meqbul ‖ Etre exaucé. Etre agréé avec valeur impétratoire ou propitiatoire. • *wi k-yennan meqbulṭ a ṛṛuḥ ?* je veux bien le croire, mais on peut en douter (qui t'a dit, âme, que tu serais agréée ?) • *ccuṛuṭ-ik meqbulit,* tes conditions sont acceptées. • *a ḥeqq kra yellan meqbul γuṛ ṛebbi d-kra zed-*

digen ur yumis, ar amezwaru-m ar d aqcic ! — ou : *ar d amezwaru-m i d aqcic !,* par tous ceux que Dieu exauce comme à lui agréables, tous les purs et sans tache à ses yeux, assurément ton premier enfant sera un garçon ! • *zzyaṛa-k meqbulet !,* que ta pieuse visite (et ton offrande) soient agréées et te portent bonheur !

ṭw- ♦ *ṭwaqbel ;*
yeṭwaqbal ‖ Etre admis, accepté. • *d ayn ur neṭwaqbal!,* c'est inadmissible!

my- ♦ *myeqbal ;*
ṭṭemyeqbalen ‖ S'accepter mutuellement. • *almi myeqbalen i myejwajen,* ils s'accordèrent d'abord puis se marièrent.

n- ♦ *nneqbal ;*
yeṭneqbal -aneqbel, aqbal ‖ Etre exaucé. •*yedɛa ɣeṛ ṛebbi yenneqbal,* il s'adressa à Dieu et fut exaucé.

ṭun- ♦ *ṭṭuneqbel ;*
yeṭṭuneqbal ‖ Mm. ss. que le précéd. • *kʷellefɣ-ak ṛebbi d-kra yeṭṭuneqbalen ɣuṛ-es !,* que Dieu et ses saints me vengent de toi ! (j'en appelle contre toi à Dieu et à tous ceux qu'Il exauce).

sn- ♦ *sneqbal ;*
yesneqbalay -asneqbel ‖ Faire agréer. • *yesneqbal-it ɣeṛ yemseɛwwqen imeqʷṛanen,* il l'a fait agréer parmi les grands qui prennent les décisions.

♦ *qebbel ;*
yeṭqebbil -aqebbel ‖ Orienter vers le point liturgique dit : *lqebla,* et pass. Orienter. • *inselmen mⁱ ara neṭṭlen lmegget ṭqebbilen ďima aqeṛṛu-s,* quand les musulmans enterrent un mort, ils disposent toujours la tête dans la direction de la *qebla.*

ṭw- ♦ *ṭwaqebbel ;*
yeṭwaqebbal -aṭwaqebbel
‖ Etre orienté vers La Mecque (être sacralisé). • *ikerri l_lɛid mᵃ ur yeṭwaqebbl ara ur ijuz ara i lmaǩla,* si l'on n'a pas immolé le bélier de la Fête, la tête vers La Mecque, sa viande n'est pas licite.

m- ♦ *mqebbal ;*
ṭṭemqebbalen -amqebbel ‖ Se faire mutuellement serment en faisant serment dans la direction de La Mecque. • *mqebbalen ɣeṛ kra yellan d eṣṣellaḥ wᵃ ur yexdiɛ wa,* ils se firent mutuellement serment de ne pas manquer à leur parole, en prenant à témoin tous les saints du lieu.

♦ *qabel ;* ar., 3ᵉ f.
yeṭqabal ; iqubel -aqabel, lemqabla ‖ Affronter, faire face. Se présenter. • *neġʷra-ď di yir lqeṛn : tameṭṭut lqubl arġaz-is ɣuṛ jujďebbi,* dans quels tristes temps vivons-nous pour qu'une femme ose affronter son mari chez le juge de paix ! • *iqubel deg-s ṛebbi, yefǩa-yas i ss i yeṣṣṛ iman-is,* par commisération, il lui a donné de quoi s'habiller (il a considéré Dieu en lui et lui a donné de quoi se couvrir). • *ma lqubelṭ dg-i ṛebbi,* je t'en prie ; aie pitié de moi ; s'il te plaît, pour l'amour de Dieu... • *axxam-is ur iqubl ara iṭij,* sa maison est mal orientée (sa maison ne reçoit pas le soleil du matin ; une maison bien orientée a une porte donnant à l'est). • *d neṭṭa i_ ġqublen lɛula-nsen,* c'est lui qui doit faire face à leur subsistance.

m- ♦ *mqabal ;*
ṭṭemqabalen -amqabel ‖ Se faire face. ‖ Comparaître en justice. • *a_nemqabal ɣel_lmerṣa i k-yehwan,* nous comparaîtrons devant le sanctuaire du saint qui t'agréera.

sm- ♦ *ssemqabal ;*
yessemqabalay -asemqabel ‖ Mettre des ennemis face à face pour s'affronter. • *yessemqabl-iten akkn ad emyeɛfun,* il les fait se rencontrer pour un pardon mutuel.

♦ *eqbel / weqbel ;*
‖ Auparavant ; d'abord. ‖ Avant de, avant que. • *in-as weqbel i yemma-k,* auparavant avertis ta mère. • *qebl ad yemmet,* avant qu'il ne meure.

♦ *qabel ;*
‖ L'an prochain. • *ar qabel,* mm. ss.

♦ *q^w^bala / qbala ;*
‖ Directement ; tout droit. • *q^w^bala q^w^bala !,* tout droit, sans tourner. • *yenna-yi-t-id̄ qbala,* il me l'a dit sans hésitation ni détour.

♦ *amqabel* (*we*) *;*
‖ Le vis-à-vis ; celui qui se tient en face, à qui on a affaire. • *d neṭṭa i amqabl-ik,* c'est à lui que tu auras affaire.

♦ *lqebla ;* ar. *qibla*
‖ Orient. Orientation rituelle de la prière musulmane, de l'immolation, de l'inhumation, etc.

♦ *lqibla ;* ar. *qâbila,* mm. ss. *lqiblat* ‖ Sage-femme ; accoucheuse ; matrone. • *d elqibla i_ǧjuzn i usemmi n tuqqna l_lḥenni i wemsewweq, i umextan, i temburt t-tεezrit iṛuḥen tuyes ejjwaj. ifassn-is elhan i ddwa,* c'est la sage-femme qui est habilitée pour faire l'application du henné au garçon qui fait son premier marché et au nouveau circoncis, à la divorcée et à celle qui désespérera bientôt de trouver mari. Ses mains portent remède. • *lqibla tḥejjeb elḥenni ggeslan, iwakken a d̄_deḥjeb ejjwaj-ensen, tadfart-ensen d-eddunnit-ensen,* la sage-femme doit assurer la garde du henné des mariés afin d'assurer du fait même la réussite de leur mariage, la fécondité de leur union et le bonheur de leur vie.

♦ *aq^w^ebli ;*
‖ Vent chaud du sud ; sirocco.

♦ *aqbil / aq^w^bil* (*we*) *;*
‖ Nom d'une tribu qui fait partie des Igawawen : les *at weqbil.* • *ljemεa bb^w^eqbil,* le marché du Djemâa, qui se tenait autrefois en amont, vers *ag^w^ni n teslent,* dans cette tribu (v. F.D.B., 1962, Tawrirt). • *iṛuḥ s aqbil,* il est allé chez les Akbils. • *susm ay aqbil !,* tais-toi, homme des Akbils !

♦ *taq^w^bilt / taqbilt* (*te*) *;* désuet.
‖ Femme des Akbils. ‖ Acceptation. ‖ Fédération, confédération de tribus kabyles, ss. ancien et ignoré de beaucoup maintenant. • *bu yiles taq^w^bilt ines,* le beau parleur se fait accepter, a toujours raison. • *taqbilt igucḍal,* les Guechtoula (terme tombé en désuétude).

♦ *leqbayel ;* ar.
‖ Les Kabyles. • *tamurt l_leqbayel,* le pays kabyle. Ce nom collectif est d'origine arabe ; il a le sens premier de « tribus », sans spécification ethnique. Cependant, dès le Moyen Age, des auteurs arabes l'emploient comme synonyme de « Berbères » (v. E. I. Kabylie, p. 374). Plus tard, la portée géographique de ce nom se restreint et il désigne les populations de langue berbère qui habitent les montagnes du littoral de la Méditerranée, au moins dans son centre algérien, de Ténès à Collo, ou même Skikda (v. par ex., Hanoteau, t. I, publié en 1872).

Les populations kabyles qui occupaient au XIVe s. le territoire compris entre Dellys et Bougie, et du nord au sud jusqu'à la chaîne montagneuse du Djurdjura, sont désignées par Ibn Khaldoun d'un nom ethnique : les *zwawa.* Ce nom ethnique, d'origine inconnue et certainement très ancienne, est employé dans le même sens de nos jours par les seuls arabophones. Pour cette raison, il n'a pas place dans ce dictionnaire.

Les Kabyles de cette région, parlant d'eux-mêmes dans leur langue, disent *leqbayel,* et leur langue se nomme *taqbaylit.* Ils ont pourtant, outre les noms propres qui désignent leurs diverses tribus, un nom collectif, dont le sens ethnique est plus restreint que celui de *zwawa.* Ils se disent : *igawawen* (v. article *agawaw, igawawen,* sous *g w*).

Les Kabyles, jusqu'à nos jours, paraissent n'avoir pas eu à leur disposition de terme collectif pour parler des Berbères en général. Il convient de signaler et de souligner ici que « pour le Kabyle de culture traditionnelle, le terme *amaziγ* est absolument inconnu » (Salem Chaker). « Notons pourtant,

écrit le même auteur (en 1974) que depuis quelques années, cette appellation (*amaziγ*, pl. : *imaziγen*) tend à se répandre ; elle commence à être employée dans des milieux qui l'ignoraient jusque-là (phénomène sensible chez les jeunes générations kabyles). Nous assistons vraisemblablement de nos jours à la naissance d'un véritable ethnique général s'appliquant à l'ensemble des berbérophones. »

On pourra consulter notre Introduction qui rend compte de la position que nous avons cru devoir adopter dans ce dictionnaire à l'égard des néologismes proposés aujourd'hui par des Kabyles. Ces mots nouveaux sont à la fois signes et moyen concret d'une « renaissance » culturelle, surtout linguistique, qui s'observe dans ce pays.

♦ *aqbayli / aqʷbayli* (*we*) ;
iqbayliyen (*ye*) */ leqbayel* ‖ Kabyle ; un Kabyle.

♦ *taqbaylit* (*te*) ;
tiqbayliyin (*te*) ‖ Fém. du précéd. ‖ La langue kabyle (au sg.). ‖ L'honneur ; le code de l'honneur (au sg.). • *yessen taqbaylit*, il sait parler kabyle ; ou : il se conduit en vrai Kabyle. • *bab n teqbaylit yesεa nnif, yeṭṭadded s inebği, yeṭεawan winn-is, ur iteffr ara ccada*, un vrai Kabyle tient à l'honneur, reçoit ses hôtes avec libéralité, soutient les siens, ne craint pas de dire la vérité. • *yexdem taqbaylit*, il a reçu avec largesse (aux At Abbas, en Petite Kabylie, il boude, fait la tête, tient rancune). • *lamin, ma yebđed γeṛ taddart-is, a s-inin medden : akka k̄an i t_taqbaylit !*, si un *amin* s'occupe bien de son village, on dit de lui : c'est un homme d'honneur ! • *tağı k̄an i t_taqbaylit !*, c'est juste ! c'est bien pensé !

QBR

♦ *eqbeṛ / eqʷbeṛ* ;
iqebbeṛ ; ur yeqbiṛ -aqbaṛ ‖ Suffoquer (intr.). ‖ Etre oppressé. ‖ Etre de mauvaise humeur. • *yeqbeṛ seg_gmeṭṭawen*, les sanglots l'étouffent. • *mi đ-yeγli f teslent yeqbeṛ*, quand il fut tombé du frêne, il fut pris de suffocations. • *mᶦ ara ssalint aẓeṭṭa, ad ṫḥekkṛent bbʷakken ur iqebbeṛ ur yeṭnefsusuy*, quand les femmes montent un métier à tisser, elles font très attention pour que la nappe de fils ne soit ni trop serrée ni trop lâche.

my- ♦ *myeqbaṛ* ;
ṭṭemyeqbaṛen -amyeqbeṛ ‖ Se bouder réciproquement ; se faire la tête.

♦ *aqʷbaṛ* (*we*) ;
‖ Suffocation ; étouffement. Lourdeur d'estomac.

♦ *leqʷbeṛ* ;
‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *uqbiṛ* ; adj.
uqbiṛen ; tuqbiṛt, tuqbiṛin ‖ Qui suffoque, qui étouffe (de quelqu'un qui est de mauvaise humeur, qui est renfermé, qui ne parle pas). ‖ Trop foncé (couleur).

QBR

♦ *qqebṛeṛṛ* ;
yeṭqebṛiṛ -aqebṛeṛ ‖ Etre gros, chagriné (cœur). ‖ Former boule, bosse. ‖ Etre compliqué (affaire). • *deg_gʷakken yeqqebṛeṛṛ wul-is, yibbʷass alamma yemmut s elqedd*, il en a tellement gros sur le cœur qu'un jour il pourrait bien mourir subitement. • *ss acu i_ğeqqebṛeṛṛen di tbuḥcict-iw am tbeṛquqt*, je sens un je ne sais quoi qui me fait boule dans la gorge, comme une prune.

♦ *aqebṛuṛ* (*u*) ;
‖ Bosse, boule. ‖ Peine lourde qui étouffe. • *yeγli yeffγ-it-iđ uqebṛuṛ*, il est tombé et s'est fait une bosse. • *yebbʷi-t-iđ d aqebṛuṛ deg_gul-is*, il revint portant la peine secrètement dans son cœur.

QBR

♦ *timeqʷbeṛt* (*tm*) */ timeqbeṛt* (*tm*) ;
timqʷebṛin (*te*) */ lemqabeṛ / lemqubaṛ* ‖ Cimetière. • *taγawsa i f neṭqellib teçça-ṭ tmeqbeṛt*, la chose que nous cherchions a disparu (le cimetière l'a mangée).

QBT

qebbet ‖ Former coupole, v. *q b*.
qqubbet ‖ Former coupole, v. *q b*.

QBY

♦ *qbebbi ;* ar. *q bb*
yeṭṭeqbebbi -aqbebbi ‖ Former dôme, coupole. ‖ Bomber. ‖ Former des bourgeons (plante). • *qṛib at_tefsu a-ṭ-an teqbebbi,* elle va bientôt s'épanouir, la voilà en bouton (*teḥbebbi,* syn.).

♦ *aqʷbebbi ;*
‖ En forme de coupole.

♦ *taqebbuyt* (*tq*) *;*
tiqebbuyin (*tq*) ‖ Bouton de fleur.

QBYL

♦ *aqbayli* (*leqbayel*) *;*
‖ Kabyle, *v. q b l.*

QBƐ

♦ *aqubaɛ* (*u*) *;* ar. ss. B.
iqubaɛen (*i*) ‖ Alouette.

♦ *taqubaɛt* (*tq*) *;*
tiqubaɛin (*tq*) ‖ Alouette.

♦ *amenqubaɛ* (*u*) *;*
‖ Nom d'un oiseau non identifié.

QC

♦ *qqecqec ;* K. *qecc* et B. *ṭqecqec*
yeṭqecqic -aqecqec ‖ Sécher (par longue exposition au soleil, au feu). ‖ Etre desséché. • *teqqecqec tmurt si lqella bbʷaman,* le sol est complètement desséché par manque d'eau.

s- ♦ *sqecqec ;*
yesqecquc -asqecqec / aseqqecqec
‖ Faire dessécher. • *iṭij yesqecqec tamurt,* le soleil a desséché la terre. • *yesqecqc-it waṭan,* la maladie l'a tout desséché.

♦ *aqecqac ;* adj.
iqecqacen ; taqecqact ; tiqecqacin
‖ Qui fait se dessécher, dépérir. • *lberd aqecqac,* la tuberculose.

♦ *aqecquc* (*u*) *;*
‖ Ecorce de gland séché. ‖ Feuilles sèches de figuier. • *aqecquc ubelluḍ,* écorce de glands séchés.

♦ *qeccec ;*
yeṭqeccic -aqeccec ‖ Faire sécher (feuilles, fourrage).

♦ *aqʷcac ;* adj.
iqʷcacen ; taqʷcact, tiqʷcacin ‖ Sec. • *ifr-aġi d aqʷcac* — ou : *d iqʷcacen,* ce feuillage est sec.

♦ *aqeccuc* (*u*) *;*
iqeccucen (*i*) ‖ Morceau de liège (syn. *aγʷras*) ‖ Feuilles sèches.

♦ *taqeccuct* (*tq*) *;*
tiqeccucin (*tq*) ‖ Petite plaque de liège.

♦ *aqcuc* (*we*) *;*
‖ Croûte sur une plaie (syn. plus empl. : *afexxuṛ*).

QC

♦ *aqacuc* (*u*) *;* B.
iqucac / iqacucen (*i*) ‖ Calotte crânienne. ‖ Coiffure haute et compliquée (v. description de *aqacuc* traditionnel, dans Hanoteau, Poésies, p. 181, note 1). ‖ Capuchon. ‖ Sommet. • *aqacuc n teslit,* coiffure de la mariée quand on la voile au moment du départ. • *lġelba-yaġi tebbʷi aqacuc,* ce boisseau est bien plein. • *tebna f uqacuc,* elle est construite sur un sommet. • *aqacuc n tkuzint,* cheminée qui sort du toit.

♦ *taqacuct* (*tq*) *;*
tiqucac (*tq*) ‖ Sommet (d'arbre ; colline).

QC

♦ *aqcic* (*we*) *;* Wargla : *akcic,* petit
arrac (*wa*) *;* le pl. *iqcicen* (*ye*) est rare ; en expr. ‖ Garçon. Le pl. *arrac* peut signifier : les enfants. • *γef sin watmaten, yiwen yesɛa sebɛa warrac, wayeḍ yefka-yas ṛebbi sebɛa teqcicin,* deux frères dont l'un avait sept garçons et Dieu avait donné à l'autre sept filles. • *tameṭṭut m yeqcicen,* femme mère de garçons. • *ambʷa i d*

axxam-im, a m sebεa yeqcicen ?, une femme n'est jamais totalement certaine de finir ses jours dans sa maison (quelle est ta maison, toi qui as sept fils ?). • *qcica wa mcica,* v. vb. *ddukel,* un ex. d'emploi. Autres mots désignant le petit garçon, ailleurs en Kabylie : *aġrud,* pl. : *iġʷerdan ; aqruṛ, iqʷraṛ ; aqruj, iqʷraj ; aεwac, iεwacen.*

♦ *taqcict* (*te*) ;
tiqcicin (*te*) / *tullas* || Fille. Autres mots désignant les filles, ailleurs : *taḥdayt, tiḥdayin.* Petite fille : *taġruṭ,* pl. : *tiġʷerdatin ; taqrurt, tiqʷraṛ ; taqrujt, tiqʷraj ; taεwact, tiεwacin.*

QC

♦ *lqecc* ; coll. ar. ss. B.
|| Affaires ; ustensiles ; mobilier. • *a lqecc-ik !,* exclamation de pitié en manière d'insulte bénigne (expr. voisine : *a nnegr-ik !*).

♦ *aqecciw* (*u*) ;
|| Nom d'unité du précéd., péjor.

♦ *taqecciwt* (*tq*) ;
tiqecciwin (*tq*) || Mm. ss. que le précéd. • *eddem tiqecciwin-im !,* prends tes frusques ! (renvoi d'une femme).

QC

♦ *qqac* ; lang. enf.
yeṭṭeqqac / yeṭqac -aqqaci, tuqqacin || Frapper. • *yebbaḥ dadda-k, ur t-eṭṭeqqacc ara !,* ton frère est gentil, il ne faut pas le battre ! • *ammarezġ-ik a baba ! ur teseiḍ wⁱ ara k̆-yeqqacen !,* de quelqu'un à qui personne n'ose faire les reproches qu'il mériterait (chanceux que tu es, papa ! tu n'as personne pour te frapper !).

(Parfois allongement de 2ᵉ rad. : *ur ṭqacc ara ! ur yeqqacc ara.*)

QC

♦ *qucc* ; K. *q cc ?*
yeṭquccu / yeṭqucc -aquccu, lqucc, tuquccin || Rafler, prendre en totalité. Etre épuisé, vidé, nettoyé. || Faire disparaître. • *di taggara l_lexṛif i ṭquccunt tebḥirin,* à la fin de l'automne, il n'y a plus rien dans les jardins. • *ad iyi_qucc ma iεelm-it ṛebbi deg_ _gʷexxam-iw!,* je t'assure que je ne l'ai pas ! (que Dieu me fasse disparaître s'il a jamais mis cela dans ma maison !). • *ad iqucc ṛebbⁱ axxam-ik !,* que Dieu anéantisse ta maison !

♦ *qacc* ;
yeṭquccu / yeṭqucc -aquccu, tuquccin || Mm. ss. que le précéd.

m- ♦ *mqucc* ;
ṭṭemquccun -amquccu || Ss. récipr. du précéd. • *mquccen tibḥirin,* ils se sont mutuellement vidé, dévalisé leurs jardins.

QC

♦ *qqiqec* ;
yeṭqiqic ; yeqqaqec -aqiqec, iqiqic || Epier (par une fente, une ouverture réduite). || Etre vif, pétiller (yeux). • *yeqqaqec si ṭṭaq, ur iwala ḥedd s axxam,* il jeta un coup d'œil à travers la fenêtre et ne vit personne dans la maison.

s- ♦ *sqiqec* ;
yesqiqic ; yesqaqec -aseqqiqec || Mm. ss. que le précéd.

♦ *iqiqic* (*i*) ;
iqiqicen (*i*) || Fente par laquelle on voit légèrement. || Blessure.

QCB

♦ *aqeccabi* (*u*) ; B.
iqeccuba / iqeccubay / iqeccabiyen (*i*) || Grande tunique d'homme, en laine, à capuchon et manches courtes, généralement rayée, de couleur sombre.

♦ *taqeccabit* (*tq*) ;
tiqeccuba / tiqeccubay / tiqeccabiyin || Mm. ss. que le précéd.

QCBḌ

♦ *qqecbubeḍ* ; v. le vb. suivant ; *sqecceḍ,* mm. ss.
yeṭqecbubuḍ -aqecbubeḍ || Etre coupé en menus brins (bois) ; faire des brindilles pour allumer le feu.

s- ♦ *sqecbubeḍ ;*
yesqecbubuḍ ‖ Couper en petits morceaux.

QCḌ

s- ♦ *sqʷecceḍ ;*
yesquccuḍ ‖ Couper du menu bois. ‖ Ramasser du bois mort (fagots). • *ansi ă_dzedmeḍ i ă-squccḍeɣ,* inutile d'essayer de m'avoir (c'est là où tu as ramassé ton bois que j'ai ramassé mes fagots).

♦ *aqeccaḍ (u) / aqʷeccaḍ ;* Destaing : *akccûḍ*, morceau de bois.
iqeccaḍen (i) ‖ Menu bois ; petit morceau de bois. • *aqeccaḍ di tiṭ n ecciṭan,* brindille dans l'œil du diable (formule pour conjurer le mauvais œil ; se dit après avoir emmailloté le bébé en cassant une brindille dont on jette les deux morceaux à droite et à gauche). • *tiṛẓi g_gʷeqeccaḍ, ṣeḥḥa deg_gʷfud-ik,* la cassure pour la brindille et la force pour tes jambes (variante du souhait précéd.). • *aqeccaḍ di tiṭ-is,* pour conjurer le mauvais œil de quelqu'un qu'on soupçonne de malignité.

♦ *taqeccaṭ (tq) ;*
tiqeccaḍin (tq) ‖ Brindille. • *t_tiqeccaḍin i_ġesseṛɣayen izeɣʷṛan,* les petites disputes amènent de grandes histoires (ce sont les brindilles qui enflamment les bûches).

♦ *taquccit̩ (tq) ;*
tiquccidin (tq) ‖ Petit fagot de bois (plus petit que *tirint*).

QCḤ

♦ *qquceḥ ;*
yeṭqucuḥ -aquceḥ, tiqquceḥt ‖ Etre estropié, avoir un membre en moins. Etre privé d'un élément. Etre raccourci. • *yeqqim-as-ă yiwen di sebɛa yerġazen, ula d winna yeqquceḥ ufus--is,* il n'a plus pour lui qu'un homme sur sept et encore celui-là est manchot. • *yeqquceḥ ufettus-enni n tgelzimt,* il ne reste presque plus rien du manche de la binette. • *ixaḍ-as-ă taqenduṛt teqquceḥ,* il lui a cousu une gandoura trop courte.

s- ♦ *squcceḥ ;*
yesquccuḥ -aseqquceḥ / asqucceḥ ‖ Faire trop court. • *yesquccḥ-as ifassen i tseădrit,* il a fait des manches trop courtes à sa chemise.

♦ *aqucaḥ ;* adj.
iqucaḥ ; taqucaḥt, tiqucaḥ ‖ Trop petit, trop court.

QCL

♦ *taqʷeclalt (tq) ;*
tiqʷeclalin (tq) ‖ Fragment de bois fendu à la hache. • *aqejmuṛ ma iqeddeṛ yuɣal t_tiqʷeclalin,* quand on fend une bûche, elle devient des morceaux.

QCLW

♦ *aqeclaw (u) / axeclaw ;*
iqeclawen (i) ‖ Brindille.

♦ *taqeclawt (tq) ;*
tiqeclawin (tq) ‖ Brindille.

QCLƐ

♦ *aqeclíɛ (u) ;*
iqecliɛen / iqeclaɛ (i) ‖ Calotte crânienne.

♦ *taqecliɛt (tq) ;*
tiqecliɛin (tq) ‖ Calotte crânienne.

QCM

♦ *qeccem ;* *cf.* B., ss. div.
yeṭqeccim -aqeccem ‖ Séparer les ramilles d'une branche de frêne. ‖ Couper, arracher. ‖ Ebrècher. Entamer (du pain). • *yeṭqeccim-eă tiseḍwa ḥ_ḥebblemluk s enneqʷma,* il coupait des crossettes dans le cerisier par simple malveillance. • *ad ak-iqeccem ṛebbi aqeṛṛu-k !,* ah ! si Dieu pouvait t'arracher la tête ! • *qecm-as cwiṭ bbʷeɣṛum,* coupe-lui un peu de galette.

tiqʷeccimt (tq) ;
tiqʷeccimin (tq) ‖ Petit morceau cassé (pain, poterie, etc.).

QCMƐ

♦ *qeecmee ;* ar. *c m ε*
yeṭqeecmiε : -aqecmeε ‖ Plaisanter, badiner. • *yeṭqeecmiε yid-ek, keçç terriḍ-ṭ t_tidett !*, il veut simplement plaisanter avec toi et tu te formalises ! • *waġi la yeṭqeecmiεen γef ṛebbi i t-id-ixelqen, yestahel, tiyita*, celui-là qui se permet des plaisanteries sur Dieu qui l'a créé, mérite une bonne volée.

s- ♦ *sqeemee ;*
yesqeecmiε -aqecmeε ‖ Mm. ss. que le précéd., plus empl. • *maççi di lumuṛ am_miġi i g i sqecmiεen medden !*, on ne plaisante pas avec ces choses-là.

♦ *tiqecmaεt (ti) ;*
‖ Plaisanterie. • *yeshel am tiqecmaεt*, c'est facile comme une plaisanterie, c'est un jeu.

QCR

♦ *eqceṛ / eqʷceṛ ;* ar.
yeṭṭeqcaṛ : ur yeqciṛ -aqcaṛ, aneqcuṛ ‖ Etre épluché, pelé. • *lbaṭaṭa wer neqʷciṛ, menyif ad ṣebṛeγ axiṛ*, une pomme de terre non épluchée, j'aime mieux m'en passer. • *yeqʷceṛ uqeṛṛu-s am lebṣell*, il a un crâne aussi dénudé qu'un oignon. ‖ Déteindre ; passer (teinture de tissu). • *lk̄eṭṭan ur neṭṭeqcaṛ ara, akken t-tuγeḍ a bnadem eṛxis*, un tissu qui ne déteint pas, on peut l'acheter n'importe quel prix, il n'est pas cher.

s- ♦ *cceqceṛ / sseqceṛ ;*
yecceqcaṛ -aceqceṛ ‖ Eplucher. • *wa ifettel, wa iqeffel, wa yesseqcaṛ lebṣel*, on ne sait plus où donner de la tête (l'un roule le couscous, l'autre ferme la marmite à couscous, un troisième épluche les oignons).

ṭw- ♦ *ṭwiqceṛ ;*
yeṭwaqcaṛ ; yeṭwaqceṛ ‖ Etre épluché, pelé.

ms- ♦ *mseqcaṛ ;*
ṭṭemseqcaṛen ‖ Se dire mutuellement des méchancetés.

♦ *iqʷceṛ (ye) ;*
iqʷecṛan (i) ‖ Peau, écorce (d'orange, d'arbre, etc.). ‖ Coquille d'œuf. ‖ Croûte d'un bouton.

♦ *tiqʷceṛt (te) ;*
tiqʷecṛin (tq) ‖ Mm. ss. que le précéd. ‖ Branchages. Ramille. ‖ Bois de chauffage. • *mi tufiḍ tabexsist, theggiḍ tiqʷceṛt*, quand la figue est mûre, dis-toi que l'hiver est proche (prépare le bois). • *axxam-a iseqqef s teqʷceṛt*, cette maison a un toit (de tuiles posées sur lit) de branchages. (Ces branchages sont posés sur les chevrons.)

♦ *ameqcuṛ (u) ;*
‖ Farine de glands verts. • *lqut umeqcuṛ yeṭṭaẓay*, la nourriture de glands verts est difficile à digérer.

QCR

♦ *qecceṛ / qʷecceṛ ;* B.
yeṭqecciṛ -aqecceṛ, lemqecṛan ‖ Revendre au détail, et pass. ‖ Donner parcimonieusement, comme à regret. • *yeṭqecciṛ lxʷeḍṛa di leswaq*, il vend des légumes dans les marchés. • *yeṭqecciṛ-iyi-d̄ yiwen yiwn iniγem, almi i yi-d̄-yessmed tik̄ʷemmict*, il me comptait les figues, mais à la fin il m'en donna une bonne poignée.
‖ Faire passer le couscous en le frottant à travers le gros tamis. • *taγerbalt uqecceṛ*, tamis servant à cet usage.

♦ *imqʷecceṛ ;* adj.
imqʷeccṛen ; timqʷecceṛt, timqʷeccṛin ‖ Percé à gros trous (tamis). • *aγerbal imqecceṛ*, tamis à couscous.

♦ *aqeccaṛ (u) ;*
iqeccaṛen (i) ‖ Revendeur ; détaillant.

♦ *taqeccaṛt (tq) ;*
tiqeccaṛin (tq) ‖ Fém. du précéd.

♦ *qaceṛ ;* ar.
yeṭqacaṛ ; iqaceṛ -aqaceṛ, lemqacṛa ‖ Lésiner (sur un prix, une quantité, un poids). • *yenγa-t uqaceṛ*, il est d'une avarice, d'une lésinerie sordides.

QCR

♦ *aqaciṛ (u) ;*
iqaciṛen (i) ‖ Chaussette, bas.

♦ *taqacir̨t* (*tq*) / *taṭeqcir̨t* / *taceqcir̨t* (*tc*) ; B. : *taqcîra*, pl. : *tqâcir* *tiqacir̨in* (*tq*) / *tiṭqacir̨in* / *ticeqcir̨in* (*tc*) ‖ Petite chaussette ; bas d'enfant.

♦ *ṭqacir̨* ; coll.
‖ Chaussettes. Bas.

QCR

♦ *aqecr̨ur̨* (*u*) ;
iqecr̨ur̨en / *iq^w^ecr̨ar̨* (*i*) ‖ Boîte crânienne (sans le maxillaire inférieur).

♦ *taqecr̨ur̨t* (*tq*) ;
‖ Mm. ss. que le précéd.

QCṬ

taqucciṭ ‖ Petit fagot, v. *q c ḍ*.

QCW

♦ *qqiccew* ;
yeṭqicciw ; *yeqqaccew* -*aqiccew* ‖ Se hérisser (poils). ‖ Se dresser, rester dressé à la verticale. • *teqqaccew cceɛr̨a-w, yeffγ-iyi leɛqel mi walaγ izem*, à la vue du lion, mes cheveux se dressèrent sur ma tête, mes idées s'embrouillèrent. • *qqaccwen wacciwen bb^w^ezǧer-aǧi am sin zznadat*, ce bœuf a des cornes si hardies que l'on dirait deux chiens de fusil. • *yeqqaccew gr ifurǩan n tmeγr̨ust, yeqqim dinna*, il restait accroché à la verticale dans le figuier, entre les branches, la tête en bas.

QCW

aqecciw ‖ Mauvais ustensile, v. *lqecc, q c*.

QCWL

♦ *aqecwal* (*u*) ;
iqecwalen (*i*) ‖ Grande corbeille en roseaux, en osier, etc. ‖ Quelqu'un de maladif malgré les apparences.

♦ *taqecwalt* (*tq*) ;
tiqecwalin (*tq*) ‖ Petite corbeille.

QCƐ

♦ *eqceɛ* ; ar.
iqecceɛ ; *ur yeqciɛ* -*aqcaɛ* ‖ Chasser, expulser. • *a t-yeqceɛ r̨ebbi ssy-a !*, le diable l'emporte !

♦ *qecceɛ* ;
yeṭqecciɛ -*aqecceɛ* ‖ Mm. ss. que le précéd.

QD

♦ *qqed* ; < *γγ d*. F. IV, 1693, *eqqed iteqqed* ; *ur yeqqid* -*tuqqda* ‖ Cautériser ; faire des pointes de feu ; appliquer une compresse chaude. ‖ Cuire de la poterie ; et pass. • *teqqden medden tisfi s uruk^w^al*, on soigne habituellement les points de côté par application d'un tampon d'étoffe fortement chauffé. • *yeqqed yimi-w seg_gfelfel aqer̨ḥan*, j'ai la bouche qui me brûle d'avoir mangé du piment piquant. • *uccanen a ten-yeqqed r̨ebbi, neǩ^w^ni ad aγ-yeɛfu r̨ebbi !*, les chacals, Dieu les grille et qu'à nous il nous pardonne ! (conclusion presque invariable des narrations populaires). • *afexxar̨-aǧi ur yeqqid ara*, cette poterie n'est pas cuite, ou mal cuite.
‖ Soulager. • *yeqqed tasa-s*, il a satisfait sa vengeance (il a soulagé son foie). • *yeqqed taɛebbuṭ-is almi yer̨wa*, il a assouvi sa faim, ou sa vengeance. ‖ Berner, tromper. • *qqedn-iyi-d̄ di lbiɛ n tfunast*, on m'a roulé en me vendant cette vache.

ṭw- ♦ *ṭwiqqed* ;
yeṭwaqqad ; *yeṭwaqqed* -*aṭwiqqed* ‖ Etre cautérisé. ‖ Etre berné, trompé, volé. • *yeṭwaqqed di ṭṭer̨ḥa n tazart*, on lui a volé les figues qu'il avait mises à sécher (il a été volé sur l'aire de séchage des figues).

my- ♦ *myeqqad* ;
ṭṭemyeqqaden ‖ Se brûler réciproquement, se faire beaucoup de mal.

♦ *tuqqda* ;
‖ Cautérisation ; brûlure. ‖ Cuisson de la poterie artisanale.

♦ *tiqqad* (*ti*) ; fém. pl.
‖ Rougeurs, taches de brûlures produites en se chauffant trop près du feu. • *ulint-eṭ tiqqad*, il (ou elle) a des taches de feu. • *tiqqad ggesγi*, fumeterre (T., *Fumaria offic.* : rougeur de percnoptère).

♦ *uɣud ;* F. IV, 1693, *ouṛoud*
‖ Trou à cuire la poterie (creusé dans le sol).

QD

♦ *qadd ;* ar. *qedd*
yeṭqadda / yeṭqadd -aqaddi, tuqaddin ‖ Suffire, être suffisant. ‖ Etre apte, convenable.

♦ *qidd ;*
yeṭqiddi ; iqadd -aqiddi ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *lqedd ;*
‖ Taille ; dimension. • *yesεa lqedd,* il a une belle taille ; il est grand. • *lqedd annect bbʷezduz, leεyaḍ yeɣleb agenduz,* grand comme un battoir, il crie plus fort qu'un veau (dev.). R. : *t_tagelzimt,* la hachette. • *yemmut s elqedd* (ou *yemmut s waddud*), il est mort subitement (debout).

QD

lqid ‖ Menottes, v. *q y d.*

QDC

♦ *eqdec ;* B.
iqeddec ; ur yeqdic -leqdic, aqdac, tuqedcin ‖ Servir, aider. • *yiwet tnawel, tayeḍ tqedc-as-ď,* l'une fit la cuisine et l'autre aida la première. ‖ Accomplir des besognes domestiques. • *iqeddec deg_gʷexxam n eccix,* il travaille chez le chikh comme domestique. ‖ Préparer, prendre ses dispositions. • *iqedc-as-ď i tmeɣṛa,* il a fait les préparatifs pour la fête. • *iqedc-eď taluft i iman-is,* on dirait qu'il cherche les ennuis. • *mi_ġṛuḥ ad yeǩfu ṛebbi fell-as lḥerǩ ad as-ď yeqdec wayeḍ,* il n'arrive pas à sortir des fêtes de famille et de tous les tracas qu'elles entraînent (quand Dieu se dispose à mettre fin pour lui à une fête, il lui en prépare une autre).

s- ♦ *sseqdec ;*
yesseqdac ‖ Faire faire le travail ménager.

♦ *aqeddac (u) ;*
iqeddacen (i) ‖ Domestique ; serviteur.

♦ *taqeddact (tq) ;*
tiqeddacin (tq) ‖ Fém. du précéd.

♦ *leqdic ;*
‖ Ménage ; travaux ménagers ; aide au travail ménager. • *leqdic bbʷexxam,* le travail de la maison.

QDF

♦ *eqdef ;*
iqeddef ; ur yeqdif -aqdaf, leqdef ‖ Prendre au sérieux ; tenir compte. Sauter sur une parole, une proposition, ‖ Presser, accélérer. • *ulac aqdaf,* ne fais pas attention à ce que j'ai dit ; je n'avais pas l'intention de dire cela pour toi. • *win iwimi tenniḍ awal di nneyya-k, a ǩ-yeqdef,* on dit quelque chose sans penser à mal et l'autre saute dessus. • *iqedf-iǩ lḥal,* il est tard, tu n'auras pas le temps — ou : tu peux te désister. • *eqdef cwiṭ tisurifin akken at_tleḥqeḍ zik,* presse un peu le pas pour pouvoir arriver plus tôt. • *eεni baba-s iqeddf emmi-s ?,* un père refuse-t-il pour de bon de pardonner à son fils ? • *taɣawsa-nni i k-zzenzeɣ, rr-iyi-ṭ-iď !* - *yah ! tura qedfeɣ-ǩ !,* cette chose que je t'ai vendue, rends-la moi ! - ah ! maintenant je la garde ! (je t'ai pris au mot).

♦ *ameqdaf (u) ;*
imeqdafen (i) ‖ Pas, foulée. • *meqqʷṛit imeqdafn-is,* il a de grandes jambes (ses pas sont grands).

QDḤ

♦ *eqdeḥ ;* ar.
iqeddeḥ ; ur yeqdiḥ -aqdaḥ ‖ Dévorer, consumer.

s- ♦ *sseqdeḥ ;*
yesseqdaḥ -aseqdeḥ ‖ Mm. ss. que le précéd. • *heggit isɣaṛen i useqdeḥ,* préparez du bois pour le feu.

♦ *aqadiḥ (u) ;*
iqudaḥ (i) ‖ Flammes ; incendie. • *aqadiḥ n tmess,* brasier.

QDḤ

♦ *qdudeḥ / qďuďeḥ ;* ar. *q dd d*
yeṭṭeqduduḥ -aqdudeḥ || Etre morcelé, coupé en morceaux. • *lǧedrat-enni useṛɣu qdudḥent d igleṭyam,* ces troncs d'arbres sont débités en billes d'une petite coudée chacune. || Donner l'impression d'être découpé. • *yeṭṭeqduduḥ weksum-is seg_gʷsemmiḍ,* le froid le pique horriblement.

♦ *aqduḥ (we) / aqedduḥ (u) ;* ar.
iqduḥen (ye) / iqʷedḥen (i) || Plat en bois assez grand.

♦ *taqduḥt (te) / taqedduḥt (tq) ;*
tiqduḥin (te) / tiqedduḥin (tq) || Petit plat en bois.

QDLF

s- ♦ *sqedlilef ;*
yesqedlilif ; yesqedlalef / yesqedlulef -aseqqedlilef || Chercher, fouiner avec anxiété, avec précipitation.

QDLḤ

aqedlalaḥ || Agité, v. *qlileḥ, q l ḥ.*

QDM

♦ *eqdem ;* ar. ss. K.
iqeḏḏem / yeṭṭeqdam ; ur yeqdim -aqdæm || Etre vieux, ancien, usagé. • *tura imi neǩfa neqdem, rġemn-aɣ yaǩʷ yeḥbiben,* maintenant que nous voilà finis, usés, les vieux amis nous insultent. • *afexxaṛ mi_ġeqdem, eṛẓ-it,* quand une poterie est trop vieille, casse-la. • *yeqdem uqeṛṛu-w di lemḥani,* je me vieillis de soucis. • *ula d inebġi mⁱ ara yeqdem tteffɣ-it lbenna,* un invité qui s'attarde perd ses charmes (la saveur le quitte).

♦ *qeddem ;*
yeṭqeddim -aqeddem, lqeddma || Avancer, ss. actif et intr. || Franchir, traverser. Aller de l'avant, progresser, s'améliorer. || Charger, mandater. || Présenter. • *qeddem s axxam,* entre. • *medden ṭqeddimen ɣer zdat, neṭṭa yeṭwexxiṛ ɣer deffir,* il perd de jour en jour ses qualités au lieu de progresser comme les autres (les gens progressent vers l'avant, lui il recule vers l'arrière). • *aɣṛum yugi a t-iqeddem lmus,* cette galette ne se laisse même pas couper au couteau. • *wi s-yennan asif yeshel iqeddm-it mⁱ ara yeḥmel,* c'est facile de parler surtout quand tout va bien (que celui qui croit la rivière sans danger la traverse quand elle est en crue). • *asalu bbʷass-a almi ƀessif i t-qeddmen medden,* il est presque impossible d'avancer dans la neige aujourd'hui. • *akka nqeddem,* désormais, dorénavant (ainsi nous avançons, inv.).

♦ *qaďem ;*
yeṭqaďæm ; iquďem -aqaďem || Aborder résolument ; attaquer, s'en prendre à. • *ur yeṭqaďam ḥedd azrem ɣel_lɣaṛ,* personne ne va attaquer un serpent dans son trou.

♦ *aqdim ;* adj.
iqdimen ; taqdimt, tiqdimin || Ancien ; vieux (chose) ; vieilli, expérimenté (personne). • *d lemɛellem aqdim,* c'est un ancien dans le métier.

♦ *ṭṭeqdim ;*
|| Dans : *si ṭṭeqdim,* dans les temps anciens, depuis toujours.

♦ *aqʷdam (we) ;*
|| Croissance. • *ur yebbʷⁱ ara aqʷdam,* il n'est pas grand pour son âge. • *ma iǩemml akka ad yawⁱ aqʷdam,* s'il continue ainsi, il sera d'une belle taille.

♦ *lqʷedma ;*
leqʷdami || Pas, enjambée. V. *asurif, s r f,* mm. ss.

♦ *taqʷdimt (te) ;*
tiqʷdimin (te) || Mm. ss. que le précéd.

♦ *aqʷeddam (u) ;*
iqʷeddamen (i) || Pas, foulée. Pied. Coup de pied. • *a ǩ-ewteɣ s uqeddam,* je vais te donner un coup de pied.

♦ *taqʷeddamt (tq) ;*
tiqʷeddamin (tq) || Petit pas.

♦ *amqeddem (we) / lemqeddem ;*
imqeddmen (ye) || Chef, responsable ; celui qui dirige ; préposé. • *amqeddem n jeddi mangellat,* le responsable du mausolée du saint ancêtre des At Mangellat.

QDM

♦ *aqadum (u) ; < udem ? cf.* B. *qâdûm,* binette, rapprochement significatif.
iqudam (i) || Visage. • *eddunnit tesεa sebεa iqudam,* la vie change souvent (la vie a sept visages).

♦ *taqadumt (tq) ;*
tiqudam (tq) || Visage.

QDMR

♦ *aqʷedmiṛ (u) ;* Laoust, p. 476
iqʷedmiṛen || Queue d'un fruit. Pédoncule de la figue. V. au mot : *iniγem, n γ m,* figue.

QDR

♦ *qeddeṛ ;* ar. pour le 1er ss. seul.
yeṭqeddiṛ -aqeddeṛ || Déterminer, disposer (Dieu). • *d ayᵃ i d as-ä-iqeddeṛ ṛebbi l_lεalamin asmⁱ i t-yexleq di tεebbuṭ ggemma-s,* il est ainsi fait ; il ne pouvait en arriver autrement pour lui (ainsi en décréta Dieu pour lui quand il le créa dans le sein de sa mère).
|| Couper, débiter du bois. • *ma d aqejmuṛ a_nqeddeṛ, ma d etteryel ad as-nerwel,* si c'est une bûche, on fera des bûchettes ; si c'est une ogresse, on va se défiler ! (refrain d'un jeu de fillettes appelé « *tibḥirt ggemma jiđa* » le jardin de l'ogresse du conte populaire Yemma Jida).
|| Déblatérer sur. Dénigrer. || Blesser. • *maççi drus i_ġqeddeṛ dg-i,* il ne s'est pas gêné pour me noircir.
|| Saboter un travail ; *cf.* F. IV, 1698, *ṛoudder* ?

♦ *qadeṛ ;* ar.
yeṭqadaṛ ; iquđeṛ -aqađeṛ, leqđeṛ || Respecter, honorer. • *deg_gʷebrid ala win tquđṛeḍ iwinⁱ ara tefk̄eḍ lǰiha ufella,* dans un chemin on laisse le côté du talus aux personnes que l'on doit respecter. • *d win meqqʷṛen i_ġquđeṛ lḥal ad yezwir s awal,* c'est au plus âgé, au plus respectable, qu'il convient de parler le premier. • *γas eṭqađaṛ win k̄-iγelben, ad iγ ṛebbi ur k̄-quđṛent ara lmalayekkat !,* respecte donc ceux qui te sont supérieurs, de peur que les anges ne te méprisent.

♦ *muqađaṛ ;* vb. de qual.
ur muqađaṛ || Etre honoré, respecté.

m- ♦ *mqađaṛ ;*
ṭṭemqađaṛen -amqađeṛ || Se respecter mutuellement.

♦ *yeqđeṛ ;*
|| Peut-être.

♦ *aqeddaṛ (u) ;*
iqeddaṛen (i) || Bûcheron ; qui coupe du bois.

♦ *imqeddeṛ (ye) ;*
imqeddṛen (ye) || Mm. ss. que le précéd.

♦ *leqđeṛ ;*
|| Respect.
|| Pouvoir, destin.

♦ *lqađeṛ ;*
|| Puissant : un des noms divins.
• *εebd-elqađeṛ,* le serviteur du Puissant : prénom masc.

♦ *lqʷedṛa ;*
|| Puissance divine.

QDR

♦ *qqudeṛ ;* F. I, 402, *seġġiḍel* ?
yeṭquduṛ -aqudeṛ || Mm. ss. que le suiv., moins empl.

s- ♦ *squdeṛ ;*
yesquduṛ -aseqqudeṛ || Boîter, clocher.
• *aqjun d yir neṭṭa yesquduṛ mbla ssebba !,* c'est une sale bête : il prend des airs misérables pour attendrir le monde (ce chien n'est pas bon, il boîte sans motif).

♦ *aqudaṛ (u) ; adj.*
iqudaṛen ; taqudaṛt, tiqudaṛin || Boiteux.

QDR

♦ *qqudder ;* ar. *q ṭ r*
yeṭquddur -aqudder ‖ S'égoutter, dégoutter. Tomber en gouttes fines, rares. • *akken kan teqqudder tqendurt yelsa-ṭ,* à peine la gandoura avait-elle fini de s'égoutter qu'il l'enfila. • *ṭquddurен wanzarn-is d idammen,* il saignait du nez (ses narines laissent tomber des gouttes de sang). • *mi ă_debda lehwa la ă_deṭquddur nekk yuγ-iyi lḥal ebdiγ tikli,* la pluie commençait quand j'étais déjà en route.

s- ♦ *squdder ;*
yesquddur -asqudder ‖ Faire tomber goutte à goutte.

♦ *taquddirt* (*tq*) *;*
‖ Goutte. Syn. : *tiqit, timeqqit, tiweqqit.*

QDRC

s- ♦ *sqedrurec ;*
yesqedruruc ‖ Fouiner, fureter. Babiller.

♦ *tiqedrurac* (*tq*) *;* fém. pl.
‖ Babillages. • *bu tqdrurac,* babillard.

QRDF

♦ *qqedruref ;*
yeṭqedruruf -aqedruref ‖ Ressentir une douleur très violente, subite.

QDS

♦ *qeddes ;* peu courant. ar.
yeṭqeddis -aqeddes ‖ Se vouer à une vie de dévotion. Bénir ? • *limmr at_ _txedmeḍ tadyant-aği, ad qeddseγ fell- -ak !,* si tu fais cela, je te bénirai ! (iron. ou non).

QDS

♦ *aqadus* (*u*) *;* ar. *qâdûs,* ss. B.
iqudas (*i*) ‖ Buse ; tuyau de réservoir.

♦ *taqadust* (*tq*) *;*
tiqudas (*tq*) ‖ Tuyau.

QDW

♦ *eqdew ;* v. *q d w r*
iqeddew ; ur yeqdiw -aqdaw ‖ Chercher avec empressement, anxiété.

♦ *qqedwi ;*
yeṭqedwi ; yeqqedwa -aqedwi ‖ Mm. ss. que le précéd.

s- ♦ *sqedwi ;*
yesqedway -aseqqedwi ‖ Mm. ss. que les deux précéd., plus empl.

QDW

♦ *amqadwu / ameqqadwu* (*u*) *;*
imqudwa (*ye*) */ imeqqudwa* (*i*)
‖ Parmi les fils de chaîne d'un tissage sur métier, fil non pris dans la chaînette de lisse (contr. : *imelni*). • *lexyuḍ ur neseᶜ ara ilni neqqar-asen imqudwa ; wid yesεan neqqar-asen imelnan,* les fils non retenus dans les boucles de la lisse s'appellent *imqudwa* ; les autres sont appelés *imelnan.*

QDWR

♦ *qqedwer ;* B. *gedwer,* v. *q d w*
yeṭqedwir -aqedwer ‖ Chercher avec anxiété, nerveusement.

s- ♦ *sqedwer ;*
yesqedwir -aseqqedwer ‖ Mm. ss. que le précéd.

QḌ

♦ *eqḍu ;* ar. *q ḍ y*
iqeṭṭu ; yeqḍa, qḍiγ, ur yeqḍi -qeṭṭu, lqeḍyan, leqḍa ‖ Faire des affaires, des emplettes. • Procurer. • *ur eḥdireγ mi tejweǧ, ur d as-qeṭṭuγ leḥwayeǧ,* on ne m'a pas demandé mon avis quand l'affaire a commencé, je ne m'en mêlerai pas maintenant (je n'étais pas là quand on a parlé de la marier, je ne veux pas me mêler de lui acheter un trousseau). • *aḥlil wⁱ ur neqḍi ṣṣbeḥ n temsalt,* il ne faut pas remettre à plus tard (il peut se plaindre celui qui n'a rien fait le matin de l'affaire). • *ssuq d eṣṣbeḥ, wⁱ ur neqḍi lerbaḥ futen-t,* mm. ss. (le marché se fait de bon matin ; celui qui n'a pas fait ses achats,

les bonnes occasions lui passent sous le nez). • *aṣuṛdi iqeṭṭu, dduṛu tqeṭṭu,* il faut savoir se contenter de peu car le peu n'est pas rien (si l'on peut faire des affaires avec un douro, on en fait aussi avec un sou). • *yeqḍa-ď ṣṣwalḥ-is yuγal-eď,* il est arrivé à ses fins, et c'est tout ce qu'il demande (il s'est procuré ce qu'il lui fallait, il est revenu). • *yeqḍa-yas ṛebbi llza,* mm. ss. (Dieu lui a donné d'obtenir satisfaction).

♦ *lqeḍyan ;* masc. sing.
‖ Achats. Provisions. Achats de vêtements.

♦ *leqḍa ;*
‖ Le destin. • *ur teṭṭarraḍ ara leqḍa,* tu ne peux empêcher le destin de se produire.

♦ *lqaḍi ;*
leqwaḍi ‖ Cadi, juge selon la loi musulmane.

QḌB

♦ *eqḍeb ;* K.
iqeṭṭeb ; ur yeqḍib -aqḍab ‖ Découper une lanière, un ruban dans une pièce. ‖ Pouvoir être apparié avec un objet de même nature.

♦ *aqḍib (we) ;*
‖ Pièce de peau de bœuf qui peut fournir dix paires de mocassins (ce ss. concret est vieilli ; reste l'idée de faire la paire). • *yemlal weqḍib γeṛ egma-s,* ils font la paire.
‖ Pôle. ‖ Pivot. Barre de métal. ar. *q ṭ b.*
‖ Quelque chose ou quelqu'un de grand, de fort, puissant. • *yebbʷeḍ d aqḍib,* c'est quelqu'un, c'est un costaud. ‖ Dans le moulin à eau, pièce de bois solidaire de l'axe de fer vertical (*aseffud*) qui transmet le mouvement de la roue à aubes à la meule volante.

QḌN

♦ *aqiḍun (u) ;* B.
iqiḍunen (i) ‖ Tente (de soldat, de forain, différente de la tente du nomade, du pasteur, *acluḥ*).

♦ *tiqiḍunt (tq) ;*
‖ Nom d'un village des At Wassif.

QḌR

♦ *aqʷḍaṛ (we) / aseqʷḍaṛ (u) ;* K. *q ṭ r*
iqʷḍaṛen (ye) / iseqʷḍaṛen ‖ Troupeau (bétail). Troupe (de gens, de chiens, etc.), v. *taqeḍεit, q ḍ ε.*

♦ *taqʷḍaṛt (te) ;*
tiqʷḍaṛin (te) ‖ Petit troupeau.

QḌRN

♦ *qeḍṛan ;* ar. *q ṭ r n*
‖ Goudron. • *yemlal qeḍṛan d-ilili,* ils sont aussi amers, aussi désagréables l'un que l'autre (le goudron a rencontré le laurier-rose ; les deux sont symboles d'amertume).

QḌYN

lqeḍyan ‖ Achats, v. *eqḍu, q ḍ.*

QḌƐ

♦ *eqḍeε ;* ar. *q ṭ ε*
iqeṭṭeε ; ur yeqḍiε -aqḍaε, leqḍiε ‖ Supprimer, interrompre ; couper, et pass. • *ad yeqḍeε ṛebbi ṣṣut-ik !,* on t'a assez entendu ! (Dieu te retire la faculté de faire du bruit). • *tebεeγ asif almi d anida yeqḍeε,* j'ai suivi la rivière jusqu'au bout. • *arraw l_leḥṛam qeḍεen abrid i warraw l_leḥlal,* les malhonnêtes gens coupent l'herbe sous les pieds aux gens de bien, les empêchent de gagner leur vie (les méchants coupent le chemins aux bons). • *a k-qeḍεeγ akmaz,* je te tiendrai à l'œil ; tu ne feras pas tout ce que tu veux (je te supprimerai la possibilité de te gratter). • *qeḍεen yemṛabḍen akmaz,* les marabouts sont toujours disposés à recevoir des cadeaux (allusion à une anecdote : un marabout des At Emraw (*εeggʷaca*), après sa quête faite dans un village et voyant son voisin de *tajmaεt* porter la main dans son sein pour se gratter, crut que le Kabyle

voulait lui donner quelque chose et cherchait sa bourse ; à quoi le Kabyle répliqua par : on ne peut même plus se gratter devant un marabout !) • *iq-eḍɛ-as layas,* il lui a ôté tout espoir. • *yeqḍeɛ ccekk,* il n'y a — ou il n'y a plus — aucun doute. • *yeqḍeɛ tideṭṭ,* il ne dit plus la vérité ; il commence à mentir ; on ne peut se fier à lui. • *teqḍeɛ tideṭṭ,* la vérité n'existe plus. • *tqeḍɛeḍ tiɣin bbʷawal,* tu n'obéis plus. • *yeqḍeɛ deg-s awal,* il ne le laisse pas parler. • *yeqḍeɛ deg-s nnefs,* il est trop sévère (il ne le laisse pas respirer). • *lɛadda-nni n zik teqḍeɛ,* l'ancienne coutume est abolie.

‖ Couper des branches de frêne. ‖ Etre aiguisé, affilé. • *menyif-iyi ad mmez-leɣ s elmus iqeḍɛen wala s yir elmus,* s'il faut payer cher, autant prendre quelque chose de bon (j'aime mieux qu'on me tranche la gorge avec un couteau bien affûté qu'avec un mauvais couteau).

‖ Rattraper ; rejoindre. Venir à bout, terminer. • *ma teqḍeɛḍ-iyi-d̄ a k̄-b̄ib-beɣ !,* si tu peux me rattraper, je te prendrai sur mon dos (défi d'enfants à la course). • *yeqḍeɛ awal ṛ_ṛebbi,* il a achevé l'étude du Coran.

‖ Dépasser, rendre vaine toute concurrence ou comparaison. • *aɣyul-a yeq-ḍeɛ,* dans le genre âne, il n'y a pas mieux. • *leɛnaya-s teqḍeɛ,* sa puissance d'intercession dépasse celle de tous les autres saints. • *teqḍeɛ lqahwa,* le café est très fort.

♦ *eqṭeɛ ;*
iqeṭṭeɛ ; ur yeqṭiɛ ‖ Mm. ss. que le précéd. : empl. poét. • *yeqṭeɛ laman,* la confiance a disparu.

♦ *qeṭṭeɛ ;*
yeṭqeṭṭiɛ -aqeṭṭeɛ ‖ Faire le métier de brigand, de coupeur de route.

♦ *steqḍeɛ ;* 10ᵉ f. ar.
yesteqḍiɛ -asteqḍeɛ ‖ Rejoindre. Rattraper.

♦ *qaḍeɛ ;*
yeṭqaḍaɛ ; iqudeɛ -aqadeɛ ‖ Rattraper. Rejoindre. • *limmer ad aɣ-d̄_dqaḍeɛ yemma jiđa ad aɣ-teçç,* si Yemma Jida nous rattrape, elle nous mangera. • *iqu-đeɛ-d̄ egma-s di lqedd,* il est maintenant aussi grand que son frère.

♦ *iqḍiɛ ;* vb. de qual.
yeṭṭiqḍiɛ ; qeṭṭiɛ -aqḍaɛ ‖ Etre aiguisé, affilé ; avoir les arêtes vives. ‖ Etre solide (tissu). • *aɛrur bbʷeɣyul-a qeṭṭiɛ,* cet âne a une échine comme une lame de couteau.

s- ♦ *sqiṭṭeɛ ;*
yesqiṭṭiɛ -aseqqiṭṭeɛ ‖ Couper les routes, faire le métier de brigand. Arrêter (les passants, les voyageurs). Barrer les routes. Empêcher de passer, d'agir. • *ma yella wi yi_cuhwan ad iyi_sqiṭ-ṭeɛ deg_gʷbrid ur ṭɛeddiɣ ara,* si quelqu'un me provoque et me coupe le chemin, je ne passerai pas.

♦ *sseqḍeɛ ;*
yesseqḍaɛ -aseqḍeɛ ‖ Aiguiser. • *ur sseqḍaɛ ara taɣʷect-ik,* ne crie pas si fort (idée de dispute : ne fais pas ta voix si aiguë).

n- ♦ *nneqḍaɛ ;*
yeṭneqḍaɛ -aneqḍeɛ ‖ Etre supprimé ; être exterminé, fini. • *yenneqḍaɛ wa-wal n tideṭṭ ɣuṛ-es,* il ne dit plus la vérité, il ne dit plus que des mensonges. • *yenneqḍaɛ webrid-enni,* on ne peut plus passer par ce chemin (il a été coupé).

ms- ♦ *mseqḍaɛ ;*
ṭṭemseqḍaɛen ‖ Se rattraper ; se rejoindre. • *ur ṭrajunt ara ar d̄-yemseq-ḍaɛ lɣaci,* elles n'attendent pas que tous aient rejoint, que tout le monde soit là.

ṭun- ♦ *ṭṭuneqḍeɛ ;*
yeṭṭuneqḍaɛ -aṭuneqḍeɛ ‖ Etre supprimé. Etre dépassé. • *awal ṛ_ṛebbi ur yeṭṭuneqḍaɛ,* la parole de Dieu ne peut être supprimée.

♦ *leqḍiɛ ;*
‖ Le fait d'être affilé ; action de trancher. Acuité. ‖ Type de contrat de lo-

cation d'une terre. • *tagelzimt l_leqḍiɛ*, hachette à émonder. • *aslen l_leqḍiɛ*, frêne qui doit être émondé.

♦ *leqḍaɛ ;*
‖ Tranchant d'une lame, d'un outil. • *leqḍaɛ n tgelzimt*, le tranchant de la hachette.

♦ *uqḍiɛ ;* adj.
uqḍiɛen ; tuqḍiɛt, tuqḍiɛin ‖ Coupant, bien affilé. Au fig. : mal élevé.

♦ *aqeṭṭaɛ* (*u*) *;*
iqeṭṭaɛen (*i*) ‖ Voleur de grand chemin ; brigand.

♦ *taqḍiɛt* (*te*) *;*
‖ Salaire ; paie. Argent. ‖ Troupeau. • *s teqḍiɛt-ik i k̇-sxedmeɣ*, je t'ai payé ton travail.

♦ *taqeḍɛit* (*tq*) *;*
tiqeḍɛiyin (*tq*) ‖ Troupeau.

♦ *asqaṭṭaɛ ;*
isqaṭṭaɛen (*ye*) ‖ Coupeur de route. ‖ Grand troupeau.

QF

♦ *qqefqef ;* v. *q f y*, ar.
yeṭqefqif -aqefqef, tuqfeqfin ‖ Trembler ; trépigner. S'entrechoquer. • *mi_ _ġwala aṣurḋi ad yeṭqefqif fell-as am bu liḥala*, il ne peut pas voir l'argent sans trépigner comme un hystérique. • *la ṭqefqifent tuɣmas-is si tawwla*, la fièvre le fait claquer des dents.

QF

♦ *qeffef ;* ar. *quff*
yeṭqeffif -aqeffef, taqeffaft, tiqufya ‖ Former cortège ; faire partie d'un cortège.

s- ♦ *sseqfef ;*
yesseqfif -aseqfef ‖ Mm. ss. que le précéd., plus empl.

♦ *aqeffaf* (*u*) *;*
iqeffafen (*i*) ‖ Cortège qui va chercher et accompagne la fiancée. Homme faisant partie de ce cortège. • *yedda d aqeffaf*, il a fait partie du cortège. • *ebbʷḍen iqeffafen*, les gens du cortège sont arrivés.

♦ *taqeffaft* (*tq*) *;*
tiqeffafin (*tq*) ‖ Compagne de la mariée. Femme faisant partie de la délégation qui va chercher la mariée.

♦ *taquffeṭṭ* (*tq*) *;*
tiquftin (*tq*) ‖ Cortège accompagnant la mariée à son domicile. • *mᵃ at_teddud ɣeṛ tiqufya ?*, iras-tu avec le cortège ?

♦ *taquffeṭṭ* (*tq*) *;* ar.
tiquftin (*tq*) ‖ Scourtin dans lequel on met la pâte d'olives retirée du moulin. Les scourtins sont empilés au pressoir pour l'extraction de l'huile. V. fig.

♦ *aqʷeffu* (*u*) *;* ar.
iqʷeffa (*i*) ‖ Genre de manne à provisions ou grand panier en sparterie (alfa, doum, palmier-nain) qui ne se transporte pas. • *a k̇em-yefk̇ ṛebbi s axxam bu yecbula d-iqʷeffa*, que tu sois mariée dans une maison riche (qui a de grosses réserves d'huile et de grain) ! • *win i k̇m-ikesben yeɣna, fiḥel ma yessed iqʷeffa*, qui te possède est riche, il n'a pas besoin d'entasser des réserves. • *isefl-eḋ icbula d-iqʷeffa*, il s'est montré généreux à l'excès (il a fait déborder les jarres d'huile et les réserves de grain).

♦ *taqeffuṭṭ* (*tq*) *;*
tiqeffatin (*tq*) ‖ Manne plus petite que le précéd.

QFḌN

♦ *aqefḍan* (*u*) *;* ar. *q f ṭ*
iqefḍanen (*i*) ‖ Caftan ; tunique à manches longues.

QFL

♦ *eqfel ;* ar.
iqeffel / yeṭṭeqfal ; ur yeqfil -aqfal, aneqful ‖ Fermer, boucher ; et pass. • *weqbel lmeɣṛeb i qefflent yak̇ʷ tḥuna*, les magasins sont tous fermés avant

le coucher du soleil. • *yeqfel webrid ɣeṛ fṛanṣa,* on ne délivre plus de billets de passage pour la France. • *yeqfel yid-es laman,* on ne peut plus avoir confiance en lui.

|| Etre accompli, ne rien laisser à désirer.

|| Constiper, et pass. || Etre congestionné. • *yeqfel di tassemt,* il ne peut être plus gras. • *eṭṭmeṛ iqeffel taɛebbuṭ,* les dattes constipent. • *teqfel tɛebbuṭ-is,* il est constipé. • *yeqfel seg_gʷ-semmiḍ, si tusut,* le froid, la toux le congestionnent.

|| Attacher, boutonner, fermer (ceinture bracelet, bouton). • *eqfel idmarnim,* boutonne ou attache le devant de ta robe.

ṭw- ♦ *ṭwiqfel ;*
yeṭwaqfal ; yeṭwaqfel || Etre fermé soigneusement, hermétiquement.

♦ *aqfal* (*we*) / *aseqfel* (*u*) *;*
|| Bande de tissu qui empêche la vapeur de s'échapper entre couscoussier et marmite. || Joint.

♦ *taqfalt* (*te*) *;*
|| Couscous et légumes cuits à la vapeur et mélangés après cuisson.

♦ *ameqful* (*u*) *;*
|| Mm. ss. que le précéd.

♦ *taqeffalt / tiqeffilt ;*
tiqeffal / tiqeffalin / tiqeffilin (*tq*)
|| Bouton (fermeture d'un vêtement).

QFL

♦ *lqafla ;* ar.
|| Caravane.

QFR

♦ *eqfeṛ ;* ar. ss. K
iqeffeṛ / yeṭṭeqfaṛ ; ur yeqfiṛ -aqfaṛ, leqfaṛa || Etre rare. Etre anéanti, supprimé, et trans. • *tiqit bbʷaman teqfeṛ fell-aneɣ : ṛebbi-yaǧi ss acu i s-yexdem lɛebd-is !,* on ne voit plus une goutte de pluie ! qu'avons-nous fait au bon Dieu ! (ce Dieu, savoir ce que lui a fait sa créature). • *leqfaṛa-k* — ou : *leqfaṛᵃ uqeṛṛu-k !,* le diable t'emporte ! (ton anéantissement ! ou : l'anéantissement de ta tête !) • *ad yeqfeṛ ṛebbi fell-ak tameɛict !* puisses-tu voir disparaître tes moyens d'existence !

♦ *imeqfeṛ ;* adj.
imqefṛen ; timeqfeṛt, timqefṛin
|| Eprouvé par un malheur, par une perte, par une grande misère. • *g_gʷasmi ḏ-ilul d imeqfeṛ,* il a toujours été dans le besoin.

QFS

♦ *lqefs ;* ar. *q f ṣ*
leqfas || Cage.

QFT

taquffeṭṭ || Scourtin, v. *q ff.*

QFY

♦ *eqfufi ;* v. *q f q f,* mm. ss.
yeṭṭeqfufuy / yeṭṭeqfufi ; yeqfufi / yeqfufey / yeqfafa -aqfufi, taqfafayt
|| Trembloter ; trembler.

♦ *qfifi ;*
yeṭṭeqfifi / yeṭṭeqfafi ; yeqfafi -aqfifi
|| Mm. ss. que le précéd.

s- ♦ *seqfufi ;*
yesseqfufuy || Faire tressaillir ; faire frissonner.

♦ *taqfafayt* (*te*) *;*
|| Air de danse rapide.

QFZ

♦ *eqfez ;* ar.
iqeffez ; ur yeqfiz -aqfaz || Se hâter, faire vite. || Réussir ; être habile, dégourdi. || Etre gros, enflé, gonflé. • *yeqfez di leqṛaya,* il réussit à l'école. • *ikerri-yaǧi yeqfez si tawant,* ce mouton est bien nourri. • *yeççuṛ tacekkaṛt d alim armi teqfez,* il a rempli de paille le sac jusqu'à ce qu'il soit bien gonflé.

♦ *aqfaz* (*we*) / *leqfaza ;*
|| Adresse, rapidité, courage au travail.

QFƐ

♦ *qeffeɛ ;* K ?
yeṭqeffiɛ -aqeffeɛ ‖ Prendre, arracher rapidement. • *tameṭṭant ara ǩʷen-iqef-fɛen !,* le diable vous emporte ! (que la mort vous prenne). • *a kʷent-eď--yefǩ ṛebbi tamedda ara ǩʷent-iqef-fɛen !,* puisse le milan fondre sur vous et vous emporter ! (à la volaille).

QGD

qegged ‖ Entraver, v. *q g d.*

QGL

♦ *qeggel ;* ar. *q gg l*
yeṭqeggil -aqeggel ‖ Faire la sieste ; passer les heures chaudes de la journée ; s'attarder. • *imestujaṛ ṭqeggilen si ḥḍac alamma d ejjuǰ,* les ouvriers se reposent entre 11 heures et 14 heures. • *ceggɛeγ-t, nniγ-as uγal-eď ƀihfih, a-t-an iqeggl-en,* je l'ai envoyé faire une commission en lui recommandant de faire vite et je ne le vois plus revenir (et il fait la sieste là-bas).

♦ *aqeggel (u) ;*
‖ Sieste. • *amǩan uqeggel,* l'endroit de la sieste. • *ad ṛuḥen s uqeggel,* ils ne reviendront que le soir (ils iront avec la sieste).

QHR

♦ *eqheṛ ;* ar.
iqehheṛ ; ur yeqhiṛ -aqhaṛ, tuqehṛin, leqheṛ ‖ Forcer. Accabler, abattre. • *a-sawn-enni iqehheṛ ṣṣḥaƀ etmenṭac,* cette côte épuise même des jeunes hommes de dix-huit ans. • *abeḥri b-bʷebrid-a yeqheṛ yaǩʷ medden,* cette fois la grippe a mis tout le monde sur le flanc.

♦ *aqhaṛ (wė) ;*
‖ Tyrannie. Oppression.

♦ *leqheṛ ;*
leqhuṛ ‖ Violence ; tyrannie. ‖ Exagération, excès. ‖ Merveille. • *myefǩen kra n tyitwin s leqhuṛ,* ils ont échangé de bons coups.

♦ *aqehhaṛ (u) ;*
iqehhaṛen (i) ‖ Tyran ; oppresseur.

♦ *aqaḥṛi ;* adj.
iqahṛiyen ; taqahṛit, tiqahṛiyin ‖ Tyrannique ; oppressif ; dur.

♦ *aqhayṛi ;* adj.
iqhayṛiyen ; taqhayṛit, tiqhayṛiyin ‖ Mm. ss. que le précéd.

QHWY

♦ *qqehwi ;* K.
yeṭqehwi / yeṭqehway -aqehwi ‖ Prendre du café.

♦ *lqahwa ;* ar.
leqhawi ‖ Café (boisson et boutique).

♦ *aqahwi ;* adj.
iqahwiyen ; taqhawit, tiqahwiyin ‖ Marron ; couleur de café.

♦ *aqahwaǰi (u) ;*
iqahwaǰiyen (i) ‖ Cafetier.

QḤ

♦ *qquqeḥ ;*
yeṭququḥ -aquqeḥ ‖ Rester bouche-bée. ‖ Etre sec, desséché (sol). • *teqquqḥ i yiṭij,* elle a été exposée au soleil et s'est desséchée.

QḤ

♦ *qaqqaḥ ;* lang enf.
‖ Excrément ; caca.

QḤB

♦ *aqeḥbi (u) ;* gross.
iqeḥbiyen (i) ‖ Homme de mauvaise conduite.

♦ *taqeḥbit (tq) ;* ar.
tiqeḥbiyin (tq) ‖ Femme de mauvaise vie ; putain.

♦ *tiquḥbit (tq) ;*
‖ Prostitution.

QJ

♦ *eqʷjej ;*
iqʷejjej ; ur yeqʷjij -aqʷjaj ‖ Etre fané, ratatiné (fruit, figue spécialement, légumes).

♦ *aqʷjaj* (*we*) ;
iqʷjajen (*ye*) ‖ Figues sèches de mauvaise qualité. • *iniγman useggʷas-a d iqʷjajen !*, cette année, les figues sont de mauvaise qualité.

QJ

♦ *qqʷeǰqʷeǰ* ;
yeṭqʷeǰqʷiǰ -aqʷeǰqʷeǰ ‖ Craquer sous la dent. ‖ Tripoter, manipuler par jeu, souvent avec jalousie. • *limmr ur t-ṭεassaγ ara kra ara yekk wass ad yeṭqʷeǰqʷiǰ di gma-s*, si je n'avais pas l'œil sur lui, il tripoterait toute la journée son petit frère.

s- ♦ *sqʷeǰqʷeǰ* ;
yesqʷeǰquǰ / *yesqʷejquj -aseqqʷeǰqʷeǰ* ‖ Faire bouillonner de jalousie, de colère. ‖ Faire un bruit de vaisselle. • *yesqʷeǰquǰ si tismin*, il ne se possède plus de jalousie.

QJ

♦ *aqaj* (*u*) ; *cf.* Laoust, p. 479, tronc
iqajen (*i*) ‖ Bout de branche mal cassée ; branche mal cassée, desséchée. • *aqaj bbʷesγaṛ*, mm. ss.

♦ *taqajeṭ* (*tq*) ;
tiqajtin (*tq*) ‖ Bout de branche. Petit arbre desséché.

QJDR

♦ *aqajdaṛ* (*u*) ; v. B. *j d r*
iqajdaṛen (*i*) ‖ Arbre desséché ou en train de dépérir. • *ttejṛa-yinna tuγal d aqajdaṛ*, cet arbre est mort ou à moitié mort.

♦ *taqajdaṛt* (*tq*) ;
tiqajdaṛin (*tq*) ‖ Mm. ss. que le précéd.

QJM

♦ *qejjem* ; B.
yeṭqejjim -aqejjem, lqejma ‖ Plaisanter. Médire, critiquer.

♦ *aqejjam* ; adj.
iqejjamen ; taqejjamt, tiqejjamin ‖ Moqueur.

♦ *imqejjem* ; adj.
imqejjmen ; timqejjemt, timqejjmin ‖ Moqueur.

QJMR

♦ *qqejmeṛ* ;
yeṭqejmiṛ -aqejmeṛ ‖ Etre lourd, pesant. ‖ Etre immobile, inerte.

♦ *aqejmuṛ* (*u*) ;
iqʷjemyaṛ / *iqejmuṛen* (*i*) ‖ Tronc. Bille de bois. Grosse bûche. ‖ Homme de santé solide. • *aqejmuṛ leεmeṛ yundi t_taqellaεt*, il y a un âge pour tout (une bûche ne peut servir à tendre un piège).

♦ *taqejmuṛt* (*tq*) ;
tiqʷjemyaṛ (*tq*) ‖ Gros morceau de bois. Bûche.

QJMR

♦ *qqejmumeṛ* ;
yeṭqejmumuṛ -aqejmumeṛ ‖ Se cramponner ; lâcher difficilement. Retenir avec force. • *yeṭqejmumuṛ γef iṣuṛdiyen ad as-tiniḍ deg_gʷeksum-is ara tn-iđ-yekkes*, il tient tellement à ses sous qu'on dirait qu'il les découpe dans sa chair.

♦ *aqajmaṛ* ; adj.
iqajmaṛen ; taqajmaṛt, tiqajmaṛin ‖ Avare ; grippe-sou.

QJN

♦ *aqjun* (*we*) ; avec excuse.
iqʷjan (*ye*) ‖ Chien (mot senti comme grossier ; employé pour insulter ; v. *aydi, y d*). • *aqjun yefǩa-yas ṛebbi ṣṣbeṛ, yesǩad ǩan s wallen*, le chien est patient, il se contente de demander avec les yeux. • *d eṛṛuḥ bbʷeqjun i_ǵesεa*, de quelqu'un qui a une mort lente, pénible (il a une âme de chien). • *aqjun yefǩa-yas ṛebbi sebεa leṛwaḥ*, le chien a la vie dure, est difficile à tuer (Dieu lui a donné sept âmes). • *mmi-s bbʷeqjun yeçç-it weqjun !*, paroles de colère pour dire que le père n'a qu'à garder ses enfants après qu'il a renvoyé la mère (le fils de chien, que le chien le mange !). • *eǰǰ iqʷjan-*

-im ar lεid !, paroles plaisantes adressées au feu qui jette des étincelles : garde tes chiens pour la fête ! Attends qu'il y ait des grillades à faire ! • *aqjun l_lebḥeṛ*, chien de mer, loutre (?)

♦ *taqjunt (te) ;* avec excuse.
tiqʷjan / tiqʷjatin (te) ‖ Chienne. ‖ Femme légère, criarde.

QJR

♦ *qejjeṛ ;*
yeṭqejjiṛ -aqejjeṛ ‖ Faire des tiroirs ; garnir de tiroirs (un meuble).

♦ *leqjeṛ ;* B.
leqjuṛ ‖ Tiroir.

QJR

♦ *qqujjeṛ ;*
yeṭqujjuṛ -aqujjeṛ, taqujjeṛt ‖ Etre engourdi par le froid. ‖ Etre inerte, indolent. • *ma teqqujjṛeḍ ur ssehnuy ara ; ssired weqbel ifassn-ik s waman yeḥman*, si tu as très froid aux mains, ne les chauffe pas au feu d'abord mais lave-les à l'eau chaude. • *yeqqujjeṛ γef cceγʷl-is*, il manque totalement de cœur à l'ouvrage. Syn. : *quṛṛef*.

s- ♦ *squjjeṛ ;*
yesqujjuṛ -aseqqujjeṛ ‖ Engourdir par le froid. • *d lehlak i t-yesqujjṛen*, c'est parce qu'il est malade qu'il a si froid (la maladie l'a paralysé).

♦ *qajjaṛ ;*
‖ Engourdissement par le froid. • *yenγa-yi qajjaṛ*, je suis mort de froid.

QJR

♦ *aqʷejjiṛ (u) ;*
iqʷejjiṛen (i) ‖ Pied ; patte. Jambe depuis le genou. ‖ Pied de table, etc.

♦ *taqʷejjiṛt (tq) ;*
tiqʷejjiṛin (tq) ‖ Pied ou jambe d'enfant. Pied. • *tessuter yelli-s bbʷeltma-s, tuγal tukʷer taqʷejjiṛt*, elle avait demandé en mariage la fille de sa sœur puis regretta et ne donna plus signe de vie (puis elle déroba le pied). • *taqʷejjiṛt n tsekkurt*, pied de perdrix, *geranium lucidum* ou *molle* (bot. T.).

QJW

♦ *qqiǧǧew ;* cf. *qqiccew, q c w*
yeṭqiǧǧiw ; yeqqaǧǧew -aqiǧǧew ‖ Se gonfler, se boursoufler. Faire saillie. Etre tendu. • *ayeddid yeççuṛ armi yeqqaǧǧew*, l'outre est très pleine, bien gonflée. • *cudd-as afus-is a d̆-eqqiǧǧwen iẓuṛan a s-iwet tissegnit*, lie-lui le bras pour que les veines gonflent et qu'il lui fasse la piqûre. • *qqaǧǧwent tmeẓẓuγin-is*, elle est éveillée, vive ; elle écoute bien.

s- ♦ *sqiǧǧew ;*
yesqiǧǧiw ; yesqaǧǧew -aseqqiǧǧew ‖ Tendre, dresser (les oreilles, les yeux).

QJW

s- ♦ *sqejwew ;* vulg.
yesqejwiw -aseqqejwew ‖ Aboyer. ‖ Parler abondamment en criant.

QJWR

♦ *qqeǧweṛ ;*
yeṭqeǧwiṛ -aqeǧweṛ ‖ Etre enflé. Etre enflé.

♦ *qqaǧweṛ ;*
yeṭqeǧwiṛ -aqeǧweṛ ‖ Etre renflé. Etre précéd.

QJWR

♦ *aqaǧwaṛ (u) ;*
iqajwaṛen (i) ‖ Dent de fourche. Crochef (*cf. ak̆acbar, k c b r*).

QL

♦ *aql-* *cf. muqel*
‖ Voici. S'emploie avec les affixes rég. dir. de 1ʳᵉ et de 2ᵉ personnes ; v. Annexe des pron., tableau. • *aql-iyi / aql-i / aql-iyi-n*, me voici (je te rejoins). • *aql-ik̆ / aql-ak̆ / aql-ik̆-id̆*, te voici. • *aql-aγ deg_gʷγebl ar iri*, nous sommes dans les soucis, les inquiétudes jusqu'au cou.

QL

♦ *qqal ;*
ardeqqal (< *ar d qqal* ?) || Dans un moment, plus tard ; ensuite ; tout à l'heure. A la fin. • *tura d lweqt l_lqut ardeqqal at_teffɣem,* maintenant c'est l'heure du repas, tout à l'heure vous sortirez. • *mi tcuḥḥeḍ ɣef lḥaǧa ardeqqal ak-ă_das ɣlayet,* quand tu es avare d'une chose, à la fin elle te reviendra cher.

QL

nniqal || Presque, v. *n q l.*

QL

qqʷel || Devenir, revenir, v. *uɣal, ɣ l.*

QL

♦ *qqelqel ;* v. *eqleq, q l q ;* K. *q l q l;* v. ar. *q l q*
yeṭṭqelqil -aqelqel || Etre ennuyé || Etre pressé.

♦ *leqlala ;*
|| Empressement ; agitation. Inquiétude. • *tekker di leqlala,* elle se dépêche, elle est agitée. • *mmi a-t-an di leqlala,* mon fils est au plus mal.

♦ *aqelqal ;* adj.
iqelqalen ; taqelqalt, tiqelqalin || Agité, pressé.

♦ *aqlaqal ;* v. K.
iqlaqalen || Galop. • *tekkat aqlaqal,* la bête a pris le galop.

QL

♦ *qluqel ;* F. II, 792 *keloukeḍ* ?
yeṭṭeqluqul -aqluqel || Branler (dent, pieu). || Etre agité d'un mouvement ondulatoire, de va-et-vient. • *seġmi ă-nebda abrid yella abiădun-enni n ezzit yeṭṭeqluqul-eă eɛlaxaṭer ur yeççuṛ ara,* depuis que nous sommes partis, ce bidon d'huile à moitié plein n'a pas cessé de ballotter. • *nniqal ad cerkeɣ yid-es lak̄in tuɣal teqluql-iyi nneyya,* j'allais m'associer avec lui mais j'hésite beaucoup maintenant (ma confiance est ébranlée).

s- ♦ *sseqluqel ;*
yesseqluqul -aseqluqel || Ebranler. Faire branler, faire bouger. • *ur sseqluqul ara lk̄ursi, la itezzi lɛeql-iw,* ne fais pas balancer la chaise, la tête me tourne.

n- ♦ *enquqel ;* v. *ngugel, g l*
yeṭṭenququl -anquqel || Etre ébranlé ; branler. • *tenquqel nneyya-w,* j'hésite beaucoup ; c'est à contrecœur que je le fais. • *tenquqel texʷbizt-is ssy-a,* il (elle) risque de perdre sa place, son gagne-pain.

sn- ♦ *ssenquqel ;*
yessenququl -asenquqel || Ebranler. • *yessenquqel taɛdawt yellan gar-asen,* il a remué (réveillé) leur vieille inimitié.

msn- ♦ *msenquqel ;*
ṭṭemsenququlen -asmenquqel || Ebranler réciproquement. • *msenquqlen nneyya,* ils ont compromis la confiance qui les liait.

♦ *aqʷlal (we) ;*
iqʷlalen (ye) || Luette. || Désir, envie. || Clitoris. • *d bu weqlal,* il est gourmand, insatiable. • *tesɛa aqʷlal,* elle a très fort envie, l'eau lui vient à la bouche.

♦ *taqʷlalt (te) ;*
tiqʷlalin / tiqʷlilin (te) || Mm. ss. que le précéd. || Petit bouchon de bois qui obture partiellement l'ouverture de la flûte à bec rustique. || Une unité de chou, de salade, de pousse de roseau. • *d bu teqʷlalt,* il est gourmand. • *taqʷlalt l_lek̄ṛemb,* un chou.

♦ *amqlal (u) ;*
|| Luette (en expressions). • *d emm umeqlal,* elle est très gourmande. • *yeɣli-ă umqlal-is,* il (elle) est pris(e) d'une grande envie.

♦ *tameqlalt ;*
|| Luette.

QL

♦ *qil ;* ar. *q y l*
yeṭqili / yeṭqil ; iqal -aqili, lemqilat || Revenir sur sa parole. Transiger. Pardonner. Epargner. • *qil-iyi,* considérons, si tu le veux bien, qu'il n'y a rien de fait. • *ur yeṭqili ḥedd,* il est intransigeant ; il n'épargne personne. • *a ṛebbi, qil-aɣ,* Seigneur, épargne-nous !

m- ♦ *mqil ;*
ṭṭemqilin ; mqalen || Se pardonner. || Annuler une chose (l'un envers l'autre). • *mqalen di lbiε,* ils ont annulé la vente.

QL

♦ *iqlil ;* vb. de qual. ar. *qell*
yeṭṭiqlil ; qlil -teqlel, lqella || Etre rare, peu abondant, peu nombreux. • *qlilit yerġazen am neṭṭa,* des hommes comme lui, il y en a peu. • *qlil eddwa yesseḥluyen,* les remèdes qui guérissent sont rares. • *d elqella n tecriḥt i_ġeççan bibṛas,* faute de viande on mange de l'ail sauvage (c'est la rareté du morceau de viande qui mange l'ail sauvage).

♦ *lqella ;*
|| Rareté ; manque ; pénurie. || Pauvreté. • *ṛebbi ur ă-yeṭṭak̇ si lqella,* Dieu donne largement et sans risquer de s'appauvrir. (Dieu ne tire pas ses dons de la pénurie.) • *lqella ggerġazen,* le manque d'hommes, le peu d'hommes. • *lqella l_lefhama,* le manque d'intelligence. • *a-ṭ-an di lqella n tezmert,* elle est enceinte (manque de force).

♦ *qell ;*
|| Moins. • *taqenduṛt-aġi teswa qell en tayeḍ,* cette robe vaut moins que l'autre. • *llan yiġad yeṭṭak̇en kteṛ neɣ qell,* il y en a qui donnent plus, d'autres moins. • *εecrin n duṛu qell fṛank,* quatre-vingt-dix-neuf anciens francs (vingt douros moins un franc).

♦ *aqell ;*
|| Moindre. • *taġi d aqell n taddart,* c'est la moindre, la dernière du village.

QL

♦ *aqʷellal (u) ;* ar.
|| Poterie de fabrication industrielle, non kabyle, vernissée par divers procédés ; de formes très diverses, telles que les vaisselles de faïence, porcelaine, les terres cuites (comme *lmetred,* à pied, d'origine algérienne, non kabyle, vernis pour la cuisson, de couleur jaune ou verte). || S'oppose à *afexxaṛ,* d'origine kabyle et qui peut désigner la poterie en général. • *aẓṛᵘ uqʷellal,* village des *at xlef* (A. M.) : le Rocher de la poterie.

♦ *taqʷlilt (te) ;*
tiqʷlilin (te) || Grande jarre à huile, à fond pointu ; on la met, traditionnellement, dans un angle de la maison, la pointe calée dans un trou ménagé à cet effet.

♦ *lqʷella ;* ar.
|| Mesure pour l'huile : 10 litres environ (faite d'une jarre). Syn. : *tatmint, t m n.*

QL

♦ *qal u qal ;* v. B. *q w l*
|| Commérage, cancan (express. ar. : il a dit et il a dit). • *ay ul eddu d-uḏaṛ-ik di taddart n eqqal u qal,* ô mon cœur, va prudemment dans le village à histoires. • *at tewrirt qal u qal, k̇ul wa d wⁱ ara t-iă yessefru,* les gens de Tawrirt (des A.M.) sont des rapporteurs, chacun va tout raconter à son voisin.

♦ *aquli (u) ;* B. *q w l*
iquliyen (i) || Chanson légère.

♦ *lqul ;* ar. *q w l*
|| Mm. ss. que le précéd.

QL

♦ *qlilu ;*
|| Petite centaurée (T. *Erythraea centaurium*) ; fébrifuge.

QLB

♦ *eqleb ;* ar.
iqelleb / yeṭṭeqlab ; ur yeqlib -aqlab, aneqlub, aneqleb ‖ Se retourner, se renverser. • *ur yeqlib ara γeṛ-s* — ou : *fell-as,* il ne s'intéresse pas à lui. • *ur qellb ara udm-ik fell-i,* ne me rejette pas. • *kra yekka yiḍ qellbeγ seg_gʷef-raγ ggiḍes,* je me suis retourné toute la nuit sans pouvoir dormir. • *yeqleb lmux-is* — ou : *uqeṛṛu-s,* il a perdu la tête. • *limmr ad yeqleb uqeṛṛu-w, yiwen, maççi a t-esfeṛḥeγ,* si vous me mettez en colère, j'enverrai tout le monde promener (si ma tête se bouleverse, ce n'est pas qu'un seul que je vais réjouir !). • *yeqleb wudm-is,* il a mauvaise mine, ou il a reçu des coups. • *yeqleb wudm-is seg_gʷbeḥri,* il est bien enrhumé (il est tout défiguré par ce rhume). • *ddunnit tqelleb am teḥbult bbʷeγṛum,* le sort se retourne comme une galette dans le plat ; les mauvais jours et les bons se succèdent. • *a win texdem ddunnit, ḥader ad fell-ak ă_deqleb !,* toi qui profites actuellement de la vie, qui réussis à souhait, pense à un retournement possible de la fortune (toi que sert la vie, prends garde qu'elle ne se retourne). • *iqelb-eă lḥal,* le temps devient maussade.

‖ Vomir. • *ka yeçça iqelb-it-iă,* il a vomi tout ce qu'il avait mangé.

ṭw- ♦ *ṭwiqleb ;*
yeṭwaqlab ; yeṭwaqleb ‖ Etre renversé, être mis à l'envers.

n- ♦ *nneqlab ;*
yeṭneqlab -aneqleb ‖ Se retourner, se renverser. • *tenneqlab tasa-s,* son cœur s'est retourné ; elle a eu une grande frayeur, ou une grande peine. • *eṭṭes qbel, nneqlab,* prends bien ton temps et réfléchis avant d'agir (dors d'abord et retourne-toi). • *yenneqlab am tata,* c'est un homme sans parole, capricieux (il change comme un caméléon).

sn- ♦ *sneqlab ;*
yesneqlabay ‖ Faire se retourner ; mettre sens dessus dessous. • *yesneqlab-iṭ ṛebbi fell-as !,* Dieu fasse se retourner sa situation ! (impréc.).

♦ *meqlubi ;* invar.
‖ A l'envers. • *yelsa isebbaḍn-is meqlubi,* il a mis ses chaussures à l'envers (l'une pour l'autre). • *iheddeṛ meqlubi,* il parle avec suffisance, avec orgueil.

♦ *qelleb ;*
yeṭqellib -aqelleb, tuqellbin ‖ Chercher, rechercher. ‖ Souhaiter, vouloir. ‖ Parcourir. • *i_ġeṭqelliben d win yeḍṛuṛan,* si je n'en avais pas besoin, je ne demanderais rien (celui qui cherche c'est celui qui a besoin). • *iqellb-eă fell-as lajl-is,* il lui est arrivé malheur (son terme l'a cherché). • *qelleb γef yiman-ik tgeḍ lemxalfa di ṣṣelεa,* va voir ailleurs et tu verras la différence de produits avec la marchandise que je te propose (cherche par toi-même et fais la différence entre les marchandises). • *la k̇-yeṭqellib baba-k,* ton père est en train de te chercher. • *la yeṭqellib lehna uqeṛṛu-s,* il veut pouvoir travailler tranquillement (il cherche la tranquillité de sa tête). • *iqelleb mk̇ul tamurt,* il a parcouru tous les pays.

♦ *imqelleb ;* adj.
imqellben ; timqellebt, timqellbin ‖ Fureteur ; qui cherche.

♦ *aqlib* (*we*) *;* adj. B.
iqliben ; taqlibt, tiqlibin ‖ Tardif (fruits, récolte ; enfant, etc.). ‖ Dernier labour, dernier ensemencement. • *emmⁱ aqlib n tasa-w,* mon fils chéri que j'ai eu sur le tard. • *imenza xeddmen fell-as, iqliben la ṭlalan,* ses grands enfantes travaillent (et l'aident) et des petits naissent encore. • *zeṛεen amenzu, ernan aqlib,* ils ont semé en début de saison (octobre) et de nouveau sur le tard (en décembre, janvier). • *yekrez aqlib,* il a labouré en fin de saison (vers avril). • *ar tiqlibin ; timenza εeddant !,* attends la semaine des quatre jeudis ! (attends les dernières, les premières sont passées).

♦ *aqaleb* (*u*) / *lqaleb ;* B.
iqulab (*i*) ‖ Moule. ‖ Produit moulé (pain, savons, etc.). ‖ Cuvette en terre. • *aqaleb n essk̇ʷeṛ / ssk̇ʷeṛ el_lqaleb,* pain de sucre.

♦ *taqalebt* (*tq*) ;
tiqulab (*tq*) ‖ Petit moule. Cuvette.

QLB

♦ *lqelb ;* ar.
‖ Cœur, v. *ul, l.*

♦ *aqʷellab* (*u*) ;
‖ Ivraie (bot.). • *aqʷellab d irit nezzeh i yiger,* cette herbe est très mauvaise dans les champs de céréales.

QLC

♦ *eqʷlec ;*
iqʷellec ; ur yeqʷlic -aqʷlac ‖ Gratter sommairement des légumes.

♦ *eqlulec ;* B.
yeṭṭeqluluc -aqlulec ‖ Couper en petits morceaux (légumes, etc.). ‖ Avoir des élancements. ‖ Former des courgettes. • *la yeṭṭeqluluc ufus-iw,* j'ai des élancements dans la main. • *mbʷessaɛt ay at wurar ! ay eççiγ d eccluc ! ammar wi ṭḥazeγ s yils-iw ad yeṭṭeqluluc !,* écartez-vous, gens de la noce ! Ce que je mange ce sont des pucerons ! Car celui que j'atteindrai de ma langue sera coupé en petits morceaux (chant).

s- ♦ *sseqlulec ;*
yessseqluluc -aseqlulec ‖ Couper en petits morceaux. ‖ Battre, corriger. • *ka din ggesγaṛen sseqlulcen-ten g_giwen wass,* tout ce bois, ils l'ont coupé en un seul jour. • *yesseqlulc-it baba-s s uɛekkʷaz,* son père l'a corrigé avec un bâton.

♦ *qliluc ;* coll. v. B. *q l c*
‖ Courgettes. • *tibḥirt yak̇ʷ, d eqliluc,* tout le jardin est en courgettes !

♦ *taqliluct* (*te*) ;
tiqlilucin (*te*) ‖ Nom d'un. du précéd.

QLC

♦ *timcqlellac* (*tm*) ; fém. pl.
‖ Bagatelles. ‖ Ingrédients divers : épices, fards, garnitures de robe, etc.

QLD

♦ *qelled ;* ar.
yeṭqellid -aqelled ‖ Imposer. • *iqellid-iyi-đ ad edduγ yid-es,* il m'a forcé d'aller avec lui. • *qelledn-as-đ tameṭṭut ur as-yezmir,* on lui a imposé de prendre femme et il n'a pas de quoi la faire vivre. • *ṛebbi ur d iyi-đ-yefk̇i takna, dduṛu tqelld-iyi-đ zuƀiđa,* après toutes précautions prises, se présente un importun ou un indésirable ! (il n'y avait pas chez nous de co-épouse et voilà que le douro m'impose Zoubida !).

♦ *qaled ;*
yeṭqalad ; iquled -aqaled, lqalada ‖ Chercher à porter préjudice ; ennuyer. • *lliγ bxiṛ, mi đ-yusa lǰaṛ-iw iquld-iyi f_fulac,* j'étais bien en paix quand arriva mon voisin qui me tracassa pour rien.

QLḌ

♦ *taqlaṭ* (*te*) ;
tiqlaḍin (*te*) ‖ Licol ; collier pour les animaux.

♦ *aqlaḍ* (*we*) ; ar. *q l d* ?
iqlaḍen (*ye*) ‖ Licol grossier.

QLḤ

♦ *qlileḥ ;*
yeṭṭeqliliḥ ; yeqlaleḥ -aqlileḥ, taqlaleḥt ‖ Se trémousser ; frétiller.

s- ♦ *sseqlileḥ ;*
yesseqliliḥ ; yesseqlaleḥ -aseqlileḥ ‖ Faire s'agiter de douleur. Faire très mal. Piquer (le froid).

♦ *aqlalaḥ ;* adj.
iqlalaḥen ; taqlalaḥt, tiqlalaḥin ‖ Agité. ‖ Excitant.

♦ *aqedlalaḥ ;*
iqedlalaḥen ; taqedlalaḥt, tiqedlalaḥin ‖ Mm. ss. que le précéd. • *taqemmuct-*

-ıs *t_taqedlalaḥt, tiqesṛit-is di lqaεa,* il parle beaucoup mais ne fait rien (sa bouche s'agite et ses fesses sont par terre). • *ad ibeεεed ṛebbi fell-aγ lεebd aqedlalaḥ !,* que Dieu nous préserve des gens agités !

QLḤ

♦ *iqileḥ (i) ;*
iqilaḥ (i) ‖ Anneau de ver solitaire.

QLM

♦ *eqʷlem ;* ar. ss. B.
iqʷellem ; ur yeqʷlim -aqʷlam ‖ Donner des marcottes (courges, melons). Cueillir des tiges de cucurbitacées.

♦ *leqlum ;* coll.
‖ Marcottes de cucurbitacées. ‖ Tiges tendres qui se mangent (de feuilles ou de fleurs de courges).

♦ *aqlum (we) ;*
iqlumen (ye) ‖ N. d'un. du précéd. • *d aqlum ! ur yeḥric ara !,* quelle gourde ! Il n'est pas dégourdi.

QLM

♦ *leqlam ;* ar.
leqlamat ‖ Instrument pour écrire ; roseau (de *ṭâleb*), calame. • *leqlam n eṛṛṣaṣ,* crayon (à mine de plombagine). • *leqlam n ticcert,* porte-plume.

QLMN

♦ *aqelmun (u) ;* B. Destaing : *aqelmum*
iqʷelmyan (ye), iqelmumen (i) ‖ Capuchon de vêtement (*abeṛnus, taqeccabit*). • *yeqqʷel uqelmun s iḍaṛṛen, a lwexda iṣaṛen !,* le capuchon est du côté des pieds, quel malheur ! Tout est à l'envers, tout va mal !

♦ *taqelmunt (tq ;*
tiqelmumin (tq), tiqʷelmyan (te) ‖ Petit capuchon.

QLNDM

♦ *qlundem ;* v. vb. *nuddem, n d m*
yeṭṭeqlundum -aqlundem ‖ Somnoler. Avoir un aspect rappelant le sommeil. • *kra ara yekk wass d aḥufu ; mi_ġebbʷeḍ tameddit ad yeṭṭeqlundum,* il erre toute la journée et quand il rentre le soir, il n'en peut plus. • *yeṭṭeqlundum γef cceγʷl-is,* il dort sur le travail. • *kra iniγem yeqlunedmen yeçça-t wefṛux,* les oiseaux ont mangé toutes les figues blettes.

QLNJ

♦ *qlunǰu ;*
yeṭṭeqlunǰu ; yeqlunǰa -aqlunǰu ‖ Etre épuisé (par la maladie).

QLQ

♦ *eqleq ;* v. *q l q l,* ci-dessus ; ar. *q l q*
iqelleq ; ur yeqliq -aqlaq ‖ Etre préoccupé, ennuyé. ‖ Etre pressé.

♦ *qelleq ;*
yeṭqelliq -aqelleq ‖ Ennuyer. Etre ennuyé, préoccupé. • *ur ṭqelliq ara iman-ik !,* ne te dérange pas ! • *iqellq-it inebġi i d as-ä-yeḥbes wedfel,* il est ennuyé d'un hôte que la neige retient chez lui. • *iqellq-aγ lḥal-aġi yugin ad yelhu,* ce temps qui ne veut pas s'améliorer nous ennuie beaucoup.

♦ *ṫqelleq ;* ar. 5ᵉ f.
yeṫqelliq -aṫqelleq ‖ Etre pressé. Etre préoccupé, ennuyé.

ṭw- ♦ *ṭṭuqelleq ;*
yeṭṭuqellaq ‖ Etre embrarrassé, inquiet.

m- ♦ *mqellaq ;*
ṭṭemqellaqen ‖ Se déranger réciproquement. S'énerver l'un l'autre.

♦ *imqelleq / amqelleq ;* adj.
imqellqen; timqelleqt, timqellqin ‖ Agitateur. ‖ Agité ; impatient ; toujours pressé.

QLWC

♦ *qqelwec ;*
yeṭqelwic -aqelwec ‖ Avoir une voix rauque et un débit précipité.

s- ♦ *sqelwec ;*
yesqelwic -aseqqelwec ‖ Parler haut, fort et importuner. • *yesqelwic fell-aneγ kra yekka yiḍ,* il nous importune du bruit qu'il fait en parlant toute la nuit.

♦ *aqelwac* (*u*) *;*
iqelwacen (*i*) ‖ Bouc. • *yenna-yas uqelwac : tura s etmira yak̄ʷ !,* que chacun se débrouille, tous sont capables de se débrouiller ! (comme dit le bouc : maintenant tous ont une barbe !). • *d aqelwac s tamart-is la iγeẓẓ tineqʷlin !,* ce n'est pas l'âge qui excuse ou empêche de faire des bêtises (bouc à barbe, et pourtant il grignote les figuiers).

♦ *taqelwact* (*tq*) *;*
tiqelwacin (*tq*) ‖ Jeune chèvre.

QLY

♦ *eqli ;* ar.
iqelli -aqlay, lqelyan ‖ Faire frire ; être frit. • *lb̄aṭaṭa-l_lqelyan* — ou : *yeqlin,* pommes de terre frites. • *ma ined̄h-ak waḍu, qli snat tmellalin deg_ _gudi,* un bon remède contre le rhume : faire frire deux œufs dans du beurre. • *tiyita n eqli w eqleb,* coups rapides, subits (coups de fais frire et retourne !).

ṭw- ♦ *ṭwaqli ;*
yeṭwaqlay -aṭwaqli ‖ Etre frit.

my- ♦ *myeqli ;*
ṭṭemyeqlayen -amyeqli ‖ Faire frire l'un pour l'autre. • *myeqlin timellalin deg_gudi,* ils se sont frit des œufs au beurre.

♦ *lmeqli / lmeqla ;*
lemqali / lmeqlat ‖ Poêle à frire.

QLY

♦ *qlelli ;*
yeṭṭeqlelli / yeṭṭeqlellay -aqlelli ‖ Avoir une indigestion passagère d'aliments gras. Etre dérangé. • *ççiγ tassemt-ag̀i qlelliγ seg-s,* je me sens indisposé d'avoir mangé cette graisse. • *g_giwet teswiεt yeqlelli-d̄ lḥal,* le temps s'est brouillé subitement.
‖ Revenir ; de *qqʷel* (?)
• *i ss ara teqqneḍ tiṭ-ik a ṭ-telliḍ a d̄-yeqlelli si lmelk̄,* il revient du champ dans un instant (le temps de fermer l'œil et de l'ouvrir, il va revenir du champ).

QLZ

aqelluẓ ‖ Boule, bosse, v. *aqennuẓ, q n z.*

QLε

♦ *eqleε ;* ar.
iqelleε / yeṭṭeqlaε ; ur yeqliε -aneqluε, taqlaεt, leqliε ‖ Arracher, et pass. • *iqelε-as afrag s enneqʷma,* il a arraché la haie par malveillance. • *ad yeqleε ṛebbi iḍaṛṛn-is ssy-a !,* Dieu ! qu'il s'en aille ! (que Dieu arrache ses pieds d'ici). • *arg̀az-ag̀i yeqleε yak̄ʷ tuγmas,* c'est un vieillard (cet homme a eu toutes ses dents arrachées). • *anwa i d̄-iqeleεen lebṣel ? yenna-yas : tin i deg jg̀ugleγ, teddu-d̄ !,* qui a arraché ces oignons ? — Il suffit, répondit l'autre, de les empoigner pour qu'ils s'arrachent tout seuls ! • *qeleεn iḍaṛṛn-iw si tikli,* à force de marcher, j'ai les pieds en compote.
‖ Partir, démarrer. ar. *q ll ε.* • *yeqleε ak̄ʷ lγaci γeṛ din,* tout le monde a filé la-bas. • *mazal teqliε tqeffaft,* le cortège n'est pas encore parti.

ṭw- ♦ *ṭwiqleε / ṭwaqleε ;*
yeṭwaqlaε ; yeṭwaqleε -aṭwaqleε ‖ Etre arraché. • *kra ẓẓiγ iḍelli yeṭwaqleε ass-a !,* tout ce que j'ai planté hier est arraché aujourd'hui.

my- ♦ *myeqlaε ;*
ṭṭemyeqlaεen ‖ S'entre-arracher. Lutter corps à corps. • *myeqlaεen tuγmas,* ils se sont arraché les dents.

m- ♦ *mqellaε ;*
ṭṭemqellaεen -amqelleε ‖ Se disputer ; se battre. • *mqellaεen at yanni d-at mangellat,* un différend s'éleva entre les At Yanni et les At Mangellat.

♦ *taqellaɛt (tq) ;* B.
tiqellaɛin (tq) ‖ Piège. • *iteṭṭ tiqellaɛin,* il mange les bêtes prises au piège ; au fig. : il est sans scrupule, ou malin.

♦ *lmeqleɛ ;*
‖ Burin. ‖ Outil qui sert à arracher.

♦ *amqellaɛ (we) ;*
imqellaɛen (ye) ‖ Dispute.

QM

s- ♦ *sqemqem ;*
yesqemqim / yesqemqum -aseqqemqem ‖ Dévorer, manger gloutonnement (comme une poule, par ex.).

♦ *aqemqum (u) ;*
‖ Jabot. • *aqemqum n tyaziṭ,* jabot de poule.

QM

uqem ‖ Faire, v. *ewqem, w q m.*

QM

qam ‖ Suffire, v. *q w m.*

qami ‖ Comme le précéd., v. *q w m.*

taqameṭṭ ‖ Bûchette ; billot, v. *q w m.*

lqima ‖ Valeur, v. *q w m.*

lemqam ‖ Mausolée, sanctuaire, v. *q w m.*

lqum ‖ Peuple, v. *q w m.*

QM

qqummet ‖ Cesser de pondre, v. *q m t.*

QM

qqim ‖ Rester, v. *γ m.*

aseqqamu ‖ Place assise dans un cercle, v. *γ m.*

QM

♦ *aqumum (u) ;* Destaing : *agamum ;* Laoust, p. 110.
iqumam (i) Museau (de chacal, de sanglier).

♦ *taqamumt (tq) ;*
tiqumamin / tiqumam (tq) ‖ Petit museau. ‖ Petit visage maigrichon.

QMBƐ

♦ *qqumbeɛ ;* ar. *q n b ɛ*
yeṭqumbuɛ -aqumbeɛ ‖ Etre assis sur son derrière (chien). Se tenir assis avec raideur. Etre assis. • *lɛiwaḍ i f ara yexdem cceγʷl-is, yeqqumbeɛ di teṣlaṭ n tejmaɛt,* au lieu de faire son travail, il est assis à la *tajmaât.*

QMC

♦ *eqmec ;* v. vb. *ekmec, k m c*
iqemmec ; ur yeqmic -aqmac ‖ Froncer ; faire des plis. ‖ Passer un lacet, une cordelette dans des trous, ou dans des œillets pour assurer un serrage, et pass. ‖ Fermer (œil), et pass. • *yeqmec yaḵʷ usarwal-enni,* ce sarouel fronce. • *iqemc-as icifaḍ,* il lui a tendu des embûches (il lui a lacé ses mocassins). • *yugʹ ad yeqmec ucifuḍ a nnbi ṭṭaḥeṛ !,* le mocassin ne veut pas se laisser lacer, ô prophète saint ! (dans une besogne récalcitrante). • *teqmec tiṭ-is,* il a fermé l'œil à demi – ou : il est mort.

s- ♦ *sseqmec ;*
yesseqmac ‖ Froisser. Faire une mauvaise couture. ‖ Eborgner. • *yewt-it yesqemc-as tiṭ-is,* il l'a frappé et éborgné.

my- ♦ *myeqmac ;*
ṭṭemyeqmacen -amyeqmec ‖ Ss. récipr. du vb. simple. Se faire des clins d'œil. • *myeqmacen ticifaḍ,* ils se sont tendu des pièges.

♦ *aqmac (we) ;*
‖ Pièce mal cousue ; mauvais raccommodage.

QMC

♦ *qqummec ;* cf. *qqim ;* B. *q mm c*
yeṭqummuc -aqummec ‖ S'accroupir sur les talons. ‖ Se mettre en position pour faire ses besoins naturels. • *qqimmac !* (lang. enfant.), assieds-toi !

s- ◆ *sqummec ;*
yesqummuc -aseqqummec || Faire s'accroupir. • *yesqumme-it am llufan*, il l'a fait s'accroupir comme un bébé qu'on met sur le pot.

QMC

◆ *aqemmuc* (*u*) *;* v. *imi, m,* et *aqamum, q m*
iqʷemmac (*i*), *iqemmucen* (*i*) || Bouche. || Ouverture. Encolure. Goulot de bouteille.

◆ *taqemmuct* (*tq*) *:*
tiqemmucin / tiqʷemmac (*tq*) || Mm. ss. que le précéd.

QMD

s- ◆ *sseqmumed / zzeqmumed :*
yesseqmumud -aseqmumed || Grignoter. Ronger. Manger sans arrêt.

◆ *zzeγmumed ;*
yezzeγmumud -azeγmumed || Mm. ss. que le précéd.

◆ *aqmumed* (*we*) *; amumed, m d,* mm. ss.
iqmumad (*ye*) || Petit rat ou souris. || Bébé éveillé.

◆ *aqmamad ;* adj.
iqmamaden || Petit. • *ibawen iqmamaden*, petites fèves.

QMḌ

◆ *eqmeḍ :*
iqemmeḍ / yeṭṭeqmaḍ ; ur yeqmiḍ -aqmaḍ, aneqmuḍ || Etre étroit ; être serré. || Couper trop court, couper. || Prendre ; dérober. • *yeqmeḍ wexxam-is*, il est logé à l'étroit. • *lerbaġ-aġi bezzaf qemḍen*, ces cordes sont trop serrées. • *ma d lemḥibba-nni ǩan uqemmuc, xas a ṭ-neqmeḍ*, s'il ne s'agit que d'une affection du bout des lèvres, mieux vaut en rester là.

◆ *qemmeḍ :*
yeṭqemmiḍ -aqemmeḍ || Rétrécir. Couper.

s- ◆ *sseqmeḍ ;*
yesseqmaḍ -aseqmeḍ || Rétrécir. • *yesqemḍ-as i lεemṛ-is* ou : *yesqemḍ-as ussan*, il est mort jeune ; ou : il l'a tué jeune.

◆ *aqemmaḍ ;* adj.
iqemmaḍen ; taqemmaḍ, tiqemmaḍin || Qui attrape au vol.

◆ *uqmiḍ ;* adj.
uqmiḍen ; tuqmiṭ, tuqmiḍin || Etroit.

QMḤ

◆ *eqmeḥ ;* ar. *q b ḥ*
iqemmeḥ ; ur yeqmiḥ -aqmaḥ, leqmaḥa || Etre mal élevé, méchant (contesté; pour *eqbeḥ*).

s- ◆ *sseqmeḥ ;*
yesseqmaḥ || Rendre méchant, mal éduquer. • *yir ṭrebġa tesseqmaḥ dderya*, mauvaise éducation gâte les enfants (contesté ; pour *sseqbeḥ*).

QMR

◆ *eqmeṛ ;* ar. ss. div.
iqemmeṛ ; ur yeqmiṛ -aqmaṛ || Etre susceptible.

◆ *qʷemmeṛ ;* ar.
yeṭqʷemmiṛ -aqʷemmeṛ, leqʷmaṛ || Jouer de l'argent. Risquer ; se risquer. • *yeṭqʷemmiṛ s izumal*, il joue de grosses sommes. • *abrid-a a ṭ-iqʷemmeṛ eεla ƀaƀ-elleh*, cette fois il risque tout (il risque, s'en remettant à la porte de Dieu).

◆ *leqʷmeṛ ;*
|| Jeu de hasard où l'on joue de l'argent.

◆ *aqʷmaṛǯi* (*we*) *;*
iqʷmaṛǯiyen (*ye*) || Qui joue aux jeux de hasard. Passionné pour le jeu de hasard.

◆ *qameṛ ;* ar. ss. B.
yeṭqamaṛ ; iqumeṛ -aqameṛ, lemqamṛa || Critiquer. Faire des remontrances, des reproches.

m- ◆ *mqamaṛ ;*
ṭṭemqamaṛen -amqameṛ || Se contredire. • *mqamaṛen γef_fayn ur nelli d*

elmeɛna, ils s'opposent sur des choses sans importance.

QMS

♦ *qmumes ;*
yeṭṭeqmumus -aqmumes ‖ Etre mignon, joli (bébé, bijou, par ex.).

♦ *aqmamas ;* adj.
iqmamaṣen ; taqmamast, tiqmamasin ‖ Beau, mignon, bien proportionné.

QMS

♦ *lqamus ;* ar.
‖ Dictionnaire.

QMT

♦ *qummet ;* *qqim* ?
teṭqummut -aqummet ‖ Cesser de pondre.

s- ♦ *sqummet ;*
yesqummut -aseqqummet ‖ Provoquer l'arrêt de la ponte. • *asemmiḍ yesqummut tiyuzaḍ*, le froid arrête la ponte des poules. (Aux A. Yi, ss. div : se recroqueviller ; v. Chaker, I, n° 472.)

QN

♦ *eqqen ;* < *γ n* F. IV, 1733, *eqqen iteqqen ; ur yeqqin -tuqqna, tuqqnin* ‖ Attacher, lier, et pass. ‖ Atteler. • *yeqqn-it ṛebbi di tmurt*, il ne peut se résigner à quitter le pays (Dieu l'a lié au pays). • *ad yeqqen ṛebbi amehbul d ayeffus !*, que Dieu calme les exaltés et les ramène à la raison ! (que Dieu attelle l'exalté comme un bœuf de droite) • *teqqn-it tmeṭṭut-is*, chez lui, c'est sa femme qui commande (sa femme l'a lié). Autre sens possible : sa femme l'a rendu impuissant (par des maléfices). • *aɛejmi yeqqnen di tegrurt yeṭṭeḍ yemma-s deg_gʷăaynin!*, c'est un alibi qui ne peut être cru ! Le veau attaché dans le réduit près de la porte aurait tété sa mère dans l'étable (de l'autre côté) ! • *ikerri yeqqnen deg_gʷemġerḍ leqṛaṛ-is ad yeṭwixneq*, une habitude dangereuse conduit à des désastres (le mouton qu'on attache par le cou finira pas se faire étangler).
‖ Fermer (yeux), et pass. • *ka yekka yiḍ maççi qqnent walln-iw !*, de toute la nuit, je n'ai pas fermé l'œil.
‖ Porter (une coiffure, des bijoux). • *yeqqen aɛmam am elḥajj*, il porte un turban comme un pèlerin de La Mecque.
‖ Promettre. • *yeqqn-as i ccix yenna-yas ma sɛiγ-ă aqcic a k-ă-feṣṣleγ lḥaja*, il a promis au chikh de lui acheter une pièce d'habillement s'il obtenait un garçon.

ṭw- ♦ *ṭwaqqen ;*
yeṭwaqqan -aṭwaqqen, tuqqna ‖ Etre lié. ‖ Etre promis. • *yeṭwaqqen di ṭṭlaba*, il est étranglé par les créanciers (il est lié par les dettes). • *taqcict-aġi teṭwaqqen*, cette fille est promise.

♦ *ṭwiqqen ;*
yeṭwaqqan ; yeṭwaqqen -aṭwiqqen, tuqqna ‖ Mm. ss. que le précéd.

my- ♦ *myeqqen ;*
ṭṭemyeqqnen ‖ S'engager réciproquement ; se promettre. • *myeqqnen aceççi*, ils se sont promis des repas.

♦ *mmuqqen ;*
yeṭmuqqun -amuqqen ‖ Etre en gerbe, en botte, en paquet. • *mmuqqenn-en warrac-enni γef_febrid*, les enfants se précipitèrent en grappes.

♦ *tuqqna ;*
‖ Mettre, lier (action de). ‖ Attache. ‖ Imposition. Coiffure (mise du foulard, fém.). ‖ Promesse. ‖ Nouement de l'aiguillette ; intervention maléfique qui prétend rendre l'homme impuissant. • *tuqqna l_lḥenni*, imposition du henné, en certaines fêtes familiales.

♦ *uqqin ;* adj.
uqqinen ; tuqqint, tuqqinin ‖ Fermé. Serré. • *taγerbalt tuqqint*, tamis à mailles serrées.

♦ *ameqqun (u) ;*
imeqqunen (i) ‖ Gerbe. Grosse botte d'herbe. Brassée (de linge). • *ameqqun ggedrimen*, liasse de billets.

♦ *tameqqunt* (*tm*) ;
timeqqunin (*tm*) ‖ Botte. Bouquet. Petite gerbe. Le contenu d'une main. • *tameqqunt n ennqel,* une main de plants. • *tameqqunt bbʷedles,* petite botte de diss.

♦ *aseɣwen* (*u*) ; F. IV, 1737, *asâṛen,* lien
iseɣwan (*i*) ‖ Corde d'alfa. • *win yeqqes wezrem yeṭṭaġʷad ula d aseɣwen,* chat échaudé craint l'eau froide (celui qu'a piqué le serpent craint même une corde). • *yessard udm-is s useɣwen,* il est dénué de pudeur (il a lavé son visage avec une corde d'alfa).

QN

s- ♦ *sqanni* ;
yesqannay ; *yesqanna* ‖ Cancaner.

♦ *iqannan* (*i*) ; pl. s. sg.
‖ Cancans, racontars. • *m iqannan,* cancanière. • *teṭṭawi-d iqannan,* elle colporte des ragots ; cancanière.

QN

lqanun ‖ Loi, v. *q w n*.

QNC

♦ *qqunnec* ; v. *kkummec, k m c,* B. *q mm c*
yeṭqunnuc -aqunnec ‖ Se blottir ; être ramassé sur soi-même.

♦ *qnunnec* ;
yeṭṭeqnunnuc -aqnunnec ‖ Mm. ss. que le précéd. • *kull-ass, ad yeṭṭeqnunnuc af_feɣyul,* tous les jours il va se camper sur cet âne ! (plaisant).

♦ *aqnuc* (*we*) ;
iqnucen / *iqʷnac* (*ye*) ‖ Outre pleine. • *t_taylewt yeççuṛen i d aqnuc,* c'est l'outre pleine qui s'appelle ainsi. •*aql-aɣ am yeqnac di tessirt,* nous sommes comme les sacs au moulin ; tous y passent l'un après l'autre (se dit souvent de la mort).

♦ *taqnuct* (*te*) ;
tiqnucin (*te*) ‖ Petite outre.

QNCB

♦ *aqencab* (*u*) ;
iqencaben (*i*) ‖ Bout de branche sèche.

QNDR

♦ *aqenduṛ* (*u*) ; B.
iqʷendyaṛ (*i*) ‖ Gandoura : tunique d'homme sans manches ni capuchon, à col ouvert. • *win ara yebɣun ad yeḥseb leḥwayeǰ yeṭlusu jeddi, ɣuṛ-es ad yeḥseb alamma d yiwet, ad yeḥbes : aqenduṛ d aya !,* si on avait voulu faire le compte des habits que portait grand-père, on aurait compté jusqu'à un, et il aurait fallu s'arrêter : une gandoura, c'est tout ! • *deg_gʷqenduṛ l_lkeṭṭan amellal, daymen, d azuran, yeṭaġs-it s etɣʷeggaṭ bbʷeglim t_tahrawatt,* dans une gandoura d'étoffe blanche, toujours, et solide, qu'il tenait serrée à la taille par une large ceinture de cuir (Bel.).

♦ *taqenduṛt* (*tq*) ;
tiqʷendyaṛ (*tq*) ‖ Robe de femme. • *ur tebġis ara taqenduṛt-is ! am umeḏhaṛ !,* elle n'a pas mis de ceinture, comme un nouveau circoncis ! (moquerie ; la robe traditionnelle ne se portait jamais sans ceinture).

QNFD

♦ *aqenfud* (*u*) ; *cf.* ar. *qenfud,* ss. div.
iqenfuden (*i*) ‖ Moignon de grosse branche cassée ou coupée, resté sur l'arbre, ou planté en terre. ‖ Homme vain et inutile. • *iḥuzz-iyi uqenfud,* je me suis heurté à ce reste de branche.

QNḌR

leqnaḍeṛ, pl., v. *q n ṭ r*.

QNJƐ

♦ *aqenjuɛ* (*u*) ;
iqenjuɛen (*i*) ‖ Piton rocheux.

QNS

♦ *aqensis* (*u*) ;
iqensisen (*i*) ‖ Ventre. Gros ventre ; v. *aɛensis,* plus connu aux A. M.

QNSY

♦ *lqinsya ;* (certains prononcent avec ṣ). ar. *q n ṣ* ‖ Gésier. ‖ Dureté de cœur (contr. : *tasa,* l'amour maternel). • *i_ġteffin udi t_tasa, maççi d elqinsya,* c'est de ses proches qu'on peut attendre du bien (c'est le foie — un fils, la mère — qui verse du beurre et non le gésier). • *teṭru tasa γef tasa, t_tin i_ġqeṛben γeṛ wul ; wammag lqinsya i ṭ-iḍemεen d amehbul,* on pleure sur des parents proches, mais il faut être insensé pour compter sur des étrangers (le foie pleure sur le foie, c'est lui qui est proche du cœur ; mais qui espère quelque chose du gésier, c'est un fou). • *maççi d emmi-s n tasa, el_lqinsya,* ce n'est pas son vrai fils (ce n'est pas fils du cœur mais du gésier, se dirait d'un fils du mari ou d'un enfant adopté).

♦ *taqinsyiwt / taqinsyawt (tq) ; tiqinsyiwin (tq)* ‖ Gésier.

QNṬṚ

♦ *qqenṭeṛ ;* ar. ss. B. *yeṭqenṭiṛ -aqenṭeṛ* ‖ Passer la corde du chouari, et pass. ; exactement : serrer la corde qui passe dans les anses du double panier (chouari) placé sur une bête de somme (Beaussier).

s- ♦ *sqenṭeṛ ; yesqenṭiṛ -aseqqenṭeṛ* ‖ Passer la corde du chouari. ‖ Enjamber ; faire pont.

♦ *tiqenṭeṛt (tq) ; tiqenṭyaṛ (tq)* ‖ Pont. ‖ Gros mensonge. Enormité. Exagération. • *ulac asif ur nesεi tiqenṭeṛt,* à tout problème on peut trouver une solution (il n'y pas de rivière qui n'ait un pont). • *yewt-eđ tiqenṭeṛt am ssy-a s adrar,* il a dit une énormité, ou : il a dit un mensonge incroyable, comme d'ici la montagne.

♦ *lqenṭṛa ; lqenṭṛat* ‖ Poutre porteuse de la chambre haute (*taγuṛfeṭṭ*) construite sur l'entrée (*aseqqif*) de cour). ‖ Bande qui relie les deux paniers du chouari (panier double pour charger une bête de somme).

♦ *aqenṭaṛ (u) ;* ar. *q n ṭ ṛ,* quintal *iqenṭaṛen (i)* ‖ Quintal, poids de cent (kilos aujourd'hui). Grosse quantité ; masse pesante. ‖ Corde qui relie les deux paniers du chouari et le fixe au bât. • *ṛebbi yeṭṭak-eđ ccedda d iqenṭaṛen, ireffd-iṭ t_tiweqqiwin,* après une abondance d'épreuves coup sur coup, on émerge doucement (Dieu donne la peine par quintaux et l'enlève goutte à goutte).

♦ *leqnaḍeṛ ;* pl. ‖ Petit auvent de maçonnerie couvert de tuiles qui protège la porte d'entrée sur la rue. • *leqnaḍeṛ n tebburt, nnig wemnaṛ ufella, ççuṛen d izeblac,* l'auvent, au-dessus de la porte d'entrée, est rempli de chandelles de glace.

QNZ

♦ *qqenzezz ; yeṭqenziz -aqenzez* ‖ Faire le fier. Etre fier, arrogant. • *ad yili wabεeḍ ur yeswⁱ acemma, mi_ġbeddel tamurt yeṭqenziz,* il y a de pauvres hères qui, une fois hors de chez eux, font les farauds ! • *ur ṭqenziz ara f ṛebbi-k,* ne fais pas l'important !

QNZ

♦ *qʷennez̧ ; yeṭqʷenniz̧ -aqʷennez̧* ‖ Atteindre le total des points fixés pour la partie. Gagner au jeu.

♦ *qqunnez̧ ;* Boulifa, glossaire *yeṭqunnuz̧ -aqunnez̧* ‖ S'avouer vaincu au jeu de devinettes ; donner sa langue au chat. ‖ Se mettre en grumeaux, en boules (pâte, etc.). • *qqunnez̧ a k-t-iđ-sfehmeγ,* donne ta langue au chat, je vais t'expliquer.

s- ♦ *squnnez̧ ; yesqunnuz̧ -aseqqunnez̧* ‖ Faire donner sa langue au chat (au jeu d'énigmes, de devinettes). ‖ Lancer des pointes.

♦ *aqennuẓ (u) ;*
iqʷennaẓ, iqennuẓen (i) ‖ Bosse. Boule; boulette, grosse bouchée. • *asǩaf-enni yuɣal d aqennuẓ* ou : *yeççuṛ d iqennuẓen* (ou *yeqqunneẓ*), cette bouillie est tout en grumeaux.

♦ *aqnuẓ (we) ;*
iqnaẓ ‖ Mm. ss. que le précéd ? • *ṭṭalasɣ-am aqnuẓ*, tu me dois un gage (je te réclame une grosse bouchée) (?).

♦ *taqnuẓt (te) ;*
‖ Mm. ss. que le précéd.

QNƐ

♦ *eqneɛ ;* ar.
yeṭṭeqnaɛ ; ur yeqniɛ -aqnaɛ, leqniɛ ‖ Se contenter de quelque chose de médiocre, d'insuffisant pour d'autres.

♦ *qenneɛ ;*
yeṭqenniɛ -aqenneɛ ‖ Contenter, satisfaire, rendre heureux. • *a ǩ-qenneɛent lmalayekkat di ljennet !*, que les anges te voient heureux en paradis ! (remerciement d'un mendiant pour une aumône). • *n ca lleh akken teṭqenniɛeḍ imeɣban ara ǩ-iđ-iqenneɛ sidi ṛebbi s weqcic !*, de même que tu soulages les miséreux, que Dieu te donne la satisfaction d'avoir un garçon (remerciement d'une mendiante).

♦ *ṫqenneɛ ;* 5ᵉ f. ar.
yeṫqenniɛ -aṫqenneɛ, leqniɛa ‖ Satisfaire à peu de quantité, à peu de frais. • *seǩsu n essmid yeṫqenniɛ*, le couscous de semoule de blé est nourrissant.

♦ *steqneɛ ;* 10ᵉ f. ar.
yesteqniɛ / yesteqnaɛ -asteqneɛ / asetteqneɛ ‖ Se contenter. • *ur yesteqniɛ ara i_ġebɣun tefǩiḍ-as-t !*, il n'est jamais satisfait, quoi que tu lui donnes.

♦ *leqniɛa ;*
‖ Satisfaction de peu.

♦ *amqennaɛ ;* adj.
imqennaɛen ; tamqennaɛt, timqennaɛin ‖ Content de ce qu'il a.

QNƐ

♦ *qunneɛ ;*
‖ Rester immobile ; rester coi.

QPR

qeppʷeṛ ‖ Procurer, v. *qebbʷeṛ, q w r.*

QR

qqaṛ, a.i. de vb. *ini, n* dire, v. *n.*

qqaṛ, a. i de *ɣeṛ*, appeler, v. *ɣ r.*

qqaṛ, a.i. de vb. *ɣeṛ*, lire, étudier, v. *ɣ r.*

leqṛaya ‖ Lecture. Classe, v. *ɣ r.*

leqʷṛan ‖ Le Coran, v. *ɣ r.*

qqaṛ, a. i. de vb. *eqquṛ*, être sec, v. *ɣ r.*

aquṛan ‖ Sec, v. *ɣ r.*

taseqqaṛt ‖ Menu morceau de bois, v. *ɣ r.*

tiqqaṛ ‖ Lutte à coups de pieds nus, v. *ɣ r.*

QR

♦ *qqeṛqeṛ ;* F. IV, 1754, *ṛeṛṛer*
yeṭqeṛqiṛ -aqeṛqeṛ ‖ Etre nu, désert (terrain). ‖ Parcourir précipitamment, avec anxiété ; s'enfuir. • *kks-eđ tamurt ur yeqqeṛqeṛ fell-as*, pas un pays où il ne l'ait cherché avec angoisse. • *qqeṛqeṛn-as yezġaren mi slan i ṭṭikkuk*, les bœufs le lâchèrent à toute vitesse quand ils entendirent le coucou. • *imakʷṛaḍen qṛeqṛen lexla-lexla*, les voleurs ont filé à travers champs.

s- ♦ *sqeṛqeṛ ;*
yesqeṛqiṛ -aseqqeṛqeṛ ‖ Effaroucher, effarer ; épouvanter. Rebuter. • *acḥal d abrid i sen-yesqeṛqeṛ lmal wuccen yellan dinna*, combien de fois le chacal qui est par-là a effarouché les bêtes !

♦ *aqeṛqaṛ (u) ;*
iqeṛqaṛen (i) ‖ Endroit sec et pierreux. • *lluḍᵒ uqeṛqaṛ*, plaine sèche et pierreuse.

♦ *taqeṛqaṛt* (*tq*) ;
tiqeṛqaṛin (*tq*) ‖ Mm. ss. que le précéd.

QR

♦ *qqʷeṛqʷeṛ* ;
yeṭqʷeṛqʷiṛ -aqʷeṛqʷeṛ ‖ Manifester des envies de couver; glousser (poule) ; s'arrêter de pondre. ‖ Laisser échapper une parole.

s- ♦ *sqʷeṛqʷeṛ* ;
yesqʷeṛqʷiṛ / yesqʷeṛquʷṛ -aseqqʷeṛqʷeṛ ‖ Glousser, s'arrêter de pondre (poule qui cherche à couver). ‖ Chercher à savoir, à faire parler. • *yesqʷeṛqʷṛ-it iḋ acu yak̇ʷ heddṛen*, il tentait de savoir de lui tout ce qu'ils avaient dit.

QR

♦ *amqeṛquṛ* : B.
imqeṛqaṛ (*ye*) ‖ Crapaud ; grenouille. • *amqeṛquṛ n terġa*, grenouille (de ruisseau). • *amqeṛquṛ abeɛli*, crapaud (qui n'a pas besoin d'eau).

♦ *tamqeṛquṛt* (*te*) ;
timqeṛqaṛ (*te*) ‖ Fém. du précéd.

QR

♦ *aqeṛquṛ* (*u*) ; grossier.
iqeṛquṛen (*i*) ‖ Cul, derrière. Anus (euph. empl. : *taγma, ismer*).

QR

♦ *qiṛṛ* : ar. pour le 1er ss. seulement
yeṭqiṛṛi : *iqaṛṛ -aqiṛṛi, lemqiṛṛat* ‖ Avouer. ‖ Suinter, couler. Baver, écumer. • *leɛmeṛ iqaṛṛ di ddunnit-is, ama d ayen yelhan ama d ayn en dir*, il a un caractère renfermé (il n'a jamais rien avoué de sa vie, bien ou mal). • *mi ara teṭqiṛṛi teṛbut qqaṛen d errbeḥ ara yagʷaren*, si un plat de terre laisse échapper de petites bulles d'écume quand il est sur le feu, on dit que c'est très bon signe. • *taṛbut teṭqiṛṛi wala lɛibad*, les hommes sont ingrats (le plat de terre laisse suinter de l'huile qu'il a reçue, tandis que les hommes, rien). • *yeṭqiṛṛi deg-s lxiṛ*, il est reconnaissant (le bien transpire de lui). *ṭqiṛṛint deg-s tlufa*, ce qu'il a souffert paraît sur son visage. • *tasa teṭqiṛṛi* le cœur d'une mère ne peut s'empêcher d'aimer, épanche nécessairement son amour.

s- ♦ *sqiṛṛ* ;
yesqaṛṛay ; *yesqaṛṛ -asqiṛṛi* ‖ Faire parler ; faire avouer. • *lxuf yesqaṛṛay-ḋ lmeyyet*, c'est la peur (de l'ange Azrayel) qui fait avouer ses torts au mort.

m- ♦ *mqiṛṛ* ;
ṭṭemqiṛṛin ; *mqaṛṛen -amqiṛṛi, lemqiṛṛat* (pl.) ‖ S'avouer récipr. • *mqaṛṛent-ḋ mk̇ul yiwet d ayen texdem*, elles se sont avoué ce qu'elles avaient fait.

ms- ♦ *mesqiṛṛ* ;
ṭmesqiṛṛiyen ‖ Se faire avouer l'un l'autre.

♦ *lqiṛṛ* :
‖ Huile qui ressort, sous l'action de la chaleur, du fond des marmites ou des plats en terre. • *tafedreqt sufella l_lk̇anun teṭṭak̇-ḋ elqiṛṛ*, le plat de terre posé sur le feu suinte d'huile.

QR

♦ *leqṛaṛ* ; ar.
‖ Endroit sûr. ‖ Réserve, resserre. ‖ Sécurité, stabilité. Certitude. Aboutissement. • *g-as leqṛaṛ i lγawsa-yaġi*, mets cette chose en lieu sûr ; prends-en soin. • *ad aγ-ig ṛebbi leqṛaṛ !*, que Dieu prenne soin de nous ! • *eg leqṛaṛ i uqeṛṛuy-ik !*, prépare ton avenir, peut-être : marie-toi. • *bbʷin-ḋ ak̇ʷ s leqṛaṛ bbʷexxam*, ils connaissent tous les coins, les secrets, les habitudes de la maison. • *ṭṛuḥ-iyi lḥaǧa, ulac ula leqṛaṛ-is*, j'ai perdu une chose et il n'y en a plus trace. • *amcic yennumen tuggi leqṛaṛ-is ad yeṭwiṭṭef*, le voleur finit toujours par se faire prendre (le chat habitué à la marmite, sa fin certaine c'est d'être pris).

• *d ulaqṛaṛ* (*d-ulaqṛaṛ* ? analyse incertaine). ‖ Finalement, assurément. • *d ulaqṛaṛ ad yali wass !*, il est certain

que le jour se lèvera (en encouragement). • *d ulaqṛaṛ-is d elmut / leqṛaṛ-is d elmut,* finalement il mourra.
• *la-qṛaṛ : g_gʷasmi iṛuḥ, la-qṛaṛ-is,* depuis qu'il est parti, on n'a pas de ses nouvelles (*la* négation ar. ? Analyse incertaine).

QR

♦ *qqaqeṛ ;*
yeṭqaqaṛ -aqaqeṛ, tiqquṛa ‖ Rester interdit, sans réponse. ‖ Ne pas pouvoir payer.

QR

♦ *qqaqeṛ ;*
yeṭqaqaṛ ; yeqquqeṛ -aqaqeṛ ‖ Courir après quelqu'un ; poursuivre. • *qqaqṛ-iṭ-iđ,* poursuis-la (pour la ramener ou pour la frapper).

QR

♦ *aqeṛṛu (u) ;* *cf.* Laoust, p. 109.
iqʷeṛṛa (i) Ailleurs on a aussi *aqeṛṛuy, iqʷeṛṛay* ‖ Tête. ‖ Chef; personne constituée en autorité. ‖ Le « bout » par où est prise et peut être résolue une question, une affaire, un problème : principe ou voie de solution. ‖ Chaton de bague, précisément : cabochon.

N.B. — Pour le vocabulaire des différentes parties de la tête de l'homme, le crâne, chevelure, visage, etc., voir la monographie « Corps humain », H. Genevois, F.D.B., 1963, pp. 6-11. Expressions avec emploi du mot *aqeṛṛu,* pp. 21-24. Voir un autre vocable, *ixef,* sous *x f.*

• *t_tislit-iw i s-yessalayen aqeṛṛu i mmi,* c'est ma bru qui a monté la tête à mon fils. • *yessalay aqeṛṛu-yis deġ_ _genni,* il se monte la tête jusqu'au ciel ; se dit du fat, de l'orgueilleux. • *yeqquṛ uqeṛṛu-yis,* il a la tête dure, c'est un têtu, un obstiné. • *yessentel aqeṛṛu-yis,* il a mis sa tête à l'abri, il a trouvé paix et repos. • *aqeṛṛu-yiw d afeṛḍas,* ma tête est dépourvue de cornes (m. à m. : chauve), c'est-à-dire je me sais trop faible pour affronter ce risque — avec le geste d'enlever la coiffure, en ajoutant : *a-ṭ-a tcacit-iw,* voici ma chéchia, vois mon crâne. • *yeγli-đ uqeṛṛu-yiw,* j'ai la migraine. • *yesεa aqeṛṛu,* il se souvient, rien ne lui échappe. • *exfif uqeṛṛu-yis,* il est vif, intelligent. • *bᵘ uqeṛṛu,* entêté. • *yerwi uqeṛṛu-yis,* il est troublé (colère, folie, boisson). • *sellk aqeṛṛu- -yik / ḍebbeṛ,* etc., débrouille-toi. • *ad iyi_kks aqeṛṛu ?,* m'enlèvera-t-il la tête ? Je n'ai pas peur de lui ! • *eçç aqeṛṛu-k / aqeṛṛu-yik / s uqeṛṛu-yik,* insulte bénigne aux A. M. : que tu meures (mange ta tête). • *aqeṛṛu-yis t_taxsayt,* tête de courge, il oublie tout ! • *d aqeṛṛu n etqubac,* il s'attirera des coups de hache, c'est un dur ! • *d aqeṛṛu n đeεwessu,* voué au malheur. • *aberkan uqeṛṛu,* méchant, injuste, ingrat (noir de tête).

• *ayen yura deg_gʷqeṛṛu ḥedd ma yekks-it,* on n'échappe pas au destin (ce qui est écrit sur la tête, personne ne l'enlève). • *ixeddem eṛṛay uqeṛṛu- -yis,* il n'en fait qu'à sa tête. • *lukan at_terreḍ aqeṛṛu-s d ini, ur yeṭṛuḥ ara,* lui changerais-tu la tête en pierre du foyer, il n'irait pas. • *iles yeṭkettiṛ- -itent, aqeṛṛu yeṭṭaγ-itent,* la langue parle trop et la tête paie.

• *timecṛeṭ feṛṛqen-ṭ f iqʷeṛṛa,* le partage de viande se fait par tête (selon le nombre des membres de chaque famille). • *aqeṛṛu n taddart,* le chef du village, l'amin. • *iqʷeṛṛa n taddart,* les notables. • *d neṭṭat ay d aqeṛṛu bbʷexxam,* c'est elle qui dirige la maison. • *a k̄-iy ṛebbi d aqeṛṛu,* puisses-tu devenir quelqu'un d'important, un chef !

• *aqeṛṛu bbwawal,* l'objet d'une conversation. • *ml-aγ-đ tura aqeṛṛu bbʷawal,* viens-en donc au fait. • *cceγʷl-aġi, ilaq ad as-naf aqeṛṛu,* il faut que nous trouvions une solution à cette affaire. • *ad as-newqem aqeṛṛu,* nous allons régler la question. • *ufiγ-as aqeṛṛu,* je suis bien en place, j'ai mon affaire, ma situation. • *ur as-yuf ara aqeṛṛu,* il n'arrive pas à joindre les deux bouts. • *k̄ul ci yesεᵃ aqeṛṛu,* tout a sa raison d'être. • *yewt-it laẓ s aqeṛṛu,* la faim l'a frappé à la tête : il a tant souffert de la faim qu'il ne pourra l'oublier (comparer : *yewt-it laẓ s*

akerciw, la faim l'a frappé au ventre : au prochain bon repas il n'y pensera plus).
• *lxir-ik a-t-a sennig uqeṛṛu-yiw,* le bien que tu m'as fait, le voici au-dessus de ma tête, j'apprécie hautement ton service. • *a ǎ-uγalent yak^w s aqeṛṛu-yiw,* tout reviendra à ta charge (elles reviendront toutes sur ma tête). • *ewwet aqeṛṛu-yik γel_ḥiḍ,* cogne-toi la tête contre le mur, si tu n'es pas content, c'est la même chose !

♦ *taqeṛṛut* (*tq*) ;
tiq^weṛṛa, tiq^weṛṛutin ‖ Petite tête. Petit sommet. Tête de furoncle. ‖ Pommeau de bât, de selle. • *teççuṛ tqeṛṛut-is,* il est trop malin ; — ou : il a la tête montée, il s'est laissé bourrer le crâne. • *ad iḥerz ṛepp^wi taqeṛṛut-im,* que Dieu protège ta vie ! • *timmist-aǧi tebb^wa tqeṛṛut-is,* ce furoncle est mûr.

♦ *aqeṛṛuc* (*u*) / *taqeṛṛuct* ;
‖ Autres diminutifs de *aqeṛṛu*.

QR

♦ *aqaṛuṛ* (*u*) ;
iquṛaṛ (*i*) ‖ Bosse à la tête. ‖ Sottise. ‖ Dégâts, désastres.

♦ *taqaṛuṛt* (*tq*) ;
tiqaṛuṛin (*tq*) / *tiquṛaṛ* ‖ Petite bosse. ‖ Flacon, fiole. ‖ Loupe (tumeur). • *taqaṛuṛt en laεṭeṛ,* flacon de parfum. • *iṣeffṛ-as-ǎ εεli bu tquṛaṛ,* il est allé faire quelque bêtise (Ali le bossu l'a appelé en sifflant). • *tura d win ixeddmen tiquṛaṛ i_ġrebḥen !,* maintenant ce sont les gens sans scrupules qui réussissent !

QR

♦ *aqquṛ* (*wa*) ;
aqquṛen (*wa*) ‖ Rossignol. • *akkn i s-yenna waqquṛ : ur ṭṭamen azbeṛbuṛ ma ibuṛ, ama zegzaw ama yeqquṛ,* comme dit le rossignol : ne fais pas confiance à la vigne sauvage, qu'elle sois verte ou sèche ! (de l'histoire du rossignol qui avait chanté toute la nuit sans s'apercevoir qu'une vrille de vigne s'était enroulée autour de sa patte).

QRB

♦ *eqṛeb* ; ar.
iqeṛṛeb / yeṭṭeqṛab ; ur yeqṛib -aqṛab, laqṛaba ‖ Etre proche. N'être pas long. Avoir un lien de parenté avec. • *ssy-a γeṛ elḥemmam yeqṛeb umecwaṛ,* d'ici à Aïn-el-Hammam, le trajet n'est pas long. • *tqeṛb-eǎ ccetwa,* l'hiver n'est pas loin. • *yeqṛeb lḥal,* ce n'est pas loin. • *d win yeqṛeb iwimi t-iǎ_debb^wi a t-yender,* c'est à quelqu'un de ses proches de lui faire la morale. • *aqṛab d nek^wn^i i_ġqeṛben, lγella çççan-ṭ waεṛaben,* nous sommes ses proches mais il préfère donner sa faveur à des étrangers (s'il s'agit de parenté, les proches, c'est nous ; la récolte, ce sont les Arabes qui en ont profité).

♦ *qeṛṛeb* ;
yeṭqeṛṛib -aqeṛṛeb, leqṛaba ‖ S'approcher. Faire s'approcher. • *qeṛṛbeγ-t-iǎ ad yeẓẓiẓen, yeẓẓel s sin iḍaṛṛen,* il est sans-gêne (je l'ai fait s'approcher du feu pour qu'il se chauffe, il a étendu les deux jambes). • *m^i ara qeṛṛben medden γeṛ teṛbut el_lqut, qqaṛen bism-elleh,* quand on commence à manger, on dit : au nom de Dieu.

♦ *iqṛib* ; vb. de qual.
yeṭṭqṛib ; yeqṛeb -aqṛab ‖ Etre proche. • *simmal yeṭṭiqṛib wezγal simmal tḥemmu ddunnit,* plus l'été approche, plus la terre se réchauffe.

s- ♦ *sseqṛeb* ;
yesseqṛab -aseqṛeb, aqṛab ‖ Rapprocher. Etre proche, proche du terme. • *yesqeṛb-aγ-ǎ ṛebbi anebdu, ur nebni fell-as,* l'été arrive plus tôt que prévu (Dieu a rapproché l'été, nous n'y comptions pas). • *tesqeṛb-eǎ tfunast-aǧi,* cette vache va bientôt mettre bas.

m- ♦ *mqaṛab* ;
ṭṭemqaṛaben -amqaṛab ‖ Etre proche l'un de l'autre (en distance, en liens familiaux). • *akken mqaṛaben i ṭṭemwaṛaten,* c'est dans la mesure où ils sont parents proches qu'il peut y avoir héritage entre eux.

my- ♦ *myeqṛab ;*
ṭṭemyeqṛaben -amyeqṛeb ‖ Mm. ss. que le précéd. • *akken myeqṛaben i myeḥmalen,* c'est dans la mesure où ils sont proches par les liens familiaux qu'ils s'aiment.

m- ♦ *mqeṛṛab ;*
ṭṭemqeṛṛaben ‖ Inviter à s'approcher (du plat). Faire s'avancer vers. • *ur ṭṭemqeṛṛabn ara γeṛ teṛbut, xedmen am_makken deg_gexxam-ensen,* ils ne s'invitent pas à se mettre à table, ils font comme chez eux.

♦ *lqeṛb ;*
‖ Proximité ; voisinage. • *s elqeṛb,* de près. • *eqḍiγ-ḍ s elqeṛb,* j'ai fait mes emplettes tout près d'ici.

♦ *leqṛaba / leqʷṛaba ;*
‖ Proximité ; voisinage.

♦ *lqiṛeb ;*
lquṛub ‖ Proche ; le plus proche. Parent proche. • *d wağⁱ i d elqiṛb-ik,* c'est celui-ci ton plus proche parent.

♦ *qṛib ; / aqṛib* ⁂
Presque. Sur le point de. Bientôt. • *qṛib iyi-tenγi,* elle m'a presque tuée ! • *ur qṛib ur eεla-ḥal,* ni proche ni bientôt, ce n'est pas pour maintenant ! (*cf. nniqal, n q l*).

♦ *aqṛib ;* adj.
iqṛiben ; taqṛibt, tiqṛibin ‖ Proche. • *a k̇ʷen-ig ṛebbi d iqṛiben n sidna muḥemmed,* Dieu vous fasse proches de Notre Seigneur Mohammed ! (souhait aux défunts).

QRB

♦ *aqʷṛab* (*we*) *cf. ağʷṛab, g r b,* mieux attesté (*ṛ* et non *r*), ar.
iqʷṛaben (*ye*) ‖ Sacoche, gibecière.

QRB

♦ *taqʷeṛṛabt* (*tq*) *;*
tiqʷeṛṛabin (*tq*) ‖ Mausolée ; construction en l'honneur d'un saint personnage. • *tiqʷeṛṛabin,* lieu-dit près de Aïn-el-Hammam (aux *at sidi sεid*).

QRB

♦ *qqʷeṛbeḇḇ ;*
yeṭqʷeṛbib / yeṭqʷeṛbub -aqʷeṛbeb ‖ Résonner. • *sel i leḥlya teṭqʷeṛbib, sel i teqjunt teshewhiw,* écoute résonner le fer, écoute la chienne aboyer ! (du conte *m sebεa tmellalin bbʷezrem,* la femme aux sept œufs de serpent).

s- ♦ *sqʷeṛbeḇḇ ;*
yesqʷeṛbub / yesqʷeṛbib -asqʷeṛbeb / -aseqqʷeṛbeb ‖ Faire résonner. ‖ Cogner. ‖ Faire claquer. • *a wi ă-yesqʷeṛbuben γeṛ tebburt ?,* qui frappe à la porte? • *la sqʷeṛbubent tuγmas-iw seg_gʷsemmiḍ,* le froid me fait claquer des dents.

QRBZ

♦ *qqeṛbez ;* B.
yeṭqeṛbiz -aqeṛbez ‖ Etre enflé, gonflé. ‖ Etre dur, sec, coriace. • *yeqqeṛbez lḥenk̇-is si tuγmest,* il a la joue enflée à cause d'un abcès dentaire. • *yeqqeṛbez uεebbuḍ-iw seg_gʷṛuḥani,* je ne sais ce qui me torture pareillement les entrailles (mon ventre est enflé de quelque maléfice).

♦ *qqeṛbubez ;* fréquent. du précéd.
yeṭqeṛbubuz -aqeṛbubez ‖ Se racornir (par séchage ou congélation).

s- ♦ *sqeṛbez ;*
yesqeṛbiz -asqeṛbez / aseqqeṛbez
‖ Faire enfler. Gonfler. • *mi ççiγ lḥaja taqdimt, a yi-tesqeṛbez lεella-w,* quand je mange quelque chose qui n'est pas frais, j'ai le ventre qui enfle.

♦ *aqeṛbuz* (*u*) *;* ar. *q r b s*
iqeṛbuzen (*i*) ‖ Arçon, monture antérieure de la selle ou du bât. • *aqeṛbuz n tbarda,* mm. ss. (v. fig.).

♦ *taqeṛbuzt* (*tq*) *;*
‖ Mm. ss. que le précéd.

QRC

♦ *eqʷṛec ;* ar.
iqʷeṛṛec ; ur yeqʷṛic -aqʷṛac ‖ Grincer des dents. Couper avec les dents. • *iqʷeṛṛec ala tuγmest si tmeḥḥaqt_ _tεebbuṭ,* ses crampes d'estomac le

font grincer des dents. • *ayerda yeqʷ-ṛec yak̆ʷ aεlaw-enni,* le rat a coupé avec ses dents la couverture.

my- ♦ *myeqʷṛac ;*
ṭṭemyeqʷṛacen ‖ Serrer les dents les unes contre les autres. • *myeqʷṛacen luγmas anwa wᵃ ara yewten wayeḏ d amezwaru,* ils avaient les dents serrées à se demander qui allait frapper l'autre le premier.

♦ *qʷeṛṛec ;*
yeṭqʷeṛṛic -aqʷeṛṛec ‖ Couper (avec des ciseaux). ‖ Se faire couper les cheveux ; faire couper les cheveux ; couper les cheveux. • *ṛuḥ a ā_dqʷeṛṛ-ceḏ, aql-ak̆-iā am ṫeryel !,* va te faire couper les cheveux : tu as une tête comme une ogresse ! • *qʷeṛṛc-as i mmi-k ; a-t-an yelsᵃ uqeṛṛu-s,* fais couper les cheveux à ton fils, il en a grand besoin (sa tête est bien revêtue). • *qʷeṛṛec beεbeε,* tonds le mouton ! (se dit en plaisantant, sous forme de répétition, en voyant quelqu'un dont les cheveux ont été coupés avec des ciseaux qui lui ont fait des « escaliers »).
‖ Emonder, ébrancher un arbre. • *inej-jaṛen ar d qʷeṛṛcen taslent i ṭ-γeṭṭlen,* les menuisiers (qui fabriquent les plats) ébranchent toujours un frêne avant de l'abattre.

m- ♦ *mqʷeṛṛac ;*
ṭṭemqʷeṛṛacen ‖ Se couper réciproquement les cheveux. • *mqʷeṛṛacen ccla-γem,* ils se sont trahis mutuellement (ils se sont coupé la moustache).

♦ *imqeṛṛec ;* adj.
imqeṛṛcen ; timqʷeṛṛect, timqʷeṛṛcin ‖ Qui a les cheveux coupés ou la tête rasée (péj.).

♦ *imeqʷṛec (i) ;*
imqʷeṛcen (ye) ‖ Genre de sauterelle ; insecte qui grignote.

♦ *aqʷeṛṛac (u) ;*
iqʷeṛṛacen (i) ‖ Roseau fendu à une extrémité pour cueillir les figues de barbarie.

♦ *taqeṛṛact (tq) ;*
tiqeṛṛacin (tq) ‖ Piège.

QRC

♦ *qṛuṛec ;*
yeṭṭeqṛuṛuc -aqṛuṛec ‖ Casser (fil, laine ; intr.). • *teqṛuṛec taduṭ-a si tumeṭ,* cette laine est mitée, elle se casse.

s- ♦ *esseqṛuṛec ;*
yesseqṛuṛuc ‖ Couper en très petits morceaux (par ex. des pommes de terre, du menu bois).

♦ *taqṛaṛact (te) ;*
‖ Laine courte (avec laquelle on peut filer la trame). • *taduṭ taqṛaṛact,* mm. ss.

QRD

♦ *qerd-* B. : *qerd,* un seul
Dans l'expression : *weḥd-es qerd-es ; weḥd-i qerd-i...,* lui seul, moi seul.

QRDC

♦ *qerdec / qeṛdec ; ?* B.
yeṭqerdic -aqerdec ‖ Etre cardé. Carder. • *ṭṭul bbʷass teṭqerdic taduṭ,* elle passe ses journées à carder de la laine. • *t_tameṭṭut-is i d as-yeqredcen ta-beneεmmeṭ,* c'est sa femme qui l'a brouillé avec sa parenté (c'est sa femme qui lui a cardé de l'esprit de rancune).

s- ♦ *sqerdec ;*
yesqerdic -aseqqerdec ‖ Carder. • *tikli--s neṭṭa, d aseqqerdec,* lui, il marche tout doucement (sa marche c'est du cardage).

♦ *aqerdac (u) ;*
iqerdacen (i) ‖ Carde pour fibres de laine courtes. Paire de cardes. • *a wn--ig ṛebbi am iqerdacen, wᵃ ad iheb-bej deg_gʷa !,* Dieu fasse de vous comme les cardes : l'une griffe l'autre !

QRDḤ

♦ *qqʷeṛdeḥ ;* B. *q r z ḥ* (?)
yeṭqʷeṛdiḥ -aqʷeṛdeḥ ‖ Etre ruiné ;

subir un revers de fortune. || Retentir, résonner. • *teqqʷeṛdeḥ tebburt,* la porte a claqué.

s- ♦ *sqʷeṛdeḥ ;*
yesqʷeṛdiḥ -aseqqʷeṛdeḥ || Faire retentir. Faire résonner. • *leḥmuṛegga n eṣṣbeḥ tameddit at_tesqʷeṛdeḥ !,* ciel rouge le matin, le soir ça va résonner (tonnerre, pluie).

QRDN

♦ *qqeṛden ;* désuet. B.
yeṭqeṛdin -aqeṛden || Enrouler les tresses de cheveux dans un ruban à la manière des citadines.

♦ *aqerdun (u) ;* B., de l'italien
iqerdunen (i) || Cordon solide avec lequel on tresse les cheveux. • *ssekʷref acebbub-im s uqerdun,* serre ta tresse avec le cordon.

QRḌ

♦ *eqṛeḍ ;* ar. *q r ḍ*
iqeṛreḍ ; ur yeqṛiḍ -aqṛaḍ, leqṛaḍa || Mm. ss. que le suiv.

♦ *qeṛreḍ ;*
yeṭqeṛriḍ -aqeṛreḍ || Faire des rapports désavantageux. Médire.

♦ *aqeṛṛaḍ (u) ;* adj.
iqeṛṛaḍen ; taqeṛṛaṭ, tiqeṛṛaḍin || Rapporteur ; médisant ; calomniateur. • *acu ǎ_dessuliḍ, ay aqeṛṛaḍ ? t_tiɣeṛsi n essebbaḍ,* qu'as-tu gagné, rapporteur ? L'usure de tes souliers !

♦ *eqʷṛeḍ ;* ar. *q r ḍ, q r ṭ*
iqʷeṛreḍ ; ur yeqʷṛiḍ -aqʷṛaḍ, timeqʷṛeṭ || Couper. || Empêcher ; faire obstacle, arrêter brusquement. • *iqʷeṛḍ-ed tajemmaɛt el_lɛedra,* il coupa un plein filet d'orge verte. • *iqʷeṛḍ-as aḍaṛ,* il lui a fait un croc-en-jambe. • *iqʷeṛḍ-as afus-is,* il l'a empêché d'agir. • *iqʷeṛḍ-it ṛebbi deg_gʷebrid,* il a été arrêté dans la réalisation de ses projets.

♦ *aqṛaḍ (we) ;*
iqʷṛaḍen (ye) || Croc-en-jambe.

♦ *lqʷeṛḍ ;* B. *guṛṭ*
leqʷṛaḍi || Fourrage vert qu'on coupe haut (différent de *asaɣuṛ,* fourrage sec).

♦ *lmeqṛuḍ ;* coll. B. *meqrûṭ*
|| Petits gâteaux coupés en losanges, servis avec du miel.

♦ *tameqṛuṭ (tm) ;*
timeqṛuḍin (tm) || Nom d'un. du précéd.

QRḌṢ

♦ *aqeṛḍaṣ (u) ;* ar. ss. B.
iqeṛḍaṣen (i) || Cornet de papier. || Pétard. Fusée.

♦ *taqeṛḍaṣt (tq) ;*
tiqeṛḍaṣin (tq) || Mm. ss. que le précéd. • *taqeṛḍaṣt n ccemma,* cornet de tabac à priser.

QRF

♦ *qʷeṛref ;* B.
yeṭqʷeṛrif -aqʷeṛref, qʷeṛrif || Etre engourdi, être contracté par le froid.

♦ *qquṛref ;*
yeṭquṛruf -aquṛref || Etre engourdi par le froid ; avoir les extrémités, pieds, mains, engourdies par le froid. • *yeqquṛrf-ed deg_gʷedfel eɛlaxaṭeṛ ur yelsi ara ssebbaḍ,* il est arrivé avec les pieds gelés car il n'avait pas mis de souliers (syn. : *qujjeṛ*).

♦ *qṛuref ;*
yeṭṭeqṛuruf -aqṛuref || Mm. ss. que le précéd. || Couper, arracher. • *sin iḍudan i d as teqṛuref tgelzimt,* l'herminette lui a coupé deux doigts.

s- ♦ *sseqṛuref ;*
yesseqṛuruf || Engourdir (froid) || Couper.

♦ *aqʷeṛrif (u) ;*
|| Onglée.

QRF

♦ *lqʷeṛfa ;* ar.
|| Cannelle (T. *cinnamomum*).

QRḤ

♦ *eqreḥ ;* ar.
iqerreḥ ; ur yeqriḥ -aqraḥ, lqerḥ, taqriḥt ‖ Faire souffrir. ‖ Souffrir, avoir mal. • *ur yeqriḥ ḥedd usennan siwa adar yeddan ḥafi,* ne connaît la peine, la difficulté, le travail que celui qui en a fait l'expérience (il n'y a que les pieds nus que les épines torturent). • *iqerḥ-iyi lḥal,* cela me fait mal. • *qreḥn-iyi idarrn-iw am_min ileḥḥun f_falln-is,* mes pieds me font aussi mal que si j'avais marché sur ce que j'ai de plus sensible, mes yeux. • *yemmut-asen baba-t-sen ur qriḥn ara,* leur père est mort sans que cela les chagrine. • *aɛdaw yeqreḥ, aḥbib yefreḥ,* tant mieux pour moi s'il en est ainsi, même si la chose ne plaît pas à tout le monde (l'ennemi fait la grimace, l'ami est dans la joie).

♦ *iqriḥ ;* vb. de qual.
yeṭṭiqriḥ ; qerriḥ -teqreḥ ‖ Etre piquant, fort (piment, poivre, etc.) • *qerriḥ useqqi-yaġi,* ce bouillon est trop fortement épicé, trop pimenté. ‖ Etre violent ; causer de la douleur. Faire mal. • *akken qerriḥit ay ẓidit,* qui aime bien châtie bien (c'est dans la mesure où les coups font mal qu'ils sont bons, profitables). • *wi s-yennan anebdu qerriḥ iruḥ γer tmurt n eccetwa !,* on peut bien supporter un peu de chaleur l'été : l'hiver viendra bien assez tôt ! (celui qui prétend l'été pénible, qu'il aille donc vers un pays d'hiver perpétuel !). • *qerriḥ ăiddi !,* attention, cela n'ira pas tout seul ; l'affaire est dangereuse (le bobo fait mal).

s- ♦ *sseqreḥ ;*
yesseqraḥ -aseqreḥ ‖ Rendre piquant ; pimenter, poivrer.

♦ *aqerḥan ;* adj.
iqerḥanen ; taqerḥant, tiqerḥanin ‖ Piquant ; fort, épicé.

♦ *uqriḥ ;* adj.
uqriḥen ; tuqriḥt, tuqriḥin ‖ Piquant. Qui fait mal.

♦ *aqriḥ (we) ;*
‖ Malheur ; mauvaise nouvelle ; mal, épreuve.

♦ *taqriḥt (te) ;*
‖ Mm. ss. que le précéd. • *a taqriḥt-iw !,* ô mon malheur ! (exclam. fém.).

QRJ

♦ *qwerrej ;*
‖ Tympan. • *qwerrej umeẓẓuγ,* mm. ss.

QRM

♦ *eqwrem ;* F. IV, 1759, *aγerem-γeram*
iqwerrem / yeṭṭeqwram ; ur yeqwrim -aqwram ‖ Rompre, et pass. Se casser. • *ayeṭṭum-a d yir neṭṭa, anda t-teseɛwjeḍ ad yeqwrem,* ce fil de fer ne vaut rien : s'il est plié une fois il casse.

♦ *qwerrem ;*
yeṭqwerrim -aqwerrem ‖ Casser, arracher (une extrémité, un élément). • *anda yuɛa bnadem a ă-iqwerrm aγrum-is, a t-iɛin rebbi !,* il n'y a pas de sot ni de sale métier ; peu importe la façon dont on se débrouille pour gagner son pain (là où l'homme peut casser sa galette, Dieu l'aide) !). • *ad iqwerrem rebbi taγedduct-im !,* que Dieu te fasse disparaître ! (qu'il brise ta tige de cardon ! -- imprée. fém.). • *iqwerrm-as-ă tuγmest l_leɛqel !,* sans ce qu'il lui a pris, détérioré, il ne peut rien faire (il lui a cassé une dent de sagesse).

♦ *qrurem ;* fréquent. du précéd.
yeṭṭeqrurum -aqrurem ‖ Se casser en petits morceaux ; disparaître petit à petit. ‖ Etre ébréché ; présenter des cassures sur le bord, aux extrémités. • *qrurmen ifassn-is deg_gwjejjiḍ,* il a les mains perdues de gale. • *qrurmen yakw imawlan-is,* tous ses parents ont disparu les uns après les autres.

♦ *aqerrum (u) ;* B.
‖ Grosse souche, grosse racine d'arbre. Tronc abattu ; bûche ; grosse branche coupée.

♦ *taqeṛṛumt* (*tq*) ;
tiqṛumtin (*te*) || Bûche ; souche. Cep de vigne. • *taqeṛṛumt n tasaft sseṛɣa-yen-ṭ d lefḥem,* on fait du charbon avec les racines du chêne. • *taqeṛṛumt n sebɛa tefla ?,* une bûche percée de sept trous ? (dev.). R. : *d aqeṛṛu,* la tête.

QRM

♦ *qquṛṛem* ; F. IV, 1758, *eṛrem* ?
yeṭquṛṛum -aquṛṛem || Rester immobile, inerte. || Rester blotti. • *qquṛṛmeɣ i usemmiḍ,* je suis resté là, au froid, pelotonné sur moi-même. • *di lġirra--nni ṭquṛṛumen medden si ṣṣbeḥ almi d elmeṣbaḥ akkn a tn-iă-iṣaḥ cwiṭ el-qut,* pendant cette guerre, les gens stationnaient immobiles, du matin jusqu'à l'heure des lampes, pour recevoir une poignée de grain.

QRMB

leqʷṛemb || Chou, v. *lek̆ʷṛemb, k r m b.*

QRMD

♦ *qqeṛmed* ; ar.
yeṭqeṛmid -aqeṛmed || Etre couvert de tuiles. || Etre maigre.

♦ *lqeṛmud* ; coll. ar., du grec : *keramis, keramidos*
|| Tuiles. • *lqeṛmud l_leqbayel,* tuiles rondes. • *lqeṛmud el_leġniz / leġliz,* tuiles dites anglaises, à grande écaille.

♦ *aqeṛmud* (*u*) ;
iqeṛmuden / iqʷṛemyad (*ye*), *leqʷṛa-med* || N. d'un. du précéd. • *aqeṛmud azegzaw,* tuile pas encore cuite. • *aqeṛ-mud bbʷejġu alemmas,* tuile faîtière (de la poutre du milieu). • *aqeṛmud bbusu,* tuile de la couche inférieure en place sur le toit, sur le dos. • *aqeṛ-mud n tduli,* tuile de la couche supérieure, sur le ventre.

QRMḌ

♦ *qqʷeṛmeḍ* ; ar. ? forme intensive de *q r m* ?
yeṭqʷeṛmiḍ -aqʷeṛmeḍ || Etre raccourci ; être court. • *qqʷeṛemḍen wanzarn-is,* il a le nez aplati.

♦ *aqʷeṛmaḍ* ; adj.
iqʷeṛmaḍen ; *taqʷeṛmaṭ, tiqʷeṛmaḍin* || Rogné. Trop court. A qui il manque quelque chose (péj.). • *taqenduṛt-aġi t_taqʷeṛmaṭ,* cette robe est trop courte. • *tuggi-yaġi t_taqʷeṛmaṭ, kkesn-as ifassn-is,* cette marmite est abîmée, il lui manque les anses.

QRN

♦ *eqṛen* ; ar.
iqeṛṛen / yeṭṭeqṛan ; ur yeqṛin -aqṛan, tiqeṛnin, tiqeṛnit || Accoupler, et pass. || Assimiler, mettre sur le même pied. • *sin yezġarn-aġi laqen ad qeṛnen t_tayuga,* ces deux bœufs feraient une bonne paire de labour. • *ur qeṛṛn ara azġer ɣeṛ weɣyul,* ne mélangeons pas les serviettes et les torchons ! (n'attelle pas le bœuf avec l'âne). • *ur t-qeṛṛn ara ɣeṛ warraw bbudayen !,* ne va pas le considérer comme un malhonnête homme (ne l'assimile pas à un fils de Juif).

my- ♦ *myeqṛan* ;
ṭṭemyeqṛanen -amyeqṛen || Se mettre de front. || Se superposer en dimensions. || Se mesurer, se tenir tête. • *leɛ-meṛ myeqṛanen lɛid d-ṛemḍan,* il y a des choses incompatibles (jamais la fête et le jeûne ne vont ensemble). • *irġazen ṭṭemyeqṛanen akken ɛedlen,* qui se ressemble s'assemble.

m- ♦ *mqaṛan* ;
ṭṭemqaṛanen -amqaṛen || Mm. ss. que le précéd. • *sin-aġi mqaṛanen ɣeṛ tazz-la,* les deux sont alignés pour faire la course.

♦ *taqṛint* (*te*) ;
tiqṛinin (*te*) || Côté d'un chouari (double panier de bât en sparterie).

QRN

♦ *lqeṛn* ; ar.
leqṛun || Extrémité ; coin. || Siècle. Nom d'un village des *at xlef* (At Mangellat).

♦ *aqeṛni* ; adj.
iqeṛniyen ; *taqeṛnit, tiqeṛniyin* || Extrême, situé au coin, à l'extrême. || Der-

nière molaire. • *taḍadect taqeṛnit*, le petit doigt. • *ɛɛni qelɛeγ tiqeṛniyin ?*, serais-je vieille ? (aurais-je perdu mes grosses molaires ?).

QRN

leqʷṛan || Le Coran, v. *γ r.*

QRN

♦ *lqeṛnun* ; coll. B. *g r n*, du grec ?
|| Têtes d'artichauts.

♦ *taqeṛnunt* (*tq*) ;
|| Nom d'un. du précéd. (*tifeγweṭṭ*, plus empl.).

QRNB

♦ *qqeṛneb* ;
yeṭqeṛnib -aqeṛneb || Etre serré (tresse, cordage).

♦ *lqeṛneb / aqeṛneb* (*u*) ; B. (*cf.* T. Bot. *cannabis*, chanvre)
|| Corde de chanvre de grosseur moyenne. Corde.

QRNFL

♦ *leqʷṛenfel* ; ar.
|| Clou de girofle.

QRQC

♦ *qqeṛqec* ; v. *q r c*
yeṭqeṛqic -aqeṛqec, tiqeṛqect || Tomber avant maturité (fruit) ; ne pas produire de fruits mûrs. • *qṛeqcent walln-is*, il a les yeux cernés.

s- ♦ *sqeṛqec* ;
yesqeṛqic -asqeṛqec, aseqqeṛqec || Gauler. • *yeqqim xemsa ddqayeq yesqeṛqec yakʷ axxam !*, il est resté cinq minutes et a mis la maison par terre.

♦ *aqeṛquc* (*u*) ;
iqʷeṛqac (*i*) || Figues tombées avant maturité. • *a ă-yuγal uqeṛquc seg_gmi n taγaṭ ?*, l'argent prêté ne sera pas rendu (la figue sèche revient-elle une fois dans la bouche de la chèvre ?).

♦ *taqeṛquct* (*tq*) ;
tiqeṛqucin (*tq*) || Figue pas mûre mais encore sur l'arbre.

QRQC

♦ *qaṛaqac !* (du turc *qarêqûz* : ombre chinoise, polichinelle). || Chose invraisemblable, inouïe (toujours en mauvaise part). • *ḥedṛeγ i qaṛaqac* : j'ai assisté à une grande scène, à une grande dispute...

QRQD

♦ *qqeṛqed* ;
yeṭqeṛqid -aqeṛqed || Etre privé, démuni. || Etre sec (?) • *iceṭṭiḍn-agi qṛeqden i yiṭij*, le soleil a séché ce linge.

s- ♦ *sqeṛqed* ;
yesqeṛqid -asqeṛqed, aseqqeṛqed || Enlever. Faire sécher. • *yesqeṛqed-it di meyya ăuṛu l_lexṭeyya*, il lui a pris cinq cents francs d'amende (cent douros).

QRS

♦ *eqʷṛes* ;
iqʷeṛṛes ; ur yeqʷṛis -aqʷṛas || Mm. ss. que le suivant.

♦ *qʷeṛṛes* ;
yeṭqʷeṛṛis -aqʷeṛṛes || Façonner, modeler de la pâte à pain.

♦ *taqʷṛist* (*te*) ; ar. *q r ṣ*
tiqʷṛisin (*te*) || Petite boule de pâte que l'on prépare à l'avance tout autour du grand plat, quand on fait des crêpes. Galette.

♦ *timqeṛṛest* (*te*) ;
timqeṛṛsin (*te*) || Mm. ss. que le précéd.

QRS

♦ *lqaṛes* ; ar. ss. B. *qâṛeṣ*
|| Tout fruit d'arbre non greffé (opposé à *leḥlu*). || Citron. || Ce qui est aigre, acide, amer. • *ṛṛemman l_lqaṛes*, grenades amères. • *ttejṛa l_lqaṛes*, arbre fruitier non greffé.

♦ *taqaṛest* (*tq*) ;
tiqaṛsin (*tq*) || Citron (n. d'un.).

QRṢ

♦ *eqreṣ ;* ar.
yeṭṭeɣras / yeṭṭeqraṣ ; ur yeqriṣ -aqras, tiɣerṣi ‖ Etre percé. Etre déchiré, cassé. • *ur yeqriṣ uyeddid ur enɣilen waman,* il n'y a encore rien de fait ; rien de décisif, irrévocable (m. à m. : l'outre n'est pas percée, ni l'eau versée).

♦ *qqerṣ* (chevauchement de conjug., surtout pour prétér. nég.)
yeṭṭeɣraṣ / yeṭṭeqraṣ -aqraṣ, aɣraṣ, tiɣerṣi ‖ Mm. ss. que le précéd. • *yeqqerṣ di leǩdeb,* c'est un fieffé menteur. • *yeqqerṣ ufus-is,* c'est un panier percé. • *yeqqerṣ si lxʷedma,* il se tue au travail. • *yeqqerṣ uɛebbuḍ-is,* il a des selles fréquentes et intempestives, — ou : il souffre de flatulences (gaz) incontrôlables. • *yeqqerṣ igenni,* il ne fait que pleuvoir. • *yeqqerṣ wemrar gar-asen,* les relations sont rompues entre eux — ou : ils ne peuvent plus revenir en arrière, ils sont trop engagés (m. à m. : la corde est cassée entre eux).

s- ♦ *sseqreṣ ;*
yesseqraṣ -aseqreṣ ‖ Déchirer, casser. ‖ Dépenser.

♦ *sseɣreṣ ;*
yesseɣraṣ -aseɣreṣ ‖ Mm. ss. que le précéd. • *yesɣerṣ-eḋ ayn imi ur yezmir,* il a dépensé ou entrepris plus qu'il ne pouvait. • *ad iɣ rebbi at_tesseɣraṣeḍ at_trennuḍ !,* souhait à qui achète un habit : fasse Dieu que (tu vives assez) pour en déchirer beaucoup !

ms- ♦ *mseɣraṣ ;*
ṭṭemṣeɣraṣen -amseɣreṣ ‖ S'entredéchirer.

♦ *tiɣerṣi (tɣ) ;*
tiɣerṣiwin (tɣ) ‖ Cassure, déchirure.

♦ *aqraṣ (we) ;*
‖ Cassure, rupture. Fatigue.

♦ *aɣraṣ (we) ;*
‖ Mm. ss. que le précéd. • *aɣraṣ n tẓallit,* règles de la femme ou perte de sang (m. à m. : rupture de prière canonique). • *yejja-ṭ weɣraṣ n tẓallit,* elle n'a plus ses règles. • *tella s weɣraṣ n tẓallit,* elle a ses règles ou une perte de sang (elle ne peut plus prier : euphémisme pour nommer l'indisposition elle-même).

♦ *uqriṣ ;* adj. ; et aussi *uqris,* sans *s* emph.
uqriṣen, tuqriṣt, tuqriṣin ‖ Percé, déchiré.

QRṢ

♦ *ameqqerṣu (u) ;*
imeqqerṣa (i) ‖ Percé. ‖ Dépensier, bavard (qui ne garde pas les secrets). ‖ Sottise, maladresse.

QRṢ

♦ *qʷerreṣ ;* ar.
yeṭqʷerriṣ -aqerreṣ ‖ Presser la détente d'une arme à feu ; tirer d'une arme à feu.

QRṬṢ

aqʷerṭaṣ ‖ Cornet de papier, v. *aqerḍaṣ, q r ḍ ṣ.*

QRW

♦ *aqerwi (u) ;* (ar. : *qerwa,* mesure de céréales)
iqerwiyen ‖ Mot grossier aux A. M. à cause d'un calembour facile avec *leqlawi,* reins, testicules. On le remplace par son syn. : *lǧelba,* boisseau, double décalitre.

♦ *taqerwit ;*
‖ Dim. du précéd., qui connaît le mm. interdit.

QRWḤ

s- ♦ *sqerweḥ ; cf. sqʷerdeḥ, q r d ḥ*
yesqerwiḥ ‖ Faire du bruit. • *yesqerweḥ leḥwal,* il n'y a rien à manger (il fait retentir les plats (vides)).

QRWJ

♦ *qqerwej ; /* variante *qqʷerwej* possible. B. ss. div.
yeṭqerwij -aqerwej ‖ Grincer. Craquer.

s- ♦ *sqʷeṛwej ;*
yesqʷeṛwij -asqeṛwej (*we*), *aseqqʷeṛ-wej* ‖ Mm. ss. que le vb. simple.

QRY

leqṛàya ‖ Lecture, classe, v. *γ r.*

QRƐ

♦ *qʷeṛṛeɛ ;* ar. ss. div.
yeṭqʷeṛṛiɛ -aqʷeṛṛeɛ, qʷeṛṛiɛ, lqʷeṛṛɛan ‖ Arrêter, empêcher de passer. • *mi_ _ġɛedda, emmi-s n tmeṭṭut ad as-ă--iqʷeṛṛeɛ !,* s'il veut passer, il trouvera à qui parler car c'est moi qui l'en empêcherai (s'il veut passer, c'est un fils de femme qui lui barrera la route). • *mmi-s bbʷerġaz leɛmeṛ i s-iqʷeṛṛeɛ i mmi-s n tajjalt,* ce n'est pas toi qui m'empêcheras de faire ce que je veux ! (jamais un fils d'homme n'a arrêté un fils de veuve ; un enfant qui a perdu son père est obligé de le remplacer dans bien des circonstances et il acquiert de ce fait l'audace et le savoir-faire qui manqueront souvent à un garçon dont le père vit encore). • *wi s-yennan yeshel eṛṛay iṛuḥ iqʷeṛṛeɛ i wasif !,* les incompétents ont toujours de bons conseils à donner (que celui qui dit que la chose est facile, aille barrer la rivière).

m- ♦ *mqʷeṛṛaɛ ;* *cf.* ar. *q r ɛ*
ṭṭemqʷeṛṛaɛen ‖ Tirer au sort. • *ad emqʷeṛṛaɛen wⁱ ara ă_dṣaḥ nnuba,* ils vont tirer au sort pour savoir à qui est le tour.

♦ *qaṛeɛ ;* B.
yeṭqaṛaɛ ; iquṛeɛ -aqaṛeɛ ‖ Epier, surveiller. Attendre. • *la yeṭqaṛaɛ am_ _muccen,* rien ne lui échappe (il épie comme un chacal). • *maççi d aya i quṛeɛeγ,* ce n'est pas ce que j'attendais ; — ou : j'ai bien d'autres chats à fouetter. • *d win iquṛɛen tiγbiṛt i_g-jeṛṛben iḍes m beṛṛa,* fais l'expérience et tu me diras si la chose est aisée ! (c'est celui qui surveille le tas de claies (de figues au séchage) qui sait d'expérience ce que c'est que de coucher dehors). • *yeṭqaṛaɛ ădima ti-neggura,* il attend toujours le dernier moment (pour parler, agir, par diplomatie).

m- ♦ *mqaṛaɛ ;*
ṭṭemqaṛaɛen ‖ Se garder, se surveiller mutuellement. • *ṭṭemqaṛaɛen am_mem-cic d-uγeṛda,* ils se surveillent comme chat et souris.

QRƐ

♦ *taqeṛɛeṭṭ* (*tq*) ; B.
tiqṛeɛtin (*te*) ‖ Bouteille. • *taqeṛɛeṭṭ el_lġaz,* bouteille de gaz butane.

QRƐN

♦ *lqʷeṛɛan ;*
‖ Le Coran. Prononciation dialectale attestée par ex. in : Cahiers de Bel., *lwali bbʷedrar,* 1610, 1666, 3525 : *awal ṛ_ṛebbi s taɛṛabt k̇an i_ġekteb di leqʷeṛɛan,* la parole de Dieu ne s'exprime qu'en arabe dans le Coran ; v. *leqʷṛan, γ r.*

QS

♦ *eqqes ;* Destaing.
iteqqes ; ur yeqqis -tuqqsa ‖ Piquer ; mordre. • *win eqqsen waṛeẓẓen yerrᵃ urrif γef yebẓiẓen,* celui que les guêpes ont piqué s'en prend aux cigales ; à celui qui fait sentir son irritation à un innocent inoffensif. • *la iteqqes lḥal bbʷass-a,* aujourd'hui le froid pique. • *adfel mⁱ ara iteqqes a ă-yernu gma-s,* quand la neige pique les mains, c'est qu'il va en tomber d'autre. • *it-eqqs-it di meyya ăuṛu l_leftaṛ,* ç'a été sa contribution et il l'a senti passer ! (il l'a piqué à cent douros de repas). • *γas eqqes cwiṭ egma-k, yeffeγ tilas !,* tu ferais bien de dire un mot à ton frère : il dépasse les bornes !

s- ♦ *ssuqes ;*
yessuqus -asuqes ‖ Etre piquant (le froid, le soleil). ‖ Etre méchant. • *ti-γirdemt tessuqes ekteṛ deg_gʷnebdu,* le scorpion est plus méchant en été.

ṭw- ♦ *ṭwiqqes ;*
yeṭwaqqas ; yeṭwaqqes ‖ Etre piqué.

♦ *tisiqest* (*ts*) ;
tisuqas (*ts*) ‖ Dard. Aiguillon.

QS

♦ *qesses ;* ar. *q ṣṣ* (?)
yeṭqessis -aqesses, aneqsus ‖ Tomber en petits morceaux ; se désagréger.

QS

♦ *qass ;* ar. *q ṣṣ ;* v. kab. *lqiṣaṣ*
yeṭqassa ; iquss -aqassi, lemqassa ‖ Tenir rancune. Tenir compte rigoureux ; ne pas laisser passer une offense. • *a k̄-iă-iqass ṛebbi akken ṭṭeggiṛeḍ eṛṛezq-is !,* Dieu te tiendra compte de la façon dont tu gaspilles ses dons ! (à quelqu'un qui jette du pain, par ex.). • *yebbʷḍ-iyi lmal s ayla-s ǰeεεleγ ad iyi_qass,* mes bêtes sont allées pacager dans son champ, je pensais bien qu'il m'en tiendrait rigueur.

m- ♦ *mqass ;*
ṭṭemqassan ‖ Se tenir mutuellement rancune. • *alᵃ iεdawen i_ġeṭṭemqassan,* il n'y a que des ennemis pour se tenir rancune.

m- ♦ *mqasas ;*
ṭṭemqasasen ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *lemqassa ;*
‖ Rancune ; vengeance. • *ulac lemqassa gar-aneγ,* entre nous, pas de jalousie, pas de rivalité.

QS

♦ *qiss ;* v. vb. *eqyes,* ar. *q y s*
yeṭqissi / yeṭqiss ; iqass ; -aqissi, lqis ‖ Mesurer (une surface, une distance). • *qiss tardast teqqimeḍ deg-s,* n'outrepasse pas tes droits si tu ne veux pas avoir de démêlés avec les autres (mesure un empan et tiens-t'en là). • *a k-qisseγ taqenduṛt,* je ferai ton affaire (je vais te mesurer un habit). • *waqila deġ_genni i la teṭqissiḍ,* tu prends tes imaginations pour des réalités (on dirait que tu prends les mesures du ciel).

m- ♦ *mqiss ;*
ṭṭemqissin ; mqassen -amqissi ‖ Se mesurer réciproquement. • *arrac ṭṭemqissin wⁱ ara iγelben wayeḍ,* les garçons se mesurent à qui l'emportera sur l'autre dans la lutte.

♦ *lqis ;*
‖ Mesure ; valeur. ‖ Prudence. ‖ Dessin, plan. • *ulac lqis gar-aneγ,* entre amis, on ne lésine pas (pas de mesure entre nous).

♦ *amqissi ;* adj.
imqissiyen ; tamqissit, timqissiyin ‖ Mesureur ; arpenteur. ‖ Circonspect.

QS

♦ *steqsi ;* B. *seqsi, s q s ; cf.* ar. *q ṣ w,* 10ᵉ f.
yesteqsay ; yesteqsa -asteqsi / asetteqsi ‖ Demander ; questionner. • *ulᵃ i testeqsiḍ !,* inutile de poser de question. • *ṛebbi mⁱ ara ă-yesteqsi yeγleb ellusi yeṭnadin yak̄ʷ imukʷan,* quand Dieu réclame ses droits, il est plus terrible qu'un huissier qui parcourt le pays.

m- ♦ *mmesteqsi ;*
ṭmesteqsayen ; mmesteqsan ‖ S'interroger mutuellement. • *mlaleγ yid-es di ssuq, nemyesteqsa,* nous nous sommes rencontrés au marché et nous sommes demandé de nos nouvelles ; et nous nous sommes posé des questions.

QS

lqus ‖ Voûte, v. *q w s.*

QS

♦ *lemqess ;* ar. *q ṣṣ*
lemqass ‖ Grands ciseaux. Cisailles. Sécateur.

♦ *timqessin* (*tm*) *;*
‖ Ciseaux.

QSB

♦ *qesseb ;* ar. *q ṣ b* (?)
yeṭqessib -aqesseb, ṭṭeqsib ‖ Couper en petits morceaux, et pass. Tailler des arbres.

QSBḌ

♦ *aqesbuḍ* (*u*) *;*
iqesbuḍen (*i*) */ iqʷesbyaḍ* ‖ Gigot ; cuisse ; belle cuisse. • *aqesbuḍ maççi d aceluḍ,* une vraie famille, ce n'est pas n'importe quoi ! (une cuisse, un gigot, ce n'est pas de la viande molle).

♦ *taqesbuṭ ;*
tiqesbuḍin (*tq*) ‖ Mm. ss. que le précéd. • *taqesbuṭ ikerri,* gigot de mouton.

QSD

♦ *eqsed ;* ar.
iqessed ; ur yeqsid -aqsad, aneqsud, leqsid, lemqasda ‖ Avoir l'intention ; être décidé à. ‖ Etre destiné à. ‖ Destiner, préparer. • *qesdeγ a ă-awḍeγ tameddit,* j'avais l'intention d'arriver le soir. • *yeqsed ad iṛuḥ, almi ă-yefǩa ṛebbi ageffur, yebṭel,* il était décidé à partir, mais la pluie est venue et il a renoncé. • *an_nekcem di lxiṛ, ass-a neqsed,* nous entrerons une autre fois, aujourd'hui nous devons aller ailleurs (réponse à une invitation à entrer). • *yeqsed lhemm,* il est décidé à faire un mauvais coup. • *aḥeddur yeqsed i teslit,* ce que tu convoites ou désires acheter est déjà promis ou vendu à un autre (le feuilleté est pour la mariée). • *teqsed teqcict,* la fille est promise. • *aεdaw-ik qesd-as asulef, mi t-ewten kemml-as,* attends le moment favorable et quand ton ennemi aura déjà reçu quelques bons coups, achève-le.

♦ *meqsud ;* vb. de qual.
ur meqsud ‖ Etre l'objet d'une intention, d'une invitation, d'un engagement. • *ur ṭkal ara fell-as neṭṭa, meqsud,* ne compte pas sur lui : on a besoin de lui ailleurs.

♦ *leqsed ;*
‖ But, intention.

♦ *qsada ;*
‖ Directement.

QSD

♦ *taqsiṭ* (*te*) ; ar. *qaṣîda*
tiqsidin (*te*) ‖ Histoire. Légende chantée : genre littéraire souvent traité en vers, et souvent réservé à la légende des saints personnages : *taqsiṭ n sidna yebṛahim,* la belle histoire de Notre Seigneur Abraham. ‖ Aventure. Evénement, fâcheux ou non. • *ixedm-aγ taqsiṭ meqqʷeṛet,* il nous a fait une très grande histoire ! • *teḥǩa-yas taqsiṭ akken tella i meṛṛeǩ es wadda,* elle lui raconta l'histoire telle quelle d'un bout à l'autre, depuis le début.

QSF

♦ *eqsef ;* ar. *q ṣ f ?*
iqessef / iqeṣṣef / yeṭṭeqsaf ; ur yeqsif -aqsaf ‖ Se casser, se rompre. ‖ Casser, rompre. • *d afurǩ i ă-iqesfen yes-s almi ă-yeγli,* il a fallu qu'une branche casse sous son poids pour qu'il tombe de cette façon. • *a ǩ-yeqsef ṛebbi deg_gʷeεrur* — ou : *deg_gselman bbʷeεrur* — ou : *deg_geγsan bbʷeεrur !,* que Dieu te casse le dos ! — ou : la colonne vertébrale !

QSḤ

♦ *eqseḥ ;* ar.
iqesseḥ / iqeṣṣeḥ / yeṭṭeqsaḥ ; ur yeqsiḥ -aqsaḥ, leqsaḥa ‖ Etre dur, rude. ‖ Etre fort, violent. • *ul iqesḥen,* cœur dur. • *ccetwa teqseḥ,* l'hiver est rude. • *teqseḥ taγʷect-is,* sa voix est éraillée. • *yeqseḥ yiṭij,* le soleil est violent. • *zzit mᶦ ara teqseḥ teqqaz di taγʷect,* l'huile rance gratte la gorge.

♦ *iqsiḥ ;* vb. de qual.
yeṭṭiqsiḥ ; qessiḥ -teqseḥ, leqsaḥa ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *uqsiḥ ;* adj.
uqsiḥen ; tuqsiḥt, tuqsiḥin ‖ Dur. Fort (piment). Rance. • *taγʷect tuqsiḥt,* voix forte et désagréable.

♦ *aqesḥan ;* adj.
iqesḥanen ; taqesḥant, tiqesḥanin ‖ Acre ; rance.

♦ *ameqsuḥ ;* adj.
imeqsuḥen ; tameqsuḥt, timeqsuḥin ‖ Dur, sévère. • *ul-is d ameqsuḥ,* il a le cœur dur.

QSL

♦ *taqessult* (*tq*) ;
tiqessulin (*tq*) ‖ Assiette ; petit plat (en terre). • *tiqessulin ubabder,* ombilic (bot. ; les petites assiettes du talus).

QSM

♦ *eqsem ;* ar.
iqessem / yeṭṭeqsam ; ur yeqsim -aqsam, lqesma, lq^{w}esma ‖ Echoir. Etre destiné, prédestiné, et trans. • *ayn ur neqsim iγelli-ď ula deg_gmi,* quand la fatalité s'en mêle, il n'y a rien à faire ! (ce qui ne doit pas vous revenir vous tombe même de la bouche ; de qui ne peut réussir quelque chose malgré de longs efforts ou plusieurs tentatives). • *iqesm-as ṛebbi taxbizt di fṛanṣa,* il est obligé de gagner sa vie en France. (Dieu lui a destiné le pain en France.)

♦ *eq^{w}sem ;*
iq^{w}essem ‖ Etre coupé, préparé pour la cuisson (fèves, haricots). • *q^{w}esmen ibawen,* les fèves sont préparées (coupées).

s- ♦ *sseq^{w}sem ;*
yesseq^{w}sam ‖ Préparer des fèves, des haricots en les coupant. Cueillir des feuilles de frêne. Couper du fourrage

♦ *lq^{w}esma ;*
leq^{w}sami ‖ Part ; lot. Parcelle. Part du destin. • *tṣaḥ-it-iď lq^{w}esma yelhan,* il a reçu une bonne part. • *akli ṛẓag, lq^{w}esma-s ẓidet,* je le déteste mais je voudrais ce qu'il a (le nègre-boucher est amer, mais la viande qu'il a est bonne).

♦ *qessam / qessam l_leṛẓaq ;*
‖ Jour du milieu du mois de Chaban (le Dispensateur des biens) : on dit que, ce jour, Dieu attribue à chacun la part de biens qu'il recevra durant l'année. • *ass eq_qessam l_leṛẓaq ṛebbi iqebbel ddaεwat,* le jour de Qessam, Dieu exauce les vœux. • *imensi q_ _qessam,* le souper de fête de ce jour.

♦ *qessem ;* *cf.* ar. 4ᵉ f
yeṭqessim -aqessem ‖ Adjurer. • *qessemγ-ak ṛebbi ǰǰ-iyi ad emmteγ s laεql-iw !,* je suis assez agacé comme ça, laisse-moi tranquille ! (je t'en prie, laisse-moi mourir tranquillement).
‖ Mesurer (des oignons sur une ficelle, entre les deux pouces et les deux médius joints).

♦ *qasem ;*
yeṭqasam ; iqusem -aqasem ‖ Aller au-devant, à la rencontre de.

QSNṬN

♦ *qsenṭina ;*
‖ Constantine.

QSṬ

taqsiṭ ‖ Histoire, v. *q s d.*

QSWD

♦ *aqeswad (u) ;*
iqeswaden (i) ‖ Enjambée. Grande jambe. Jambe • *bu iqeswaden,* qui a de longues jambes. • *iḍelleq g_geqeswaden,* il faisait de grands pas.

QṢ

lemqeṣṣ ‖ Grands oiseaux, v. *q s.*

QṢ

♦ *lqiṣaṣ ;* ar.
‖ Vengeance.

QṢ

♦ *lqeṣṣa ;* ar. *qissa*
‖ Récit, conte.

QṢB

♦ *aqeṣṣab (u) ;* ar.
iqeṣṣaben (i) ‖ Flûte de roseau. Syn : *ajewwaq.*

♦ *taqeṣṣabt (tq) ;*
tiqeṣṣabin (tq) ‖ Mm. ss. que le précéd.

QṢR

♦ *qeṣṣeṛ ;* ar. ss. B.
yeṭqeṣṣiṛ -aqeṣṣeṛ ‖ Causer, deviser ; passer le temps en conversation. • *ur yeṭqeṣṣiṛ ḥedd d-weγyul-is,* il ne faut pas plaisanter avec les imbéciles (personne ne fait la causette avec son âne). • *la neṭqeṣṣiṛ ǩan γeff ac-ǩan ac-ma-ǩan,* nous parlions de la pluie et du beau temps.
• *mi tqeṣṣṛeḍ d-yiẓẓan labudd a tn-iď_ _damseḍ,* il y a des gens avec qui il

vaut mieux ne pas avoir affaire (à parler avec de la crotte, on se salit toujours)
|| Raccourcir. Perdre son apprêt (tissu lavé). • *a ccac yuraden iqeṣṣeṛ*, ô tissu fin, lavé et souple (louange dans un chant dédié à Jeddi Mangellat ; *cf.* supra l'article Mangellat, *m n g l*).

QṢR

♦ *qṣiṛ ;*
En top. : *bu-qṣiṛ / jeddi bu-qṣiṛ*, cimetière d'une famille maraboutique de Tawrirt, situé en dessous du village, dans le ravin face à Agouni-n-Teslent; pèlerinage à la fête de Châbane).
• *iɣil eqṣiṛ*, nom d'un hameau des At Sidi Ahmed.

QṢR

♦ *tiqeṣṛit ;*
tiqeṣṛay / tiqeṣṛiyin (*tq*) || Moitié inférieure du corps (de l'homme ou du petit bétail). • *ad_ď-awin tiqeṣṛit si ssuq*, on rapporte directement la demibête de boucherie du marché.

QT

lqut || Nourriture, v. *q w t.*

♦ *eqtel ;* ar ss. div.
iqettel ; ur yeqtil -aqtal, leqtil || Rouer de coups ; assommer ; blesser.

QTḶ

♦ *qatel ;*
yeṭqatal ; iqutel -aqatel || Devenir criminel. || Viser. • *mi t-yenɣa, iqutl-it ɣeṛ wul*, pour le tuer il le visa au cœur.

♦ *aqettal* (*u*) ;
iqettalen (*i*) || Assassin.

♦ *ameqtul ;* adj.
imeqtulen ; tameqtult, timeqtulin || Tué, assassiné.

QṬ

♦ *qeṭṭ ;* mal attesté.
yeṭqeṭṭi / yeṭqeṭṭa / yeṭqeṭṭay -lqeṭṭ || Etre de mauvaise humeur ; subir une crise. • *mi_ǧlul waggur ad iqeṭṭ*, il doit faire une crise de bile aux nouvelles lunes.

♦ *qeṭṭi ;* ar. *q ḍ y* ?
yeṭqeṭṭi ; iqeṭṭa -aqeṭṭi || Régler des comptes avec. Se débarrasser de. • *qeṭṭaɣ deg_gʷeɣyul*, je me suis débarrassé de mon âne. • *ur zmireɣ ad qeṭṭiɣ di tiẓẓit mbla lemcawṛa m_ _baba !*, je ne peux même pas me débarrasser d'une barbe de grain d'orge sans que mon père ne me donne son avis ! • *ad iqeṭṭi ṛebbi seg_gʷqeṛṛu-k !*, Dieu dispose de ta tête !

QṬ

♦ *lqaṭ ;* B. *q w ṭ*
|| Costume féminin arabe, de ville.

QṬB

♦ *qeṭṭeb ;* ar. *q b ḍ* (?)
yeṭqeṭṭib -aqeṭṭeb || Assurer (une charge, un fardeau) avec des cordes. Maîtriser. • *iqeṭṭeb arraw-is*, il élève ses enfants avec sévérité. • *ur iqeṭṭb ara iman-is ɣef ccṛab*, il ne peut s'empêcher de boire.

QṬF

♦ *lqaṭifa ;* B.
|| Velours.

QṬN

♦ *leqṭen / leqʷṭen ;*
|| Coton

♦ *aqʷeṭni ;* adj.
iqʷeṭniyen ; taqʷeṭnit, tiqʷeṭniyin || Molletonné.

QṬR

♦ *qiṭṭeṛ ;* ar.
yeṭqiṭṭiṛ -aqiṭṭeṛ || S'égoutter. Couler goutte à goutte. • *lqahwa wer neṭqiṭṭiṛ a ṭ-ernuɣ d eṣṣebṛ axiṛ*, du café mal filtré, j'aime mieux m'en passer (j'y ajoute la résignation).

s- ♦ *sqiṭṭeṛ ;*
yesqiṭṭiṛ ; yesqaṭṭeṛ -aseqqiṭṭeṛ || Faire égoutter. Filtrer. • *yesqaṭṭeṛ ddunnit*, il est trop sévère ; ou trop avare (il filtre la vie).

♦ *taqeṭṭaṛt* (*tq*) ;
|| Eau de cendres filtrée pour la lessive (syn. : *timeṛdemt*).

♦ *timqeṭṭeṛt ;*
‖ Filtrée • *timeṛdemt timqeṭṭeṛt,* eau de cendres filtrée. • *lqahwa timqeṭṭeṛt,* café-filtre (filtre, passoire : *timzizdegt,* v. *z d g*).

QṬƐ

qeṭṭeɛ ‖ Faire le métier de brigand, v. *q ḍ ɛ.*

qeṭṭiɛ ‖ Etre aiguisé, v. *q ḍ ɛ.*

QW

♦ *qqewqew ;*
yeṭqewqiw -aqewqew ‖ Bégayer ; hésiter à parler, à répondre. • *weḥd-es yefra deg_gul-is d acᵘ ara yini mi_ _ġebbʷeḍ γeṛ din yeṭqewqiw,* tout seul, il avait prévu ce qu'il devrait dire, quand il arriva là-bas, il se mit à bafouiller.

♦ *aqewqaw ;* adj.
iqewqawen ; taqewqawt, tiqewqawin ‖ Bègue.

QW

♦ *eqwu ;* ar *q w y*
iqewwu ; yeqwa, qwiγ, ur yeqwi -qewwu, leqwaya ‖ Etre fort. ‖ Etre nombreux. • *qwan at iγʷezzfanen ufus,* les voleurs abondent. ‖ Féliciter (trans. ind.). • *qwiγ-as !,* je le félicite ! • *qwiγ-am ! yerna tdesseḍ, a tin yuγen yir_erġaz !,* félicitation pour toi ! Et encore tu ris, toi qui as un mauvais mari !

♦ *qewwi ;*
yeṭqewwi ; iqewwa -aqewwi ‖ Renforcer. Grossir (un nombre). ‖ Féliciter. • *mk̄ul yiwen yekkat ad iqewwi ṣṣeff--is,* chacun fait tout ce qu'il peut pour grossir son parti. • *qewwaγ-as i neṭṭa isellken annect-enni l_lγaci !,* je le félicite, lui, de s'être chargé de tant de monde !

♦ *leqwaya / lqewwa ;*
‖ Force. Abondance Embonpoint.

♦ *lqawi ;*
‖ Fort. Puissant. Nom divin. • *sidi ṛebbi d elqawi, awal-is ur yeṭṛuẓᵘ ara,* Dieu est le Fort, sa parole ne reste pas sans effet.

♦ *ammaqwa- ;* m. c., v. *amma, m*
‖ Félicitation pour, bravo pour (suivi d'un affixe pers.). • *ammaqwa-k a ġerninuc, tesṛeɛṛiɛeḍ !,* bravo, cresson, tu t'étales ! (à quelqu'un qui ne se gêne pas).

QW

♦ *qebbʷi ;* dér. de *eqwu ?*
yeṭqebbʷi ; iqebbʷa -aqebbʷi, lqebbʷa, lqebbʷan ‖ Etre gras. Engraisser (intr.). • *lqebbʷa ur yeǰǰi ara, ljehd am_min n tara,* on ne peut être plus gras, mais il n'est pas plus fort qu'une tige de concombre !

s- ♦ *sqebbʷi ;*
yesqebbʷay ; yesqebbʷa -aseqqebbʷi ‖ Faire grossir. Engraisser (trans). • *ma d cwiṭ-a ara k̄-yesqebbʷin, a-t-an erniγ-ak-t,* si c'est ce petit peu qui doit t'engraisser, je te le donne encore !

♦ *aqebbʷan ;* adj.
iqebbʷanen / iqebbʷaniyen ; taqebbʷant, tiqebbʷanin / tiqebbʷaniyin ‖ Gros ; gras.

QW

tiqwiṭ ‖ Baguettes de tambour, v. *q w y.*

QW

♦ *lqaw ;* B.
‖ Amadou (de frêne). Bot. v. Trabut : *polyporus ignarius.*

QWD

♦ *eqwed ;* ar. ss. div.
yeṭṭaqwad / iqewwed ; ur yeqwid -aqwad ‖ Etre droit.

♦ *qewwed ;*
yeṭqewwid -aqewwed ‖ Accoupler (mâle et femelle).

♦ *lemqud ;* ar.
‖ Qui se laisse conduire ; consentant.

Docilité (pour un animal). • *awi-yas iniγman i uεejmi iwakken ad yefk̄ lemqud,* donne des figues sèches au veau pour qu'il se laisse mener.

QWM

♦ *qam ;* ar *q w m*
yeṭqam / yeṭqama -aqami, liqam ‖ Suffire. Etre suffisant, mais nécessaire. • *ur teṭqam ara texbizt i yiwet tremt,* un pain ne suffira pas pour un repas. ‖ Suffire à. • *cceγʷl-aġi, weḥd-ek ara t-tqameḍ,* tu suffiras à assurer ce travail. • *ka ď-yessas, iqam-it lmeṣṛuf-is,* ses dépenses sont venues à bout de tout ce qu'il avait gagné. • *amaṣṣut-a sin ixʷeddamen i t-yeṭqamen,* il faut deux manœuvres à ce maçon. ‖ Faire les diverses préparations de la laine pour le tissage (trier, laver, carder, filer).

♦ *qami ;*
yeṭqami / yeṭqama / iquma -aqami, liqam ‖ Mm. ss. que le précéd.

s- ♦ *sqam ;*
yesqamay -asqami ‖ Coûter ; revenir à • *ger lk̄eṭṭan d-lexyaḍa yesqam-iyi-ď eγlay userwal-aġi,* ce pantalon m'est revenu cher, entre fourniture et façon.

m- ♦ *mqami ;*
ṭṭemqamin ; mquman -amqami ‖ Se suffire l'un à l'autre. • *mquman wer-ġaz et-tmeṭṭut-aġi,* cet homme et cette femme se conviennent bien.

♦ *aqami (u) / liqam ;*
‖ Préparation d'un travail (maçonnerie, tissage, etc.). Matériaux nécessaires à un travail donné. ‖ Préparation de la laine ; la quantité suffisante pour le travail prévu. Laine préparée (cardée, filée, teinte). • *tebda-ṭ s liqam,* elle a commencé la préparation de la laine. • *tfukk-iṭ, mazal k̄an aẓeṭṭa,* la préparation (des laines) est terminée, il n'y a plus que le tissage.

♦ *lqima ;* ar. *q w m*
lqimat ‖ Valeur. Evaluation. ‖ Provisions ; ce qui suffit. • *tesεa lqima,* elle a de la valeur. • *awal-is yesεa lqima,* sa parole a du poids. • *heggi-ď lqima useggʷas,* prépare les provisions pour l'année.

♦ *qewwem ;* ar. *q w m*, 2ᵉ f.
yeṭqewwim -aqewwem, taqewwemt ‖ Prévoir. Destiner. Attribuer. • *qewwemn-as tlata lġelbat i waggur neṭṭa d warraw-is,* on lui a attribué trois doubles d'orge par mois pour lui et ses enfants. • *ur qewwemγ ara,* je n'ai pas calculé ce dont j'ai besoin. • *ur qewwemγ ara a yi_xseṛ lk̄il,* je ne pensais pas échouer (je n'avais pas prévu que me serait perdue la mesure)

♦ *aqewwam (u) ;* B.
‖ Celui qui évalue, qui fixe les prix. Expert.

♦ *qeyyem ;* ar. *q y m* < *q w m*
yeṭqeyyim -aqeyyem ‖ Remettre. Reporter. • *qeyyem eṛṛwaḥ-ik γel_lḥij,* ne pense pas au pèlerinage maintenant (remets ton départ vers le pèlerinage).

♦ *lqeyyama / leqyama ;*
‖ Résurrection. La fin du monde. ‖ Tumulte ; désordre. • *ass el_lqeyyama,* le dernier jour, le jour du jugement. • *arġaz-innă d lqeyyama,* cet homme est difficile, redoutable.

♦ *taqayemt (tq) ;*
tiquyam (tq) ‖ Famille (grande, honorable) ‖ Levier du moulin à eau qui permet de régler l'écartement des meules.

♦ *taqameṭṭ (tq) ;*
tiqmutin (tq) ‖ Petite bûche ; billot.

♦ *lemqam ;* ar. *q w m*
‖ Mausolée. Sanctuaire de pèlerinage. • *wi_bγan ad iẓuṛ lemqam, ad yezwir dg at wexxam,* les premiers devoirs sont envers les siens, les proches (qui veut aller en pèlerinage à un sanctuaire doit commencer par être bienfaisant avec les gens de sa maison).

♦ *lqum ;* ar. *q w m*
‖ Peuple. Génération. Engeance. • *yekkr-eď lqum ur nettsetḥi,* la génération actuelle est sans pudeur, sans retenue.

QWN

♦ *lqanun ;* ar. du grec *kanôn*
leqwanen ‖ Loi. Règlement coutumier. • *lqanun n taddart*, l'ensemble des règlements coutumiers du village.

QWR

♦ *qewweṛ ;*
yeṭqewwiṛ -aqewweṛ ‖ Mm. ss. que le suiv.

♦ *qebbʷeṛ ;*
yeṭqebbʷiṛ -aqebbʷeṛ ‖ Procurer. Préconiser. • *tqebbʷṛ-as tmeṭṭut-is azal n errekba*, sa femme lui trouva l'argent pour le voyage. • *kra bbʷanda i s-qebbʷṛen medden ddwa, yebbʷḍ-it*, partout où on lui a recommandé un remède, il y est allé. • *t_tameṭṭut-is i s-ă-iqebbʷṛen tabeneemmeṭ*, c'est sa femme qui l'a brouillé avec sa parenté.

QWR

♦ *aqwiṛ (we) / aqqʷiṛ ;*
iqwiṛen (i) iqqʷiṛen ‖ Petit jardin, sous les murs d'un village pour le jardinage de quelques légumes (*cf tamazirt*). ‖ Top. : *aḥeccad bbʷeqwiṛ*, l'olivier sauvage de *aqwiṛ* : « gardien » (*aεεssas*), au bas de la colline, versant nord de Tawrirt, A.M. Il a disparu lors de l'aménagement de la grand-route. Tout ce versant, dans sa partie inférieure, se nomme *aqwiṛ*.

QWS

♦ *qewwes ;* ar.
yeṭqewwis -aqewwes ‖ Cintrer, courber, et pass. • *ulamma iqewwes lqedd-is mazal-t yeǰhed*, bien qu'il ait le dos voûté, il est encore très vigoureux.

♦ *lqus ;*
leqwas ‖ Art. Arcade. Voûte. ‖ L'arcade sourcilière ; le tour des yeux maquillés. • *timmi m leqwas*, sourcil tracé avec un grand arc. • *tameṭṭut m leqwas*, belle femme, aux beaux sourcils (poét.).

♦ *aqewwas (u) ;*
iqewwasen (i) ‖ Cercle. Cerceau d'enfant.

♦ *ameqqawsu (u) ;*
imeqquwsa (i) ‖ Branche de grenadier ou d'olivier sauvage. (Ces branches servent pour faire des claies, des berceaux). • *f ṛewεa imeqquwsa i ẓeṭṭen adni*, avec quatre scions de grenadier on fabrique une claie.

QWS

♦ *qawsas ;* *cf, ssus, s*
‖ Gros ver blanc qui se trouve dans le tronc des arbres. • *ajenjar-aġi yewt-it qawsas*, ce figuier de « jenjar », le ver s'y est mis.

QWT

♦ *qewwet ;* ar.
yeṭqewwit -aqewwet ‖ Alimenter ; pourvoir à la subsistance de.

♦ *lqut ;* s. pl.
‖ Toute nourriture solide, surtout celle de base (blé, orge, farineux... ; ni les fruits ni les friandises). Le manger. • *lqut el_lferḍ*, la nourriture indispensable, de base. • *lqut ṛ_ṛebbi*, le manger simple et traditionnel.

QWY

♦ *eqwi ;* K. *q w y* ?
iqewwi / yeṭṭeqway -aqway ‖ Courber, tordre en arc, en volute, et pass. • *yeεwej yeqwi*, il est tout tordu (il est tordu et courbé).

♦ *tiqwiṭṭ (te) ;* ailleurs, At Aïssi par ex. : *taqwict*
tiqwitin (te) ‖ Paire de baguettes du gros tambour (*ṭṭbel ;* elles sont légèrement courbées).

♦ *iqwi (ye) ;*
‖ Grosse baguette ; grand bâton.

QWY

leqwaya ‖ Force, v. *q w*.

QY

♦ *iqi ;*
yeṭṭiqi -tiqin ‖ Couler goutte à goutte. • *aεlaw yuraden mazal-it la yeṭṭiqi*, la couverture s'égoutte encore.

sm- ♦ *smiqi ;*
yesmiqiy / yesmiqi -asmiqi / asemmiqi ‖ Couler goutte à goutte. ‖ Perdre (récipient). • *la tesmiqiy lehwa,* la pluie commence (il tombe des gouttes).

♦ *tiqit* (*ti*) / *tiqqit ;*
timeqwa (seul pl. empl. ; v. ci-dessous). ‖ Goutte d'un liquide quelconque. ‖ Fuite d'une toiture. ‖ Un peu, très peu. Rien. ‖ Abondance (par antiphrase). • *tuqm-eď tiqqit l_lqaḥwa di lqaɛ ufenǰal,* elle versa une goutte de café dans une tasse (au fond d'une tasse). • *axxam-ensen yeçcuṛ t_tiqit,* leur maison a de nombreuses fuites du toit • *a ď-nerr tiqit,* nous allons réparer la (ou les) fuite(s). • *tuγal-iyi-ď tiqit,* ma fuite est réparée : je suis rassuré.
• *fǩ-iyi-ď ǩan tiqit,* donne-m'en très peu. • *ur yeǰǰi tiqit,* il n'a rien laissé. • *asegg^{w}as-a tazart terra tiqit,* cette année, il y a eu des figues en abondance. Autre ex. de la mm. tournure au vb. *qqim, q m.*

♦ *timeqqit / timqit* (*ti*) ; Destaing *timmqit*
timeqwa ‖ Goutte ; mm. ss. que le précéd. • *timeqqit idammen yeγlin, a ṭ-tesseṛmel tbuzegrayezt,* chaque goutte de sang qui tombait, la bergeronnette la recouvrait de terre (d'un conte).

♦ *tiweqqit* (*ti*) ;
tiweqqa, tiweqqiyin (*tw*) ‖ Goutte, mm. ss. que ci-dessus. • *ad yefǩ ṛebbi tiweqqit n eṛṛeḥma !,* que Dieu donne la paix, ou la pluie rafraîchissante, ou la guérison ! • *sidi ṛebbi yeṭṭaǩ-eď ccedda d leqnaḍeṛ, itekks-iṭ t_tiweqqiyin,* Dieu donne la souffrance en grande quantité, puis l'enlève tout doucement (v. *q n ṭ r*).

QY

s- ♦ *sqaqi ;* Destaing, *sqaqi*
yesqaqay -asqaqi ‖ Glousser. Crier. • *yesqaqay wezrem deg_g^{w}ɛebbuḍ-is,* il a toujours faim (un serpent lui crie dans le ventre). • *la yesqaqay si laẓ,* il crie de faim.

QYD

♦ *qeyyed ;* ar. *q w ď* et *q y d*
yeṭqeyyid -aqeyyed ‖ Remplir les fonctions de caïd « Faire le caïd ». Nommer caïd. ‖ Lier, enchaîner, et pass. • *qeyyedn-as ifassn-is,* il a les mains liées (au pr. ou au fig.). • *a ǩ-iqeyyed ṛebbi fell-i !,* que Dieu ne te permette pas de me nuire ! Qu'il me délivre de toi !

♦ *qegged ;*
yeṭqeggid -aqegged ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *lqayed ;*
lq^{w}eyyad ‖ Caïd (fonctionnaire turc dont le titre a été gardé par les Français en Kabylie, il était lieutenant de l'administrateur sur une ou sur deux tribus).

♦ *leqyada ;*
‖ La charge ou dignité de caïd.

♦ *lqid ;*
‖ Menottes • *tuqemḍ-as lqid,* tu lui a mis des menottes ; au fig. : tu l'as maté.

QYM

qeyyem ‖ Remettre, v. *q w m.*

lqeyyama ‖ Résurrection. ‖ Tumulte, v. *q w m.*

taqayemt ‖ Famille. ‖ Levier, v. *q w m.*

QYS

♦ *eqyes ;* v. vb. *qiss, q s ;* ar. *q y s*
yeṭṭeqyas ; ur yeqyis -aqyas ‖ Etre petit, étroit, court. ‖ Etre mesuré, modéré.

♦ *qeyyes ;*
yeṭqeyyis -aqeyyes ‖ Diminuer, réduire.

♦ *leqyasa ;*
‖ Modération ; à propos.

♦ *uqyis ;* adj.
uqyisen ; tuqyist, tuqyisin ‖ Bien proportionné, de bonne mesure (chose).

♦ *ameqyas* (*u*) ; B.
imeqyasen (*i*) ‖ Cercle ; objet de forme circulaire. ‖ Bracelet.

♦ *tameqyast* (*tm*) ;
timeqyasin (*tm*) ‖ Bracelet (bijou).

QZ

♦ *lqezz* ; ar. *qezz*, fil de soie ‖ Fil résistant (en coton, nylon, etc.). ‖ Fil très fin pour la chaîne d'un tissage.

QZB

♦ *qezzeb* ; B. ar. ss. B.
yeṭqezzib -aqezzeb ‖ Cajoler ; flatter.

s- ♦ *sqizzeb* ;
yesqizzib ; yesqazzeb -aseqqizzeb / asqizzeb ‖ Cajoler, flatter. • *sqizzeb neɣ qqim, tura yeẓṛa d acu-k̄em*, que tu le flattes ou non, il sait maintenant à quoi s'en tenir avec toi. • *qezzeb qezzeb mᵃ at_tεic, am_mi_sqizzibn i wemcic*, flatte, flatte, cela ne t'avancera pas plus que de flatter un chat ! (expr. ar. : *ma taεic*).

m- ♦ *mqezzab* ;
ṭṭemqezzaben -amqizzeb ‖ Se flatter réciproquement.

♦ *aqezzab* (*u*) ; adj.
iqezzaben; taqezzabt, tiqezzabin ‖ Flatteur.

QZBL

♦ *qqeẓbel* ;
yeṭqeẓbil -aqeẓbel ‖ Etre gonflé, enflé. ‖ Bouder.

♦ *taqeẓbult* (*tq*) ;
tiqeẓbulin (*tq*) ‖ Grosseur, boule qui se forme sous la peau (furoncle par ex.).

QZDR

♦ *qqezdeṛ* ; ar. (B. *q z ḏ r*), *q ṣ ḏ r*
yeṭqezdiṛ -aqezdeṛ ‖ Etamer, et pass. Etre arraché par plaque (cheveux). • *yeqqezdeṛ yak̄ʷ weksum-is seg_gʷjeǰǰiḏ*, sa peau est pleine de plaques de gale. • *teqqezdeṛ taduṭ-aǧi*, cette laine est mal cardée.

♦ *aqezdiṛ* (*u*) ;
iqezdiṛen (*i*) ‖ Plaque de tôle d'aluminium, de fer blanc. ‖ Grande marmite en métal pour chauffer l'eau.

♦ *taqezdiṛt* (*tq*) ;
tiqezdiṛin (*tq*) ‖ Pot en aluminium, en fer blanc, etc.

QZL

♦ *qʷeẓẓel* ;
yeṭqʷeẓẓil -aqʷeẓẓel ‖ Souhaiter un abcès à son adversaire (au jeu). • *qʷeẓẓelɣ-am-ten !*, je te souhaite autant d'abcès que tu as perdu de cailloux (au jeu des cailloux dit *ileqqafen*).

♦ *aqeẓẓul* (*u*) ;
iqʷeẓlan / iqeẓẓulen (*i*) ‖ Abcès chaud (parotidite particulièrement). • *yuḏen aqeẓẓul, ur k̄em-eεniɣ*, il a un abcès chaud, je ne te le souhaite pas (form. prophylactique de politesse).

• *taqeẓẓult* (*tq*) ;
tiqeẓẓulin (*tq*) ‖ Mm. ss. que le précéd. • *a m-yefk̄ ṛebbi taqeẓẓult !*, en manière d'insulte à un enfant turbulent.

QZM

♦ *qzuzem* ; ar. *q s m* ? - B. *g zz m* ?
yeṭṭeqzuzum -aqzuzem ‖ Etre morcelé. Etre coupé en petits morceaux. • *ass bbʷass-a yeqzuzm-aɣ !*, nous avons passé toute notre journée à des bricoles.

♦ *aqzazam* ; adj.
iqzazamen; taqzazamt, tiqzazamin ‖ En petits morceaux. • *ulman iqzazamen*, déchet de laine de trame.

QZM

♦ *qazem* ;
yeṭqazam ; iquzem -aqazem ‖ Aborder, affronter. • *mi_gerfa ur yezmir ḥedd a t-iqazem*, impossible de l'aborder quand il est en colère. • *ur teṭqazamḏ ara izem s ufus*, on n'aborde pas un lion sans arme (avec la main). • *wi s-yennan asif yeshel, iqazm-it mⁱ ara yeḥmel*, c'est facile de parler quand tout va bien (qui croit la rivière sans danger, qu'il l'affronte quand elle est en crue).

QƐ

◆ *lqaɛ ;* ar. *qaɛ*
‖ Fond ; dépôt d'un liquide. ‖ Résidu. • *lqaɛ l_lbir,* le fond du puits. • *lqaɛ n ezzit,* dépôt de l'huile, le fond de la bouteille. • *lqaɛ ubelyun,* le fond du seau. • *lebḥeṛ ur nesɛi lqaɛ,* mer sans fond ; au fig. : personne au caractère renfermé ; ou qui mange sans arrêt. • *tessuden lqaɛ uḍaṛ-is,* elle s'est humiliée en supplications (elle lui a baisé le dessous du pied). • *ur tesɛi lqaɛ ǧ ara teqqim,* elle est nerveuse, elle ne peut rester en place. • *lqaɛ usafu,* le bout non brûlé d'un tison ; au fig. : un vaurien.

◆ *alqaɛ (we) ;*
ilqaɛen (we) ‖ Mm. ss. que le précéd. employé aussi en expressions. • *alqaɛ bbustay,* déchets du vannage. • *alqaɛ uḍaṛ,* la plante du pied.

◆ *talqaɛt (te) ;*
tilqaɛin (te) ‖ Fond d'un petit ustensile.

◆ *lqaɛa ;* s. pl. ar.
‖ Sol. Terre. • *d elqaɛa i yi-ṭ-iă-yefk̄an,* je l'ai trouvé par terre (c'est le sol qui me l'a donné). • *ɛeni yella wi ă_desɛa lqaɛa ?,* y a-t-il quelqu'un qui n'ait pas un père et une mère ? (est-ce qu'il y a des gens qui naissent du sol ?). • *yeṛwa lqaɛa,* il est toujours par terre (bébé malade ; il est rassasié du sol). • *lqaɛa nteddu fell-as, igenni ḥedd ur t-yebbʷiḍ,* nous sommes tous égaux (nous marchons sur le sol, mais le ciel nul n'y est allé ; à quelqu'un qui veut faire l'important). • *ayen ă-yefk̄a igenni tqebl-it lqaɛa,* il faut accepter ce qui arrive (ce que donne le ciel, la terre le reçoit). • *temliḍ i lqaɛa ;,* — ou : *eçç a lqaɛa !* (formules prophylactiques après avoir prononcé le nom d'une maladie ou d'un malheur redouté : tu t'es adressé au sol ! — ou : mange, ô sol !). • *ad ig ṛebbi yenṭeḍ yidis-im di lqaɛa !,* puisses-tu être longtemps malade ! (que ton flanc colle à terre).

◆ *taqaɛeṭṭ (tq) ;*
tiqaɛin (tq) ‖ Sol de maison. (Syn. : *aṛdṛyeṛt*). Top.

QƐ

◆ *qiqiɛu ;*
‖ Cocorico ! (cri du coq). • *qiqiɛu ! yuli wass ! ssepp^w et lqahw^a i warrac !,* cocorico ! le jour est levé ! Faites le café pour les enfants ! (plaisant).

QƐD

◆ *eqɛed ;* ar.
iqɛeɛed / yeṭṭeqɛad ; ur yeqɛid -aqɛad ‖ Etre stable, équilibré ; et trans. ‖ Etre plat, uni. • *tura yeqɛed wawal,* la chose est maintenant réglée (la parole est stable). • *ur teqɛid ara nney-ya-w f_fannect-a,* je n'y suis pas encore bien décidé ; j'hésite (mon intention n'est pas équilibrée pour cette chose). • *lehlak ssy-a, lqella ssy-a, armi t_tura i tennek̄mal, teqɛed ur tmal,* pauvre santé d'un côté, pauvre bourse de l'autre, désormais tout y est : (la charge) est bien d'aplomb et ne risque pas de chavirer ! • *yeqɛed wass,* la température s'est stabilisée. • *yeqɛed lsas-iw,* ma situation est assise. • *tura an_neqɛed awal !,* maintenant, parlons sérieusement ! • *qɛed iman-ik am keçç am medden,* tiens-toi comme tout le monde, redresse-toi. • *yeqɛed wemk̄an-enni deg yebna,* le terrain où il a fait construire est plat.

◆ *qeɛɛed ;*
yeṭqeɛɛid -aqeɛɛed ‖ S'établir ; se stabiliser. Etablir, stabiliser. Egaliser, aplanir. • *almi t_tura i_ġqeɛɛed iḍaṛṛn-is γef tuyat-iw,* il a fallu attendre jusqu'à maintenant pour qu'il me réduise à merci (ce n'est que maintenant qu'il a mis ses pieds sur mes épaules). • *aṛǧut ar d iqeɛɛed iman-is at_teẓṛem d acᵘ ara yexdem,* attendez qu'il ait pris un peu d'assurance avec le temps et vous verrez de quoi il est capable. • *win s-yeqqaṛen ḥeṛceγ, iqeɛɛed ifri n tiqit,* que celui qui se dit malin aille aplanir *ifri-n-tiqit* (le gouffre de la gouttière : terrain très raviné, quelques cascatelles, au Nord de Tawṛirt).

◆ *iqɛid ;* vb. de qual.
yeṭṭiqɛid ; qɛed -aqɛad ‖ Etre stable ; être en équilibre stable.

s- ♦ *sseqɛed ;*
yesseqɛad ‖ Mettre d'aplomb. Arranger.

♦ *uqɛid ;* adj.
uqɛiden ; tuqɛiṭ, tuqɛidin ‖ D'aplomb ; équilibré ; stable. • *ɣuṛ-em uskir-inna ! ur yell^i ara d uqɛid !,* attention à ce plat ! Il n'est pas d'aplomb !

♦ *lemqaɛda ;*
‖ Endroit plat, nivelé. ‖ Parole réfléchie, sensée.

QƐD

♦ *lq^wɛɛda ;*
lq^wɛɛdat ‖ Nœud de roseau. ‖ Articulation de doigt. ‖ *luk̆^wan ad egreɣ iman-iw di lq^wɛɛd^a uɣanim...,* si je me cachais dans un nœud de roseau...

R - Ṛ

R

♦ *errr !... ;* interj.
‖ Cri pour faire marcher les ânes. • *err yesdukel iɣʷyal,* ils se valent ; tous sont à mettre dans le même sac (le même cri se dit à tous les ânes).

R

♦ *ar / er / eṛ ;* prép. An. ; réduction de *ɣeṛ,* v. *ɣ r*
‖ A, vers. • *ṛuḥ ar tebḥirt,* va au jardin. • *ulamma meḥḥneɣ ad iyi_ffeɣ leεtab ar tafat,* bien que j'aie beaucoup peiné, je finirai pas en sortir (la peine sortira pour moi vers la lumière). • *nnan nnan..., a ḏ-yuɣal ar wi t-yennan,* les calomnies retombent finalement sur ceux qui les ont inventées (ils disent, ils disent... et cela reviendra vers ceux qui l'ont dit).

R

♦ *ar ;* devant un *n* : Lb. *Cf. alamma,* sous *ma, m ;* F. IV, 1559, *ar*
‖ Jusqu'à (objet désigné exclu). • *ad ṛuḥeɣ ar abrid,* j'irai jusqu'au chemin. • *ad awḏeɣ ar asif,* j'arriverai jusqu'à la rivière. • *ar ani ?,* jusqu'où ?
‖ Sauf ; excepté. V. F. IV, 1561, *ar* • *ɣaḏeɣ yakʷ medden ar neṭṭa ur t--ɣaḏeɣ !,* je fais pitié à tout le monde sauf à lui.

ar d devant un vb. à l'aor.
‖ Jusqu'à ce que, quand (dans le futur). (*d* peut disparaître devant un pron. aff. dir. ou la particule *ḏ*). • *a t-huzzeɣ ar d yeṭṭes,* je le bercerai jusqu'à ce qu'il dorme. • *ad yeqqim ar t-yeçç,* il restera jusqu'à ce qu'il l'ait mangé. • *ar d iεeddi waggur eṛ_ _ṛemḍan,* après le mois du jeûne (quand sera passé le mois de Ramadan).

ar introduit un serment positif
• *w-eḷḷh ar yenɣa d afṛux-aǧi !* par Dieu, il a bel et bien tué cet oiseau ! • *ar d a t-yexdem !,* il le fera, je le jure ! • *ar ṭ-tesweḍ !,* tu vas la boire, je le jure ! • *ar d nekk ara t-ixedmen !,* je jure que c'est moi qui le ferai ! • *ar t_tideṭṭ iṛuḥ !,* c'est vrai qu'il est parti ! • *ar d yelli i_ǵewwet !,* c'est ma fille qu'il a frappée !

ar devant un vb. à l'a.i. donne le sens d'une action prolongée. *Cf. la, l*
• *ar teṭṭazzal armi teɣli,* elle se mit à courir jusqu'à ce qu'elle tombe. • *ar as-yessawaḍ ala ṛṛeḥma,* il se mit à remercier son père défunt (à lui souhaiter la miséricorde). • *ar leḥḥun ar leḥḥun,* ils marchèrent longtemps.

armi ‖ Jusqu'à, v. *mi, m.*

ar d mani / ardemani / ar d marani ‖ Ensuite, et alors, v. *ani, n.*

ardeqqal ‖ Dans un moment, v. *q l.*

R

♦ *ir / iri ;* Destaing *gar ;* v. Basset A. Quatre études, 1940.
‖ Mauvais. Mal.
On a :
— soit a) une phrase nominale où *dir / diri* (< *d ir / d iri*) est suivi d'un nom à l'état libre ou d'un pron. aff. rég. dir. • *dir-it,* il est mauvais, c'est mal. • *dir aqcic yeṭṭakʷren,* c'est

mal un garçon qui vole. • *d ir axxam yesεan abbu,* c'est mauvais une maison qui a de la fumée. • *awal-aği dir-it,* cette parole est mauvaise. • *ddwa-yaği diri-yas,* ce remède est mauvais pour lui. • *diri win yeṭṭawin seg_gʷa γeṛ wa,* c'est mal de rapporter les uns sur les autres. • *ama d lεali ama d eddiri,* que ce soit bon ou mauvais.

— soit b) un syntagme où *yir* est élément préposé, ou premier élément de composé. Dans ce cas, les noms à voyelle non constante perdent habituellement cette voyelle. • *yir eqcic yif-it wulac,* un mauvais garçon, mieux vaut ne pas en avoir. • *aγṛum ggir tmeṭṭut, mi s-icaḍ teddm-as tafrut !,* quand on fait des bêtises, il faut les réparer (pain d'une mauvaise ménagère, quand elle le laisse brûler elle prend le couteau pour le gratter). • *yir iles,* une mauvaise langue. • *yir fus,* une mauvaise main. • *yir awal / yir wal,* une mauvaise parole. • *d yir exxam wanda yezdeγ leflani,* la maison où habite un tel est mauvaise. • *yir aεbar deg_gir ǩeṛṭuc ; yir awal deg_gir qemmuc,* mauvaise poudre dans une mauvaise cartouche, mauvaise parole dans une mauvaise bouche (d'un vaurien). • *yir ussan,* de mauvais jours.

n dir / n diri (syn. de *yir*). • *cceγʷl n dir / yir eccγʷel,* du mauvais travail. • *aqcic-aği d aqcic n dir / d yir eqcic,* ce garçon est un voyou.

R

♦ *ara (wa) ;*

‖ Pas (particule complétive de nég.). • *ur ẓṛiγ ara,* je ne sais pas.

‖ Rien (< chose). • *ur ǩ-yuγ wara,* tu vas bien (ne t'a pris chose ?). • *ur yeṭxaṣṣa deg_gʷara,* il ne manque de rien.

R

♦ *ara / aγa / aεa / aa ;* particule modale de l'aor. et de l'a.i., en phrase relat. (interr., mise en relief). ⁂

‖ Que ; qui. Combien ! • *d keçç ara iṛuḥen,* c'est toi qui partiras. • *ulamek ara t-yawi,* il ne pourra l'emporter. • *mⁱ aa ă-yakʷi,* quand il s'éveillera. • *ru f_fayn ara ă-yessis ufus-im, ma d ayen-nniḍen tuṭṭfa-m di bab-im,* pleure sur ce que ta propre main t'attire, pour le reste aie confiance en Dieu. • *ambʷᵃ aa tgezmeḍ deg_gḍu-dan-ik ?,* lequel de tes enfants voudrais-tu supprimer ? (lequel de tes doigts couperais-tu ?). *kᵃ ara yekk wass,* toute la journée (ce que durera le jour). • *amek γa nesεu tasᵃ an_neγ yemma-t-neγ ?,* comment aurions-nous le cœur de tuer nos mères ? • *ara tefṛeḥ mⁱ ara twali mmi-s meqqʷeṛ !,* combien elle sera heureuse quand elle verra son fils devenu grand !

R

ur / uṛ ‖ Chez. Réduction de *γur / γuṛ,* v. *γ r.*

R

ur / wer ; war ; particule de négation, v. *w r.*

R

ara (wa) ‖ Descendance, v. *arraw, r w.*

R

♦ *tara... tara... ;* K. *târa,* fois

‖ Parfois... parfois... • *tara at_tecceṛ-ceṛ, tara at_teqqeṛqeṛ,* parfois l'eau coule à flots, parfois c'est à sec (se dit de quelqu'un qui gagne mais qui dépense tout au fur et à mesure).

♦ *tura ; < tur-a,* ce moment-ci ; v. *imir-en, m r ; cf.* A. Basset ; « maintenant », in bibliogr.

‖ Maintenant.

R

♦ *eṛṛa / aṛṛa ;* B. *arra,* p. 373, sous *r ' a,* voir ?

‖ Et maintenant ? Reste à voir ! (sorte de défi). • *a-t-ă wexṣim di lqaεa, eṛṛᵃ ajenwi !,* voilà l'ennemi par terre, où est-il celui qui va prendre le couteau ! • *abrid eṛ_ṛebbi ssnen-t yaǩʷ medden,*

aṛṛa wi t-yettabaɛen !, le bon chemin, tout le monde le connaît ; reste à savoir qui le suit ! • *waġi yeshel ? aṛṛa xedm-it !*, tu dis que c'est facile ? Eh bien ! on va voir, fais-le !

R

♦ *ru ;*
yeṭru -turin ; imeṭṭi ‖ Pleurer. • *iru armi bbʷant* — ou : *jerḥent walln-is*, il pleura jusqu'à en avoir les yeux cuits, à en avoir mal aux yeux. • *ru lhemm i lhemm-ik, wayel lhemm-iw zmerɣ-as !*, au lieu de t'attendrir sur mon sort, tu ferais bien de te prendre toi-même en pitié (pleure de chagrin sur ta peine, la mienne, j'y suffis). • *ad iru d-umeksa, ad yeçç d-wuccanen*, c'est un hypocrite qui vous plaint par-devant et vous attaque par-derrière (il se lamente avec le berger mais dévore avec les chacals). • *iru-yas tameḍṛuṛt*, il lui a raconté ses misères ; — ou : il lui a avoué d'un air penaud qu'il n'avait pu faire autrement. • *tru-yas-ď tegnewt*, le ciel le pleure (quand il pleut à un enterrement). • *a tn-iru ɣef yexf-is*, il n'est pas encore assez puni (de quelqu'un qui pleure de colère, un enfant par ex. ; qu'il pleure ces larmes pour sa tête). • *menyif at_teṭru yemma-k walᵃ at_teṭru yemma*, mieux vaut que ce soit toi qui perdes, ou toi qui fasses cette corvée plutôt que moi (il vaut mieux que ce soit ta mère qui pleure plutôt que la mienne). • *asmⁱ ara mmteɣ ad yeṭru ula d inijl aquṛan*, quand je ne serai plus là vous cesserez de prétendre que je suis inutile (quand je mourrai, même le roncier desséché pleurera). • *ṭruɣ ɣef yiwet tyita, teɣli-ď tin i ṭ-iɣelben*, je sors d'un malheur pour tomber dans un autre (je pleure encore d'un coup qu'un autre m'atteint). • *ma teṭruḍ ɣef unebdu, axellef-ɛad a ccetwa !*, si tu te plains de vétilles, que feras-tu pour des contrariétés qui en vaudront la peine ! (si tu te plains de l'été, que sera-ce de l'hiver !). • *wa yeṭru ɣef_fa*, ils se plaignent très haut l'un de l'autre.

s- ♦ *ssru ;*
yessruy ‖ Faire pleurer. • *mk̄ul tikkelt ara yelɛeb yid-es, yessruy-it*, chaque fois qu'il joue avec lui, il le fait pleurer.

mys- ♦ *myessru ;*
ṭṭemyessrun / ṭṭemyessruyen ‖ Se faire pleurer réciproquement. • *tilufa ṭṭemyessruyent*, les gens malheureux pleurent ensemble leurs misères (les épreuves font pleurer les uns sur les autres).

R

sru ‖ Avancer en serpentant, v. *s r*.

R

♦ *urar ;* Ghad. *eṛṛ*, se récréer
yeṭṭurar -urar, turart, turarin ‖ Jouer, s'amuser. ‖ Donner une représentation, un concert. • *win ur ď-neṭṭemlaɛⁱ ara, ur ṭṭurar ara yid-es*, ne joue pas avec les gens qui ne nous parlent pas. • *waġi la yeṭṭurar yiss-neɣ*, celui-là s'amuse de nous.

s- ♦ *ssurar ;*
yessuraray -asurar ‖ Faire jouer ; faire s'amuser.

♦ *urar (wu) ;* Ghad. *oṛaṛ*, grand tambour de fête.
‖ Jeu. ‖ Danse ; fête avec danses (qui se prolonge souvent la nuit). • *ad ewten urar*, ils vont chanter avec battements de mains (avec ou sans danse, avec ou sans instrument). • *an_nṛuḥ s urar*, nous irons à la fête.

R

♦ *er ;* F. IV, 1547, *er*, aimer, vouloir. Emploi restreint à la tournure dont ex. suivent
ira, riɣ ‖ Avoir besoin. Vestiges de conjug., notamment dans l'expression *umⁱ as-riɣ ; iwumi / iwimi s-riɣ*, qu'en ferais-je ? Je n'en ai pas besoin. • *umⁱ asen-riɣ*, je n'ai pas besoin d'eux. • *umⁱ as-ira*, qu'en ferait-il ? Il n'en a pas besoin. • *ṭxil-k a wⁱ ur iyinḥemmel, umⁱ as-riɣ i ulaɛⁱ-inek*, je t'en prie, toi qui ne m'aimes pas, je

n'ai pas besoin de tes discours (cette expression, en voie de fixation, devient pour certains : *um-as-riγ-as*).
• *riγ-as*, j'en ai besoin. • *wi s-iran ?*, qui le réclame ? • *acu s-triḍ ?*, que vas-tu en faire ? • *acu triḍ γur-es ?*, qu'as-tu à faire chez lui ?

R

♦ *err ;* F. IV, 1553, *err yeṭṭarra ; yerra, rriγ, ur yerri -tarurit, taruri, tiririt, tiriri, tiririn, tirrin, tururin* ‖ Rendre, restituer. • *imi d iγimi i ṭγimint di ṭṭaq, fiḥel meqqar ma rriγ-as-tent*, puisqu'il les laisse sans en rien faire dans une niche, ce n'est même pas la peine que je les lui rende. • *ur d as erriγ ara tabraṭṭ-is*, je n'ai pas encore répondu à sa lettre. • *anda teddiḍ yella rebbi, siwl-as a k-ă-yerr awal*, tu trouveras Dieu partout, prêt à t'aider si tu l'invoques. • *f_facḥal aa terreḍ eṭṭar-ik a jeḥḥa ? yenna-yas : f meyyat esna !*, il ne perd rien pour attendre (dans combien de temps te vengeras-tu, Djeha ? — J'ai cent ans devant moi, répondit-il).

‖ Remettre, replacer, renvoyer, rapporter. • *terra-ă lḥenni deg_g^waccarn-is*, elle n'est pas restée longtemps chez son mari (femme répudiée ; elle a rapporté le henné sur ses ongles). • *yerra-yi aẓγal ubernus-aği*, ce burnous me tient chaud. • *t_tabburt i s-yennan : err-iyi, ad erreγ lada !*, quand le soir vient, mieux vaut fermer sa porte ; invitation à la prudence (c'est la porte qui dit : ferme-moi, j'écarterai les mauvaises surprises). • *zzit teṭṭarra f elqut*, l'huile fait faire des économies de nourriture. • *s yisem r_rebbi i ă-yeṭṭarra tiγeṭṭen*, il a toujours le serment à la bouche mais ne tient jamais ses engagements (c'est avec le nom de Dieu qu'il remet ses chèvres dans le chemin). • *yerra-t-iă eccix di leqraya γef ucebbub*, le maître l'a renvoyé de l'école à cause de ses cheveux (longs ou sales).

‖ Mettre, placer. • *win yerran aqelmun ijeεεel ḥedd wer t-iă-iwala*, celui qui rabat son capuchon sur sa figure se figure que personne ne le voit. • *nitenti tekksent ibawen, ṭṭarrant γer tcekkart*, elles ramassaient les fèves et les mettaient en sac.

‖ Rendre, constituer, faire devenir. • *yerra iman-is d ahuẓẓi*, il fait le malin. • *yerra-yi ak^wessar d asawen*, il m'a découragé (il a rendu pour moi la descente une montée). • *errant-eṭ tezyiwin-is d buεfif*, il est la risée des gens de son âge (les gens de son âge en font un sujet de moquerie). • *yerra-t d ezzbib* — ou : *d errmim*, il l'a rossé d'importance (il l'a écrasé). • *yerr^a iman-is yesleb akkn a s-inin medden aḥlil*, il fait l'idiot pour attendrir le public (pour que les gens disent : le pauvre !).

‖ Se rendre à, se diriger vers. • *ass-a rran s elmal s amalu*, aujourd'hui, ils sont allés faire paître leurs bêtes sur le versant nord.

‖ Vomir.

my- ♦ *myerr ;*
ṭṭemyerran ; myerran -amyerri ‖ Ss. récipr. du précéd. • *lqum n tura ur ṭṭemyerran ara lxir*, les gens d'aujourd'hui ne sont pas reconnaissants. • *myerran ccada*, ils ont fait échange de serments. • *myerran-ă eṭṭar*, ils se sont vengés réciproquement.

♦ *tarurit / tiririt (tr) ;* s. pl.
‖ Pose ; remise ; restitution ; retour. • *tarurit uzal*, fête des premières chaleurs (le premier jour où l'on rentre le bétail au milieu de la journée à cause de la chaleur). • *aceṭṭiḍ n trurit*, chiffon servant de coussinet pour porter une charge sur la tête. • *tameṭṭut n trurit*, femme veuve épousée par son beau-frère.

♦ *tirira (tr) ;* pl. s. sg.
‖ Extrémités du sillon (là où les bœufs tournent). • *tebε-eă tirira*, suis (les bœufs et arrange) les bouts des sillons. • *tirira-nni tejja tyuga, ilaq a tent-iă-yetbeε umenγac*, les extrémités des sillons laissées par la charrue doivent être arrangées par le piocheur. • *ilaq ad erreẓent trira*, il faut que les bouts de sillons soient cassés, piochés.

♦ *iriran* (*i*) ; s. sg.
‖ Vomissures. Action de vomir.

♦ *amruri* ; s. pl.
tamrurit ‖ Qui va du côté du plus fort, qui profite sans vergogne. • *lεebd amruri yettcehhid ccehṫ ezzuṛ, yeṭṭaǩ lḥeqq and[a] ara yeḍmeε ad yeçç*, on appelle celui qui ne craint pas de faire de faux serments ou de donner raison à celui dont il espère quelque chose.

♦ *amriri* ;
‖ Contrat de travail agricole par échanges (v. *amedwel, d w l* et *abdil, b d l*, plus empl. aux At. M.).

R

♦ *aru* ; Destaing : *ara* ; Ghad. : *oreḇ yeṭṭaru ; yura, uriγ, ur yuri -turin, tirin, tirit, tiriwt, tira* ‖ Ecrire et pass. Faire écrire. • *ass-a, w-eḷḷeh ! ḥaca tiǩ[w]emmict iniγman yura-yi-ṭ ṛebbi !*, aujourd'hui, je n'ai pu trouver à manger qu'une maigre poignée de figues sèches ! (Dieu ne m'a écrit que...). • *yura deg_g[w]qeṛṛuy-is*, cela devait lui arriver (c'est ce qu'on aurait pu lire à déchiffrer les hiéroglyphes de ses fontanelles). • *ayen yura di twenza-w ad iεeddi*, ma destinée doit s'accomplir (il se passera ce qui est inscrit sur mon front). • *medden qqaṛen a wer yaru !*, on dit cela en effet ! (dubitative en réponse à l'énoncé d'un espoir d'échapper à une perspective de malheur ; on dit : que ce ne soit pas écrit !). • *yura-ď lḥerz ḥ_ḥellu*, il s'est fait écrire une amulette dans l'espoir de guérir (amulette de guérison).

my- ♦ *myaru* ;
ṭṭemyarun; myuran -amyaru ‖ S'écrire réciproquement ; échanger des lettres. • *ṭṭemyarun si temn eyyam ar temn eyyam*, ils s'écrivent tous les huit jours. • *myuran-ď leḥruz*, ils s'aiment (ils se sont fait écrire l'un à l'autre des talismans).

♦ *tira* (*ti*) ; fém. pl. F. IV, 1557 *têra*, pl. de *téreout* lettre (missive)
‖ Ecriture. • *m[i] ara yekteb, yessiṛqiq bezzaf tira*, il a une écriture trop fine. • *yeçça fell-as tira*, on lui a fait prendre, pour l'éloigner d'un autre, un philtre (dans lequel avait été dissoute l'encre d'un texte écrit).

R

tara (*ta*) ‖ Crossette de vigne, v. *arew, r w*.

R

♦ *iri* (*yi*) ; F. IV, 1558, *êri*, cou.
iran (*yi*) ‖ Bord ; lisière. • *f yiri bb[w]asif yella ubeḥri*, au bord de la rivière, il y a de l'air. • *iri n tebburt icuff*, le bord de la porte est gonflé. • *iran n teḥbult-aġi d izegzawen*, le tour (les bords) de cette galette n'est pas cuit. • *aql-i deg_g[w]eγbel ar iri*, je suis dans les soucis jusqu'au cou (jusqu'au bord).
Autre pl. : *iraw / irawen* (*yi*) ‖ Dos. Cou. Epaule. ‖ Responsabilité. • *yebbwi-ď taεekk[w]emt f yiri-s, aγyul iṛuḥ-eď d aεari*, il apporta la charge sur son dos et l'âne revint à vide. • *anda yedda ad isellek iri-s*, il se tirera partout d'affaire (où qu'il aille il sauvera son dos). • *d iri-s ara tent-yaγen*, il paiera de sa propre personne, c'est lui qui prendra. • *ddnub i yiri-k !*, à toi la responsabilité de la faute ! • *ccad[a] i yiri-w !*, je m'en porte garant ! (serment à sens fort). • *i yiri-k m[a] ur ď_ _denniḍ tideṭṭ !*, à toi la responsabilité si tu ne dis pas la vérité ! • *erriγ ar yiraw-enwen !*, je rejette sur vous la responsabilité ! • *taqcict ur ṛebban yiran*, une fille qui n'a pas été élevée par des hommes (qui n'a eu ni père, ni frère ni oncle).

R

♦ *tureṭ* ; F. IV, 1558, *târout*
turin ‖ Poumon. • *ur ď-yettserriḥ wemcic i tureṭ*, un chat ne lâche pas un poumon (d'un avare). • *aεdaw am tureṭ, ansi teweεiḍ ebbi-t !*, pour attraper un ennemi, il n'y a pas de précautions à prendre (un ennemi c'est comme un poumon : où tu peux le saisir, pince-le).

R

bururu || Chouette, v. *b r.*

R

tasaruṭ || Clef (rad. d'origine *r*, ouvrir. Seule la forme factitive en *s* est vivante en kab.) ; v. *s r.*

RB

♦ *rrebreb ; cf. rrewrew, r w ;* B. *rebreb ;* ar. *r y b*
yeṭrebrib -arebreb || Se dégrader, se désagréger. Défaillir (de peur) ; dépérir. • *axxam-is ad yerrebreb di ccetwa-yaǧi, alamma d ṛebbⁱ iḥudd !*, sa maison finira par s'écouler cet hiver, à moins que Dieu n'en prenne garde ! • *seg_gʷasmi yeçça ikaruren yeṭrebrib liwṛa-liwṛa*, depuis qu'il a absorbé des drogues magiques, il dépérit tous les jours. • *yerrebreb elḥal*, il fait moins beau, le temps est couvert.

s- ♦ *srebreb ;*
yesrebrib / yesrebrub -asrebreb / aserrebreb || Abattre, ruiner ; faire tomber. || Etre très froid. • *limmer a ă-yernu wedfel, ad yesrebreb yaḱʷ ixxamen yehzuzan*, s'il neige encore, cela va faire tomber toutes les masures (les maisons en mauvais état). • *tesrebreb-it tawwla*, la fièvre l'a abattu. • *iḥebbiṛen srebriben bnadem*, les soucis abattent. • *la srebruben yiγsan-iw seg_gʷsemmiḍ*, le froid m'a pénétré jusqu'aux os.

RB

♦ *sṛebṛeb ;*
yesṛebṛub -aseṛṛebṛeb || Gronder. Grommeler. • *yeǰǰa-t la yesṛebṛub weḥd-es*, il l'a laissé grommeler tout seul.

RB

♦ *rab ;* ar. *r y b*
yeṭrab -arabi, rriba || Se désagréger. Dépérir. • *ssεaya-nsen yaḱʷ trab ur yefhim ḥedd ansi*, tout leur avoir est parti en morceaux, Dieu sait comment. • *seg_gʷasmi tehlek, trab ṣṣifa-s*, depuis qu'elle est malade, elle a beaucoup maigri.

♦ *rriba ;* fém. sg.
|| Epouvante. Tristesse. • *teγli-ă erriba di lḥaṛa*, une grande tristesse est tombée sur toute la maisonnée.

RB

♦ *erbu ;* ar. *r b y*
irebbu (pron. fém. : *bb*) ; *yerba, erbiγ, ur yerbi -rebbu, turbin* || Prendre sur ses genoux. Choyer, gâter (un enfant). || Accoucher. • *cubḱeγ-ḱ ar t-erbuγ am_miǧi-inu*, je te jure de le soigner comme mes propres enfants. • *wi_ _bγan ad iṛebbi mmi-s, ur t-irebbᵘ ara di temẓi-s*, quand on veut avoir un fils bien élevé, on ne le gâte pas quand il est petit. • *terba-ă xemsa ddusin*, elle a accouché cinq fois (*tdusin*). || Surfaire ; faire un prix fantaisiste. • *kra bbʷin irebbun esselεa-s ur yeṭṭaf ara tadla tamellalt*, on ne gagne finalement rien à enfler ses prix (celui qui surfait les prix de ses marchandises ne trouvera pas une gerbe blanche ; dans cette dernière acception, mm. ss. que le suiv.).

RB

♦ *erbi ;* ar. *r b y*
irebbi ; yerba -errba || Surfaire ; imposer des prix fantaisistes. || Exiger un taux usuraire.

RB

♦ *ṛebbi ;* ar.
yeṭṛebbi ; iṛebba eṭṛebǧa, aṛebbi || Elever, éduquer. Dresser. Corriger, infliger une correction. • *win ă-iṛebba ṛebbi s γuṛ-es fiḥel ma yella wi t-iṛebban*, les bonnes natures n'ont pas besoin de dressage (celui qui a reçu son éducation de chez Dieu n'a pas besoin d'être éduqué). • *iṛebba azrem s iri-s*, il a élevé un serpent pour se faire mordre. • *mi ă_dṛebbaḍ emmi-k s eṭnefxa, a k-ă-yuγal d izem s axxam* — ou : *d azrem s iri-k*, si l'on gâte ses enfants, on le regrette amèrement plus tard (si tu élèves ton fils dans la fierté arrogante, il deviendra pour toi un lion à la maison — ou : un serpent sur ton épaule). • *emmi-k cceçç-it, sels-it, ṛebbi-t*, il faut donner à un garçon le vivre et le vêtir, mais ne pas oublier sa ration de taloches.

ṭw ♦ ṭṭuṛebbi ;
yeṭṭuṛebbay ; yeṭṭuṛebba -aṭuṛebbi, aṛebbi, ṭṛebġa ‖ Etre élevé. Etre bien élevé, éduqué, dressé. • *aqcic-aġi yeṭṭuṛebba almi d ulamek !*, cet enfant a été élevé on ne peut plus mal ! (bien élevé à l'extrême ; ironique).

m- ♦ *mṛebbi ;*
ṭṭemṛebbayen ; mṛebban -amṛebbi ‖ Etre élevé, éduqué ensemble. • *akken i ǎ-emṛebban*, ils ont été élevés ensemble.

♦ *ṭṛebġa ;* ar. *tarbiya*
‖ Education. • *ṭṛebġa am ccada*, l'éducation est chose importante et nécessaire (comme la profession de foi). • *ṭṛebġa di temzi*, l'éducation (se fait) dans la jeunesse.

♦ *errba ;* masc. sg., n. vb. de *erbi*
‖ Perte. Absence (contr. : *lbaṛakka*) ‖ Usure, prêt usuraire. • *idrimn en tura d errba : yiwet teswiɛt ad afgen*, l'argent de maintenant ne vaut rien ; en un instant il s'envole. • *yesɛa rrba di ssuq-is*, il vend à perte. • *itebɛ-it errba di cceɣʷl-is*, il ne réussit pas dans ce qu'il fait.

♦ *imṛebbi ;* adj.
imṛebbiyen ; timṛebbit, timṛebbiyin ‖ Bien soigné. Apprivoisé, familier (animal). Nourrice (au fém.). • *tasaft timṛebbit*, jeune chêne bien soigné. • *ticekkirt timṛebbit*, jeune pousse de chêne cultivée.

♦ *irebbi (i) ;*
irebban (i) ‖ Sein, giron (de la ceinture aux genoux en position assise). ‖ Brassée. • *ad yeṛḥem ṛebbi ula d irebbi i t-iṛebban !*, louange à un homme (Dieu fasse miséricorde au sein qui l'a élevé). • *yebbʷi kra deg_grebbi-s*, il apporta quelque chose dans ses bras. • *tlata irebban neɣ ṛebɛa, ad icudd yirin*, trois ou quatre brassées formeront une gerbe.

♦ *tirebbict (tr) ;*
‖ Petite brassée ; petite charge (bois, par ex.).

RB

♦ *ṛebbi ;* pron. fém. *ṛeppʷi / eṛpʷi ;* ar. *r bb*
iṛebbiten (i) ‖ Dieu. C'est le mot le plus souvent employé pour nommer et dire Dieu. *allah* (sous la forme *lleh / ḷḷeh / ḷḷah*, v. *l h*) n'est utilisé que dans des locutions, expressions toutes faites empruntées à l'arabe ; on dira par ex. : *ad inub ṛebbi fell-ak !* — ou : *ḷḷah inub !* pour renvoyer un mendiant. Pour d'autres noms de Dieu ou pour les « Noms divins », v. F.D.B., 1963, Dieu ; v. aussi les mots *bab, agellid.*

• *sidi ṛebbi*, Seigneur Dieu, Monseigneur (expression qui marque plus de respect). • *awal eṛ_ṛebbi*, la Parole de Dieu, le Coran. • *axxam eṛ_ṛebbi*, La Mecque. • *aql-aɣ deg_gʷfus eṛ_ṛebbi*, nous sommes dans la main de Dieu. • *f_fudem eṛ_ṛebbi*, gratuitement (pour le visage de Dieu). • *isedḥa deg_ _gudem eṛ_ṛebbi*, il a été touché de compassion (il a honte à cause du visage de Dieu). • *irebbi ṛ_ṛebbi*, le sein de Dieu. • *serr ṛ_ṛebbi*, l'honneur sauvé (la protection de Dieu). • *lḥeqq eṛ_ṛebbi*, le dû à Dieu : la prière, l'aumône, etc. • *inebġi ṛ_ṛebbi*, un mendiant (l'hôte de Dieu). • *tin ṛ_ṛebbi*, l'aumône (celle de Dieu, la part de Dieu demandée par le mendiant qui crie cette expression). • *ṭṭɛam eṛ_ṛebbi !*, la nourriture de Dieu ! (demande du mendiant). • *iteṭṭ di lǩun ṛ_ṛebbi*, il a bonne mine bien qu'il soit dans la misère et mange peu ou qu'il jeûne (il se nourrit de l'être de Dieu). • *tiseɣlit eṛ_ṛebbi*, les limites imposées au croyant fidèle, spécialement pendant le Ramadan : exigences de plus de piété et de sincérité (v. le mot *tiseɣlit, ɣ l y*). • *at ṛebbi*, les gens de Dieu, les saints.

• *yella ṛebbi !* Dieu existe, il est là : compte sur lui, il ne t'abandonnera pas ! • *ad yili ṛebbi yid-ek !*, tu es bien à plaindre ! Je ne voudrais pas être à ta place ! (que Dieu soit avec toi). • *akken yella ṛebbi i tella !*, elle est parfaitement bien, rien ne lui manque (comme est Dieu, ainsi est-elle).

• *ṛebbi dg-em !,* c'est toi qui es dans le besoin ! (se dit à une femme pauvre qui donne à plus riche qu'elle). • *iḥun ṛebbi !,* heureusement ! (Dieu a eu pitié). • *ufiγ ḥaca ṛebbi !,* je n'ai trouvé personne, ou rien (j'ai trouvé seulement Dieu). • *sεiγ ḥaca ṛebbi,* je n'ai personne au monde. • *taqenduṛt er_ _ṛebbi k̄an,* une robe ordinaire, quelconque. • *yiwen ṛebbi / ṛebbi yiwen !,* nous sommes tous égaux ! Il n'y a pas de différences ! C'est la même chose ! (Un seul Dieu, Dieu est unique.) • *yeṭṭewqim meyya iṛeppʷiten ! uqem k̄an yiwen ṛebbi !,* il fait des différences : traite tout le monde pareillement ! (il fait cent dieux ; fais-en un seul).

Les expressions qui ont pour sujet le nom de Dieu sont innombrables. On remarquera le nombre très important de celles qui ont recours au verbe *eg* pour exprimer un souhait : *ad ig ṛebbi...,* Dieu fasse que... ; et, au moins aussi fréquentes, celles qui prennent Dieu pour le Donateur généreux par excellence (v. *efk̄, f k*) ; v. aussi *weḥḥed, eεfu, eṛḥem, rad,* et d'autres.

♦ *taṛebbanit* (*tr*) ; ar. *rebbaniya* || Divin ; de Dieu. • *at ṭrebbanit,* les saints, les gens de bien.

♦ *imṛebbʷen ;* adj. *imṛebbʷnen; timṛebbʷent, timṛebbʷnin* || Dévot ; croyant dévot.

RB

♦ *taṛbut* (*te*) ; *tiṛbutin* (*te*) || Grand plat (en bois ou en terre). • *taṛbut l_leftil,* plat à rouler le couscous (en bois aux A. M., de frêne ou de micocoulier, tourné au tour artisanal ; v. fig.). • *taṛbut bbuçҫi,* plat dans lequel on mange ; plat à servir. • *g_giwet teṛbut : akkn i llan jmiε,* ils vivent ensemble, dans l'indivision (au même plat ; ils font une seule cuisine).

RB

burebbu || Chenille, v. *b r b.*

RB

♦ *taṛbabt* (*te*) ; ar. ss. div. || Jeu de tambour très rapide à la fin d'un air de danse ou en fin de fête. • *ma ṭṭaqṛib ad ifukk ṭṭbel tiyita, ad iwet taγʷect taneggarut t_taṛbabt,* quand le tambour est sur le point de finir, il bat un dernier air très rapide.

RB

♦ *arbib* (*we*) ; ar. *rabîb,* ss. div. *irbiben* (*ye*) || Fils d'un premier lit, beau-fils (pour le second conjoint). || Personne en surplus. • *win ideεεun i werbib, teṭṭas-as deg_gʷeḥbib,* qui maudit le fils d'un premier lit, récoltera la malédiction dans celui qu'il aime. • *teweεṛ deεwessu ggerbiben,* terrible est le châtiment de qui est injuste envers les enfants d'un premier lit de son conjoint. • *lxiṛ seg_ _gʷerbib, ulac,* la reconnaissance d'un beau-fils, ça n'existe pas. • *tameṭṭut m yerbiben, tamazirt m yebriden, tarewla ay iḥbiben !,* la femme qui a des enfants d'un premier mariage, le champ traversé par des sentiers, fuyez-les, les amis ! • *arbib n tasa,* ce n'est pas le vrai fils, mais il est aimé. • *bbʷiγ-t d arbib,* je l'ai emporté ou emmené en plus.

♦ *tarbibt* (*te*) ; *tirbibin* (*te*) || Fém. du précéd. || Lobe de l'oreille. || Grappillon. • *teddiḍ k̄an t_tarbibt,* tu es allée sans être invitée, en plus. • *ṭṭak̄γ-as k̄an tarbibt umeẓẓuγ,* je fais seulement semblant de l'écouter ; je ne lui dis ou ne lui donne que des choses sans importance.

RBC

tirebbict || Petite brassée, v. *r b.*

RBḌ

amṛabeḍ || Marabout, v. *r b ṭ.*

tamṛabeṭ || Femme de famille maraboutique, v. *r b ṭ.*

tiṛṛubḍa || Dignité maraboutique, v. *r b ṭ.*

RBG

♦ *erbeġ ;* ar. : B. *r b g* et K. *r b q* *irebbeġ / yeṭṭerbaġ ; ur yerbiġ -arbaġ* || Entraver ; attacher.

♦ *errebġ ;*
‖ Entrave aux pattes du bétail.

RBG

♦ *rebbeg ;*
yeṭrebbig -arebbeg ‖ Assener des coups violents.

♦ *rrubbeg ;*
yeṭrubbug -arubbeg ‖ Etre battu ; recevoir une volée de coups.

s- ♦ *srubbeg ;*
yesrubbug -asrubbeg / aserrubbeg ‖ Frapper brutalement. • *kra yesrubbeg deg-s, ur ď_deγli ula t_timeqqit imeṭṭawen,* avec tout ce qu'on lui a donné de coups, il n'a pas versé une larme.

♦ *arebbig (u) / iṛebbig (?) ; irebbigen (i)* ‖ Coup de poing (v. *lbunya,* plus connu aux A.M.).

RBG

ṭṛebġa ‖ Education, v. *ṛebbi, r b.*

RBḤ

♦ *erbeḥ ;* ar.
irebbeḥ / yeṭṭerbaḥ ; ur yerbiḥ -arbaḥ, errbeḥ ‖ Gagner. Prospérer ; faire de bonnes affaires ; réussir. • *ur erbiḥeγ laxeṛt-iw, ur eddiγ yid-m a yemma !,* je me suis donné beaucoup de peine et ne suis pas plus avancé (je n'ai pas assuré mon salut éternel et je ne suis pas parti avec toi, ô mère !). • *yerbeḥ aḥmam-aεṛab* — ou : *aḍu,* il n'a rien gagné (il a gagné un oiseau rare — un guêpier ? — ou du vent). • *fell-as i nerbeḥ, ilaq a s-neqqen esseεď,* c'est grâce à lui, à elle, que nos affaires ont commencé à prospérer : il faudra nous en souvenir (jour de sa naissance, de son arrivée, etc.). • *tura d win ixeddmen tiquṛaṛ i_ġrebḥen !,* aujourd'hui ce sont les gens sans scrupules qui réussissent. ‖ Etre cassé, être répandu (antiphrase d'interdiction). Etre fermé. • *yerbeḥ wuskir-enni bbʷeγṛum,* ce plat à cuire la galette est cassé. • *rebḥen waman,* l'eau s'est répandue malencontreusement. • *terbeḥ tebburt,* la porte est fermée.

♦ *rebbeḥ ;* ar. 2ᵉ f.
yeṭrebbiḥ -arebbeḥ ‖ Connu dans l'expression : *ula wi_rnun ? — ṛebbi* (ou : *aḷḷah) irebbeḥ !,* qui dit mieux ? (enchère) — Adjugé ! (Que Dieu fasse profiter, gagner !)

s- ♦ *sserbeḥ ;*
yesserbaḥ -aserbeḥ ‖ Enrichir. Favoriser. Porter bonheur à. ‖ Féliciter, complimenter. ‖ Vendre. ‖ Fermer, casser (antiphrase). • *nekk ur iyi_sserbeḥ ṛebbi, ulᵃ iyi-txedmeḍ a εemmi !,* moi qui n'ai pas eu de chance, que pourrais-tu me faire, mon oncle ! • *a k-srebḥeγ tameṭṭut,* je viens te féliciter pour ton mariage ou pour tes fiançailles. • *yesserbeḥ at wexxam, yernᵃ at beṛṛa,* il est généreux pour tous ceux de la maison et aussi pour les étrangers. • *tuġʷad ad as-ď_dini i temγaṛt tesserbeḥ uskir,* elle n'a pas osé dire à sa belle-mère qu'elle a cassé le poêlon. • *yesserbeḥ aserdun-is,* il a vendu son mulet.

ṭw- ♦ *ṭwarbeḥ ;*
yeṭwarbaḥ ‖ Etre gagné. Perdre (être devancé ou dominé par l'autre). • *ṭwarebḥeγ di lemxaṭṛa,* j'ai perdu le pari. • *lleεb-aġi yeṭwarbaḥ ikerri,* à ce jeu un mouton est gagné.

ms- ♦ *mserbaḥ ;*
ṭṭemserbaḥen -amserbeḥ ‖ Se faire gagner. Se rendre service. ‖ Echanger des félicitations, des cadeaux. • *iḥbiben mᵃ ur mserbaḥen ulayγeṛ myussanen,* à quoi bon être amis si ce n'est pas pour se rendre service. • *deg_ _gʷasmi mnasaben, mserbaḥen,* du jour où ils sont devenus parents par alliance, ils se sont soutenus l'un l'autre.

♦ *yirbeḥ ! ;* (sans doute composé : *yil + rrbeḥ* ? J.M.D.)
‖ C'est entendu ! Oui ! D'accord ! Volontiers ! • *w-eḷḷeh ur enniγ ala imi d yirbeḥ yella !,* pourquoi dire non en refusant puisque l'on peut dire oui (et n'en faire qu'à sa tête) ?

♦ *errbeḥ ;*
lerbaḥ / lerbayeḥ ‖ Gain. Chose excellente. Les bonnes choses. • *timennifrit at_tḱemmel lerbaḥ alamma yebbʷeḍ waggur,* la nouvelle accouchée est nourrie de mets spéciaux et substantiels pendant un mois. • *teçça aggur el_lerbayeḥ,* mm. ss. • *γil errbeḥ yebbʷḍ-ed,* tout ce qui est bon est arrivé.

♦ *urbiḥ ;* adj.
urbiḥen ; turbiḥt, turbiḥin ‖ Porte-bonheur ; chanceux. • *aγ-iyᵗ awal, ay urbiḥ !,* obéis-moi, mignon !

♦ *amerbuḥ ;* adj.
imerbaḥ / imerbuḥen ; tamerbuḥt, timerbaḥ / timerbuḥin ‖ Bienvenu. Qui apporte le gain, la chance. Il est employé en antiphrase pour des maladies ou des phénomènes redoutés : (convulsions, tuberculose, phlegmon ; tonnerre, arc-en-ciel, etc.). • *d amerbuḥ weqcic !,* souhait à la naissance d'un garçon (qu'il apporte la prospérité). • *twet tmerbuḥt di lḥaṛa,* la foudre est tombée dans la cour.

♦ *imserbeḥ ;* adj.
imserbaḥ ; timserbeḥt, timserbaḥ
‖ Porte-chance, porte-bonheur. ‖ Mot employé par antiphrase, notamment pour désigner les ustensiles couverts de suie : *imserbeḥ,* pour *usḱir ; timserbeḥt* pour *tuggʷi* ou *tafeḍṛeqt,* par exemple.

RBK

s- ♦ *sseṛbek ;* v. *ṣṣeṛbek, ṣ r b k,* mm. ss.
yesseṛbak -aseṛbek ‖ Donner un coup vigoureux. • *yesseṛbek s etgelzimt,* il maniait la hache.

RBL

♦ *tirƀulaṫ ;* fr. tire-boulettes
‖ Lance-pierres (différent de la fronde : *ilni, l n*)

RBN

taṛebbanit (*tr*) ‖ Divin ; de Dieu, v. *ṛebbi, r b.*

RBṬ

♦ *eṛbeṭ ;* semble être employé surtout, sinon exclusivement, à l'impératif. ar. ss. div.
‖ Boire (animal à l'abreuvoir).

RBṬ

♦ *ṛebbeṭ ;* ar.
yeṭṛebbiṭ -aṛebbeṭ ‖ Attacher, lier.

♦ *amṛabeḍ* (*we*) ;
imrabḍen (*ye*) ‖ Marabout : membre d'une famille qui appartient à la caste (ou classe) des maîtres et guides spirituels musulmans de Kabylie (qu'il soit ou non en charge d'imam ou de cheikh de village). La qualité de marabout, ou de maraboute, est héréditaire (v. infra le mot *tiṛṛubḍa*). Avec elle se transmet un pouvoir d'intercession spirituelle auprès de Dieu : *lbaṛakka.* Ce pouvoir peut s'exercer collectivement dans certaines circonstances importantes de la vie sociale : assemblée de village, par ex. Les marabouts y assistent en corps constitué et prononcent collectivement *lfwaṭeḥ,* les invocations bénéfiques. Ils sont présents ordinairement aux enterrements, y récitent et psalmodient les sourates et chants traditionnels, la *chahada* et les prières pour les défunts. Ils sont considérés comme non-Kabyles, mais insérés dans la population, avec le droit à des égards et des titres honorifiques spéciaux : *sidi,* ou *si* (*lalla, lall,* pour les femmes). Certaines stipulations du droit coutumier leur sont propres (mariage, alliances familiales, honneurs aux enterrements, etc.).

Ils furent, dans le passé, des guides et des conseillers sages, écoutés, arbitres des conflits entre groupes, familles, villages, tribus ; et tel ou tel sauva la région qu'il habitait des ravages de l'anarchie.

Leur aristocratie est distincte, et bien distinguée dans le langage, des hiérarchies (et des membres) des confréries religieuses et de leurs cheikhs.

• *imṛabḍen l_leqbayel neγ wid bbʷeɛṛaben d imṛabḍen s tjaddit,* les mara-

bouts des Kabyles ou bien ceux des Arabes le sont héréditairement. • *imṛabḍen eṭṭelba d-yemẓulla yirk̆ʷel ṭderriren deffir eccix en taddart enɣ amṛabeḍ yellan mukabar,* les marabouts, les étudiants en théologie, les priants (les vieillards devenus pieux) se rangent tous derrière le cheikh ou un marabout plus respecté (H. Genevois, La mort et les rites. F.D.B., 1962, p. 23). • *lɣaci, win yebɣan, am_memṛabeḍ am_meqbayli, ad yesk̆ed udm el_lmegget,* les assistants qui le désirent, marabouts ou kabyles, viennent regarder le visage du mort (*ibid.*, p. 25). • *tasa bbʷemṛabeḍ,* tempérament pacifique (foie de marabout). • *aḍeggʷal am_ _memṛabeḍ aɣ afus-is ṭṛuḥeḍ,* un gendre, c'est comme un marabout : il faut avec lui garder ses distances (salue-le et passe).

♦ *tamṛabeṭ* (*te*) ;
timṛabḍin (*te*) ‖ Maraboute, membre féminin de famille maraboutique.

♦ *tiṛṛubḍa* (*te*) ;
‖ Dignité de marabout, et ses privilèges. • *llan yemṛabḍen n tjaddit, d imṛabḍen n eṣṣeḥ ; llan yemṛabḍen n tgertilt, bbʷin tiṛṛubḍa-nsen s leqṛaya,* il y a des marabouts qui le sont par leur lignée, ce sont les vrais ; d'autres sont les « marabouts de natte » ; ils ont acquis leur dignité par l'étude (la freqentation des nattes des écoles coraniques).

RBṬ

♦ *timeṛbeṭ* ; F. I, 87, *berrit*
‖ Légère bourrasque de neige fondue et qui ne tient pas au sol. • *timeṛbeṭ ggesɣi,* mm. ss.

RBY

♦ *tarubya* (*tr*) ; Chantréaux
‖ Garance. T. *rubia tinctorum,* plante tinctoriale : rouge.

RBZ

♦ *aṛabuz* (*u*) ; ar. ss. B.
iṛabuzen (*i*) ‖ Gros soufflet pour le feu.

♦ *taṛabuzt* (*tr*) ;
tiṛabuzin (*tr*) ‖ Mm. ss. que le précéd.

RBƐ

♦ *ṛebbʷeɛ* ; ar.
yeṭṛebbʷiɛ -aṛebbʷeɛ ‖ Frapper de la main ouverte. ‖ Marcher à quatre pattes. ‖ Quadrupler, et pass. ‖ Entamer. ‖ S'étaler, s'affaisser. • *ṛebbʷeɛ tuggʷ usikel,* entame la marmite de lait caillé (de lait à cailler). • *iṛebbʷeɛ iman-is di lqaɛa,* il s'est étalé par terre.

ṭw- ♦ *ṭṭuṛebbʷeɛ* ;
‖ S'étaler, s'affaisser. • *yeṭṭuṛebbʷeɛ di lqaɛa,* il s'est étalé par terre.

RBƐ

♦ *ṛabeɛ / raweɛ* ; ar. ss. b.
yeṭṛabaɛ / yeṭṛawaɛ ; iṛubeɛ / iṛuweɛ -aṛabeɛ ‖ Trotter. Aller à l'allure du trot.

♦ *aṛabeɛ* (*u*) ;
‖ Trot.

RBƐ

♦ *ṛebɛa / ṛewɛa* ; ar. S'il est suivi d'un nom, celui-ci est à l'ann.
‖ Quatre. • *ṛebɛᵃ iberdan,* quatre fois. • *ṛebɛa w eɛcrin,* vingt-quatre. • *ṛebɛa warrac,* quatre garçons.

eṛbeɛ / eṛweɛ : en complexe avec des emprunts ar. : *eṛbeɛ meṛṛat,* quatre fois.
— Le nombre ordinal se construit avec *wi s, ti s* ; v. *wi, w.*

♦ *laṛebɛa* ;
laṛebɛat ‖ Mercredi ; marché du mercredi. • *laṛebɛa at yiraten, ansi i m- -ekkiɣ d asawen,* quel que soit le côté par où je t'aborde, Larbaa At Iraten, ça monte.

♦ *eṛbeɛṭac* ;
‖ Quatorze.

♦ *ṛebɛin* ; le compl. de nombre qui peut suivre est précédé de *n*
‖ Quarante. • *ṛebɛin n teqcicin neɣ bbʷarrac,* quarante, filles ou garçons.

♦ *eṛṛbaε / eṛṛwaε / leṛbaε ;*
‖ Quart.

♦ *taṛeweeṭṭ (tṛ) ;*
tiṛweεtin (te) ‖ Quart.

♦ *eṛṛabεa ;*
eṛṛabεat ‖ Quart d'un double décalitre (*cf. amud,* plus empl.).

♦ *mṛaweε ;* invar.
‖ En quatre. • *ebḍu-t emṛaweε,* partage-le en quatre.

♦ *amṛabεi ;* adj.
imṛabεiyen ; tamṛabεit, timṛabεiyin
‖ Carré, de forme carrée.

♦ *aṛbeε ;*
iṛbiεen (?) ; taṛbeεt, tiṛbiεin (?) ‖ Animal qui a perdu quatre dents de lait.

RBƐ

♦ *eṛṛbiε ;* ar.
‖ Jeune herbe. ‖ Printemps (*cf. tafsut,* plus empl.).

♦ *aṛebεi (u) ;*
‖ Culture faite au printemps.

RBƐ

♦ *arbaε (we) ;*
irebbuyaε / irbaεen (ye) ‖ Groupe.

♦ *tarbaεt (te) ;*
tirebbuεa / tirebbuyaε / tirbaεin (tr)
‖ Groupe ; groupe de femmes ; compagnie.

RC

♦ *ṛucc ;* ar. *r cc*
yeṭṛuccu / yeṭṛucc -aṛuccu, eṛṛecc
‖ Arroser, asperger. ‖ Appliquer une teinture, une peinture, etc., et pass.
• *w-eḷḷh ay acrik, ar d ayn i k̄ʷen-yesbezgen i γ-iṛṛucen !,* ce qui vous est arrivé nous atteint également (par Dieu, ami, ce qui vous a mouillé nous arrose aussi !) • *a bṛiṛuc, ayn i yi_ _sbezgen a k̄-iṛucc !,* n'aie pas peur, il t'arrivera à toi aussi des mésaventures ! (Brirouche, ce qui m'a mouillé t'arrosera. Brirouche, personnage de conte populaire). • *imeqyasen-enni maççi d eddheb sari d aṛuccu k̄an i ṛuccen,* ces bracelets n'étaient pas d'or pur mais simplement plaqués d'or.

ṭw- ♦ *ṭwaṛucc / ṭṭuṛucc ;*
yeṭwaṛuccuy ‖ Etre arrosé, aspergé.
• *tameṭṭut ur neṭwaṛucc ara s waman n eẓẓheṛ ur teṭṭewwil ara deg_gʷexxam,* la femme qui n'a pas été aspergée d'eau de fleurs d'oranger ne restera pas longtemps dans son foyer.

m- ♦ *mṛucc ;*
ṭṭemṛuccun ‖ S'asperger l'un l'autre,
• *mṛuccen s waman m bir zemzem,* ils se portent chance (ils se sont aspergés l'un l'autre avec l'eau du puits de Zemzem).

RC

♦ *tirect (tr) ;* Destaing
tirac (ti / tr) ‖ Tas de céréales ou de légumes secs battus (blé, fèves, lentilles, etc.). • *ulac tirect ur nesεi okʷerfa,* pas de tas de grain sans déchet ! (Applications diverses.)

RC

♦ *arrac (wa) ;* masc. pl. ; v. *arew, r w*
‖ Garçons ; jeunes garçons (pl. de *aqcic, q c*).

RC

♦ *erric ;*
‖ Plumes ; v. *r y c.*

RC

♦ *tariṛuct (tr) ;* *cf. iṛṛew ?*
‖ Œil, le globe oculaire (péj.).

♦ *ariṛuc (u) ;*
‖ Gros œil saillant. • *m uriṛuc,* la femme au gros œil.

RCB

♦ *ṛecceb ;*
yeṭṛeccib -aṛecceb ‖ Râper, limer (bois, bijoux), et pass.

ṭw- ♦ *ṭwaṛceb ;*
yeṭwaṛcab ‖ Etre râpé, lissé. • *afus n tgelzimt-enni mazal yeṭwaṛceb,* le manche de la hachette n'a pas encore été lissé.

♦ *ṭwaṛecceb ;*
yeṭwaṛeccab || Mm. ss. que le précéd.

RCD

♦ *eṛced ;* ar.
iṛecced ; ur yeṛcid -aṛcad || Mm. ss. que le suiv.

♦ *ṛecced ;*
yeṭṛeccid -aṛecced || Conseiller, donner conseil.

RCḤ

♦ *eṛceḥ ;* ar.
iṛecceḥ / iṛeççeḥ / yeṭṭeṛcaḥ ; ur yeṛciḥ -aṛcaḥ || S'équilibrer (deux liquides de densités différentes). || Suinter, laisser suinter. • *ar d yeççaṛ uyeddid i_ġṛecceḥ,* on ne peut donner que ce qu'on a (il faut que l'outre soit pleine pour suinter). • *aṛcaḥ n tiṭ,* écoulement des larmes.

RCL

♦ *ercel ;* paraît vivant en express. seulement.
ireccel ; ur yercil || Fêter. Faire une fête ? • *ur ijewwej ur ireccel,* il ne s'est jamais marié. • *ur jewwejeγ ur recceleγ,* je n'ai de comptes à rendre à personne (je ne suis pas marié, ni n'ai rien célébré - ?).

RCM

♦ *eṛcem ;* ar.
iṛeççem / yeṭṭeṛcam ; ur yeṛcim -aṛcam || Marquer (d'un point ou d'une ligne pointillée). || Faire des pointes de feu. || Boucher les trous dans un mur avec de petites pierres. || Compter les points au jeu. • *ma thelkeḍ zzellum, eṛcem amk̆an-enni s wemger,* quand on souffre de rhumatismes ou de sciatique, on se fait des pointes de feu avec le bout d'une faucille. • *weqbel ad iεiwed alebbes i leḥyuḍ, yezwar iṛeççm-iten,* avant de refaire l'enduit du mur, il a commencé par boucher les petits trous. • *nuγ-itent ula deg_ _gʷṛeccam : iṛecm-asen xemsa n ezzaṛeḋ,* l'arbitre aussi nous a fait tort qui leur a marqué cinq points de trop.

ṭw- ♦ *ṭwaṛcem ;*
yeṭwaṛcam || Ss. pass. du précéd. • *yeṭwaṛcem yak̆ʷ wudm-is s etzerzayt,* son visage est tout marqué de variole. • *mk̆ul aseggʷas, alamma yeṭwaṛcem weεrur-iw ara yi_kkes zzellum,* chaque année, ce n'est qu'après avoir reçu des pointes de feu dans le dos que me quittent les douleurs (rhumatismes, sciatique, arthrose, etc.).

my- ♦ *myeṛcam ;*
ṭṭemyeṛcamen -amyeṛcem || Ss. récipr. de *eṛcem.* • *myeṛcamen s idammen,* ils se sont fait beaucoup de mal.

♦ *aṛeccam (u) ;*
iṛeccamen || Celui qui marque les points (au jeu).

♦ *eṛṛcem ;*
|| Bonne occasion. • *iġubeṛ eṛṛcem,* il a su attendre le bon moment. • *yeṭṭf-it di tegʷniṭ n eṛṛcem,* il l'a pris au bon moment.

RCQ

♦ *eṛceq ;* ar. ss. B.
iṛecceq / yeṭṭeṛcaq ; ur yeṛciq -aṛcaq || Donner la pièce aux musiciens ou aux danseurs de profession ; on colle les pièces avec de la salive sur le front des danseuses ou on les fiche dans le turban des danseurs. • *idrimen bbʷeṛcaq,* l'argent donné ainsi.

ṭw- ♦ *ṭwaṛceq ;*
yeṭwaṛcaq || Ss. pass. du précéd. • *tazwayt i dg ur ṭwaṛceqn ara yedrimen i uḍebbal, ur ṭ-yekkat ara akken yelha,* le tambourineur ne joue pas bien l'air de danse tant qu'on ne lui a pas mis la pièce.

my- ♦ *myeṛcaq ;*
ṭṭemyeṛcaqen -amyeṛceq || Ss. récipr. de *eṛceq.* • *ur neṭṭemyeṛcaq ara,* nous ne donnerons pas d'argent aux musiciens pour les fêtes les uns des autres.

RCX

♦ *eṛçex ;*
iṛeççex ; ur yeṛçix -aṛçax || Ficher, enfoncer. || Piquer, repiquer. • *iṛeçx-as iẓḍi di tiṭ,* il lui a enfoncé un fuseau

dans l'œil. • *ţruḥ at_ţerçex sin iweqwaqn-aġi l_lebşel,* elle est allée repiquer ces quelques oignons. • *anda tent-ţreçxeḍ ad eqqaṛent !,* qu'ils sèchent (les figuiers) où tu les planteras ! • *ur yeskad ara anda i_ġṛeççex iḍaṛṛn-is,* il ne regarde pas où il met les pieds.

my- ♦ *myeṛçax ;*
ţţemyeṛçaxen -amyeṛçex ‖ S'enfoncer l'un l'autre. • *myeṛçaxen deg_gʷzuliγ,* ils se sont enfoncés réciproquement dans la boue.

RD

♦ *rad ;* ar. 4ᵉ f., *r w d*
yeţrad -aradi, lirad ‖ Vouloir, décréter (Dieu). • *d ṛebbi i_ġraden, t_tabardᵃ i_ġmalen, armⁱ i γ-ewten yeḥbiben,* c'est Dieu qui l'a voulu, le bât qui a chaviré : nos amis se sont retournés contre nous. • *irad ṛebbi fell-as ad yemmet di lexla,* Dieu a voulu qu'il meure en pleine campagne. • *ma irad-ak ṛebbi at_txellşeḍ eyya at_tleεbeḍ !,* si tu as envie de payer, viens jouer. • *ḷḷah, eḷḷah, a lεezz-eḷḷeh! akkᵃ i_ġrad, waġi d lirad, ur nuksan !* (refrain de chanson), Dieu, Dieu, par sa gloire, il a voulu ainsi, c'est sa volonté ; nous ne sommes pas responsables.

♦ *mrad ;*
ţţemraden ‖ S'en vouloir l'un à l'autre (?).

♦ *lirad ;*
‖ Volonté (de Dieu). • *kul ci s lirad eṛ_ṛebbi,* tout dépend de la volonté de Dieu.

muṛad ‖ N. pr., v. ann.

RD

♦ *irid ;* F. IV, 1566, *irrad*
yeţţirid ; yurad -tarda, irid, turadin ‖ Etre lavé. • *uraden izenqan,* les rues ont été lavées (par la pluie). • *acḥal aya maççi uradent leḥwayej-iw !,* il y a très longtemps que mes effets n'ont pas été lavés.

s- ♦ *ssired ;*
yessirid ; yessared -asired, tarda ‖ Laver. ‖ Avoir ses règles (fém.). • *ssired, d akli ! qqim, d akli !,* tu ne changeras jamais (lave-toi, tu es nègre ; reste sans te laver, tu es nègre). • *yessard-eḏ iman-is si ddeεwa-nni,* il a dégagé sa responsabilité de l'affaire en question. • *ssardeγ-t tarda işeḥḥan,* je lui ai passé un bon savon. • *ma tessirid kul aggur ?,* a-t-elle ses règles tous les mois ?

ms- ♦ *msired ;*
ţţemsiriden ; msarden -amsired ‖ Se laver réciproquement. ‖ S'insulter. • *msarden am ikerciwen,* ils se sont lessivés comme tripaille.

n- ♦ *nired ;*
‖ Etre lavé (mort). • *ad ig ṛebbi at_tnirdeḍ !,* puisses-tu mourir ! (unique exemple connu).

♦ *tarda (ta) ;*
tardiwin (ta) ‖ Lavage ; lessive ; nettoyage. ‖ Règles (fém.). • *teçça-yi tarda,* je suis fatiguée de laver. • *mazal tebdi tarda,* elle n'a pas encore ses règles.

RD

♦ *ired (yi) ;* F. IV, 1569, *êred*
irden (yi) / irdawen ‖ Blé. C'est le pl. *irden* qui est normalement utilisé. L'autre pl., rare, emploi poét. Au sg. : grain de blé ; petite boule d'argent (bijou) ; tatouage en forme de grain de blé ; grain de beauté. • *win yesεan irden, ṛeţţeln-as awren,* on prête à qui peut rendre (à qui possède du blé, on prête de la farine). • *irden d irden ! ifassen, d ṛebbi a ten-yegzem !,* si le travail est mal fait, c'est la faute de l'ouvrier (le blé c'est du blé, donc bon ; les mains, que Dieu les coupe si galette ou couscous sont mal faits). • *taxatemt m yired,* bague portant une petite boule d'argent ou une petite pierre, rubis ou autre.

RD

♦ *eṛdu ;* ar. pour le 2ᵉ ss. *iṛeddu ; yeṛda, eṛdiγ, ur yeṛdi -ṛeddu* ‖ Donner une faible récolte ; produire peu. ‖ Déshonorer. • *tibḥirt-enni teṛda aseggʷas-a,* ce jardin n'a pas produit grand-chose cette année. • *ur yeṛdi ur igi lεali,* il n'a produit ni peu ni beaucoup : se dit d'une récolte moyenne, d'un gain médiocre, d'un petit salaire. • *taqcict l_lεali leεmeṛ teṛdi laṣl-is,* une fille bien née ne fait jamais honte à sa famille.

♦ *eṛṛdi ;*
‖ Vaurien ; homme sans honneur. • *d γir leεmal-ik, a ṛṛdi !,* c'est que ta conduite est mauvaise, vaurien ! (Adressé au chacal.)

RD

♦ *lmerdud ;*
‖ Résidu de fourrage. • *ntessu lmerdud i lmal,* on met en litière au bétail le résidu du fourrage.

RDF

♦ *eṛṛdif ;* ar. ss. B. *eṛdayef* ‖ Anneau de pied.

RDḤ

♦ *eṛdeḥ ;* ar. ss. B. *iṛeddeḥ ; ur yeṛdiḥ -aṛdaḥ, iṛideḥ* ‖ Danser. ‖ Se démener, s'agiter. • *amk ara ṛedḥeγ di tmeγṛa-k a win ur d iγi-neṛdiḥ di tinn-iw ?,* ne compte pas sur moi : tu ne m'as pas témoigné assez de dévouement (comment danserais-je à ta noce, toi qui n'as pas dansé à la mienne ?) • *iṛeddeḥ ka yekka wass, mi d̄_deḥdeṛ tmeddit ad yehlek,* il se dépense tellement le jour que le soir il n'en peut plus.

s- ♦ *sseṛdeḥ ;*
yesseṛdiḥ -aseṛdeḥ ‖ Faire danser. • *yessṛedḥ-it γef eṛṛwaḥ γel_lγʷeṛba,* il l'a importuné pour qu'il le laisse partir à l'étranger.

♦ *aṛeddaḥ ;* adj.
iṛeddaḥen; taṛeddaḥt, tiṛeddaḥin ‖ Qui se démène, s'agite, tourne, danse. • *tamettut taṛeddaḥt,* femme qui s'agite, qui ne tient pas en place. • *taṛeddaḥt,* le grilloir à café.

♦ *eṛṛdaḥ / eṛṛdiḥ ;*
‖ Danses. Agitation. • *yekker eṛṛdiḥ,* l'agitation a commencé.

♦ *iṛideḥ* (*i*) *;*
‖ Agitation ; remue-ménage. • *kra yekka wass d iṛideḥ d-eṛṛqes : yeṭṭaḱ-it umendayer i ccḍeḥ,* toute la journée ce n'est que remue-ménage et danse ; tambour et danse s'entraînent.

♦ *erdem ;* ar. *ireddem / yeṭṭerdam ; ur yerdim -ardam* ‖ S'effondrer, s'écrouler. S'abattre ; tomber. • *iredm-ed̄ fell-aneγ wedfel ur nebni fell-as,* la neige nous a surpris alors que nous ne l'attendions pas.

s- ♦ *sserdem ;*
yesserdam -aserdem ‖ Démolir ; faire s'effondrer.

my- ♦ *myerdam ;*
ṭṭemyerdamen -amyerdem ‖ Se détruire réciproquement.

RDM

s- *sriddem* ‖ Couler (*cf. sriddew, r d w*) ; v. *id̄im, d m.*

RDM

♦ *eṛdem ;* ar. F. IV, 1570, *erdeb,* être noyé ?
iṛeddem / yeṭṭeṛdam ; ur yeṛdim -aṛdam ‖ Plonger, enfoncer. Recouvrir, enfouir. ‖ Etre noyé, plus humecté qu'il ne faut. • *ṭruγ imeṭṭᶦ aḱiwan, ur fell-i iban, γef elǧil yeṛdem uγilif : ṭṭemγasamen akken ellan, tarrawt ggebkan γemqen i meṛṛa di lḥif ; teṭṭen i meṛṛa leḥṛam, wa luḱan d esselṭan! a ṛebbi ilezm-iḱ ennif !,* les pleurs m'étouffent mais je ne le laisse pas voir, quand je pense à tous ces malheureux. Génération de singes qui tous se jalousent ; noyés de soucis, ils se régalent d'injustice, du plus petit jusqu'au plus grand : Seigneur, mettez

un peu d'amour-propre à les châtier ! • *ççiγ seǩsu iṛedmen γef ddergǧa bbudayen,* je me suis donné bien de la peine pour des ingrats (j'ai mangé du couscous noyé pour des fils de Juifs).

my- ♦ *myeṛdam ;*
ṭṭemyeṛdamen -amyeṛdem ‖ Ss. récipr. du précéd. • *deg_gʷasmi uγen taqcict--enni, myeṛdamen s iγʷeblan,* depuis qu'ils ont marié cette fille, ils ont été plongés dans les tracas.

♦ *timeṛdemt (tm) ;*
‖ Eau de cendre utilisée pour la lessive. • *iẓuṛan n tγiγact d lεali-ten i tmeṛdemt,* les racines de silène sont bonnes pour l'eau de lessive.

RDMN

ardemani ‖ Ensuite, v. *ani, n.*

RDQL

ardeqqal ‖ Plus tard, v. *qqal, q l.*

RDS

♦ *tardast (ta) ;*
turdas ‖ Empan (mesure entre le pouce et l'auriculaire écartés). • *tardast uterras,* un bon empan (un empan d'homme).

RDW

♦ *rredwi ;* *cf.* ar. *r ḏ a*
yeṭṛedwi ; yerredwa / yerredwi -aredwi ‖ Etre garni de voiles, de rideaux. ‖ Flotter. ‖ Danser en faisant voler les robes. • *yerredwi wurar !,* les danses vont bon train, il y a de l'ambiance. • *ḥaca leflantegga i ṭ-yerredwin akkn ilaq deg_gurar,* une telle a été la seule bonne danseuse de la soirée.

s- ♦ *sredwi ;*
yesredwiγ / yesredway -asredwi ‖ Faire trembler ; faire bouger ; faire frémir.

♦ *errda ;* masc. sg.
errdawi ‖ Tenture. Pièce de tissu offerte en ex-voto à un sanctuaire.

RDW

s- ♦ *sriddew ;* v. *sriddem, r d m*
yesriddiw ; yesraddew -asriddew / aserriddew ‖ Faire couler. Verser. • *alln-is la sriddiwent imeṭṭawen γef_ _ferǧaz-is iṛuḥen γel_lεesǩeṛ,* ses yeux ne font que pleurer sur son mari parti à l'armée. • *kra yekka wass yesriddiw igenni,* il n'a fait que pleuvoir toute la journée.

RDX

♦ *eṛdex ;* ar.
iṛeddex ; ur yeṛdix -aṛdax, tuṛedxin ‖ Ecraser ; écraser par éboulement. ‖ Faire s'affaisser ; s'écrouler. ‖ Rester petit de taille. ‖ Etre en contrebas, être trop bas.

s- ♦ *sseṛdex ;*
yesseṛdax -aseṛdex ‖ Ecraser.

ms- ♦ *mseṛdax ;*
ṭṭemseṛdaxen ‖ S'écraser récipr. • *mseṛdaxen s elbunyat,* ils se sont abîmés à coups de poings.

♦ *ameṛdax (u) ;*
imeṛdaxen (i) ‖ Nasse à rats.

RḌ

♦ *reḍ / eṛḍ ;* F. IV, 1575, *ereḍ*
yeṭṛuḍu ; ur iṛiḍ -tuṛḍin, uṛiḍ ‖ Péter. • *yeṭṛuḍu-d am_min yeççan ibawen* — ou : *tazart,* il pète comme s'il avait mangé des fèves — ou : des figues sèches. • *kra ara yexdem yeṭṛuḍu-t-id,* il ne peut pas s'empêcher de faire savoir à tout le monde toute ce qu'il fait (tout ce qu'il fait, il le pète).

♦ *uṛiḍ (we) ;* avec excuse
uṛiḍen (we) ‖ Pet.

♦ *tuṛiṭ ;*
‖ Mm. ss. • *tuṛiṭ umeksa,* cocon d'un parasite végétal. Paroles qui n'ont pas de sens (pet de berger).

RḌ

♦ *eṛḍu ;* ar.
iṛeṭṭu ; yeṛḍa, eṛḍiγ, ur yeṛḍi -eṛṛḍa, ṛeḍḍu, ṛṛeḍyan ‖ Satisfaire ; obéir à ; consentir. • *win ur neṛḍ' i lwalđin-is, ulayγeṛ s-yini ssneγ ṛebbi !,* que celui qui ne se soucie pas de donner satisfaction à ses parents ne dise pas : je connais Dieu ! • *ṛḍan yak̇ʷ medden, alᵃ aγbub i đ-yeqqimen,* tout le monde est d'accord, il n'y a que la huppe qui fasse des difficultés ! (Pour une résistance isolée contre un accord unanime.)

♦ *ṛaḍi ;* ar.
yeṭṛaḍi ; iṛuḍa -aṛaḍi, eṛṛḍa ‖ Donner satisfaction à ; satisfaire, accéder aux désirs de. • *ad iṛaḍi !,* réponse à la formule : *ḻḻah emsell eεli-k̇ a ṛasul--ḻḻeh !,* par quoi on introduit une déclaration, une proposition, en discussion publique surtout. • *a k̇-iṛaḍi ṛebbi !,* Dieu t'accorde ce que tu désires !

m- ♦ *mṛaḍi ;*
ṭṭemṛaḍin ; mṛuḍan -amṛaḍi ‖ Se satisfaire, se donner satisfaction, accord mutuel. • *imensi γef mṛuḍan at wexxam, yeṭṭas-eđ ẓid,* quand on s'accorde et qu'on se consulte, la vie est agréable (le souper sur lequel la famille s'est mise d'accord est bon).

ms- ♦ *mseṛḍu ;*
ṭṭemseṛḍun ; mseṛḍan -amseṛḍu ‖ S'accorder, s'entendre.

♦ *eṛṛḍa ;*
eṛṛḍat ‖ Dévouement ; obéissance. Consentement.

♦ *amṛaḍi ;* adj.
imṛaḍiyen ; tamṛaḍit, timṛaḍiyin ‖ Accommodant, simple. Pacifique. Convenable, acceptable.

RḌ

♦ *eṛṛiḍa ;* ar. *riḍa* ?
eṛṛiḍat ‖ Membrane d'œuf. ‖ Peau sur le lait. ‖ Tissu très fin.

RḌ

ameṛḍiḍ ‖ Maladif, v. *m r ḍ*.

RḌB

♦ *eṛḍeb ;* ar. *r ṭ b*
iṛeṭṭeb / yeṭṭeṛḍab ; ur yeṛḍib -aṛḍab, aneṛḍub ‖ Etre tendre, mou. Etre humide. • *adγen ma yeṛḍeb, yeweεeṛ i usenγed,* si l'airée est humide, le dépiquage est plus difficile. • *s ufus ḥeḍment, s wemger ṛeḍbent,* de n'importe quelle façon qu'on s'y prenne, il n'y a pas moyen d'en sortir ! — ou : la mauvaise volonté ne trouve jamais les moyens adaptés (à la main elles sont trop sèches et trop dures, à la faucille, trop humides). • *arġaz-a bezzaf yeṛḍeb,* c'est un doux.

s- ♦ *sseṛḍeb ;*
yesseṛḍab -aseṛḍeb ‖ Attendrir ; humecter.

ms- ♦ *mseṛḍab ;*
ṭṭemseṛḍaben ‖ Agir doucement l'un envers l'autre. • *mseṛḍaben lheḍḍṛa,* ils y vont doucement dans leurs paroles.

♦ *eṛṛḍuba ;* B. *rṭûba*
‖ Humidité. Humidité et nuée qui montent de la mer, l'après-midi, en été. • *ass-aġi eγlint-eđ eṛṛḍubat,* aujourd'hui,, il fait humide. • *tabexsist n eṛṛḍuba,* grosse figue molle, sucrée, de fin de saison ; on ne la conserve pas sèche ; consommée fraîche, elle est appréciée.

RḌB

♦ *eṛṛḍeb / ṛṛateb ;* B. *râteb, r t b*
‖ Gages ; rétribution. Rang, dignité ; prestige. • *ṛṛḍeb-is meqqʷeṛ,* il a une très belle situation ; ou son gain, ses émoluments sont importants.

RḌL

♦ *eṛḍel ;* F. IV, 1576
iṛeṭṭel / yeṭṭeṛḍal ; ur yeṛḍil -aṛeṭṭal, tuṛeḍlin, aṛḍal, iṛeḍlan ‖ Prêter. ‖ Emprunter. • *eṛḍl-iyi-đ taktabt-ik,* prête-moi ton livre. • *ṛeḍleγ-đ taktabt-is,* j'ai emprunté son livre. • *wi_sεan irden ṛeṭṭeln-as medden awren,* on prête à celui qui possède, on aide celui qui peut rendre (à qui a du blé,

on prête de la farine). • *win iwimi ṭreḍleḍ idrimen, at_tuγaleḍ deg_gumriken*, prêter de l'argent, c'est se chercher des ennuis.

s- ♦ *sseṛḍel ;*
yesseṛḍal -aseṛḍel ‖ Prêter. Faire prêter, emprunter au bénéfice d'un autre. • *axxam-aġi d axxam yesseṛḍalen*, c'est une famille qui prête facilement, généreusement.

ṭw- ♦ *ṭwaṛḍel ;*
yeṭwaṛḍal -aṭwaṛḍel ‖ Etre prêté. ‖ Etre emprunté. • *lḥaǧa ā-yeṭwareḍlen ilaq at_tuγal γeṛ bab-is*, une chose empruntée doit revenir à son propriétaire.

my- ♦ *myeṛḍal ;*
ṭṭemyeṛḍalen -amyeṛḍel ‖ Se prêter. • *myeṛḍalen ayn iwm*[i] *ur yezmir ḥedd*, ils se sont prêté plus qu'il n'est possible d'imaginer. • *ṭṭemyeṛḍalen yak*[w] *medden ; ḥaca ṛebbi i_ǧekfan iman-is*, les gens se prêtent, tous ; il n'y a que Dieu à se suffire à lui-même.

♦ *aṛḍal* (*we*) ;
iṛeḍlan (*i*) ‖ Prêt ; emprunt. • *ttixxeṛ i iṛeḍlan*, ne prête plus !

♦ *aṛeṭṭal* (*u*) ;
iṛeṭṭalen (*i*) ‖ Prêt. Emprunt. ‖ Prêteur. Emprunteur. • *win ur nezmir i lxiṛ yerr aṛeṭṭal*, si on ne peut faire des cadeaux, ou donner l'aumône, qu'on paie au moins ses dettes.

♦ *taṛeṭṭalt* (*tṛ*) ;
tiṛeṭṭalin (*tṛ*) ‖ Prêteuse. Emprunteuse.

♦ *ameṛḍil* (*u*) ;
‖ Nom du dernier jour de janvier (jour prêté par février, suivant la légende, pour se venger de la vieille). Pour d'autres, période de sept jours à partir du 31 janvier du calendrier julien (v. *yennayer, y n y r*, et F.P., 1975, Calendrier agraire, p. 28).

RḌL

iṛeḍlen (*i*) ‖ Une livre (poids). ‖ La moitié d'un tout considéré comme une unité. • *aṛḍel n eccmeε*, un paquet de bougies. • *aṛḍel n ezzit*, la moitié de *ṭεebġa*, environ quatre-vingts litres d'huile.

RF

♦ *rrefref ;* ar.
yeṭrefrif -arefref ‖ Vaciller. Palpiter. • *la teṭrefrif teftilt, at_texsi*, la flamme de la lampe (de la mèche), vacille, palpite ; elle va s'éteindre.

RF

♦ *ṛṛefṛef ;* ar.
yeṭṛefṛif -aṛefṛef ‖ Etre éclatant de propreté.

♦ *imṛefṛuf ;* adj.
imṛefṛufen ; timṛefṛuft, timṛefṛufin ‖ Propre ; bien mis, bien habillé.

RF

♦ *erfu ;*
ireffu ; yerfa, erfiγ, ur yerfi -reffu, tirfin, urfan ‖ Se fâcher, s'irriter, se mettre en colère. • *ma yerfa ad yeṛẓ akuf*[i] *uk*[w]*erfa !*, sa colère nous laissera indifférents ; ou : n'avancera pas les affaires (s'il se met en colère, il cassera la grosse jarre de bale). • *t_temγ*[w]*eṛ i ss i_ġreffu γef_fayn ur nelli d elmeεna*, c'est la vieillesse qui le fait s'irriter de vétilles.

s- ♦ *sserfu ;*
yesserfay / yesserfuy ; yesserfa -aserfu ‖ Irriter ; mettre en colère. • *ḋayem yesserfuy-it emmi-s*, son fils le met toujours en colère. • *win sserfan waṛẓaẓen yerr*[a] *urfan γef yebẓiẓen*, celui que les guêpes ont énervé passe sa colère sur les cigales.

ms- ♦ *mserfu ;*
ṭṭemserfuyen; mserfan -amserfu ‖ S'irriter mutuellement. • *mserfan γef_fayn ur nesεi lmeεna*, ils se sont irrités mutuellement pour ce qui n'en valait pas la peine. • *ass-a ad emserfun, azekka ad emlaεin*, aujourd'hui ils s'irritent l'un contre l'autre, demain ils seront réconciliés. • *ul-iw d-eṛṛay-iw mserfan*, mon cœur et ma raison se contredisent.

♦ *urrif* (*wu*) ; le pl. est plus empl. que le sg.
urfan / urrifen (*wu*) || Colère ; dépit. • *an_nelεeb nekk id-es, a s-ekksen wurfan,* je m'amuserai avec lui, sa colère tombera.

RF

♦ *errif ;* ar.
leryuf / leryaf / errifat || Bord. Littoral. • *elḥu rrif errif,* marche sur le bord, suis le bord. • *leryaf bbʷexxam,* les alentours de la maison.

RFD

♦ *erfed ;* ar.
ireffed ; ur yerfid -arfad, anerfud || Soulever ; ramasser. || Soulager, secourir. || Etre enceinte. || Partir, s'en aller. • *aggur aya maççi yerfed iman-is,* cela fait un mois qu'il est couché, • *refden-t medden d aseγwen,* on l'a relevé mort (on l'a ramassé comme une corde d'alfa). • *win ur yerfid ṛebbi ulᵃ i s-ḋ-ig lεebd-is,* celui que Dieu ne soulage pas ne doit pas attendre que les hommes le fassent. • *terfed tmeṭṭut-a,* cette femme est enceinte.

ṭw- ♦ *ṭwarfed ;*
yeṭwarfad -aṭwarfed || Etre soulevé. Etre soulagé. • *win ireffden a wer yeṭwarfed !,* souhait d'un mendiant à quelqu'un qui l'a aidé : celui qui aide un autre, qu'il ne soit pas dans le besoin ! (Qu'il n'aie pas besoin d'être aidé.)

my- ♦ *myerfad ;*
ṭṭemyerfaden -amyerfed || S'aider mutuellement. • *arġaz t-tmeṭṭut d widen yeṭṭemyerfaden,* les vrais ménages sont ceux où il y a de l'entraide entre époux.

♦ *anerfud* (*u*) ;
inerfuden (*i*) || Position du roseau mobile du métier à tisser quand il est soulevé : le croisement des fils se forme au-dessus de la lisse. (Contr. : *aserrasu, r s.*)

RFG

sriffeg || S'envoler, v. *afeg, f g.*

RFN

♦ *erfen ;*
ireffen ; ur yerfin -arfan || Pétrir, travailler.

RFN

♦ *rfufen ;* F. IV, 1565, *refenfen,* mm. ss.
yeṭṭerfufun -arfufen || Etre chiffonné, froissé, abîmé. Etre maculé. • *adrim γuṛ-es yerfufen,* il y a tellement d'argent chez lui qu'on le manipule sans ménagement. • *yerfufen seg_glefḍan,* il est tout crotté.

s- ♦ *sserfufen ;*
yesserfufun -aserfufen || Chiffonner. Froisser. • *abeṛnus-is, yesserfufn-it mi_ġeṭṭes,* il a chiffonné son burnous en dormant.

RFQ

♦ *eṛfeq ;* ar.
iṛeffeq / yeṭṭerfaq ; ur yeṛfiq -aṛfaq || Se calmer ; cesser un moment.

♦ *ṛafeq ;* ar. 3ᵉ f.
yeṭṛafaq ; iṛufeq -aṛafeq, lemṛafqa || Accompagner. Faire société avec. • *deg_gʷakken yessemsa iman-is ur yeṭṭaf ara wⁱ ara t-iṛafqen wa lukʷan yiwet tsurift,* il s'est rendu tellement odieux qu'il ne trouverait personne pour faire seulement un pas en sa compagnie.

s- ♦ *sseṛfeq ;*
yesseṛfiq -aseṛfeq, iseṛfiq || Gifler. || Battre des ailes, des mains.

m- ♦ *mṛafaq ;*
ṭṭemṛafaqen -amṛafeq, ṛṛafqa, ṛṛafuqa || Se tenir compagnie. • *amcic d-uγeṛda leεmeṛ mṛafaqen,* jamais chat et rat ne font compagnie.

sm- ♦ *ssemṛafeq ;*
yessemṛafaq / yessemṛafaqay -asemṛafeq || Mettre d'accord. • *yessemṛafq-iten webrid,* c'est la route en commun qui les a mis d'accord.

♦ *aṛfiq* (*we*) ;
iṛfiqen (*ye*) ‖ Compagnon ; camarade.

♦ *taṛfiqt* (*te*) ;
tiṛfiqin (*te*) ‖ Fém. du précéd.

RFS

♦ *erfes* ; B., v. *merfûs*
ireffes ; ur yerfis -arfas, errfis ‖ Etre en désordre ; être encombré.

RFY

♦ *erfi* ;
ireffi / yeṭṭerfay -arfay ‖ Etre mêlé et en mauvais état. Etre écrasé. • *taqecwalt-aġi l_lexṛif terfi yak̇ʷ*, cette corbeille de figues fraîches est en mauvais état ; les figues sont tout écrasées (syn. : *elfeγ, l f γ*).

RFY

♦ *eṛṛafya* ; fr.
‖ Raphia.

RFƐ

♦ *eṛfeɛ* ; ar.
iṛeffeɛ / yeṭṭeṛfaɛ ; ur yeṛfiɛ -aṛfaɛ, aneṛfuɛ ‖ Enlever, et pass. • *azrem m*ⁱ *ara yejhel ṛefɛent-eṭ lmalayekkat*, quand un serpent cherche méchamment à mordre quelqu'un, les anges le prennent et l'emportent.

ṭw- ♦ *ṭṭuṛfeɛ / ṭweṛfeɛ* ;
yeṭṭuṛfaɛ -aṭuṛfeɛ ‖ Etre enlevé ; disparaître subitement. • *n ca ḷḷeh at_ _teṭṭuṛefɛeḍ am_mezrem m*ⁱ *ara yejhel !*, plaise à Dieu que tu sois enlevé comme le serpent qui a abusé de sa force !

♦ *ṭwiṛfeɛ / ṭwaṛfeɛ* ;
yeṭwaṛfaɛ ; yeṭwaṛfeɛ -aṛfaɛ ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *eṛṛefɛa* ;
eṛṛefɛat ‖ Quantité de tabac absorbée en une fois : une prise. • *azal n eṛṛefɛa*, la valeur d'une prise, une pincée.

RG

♦ *rraggʷet / rriggʷet* ; Destaing : *guggu*, fumer.
yeṭraggʷat / yeṭriggʷit ; yerraggʷet -araggʷet / ariggʷet ‖ Fumer, donner de la vapeur (aliment, terre, liquide chaud). • *sek̇su m*ᵃ *ur yeṭraggʷat ara, ur t-iteṭṭ ara*, si le couscous n'est pas fumant, il n'en mange pas.

♦ *iraggʷen* (*i*) ; pl. s. sg.
‖ Vapeurs.

RG

♦ *urug* ; F. IV, 1586, *ourrag*, descendre ?
yeṭṭurug / yeṭṭurag ; yurag -turagin ‖ Etre versé, répandu. • *zzit-a am imeṭṭ*ⁱ *uṛumi : a-ṭ-an akken k̇an ḋ_ _durag deg_gʷecbali*, cette huile est très claire (aussi limpide que du pleur de roumi : on vient juste de la verser dans la jarre).

♦ *rrureg* ;
yeṭrurug -arureg ‖ Etre versé. ‖ Tomber en jet continu, en flot.

s- ♦ *ssureg* ;
yessurug -asureg ‖ Verser. • *yessurg-eḋ ṛebbi lxiṛ-is !*, il est tombé une bonne pluie (Dieu a répandu sa bénédiction). • *alln-is ssurgent-eḋ leḥmali*, il a versé d'abondantes larmes (ses yeux ont versé des torrents).

ms- ♦ *msureg* ;
ṭṭemsurugen ‖ Se verser récipr. • *msurgen lqahwa*, ils se sont servi le café.

♦ *tarġa* (*te*) ; Destaing.
tiregwa (*tṛ*) ‖ Canal, fossé d'irrigation. Caniveau. Séguia. ‖ Ligne de la paume. • *tarġa bbʷeɛrur*, le sillon dorsal entre les omoplates.

♦ *areġruġ* (*u*) ;
ireġruġen (*i*) ‖ Averse. • *ccetwa m ireġruġen*, l'hiver aux averses, temps des averses.

RG

♦ *arġu* ; F. II, 643, *harget*
yeṭṭarġu ; yurġa -tarġit, turġin ‖ Rêver, voir en songe. • *urġaγ tarġit, a ṭ-ig ṛebb*ⁱ *i lexla*, Dieu me préserve de voir la réalisation du rêve que j'ai eu (j'ai eu un rêve, que Dieu le chasse

vers la campagne). • *t_tarġit yurġa weyyul : tameddit yeqqen axelxal, ṣṣbeḥ yufa-t-id d eccekkal !*, ce sont des châteaux en Espagne ! C'est le songe de l'âne : la nuit il rêva qu'il portait des anneaux de pied et le matin il s'aperçut que c'était des entraves. • *yurġa tafsut*, il a oublié de se lever (il a vu le printemps en rêve). • *a tarġit urġay leεca ! eḥkiy-ṭ i ṭṭaleb ar yeṭru : — d axeddaε idammn-ines wehmey amek yid-sen ṭṭeṛṛu : — lǰedra-s yeǩfa-ṭ maras, ixf-is yeṭhuzzu-t waḍu !*, j'ai eu un rêve singulier : je l'ai dit au taleb, il en pleurait : il a trahi son sang et je me demandais comment cela pouvait se faire : le tronc était rongé de vermine alors que la cime était secouée par le vent (sens des derniers vers : le mal ne se voit pas encore).

♦ *tarġit (ta) ;* F. II, 643, *tahârgit*, songe. Destaing, *tawargit*
tirġa (ti) ‖ Rêve.

RG

♦ *tirġeṭṭ (te) / tireggeṭṭ / tirġit* (?) Destaing, *tirgin*
tirġin (te) / tireggtin ‖ Tison. Braise en feu, ou éteinte. • *tirġin n tmess*, braise ardente. • *tirġin n tasaft ṭṭaṭṭafent kr^a ara yekk yiḍ*, les braises de chêne durent toute la nuit jusqu'au matin.

• *tireggeṭṭ* ‖ Lieu brûlé ou brûlant. Top., au-dessous du village de *wayzen*, au N.O. de *tansawt*. • *a ǩ-yessebded ṛebbi yef terġeṭṭ aεlayen*, que Dieu te fasse rester debout sur la butte brûlante de Tirgets (à quelqu'un qui ne veut se retirer d'un endroit).

RG

♦ *erġan ;*
Dans *at erġan* : nom d'une tribu sur le versant sud du massif du Kouriet (Djurdjura-nord).

RGD

♦ *reggeḏ ;*
yeṭreggid -aregged ‖ Piler, écraser.

RGḤ

♦ *reggeḥ ;*
yeṭreggiḥ -areggeḥ ‖ Triturer pour mélanger (et pass.). • *mazal treggeḥ ccemma-nni*, ce tabac n'est pas encore mélangé (à de la cendre de figuier, etc.).

RGL

♦ *erġel ;* F. IV, 1602, Destaing
ireggel / yeṭṭerġal ; ur yerġil -arġal, anerġul, lerġul, errġul, etc. ‖ Boucher ; fermer, et pass. • *cceyʷl-ik xedm-it treġleḍ imeẓẓuyn-ik*, fais ce que tu as à faire et bouche-toi les oreilles. • *reġlent walln-iw si lqahwa*, je n'y vois pas clair quand je suis privé de café. • *mi_ġṛuḥ ad yali wass fell-i, ireġl-iṭ-id usigna*, la situation allait s'améliorer quand de nouveaux malheurs me sont survenus (le jour allait se lever pour moi quand les nuages l'ont voilé). • *abrid yerġel di tizi, a ṛebbⁱ ul^a ansi nεeddi !*, le chemin est obstrué au col, Seigneur, impossible de passer ! (plaisanterie de femmes qui trouvent des hommes arrêtés sur leur chemin ou à proximité du chemin où elles doivent passer).

‖ Recouvrir ; combler. • *mesǩud neṭwali lqaεa t_taberkant tella tebburt ; ar asmⁱ ara ṭ-id-yerġel wedfel ara tennexnex*, il ne faut pas se plaindre quand il pleut (tant qu'on voit la terre grise, il y a une porte ouverte, mais quand la neige la recouvre, c'est à ce moment que ça se complique). • *taxessaṛt n tmezwarut treġl-iṭ-id ti s snat*, la première perte a été compensée par l'achat suivant (par ex. d'une vache perdue). • *yerġel uqeṛṛuy-is*, il est loin d'avoir une intelligence ouverte.

s- ♦ *sserġel ;*
yesserġal -aserġel ‖ Boucher.

♦ *irġel (yi) ;* Destaing : *irgel*, paupière
arġalen (wa) ‖ Cil. L'ensemble des cils d'une paupière. Paupière. • *yuḍen arġalen*, il a les paupières malades. • *mi refdent s yirġel, yifif*, quand elles lèvent les yeux, les larmes coulent en abondance (femmes dans la peine).

RGL

♦ *urġel* (*wu*) ;
urġalen (*wu*) ‖ Figues hâtives. • *mi bbʷan wurġalen ḥedṛu-ḏ lexṛif!*, quand sont mûres les figues précoces, c'est tout de suite la pleine saison.

RGL

♦ *erriġla* ; lang. rom.
erriġlat ‖ Règle (pour tracer).

♦ *tarigla* (*ṫr*) ;
tirigliwin (*tr*) ‖ Montant vertical du métier à tisser ; sur ces deux montants sont fixées les ensouples.

♦ *aserġel* (*u*) ;
‖ Bouchon ; ce qui empêche un liquide de couler. Petit barrage sur un canal d'irrigation (jardin).

RGM

♦ *erġem* ; F. IV, 1603 ; K. *r j m* ?
ireggem ; *ur yerġim -arġam, rreġmat* ‖ Injurier, insulter. • *alᵃ uday i_ġregg-men z-deffir*, il n'y a que les lâches qui n'osent pas vous injurier en face (seuls les juifs insultent par-derrière). • *ma reġmeɣ-k̇, xas ḥesb-iyi am keçç !*, si moi aussi je te disais des saletés, je ne vaudrais pas mieux que toi.

ṭw- ♦ *ṭwarġem* ;
yeṭwarġam ‖ Etre insulté, injurié. • *ula d sselṭan yeṭwarġam z-deffir-es*, même le sultan est critiqué dans son dos ; ce n'est pas difficile de critiquer les gens en leur absence.

my- ♦ *myerġam* ;
ṭṭemyerġamen -amyerġem ‖ S'insulter.

♦ *rreġmat* ; fém. pl.
‖ Insultes. • *rreġmat d awal, tisusaf d aman !*, il ne faut pas trop prendre au sérieux les insultes (les insultes sont des paroles, les crachats sont de l'eau !).

RGM

♦ *ṛeggem* ;
yeṭṛeggim -aṛeggem ‖ Promettre, laisser espérer. • *asmi weqbel at_ṭṛuḥeḍ, aṭas i ṭṛeggmeḍ ; tura mi txeddmeḍ, ur teseiḍ i deg tfeeleḍ*, quand il s'agissait pour toi de partir, tu as fait de belles promesses ; maintenant que tu as trouvé du travail, tu ne tiens pas parole. • *yeṭṛeggim s uḍellaɛ ggilem*, il fait des promesses avec un panier vide !

RGMT

♦ *rrugmet* ; cf. *rruhmet, r h m*
yeṭrugmut -arugmet ‖ Retentir.

s- ♦ *srugmet* ;
yesrugmut -asrugmet ‖ Mugir ; rugir.

RGN

♦ *erġen* ;
ireggen / yeṭṭerġan ; ur yerġin -arġan ‖ Etre en caillots, en grumeaux.

RGT

rraggʷet ‖ Donner de la vapeur, v. *r g*.

RGY

♦ *ergigi* ; Destaing
yeṭṭergigi ; yergagi -argigi, targagayt ‖ Trembler. • *deg_gʷḥeggan tergagi taɣma ggilef*, c'est à la période de « *aḥeggan* » que tremble le jarret du sanglier : il ne faut pas croire l'hiver fini à cette période. • *yeṭṭergigi ɣef usuṛdi*, c'est un avare (il tremble pour un sou). • *yeṭṭergigi ɣef cceɣʷl-is*, il s'énerve sur son travail. • *tergagi ṣṣuṛa-w*, j'ai eu bien peur.

s- ♦ *ssergigi* ;
yessergagay ; yessergagi ‖ Faire trembler.

RGZ

♦ *rruggez* ; v. *arġaz*
yeṭrugguz -tiruggza, aruggez ‖ Agir d'une manière digne d'un homme. Agir en homme.

♦ *tiruggza* (*ti*) / *tirruġza* ;
‖ Conduite digne d'un homme, conforme à l'honneur viril. Fidélité à sa parole, à l'accueil, etc. (v. *taqbaylit*).

• *arġaz ur nesεi tiruggza tif-it tmeṭṭut,* un homme sans honneur, mieux vaut une femme.

♦ *arġaz* (*we*) ; Destaing ; *cf.* F. IV, 1599, *regeh,* marcher au pas ; *cf.* Prasse, H., n° 591
irġazen (*ye*) ‖ Homme ; homme fait. Mari. • *d arġaz,* c'est un homme ! (fort, courageux, d'honneur, brave). • *d arġaz l_lεali,* c'est un excellent homme aux qualités morales remarquables, dont le contraire serait : *d yir erġaz,* homme sans valeur, de rien. • *d lεal[i] arġaz,* c'est un homme bon. • *maççi d arġaz,* c'est un homme sans honneur, sans courage ; ce n'est pas un homme. • *arġaz maçç[i] ala cclaγem,* il ne suffit pas d'avoir des moustaches pour être un homme (l'homme ce n'est pas seulement une moustache).

♦ *tarġazt* (*te*) ;
‖ Homme efféminé.

♦ *aḃerġaz* (*u*) ;
‖ Homme courageux, viril, capable.

♦ *taberġazt / taḃerġazt* (*tb*) ;
tiberġazin (*tb*) ‖ Femme virile, courageuse, qui commande et dirige avec virilité.

RGε

♦ *reggeε ;*
yeṭreggiε -areggeε ‖ Négliger ; omettre par négligence. • *aceggeε d areggeε,* commission égale omission. • *irġazen iḥeṛṛiyen ṭreggiεen di leḥwayej-ensen maççi di tiġi m_medden,* les hommes dignes de ce nom ont plus de soin pour les affaires des autres que pour leurs propres affaires.

♦ *imreggeε ;* adj.
imreggεen ; timreggeεt, timreggεin
‖ Négligent.

RHB

♦ *eṛheb ;* ar.
iṛehheb ; ur yeṛhib -aṛhab ‖ Etre timide, craintif.

s- ♦ *sseṛheb ;*
yesseṛhab -aseṛheb ‖ Rendre timide, craintif. • *d baba-s i t-yesṛehben,* c'est son père qui le rend craintif.

♦ *ṛṛehban ;* ar. ss. div.
‖ Délire de possession (par un être invisible). ‖ Frayeur (suscitée par le monde invisible). • *aḋerwic yesεa eṛṛehban,* le derviche est pris de délire. • *neṭṭak[w]i d eṛṛehban yeffeγ di leεḍam-enneγ,* nous sentons toute frayeur quitter nos membres (le corps entier).

♦ *aṛehbani* (*u*) ;
iṛehbaniyen (*i*) ‖ Possédé d'un esprit. Pris d'un délire de possédé (homme qui prononce des paroles considérées comme révélatrices de l'avenir, ou comme conseils précieux). • *aṛehbani d win yeṭkacafen, yeṭwazedγen,* c'est celui qui prédit l'avenir, qui est habité (par un esprit).

♦ *taṛehbanit* (*tṛ*) ;
tiṛehbaniyin (*tṛ*) ‖ Fém. du précéd.

RHḌ

♦ *eṛheḍ ;*
iṛehheḍ / yeṭṭeṛhaḍ ; ur yeṛhiḍ -arhaḍ ‖ Bouturer. Etre planté de jeunes figuiers.

♦ *eṛṛheḍ ;*
eṛhayeḍ / leṛhayeḍ ‖ Variétés diverses de figuiers dont les fruits mûrissent tôt et ne se font pas sécher (par ex. : *tabuneḥbult, abelγenjuṛ, abeṛṛan*). • *tibexsisin n eṛṛheḍ,* figues de ces figuiers.

RHF

♦ *eṛhef ;* ar.
iṛehhef ; ur yeṛhif -aṛhaf ‖ Etre faible, débile. • *seg_g[w]asm[i] i_ġεedda fell-as lehlak, yeṛhef di ƙul-ci-s,* depuis qu'il a été malade, il s'affaiblit, il diminue en tout point.

♦ *iṛhif ;* vb. de qual.
yeṭṭiṛhif ; eṛhif ‖ Etre faible. ‖ Etre pauvre, sans défense. ‖ Etre léger (tissu). • *lƙeṭṭan-aġi ṛhif,* ce tissu n'est pas solide, il est trop léger.

♦ *uṛhif ;* adj.
uṛhifen ; tuṛhift, tuṛhifin ‖ Faible ; malingre. ‖ Trop léger (par ex. couverture).

RHJ

♦ *eṛhej ;* ar.
iṛehhej ; ur yeṛhij -aṛhaj ‖ Etre intoxiqué. Etre épuisé. ‖ Intoxiquer. Epuiser. • *iṛehj-it ddexxʷan,* le tabac lui ruine la santé. • *ṭrehj-it tmeṭṭut-is,* sa femme l'a empoisonné de drogues magiques.

RHM

♦ *erhem ;* ar.
irehhem ; ur yerhim -arham, errehma, errehman. ‖ Etre maladif. • *aman el_ _lisan tekksen rrehman !,* la pluie de la période de « *llisan* » est bonne pour la santé (enlève l'état de faiblesse).

♦ *rrehma ;*
‖ Faiblesse. • *d laẓ i_ġteggen rrehma,* la faim rend faible.

RHMT

♦ *rruhmet ;* v. *rrugmet, r g m t*
yeṭruhmut -aruhmet ‖ Mugir ; grogner. • *mi d lawan n tuẓẓga, tafunast--a d neṭṭat i ä-yeṭruhmuten,* quand il est l'heure de la traire, cette vache appelle elle-même de ses mugissements. • *win iṣebbṛen i ṛebbi, qaṛɛ-it asmⁱ ara ä-yerruhmet,* un homme peut avoir beaucoup de patience, mais le jour où il commence à grogner, alors, attention !

s- ♦ *sruhmet ;*
yesruhmut -aserruhmet. ‖ Mugir.

RHN

♦ *eṛhen ;* ar.
iṛehhen ; ur yeṛhin -aṛhan, eṛṛhen, ṛṛhina ‖ Hypothéquer. Soumettre à l'hypothèque. Gager. ‖ Engager. Lier. ‖ Faire attendre ; être tenu en haleine. • *mi ṭrehneḍ lḥaja, amzun tuɣeḍ-ṭ,* prendre quelque chose en gage équivaut à l'acheter. • *armi yeṛhen tafer-ǩa i_ġǩemmel lebni,* ce n'est qu'après avoir donné son champ en hypothèque qu'il a pu terminer sa construction (*cf.* ci-après *sseṛhen*). • *taferǩa iṛeh-nen, amzun tenza,* un champ hypothéqué est comme vendu. • *tafunast igujilen ur teṭnuz ur ṭrehhen,* la vache des orphelins ne doit être vendue ni donnée en gage (d'un conte connu). • *ɣef_farraw-is i teṛhen,* c'est pour ses enfants qu'elle est liée (elle ne peut se libérer, et son mari la tient).

s- ♦ *sseṛhen ;*
yesseṛhan ‖ Prêter contre gage (biens immobiliers). Engager. Hypothéquer.

♦ *eṛṛhina ;*
‖ Gage. Objet laissé en caution. Hypothèque.

♦ *ameṛhun ;* adj.
imeṛhan ; tameṛhunt, timeṛhan ‖ Gagé. Pris en gage ; pris en otage. ‖ Lié (moralement). • *tameṭṭut tameṛhunt,* femme abandonnée mais liée par mariage (soit promise et non encore entrée dans sa maison, soit abandonnée par son mari).

RḤ

♦ *raḥ ;* ar. *r y ḥ* et *r w ḥ*
yeṭraḥ -ariḥi, araḥi, rriḥa ‖ Sentir ; exhaler une odeur. • *yeṭraḥ nnefs-is am_mèqjun,* son haleine empeste comme celle d'un chien. • *yeṭraḥ d eṣṣnan,* cela sent le moisi. • *win kṛiɣ, ɣuṛ-i yeṭraḥ d eddeɛdeɛ,* ceux qui ne me reviennent pas, je ne puis les sentir (celui que je déteste, pour moi il sent la m...) • *ur jjajᵃ ara agʷlim-ik ad fell-ak yeṭraḥ,* si tu fais des frais pour ton bien-être, ne fais pas les choses à moitié (ne laisse pas ta peau t'empester !).

♦ *riḥ ;*
yeṭriḥ ; iraḥ -rriḥa, ariḥi ‖ Mm. ss. que le précéd.

s- ♦ *sriḥ ;*
yesraḥay / yesriḥiy ; yesraḥ -asriḥi, aserriḥi ‖ Sentir. • *yesraḥ iraggʷen bbʷexxam,* il court en approchant de chez lui (il sent les bonnes odeurs de la maison).

my- ♦ *myesriḥ ;*
ṭṭemyesraḥen ; myesraḥen ‖ Se sentir réciproquement. • *myesraḥen d atmaten,* ils se sentaient frères.

♦ *rriḥa ;*
rriḥat, lerwayeḥ ‖ Odeur ; parfum.

RḤ

ṭraḥa ‖ Se reposer, v. *r y ḥ.*

ṛraḥa ‖ Repos, v. *r y ḥ.*

iṛiḥi / aṛaḥi ‖ Qui aime le repos, v. *r y ḥ.*

RḤ

♦ *erḥu ;* ar. *r ḥ y*
ireḥḥu ; yerḥa, erḥiγ, ur yerḥi -arḥay, errḥu, turḥin ‖ Etre chagriné, peiné. ‖ Etre broyé, moulu. ‖ Peiner, faire mal à. • *ul yerḥa tazmert tek̄fa,* malgré la peine, on n'y peut rien (le cœur est peiné, le courage à bout). • *yerḥa-t mi t-yeslaqab s wayn ur yesεi,* il lui a fait beaucoup de peine par toutes ses insinuations injustifiées.

♦ *erḥi ;* ar. *r ḥ y*
ireḥḥi / yeṭṭerḥay ; yerḥa, erḥiγ, ur yerḥi -arḥay ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *aṛeḥwi (u) ; ṛ* ou *r*
iṛeḥwiyen (i) ‖ Meunier. • *d amẓad neγ d aṛeḥwi ?,* es-tu client ou meunier ? (Se dit d'une tierce personne qui s'occupe de ce qui ne la regarde pas, qui s'immisce dans les affaires d'autrui.)

♦ *taṛeḥwit (tr) ; ṛ* ou *r*
tiṛeḥwiyin (tr) ‖ Meunière.

RḤ

♦ *eṛṛḥuḥ ;*
‖ Bijoux ; parures. • *eccbuḥ eṛṛḥuḥ !,* que de toilettes, que de parures ! • *ḷḷah eḷḷah si mm eṛṛḥuḥ ! yekka εecrin yum iṛuḥ !,* Dieu, Dieu, sur la femme qui s'est faite belle ! Son mari a passé vingt jours et est reparti ! (Chant.)

RḤB

♦ *eṛḥeb ;* ar.
iṛeḥḥeb ; ur yeṛḥib -aṛḥab ‖ Accueillir (?) être accueilli. • *a yiss-ek yeṛḥeb lxiṛ !,* merci (réponse à *mṛeḥba yiss-ek !,* sois le bienvenu !).

♦ *steṛḥeb / sseṛḥeb* (var. possible à toutes f. de conj. ; 10ᵉ f. ar.).
yesteṛḥab / yesteṛḥib -asteṛḥeb, aset-teṛḥeb ‖ Accueillir ; faire bon accueil. • *ad yesteṛḥeb ṛebbi fell-ak s elxiṛ !* (réponse à *mṛeḥba yiss-ek !,* Dieu te réserve en accueil tout bien !).

♦ *mṛeḥba ! ;* ar. *marḥaba*
‖ Bienvenue ! • *mṛeḥba yiss-wen !,* soyez les bienvenus ! • *mṛeḥba s tef-sut !,* bienvenue au printemps !

♦ *amṛaḥbi ;* adj.
imṛaḥbiyen ;. tamṛaḥbit, timṛaḥbiyin ‖ Accueillant ; qui reçoit bien.

RḤB

♦ *ṛṛeḥba ;* ar. ss. B.
ṛṛeḥbat ‖ Quartier d'un marché. • *ṛṛeḥbᵃ uγelmi,* le quartier aux moutons. • *ṛṛeḥba n ezzwayel,* le quartier des bêtes de somme.

RḤL

♦ *eṛḥel ;* ar.
iṛeḥḥel / yeṭṭeṛḥal ; ur yeṛḥil -aṛḥal ‖ Décamper, déménager, partir. • *yeṛḥel iman-is weqbel a s-ă-inin,* il est parti de son propre mouvement avant d'en recevoir l'ordre. • *teṛḥel tqeffaft a ă_dawi tislit,* le cortège est parti chercher la mariée.

♦ *ṛeḥḥel ;* cf. 5ᵉ f. ar. ss. B.
yeṭṛeḥḥil -aṛeḥḥel ‖ Bondir, sauter. • *yeṭṛeḥḥil si ssqef γeṛ wayeḍ,* il bondissait d'un toit sur un autre. • *iṛeḥḥl-as s elbunya,* il est tombé sur lui à coups de poing.

♦ *eṛṛḥil ;*
‖ Déménagement. Départ. • *mi lsiγ taqendurt n eṛṛḥil, ur mazal a ă-uγaleγ !,* quand j'aurai revêtu le linceul je ne reviendrai plus ! (La robe du départ.)

♦ *taṛeḥḥalit* (*te*) ;
tiṛeḥḥulay (*te*) ‖ Grande hotte en roseaux ou en baguettes d'olivier (*cf. aqecwal,* syn.).

RḤM

♦ *eṛḥem* ; ar.
iṛeḥḥem ; ur yeṛḥim -aṛḥam, ṛṛeḥma ‖ Faire miséricorde (Dieu). • *ad yeṛḥem ṛebbi kr^a i t-iṛebban !,* que Dieu fasse miséricorde à tous ceux qui l'ont élevé ! (expr. de reconnaissance indirecte). • *ad yeṛḥem ṛebbi ula d elqaεa-nn^i i γer ă-yeγli !,* mm. ss. (Dieu bénisse même la terre qui l'a accueilli à sa naissance). • *yeṛḥem wi_ṭrebbin lexwan !,* qu'il bénisse ceux qui forment des frères (de confrérie) ! (refrain de chant). • *ad yeṛḥem ṛebbi kr^a i ă-yejjan beṭṭu !,* être un peu seul, quelle bénédiction ! (que Dieu récompense l'inventeur de la séparation).

♦ *meṛḥum* ; vb. de qual.
ur meṛḥum ‖ Faire, ou avoir fait une heureuse mort. ‖ Etre mort, disparu.

♦ *steṛḥem* ; 10ᵉ f. ar.
yesteṛḥim -asteṛḥem ‖ Reposer ; se détendre. ‖ Etre clément. • *amuḍin-aġi ass-aġi yesteṛḥem,* ce malade repose un peu aujourd'hui. • *ccetwa testeṛḥem,* l'hiver est clément (cette année).

♦ *eṛṛeḥma* ;
‖ Miséricorde finale : le ciel. • *amk̇an-ik di ṛṛeḥma !,* tu mérites le ciel ! • *di ṛṛeḥma ṛ_ṛebbi i tella !,* elle est très bien, rien ne lui manque ! • *ṛṛeḥma ṛ_ṛebbi s liser maççi s leεṣeṛ !,* il faut agir décontracté, non dans la contrainte (le ciel se gagne avec douceur et non par effort).

♦ *ameṛḥum* ; adj.
imeṛḥumen ; tameṛḥumt, timeṛḥumin. ‖ Défunt. Celui qui jouit de la miséricorde de Dieu. • *abeṛnus umeṛḥum nejja-t i lbaṛakka,* nous gardons le burnous du défunt pour avoir sa bénédiction.

RḤN

aṛuḥani ‖ Esprit, crise nerveuse, v. le mot sous *r w ḥ.*

RḤW

aṛeḥwi ‖ Meunier ; v. *r ḥ.*

RJ

♦ *ṛṛejṛej* ; ar.
yeṭṛejṛij -aṛejṛej ‖ Rêver continuellement à. ‖ Se réveiller en sursaut.

♦ *ṛṛejṛaj* ;
yeṭṛejṛaj -aṛejṛaj, aṛejṛej ‖ Mm. ss. que le précéd.

RJ

♦ *eṛǰu* ; ar.
yeṭṛaǰu / yeṭṭaṛǰu ; yeṛǰa, eṛǰiγ, ur yeṛǰi -timeṛǰiwt, tuṛǰin, timeṛǰa ‖ Mm. ss. que le suiv.

• *eṛǰu-k̇ ; eṛǰu-k̇^w en,* attends, attendez (impératif à affixe pronominal). • *eṛǰaw !* attendez ! (impér. à désinence ar. au pl. masc. ; et aussi *eṛǰut* !).

♦ *aṛǰu* ;
yeṭṭaṛǰu / yeṭṛaǰu ; yuṛǰa, uṛǰaγ, ur yuṛǰa -timeṛǰiwt, tuṛǰin, timeṛǰa ‖ Attendre. ‖ Espérer. • *taṛǰuḍ ar d_teddudḍ s urar at_ternuḍ εad aγenni,* il faut attendre au moins un commencement de résultat avant de se réjouir (attends d'être à la noce et tu pourras chanter !). • *aql-iyi am tmengurt mesk̇int yeṭṛaǰun w^i ara s-ă_dger tebburt,* il n'y a rien à attendre ni à espérer (je suis comme une pauvre femme privée de tous parents qui attendrait que quelqu'un apparaisse à la porte). • *am_min yeṭṛaǰun tamellalt di tyaziṭ,* cela ne vaut vraiment pas la peine d'attendre pour si peu ! (ce serait comme attendre qu'une poule ait pondu son œuf !). • *aṛġaz yeṭṛaǰu tameṭṭut, tameṭṭut ur teṭṛaǰ^u aṛġaz,* un homme peut bien attendre qu'une fille soit en âge, une femme n'attendra pas (adage par quoi les femmes s'autorisent l'usage de procédés magiques). • *limmr ala keçç i ṭṛaǰuγ til^i ad eççeγ p^w app^w a !,* si je ne comptais que sur toi, je mangerais du couscous ! (iron.).

RJ

♦ *eṛṛaj* ; H. et L., I, p. 574
‖ Poison : sulfure d'arsenic.

RJ

♦ *irrij* (*yi*) ; B. *r y j*
irrijen (*yi*) ‖ Braise en feu.

RJDL

♦ *rrejdel ;* K. *rijl,* pied
yeṭrejdil -arejdel ‖ Boiter.

s- ♦ *srejdel ;*
yesrejdil -asrejdel / aserrejdel, arejdel, tirejdelt ‖ Boiter (syn. *squdeṛ*).

sḥirejdel ‖ Boiter ; v. *ḥ r j d l.*

♦ *tirejdelt* (*ti*) ;
Boitement.

♦ *arejdal ;* adj.
irejdalen ; tarejdalt, tirejdalin ‖ Boiteux (syn. *aqudaṛ*).

RJḤ

♦ *eṛjeḥ ;* *jaḥ* ?
iṛejjeḥ ; ur yeṛjiḥ -aṛjaḥ ‖ Perdre. Etre dépourvu, démuni.

RJL

♦ *erjel ;*
irejjel / ireǧǧel ; ur yerjil -arjal ‖ Monter une porte sur ses gonds, et pass.

♦ *rrjel ;* ar. *rijl,* pied.
rrjul ‖ Gond de porte inférieur, taillé dans la masse du bois de la porte.

♦ *arǧali* (*we*) ;
tarǧalit (*te*) ‖ Né par les pieds. • *t_tarǧalit uḍaṛ,* elle est née par les pieds.

RJM

♦ *eṛjem ;* ar.
iṛejjem ; ur yeṛjim -aṛjam, eṛṛjem, tuṛejmin ‖ Lapider ; jeter des pierres. • *llant tuddar i deg ṛeǧǧmen inebġawen ṛ_ṛebbi,* il y a des villages où l'on reçoit les mendiants à coups de cailloux.

♦ *eṛṛaǧim / eṛṛaǧimin ;*
‖ Le lapidé (Satan). • *cciṭan eṛṛaǧim,* mm. ss.

RJN

♦ *erjen ;* F. IV, 1604, *reġenet*
ireǧǧen ; ur yerjin -arjan ‖ Falsifier, par mélange, et pass. ‖ Vicier, et pass. • *reǧǧnen medden udi s tassemt, tament s esskʷeṛ azeggʷaγ,* on falsifie le beurre en y mêlant de la graisse, le miel avec de la mélasse. • *yerjen wul-is am ukuṛṣi,* il a le cœur aussi vicieux qu'un Corse.

RJQ

♦ *eṛjeq ;*
iṛejjeq ; ur yeṛjiq -aṛjaq, eṛṛejqa ‖ Plier et mettre en paquet.

RJQ

♦ *areǧǧaq* (*u*) ;
‖ Herbe aux graines piquantes : introduites sous les habits elles montent... • *yuγal-iyi d aṛeǧǧaq,* il m'est devenu insupportable.

RJƐ

♦ *eṛjeε ;* ar.
iṛejjeε ; ur yeṛjiε -aṛjaε ‖ Revenir ; renoncer ; réparer ; et pass. • *leγʷlaḍ yeṛjeε,* on peut réparer une erreur.

♦ *steṛjeε ;* 10ᵉ f. ar.
yesteṛjiε -asteṛjeε / asteṛjeε ‖ Venir à résipiscence. Se repentir. Regretter. • *d ir win ur nesteṛǧiε ara,* c'est mal de ne pas venir à résipiscence.

RK

♦ *ṛṛekṛek ;* F. IV, 1675, *ertek*
yeṭṛekṛik -aṛekṛek ‖ Craquer. ‖ Tomber lourdement.

♦ *ṛṛekṛak ;*
yeṭṛekṛak / yeṭṛekṛik -aṛekṛek
‖ S'abattre lourdement sur le sol ; tomber.

♦ *iṛṛik ;*
yeṭṭiṛṛik ; yuṛṛak -iṛṛik (?) ‖ S'abattre, tomber avec fracas.

RK

♦ *erku ;* F. IV, 1621, *erkou*
irekku ; yerka, erkiγ, ur yerki -rekku, turkin ‖ Pourrir ; être pourri. • *ettjaṛa m bu ifelfel, ugʷar i s-irekkun i_ġeṭnuzun,* commerce de marchand de poi-

vrons : il lui en pourrit plus qu'il n'en vend ! (Pourrait se dire de (ou à qui) gaspille beaucoup de matériau pour un rendement de travail médiocre.) • *limmer ad iḍewwel ugeffur, at_terǩu yaǩʷ ezzerriεa,* si cette pluie continue, toutes les semences pourriront en terre. • *lεel eddin imawlan ggemma-k seg-gʷmejṭuḥ alamma d widak yerǩan !,* maudits soient les parents de ta mère, du plus jeune à ceux qui sont déjà pourris ! • *erǩant leḥwayej-enneγ seg_glefḍan,* nos vêtements ont besoin d'un lavage sérieux (nos vêtements sont pourris de crasse). • *aql-aγ nerǩa !,* mm. ss. • *yerǩa uqeṛṛuy-iw si tiḥeṛciwin-aġi !,* je suis écœuré de tant de duplicité (j'ai la tête pourrie de ces astuces). • *yerǩa wul-is fell-i,* il me déteste cordialement en secret. • *yerǩa seg_gʷedrim* — ou : *erǩan γuṛ-es yedrimen,* il est pourri d'argent. • *yerǩa di ddunnit,* il a vécu très longtemps ; il est très vieux.

♦ *amerǩu ;* adj.
imerǩa ; tamerǩut / tamerǩuṭ, timerǩa ‖ Pourri. Sale.

♦ *burǩu ;*
‖ Bois vermoulu. • *burǩu n teslent,* bois de frêne vermoulu.

RK

♦ *tarikt (ta) ;* F. IV, 1623, *tarik tirika (ti)* ‖ Selle de cheval à dossier.

RK

♦ *taṛuka (tr) ;* B. *rakka*
tiṛukwin (tr) ‖ Quenouille. • *afus n tṛuka,* le pied de la quenouille. • *argaz ur nxeddem, fǩ-as taṛuka ad yellem,* l'homme doit travailler (à un homme qui ne travaille pas, donne une quenouille pour qu'il file). • *lhemm ur tekkis tyuga, ur t-ttekkes tṛuka,* inutile d'essayer de faire des économies de bouts de chandelle (la misère que n'a pu enlever la paire de bœufs, la quenouille ne l'enlèvera pas).

RKB

♦ *erǩeb ;* ar.
irekkeb ; ur yerǩib -arǩab, erreǩba ‖ Monter (sur une monture, dans ou sur un moyen de locomotion). Embarquer ; et pass. • *ur iyi-ḥeṣṣb ara d aγyul akken ad ak-efǩeγ aεrur-iw ad fell- as treǩbeḍ,* ne me crois pas assez niais pour me faire avaler des couleuvres (ne me crois pas assez âne pour que je te donne mon dos à monter). • *erǩeb γef useffud yeṛγan,* monte sur un tisonnier rougi ! (refus à qui demande indiscrètement de profiter d'une monture ou d'une voiture). • *ulac win ireǩben ur d-iris,* les honneurs, les succès n'ont qu'un temps (il n'y a pas de cavalier qui n'ait dû descendre de monture).

‖ Etre promu à une dignité dans le monde surnaturel ; être doué temporairement de pouvoirs mystiques. • *ṛebεin i_ġrekkben deg_gʷass, ṛebεin i_ġγellin deg_gʷass* — ou : *i_ġeṭrusun,* il y en a quarante par jour qui montent d'un degré et quarante qui en descendent (il s'agit des « Gardiens », *iεessasen*). • *ireǩb-it waḍu,* il a une crise de démence — ou : il est en transe (fakir).

• *treǩb-it tmeṭṭut-is,* c'est sa femme qui lui donne des ordres. • *treǩb-it liḥala,* il prend le mors aux dents ; il s'emballe.

♦ *ṛekkeb ;*
yeṭṛekkib -aṛekkeb, ṛṛeǩban ‖ Monter, remonter un assemblage de pièces et pass.

s- ♦ *sserǩeb ;*
yesserǩab ‖ Faire monter (sur une monture, etc.). ‖ Investir d'une autorité ou de prestige surnaturel. • *ṣṣbeḥ yesreǩb-it f userdun, tameddit ulac ula d aγyul !,* il avait fait de belles promesses qu'il n'a pas tenues (le matin il l'a fait monter sur un mulet, et le soir, pas même un âne). • *ṛebbi yesserǩab yesrusu,* la vie est faite de hauts et de bas (Dieu fait monter et fait descendre).

♦ *rrek̆ba* ;
|| Voyage (par moyen de locomotion). • *azal n errek̆ba,* le prix du voyage. • *teṛwiḍ errek̆ba,* tu as voyagé tout ton saoul !

♦ *errk̆ab* ;
|| Etrier. • *wi_bɣan aḥbib, a t-ijeṛṛeb weqbel ad iger aḍaṛ-ic di rrk̆ab,* qui veut un ami doit l'éprouver avant de passer le pied dans l'étrier.

♦ *rrak̆eb* ;
rrak̆bin || Cavalier ; v. *amnay, n y.*

♦ *lmerk̆ub* ;
lemrak̆eb || Ane (une monture).

♦ *amerk̆ub* (*u*) ;
imerk̆uben (*i*) || Mm. ss. que le précéd.

♦ *tark̆abt* (*te*) ;
tirk̆abin (*te*) || Degré, marche.

♦ *taserk̆abt* (*ts*) ;
tiserk̆abin (*ts*) || Mm. ss. que le précéd.

♦ *ṛṛek̆ʷba* ; ar. genou
ṛṛek̆ʷbat || Force. • *yesεa ṛṛek̆ʷba,* il est fort. *Cf. afud, f d.*

RKC

♦ *erk̆ec / erk̆ʷec* ; B.
irekkec ; *ur yerk̆ic -ark̆ac* || Brasser pour faire mousser (en lavant le linge). Bouchonner, froisser. • *a k̆ yerk̆ʷec,* il va te rouler par terre.

♦ *erk̆uk̆ec* ;
yeṭṭerk̆uk̆uc -ark̆uk̆ec || Mm. ss. que le précéd. et pass.

RKC

♦ *tark̆uct* (*te*) ;
|| Bon petit plat (fam.). • *win ara tbuddeḍ a s-tweqmeḍ tark̆uct n tmellalin,* celui à qui tu veux faire plaisir, fais-lui un petit plat aux œufs.

RKC

♦ *erk̆ed* ; ar.
irekked / yeṭṭerk̆ad ; *ur yerk̆id -ark̆ad, anerk̆ud* || Etre posé assis ; être d'aplomb || Etre tranquille, calme. • *aẓṛu-nni n teɣʷmeṛt ur yerk̆id ara nezzeh,* la pierre d'angle n'était pas d'aplomb. • *ur irekkd ara g_giwen wemk̆an,* il est toujours en déplacement, ou en mouvement (il ne peut rester tranquille dans un même endroit). • *yerk̆ed lḥal ass-a,* le temps est calme aujourd'hui. • *yenna-yi-d̆ awal yugi ad yerk̆ed deg_gul-iw,* il m'a dit là quelque chose que je ne puis digérer, ou garder pour moi (il m'a dit une parole qui ne peut être d'aplomb dans mon cœur).

s- ♦ *sserk̆ed* ;
yesserk̆ad -aserk̆ed || Mettre d'aplomb. Calmer. Laisser tranquille. || Etre d'aplomb, être calme. • *sserk̆ed iman-ik !,* calme-toi. • *tesserk̆ed iman-is deg_gʷexxam-is,* elle est bien dans sa maison (d'une jeune mariée, par ex.). • *amk̆an-aġi yesserk̆ed,* cet endroit est bon, plat.

RKḌ

♦ *eṛk̆eḍ* ; ar.
iṛekkeḍ ; *ur yeṛk̆iḍ -aṛk̆aḍ, aneṛk̆uḍ* || Piétiner ; fouler. • *yeṛk̆eḍ deεwessu* — ou : *iṛekḍ-iṭ !,* il joue de malchance. • *iṛekḍ-iyi awal,* il m'a coupé la parole. • *arġaz-a yeṛk̆eḍ baba-s d-yemma-s,* son père ni sa mère n'ont plus rien à dire : c'est lui qui a pris le commandement (il a piétiné son père et sa mère).

♦ *tiṛekkiṭ* (*tr*) / *tiṛk̆iṭ* / *taṛk̆iṭ* ;
tiṛekkiḍin (*tr*) || Marque de pas. || Petit pied. • *t_tiṛekkiṭ ugujil i_ġesɣeṛṣen tikḍift !,* les petits ont toujours tort (c'est le pied de l'orphelin qui a percé le gros tapis). • *tiṛekkit n eḷḷufan,* petit pied de bébé.

RKF

♦ *tirk̆eft* (*te*) ; F. II, 860, *térekeft / tékereft,* caravane
tirk̆af (*te*) || Bande ; meute.

RKḤ

♦ *eṛk̆eḥ* ; K. ? Paraît peu connu
iṛekkeḥ ; *ur yeṛk̆iḥ -aṛk̆aḥ* || Etre d'aplomb. || Etre stable. || Etre calme. V. *erk̆ed, r k d.*

RKL

♦ *rekkel ;* ar.
yeṭrekkil -arekkel ‖ Marcotter. ‖ Filouter, user de subterfuges audacieux. • *ala arġaz yeṭrekkilen wiyiḍ i ä_ _dejja yemma-s d arġaz,* sont seuls des hommes ceux que les procédés n'embarrassent pas (seul l'homme qui filoute les autres a été fait homme par sa mère).

♦ *ṭṭerǩil ;*
‖ Marcottage. • *tameɣṛust n eṭṭerǩil,* figuier obtenu par marcottage.

♦ *irǩel (ye) ;*
ireǩlen (i) / irǩalen ‖ Marcotte.

♦ *urkil ;*
urkilen ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *errkel ;*
rrkul ‖ Coup de pied ; v. *ṣekkek, ṣ k.*

RKL

irǩul / irǩʷel / irǩulli / irǩʷelli ‖ Entièrement ; tous, v. *ǩ l.* • *bbʷiɣ-ten-iä irǩul,* je les ai tous amenés. • *nudaɣ-t irǩʷelli,* je l'ai cherché partout. • *d arraw n esselṭan irǩʷel,* ils sont tous les enfants du roi. • *d keççini irǩul i d essebba !,* c'est bien toi qui es en en cause ! • *d keççini irǩul !,* tiens ! c'est toi ! en personne !

RKL

♦ *arǩul (we) ;*
‖ Farine d'orge ou de blé grillé. (On grille le grain, on l'asperge d'eau salée puis on le concasse (*d abray*) ; se mange avec de l'huile d'olive et du sucre.) • *arǩul yewɛeṛ i weblaɛ ; ma teffẓeṭ_ṭ s tullya ggimi, a m-yecṛeq,* cette farine est assez difficile à avaler ; si on la mâche sans précaution par exemple en parlant (la bouche ouverte), on avale de travers (elle monte dans le nez). • *teçça ul-is deg_gʷerǩul,* elle est négligente.

RKL

♦ *arukʷal (u) ;*
‖ Tampon en tissu de soie ou de coton (pas en laine) chauffé, pour soins (ancien). • *eqqd-it s urukʷal,* chauffe-le fortement avec un tampon d'étoffe (appliqué au côté : médecine traditionnelle des points de côté).

RKM

♦ *erǩem ;* F. IV, 1630, *roukmet*
irekkem / yeṭṭerǩam ; ur yerǩim -arǩam ‖ Bouillonner. Bouillir. Cuire en bouillant. • *ireǩm-eä wasif seġmi ä_ _deɣli lehwa,* le torrent bouillonne tant il a plu. • *simmal tesseɛlafḍ-as awal, simmal neṭṭa irekkem,* plus on lui en dit, plus sa colère monte (plus tu le bourres de paroles, plus...). • *taḥrirt d essmid ireǩmen deg_gʷaman,* la bouillie appelée *taḥrirt* est de la semoule cuite dans l'eau.

s- ♦ *serǩem ;*
yesserǩam ‖ Faire bouillir. • *sreǩmeɣ iceṭṭiḏen,* j'ai fait bouillir le linge.

♦ *rǩuǩem ;*
yeṭṭerǩuǩum -arǩuǩem ‖ Etre trempé.

s- ♦ *sserǩuǩem ;*
yesserǩuǩum -aserǩuǩem ‖ Tremper.

RKM

♦ *rrukkem ;* ar.
yeṭrukkum -arukkem ‖ Fermenter. ‖ Etre encombré. Etre tassé, serré.

RKMJ

s- ♦ *sṛekʷmej ;*
yesṛekʷmij -aserrekʷmej ‖ Froisser. Donner de mauvais plis. • *mi ara teṭṭes tessṛekʷmij iman-is,* quand elle est couchée, elle froisse ses vêtements.

RKMY

♦ *rrekʷmi ;* ar. *r k m*
yeṭrekʷmi -arekʷmi, lerkʷem ‖ Etre en désordre. ‖ Etre compliqué. ‖ Etre accablé par un fardeau.

RKN

♦ *eṛǩen ;* F. IV, 1631, *erǩen*
iṛekken ; ur yeṛǩin, -arǩan ‖ Arrêter. S'arrêter. Ralentir son allure (surtout en parlant de bœuf au labour). • *limmr ur yeṛǩin yili t-yesfel,* s'il ne s'était pas arrêté, il l'aurait bousculé dans la pente.

RKN

♦ *taṛakna* (*tr*) ;
tiṛakniwin (*tr*) ‖ Tapis haute laine (*cf. tikḍift*, plus empl.). • *win yeṭṭsen di ṭṛakna, yeqqaṛ-as teḥma ccetwa*, qui dort sur un épais tapis dit que l'hiver est clément.

RKN

♦ *taṛk̆unt / taṛk̆ʷent* (*te*) ;
tiṛek̆ʷnin (*tr*) (pl. rare). ‖ Coin (syn. : *tiɣmeṛt*). • *yeṭṭef taṛk̆unt acḥal aya !*, depuis longtemps il est couché malade. • *teqwa teṛk̆unt-ik*, tu es riche, fort. • *lḥila n teṛk̆ʷent*, la cruche à provisions (jarre dans un coin accessible de la maison pour farine, ou huile).

RKS

♦ *erkʷes* ; *r k s*
irekkʷes ; ur yerkʷis -arkʷas, errekʷs. ‖ Etre encrassé. Etre malpropre, mélangé d'éléments malpropres ou hétérogènes.

♦ *errekʷs ; erruks* ;
‖ Déchets. Eléments hétérogènes ; impuretés. • *akal-enni, yekks-as ak̆ʷ errekʷs*, il a très bien nettoyé cette terre. • *iṣeffa irden-nni yeççuṛen d errekʷs*, il nettoya ce blé mêlé d'impuretés.

RKS

♦ *erk̆es* ;
irekkes ; ur yerk̆is -ark̆as ‖ Etre en boulettes, en grains.

♦ *urk̆is* (*wu*) ;
‖ Mélange de pluie, de grêle et de neige qui tombent en même temps. • *la yekkat wurk̆is*, il tombe de la neige fondue.

RKS

♦ *ark̆as* (*wa*) ; F. IV, 1632, *erkes*, piétiner.
ark̆asen (*wa*) ‖ Mocassin de peau de bœuf, sandale rustique. ‖ Homme mou. Syn. : *acifuḍ*, v. ce mot, *c f ḍ*.

♦ *tark̆ast* (*ta*) ;
tark̆asin (*ta*) ‖ Mm. ss. que le précéd. • *teqqen lḥenni t_tark̆ast*, elle a appliqué le henné en forme de sandale (sans recouvrir le pied).

RKTY

♦ *rrekti* ; *cf. ertek, r t k ?*
yeṭrekti / yeṭrektay -arekti ‖ Baisser, diminuer, tomber. ‖ Etre consommé, épuisé. • *yerrekti-ď wazal n temẓin*, le prix de l'orge a baissé. • *yerrekti yak̆ʷ elqut deg_gibbʷass*, les vivres furent épuisés en un seul jour.

RKTY

♦ *arek̆ʷti* (*u*) ; Ngousa (Wargla) : *arecti*, pâte.
‖ Pâte de farine (pétrie, avec ou sans levain).

RKY

♦ *erk̆i* ; F. IV, 1627, *erki*
irekki -ark̆ay ‖ Faire tremper dans ; faire macérer ou cuire dans ; et pass. ‖ Etre excité contre. • *ġmi ulac imensi, rk̆iɣ-ď tacebbʷaṭ deg_gʷyefk̆i*, comme il n'y avait rien pour souper, j'ai fait tremper des crêpes dans du lait. • *mi rk̆in iceṭṭiḍen, asen-ď-yeqqim ala asellili*, lorsque le linge a macéré dans son savonnage, il ne reste plus qu'à le rincer. • *limmer a k̆-yeṭṭef, a k̆-yerk̆i deg_gʷzuliɣ*, s'il t'attrape, il te pétrira dans la boue. • *terk̆i ddeεwa*, l'affaire s'envenime. *kerk̆i-d deg-neɣ weqjun*, le chien s'est jeté sur nous.

s- ♦ *sserk̆i* ;
yesserk̆ay ‖ Exciter (un chien pour qu'il morde).

ṭw- ♦ *ṭwirk̆i* ;
yeṭwark̆ay ; yeṭwark̆i ‖ Etre trempé. • *teṭwark̆i tcebbʷaṭ*, on a trempé la soupe.

m- ♦ *mmerk̆i* ;
yeṭmerk̆i / yeṭmerk̆ay -amerk̆i ‖ Etre excité contre. • *mmerk̆in deg-neɣ yeqʷjan*, les chiens étaient furieux contre nous.

sm- ♦ *smerk̆i* ;
yesmerk̆ay -asmerk̆i ‖ Exciter. Semer la discorde. • *yir lεibad smerk̆iyen wiyaḍ s amennuɣ*, les gens malhonnêtes excitent les autres à la bagarre.

ms- ♦ *mserḱi ;*
ṭṭemserḱayen ‖ Exciter réciproquement l'un contre l'autre. • *mserḱin-đ γeṛ tbenεemmeṭṭ,* ils se sont excités à la discorde vindicative.

RKZ

♦ *eṛḱez ;* ar.
iṛekkez / yeṭṭeṛḱaz ; ur yeṛḱiz -aṛḱaz ‖ Ficher. Enfoncer. ‖ Attacher la ceinture (de tissu) en enfonçant son extrémité dans un tour qu'elle fait à la taille. Arranger sa ceinture. *yeṛḱez tigusa deg_gmukan n tlisa,* il enfonça des piquets aux points limites. • *ur ufiγ ara and*[a] *i ṛeḱzeγ tissegnit-enni,* je ne retrouve plus où j'ai enfoncé cette aiguille. • *yeṛḱez akʷerzi l_leḥrir,* il est capable de se débrouiller maintenant ; il est émancipé (il a mis la ceinture de soie, ou le bandeau de soie au front. V. à ce sujet *akʷerzi, k r z*).
‖ Parler par insinuations malignes, par sous-entendus piquants. • *ala yir bnadem i_ġṛekkzen,* méchants sont ceux qui parlent ainsi.

♦ *taṛḱizt (te) ;*
tiṛḱizin (te) ‖ Pieu. ‖ Crosse de fusil.

♦ *eṛṛḱuz ;*
‖ Insinuations malignes ; paroles détournées, piquantes.

RKƐ

♦ *eṛḱeε ;*
iṛekkeε / yeṭṭeṛḱaε ; ur yeṛḱiε -aṛḱaε ‖ S'enfoncer, s'embourber. • *yeṛḱeε di txʷemṛeṭṭ bbʷaluḍ,* il s'enfonça dans un amas de boue. • *yeṛḱeε di yir lxuluq,* le voilà pris dans une bande de sinistres individus.

♦ *ṛekkeε ;* ar.
yeṭṛekkiε -aṛekkeε ‖ S'incliner profondément. Faire la prostration rituelle. • *akken ḱan yekker ad iṛekkeε iwerra-yas-đ ṛebbi kra,* il allait s'incliner quand, tout à coup, il aperçut quelque chose.

♦ *ṛṛekεa ;*
eṛṛeḱεat ‖ Inclination (de la prière rituelle, telle que les mains arrivent à hauteur des genoux).

RM

armi / allarmi / almi ‖ Jusqu'à, v. *mi, m.*

RM

♦ *remmem ;* F. IV, 1638, *roummet.* Ar. *rmîm,* débris
yeṭremmim -aremmem ‖ Morceler, réduire en petits morceaux. Ecraser ; réduire en pâte. Froisser et pass. • *alamma iremmem imassen bbʷeγṛun ara ten-yeçç,* il ne peut manger de pain que la mie broyée en petites miettes. • *s tẓuṛin-enn*[i] *iremmem i_ġga lxell,* c'est avec ces raisins qu'il a écrasés qu'il a fait le vinaigre. • *deg_gʷakken yerfa yeṭṭef taweṛqeṭṭ-enni bbʷalef iremmᵉm-iṭ,* il était dans une telle colère qu'il saisit ce billet de mille francs et le mit en pièces.

♦ *errmim ;*
‖ Pâte obtenue par pilage (amandes, olives, raisin). ‖ Débris. • *teẓd-it ṭumuƀil terra-t d errmim,* l'auto l'a écrasé et l'a réduit en bouillie. • *yerra-t d errmim,* il l'a rossé d'importance.

RM

m- mṛemmi ‖ Se débattre, v. *r m y.*

lemṛemma ‖ Situation embrouillée, v. vb. *mṛemmi, r m y.*

RM

♦ *rremma ;* B., corps, mine
‖ Corps. • *tfukk erremma-ines,* il est très maigre.

RM

♦ *eṛmu ;* ar. *r m y,* ss. div.
iṛemmu ; yeṛma, eṛmiγ, ur yeṛmi -ṛemmu, aṛmaŋ ‖ Plonger ; immerger ; et pass. ‖ Enfouir, enfoncer, enterrer, et pass. • *awal-aġi ladγa ṛmu-t da !,* une parole comme celle-là, enfouis-là ici ! (à la finale *da !* fortement accentuée, on désigne de l'index le sol à la ver-

ticale : je te prie de ne pas venir me dire une chose pareille deux fois ! — ou : je ne voudrais pas qu'on le sache ! • *seġmi s-eqqurent tneqʷlin, igezm-itent f eccehḥ yerma-tent deg_ _gʷakal,* comme ses figuiers avaient séché, il les coupa à ras du sol et remonta la terre.

RM

♦ *rami ;* ar. *yeṭrami ; iruma -arami* ‖ Toucher la cible. Viser.

♦ *ṭrami ;*
? *; yeṭruma* ‖ Etre habile, expérimenté, distingué. • *ma t_tamεellemt, t_tinna yeṭruman, at_tawi aγerbal d-leḥwal ixelṭen deg-s,* quant à la maîtresse d'œuvre, celle qui connaît le mieux le métier, elle emporte le tamis et les choses qui y sont déposées.

♦ *errami ;*
? ‖ Tireur à la cible. Bon tireur. ‖ Homme de valeur. • *yella di temεayt : at rebbi ur sbiγen awtul, ala wi_llan d errami,* on dit dans le proverbe : les saints ne choisissent pas les (cœurs de) lapin ; ils ne prennent (dans leurs rangs) que les gens de valeur. (V. F.D.B. 1959, Eléments de mystagogie kabyle, p. 22, n. 14.)

♦ *taramit (tr) ;*
‖ Honneur familial. • *tezwar-asen tramit,* ils sont d'une ancienne et honorable famille. • *d bab n tramit,* c'est un homme d'honneur.

♦ *erremya ;* Boulifa, glossaire. *erremyat* ‖ Quantité de choses qui vont être traitées d'un coup, en une fois (en travaux agricoles ; gerbes sur l'aire, olives à écraser au moulin ; v. *ddersa, d r s*).

RM

♦ *tiremt (te) ;* F. IV, 1637, *tirmit tiram (tr)* ‖ Repas. ‖ Traite (action de traire). ‖ Cadeaux pour une naissance (apportés par les parents de la femme; moins important que *lehna*).

‖ Part, portion (d'un travail, d'une tâche). • *tiremt n eṣṣbeḥ, xeddment-eṭṭ tulawin d aman d-inεruken; tiremt n tmeddit ala f eddriz d usebbʷi,* la tâche des femmes le matin, c'est lavage et pétrissage de pâte ; celle du soir, c'est préparation et cuisson (des repas, en temps de ramadan).

RM

s- ♦ *ssirem ;* seule la f. en *s-* de ce vb. est vivante en kab. *Cf.* F. IV, 1636 *arem,* essayer, goûter
yessaram / yessirim ; yessarem -asirem ‖ Désirer ; se proposer. Préférer. • *yessarem ad iḥewweṣ, yefka-ď rebbi ageffur,* il voulait aller se promener mais la pluie est survenue. • *mkul yiwen a t-yessiweḍ rebbi γer wayen yessaram,* quand on veut réellement quelque chose, on y parvient toujours (chacun, que Dieu le fasse aboutir à ce qu'il désire). • *taqcict tessaram baba-s, aqcic yessaram yemma-s,* une fille préfère toujours son père, un garçon sa mère.

m- ♦ *msirem ;*
ṭṭemsaramen / msaramen ; msarmen ‖ Se désirer.

♦ *asirem (u) ;*
‖ Espoir.

RM

♦ *arumi (u)* ar. *rûm,* ss. B. *irumyen (i)* ‖ Européen, spécialement Français. • *ad iru wi_llan d arumi !,* même un Européen pleurerait ! • *abelluḍ urumi* châtaignes (glands d'Europe).

♦ *tarumit (tr) ;*
tirumyin (tr) ‖ Fém. du précéd. ‖ Langue française (au sg.).

RM

♦ *aremrum ;* adj. B., être gourmand *iremrumen ; taremrumt, tiremrumin* ‖ Gros mangeur (bœuf, vache ; péj. pour un homme). • *aεebbuḍ-is d aremrum,* il n'a jamais assez.

RMC

♦ *eṛmec ;* ar.
iṛemmec ; ur yeṛmic -aṛmac ‖ Ciller ; cligner des yeux ; faire signe par un clin d'œil. ‖ Etre privé de cils (œil).

m- ♦ *mmeṛmec ;* *cf. m r c ḥ*
yeṭmeṛmic -ameṛmec ‖ Cligner des yeux, les yeux étant pleins de larmes. Etre larmoyants (yeux).

sm- ♦ *smeṛmec ;*
yesmeṛmic ‖ Cligner des yeux (par maladie ou par tic). • *yesmeṛmic s walln-is* — ou : *smeṛmicent walln-is,* il cligne des yeux.

♦ *ameṛmac ;* adj.
imeṛmacen ; tameṛmact, timeṛmacin ‖ Qui cligne des yeux par tic.

RMD

♦ *ermed ;* K. *r m s ?*
iremmed ; ur yermid -armad ‖ Cacher, dissimuler. • *i tremmdeḍ a lqaɛa !,* ô terre, que de choses tu caches ! Que d'aventures maintenant terminées et que la mort a effacées de la mémoire des hommes ! • *ayen yermed wul-iw d ayn akkn ur teṭṭamenṭ ara !,* ce que mon cœur a supporté, c'est incroyable ! • *igenni iṛeɛɛed, lqaɛa tremmed,* le ciel tonne, la terre cache (de quelqu'un qui supporte de grandes adversités).

RMDL

♦ *rremdel ;* Chantréaux, *l m d l*
yeṭremdil -aremdel ‖ Etre peigné à la « *taremdalt* ».

s- ♦ *sremdel ;*
yesremdil ‖ Peigner à la *taremdalt.*

♦ *taremdalt* (*tr*) *;*
‖ Peigne avec lequel on extrait une touffe de laine à longues fibres dont on fera le fil de chaîne (la laine est retenue par un autre peigne fixé au sol, appelé *imceḍ*). • *s tremdalt a ă_ _dekkseḍ tawḍuft n taduṭ,* avec ce peigne on extrait la touffe de laine à filer. • *tekkat tremdalt di tefkert bbul-iw,* j'ai de forts battements de cœur ; au ss. fig. : je suis angoissé.

RMḌN

♦ *ṛemḍan ;* ar. *ramaḍan,* 9ᵉ mois de l'année lunaire
‖ Nom du mois de jeûne musulman. ‖ Prénom masc. • *ass amezwar*ᵘ *i g ara bdun warrac ṛemḍan, feṛḥen,* le jour où les enfants jeûnent pour la première fois est un jour de joie. • *ṯseddeq ṛemḍan i ṛebbi,* elle a fait un jeûne (supplémentaire).

RMG

♦ *eṛmeg ;*
iṛemmeg ; ur yeṛmig -aṛmag ‖ Tonner.

RMḤ

♦ *ṛmimeḥ ;* *cf.* ar. *r m ḥ*
yeṭṭeṛmimiḥ ; yermameḥ -aṛmimeḥ ‖ Trépigner.

RMḤ

♦ *lermayeḥ / lerwameḥ ;* pl. ; ar. ss. B.
‖ Beaux yeux ; beau visage. Longs cils et longs sourcils ; beau nez. • *tesɛa lermayeḥ,* elle est jolie.

RMJ

♦ *eṛmeǰ ;*
iṛemmeǰ; ur yeṛmiǰ -aṛmaǰ ‖ Bouchonner. Triturer. Froisser.

RML

♦ *eṛmel ;* ar.
iṛemmel / yeṭṭeṛmal ; ur yeṛmil -aṛmal ‖ Enfouir ; recouvrir ; et pass. • *adfel bb*ʷ*ebrid-a yeṛmel yak*ʷ *timura,* cette fois la neige a tout recouvert. • *timẓin-a ṛemlent deg_ghuccan,* il y a dans ce grain plus de saletés que d'orge. V. autre ex. à vb. *seḍheṛ, ḍ h r.*

s- ♦ *sseṛmel ;*
yesseṛmal -aseṛmel ‖ Enterrer. Recouvrir de terre, de poussière, etc. • *yesseṛmel wedfel lqaɛa,* la neige a recouvert le sol.

♦ *eṛṛmel ;*
‖ Sable (de rivière, de mer). *Cf. ijdi, j d.*

♦ *aṛemli* (*u*) *;*
‖ Sable trop fin, comme de la poussière. Terre sableuse. • *akal-aǧi d aṛemli,* cette terre est sableuse, impropre à la culture.

RML

♦ *tirmelt* (*ti*) *;*
‖ Un moment ; un bon moment. • *qqimn akken jmiɛ tirmelt,* ils restèrent ensemble un moment. • *yewt eṭṭbel tirmelt l_lɛali,* le tambour battit un bon moment.

RML

♦ *aṛamul* (*u*) *;* subst et adj. B. *ramûl,* taureau.
iṛamulen ‖ Taureau ; taurillon. ‖ Gros, massif, grossier. • *slan i zzhir la ă--itezzi i mekka am_mezġer aṛamul,* ils entendirent un grondement qui tournait autour du sanctuaire de Mekka comme un taureau.

RMN

♦ *eṛṛemman ;* coll.
‖ Grenade, fruit. Grenadier. • *ṛṛemman el_leḥlu,* grenades douces. • *ṛṛemman el_qaṛes,* grenades amères. *ṛṛemman el_lmuz,* grenades douces-amères. • *lḥebb eṛ_ṛṛemman-aǧi ack̆--it,* ces grenades ont de beaux grains. • *udm-is ma tewteṭ_ṭ s uɛeqqa n eṛṛemman, a ă-neṭgen idammen* — ou : *ad yeṭṭeṛḍeq d idammen,* son visage est si rouge que si on le frappait avec un grain de grenade, le sang coulerait.

♦ *taṛemmant* (*tr*) *;*
tiṛemmanin (*tr*) ‖ N. d'un. du fruit et de l'arbre. ‖ Moyeu de l'axe moteur de la turbine du moulin à eau ; sur ce moyeu sont calées les aubes (*tiryacin*).

RMQ

♦ *eṛmeq ;* ar.
iṛemmeq ; ur yeṛmiq -aṛmaq, eṛṛmeq ‖ Remarquer d'un coup d'œil ; repérer. • *akken yebbʷeḍ ɣeṛ ssuq yeṛmeq sselɛa l_lɛali,* dès en arrivant au marché, il avait repéré la bonne marchandise. • *ad yeṛmeq abɛeḍ a k-ă-yini d acu-t,* il lui suffit de voir quelqu'un pour dire ce qu'il vaut. • *yella ṛṛmeq di ssuq,* au marché on voit tout de suite les bons produits.

RMY

m- ♦ *mṛemmi ;* hésitation sur la classification
yeṭṭemṛemmi / yeṭṭemṛemmay -amṛemmi, lemṛemma ‖ Se débattre (par discussion, arguments).

♦ *lemṛemma ;* B.
lemṛemmat ‖ Mélange ; tas pêle-mêle. Situation embrouillée. • *i kem yegren yelli-m di lemṛemma,* et toi qui a mis ta fille en situation difficile.

RMY

eṛṛemya ‖ Quantité traitée en une fois (battage de céréales, olives), v. *r m.*

RMYḤ

lermayeḥ / lerwameḥ, pl. ‖ Visage avenant, v. *r m ḥ.*

RMZ

♦ *ermez ;*
iremmez / yeṭṭermaz ; ur yermiz -armaz ‖ Gronder. Rugir. ‖ Grommeler ; grogner. • *la tremmez tegnewt,* le tonnerre gronde (sourdement, dans le lointain). • *la iremmez am yizem,* il rugit sourdement comme un lion. • *mᵃ ur s-nefk̆ⁱ ara ayen yebɣa, ad yermez,* il grogne s'il n'est pas satisfait. • *la tremmez tɛebbuṭ-iw,* mon ventre gargouille — ou : mon ventre crie famine.

♦ *rmimez ;* fréquentatif du précéd.
yeṭṭermimiz ; yermamez -armimez. ‖ Gronder longuement, à plusieurs reprises. ‖ Grommeler ; grogner ; émettre de petits grognements nerveux.

sm- ♦ *smermez ;*
yesmermiz -asemmermez ‖ Grogner, mugir (spécialement le bétail). Gronder. • *kra yekka yiḍ tesmermiz tegnewt,* toute la nuit il y a eu des grondements de tonnerre (faibles).

RMZ

♦ *eṛmez ;* désuet. Ar. *Cf. eɣmez, ɣ m z*
iṛemmez ; ur yeṛmiz -aṛmaz ‖ Cligner de l'œil en manière de signe.

♦ *ṛmimez ;* désuet.
yeṭṭeṛmimiz ; yermamez -aṛmimez ‖ Se trémousser, se tortiller. ‖ Faire des clins d'yeux répétés.

RMƐ

♦ *aṛemmuɛ (u) ;*
iṛemmuɛen (i) ‖ Groupe important (de personnes, d'habitants, de partisans). Gros tas. • *lxiṛ eṛ_ṛebbi d iṛemmuɛen,* Dieu est riche, puissant, généreux. (Son bien est fait de quantités innombrables).

♦ *taṛemmuɛt (tr) ;*
tiṛemmuɛin (tr) ‖ Groupe. Tas.

RN
ar-ani ‖ Jusqu'où ; v. *ani, n.*

RN

♦ *urnan ;* F. IV, 1645, *iran,* être malade.
yeṭṭurnan / yeṭṭurnun -turnanin ‖ Etre sensible. Avoir une sensibilité exacerbée. Etre nerveux. Etre maladif. • *ḷḷufan-aǧi yurnan seǧmi t-tezṛa temɣaṛt n ǧihennama,* ce bébé est grognon depuis que cette vieille d'enfer a jeté les yeux sur lui. • *asegg^was-a urnaneɣ : sfuḥeɣ tewser,* cette année je suis tout détraqué : je sens la vieillesse.

RN

♦ *ernu ;* F. IV, 1643, *ernou*
irennu ; yerna, erniɣ, ur yerni -rennu, timerna, timerniwt, tamerniwt ‖ Ajouter. ‖ Continuer. Recommencer. ‖ Vaincre ; dépasser. • *ernu-ă win !,* et quoi encore ! (antiphrase iron.). • *di ccetwa ǩull-ec irennu di ssuma,* en hiver tout augmente de prix. • *a ă-yernu ṛebbi i_ǧeɣlebn aya !,* on avait encore bien besoin de cela ! (iron. ; que Dieu ajoute ce qui surpassera cela). • *yern^a adar fell-asen,* il est encore pire qu'eux, en méchanceté, audace, etc. (il ajoute un cran sur eux). • *amenzu ikeṛṛu ăima win ă-yernan fell-as,* un aîné déteste généralement son puîné. • *yerna ɣuṛ-sen weqcic,* ils ont eu un fils (se dit même pour la naissance de l'aîné). • *ernut kr^a a lmumnin !,* au secours, braves gens ! • *fǩ-iyi yelli-k ṭernuḍ-as lɛula-s d irden,* donne-moi ta fille et encore du blé de quoi la nourrir ! (de qui ou à qui manifeste des désirs, prétentions, ambitions, exagérés et indiscrets). • *tizzyiwin ernant-iyi, win meqq^wṛen, a ă-iɛeddi !,* les gens de mon âge m'ont battu : un plus grand, qu'il y vienne ! (de qui ou à qui abandonne ou néglige une besogne qu'il pourrait faire pour s'attaquer à un travail au-dessus de ses forces ou de ses compétences). • *lmeḥna i ṭ yernan d eṣṣbeṛ,* l'épreuve, ce qui la vainc, c'est la patience résignée. ‖ Seoir ; convenir. Aller bien. • *terna fell-as lbeṛnust ă-yuɣ,* le petit burnous qu'il a acheté lui va bien.

n- ♦ *nnerni ;*
yeṭnerni / yeṭnernay ; yennerna -anerni ‖ Grandir ; s'accroître ; augmenter. • *ur yeṭnernay ara di lqedd,* il ne grandira plus. • *yennerna deg_gul-is,* il augmente dans son estime.

sn- ♦ *snerni ;*
yesnernay ; yesnerna -asnerni / asennerni ‖ Augmenter. (trans.) ; renchérir. • *keççini at_tesnerniḍ ɣef baba-k,* tu feras mieux que ton père.

♦ *ernu / yernu / yerna ;* forme figée ‖ Et puis ; et encore ; et.

♦ *timerna (tm) ;*
‖ Suite, continuation. Supériorité. Augmentation. • *la yeṭṭalab timerna,* il demande une augmentation.

♦ *imnerni ;* adj.
imnernan ; timnernit, timnernatin ‖ Qui donne accroissement, richesse (en souhaits). • *ay annar ay imnerni !,* souhait de bon augure pour l'aire à battre le grain. • *alln-iw d imnernan !,* mes yeux portent bonheur (contre le mauvais œil).

RN

♦ *tirni* (*te*) ; du vb. précéd. *ernu*, *r n* ?
tirenwa / *tirniwin* / *tirniyin* (*te*) ‖ Portion de travail agricole (moisson, sarclage, récolte d'olives, etc.) où chaque ouvrier fait *ce qui se trouve devant lui* jusqu'à ce qu'il soit au bout (ordinairement en montant) ; si plusieurs avancent de front, cela fait une *tirni* plus large. • *di tlata yid-sen refden irni ; uγalen ad refden tirni tis-snat*, à trois ils ont fait une rangée et en ont commencé une seconde. • *ebdu tirni uzemmur*, commence le ramassage des olives. • *γeḏlen tirni*, ils ont bien travaillé (ils ont abattu une portion de travail). • *ccbaḥa unebdu t_tirni*, la beauté de l'été, c'est le travail en équipe (F.D.B. 1964, La Légende des oiseaux, pp. 29 et 38). • *a wi_ddan d-ifellaḥen yeṭqeggilen di terni — imeγran ġ_fassn-ensen s leǩʷmam i cerwen tidi — ljennet et-ban-asen tazallit nitni d-ennbi*, puissions-nous aller avec les moissonneurs qui passent aux champs le moment des chaleurs ! Les faucilles à la main ils essuient leur sueur avec leurs manches ; le ciel leur est assuré ; ils prieront avec le Prophète (chant).
t_tirni ‖ Sans choix ; entièrement, sans exception. • *elqʷeḏ ǩan tazart t_tirni, s ujenjar s elγanimt ; a tennefru g_gʷexxam mi ara qqaṛen*, ramasse les figues comme elles se présentent, noires et blanches ; nous les trierons à la maison quand elles seront sèches. • *lmut teṭṭawi t_tirni*, la mort ne choisit pas, elle prend tout.

RN

♦ *irin* (*yi*) ;
irinen (*yi*) ‖ Grosse gerbe de blé, d'orge (la charge d'une femme).

♦ *tirint* (*ti*) ;
tirinin (*ti* / *te*) ‖ Fagot de bois. Charge d'herbe, de feuilles de frêne, etc. • *bbʷint-ed tirinin useṛγu γef iqʷeṛṛay-ensent*, elles portaient sur leurs têtes les fagots de bois.

RN

iran, pl. de *iri*, bord, v. *r*.

♦ *rrenna* ; ar. *renna*, air de musique
Dans *yeṭṭef di rrenna-s*, il s'entête dans son refus (syn. de *yeṭṭef di nnmara-s*).

RND

♦ *rundu* ;
yeṭrunduy ; *irunda -arundu* ‖ Etre triste, mélancolique.

RND

♦ *eṛṛend* ; ar.
‖ Laurier. Syn. : *tarselt*, *r s l*.

RND

♦ *eṛṛunda* ; esp.
‖ Jeu de cartes espagnol.

RNJ

m- ♦ *mṛanji* fr. arranger ?
ṭṭemṛanjin ; *mṛunjan -amṛanji* ‖ S'arranger ; se mettre d'accord.

RNJ

♦ *laṛenj* ; coll. fr. ?
‖ Orange amère.

RNK

♦ *ṛenneǩ* ;
yeṭṛenniǩ -aṛenneǩ ‖ Détraquer, détériorer, et pass. ‖ Importuner ; agacer. • *ṭṛenneǩḏ-iyi dduzan*, tu m'as détraqué la machine. • *iṛenneǩ ssuq bbʷass-a*, pauvre marché, aujourd'hui ! (le marché d'aujourd'hui n'allait pas).

RNKS

♦ *rrunǩes* ;
yeṭrunǩus -arunǩes ‖ Etre difficile, grave ; être scabreux.

RNS

♦ *tarnast* (*ta*) ;
‖ Poireau sauvage.

RNW

timerniwt ‖ Surplus ; v. *ernu*, *r n*.

RNY

♦ *tamernuyt* (*tm*) ;
timernuyin (*tm*) || Pivot en chêne du moulin domestique. || Pièce de bois de figuier qui obture le cœur de la meule dormante traversée par l'axe moteur du moulin à eau.

RP

♦ *ṛeppʷi / eṛpʷi / eppʷi* ; v. *ṛebbi*, *r b*, et lettre P, à sa place alphabétique.
|| Prononciation féminine de *ṛebbi*, Dieu, chez les Igawawen et leurs voisins At Yiraten, At Yehya (en gros, tout le versant nord du Djurdjura). Cependant, les femmes de familles maraboutiques disent en général *ṛebbi*.

RƔ

♦ *ṛeɣ* ; F. IV, 1663, *ereɣ iṛeqq / yeṭṭeṛɣay* ; *yeṛɣa, eṛɣiɣ, ur yeṛɣi -timeṛɣiwt, uṛɣu* || Brûler. Etre enflammé. • *ad iṛeɣ uzegzaw f_quṛan*, les bons paient pour les mauvais (le vert brûlera sur le sec). • *yeṛɣa lḥal*, il fait une chaleur terrible. • *yeṛɣa wefwad-iw*, je suis en rage (mes entrailles brûlent). • *teṛɣa f emmi-s*, elle ne peut se passer de son fils —ou : elle s'inquiète pour son fils.

s- ♦ *sseṛɣ / sṛeɣ* ;
yesseṛɣay -aseṛɣi || Faire brûler. Enflammer. • *sṛeɣn-as taɛebbuṭ-is warraw-is*, ses enfants la font enrager (lui brûlent le ventre). • *yesseṛɣ-as amayg-is s ubeqqa*, d'un soufflet, il lui a mis la joue en feu. • *isɣaṛen iṛqaqen sseṛɣayen izuranen*, petites causes, grands effets (les menus bouts de bois enflamment les gros).

ms- ♦ *mseṛɣ* ;
yeṭṭemseṛɣay / yeṭṭemseṛɣa -amseṛɣi || Se brûler réciproquement. || Briller, étinceler, rutiler. • *mseṛɣen wulawnennsen wa ɣef_fa*, ils enragent l'un contre l'autre. • *mseṛɣen ulawen*, ils se sont fait mutuellement beaucoup de peine. • *taqenduṛt l_lqaṭifa mbeɛɛid i teṭṭemseṛɣa*, une robe de velours qui de loin rutile. • *la ṭṭemseṛɣant wallnis si laẓ*, par la faim il voit trente-six chandelles.

♦ *uṛɣu* (*wu*) ;
|| Chaleur brûlante. • *ass-aǧi d uṛɣu*, aujourd'hui c'est du feu !

♦ *timeṛɣiwt* (*tm*) ;
|| Brûlure.

♦ *aseṛɣu* (*u*) ;
|| Bois de chauffage.

sm- ♦ *smiṛɣu* ;
yesmiṛɣuy -tamiṛɣut || Crier, pour le chat, au temps du rut.

♦ *imiṛɣu* ;
imiṛɣan / imiṛɣuten || Cri du chat au temps du rut. || Période de quatorze jours (24 *yennayer* à 7 *furar*) ainsi nommée soit à cause du froid vif qui brûle tout, soit parce que c'est la saison des amours des chats.

♦ *timiṛɣut* ;
timiṛɣutin || Mm. ss. que le précéd.

RƔ

ameṛɣan || Saumâtre, v. *m r ɣ*.

RƔB

♦ *eṛɣeb* ; ar.
iṛeɣɣeb / iṛeqqeb ; *ur yeṛɣib -aṛɣab, aneṛɣub* || Convoiter, désirer. Préférer. || Profiter. • *eṛɣeb, eṛɣeb !*, se dit aux animaux qui arrivent à l'abreuvoir, pour les inciter à boire. • *neṛɣeb iṭij iwakkn a ǎ-enfakk cceɣʷl-enneɣ*, il nous faudrait bien du soleil pour terminer notre travail. • *ma teṛɣebḍ-iyi eyya-n a_neffeɣ !*, si c'est avec moi que tu préfères te battre, sortons !

♦ *lmeṛɣub* ;
|| Désir.

RƔD

♦ *imeṛɣiɣed* (*i*) ; n. c.
|| Cendres encore chaudes. • *imeṛɣiɣed yessebbʷay akʷbal, tifelflin...*, dans la cendre chaude on cuit du maïs, des pi-

ments, etc. • *t_timess imeṛɣiɣed i_ _ġweɛṛen i ḷḷufan,* le feu dans les cendres est très dangereux pour les bébés.

RƔL

♦ *eṛɣʷel ;*
iṛeqqʷel / yeṭṭeṛɣʷal ; ur yeṛɣʷil -aṛɣʷal, taṛeɣʷla, tiṛeɣʷlin || Moisir, être couvert de moisissures. • *ma tebbʷi-ṭ akka lehwa, an_neṛɣʷel weqbel ad yeḏheṛ yiṭij,* si la pluie continue ainsi, nous serons tout moisis avant d'avoir revu le soleil. • *ma ibezg-ak uhicuṛ-enni, a ď akʷ yeṛɣʷel,* si ton foin se mouille, il moisira. • *yeṛɣʷel di tmurt,* il n'est jamais sorti de son pays.

♦ *taṛeɣʷla (tr) ;*
|| Moisissure.

RƔW

♦ *erṛɣawi ;* pl. ar.
|| Sillons de crasse (notamment causés par la sueur). • *ḷḷufan-aği yeççuṛ d erṛɣawi ! yumes !,* ce bébé a bavé et il est tout crasseux sous le menton.

RƔWT

♦ *ṛṛeɣwet ;* F. IV, 1664, *reɣouet*
yeṭṛeɣwit -aṛeɣwet || Crier ; pousser des cris de douleur ; se lamenter à haute voix. • *mi ď-yusa umejruḥ eṛɣewtent tilawin,* quand le blessé fut amené, les femmes se mirent à pousser des cris déchirants.

RQ

♦ *ṛṛeqṛeq ;* ar.
yeṭṛeqṛiq -aṛeqṛeq || Briller, étinceler. • *kra yekka yiḍ teṭṛeqṛiq teftilt-enni neṭṭu,* toute la nuit la lampe que nous avions oublié d'éteindre a brûlé. • *la yeṭṛeqṛiq uzal,* l'air embrasé vibre. • *ṭreqṛiqent walln-is am tid ggizem si tiḥḥeṛci,* il a tellement de malice dans les yeux qu'ils étincellent comme ceux d'un lion. • *yeṭṛeqṛiq eẓẓeḥṛ-is,* il a une chance insensée.

♦ *iṛṛiq ;* ar. *b r q, c r q, r q r q*
yeṭṭiṛṛiq ; yuṛṛaq -aṛiqi || Briller, étinceler.

RQ

♦ *ṛaq ;*
yeṭṛaq -aṛaqi || Etre ému (compassion, attendrissement).

♦ *ṛiq ;*
yeṭṛiq ; iṛaq -aṛiqi || Mm. ss. que le précéd. • *tasa-w teṭṛiq-eď fell-as,* il me fait pitié ; je regrette de lui avoir marqué si peu d'affection.

RQ

♦ *eṛqu ;* ar. *ṛ q y*
iṛeqqu ; yeṛqa, eṛqiɣ, ur yeṛqi -ṛeqqu, eṛṛqu, aṛqay, eṛṛeqwan || Charmer, doter d'un charme. || Bénir, exorciser, et pass. • *ġmi s-ď-yeṛqa ccix aman, ffɣen-t lejnun,* depuis qu'un chikh lui a béni de l'eau, il est débarrassé de ses djinns.

RQ

♦ *iṛqiq ;* v. de qual. ar. *r qq*
yeṭṭiṛqiq ; eṛqiq -teṛqeq || Etre fin, mince. • *aɣṛum eṛqiqen, zellun medden yi-ss içweçwen,* la galette trop fine, c'est bon pour trancher le cou aux volailles ! (on n'aime pas la galette trop mince). • *eṛqiq am yeẓḏi,* il est maigre comme un clou (mince comme un fuseau). • *kra yekka wass d lehwa-nni ṛqiqen i ď-iɣellin,* toute la journée il est tombé une petite pluie fine. • *eṛqiqet liḥala-s,* sa situation n'est pas brillante.

s- ♦ *ssiṛeqq / ssiṛqeq ;*
yessiṛqiq ; yessaṛeqq / yessaṛqeq -asiṛeqq / asiṛqeq || Effiler. Rendre mince, ténu. • *yessaṛqq-eď taɣʷect-is,* il prit une petite voix.

♦ *aṛqaq / aṛqiq ;* adj.
iṛqaqen ; taṛqaqt, tiṛqaqin || Mince ; fin. (Contr. : *azuran.*)

♦ *aṛeqqaq ;* adj.
iṛeqqaqen ; taṛeqqaqt, tiṛeqqaqin || Mm. ss. que le précéd.

♦ *aṛqiqan ;* adj.
iṛqiqanen ; taṛqiqant, tiṛqiqanin || Mm. ss. que le précéd.

RQ

♦ *arquqen* (*wa*) *;* pl. s. sg.
‖ Gros yeux (péj.). • *arquqen n tixsi taεrabt,* gros yeux qui sortent (gros yeux de brebis arabe).

♦ *tarquqin* (*ta*) *;* fém. pl.
‖ Mm. ss. que le précéd. (péj.).

RQ

lmerqa ‖ Bouillon ; v. *m r q.*

RQM

♦ *erqem ;* ar.
ireqqem ; ur yerqim -arqam, anerqum ‖ Dessiner ; colorier. Agrémenter ; et pass. • *yerqem leḥyuḍ bbʷexxam-is ar almi iga deg-sen uccen,* il a décoré les murs de la pièce, il y a même dessiné des chacals. • *yerqem ubernus-is* — ou : *reqment leḥwayj-is,* il est riche — ou : il fait le fier (son burnous ou ses vêtements sont ornés de dessins). • *di lemεanda, ireqm-eđ lqut,* quand on n'est pas seul à table, les repas sont plus agréables. • *εeni treqmeḍ ?* serais-tu mieux que les autres ? • *ireqm-iṭ rebbi ur as-yejjⁱ ara,* elle est très belle.

s- ♦ *sserqem ;*
yesserqam ‖ Donner illusion ; faire du chantage. • *sreqm-as iḍudan,* attire-le par de fausses promesses, par du baratin (fais jouer les doigts).

♦ *errqem ;*
errqum (masc.) / *erqumat* (*fém.*) ‖ Dessin. Tissage décoré. Sculpture.

♦ *urqim ;* adj.
urqimen ; turqimt, turqimin ‖ Dessiné; fleuri. • *iḍudan-is d urqimen,* il a les doigts agiles, adroits.

♦ *timerqemt* (*tm*) *;*
timerqmin (*tm*) ‖ Chardonneret. (Zool. *carduelis carduelis.*)

♦ *aberreqmuc ;*
‖ Bariolé, v. *b r q m c.*

RQS

♦ *erqes ;* **ar.**
ireqqes ; ur yerqis -arqas, ṭṭerqis ‖ Danser, sauter, se trémousser. • *ireqqes, a k̇-yenju rebbi yenju-yaγ, am ureqqas n essaεa !,* il se trémousse, Dieu nous préserve !, autant que la trotteuse d'une montre ! • *la ṭreqqes tεebbuṭ-iw si laẓ,* j'ai des tiraillements d'estomac, de faim.

s- ♦ *sserqes ;*
yesserqas ‖ Faire sauter un bébé en le lançant en l'air (*cf. cteddu, c d,* à l'annexe des *errata, addenda*).

♦ *rqiqes ;* fréquentatif de *erqes*
yeṭṭerqiqis ; yerqaqes -arqiqes ‖ Se trémousser, entrer en danse. Danser. *yeṭṭerqiqis am ubuεemmar,* quand il danse, on dirait un épervier (tant il est souple, léger).

s- ♦ *sserqiqes ;*
yesserqiqis ‖ Faire sauter, danser.

♦ *areqqas* (*u*) *;*
ireqqasen (*i*) ‖ Qui saute, s'agite. ‖ Trotteuse (aiguille des secondes). Balancier d'une horloge. ‖ Appareil élémentaire du moulin à eau fait d'une cheville assemblée sur un bâtonnet frottant sur la meule volonte ; cette cheville fixée à l'auget lui communique une vibration qui assure la descente régulière du grain dans l'œillard de la meule.

RQΕ

♦ *reqqeε ;* ar.
yeṭreqqiε -areqqeε ‖ Raccommoder ; réparer ; arranger. • *ireqqε-as-đ tabarda i weγyul,* il a racheté un indigne, il est intervenu pour quelqu'un qui ne méritait pas tant de peine (il a raccommodé un bât pour un âne). • *kra tessexser lehwa, ireqqε-it-iđ yiṭij,* le soleil a eu vite fait de redonner vie à ce que la pluie avait attardé (tant en a abîmé la pluie, le soleil l'a réparé). • *a đ-ireqqeε iṭiṭucen n ccetwa,* voilà une rentrée qui tombe bien après les dépenses qu'exige l'hivernage (il bouchera les trous de l'hiver).

RS

♦ *ers / res ;* F. IV, 1669, *eres yeṭrusu / yeṭrus ; ur iris -arrusu, tarusi, tursin, timersiwt* ‖ Descendre. ‖ Se poser. ‖ Se calmer, être calme. • *mazal yeṭrus yiwn elqut di tɛebbuṭ-is mi ara k-yini ernu-yi-ḏ wayeḍ,* il a un appétit incroyable (un manger lui descend encore dans l'estomac qu'il en demande d'autre). • *ers, ay agellid, ad ersent !,* pose-toi, ô roi, elles se poseront ! (se dit aux abeilles volant en essaim, en s'adressant à la reine). • *akken k̄an ters tiṭ-iw,* je venais à peine de m'endormir (à peine mon œil était-il au repos). • *ur iris ara lɛeql-is,* il est léger, volage. • *tura aqcic-a yers,* ce garçon est sage maintenant. • *yers elḥal, ur muxaft ara lehwa,* le temps est calme : pas de danger de pluie. • *t_tamsalt ur nebbʷi ur enris,* c'est une question sans importance (ni portée ni posée).

s- ♦ *sers / ssers / esres ;*
yesrusu / yesrusuy ; ur isers / ur yesris -asras, aserrasu ‖ Poser. ‖ Faire descendre ; déposer ; destituer. ‖ Mettre bas ; accoucher, mettre au monde. ‖ Arriver, rentrer. ‖ Se calmer, s'apaiser ; diminuer d'intensité. Calmer, apaiser. • *ur sɛiɣ wi ara yi_refden wi ara yi_sersen,* je n'ai personne pour s'occuper de moi (personne qui me soulève, qui me pose). • *isers-it f elhawa,* il l'a posé en équilibre instable (en l'air). • *isers-as alim,* il a donné de la paille au bétail ; au fig. : il l'a fait attendre par négligence. • *yesrusu-ḏ imeṭṭawen deffir lecfaṛ bbʷalln-is,* il a les larmes faciles ; ou : il a envie de pleurer ; ou : il fait semblant de pleurer (il pose des larmes derrière ses cils). • *serseɣ cci-nwen di b̄it-mekka !* — ou : *deg_gʷẓekka m baba !,* je me moque bien de ce que vous pourriez me donner ; ou ce qui viendra de vous, je n'en mangerai pas (votre bien, je le dépose à La Mecque, ou dans la tombe de mon père). • *ma tjehleḍ, a k̄-iḏ-isers ṛebbi !,* si tu fais le méchant, l'impertinent, Dieu saura bien te punir ! • *tsers-eḏ tewtult sebɛa yeqlaladen,* la lapine a eu sept petits. • *tesrusu-ḏ k̄ul seggʷas am tɣeṛdayt,* comme une rate, elle a chaque année un enfant. • *akken k̄an ḏ-isers si lexla, bdant-as awal,* il était à peine rentré des champs que les femmes l'assaillirent (de paroles, de plaintes).

ms- ♦ *msers ;*
ṭmesrusun -amsersi ‖ Se poser des conditions ; se fixer mutuellement un échange. • *ad emsersent tilisa,* elles poseront réciproquement leurs conditions (par exemple pour un mariage, discussion entre les mères des époux ; elles se fixeront les bornes).

♦ *tarusi (tr) ;*
‖ Pose. Descente.

♦ *aserrasu (u) ;*
iserrasuten (i) ‖ Mm. ss. que le précéd. ‖ Position du roseau mobile abaissé contre la lisse en sorte que le croisement des fils se forme au niveau du tissage. • *eẓḍ tura s userrasᵘ uɣanim,* tisse maintenant avec le roseau baissé (contr. : *anerfud*).

RS

♦ *aras ;*
Dans l'expr. : *aksum aras,* peau brune, bronzée. • *aksum aras ur mellul ur berrik,* la peau brune n'est ni blanche ni noire.

RS

♦ *ṛas ;* ar. : tête
Dans l'expr. : *ṛas-elmal,* capital ; valeur capitale.

RS

♦ *tarirast (tr) ;*
‖ Herbe comestible non identifiée (entre dans la composition de la *taqfalt,* couscous aux herbes).

RSL

♦ *ersel ;* paraît peu connu ; désuet ?
yeṭṭersal ; ur yersil -arsal ‖ Etre garni de laurier-sauce (*tarselt*) (peu connu).

♦ *ressel ;* paraît peu connu ; désuet ?
yeṭressil -aressel ‖ Garnir de laurier-sauce.

♦ *tarselt* (*te*) ;
‖ Laurier-sauce. • *tessun-as medden tarselt i lmegget di lɣeṛḍ n eṛṛiḥa-s yernu semmeḍ*, on garnit de laurier la tombe du mort à cause de son odeur, et de plus c'est frais. Syn. : *ṛṛend*, qui semble plus courant.

RSL

♦ *amersul ; ameṛṣul* ? Pour le 2[e] ss., v. *r ṣ l*
imersulen ; tamersult, timersulin ‖ Maladif, faible. ‖ Envoyé ; messager. • *a wer neqqim d amersul di lqaεa !*, que nous ne soyons pas longtemps impotents !

RSN

♦ *ursun* ; F. IV, 1672, *irsan yeṭṭursun ; yursan* ‖ Etre excédé ; être fatigué à l'extrême. • *cetkan f_farraw--is, neṭṭa yursan deg_sen*, on lui a fait des plaintes sur ses enfants, et pourtant il en est excédé.

RṢ

♦ *eṛṣu* ; ar. *r s y*
iṛeṣṣu ; yeṛṣa, eṛṣiɣ, ur yeṛṣi -tuṛṣin, tiṛṣin, ṛeṣṣu ‖ Enfoncer. Etre enfoncé, fixé. • *yeṛṣa-k̄ d eccahed i uẓekka*, il se moque de toi en te faisant attendre pareillement (il t'a planté comme stèle à un tombeau). • *ur d ak-yeṛṣ' ara tagʷest*, il ne se soucie pas de ce que tu fais (il ne t'a pas planté de piquet). • *yeṛṣa aqeṛṛu-s di lqaεa*, il n'osait ou ne daignait pas regarder (il fixait le sol). • *eṛṣan iẓuṛan-is*, il est compétent, puissant (ses racines sont enfoncées). *a k̄m-ig ṛebbi t_tagʷejdit yeṛṣan di tlemmast bbʷexxam-im !*, que tu sois pour ta nouvelle famille une vraie maîtresse de maison ! (Dieu fasse de toi comme le pilier planté solidement au milieu de ta maison ! souhait à une jeune mariée). • *d amsewweq i f i teṛṣa tagust el_lmeṣṛuf*, le système économique de la famille repose sur celui des hommes qui font le marché (c'est sur celui qui fait les emplettes au marché qu'est fixé le piquet de la dépense).

♦ *ṛeṣṣi* ; ar. *r s y*
yeṭṛeṣṣi ; iṛeṣṣa -aṛeṣṣi ‖ Mm. ss. que le précéd. • *tameṭṭut alamma tesεa dderya ara tṛeṣṣi deg_gʷexxam-is*, ce n'est que lorsqu'elle a des enfants que la femme est assurée de stabilité dans sa maison. • *tura iṛeṣṣa ! ur tezmirḍ ara at_tqelleεeḍ !*, maintenant il est bien enfoncé : tu ne peux plus l'arracher (au ss. pr. et au ss. fig., par ex. d'un locataire).

♦ *lmeṛṣa* ;
lemṛaṣi / lmeṛṣat ‖ Port. ‖ Place. ‖ Sanctuaire. • *d amk̄an i deg yenṭel lwali, bnan-as taqubbeṭṭ neɣ ljameε ; t_tinna yeṭṭusemman d elmeṛṣa*, un endroit où est enterré un saint et sur lequel on a construit un sanctuaire est appelé *lmeṛṣa*.

RṢ

♦ *eṛṛṣaṣ / aṛṣaṣ* (*we*) ; ar.
‖ Plomb ; balles de plomb (coll.).

♦ *taṛṣaṣt* (*te*) ;
tiṛṣaṣin (*te*) ‖ Balle de plomb (nom d'un.). • *asmⁱ ara tedbex tmeẓwant, ass-enni at_teddez teṛṣaṣt : d amɣaṛ ara ṭ-yeddzen ; a ṭ-iwet s tefḍist, tuɣal t_tablaṭ ; a s-inin i temɣaṛt-is : εellq--as-ṭ-iḋ i lbaṛakka ! neṭṭat a ṭ-teflu, a ṭ-tsenni di lxiḍ, a s-ternu titunsiyin, tameẓwant yak̄ʷ d εecṛa ṣuṛdi l_lfeṭṭa ; a s-tεelleq deg gʷsek̄ʷnef ucebbub ammar aneɣluy ; deġ at yanni qqaṛn-as i wass-enni d ass n teṛṣaṣt*, le jour du rite du cauris (ancienne pratique avant le mariage : m. à m., quand on va écraser le cauris ; c'est en réalité le plomb qui le sera), on aplatit une balle de plomb ; c'est le beau-père qui le fait avec un marteau. On dit à la belle-mère de la mettre à la mariée pour la bénédiction. Alors elle la perce, l'enfile et y ajoute un morceau de corail, un cauris et une pièce d'argent de dix sous ; elle accroche cela à la tresse de la mariée pour la préserver de maux mystérieux. Aux At Yenni ce jour est appelé le Jour de la balle de plomb.

♦ *arṣayṣi ;* adj.
iṛṣayṣiyen ; taṛṣayṣit, tiṛṣayṣiyin ‖ Couleur de plomb.

RṢḌ

♦ *erṣeḍ ;*
iṛeṣṣeḍ / yeṭṭeṛṣaḍ ; ur yeṛṣiḍ -aṛṣaḍ ‖ Suppurer. Donner du pus.

s- ♦ *ssuṛṣuḍ ;*
‖ Suppurer. • *ad iḥukk aksum-is s tuẓẓimt, ad yebb^w ad yessuṛṣuḍ, ḥaca wi_sellen,* il frictionne sa peau avec la clématite ; la peau se tuméfie et suppure, sauf le respect de celui qui écoute.

♦ *arṣeḍ (wa) ;* avec excuse.
‖ Pus.

RṢL

♦ *erṣel / eṛsel ;* ar. *r s l*, ss. div.
iṛeṣṣel ; ur yeṛṣil -aṛṣal, eṛṛṣila ‖ Porter, attirer irrésistiblement. • *eεni iṛeṣl-ik-iđ ṛebbi fell-i ?,* es-tu si irrésistiblement porté vers moi (que tu ne puisses t'abstenir de venir me casser la tête ?). • *ass-a ṭreṣl-iyi-đ f elx^wedma,* aujourd'hui je me sens du cœur au travail. • *iṛeṣl-eđ ṛebbi at yanni f at yiraten,* des difficultés s'élevèrent entre les At Yanni et les At Yiraten.

♦ *eṛṛṣila ;*
‖ Chose qui arrive irrésistiblement. Idée fixe. • *aserdun-ağı yesεa ṛṛṣila,* ce mulet est têtu. • *leflantegga terna-đ taqcict tis ṛebεa : d eṛṛṣila !,* cette femme a une quatrième fille : on n'y peut rien !

♦ *eṛṛaṣul ;*
iṛaṣulen (i), eṛṛuṣul ‖ Envoyé ; apôtre. • *ṛṛaṣul-ḷḷeh,* le Prophète Mohammed, prophète de Dieu.

RṢM

♦ *erṣem ;* ar. *r s m*
iṛeṣṣem / yeṭṭeṛṣam ; ur yeṛṣim -aṛṣam, eṛṛṣem ‖ Statuer, décider ; fixer, et pass. • *sm-elleh ! ar nebdu afeṭṭeḥ, f tedyant yexdem uṛumi : iṛeṣm-eđ xemsa kilu i waggur bbuçç̧i !,* au nom de Dieu, entamons notre chant, sur l'histoire (que nous devons) au Français : il a fixé à cinq kilos notre ration mensuelle de nourriture ! (souvenirs de 1940). • *taḥbult-is tezġa teṛṣem,* sa part est retenue, invariable.

♦ *meṛṣum ;* vb. de qual.
ur meṛṣum ‖ Etre fixé, déterminé ; être de tradition. • *meṛṣumet lqahwa γuṛ-neγ si ṣṣbeḥ ar ṣṣbeḥ,* chez nous il est d'usage de prendre du café tous les matins. • *lεadda meṛṣumen si zik ur ilaq ara a ṭ-nekkes,* il n'est pas convenable de battre en brèche une tradition établie depuis si longtemps.

♦ *eṛṛsum ;* masc. pl.
‖ Traditions anciennes.

RṢN

♦ *eṛṛṣen ;* masc. sg. ar. lien, licol
‖ Harnais sans mors pour la tête des montures. • *eṛṛṣen bb^walġam,* bride de mors.

RṬ

♦ *eṛṛuṭ ;* avec excuses ar. *r w ṭ*
‖ Excréments nauséabonds (de mulet, d'âne, etc.).

RṬ

lmerṭa ‖ Souci ; v. *m r ṭ*.

RṬ

♦ *urṭi (wu) ;* lat. *hortus*
urṭan (wu) ‖ Verger, particulièrement de figuiers.

RṬ

♦ *errṭuṭ ; cf. iberṭuṭen, b r ṭ ;* ar. *r ṯṯ*
‖ Penderies, chiffons qui pendent.
• *teçç̧uṛ d errṭuṭ,* elle est mal fagotée.
• *bu rrṭuṭ,* homme à histoires.

RṬB

♦ *eṛṛaṭeb ;* v. *r d b* et *r ṭ b ;* ar. *r ṭ b*
ṛṛwaṭeb / ṛṛwaṭbat ‖ Appointements ; traitement ; pension ; situation. • *yesεa ṛṛaṭeb yelhan,* il a un bon salaire, une bonne place.

♦ *lemṛeṭba ;*
‖ Dignité, charge, fonction. • *eɛni tzemreḍ ad iyi-testixxṛeḍ si lemṛeṭba-w !,* crois-tu pouvoir me faire quitter ma situation ? • *d bab el_lemṛeṭba l_lɛali,* il a de hautes dignités.

RTḤ

eṛtiḥ ‖ Se reposer ; v. *r y ḥ.*

RTK

♦ *ertek ;* F. IV, 1675, *ertek*
irettek ; ur yertik -artak ‖ Tomber ; déchoir. • *win ijehlen ad yertek,* celui qui abuse de son autorité sera renversé. • *tamtunt tertek,* la galette n'a pas bien levé (la pâte est tombée).

RTM

♦ *ertem ;*
irettem / yeṭṭertam ; ur yertim -artam ‖ S'affaisser, s'ébouler. • *yertem ukufi,* le contenu de la jarre s'est tassé (le niveau a baissé).

♦ *ertutem ;*
yeṭṭertutum -artutem ‖ Etre mou. Etre souple (tissu). • *seǩsu, ar t-ṭrucceḍ ara yertutem,* il faut bien asperger d'eau le couscous pour qu'il ait une bonne consistance.

RTW

s- ♦ *ssirtew ;*
yessirtiw ; yessartew ‖ Donner du pus (œil). Avoir ou produire des mucosités. • *ssirtiwent walln-is,* il a une ophtalmie purulente.

♦ *tirtaw* (*ti*) *;* fém. pl.
‖ Pus donné par les yeux. Chassie. • *helkent walln-is ṭṭaǩent tirtaw,* ses yeux sont malades et donnent du pus. V. *tindaw, n d w.*

RTY

♦ *erti ;* F. IV, 1673, *erti,* ss. div.
iretti -errti ‖ Etre écrasé, abîmé.

RṬB

♦ *ṛeṭṭeb ;* ar. *r t b ?*
yeṭṛeṭṭib -aṛeṭṭeb ‖ Maîtriser ; traiter avec fermeté.

RṬL

aṛeṭṭal ‖ Prêt ; emprunt ; v. *ṛ ḍ l.*

RṬW

♦ *taṛaṭṭiwt ;* gross. Cf. F. IV, 1575, *taraṭṭa,* branche
‖ Queue; v. *tazeɛǩuǩt,* mm. ss., terme poli.

RW

♦ *rrewrew ;* cf. *rrebreb*
yeṭrewriw / yerrewriw -arewrew ‖ Dépérir ; s'affaiblir. ‖ Tomber d'un coup (liquide, poudre, grain). • *yibbʷass ǩan i_ġehlek, yerrewrew,* il a dépéri en un seul jour de maladie. • *adfelenni yefǩa-yas-d̄ ṛebbi aḏu i ss i yerrewrew,* il est heureusement survenu, après cette chute de neige, un bon vent qui a fait qu'elle n'a pas tenu. • *tekks-as asafes i ṭṭiṭuct n temda : rwerwen waman γef_febrid,* elle enleva le bouchon de la mare et l'eau s'écoula d'un coup.

s- ♦ *srewrew ;*
yesrewriw ‖ Vider d'un coup. Affaiblir. • *srewrew awern-aġi si tceḳḳaṛt γeṛ tayeḍ,* vide cette farine d'un sac dans l'autre.

RW

erwet ‖ Etre dépiqué ; v. *r w t.*

RW

♦ *arew ;* F. IV, 1647
yeṭṭarew ; yurew, ur yuriw -arraw, turwin, marwa ‖ Enfanter ; accoucher ; mettre bas. Produire, donner des fruits. • *limmer yiwen i_ġurwen, yili t-slaqaben medden,* s'il n'y avait qu'un seul homme à avoir des enfants, les gens pourraient se moquer (de ses gestes de tendresse, mais tous ont des enfants, et cette tendresse — *tasa* — est commune. La tendresse paternelle ose se manifester). • *asmⁱ ara tarew tserdunt !,* aux calendes grecques ! (quand la mule aura un petit !). • *tizemrin nesɛa meɛna leɛmeṛ uriwent !,* des oliviers nous en avons, mais ils n'ont jamais de fruits ! (de qui fait

étalage de richesses factices ou imaginaires, ou montre des dispositions qui ne sont jamais suivies d'effet). • *yurw-as-ă awal i baba-s,* il a manqué gravement en paroles à son père, ou : il l'a quitté après s'être fâché avec lui (il a lâché un mot à son père).

♦ *arraw* (*wa*) ;
‖ Enfantement (sg). • *lehlak bbʷarraw,* les douleurs de l'enfantement (moins précis que *inzikmir*). ‖ Employé comme pl. de *mmi,* mon fils. ‖ Enfants (pl. : garçons et filles par rapport à leurs parents. Ne s'empl. pas à l'absolu ; il faut toujours une détermination). • *ay arraw-iw !,* ô mes enfants ! • *arraw bbʷerġaz-enni,* les enfants de cet homme. V. *arrac,* garçons, *r c.*

♦ *tarwa* (*ta*) ; coll. (fém. sg.)
‖ Descendance ; enfants. • *ssneγ yak̆ʷ tarwa-s,* je connais tous ses enfants. • *telha tarwa-s,* elle (il) a de beaux enfants. • *tarwa-s d iεdaṛen,* ses enfants sont malingres.
‖ Au vocatif, fam. (traité en masc.). • *kkert a tarwa !,* levez-vous, les enfants ! • *ur ṭnaγt ara a tarwa,* ne vous disputez pas, les enfants !

♦ *tarrawt* (*ta*) ; n'est pas empl. comme terme de parenté. On ne dit pas ordinairement : *tarrawt-iw*
‖ Progéniture. • *tarrawt el_laẓ,* enfants élevés dans la misère. • *tarrawt bbʷerġaz l_lεali teṭban,* les enfants d'un homme bien élevé se reconnaissent. • *tarrawt el_lewṣaya tεeggu,* les enfants se lassent de trop de recommandations. • *am tarrawt ggilef !,* ils ne sont pas instruits, pas éduqués ! • *nuk̆ni am tarrawt ggilef, win ur enγiz ur iteṭṭ,* il faut travailler pour vivre (comme des petits de sanglier, celui qui ne fouille pas la terre ne mange pas).

♦ *ara* (*wa*) ; F. IV, 1649, *ara*
Dans l'expression : *i wara bbʷara* (pour *i warraw bbʷarraw-is ?*) de génération en génération, pour toujours. • *ad yesfṛuṛex sidi ṛebbi axxam-enni, a t-γelltṯen warraw bbʷarraw-is i wara bbʷara,* que Dieu accorde à cette famille une nombreuse postérité et que les enfants de ses enfants en profitent pour toujours.

♦ *tara* (*ta*) ;
tiriwa (*ta*) ‖ Crossette de vigne. Tige grimpante. ‖ Pied de vigne. Plant de courge. • *cfiγ amzun d iḍelli, mi ă-yebbʷeḍ wejṛad tara,* je me souviens comme d'hier, quand les sauterelles attaquèrent la vigne (chant). • *tara n tejnant,* un pied de vigne. • *taxsayt-aġi, ssw-iṭ ar tara,* cette courge, arrose-la au pied. • *tara bbuccen,* bryone (vigne de chacal ; bot. T.).

♦ *tarayt* (*ta*) ;
tiriwa (*tr*) ‖ Rangée, alignement d'ensemencement du potager. • *temγi tarayt n ellubyan,* la rangée de haricots est sortie, a donné ses pousses.

♦ *tanarawt* (*tn*) ;
‖ Jeune vache qui va vêler, ou qui vient de vêler. • *anta iwim' ara bruγ, t_tanarawt neγ t_tamezġult,* laquelle faut-il que je détache, celle qui va mettre bas ou celle qui n'a pas eu de veau ? (d'un conte).

RW

♦ *eṛwu* ; ar. *r w y,* ss. div.
iṛebbu : yeṛwa, eṛwiγ, ur yeṛwi -luṛwin, ṛebbu (prononc. fém. : *ṛeppu*), *tawant* (v. *w n*). ‖ Etre rassasié. Etre saturé, plus que rassasié, dégoûté. • *win yeṛwan yexdeε ṛebbi,* l'opulence rend autoritaire, égoïste, dur pour autrui (qui est rassasié trahit Dieu). • *mi_ġeṛwa lk̆erc aqeṛṛu ad yeṭfeḥcec,* quand le ventre est plein, la tête fait la folle. • *ma yeṛwa, yeṛwa k̆an i yiman-is : ur iεac ḥedd,* il peut être riche, sa richesse ne profite qu'à lui et il n'en soutient personne (d'un orgueilleux qui étale sa richesse). • *neṛwa ṭmerġida,* nous sommes rassasiés de soucis de toute sorte. • *yeṛwa lexʷṛafa,* c'est un enfant gâté. • *yeṛwa amerreḥ,* il ne fait que se promener ;

il est fatigué de se promener. • *eṛwiγ seg_gul,* je me contente de ce que j'ai (mon cœur est comblé) ; trop tard ! Il aurait fallu se montrer plus empressé (?). • *ur yeṛwi ḥedd irġazen,* on n'a jamais trop de garçons ; les hommes, les vrais, ne sont jamais trop nombreux. • *win ten-yesεan yeṛwa amdegger, win ur ten-nesεi yuġad ennger !,* celui qui en a (des enfants), est rassasié de bousculades et qui n'en a pas redoute de mourir esseulé !

s- ♦ *sseṛwu ;*
yesseṛwuy / yesseṛway ; yesseṛwa ‖ Rassasier, combler jusqu'à saturation, dégoût. • *yesseṛwa-yas adrim,* il l'a comblé d'argent.

ms- ♦ *mseṛwu ;*
ṭṭemseṛwun / ṭṭemseṛwayen ; mseṛwan -amseṛwu ‖ Se rassasier mutuellement. ‖ Se trouver bien ensemble. ‖ En avoir assez les uns des autres. • *teççayaγ lγʷeṛba, ur nemseṛwᵃ ara,* l'exil nous pèse, nous ne pouvons jouir les uns des autres. • *nemseṛwa am sek̆sᵘ ubelluḍ,* nous en avons assez les uns des autres (nous sommes rassasiés l'un de l'autre comme de couscous de gland).

my- ♦ *myeṛwu ;*
ṭṭemyeṛwun ; myeṛwan ‖ Mm. ss. que le précéd.

RW

♦ *uraw* (*wu*) ; Destaing ; *cf.* Wargla, *uran*
urawen (*wu*) ‖ Mains jointes et tendues, paumes en haut. ‖ Souhaits de bénédiction (au pl.). • *ssendit urawen,* tendez les mains. • *ṭṭif urawen idrimen,* mieux vaut bénédiction que richesse. • *yebbʷi-ď urawen,* il a fait quelque chose de méritoire. • *wi_ _bγan ad yawi urawen ?,* qui veut faire une bonne action ? (mériter la bénédiction).

♦ *turawt ;*
turawin ‖ Mm. ss. que le précéd pour main d'enfant ou empl. iron.

RW

♦ *iṛṛew* (*yi*) ; *cf. iṭṭew, ṭ*
aṛṛiwen (*wa*) ‖ Gros œil (péj.). • *m yiṛṛew,* femme au gros œil.

RW

♦ *eṛṛwa ;* masc. sg. ar. *r w y*
‖ Humidité du sol. • *lmal ur ikess ara ṣṣbeḥ zik ma yella ṛṛwa,* le bétail ne paît pas tôt le matin s'il y a de l'humidité. V. *nneda, n d.*

RWD

♦ *ameṛwed* (*u*) / *imeṛwed* (*i*) ; ar.
imṛewden (*ye*) ‖ Bâtonnet pour mettre le collyre (*lek̆ḥul*).

RWḤ

♦ *ṛuḥ ;* ar. *r w ḥ*
yeṭṛuḥu / yeṭṛuḥ -eṛṛwaḥ, luṛuḥin ‖ Aller. S'en aller, partir. ‖ Venir, arriver. • *ṛuḥ d-webrid-ik !,* passe ton chemin. • *iṛuḥ weḥďa-weḥďa,* il a pris tout son temps. • *iṛuḥ deg-sent,* il a l'esprit ailleurs, il n'est plus présent. • *w-eḷḷeh ma ṛuḥeγ-ṭ !,* par Dieu, je n'irai pas là-bas ! • *nṛuḥ-eď γef yiwn ufus,* c'est le même qui nous a envoyés. • *iṛuḥ lεeql-is,* il est distrait, n'est pas à la question ; il est fou. • *iṛuḥ lεemṛ-iw,* je perdis connaissance ; je perdis la tête. • *iṛuḥ wul-is s anda-nniḍen,* il n'a pas la tête à ce qu'il fait (son cœur est parti ailleurs). • *iṛuḥ uqeṛṛu-w,* j'avais oublié. • *iṛuḥ nnefṣ deg_gʷek̆sum-iw,* j'ai perdu la moitié de mon poids. • *iṛuḥ nnefṣ di ṣṣuṛa-w,* il m'a fait pitié ; j'ai eu pitié de lui. • *iṛuḥ di dduxďux γel_la ileh,* il est mort sans s'être réveillé (il est allé du sommeil à la *chahada*).

‖ Passer, s'écouler. • *ass-a iṛuḥ-aγ d aḍu,* nous n'avons pour ainsi dire rien fait aujourd'hui (aujourd'hui est passé pour nous en vent). • *a nnaγ a sidi ṛebbi, ay aḥnin ay ameεzuz, temẓi-w ṭṛuḥ d ak̆ʷeṛfi, deg_gʷmiťṛu, daxl uďerbuz : fṛanṣa teḥk̆em fell-i : waqila tesεa leḥruz !,* ô Seigneur Dieu, Clément très glorieux, ma jeunesse passe en labeurs de contrainte, dans le métro, au fond d'une sape ! La France

me tient : sans doute a-t-elle des talismans ! (Sliman Azzam). • *ṛuḥ a zzman, tuγaleḍ-ă a zzman, d wamek ă-yebbʷeḍ*, il s'est passé longtemps, longtemps avant qu'il n'arrive (pars, ô temps, reviens ô temps, en sorte qu'il est arrivé).

|| Etre perdu, égaré. Se perdre. • *a bu snat, yiwt ad ak-tṛuḥ !*, on ne peut pas courir deux lièvres à la fois (ô toi qui en as deux, tu en perdras une !). • *iṛuḥ am tadla yeçça yilef*, inutile de le chercher ; il est disparu l'on ne sait comment (il est aussi perdu qu'une gerbe dévorée par un sanglier). • *ṛuḥn-as iṣuṛdiyen*, il a perdu de l'argent. || Mourir ; disparaître. • *i_ ġṛuḥen ur teddiḍ !*, si seulement tu pouvais disparaître ! (combien sont morts que tu n'as pas accompagnés !). || Etre sur le point de. • *iṛuḥ a t-iwet, ṭṭfen-t yemḥaddan*, il allait le frapper quand les témoins sont intervenus et l'en ont empêché.

s- ♦ *sṛuḥ ;*
yesṛuḥuy || Perdre. Egarer. • *yesṛuḥ tisura*, il a perdu les clés. • *a m-yesṛuḥ ṛebbi ṛṛuḥ*, que Dieu fasse que tu perdes la vie !

m- ♦ *mṛuḥ ;*
ṭṭemṛuḥun || Aller de compagnie. Se fréquenter. • *ad ig ṛebbi a_neṭṭemṛuḥu di lxiṛ !*, fasse Dieu que nous continuions à nous fréquenter dans les occasions heureuses ! • *sin yeḥbiben ṭṭemṛuḥun, myussanen*, deux amis se recevaient fréquemment dans la plus grande intimité.

♦ *eṛṛwaḥ ;*
|| Départ. Aller. || Perte. • *d eṛṛwaḥ t-tuγalin*, ce n'est qu'un aller et retour.

♦ *eṛṛuḥ ;*
leṛwaḥ || Esprit ; vie ; âme ; habitants (d'une agglomération). • *keçç d eṛṛuḥ el_lmumen !*, tu es un brave homme, un homme de bien ; tu as de la chance (tu es un croyant). • *a k̄m-iă-yessemlil ṛebbi d-eṛṛuḥ aseεdi !* Dieu te fasse rencontrer un bon mari ! (pour toi, pour ta fille, etc.). • *eṛṛuḥ eccaqi*, impie, voué au malheur. • *eṛṛuḥ amcum*, mm. ss. • *eεziz eṛṛuḥ-is*, il se ménage, fait attention à sa santé (sa vie est précieuse). • *yemma εezizn am eṛṛuḥ*, ma mère très chère (précieuse comme la vie). • *kabr eṛṛuḥ-ik ay amγaṛ, a k̄-kabren wiyiḍ*, sois raisonnable, ô vieillard, pour qu'on te respecte. • *eṛṛuḥ yebbʷeḍ s amk̄an-is*, il est mort. • *yebbʷi eṛṛuḥ-iw lk̄eṭṭan-aġi !*, je suis folle de ce tissu ! • *eṛṛuḥ uẓeṭṭa*, le croisement des fils d'un tissage (l'âme du tissage).

♦ *aṛuḥani ;* B. *rûḥâni*
|| Esprit généralement malfaisant. Crise d'épilepsie ; attaque de nerfs. • *aṛuḥani, amzun d eljenn i_ġellan di bab-is ; iqebbeṛ, yeṭġurruε, yeṭṭemlek ; lik̄wal ṭγaṛen ifassn-is ur yezmir sani ara yembʷiwel ; uççi ayn i f ara t-iă-iwet, ur t-iteṭṭ ara ; ikeṛṛu kra l_lxuluq, ma nenna-yas « ayn akka tekṛiḍ leflanteγγa ? » a s-yini : yugʷi-ṭ uṛuhani-w ! ; i win ara awint lwehmat, a s-enhedder ur ă-yecγʷil ara yidneγ, a s-nini : yesseγṛ-it uṛuḥani ! ddwa uṛuḥani d lecyax, d eẓyaṛa, d lek̄tiba γuṛ yemṛabḍen, d iseflawen.* On dirait qu'un mauvais esprit possède le malade : il suffoque, éructe ; il est possédé. Parfois ses mains sont crispées, il ne peut bouger. Il éprouve de la répugnance pour certaines nourritures et n'en mange pas. Il se met à détester certaines personnes ; si on lui demande pourquoi, il répond : mon esprit ne peut les sentir. Celui qui semble absent, qui ne répond pas quand on lui adresse la parole, on dit de lui : c'est un esprit qui le fige ainsi. On soigne cela en ayant recours aux chikhs, en allant en pèlerinage, en faisant écrire des amulettes par des marabouts, en immolant des sacrifices (*cf. ajenniw, j n*).

♦ *taṛuḥanit (ti) ;*
tiṛuḥaniyin || Mm. ss. : ce féminin est employé quand il s'agit d'un bébé. • *t_tiṛuḥaniyin i t-yebbʷin*, d'un bébé qui est né trop faible, chétif.

♦ *aṛwiḥ* (*we*) ;
iṛwiḥen (*ye*) ‖ Ame ; vie. • *ay_ġeḏṛan d-weṛwiḥ !*, que j'ai souffert ! • *ala win isellmen deg_gʷeṛwiḥ-is ara yegren di lɣeṛqa-ya !*, il faudrait être fou pour s'exposer ainsi ! (seul celui qui fait bon marché de sa vie se lancera dans ce péril).

♦ *taṛwiḥt* (*te*) ;
tiṛwiḥin (*te*) ‖ Ame ; vie ‖ Organes génitaux (masc. et fém. ; euphém.). • *tḥemmel taṛwiḥt-is*, elle est égoïste (elle aime son âme). • *acu s-buddɣ i teṛwiḥt ? buddɣ-as tasekkurt yeqlin*, qu'est-ce que je souhaite pour moi-même ? Une fricassée de perdrix... (chant).

♦ *leryaḥ* ; *pl.* ar.
‖ Vents (poét.).

RWL

♦ *erwel* ; F. IV, 1655, *erouel*
ireggʷel ; *ur yerwil -tarewla, arwal* ‖ Fuir, échapper. Quitter précipitamment. S'écarter de. • *irewl-as i baba-s*, il a quitté son père en mauvais termes. • *yerwel i tmurt tamcumt*, il s'est expatrié (pour chercher fortune ailleurs). • *la s-ireggʷel i lhemm*, il fait tout ce qu'il peut pour éviter les histoires. • *erwel a wa, yeǧǧa-k̄ wa !*, sauve-toi, un tel, celui-ci t'a dépassé ! (pour dépeindre la précipitation, une course). • *ad as-trewleḏ i mmi neɣ d amcum-ik !*, tu vas laisser mon fils tranquille, sinon, gare à toi !

s- ♦ *sserwel* ;
yesserwal -aserwel ‖ Faire fuir. Chasser. • *srewlen-ṭ-iḏ yerbibn-is*, les enfants du premier lit l'ont mise à la porte.

my- ♦ *myerwal* ;
ṭṭemyerwalen -amyerwel ‖ Se sauver, s'enfuir l'un de l'autre.

ms- ♦ *mserwal* ;
ṭṭemserwalen -amserwel ‖ Mm. ss. que le précéd. • *yenna-ḏ yir meslay, mserwalen yak̄ʷ medden*, il a répondu grossièrement, tous les présents se sont sauvés.

♦ *tarewla* (*tr*) ;
‖ Fuite. • *tizi n tmess ala tarewla i_ _ġnefεen*, au moment de l'incendie, seule la fuite est utile.

♦ *amerwal* (*u*) ; adj.
imerwalen ; *tamerwalt*, *timerwalin* ‖ Qui se sauve, s'enfuit. • *itri di tiṭ-is d amerwal*, la tache blanche qui est sur son œil n'est pas grave (elle va disparaître).

RWMḤ

lerwameḥ ‖ Beau visage ; v. *lermayeḥ*, *r m ḥ*

RWN

♦ *rewwen* ; B.
yeṭrewwin -arewwen ‖ Mélanger ; brouiller. Enerver.

imṛebbʷen ‖ Dévot ; v. sous *r b*, p. 700.

timṛebbʷent (*te*) ;
timṛebbʷnin (*te*) ‖ Fém. du précéd. V. sous *r b*.

RWR

♦ *arwuri* (*wa* / *we*) ;
‖ Sureau. (Bot. *sambucus nigra*, T.)

RWS

♦ *eṛṛus* ;
leṛwas ‖ Semis de jeunes plants (à repiquer ou non) (oignon, tomate, persil, salade, ail, piment, etc.). • *fk̄-iyi cwiṭ l_leṛwas*, donne-moi quelques plants.

RWT

♦ *erwet* / *errwet* ; Destaing
yeṭṭerwat; ur yerwit / ur yerrwet -arwat -arrwat, lerwit, errwit ‖ Etre dépiqué, battu (grain). • *yerwet wedɣen, yefra lḥebb*, la décision est définitive ; l'affaire est conclue (l'airée est battue, et les grains sont séparés). • *asaɣuṛ-enni yerwet si lmal*, ce foin a été piétiné par les bêtes et a perdu toutes ses graines.

s- ♦ *sserwet ;*
yesserwat -aserwet, arwat, turewtin ‖ Dépiquer, battre (céréales). ‖ Mettre le désordre, la discorde. • *nneḍṛ-ik xedm-it, ay ul ; ejj lɛebd ad yesserwet,* ne t'occupe pas de ce que disent les gens (fais ce qui te plaît, mon cœur, et laisse les gens faire le battage).

ṭ- ♦ *ṭṭerwet ;*
yeṭṭerwat ‖ Mm. ss. que le suiv.

ṭw- ♦ *ṭwarwet ;*
yeṭwarwat ‖ Etre dépiqué. • *annar akka i_ġeṭwarwat, ma d yelli-k wu_ _bγun yaγ-iṭ !,* c'est ainsi que se fait le dépiquage, quant à ta fille, la prenne qui voudra ! (D'une anecdote : un homme avait mis au mariage de sa fille une condition impossible : faire un battage sans poussière. A la fin, un prétendant en colère fit cette réponse au père.)

ms- ♦ *mserwat ;*
ṭṭemserwaten -amserwet ‖ Se disputer; se causer des ennuis. • *zik myeḥmalen tura mseṛwaten,* auparavant ils s'entendaient bien, maintenant ils se disputent. • *mserwaten γef tneqqict n ṭeṛḥa,* ils se disputent pour un petit bout de terrain de rien du tout.

♦ *aserwet (u) ;*
‖ Dépiquage, battage de céréales (correspondant ailleurs, At Yir. par ex., *arwa / arrwa (wa),* pl. *irwaten* • *irġazen ad megren, ad eqqenen ad efsin adγen ; ad esrewten, ad ezzizedgen ar d yefru lḥebb γef_falim ; tɛwɛeṛ tendict userwet,* les hommes moissonnent, ils lient puis défont les bottes ; ils font dépiquage et vannage pour séparer le bon grain de la paille. Le temps du dépiquage est pénible.

RWY

♦ *erwi ;* F. IV, 1651, *eroui*
ireggʷi -arway, turwin ‖ Remuer, mêler, et pass. • *arġaz-aġi d win tentireggʷin,* il s'y entend pour mettre la brouille ; — ou : c'est un mouchard. • *yerwi-yas aqeṛṛu,* il lui a monté la tête ; il lui a mis la tête en feu. • *yerwi-ṭ gar-asen,* il a mis la mésentente entre eux. • *terwi gar-asen,* ils ne s'entendent plus. • *yerwi lɛeql-is,* il n'a plus sa tête à lui. • *yerwi lexṛif,* les figues ont été abîmées (par la chaleur, par la pluie...). • *yerwi-d igenni,* le temps se brouille. • *erwint walln-is,* il a les yeux bouffis, congestionnés (d'avoir pleuré, fumé du kif, etc.). • *yerwi ssuq,* le marché n'a pas son activité habituelle. • *terwi taddart,* le village est sens dessus dessous (dissensions ; défaut d'autorité). • *terwi tebberwi !,* ça ne va pas du tout ! • *terwi la-bas !,* la situation est trouble, mais ça va ! (rengaine de saison en fin 1952). • *erwit-eṭ, ifuḥ d alim !,* remuez bien, ça sent la paille ! (adressé aux bœufs sur la fin du dépiquage, pour les exciter). • *ad yerwi iẓẓan s ufus !,* il va faire un joli vacarme, de colère (il remuera la m... avec la main).

sm- ♦ *smerwi ;*
yesmerway -asemmerwi ‖ Semer la pagaille, la brouille.

♦ *arway (we) ;*
arwayen (wa) ‖ Mélange. ‖ Trouble ; embrouillements. • *bu warwayen,* trublion. • *cceγʷl-aġi d arwayen,* ce travail (ou cette affaire) est tout embrouillé.

RWY

♦ *ttseṛweyya ; cf.* rites du pèlerinage à La Mecque ; ar. *r w y,* 2ᵉ f.
ttseṛweyyat ‖ L'avant-veille des deux Fêtes (*leɛyudat*). • *ass-aġi d ettserweyya, azekka t_tasewwiqt, sell-azekka d lɛid,* aujourd'hui, c'est *tserweyya ;* demain, le petit marché, après-demain, la Fête.

RWYḤ

lerwayeḥ ‖ Parfums ; v. *rriḥa, r ḥ.*

RWƐ

ṛaweɛ ‖ Trotter ; v. *ṛabeɛ, r b ɛ.*

RWƐ

ṛewεa ‖ Quatre ; v. *ṛebεa, r b ε.*

eṛṛwaε ‖ Quart ; v. *eṛṛbaε, r b ε.*

taṛeweεṭ ‖ Quart ; v. *r b ε.*

mṛaweε ‖ En quatre ; v. *r b ε.*

RX

♦ *eṛxu ;* ar. K. *r xx* et *r x w*
irexxu ; yeṛxa, eṛxiγ, ur yeṛxi -ṛexxu ‖ Céder sous le poids. Devenir lâche. • *aẓeṭṭa, jebd-as tijebbadin, bezzaf yeṛxa,* tire les tendeurs du métier à tisser, le tissage est trop lâche (syn. : *eṛxef*).

♦ *eṛṛxa ;* masc.
‖ Bon marché (v. *iṛxis, r x s*). • *yuγ--it-iđ s eṛṛxa,* il l'a acheté bon marché.

RXC

♦ *eṛxuxec ;* ar. f. expr. de *eṛxu*
yeṭṭeṛxuxuc -aṛxuxec ‖ Goder ; faire des plis ; être trop large (vêtement). • a *k̄rib-de-ccin yeṛxuxcen γef tmeṭṭut, ssiwḍ-as sslam i wi s-t-iđ-yebbʷin, teneεṛḍ ay uzyin, a lγut !,* ô crêpe de Chine qui enveloppe la femme en larges plis, porte le salut à celui qui le lui a apporté, et toi, glorieux gardien, intercède ! (chant de danse (*urar*).

RXF

♦ *eṛxef ;* ar.
iṛexxef / yeṭṭeṛxaf ; ur yeṛxif -aṛxaf ‖ Se relâcher, se détendre. ‖ Ralentir. Baisser. • *yeṛxef fell-as waṭan,* la maladie a un peu cédé, il souffre moins. • *zik yettceggiε-eđ k̄ul aggur, tura yeṛxef,* autrefois il envoyait de l'argent chaque mois, maintenant il se relâche.

RXM

♦ *eṛxʷem ;* ar. *ruxâm,* marbre.
iṛexxʷem / yeṭṭeṛxʷam ; ur yeṛxʷim -aṛxʷam ‖ Recouvrir, revêtir de marbre, et pass.

♦ *eṛṛxʷem ;*
‖ Marbre.

RXS

♦ *eṛxes ;* ar. *r x ṣ*
yeṭṭiṛxis ; ur yeṛxis -aṛxas, eṛṛexsan ‖ Mm. ss. que les deux suiv., moins empl.

♦ *iṛxis ;*
yeṭṭiṛxis ; yuṛxas -aṛxisi ‖ Mm. ss. que le suiv.

♦ *iṛxis ;* vb. de qual.
yeṭṭiṛxis ; eṛxis -teṛxes, eṛṛxa ‖ Etre à bon marché ; être de vil prix. • *sselεa ṛxisen d afṛasen,* une marchandise qui ne coûte rien ne vaut rien (c'est de la balayure). • *a k-đ_dekker ddeεwa ṛxiset,* l'affaire ne te coûtera pas cher (peut être ironique dans l'intonation avec le sens opposé). • *ma yurew uzemmur at_tiṛxis ezzit,* s'il y a beaucoup d'olives, l'huile ne coûtera pas très cher. • *ma icennef, eǧǧ-it, ad yiṛxis,* s'il fait la tête, laisse-le : il perdra sa morgue (il finira pas s'estimer moins cher).

♦ *meṛxus ;* vb. de qual.
ur meṛxus ‖ Etre méprisé, déprécié.

s- ♦ *ssiṛxes ;*
yessiṛxis ; yessaṛxes -asiṛxes, eṛṛxa ‖ Dévaluer ; déprécier. ‖ Vendre à bas prix. • *ssiṛexs-as sselεa-k akken a đ-yeṭṭuγal γuṛ-ek,* vends-lui à bas prix ta marchandise pour qu'il te revienne. • *yessaṛxes deg-neγ,* il nous a mal reçus ; il nous a méprisés.

RXY

♦ *eṛxuxi ;* ar. *r x y ; cf. eṛxu*
yeṭṭeṛxuxi / yeṭṭeṛxuxiy -aṛxuxi ‖ Goder ; froncer, faire des plis (élégants ou non).

RY

♦ *ṛay ;* ar. *r ' y,* 3ᵉ f.
yeṭṛay -aṛayi, eṛṛay ‖ Commander, gouverner. ‖ Donner avis, conseil. • *iḥemmel ad iṛay s tecγaxt-is,* il aime à commander et le fait d'un ton doctoral. • *iṛay-ak lk̄il-enni k̄-yessufγen s iγzeṛ,* il t'a donné là un conseil qui devait t'amener à la catastrophe (au ravin).

♦ *eṛṛay ;*
‖ Décision. ‖ Commandement. ‖ Avis, idée. ‖ Celui qui dirige, commande. • *bab n eṛṛay,* celui qui sait diriger, décider ; qui fait ce qu'il doit. • *bu ṛṛay,* mm. ss. — ou : indépendant, qui n'en fait qu'à sa tête. • *yuγ eṛṛay s ufus-is,* il a pris l'affaire en mains. • *ixeddm eṛṛay uqeṛṛuy-is,* il n'en fait qu'à sa tête. • *eṛṛay m baba ur yeffiγ ara fell-i,* la décision de mon père ne me convient pas. • *eṛṛay d eṛṛay-is, awal d awal-is,* il (elle) décide de tout et est écouté (la décision c'est sa décision, la parole c'est la parole). • *d neṭṭat ay d eṛṛay bb^{w}exxam,* c'est elle qui dirige la maison.

♦ *taṛayeṭ (tr) ;*
‖ Ss. péjor. du précéd. • *waġi d eṛṛay n ṭrayeṭ !,* voilà une initiative stupide !

♦ *amṛay (we) ;*
imṛayen (ye) ‖ Chef ; directeur ; patron ; celui qui décide.

♦ *tamṛayt (te) ;*
timṛayin (te) ‖ Fém. du précéd.

RY

taṛayt ‖ Rangée d'ensemencement ; v. *tara, r w.*

RY

♦ *ṛṛuṛṛi ;*
yeṭṛuṛṛi -aṛuṛṛi ‖ Massacrer (un travail). Détériorer • *ad yeṛṛuṛṛi yak^{w} webruri-nni ttjuṛ yefsan,* cette grêle va dévaster les arbres dont les bourgeons commencent à s'ouvrir.

RY

♦ *rrurri ;* F. I, 97, *berouri*
yeṭrurri / yeṭrurruy -arurri ‖ Etre vidé d'un coup ; tomber d'un coup. ‖ Etre, ou tomber, ou se présenter en petites boules. (?) • *tirect uzemmur terrurri,* le tas d'olives s'est effondré. • *yekks userġel i tiṭ n temda, rrurrin waman f_febrid,* la fermeture de l'écoulement de la mare a été ôtée et l'eau est partie d'un coup.

RY

♦ *rayi ;* ar. *r ' y,* 3ᵉ f.
yeṭrayi ; iruya -arayi, errya ‖ Etre partial ; manifester de la partialité. • *ula d ṛebbi-ya yeṭrayi !,* Dieu même a ses têtes ! (quelqu'un de dépité, qui, selon lui, devrait avoir réussi mieux que d'autres). • *tiṭ twala tayeḍ truya,* un œil a vu, l'autre fait semblant (de n'avoir pas vu) : jugement partial.

♦ *errya ;*
‖ Partialité. Favoritisme. « Piston ». • *ferqen s errya,* ils ont partagé avec partialité.

♦ *tarayit (tr) ;*
tiruya (tr) ‖ Partialité. Distinction (entre personnes, entre situations).

♦ *amrayi ;* adj.
imrayen ; tamrayit, timrayin ‖ Partial. Capricieux.

RY

♦ *aruy (wa) ;* Destaing : *taruct*
aruyen (wa) ‖ Porc-épic. • *tiẓeḍyin bb^{w}aruy,* piquants de porc-épic.

♦ *taruyt (ta) ;*
taruyin (ta) ‖ Femelle du précéd.

RYC

♦ *reyyec ;* ar. ss. B.
yeṭreyyic -areyyec ‖ Ajuster. Préparer un mauvais coup. ‖ Plumer, dépouiller. • *ireyyc-as ticifaḍ deg_g^{w}ecṛuf,* il lui a tendu un piège (il lui a ajusté des mocassins pour aborder un terrain raviné). • *tuγmas-is reyycent,* il a des dents bien alignées.

♦ *erric ;* coll.
‖ Plumes ; poils ; cheveux. • *yuli-ṭ erric,* elle a beaucoup de poils. • *erric acelhab,* poil roux.

♦ *erryac ;* B.
erryacat ‖ Engrenage. Mécanisme. Roue dentée ; roue à aubes. ‖ Motif décoratif inscrit dans un cercle sculpté sur portes et coffres kabyles.

♦ *taryact (te) ;*
tiryacin (te) ‖ Petite roue dentée. Aube de turbine du moulin à eau,

montée sur la «*taremmant*» ou moyeu de l'axe moteur (v. fig.). Vis ; chose qui sert à obstruer (un lavabo, par ex.).

RYḤ

♦ *reyyeḥ ;* ar.
yeṭreyyiḥ -areyyeḥ ‖ Se reposer.

♦ *eṛtiḥ ;* 8ᵉ f. ar.
yeṭṭeṛtiḥ ; yeṛtaḥ -aṛtiḥi, tuṛtaḥin ‖ Se reposer ; être tranquille. Etre soulagé (après un effort, une maladie, une épreuve) ; être débarrassé d'un poids. • *wi_jaḥen yeṛtaḥ, wayeḍ d acu ä-yessuli ?,* laisser tout aller à vau-l'eau, c'est être en paix ; en faire autrement, qu'y gagne-t-on ? • *yeṛtaḥ imi yeṭṭaxxeṛ i ssuq,* il n'a plus de soucis : ce n'est plus lui qui fait les achats. • *limmer yemmut ad yeṛtiḥ meqqaṛ i lhemm n ddunnit,* s'il meurt, il y gagnera au moins cette tranquillité de n'avoir plus les ennuis de cette vie.

♦ *steṛtiḥ ;*
yesteṛtiḥiy ; yesteṛtaḥ -asteṛtiḥ, eṛṛaḥa ‖ Reposer. • *yesteṛtaḥ deg-s,* il est soulagé de lui.

♦ *ṫṛaḥa ;*
yeṫṛaḥay -aṫṛaḥi ‖ Se reposer ; être en paix. • *ala win yemmuten i_ġeṫṛaḥan,* il n'y a que les morts à se reposer vraiment.

m- ♦ *mmeryeḥ ;*
yeṭmeryiḥ -ameryeḥ ‖ Etre desserré, lâche. Avoir du jeu. ‖ Etre trop grand, trop vaste.

♦ *eṛṛaḥa ;*
‖ Repos ; calme. • *a tn-ig ṛebbi n al eṛṛaḥa d-eṛṛeḥma !,* souhait pour des défunts (Dieu les mette parmi ceux qui jouissent du repos et de la miséricorde !) • *eṛṛaḥa ar eṛṛeḥma,* le repos, c'est pour le paradis !

♦ *iṛiḥi ;* adj.
iṛiḥiyen ; tiṛiḥit, tiṛiḥiyin ‖ Qui se ménage, qui aime le repos. • *d iṛiḥi, iḥeddr iman-is,* mm. ss.

♦ *aṛaḥi ;* adj.
iṛaḥiyen ; taṛaḥit, tiṛaḥiyin ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *amṛahi ;* adj.
imṛaḥiyen; tamṛaḥit, timṛaḥiyin ‖ Mm. ss. que les précéd.

RYḤ

rriḥa ‖ Parfum, odeur ; v. *r ḥ.*

leryaḥ ‖ Vents (poét.) ; v. *r w ḥ.*

RYL

♦ *erryal ;* B. et esp.
‖ Réaux (ancienne monnaie). • *yeççuṛ d erryal,* il est riche.

♦ *taryalt (te) ;*
tiryalin (tr) ‖ Réal (ancienne monnaie). • *nnefṣ n duṛu i t_taryalt,* un réal, c'est la moitié d'un douro.

RYS

♦ *reyyes ;* B. *r y s,* 2ᵉ f. ?
yeṭreyyis -areyyes ‖ Etre beau, élégant.

RYƐ

♦ *raɛ ;* ar. *r y ɛ*
yeṭraɛ -araɛi, erraɛ ‖ Agir avec indépendance ; faire ses quatre volontés. • *traɛ am tin ur neseᶜ aḥkim,* elle n'en fait qu'à sa tête, comme si elle n'avait ni patron ni maître. • *ur iraɛ uḍaṛ-iw walᵃ afus-iw,* je suis irréprochable (je sais surveiller mon pied et ma main).

♦ *riɛ ;*
yeṭriɛ ; iraɛ -erriɛ ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *rrayeɛ ;*
‖ En vain, pour rien. • *iwet di rrayeɛ,* il s'est donné une peine inutile. • *yessufeɣ aɛbaṛ di rrayeɛ,* il a tiré (un coup de feu) pour rien. • *kra iṣeṛṛef, di rrayeɛ,* tout ce qu'il dépense l'est en vain.

RZ

♦ *eṛṛeẓ ;* F. IV, 1678, *erreẓẓ*
yeṭṛuẓu / yeṭṛuẓuy / yeṭṛuẓ /yeṭṭeṛẓa ; ur yeṛṛiẓ -aṛuẓi, tiṛẓi, tuṛẓin, timeṛẓiwt ‖ Etre cassé. ‖ Se casser, être cassable. ‖ Perdre son intensité ; tiédir. • *aqbayli am_mexlenj, menyif ad yeṛṛeẓ wala ad yeknu,* le Kabyle est comme la bruyère : il aime mieux

casser que plier. • *afexxaṛ-aği yeṭṭeṛẓa,* cette poterie est fragile (cassable). • *teṛṛẓeḍ di ccada,* te voilà démenti. • *teṛṛeẓ ccada-k / teṛṛẓ eccada-k,* on ne te croit pas. • *yeṛṛeẓ deg_gʷeεrur,* il a mal aux reins. • *a babᵃ eṛṛẓeγ ! baba mmuteγ !,* exclamation qui exprime l'affolement devant un danger (ô père, je suis cassé, ô mon père, je suis mort !, lang. fém.). • *eṛṛẓen ifassn-iw,* je ne me sens aucun courage pour travailler. • *yeṛṛeẓ usalu deg_gʷedfel,* un premier passage a été fait dans la neige. • *yeṛṛeẓ eγṛ-es,* il ne lui fait plus la tête ; il recommence à lui parler. • *yeṛṛeẓ yiṭij, weẓγal,* la chaleur est tombée. • *akken k̄an eṛṛẓen waman, yessared yis-sen,* dès que l'eau fut tiède, il se lava. • *eṛṛeẓ, ay aqjun !,* cri au chien pour qu'il déguerpisse. • *eṛṛeẓ ak̄in fell-i ay amessas !,* cesse de m'importuner et déguerpis !

♦ *eṛẓ ;* F. IV, 1676, *erẓ*
yeṭṛuẓu / yeṭṛuẓ ; yeṛẓa, eṛẓiγ, ur yeṛẓi -taṛuẓi, tiṛẓi, tuṛẓin, timeṛẓiwt ‖ Casser ; rompre ; briser. • *lxiṛ i yi-tmennaḍ a t-yeṛẓ ṛebbi f_qeṛṛu-k !,* le bonheur que tu me souhaites, que Dieu te le casse sur la tête ! (à qui souhaite du mal). • *ẓẓehṛ-is yeṭṛuẓu idγaγen,* il a une chance étonnante (sa chance brise les pierres). • *yeṛẓa-yas ifassen,* il lui a donné une raison péremptoire (il lui a cassé les mains). • *ur yeseᶦ aṣuṛdi a t-yeṛẓ f yiman-is,* il n'a pas un sou à dépenser pour lui-même. • *yeṛẓa awal-is,* il n'a pas suivi ses conseils. (*yeṛṛeẓ deg_gʷawal-is,* il n'a pas tenu parole). • *yeṛẓᵃ isem ṛ_ṛebbi,* il s'est parjuré. • *ṭṭeḍbiṛ umeqʷṛan eṛẓan-t ; win bbʷin meẓẓiyen i_ğmucaεen,* l'avis des anciens, on n'en tient plus compte ; c'est celui des jeunes qui a du succès. • *ad eṛẓeγ ddeεwa γeṛ tizᶦ uzᵉzzu,* pour cette affaire, je vais faire appel au tribunal de Tizi-Ouzou (je vais casser l'affaire à Tizi-Ouzou).

ṭw- ♦ *ṭwiṛṛeẓ ;*
yeṭwaṛṛaẓ ; yeṭwaṛṛeẓ ‖ Etre cassé. • *ttejṛa ansi ṛqiqet i teṭwaṛṛaẓ,* c'est au point faible que l'arbre craque.

m- ♦ *mmeṛẓ ;*
ṭmeṛẓan -ameṛẓi ‖ Se battre ; se disputer. • *ṭmeṛẓan f_fulac,* ils se battent pour rien.

my- ♦ *myeṛẓ ;*
ṭṭemyeṛẓan ‖ Echanger des coups. • *myeṛẓen iεewzen f iqeṛṛa-nsen,* ils se sont bien battus (ils se sont cassé mutuellement des bâtons sur la tête). • *myeṛẓen di ccada,* ils se sont réciproquement parjurés.

sm- ♦ *smeṛẓ ;*
yesmeṛẓay ‖ Monter la tête. Exciter. • *yesmeṛẓay arrac di lak̄ul,* il monte la tête aux enfants à l'école. • *yesmeṛẓay iqʷjan,* il excite les chiens.

♦ *tiṛẓi (te) ;*
‖ Cassure. • *a tiṛẓi-w !,* ô mon malheur ! • *tiṛẓi bbʷawal,* désobéissance.

♦ *timeṛẓiwt (tm) ;*
‖ Cassure.

♦ *ameṛẓi (u) ;*
imeṛẓiyen (i) ‖ Combat ; escarmouche ; bataille. • *yekkr umeṛẓi di taddart,* une violente dispute s'est élevée au village.

♦ *ameṛẓu ;* adj.
imeṛẓa ; tameṛẓut, timeṛẓa ‖ Cassé. Epuisé. • *aql-i am_gidr ameṛẓu,* je suis seul et impuissant (comme le faucon cassé aux ailes).

♦ *meṛẓbuqal / lemṛeẓbuqal ;* n. c.
‖ Variété de liseron.

♦ *meṛẓbiqes ;* m. c.
‖ Pic-vert ; v. *abuneqqab, b n q b.*

RZ

♦ *arez ;*
yeṭṭarez ; yurez, ur yuriz -turzin, arruz ‖ Lier, attacher. Retenir et pass. • *tayaziṭ ur nuriz arᵃ at_tefk̄ lexṭeyya,* les volailles ne doivent pas circuler dans le village : amende est prévue (la poule qui n'est pas attachée don-

nera une amende). • *yurz-iǩ uxellaq fell-asen,* tu es un avare (le Créateur t'a lié à tes biens). • *yurz-iyi s imensi,* il m'a retenu à souper. • *yurz-it win t-imelken,* il n'a jamais pu se décider (celui qui le possède l'a retenu).

ṭw- ♦ *ṭwirez / ṭwarez ;*
yeṭwaraz ; yeṭwarez -aṭwirez ‖ Etre lié, retenu, emprisonné. • *ɛecṛ esnin i_ģeṭwarez di lḥebs,* voilà dix ans qu'il est en prison.

♦ *arruz (wa) ;*
‖ Lien ; attache. • *yefsi-yas warruz,* ses liens sont défaits. • *a s-efsin law-leyyᵃ arruz,* qu'il soit libéré de ce qui l'empêchait de réussir (que les saints délient ce qui l'attachait) !

♦ *azarez (u) ;*
izuraz (i) ‖ Corde. Morceau de corde.

♦ *tazarezt ;*
tizuraz (tz) ‖ Petite corde tressée. ‖ Tresse de cheveux.

RZ

zzirez ‖ Courir ; v. *z r z.*

RZ

♦ *erzu ;* B. *r z y ;* pour le 1ᵉʳ ss. ; *z w r* pour le 2ᵉ ss. ?
ireẓẓu ; yerza, erziγ, ur yerzi -reẓẓu, timerziwt ‖ Frapper, intéresser. ‖ Visiter, aller voir, venir voir. • *ay ṭruγ, tugim at_trum ! siwa nekk i terza tyita !,* que j'ai pleuré, mais vous ne voulez pas pleurer ! Le coup m'atteint seul. • *ur t-iđ-yerzi wacemma,* rien ne le touche. • *amk ara n-erzuγ fell-ak a win ur đ-nerzi fell-i !,* te dois-je de la reconnaissance ? (Comment te rendrais-je visite, à toi qui ne me visites jamais !)

♦ *timerziwt (tm) ;*
‖ Visite.

RZ

♦ *ruz ;*
yeṭruz -turezza, turzin ‖ Etre creux (arbre). • *truz ttejṛa-yaģi, uġʷadeγ at_teqqaṛ,* cet arbre est devenu creux, je crains qu'il ne se dessèche.

♦ *uriz (wu) ;*
urizen (wu) ‖ Creux du tronc d'un arbre.

RZ

♦ *aruz (wa) ;*
‖ Bois consumé par une maladie qui creuse, ou par les vers. Champignon noir d'aspect poudreux qui couvre les tiges végétales ? • *lqahwa-yaģi am_maman bbʷaruz,* ce café ne vaut rien, il est comme l'eau jaune d'un creux d'arbre ! (Différent de *ccluc,* charançon.)

RZ

♦ *eṛṛuz ;* ar.
‖ Riz, céréale.

RZ

♦ *eṛṛezza ;* ar. ss. B.
ṛṛezzat / eṛṛzat ‖ Gond (de porte, fenêtre).

RZ

♦ *arzuz (wa) ;*
irzuzen (ye) ‖ Hanneton. Bourdon ; faux-bourdon. • *tayʷṛast mi ṭ-yekcem warzuz, ḥesb-iṭ texla !,* quand cet insecte entre dans une ruche, elle est en grand danger.

RZ

♦ *aṛeẓ (wa) ;*
aṛeẓẓen (wa) ‖ Guêpe. Frelon. • *yenbec tussna bbʷaṛeẓẓen,* il a provoqué le malheur qui lui est arrivé (il a taquiné un essaim de guêpes).

♦ *aṛẓaẓ (wa) ;*
aṛẓaẓen (wa) ‖ Mm. ss. que le précéd.

RZF

♦ *erzef ;* Destaing
ireẓẓef / yeṭṭerzaf ; ur yerzif -arzaf, tarzeft, tireẓẓaf ‖ Visiter (des parents). Prendre un congé. • *tameṭṭut ireẓẓfen la-ɛḍil, fǩiγ-ṭ i ɛebd-ennṣeṛ a ṭ-yesḍill !,* une femme qui est toujours en visite, je la confie à Abd-Naser, qu'il la fasse disparaître !

s- ♦ *sserzef ;*
yesserzaf -aserzef ‖ Inviter à passer quelques jours. • *srezfen-ṭ xwali-s,* la famille de sa mère l'a invitée pour quelques jours.

♦ *tarzeft ;*
tirzaf, tirezfiwin ‖ Visite. ‖ Cadeau qu'on apporte en faisant la visite.

♦ *tanerzuft* (*tn*) *;*
tinerzaf (*tn*) ‖ Femme en visite chez des parents.

RZG

♦ *iṛẓig ;* vb. de qual. Destaing *iṛẓag yeṭṭiṛẓig / yeṭṭaṛẓag ; eṛẓag -leṛẓeg, tiṛẓigin / tuṛẓigin* ‖ Etre amer. • *eṛẓag lqut deg_gmi-w,* je trouve la nourriture amère (par fièvre, inappétence, etc.). • *eṛẓag a t-yemmeslay wabεeḍ,* on n'aime pas lui parler.

s- ♦ *ssiṛẓig ;*
yessaṛẓag ; yessaṛẓeg -asiṛẓeg ‖ Rendre amer.

♦ *aṛẓagan ;* adj.
iṛẓaganen ; taṛẓagant, tiṛẓaganin
‖ Amer. • *taṛẓagant ggiles,* femme à la langue méchante.

♦ *ameṛẓagu ;* adj.
imeṛẓuga ; tameṛẓagut, timeṛẓuga
‖ Amer. • *yesseblεε timeṛẓuga,* il a eu beaucoup de déboires. • *timeṛẓuga bbʷedrar, Isatis Djurdjurae* (variété de Pastel ; H. et L.) ; donne de grandes fleurs jaunes au printemps.

♦ *imiṛẓig* (*i*) *;*
‖ Bile.

RZG

arezġ- ‖ Exclamation ; v. *r z q.*

RZM

♦ *rezzem ;* ar.
yeṭrezzim -arezzem ‖ Se ceindre. Se disposer, prendre ses dispositions. ‖ Disposer, arranger. • *mi rezzmeγ iman-iw, in-asen i yeγʷyal a ḋ-eγlin deg_ggenni,* une fois harnaché pour la pluie, qu'il en tombe ce qu'il voudra ! (quand je me suis bien arrangé, dis aux âues qu'ils tombent du ciel). • *rezzemn-as-ḋ yeεdawen ṛ_ṛebbi akkn a ḋ-yennaγ d-watmatn-is,* de mauvais sujets lui ont monté la tête contre ses proches.

♦ *rrezma ;*
‖ Paquet ; charge (bois, fourrage). ‖ Dette (fig.).

RZN

♦ *eṛzen ;* ar.
iṛeẓẓen / iṛezzen ; ur yeṛzin -aṛzn ‖ Etre calmé. Etre modéré.

♦ *eṛṛzina ;*
‖ Calme ; modération. • *win yebγan ad yesseḥṛet aεejmi, a s-yelḥu s eṛṛzina,* qui veut dresser un jeune bœuf doit le traiter avec modération.

RZQ

♦ *eṛẓeq ;* ar.
iṛeẓẓeq ; ur yeṛẓiq -aṛẓaq, eṛṛeẓq ‖ Gratifier. Impartir. Combler. • *iṛeẓq-it-iḋ ṛebbi,* Dieu l'a comblé. • *a k-iṛeẓq ṛebbi ṛṛeḥma !,* souhait de remerciement. • *win ur ḋ-yeṛẓiq weḥnin ulᵃ i s-yexdem lεebd meskin !,* celui qui n'a rien reçu de la Providence n'a rien à attendre des hommes. • *iṛeẓq-iṭ-iḋ ṛebbi s weqcic abrid-a,* cette fois Dieu l'a gratifiée d'un fils.

♦ *ṛeẓẓeq ;*
yeṭṛeẓẓiq ‖ Faire bénéficier. Avantager.

♦ *meṛẓuq ;* vb. de qual.
ur meṛẓuq ‖ Etre objet ou occasion de la bienveillance divine.

♦ *eṛṛeẓq ;*
leṛẓaq ‖ Les biens par excellence donnés par Dieu : les récoltes ; les ressources alimentaires de base. ‖ Richesse. • *eṛṛeẓq ur t-yeṛwi ḥedd,* on n'a jamais trop de biens.

♦ *aṛeẓẓaq* (*u*) */ ṛeẓẓaq ;*
‖ Le Pourvoyeur (nom divin). • *a ṛeẓẓaq, a neffaq !* ô Dieu, le nourrisseur par excellence !

♦ *ameṛẓuq ;* adj.
imeṛẓaq / imeṛẓuqen ; tameṛẓuqt, timeṛẓuqin / timeṛẓaq ‖ Qui apporte le bonheur ; qui est objet de la bienveillance divine (peut s'employer en souhaits comme *amerbuḥ, aseɛdi*).

♦ *aṛezġ- ;*
En exclamation : *ay aṛezġ-is !*, quelle chance il a ! • *ammaṛezġ-is !*, mm. ss. • *ay aṛezġ-ik a baba ! ula wi k̄-yewten !*, bienheureux es-tu, papa qui n'as personne pour te corriger !

RZW

timeṛẓiwt ‖ Cassure ; v. *eṛṛeẓ, r z.*

RZW

timerziwt ‖ Visite ; v. *erzu, r z.*

RƐ

♦ *ṛṛeɛṛeɛ ;* K.
yeṭṛeɛṛiɛ -aṛeɛṛeɛ ‖ Pousser rapidement, plantureusement. • *lweṛd am umadaɣ, anda t-teẓẓiḍ ad yeṛṛeɛṛeɛ*, le rosier est comme la ronce : il suffit de le planter pour qu'il pousse.

RƐ

♦ *rreɛreɛ ;* B.
yeṭreɛriɛ -areɛreɛ ‖ Crier en pleurant. • *yerreɛreɛ d imeṭṭi*, il sanglote.

s- ♦ *sreɛreɛ ;*
yesreɛriɛ / yesreɛruɛ -aserreɛreɛ ‖ Braire. Crier en pleurant.

RƐ

raɛ ‖ Agir avec indépendance ; v. *r y ɛ.*

riɛ ; mm. ss. que le précéd., v. *r y ɛ.*

RƐ

♦ *ereu ;*
ireɛɛu ; yerɛa, erɛiɣ, ur yerɛi -turɛin, erreu ‖ Mugir. Se lamenter à haute voix. • *amk̄an-enni dg ara yemmet wabeɛḍ s leqtil, ireɛɛu seg_gʷseggʷas ar aseggʷas*, on entend tous les ans des gémissements à l'endroit où un meurtre a été commis (*cf. anza, n z*).

RƐC

♦ *eṛɛec ;* K. *r ɛ c*
iṛeɛɛec -aṛɛac ‖ Trembler de peur.

♦ *eṛɛiɛc ;* B. *r ɛ w c*
yeṭṭeṛɛiɛic ; yeṛɛaɛec -aṛɛiɛec ‖ Trembler (de colère). Trépigner. • *yeṭṭeṛɛiɛic f_farraw n tmess*, c'est un avare (il trépigne quand il s'agit de sous : il entre en transes pour les fils du feu : l'argent).

RƐD

♦ *eṛɛed ;* ar.
iṛeɛɛed / yeṭṭeṛɛad ; ur yeṛɛid -aṛɛad, eṛṛɛud, taṛeɛdet, eṛṛeɛdegga ‖ Tonner. ‖ Etre très enflé.

s- ♦ *sseṛɛed ;*
yesseṛɛad -aseṛɛed ‖ Tonner. ‖ Faire enfler. • *ṛebbi yesseṛɛed tignewt*, Dieu fait tonner les cieux. • *lehlak yesseṛɛed aḍaṛ-iw*, la maladie a fait enfler mon pied.

♦ *eṛṛɛud ;* fém. sg.
‖ Tonnerre. Coup de tonnerre.

♦ *eṛṛeɛdegga ;*
‖ Gros coup de tonnerre. • *teṭṭeṛḍeq eṛṛeɛdegga*, le tonnerre a éclaté.

RƐN

♦ *ameṛɛun (u) ;* *cf.* K. *marɛûn*
‖ Epilepsie. • *ikecm-it umeṛɛun*, il a eu une crise d'épilepsie.

S

S

♦ *es / -s ;* aff. personnel, 3ᵉ pers. après prép. *Cf.* Ann. tableau pron. pers. Colonne 6

sen ; sent ‖ Lui, elle ; eux, elles. • *γeṛ-s / γṛ-es,* vers lui, vers elle. • *yid-es,* avec lui (accompagnement). • *yis-s, yis-sen,* avec lui, avec eux (moyen).

as / s / -yas; aff. pers., 3ᵉ pers., compl. ind. *Cf.* Ann. tableau pron. pers. Colonne 5

asen / sen / yasen ; asent / sent / yasent ‖ A lui, à elle ; pour lui, pour elle ; à eux, à elles, pour eux, pour elles. • *ixedm-as lxiṛ,* il lui a fait du bien. • *yefḱa-yas afus,* il lui a donné la main. • *d ayn i s-enniγ,* c'est ce que je lui ai dit. • *yessafg-asen aqeṛṛu,* il les a décapités (il leur a fait sauter la tête).

S'emploie avec les prép. : *fell* (sur), *gar* (entre), *ddaw* (sous) *: fell-as,* pour lui ; *gar-asen,* entre eux ; *ddaw-as,* sous lui.

-is / -s ; aff. pers. de noms (possessif), 3ᵉ pers. *Cf.* Ann. tableau pron. pers. Colonne 4a

-ensen, ensent ‖ De lui, d'elles ; son, sa, ses ; leur, leurs. • *afus-is,* sa main. • *iḍaṛṛn-ensen,* leurs pieds. • *d ennuba-s,* c'est son tour. *Cf. baba, N.B.,* sous *b.*

-t-sen : avec les noms de parenté. • *baba-t-sen,* leur père.

S

♦ *s ;* prép. An.

‖ Avec, au moyen de ; par. Indique une instrumentalité, une concomitance, une simultanéité ou une référence.

a) Devant un nom : • *tdehn-it s wudi,* elle l'enduisit de beurre. • *taqenduṛt-aǧi, s tmacint i txaḍ,* cette robe est cousue à la machine. • *mḱul yiwen s lεadda-s,* à chacun ses habitudes. • *ixxamen s iεessasen,* chaque maison a son protecteur (les maisons avec leurs Gardiens). • *s wacu yexdem ubeṛnus-a ?,* en quoi est fait ce burnous ? • *lqahwa s uyefḱi,* du café au lait. • *s eddreε, s yiγil,* par force (avec le bras). • *s leḱmal,* entièrement. • *s elqeṛb,* de près. • *s leεqel,* sans précipitation ; dans un instant. • *s tideṭṭ,* c'est vrai. • *s ṭṭul bbʷass,* toute la journée. • *ass s wass,* un jour sur deux. • *nekk s yiman-iw,* moi-même (moi avec ma personne). • *tella s tadist,* elle est enceinte (elle est avec un fœtus).

Peut former un complexe adv. ou prép. : *s-wadda* (v. *d w*), *s-ufella* (v. *f l*), *s-eddaw* (v. *d w*), *s-ennig* (v. *n g*), *s-deffir* (v. *d f r*), *z-dat* (v. *ẓ d t*), *s-γuṛ* (v. *γ r*).

‖ Introduit un serment : • *iεuhd-it s ṛebbi,* il lui jura par Dieu. • *s win s i kecmeγ leǧmeε bbʷeqbil !,* par mon fils ! (par celui avec lequel je suis entré au marché du vendredi des Aqbils).

‖ Introduit la totalité d'une classe ou d'un groupe. • *nekkʷenti s tilawin,* nous, femmes... • *kunwi s warrac,* vous, garçons... • *s kra nella da,* nous tous qui sommes ici.

b) *yis-,* devant un pron. affixe : *yiss-i,* avec moi ; *yiss-ek, yiss-em,* avec toi ;

yis-s, avec lui, avec elle ; *yis-neγ*, avec nous ; *yis-wen, yis-kʷent*, avec vous ; *yis-sen, yis-sent*, avec eux, avec elles. • *aqcic feṛḥen yis-s*, on est content de la naissance d'un garçon (un garçon, ils sont contents de lui). • *mṛeḥba yis-wen !*, soyez les bienvenus ! R. : *a yiss-ek yeṛḥeb lxiṛ*, que le bien t'accueille !

c) *i ss / s wi s / s way es / s way* ‖ Par lequel, avec lequel, avec quoi (interrogatif ou non). • *iεac-iten di lxiṛ i ss[i] ifen akʷ medden*, il les a élevés dans un grand bien-être (il les a nourris d'un bien-être par lequel ils surpassaient tout le monde). • *awren s way ara niwleγ seksu*, la semoule avec laquelle je ferai le couscous. • *tissegnit s way s i ṭxiḍiγ*, l'aiguille avec laquelle je suis en train de coudre. • *ibawn i ss ara nseqqi*, les fèves avec lesquelles nous ferons le bouillon du couscous. • *ddwa i ss ara teḥluḍ*, le remède avec lequel tu guériras. • *ar d az-ă-yeğʷri i ss ar[a] isew lqahwa d-wi ss ara yeṭṭes*, il lui restera de quoi boire le café et de quoi dormir tranquille. • *s way es i_ġenγa izem ?*, avec quoi a-t-il tué le lion ?

d) *i ss / i ss i, i ss ara*, conjonct. ‖ Dès que, à peine que, lorsque, le temps que, tant que ; en attendant que. • *i ss eqqneγ tiṭ-iw lliγ-ṭ, yuγal-eă*, le temps que je ferme l'œil et le rouvre, il est revenu. • *i ss eă-yusa, yufa-ă daγ tamγaṛt tbeddl-as aman-enni*, à son retour il trouva encore que la vieille lui avait changé l'eau. • *i ss i εeddan kan, uγalen-ă waman*, le temps qu'ils traversent et voilà l'eau revenue. • *i ss iṛuḥ ad yebru i lmal deg_gʷăaynin yeffγ-eă*, il allait faire sortir le bétail de l'étable, quand il revint sur ses pas. • *akkn i s-tenna tyaziṭ : i ss ara sweγ, ṛebbi yella !*, comme dit la poule : le temps que je boive et Dieu est là pour me protéger ! • *i ss ara kemmlent amennuγ a ă-nsew lqahwa*, en attendant qu'ellès aient terminé leur dispute, buvons le café. • *i ss ara ă-nesteεfu, kunwi a ă-duγalem*, le temps de nous reposer, vous serez revenus.

e) *i ss* ‖ Pour cela ; à cause de cela. • *azekka d essuq a_nezzenz aεlaw : i ss i ṭεawazeγ akkaği*, demain, c'est le marché et nous vendrons la couverture : voilà pourquoi je veille si tard. • *ruḥ, i ss i kem-qaleγ*, va, pour cela je t'épargne.

f) Pour exprimer le nombre ordinal (*cf. wi, w*) : *wi s sin*, le deuxième. • *ti s ṛebεa*, la quatrième. • *wi s tlata d wi s tlufa*, le troisième est celui qui met la brouille (celui en référence à trois(?) est celui avec soucis). • *wi s telt meṛṛat*, la troisième fois.

g) Emploi idiotique quand on met en relief une phrase nominale dont le prédicat est un substantif précédé — ou non — de *n*. • *extaṛeγ laxeṛt t_tin i s n ebda*, j'ai choisi l'autre vie puisque c'est celle-là qui dure. • *ger tḥuna-yaği anta i ss inek ?*, parmi ces magasins, lequel est le tien ? • *anwa i d wi s ensen ?*, lequel est le leur ? • *t_ _taγaṭ ay s inem, maççi d ikerri*, c'est la chèvre qui est à toi, ce n'est pas le mouton. • *ambʷa wa i s ennwen ?*, lequel est à vous ? • *maççi d waği i s bbudm-ik !* (< *n_wudm-ik*) tu mérites mieux que cela ! (ce n'est pas celui de ton visage). • *limmer a ă-yuγal walbeεḍ a yi-ă-iḍes, i s d amçum-ik !*, si quelqu'un revient me toucher, malheur à toi !

S

♦ *s* ; prép. Lb.
‖ Vers ; dans la direction de ; à. (S'emploie uniquement devant un nom commençant par une voyelle ; syn. de *γeṛ*, v. *γ r*). • *ṛuḥ s axxam*, va à la maison. *Cf.* aussi *s* (et *si*) en fin d'article *seg, s g, N.B.*

S

ss ‖ Qui sait ? Qui sait si ; v. *wi_ssen : isin, s n.*

S

si ‖ De, venant de par ; v. *seg, s g* en fin d'article.

si-sebda / susebda ‖ Le temps que, v. *s b d.*

S

♦ *esses ;* peu connu. F. IV, 1864 et 1866, *ases, tisâs*
itesses ; ur yessis -tusessa, tissas || Avoir du prestige ; inspirer la crainte. • *di beṛṛa am ennula* (?) *ala deg_gʷexxam i_ġesses,* à l'extérieur, il n'est pas plus redoutable qu'une femme, chez lui il inspire la terreur.

♦ *sis ;* peu connu
yettsis ; isas -asisi, tissas || Mm. ss. que le précéd.

♦ *tissas* (*ti*) *;* fém. pl. s. sg.
|| Prestige ; autorité naturelle ; prestance. • *tissas ggizem,* prestige de lion. • *yesɛa tissas am yizm aγilas,* il inspire une crainte respectueuse comme un fauve. • *arġaz bu tissas,* homme respecté, craint ; courageux. • *at leflani d at tissas meṛṛa,* les hommes de telle famille sont tous craints et respectés. • *arġaz ur nesɛi tissas, maççi d arġaz,* un homme sans prestige n'est pas un homme (*cf. lhiba, h b*).

S

♦ *ess ;* interjection avec suffixe d'impérartif.
|| Tais-toi ! Silence ! Reste tranquille ! • *esset !,* taisez-vous ! Chut !

S

♦ *sus ;* ar. *s w s*
yettsus -asusu, ssus || Etre attaqué, miné par les vers. • *asalas isusen ur teẓṛiḍ ara melmi ara yeṛṛeẓ,* on ne sait jamais quand une poutre pourrie par les vers tombera. • *isus wexxam-is,* il est ruiné. • *susn iḍaṛṛn-iw am uzeqquṛ m_maras,* je n'ai plus de force dans les jambes (mes jambes sont aussi vermoulues qu'une bûche de figuier malade).

♦ *ssus ;*
|| Ver (de bois, de viande séchée, etc.). • *aẓeṭṭa d essus n tezmert,* le tissage épuise les forces (est le ver de la force physique).

S

♦ *essu ; cf.* F. IV, 1797, *êsa,* literie
itessu ; yessa, ssiγ, ur yessi -usu, tussin, tissin || Etendre, disposer sur le sol. || Préparer la literie ; et pass. • *essan qebl ad ennadmen,* ils ont pris leurs dispositions en temps opportun (ils ont préparé leur lit avant d'avoir sommeil). • *yessa-yas leḥrir f uzezzu,* il lui a doré la pilule (il lui a étendu des soieries par-dessus du genêt épineux). • *adrim γuṛ-es d neṭṭa i_ġtessu,* il a beaucoup d'argent, il est très riche (chez lui, l'argent, c'est ce dont il fait litière). • *yessa wedfel,* la neige fait couche. • *iɛedda-d̆ waḍu iḍumm-as, iwt-ed̆ ugeffur yessard-as, iwt-ed̆ webruri yessa-yas, adfel atan iɛennec fell-as !,* le vent a commencé par donner un coup de balai, la pluie a fait un bon lavage, la grêle a préparé un lit : la neige s'est installée.

♦ *usu* (*wu*) *;* Destaing
|| Literie étendue sur le sol ; couche préparée. Lit ; litière. Couche (de terreau, etc.). • *a-t-an deg_gusu meskin,* il en est réduit à rester couché (le voilà sur sa couche, le pauvre). • *usu tessiḍ a deg-s teṭṭseḍ !,* comme on fait son lit on se couche ! • *iceṭṭiḍen bbusu,* literie ; couvertures.

♦ *tissi* (*ti*) *;*
|| Couche (de quelque chose qu'on étend ou qui recouvre). || Un bon nombre, un bon tas (évoque l'idée d'une quantité importante : adversaires dans une bagarre, fourrage ou céréales qu'on coupe, etc.). • *a s-tweqmeḍ i wakal tissi l_leγʷbaṛ,* tu étendras sur la terre une couche de fumier. • *teγli-d̆ tissi idammen,* il a coulé beaucoup de sang. • *mi_ġwet akka, ad yeγḍel tissi..., mi_ġwet akk ad yeγḍel tissi...,* à chaque coup il en faisait tomber un grand nombre (dans une bagarre), ou une bonne quantité (en fauchant).

S

♦ *usu ;* F. IV, 1797, *ousou ;* aor. et prét. d'emploi apparemment périmé.

yeṭṭusu (*yusa, usiɣ, ur yusi*) *-tusut, tuṭṭusin* || Tousser. • *iqedɛ asen a ä-tuṭṭusun ula t_tusut !,* ils ne peuvent rien faire de leur propre gré (il ne leur permet même pas de tousser). • *kra yekka yiḍ yeṭṭusu,* toute la nuit il a toussé.

♦ *tusut ;*
|| Toux.

S

♦ *as ;* F. IV, 1794, *as*
yeṭṭas ; yusa, usiɣ, ur yusi -tusin, tisin || Arriver. || Venir. || Revenir, résulter ; se présenter. • *yusa-ä s leṣlaḥ,* il est arrivé au bon moment ; ou : sa venue a été bénéfique. • *a ä-yas wass-is,* son tour viendra. • *mi_ġɛedda leɛṣer, a ä-yas liser,* après la gêne viendra la prospérité. • *yeṭṭebder yusa-ä* — ou : *yas-eä !,* quand on parle du loup... (on en parle, il arrive). • *si ljemɛa ar ljemɛa a ä-yas bujemɛa !,* tous les vendredis, Boudjemâ est là (d'un importun qui revient périodiquement). • *lqut yeṭṭas-eä eɣlay,* la nourriture revient cher. • *a ä-yas yelha,* cela sera bien. • *yusa-ä elḥal ulamek,* il s'est trouvé que la chose était impossible. • *yusa-ä nnig ennhaya-w,* cela ne me dit rien du tout ; ne me plaît pas du tout ; je n'y peux rien. • *a ä-yas di lɛemṛ-is ɛecṛ esnin,* il doit avoir dans les dix ans. • *tusa-yi-ä deg_gul,* c'est ce dont j'avais l'intention (elle m'était venue dans le cœur).

s- ♦ *ssis ;*
yessasay ; yessas -asisi, tusisin || Faire venir. Se procurer ; gagner. Procurer. • *yessasay-eä meyya, iteṭṭ miṫin,* il dépense plus qu'il ne gagne (il a un revenu de cent, il mange deux cents).

ms- ♦ *msis ;*
ṭṭemsasayen ; msasen -amsisi || Se procurer mutuellement. • *a ä-emsisen lɛafya,* ils cherchent ensemble la paix.

♦ *tisin* (*ti*) *;*
|| Arrivée.

S

si ; abréviation de sidi. || Monsieur ; v. *s y d.*

S

♦ *tasa* (*ta*) *;* F. IV, 1797, *tésa,* ventre, côté maternel. F. III, 1530, *aousa,* foie

taswin (*ta*) || Foie. || Amour maternel, attachement pour ses enfants (entrailles maternelles). || Tendresse, affection qui unit les parents par le sang, les proches. || Courage. • *tuḍen tasa-s,* elle a le foie malade. • *ad amyeḥrez ṛebbi tasa-m !,* Dieu te garde tes enfants ! • *tufa-ṭ tasa-s,* son cœur maternel a deviné. • *teṭṭergigi tasa-s fell-as,* son cœur maternel tremble pour lui. • *wi_feṛqen tasa d-way turew, ljennet, a medden, tḥeṛm-as !,* à qui sépare une mère de ceux qu'elle a enfantés, le ciel est interdit ! • *akkn i s-yenna ccix muḥend : ɛeṛḍeɣ ad ɛedleɣ ayn urweɣ d-wayn ur uriweɣ, tugi tasa-w !,* comme a dit chikh Mohend : j'ai essayé de traiter également ceux que j'ai enfantés et ceux que je n'ai pas mis au monde, mon cœur s'y refuse (se dit notamment en parlant des enfants d'une autre épouse). • *temlal tasa d-way turew,* se dit du groupe mère, enfants et petits-enfants rassemblés (les entrailles et leurs fruits se sont retrouvés). • *xas ehdeṛ, ur ṭṭaġʷad ! ala tasa-w ay-aġi daġi,* tu peux parler en confiance : tous ceux qui sont ici sont la famille proche. • *leqqaqet tasa-s,* il a le cœur sensible, tendre. • *tezza tasa-w,* mon fils est mort ; je suis dans l'angoisse pour mon enfant (mon cœur est sur le gril). • *bu tasa,* douleur causée par la perte d'un enfant. • *yewt-it bu tasa,* il est malade, ou mort, de chagrin. • *eyya a tasa-w ! a tasa ggemma-s !,* viens, fils chéri de sa mère ! (mots de tendresse d'une mère à son bébé). • *tasᵃ uṛumi,* cœur dur, insensible (entrailles d'Européen). • *tuqqda n tasa,* apaisement du cœur par assouvissement d'une vengeance (cautérisation du foie).

• *uzu n tasa,* la douleur d'une mère à la mort de son enfant (brûlure d'entrailles). • *a ǩem-yemneɛ ṛebbi deg_ guzu n tasa !,* Dieu te garde de perdre un enfant ! • *tcaḍ tasa-s !,* elle brûle de jalousie ! • *yesseṛγ-iyi tasa-w !,* il m'a mis en rage.

• *yesɛa tasa,* il a du cœur ; il a du courage. • *tasa ggizem,* cœur de lion. • *ur sɛiγ ara tasa i s ara t-ewteγ,* je n'ai pas le cœur, le courage, la force d'âme nécessaire pour le frapper. • *tasa bbʷewtul,* lâche (cœur de lapin). • *esγeṛ tasa-k !,* prends courage ! (durcis ton cœur). *Cf.* F.D.B. 1963, Le Corps humain, p. 52-56.

S

tissit ‖ Action de boire ; v. *sew, s w.*

S

♦ *tissist ;*
tissisin (*ti*) ‖ Araignée. • *tuli-ṭ tissist,* l'araignée y a fait sa toile.

S

♦ *ass* (*wa*) *;*
ussan (*wu*) ‖ Jour ; journée. • *ass-a / ass-aǧi,* aujourd'hui. • *kra yekka wass / ka ila wass / kᵃ aa yekk wass / akkʷ ass,* toute la journée. • *taggara bbʷass,* la fin du jour ; le dernier jour de la vie. • *yibbʷass < yiwen wass,* un jour. • *ass-aǧi iḥella-ď ass-is,* aujourd'hui, il a bien gagné sa journée. • *fukken wussan-is,* il va mourir (ses jours sont finis). • *yebbʷeḍ wass-is,* il est mort (son jour est arrivé). • *ussan-ik ɛeddan-ǩ ay ul !,* je n'ai plus rien à attendre ! (mon cœur, tes beaux jours sont passés). • *yuli wass fell-as,* il (elle) est sorti(e) de la misère (le jour s'est levé pour lui). • *akken yella wass, a t-yeks umeksa,* il faut prendre le temps comme il se présente (comme est le jour, le berger s'en arrange pour faire paître le troupeau). • *am yiḍ am_mass ur teggan ur tesgan,* jour et nuit elle ne dort ni ne laisse dormir. • *alᵃ ass-a nekk id-em !,* c'est fini entre nous (aujourd'hui seulement moi avec toi). • *lxiṛ d win bbʷass-a ; win iɛeddan iṛuḥ !,* le bien, c'est celui qu'on fait aujourd'hui : celui qui est passé est oublié (en parlant d'un ingrat). • *ass at_teqqeṛqeṛ, ass at_tebbeṛbeṛ !,* il faut savoir calculer, ne pas dépenser tout en un jour (un jour elle est sèche et un jour trop mouillée).

• *bbussan-a ur ď_deṭnejmaɛ s axxam,* tous ces jours-ci elle n'est pas rentrée à la maison. • *bbussan-a ur teggan uḍan,* tous ces temps-ci elle ne dort pas la nuit.

• *maççi bbʷass-a-t !,* cela n'est pas d'aujourd'hui ! • *leflantegga teweɛṛ : leweɛaṛa-s maççi bbʷass-a-ṭ,* une telle est difficile et ce n'est pas d'aujourd'hui ! • *tibexsissin-aǧi maççi bbʷass-a-tent : iḍelli i ṭwaleqʷḍent,* ces figues ne sont pas d'aujourd'hui ; elles ont été ramassées hier. • *cceγʷl-is maççi bbʷass-a-t !,* c'est un ouvrier qualifié ! (son travail n'est pas d'aujourd'hui !).

• *leflantegga, ggiḍelli bbussan !,* une telle, elle est très jeune (plus qu'elle ne paraît, plus que vous ne le pensez). • *emmi-s, ggiḍelli bbussan !,* son fils est trop jeune (pour gagner sa vie, par ex.). • *ixedɛ-iṭ baba-s ! ggiḍelli bbussan !,* son père l'a trahie : elle n'avait pas l'âge de se marier !

S

ssusi ‖ Sarcler ; v. *s y.*

SB

♦ *sebbeb ;* ar.
yettsebbib -asebbeb ‖ Commencer ; entamer. Provoquer, occasionner. • *d muḥend w-eɛmeṛ i s-isebbeben,* c'est Mohend ou Amar qui l'a initié, l'a lancé, a fait le commencement de sa fortune. • *ar t_tsebbebeḍ i lḥaja ara ǩ-iď_das,* pour obtenir un résultat, il faut du moins entreprendre. ‖ Etre montée (femelle).

♦ *mesbub ;* vb. de qual.
ur mesbub ‖ Etre provoqué ; avoir une raison de ; être destiné à. • *maççi am_min ur enmesbub ara,* différent est le cas de celui qui n'obéit pas à une contrainte ou à la fatalité. • *mesbubeγ i lehlak,* je suis abonné à la maladie.

♦ *ssebba / essbab ;* *cf.* B. *sebba,* et K. *sabab*
sebbat ‖ Cause. Motif ; raison. Occasion. Prétexte. • *γef sebba i_ġella,* il est irritable ; il est sur le point d'éclater ; il est prêt à se mettre en colère, ou à pleurer. • *ad aγ tejjeḍ ? acu n essebba ?,* tu veux nous quitter ? Quelle raison as-tu ?

♦ *tasebbiwt* (*ts*) *;*
tisebbiwin (*ts*) ‖ Prétexte ; excuse. Cause.

♦ *ɛ̌sabab ;*
ɛ̌saybub ‖ Mm. ss. que *sebba.* • *d neṭṭat i d eɛ̌sabab el_lxiṛ,* c'est elle la cause de son bien-être.

SB

♦ *sab ;* ar. *s y b*
yettsab -asabi, essib ‖ Mm. ss. que le suiv., moins empl.

♦ *sib ;*
yettsib ; isab -essib ‖ Etre indépendant, insoumis ; faire ses quatre volontés.

SB

♦ *sibb ;* ar. *s bb*
yettsibbi ; isabb -asibbi ‖ Injurier ; maudire. • *win ara isibben eddin, ad yeṭṭuxeṭṭi,* les blasphémateurs seront punis d'amende. • *isabb-it jedd u-jedd,* il l'a injurié copieusement dans tous ses ancêtres.

SB

asebbʷi ‖ Cuisson ; v. *ebbʷ, w.*

SBD

♦ *sisebda / susebda ; cf.* K. *bayd,* et B. *bîdma,* pendant que
‖ En attendant que ; le temps que. • *sǩerǩer acifuḍ sisebdᵃ ara ď-yefǩ asebbaḍ,* traîne tes savates tant que Dieu ne t'a pas donné de souliers (*s imⁱ ara, ay ar d, si leɛdil,* mm. ss., très employés).

SBḌ

♦ *esbeḍ ;*
isebbeḍ, ur yesbiḍ -asbaḍ ‖ Etre fixé, collé. Etre inerte, peu actif. ‖ Ne pas lever (pâte). ‖ Se tapir. • *ḷḷufan-aġi d amehzul, yesbeḍ ǩan,* ce bébé est maladif, il reste à terre sans bouger. • *tislit tesbeḍ di tesga,* la mariée est là immobile près du mur face à la porte. • *ass-aġi tesbeḍ temtunt !,* aujourd'hui le pain n'a pas levé. • *taγṛift n dir tsebbeḍ deg_gusǩir,* une mauvaise crêpe reste collée au poêlon.

♦ *usbiḍ ;* adj. ;
usbiḍen ; tusbiṭ, tusbiḍin ‖ Non levé (pain). ‖ Collé. Immobile. • *tiγṛifin, neṭγummu-tent s lemγʷeṭṭi, mᵃ ulac ad eqqiment t_tusbiḍin,* les crêpes épaisses se cuisent sous cloche, sinon elles ne lèvent pas.

♦ *sebbeḍ ;* B. *s b ṭ*
yettsebbiḍ -asebbeḍ ‖ Porter la main, appliquer la main à un objet vénéré. ‖ Frapper du plat de la main. ‖ Frapper ; battre. • *ma isebbḍ-as-ď deg_gʷɛessas n sidi sɛid w-eṭṭaleb a t-yamen, mᵃ ulac ala,* s'il touche — comme il le lui a demandé — au tombeau de Sidi Saïd ou Taleb, l'autre le croira et seulement à cette condition. • *yettsebbiḍ deg_gʷɛerur-is icebba-yas-t ṛebbi d aγyul,* il lui donnait de telles tapes dans le dos qu'on aurait dit qu'il le prenait pour un âne.

SBḌ

♦ *ssebbaḍ ;* coll. B. *ṣ b ṭ*
‖ Chaussures.

♦ *asebbaḍ* (*u*) parfois *ṣ*
isebbaḍen (*i*) ‖ Chaussure ; soulier. ‖ Pied de biche de machine à coudre. ‖ Pédale du tour à bois (fabrication des plats).

♦ *tasebbaṭ* (*ts*) *;*
tisebbaḍin (*ts*) ‖ Chaussure.

SBḤ

♦ *eɛ̌sbiḥ / eɛ̌ṣbiḥ ;* v. vb. *ṣ bb ḥ*
‖ Chapelet (marque visible d'affiliation à une confrérie religieuse).

SBK

♦ *esbek ;* *cf.* ar. *s b k*
isebbek ; ur yesbik -asbak ‖ Etre figé ;

se figer. • *yesbek deg_gʷebrid*, il est resté en panne quelque part — ou : il s'est arrêté – – ou : il a changé d'avis en route. • *aql-aγ nesbek, ṛebbⁱ a γ--isellek !*, nous voici figés, Dieu nous sauve ! (refrain d'un chant ; réponse de personnes immobiles à qui on demande par ex. : Que faites-vous là ?).

my- ♦ *myesbak ;*
ṭṭemyesbaken ‖ Se figer, se durcir les uns contre les autres. • *myesbaken wulawen*, les cœurs se durcissent les uns envers les autres.

SBL

♦ *sebbel ;* ar.
yettsebbil -asebbel ‖ Abandonner ; hasarder ; sacrifier. • *ur isebbel ḥedd dderrya-s meεna yelha wi_ṭṛebbin*, personne ne peut abandonner ses enfants ou leur faire du mal, mais il est bon de les éduquer (même sévèrement). • *aqcic-aği yettsebbil ayen yellan deg_gʷfus-is*, ce garçon donne facilement tout ce qu'il a. • *ur t-isebbl ara wul-iw*, j'y tiens (mon cœur ne veut pas le sacrifier). • *yettsebbil eddin, γef_fayᵃ i t-xeṭṭan*, il blasphème, voilà pourquoi on lui a infligé une amende.

♦ *essbil ;*
‖ Objet abandonné. ‖ Aumône. Arbre dont les fruits sont à la disposition de tous (souvent planté sur une tombe). • *ayla n essbil*, champ laissé à la disposition de tout le monde.

♦ *imsebbel ;* adj.
imsebblen ; timsebbelt, timsebblin ‖ Volontaire. Combattant faisant à l'avance le sacrifice de sa vie.

SBL

♦ *tasebbalt* (*ts*) ; *cf.* B. *sebbâla*, ss. div.
tisebbalin (*ts*) ‖ Grande jarre de réserve pour l'eau (*cf. lbila, b l* ; plus empl.).

SBƔ

♦ *esbeγ ;* ar. *ṣ b γ*
isebbeγ ; ur yesbiγ -asbaγ, essbiγ, ssbiγa ‖ Peindre. Teindre, sauf tissus, laine (v. *γem, γ m*), et pass. ‖ Recouvrir d'une couche. ‖ Salir, noircir. • *mk̆ul tamurt isebγ-iṭ wedfel*, la neige blanchit le paysage. • *ma yexdem yiwn asekkak, ad yesbeγ yak̆ʷ aẓaṛ-is*, si l'un ou l'autre fait un mauvais coup, il en salit tous les siens. • *isebγ-ik̆ s lehduṛ n deffir*, il a attendu que tu sois absent pour te noircir (il t'a sali avec des paroles par-derrière). ‖ Recruter, affilier à un ordre mystique (v. au mot *ṛṛami, r m*).

ṭw- ♦ *ṭṭusbeγ ;*
yeṭṭusbaγ ‖ Etre peint. ‖ Etre changé, transformé.
‖ Etre agrégé à un ordre mystique. • *yekkr-eğ di lẓayer, yeṭṭusbeγ d aεṛab*, il a été élevé à Alger et est devenu Arabe.

♦ *ṭwisbeγ ;*
yeṭwasbaγ ; yeṭwasbeγ ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *ssbiγa ;*
sbiγat ‖ Peinture.

♦ *ssebγa ;*
‖ Teinture noire pour cheveux. ‖ Noix de galle. (Pour faire cette teinture on fait cuire dans l'huile les noix de galle jusqu'à ce qu'elles soient devenues noires ; on les pile ensuite avec des clous de girofle et du sulfure de plomb (*leḥdiđa*).

♦ *asebbaγ* (*u*) ;
isebbaγen (*i*) ‖ Peintre ; teinturier.

SBQ

♦ *esbeq ;* ar.
isebbeq ; ur yesbiq -asbaq ‖ Précéder ; marcher en avant.

♦ *ssabeq ;*
‖ Précédent. • *ssabq el_lεid*, la veille de la Fête.

♦ *ssabqa ;* participe prés. ar. : qui devance
‖ Femme (mère en compliment). ‖ Jument de course. • *ẓeṛ ssabqa, taγeḍ yelli-s*, vois la mère et prends la fille : telle mère, telle fille.

SBS

♦ *asebsi* (*u*) ; B. *sebsi*
isebsiyen (*i*) ‖ Pipe.

SBT

♦ *ssebt* ; ar.
‖ Samedi. Marché du samedi.

SBṬR

♦ *ssbiṭaṛ* ; B. lang. rom.
ssbiṭaṛat ‖ Hôpital.

SBW

tasebbiwt ‖ Prétexte ; v. *ssebba, s b.*

SBƐ

♦ *essbeε* ; ar.
essbuε ‖ Lion (v. *izem, z m*).

SBƐ

♦ *sebεa / sebε*, en expressions ar.
‖ Sept. • *d essebεa*, il est 7 heures. • *sebεa u εecrin*, vingt-sept. • *sebε eyyam*, sept jours.

♦ *asbayεi* ; adj.
tasbayεit ‖ Né au septième mois.

♦ *sebεin* ;
‖ Soixante-dix. • *sebεin n tektabin*, soixante-dix livres.

♦ *sbeεṭac* ;
‖ Dix-sept. • *sbeεṭac n teqcicin*, dix-sept filles.

SD

♦ *essed* ; F. IV, 1803, *essed*
itessed ; *ur yessid -tussda* ‖ Tasser. Appuyer pour enfoncer et pass. • *yessed wedfel*, la neige s'est tassée. • *aṭas i_ġessed wul-ik*, ton cœur en entasse beaucoup (de haine, ressentiment). • *itessed awal m[i] ara iheddeṛ*, il appuie sur ses mots ; il parle lentement, doucement. • *yessd uqeṛṛu-s*, il sait beaucoup de choses ; il a une grande expérience (il a une tête bien tassée). • *ur yessid ar[a] ubeṛnus-a*, ce burnous est d'un tissu mal tassé (au peigne de tissage). • *yessed aεebbuḍ-is* — ou : *taǩerciwt-is, aǩerciw-is*, il s'est bien calé l'estomac (argot).

ṭw- ♦ *ṭwassed* ;
yeṭwassad -tussda ‖ Etre tassé. • *yeṭwassed wakal-aġi armi d ulamek*, ce sol est tassé, on ne peut plus.

my- ♦ *myussad* ;
ṭṭemyussaden -amyussed ‖ S'entasser, se serrer (ss. récipr. et pass.). • *myussaden di ṭumuƀil*, ils se sont entassés dans la voiture. • *yemyussad usaɣuṛ deg_g[w]temmu*, le foin se tasse peu à peu dans la cabane à fourrage.

SD

♦ *ssedd* ; ar.
‖ Canal, conduite à ciel ouvert. Bief ; portion de canal. • *ssedd n tsirt*, canal qui conduit l'eau au moulin.

SD

amsed ‖ Pierre à aiguiser ; v. *m s d.*

SD

ssid / essyed ‖ Seigneur ; v. *s y d.*

sidi ‖ Monsieur ; v. *s y d.*

SD

♦ *tasedda* (*ts*) ; v. K. *asad*
tisedwin, tisedda (*ts*) ‖ Lionne. ‖ Femme forte. • *ils aẓidan iteṭṭeḍ tasedda*, la langue douce tête la lionne.

SDL

♦ *ssudel* ; *cf. del, d l*
yessudul -asudel, asadel ‖ Etre muselé de la muselière dite *asadel* (petit animal au sevrage).

♦ *asadel* (*u*) ;
isudal (*i*) ‖ Bâtonnet qu'on place en travers de la bouche d'un chevreau ou d'un agneau pour l'empêcher de têter.

♦ *tasadelt* (*ts*) ;
tisudal (*ts*) ‖ Cheville qui retient l'ensouple du métier à tisser : on l'enlève pour enrouler l'ensouple.

SDM

asuđem ‖ Action de faire égouter ; v. *ssuđem, d m.*

SDN

♦ *ssuden ;* f. en *s* ? Destaing
yessudun -asuden, tasudent ‖ Baiser. Donner un baiser. • *si ṣṣbeḥ ar ṣṣbeḥ yessudun aqeṛṛu m baba-s,* tous les matins il donne à son père un baiser sur la tête. • *yessuden tazuliγt* — ou : *lqaεa,* il est dans une joie délirante (il a baisé la sortie de l'égout, ou le sol). • *limmr ad iyi_xeddem lebγi-w, ad ssuduneγ talqaεt uḍaṛ-is,* s'il m'obéit toujours sans défaillance, j'en serai enchanté (je lui baiserai la plante du pied).

ms- ♦ *msudan ;*
ṭṭemsudanen -amsuden ‖ S'embrasser, se baiser mutuellement. • *msudanen sbeε meṛṛat !,* ils se sont embrassés à n'en plus finir (sept fois).

SDN

♦ *tisednan* (*ts*) *;* pl. s. sg. ; ancien, n'est pas d'emploi courant aux A. M. Wargla, Mzab
‖ Femmes. • *ulamma bbʷḍeγ buεednan, bbʷiγ-ă lalla-s n tsednan !,* nous sommes allés loin pour chercher la mariée mais cela en valait la peine ! (bien que je sois allée jusqu'au village de Bouâdnan, j'ai ramené la princesse des femmes). • *maççi t_tilawin, t_tisednan !,* ce sont des femmes de valeur !

SDQ

♦ *esdeq ;* ar. *ṣ ă q*
yessdaq ; ur yesdiq -asdaq ‖ Etre loyal, honnête ; inspirer confiance. ‖ Acheter le trousseau d'une mariée (n. vb. : *essdaq*).

♦ *essdaq ;*
‖ Trousseau de mariée. • *eqḍan-ă essdaq,* ils ont acheté le trousseau pour la mariée.

♦ *seddeq ;* ar. *ṣ dd q*
yettseddiq -aseddeq, ssadaqa ‖ Faire l'aumône. • Faire un don dans une intention pieuse. • *win iseddqen i_ _igellilen yeṛḍel i ṛebbi,* qui fait l'aumône prête à Dieu. • *maççi d ḥaca-k ay elliγ akkn a yi-tseddqeḍ !,* je ne suis pas pour toi un « sauf ton respect » pour que tu me fasses l'aumône). • *win iseddqen kra, d lujuṛ ; wa-nniḍnin d ayla-s, meεduṛ,* si l'un veut faire une aumône, c'est très bien de sa part ; l'autre garde son bien, il en a le droit. • *a wi_sεan idrimn aṭas, ad iseddeq i_igellilen, ad yernᵘ iγimi weḥd-es, ur yettṣebbiḥ γef yiwen !,* heureux celui qui a du bien : il peut en donner aux pauvres ; en plus, il jouit de la solitude et personne ne lui donne, le matin, l'occasion de tirer un mauvais augure pour sa journée. • *iseddeq γef at laxeṛt n at laxeṛt, d esserr γef at ddunnit,* il donne pour d'autres raisons que la simple ostentation (il donne l'aumône pour les défunts de l'autre monde, en gage de prospérité pour les vivants). • *iseddeq i taddart- -is azġer akkn a t-ezlun di tmecṛeṭṭ,* il a fait don d'un bœuf au village : la bête doit être égorgée et sa viande distribuée.

ṭw- ♦ *ṭṭuseddeq ;*
yeṭṭuseddaq -aṭuseddeq, aseddeq ‖ Etre donné en aumône.

♦ *ssadaqa ;*
ssadaqat ‖ Aumône. Offrande à intention religieuse. • *ssadaqa ṭṛeffeε leb̄la, tteẓẓeε lmuṣayeb, terna teẓẓeggid di leεmeṛ,* l'aumône enlève le malheur, éloigne les épreuves et de plus elle allonge la vie.

SDR

♦ *sedder ;* ar. *ṣ d r*
yettseddiṛ -asedder ‖ S'installer, se carrer, rester immobile. ‖ Amasser, thésauriser. • *seg_gilindi yella yettseddiṛ idrimen,* depuis l'an dernier il amasse des sous. • *akken ă-yebbʷeḍ, yeεna lk̄ursi isedder,* aussitôt arrivé il gagna le tabouret et s'y installa. • *isedder am teslit, a s-tiniḍ ur yeseᶦ ara ccγʷel,* il reste là assis comme une mariée : on dirait qu'il n'a rien à faire !

♦ *essder ;*
essdur ‖ Devant brodé du burnous. Empiècement de robe.

SDR

♦ *taseɛ̆rit* (*ts*) ;
tiseɛ̆ray (*ts*) ‖ Chemise d'homme (modèle européen).

SDR

♦ *essdeṛ* ;
essduṛ ‖ Rang, rangée. • *qqimen d essduṛ*, ils se sont assis côte à côte, par rangées.

♦ *aseddaṛ* (*u*) ;
iseddaṛen (*i*) ‖ Grande marche. Trou. Irrégularité dans un chemin. • *abrid-aǧi yeççuṛ d iseddaṛen*, ce chemin est mauvais, difficile.

♦ *taseddaṛt* (*ts*) ;
tiseddaṛin (*ts*) ‖ Murette en pierres sèches. Murette de soutènement. ‖ Marche. Trottoir.

SDR

taseddarit ‖ Abri ; v. *ddari, d r y*.

SDT

saddaṭ ‖ Saints ; v. *s y d*.

SḌ

♦ *taseṭṭa* (*ts*) ; F. IV, 1805
tiseḍwa / tiseɛ̆win (*ts*) ‖ Branchette ; rameau d'arbre. • *ulac taseṭṭa ur ihuzz waḍu*, personne n'échappe aux difficultés (il n'y a pas de branche qui ne soit secouée par le vent). • *aql-iyi am tseṭṭa yeṭhuzzu waḍu*, je suis à la merci des autres (comme une branche secouée par le vent). • *tkennu tseṭṭa f_fayen turew*, il faut souffrir pour ses enfants (la branche plie sous le poids de ses fruits). • *a m-ɛ̆-yefk̄ ṛebbi taseṭṭa ara teddariḍ !*, que Dieu te donne un fils (une branche qui t'abritera). • *taseṭṭa bbʷezǧer*, queue de bœuf qui sert de chasse-mouches. • *taseṭṭa bbʷeḍfay*, branche qui sert comme un goupillon pour asperger de bouse les figuiers. • *ur ṭṭaṭaf ara taseṭṭa bbʷeḍfay a s-teḍfiḍ*, ne le salis pas par tes paroles (ne prends pas une branche pour l'asperger de bouse).

SḌF

♦ *asaḍef* (*u*) ;
isuḍaf (*i*) ‖ Flambeau. • *ma tesɛa-ɛ̆ yemma-t-neγ d aqcic, a_neddem isuḍaf a_nennejli ; ma tesɛa-ɛ̆ t_taqcict a_neddem isuḍaf a_nγenni !*, si notre mère a un garçon nous prenons les flambeaux et partons en exil ; si elle a une fille, nous prenons les flambeaux et nous chantons...

SḌḤ

seḍḥi ‖ Avoir honte ; v. *ḥ y*.

SḌL

ttseḍila ‖ Action de raser ; v. *s ṭ l*.

SḌR

aseḍṛu ‖ Ressort ; verrou, v. *ḍ r*.

taseḍṛuṭ ‖ Ressort ; verrou ; v. *ḍ r*.

SḌṢ

aseḍṣu ‖ Denture ; v. *ḍ ṣ*.

SḌW

tiseḍwa ‖ Branches ; v. *taseṭṭa, s ḍ*.

SF

♦ *essef* ;
itessef ; ur yessif -tussfa, tussfin ‖ Présenter des échardes prêtes à se détacher (bois) ; être éclaté (bois) ; se défaire (natte, tissu). • *ttessef tgertilt-a imⁱ ur tessid ara nezzeh*, cette natte s'effiloche car elle n'était pas assez serrée. • *yessf elqedd-is*, il a une taille élancée.

♦ *issef* (*yi*) ; pl. mal attesté. Destaing, *ussif*, mm. ss.
issfen / isfen (*yi*) ‖ Echarde.

SF

♦ *seffef* ; ar.
yettseffif -aseffef ‖ Coudre un galon, un ruban ; être garni de galons, de rubans.

♦ *tasfift* (*te*) ;
tisfifin (*te*) ‖ Tresse plate de laine à trois, cinq ou sept brins. Galon, ruban

de garniture (robe, foulard). • *tisfifin / tayuga n tesfifin,* ceinture traditionnelle des femmes formée de tresses plates (*tasfift*) de laine et de cordons ronds (*asaru*) de couleurs variées retenus de place en place par des attaches travaillées (*tadeffaḥt*). • *tessers tisfifin f sellum bbʷerġaz-is eɛlaxaṭeṛ yeǧǧa-ṭ s tadist,* elle a posé une ceinture sur la civière de son mari pour témoigner qu'elle était enceinte (parce qu'il l'a laissée enceinte).

SF

♦ *susef ;* f. en *s* ? F. IV, 1885, *soutef*
isusuf / yessusuf -asusef, tisusaf ‖ Cracher. • *win yufan ayen ẓiden, ur t-iă-isusuf ara,* je ne demande pas mieux, l'occasion est trop belle (qui trouve quelque chose de bon, ne le crache pas). • *ur ă-yessusuf ḥedd tament deg_gmi-s,* mm. ss. (personne ne crache du miel qu'il a dans la bouche). • *di tmital-ik i susufen medden,* on n'aime pas, on ne traite pas avec des gens comme toi (c'est sur tes semblables que l'on crache habituellement). • *isusf-as s imi,* il lui fait dire tout ce qu'il veut lui faire dire ; il inspire ses comportements (il lui a craché dans la bouche).

♦ *stusef ;* dériv. du précéd.
yestusuf -astusef ‖ Cracher, crachoter.

♦ *asusef (u) ;*
isusfan (i) ‖ Crachat ; v. ex. sous *rregmat, r g m.*

♦ *tisusift (ts) ;*
tisusaf (ts) ‖ Crachat.

SF

♦ *tasaft (ta) ;* Destaing
tisufa (ts) ‖ Chêne-vert à glands doux. Bot. *quercus ballota* (T.) (*cf. ickir*). • *tasaft ugemmun,* village des At Ouasif (le chêne de la colline).

♦ *awsaf ;*
iwsafen ‖ Gros chêne (augm. péjor. du précéd. : ayant beaucoup de branches mortes). Très gros chêne.

SF

♦ *asafu (u) ; cf. tafat, f* et *tafukt, f k,* Destaing
isufa (i) ‖ Brandon ; tison ; bout de bois brûlé. Torche.

♦ *tasafuṭ (ts) ;*
tisufa (ts) ‖ Mm. ss. que le précéd.

SF

♦ *asif (wa) ;* F. IV, 1806, *asuf, asif,* vallée
isaffen (i) ‖ Rivière ; oued. • *ur yezġir ḥedd asif ur yebzig,* on n'a rien sans peine (personne ne traverse une rivière sans se mouiller). • *asif yewɛeṛ i win ur nessin ara ad iɛum,* il faut se préparer aux difficultés (la rivière est dangereuse pour qui ne sait pas nager). • *win yebbʷi wasif yeṭṭaṭaf deg_gʷmagraman,* celui que la rivière emporte ne fait fi de rien (s'accroche à une aunée). • *kra ɛeṭṭbeɣ yebbʷi-t wasif !,* toute ma peine est perdue (la rivière l'a emportée). • *neɣlen-ă isaffen l_lehwa,* il pleut à torrents. • *taɛekkʷazt m belɛebbas ileḥḥun am yiḍ am_mass,* le bâton de Belâbbas qui marche nuit et jour ? (Dev.) R. : *d asif,* la rivière. • *at wasif,* nom d'une tribu des At Betrun (fédération) faisant partie des Igawawen.

♦ *awasif (u) ;*
tawasift (tw) ‖ Individu de la tribu des At Ouassif ; appartenant aux At Ouasif.

♦ *tasift (ta) ;*
tisaffin (ts) ‖ Ruisseau. • *tasift el_lḥedd,* ruisseau qui descend de Tassaft-Ougemmoun et se déverse dans l'Asif-Djemâa.

SF

♦ *tisfi (te) ;*
tisfiwin (te) ‖ Point de côté. • *teççuṛ t_tisfiwin,* elle a beaucoup de points de côté. • *ur deg-i tisfi,* on n'a rien à dire de moi (je n'ai pas de point de côté).

SF

♦ *lmesfuf ;* B. *s ff*
|| Couscous très fin (plus fin que le couscous ordinaire)

SFD

♦ *seffed ;* ar. *s ff ḍ*
yettseffid -aseffed || Embrocher, empaler, piquer. || Pousser, bousculer. • *a k-seffdeɣ s useffud yeṛɣan,* attends que je te tienne ! (je t'embrocherai sur un tisonnier rougi). • *iseffd-it ɣṛ uçanaṛ n tmess,* il le bouscula dans le brasier.

♦ *aseffud* (*u*) *;*
isefdan / iseffuden (*i*) || Tisonnier ; tige de fer pointue. Epée, baïonnette, lance. Tige de fer de section rectangulaire qui sert d'axe moteur de la meule volante (moulin à eau).

SFḌ

♦ *esfeḍ ;* F. IV, 1806, *esfeḍ iseffeḍ ; ur yesfiḍ -asfaḍ, anesfuḍ* || Essuyer ; frotter. || Effacer, faire disparaître. • *win ixedmen lḥaja a ṭ-iḍ-yesfeḍ eɣṛ-i !,* on me fait endosser toutes les responsabilités ; quand il faut trouver un coupable, on ne le cherche pas ailleurs (si quelqu'un fait une bêtise, il l'essuie sur moi). • *esfeḍ alln-ik !,* tu ne me reconnais pas ? — ou : regarde mieux ! (essuie tes yeux). • *ad iyi_sfeḍ ma yexleq ula d asuṛdi di ljib-iw !,* que Dieu me fasse disparaître s'il y a un traître sou dans ma poche ! • *m' ara walin medden taqcict mi ḍ_dekker meẓẓiyet berriket, simmal teṭṭimɣuṛ tseffeḍ, qqaṛn-as : teṭṭebbʷa am taduṭ n tmurt,* quand on voit une jeune fille noiraude étant enfant, prendre un teint plus clair en grandissant, on dit : elle s'améliore comme la laine du pays !

♦ *asfaḍ* (*we*) *;*
|| Essuyage. • *timeḥremt bbʷesfaḍ,* serviette de toilette ; torchon pour essuyer.

♦ *taseffaṭ* (*ts*) *;*
tiseffaḍin (*ts*) || Queue de mouton détachée de la toison : elle sert à rassembler la farine pendant la mouture et à épousseter le moulin domestique après usage.

SFG

ssafaga || Enlèvement rapide ; v. *afeg, f g.*

SFH

♦ *esfeh ;* ar.
yettsfah ; ur yesfih -asfah, ssfaha || Etre impertinent, mal élevé. || Etre corrompu, dépravé.

SFL

asfel || Offrande ; v. *f l.*

SFLW

♦ *asaflaw* (*u*) *;*
isaflawen (*i*) || Fauvette à tête noire. • *eṛqiq am usaflaw,* maigre comme une fauvette. • *yenna-yas usaflaw : ur tedduɣ d-lεebd asellaw !,* la fauvette dit : je n'irai pas avec un homme mou.

SFN

♦ *ssfina ;* ar.
ssfinat || Bateau de petites dimensions. *Cf. taflukt, f l k.*

SFNJ

♦ *lesfenj ;* coll. ar.
|| Beignets.

♦ *tasfenjeṭṭ* (*te*) *;*
tisfenjtin (*te*) || Nom d'un. du précéd.

♦ *asfanji* (*we*) *;*
isfanjiyen (*ye*) || Marchand de beignets.

SFQ

♦ *seffeq ;* ar. ss. div.
yettseffiq -aseffeq || Eclater ; faire éclater. Suffoquer (trans.).

SFR

asefru || Poème ; v. *f r.*

SFR

♦ *asafar* (*u*) ; F. IV, 1808, *asafar*, médicament.

isufar (*i*) ‖ Ingrédient ; chose. Chose rare. • *udi tura yuγal d asafar*, le beurre est rare en ce moment.

SFR

amsafeṛ ‖ Voyageur ; v. *ṣ f r*.

SFY

esfi ‖ Percer ; v. *f y*.

SG

♦ *seg / g / ġ / gg / si s* ; prép. An. ‖ De, originaire de, venant de ; depuis, à cause de (*cf. deg / di, d g* qui peut avoir le mm. ss.

A)

1. Devant un nom à voyelle initiale on utilise *seg*. • *seg_giḍ* (< *seg yiḍ*) *ar iḍ*, toutes les nuits (d'une nuit jusqu'à une nuit). • *seg_gʷasif i ä-yekka* (< *seg wasif*), il arrive de la rivière — ou : il a passé par la rivière. • *seg_ _gʷexxam n eccix i tn-iä-ebbʷiγ*, je les ai rapportés de chez le chikh.

sg-ellin / sg-ellinna / zzġ-ellin /zzġ-ellinna / ellina, il y a un instant. *Cf. llin, l n.*

seġ-mi / ġ_mi / seg_gʷasmi, depuis que ; *cf. imi, asmi, mi, m.*

seg_gʷakken / g_gʷakken, tellement ; *cf. akken, kn.*

2. Devant un nom commençant par une consonne et devant les suffixes démonstratifs, on a *si / ssy*.

• *zzit-aġi si tmurt i ṭ-iä-yebbʷi*, c'est de son pays qu'il a rapporté cette huile ; si *ṣṣbeḥ*, depuis ce matin, depuis longtemps.

ssyaġi / ssya (pour *ssy_aġi / ssy_a*), d'ici, par ici. • *ɛeddi ssya*, passe par ici. • *ekker a_nṛuḥ ssya*, viens, partons d'ici. • *ssya w essya*, de-ci, de-là, partout.

ssyihin / ssyahin, par là-bas.

ssyen / essyenna, par là-bas, de là-bas ; et, ensuite, après. • *ssyenna i ä-yekka*, il provient de l'endroit (dont nous parlons).

B) devant un pron. pers. aff.

sg-i, sg-ek / sek_k, sg-em, seg-s, seg-neγ, seg-wen, seg-kʷent / sek_kʷent, seg-sen, seg-sent. Souvent la sifflante (s) devient sonore (z) : *zzeg-s γer da*, depuis ce moment. • *akkn i s-tenna tgelzimt i tzemmurt : afus zzg-em*, comme dit la hachette à l'olivier : c'est toi qui m'as donné le bois pour faire mon manche (ma main vient de toi).

C) en emploi absolu, en tête d'une propos. relative : *ɛamayn aya sg iṛuḥ*, il y a deux ans (depuis) qu'il est parti.

N.B. — *s* ou *si* peut former des morphèmes complexes (prép. ou conj. Hésitation sur l'origine et le sens de *s / si* : à rattacher à *seg / si*, ou à *s*, vers ?). • *s γuṛ-neγ iä-yekka*, c'est de chez nous qu'il vient. • *leḥṛam am yejdi bbʷasif si ger ifassn i ä-yeγli*, le mal est comme le sable de la rivière, qui glisse entre les mains.

Devant les prépos. suivantes *s /si* semble avoir perdu son sens d'origine, mais sa présence reste obligatoire : *zdat / zzat / si zdat*, devant, avant. • *zdat wexxam*, devant la maison.

sufella ‖ par-dessus. • *sufella bbʷedrar*, par-dessus la montagne. • *sufella uäaynin*, sur l'étable.

s wadda ‖ Par-dessus (locution adv.). • *ɛiwed tebduḍ s wadda*, recommence au début.

La présence de *s* est facultative devant *deffir, z deffir / si deffir*, derrière ; *ennig / s ennig / si s ennig* / au-dessus de, au-delà de ; *ddaw / s eddaw*, sous, au-dessous de. • *yeẓṛa ṛebbi ar s ennig lebγi-s wannect-a*, Dieu sait que c'est au-delà de sa volonté cette chose.

Voir aussi : *adda, d ; afella, f l ; zdat, z d t ; ddaw, d w ; deffir, d f r ; ger, g r ; akken, k n ; imi, mi, asmi, m ; nnig, n g ; γur, γ r.*

SG

♦ *tasga* (*te*) ; F. IV, 1809, *tasaga*, côté. Destaing

tisegwa (*ts*) ‖ Mur intérieur face à la porte d'entrée : la partie la mieux

éclairée dans la maison traditionnelle ; c'est là qu'on monte le métier à tisser, qu'on installe la jeune mariée ou le nouveau circoncis le jour de leur fête. *tasga* désigne plus largement chacun des deux murs qui relient les murs de pignons. On dit : *tasga ufella,* mur opposé à la porte d'entrée, celui qui a été mentionné ci-dessus ; *tasga bbʷadda,* mur dans lequel s'ouvre la porte. • *t_tasga ă_ _yesǩad ṛebbi s tafat n eddunnit-is s yiṭij-is. di tesgᵃ i ẓeṭṭent iẓeḍwan ; deg-s i srusuyn ayn i dγ i tekkat elǩimeyya d elbaṛakka,* c'est le mur opposé à la porte, que Dieu voit à la lumière de ce monde qu'il a créé, celle de son soleil. C'est contre ce mur que l'on installe le métier à tisser. C'est là également que l'on dépose ces (provisions et argent) où peuvent se manifester l'abondance et la suffisance miraculeusement prolongée (H. Genevois, Superstition, I, F.D.B., 1968, p. 91). • *tasgᵃ umuḍin, a tameṭṭant, tasgᵃ umuḍin a tameṭṭant,* va du côté du malade, ô mort (cri d'une femme qui avait dit souhaiter mourir à la place de son fils malade ; un coq déplumé est jeté dans la chambre, elle le prend pour la Mort et, dans son affolement, s'écrie...) ! ‖ Côté. • *kem at_teṭṭfeḍ tasga-m, nekk ad eṭṭfeγ tasga-w,* prends ton côté et moi le mien (deux femmes qui tissent au même métier). • *tasga mellul,* village des A.M., du groupement des *at εmeṛ w esseεid.*

SGD

♦ *seggeă ;* B. *s gg ă* ?
yettseggiă -aseggeă ‖ Expédier, exécuter rapidement, trop rapidement). ‖ Libérer. • *fǩiγ-as a yi-ă-yexdem asebbaḍ, yuqm-as-ă ǩan snat tmesmarin, iseggă-iyi-ă,* je lui avais donné des chaussures à réparer : il s'est débarrassé de moi en y mettant seulement deux ou trois clous. • *leḥwal yelhan ttseggiăen,* les bons outils font du travail rapide. • *ḥareγ : seggă-iyi !,* je suis pressé : laisse-moi aller, ou fais vite !

SGḌ

♦ *esgʷeḍ ;* v. vb. *geḍ, g ḍ* ? ; v. aussi *g ṭ y, s-sguṭṭuy,* mm. ss.
yesgʷaḍ / yessgʷaḍ ; ur yesgʷiḍ -asgʷaḍ ‖ Avaler goulûment ; avaler. • *yessgʷaḍ elqut am_mezrem,* il engloutit comme un serpent. • *yir_wal yeṭṭadded di taγʷect, ur elliḍ a t-tsegʷḍeḍ walᵃ a t-iă_ḍeggṛeḍ,* une parole blessante est aussi pénible à retourner qu'à admettre (une mauvaise parole vous reste dans la gorge sans qu'il soit possible ni de l'avaler ni de la rejeter).

SGF

timseggeft ‖ Arme de main ; v. *s g f.*

SGL

♦ *ssigell ;* f. dér. de *gell, g l,* être plat ?
yessagell, yessigill -asagell ‖ Faciliter. Aplanir. • *yessagell-iṭ fell-asen,* il a facilité leurs entreprises. • *a-t yessigell ṛebbi fell-ak !,* que Dieu te facilite les choses (que tu aies une vie facile !).

SGL

asgel ‖ Sans sauce ; v. *g l.*

SGL

tasaglut ‖ Entretoise de coffrage à pisé ; v. *g l.*

SGL

♦ *tiseggʷilt / taseggʷilt ;*
‖ Poignée : quantité prise en plongeant la main. • *deggṛ-as tiseggʷilt n temẓin i tγaziṭ,* jette une poignée d'orge à la poule (syn. *lǩumca*).

SGM

♦ *seggem ;* B. *s qq m*
yettseggim -aseggem ‖ Redresser ; arranger ; disposer convenablement. • *seggem tacekkaṛt-enni, a-ṭ-an etmal,* redresse ce sac : il commence à basculer. • *seggem iman-ik,* ou : *lqedd-ik* — ou : *aqeṛṛu-k,* redresse-toi, tiens-toi droit. • *iseggm-as eṛṛay,* il lui a donné un avis pertinent, il lui a indiqué un procédé judicieux. • *iseggm-as taγʷes-*

maṛt-is, il lui a envoyé un uppercut (il lui a redressé la mâchoire).

♦ *imseggem ;* adj.
imseggmen ; timseggemt, timseggmin ‖ Bien fait ; bien arrangé. • *lecγʷal imseggmen,* des choses bien faites.

♦ *mseggem ;* inv.
‖ Bien ; droit, en ordre. • *xedm-it mseggem,* fais-le droit.

SGM

isegmi ‖ Jeune pousse ; v. *g m.*

SGN

♦ *ssignew ;*
yessigniw ; yessagnew -asignew ‖ Etre couvert (temps, ciel). • *γef_fayen ur nesεi lmeεna yessagniw-eđ igenni fell-aneγ,* pour une chose de rien, il nous fait tomber le ciel sur la tête.

♦ *asigna (u) ;* s. pl. F. I, 458, *agenna,* nùage. Destaing : *tasegnût*
‖ Nuage ; nuages ; ciel nuageux. • *ad yekkes ṛebbi fell-ak asigna !,* que Dieu te donne des jours meilleurs ! (Dieu ôte de toi les nuages). • *iṭij-iw iṛeml-it usigna,* je n'ai pas de chance (mon soleil est caché par un nuage).

SGN

issegni (yi) ‖ Grosse aiguille ; v. sous *n y.*

tissegnit (ti) ‖ Aiguille ; v. sous *n y.*

SGN

asgʷen ‖ Literie ; v. *g n.*

aseggan ‖ Vanne ; v. *g n.*

SGR

essger ‖ Etre endolori ; v. *g r, s-.*

SGR

♦ *asegri (u) ;*
‖ Abcès sous la plante du pied.

SGR

♦ *segger ;*
yettseggir -asegger ‖ Pousser, bousculer. Hâter. ‖ Inciter. ‖ Heurter. • *iseggr-it qṛib yegrareb,* il l'a si bien bousculé qu'il a failli rouler. • *seggr iman-ik cwiṭ, iṛuḥ elḥal,* va un peu plus vite, il est tard. • *ḍlebγ-as win yelhan, yefƙa-yi-đ waġi : d asegger i yi-đ-isegger,* je lui ai demandé quelque chose de bon : il m'a donné ça, pour se débarrasser de moi. • *d medden i t-iseggren almi icuṛeε baba-s,* il a fallu qu'ils soit poussé par quelqu'un pour assigner son père en justice. • *almi i s-isegger tabburt meṛtayen neγ ma tlata i d-yuki,* il ne se réveilla qu'au deuxième, sinon au troisième coup frappé à la porte.

SGR

asigʷer ‖ Reste ; v. *g r.*

aseġʷri ‖ Dessert ; v. *g r.*

asegru ‖ Manivelle ; v. *g r.*

tasegrut ‖ Chaînette (tissage) ; v. *g r.*

SGRS

♦ *asegres (u) ;* Destaing *asgers,* musette
isgersen (ye) ‖ Musette-mangeoire. On la passe au cou d'un âne, d'un cheval.

♦ *tasegrest (ts) ;*
tisgersin (ts) ‖ Sorte de muselière pour empêcher un chevreau ou un agneau de téter.

SGS

♦ *aseggʷas (u)* Destaing *aseggwas ;* Ghad. *aẓeggas*
iseggʷasen (i) ‖ Année. • *seg_gʷseggʷas ar aseggʷas,* d'année en année, tous les ans. • *aseggʷas iεeddan neqqaṛ-as ilindi,* l'an passé nous l'appelons *ilindi. qabel,* l'an prochain ; *wabel (ar wabel),* dans deux ans.

SGW

tisegwa, pl de *tasga* ‖ Mur intérieur de la maison, v. *s g.*

SGX

seggex ‖ Provoquer un éboulement, v. *s y x.*

SHL

♦ *eshel ;* ar.
isehhel / yeṭṭeshal ; ur yeshil -ashal, esshala, tusehlin || Etre facile, aisé. • *taxessaṛt teshel, i_ġṣeεben d lewqama,* il n'est pas difficile de mal faire, mais de bien faire. • *yeshel eṛṛay* — ou : *ccγʷel,* voilà qui est facile ! • *ṭṭeṛḥa yellan anda tebεed teshel i tukkʷeṛḍa,* un séchoir situé trop loin est facile à dévaliser. • *ulac ayn ur neshil γef ṛebbi* — ou : *kull-ec yeshel γef ṛebbi,* pour Dieu rien n'est difficile. • *ssuq ggibbʷass yeshel, aṛṛa ssya d asawen !,* tromper les gens une fois, cela passe, mais gare s'il recommence ! (faire affaire en passant est facile, reste à voir à l'avenir !). • *wi s-yennan yeshel qeḍṛan yeddm aγṛum a t-yessisen !,* si tu crois que c'est facile, eh bien essaie ! (celui qui pense que boire du goudron est agréable : celui qui pense que le goudron est facile à avaler, qu'il prenne de la galette et en fasse des mouillettes !) • *ikerri-ya yeshel,* ce mouton n'est pas capricieux. • *yeshel wakal imi ď_deswa,* le sol se travaille bien : il y a eu un bon arrosage (elle, *tamurt,* a bien bu).

♦ *ishil ;* vb. de qual.
yeṭṭishil ; eshel -teshel || Etre facile, aisé.

♦ *sahel ;* 2ᵉ f. ar.
yettsahal ; isuhel -asahel || Partir en voyage. || Faciliter un voyage (Dieu). • *ṣṣbeḥ zik i_ġsuhel,* il est parti de bon matin. • *ad isahel azekka,* il partira demain. • *aṭan bbʷebrid-a ad isahel deg-s ḥaca ma imenε-it ṛebbi,* cette fois la crise doit l'emporter à moins d'un miracle. • *ad isahel ṛebbi, yelli tibbura !,* Dieu vous donne un heureux et profitable voyage ! (que Dieu facilite et qu'il ouvre les portes ! à qui part au marché, en voyage).

♦ *meshul ;* vb. de qual.
ur meshul || Etre facile, de commerce facile. • *ala nekk i_ġmeshulen !,* j'ai le dos large ; il faut que je sois toujours de bonne composition !

s- ♦ *esshel ;*
yesshal || Rendre facile. Considérer comme facile. • *εeni d nekk i tessehleḍ !,* (si tu m'attaques) c'est que tu me considères comme une proie facile ?

m- ♦ *mmeshal ;*
ṭmeshalen || Se faciliter réciproquement.

my- ♦ *myeshal ;*
ṭṭemyeshalen || Mm. ss. que le précéd. • *myeshalen lecγʷal,* ils se sont facilité les choses.

♦ *sshala ;*
|| Facilité.

♦ *ushil ;* adj.
ushilen ; tushilt, tushilin || Facile.

♦ *eshel ;* B. *shel,* plaine
|| En top. • *iγil m bu-shel,* colline derrière Aïn el Hammam en direction d'Azazga. • *ay at bu shel, kul ci yuṛwen yeshel !,* invocation aux saints de cette colline (route des pèlerins de Chikh Mohend).

SHY

♦ *eshi ;*
isehhi / yeṭṭeshay -ashay, ashi || Infliger une correction.

SḤ

♦ *saḥ ;*
yettsaḥ -asaḥi, essiḥ, tusiḥin || Souffrir. • *agujil ďima yettsaḥ xas ur ď-ibeggn acemma,* un orphelin est toujours à plaindre, du fait même qu'il est orphelin (un orphelin souffre toujours, même s'il n'en fait rien voir). • *muḥend-iw fell-as i saḥeγ !,* je me sens capable de tout supporter pour l'amour de mon fils (mon petit Mohand, c'est pour lui que je souffre (fém.).

♦ *siḥ ;*
yettsiḥi ; isaḥ -asiḥi, essiḥ || Mm. ss. que le précéd.

SḤ

♦ *ssaḥa ;* ar. *s w ḥ*
|| Endroit plat, large, sans arbre ni

construction (endroit désert, redouté, s.e. sans présence de « protecteurs », *iɛessasen*).

SḤB

♦ *seḥḥeb ;* ar.
yettseḥḥib -aseḥḥeb ‖ Se traîner ; ramper. • *amcic-aġi yeṛṛeẓ di tqeṣṛit : d aseḥḥeb i_ġettseḥḥib iman-is meskin,* ce chat a l'arrière-train en compote : la pauvre bête se traîne à peine.

SḤL

♦ *seḥḥel ;*
yettseḥḥil -aseḥḥel ‖ Bondir, s'élancer. Détaler ; passer à grande vitesse. • *mi_ġseḥḥel zdat-i nniqal yebbʷi-yi deg_gʷaḍu-s !,* quand il est passé devant moi, j'ai failli être emporté par le déplacement d'air ! • *iseḥḥl-as-d, ɛeni ss acu f emcawaṛen,* il est venu le chercher en coup de vent : ils ont dû arranger quelque mauvais coup.

SḤL

♦ *ssaḥel ;* ar.
sswaḥel ‖ Plaine ; terres basses. • *adfel yekkat deg_gʷedrar, ssemm-is di esswaḥel,* il fait si froid qu'il doit neiger sur la montagne (la neige tombe dans la montagne, son poison est dans les plaines).

SḤN

♦ *esḥen ;*
iseḥḥen ; ur yesḥin -asḥan, essḥin ‖ Griller légèrement ; torréfier, et pass. Rôtir, se rôtir. • *iseḥn-asen uskir ubelluḍ i lmal ad fell-as fetren,* il grilla un plat de glands pour faire manger aux bêtes. • *dima iseḥḥen i yiṭij di lxʷedma bbʷebrid,* il grille au soleil tous les jours à faire le cantonnier. • *seḥnen wulawen seg_gir_wal,* les cœurs sont ulcérés par les violences de langage.

♦ *aseḥḥan* (*u*) *;*
‖ Ustensile pour griller. Brûloir à café.

SḤN

♦ *essḥen ;* *cf.* B. *s ḥ n*
lesḥan / lesḥun / essḥun ‖ Coupon d'étoffe.

SḤQ

♦ *esḥeq ;* ar.
iseḥḥeq / yeṭṭesḥaq ; ur yesḥiq -asḥaq, essḥiq ‖ Ecraser. Coincer. Piquer. Meurtrir. • *aberkan uqeṛṛu seḥq-it, ulac deɛwessu,* après tout, c'est un homme comme les autres, ni plus saint, ni plus digne, pourquoi prendrait-on avec lui des ménagements spéciaux ? (Créature à tête noire, écrase-la : cela ne porte pas malheur.) • *iseḥq-iyi wezġer, yeṛɛed uḍaṛ-iw,* un des bœufs m'a écrasé le pied, c'est pour cela qu'il est si enflé. • *asemmiḍ bbʷass-a iseḥḥeq,* le froid pique aujourd'hui. • *tislit-a seḥqent-eṭ yakʷ tnuḍin-is,* cette nouvelle mariée est tyranisée par ses belles-sœurs.

ṭw- ♦ *ṭwisḥeq ;*
yeṭwasḥeq ‖ Etre écrasé, piqué, coincé, meurtri. • *igr-aġi yeṭwasḥeq s wegris,* la gelée a abîmé ce champ en herbe.

SḤR

♦ *seḥḥer ;* ar.
yettseḥḥir -aseḥḥer, essḥur ‖ Ensorceler, charmer. Pratiquer la magie, la prestidigitation. • *iseḥḥr-as almi yedda ɣeṛ fṛansa,* il l'a si bien ensorcelé qu'il est parti en France. • *iseḥḥr-ed, uɣalen yeẓṛa t_timellalin,* il changea en œufs de vulgaires cailloux.

♦ *essḥur ;* pl.
‖ Sorcelleries (*cf. ikaruren,* plus empl.).

♦ *aseḥḥar ;* adj.
iseḥḥaren ; taseḥḥart, tiseḥḥarin ‖ Magicien. ‖ Flatteur, charmeur.

SḤR

♦ *seḥḥeṛ ;* ar.
yettseḥḥiṛ -aseḥḥeṛ, essḥuṛ ‖ Manger pendant la nuit en Ramadan. • *win yettseḥḥiṛen ur yeṭṭuẓum, ibexxʷs-it ṛebbi am_meqjun,* celui qui festoie les nuits de Ramadan sans jeûner le jour, Dieu le rend aussi vil qu'un chien.

♦ *essḥuṛ ;*
‖ Repas de la nuit en Ramadan. • *f*

ejjuj d lawan n essḥuṛ, à 2 heures du matin on fait le repas qui précède l'aube.

SJD

♦ *sejjed* ; ar.
yettsejjid -asejjed || Se prosterner.

SJN

♦ *sejjen* ;
yettsejjin -asejjen || Etre faible, sans force, maladif.

SJƐ

♦ *sejjeɛ* ; ar. *c jj ɛ*
yessejjiɛ -asejjeɛ || Etre charitable envers ; réconforter. || Féliciter. • *isejjeɛ igellilen n taddart-it*, il a secouru charitablement les pauvres de son village. • *sejjɛen-t akken ad ik̆emmel*, ils l'ont félicité pour qu'il continue.

♦ *ssajaɛa / ssajiɛa* ;
|| Bonne réputation ; gloire ; honneur. • *ifuṛeṣ ssajiɛa itubɛen arraw en jeddi mangellat*, il profite de la bonne réputation des descendants de Jeddi Mangellat.

SK

♦ *ssek !* ; interj.
|| Cri pour éloigner les moutons, les faire marcher.

SK

♦ *sekkek* ; ar. *s kk*, monnaie
yettsekkik -asekkek || Fabriquer de la fausse monnaie. || Se mal conduire.

♦ *asekkak* (*u*) ;
isekkaken (*i*) || Fausse monnaie. Fabrication de fausse monnaie. || Mauvaise conduite. • *idrimen usekkak*, fausse monnaie. • *bu isekkaken*, celui qui se conduit mal ; celui qui fabrique ou possède de la fausse monnaie.

♦ *tasekkakt* (*ts*) ;
tisekkakin, mm. ss. que *bu isekkaken*.

♦ *ssekka* ;
|| Fausse monnaie. • *d yir ssekka !*, mauvaise race !

SK

♦ *asak̆u* (*u*) ; latin *saccus*
isuk̆a / isuk̆ʷa (*i*) || Grand sac (contenance : un quintal de blé). • *ṛṛay ur bab usak̆u*, la décision est au riche (au propriétaire du sac). • *acḥal isuk̆a i tɛeṛḍem ?*, combien de sacs avez-vous conclu (pour la dot) ? • *d isuk̆ʷal*, c'est considérable ! • *qqenṭeṛ sak̆u*, ferme le sac ! (histoire du hérisson et du chacal).

♦ *tasak̆uṭ* (*ts*) ;
tisuk̆ʷa (*ts*) || Grand sac de laine à deux poches en tissage, décoré ou non (pour mulet, âne ; *cf. acwari*, en vannerie).

SK

♦ *asuki* (*u*) ; Destaing *isiki*
|| Terre en friche. • *ṭṭif a ṭ-yejj d asuki walᵃ a ṭ-yekrez yir_fellaḥ*, mieux vaut la laisser en friche que de la donner à un mauvais cultivateur. • *teffeɣ deg_iger s asuki*, elle a quitté le champ pour la lande ! (elle est responsable des bêtises qu'elle fait).

SK

♦ *asaka* (*u*) ;
isuka (*i*) || Gué ; endroit raviné ; éboulement. Mot disparu du langage courant ; connu dans le top. : *asif usaka*, nom que prend l'oued Djemâa en dessous du territoire des At Yanni. • *teɣli-d̆ lehwa tameqʷṛant kettṛen isuka*, il y a eu de grandes pluies et beaucoup d'éboulements. || Cas, question sujet. • *asaka n-essadaqa, anf-as ; tura, an_neɛnu asaka-k*, laissons la question de la charité, et abordons ton cas.

SKD

♦ *sk̆ud / mesk̆ud* ; ⁂ *cf.* F. II, 742, *koud*
|| Pendant que, le temps que, tant que. • *sk̆ud is-ṭmeslayeɣ yesserk̆-ed̆ iman-is*, tant que je lui parle, il se tient tranquille.

SKD

♦ *sk̆ed* ; *cf.* Wargla, *nked*, regarder
yessk̆ad / yesk̆ad ; ur yesk̆id -ask̆ad,

-aneskkud || Regarder. || Chercher du regard ; chercher. • *iteddu yeskkad yeṛ deffir,* tout en marchant, il regardait par-derrière. • *ma yehwa-yak a yi-takʷṛeḍ, ṛebbi la k-iă-yeskkad,* si tu veux me voler, Dieu te regarde. • *yeskked yeṛ ezzmam ur trisḍ ara,* il a regardé dans le registre, ton nom n'y figurait pas. • *la yi-ă-yeskkad s eṭṭeṛf n tiṭ,* il me regarde de travers ; du coin de l'œil. • *sekdeγ-k iḍelli di ssuq, ur k-ufiγ ara,* j'ai cherché à te voir au marché d'hier mais je ne t'ai pas vu. • *skked wⁱ ur ă-enṛuḥ γeṛ tmeγṛa, ala keçç,* tout le monde est venu à la fête sauf toi (regarde qui n'est pas venu à la fête ; seulement toi). • *argaz-aği skked wⁱ ur t-nessin,* cet homme, tout le monde le connaît.

♦ *ssikked ;*
yessikkid ; yessakked -asikked || Mm. ss. que le précéd.

my- ♦ *myeskkad ;*
ṭṭemyeskkaden -amyesk d || Se regarder réciproquement. • *ṭṭemyeskkaden am_ _marraw n takniwin,* ils se regardent en chiens de faïence (comme des enfants de co-épouses).

SKF

♦ *eskkef ;* F. IV, 1951 *eskef, ezkef,* boire chaud
isekkef ; ur yeskkif -askkaf, tusekkfin, ssekkfan || Boire. Boire chaud. Laper ; humer. • *neskkef cwiṭ bbʷecṛab, nensa fell-as,* nous avons avalé un peu de bouillon et sommes allés nous coucher là-dessus. • *kra yekkren iḥemmalen tsekkf-iten lqaεa,* tous les ruisselets ont été absorbés par le sol. • *mᵃ ur s-tedlibḍ ara ssmaḥ a k-yeskkef !,* si tu ne lui demandes pas pardon, tu te feras avaler !

♦ *askkaf* (*we*) ; Destaing *azekkif*
isekkfan (*i*) || Soupe assez liquide dans laquelle on a cuit de la semoule, ou des pâtes, ou des crêpes déchiquetées.

SKM

♦ *uskkum* (*wu*) ; F. IV, 1814, *askkoum*
|| Bois (branche à plusieurs fourches) qu'on suspendait à une poutre et auquel on accrochait couffins, corbeilles, petites marmites à anse, etc. (ancien). • *uskkum ṭεelliqn-as ijlujal,* on accrochait à ce bois toutes sortes d'ustensiles.

SKN

♦ *sakkin ;* < *s akkin, cf. ssyen,* v. *seg, s g*
|| Ensuite, puis.

ṠKN

♦ *esskken ;* f. dér. ? F. II, 824, *seken,* f. en *s eken* ?
yesskkan ; ur yeskkin -askkan, assekkni || Montrer, faire voir. • *mi s-ă-yesskken ṛebbi aqcic, a s-t-yekkes,* elle perd tous ses enfants mâles les uns après les autres (dès que Dieu lui donne de voir un garçon, Il le lui enlève). • *yessekkn-as-ă tamurt-is,* il lui fit visiter sa propriété. • *leqbayel ur sskkanen ara ḷḷufan alamma d asmⁱ ara ă-yeffeγ γef iqejjiṛn-is,* en Kabylie, on garde les petits enfants à l'abri des regards jusqu'à ce qu'ils soient capables de se tenir sur leurs jambes. • *yessekkn-eă iman-is d axṣim,* il a fait voir qu'il était loin d'approuver (il s'est manifesté comme adversaire).

♦ *ezzkken ;*
yezzkkan ; ur yezkkin -azkkan, azekkni || Mm. ss. que le précéd.

♦ *zzikken ;*
yeẓẓakkan / yezzikkin ; yezzakken -azikken || Mm. ss. que les précéd.

SKN

♦ *sekken ;* ar.
yettsekkin -asekken || Habiter, loger. Peu empl., v. *ezdeγ, z d γ.*

♦ *ameskkun* (*u*) ;
|| Esprit, force, qui possède une personne. • *yugʷi-t umeskkun-iw,* j'ai un pressentiment pour ne pas faire ou ne pas prendre telle chose ; j'ai une répugnance pour cette personne ou pour cette chose.

SKN

s- ♦ *smesǩen ;*
yesmesǩin / yesmiskin ‖ Faire le pauvre, le malheureux. Prendre, avoir un air misérable.

♦ *mesǩin ;* ar.
msakit ; mesǩint, msakit ‖ Pauvre (qui inspire la pitié ; toujours employé en incise). • *arġaz_aġi mesǩin...,* cet homme, le pauvre...

SKN

♦ *isekkin* (*i*) / *asekkin* (*u*) ar.
‖ Sabre à lame étroite droite. • *ixef usekkin,* la pointe du sabre.

SKN

aseknu ‖ Action de courber ; v. *k n.*

SKNF

♦ *tasǩenfut* (*te*) *;*
‖ Village des A. M., *at exlef.*

SKNJ

♦ *seǩnejbir ;* B. ar. *sikanjabin,* du persan
‖ Gingembre.

SKR

♦ *esǩeṛ ;* ar.
isekkeṛ ; ur yesǩiṛ -asǩaṛ, ssekṛan / ssikṛan ‖ S'enivrer ; être ivre. • *ɛuhdeɣ-ǩ a ccṛab ur ǩ-eswiɣ, ɣef_fakka ă-enwiɣ im*[i] *ula d iyuzaḍ seǩṛen,* tout le monde se met à boire : pour moi, c'est fini ! (ô vin, je jure de ne plus te boire et ce qui m'inspire cette belle résolution c'est que les coqs eux-mêmes s'enivrent). • *seǩṛeɣ mbla tissit,* je ne vois plus ce que je fais (fatigue, énervement ; je suis saoul sans avoir bu). • *mulah a ṛebbi, yibbʷass i ă-seǩṛeɣ, itelf-iyi baba ; yeṭṭf-iyi-ă lejmeɛ, ur uɣalɣ ara !,* Seigneur Dieu, je ne me suis enivré qu'une fois et mon père m'a mis à la porte, puis il a convoqué une auguste assemblée afin de me ramener, mais je n'ai pas voulu revenir.

s- ♦ *essǩeṛ ;*
yessǩaṛ ; ur yessǩiṛ ‖ Enivrer. Endormir par somnifère.

♦ *ssikṛan ;*
‖ Ivresse. ‖ Sommeil par somnifère. ‖ Narcotique, somnifère.

♦ *aseǩṛan / aseǩṛani ;* adj.
iseǩṛanen / iseǩṛaniyen ‖ Ivre ; ivrogne.

SKR

♦ *esǩer ;* F. IV, 1816, *esker* ? Destaing, *esker,* faire
isekker / yeṭṭesǩar ; ur yesǩir -asǩar taseǩrawt ‖ Etre moyen, médiocre (plutôt bon). Etre en position, quantité, qualité moyenne, assez bonne. • *tesǩer tunṭict i ɣ-ă-efǩan,* le cadeau qu'ils nous ont fait est honnête. • *yesǩer fell-i !,* et quoi encore ! pour qui me prend-on ! (iron. ; cela me va !). • *tura, ma yehwa-yas i ṛebbi, tesǩer deg_gʷexxam-is,* pour le moment, grâces à Dieu, elle ne va pas trop mal (fém., en parlant d'une fille mariée). • *tesǩer i tebbʷi iceṭṭiḍen* — ou : *yesǩer i tebbʷi...,* elle a emporté un assez joli trousseau. • *yesǩer elḥal,* il fait assez beau temps.

♦ *usǩir* (*wu*) *;*
usǩiren (*wu*) ‖ Plat de terre à cuire la galette. Poêlon.

♦ *tusǩirt ;*
tusǩirin ‖ Petit plat de terre à cuire la galette.

♦ *imsisǩer ;* connu mais non couramment empl. aux A. M. ‖ Poêlon de terre à cuire la galette.

♦ *timsisǩert ;*
‖ Ce qui n'est pas bon ni bien : semble empl. par antiphrase, paradoxalement, car *usǩir* et ses dér. sont, semble-t-il des euphémismes. • *nenna-yas at_tesǩer teqcict deg_gʷexxam-is, yedḥa-ă t_timsisǩert !,* nous pensions qu'elle était bien mariée (qu'elle était bien dans sa maison) ; en fait c'est un désastre ! (comme on dit en français : c'est du propre !).

SKR

eskʷer || Mettre en boule, v. *kʷer, k r.*

SKR

♦ *sekkʷeṛ ;* B.
yettsekkʷiṛ -asekkʷeṛ || Fermer (à clef, à la barre) et pass. || *tsekkʷeṛ tɛebbuṭ-iw,* je ne me sens pas d'appétit (mon estomac est fermé). • *isekkʷeṛ ufus-is fell-asen,* c'est un pingre, un avare (sa main est fermée sur eux). • *isekkʷṛ-it uṛuḥani* — ou : *win t-imelken,* il se sent victime d'une mystérieuse inhibition (l'a fermé son mauvais génie ou celui qui le possède).

♦ *tasekkʷaṛt (ts) ;*
tisekkʷaṛin (ts) || Verrou (ancien), en bois, vertical, s'engageant dans le linteau de porte. Loquet. Verrou ; targette. Piton, coin qui tient en place l'ensouple (métier à tisser).

♦ *amsekkʷeṛ ;* adj.
imsekkʷeṛen ; tamsekkʷeṛt, timsekkʷṛin || Fermé à clef ; verrouillé. • *tibbura timsekkʷeṛin,* portes fermées à clef.

SKR

♦ *esskʷeṛ ;* ar.
|| Sucre. • *taḥjuṛt n esskʷeṛ,* morceau de sucre. • *sskʷeṛ bbʷewren,* sucre en poudre.

♦ *tasekʷṛit ;*
tisekʷṛiyin || Sucrier. || Sucré. • *tifirasaǧi t_tisekʷṛiyin,* ces poires sont sucrées.

SKR

♦ *tasekkurt (ts) ;* Destaing *tasskurt*
tisekʷrin (ts) || Perdrix (le mâle : *iḥiqel*). • *itekks-ĕd timellalin s eddaw tsekkurt ur tuki,* le comble de l'habileté : il enlève les œufs sous la perdrix sans qu'elle s'en aperçoive. || Terme de comparaison de beauté fém. Jolie femme. • *acrured n tsekkurt,* élégance des petits pas de la perdrix.

skura || N. pr. fém., v. ann. n. pr.

♦ *asekkur (u) ;* coll., empl rare
|| Perdrix. • *deg_gʷeḥṛiq-inna iɛum usekkur,* dans cette lande, il y a beaucoup de perdrix.

SKR

♦ *tiskert (ti) ;*
tiskar (ti) || Petite pousse d'arbre, branchette, bouture (notamment de figuier). • *yeksa di lɣella ; tiɣeṭṭen ççant akʷ tiskar,* il a emmené paître au verger ; les chèvres ont mangé toutes les boutures. • *adfel n tefsut yeḥṛeq yakʷ tiskar n ettjuṛ,* la neige de printemps grille tous les bourgeons.

abusker || Branchette ; v. *b s k r.*

♦ *tasekra ;* F. IV, 1818, *tesekra* ?
|| Variété de chardon. • *ay iles bbʷeɣyul ! telweɣ d aleggʷaɣ lameɛna iɣezz tasekra !,* langue d'âne ! elle est douce mais elle grignote des chardons !

SKR

asakrar || Pourvoiyeur ; v. *ssikrer, k r.*

SKRC

♦ *iskerci (ye) ;*
|| Asperge (ailleurs *iskim*). Bot. *smilax mauritanica* (T) : asparaginée.

SKRN

♦ *essakeṛ ;*
essakeṛṛin || Tort (ce qui fait tort). Perte, gaspillage.

SKS

♦ *seksu ;* s. pl. Destaing *seksu ;* v. Laoust, p. 78
|| Couscous. • *a ă_desḥedṛeḍ seksu,* tu vas faire la fête (un couscous). • *sseḥdeṛn-aɣ-ă sekṣᵘ ur nebni,* ils ont fait la noce alors que nous n'y comptions pas. • *seksu d-wudi d-uḥellel : eçç-it ma yehda-k ṛebbi !,* je t'offre ce qu'il y a de meilleur (du couscous au beurre), et encore il faut te supplier pour que tu manges ! (à qui fait le difficile).

♦ *aseǩsut* (*u*) ;
iseǩsuten (*i*) ‖ Très grande passoire pour cuire le couscous à la vapeur. ‖ Grand récipient percé pour égoutter l'huile (moulin à olives).

♦ *taseǩsut / taseǩsuṯ* (*ts*) ;
tiseǩsutin (*ts*) ‖ Passoire pour cuire le couscous.

SKS

♦ *ssiǩis ;* fr. séquestre
‖ Souffrance, situation intolérable, torture. • *iɛedda di ssiǩis,* on l'a fait beaucoup souffrir, on l'a torturé. • *beădeɣ di ssiǩis,* je suis dans une situation inextricable, impossible. • *ssiǩis bbʷaṭan, bbʷedfel,* souffrance causée par la maladie, par la neige.

SKW

♦ *isǩiw ;*
asǩiwen (*wa*) ‖ Ovaire. Appareil génital de la femme (peu empl. au sg.). Trompe utérine, Dr. A.O. Mohand. • *ɣlin-as wasǩiwen,* prolapsus utérin.

SL

♦ *sell- / seld / send ;*
En composé, dans *sell-iḍelli,* avant-hier. • *sell-azekka,* après-demain. • *sell-ilindi,* il y a deux ans.

SL

♦ *essel ;* F. IV, 1821, *esel*
itessel / yessal ; ur yessil -tussla, tamsult ‖ Mettre des jambières, des chaussettes russes.

♦ *issel* (*yi*) ;
assalen (*wa*) ‖ Lanières de chiffons qui retiennent les sandales appelées *icifaḍ* (ancien). • *jjwaj-is assalen llan, isebbaḍn ulac,* on ne trouve pas un bon parti pour son mariage (il y a des lanières mais pas de souliers).

♦ *tiliseṯ ;* F. IV, 1822, *tasselt, tissal,* semelles de cuir ; Destaing, *tasila,* fer à cheval
tisila ‖ Semelle ; sandale d'alfa (désuet).

♦ *tisileṯ* (*ts*) Laoust, p. 284
tisilin / tisiltin (*ts*) ‖ Corps de la charrue ; age ; v. fig.

SL

♦ *sal ;* ar. *s ' l*
yettsal -asali, sswal ‖ Demander, interroger. ‖ Mettre à la question, à la torture. • *sal ul-ik ad ak-imel,* tu prétends être animé de bonnes intentions à mon égard ; tu sais bien toi-même que c'est inexact (interroge ton cœur, il te donnera le renseignement). • *ad fell-ak* — ou : *a fell-ak isal lxiṛ !,* merci ! (réponse à : *ma bxiṛ i telliḍ ?,* comment vas-tu ? ; m. à m. : que le bien demande de tes nouvelles). • *ma temmuteḍ weqbel-iw in-as i ɛezṛayen a ǩ-isal deg_gʷmur-iw,* si tu meurs avant moi, demande à l'ange Azraïl de t'administrer ma part de question ! (plais.). • *yuḍen lehlak-enni dg ara s--tiniḍ isal-it ɣef eddunnit,* il a eu une maladie ou une crise telle qu'on dirait qu'Azraïl l'a torturé dès cette vie (se dit d'une maladie ou d'une infection qui laisse des traces sur le visage, sur le corps). • *anejmeɛ-aǧi ur ă_dennejmaɛeḍ ara ka tekka tmeddit, a ǩ-isal baba-k,* tu vas te faire rosser par ton père pour avoir été absent toute la soirée alors que tout le monde était là. • *isal-iyi-ă wegris,* j'ai failli mourir de froid.

sal... sal ‖ Soit... soit ; il ne peut que ; parfois ; peut-être. • *sal ad iṛuḥ sal ala,* peut-être partira-t-il, peut-être que non. • *sal emmuten sal eddren,* (je ne sais même pas) s'ils sont morts ou vivants.

♦ *musal ;* vb. de qual.
ur musal ‖ Etre redevable, être mis à contribution. • *keçç a sɛid musaleḍ di lexṭeyya : ffeɣn-ak-ă waman bbʷ-emdun s azniq,* Saïd, tu as une amende à payer pour avoir laissé se répandre dans la rue le contenu de votre bassin d'eaux ménagères.

♦ *meswal ;* vb. de qual.
ur meswal ‖ Mm. ss. que le précéd. • *meswaleḍ di tẓallit,* tu dois prier. • *meswalet tẓallit,* la prière est obligatoire.

♦ *musayal ;* vb. de qual.
ur musayal ‖ Devoir ; être débiteur. • *win yeṭṭuceggeen γeṛ lemeezza, ur musayal ara di teblaṭ, ḥaca di tenṭelt tameddit,* celui que l'on envoie prévenir (les autres villages) d'avoir à présenter leurs condoléances, est dispensé d'apporter une dalle de pierre (au cimetière pour la tombe), mais non d'assister à l'enterrement l'après-midi.

ṭw- ♦ *ṭṭusayel ;*
yeṭṭusayal ‖ Etre débiteur. Etre redevable. • *yeṭṭusayel di lḥeqq,* il doit payer une amende.

m- ♦ *msal ;*
ṭṭemsalen -lemsala ‖ Se demander mutuellement des nouvelles.

♦ *sswal ;* pl.
‖ Question ; interrogatoire. • *malik̄ esswal,* autre nom d'Azraïl (l'ange de l'interrogatoire).

♦ *ssayel ;*
sswayel, ssaylin ‖ Mendiant.

♦ *tamsalt (te) ;*
timsal (te) ‖ Question. ‖ Affaire. ‖ Histoire. • *tamsalt timcebbʷelt,* affaire embarrassante, inquiétante.

SL

♦ *sel ;* F. IV, 1819, *esel isell ; yesla, sliγ, ur yesli -timesliwt, tislin, tameslawt* ‖ Entendre. ‖ Entendre parler de, apprendre. • *isell i nnda mⁱ ara yekkat,* il a l'oreille particulièrement fine (il entendrait tomber la rosée). • *yesla i teebbuṭ-is la teççewçiw,* la faim le tenaille (il entend son estomac babiller). • *yesla i at laxeṛt la ṭṭemsewwaqen,* il a vu trente-six chandelles ; il a passé un mauvais quart d'heure ; il a été à deux doigts de la mort (il a entendu les trépassés faire leur marché). • *ma teqqs-ik̄ tbelleḥlaḥt ur k-teṭṭelliq ara alamma tesla i weγyul yuγwas di lebḥeṛ,* si le lézard appelé *tabelleḥlaḥt* mord quelqu'un, il ne lâche sa victime que quand il entend crier l'âne-de-mer. • *mi yesla i yir_wal feṛṛeγn-as lecγʷal,* d'entendre une parole déplaisante lui ôte tout courage pour son travail. • *ur yeslⁱ ara i tyita,* il n'a pas entendu le coup ; au fig. : cela ne lui a absolument rien fait (personne ou chose ayant reçu un coup de quelconque nature). • *limmr ad isel baba-k ur teγṛiḍ ara, a k̄-yexneq !,* si ton père apprend que tu n'es pas allé à l'école, il t'étranglera. • *slan ula di lγʷeṛba s ejjwaǰ-ik,* même en dehors du pays on a entendu parler de ton mariage. • *amk armi tesla yis-s ?,* comment a-t-elle pu entendre parler de lui ? • *sliγ fell-ak awal,* j'ai entendu une parole à ton sujet.

♦ *timesliwt (tm) ;*
‖ Ouïe.

meslay ‖ Parler, v. *m s l y.*

SL

♦ *asalu (u) ;*
isula (i) ‖ Couche de neige assez épaisse (quand on marche dedans, le pied n'arrive pas au sol). • *yeγli-d̄ usalu bbʷedfel,* il est tombé une bonne couche de neige. • *adfel yebbʷeḍ d asalu,* il y a une bonne épaisseur de neige. • *yuli wedfel d isula !,* il y a énormément de neige !

SL

asalel (u) ‖ Etai, soutien ; v. *all, l,* aider.

tasalelt (ts) ‖ Pieu, piquet ; v. *all, l.*

SL

♦ *tasilt ;* pl. non utilisé aux A. M. ; v. Laoust, p. 31, n. 2
‖ Marmite : mot interdit aux A. M. Employé en exclamation brusque faite de deux mots malsonnants, quand par ex. on se brûle ou qu'on se cogne ; *ay agejdur a tasilt ;* v. *agejdur, g ǰ d r.* Aux A. M. marmite : *tuggi, g.*

SL

♦ *isli (ye) ;* v. *sulli, s l y,* se marier ; Destaing, *asli*
islan (ye) ‖ Marié ; jeune marié.

♦ *tislit* (*te*) ;
tislatin (*te*) ‖ Mariée ; jeune mariée. ‖ Belle-fille ; femme par rapport à la famille de son mari. ‖ Poupée. • *tamɣaṛt yakkʷ et-teslit d eccɣʷel iwaɣez-niwen ! mi ă-yekcem mmi-s si tejmaεt ur yeẓṛi antᵃ i_ġḍelmen ; ad iwet tameṭṭut-is ? d idrimn i ṭ-iă-yessawḍen ! ad iwet yemma-s taεzizt ? d neṭṭat i t-iă-yessneǩren ! yerfed leḥ-wal-is iṛuḥ, ur t-ufin ula d medden,* belle-mère et belle-fille, c'est une affaire d'ogres : quand le fils rentre à la maison venant de la *tajmeεt,* il ne sait laquelle a tort ; battra-t-il sa femme ? Elle lui a coûté cher ; battra-t-il sa mère ? C'est elle qui l'a élevé. Il prit ses bagages et partit : et personne ne le retrouva plus.

SL

essulli ‖ Se marier ; v. *s l y.*

SL

♦ *tasulla* (*ts*) ;
‖ Sainfoin d'Espagne. Bot. *hedysarum coronarium* (T.).

SL

sslesla ‖ Chaîne ; v. *snesla, s n s l.*

SLB

♦ *esleb* ; ar.
iselleb ; ur yeslib -aslab, tisselbi, taslebt ‖ Déraisonner ; être insensé. Faire des sottises. • *win iselben a t-yesseḥlu ṛebbi, wayḍ a t-yemneε ṛebbi !,* les fous, Dieu les guérisse et qu'il préserve ceux qui ne le sont pas ! • *ma yesleb, ad yesleb ǩan f imawlan-is !,* je ne veux pas avoir à souffrir de ses frasques ou de sa stupidité ! (s'il est fou, qu'il aille faire supporter ses inepties à ceux qui sont chargés de lui).

s- ♦ *essleb* ;
yesslab / yesslabay / yesslubu / yesslubuy -aslab, tisselbi ‖ Affoler. ‖ Faire enrager. • *ṛebbi yesselb-iǩ, lḥal mazal !,* tu es fou et encore jeune !

sm- ♦ *smusleb* ;
yesmuslub -asemmusleb ‖ Etre capricieux (animal). ‖ Faire le fou.

♦ *tisselbi* (*ti*) ;
‖ Folie. Action inconsidérée. • *tiṭ tazeṛqaqt tesεa aẓaṛ n tisselbi,* l'œil bleu a un grain de folie.

♦ *ameslub* ; adj.
imeslab ; tameslubt, timeslab ‖ Fou ; insensé.

SLB

♦ *ṫselbiba* ; ar. *labîb* ?
ṫselbibat ‖ Remords ; regret. Dépit. • *yuɣal di ṫselbiba,* il s'en mordit les doigts ; il ne savait plus comment en sortir. • *ur ṭṭuɣalɣ ara di ṫselbiba deg_gʷawal ă-enniɣ,* je ne changerai pas ce que j'ai dit.

SLBḌ

slebḍec ‖ Gazouiller ; v. *l b ḍ c.*

SLBḤ

♦ *sselbaḥa* ; B.
‖ Anguille. ‖ Gros mangeur (pas péj.).

SLD

seld- ‖ Entendre ; v. *sell-, s l.*

SLḌ

♦ *aslaḍ* (*we*) ;
isladen (*ye*) ‖ Grande pierre plate usée par l'érosion (rivière). V. *ablaḍ, b l ḍ,* mm. ss.

♦ *taslaṭ* (*te*) ;
tisladin (*te*) ‖ Dalle. • *tisladin n tejmaεt,* dalles du lieu de réunion.

SLF

sself / sellf ‖ Caresser ; v. *ellef, l f.*

SLF

♦ *sellef* ;
yettsellif -asellef, tiselfi ‖ Prêter ; emprunter. • *isellf-as tayuga,* il lui a prêté une paire de bœufs. • *isellf-eă tayuga,* il s'est fait prêter une paire de bœufs.

|| Evincer ; prendre furtivement la place (certains préfèrent *xellef*). • *yufa-t-in yezwar-it ɣeṛ din, isellf-it (ixellf-it)*, quand il arriva là-bas, l'autre y était déjà, mais il trouva le moyen de passer avant lui.

|| Etre beau-frère de (ss. contesté par certains).

♦ *aslif* (*we*) ;
islifen (*ye*) || Beau-frère par les femmes (par ex. les maris de deux sœurs sont *islifen*).

♦ *taslift* (*te*) ;
tislifin (*te*) || Belle-sœur (sœur de la femme).

SLF

ssulef || Convenir ; v. *w l f*.

asulef || Occasion ; v. *w l f*.

SLF

♦ *aselluf* (*u*) ;
iselfan / isellufen (*i*) || Tique (parasite). • *am_min itekksen isellufen i weqjun !*, comme celui qui enlève des tiques à un chien (on ne lui sait pas gré).

SLGḌY

slegḍi || Caqueter ; avoir un langage embarrassé, v. *l g ḍ y*.

SLK

♦ *eslek* ; F. III, 1026, *selek*
isellek ; ur yeslik -aslak, taslekt, aneslluk, sselkan || Supporter ; se soumettre (à une contrainte). • *teslek axxam-enni n k̄ada wa-kkada n tlewsatin !*, elle a supporté de vivre dans cette famille où elle trouvait je ne sais combien de belles-sœurs !
|| Echapper. Etre sauf. Epargner ; sauver. ar. *s l k*. • *ad yeslek n ca ḷḷeh k̄an aqeṛṛu-w imenɛ-iyi si tmina n eddunnit !*, que Dieu daigne m'épargner et préserver mon bébé de malformation ! (femme en couches).

♦ *sellek* ; ar.
yettsellik -asellek || tirer d'embarras, aider. || Expédier, achever. Hâter, accélérer. || Etre ankylosé et douloureux. || Payer, régler des comptes. • *mi ǎ_ _dsellkeḍ ameddakʷel, a k-ǎ-yuɣal d azrem s iri*, tirer quelqu'un d'embarras, c'est souvent s'en faire un ennemi (si tu aides un ami, il te devient un serpent — qui te menace — au cou). • *mazal isellek lecɣʷal-is*, il n'a pas encore réglé ses affaires. • *sellk iḍaṛṛn-ik cwiṭ !*, dépêche-toi un peu ! • *sellken iḍaṛṛn-iw si tikli*, j'ai mal aux pieds d'avoir tant marché. • *axʷeddam i ss ur tefṛiḥḍ ara, sellk-it ad iṛuḥ*, si l'un des ouvriers ne te donne pas satisfaction, donne-lui son compte et qu'il s'en aille.

♦ *salek* ; ar.
yettsalak ; isulek -asalek || Tirer d'embarras, aider.

ṭw- ♦ *ṭṭusellek* ;
yeṭṭusellak / yeṭṭusellik || Etre sauvé. || Etre payé.

♦ *leslak* ;
|| Salut. || Avantage. || Paye. • *yeṭqellib k̄an leslak uqeṛṛuy-is*, il ne cherche qu'à se tirer d'affaire. • *ass-a d leslak ixʷeddamen*, aujourd'hui, c'est la paye.

♦ *sellak* ;
|| Sauveur.

♦ *msellek* ; invar. B. : débrouillé
|| Rapidement ; en hâte. • *yekkat k̄an msellek*, il cherche seulement à s'en débarrasser ; il travaille n'importe comment.

♦ *amsellek* ; adj.
imsellken ; tamsellekt, timsellkin || Qui tire d'affaire, qui sauve. Sauveur.

SLM

♦ *eslem* ; ar.
isellem / yeṭṭeslam ; ur yeslim -aslam, sslama || Etre sain et sauf. Sauver. • *ad ig ṛebbi tselmeḍ !*, Dieu fasse que tu sois sauf : rép. à *lɛeslama !* • *ad yeslem ṛeppʷi wi_ɣlayen fell-am !*, Dieu épargne tous ceux qui te sont chers !

♦ *sellem ;* ar.
yettsellim -asellem ‖ Saluer. • *iεedda-ă ur ă-isellem, d aṛumi neγ d ineslem ?,* quel grossier personnage de passer ainsi sans saluer ! (il est passé sans dire bonjour : est-ce un roumi ou un musulman ?) • *ttsellim fell-asen akken ellan at wexxam-enwen,* dis bonjour à tout le monde chez toi. ‖ Abandonner ; renoncer. • *ala win isellmen deg_gʷeṛ-wiḥ-is ara yegren di lγeṛqa-ya !,* il faudrait être fou pour s'exposer ainsi ! (seul celui qui fait bon marché de sa vie se lancera dans ce péril). • *mⁱ ara ă_deḥdeṛ tideṭṭ, at_tsellmeḍ ula deg_ _gʷserwal-ik,* si c'était pour de bon, tu prendrais tous les moyens possibles pour éviter ce danger (quand ce sera le moment de la réalité, tu abandonnerais jusqu'à ton pantalon : tu perdrais la tête, tu ne saurais plus ce que tu fais).

♦ *meslum ;* vb. de qual.
ur meslum ‖ Etre sain et sauf. ‖ Etre dépourvu de gravité (mal). • *ad aγ-iǧeεεel ṛebbi yak̆ʷ meslumit si tçeεlalt-aǧi ă-yüγen !,* que Dieu nous épargne dans ce malheur ! (que Dieu nous fasse sortir sains et saufs de ce brasier qui vient de s'enflammer).

m- ♦ *msalam ;*
ṭṭemsalamen -amsallem, tamsalmin ‖ Se saluer en s'embrassant.

♦ *sslam ;*
sslamat ‖ Salut ; salutation. • *ssawaḍ-asen esslam i_imawlan-ik,* n'oublie pas de saluer tes parents pour moi. • *ṛuḥ b̆-esslama !,* au revoir. • *lεessla-ma !,* salut ! bienvenue ! (v. *l ε s l m*).

♦ *ineslem (i) ;*
inselmen (yi / ye) ‖ Musulman.

♦ *tineslemt (ti / te) ;*
tinselmin (te) ‖ Musulmane. La religion musulmane (au sg.). • *di ddewla tineslemt,* sous le pouvoir musulman.

SLM

♦ *salem ;* F. IV, 1831, *aslim* ? ar. ?
yeṭsalam ; isulem -asalem, ssalma ‖ Etre infecté. S'infecter. • *yebda-ă t_timmist isulm-as' d-aqezzul,* cela a commencé par un petit bouton qui a fini par lui faire un bel abcès.

♦ *tamsalmit (te) ;*
‖ Infection. • *tewt-it temsalmit s iml,* il a une infection dans la bouche. • *tawla n temsalmit,* fièvre causée par une infection.

♦ *ssalma ;* ar. *sâlma,* saine et sauve ‖ Saine et sauve : mot protecteur, en exclamation. Euphémisme, pour *ssiε-qa,* la foudre, qu'on ne nomme pas.

busalem ‖ Maladie des bœufs ; v. *b s l m.*

SLM

♦ *aslem (we) ;* F. II 596, *asoûlmey,* poisson ; Destaing
iselman (i) ‖ Poisson. • *ṛuḥ ssufγ aslem i waman !,* impossible de changer ses habitudes ! (va faire sortir un poisson de l'eau !). • *iselman bbʷeεrur,* colonne vertébrale.

♦ *taslemt (te) ;*
tiselmatin (ts) ‖ Petit poisson.

SLM

♦ *ssellum ;* ar.
‖ Echelle. ‖ Civière pour transporter les morts.

SLMY

taselmemmayt ‖ Pendeloque (chèvre) ; v. *lemmem, l m.*

SLMN

sliman : n. pr. masc. ; v. Ann. n. pr.

SLN

♦ *aslen (we) ;* s. pl., coll.
‖ Frêne.

♦ *taslent (te) ;*
tiselnin (ts) ‖ N. d'un. du précéd. • *lǧedra n tselnin neǧǧṛen deg-sen tiṛbutin,* dans le tronc des frênes on fait les grands plats à couscous. • *annect n teslent !,* grand et fort (grand comme un frêne).

SLƔ

♦ *esleγ ;* *B., cf. luγ, l γ* et *allaγ, l γ*
iselleγ ; ur yesliγ -aslaγ, anesluγ, tasleγt, taslaγt ‖ Crépir ; enduire. Bousiller et pass. • *s wakal n tumlilt i sellγen ixxamen,* c'est avec l'argile blanche que l'on crépit les maisons (à l'intérieur). • *adfel yekkat iselleγ leḥyuḍ,* la neige tombe de telle sorte qu'elle se plaque contre les murs. • *d aslaγ i_ġesleγ maççi t_tuslin !,* il est plutôt bouché, on ne peut pas dire qu'il ait entendu ! (calembour fondé sur *sel / sleγ,* en rép. à la question : *tesliḍ ?,* tu as entendu ?). • *selγen imeẓẓuγn-is,* il est bouché ! • *ur isell ara ! yesleγ !,* il n'entendra pas, il est bouché !

SLƔ

♦ *aselγaγ (u) ;* *cf. l γ*
‖ Gomme d'arbre (cerisier, pêcher, prunier, etc.).

♦ *taselγaγt (ts) ;* *cf. amelγiγ, m l γ* et *talγaγt, l γ*
‖ Couche de crasse qui recouvrait autrefois la fontanelle des bébés.

SLQ

♦ *isliloq (ye) ;*
islilqen (ye) ‖ Petite pierre plate et lisse.

♦ *tislileqt (te) ;*
tislilqin (te) ‖ Mm. ss. que le précéd. • *d aleġġʷaγ am teslileqt,* lisse comme un petit galet. • *yeṛwa, a-t-an am teslileqt,* il mange bien, il est en bonne santé (homme, bétail).

SLṬN

♦ *sselṭen ;* ar. *s l ṭ n*
yettselṭin -aselṭen, ssleṭna ‖ Régner. Régenter, donner des ordres. • *maççi deg_gʷexxam-ik i k̇-yuγ lḥal akken at_ _tesleṭneḍ !,* tu n'es pas chez toi pour donner des ordres !

♦ *sselṭan / ṣṣelṭan ;*
sslaṭen ‖ Roi ; sultan. • *sselṭan yexdem armi t_tameddit yessudn iγil-is,* le travail est sacré ; tout le monde doit travailler (le roi travaille jusqu'au soir et il baise son avant-bras). • *mul ṣṣenεa d esselṭan,* mm. ss. (qui a un métier est un roi) ; v. *agellid, g l d.*

♦ *ssleṭna ;*
‖ Règne ; empire. • *bnadem yelhan ur yeǧǧaǧᵃ ara di ssleṭna-s,* un homme bien ne laisse pas empiéter sur ses affaires.

♦ *aselṭani (u) ;*
taselṭanit (ts) ‖ Roi. ‖ Monnaie d'or (ancien). • *εeni keçç d aselṭani fell--aγ !,* aurais-tu droit sur nous !

SLS

♦ *asalas (u) ;*
isulas (i) ‖ Poutre de toiture. • *asalas alemmas,* poutre centrale. • *asalas aḍeṛfi,* poutre latérale ; on en compte deux ordinairement ; soutenues toutes trois par *tigʷejda,* piliers ; v. *g j d.* • *ay asalas alemmas, siwl-as i weγṛib a ď-yas,* ô poutre centrale, appelle l'exilé pour qu'il revienne. V. *ajġu, j g.*

♦ *tasalast (ts) ;*
tisulas (ts) ‖ Poutre plus petite que la précéd.

SLW

♦ *isliw ;* vb. de qual. Destaing
yeǧǧisliw ; sellaw -teslew, taslewt, tusellwin, tisellwit, tisellwi ‖ Se faner, être fané. Etre affaibli. • *deg_gʷakken yella weẓγal, mi ď_dḥucceḍ leḥcic ad yisliw imiren,* il fait tellement chaud que l'herbe se fane dès qu'on la coupe. • *sellaw wawal-is,* il n'a plus de voix (malade, agonisant). • *deg_gʷsawen ad isliwent tgʷecrar-ik,* tu auras les jambes molles à la montée.

♦ *asellaw ;* adj.
isellawen ; tasellawt, tisellawin ‖ Fané; ratatiné. ‖ Lâche, mou ; « empoté ».

SLW

slilew ‖ Pousser des youyous ; v. *l w.*

SLX

♦ *eslex ;* ar.
isellex ; ur yeslix -aslax, esslaxa ‖ Ecorcher, dépouiller, et pass.

n- ♦ *nneslax ;*
yeṭneslax -aneslex || Etre écorché. Tomber en décomposition. Etre usé complètement (tissu).

♦ *ameslux* (*u*) ;
imeslax (*i*) || Bête égorgée et habillée. Corps de grande taille. • *yebbʷeḍ deg_ _gʷmeslux,* il est grand et fort, bien bâti.

♦ *tamesluxt* (*tm*) ;
timeslax (*tm*) || Mm. ss. que le précéd.

SLY

♦ *esli ;*
iselli -aslay || Cuire rapidement, saisir au feu, et pass.

SLY

♦ *ssulli ;* *cf. isli, s l*
yessulluy -asulli || Se marier.

♦ *tissulya* (*ti*) *;* pl. s. sg.
|| Mariage. • *d aseɛdi d amerbuḥ lqecc n tissulya n teslit-ennwen !,* que le trousseau de votre mariée soit porte-bonheur ! • *timerbuḥin tissulya-n--nwen,* que ce mariage chez vous soit béni !

SLY

♦ *tasilya* (*ts*) *;* ar. *s y l ?*
tisilyiwin (*ts*) || Fossé ; caniveau.

SLƐ

♦ *selleɛ / ṣelleɛ* ar. *s l ɛ*
yettselliɛ -aselleɛ || Acheter. || Découper. • *isellɛ-eđ di mǩul-ci almi tugʲ at_temḥiḥed zzayla i ff i đ-iɛebba,* il a acheté toutes sortes de denrées, si bien que la bête ne pouvait plus bouger (par ce qu'il avait chargé). • *iselleɛ ikerri akken yemfaṣal weksum,* il découpa le mouton en grands morceaux, selon les articulations.

♦ *sselɛa ;*
sseleat / esslaɛi || Marchandise (en gros ou en quantité importante).

♦ *leslayeɛ ;* masc. pl.
|| Grands morceaux de bête de boucherie coupés selon les articulations. • *yegzem ikerri d leslayeɛ,* il a coupé le mouton en quartiers. • *gezmen ameslux akken mfaṣalent leslayeɛ,* ils ont découpé la bête en quartiers.

SM

asmi || Quand ; v. *mi, m.*

SM

♦ *sima ;*
Dans *sima w-essaɛa,* tout à coup, tout d'un coup.

SM

simma / simmal || Plus... plus ; v. sous *s m l.*

SM

♦ *ismum / usmum ;* vb. de qual.
F. IV, 1836, *ismam,* être amer
yeṭṭismum / yeṭṭusmum ; semmum -tesmem, tusmumin, tusemmumin
|| Etre aigre. Etre acide.

♦ *semmem ;*
yettsemmim -asemmem || Rendre aigre, acide.

s- ♦ *ssismem ;*
yessusmuy ; yessasmem -asismem
|| Rendre aigre, acide. • *ṭumaṭic tessusmuy lqut,* la tomate donne un goût acide à la nourriture. • *d eṭṭumaṭic i t-yesssasemmen,* c'est la tomate qui l'a fait aigrir.

ǩesmumi || Avoir réaction provoquée par goût aigre ; v. *k s m y.*

ǩresmumi || Mm. ss. que le précéd. ; v. *k r s m y.*

♦ *asemmam ;* adj.
isemmamen ; tasemmamt, tisemmamin
|| Aigre, acide.

♦ *asemmum* (*u*) *;*
|| Oseille sauvage. Bot. : *rumex acetosa* (T.).

♦ *tasemmumt* (*ts*) *;*
|| Mm. ss. que le précéd.

smumi || Frissonner à cause de l'acidité (d'un fruit) ; v. *s m y.*

SM

♦ *summm ;* F. IV, 1837, *soumem yettsummu -asummu, tusummin* ‖ Sucer. • *isumm-it am_mezrem,* il l'a saigné à blanc ; il a épuisé toutes ses réserves de générosité (il l'a sucé comme un serpent). • *yettsummu icen-firn-is* — ou : *imi-s,* il reste interdit, ébahi — ou : il bave d'envie (il suce ses lèvres, ou sa bouche). • *tsumm-it lqaεa,* de honte, il aurait voulu entrer sous terre — ou : il a complètement disparu (la terre l'a sucé). • *isumm taktunya,* il en a vu de toutes les couleurs (difficultés, peines ; il a sucé un coing). • *aṭas i_ġsumm γeṛ daxel,* il cache ses peines, et il en a !

SM

♦ *ssusem ;* F. IV, 1833, *sousem yessusum -asusem, tasusmi* ‖ Se taire ; garder le silence. • *imi yessusmen ur t-keççemn ara yizan,* on ne regrette jamais d'avoir peu parlé (une bouche qui se tait, les mouches n'y entrent pas). • *almi yellez i_ġessusem,* s'il se tait, c'est qu'il a ce qu'il voulait.

‖ Se calmer (douleur). • *kra yekka yiḍ maççi tessusem tuγmest-iw,* cette dent ne m'a pas laissé de repos de toute la nuit.

m- ♦ *msusam ;*
ṭṭemsusamen ‖ Se taire l'un vis-à-vis de l'autre. ‖ Etre silencieux. • *temsusam ddunnit,* le silence est général.

♦ *tasusmi (ts) ;*
‖ Silence. • *tasusmi teγleb tamussni,* savoir se taire est plus précieux que tout (le silence vaut mieux que la science).

♦ *asusam ;* adj.
isusamen ; tasusamt, tisusamin ‖ Silencieux ; qui sait se taire. • *ur ṭṭamen asif asusam,* ne te fie pas à la rivière silencieuse (méfie-toi de l'eau qui dort).

SM

♦ *asem ;* F. IV, 1833 *asem yeṭṭasem ; yusem, ur yusim -tismin, tusmin* ‖ Etre envieux, jaloux. • *ḷḷufan-aġi yettsasem di gma-s amejṭuḥ,* ce bébé est jaloux de son cadet. • *win i ss i ṭṭasmen medden inin-as yeṭṭek-ki deg_gudayen,* si l'envie vous fait détester quelqu'un, on a vite fait de le traiter de juif. • *ṭṭasmen medden s iqʷeffa d-yecbula, maççi s elleεb el_ _lkaṛṭa !,* ce qui prête à l'envie ce sont des réserves de grain et d'huile, non l'habileté au jeu de cartes : il n'est pas opportun de se prévaloir de certaines supériorités.

m- ♦ *myasam ;*
ṭṭemyasamen ; myusamen -tismin ‖ Se jalouser réciproquement.

♦ *tismin (ti) ;* fém. pl.
‖ Envie ; jalousie. Emulation.

SM

♦ *semmi ;* ar.
yettsemmi ; isemma -asemmi ‖ Nommer ; appeler. ‖ Nommer, constituer. ‖ Considérer comme. ‖ Mentionner. • *isemma-yas i mmi-s mexluf,* il appela son fils Makhlouf. • *semmaγ-t d arġaz, ziγen ulac deg-s,* je le prenais pour un homme mais il ne mérite pas d'être regardé comme tel. • *semman-as medden amjaḥ ziγen maççi t_tideṭṭ i nnan !,* on le traite de mauvais sujet mais ce n'est pas vrai. • *ttsemmin medden i wayen yelhan !,* on ne mentionne que des événements ou perspectives heureux ! (à qui évoque à la légère des malheurs possibles).

ṭw- ♦ *ṭṭusemmi ;*
yeṭṭusemmay ; yeṭṭusemma -aṭusemmi ‖ Etre nommé. ‖ Etre constitué. ‖ Etre considéré comme. • *yeṭṭusemma d el-qayed fell-asen,* il a été constitué leur chef (leur caïd). • *tukksiwin n esserr ṭṭusemmant d eṭṭewsixat,* les calomnies qui enlèvent la réputation sont des vilenies.

♦ *isem (yi) ;*
ismawen (yi) ‖ Nom. • *mechuṛ yism-is,* son nom est célèbre. • *ism-is i d awal-is !,* c'est bien lui ! digne de lui !

On le reconnaît bien là ! (ce qu'il dit c'est lui-même, c'est son nom ; toujours en emploi péjor.). • *b̆-esm-elleh ! m-esm-elleh ! / sm-elleh !*, au nom de Dieu ! (se dit en commençant une action).

SM

♦ *sami* ; ar. ss. B.
yettsami ; isuma -asami ‖ Se mettre à côté de ; aborder ; s'approcher de. ‖ Commencer ; provoquer ; atteindre. • *tsuma-t-id̆ lmut*, il a failli mourir (la mort l'a effleuré). • *isuma-yi-d̆ nad̆am*, j'ai été pris par le sommeil. • *luk̆an a t-id̆-isami lehlak, ɛeddan iḍarrn-is*, si la maladie l'effleurait, il y passerait (ses pieds seraient passés). • *tsumaḍ-iyi-d̆*, tu m'as touché (à la course) ; ou : tu m'as rattrapé (en taille). • *afel-laḥ-aği ad isami k̆an zerriɛa d asami, at_tili lbaṛakka*, ce cultivateur, dès qu'il entreprend de semer, ça réussit. • *iblis ur t-id̆-yettsami, neṭṭa ikeṛh-it d ilili !*, le démon ne l'atteindra pas car l'autre le déteste comme du laurier-rose.

m- ♦ *msami* ;
ṭṭemsamin ; msuman -amsami ‖ Etre côte à côte. Etre de même taille ; de même famille. ‖ Bien aller ensemble ; se convenir. • *di tmeɣṛa a-tn-an msuman*, à la fête (les proches) se retrouvent (chant).

SM

♦ *essemm* ;
semmat / essmum ‖ Poison. • *ad yerr ṛebbi ssemm-im ɣeṛ ddaw wakal*, que tu disparaisses ! (que Dieu mette ton poison sous terre). • *d essmum bbʷedfel !*, c'est le froid pénétrant de la neige ! Autre ex. sous *s ḥ l, ssaḥel*, plaine.

♦ *ssmayem* ; pl. ar.
‖ Période de la canicule (commence au 23 juillet et dure quarante jours).

SM

♦ *tasemt (ta) / tassemt* ; F. IV, 1835, *êsîm*, graisse fondue
‖ Graisse animale. • *azğer amellal ɣillen medden t_tassemt ak̆ʷ*, il ne faut pas se fier aux apparences, par ex. à de beaux vêtements (un bœuf blanc, tout le monde croit qu'il n'est que graisse).

SM

♦' *ssima / ssiman* ; fr.
‖ Ciment.

SM

ssuma ‖ Prix ; v. *s w m*.

SM

♦ *tisemsemt (ts)* ; B.
tisemsmin (ts) ‖ Collier ancien.

SMC

♦ *summec* ; ar. *c m s*
yessummuc -asummec ‖ Se chauffer au soleil. • *yessummec lḥal bbʷass-a*, il fait très chaud aujourd'hui (le soleil est chaud).

SMD

esmed ‖ Compléter ; v. *med, m d*.

SMD

♦ *essmid* ; B.
‖ Semoule (de blé dur). • *ssmiḍ azuran*, grosse semoule. • *ssmid ṛqiqen / aṛqiqan*, semoule fine. • *awren n essmid*, semoule (m. à m. : farine de semoule).

SMD

♦ *lemsemmed / lemsemmen* ; coll., v. *s m n* B.
‖ Crêpes très minces pliées les unes dans les autres. • *lmak̆la iḥubb uxellaq, d lemsemmed s elqahwa !*, des crêpes avec du café, nourriture extra !

♦ *timsemmdin (te)* ;
‖ Nom d'un. du précéd. • *timsemdin sut xemsa*, des paquets de crêpes formés de cinq crêpes pliées ensemble.

SMḌ

♦ *ismiḍ* ; vb. de qual. ; F. IV, 1835, *ismaḍ*
yeṭṭismiḍ ; semmeḍ -tesmeḍ, tasmuḍi, tisemmḍi, tusemmḍin, tisemmḍit, ti-

semmḍin || Etre froid. Avoir froid. Se refroidir. • *semmeḍ lḥal,* il fait froid. • *semmeḍ wul-is,* il est blasé ; il se moque de tout. • *semmeḍ essuq,* le marché manque d'activité ; les affaires ne vont guère. • *ur ǧǧaǧ^a ara uzzal ar d yismiḍ,* il faut battre le fer tant qu'il est chaud (ne laisse pas le fer se refroidir). • *semmḍit idammn--is,* il est mort. • *deg_g^wakken semmeḍ lḥal mi tegreḍ aḍad-ik, ad yegzem !,* il fait si froid que si tu mettais un doigt dehors, il deviendrait tout raide. • *at_temmteḍ at_tismiḍeḍ !,* pense à ta mort (tu mourras et tu te refroidiras !).

s- ♦ *ssismeḍ ;*
yessismiḍ ; yessasmeḍ || Faire refroidir.

♦ *tasmuḍi (ta) ;*
tismaḍ (ti) || Fraîcheur. • *a_nṛuḥ al_ _lexla di tismaḍ,* nous irons au champ à la fraîcheur.

♦ *asemmiḍ (u) ;*
|| Le froid, basse température. • *d asemmiḍ,* il fait froid.

♦ *tasemmiṭ (ts) ;*
|| Le froid. • *bu tsemmiṭ,* frileux.

♦ *asemmaḍ ;* adj.
isemmaḍen ; tasemmaṭ, tisemmaḍin || Froid, frais. • *isemmaḍen,* période de quatorze jours en décembre-janvier (les jours froids). • *bu-semmaḍ,* rhumatisme, v. *b s m ḍ.* • *yessw-as aman isemmaḍen,* il l'a satisfait, il a accompli sa vengeance, sa revanche (il lui a fait boire de l'eau fraîche).

tisemḍit / tasemḍit || Début de la récolte des figues, v. *ṣ m ṭ.*

SMḤ

♦ *semmeḥ ;* ar.
yettsemmiḥ -asemmeḥ, essmaḥ || Pardonner ; excuser. || Abandonner ; livrer. • *ur yettsemmiḥ ḥedd tamġerṭ i wayeḍ,* personne ne pardonnerait un meurtre. • *a ṛebbi, semmḥ-aγ ma necceḍ, tura nendem !,* Seigneur, pardonne-nous nos fautes : nous les regrettons ! • *isemmḥ-as am uyefki yeṭṭeḍ di yemma-s,* il lui a pardonné de bon cœur (comme sa mère lui fait grâce du lait qu'il a tété d'elle). • *semmḥeγ deg_giman-iw, kecmeγ lebḥeṛ l_leγmiq,* sans penser à mes propres intérêts, je me suis lancé dans cette malheureuse affaire (je suis entré dans la mer profonde).

s- ♦ *sameḥ ;* 3e f. ar.
yettsamaḥ ; isumeḥ -asameḥ || Mm. ss. que le précéd. • *samḥ-iyi ad ak-samḥeγ,* pardonnons-nous réciproquement nos torts (à un mourant). • *a wer d as_isameḥ i win ixedmen lḥaja-ya !,* voici un travail massacré ! (que Dieu refuse son pardon à celui qui a fait cela !).

m- ♦ *msemmaḥ ;*
ṭṭemsemmaḥen -amsemmeḥ || Se pardonner, s'excuser mutuellement. • *timeġṛaḍ ṭṭemsemmaḥen-tent medden, axelli-ɛad ay amennuγ amecṭuḥ !,* les gens arrivent à excuser les meurtres de vengeances, à plus forte raison une petite dispute !

♦ *msamaḥ ;*
ṭṭemsamaḥen -amsamaḥ || Mm. ss. que le précéd.

♦ *essmaḥ ;*
|| Pardon. • *ssmaḥ n tudert !,* réponse à celui qui demande pardon (pardon de vie, tu as encore à vivre ; comme pour rassurer, la coutume étant de demander pardon avant de mourir).

SML

♦ *simmal / semmal / simma ;* ☘ vb. qui suit à l'intensif
|| De plus en plus ; plus... plus... • *simmal yeṭγaṛ uqeṛṛuy-is,* il est de plus en plus entêté. • *simma neṭṭidir ensell,* on n'a jamais entendu chose pareille ! (plus on vit plus on entend de choses). • *simmal at_tesserǩad tmeṭṭut tiqejjiṛin-is g_g^wexxam-is, simmal at_teṭxemmim ar tɛezzult-is,* plus la femme prend pied dans sa maison et plus elle pense à son pécule. • *simma i s-qqaṛeγ ur jehhl ara simma ixeddem ṛṛay*

uqeṛṛu-s, plus je lui dis de ne pas polissonner, plus il fait à sa tête.

SML

ssummel || Importuner ; v. *mmel, m l.*

SML

♦ *isemlel (i) ;*
|| Arbuste à fleurs blanches dont le bois à moelle très développée est recherché par les enfants pour fabriquer des pistolets à bouche. Sureau ?

SMN

♦ *semmen ;* ar.
yettsemmin -asemmen || Façonner, faire cuire la pâtisserie appelée *lemsemmen.*

lemsemmen / lemsemmed || Crêpes, v. *s m d.*

SMN

ssimen || Faire croire ; v. *amen, m n.*

SMN

ssiman || Ciment ; v. *s m.*

SMR

♦ *semmeṛ ;* ar.
yettsemmiṛ -asemmeṛ || Clouer. Enfoncer. Fixer ; et pass. • *isemmeṛ uqeṛṛu-s,* il est inintelligent. • *isemmeṛ wedfel deg_gʷebrid,* la neige est tassée, durcie sur la route. • *tsemmeṛ argaz-is s leḥruz, ur ixeddm acemma mᵃ ur ṭ-icawṛ ara,* elle a si bien ensorcelé son mari avec des moyens magiques qu'il ne fait plus rien sans lui demander avis. • *tsemmṛ-it zzayla γel_lḥiḍ,* sa bête lui a coincé une jambe contre un mur. • *semmṛen-k-id̄ s yir esseleɛa, terna leγla,* on t'a trompé en te vendant cette saleté, et pas qu'un peu ! (ils t'ont cloué avec cette mauvaise marchandise, et le prix fort en plus !).

♦ *asemmaṛ (u) ;*
isemmaṛen (i) || Maréchal-ferrant. || Chapelet de viande ou de beignets.

♦ *amesmaṛ (u) ;*
imesmaṛen (i) || Clou ; pointe. || Caractère d'imprimerie. • *yeqquṛ am_mesmaṛ,* il est maigre comme un clou. • *tameṭṭut-a tewt amesmaṛ deg_gʷqeṛṛus,* cette femme a fait son propre malheur. • *eṛṣiγ amesmaṛ di lluḥ, win ineṭqen ad yeglu s eṛṛuḥ !,* défense de parler ! (dans un jeu d'enfants, j'ai planté un clou dans la planche, celui qui parle y perdra l'esprit [mourra]).

SMR

♦ *ssummer ;* F. III, 1223, *asammer yessummur -asummer* || Etre exposé au soleil. • *amk̄an yessumren teṭṭuqqut deg-s eṣṣaba,* les récoltes sont toujours plus belles dans les terrains exposés au soleil.

♦ *asammer (u) ;* Destaing *assammer isummar (i)* || Versant exposé au soleil. • *talᵃ usammer,* fontaine réputée pour ses propriétés magiques (au sud-ouest de Waghzen, A. M.). • *at usammer,* tribu de la fédération des At Yiraten. • *summer,* village des At Yetsouragh.

SMR

♦ *tismert (te) ;*
tismar / tisemrin (te) || Arrière-train d'un bovidé. Au sg. peut s'employer pour les personnes, de même que le suivant.

♦ *ismer (ye) ;*
|| Postérieur du corps humain. • *sɛant ismer,* elles ont de bonnes fesses (qualité).

SMR

♦ *ssimra ! ;*
|| En exclamation de colère, d'impatience (à peu près le même emploi que *a lhemm !*). • *awi-d̄ akkᵃ a ssimra,* donne-moi ça, espèce d'emplâtre !

SMRḌS

tasmeṛḍast || Piège ; v. *m r ḍ s.*

SMS

asemmasu || Pièce de la charrue ; v. *m s.*

SMSR

♦ *asemsaṛ* (*u*) ; ar. *s m s r*
isemsaṛen (*i*) ‖ Courtier ; agent immobilier.

♦ *tasemsaṛt* (*te*) ;
tisemsaṛin (*ts*) ‖ Entremetteuse (pour mariages notamment).

SMT

♦ *ssummet* ; F. IV, 1834, *soumet*
yessummut -asummet, tusummtin
‖ Avoir, utiliser pour oreiller. • *d adrim i_ġssummet*, il est immensément riche (c'est l'argent qu'il a pour oreiller). • *ay ixef eεzizen a ǩ-sersen, ssummt akal ad γeṛ-s terǩuḍ !*, ô précieuse tête, on te déposera en terre : sur cet oreiller attends la corruption. • *ur d iyi-ḥeṣṣb ara t_tasumta ad iyi--tessumted*, ne me prends pas pour un imbécile ! (ne me prends pas pour oreiller à mettre sous ta tête). • *fǩ--iyi-ḋ ǩan asummet*, donne-moi quelque chose à me mettre sous la tête.

♦ *tasumta / tasummta* (*ts*) ;
tisumtiwin (*ts*) ‖ Oreiller ; coussin. • *ad yerfed ṛebbi tasumta-m γel-lxiṛ !*, souhait de guérison. • *lbaḍna n tsumta*, secret d'oreiller.

SMṬ

♦ *semmeṭ / ṣemmeṭ* ar. *s m ṭ*, ss. B.
yettsemmiṭ -asemmeṭ, ssmaṭa ‖ Dire des fadaises. Importuner.

♦ *ssmaṭa* ;
‖ Imbécile ; importun.

SMX

♦ *smex* ; v. *msex, m s x*
isemmex -essmax ‖ Etre de teinte foncée. • *azegzaw isemmxen*, bleu ou vert foncé.

SMY

asemyifi ‖ Préférence ; v. *if, f.*

SMY

♦ *smumi* ; *cf. ismum, s m*, être aigre
yettsmumi ‖ Frissonner à cause de l'acidité (d'un fruit par ex.). • *ççiγ ellim aqessaḥ iḍelli, smumiγ*, j'ai mangé hier un citron très sûr, j'en ai frissonné.

SMYM

ssmayem ‖ La canicule ; v. *semm, s m.*

SMƐ

♦ *esmeε* ; ar.
isemmeε ; *ur yesmiε- asmaε, essmeε*
‖ Ecouter. ‖ Avoir une bonne ouïe, l'oreille fine. • *deg_gʷakken fessus yiḍs-is, ma yembʷawel wemcic ad as--yesmeε*, il a le sommeil si léger qu'il entendrait le chat bouger ; v. *sel, s l.*

♦ *semmeε* ;
yettsemmiε -asemmeε ‖ Injurier, insulter.

SMƐ

♦ *smiεu* ; aux A. Yi. : *smiεul* ; Destaing : *sméεâiwwi*
yesmiεuy -asemmiεu ‖ Miauler (chat). • *ur yesmiεuy wemcic*, le chat n'a pas miaulé. • *nneḍṛ-ik xedm-it ay ul, tejjeḍ amcic ad yesmiεu*, fais ce que dois, laisse dire les autres (ô mon cœur, fais comme tu penses, laisse le chat miauler).

♦ *asemmiεu* ;
‖ Miaulement. • *yekseb amalᵘ asammer, meεna ḋima d asemmiεu*, il a tout ce qu'il lui faut et il se plaint sans cesse (il a des terres à l'ombre et au soleil, et ce sont des miaulements sans fin).

SMƐL

smaεil / yesmaεil ;
‖ Ismaël, le fils d'Abraham, v. ann. n. pr.
‖ Prénom masc.

SN

-sen / -asen ‖ A eux, pron. aff. pers. ; v. *s.* et tableau pron. aff.

SN

♦ *sin* ; F. IV, 1841, *essîn, senat*
snat ‖ Deux. • *sin warrac*, deux garçons, *snat teqcicin*, deux filles. • *ay*

ul yebḍan γef sin, yebγa ḥsen yebγa lḥusin !, il court deux lièvres à la fois ; ou il ne sait pas se décider (ô cœur partagé en deux : il veut Ahsène et il veut Lhoussine).

SN

sani ‖ Vers où ? ; v. *ani, n.*

SN

♦ *isin ;*
yeṭṭisin ; yusan ‖ Etre trempé dans un un liquide (huile, sauce). • *m' ara yisin weγrum di zzit, yeṭṭuγal t_tabzazagt,* si on met de la galette dans de l'huile, cela devient ce qu'on appelle *tabzazagt.*

s- ♦ *ssisen ;*
yessisin ; yessasen -asisen ‖ Tremper légèrement un aliment (galette, figue, etc.) dans de l'huile, du bouillon, etc.

SN

senni ‖ Empiler ; v. *n y.*

SN

♦ *isnin ;* F. IV, 1840, *isnan ?*
yeṭṭisinin ; yusnan -usnan ? ‖ Etre angoissé, triste.

SN

♦ *issin / isin* F. IV, 1837, *essen*
yeṭṭissin ; yessen, ur yessin -tamussni / tamusni, tussnin ‖ Connaître ; savoir. ‖ S'y connaître en, savoir faire. • *tayazit n at belqasem yiwen webrid i tessen,* la poule des At Belqasem ne connaît qu'un chemin (d'un importun qui revient quémander à intervalles réguliers ou souvent). • *yessen ṣṣwab,* il est de bon sens, de bon conseil. • *issin iman-ik !,* sois raisonnable ! • *yessen amk ara yelḥu,* il sait s'y prendre ; il est juste. • *yessen akkn ara yeçç aγrum,* il sait s'y prendre pour son intérêt (il sait comment manger la galette). • *yessen ur yessin,* il se croit malin — ou : sans manquer de connaissances, on ne peut pas dire que ce soit un maître (il sait et il ne sait pas). • *ur ssinγ ara taγʷect-aġi,* je ne connais pas cet air-là. • *γir bnadem am' γir elqut : mk̄ul yiwen yessn-it,* personne ne se trompe sur un mauvais sujet. • *n ca ḷḷeh a yi-tissineḍ ala di lxiṛ,* j'espère bien que nous nous entendrons parfaitement ; que tu n'auras qu'à te féliciter de m'avoir rencontré. • *ma yebγa ad iṛuḥ, yessn abrid !,* s'il veut s'en aller, qu'il s'en aille ! (il connaît le chemin). • *hedder i win wer k̄-nessin !,* j'ai quelques raisons de me méfier (parle à qui ne te connaît pas). • *ala win yerran iman-is yessen i_ġessexsaṛen !,* il n'y a que les gens qui se donnent comme bien informés à faire des bêtises. • *ala taqemmuct imi yessen,* c'est une mouche du coche (il ne sait que parler). • *yessn-as i cceγʷl-is,* il s'y connaît à son travail.

♦ *wi_ssen / ss / cc* (réduction et assimilation)
‖ Qui sait ? Peut-être. • *wi_ssen wi ṭ-yukren,* savoir qui l'a volé (/ *ss wi ṭ-yukren*). • *ar' teggalleḍ ar cc acu s-xedmeγ armi yi_kṛa !,* tu jurerais que je lui ai fait Dieu sait quoi, pour qu'il me déteste. • *ss amek ellan,* je me demande comment ils vont ; comment vont-ils ? • *s amk akka ?,* comment cela se fait-il ? • *ss anida yella tura ?,* qui sait où il est maintenant ; où est-il maintenant ?

ṭw- ♦ *ṭwissen ;*
yeṭwassen ‖ Etre connu.

my- ♦ *myussan ;*
ṭṭemyussanen -amyussen ‖ Se connaître. Faire connaissance mutuelle. • *myussaneγ d-lamin-ensen,* j'ai fait connaissance avec leur amin. • *ḥaca di tizi l_lfeṛḥ i ṭṭemyussanen,* ils ne s'invitent que pour les occasions heureuses.

♦ *tamuṭssni (ṭm) / tamusni ;*
timusniwin (tm) ‖ Connaissance. Science, savoir. • *tamussni d aγilif,* on se fait du souci, ou on souffre pour ses amis (la connaissance est cause de soucis).

♦ *amusnaw ;* avec *s* ou *ss*) adj.
imusnawen ; tamusnawt, timusnawin || Savant. Qui a de l'expérience, du savoir. Sage.

SN

♦ *sna ;* ar. ; en constructions ar. pour le compte des années
snin || Année. • *telt-esnin,* trois ans. • *eḥďac n-esna,* onze ans. • *acḥal n esna ?,* combien d'années ? *Cf. aseggʷwas, s g s.*

SN

♦ *isni (ye) ;* F. IV, 1840, *tésanit ;* Wargla : *isni*
isnan (ye) || Grand couffin en alfa. || Trémie du moulin à eau.

♦ *tisniṭṭ (te) ;*
tisnatin (te) || Couffin en alfa (plus petit que le précéd. || En certaines régions : scourtin du moulin à olives (*taquffeṭṭ* aux A. M.).

SN

♦ *tussna ;*
tussniwin || Nid de guêpes ; ou d'abeilles quand elles ne sont pas dans une ruche. • *ur ď-essakʷay ara tussna !,* ne taquine pas un nid de guêpes !, « n'éveille pas le chat qui dort ! ».

SN

llsas, lsisan || Fondation ; v. *l s.*

SN

♦ *asennan (u) ;* F. IV, 1840, *ésin,* dent
isennanen (i) || Epine ; piquant. • *ddunnit d m isennanen, yelha win i s iteddun s leεqel,* ce monde difficile (à épines), sage celui qui s'y conduit avec réflexion.

♦ *tasennant (ts) ;*
tisennanin (ts) || Mm. ss. que le précéd.

SN

♦ *ssunna ;* ar.
|| Tradition. Conformité au rite, à la tradition religieuse, source de bénédiction. • *xas teṛwiḍ, ernu cwiṭ i ssunna,* même si tu es rassasié, reprends-en un peu pour la bénédiction. • *a t-xedmeγ i ssunna ǩan,* je vais le faire pour la forme.

SN

♦ *essnun ;*
En expressions : *yeṭṭadded f essnun,* il est, il se montre susceptible. • *yeṭnadi f essnun,* mm. ss.

SN

♦ *isisnu (i) ;* Destaing
|| Arbouse ; arbousier. Bot . : *arbutus Unedo.* T. • *akken yebγu yili weqcic, mi_ġwala isisnu, a t-yekcem waḍu,* un enfant quel qu'il soit, devient fou quand il voit des arbouses.

SND

send- || Ecoute ; v. *sell, s l.*

SND

♦ *senned ;* ar. *s n ď*
yettsennid -asenned || S'appuyer, s'accoter ; s'étendre ; et trans. • *neṭṭa yufa iḍulan-is i γṛ isenned,* il a trouvé des beaux-parents qui l'ont aidé (sur qui il s'est appuyé). • *mᵃ ur isenned ara weεrur-iw ur ṭγimiγ ara,* si je n'ai pas le dos appuyé, je ne peux pas rester assis. • *nsenned ǩan γef ṛebbi,* c'est sur Dieu seul que nous nous reposons ! (rép. évasive à qui demande d'où vient une aubaine dont on ne veut pas donner raison). • *ur yeṭṭis ara, isenned ǩan,* il ne s'est pas mis au lit, il s'est seulement allongé.

m- ♦ *msunnad ;*
ṭṭemsunnaden || S'appuyer l'un contre l'autre. || S'entasser. • *di lẓayer msunnaden yexxamen,* à Alger, les maisons s'étayent l'une l'autre.

♦ *asenned (u) ;*
|| Appui. Dossier de siège.

♦ *amsenned (we) ;*
imsennden (ye) || Celui sur qui on peut s'appuyer, compter ; qui donne un

coup de main || Individu ou groupe familial, agrégé à un clan (*taxeṛṛubt*), sans y être lié par le sang.

SNDQ

♦ *asenduq* (*u*) ; B. *s n d q* ou : *ṣ n d q*
isendyaq (*i*) || Grand coffre de bois, à couvercle, monté sur quatre pieds, et à devant très décoré en bas-relief sculpté en plein bois, ou de marqueterie simple (ancien). On y met vêtements de fête, bijoux, etc. Coffre. Malle. Caisse. • *asenduq n teslit*, le coffre de la mariée. • *asenduq n eṭṭmana*, le fonds de solidarité.

♦ *tasenduqt* (*ts*) ;
tisenduqin / *tisendyaq* (*ts*) || Boîte. Coffret.

SNDR

♦ *ssnaḋer* ; pl. s. sg. B. *ṣ n d r*
|| Piles ; choses empilées (fourrage, couvertures, linge). || Incisives bien régulières. • *isenna-tent d esnaḋer*, il les a arrangées en piles régulières, bien droites. • *adfel isenna d esnaḋer*, la neige s'est accumulée.

SNJ

♦ *ssanuj* ;
|| Anis. Bot. *Nigella sativa*. T.

SNJQ

♦ *ssanjaq* / *ttsanjaq* ; peu empl., lang. ésotérique des confréries
|| Etendard. Emblème, signe. • *mk̄ul ttsanjaq eɣlay*, chaque étendard a son prestige. • *wi_nnan ttsanjaq uḋerwic am_mi_nnan aḋerwic s yiman-is*, qui dit étendard de l'« Inspiré » dit l'« Inspiré » lui-même. • *a bab en ttsanjaq yeqwan*, ô saint puissant !

SNR

ṭw- ♦ *ṭṭusenneṛ* ; ar.
yeṭṭusennaṛ -tasennaṛt || Etre pris moralement). Etre attrapé.

♦ *tasennaṛt* (*ts*) ; B.
tisennaṛin (*ts*) || Hameçon. || Poinçon. || Maladie. Malédiction. • *fk̄iɣ-ak tasennaṛt di ṣṣuṛa-k !* — ou : *di ṣṣeḥḥa-k !*, imprécation.

SNSL

♦ *ssensel* ; ar. *s l s l*
yessensil -asensel || Enchaîner ; attacher. • *ssneslen-t at iɣewdan*, les gendarmes lui ont mis les menottes (les gens à courroies l'ont enchaîné). • *ma tselbeḍ ṛuḥ a k̄-essneslen imawlan-ik !*, si tu es fou, va demander à tes parents de t'attacher !

m- ♦ *msensal* ;
ṭṭemsensalen -amsensel || S'enchaîner récipr.

♦ *msensel* ; invar.
|| Enchaîné. • *bbʷin-t-iḋ msensel*, ils l'ont amené enchaîné.

♦ *ssnesla* / *sslesla* ; B. *s n l*
snasel || Chaîne.

♦ *asensul* (*u*) ;
|| Epine dorsale. • *asensul bbʷeɛrur*, mm. ss.

SNTR

♦ *snit̄ra* ; ar.
|| Instrument de musique à cordes, de fabrication locale, du genre cithare rudimentaire, jouée avec un plectre de roseau.

SNTY

♦ *ssenti* ; f. dér. ?, v. F. III, 1421, *sent*
yessentay -asenti (*u*) || Exciter. • *yessenti-ḋ dg-i aqjun*, il a excité le chien contre moi. • *yessenti-ḋ dg-es baba-s*, il a monté la tête à son père contre lui.

SNW

♦ *ssniwa* ; B.
ssniwat || Plateau de service.

♦ *ssinya* ; B. *s n w*
ssinyat || Plateau de service (moins empl. que le précéd.).

SƔ

♦ *suγ ;* B. *s ww γ*
yettsuγu -asuγu, ssuγat ‖ Crier, vociférer. ‖ Se lamenter, gémir. • *isuγ wuccn-is,* il a une chance étonnante (son chacal a crié). • *yettsuγu am_manza !,* il crie d'une façon lugubre (il a des cris comme ceux qu'on entend la nuit sur les lieux d'une mort violente). • *tettsuγu f_fayla-s ççan imeksawen,* elle se lamente sur son bien dévasté par les bergers — ou : elle se plaint sans cesse et souvent sans raison.

♦ *asuγu (u) ;*
‖ Cri. Chant criard.

♦ *ssuγat ;*
‖ Cris ; cris d'alarme.

SƔ

♦ *isiγ ;* ar. *s w γ* ?
yeṭṭisiγ ; yusaγ -iseγ ‖ Mériter, bien mériter. Faire une action honorable.

♦ *iseγ (yi) ;* s. pl.
‖ Honneur ; considération. • *tameṭṭut m yiseγ,* femme de bonne réputation. • *ala g_giseγ i ṭ-iđ-ṭṭadren,* on ne parle d'elle qu'en bien. • *iseγ n eddunnit, win i t-ifuṛṣen ! i win cekkṛen medden, d acu t-ixuṣṣen !,* la considération est le plus grand des biens (la considération en ce monde, heureux qui en profite, car celui que les gens louent, que lui manque-t-il !).

SƔ

♦ *isγi (ye) ;*
isγan (ye) ‖ Vautour charognard. • *ay isγi bu lefrayes !,* vautour aux charognes ! • *ay_ġcebḥen, d isγi !,* ne vous fiez pas aux apparences ! (celui qui est blanc, c'est le charognard). V. autre ex. sous vb. *εεjeb.*

SƔL

♦ *esγel ;*
yessγal ; ud yesγil -asγal ‖ Faire signe. • *a win yessγalen s uḍad, ml-iyi acḥal i n-yessγalen γuṛ-ek !,* toi qui désignes du doigt, n'as-tu rien à te reprocher toi-même ! (dis-moi combien de doigts sont tournés vers toi ? On désigne habituellement du doigt pour déprécier ou se moquer, mais si l'index est tendu vers la personne que l'on désigne, trois doigts sont encore tournés vers la personne qui fait le geste). • *iseγl-as ǩan yefhem,* il lui a suffi d'un geste (ou d'un signe, d'un regard) pour comprendre. • *yessγal-eđ ǩan s wallen, yeggumma a đ-yenṭeq,* il ne peut plus faire que quelques signes des yeux et ne parle plus.

♦ *asγal (we) ;*
‖ Signe, geste pour appeler ou attirer l'attention.

SƔL

tiseγlit ‖ Petite barrière ; v. *γ l y.*

SƔM

iseγma ‖ Laines teintes ; v. *γem, γ m.*

SƔR

asγaṛ ‖ Bois ; v. *qqaṛ, γ r.*

tasγaṛt ‖ Courte-paille ; v. *γ r.*

SƔRṢF

♦ *asγeṛṣif (we) ;* n. c.
‖ Peuplier. Aune.

SƔRT

ssiγṛet ‖ Appeler à grands cris; v. sous *er, r.*

SƔW

♦ *iseγwa (i) ;* pl. s. sg.
‖ Laines de plusieurs couleurs. • *iseγwa kessunt yis-sen tisfifin,* avec les laines de couleur on tresse des ceintures. • *llan izerman am iseγwa,* il y a des serpents bariolés comme des laines de couleur ; v. *iseγma, γ m.*

SƔWN

aseγwen ‖ Corde d'alfa ; v. *qqen, q n.*

SQ

♦ *sseqseq ;*
yesseqsiq -aseqseq ‖ Retentir ; faire

un bruit retentissant. || Parler fort ; faire beaucoup de bruit. || Donner des élancements (douleur, mal).

SQ

♦ *saq ;* *s yy q ?*
yettsaq -asaqi, essiq || Mm. ss. que le suiv.

♦ *siq ;*
yettsiq ; isaq -essiq || Etre inondé, submergé. || Avoir une hémorragie. • *mi ẓḍeγ ad ig ṛebbi tsaq !,* après moi le déluge ! (une fois que j'aurai fait moudre mon grain, le moulin peut bien être emporté par la crue !). • *tsaq tεebbuṭ-iw,* j'ai la diarrhée. • *isaq igenni,* il ne fait que pleuvoir. • *isaq weqcic-a s lek̆deb,* ce garçon ment comme il parle. • *tameṭṭut-enni tsaq g_gʷasmi ă-yerna γuṛ-es elḷufan,* la femme a des hémorragies depuis qu'elle a eu son bébé.

♦ *bu-siq ;*
|| Grosse diarrhée.

SQ

♦ *seqqi ;* ar. *s q y*
yettseqqi ; iseqqa -aseqqi, tuseqqin || Arroser de bouillon ; servir le couscous, et pass. • *awal ur neṭṭuneqbal am_min yettseqqin deg_gʷγerbal,* un discours impertinent, des raisons qui ne tiennent pas debout valent un bouillon de couscous versé dans un tamis ! • *s lek̆deb i ttseqqin,* ils sont tous menteurs (dans cette maison-là on arrose le couscous avec du mensonge). • *neṭṭa d iflu ur ă-nettseqqi,* il n'est bon à rien (c'est une louche qui ne peut servir).

|| Arroser, mouiller, et pass. || Etre étamé. || Etre aimanté. || Immuniser contre le poison, la morsure de serpents (par la récitation de sourates). • *iseqqa-yaγ-ă ṛebbi almi aql-aγ a_nelmu !,* il tombe tellement de pluie que nous commençons à mariner ! • *iseqqᵃ usu,* il a mouillé son lit. • *iseqqa lmusaġi, ijebbd uzzal,* ce couteau est aimanté, il attire les petits morceaux de fer.

ṭw- ♦ *ṭṭuseqqi ;*
yeṭṭuseqqa || Etre arrosé (de bouillon).

♦ *aseqqi (u) ;*
iseqqiten (i) || Bouillon de couscous.

♦ *ssaqya ;*
sswaqi || Gouttière ; gouttes qui tombent (d'un toit, d'un chéneau). Chéneau. • *ssaqya l_lehwa,* gouttes de pluie. • *teγli-ă ssaqya si lqeṛmud,* des gouttes tombent du toit.

SQ

♦ *asaq (u) ;* ar. *s â q*
isiqan (i) || Os long de la patte (bétail). • *asaq m bu-zelluf,* patte du mouton grillé. • *d m isiqan,* elle a de grandes pattes maigres (ironie).

SQ

ssuq || Marché ; v. *s w q.*

SQḌ

♦ *sqeḍ ;* ar. *s q ṭ,* v. ss. B.
iseqqeḍ ; ur yesqiḍ -asqaḍ || Convoiter ; être gourmand de: || Etre mort-né. || Etre contrarié, mécontent, déçu. • *iseqqeḍ am tin yeṭṭiniten,* il lui faut tout ce qu'il voit : on dirait une femme enceinte. • *nesqeḍ seg_gʷsemmiḍ,* ce froid nous enlève tous nos moyens. • *yesferḥ-it a t-yawi ad iḥewweṣ, almi yendem yesqeḍ,* il l'avait tout réjoui en lui promettant de l'emmener se promener : il ne l'a pas fait et maintenant il est tout désolé.

s- ♦ *essqeḍ ;*
yessqaḍ -asqaḍ || Donner envie ; faire envie. Décevoir.

♦ *essqeḍ ;*
|| Gourmandise ; convoitise.

♦ *aseqqaḍ ;* adj.
iseqqaḍen ; taseqqaṭ, tiseqqaḍin || Gourmand. Envieux.

♦ *aseqḍiḍ (u) ;*
|| Envie ; convoitise. • *d em useqḍiḍ,* c'est une gourmande.

SQḌR

♦ *aseqʷḍaṛ* (*u*) ; cf. *aqʷḍaṛ, q ḍ r*. *iseqʷḍaṛen* (*i*) ‖ Troupe (de gens) ; meute (de chiens) ; troupeau.

SQF

♦ *seqqef* ; ar. *yettseqqif -aseqqef, essqef* ‖ Couvrir d'un toit, et pass. ‖ Mettre le comble à. • *yiwn usalas ur yettseqqif ara axxam,* on ne fait pas sa vie tout seul (il ne suffit pas d'une poutre pour faire un toit). • *iseqqf-iyi-ă s waya !,* il a mis le comble à ma situation par cette chose !

♦ *essqef* ; ar. *lesqaf / lesquf* ‖ Toit. Toiture de tuiles. Plafond de roseaux.

♦ *timseqqeft* ; ‖ Le comble, le faîte. • *tiyita n emmi, t_timseqqeft di tlufa iεeddan fell-i !,* ce que m'a fait mon fils, c'est le comble des misères qui sont passées sur moi !

♦ *asqif* (*we*) / *aseqqif* (*u*) ; ar. *iseqfan / isqifen* (*ye*) / *iseqqifen* ‖ Entrée couverte menant à la cour intérieure. *asqif* porte souvent une pièce d'étage nommée *taγuṛfeṭṭ*. • *asqif n eṭṭamana,* le « portique de la sauvegarde », abri vénéré au cimetière de *tiqʷeṛṛabin,* des At Sidi Saïd, entre Taourirt des A. M. et Aïn El-Hammam (Si Mohend ou Mohend, le poète connu, y est enterré).

♦ *tasqift* (*te*) ; *tiseqfatin* (*ts*) ‖ Petite entrée couverte. Abri.

SQM

aseqqamu ‖ Cercle de convives ; v. *γ r*.

SQR

taseqqaṛt / tasγaṛt ‖ Courte-paille ; v. *γ r*.

seqqeṛ ‖ Tirer au sort ; v. *γ r*.

SQS

tisiqest ‖ Dard ; v. *qqes, q s*.

SQY

ssaqya ‖ Chéneau ; v. *seqqi, s q*.

SR

♦ *sserser* ; *yessersir -aserser* ‖ Chasser les pigeons en disant *serrr !*

♦ *serr !* ; ‖ Cri pour chasser les pigeons.

SR

♦ *sseṛseṛ* ; v. *zzerzer, z r,* courir *yesseṛsiṛ / yettseṛsiṛ -aseṛseṛ* ‖ Courir; détaler. Filer (auto). • *afus-ennsent ad yettseṛṣiṛ d-eṭsbiḥ,* leurs mains s'activent sur leur chapelet.

SR

♦ *esseṛ* ; ar. *s ṭ r* *itesseṛ ; ur yessiṛ -tussṛa* ‖ Cacher, protéger. Couvrir ; protéger en couvrant, en ne dévoilant pas. • *tameṭṭut tukr-eă, tufa-ṭ tayeḍ ; mᵃ ur tεawd i ḥedd, tessṛ-iṭ,* une femme qui volait a été vue par une autre ; si celle-ci ne le dit à personne, elle la couvre. • *essṛ iman-im,* tiens-toi plus correctement. • *essṛ-iyi ay akal !* — ou : *sseṛ leεyub, ay akal !,* ô terre, couvre-moi ! cache les fautes ! (se dit quand un soupçon ou un déshonneur risque de tomber sur quelqu'un). • *a ṛebbi, ssṛ-iyi nγ ekks-iyi !,* mieux vaut la mort que le déshonneur ! (Dieu, cache-moi ou prends-moi). • *a win γer wedday lumuṛ, tesseṛḍ-iyi di m leγṛuṛ !,* ô Celui à qui je confie mes projets, préserve-moi en ce monde trompeur !

♦ *mestuṛ* ; vb. de qual. *ur mestuṛ* ‖ Etre protégé, caché. • *a k̄m-ineγ ṛebbi mestuṛeḍ !,* que tu aies en mourant une bonne réputation ! — ou : que tu ne sois pas à charge à ton entourage par une longue maladie (Dieu te fasse mourir protégée !).

my- ♦ *myussaṛ* ; *ṭṭemyussaṛen -amyusseṛ* ‖ Se dissimuler (défaut, faute) réciproquement ; protéger la réputation de l'autre.

n- ♦ *nnestar ;*
yeṭnestar -tussra || Etre caché, protégé || Etre correct, habillé avec décence. • *yezġa yennestar,* il est toujours protégé — ou : toujours correct. • *yennestar, ur t-yeṭṭif ara lɛesker,* il a été protégé, les soldats ne l'ont pas pris. • *tesserḍ-iyi : tacriḥt-im at_tennestar !,* merci d'avoir sauvé mon honneur ! (que l'honneur de tes enfants soit aussi sauf !)).

♦ *tussra ;*
|| Protection de la réputation ; honneur.

♦ *amassar ;* adj.
imassaren ; tamassart, timassarin || Qui couvre, cache, garde le secret, l'honneur. • *lmut tamassart,* la mort qui délivre. • *amassar d rebbi,* le protecteur, c'est Dieu.

♦ *tamassart (tm) ;*
timassarin (tm) || Vêtement (sorte de sarouel) taillé dans le linceul, et dont on revêt le défunt. • *di lekʷfen yella ugertil, tella tmassart d-uqendur,* le linceul se compose d'une pièce droite (rectangulaire), d'un sarouel et d'une sorte de gandoura (on y ajoute un turban).

♦ *amestar ;*
tamestart || Protecteur.

♦ *asettar (u) ;* ar.
|| Le Protecteur (nom de Dieu). || Protecteur. • *ay asettar, ajebbar, a rebbi keçç d amassar !,* protecteur, soutien, ô Dieu, c'est Toi qui couvres notre honneur ! • *asettar el_leɛyub,* ce qui couvre des causes de déshonneur, le tombeau.

♦ *lmesser ;*
|| Lieu caché ; lieux d'aisances.

♦ *mesrar ;* vb. de qual.
ur mesrar || Etre plaisant, agréable. • *mesraret tqendurt-aġi,* cette robe a du chic.

♦ *amesrar ;* adj.
imesraren ; tamesrart, timesrarin || Plaisant, charmant. Agréable.

♦ *amserri / imserri ;* adj.
imserriyen ; tamserrit, timserriyin || Mm. ss. que le précéd. • *udem imserri,* visage sympathique.

♦ *sserr ;*
lesrar || Charme, grâce. || Honneur, considération ; bénédiction. Réputation. Aisance, le nécessaire. || Secret. • *xas t_taberkant, tesɛa sserr,* bien qu'elle soit brune, elle a du charme. • *yella zzyen ur nesɛⁱ ara sserr,* il y a des beautés sans charme. • *yeṭṭili sserr di lehdur, deg_gudem, deg_gʷallen, di tγenjurt, di lqedd...,* on peut avoir du charme dans ses paroles, dans son visage, dans les yeux, le nez, la taille... • *sserr-is, ekks-it effr-it, d yemma-s !,* elle est aussi gracieuse que sa mère. • *sserr ma drus, ma yeggʷet messus !,* agréable quand il y a peu ; fade quand c'est trop ! (de qui parle trop, taquine trop). • *m sebɛa lesrar !,* femme très jolie, beauté parfaite ! • *lmumen xas ur yesɛⁱ ara cci, meɛni tella fell-as lḥerma, tella fell-as lbarakka tabadnit : ayaġi i d esserr,* quelqu'un d'honnête, même pauvre mais qui jouit de la considération et de la bénédiction, c'est cela « *sserr* ». • *tella tḍuri meɛna yella sserr r_rebbi,* il y a eu des dégâts (grêle, vent, etc.), mais il reste quand même un peu de récolte. • *ṭṭif sserr tiserfin,* mieux vaut la protection de Dieu que la grande richesse (que des silos). • *ad ig rebbi sserr !,* que Dieu donne sa protection, sa bénédiction. On peut ajouter : *ula deg_gʷaman d-yesγaren !,* même en les choses les plus ordinaires (pour l'eau et le bois). • *ur aγ-yeffiγ ara sserr r_rebbi,* nous n'avons jamais manqué du nécessaire. • *ma ṭnaγent deg_gʷexxam, ad yekkes rebbi fell-asent esserr,* si elles se disputent, elles perdront leur réputation. • *win ara iruḥen γur wayeḍ ur itekks ara sserr f terbut : yesrusuy tijγʷelt weqbel ad yerwu,* quand on va manger chez les autres, il faut garder la discrétion ; on pose la cuiller avant d'être tout à fait rassasié.

• *ur ṭɛawad ara awal-aġi d esserr,* ne répète pas cette parole, c'est un secret.

• *esserr, eγbu-t,* un secret, cache-le. • *tessufuγ sserr bbʷexxam,* elle dévoile les secrets de la famille. • *d em esserr,* elle sait garder les secret — ou : elle est charmante.
• *sserr n ellufan,* poche amniotique. • *yedda-ď di sserr,* tout est venu en même temps, l'enfant et la poche ; tout s'est bien passé.

SR

♦ *serrer ;* ar. ss. B.
yettserrir -aserrer ‖ Etaler avec profusion. ‖ Fabriquer des crosses de fusils. ‖ Construire un étage supplémentaire.

♦ *imserrer ;* adj.
timserrert ‖ A profusion ; abondant. • *yefka-yas sserr d imserrer,* il l'a comblé.

♦ *essrir ;*
‖ Etagère. ‖ Banquette assez large, haute de 1,30 m environ, qui couvre *agrur,* v. fig. plan de maison. ‖ Fût en bois du fusil.

SR

♦ *aser ;* ar. *y s r,* peu connu ou inconnu
yeṭṭaser ; yuser, ur yusir -asar, liser, isir ‖ Etre en paix, tranquille.

♦ *isir ;*
yeṭṭisir ; yusar -isir, liser. ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *isir ;* vb. de qual.
yeṭṭisir ; usar -isir, liser ‖ Mm. ss. que les précéd.

♦ *stiser ;* *s t s r ? t yy s r ?*
yestisir ; yestaser -astiser ‖ Mm. ss. que le suiv.

s- ♦ *ssiser ;*
yessisir ; yessaser -asiser ‖ Etre en paix, tranquille. Se reposer, profiter jouir (un retraité, par ex.). • *yessaser ṛebbi fell-as,* il jouit de tranquillité. • *ssisr-iṭ cwiṭ f yiman-ik ur xeddm ara sennig tezmert-ik,* reste un peu tranquille, ne travaille pas au-dessus de tes forces. • *ssisr-iṭ af imawlan-ik,* procure paix et repos à tes parents (syn. : *sseġʷri-yasen-ď liser*). • *tura meqqʷṛit warraw-is, ad yessiser,* maintenant que ses enfants sont grands, il va jouir de repos.

♦ *liser ;*
‖ Prospérité ; aisance, bien-être ; mieux-être. • *yeġʷra-yas-ď liser,* il passa de bons jours à la fin de sa vie, ou après des moments pénibles. • *a m-ď-yesseġri ṛebbi liser !,* souhait à une jeune mariée. • *ad ig ṛebbi lisr-im am tili-m !,* que le bien-être te suive comme ton ombre ! • *yelha liser ! ssisr-iṭ f elεemṛ-im !,* c'est bon la tranquillité ! Organise-toi, prends les moyens pour en jouir. • *yefk̇a-yas ṛebbi liser yerna-yas sserr,* sans se donner beaucoup de peine, il ne manque de rien (Dieu lui a donné l'abondance et, en plus, la considération). • *a s-yefk̇ ṛebbi tamεict el_liser, talaba n esserr !,* qu'il ait de quoi vivre agréablement et de quoi s'habiller !

SR

♦ *sir ;* ar. *s y r*
yettsiri / yettsir ; isar -ssira, asiri ‖ Aller l'amble. ‖ Aller, marche vite. • *zzayla yettsirin akken ṭ-tuγeḍ eṛxiset,* une bête qui va l'amble n'est pas chère, à quelque prix qu'on l'achète. • *ur tedduγ ara yid-ek : m' ara tleḥḥuḍ tettsiriḍ,* je ne vais pas avec toi : tu cours au lieu de marcher.

♦ *ssira ;*
‖ Amble (allure d'un cheval). ‖ Conduite, manière de vivre. • *yewt-iṭ d essira γel_lḥemmam,* il fila d'un trait à Aïn el Hemmam. • *ssira-nsen d-essira-nneγ maççi k̇ifk̇if,* leur façon de vivre et la nôtre ne sont pas les mêmes.

SR

♦ *esru* (?) ; seuls l'int. et le n. vb. sont connus. F. IV, 1854, et *B s r y*
iserru -serru ‖ Marcher, serpenter ; couler ; couler abondamment, affluer. Faire couler, laisser couler. • *serrunt walln-is am lehwa,* il pleure à chaudes

larmes (ses yeux coulent comme la pluie). • *la iserru wezrem,* le serpent avance à sa manière. • *taɛebbuṭ-is la tserru ala idim,* ses selles contiennent du sang en abondance ; *al^a iẓmi,* sont liquides ; *ala lmux,* glaireuses. • *taddart ak̄ʷ yebbʷḍ-iṭ lexʷbaṛ, k̄ul azniq la ă-iserru,* tout le village en a eu vent : chaque ruelle déverse les curieux.

♦ *asaru* (*u*) ;
isura (*i*) ‖ Tresse ronde formée de quatre, six ou huit fils de laine tressés sur la quenouille ; ces tresses entrent dans la confection des ceintures appelées *tisfifin, s f* ‖ Ceinture fine. Ganse décorative. • *asaru yerna f_fammas-is,* cette petite ceinture avantage sa taille. • *lqedd-is amzun d asaru,* personne grande, bien proportionnée. • *macahu, ṛebbi a ṭ-yesselhu, a ṭ-yeɛdel amzun d asaru...,* mon conte, Dieu fasse qu'il soit beau et qu'il s'allonge comme la tresse de laine... (formule pour commencer un conte merveilleux). *Cf.* Bel. I, 472.

• *i wasm^i ara ă_daseḍ a lmut, eẓẓleɣ di tesga am_saru — imɛezzan la ă-eṭṭasen, k̄ul tiɣilt la ă_dserru — ma d baba yeṣbeṛ mesk̄in, yemma taɛzizt la teṭru,* et quand tu arriveras, ô mort, tu me trouveras étendu dans la maison comme une tresse ; les gens viennent faire les condoléances, de tous côtés ils affluent ; mon pauvre père reste ferme ; ma mère chérie pleure.

SR

♦ *tasaruṭ* (*ts*) F. IV, 1551, *ar,* ouvrir ; 1552, *asaru,* clef
tisura (*ts*) ‖ Clef.

SR

♦ *isrir ;* F. IV, 1856, *asrir ?*
yeṭṭisrir; yusrar -asriri, tusrarin ‖ Etre dégagé, libre (local, ciel).

SR

nnusru / nnisri ‖ Diminuer ; v. *n s r.*

SR

♦ *sari ;* invar.
‖ Sans mélange ; à l'état pur. • *d amellal sari,* tout blanc, du blanc uni. • *d irden sari,* ce n'est que du blé, entièrement du blé.

♦ *amsari ;* adj.
imsariyen; tamsarit, timsariyin ‖ Mangé seul, sans mélange. ‖ Constitué d'une seule chose.

SR

♦ *tisri* (*ti*) ; *cf.* Huyghe : tas de claies, de planches ; ce ss. paraît perdu
tisra (*ti*) ‖ Mauvaise affaire, grave, embrouillée ; situation pénible. • *iɣeḍl-eă fell-as tisri,* il l'a accusé d'une chose qu'il n'a pas faite. • *ur ssemɣʷaṛ ara fell-aɣ tisri !,* ne nous en fais pas une grande histoire ! • *taqcict-aǧi ṭ_tisri wer nefri !,* cette fille est insupportable, je ne sais comment m'y prendre avec elle. • *d keçç i_ġneǰǰɛen tisri,* tu cherches toi-même des histoires. • *yeseɛeṛq-as tisri,* il a esquivé une explication en lui racontant des histoires à dormir debout.

SR

♦ *tissirt / tassirt* (*tes*) */ tasirt / tisirt* (*ts*) ; F. IV, 1851, *tasirt*
tissyar (*tes*) */ tisyar* (*te*) ‖ Moulin à grain. ‖ Dent molaire. • *tassirt bbʷexxam* — ou : *tasirt ufus,* moulin domestique. • *tassirt bbʷaman,* moulin à eau. • *ṭ_tassirt !,* c'est un moulin ! (de quelqu'un qui parle beaucoup, qui rabâche). • *m^a ur tẓid tsirt, in-as m^a a ă-yeɣli wewren ?,* pour avoir un résultat, il faut faire le nécessaire(si le moulin ne moud pas, dis-moi si la farine tombera !). • *anida bbʷḍen waman a_newqem tissirt,* on s'arrangera de la situation (où il y a de l'eau, on fera un moulin). • *nek̄ʷni am yiẓid ɣeṛ tessirt,* chacun son tour, la mort nous prendra tous (comme les sacs de grain à moudre au moulin).

♦ *asir ;* empl. rare ; *cf.* Huyghe
‖ Augmentatif péjoratif du précéd. • *anf-aɣ i usir ! d ayaǧ^i i_ġezzwer elḥal !,* laisse-nous tranquilles avec ton moulin, c'est ce que je te dis qui passe d'abord (réponse d'un mari en colère).

SR

♦ *tassara* (*ta*) ;
tassariwin / tasriwin (*ta*) ‖ Chevron ; latte ; traverse. • *yeqqʷel d aberkan am tassara,* il est noir comme une traverse (enfumée). • *m' ara tlal teqcict, ṭrunt sebɛa tasriwin bbʷexxam,* à la naissance d'une fille, les sept chevrons de la maison pleurent.

SRB

♦ *serbi* ; fr. servir
yesserbay -aserbi (*sserbis*) ‖ Servir largement, en quantité (thé, café). ‖ Passer les pierres au maçon.

SRD

♦ *esred* ; F. IV, 1852, *esred,* B.
iserred ; ur yesrid -asrad, tuserdin, taserdawt ‖ Etre étendu à terre, immobile. Tomber sans pouvoir se relever. • *yesred di lqaɛa am lmegget,* il est étendu sur le sol comme un mort.

SRD

♦ *asṛid* (*we*) ;
isṛiden (*ye*) / *asṛaden* (*wa*) ‖ Raie ; rayure. • *aɛlaw bu wasṛaden,* couverture à rayures.

SRDM

sriddem ‖ Couler abondamment ; v. *idim, d m.*

SRDN

♦ *aserdun* (*u*) ; Destaing
iserdyan (*i*) ‖ Mulet. • *iserdyan leḥḥun, iberdan ḥekkun,* attention à ce que tu dis, les chemins ont des oreilles (les mulets vont et les chemins racontent). V. autre ex. au vb. *kes, k s.*

♦ *taserdunt* (*ts*) ;
tiserdyatin (*ts*) ‖ Mule. • *asm' ara tarew tserdunt, at_tenger ddunnit,* quand la mule enfantera, ce sera la fin du monde.

SRF

♦ *esref* ; B.
iserref ; ur yesrif -asraf, tisreft, tiserfi, anesruf ‖ Nouer, entrelacer, embrouiller, et pass. ‖ Cacher avec soin, avec ruse.

♦ *asraf* (*we*) ; non admis par tous aux A. M.
‖ Cordon ombilical. • *yennḍ-as wesref,* le bébé s'est présenté avec une circulaire du cordon. • *ad ibeddel ṛebbi fell-am asref n teqcicin,* après cette série de filles, que Dieu te donne des garçons ! — On emploie aux A. M. *amrar,* cordon, corde.

♦ *tiserrift / taserrift* (*ts*) ;
tiserrifin (*ts*) ‖ Nœud. Nœud coulant. • *weqmeɣ tiserrift i yiman-iw,* je me suis mis moi-même dans l'embarras.

♦ *imserref* (*ye*) ;
‖ De mauvaise conduite (homme). Adultère.

SRF

♦ *ssuref* ; F. IV, 1578, *souref*
yessuruf -asuref ‖ Faire de grandes enjambées ; marcher à grands pas. ‖ Progresser ; toucher à un maximum, à l'excès. • *sani yebɛed yessuruf, sani yeqṛeb wer yezmir,* s'il s'agit d'un grand trajet, il fait de grandes enjambées, mais si ce n'est pas loin, il se dit incapable d'y aller ! (de qui préfère des étrangers à ses proches). • *yessuref di leɛmeṛ,* il est avancé en âge. • *yessuref wazal-is,* le prix en est élevé.

♦ *asurif* (*u*) ;
isurifen (*i*) ‖ Grand pas, enjambée.

♦ *tasurift* (*ts*) ;
tisuraf / tisurifin (*ts*) ‖ Pas. ‖ Petite distance. Petit pas. Petite enjambée.

SRF

♦ *amesraf* (*u*) ;
imesrafen (*i*) ‖ Long bâton. Matraque.

SRF

♦ *tasraft* (*te*) ; Destaing
tiserfin (*ts*) ‖ Silo. ‖ Fosse. Piège. • *iteṭṭ tiserfin,* il mange comme un trou. • *yeɣleb tasraft,* c'est un gouffre (il mange beaucoup et vite). • *menyif sserr tiserfin,* mieux vaut la considération que la richesse (symbolisée par

des silos bien remplis). • *a k-yefḱ iles, deffir yeɣza-yak tasraft,* il semble d'accord et par-derrière il se trahit (il te donne sa langue et par-derrière, il te creuse une fosse).

SRḤ

♦ *serreḥ ;* trans. ind. ar.
yettserriḥ -aserreḥ ‖ Lâcher, laisser aller ou agir, et pass. ‖ Permettre. ‖ Ouvrir, déboucher. ‖ Faciliter, être facilité. Fonctionner librement. • *serreḥn-as i tmeṭṭut-enni iṛuḥen,* cette femme qui a quitté le domicile conjugal, est définitivement répudiée. • *iserreḥ i taɣʷect-is,* il cria de toute sa voix. • *i_ġeṭɣiḍi cci ala win i sn-iserrḥen,* c'est seulement celui qui a dû payer qui regrette la perte. • *bezzaf tettserriḥeḍ i ufus-ik !,* tu dépenses beaucoup trop ! • *serreḥn-as-ă si lεesḱeṛ,* il est libéré du service militaire. • *serrḥen ifassn-is i lxʷedma,* il s'est fait la main ; il est devenu habile. • *eddu mª at_teddud, serrḥen iḍaṛṛn-iw !,* maintenant tu peux presser le pas, mes pieds s'habituent. • *iserreḥ webrid alamma t_taddart-enneɣ,* la route est libre, ou facile, jusqu'à notre village.

ṭw- ♦ *ṭṭuserreḥ ;*
yeṭṭuserraḥ -aserreḥ ‖ Etre lâché. Etre libre. Etre permis. • *yeṭṭuserreḥ s--wadda s-ufella,* il a la diarrhée et il vomit.

m- ♦ *mserraḥ ;*
ṭṭemserraḥen -amserreḥ ‖ Se libérer réciproquement. ‖ Etre libéré ; être libérable.

n- ♦ *nnesraḥ ;*
yeṭnesraḥ ‖ Se détendre. • *nnesraḥen iḍaṛṛn-iw,* je me suis détendu, dégourdi les jambes.

♦ *eṭsriḥ / eṭṭriḥ ;*
‖ Permission ; congé. • *yebbʷi ṭṭriḥ,* il a un congé.

♦ *imserreḥ ;* adj.
imserrḥen ; timserreḥt, timserrḥin ‖ Libre, laissé libre. • *tiqʷendyaṛ timserrḥin,* robes à manches kimono.

♦ *aserḥan (u) ;*
iserḥanen (i) ‖ Beau cheval.

SRJ

♦ *serreǰ ;* ar.
yettserriǰ -aserreǰ ‖ Seller (d'une selle arabe ou européenne).

SRJ

♦ *aseṛṛaj (u) ;* B. *sârja,* dévidoir carré pour la soie
iseṛṛajen (i) ‖ Grand écheveau. • *mi_ _ġeççuṛ yeẓḍi, a t_twet ger ifassn-is d aseṛṛaj, a s-teg eṛṛuḥ iwakkn ur ixeṛṛeb ara,* quand un fuseau est plein, la femme le dévide en écheveau et elle croise le fil pour qu'il ne s'embrouille pas (elle lui fait une « âme »).

SRJ

♦ *aseṛṛaǰi ;*
‖ Variété d'olivier à gros fruit. • *azemmur aseṛṛaǰi,* mm. ss.

♦ *aserraǰi (u) ;*
iserraǰiyen (i) ‖ Fabricant de selles et de bâts.

SRJ

♦ *asariǰ (u) ;* ar. *ṣ h r ǰ ;* B. *s h r ǰ*
isuraǰ / isariǰen (i) ‖ Bassin, abreuvoir. ‖ Top. : *lǰemεa n essariǰ,* gros village des At Frawsen (ant. *Bida Municipium*).

SRM

♦ *esrem ;*
iserrem ; ur yesrim -asram ‖ Liquéfier. Donner la diarrhée. • *yeçça tiẓuṛin tisemmamin, serment-eṭṭ-iă,* il a mangé des raisins verts qui lui ont donné la diarrhée.

SRM

ssirem ‖ Désirer ; v. sous *tiremt, r m.*

SRN

♦ *essṛan ;* v. vb. *esseṛ ?*
‖ Gîte. • *ufan ssṛan-is,* ils ont trouvé son refuge, sa cache. • *d neṭṭa ay d essṛan-iw,* c'est chez lui que je trouve mon gîte.

SRS

♦ *esris ;* B.
‖ Verdure, d'un beau vert. • *d azegzaw am esris,* d'un très beau vert.

SRS

sers ‖ Poser ; v. *ers, r s.*

SRT

♦ *ssurtu ;*
tessurtuy ; tessurta -tusurtin ‖ Préparer une série de pontes (poule). ‖ Faire des catégories, des classes. • *la tessurtuyem trennum !,* vous n'en finissez pas de faire de nouvelles coteries, des groupements nouveaux (dans le village ; à des jeunes gens).

♦ *ssurti ;*
tessurtuy ; tessurti -tusurtin ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *asartu (u) ;*
isurta (i) ‖ Ponte ; l'ensemble des œufs d'une ponte. • *tayaziṭ-aği t_taẓayant, ṛebba asartu,* cette poule est lourde, elle prépare une ponte. • *a s-ibeddel ṛebbⁱ asartu,* que Dieu lui accorde un enfant d'un autre sexe que le ou les précédents.

♦ *tasartuṭ (ts) ;*
tisurta (ts) ‖ Mm. ss. que le précéd. plus empl. ‖ Rang. • *ṭṛebba tasartuṭ,* elle va bientôt pondre. • *a-ṭṭ-aya seg_ _gʷasmi uγeγ tayaziṭ-aği terra-ď tlata tsurta,* depuis que j'ai acheté cette poule, elle a donné trois séries de ponte.

SRTL

♦ *asertal (u) ;*
isertalen (i) ‖ Habits qui pendent, mal ajustés ou en loques. • *bu_isertalen,* loqueteux.

♦ *tasertalt (ts) ;*
tisertalin (ts) ‖ Mm. ss. que le précéd.

SRWL

♦ *aserwal (u) ;* B.
iserwalen / iserwula (i) ‖ Pantalon.

♦ *taserwalt (ts) ;*
tiserwalin / tiserwula (ts) ‖ Culotte ; petit pantalon. • *taserwalt uεumu* caleçon de bain.

SRY

♦ *ssṛaya ;* B.
‖ Château ; belle maison.

ST

♦ *settet / settet̆ ;* ar.
yettsettit -asettet ‖ Etre rusé, malin. Devenir acariâtre.

♦ *esttut̆ ;* B. *sett, s t*
esttayett ‖ Mégère, sorcière ; femme rusée. • *sttut̆ m lebt̆ut̆,* vieille mégère bavarde.

ST

♦ *sit ;*
yettsiti / yettsit ; isat -asiti ‖ Enfoncer ; renfoncer ; repousser de haut en bas. ‖ Activer, aider. ‖ Tenir serré, étreindre fortement. • *mi_ġṛuḥ ad yeḥyu iman-is, a s-isit ṛebbi γel_lqaεa,* toutes les fois que sa situation est sur le point de s'améliorer, il lui arrive un nouveau malheur (Dieu l'enfonce dans le sol). • *yettsiti deg_gʷawal,* il parle posément et avec insistance. • *a s-ď-isit ṛebbⁱ i lehwa !,* si seulement la pluie voulait se décider pour de bon ! • *satn-as γeṛ ddewla,* ils l'ont enfoncé auprès des autorités. • *isat-as γef_qeṛṛu,* il le mène durement — ou : il lui tient la tête fortement serrée entre ses deux mains (pour le soulager d'un mal de tête).

ST

♦ *seṭṭa / seṭṭ ;*
‖ Six. • *seṭṭ esnin,* six ans. • *seṭṭa teqcicin,* sept filles.

♦ *seṭṭin ;*
‖ Soixante. • *seṭṭin n teqcicin,* soixante filles.

♦ *seṭṭi ;* n. de parenté ; v. *baba, b*
‖ Ma grand-mère.

ST

♦ *ustu* (*wu*) ;
‖ Fil de chaîne (manufacturé généralement ; *cf ided*).

ST

♦ *sut* ; An. fém. pl. corresp. masc. : *at*, v. *t* ; F. III, 1440, *chêt* pour le sg v. *bu* et *m*. Toujours suivi d'une détermination.
‖ Les femmes de ; les choses à ; les propriétaires de. • *sut taddart*, les femmes du village. • *sut tewrirt*, les femmes de Taourirt. • *tiqeccubay sut tqelmunin*, les petites cachabias à capuchons. • *sut iẓeḍwan*, les bonnes tisseuses (celles des métiers). • *sut lecγʷal*, les bonnes travailleuses.

ST

♦ *tisita* (*ts*) ; fém. pl. du sg. *tafunast*, *f n s*. F. IV, 1797, *tisîta*
‖ Vaches.

♦ *tistan* (*te*) ;
‖ Mm. ss. que le précéd.

ST

♦ *asatu* (*u*) ;
isuta (*i*) ‖ Génération. Couvée. • *isuta-nni yak̄ʷ ď-luleγ, mmuten*, tous les gens de ma génération sont morts.

♦ *tasatuţ* (*ts*) ;
tisuta (*ts*) ‖ Mm. ss. que le précéd.
• *akkn i t_tisuta*, ils sont de même promotion, de même couvée, de même génération. • *tayaziṭ-aǧi tesmed tasatuţ*, cette poule a eu une bonne ponte.

ST

♦ *ssusti* ; B.
‖ Tissu léger. • *abeṛnus n ssusti*, burnous très fin, de luxe, tunisien.

STF

♦ *sťufu* ; f. dér. ? ar. *w f y* ? F. I, 295, *af*, avoir le temps
yesťufuy ; *yesťufa -asettufu* ‖ Avoir le temps. ‖ Pouvoir ? • *ur sťufaγ ara, d iγimi t ţγimiγ*, je n'ai pas le temps, je ne fais que rester assis (plais.).

STF

♦ *settef* ; B.
yettsettif -asettef ‖ Empiler ; mettre en tas. ‖ Arranger ; mettre en ordre.
‖ S'entasser ; être entassé. • *iṛuḥ ad isettef asaγuṛ deg_gʷtemmu*, il est allé empiler du foin dans le grenier à fourrage. • *isettf-aγ-ď lxʷedma bbʷaggur i temn eyyam*, il nous a donné pour huit jours le travail d'un mois. • *adfel yettsettif-eď γef egma-s*, une chute de neige recouvre la couche précédente.

STHL

stihel ‖ Mériter ; v. *h l*.

STHZ

stehzi ‖ Négliger ; v. *h z*.

STḤ

setḥi ‖ Avoir honte ; v. *ḥ y*.

STK

♦ *lemsetǩa* ; B. ; grec
‖ Mastic tiré du lentisque.

STN

♦ *tistent* (*te*) ; F. IV, 1904, *tistent*, alène
tisetnin (*te*) ‖ Poinçon.

STR

suter ‖ Demander ; v. *t r*.

amsuter ‖ Solliciter ; v. *t r*.

STSF

stusef ‖ Crachoter ; v. *susef*, *s f*.

STW

♦ *estew* ; B. ' *s ť* ?
isettew yeţţestaw / *yesstaw* ; *ur yestiw -astaw*, *tusetwin* ‖ Se ceindre de façon à protéger les reins ; mettre la *timeḥremt bbʷestaw*. • *tilawin l_leqbayel mi ara kkrent ad effγent sani n kra sstawent timeḥremt uḥelles*, quand les femmes kabyles sortent de leur maison, elles se ceignent de l'espèce de jupe appelée *timeḥremt uḥelles* (terme utilisé plutôt que *bbʷestaw*).

♦ *astaw* (*we*) ;
‖ Garniture hygiénique.

♦ *tastawt* (*te*) ;
‖ Couche de bébé (*cf. tabessast*).
‖ Pantalon d'homme tissé en laine (Chantréaux, p. 53, ancien).

STY

♦ *astay* ;
yeṭṭastay / *yeṭṭistiy* ; *yustay* -*astay*
‖ Etre criblé, passé au tamis.

♦ *ustay* ; vestige de conjug. de vb. de qual.
ur ustay ‖ Mm. ss. que le précéd.

s- ♦ *ssisti* ;
yessistiy ; *yessasti* -*asisti* ‖ Cribler.

♦ *ustayen* (*wu*) ; pl.
‖ Criblure, déchets. • *ayen yerra uɣerbal d akʷessar, d ustayen*, ce qui tombe du tamis est la criblure. • *ustayen ad eɣlin, irden a ď-eǧʷrin*, la criblure tombe et le blé reste dans le tamis.

SṬ

taseṭṭa (*ts*) ‖ Branchette, v. *s ḍ*.

SṬC

♦ *seṭṭac* ; v. *seṭṭa, s t*
‖ Seize. • *seṭṭac ggergazen*, seize hommes.

♦ *taseṭṭacit* (*ts*) ; v. Huyghe, le mot *tiseṭṭucay* (*ts*) ‖ Mesure d'huile (environ dix litres).

SṬF

♦ *esseṭṭif* ;
‖ Ville (Sétif), chef-lieu de wilaya.

♦ *asṭṭayfi* ; B., de *sṭif*, ville
isṭayfiyen ; *tasṭayfit*, *tisṭayfiyin*
‖ Rusé ; hypocrite.

SṬL

♦ *seṭṭel* / *ṣeṭṭel* ; ar. ss. div.
yettseṭṭil -*aseṭṭel*, *ttseḍila* ‖ Raser ; se raser ; se faire raser. ‖ Emonder, ébrancher.

ṭw- ♦ *ṭṭuseṭṭel* ;
yeṭṭuseṭṭal -*aṭuseṭṭel* ‖ Etre coupés (cheveux). Etre rasé. • *ṭṭuseṭṭeln-as cclaɣem*, on l'a roulé (on lui a rasé la moustache).

♦ *ṭwaseṭṭel* ;
yeṭwaseṭṭal -*aṭwaseṭṭel* ‖ Mm. ss. que le précéd.

m- ♦ *mseṭṭal* ;
ṭṭemseṭṭalen -*amseṭṭel* ‖ Se raser mutuellement. • *mseṭṭalen timira-nsen*, ils ont fait bon marché de leur amour-propre (ils se sont coupé l'un à l'autre la barbe).

♦ *ttseḍila* ;
‖ Coupe de cheveux. Action de raser, de couper les cheveux. • *lmus n ettseḍila*, rasoir.

SṬR

essṭeṛ ‖ Rhumatisme ; v. *ṣ ṭ r*.

SṬY

♦ *sṭaṭi* ;
yesṭaṭay -*aseṭṭaṭi* ‖ Caqueter ; parler avec volubilité. • *a ṛebbi fǩ-eď ellhu l_lḥal akkn ad yeffeɣ wemɣaṛ ur fell-aneɣ yesṭaṭay !*, Seigneur, faites un peu de beau temps, que le vieux ne reste pas enfermé à la maison à nous infliger ses vains bavardages !

SW

♦ *siwa* ; prép. Lb. ar.
‖ Excepté. • *s kra bbʷin yessuguten awal siwa lɛaṛ i deg yeṭnawal !*, tous ceux qui parlent trop en arrivent toujours à des bêtises. • *siwa ma...*, excepté, si, sauf si.

SW

♦ *swaswa* ; ar. *swa-swa*
‖ C'est bien ! C'est juste, exact !

SW

♦ *sew* ; F. IV, 1842, *esou itess* ; *yeswa*, *swiɣ*, *ur yeswi* -*tissit*, *tuswin* ‖ Boire. ‖ Fumer (tabac, kif). ‖ Etre arrosé. • *at_tesweḍ mernuyet !*, va boire une infusion de marube !

(refus de donner à boire à qui demande indiscrètement). • *d amellal am izimer, itess aman am_mezġer,* blanc comme un agneau, il boit de l'eau autant qu'un bœuf ? (dev.). R. : *d arek̆ʷti,* la pâte. • *tajlibt teswa, aεejmi iγunfa,* tout le monde fait ainsi, s'en contente, mais lui ne peut faire comme tout le monde (tout le troupeau a bu, le veau seul fait le dégoûté). • *wi_bγan ljennet a ṭ-yekcem isew qeḍran d-ilili,* il faut se donner de la peine pour arriver à un résultat (si l'on veut entrer au paradis, il faut boire du goudron et du laurie-rose). • *swiγ af_fudem am tixsi, win iγi_ _xedεen a t-yexdeε ṛebbi !,* j'ai agi avec simplicité, bonne foi ; si quelqu'un me trompe, que Dieu le punisse ! (j'ai bu à même la source comme une brebis...). • *yeswa deg_gmi n jeddi-s,* il parle, ou raisonne, agit comme son grand-père (il a bu de la bouche de son grand-père).

s- ♦ *ssew ;*
yessway ; ur ssiwen / ur sswen -tissit ‖ Donner à boire. Abreuver. ‖ Arroser. • *yessw-as tibḥirt-is,* il lui a arrosé son jardin. • *win ur ṭ-nessway, ur ṭ-necceççay, b̆aεd-as ammar andᵃ i k̆-yeṭnal,* attention à ceux qui ne font aucune générosité ! (celui qui n'abreuve ni ne nourrit, éloigne-toi de lui de crainte qu'il ne t'atteigne par quelques endroit). • *anẓaṛ, anẓaṛ, a ṛebbi ssw-iṭ-iă ar aẓaṛ !,* ô Anzar, ô Dieu, fais-la boire (la terre) jusqu'aux racines ! (chant pour demander la pluie en temps de grande sécheresse).

♦ *tissit (ti) ;*
‖ Action de boire. • *aman n tissit,* eau potable.

SW

♦ *eswu ;* ar. *s w y*
isewwu ; yeswa, swiγ, ur yeswi -tuswin, ssuma, azal ‖ Valoir. Etre apprécié. ‖ Etre précieux, utile. • *elxʷedma-k ur teswⁱ ara tiqeffilt,* voilà un travail à recommencer (ton travail ne vaut pas un bouton). • *aṭas is-teswa ṭṛumit,* son français lui sert beaucoup; il se trouve bien de savoir le français. • *yeswa γeṛ eddewla,* il est écouté en haut lieu.

SW

♦ *sawi ;* ar. 3ᵉ f., *s w y*
yessawi / yessaway / yessuwuy ; isuwa -asawi ‖ Egaliser ; aplanir.

m- ♦ *msawi ;*
ṭṭemsawin ; msuwan -amsawi ‖ Etre bien assorti. ‖ Etre bien arrangé. • *mk̆ul yiwen ileḥḥu d-win ă-yemsuwa,* qui se ressemble s'assemble (chacun va avec celui avec qui il est assorti).

sm- ♦ *semsawi ;*
yessemsaway ; yessemsuwa -asemsawi ‖ Aplanir. ‖ Mettre en ordre ; ranger, classer. Mettre chacun ou chaque chose à sa place.

SWC

timsewwect / timsebbʷect ‖ Plat d'œufs et semoule, v. *c w c.*

SWD

♦ *eswed ;* ar. *s ww d*
isewwed ; ur yeswid -aswad, esswad ‖ Brunir (intr. et trans.). ‖ Changer de couleur, d'aspect. ‖ Etre noir, noircir. • *yeswed wexxam-aġi, acḥal aya maççi yesleγ !,* l'intérieur de cette maison est noircie de fumée : il y a trop longtemps que les crépissages n'ont pas été refaits. V. *ṣeṭṭef, ṣ ṭ f.*

s- ♦ *esswed ;*
yesswad ‖ Noircir. Souiller. • *iṭij yesswad,* le soleil brunit la peau.

♦ *esswad ;*
‖ Noir ; foncé. • *yuli-t esswad,* il a noirci, bruni.

SWḌ

siwaḍ / siweḍ / saweḍ ‖ Quand, dès que, après que ; v. *ssiweḍ, w ḍ.*

SWL

♦ *aswel ;* F. III, 1484 *ésouel*
Dans le top. *anu bbʷeswel,* lieu-dit dans le Djurdjura central, gouffre.

SWL

esswal || Interrogatoire ; v. *sal, s l.*

meswal || Etre redevable ; v. *sal, s l.*

SWL

ssiwel || Faire bouillir ; v. *awel, w l.*

SWM

♦ *sawem ;* ar. 3e f.
yettsawam -asawem, tusiwmin, esswam, ssuma || Proposer un prix ; marchander. • *keçç waqila seg_gʷiden yettsawamen ur ṭṭaγen,* tu m'as l'air de ceux qui marchandent toujours sans acheter jamais. • *sawmen-k̄-iā at laxeṛt,* tu as bien failli y passer ! (les trépassés commençaient à demander ton prix). • *isawem s wayn imi yezmer,* il propose les prix qu'il peut donner.

♦ *ssuma ;*
ssumat / leswam || Prix. • *lxiṛ-is ur yesεi ssuma,* ses services sont inestimables.

♦ *amsawem (we) ;*
imsawmen (ye) || Celui qui propose un prix. • *taqcict ur nesεi amsawem,* fille sans prétendant, peu appréciée.

SWN

♦ *ssiwen ;* F. III, 1502, *aoun yessiwin ; yessawen -asiwen, asawen* || Monter, être en pente ascendante. • *abrid-a yessawen,* ce chemin monte.

♦ *asawen (u) ;*
isawnen (i) || Côte ; montée. • *a-t-an i usawen,* le voilà en haut. • *ṛuḥ d asawen,* va en haut. • *si lεaṣeṛ d asawen,* à partir de la prière de l'asser (et plus tard). • *ddunnit-is d asawen,* il a la vie dure. • *ççan-t isawnen d-ikʷesran,* il a beaucoup de difficultés (les côtes et les descentes le mangent).
• *ssya d asawen / ssya f_sawen,* à l'avenir, dorénavant.

♦ *tasawent (ts) ;*
|| Mm. ss. que le précéd. • *ssya t_tasawent,* dorénavant.

SWN

♦ *ssiwan ;* B.
sswayen || Hutte (souvent bâtie en hauteur, sur un arbre, ou des pieux) de gardien de figues au séchage.

SWN

♦ *tasiwant (ts) ;*
tisiwanin (ts) || Milan. • *teddm-it tsiwant,* il a eu une mort subite et rapide (le milan l'a ravi).

SWQ

♦ *sewweq ;* ar.
yettsewwiq -asewweq, essuq || Aller au marché. || Faire marché, affaire. || Entreprendre. || Pourvoir. • *d neṭṭa i_ġettsewwiqen γef at wexxam,* c'est lui qui fait le marché, ou les achats pour la famille ; il pourvoit à tous les besoins. • *n ca ḷḷeh at_tsewwqeḍ sani sewwqen jeddi d-seṭṭi !,* que tu ailles au marché là où sont allés mon grand-père et ma grand-mère ! (au cimetière ; rép. à qui demande indiscrètement d'accompagner au marché). • *win yettsewwiqen γef at taddart am_min yettseṭṭilen tamart,* c'est une charge qui demande une telle prudence que l'on ne peut l'accepter de gaieté de cœur (tenir le budget d'un village, c'est essayer de se raser la barbe tout seul sous le menton). • *isewweq lεeql-is,* il pense à autre chose. • *isewweq lεemṛ-iw* — ou : *uqeṛṛu-w,* j'avais oublié. • *isewweq εemṛayen,* il délire, divague.

• *ayen tsewwqeḍ tefruṭ_ṭ !,* ce que tu as arrangé, débrouille-le ! • *isewweq deg_gʷqerru-s,* il s'est attiré des histoires. • *tameṭṭut-a tettsewwiq,* cette femme, au lieu de s'occuper de son ménage, vagabonde un peu partout.

m- ♦ *msewwaq ;*
ṭṭemsewwaqen -amsewweq || Faire marché l'un avec l'autre. • *limmr am keçç yak̄ʷ medden ur ṭṭuγaln ara ad emsewwaqen,* si tout le monde était comme toi, on n'aurait de commerce avec personne.

♦ *ssuq ;*
leswaq ‖ Marché. • *yiwen waɛṛab yeɛmeṛ ssuq !,* on n'entend que lui ! (un seul Arabe suffit à remplir le marché de ses cris). • *yeɛmeṛ ssuq deg_gʷqeṛṛuy-iw !,* j'ai très mal à la tête — ou : la tête pleine de soucis. • *axxam-is d essuq aγʷeṛb¹ aceṛqi !,* tout le monde entre chez lui, il est envahi (sa maison est un marché d'Occident et d'Orient). • *ssuq-ik, ad γeṛ-s teffγeḍ !,* à tes risques et périls (tes affaires, que tu y sois pris !). • *ad ig ṛebbi ssuq-ik deg_gciwi-k, anda tṛuḥeḍ a k-yeγli !,* que tes affaires ne réussissent pas ! (que ton marché soit dans ton giron et qu'il t'échappe où que tu ailles !).

♦ *tasuqeṭṭ (ts) ;*
‖ Péjor. du précéd. • *ssuq-aǧi t_tasuqeṭṭ ! ssuq a-t-a ǧ_uqeṛṛuy-iw !,* dis ce que tu veux, moi je ne suis pas dupe ! (ton affaire est mauvaise ; la bonne solution est dans ma tête).

♦ *amsewweq (we) ;*
imsewwqen (ye) ‖ Celui qui fait le marché ; approvisionneur. • *zdin, d baba-t-sen i d amsewweq,* ils vivent dans l'indivision et le père assure les achats. • *a wi_ṭweḥḥiden axellaq iweḥḥd-it deg_gemsewwqen — abɛeḍ yerǩeb taserdunt mi_ǧerna llebsa xfifen — abɛeḍ yusa-ď d aɛari yernᵃ imeṭṭulbᵃ a t-ḥeṛṣen !,* s'il y a de quoi être étonné (ô j'aimerais glorifier le Créateur ; se serait...), c'est bien à propos des gens du marché : l'un monte une mule, vêtu de fins vêtements, l'autre revient les mains vides, et encore des créanciers le pressent.

♦ *tamsewweqt (tm) ;*
timsewwqin ‖ Vagabonde ; coureuse (femme qui va au marché, ce qui est contraire à la coutume). • *ur ṭṭaǩ ara awal i temsewwqin !,* n'écoute pas ces coureuses, ces femmes de rien !

♦ *tasewwiqt (ts) ;*
‖ Marché qui a lieu la veille de *lɛid,* chacune des deux grandes fêtes.

♦ *asuqi ;* adj.
isuqiyen ; tasuqit, tisuqiyin ‖ Fait en série, quelconque ; de confection (vêtements). • *lfeṭṭa tasuqit,* bijoux faits en séries.

SWYS

♦ *swayes ;* < *s way es ;* v. sous *s,* c. p. 750 et *i / ay*
‖ Avec quoi, avec lequel ; par quoi, par lequel ; par quoi, par lequel. • *ula swayes,* il n'y a pas de quoi (réponse à un merci).

SWƐ

♦ *ssaɛa ;* ar.
sswayeɛ ‖ Heure. ‖ Montre ; horloge. • *acḥal ssaɛa,* quelle heure est-il ? • *snat sswayeɛ i ď-yeqqim,* il est resté deux heures. • *ssaɛa ssaɛa yeṭṭawḍ-eď,* il vient de temps en temps.

♦ *taswiɛt (te) ;*
tiswiɛin (te) ‖ Moment ; instant. • *ǩul taswiɛt s_swiɛt-is (s teswiɛt-is),* chaque chose en son temps (chaque moment avec son moment).

SX

asaxi ‖ Généreux ; v. *s x y.*

SXB

♦ *esxeb ;* ar.
isexxeb ; ur yesxib -asxab, essxab ‖ Fabriquer de la pâte aromatique au girofle pour colliers. Enfiler des perles de cette pâte.

♦ *essxab ;*
‖ Clous ou pâte de girofle enfilés en colliers (pour jeune mariée spécialement).

SXC

♦ *esxec ;* v. *c x c*
isexxec ; ur yesxic -asxac ‖ Etonner, ébahir, et pass. • *tella tideṭṭ yesxacen,* la vérité est quelquefois ahurissante d'invraisemblance. • *yesxec am bu tγiγit ur neẓṛi ansi s-ď_dekka,* il resta hébété comme un homme qui a reçu un coup sans le voir venir.

SXD

♦ *sxuxed* ; f. dér. en *s* ?
yessxuxud -asexxuxed ‖ Intriguer sournoisement ; machiner. ‖ Enquêter discrètement. ‖ Faire des progrès (maladie). • *yesxuxed wi s tlata amcum di ddeεwa-nnsen armi msefk̄en i inebġawn el_laxeṛt,* le troisième fripon n'a eu ni paix ni cesse que l'affaire ne soit terminée par la mort des deux autres (le misérable troisième a manigancé dans leur affaire jusqu'à les faire se donner aux hôtes de l'autre vie). • *yesxuxud almi ḏ-yessedheṛ widen t-yukren,* il chercha longtemps à savoir quels étaient ceux qui l'avaient volé et le décrouvrit. • *seg_gilindi yesxuxud deg-s lehlak, yeggumma ad iẓeṛ eṭṭbib,* depuis l'an dernier sa maladie fait sournoisement des progrès et il ne veut pas voir le médecin.

SXḌ

♦ *esxeḍ* ; ar. *s x ṭ*
isexxeḍ / yessxaḍ ; ur yesxiḍ -asxaḍ, essxeḍ, essexṭ ‖ Punir ; punir d'un fléau. ‖ Saccager, ravager. ‖ Infliger ; affliger. ‖ Etre affligé, puni, chargé (acception hyperbolique fréquente au pass.). • *isexḍ-aγ-ḏ ṛebbi s uγuṛaṛ,* nous voilà affligés de la sécheresse. • *isexḍ-aγ-ḏ ṛebbi s elqum ireggmen imawlan-ensen,* Dieu nous afflige d'une génération d'enfants effrontés (qui insultent leurs parents). • *a k̄-iḏ-yesxeḍ ṛebbi akken ḏ-yesxeḍ ibk̄an !,* Dieu te fasse subir la même punition ignominieuse qu'il a infligée aux singes (qui sont des hommes métamorphosés). • *mᵃ ur k̄-iḏ-yesxiḍ ara a s-huddeγ sebεa leǰwameε,* si Dieu ne te punit pas, je démolis sept mosquées ! • *la tsexxeḍ lehwa ; la isexxeḍ wedfel, webruri,* cette pluie, (ou neige, ou grêle) est un désastre. • *d asxaḍ* — ou : *d essxeḍ el_lγaci i_ġellan !,* il y avait un monde fou. • *tesxeḍ ṯebblemlukt-a s warraw,* ce cerisier est chargé de fruits.

♦ *mesxuḍ* ; vb. de qual.
ur mesxuḍ ‖ Etre gâché ; défiguré. Etre victime d'un fléau, d'un malheur, d'une punition.

ṭw ♦ *ṭṭusxeḍ* ;
yeṭṭusxaḍ -asxaḍ, aṭusxeḍ ‖ Etre puni. Etre métamorphosé par punition. • *nsexḍ-ik̄ am_makken yeṭṭusxeḍ yefk̄er yukren tassirt,* nous t'avons puni comme a été punie la tortue qui avait dérobé un moulin domestique.

♦ *ṭwisxeḍ / ṭwasxeḍ* ;
yeṭwasxaḍ ; yeṭwasxeḍ -aṭwisxeḍ ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *ssixṭa* ;
‖ Malheur ; châtiment. • *ass bbʷass-aġi d essixṭa !,* quelle catastrophe que cet ouragan, cet orage, cette grêle (m. à m. : ce jour d'aujourd'hui est un malheur !).

SXR

♦ *esxeṛ* ; B. ?
yeṭṭesxaṛ ; ur yesxiṛ -asxaṛ ‖ Etre porté, incliner favorablement envers.

♦ *sexxeṛ* ;
yettsexxiṛ -asexxeṛ ‖ Incliner favorablement, et pass. • *a k̄-iḏ-isexxeṛ ṛebbi γṛ-i !,* sois gentil pour moi, fais-moi un plaisir. • *enneyya-w d keçç i tsexxeṛ,* pour moi, j'aurais plaisir à te rendre service.

SXR

♦ *sexxʷeṛ* ;
yettsexxʷiṛ -asexxʷeṛ ‖ Prélever largement ; trouver en grande quantité. • *tjeεlem d asexxʷeṛ i ḏ-nettsexxʷiṛ isuṛḏiyen !,* vous vous figurez que nous ramassons l'argent à la pelle ! • *isexxʷṛ-eḏ azal ara çççen εecṛa,* il a pris la part de dix personnes.

SXY

♦ *asxay* ; vb. de qual. ar. *s x w*
yeṭṭasxay ; esxay -essxaya, asxayi, lesxa ‖ Etre généreux, libéral.

♦ *asaxi* ; adj.
isaxiyen ; tasaxit, tisaxiyin ‖ Généreux ; libéral ; qui fait l'aumône.

SY

♦ *ssay !* ;
‖ Cri pour appeler une chèvre. • *err essäy !,* viens ici !

SY

ssya / ssyaġi || D'ici, par ici ; v. ***seg, s g.***

SY

♦ ***usay / usuy ;***
yeṭṭusuy ; yusay -usay, tusayin || Etre sarclé.

♦ ***usay ;*** vb. de qual.
ur usay || Mm. ss. que le précéd.

♦ ***usay (wu) ;***
|| Sarclage ; binage.

s- ♦ ***ssusi ;***
yessusuy -asusi || Sarcler.

SY

♦ ***seyyi ;***
yettseyyi ; iseyya -aseyyi || Décider, décréter.

SY

♦ ***sseyya ;*** K.
sseyyat || Faute ; péché.

SYD

♦ ***seyyeđ ;*** ar. ***s w d***
yettseyyiđ / yesseyyiđ -aseyyeđ, essyađa || Traiter en grand seigneur. Appeler Monsieur (sidi). Prendre des airs de seigneur.

♦ ***ssid / sseyd ;***
ssyad / lesyad || Seigneur ; maître ; Excellence.

♦ ***saddaṭ ;*** pl. s. sg.
|| Les saints.

♦ ***sidi / si ;*** corresp. fém. : *lalla / la syadi* || Monsieur. || Monseigneur, nom de Dieu. • ***yefk̄a-đ sid' ur icuḥ,*** Dieu a donné sans avarice (pour le mal comme pour le bien). • ***sidi ṛebbi,*** Dieu, mon Seigneur Dieu. • ***at sidi sεid,*** hameau près de Aïn el Hammam, habité par la famille de ce nom.
On fait précéder de ce titre sous sa forme abrégée ***si*** les prénoms masc. dans les familles maraboutiques : ***si yidir, si ṛṛacid,*** sieur Idir, sieur Rachid...

♦ ***sidna ;***
|| Notre Seigneur ; précède le nom des prophètes ou des compagnons du Prophète : ***sidna muḥemmed, sidna musa, sidna εisa, sidna εli,*** etc.

SYF

♦ ***seyyef ;*** ar.
yettseyyif -aseyyef, tuseyyfin || Forcer, contraindre. • ***ur k̄-iseyyef ḥedd ar t_teçç̣eḍ ayn ur d ak-nehwi,*** personne ne te force à manger ce qui ne te plait pas. • ***d baba-s i t-iseyyfen f eṛṛwaḥ,*** c'est son père qui l'a obligé à partir.

♦ ***museyyef ;*** vb. de qual.
ur museyyef || Etre obligé, contraint

♦ ***aseyyaf (u) ;***
|| Contrainte.

♦ ***timseggeft (tem) ;***
timseggfin || Arme de main, pour frapper « de taille », de la forme et de la dimension approximative d'un cimeterre, en bois dur, avec un rebord tranchant, en angle aigu, terriblement contondant (différent de ***tahrawt,*** simple gourdin, ou battoir).

♦ ***b̄essif ;*** < ***b̄ essif,*** ar. : avec le sabre

SYHN

ssyihin || De là-bas, par là-bas ; v. ***seg, s g.***

SYḤ

♦ ***seyyeḥ ;*** ar.
yettseyyiḥ -aseyyeḥ || Vagabonder ; voyager au loin. Se démener, se donner de la peine. • ***yettseyyiḥ di lqahwa γeṛ tayeḍ, la xeđma la geđma,*** il va d'un café à l'autre, sans travail ni besogne. • ***fell-awen i la nettseyyiḥ iḍ ed-wass, limmr ala nek̄ʷni tifettilt-enneγ teshel,*** c'est pour vous que nous nous donnons continuellement tant de mouvement : si nous étions seuls, notre cuisine serait bien vite faite !

♦ ***amsayeḥ ;*** adj.
imsayḥen ; tamsayeḥt, timsayḥin || Oisif ; vagabond.

SYL

musayal || Etre débiteur ; v. *sal, s l.*

ṭṭusayel || Etre débiteur ; v. *sal, s l.*

essayel || Mendiant ; v. *sal, s l.*

SYL

♦ *ssaylal ;*
|| Chauve-souris. Syn. plus empl. : *aγyul ggiḍ.*

SYN

ssyenna || De là, par là ; v. *seg, s g.*

SYQ

♦ *seyyeq ;* B. *cf. siq, s q ?*
yettseyyiq -aseyyeq || Laver à grande eau ; laver et essuyer le sol. || Déguerpir ; faire déguerpir.

SYR

♦ *amsayer* (*we*) *;*
imsayren || Messager ; avant-coureur.

SYS

♦ *seyyes ;* ar.
yettseyyis ; -aseyyes || Calmer.

♦ *sayes ;*
yettsayas ; isayes / isuyes -asayes, ssyasa || Calmer. || Ménager, traiter avec ménagement, avec diplomatie.

♦ *ssyasa ;* *cf.* ar. *s w s* et ss. B.
|| Prudence. || Diplomatie. || Politesse. || Sagesse. • *bnadem yesεan leεqel, yesεan tamussni, yesεan leḥnana ; di lecγʷal-is iteddu s leεqel, ur as-zeggʷiren ara wurfan ; i wawal aquṛan yeṭṭarra awal aẓidan : tikli-yaġi-ines ism-is essyasa,* un homme tranquille, silencieux, compatissant, qui agit avec pondération, ne se laisse pas emporter par la colère, qui, à une parole rude, répond avec douceur : cette conduite s'appelle « *ssyasa* ». • *ssyasa teḍmen lεafya,* la prudence garantit la paix. • *ssyasa si lambeyya,* la prudence nous vient des prophètes. • *s syassa,* avec politesse, avec prudence.

SYX

♦ *sax ;* B. *s y x*
yettsax -asyax || S'ébouler ; s'effondrer. • *isax di leǩdeb,* c'est un fieffé menteur (il s'effondre sous les mensonges).

♦ *six ;*
yettsix ; isax -asixi, asyax, ssix || Mm. ss. que le précéd.

♦ *seggex ;*
yettseggix -aseggex, asyax || Provoquer un éboulement ; s'ébouler. • *iseggx-eď ubabder s abrid,* le talus s'est éboulé sur le chemin. • *iseggex lεeql-is,* il est devenu fou. • *iseggx-eď wedfel g_gʷedrar, yexla taddart-enni ddaw-as,* une avalanche s'est produite dans la montagne, elle a anéanti le village qui se trouvait dessous.

♦ *asyax* (*we*) *;*
isyaxen (*ye*) || Eboulement. • *yebbʷi-t wesyax,* l'éboulement l'a emporté ; au fig., : il s'est laissé faire. • *yekker wesyax di luḍa,* tout arrive, une chose qu'on aurait cru impossible (un éboulement s'est produit en terrain plat). Au pl., fréquent en top.

SƐ

♦ *esεu ;* ar. *s ε y,* ss. B.
iseεεu ; yesεa, sεiγ, ur yesεi -ssεaya, tusεin, timesεiwt || Avoir, posséder. || Etre père, mère de. • *win yesεan a s-yesdum ṛebbi, wayeḍ a s-ď-yefǩ ṛebbi !,* ceux qui ont du bien, que Dieu le leur conserve, et qu'il en donne à ceux qui n'ont rien. • *yesεa ara t-yeççen, maççi ala ayn ara yeçç,* c'est un avare à qui la fortune ne profitera guère (il a de quoi se faire manger et pas seulement de quoi manger). • *yesεa meyya- « ṭeġṭaṛ » di lebḥeṛ, tayerza bbʷaggur deġ_genni,* c'est un pauvre malheureux, sans feu ni lieu ! (il a cent hectares de mer et trente journées de labour en l'air). • *ur yesεi la ddaṛ la ǧnan,* mm. ss. (il n'a ni maison ni jardin). • *yesεa amalᵘ asammer,* il a des terrains un peu partout (il a le côté de l'ombre et le côté du soleil). • *yesεa ils aḥlawan, ma d ul-is d aquṛan,* il a d'aimables paroles mais c'est

tout (il a une langue douce mais son cœur est dur). • *yesɛa aqemmuc maççi ines,* il lui échappe des paroles qu'il ne voudrait pas avoir dites ; il dit beaucoup de mal des autres. • *ala ṛebbi i_ġesɛa,* il n'a absolument rien ; il a tout perdu (sauf Dieu). • *yesɛa ṣṣifa,* il est beau ; c'est un bel homme. • *yesɛa ṛṛay deg_gʷfus-is,* c'est lui qui commande. • *yesɛa ara yini,* c'est un homme d'expérience, instruit (il a de quoi dire). • *jeddi mangellat yesɛa lbeṛhan ameqʷṛan,* Jeddi Mangellat a de prestigieux pouvoirs. • *yesɛa lbaṛakka ufus-is,* c'est un homme digne de toute confiance (appelons-le par ex. pour mesurer, faire un partage). • *argaz ur nesɛ' ara ṣṣeḥḥ tif-it lalla m' ara ď_dcebbeḥ !,* un homme sans parole, mieux vaut une femme bien habillée. • *amarezġ-ik a baba ur tesɛiḍ wi k-yekkaten !,* je ne peux contredire (plus âgé que moi, plus haut placé) ; heureux es-tu, père, de ne recevoir de coups de personne ! (tu n'as pas qui se permettrait de te frapper). • *ur tesɛiḍ acu ṭṭuɣ,* je n'ai rien oublié du tout. • *sɛiɣ yiwet elḥaja yid-ek,* j'aurais une question à régler avec toi. • *yesɛa-ď leɛjubat,* il a des enfants terriblement méchants, mal élevés. • *a wer ṭ-iď_deseu ula t_taɣaṭ-iw !,* je ne voudrais pas que même ma chèvre en ait une pareille ! (fille laide, méchante).

♦ *ssɛaya ;*
ssɛayat ‖ Possession. Richesse.

♦ *asaɛi ;* adj.
isaɛiyen ; tasaɛit, tisaɛiyin ‖ Riche.

SƐ

♦ *ssaɛa ;*
‖ Heure ; montre ; v. *s w ɛ.*

SƐD

♦ *esɛed ;* ar. *s ɛ ď*
iseɛɛed ; ur yesɛid -asɛad, anesɛud ‖ Rendre heureux. ‖ Complimenter ; porter des compliments à. • *ad yerḥem ṛebbi timezwura, yesɛed tineggura !,* que Dieu pardonne ce qui a précédé, et donne succès à ce qui suivra.

♦ *mesɛud ;* vb. de qual.
ur mesɛud ‖ Etre cause de bonheur, de chance.

my- ♦ *myesɛad ;*
ṭṭemyesɛaden -amyesɛed ‖ Se féliciter réciproquement.

♦ *msaɛad ;*
ṭṭemsaɛaden -amsaɛed ‖ Se faciliter mutuellement les choses ; être en bons rapports de voisinage.

♦ *msuɛed ;*
ṭṭemsuɛuden -amsuɛed ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *ssɛeď ;*
lesɛud / ʾlesɛuď ‖ Gain, richesse. ‖ Bonheur, chance. • *eddu d-uḍebbal aṯ_ _taɣeḍ di ṭṭebl-is, eddu d-useɛdi aṯ_ _taɣeḍ di ssɛeď-is,* va avec le musicien et tu battras du tambour ; va avec l'homme de bien et tu lui ressembleras. • *eqqn-as essɛeď imi ď_ _dxella aqeṛṛuy-im !,* sois heureuse de la naissance de ta fille puisque tu as la vie sauve ! • *ad ig ṛebbi at_tawi afzim n essɛeď yid-es !,* souhait à la naissance d'une petite fille ou à une mariée (fasse Dieu qu'elle apporte une broche porte-bonheur avec elle). • *win yeṭṭsen, yeṭṭes ssɛeď-is,* pour celui qui dort, la chance dort aussi. • *d essɛeď-is i_ġxeddmen fell-as !,* il a de la chance sans trop se fatiguer (c'est sa chance qui travaille pour lui). • *a ssɛeď-is !,* quelle chance il a !

♦ *aṯ ttsɛada ;* nom d'un village de la tribu des At Attaf, au sud des At Mangellat. (Une légende fait, de son ancêtre, un descendant de Jeddi Mangellat.)

♦ *asɛidiw ;*
tasɛidiwt ‖ Individu de ce village. Appartenant à ce village.

♦ *aseɛdi ;* adj.
iseɛdiyen ; taseɛdit, tiseɛdiyin ‖ Heureux ; béni, favorisé de Dieu. Riche. Porte-bonheur. • *a ṭ-ig ṛebbi t_taseɛdit bbʷexxam-ennwen !,* qu'elle apporte à la famille chance, richesse !

• *sseɛdi,* prénom masc. • *taseɛdit,* prénom fém. • *meseud, meseuda,* prénoms, v. ann, n. pr.

♦ *sɛida ;*
‖ Prénom fém. ‖ Nom d'une sainte vénérée du village d'At Abbas aux At Ouassif. • *yemma sɛida irefden asalas weḥd-es,* Mère Sâïda qui soulève seule une poutre.

♦ *ssuɛaďa / ssuɛada ;*
‖ Bonheur, joie. • *a k̄ʷn-ig ṛebbi n at suɛaďa !,* que Dieu vous mette avec les bienheureux ! (souhait aux défunts).

♦ *amasɛeď ! ;*
‖ Bienheureux ! (exclamatif). • *amasɛeď win...,* heureux celui qui... • *amasɛeď-ik a win...,* heureux toi qui...

SƐF

♦ *saɛef ;* ar. 3ᵉ f., ss. B.
yettsaɛaf ; isuɛef -asaɛef, esseɛafa. ‖ Suivre, accompagner. ‖ Approuver, ne pas contredire. Etre soumis, obéir. • *amɣaṛ saɛf-it xas di ṭṭeṛṛ-ik,* mieux vaut se gêner que de contredire un vieillard. • *kra bbʷin ur nettsaɛaf lwaldin am_min iteṭṭen aclim,* ne pas être soumis à ses parents c'est comme manger du son d'orge. • *arġaz d win yettsaɛafen win t-iɣelben,* l'homme digne de ce nom est celui qui donne satisfaction à ses supérieurs.

m- ♦ *msaɛaf ;*
ṭṭemsaɛafen -amsaɛef ‖ Se tenir compagnie. ‖ Etre réciproquement conciliant. • *eyya-n a_nemsaɛaf ar axxam,* viens m'accompagner jusqu'à la maison. • *tinuḏin yelhan ṭṭemsaɛafent, tidn en dir ta tjebbed ɣel_lɣʷeṛb ta ɣeṛ cceṛq,* 'es belles-sœurs doivent être conciliantes entre elles ; sinon l'une tire à l'ouest, l'autre à l'est.

♦ *amsaɛef ;* adj.
imsaɛfen ; tamsaɛeft, timsaɛfin ‖ Qui suit, accompagne, tient compagnie ; imite. ‖ Compagnon. • *lxiṛ d-ecceṛṛ d imsaɛfen, s ennuba i ď-eṭṭasen,* le bon et le mauvais se suivent ; ils viennent l'un après l'autre.

SƐQ

♦ *ssiɛqa ;* noté parfois avec *ṣ ;* ar. *ṣâɛiqa*
‖ La foudre. Mot souvent remplacé par un euphémisme : v. *ssalma, s l m, tagʷersa,* soc, *tamerbuḥt* ‖ Exclamation de colère, de dépit, malsonnante ; on évite de l'employer.

SƐQ

♦ *tasaɛqit ;* *cf. aɛeiq, ɛ q*
‖ Coqueluche. • *tusut tasaɛqit,* mm. ss.

SƐṬC

♦ *sseɛṭac ;* *cf. ŧesɛa. t s ɛ*
‖ Dix-neuf.



ṢB

♦ *ṣṣebṣeb ;*
yeṣṣebṣib -aṣcbṣeb ‖ Chasser un chat (en disant *ṣṣeb !*).

♦ *ṣṣeb ! ;*
‖ Cri pour éloigner un chat.

ṢB

♦ *ṣab ;* ar. ss. B., *ṣ w b*
yettṣaba / yettṣab -eṣṣaba ‖ Etre prospère, productif ; donner une belle récolte. • *tṣab lemleḥ !,* voilà une abondance qui ne servira pas à grand chose ! (le sel a bien produit !). • *iger iṣaben ur yezmir w[i] ara t-yeffren,* on ne peut cacher un champ qui rapporte (à qui se plaint quand il devrait se réjouir, affecte de déprécier une bonne aubaine). • *di tefsut i beddunt ttṣabent tquṛaṛ,* au printemps il y a toujours une recrudescence de vilaines histoires.

♦ *ṣṣaba ;*
‖ Récolte abondante. • *ur ṭṭamen ṣṣaba ar t_terwet,* ne crie pas « bonne récolte » avant qu'elle ne soit faite. • *teṭban ṣṣaba g_gemγi,* la bonne récolte se discerne dans l'herbe qui pousse.

♦ *lmuṣiba ;*
lmuṣibat / lmuṣayeb ‖ Malheur. Obstacle. Calamité.

ṢB

♦ *ṣubb ;* ar.
yettṣubbu -aṣubbu, tuṣubbin ‖ Descendre. ‖ Se rendre à un endroit situé plus bas. ‖ Baisser (prix). • *ṣubb-ed a win en teεrict, εεni d nekk ara k-t- yeççen ?,* descends, toi qui te caches sur la soupente, crois-tu donc que je vais le manger à ta place ? • *iṣubb ṭacṭac γerbal,* il a dégringolé comme un tamis qui roule. • *iṣubb γel_lmelk ad yessefqed,* il est descendu au champ donner un coup d'œil. • *yibb[w]ass i ṣubbeγ s aḥṛiq s aεeṛqub bb[w]egni m_ _mesleḥ, ufiγ lḥejla mm eṛṛqum ṛbeε-ṭac i din tezreε : rriγ-tent-id s aqelmun, s enneyya, ulah aqaṛeε... ṛebbi, kra ixeddmen tiġi, ur t-ejjaj[a] ad iwenneε !,* je suis descendu, il n'y a pas longtemps, dans un fourré du côté de l'olivette d'Agouni Mesleh, j'ai trouvé quatorze œufs qu'avait pondus une perdrix bariolée et les ai mis dans mon capuchon, en toute confiance, sans me méfier de quiconque... Seigneur, un homme capable de telles méchancetés, ne permets pas qu'il puisse jamais faire quelque chose de bon ! (plainte portée par un homme de Ouaghzen au conseil de Taourirt contre son voleur).

s- ♦ *ṣṣubb ;*
yeṣṣubbuy -aṣubbu ‖ Faire descendre.

♦ *lemṣebb ;* ar. ss. div.
lemṣebben ‖ Auget du moulin à eau : versoir en bois qui fait passer le grain de la trémie dans l'œillard de la meule supérieure. Fig.

ṢBḌ

eṣbeḍ ‖ Etre inerte ; v. *s b ḍ.*

ṢBḌ

aṣebbaḍ ‖ Chaussure ; v. *s b ḍ.*

ṢBḤ

♦ *eṣbeḥ ;* ar.
iṣebbeḥ ; ur yeṣbiḥ -aṣbaḥ ‖ Se trouver en tel ou tel état, le matin. ‖ Se trou-

ver, être situé. Se poster, se mettre. || Convenir, aller à. • *a wer ă_dṣebḥeḍ !,* puisses-tu ne pas voir de matin ! (réponse à qui renvoie au matin par négligence, paresse). • *ur ă-iṣebbḥ ara,* il ne passera pas la nuit (malade ; il ne verra pas le matin). • *iṣebḥ-eă f iḍaṛṛn-is,* il se trouva debout. • *taddart-inna f_fedrar i ă_deṣbeḥ,* ce village se trouve sur la montagne. • *anda ă_deṣbeḥ d amkan,* cela m'est égal (où cela se trouve, c'est le bon endroit). • *iṣebḥ-eă am lebzaṛ γef teṛbut,* il est totalement indifférent ; il se tient à l'écart, est resté étranger à l'affaire (il est là comme des légumes de garniture sur un plat de couscous). • *limmer d as-ă_deṣbiḥ tyita γef mummu n tiṭ tili yedderγel,* s'il avait reçu le coup dans l'œil, il perdait la vue. • *ṣebḥ-eă kan daği,* mets-toi ici. • *isebbaḍn-aği ṣbeḥn-iyi-ă,* ces chaussures sont à mon pied, me vont.

• *acḥal ara ă-yeṣbeḥ di lεemṛ-is ? a ă-yeṣbeḥ tleṭṭac n esna,* quel âge peut-il bien avoir ? Il doit avoir treize ans.

♦ *ṣebbeḥ ;*
yettṣebbiḥ -aṣebbeḥ, eṣṣbuḥ, tuṣebbḥin || Tirer augure, présage (le matin). Rencontrer le matin un objet de bon augure. • *limmr a ă-iṣebbeḥ fell-ak ad yuγal s iḍes,* tu ne lui est pas sympathique (s'il te rencontre dès son réveil, il retournera se coucher). • *ass i dg ara tṣebbḥeḍ γef_fewtul qaṛeε iman-ik,* si l'on rencontre un lièvre de bon matin, on peut s'attendre à quelque malheur. • *ur ă-iṣebbḥ ara ṣṣebḥ-a,* il n'a pas fait ce matin de rencontre de bon augure.

|| Egrener un chapelet (en ce ss., avec *s* plutôt qu'avec *ṣ*) • *mi tufiḍ win yettṣebbiḥen bla lεeḍlan, qaṛeε iman-ik : yeqḍeε laman,* si l'on voit quelqu'un égrener des chapelets sans arrêt, mieux vaut se méfier : celui-là ne mérite pas confiance.

♦ *eṣṣbeḥ ;*
|| Matin. || Nom d'une prière canonique. • *ṣṣebḥ-a,* ce matin (en parlant du jour présent par rapport au sujet parlant). • *ssuq d eṣṣbeḥ,* le marché se fait le matin (à qui remet à plus tard, ou à qui a manqué une occasion). • *ay amessas, d acu la k-ă-eqqaṛeγ deg_ _iṣṣbeḥ !,* ô importun, qu'est-ce que je te répète depuis je ne sais combien de temps ! (depuis le matin ; expr. équivalentes : *di ṣṣbeḥ / dg eṣṣbeḥ / seg_giṣbeḥ, si ṣṣbeḥ*). *ṣbaḥ elxiṛ,* bonjour (de l'ar.).

♦ *taṣebḥit* (*tṣ*) *;*
tiṣebḥiyin (*tṣ*) || Matin. Matinée.

♦ *eṣṣbuḥ ;* sg.
|| Première rencontre du matin ; premier acte ou événement de la journée. || Cadeau de ses parents à la mariée le premier matin des noces (*lesfenj t-tmellalin,* beignets et œufs). • *ṣṣbuḥ bbʷass-a !,* exclamation poussée quand la première rencontre du matin a été de mauvais augure ; pour compenser, on dira : *ṣṣbuḥ f ṛebbi !* • *ṣṣbuḥ f ṛebbi maççi fell-ak,* serais-tu assez aimable pour ne pas venir m'importuner si tôt ? (que le matin s'ouvre avec Dieu plutôt qu'avec toi !).

♦ *ṣṣabeḥ ;*
|| Lendemain de fête ; on dit par ex. : *ṣṣabḥ el_lεid, ṣṣabḥ el_leεwaceṛ, ṣṣabḥ en teslit, ṣṣabeḥ bbʷeqcic,* lendemain de Fête, de mariage, de naissance ou de circoncision.

♦ *etṣbiḥ / ettsbiḥ / tsbiḥ ;*
|| Chapelet.

♦ *lmeṣbaḥ ;*
lemṣabiḥ || Lampe ; chandelier. • *lmeṣbaḥ bu teftilin,* lampe à huile en poterie, à plusieurs becs. • *udm-is d elmeṣbaḥ,* il a un visage joyeux, un beau visage. • *lemṣabiḥ,* les deux incisives supérieures.

♦ *ṣebḥan / sebḥan ;*
|| En expr. ar. : *ṣebḥan elḷeh !, ṛebbi ṣebḥanu !, ṣebḥan-k ay axellaq ! ṣebḥan-k a ḷḷah lεaḍim !,* qu'Il soit exalté ! que Tu sois exalté, ô Créateur de toutes choses, ô Dieu immense !
• *ṣebḥan axellaq i ṭ-ixelqen !,* qu'Il soit exalté, celui qui l'a créée, pour dire : quelle merveile !

ṢBK

♦ *ṣebbek ; / ṣebbʷek ?*
yettṣebbik -aṣebbek ‖ Frapper brutalement.

ṢBN

♦ *ṣebben ;* ar. pour le 2ᵉ ss.
yettṣebbin -aṣebben ‖ Se gâter ; s'avarier. ‖ Devenir comme du savon (gras et sale).

♦ *ṣṣabun ;* ar.
ṣṣwaben ‖ Savon. • *taḥjuṛt n eṣṣabun,* un morceau de savon, un savon.

♦ *aṣebban (u) ;*
iṣebbanen (i) ‖ Marchand ou fabricant de savon.

ṢBNYL

♦ *aṣebbenyul ;* adj.
taṣebbenyult ‖ Espagnol. • *tafunast taṣebbenyult,* vache mahonaise.

ṢBR

♦ *eṣbeṛ ;* ar. *ṣ b r*
iṣebbeṛ / yeṭṭeṣbaṛ ; ur yeṣbiṛ -eṣṣbeṛ, taṣebrawt, taṣbeṛt ‖ Patienter ; recevoir les événements de la main de Dieu. Se résigner ; attendre avec patience. • *i_ġeṭṭaγen irġazen, yernu ṣebbṛen !,* quel malheur tout de même ! Que ne doit-on pas endurer ! (avec un soupir ; que de malheurs éprouvent les hommes et encore ils patientent). • *imawlan ṣebṛen, imεezzan kʷefṛen !,* les parents du défunt étaient résignés, ce sont les porteurs de condoléances qui se sont mis à blasphémer ! (à qui ou de qui affecte l'indignation, l'impatience contre un coup du sort qui ne l'atteint pas personnellement). • *yeǧǧa-yi weḥd-i la ṭruγ yeggumma ad yeṣbeṛ wul-iw,* il m'a laissé seul en pleurs et mon cœur ne peut se consoler (Sliman Azem). • *eṣbeṛ at_teççeḍ i_ġebbʷan,* tout vient à point à qui sait attendre (patiente un peu et tu mangeras ce qui est cuit). • *lmumen imi yeṛzeq ṛebbi leεqel zdat lemḥani, zdat tlufa, ur as-txessṛ ara nneyya, iṣebbeṛ,* le croyant à qui Dieu a donné l'intelligence ne s'aigrit pas devant les épeuves et les malheurs : il patiente.

♦ *ṣebbeṛ ;*
yettṣebbiṛ-aṣebbeṛ, eṣṣbeṛ ‖ Consoler ; exciter à la patience, à la résignation. Offrir des condoléances. • *a ǩ-iṣebbeṛ ṛebbi fell-as !,* Dieu te console de sa perte ! (à qui a perdu quelque chose). • *s win εεzizen i ttṣebbiṛeγ tasa-w !,* heureusement, j'ai des compensations à mes peines (fém. ; je me console avec des êtres chers). • *a wer teseumt ayn i dg ara ǩʷent-iđ-ettṣebbiṛen !,* merci ! (puissiez-vous n'avoir jamais besoin de condoléances ! Rép. à : *amendeṛ ma tṣebṛemt ?,* votre deuil, votre peine vous sont-ils moins pénibles ?).

♦ *eṣṣbeṛ ;*
‖ Patience, résignation (attitude qui caractérise le croyant). • *eṣṣbeṛ d aḥbib eṛ_ṛebbi,* la patience est l'amie de Dieu. • *d eṣṣbeṛ ay d eddwa l_lmeḥna,* la patience est le remède aux épreuves. • *ala ṣṣbeṛ i tent-irennun,* seule la patience aura le dessus. • *a m-đ-yazen ṛebbi ṣṣbeṛ am_makken i m-đ-yuzen leqḍa !,* que Dieu te donne la patience comme il t'a donné l'épeuve (condoléances). • *yefǩa-yi-đ ṛebbi ṣṣbeṛ f imawlan-iw,* Dieu m'a donné la force de supporter la séparation de mes parents, de m'éloigner d'eux. • *eṣṣbeṛ izebbeṛ, tasusmi txeddem leqheṛ,* Dieu venge au centuple celui qui patiente et se tait (la patience fait du bon travail et le silence a une action efficace). • *ula d eṣṣbeṛ t_tawant,* qui sait patienter a le suffisant (à celui qui se contente de ce qu'il a : la résignation — conduit aussi — au contentement).

♦ *aṣebṛi ;* adj.
iṣebṛiyen ; taṣebṛit, tiṣebṛiyin ‖ Patient ; résigné.

♦ *imṣebbeṛ (ye) ;*
imṣebbṛen (ye) ‖ Consolateur.

♦ *timṣebbeṛt (te) ;*
timṣebbṛin (te) ‖ Consolatrice.

ṢBS

ṣibbus ;
‖ Troglodyte (oiseau). • *ṣibbus itebε-it*

esserr, le troglodyte est un joli petit oiseau. • *ṣibbus-weεli d uqyis,* mm. ss. (Wali, le troglodyte, est mignon).

ṢBWL

♦ *aṣebbawlu* (*u*) / *ṣebbawlu ;* B. *s b w l ; cf.* F. III, 1017, *asêlou*
‖ Grosse corde de chanvre (pour attacher une charge). Corde. Grosse ficelle.

ṢBYL

♦ *aṣebbaylu* (*u*) *;* et *aṣebbawlu ;* v. *ṣ b w l*
‖ Grosse corde ; v. ci-dessus.

ṢBYN

♦ *ṣṣebyan ;* ar. ss. div.
‖ Bébé.

ṢBƐ

♦ *ṣebbeε ;* ar. *s b ε*
yettṣebbiε -aṣebbeε ‖ Laver sept fois. Laver plusieurs fois. Laver à grande eau. • *lḥila yekcem uγeṛda ilaq a ṭ-tṣebbεeḍ esbeε meṛṛat,* il faut laver sept fois l'ustensile où est entré un rat. • *tṛuḥ a ḏ_dṣebbeε iγsan-is di tal^a usammer,* elle est allée se laver à Tala Ousammer (fontaine réputée pour ses propriétés magiques).

ṢD

♦ *ṣedded ;* B. *ṣ dd* et ar. *ṣ d w, ṣadâ*
yettṣeddid -aṣedded, eṣṣdid, eṣṣdad ‖ Etre rouillé. • *ṣeddedent eṛṛezzat n tebburt-aġi, d ay^a i f i teṭṭag^wi at_ _tuγal,* les gonds de cette porte sont rouillés : c'est pour cela qu'elle ne ferme pas.

♦ *uṣdud ;*
yeṭṭuṣdud ; yuṣdad -eṣṣdad ‖ Etre rouillé. • *yuṣdad weksum,* il est maigre, fragile.

♦ *iṣdid ;* vb. de qual.
yeṭṭiṣdid ; eṣdid -teṣded, eṣṣdad ‖ Etre rouillé.

♦ *meṣdud ;* vb. de qual.
ur meṣdud ‖ Etre rouillé. Etre l'objet la proie de la calamité, du malheur. • *d win i_ġmeṣduden : yeqquṛ wesγaṛ-is,* c'est un pauvre malheureux : il n'a vraiment aucune chance ! (son bois est sec).

♦ *eṣṣdad / eṣṣdid ;*
‖ Rouille. ‖ Oxydation de l'argent, de couleur noire.

ṢD

♦ *ṣadi ;* K. *ṣ d a*
yettṣaday / yettṣadi ; iṣuda -aṣadi ‖ Ressembler à. • *iṣuda-t,* il lui ressemble.

m- ♦ *mṣadi ;*
ṭṭemṣadin ; mṣudan / mṣadan -amṣadi ‖ Se ressembler. Etre d'accord. Rimer. • *isefra-yaġi mṣudan,* ces poèmes riment bien.

♦ *eṣṣda ;* K. *ṣ d a*
‖ Chant alterné ; chant avec écho. • *ṭṭawin eṣṣda,* ils chantent en deux chœurs (par ex. aux veillées mortuaires). • *uccen yeṭṭawi ṣṣda,* quand un chacal crie on entend l'écho ou d'autres chacals qui lui répondent.

ṢD

♦ *eṣṣid ;* B. *ṣ y d*
‖ Lion. ‖ Prénom masc. ; v. *izem, z m.*

ṢDF

♦ *taṣadift* (*tṣ*) *;* ar. 3e f., ss. B.
‖ Maladie des yeux : chassie (Dr. A.O. Mohand). Trachome. (?)

ṢDḤ

♦ *ṣeddeḥ ;* ar. *s ṭ ḥ*
yettṣeddiḥ -aṣeddeḥ ‖ Faire le plafond d'une chambre, d'un étage. Couvrir.

♦ *eṣṣdeḥ ;*
eṣṣduḥ ‖ Terrasse.

ṢDR

ṣeddeṛ ‖ S'installer ; v. *s d r.*

eṣṣdeṛ ‖ Gradin ; v. *s d r.*

ṢDƐ

♦ *ṣeddeɛ ;* ar.
yettṣeddiɛ -aṣeddeɛ ‖ Agacer, importuner. Tourmenter. • *iṣeddeɛ iman-is ad as-tiniḍ t_taxabit ara t_iă-iṣaḥen !,* il se donne autant de mal pour cette affaire que s'il devait en retirer un trésor en pot !

♦ *amṣeddeɛ ;* adj.
imṣeddɛen ; tamṣeddeɛt, -timṣeddɛin ‖ Importun, taquin ; qui agace. • *win ixeddmen imceççiwen d amṣeddeɛ,* celui qui fait toujours des bagarres est un importun.

ṢḌ

♦ *eṣṣeḍ ;*
iteṣṣeḍ ; ur yeṣṣiḍ -tuṣṣḍa, iṣiḍ ‖ Etre enragé. Etre comme enragé, furieux. • *ma teṣṣḍeḍ, eṣṣeḍ k̇an γef imawlan-ik !,* si tu es enragé, que ceux qui sont chargés de toi te supportent ! • *seg_ _gʷasmi i yas-yeṭwakkes eṛṛay, yeṣṣeḍ am_min yeççan tacriḥt bbʷeqjun,* depuis qu'il n'a plus d'ordres à donner il est d'une humeur massacrante : on dirait qu'il a mangé du chien !

♦ *tuṣṣḍa ;*
‖ Rage (maladie).

♦ *amṣuḍ ;* adj.
imṣaḍ ; tamṣuṭ, tamṣuṭ, timṣaḍ ‖ Enragé.

ṢḌ

♦ *ṣuḍ ;* F. I, 253, *seheḍ,* et *aḍu, ḍ*
yettṣuḍu -ṣuḍu, ṣṣuḍat ‖ Souffler sur. • *iṣuḍ-eă waḍu axfafan,* il fait un petit vent pas méchant. • *argaz-aği yettṣuḍu-tent,* cet homme-là s'y entend pour envenimer les choses. • *iṣuḍ-ak baba-k γeṛ yimi almi theddṛeḍ lehduṛ-is,* tu retiens bien les leçons que ton père te donne (ton père t'a soufflé dans la bouche si bien que tu parles comme lui).. • *a s-tiniḍ iṣuḍ dek_k wezrem almi akka tugʷiḍ at_tawiḍ iri !,* on dirait qu'un serpent t'a soufflé dessus, que tu ne veux pas engraisser ! • *a k̇-iṣuḍ at_teddudḍ di nnefs,* s'il te soufflait seulement dessus, tu irais au tapis (tellement il est fort).

♦ *aṣuḍu ;*
‖ Souffle ou expiration : rite d'expulsion du mal (v. *asfel* et F.D.B., 1964, Valeur du sang, p. 75).

ṢḌF

♦ *eṣḍef ;* F. IV, 1932, *ouẓẓaf ;* Ghad. *ezḍef*
iṣeṭṭef / yeṭṭeṣḍaf ; ur yeṣḍif -aṣḍaf ‖ Etre noir. Etre noirâtre.

♦ *iṣḍif ;* vb. de qual.
yeṭṭiṣḍif ; ṣeṭṭaf / eṣḍif -teṣḍef ‖ Etre noir, noirâtre. • *a ă-yeγli ugeffur imi ṣeṭṭaf igenni,* il va pleuvoir : le ciel est noir. • *yeṭṭiṣḍif wudm-is am_min yensan di lk̇uca l_lefḥem,* son visage devient tout noir : on dirait qu'il a passé la nuit dans un four à charbon. • *simmal yeṭṭali-yas essem simmal yeṭṭiṣḍif wudm-is,* son visage devient violacé à mesure que le poison le gagne.

♦ *ṣeṭṭef ;*
yettṣeṭṭif -aṣeṭṭef ‖ Noircir ‖ Rendre odieux, désagréable. • *ad aγ-iṣeṭṭef ṛebbi leqʷmeṛ yak̇ʷ d-yir leḥwayej,* que Dieu nous dégoûte de toute boisson fermentée et de toute passion perverse !

♦ *aṣeṭṭaf ;* adj.
iṣeṭṭafen ; taṣeṭṭaft, tiṣeṭṭafin ‖ Noir. ‖ Grave. • *leḥṛam d aṣeṭṭaf, a tarwa ! γuṛ-wat wⁱ i k̇ʷen-yeṭγuṛṛun !,* attention, mes enfants ! le bien mal acquis est chose grave ! que personne ne vous leurre !

♦ *bu-ṣeṭṭaf ;*
‖ Petits pucerons noirs qui se mettent dans les légumes, les arbres fruitiers, la vigne. • *mⁱ ara iɛum wagu, ad yili bu-ṣeṭṭaf,* après le brouillard il y a des pucerons. • *aḥbac ur t-yekkat ara bu-ṣeṭṭaf,* les pois sauvages ne sont pas atteints par les pucerons ! (sens voisin de : mauvaise graine est tôt levée).

ṢḌḤ

ṣeḍḥi ‖ Avoir honte ; v. *ḥ y.*

ṢḌL

♦ *eṣṣḍel ;* ar. *s ṭ l*
eṣṣḍul || Seau. Récipient de métal.

♦ *taṣeḍleṭṭ (ts) ;*
tiṣḍeltin (te) || Petit seau.

ṢḌW

♦ *ṣṣeḍwi ;*
yeṣṣeḍway, yeṣṣeḍwa -aṣeḍwi || Donner des élancements douloureux ; faire mal. • *kra yekka yiḍ yeṣṣeḍway uḍar-iw seg_gʷsegri,* toute la nuit j'ai terriblement souffert d'un abcès sous la plante du pied. • *ur ă-yeṭnejmaɛ ara alamma teṣṣeḍwa-ă tɛebbuṭ-is,* il ne reviendra que quand il n'aura plus rien pour vivre (il ne rentrera que lorsque son ventre le tiraillera douloureusement).

♦ *ṣṣeḍwi ;*
yeṣṣeḍway / yeṣṣeḍwiy ; yeṣṣeḍwi -aṣeḍwi || Mm. ss. que le précéd.

ṢF

♦ *ṣeffef ;* ar.
yettṣeffif -aṣeffef || Ranger ; mettre en rangs.

♦ *eṣṣeff ;*
eṣṣfuf, leṣfuf || Parti. Ligue. Groupement. • *ṣṣeff ufella, bbʷadda,* parti d'en-haut, parti d'en-bas : le village kabyle était traditionnellement divisé en deux *ṣṣeff,* l'un et l'autre étant la réalisation locale d'une division du pays entier en deux ligues, politiques et guerrières, qui se désignaient par les mêmes termes. • *taddart tebḍa d leṣfuf,* le village est divisé en partis. • *imẓulla ṭṭewqamen eṣṣeff,* les priants se mettent en groupes.
|| Nappe de fils de chaîne (dans un tissage monté).

♦ *taṣeffit (tṣ) ;*
tiṣeffiyin (tṣ) || Parti || Filtre (v. sous *ṣ f, ṣeffi*).

ṢF

♦ *eṣfu ;* ar. *ṣ f y*
iṣeffu ; yeṣfa, eṣfiγ, ur yeṣfi -eṣṣfawa, eṣṣfa || Etre pur, propre, net, clair. • *deg_ġmi tɛedda tezfuft-enni yeṣfᵃ igenni,* l'averse est passée, le ciel est nettoyé. • *yeṣfa lḥal,* le temps est clair. • *ezzit yeṣfan akken ṭ-tuγeḍ eṛxiset,* une huile claire n'est jamais trop chère. • *teṣfa nneyya-s,* il est de bonne foi, il n'a rien à se reprocher. • *d arġaz yesṣfan,* c'est un homme parfaitement honnête. • *win yeṣfan γeṛ bab--is ulᵃ i s-ă-yini wul-is,* on n'a jamais de regret à agir consciencieusement (celui qui est propre aux yeux de Dieu, sa conscience n'a rien à lui reprocher).

♦ *ṣeffi ;*
yettṣeffi ; iṣeffa -aṣeffi || Nettoyer. Agir. Parler avec conscience, honnêteté. || Se nettoyer, s'éclaircir. • *iṣeffa irden-enni yeççuṛen d errekʷs,* il nettoya ce blé mêlé d'impuretés. • *ma tṣeffaḍ iman-ik, ggall-asen,* si tu n'as rien à te reprocher, prête serment comme ils te le demandent. • *iṣeffa-t--iă eṭṭbib di lehlak-is,* le médecin ne lui a rien caché de son mal. • *ṣeffaγ-ă awal,* je me suis renseigné soigneusement ; j'ai pris mes assurances. • *simmal iḥemmu wass simmal yettṣeffi lḥal,* l'atmosphère s'éclaircit à mesure que la température monte.

♦ *ṣafi ;*
yettṣafi, iṣufa -aṣafi || Achever. Tirer au clair. Nettoyer. • *iṣufa-ă tayerza-s,* il a fini ses labours. • *iṛuḥ a ă-iṣafi ṭṭlaba-s,* il est allé essayer de gagner un peu d'argent pour régler ses dettes.

♦ *eṣṣfa ;*
|| Propreté ; blancheur. || Honnêteté ; loyauté.

♦ *ṣṣfawa ;*
|| Honnêteté, loyauté ; intégrité, véracité.

♦ *taṣeffayt (tṣ) ;*
tiṣeffayin (tṣ) || Cafetière.

♦ *taṣeffit* (*tṣ*) ;
tiṣeffiyin (*tṣ*) ‖ Filtre. ‖ Clan (*cf.* rac. *ṣeffef*).

ṢF

♦ *ṣṣifa* ; ar. *w ṣ f* ; v. vb. *ewṣef*, *w ṣ f*
ṣṣifat ‖ Aspect. Beauté, belle apparence. • *ṣṣifa bbʷekbal*, à l'aspect de maïs, ressemblant au maïs • *ṣṣifa, s-ufellᵃ i ă_derna*, la beauté n'est pas l'essentiel (elle s'ajoute par-dessus).

ṢF

♦ *aṣefṣaf* (*u*) ; ar.
iṣefṣafen (*i*) ‖ Peuplier ; saule.

ṢFḤ

♦ *eṣfeḥ* ; ar. et ss. B.
iṣeffeḥ ; *ur yeṣfiḥ -aṣfaḥ* ‖ Etre usé (fer de monture). ‖ Se cliver (roche) ; être dur.

♦ *aṣfiḥ* (*we*) ;
iṣfiḥen (*ye*) ‖ Front proéminent. ‖ Pierre, rocaille. • *lexla-yaġi d aṣfiḥ*, ce champ est pierreux.

♦ *taṣfiḥt* (*te*) ;
tiṣfiḥin (*te*) ‖ Fer à cheval. ‖ Boucle (de ceinture, de soulier).

ṢFN

♦ *eṣfen* ; ar. *s f n*, ss. B.
iṣeffen ; *ur yeṣfin -aṣfan* ‖ Etre dégoûté (par satiété ou délicatesse). • *ikerri-yaġi tura yeṣfen, maççⁱ am zik*, ce mouton fait le dégoûté maintenant : il ne mange plus n'importe quoi.

ṢFR

♦ *ṣeffeṛ* ; ar.
yettṣeffiṛ -aṣeffeṛ ‖ Siffler. ‖ Appeler en sifflant. • *ad iṣeffeṛ dek_k wezrem !*, que les serpents te poursuivent de leurs sifflements ! (réprobation à qui se permet de siffler — ce qui est considéré comme une incongruité, de mauvais augure). • *la ttṣeffiṛen imeẓẓuγn-iw*, j'ai des bourdonnements dans les oreilles ; et j'ai peur de mal entendre, de ne pas très bien comprendre. • *la tettṣeffiṛ tεebbuṭ-is si laẓ*, la faim le tenaille.

♦ *taṣeffaṛt* (*tṣ*) ;
tiṣeffaṛin (*ṭs*) ‖ Sifflet.

ṢFR

♦ *ṣafeṛ* ; ar. *s f r*
yettṣafaṛ ; *iṣufeṛ -aṣafeṛ, eṣṣfeṛ* ‖ Voyager ; partir. • *mi_ġṣufṛ abrid a ă-yessis ameic bbʷaggur*, en un seul voyage il amasse de quoi vivre pendant un mois. • *ad ig ṛebbi at_tṣafṛeḍ eṣṣfeṛ n ebda !*, puisses-tu faire le voyage dont on ne revient pas ! • *abrid-a ṣufṛen iḍaṛṛn-is*, il va mourir (cette fois ses pieds ont pris le départ).

♦ *amṣafeṛ* (*we*) ;
imṣufaṛ (*ye*) ‖ Voyageur.

ṢFW

ṣṣfawa ‖ Honnêteté ; v. *ṣ f*.

ṢGD

ṣegged ‖ Chasser ; v. *ṣ yy ă*.

ṢGM

ṣeggem ‖ Redresser ; v. *s gg m*.

ṢGN

♦ *ṣeggen* ;
yettṣeggin -aṣeggen ‖ Frapper de coups sur la nuque. ‖ *a k̄-iṣeggen baba-k mᵃ ur ă_dḥuccḍ ara*, ton père te battra si tu ne rapportes pas d'herbe. ‖ Trompe, « rouler ». • *ṣeggnen-k̄-iă s leḥmegga*, on t'a fait acheter là de la viande malade.

ṢGε

♦ *ṣeggeε* ; ar. *ṣ qq ε* ?
yettṣeggiε -aṣeggeε ‖ Importuner, tracasser.

ṢḤ

♦ *ṣṣeḥṣeḥ* ;
yeṣṣeḥṣiḥ -aṣeḥṣeḥ ‖ Darder ses rayons (soleil) ; s'exposer au soleil.

ṢḤ

♦ *ṣaḥ* ; ar. *ṣ ḥḥ* ss. b.
yettṣaḥ -aṣaḥi ‖ Echoir, arriver à, être dévolu. • *ar k̄-iă_dṣaḥ ennuba*, attends que ce soit ton tour. • *teṛjuḍ ar*

k̄-iđ-iṣaḥ wejdar tḍemεeḍ axxam, il faut savoir régler ses désirs, ses ambitions (attends d'avoir une cabane avant de convoiter une maison). • *iṣaḥ-it-iđ a t-iwet !,* est-ce qu'il est à lui pour se permettre de le frapper !

ṢḤ

ṣaḥ / ṣiḥ || Souffrir ; v. *s ḥ.*

ṢḤ

♦ *esḥu ;* ar. *ṣ ḥ w*
iṣeḥḥu ; yeṣḥa, eṣḥiγ, ur yeṣḥi -eṣṣḥu
|| Etre clair, dégagé. • *teṣḥa tegnewt,* le ciel est clair, sans nuage.
|| Dévaster, ravager (métath. de *ḥ w ṣ*). • *a k̄-yeṣḥu ṛebbi si tmurt !,* que tu disparaisses du pays ! • *amadaγ-aǧi ad ewteγ fell-as alamma ṣḥiγ-t,* je vais travailler ce roncier jusqu'à ce qu'il soit arraché. • *a k̄ʷn-ijeεεel ṛebbi t-taddart teṣḥa teγyult bbʷedfel !,* que Dieu vous fasse comme ce village que l'avalanche a détruit !

♦ *eṣṣḥu ;*
|| Temps clair, dégagé. • *ass n eṣṣḥu,* jour (ou nuit) où le ciel est pur.

ṢḤ

♦ *ṣeḥḥi ;* ar. *ṣ ḥḥ*
yettṣeḥḥi ; iṣeḥḥa -aṣeḥḥi, eṣṣeḥḥa
|| Etre fort, vigoureux ; avoir de l'embonpoint. || Etre en bonne santé. || Etre solide, valable. || Donner la santé. fortifier. • *iṣeḥḥa am yilef,* il est aussi fort qu'un sanglier. • *a wer naḍen annect enṣeḥḥa !* que dans notre vie les périodes de maladie ne soient pas aussi longues que celles de santé ! (formule de souhait pour un malade : que nous ne soyons pas malades aussi longtemps que nous sommes en santé). • *ṭameṭṭut-aǧi ur tṣeḥḥᵃ ara,* cette femme est enceinte ; ou malade. • *iṣeḥḥa wawal-is,* ce qu'il dit est vrai. • *ur iṣeḥḥᵃ ara lsas-is,* on ne peut pas croire ce qu'il dit (ses bases ne sont pas solides). • *a k̄-iṣeḥḥi ṛebbi !,* merci ! (rép. à *ṣaḥḥa !*).

♦ *eṣṣeḥḥa ;*
|| Santé.

♦ *ṣaḥḥa ! ;*
|| Bravo ! Merci ! A ta santé ! (Se dit notamment à celui qui vient de boire et qui pose son verre.)

♦ *ṣaḥḥit ! ;*
|| Merci ! Bravo !

♦ *ṣṣeḥḥ ;*
|| Vrai, véritable, authentique. Vérité. • *d eṣṣeḥḥ !,* c'est vrai ! • *lfeṭṭa n eṣṣeḥḥ,* du véritable argent. • *awal n eṣṣeḥḥ,* parole vraie. (Contr. : *lek̄deb, k d b.*)

♦ *ṣaḥiḥ ;*
|| Vrai ; authentique.

ṢḤB

♦ *ṣaḥeb ;* métath. de *ḥaseb*
yettṣaḥab ; iṣuḥeb -aṣaḥeb || S'informer, enquêter.

♦ *aṣeḥbi (u) ;* ar. *ṣ ḥ b*
ṣṣuḥaba / iṣeḥbiyen (i) || Compagnon du Prophète. || Les héros et les saints des temps passés.

♦ *eṣṣḥab ;*
|| Gens. Les gens qui ont... Ceux de... • *eṣṣḥab tmenṭac,* les jeunes gens de dix-huit ans.

ṢḤR

ṣeḥḥeṛ || Manger pendant la nuit (Ramadan) ; v. *s ḥ r.*

eṣṣḥuṛ || Repas de nuit en Ramadan ; v. *s ḥ r.*

ṢḤR

♦ *ṣṣeḥṛa ;* ar.
|| Désert. Sahara.

♦ *aṣeḥṛawi ;* adj.
iṣeḥṛawiyen ; taṣeḥṛawit, tiṣeḥṛawiyin
|| Saharien.

ṢK

♦ *ṣekkek* ar. *ṣ kk.* ss. B.
yettṣekkik -aṣekkek || Ruer ; donner des coups de pieds. • *arǧaz iṣekkeken baba-s d-yemma-s ur yelli leṭkal fell-*

-*as*, un homme qui manque de respect et d'affection pour ses père et mère n'a droit à aucune confiance.

ŞL

♦ *şelli ;* ar. ss. div.
yettşelli ; işella -aşelli ‖ Parler ; prendre la parole. • *işella-ď s widak i ss i ţmenyan medden,* il commença par des paroles méchantes, violentes (il prit la parole pour dire des choses qui amènent les gens à s'entretuer). • *şelli γef_fin ǩ-iď-ixelqen,* parlons d'autre chose (parle de celui qui t'a créé). ‖ Prier ; v. *ẓẓall, ẓ l,* prier.

♦ *lemşella ;*
‖ Place bien dégagée où se fait la prière commune aux grandes fêtes.

ŞL

♦ *ťneşşel ;* ar. ' *ş l*
yeťneşşil -aťneşşel ‖ Faire souche ; prendre racine ; être ancien. • *yeťneşşel dinna, ur walaγ ara a ď-yuγal,* il est établi là-bas, je ne pense pas qu'il reviendra.

♦ *laşel ;*
‖ Origine ; souche familiale. Nom de famille. • *axxam el_laşel d aẓekka,* la maison d'origine, c'est la tombe.

♦ *aneşli ;* adj.
ineşliyen ; taneşlit, tineşliyin ‖ Originel. ‖ De noble origine ; d'origine. ‖ Véritable. • *yeffγ-it wi_llan d aneşli, ikecm-it wi ur nεeţţeb,* le véritable fondateur est parti et un qui n'a rien fait a pris sa place. • *t_taneşlit yelhan i t-iď yefǩan d aneşli,* c'est à cause de sa noble origine qu'il est racé. • *lhedra taneşlit maççi t_tin d-esnulfan tura,* la façon traditionnelle de parler n'est pas inventée aujourd'hui (ce qui est ancien est de meilleure qualité).

ŞLB

♦ *eşleb ;* cf. *eşneb,* mm. ss.
işelleb ; ur yeşlib -aşlab ‖ Etre attaqué par les vers ; être véreux. ‖ Etre infecté. • *seg_gʷasmi ď_deγli lgerra, yerna-yas-ď uγamac, teşleb yaǩʷ lγella,* après cette pluie qu'a suivie la chaleur, toutes les figues ont pris des vers. • *ad as-tiniḍ yeşleb uqerru-k,* on te croirait atteint de la teigne (à voir tomber les cheveux). ‖ Proliférer. Germer. • *yeşleb lebşel,* l'oignon en chapelets (secs) germe.

ŞLB

♦ *şelleb ;* ar.
yettşellib -aşelleb ‖ Crucifier.

♦ *şşlib ;*
‖ Croix.

ŞLBƐ

♦ *aşelbuε (u) ;* cf. ar. *ş l ε,* être chauve
işelbuεen (i) ‖ Crâne. Crâne chauve. • *bu_şelbuε,* le chauve, l'homme au crâne chauve et proéminent.

♦ *taşelbuεt (tş) ;*
tişelbuεin (tş) ‖ Crâne de bébé.

ŞLḤ

♦ *eşleḥ ;* ar.
işelleḥ / yeţţeşlaḥ ; ur yeşliḥ -leşlaḥ, tuşelḥin, aşlaḥ ‖ Etre utile, profitable. ‖ Avantager, accommoder. ‖ Castrer et pass. • *ur ď-yeţţaǩ ŗebbi ayn ur neşliḥ ara,* Dieu ne fait rien d'inutile, ou sans dessein. • *a ǩ-yeşleḥ ŗebbi,* formule de remerciement. • *ikerri l_lεid mª ur yeşliḥ ara ur iǰuz ara,* le mouton de la Fête n'est licite que s'il est castré.

m- ♦ *mşalaḥ ;*
ţţemşalaḥen -amşaleḥ, lemşalḥa ‖ Se pardonner mutuellement. Se réconcilier. Tomber d'accord.

sm- ♦ *semşaleḥ ;*
yessemşalaḥ -asemşaleḥ ‖ Faire se réconcilier.

♦ *leşlaḥ ;* ar. *ş l ḥ* et *s l ḥ*
‖ Ce qui est bon, bien, utile. ‖ Armes. • *a ď-yefǩ ŗebbi leşlaḥ !,* que Dieu donne la bonne solution. • *d leşlaḥ !,* c'est assez bon ! C'est aussi bien ! Finalement, c'est bien !

♦ *şşalḥa ;*
şşwaleḥ ‖ Ustensile ; affaire.

♦ *ṣṣalḥin / ṣṣaliḥin / ṣellaḥ ;* pl. d'or. ar.
‖ Saints, saints personnages. Le sg. *ṣṣaleḥ,* prénom. masc. • *ṣellaḥ ibeḥriyen,* saints mystérieux ; v. sous *b ḥ r.*

♦ *lemṣalḥa ;*
‖ Entente ; réconciliation.

♦ *imeṣleḥ (i) ;* v. B., *ṣ l ḥ*
imṣelḥen (ye) ‖ Balai de branchanges (de romarin, de bruyère, etc.).

♦ *timeṣleḥt (tm) ;*
timṣelḥin (te) ‖ Balai de palmier nain du commerce (appelé aussi *tamezzirt*).

ṢLN

♦ *ṣellan ;*
Dans *at ṣellan,* village des At bu Yusef (Igawawen).

♦ *abuṣellan ;*
tabuṣellant ‖ Individu d'At Sellan, appartenant à ce village.

ṢLṬ

♦ *ṣelleṭ ;* v. *s l ṭ*
yettṣelliṭ -aṣelleṭ ‖ Exciter, s'acharner contre. *iṣellṭ-eđ ṛebbi igerfiwen γef tebḥirt-iw,* les corbeaux s'acharnent sur mon jardin. • *iṣellṭ-iyi-đ ṛebbi ussan-a f elmak̇la,* ces jours-ci, j'ai un appétit dévorant.

ṢLṬN

ṣṣelṭan ‖ Roi ; v. *s l ṭ n.*

ṢLƐ

♦ *ṣelleε ;*
yettṣellie -aṣelleε ‖ Jeter, rejeter violemment. Frapper, rudoyer.

ṢM

♦ *ṣṣam ;* ar. *ṣ w n* ? V. Huyghe, Dictionnaire chaouïa, ar., kab., p. 462.
‖ Connu en expr. seulement : chose très bonne ou réussie. Don inné ou chance (?) • *aεlaw-aġi d eṣṣam,* cette couverture est une belle chose. V. autre ex. sous vb. *zwir.*

ṢMK

♦ *ṣemmek ;*
yettṣemmik -aṣemmek ‖ Se précipiter. • *iṣemmk-as s ubeqqa,* il tomba sur lui à bras raccourcis. • *yuker εecrin alaf i baba-s, iṣemmek yis-sen γeṛ fṛanṣa,* après avoir volé à son père vingt mille francs, il s'est sauvé en France.

ṢMṬ

ṣemmeṭ ‖ Dire des fadaises ; v. *s m ṭ*

ṢMƐ

♦ *eṣṣemεa ;* ar.
ṣṣwameε ‖ Minaret. • *ṣwameε,* top. : village des At Bou-Chaïb.

ṢN

♦ *ṣṣenṣen ;*
yeṣṣenṣin -aṣenṣen ‖ Résonner ; faire résonner. ‖ Etre solide. Tenir bon.

ṢN

♦ *ṣun ;* ar. *ṣ w n*
yettṣunu / yettṣun -aṣunu, eṣṣyana ‖ Soigner, prendre soin de ‖ Protéger. • *yettṣunu lmal-is,* il prend soin de son bétail. • *a k̇-iṣun ṛebbi !,* Dieu te protège ! (formule de remerciement).

♦ *eṣṣyana ;*
‖ Soins ; bons soins. • *akli yexcen, ma yerna ṣṣyana,* un nègre est toujours bien bâti : inutile de le mettre aux petits soins.

ṢN

♦ *ṣṣini ;* Huyghe *ṣini,* fonte ; K. *ṣîniyy, ṣ y n*
‖ Métal lourd (sans précision de nature). • *asenduq n eṣṣini,* coffre-fort.

ṢN

♦ *eṣṣnan ;* ar. *s nn*
‖ Mauvaise odeur (produite par une infection). • *yeṭṭak̇ eṣṣnan mbεid,* il sent mauvais de loin.

ṢNB

♦ *eṣneb ;* cf. *ṣ l b*
iṣenneb ; ur yeṣnib -aṣnab ‖ Etre véreux ; pourrir sur l'arbre (fruit).

ṢNBR

♦ *ṣṣnubeṛ ;* ar.
‖ Pin d'Alep. Graine de pin. V. *azumbi, z m b.*

ṢNDḤ

♦ *ṣṣendeḥ ;*
yettṣendiḥ -aṣendeḥ ‖ Durer ; rester longtemps dans le même état, avec la même occupation. ‖ Frapper, cogner. • *yeṣṣendeḥ i yiṭij,* il resta longtemps au soleil.

♦ *mṣendaḥ ;*
ṭṭemṣendaḥen -amṣendeḥ ‖ Se cogner mutuellement. Se boxer.

♦ *aṣenduḥ (u) ;*
‖ Haut de la tête. Front proéminent.

ṢNF

♦ *ṣṣenf ;* ar.
leṣnaf ‖ Espèce, genre. Couleur, qualité. Apparence.

ṢNṢL

♦ *ṣṣenṣal ;* B.
‖ Argile.

ṢNT

♦ *ṣennet ;* B. pour *n ṣ t* (K.)
yettṣennit -aṣennet ‖ Ecouter. • *ṣennt--eḋ γeṛ da !,* écoute ici ! • *mi ara s--theddṛeḍ i bnadem ur ak-ḋ-iṣennt ara, almi ss acu yellan deg_gul-is,* quand on parle à quelqu'un et qu'il ne vous écoute pas, c'est qu'il rumine quelque chose dans son cœur. • *ḥaca lmuṣentin !,* sauf ton respect ! (sauf le respect de ceux qui écoutent).

♦ *ṣṣenṭi ;*
yeṣṣenṭay -aṣenṭi ‖ Produire en primeur. ‖ Prendre, profiter de en premier. • *mi ḋ_deṣṣenṭi, ṣṣenṭin yid-es !,* les tout premiers fruits, ils se jettent dessus. • *deg-s i ḋ-yeṣṣenṭi ujeǰǰiḍ,* il a été le premier à avoir la gale.

♦ *taṣenṭit (tṣ) ;*
tiṣenṭiyin (tṣ) ‖ Moment des premières figues. V. *tisemḍit, s m ḍ,* mm. ss.

ṢNƐ

♦ *eṣneε ;* ar.
iṣenneε ; ur yeṣniε -aṣnaε, taṣnaεt, eṣ--ṣenεa ‖ Confectionner, fabriquer. ‖ Dessiner, ébaucher. • *yeṣneε deg-s uccen,* il a réussi là-dedans une merveille (un chacal). • *yesneε ṫswiṛa m_baba-s di tesga,* il a mis une photo de son père au mur face à la porte.

♦ *eṣṣenεa ;*
eṣṣeneat ‖ Métier. • *bab n eṣṣenεa d es-selṭan,* quand on a un métier, on se débrouille partout.

♦ *eṣṣaneε ;*
eṣṣanaεin ‖ Artisan.

♦ *lmeṣnuε ;*
‖ Statue. • *yeǰǰa-t d elmeṣnuε,* il l'a planté là (il l'a abandonné comme une statue).

ṢQ

ṣṣeqṣeq ‖ Retentir ; v. *sseqseq, s q.*

ṢR

♦ *ṣeṛṛeṛ ;* ar.
yettṣeṛṛiṛ -aṣeṛṛeṛ ‖ Se glacer ; verglacer. • *iṣeṛṛeṛ wedfel am lmileq,* la neige a glacé, on dirait une pierre à aiguiser. • *iṣeṛṛeṛ wegris d icemcaṛen,* le froid a formé des glaçons. • *iṣeṛṛeṛ wul-is fell-as,* son cœur est plein de haine (de glace) envers lui.

♦ *eṣṣeṛṛ ;*
‖ Crevasses, gerçures produites par le froid. • *yekkr-as eṣṣeṛṛ,* elle (il) a des crevasses.

ṢR

♦ *ṣaṛ ;* ar. *s y r*
yettṣaṛ -aṣaṛi ‖ Arriver, advenir. • *ṭṣaṛ yid-i am bu-lfetna neγ win ur nelli di lεeql-is, deg_gʷakken maççi d yiwet fell-i,* je me croirais facilement être en querelle ou même avoir perdu la tête, tellement je suis débordé !

♦ *siṛ ;*
yettṣiṛ ; iṣaṛ -aṣiṛi ‖ Mm. ss. que le précéd. • *i_ġebγun iṣiṛ* — ou : *i_ġebγun iṣaṛ,* advienne que pourra !

ṢR

♦ *aṣeṛ / aser ;* F. IV, 1847, *aser*
yeṭṭaṣeṛ; yuṣeṛ, ur yuṣiṛ -tuṣṛin ‖ Manquer de ; perdre. • *yuṣṛ aksum* — ou : *yusr aksum,* il a maigri.

♦ *iṣiṛ ;* peu empl.
yeṭṭaṣaṛ ; yuṣaṛ -tuṣaṛin, iṣiṛ ‖ Mm. ss. que le précéd. Vestiges de conj. de vb. de qual. : *uṣaṛit*, prét., 3e pers. pl.

ṢR

♦ *aṣeṛṣiṛ* (*u*) *;*
‖ Giffle ; v. *abeqqa, b q.*

ṢR

♦ *aṣeṛṣaṛ* (*u*) *;* masc. sg. *;* ar. : vent violent et froid.
‖ Gros ennui ; grande difficulté. • *lexwan-ik bedden i uṣeṛṣaṛ,* tes affiliés sont dans une grande détresse. • *qqimen i uṣeṛṣaṛ,* ils sont restés à découvert, exposés aux intempéries.

ṢR

♦ *eṣṣuṛ ;* ar. *s w r*
leṣwaṛ ‖ Rempart ; muraille.

ṢR

♦ *ṣṣuṛa* ‖ Forme ; beauté ; v. *ṣ w r*

ṢRBK

♦ *ṣṣeṛbek* v. *sserbek, r b k*
yeṣṣeṛbak -aṣeṛbek ‖ Tomber, s'abattre avec fracas. ‖ Lancer, pousser violemment et avec bruit. • *yeṣṣeṛbek i tebburt almi ď-eγlin iγeṛdayen si ssqef,* il claqua la porte si violemment que cela aurait pu faire dégringoler tous les rats du plafond.

ṢRD

♦ *aṣuṛďi* (*u*) *;* ital.
iṣuṛďiyen (*i*) ‖ Sou, ancienne monnaie française ; menue monnaie. ‖ Argent liquide en général. • *ǩul ci d aṣuṛḍi,* il faut tout payer.

ṢRF

♦ *ṣeṛṛef ;* ar.
yettṣeṛṛif -aṣeṛṛef ; eṣṣeṛf, lmeṣṛuf ‖ Dépenser. Faire des dépenses. ‖ Faire, faire faire la monnaie.

♦ *eṣṣeṛf ;*
‖ Monnaie. • *yerra-yas eṣṣeṛf* — ou : *yefǩa-yas ṣṣeṛf-is,* il lui a rendu la monnaie de sa pièce.

♦ *ameṣṛuf / lmeṣṛuf ;*
‖ Dépense. Argent dépensé. Monnaie pour changer. • *nessasay-eď ǩan lqis umeṣṛuf,* nous gagnons tout juste le nécessaire pour les dépenses courantes.

♦ *amṣeṛṛef* (*we*) */ imṣeṛṛef* (*ye*) *;* adj.
imṣeṛṛfen ; tamṣeṛṛeft, timṣeṛṛfin
‖ Chargé des dépenses, de l'approvisionnement. ‖ Dépensier • *menyif imṣeṛṛef n tmurt wala sselṭan el_lγʷeṛba,* il ne faut pas donner sa fille à un étranger (mieux vaut un voyou du pays qu'un roi à l'étranger).

♦ *lmuṣeṛṛef ;*
‖ Chargé des dépenses. ‖ Tuteur.

ṢRJ

♦ *ṣeṛṛej ;* ar. *s r j ;* v. vb. *serrej, s r j*
yettṣeṛṛiǰ -aṣeṛṛeǰ ‖ Mettre un harnais. ‖ Se préparer, faire des préparatifs. • *iṣeṛṛeǰ i uεawdiw,* il a harnaché le cheval, il a mis la selle.

aṣeṛṛaj (*u*) ‖ Grand écheveau ; v. sous *s r j.*

ṢRM

♦ *ṣeṛṛem ;* ar.
yettṣeṛṛim -aṣeṛṛem ‖ Brider, mettre une bride. ‖ Assujettir (par un clou, un lien, etc.). • *win yuẓamen ur yeccucef, am_min iṣeṛṛmen aγyul,* commencer un jeûne sans avoir pris un bain est aussi futile que de vouloir passer une bride à un âne. • *iṣeṛṛm-it baba-s,* son père lui serre la bride. • *akken kan iṣeṛṛem leεmel yebra-ď ṛebbi i lxiṛ-is,* les chevrons de la toiture étaient à peine cloués qu'il se mit à pleuvoir (que Dieu donna cours à son bienfait).

♦ *eṣṣṛima ;*
eṣṣṛimat ‖ Bride (de monture). • *a ď-erreγ ṣṣṛima i yimi-w,* je vais me taire(je vais mettre une bride à ma bouche — ou un mors).

ṢRT

♦ *taṣuṛeṭṭ* (*ṭṣ*) *;* ar. *s w r*
tiṣuṛtin (*ṭṣ*) ‖ Verset du Coran ; cha-

pitre du Coran. • *akkᵃ i t_taṣureṭṭ*, il a bien parlé (c'est comme une sourate coranique) !

ṢṚṬ

♦ *ṣeṛṛeṭ ;*
yettṣeṛṛit -aṣeṛṛeṭ ‖ Etre agacé (dent). ‖ Etre détraqué ; ne plus fonctionner.

ṢṚƐ

♦ *eṣṛeɛ ;* ar.
iṣeṛṛeɛ ; ur yeṣṛiɛ -aṣṛaɛ, aneṣṛuɛ ‖ Assommer, étourdir, et pass. • *di tmurt-enwen, win yemmuten tinm-as yeṣṛeɛ*, vous n'êtes pas crédules ! (chez vous, pour un mort vous parlez d'étourdissement).

♦ *eṣṣṛiɛ ;*
‖ Evanouissement ; coma. • *armi t_tura i d-yuki si ṣṣṛiɛ*, il vient de se réveiller de son évanouissement.

♦ *lmeṣṛuɛ ;*
‖ Bête non abattue rituellement (syn. : *amuṛḍus, ljifa*).

ṢT

◊ *ṣṣut ;* ar. *ṣ w ṭ*
‖ Voix. Son, bruit. Echo. • *ad yeqḍeɛ ṛebbi ṣṣut-ik !*, que Dieu supprime ta voix ! (imprécation).

ṢṬF

ṣeṭṭef ‖ Noircir ; v. sous *ṣ ḍ f.*

ṢṬL

ṣeṭṭel ‖ Raser ; v. *s ṭ l.*

ṢṬR

♦ *ṣeṭṭeṛ ;*
yettṣeṭṭiṛ -aṣeṭṭeṛ ‖ Faire mal. Donner des élancements douloureux.

♦ *eṣṣṭeṛ / essṭeṛ ;*
‖ Rhumatisme. Douleurs.

ṢWB

♦ *eṣweb ;* ar.
iṣewweb ; ur yeṣwib -aṣwab, eṣṣwab ‖ Etre droit, juste. Convenir.

♦ *ṣewweb ;*
yettṣewwib -aṣewweb ‖ Corriger ; diriger.

♦ *meṣwub ;* vb. de qual.
ur meṣwub ‖ Etre droit, juste. • *lehduṛ-ik meṣwubit*, tu as parlé avec justesse.

♦ *meṣwab ;* vb. de qual.
ur meṣwab ‖ Mm. ss. que le précéd. • *lukan i t-eẓṛiɣ, a s-hedṛeɣ akken messṣwabḍ a lḥal*, si je le voyais, je lui dirais ses quatre vérités (je lui parlerais comme tu le demandes, ô moment !).

♦ *eṣṣwab ;*
‖ Sagesse ; ce qui est raisonnable, sensé, calme, logique. • *ineṭq-eđ s ṣṣwab*, il a parlé avec sagesse. • *hedṛeɣ eṣṣwab yesmeɛṛiq ; ziɣ d sebbᵃ i f yeṭqellib*, je parle avec sagesse et il fait semblant de ne pas comprendre; c'est un prétexte qu'il cherche. • *waġi d eṣṣwab !*, voilà qui est raisonnable !

♦ *uṣwib ;* adj.
uṣwiben ; tuṣwibt, tuṣwibin ‖ Droit, raisonnable ; sensé, logique.

♦ *aṣwaybi ;* adj.
iṣwaybiyen ; taṣwaybit, tiṣwaybiyin ‖ Mm. ss. que le précéd.

ṢWG

♦ *ṣewweġ ;* ar. *s w w q*
yettṣewwiġ -aṣewweġ ‖ Conduire, emmener.

ṢWR

♦ *ṣewweṛ ;* ar.
yettṣewwiṛ -aṣewweṛ ‖ Photographier, et pass. Se faire photographier. ‖ Gagner, amasser (de l'ar. *s w r*). • *ayen đ-iṣewweṛ wass yeçç-it yiḍ*, il vit au jour le jour (ce que gagne le jour, la nuit le mange).

♦ *ṣṣuṛa ;*
ṣṣuṛat ‖ Forme corporelle. Beauté corporelle (humaine). • *tesɛa ṣṣuṛa*, elle est belle. • *texseṛ eṣṣuṛa-s*, il (elle) a mauvaise mine.

♦ *taṣewwaṛt* (*tṣ*) ;
tiṣewwaṛin (*tṣ*) ‖ Appareil photographique.

♦ *ttṣwiṛa* ;
ttṣwiṛat ‖ Image ; photographie. ‖ Fantôme.

ṢWRƔ

ṣawṛaγ ‖ Jaunisse ; v. *w r γ*.

ṢWƐ

♦ *taṣwiɛt* (*te*) ; ar. *ṣ w ɛ*, ss. B. ‖ Mesure de capacité imprécise (3, 5, 8, 10 doubles-décalitres) anc., peu connu (F.D.B., 1964, le Roman de Chacal, p. 121, note 24).

ṢYB

lmuṣayeb ‖ Malheurs ; pl. de *lmuṣiba*, v. *ṣ b*.

ṢYD

♦ *ṣegged* ; ar. *ṣ yy ď*
yettṣeggid -aṣegged, eṣṣyada ‖ Chasser. Pêcher. ‖ Poursuivre de haine, détester. ‖ Berner, tromper. • *win yettṣeggiden ďayem yeṭṭarğu iwtal*, les préoccupations révèlent le caractère (un chasseur rêve toujours lièvres). • *win yeffγen i webrid labudd a t-ṣeggden medden*, quand on ne veut pas entendre raison, on se fait détester. • *arğaz-ağí yettṣeggid aklan*, cet homme se débrouille toujours pour avoir de la viande à bon marché (il filoute les nègres).

♦ *aṣeggad* (*u*) ;
iṣeggaden (*i*) ‖ Chasseur. Pêcheur.

♦ *ṣṣyada* ;
‖ Chasse. • *ṣṣyada ṣṣbeḥ i ṭ-feṛqen ; aḥlil imeγban yeṭṭsen !*, il faut s'y prendre de bonne heure (le gibier, c'est le matin qui le répartit ; malheur aux endormis).

ṢYḌ

♦ *eṣyeḍ* ;
iṣeyyeḍ / yeṭṭeṣyaḍ ; ur yeṣyiḍ ; -aṣyaḍ, eṣṣyiḍ ‖ Etre gâté par l'eau, l'humidité ; être moisi.

ṢYN

eṣṣyana ‖ Soins ; v. *ṣun*, *ṣ n*.

ṢƐ

♦ *ṣṣeɛṣeɛ* ;
yettṣeɛsiɛ -aṣeɛṣeɛ ‖ Retentir. Faire bruit d'explosion, de coup de tonnerre. • *yeγli-ď uḍebsi, yeṣṣeɛṣeɛ am ssiɛqa*, le plat est tombé et a éclaté avec un bruit de tonnerre.

♦ *aṣeɛṣeɛ* (*u*) ;
‖ Eclat de tonnerre.

ṢƐB

♦ *eṣɛeb* ; ar.
iṣeɛɛeb ; ur yeṣɛib -aṣɛab ‖ Etre pénible, difficile, grave. • *a sidi, ṣeɛbeγ fell-ak, yeṣɛeb wi yi-ď-yessasen !*, je te suis pénible, Seigneur, mais celui qui m'a amenée ici m'a été dur aussi ! (refrain de chanson). • *ṣeɛbeγ fell-ak*, tu ne peux rien contre moi (je suis dur pour toi).

♦ *ṣeɛɛeb* ;
yettṣeɛɛib -aṣeɛɛeb ‖ Rendre difficile.

♦ *uṣɛib* ; adj.
uṣɛiben ; tuṣɛibt, tuṣɛibin ‖ Fort, dur, difficile.

♦ *aṣeɛban* ; adj.
iṣeɛbanen ; taṣeɛbant, tiṣeɛbanin ‖ Mm. ss. que le précéd.

ṢƐQ

eṣṣiɛqa ‖ Foudre ; v. *essiɛqa* sous *s ɛ q*.

T

T

♦ *t_t* < *d_t ;* transformation phonétique de la particule prédicative *d*, devant *t* fém. (initiale de n. ou de pron.).

• *t_tameṭṭut,* c'est une femme.

t-t < *d-t,* transformation phonétique de la prép. *d* (v. *d*) devant *t* fém. (initiale de nom ou de pron.). • *tedda t-temγaṛt-is,* elle partit avec sa belle-mère.

T

♦ -(*i*)*t ;* pron. pers. aff. de vb. rég. dir. 3ᵉ pers. masc. sg. ; v. ann. tableau pron.

‖ Le. • *ibeddl-it,* il l'a changé. • *xedmeγ-t,* je l'ai fait.

-(*i*)*ten ;* pron. pers. aff. de vb. rég. dir. 3ᵉ pers. masc. pl.

‖ Les. • *ekks-iten effr-iten,* ils se ressemblent comme frères (enlève-les, cache-les). • *a s-tn-iď-yawi,* il les lui apportera.

-(*i*)*ṭ ;* pron. pers. aff. rég. dir. de vb. 3ᵉ pers. fém. sg.

‖ La. • *a ḥeqq win d-win ma ddiγ-ṭ,* je jure par tous les saints (par celui-ci et celui-ci encore) que je n'irai pas !

-(*i*)*tent ;* pron. pers. aff. de vb. rég. dir. 3ᵉ pers. fém. pl.

‖ Les. • *yefǩa-tent,* il les a données.

On retrouve cette série de pron. dans les « présentatifs » suivants :

♦ *a-t-a / a-t-an ;* complexe présentatif.

‖ Le voici, le voilà.

a-ṭ-a / a-ṭ-an ‖ La voici, la voilà.

a-tn-i / a-tn-in / a-tn-ih / a-tn-id / a-tn-ah / a-tn-an / a-tn-ad ‖ Les voici, les voilà (masc.).

a-tent-i / a-tent-ih / a-tent-in / a-tent-id / a-tent-ah / a-tent-an / a-tent-ad ‖ Les voici, les voilà (fém.). Nuances de ss. et d'empl. délicates à préciser. V. la série parallèle : *ha-* sous *h.*

♦ *a-t-aya ; a-ṭ-aya ;*
a-tn-aya ; a-tn iyi ; a-tent-aya ; a-tent-iyi ‖ Le voilà, la voilà, les voilà ; les voilà qui viennent. V. *ha-t-aya,* sous *h.*

T

ta ‖ Celle-ci. Fém. de *wa ;* v. *w.*

ti ‖ Expr. du nombre ordinal fém., v. *wi* et *s.*

T

♦ *ṭṭi / ṭṭa ;* réduction de *ṭṭif*
Dans *ṭṭi-xiṛ / ṭṭa-xiṛ,* mieux vaut : v. sous *if, f.* • *ṭṭi-xiṛ aεebbas aḥṛuṛ wala meyya di leεṛuṛ,* mieux vaut un homme de bien que cent vauriens (v. *aḥṛuṛ, ḥ r*).

T

♦ *-t- ;* épenthétique avec les pron. pers. aff. des noms de parenté, et de certaines prép., comme *ḥaca, ddaw,* au pl. seulement.

• *baba-t-sen,* leur père. • *ḥaca-t-k*ʷ*ent,* sauf votre respect. • *ddawa-t-neγ,* au-dessous de nous.

T

♦ *eṭṭu ;* F. IV, 1907 *itaou*
iteṭṭu -tatut, tuṭṭṭn, timeṭṭawt ‖ Oublier.

Omettre. • *amendeṛ mᵃ ur k̄-eṭṭun ara warraw-ik ?*, et tes enfants, ils ne t'oublient pas ? • *lehwa tekkat, neṭṭa yeṭṭu ur yebbʷi abeṛnus*, il pleut et il a oublié de prendre son burnous. • *d elγafel i_ġella, ad yeṭṭu ur ă-yessway ara lmal*, insouciant comme il est, il oubliera de faire boire les bêtes. • *d elḥaǧa i ff ara teṭṭuḍ afus-ik di tmess*, c'est si beau qu'on en oublierait sa main dans le feu ! • *eṭṭu lhemm a k̄-yeṭṭu*, ne pense pas trop à ta misère (oublie ta misère, elle t'oubliera). • *ssuq en tizi l_leεfir, win yeṭṭun a-ă-yemmekti !*, je ne suis pas près d'oublier ! (marché de Tizi Laafir où les femmes tinrent le marché sept jours durant). Tizi Laafir, éperon à l'embranchement du chemin montant à Taourirt de la route nationale 30. • *ewt-it γef_falim, ad yeṭṭu timẓin*, refuser de céder pour peu de chose, c'est échapper à des sollicitations onéreuses (frappe-le quand il s'agira de paille, il oubliera l'orge). • *lmut ur teṭṭu ḥedd*, la mort n'oublie personne.

m- ♦ *emmeṭṭ ;*
yeṭmeṭṭu / yeṭmeṭṭay -ameṭṭ ‖ Etre oublié. • *yemmeṭṭ lḥess-is*, on n'entend plus parler de lui (son bruit est oublié). • *tabeṛṛanit, i s ara slen imawlan-is, ad yaγ lḥal temmeṭṭ tyita*, la femme mariée au loin, le temps que ses parents entendent parler (de ses difficultés), le coup est oublié.

my- ♦ *myuṭṭ / myeṭṭu ;*
ṭṭemyuṭṭun / ṭṭemyeṭṭun -amyuṭṭu / amyeṭṭu ‖ S'oublier réciproquement.

♦ *tatut (ta) / tuṭṭi ;* nom vb.
tuṭṭin / tiṭṭin (notés ici comme pl. ; beaucoup les emploient comme des sg.). ‖ Oubli.

T

♦ *ettet ;*
itettet ; ur yettit -tuttᵉta, tuttᵉtin ‖ Passer en haut, en bas (pour les bœufs au labour).

♦ *ett ;*
itett -tuttᵉtin ‖ Mm. ss. que le précéd.

T

♦ *at ;* An. sg. *u*, v. sous *u ;* fém. pl. *sut, s t*
‖ Gens de. Fils de. • *at wexxam*, les gens de la maison. • *at_tmurt*, les gens du pays. • *at mangellat*, les gens de la tribu de Mangellat (les fils de Mangellat). • *at laxeṛt*, les gens de l'au-delà, les morts.

• *at ṛebbi* ‖ Etre supérieurs. Saints, membres des assemblées d'êtres surnaturels, selon le langage «mystique», ésotérique entre initiés membres des Confréries. Possesseurs de la « Puissance bénie » (*barakka*). • *mennaγ a wi_çʢan tament n at ṛebbi, maççi n tsita ! mennaγ a wi_ẓṛan win eεzizen dg_gʷzal maççi di tnafa !*, je voudrais recevoir les dons de Dieu plutôt que les biens de la terre et voir de mes yeux celui qui m'est cher ! (je désire manger du miel des saints et non celui des abeilles ! Manger du beurre des saints et non celui des vaches ! Voir celui que j'aime en plein jour et non dans un rêve ! • *leεnaya n at yegrawen d-at wurawen !*, par l'intercession de tous les priants (ceux qui tendent les paumes ouvertes).

T

♦ *tata (ta) ;* B.
‖ Caméléon. • *ṭṭawin-ă tata i ddwa*, on utilise le caméléon comme remède (fumigation pour la gorge ou autres). • *yeçça tata*, il change continuellement d'avis (il a mangé du caméléon).

T

♦ *eṭṭut ;* ar. *t̄ w t̄*
‖ Mûre du mûrier. • *ttejṛa n eṭṭut*, mûrier.

TB

♦ *tub ;* ar. *t̄ w b*
yeṭṭubu -ṭṭuba ‖ Pratiquer la religion avec ferveur. Ere dévot.

♦ *utub ;*
yeṭṭutub ; yutab -atubu, tutabin, tutubin ‖ Mm. ss. que le précéd. • *seg_ _gʷasmi ă-yuγal g_gʷexxam ṛ_ṛebbi yutab ṛebbi s eṭṭeḥqiq*, depuis qu'il

est revenu du Pèlerinage, il pratique la dévotion.

♦ *ṭṭuba ;*
‖ Piété ; dévotion ; fidélité à la religion et à ses obligations rituelles (prière, aumône, pèlerinage, etc.). • *tura d amɣaṛ n eṭṭuba,* il est maintenant un vieillard dévot. • *tɣaḍ-iyi ṭṭuba n temẓi, ur žmirɣ, a medden, a ṭ--refdeɣ ; ma refdeɣ-ṭ, d ajğu ẓẓayen ; ma ǯǯiɣ-ṭ d eddnub fell-i !,* oh ! que me pèse la pratique religieuse à l'âge adolescent ! Je ne puis, ô gens qui m'écoutez, en soulever le poids ; si je m'y essaie, c'est un bois pesant et si je la délaisse, c'est péché pour moi ! (chant).

♦ *atubi (u) ;* non employé au fém.
itubiyen (i) ‖ Dévot. • *atubi d ebnadem ixeddmen ddin-is,* le dévot est celui qui est fidèle à sa religion.

TBN

♦ *ṫaƀana / ṫaƀani (ta) ;* ar. *ṫ b n,* paille ?
‖ Turban (généralement jaune, orné de fleurs dans le tissage). • *ṛuḥ a bu ṫaƀani !,* va, homme au turban ! (chant).

TBR

♦ *itbir (ye) ;* Destaing *atbir*
itbiren (ye) ‖ Pigeon domestique. • *ççiɣ g_gʷeksum-iw am yetbir,* je suis maigre ; je m'épuise ; je supporte, souffre (je mange ma propre chair comme le pigeon). • *la leqqʷḍeɣ k̄an ussan-iw am yetbir,* je vois la mort s'approcher (je glane mes jours un à un comme le pigeon). • *acimi yeḍεef yetbir ? yeṭwali lmut ger walln-is,* pourquoi le pigeon est-il maigre ? parce qu'il a la mort devant les yeux (croyance populaire). ‖ Symbole de beauté. • *aqcic-a d itbir,* ce garçon est beau !

TBR

♦ *tubeṛ ;* F. IV, 1882, *tôber,* du latin *october*
‖ Octobre (du calendrier agricole solaire ; peu empl.).

TBR
ṫebṛaṛi ‖ Période de giboulées ; v. *b r.*

TBRN

♦ *ṭberna ;* lang. rom.
ṭbaren ‖ Taverne. Cabaret.

TBT

♦ *etbet ;* ar.
itebbet / yeṭṭetbat ; ur yetbit -atbat ‖ Etre assuré, certain. Prendre, tenir, être affermi. Assurer, affermir. • *a k̄ʷen-iǯeεεel ṛebbi d imɣi itebten!,* Dieu fasse que vous soyez comme des semailles dont la croissance est assurée ! (souhait de *faṭṭiḥa* en conseil de village). • *d win s-ennan medden ad yenger i_ġtebten mbla amdegger,* ce garçon que l'on disait ne pas devoir vivre a fait son chemin (c'est celui que l'on prévoyait comme le plus fragile qui a tenu avec le moins de peine). • *ma itebt-it eḷḷeh, aḥṛiq-enni yak̄ʷ ezẓiɣ-t d azemmur,* ce coin de broussailles, je l'ai planté en entier pour avoir des oliviers, si Dieu leur donne vie.

♦ *tebbet ;* ar.
yeṭtebbit / yettebbit -atebbet ‖ Affermir. Rassurer. Faire se souvenir. • *tebbt iman-ik* — ou : *lεeql-ik* — ou : *aqeṛṛuy-ik,* rappelle-toi bien ! • *a k̄--itebbet ṛebbi f eccada d-eṛṛeḥma !,* que Dieu te fasse souvenir au moment opportun de la profession de foi et du ciel ! (souhait en remerciement à qui rappelle opportunément quelque chose). • *a wer k̄-itebbet ṛebbi ɣef muḥemmed ṛṛaṣul eḷḷeh,* puisses-tu ne pas te rappeler le nom du Prophète à l'heure de ta mort ! (à qui a négligé ou oublié de rappeler quelque chose).

♦ *metbut ;* vb. de qual.
ur metbut ‖ Etre assuré, affermi.

ṭw- ♦ *ṭṭutebbet ;*
yeṭṭutebbat -atebbet ‖ Etre certifié, assuré. • *taferk̄a-nni teṭṭutebbt-eđ i-nu,* ce champ m'appartient, c'est certain, connu (est certifié comme mien).

m- ♦ *mtebbat ;*
ṭṭemtebbaten -amtebbet ‖ Se donner des conseils ; s'encourager.

♦ *eṭṭbut ;* masc. pl.
‖ Annonce. Avertissement. Indices. Habitude, manière de faire. Assurance. • *iḍelli i ď-yezzwer eṭṭbut,* dès hier il y avait des indices (le mauvais temps, la neige, par ex.). • *a netbeɛ ṭṭbut iqdimen,* nous suivrons les conseils, les coutumes anciennes. • *ba-nen-ď eṭṭbut n tmeyṛa,* il y avait des indices de fête.

TBƐ

♦ *etbeɛ ;* ar.
yettabaɛ ; ur yetbiɛ -atbaɛ, anetbuɛ, tatbeɛt (a.i. *itebbeɛ* semble très rare). ‖ Suivre. Poursuivre. Chercher avec anxiété. • *ikerri-yaǧi yettabaɛ men-wala,* ce mouton suivrait n'importe qui. • *lxʷeḍṛa yettabaɛ-iṭ weksum,* après les légumes, il faut acheter de la viande. • *ayn i ǩ-itebɛen itebɛ-iǩ, xedm-it meqqaṛ tura,* on ne peut échapper au devoir, mieux vaut donc le faire tout de suite. • *mazal yettabaɛ-iyi-ď s meyya ďuṛu,* je lui dois encore cinq cents francs. • *itebɛ-it elḥal armi yeṭmetra tissyar,* il en vint, à la fin, à quémander un peu de grain dans les moulins. • *asmⁱ i γ-ǵerrzen leɛwam — ur nessin leswam — ulac lmaǩla mblᵃ aksum — tura neqqim-eď ɛeryan — taqenduṛt mbla leǩʷmam, — neq-qʷel nettabaɛ aγṛum,* quand les années étaient bonnes, il n'était pas question de prix trop hauts : il n'y avait pas de repas sans viande ; et maintenant nous n'avons même plus rien à nous mettre sur le dos : une gandoura sans manches, c'est tout ce que nous avons pour courir après une bouchée de pain.

♦ *tabeɛ ;*
yettabaɛ ; itubeɛ -atabeɛ, tatbeɛt ‖ Suivre; poursuivre. • *jeddi mangellat yet-tabaɛ arraw-is γeṛ kra bbʷanda ara ṛu-ḥen,* Jeddi Mangellat accompagne de sa protection ses enfants, où qu'ils aillent. • *aqjun-aǧi mⁱ itubeɛ awtul, ur d as-yesseɛṛaq ara lǰeṛṛa,* quand ce chien a pris un lièvre en chasse, l'autre ne réussit jamais à le mettre en défaut (ne lui fera pas perdre sa piste). • *a wn-ig ṛebbi wᵃ ad itabeɛ wa !,* puissiez-vous disparaître les uns après les autres !

s- ♦ *ssetbeɛ ;*
yessetbaɛ -asetbeɛ ‖ Suivre ; poursuivre. ‖ Faire suivre. ‖ Reprocher. ‖ Etre saillie (femelle). • *yessetbeɛ-as lǰeṛṛa i wewtul deg_gʷedfel,* il a suivi les traces du lièvre dans la neige. • *sset-beɛγ-as lǰeṛṛa,* j'ai enquêté sur lui. • *tessetbeɛ-ď atmatn-is,* elle a eu des frères après elle. • *tessetbeɛ taγaṭ,* la chèvre est saillie. • *mᵃ ulac aqelwac i ṭṭemǩina iɛedda-ṭ waḍu, alamma yez-zi-ď lweqt usetbeɛ,* s'il n'y a pas de bouc à présenter (à la chèvre), le moment est passé, il faut attendre que revienne le temps de chaleur. • *ula iyi-testebɛeḍ,* tu n'as rien à me reprocher.

ṭw- ♦ *ṭwatbeɛ ;*
yeṭwatbeɛ ‖ Etre suivi.

ms- ♦ *msetbaɛ ;*
ṭṭemsetbaɛen -amsetbeɛ / amsetbaɛ ‖ Se suivre. • *msetbaɛen γeṛ tmeqʷbeṛt,* ils se sont suivis dans la tombe. • *ur iban sani msetbaɛen,* on ne sait où ils sont partis les uns après les autres.

♦ *ṭṭabɛa ;*
‖ La « Persécutrice » : sorte de génie malfaisant qui fait périr les enfants en bas âge. • *tettabaɛ-iṭ ṭṭabɛa,* elle perd tous ses enfants. (*Cf.* J. Desparmet : Le mal magique, Alger, 1932, Ch. IX, la *tâbɛa.*)

♦ *tamtabeɛt (te) ;*
‖ Jeu qui consiste à courir l'un après l'autre, en farandole, ronde, ou autrement.

♦ *tabeɛ ;*
‖ Justement ; et aussi ; également. • *yerna tabeɛ ula d neṭṭa yeṭṭekki di lemɛahda ṛ_ṛebbi,* et lui aussi participe aux promesses divines.

TD

tid / tiden / tidak ‖ Celles qui, que ; fém. de *wid*, v. *w d*.

TF

♦ *tteftef ;* B.
yetteftif -ateftef ‖ Tâtonner, chercher à tâtons, avec des mouvements désordonnés, et pass. ‖ Tripoter, et pass. ‖ Dire des fadaises.

s- ♦ *steftef ;*
yesteftif -asetteftef ‖ Mm. ss. que le précéd.

THF

♦ *tfuh ;* interj.
‖ Fi ! (dédain, dégoût). • *tfuh zzeg-m a taga, ppʷan ibawen,* fi (de toi) artichaut, les fèves sont mûres : dans l'aisance, on dédaigne ce qu'on appréciait dans la pénurie (anecdote connue).

TFḤ

♦ *ṭeffaḥ ;* coll. ar. *taffaḥ*
‖ Pommes. Pommiers ; v. *tadeffaḥt, d f ḥ*.

TFTR

♦ *aṭafṭar (u) ;* ar. *d f t r*, et *taftâr*, mm. ss.
iṭafṭaren (te) ‖ Registre. Cahier.

♦ *taṭafṭart (te) ;*
tiṭafṭarin (i) ‖ Registre. Cahier.

TG

taġi ‖ Celle-ci ; fém. de *waġi ;* v. *wa, w*.

TG

♦ *ṭṭutegga ;* ar. *tûtiya*, ss. B.
‖ Sulfate de cuivre.

TGD

tiggad ‖ Celles qui ; fém. de *wiggad ;* v. *w g d*.

TGN

taġini ‖ Celle-ci ; fém. de *waġini ;* v. *wa, w*.

TH

♦ *ttihi ;* ar. *t y h*
yettahay / yettihiy / yettihi ; yettaha -atihi, ttiha ‖ Ridiculiser. Se moquer de.

♦ *ttiha ;*
‖ Moquerie. • *s tin n ettiha,* en moquerie, par manière de moquerie.

TH

♦ *ṭah ṭah ! ;* interj.
‖ Va-t-en ! (à un chien).

THN

tahin ‖ Celle là-bas ; fém de *wahin ;* v. *w h n*.

TḤ

setḥi ‖ Avoir honte ; v. *ḥ y*.

TḤF

♦ *etḥef ;* B.
itehḥef / yeṭṭetḥaf ; ur yetḥif -atḥaf, ttehfa ‖ Etre beau. Etre bien. ‖ Faire avec soin ; bien faire. • *tḥemmel at_ _tetḥef cceɣʷl-is,* elle aime faire soigneusement son travail.

TJ

♦ *ettäj ;* ar. *tâj*
‖ Couronne (syn. plus empl. : *taεeṣṣabt*).

TJL

♦ *ṭṭejjal ;* B. *tajjâl, cf.* ar. *dajjâl*
‖ Petits êtres légendaires qui vivent sous terre. • *sebεa ad uraren deg_gʷmudd,* sept de ces petits êtres pourraient jouer dans un gobelet. • *asmʿ ara tenger ddunnit, ṭṭejjal a d-alin s- -eddaw tmurt,* quand lle monde finira, ces petits êtres monteront de dessous la terre.

TJR

♦ *ettjeṛ ;* ar. *t j r*
yettjaṛ ; ur yettjeṛ / ur yettjiṛ -ttjaṛa, lettjaṛa ‖ Faire commerce ; trafiquer.

♦ *ttajeṛ / ttajer ;*
tejjaṛ ‖ Marchand ; commerçant.

♦ *ettjaṛa ;*
‖ Commerce. • *ettjaṛa deg_geḥbiben, iḥbiben ur ă-sewweqen ara,* les affaires se traitent entre amis ; les amis ne sont pas venus au marché !

♦ *amet̆jaṛ (u) ;*
imet̆jaṛen (i) ‖ Marchand ; commerçant.

amestajeṛ (u) ‖ Journalier ; salarié ; v. *j r.*

TJR

♦ *ttejṛa ;* fém. ar. *cajara*
ettjuṛ ‖ Arbre. • *mi ara ă_dawḍemt γeṛ ttejṛa-yağ̆i, tufamt-eṭṭ-iă tesεa afriwen izegzawen, ur iyi-yuγ wara,* quand vous viendrez (voir) cet arbre, si vous lui voyez des feuilles vertes, rien ne me sera arrivé (d'un conte).

TK

♦ *ṭṭekka ;* fém. sg. ar. *t̆ kk*
‖ Cordon de l'ancien sarouel. Cordon passé dans une coulisse.

TK

ttekki ‖ S'appuyer contre ; v. *wekki, w k.*

TK

ṭṭekki ‖ Prendre part ; v. *k y.*

TKL

♦ *eṭṭkel / eṭkel ;* 8ᵉ f. ar., v. *wekkel, w k l*
yeṭṭkal ; ur yeṭṭkel / ur yeṭkil -leṭkal, letkal, aṭkal, tuṭṭeklin ‖ Se fier ; avoir confiance. ‖ Confier. • *ma jjiγ-ṭ g_ _gʷexxam, yeṭkel wul-iw,* quand je la laisse seule à la maison, je peux partir tranquille. • *yeṭṭekl-it γeṛ texʷzant,* il a assez de confiance en lui pour lui laisser le coffre. • *win i f i ṭṭekleγ idrimen, yejja-yi deg_gεewwiqen,* celui à qui j'avais confié les sous m'a laissé dans un bel embarras !

my- ♦ *myeṭkal ;*
ṭṭemyeṭkalen -amyeṭkel ‖ Compter l'un sur l'autre.

♦ *leṭkal ;*
‖ Confiance. • *leṭkal f ṛebbi !,* ayons confiance en Dieu. • *d em leṭkal,* c'est une femme de confiance.

TL

♦ *t̆illu ;*
‖ Tulle.

TL

♦ *eṭṭel ;* F. IV, 1893, *ettel*
iteṭṭel ; ur yeṭṭil -tuṭṭla, taṭṭalt, tutlin ‖ Enrouler ; emmailloter, et pass. • *yeṭṭl iman-is deg_gʷbeṛnus,* il s'enroula dans son burnous. • *maççi d eḷḷufan ay elliγ akkn a yi-teṭṭleḍ !,* je sais ce que j'ai à faire ! (je ne suis plus un bébé pour que tu viennes m'emmailloter). • *iteṭṭel awal mⁱ ara ihiddeṛ,* il bafouille quand il veut parler. • *iteṭṭel deg_gʷawal irennu,* il tourne autour du pot. • *yeṭṭel yils-is,* il n'arrive pas à parler, il bafouille ou il a la langue pâteuse (malade).

my- ♦ *myuṭṭel ;*
yeṭṭemyuṭṭul -amyuṭṭel ‖ Etre enveloppé ; être embrouillé. ‖ S'enlacer ; s'embrouiller (fils, serpents). • *taduṭ-ağ̆i temyuṭṭel yak̆ʷ,* cette laine est toute embrouillée.

♦ *myuṭṭal ;*
yeṭṭemyuṭṭal -amyuṭṭal ‖ Mm. ss. que le précéd.

mṭw- ♦ *mṭuṭṭel ;*
yeṭṭemṭuṭṭul -amṭuṭṭel ‖ Etre entortillé. • *yemṭuṭṭel deg_gʷbeṛnus, a s--tiniḍ di tizi ara iεeddi,* il est tout enveloppé dans son burnous, on dirait qu'il va passer le col !

♦ *tuṭṭla ;*
tuṭṭlin ‖ Emmaillotement. • *iceṭṭiḍen n tuṭṭla,* les linges qui servent à emmailloter. • *mazal-it di tuṭṭlin,* il est encore emmailloté.

♦ *taṭṭalt (ta) ;*
tutlin ‖ Bande qui attache le maillot. Tout ce qui sert au maillot (couches, langes, bandes). • *tekks-as taṭṭalt,* elle lui a enlevé la bande, elle l'a démaillotée. • *tekks-as tutlin,* elle ne l'emmaillote plus (elle a laissé l'emmaillotement). • *acḥal n tutlin i ă_duγeḍ ?,* combien de bandes as-tu achetées ?

♦ *ameṭṭal ;* adj.
imeṭṭalen ; tameṭṭalt, timeṭṭalin || Boueux, lourd de boue. • *ass-aǧi ur nessusuy ara : d ameṭṭal, ẓẓay wakal,* aujourd'hui nous ne sarclerons pas : les racines sont enveloppées de boue et la terre est lourde. • *teççureḍ d imeṭṭalen bbʷakal,* tu es tout crotté.

TLB

ṭalaba || Tissage de laine ; v. *l b.*

TLF

♦ *etlef ;* F. III, 997, *ellef,* répudier.
itellef / yettellif ; ur yetlif -atlaf, letlef, ettelf, ettelfan, etc. || Chasser ; expulser ; répudier. || Pousser, jeter. • *itelf-it ṛebbi di ṛṛay-is,* il a agi d'une manière insensée. • *itelf-it ṛebbi di lɛeql-is,* il a perdu la raison. • *neṭṭa yeṭṭaγ, yemma-s tettellif,* sa mère ne peut s'entendre avec aucune bru (il prend des femmes et sa mère les chasse). • *itelf-it elleh erreḥman γeṛ eddaw webrid,* il a capoté dans le ravin (le Dieu miséricordieux l'a jeté en bas de la route.

ṭw- ♦ *ṭwitlef ;*
yeṭwatlaf ; yeṭwatlef || Etre chassé.

n- ♦ *nnetlaf ;*
yeṭnetlaf -anetlef || Etre chassé. || S'égarer. • *yennetlaf di ṛṛay-is,* il agit comme un fou. • *yennetlaf eṛṛay-is,* mm. ss.

TLMN

♦ *ttelmimun ;*
|| Bryone (les baies rouges frottées sur les joues leur donnent une couleur rouge ; v. *eḥmimuc, ḥ m c*).

TLƔ

♦ *ṫelleγ ;* F. IV, 1902, *teleṛteleṛ ?*
yettelliγ -aṫelleγ || Etre inintelligent. • *win iṫellγen ehdeṛ neγ qqim, γuṛ-es essuma yiwet,* parler à un sot ou ne lui rien dire, pour lui c'est le même prix.

♦ *imṫelleγ ;* adj.
imṫellγen ; timṫelleγt, timṫellγin || Inintelligent, qui a la tête dure.

TLS

ṫellis || Faiblesse des yeux ; v. *buṫellis, b t l s.*

TLT

♦ *tellet ;* ar.
yeṭtellit -atellet || Tripler, et pass. Augmenter, renchérir. || Divorcer irrémédiablement (en prononçant trois fois la formule de divorce). • *limmr at_ _tuγaleḍ γeṛ-s ad ak-itellet lecγʷal,* si tu l'attaques de nouveau, il te le fera payer trois fois plus cher. • *briγ-am, telltẹγ-ǩem n tlata fi tlata,* je te répudie pour de bon, comme si je l'avais dit trois fois.

♦ *tlata / telt ;*
|| Trois. • *tlata warrac,* trois garçons. • *ṫlata,* 3 heures (du cadran). • *ṭṭlata / ass n eṭṭlata,* mardi; marché du mardi. Dans les emprunts ar. : *telt echuṛ,* trois mois. • *telt eyyam,* trois jours. • *telt meṛṛat,* trois fois.

♦ *ṭṭelt ;*
|| Tiers.

♦ *tamtaltit (te) ;*
|| Tiers. • *zzit, aseggʷas-a fǩan-ṭ t_tamtaltit ur as-ufin ara !,* cette année ils auraient donné la récolte d'olives au tiers, et ils n'ont pas trouvé ! (preneur). • *tawwla tamtaltit,* fièvre tierce.

♦ *tlatin ;*
|| Trente.

♦ *tleṭṭac ;*
|| Treize.

TLW

♦ *ttelwa ;* ar. ss. B.
|| Marc de café.

TLYḤ

♦ *ttelyeḥ ;*
yettelyiḥ -aṫelyeḥ || Errer ; aller et venir.

♦ *aṫelyaḥi (u) ;*
iṫelyaḥiyen (i) || Vagabond. Qui ne fait qu'aller et venir, voyager ; qui n'a pas

de goût au travail. • *d aṭelyaḥi f yiman-is, ileḥḥu k̇an,* c'est un vagabond ; il est toujours en route.

♦ *taṭelyaḥit (te) ;*
tiṭelyaḥiyin (te) || Fém. du précéd.

TM

♦ *tṭemṭem ;* ar.
yeṭṭemṭim / yeṭṭemṭim -aṭemṭem || Etre indistinct (langage bredouillé, bégayé). • *yeṭṭenṭim wawal-is,* sa parole est indistincte.

s- ♦ *sṭemṭem ;*
yesṭemṭim / yesṭemṭum -asṭemṭem / aseṭṭemṭem || Zézayer ; avoir un défaut de langue. || Parler sans arrêt, en colère (de façon indistincte).

TM

♦ *temmem ; cf. lemmem,* plus connu
yeṭṭemmim -aṭemmem || Commencer à manger, à brouter. || Amasser ?

TM

♦ *tim ;*
yeṭṭim / yeṭṭimi / yeṭṭimiy ; itam -atimi (hésitations au prét. peu empl.). || Prolonger, faire durer. • *a m-itim ṛeppʷi win eεzizen fell-am !,* Dieu te conserve ceux qui te sont chers (fils, frères). • *win yesεan ad as-itim, wayeḍ ad as-ǎ-yefk̇ !,* que Dieu conserve les biens de ceux qui en ont et qu'il en procure à ceux qui n'en ont pas !

TM

♦ *eṭmam ;* ar. *t mm*
Dans l'expr *s eṭmam-is,* en entier ; non entamé (se dit de couscous, galette, corbeille de fruits ; d'une pièce de tissu, d'une pelote de laine).

TM

♦ *atma (wa) / aytma (wa) ;* pl. (sg. *egma,* v. *g m*) ; F. III, 1442, *ait ma*
|| Mes frères. • *ur yeççi rrbeḥ war tuγmas, ur inezzeh war atma-s,* on ne peut manger de bonnes choses sans dents ni être heureux sans frères. • *ma t_tideṭṭ nejlan fell-i sebεa watma ?,* est-il vrai qu'à cause de moi mes sept frères se sont exilés ?

♦ *atmaten (wa) / aytmaten (wa) ;* pl. de *egma, g m*
|| Frères. • *atmaten d atmaten, aεebbuḍ yebḍa-ten,* ils sont frères et pourtant l'intérêt les divise. • *atmatn-iw,* mes frères.

TM

tama (ta) || Côté ; lisière ; v. sous *m.*

TM

♦ *atemmu (u) ;* Laoust, 363, n. 1
itemma (i) || Hutte à fourrage, à paille. • *tacacit utemmu,* le toit de la hutte. • *tuffγa bbʷeγyul deg_gʷtemmu,* de quelqu'un qui n'est pas malin (cachette d'âne dans la meule). • *lεaṣi aqeṛṛuy-is annect n tissegnit ; lmumen aqeṛṛuy-is annect n tcacit utemmu,* les épreuves tombent sur les braves gens (la tête de l'impie est grosse comme un aiguille et celle de l'homme de bien, large comme un toit de hutte ; elle reçoit tous les malheurs).

TMD

timmad || Le fait d'être entier ; la personne même ; v. sous *m d.*

TMN

♦ *atmun (we) ;* lat. *temonem,* timon
itmunen (ye) || Timon de charrue (v. fig. charrue).

TMN

♦ *tmanya / tmen ;* ar.
|| Huit. • *tmanya warrac,* huit garçons. • *ṭmanya,* 8 heures.
En emprunts ar. : *tmen meyya,* huit cents douros (ou quatre mille anciens francs).

♦ *tmanyin ;*
|| Quatre-vingts.

♦ *tmenṭac ;*
|| Dix-huit.

♦ *eṭṭmen ;* B.
letman || Monnaie ancienne : elle va-

lait 5 sous. • *eṭṭmen bu εecṛa,* pièce (ancienne) de dix sous. • *a ṛebbi sellem εetman ! yezzenz taγaṭ s tlata letman, yuγ-ă ayeddid-is s xemsa letman !* ô Dieu, sauve Othman (ce pauvre homme), il vend la chèvre quinze sous et il achète la peau pour vingt-cinq (d'un conte).

♦ *tatmint* (*te*) ;
titminin (*te*) || Mesure pour l'huile (environ 20 litres. D'après H. et L., I, 577, vaudrait un peu moins de 9 l).

TMR

♦ *etmeṛ ;* ar.
itemmeṛ ; ur yetmiṛ -atmaṛ, eṯṯmiṛ || Etre gorgé de suc (fruit). || Donner des fruits abondants (arbre).

♦ *temmeṛ ;*
yeṭṭemmiṛ / yettemmiṛ / yeṭṭemmiṛ -atemmeṛ || Récolter (des fruits) ; ramasser (une récolte).

♦ *eṭṭmeṛ ;* coll. ar.
|| Dattes. • *teṭṭarew tezdayt eṭṭmeṛ : ttejṛa tetbeε aẓaṛ-is,* chaque arbre donne selon son espèce (le palmier donne des dattes ; chaque arbre suit sa racine : poésie).

♦ *atemṛiw* (*u*) ;
|| Une datte.
itemṛiwen (*i*) || N. d'un. du précéd. :

♦ *tatemṛiwt* (*ṯṯ*) ;
titemṛiwin (*ṯṯ*) || Petite datte ; datte mal venue.

♦ *ṭṭemṛa ;*
|| Production abondante, récolte (de fruits). • *ṭṭemṛa ṛ_ṛebbi,* récolte don de Dieu. • *ur ssexsaṛ ara ṭṭemṛa ṛ_ṛebbi,* n'abîme pas la récolte.

TN

tin / tinna || Celle qui, que ; fém. de *win* ; v. *w n.*

TN

♦ *ṭṭna ;* < *sett-na* (en ar. dialect.) : Notre-Dame ?
Dans *ṭṭna faḍma,* dame Fatma, la fille vénérée du prophète Mohammed. On dit plus souvent : *lla faḍma.*

TN

♦ *eṭnin / eṭnayen ;* **ar.**
|| Deux (empl. restreint : quand on compte). • *ṭnayn w εecṛin,* vingt-deux; v. *sin, s n.* • *leṭnayen / ass l_leṭnayen,* lundi. • *ssuq l_leṭnayen,* marché du lundi.

♦ *aṭni ;* adj.
iṭniyen ; taṭnit, tiṭniyin || Animal (mulet, âne) qui a perdu deux dents de lait.

♦ *eṭnac ;*
|| Douze. • *eṭṭnac,* midi.

TNF

tanafa || Temps de sommeil ; v. *n f.*

TNFC

ṭnefcic || Caprice ; v. *f c.*

TNFX

ṭnefxa || Suffisance ; v. *n f x.*

TNJR

ṭnejṛa || Bassine ; v. *ṭnejṛa, ṭ n j r.*

TNKS

ṭnakis || Malheur ; v. *n k s.*

TNS

♦ *tunes ;*
|| Tunis, ville capitale.

♦ *atunsi ;* adj.
itunsiyen ; tatunsit, titunsiyin || Tunisien. || Corail taillé en long et percé pour être enfilé à un collier. • *azrar bu ttunsit,* collier garni d'un corail.

TNṢF

ṭnaṣfa || Moitié ; v. *n ṣ f.*

TΓN

♦ *aṭaγan / aṭaγan* (*u*) ; turc ; v. Lacoste, Sabres
iṭiγanen (*i*) || Yatagan, sabre courbe (courbure inverse de celle du cimeterre).

TQ

♦ *ṭṭuqa ;* ar. *t q y*
‖ Crainte de Dieu ; dévotion ; piété (empl. rare) ; v. *ṭṭuba, t b.*

TQCR

ṭqaciṛ ‖ Chaussettes ; v. *q c r.*

TQL

♦ *etqel ;* ar.
iteqqel / yeṭṭetqal ; ur yetqil -atqal, anetqul ‖ Etre lourd. Etre pénible. • *mᵃ ur tetqil ara fell-ak ssadaqa, fk̄-ay ayen tenwiḍ,* si cela ne doit pas te déranger par trop, fais-nous une aumône à la mesure de ton bon cœur.

♦ *ṭṭeqʷla ;*
‖ Charge ; fardeau pesant. • *ezzay am eṭṭeqʷla,* c'est lourd comme un gros fardeau.

TR

♦ *ṭṭer ;* F. IV, 1911, *etter*
iteṭṭer ; ur yeṭṭir -tuṭṭra, tameṭṭrawt, timeṭṭriwt ‖ Prononcer une prière. ‖ Demander. • *eṭṭren lfaṭṭiḥa γef twelliṭ,* ils ont prononcé la prière de conclusion de fiançailles sur la jeune fille. • *iṛuḥ ad yeṭṭer wⁱ ara s-ă-yefk̄en,* il alla demander l'aumône à qui lui donnerait.

s- ♦ *ssuter ;*
yessutur -asuter, lemsutrat. ‖ Demander, solliciter. • *yessuter yelli-s i mmi-s,* il demanda sa fille pour son fils. • *yessutr-as lmuḥal,* il lui demande l'impossible.

m- ♦ *emmter ;* le prét. nég. est traité comme pour un trilit. f. simple.
yeṭmetra ; ur yemmtir -timmetriwt, ammtar ‖ Mendier ; quémander. Emprunter. • *ur k̄-id-yemmtir ara !,* il ne te demande pas l'aumône ! Il n'est pas à ta merci ! • *d elxʷedma inebḡi ṛ_ _ṛebbi : ayen ă-yemmter yeçç-it,* métier de misère : il mange tout ce qu'il gagne (c'est un métier de mendiant ; ce qu'il mendie, il le mange). • *a ṛebbi ḥelleγ-k̄, mmetreγ-k̄ !,* ô Dieu, je t'en supplie, je mendie près de toi ! • *ṭṛuḥ a ă_demmter ifeggagen,* elle alla emprunter des ensouples.

ṭw- ♦ *ṭwimter ;*
yeṭwamter ‖ Etre mendié.

♦ *tuṭrin / tuṭra ;* ces deux n. vb. sont empl. comme sg. et pl. indistinctement
‖ Mendicité. • *yuγal i tuṭra,* il se remit à mendier.

♦ *timmetrit (ti) ;*
‖ Mendicité.

♦ *amaṭṭar (u) ;*
imaṭṭaren (i) ‖ Mendiant.

♦ *tamaṭṭart (tm) ;*
timaṭṭarin (tm) ‖ Mendiante.

♦ *amsuter (we) ;*
imsutren (ye) ‖ Quémandeur, solliciteur.

TR

♦ *atrar ;*
yeṭṭatrar; yutrar -atrari ‖ Courir après quelqu'un pour lui nuire. Prendre en grippe.

TR

♦ *tterṫer ;* ar.
yeṭṭerṫir -aterṫer ‖ Etre flasque, ondulant ; être gros et mou.

♦ *aterṫur (u) ;* avec excuse
iterṫuren (i) ‖ Grosse fesse.

TR

tteṛteṛ ‖ Péter ; v. *ṭṭeṛṭeṛ ; ṭ r.*

TR

♦ *itri (ye) ;* F. IV, 1912, *atri*
itran (ye) ‖ Etoile. Astre. ‖ Tache blanche sur l'œil. ‖ Motif de décoration en forme de losange. • *iwala itran deg_gʷzal qayli,* il a vu trente-six chandelles (il a vu des étoiles en plein jour). • *temleḥ am_maggur mi zzin yetran,* elle est belle comme la lune entourée d'étoiles. • *ad ig ṛebbi at-tecεeceεḍ am yetri n eṣṣbeḥ !,* que tu brilles comme l'étoile du matin !

• *ur thun tmeṭṭut-aġi tesεa itri !*, dommage que cette femme ait une tache sur l'œil ! (cette femme ne mérite pas d'avoir une tache sur l'œil).

TR

♦ *ṭṭaṛ ;* B. *ṯâr ;* K. *ṯ ' r*
ṭṭaṛat ‖ Vengeance. Vendetta. • *melmi terriḍ eṭṭaṛ-ik, a jeḥḥa ? yenna-yas af meyyat esna !*, la vengeance ne s'oublie pas ! (combien de temps gardes-tu ta vengeance à rendre, Djeha ? Il répondit : cent ans !). • *acḥal eṭṭaṛat yerra !*, combien de vengeances a-t-il rendu !

TR

♦ *lateṛ ;* ar. *' ṯ r*
lataṛ ‖ Trace, marque de pas. ‖ Pied de bas. • *ksiɣ taglult ebbʷḍeɣ ɣel_lateṛ*, j'ai tricoté la jambe, j'en suis au pied.

TR

luter ‖ Prière surérogatoire ; v. *w t r.*

TR

♦ *titar ;* pl. s. sg. F. IV, 1913, *tîtâr*, pl. s. sg.
‖ Fourreau. • *yufa wemger titar-is*, qui se ressemble s'assemble (la faucille a trouvé son fourreau).

TRBG

ṭrebġa ‖ Education ; v. *ṛebbi, r b.*

TRBQ

♦ *aṫeṛbuq (u) ;*
iṫeṛbuqen (i) ‖ Bidon.

TRD

♦ *lmetred ;* B. *t r d*
lemtared ‖ Plat à pied ; coupe. • *αεenqiq el_lmetred*, le pied de la coupe.

♦ *tametṛeṭ (tm) ;*
timterdin (te) ‖ Petit plat à pied.

TRḤ

ṭṭriḥ ‖ Permission ; v. *s r ḥ.*

TRK

♦ *etṛek ;* F. IV, 1914, *etrek*
iteṛṛek ; ur yetṛik -atṛak, etteṛkan, anetṛuk ‖ Battre, malmener. • *iteṛk-it almi yeṭṭu tamrart*, il l'a presque tué (il l'a tellement battu qu'il en a oublié la corde — sous-entendu : pour le pendre).

TRK

♦ *etrek ;* ar.
iterrek ; ur yetrik -atrak ‖ Laisser, abandonner et pass. • *ayn icerken yetrek*, bien d'association, bien délaissé. • *yetrek iman-is*, il ne se soigne pas ; ne fait pas attention à sa santé. • *yetrek tamurt-is*, il laisse ses terres en friche.

♦ *ṭṭerk / ṭṭeṛk ;*
‖ Abandon ; misère. • *yeṛwa ṭṭeṛk*, il est abandonné.

♦ *atrak / atṛak (we) ;*
‖ Négligence.

♦ *ttrika ;* ar. ss. B.
ttrikat ‖ Biens immobiliers. Richesse. • *iεeqd-as baba-s ttrika-s*, son père lui a légué ses biens. • *win yesεan ttrika, ur ṭ-yeṭṭawi s aẓekka*, qui a des biens ne les emporte pas dans la tombe. • *lefhama am ttrika, qlil iwmi ṭ-yefka*, l'intelligence comme la richesse : peu nombreux ceux qui en ont.

♦ *ametṛuk ;* adj.
imetṛuken ; tametṛukt, timetṛukin ‖ Abandonné, délaissé.

TRK

♦ *ṭṭeṛḱa ;*
‖ Peste ; épidémie.

TRK

♦ *tteṛḱʷ ;* ar.
‖ Turc. • *ddewla n etteṛḱʷ*, le régime turc ; le temps des Turcs.

♦ *ateṛḱʷi ;* adj.
iteṛḱʷiyen; tateṛḱʷit, titeṛḱʷiyin ‖ Turc. ‖ Bel homme, de belle taille. • *teṛḱʷeyya*, prénom fém.

TRK

♦ *aṫṛiḱu (we) ;* fr.
iṫṛiḱuten (ye) ‖ Tricot, pull-over.

♦ *taṭrikuṭṭ* (*te*) ;
tiṭrikutin (*te*) ‖ Petit tricot, petit pull-over.

TRM

♦ *iṭermimen* (*i*) ; avec excuse ; ar. *ṭ r m*. Masc. pl.
‖ Grosses fesses. Vulg.

TRN

tirni ‖ Portion de travail ; v. *r n*.

TRS

♦ *aterras* (*u*) ; B.
iterrasen (*i*) ‖ Piéton. ‖ Homme ; individu. • *a sidi yeḥya ugures, a bu lbaṛud yeftutes, arraw-is akʷ d imnayen, yiwn ur t-yeǧǧi d aterras*, ô Monseigneur Yahya d'Agoures, qui sait faire parler la poudre, ses enfants sont tous des cavaliers, il n'a pas laissé un seul sans monture. (Agoures ou Igoures, hameau des At Mellal de la tribu des At Yahya).

TRSK

♦ *ṭrisiṭi / ṭrisiṭik* ; fr.
‖ Eleectricité. • *taftilt n ṭrisiṭik*, ampoule électrique.

TRX

♦ *ttarix* ; ar.
‖ Histoire (connaissance du passé).

TRYL

♦ *tteryel / ṭṭeryel* ; pour le mas., v. *w γ z n* ; Destaing : *taryal*, fée méchante
tteryulat ‖ Ogresse. C'est l'ogresse kabyle ; elle s'attaque à l'homme ; elle est « l'anti-femme », « la femme demeurée sauvage » et qui « représente l'anti-fécondité ». Elle est anthropophage. V. Lacoste, p. 114, 326, 332, qui donne référence à des « bonnes ogresses », cas exceptionnels. V. aussi C.K. II, table analytique, *sub verbo* ogresse, p. 113. Elle est plus souvent évoquée dans les contes kabyles que l'ogre masculin, v. *ibid.* L'ogresse connue par son nom propre en Kabylie est *yemma jiđa*, avec sa fille *yemma nuja*. • *azemṛaq bbʷallen yuγ aẓaṛ si tteryel*, l'homme aux yeux bleus a une ogresse dans son ascendance. • *imeẓẓuγen n tteryel*, champignon du type « langue de bœuf » (oreilles d'ogresse).

TRZY

♦ *ṭruzi* ; fr. : naturalisé
yeṭṭeṭruzi ; yeṭruzi / yeṭruza -aṭruzi, timeṭruzit, tuṭruzin ‖ Etre naturalisé, être inscrit comme citoyen d'un pays autre que celui de naissance.. ‖ Etre dur, insensible. • *yeṭruzi wul-is am_ _min n eṭṭbib*, son cœur est insensible comme celui d'un chirurgien.

♦ *ameṭruzi* ; adj.
imeṭruziyen ; tameṭruzit, timeṭruziyin
‖ Naturalisé.

TSNJQ

tsanjaq ‖ Etendard ; v. *ssanjaq, s n j q*.

TSƐ

ssittseε ‖ Elargir ; v. *wesseε, w s ε*.

mettseε ‖ Etre au large ; v. *w s ε*.

llittseε ‖ Largeur ; v. *w s ε*.

TSƐ

♦ *ṭesεa* ; ar.
‖ Neuf. • *ṭesεa warrac*, neuf garçons. En emprunt ar. : *ṭesε eyyam*, neuf jours.

♦ *ṭesεin* ;
‖ Quatre-vingt-dix.

♦ *ṭesεaṭac* ;
‖ Dix-neuf.

TW

♦ *ttewṭew* ; B. *ṭ w ṭ y*
yettewṭiw -aṭewṭew ‖ Rester interdit, étonné ; ne savoir quoi répondre ; balbutier ; se taire. ‖ Etre apeuré, effrayé. • *yettewṭew am_makken a s-ttniḍ i weqjun eṛṛeẓ !*, il se tint coi, on aurait dit un chien à qui l'on dit « *eṛṛeẓ !* ».

TWB

♦ *eṭṭwab ;* ar. *ṯawâb*
‖ Mérite (auprès de Dieu). • Récompense. Action méritoire. • *teṭṭen medden lweɛda i ṭṭwab,* manger des choses données en offrandes est méritoire. • *eṭṭf-as afus i uderγal-inna, d eṭṭwab fell-ak,* prends la main de cet aveugle, c'est une bonne action. • *win yebbʷi ṛebbi d-webrid, eṭṭwab d elferḍ,* pour celui que Dieu éclaire, les bonnes actions sont comme obligatoires. • *awen-yefk ṛebbi ṭṭwab-is !* — ou : *ṭṭwab bbʷin yemmuten !,* formules de condoléances : Dieu fasse revenir sur vous le mérite du défunt — ou : je vous souhaite la grâce due au mérite de celui qui est mort.

TWL

♦ *etwel ;*
itewwel / yeṭṭetwal ; ur yetwil -atwal, ettwala ‖ Etre adroit, habile. ‖ Etre habitué ; convenir. • *win itewlen yif win iǧehḋen,* mieux vaut être adroit que bien muselé. • *ala taṛbut imi yetwel,* il est toujours là pour manger (il n'est bon qu'à manger). • *yetwel g_gʷexxam-aġi,* il est habitué à cette maison. • *yetwel i wexxam,* il mène bien la maison.

TWL

♦ *metwal ;* Lb. B. : *men twâl,* mm. ss.
‖ Vers, dans la direction de ; du côté de. • *metwal iṭij,* dans la direction du soleil. • *lmegget bern-as udm-is metwal lqebla,* tourne le visage du mort dans la direction de l'Est.

TWL

♦ *ṭṭawil ;* ar. *' w l*
‖ Soutien ; aide. • *ṛebbi d bab n eṭṭawil,* Dieu vient en aide. • *a ď-ig ṛebbi ṭṭawil !,* que Dieu vienne au secours ! • *exdem ṭṭawil i uqeṛṛuy-im,* mets ta tête à l'abri, fais le nécessaire pour toi-même. • *ɛemmi-s iga-yas ṭṭawil armi t-iď-yessufeγ d arġaz,* son oncle a pris soin de lui jusqu'à ce qu'il soit devenu un homme.

TWR

♦ *etwer ;* F. IV, 1909, *etouer ?*
itewwer ; ur yetwir -atwar ‖ Etre coincé, enfoncé fortement. • *tewrent tuẓẓal deg_gʷqejmuṛ,* les coins sont bloqués dans la bûche.

s- ♦ *ssetwer ;*
yessetwar -asetwer ‖ Coincer ; enfoncer fortement. • *fiḥel ma testewrem tuẓẓal,* ne rendez pas la situation impossible (inutile que vous bloquiez les coins).

TX

♦ *ttexťex ;*
yeṭṭexťix / yettexťix / yettexťux -atexťex ‖ Bouillonner. ‖ Etre très chaud. ‖ Etre grave (affaire). ‖ Déraisonner.

s- ♦ *sťexťex ;*
yesťexťux -asťexťex / asettexťex
‖ Bouillonner (liquide épais). ‖ Bouillir de colère. ‖ Frapper jusqu'au sang. • *yesťxeťx-it ubeḥri,* il a une forte grippe.

ms- ♦ *mesťexťax ;*
ṭmesťexťaxen -amesťexťex ‖ Se battre violemment, se battre jusqu'au sang.

♦ *aťexťux (u) ;* cf. *aďexďux, d x*
iťexťuxen (i) ‖ Lieu encaissé, étroit, sombre. Ravin profond. ‖ Gros, lourd.

TXD

eťxed ‖ Etre pris ; v. *x d.*

TXL

♦ *ṭxil ;*
‖ Expr. de supplication. • *ṭxil-ek !,* je t'en supplie ! • *ṭxil ppudm-ik !,* mm. ss. (lang. fém.). • *ṭxil wⁱ u nḥubb yanf-iyi ! wumi riγ i ulaɛi-inek !,* que celui qui ne m'aime pas me laisse tranquille ! Je n'ai pas besoin que tu me parles ! (Poésie ; mis pour *ṭxil wⁱ ur iyi-nḥubb*).

TXR

ttixxeṛ ‖ S'éloigner ; v. *wexxeṛ, w x r.*

stixxeṛ ‖ Retirer ; v. *wexxeṛ, w x r.*

TY

♦ *eṭṭi ;*
iteṭṭi -tuṭṭya, tuṭṭin ‖ Tourner ; se tourner ; faire tourner. ‖ Tourner, rôder autour. ‖ Devenir, être réduit à. ‖ Renverser. • *eṭṭi taḥbult f elǩanun,* tourne la galette sur le feu. • *teṭṭi-ď ddunnit fell-as,* sa fortune a tourné. • *ad yeṭṭi ṛeppʷi udm-im γeṛ eddaw tmurt !,* puisses-tu disparaître ! (fém.). • *deεwessu tteṭṭi d-leḥdafer,* la malédiction suit, où qu'on aille, si on l'a encourue (la malédiction tourne autour du bas des habits). • *yeṭṭi-ten di tlata,* il les renversa tous les trois.

TY

♦ *ttutti ;*
yeṭtuttuy / yettutuy -aťutti ‖ Sortir et se répandre par un trou (par ex. d'un sac de céréales). • *irden ttuttin-ď di tcekkaṛt,* le blé sort par un trou du sac.

s- ♦ *sťutti ;*
yesťuttuy -asettutti ‖ Perdre, laisser se répandre par un trou. ‖ *tacekkaṛt-aǧi tesťutti yaǩʷ irden,* ce sac perd tout son blé par un trou.

TY

♦ *laťay / llaťay ;* B. *t â y*
‖ Thé. ‖ Tisane.

TYḌ

tayeḍ ‖ L'autre ; fém. de *wayeḍ ;* v. *y ḍ.*

TYM

ṭaymum ; ar. *ťayammum, y mm*
‖ Ablution rituelle faite avec du sable ou une pierre, à défaut d'eau.

TZDM

aťezdam / aṭezdam (*u*) / *taťezdamt* (*te*) ; B. *z d m*
‖ Porte-monnaie. • *yeḥmᵃ uťezdam-iw,* je suis riche.

TƐ

♦ *tteεťeε / ṭṭeεṭeε ;* *cf. ddeεďeε, ď ε*
yetteεťiε -aťeεťeε ‖ Sentir mauvais ; puer. ‖ Etre turbulent. • *aγyul yeçça yeṛwa yetteεťeε,* l'âne a mangé, s'est repu et est devenu insupportable.

s- ♦ *sťeεťeε ;*
yesťeεťiε / yesťeεťuε -asetteεťeε
‖ Braire. Crier fort.

TƐBG

ṭṭeebǧa ‖ Chargement ; charge ; v. *ε b.*

TƐD

♦ *ṭṭaεud ;* ar. *ε w d,* ss. div.
‖ Rendez-vous ; promesse. • *a_newqem ṭṭaεud melmⁱ ara nṛuḥ,* nous allons prendre un rendez-vous pour partir ; nous allons fixer le jour du départ.

Ṭ

Ṭ

eṭṭeḍ || Téter ; v. ṭ ḍ.

Ṭ

♦ *tiṭ* (*ti*) ; pl. *allen*, v. sous *l*, références. F. I, 253, *tiṭ ;* fém. au sg. et au pl.

allen (*wa*) || Œil. || Petit trou rond. Orifice. || Point de jaillissement d'une source. || Attention ; intention. || Œil admiratif (qui peut provoquer le mal dans la personne ou l'objet admiré sans malignité volontaire) ; et œil envieux, redoutable (dont on se protège par des procédés divers : gestes, paroles, antiphrases, etc.).

• *efǩ tiṭ-ik*, regarde bien, fais attention. • *di tuqqna n tiṭ*, en un clin d'œil. • *s tiṭ*, au jugé, au coup d'œil ; de (ses) propres yeux. • *zzenz-iyi ǩan s tiṭ fiḥel lmizan*, vends-moi cela au jugé, inutile de peser. • *d nekk s yiman-iw i t-iwalan, s tiṭ*, je l'ai vu moi-même, de mes yeux. • *s tiṭ-aġi ara yeçç wakal*, vu de mes propres yeux (de cet œil que mangera la terre).

• *yefhem s tiṭ*, il comprend d'un coup d'œil. • *aqcic-aġi yessexseṛ, laǩin i wudm em baba-s tiṭ twala tayeḍ truya*, ce garçon m'a manqué gravement, mais à cause de son père je ferme les yeux (un œil a vu et l'autre n'ose dire).

• *ḥemmleγ-t am mummu n tiṭ*, je l'aime comme la prunelle de mon œil. • *ala tiṭ i ṭ-iεemṛen*, elle n'a de beau que les yeux. • *a nnaγ ! a tiṭ-enni ara t-iwalin !* ô jour bienheureux où il me sera donné de le voir ! (fém.). • *ççiγ tiṭ el_lεid*, je n'ai pas de chance ! toutes les calomnies tombent sur moi (j'ai mangé l'œil du mouton de la Fête ; croyance pop.).

• *tiṭ-iw*, j'ai l'intention. • *ma tiṭ-ik a ă_daseḍ*, si tu as l'intention de venir. • *waqila tiṭ-ensen i wayn en dir*, sans doute ont-ils de mauvaises intentions.

• *tesεa tiṭ* — ou : *teggar s tiṭ*, son œil envieux est redoutable — ou bien : elle est sensible à l'œil malveillant.

• *ammar tiṭ*, par crainte de l'œil envieux. • *aqcic-aġi tegr-it tiṭ*, un œil néfaste a touché cet enfant. • *tuγ-it s tiṭ*, elle l'a atteint de son coup d'œil • *at_teṛẓeḍ fell-as tiṭ*, tu vas le préserver ou le guérir du coup d'œil nuisible (par des paroles ou des pratiques).

• *tiṭ n tissegnit*, le trou, le chas d'une aiguille. • *tiṭ n tsekkurt*, durillon (œil de perdrix).

• *yerfed s walln-is*, il regarda, il leva les yeux. • *aḥbib mi_ġudr i wallen, yella kra deg_gulawen*, quand un ami baisse les yeux (évite de regarder l'autre), c'est qu'il y a quelque chose (entre eux) dans les cœurs. • *ssider i walln-im mi ă-yusa werġaz-im*, baisse les yeux en présence de ton mari (à une jeune mariée). • *eẓẓayit wallen*, il y a un froid, on ne se regarde plus ou à peine (les yeux sont lourds).

• *s weceεal bbʷallen*, en faisant les gros yeux : sévérité, autorité, insolence (avec l'éclat des yeux allumés). • *sεumt afrag ay allen*, ayez de la retenue dans vos regards ! (les « limites » des yeux sont les paupières). • *dγa deg_gʷass-a d asawen, allen sεant afrag !*, et donc à partir d'aujourd'hui, c'est fini entre

nous ! (les yeux ont une limite). • *anda qeḍɛent wallen,* à la limite de la vue, jusqu'à l'horizon (où les yeux atteignent). • *anda ur qeṭṭɛent wallen,* très très loin (où les yeux ne distinguent plus). • *akken ă-ezzint wallen,* toute l'étendue visible alentour.
• *a ă_dawi afzim n esseɛă ger walln-is !,* souhait à une petite fille qui vient de naître : qu'elle apporte une broche porte-bonheur entre les yeux !
• *alln-im d awermi, ayn eẓṛant ad yennerni !,* que tes yeux soient comme la rue (plante antidote du mauvais œil et du venin des serpents) : que ce qu'ils ont vu grandisse ! (formule de préservation contre le « coup d'œil »).

♦ *iṭṭew* (*yi*) ;
aṭṭiwen (*wa*) ‖ Gros œil (péj.). • *bu yiṭṭew,* borgne. • *bu waṭṭiwen,* aux gros yeux. • *yenna-yas : γuṛ-k a mḥend azġer ! yenna-yas : yugʷar-iyi aṭṭiwen !,* je sais ce que j'ai à faire, je n'ai pas besoin de conseils — ou : il peut se débrouiller sans moi ! (on dit à Mohend : fais attention au bœuf ! Il a des yeux plus gros que les miens, répond-il). (*Cf. irrew, r w, aṛquqen, r q.*)

taṭiṭuct ‖ Petit œil ; v. *ṭ c.*

Ṭ

ṭuṭṭu ‖ Femme (péj.) ; v. *tameṭṭut, m ṭ.*

ṬB

♦ *ṭṭebṭeb ;* ar.
yeṭṭebṭib / yeṭṭebṭib -aṭebṭeb ‖ Cogner ; faire un bruit sourd, répété, et pass. • *teṭbeṭb-eă tebburt,* on a cogné à la porte. • *yeṭṭebṭeb !,* il est un peu « sonné ». • *yeṭṭebṭeb a muḥ !,* ce serait du joli !

s- ♦ *sṭebṭeb ;*
yesṭebṭub -asṭebṭeb / aseṭṭebṭeb ‖ Cogner ; faire du bruit.

♦ *aṭebṭub* (*u*) ;
iṭebṭuben (*i*) ‖ Bidon vide ou ustensile quelconque sur lequel on tape en guise de tambour. ‖ Musicien (péj.).

ṬB

eṭṭib ‖ Clou de girofle ; v. *ṭ y b.*

ṬB

♦ *eṭṭbib ;* ar. *ṭ bb*
ṭṭebba / ṭṭebbat ‖ Médecin.

♦ *taṭbibt* (*te*) ;
tiṭbibin (*te*) ‖ Femme médecin.

ṬBG

♦ *ṭṭubeggat ;* ar. *ṭayyibat ?*
Dans l'expr. *s eṭṭubeggat w elxaṭeṛ,* de bon gré. • *myeḍlaqen s eṭṭubeggat w elxaṭeṛ,* ils se sont séparés sans disputes.

ṬBL

♦ *ḍebbel ;* ar. *ṭ b l*
yeṭḍebbil / yeṭṭebbil -aḍebbel ‖ Tambouriner ; battre le tambour. • *mkul aḍebbal d akken yeṭṭebbil,* chacun est libre de ses méthodes ou de ses moyens si c'est pour atteindre le même résultat (chaque tambourineur a sa manière de tambouriner). • *ḍebbel ihi dinna !,* chante toujours, je ferai ce que je veux ! (Tambourine donc là-bas !)

♦ *ṭebbel ;*
yeṭṭṭebbil ‖ Mm. ss. que le précéd., moins empl.

♦ *eṭṭbel ;*
eṭṭbul ‖ Grand tambour à deux peaux. • *eddu d-uḍebbal at_tewteḍ eṭṭbel,* dis-moi qui tu hantes et je te dirai qui tu es (va avec le tambourineur et tu joueras du tambour). • *la tekkateḍ eṭṭbel i wⁱ ara iceḍḥen,* tu cherches à faire parler (tu frappes le tambour pour qui dansera). • *axxam γeṛ tekcem, at_twet ṭṭebl-is,* c'est une commère ; partout où elle entre, elle divulgue les secrets. • *alᵃ uqeṛṛuy-iw annect n eṭṭbel,* j'ai très mal à la tête (voici que ma tête est de la taille d'un tambour). • *yekkat eṭṭbel deg_gʷɛebbuḍ-iw,* j'ai très faim.

♦ *aḍebbal* (*u*) ;
iḍebbalen (*i*) ‖ Joueur de tambour. Musicien ambulant jouant du tambour ou

de la flûte. (Autrefois métier méprisé.) • *leḥnak uḍebbal,* grosses joues bouffies (joues de joueur de flûte). • *γal axxam at_tbedd fell-as am uḍebbal,* elle entre chez tout le monde (elle s'arrête devant chaque maison comme un musicien ambulant).

♦ *taḍebbalt* (*tḍ*) ;
‖ Fém. du précéd., péj. • *kemm t_taḍebbalt !,* tu n'es bonne qu'à t'amuser, qu'à courir.

ṬBL

♦ *ṭṭabla* ; lang. rom.
ṭwabel / ṭṭablat ‖ Table.

ṬBQ

♦ *ṭebbeq* ; ar.
yeṭṭebbiq -aṭebbeq ‖ Plier, et pass.

♦ *ḍebbeq* ;
yeṭṭebbiq -aḍebbeq ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *eṭṭbeq* ;
leḍbaq / leḍbuq / eṭṭbuq ‖ Corbeille.

♦ *ṭṭabeq* ;
ṭṭwabeq ‖ Côte ; côtelette ; viande de poitrine (boucherie). • *ṭṭabq uberdi,* la région des côtes. • *helkeγ di ṭṭwabeq iberdiyen,* j'ai mal aux côtes. • *aksum n eṭṭwabeq / ṭṭwabeq bbʷeksum,* côtelettes. • *ass n eṭṭwabeq leɛrus,* nom du septième jours après un mariage.

ṬBR

ṭebrari ‖ Période de giboulées ; v. *b r.*

ṬBY

♦ *ṭṭabya* ; B.
‖ Pisé (type de construction et matériau : argile moulée, et séchée au soleil). Mur en pisé. • *lajur n eṭṭabya,* brique de pisé.

♦ *taḍabit* (*tḍ*) ; s. pl.
‖ Pisé ; mur en pisé. • *yebna s eṭḍabit,* il a construit en pisé. • *taṭuṭuct n tḍabit,* trou laissé dans un mur par un bâton de coffrage. • *azduz* (*tamaddazt*) *n tḍabit,* dame à piler le pisé.

ṬBƐ

♦ *eḍbeɛ* ; ar. *ṭ b ɛ*
iḍebbeɛ / yeṭṭabaɛ ; ur yeḍbiɛ -aḍbaɛ, aneḍbuɛ, ṭṭbeɛ ‖ Cacheter, estampiller. Imprimer et pass. ‖ Fixer, déterminer. ‖ Egaliser ; être égalisé. ‖ Etre en accord avec ; être en bons termes. • *lekwaγeḍ-enni ilaq a ă-ḍebɛen γel_lqayed,,* il faut que ces pièces soient timbrées au bureau du caïd.
• *mkul yiwen d ayen yeḍbeɛ bbʷeksum ara yawi,* chacun recevra les parts de viande qu'il aura fixées. • *ṭṭabaɛen tiγerγert weqbel a s-erren lǰir,* on égalise le sol de la maison avant de mettre la chaux. • *macahu, rebbi a ṭ-yesselhu, a ṭ-yeḍbeɛ am_saru !,* mon conte, Dieu fasse qu'il soit beau et bien fait (égalisé) comme une tresse de laine ! (formule de début de conte). • *yeḍbeɛ yakʷ d medden,* il est en bons termes avec tout le monde.

n- ♦ *nneḍbaɛ* ;
yeṭneḍbaɛ -aneḍbeɛ ‖ Etre bien aplani (sol). ‖ Etre accommodant. Etre en bons termes. • *yers yenneḍbaɛ,* il a bon caractère (il est calme et accommodant).

♦ *ṭṭabeɛ* ;
ṭṭwabeɛ ‖ Sceau ; cachet. ‖ Moule. ‖ Marque (sur bétail). • *timeqyasin-aği yuqm-asent ṭṭabeɛ,* il a poinçonné ces bracelets. • *yuqem ṭṭabeɛ i tejlibt-is,* il a marqué son troupeau.

♦ *lemṭabɛa* ;
‖ Imprimerie.

♦ *eṭṭbiɛa* ;
eṭṭbayeɛ ‖ Caractère. Tempérament. ‖ Bon caractère ; patience. • *teḍyeq ṭṭbiɛa-s,* il ne supporte rien (son caractère est étroit). • *ṭṭbiɛa-s t_tabrunt : cwiṭ kan at_terwi,* il se fâche pour un rien (son caractère est comme une petite mare qu'un rien trouble). • *yesɛa ṭṭbiɛa,* il a bon caractère. • *tewseɛ ṭṭbiɛa-s, at_tcerkeḍ yid-s aẓekka,* il a si bon caractère qu'on partagerait la tombe avec lui. • *ṭṭbiɛa-s d lexrif, eddem kan at_teççeḍ !,* il est bon et

serviable (comme des figues fraîches : prends et mange !) • *ṭṭbiεa-s, zzuɣṛ ar asif !*, on peut tout lui demander (entraîne-le jusqu'à la rivière).

ṬC

♦ *ṭṭuṭec ;* *tiṭ*
yeṭṭuṭuc -aṭuṭec ‖ Etre percé, troué. • *yeṭṭuṭec yak̇ʷ ubeṛnus-is si tumeṭṭ*, son burnous est constellé de trous de mites. • *yeṭṭuṭec ufus-is*, c'est un panier percé (il a la main percée).

s- ♦ *sṭuṭec ;*
yesṭuṭuc -asṭuṭec / aseṭṭuṭec ‖ Regarder par un trou. Epier. ‖ Faire un ou des trous.

♦ *aṭiṭuc / aṭuṭuc (u) ;*
iṭiṭucen / iṭuṭucen / iṭuṭac ‖ Trou ; ouverture circulaire.

♦ *taṭiṭuct / taṭuṭuct (tṭ) ;*
tiṭiṭucin / tiṭuṭucin (tṭ) ‖ Petit trou. ‖ Petit œil (fam.).

♦ *taṭeṭṭuct ;*
tiṭeṭṭucin ‖ Petit œil. • *taṭucin n tɣeṛdayt ifellun ssqef*, petits yeux noirs et perçants (petits yeux de rat qui percent le toit).

♦ *ṭuṭṭuc ;*
‖ Petit trou. ‖ Œil (lang. enf.).

ṬCN

♦ *ṭṭuccen ;* *cf. ṭṭunnec, ṭ n c*
yeṭṭuccun -aṭuccen ‖ Etre dressé. Pointer. ‖ Etre éveillé, vif. ‖ Dresser les oreilles. • *zzayla yeṭṭuccnen akken ṭ-tuɣeḍ eṛxiset*, une bête qui dresse les oreilles n'est jamais trop chère.

ṬḌ

♦ *eṭṭeḍ ;* F. III, 996, *elḍeḍ*
iteṭṭeḍ ; ur yeṭṭiḍ -tuṭṭḍa ‖ Téter. Sucer. • *a ď-yefk̇ ayefk̇i-nni yeṭṭeḍ di yemma-s ger yiccer d-weksum*, il va endurer le martyre — ou : il est tué de travail (il rendra le lait qu'il a tété à sa mère entre les ongles et la peau). • *yugʷar i_ġteṭṭeḍ uεejmi i ssenduyen d iɣi*, le veau en tête plus qu'il ne leur reste à battre. • *yeṭṭḍ-ik̇ wezrem !*, que tu es maigre ! (le serpent t'a sucé). • *lqut-is, mi t-teççiḍ abrid, ad fell-as tteṭṭḍeḍ iḍudan-ik !*, sa cuisine est remarquablement délicieuse (tu te lècherais les doigts s'il t'était donné de manger de sa cuisine).

s- ♦ *ssuṭeḍ ;*
tessuṭuḍ -asuṭeḍ ‖ Allaiter. Nourrir. • *azemmur acetwi tessuṭuḍ-it tzemmurt*, les olives d'hiver sont bien nourries par l'olivier (restées longtemps sur l'arbre, elles sont grosses).

ṭw- ♦ *ṭwiṭṭeḍ ;*
yeṭwaṭṭaḍ ; yeṭwaṭṭeḍ ‖ Etre tété; être épuisé. • *yeṭwaṭṭeḍ yedder*, il a été épuisé, sucé de son vivant.

♦ *tuṭṭḍa ;*
‖ Tétée.

ṬF

♦ *eṭṭef ;* F. I, 256, *eṭṭef*
yeṭṭaṭaf ; ur yeṭṭif -tuṭṭfa, tuṭṭfin, tuṭṭfit, tiṭṭfit, tiṭṭfin, timeṭfiwt, tameṭfawt (a. i. *yeṭṭaṭṭaf* rare). ‖ Tenir. ‖ Prendre, saisir. ‖ Retenir, empêcher. ‖ Tenir, durer. ‖ Viser. • *yeṭṭf-as afus*, il l'a aidé tant qu'il a pu ; il lui a tenu la main. • *yeṭṭf-as tuεwiṣt*, il a fait opposition. • *ma tuġadeḍ at_teɣliḍ, eṭṭef di tamart-ik telḥuḍ !*, si tu as peur de tomber, attrape-toi par le menton et marche ! (plaisanterie à qui hésite à sauter un obstacle ou qui traîne la jambe). • *yeṭṭf-iṭ-iď ansi zuret*, il vient s'occuper de l'affaire au plus mauvais moment — ou : il prend en main ce qui ne le regarde pas (il l'a attrapée par le gros bout). • *ma d neṭṭa i_ġeṭṭfen igenni, ad as-ď-yebru !*, il ne me fait pas peur : qu'il ne se croie pas si terrible — ou : absolument indispensable ! (si c'est lui qui empêche le ciel de tomber, qu'il le lâche). • *eṭṭefn-iyi-n s awal*, il a fallu que je fasse la causette avec eux. • *yeṭṭf-iyi wudm-ik*, je me suis retenu en considération pour vous. • *d leflantegga i ṭ-yeṭṭfen*, c'est une telle qui l'a accouchée.

• *telt-esnin i yi-ṭṭfen isebbaḍn-aġi*, ces chausures m'ont fait trois ans. • *mi_*

_ġlul wezɣal, ur yeṭṭaṭaf ara wedfel, dès que le temps s'est un peu réchauffé, la neige ne tient pas. • *tasekkurt tamezwarut twalaḍ, eṭṭef deg-s,* la première perdrix que tu verras, vise-la.

• *teṭṭef addud,* elle est en couches.

• *eṭṭef iberdan-ik ssyaġi,* déguerpis d'ici (prends ta route). • *yeṭṭf-as leǯmeε,* il a réuni sur son cas un conseil d'hommes sages, de marabouts. • *yeṭṭf-iṭ t_tarewla,* il détala en vitesse.

• *yeṭṭf-aɣ ṭṭlam deg_gʷebrid,* la nuit nous a pris en route. • *yeṭṭef lxʷedma,* il a trouvé du travail. • *eṭṭfeɣ tabṛaṭ,* j'ai reçu une lettre. • *yeṭṭef deg-s,* il y tient.

ṭw- ♦ *ṭwiṭṭef /ṭwaṭṭef ;*
yeṭwaṭṭaf ; yeṭwaṭṭef -aṭwiṭṭef, tuṭṭfa || Etre pris, attrapé. Etre retenu. • *amcic yennumen tuggi d ulaqṛaṛ ad yeṭwiṭṭef,* le chat habitué à voler dans la marmite, à la fin se fera prendre. • *ṭwaṭṭefɣ-en ɣeṛ imensi,* on m'a retenu à souper. • *azġer yeṭwaṭṭaf deg_ _gʷmeẓẓuɣ arġaz deg_giles,* le bœuf se prend par l'oreille, mais l'homme par la langue.

my- ♦ *myuṭṭaf ;*
ṭṭemyuṭṭafen -amyuṭṭef, tuṭṭfa || Se tenir réciproquement. || S'échanger. • *myuṭṭafn afus,* ils se tiennent la main. • *myuṭṭafen tigelzyam,* ils se sont battus à coup de hachettes. • *myuṭṭafen lxiṛ,* ils ont des relations d'échanges de cadeaux. • *myuṭṭafen di lxiṛ,* ils se rendent service ; ils échangent des cadeaux.

♦ *tuṭṭfa ;*
|| Action de prendre. || Prise en association (à moitié, au tiers ou autrement).

♦ *anaṭṭaf (u) ;*
inaṭṭafen (i) || Mm. ss. que le suiv., plus empl.

♦ *tanaṭṭaft (tn) ;*
tinaṭṭafin (tn) || Bouton-pression. Epingle à linge. Anneau de pendentif, etc. (chose qui sert à tenir).

ṬF

♦ *ṭṭefṭef ;* ar.
yeṭṭefṭif -aṭefṭef || Ecumer (de colère, d'épilepsie). || Etre pressé.

ṬFR

♦ *ṭeffeṛ ;* B.
yeṭṭeffiṛ -aṭeffeṛ || Passer la croupière à une bête de somme. • *ur yeddeyyir ur yeṭṭeffiṛ,* il ne peut rien faire ou décider de lui-même (il ne passe pas plus le poitrail que la croupière).

♦ *eṭṭfeṛ ;*
eṭṭfuṛ || Croupière (harnais qui tient le bât en passant sous la queue). • *tarikt ur tesεⁱ ara ṭṭfuṛ ; t_tabarda i_ _ġesεan ṭṭfuṛ,* la selle n'a pas de croupière, c'est le bât qui en a une.

ṬG

♦ *ṭaġ ;*
yeṭṭaġa / yeṭṭaġ -aṭaġi || Atteindre au maximum. Etre supérieur. • *acbaliyaġi iṭaġ,* cette jarre est plus grosse que les autres.

ṬGL

♦ *ṭṭeglelli ;* *cf.* F. I, 435, *zeġġelelleh / zeggelelli*
yeṭṭeglellay ; yeṭṭeglella -aṭeglelli || Etre étourdi, assommé (choc, émotion, insolation).

♦ *ṭṭeglelli ;*
yeṭṭeglellay -aṭeglelli || Mm. ss. que le précéd.

♦ *ṭṭaglal ;* *cf.* B. *ṭ q ll,* délirer || Malaise. Indigestion. Méningite (Dr. A.O. Mohand). || Tournis du mouton. • *yeççа lḥic yewt-it ṭṭaglal,* il a mangé de l'herbe et a été malade (bétail).

ṬH

♦ *ṭṭehṭeh ;*
yeṭṭehṭih -aṭehṭeh || Croître tout en longueur. Avoir une taille démesurée.

ṬHR

ṭṭhaṛa || Circoncision ; v. *ḍ h r.*

eṭṭhuṛ || Prière canonique (vers midi) ; v. *ḍ h r.*

ṬḤ

♦ *ṭṭaḥ ;*
yeṭṭeṭṭaḥ -aṭṭaḥi, tuṭṭaḥin ‖ Frapper (lang enfantin ou plais.). • *tegr-eä eγṛ-i ad iyi-teṭṭaḥ tallest !,* cette femmelette (il s'agit d'un homme sans force) s'est portée sur moi dans l'intention de me frapper !

ṬḤ

s- ♦ *sṭeḥṭeḥ ;*
yesṭeḥṭuḥ -asṭeḥṭeḥ ‖ Hennir. Braire. Crier, vociférer. • *yesṭeḥṭeḥ am yir zzayla,* il hennit comme une mauvaise monture.

ṬḤ

♦ *aṭuṭaḥ / aṭuṭuḥ ;* adj. *cf. amejṭuḥ?*
iṭuṭaḥen ; taṭuṭaḥt, tiṭuṭaḥin ‖ Petit ; tout petit. Jeune.

ṬḤBḤ

♦ *ṭuṭuḥibbaḥ ;* < *ṭiṭuḥ yebbaḥ,* le tout petit est mignon ?
‖ Nom d'un collier à nombreuses petites pendeloques. • *azrar n ṭuṭuḥibbaḥ,* mm. ss.

ṬḤG

ṭḥegga ‖ Mouton immolé ; v. *ṭ ḥ y.*

ṬḤN

♦ *ṭeḥḥen ;* ar. ss. div.
yeṭṭeḥḥin -aṭeḥḥen ‖ Perdre la tête ; manquer d'initiative (ss. douteux). ‖ Etre imbécile.

ṬḤN

♦ *ṭṭaḥuna ;* fém. ar. *ṭṭaḥunat* ‖ Moulin (installation de meunerie) ; v. *tissirt, s r.*

ṬḤY

♦ *eṭṭḥa ;* ar. *ḍuḥa*
‖ Heure avancée de la matinée. • *lawan n eṭṭḥa i zellun medden ṭṭḥegga,* c'est à ce moment qu'on immole le mouton de la Fête.

♦ *ṭḥegga / ṭṭḥegga ;* ar. *ḍaḥiyya,* mouton immolé pour la Fête des Sacrifices.
‖ Mouton immolé à la Grande Fête. Sacrifice. • *ikerri l_lεid neqqaṛ-as ṭṭḥegga,* le mouton de la Fête est dit victime immolée. • *nhegga-t-iä i ṭḥegga,* nous l'avons préparé pour l'immolation de la Fête. • *ṭḥegga-inu gar-i d-leflani,* formule d'intention d'offrande prononcée par celui qui fait l'immolation (la victime est pour moi et pour un tel, entre nous).

ṬJ

♦ *iṭij (yi) ;*
iṭijen (yi) ‖ Soleil. • *i telhiḍ ay iṭij ! limmer tecceççayeḍ aγṛum !,* le soleil est bon mais il faut aussi la pluie (si tu suffisais à nous faire manger du pain) ! • *ula d iṭij et-tziri ṭṭaḍnen !,* tout le monde a des moments difficiles (même le soleil et la pleine lune sont parfois malades ! Allusion aux éclipses peut-être ?) • *a t-ibeggen ṛebbi fell-as am yiṭij !,* que ce qu'il a fait de mal soit dévoilé ! (rendu visible comme le soleil).

ṬJ

♦ *ṭṭjaj / ṭṭjaja / ṭṭjij ;* ar. *ḍ jj*
ṭṭajajat ‖ Vacarme.

ṬJQ

ṭejjeq ‖ Variété d'oiseau ; v. *j q.* .

ṬK

♦ *ṭṭekṭek ;* ar. *ṫ k ṫ k,* ss. div.
yeṭṭekṭik -aṭekṭek ‖ Faire tic-tac. Faire un bruit de machine disloquée.

s- ♦ *sṭekṭek ;*
yesṭekṭik / yesṭekṭuk, -aseṭṭekṭek ‖ Mm. ss. que le précéd.

ṬK

♦ *ṭṭukkek ;* B. *ṫ kk k,* mm. ss.
yeṭṭukkuk -aṭukkek ‖ S'enfuir (en entendant le cri du coucou). ‖ S'épanouir (coquelicot). • *ar ä-yas ṭṭikkuk i ṭṭukkuken yezġaren,* c'est quand le coucou arrive que les bœufs prennent la course. • *yeṭṭukkek wezġer s eccna, i weγyul ayγeṛ yerna ?,* il s'est laissé entraîner inconsidérément par l'exemple d'un autre ! (le bœuf s'est enfui en entendant le cri du coucou, mais l'âne, pourquoi en a-t-il fait autant ?)

s- ♦ *sṭukkek ;*
yesṭukkuk -aseṭṭukkek ‖ Faire s'enfuir (les bœufs). • *ṭṭikkuk yesṭukkuk elmal,* le coucou affole les bêtes. • *acu t-yesṭukkekn akkağ̇i ?* qu'est-ce qui le fait s'enfuir ainsi ?

♦ *ṭikkuk ;*
ṭikkukat ‖ Coucou (oiseau). • *yenna-yas ṭikkuk : ass n esbeɛṭac di meɣṛes mª ur n-usiɣ ara, heggit ameksa i yezġarn-enwen !,* pour dire qu'une chose est sûre, certaine (le coucou dit : le 17 mars, si je ne suis pas arrivé, préparez le berger pour vos bœufs, car, au pacage, ils seront tranquilles). • *ijeǧǧigen n ṭikkuk,* petite centaurée (bot. T. *valerianella* ?).

ṬKY

♦ *ṭṭukki ;* fr. « toqué »
yeṭṭukkuy / yeṭṭukkuy ‖ Etre toqué ; avoir le cerveau dérangé. • *arğaz yeṭṭukki, kunwi la s-teṭṭaɣm awal !,* il est à moitié fou et vous l'écoutez !

ṬL

ṭṭul ‖ Longueur ; v. *ṭ w l.*

ṬL

♦ *ṭellel ;* cf. *ḍellel, ḍ l ;* ar. *ḍ ll*
yeṭṭellil / yeṭṭellil -aṭellel ‖ Faire des sottises ; agir inconsidérément. • *simmal teṭṭimɣuṛeḍ simmal teṭṭelliled !,* plus tu grandis, plus tu fais de sottises !

♦ *eṭṭlala ;*
‖ Sottises. Actes inconsidérés. • *mazal yeɛyi di ṭṭlala !,* il n'en a pas encore assez de faire des sottises !

ṬL

ṭṭellala ‖ Parapluie ; v. *ḍ l.*

ṬLB

♦ *eḍleb ;* ar. *ṭ l b*
iḍelleb / yeṭṭalab ; ur yeḍlib -aḍlab, ṭṭaliba, taḍlebt, eṭṭelb, eṭṭalib, etc. ‖ Demander, réclamer ; chercher. • *win yeṭṭalaben zzayeď yeṭṭaf nnaqes,* on risque de tout perdre à vouloir trop gagner (qui demande plus trouve moins). • *eḍleb ẓẓehṛ-ik,* tente ta chance !

♦ *ḍaleb ;*
yeṭṭalab ; iḍuleb -aḍaleb ‖ Demander, solliciter, prier. • *aseɛdi yeṭṭalab di sidi ṛebbi,* le juste s'adresse à Dieu.

♦ *meḍlub ;* vb. de qual.
ur meḍlub ‖ Etre redevable. • *meḍlubit di dduṛu l_lḥeqq,* ils doivent verser un douro de droit.

ṭw- ♦ *ṭwiḍleb / ṭwaḍleb ;*
yeṭwaḍlab; yeṭwaḍleb -aṭwaḍleb ‖ Etre demandé ; être sollicité. • *meṛtayn aya i ď_deṭwaḍleb teqcict-aġi,* voici deux fois que cette fille a été demandée en mariage.

my- ♦ *myeḍlab ;*
ṭṭemyeḍlaben -amyeḍleb ‖ Se demander réciproquement.

♦ *ṭṭlaba ;*
ṭṭlabat ‖ Dette.

♦ *ameṭṭalbu (u) ;*
imeṭṭulba (i) ‖ Débiteur. ‖ Créancier. • *win ď-yebbʷin ṭṭlaba, d win i d ameṭṭalbu,* celui qui a des dettes est débiteur. • *win yessebran, d ameṭṭalbu,* celui qui donne à crédit est créancier. • *ad xellṣeɣ ameṭṭalbu i yi_ṭṭalasen,* je vais payer le créancier à qui je dois.

♦ *aneḍlab (u) ;*
ineḍlaben (i) ‖ Demandeur. • *aneḍlab ad yeṭwiqbel,* celui qui demande est exaucé.

♦ *ṭṭaleb ;*
ṭṭulba ‖ Maître ou étudiant en sciences religieuses.

ṬLF

♦ *ṭṭullef ;* F. I, 271, *ḍelefḍelef* ?
yeṭṭulluf -aṭullef ‖ Invectiver.

ṬLM

♦ *ṭṭullem ;* ar. *ḍ l m*
yeṭṭullum -aṭullem, eṭṭlam, aḍullem ‖ Etre obscur, être mal éclairé. ‖ Sembler morne, triste. • *seg_gʷakken yeṭṭullem lḥal, mi tegreḍ aḍaṛ-ik ad yeqqim,* il fait tellement sombre qu'on ne

voit pas où l'on met le pied (si tu avances ton pied, il y reste). • *yeṭṭullem wexxam seğmi iṛuḥ win ɛɛzizen,* la maison est triste depuis que sont partis les êtres chers.

s- ♦ *sḏullem ;*
yesḏullum -asḏullem ‖ Rendre obscur.

♦ *eṭṭlam ;* masc. sg.
‖ Ténèbres ; obscurité. • *yir jjwaj am lmeɣṛeb, eṭṭlam a-t-an ihegga,* un mauvais mariage est comme le crépuscule : les ténèbres sont toutes proches.

ṬLM

ṭṭelm ‖ Tort ; v. *ḏ l m.*

ṭṭalem ‖ Injuste ; v. *ḏ l m.*

ameṭṭalmu ‖ Coupable ; v. *ḏ l m.*

ṬLM

♦ *taneṭlumt* (*tn*) *cf.* Huyghe *tanṭelimt tineṭlumin* (*tn*) ‖ Femelle qui n'a pas encore produit (bétail).

ṬLQ

♦ *eḏleq ;* ar. *ṭ l q*
iḏelleq / yeṭṭeḏlaq / yeṭṭelliq ; ur yeḏliq -aḏlaq, ṭṭelq, eṭṭliq, etc. ‖ Lâcher. ‖ Déployer, étendre, et pass. ‖ Se démettre, renoncer à. ‖ Répudier, divorcer, et pass. • *ḏelq-as,* lâche-le. • *ma ṭṭelqeḏ i yiman-ik, a k̆-eççen medden,* si tu te laisses faire, on abusera de toi. • *yeḏleq i tmeṭṭut-is,* il a répudié sa femme. • *ur ṭṭelliqen ara iḏaṛṛn-ensent xas ddubbzen,* elles n'allongent pas leurs jambes même si elles sont engourdies (leurs jambes ne s'allongent pas... ; il s'agit des femmes occupées à l'ourdissage d'un tissage, travail très pénible).

♦ *meṭluq ;* vb. de qual.
ur meṭluq ‖ Etre relâché ; être libre.

my- ♦ *myeḏlaq ;*
ṭṭemyeḏlaqen -amyeḏleq ‖ Se lâcher réciproquement.

♦ *ṭṭelq ;*
‖ Longueur. ‖ Déploiement. ‖ Extrémité. • *ṭṭelq bbʷemrar,* la longueur de la corde. • *si ṭṭelq alamma d eṭṭelq,* d'un bout à l'autre. • *aɛlaw-aği s eṭṭelq n lesga,* cette couverture couvre tout le fond de la pièce. • *s eṭṭelq n taɣʷect,* à pleine voix.

♦ *ṭṭelqa ;*
ṭlaqi ‖ Aiguillée. ‖ Duite (au tissage). • *a-t-a wul am tissegnit, teggumma at_ tɛeddi ṭṭelqa,* mon cœur est resserré comme (un trou d') aiguille, une aiguillée ne peut y passer (poème).
ṭṭellis ; v. *w l s.*

ṬLYN

♦ *ṭṭelyan ;*
‖ Italie.

♦ *aṭelyan ;* adj.
iṭelyanen ; taṭelyant, tiṭelyanin ‖ Italien.

ṬLƐ

♦ *eṭleɛ ;* ar.
iṭelleɛ ; ur yeṭliɛ -aṭlaɛ ‖ Monter. • *mazal yeṭliɛ ɣel_lbabuṛ mi bdan at wexxam amennuɣ,* il n'avait pas encore le pied sur le bateau que, chez lui, on commençait à se battre. • *yeṭleɛ ssuq di snat ddqayeq,* en deux minutes, les cours avaient fait un bond.

♦ *ṭelleɛ ;*
yeṭṭelliɛ -aṭelleɛ ‖ Elever. Faire monter. • *iṭelleɛ-as i wexxam-is s tɣuṛfatin,* il a ajouté à sa maison des pièces en étage. • *iṭellɛ-aɣ tiyita,* il a fait tout pour que l'affaire s'aggravât entre nous (il nous a fait monter les coups). • *ṭellɛ-asen yak̆ʷ leḥsab,* fais-leur le total général.

♦ *lmeḏleɛ ;*
lemḏaliɛ ‖ Echelle.

ṬM

♦ *ṭṭemṭem ;*
yeṭṭemṭim -aṭemṭem ‖ Etre prononcé sur un ton précipité. Etre indistinct (parole). ‖ Avoir la tête dure. Etre entêté.

s- ♦ *sṭemṭem ;*
yesṭemṭum / yesṭemṭim -aseṭṭemṭem || Parler de façon précipitée, indistincte et forte.

♦ *aṭemṭami ;* adj.
iṭemṭamiyen ; taṭemṭamit, tiṭemṭamiyin || Grand, gros et criard. • *akli aṭemṭami,* grand nègre criard (et entêté).

ṬMB

♦ *aṭembib (u) ;* gross.
iṭembiben (i) || Grosse lèvre.

ṬMBL

♦ *ṭṭembel ;* *cf.* B. *n b l*
yeṭṭembil -aṭembel || Etre enflé. || Etre en colère.

s- ♦ *sṭembel ;*
yesṭembil || Mm. ss. que le précéd.

ṬMBL

♦ *ṭumubil ;* fr. automobile
ṭumubilat || Automobile.

ṬMN

ṭṭamen || Répondant ; v. *ḍ m n.*

ṭṭmana || Protection ; v. *ḍ m n.*

ṭemmina || Plat sucré ; v. *ḍ m n.*

ṬMS

♦ *ṭemmes / ḍemmes ;* ar. *ṭ m s*
yeṭṭemmis -aṭemmes || Etre bouché, stupide. Etre entêté ; s'entêter. Etre distrait, pas à la question.

ṬMṬ

ṭumeṭ / ṭuneṭ || Mite ; v. *m ṭ.*

ṬMṬC

♦ *ṭumaṭac / ṭumaṭic ;* coll. B.
|| Tomates (pieds et fruits).

♦ *taṭumaṭict (ṭṭ) ;*
tiṭumaṭacin (ṭṭ) || Nom d'un. du précéd.

ṬMƐ

♦ *eḍmeɛ ;* ar. *ṭ m ɛ*
iḍemmeɛ / yeṭṭeḍmaɛ / yeṭṭamaɛ ; ur yeḍmiɛ -aḍmaɛ, eṭṭmeɛ, taḍmeɛt || Espérer ; escompter. || Convoiter. • *demmeɛeɣ di ṛebbi maççi di lɛebd,* mon espoir est en Dieu, pas dans les hommes. • *arġaz yeṭṭammaɛ di ṛebbi, tameṭṭut teṭṭammaɛ deg_gʷemseuwweq,* la femme doit tout attendre de son mari (si l'homme espère en Dieu, la femme espère en celui qui fait le marché). • *yeṭṭammaɛ lfayda ula di tẓeɛkuk̇t bbuccen !,* c'est un malin capable de profiter de tout (il tirerait profit d'une queue de chacal). • *yeṭṭammaɛ uṛiḍ di lmegget,* il espère tirer du sang d'une pierre (il attend un pet d'un mort). • *win yeṭṭammaɛen sennig lḥeqq-is yeṭṭeġʷray di nndama,* on perd souvent tout à vouloir trop gagner (qui convoite au-delà de son droit finit dans le regret). • *ucen yeṭṭammaɛ deg_gʷelɣʷem,* les petits sont jaloux des grands (le chacal convoite un profit dans le chameau).

♦ *meḍmuɛ ;* vb. de qual.
ur meḍmuɛ || Etre espéré, escompté.

s- ♦ *sseḍmeɛ ;*
yesseḍmaɛ -aseḍmeɛ || Faire espérer. Donner envie. • *ur iyi-sseḍmaɛ ara am elluḟan,* ne me berce pas d'espoir comme un enfant.

ms- ♦ *mseḍmaɛ ;*
ṭṭemseḍmaɛen -amseḍmeɛ || S'envier réciproquement. || Se donner mutuellement espoir. • *mseḍmaɛen ad emjawajen,* ils espèrent se marier ou marier leurs enfants l'un avec l'autre.

♦ *eṭṭmeɛ ;*
|| Convoitise.

♦ *ṭṭameɛ ;*
ṭṭamɛin || Envieux ; cupide ; qui convoite.

♦ *aḍemmaɛ ;* adj.
iḍemmaɛen ; taḍemmaɛt, tiḍemmaɛin || Envieux.

ṬN

♦ *ṭṭenṭen ;* K.
yeṭṭenṭun -aṭenṭen ‖ Résonner ; bourdonner. • *limmr a n-ekkreγ γeṛ-ǩ ad yeṭṭenṭen uqeṛṛu-k γel_lḥiḍ,* si je t'attrape, ta tête va résonner contre le mur. • *yeṭṭenṭun uεebbuḍ-is am ṭṭbel,* il a trop mangé (son ventre résonne comme un tambour). • *la yeṭṭenṭun umeẓẓuγ-iw,* j'ai des bourdonnements d'oreille.

s- ♦ *sṭenṭen ;*
yesṭenṭun -asṭenṭen / aseṭṭenṭen ‖ Résonner ; sonner. ‖ Faire résonner. Choquer. • *m^a ur tefṛiḥḍ ara, sṭenṭen aqeṛṛuy-ik γel_lḥiḍ !,* si tu n'es pas content, tape-toi la tête au mur !

ṬN

aṭan (wa) ; ‖ Maladie ; v. *aḍen, ḍ n.*

ṬNC

♦ *ṭṭunnec ;* *cf. ṭṭuccen, ṭ c n*
yeṭṭunnuc -aṭunnec ‖ Se dresser (oreilles). ‖ Etre vif, éveillé.

ṬNC

eṭṭnac ‖ Midi ; v. *tnac, t n.*

ṬNGL

♦ *ṭṭenġel ;*
yeṭṭenġil -aṭenġel ‖ Etre gonflé, enflé. ‖ Bouder. • *yeṭṭenġel igenni,* le temps est maussade.

ṬNJR

♦ *ṭnejṛa / ṫnejjṛa ;* B.
ṭnejṛat ‖ Chaudron. Grande bassine qui va au feu.

♦ *aṭenjiṛ (u) ;*
iṭenjiṛen (i) ‖ Mm. ss. que le précéd.

ṬNṬ

ṭuneṭ ‖ Mite ; v. *m ṭ.*

ṬƔN

aṭiγan / aṭaγan (u) ‖ Sabre ; yatagan, v. *ṫ γ n.*

ṬƔY

♦ *ṭγi ;* ar.
iṭeγγi / yeṭṭeṭγay ; yeṭγi / yeṭγa, ur yeṭγa -aṭγay, eṭṭγaya ‖ Etre fier, arrogant. ‖ Etre de grande taille. • *yeṭγa yiġer,* l'herbe et trop haute dans le champ. • *yeṭγa lqedd-is,* il est de grande taille.

ṬQ

ṭṭaq ‖ Fenêtre ; v. *ṭ w q.*

ṬQ

ṭṭaqqa ‖ Abondance ; v. *ṭ t.*

ṬQ

ṭṭiq ‖ Ennui ; v. *ḍ q.*

ṬQF

ṭṭiqqef ‖ S'arrêter ; v. *w q f.*

ṬQT

♦ *ṭṭuqqet ;* v. kab. *egg^{w}et, g t ;* Destaing *igut ;* F. I, 382, *igat ;* v. Chaker, I, 476
yeṭṭuqqut -aṭuqqet, ṭṭaqa ‖ Etre nombreux.
• *mi tufiḍ taγawsa yeṭṭuqqet ufus fell-as, ḥesb-iṭ temmut,* quand on voit une chose à la disposition et discrétion de plusieurs personnes, on peut la considérer comme perdue, usée.

s- ♦ *sṭuqqet ;*
yesṭuqqut -asṭuqqet / aseṭṭuqet ‖ Amplifier ; augmenter ; exagérer. • *sṭuqqten lheddṛa,* ils parlent trop. • *sṭuqqten aqejjiṛ,* ils sortent trop, ils exagèrent les sorties. • *sṭuqqten ddeεwa,* ils grossissent l'affaire.

♦ *ṭṭaqqa ;* Huyghe *tugget,* abondance
‖ Abondance ; grande quantité. Beaucoup. • *ṭṭaqqa bb^{w}awal,* abondance de paroles, trop de paroles. • *ur as-ǎ-eṭṭaǩ ara s eṭṭaqqa,* ne lui en donne pas beaucoup.

ṬR

♦ *ṭṭeṛṭeṛ ;* ar. ss. div.
yeṭṭeṛṭiṛ / yeṭṭeṛṭiṛ -aṭeṛṭeṛ ‖ Etre

fourbu, épuisé, usé. Etre crevé (sac). || Péter. Faire des pétarades. Faire beaucoup de bruit. • *xeddmeɣ almi ṭṭeṛṭṛeɣ !*, j'ai travaillé jusqu'à épuisement. • *aḍellaɛ yeṭṭeṛṭeṛ welqaɛ-is*, le fond de ce couffin a craqué.

s- ♦ *sṭeṛṭeṛ ;*
yesṭeṛṭuṛ -aseṭṭeṛṭeṛ || Péter. || Bafouiller (vulg.).

♦ *aṭeṛṭuṛ (u) ;* avec excuse
iṭeṛṭuṛen (i) || Pet sonore (euphém. : *ɣenna-ṭ-iđ*).

ṬR

nṭeṛ || Jeter à terre ; v. *n ṭ r*.

ṬR

nṭeṛṛ || Etre bas (malade) ; v. *ḍeṛṛ, ḍ r*.

ṭṭeṛṛ || Tort ; v. *ḍeṛṛ, ḍ r*.

nṭeṛṛi || Etre pressé par le besoin ; v. *ḍṛuṛi, ḍ r*.

ṭṭṛuṛa || Besoin ; v. *ḍṛuṛi, ḍ r*.

ṬR

amenṭaṛ || Vagabond ; v. *nnemḍaṛ, ḍ r*.

ṬR

ṭṭiṛ || Oiseau ; v. *ṭ y r*.

ṭṭiṛa || Malheur ; v. *ṭ y r*.

ṬRBQ

♦ *ṭṭeṛbeq ;* B.
yeṭṭeṛbiq -aṭeṛbeq || Etre bosselé.

♦ *aṭeṛbuq (u) ;*
iṭeṛbuqen (i) || Récipient pour l'eau (en zinc).

♦ *taṭeṛbuqt (ṭṭ) ;*
tiṭeṛbuqin (ṭṭ) || Mm. ss. que le précéd.

ṬRC

♦ *ṭṭuṛṛec ;* *cf. ṭṭunnec, ṭ n c*
yeṭṭuṛṛuc -aṭuṛṛec || Dresser les oreilles, et pass. || Etre vif, alerte.

ṬRC

♦ *ṭṭeṛci / ṫṫeṛci ;* du persan *ṫerci*
Dans *ifelfel n eṭṭeṛci*, poivron doux (syn. : *ifelfel l_leḥlu*). Poivrons ou autres légumes confits au vinaigre.

ṬRCQ

♦ *taṭeṛcaqt (ṭṭ) ;* B.
tiṭeṛcaqin (ṭṭ) || Allumette.

ṬRD

♦ *eṭṭṛad ;* ar.
|| Guerre. || Cris, disputes.

ṬRḌQ

♦ *ṭṭeṛḍeq ;* ar. *ṭ r ṭ q*
yeṭṭeṛḍiq -aṭeṛḍeq || Eclater ; se briser avec fracas. || Atteindre, parvenir. || Eclater, s'ouvrir. • *tamellalt-ik teṭṭeṛḍeq, lɛin-ik iɣeṛṛeq*, ton œuf a éclaté, ton mauvais œil disparaît (prononcé quand on entend éclater la coquille de l'œuf que l'on a mis à cuire dans la cendre, pour conjurer un malaise, une maladie). • *lbaṛud-ik ur yeṭṭeṛḍiq ara !*, ta poudre n'éclatera pas ! (à un fanfaron qui se vante très haut). • *yeṭṭeṛḍeq t_taḍṣa*, il éclata de rire. • *yeṭṭeṛḍiq am zzalamiḍ*, il ne peut rester tranquille (il prend feu comme une allumette). • *ṭṭṛeḍqent walln-is d imeṭṭawen*, il éclata en sanglots. • *yeṭṛeḍqas usalas*, une des poutres maîtresses a cassé dans la toiture de sa maison ; au fig. : il est mort.

• *mazal ṭṛeḍqen ixulaf-enni*, les bourgeons ne sont pas encore ouverts. • *uqmeɣ tibṣelt d-ezzit i timmist akkn aṭ_teṭṭeṛḍeq*, pour le faire mûrir, j'ai mis sur l'abcès de l'oignon avec de l'huile. • *asmi ara ă-yeṭṭeṛḍeq igenni, a nectiq iṭij*, quand il commencera à pleuvoir pour de bon, nous apprécierons le soleil. • *iṣubb lexla lexla almi yeṭṭeṛḍeq s asif*, il descendit à travers champs et finit par atteindre la rivière. • *teṭṭeṛḍeq-iyi tesfi*, j'ai un point de côté.

s- ♦ *sṭeṛḍeq ;*
yesṭeṛḍiq -aseṭṭeṛḍeq || Faire éclater.

tabusṭeṛḍaqt || Pétard ; v. *b s ṭ r ḍ q*.

ṬRḌR

♦ *ṭṭerḍaṛ ;* B. *ṭ r ṭ r*
‖ Tartre brut vendu par les colporteurs (bitartrate de potasse) utilisé pour la teinture en noir des laines (Hanoteau, I, p. 531).

ṬRF

ṭṭeṛṛef ‖ Mettre de côté ; v. *ḍ r f.*

ṭṭuṛṛef / ṭṭuṛfi ‖ Etre à l'écart ; v. *ḍ r f.*

eṭṭeṛf ‖ Bord, extrémité ; v. *ḍ r f.*

ameṭṭaṛfu ‖ Dernier ; v. *ḍ r f.*.

ṬRḤ

♦ *edṛeḥ ;* ar. *ṭ r ḥ*
iḍeṛṛeḥ / yeṭṭedṛaḥ / yeṭṭeṛṛiḥ ; ur yedṛiḥ, anedṛuḥ, taḍeṛḥawt ‖ Etendre, étaler, déployer. • *ur ḍeṛṛḥ ara iman-ik akka : uɣal f yiwen, jemɛ iman-ik,* ne prends pas tant de place, contente-toi de la tienne et ramasse-toi ! — ou : ne te laisse pas trop faire.

♦ *ṭeṛṛeḥ ;*
yeṭṭeṛṛiḥ -aṭeṛṛeḥ ‖ Mm. ss. que le précéd. ‖ Faire la belle (partie décisive au jeu). • *ṭeṛṛḥen, iɣelb-it,* ils firent la belle, il le battit.
• *iṭeṛṛḥ-as-en di fṛanṣa,* il est resté un temps fou en France (le temps a été étalé pour lui en France).
• *iṭeṛṛḥ-iṭ-in,* mm. ss.

♦ *uḍṛiḥ ;* adj.
uḍṛiḥen ; tuḍṛiḥt, tuḍṛiḥin ‖ Large. Plat. Trop étalé. • *aḍebsi uḍṛiḥ,* assiette plate.

♦ *ṭṭeṛḥa ;* B. ss. div.
ṭṭṛahi ‖ Parcelle de terrain plat pour culture ou pour séchoir de figues
• *ṭṭeṛḥa n tɣeddiwt,* carré de cardons.
• *ṭṭeṛḥa n tazart,* séchoir où l'on dépose les claies de figues. • *xeddemen taɣeddiwt d cṭṭṛaḥi,* on cultive le cardon en carrés.

♦ *lmeṭreḥ / ameṭṛeḥ* (*u*) *;*
lemṭaṛiḥ ‖ Lit. Matelas.

♦ *ṭṭṛiḥa ;* B.
‖ Coups. • *a s-efkeɣ ṭṭṛiḥa umennuɣ !,* je vais lui donner une bonne tannée.

ṬRJ

♦ *ṭeṛṛej ; cf. ḋeṛṛej, d r j ;* ar. *ḋ r j*
yeṭṭeṛṛij -aṭeṛṛej ‖ Cheminer lentement.

♦ *eṭṭṛuj / eddṛuj ;*
‖ Escalier. Ensemble de marches.

♦ *taṭṛujeṭ / taṭeṛjeṭ* (*te*) *;*
liṭṛujin / tiṭeṛjin (*te*) ‖ Marche d'escalier, une marche.

♦ *ṭṭaṛija ;*
ṭṭaṛijat ‖ Degré. Rang, dignité (hiérarchie des saints). • *ad iɛelli ṛebbi ṭṭaṛija-nwen !,* que Dieu fasse monter votre degré d'excellence ! (souhait en faveur des saints). • *tura eɛlayet ṭṭaṛija-s !,* maintenant il a une bonne situation, il est quelqu'un.

ṬRJM

♦ *ṭṭeṛjem ;* ar. *ṫ r j m*
yeṭṭeṛjim / yeṭṭeṛjim -aṭeṛjem ‖ Traduire. Expliquer. • *ṭṭeṛjemɣ-as, yugi ad yefhem,* je lui ai expliqué mais il ne veut pas comprendre. • *heddeṛɣ-as ɣef_fass, yeṭṭeṛjim-iyi-ḋ ɣef yiḍ,* il n'est pas du tout à la question (je lui parle du jour, il me traduit nuit).
• *sɛiɣ iles i ss ara ṭṛejmeɣ,* j'ai une langue si je veux m'expliquer (avec laquelle je m'expliquerai).

♦ *ṭṭṛejman ;*
ṭṭṛejmanat ‖ Interprète.

ṬRMB

ṭṭṛumba ; B.
‖ Pompe. Seringue. Poire à lavement.

ṬRML

♦ *ṭṭeṛmel ;*
yeṭṭeṛmil -aṭeṛmel ‖ Etre grand ; corpulent (péj.).

s- ♦ *sṭeṛmel ;*
yesṭeṛmul -asṭeṛmel, aṭeṛmel ‖ Etre nigaud ; parler inconsidérément. • *ur sṭeṛmul ara !,* ne fais pas l'idiot !

♦ *aṭeṛmul* (*u*) ;
iṭeṛmulen (*i*) ‖ Homme sans finesse, sans à-propos.

ṬRMY

♦ *ṭṭaṛmi* ;
yeṭṭaṛmi -aṭaṛmi ‖ Etre broussailleux ; être enchevêtré.

ṬRNY

♦ *ṭṭuṛni* ; fr. tourner
yeṭṭuṛnuy / yeṭṭuṛnuy / yeṭṭuṛnay -aṭuṛni ‖ Renier sa religion en passant à une autre ; avoir des manières de renégat (manque de piété, dureté de cœur). • *yeṭṭuṛni wul-is,* il n'a pas de cœur.

♦ *amṭuṛni* ; adj.
imṭeṛniyen ; *tamṭuṛnit, timṭuṛniyin* ‖ Renégat.

ṬRQ

♦ *ṭṭaṛiqa* ; ar. *ṭarîqa*
ṭṭaṛiqat ‖ « Voie » spirituelle où des croyants s'engagent par affiliation sous la conduite d'un cheikh, devenant ainsi *ixuniyen, tixuniyin, lexwan.* Confrérie religieuse. • *eṭṭfeɣ di ṭṭaṛiqa n eccix,* je suis la voie du maître de confrérie.

ṬRS

♦ *aṭaṛus* (*u*) ; B. *ṭârûs*
iṭuṛas (*i*) ‖ Petit chien.

ṬRWS

♦ *ṭṭeṛwes* ;
yeṭṭeṛwis / yeṭṭeṛwis -aṭeṛwes ‖ Flairer (au ss. fig.) ; chercher une piste ; fouiller en faisant du bruit.

s- ♦ *sṭeṛwes* ; / *sṭeṛwez* ?
yesṭeṛwis ‖ Mm. ss. que le précéd. : chercher avec agitation et bruit en mettant tout sens dessus dessous.

ṬS

♦ *aṭas* (*wa*) ;
‖ Beaucoup. ‖ Trop. • *aṭas i_ġruḥen aseggʷas-a uzemmur,* cette année il y a eu beaucoup d'olives de perdues. • *ger cwiṭ d-waṭas,* n'exagérons pas (entre un peu et beaucoup). • *d aṭas !,* c'est toujours autant !

ṬṢ

ṭṭeṣ ‖ Dormir ; v. *ḍ ṣ*.

uṭṭiṣ ‖ Endormi ; v. *ḍ ṣ*.

ṬS

♦ *ṭṭas* ; ar. *ṭ s*
ṭṭisan ‖ Pot.

ṬW

♦ *ṭṭewṭew* ;
yeṭṭewṭiw -aṭewṭew ‖ Gargouiller. Faire un bruit de gargouillis, borborygmes. ‖ Bégayer ; ne savoir que dire.

ṬW

iṭṭew ‖ Gros œil ; v. *tiṭ, ṭ*.

ṬW

♦ *ṭṭawa* ; B. *ṭâwa*
‖ Casserole. Non admis par tous ; certains disent : *takasrunt* ; v. aussi : *ṣṣḍul, ṣ ḍ l*.

♦ *taṭawaṭṭ* (*te*) ;
tiṭawatin (*te*) ‖ Casserole.

ṬWḤ

♦ *ṭewweḥ* ; K. *ṭ w ḥ*
yeṭṭewwiḥ -aṭewweḥ ‖ Errer ; vagabonder. ‖ Faire dévier. ‖ Prolonger. • *yuɣ-it elḥal la yeṭqeddiṛ, iṭewwḥ-as ṛebbi tiyita iḥuz aḍaṛ-is,* il était en train de couper du bois, le coup a dévié et il s'est blessé le pied. • *ad ak-iṭewweḥ ṛebbi di lɛemṛ-ik !,* que Dieu prolonge tes jours !

ṬWL

♦ *ṭewwel* ; ar. *ṭ w l*
yeṭṭewwil -aṭewwel ‖ Mm. ss. que les deux vb. suiv., moins empl.

♦ *ḍewwel* ;
yeṭḍewwil / yeḍḍewwil / yeṭṭewwil -aḍewwel ‖ Mm. ss. que le suiv.

♦ *ḍebbʷel ;*
yeṭḍebbʷil / yeṭṭebbʷil -aḍebbʷel ‖ Prolonger ; allonger. ‖ Etre prolongé, allongé, long. Se prolonger. ‖ Tarder ; s'attarder. • *tḍebbʷelṭ-as i lmacya-yaġi,* tu as trop laissé vieillir cette bête. • *iḍebbʷel lḥal,* il est tard. • *bezzaf iḍebbʷel wemrar i deg teqqnem lmal,* la corde qui vous a servi à attacher les bêtes est trop longue. • *arġaz l_lɛali ur as-teṭṭebbʷil ara,* l'homme honnête ne fait pas de vieux os ; ou ne garde pas longtemps sa place. • *iḍebbʷl-en deg_gʷexxam,* il s'est attardé à la maison.

♦ *ḍul ;*
yeṭḍulu / yeṭḍul -aḍulu, lḍulan ‖ Etre long ; durer. • *iḍul wass,* la journée est longue. • *ur ṭṭaġʷad, tḍul ddunnit !,* n'aie pas peur, nous nous reverrons ! (la vie est longue). • *win imi iḍul webrid isemmeṛ aɛudiw,* il faut prendre toutes ses précautions pour une besogne longue et difficile (celui qui a une longue route à parcourir, qu'il ferre son cheval).

s- ♦ *sḍul ;*
yesḍuluy -asḍuluy ‖ Allonger ; faire durer.

♦ *ṭṭul ;*
‖ Longueur. Durée. • *ṭṭul ggiḍ* — ou : *s ṭṭul ggiḍ,* toute la nuit. • *ṛebbi yeṭxellis s eṭṭul,* Dieu tarde à payer (il prend du temps pour rétribuer).

ṬWQ

♦ *ṭṭaq ;* ar.
ṭwiqan / ṭṭiqan ‖ Fenêtre. Lucarne. ‖ Niche ; trou sans ouverture. • *taxxamt m sin ṭwiqan,* chambre qui a deux fenêtres.

♦ *taḍwiqt (te) ;*
tiḍwiqin (te) ‖ Petite fenêtre. Niche.

ṬWS

♦ *ṭawes ;* ar. ; grec
‖ Paon. ‖ Prénom fém. • *afrux n ṭawes,* paon.

ṬXR

ṭṭixxeṛ ‖ Quitter ; v. *wexxeṛ, w x r.*

ṬY

♦ *ṭṭuṭṭi ;*
yeṭṭuṭṭuy -aṭuṭṭi ‖ Etre vidé d'un coup (sac de grain, liquide).

ṣ- ♦ *sṭuṭṭi ;*
yesṭuṭṭuy -aseṭṭuṭṭi ‖ Vider d'un coup, rapidement.

ṬY

♦ *eṭṭya / ṭṭaya / ṭṭiya ;* ar. *ḍiyâ*
‖ Lumière. Lueur. Rayon de lumière. • *tɛedda ṭṭya n tafat,* un rayon de lumière est passé.

ṬYB

♦ *ṭeyyeb ;* ar.
yeṭṭeyyib / yeṭṭeyyib -aṭeyyeb ‖ Mûrir. ‖ Délibérer. ‖ Faire mûrir. • *anf-as ar d iṭeyyeb, ak-ṭ-id-yeǧǧ s qell n essuma,* laisse-le mijoter, il te la vendra moins cher. • *lḥebs d-lɛesǩeṛ ṭṭeyyiben-ḏ irġazen,* la prison et le service militaire, voilà ce qui fait les hommes.

♦ *eṭṭyab ;* masc. sg.
‖ Beau temps. • *a ṛebbi fǩ-aγ-ḏ eṭṭyab a nwali tignewt !,* Dieu, donne-nous du beau temps pour que nous voyions le ciel ! • *iḍelli suγen wuccanen — s eṭṭyab n ca lleh !,* hier, les chacals ont crié — espérons qu'ils annoncent le beau temps !

ṭṭib ; ar. *ṭ y b,* aromate
‖ Clou de girofle (syn. : *qṛunfel*).

ṬYC

♦ *ṭeyyec ;* ar. *ṭ y c*
yeṭṭeyyic / yeṭṭeyyic -aṭeyyec ‖ Lancer ; jeter. • *iṭeyyc-as tijγʷelt n seǩsu i weqjun γeṛ tebburt,* il jeta une bouchée de couscous au chien qui se tenait à la porte.

♦ *ḍeyyec ;*
yeṭḍeyyic -aḍeyyec ‖ Mm. ss. que le précéd.

ṬYF

♦ *ṭṭayfa ;* ar.

ṬYF

♦ *ṭṭayfa ;* ar.
ṭṭayfat ‖ Génération. ‖ Société. Groupe. • *ṭṭayfa n zik,* la société d'autrefois, l'ancienne génération.

ṬYḤ

♦ *ṭṭayḥa ;* ar.
ṭṭayḥat ‖ Conduite honteuse. Honte. • *d eṭṭayḥa fell-as,* la honte est sur lui. • *ssukkesγ-as-ď ṭṭayḥa,* j'ai découvert sa mauvaise conduite.

ṬYR

♦ *ṭeyyeṛ ;* ar.
yeṭṭeyyiṛ -aṭeyyeṛ ‖ Faire s'envoler. ‖ Faire monter. ‖ Eloigner, écarter. • *iṭeyyṛ-aγ ṛebbi cceγʷl-enneγ,* nous n'avons plus la tête au travail ; — ou : ce n'est plus le moment de penser au travail. • *teṭeyyṛ-iyi cceγʷl-iw,* elle m'a empêché de faire mon travail. • *iṭeyyṛ--as aqeṛṛu-s f imawlan-is,* il lui a monté la tête contre ses parents. • *iṭeyyeṛ ssuma n tfunast-ik,* il te la fait chère, ta vache ! V. *afeg, f g.*

♦ *ṭṭiṛ ;*
leḍyuṛ ‖ Oiseau ; la gent ailée. (Empl. poét. ; *cf. afṛux, f r x.*) • *a ṭṭiṛ ur ṭṭafeg ur ṭrus, qqim ǩan akka !,* ô oiseau, ne t'envole ni te pose ! Reste ainsi ! (à qui demande une chose impossible, ou est dans une situation impossible.) • *taqsiṭ l_leḍyuṛ,* poème de la Légende des Oiseaux, v. F.D.B., 1964, n° 83.

♦ *ṭṭiyyaṛa ;*
ṭṭiyyaṛat ‖ Avion.

♦ *aṭeyyaṛ (u) ;*
iṭeyyaṛen (i) ‖ Pilote d'avion.

♦ *ṭṭiṛa ;* ar. : mauvais augure
‖ Malheur grave causé par un acte interdit. Interdit sous peine de malheur. • *ṭṭiṛa teweɛeṛ i tukksa, la ďγa ma d yil d eṭṭiṛa tameqʷṛant am tin n teslit, n eḷḷufan : ur ṭ-tqeṭṭɛeḍ arᵃ alamma tebbʷeḍ axxam eṛ_ṛebbi. ma d yil d eṭṭiṛa tameḍṭuḥt, nezmer a ṭ-enqabel, s elmezla,* cette sorte de malédiction est difficile à neutraliser, surtout si elle est importante, touchant par exemple une mariée, un nouveau-né. On ne saurait l'abolir qu'en allant à La Mecque. Pour les interdits moindres, on peut y faire face, par le rite sacrificiel (immolation).

ṬZ

s- ♦ *sṭeẓṭeẓ ;*
yesṭeẓṭuẓ -asṭezṭez ‖ Péter. ‖ Bafouiller (vulg.). • *yesṭeẓṭuẓ am_meγyul deg_ _gʷsawen,* il pétarade comme un âne qui monte une côte. • *yesṭeẓṭuẓ ǩan di lehduṛ,* il bafouille quand il parle.

♦ *ṭṭeẓẓ ;* avec excuse ; *cf.* F. IV, 1927, *ṭizz ;* ar. *ṭ y z*
‖ Cul ; derrière. • *ṭṭeẓẓ-eǩ a ɛemmi yennayer ! teffγeḍ ur texdimḍ acemma !,* ton c..., oncle Innayer, tu es parti sans avoir rien fait ! dit la chèvre (ou la vieille) qui avait trouvé le mois de janvier doux.

ṬƐ

♦ *ṭṭeɛ ;*
iteṭṭeɛ ; ur yeṭṭiɛ -luṭṭɛa, luṭṭɛin, aneṭṭuɛ ‖ Poursuivre d'insistances ; importuner. ‖ Tenir à. • *mi slan s elḥaja γuṛ-ek, a ǩ-eṭṭɛen alamma nγan-ṭ,* quand on sait que vous avez quelque chose on vous harcèle jusqu'à ce que ce soit démoli. • *ṭṭɛ-it ǩan di tqenduṛt-enni, ad yuγal a m-ṭ-yefǩ,* importune-le pour cette robe, il finira par te la donner.

ṬƐ

♦ *ṭṭeɛṭeɛ ;*
yeṭṭeɛṭiɛ -aṭeɛṭeɛ ‖ Sentir très fort. Puer. • *la yeṭṭeɛṭiɛ ur yezmir ḥedd ad yeqqim ar t_tama-s,* il sent si mauvais que personne ne peut rester à côté de lui.

ṬƐ

ṭṭaɛa ‖ Soumission ; v. *ḍuɛ, ḍ w ɛ.*

ṬƐF

ṭṭeɛfan ‖ Maigreur ; v. *ḍ ɛ f.*

ṬƐM

♦ *ṭṭɛam ;* ar. *ṭaɛâm*
‖ Couscous (*cf. seǩsu*). ‖ Nourriture de base. • *ṭṭɛam ṛ_ṛebbi a lmumnin !,* appel des mendiants qui demandent l'aumône de la nourriture.

♦ *ṭṭeɛma ;*
‖ De bonne qualité : grains bien pleins, belle chair de fruits. • *irden-aği sɛan ṭṭeɛma,* ce blé est beau, a de beaux épis. • *ççuṛen d eṭṭeɛma,* mm. ss. • *ṭṭeɛma n tazart,* la chair de belles figues sèches.

ṬƐN

♦ *ṭɛen ;* ar.
iṭeɛɛen ; ur yeṭɛin -aṭɛan, aṭaɛen ‖ Mm. ss. que le suiv.

♦ *ḍɛen ;*
iḍeɛɛen ; ur yeḍɛin -aḍɛan, ṭṭiɛna ‖ Faire mal, nuire. ‖ Rendre malade de soucis, de peine. • *ṭṭeɛn-iyi lmaǩla ggir tmeḥca,* manger de la mauvaise nourriture me fait mal (me fait mal le manger de mauvaise nourriture ; *ṭṭeɛn-iyi* pour *tḍeɛn-iyi*). • *iḍeɛn-iyi mmi,* mon fils m'empoisonne l'existence.

♦ *ḍeɛɛen / ṭeɛɛen ;*
yeṭḍeɛɛin / yeṭṭeɛɛin ‖ Mm. ss. que le précéd. • *d elqut yeççạ iḍelli i t-iḍeɛɛnen,* c'est ce qu'il a mangé hier qui l'a rendu malade.

♦ *ṭṭiɛna ;*
‖ Maladie du ventre ; colique grave.

ṬƐWC

♦ *ṭṭeɛwec ;*
yeṭṭeɛwic -aṭeɛwec ‖ Crier. Parler fort. Criailler ; gazouiller (bébé). • *di tejmaɛt ur ă_deṭfakkaḍ ara awal ; ala deg_gʷexxam i teṭṭeɛwiceḍ!,* à la place de réunion, tu ne dis pas un mot ; il n'y a qu'à la maison que l'on ne puisse t'arrêter de parler.

s- ♦ *sṭeɛwec ;*
yesṭeɛwic ‖ Mm. ss. que le précéd.

U

♦ *u- / w- ;* masc. sg. F. III, 1440, *aou, ou, ag, ait*
at ‖ Fils de, de la famille de, celui de, un de. Au sg., ce sens n'est plus vivant ; le pl. signifie ceux de, les gens de, la tribu de. *Cf. at, t.*
Le sg. n'existe que dans les noms propres ou à l'état figé, faisant corps avec le nom. • *si mḥend umḥend,* Si Mhend, fils de Mhend. • *eccix muḥend welḥusin,* le chikh Mohend Ouelhousin (fils de Hosin).

♦ *ulaxeṛt ;* *cf. x r*
‖ Un de l'au-delà, un défunt. • *win yurğan ulaxeṛt iniwel lweɛda,* celui qui a rêvé d'un mort, prépare une aumône. V. *alaxeṛt,* sous *x r.*

W

W

♦ *w ;* marque d'état d'annexion d'un nom masc. commençant par *a, u*

• *yeḥmel wasif,* la rivière a débordé.

• *γuṛ werğaz,* chez l'homme. • *s wul yeṣfan,* avec un cœur sans rancune.

ww ; aboutit habituellement à *bbʷ,* parfois à *kk* ou à *ggʷ : hewwel > hebbʷel,* tourmenter, agacer (*cf.* articles *bbʷ* et *n*). • *yekkat* a.i., < *yewwat* (v. *wet, w t,* frapper). • *aggʷaḍ,* n. vb. < *awwaḍ* (v. *aweḍ, w ḍ,* atteindre).

♦ *w / u / wa ;* conjonction de coordination ou prép. ar. empruntée telle quelle à l'arabe dans des expressions et locutions ou parfois utilisée en kabyle par analogie).

|| Et ;

qal u qal, on dit et on dit, les on-dit. *k̄ada wa k̄ada, cf. k d,* ainsi et ainsi, etc. *sima w essaεa,* tout d'un coup.

ssya w essya, de-ci de-là, *cf. seg, s g.*

walak̄in / ulak̄in / ulak̄ayen, mais.

la... la... wala, ni... ni... ni...

weḷḷeh, par Dieu.

weqbel, avant que, *cf. q b l.*

W

◊ *wa ;* particule d'apostrophe, lang. masc.

|| ô. • *wa meẓyan !,* ô Mezyan ! • *wa smina !,* ô Smina !

W

♦ *-iw / -w ;* pron. aff. de nom, 1ʳᵉ pers. sg. V. ann. tableau pron. aff.

|| Mon, ma, mes. • *ism-iw,* mon nom. • *d ennuba-w,* c'est mon tour.

W

♦ *wa / wağı / wağini / wağikana ;* pron. démonstr.

wi / wiği / wiğini / wiğikana ; ta / tağı / tağini / tağikana, ti / tiği / tiğini / tiğikana || Celui-ci (proche), ceux-ci ; celle-ci, celles-ci. • *d ennuba bbʷağı,* c'est le tour de celui-ci. • *tağı ď-iqublen, t_tamγaṛt,* celle-ci qui fait face, c'est une vieille femme. • *wa iteṭṭ wa,* l'un mange l'autre. • *mk̄ul wa,* chacun. • *wa-nniḍen yeqqim i usemmiḍ,* l'autre resta au froid.

W

♦ *wi ;* masc. s. pl.

ti (fém.), suivi de *s* et d'un nom de nombre cardinal rend le nombre ordinal. • *ass wi s xemsa,* le cinquième jour. • *ti s tlata,* la troisième. • *d ennuba bbʷi s sin,* c'est le tour du second. • *wi s meṛtayen,* la seconde fois. Au lieu de *wi s,* on peut avoir : *we s / wu s / bu s* (non admis par tous) : • *ssis-iγi-ď tạmellalt di bu s sebεa igenwan,* procure-moi un œuf du septième ciel.

W

♦ *wi / wu ;* ⁂ masc. sg. s. fém., s. pl. Pron. indéfini relatif, interrogatif, exclamatif ; toujours suivi d'un participe ou d'une phrase relative.

‖ Celui qui, celui que ; quiconque. ‖ Qui ? • *wi_bγan a ă-yas, yas-eă,* celui qui veut venir, qu'il vienne. • *wu_ _bγun ad isew, isew,* celui qui veut boire, qu'il boive. • *ula wi s-igen leqṛaṛ,* il n'y a personne pour le mettre en lieu sûr. • *mmi-s bb^{w}i_ddren ula w^{i} iγaḍ, yella baba-s,* le fils dont le père est vivant, personne n'a pitié de lui, car il a son père (le fils de celui qui vit, il n'y a pas à qui il fait pitié).

• *a ă-yenṣef ṛebbi s w^{i} ara yidiren !,* que Dieu vous donne un autre enfant (qu'il remplace le mort par celui qui vivra). • *wi tufiḍ awi-yi-t-iă,* celui que tu trouves, amène-le-moi. • *wi_ssen* (< *wi yessnen*), à savoir, peut-être.

• *wi_cqa,* peu importe. • *nekk bb^{w}i yi_cban,* pour ce qui est de moi, personnellement. • *a wi ṭ-yeẓṛan !,* oh ! si je pouvais la voir ! (ô celui qui la verra). • *a wi k̄-yesεan d emmi-s !,* oh ! que je voudrais t'avoir pour fils !

• *a wi_zemren !,* que n'ai-je la force !

• *a wi_ssnen ad iγeṛ !,* que je voudrais savoir lire !

• *ṭṭεebġa bbur nenhheṛ !* (< *bb^{w}i ur nenhheṛ*), il prend des risques sans s'en rendre compte ; il ne sait pas la valeur des choses (charge de celui qui ne conduit pas sa bête ou sa voiture).

• *wi m-yennan ? / wi yam-yennan ?,* qui t'a dit (cela) ? • *w^{i} iṛuḥen ?,* qui est parti ? • *wi_bb^{w}in tasaruṭ ? / wi_ _ġebb^{w}in tasaruṭ ?,* qui a emporté la clef ? • *w^{i} ara yeddun yid-ek ?,* qui ira avec toi ? • *wi ă_debb^{w}iḍ yid-ek ?,* qui as-tu amené ?

Interrogatif ou relatif, en compositions prépositionnelles :

♦ *iwimi / i-wumi / i-mi / u-mi / umu / i-mu / mumi / i-mimi;*
⁂

‖ A qui. • *i-wumi tefk̄iḍ taqenduṛt--aġi ?,* à qui as-tu donné cette robe ?

• *tameṭṭut-enni i-wumi tefk̄iḍ taqenduṛt, d weltma,* la femme à qui tu as donné la robe est ma sœur. • *d ayn iwmi cfiγ !,* c'est tout ce dont je me souviens.

♦ *wuγuṛ ;* v. *γuṛ, γ r*
‖ Chez qui. • *wuγuṛ ara tafeḍ ayen teḥwajeḍ ?,* chez qui trouveras-tu ce dont tu as besoin ? • *arġaz wuγuṛ yensa d aḥbib-is,* l'homme chez qui il a logé est son ami.

♦ *wuk̄ud ;* v. *k̄ d*
‖ Avec qui.

W

ebb^{w} ‖ Etre cuit, être mûr, v. *b*.

WBL

♦ *wabel / ar wabel ;*
‖ Dans deux ans. • *qabel d-wabel a k̄m-iă-yeṭṭaf akken !,* dans un an et dans deux ans, que tu sois toujours ainsi (bon ou mauvais souhait).

WC

♦ *wecwec ;* ar.
yeṭwecwic -awecwec ‖ Crépiter, pétiller ; faire un bruit de friture, d'eau qui coule. • *di fṛanṣa zlan amcic, di ṭṭawa la ă-yeṭwecwic,* ils ont tué le chat en France, et on l'entend rissoler dans la casserole ! (répugnance au spectacle d'une cuisine non appétissante). • *yeṭwecwic-eă wul-iw f elqahwa,* il faut que je prenne un café, je n'y tiens plus !

s- ♦ *swecwec ;*
yeswecwic -aswecwec ‖ Mm. ss. que le vb. simple. • *la yeswecwic wasif,* le ruisseau murmure. • *teswecwec ezzit di lmeqli,* l'huile chante dans la poêle.

WC

♦ *waci ;*
yeṭwaci ; iwuca -awaci ‖ Redouter ; fuir avec horreur. • *ajeǧǧiḍ m^{a} ur t-twucaḍ ara ur k̄-ineṭṭeḍ ara,* si l'on n'a pas peur de la gale, on ne l'attrape pas. • *ṭwacin aksum el_megget,* on a horreur de manger la viande offerte en repas des morts. • *limmr a n-ṛuḥeγ γeṛ-k̄ a k̄-iwaci uγessal deg_g^{w}fus-iw !,* si je te tombe dessus, le laveur des morts ne voudra pas te toucher tel que tu sortiras de mes mains ! — ou même : *a k̄-etwaci lmut !,* la mort ne voudra pas te toucher !

WC

♦ *awecwac ;* adj.
iwecwacen ; tawecwact, tiwecwacin ‖ Trop clair (lait). (Personne) à sudation abondante. • *ayefḱi n tfunast-aġi d awecwac,* le lait de cette vache est trop clair, trop léger. • *t_tawecwact n tidi,* elle transpire beaucoup (par tempérament émotionnable, timide, craintif).

WCKN

♦ *awacḱan (u) ;*
iwacḱanen (i) ‖ Belle grande galette entière (non levée). • *awacḱan bbʷeγṛum,* mm. ss. • *çççiγ iḥedr uwacḱan d iγil-iw i yi-t-yefḱan,* c'est par mon travail que je gagne ce que je mange (j'ai mangé un morceau de galette, c'est mon bras qui me l'a donné).

♦ *tawacḱant (tw) ;*
tiwacḱanin (tw) ‖ Mm. ss. que le précéd.

WCL

♦ *lwacul ;*
lembʷacel ‖ Famille, composée de tous ceux qui vivent sous le même toit. • *lwacul d wiġad yaḱʷ tezdi teṛbut,* ceux que le plat commun rassemble (y compris les familiers qui habitent dans la maison, ouvriers, domestiques etc.) constituent la famille, ce qu'on nomme *lwacul.* • *d lwacul ameqqʷṛan,* c'est une famille nombreuse. V. *tafamilt, f m l.*

WCM

♦ *weccem ;* ar.
yeṭweccim -aweccem ‖ Tatouer ; marquer par incision. ‖ Blesser (par entaille, incision). ‖ Déchiqueter, arracher par places (ss. contesté ; *cf. werrem*) • *iweccm ifassn-is akkn a ă-yeṭmektay lemḥani iεeddan fell-as,* il se fit des tatouages aux mains (soit par brûlure volontaire avec une cigarette, soit en recourant à un professionnel) pour se rappeler toujours les avanies qu'il avait endurées. • *yebbʷi-ă taxbizt si ssuq, almi d axxam iweccm-iṭ-iă yaḱʷ,* il rapportait un pain du marché, et tout le long du chemin jusqu'à la maison, il avait arraché des lambeaux de croûte.

ṭw- ♦ *ṭṭuweccem ;*
yeṭṭuweccam -aweccem ‖ Etre tatoué.

WCNF

♦ *wacnaf / acnaf ;* B.
‖ *Sinapis arvensis* (bot. T.), comestible (des temps de disette ou de pénurie). Cette identification corrige *acnaf, c n f.*

WD

wid / widen / widak ‖ Ceux-là, ceux qui ; v. *win, w n.*

WD

♦ *weddi ;*
yeṭweddi ; iwedda -aweddi ‖ Baisser (tr.). S'abaisser. • *keçç teẓẓallaḍ taẓallit-enni bbʷaġad yeṭweddin iqʷeṛṛa-nsen γel_lγeṛb,* toi, le souci de prier rituellement ne t'atteint pas (tu fais la prière à la façon de ceux qui courbent la tête vers l'Occident). • *a win γeṛ wedday lumuṛ, tesseṛḍ-iyi di m leγṛuṛ !,* ô celui à qui je confie mes projets, préserve-moi en ce monde trompeur !

wadda ‖ D'en bas, v. *wadda, adda,* sous *d w.*

WDB

♦ *weddeb ;* ar. *' ă b*
yeṭweddib -aweddeb ‖ Affliger, éprouver par la souffrance. ‖ Corriger, punir, et pass. • *iweddb-iḱ ṛebbi am sidna yub,* tu as autant d'épreuves que le saint homme Job ! • *tweddeb eṣṣuṛa-w seg_guzu n tasa,* dans tous ces chagrins de famille, ma santé se mine (fém.).

ṭw- ♦ *ṭṭuweddeb ;*
yeṭṭuweddab ‖ Etre très éprouvé ; souffrir beaucoup.

WDC

♦ *ewdec ;*
iweddec / yeṭṭewdac ; ur yewdic -awdac ‖ Etre courtaud, avec embonpoint.

♦ *weddec ;*
yeṭweddic -aweddec ‖ Assener ; frapper. • *tameddit a k-tent-iweddec baba-k !,* ce soir ton père te rossera. • *iweddc-itn-iđ s meyyat frank el_ lexṭeyya,* il leur infligea à chacun cent francs d'amende.

♦ *awdec (we) ;*
iwedcen (i) ‖ Caillou ; galet (de la grosseur du poing environ). • *awdec bbʷasif,* un galet de rivière. • *awdec n sebγa,* galet qui sert à écraser la teinture noire. • *awdec bbʷemzay,* galet qui sert à polir.

♦ *tawdect (te) ;*
tiwedcin (tw) ‖ Petit galet.

WDF

♦ *weddef ;*
yeṭweddif -aweddef ‖ Pousser, jeter. ‖ Envoyer. ‖ Cacher. • *a k-iweddef ṛebbi γeṛ bu ikurdan !,* que Dieu te fasse aboutir à la prison ! (la maison aux puces). • *s ayn iweεṛen d nekʷni i teṭweddifeḍ !,* pour une commission ou une affaire désagréable, c'est nous que tu dépêches ! • *a yemma taεzizt a yemma ! i nekk iweddfen emmi i tizi !,* malheureuse que je suis d'avoir fait faire à mon fils cette commission impossible, ou de l'avoir exposé à ce danger ! (moi qui ai jeté mon fils au col, passage toujours dangereux).

♦ *awdef (we) ;*
iwedfen (i) ‖ Nid de perdrix, de caille, de poule.

WDḤ

♦ *lwedḥa ;* ar. ss. div.
‖ Saveur ; bon goût. • *lqut-aġi teffγ-it lwedḥa,* cette nourriture n'a plus de goût.

WDK

widak ‖ Ceux-là, v. *win, w n.*

WDR

♦ *weddeṛ ;* ar.
yeṭweddiṛ -awiddeṛ ‖ Négliger ; perdre. ‖ Abîmer, malmener.

WDƐ

♦ *ewdeε ;* ar. *wadiεa,* dépôt
iweddeε ; ur yewdiε -awdaε ‖ Naître après la mort de son père ; être fils posthume.

♦ *awdiε (we) ;*
iwdiεen (ye) ‖ Fils posthume.

♦ *tawdiεt (te) ;*
tiwdiεin (te) ‖ Fille posthume.

WDƐ K.
yeṭweddiε -aweddeε ‖ Présenter ; faire face, affronter.

WDƐ

♦ *wadeε ;* ar.
yeṭwadaε ; iwudeε / ibudeε -awadeε, lwadeε ‖ Dire adieu ; voir pour la dernière fois. • *iṛuḥ-eđ ad iwadeε tamurt,* il est venu au pays comme s'il venait lui faire ses adieux (et il est mort peu après).

m- ♦ *mwadaε ;*
ṭṭemwadaεen ‖ Se faire des adieux.

♦ *mbʷadaε ;*
ṭṭembʷadaεen ‖ Mm. ss. que le précéd.

WḌ

♦ *aweḍ ;* F. III, 1460, *aouḍ*
yeṭṭaweḍ ; yebbʷeḍ, ur yebbʷiḍ -aggʷaḍ, tubbʷḍin, tuwwḍin ‖ Atteindre. Parvenir, arriver. ‖ Devenir. Etre à point. ‖ Attaquer, s'en prendre à. • *ur bbʷiḍeγ lᵃ igenni wala lqaεa,* je suis très embarrassé (je n'atteins pas au ciel et ne touche pas à la terre). • *lxiḍ ur yebbʷiḍ egma-s,* tout est en désordre ; tout est à refaire (un fil ne touche pas l'autre). • *mi_ġebbʷeḍ iberdi-s elqaεa laqen εecṛa medden akkn a t-iđ-essakʷin,* quand il dort il faut se mettre à dix pour pouvoir le réveiller (quand son côté atteint le sol.). • *yebbʷeḍ γeṛ tizi n ejjwaj,* il est d'âge à se marier.
• *yebbʷeḍ lḥedd γeṛ tilas,* la patience, les concessions ne peuvent aller plus loin (la limite a atteint les extrémités).
• *yebbʷeḍ wasif γel_lḥedd-is,* mm. ss. (le torrent touche à son maximum).

• *tebbʷeḍ twettuft s ixef bbʷesγaṛ*, mm. ss. (la fourmi a atteint l'extrémité du bois). • *tebbʷeḍ tfidi s iγes*, mm. ss. (la blessure du bât a atteint l'os).

• *yebbʷeḍ laẓ s anda ur t-tjebbeṛ tawant*, la faim a atteint le point où la satiété ne pourrait réparer ses méfaits.

• *yebbʷeḍ γel_lebγi-s*, il est arrivé à ses fins. • *yebbʷeḍ uqeṛṛu-s γeṛ tcacit*, il est bien fier maintenant (sa tête lui arrive à la chéchia). • *yebbʷḍ-iṭ lexʷbaṛ*, elle a appris la nouvelle. • *yebbʷḍ-ikm-iđ waḍu-inem !*, ta colère, — ou ta crise —, te prend. • *a ṭ-awḍen ifassn-iw !*, je l'attraperai !

• *yebbʷeḍ d arġaz*, il a atteint l'âge d'homme ; ou : il peut se débrouiller tout seul maintenant ; ou : il est courageux maintenant. • *yebbʷeḍ d eṛṛuḥ*, c'est maintenant un homme capable.

• *yebbʷeḍ d ark̇as*, il est méprisable (iron. : *ark̇as*, savate, au lieu de *arġaz* : homme). • *tebbʷeḍ armi d ajmam tenγel*, le succès était là, ce fut un échec ! (c'était presque plein à ras bords et tout s'est renversé). • *yebbʷeḍ d ennefṣ el_lεebd !*, allez vous y frotter ! (le voilà une moitié d'homme ! antiphrase iron.).

• *yebbʷeḍ lesfenj*, la pâte des beignets est à point pour la cuisson. • *ebbʷḍent tzerriεin-aġi*, ces graines sont à point de maturité pour être cueillies.

• *mi đ-yebbʷeḍ yesγi tban tefsut*, quand les vautours reviennent, le printemps est là. • *ur bbʷiḍeγ n da wala n at ugʷemmaḍ*, je suis un malheureux isolé, incompris ; ou je ne veux pas prendre part à vos querelles de partis (je ne suis ni d'ici ni des gens d'en face). • *yebbʷḍ-eđ lajl-is*, il est fini ; il va mourir ; il est mort. • *yebbʷeḍ deg_gʷmeslux*, il est corpulent (il atteint la taille d'une bête de boucherie écorchée).

• *ur ṭṭawḍ ara win ur k̇-iđ-nebbʷiḍ*, ne t'en prends pas à qui ne t'a rien dit. • *melmi k̇-ebbʷḍen ?*, quand t'ont-ils attaqué ? • *mⁱ ara k̇m-iđ_daweḍ, cetki i yemma-s*, quand elle t'attaquera, plains-toi à sa mère. • *ala neṭṭa i yi-đ-yeṭṭawḍen*, c'est toujours lui qui m'attaque.

s- ♦ *ssiweḍ ;*
yessawaḍ ; yessaweḍ -asiweḍ ‖ Faire parvenir. ‖ Porter ; mener ; rejoindre. ‖ Atteindre. ‖ Attaquer. • *yessawḍ-it armi d axxam*, il l'accompagna jusqu'à la maison. • *ssawḍeγ-t-in*, je suis arrivé à temps pour le rejoindre. • *ssawḍeγ-t γeṛ ccṛεε*, je l'ai assigné en justice. • *yessawḍ-as lexʷbaṛ*, il lui rapporta la nouvelle. • *yessaweḍ*, il avait l'âge de mourir. • *ur ssawaḍγ ara tameddit*, je ne pourrai tenir jusqu'au soir. • *ssiwḍ-as esslam*, dis-lui bien le bonjour. • *a yi-đ-essiwḍen daġi ilewsan-iw ad iyi-nγen !*, mes beaux-frères vont me trouver ici et vont me disputer ! (me rejoindront ici).

WḌ

♦ *siwaḍ / siweḍ / saweḍ ;* ⁂ Grammaticalisation du vb. précéd. ‖ Quand, dès que, une fois que, après que. • *ma siweḍ*, mm. ss. • *siweḍ tebbʷeḍ*, à peine arrivée...

ṭw- ♦ *ṭwiweḍ ;*
yeṭwawaḍ ; yeṭwaweḍ -aṭwiweḍ, aggʷaḍ ‖ Etre attaqué ; être provoqué. ‖ Arriver, se trouver (malaisément, avec difficulté). • *ur đ-yenṭiq ara armi yeṭwaweḍ*, il ne parle que s'il y est contraint. • *anda teṭwawḍeḍ sseṛγ ecceṛ-aġi, a k̇-in-awḍeγ*, où que tu te trouves dans la difficulté, brûle ce poil et je te rejoindrai (d'un conte).

my- ♦ *myaweḍ ;*
ṭṭemyawḍen ; myebbʷḍen -amyaweḍ ‖ S'attaquer réciproquement. • *lǰiran ṭṭemyawḍen irk̇ʷel*, on se fait toujours quelque tort entre voisins.

ms- ♦ *msiweḍ ;*
ṭṭemsawaḍen ; msawḍen -amsiweḍ ‖ S'assigner en justice. ‖ Se faire parvenir réciproquement quelque chose. • *ṭṭemsawaḍen γeṛ widn en dir*, ils finirent par se disputer. • *ṭṭemsawaḍent tibṛatin*, elles échangent des lettres ; elles s'écrivent.

WḌ

♦ *ṫweḍḍi ;* ar. *w ḍ '*
yeṫweḍḍay ; yeṫweḍḍa -luḍu ‖ Faire les ablutions rituelles.

♦ *luḍu ;*
‖ Ablutions rituelles ; lavage des parties intimes (après avoir satisfait les besoins naturels). • *ṭṭaγen luḍu ad ẓallen,* on se purifie pour prier. • *luḍu ameqʷṛan,* les grandes ablutions. • *s luḍu i_ğella,* il est en état de pureté ; — ou : il s'est nettoyé. • *teṛẓa luḍu,* elle a uriné — ou : elle a été à la selle. • *ixesṛ-as luḍu,* mm. ss.

WḌ
luḍa ‖ Plaine, v. *w ṭ.*

awaḍi ‖ Originaire des Ouadhia, v. *w ṭ.*

WḌF

♦ *ewḍef ;* F. I, 260, *teḍouft,* laine, Destaing, *taḍuṭṭ*
iweṭṭef / iweḍḍef ; ur yewḍif -awḍaf ‖ Préparer des tampons de laine pour la quenouille, *cf. taduṭ.*

♦ *tawḍuft (te) ;*
tiwḍufin (te) ‖ Paquet de laine. Laine fixée à la quenouille. • *neççuddu tawḍuft bbustu i ṭṛuka, a ṭ-nellem s teẓḍit,* on fixe un paquet de laine à la quenouille et on file la chaîne avec un petit fuseau.

WḌF

♦ *aweṭṭuf (u) ;* coll. F. I, 261, *téaṭṭuft*
iweḍfen (i) / lweṭṭuf ‖ Fourmis. • *iεum lγaci ! d aweṭṭuf !,* il y a du monde ! comme des fourmis ! • *yessawaḍ-ed̄ k̄an s axxam am uweṭṭuf,* il ne pense qu'à sa famille (il apporte sans cesse à la maison comme les fourmis).

♦ *taweṭṭuft (tw) ;*
tiweḍfin / tiweṭṭufin (tw) ‖ Fourmi. • *tamdint yiwet : lγaci yella ; lḥess ulac ; nneεma tella, tissirt ulac ; lmut tella, tamdelt ulac ; d acu-t ?,* une ville unique : il y a du monde et pas de bruit, il y a du blé et pas de moulin ; on y meurt et il n'y a pas de tombe ; qu'est-ce ? R. : *t_tabulġa n tweḍfin,* une fourmilière. • *tameṭṭut-aġi t_tammast n tweṭṭuft,* cette femme a les hanches trop étroites (cette femme a une taille de fourmi).

WḌƐ

♦ *waḍeε ;* *cf. ḍaweε, ḍ w ε ;* ar. *ṭ w ε*
yeṭwaḍaε ; iwuḍeε -awaḍeε ‖ Céder, se conformer. Conformer. • *amrar m' ara yeqqaṛ ur yeṭwaḍaε ara,* une corde trop sèche ne se prête pas aux manipulations. • *iwuḍeε tikli imeddukal-is,* il a voulu essayer de faire comme les autres, il a voulu marcher aussi vite que ses compagnons.

WḌƐ

♦ *muḍeε / lmuḍeε ;* ar. *w ḍ ε*
‖ Endroit. • *muḍeε flan,* tel endroit. • *a-t-an di lmuḍeε-inna,* il est de ce côté là-bas. • *a-t-an di lmuḍeε ggeqʷjan,* il est très malheureux, il est maltraité (dans une situation de chiens).

WF

♦ *wafi ;* B. 3ᵉ f.
yeṭwafi ; iwafa -awafi, tawafit ‖ Etre occasionnel. Trouver par hasard ; rencontrer par occasion.

WF

♦ *weffi ;* ar. *w f y*
yeṭweffi / yeṭweffay ; iweffa -aweffi ‖ Mourir.

♦ *ṫweffi ;*
yeṫweffay ; yeṫweffa -aṫweffi ‖ Mourir (emploi euphém. de politesse ou pour un saint personnage).

♦ *aweffi (u) ;*
‖ Décès.

♦ *lweffa ;*
‖ Décès.

WF
sṫufu ‖ Avoir le temps ; v. *s t f.*

WFN

awufan ‖ Puisse... < *a wi yufan !*, v. *af, f*.

WFQ

♦ *weffeq ;* ar.
yeṭweffiq -aweffeq ‖ Concilier, mettre d'accord. • *ad aɣ-iweffeq ṛebbi am iḍudan, wa yeṭṭall wa !*, que Dieu nous mette d'accord à la façon des doigts de la main qui s'aident les uns les autres.

♦ *wafeq ;* ar.
yeṭwafaq; iwufeq -awafeq, lufeq ‖ Etre d'accord avec ; avoir mêmes goûts, mêmes idées. ‖ Se réconcilier avec.

m- ♦ *mwafaq ;*
ṭṭemwafaqen -amwafeq ‖ Mm. ss. que le suiv.

♦ *mb̆ʷafaq ;*
ṭṭembʷafaqen -ambʷafeq ‖ Se mettre d'accord ; être d'accord. • *ula d imensi mª ur mbʷafaqn ara at wexxam, ur ă-yeṭṭas ara ẓid*, même en de petites choses il faut s'entendre et se consulter (même pour le souper, si les gens de la famille ne se sont pas mis d'accord, il n'est pas bon). • *nembʷafaq an_naɣ taferk̆a-yaġi jmiɛ nekk d-watmatn-iw*, nous nous sommes mis d'acmes frères et moi pour acheter ce champ ensemble.

sm- ♦ *semb̆ʷafaq ;*
yessembʷafaq -asembʷafeq ‖ Se soutenir mutuellement. S'unir. • *a ɣ-yessembʷafaq ṛebbi di lxiṛ !*, que nous soyons unis ! que nous nous entendions bien !

♦ *lemb̆ʷafqa ;*
‖ Soutien mutuel.

♦ *ṭṭufiq / ṭufiq ;*
‖ Ensemble. ‖ Entente. ‖ Confédération. Villages ou fractions régis par un même règlement coutumier (*lk̆anun*) et administrés par un même amin (*cf.* Boulifa, p. 538 ; H. et L., I, p. 298). • *a ɣ-yejɛel ṛebbi si ṭṭufiq el_lmumnin !*, que Dieu nous mette au nombre des croyants ! • *d ameɛzul, yeffeɣ ṭṭufiq n taddart*, il est mis à part, il ne fait plus partie du village.

♦ *lufeq ;*
‖ Bonne entente. • *d lufeq ig_gḍemnen lecɣʷal*, la bonne entente est la condition des réalisations.

♦ *ambʷafeq* (*we*) *;*
imbʷafqen / imbufaq (*ye*) ‖ Aide ; soutien ; personne qui aide. • *ambʷafeq el_lxiṛ*, celui qui donne de bons conseils ; ou qui vient en aide dans une occasion difficile.

♦ *tambʷafeqt* (*te*) *;*
timbʷafqin (*te*) ‖ Fém. du précéd. ; personne conciliante, sociable.

WFR

♦ *weffeṛ ;* ar.
yeṭweffiṛ -aweffeṛ ‖ Mettre de côté ; économiser ; épargner. • *mi tweffṛeḍ lḥaja ad ak-ă_dini aneam*, mettre une chose de côté c'est le moyen de la retrouver quand on en a besoin (quand tu mets une chose de côté, elle te dira me voici). • *ṭweffiṛen medden ass-a i uzekka, azekka i uẓekka*, il faut penser à l'avenir sans oublier l'au-delà (les gens mettent de côté aujourd'hui pour demain, demain pour le tombeau).

♦ *lufeṛ ;* sg. s. pl.
‖ Provisions ; réserves. Epargne. • *ejmeɛ lufeṛ*, fais des provisions (en vue d'hôtes imprévus). • *lufeṛ inebġawen*, mm. ss. • *win ur iteffeɣ lufeṛ ur ă-yeṭṭeġʷray ara di lɛaṛ*, qui a toujours des provisions n'a jamais de honte à essuyer.

WFY

♦ (*iwfay*) *;* vb. de qual. *cf. ajfay, j f y*
(*yeṭṭawfay* ?) *; ewfay -lewfaya* ‖ Etre gros, corpulent (peu empl. et uniquement au prét.).

♦ *awfayan ;* adj., peu empl.
iwfayanen ; tawfayant, tiwfayanin
‖ Gras, replet.

WG

waġi ‖ Celui-ci, v. *wa, w.*

WGD

wiġad ; fém. *tiġad* ‖ Ceux-là qui ; v. *iġad, g d.*

WGF

♦ *ewġef ;* ar. *w q f*
iweggef / yeṭṭewġaf ; ur yewġif -awġaf ‖ S'arrêter. Se tenir debout. • *mi ççiγ tijγʷelt el_lqut a yi-tewġef deg_ _gedmaren,* si je mange une cuillerée de nourriture, elle ne veut pas descendre (elle s'arrête dans la poitrine). • *am lmal am imawlan, mi tnebbheḏ γef_feγyul-ik ad yewġef,* il y a des gens de bonne composition et d'autres dont on ne peut rien tirer (les bêtes sont comme leurs propriétaires, quand on commande à un âne, il s'arrête).

♦ *weggef ;* ar.
yeṭṭweggif -aweggef ‖ Gêner. Faire souffrir. Etre à charge à. • *tweggf-it lmut,* il est à l'agonie. • *weggfen-t imawlan-is,* ses parents lui rendent la vie impossible.

WGL

♦ *weggel ;*
yeṭweggil -aweggel ‖ Agacer; tracasser.

WGN

waġini ‖ Celui-ci ; v. *wa, w.*

WGR

♦ *wegger ;*
yeṭweggir -awegger ‖ Produire un bulbe ; former un bulbe. ‖ Rendre célèbre. • *yekkat armi iwegger ism-is di taddart,* il a fait si bien qu'on ne parle plus que de lui dans le village.

♦ *aweggir (u) ;*
iweggar (i) ‖ Grosse racine (roseaux, chêne) ; rhizome, bulbe (arum, oignon). • *aweggir uzeεǩuǩ,* le haut de la queue (âne, cheval). • *aweggir ggiγes,* épiphyse osseuse.

♦ *taweggirt (tw) ;*
tiweggar (tw) ‖ Navet. Mm. ss. que le précéd. • *taweggirt n elleft,* un navet.

WH

♦ *wah ! ;* exclam.
‖ Ah oui ! Pas possible ! Penses-tu !

♦ *awwah ! ;* exclam.
‖ Allons donc ! Doute ou scepticisme, suivant les intentions.

WH

♦ *wahi / wahikana / wahin / wihin / wahinna / wihinna ;* < *wa-hin,* etc. ; pron. démonstr.
wihiden / wihidak / wihikana ; tahi / tahikana / tahin / tihin / tahinna / tihinna ; tihiden / tihidak / tihikana ‖ Celui là-bas (éloigné mais visible) ; ceux, celle, celles.

WH

bbʷehb̆ʷeh ‖ Faire le bruit d'un coup de feu ; v. *b h.*

WH

♦ *wehhi ;* B.
yeṭwehhi ; iwehha -awehhi ‖ Indiquer approximativement. Indiquer ; montrer ; faire signe. • *d ṛebbi i yas-iwehhan abrid almi yeεmeṛ,* il a fait son chemin tout seul. (C'est Dieu qui lui a indiqué la voie jusqu'à ce qu'il l'ait parcourue). • *d ir wi_ṭwehhin s uḏad γeṛ teslit bbʷenẓaṛ,* il n'est pas bien de montrer du doigt l'arc-en-ciel. • *a wer d awen-iwehhi ṛebbi abrid γeṛ tissit wala γeṛ leqʷmeṛ,* puissiez-vous n'avoir jamais l'idée de vous mettre à boire ou jouer votre argent. • *iwehha-yi-d ad ṛuḥeγ,* il m'a fait signe de partir.

♦ *lewhi ;*
‖ Direction. Approximation. • *elḥu ǩan s lewhi,* va droit devant toi (à un aveugle, par ex. : au jugé). • *ewteγ ǩan s lewhi,* je suis allé à peu près, au flair. • *teṭṭawi lewhi s wallen,* elle regarde avec insistance, convoitise.

WHB

♦ *ewheb ;* ar. ss. div.
iwehheb ; ur yewhib -awhab ‖ Mm. ss. que le suiv.

♦ *wehheb ;*
yeṭwehhib -awehheb, lwehhbat, ṭṭewhib ‖ Diriger, inspirer, conduire.

♦ *lwehba ;*
lwehbat ‖ Inspiration (divine). • *s lwehba n sidi ṛebbi,* sous l'inspiration de Dieu.

WHD

wihiden ‖ Ceux-là ; v. *w h.*

wihidak ‖ Ceux-là ; v. *w h.*

WHK

wahikana ‖ Celui-là ; v. *w h.*

WHM

♦ *ewhem ;* ar.
iwehhem / yeṭṭewham / yeṭṭewhim ; ur yewhim -awham, tuwehmin, lwehma, tiwehmi, anewhum, lewhim, tawehmawt, lewhama, tiwehmit ‖ S'étonner ; rester ébahi.

♦ *ṫwehhem / ṭṭewhem ;*
yeṫwehhim -aṫwehhem ‖ Etre étonné.

s- ♦ *ssewhem ;*
yessewham -asewhem ‖ Etonner. Emerveiller.

♦ *lwehma ;*
lwehmat / lewhayem ‖ Etonnement. Merveille. • *tebbʷi-t lwehma,* il a été très étonné.

♦ *awehham ;* adj.
iwehhamen ; tawehhamt, tiwèhhamin ‖ Abasourdi. Qui reste bouche bée.

WHN

wahin ‖ Celui là-bas ; v. *w h.*

WHN

♦ *lwihna ;* ar. ss. B.
lwihnat ‖ Crampe. • *tewt-iyi lwihna,* j'ai une crampe.

WHRḤ

♦ *wahṛuḥu ;* < *wah ṛuḥu !,* ah ! sauvez-vous ! ar.
‖ Sauve-qui-peut ! ; dispersion. • *iḥedr-eđ* — ou : *yekkr-eđ wahṛuḥu,* il se produisit un sauve-qui-peut. • *tura d wahṛuḥu,* maintenant, c'est la dispersion ; chacun part de son côté.

WHRN

♦ *wehṛen ;*
‖ Oran, chef-lieu de wilaya.

WḤ

♦ *weḥḥi ;* ar.
yeṭweḥḥi ; iweḥḥa -aweḥḥi ‖ Avertir ; indiquer ; montrer. Révéler (le sujet est toujours Dieu ou un messager de Dieu : avertissement mystérieux, en rêve ou autrement). • *iweḥḥa-yi-đ ṛebbi sliɣ i wawal ggemma,* j'ai cru entendre la voix de ma mère. • *iweḥḥa-yi-đ ṛebbi di tnafa,* Dieu m'a montré dans mon sommeil. • *iweḥḥa-yi-đ ṛebbi urġaɣ,* j'ai vu en rêve. • *wahin yeṭweḥḥi-yas-đ ṛebbi : d ađerwic,* c'est un derviche, il reçoit des communications de Dieu. • *weḥḥi-yasen ilisa,* fixe-leur le règlement (indique-leur les limites).

WḤC

♦ *ewḥec ;* ar.
iweḥḥec / yeṭṭewḥac ; ur yewḥic -awḥac, lweḥc ‖ Avoir peur de se trouver seul. Craindre, redouter. • *win ur newḥic ara izem iṛuḥ ɣeṛ-s a t-ilaɛi,* que celui qui n'a pas peur du lion aille lui faire la causette ! (à un fanfaron). • *yewḥec a đ-yelli ula t_tabburt,* il a tellement peur (la nuit) qu'il n'oserait même pas ouvrir la porte.
• *a weḥc-i weḥc-i ! ǧǧan-iyi weḥd-i !,* oh ! que j'ai peur, peur ! Ils m'ont laissé seul ! (mis dans la bouche du mort qui se trouve seul dans la tombe après l'enterrement).

♦ *weḥḥec ;*
yeṭweḥḥic -aweḥḥec ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *ṫweḥḥec ;*
yeṫweḥḥic -aṫweḥḥec ‖ Avoir peur, être craintif, effrayé (de la solitude spécialement). • *yeṫweḥḥec lfil, ernu-đ egma-s !,* l'éléphant souffre de la solitude, ajoute-lui un compagnon (d'une anecdote connue à Tunis et en Kabylie). • *ṫweḥḥcen-t,* ils ont peur de lui.

s- ♦ *ssewḥec ;*
yessewḥac -asewḥec ‖ Faire peur.

♦ *sṫewḥec ;*
yesṫewḥic ‖ Faire peur.

m- ♦ *mbʷeḥḥac ;*
ṭṭembʷeḥḥacen -ambʷeḥḥec ‖ S'ennuyer l'un de l'autre. • *mi nembaεad nembʷeḥḥac ; mi nemqaṛab nemk̇ʷerrac,* quand nous sommes éloignés, nous nous ennuyons les uns des autres, mais quand nous sommes proches, nous nous mordillons.

♦ *mṫewḥec ;*
mṫewḥacen ‖ S'ennuyer l'un de l'autre.

ms- ♦ *msewḥac ;*
ṭṭemsewḥacen -amsewḥec ‖ Se faire peur réciproquement.

♦ *lweḥc ;*
‖ Frayeur (causée par la solitude, l'isolement). • *yeçça-yi lweḥc,* je suis mort de peur.

♦ *lweḥc ;*
lewḥuc ‖ Bête sauvage. Brute.

♦ *aweḥci / aweḥciw ;* adj.
iweḥciyen; taweḥcit, tiweḥciyin ‖ Peureux. Sauvage (qui fuit la société). • *a tizerzert ṭaweḥcit, taweḥcit weltma-s n eṭṭiṛ,* ô gazelle craintive, craintive, sœur de l'oiseau (d'un poème).

WḤD

♦ *ewḥed ;* ar.
iweḥḥed ; ur yewḥid -awḥad, lewḥid ‖ Etre isolé, être seul. • *win iweḥden yezla-t eccṛeε,* malheur à celui qui est seul.

♦ *weḥḥed ;*
yeṭweḥḥid -aweḥḥed ‖ Admirer la grandeur, la puissance de Dieu. Admirer. S'étonner. • *wi_bγan ad iweḥḥed ṛebbi iweḥḥd-it deg_gfellaḥen : — abεeḍ lǧib-is yeççur, yezḍa ǎima g_ _geεricen ; — abεeḍ ileḥḥu deg_gʷqenduṛ ad yernu imeṭṭulba a t-ḥeṛṣen !,* s'il y a de quoi être étonné c'est bien des gens de la campagne : les uns ont poches pleines et fréquentent les étals des bouchers ; d'autres n'ont qu'une gandoura sur le dos et les créanciers les pressent de partout. • *la ṭweḥḥideγ ṛebbi di kra ǎ-yexleq !,* je suis en train de me dire qu'il n'y a que Dieu à avoir pu faire tout ce qu'il a créé ! (Rép. à qui demande : que fais-tu ainsi tout seul ?)

♦ *ṫweḥḥed ;*
yeṫweḥḥid -aṫweḥḥed ‖ Etre seul. ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *waḥed / waḥeǎ ;*
‖ Un (en comptant en série). ‖ Environ. • *waḥed, sin, tlata...,* un, deux, trois... • *waḥed u sebεin,* soixante et onze. • *ad yelḥu waḥed esnat esswayeε,* il marchera environ deux heures. V. *yiwen, y w n.*
• *lweḥḍa,* 1 heure (du cadran).

♦ *weḥd- / weḥḥed- ;*
‖ Seul : avec les pron. aff. pers. : *weḥd-i,* moi seul ; *weḥd-ek, weḥd-em,* toi seul ; *weḥd-es,* lui ou elle seul ; *weḥḥed-neγ,* nous seuls; *weḥḥed-wen, weḥḥed-kʷent,* vous seuls ; *weḥḥed-sen, weḥḥed-sent,* eux ou elles seuls. • *tameslayt bbʷeḥḥed-neγ,* la langue qui nous est propre. • *d ameslay k̇an bbʷeḥḥed-neγ,* c'est entre nous, personne ne doit le savoir. • *ur as-ssinγ ara ṭṭbiεa ; bbʷeḥḥd-es k̇an,* je ne connais pas son caractère, il est toujours seul.

♦ *awḥid ;* adj.
iwḥiden ; tawḥiṭ, tiwḥidin ‖ Unique. Seul ; isolé. • *yesεa mmi-s awḥid,* il a un fils unique. • *ixxamn-inna d iwḥiden,* ces maisons sont isolées.

♦ *lwaḥid ;*
‖ Ensemble (qui ne fait qu'un). • *a_ _nelḥu lwaḥid,* nous irons ensemble. • *a_nefṛeq lwaḥid,* nous partagerons ensemble.

♦ *ṭṭewḥid ;*
‖ Admiration. • *ṭṭewḥid-ik a ṛebbi !,* que tu sois admiré, ô Dieu ! (exclamation devant une manifestation de la grandeur, de la puissance de Dieu unique.

WḤL

♦ *ewḥel ;* ar.
iweḥḥel ; ur yewḥil -awḥal, lweḥla, etc. || Etre embarrassé, pris, entravé, embourbé. • *iweḥl-eđ deg_giwet ez-zayla d elεaǰayeb deg-s !,* il s'est embarrassé d'une bête qui lui en fera voir de toutes les couleurs. • *iweḥl-as uqeṛquc,* il est bien embarrassé (une figue à peine formée lui est restée dans le gosier). • *yewḥel wexlul di lyiḍa,* la situation se complique (la salive est restée dans la flûte).

♦ *lweḥla ;*
|| Situation inextricable. Embarras sérieux.

WḤR

♦ *waḥrir ;*
|| Coquelicot (la plante). • *waḥrir ggi-ġran,* petits coquelicots des champs de blé. • *mi ara yeǰǰuǰǰeg waḥrir, yeṭṭakk̄-eđ ǰiḥbuḍ,* les fleurs de coquelicot s'appelant *djihbód* (plante et fleur ont des noms différents).

WJ

♦ *tiwjit (te) ;* empl. rare au pl.
tiwjiyin (te) || Pommette. • *tiwjit-is t_tazeggʷaṛt am elweṛđ,* ses pommettes sont rouges comme des roses.

WJ

♦ *wwewǰwej ;*
yeṭweǰwiǰ -aweǰweǰ || Crisser, faire un bruit aigu, diffus ; bruit de friture, de gazouillis d'oiseau, de gargouillement... • *la ṭweǰwiǰen iẓeṛman-is,* ses intestins font des borborygmes.

s- ♦ *sweǰweǰ ;*
yesweǰwiǰ -asewweǰweǰ || Mm. ss. que le précéd. • *t_tiḥbulin i la yesweǰwi-ǰen ezzit,* ce sont les beignets qui font grésiller l'huile.

WJB

♦ *ewǰeb ;* ar.
iweǰǰeb ; ur yewǰib -awǰab || Convenir ; falloir.

♦ *weǰǰeb ;*
yeṭweǰǰib -aweǰǰeb || Célébrer la fête saisonnière dite *aweǰǰeb.* • *ṛebεa yez-ġaren d-uεejmi i ss i tweǰǰeb taddart--enneγ,* nous avons tué quatre bœufs et un veau pour la fête des premiers labours.

♦ *waǰeb ;*
yeṭwaǰab ; iwuǰeb -awaǰeb, lwaǰeb, lewǰab, lwaǰab || Répondre ; répliquer. || Etre jugé, subir le jugement (défunt) ; n. vb. : *lembʷaǰba.* • *ur i-yeṭεawad ara εeẓṛayen lembʷaǰba,* j'ai souffert ou j'ai subi une peine aussi forte que celle du jugement (l'Ange Azraïl ne me réitérera pas l'interrogatoire). *iwuǰb--as i εeẓṛayen,* il lui a répondu, parlé avec audace (il a répondu à Azraïl). • *elhan wid s i t-iwuǰeb,* il lui a répondu correctement, gentiment.

♦ *lewǰab / lwiǰab ;* sg.
|| Réponse. • *ass el_lwiǰab,* le jour du jugement dernier.

♦ *lwaǰeb ;*
|| Le devoir, ce qui doit être fait. • *d elwaǰb-ik, a wr ak-ibarek !,* tu n'as fait que ton devoir, tu n'as pas à être récompensé !

♦ *aweǰǰeb (u) ;*
iweǰǰiben (i) || Période et cérémonies traditionnelles du commencement des labours. (Mm. ss. au sg. et au pl.)

WJD

♦ *ewǰed ;* ar. ss. B.
iweǰǰed ; ur yewǰid -awǰad, tuweǰdin, lweǰdan, tiweǰdi, lwaǰed || Etre prêt, disponible. Exister. • *eṣṣeṛf γuṛ-es đi-ma yewǰed,* il a toujours le mot pour répondre (la monnaie chez lui est toujours prête). • *ur đ-yewǰid wara ay aεeṛḍi,* il n'y a rien pour le moment, mon brave (rép. à un mendiant). • *ayen tebγam γuṛ-es yewǰed,* il est prêt à tout, guerre ou paix, contestations ou concessions (ce que vous lui demanderez est à votre disposition). • *ur yewǰid ara lqut mi đ-usan ineb-ġawen, γef_faya i sen-đ-nessebbʷ lqah-wa,* le manger n'était pas prêt quand les invités sont arrivés, on leur a donc fait chauffer le café.

♦ *mewǰud ;* vb. de qual.
ur mewǰud || Etre prêt, disponible.

muǰud ; vb. de qual.
ur muǰud || Mm. ss. que le précéd.

♦ *muǰid ;* vb. de qual.
ur muǰid || Mm. ss. que les précéd.

s- ♦ *ssewǰed ;*
yessewǰad -asewǰed || Préparer. Se préparer. || Etre prêt. • *a k-ă-yessewǰed ṛebbi qebl at_tenxeṣṣeḍ !,* Dieu fasse que tu aies ce qu'il faut et ne sois pas pris au dépourvu ! (souhait de remerciement). • *yessewǰed kul cci i tmeɣṛa,* tout est prêt pour la noce.

♦ *lwaǰed ;*
|| Ce qui est préparé ; ce qui se trouve prêt. • *ur ă-ufin ara lwaǰed,* il n'y avait rien de prêt à manger quand ils sont arrivés.

WJD

tiwejdit || Pilier ; v. *tigʷejdit, g j d.*

WJDM

♦ *wajdim ;* bot. non identifiée
|| Herbe à peignes. • *ɛuhdeɣ tirzeft m_meɣṛes d-win ɣuṛ-es, mᵃ ur igir ara wajdim timceṭ !,* ou : *ar d iger wajdim timceṭ !,* je jure de ne plus aller en visite en mars ni le mois suivant ! J'attendrai que *wajdim* ait donné ses peignes ! (histoire d'une femme qui avait été prise par la neige alors qu'elle était en visite chez ses parents et n'avait pu rentrer chez elle).

WJḌ

♦ *aweǰǰiḍ (u) ;*
iweǰǰiḍen || Hernie. || Pattes de l'outre faite d'une peau entière) qui font saillie hors de l'outre.

♦ *taweǰǰiṭ (tw) ;* empl. avec réserve.
tiweǰǰiḍin || Testicule. • *azzug n tweǰǰiṭ,* orchite (Dr. A.O. Mohand). || Testicule d'animal castré. • *taweǰǰiṭ uqelwac,* testicule de bouc castré (se dit d'un avare). (V. *w ṭ m* et *m ll.*)

WJH

♦ *weǰǰeh ;* ar.
yeṭweǰǰih -aweǰǰeh || Faire face. Affronter. || Viser (d'une arme à feu). || Etre favorable (sort).

♦ *waǰeh ;*
yeṭwaǰah ; iwuǰeh -awaǰeh || Faire face ; affronter. || Orienter. || Faire des reproches. || Faire des condoléances.

♦ *ṫweǰǰeh ;*
yeṭweǰǰih -aṫweǰǰeh || Etre en face, être visible en face. Etre exposé. • *teṫweǰǰh-eă tiɣilt n essebt,* on aperçoit la crête de colline du Sebt.

♦ *lewǰah ;*
lewǰuh || Coup de feu. Echo.

WJL

♦ *weǰǰel ;* ar. *' j l, cf. lajl, j l*
yeṭweǰǰil -aweǰǰel || Durer ; se prolonger. • *a wer d am-tweǰǰel !,* que ta vie ne soit pas assez longue (pour te permettre de voir la réalisation de tes menaces ! (fém.). • *ma tweǰǰl-as i weqcic-aġi, a ă-yeǰǰ ayn ur ă-yeǰǰi ḥedd !,* si Dieu lui prête vie, ce garçon fera ce que personne n'a jamais fait (en sottises ou en réussites).

WJQ

ewjeq ; pour *ewjeɛ ;* v. *w j ɛ.*

WJR

♦ *weǰǰiṛ ;*
|| Chatouillement ; fourmillement. *yuɣ-iyi weǰǰiṛ,* j'ai des fourmillements.

WJY

♦ *wejji ;* ar. *w j h ?*
yeṭwejji ; iwejji / iwejja -awejji || Mettre en joue.

WJƐ

♦ *ewjeɛ ;* ar. ss. div.
iweǰǰeɛ ; ur yewjiɛ -awjaɛ || Attacher de l'importance à ; se soucier de.

|| Gêner, embarrasser ; importer à. • *ur yewjiɛ ara di yemma-s,* il ne se soucie pas de savoir sa mère près de lui ou absente (bébé), • *i_ġwejjɛen di lḥaǧa ala win i tn-idefɛen,* ne se soucie d'une chose que celui qui a déboursé. • *ur k-iă-ewjiɛen ara warrac, ma nnuγen ad uγalen ad emlaɛin,* laisse donc les enfants, ils se réconcilieront quand ils se seront bien battus. • *twejɛ-ik texrit yejmeɛ egma-k, neṭṭa-nni yiwen-en-wen !,* qu'est-ce que cela peut te faire que ton frère ait la bourse ? Pour vous c'est la même chose !

♦ *lewjeɛ ;* B.
lewjuɛ || Douleurs de ventre ; douleurs avant l'accouchement. Coliques. || Maladie d'âne grave : coliques violentes, tranchées (?).

WK

♦ *wekki ;* ar. *w k y,* et K. *w k '*
yeṭwekki, iwekka -awekki, tuwekkin || Pousser ; appuyer. || Se pencher ; pencher vers. • *d ir win ara ă-iɛeddin zdat win iwekkan ad yeẓẓall,* il n'est pas convenable de passer devant quelqu'un qui s'est mis en posture de prière. • *ul-iw iwekka γer ṣṣenɛa-w,* je me suis mis de bon cœur à ce métier.

♦ *ttekki ;* 8ᵉ f. ar.
yettekkay ; yettekka -ațekki, tuțekkin || S'appuyer sur ou contre. Pousser. Aggraver. || S'allonger. || Compter sur. • *ala win yellan deg_gʷẓekka i_ġhennan yettekka,* seul celui qui est dans la tombe est en paix, bien allongé (poème). • *țekkaγ tigʷecrar-iw,* je suis d'aplomb sur mes jambes, je suis certain de cela et j'ai de solides raisons pour le tenir. • *yettekka-yas almi t-ḃuṣan,* il a fait tout ce qu'il a pu pour qu'on le condamne.

m- ♦ *mțekki ;*
ṭṭemțekkin / ṭṭemțekkayen ; mțekkan -amțekki || Lutter corps-à-corps. Se pousser. || S'appuyer l'un sur l'autre.

WK

tawekka || Ver ; v. *w k w.*

WKD

♦ *wekked ;* ar. *w k d* et *' k d*
yeṭwekkid -awekked || Insister. || Donner procuration à ; mandater, dépêcher. • *ad eṭwekkideγ ṭweṣṣiγ i ineg-gura mmalt-asen : at tewrirt ḥeṛṛan zeɛbaḍ : ur yenjim ḥedd lațr-ensen ! — menyif at_tɛeddiḍ aqbu, wala at_ _tɛeddiḍ tajmaɛt-ensen ! — ma tɛeddaḍ teddu qelleb mᵃ ulac a k-sersen ablaḍ yersen !,* je n'insisterai jamais assez sur cette recommandation : transmettez-la aux suivants : les gens de Taourirt parviennent toujours à leurs fins et personne ne peut les imiter. Mieux vaut passer par Aqbou que de traverser leur place d'assemblée : si vous y passez, retournez-vous de temps en temps tout en marchant : ils pourraient bien vous avoir chargé d'une dalle de belle taille ! (Un étranger étant passé un jour par la place d'assemblée de Taourirt et, s'étant reposé un instant, repartit chargé, sans le savoir, d'une dalle de pierre. Aqbu : nom d'une parcelle, sud-est de Taourirt).
• *ma t_taṛbut i tjeɛleḍ a ṭ-iă-eççeγ, ṛuḥ wekkdeγ-k !,* si tu crois qu'il s'agit pour moi de manger un bon plat, vas-y à ma place, je te délègue.

WKD

wuḱud || Avec qui ; v. *k d* et *wi, w.*

WKL

♦ *wekkel ;* ar.
yeṭwekkil -awekkel, lewḱala || Faire fonction de tuteur, d'intendant, de responsable. || Charger, mandater. || Confier ; abandonner. • *neġʷra-ă di lqum yeṭwekkilen tameṭṭut-is γer kra bbʷa-yen iwimi tezmer,* au jour d'aujourd'hui, on laisse faire aux femmes tout ce dont elles veulent bien se charger ! • *ala γer teṛbut i yi-teṭwekkileḍ !,* tu ne me cèdes priorité que pour le manger parce que tu sais bien que je te laisserai ta part ! (il n'y a que pour le plat que tu me donnes procuration). • *iwekkl-iyi baba-k fell-ak !,* tu vas voir comment je vais te traiter ! (ton père m'a donné pouvoir sur toi).

• *wekkelɣ-ak ṛebbi !*, gare à toi ! (je te confie à Dieu, sous-entendu : qu'il me venge !). • *wekkleɣ-ǩ i ṛebbi*, mm. ss. • *awekkel ṛ_ṛebbi yessenɣas di leɛmeṛ*, s'en remettre à Dieu raccourcit la vie (de l'adversaire).

♦ *ťwekkel ;*
yeťwekkil -aťwekkel ‖ Mm. ss. que le suiv.

ṭw- ♦ *ṭṭuwekkel ;*
yeṭṭuwekkal -aṭuwekkel ‖ Etre responsable. Etre mandaté.

eṭṭkel ‖ Se fier ; v. *t k l.*

myeṭkal ‖ Compter l'un sur l'autre ; v. *t k l.*

leṭkal ‖ Confiance ; v. *t k l.*

♦ *lewǩil ;*
‖ Chargé d'affaire. • *keçç i d lewǩil-iw*, je te fais confiance (tu es mon chargé d'affaire).

♦ *awkil (we) ;*
iwkilen (ye) ‖ Chargé d'affaire. Intendant. ‖ Mm. ss. que le suiv. mais moins empl. • *ǰǰiɣ-ak ṛebbi d awkil-ik !*, Dieu est témoin de ce que tu fais !

♦ *tawkilt (te) ;*
tiwkilin (te) ‖ Fée de très petite taille, familière de certaines personnes, de certaines maisons. • *tiwkilin seɛɛunt tamɣaṛt i tent-yessexdamen ; teṭṭawi-tent sani s-yehwa ; teṭṛuḥu ɣeṛ tmura, teddunt yid-es ; at_tili ɣeṛ yiwen wexxam, a s-efǩen taɛrict i dg ara tili neṭṭat t-tewkilin-is ; ẓẓuṛunt ɣeṛ-sent tilawin ; qqaṛent-eđ irǩʷel ayen yeṭṭilin deg_gʷexxam ; tiǩwal ṭṭafgent am yetbiren. llant dayen tiggad yeqqaṛen meẓẓiyit am elḷufanat ; ma yella wi la yesṭuṭucen a tent-iwali qqaṛent-as : at_tuɣalṭ akkin nɣ a ǩ-iđ-nesderɣel !*, ces fées naines ont une vieille femme qui s'occupe d'elles, les emmène où elle veut, dans les régions voisines, et les fées l'accompagnent. Quand elle arrive dans une maison, on lui donne une soupente où elle se tient avec ses fées et les femmes viennent les consulter. Les fées leur disent tout ce qui se passe chez elles. Parfois elles s'envolent comme des pigeons. Certains disent que ces fées sont petites comme des bébés. Si quelqu'un cherche à les voir par un trou, elles lui disent : va-t-en, sinon nous te rendrons aveugle !

WKN

iwakken ‖ Pour que ; v. *akken, k n.*

WKW

♦ *awekkiw (u) ;* coll.
iwekkiwen (i) ‖ Vers, vermine. Larves. • *aksum-aġi ikecm-it uwekkiw*, cette viande est pleine de vers.

♦ *tawekka (tw) ;* F. III, 1476, *taouk-ké*, ver ; Destaing : *taukkʷa*
tiwekkiwin (tw) ‖ Nom d'un. du précéd. • *keçç teḍṛa yid-k ay ul am sidna yub af eḥǩan : mi đ_dɣelli deg-s twekka yin-as : eçç edg-i ḥelleɣ-am !*, toi mon cœur, il t'est arrivé comme ce qu'on raconte du seigneur Job : quand un ver tombait de lui, il lui disait : mange-moi, je t'y autorise !

WL

♦ *wala ;* ar. *wa lá*
‖ Ni, et non pas. ‖ Plutôt que. ‖ Ou bien. • *ṭṭif wi_ṭṭsen d-uɣilif wala wi_ _kkren d-endama*, il faut prendre son temps pour n'avoir pas à regretter (mieux vaut s'endormir avec un souci que de se lever avec un regret). • *ṭṭaġʷaden lɛebd wala ṛebbi*, ils craignent les hommes plutôt que Dieu. • *leqbayel am_mexlenǰ ṭṭeṛẓan wala ad eknun*, comme la bruyère, les Kabyles cassent plutôt que de plier. • *ur ufiɣ aqcic wala taqcict*, je n'ai pas trouvé de garçon ni de fille.

WL

♦ *ewwel ;* relevé par J.-M. Dallet dans le Vb. k., mais paraît désuet, sinon ignoré.
yewwal ; ur yewwil -tuwwlin ‖ Dési-

rer vivement ; rêver à ; être absorbé par le souvenir de, la pensée de. V. *mmel, m l,* qui a le mm. ss.

WL

♦ *awel ;*

yeṭṭawel ; yebbʷel ; ur yebbʷil -tuwlin ‖ Bouillir, être très chaud. • *aman yebbʷlen,* eau bouillie. • *la ṭṭawlen waman-is,* il va mourir (l'eau pour laver son cadavre est en train de bouillir). • *la teṭṭawel ddunnit ;* il fait une chaleur atroce.

♦ *ssiwel ;*

yessawal ; yessawel -asiwel ‖ Faire bouillir. • *ma tessawelṭ-as aman i ubeṛnus, ad yeṛɣ,* si tu chauffes trop l'eau pour laver le burnous, il sera abîmé.

WL

s- ♦ *siwel / ssiwel ;* F. III, 1478, *sioul*

isawal ; isawel -asiwel ‖ Appeler. Dire. ‖ Résonner, retentir. • *ma tsawl-eḏ texbizt ad ṛuḥeɣ,* si je dois y aller pour gagner mon pain, j'irai (si mon pain m'appelle, je partirai). • *siwel tideṭṭ,* dis la vérité. • *lewjeh-aḡi isawel,* cette cartouche a bien résonné.

m- ♦ *msiwel ;*

ṭṭemsawalen / msawalen ; msawlen -amsiwel ‖ S'appeler réciproquement.

♦ *awal (wa) ;* F. III, 1477, *aouâl*

awalen (wa) ‖ Parole ; mot ; phrase. ‖ Proverbe, dicton. • *iεeṛq-iyi wawal,* je me suis trompé ; j'ai oublié ce que je voulais dire. • *yeṛẓa awal-iw,* il n'a pas suivi mes conseils. • *iεedda awal-iw,* il n'a pas tenu compte de mon avis. • *yeṭṭuɣal deg_gʷawal,* il ne tient pas sa parole. • *yella deg_gʷawal,* comme on dit ; cela se dit. • *f_fawal,* par exemple. • *iberren deg_gʷawal,* il tourne le sens ; il ressasse toujours la même chose. • *yukr-iyi awal,* il m'en a touché un mot. • *yukr-iyi deg_gʷawal,* il a changé d'avis ; il est revenu sur ce qu'il avait dit. • *beddel awal !,* parlons d'autre chose ! Change de conversation. • *k̇emmel awal-ik, d ameqʷṛan !,* continue ce que tu disais, c'était important (politesse pour s'excuser d'avoir interrompu). • *kkesɣ-am awal, rriɣ-am tament !,* mm. empl. que le précéd. ; fém. (je t'ai enlevé la parole et te rends du miel). • *ulammᵃ awal-im εεziz,* dit une femme à une autre ; bien que ta parole soit appréciée, c'est-à-dire : excuse-moi de t'interrompre. • *leǧruḥ teqqden ḥellun, yir_wal yeqqaz irennu,* la blessure guérit mais la parole blessante continue à creuser : une insulte ne s'oublie pas. • *win ifut lqut, yin-as ççiɣ ; win ifut wawal, yin-as sliɣ,* il faut faire contre mauvaise fortune bon cœur (quand il n'y a plus de nourriture, on dit j'ai mangé ; quand la parole est passée, on dit j'ai entendu).

• *d eccɣʷel d-wawal,* c'est un travail dont on parlera ! (avec une parole) ; c'est du beau travail ! • *t_taqenduṛt d--wawal !,* c'est une robe ravissante ! (dont on parlera). • *awal ma yella deg_gul-ik tmelkeṭ_ṭ, mi ḏ-yeffeɣ imelk-ik̇,* la parole encore dans le cœurs, on en est maître ; mais la parole sortie est ton maître.

♦ *tawalt (ta) ;*

‖ Parole. ‖ Formule du divorce, « la parole ». • *tawalt m_berru,* mm. ss. (parole de répudiation). • *ssusem nɣ a m- ḏ-iniɣ tawalt-enni,* tais-toi, sinon je te prononce la formule (de répudiation). • *at_tawalt,* faiseurs d'histoires, critiques. • *at_tewrirt d at_tawalt, teggen lεib i tmellalt,* les gens de Taourirt sont faiseurs d'histoires ; même à un œuf ils trouvent des défauts !

WL

mbʷiwel ‖ Bouger ; v. *b w l.*

WL

♦ *welli ;* ar. *w l y*

yeṭwelli ; iwella -awelli ‖ Retourner ; revenir. • *ma yebɣa ṛebbi a_nwelli-n edduṛt ḏ-iteddun,* s'il plaît à Dieu, nous y retournerons la semaine prochaine. • *nnan-ḏ iqelε-eḏ elbabuṛ, neḏmeε a*

ď-wellin iminigen, on nous a dit qu'un bateau était en route et nous espérons que nos voyageurs reviennent. • *ẓẓehṛ-iw yenγa-t ṛebbi, la ṭṛaǧuγ ar ď-iwelli,* ma chance, Dieu l'a tuée, j'attends le retour des choses (chant de Zerrouki Alaoua). • *iḥbiben yesεa ur tezṛiḍ sanⁱ ara iwelli,* des amis, il en a un peu partout : on ne sait jamais où il doit aller.

WL

♦ *wali ;*
yeṭwali ; iwala -awali, tuwalin ‖ Voir; regarder. ‖ Penser ; considérer ; estimer. • *ur walaγ tigert,* je n'y vois rien. • *alγ^wem yeṭwali taεrurt n egma-s, ur yeṭwalⁱ ara tin-ines,* on voit plus facilement les défauts des autres que les siens propres (le chameau voit la bosse de l'autre chameau et pas la sienne). • *ur yeṭwalⁱ ara zdat-es,* il ne sait pas ce qu'il fait (il ne voit pas devant lui). • *iwala itran deg_g^walln--is,* il en a vu trente-six chandelles (il a vu des étoiles). • *iwala at laxeṛt la ceṭṭḥen,* il a passé un mauvais quart d'heure ; il a été près de la mort (il a vu les trépassés danser). • *tura a_ _nwali ṛebbi, a γ-ď-iwali,* maintenant (que la porte est ouverte, ou la lumière allumée), nous y verrons plus clair -- ou : les mauvais jours sont passés (nous verrons Dieu et il nous verra).
• *γas walⁱ iman-ik γeṛ lemri,* tu peux te regarder dans la glace. • *a k̄m-iď--iwali ṛebbi !,* que Dieu te regarde d'un œil favorable ! (à une femme enceinte, à un malade, à un malheureux). • *εeni ass-a iwala-k̄-iď ṛebbi !,* te voilà bien fier ! Tu n'as plus besoin de moi ? (Alors, aujourd'hui Dieu t'a regardé avec faveur !) • *f_fakken walaγ,* d'après ce que je pense ; autant que je peux me rendre compte. • *acu twalaḍ di lḥal-aǧi ?,* que penses-tu de ce temps-là ? • *la ṭwaliγ d ac^u ara yi_ _qamen i tmeγṛa,* je fais le compte de tout ce qu'il me faudra pour la fête.

♦ *ṫwali ;*
yeṫwala -aṫwali ‖ Etre exposé à la vue. • *lḥaṛa-nnwen teṫwala nezzeh tiziri tafukt,* votre cour est très exposée à la lumière du soleil ou de la lune.

m- ♦ *mwali ;*
ṭṭemwalin ; mwalan -amwali ‖ Mm. ss. que le suiv.

♦ *mb^wali ;*
ṭṭemb^walin ; mb^walan -amb^wali ‖ Se regarder, se faire face ; se voir l'un l'autre. • *lexla-nsen d-lexla-nneγ emb^walan,* nos champs et les leurs sont vis-à-vis. • *qqim tura a_nemb^wali,* reste un peu que nous ayons le temps de nous voir.

a wali-εad ‖ A plus forte raison ; v. *εad, ε d.*

WL

♦ *mula ;* ar.
‖ Seigneur. • *mula-na,* Dieu.

WL

♦ *imawlan (i) ;* pl. ; sg. : *bab, b,* ou *baba d yemma ;* ar. *mula, w l y*
‖ Parents. Maîtres. ‖ Possesseurs, propriétaires. • *am elmal am imawlan,* tous sont à la même enseigne (se dit souvent en mauvaise part : aussi bien le bétail que les propriétaires).

♦ *timawlatin (tm) ;* pl.
‖ Les femmes de la parenté. • *timawlatin bb^wexxam,* les femmes de la maison. • *a tamγaṛt a m tfawtin, eǧǧ axxam i tmawlatin !,* vieille aux robes rapiécées laisse place aux jeunes ! (laisse la maison aux parentes).

WL

♦ *tawwla (te) / tawla ;* Destaing
tawliwin (te) ‖ Fièvre.

WL

♦ *tawala (tw) ;* *cf.* Destaing : *tawala, tour, rang*
‖ Dînette (jeu d'enfants). • *lqut n twala,* nourriture insuffisante, bricole, dînette.

WL

♦ *wellili ;* rare ; lang. ancien ? poét ? ‖ De bon matin. • *sawleγ jeddi mangellat, a taḥzamt ufilali ! — cudd lεalam tezwirḍ-asen tasebḥit deg wellili ; — neεra jeddi mangellat, anda ddiγ eddu-d̄ yid-i !,* j'ai appelé Jeddi Mangellat : ceinture de cuir fin, attache le drapeau et passe devant les autres de bon matin à l'aube ! Nous t'en prions, Jeddi Mangellat, où que j'aille, viens avec moi ! (Au lieu de : *taṣebḥit deg wellili,* on peut avoir : *tafejrit di tafrari*).

WL

♦ *lwil ;* B. *wyl.*
‖ Dispute. Bagarre.

WLB

lewleb ‖ Vis ; v. *lluleb, l b.*

WLD

♦ *lmulud ;* B.
‖ Fête de la naissance du Prophète Mohammed. Prénom masc. : Mouloud.

♦ *ulidi ;* < *ulîd-i* B.
Dans l'expr. d'or. ar. : *a ulidi,* mon fils, mon ami (familier).

♦ *waldin / waldi ;* B.
Dans l'expr. d'or. ar. : *yeṛḥem waldi-k̄,* merci (qu'Il fasse miséricorde à tes parents).

WLF

♦ *wellef ;* B.
yeṭwellif -awellef, lewlef ‖ Durer, rester (par accoutumance). S'habituer • *tizizwa tibeṛṛaniyin ur ṭwellifent ara,* les essaims d'importation ne s'acclimatent pas. • *arğaz l_lεali ur d as-teṭṭwellif ara,* les braves gens ne restent pas longtemps (en vie ou en place).

♦ *walef ;* B.
yeṭwalaf ; iwulef -awalef ‖ Etre habitué, accoutumé. • *iwulef uqeṛṛ^u i lemḥani,* j'ai l'habitude de la misère. • *ala leḥmala iwim^i ara twalfeḍ,* tu ne seras jamais bon à rien (tu pourras tout juste apprendre le métier de portefaix).

♦ *t̄wellef ;* 5e f. ar. B. ss. div.
yet̄wellif ‖ Etre extrêmment âgé. Etre très vieux (chose). • *yet̄wellif : yessemγay-ed̄ eṣṣbeḥ iqelleε tameddit,* il est presque centenaire : des dents lui poussent le matin et le soir elles tombent (croyance pop.).

s- ♦ *ssulef ;*
yessuluf -asulef ‖ Convenir ; falloir. Etre bon, convenable.

♦ *asulef* (*u*) *;*
‖ Occasion ; bonne occasion. • *yefk̄a-k̄m-id̄ usulef,* j'ai eu l'occasion de te rendre (ce que tu m'avais fait : l'occasion t'a donnée, t'a livrée). • *a k̄m-id̄-yefk̄ ṛebbi deg_g^{w}sulef,* je t'attraperai quand j'en aurai l'occasion ! Je me vengerai de toi !

WLF

♦ *ewlellef ;*
yeṭṭewlellif -awlellef ‖ Tomber pesamment ; tomber en rebondissant.

WLG

lewlegga ‖ Personne du sexe féminin ; v. *w l.*

WLH

♦ *welleh ;* ar. ss. div. B. 5e f. ?
yeṭwellih -awelleh ‖ Diriger, guider, conseiller. • *ad aγ-iwelleh ṛebbi γeṛ wayen yelhan !,* que Dieu nous dirige dans la voie du bien ! (réprobation en entendant parler ou au spectacle d'un acte répréhensible). • *maççi d amennuγ i ṭnaγen medden ḷḷufanat, d awelleh i sen-ṭwellihen,* il ne faut pas brutaliser les petits enfants mais leur donner de bons conseils. • *tayuga ur neḥṛit ara nezzeh, ilaq-as win ara s-yeṭwellihen,* si une paire de bœufs n'est pas encore bien dressée au labour, il faut quelqu'un pour les guider et les entraîner.

WLM

♦ *walem ;* B.
yeṭwalam ; iwulem -awalem, elwelm ‖ Convenir, falloir. Etre bon, convenable, adapté. • *ayn iwulmen iwulem,* il faut ce qu'il faut. • *t_tamγarṭ i_ġwulmen i tukksa,* c'est à la belle-mère que revient le rôle de l'intendance (c'est la vieille qui convient pour le prélèvement). • *iwulem d lamin,* il ferait bien comme amin. • *iwulem webrid alamma d amk̄an,* le chemin est bon jusqu'au bout.

WLQ

♦ *tawellaqt* (*tw*) *;* métath. de B. *q l w* ?
tiwellaqin (*tw*) ‖ Testicule (d'homme surtout ; pour les animaux, v. *taḥebbecbabt, ḥ b c b*). V. *w t m* et *w j ḍ*.

WLS

♦ *ewles ;* B. *w l ss*
iwelles ; ur yewlis -awlas ‖ Avoir des douleurs aux ganglions de l'aine ; provoquer des douleurs aux ganglions de l'aine.

♦ *awles* (*we*) *;*
iwelsen (*i*) */ iwlessen* ‖ Ganglion. Adénite aiguë (Dr. A.O. Mohand). • *yessufγ-as-d̄ umeḥraṛ awles,* le bouton de fièvre a provoqué une inflammation de ganglion.

WLS

♦ *ewlelles ;* *cf.* Destaing : *ilis, l s*
yeṭṭewlellis -awlelles ‖ S'obscurcir ; n'être pas clair ; être imprécis ; être mélangé, impur. • *ewlellsent walln-iw γef_fexxam-iw, a s-tiniḍ çç̌iγ ikaruren,* je me suis pris à détester les gens de ma famille comme si l'on m'avait fait absorber des philtres pour m'en détacher (mes yeux se sont obscurcis par rapport à ma maison, on dirait que j'ai absorbé des philtres).

♦ *t̄welles ;*
yet̄wellis -at̄welles, tut̄wellsin, t̄welsan ‖ Etre ébloui. ‖ Etre obscurci, brouillé, trouble (yeux, miroir). ‖ Etre sombre. • *lḥal yet̄welles,* le temps est sombre.

♦ *t̄ewlelles ;*
it̄ewlellis -at̄ewlelles ‖ Etre trouble, pas net, mal lavé (vêtement, ustensile). ‖ Etre pâle (visage) • *t̄ewlellsent walln-iw,* je ne vois pas net, je suis un peu ébloui. • *it̄ewlelles wudm-is,* son visage est pâle.

s- ♦ *ssewlelles ;*
yessewlellis -asewlelles ‖ Rendre obscur ; assombrir. ‖ Eblouir ; aveugler. Rendre pâle, fade.

♦ *st̄ewlelles / st̄welles ;*
yest̄ewlellis / yest̄wellis -ast̄welles, at̄welles ‖ Mm. ss. que le précéd. • *yest̄wells-iyi alln-iw s teftilt,* il m'a ébloui de sa lampe.

bu t̄ellis ‖ Faiblesse de la vue, cécité ; v. *b t l s*.

♦ *ṭṭellis ;* B. *t l s*
Dans *ṭṭlam w eṭṭellis,* obscurité complète ; v. *mḍulles,* être couvert (temps) ; être terni (miroir).

WLTM

♦ *weltma ;* n. c. F. III, 1135, *oulet ma ;* Destaing : *ultma,* pl. *istma ; cf. baba, b, N.B.*
yessetma ‖ (Ma) sœur. ‖ Chose semblable ; second d'une paire (v. *egma, g m*). • *truḥ-iyi tεelluqt, ṭnadiγ mᵃ ad afeγ weltma-s,* j'ai perdu un boucle d'oreille, je cherche si j'en trouverai une semblable. • *d weltma-s ! ekks-iṭ effr-iṭ !,* elle est tout à fait pareille ! (d'une personne ou d'une chose). V. sous *y s t m*, pl. divers.

WLY

♦ *lwali ;*
lwaliyin ‖ Tuteur, protecteur (de (femme, de veuve, etc.). • *ur sεiγ ḥedd d elwali,* je n'ai personne pour prendre ma défense, me soutenir. ‖ Préfet, responsable d'une *wilâya.*

♦ *lwilaya* ‖ Département dont l'administration est confiée à un *wali.*

♦ *lewli / alewli* (*u*) *;*
lawleyya / ilewliyen / ilewliten (syn. *saddaṭ*) ‖ Saint ; saint protecteur.

♦ *lewlegga ;* fém. sg. ar. *waliyya*
|| Femme ; jeune fille. • *lewlegga ur yekkat ḥedd deg-s,* on ne doit pas se moquer de la femme.

♦ *tawelliṭ (tw) ;*
tiwelliyin / tiwellitin (tw) || Proche parente ; femme de la parenté. Femme. • *di lɛid ur enteṭṭ^u ara tiwelliyin-enneγ,* au moment de la Fête, nous n'oublions pas nos nièces ou cousines mariées et qui n'ont plus leurs parents (pour leur porter les cadeaux d'usage). • *taǧi t_tawelliṭ n taddart,* c'est une fille de notre famille mariée dans le village. • *tawelliṭ am temẓeṭ ur teẓṛi and^a ara ă_deṣbeḥ,* comme le grain d'orge, une fille ne sait jamais où elle tombera, où elle sera mariée. • *teḥzen twelliṭ ur ṛebban watma-s,* malheureuse la fille qui n'a pas de frères.

WLY

menwala || Quelconque ; v. sous *m n w l.*

imawlan || Parent ; v. *w l.*

wali || Regarder ; v. *w l.*

WLƐR

tawelɛaṛt || Déshonneur ; v. *ɛ r.*

WM

iwimi || A qui ; v. *wi, w.*

WM

♦ *wamma ;* ar. *wa 'amma*
|| Tandis que. Cependant ; mais.

WMN

ṫwemmen || Etre amin ; v. *amen, m n.*

WMS

♦ *wemmes ;* v. *ekmes,* plus empl.
yeṭwemmis -awemmes || Faire un nouet ; ficeler à l'intérieur d'une enveloppe. || Ramasser, serrer. • *tameṭṭut yeṭwemmisen i yelli-s yeḥṛem fell-as wexxam-is,* elle est indigne de sa maison la femme qui opère de petits prélèvements sur les réserves pour en faire profiter une fille mariée. • *ṛuḥ γeṛ tezyiwin-im, a tin iwimi tn-ă-ṭwemmisent deg_gciwi !,* va donc trouver les filles de ton âge, toi qui te laisses ficeler de la ... dans le pan de ta robe ! • *anda yedda a ă-iwemmes ayla-s am uɛeṭṭar,* où qu'il aille, il ne laisse pas sa part aux autres (il ramasse son bien, ses affaires, comme un colporteur).

♦ *awemmus (u) ;* syn. *ayemmus,* v. *k m s.*
iwemmusen (i) || Paquet ; ballot ; charge.

♦ *tawemmust / tawummust (tw) ;*
tiwemmusin (tw) || Nouet ; petit paquet noué.

WMT

♦ *tawemmaṭṭ (tw) ;*
tiwemmatin (tw) || Génisse.

WN

♦ *-awen / wen ;* pron. aff. de vb., rég. ind. 2e pers. masc. pl. Fém. *ak^went ;* v. Ann. tableau pron. aff.
|| A vous, de vous, pour vous. • *nniγ-awen,* je vous ai dit. • *yefka-yawen,* il vous a donné. • *d ayn i wen-ă-ebb^wiγ,* c'est tout ce que je vous ai apporté.
S'emploie avec les prép. ; v. le mm. tableau. • *aṭas deg-wen,* beaucoup d'entre vous. • *ɛal_lxiṛ fell-awen,* bonjour à vous.

WN

♦ *win / winna ;* ⁂
wid / widen / wud / widak ;
tin / tinna ;
tid / tiden / tidak
|| Celui qui, celui que. Celui-là. L'autre. Ceux qui, ceux que. Ceux là. Celle qui, celle que. Celle-là. Celles qui, celles que ; celles-là. Les autres.
• *winn-iw,* le mien. • *tin-nwen,* la vôtre. • *ula d win,* même cela ! *yerrayas winna,* l'autre lui répondit. • *jeḥ-*

ḥa iṛuḥ win yeṭṭef tiɣmeṛt, Djeha partit et l'autre resta à tenir l'angle du mur (d'un conte burlesque). • *eṭṭef win a_ă-ernuɣ wa,* de quelqu'un qui parle à tort et à travers : prends cela et ajoute ceci. • *cerref yexlef ! bbʷin t-yeẓḍan, bbʷin a t-yelsen !,* coupe et cela repousse, au profit de qui l'a tissé et de qui le portera ! (formule incantatoire en coupant le tissage terminé). • *tin ṛ_ṛebbi a lmumnin !,* l'aumône s'il vous plaît, braves gens (celle de Dieu). • *tin ṛ_ṛebbi teṭṭaṭaf,* attention au châtiment qui peut atteindre en retour (celle de Dieu, la vengeance, la punition).

• *kra bbʷin / kra bbʷid* • *kra bbud ă-emmuġreɣ ala tiɣṛit i çç̌iɣ deg_gfassen-ensen,* tous ceux que j'ai rencontrés, je n'ai reçu d'eux que des coups (c'est seulement des coups que j'ai mangé de leurs mains). • *arrac wid / wud ă-nemsenk̄ar,* nos compagnons de jeunesse (ceux avec lesquels nous avons été élevés).

• *menyif leḥbab f ṛebbi widak yellan d iciqiqen,* mieux vaut de vrais amis que de proches parents (des amis pour Dieu). V. aussi *iġad, g d.*

WN

♦ *lawan ;* pl. ar. traité en sg.
|| Moment ; époque.

WN

♦ *awen ;*
yeṭṭawen ; yebbʷen, ur yebbʷin -awwan, awwen, tuwwin || Etre lourd, pesant. Etre lent (d'intelligence).

♦ *tawent (tw) ;* F. II, 612, *tehount,* grosse pierre
|| Enclume. Grosse pierre qui servait à écraser les olives. • *am twent,* très lourd (comme l'enclume).

WN

♦ *tawant (ta)* F. II, 705, *têouant,* n. vb. de *ieouen,* être rassasié
|| Satiété. (Utilisé comme n. vb. de *ṛwu, r w*). • *ṭṭif lehna tawant,* mieux vaut la paix que l'abondance. • *axxam-ensen, lehna tawant !,* famille heureuse (chez eux, paix et richesse). • *axxam n tawant,* maison où l'on mange à sa faim, où l'on mange bien ; ou qui donne à manger à tous ceux qui entrent.

WN

ssiwen || Monter ; v. *s w n.*

asawen || Côte ; v. *s w n.*

WNG

♦ *wanag / wannag ;* et aussi *wammag,* moins fréq.
|| Tandis que. Cependant ; mais. Marque une disjonction, une opposition. • *wanag d kemm i s-ixedmen akka !,* c'est tout de même toi qui lui as fait ça ! • *wammag tiganegmatin mṛeḥba ndudrent wallen-ensent,* tandis que les belles-sœurs diront seulement : bienvenue, et baisseront les yeux.

WNƔ

♦ *awinaɣ ;* adj. ; F. III, 1474, *aouinaɣ,* aux yeux gris clair et noir
iwinaɣen ; tawinaɣt, tiwinaɣin || D'une couleur imprécise : marron, brun, bleu, vert... • *allen tiwinaɣin,* yeux pers.

WNS

♦ *wanes ;* ar. ʼ *n s*
yeṭwanas ; iwunes -awanes, lemwansa || Tenir compagnie à ; accompagner. • *eṭṭes di lehna-k, n ca ḷḷeh a k̄-wansent lmalayekkat !,* dors en paix et que les Anges te tiennent compagnie (femme en mettant son bébé au berceau).

♦ *ṫwennes ;*
yeṫwennis -aṫwennes || Etre accompagné. Ne pas être seul. Aimer être en société. Se sentir protégé par une présence. • *yeṫwennes yis-neɣ mi ɣ-ă-iwala,* il se sentit rassuré par notre présence. • *yeṫwennis s exwali-s, ur yesεⁱ ara atmaten,* comme il n'a pas de frères, il fréquente ses cousins.

m- ♦ *mwanes ;*
ṭṭemwansen -amwanes ‖ Se tenir mutuellement compagnie.

♦ *mbʷanas / mwanas ;*
ṭṭembʷanasen -lembʷansa ‖ Mm. ss. que le précéd. • *iɣal-iyi-ă sidi ṛebbi s wid ukud ara mbʷanaseɣ ddunnit-iw alamma d asmi ara mmteɣ,* Dieu me gratifie de gens avec qui je pourrai passer ma vie jusqu'au moment de mourir (souhait).

♦ *lembʷansa / lemwansa ;*
‖ Compagnie ; familiarité.

♦ *lwens ;*
‖ Compagnie. • *yefk-am-ă ṛebbi lwens!,* Dieu fasse que tu ne sois jamais seule ! (qu'il te donne un fils, un gendre, un bon voisin...).

♦ *ambʷennes (we) ;*
imbʷennsen (ye) ‖ Compagnon : celui qui tient compagnie, grâce auquel on n'est pas seul.

♦ *tambʷennest (te) ;*
timbʷennsin (te) ‖ Fém. du précéd.

WNS

♦ *awnis (we) ;* paraît très peu connu.
‖ Pendants d'oreilles.

♦ *tiwinest (tw) ;* très peu connu.
tiwinas (tw) ‖ Pendants d'oreilles (syn. plus empl. : *taɛelluqt*).

WNZ

♦ *tawenza (tw) / tagʷenza ;* Destaing : *igenzi,* front ; Wargla : *tawenza,* touffe de cheveux au sommet du crâne
tiwenziwin (tw) / tigʷenziwin ‖ Mèche de cheveux. Raie dans les cheveux, au milieu du front. Glabelle (Dr. A.O. Mohand) : espace compris entre les sourcils. Front (considéré comme l'endroit où est inscrit le destin). ‖ Destin ; chance. • *t_tawenza-s i s-t-iă-yebbʷin,* il (elle) a de la chance. • *yura-yas di twenza-s,* c'était écrit dans sa destinée (réussite ou malheur). • *tebbʷi-ă adfel di twenza-s,* cette petite fille en naissant nous a apporté la neige (plaisant). • *a-ṭ-ig ṛebbi t_tawenza taseɛdit !,* qu'il soit heureux dans sa vie ! (souhait à une naissance). • *yir twenza a ṭ-ibɛeɛed ṛebbi fell-aɣ !,* que Dieu éloigne de nous la malchance ! • *tfeṛɣ-as twenza-s,* il ne réussit pas (son front est vide, rien n'y est écrit). • *tmecḍ-as yemma-s tawenza ar zdat* elle a de la chance, elle réussit (sa mère lui a peigné sa mèche en avant). • *ay amṛabeḍ, i k-uğadeɣ at_teṛɣeḍ ! tessemlaleḍ tiwenziwin bbʷin ur nebɣi wayeḍ !,* ô marabout, combien j'ai peur pour toi que tu aies à brûler ! Tu fais, par tes sortilèges, des unions de gens qui ne se veulent pas ! • *tawenza n errbeḥ,* visage qui attire bonheur et chance (Bel.).

WNƐ

♦ *wenneɛ ;* ar. *n w ɛ,* ss. div.
yeṭwenniɛ -awenneɛ ‖ S'appliquer à, faire avec application, avec soin, et pass. • *iwennɛ-ak tiyita,* il t'a bien joué ! • *iwenneɛ tanezduɣt,* il s'est fait construire une jolie maison • *mi twenneɛeḍ cceɣʷl-ik ur k-ă-yeqqaṛ ara ay aqeṛṛu-w !,* exécuter proprement une besogne du premier coup, c'est éviter des regrets, la peine d'avoir à recommencer (quand tu soignes un travail, il ne te dira pas : ô ma tête !).

♦ *awenneɛ (u) ;*
‖ Beauté, fini d'un travail. Ordre, arrangement.

WƔR

wuɣuṛ ‖ Chez qui ; v. *wi, w.*

WƔ

♦ *wweɣweɣ ;* B. ss. div.
yeṭweɣwiɣ / yeṭweɣwuɣ -aweɣweɣ ‖ Résonner ; produire un son semblable à un mugissement.

WƔ

♦ *(swiɣeɣ ?) ;*
yeswiɣiɣ ‖ Se lamenter en criant. Connu uniquement dans l'expr. suiv. :

• *win i tent -yuɣen deg_gʷmenɣiɣ ad iteddu yeswiɣiɣ,* qui reçoit un coup sur la tête est bien mal en point (*yeqqaṛ : a tawaɣit-iw ! iteddu yeṫsuɣu,* il dit : ô mon malheur ! Il se met à crier ; explication qui rend compte du verbe).

WƔ

tawaɣit ‖ Malheur ; v. *ṭwaɣ, ɣ,* p. 599.

WƔZN

♦ *awaɣzniw* (*u*) / *waɣzen ;* Destaing, *aɣʷẓen*
iwaɣzniwen (*i*) ‖ Ogre. • *baba d waɣzen, a k̄m-iḋ-yaf, a k̄em-yeçç,* mon père est un ogre ; (s)'il te voit il te mangera ! • *tamacahuṭ uwaɣzniw,* histoire d'ogre. Fém. : *tteryel,* ogresse.

♦ *waɣzen ;*
‖ Village des At Mangellat (top.) voisin de Taourirt. • *zik-enni, llan xemsᵃ iderma di tewrirt ; yuɣal yedyeq lḥal. uɣn elbeqɛa ism-is waɣzen, bnan weḥḥed-sen,* autrefois, il y avait cinq quartiers à Taourirt ; l'espace vital était devenu trop petit. On acheta un terrain du nom de Waghzen, et on y bâtit séparément (un nouveau village).

WQ

♦ *wweqweq ;*
yeṭweqwiq -aweqweq ‖ Pousser clairsemé, maigre. ‖ Etre maigre et de grande taille. • *arǧaz-aǧi yewweqweq am_meɛquq,* cet homme est long et fragile (on dirait une tige de cardon monté et il n'a pas de force).

♦ *aweqwaq* (*u*) ;
iweqwaqen (*i*) ‖ Jeune pousse. • *iweqwaqen l_lebṣel,* quelques pousses d'oignons. • *iweqwaqen n ecclaḍa,* quelques feuilles de salades.

WQ

♦ *tiweqqit* ‖ Goutte ; v. *tiqit, q y.*

WQF

♦ *weqqef ;* ar.
yeṭweqqif -aweqqef ‖ Se tenir debout, se dresser. Se tenir sur un seul pied. ‖ Dresser ; redresser. • *luk̄an ad amneggall s elḥejjaj iweqqfen di ɛaṛafa arǧaz-inem la ixeṭṭeb,* si l'on te jurait par les pèlerins debout (sur un seul pied ?) à Arafa que ton mari cherche une autre femme. • *weqqef lqedd-ik, ur ṭṭarrᵃ ara iman-ik d amɣaṛ ur tellid̦ !,* tiens-toi donc droit et ne te rends pas plus vieux que tu n'es !

♦ *ṭṭiqqef ;*
yeṭṭiqqif ; yeṭṭaqqef -aṭiqqef ‖ S'arrêter. Etre arrêté, retenu. ‖ Etre constipé. • *yeṭṭaqqef deg-s ennefs,* il a des difficultés de respiration. • *yeṭṭaqqef deg-s wawal,* il ne peut plus parler (par peur, chagrin, etc., d'un mourant, par ex.). • *ṭṭaqqfen dg-i waman n tasa,* j'ai une rétention d'urine. • *teṭṭaqqef dg-i tuffɣa,* je souffre de constipation, — ou d'occlusion intestinale.

s- ♦ *sṭiqqef ;* f. dér. de la f. simple précéd., dérivée de l'ar. ?
yesṭiqqif ; yesṭaqqef -aseṭṭiqef ‖ Arrêter ; empêcher.

♦ *aweqqaf* (*u*) ;
iweqqafen (*i*) ‖ Trésorier. ‖ Guetteur. Sentinelle.

♦ *taweqqaft* (*tw*) ;
tiweqqafin (*tw*) ‖ Gérante d'un avoir, d'un bien. ‖ Qui surveille. ‖ Pièces de bois, chevrons (il y en a deux) qui soutiennent la trémie du moulin à eau.

♦ *lweqfa ;*
‖ Arrêt ; pause ; longue attente. ‖ Rite du pèlerinage à La Mecque : la station. • *a ṛebbi, eṛẓ-eḋ lweqfa !,* demande de pluie après une longue sécheresse : ô Dieu, brise cette longue attente ! • *t_ _taǧi i yi-ḋ-yeṛẓan lweqfa,* j'ai eu cette fille après une longue attente (c'est celle-ci qui a cassé mon attente).

WQḤ

♦ *weqqeḥ ;* ar. ss. div.
yeṭweqqiḥ -aweqqeḥ, ṭṭewqiḥ ‖ Etre exposé à. ‖ Attendre en vain. ‖ Etre dans l'embarras. • *iweqqeḥ i yiṭij,* il

est resté au soleil. • *weqqḥeγ amk ara xedmeγ*, je suis là à me demander que faire.

WQL

♦ *waqila ;* ar. *wa qîla*
‖ Peut-être.

WQM

♦ *ewqem / uqem ;* ar. *q w m* (métath. ?)
yeṭṭewqam / yeṭṭewqim / yeṭṭuqam ; ur yewqim -awqam, tuweqmin, lewqama, tiweqmi, lewqim, taweqmawt, etc. ‖ Faire ; faire faire. ‖ Mettre ; faire mettre. ‖ Prendre, engager. ‖ Etre bon, convenable, adapté, juste. • *yewqem tameγṛa s ufus*, il a fait une fête sans musiciens ; il n'a pratiquement rien fait. • *uqm-as lemleḥ i lǰifa-k !*, tu peux garder ça ! Je ne veux rien recevoir de toi ! (sale ta charogne). • *yeṭṭewqim cacwal ger medden*, il met la brouille partout. • *iweqm-eđ eddwa i uqeṛṛu-s*, il s'est fait mettre du remède à la tête. • *iweqm-eđ afellaḥ*, il a pris un berger. • *yewqem elḥal, yewqem / yuqem*, ça va, entendu ! • *lehduṛ-ik weqmen*, ce que tu dis est juste. • *yewqem medreg-allen*, il a agi en cachette. • *yewqem eccekk i yiman-is*, il a attiré sur lui les soupçons. • *iweqm-as-đ eccix tabburt*, le chikh lui a proposé une solution, suggéré un procédé, un expédient. • *weqmen ddunnit*, ils se sont bien débrouillés. • *yewqem axxam*, il a fondé un foyer. • *tewqem ddunnit deg_gʷexxam-is*, elle est restée chez son mari, en bon ménage. • *teṭṭewqim taneḥyaft ger warraw-is d-yerbibn-is*, elle traite mieux ses enfants que ceux du premier lit (elle a du parti-pris entre ses enfants et...). • *ccibṫ ennaṛ yeṭṭewqim essemm i taddart*, ce vilain vieux empoisonne tout le monde dans le village (*ccibṫ ennaṛ*, ar. dial. : vieux d'enfer.) • *ur ṭṭuqim ara timuhbelt fell-aneγ !*, ne viens pas nous imposer tes caprices !

♦ *weqqem ;*
yeṭweqqim -aweqqem ‖ Améliorer. Bien agir. • *ma weqqmeγ lḥemđu lleh! ma sxesṛeγ, stafiṛ elḷeh !*, si j'ai bien parlé, Dieu soit loué ! Si je me suis trompé, Dieu me pardonne ! (formule de conclusion d'une intervention en assemblée).

s- ♦ *ssewqem ;*
yessewqam -asewqem ‖ Faire bien, juste.

♦ *lewqam ;* masc.
‖ Bonne conduite ; droiture. Travail bien fait. • *exdem lewqam*, fais ce que tu dois, mets ton cœur au travail.

♦ *lewqama ;* fém.
lewqamat ‖ Mm. ss. que le précéd. • *a m-đ-yefk ṛebbi lewqama !*, Dieu fasse que ce que tu as entrepris soit réussi !

♦ *aweqqam ;* adj.
iweqqamen ; taweqqamt, tiweqqamin ‖ Qui met la paix, qui arrange. ‖ Cheville du métier à tisser (au fém.). • *εiwn-iyi di tuṭṭla n tiddi, gr-iyi-đ taweqqamt*, aide-moi à enrouler le tissage, mets la cheville qui fixe l'ensouple inférieure.

♦ *uwqim ;* adj.
uwqimen ; tuwqimt, tuwqimin ‖ Bon, droit, exact.

WQT

♦ *ewqet ;* ar. ss. K.
iweqqet / yeṭṭewqat ; ur yewqit -awqat ‖ Organiser. Dresser un horaire. Chronométrer.

♦ *lweqt ;* masc. sg.
lewqat (fém. pl.). ‖ Moment. Saison. ‖ Heures des prières canoniques (au pl.). • *ad ẓalleγ lewqat*, je ferai toutes les prières, les diverses prières.

WQΕ

♦ *ewqeε ;* ar.
iweqqeε / yeṭṭewqaε / yeṭṭawqaε ; ur yewqiε -awqaε, lweqεa ‖ Tomber dans, être pris, être embarrassé, entravé. • *yewqeε weγyul di txʷemṛeṭ*, il s'est

mis dans une affaire scabreuse et ne peut plus s'en sortir (l'âne est tombé dans un bourbier). • *iweqε-iṭ ubun-yiw,* il y a eu des coups de poing. • *iweqε-iṭ baba-ṛṛẓeγ,* il y eut un affolement. • *tweqε-iṭ trewla,* tout le monde s'est esquivé. • *ur as-tewqiε ara lmeεna,* il s'en moque, il n'attache aucune importance. • *tewqeε deg-s tmellalt,* la poule peut pondre ; au fig. : il est dans l'embarras ; dans l'attente, l'anxiété. • *tewqeε deg-sen tmellalt,* mm. ss.

s- ♦ *ssewqeε ;*
yessewqaε -asewqeε ‖ Coincer. ‖ Immobiliser. ‖ Enfoncer. ‖ Mettre dans l'embarras.

ms- ♦ *msewqaε ;*
ṭṭemsewqaεen ‖ Se coincer l'un l'autre; se mettre réciproquement en mauvaise situation.

WR

♦ *ur / u / wer ;* ⁂ F. III, 1522, *our*

‖ Ne... pas.

A) *ur / u*

Particule de négation en phrase verbale, habituellement complétée par *ara,* placé après le verbe (*cf. maççi, m c*).

Cette particule *ur* a une influence sur le thème du verbe en deux cas :

— alors que, pour traduire le futur du français, le kab. utilise *ad* suivi de l'aor., par ex. *ad yerfu,* il se fâchera, la négation du futur nécessite en kab. l'emploi de l'intensif, par ex. *ur ireff*[u], il ne se fâchera pas ;

— pour certaines classes morphologiques de verbes, la particule *ur* nécessite l'insertion d'un *i* au thème du prét. nég. (*cf. leεmeṛ, wereεad, mazal, qrib, limmer*), par ex. *yerfa,* il s'est fâché, *ur yerf*[i] *ara,* il ne s'est pas fâché ; *yexdem,* il travailla ; *ur yexdim ara,* il ne travailla pas.

La particule complétive *ara* est omise :
1. Lorsque le verbe, précédé de *ur,* est accompagné d'un nom ou d'un pron. au sens indéfini ou d'une autre particule de nég. (y compris *ara* lui-même traité en subst.) : *ur ufiγ acemma,* je n'ai rien trouvé. • *m*[a] *ur k-yuγ wara ?,* tu vas bien ? (est-ce qu'une chose ne t'a pris ?). • *ur asen-yeqqaṛ yiwen awal aziḍan,* personne ne leur dira une bonne parole (ne leur dira quelqu'un une parole douce). • *ur tezmir i wara,* elle n'est capable de rien. • *ur yelli w*[i] *ara ṭ-yessiεezzen,* il n'y a personne pour la traiter avec un peu d'affection (il n'y a quelqu'un pour la consoler). • *i_ġecban elhemm-iw ur yelli,* rien n'est comparable à mon malheur (ce qui ressemble à mon souci il n'existe). • *ur teseiḍ wi ṭ-iṛebban,* personne n'a fait son éducation (tu n'as pas celui qui l'a éduquée). • *ur yeṭṭif la d agelzim la t_tagelzimt,* il se garda bien de prendre une pioche (il ne prit ni pioche, ni piochette.

2. Lorsque deux verbes consécutifs sont affectés par la nég. • *ur yekriz, ur yenγic,* il ne laboura ni ne piocha.

3. Chaque fois que l'on exprime une nég. plus absolue, ou pour les besoins d'un style plus concis : *w eḷḷh ur t-ebb*[w]*iγ,* par Dieu, je ne l'emporterai pas ! • *la leḥḥunt t*[a] *ur theddṛ i ta,* elles marchaient en silence (l'une ne parle pas à l'autre).

u, réduction possible de *ur* lorsque le verbe est séparé de la particule par un pron. aff. ou une particule d'orientation. • *u s-enniγ acemma,* je ne lui ai rien dit. • *u d-yus*[i] *ara,* il n'est pas arrivé.

B) *wer ;*

‖ Ne. Particule de nég. en phrases optatives nég.

a wer... avec aor. ‖ Que ne... (souhait nég.). • *a wer ḋ-yuγal,* qu'il ne revienne pas ! • *a wer teseuḍ !,* que tu n'en aies pas (réponse de politesse, par ex. à : *ulac uγilif !*) • *a wer yekks i wallen ayen ẓṛant !,* que cet enfant (par ex.) ne meure pas ! (que Dieu n'ôte pas aux yeux ce qu'ils voient). • *a wer iyi-terr tmara γuṛ-ek !,* plût au ciel que je n'aie jamais rien à te demander !

a wer..., avec verbe à l'intensif. ‖ Même si, quand bien même. • *a wer ă_deqqaṛem at_temmteḍ*, même si vous disiez que je vais mourir. • *w-eḷḷh a wer ă-yeṭmeslay, ma yeççа-ṭ !*, quoi qu'il dise ou fasse, je ne lui donnerai pas ! (quand bien même il parlerait, il ne la mangera pas). • *teḥṛem fell-i ma mbʷawleɣ ssyaǧi, a wer ă_deṭṭawim meyyᵃ am kunwi !*, que ma femme me soit interdite si je bouge d'ici, même si vous veniez à cent !

wer-ɛad ‖ Pas encore (syn. plus empl. : *mazal*).

wer-ǰǰin / wer-ǰin ‖ Jamais, absolument jamais (dans le passé). • *ṭṛuḥ at_ṭẓeṛ werǰin teẓṛi*, elle alla voir quelque chose qu'elle n'avait jamais vu (énigme ; R. : *ḷḷufan*, un nouveau-né). • *ala ṛebbi werǰǰin neɛtiṛ*, Dieu seul n'a jamais péché.

war ; en composition avec un subst. ‖ Dépourvu de, sans. • *laẓ d war imeẓẓuɣen*, la faim n'a pas d'oreilles. • *war lexṣem*, sans bon sens. • *war isem*, l'annulaire (celui qui n'a pas de nom). • *war taǧmaṭ, ur yeṭɣimⁱ ara tajmaɛt*, qui n'a pas de frère ne peut tenir à la *tajmaɛt* • *war ennfeɛ ad yemmet axiṛ !*, l'inutile, mieux vaut qu'il meure !

WR

♦ *wwerwer ;*
yeṭwerwir -awerwer ‖ Maigrir démesurément. Fondre. Se vider. ‖ Bruire. • *yehlek yibbʷass yewwerwer*, un jour de maladie a suffi pour l'amaigrir. • *s usigna d-waḍu i_ǧeṭwerwir wedfel*, un temps couvert avec du vent fait fondre la neige. • *tacekkaṛt-enni tefla, werwren iniɣman-nni*, le sac est percé et les figues se sont vidées... • *la ṭwerwiren iẓeṛman-iw*, j'ai les intestins qui murmurent.

s- ♦ *swerwer ;*
yeswerwir ‖ Vider.

WR

♦ *aweṛweṛ ;* K.
‖ Guêpier, oiseau (v. *ayamun, y m n*).

WR

♦ *werri ;* B. *w r y*
yeṭwerri ; iwerra -awerri ‖ Montrer. • *werri-yaɣ-ă ennican n esseleɛa-k*, fais-nous donc voir un échantillon de ta marchandise. • *yeṭwerri-yak ṛebbi*, du moins c'est ainsi que tu te figures la chose !

WR

♦ *awri (we) ;* ss. pl. Laoust, p. 483, 484, T. 249
‖ Alfa. Sparte (bot. T. : *stipa tenacissima*). • *ṭṭandin awri s ellazuq i yefṛax*, on fait des pièges à oiseaux avec de l'alfa et de la glu. • *arrac am_ _mewri, mᵃ ur yeddiz, ur iberrn ara*, les enfants ont besoin de correction (ils sont comme l'alfa : s'il n'est pas battu, il ne se tord pas pour faire des cordes, ou pour le travailler).

WR

♦ *war ;* désuet ; Mzab : *war*, lion *wiran* (?) ‖ Connu seulement en top. : *agʷni bbʷar*, terrains sous l'hôpital de Ouaghzen, non loin de Timedouin : le plateau du Lion (?).

WR

♦ *awrir (we) ;*
iwriren (ye) ‖ Hauteur de terrain ; mamelon ; éperon. Fréquent en top. • *awrir*, village des A. M., des At Amer Oussaïd.

♦ *tawrirt (te) ;* F. III, 1526, *taourirt*, tas conique ; Destaing : *taurirt*, colline
tiwririn / tiwrarin / tawrarin (te) ‖ Mm. ss. que le précéd. et mm. empl. • *tawrirt n at mangellat*, appelé aussi *tawrirt en teydit*, la colline de la Chienne (v. H. Genevois, Un village kabyle, Taourirt, F.D.B., 1962, B. II f. 3). V. au Dictionnaire les art. *igawawen, g w*, et *mangellat, m n g l*. • *tawrarin*, lieu-dit près de Agemmun Izem, sur la route de Larba Nat Yiraten à Aïn el-Hemmam. • *a-t-an di tewrarin*, il est arrivé à Taourarin • *tawrirt mimun*, village au centre des At Yanni.

WR

tabburt || Porte ; v. *b r*.

WRB

♦ *weṛṛeb ;*
yeṭweṛṛib -aweṛṛeb || Soigner ; exécuter avec soin. • *a s-weṛṛbeγ tabṛaṭṭ ara ă-yessiḥennen ul-is xas yella d aṛumi,* je vais lui tourner une jolie lettre pour essayer de l'attendrir bien que ce soit un roumi.

WRB

♦ *wareb ;* K. 3e f. ?
teṭwarab ; twureb -awareb, lembʷarba, tuwurbin || Retourner chez ses parents; quitter le domicile conjugal sans répudiation. • *twureb teǧǧa arraw-is a ṛebbi ili di lɛun-is !,* elle est partie en laissant là ses enfants : ô Dieu, sois-lui en aide !
|| Découcher (homme). || Quitter un domicile ou un endroit quelconque, généralement à la suite d'un désaccord du sujet avec un ou des tiers. • *iwureb emmi-s fell-as imi t-yennuγ,* son fils l'a quitté parce qu'il lui avait fait des remontrances.

s- ♦ *swireb ;*
yesswarab ; yesswareb -asewwireb || Renvoyer la femme du domicile conjugal. Provoquer le départ de l'épouse, sans répudiation. • *amγaṛ-enni yesswarab tislatin,* ce vieux fait partir les jeunes épouses. • *ma tezmerḍ-iyi, swirb-iyi,* tu ne peux rien sur moi (si tu as quelque pouvoir sur moi, fais-moi partir).

♦ *lemb̆ʷarba ;*
|| Départ du domicile conjugal. Abandon par la femme du domicile conjugal sans répudiation (v. F.D.B., 1969, *lembʷarba,* p. 1-49).

♦ *tamb̆ʷarebt (te) ;*
timburab (te) || Femme qui a quitté le domicile conjugal et qui n'est pas divorcée (comp. *tamnafeqt, n f q*).

♦ *amb̆ʷareb (we) ;*
|| Homme marié qui, sur un désaccord, laisse sa femme à la maison où il l'a installée, et rentre dans sa propre famille (cela suppose qu'ils n'habitaient plus dans le groupe familial). Rare.

WRC

♦ *awarac (u) ;*
iwurac (i) || Boule de beurre ; de neige. • *win yebγan lxiṛ, yellᵃ uwarac ; win yebγan ecceṛṛ, yellᵃ uqabac,* chacun récolte ce qu'il mérite (pour qui veut le bien, il y a une boule de beurre ; pour qui veut le mal, la pioche). • *tameṭṭut-a d awarac !,* cette femme est jolie, potelée, au teint blanc.

♦ *tawaract (tw) ;*
tiwurac / tiwuracin (tw) || Mm. ss. que le précéd., plus empl. • *a sek̆su n essmid γef terna twaract bbudi !,* compliment à un bébé : couscous de fine semoule couronné d'une boule de beurre • *a tawaract bbʷedfel yersen γef temguṭ!,* mm. empl. : boule de neige posée sur le pic de Tamgout. • *am twaract n temγaṛt : tseddq-iṭ i lk̆anun,* quand on fait du bien à un ingrat, à quelqu'un qui ne le mérite pas (subterfuge d'offrande d'une chose qui va se perdre : comme le beurre de la vieille tombé par mégarde dans le feu : elle en fit l'aumône au foyer en feignant la dévotion à tous les saints du pays !).

WRD

♦ *weṛṛed̆ ;* K.
yeṭweṛṛid̆ -aweṛṛed̆ || Rosir ; prendre une teinte rose. || Planter de rosiers. • *yebda la yeṭweṛṛid̆ wudm-ik, a ṛeppʷi barek !,* tu commences à prendre des couleurs, à la bonne heure ! • *iweṛṛed̆ lexla-s eṭṭeṛf eṭṭeṛf bbʷefrag,* il planta une haie de rosiers autour de son champ.

♦ *lweṛd̆ ;* ar.
|| Rose. Rosier. || Acte d'affiliation à une confrérie religieuse.

♦ *taweṛd̆eṭṭ (tw) ;*
tiweṛd̆ṭin (tw) || Nom d'un. du précéd.

♦ *aweṛd̆i ;* adj.
iweṛd̆iyen ; taweṛd̆it, tiweṛd̆iyin || De couleur rose.

WRD

lembʷared ‖ Fontaine à laquelle on se lave pour guérir, v. sous *b r d*.

WRJN

werǧǧin ‖ Jamais ; v. *wer, w r*.

WRK

♦ *werrek ;*

yeṭwerrik -awerrek ‖ Regorger ; abonder. Etre plein.

WRM

yeṭwerrim -awerrem ‖ Pincer en tournant ; arracher en pinçant. Reprendre vivement ; faire souffrir.

ṭw- ♦ *ṭṭuwerrem ;*

yeṭṭuwerram ‖ Etre pincé en tournant. • *taxʷbizt-aǧi teṭṭuwerrem : wi_bbin deg-s talqʷimt ?*, ce pain a été déchiqueté ; qui en a pris un morceau ?

WRM

♦ *awermi (u) ;*

‖ Rue (plante, T. *ruta*). • *a t-ig ṛebbi d awermi ! ad yeǧǧuǧǧug ad yeṭnerni !*, qu'il soit comme la rue : qu'il fleurisse et grandisse ! (souhait contre le mauvais œil).

WRM

♦ *tiwermin (tw) ;* le sg. *tawremt* ? douteux

‖ Amygdales.

WRN

♦ *awren (we) ;* Destaing : *aggʷren ;* Ghad. : *abern*

iwernan (i) ‖ Farine ; semoule fine ; tout ce qui est moulu fin. • *yella wewren n essmid, awren l_lfarina, awren n temẓin*, il y a la semoule fine, la farine de blé, la farine d'orge. ‖ Pl. peu empl., sens de grosse quantité.

WRNḌ

♦ *weṛnenneḍ ;* dér. express. de *nneḍ, n ḍ*

yeṭweṛnenniḍ -aweṛnenneḍ ‖ Se tortiller. S'entortiller. • *yeṭweṛnenniḍ am_meẓṛem di lkanun*, il se débat comme un beau diable (il se tortille comme un boyau sur le foyer).

WRNY

♦ *wweṛnenni ;*

yeṭweṛnenni -aweṛnenni ‖ Se tortiller. Etre tordu, dévié, mal aligné.

WRƔ

♦ *iwṛiγ ;* vb de qual., F. IV, 1662, *irouaγ*

yeṭṭiwṛiγ ; weṛṛaγ -tewṛeγ, tawṛeγt ‖ Etre jaune ; jaunir. Etre pâle, livide. • *win yeççan ad yiwṛiγ, win yesraḥen ad yizwiγ !*, que celui qui mange devienne pâle et que celui qui sent devienne rouge ! (plaisant : quand une bonne odeur de cuisine éveille une grande envie de manger mais qu'on n'y est pas invité).

s- ♦ *ssiwṛeγ ;*

yessiwṛiγ ; yessawṛeγ -asiwṛeγ ‖ Faire jaunir ; faire pâlir. Devenir jaune ou pâle.

♦ *ssewṛeγ ;*

yessewṛaγ ‖ Mm. ss. que le précéd. • *d lxʷelεa i t-yesweṛγen*, c'est la peur qui l'a rendu livide.

s- ♦ *ssewṛiṛeγ / zzewṛiṛeγ ;*

yessewṛaṛaγ ; yessewṛaṛeγ -asewṛaṛeγ ‖ Pâlir (uniquement du soleil pâlissant qui se couche). • *asewṛaṛeγ ggiṭij*, soleil pâlissant à son coucher.

♦ *awṛaγ ;* adj.

iwṛaγen ; tawṛaγt, tiwṛaγin ‖ Jaune. Pâle. • *iwṛaγen*, période de l'été où les champs commencent à jaunir.

♦ *ṣawṛaγ ;* avec *ṣ*

‖ Jaunisse. • *yuḍen ṣawṛaγ*, il a un ictère.

WRQ

♦ *weṛṛeq ;* ar.

yeṭweṛṛiq -aweṛṛeq ‖ Se séparer, s'écailler sous forme de feuilles, de croûtes. ‖ Faire une série de levées successives aux cartes. ‖ Feuilleter, manipuler comme des feuilles. ‖ Former à la main une feuille de crêpe.

♦ *lweṛq ;*
‖ Feuillage ; feuilles de végétaux ; herbe.

♦ *tawṛiqt (te) ;*
tiweṛqin / tiweṛqtin (tw) ‖ Feuille de papier. Billet (argent).

♦ *taweṛqeṭṭ (tw) ;*
tiweṛqtin (tw) ‖ Feuille de papier. • *taweṛqeṭṭ el_lḥerz,* feuille écrite pour amulette.

♦ *tambʷaṛeqt / timbʷaṛeqt ;*
timbʷaṛqin (te) ‖ Feuille de pâte à crêpe.

WRT

♦ *ewṛet ;* ar.
iweṛṛet ; ur yewṛit -elweṛt, awṛat, lewṛat, lewṛata. lmewṛata, etc. ‖ Hériter. • *lmumen ideɛɛu a wer yewṛet a wer yeṭṭewṛet !,* le parfait honnête homme ne souhaite pas plus recevoir d'héritage que d'en laisser derrière lui : il ne souhaite, ni pour les gens de sa famille ni pour lui-même, de mourir sans postérité. • *iweṛt-iyi ddrey,* il m'a dépouillé de mon vivant ; il m'a tout pris.

ṭw- ♦ *ṭṭewṛet ;*
yeṭṭewṛat ‖ Etre hérité.

♦ *ṭwawṛet ;*
yeṭwawṛat ‖ Mm. ss. que le précéd.

m- ♦ *mwaṛat / mbʷaṛat ;*
ṭṭemwaṛaten / ṭṭembʷaṛaten ‖ Etre héritier l'un de l'autre.

♦ *lweṛt / lewṛata ;*
‖ Héritage.

♦ *aweṛṛat (u) / lweṛṛat ;*
‖ Héritier.

♦ *lwirt ;* r sans emphase
‖ La famille. • *lwirt-ik d win i k-yeṭṭilin,* ta famille se compose de tous ceux qui te sont apparentés.

WRSM

war-isem ‖ Annulaire ; v. *war, w r.*

WRƐD

wer-ɛad ‖ Pas encore ; v. *wer, w r.*

WS

♦ *wweswes ;* ar. (?) ss. div. ; v. *wezwez, w z,* ci-après
yeṭweswis -aweswes, lweswas ‖ Eprouver des fourmillements.

♦ *lweswas ;*
‖ Fourmillements ; engourdissement. • *yebda-t-id lweswas,* il commence à avoir des fourmillements.

WS

♦ *tawsa (ta) ;* *cf.* F. III, 1532, *tiousé,* redevance annuelle
tawsiwin (ta) ‖ Fête avec collecte de dons. • *yewqem tawsa,* il a fait une grande fête avec collecte. • *yewqem tameyṛa s tawsa,* mm. ss.

WSF

♦ *awsaf (wa) ;*
awsafen (wa) ‖ Gros chêne ; v. *tasaft, s f.*

WSM

♦ *ewsem ;*
yeṭṭewsam ; ur yewsim -awsam ‖ Etre lié en bottes, en paquets (oignon, ail). V. *ameɛlaq, ɛ l q.*

♦ *wessem ;*
yeṭwessim -awessem ‖ Lier en bottes, en paquets (oignon, ail).

♦ *tawsimt (te) ;*
tiwsimin (te) ‖ Paquet d'oignons ou d'ails attachés ensemble pour les suspendre.

WSN

wi-ssen ‖ Peut-être ; v. *issin, s n.*

WSQ

♦ *ewseq ;* ar.
iwesseq / yeṭṭewsaq ; ur yewsiq -awsaq, lwesqa ‖ Expédier. Faire partir. • *iwesq-eđ,* il a expédié ici un chargement.

♦ *lwesqa ;*
‖ Chargement (de camion, de bateau). Bagages qu'on emporte.

WSR

♦ *iwsir ;* vb. de qual. F. III, 1468, *iouhar / ouechcher*
yeṭṭiwsir ; wesser -tewser, tuwessrin, tiwessert ‖ Etre vieux, âgé ; être décrépit.

s- ♦ *ssewser ;*
yessewsir ‖ Rendre vieux.

♦ *tewser ;*
‖ Vieillissement, usure des forces d'un être vivant (personne, animal, plante. Pour un objet, v. *q d m*).

♦ *lewser ;*
‖ Vieillesse.

♦ *awessur ;* adj.
iwessuren ; tawessurt, tiwessurin
‖ Vieux, âgé, usé.

♦ *awesran ;* adj.
iwesranen ; tawesrant, tiwesranin
‖ Mm. ss. que le précéd.

WSX

♦ *ewsex ;* ar.
iweṣṣex, ur yewsix -awsax ‖ Etre malpropre, sale.

♦ *wessex ;*
yeṭwessix -awessex ‖ Salir. ‖ Déshonorer. ‖ Aller à la selle. • *awi-t ad iwessex,* emmène le bébé faire ses besoins. • *yeṭṭaqqef, achal aya ur iwessex,* il est constipé, depuis longtemps il n'a pas été à la selle.

♦ *ṫwessex ;*
yeṫwessix -aṫwessex ‖ Etre sale, malpropre. • *lqinsya s-ufella tecbeḥ, zdaxel teṫwessex,* le gésier est beau l'extérieur et sale dedans.

ʷvsex ;
•

:
ti ʳuvaise réputation. Dés-
an *ʿiwin n esserr ṭṭusemmant d eṭṭewsixat,* les calomnies sont des choses déshonorantes.

WSƐ

♦ *ewseɛ ;* ar.
iweṣṣeɛ / yeṭṭewsaɛ ; ur yewsiɛ -awsaɛ, lewseɛ, littseɛ ‖ Etre vaste, ample. ‖ Etre au large, à l'aise. • *ma teɣliḍ tewseɛ lqaɛa,* si tu tombes il y a de la place par terre ! (à un poltron). • *mᵃ ur tefṛiḥm ara yewseɛ wexxam m_baba,* si vous n'êtes pas contents de moi, la maison de mon père est assez grande. • *tewseɛ ddunnit,* on se reverra ! (le monde est vaste). • *yewseɛ wul-is,* il a de la patience, il supporte ; ou il n'est pas difficile pour la nourriture. • *yewseɛ lxaṭṛ-is,* il est facile de caractère. • *tewseɛ ṭṭbiɛa-s,* mm. ss. • *win iwesɛen deg_gʷexxam d ayen ǩan i d elǧennet,* être au large dans une maison assez grande, c'est le paradis.

♦ *wesseɛ ;*
yeṭwessiɛ -awesseɛ ‖ Elargir. ‖ S'écarter, laisser place. ‖ Prendre un élan. • *wesseɛt cwiya a lɣaci deg_gʷebrid !,* retirez-vous tous du chemin, faites place ! • *iwesseɛ fell-as s tɛekkʷazt, limmer t-iḥuz tili t-yenɣa,* après avoir pris son élan, il lui assena un tel coup de bâton que s'il l'avait atteint, il l'aurait tué. • *yeṭwessiɛ am_mezġer afeḥli,* il fonce comme un taureau.

♦ *iwsiɛ ;* vb. de qual.
yeṭṭiwsiɛ / yeṭṭewsaɛ ; ewsiɛ / ewseɛ -tewseɛ ‖ Etre vaste, large, ample.

s- ♦ *ssewseɛ ;*
yessewsiɛ -asewseɛ ‖ Elargir, agrandir. • *ssewseɛ lxaṭṛ-ik !,* supporte, patiente (élargis ton esprit). • *a ṭ-yessewseɛ ṛebbi fell-aɣ !,* que Dieu nous facilite les choses ; ou que nous n'ayons pas à subir de punition dans la tombe ! (que Dieu élargisse pour nous la situation ; ou qu'il nous mette au large dans la tombe).

♦ *ssittseɛ ;* dér. de 8ᵉ f. ar.
yessittsiɛ -asittseɛ ‖ Mm. ss. que le précéd., peu empl.

m- ♦ *mbʷessaɛ ;*
ṭṭembʷessaɛen -ambʷesseɛ ‖ Se desserrer. Se disperser. ‖ Reculer pour foncer. • *mbʷessaɛet cweyya akkn ad yili ubeḥri,* desserrez-vous un peu pour qu'il y ait de l'air.

♦ *mettseɛ ;*
yeṭmettsiɛ -amettseɛ ‖ Etre au large ; être dans l'aisance. Etre bien. • *afus ă-yessufuγen eṛṛqum ad imettseɛ di ṛṛeḥma !,* la main qui sait faire de beaux dessins sera au large dans le ciel ! (compliment à une habile tisseuse).

♦ *littseɛ ;*
‖ Largeur. Espace libre, grand espace. Espace vital. • *ur neseɛⁱ ara littseɛ,* nous sommes trop étroitement logés (nous n'avons pas d'espace). • *littseɛ n eṭṭbiɛa,* bon caractère, patient, qui supporte (largeur de caractère).

♦ *uwsiɛ ;* adj.
uwsiɛen ; tuwsiɛt, tuwsiɛin ‖ Large, étendu. Large d'esprit, patient.

♦ *lwaseɛ ;*
‖ Autre nom de la prière de *lɛaṣeṛ* (vers 3 heures de l'après-midi).

WṢ

♦ *weṣṣi ;* ar. *w ṣ y*
yeṭweṣṣi ; iweṣṣa, -aweṣṣi, lewṣaya ‖ Recommander ; faire des recommandations. Conseiller ; charger. • *yeɛyu yeṭweṣṣi,* il n'a pas épargné les paroles pour recommander (il s'est fatigué à recommander). • *ɛedaw ma d i k̄-iwet i t-iweṣṣan d ạtmaten !,* si un ennemi te frappe, tu peux être sûr que ceux qui l'ont poussé ce sont tes frères ! • *iweṣṣa-t a s-ă-yaǰew timẓin,* il l'a chargé d'acheter de l'orge.

ṭw- ♦ *ṭṭuweṣṣi ;*
yeṭṭuweṣṣay ; yeṭṭuweṣṣa -aṭuweṣṣi ‖ Etre poussé par des conseils, des recommandations, un ordre. • *ḷḷufan mⁱ ara ă-yini kra, almi yeṭṭuweṣṣa,* quand un petit enfant dit quelque chose, c'est qu'on le lui a dit.

m- ♦ *mbʷeṣṣi / mweṣṣi ;*
ṭṭembʷeṣṣin ; mbʷeṣṣan -ambʷeṣṣi ‖ Se faire des recommandations. • *atmaten mⁱ ara mbʷeṣṣin, ebnu fell-ak ay axṣim !,* quand des frères se sont mis d'accord, que l'adversaire soit sur ses gardes !

♦ *lewṣaya ;*
lewṣayat ‖ Recommandation. Ordre. Consigne.

♦ *ṭewṣaya ;*
‖ Mm. ss. que le précéd.

WṢF

♦ *ewṣef ;* ar.
iweṣṣef / iweṣṣef / yeṭṭewṣaf ; ur yewṣif -awṣaf, lewṣifa ‖ Avoir forme, aspect, couleur. ‖ Avoir un beau visage. ‖ Etre déguisé.

♦ *weṣṣef ;*
yeṭweṣṣif -aweṣṣef, ṭṭewṣifa ‖ Dessiner ; photographier ; faire photographier (*cf. ṣ ww r*). ‖ Donner forme, aspect. • *iweṣṣef arrac-enni akkn ad iceggeɛ lewṣayef i baba-t-sen γeṛ fransa,* il fit photographier ces enfants pour envoyer leurs portraits à leur père en France. • *iweṣṣf-ik̄ ṛebbi am_ _miden bbʷedrar,* on ne peut pas dire que tu sois une beauté (Dieeu t'a dessiné sur le modèle de ceux de la montagne, c'est-à-dire les singes). • *ḷḷufanensen leɛmeṛ t-eẓriγ amk i t-iweṣṣef ṛebbi,* leur bébé, je ne l'ai encore jamais vu (comment Dieu l'a fait).

ṭw- ♦ *ṭṭuweṣṣef ;*
yeṭṭuweṣṣaf ‖ Etre photographié. ‖ Etre très maigre. • *yeṭṭuweṣṣef meskin ġmi yuḍen,* il est très maigre depuis qu'il est malade.

♦ *ṭṭewṣifa ;*
ṭṭewṣayef ‖ Photographie. Image. Visage. • *walaγ yak̄ʷ ṭṭewsayf-is,* c'est tout à fait lui (je vois tout à fait son visage).

♦ *lewṣifa ;* (?)
lewṣayef ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *taweṣṣaft* (*tw*) ;
tiweṣṣafin (*tw*) ‖ Appareil photographique.

WṢL

♦ *ewṣel* ; ar.
iweṣṣel ; *ur yewṣil -awṣal* ‖ Allonger ; agrandir. Ajouter ; rabouter. ‖ Aider (en ajoutant) et pass. • *almi s-yewṣel i tseddrit i s-ď_dusa*, il a fallu qu'il ajoute une pièce à la chemise pour qu'elle lui aille. • *ul*[a] *i k-ď-yewṣel ṛebbi !*, Dieu n'a rien à t'ajouter ! (à une personne disgrâciée qui montre de l'impertinence, de la turbulence, de la méchanceté). • *cwiṭ ǩan akka iweṣl-eď egma-s*, un moment après, son frère arrivait (s'ajoutait à nous). • *m*[a] *ur ǩ-yeǩf*[i] *ara lexlaṣ-ik, a k-newṣel*, si ta paie ne te suffit pas, nous t'aiderons.

♦ *awaṣul* (*u*) ;
iwaṣulen (*i*) ‖ Morceau ; rallonge ; raccord. • *taqenduṛt m iwaṣulen*, robe rallongée. • *ǩemml-iyi-ď awaṣul*, ajoute-moi un morceau.

♦ *tawaṣult* (*tw*) ;
tiwaṣulin (*tw*) ‖ Mm. ss. que le précéd. ‖ Jeûne surérogatoire d'expiation. • *m*[i] *ara yezεef ur yeçç*[i] *ara neqqaṛ-as : yuẓam tawaṣult*, quand par colère il refuse de manger on dit : il fait un jeûne supplémentaire.

♦ *lewṣel* ; .
lewṣul ‖ Morceau.

WT

♦ *-wat* ; aff. pers., 2[e] pers. masc. pl.
Fém. : *-wamt*
‖ Vous, dans *γuṛ-wat !*, attention ! attention à vous ! et, au fém. : *γuṛ-wamt !*

WT

♦ *wet* ; F. III, 1533, *aout*
yekkat ; *ur iwit -tiyita, tuwtin* (impératif à intention expressive : *ewwet !*). ‖ Frapper, battre, donner des coups. ‖ Etre en action. Tomber (pluie, neige). Souffler (vent). ‖ Pratiquer (sport, art, métier, artifice). Jouer de. • *a ǩ-ewteγ tiyita bb*[w]*eqjun di ṭṭlam*, je te jouerai un méchant tour (je t'enverrai un coup de chien dans l'obscurité). • *ewt a qasi wet ! ssuma yiwet !*, frappe, Kaci, frappe, c'est le même prix (d'un tambourinaire, Kaci Iboudrarène, d'Agouni Teslent, pour s'encourager malgré la maigreur des recettes). • *akken ǩ-iwet ara ǩ-iď-ifakk*, s'il t'a frappé aujourd'hui, il te défendra un autre jour. • *waǧi ur yekkat, ur yeṭfukku*, on ne peut compter sur lui, il ne fait ni bien ni mal (il n'attaque ni n'achève). • *ewt azrem s aqeṛṛu*, va droit au but, pour en finir (frappe le serpent à la tête). • *iwet di rrayeε*, il s'est donné une peine inutile (il a frappé en l'air). • *iwet fell-i*, il s'est mis de mon côté. • *iwet edg-i*, il s'est mis contre moi, il a dit du mal de moi ; il s'est moqué de moi. • *abrid tekkat tg*[w]*ersa*, un sentier que le propriétaire peut labourer (en cas de servitude : un chemin que le soc frappe) • *tewt-iṭ tg*[w]*ersa*, l'arbre a été frappé par la foudre (par un soc de feu ; pour *ssiεqa*, par euphémisme). • *ṛebbi ur yekkat ara s elbaṭel*, Dieu ne fait rien sans raison. • *yewt-iǩ ṛebbi*, tu déraisonnes (Dieu t'a frappé). • *m*[a] *ur ǩ-iwit ara ṛebbi...*, si tu veux faire quelque chose de raisonnable... • *leεqaqṛ-aǧi yewt-iten waḍu*, ces épices sont éventées. • *asemmiḍ m*[a] *ur iwit ara s-uqeṛṛu ad iwet s-iḍaṛṛen*, si le froid ne vient pas au début de l'hiver, il vient à la fin (s'il ne frappe pas avec la tête il frappe avec les pieds). • *ussan-a lx*[w]*edma γuṛ-sen tekkat deg_giḍ deg_g*[w]*ass*, à cette époque, ils travaillent nuit et jour. • *tiwet tεedda di cceγ*[w]*l-is*, elle a fait son travail rapidement. • *la yekkat s tizi, a ṛebbi senger at εisi !*, quand le vent chasse la neige fondante : le vent la fait filer à l'horizontale, Seigneur détruisez les At-Aïssi ! • *d kr*[a] *i_ǧewten leεca !*, qu'est-ce qu'il est tombé hier soir ! • *yekkat-eď waḍu ssya w-essya*, le vent soufflait de tous les côtés.

• *yekkat tibuṛeǰqella*, il faisait des cabrioles. • *yekkat tiryalin*, il gagne

beaucoup d'argent. • *ewten tasɣaṛt*, ils tirèrent au sort. • *ewten qʷeṛṛaεa*, mm. ss.

• *iwet la yeṭqellib and^a ara t-yaf*, il se mit à le chercher. • *yekkat uzzal*, il est fort ; il est courageux (il frappe le fer). • *kkatent ellir*, elles chantent en battant des mains. • *iwet lk̄imeyya di temẓin*, l'orge a donné magnifiquement. • *tewt-it nneqʷṛa*, le mulet a buté. • *yekkat tijeεεal*, il ne se fait pas prier pour accepter les pots de vin. • *ad ewteɣ lmeǰhud-iw*, je ferai tout mon possible. • *ad iwet akkn ara k̄-id-isellek*, il fera l'impossible pour te tirer d'affaire. • *tekkat aqlaqal*, la bête avait pris le galop. • *iwet ɣel_lǰib-is ad ixelleṣ*, il mit la main à la poche pour payer. • *yewt-as tissegnit*, il lui fit une injection. • *ad iwet agejdur* — ou *aqriḥ*, il va s'arracher les cheveux ; se lamenter très haut. • *yewt-iṭ d essira ɣel_lḥemmam*, il fila d'un trait à Aïn-el-Hammam. • *yewt-iṭ waḍu* — ou *ubeḥri*, elle est enrhumée.

• *ewt-as i lmal ara yeççen aqeṛṛu-k seg_gʷayla-w !*, fais sortir tes sales bêtes de mon terrain ! (frappe le bétail qui mangera ta tête hors de mon bien).

ṭw- ♦ *eṭṭwet ;*
yeṭṭwat ; ur yeṭwit -tiyita ‖ Etre frappé ; être battu. Etre malade (par des coups de djenouns). • *win ara yeṭṭewten yeṭmeṭṭat ; ṭṛeddx-it tawwla, tessuʕuɣ-as leεqel ; xaṭi mexṭa ggiğad yessensaren si tyita-yağí ; t_timennifriyin t-teslatin d-imextanen i f yella lxuf l_lehlak-ağí ma ffɣen deg_giḍ neɣ εefsen tazuliɣt neɣ ugment iɣed ; ula t_tilawin nniḍen llant tiggad yeṭṭewten xas maççi t_tislatin neɣ t_timennifriyin, meεni xaṭi-mexṭa*, celui qui a été frappé (par les mauvais esprits) en meurt lentement : la fièvre le terrasse et lui fait perdre la raison ; très peu échappent à la mort. Les nouvelles accouchées, les jeunes mariées et les circoncis sont plus exposés à cette maladie s'ils sortent de nuit, s'ils mettent le pied dans la rigole d'égout ou s'ils vident les cendres du foyer. Les femmes qui ne sont ni jeunes mariées ni récemment accouchées peuvent aussi être atteintes mais plus rarement.

my- ♦ *myewet ;*
ṭṭemyekkaten -tiyita, amwati ‖ Se frapper réciproquement.

♦ *myembʷat ;*
ṭṭemyembʷaten -amyembʷet ‖ Mm. ss. que le précéd. • *ṭṭemyembʷatent ennuε*, elles se lancent des pointes.

WT

♦ *tiyita (ty) ;* F. III, 1538, *téouété*
tiyitwin (ty) ‖ Coup. • *tiyita terza win tuɣ*, c'est celui qui a reçu le coup qui souffre (le coup atteint celui qu'il a touché). • *tiyita ar daxl i terza*, il a blessé profondément (c'est à l'intérieur que le coup a touché).

♦ *wati ;* B. *w ṭ y*
(yeṭwati) ; iwata -awati ‖ Falloir, convenir. • *iwata-yi ad ṛuḥeɣ ṣṣebḥ-a*, il faudrait — ou : il aurait fallu, que je parte ce matin. • *ass-a watan k̄ada wa-k̄ada iwakkn at_tebnuḍ leb̄ni l_lεali*, aujourd'hui, il faut des sommes folles pour faire construire quelque chose de convenable. • *ayn ennan medden iwata, yessefk̄ umayeg i tyita*, quand le public a décidé qu'une chose est nécessaire, il n'y a plus qu'à s'incliner (il faut tendre la joue aux coups). • *win iyi_walan xiṛ bbʷin i yi_watan*, mieux vaut celui qui vous rend service que celui qui se dit à votre disposition mais ne fait rien.

♦ *mb̄ʷati ;* B. *mwâti*
‖ Convenable. Bienséant.

WTK

♦ *lwetk̄ ;* ar. *w ă k*
‖ Graisse fondue du mouton de la Fête.

WTL

♦ *awtul (we) ;* Destaing : *awtil*
iwtal (ye) ‖ Lapin ; lièvre. • *la yeṭṛawaε am_mewtul*, il trotte comme un lapin, il court vite. • *izem bbʷexxam, awtul di beṛṛa*, lion à la maison et lapin dehors (d'un homme qui règne sur les siens mais est timide à l'extérieur).

♦ *tawult (te) ;*
tiwtal (te) ‖ Lapine ; hase.

WTM

♦ *awtem (we) ;* grossier, mieux empl. au fém.
iwetman (?) ‖ Testicule. ‖ Malformation des testicules (?).

♦ *tawtemt (te) ;* empl. avec réserve.
tiwetmin (tw) ‖ Testicule.

WTR

♦ *lewter / luter ;* ar. *w t r*
‖ Prière surérogatoire qui se fait après *lεica ;* se compose d'une seule prostration (*cf. nnafila, n f l*).

WṬ

♦ *weṭṭi ;* ar. *w ṭ '* et B. *w ṭ y*
yeṭweṭṭi ; iweṭṭa -aweṭṭi ‖ Niveler. Aplanir.

♦ *ṭluḍa ;*
yeṭluḍa ‖ Etre plat (terrain).

♦ *luḍa ;*
‖ Plaine. Bas pays. Endroit plat.

♦ *awaḍi ;* adj. ethnique
iwaḍiyen ; tawaḍit, tiwaḍiyin ‖ Des Ouadhia ; habitant des Ouadhia, nom de tribu, de l'ancienne confédération des At Sedka. • *lḥedd iwaḍiyen,* nom du centre administratif des Ouadhia qui s'est construit à la place de l'ancien marché.

WṬ

♦ *iweṭṭ (ti) ;* F. III, 1465, *aouoḍ*
iweṭṭen (i) ‖ Lente. ‖ Point blanc dans un tissage pas assez tassé (les fils de chaîne apparaissent). ‖ Plaie gangréneuse qui peut faire tomber les orteils.

WṬ

♦ *lweṭwaṭ ;* Boulifa, 484
‖ Vermine. ‖ Œufs de fourmis. • *yekker lweṭwaṭ,* les vers se sont mis (plaie, viande).

WṬF

aweṭṭuf (u) ‖ Fourmis, coll., v. *w ḍ f.*

taweṭṭuft ‖ Fourmi, v. *w ḍ f.*

WṬZ

♦ *tiweṭẓit (tw) ;* Destaing : *tauelẓit*
tiweṭẓa (tw) ‖ Os de la cheville. ‖ Bas de la patte (animal).

WṬΕ

♦ *weṭṭeε ;* ar. *w ḍ ε*
yeṭweṭṭiε -aweṭṭeε ‖ Aplanir, niveler ; étaler, et pass. ‖ Allonger, étendre. Etre allongé sans force. • *leflani yuγ-d̄ akal yeṭnernay di lbiε bbʷakal... qqaṛnas yeṭweṭṭiε,* un tel a acheté de la terre et en achète encore : on dit qu'il s'étale, qu'il se met à l'aise. • *yeṭweṭṭiε i laxeṛt-is,* il se prépare une autre vie heureuse, à l'aise (en faisant l'aumône, des fondations pieuses, etc.). • *tweṭṭε-it lmut,* la mort l'a rendu inerte.

WXD

♦ *ewxed ;* ar. ss. B.
iwexxed ; ur yewxid -awxad, lwexda
‖ Etre endommagé.

♦ *wexxed ;*
yeṭwexxid -awexxed ‖ Endommager.

♦ *lwexd̄a ;*
‖ Malheur ; dommage. • *a lwexd̄ᵃ iṣaṛen !,* ô malheur qui arrive !

WXM

♦ *ewxem ;* ar. ss. B.
iwexxem / yeṭṭewxam ; ur yewxim -awxam ‖ Etre infecté. Etre infect, sale.

♦ *wexxem ;*
yeṭwexxim -awexxem ‖ Infecter. Salir.
• *twexxemḍ-aγ lqut s isusfan,* ta nourriture nous dégoûte : tu as craché dedans. • *iwexxm iman-is,* il se néglige ; il se tient sale.

♦ *awexmi ;* adj.
iwexmiyen ; tawexmit, tiwexmiyin

|| Sale, répugnant ; qui aime ce qui est sale.

WXR

♦ *wexxeṛ ;* ar. ' *x r* et B. *w x r* *yeṭwexxiṛ -awexxeṛ, tawexxeṛt* || Reculer (intr.). Retirer en arrière. || Diminuer ; être en régression. • *iwexxeṛ yiṭij,* les jours sont plus courts ; ou : le soleil se retire. • *iwexxeṛ deg_gʷawal,* il s'est dédit. • *wexxṛen-ḏ wussan,* les jours diminuent. • *win yeççan ad iwexxeṛ γėṛ deffir,* que ceux qui ont fini de manger veuillent bien se mettre en arrière. • *deg_gʷnebdu yeṭwexxiṛ-eḏ lmal s waṭas,* en été le bétail se vend beaucoup moins cher.

♦ *ṭṭixxeṛ / ttixxeṛ ;* variante valable à toutes f. de conjug. *yeṭṭixxiṛ ; yeṭṭaxxeṛ -aṭixxeṛ, tuṭixxṛin* || Quitter. S'éloigner ; s'en aller.

s- ♦ *swexxeṛ ;*
yeswexxaṛ -aswexxeṛ || Repousser (trans.).

s- ♦ *sṭixxeṛ ;*
yesṭixxiṛ ; yesṭaxxeṛ -aseṭṭixxeṛ || Faire quitter. Retirer.

m- ♦ *mbʷexxaṛ ;*
ṭṭembʷexxaṛen -ambʷexxeṛ || S'écarter l'un de l'autre ; s'abandonner mutuellement. • *leḥyuḍ-aǧi mbʷexxaṛen,* ces murs se sont écartés (après pluie ou tremblement de terre, par ex.).

WY

♦ *way ! ;*
|| Exclamation : oh !

WY

♦ *weyya-k ;*
Fém. *weyya-m* || Terme de supplication employé uniquement avec ces affixes sing. • *weyya-k, ṭṭixxeṛ i yir_brid !,* je t'en conjure, quitte le mauvais chemin !

WY

♦ *awi ;* F. III, 1469, *aoui* *yeṭṭawi ; yebbʷi -aggʷay, tuwin, tubbʷin, tibbʷin* || Porter, conduire, prendre. || Emporter, emmener. || Amener, ramener ; apporter, rapporter. || Contenir. || Supporter, porter. || Convenir. || Cesser.
• *yebbʷi-t eṛṛay-is s agrireb,* c'est bien de sa faute s'il n'a pas réussi (sa décision l'a fait dégringoler). • *yebbʷi lɛemṛ-iw* — ou : *ul-iw* — ou : *lɛeql-iw,* je suis inconsolable de sa mort, ou de son départ, ou de sa perte. • *ur tebbʷiḍ ara ṛebbi yid-ek !,* je me débrouillerai bien sans toi ; ton refus ne me privera pas (tu n'as pas emporté Dieu avec toi). • *laman bbʷin-t waman,* plus de confiance maintenant ; plus de crédit (la confiance, l'eau l'a emportée). *yebbʷi-t naḏam,* il tombe de sommeil. • *win yebbʷi wasif yeṭṭaṭaf ula deg_gʷzezzu* — ou : *deg_ _gedmim* — ou : *deg_gʷmadaγ,* dans les situations désespérées on cherche appui n'importe où (celui que la rivière emporte s'accroche à un genêt, à de l'aubépine, à une ronce). • *acu k̇-yebbʷin at_tzeǧreḍ asif, a win ur nelli d aɛebbʷam ?,* qui t'a poussé, présomptueux ? (qu'est-ce qui t'a amené à traverser la rivière, toi qui ne sais pas nager ?). • *ad aγ-yawi ṛebbi d- -webrid !,* que Dieu nous guide dans la voie droite ! (en désapprouvant une conduite ou un acte répréhensible). • *tebbʷi-t leḥṛaṛa,* il s'est laissé emporter par la précipitation ; il a été poussé par la nécessité. • *yebbʷi-k̇ wasif d asawen,* te voilà bien ! pas plus avancé ! (la rivière t'a emporté en amont). • *yebbʷi-k̇ eṭṭmeɛ,* tu croyais que cela irait tout seul ! Faux espoir ! (la convoitise t'a emporté). • *tebbʷiḍ-ṭ eddaw yiferr-ik !,* ne fais pas cela ! (tu la portes sous ton aile, s.e. *deɛwessu,* la malédiction). • *yebbʷi-k̇ uḥemmal* — ou : *ubeṛriḍ,* tu as la diarrhée (la diarrhée t'emporte).
• *yebbʷi-ḏ abrid i ss ur yeddⁱ ara γeṛ tenṭelt,* il a donné une bonne raison de son absence à l'enterrement. • *yebbʷi-yi-ḏ ṛebbi di tebburt,* je suis arrivé au bon moment. • *tebbʷi-ḏ aɛebbuḍ,*

elle est revenue enceinte. • *tebbʷi-ă arbib*, elle avait un enfant du premier lit. • *abruri, lehwa, tafukt yebbʷi-ă wuccen tameṭṭut*, grêle, pluie, soleil, ce sont les noces du chacal (pluie et soleil en même temps). • *d awal i ă-yeṭṭawin wayeḍ*, je ne sais comment on est venu à en parler (c'est une parole qui a amené une autre). • *d eccγʷel i yi-ă-yebbʷin*, je viens pour affaire. • *tebbʷiḍ-ă adfel di twenza-k*, ton arrivée nous amène la neige (tu as apporté la neige sur ton front).

• *tacekkaṛt-a xemsa lġelbat i teṭṭawi*, ce sac contient cinq doubles décalitres. • *εεni ur k̆-iă-yebbʷi ara webrid ?*, ce chemin n'est pas assez large pour toi ? • *qlilit tebbura ara k̆-yawin akkn at_tεeddiḍ deg-s !*, il n'y a pas beaucoup de portes qui seraient assez larges pour te laisser passer !

• *bbʷiγ eddeṛk̆-is*, je l'ai supporté ; il a fallu que je porte ses peines avec les miennes. • *awi-yas i temγaṛt*, supporte la vieille. • *d lek̆deb ur ṭṭawin ara idurar*, c'est un peu gros comme mensonge ! (c'est un mensonge que les montagnes ne porteraient pas). • *akken i ă_debbʷi*, ce serait bien ainsi ; voilà ce qu'il faut.

• *awi awi a lehwa tisekkʷrin di ṭṭeṛḥa i la ṭṭawint aḥiḥa !*, cesse, cesse, ô pluie : voilà les perdrix dans le jardin de cardons qui mènent joyeux tapage ! (chanson d'enfants pour faire cesser la pluie).

• *yebbʷi lεaṛ*, il a fait là une action déshonorante ; il a eu tort. • *bbʷiγ-as tudayt* — ou : *tihudit*, je n'ai pas répondu à ses insinuations ; j'ai fait la sourde oreille (je lui ai fait une « juiverie »). • *yebbʷi-t wemxix*, le voilà dans de beaux draps ! • *awi-yi-ă lluγa a leḥbeq-inu !*, chante-moi la chanson « O mon basilic ». • *bbʷiγ-ă tafat s wudem*, je n'ai pas pu fermer l'œil de la nuit (j'ai ramené la lumière avec le visage). • *ur zmirγ ara a k-n-iniγ melmi : bbʷiγ k̆an s lewhi*, je ne puis te dire exactement quand cela s'est passé, je ne peux le dire qu'à peu près. • *yebbʷi ddnub n tfilellest yenγa*, il subit les conséquences de la sottise qu'il a commise en tuant une hirondelle. • *ṭṭseγ, ziγ ṛebbⁱ ur yeṭṭis ara, amzun akken yebbʷi-yi-ă ṛebbi ṛuḥeγ γel_lḥiǧ*, en dormant j'ai fait le rêve que j'allais au pèlerinage. • *yebbʷi-yi-ă ṛebbi...*, Dieu m'emmena... (en commençant à raconter un rêve). • *bbʷin-ă ak̆ʷ s leqṛaṛ bbʷexxam*, ils connaissent tous les recoins, tous les secrets de la maison. • *ur yebbʷⁱ ara iri*, il n'engraisse pas ; il ne profite pas.

• *awi-ă k̆an* — ou : *awi-ă uk̆an* — ou : *awi-ă ad iṛuḥ, ad t̆henniγ*, si seulement il partait, je serais tranquille !

s- ♦ *swawi ;*
yeswaway -aseiwwawi || Procurer || Etre cause, occasion. || Faire porter à un autre. • *yeswawi-yas lhemm*, il lui fait supporter de la misère. • *teswawi lehwa*, la pluie a cessé.

my- ♦ *myawi ;*
ṭṭemyawin ; myebbʷin -amyawi || Se supporter. Se porter mutuellement. • *neṭṭemyawi awal bbʷay-gar-aneγ*, nous supportons mutuellement les paroles les uns des autres. • *ṭṭemyawin lxiṛ*, ils échangent les cadeaux à l'occasion des fêtes.

sm- ♦ *smawi ;*
yesmaway || Etre arrêté, s'arrêter (pluie). • *si ṣṣbeḥ ur tesmawi lehwa*, depuis ce matin la pluie n'a pas cessé. • *seġmi yemmut emmi-s ur smawint walln-is*, depuis la mort de son fils, elle ne cesse de pleurer.

aggway ; n. vb. de *awi*. || Transport ; v. *g y*.

WYḌ

wayeḍ || Un autre ; v. *y ḍ*.

WYL

♦ *wayel ;* •
|| Même ; tandis que ; alors que. • *i_ġweεṛen d anejṛuḍ usaγuṛ wayel tamegra teshel*, ce qui est pénible, c'est de couper le fourrage tandis que la moisson est facile.

WYTSL

♦ *wayeṫslid / wayeṫslit ;*
‖ Nom d'un hameau des A. M. situé près de Tamejjout.

WZ

♦ *wwezwez ;* Ghad. *wezwez*, piquer (remède) ; *cf.* F. III, 1546, *ouaẓiẓ*, engourdissement par le froid
yeṭwezwiz / yeṭwezwaz -awezwez
‖ Mm. ss. que le suiv.

♦ *bbʷezwez ;*
yeṭb̄ʷezwiz / yeṭb̄ʷezwaz -ab̄ʷezwez
‖ Etre parcouru d'un fourmillement ; être engourdi.

WZ

♦ *awezwaz (u) ;*
iwezwazen (i) ‖ Petit morceau. ‖ Très peu, un grain. •*awezwaz awezwaz*, peu à peu.

♦ *tawezwazt (tw) ;*
tiwezwazin (tz) ‖ Petit morceau. • *yeftutes wass bbʷass-a t_tiwezwazin*, la journée s'en est allée en petits morceaux.

WZ

♦ *awzi (we) ;*
iwzan (ye) ‖ Grosse semoule ; farine grossièrement moulue ; ce qui reste dans le tamis après opération (grosse semoule et débris). Céréales concassées. • *d afṛux i_ġleqʷḍen iwzan*, les enfants attrapent et répètent ce que disent les adultes (c'est l'oiseau qui picore les débris). • *awzi bbʷeɣṛum*, miettes de pain.

♦ *tawziṭṭ (te) ;*
tiwzitin (te) ‖ Plat de bouillie épaisse faite avec *iwzan* dans de l'eau ou du lait avec du beurre (salée). • *iwzan ggirden sebbʷayen-t t_tawziṭṭ*, la grosse semoule de blé se cuit en bouillie.

WZ

♦ *tiwizi (tw) ;* v. B. *ṫ w z*, p. 115. Huyghe, vb. *uiz, iuaz*, inconnu aujourd'hui
‖ Entraide communautaire et gratuite (à charge de retour, pour une tâche collective, difficile à réaliser sans aide). • *ur t-teṭṭafeḍ lᵃ i tizi lᵃ i twizi*, on ne le trouve jamais quand on a besoin de lui (on ne le trouve ni au passage dangereux ni au travail).

♦ *awaziw (u) ;*
iwaziwen (i) ‖ Celui qui aide à une *tiwizi*.

♦ *tawaziwt (tw) ;*
tiwaziwin (tw) ‖ Fém. du précéd.

WZ

♦ *awezziw (u) ;* ar. *wazz*, oie
iwezziwen (i) ‖ Oie.

WZ

♦ *wazi ;* masc. sg.
‖ Renvois, éructations, aigreurs d'estomac. ‖ Pyrosis (Dr. A.O. Mohand).

WZDZ

♦ *wazduz ;* *B.*
‖ Orobanche (bot.) ou *Phelypea violacea* (B.). • *mi_ġeǰǰuǰǰeg wazduz qṛib d lawan unejṛuḍ usaɣuṛ*, quand l'orobanche fleurit, c'est presque la saison des foins. V. *ifadden n tmurt*, sous *f d*. • *wazduz bbʷakli*, chrysanthème des moissons (bot. *Chrysanthemum segetum*).

WZL

♦ *iwzil ;* vb. de qual., F. I., 414, *ighal, gezzoul*
yeṭṭiwzil ; wezzil -tewzel, tuwzel, tiwezzli ‖ Etre court. Diminuer de longueur. • *llebsa menyif at_tiɣʷzif fell-ak a bnadem walᵃ at_tiwzil*, il est plus convenable de porter des habits un peu longs que trop courts. • *ulamma wezzil di lqedd tiḥḥeṛci ur s-yezmir ḥedd*, il n'est pas grand mais il est malin (quoique court de taille, la vivacité d'esprit, personne ne peut l'avoir).
• *di ccetwa ṭṭiwzilen wussan*, en hiver les jours diminuent.

s- ♦ *ssiwzel / zziwzel ;*
yessiwzil ; yessawzel -asiwzel || Raccourcir. Faire court, petit.

♦ *ssewzel / ẓzewzel ;*
yessewzal -asewzel || Mm. ss. que le précéd. • *tessewzel taqendurt-is,* elle a fait s a robe courte. • *tessewzel aǧus,* elle a raccourci sa ceinture. • *tessewzel aẓeṭṭa,* elle a fait le tissage trop court, trop petit. • *a k-yessewzel ṛebbi di leɛmeṛ !,* que Dieu raccourcisse ta vie !

♦ *tewzel ;*
|| Raccourcissement.

♦ *awezlan ;* adj.
iwezlanen ; tawezlant, tiwezlanin || Court ; petit de taille.

♦ *ewzen ;* ar.
iweẓẓen ; ur yewzin -awzan || Peser, mesurer, et pass. • *a wer ṭ-yewzen ṛebbi fell-aneɣ !,* que Dieu ne nous mesure pas ses largesses ! (quand on pèse ou qu'on voit peser quelque chose). • *iwezn-as lehduṛ,* il ne lui a pas mâché les mots (il lui a pesé les paroles). • *weqbel ad̄_dneṭqeḍ ewzen acᵘ ara d̄_diniḍ,* avant de parler, il faut réfléchir à ce que l'on va dire. • *ur ewzinn ara lehduṛ d̄-yenna,* ce qu'il a dit manquait de bon sens. • *arǧaz-enni yewzen, tebbʷḍ-ed̄ teqbaylit almi d ɣuṛ-es tebd̄ed,* il a parlé sagement, on ne pourrait être plus hautement animé des bonnes traditions kabyles (le savoir-vivre kabyle est arrivé et s'est tenu chez lui).

♦ *mewzun ;* vb. de qual.
ur mewzun || Etre mesuré ; être digne. objet de réflexion. • *imeslayen d̄-yenna mewzunit aṭas, qlilit aǧad ara ifehmen lmeɛna-nsen,* ses paroles sont si pondérées que bien peu en pourraient extraire toute la richesse.

♦ *lwezna ;*
|| Pesée. Paquet pesé (fourrage, paille). • *lwezna n cemma,* pincée de tabac, ou mesure de tabac à priser (syn. plus empl. : *ṛṛefɛa*).

♦ *lmizan ;*
lmizanat || Balance ; instrument de mesure. || Raison. • *ɛeddan di lmizan,* ils ont été pesés ; ils ont été bien réfléchis, examinés. • *tiçç̌inatin-aǧi ṭṭawint lmizan,* ces oranges sont grosses, il y en a peu pour le poids (elles font pencher la balance). • *ula d leḥduṛ-is s elmizan,* il fait très attention à ce qu'il dit ; il parle peu. • *yesɛa lmizan bbʷawal,* il mesure ses paroles. • *a s-efḱeɣ lmizan-is !,* je lui donnerai son compte ! (coups, punition). • *ay asmᵗ ara temḥasab temɛaqab uzzal ad yuɣal d aman, — sseyyat d-elḥasanat ad egrent di lmizan, — ass-en tafukt at_ _tedwel, ad icib wi_llan d ameẓyan !,* le jour du jugement dernier, le fer fondra comme de l'eau ; péchés et bonnes œuvres seront mis dans la balance ; ce jour-là le soleil changera de direction et le jeune aura les cheveux qui blanchissent.

♦ *tamuzunt (tm) ;* B. *mûzûna,* sou
timuzunin (tm) || Ancienne pièce de dix centimes en bronze, symbole de somme dérisoire.

WZR

♦ *awzir (we) ;* B. *w z r, wazîra,* mm. ss.
|| Bande de terrain non labouré. Parcelle d'un champ labouré oubliée par la charrue. • *aḥeṛṛat yeẓṛa anida yeǧǧa awzir,* je sais d'où me vient le coup ; ou je connais mon erreur (le bœuf bien dressé sait où il a laissé un endroit non labouré).

WZR

♦ *lewzir ;* ar.
|| Vizir. Ministre.

WZƐ

♦ *ewzeɛ ;* ar.
iwezzeɛ / yeṭṭewzaɛ ; ur yewziɛ -awzaɛ, lewziɛa || Eparpiller.

♦ *wezzeɛ ;*
yeṭwezziɛ -awezzeɛ || Eparpiller ; répandre, et pass. || Eclater. • *mi twez-*

zeε lqaḥwa d elxiṛ ara ă-yeṭṭuqqten, éparpiller du café est un porte-bonheur. • *a ă-iwezzeε lxiṛ !,* que le bien se répande ! (se dit quand on renverse quelque chose dont le contenu se répand). • *twezzeε tεebbuṭ-iw si lxuf !,* i'ai une peur terrible (mon ventre, de peur, s'est répandu). • *eṛṛṣaṣ ara iwezzεen afwad-ik !,* que le diable t'emporte ! (plomb qui dispersera tes entrailles !).

m- ♦ *mbʷezzaε ;*
ṭṭembʷezzaεen -ambʷezzeε ‖ S'éparpiller, se disperser. • *ikecm-eă wuccen taqeḍεit, mbʷezzaεen wakraren di lxuf,* le chacal est entré dans le troupeau, les moutons, pris de peur, se sont éparpillés. • *atmaten mi meqqʷṛit ad embʷezzaεen,* quand les frères sont grands, ils se dispersent.

ƀruzzeε ‖ Etre dispersé ; v. *b r z ε.*

ƀeẓẓeε ‖ Répandre (un liquide) ; v. *b z ε.*

♦ *wweεweε ;* ar. ss. B.
yeṭweεwiε -aweεweε ‖ Pleurer, vagir (bébé).

s- ♦ *sweεweε ;*
yesweεwiε ‖ Mm. ss. que le précéd., plus empl.

WƐ

♦ *eweu ;* ar. *w ε y ?*
yeṭṭaweu ; yewεa, eweiγ, ur yewεi -tuεin, weεεu ‖ Atteindre. ‖ Etre exposé à ; être à portée de. ‖ Pouvoir. • *yewεa lxiṛ,* il est assez riche pour faire l'aumône ; — ou : il est bien placé pour rendre service. • *akken ṭ-yewεa wuccen iγeẓẓ-iṭ, akken ṭ-yewεa umeksa yeks-iṭ,* il faut savoir user de tous ses moyens (tant que peut le chacal il en croque, tant que peut le berger, il fait paître).

♦ *aweu ;*
yeṭṭaweu ; yuwεa, uweiγ, ur yuwεi -tuεin ‖ Mm. ss. que le précéd.

ueu / aeu ‖ Mm. ss. que les précéd. ; v. *ε.*

WƐBN

♦ *waεban ;*
Dans *at waεban,* village des At Boudrar ; les habitants de ce village.

♦ *awaεban (u) ;*
tawaεbant (tw) ‖ Un individu de ce village.

WƐD

♦ *eweed ;* ar.
yeṭṭewead ; ur yeweid -aweεad ‖ Etre destiné à.

♦ *weεεed ;*
yeṭweεεid -elweεă, aweεεed ‖ Destiner, assigner, promettre, et pass. • *asγaṛ uεwij iweεεed i tmess,* un bois tordu est destiné au feu. • *iweεεed-as-ă ṛebbi lewḥuc di tnafa,* il rêva de bêtes sauvages. • *ma yeḥla mmi-s iweεεed azġer,* si son fils guérit, il a promis un bœuf en offrande votive.

♦ *lweεă / lweεd ;*
‖ Besoin ; manque ; nécessité. Destin. • *yeṭṭf-it lweεd,* il est dans le besoin. • *d lweεă i_ġebγan akka,* ainsi le veut la nécessité, le destin. • *rran-iṭ i lweεd imeṭṭi,* ils s'en vont tout en larmes.

♦ *lweεda ;*
leweadi ‖ Offrande pieuse. • *lweεda bbʷi_ḥedṛen,* quand on est absent, on est oublié (l'offrande est pour ceux qui sont présents). • *aql-i qqenγ-ak di lweεda, ixef s-yixef,* je m'engage à te faire cette offrande, tête pour tête.

WƐD

♦ *waεed ;* *w ă ε,* 3ᵉ f. ar.
yeṭwaεad ; iwuεed -awaεed ‖ Dire adieu. • *yeṭwaεad axxam,* des yeux il dit adieu à la maison avant de mourir.

WƐR

♦ *eweεṛ ;* ar.
iweεεeṛ ; ur yeweiṛ -aweaṛ, leweaṛa ‖ Etre difficile ; dur, pénible. Etre difficile de caractère. Se faire craindre, se faire respecter. • *idrimen weεṛen i usisi, sehlen i tmeṛẓiwt,* il est plus dif-

ficile de gagner de l'argent que de le dépenser. • *ddeεεa l_lwaldin teweεṛ,* c'est chose pénible que d'encourir la malédiction de ses parents. • *teweεṛ tqemmuct-is,* c'est une mauvaise langue. • *yeweεṛ weḥbib ma yeṭṭu-k̇,* on admet difficilement l'ingratitude d'un ami. • *yeweεṛ fell-i,* c'est difficile pour moi. • *yeweεṛ mi ara ă-iger bnadem fell-ak ayn ur texdimḍ ara,* il est désagréable de se voir accuser de griefs illusoires. • *ṭṭif arġaz iweεṛen wala tallest,* mieux vaut un homme exigeant qu'un faiblard. • *bnadem iweεṛen yuγ-ă aẓaṛ seg_gizem,* un homme qui se fait craindre est de la race du lion. • *bnadem iweεṛen ur teṭmenniḍ ara at_teqqimeḍ yid-es ula ddqiqa,* on évite de rester, ne fût-ce qu'une minute, avec un homme de mauvais caractère.

♦ *iwεiṛ ;* vb. de qual.
yeṭṭwεiṛ ; eweεṛ -teweεṛ, leweεaṛa ‖ Mm. ss. que le précéd. • *a mimmi leḥbus weεṛit !,* fiston, on n'est pas bien dans les prisons ! (plaisant ; pour désapprouver une décision perverse).

s- ♦ *sseweεṛ ;*
yesseweaṛ / yesseweεaṛay -aseweεṛ ‖ Manquer d'ardeur au travail. ‖ Trouver pénible, appréhender. • *taqcict-aġi tesseweεṛ tardᵃ iceṭṭiḍen,* cette fille n'aime pas faire la lessive • *sseweεṛeγ tamγaṛt-inna a s-efk̇eγ yelli,* je redoute d'imposer à ma fille cette vieille comme belle-mère.

♦ *ssiweεṛ ;*
yessiwεiṛ ; yessaweεṛ -asiweεṛ ‖ Rendre méchant, difficile. • *ssiweεṛ aqjun-aġi ma tebγiḍ ad yeṭεassa,* rends ce chien méchant si tu veux qu'il devienne un bon gardien.

♦ *leweεaṛa ;*
‖ Méchanceté. Colère. Caractère difficile.

♦ *leweεuṛ ;* masc. pl.
‖ Difficultés, choses difficiles.

♦ *uwεiṛ ;* adj.
uwεiṛen ; tuwεiṛt, tuwεiṛin ‖ Difficile. Fort de caractère.

♦ *amaεwaṛu ;* adj.
imaεwuṛa ; tamaεwaṛut, timaεwuṛa ‖ D'humeur difficile.

X

X

♦ *ax ;* < *aγ,* avec désinences d'impératif
axet, axemt ‖ Tiens ! Prends !

X

♦ *axi / axxi / yaxxi ;* ar. dial *yâ xî ;* v. B. 315, sous *x y*
‖ Exclamation exprimant, suivant le ton et le contexte, l'étonnement, la constatation, la contrariété : Eh bien ! Ma foi ! Pourtant ! • *axi aqcic-aǧi,* quel garçon !

X

♦ *xixxi ;* lang. enf.
‖ C'est sale !

X

♦ *amxix (we) ;*
imxixen (ye) ‖ Malheur ; accident. • *yeḍṛa wemxix,* il est arrivé un grand malheur. • *ay amxix-iw !,* malheur ! quel malheur ! Mon malheur ! • *ixedm-iyi amxix di lxʷedma-yaǧi !,* il m'a saboté ce travail !

♦ *tamxixt (te) ;*
timxixin (te) ‖ Mm. ss. que le précéd.

X

♦ *lxux ;* coll. ar.
‖ Pêches. Pêchers.

♦ *taxuxeṭṭ (tx) ;*
tixuxtin (tx) ‖ N. d'un. du précéd.

♦ *axuxi ;* adj.
ixuxiyen ; taxuxit, tixuxiyin ‖ Rose vif.

♦ *taxxuxt (ta) ;*
‖ Lieu-dit au confluent des rivières venant l'une des At Ouassif, l'autre des Ouadhia. • *asif n taxxuxt.*

XB

♦ *xab ;*
‖ Echouer ; avorter ; v. *x y b.*

XB

♦ *taxabit (tx) ;* ar. *x b y*
tixubay (tx) ‖ Jarre en terre ; cruche pour l'huile. ‖ Top. : autre nom de Taourirt el Hadjadj (village des At Yanni). • *yesεa taxabit,* il est riche, il a fait des économies (autrefois certains entreposaient les pièces d'argent dans ces cruches).

XBC

♦ *exbec ;* ar. ss. B ; *cf. x r b c*
ixebbec / yeṭṭexbac ; ur yexbic -axbac ‖ Griffer ; égratigner. • *ur ǎ_dxebbecḍ ara igenni ! —* ou : *ṛebbi !,* ne prétends pas réaliser l'impossible ! — ou : ne te révolte pas ! (tu ne pourras pas égratigner le ciel, ou Dieu). • *tibexsisin-a ixebc-itent wemcic,* ces figues sont fendillées, sous l'action de l'humidité, de pluies précoces (le chat les a égratignées). • *d axbac i_ǧxebbec, maççi d anγac,* ce n'est pas là piocher : il écorche à peine la terre.

♦ *axbacen (wa) ;* masc. pl.
‖ Egratignures. • *ƀaṛǩa axbacen !,* cesse d'égratigner !

♦ *axebbac (u) ;*
ixebbacen (i) ‖ Chose qui gratte ou qui frotte, qui écorche ; rateau, etc. ‖ Pointe d'agrafe.

♦ *ixebbic* (*i*) ;
ixebbicen (*i*) || Egratignure. || Epingle, agrafe (ce qui accroche). • *ixebbic n tefzimt,* pointe d'agrafe, de broche.

XBḌ

♦ *exbeḍ ;* ar. ss. div. *x b ṭ*
ixebbeḍ ; ur yexbiḍ -axbaḍ || Eparpiller en grattant. Gratter ; picorer en grattant. • *agudu-ya xebḍent-eṭ yaǩʷ tyuzaḍ,* les poules ont mis ce fumier sens dessus dessous.

♦ *exbibeḍ ;* ar. *x b ṭ*
yeṭṭexbibiḍ ; yexbabeḍ -axbibeḍ || Se débattre sur le sol. Se démener ; faire des mouvements désordonnés. • *mⁱ ara temzel lmacya teṭṭexbibiḍ,* quand on égorge une bête, elle se débat. • *yeṭru yeṭṭexbibiḍ am bu tjenniwt,* il crie et se débat comme un épileptique.

♦ *mexbuḍ ;* vb. de qual.
ur mexbuḍ || Etre atteint d'un mal. Etre atteint de folie. • *mexbuḍ lɛeql-is,* il perd la tête.

♦ *axbuḍ* (*we*) ;
ixbuḍen (*ye*) || Trou ; terrier.

♦ *taxbuṭ* (*te*) ;
tixbuḍin (*te*) || Trou. Trou dans un mur servant de cachette. • *zedγeγ taxxamt amzun t_taxbuṭ,* j'habite une maison qui est comme un trou.

♦ *lexbuṭ ;*
lexbayeḍ / lexbayeṭ || Ruses ; manigances. Vilenies. • *meqqʷṛit lexbuṭ-is,* il (elle) en fait de belles ! • *yeɛqel lexbuṭ umeddaǩʷl-is,* il reconnut les manigances de son compagnon.

♦ *axbabaḍ ;* adj.
ixbabaḍen ; taxbabaṭ, tixbabaḍin
|| Enervé ; qui ne peut tenir tranquille.

XBL

♦ *xebbel ;* ar.
yeṭxebbil -axebbel || Etre embrouillé, hirsute (chevelure). || Prendre, enlever, le couscous délicatement, en ramassant des deux mains ensemble (et non pas avec une cuiller) : ne se dit que du couscous. • *ixebbel-eď ayen ur iteṭṭ,* il s'est servi plus qu'il ne peut manger. • *xebbel seǩsu,* brasse le couscous renversé du couscoussier.

XBL

xebbʷel || Tenir de sa mère ; v. *x w l.*

XBR

♦ *xʷebbeṛ ;* ar.
yeṭxʷebbiṛ / yeṭxʷebbʷiṛ -axʷebbeṛ, lexʷbaṛ || Annoncer ; faire savoir ; donner des nouvelles. Informer. • *ixʷebbeṛ atmatn-is asmi yezwej,* il a annoncé son mariage à ses frères. • *mazal ur d ay-ď-ixʷebbṛ ara,* il n'a pas encore écrit pour donner de ses nouvelles.

ṭw- ♦ *ṭṭuxebbeṛ ;*
yeṭṭuxebbaṛ -axebbeṛ || Etre informé, mis au courant.

♦ *lexʷbaṛ ;*
lexʷbaṛat || Nouvelle. Connaissance (reçue ou transmise). Information. • *erriγ-ď s lexʷbaṛ,* je me suis rendu compte. • *bbʷiγ-ď s lexʷbaṛ,* mm. ss. • *ass-aǧi ccwi-t, yerra-ď s lexʷbaṛ,* il va mieux aujourd'hui, il a repris connaissance. • *bbʷiγ-am-ď lexʷbaṛ,* je t'ai donné des nouvelles ; je t'ai mise au courant.

♦ *axbiṛ* (*we*) ;
ixbiṛen (*ye*) || Mm. ss. que le précéd.

♦ *tixʷebbiṛin* (*tx*) ;
|| Racontars ; cancans. • *bu txʷebbiṛin,* cancanier.

♦ *axʷbaṛji* (*we*) ;
ixʷbaṛjiyen (*ye*) || Colporteur de nouvelles ; espion ; mouchard. Informateur.

XBT

♦ *exbet ;* B. *exmet, x m t*
ixebbet ; ur yexbit -axbat || Se tapir, se blottir. • *win ur nwit uzzal a s-inin medden yexbet, win yewten uzzal a s-inin medden yejhel,* de celui qui ne cherche pas à faire étalage de sa force on dit facilement qu'il se dérobe ; mais de celui qui montre du courage, on dit qu'il abuse de sa force.

XBT

♦ *lxabet ;* ar. *x b ṯ*
‖ Faux, rusé, hypocrite ; de mauvaise foi ; traître.

♦ *axabit ;* empl. rare ; adj.
ixabiten ; taxabit, tixabitin ‖ Mm. ss. que le précéd.

XBYḌ

lexbayeḍ ‖ Ruses ; pl. de *lexbuṭ ;* v. *x b ḍ.*

XBZ

♦ *xʷebbez ;* ar.
yeṭxʷebbiz -axʷebbez ‖ Boulanger ; faire du pain de commerce.

♦ *xxubbez ;* intr.
yeṭxubbuz -axubbez ‖ Etre enflé. Lever (pâte).

♦ *lxʷebz ;*
‖ Pain de boulanger). V. *aγṛum, γ r m,* galette.

♦ *taxʷbizt (te) ;*
tixʷbizin (te) ‖ N. d'un. du précéd. : miche de pain. ‖ Support de l'axe de la roue à aubes du moulin à eau : fer plat carré de 5 à 7 cm de côté. V. fig.

♦ *axʷebbaz (u) ;*
ixʷebbazen (i) ‖ Boulanger.

XC

♦ *xic ;* douteux
yeṭxic -axici, lxic ‖ Etre épargné. Inspirer pitié.

♦ *xic ! ;* exclamation B. *x y c*
‖ Jamais ! Que cela n'arrive pas ! • *a wer tesεuḍ deg_gxicen !,* que tu n'aies pas d'occasions de dire : *xic* (lang. fém.).

XC

♦ *xxuc ;* lang. enf. ou iron.
yeṭxucu / yeṭxuc -axucu, tuxxucin ‖ Dormir.

XC

♦ *axecxuc (u) ;*
ixecxucen (i) ‖ Crâne.

XCB

♦ *axecbi ;* adj.
ixecbiyen; taxecbit, tixecbiyin ‖ Lâche (tissage). • *aẓeṭṭa axecbi,* tissage peu tassé. • *tacekkaṛt-aǧi ur tezmirḍ ara at_terreḍ γeṛ-s awren, t_taxecbit,* tu ne peux mettre de la farine dans ce sac, il est de tissu trop lâche.

XCL

n- ♦ *nnexʷcal ;* v. B. *q ' l*
yeṭnexʷcal -anexcel ‖ Se balancer (arbre dans le vent, danseuse, par ex.).

XCLW

♦ *axeclaw (u) / aqeclaw ;*
ixeclawen (i) ‖ Brindille. Débris quelconque. • *tuγal d axeclaw,* elle est très maigre. • *εεni teḥsebḍ-iyi d axeclaw !,* tu me comptes pour rien !

♦ *taxeclawt (tx) ;*
tixeclawin (tx) ‖ Mm. ss. que le précéd.

XCN

♦ *excen ;* ar. ss. B.
ixeççen ; ur yexcin -axcan, lexcana ‖ Etre fort, bien bâti. Abuser de sa force. ‖ Etre grossier, avoir des manières peu délicates. • *akli yexcen, ma yerna ṣṣyana !,* un nègre est toujours bien bâti : inutile de le mettre aux petits soins.

♦ *lexcana ;*
‖ Grossièreté. Rudesse. • d *lexcana i k-yesḍεεfen !,* ne raille pas sans pudeur ceux qui ont de bonnes raisons de ne pas faire les fiers-à-bras ! • *ihedder s lexcana,* il parle sans délicatesse, avec suffisance.

♦ *axican (u) ;*
‖ Etoffe grossière (toile de sac, jute).

XCWT

♦ *xciwet ;* ar. *γ c y*
yeṭṭexciwit ; yexcawet -axciwet, lexcawat ‖ Etre à bout de forces. Défaillir. Perdre connaissance.

s- ♦ *ssexciwet ;*
yessexciwit ; yessexcawet -asexciwet ‖ Faire se pâmer.

♦ *lexcawat ;* fém. pl.
|| Défaillance ; pâmoison. • *tadist useggʷas-a kkatent-eṭ lexcawat,* pendant cette grossesse, elle a eu des malaises.

XCƐ

♦ *xecceɛ ;*
yeṭxeccie -axecceɛ || S'affoler ; exagérer ; aggraver par des cris. • *acimi txecceɛeḍ annect-a imi ur ǩ-yeqṛiḥ ara aṭas !,* pourquoi tant de cris et tant d'histoires puisqu'il ne t'a presque rien fait !

XD

♦ *eǩxed ;* ar. ' x d
iǩexxed / yeṭṭeǩxad ; ur yeǩxid -aǩxad || Etre pris, attrapé ; être embarrassé ; être atteint gravement. • *teǩxed äaɛwa gar-asen,* ils sont pris ensemble dans une affaire difficile.

XḌ

♦ *timxeddeṭṭ (tm) ;* ar.
timxeddtin (tm) || Coussin. || Coussinet des panneaux de bât ou de selle. V. fig. bât, *tabarda.*

XDC

♦ *xxudec ;*
yeṭxuduc -axudec || Former une gousse. || Etre petit, court de taille.

♦ *axeddac (u) ;*
ixeddacen (i) || Cosse ; gousse. • *ibawn uxeddac,* fèves vertes en cosses.

♦ *taxeddact / taxʷeddact (tx) ;*
tixʷeddacin (tx) || Mm. ss. que le précéd. • *kemm a yelli, a taxʷeddact ibawen ! — asmi tluleḍ baba-m yessadr i wallen, — ma t_tura imi meqqṛeḍ, a_ _neçç adrim d urawen !,* toi ma fille, petite gousse de fève, quand tu es née, ton père était triste (il a baissé les yeux) ; mais maintenant que tu es grande, nous aurons de l'argent à pleines mains (berceuse). • *kemm a yelli, a taxʷeddact umenzu — asmi tluleḍ yers elḥif d-uɣunzu ; — ma t_ _tura imi meqqʷṛeḍ, — a_necṛeḍ adrim d-usaǩu,* toi ma fille, petite gousse de début de saison, quand tu naquis ce fut chagrin et tristesse ; mais maintenant que tu es grande, nous exigerons argent et sac de blé (pour ta dot ; berceuse).

XDC

♦ *axadec (u) ;*
ixudac (i) || Cafard (blatte), insecte.

♦ *taxadect (tx) ;*
tixudac (tx) || Mm. ss. que le précéd. • *taqcict-enni am txadect,* cette fille est noiraude comme blatte.

XDJ

xäija ; v. *xlija, x l j.*

XDM

♦ *exdem ;* ar.
ixeddem / yeṭṭexdam ; ur yexdim -axdam, lxʷedma, lxedma || Faire. Agir. || Travailler. || Permettre la réalisation ; rendre possible. || Commettre. || Fonctionner. || Servir ; se soumettre. • *akken txedmeḍ, iyuzaḍ eɣlayit,* il faudra y mettre le prix ; ce sera difficile (de quelque façon que tu t'y prennes, les coqs sont chers). • *akken txedmeḍ lweqt-aǧi, a k-inin acimi,* quoi qu'on fasse, il faut s'attendre à devoir fournir des explications, ou encourir des reproches. • *yexdem ddunnit-is weḥd-es,* il vit tout seul. • *yexdem tazmert-is,* il fait son possible. • *mi txedmeḍ ayen yellan dek_k, ayen-nniḍen mṛeḥba s̱ tikci ṛ_ṛebbi,* quand on a fait son possible, on peut dire advienne que pourra ! • *yexdem lmejhuä-is,* il a fait tout son possible. • *aǩʷ ayen yellan deg_gʷfus-is, ixedm-it,* il a fait tout ce qui était en son pouvoir. • *ad xedmeɣ ayaǧi nnig ennhaya-w,* je ferai cela à contrecœur. • *ixeddem lɣeṛḍ-is,* il agit à sa guise. • *ayen yexdem waḍu a t-teɣṛem lehwa,* il y aura autant de jours de pluie qu'il y a eu de jours de vent. • *ayen txedmeḍ at_teççeḍ deg-s,* on subit les conséquences de ses actes (ce que tu as fait, tu t'en nourriras). • *ur exdimn*

ayaġi armi sen-tebbʷeḍ tfidi s iγes, ils n'ont agi ainsi que poussés par une extrême nécessité (ils n'ont fait cela que quand la plaie leur a atteínt les os). • *mi txedmeḍ lxiṛ a k-yuγal d ixmiṛ,* l'on vous rend souvent le mal pour le bien (quand tu as fait du bien, cela te devient de la boue). • *ixedm--as-ṭ,* il l'a trompé, trahi. • *ixedm-iyi tafuḥant,* il m'en a fait une belle ! • *a k-xedmeγ cceγʷl-ik !,* je te ferai ton affaire ! • *xedm-iyi lemzegga,* rends-moi un service. • *yexdem s-elǩif-is,* il a fait à sa guise. • *ala deg_gʷmeqqeṛ-ṣu i txeddmeḍ !,* tu ne fais que des bêtises ! • *ur texdimḍ ara deg_gʷayen yessulfen,* tu n'agis pas comme il aurait fallu. • *ixeddem ǩan deg_gʷxessaṛ,* il ne fait que des bêtises ; *ala di saǩeṛṛin,* mm. ss. • *ixeddem f elɛeṛḍ eṛ_ṛebbi,* il fait ce qu'il fait sans calcul intéressé. • *yexdem deg-s ilef,* il l'a rossé copieusement (il a fait le sanglier contre lui).
• *ad xedmeγ s eẓẓmik,* je vais travailler de toutes mes forces. • *exdem mseggem mᵃ ulac ulayγeṛ,* travaille comme il faut, sinon ce n'est pas la peine. • *exdem cceγʷl-aġi s ennḍeṛ,* fais ce travail avec soin. • *ixeddem di lγeṛḍ-is,* pour travailler il prend son temps. • *ixeddem s leγṣeb,* il travaille avec fièvre, avec acharnement. • *ixeddem am yilef,* il abat une besogne énorme (comme un sanglier). • *win ixeddmen s wass ur irebbeḥ, ur iqeṭṭeɛ layas,* à travailler à la journée on ne gagne peut-être pas beaucoup mais on ne perd au moins jamais l'espoir (de gagner plus un jour ou l'autre). • *ixeddem am_min yessenduyen aman,* il se donne beaucoup de peine pour rien (il travaille avec autant de résultat que celui qui battrait de l'eau). • *sima ixeddem, sima yettserriḥ ufus--is,* en travaillant, il se fait la main. • *d axxam i_ġxeddmen lexla,* ce sont des bras qu'il faut pour mettre les champs en valeur.
• *d lufeq i_ġxeddmen lecγʷal,* la bonne entente est la condition des réalisations. • *d eṛṛay-enwen i ṭ-ixedmen,* c'est votre faute s'il en est ainsi. • *ixedm-itent armi flent f uqeṛṛuy-is,* il en a tellement fait que ça lui retombe maintenant sur la tête. • *ayen xedmen lwaldin a t-txelleṣ dderya,* les enfants paient pour les parents. • *ssaɛa-w ur txeddm ara,* ma montre ne marche plus. • *win ixedmen ṛebbi, ddunnit a t-texdem ; win ixedmen ddunnit, neṭṭat a t-tessexdem,* la vie est au service de celui qui sert Dieu, mais qui veut servir le monde est asservi par lui.

s- ♦ *ssexdem ;*
yessexdam -asexdem ‖ Faire travailler. Soumettre. • *amẓabi yessexdam amẓabi,* un mozabite emploie de la main-d'œuvre mozabite. • *la yessexdam deg_gʷi s telt esnin,* il a deux ans passés (il est dans sa troisième année).

ṭw- ♦ *ṭwaxdem ;*
yeṭwaxdam -aṭwaxdem ‖ Etre fait, fabriqué.

my- ♦ *myexdam ;*
ṭṭemyexdamen -amyexdem ‖ Ss. réciproque de *xdem.* • *ur myexdamn ara lxiṛ zik akken ad emyeḥmalen tura,* ils ne se sont pas fait de bien autrefois pour s'aimer maintenant.

♦ *lxʷedma ;*
lxʷedmat / lexʷdami, lexʷdayem ‖ Travail. Action de travailler, de faire. • *ġreġɛeγ-ď di lexʷdayem l_lxuluq-enni,* je suis écœuré du travail de ces gens.

♦ *axʷeddam (u) ;*
ixʷeddamen (i) ‖ Ouvrier ; travailleur.

♦ *taxʷeddamt (tx) ;*
tixʷeddamin (tx) ‖ Servante ; ouvrière, travailleuse.

♦ *axdim (we) ;*
ixdimen (ye) ‖ Ouvrier ; serviteur. Employé. Esclave. • *d axdim l_lxiṛ,* homme de bien.

♦ *taxdimt (te) ;*
tixdimin (te) ‖ Fém. du précéd.

XDS

♦ *tixidest* (*tx*) ; B. *x d s*
tixidas (*tx*) || Astuce ; rouerie. • *bu txidas,* rusé, astucieux.

XDWC

s- ♦ *sxedwec* ; *cf. axadec, x d c*
yesxedwic -asexxedwec || Faire du bruit comme un rat qui grignote, un oiseau que se débat. • *la yesxedwic uxadec,* on entend le cafard grignoter.

XDƐ

♦ *exdeε* ; ar.
ixeddeε ; ur yexdiε -axdaε, lexdeε, lexđeε || Trahir. Tromper. Décevoir. • *win yeṛwan yexdeε ṛebbi,* l'abondance conduit à l'oubli de Dieu. • *swiγ γef_ _fudem am tixsi ; win i yi_xedεen a t-yexdeε ṛebbi !,* se dit quand on boit à même une source : que Dieu punisse celui qui aurait empoisonné l'eau (je bois comme la brebis la face vers la terre ; qui m'a trahi, Dieu le trahisse !). • *yekker ad yali, ixedε-it lmeḍleε, yeγli-đ,* il montait, mais l'échelle ayant cédé, il est tombé. • *tagʷella d-lemleḥ xeddεen,* les gens vous trahissent, sans respect pour les lois de l'hospitalité (pain et sel sont trahis). • *ala winn-ik ara ǩ-ixedεen,* on n'est jamais trahi que par les siens. • *axeddaε l_lǰaṛ-ines, i_ġexdeε d axxam-ines,* manquer à ses voisins c'est se faire tort à soi-même. • *yenna-k ad edduγ, taggara yexdeε,* il avait dit qu'il viendrait et, finalement, il a changé d'avis. • *γuṛ-k a mm^i ad i-txedεeḍ !,* ne va pas me trahir ! (prends garde, mon fils, de me trahir).

ṭw- ♦ *ṭwixdeε* ;
yeṭwaxdaε ; yeṭwaxdeε -lexđeε || Etre trahi. • *seg_gʷasmi yeṭwaxdeε, ur yeṭṭamn ara,* parce qu'il a été trahi, il ne fait plus confiance.

my- ♦ *myexdaε* ;
ṭṭemyexdaεen -amyexdeε || Se trahir réciproquement.

ms- ♦ *msexdaε* ;
ṭṭemsexdaεen -amsexdeε || Mm. ss. que le précéd.

♦ *lexđeε* ;
|| Trahison.

♦ *axeddaε* (*u*) ;
ixeddaεen (*i*) || Traître.

♦ *taxeddaεt* (*tx*) ;
tixeddaεin (*tx*) || Traitresse.

XḌ

♦ *xuḍ* ; ar. *x w ḍ*
yeṭxuḍu / yeṭxuḍ -axuḍu, lxuḍ || Tenir compte de. • *ur ixuḍ ara di baba-s wala di yemma-s,* il ne tient compte de personne, ni de son père, ni de sa mère.

♦ *xuḍi* ; inv.
|| Et pourtant. • *xuḍi nniγ-am ! acimi tεeddaḍ awal-iw ?,* et pourtant je t'avais avertie ! Pourquoi m'as-tu désobéi ! • *ah xuḍi maçç^i akka !,* et pourtant je ne m'attendais pas à cela ! — ou bien : mais voyons ! Pas comme cela !

XḌ

xiḍ || Coudre ; v. *x y ḍ.*

lxiḍ, lexyuḍ || Fils, v. *x y ḍ.*

XḌ

♦ *exḍu* ; B. *x ṭ y*
ixeṭṭu ; yexḍa, exḍiγ, ur yexḍi -tuxḍin. || Renoncer à. S'éloigner, se désintéresser de. • *nekk exḍiγ !,* je ne suis pour rien là-dedans ! • ur *as-xeṭṭun ara iḥebbiṛen,* il n'arrive pas à s'affranchir de soucis de toutes sortes. • *yexḍa i yir_brid,* il se refuse à suivre des procédés déconsidérés ; à tenir une mauvaise conduite. • *yexḍa !,* impossible ! Nenni !

♦ *xaṭi* ;
|| Absolument pas ! Pas du tout ! || Jamais. || Non concerné ; qui ne concerne pas. • *xaṭi mexṭa / xṭa mexṭa,* rarement.

♦ *taxaṭit* ;
|| Rarement.

♦ *imexḍa ;* masc. pl.
Fém. pl. : *timexḍa* (*tm*). || Quelques-uns ; peu. • *llant tmexḍa iẓeṭṭen iseɣma,* rares sont les femmes qui tissent des laines teintes.

XḌB

♦ *exḍeb ;* ar. *x ṭ b*
ixeṭṭeb / yeṭṭexḍab ; ur yexḍib -lexḍubegga, axḍab || Faire ou faire faire une enquête dans un dessein matrimonial ; choisir une fiancée pour quelqu'un. || Observer, détailler. Choisir. • *taqcict-enni la txeṭṭbeḍ d yir-neṭṭat,* la jeune fille que tu as en vue n'est pas comme il faut. • *xeḍbent-eď ġeddac, ula d yiwet ur tent-teεjib !,* elles ont repéré beaucoup de filles : pas une ne leur a plu ! • *exḍeb yemma-s, taɣeḍ yelli-s,* telle mère telle fille ; ou un mariage heureux dépend aussi de la belle-mère (fais des enquêtes sur la mère et tu pourras prendre la fille). • *ixeḍb-eď cacwal i yiman-is,* il est allé chercher lui-même les ennuis.

ṭw- ♦ *ṭwixḍeb ;*
teṭwaxḍab ; teṭwaxḍeb -aṭwaxḍeb || Etre visitée en vue du mariage. • *teṭwaxḍeb teqcict-aġi, meεni ur ď-uɣaln ara a ṭ-iď-ḍelben,* on est venu voir cette fille pour un mariage éventuel, mais on ne l'a pas demandée.

♦ *lexḍubegga ;*
lexḍubeggat || Enquête dans un dessein matrimonial. • *lexḍubegga weqbel lbiε,* le choix, l'enquête, avant la conclusion.

♦ *anexḍab* (*u*) *;*
inexḍaben (*i*) || Celui qui cherche ou va voir une femme en vue d'un mariage pour un tiers.

♦ *tanexḍabt* (*tn*) *;*
tinexḍabin (*tn*) || Fém. du précéd.

XḌF

♦ *exḍef ;* ar. *x ṭ f*
ixeṭṭef / yeṭṭexḍaf ; ur yexḍif -axḍaf, lxeṭfan, lxeṭfa, lxeṭfat, lexṭafa, tixeṭfi, tixeṭfiwt || Subtiliser, attraper. Enlever saisir. • *ad yeḥṛeq ṛebbi lmut ixeṭṭfen ǩan akka !,* que Dieu brûle cette Mort qui arrache ainsi sans distinction ! (à l'annonce ou au souvenir du décès d'une personne particulièrement chère ou considérée). • *ayen yuεa a t-yexḍef,* il subtilise tout ce qui lui tombe sous la main. • *lxeṭṭafat l_leεṛayes ara ǩm-ixeḍfen !,* vivement les « voleuses d'épousées » qui t'emporteront ! (déprécation de femme). • *mi ď_denniḍ awal ixeḍf-it,* il suffit de dire un mot pour qu'il ait compris.

♦ *axeṭṭaf* (*u*) *;* adj.
ixeṭṭafen ; taxeṭṭaft, tixeṭṭafin || Qui dérobe, saisit, subtilise. • *lmut t_taxeṭṭaft,* la mort emporte comme un voleur.

♦ *anexḍaf ;* adj.
inexḍafen ; tanexḍaft, tinexḍafin || Mm. ss. que le précéd.

♦ *lxeṭṭafat / xeṭṭaf ;*
Dans l'expr. ar. dial. : *lxeṭṭafat l_leεṛayes / xeṭṭaf l_leεṛayes,* « voleuses d'épousées », sorte de génies qui s'attaquent surtout aux jeunes mariées.

XḌR

♦ *lxʷeḍṛa ;* ar.
lexʷḍaṛi || Légume.

XF

xaf || Avoir peur ; v. *x w f*.

lxuf || Peur ; v. *x w f*.

amaxuf || Peureux ; v. *x w f*.

XF

♦ *exfi ;* ar. *x f y*
ixeffi / yeṭṭexfay ; yexfa -axfay || Disparaître ; être enlevé. Faire disparaître (sujet : Dieu).

♦ *xeffi ;*
yeṭxeffi ; ixeffa -axeffi || Disparaître ; être enlevé subitement. Faire disparaître. • *ixeffa-t ṛebbi ger walln-iw,* tout d'un coup, il avait disparu pour moi.

XF

♦ *ixfif ;* ar. *xeff*
yeṭṭixfif ; yuxfaf -lxeffa || S'activer, se presser.

♦ *ixfif ;* vb. de qual.
yeṭṭixfif ; exfif -lxeffa || Etre prompt, agile, léger. • *ur exfifit ara !*, vous n'allez pas vite en besogne ! • *exfif essemɛ-is*, il a l'oreille fine. • *xfifet fell--as tsurift*, il a la démarche rapide. • *exfif am yizi mi ara yeḥmu lḥal*, il est aussi rapide qu'une mouche aux jours de bonne chaleur. • *exfif yiḍs-is*, il a le sommeil léger. • *exfif uqerṛu-s*, il est intelligent.

s- ♦ *ssixfef ;*
yessixfif ; yessaxfef || Rendre léger, rapide. || Eclaircir (un semis).

♦ *ssixeff ;*
yessaxffay ; yessaxeff || Mm. ss. que le précéd. • *ssixff awal !*, dis l'essentiel ! • *ssixeff cwiṭ aḍaṛ-im*, fais vite ! • *lebṣel-aǧi ssixff-it mi ara t-teẓẓuḍ*, écarte les oignons en les plantant. • *ssixeff--as-ď i lleft-aǧi*, éclaircis le semis de navets.

♦ *lxeffa ;*
|| Vivacité ; rapidité. • *cceɣʷl-aǧi xedm-it s elxeffa*, fais ce travail rapidement. • *yemmut s elxeffa*, il est mort très vite.

♦ *axfifan / axfafan ;* adj.
ixfifanen ; taxfifant, tixfifanin || Léger, vif, nerveux. • *aḍu axfafan*, un petit vent léger.

♦ *lexfaf ;* ar.
|| Beignets très légers.

XF

♦ *ixef (yi) ;* F. IV, 1700, *éɣef*
axfiwen (wa) / ixfiwen || Tête. Sommet. || Extrémité ; pointe. • *ixf en tulmuṭṭ*, la cime de l'orme. • *ixf en tissegnit, el_lmus*, pointe d'aiguille, de couteau. • *iɛeṛq-iyi wawal, a-t-a f yixef ggils-iw*, j'ai oublié le mot, il est sur le bout de ma langue. • *yebbʷeḍ ar yixef bbussan-is*, il est à la fin de ses jours. • *a win ijebbden amrar, ixf-is a-t-a da ɣuṛ-i !*, c'est moi qu'il faut consulter, tu ne peux rien faire sans moi ! (ô toi qui tires sur la corde, c'est moi qui tiens le bout). • *ixf useggʷas*, le début de l'année. • *ixf umeslay*, le sens de la conversation. • *taqsiṭ-aǧi ur tesɛi ara ixef*, cette histoire n'a ni queue ni tête. • *ur s-yufi ara ixf i ddunnit-is*, il ne sait comment sortir de ses difficultés. • *ixf en teẓǧi*, feuilles médicinales recueillies dans les forêts, les maquis. • *ixf usammer*, toponyme, hameau des At Khelef, A. M. (le sommet exposé au soleil).
• *a jeddi mangellat, nekk id-ek ixef s yixef !*, grand-père Mangellat, si tu me donnes un fils, je t'offrirai une bête ! (moi avec toi, une tête pour une tête). • *bɣiɣ a ď-aɣeɣ taqcict--enni s yixf-is neɣ s winn-iw*, je veux à tout prix épouser cette fille (au prix de sa tête ou de la mienne). • *at_teçç ixf-is*, elle va mourir. • *teqqaz-itent g_gixf-is*, elle est cause de son propre malheur. • *ay ixf-iw tegguni lmut ar neṭḥebbiṛ i qabel*, ô ma tête que la mort attend, nous faisons des projets pour l'année prochaine ! • *ziɣ a yemma, d elmeḥna i_ǧuran deg_gixf-inu !*, ô maman, c'est une épreuve à laquelle je ne puis rien ! (qui est écrite sur ma tête). • *a thedder am yixf yekksen*, elle parle comme si elle avait perdu la tête (comme une tête qu'on vient de couper).

♦ *tixfeṭṭ (ti) ;* pl. non usité.
|| Petite pointe. Petite tête. • *ad iḥerz ṛeppʷi tixfeṭṭ-is !*, que Dieu le garde en vie ! • *tixfeṭṭ m_medden*, la poche des eaux (chorion). • *teɣli-ď tixfeṭṭ m_ _medden*, la poche des eaux est ouverte (début de l'accouchement).

♦ *tixfeṭṭ (ti) ;*
tixeftin || Piège à glu tendu sur la neige, ou sur un tas de fumier.

XFḌ

♦ *lexfeḍ ;*
lexfaḍ || Morceau de ficelle, de fil. Fil de collier. • *lexfeḍ bbʷemrar, useɣwen*, morceau de corde.

XFW

axfiwen || Têtes, pl. de *ixef,* v. *x f.*

XGḌ

axeggaḍ || Tailleur ; v. *xiḍ, x y ḍ*

XGB

xeggeb || Décevoir ; v. *x y b.*

XGL

♦ *xeggel ;* ar. *x y l ?*
yeṭxeggil -axeggel || S'étendre ; s'infecter (plaie localisée).

XJḌ

♦ *exʷjeḍ ;*
ixʷejjeḍ / ixʷeǰǰeḍ / yeṭṭexʷjaḍ ; ur yexʷjiḍ -axʷjaḍ || Etre creux. Etre profond.

♦ *axʷjiḍ (we) ;*
ixʷjiḍen (ye) || Trou ; cavité ; creux. • *mkul yiwen yecyʷel d-wexjiḍ-is,* chacun prépare son éternité (chacun s'occupe de son trou).

♦ *taxʷjiṭ (te) ;*
tixʷjiḍin (te) || Trou ; petit trou. • *taxʷjiṭ n eddaw teyṛuṭ,* l'aisselle (trou sous l'omoplate). • *taxʷjiṭ n eṛṛuḥ,* cavité occipitale. • *win yesεan taxʷjiṭ yawḍ-iṭ ! win ur ṭ-nesεⁱ ara, yeyz-iṭ !,* qui a un trou, qu'il y aille ! qui n'en a pas, qu'il en creuse un ! (plaisant, pour appeler le soir les enfants qui jouent dans la rue).

XL

♦ *xelxel ;* B ?
yeṭxelxil -axelxel || Etre de mauvaise humeur ; être fou.

m- ♦ *mmexlell ;* f. dérivée ? *cf. xlelli, x l y*
yeṭmexlil -amexlel || Etre dérangé du cerveau. || Etre dans une violente colère. • *yemmexlel di lεeql-is,* il est dérangé du cerveau.

Noté également conj. vb. de qual. : *mexlellit, win mexlellen / win mxellen.*

sm- ♦ *smexlell ;*
yesmexlil -asemmexlel || Faire le fou. • *yesmexlil akkn a s-inin medden aḥlil !,* il joue au fou pour que les gens disent : ô le pauvre !

♦ *amexlul ;* adj.
imexlulen ; tamexlult, timexlulin
|| Qui fait le fou.

XL

♦ *xellel ;* ar.
yeṭxellil -axellel || Agrafer. Embrocher. Défoncer.

♦ *axellal (u) ;*
ixellalen (i) || Couverture de laine, blanche ou à rayures (tissage domestique). Autrefois pièce de vêtement féminin retenu aux épaules par des fibules d'argent et à la taille par une ceinture (*cf.* Chantréaux, p. 52, planche VI). || Epingle. • *afzim buxellal,* broche à ardillon.

♦ *taxellalt (tx) ;*
tixellalin / tixellal (tx) || Epine servant d'épingle. Ardillon de boucle de ceinture. || Chevilles de bois qui traversent l'épaisseur du joug et viennent encadrer le cou de la bête de trait, v. fig. joug. || Greffon. • *taxellalt n ezzalamiṭ,* une allumette.

XL

♦ *exlu ;* ar. *x l*
ixellu ; yexla, exliy, ur yexli -xellu, lxali || Etre vide, désert. || Vider, rendre désert. • *texla texṛiṭ-iw,* ma bourse est vide. • *texla tḥanuṭ,* personne ne vient à la boutique. • *wi s-yennan lexla yexla, i_ġexlan ala neṭṭa,* à la campagne, on ne peut jamais se dire seul ou inobservé (dire que les champs sont déserts, c'est être soi-même vide de bon sens). • *ad yexlu ṛebbⁱ axxam-ik !,* imprécation : que Dieu vide ta maison (décès, pertes). • *texla ddunnit,* il n'y a personne.

♦ *lxali ;*
|| Endroit désert, vide. Désert.

♦ *lexla ;*
lexlawi || Campagne. Champs. • *yessufγ-iṭ ṛebbi i lexla,* c'est une folle errante (Dieu la fait sortir dans la campagne). • *γuṛ-k at_tγilleḍ di lexla ay ensiγ !,* je sais ce qui se passe chez moi ! (ne pense pas que j'aie passé la nuit dans les champs). • *iṛuh lexla lexla,* il passa par les champs.

♦ *lxelwa ;*
|| Retraite. Endroit solitaire. • *lxelwa bbʷemkacef,* la retraite du devin.

♦ *imexli ;* adj.
imexliyen ; timexlit, timexliyin || Dépensier ; prodigue. • *a timexlit n taduṭ, a tin yezzuzurn ulman ! a timexlit n tkufit, a tin iteggʷen iγʷeṛman !,* gaspilleuse de laine qui file trop gros ! Gaspilleuse de farine qui ne sait faire que de la galette : à qui gaspille ou travaille n'importe comment.

XL

♦ *xelli ;* ar.
yeṭxelli ; ixella -axelli || Laisser ; négliger. • *txella-t-iă tsakrart,* il a été épargné (la mésaventure l'a négligé). • *awi-ă-k̄an imi ă-ixella aqeṛṛuy-im !,* l'essentiel est que tu ne sois pas morte à la naissance (l'essentiel est qu'il t'ait laissé ta tête : encouragement après une naissance difficile).

axelli-εad, à plus forte raison ; v. *εad, ε d.*

XL

xali, xwali || Mon oncle maternel ; v. *x w l.*

xalti || Ma tante maternelle ; v. *x w l.*

XL

♦ *lxell / lxeld ;* ar.
|| Vinaigre (de jus de raisin).

XL

lxil || Cavalerie ; v. *x y l.*

XL

ṭxil || Supplication ; v. *t x l.*

XL

♦ *axlul (we) ;* avec excuse ; Destaing : *axlul*
|| Morve ; humeurs du nez. • *a ulidi keççini ur teẓṛiḍ ara ! mazal axlul deg_gʷqeṛṛuy-ik,* mon petit tu ne sais pas ! Tu es encore jeune ! (tu as encore ces humeurs dans la tête ; tu es encore un petit morveux).

♦ *taxlult (te) ;* avec excuse
|| Mm. ss. que le précéd. • *taxlult n ennbi, tixlulin n ennbi,* narcisse (bot.).

XL

axelxal || Anneau de pied ; v. *axerxal, x r x l.*

XLD

lxeld || Vinaigre ; v. *lxell, x l.*

XLD

♦ *axaled (u) ;*
|| Variété de raisin noir. • *tiẓurin uxaled,* mm. ss.

XLḌ

♦ *exleḍ ;* ar. *x l ṭ*
ixelleḍ / yeṭṭexlaḍ ; ur yexliḍ -axlaḍ, tuxelḍin (plus souvent : *xelṭen,* et même *yexleṭ*). || Etre mélangé. Mélanger ; mêler. • *yexleḍ wuccen d-wulli,* les bons sont toujours mélangés aux mauvais (le chacal et les brebis sont ensemble). • *yexleḍ di lεeql-is,* il déraisonne.

s- ♦ *ssexleḍ ;*
yessexlaḍ -asexleḍ || Mélanger. || Manger avec un accompagnement (liquide ou autre). • *iniγman sexlaḍen-ten medden s yiγi neγ s yikkil,* on mange les figues sèches avec du petit lait ou du caillé.

♦ *axaluḍ (u) ;*
|| Farine faite d'un mélange de gland et d'orge. || Mauvaise farine. • *sek̄su-yaği, uxaluḍ !,* ce couscous ne vaut rien ! (fait de mauvaise farine, ou de gland et d'orge).

♦ *amexluḍ* (*u*) / *abumexluḍ* (*u*) ;
‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *timexleṭ* (*tm*) ;
‖ Couscous avec légumes cuits à la vapeur et mélangés après cuisson. *Cf. taqfalt*, plus employé.

♦ *asexleḍ* (*u*) ;
‖ Ce qu'on mange avec la galette : figues, couscous, etc. • *ad eççeγ aγrum s usexleḍ*, je vais manger de la galette avec quelque chose (par ex. viande, œuf, tomate, oignon, piment, etc.).

♦ *xaleḍ* ;
yeṭxalaḍ ; *ixuleḍ -axaleḍ*, *lemxalṭa* ‖ Fréquenter.

♦ *lemxalṭa* ;
‖ Fréquentation ; relation ; alliance. • *nesεa lemxalṭa gar-aneγ*, nous avons un lien entre nous (parenté ou amitié par ex.).

♦ *lxʷelṭa* / *lxʷelṭ* / *lexʷlaṭ* ;
‖ Fréquentation ; liaison, alliance, parenté. • *teseiḍ lxʷelṭa*, tu as une parenté nombreuse, ou beaucoup de connaissances, d'amis. • *lxʷelṭ-ik, d win i k-yeṭṭilin*, tes relations sont ta parenté. • *sin-aǧi d elxʷelṭ-ik*, ces deux sont parents avec toi. • *ur ṭkettiṛ ara lexʷlaṭ*, ne fréquente pas trop de monde.

XLF

♦ *exlef* ; ar.
ixellef / *yeṭṭexlaf* ; *ur yexlif -axlaf* ‖ Repousser, reprendre, donner des rejetons. • *ixelf-eḋ yaǩʷ umadaγ-enni yegzem*, le buisson qu'il avait taillé a repoussé.

♦ *mexluf* ; vb. de qual.
ur mexluf ‖ Etre sujet de remplacement, de novation. • *cci mexluf !*, les choses se perdent et se retrouvent ou se remplacent. • *lmal mexluf !*, les bêtes qu'on perd se remplacent ! (les deux formules s'emploient en forme de consolation).
mexluf, n. pr. masc.

s- ♦ *ssexlef* ;
yessexlaf -asexlef ‖ Faire repousser. • *yesxelf-eḋ acebbub*, il a laissé repousser ses cheveux.

♦ *axalaf* (*u*) ;
ixulaf / *ixalafen* (*i*) ‖ Rejeton ; nouvelle pousse.

♦ *taxalaft* (*tx*) ;
tixulaf / *tixalafin* (*tx*) ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *lxʷelf* ;
‖ Remplacement ; complément ; supplément (par ex. : biens, enfants). • *a wen-ḋ-yefǩ ṛebbi lxʷelf !*, que Dieu vous comble !

♦ *lexlifa* ;
‖ Adjoint ; remplaçant ; lieutenant.

♦ *xellef* ;
yeṭxellif -axellef ‖ Dépasser ; laisser en arrière. • *axellef-εad*, à plus forte raison (v. *εad*, *ε d*).

♦ *ṫxellef* ;
yeṫxellif -aṫxellef ‖ Rester en arrière ; arriver en retard. • *yeṫxellef γef imensi almi yeqqim ur t-yeççi*, il est arrivé en retard au dîner et n'a pas soupé.

♦ *xlef* / *at xlef* ;
‖ Groupe de villages des A. M. V. article At Mangellat, sous *m n g l*.

♦ *axlef*, *taxleft* ;
‖ Un (une) habitant(e) de ce groupe des At Khelef.

XLF

♦ *xalef* ;
yeṭxalaf ; *ixulef -axalef*, *lemxalfa* ‖ Enfreindre. Contrevenir. Contrarier. ‖ Varier, désassortir, opposer. • *ur yeṭxalaf ara mejjir aẓaṛ*, les enfants tiennent toujours des parents (péjor. ; la mauve n'est pas différente de sa racine). • *ixulf-iyi abrid*, il a pris un autre chemin que moi.

m- ♦ *mxallaf* / *mxalaf* ;
ṭṭemxallafen -amxallef ‖ Différer ; être dissemblable. • *mxallafen di ssuma*,

ils ne sont pas d'accord sur le prix ; — ou : les choses sont de prix différents. • *iḍudan ifassn-ik mxallafen, axelli-ɛad ay imdanen !,* les doigts de la main sont différents, à plus forte raison les gens sont-ils dissemblables.

♦ *mxillef ;*
ṭṭemxillifen ; mxallfen -amxillef ‖ Se croiser ; s'entrecroiser. • *mxallfen deg_gʷebrid,* ils se sont croisés en chemin. • *akraren ṭṭemxillifen gr iḍaṛṛen el_lγaci,* les moutons se faufilent entre les jambes des gens.

sm- ♦ *ssemxallef ;*
yessemxallaf -asemxallef ‖ Faire des différences, des préférences. ‖ Croiser.

♦ *ssemxillef ;*
yessemxallaf ; yessemxallef -asemxillef ‖ Mm. ss. que le précéd. • *ssemxillf ifassn-ik !,* croise les bras ! • *yessemxallaf arraw-is,* il fait des différences entre ses enfants.

♦ *lemxalfa ;*
‖ Différence. Préférence. • *iga lemxalfa gar-asen,* il a manifesté des différences envers eux.

♦ *lxilaf ;*
‖ Mm. ss. que le précéd. • *iga lxilaf deg_gnebġawen : yeɛṛeḍ sin, yeǧǧa yiwen !,* il a fait des différences entre les hôtes : il en a invité deux et laissé l'autre (se dit quand quelqu'un fait des préférences, ou qu'il oublie d'inviter quelqu'un).

♦ *axlaf ;* adj.
ixlafen ; taxlaft, tixlafin ‖ Excellent ; supérieur. • *lǩeṭṭan-aġi d axlaf,* ce tissu est excellent.

♦ *amxalef ;* adj.
imxulaf ; tamxaleft, timxulaf ‖ Excellent, supérieur, extraordinaire.

♦ *ƀexlaf / bexlaf ;* n. c. B.
‖ Sauf ; exception ; rien que. • *mⁱ ara tġalleḍ f yiwt elḥaǧa a m-iniγ : bexlaf taġi !, lḥaǧa-yaġi ur teṭṭekkⁱ ara di limin,* quand tu jures, si je te dis : excepté celle-ci ! Cette personne ou cette chose est exclue du serment. • *ṛebbi ur yexliq g_gʷay g iḍeggeɛ, bexlaf win mi iga ṭṭawil,* Dieu n'a créé personne pour le négliger, aucun n'échappe à ses soins. • *aṭas el_lγaci ! bexlaf wⁱ ara yeçç̣en !,* que de monde ! Et ils ne feront que manger ! (ils ne travailleront guère, s.e.). • *ssusmemt ur ṭnaγemt ara ! bexlaf win ara yeḍṣen !,* taisez-vous, ne vous disputez pas, sinon tout le monde rira de vous !

XLF

♦ *taxlift (te) ;*
tixlifin (te) ‖ Jointure, articulation : poignet, cheville. ‖ Poignet de manche. • *taxlift uḍaṛ,* articulation de la cheville.

XLFN

♦ *axelfun (u) ;* anc.
ixelfunen (i) ‖ Meunier. Connu en top.

XLJ

♦ *axliǧ (we) ;*
ixliǧen (ye) ‖ Hameau. Empl. en top.

♦ *taxliǧt (te) ;*
tixliǧin (te) ‖ Hameau ; fraction de village.

XLJ

♦ *xliǧa / xđiǧa ;*
‖ N. pr. fém. • *lalla xliǧa,* Dame Khlidja ; il semble que ce soit une déformation dialectale de Khadidja. Hanoteau, in Poésies populaires (1867, p. 215) écrit : « C'était une sainte femme des Imecheddalen qui, pendant le siècle dernier (le XVIIIᵉ par conséquent), vivait dans la montagne, près du pic qui domine les villages d'alentour et a conservé son nom. » A son sujet, *ibid.* p. 281, XI, un poème intitulé : « Lalla Khedidja et les Igaouaouen ».

Les Kabyles désignent souvent le pic culminant (2308 m) du Djurdjura qui porte ce nom féminin par le nom commun géographique *tamguṭ,* qui prend alors valeur de n. pr. C'est le centre de la chaîne du Djurdjura.

XLNJ

♦ *axʷlenǧ (we) ;* B.
‖ Bruyère (bot. T. *erica arborea*). • *aqbayli am_mexʷlenǧ, menyif ad yeṛṛẓ walᵃ ad yeknu,* le Kabyle est comme la bruyère, il préfère casser plutôt que plier.

XLQ

♦ *exleq ;* ar.
ixelleq / yeṭṭexlaq ; ur yexliq -axlaq, lexliqa ‖ Créer, et pass. ‖ Former son fruit (arbre). Exister. • *a win ixelqen leṛwaḥ, sseɛdel ledwaḥ !,* ô Toi qui crées les vies, fais que moi aussi j'aie un garçon, comme telle ou telle (mets l'égalité dans les berceaux). • *seǧmi texleq yemma-s n eddunnit...,* depuis que le monde est monde (depuis qu'a été créée la mère de ce monde). • *ur yexliq, ur yelli,* il n'y en a aucune trace (ni créé ni existant). • *w eḷḷeh !, ma yexleq !* je t'assure qu'il n'y en a pas du tout. • *ur yexliq wⁱ ur yeṛẓiq,* Dieu n'abandonne rien de ce qu'il a créé (il n'a pas créé ce qu'il ne pourvoit pas).

ṭw- ♦ *ṭwaxleq ;*
yeṭwaxlaq / yeṭṭaxlaq -aṭwaxleq ‖ Etre créé ; être fait. • *mk̄ul yiwen akken yeṭwaxlaq,* chacun a son caractère. • *akken ma ṭṭaxlaqen,* absolument tous (comme ils ont été créés).

♦ *ṭwixleq ;*
yeṭwixliq ; yeṭwaxleq -aṭwixleq ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *axellaq (u) ;*
‖ Le Créateur. • *win iḥubb uxellaq, a s-yefk̄ arrac a s-yernu tirac,* à celui qu'il aime, Dieu donne des fils et aussi des biens. • *axellaq i γ-ă-ixelqen, γeṛ-k̄ i neṭwaqqen ; neṭṭef dek_k, w-eḷḷeh ur nuyis !,* notre Créateur, nous sommes liés à toi, nous avons confiance en toi et ne désespérons jamais ! • *eɛni d kemm i d axellaq !,* te prends-tu pour le Créateur ! • *a lebni yebna uxellaq, iga-yas lɛabd imi,* créé par Dieu, l'homme lui a fait une bouche (devin.). R. : *t_taxsayt usendu, la* courge-baratte.

♦ *lexliqa ;*
lexlayeq ‖ Créature. • *d lexliqa ṛ_ṛebbi,* respectez-le, c'est une créature de Dieu (se dit, par ex., d'un anormal, d'un infirme). • *ula d nekk d lexliqa ṛ_ṛebbi !,* moi aussi j'ai droit au respect, comme tout le monde. • *lexliqa uxellaq, tiyita ur tlaq,* il ne faut se moquer d'aucune créature (créature du Créateur, les coups ne conviennent pas).

♦ *lxelq ;*
lxuluq ‖ Création. Créature. Une personne ; quelqu'un. • *lxelq-aǧi d amcum, ur t-uminγ ara,* cet homme est mauvais ; je n'ai pas confiance en lui. • *mlaleγ-ă d-yiwn elxelq,* j'ai rencontré quelqu'un. • *acu-k̄ʷen a lxuluq-a ?,* qui êtes-vous, inconnus ?

♦ *amexluq (u) ;*
imexlaq / imexluqen (i) ‖ Créature. Homme (souvent inconnu). • *amexluq-aǧi ur iyi-ɛǧibent ara walln-is,* les yeux de cet homme ne me plaisent pas.

♦ *tamexluqt (tm) ;*
timexluqin / timexlaq (tm) ‖ Fém. du précéd.

XLṢ

♦ *exleṣ ;* ar.
yeṭṭexlaṣ ; ur yexliṣ -axlaṣ, lexlaṣ ‖ Etre quitte. Recouvrer ses créances ; se faire payer.

♦ *xelleṣ ;*
yeṭxelliṣ -axelleṣ, lexlaṣ ‖ Payer. ‖ Se faire payer ; toucher, encaisser. • *la yeṭxelliṣ f eddunnit,* il paie dès ce monde. • *ixellṣ-eă i yiṭij,* c'est bien fait ! (il a été obligé de venir en plein soleil). • *ixellṣ-eă aggur-is,* il s'est fait payer son mois.

ṭw- ♦ *ṭṭuxelleṣ ;*
yeṭṭuxellaṣ ‖ Etre payé.

♦ *ṭwixelleṣ ;*
yeṭwaxellaṣ ; yeṭwaxelleṣ ‖ Mm. ss. que le précéd. • *lamin ur yeṭwaxellaṣ ara,* l'amin (le responsable) de village n'a pas de traitement.

♦ *lexlaṣ ;*
lexlaṣat ‖ Paiement. Châtiment. • *aṛeṭ-ṭal itebɛ-it lexlaṣ,* quand on a emprunté, il faut rendre.

♦ *xlaṣ ! ;* ar. ss. B.
‖ Fini ! C'est tout ! ‖ Tout à fait ! Pour de bon ! Pas du tout (avec négation). • *iṛuḥ xlaṣ,* il est perdu pour de bon. • *ass amezwaru xlaṣ,* le tout premier jour. • *ur ṭ-yesteqs*[a] *ara xlaṣ f_fayen txeddem,* il ne l'interrogea pas du tout sur ce qu'elle faisait.

XLT

xalti ‖ Tante maternelle ; v. *xali, x w l.*

XLṬ

lemxalṭa ‖ Relation ; v. *x l ḍ.*

XLW

lxelwa ‖ Endroit solitaire ; v. *xlu, x l.*

XLY

♦ *exlelli ;* *cf. mmexlell,* sous *x l*
yeṭṭexlelli -axlelli ‖ Tourner ; être soumis au vertige. Se déranger (cerveau). • *yexlelli uqeṛṛu-w si ɛawaz,* j'ai la tête qui me tourne d'avoir veillé. • *yexlelli lɛeql-is,* il a quelque chose de détraqué du côté du cerveau. • *d_dadda-m isγi ƀn-isγi, bu llebsa am yetri, zwir zdat-es neγ ad yexlelli !,* ton grand frère le Vautour, fils de Vautour, au plumage étincelant, marche devant lui, de peur que l'impatience ne lui fasse perdre la tête.

XLƐ

♦ *ex*[w]*leɛ ;* B.
ix[w]*elleɛ ; ur yex*[w]*liɛ -axlaɛ, lx*[w]*elɛa* ‖ Etre épouvanté. Avoir peur. ‖ Etre craintif, timide.

s- ♦ *ssex*[w]*leɛ ;*
yessex[w]*laɛ -asex*[w]*leɛ* ‖ Effrayer ; épouvanter. • *d lehlak yessex*[w]*laɛen,* c'est une maladie épouvantable. • *tameṭṭut yellan s elqella n tezmert ma tes-x*[w]*elɛeḍ-ṭ, a s-ď_dexseṛ tadist,* faire une grande peur à une femme enceinte risque de provoquer une fausse couche.

ms- ♦ *msex*[w]*laɛ ;*
ṭṭemsex[w]*laɛen -amsex*[w]*leɛ* ‖ Se faire peur, s'effrayer réciproquement.

♦ *lx*[w]*elɛa ;* *cf.* K. *xawlaɛ ;* frayeurs
lex[w]*laɛi* ‖ Frayeur.

XLƐ

♦ *lexliɛ ;* B. *xaliɛ*
‖ Graisse animale (fraîche ou séchée). ‖ Morceau de viande séchée.

♦ *talexliɛt (tl) ;*
tilexliɛin (tl) ‖ Mm. ss. que le précéd. • *ur yesɛ*[i] *ara talexliɛt deg_gudem,* il n'a honte de rien (il n'a pas de graisse au visage).

XM

♦ *xemmem ;* ar.
yeṭxemmim -axemmem, tuxemmemin, ttxmim, ṭṭexmim ‖ Réfléchir ; penser. • *yelha win yeṭxemmimen i tmeddit--is,* il est bon de penser à la mort de temps en temps (au soir). • *yelha win yeṭxemmimen i tmeddit,* il est bon de penser à l'avenir, d'être prudent (au soir). • *ulamma yelha uxemmem, meɛna maççi ar d izemmem,* la réflexion est bonne mais il ne faut pas exagérer (il ne faut pas qu'elle soit trop serrée).

m- ♦ *mxemmam ;*
ṭṭemxemmamen -amxemmem ‖ Réfléchir à plusieurs ; chercher avec d'autres. • *yeṭṭemxemmam d-elxaṭṛ-is,* il réfléchissait en lui-même. • *mxemmamen γar-asen,* ils réfléchirent ensemble.

XM

♦ *axxam (we) ;* Laoust, p. 1 et suiv.
ixxamen (ye) ‖ Maison. ‖ Famille. Foyer. • *at wexxam,* les gens de la maison ; la famille. • *tadukli bb*[w]*ex-xam,* vie familiale dans l'indivision (les foyers du chef de famille et des frères ont habitat et bien fonciers en commun, y compris la cuisine préparée à tour de rôle par les femmes. V. *ezdi, z d*). • *ixxamen m_medden weɛṛen, m*[a] *ur enγin ad essḍeɛfen,* il est difficile pour une fille de se marier

en dehors de la parenté, elle a beaucoup à souffrir (les maisons des étrangers sont pénibles : si elles ne tuent pas, elles font maigrir). • *tameṭṭut, fell-as i_ġbedd wexxam,* c'est sur la femme que repose la maison. • *d neṭṭat ay d axxam,* mm. ss. (c'est elle la maison). • *d acu k̄-ixuṣṣen ay axxam ? yenna-yas t_tigʷejdit !,* que te manque-t-il, maison ? — une femme pour me tenir (le pilier central). • *amek yella wexxam-ik ?,* comment va ta famille ? — ou : comment va ta femme ? • *yebbʷḍ i wexxam,* il est en âge de fonder un foyer. • *axxam aneṣli / axxam el_laṣel,* la tombe (la maison d'origine, qui durera). • *axxam l_laṣel* peut signifier aussi : une famille renommée, de bonne souche. • *axxam eṛ_ṛebbi,* la maison de Dieu : soit la Kaaba (La Mecque), soit une maison où l'on fait le bien, l'aumône en particulier. • *axxam ameqqʷṛan,* grande ou importante famille. • *awtul bbʷexxam,* lapin domestique (par opposition à *awtul l_lexla*).

♦ *taxxamt* (*te*) ;
tixxamin (*te*) ‖ Petite maison. ‖ Chambre, pièce d'habitation. ‖ Fermoir de bracelet. ‖ Part de viande formée de divers morceaux dans le partage collectif de viande au village (*timecṛeṭṭ*). • *tixxamin-ensent, tabburt di tayeḍ,* les portes de leurs chambres sont vis-à-vis. • *snat texxamin bbʷeksum i γ-d̄-iṣaḥen di tmecṛeṭṭ,* nous avons reçu deux parts de viande. • *taxxamt el_lxʷedma,* ensemble formé de plusieurs morceaux d'abats différents vendu par le boucher (*ik̄erciwen d--iẓeṛman,* panse et intestins).

XMJ

♦ *exʷmej ;* ar.
ixʷemmej ; ur yexʷmij -axʷmaj ‖ Etre malpropre.

XMJ

♦ *xemmej ;*
yeṭxemmij -axemmej ‖ Saisir, manipuler sans précautions, brutalement. ‖ Salir.

XMJ

♦ *axmuj* (*we*) ;
ixmujen (*ye*) ‖ Trou ; cavité. V. *axʷjiḍ,* mm. ss.

♦ *taxmujt* (*te*) ;
tixmujin (*te*) ‖ Petit trou.

XML

♦ *xemmel ;* B.
yeṭxemmil -axemmel ‖ Plier et ramasser ; faire des bagages. ‖ Retrousser (manches, bas de robe). • *ixemmel lqecc-is,* il ramassa ses affairesè • *b̄aεd-iyi nγ ad ak-xemmleγ !,* tire-toi d'ici ou tu vas te faire ramasser proprement ! • *ixemmel i dderε-is,* il ne compte sur personne (il a retroussé ses manches).

XMR

♦ *exʷmeṛ ;* ar.
ixʷemmeṛ ; ur yexʷmiṛ -axʷmaṛ ‖ Fermenter. ‖ Etre malpropre. • *kra bbʷayen ixʷemṛen ur ijuz ara i tissit,* toute boisson fermentée est prohibée.

♦ *xʷemmeṛ ;*
yeṭxʷemmiṛ -axʷemmeṛ ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *lexʷmeṛ ;*
‖ Boisson fermentée alcoolique. Vin.

♦ *ixmiṛ* (*ye*) ;
ixmiṛen (*ye*) ‖ Boue. ‖ Mortier. • *lxiṛ yeṭṭuγal d ixmiṛ,* pour un bien, un mal est souvent rendu (le bienfait revient en boue).

♦ *tixmiṛt* (*te*) ;
tixmiṛin (*te*) ‖ Mortier (de chaux, d'argile, de terre).

♦ *taxʷemṛeṭ* (*tx*) ;
‖ Bourbier (employé surtout au fig.). • *cummeγ taxʷemṛeṭ,* je flaire un guet-apens, un danger, une mauvaise affaire.

♦ *axʷemṛi ;* adj. B.
ixʷemṛiyen ; taxʷemṛit, tixʷemṛiyin ‖ Brun ; basané. • *aksum axʷemṛi, xas*

berrik cwiṭuḥ, yesɛa sserr, une peau basanée, bien qu'un peu noire, est jolie.

XMR

♦ *exmimeṛ ;*
yeṭṭeximimiṛ ; yexmameṛ -axmimeṛ || Rechigner.

XMS

♦ *xemmes ;* ar. ss. div.
yeṭxemmis -axemmes || Donner une poignée de main. Toucher la main (en forme de salut, lang. masc.). • *xemms--iṭ-iḍ,* serre-moi la main.

♦ *x^w emmes ;* B.
yeṭx^w emmis -ax^w emmes || Travailler sous contrat de « khammassat » ; travailler chez autrui. Travailler. • *yeṭ-x^w emmis si ṣṣbeḥ alamma d elmeṣbaḥ, ur iɛedda,* bien qu'il travaille plus que la journée entière, son patron n'est pas satisfait (il travaille depuis le matin jusqu'à l'heure de la lampe et il n'est pas agréé).

♦ *xummes ;*
yeṭxummus -axummes || Mm. ss. que le précéd.

♦ *xemsa / xems ;* ar.
|| Cinq. • *xemsa deg_g^w alln-im !,* insulte : les cinq (doigts) dans tes yeux !
Dans des emprunts ar. : *xems esnin,* cinq ans. • *xems meyya,* cinq cents (douros ; soit deux mille cinq cents anciens francs). • *d elxemsa,* il est cinq heures.

♦ *lxamsa ;*
|| « Main de Fatma » (en bijou ou autrement : dessin d'une main ouverte censée repousser le mal).

♦ *lexmis ;*
lexmisat || Jeudi. Marché du jeudi. • *acḥal l_lexmisat i n-tekkiḍ ?,* combien de jeudis es-tu resté là-bas ?

♦ *xemsin ;*
|| Cinquante.

♦ *xemseṭṭac ;*
|| Quinze.

♦ *axemmas* (*u*) *;*
ixemmasen (*i*) || Ouvrier agricole ; homme à tout faire. || Ouvrier qui, traditionnellement, apporte son travail à un propriétaire agricole qui fournit terre, semence, bœufs et outils de culture ; il a en paiement le cinquième de la récolte des céréales, sans droit à la paille (V.H. et L., II, p. 457 et suiv.).

♦ *taxemmast* (*tx*) *;*
tixemmasin (*tx*) || Fém. du précéd.

XMT

♦ *exmet ;* B.
ixemmet / yeṭṭexmat ; ur yexmit -axmat, lemxamta, lexmata, tuxemtin, lxemtan, anexmut || Se tapir ; se blottir. || Mourir (argot).

XN

♦ *xan ;* ar.
yeṭxan -axani, lexyana || Se dérober ; ne pas dire ce qu'on sait. • *d inigi mi s-yeṛḍel idrimen, di ccṛeɛ ixan,* il était témoin quand il lui prêta l'argent, et en justice il se déroba. • *ǩifǩif a win ixanen a win yukren,* cacher un voleur et voler, c'est tout un.

XN

♦ *taxxna ;* très grossier
|| Vulve. Empl. en interj. : *a taxxna,* quelle sottise (quelle c...) !

XNB

♦ *taxnibbuṭ* (*te*) *;*
tixnibbutin (*te*) || Masure, sans fenêtre, mauvaise cabane. Variante du mm. mot : *taxibuṭṭ* pl. *tixibbutin,* mm. ss. V. ex. sous *z d γ.*

XNC

♦ *ax^w nac* (*we*) *;*
ix^w nacen (*ye*) || Liège. Morceau de liège (chêne-liège, *iggi, g*).

♦ *taxʷnact* (*te*) ;
tixʷnacin (*te*) || Plaque de liège (par ex., la plaque de liège qu'on utilise pour le transport du fumier). • *aql-i am texʷnact f_faman,* je suis sans force, instable, comme une plaque de liège sur l'eau.

XNC

♦ *axencuc* (*u*) ; non compris de tous ; B.
ixencucen (*i*) || Groin ; museau. • *d axencuc n errbeḥ !,* petit visage porte-bonheur (antiphrase). (*Cf. axennuf, axenfuc*).

♦ *taxencuct* (*tx*) ;
tixencucin (*tx*) || Mm. ss. que le précéd.

XNCR

♦ *xxenceṛ* ; *cf. xxenzeṛ, x n z r* et *n z r*
yeṭxenciṛ -axenceṛ || Etre enchifrené.

s- ♦ *sxinceṛ* ;
yesxinciṛ ; *yesxanceṛ -asexxinceṛ* || Renifler (bétail).

♦ *xancaṛ* ;
|| Inflammation des fosses nasales (bétail).

XNCW

s- ♦ *sxinçew* ; comparer : *encew, n c w*
yesxinçiw ; *yesxançew -asxinçew* || Commencer à tomber, à tourbillonner (neige). || Mêler la laine en l'étirant (mauvais travail). • *yebda-ď asxinçew,* la neige commence à tourbillonner.

♦ *axʷenciw* (*u*) ;
ixʷenciwen (*i*) || Débris, déchet (de laine, rafia, par ex.).

XNDQ

♦ *xxendeq* ; ar.
yeṭxendiq -axendeq || Etre encaissé, resserré.

♦ *xxundeq* ;
yeṭxunduq -axundeq || Mm. ss. que le précéd.

♦ *axenduq* (*u*) ;
ixenduqen / ixendyaq / ixendaq (*i*) || Fossé. Endroit étroit, sombre. Logement étroit et sombre.

♦ *taxenduqt* (*tx*) ;
tixenduqin (*tx*) || Mm. ss. que le précéd.

XNF

m- ♦ *mxunfaf* ; *cf.* B. *x n f* et K. *xânif*
ṭṭemxunfafen || Se faire réciproquement mauvaise figure.

♦ *taxennuft* (*tx*) ; B. Non connu de tous.
tixennufin (*tx*) || Museau ; groin (employé en antiphrase).

XNFC

♦ *axenfuc* (*u*) ;
ixenfucen (*i*) / *ixʷnefyac* (*ye*) || Museau. || Bouche ; figure. Partie antérieure (souvent péjor. aux A.M.). • *yeḥrem am uxenfuc ggilef,* c'est aussi défendu que la hure du sanglier. • *yuγ-itent f_xenfuc,* tout lui est retombé sur le nez (il les a pris sur la figure).

♦ *taxenfuct* (*tx*) ;
tixenfucin / tixenfyac (*tx*) || Mm. ss. que le précéd. • *amzun ççiγ taxenfuct el_ɛid,* tous les malheurs tombent sur moi (comme si j'avais mangé le museau du mouton de la Fête). *tamğʷḥelt m snat txenfyac / m sin ixenfac,* fusil à deux canons.

XNFR

♦ *axenfuṛ* (*u*) ;
ixenfuṛen (*i*) || Croûte de bouton. • *bu xenfuṛ, m uxenfuṛ,* laid, laide.

XNFS

♦ *axenfus* (*u*) ; ar.
|| Scarabée.

XNQ

♦ *exneq* ; ar.
ixenneq / yeṭṭexnaq ; *ur yexniq -axnaq, tixenniqt* || Etrangler, et pass. • *ixenq-iyi,* il m'étrangle (par ex. en

me demandant un service ou le remboursement d'une dette à un mauvais moment). • *xenq ay azrem !*, ne perds pas l'occasion ! vas-y ! étrangle-le ! (allusion à l'anecdote connue du serpent et de l'homme). • *taklit texneq lalla-s*, une négresse étrangle sa maîtresse (dev.). R. : *d ameqyas l_ljamus*, un bracelet de corne noire. • *ixenq-it wuccen*, il a une extinction de voix (le chacal l'a étranglé).

♦ *taxʷennaqt* (*tx*) ;
|| Chose qui étrangle. || Dyphtérie. || Pousse (essoufflement) des chevaux, des ânes. • *ccerka yid-es t_taxʷennaqt*, s'associer avec lui c'est s'étrangler.

♦ *llexʷnaq* ;
|| Col brodé du burnous.

XNS

♦ *exnunes* ; ar. *x n z* ?
yeṭṭexnunus -axnunes || Etre souillé, sali, barbouillé. Etre malpropre, mal tenu.

s- ♦ *ssexnunes* ;
yessexnunus -asexnunes || Rouler dans la saleté, la boue, la poussière. Salir.

♦ *axnanas* ; adj.
ixnanasen ; *taxnanast*, *tixnanasin* || Boueux. • *ass-ağı d axnanas, ur tezmirḍ ara at_tegreḍ aḍaṛ*, aujourd'hui c'est boueux, on ne peut mettre le pied sans se salir. • *ass bbʷexnanas*, jour de sale temps. • *d bu texnanasin*, c'est un lubrique !

♦ *axunnis* (*u*) ; avec excuse
|| Matières fécales.

XNTS

♦ *axentus* (*u*) ;
|| Front d'animal.

♦ *taxentust* (*tx*) ;
|| Front ridé, plissé. • *bu txentust*, homme à l'air désagréable.

XNTLS

♦ *axentellis* (*u*) ; avec excuse ; m. c.
|| Morve. Humeurs épaisses et vertes.

XNY

xxuni || Etre membre d'une confrérie religieuse ; v. *x w n*.

axuni (*u*) || Membre d'une confrérie religieuse ; v. *x w n*.

XNZ

♦ *exnez* ;
ixennez ; *ur yexniz -axnaz*, *lexniz* || Etre complexe, compliqué. || Etre maussade (temps). • *yexnez wass bbʷass-a !*, le temps est maussade aujourd'hui ! • *texnez ddeɛwa*, l'affaire est compliquée.

XNZR

♦ *xenzeṛ* ; ar. *xenzîr*, porc ; cf. *xxenceṛ*
yeṭxenziṛ -axenzeṛ || Etre enchifrené.

♦ *axenziṛ* (*u*) ;
|| Chancre au nez ou au visage. || Morve.

XNZR

♦ *xxunzeṛ* ;
yeṭxunzuṛ -axunzeṛ || Bouder. • *a xali, xali ! leɛca yexxunzeṛ fell-i !*, ô mon oncle, mon oncle ! hier soir il m'a fait la tête ! (refrain d'une vieille chanson).

s- ♦ *sxunzeṛ* ;
yesxunzuṛ -axunzeṛ, *asxunzeṛ* || Mm. ss. que le précéd., plus empl.

ms- ♦ *mesxunzeṛ* ;
ṭmesxunzuṛen -amesxunzeṛ || Se bouder réciproquement.

XR

s- ♦ *sxeṛxeṛ* ; v. vb. *ecʷxeṛ*, *c x r*, souffler bruyamment.
yesxeṛxuṛ -asexxeṛxeṛ || Ronfler. • *win yesxeṛxuṛen yessawal i yemkʷeṛḍen*, qui dort en ronflant appelle les voleurs (plaisant).

XR

♦ *xeṛṛi* ;
yeṭxeṛṛi ; *ixeṛṛa -axeṛṛi* || Etre terrifié. || Faire un écart (monture). || Faire peur. • *adebbuz ixeṛṛi leɛjuz*, la matraque fait peur à la vieille.

s- ♦ *sxeṛṛi ;*
yesxeṛṛay ; yesxeṛṛa -asxeṛṛi || Faire peur. Terrifier. • *iγid yesxeṛṛa wuccen ur yeṭṭixxiṛ f yemma-s,* le chevreau que le chacal effraie ne quitte pas sa mère.

XR

♦ *lexxeṛ ;* ar. *' x r*
|| Ce qui vient après, en dernier. || La fin ; la vieillesse. • *γel_lexxeṛ,* plus tard. • *al_lexxṛ-iw wi_ssen amk ara teḍṛu ?,* à la fin de ma vie, qui prendra soin de moi (comment cela se passera-t-il) ? • *jjwaĵ el_lexxeṛ ul*ᵃ *iwimi-t !,* se marier quand on est vieux, à quoi bon !

♦ *laxeṛt ;* ar. *âxiṛa,* l'autre monde
|| L'au-delà ; l'autre monde. • *amkan-aği d laxeṛt,* cet endroit est pénible, épouvantable. • *win ur neẓẓull di ddunnit di laxeṛt ad yaγ tiγrit,* qui ne prie pas en ce monde recevra des coups dans l'autre.

ulaxeṛt ; < *u laxeṛt ;* (*u* n'est plus perçu en son sens originel)
at laxeṛt || Un défunt ; les défunts, les gens de l'autre vie.

alaxeṛt ;
iluxaṛ / at laxeṛt || Mm. ss. que le précéd. || Revenant.

♦ *lxeṛta ;*
|| Ensuite ; finalement. • *zik εedlen, al_lxeṛta myexzaṛen,* autrefois ils étaient d'accord ; ensuite ils se sont regardés de travers.

XR

♦ *ixerrurra* (*i*) *;* masc. pl. B.
|| Mensonges ; bêtises.

XRB

♦ *exṛeb ;* ar.
ixeṛṛeb ; ur yexṛib -axṛab, anexṛub, tuxeṛbin || Embrouiller, et pass. || N'être plus dans l'ordre primitif ou normal. • *xeṛben wulman,* l'écheveau est embrouillé. • *xeṛbent tira-yaği,* cette écriture est brouillée, illisible. • *yexṛeb lεeql-iw,* je ne sais plus où j'en suis. • *yexṛeb essuq,* le marché est désorganisé. • *yexṛeb eddum umeṭṛeḥ, yuγal ak*ʷ *d ikεεruren,* le crin du matelas est abîmé ; il est tout en pelotes.

s- ♦ *ssexṛeb ;*
yessexṛab -asexṛeb || Brouiller. Embrouiller. • *yesxeṛb-as leryaḥ,* il lui a rendu l'existence impossible (il lui a brouillé les vents).

♦ *uxṛib ;* adj.
uxṛiben ; tuxṛibt, tuxṛibin || Emmêlé, embrouillé. • *ccγ*ʷ*el uxṛib ur teẓṛiḍ ansi ara s-tekkeḍ,* affaire embrouillée, par où la prendre ? • *d uxṛib di lεeql-is,* il n'a pas les idées claires.

♦ *axṛib* (*we*) *;*
ixṛiben (*ye*) || Ruine. Bâtisse en ruine.

XRB

♦ *axeṛṛub* (*u*) *;* coll. ar.
ixeṛban, ixeṛṛuben || Caroubier. Caroube (bot. T. : *ceratonia siliqua*). || Groupe de familles liées par une ascendance commune (aux A. M. on emploie plutôt *adrum, d r m,* v. la définition du mot. « Il arrive qu'autour des descendants de l'ancêtre se groupent des familles de noms et d'origine différents ; ce sont des groupes clients qui sont intégrés.. » (Basagana-Sayad.)

♦ *taxeṛṛubt* (*tx*) *;*
tixeṛṛubin (*tx*) || Nom d'un. du précéd. || Groupe de familles (v. le mot *adrum d r m* et sa définition).

XRBC

♦ *xxeṛbec ;* ar.
yeṭxeṛbic -axeṛbec || Etre griffonné. Etre égratigné.

♦ *xxeṛbubec ;*
yeṭxeṛbubuc -axeṛbubec || Etre égratigné.

s- ♦ *sxeṛbec ;*
yesxeṛbic / yesxeṛbuc -asexxeṛbec || Egratigner. Griffonner ; gribouiller.

s- ♦ *sxeṛbubec ;*
yesxeṛbubuc -asxeṛbubec ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *axeṛbuc* (*u*) ;
ixeṛbucen (*i*) ‖ Gribouillage. ‖ Vilaines petites figues. • *iniɣman-aġi d axeṛbuc,* ces figues sont petites et vilaines. • *aqcic-aġi am uxeṛbuc* — ou : *am iniɣem uxeṛbuc,* cet enfant est petit, pas beau.

♦ *taxeṛbuct* (*tx*) ;
tixeṛbucin (*tx*) ‖ Fém. du précéd.

♦ *axeṛbabuc* (*u*) ;
‖ Mm. ss. que le précéd. • *cceɣʷl-is d axeṛbabuc,* son travail est mal fait.

XRDL

♦ *xxeṛdel ;* *cf.* ar. ss. div.
yeṭxeṛdil -axeṛdel ‖ Pousser de façon luxuriante.

XRDS

♦ *xxeṛdes ;*
yeṭxeṛdis -axeṛdes. ‖ Etre obscur, mal éclairé.

♦ *axeṛdus* (*u*) ;
ixeṛdusen (*i*) ‖ Ravin sombre. ‖ Cave, souterrain. ‖ Toponyme de champ.

XRḌ

♦ *exʷṛeḍ ;* ar. *x r ṭ*
ixʷeṛṛeḍ ; ur yexʷṛiḍ -axʷṛaḍ ‖ Creuser; affouiller. Façonner, tourner en creux.

♦ *axʷṛiḍ* (*we*) ;
ixʷeṛḍan (*i*) ‖ Chemin creux ; sentier encaissé.

♦ *taxʷṛiṭ* (*te*) ;
tixʷeṛḍin (*te*) ‖ Creux. • *taxʷṛiṭ ufus,* creux de la main (v. *idikel, d k l*). • *taxʷṛiṭ uḍaṛ,* creux sous le milieu du pied.

♦ *taxṛiṭ* (*te*) ;
tixṛiḍin / tixeṛyaḍ (*tx*) ‖ Porte-monnaie. ‖ Bourse. ‖ Fonte d'une selle. • *win yeṭṭfen taxṛiṭ,* celui qui tient la bourse. • *lemsemmn-is a s-tiniḍ t_ _tixeṛyaḍ !,* ses crêpes sont très bien pliées (on dirait des portefeuilles).

XRḌ

♦ *xeṛṛeḍ ;* ar.
yeṭxeṛṛiḍ -axeṛṛeḍ ‖ Forger des mensonges, des récits controuvés.

n- ♦ *nnexṛaḍ / nnexʷṛaḍ ;*
yeṭnexṛaḍ / yeṭnexʷṛaḍ -anexṛeḍ, -anexʷṛaḍ ‖ Se retirer en marchant à reculons.

♦ *axṛiḍ* (*we*) ;
‖ Augmentatif péj. du précéd. • *bu wexṛiḍ,* richard.

XRF

♦ *exʷṛef ;* ar.
ixʷeṛṛef ; ur yexʷṛif -axʷṛaf ‖ Etre rassasié ; être content de soi. ‖ Tomber en enfance. • *tura texʷṛef,* maintenant elle se gonfle ; elle est dans l'aisance, contente d'elle-même.

♦ *xeṛṛef ;* ar.
yeṭxeṛṛif -axeṛṛef, lexṛafa ‖ Plaisanter; raconter des histoires plaisantes, drôles.

♦ *lexʷṛafa ;*
Gâterie (?) ; connu en expr. comme *yeṛwa lexʷṛafa,* c'est un enfant gâté. • *at_ternu ɛad lexʷṛafa !,* elle demande toujours plus !

XRF

♦ *xʷeṛṛef ;* ar.
yeṭxʷeṛṛif -axʷeṛṛef, lexṛif ‖ Cueillir, manger des figues fraîches. • *ixʷeṛṛf-eď tanafa taneggarut,* il alla manger des figues fraîches à la première heure de la journée (à la dernière heure de la nuit).

♦ *lexṛif ;*
‖ Figues fraîches. ‖ Automne. • *di lawan l_lexṛif,* à l'époque des figues fraîches. • *aṛǧᵘ a laẓ a ď_yebbʷ lexṛif !,* tu peux toujours attendre ! Ou : ne compte pas sur moi ! (ô faim, attends que les figues soient mûres ! - plaisant). • *aɛdaw am lexṛif : mi_ġebbʷa teççeṭ_ṭ !,* l'ennemi, comme les

figues : quand il est mûr, tu le manges ! • *arġgaz-aġi d lexṛif !*, cet homme est agréable (gai, plaisant). V. *iniγem, n γ m.*

♦ *axeṛfi / axʷeṛfi (u) ;*
ixʷeṛfiyen (i) ‖ D'automne. ‖ Mouton. • *azemmur axeṛfi*, olives vertes qui tombent en fin d'automne.

♦ *taxʷeṛfit (tx) ;*
tixʷeṛfiyin (tx) ‖ D'automne. ‖ Herbe tendre qui repousse dans les endroits humides en automne.

XRJ

♦ *taxeṛṛajit (tx) ;* de l'ar. *x r j*
‖ De sortie (porte, sentier). • *tabburt taxeṛṛajit* — ou : *tabburt n txeṛṛajit*, porte de service ; porte plus ou moins secrète. Certains appellent de ce nom la « *tabburt m beṛṛᵃ aεeẓẓug* ».

XRM

♦ *exṛem ;* ar. ss. div.
ixeṛṛem ; ur yexṛim -axṛam ‖ Egratigner. Griffer.

XRQ

♦ *exṛeq ;* ar.
ixeṛṛeq ; ur yexṛiq axṛaq ‖ Etre déchiré, lacéré.

♦ *xeṛṛeq ;*
yeṭxeṛṛiq -axeṛṛeq ‖ Déchirer, lacérer, mettre en pièces. ‖ Eclater en grossissant ; craquer. ‖ Entreprendre au-dessus de ses moyens. • *bezzaf i_ġeṭxeṛṛiq di lmeṣṛuf*, c'est un panier percé (il fait beaucoup de dépenses). • *ixeṛṛq-eđ di mk̄ul_emk̄an*, il a des entreprises plus ou moins hardies dans tous les coins ; ou : il a tiré de l'argent de partout. • *nekk ur ṭxeṛṛiqeγ ara ayn umⁱ ur zmireγ*, je ne me lancerai pas dans des marchés que je ne saurais pas honorer. • *ḻḻufan-aġi yeṭxeṛṛiq iḍ d-wass*, ce bébé grossit à vue d'œil (nuit et jour). • *ixeṛṛq-iṭ eḻḻah ṛṛeḥman, tuγal annect ukufi*, elle grossit et devint comme une grosse jarre.

XRṢM

♦ *lxeṛṣum / lxeṛṣum / xeṛṣum* < m. c. dial : *âxiṛ sûma*, dernier prix ?
‖ Au moins. • *fk̄-iyi xeṛṣum waġi*, donne-moi au moins celui-ci.

XRT

laxeṛt ‖ L'au-delà ; v. sous *x r*.

XRTM

♦ *axertum (u) ;* ar. *x r ṭ m*
‖ Nez ou museau énorme. Trompe d'éléphant.

XRṬ

♦ *axeṛṭuṭ (u) ;*
ixeṛṭuṭen (i) ‖ Chemin mauvais, pierreux, à pic (en descente).

XRWḌ

♦ *xxeṛweḍ ;* B. *x r w t*
yeṭxeṛwiḍ -axeṛweḍ ‖ Dire des stupidités. • *cceγʷl-aġi yexxeṛweḍ yak̄ʷ*, ce travail est tout embrouillé, n'a ni queue ni tête.

s- ♦ *sxeṛweḍ ;*
yesxeṛwiḍ -asexxeṛweḍ ‖ Dire des stupidités.

XRWƐ

♦ *xxeṛweε ;* B.
yeṭxeṛwiε -axeṛweε ‖ Etre dérangé, en désordre.

♦ *xxeṛwaε ;*
yeṭxeṛwaε -axeṛwaε ‖ Mm. ss. que le précéd.

m- ♦ *mxeṛweε ;*
yeṭṭemxeṛweε -amxeṛweε ‖ Etre en désordre, en débandade. Etre éparpillé. • *xemxeṛweε lγaci di ssuq*, la foule est en débandade. • *ul-iw fell-as yemxeṛweε*, mon cœur est inquiet, angoissé à son sujet. • *mi_ġεedda wuccen, temxeṛweε tejlibt*, quand le chacal passe, le troupeau se débande.

XRXL

♦ *axeṛxal (u) / axelxal ;* ar. *x l x l*
ixeṛxalen (i) ‖ Anneau de pied.

♦ *taxeṛxalt* (*tx*) ;
tixeṛxalin (*tx*) ‖ Petit anneau. Anneau de rideau, etc.

XRZ

♦ *exṛez* ; ar.
ixeṛṛez ; ur yexṛiz -axṛaz ‖ Coudre (des chaussures). • *ixeṛz-iyi-ṭ am tin m_musa usemmum,* il m'a joué un tour pendable (il me l'a cousue comme celle de Moussa Ousemmoum).

♦ *axeṛṛaz* (*u*) ;
ixeṛṛazen (*i*) ‖ Cordonnier. ‖ Raccommodeur ambulant de bâts, tamis, cardes, plats, etc. • *ttixxṛ-iyi zdat-i !, axeṛṛaz yenγa mmi-s af yiṭij !,* ôte toi de mon soleil ! Recule-toi, tu me déranges ! (un cordonnier tua son fils à cause du soleil). • *bu xeṛṛaz,* cloporte ?), v. *b x r z.*

XS

♦ *xas / γas* ; F. IV, 1781, *γâs*, seulement
‖ Tant pis ! Même si. • *xas ewt-it !,* tu peux le frapper. • *xas txedmeṭ_ṭ,* tu peux le faire. • *xas a k̄-reġmen, ul*[a] *i tiniḍ,* même s'ils t'insultent, tu n'as rien à dire. • *maççi xas da,* pas seulement ici.

XS

♦ *tixsi* (*ti*) ; F. IV, 1781, tiγsé, pl. : *oulli*, chèvre
ulli (*wu*) ; (*tixsiwin,* lang. enf.) ‖ Brebis. • *anida bniγ tixsi, nsiγ mbl*[a] *imensi,* j'ai eu une grande déception : là où j'attendais une brebis, j'ai passé la nuit sans souper. • *yif mṛeḥba tixsi,* le bon accueil vaut mieux qu'un grand repas (bienvenue vaut mieux que brebis). • *a ṛebbi tegḍ-as i wul akkn i s-iga nnb*[i] *i tixsi : — mi teḍleq afud ar t_telles ur tezmir a ă-tεaṣi — mi tekker tezw*[i] *iman-is, ma εriγ, a bab-iw, ssels-i !,* ô Dieu, fais au cœur ce que le Prophète fit à la brebis : quand elle étend les pattes pour être tondue, elle ne peut opposer de résistance ; ensuite elle se lève et se secoue (disant) : me voilà nue, ô mon maître, revêts-moi !

XSF

♦ *exsef* ; ar.
ixeṣṣef ; ur yexsif -axsaf, anexsuf ‖ Passer (couleur). ‖ Pâlir. ‖ Défaillir, s'évanouir. ‖ Défaire, démailler, et pass. • *xesfent-as tindar i weṭqaciṛ,* ma chaussette se démaille.

♦ *ixsif* (*ye*) / *axsif* (*we*) ;
ixsaf / ixsifen (*ye*) ‖ Echarde.

XSR

♦ *exseṛ* ; ar.
ixeṣṣeṛ / ixesseṛ / yeṭṭexsaṛ ; ur yexsiṛ -axsaṛ, taxessaṛt, lexseṛ ‖ Perdre, gâter, abîmer, et pass. ‖ Rembourser. • *txesṛ-as ṭṭumubil,* sa voiture est abîmée, en panne. • *yexseṛ deg-s meyya ăuṛu,* il a perdu cinq cents francs. • *txesṛ-as-ă tadist,* elle a eu une fausse couche. • *tura yexseṛ,* il est perverti ; il est devenu insupportable. • *txesṛ-as aḍebsi-nni i s-teṛẓa di tmeγṛa,* elle lui a remboursé le plat qu'elle lui avait cassé à la fête.

♦ *mexsuṛ* ; vb. de qual.
ur mexsuṛ ‖ Etre gâté, gâché, abîmé.

s- ♦ *ssexseṛ* ;
yessexsaṛ -asexseṛ ‖ Abîmer. ‖ Faire tort. ‖ Faire payer. • *d lehlak i s-yesxesṛen ṭṭbiεa-s,* c'est la maladie qui a fâcheusement influé sur son naturel. • *ma sxesṛeγ, stafiṛ eḷḷeh !,* si j'ai mal parlé (ou agi), excusez-moi ! (Dieu me pardonne ! Formule de conclusion d'une intervention en assemblée). • *yesxesṛ-as ṭṭumuƀil-is,* il lui a abîmé sa voiture. • *yessexseṛ ism eṛ_ṛebbi,* il s'est parjuré (il a abusé du nom de Dieu). • *a k̄-sxesṛeγ di lḥaja,* tu vas me dédommager. • *ur k̄-essexsaṛγ ara,* je ne te ferai rien payer.

ms- ♦ *msexsaṛ* ;
ṭṭemsexsaṛen -amsexseṛ ‖ Ss. réciproque du précéd. • *msexsaṛen lehduṛ,* ils en sont venus à des paroles injurieuses.

♦ *axessaṛ* (*u*) ;
ixessaṛen (*i*) ‖ Dommage ; perte. Malheur. ‖ Fausse couche. • *ṭṭbiεa-s d*

axessar ! laει-ṭ ḱan, a ḱm-iă_dlaεi, elle a un caractère difficile, on ne peut rien lui dire ! • *iṛuḥ deg_gʷxessar seg_gʷqeṛṛu almi d iḍaṛṛen,* il s'est mis dans le pétrin (il est en malheur de la tête aux pieds). • *yedṛa uxessar,* il est arrivé une mauvaise affaire.

♦ *taxessaṛt* (*tx*) ;
tixessaṛin (*tx*) ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *amexsuṛ* ; adj.
imexsuṛen ; tamexsuṛt, timexsuṛin ‖ Gâché, perdu. • *d amexsuṛ n eddunnit-is,* vie gâchée.

♦ *lexsaṛa* ;
lexsaṛat / lexsayeṛ ‖ Perte, dommage ; dégât ; gaspillage. • *xsaṛa !,* dommage ! Quel malheur !

XSY

♦ *exsi* ; F. IV, 1783, *eγsi*
ixeṣṣi / yeṭṭexsay -axsay, anexsuy, tixsin, tixsit, tuxsin, lemxasya, lxesyan, lexsaya ‖ Etre éteint ; s'éteindre. ‖ Désenfler. • *ma yebzeg ad yuγal ad yexsi,* s'il est enflé, il désenflera ; ou : s'il boude, il finira par retrouver sa bonne humeur. • *n ca ḻḻeh ad exsint teflilin-iḳ !,* puisses-tu perdre toutes tes chances ! (puissent tes lampes s'éteindre).

s- ♦ *ssexsi* ;
yessexsay -asexsi ‖ Eteindre. ‖ Faire dégonfler. • *ad yessexsi ṛebbi timess ă-yuγen !,* que Dieu donne la paix ! (qu'il éteigne le feu qui s'est allumé). • *win i k-icuffen aqendur, ṛuḥ a k-t--yessexsi !,* que celui qui t'a monté la tête te rende tes esprits (qui t'a gonflé la gandoura, te la dégonfle).

XSY

♦ *taxsayt* (*te*) ;
tixsayin (*te*) ‖ Courge. Citrouille. • *taxsayt usendu,* courge-baratte. • *taxsayt bbʷeγbalu,* grosse courge commune (*aγbalu,* source, connu ailleurs, n'est plus compris en lui-même).

XṢ

♦ *xaṣṣ* ; ar. *x ṣṣ*
yeṭxaṣṣa / yeṭxaṣṣ ; ixuṣṣ -axaṣi, lexṣaṣ, axuṣṣu ‖ Manquer, faire défaut. ‖ Etre en défaut ; faillir à. ‖ Manquer, faire défaut. ‖ Etre en défaut ; faillir à. ‖ Manquer de. • *sseεṭac en ṣuṛdi i_ġxuṣṣen i fṛaḱ,* il manque dix-neuf sous pour qu'il y ait un franc. • *nnan--as acu ḱ-ixuṣṣen a bu εeryan ? yenna--yasen : t_tixutam!,* pourquoi chercher l'accessoire ou le luxe quand manque l'essentiel, ou tout ? (que te manque-t-il, toi qui vas tout nu ? — Des bagues !). • *ixuṣṣ-it leεqel,* il n'est pas intelligent ; ou pas raisonnable. • *ala tameqqunt i t-ixuṣṣen,* c'est un âne ! (il ne lui manque qu'une botte de foin). ‖ Manquer de tenue, de dignité. • *mᵃ ur d iyi-ă_detbiεḍ ara, txuṣṣeḍ di nnif-ik,* suis-moi ou tu n'es qu'un lâche sans amour-propre ! • *ixuṣṣ !,* il s'en faut... ; ce n'est pas cela ; il n'a pas bien agi.

♦ *mexṣuṣ* ; vb. de qual.
ur mexṣuṣ ‖ Etre démuni, être dans le besoin. • *mexṣuṣit di ḱul-ci,* ils manquent de tout.

n- ♦ *enxeṣṣ* ;
yeṭṭenxeṣṣay -anxeṣṣi ‖ Manquer ; être dépourvu. • *mmi-s yenxeṣṣ g_gʷyefḱi,* son fils manque de lait.

♦ *lexṣaṣ* ;
lexṣuṣ / lxuṣuṣ / lxiṣaṣ ‖ Besoin ; manque.

♦ *axeṣṣen-εad* ;
‖ A plus forte raison, v. *εad, ε d.*

XṢM

♦ *exṣem* ; ar.
ixeṣṣem / yeṭṭexṣam ; ur yexṣim -axṣam, lexṣem ‖ Raisonner quelqu'un. • *ixeṣm-it, iḍelb-as limin,* après avoir essayé de le raisonner, il lui demanda de prêter serment.

♦ *xaṣem* ;
yeṭxaṣam ; ixuṣem -axaṣem, lemxaṣma ‖ S'opposer, résister ; contester. • *winna iheddṛ-as f ennefε-is, neṭṭa yeṭxa-*

ṣam-it d axaṣem, il ne lui a pas ménagé les bons conseils, mais il n'a pas voulu du tout entendre raison.

♦ *axṣim* (*we*) ;
ixṣimen (*ye*) ‖ Adversaire. ‖ Partenaire ; compagnon.

♦ *taxṣimt* (*te*) ;
tixṣimin (*te*) • Fém. du précéd.

♦ *lexṣem* ;
‖ Raisonnement. Raison ; bon sens. • *war lexṣem,* qui n'a pas de bon sens.

XT

♦ *xetti* ; K. ' *x t* ? douteux
yeṭxetti ; *ixetta -axetti* ‖ Adopter une fille.

XTF

♦ *amextaf* (*u*) ; v. ar. *x ṭ f* et kab. *x ḍ f*
imextafen (*i*) ‖ Gaule crochue (pour attraper des branches d'arbre). ‖ Personne grande et maigre. • *zeggʷin azemmur s umextaf,* on gaule les olives. • *d amextaf n tezwal,* un grand vaurien (gaule à mûres sauvages).

XTL

♦ *xatel* ; ar. 3ᵉ f.
yeṭxatal ; *ixutel -axatel, lemxatla* ‖ Guetter. Etre à l'affût. • *la t-yeṭxatal am_memcic d-uɣerda,* il le guette comme le chat guette le rat.

♦ *lemxatla* ;
‖ Surprise. Approche inattendue. Embuscade • *s lemxatla,* à pas feutrés.

♦ *axettal* (*u*) ;
ixettalen (*i*) ‖ Qui tend une embuscade, un piège.

♦ *taxettalt* (*tx*) ;
tixettalin (*tx*) ‖ Fém. du précéd. ‖ Embuscade.

XTLF

n- ♦ *nxetlaf* ; (*cf. x l f* ?)
yeṭṭenxetlaf -anxetlef ‖ Perdre la raison. • *yenxetlaf di lɛeql-is,* il est comme fou.

XTM

♦ *extem* ; ar. *x ṭ m*
ixettem / *yeṭṭextam* ; *ur yextim -axtam, lxaṭima* ‖ Conclure, et pass. ‖ Finir, se terminer. • *lḥemdu lleh imi d ak-textem ɣef_fayen yelhan,* heureusement que tout a bien fini pour toi.

♦ *xettem* ;
yeṭxettim -axettem, lexṭama, lxaṭima ‖ Conclure ; terminer.

♦ *lxaṭima* ;
‖ Fin. Conclusion. ‖ Enfin, bref. • *iger, al_xaṭima,* pour juger d'un champ de blé en herbe, il faut attendre la moisson. • *lxaṭima, am yiger* : on ne sait pas d'avance ce que sera la fin de la vie (la fin c'est comme le champ de blé).

♦ *lxʷetma-k* ; peu empl.
‖ Conclusion, fin. • *win ur neḥdiṛ di lxʷetma-k, abrid-a ɣabent tifrat,* celui à qui tu ne t'intéresses pas, ne peut espérer la paix (celui qui n'a pas assisté à la fin de ton affaire, cette fois la paix a disparu (F.D.B. 1962, Taourirt ; poème à Sidi Lhadi).

♦ *taxatemt* (*tx*) ;
tixutam (*tx*) ‖ Bague. • *keçç a mmi, ay aɣṛum azeyyani ! — a taxatemt tadehbit i d-yeqqen uḍad aḍeṛfi ! — mi d_ _dkecmeḍ deg_gmi n tebburt, ṭṭuɣ kᵃ i_ġɛeddan fell-i !,* toi mon fils, jolie galette ! bague en or passée à l'annulaire ! Quand tu parais sur le seuil de ta porte, j'oublie tout ce qui est passé sur moi ! • *a ḥeqq taxatemt eṛ_ṛemḍan !,* je jure par le mois complet de jeûne !

XTN

♦ *exten* ; ar. *x ṭ n*
ixetten ; *ur yextin -lextana, axtan* ‖ Circoncire. Etre circoncis. ‖ Tromper, mystifier. • *xetnent-as lmalayekkat,* ce sont les anges qui l'ont circoncis (il est né ainsi). • *txetn-as yemma-s s ibeddi,* c'est un malin (sa mère l'a circoncis sans être obligée de le faire tenir par un autre ; m. à m. : debout). • *ixetn-as !,* il l'a roulé de la belle façon.

♦ *lextana ;*
lextanat ‖ Circoncision (mot courant, moins choisi que *ṭṭhaṛa, ḍ h r*). ‖ Mystification, tromperie.

♦ *amextan* (*u*) *;*
imextanen (*i*) ‖ Circoncis (qui vient de l'être ou qui va l'être).

XTR

♦ *extiṛ ;* ar. *x y r*, 8ᵉ f.
yeṭṭextiṛi / yeṭṭextaṛay ; yextaṛ -axtiṛi, lxetyaṛ ‖ Choisir. • *yextaṛ wⁱ ara ď-iteddu*, il a choisi un compagnon de route. • *extiṛ deg_girden-ik !*, choisis, mais attention à la décision que tu prendras ! (choisis parmi ton blé). • *extiṛet : a-t-ᵃ uqabub, a-t-a llqʷeḍ !*, choisissez : voilà le bec et voilà de quoi picorer (dans une alternative).

s- ♦ *ssextiṛ ;*
yessextiṛiy / yessextaṛay ; yessextaṛ -asextiṛi ‖ Faire choisir. Donner le choix. • *ɛɛni ssextiṛiyen-k̄ deg_gʷexxam-enwen ?*, te ferait-on choisir chez toi ? (à qui se montre difficile).

ms- ♦ *msextiṛ ;*
ṭṭemsextiṛin ; msextaṛen -amsextiṛ, amsextiṛi ‖ Se choisir. • *msextaṛen almi myufan*, qui se ressemble s'assemble (ils se sont cherchés et trouvés).

sn- ♦ *snextiṛ / snextaṛ ;*
yesnextiṛiy / yesnextaṛay ; yesnextaṛ -asennextiṛi ‖ Faire choisir.

♦ *lxetyaṛ ;*
‖ Choix ; premier choix.

♦ *lmexṭaṛ ;* n. pr. ; v. Ann. n. pr.

XTS

♦ *axettus* (*u*) *;* dimin. de *afus* (Bel., I, 345, l. 161 et n.)
‖ Patte. • *m uxettus*, celle à la patte, « Patte torse ».

XṬ

♦ *xeṭṭi ;* ar. 2ᵉ f. de *x ṭ ʼ*
yeṭxeṭṭi ; ixeṭṭa -lexṭeyya, axeṭṭi ‖ Imposer une amende. • *xeṭṭan-t imⁱ ur yeddⁱ ara ɣeṛ tenṭelt*, on lui a mis une amende pour n'être pas allé à l'enterrement. • *xeṭṭan-as emmi-s*, on a mis une amende à son fils.

ṭw- ♦ *ṭṭuxeṭṭi ;*
yeṭṭuxeṭṭay ; yeṭṭuxeṭṭa ‖ Etre mis à l'amende. Etre puni.

♦ *lexṭeyya ;*
lexṭeyyat ‖ Amende (*cf. lḥeqq, ḥ q*).

♦ *amxeṭṭi ;*
imxeṭṭiyen ‖ Frappé d'amende.

XṬ

♦ *lxeṭṭ ;* ar. *x ṭṭ*
‖ Ecriture. Trait, ligne. ‖ Empreinte. • *ɛeqleɣ lxeṭṭ-is*, je reconnais son écriture. • *lxeṭṭ ufus*, signature.

XṬ

xaṭi ! ‖ Absolument pas ! ; v. *x ḍ*.

XṬB

♦ *lxeṭba ;* *x ṭ b*
‖ Prêche, spécialement prêche du vendredi à la mosquée.

XṬF

axeṭṭaf ‖ Qui dérobe ; v. *x ḍ f*.

XṬM

♦ *ixeṭṭim* (*i*) *;*
ixeṭṭimen (*i*) ‖ Ecorchure.

XṬR

♦ *xeṭṭeṛ ;* ar.
yeṭxeṭṭiṛ -axeṭṭeṛ ‖ Apparaître. Présenter à. • *eṭṭseɣ, ziɣ ṛebbi ur yeṭṭis ara, am_makken ixeṭṭṛ-iyi-ď yiwen wemɣaṛ*, je dormais, mais Dieu, qui ne dort jamais, me fit voir en rêve un vieillard.

♦ *xaṭeṛ ;* ar.
yeṭxaṭaṛ ; ixuṭeṛ -axaṭeṛ, lemxaṭṛa lexʷṭaṛ ‖ Parier. Risquer en pari. Défier par un pari.

m- ♦ *mxaṭaṛ ;*
ṭṭemxaṭaṛen -amxaṭeṛ, lemxaṭṛa ‖ Parier ensemble. Se défier réciproquement. • *mxaṭaṛen γef_fanwª ara ă-yawḍen d amezwaru,* ils ont parié à qui arrivera le premier.

♦ *lxaṭeṛ ;*
lexwaṭeṛ ‖ Esprit. Caractère. Pensée ; instinct ; intuition. • *yeḍyeq lxaṭṛ-is,* il a mauvais caractère. • *iseɛwweq lxaṭṛ-is,* il est dans la lune (son esprit est parti au marché).

• *yerwi lxaṭṛ-is,* il est en colère ; ou : il a le vertige ; ou : il est dégoûté. • *lxaṭṛ-iw yeɛya, zadent-as,* je suis dégoûté, j'en ai trop vu (mon esprit est las). • *di lxaṭṛ-is maççi akka i_ġeṭ-xemmim,* au fond de lui-même, ce n'est pas ça qu'il pense. • *akkn i t-yebγa lxaṭeṛ,* juste à point, très bien (comme le désire l'esprit). • *yugʷi-t lxaṭṛ-iw,* cela me déplaît (personne ou chose). • *ad iqeɛɛed ṛebbi lexwaṭeṛ !,* que Dieu éloigne appréhensions, soucis ! (qu'il stabilise les esprits).

• *eɛlaxaṭeṛ / axaṭeṛ / xaṭeṛ* ‖ Parce que.

♦ *lemxaṭṛa ;*
‖ Pari. Enjeu.

♦ *axeṭṭeṛ (u) ;*
‖ Apparition, manifestation de saints protecteurs (*iɛessasen*) en faveur d'individus. Cette manifestation peut se faire sous l'apparence d'animaux (*lexliqa war lefhama*) aux heures canoniques de la prière (le chacal, par ex., à l'heure de la prière de l'aurore).

XṬWZ

♦ *xxeṭweẓ ;*
yeṭxeṭwiẓ -axeṭweẓ ‖ Dire des insanités, des stupidités.

s- ♦ *sxeṭweẓ ;*
yesxeṭwiẓ -asexxeṭweẓ ‖ Mm. ss. que le précéd. ; plus empl.

XW

♦ *exwu ;* ar. *x w y*
ixewwu ; yexwa, exwiγ, ur yexwi -lexwa, axway ‖ Etre creux. Etre vide. Avoir faim et soif. • *lmal ma yexwa, ur ă-yeṭṭawⁱ ara ssuma,* quand le bétail a les flancs creux, il ne sera pas vendu cher.

♦ *lexwa ;*
‖ Flanc (hypocondre). ‖ Vide de l'estomac. • *akkn i_ġṛuḥ, f lexwa,* il est parti sans manger (l'estomac vide). • *lmal yeṭban di lexwa,* on reconnaît à cet endroit l'état de santé du bétail. • *tiγita al_lexwa teweɛeṛ,* un coup dans le flanc est mauvais. • *swiγ af lexwa,* j'ai bu à jeun.

XW

m- ♦ *mxawa ;* de l'ar. *x w*, frère
ṭṭemxawan -amxawi ‖ Etre unis ; s'accorder.

♦ *mxawi ;*
ṭṭemxawin ; mxawan -amxawi ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *lxawa ;*
lxawat ‖ Fraternité entre personnes. • *tezdi lxawa-nsen,* ils sont bien unis.

lexwan, pl. de *axuni* ‖ Membre d'une confrérie religieuse ; v. *x w n*.

XWḌ

♦ *taxwiṭ (te) ;*
tixwiḍin (te) ‖ Petite niche ; petite cavité aménagée dans un mur sans le percer (syn. : *taxbuṭ, x b ḍ, taḍwiqt, ṭ w q*).
• *taklatin di texwiḍin,* des négresses dans de petites niches (dev.). R. : *d allen,* les yeux.

XWF

♦ *xaf ;* ar. *x w f*, peu empl.
yeṭxaf -axafi, lxuf ‖ Avoir peur. Craindre. V. *aġʷad, g d*.

♦ *muxaf ;* vb. de qual.
ur muxaf ‖ Etre craint. Etre à craindre ; être dangereux. • *muxaf elḥal fell-as,* il ferait bien de faire attention ! • *muxaf wedfel,* la neige menace. • *lamin-aġi muxaf,* cet amine se fait craindre, est craint.

♦ *ṫxewwef ;*
yeṫxewwif ‖ Faire peur. • *yeṫxewwef wemk̇an-aǧi,* cet endroit fait peur.

♦ *lxuf ;*
‖ Peur. Danger. • *yella deg-s lxuf,* il y a du danger pour lui — ou : il y a de quoi être inquiet pour lui.

♦ *amaxuf ;* adj.
imaxufen ; tamaxuft, timaxufin ‖ Peureux ; craintif.

XWL

♦ *xebbʷel ;* ar. *x w l*
yeṭxebbʷil -axebbʷel ‖ Avoir de l'atavisme du côté maternel. Tenir de sa mère.

♦ *lexwal ;*
‖ La parenté maternelle. • *a lexwal d--wayawen ! a ṭ-ig ṛebbi gar-awen !,* imprécation : vous qui êtes oncles et neveux, que Dieu mette la discorde entre vous !

♦ *tixwaltitin (te) ;*
‖ Les femmes de la parenté maternelle.

♦ *xali ;*
xwali ‖ Mon oncle maternel ; mon cousin ou parent du côté maternel. • *xali yexla-yi,* mon oncle m'a ruiné (jeu de mots entre *xali* et le vb. *xlu*). • *t_ tameγṛa γuṛ xwal-enkʷent,* c'est la fête chez vos oncles.

♦ *xalti ;*
xwalti ‖ Ma tante maternelle ; ma cousine ou parente du côté maternel. • *wi k̇m-icek̇k̇ṛn a tislit ? — d yemma-m teḥdeṛ xalti-m !,* tu te vantes devant des gens qui ne peuvent que t'approuver ; ou simplement tu te vantes ! (qui fait ta louange, jeune mariée ? — c'est ta mère en présence de ta tante).

♦ *lxalat ;* B. : les tantes maternelles
‖ Femmes. • *llant elxalat, llant lxelyat,* il y a femmes et femmes (il y a de vraies maîtresses de maison et il y a des ruineuses).

ẊWN

♦ *exwen ;* ar. *' ax,* pl. *axûna, ixwân,* frère.

ixewwen / yeṭṭexwan ; ur yexwin -axwan, tixxunit ‖ Diriger, fonder une confrérie religieuse (*ṭṭaṛiqa*).

♦ *xxuni ;*
yeṭxuni -tixxunit, lexwana ‖ Etre membre d'une confrérie religieuse (*axuni*).

♦ *axuni (u) ;*
ixuniyen / lexwan ‖ Membre d'une confrérie religieuse.

♦ *taxunit (tx) ;*
tixuniyin (tx) ‖ Fém. du précéd.

XWS

♦ *xawsu ;*
‖ Discorde ; haine. • *tislatin tazzunt xawsu ger watmaten,* les belles-filles sèment la discorde entre les frères. • *a m-ă-yefk̇ ṛebbi xawsu,* que les gens te détestent ! (c'est mon souhait).

XYB

♦ *xab ;* ar. *x y b*
yeṭxab -axabi ‖ Echouer. Avorter. Ne pas réussir. ‖ N'avoir plus d'efficacité, de cours ou de valeur. • *txab tmeγṛust-enni zziγ,* le figuier que j'avais planté n'a pas pris. • *tura txab lbaṛakka, la* « bénédiction » est maintenant un vain mot.

♦ *xayyeb ;*
‖ Décevoir ; v. le vb. suiv.

♦ *xeggeb ;*
yeṭxeggib -axeggeb ‖ Décevoir. • *a ṛebbi, γuṛ-ek a yi-txeggbeḍ inebǧi ṛ_ṛebbi,* il ne faut pas décevoir un mendiant (ô Dieu, ne me fais pas décevoir).

♦ *xayeb ;*
‖ Déçu, dupé. • *yerra-t xayeb,* il le renvoya déçu.

XYḌ

♦ *xiḍ ;* ar. *x y ṭ*
yeṭxiḍi / yeṭxiḍ ; ixaḍ -lexyaḍa, axidi ‖ Coudre et pass. • *awi-yi-ă taqenduṛt uṛ txaḍ tissegnit, ur yegzim lemqess,* fournis-moi l'impossible : une gandoura que n'ait pas cousue l'aiguille ni taillée les ciseaux. • *win ixaḍen s wemrar yin-as erqiq !,* les imbéciles

et les obstinés trouvent toujours de bonnes raisons, de belles explications (celui qui prétend coudre avec une corde dit qu'il s'agit d'une toute petite cordelette). • *taqendurṭ-aġi txaḍ s ufus,* cette robe est cousue à la main.

m- ♦ *mxiḍ ;*
ṭṭemxiḍin ; mxaḍen ‖ Se coudre quelque chose réciproquement.

♦ *lxiḍ ;*
lexyuḍ ‖ Fil. • *lxiḍ bbʷaġus,* ceinture formée d'un simple cordon. • *awi-yi-ď kan lxiḍ bbʷawal,* dis-moi seulement de quoi on parle.

♦ *lexyaḍa ;*
‖ Couture.

♦ *axeggaḍ (u) ;*
ixeggaḍen (i) ‖ Tailleur.

♦ *taxeggaṭ (tx) ;*
tixeggaḍin (i) ‖ Couturière.

XYL

♦ *xayel ;* ar. *x y l*
yeṭxayal ; ixuyel -axayel ‖ Etre craintif, peureux. Prendre peur de. • *ss acu ixuyel ?,* qu'a-t-il vu qui lui fasse peur ?

♦ *lexyal ;*
‖ Fantôme. Ombre qu'on voit passer. Chose qui ne dure pas, qui passe comme une ombre. ‖ Epouvantail pour les oiseaux. • *yeṭɛeddi lexyal ger walln-iw,* une ombre passe devant mes yeux ; je vois quelque chose d'indistinct. • *aql-i beďdeγ am lexyal,* je ne suis plus qu'une ombre ; je compte pour rien, ou je ne tarderai pas à mourir. • *ad sbeďdeγ lexyal di tebḥirt,* je vais monter un épouvantail dans le jardin.

XYL

♦ *axeyyal (u) ;* ar.
ixeyyalen (i) ‖ Cavalier.

♦ *lxil ;*
‖ Chevaux ; cavalerie.

XYN

♦ *xeyyen ;* ar. *x w n*
yeṭxeyyin -axeyyen, lexyana, tixeyyent ‖ Etre voleur de métier, malfaiteur. Se faire passer pour un malfaiteur. • *argaz d awtul meɛna yeṭxeyyin iman-is,* ce n'est qu'un poltron mais il fait le forban.

♦ *lxayen ;*
lxuyyan ‖ Voleur ; brigand.

XYQ

♦ *xaq ;* ar. *x y q*
yeṭxaq -axaqi, lxiq ‖ Bouder, se vexer. ‖ Entretenir des idées mélancoliques. • *ixaq wul-iw, yebγa ad iṣubb γel_lɛinseṛ — aman-is d isemmaḍen, ula d iṭij ur tn-iẓeṛṛ : — i fell-i ɛzizḍ a baba, a lḥebb uġazu n eṭṭmeṛ !,* mon cœur est dans le noir : je voudrais descendre à la source aux eaux si fraîches, secrètes pour le soleil même. Que tu m'étais cher, ô père, grain du régime de dattes ! • *tameṭṭut ď-iḍallen si ṭṭaq d axaqi i txaq, ilezm-iṭ eṭṭlaq !,* une femme qui regarde par la fenêtre n'a plus de cœur pour son ménage : ce qu'il lui faut, c'est le renvoi ! • *ad ṛuḥeγ ad ekkseγ cwiṭ lxiq,* je m'ennuie, je vais aller me distraire un peu. • *ma txaqeḍ, ekks afus i lbila,* si tu t'ennuies, si tu boudes, si tu n'es pas contente, enlève l'anse de la jarre à eau !

♦ *xiq ;*
yeṭxiqi / yeṭxiq / yeṭxaq ; ixaq -axiqi, lxiq ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *ťxeyyeq ;*
yeťxeyyiq -aťxeyyeq ‖ Etre ennuyé. S'ennuyer. • *ata wul-iw yeťxeyyeq, yebγᵃ ad ifelleq,* mon cœur est dans le noir, prêt à éclater.

♦ *lxiq ;*
‖ Ennui (le fait de s'ennuyer). ‖ Peine, chagrin ; blessure. • *ssufγ-it-iď, yeççaṭ elxiq,* fais-le sortir, il se meurt d'ennui.

XYR

♦ *xiṛ ;* ar. *x y r*
yeṭxiṛ ; ixaṛ (?) douteux -axiṛi, lxiṛ ‖ Récompenser (sujet : Dieu). • *a sn-ixiṛ ṛebbi !,* que Dieu les récompense ! ils ont bien travaillé !

♦ *xeyyeṛ ;* ar.
yeṭxeyyiṛ -axeyyeṛ, lexyaṛ ‖ Choisir.
extiṛ ‖ Choisir ; v. *x t r.*

♦ *lxiṛ ;*
lxiṛat / lxiṛan ‖ Le bien, la prospérité. ‖ Bienfait, service. Dévouement. ‖ Cadeau rendu. • *am-ä-yerr ṛebbi lxiṛ !,* merci ! (que Dieu te rende le bien !). • *aseggʷas-a yella lxiṛ !,* cette année il y a de bonnes récoltes! • *lxiṛ-ṛ_ṛebbi!,* le bien de Dieu ! (emploi équivalent de *a ṛebbi barek !*). • *lxiṛ bbʷi s-izemren !,* il est difficile de faire le bien ! (le bien est pour celui qui peut le faire). • *yenfel di lxiṛ,* rien ne lui manque, il est très à l'aise (il déborde de biens). • *xedm elxiṛ i wedyay a k-yuyal,* un bienfait n'est jamais perdu (fais le bien à une pierre, il te reviendra ; allusion à une anecdote). • *xedm-iyi lxiṛ a k-t-erreγ, maççi d ṛebbi ar ǩ-aǧʷadeγ,* je suis libre d'agir à ma guise (fais-moi du bien, je te le rendrai ; tu n'es pas Dieu pour que je te craigne).

• *niγ d elxiṛ i ǩ-iä-yebbʷin ?,* c'est une bonne affaire qui t'amène ? • *a t-yessufeγ ṛebbi γel_lxiṛ !,* que cela ait une issue favorable ! (par ex. d'un songe, d'un projet). • *ala lxiṛ i_ǧellan deg_ _gul-is,* il n'a que de bonnes intentions. *_lxiṛ-is ur yeṭfakka ara,* je n'oublierai pas ses services. • *a_nekcem di lxiṛ,* nous entrerons une autre fois. • *d elxiṛ !* — ou : *ala lxiṛ !,* il n'y a rien ! (euphémisme). • *a lxiṛ imi ǩm-iä-iwala ṛebbi !,* félicitation pour la naissance d'un garçon ! (quel bonheur, puisque Dieu t'a vue !) • *yebra-ä i lxiṛ-is,* il pleut à torrents (Dieu a lâché ses biens). • *mcarakn elxiṛ,* ils sont en relation d'échanges de cadeaux (à l'occasion des fêtes de famille).
En emprunts ar. divers :

• *ma ƀxiṛ i tellid ?,* vas-tu bien (est-ce avec le bien que tu es ?). • *a ǩ-iä-yerr ṛebbi ƀxiṛ w εela xiṛ,* Dieu fasse que tu reviennes en santé (que Dieu te ramène avec le bien et sur le bien). • *ṣṣbeḥ elxiṛ,* bon matin ! • *ms_elxiṛ,* bonsoir ! • *aεel lxiṛ (a εelxiṛ ?),* bonjour.

♦ *xiṛ ;*
‖ Mieux ; plus. • *yessen xiṛ-iw,* il sait mieux que moi. • *lḥaǧa xiṛ en taǧi,* quelque chose de mieux, de plus beau que celle-ci. • *cceγʷl-inna xiṛ bbʷaǧi,* ce travail est meilleur que celui-ci. • *ixeddem xiṛ en zik,* il travaille mieux qu'autrefois. • *ḥemmleγ-ṭ xiṛ bbʷelťma,* je l'aime plus que ma sœur.

axiṛ ‖ C'est mieux ; c'est préférable. • *axiṛ-as,* c'est mieux pour lui ; mieux vaut pour lui. • *axiṛ at_ṭṛuḥeḍ walᵃ at_teqqimeḍ,* mieux vaut pour toi partir que rester. • *lxiṛ axiṛ,* le bien est préférable.

XR

♦ *at xiṛ ;*
‖ Village des At Khelili, spécialisé dans la fabrication de la poterie courante de ménage.

♦ *axiṛiw (u) ;*
taxiṛiwt (tx) ‖ Individu de ce village, homme ou femme.

♦ *imxeyyeṛ ;* adj.
imxeyyṛen ; timxeyyeṛt, timxeyyṛin ‖ Meilleur ; de premier choix. • *n_ _neṭṭa i d imxeyyeṛ g_gʷatmatn-is,* c'est lui le meilleur parmi ses frères.

♦ *lexyaṛ ;*
‖ Le meilleur. ‖ Concombre (coll.).

♦ *taxyaṛt (te) ;*
tixyaṛin (te) ‖ Concombre ; cornichon (n. d'un.).

XZ

♦ *xuz ;* ou *xuẓ ?* emphase contestée
yeṭxuzu -axuzu ‖ Faillir, manquer à son devoir. ‖ Négliger, se dérober. • *tennuγ temγaṛt t-teslit ; tebbʷḍ-eä ddaεwa s irǧazen — tin iḥedṛen gar-asen txuz, tugⁱ a ä_dini wi_ǧḍelmen,* une belle-mère et une belle-fille se sont disputées et l'affaire est arrivée à la connaissance des hommes ; la femme qui a été témoin se dérobe ; elle refuse de dire qui a eu tort.

XZ

♦ *exzu ;* ar. *x z y*
ixeẓẓu ; yexza, exziɣ, ur yexzi -xeẓẓu, tuxzin || Maudire ; confondre. • *exzu cciṭan !,* maudis Satan ! : ne t'emballe pas ; — ou : ce n'est pas ainsi qu'il faut agir ; reviens sur ta décision ! On réplique habituellement : *a t-yexzu ṛebbⁱ ineɛl-it !,* Dieu le confonde et le maudisse !

XZ

♦ *xaẓi ;* ar.
yeṭxaẓi ; ixuẓa -axaẓi || Avoir de la répugnance pour ; se garder avec précaution de. • *ixuẓa-t wul-iw,* j'ai de la répugnance pour cela.

XZB

♦ *lxaziba ;* B.
|| Entente secrète. • *weqmen lxaziba,* ils se sont mis d'accord en secret.

XZḌ

♦ *axuzziḍ (u) ;* avec excuse
ixuzziḍen (i) || Fesse.

XZM

♦ *exzem ;* ar. ss. div.
ixezzem ; ur yexzim -axzam || Percer, ouvrir un abcès.

♦ *xezzem ;*
yeṭxezzim -axezzem || Mm. ss. que le précéd.

XZN

♦ *exzen ;* ar.
ixeẓẓen / yeṭṭexzan ; ur yexzin -axzan, lexzin || Mettre en réserve, en conserve. Stocker ; emmagasiner, et pass. || Etre hypocrite. • *i-wimⁱ ara txezneḍ leɣla i ṛṛxa ?,* pourquoi faire des réserves de denrées chères que tu ne vendras qu'à la baisse ? • *limmer a ǎ-yeffeɣ wayen yexzen wul-ik, ad yeṣḥu tamurt !,* si sortait ce que ton cœur cache, il y aurait du vilain ! (cela dévasterait tout).

♦ *mexzun ;* vb. de qual.
ur mexzun || Etre conservé, serré.

♦ *lexzin ;*
|| Dépôt. Réserve. || Cachette. || Citerne, cuve. • *tiqcicin d elxʷezna l_lbaṛud !,* les filles sont un danger constant pour l'honneur de la famille (les filles sont une réserve de poudre).

♦ *taxʷzant (te) ;*
tixʷzanin (ie) || Armoire. Resserre. Niche.

♦ *axeẓẓan ;* adj.
ixeẓẓanen ; taxeẓẓant, tixeẓẓanin || Qui amasse, qui accumule, emmagasine. || Rancunier.

♦ *lmexzen ;*
lemxazen || Gros dépôt. Magasin à blé, à denrées sèches.

♦ *axeznaǯi (n) ;*
ixeznaǯiyen || Riche. || Chaouch.

XZQ

♦ *xezzeq ;* ar.
yeṭxezziq -axezzeq || Déchirer ; lacérer. *ixezzq-as aɛebbuḍ-is s elmus,* il lui ouvrit le ventre d'un coup de poignard • *ixezzq-as akʷ taqenduṛt,* il a déchiré la gandoura sur toute la longueur.

XZR

♦ *exzeṛ ;* ar.
ixeẓẓeṛ / yeṭṭexzaṛ / yeṭxeẓẓiṛ ; ur yexziṛ -axzaṛ, taxzeṛt || Regarder, considérer, examiner. • *ewt aqjun txezṛeḍ imawlan,* ne t'attaque pas à ce qu'un ennemi puissant ou un parent, un ami, pourraient revendiquer pour leur (frappe le chien, regarde les propriétaires). • *ur iyi-ǎ-xeẓẓṛ ara s eṭṭeṛf en tiṭ,* ne me regarde pas ainsi de travers (du bout de l'œil).

♦ *myexzaṛ ;*
ṭṭemyexzaṛen || Se regarder réciproquement. • *myexzaṛen myefhamen,* ils se comprirent en se regardant.

Y

Y

♦ *y ;*
Marque l'annexion des noms masculins commençant à l'état libre par *i* : *zdat yimi,* devant la bouche ; *rewlen yemcac,* les chats se sont enfuis ; *timzin d-yirden,* orge et blé.

yy... ;
Aboutit habituellement à *gg... ;* v. *g* et *n.*

♦ *-y- ;*
Rupture d'hiatus pour séparer deux voyelles et les maintenir distinctes. • *yenna-yas,* il lui a dit. • *awi-yas,* porte-lui. • *i-yat wexxam,* pour les gens de la maison.
• *ay arġaz !,* ô homme ! • *ay ul-iw ur ẗxeyyiq !,* ô mon cœur ne t'afflige pas ! (v. *a*).

♦ *ya ;* ar.
Vocatif, dans des emprunts arabes : *a ya leflani !,* ô un tel ! • *ya ḷḷeh !,* en route ! Allons-y ! (V. *a.*)

Y

♦ *iyi / yi / i ;* pron. pers. aff. de vb., 1re pers. rég. dir. ou ind.
‖ Moi ; à moi. • *yewt-iyi tissegnit,* il m'a fait une piqûre. • *yewt-iyi s elƀunya,* il m'a frappé avec le poing. • *yenna-yi ṛuḥ,* il m'a dit : pars ! • *yefǩa-yi aman,* il m'a donné de l'eau. • *ur iyi-tebbʷi ara γel_lẓayer,* elle ne m'a pas emmené à Alger. • *a yi-xedmen lxiṛ / ad iyi-xedmen lxiṛ,* ils me feront du bien. • *ad iyi_qqes* (<*ad iyi-yeqqes*), il me piquera. • *ur iyi_kkat ur i-yiṭfukku* (<*ur iyi-yekkat ur iyi-yeṭfukku*), il est totalement indifférent envers moi (il ne me frappe ni ne vient à mon secours).

♦ *iyi / yi / i ;* pron. pers. aff. de prép. 1re pers. sg. Employé aussi avec certains termes présentatifs ou assimilés.
‖ Moi. • *zdat-i,* devant moi. • *gar-i d-ṛebbi,* entre moi et Dieu. • *weḥd-i,* moi seul. • *aqli / aql-iyi,* me voici.

Y

i / ay ‖ Ce qui, ce que ; v. sous *i, y.*

Y

♦ *aya / ayaġi* (*wa / u*) *;* < *ay-a / ay-aġi ;* v. *ay,* sous *i, y*
‖ Ce que ; cela ; ceci. ‖ Déjà, passé. • *d aya !,* c'est tout ! Ça suffit ! Pas davantage ! • *akkn esliγ i wayaġi, ṛuḥeγ,* quand j'entendis cela, je partis. • *ayaġi iɛeddan,* autrefois, dans les temps passé (ce qui est passé)). • *aya d-waya,* etc. ; chose qu'on ne veut pas répéter (ça et ça). • *aya d uya,* mm. ss. • *ɛamayn aya,* il y a deux ans ; voilà deux ans passés. • *aṭas aya,* il y a longtemps. • *acḥal aya !,* depuis longtemps ! — ou, en interrog. : Depuis quand ? • *ddeqs aya tura,* voilà déjà longtemps. • *d elmeγṛeb ayaġi !,* c'est déjà le coucher du soleil ! • *telt meṛṛat aya,* voilà déjà trois fois.

uya ; autre f. d'ann. de *aya.*
‖ Mm. ss. que le précéd. • *yenna-yi-ä aya d-uya,* il m'a dit ceci et cela. • *aṭas uya,* depuis longtemps.

Y

♦ *eyya ! ;* interj.
Pl. Masc. : *eyyaw / eyyawt / eyyat ;* fém. : *eyyamt* ‖ Viens ! Venez ! • *eyya-n ! / eyyaw-en !,* allons ensemble là-

bas ! • *eyya-γ*, allons ! *eyyat-eđ !*, venez ici ! • *eyya-đ a mḥend, a k̄-ṣeṛεeγ !*, viens ici que je t'assomme ! (à quelqu'un de rusé qui cherche à rouler). • Avec le préfixe verbal on a aussi : *teyyam !, teyyamt !*, venez !

Y

♦ *ay ;* douteux
yeṭṭay ; yuy -ayuy, ayuyi ‖ Crier (en crise de convulsions).

♦ *uy ! ;*
‖ Exclamatif de douleur.

Y

♦ *yi ;* (prononcé : *yé*)
‖ Diminutif familier de *yemma* au vocatif. • *a yi !*, ô maman !

Y

♦ *ya ;*
‖ Femme, dans des noms composés : *yaṅegma* (< *ya n egma*) ; *tayanegmaṭṭ* (non admis par tous).

tiyanegmatin (*ty*) ‖ Belle-sœur (femme de frère).

yambaba (< *ya m baba*) ; / *yambab : tiyambabatin* (*ty*) ‖ Ma marâtre ; marâtre • *gguniγ afus ggambaba*, je suis à la merci de ma belle-mère.

Y

♦ *yaya ;*
‖ (Ma) grand-mère ; personne âgée de la famille (syn. plus fréquent : *seṭṭi*).

YB

♦ *yub ;* ar. *ayyûb*
‖ Job. • *teḍṛa yid-k ay ul-iw am sidna yub γef eḥk̄an : mi đ_deγli dg-es twekka yin-as : eçç edg-i ḥellγ-am ! mi yam-yefk̄a ḷḷh aksum-iw, d acu lḥir i dg-em yellan ?*, il t'est arrivé, ô mon cœur, ce qu'on raconte de Notre Seigneur Job : quand tombait de sa chair un ver, il lui disait : mange-moi, je t'y autorise ! Puisque Dieu t'a donné ma chair, quelle précipitation est en toi (de la quitter) ?

YBLS

♦ *yeblis ;* ar.
‖ Iblis (nom propre du diable). • *yeblis inefl-it ṛebbi*, Iblis, Dieu l'a puni. • *ṣṣuṛa ggeblis*, laid comme le diable (aspect de diable). • *la yi_tezzi am yeblis*, il me guette (il tourne autour de moi comme le diable).

YBR

yebrir ‖ Avril ; v. *b r*.

YBRHM

yebṛahim ‖ Abraham. • *sidna yebrahim lxalil*, Notre Seigneur Abraham le familier (de Dieu). V. ann. n. pr.

YBS

♦ *yibbʷass ;* < *yiwen wass*, v. *as, s*
‖ Un jour ; un certain jour. • *yibbʷass deg_gussan ṛ_ṛebbi...*, il y avait une fois (en commençant un récit : un jour parmi les jours de Dieu).

YD

yid- ‖ Avec. Forme spéciale de la prép. *d-* devant un pronom affixe ; v. *d*.

YD

♦ *aydi* (*we*) ; F. II, 695, *éidi*
iḍan (*yi*), v. *ḍ* ‖ Chien. • *amennuγ ggizem yibbʷass, amennuγ bbʷeydi k̄ull-ass*, dispute de lion dure un jour, dispute de chien tous les jours : l'homme qui se respecte ne prolonge pas les disputes. • *tekkseγ isellufen i weydi, ihebbej edg-i !*, je tire les tiques du chien et il cherche à me mordre (ingratitude). V. *aqjun, q j n*.

♦ *taydit* (*te*) ;
tiydan / tiydiyin ‖ Chienne. • *tawrirt n teydit*, surnom du village de Taourirt des A.M. (légende qui concerne *leεnaya*, sauvegarde d'honneur).

♦ *agdi* (*we*) ; var. de *aydi*
igdan (*ye*) / *igdayen* ‖ Chien.

♦ *tagdit* (*te*) ;
tigdiyin / tigdayin (*te*) ; var. du fém. préc. : chienne.

YD

♦ *ayeddid* (*u*) ; F. I, 395, *agedoud*
iyeddiden (*i*) ‖ Outre en peau de bouc (garnie de ses poils) pour liquides (eau, huile). *yeqṛeṣ uyeddid neɣlen waman*, c'est trop tard ! (l'outre est percée et l'eau a coulé).

♦ *tayeṭṭiṭ* (*ty*) ;
tiyeṭṭiḍin (*ty*) ‖ Petite outre. Peau de bouc ou de chèvre préparée. • *tayeṭṭiṭ bbudi*, petite outre de beurre ; bébé dodu. • *s tyeṭṭiṭ xeddment imenduyar*, avec les peaux de bouc les femmes font des tambourins.

YDR

♦ *tayedreṭṭ* (*ty*) / *tiyedreṭṭ* ; Destaing : *taidert*
tiyedrin (*ty*) ‖ Epi. • *tiyedreṭṭ bbʷeɣyul*, orge queue de souris (bot. : T. : *elymus caput medusae*).

YDS

♦ *taydest* (*te*) ;
tiyedsin (*ty*) ‖ Salamandre. • *taydest bbʷaman*, mm. ss. • *mⁱ ara tekkat lehwa, eɣlint-eă seġ-genni*, quand il pleut, on dit que des salamandres tombent du ciel. • *telha am teydest bbʷaman*, elle est jolie comme une salamandre.

YḌ

♦ *iḍen* / *enniḍen* ; inv. Particule déterminative, définie ou indéf. F. II, 518, *haḍen*. Destaing, *iadnin*
‖ Autre. • *tamurt-enniḍen*, un autre pays. • *ar abrid-enniḍen* / *ar abrid-iḍen*, à une autre fois. • *sin_nniḍen*, deux autres. • *heddṛen ɣef_fayen-nniḍen*, ils parlèrent d'autre chose. • *anda-nniḍen*, ailleurs. • *akken-nniḍen*, autrement, d'une autre manière. • *acḥal-enniḍen ?* combien d'autres ? • *acḥal-enniḍen i ă-yusan ?*, combien en est-il venu d'autres ? • *axxam-iḍen*, une autre maison ; *abeṛnus iḍen*, un autre burnous. • *argaz-enni-nniḍen*, l'autre homme (mentionné déjà).

iḍnin / *enniḍnin* ; inv.
‖ Mm. ss. que le précéd. (sans distinction de nombre). • *wa-nniḍnin*, l'autre.

aḍan F. III, p. 1361, *nai-aḍan*, l'autre année, l'an passé
Dans l'expr. *akkᵃ aḍan i*, en ce moment, à cette époque de l'année passée ou de l'année à venir ; v. *akka*.

♦ *wayeḍ* (*wa-yeḍ*) ; Destaing : *way-yaḍ*. Ghad. : *wayiḍ*
wiyaḍ / *wiyiḍ* ; *tayeḍ*, *tiyaḍ* / *tiyiḍ* ‖ L'autre, un autre.

wayeḍnin ; masc. sg.
wiyaḍnin / *wiyiḍnin* ; *tayeḍnin*, *tiyaḍnin* / *tiyiḍnin* ‖ Mm. ss. que le précéd., forme secondaire. • *in-as i wayeḍ*, dis à l'autre. • *awi-ă tayeḍ*, apporte une autre. • *yeɛṛeḍ deg_gʷayeḍ a t-iă-idel cwiṭ, yugi*, il essaya de couvrir un peu l'autre, il ne put y arriver. • *at_ _teṭṭef tayeḍnin*, elle en attrapera une autre.

YFK

♦ *ayefḱi* (*u*) ; Destaing : *akᵘfay*
iyefḱiten (*i*) ‖ Lait. • *ayefḱⁱ aleddad*, lait cru (non admis par tous). On dit : *ayefḱⁱ ajdid*, lait frais. • *ayefḱⁱ yendan*, lait battu. V. les mots *ikil*, lait caillé, ou caillé ; *iɣi*, petit-lait.

YFS

♦ *yeffus* ; cf. *afus*, *f s*
‖ La droite. • *ebren yeffus*, tourne à droite. • *f yeffus*, à droite. • *idis ggeffus*, le côté droit. • *ṛuḥ al_lǧiha ggeffus*, va du côté droit. • *ad ig ṛebbi ayen txeddmeḍ-el_lxiṛ a t-tafeḍ f yidis ggeffus !*, ce que tu fais de bien, fasse Dieu que tu en sois récompensé ! (que tu le trouves du côté droit). Contr. : *ẓelmaḍ*.

♦ *ayeffus* (*u*) adj.
iyeffusen (*i*) ; *tayeffust* (*ty*), *tiyeffusin* (*ty*) ‖ Droit ; de droite ; la droite. • *afus ayeffus ur igeẓẓm ara aẓelmaḍ*, les loups ne se mangent pas entre eux (la main droite ne coupe pas la gauche). • *a ṛebbi, eqqn-iten d iyeffusen !*, qu'ils nous soient bons et secourables (souhait de parents pour leurs enfants : attèle-les comme des bœufs de droite, qui sont dociles). • *ṛuḥ ḱan s*

ayeffus, va toujours à droite. • *abrid ayeffus*, le chemin qui part à droite. • *gerɣ-ak tabbuct tayeffust !*, je t'adjure au nom de mon sein droit (qui t'a allaité) !

YG

♦ *tayuga / tayugʷa* (*ty*) ; latin : *jugum*, paire, couple

tiyugwin (*ty*) ‖ Paire. ‖ Paire de bœufs. • *tameṭṭut iḥerrzen tif tayugᵃ ikerrzen*, une femme soigneuse est plus précieuse qu'une paire de bœufs de labour. • *tayuga l_lmeclux*, une paire de bracelets. • *tayuga bbʷallen ay ɣuṛ-es*, elle a deux yeux pour voir, je n'ai rien à lui dire ; — ou : elle a deux fils. • *tayuga n tesfifin*, ceinture traditionnelle des femmes (v. *s f*).

YG

ayaǧi ‖ Ce que ; v. *aya, y*.

♦ *yaǧi / ayaǧi / ya ;*

‖ Déjà. • *fetreɣ yaǧi*, j'ai déjà déjeuné. • *yaǧi yewt iεedda wass !*, déjà la journée est presque passée !

YH

♦ *yah ! ;* interj.

‖ Vraiment ? Vraiment !

♦ *ayyah ! ;* interj.

‖ Bah !

YḤY

♦ *yeḥya ;*

‖ Nom d'une tribu voisine des A. M. : At Yahia. ‖ Prénom masc.

♦ *ayeḥyiw* (*u*) ;

tayeḥyiwt (*ty*) ‖ Individu des At Yahia; appartenant aux At Yahia.

YK

♦ *yak ! ;* interj.

‖ N'est-ce pas ! N'est-ce pas ? • *in-as yak !*, dis lui bien ! Sans faute !

YK

yak̇ʷ ‖ Tout ; v. *ak̇ʷ, k*.

yak̇-ʷ-d ‖ Avec, en compagnie de ; v. *ak̇ʷ-d, k d*.

YL

yil ; dans *mⁱ ara d yil*, s'il est que ; v. *ili, l*.

yili / tili ‖ Introduit une proposition irréelle ou irréalisable ; v. *ili, l*.

YL

♦ *yal / yall / yal d / yil ;*

‖ Toute espèce de... (abondance, pléthore). • *tufa yal lxiṛ*, elle a trouvé toutes sortes de biens. • *yir lεella tuɣ lalla*, la coupe est pleine ! (tous les malheurs, défauts, maladies... ont pris la dame ! *lεella*, hydropisie). • *tin yesεan eḷḷufan, teṭεassa-t ɣef yal d lada*, qui a un bébé le surveille contre tout malheur.

YL

ayla ‖ Propriété, biens ; v. *el*.

♦ *yelli ;* F. III, 981, *iell*, v. *baba, b, N.B.*

yessi ‖ (Ma) fille. • *ẓeṛ ssabqa tayeḍ yelli-s*, telle mère telle fille (vois la femme et prends la fille). • *temmzel tixsi terna yelli-s, k̇ul-ta i ɣeṛ tεelleq d aḍaṛ-is*, chacun a à répondre pour lui-même (la brebris est égorgée et aussi son agnelle, chacune est suspendue par sa propre patte).

yessemti, mes filles, v. *y s m t*.

YL

♦ *taylalt* (*ta*) ;

‖ Maladie de figuier qui se dessèche. • *taneqʷleṭ-aǧi tewt-iṭ taylalt*, ce figuier est malade.

YLW

♦ *taylewt* (*te*) ; Wargla : *taylut*, mm. ss.

tiyelwin (*ty*) ‖ Outre de peau de mouton débarrassée de sa laine, sert pour provisions sèches, farine, figues, par ex.).

♦ *aylew* (*we*) ; forme augm. du précéd. Péj.

iyelwen (*i*) ‖ Mauvaise outre ; personne sans personnalité, sans ressort.

YLY

♦ *yulyu ;* lat.
‖ Juillet, du calendrier agricole traditionnel (solaire).

YM

daymi ‖ C'est pourquoi ; v. *ay, y* et *mi.*

YM

♦ *yum ;* ar.
eyyam ‖ Jour (en expr. empruntées ou pour compter). • *ǩul yum,* chaque jour. • *yum lqeyyama,* le jour de la résurrection. • *ar yum taḥǩayt !,* il y en a pour longtemps à raconter ! • *telt eyyam,* trois jours. • *ur ṭṭaǧʷad ṛebɛin yum at_tgeḍ am neǩʷni !,* n'aie pas peur, dans quarante jours tu seras comme nous (mis dans la bouche des morts du cimetière au nouveau qui est effrayé par l'isolement de sa tombe).
yumayen ; du duel ar.
‖ Deux jours. • *ǩul yumayen,* tous les deux jours.

♦ *yumayna ; umayna ;*
‖ Ces jours-ci ; il n'y a pas longtemps.

YM

♦ *yemma ;* F. III, 1134 ; *ma,* mère, ma mère. Ghad. *yemma,* ma mère. *Cf. baba, b, N.B.*
tiyemmatin (*ty*) ; v. en fin d'article.
‖ Ma mère, maman. ‖ Terme de respect pour parler à une vielle femme. • *a yemma !* (vocatif), • *a yi* (forme abrégée familière). • *tamγaṛt ggemma,* ma vieille mère. • *win umi yekkes baba-s ur as-yexdim ara ; win umi yekkes yemma-s ur as-yeǰǰ*[i] *ara !,* qui a perdu sa mère a tout perdu (celui à qui Dieu a enlevé son père, ce n'est rien ; mais celui à qui il a pris sa mère, il ne lui a rien laissé). • *ma d yemma temmut, a weṛ ă-yeqqim yism n tmeṭṭut!,* je place ma mère au-dessus de toutes les femmes (si ma mère meurt, qu'il ne reste plus même un nom de femme).

yi ; prononcé : *yé* ‖ Dimin. de *yemma,* v. sous *y : yi.*

• *seǧmi ă_dekker yemma-s n ddunnit,* depuis que le monde est monde.

• *taṣebḥit meṛṛa tefǩa-ṭ di yemma-s bbʷawal !* toute la matinée elle n'a fait que parler. • *yeγli di yemma-s n seǩsu !* il s'est bourré de couscous ! • *m*[i] *ara tawḍeḍ s axxam, jahed di yemma-s ggikkil d-lexṛif !* quand tu arriveras chez toi, tu n'auras qu'à t'adjuger une bonne collation de petit-lait et de figues fraîches.

• *yemma mǩa, yemma lmiṣuṛa, yemma m ijellaben, yemma cuḥḥu, yemma tamguṭ...,* noms de saintes connues aux A. M.

tiyemmatin (*ty*) ‖ Mères (et non pas : mes mères). • *tiḥdayin-aǧi ḥemmelent tiyemmatin-ensent,* ces filles aiment leur mère.

YMB

tiyambabatin ‖ Marâtres, pl. de *ya-m-baba,* v. *ya, y.*

YMN

♦ *ayamun* (*u*) / *ayamum ;* B. *y m n*
iyamunen (*i*) ‖ Guêpier, oiseau passereau. • *ayamun yeṭṭusemma dayen aḥmam aɛṛab, imeγwi, ijeḥmam, aweṛweṛ,* il se nomme de noms divers. • *ḥader i ă-yeṭnulfun ! keçç a ǩ-ezlun, nekk ad iyi-rnun !* dis au guêpier : attention à ce qui arrive : toi, ils vont t'égorger et moi de même ensuite ! (d'une fille à un garçon qui la provoque).

♦ *yamina ;*
‖ N. pr. fém. ; v. ann. n. pr.

limin / liman ‖ Serment ; v. sous *m, n.*

YMS

ayemmus ‖ Gros ballot noué ; v. *ekmes, k m s.*

tayemmust ‖ Nouet ; v. *ekmes, k m s.*

YN

♦ *ayen* (*wa*) ; < *ay-en ;* v. *ay,* sous *i, y.*
‖ Ce, cela. ‖ Ce que. ‖ Pourquoi ? • *d*

ayen !, c'est tout ! c'est fini ! terminé ! • *d ayen k̄an !*, c'est merveilleux ! • *yessεedda ussan d ayen k̄an !*, il a passé des jours merveilleux ! • *ayen din*, au maximum. • *ayen deg-s*, tout ce qu'il peut, le maximum possible (ce qui est en lui). • *ayen deg-s, yebbʷi-t !*, il a emporté autant qu'il a pu. • *ayen dg-em thedṛeṭ_ṭ !*, tout ce que tu pouvais, tu l'as dit ! • *a k̄-iḋ-yas wayen tebγiḍ*, tu auras tout ce que tu veux (te reviendra ce que tu veux).

• *ihi ḥṛec ! ma tesseḥlaḍ-ṭ-iḋ, d weltma-m ayen !*, fais ton possible pour la guérir, c'est toute de même ta sœur ! il s'agit de ta sœur !

YNY

♦ *yunyu* ; lat.
|| Juin, du calendrier agricole traditionnel (solaire).

YN

♦ *yanni* ;
|| Nom d'une tribu des Igawawen, voisine des A. M. : At Yanni (ancienne fédération des At Betrun, v. article : *igawawen, g w*).

♦ *ayanniw* (*u*) ;
tayanniwt (*ty*) || Individu des At Yanni ; appartenant aux At Yanni. • *lγaci ayanniw*, les gens des At Yanni.

YNGM

tiyanegmatin || Femmes de frères ; pl de *ya n egma*, v. *ya*.

YNYR

♦ *yennayer* ; lat. *januarius*, F. III, 1399, *innâr*
|| Premier mois du calendrier agricole solaire (calendrier Julien). || Premier jour du dit mois. • *ṭṭewqimen medden imensi ggennayer ; a s-ezlun iyuzaḍ neγ iwtal*, les gens font le souper de Yennayer ; ils immolent soit des coqs soit des lapins. (Ce jour est compté parmi les solennités communautaires (*leεwaceṛ*) qui sont, avant tout, religieuses.) • *yennayer, tabburt useggʷas, d leεwaceṛ, yennayer*, porte de l'année est considéré comme festivité religieuse. • *anda bbʷḍen waman ggennayer ad yaweḍ yiṭij n γuct*, jusqu'où a pénétré l'eau durant Yennayer pénétrera l'ardeur du soleil en *γuct* (août).

Le dernier jour de Yennayer est, selon la légende maghrébine, désigné par le terme *ameṛḍil*, l'emprunté (à Furar, le mois qui suit). ; v. *ameṛḍil, r ḍ l ; cf.* F.D.B. 1975, Le Calendrier agricole, p. 27 et ss.

YΓF

♦ *ayγef* ; (< *ay γef*, v. *ay*, sous *i*)
|| Pourquoi ?

YΓR

♦ *ayγeṛ* ; (< *ay γeṛ*, v. *ay*, sous *i*)
|| Pourquoi ?

YQT

♦ *lyaqut* ; ar. *y q t*
|| Perle. Diamant. || Prénom fém.

♦ *tayaquṭ* (*ty*) ;
tiyaqutin / tiyuqat (*ty*) || Perle. Chose rare.

YR

yir || Mauvais ; v. *ir, r*.

YRD

♦ *ayrad* (*wa*) ; vieilli, compris
iyraden (*yey*) || Lion. • *yewhem wayrad*, le lion s'étonna (d'un conte). V. *izem, z m* et *war, w r*.

YRS

tiyersi (*ti*) || Nœud, boucle, v. *ekres, k r s*.

YRT

♦ *yiraten* ;
|| Nom d'une importante tribu voisine des A. M. : At Yiraten. • *laṛbεa at yiraten*, top., chef-lieu de daïra (ex-Fort-National, et auparavant Fort-l'Empereur ; marché du mercredi).

♦ *ayiraten* (*u*) ;
tayiratent (*ty*) || Individu des At Yiraten ; appartenant aux At Yiraten.

YRZ

tayerza ‖ Labour ; v. *ekrez, k r z.*

YS

♦ *ayes ;* ar. *' y s*
yeṭṭayes ; yuyes, ur yuyis -layas, tuysin ‖ Désespérer ; perdre espoir. • *azeṭṭa yegren yekkes, a lall-is ur t--eṭṭayes !*, une besogne commencée est à moitié achevée (un tissage monté est, pour ainsi dire, terminé : que la tisseuse ne perde pas espoir !) • *ur ṭṭayes tibbura ṛ_ṛebbi*, ne désespère pas des interventions de Dieu. • *uyseγ elmeγṛeb*, le coucher du soleil ne viendra donc jamais ! (jeûneur en Ramadan). • *eḷḷufan mi_ġuyes yemma-s ad yeṭru*, si le bébé ne voit plus revenir sa mère, il se mettra à pleurer.

s- ♦ *ssiyes ;*
yessayas ; yessayes -asiyes ‖ Enlever l'espoir. • *ṭṭi-xiṛ tideṭṭ yessayasen lek̄deb yesseḍmaεen*, mieux vaut une vérité qui fait perdre les illusions qu'un mensonge qui entretient un faux espoir.

my- ♦ *myayes ;*
ṭṭemyaysen ; myuysen ‖ Perdre confiance mutuellement ; désespérer l'un de l'autre. • *myuysen lxiṛ gar-asen*, ils ont perdu confiance l'un envers l'autre.

♦ *layas ;*
‖ Désespoir. • *yebbʷeḍ ar ddaṛ-layas*, il est mort (il est arrivé à la maison d'où il n'y a pas d'espoir de revenir).

YS

yis- ‖ Au moyen de. Forme spéciale avec affixes de la prép. *s ;* v. *s.*

YS

♦ *yessi ;* au sg. : *yelli,* sous *y l*
‖ Mes filles. • *a yessemti*, ô mes filles !

YSF

♦ *yusef ;*
‖ Le patriarche Joseph : *sidna yusef.* ‖ Prénom masc. ‖ Nom d'une tribu voisine des A. M. : *at bu yusef*, ancienne fédération des A. M., v. article *igawawen, g w.*

♦ *abuyusef (u) ;*
tabuyuseft (tb) ‖ Individu de cette tribu ; appartenant à cette tribu.

YSMN

♦ *lyasmin ;*
‖ Jasmin. ‖ Prénom fém.

YSMT

♦ *yessemti ;*
‖ Mes filles (uniquement en vocatif), v. *y s*, et *yelli, y l.*

YSMεL

yesmaεil ‖ N. pr., v. *s m ε l.*

YSTM

♦ *yessetma ;* n. c.
‖ Mes sœurs. V. sg. : *weltma, w l t m.*

♦ *tiyesstmatin (ty) ;* v. *yessi, y s*
‖ Sœurs. • *t_tiyesstmatin*, elles sont sœurs.

YSW

tayessawt (ty) ‖ Pâturage ; v. *eks, k s.*

YT

♦ *tayeṭṭ (ta) ;*
tuyat (tu) ‖ Epaule. • *tefk̄a tayeṭṭ i urukti*, elle a mis toute sa force à pétrir la pâte. • *ṭṭarrant-as tuyat i ḷḷufan mk̄ul mi ara t-eṭṭlent*, on fait faire des mouvements aux épaules du bébé chaque fois qu'on l'emmaillotte (gymnastique des bras). • *tak̄eεbuṛt n tayeṭṭ*, tête de l'épaule ou de l'humérus. • *yesεa tayeṭṭ*, il a des appuis, des soutiens (frères, amis, etc.).

YT

♦ *tiyita (ty) ;* v. *wet, w t*
‖ Coup.

YT

ayt ‖ Les fils de ; v. *at,* sous *t.*

YTM

aytma ‖ Mes frères ; v. *atma, t m.*
aytmaten ‖ Frères ; v. *atmaten, t m* (la

f. *aytmaten* n'est pas employée aux A. M.).

YṬ

tayeṭṭiṭ || Petite outre ; v. *ayeddid, y d.*

YTRY

♦ *yeṭṭuṛeγ ;*
|| Nom d'une tribu proche des A. M. : *at yeṭṭuṛeγ.*

♦ *ayeṭṭuṛeγ* (*u*) ;
tayeṭṭuṛeγt (*ty*) || Individu des At Yetsouragh ; appartenant aux At Yetsouragh.

YW

♦ *ayew ;* vieilli, peu connu
yeṭṭayew / yeṭṭayaw ; yuyew, ur yuyiw -tuywin || Avoir des neveux, des nièces du côté de ses sœurs.

♦ *ayaw* (*wa*) ; *cf.* F. II, 543, *ahaia*
ayawen (*wa*) || Neveu ou cousin par les femmes. Plus largement : les enfants de la femme ou de sa fille, ou de sa sœur : neveux ou petits-enfants de ce côté. • *ayaw-enneγ*, notre neveu, c'est-à-dire le fils de la fille ou de la sœur d'une femme. Elle préciserait : *d emmi-s ggelli, neγ d emmi-s bbʷeltma, neγ d emmi-s ε_εemti — a tamγaṛt, anwa i tḥemmleḍ, d arraw n emmi-m neγ d ayaw-im? — tenna-yas : nekkini ḥemmleγ d ayaw-iw d arraw ggelli,* ô chère vieille, que préfères-tu, les enfants de ton fils ou ceux dits *ayaw* ? — elle répondit : ce que je préfère, ce sont les *ayaw*, qui sont enfants de ma fille.

♦ *tayawt* (*ta*) ;
tayawin (*ta*) || Fém. du précéd.

YWN

♦ *yiwen ;* F. II, 699, *ien*
Fém. *yiwet* || Un (numéral et indéfini). • *yiwet yiwet,* une à une, une à la fois. • *yiwn-is,* il ne va pas mieux (son état est le même, inchangé). • *yiwen weqcic,* un garçon.
|| L'Unique, Dieu. • *a win yeṭṭaǧʷaden yiwen ur ṭaǧʷad yiwen,* toi qui crains l'Unique, ne crains personne.

YXT

♦ *yexti ;* ar. *uxt-i,* ma sœur
|| Mon amie (uniquement en vocatif).

YZḌ

♦ *ayaziḍ* (*u*) ; A. Basset : *Le nom du coq en berbère*
iyuzaḍ (*i*) || Coq. • *ayaziḍ el_lhend,* dindon. • *yenna-yas uyaziḍ : ḥuddet-eṭṭen ! mᵃ ulac s aqeṛṛuy-iw yak̄ʷ !,* comme dit le coq : séparez-les, sinon je risque ma tête !

♦ *tayaziṭ* (*ty*) ;
tiyuzaḍ (*ty*) || Poule. • *tasa n tyaziṭ,* froussard, poltron (courage de poule). • *a k̄-yeǰǰ ṛebbⁱ a ccix d amuḍin ar ā_darew tyaziṭ-iw !,* reste malade, chikh, jusqu'à ce que ma poule ponde ! (plaisant, à qui fait attendre ou à qui fait de belles promesses).

YZL

♦ *ayaẓil* (*u*) ; Chantréaux, p. 108
iyuẓal (*i*) || Peigne pour tasser le tissage. • *d ayaẓil i ss i tεac,* c'est le tissage qui la fait vivre. • *axxam g ara tesleḍ i uyaẓil, ulac fell-as asemmiḍ,* la maison dans laquelle on entend le peigne à tasser, n'a pas à craindre le froid.

♦ *tayaẓilt* (*ty*) ;
tiyuẓal (*ty*) || Peigne plus petit.

YƐ

♦ *yeεyeε ;*
|| Lait (lang. enfant. ; lolo).

YƐQB

♦ *yeεqub ;*
|| Le patriarche Jacob : *sidna yeεqub ;* v. ann. n. pr.

Z-Ẓ

Z

♦ *aẓ ;* F. II, 680, *aheẓ yeṭṭaẓ ; yuẓ -tuẓin, tiẓin* ‖ Mm. ss. que le suiv.

♦ *aẓ ;*
yeṭṭaẓ ; yuẓa, uẓiγ, ur yuẓi -tuẓin, tiẓin ‖ S'approcher ; se déplacer, se pousser ; s'écarter. • *d eccetwa i la ď-yeṭṭaẓen,* voilà l'hiver qui approche. • *aẓ-ď at_tessehmuḍ,* viens te chauffer. • *k̆ul-yiwen, γeṛ win iḥemmel i_ġeṭṭaẓ,* on se rapproche de ceux qu'on aime. • *mi ara ikerrez, yeṭṭaẓ-eď i tlisa,* quand il laboure, il mord sur notre terrain (il dépasse les limites). • *aẓ akkin,* pousse-toi. • *neṭṭes akken, yeṭṭaẓ-en γuṛ-i almi yi_ssfel i wusu,* nous étions couchés ensemble mais lui me poussait toujours, si bien que j'ai été bientôt hors du lit.

s- ♦ *ssiẓ ;*
yessaẓay ‖ Mm. ss. que le suiv.

♦ *ẓẓiẓ ;*
yeẓẓaẓay / yeẓẓiẓiy ; yeẓẓaẓ -aẓiẓi, tuẓiẓin ‖ Déplacer. ‖ Pousser, repousser. ‖ Attirer. • *ẓẓiẓ akkin fell-am yir leεbad,* écarte de toi les mauvaises personnes.

Z

ẓẓaẓi ‖ Alourdir ; v. *aẓay, z y.*

Z

♦ *ezzu ;* F. IV, 1925, *ezz itezzu ; yezza, ezziγ, ur yezzi -uzu, tuzzin, tizzin, tizzit, tizziwt* ‖ Griller, torréfier, et pass. ‖ Brûler. • *yezza wul-is,* il enrage. • *tezza tefwaṭ-iw,* je brûle de soif, ou de colère, ou de chagrin. • *d acu i yi_sḍeεfen ? t_timẓin yezzan, bbwant-eď d elqahwa, γlin γeṛ-s yizan !,* qu'est-ce qui me fait maigrir ? L'orge grillée, bouillie en café, avec des mouches dedans ! (chanson de femmes, guerre 1939). • *ezzu, qlileḥ am temγaṛt, ar k̆em-enmelleḥ !,* tu peux bouillir et trépigner, comme une vieille : on te mettra au sel ! (provocation de petites filles en colère).

my- ♦ *myezzu ;*
ṭṭemyezzun ; myezzan ‖ Se griller mutuellement.

♦ *uzu (wu) ;*
‖ Action de griller. • *uzu n tasa,* la douleur d'une mère à la mort de son enfant (brûlure des entrailles). • *s wuzu bbʷatmatn-iw !,* par la perte de mes frères ! (en manière de serment).

Z

♦ *eẓẓu ;* F. IV, 1926, *eẓẓ iteẓẓu ; yeẓẓa, eẓẓiγ, ur yeẓẓi -uẓu, tuẓẓin, tiẓẓin, tiẓẓi, tiẓẓit* ‖ Planter ; être planté. • *a k̆em-yeẓẓu ṛebbi uẓu umadaγ, anda teddiḍ at_tneṭḍeḍ !,* que Dieu te donne de faire comme le roncier : il prend partout où on le plante! (souhait de femme). • *yeẓẓa-ď tameγṛust γeṛ weltma-s,* il a planté un deuxième figuier à côté du premier ; ou : il a pris femme dans la même famile que son frère. • *ẓẓiγ ageṭṭum ilili, jeεleγ-t d lεali, — ziγ-en ur yesεi lmedheb ! kra bbʷin ḥesbeγ d elwali — i_ġeddṛen fell-i : akka xiṛ : yelha ujeṛṛeb !,* j'ai planté une branchette de laurier-rose, croyant bien faire et cela n'a rien donné. Tous ceux que je me

croyais proches, ce sont eux qui disent du mal de moi. C'est mieux ainsi : il fallait faire l'expérience ! • *yeẓẓa-ǩ uεessas n taddart,* tu es tout à fait à ta place et tu dois y rester (à un dignitaire du village : c'est le Gardien du village qui t'a planté !). • *yeẓẓa-yi dağı seg_giṣṣbeḥ,* il m'a planté ici depuis ce matin. • *deεwessu deg_gʷexxam-ensen i teẓẓa,* ils sont toujours en brouille (la malédiction est implantée chez eux)..

my- ♦ *myeẓẓu ;*
ṭṭemyeẓẓun ; myeẓẓan ‖ Planter l'un pour l'autre. • *myeẓẓan ilili* — ou : *myeẓẓan tabenεemmeṭ,* ils ont semé l'inimitié l'un envers l'autre (ou du laurier-rose).

Z

♦ *azu ;* F. II, 499, *ah*
yeṭṭazu ; yuza, uziγ, ur yuzi -tuzin, tizin, tizit, tiziwt ‖ Ecorcher, dépouiller; et pass. • *yuza-ǩ almi d ulamek,* il a profité de toi d'une façon abominable. • *uzan wudmawn-enneγ si lḥecmat,* nous étions morts de honte (nous n'avions plus de sang à la figure, de confusion).

Z

♦ *eẓẓu ;* *cf. eẓẓi, z y*
iteẓẓu ; yeẓẓa, eẓẓiγ, ur yeẓẓi -tuẓẓin ‖ Exécuter, accomplir, achever (?). ‖ Suffire.

Z

♦ *zizi ;* nom de parenté
‖ (Mon) grand frère, (mon) oncle. Terme employé à la place de *dadda* dans les familles maraboutiques. • *yebbʷeḍ γeṛ tizi, yessawl a zizi !,* il arrive au col et crie ô mon frère ! (dev.). R. : *d ayaziḍ,* le coq.

Z

♦ *izi (yi) ;* F. II, 501, *êhi*
izan (yi) ‖ Mouche. • *imi ur nelli, leεmeṛ t-ekcimen yizan,* savoir se taire évite des choses désagréables (la bouche qui n'est pas ouverte, jamais les mouches n'y entrent). • *anda tedda at_teγli am yizi,* elle est importune, crampon, indiscrète (où qu'elle aille, elle tombe comme une mouche). • *eεqeln-aγ yizan nuḍen,* les gens profitent que nous ne sommes pas en mesure de nous défendre (les mouches ont vu que nous sommes malades). • *taqbuct el_lmerǰan ur ṭ-keççemn ara yizan,* un pot de corail où les mouches n'entrent pas (dev.). R. : *t_timess,* du feu.

♦ *tiziṭ (ti) ;*
tizatin (ti) ‖ Moucheron. ‖ Moustique.

♦ *tizi (ti) ;* F. II, 500, *têhé*
tizza (ti) ‖ Col ; passage. ‖ Occasion, incidence. Moment. ‖ Passage difficile. Tourbillon (vent, poussière, neige). • *fleγ i tizi, qṛib ad awḍeγ,* j'ai passé le col, me voilà presque arrivé. • *tizi teṭṭaǩ-it i tayeḍ,* il voyage beaucoup (d'un col il passe à un autre). • *win teçça tizi iṛuḥ !,* celui qui est mort en montagne ne reviendra pas. • *ur t-eṭṭafeḍ lᵃ i tizi lᵃ i twizi,* il n'est jamais là quand on a besoin de lui (tu ne le trouves ni au col dangereux ni à la corvée de travail). • *kks-eđ tizi ur bbʷiḍeγ !,* où ne suis-je pas allé ! • *mǩul tizi tuγ-eđ fell-i,* de tous côtés me viennent des ennuis. • *tizi l_lmut,* le moment de la mort. • *tizi n ejjwaǰ,* le moment du mariage. • *tizi n eccγʷel,* moment du travail. • *tizi bbuçςi tekkreḍ, tizi l_ _lxʷedma teṭṭseḍ,* au moment de manger, tu te lèves ; au moment du travail tu dors. • *tizi_inu tεedda !,* mon temps est passé ! • *yekkat s tizi,* il y a un tourbillon terrible de neige fouettée par le vent. • *tizi uzezzu* (col des Genêts), ville, chef-lieu de wilaya : Tizi Ouzou.

Z

♦ *iẓi (yi) ;* Destaing.
‖ Bile.

♦ *iẓẓan (yi);* masc. pl., avec excuses; Ghad.
‖ Merde (employé en insulte). Excréments.

Z

♦ *tiẓẓit* (*ti*) ;
tiẓẓiyin ‖ Barbe de grain d'orge. ‖ Brindille. • *timẓin ma tessrewteḍ at_teγli tiẓẓit at_teddu d-walim ; aclim, at t_ _tawḍeḍ ar tsirt,* au dépiquage de l'orge, cette tige tombe avec la paille, tandis que la balle sera enlevée au moulin.

Z

♦ *azezzu* (*u*) ;
‖ Genêt épineux. • *la s-itessu leḥrir f uzezzu,* il lui tend un piège (il lui prépare un lit de soie sur du genêt épineux). • *ajejjig uzezzu,* fleur de genêt. • *tiz*[i] *uzezzu,* Tizi Ouzou (le col du Genêt).

♦ *tazezzuṭ* (*ta*) ;
‖ Un pied, une branche de genêt. • *iḍehṛ-eđ uqeṛṛuy-is am tazezzuṭ ileγman,* tête crépue tout ébouriffée. • *tazezzuṭ ileγ*ʷ*man,* variété de genêt (genêt des chameaux).

ZB

♦ *ezzbib* ; ar.
‖ Raisin sec.

ZB

♦ *tazibba* (*tz*) ; Huyghe : cuirasse. F. II, 504, *tahibba,* cotte de mailles
‖ Grand collier ancien avec plaques d'argent garnies d'émaux. ‖ Nom d'une plante non identifiée cueillie au jour de *tarurit uzal.*

ZB

azuzbu / *azuzwu* ‖ Vent frais d'après-midi ; v. *z w.*

ZB

♦ *aẓebbab* (*u*) ;
iẓebbaben (*i*) ‖ Eau du lait caillé ; petit-lait trop clair. • *aman iẓebbaben,* mm. ss. • *iγi-nni yuγal yak*ʷ *d aẓebbab,* ce babeurre n'est plus que de l'eau.

ZBG

♦ *zebbeġ* ;
yeẓẓebbiġ -azebbeġ ‖ Fabriquer des bracelets.

♦ *azebġ* (*u*) ; F. II, 505, *ahbeġ,* bracelet
izebġan (*i*) ‖ Bracelet. • *izebġan irqaqen at xemsa nγ at tlata, ṭṭaṭafen-ten s etqeffilt,* les bracelets fins à cinq ou trois anneaux sont retenus ensemble par une attache.

♦ *tazebġeṭṭ* (*tz*) ;
tizebġatin ‖ Dim. du précéd.

ZBJ

♦ *aẓebbuǰ* ; B. *z b j,* olivier sauvage
iẓebbaǰen / *iẓebbaǰ* ‖ Olivier greffé qui produit de grosses olives qu'on met en conserve.

ZBL

♦ *ezbel* ; ar.
izebbel ; *ur yezbil -azbal* ‖ Etre fumé au fumier de bête de somme.

♦ *zebbel* ;
yeẓẓebbil -azebbel ‖ Fumer au fumier de bête de somme.

ṭw- ♦ *ṭṭuzebbel* ;
‖ Etre fumé au fumier de bête de somme.

♦ *ezzbel* ;
‖ Fumier de bêtes de somme. Bouse. • *ilul-eđ yuγ abeqqa,* il naît et reçoit une gifle (dev.). R. : *d ezzebl en tfunast,* une bouse de vache.

ZBL

*zebb*ʷ*el* ‖ Tricher ; v. *z w l.*

ZBLC

♦ *aẓebluc* (*u*) ;
iẓeblac (*i*) ‖ Glaçon qui pend du toit. • *aẓebluc bb*ʷ*edfel,* mm. ss.

ZBN

♦ *zzubben* ; v. vb. *bbuzen,* sous *b z n,* bouder
yezzubbun -azubben ‖ Bouder.

♦ *zbuben ;*
yeṭṭezbubun -azbuben ‖ Bouder ; faire la moue.

ZBƔ

♦ *azubaɣ ;* adj. ; v. *z w ɣ*
izubaɣen ; tazubaɣt, tizubaɣin ‖ Roux ; châtain.

ZBR

♦ *eẓbeṛ / ezbeṛ ;* ar. *z b r,* ss. B.
iẓebbeṛ ; ur yeẓbiṛ -aẓbaṛ, taẓbeṛt, leẓbuṛ, eẓẓbeṛ ‖ Débroussailler, et pass.

♦ *ẓebbeṛ / zebbeṛ ;*
yeẓẓebbiṛ ; azebbeṛ ‖ Mm. ss. que le précéd, au ss. transitif. ‖ Bien soigner : clôturer, sarcler, etc.

♦ *aẓbaṛ (we) ;*
‖ Débroussaillage ; taille des arbres. Emondage.

♦ *timeẓbeṛt (tm) ;*
timẓebṛin (te) ‖ Serpe ; hachette qui sert à débroussailler.

♦ *ameẓbaṛ (u) ;*
‖ Fauchard : faucille ou serpe à long manche pour ébrancher, débroussailler.

ZBR

♦ *aẓbeṛbuṛ ;* B.
‖ Raisin vert. ‖ Vigne sauvage. Lambruche. • *aẓbeṛbuṛ ggeɣẓeṛ,* vigne sauvage. • *ur ṭṭamen aẓbeṛbuṛ ama zegzaw ama yeqquṛ,* ne fais jamais confiance à la vigne sauvage (qu'elle soit verte ou sèche ; de l'histoire du rossignol).

ZBRZ

♦ *zzubrez ;* f. dér. en *s* ? ; *cf. b r z*
yezzubruz -azubrez ‖ Etre de belle taille ; être assez grand. ‖ Prendre forme. • *akken ǩan yezzubrez ad yuɣal d arġaz,* il promet d'être d'une belle taille.

♦ *azubriz ;*
izubrizen ; tazubrizt, tizubrizin ‖ Gros, dodu (fruit, spécialement figue, enfant). D'une belle taille (fillette).

ZD

♦ *ẓed / eẓd ;* F. IV, 1930 *eẓed*
yeẓẓad ; ur iẓid -iẓid ‖ Moudre. Faire moudre. • *mi ẓdeɣ ad iy ṛebbi tsaq !,* après moi le déluge ! (une fois ma mouture terminée, le moulin peut bien être emporté par un éboulement). • *kra yekka wass yeẓẓad fell-i,* il m'a cassé la tête toute la journée de ses reproches, de ses recommandations (il a moulu sur moi).

♦ *iẓid (yi) ;*
‖ Mouture (grain moulu ou à moudre). • *ur sɛiɣ ara iẓid,* je n'ai plus rien de moulu. • *ass-aġi ad heggiɣ iẓid,* je vais préparer la mouture à envoyer au moulin. • *ssaffeɣ iẓid,* j'ai tamisé la farine. • *t_tazwert ay nemyezwar am yiẓid ɣeṛ yesni,* nous passons les uns après les autres comme le grain dans la trémie du moulin (les uns devant les autres).

♦ *aẓẓed (wa) ;*
aẓẓden (wa) ‖ Manivelle mobile du moulin domestique (syn. plus empl. aux A.M. : *asegru,* v. *g r*).

♦ *amẓad (we) ;*
imẓaden (ye) ‖ Celui qui porte le grain à moudre ; client du moulin.

♦ *tamẓaṭṭ (te) ;*
timẓadin (te) ‖ Femme qui porte du grain au moulin.

♦ *ameẓẓad (u) ;*
imeẓẓaden (i) ‖ Meunier (syn. plus empl. : *areḥwi,* v. *erḥu, r ḥ*).

♦ *tameẓẓaṭ (tm) ;*
timeẓẓadin (tm) ‖ Femme en train de moudre à la maison.

ZD

zid ‖ Etre abondant, v. *z y d.*

ZD

♦ *iẓid ;* vb. de qual. F. IV, 1931, *iẓad*
yeṭṭiẓid ; ẓid -tiẓeṭṭ ‖ Etre doux, sucré. • *lehduṛ-is ur ẓidit ara,* il a eu des

paroles désagréables. • *ẓiḍ am qeḍṛan d-eqlilu !*, il est doux comme goudron et centaurée : aimable comme une porte de prison.

s- ♦ *ẓẓiẓed ;*
yeẓẓiẓid / yeẓẓaẓad ; yeẓẓaẓed -aẓiẓed ‖ Adoucir. Donner un goût sucré. • *lqahwa tameṛẓagut i ṭ-yeẓẓiẓiden d esskʷeṛ*, le café amer, ce qui l'adoucit, c'est le sucre. • *yeẓẓaẓd-eä ils-is*, il s'est montré raisonnable dans ses propos.

ms- ♦ *mẓiẓed ;*
yeṭṭemẓiẓid ; yemẓaẓed -amẓiẓed ‖ S'adoucir. Etre douceâtre. • *la yeṭṭemẓiẓid yimi-w am_min yeççan tament*, j'ai un goût de sucre dans la bouche comme quelqu'un qui a mangé du miel.

♦ *tiẓeṭṭ (ti) ;*
‖ Douceur. • *tiẓeṭṭ umeslay*, paroles douces.

♦ *aẓidan ;* adj.
iẓidanen ; taẓidant, tiẓidanin ‖ Doux ; sucré.

♦ *imiẓid ;* adj.
imiẓiden ; timiẓiṭ, timiẓidin ‖ Doux (emploi plus restreint que le précéd.). • *abelluḍ imiẓid*, bon gland doux.

ZDFR

zdeffir ‖ Derrière ; v. *deffir, d f r.*

ZDG

♦ *izdig ;* F. IV, 1936, *izzag*
yeṭṭizdig ; yuzdag -tuzdagin ‖ Etre pur, débarrassé d'impuretés ou d'éléments hétérogènes. Etre propre.

♦ *izdig ;* vb. de qual.
yeṭṭizdig ; zeddig -tezdeg, tuzedgin, tuzeddgin, tazdegt, tzedgan ‖ Etre propre, pur. • *zeddiget ezzit-aği am imeṭṭawen uṛumi*, voilà une huile aussi claire que du pleur de roumi. • *zeddig wul-is*, il n'a pas d'arrière-pensées ; il agit en toute franchise. • *win mi zeddiget ellebsa ad iɛeddi mbla lǩaṛṭa*, les riches reçoivent leur contingent de ravitaillement sans difficulté (ceux qui ont des habits propres passent sans présenter de papier ; 1942).

s- ♦ *zzizdeg ;*
yezzizdig ; yezzazdeg -azizdeg ‖ Nettoyer ; purifier. Trier. Vanner. Se nettoyer. • *ass-a telt eyyam i deg yesserwet ur yezzazdeg*, cela fait trois jours qu'il a dépiqué sans pouvoir vanner.

♦ *azeägan / azedyan ;*
izeäganen ; tazeägant, tizeäganin ‖ Propre ; net.

♦ *timzizdegt (te) ;*
timzizdag (te) ‖ Passoire ; filtre.

ZDḤ

♦ *eẓdeḥ ;*
iẓeddeḥ ; ur yeẓdiḥ -aẓdaḥ ‖ Epuiser ; consommer. ‖ *yesɛa tuγmas, la iẓeddeḥ lqut !*, il a de bonnes dents et il en avale ! • *timess la tẓeddeḥ deg_gʷeḥṛiq*, le feu est en train de brûler les broussailles.

ZDL

♦ *ezdel ;* dérivé traité en trilitère ; F. I, 192, *sedel*, couver. *Cf.* Ghad. *edel*, s'accroupir sur un foyer.
izeddel ; ur yezdil -azdal, tazdelt ‖ Couver. ‖ Etre accroupi. • *tezdel tyaziṭ-enni γef tmellalin*, la poule couvait. • *yezdel γef elǩanun*, il est accroupi près du foyer et prend toute la place. • *deg_gʷass el_lγeṛğa yif-it win izedlen*, quand il fait très mauvais dehors, mieux vaut rester couché.

ZDLM

♦ *ẓẓidelmum ;*
‖ Laiteron (bot. *sonchus*, comestible).

ZDM

♦ *ezdem ;* F. IV, 1968, *ezzem*
izeddem ; ur yezdim -azdam, tazdemt ‖ Ramasser du bois de chauffage. Préparer une charge de bois de chauffage. Préparer une charge de bois de chauffage. • *ansi ä_dzedmeḍ i ä-es-*

quccḍeγ, moi aussi je sais ce que je dis (où tu as ramassé du bois j'ai aussi ramassé des brindilles). • *ezdem ǩan ara tawiḍ*, ne ramasse pas plus de bois que tu n'en peux porter.

ṭw- ♦ *ṭwazdem ;*
yeṭwazdam ‖ Etre ramassé (bois de chauffage).

♦ *tazdemt (te) ;*
tizedmin (tz) ‖ Fagot de bois de chauffage. • *ayen yekksen i tezdemt, yifsus*, ce qui est ôté à la charge l'allège d'autant.

♦ *azeddam (u) ;*
izeddamen (i) ‖ Bûcheron.

♦ *tazeddamt (tz) ;*
tizeddamin (tz) ‖ Fém. du précéd.

ZDM

♦ *eẓdem ;* B. *z ă m*, < *ṣ d m*
iẓeddem ; ur yeẓdim -aẓdam, iẓeddim ‖ Attaquer, assaillir. Foncer, jouer des coudes. • *m^a ur teẓdimḍ ara ur ǩ-iă_ _dettṣaḥ ara texbizt*, si tu ne bouscules pas un peu les autres, tu n'arriveras pas à gagner ton pain.

♦ *iẓeddim (i) / aẓeddim (u) ;*
‖ Attaque. • *mi ǩ-iṭut eṭṭεam, err iẓeddim γef useqqi*, il faut faire contre mauvaise fortune bon cœur (si tu arrives en retard pour le couscous, lance l'attaque sur le bouillon).

ZDΓ

♦ *ezdeγ ;* F. IV, 1993, *ezzeγ*
izeddeγ ; ur yezdiγ -tanezduγt, azdaγ, ezzdeγ ‖ Habiter, loger. • *yezdeγ di texnibbuṭ*, il habite une masure. • *yezdeγ ger lewḥuc*, il vit avec une bien triste bande (avec des bêtes sauvages). • *yezdeγ wezrem di tεebbuṭ-ik* — ou : *yezdeγ ufeṛṭeṭṭu*, tu manges sans te rassasier ni profiter (tu as un serpent ou un papillon dans le ventre). • *ikeṛh-iǩ win iγi_zedγen*, je ne puis m'empêcher de te détester ! (celui qui m'habite te déteste, c'est-à-dire : mon démon). • *yezdeγ di rrif n taddart*, il habite à la limite du village.

ṭ- ♦ *ṭṭezdeγ ;*
yeṭṭezdaγ -aṭezdeγ ‖ Etre habité. • *axxam-aǧi yeṭṭezdeγ s eccwaṭen !*, cette maison est hantée par les diables ! (quand, dans une maison ou une pièce, on se plaint de ne pas trouver ce qu'on cherche).

ṭw- ♦ *ṭwazdeγ ;*
yeṭwazdaγ -aṭwazdeγ, azdaγ ‖ Mm. ss. que le précéd.

ṭwn- ♦ *ṭunezdeγ ;*
yeṭunezdaγ ‖ Mm. ss. que les précéd.

my- ♦ *myezdaγ ;*
ṭṭemyezdaγen ‖ Habiter l'un chez l'autre. • *akken myezdaγen i myeεṛafen*, à habiter ensemble on se connaît bien.

♦ *amezdaγ (u) ;*
imezdaγen / imezdaγ (i) ‖ Habitant.

♦ *tamezdaγt (tm) ;*
timezdaγin / timezdaγ (tm) ‖ Habitante.

♦ *tanezduγt (tn) ;*
tinezduγin (tn) ‖ Habitation.

ZDT

♦ *zdat / zzat ;* < *z-dat ; dat* n'est jamais empl. isolément mais toujours en complexe prépositionnel ou adverbial avec *s* assimilé en *z / zz ;* F. I, 250, *dât*
‖ Devant. Avant. En avant de. • *zdat walln-ik*, devant tes yeux. • *zdat tefsut d anebdu*, après le printemps c'est l'été (en avant du printemps, au-delà). • *zwir tura zdat-neγ*, passe devant nous. • *a-t-an γeṛ zdat*, le voilà devant, en avant. • *ssya γeṛ zdat*, dorénavant. • *tama n ezdat*, l'endroit d'une chose, d'un tissu (le côté de devant). • *yekka-yas-ă si zdat*, il l'a attaqué par-devant.

ZDW

♦ *zzedwi ;*
yezzedwiγ / yezzedwaγ ; yezzedwa / yezzedwi -zzedwa, azedwi ‖ Faire du bruit, du tapage.

♦ *zzedwa / ẓẓedwa ;*
‖ Brouhaha de noce. Grand bruit de vent, pluie, grêle. • *tekker zzedwa,* il s'est levé un grand vacarme.

ZDW

♦ *izdiw ;*
yeṭṭizdiw ; yuzdaw -tuzdawin ‖ Etre prolongé ; se prolonger. ‖ Etre long, tourner (chemin). • *tuzdaw eddeɛwa-nwen,* votre affaire traîne. • *abrid-aǧi ur yuzdaw ara akken yelha alamma d amǩan,* le chemin n'est pas aussi bon jusqu'au point en question.

♦ *uzduw ;*
yeṭṭuzduw ; yuzdaw -azduw ; azdaw ‖ Mm. ss. que le précéd.

s- ♦ *zzizdew / zizdew ;*
yezzizdiw / izizdiw ; yezzazdew / izaz-dew -azizdew ‖ Prendre un long chemin. Faire le tour de quelque chose. Faire un détour. Tourner ; faire tourner (par ex. les bœufs sur l'aire). • *m^i ara ǎ_dnehṛeḍ zzayla ur t-iǎ-sɛedday ara t-tsawent, zzizdew* (pour ne pas fatiguer la bête) ne prends pas la côte mais prends plutôt la route qui fait un détour. • *abrid-aǧi izazdew* (ou *yuz-daw*), ce chemin est long, il tourne. • *fakk-itn-iǎ, ur zzizdiw ara !,* parle clairement ! Va au but ! Arrête de faire des détours !

ZDXL

zdaxel ‖ A l'intérieur ; v. *daxel, d x l.*

ZDY

♦ *ezdi ;* F. I, 211, *sedou ?*
izeddi -azday, tuzdin, zeddi ‖ Unir, rassembler. ‖ Etre uni, s'unir. • *tameṭ-ṭut ur tzeddi ur tfeṛṛeq,* une femme peut passer, par le jeu des alliances et des séparations, d'une famille à l'autre sans que la bonne entente soit engagée (la femme n'unit ni ne sépare). • *lɛebd ur d iyi-nehwi, abrid yid-es ur d iyi_zeddi,* je répugne à faire route avec quelqu'un que je n'aime pas. • *abelluḍ d-yirden leɛmeṛ ezdin,* gland et blé se marient mal. ‖ Etre dans l'indivision familiale (famille traditionnelle, les frères, leurs femmes, sous la direction de l'aîné). • *ala taseǩsuṭ ur nezd^i ara ɣar-asen,* ils sont associés pour tout sauf pour la table. • *asmi tella tagmaṭ zeddin ula t_tixṛiḍin ; tura, imi d elhawa, d lqum w^a ur ifehhem wa,* au temps de la vraie fraternité, on mettait en commun même les bourses. Maintenant, puisque c'est l'époque (qui le veut), c'est une génération où chacun suit son idée (l'un ne comprend pas l'autre).

ṭw- ♦ *ṭwazdi ;*
yeṭwazday ‖ Etre uni. • *ccγ^wel yeṭwaz-din ur yelh^i ara,* il n'est pas bon d'être trop ensemble.

my- ♦ *myezdi ;*
ṭṭemyezdin ‖ Etre associé ; s'associer.

♦ *timezdit (tm) ;*
timezda (tm) ‖ Deux fils de chaîne pris ensemble en tissant (si c'est au milieu, c'est un défaut ; si c'est en lisière, c'est bien). • *teẓḍa aẓeṭṭa-ines t_timezda,* elle a fait beaucoup de fautes dans son tissage.

ZDY

♦ *tazdayt (te) ;* F. IV, 1945, *tazzait*
tizdayin (te) ‖ Palmier-dattier. • *ad cekkṛeγ lall t_tmeγṛa a tazdayt n eṭṭ-meṛ yurwen iguza,* je chante la maîtresse de la fête, ô palmier-dattier qui a produit les régimes (de dattes) !

ZDY

azedyan ‖ Propre ; v. *azeǧgan, z d g.*

ZDZ

azduz ‖ Maillet ; v. *ddez, d z.*

tazduzt ‖ Battoir ; v. *ddez, d z.*

ZḌ

♦ *eẓḍ ;* F. IV, 1926, *eẓẓ*
iẓeṭṭ ; yeẓḍa, eẓḍiγ, ur yeẓḍi -aẓeṭṭa, tuẓḍin, tiẓḍin, tiẓḍit, timeẓḍiwt, tameẓ-ḍawt ‖ Tisser. Tresser ; et pass. • *teẓ-ḍa-yi ameddwel,* elle m'a donné une journée de tissage que je lui rendrai. • *t_tizizwa i t-yeẓḍan,* c'est si peu solide que tout va se démolir si on y touche ; ou : c'est fin, léger (ce sont

les abeilles qui l'ont tissé). • *abeṛnus-ağî yeẓḍa nezzeh,* ce burnous est d'un tissu parfaitement serré.

♦ *iẓḍi* (*ye*) ;
iẓeḍyen (*i*) ‖ Grand fuseau qui sert pour filer la trame. ‖ Quantité de laine enroulée sur un grand fuseau. ‖ Piquant de porc-épic.

♦ *tiẓḍit* (*te*) ;
tiẓeḍyin (*tẓ*) ‖ Petit fuseau avec lequel on file la chaîne. ‖ Quantité de chaîne enroulée sur un petit fuseau.

♦ *aẓeṭṭa* (*u*) ; Destaing : *asṭṭa*
iẓeḍwan (*i*) ‖ Tissage. ‖ Métier à tisser, v. fig. ‖ Toile d'araignée. • *leḥwal uẓeṭṭa,* les pièces du métier à tisser. • *aẓeṭṭa-nni tger teṭṭu-t, wayeḍ tegr-as tasegrut !,* elle n'a pas fini une chose qu'elle en commence une autre ! (elle a oublié le tissage commencé et elle en monte un autre). • *tabburt uẓeṭṭa,* passage ménagé à côté du métier pour passer derrière ; ou écartement défectueux des fils de chaîne. • *ur sɛedday ara llufan ger ifeggagen, sɛeddi-t si tebburt uẓeṭṭa,* ne passe pas le bébé entre les montants, passe-le par le côté. • *aẓeṭṭa-yağî feṛɣent-as,* elle n'a pas de chance avec ce tissage (elle n'arrive pas à le finir, soit qu'elle manque de laine, soit autre chose : ce tissage les chances lui échappent).

ZḌ

♦ *azazzaḍ ;* adj.
tazazzaṭ ‖ Dans *akli azazzaḍ, taklit tazazzaṭ,* un nègre bien noir, une vraie négresse.

ZḌ

♦ *aziḍuḍ* (*u*) ; B. *zeṭṭuṭ / zeɛṭuṭ,* palombe
‖ Ramier ; palombe ; biset. • *adfel bbʷass-a yekkat s uziḍuḍ,* la neige aujourd'hui tombe en travers (comme des ramiers).

ZḌḤ

♦ *eẓḍeḥ ;* *cf.* ar. *ṣ d ɛ*
iẓeḍḍeḥ ; ur yeẓḍiḥ -aẓḍaḥ, eẓẓḍiḥ ‖ Etre serré, compact (fourré). • *imi-s yeẓḍeḥ s tuɣmas,* il a une belle denture, serrée.

my- ♦ *myeẓḍaḥ ;*
ṭṭemyeẓḍaḥen -amyeẓḍeḥ ‖ Etre compact, serré. • *temyeẓḍaḥ lɣaba,* le fourré est épais. • *myeẓḍaḥent tuɣmas-is,* il a une belle denture.

♦ *eẓẓḍiḥ ;*
‖ Bruit, vacarme.

ZḌL

♦ *tuẓeḍla / tuẓẓla ;*
‖ Epervière (bot. T. : *hieracium pilosella*) ?

ZḌW

♦ *ẓẓeḍwi ;* F. I, 221, *seddouet, aseddoui* ?
yeẓẓeḍway ; yeẓẓeḍwa -aẓeḍwi ‖ Passer une période heureuse.

ZḌW

iẓeḍwan ‖ Tissages ; pl. de *aẓeṭṭa,* v. *ẓ ḍ.*

ZḌY

iẓeḍyen ‖ Fuseaux ; pl. de *iẓḍi,* v. *ẓ ḍ.*

ZF

♦ *eẓẓef ;*
yeṭṭiẓẓif / iteẓẓef ; ur yeẓẓif -tuẓẓfa ‖ Filer (projectile, animal, véhicule, étoile). • *mi ara yeẓẓef yetri, ççehhiden medden,* quand on voit une étoile filante, on prononce la formule de foi.

ZF

♦ *zzefzef ;* ar. ; F. II, 523, *hefefet*
yeẓẓefzif / yezzefzif -azefzef, tuzfezfin ‖ Siffler, passer en sifflant (oiseau, projectile).

ZF

♦ *zuff ;* ar. *zeff*
yeẓẓuffu -azuffu, tiziffin ‖ Souffler violemment (vent).

♦ *azfuf* (*we*) ;
izfufen (*ye*) ‖ Forte averse. Averse qu'on voit tomber au loin. ‖ Colère. • *azfuf el_lehwa,* mm. ss. • *la ă-ileḥḥu wezfuf qrib aɣ-ă-yaweḍ,* on voit l'averse avancer, elle sera bientôt ici.

♦ *tazfuft (te) ;*
tizfufin (te) ‖ Mm. ss. que le précéd. • *tazfuft bb^w^ebruri,* petite averse de grêle.

♦ *ezzef ;* F. IV, 1934, *ezzef,* mettre à nu
itezzef ; ur yezzif -tuzzfa ‖ Se déchausser (dent).

ZF

♦ *uzuf ;*
yeṭṭuzuf ; yuzaf -uzaf ? ‖ Etre ôté, déchargé. Etre secoué. Etre délivré. • *yuzaf fell-as leεtab,* il est débarrassé de ses peines. • *limmr ur uzafn ara, leq^w^ṛamed tili a ḋ-eγlin deg_g^w^akken yeṭṭuqqet wedfel,* il y a eu tellement de neige que les tuiles se seraient effondrées si on ne les avait pas déchargées.

s- ♦ *zzuzef ;*
yezzuzuf -azuzef ‖ Oter, enlever. Secouer. Faire tomber. • *bb^w^iγ-t-iḋ ad iyi_zzuzef lḥif, yerna-ḋ i lqelb aγilif,* je suis allé le chercher pour qu'il me débarrasse d'un ennui et il n'a fait qu'ajouter à mes tracas. • *d ayaẓil i γ-yezzuzfen lḥif i γ-yezzin,* c'est grâce au tissage que nous avons pu sortir de la misère qui nous tenait.

ZF

♦ *iẓẓif ;*
yeṭṭiẓẓif ; yuẓẓaf -tuẓẓifin, tiẓẓifin, tuẓẓfa ‖ Crier, vociférer. Parler haut et fort. Acclamer. • *ass el_lεid tanafa taneggarut i ṭṭiẓẓifen warrac akkn ad ṛuḥen a ḋ-emmetren di tmeqbeṛt,* le jour de la Fête, au petit matin, les enfants s'en vont au cimetière en criant réclamer leur part. • *asm^i^ ara yemmet ad iteddu yeṭṭiẓẓif γeṛ ṛebbi,* c'est un honnête homme (le jour de sa mort, il pourra s'adresser à Dieu à pleine voix).

ZF

♦ *tiẓẓeft (ti) ;*
tiẓẓfin ‖ Cheville antérieure d'assemblage du timon de la charrue sur l'age.

ZFN

♦ *azeffun ;*
‖ Port et ville du littoral kabyle, à l'ouest de Bejaia, de la tribu des Izeghfaouen. Antique *Rusasus* (ex-Port-Gueydon).

ZFR

♦ *zeffer ;* B.
yeẓẓeffir -azeffer ‖ Prendre une odeur, un goût âcre.

♦ *izfir ;*
yeṭṭizfir ; yuzfar -tuzefrin ‖ Avoir une odeur ou un goût âcre • *mi_ġbecc, ḥaca-k̇, eḷḷufan di tserwalt-is yeṭṭizfir,* quand un bébé a fait pipi dans ses langes, il ne sent pas bon et cela prend au nez.

♦ *izfir ;* vb. de qual.
yeṭṭizfir ; ezfar / ezfir / zeffar / zeffir -tezfer ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *izfur / uzfur ;* vb. de qual.
yeṭṭizfur / yeṭṭuzfur ; zeffer -tezfer ‖ Mm. ss. que les précéd.

♦ *azefran ;* adj.
izefranen ; tazefrant, tizefranin ‖ De goût ou d'odeur âcre. Fade. Désagréable.

♦ *azeffar ;* adj.
izefffaren ; tazeffart, tizeffarin ‖ Mm. sens. que le précéd.

ZG

zzeg pour *sseg,* v. *seg, s g.*

ZG

♦ *eẓẓeg ;* F. IV, 1935, *eẓẓeġ*
iteẓẓeg ; ur yeẓẓig -tuẓẓga, tameẓẓgawt ‖ Traire (toujours avec part. *ḋ,* d'orientation). • *eẓẓg-iṭ-iḋ wer turiw,* pour obtenir un résultat, il faut un minimum (trais-la quand elle n'a pas eu son veau !). • *ur d awen-ḋ-iteẓẓg ara idrimen baba-t-wen,* votre père n'aura pas toujours les moyens de vous fournir des fonds. • *m^a^ ur teḥricḍ ara, wi_ddan a k̇-yeẓẓeg,* sans un minimum de malice, n'importe qui profite de vous (si tu n'es pas attentif, celui qui vient va te traire).

♦ *tuẓẓga ;*
‖ Traite (action de traire). • *tafunast-ağı tuẓẓga-s yiwet,* cette vache donne toujours la même quantité de lait.

♦ *tamaẓẓagt (tm) ;*
timuẓẓag (tm) ‖ Mamelle (bétail). • *teṭ-neqlab ur teṭṭenɣal,* elle se renverse mais ne coule pas (dev.). R. : *t_tamaẓ-ẓagt n tfunast,* la mamelle d'une vache.

♦ *amaẓẓag (u) ;*
‖ Péj. du précéd. : grosse mamelle difforme.

ZG

♦ *ẓẓeġẓeġ ;* ar. ss. div.
yeẓẓeġẓuġ -aẓeġẓeġ ‖ Tomber avec violence (pluie).

ZG

♦ *ezġ ;* F. II, 527, *neheġġi* ?
izegg ; yezġa, ezġiɣ, ur yezġi -timez-ġiwt, tuzġin, azġay ‖ Aller à. Seoir. ‖ Se placer ; séjourner ; fréquenter. • *ssebbaḍ-enni yezġa-ď i weqcic a s-ti-niḍ s uεeṛbun i t-iď_dxedmeḍ,* ces chaussures vont très bien au petit : on dirait que tu les as fait faire sur mesure et payées d'avance. • *ezġ-eď ɣef_fayla m_medden, ma d ayla-nneɣ eks andᵃ i k-yehwa,* tiens-toi sur la limite des champs pour que les bêtes n'aillent pas chez les voisins : chez nous tu as toute la place pour les faire pacager. • *yezġa-ď f_ful-iw,* cela m'est resté sur le cœur ; je ne peux plus le voir (nourriture, personne par ex.). • *ad ig ṛebbi tselmem ! zġiɣ !,* salut ! mais ne vous confondez pas en salutations, je suis toujours chez vous ! • *zġiɣ am tεeṭṭaṛt n essεada !,* je suis toujours ici comme la pacotille de Saada (ancienne expression familière locale). • *lehlak-iw d win yezġan,* mon mal est tenace. • *yezġa-ď deg_gʷebrid,* il n'a dit que des choses sensées (il est resté dans le chemin dans les limites du rationnel). *tezġiḍ-ď ɣef_fus-san-ik !,* tu es bien tranquille, sans soucis (inutile donc d'essayer de me faire comprendre que tu partages mes ennuis). • *acḥal ara ď-yezġ di lεemṛ-is ?,* quel âge peut-il bien avoir ?

♦ *ezġu ;*
izeggu ; yezga, zġiɣ, ur yezġi -zeggu ‖ Fréquenter ; séjourner.

♦ *imezġi ;* adj.
imezġan / imezġiwen ; timezġi, timez-ġiwin / timezġatin ‖ Qui est toujours là ; qui est constant, présent. • *ad ig ṛebbi lxiṛ d imezġi-k !,* Dieu fasse que bonheurs et biens soient tes compagnons de toujours ! • *inebġi-yağı d imezġi,* il est toujours là, il vient trop souvent.

ZG

♦ *ẓeggi ;* ar. *z q y*
yeẓẓeggi ; iẓegga -aẓeggi, eẓẓġa ‖ Crier, vociférer.

♦ *eẓẓġa ;*
‖ Cris. Bruit. • *tekker ɣuṛ-es ẓẓġᵃ umennuɣ,* il y a chez lui des bruits de dispute.

ZG

♦ *ẓuggʷ ;* peu empl.
-aẓuggʷu ‖ Avoir la diarrhée.

ZG

♦ *azzug (wa) ;* n. vb. de *ebzeg, b z g*
‖ Enflure ; le fait d'être enflé. ‖ Le fait d'être mouillé.

ZG

♦ *azaġ (u) ;*
izaggen (i) ‖ Anneau de fixation du soc sur la charrue. Agrafe d'assemblage, métallique, pour réparer la vaisselle cassée.

ZG

tiẓġi ‖ Forêt sauvage ; v. *z g w.*

ZG

♦ *ezzgig ;*
‖ Suc qui coule au nombril de la figue fraîche et qui reste durci sur la figue sèche.

ZG

♦ *zzigga ;* B. *zīga*
zziggat ‖ Galon, passementerie.
‖ Grade. • *ssulin-as zziggat,* on lui a mis des galons.

ZGD

zegged ‖ Ajouter ; v. *zid, z y d.*

ZGḌF

azegḍuf / azekḍuf (*u*) ‖ Ortie ; v. *z k d f.*

ZGL

♦ *ezġel ;*
izeggel ; ur yezġil -azġal, tazeġlawt ‖ Manquer ; rater. ‖ Ne pas être fécondée (vache). • *yezġel lweqt imensi,* il a manqué l'heure du souper ; — ou : il a manqué l'occasion facile. • *tewt-it ssalma tzeġl-it,* il allait tomber dans le piège, il l'a évité de justesse. • *la teṭnernayeḍ am tfunast izeġlen,* tu engraisses comme une vache qui n'a pas eu son veau ! • *tzeġl-it tawwla yumayen,* pendant deux jours la fièvre l'a épargné.

ṭw- ♦ *ṭwazġel ;*
yeṭwazġal ‖ Etre raté, manqué.

my- ♦ *myezġal ;*
ṭṭemyezġalen ‖ Se manquer réciproquement.

♦ *tamezġult* (*tm*) ;
‖ Femelle dont la fécondation n'a pas réussi. V. ex. sous *tanarawt, r w.*

♦ *tazġelt / tizġelt* (*te*) ;
‖ Ce que l'on manque, qui a échoué, échappé. • *amger leεmeṛ iwala tizġelt-is,* la faucille ne voit jamais ce qui lui échappe.

ZGL

♦ *azaglu* (*u*) ;
izugla (*i*) ‖ Joug, v. fig. ‖ Raies de l'arc-en-ciel (au pl.). ‖ Traînées de lymphangite. • *asegri mi ara yessebbʷ, yeṭṭaǩ izugla,* quand un abcès se forme sous le pied, il donne des traînées de lymphangite.

ZGN

♦ *ezġen ;* cf. F. IV, 1972, *ouzan,* partager
izeggen / yeṭṭezġan ; ur yezġin -azġan ‖ Etre à moitié.

♦ *zeggen ;*
yeẓẓeggin -azeggen ‖ Emplir à moitié Etre à moitié.

♦ *azġen* (*we*) ; Destaing
izeġnan (*i*) ‖ Moitié. • *azġen l_lġelba,* — ou simplement : *azġen,* un demi-double (10 litres). • *awal azġen,* parole brève (parole à moitié).

ZGƔ

azeggʷaγ ‖ Rouge ; v. *izwiγ, z w γ.*

ZGR

♦ *ezġer ;* F. IV, 1939, *ejjer*
izegger ; ur yezġir -azġar, tazġert ‖ Traverser. • *tezġer ur tebzig,* elle a traversé l'eau sans se mouiller (dev.). R. : *t_tili,* l'ombre. • *aggur aya i deg yezger,* voilà un mois qu'il est parti pour la France (qu'il a traversé). • *a k-ǎ-yefǩ ṛebbi azrem ara izeġren di tεebbuṭ-ik !,* tu manges vraiment beaucoup trop, tu es insatiable (je te souhaite un serpent qui se promène dans ton ventre). ‖ Etendre en travers. • *ad yezġer ṛebbi taεḍaṭ f egma,* que Dieu étende le pan (de sa protection) sur mon frère. ‖ Se mettre en travers. • *mᵃ ur tefriḥḍ ara zġer-iyi-ǎ i ubrid,* si tu n'es pas content, mets-toi en travers de ma route ! (provocation, défi).

s- ♦ *ezzġer ;*
yezzġar ; ur yezzġir -azeggar, tazeġrawt ‖ Faire traverser. Aider à traverser.

ṭw- ♦ *ṭwazġer ;*
yeṭwazġar ‖ Etre traversé. • *tameṭṭut-aġi d asif ur neṭwazġar!,* cette femme est impossible ! (une rivière qu'on ne peut traverser).

sm- ♦ *smezġer ;*
yesmezġir -asemmezġer ‖ Renvoyer à plus tard. • *la yesmezġir deg_gʷawal,* il détourne la conversation. • *win mi ṭṭalaseγ yesmezġer-iyi,* mon débiteur m'a renvoyé à plus tard.

♦ *amezzġer / amezzġar* (*u*) ;
imezzġaren (*i*) ‖ Qui traverse. Qui aide à traverser. ‖ Dalle posée dans la

tombe au-dessus du corps du mort. • *d neṭṭa i yi-ă-yefka ṛebbi d amezzġer*, c'est celui qui m'a aidé à traverser. • *d keçç i d amezzġar el_lxiṛ*, tu as aidé à traverser les difficultés.

♦ *asemmezġer* (*u*) ;
|| Retard ; délai. • *beṛka asemmezġer !*, cesse de retarder ! • *win yebγan ad yazzel γef yiman-is mbla assemzġer yin-as : ay ul-iw, ur ṭṭaṛjuγ ara ar ă-yemγi ġerninuc ger yinyen !*, celui qui préfère précipiter les choses sans délai dit : je n'attendrai pas que le cresson pousse entre les pierres du foyer !

ZGR

♦ *azġer* (*we*) ; F. IV, 1941, *azger* (Aïr)
izġaren (*ye*) || Bœuf. • *mmer yeṭṭuγal lxiṛ, yili yuγal i wezġer : ad yekrez ar tameddit, a t-ezlun*, le bien n'est jamais rendu en ce monde (si on rendait le bien, on le rendrait au bœuf : il laboure jusqu'au soir et ensuite on l'égorge !). • *ikerz-iṭ wezġer di ccetwa, yeççа-ṭ weγyul deg_gʷnebdu*, ce sont les autres qui profitent (le bœuf a labouré en hiver, et en été c'est l'âne qui mange). • *azġer ifeḥcen*, taureau ; *azġer afeḥli*, mm. ss. || Homme très vigoureux.

ZGR

♦ *tazeggʷart* (*tz*) ;
|| Jujubier sauvage. Bot. : *zizyphus lotus*.

ZGR

♦ *azagur* (*u*) ;
izaguren (*i*) || Dos (v. *aεrur*, *ε r*, plus empl.).

ZGW

♦ *ẓẓegwi* ;
yeẓẓegwiγ ; *yeẓẓgwa* / *yeẓẓgwi -aẓegwi* || Parcourir une forêt. Parcourir de grands espaces. Chercher avec anxiété.

♦ *tiẓġi* (*te*) ; Laoust, 472, sous mot : forêt
tiẓegwa (*tẓ*) || Forêt impénétrable, sauvage. • *tiẓġi l_lewḥuc*, mm. ss. • *a tiẓġi bbudi t-tament — ǧǧ-aγ abrid an_ _nεeddi*, ô forêt de beurre et de miel, laisse-nous un chemin pour passer (du conte de Mqidech). • *ixf en teẓġi ṭṭawin-t-iă mⁱ ara ă-errn azal ; kra l_leḥcic a ă-ekksen cwiṭ zzeg-s, a t-cudden t_tameqqunt, a ṭ-εellqen nnig wemnaṛ*, le premier jour où les troupeaux rentrent à la maison le midi, on rapporte ce qu'on appelle «tête de la forêt», de toutes les variétés d'herbes ou de verdure : on cueille un peu de chaque plante et on en fait un petit bouquet qu'on accroche au linteau de la porte.

ZGZ

♦ *amezzagzu* (*u*) ;
imezzugza (*i*) || Long bâton • *a ă- nenjeṛ imezzugza i f ara neksu adni*, nous allons tailler les bâtons avec lesquels nous tresserons une claie.

ZGZW

♦ *zzegzew* ; F. II, 624, *heouheou* ; IV 1981, *ẓeouẓeou*
yezzegziw -azegzew, tizzegzewt || Devenir, être bleu, vert, gris. Verdir, bleuir. • *aksum mi_ġezzegzew teḥsiḍ l_leḥmegga*, quand la viande bleuit, on peut en inférer qu'elle vient d'une bête malade. • *igr-enni yezgezwen iḥeṛq-it yiṭij*, le champ qui a commencé à verdir a été brûlé par le soleil.

♦ *zegzew* ; vb. de qual.
yeṭzigziw / *yeṭṭigziw* ; *zegzaw -tizegzewt* || Etre vert, bleu, gris. || N'être pas mûr. N'être pas cuit, ou être mal cuit.

♦ *bberzegzew* ;
yeṭberzegziw -aberzegzew || Etre verdâtre, bleuâtre.

♦ *tizzegzewt* (*ti*) ;
|| Verdure.

♦ *azegzaw* / *azegza* ; adj.
izegzawen ; *tazegzawt, tizegzawin* || Vert, bleu, gris. || Cru, non cuit. Non mûr. • *izegzawen*, période de sept

jours de l'année agricole, au printemps. • *ayṛum-aġi d azegzaw, as-tiniḍ ur yekkⁱ usk̇ir*, ce pain n'est pas cuit, on dirait qu'il n'est pas passé au feu. • *imeslayn-ik d izegzawen !*, tu dis n'importe quoi (tes paroles ne sont pas mûres). • *lεeyun-is d azegza ;*, ses sourcils sont foncés, bien fardés, beaux.

♦ *azegza* (*u*) ;
‖ Récolte encore verte, non mûre. • *tiǧǧaw uzegza d ir-iṭ*, acheter avant maturité est risqué (par ex. olives, figues, blé). • *zzit uzegza*, huile faite avec des olives vertes.

♦ *ab̄erzegzaw ;* adj.
ib̄erzegzawen ; tab̄erzegzawt, tib̄erzegzawin ‖ Verdâtre, bleuâtre, grisâtre. • *iεedda wefṛux d ab̄erzegzaw*, il est passé un oiseau vert et bleu. • *icenfirn-is d ib̄erzegzawen seg_gʷsemmiḍ*, ses lèvres sont bleues de froid.

ZH

♦ *ezhu ;* ar. *z h y*
izehhu ; yezha, ezhiγ, ur yezhi -zehhu, ezzhu ‖ S'amuser, se distraire, se donner du bon temps. ‖ Distraire, divertir. • *yeçça yezha ulᵃ iwimi iḥebbeṛ*, il mange, jouit de la vie et n'a pas de soucis. • *amma-rezġ-ik, yezha lxaṭṛ-ik* — ou : *wul-ik !*, toi, tu n'as pas de soucis ! • *tezha-yaγ ddunnit*, nous n'avons pas de soucis de l'au-delà (cette vie suffit à nous amuser). • *tibḥirt n eççina, a_nezhu imi d ṛebbi yebγa !*, (chant d'enfants), jardin d'orangers, amusons-nons puique Dieu le veut.

s- ♦ *ezzhu ;*
yezzhuy ‖ Egayer, distraire.

♦ *ezẓhu ;*
‖ Amusement ; divertissement. Vanité. • *f tizi n ezzhu i_ġella, xas ad yeḍṣ !*, il a l'âge de s'amuser, laisse-le rire. • *tfukk fell-as zzhu n ddunnit*, les jouissances de la vie sont finies pour elle (d'une veuve qui ne se remariera pas). • *yemmut wul-is f ezzhu*, elle n'a plus de goût pour les plaisirs, pour le mariage. • *ala zzhu i_ġellan deg-s*, c'est un jouisseur.

ZHD

♦ *zehheḋ ;* B. *z h ṭ ?*
yeẓẓehhiḋ -azehheḋ ‖ Vaincre, gagner. • *izehhḋ-aγ waḍu akken nella s at wexxam*, la grippe nous a tous terrassés sans exception. ‖ Frapper. • *mᵃ ur teγṛiḍ ara azekka a k̇-izehheḋ eccix*, si tu ne travailles pas, le maître demain te battra.

ZHF

♦ *ezhef ;* ar.
izehhef ; ur yezhif -azhaf ‖ Passer rapidement : voler, rouler, se déplacer. • *ṣṣbeḥ yelha lḥal, yuγal izehf-eḋ waḍu*, le matin il faisait beau et le vent s'est levé d'un coup. • *izehf-it-iḋ webrid*, il est passé rapidement, à l'improviste.

ZHN

♦ *zzuhnenn ;*
yezzuhnun -azuhnen ‖ Traîner, lambiner.

♦ *azahnan ;* adj.
izahnanen ; tazahnant, tizahnanin ‖ Lambin.

ZHR

♦ *ezheṛ / ẓheṛ ;* ar. ss. B.
izehheṛ ; ur yezhiṛ -ezzheṛ ‖ Avoir de la chance.

♦ *zehheṛ / ẓehheṛ ;*
yeẓẓehhiṛ -azehheṛ ‖ Donner de la chance, favoriser. • *ṛebbi d aḥnin yeẓẓehhiṛ, d ir a lεebd win yeṭṭaysen !*, Dieu, dans sa miséricorde, sait ménager les circonstances heureuses : il ne faut donc jamais céder au découragement.

♦ *mezhuṛ / meẓhuṛ ;* vb. de qual.
ur mezhuṛ ‖ Etre chanceux.

♦ *eẓẓheṛ ;*
‖ Chance. • *win yesεan eẓẓheṛ ula i as-ă-gen imeḥsad ; win ur nesεi*

ẓẓheṛ, ula i as-ă-gen leḥbab, à qui a de la chance, les envieux ne peuvent rien ; mais à qui n'en a pas, les amis non plus ne peuvent rien. • *lxelq yessaεezz sidi ṛebbi, ama yeklal-it am[a] ur t-yeklal, yeṭṭaf tabburt di mk̄ul lḥaǧa i dg ur neǧǧmen acemma wiyaḍ ; yesεa ẓẓheṛ,* celui que Dieu aime, qu'il le mérite ou non, réussit en tout ce que les autres ne peuvent faire : on dit qu'il a de la chance. • *ẓẓehṛ-ik am lbext-ik : ur t-eṭṭaγ ur t-eznuzuγ,* la chance c'est la chance, on n'y peut rien (ne l'achète ni ne la vend). • *ẓẓehṛ amcum,* malchance.

♦ *aẓehṛi ;* adj.
iẓehṛiyen ; taẓehṛit, tiẓeḥṛiyin ‖ Chanceux.

ZHR

♦ *ezher ;* ar. ss. B.
izehher ; ur yezhir -azhar ‖ Chanter, ronfler (feu). Gronder (tonnerre). Rugir (lion). • *timess la tzehher, γas sseḥmu-ă si tebburt,* le feu ronfle si bien qu'on pourrait se chauffer de la porte. • *la tzehher tegnewt, εni a ă_dini kra ?,* le tonnerre gronde : nous apporterait-il un peu de pluie ?

♦ *ezzhir ;*
‖ Ronflement ; grondement ; bourdonnement.

ZHRY

♦ *zzuhri ;*
yezzuhruy -azuhri ‖ Avoir la voix grave ; avoir une grosse voix. Prendre une voix grave à la mue. • *yezzuhri-ă fell-i am yizem,* il m'a fait des reproches avec une voix aussi rauque qu'une bête sauvage. • *ṭezzuhri taγ[w]ect-is,* sa voix mue.

ZḤ

♦ *zzeḥzeḥ ;* ar. ss. B.
yezzeḥziḥ -azeḥzeḥ ‖ S'agiter.

ZḤḌ

♦ *ezḥeḍ ;* B. *z ḥ ṭ,* ss. div.
izeḥḥeḍ ; ur yezḥiḍ -azḥaḍ ‖ Gesticuler avec véhémence, colère.

ZḤL

♦ *ezḥel ;* K. ss. div.
izeḥḥel ; ur yezḥil -azḥal, ezzḥel ‖ S'emporter ; s'énerver. ‖ Filer. Se déplacer.

ZḤWL

♦ *zzeḥwel ;* K.
yezzeḥwil -azeḥwel ‖ Filer rapidement ; faire la navette.

ZJ

♦ *zaǧ / zzaǧ ;*
‖ Pointe d'acier qui fait pivot à l'extrémité inférieure du moyeu de l'axe moteur du moulin à eau. V. fig.

ZJ

♦ *zuǧ / zzuǧ ;* ar.
‖ Deux (dans l'énumération à haute voix). • *d ezzuǧ,* il est 2 heures. V. *sin, s n.*

ZK

♦ *zik ;* F. II, 550, *hik,* vite
‖ Autrefois. ‖ De bonne heure. • *zik-enni,* autrefois. • *am zik-is,* comme il était autrefois ; comme de son temps. • *zik i ă-yekker,* il s'est levé tôt. • *si zik,* depuis toujours.

ZK

♦ *zekki ;* ar.
yeẓẓekki ; izekka -azekki, zzk̄aya, zzk̄awa ‖ Innocenter. ‖ Payer la zakat, aumône légale musulmane. ‖ Fendre, casser (du bois ?). • *ur izekka ḥedd iman-is,* personne ne peut se dire totalement innocent.

ZK

♦ *zzak̄at ;* ar.
‖ Dîme. Aumône légale musulmane.

ZK

♦ *azekka (u) ;* Destaing. Ghad : *azakka*
‖ Demain. • *azekka-nni,* le lendemain du jour dont il a été question. • *ḥebbṛ i wass-a, ḥebbṛ i uzekka,* il faut penser au lendemain (soucie-toi d'aujourd'hui et de demain). • *ass-a d-uzekka d atmaten,* ce que je ne peux faire au-

jourd'hui, je pourrai le faire demain (aujourd'hui et demain sont frères). • *seld azekka,* après-demain.

ZK

♦ *aẓekka* (*u*) F. IV, 1951, *aẓekka iẓekwaṇ* (*i*) ‖ Tombe, tombeau. • *yella wass-a, yella uzekka, yella uẓekka,* il y a aujourd'hui, demain et il y a aussi la tombe ! • *a nek̄ʷni yeṭṛaǰu uẓekka ! yernu nezzeγʷzaf taḍṣa !,* nous que la tombe attend, nous ne pensons qu'à rire ! • *eεni a_necrek aẓekka ?,* je ne serai pas toujours avec lui ? (partagerons-nous la même tombe ? — de quelqu'un avec qui on se dispute).

♦ *taẓekkawt* (*tẓ*) / *taẓekkaṭ ; tiẓekwatin* (*tẓ*) ‖ Petite tombe. • *ad ig ṛebbi taẓekkawt-im meẓẓiyet !,* puisses-tu mourir encore enfant ! (impréc.).

ZKḌF

♦ *azekḍuf* (*u*) / *azegḍuf ;* ‖ Ortie (bot. : *urtica*).

ZKM

♦ *ezkem ;* B. *z k m izekkem ; ur yezkim -azkam* ‖ Se taire.

♦ *zkukem ; yezkukum* ‖ Se taire pour se faire valoir. Garder le silence pour ne pas donner son opinion.

ZKN

ezzk̄en ‖ Montrer ; v. *essk̄en, s k n.*

zzik̄en ‖ Mm. ss. que le précéd. ; v. *s k n.*

ZKN

♦ *aẓekkun* (*u*) ; ‖ Folle avoine (bot. T. *avena sativa fatua*). • *ḥaca d aẓekkun i k̄-ixuṣṣen,* il ne te manque que de l'avoine ! (insulte voilée).

♦ *taẓekkunt* (*tẓ*) ; ‖ Avoine. • *zerrεen taẓekkunt yiwen useggʷas iwakken ad yelhu wakal i useggʷas enniḍen mi ara t-kerzen d enneεma,* on sème de l'avoine pour améliorer une terre épuisée et y semer du blé l'année suivante.

ZKR

♦ *zekkeṛ ;* B. *yeẓẓekkiṛ -azekkeṛ ezzk̄aṛa* ‖ Désavouer, disconvenir, nier. ‖ Extorquer, chercher à extorquer ; « chiner ». Profiter. • *walaγ-t mi_ġeddem s ufus, izekkṛ-iyi mbla abeṛnus,* je l'ai vu voler et il m'a nié sans même se cacher la figure dans son burnous !

♦ *zzk̄aṛa ;* ‖ Contrariété. Méchanceté. • *s ezzk̄aṛa,* par taquinerie (syn. : *s enneqʷma*) ; par malveillance.

ZKR

♦ *zzukrerr ;* v. vb. *kkeṛk̄eṛ yezzukrur -azukrer* ‖ Traîner, lambiner. • *arġaz yezzukruren ur itekks ara iγid i wuccen,* ce n'est pas en allant aussi lentement qu'on pourrait arracher un chevreau au chacal (une manœuvre si lente...). ‖ Corder.

m- ♦ *mzukrar ; ṭṭemzukaren -amzukrer* ‖ Se traîner ensemble ; mourir l'un après l'autre.

♦ *zziker ; yezzikir ; yezzaker -aziker* ‖ Chiffonner, tordre. Corder.

♦ *iziker* (*i*) ; Destaing *izukar* / *izukʷar* (*i*) ‖ Corde en sparte tressé. • *win yesεan izimer, ig-as iziker,* gardez vos gosses ! (qui a un agneau doit lui mettre une corde).

♦ *tizikert* (*tz*) ; *tizukar* / *tizukʷar* (*tz*) ‖ Petite corde. • *alqaε n edduḥ cebbken-t s tzikert,* le fond des berceaux est en cordes entrecroisées. • *iberren tizukar,* il fabrique des cordelettes de diss.

ZKRN

♦ *azek̄ṛun* (*u*) ; *izek̄ṛunen* (*i*) ‖ Verrou.

♦ *tasekṛunt* (*tz*) ;
tizekṛunin (*tz*) ‖ Verrou ; petit verrou.

ZL

zal dans *mazal* ‖ Encore. ‖ Pas encore (ar.), v. sous *m z l*.

ZL

♦ *eẓẓel* ; F. IV, 1953
iteẓẓel ; *ur yeẓẓil -tuẓẓla* ‖ Tendre, étendre, et pass. • *qeṛṛbeγ-t ad yeẓẓiẓen, yeẓẓel iḍaṛṛen*, je l'ai invité à s'approcher du feu et il a étendu les jambes : d'un sans-gêne, indiscret. • *eẓẓel aḍaṛ-ik i lmend n ellaba telsiḍ*, il ne faut rien entreprendre au-delà de ses forces, de ses disponibilités (étends la jambe à la dimension de l'habit dont tu es vêtu). • *yeẓẓl-ď afus γuṛ-i abrid-a*, cette fois, il a fait un geste bienveillant envers moi. • *yeẓẓl-eď afus γuṛ-es*, il lui a tendu la main : se dit quand quelqu'un meurt quelques jours après le décès d'un proche ou d'un ami.

aƀuẓẓil ‖ Paralysé ; un (homme) allongé ; v. *b z l*.

ZL

♦ *azzel* ; F. II, 553, *ahel* ; Destaing : *azzel*
yeṭṭazzal ; *yuzzel, ur yezzil -tazzla, tuzzlin, tizzlin, tazzlin* ‖ Courir. ‖ Couler. • *yuzzel γeṛ-s wul-iw*, il m'attire ; cela me fait envie. • *eṭṭmeε, yuzzel deg-s wemγaṛ*, l'appât d'un gain, il n'y a rien de mieux pour faire courir un vieux bonhomme ! • *teṭṭazzal elǰeṭṭa-w s tidi*, je suis en nage (mon corps coule de sueur). • *ṭṭazzalent walln-is d imeṭṭawen*, elle pleure à chaudes larmes.

s- ♦ *zzizzel* ;
yezzazzal ; *yezzazzel -azizzel* ‖ Faire courir. ‖ Faire couler. ‖ Accourir. Courir. • *yezzazzl-it almi yeqbeṛ*, il l'a fait courir jusqu'à ce qu'il n'en puisse plus. • *akken at_tennecfaε taddart, ilaq at_tezzizzlem idammen*, pour sauver le village, il faut faire une « *timecṛeṭ* » (il faut que vous fassiez couler du sang; en temps de sécheresse, par ex.). • *eṭṭmeε yezzazzal amγaṛ*, l'appât du gain fait courir le vieux. • *at_tezzizzel i uẓeṭṭa*, elle fait l'ourdissage de la chaîne (allées et venues de l'ourdisseuse).

ms- ♦ *mzizzel* ;
ṭṭemzazzalen ; *mzazzlen -amzizzel* ‖ Faire la course contre d'autres concurrents. • *la neṭṭemzazzal wⁱ ara yezwiren wayeḍ*, nous faisons la course à qui arrivera avant l'autre.

♦ *tazzla* (*ta*) ;
‖ Course. ‖ Ecoulement. • *yefka-ṭ t_ _tazzla*, il partit en courant.

♦ *mzizzel* ;
‖ Monstre imaginaire qui est sensé poursuivre les gens en courant. • *itebε-it-iď mzizzel*, le monstre a couru derrière lui.

ZL

♦ *ẓẓall* ; ar. *ṣ l y*
yeẓẓalla / *yeṭẓalla* ; *yeẓẓull -taẓallit* ‖ Faire la prière rituelle ; prier. • *win ur neẓẓull di ddunnit di laxeṛt ad yaγ tiγṛit*, qui ne prie pas en ce monde sera puni en l'autre.

♦ *taẓallit* (*tẓ*) ;
tiẓilla (*tẓ*) ‖ La prière rituelle. • *tella s weγṛaṣ n tẓallit* ; *mⁱ ara tizdig at_ _tuγal γeṛ-s*, elle ne peut faire la prière en ce moment ; quand elle sera en état de pureté, elle s'y remettra. • *kra bbʷi sḥefḍeγ di tẓallit, yezwar-iyi al_lǰameε*, tous ceux qui sont plus jeunes que moi ont maintenant de meilleures places (chacun de ceux à qui j'ai appris la prière passe avant moi à la mosquée).

♦ *ameẓẓallu* (*u*) ;
imeẓẓulla (*i*) ‖ Qui fait la prière ; un fidèle priant.

♦ *tameẓẓallut* (*tm*) ;
timeẓẓulla (*tm*) ‖ Fém. du précéd.

ZL

♦ *ezlu* ;
izellu ; *yezla, zliγ, ur yezli -timezliwt, zellu, timezla* ‖ Egorger ; tuer. • *mi*

ɛedda lɛid tezluḍ ufrik !, c'est après la fête que tu égorges le mouton ! (d'une mesure inopportune ou d'une occasion passée). • *wa izellu, wa ikerref,* ce ne sont pas les ordres, les conseils qui manquent ! On ne sait plus où donner de la tête ! (l'un tient le couteau, l'autre les pattes). • *yezla-k̆ ecc*ṛ*eɛ !,* tu t'es fait débouter proprement ! — ou : vilain, va ! n'as-tu pas honte ! (réprobation sur le mode plaisant).

my- ♦ *myezlu ;*
ṭṭemyezlun / ṭṭemyezlan ; myezlan ‖ S'égorger réciproquement. • *myezlan deffir wemġeṛḍ,* ils se sont fait beaucoup souffrir (on égorge par-devant et non par-derrière : ils se sont égorgés derrière le cou).

m- ♦ *emmzel / emzel ;*
imeẓẓel ; ur yemzil -timezliwt ‖ Etre égorgé. • *di lɛid-aġi aṭas ara yemmezlen bbʷakraren,* cette Fête-ci on immolera beaucoup de moutons.

ṭwm- ♦ *ṭwamzel ;*
yeṭwamzal ‖ Etre égorgé. • *lmacya mᵃ ur teṭwamzel ara, ur teḥlil,* la viande d'une bête non égorgée rituellement n'est pas licite.

♦ *timezliwt (tm) ;*
‖ Egorgement. ‖ Sacrifice.

♦ *tizli (te) ;*
‖ Endroit du cou où l'on passe le couteau pour égorger (syn. : *ddbiḥa*). • *a m-eṛẓeɣ tizli,* je vais t'étrangler. • *iɣess n tezli,* la pomme d'Adam. • *as-d̆_ _dekker tezli s_seṭṭac,* ça lui coûtera cher pour pas grand-chose (ancien ; la *tizli* lui reviendra à seize réaux).

ZL

♦ *azal (u) ;* F. II, 579, *ahel*
izilan (i) ‖ Clarté du jour ; pleine chaleur. • *tiklⁱ uzal,* une marche en pleine chaleur. • *tiririt uzal,* le retour des bêtes à l'étable au moment de la chaleur en été. • *ad ṛuḥen s uzal neɣ s uqeggel ?,* reviendront-ils pour le moment de la chaleur ou passeront-ils la sieste là-bas ? On distingue : *azal iɣiden,* vers 8 heures du matin quand les chevreaux ne supportent plus la chaleur ; *azal imeksawen,* vers 10 heures ; *azal azaylal* ou *azal qayli,* la forte chaleur (assoupissante) de 11 heures à 14 heures.

ZL

♦ *azal (wa) ;* s. pl. Mzab, *azel,* mm. ss.
‖ Valeur (*cf. ssuma*). • *ṭṭif lḥaja azal-is,* mieux vaut la chose que sa valeur en argent. • *tefk̆a-yi-d̆ azal bburaw,* elle m'a donné le contenu d'une main. • *ssaɛa-yaġi meqqʷeṛ wazal-is,* cette montre est très chère.

ZL

♦ *izli ;* le ss. pr. du mot paraît perdu, du moins aux A. M.
izlan, dans l'expr. : *d izli (d izlan,* pour certains), Beaucoup. • *d izli i_ _ġemmuten !,* il en est mort beaucoup ! • *maçç̌i d izli i_ġemmuten !,* mm. ss. (certains considèrent comme incorrecte cette dernière tournure avec nég., pour signifier beaucoup).

ZL

♦ *aẓil (wa) ;*
Dans : *amder bbʷaẓil* ‖ Clavicule.

ZL

♦ *uzzal (wu) ;* Destaing, *uzzal ; cf.* F. IV, 1959, *taẓouli*
uzzlan (wu) ‖ Fer. ‖ Symbole de dureté, de solidité, d'énergie. ‖ Forceps (au pl.). • *am_min iteffẓen uzzal,* il a peiné pour rien (comme celui qui mâche du fer). • *yekkat uzzal,* il est fort, courageux. • *ewt uzzal sk̆ud yeḥma,* il faut battre le fer quand il est chaud.

ZL

♦ *zzalla ;* ar. *z ll*
‖ Faute. • *iɛedda fell-as zzalla,* il a manqué de présence d'esprit ; v. sous *d q z l, deqqzalla.*

ZL

♦ *tizlellit* (*tz*) ;
|| Coup vigoureux, bien lancé. || Malédiction. • *win ara yeggallen jeddi mangellat s limin lḥanet, jeddi mangellat ad yawi zzeg-s tizlellit,* celui qui prendra Jeddi Mangellat à témoin pour un faux serment encourra du saint une grande malédiction.

ZL

♦ *taẓult* (*ta*) ; F. IV, 1959, *taẓoult*
|| Préparation à base de galène pour les paupières employée en remède ou en fard. • *taẓult bbʷallen,* mm. ss. • *yejja-yam-d̄ taẓult,* ton mari en mourant t'a laissé un fils (un remède). • *tamurt ur nessin errbeḥ, qqaṛn-as taẓult d acebbeḥ,* dans un pays arriéré *tazult* est considéré comme un fard.

ZL

♦ *taẓẓelt* (*ta*) ;
tuẓẓal (*tu*) || Coin pour fendre du bois. Cheville d'assemblage en bois. (V. charrue, fig.)

ZL

♦ *tuẓẓla / tuzeḍla* ;
|| Variété de chicorée sauvage ?

ZL

♦ *tuzzalt* (*tu*) ;
|| Eglantier.

ZLBḤ

♦ *zzelbeḥ* ; B.
yeẓẓelbiḥ -azelbeḥ || Tromper, berner.

ṭw- ♦ *ṭṭuzelbeḥ* ;
yeṭṭuzelbaḥ || Etre trompé.

ZLḌ

♦ *ezleḍ* ; B. *z l ṭ*
izelleḍ ; ur yezliḍ -azlaḍ, zzelḍ, zzelṭ || Etre dépourvu de moyens d'existence. Etre misérable, et ss. actif : rendre misérable. • *acᵘ ara k-d̄-yefǩ win izelṭen, ay ameksa n tγeṭṭen ?,* pourquoi demander à quelqu'un ce qu'il ne peut donner ? (que pourrait bien te donner un homme dans la misère, ô pasteur de chèvres ?).

♦ *zzelṭ* ;
|| Pauvreté, dénuement. • *zzelṭ yeççа b̄ayleǩ !,* antiphrase ironique : ce n'est pas la pauvreté qui tue le gouvernement ! (d'un riche qui gémit très fort). || Malchance.

♦ *amezluḍ* ; adj.
imezlaḍ / imezluḍen ; tamezluṭ, timezlaḍ / timezluḍin || Pauvre, misérable, ruiné.

ZLF

♦ *ezlef* ; B.
izellef ; ur yezlif -azlaf, zzelfa, zzelf || Etre flambé, havi. Flamber, brûler (intr.). • *yezlef yaǩʷ yigr-enni,* ce champ a été grillé par le soleil. • *yezlef uqeṛṛuy-iw si ddunnit,* j'en ai assez de la vie. • *yezlef imᵗ ur s-efǩiγ ara ayn i yi-d̄-yeḍleb,* il enrage parce que je lui ai refusé ce qu'il me demandait.

♦ *zellef* ;
yeẓẓellif -azellef || Former ses épis (orge, blé).

s- ♦ *ezzlef* ;
yezzlaf / yezzlufu ; ur zzelfen, ur yezlif -azlaf || Flamber, havir. • *yezzelf-it emmi-s,* son fils le fera mourir de chagrin.

ṭw- ♦ *ṭwazlef* ;
yeṭwazlaf || Etre flambé, brûlé.

n- ♦ *nnezlulef* ;
yeṭnezluluf -anezlulef || Brûler, piquer (blessure, organe atteint). • *yennezlulef yimi-w seg_gfelfel,* ma bouche est brûlée par le piment.

sn- ♦ *snezlulef* ;
yesnezluluf -anezlulef, asennezlulef || Brûler (trans.). • *ma iḍewwel yiṭij-aġi ad yesnezlulef yaǩʷ igran,* si ce soleil dure, il va griller les champs.

♦ *azellaf* (*u*) ;
izellafen (*i*) || Epi cueilli avant maturité et grillé.

♦ *buzelluf ;*
‖ Tête et pieds de mouton grillés. ‖ Le ragoût préparé avec cela. • *tadṣa m buzelluf f elǩanun,* rire jaune (rire de tête de mouton grillant sur le feu).

ZLG

♦ *ezleg ;* ar. ss. div. ? Destaing
izelleg ; ur yezlig -azlag ‖ Etre de travers ; être déformé, tordu. • *yezleg eṛṛay-is,* il fait tout de travers. • *zelgen ifassn-is,* il n'est bon à rien. • *zelgen wussan-ik !,* tu n'as pas de chance ! • *ad ig ṛebbi ddunnit-im t_tin izelgen !* (imprécation de femme à une fille désobéissante, par ex. : que ta vie aille à l'échec !).

♦ *zlugu ;*
yezluguy -azlugu ‖ Déformer. • *yezluguy lehduṛ-is,* il déforme ses dires.

s- ♦ *zzleg ;*
yezzlag -azlag, tizzelgi ‖ Tordre, retordre (un fil, par ex.).

ṭw- ♦ *ṭwazleg ;*
yeṭwazzlag ‖ Etre déformé, tordu.

♦ *azlag* (*we*) ; B. *z l q*
izlagen (*ye*) ‖ Collier.

♦ *tazlagt* (*te*) ;
tizlagin (*te*) ‖ Collier. • *tazlagt m elḥerz,* collier dont le centre est une boîte porte-texte coranique ou autre. • *tazlagt n essxab,* collier de pâte parfumée (girofle ou autre). V. *azrar, z r.*

♦ *tamezlugt ;*
‖ Fil de laine très tordu pour exécuter des bordures de tissage, des ceintures, etc.

♦ *tizzelgi* (*ti*) ;
‖ Torsion. • *tizzelgi n temġeṛṭ,* torticolis.

♦ *mezleg ;* invar.
‖ Penché, qui penche (se dit d'une charge mal arrimée sur une monture). • *mazal i ǩem-εebban m̩ezleg,* tu n'as pas encore commencé les vraies difficultés (on ne t'a pas encore chargée de travers).

♦ *amezlagu ;* adj.
imezluga ; tamezlagut, timezluga ‖ Oblique ; tordu.

ZLKḌ

♦ *zlikkeḍ ;* cf. *zleεbeḍ*
yezlikkiḍ ; yezlakkeḍ -azlikkeḍ ‖ Gambader, sauter, sautiller. • *yezlikkiḍ deg_giger icebba-yas ṛebbi d adfel,* il faisait des gambades dans ce champ comme s'il n'avait pas été ensemencé (comme si c'était un champ de neige). • *n ca l̤l̤h ad yezlikkeḍ dek_k lxil !,* tu ne peux donc pas rester tranquille ? (à un enfant turbulent : que la cavalerie vienne te ruer sur le ventre !).

ZLM

♦ *ezlem ;*
izellem ; ur yezlim -azlam ‖ Regarder de travers. Faire des clins d'œil. Loucher.

♦ *zellem ;*
yeẓẓellim -azellem ‖ Regarder de travers. Loucher.

my- ♦ *myezlam ;*
ṭṭemyezlamen ‖ Se regarder de travers.

sn- ♦ *snezlem ;* refusé par certains, qui emploient : *zellem*
yesnezlim -asnezlem, asennezlem
‖ Loucher (léger strabisme).

♦ *azlam* (*we*) ;
‖ Regard de travers ; coup d'œil.

♦ *imzillem ;* adj.
imzillmen; timzillemt, timzillmin ‖ Qui est atteint de strabisme ; qui louche.

ZLM

♦ *azellum* (*u*) ; B.
izelman (*i*) ‖ Ceinture légère faite de quelques cordons ronds (*isura*).

ZLM

♦ *zzellum ;* B. *zellim*
‖ Rhumatisme. Sciatique.

ZLMḌ

♦ *zzelmeḍ / ẓẓelmeḍ ?* ; F. II, 595, *helmed*
yeẓẓelmiḍ / yezzelmaḍ ? -azelmeḍ, tuzlemḍin || Etre à gauche. Se mettre à gauche. Tourner sur la gauche.

♦ *zelmeḍ ;*
|| La gauche. • *idis n zelmeḍ,* le côté gauche. • *ṛuḥ f zelmeḍ,* va à gauche.

♦ *azelmaḍ ;* adj. F. II, 595, *ahelmad*
izelmaḍen ; tazelmaṭ, tizelmaḍin
|| Gauche ; de gauche. • *azelmaḍ-ik,* ta gauche. • *yettcehhid s uzelmaḍ,* il ne dit pas la vérité (il prête serment avec sa gauche).

ZLMḌ

♦ *zzalamiḍ / zzalamiṭ ;* fr.
|| Allumettes.

ZLMY

♦ *ẓẓelmami ;*
yeẓẓelmamay -aẓelmami || Provoquer. Poursuivre de provocations, de vexations. • *yeẓẓelmami-t s amennuɣ,* il fit tout ce qu'il put pour le faire sortir de ses gonds.

ZLƔ

♦ *azuliɣ (u) ;*
izuliɣen (i) || Boue ; boue sale.

♦ *tazuliɣt (tz) ;*
tizuliɣin (tz) || Egout ; rigole d'égout sous la porte d'entrée. • *alln-iw di tzuliɣt !,* ne crains pas, je ne regarde pas le bébé ! (mes yeux sont dans la rigole ; pour éviter d'être soupçonnée de donner le mauvais œil : lang. fém.).

ZLQ

♦ *ezleq ;* ar.
izelleq ; ur yezliq -azlaq || Glisser (intr. et trans.). • *izelq-as-ď wawal,* il lui échappa une parole. • *tzelq-as tyita ɣeṛ-s,* son coup ne lui était pas destiné. • *izelq-eď limin,* il fit savoir tout de suite et sans ambages (qu'il ne voulait pas manger).

ZLṬ

♦ *ezleṭ ;* B. *cf. ezleḍ, z l ḍ*
izelleṭ / yeṭṭezlaṭ ; ur yezliṭ -azlaṭ, zzelṭan, ezzelṭ || Etre dépourvu de moyens d'existence.

zzelṭ || Pauvreté ; v. *z l ď.*

ZLWY

♦ *ẓẓelwi ;* F. II, 599, *meheloui ?*
yeẓẓelwiy / yeẓẓelwi -aẓelwi || Traverser une période malheureuse.

ZLY

♦ *eẓli ;*
iẓelli -aẓlay || Laver ; faire un lavage localisé ; détacher. || Essorer. • *ameẓẓallu ma imesx-it eḷḷufan, ilaq ad yeẓli amkan-enni imiren,* quand un petit enfant s'est oublié sur les habits d'un homme qui s'acquitte régulièrement de ses prières, celui-ci doit immédiatement laver l'endroit souillé.

ZLZ

♦ *ezlez ;* F. III, 1008, *oullah,* dér. : *zeleh*
izellez / yeṭṭezlaz ; ur yezliz -azlaz, anezluz || Se secouer. || S'emporter brusquement de colère. || Tomber avec violence (pluie). • *tzelz-eď fell_asen teslent, iḥun ṛebbi ur tḥuz ḥedd,* le frêne s'abattit dans leur direction mais ne toucha heureusement personne. • *di tmeɣṛa teɛyu tzellez teqwiṭ,* à la noce, il y avait beaucaup de musique (la baguette se trémoussait à s'en lasser). • *la tzellez lehwa,* la pluie tombe à verse.

ZLƐBḌ

♦ *zleɛbeḍ ;*
yezleɛbiḍ -azleɛbeḍ || Gambader, se trémousser ; gesticuler. *Cf. zlikkeḍ, z l k ḍ.*

ZM

♦ *ezzem ;*
itezzem ; ur yezzim -tuzzma || Faire des reproches. Demander des comptes. • *aḥbib d win itezzmen, maççi d win iteffren,* la véritable amitié suppose la

franche explication des torts réciproques (le vrai ami est celui qui fait les reproches qu'il y a à faire, non celui qui dissimule). • *ur tezzem ḥedd al^a iman-ik,* ne t'en prends qu'à toi-même. • *t_taṛbut-a ara ǩ-yezzmen i ddayumaṭ lqeyyama !* — ou : *a ǩ-tezzem tḥeṛṛit-a i ddayumaṭ lqeyyama !,* à qui décline une invitation à manger ou touche à peine aux plats : que cette nourriture te fasse des remontrances au dernier jour !

my- ♦ *myuzzam ;*
ṭṭemyuzzamen -amyuzzem ‖ Se faire des reproches mutuellement. S'expliquer. • *leḥbab m^a ur myuzzamen, yella kra deg_gulawen,* si les amis ne peuvent s'expliquer, c'est qu'ils ne s'aiment pas vraiment.

♦ *tuzzma ;*
tuzmiwin ‖ Reproche. Altercation.

ZM

♦ *eẓẓem ;*
iteẓẓem ; ur yeẓẓim -tuẓẓma, aẓmay, tuẓẓmin ‖ Etre ratatiné (fruit, légume). ‖ Maigrir, se décharner.

ZM

♦ *ẓẓemẓem ;*
yeẓẓemẓim -aẓemẓem ‖ Etre mince, ténu.

♦ *aẓemẓum (u) ;*
iẓemẓumen (i) ‖ Brindille. • *aẓemẓum ugertil,* débris de natte. • *aẓemẓum s aẓemẓum afṛux ad ig lɛecc-is,* petit à petit l'oiseau fait son nid.

ZM

♦ *zemmem ;*
yeẓẓemmim -azemmem ‖ Fermer, clore, boucher (trans., intrans. et pass.). ‖ Joindre exactement. • *izemmem-iṭ γef_farraw-is,* il mène ses fils avec sévérité. • *asm^i ara temmteḍ, a n-tafeḍ tibbura l_ljennet zemmement !,* puisses-tu trouver, quand tu mourras, les portes du paradis fermées ! • *tabburt--aǧi ur teẓẓemmim ara,* cette porte joint mal. • *ussan-a tzemmem tɛebbuṭ--iw f elqut,* ces jours-ci je n'ai aucun appétit. • *asmi ṛuḥeγ γel_lɛesǩeṛ werɛad zemmemen fell-i ɛecrin n esna,* quand je suis parti au régiment, je n'avais pas encore tout à fait vingt ans.

♦ *ezzmam ;*
‖ Registre. • *yesǩed γeṛ ezzmam, ur triseḍ ara,* il a regardé dans le registre, ton nom n'y figurait pas.

ZM

♦ *uẓum ;* ar. *ṣ w m ;* F. IV, 1966, *ouẓam*
yeṭṭuẓum ; yuẓam -tuẓmin, tuẓamin, tiẓimin ‖ Jeûner. • *yuẓam tawaṣult,* de rage, il s'est infligé un jeûne. • *yuẓam eddaw yiles am uyaziḍ,* il a fait le jeûne ? Oui, comme le coq : ça lui est passé sous la langue ! (iron. de quelqu'un qu'on a vu manger). • *tamγaṛt-a teṭṭuẓum lechuṛ,* cette vieille jeûne un mois sur deux. V. les mots *ṛemḍan, ṛ m ḍ n* et *tak^w effaṛt, k f ṛ.*

ZM

♦ *ẓem ;* F. IV, 1966, *eẓmou*
iẓem ; yeẓma, eẓmiγ, ur yeẓmi -tuẓmin ‖ Serrer, tordre, presser pour extraire le jus, et pass. • *asm^i ara tiliḍ γuṛ-i a k-eẓmeγ lebṣel γeṛ tiṭ,* quand tu seras chez moi, je t'en ferai voir ! (je te presserai du jus d'oignon sur les yeux). ‖ Avoir la diarrhée. N. vb. : *iẓmi.*

♦ *iẓmi (ye) ;*
‖ Diarrhée, dysenterie.

♦ *eẓmi ;*
iẓemmi -aẓmay ‖ Presser, serrer pour extraire le jus, et pass. • *ma thelkeḍ tindaw, eẓmi-yasent aman l_leḥbeq neγ ṭumaṭac,* si tu as de l'ophtalmie purulente, lave tes yeux avec du jus de basilic ou de tomate. • *teẓmi tefwǫṭṭ-iw fell-as,* j'enrage contre lui.

n- ♦ *nneẓmi ;*
yeṭneẓmi / yeṭneẓmay ; yenneẓma -aneẓmi ‖ Etre préoccupé. Avoir souci de. • *yenneẓma-yas eɛlaxaṭeṛ iṛuḥ d amuḍin,* il se tourmente de l'avoir laissé partir malade.

♦ *ennẓem ;*
yeṭneẓma -aneẓmi, tuneẓmin ‖ Mm. ss. que le précéd.

sn- ♦ *ssenẓem ;*
yesneẓmay -aneẓmi ‖ Attrister. Faire de la peine. • *acu k̇em-yesneẓmayen ?*, qu'est-ce qui te peine ?

ZM

♦ *tuẓẓimt ;*
‖ Variété d'herbe qui entre dans la composition du plat appelé *taqfalt*. ‖ Clématite (*clematis fammula*).

ZM

♦ *izem (yi) ;* Destaing
izmawen (yi) ‖ Lion. • *izem bu tissas*, le lion redoutable, qui inspire peur et respect. • *ccγʷel d izem, mi teɛniḍ a t-txedmeḍ, d awtul*, le travail semble redoutable, mais le difficile est de s'y mettre (le travail est un lion, mais quand on a commencé, c'est un lapin). • *mi_ġeffeγ yizem, ad ṛeɛden yiḍan*, devant un homme fort, les autres filent doux (quand le lion sort, les chiens hurlent). • *a wer yekks ṛebbi izem i teqḍiɛt !*, Dieu garde le chef de cette grande famille (que Dieu n'enlève pas le lion à la tête du troupeau). • *izem bbʷexxmam, awtul m beṛṛa*, il est redoutable chez lui mais craintif au dehors (lion à la maison, lapin à l'extérieur). • *agemmun izem*, nom d'un village des At Yiraten voisin de la fraction des At Exlef, A.M., v. d'autres noms du lion sous *y r d* et *w r*.

ZM

♦ *aẓemmum (u) ;* grossier
‖ Rectum. ‖ Descente de rectum. ‖ Jalousie : *a ă-yeffeγ uẓemmum-im !*, insulte grossière (on souhaite cette maladie).

♦ *taẓemmumt (tẓ) ;*
tiẓemmumin (tẓ) ‖ Mm. ss. que le précéd.

ZMB

♦ *azumbi (u) ;* bot. T. *azenbi, pinus halepsensis*
‖ Pin. Pomme de pin. • *ttejṛᵃ uzumbi*, pin.

ZMBL

♦ *azembil (u) ;* B. *zenbîl*
izembyal (i) ‖ Grand panier double en alfa qu'on met sur l'âne ou sur le mulet pour le transport de fumier, par ex.

ZMḌ

♦ *ezmeḍ ;* B. *z m ṭ*
izemmeḍ ; ur yezmiḍ -azmaḍ, anezmuḍ ‖ Serrer. • *aql-iyi dg-em a fṛanṣa, la beṭṭuγ taxbizt s elmus ; — luk̇ʷan ur yemmᵃ i elliγ a s-iniγ ernu-ă, drus ! — imi di sserb uṛumi a taḥzamt zemḍ-iyi aġus !*, ici, en France, je découpe mon pain en petites parts, au couteau : si j'étais chez ma mère, je pourrais lui dire : encore un peu, je me sens en appétit ! Mais au service du roumi, ceinture de cuir, serre-moi la taille ! • *ad ig ṛebbi ur tezmiḍḍ ara aqeṛṛuy-ik !*, plaise à Dieu que tu aies toujours bonne santé ! (que tu n'aies pas à te serrer la tête dans un bandeau).

my- ♦ *myezmaḍ ;*
ṭṭemyezmaḍen -amyezmeḍ ‖ Se serrer l'un contre l'autre. • *ḋeg_gʷzal ṭṭemyezlamen, deg_giḍ ṭṭemyezmaḍen*, dans la journée ils se regardent de travers, la nuit ils se serrent l'un contre l'autre (dev.). R. : *lelwaḥ n tebburt*, les battants de la porte.

♦ *timeẓmeṭ (tm) ;*
timeẓmaḍ (tm) ‖ Chose qui serre : petit bâton pour serrer une charge ; garrot ; cran de ceinture ; tendeur de fil de fer.

ZMG

♦ *zmumeg ;* F. IV, 1971, *zemzem ?*
yeṭṭezmumug / yezmumug -azmumeg, tizmumgin ‖ Sourire. • *yeṭṭezmumug am_meγyul iwimi ṛγan icenfiren*, il rit jaune (comme un âne qui se serait fait brûler les lèvres).

♦ *azmamag ;* adj.
izmamagen ; tazmamagt, tizmamagin ‖ Souriant.

ZMK

♦ *eẓmek ;* ar. *z m k*, ss. div.
iẓemmek / yeṭṭeẓmak ; ur yeẓmik -aẓ-

mak ‖ Oppresser ; serrer. Encombrer, et pass. • *ur ṭ-ẓemmk ara f at wexxam, mᵃ ulac a ṭ-yeẓmek ṛebbi fell-ak !*, ne soit pas dur ou avare pour les gens de la maison, sinon Dieu sera ainsi envers toi.

♦ *eẓẓmik ;*
‖ Oppression. Difficulté, grand effort. • *ad xedmeɣ s eẓẓmik*, je travaillerai de toutes mes forces. • *ulac fell-as eẓẓmik*, ce n'est pas au-dessus de ses forces. • *iɛedda di ẓẓmik*, il a passé un mauvais quart d'heure.

ZML

♦ *ẓẓemlelli ;*
yeẓẓemlellay ; yeẓẓemlella -aẓemlelli
‖ Forcer, contraindre.

♦ *ẓẓemlil / ẓẓemlal ;*
yeẓẓemlalay / yeẓẓemlil ; yeẓẓemlal -aẓemlil, aẓemlel, aẓemlali ‖ Tenir avec acharnement à (atteindre un but). Poursuivre, s'acharner sur ou contre. Pousser à, forcer à ; contraindre. • *ẓẓemlalen-t imeṭṭulba*, les créanciers le serrent de près. • *amcum ma d i k̇-yeẓẓemlal efk̇-as ṭṭṛiḥa yuklal*, si un importun vous poursuit, il lui faut la râclée qu'il mérite. • *yeẓẓemlal-aɣ ɣel_leftaṛ*, il nous a retenus de force à déjeuner.

♦ *ẓẓemlali ;*
yeẓẓemlalay ; yeẓẓemlali -aẓemlali
‖ Forcer, contraindre ; poursuivre ; harceler d'objurgations, d'instances.

ZML

♦ *izumal ;* pl. ? invar.
‖ Grosse quantité. • *azemmur aseggʷas-a yurew d izumal*, il y a eu beaucoup d'olives cette année. • *d izumal i ă-yewten bbʷedfel*, il est tombé beaucoup de neige. • *d izumal i_ġesres deg-s !*, il lui en a passé ! (coups, reproches).

ZML

♦ *tazmalt (te) ;* ar. ss. B., empl. en top.
‖ Ville située au sud du Djurdjura central, dans la vallée de la Soummam. • *at zik ttsewwiqen ar tezmalt*, les anciens allaient au marché de Tazmalt.

ZMN

♦ *ezzman ;* ar.
‖ Temps passé. • *win n ezzman*, un homme du temps jadis. • *ṛuḥ a zzman tuɣaleḍ-ă a zzman, d wamek ă-yebbʷeḍ*, il se passa longtemps longtemps avant qu'il n'arrive (dans un récit : va, ô temps, reviens... c'est alors qu'il arriva).

♦ *azemni ;* adj.
tazemnit ‖ Expérimenté. • *amɣaṛ azemni*, vieux sage que l'on consulte (unique emploi connu du mot).

ZMQ

♦ *zemmeq ;*
yeẓẓemmiq -azemmeq ‖ Etre usé. ‖ Avoir perdu son élasticité (pâte). • *izemmeq yiri-s*, la lisière est usée.

ZMR

♦ *ezmer ;* F. II, 606, *ehmer*
izemmer ; ur yezmir -tazmert, azmar
‖ Pouvoir ; être capable de. ‖ Pourvoir à, répondre de, supporter. • *yezmer ad yawi annect ara yawi weɣyul*, il peut porter la charge d'un âne. • *ur yezmir ara a ă-yekk zdat baba-s*, il ne peut pas faire front à son père. • *ur yezmir wⁱ ara t-ijadlen*, personne ne peut le contredire ; ou parler aussi bien que lui. • *axxam-is ur d as-tezmir, lǰameɛ teṭṭf-as amezzir*, elle est incapable mais a des prétentions (elle est incapable de s'occuper de sa maison mais pour balayer la mosquée elle manie la botte de romarin). • *ala taṛḃut iwimi yezmer*, c'est un bon à rien (il ne peut que manger). • *ur yezmir ulᵃ i tiẓẓit*, c'est un incapable (une barbe de grain de céréale, c'est déjà trop pour lui). • *izemr-ak ṛebbi !*, Dieu seul peut t'imposer silence, t'empêcher de mal faire. • *ur yezmir arᵃ i lmenṭeq*, il ne peut plus parler ; — ou : il ne peut supporter qu'on parle.

♦ *izmir ;*
yeṭṭizmir ; yuzmar -tazmert ‖ Pouvoir. • *asmⁱ ara nizmir...,* quand nous pourrons.

♦ *tazmert (te) ;*
tizemmar (tz) ‖ Force. Santé. • *mk̄ul yiwen ad yexdem tazmert-is,* chacun fait ce qu'il peut. • *tfuk̄ tezmert-iw,* je n'ai plus de force. • *mmi yemceç-çaw d-yizmawen, yebbʷi-ď tizemmar--ensen,* mon fils s'est battu avec des lions et il les a vaincus (il a pris leurs forces).

♦ *uzmir ;* adj.
uzmiren ; tuzmirt, tuzmirin ‖ Qui a la force de porter, de supporter ; fort. • *uzmir d win yeṭṭawin dderk̄,* le fort est celui qui enlève une lourde charge.

ZMR

♦ *ẓemmeṛ / ẓemmeṛ ;* ar.
yeẓẓemmiṛ -azemmeṛ ‖ Jouer du flageolet, ou de toute espèce de chalumeaux faits d'herbes ou de roseau. • *ur ẓẓemmiṛ ara fell-aγ,* ne viens pas nous casser la tête.

♦ *tazemmaṛt (tz) ;*
tizemmaṛin (tz) ‖ Fifre ; flageolet.

ZMR

♦ *izimer (i) ;* Destaing, *izimer,* bélier
izamaren (i) ‖ Agneau.

♦ *tizimert (tz) ;*
tizamarin (tz) ‖ Agnelle.

ZMR

♦ *azemmur (u) ;* coll. Destaing *azemmur,* olivier sauvage
izemran ‖ Olives. Olivier greffé. • *aεeṛqub uzemmur,* champ d'oliviers. • *aεeqqᵃ uzemmur,* une olive • *ticlemt uzemmur,* peau de l'olive. • *azemmur la ď-iγelli am_mbruri,* les olives tombent comme grêle.

♦ *tazemmurt (tz) ;*
tizemmrin / tizemrin (tz) ‖ Olivier greffé. • *irġazen ad cerwen tizemrin,* les hommes vont récolter les oliviers à la main. • *a k-ď-yefk̄ ṛebbi ṣṣeḥḥa n tzemmurt !,* Dieu te donne force et santé ! • *akkn i s-tenna tzemmurt i tgelzimt : ur tesεiḍ i d ir dg-i at_tgezmeḍ !,* je n'ai rien fait de mal ; je suis innocent (comme disait l'olivier à la hachette : il n'y a rien de mauvais en moi pour que tu coupes !). • *tenna--yas tzemmurt i tgelzimt : tegzemḍ--iyi !, terra-yas : zzeg-m afus !,* l'olivier dit à la hachette : tu me coupes !, mon manche vient de toi, répondit-elle; tu m'as donné le moyen de te battre (se dit quand un coup vient d'un membre de la famille). • *yenna-yas εeẓẓi i tzemmurt : semmḥ-iyi, a tazemmurt, ensiγ fell-am ! terra-yas : ihi ur ak-faqγ ara !,* excuse-moi, olivier, disait le rouge-gorge, j'ai passé la nuit sur toi ! — Je ne m'en suis même pas aperçu, répondit-il.

ZMRQ

♦ *zzemṛeq ;* ar. *z r q ; cf. zeṛqeq, z r q*
yezzemṛiq / yeẓẓemṛiq -azemṛeq, tizzemṛeqt ‖ Avoir les yeux bleus. • *mi tufiḍ bnadem yezzemṛeq, deg-s aẓaṛ n tisselbi,* des yeux bleus indiquent quelque trouble de l'esprit.

♦ *zzimṛeq ;* vb. de qual.
yezzimṛiq ; zemṛaq -azemṛeq, tizemṛeqt, tizzemṛeqt ? ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *tizemṛeqt (ti) ;*
‖ Le fait d'avoir les yeux bleus, verts ou gris.

♦ *azemṛaq ;* adj.
izemṛaqen ; tazemṛaqt, tizemṛaqin ‖ Qui a les yeux bleus, verts ou gris. • *azemṛaq bbʷallen,* mm. ss. • *azemṛaq, ur yiss ṭfaq !,* les yeux bleus, ne t'y fie pas ! (plaisant).

ZMY

eẓmi ‖ Presser pour extraire le jus ; v. *z m.*

ZMZ

azemzi ‖ Objet qui sert à polir ; v. *m z y*.

ZN

zun ; cf. F. II, 613, *hound ;* toujours construit avec *am*, de même valeur sémantique : *amzun / amzunik.* ‖ Comme, comme si ; v. sous *m z n*.

ZN

♦ *zzenzen ;* B.
yezzenzin / yezzenzun -azenzen ‖ Bourdonner.

ZN

♦ *ẓẓenẓen ;*
yeẓẓenẓun -aẓenẓen ‖ Résonner, vrombir. • *abẓiẓ yeẓẓenẓen i yiṭij,* la cigale, au soleil, fait un vrombissement terrible.

ZN

♦ *zuzen / zzuzen ;*
yezzuzun -azuzen ‖ Bercer ; endormir. • *aḍu d-lehwa zuzunen,* le vent et la pluie, voilà ce qui favorise le sommeil. • *ẓṛiγ d acu xeddmeγ : maççi d eḷḷufan ad iyi-tzuzneḍ,* je sais ce que je fais et ne suis pas un bébé pour que tu viennes me bercer.

ZN

♦ *ẓẓiẓen ;*
yeẓẓiẓin ; yeẓẓaẓen -aẓiẓen, lemẓiẓnat ‖ Se chauffer à un feu, au soleil. • *ad yeçç ad yeẓẓiẓen, ernu-đ a yemma-s nini !,* il va manger, se chauffer, et que sa mère en ait bientôt un autre comme lui ! (réplique de maman à un petit garçon qui ne veut pas quitter le foyer pour venir manger ; ou d'un paresseux : il ne sait que manger et se chauffer !). • *aẓiẓen bbʷeydi s wallen,* à qui n'a pas accès à quelque chose qui lui fait envie (le chien se chauffe avec les yeux ; il n'a jamais droit au kanoun).

ZN

♦ *azen ;* Destaing. Ghad. *âzen*
yeṭṭazen ; yuzen, ur yuzin -tuznin, lazen ‖ Envoyer. • *ṭṭaznen medden leḍyuṛ, nekk i uzneγ d aγeṛda,* les gens confient leurs messages aux oiseaux, pour moi, un rat se chargera de ma commission... (chant de femmes). • *d ṛebbⁱ i k̇-iđ-yuznen !,* tu arrives à point !

ṭw- ♦ *ṭwazen ;*
yeṭwazan ‖ Etre envoyé (généralement par Dieu). • *yeṭwazn-eđ s γuṛ ṛebbi,* il a été envoyé par Dieu.

ZN

♦ *eznu ;* ar. *z n y*
izennu ; yezna, zniγ, ur yezni ? ‖ Commettre l'adultère (peu empl.).

♦ *ezzna ;*
‖ Adultère (peu empl.).

ZN

♦ *zzan ;*
‖ Chêne zéen (bot. T. : *quercus mirbeckii,* ou *zen*). • *tibk̇iṭ n ezzan iγeẓẓen izan,* d'un homme méchant et laid (guenon des bois qui croque des mouches).

♦ *tazaneṭṭ (tz) ;*
tizantin (tz) ‖ Nom d'unité du précédent. • *t_tazaneṭṭ,* c'est une belle femme, bien faite, grande. • *d ibk̇i n tzantin,* il grimpe comme un singe grimpant sur les chênes zéens.

ZN

izan ‖ Mouches ; pl. de *izi*, v. *z*.

ZN

iẓẓan ‖ Excréments, v. *z*.

ZN

♦ *tamuzunt (tm) ;*
‖ Menue monnaie, v. sous *w z n*.
timuzunin (tm) ‖ Ancienne pièce de dix centimes en bronze ; symbole de somme dérisoire. • *ma teswiḍ tamuzunt !,* (je jure que) tu ne vaux pas deux sous ! • *γul_leflani, tamuzunt !,* il ne faut rien espérer de lui ! (d'un tel, tu auras deux sous !).

ZNBR

♦ *znabeṛ ;* pl.
Dans *bu znabeṛ,* moustachu. • *irġazen at eznabeṛ fukken,* les hommes forts n'existent plus (plais. et iron.).

ZND

♦ *zenned ;* ar. *z n ḏ*
yeẓẓennid -azenned ‖ Battre le briquet. ‖ Etre panard (cheval, mulet, âne). ‖ Frapper, heurter.

m- ♦ *mzennad ;*
yeṭṭemzennad -amzenned ‖ Etre battu au briquet. ‖ Se troubler (vue, au soleil ou par fièvre). • *la ṭṭemzennadent walln-is seg_giṭij,* — ou : *si tawwla,* je vois trouble à cause du soleil — ou de la fièvre.

♦ *ezznad ;*
ezznadat ‖ Briquet. ‖ Chien de fusil. ‖ Fermoir de collier. ‖ Puissance. • *qqacwen wacciwen bbʷezġer-aġi am sin ezznadat,* ce bœuf a des cornes dressées comme deux chiens de fusils. • *ccbaḥa n tmeġʷḥelt d ezznad,* la beauté du fusil, c'est sa batterie. • *ad iqewwi ṛebbi zznad-ennwen !,* que Dieu augmente votre puissance ! (invocation aux Gardiens). • *ṛebɛin n ezznad umangellat,* les quarante saints des At Mangellat.

ZNF

♦ *zennef ;*
yeẓẓennif -azennef ‖ Augmenter, monter de prix. Etre trop cher.

ZNḤ

♦ *znineḥ ;*
yeṭṭezniniḥ / yezniniḥ ; yeznaneḥ -aznineḥ ‖ Tournoyer ; tourbillonner. ‖ Avoir un rire provoquant ; faire des manières. • *taqcict yeṭṭezniniḥen d elxuf a ḏ_dawi kra,* une fille qui a des manières provocantes de rire s'attirera des mésaventures.

ZNJR

♦ *zzenjeṛ ;* *cf. jjenjeṛ, j n j r ;* ar.
yezzenjaṛ -azenjeṛ ‖ Se couvrir de moisissures, de vert-de-gris.
zzenjeṛ ‖ Vert-de-gris, v. *jjenjaṛ, j n j r.*

azenjaṛ ‖ Variété de figue ; v. *ajenjaṛ, j n j r.*

ZNK̄C

♦ *aẓenk̄uc ;* adj.
iẓenk̄ucen; taẓenk̄uct, tiẓenk̄ucin ‖ Joli. Agréable. • *taqcict-aġi t_taẓenk̄uct,* cette fillette est mignonne. • *axxam ad yeqqim d aẓenk̄uc,* la maison sera jolie, accueillante, bien pourvue.

ZNƔC

♦ *ziniɣuc ;* de : *zin* à rouge, mi-arabe, mi-français ?
‖ Rouge à lèvres.

ZNQ

♦ *azniq (we) ;* ar.
izenqan (i) ‖ Rue de village.

♦ *tazniqt (te) ;*
tizenqatin (tz) ‖ Petite rue ; ruelle.

ZNQR

zzenqeṛ ‖ Sauter. Gambader. Ruer. V. *naqeṛ, n q r.*

ZNR

♦ *zenneṛ ;*
yeẓẓenniṛ -azenneṛ ‖ Loucher ; être atteint de strabisme. V. *zellem, z l m.*

ZNṬR

♦ *ẓẓenṭeṛ ;* B. ss. div.
yeẓẓenṭiṛ -aẓenṭeṛ ‖ Sauter. Gambader. Ruer (v. *zzenqeṛ,* mm. ss.).

ZNṬR

♦ *zzenṭaṛ ;*
Bot. : *polygonum aviculare,* renouée des oiseaux.

ZNZ

♦ *azanzu (u) ;*
‖ Clématite. V. *tuẓẓimt, z m.*

ZNZ

aneznaz ‖ Bercement ; v. *nneznez, n z.*

ZNZ

ẓẓunẓu ‖ Frotter d'huile ; v. *unẓu, n z.*

ZNZR

ẓinẓeṛ ‖ Suinter ; v. *n z r.*

iẓinẓeṛ ‖ Petit filet d'eau ; v. *n z r.*

ZNZW

♦ *zzinzew ;*
yezzinziw ; yezzanzew -azinzew ‖ Brunir (intr.). Bronzer (au soleil). • *tibexsisin zzanzwent,* les figues prennent de la couleur (elles mûrissent).

ZNƐ

♦ *ẓẓunneɛ ;* peu connu
yeẓẓunnuɛ ‖ Se tenir immobile, inerte. • *teẓẓunneɛ teslit di tesga,* la jeune mariée est présentée immobile au mur face à la porte. (Syn. : *seddeṛ, ɛeǰǰeṛ, qunneɛ.*)

♦ *zznuɛ ;*
‖ Affectation ; simagrée. • *yebda-k̆-iđ zznuɛ,* tu fais le fier, le fanfaron. • *zznuɛ n teslit m[i] ara tekker al_teddu : beqqu tebɣa, imeṭṭi teṭṭru,* simagrées de la mariée au moment du départ : elle veut partir, mais elle pleure.

ZƔ

♦ *ziɣ ;* Mzab : *iziɣ*
‖ Précisément ; il se trouve que. • *ziɣ-en / ziɣ-emma, ziɣ-emmani,* mm. ss.

ZƔ

♦ *zzeɣzeɣ ;*
yeẓẓeɣziɣ -azeɣzeɣ, tuzɣezɣin ‖ Etre pétulent. Etre turbulent. Etre fort (soleil).

ZƔB

♦ *ezɣeb ;* ar.
izeɣɣeb / yeṭṭezɣab ; ur yezɣib -ezzeɣb ‖ Etre couvert de duvet, de poils. ‖ Etre maigre, chétif.

♦ *zzeɣb ;*
‖ Duvet ; poil follet ; poils.

ZƔD

♦ *zɣuɣed ;*
yezɣuɣud -azɣuɣed ‖ Se tenir coi.

ZƔL

♦ *ezɣel ;*
izeɣɣel / izeqqel ; ur yezɣil -azɣal, ezzɣala ‖ S'emporter (de colère).

♦ *zzɣala ;*
‖ Colère.

ZƔL

♦ *iẓɣil ;* vb. de qual.
yeṭṭiẓɣil ; zeqqel -teẓɣel, aẓɣal ‖ Etre chaud. • *sk̆ed lqahwa-nni, ma ẓeqqlet awi-yaɣ-ṭ-iđ,* va donc voir ce café et s'il est chaud, apporte-le nous. • *ẓeqqlit tyitwin-is !,* il n'y va pas de main morte ! (coups, prix ; ses coups sont chauds).

s- ♦ *eẓẓɣel ;*
yeẓẓɣal -aẓɣal ‖ Faire chauffer.

♦ *aẓɣal (we) ;*
‖ Grande chaleur.

ZƔMD

zzeɣmumed / zzeqmumed ; v. *sseqmumed, q m d.*

yezzeɣmumud -azeɣmumed ‖ Ronger, grignoter.

ZƔNY

♦ *azeɣ[w]nennay (u) ;* avec excuse
‖ Crotte. ‖ Insecte qui se met en boule. • *la yeṭṭegririb am uzeɣ[w]nennay,* il roule comme une petite crotte (bébé).

ZƔR

♦ *zzuɣeṛ ;*
yezzuɣuṛ -azuɣeṛ, tazuɣeṛt ‖ Traîner. • *la yezzuɣuṛ iman-is ur yezmir,* il se traîne lamentablement. • *yezzuɣuṛ tameṣṣaṭ-is,* il traîne la jambe, il boite légèrement. • *a k̆-yezzuɣeṛ elḥal alamma teṭmetrađ tissyar,* si tu continues de cette façon, tu en seras réduit à faire les moulins pour mendier un peu de grain.

m- ♦ *mzuyaṛ ;*
ṭṭemzuyaṛen -amzuyeṛ ‖ Se tirer, se traîner réciproquement. • *mzuyaṛen yel_lxiṛ ney yeṛ ecceṛṛ,* ils s'entraînent réciproquement vers le bien ou vers le mal.

ZƔR

♦ *azayaṛ* (*u*) ; Destaing
izuyaṛ (*i*) ‖ Plaine. Plaine sèche.

♦ *tazayaṛt* (*tz*) ;
tizuyaṛ (*tz*) ‖ Petite plaine.

ZƔR

♦ *azeqquṛ* (*u*) ; *cf. asyaṛ, s γ r*
izeγʷṛan (*i*) ‖ Bûche de bois.

♦ *tazeqquṛt* (*tz*) ;
tizeγʷṛatin / tizeqquṛin (*tz*) ‖ Petite bûche. ‖ Pièce de bois horizontale sur laquelle prend appui l'axe vertical de la roue du moulin à eau.

ZƔW

♦ *tazeqqa* (*tz*) ; Ghad. *tazeqqa,* mur de maçonnerie
tizeγwa / tizeγwin (*tz*) ‖ Maison (en maçonnerie : pierre, pisé).

ZƔZF

azeγʷzef ‖ Action de prolonger ; v. *γ z f.*

ZQ

♦ *zzeqzeq ;*
yeẓẓeqziq -azeqzeq ‖ Tomber lourdement, maladroitement.

ZQF

♦ *eẓqef ;*
iẓeqqef ; ur yeẓqif -aẓqaf ‖ Sécher, se dessécher. ‖ S'arrêter de couler, de tomber (pluie ou neige). ‖ Dessécher, arrêter le cours. • *yugʷi ad yeẓqef igenni-yaǧi !,* il ne veut pas cesser de pleuvoir ! • *ugint ad ẓeqfent walln-is fell-as seg_gʷasmi_ǧṛuḥ,* il est inconsolable depuis son départ. • *teẓqef tεebbuṭ-iw, ma yehwa-yas i ṛebbi !,* grâces à Dieu, ma dysenterie est passée ! (fém.). • *ẓeqfen deg-s waman n tasa,* il a une crise d'urémie (il n'urine pas).

ZQM

♦ *eẓqem ;*
iẓeqqem / yeṭṭeẓqam ; ur yeẓqim -aẓqam ‖ Réduire ; amoindrir. Ratatiner ; se ratatiner.

ZQMD

zzeqmumed ‖ Ronger ; v. *sseqmumed,* sous *q m d.*

ZQR

azeqquṛ ‖ Bûche de bois, v. *z γ r.*

ZQW

tazeqqa ‖ Maison en maçonnerie ; v. *z γ w.*

ZR

♦ *ezzer ;*
itezzer ; ur yezzir -tuzzra ‖ Couler ; aller au fond. ‖ Faire un geste de défi (la main saisit le menton et tourne en poussant une exclamation sourde). • *tezzer tewṛiqt-ik !,* tu n'as pas de chance (ta chance est tombée au fond). • *taxʷnact tezzer, tanafa tegr-eď yiss-i,* le liège plongea, et je me réveillai (pour interrompre, à l'arrivée d'un importun, un exposé, un récit que l'on veut tenir secret). • *akken tebbʷeḍ, tezzr-as tamart i faḍma,* en arrivant elle fit un geste de défi à l'adresse de Fatma.
‖ Débarrasser une peau de ses poils. Gratter un os (*cf.* F. II, 634, *izzeren,* pl.).

♦ *mezzer ;*
‖ Dépôt ; fond d'un liquide. • *zzit-aǧi tesεa mezzer,* cette huile a du dépôt (syn. *alqaε*).

ZR

♦ *zzerzer ;*
yeẓẓerzir -azerzer ‖ Courir ; galoper. Filer, prendre une allure rapide. • *yezzerzer a ď-yaw*[1] *aγṛum,* il a couru chez le boulanger chercher du pain. • *walaγ itran ẓẓerziren ger walln-iw,* j'ai vu trente-six chandelles (des étoiles filer). • *la ẓẓerziren waman,* l'eau coule vite.

♦ *izerzer* (*i*) ;
‖ Gazelle. Cerf. • *sani ṭnebbihent tfer-yin ? — s aqeṛṛu izerzer meskin!*, c'est l'innocent qui paie (où sont aiguisés les couteaux ? — à la tête du pauvre cerf ! V. Chaker, I, 278, sous *m s d*, un autre ex.).

♦ *tizerzert* (*tz*) ;
tizrezrin (*te*) ‖ Fém. du précéd. • *myef-fin-ă aman si tala n tzerzert*, ils cherchèrent à s'imiter, ils se copient (ils prennent l'un pour l'autre de l'eau à la fontaine de la gazelle).

ZR

♦ *ẓẓeṛẓeṛ* ; B.
yeẓẓeṛẓur -aẓeṛẓeṛ ‖ Braire ; brailler. • *aγyul yeẓẓeṛẓuṛen deg_giḍ, ur t-keṣ-ṣebγ ara wa lukan baṭel*, même si on m'en faisait cadeau, je ne prendrais pas un âne qui se met à braire en pleine nuit. • *m*[i] *ara yeẓẓeṛẓeṛ γellin-ă iγeṛdayen di ssqef !*, quand il se met à brailler, les rats dégringolent du plafond ! (syn. mieux connu : *sṛeε-ṛeε*).

ZR

♦ *ẓẓeṛẓeṛ* ;
yeẓẓeṛẓiṛ ? ‖ Etre pur, clair, sans nuage (ciel). • *teẓẓeṛẓeṛ tignewt*, le ciel est sans nuage. • *yeẓẓeṛẓeṛ waggur n tziri*, le disque de la lune est parfaitement dégagé.

ZR

♦ *uzzur* ;
yeṭṭuzzur; yuzzar -uzur, tuzzurin ‖ Etre répandu, éparpillé, saupoudré.

s- ♦ *zzuzzer* ;
yezzuzzur -azuzzer ‖ Saupoudrer. Répandre. Eparpiller.

♦ *azuzzer* (*u*) ;
‖ Sorte de soupe de semoule (syn. : *acṛab*).

ZR

♦ *ẓeṛ* ; A.B. Vb. 120
iẓeṛṛ ; yeẓṛa, ẓṛiγ, ur yeẓṛi -timeẓṛiwt, tuẓṛin ‖ Voir. ‖ Savoir. ‖ Aller voir, rendre visite. ‖ Regarder. • *aḥlil wi_ _ẓṛan, aḥlil w*[i] *ur neẓṛi !*, les regrets de certaines expériences faites dépassent parfois en amertume le chagrin de ceux qui voudraient bien les faire (malheureux celui qui a vu, malheureux aussi celui qui n'a pas vu !). • *a wer teẓṛeḍ aγyul adeṛγal !*, interpellation à une personne qui regarde avec un étonnement intempestif, indiscret (puisses-tu ne pas voir un âne aveugle !). • *win yeṭṭaγen lḥaǧa ur yeẓṛi am_min ileḥḥun di lxali*, acheter une chose sans la voir, c'est marcher dans le désert. • *ixxamen ala ṛebbi i ten--yeẓṛan*, ils ont beau sortir en toilette, qui sait ce qu'ils ont à manger et comment vont, au fond, leurs affaires ? (les intérieurs, Dieu seul les voit). • *asawen d-ukessar teẓṛiṭ_ṭ abrid i k--yehwan tawiṭ_ṭ*, tu sais maintenant où sont le pour et le contre : choisis (tu connais la côte et la descente : prends le chemin que tu voudras). • *ur ẓṛiγ d acu xeddmeγ ass bb*[w]*ass-a !*, de toute la journée, je n'ai pas pu me rendre compte de ce que je faisais. • *ur yeẓṛi ḥedd i t-yeggunin*, personne ne sait ce qui l'attend • *itbir yeẓṛa melm*[i] *ara yemmet*, les pigeons savent à l'avance quand ils mourront. • *iṛuḥ a ă-iẓeṛ yemma-s yellan di sbiṭaṛ*, il est allé voir sa mère qui est malade, à l'hôpital. • *anw*[a] *i d baba-s : ẓeṛ emmi--s*, tel père, tel fils (qui est son père ? — Vois son fils).

m- ♦ *emmẓeṛ* ;
yeṭmeẓṛa -timeẓṛiwt, tumeẓṛin, amẓaṛ ‖ Etre vu. ‖ Recevoir un coup d'œil maléfique. ‖ Se voir réciproquement. • *iḍelli i_ǧemmẓeṛ waggar el_lεid*, c'est hier qu'a été vue la lune de la Fête. • *yemmẓeṛ tameddit, ṣṣbeḥ yes-sufγ eṛṛuḥ*, il a reçu le coup d'œil hier soir, le matin il rendait l'âme. • *mmeẓṛen di ssuq*, ils se sont vus au marché. • *ma testufaḍ ṛuḥ-eă a nem-ẓeṛ*, si tu as le temps, viens qu'on se voie un peu.

♦ *iẓṛi* (*ye*) ;
‖ La vue. Les yeux. • *iẓṛ*[i] *ugujil*, il pleure pour la moindre chose (des

yeux tristes d'orphelin) ! • *atmatn-is ufgen ṛuḥen, neṭṭa yeskad s walln-is ; tameddit mi ă-uγalen, neṭṭa yefka-ṭ i yeẓṛi-s,* ses frères se sont envolés et il les suit des yeux ; le soir quand ils reviennent, il ne fait que pleurer (chant de l'épervier blessé, *igidr ameṛẓu*).

♦ *timeẓṛa* (*tm*) ; pl.
‖ Visite dans l'intention de voir une fiancée. ‖ Cadeaux apportés en venant voir la mariée (par la famille du fiancé). • *aṭas i s-ebbʷin di tmeẓṛa,* ils ont apporté beaucoup de cadeaux en allant voir la mariée.

ZR

zuṛ ‖ Aller en pèlerinage de dévotion ; v. *z y r*.

ZR

♦ *izrir ;*
yeṭṭizrir; yuzrar -azriri, tuzririn ‖ Etre clair, dégagé (ciel). • *n ca ḷḷh ad fell--ak tizrir tagut !,* je souhaite que ta situation s'améliore ! (que la brume se dégage pour toi).

♦ *izrir ;* vb. de qual.
yeṭṭizrir ; zrar -tezrer ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *izrir ;*
yeṭṭizrir ; zrir -tezrer ‖ Mm. ss. que les précéd.

ZR

♦ *uzur ;* *u* prononc. long. : *û ;* vb. de qual. ; F. II, 540, *houher*
yeṭṭuzur ; zûr, -tuzert, tuzurin ‖ Etre gros ; épais. • *zûr uεebbuḍ-is,* il est gourmand ; il est cupide. • *zûret taγʷect-is,* il a une grosse voix. • *iḥemmel ad yuzur umur-is,* il aime être bien servi. • *zûrit wudmawn-ensen,* ils n'ont aucune vergogne. • *zûr wul--is,* il ne se fait pas de soucis superflus ; il n'est pas difficile pour la nourriture. • *zûr weksum-is,* il a la peau duré.

s- ♦ *zzuzer ;*
yezzuzur -azuzer ‖ Faire grossir. Enfler la voix. • *lmakla ggirden tezzuzur udem,* les plats préparés avec du blé donnent bonne mine (font grossir le visage). • *zzuzur taγʷect-ik,* enfle ta voix !

♦ *tuzert ;*
‖ Epaisseur ; grosseur.

♦ *azuran ;* adj.
izuranen ; tazurant, tizuranin ‖ Gros ; épais.

ZR

♦ *aẓaṛ* (*u*) ; Destaing, F. IV, 1988, *aẓar*, nerf, sang, et II, 640, *ahâr*
iẓuṛan (*i*) ‖ Racine. ‖ Veine, artère. ‖ Souche familiale. • *ttejṛa tettabaε aẓaṛ,* tel père tel fils (l'arbre suit la racine). • *ula d mejjir yesεa aẓaṛ,* même ceux qui ne valent pas grand-chose ont une souche familiale (même la mauve a des racines). • *tuγ aẓaṛ ula deg_gʷaman n tala !,* elle se trouve des liens de parenté avec tout le monde (elle prend racine même dans l'eau de la fontaine). • *yeṭnadi f iẓuṛan n tagut,* il cherche les racines de la brume (des choses impossibles).

♦ *taẓaṛt* (*tẓ*) ;
tiẓuṛatin (*tẓ*) ‖ Petite racine.

ZR

♦ *tazart* (*ta*) ; coll. Destaing, F. II 640, *tâhârt*
‖ Figues sèches.

ZR

♦ *tazzert* (*ta*) ; Destaing
tuzzar ‖ Fourche.

ZR

♦ *azrar* (*we*) ;
izurar (*i*) ‖ Collier.

♦ *tazrart* (*te*) ; Ghad. *tazrira*
tizuratin / tizurar (*tz*) ‖ Petit collier. ‖ Bande de tissu qui ferme la baratte. • *tazrart n ticcert,* collier d'ail enfilé.

♦ *tazra* (*te*) ;
tizerwa (*tz*) ‖ Collier ancien garni de clous de girofle (appelé ailleurs *tazlagt*).

ZR

♦ *tiziri* (*tz*) ; Ghad. *taziri*
‖ Clair de lune ; clarté de la lune. • *aggur n tziri*, la pleine lune ; le disque lunaire. • *iḍ n tziri, ḥesb-it d ass ; tameṭṭut l_lεali, ḥesb-iṭ d aterras*, une nuit de lune, c'est comme le jour et une femme bien, comme un homme.

ZR

♦ *iẓiṛ* (*yi*) ;
iẓiṛen (*yi*) ‖ Jet de lait sortant de la mamelle. • *yeṭqiṛṛi-ď yiẓiṛ n tebbuct uγuṛ nennuďem jmiε*, les vrais frères se reconnaissent (le lait du sein sur lequel nous avons dormi ensemble, témoigne).

♦ *tiẓiṛi* (*tẓ*) ;
‖ Gorgée de lait prise au sein. • *mk̈ul tiẓiṛi d elḥasanat*, chaque gorgée est un mérite (pour celle qui fait téter un bébé qui a faim).

ZR

tiẓuṛin ‖ Raisins ; pl. de *tiẓweṛt* ; v. *z w r*.

ZR

♦ *aẓṛu* (*we*) ; Destaing, F. IV, 1988, *aẓerou*, muraille rocheuse
iẓṛa (*ye*) ‖ Rocher. ‖ Pierre (au sg. : matière première). ‖ Pierre, caillou. • *iẓṛa bbʷaγzen*, rochers près de Ouaghzen, où résident des « gardiens » bienfaisants. • *aẓṛu n eṭṭhuṛ*, pic à l'est du col de Tirourda : le pic du Midi. • *akal bbʷeẓṛu*, terre pierreuse.

♦ *taẓṛuṭ* (*te*) ;
‖ Gros rocher. • *taẓṛuṭ n at bu yusef*, nom d'un village des At Bou-Yousef.

ZR

♦ *azrur* (*we*) ;
izruren (*ye*) ‖ Frange (v. fig. *abeṛnus*).

♦ *tazerzurt* (*tz*) ;
tizerzurin (*tz*) ‖ Frange, pompon, breloques (tout ce qui pend).

ZR

♦ *eẓẓeṛẓuṛ* ; coll. ar.
‖ Etourneaux (oiseaux passereaux qui se déplacent en longues bandes; *d amsebrid*, l'étourneau, c'est un voyageur). *ẓẓṛaẓeṛ*, pl. du précéd., employé au fig. : *yuγ-eď eẓẓṛaẓeṛ*, il a vu du pays - ou : il a erré comme un perdu. • *a k̈-yessiγ ṛebbi ẓẓṛaẓeṛ*, que Dieu te fasse errer comme un fou (impréc.).

♦ *aẓeṛẓuṛ* (*u*) ;
‖ N. d'un. du précéd.

ZR

♦ *eẓẓuṛ* ; ar.
‖ Injustice. • *yeggull s eẓẓuṛ*, il a fait un faux serment -- ou : il a juré par contrainte. • *sut zik ṭṭakʷrent irğaznensent eεlaxateṛ di ẓẓuṛ i llant*, autrefois, les femmes volaient leurs maris parce qu'elles étaient trop opprimées.

ZR

♦ *lizaṛ* ; ar. ' *izâr*, ss. B.
lizaṛat ‖ Drap. Rideau. Grand tissu.

ZRB

♦ *ezreb* ; ar.
izerreb ; *ur yezrib -azrab* ‖ Se hâter, se dépêcher. ‖ Presser, accélérer.

♦ *mezrub* ; vb. de qual.
ur mezrub ‖ Etre raccourci. ‖ Etre pressé. • *abrid-ağı mezrub*, c'est un chemin de traverse.

ZRB

♦ *ẓeṛṛeb* ; ar.
yeẓẓeṛṛib -aẓeṛṛeb, eẓẓeṛb ‖ Clôturer ; enclore d'une haie. • *iẓeṛṛb-eď iman-is γef_fatmatn-is*, il s'est séparé des siens. • *lexla yettsuγu γeṛ ṛebbi yeqqaṛ-as : a ṛebbi, fk̈-iyi wⁱ ara yi_ẓeṛṛben, ad ssemlileγ iḥbiben !*, la campagne crie vers Dieu : Seigneur, faites qu'on me clôture de haies et que les gens s'entendent (au lieu de se disputer des droits de pacage).

♦ *ẓẓeṛb ;*
|| Clôture. V. *afrag, f r g.*

ZRB

♦ *taẓeṛbit (tẓ) ;* ar. *z r b*
tiẓeṛbay / tiẓeṛbiyin (tẓ) || Tapis haute laine.

ZRB

♦ *azrib (we) ;*
izerban (i) || Ruelle en cul-de-sac. Ruelle étroite. Venelle.

♦ *tazribt (te) ;*
|| Piste, sentier. || Lieux d'aisance rustiques.

♦ *azerbub (u) ;*
|| Mm. ss. que *azrib.* Peu empl.

ZRBḌ

♦ *zzeṛbeḍ ;*
yeẓẓeṛbiḍ -azeṛbeḍ || Tournoyer ; tourbillonner. Tourner sur soi-même.

♦ *tazeṛbuṭ (tz) ;*
tizeṛbuḍin (tz) || Toupie.

♦ *azeṛbuḍ (u) ;* B. *zerbuṭ*
izṛebyaḍ || Grosse toupie.

ZRBƐ

♦ *zzerbeε ;* f. dér. *s* ? V. vb. *ṛabeε,* sous *r b ε*
yezzerbiε -azerbeε || S'attrouper ; défiler. || Donner, lancer à la file.

♦ *zzerbubeε ;*
yezzerbubuε -azerbubeε || Marcher à la file indienne. Former une file.

m- ♦ *mzerbaε ;* *cf. mmebruzzeε, b r z ε,* mm. ss.
ṭṭemzerbaεen -amzerbeε || Se disperser. S'éparpiller. || Etre dispersé, éparpillé. • *mzerbaεen ur iban sani,* ils se dispersèrent on ne sait où.

♦ *mzerbubaε ;*
ṭṭemzerbubaεen || Mm. ss. que le précéd. || Se suivre l'un derrière l'autre (par ex. des pèlerins, des moutons).

♦ *azerbabuε (u) ;*
izerbabuεen (i) || File. Chaîne.

ZRD

♦ *zerreď ;* ar. ss. B.
yeẓẓerriď -azerreď, zzerďa || Réunir, participer à une zerda (v. ci-dessous). • *ay aεessas el_lḥaṛa, ma bbʷḍeγ γel_ _lebγi-w, ad ak-zerrďeγ !,* ô gardien de la maison, si j'arrive à mes fins, je te ferai une zerda !

♦ *zzerďa ;*
zraďi || Fête en l'honneur d'un saint. || Offrande offerte à cette fête.

ZRD

♦ *izirdi (i)* B.
|| Mangouste de Numidie (vulgairement : raton. H. et L I, 213).

♦ *tizirdiṭ (tz) ;*
|| Fém. du précéd. • *taxenfuct n tzirdiṭ,* petit visage pas joli.

ZRDM

♦ *zzerdem ;*
yeẓẓerdim -azerdem || Filer (liquide visqueux).

♦ *azerdum (u) ;* avec excuse
izerdumen (i) || Humeurs épaisses et vertes. • *bu izerdumen,* morveux.

ZRDY

♦ *zṛuďeyya / zṛuďegga ;* ar.
|| Carotte.

ZRḌ

n- ♦ *nneẓṛuṛeḍ ;*
yeṭneẓṛuṛuḍ -aneẓṛuṛeḍ || Se défiler ; fuir discrètement.

ZRF

♦ *zerref ;* ar.
yeẓẓerrif -azerref || Se hâter; brusquer, précipiter. • *izerrf-eď limin,* il s'est dépêché de jurer (par ex. pour refuser d'avance ce qu'on aurait pu lui offrir). • *ecfu-k̄m-iď imi t-iď_dzerrfeḍ, ula d nekk ur ṭṭuγalγ ara ad eççeγ lqut-im !,* tâche de te souvenir, puisque

tu es si pressée de refuser mon invitation, que je n'accepterai plus les tiennes !

ZRF

n- ♦ *nnezruref ;*
yeṭnezruruf -anezruref ‖ Maigrir. Avoir mauvaise mine. ‖ Etre sec, comme brûlé (arbre, plante). • *tennezruref lγella-yaġi,* le verger a souffert, et il est desséché.

ZRF

♦ *aẓaṛif (u) ;* F. IV, 1990, *aẓârif*
‖ Alun.

ZRG

♦ *zerreġ ;* ar. ss. B.
yeẓẓerriġ -azerreġ ‖ Tracer (une ou des lignes décoratives ou démarcatives). • *ṛebεa neγ xemsa leṣnaf i s i tzerreġ aεdil-is,* elle traça des lignes de quatre ou cinq couleurs différentes dans le tissu de sa couverture. • *akken k̇an izerreġ uqelmun, tek̇fa taduṭ,* le burnous était à la limite de commencement du capuchon (à la ligne de soie), quand la laine a manqué.

♦ *iziriġ (i) ;* Destaing *azrireg*
iziriġen (i) ‖ Ligne. Rayure.

♦ *imzerreġ ;* adj.
imzerrġen ; timzerreġt, timzerrġin
‖ Rayé ; à rayures. • *axellal imzerreġ,* tissage à rayures.

ZRG

♦ *zrureg ;*
yeṭṭezrurug -azrureg ‖ Briller, étinceler.

ZRG

♦ *zrireg ;*
yeṭṭezririg ; yezrareg -azrireg ‖ Couler, filer rapidement sur une surface lisse. ‖ Filer, disparaître. *yeṭṭezririg am tsekkurt,* il s'esquivait, à petites enjambées rapides, comme une perdrix. • *tezrareg almi d yelli-s s tuffra n at wexxam,* elle fila chez sa fille, sans rien dire à qui que ce soit. • *iṛuḥ yezrareg yiṭij,* le soleil vient de glisser derrière l'horizon. • *sek̇su-yaġi weḥd-es i la yeṭṭezririg : ad as-yeεfu ṛebb' i tin t-ifetlen,* ce couscous descend tout seul : bravo pour celle qui l'a roulé !

ZRG

♦ *ameẓṛaġ (u) ;*
‖ Gros bâton. Lance. Javelot. • *bu meẓṛaġ,* l'homme au bâton (surnom d'un Moqrani des At Abbas, lors de l'insurrection kabyle de 1871).

ZRK

♦ *zzerk̇ekk ;*
yezzerk̇ik̇ / yeẓẓerk̇ik̇ -azerk̇ek̇ ‖ Etre négligée (tenue). Etre négligé dans sa tenue.

ZRKṬF

♦ *azuṛk̇ʷeṭṭif (u) / azurkettif ;*
izuṛkʷeṭṭaf ‖ Merle ; v. *ajeḥmum, j ḥ m.*

♦ *tazuṛk̇ʷeṭṭift (tz) ;*
tizuṛk̇ʷeṭṭaf ‖ Fém. du précéd.

ZRM

♦ *azrem (we) ;*
izerman (i) ‖ Serpent. • *ewt azrem s aqeṛṛu,* va droit au but (frappe le serpent à la tête). • *a s-tiniḍ isumm-it wezrem,* il a beaucoup maigri (on dirait qu'un serpent l'a sucé). • *yuγal-iyi d azrem s iri-w,* il est devenu mon ennemi. • *ileḥḥu k̇an f_εebbuḍ am_ _mezrem,* c'est un égoïste (il marche sur le ventre comme le serpent). • *d azrem teṛẓa nnda,* c'est un hypocrite, ingrat et méchant (comme le serpent gelé, brisé par la rosée). • *am_mezrem, mi tent yuγ s aqeṛṛu d ayen !,* c'est un coup mortel ! (comme le serpent qui a pris les coups sur la tête : c'est fini !). • *ticlemt bbʷezrem telha i tindaw,* la peau de serpent est bonne pour les ophtalmies. • *aεenqiq bbʷezrem,* cou de serpent (trop long).

ZRM

♦ *aẓṛem (we) ;* Mzab, *tasṛemt*
iẓeṛman (i) ‖ Boyau ; intestin. • *iẓeṛman di tεebbuṭ n ebnadem ṭnaγen, a xellef-εad a lεibad,* les disputes sont inévitables entre les humains (les boyaux se battent dans le ventre de l'homme, à plus forte raison les gens).

ZRMC

♦ *tazermemmuct* (*tz*) ; *cf. azrem, z r m* (f. dimin.)
tizermemmac (*tz*) ‖ Lézard gris des murailles.

ZRMṬC

♦ *azermeṭṭuc* (*u*) ;
izermeṭṭac (*i*) ‖ Ver de terre (v. *ijiṛmeḍ*).

ZRN

azuran ‖ Gros ; v. *uzur, z r.*

ZRQ

♦ *ezṛeq* ;
izeṛṛeq ; ur yezṛiq -azṛaq ‖ Eclabousser. ‖ S'esquiver, filer. • *m*[t] *ara yessirid izeṛṛeq kra ara yilin γeṛ tama-s, a s-tiniḍ d amceççew i_ġeṭṭemceççaw d-waman*, quand il fait sa toilette, il éclabousse tout autour de lui : on dirait qu'il se bat avec l'eau !

ZRQ

♦ *ẓruṛeq* ; *cf. zrureg*, mm. ss.
yeṭṭezṛuṛuq -azṛuṛeq ‖ Briller, étinceler. • *lmeṣbaḥ-aġi yeṭṭezṛuṛuq k̄an i yiman-is*, cette lampe n'éclaire rien du tout (ne brille que pour elle-même).

♦ *ṫezṛuṛeq* ;
‖ Ver luisant.

♦ *azeṛṛuqi* ;
Dans : *aġus azeṛṛuqi*, jolie ceinture de plusieurs couleurs.

ZRQ

♦ *zeṛqeq* ; vb. de qual. ar. *z r q* ; *cf. zemṛeq, z r m q* (vb. peu empl.)
yezzeṛqiq ; zeṛqaq -tizzeṛqeqt ‖ Etre bleu (œil) ; avoir les yeux bleus. • *zeṛqaqit walln-is*, ses yeux sont bleus. • *simmal yeṭṭimγuṛ, zzeṛqiqent walln-is*, en grandissant ses yeux deviennent plus bleus.

♦ *azeṛqaq* ; adj.
izeṛqaqen ; tazeṛqaqt, tizeṛqaqin ‖ Bleu (œil). • *ur icerrek ḥedd γuṛ uzeṛqaq ; tucerk̄a uzeṛqaq, dir-iṭ*, l'association avec une personne aux yeux bleus est dangereuse (plus ou moins plaisant).

ZRQMN

♦ *azṛeqmani / azeṛṛeqmani* ; adj. ; *cf. r q m*
izṛeqmaniyen ; tazṛeqmanit, tizṛeqmaniyin ‖ Bariolé, de diverses couleurs (tissu).

ZRṬY

♦ *azaṛṭi* ; fr. déserter
yezzaṛṭay -azaṛṭi ‖ S'esquiver, s'enfuir; déserter. • *yezzaṛṭi-yas i baba-s s εecrin alaf*, il s'est sauvé de chez son père après lui avoir extorqué vingt mille francs. • *amcic-enni yezzaṛṭi s tecriḫt*, le chat s'enfuit en emportant le morceau de viande. • *yezzaṛṭi di lεesk̄eṛ*, il a déserté le service militaire.

ZRWḌ

♦ *ẓẓeṛweḍ* ;
yeẓẓeṛwiḍ / yeẓẓeṛwiḍ -aẓeṛweḍ ‖ Se démener, se débattre. • *ḥek̄men lγaci fell-as yeḍlem, neṭṭa yeẓẓeṛwiḍ*, les gens ont jugé qu'il avait tort et lui se débattait.

ZRY

♦ *ezri* ; Destaing
izerri -azray ‖ Faire passer (de la galette, du couscous) avec autre chose. • *lx*[w]*eḍṛa tzerri lqut, d emsenger ezzit*, les légumes font passer le couscous, mais c'est ruineux pour la bouteille d'huile.

ZRZ

♦ *zzirez* ; f. dér. en *s-* ?
yezziriz ; yezzarez -azirez ‖ Courir, partir rapidement ; aller vite. Faire un petit trajet. • *ur iyi-tteggem san*[t] *ara zzirzeγ !*, vous ne me laissez pas faire un pas.

♦ *timezziraz* (*tm*) ; fém. pl.
‖ Elan. • *yebb*[w]*i timezziraz*, il a couru très vite ; il a pris son élan. • *bb*[w]*int-eṭ tmezziraz*, il a été emporté par son élan.

ZRZ

azarez (*u*) ‖ Corde ; v. *arez, r z.*
tazarezt (*tz*) ‖ Petite corde. Tresse, v. *r z.*

ZRZY

♦ *azerza* (*u*) ;
‖ Maladie donnant de gros boutons. ‖ Varicelle (Dr A. O. Mohand). Maladie des bêtes à laine proche de la variole.

♦ *tazerzayt* (*tz*) ;
‖ Variole. • *awufan arġaz ihedṛen εinani yekkaten am tzerzayt s udem,* je souhaite un homme qui parle franchement, qui attaque au visage, comme la variole.

ZRZḤ

♦ *zzerzeḥ* ; K. *r z ḥ* ?
yezẓerziḥ -azerzeḥ ‖ Aller et venir rapidement. ‖ Etre exposé à une calamité (?).

♦ *zerzaḥa* ;
‖ Endroit nu. • *yeqqim di zerzaḥa,* il est sans protection (d'un arbre isolé, d'un orphelin ; v. *ssaḥa, s ḥ,* de mm. ss. et qui semble plus connu).

ZRΕ

♦ *ezreε* ; ar.
izerreε ; ur yezriε -azraε, zerriεa ‖ Semer, répandre, et pass. • *ur izerreε ḥedd isurdiyen,* personne ne peut faire pousser de l'argent ! • *zereεeγ lk̄ʷemcᵃ ibawen, luγ-eḋ yak̄ʷ igawawen,* j'ai semé une poignée de fèves qui envahissent toutes les tribus de la montagne (dev.). R. : *d itran,* les étoiles. • *zereεeγ lxiṛ di lxali, i nekk wer neγṛi lεeql-iw yeddebḋeb,* j'ai rendu service à un ingrat (j'ai semé mon bien dans le désert, et moi qui ne suis qu'un ignorant, il y a de quoi perdre la tête !). • *atmatn-enni izereε-iten ṛebbi am ibawen f elluḥ,* ces parents-là sont dispersés par la vie (Dieu les a éparpillés comme des fèves sur une planche). • *mi ḋ_denniḍ awal di nneyya-k yezreε di taddart meṛṛa,* dit-on quelque chose sans penser à mal, c'est tout de suite ébruité dans tout le village. ‖ Donner le ton ou le sujet (groupe de chanteurs).

ṭw- ♦ *ṭwizreε* ;
yeṭwazraε ; yeṭwazreε ‖ Etre semé. Etre ensemencé.

♦ *zzerriεa* ; coll.
‖ Graine, semence. • *at_tebdu uẓu n ezzerriεa,* elle va commencer les plantations dans son jardin. • *ezzerriεa bbʷeqlib,* les semences tardives.

♦ *tazerriεt* (*tz*) ;
tizerriεin (*tz*) ‖ N. d'un. du précéd. • *terwi-k̄ʷen armi temyukremt tizerriεin,* elle a réussi à mettre la brouille entre vous (elle vous a brouillés jusqu'à vous voler des semences).

♦ *zzraraε* ; coll.
‖ Graines d'anis ou autres graines aromatiques utilisées pour la cuisine (pain, etc.).

zzat ‖ Devant ; v. *zdat, z d t.*

ZT

zzit ‖ Huile d'olive ; v. *z y t.*

ZTM

♦ *tazitma* (*tz*) ;
‖ Longue courroie (peau de bœuf) qui relie le joug au timon de la charrue. V. *lmejbed, j d b* ; v. aussi fig. joug, *azaglu.*

ZTY

♦ *aẓeṭṭuy* ; *cf. aceççuy, c y*
‖ Chevelure. • *a k̄m-eṭṭfeγ sg_guẓeṭṭuy,* je vais t'attraper par les cheveux !

ZṬ

aẓeṭṭa ‖ Tissage ; v. *eẓḍ, z ḍ.*

ZṬ

tazazzaṭ ‖ V. *azazzaḍ, z ḍ.*

ZṬW

♦ *tiẓiṭṭewt* (*tẓ*) ;
tiẓiṭṭwin (*tẓ*) ‖ Petite peau qui s'arrache autour des ongles. Envie.

ZW

♦ *azuzwu / azuzbu ;* Destaing ; *zuzwu,* être frais ; v. *ezwu,* être frais, bien ventilé
|| Moment où un vent frais s'élève en fin d'après-midi, venant de la mer. Fraîcheur de l'après-midi d'été, par bon vent.

ZW

♦ *tizizwit* (*tz*) *;* Destaing : *tazduit / tazzuit*
tizizwa (*tz*) || Abeille. • *yenna-yas : walaγ tizizwa annect n tγuzaḍ ! yerra-yas : ewwet k̄an ar*[a] *iεeddin di teγ*[w]*ṛasin!,* tu exagères vraiment ! (j'ai vu des abeilles grosses comme des poules ! dit l'un ; et l'autre : choisis au moins quelque chose qui entre dans les ruches !). • *t_tizizwit i_ġberriken, tgemmr-eä tament,* de quelqu'un qui n'est pas joli mais qui a d'autres qualités (l'abeille est noire mais elle fait du miel). • *ad aγ-ig ṛebbi a ä-negmer lenwaṛ am tzizwa ! mk̄ul ajeǧǧig yesεan lmeεna a_nebäed fell-as !,* Dieu nous fasse butiner les fleurs comme les abeilles ! Chaque fleur qui a de la valeur, que nous sachions nous y arrêter ! (formule de *faṭṭiḥa*). • *tizizwit taderγalt,* jeu de colin-maillard (l'abeille aveugle).

ZWC

♦ *eẓwec ;*
iẓewwec ; ur yeẓwic -aẓwac || Etre bavard, bruyant, malgré une petite taille.

♦ *ẓewwec ;*
yeẓẓewwic -aẓewwec || Pépier, gazouiller ; faire du tapage.

♦ *eẓẓwic ;*
|| Cris, bruits assourdissants.

♦ *iẓiwci* (*i*) *;* B. *z w c*
iẓiwciwen (*i*) || Moineau.

♦ *tiẓiwcit* (*tz*) *;*
tiẓiwciwin (*tz*) || Fém. du précéd.

ZWD

♦ *zewweä ;* ar.
yeẓẓewwiä -azewweä || Faire profiter, pourvoir ; mettre en petits paquets pour donner. || Chasser, expulser à coups de bâton (?). • *ayen yellan a deg-s d as-tzewweä i yelli-s,* elle fait passer à sa fille tout ce qu'elle peut trouver.

ZWJ

♦ *ezweǧ ;* ar. *cf. ejweǧ, j w j*
izewweǧ ; ur yezwiǧ -azwaǧ, zzwaǧ || Se marier, être marié. • *win ixeddmen γuṛ medden, am tmeṭṭut izewǧen,* à travailler pour le compte des autres, on n'est pas plus libre qu'une femme mariée. • *εeni tezweǧ tγawsa-nni !,* alors elle est mariée, cette chose ! (se dit plaisamment en cherchant quelque chose en vain).

♦ *zewweǧ ;* *cf. jewweǧ, j w j*
yeẓẓewwiǧ -azewweǧ || Marier (un garçon).

♦ *zzwaǧ / jjwaǧ ;*
|| Mariage. Epouse. Epoux.

ZWL

♦ *ezwel ;* F. II, 628, *ehouel* (?)
izewwel / izebb[w]*el ; ur yezwil -azwal, anezwul* || Brunir, noircir (intr.). • *ṛuḥen warrac s amerreḥ, zewlen-ä am_ _maklan,* les enfants sont allés en vacances et sont revenus brunis comme des nègres.

♦ *zebb*[w]*el ;* ar. *z ww l*
yeẓẓebb[w]*il -azebb*[w]*el* || Usurper ; tromper. Ecarter, prendre la place d'un autre. || Favoriser. Avantager. • *awack̄an uzebb*[w]*el,* la galette du tour de faveur (Yamina, Mariage, II, F.D.B. 1961, p. 163, note 1).

ZWL

♦ *tizwelt* (*te*) *;*
tizwal (*te*) || Mûre de ronce. • *d amadaγ i ä-yeṭṭak̄en tizwal,* ce sont les ronces qui donnent les mûres (v. aussi *inijel*). • *tizwal uṛumi,* fraises.

ZWL

♦ *aẓawali* (*u*) *;* B.
iẓawaliyen (*i*) || Pauvre ; misérable.

ZWƔ

♦ *ezweγ ;* F. II, 630, *ihouaγ* *izewweγ / izeggʷeγ ; ur yezwiγ -azwaγ* ‖ Rougir, brunir, prendre une teinte sombre. ‖ Etre rouge, brun. • *zewγen leḥyuḍ seg_gʷabbu,* les murs se noircissent lentement de fumée. • *s wakal izewγen i ă-sellγen medden leǩwanen,* on crépit généralement l'intérieur des foyers avec de la terre rouge.

♦ *izwiγ ;* vb. de qual.
yeṭṭizwiγ ; zeggʷaγ -tezweγ, tazweγt, tizewγi, tizeggʷaγin, tuzeggʷaγin ‖ Etre rouge ; rougir. ‖ Etre rose, rosir. ‖ Etre brun, brunir. • *kemm a faṭima, a taṛemmant el_lqaṛes, i zeggʷaγeḍ i melluleḍ ; tecbiḍ ajajiḥ n tmess ; yemma-m t_tabuεejbunt baba-m d el-qayd en tunes !,* ô Fatima, petite grenade amère, que tu es rouge ! que tu es fraîche ! tu sembles une flambée de feu ! ta mère est toute belle et ton père est caïd de Tunis ! (berceuse). • *zeggʷaγeḍ am leḥmuṛegga n tmeddit !,* tu as une mine resplendissante ! (tu es rouge comme le ciel du soir la veille d'un beau temps).

♦ *uzwuγ ;* vb. de qual.
yeṭṭuzwuγ ; zeggʷaγ -tuzwuγin, tizwuγi ‖ Mm. ss. que le précéd., moins empl.

s- ♦ *ezzweγ ;*
yezzwaγ -azzwaγ ‖ Faire rougir. • *yezzewγ-ed udm-is fell-i,* il s'est mis en colère contre moi (il a fait rougir son visage). • *eyyaw a_nezzweγ adfel,* il est urgent d'immoler une *timecreṭ* pour éloigner le fléau de la neige (allons rougir la neige). • *eḥmimuc yezzwaγ udem,* les baies rouges de la bryone servent de fard pour rougir le visage.

♦ *ssizweγ / zzizweγ ;*
yezzizwiγ ; yezzazweγ ‖ Faire rougir • *leḥya yezzizwiγ, lxuf yessiwṛiγ,* la honte fait rougir, la peur fait blêmir.

♦ *tizewγi (tz) ;*
‖ Couleur rouge ; bonne mine. • *a-t--ayen ay igenni, a-t-ayen ad en-yali ! fǩ-as-ă tizewγi t-tmelli ad yejjuǧǧug yeṭnerni s elfeḍl-ik a mula-ni !,* voilà, ô cieux, voilà, il y monte ! Donne-lui bonne mine (rougeur et blancheur) ! qu'il fleurisse et qu'il grandisse, par ta grâce, ô mon Maître ! (couplet qui se chante en jouant à lancer le bébé en l'air).

♦ *azeggʷaγ ;* adj.
izeggʷaγen ; tazeggʷaγt, tizeggʷaγin ‖ Rouge. ‖ Viande sans os. • *ǩilu uzeggʷaγ,* un kilo de viande sans os.

♦ *uzwaγ (wu) ;*
‖ Terre argileuse. • *ukur bbuzwaγ,* une boule d'argile mouillée pour crépir.

tabuzeggʷaγt ‖ Rougeole ; v. *b z g γ*.

ZWQ

♦ *zewweq ;* ar.
yezzewwiq -azewweq ‖ Décorer. Attifer. • *tura tbeddel ssǩa tajdiṭ, a ẓẓewwiqen iman-ensen,* maintenant, c'est la mode nouvelle et les gens font des frais de toilette. • *izewwq-iǩ s erreġmat !,* il t'a bien arrangé ! (avec des insultes). • *izewweq taserwalt-is,* il a décoré... le fond de son pantalon.

m- ♦ *mzewwaq ;*
ṭṭemzewwaqen -amzewweq ‖ Ss. récipr. du précéd. • *sufella ṭṭemzewwaqen, zdaxel ṭṭemyerġamen,* par-devant ils se font des grâces mais par-derrière ils s'insultent.

♦ *ezzwaq ;*
‖ Peinture.

♦ *zzaweq ;* ar.
‖ Mercure employé en fumigation.

ZWR

♦ *eẓweṛ ;*
iẓewweṛ / izeggʷeṛ; ur yeẓwiṛ -aẓwaṛ, ẓẓwaṛ, tuẓewṛin ‖ Réussir. Etre débrouillard. Etre en belle santé. • *yeẓweṛ i wayn iwimi t-terriḍ,* il réussit dans tout ce qu'on lui donne à faire. • *ddunnit-a ala win iẓewṛen ara ṭ-iselken,* il n'y a que les débrouillards à pouvoir échapper aux difficultés de cette vie.

s- ♦ *eẓẓweṛ ;*
yeẓẓwaṛ ‖ Rendre courageux. Faire les gros yeux (?).

♦ *ẓẓwaṛa ;*
‖ Force (physique, intellectuelle, morale).

♦ *uẓwiṛ ;* adj.
uẓwiṛen ; tuẓwiṛt, tuẓwiṛin ‖ Fort, habile, dégourdi. • *taqcict-aği t_tuẓwiṛt,* cette fille est dégourdie.

♦ *tuẓwiṛin ;*
‖ Difficultés. • *win f eṛwiγ tuẓwiṛin yeffer fell-i tiẓuṛin,* c'est un ingrat qui me refuse maintenant un minime service (celui pour qui je me suis tué de peines, me cache les raisins).

ZWR

♦ *zwir ;* F. IV, 1982, *izar izegg^w ir ; yezwar -tazwert, azwer, lezwara, zzwara* ‖ Précéder ; passer devant. • *yezwar ṭṭεam taẓallit, primo vivere ! :* le couscous avant la prière ! • *ulamma telhiḍ ay aḥbib-iw yezwar-ik yiman-iw,* tu es bien gentil, mon ami, mais charité bien ordonnée... (je passe avant toi). • *amezwaru zwarent-as azekk^a at_temmet yemma-s s elbaṛud d-weḥlalas !,* rengaine d'enfants faisant la course ; dit par celui qui abandonne : le premier, il a encore des peines devant lui ; demain sa mère mourra par la poudre et la chevrotine. • *ssadaqa tzegg^w ir dg at wexxam,* il faut d'abord nourrir les siens avant de prétendre secourir les autres. • *anda bγuγ edduγ a t-afeγ yezwar-iyi,* où que j'aille, je le trouve toujours arrivé avant moi. • *yezwar-as eṣṣam,* il est de robuste constitution : la maladie ne trouvait pas chez lui de terrain affaibli ; — ou : il est ainsi depuis toujours, il a hérité cela de ses parents (en bon ou en mauvais).

s- ♦ *zzwer ;*
yezzwar -azwar ‖ Faire passer devant; faire passer en premier (rég. dir.). ‖ Empêcher de passer (rég. indir.). • *zzewr-it,* fais-le passer devant. • *zzewr-as,* empêche-le de passer, attrape-le (arrive avant lui). • *ur ezzwar ara taqcict-a,* ne laisse pas cette fille passer devant. • *ur as-ezzwar ara i teqcict-a,* n'arrête pas cette fille. • *weqbel a ă-yeγli wedfel, yezzwar-eă essmum-is* (ou : *zwaren-ă essmum-is*), avant que ne tombe la neige, son piquant la précède.

my- ♦ *myezwir ;*
ṭṭemyezwaren / ṭṭemyezwiren ; myezwaren -amyezwer ‖ Se dépasser. ‖ Se céder mutuellement la place, le tour.

♦ *amezwaru ;* adj.
imezwura ; tamezwarut, timezwura ‖ Premier. • *imezwura,* les anciens, les gens d'autrefois. • *amezwaru zwarent-as, aneggaru gg^w rant-as,* le premier prend la bonne part et le dernier les restes.

♦ *tazwara ;*
‖ D'abord, préalablement.

ZWR

♦ *tiẓweṛt (te) ;*
tiẓuṛin (tẓ) ‖ Raisin (coll.). Treille de vigne. • *kra ă-yefka ṛebbi n teẓweṛt,* tout ce qui existe comme variété de raisin. • *a ă-aγeγ tiẓweṛt* — ou : *tiẓuṛin,* je vais acheter du raisin. • *tiẓuṛin n eḥmeṛ bu εmeṛ,* variété de raisin à gros grains roses ovales. • *tiẓuṛin n tziri,* raisin (variété). • *tiẓuṛin bb^w afrara,* variété de raisin primeur blanc à petits grains sucrés. • *taεeqqayt n tẓuṛin,* un grain de raisin. V. *aḍil, ḍ l.*

ZWR

♦ *ẓẓawṛa ;* B.
ẓẓawṛat ‖ Couverture de fabrication industrielle (syn. de *tafeṛṣadit*).

ZWY

♦ *ezwi ;* A. B. Vb. p. 155
izegg^w i / yezway / yeṭṭezway -azway, tuzwin, tizwin, tizwit, anezwuy ‖ Gauler ; secouer ; et pass. • *kra yellan uzemmur f ettejṛa, yezwi-t-iă waḍu,* toutes les olives ont été abattues par le vent. • *zwin lejyub-is,* il est sans le sou (ses poches ont été se-

couées). • *nezwi ifassn-enneγ fell-as, a γ-yenju ṛebbi yenju lmumnin !*, nous l'abandonnons à la justice divine et que Dieu nous épargne ! • *mi ara tirid taduṭ, a ṭ-ezwiγ akken ad yeγli uqeclaw aṛeqqaq,* quand la laine sera lavée, je la secouerai pour faire tomber les brindilles.

♦ *tazwayt* (*te*) ;
tizwayin (*te*) ‖ Ensemble des fruits à gauler (au sg.). ‖ Tour (de chant, de musique, de danse). Air de chant. Morceau joué par les musiciens dans une fête. • *a_nezwi tazwayt ubellud,* nous allons gauler ce chêne. • *iḏebbalen ad ewten tazwayt neγ snat neγ tlata...,* les musiciens jouent un, deux ou trois airs... • *ernut-aγ tazwayt !,* jouez encore un morceau ! • *ay aεessas ad eqqimeγ a k esneǩreγ tazwayt,* ô Gardien, je vais rester un moment seulement près de toi (je vais te consacrer le temps d'un air de cantique : paroles d'une femme lors d'une visite pieuse à un « Gardien-protecteur »).

♦ *amezwi* / *imezwi* (*u* / *i*) ;
imezwiyen (*i*) ‖ Gaule. ‖ Baguette qui sert à battre la laine lavée (syn. : *tameḥbakt*).

♦ *tamezwit* / *timezwit* (*tm*) ;
timezwiyin (*tm*) ‖ Mm. ss. que le précéd.

ZWṬ

♦ *tazwawaṭ* (*te*) ;
‖ Averse. • *tazwawaṭ bbʷebruri,* averse de grêle qui fouette.

ZWY

♦ *zzaweyya* ; ar.
zzaweyyat ‖ Centre religieux (de confrérie, de pèlerinage, d'enseignement). Zaouïa. • *zzaweyya bbʷemṛabeḍ mḥend di tasaft ugemmun,* la zaouia du marabout Mohend à Tasaft Ouguemoun.

ZWYL

zzwayel ‖ Mulets ; pl de *zzayla ;* v. *z y l.*

ZWZḤ

♦ *zziwzeḥ* ; F. II, 621, *zeouet ?*
yezziwziḥ ; yezzawzeḥ -aziwzeḥ ‖ Passer, circuler rapidement, filer.

ZX

♦ *zux* ; B.
yezzuxu -ezzux ‖ Mm. ss. que le suivant.

♦ *zuxx* ;
yezzuxxu -azuxxu, ezzux ‖ Se vanter ; faire l'important. • *yezzuxxu umeksa ma d yil ulac bab ggiger,* on se targue facilement d'avantages illusoires quand il n'y a personne pour les démentir (tant que le propriétaire du champ n'est pas là, le berger fait le flambard). • *izuxx-as s yimi,* il lui a fait des promesses mirobolantes.

♦ *zzux* ;
‖ Ostentation. Bravade. Orgueil.

♦ *azuxi* ; adj.
izuxiyen ; tazuxit, tizuxiyin ‖ Mm. ss. que le suiv.

♦ *amzuxi* ; adj.
imzuxiyen ; tamzuxit, timzuxiyin ‖ Orgueilleux, vaniteux.

ZXM

♦ *zxuxem* ; B. ss. div.
yeṭṭezxuxum / yezxuxum -azxuxem ‖ Faire semblant de dormir ; somnoler.

ZY

♦ *ezzi* ;
itezzi -tuzzya ‖ Tourner, retourner ; revenir ; se retourner. ‖ Enrouler. ‖ Passer ; montrer. • *tezzi-ď fell-asen ddunnit,* ils sont en déconfiture (la vie pour eux a tourné). • *la ttezzi yiss-i ddunnit* — ou : *la itezzi lεeql-iw,* j'ai des vertiges. • *ulamma yexseṛ, a wer ď-yezzi,* tant pis ! (bien que ce soit une perte, que cela ne revienne pas !). • *tezzi-ď tewṛiqt-ensen,* c'est leur tour de chance. • *yezzi-ď amrar i wedrar,* il tourne autour du pot (il a enroulé une corde autour de la montagne). • *abṛaḥ mi ď-yezzi ṣṣuṛ,* une cour entourée de murs. • *zzi-yi-t-iď,* montre-le-

moi. • *yezzi waggur,* c'est la pleine lune. • *zzi-yas tamellalt i ḷḷufan,* fais au bébé un rite d'« *asfel* » en faisant tourner un œuf au-dessus de lui.

ṭw- ♦ *ṭwazzi ;*
yeṭwazzay ‖ Etre tourné. • *timellalin ṭwazzayent,* on fait, avec les œufs, le rite d'« *asfel* » (les œufs se tournent).

my- ♦ *myezzi ;*
ṭṭemyezzin ‖ Se tourner ; se détourner l'un de l'autre ou se retourner l'un vers l'autre. • *myezzin-ă s weεrur,* ils se sont tourné le dos.

♦ *tuzzya ;*
‖ Action de tourner. Tour. ‖ Giration (rite d'expulsion du mal, *asfel*). • *taγʷect n tuzzya,* chant de danse. • *tuzzya l_leεqel,* vertige.

ZY

♦ *eẓẓi ;* ar. *j z y*
iteẓẓi -tuẓẓin, tuẓẓya ‖ Suffire. • *aεarus ur yeẓẓi i yiman-is yeṭṭalab ijeγʷlalen,* l'escargot peut à peine se traîner et il cherche des coquilles à transporter ! : d'un prétentieux.

ZY

♦ *zzuzi ;* *z w y* ?
yezzuzuy -azuzi ‖ Secouer ; faire tomber en secouant. • *nezzuzi adfel f leqʷṛamed ammar ad retmen,* nous avons fait tomber la neige de dessus les tuiles pour qu'elles ne cèdent pas.

ZY

♦ *zuzi ;* fr. saisie ?
izuzuy -azuzi ‖ Opérer une saisie. Vider une maison comme par une saisie. • *izuzi-yas lmal llusi,* l'huissier lui a ramassé son bétail.

ZY

♦ *aẓay ;* vb. de qual. F. IV, 1943, *iẓai*
yeṭṭaẓay ; ẓẓay -taẓeyt, tuẓẓayin ‖ Etre lourd, pesant, pénible, lent. • *ẓẓayet fell-as tεəkkʷemt,* il a pris un fardeau trop lourd. • *seǩsu ubelluḍ ẓẓay i lmaǩla ma d yil weḥd-es,* le couscous de glands, s'il n'est pas mélangé, est lourd à digérer. • *ẓẓay fell-as ufenǰal el_lqahwa a t-isew,* il n'a aucun goût à prendre même une tasse de café. • *ẓẓayt essaεa,* l'horloge retarde. • *aẓay, at_teççeḍ ayen yebbʷan,* tout vient à point à qui sait attendre (prends ton temps, patiente, et tu mangeras ce qui est cuit). • *ẓẓay weγyul-a,* cet âne n'avance pas.

s- ♦ *ẓẓaẓi ;*
yeẓẓaẓay ; yeẓẓuẓi -aẓaẓi ‖ Alourdir. ‖ Etre ou se sentir trop chargé. ‖ Retarder. • *teẓẓuẓi-ṭ tεekkʷemt ă_debbʷi,* la charge qu'elle a rapportée l'a retardée. • *ur ẓẓaẓay ara ddnub-ik,* n'aggrave pas ta faute. • *ma teẓẓuẓiḍ, eǰǰ kra di tεekkʷemt ar azekka,* si tu te sens trop chargé, laisse un peu de la charge pour demain.

sm- ♦ *smaẓi ;*
yesmaẓay -asemmaẓi ‖ Attendre. Temporiser. • *smaẓi, ahaqel ur neṭṭεeṭṭil ara,* attends, nous ne tarderons pas probablement.

♦ *taẓeyt (ta) ;*
‖ Pesanteur. Poids.

♦ *aẓayan ;* adj.
iẓayanen; taẓayant, tiẓayanin ‖ Lourd. Lent.

♦ *amaẓay ;* adj.
imaẓayen ; tamaẓayt, timaẓayin ‖ Mm. ss. que le précéd.

ZY

♦ *tizzya (ti) ;* s. masc. ; Ghad. *zeggawen,* pl. s. sg.
tizzyiwin (ti) ‖ Du même âge. • *aqcic-aġi t_tizzya-w,* ce garçon est du même âge que moi. • *dγa ad yili t_tizzya-s,* il était de son âge. • *nekk id-ek t_tizzyiwin,* toi et moi sommes du même âge.

ZYB

♦ *zeyyeb ;*
yezzeyyib -azeyyeb ‖ Attifer ; s'attifer. ‖ Finir, fignoler.

ZYD

♦ *zid ;* ar. *z y d*
yeẓẓidi / yeẓẓid ; izad -azidi, zzyaḋa ‖ Etre abondant, considérable, excellent. Etre exagéré, superflu. ‖ Ajouter ; continuer. • *izad ennefs,* il y a beaucoup de monde. • *izad usemmiḍ aseggʷas-a,* il fait très froid cette année. • *lmaǩla-s etzad !,* il a une cuisine de choix ! • *izad elḥal,* c'est exagéré ; c'est trop cher. • *izad wi_ġzaden !,* c'est encore bien pire ! • *izad ufus-is,* c'est un voleur. • *izad uḍaṛ-is,* elle perd son temps en flâneries. • *izad yimi-s* — ou : *yils-is* — ou : *tzad tqemmuct-is,* il parle à tort et à travers ; il dit du mal des autres. • *ml i buzid ad ak-izid !,* va le dire à Bouzid, il t'en fera un peu plus ! (à un douillet qui se plaint d'un bobo).

♦ *zegged ;*
yeẓẓeggid -azegged, zzyaḋa ‖ Ajouter, augmenter, amplifier. • *a k-ḋ-izegged ṛebbi deg_gʷayen tebɣiḍ !,* que Dieu réalise tous tes désirs, et au-delà !

♦ *zzyaḋa / zzayeḋ ;*
‖ Surplus ; plus. Augmentation. • *nudan ezzayeḋ, ufan ennaqes,* ils ont cherché plus et ont trouvé moins.

ZYḌ

♦ *azayaḍ (u) ;* B. *zâyâṭ, z y ṭ*
izuyaḍ (i) ‖ Bourrasque avec pluie, grêle ou neige. • *yekkat s uzayaḍ,* il y a une bourrasque.

ZYL

♦ *zzeylell ;* F. II, 591, *ehlel*
yezzeylil -azeylel, azaylal ‖ Etre distrait ; être privé de toute sa présence d'esprit, de réflexes utiles.

♦ *azaylal (u) / zaylal ;*
izaylalen (i) ‖ Absence d'esprit ; absence de réflexe ; stupeur. • *yeseɛdda fell-as azaylal bbʷawal,* il lui vint une stupeur qui l'empêcha de parler.
• *deg_gʷzal azaylal,* au plus chaud de la journée (seul ex. d'emploi dans ce sens). *Cf. tacallawt, c l w.*

♦ *zaylellu ;*
‖ Très faible lueur. ‖ Petite joie. • *tafat n zaylellu,* mm. ss. • *ur sɛin ara tafat : n zaylellu,* ils n'ont pas une bonne lumière : faible lueur seulement.

ZYL

♦ *zzayla ;* ar.
zzwayel ‖ Bête de somme ; monture ; souvent mulet.

ZYN

♦ *ezyen ;* ar.
izeyyen / yeṭṭezyan ; ur yezyin -azyan, ezzyen ‖ Etre beau. • *ayn izeynen leɛmeṛ eṛxis,* ce qui est beau est toujours cher. • *a taqʷeṛṛabt n jeddi mangellat, ay tzeyneḍ, tebniḍ s elmul : — win yeddan a ǩm-icekkeṛ : s tideṭṭ, yernu seg_gul — tneɛṛeḍ ay aɛessas-is, a neḥlu, lehlak iḍul !,* ô mausolée de Jeddi Mangellat, que tu es beau ! Celui qui t'a construit a mis tout son cœur : en passant, on loue ta beauté : ô Gardien de ce haut lieu, intercède pour nous, que nous guérissions car notre maladie se prolonge !

♦ *izyin ;* vb. de qual.
yeṭṭizyin ; zyin -tezyen, ezzyen ‖ Etre beau.

♦ *zeyyen ;*
yeẓẓeyyin -azeyyen ‖ Embellir ; orner, parer. • *a ǩ-izeyyen ṛebbi !,* souhait par ex. d'un mendiant recevant une aumône : que Dieu t'embellisse ! • *tzeyyn-iǩ tcacit-enni,* cette chéchia t'embellit.

♦ *zzyen ;*
‖ Beauté. • *zzyen n tmeṭṭut-aġi d aggur mi ara ḋ-yeflali,* la beauté de cette femme est celle de la lune qui soudain se dégage des nuages.

♦ *azeyyani ;* adj.
izeyyaniyen ; tazeyyanit, tizeyyaniyin ‖ Joli. • *ay aɣṛum azeyyani !,* ô jolie galette !

ZYR

♦ *zeyyeṛ ;* ar. ss. B.
yeẓẓeyyiṛ -azeyyeṛ ‖ Serrer, et pass. ‖ Attacher. ‖ Etre avare.

ZYR

♦ *tazayeṛt* (*tz*) *;*
tizuyaṛ (*tz*) ‖ Monture de tamis, de tambourin : toute forme cylindrique.

ZYR

♦ *zuṛ ;* ar. Destaing
yeẓẓuṛu -zzyaṛa, azuṛu ‖ Aller en visite de dévotion, faire un pèlerinage. ‖ Rendre visite, visiter. • *wi_bγan a ḋ-izuṛ iṛuḥ izuṛ lebḥuṛ di ccetwa, isaffen yak̇ʷ d-iγʷezṛan mⁱ ara kkren d elḥemla : wi_bγan aεwin l_laxeṛt, di ddunnit i_ġeṭṭebbʷa !,* ceux qui veulent pèleriner, qu'ils aillent voir, en hiver, les mers et les rivières et les torrents quand ils sont en crue : ceux qui veulent des provisions pour l'au-delà doivent savoir qu'elles se préparent dans ce bas monde. • *nusa-ḋ a k̇-enzuṛ,* nous sommes venus te voir ! (réponse à qui demande : que viens-tu faire ? d'un ton peu engageant). • *zuṛeγ-ḋ mk̇ul tamurt ur ufiγ ara am ta dg elliγ,* j'ai vu beaucoup de pays : aucun ne vaut celui-ci.
• *izuṛ-ḋ uxenfuc-is lqaεa,* il mordit la poussière.

♦ *zzyaṛa ;*
‖ Pèlerinage.

♦ *azeyyaṛ* (*u*) *;*
izeyyaṛen (*i*) ‖ Pèlerin.

♦ *amzuṛ* (*we*) *;*
imzuṛen (*ye*) / *imezzuṛen* (*i*) *zzeyyaṛ* ‖ Pèlerin.

ZYR

♦ *lẓayer ;* fém. sg.
‖ Alger.

♦ *aẓayri ;*
iẓayriyen ; taẓayrit, tiẓayriyin ‖ Algérois.

ZYT

♦ *zeyyet ;* ar.
yeẓẓeyyit -azeyyet ‖ Faire commerce d'huile.

♦ *zzit ;* fém. ar. huile d'olive
‖ Huile d'olive. • *keççini am ezzit, ḋayem sufella,* à qui veut toujours commander : tu es comme l'huile, toujours par-dessus. • *ad yifrir am ezzit f_faman,* il faut qu'il ait toujours raison (il est toujours au-dessus, comme l'huile sur l'eau). • *zzit el_lk̇eṭṭan,* fil d'or ou d'argent.

♦ *azeyyat* (*u*) *;*
izeyyaten (*i*) ‖ Marchand d'huile d'olive.

ZƐ

♦ *eẓẓeε ;*
iteẓẓeε ; ur yeẓẓiε -tuẓẓεa, tuẓẓεin ‖ Chasser ; expulser. Faire fuir. • *iteẓẓeε izan s eṛṛṣaṣ,* il est en pleine colère ; il est d'une humeur massacrante (il fait la chasse aux mouches avec du plomb).

ṭw- ♦ *ṭwiẓẓeε ;*
yeṭwaẓẓaε ; yeṭwaẓẓeε ‖ Etre chassé. • *yeṭwaẓẓeε si tmurt,* il a été chassé du pays.

ZƐ

♦ *zzeεzeε ;* ar.
yeẓẓeεziε -azeεzeε, tuzeεzεin ‖ Bondir ; courir en bondissant ; gambader.

ZƐBḌ

♦ *zzeεbeḍ ;* B. ss. div. (*cf. zleεbeḍ*)
yeẓẓeεbiḍ / yezzeεbiḍ -azeεbeḍ ‖ Gambader.

ZƐBL

♦ *zzeεb̄el ;* B. ss. div.
yeẓẓeεb̄il -azeεb̄el ‖ Faire le fier, le fanfaron.

ZƐC

♦ *uzεic ;* adj.
uzεicen ; tuzεict, tuzεicin ‖ Petit ; maigrichon.

ZƐḌ

♦ *ezεeḍ ;*
iẓeεεeḍ ; ur yeẓεiḍ -aẓεaḍ, ezzeεḍ, eẓẓεiḍ ‖ Crier, vociférer.

ZƐF

♦ *ezεef ;* ar.
izeεεef ; ur yezεif -azεaf, ezzeεf ‖ S'irriter, s'emporter. S'énerver. Perdre courage. • *win ara izeεfen di ṛemḍan, am_min t-yeççan,* se fâcher pendant le mois de jeûne équivaut à le profaner.

♦ *ezzεaf ;*
‖ Colère.

ZƐFRN

♦ *zeεfṛen ;* ar.
yezeεfṛin -azeεfṛen ‖ Etre de couleur safran, prendre une couleur safran.

♦ *zzeεfṛan ;*
‖ Safran (bot. T. *crocus sativus*).

ZƐK

♦ *aẓeεk̆uk̆ (u) ;* ar. *z ε k*
iẓeεk̆uk̆en (i) ‖ Queue d'animal.

♦ *taẓeεk̆uk̆t (tẓ) ;*
tiẓeεk̆uk̆in (tẓ) ‖ Queue. • *ambʷᵃ i d inigi-k, a muç ? yenna-yas : t_taẓeεk̆uk̆t-iw,* à celui qui se donne raison à lui-même (Qui est ton hôte, Môch ? — Il répondit : ma queue ; du conte de Môch, Le Chat).

ZƐL

♦ *zzeεlell ;* Destaing : *zellaε*
yezzeεlil -azeεlel ‖ Lancer, « envoyer promener ».

♦ *zzeεlelli ;*
yeṭzeεlellay / yezzeεlellay ; yezzeεlelli / yezzeεlella -azeεlelli ‖ Mm. ss. que le précéd. • *leεmeṛ yerri taγawsa s amk̆an-is, d azeεlelli i ṭ-yeṭzeεlellay,* il ne remet jamais un objet à sa place : il envoie tout promener avec insouciance. (*Cf. ssehlelli*). ‖ Lancer à la file, l'un après l'autre sans arrêt. • *yebda-ă iẓṛa d azeεlelli, tin di tin,* il se mit à lancer des pierres l'une après l'autre. • *la ă-yezzeεlellay fell-i iẓṛa,* mm. ss. • *tebda-ă tiqcicin d azeεlelli,* elle se mit à avoir des filles l'une après l'autre.

m- ♦ *mzuεlal ;*
ṭṭemzuεlalen -amzuεlel ‖ S'envoyer promener mutuellement. Se donner de bons coups.

ZƐM

♦ *zzeεma ;* B.
‖ Alors ; ensuite. ‖ Comme si.

ZƐQ

♦ *ezεeq ;* ar. ss. div.
izeεεeq ; ur yezεiq -azεaq, ezzεiq
‖ Prendre à la gorge (vapeur, fumée). ‖ Etre vif, prompt à la colère. ‖ Etre aigu (son).

♦ *ezzεiq / ezzεaq ;*
‖ Acreté. • *ezzεaq n ezzit,* âcreté de la vapeur d'huile, ou de l'huile rance.

♦ *uzεiq ;* adj.
uzεiqen ; tuzεiqt, tuzεiqin ‖ Acre ; rance (huile). ‖ Aiguë (voix).

ZƐR

♦ *zzeεṛuṛ ;* coll. ar.
‖ Nèfle. Azerole.

♦ *tazeεṛuṛt (tz) ;*
tizeεṛuṛin (tz) ‖ Nom d'un. du précéd. ‖ Nèflier. Azerolier.

ZƐTR

♦ *zzeεteṛ ;* B.
‖ Thym (on en fait des tisanes). Serpolet.

ZƐWL

♦ *zzeεwel ;* B. *z r w l* ?
yeẓẓeεwil -azeεwel ‖ Avoir du strabisme divergent (syn. *zenneṛ*).

ε

ε

aεa ; particule modale : pour *ara*, v. *r.*

ε

♦ *uεu ;* ar. *w ε y ;* v. *ewεu, w ε*
yeṭṭuεu; yuεa, uεiγ, ur yuεi -tuεut || Mm. ss. que le suivant.

♦ *aεu ;*
yeṭṭaεu ; yuεa, uεiγ, ur yuεi -tuεin, wεεεu || Etre exposé à. Atteindre ; pouvoir. • *annar-aġi yuεa*, cette aire est bien exposée (au vent). • *yuεa-yas asulef*, il a tous pouvoirs sur lui (l'occasion lui a donné de pouvoir). • *yuεa iman-is*, il est indépendant ; il fait ce qui lui plaît. • *limmer d iyi-yuεi tili ad iyi_zzlef*, s'il pouvait il me grillerait. • *ma tuεiḍ xas awḍ-eď ass el_ _ljemεa*, si tu le peux, viens vendredi.

m- ♦ *myaεu ;*
ṭṭemyaεun ; myuεan -amyaεu || Ss. réciproque du précéd. • *myuεan i lxiṛ*, ils ont les moyens de se faire mutuellement des cadeaux, ou de se rendre service.

ms- ♦ *msaεu ;*
ṭṭemsaεun ; msuεan || Mm. ss. que le précéd.

εB

♦ *εεebεeb ;*
yeṭεebεib -aεebεeb || Parler avec autorité ; faire autorité. • *ala win yeεεebεeben ara ď-ineṭqen deg_giwen unejmeε am_minna*, seule une bouche autorisée peut prendre la parole dans une telle assemblée. • *yeεεebεeb, xas eṭṭkel fell-as*, il est pleinement compétent : tu peux avoir confiance en lui.

εB

εab / εib || Etre mutilé ; v. *ε y b.*

lεib || Défaut ; v. *ε y b.*

εB

♦ *εεbu ;* K. ss. div.
iεebbu ; yeεba, εεbiγ, ur yeεbi -εebbu, aεbay || Avoir de l'expérience. Etre exercé ; s'y connaître. • *yeεba i lleεb d-warrac*, il s'entend à faire jouer les enfants. • *aselliqeb d-usemmejġer teεbiḍ-as*, faire de l'ironie et des grimaces, tu t'y connais.

εB

♦ *εebbi ;* ar. *ε b ' ; ε b y*
yeṭεebbi ; iεebba -aεebbi, ṭṭεebġa || Charger ; arrimer. • *leḥmuṛegga n tmeddit, heggit a ṭṭejjaṛ εebbit !*, ciel rouge le soir : marchands, préparez-vous, chargez vos bêtes (il fera beau demain). • *aγyul l_leḥbas, εebbi w erǩeb !*, allons-y toujours, profitons-en, on verra plus tard aux résultats ou aux conséquences ! (d'une entreprise ou de procédés lestes : l'âne retenu à l'écurie, charge-le et monte sur le chargement !). • *isebbaḍn-aġi ṭεebbin adfel*, ces souliers se chargent de neige.

ṭw- ♦ *ṭṭuεebbi ;*
yeṭṭuεebba || Etre chargé. • *ṭṭuεebbant temẓin*, l'orge est chargée (sur la monture).

♦ *ṭṭεebġa ;*
|| Charge. • *ṭṭεebġa n ezzit*, une charge d'huile d'olive (environ de 160 à 180 litres).

♦ *taseɛɓabbuṭ / taseɛbabuṭ (ts) ; tiseɛɓubbay (ts)* ‖ Petit tas de branches, de laine (ou autre).

ƐBD

♦ *eɛbed ;* ar. *iɛebbed, yeṭṭeɛbad ; ur yeɛbid -aɛbad, leɛbada* ‖ Adorer. ‖ S'adonner à ; se livrer à. Etre en permanence. • *yeɛbed ṛebbi s eṭṭeḥqiq,* c'est un homme dévot. • *aqcic-aġi iɛebd-it waṭan,* ce petit est toujours malade. • *yeɛbed axxam--enneɣ,* il est toujours fourré chez nous. • *yeɛbed lexla,* il s'adonne à la culture.

♦ *lɛebd ;* *leɛbad / lɛibad* ‖ Homme (en général). Les gens, les humains (au plur.). • *ṛebbi ur yeṭɛanad ara lɛebd-is,* Dieu ne se conduit pas comme l'homme : il ne punit pas selon ce qu'on mériterait. • *leɛbad n tura, ur yid-sen tameddit,* les hommes de maintenant, on ne peut compter sur eux (pas d'assurance pour le soir). • *lɛibad am tjujtin, wa yeɛmeṛ wa d elxali,* les gens ne se ressemblent pas (comme les noix, l'une est pleine et l'autre vide).

• *ɛebd-elqadeṛ / eɛbelqadeṛ,* prénom masc. *sidi eɛbelqadeṛ ǰilali,* saint musulman vénéré. V. ann. des n. pr. sous *ɛebd,* plusieurs n. pr.

ƐBD

ɛebbʷed ‖ Prononcer une formule de conjuration ; v. *ɛ w d.*

ƐBḌ

♦ *eɛbubeḍ ;* *yeṭṭeɛbubuḍ -aɛbubeḍ* ‖ Baigner entièrement ; se baigner entièrement. Mariner ; barboter (souvent avec nuance d'excès).

ƐBḌ

♦ *aɛebbuḍ (u) ;* Destaing : *aḥebbuḍ* *iɛebbaḍ (i)* ‖ Ventre. ‖ Appétit ; cupidité. ‖ Grossesse. • *bu_ɛebbuḍ,* gros mangeur ; homme cupide. • *ameqqʷṛan uɛebbuḍ,* mm. ss. • *meqqʷeṛ uɛebbuḍ-is,* mm. ss. • *azrem f uɛebbuḍ i_ġleḥḥu,* le serpent marche sur le ventre : de quelqu'un qui ne travaille que pour ses intérêts. • *atmaten d atmaten, aɛebbuḍ yebḍa-ten !,* l'intérêt sépare les frères. • *aɛebbuḍ-aġi d aṛɣib : win ur t-neɣlib, ur iteddᵘ ara d-weḥbib,* l'intérêt est insatiable : qui ne le domine pas ne peut garder d'ami. • *ixesṛ-as-ä uɛebbuḍ,* elle a eu une fausse couche. • *a-ṭṭ-an s uɛebbuḍ,* elle est enceinte (un peu vulgaire ; v. *tadist, d s*).

♦ *taɛebbuṭ (tɛ) ;* *tiɛebbaḍ (tɛ)* ‖ Ventre. • *yemmut f tɛebbuṭ-is,* il est mort en travaillant pour vivre ; — ou en volant ; — ou par gourmandise (il est mort pour son ventre). • *yiwet tɛebbuṭ i deg i ä-lulen,* ils sont de vrais frères ; ils se ressemblent.

ƐBG

ṭṭebġa ‖ Charge ; v. *ɛebbi, ɛ b.*

ƐBJ

♦ *ɛɛubbej / ɛɛubbʷej ;* *yeṭɛubbuj -aɛubbʷej, tiɛubbʷejt* ‖ S'appliquer, être exact, précis dans son travail. Etre exécuté avec application, soin. • *taɣawsa yeɛɛubbjen ur yeskad ḥedd s azal-is,* pour un article de fabrication soignée, on ne regarde pas au prix. • *ad ig ṛeppʷi ddunnit-im t_tin yeɛɛubbʷjen* (forme de remerciement fém.) : que ta vie soit heureuse et paisible !

♦ *tiɛubbʷejt (ti) / tiɛubbja (ti) ;* ‖ Habileté ; adresse.

♦ *aɛebbʷaj ;* adj. *iɛebbʷajen; taɛebbʷajt, tiɛebbʷajin* ‖ Habile, adroit. Expert. • *tella tɛebbʷajt bbʷawal, tayeḍ n ennwal, tayeḍ n eṛṛqum, tayḍ uẓeṭṭa,* il y a des femmes qui sont habiles à parler, d'autres à faire la cuisine, d'autres à faire des dessins, d'autres à tisser.

ƐBL

ɛebbʷel ‖ Se préparer ; v. *ɛ w l.*

ƐWM

aɛebbʷam ‖ Nageur ; v. *ɛ w m.*

ƐBN

♦ *aɛban* (*we*) B. Chantréaux, *aɛeb-ban,* tissage décoré.
iɛbanen (*ye*) || Couverture décorée, en tissage du pays.

ƐBR

♦ *ɛebbeṛ ;* ar.
yeṭɛebbiṛ -aɛebbeṛ || Mesurer, jauger. || Contrôler. || Considérer attentivement. • *tɛebberḍ-as tamsalt,* avec lui tu as ergoté sur les mots ; ou tu as compris de travers ce qu'il te disait. • *iɛebbeṛ acḥal yeṭṭawi wecbali-yaġi,* il estima d'un coup d'œil la contenance de la jarre. • *ɛebbṛeɣ, erniɣ ɛebbṛeɣ, erniɣ ɛebbṛeɣ smenyifeɣ nniɣ--ak-ď,* après avoir réfléchi très longuement, j'ai préféré venir te parler.

m- ♦ *mɛebbaṛ ;*
ṭṭemɛebbaṛen || Se mesurer ; lutter corps à corps.

♦ *aɛbaṛ* (*wa*) *;*
iɛbaṛen (*ye*) || Charge d'arme à feu. Coup de feu. • *yir eɛbaṛ deg_gir ǩeṛ-ṭuc, yir awal deg_gir qemmuc,* en parlant d'un vaurien : une mauvaise charge d'une mauvaise cartouche, une mauvaise parole d'une mauvaise bouche.

♦ *leɛbaṛ ;*
|| Mesure d'une chose (dans la formulation d'une recette, par ex.) ; la mesure qui convient.

♦ *lɛebṛa ;*
|| Déshonneur ; chose honteuse. || Objet de souci, de tracas. • *maççi d elmut i giɣ d lɛebṛa,* ce n'est pas la mort que je redoute.

ƐBRJ

♦ *ɛɛebṛej ;*
yeṭɛebṛij -aɛebṛej || Parler abondamment ; chercher à circonvenir par un flot de paroles.

s- ♦ *sɛebṛej ;*
yesɛebṛij || Mm. ss. que le précéd.

ƐBRQ

♦ *ɛɛebṛeq ;*
yeṭɛebṛiq -aɛebṛeq || Etre en lambeaux ; être vêtu de haillons. || Etre mou, sans énergie. • *taserwalt-is teɛɛebṛeq, la yeṭ-ṭalab tixutam,* son sarouel est en loques et il voudrait porter des bagues ! : d'un prétentieux ; de qui cherche le luxe avant le nécessaire. • *emmi-k-aġi yeɛɛebṛeq ǩan,* ton fils que voilà n'est qu'une chiffe.

♦ *aɛebṛuq* (*u*) *;* B., *cf.* Marçais W., métathèse de *b r q ɛ* ?
iɛebṛaq (*i*) || Coupon de tissu. • *a sut eccedd uɛebṛuq !,* ô femmes aux bonnets flottants ! (chant, F.D.B., Taourirt, B. II, f. 7).

ƐBS

♦ *ɛebbas ;*
|| Pr. masc. || N. d'une importante tribu kabyle de la rive droite de la Soummam (Oued Sahel), de la wilaya de Bijâya. • *asif n at ɛebbas,* nom de la rivière à la hauteur de la tribu. • *at ɛebbas,* village des At Ouassif.

♦ *aɛebbasi* (*u*) *;*
taɛebbasit || Des At Abbas, appartenant aux At Abbas.

ƐBZ

♦ *ɛɛbeẓ ;* B.
iɛebbeẓ ; ur yeɛbiẓ -aɛbaẓ || Entasser en désordre ; empiler sans soin.

♦ *ɛebbeẓ ;*
yeṭɛebbiẓ -aɛebbeẓ || Ecraser. Etre écrasé. • *mi ara tmellḥeḍ udi-yaġi, ɛebbẓ-it mliḥ,* pour saler ce beurre, travaille-le bien. • *ma terniḍ lḥaja sennig tbexsisin, ad ɛebbẓent,* si tu poses quelque chose sur les figues fraîches, elles seront écrasées.

ƐC

♦ *ɛeccec ;* ar.
yeṭɛeccic -aɛeccec. || Nicher ; faire son nid. • *iẓiwci iḥemmel ad iɛeccec deg_ _gṭiṭucen,* le moineau aime à nicher dans les trous du torchis. • *ɣel_lexxṛ--is ad ṭɛeccicen fell-as yefṛax,* il finira dans la plus noire misère (il finira par faire nicher les oiseaux sur lui).

♦ *lɛecc ;*
leɛcuc ‖ Nid. • *a lɛecc el_lqaɛa !,* imprudent !, imprévoyant (nid sur le sol).

♦ *aɛcuc (we) ;*
iɛcucen (ye) ‖ Gourbi ; hutte ; bicoque.

♦ *taɛcuct (te) ;*
tiɛcucin (te) ‖ Mm. ss. que le précéd. ‖ Tas. • *taɛcuct ggedɣaɣen,* un tas de cailloux.

♦ *aɛecciw (u) ;*
iɛecciwen / iɛecwan (i) ‖ Hutte de branchages ou de paille.

ƐC

♦ *ɛic ;* ar. *ɛ y c*
yeṭɛici ; iɛac -aɛici, lɛic, ameɛic, tameɛict, tiɛicin ‖ Vivre. ‖ Faire vivre ; sustenter ; pourvoir. • *iɛac deg_girawen m_medden* — ou : *deg_geɛrar m_medden,* il vit aux dépens des autres (sur le dos des gens). • *lḥut di lebḥuṛ iɛac, axellef-ɛad a lɛebd-is,* dans les océans les poissons arrivent à subsister ; à plus forte raison les hommes sur la terre. • *ma teǧʷra-yas-ḍ ɣel_lxʷedma uqabac ur yeṭɛic[i] ara,* s'il était réduit à manier la pioche, il ne gagnerait pas sa vie. • *ur iɛac ḥedd di lhawa,* personne ne peut vivre de l'air du temps. • *ur iyi_ɛac ḥedd, d elḥeqq-iw i ṭṭalabeɣ,* je ne dois ma subsistance à personne, ce n'est que mon droit que je réclame. • *tedeɛfeḍ am_min yeṭɛicin taddart,* tu as aussi mauvaise mine que si tu devais approvisionner tout le village.

♦ *ɛeggec ;*
yeṭɛeggic -aɛeggec ‖ Nourrir.

s- ♦ *sɛic ;*
yesɛacay ; yesɛac ‖ Faire vivre. • *eɛni d kemm i d iyi_sɛacen ?* — ou : *i d iyi_ɛacen ?,* serait-ce toi qui pourvoit à mes besoins, qui me nourrit ?

m- ♦ *mɛic ;*
ṭṭemɛicen ; mɛacen ‖ Se faire vivre réciproquement.

♦ *lɛic ;*
‖ Fourrage.

♦ *ameɛic (we) ;*
‖ Le vivre, le revenu vivrier.

♦ *tameɛict (te) ;*
‖ Subsistance ; moyen de subsistance. Façon de vivre. • *tameɛict el_lḥif,* vie péniblement gagnée ; façon misérable de vivre. • *tameɛict ggemma zmerɣ-as : bbʷiɣ fad-is, bbʷiɣ laẓ-is,* je peux faire vivre ma mère ; je me charge de tous ses besoins (je pourvois à sa soif et à sa faim). • *tameɛict-iw ad as-teḥṛem !,* je jure que je ne lui donnerai rien à manger (mes moyens de vivre qu'ils lui soient interdits).

ƐC

♦ *leɛca ;* fém. sg.
‖ Hier soir ; la nuit dernière.

♦ *lɛica ;*
‖ Nom de la dernière prière coranique de la journée.

♦ *ɛica ;*
‖ Prénom fém. • *lalla ɛica,* nom d'une des épouses du Prophète. • *tizi n at ɛica,* top. Thenia (*tneyya ḃni ɛica,* ex-Ménerville).

ƐCQ

♦ *ɛɛceq ;* ar.
iɛecceq ; ur yeɛciq -aɛcaq, leɛceq ‖ Tomber amoureux ; être passionné. • *teɛceq deg-s am tin mi ddreɣlent wallen,* elle fut prise pour lui d'une passion aveugle. • *yeɛceq di lqahwa,* il adore le café.

♦ *meɛcuq ;* vb. de qual.
ur meɛcuq ‖ Etre aimé passionnément. Etre désiré. Etre rare.

my- ♦ *myeɛcaq ;*
ṭṭemyeɛcaqen ‖ S'aimer passionnément.

♦ *ameɛcaq ;* adj.
imeɛcaqen ; tameɛcaqt, timeɛcaqin. ‖ Passionné ; amoureux. ‖ Amant ; maîtresse.

εCR

♦ *εeççeṛ ;* ar.
yeṭεeççiṛ -aεeççeṛ ‖ Payer la dîme ; verser une aumône pieuse. ‖ Prélever. • *di tεacuṛt i ṭεecciṛen medden leṛzaq--ensen,* c'est à la fête de l'Achoura que l'on verse les aumônes de dévotion. • *alm*^{i} *i tn-iεeççeṛ i yi-tn-iă-yefk̇a,* il ne m'a donné ce qui me revenait qu'après qu'il eût fait son prélèvement. • *jjiγ tiççewt n eççemma di ṭṭaq, ufiγ--ṭ iεeççṛ-iṭ egma,* j'avais laissé ma corne de prise sur le rebord de la lucarne : mon frère s'est servi.

♦ *εecṛa ;*
‖ Dix. • *εecṛa warrac,* dix garçons. • *εecṛ essnin,* dix ans.

♦ *taεecṛeṭ (tε) ;*
tiεecṛtin (te) ‖ Dizaine ; décade. • *di tεecṛeṭ talemmast ggennayer,* dans la deuxième décade de janvier.

♦ *εecrin ;* (r non emphatique)
‖ Vingt.

♦ *taεacuṛt (tε) ;*
‖ Fête de l'Achoura (le dixième jour du mois lunaire de Muharram, premier de l'année musulmane ; soit trente jours après la Grande Fête).

♦ *leεwaceṛ ;* fém. pl. B.
‖ Les fêtes religieuses. • *ḥekkun af leεwaceṛ ṭṭemεayarent gar-asent : lεid tameẓyant tenna-yas : tekkseγ laẓ i medden !, lεid tameq*^{w}*ṛant tenna-yas : nekkini d emm ezhu d em_meksum !, taεacuṛt d-waggur n ceεban nnan-as : nekk*^{w}*ni ikubr-aγ ṛebbi meṣwubit ! ur ixeddem ḥedd ccγ*^{w}*el deg-neγ !,* on raconte que les fêtes se taquinaient entre elles ; « je fais cesser la faim », disait la Petite Fête ; « moi, je donne de la joie et de la viande » disait la Grande Fête ; « et nous » disaient l'Achoura et Chaban « Dieu nous a favorisées ! personne ne travaille pendant nos fêtes ».

εCR

♦ *εeuççer ;*
yeṭεuççur -aεuççer ‖ Etre recroquevillé, contracté. • *ax ! yeqqaṛ-it, meεna yeṭεuççur,* c'est une offre de gascon avare ! (prends ! il le dit bien, mais il est serré).

εCR

♦ *εaceṛ ;*
yeṭεacaṛ ; iεuceṛ -aεaceṛ, lemεacṛa ‖ Se familiariser ; être familiarisé. Fréquenter. • *semman-i medden imenfi : — ur enγiγ ur ukireγ ; — ula d eṛṛay itelf-i ; — t_timura m_medden i εucṛeγ : — akk*^{a} *i_ǧrad fell-i ṛebbi — di ẓẓehṛ-iw i tent-uγeγ !,* on me traite de banni et je n'ai ni tué ni volé : si je suis parti c'est que je l'ai voulu (m. à m. : c'est ma décision qui m'a fait partir) : j'ai fréquenté les pays étrangers ; Dieu en avait ainsi voulu pour moi mais je n'en ai pas été plus heureux (Sliman Azem). • *ḻḻufan-aǧi yeṭεacaṛ yak̇*^{w} *medden,* ce bébé ne s'effarouche de personne.

m- ♦ *mεacaṛ ;*
ṭṭemεacaṛen -ameεaceṛ / ameεacaṛ ‖ S'accorder ; être d'accord. • *ur yemεacaṛ ara d-imawlan-is,* il n'est pas en bons termes avec ses parents. • *amellal d--uberkan leεmeṛ mεacaṛen,* le blanc et le noir ne s'accordent pas.

sm- ♦ *ssemεaceṛ ;*
yessemεacaṛ -asemεaceṛ ‖ Unir ; accorder. • *a k̇*^{w}*en-yessemεaceṛ ṛebbi am lfeṭṭa d-ellsaq-is !,* Dieu vous unisse comme l'argent et sa soudure ! (souhait à des jeunes mariés).

♦ *lemεacṛa ;*
‖ Bons rapports ; entente.

εCW

aεecciw ‖ Hutte ; v. *ε c*.

εD

♦ *εad ;* inv. < vb. ar. *εâd ;* v. B. sous *ε w d*
‖ Et encore plus. A plus forte raison. • *acḥal tezyen mi terna εad acebbeḥ !* — ou : *acḥal tezyen εad mi terna acebbeḥ !,* qu'elle est jolie ! et que dire quand elle se pare ! • *ara ççeγ ggbawen εad m*^{i} *ara ilin d ijdiden !* — ou :

ara ççeγ ɛad ggbawen mi ara ilin d ijdiden !, ce que je mange de fèves surtout quand elles sont nouvelles ! • *efk-as ɛad awal !*, écoute-le encore et tu verras ! (ironique).

En expressions : *wer-ɛad*, pas encore (v. *w r*). / *yeɛlem-ɛad / a xelli-ɛad / awali-ɛad / a xellef-ɛad / a xesseneɛad* ‖ Mm. ss. que *ɛad*. • *a xelli-ɛad a kem !*, à plus forte raison toi.

ƐD

♦ *ṭṭaɛud ;* de l'ar. *ɛ w d* ‖ Rendez-vous. • *gan ṭṭaɛud*, ils se sont donné rendez-vous.

ƐD

♦ *ɛudd ;* ar. *ɛ dd* *yeṭɛuddu / yeṭɛudd -aɛuddu, lemɛedda* ‖ Compter ; dénombrer. ‖ Compter, escompter ; penser, croire. • *yuγ elḥal deg_gḍudan-ik i la teṭɛuddud !*, ta façon de voir les choses est pour le moins simpliste ! (maintenant tu comptes sur tes doigts !). • *kra yekka yiḍ am_min yeṭɛuddun itran*, de toute la nuit je n'ai pu dormir (j'étais comme celui qui compte les étoiles). • *ufiγ azrem deg_gʷebrid yeṛẓa-t usemmiḍ : iγaḍ-iyi ad as-kemmleγ, jemɛeγ-t-iď, erriγ-t γel_ljib ; ɛuddeγ d elxiṛ i xedmeγ : mi ď-yuki la yeǰǰellib yeqqar-iyi ad ak-enγeγ*, ayant trouvé sur le chemin un serpent à demi-mort de froid, je n'ai pas osé l'achever : je l'ai ramassé, mis dans ma poche, pensant faire là une bonne action : revenu à lui il bondissait vers moi, prétendant me faire mourir ! (Sliman Azem.)

♦ *meɛdud ;* vb. de qual. *ur meɛdud* ‖ Etre compté ; être vérifié en comptes.

m- ♦ *mɛadad ;* *ṭṭemɛadaden* ‖ Se compter, se dénombrer.

n- ♦ *nnɛedd ;* *yeṭṭenɛedday / yeṭṭenɛuddu -lɛedd* ‖ Etre dénombré, compté.

♦ *lɛedd ;* *leɛdad / leɛdud* ‖ Nombre. Compte. • *yekcem lɛedd ggergazen*, il est maintenant un homme (il est du nombre des hommes). • *ur sen-ufin ara leɛdad*, on ne peut les compter. • *s leɛdad am buzelluf*, se dit d'un compte bien connu sur lequel on ne peut tromper (c'est un nombre connu comme les os des pieds et de la tête de mouton rôtis). • *s lɛedd bbʷawal* — ou : *i nɛedd bbʷawal*, disons que, tout compte fait. • *s lɛedd bbʷawal d kemm arᵃ aγeγ ; ma yella wi ufiγ, ad am-ssinfeγ ; mᵃ ur ufiγ ara, ad eγṛ-em ď-uγaleγ !*, disons que je vais t'épouser : si je trouve mieux, je te laisserai ; sinon je te reviendrai... (peut se dire à une personne qui tient une autre en suspens).

ƐD

♦ *ɛeddi ;* ar. *ɛ d w*, 2ᵉ f. *yeṭɛeddi / yeṭɛedday ; iɛedda -aɛeddi, taɛeddit* ‖ Passer ; circuler dans ou à travers. ‖ Passer, s'accomplir, s'écouler, avoir lieu. ‖ Circuler, avoir valeur, cours. ‖ Dépasser. ‖ Se mettre à, entreprendre. • *iɛedda am ennda*, il est passé sans faire plus de bruit que la rosée. • *ad ɛeddiγ fell-as*, je vais passer chez lui, passer le voir. • *axiṛ at_lɛeddiḍ di tebburt wala di tzuliγt*, il vaut mieux s'arranger à l'amiable, n'être pas trop exigeant si l'autre parti est prêt à quelques concessions (mieux vaut pour toi passer par la porte que par le trou de l'égout). • *w elleh a wer yeṭɛeddi ula s uḍaṛ deg_gʷayla-w ur sent-iɛawed !*, par Dieu, s'il venait à passer même seul et à pied dans ma propriété, il serait un homme mort ! • *am eṭṭaq nɛedda, am tebburt ur nebbʷiḍ ara !*, réponse désabusée à « comment allez-vous ? » : comme le temps ! (une ouverture comme la meurtrière, nous passons, grande comme la porte, nous ne parvenons pas). • *ur neṭɛeddi ara sennig-sen*, nous n'irons pas contre leur avis, contre leur gré. • *deg_gʷfus-iw ara iɛeddi !*, c'est moi qui me charge de lui. • *ɛeddaγ di lɛebbuṭ-is*, j'ai fait cela pour le contrarier (je lui ai passé sur le ventre). • *iɛedda uɛejmi deg_gʷẓeṭṭa*, tout est incompris ; rien ne va plus (le veau est passé au travers du métier).

• *tɛedda tiṭ di lxiḍ*, l'alignement, le niveau est bon (l'œil passe par le fil à plomb). • *ɛeddan iḍaṛṛn-is*, il est près de mourir.

• *ussan-ik ɛeddan-ǩ ay ul, wiyak ur tn-id-ṭfekkiṛ !*, tes beaux jours sont passés, mon cœur ; ne cherche pas à les rappeler. • *lɛid at_tɛeddi am_maḍu : ǩul-ci yeṭfukku, ala ṛebbi ara ḏ-yeqqimen*, la fête passera en coup de vent : tout passe, Dieu seul restera. • *tussatin l_lexṛif ṭɛeddint am_mulac*, les courtes journées de la saison des figues fraîches passent bien vite ! • *ayn iɛeddan iɛedda !*, ce qui est passé est passé ! • *mi tɛedda ta, ternu-ḏ ta*, on n'en finit jamais (quand une chose est passée, une autre s'ajoute). • *iɛedda limin !*, soyons raisonnables, conciliants : l'heure des adjurations provoquées par l'emportement est maintenant passée. • *a mmi, aṭas i_ǧɛeddan fell-i, ama d elxiṛ ama d eccerṛ*, mon ami, j'en ai vu de toutes les couleurs, tu peux me croire. • *yibbʷass i tɛedda f_fuccen !*, je ne me laisserai pas attraper une autre fois ! (ce n'est arrivé qu'une fois au chacal de se faire prendre). • *tura d ayen ! tɛedda fell-i*, maintenant je suis « guéri » : on ne m'y prendra plus ! • *iɛedda fell-i uzaylal*— ou : *tɛedda tcalwawt fell-i*, j'ai eu un moment d'inattention ; je me suis laissé surprendre. • *tura mi ɛeddant fell-i, ewtent tecṛaḍ deg_gʷberṇus-iw : leḥbab-iw eɣdeṛn-iyi, ṭṭin-iyi-ḏ yaǩʷ d ixṣimn-iw !*, maintenant que toute cette misère est passée pour moi, les traces, comme des tatouages, restent sur mon burnous : tous ceux qui m'étaient chers m'ont trahi et sont tous devenus pour moi des adversaires.

• *xems esnin-aǧ[i] iɛeddan*, ces cinq dernières années. • *ayaǧ[i] iɛeddan teṭǩèllixeḍ fell-i*, jusqu'à maintenant tu t'es moqué de moi ! • *am_mayᵃ iɛeddan*, rien n'est changé ; comme d'habitude (comme par le passé). • *at wu iɛeddan*, les anciens. • *di lweqt n at wu iɛeddan*, au temps des anciens. • *a nemlil di ssuq, lḥedd-aǧi at_tɛeddi, ar tayeḍ*, nous nous verrons au marché dimanche en huit.

• *awal-is ur yeṭɛedd[i] ara*, on ne tient pas compte de ce qu'il dit. • *emmi yif-iǩ, iɛedda-ǩ*, mon fils vaut plus que toi.

• *a nɛeddi ɣel_lxʷedma*, nous allons nous mettre au travail. • *ɛeddi at_ _txedmeḍ iwakkn at_teççeḍ*, commence donc par travailler si tu veux manger.

Doublets d'impératif simple : *ɛeddi-ǩ* (masc. sg.) ; *ɛeddiw* (masc. pl.). • *u-lamma yewt-it baba-s, ɛeddi-ǩ mᵃ ad yessusem !*, son père a beau le talocher, croyez-vous qu'il se taira ! • *ɛeddiw at_teççem!*, allons, venez manger!

◆ *ṫɛeddi ;*
yeṫɛedday ; yeṫɛedda -aṫɛeddi ‖ Dépasser. Etre mieux ; être parfait. ‖ Mépriser (avec *ɣef*). • *aqcic-aǧi yeṫɛedda di tmusni*, ce garçon est très instruit. • *tislit-ensen ƀezzaf i ṫeṫɛedda tilas*, leur belle-fille est très méchante (elle dépasse beaucoup les limites). • *ṫɛeddan fell-asen*, ils les ont méprisés, écrasés ; ou bien : il les ont dominés.

s- ◆ *sɛeddi ;*
yesɛedday ; yesɛedda -asɛeddi / asɛɛeddi ‖ Faire passer ; faire subir ; passer. • *yesɛedda-ṭ fell-i abrid, ƀeṛǩa !*, il m'a pris une fois, ça suffit ! • *yesɛedda fell-as lbaṭel*, il l'a traité injustement. • *yesɛedda-t si ṭṭaq*, il lui a compliqué l'existence (il l'a fait passer par une lucarne). • *sɛeddi-yaɣ ussan-nneɣ di lehna*, laisse-nous finir nos jours tranquilles. • *ad sɛeddiɣ tanafa*, je vais faire un somme. • *yesɛedda tiremt s sin iniɣman*, il s'est contenté de deux figues pour tout repas. • *sɛeddi fell-as leɛṛaḍ*, invite-le pour la forme, sans insister. • *uccen ur ṭ-yesɛedday ara f_fuccen*, un chacal n'en roule pas un autre.

m- ◆ *mɛeddi ;*
ṭṭemɛeddin ; mɛeddan. ‖ Ss. récipr. de *ɛeddi*. • *mɛeddan tilas*, ils ont dépassé les bornes l'un envers l'autre, ils ont exagéré. • *uqmen ticeqqit ur ṭṭemɛeddin ara deg_gʷayla*, ils en sont venus par discorde à ne pas passer dans la propriété l'un de l'autre.

εD

lεid ; ‖ Fête religieuse majeure, v. *ε y d.*

εD

lmeεđa ‖ Estomac, v. sous *m ε d.*

εD

♦ *lεadda ;* ar. *εâda, ε w d*
lεaddat, leεwayed ‖ Coutume. Usage. Manière habituelle. • *lεadda n taddart,* la coutume du village. • *akk^a ay d lεadda,* c'est la coutume. • *lεadda-nneγ neṭṭuḥu k̄ul leεwaceṛ ar zzyaṛa,* nous avons coutume d'aller en pèlerinage à toutes les fêtes religieuses.

ar. *εidda, ε dd*
lεeddat ‖ Limite ‖ Retraite légale (musulmane), attente légale imposée à une veuve ou à une divorcée avant de se remarier. Si elle est enceinte, elle attendra sa délivrance. Syn. : *talast,* limite imposée. • *ma tebγa tmeṭṭut at_ _tεiwed ejjwaǧ, txeddem lεadda, m^a ulac d leḥṛam fell-as,* si une femme veut se remarier, elle doit attendre un temps légal qui est d'obligation grave.

εD

♦ *lεada ;* ar. *ε w d*
leεwayed ‖ Friandises apportées par la mariée à la maison de son mari (crêpes, beignets, œufs, bonbons, noix, etc.).

εDB

♦ *εeddeb ;*
yeṭεeddib -aεeddeb ‖ Faire souffrir, maltraiter.

εDL

♦ *εedel ;* ar. *ε đ l*
iεeddel ; ur yeεdil -aεdal, lεdil ‖ Etre égal, de même taille, de même proportion, de même valeur. ‖ Egaliser, niveler. • *εedlen di leεmeṛ,* ils sont du même âge. • *yeεdel win yukren d-win iweqqfen,* voleur ou receleur, la culpabilité est la même. • *ur teεdil ara tasa t-tureṭṭ,* on a toujours plus d'affection pour ses enfants que pour ceux des autres ou que pour les enfants d'un premier mariage (le foie et le poumon, ce n'est pas pareil). • *ur teεdil ara tasa yak̄^w d-elqinsya,* mm. ss. • *ur eεdiln ara cclaγem ggizem d-ecclaγem bb^weωtul,* tous les hommes ne se valent pas en énergie, en esprit d'entreprise. (Moustache de lion et moustache de lapin, ce n'est pas la même chose.) • *adfel-aǧi yeεdel yak̄^w tamurt,* la neige a nivelé tout le pays. • *iεedl-eđ tiγeṛγeṛt akkn a ṭ-iđ-yesleγ,* il a nivelé le sol pour le cimenter. • *εedlen am_matmaten,* ils s'entendent comme des frères. • *ayaǧi yeεdel γuṛ-i,* cela m'est indifférent.

s- ♦ *sseεdel ;*
yesseεdal -aseεdel ‖ Rendre égal. Traiter également. • *sseεdel tiyersiwin,* fais bien égaux les nœuds (d'une frange par ex.). • *iles yesseεdal-itent,* la langue arrange bien des difficultés.

m- ♦ *mεadal ;*
ṭṭemεadalen -amεadel ‖ Etre égal ; être d'accord. • *mεadaln aṭas,* ce sont de bons amis. • *mεadalen di lqedd,* ils sont de même taille. • *ur mεadaln ara di tikli,* ils ne marchent pas du même pas — ou : ils n'ont pas la même conduite.

ms- ♦ *mseεdal ;*
ṭṭemseεdalen -amseεdel ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *uεdil ;* adj.
uεdilen ; tuεdilt, tuεdilin ‖ Plat ; égalisé, uni.

♦ *lεadel ;*
‖ Assesseur de juge.

εDL

m- ♦ *mεiddel ;* ar. *ε d l ?*
yeṭṭemεiddil ; yemεaddel -amεiddel ‖ Se mettre ou être en travers. ‖ S'allonger sur le sol.

sm- ♦ *semεiddel ;*
yessemεiddil ; yessemεaddel -asemεiddel ‖ Placer en travers. • *semεiddel aqejmuṛ i tebburt akkn ur đ-ikeççem ara lmal,* mets une bûche en travers de la porte pour que le bétail n'entre pas.

ƐDL

♦ *aɛdil (we) ;* B ?
iɛdilen (ye) ‖ Grosse couverture à rayures de couleur, tissée main.

♦ *taɛdilt (te) ;*
tiɛdilin (te) ‖ Couverture plus petite.

ƐDM

♦ *eɛdem ;* ar. *ɛ ḏ m*
iɛeddem / yeṭṭeɛdam ; ur yeɛdim -aɛdam, leɛḏem ‖ Détériorer, endommager. Supprimer. • *d eccṭaṛa i ss i tɛedmeḍ aksum !,* c'est l'agilité qui t'a fait maigrir ! (à un vantard qui visiblement exagère). • *ttejṛa-yaǧi turew almi teɛdem afriwen,* cet arbre a tellement produit qu'il a perdu ses feuilles.

n- ♦ *nneɛdem / nneɛdam ;*
yeṭneɛdam -aneɛdem / aneɛdam ‖ Etre détruit, détérioré.

♦ *lmeɛdum ;*
‖ Ce qui est périssable ; éphémère. • *ddunnit-aǧi d elmeɛdum, ala ṛebbi imᵉ ara tdum,* cette vie est éphémère ; pour Dieu seul, la vie est durable.

ƐDN

♦ *ɛedni ;*
‖ Nom d'un groupe de villages des Irjen (At Yiraten). Pays d'origine de Si Amar ou Saïd dit Boulifa (v. bibliographie).

♦ *aɛedniw ;*
taɛedniwt ‖ Originaire d'Adni ou appartenant à Adni.

ƐDR

♦ *eɛder ;* ar. *ɛ ḏ r*
iɛedder ; ur yeɛdir -aɛdar ‖ Laisser paître dans l'orge fraîche.

♦ *lɛadra ;*
leɛdari ‖ Orge en herbe donnée en fourrage aux bestiaux. • *nezreɛ aṭas el_leɛdari,* nous avons semé beaucoup d'orge à couper en herbe. • *tiẓuṛin el_ _leɛdari,* raisin-dattier (variété : long, blanc).

ƐDṚ

♦ *eɛdeṛ (eɛḏeṛ ?) ;*
iɛeḏḏeṛ ; ur yeɛdiṛ -aɛdaṛ ‖ Etre chétif, mal venu.

♦ *aɛdaṛ ;* adj.
iɛdaṛen ; taɛdaṛt, tiɛdaṛin ‖ Chétif, malingre. • *akkn i s-yenna weɛdaṛ : ma kkreγ, d yir tnekkra ; ma qqimeγ, d yir tγimit,* ce n'est jamais bien ! (comme dit le faible : si je me lève, ça ne va pas ; et si je reste assis, ce n'est pas bien non plus). Syn. : *ujjix, j x.*

♦ *lmeɛduṛ / lmeɛḏuṛ ;*
‖ Méprisé ; dont on ne fait pas cas. • *win ur nesɛᵉ ara lwali d elmeɛduṛ,* qui n'a pas de protecteur est méprisé.

ƐDṚ

♦ *meɛduṛ ;* vb. de qual. ; ar. *ɛ ḏ r*
ur meɛdur ‖ Avoir raison ; avoir droit. • *yiwen meɛduṛ, wayeḍ aḫlil,* l'un a des droits à faire valoir sur l'autre qui n'a pas de quoi y satisfaire (l'un a raison, l'autre est bien à plaindre).

ƐDS

♦ *aɛdes (we) ;* K.
‖ Maladie contagieuse grave, par ex. typhoïde ou typhus.

♦ *taɛdest (te) ;*
‖ Maladie éruptive grave (érysipèle, par ex. ou autre). • *tewt-iyi teɛdest deg_gudem,* cette maladie m'a donné une éruption au visage.

ƐDS

♦ *lɛeds ;* ar. *ɛ d s*
‖ Lentilles (légume). ‖ Paillettes de garniture d'étoffe.

ƐDW

m- ♦ *myeɛdaw ;*
ṭṭemyeɛdawen -amyeɛdew ‖ Mm. ss. que le suiv. ; moins empl.

ms- ♦ *mseɛdaw ;*
ṭṭemseɛdawen -amseɛdew ‖ Etre en discorde. Etre ennemi. • *at zik mseɛdawen, ma d at tura msefran,* leurs ancêtres étaient ennemis ; ceux de cette génération se sont réconciliés.

♦ *aɛdaw* (*we*) ;
iɛdawen (*ye*) || Ennemi.

♦ *taɛdawt* (*te*) ;
tiɛdawin (*te*) || Féminin du précédent. || Inimitié (au sg.). • *tella teɛdawt gar-asen,* il y a entre eux une inimitié.

♦ *leɛdawa* / *leɛdu* ;
|| Inimitié.

ƐDYS

♦ *aɛdaysi* (*we*) ; B. *beni ɛadâs,* tribu errante ; effronté
iɛdaysiyen (*ye*) || Mauvais garnement. Gredin.

♦ *taɛdaysit* (*te*) ;
tiɛdaysiyin (*te*) || Fém. du précéd.

ƐḌ

ɛaḍi || Equivaloir. Remplacer ; v. *ɛ w ḍ.*

lɛiwaḍ || Au lieu de ; v. *ɛ w ḍ.*

ƐḌ lmuɛiḍa ; ar. *w ɛ ḍ*
lmuɛiḍat || Femme impossible, dont on ne peut rien tirer.

ƐḌF

♦ *ɛeḍef* ; ar. *ɛ ṭ f*
iɛeḍḍef ; *ur yeɛḍif -aɛḍaf* || Plier, retrousser, retourner ; et pass. • *yeɛḍef weɛrur-iw si lxʷedma k_kennu,* j'ai le dos cassé d'avoir travaillé penché. • *iɛeḍf-as ifassn-is ɣeṛ deffir am umeḥbus,* il lui mit les mains derrière le dos, comme à un prisonnier.

♦ *aɛḍaf* (*we*) ;
iɛḍafen (*ye*) || Ourlet. Doublure. • *aɛḍaf bbʷebruɛ,* l'ourlet du bas d'un vêtement. • *aɛḍaf n daxel,* doublure (d'un vêtement).

ƐḌL

♦ *ɛeḍel* ; ar. *ɛ ṭ l*
iɛeṭṭel / *yeṭṭeɛḍal* ; *ur yeɛḍil -aɛḍal, leɛḍil* || Retarder (trans.). Tarder. || Cesser. • *ezzhu iɛeṭṭel f eccɣʷel,* on ne peut pas s'amuser et travailler en même temps (l'amusement retarde le travail). • *ɛeḍleɣ ɣef lekṭiba i imawlan-iw,* je suis en retard pour écrire à mes parents. • *kra yekka wass ur teɛḍil tiyita,* la pluie n'a cessé de tomber toute la journée.

♦ *ɛeṭṭel* ;
yeṭɛeṭṭil -aɛeṭṭel || Tarder ; être en retard. • *ɛeṭṭelɣ-en,* je suis en retard, je suis resté trop longtemps d'où je viens. • *iɛeṭṭel deg_guççi,* il a pris tout son temps pour manger. • *yeṭɛeṭṭil f lekṭiba,* il tarde à écrire.

♦ *leɛḍil* ;
|| Retard ; temps mort. • *si leɛḍil,* en attendant (que), tandis (que). • *ur sṭufaɣ ara i leɛḍil,* je ne peux être retardé.

ƐḌM

♦ *ɛeḍem* ;
iɛeḍḍem ; *ur yeɛḍim -aɛḍam* || Faire corps avec ; être inséparable de. • *iɛeḍm-it ɛdexxʷan,* il ne peut plus se passer de tabac. • *iɛeḍm-it wayla m_medden,* il a du bien mais ne peut pas s'empêcher d'emprunter. • *iɛeḍm-as ṛebbi ljennet,* il est certain qu'il ira au ciel, Dieu l'a destiné au ciel.

♦ *leɛḍem* ; ar. *ɛ ḍ m,* ossement
leɛḍam || Membre du corps humain. || Corps humain (par ext.). • *ur yeqqim deg-i leɛḍem iṣeḥḥan,* je n'ai plus un seul membre en bon état, qui ne me fasse souffrir. • *lɛeḍm-is yeqyes,* il est petit de taille.

ƐḌM

♦ *lɛaḍim* ;
|| Grand, majestueux (Dieu). • *ḷḷeh lɛaḍim !,* Dieu l'incommensurable !

ƐḌR

lmeɛḍuṛ || Méprisé, v. *lmeɛduṛ, ɛ d r.*

ƐḌS

♦ *ɛeḍs* / *ɛeḍeṣ* ;
iɛeṭṭes / *iɛeḍḍes* ; *ur yeɛḍis -aɛḍas, tuɛeḍsin, lɛeḍsan* || Eternuer. • *awi-ɛ ecemma-nni akken a ɛ-ɛeḍseɣ,* donne-moi une prise pour m'aider à éternuer. • *izem iɛeḍs-eɛ amcic* ; *ilef iɛeḍs-eɛ aɣeṛda,* en éternuant, le lion rejeta le

chat, le sanglier, le rat. • *d aɛḍas i t-iḍ-ye*[illegible]; il est le portrait craché de son père.

ƐF

♦ *eɛfu ;* ar. *ɛ f y*
iɛeffu ; yeɛfa, eɛfiɣ, ur yeɛfi -leɛfu || Pardonner. • *a k-yeɛfu ṛebbi !*, formule de remerciement pour un bon conseil, un avis judicieux ; ou de félicitation à un conteur ; d'approbation pour un mot plaisant, une idée juste ; remerciement pour un service rendu ou pour le rappel opportun d'un oubli ou d'une éventualité d'oubli.

• *a* — ou *ad* — *fell-as yeɛfu ṛebbi !*, en parlant d'un défunt après mention de son nom ; ou par plaisanterie en parlant d'une chose passée de souvenir peu agréable, dont on préfère n'entendre plus parler, ou d'une chose perdue, égarée sans espoir.

• *teɛfa-yak tebbuct teṭṭḍeḍ g_gedmarn-iw !*, je te pardonne quand même (d'une mère : te pardonne le sein que tu as tété de ma poitrine). • *ṛebbi iɛeffu lameɛna iceffu*, Dieu est miséricordieux mais il ne faut pas abuser de sa clémence (Dieu pardonne mais se souvient). • *a wer d ak-yeɛfu !*, voilà du travail massacré ! (que Dieu ne te pardonne pas). • *yeɛfa ṛebbi fell-as* — ou : *yeɛfa ṛebbi fell-as lhemm*, il est sorti de la misère ; il a renoncé à ses mauvaises habitudes (jeu, boisson, etc.).

ms- ♦ *mseɛfu ;*
ṭṭemseɛfun ; mseɛfan -amseɛfu, eɛfu || Se pardonner.

♦ *leɛfu ;*
|| Pardon. • *ixeddem al*[a] *ayn i s ara s-siwḍen medden leɛfu*, il ne fait que du bien (que ce qui lui attire des félicitations). • *yebb*[w]*eḍ leɛfu ṛ_ṛebbi*, il est mort (il a rejoint le pardon de Dieu).

ƐF

♦ *ɛafi / ɛifi / ɛif ;*
yeṭɛafi / yeṭɛif ; iɛufa -aɛafi || Laisser tranquille. || Ignorer, mépriser, ne pas faire cas. || Répugner (par dégoût ou par crainte de contagion). • *ɛafi-yi !*, laisse-moi tranquille ! • *ṭṭixiṛ a t-tɛafiḍ wal*[a] *at_teṭnaɣem kull ass*, il vaut mieux que tu le supportes plutôt que de vous disputer sans cesse. • *teṭɛafi lqut el_ljiran*, elle répugne à manger la nourriture des voisins.

♦ *ťɛafi ;*
yeťɛafay ; yeťɛafa -aťɛafi || Avoir du loisir, du temps de loisir. • *ťɛafaɣ*, j'ai le temps.

♦ *sťeɛfu / steɛfu ;* 10° f. ar.
yesťeɛfuy ; yesťeɛfa -asetteɛfu || Se reposer. • *nnan-as warraw-is : txedmeḍ almi d ass-a, tura sťeɛfu*, tu as travaillé jusqu'à aujourd'hui, lui dirent ses enfants, maintenant repose-toi !

♦ *lɛafya ;*
|| Paix. || Feu (euph. pour *timess*). • *xiṛ u-lɛafya !*, souhait-réponse à un salut : bien et paix ! • *m*[i] *ara d yil ulaḥedd eccwal, ulaḥedd « yenna-yi nniɣ-ak », acemma ur iherrej bab-is... d ay*[a] *i d lɛafya*, quand il n'y a pas de disputes, pas de cancans, aucun tracas... c'est cela, la paix.

ƐF

eɛfif, dans *buɛfif*, personnage déguisé, v. sous *b ɛ f*.

ƐFJ

♦ *eɛfej ;*
iɛeffej ; ur yeɛfij -aɛfaj || Triturer ; bouchonner. Pétrir, et pass. • *ur yezmir ara ad yeṭṭef lḥaja ur ṭ-yeɛfij*, il ne peut rien toucher sans abîmer. • *m*[i] *ara t-eṭwaliɣ ixeddem yir eccɣ*[w]*el, iɛeffej wul-iw*, quand je le vois faire du si mauvais travail, cela me fait mal au cœur.

ƐFL

♦ *ɛafel ;*
yeṭɛafal ; iɛufel -aɛafel || Lutter.

ƐFN

♦ *eɛfen ;* ar. ss. B.
iɛeffen; ur yeɛfin -aɛfan, leɛfana, || Etre dégoûtant, malpropre. || Salir. || Faire ses besoins. • *lqut-is yeɛfen am umuṛḍus*, sa cuisine est répugnante (on di-

rait qu'elle est à base de bête crevée). • *ayla-nnwen yeɛfen am_midn uqabuc !,* vos cadeaux, je n'en fais pas plus de cas que les saletés du dépotoir. • *eɛfenn-aγ taddart iseǩṛaniyen,* les ivrognes nous salissent le bon renom du village. • *at_tili lfamilya mechuṛet, ar ṭ-yeɛfen yiwen ur tesw^i acemma,* une famille peut avoir été jusque-là avantageusement connue, il suffit qu'un de ses membres la déshonore pour qu'elle ne vaille plus rien.

♦ *meɛfun ;* vb. de qual.
ur meɛfun ‖ Etre sali, sale, dégoûtant. • *imi meɛfunen ur ǎ-yessufuγ ara tament,* une bouche puante ne produit pas du miel.

sm- ♦ *smuɛfen ;*
yesmuɛfun -asmuɛfen / asemmuɛfen ‖ Dégoûter. ‖ Se conduire mal ; avoir une mauvaise conduite. • *m^i ara teṭṭen medden, ur ten-yesmuɛfun ḥedd,* il ne faut pas dégoûter les gens pendant qu'ils mangent.

♦ *ameɛfun ;* adj.
imeɛfan ; tameɛfunt, timeɛfan ‖ Dégoûtant ; malodorant. ‖ De mauvaise conduite.

ƐFR

♦ *eɛfeṛ ;*
iɛeffeṛ ; ur yeɛfiṛ -aɛfaṛ ‖ Avoir des épines, des piquants.

♦ *tiɛfeṛt (te) ;*
tiɛfeṛtin (te) ‖ Eglantier (*rosa canina*). • *win yebb^wi wasif, yeṭṭaṭaf ula deg_ _g^wzezzu t-teɛfeṛt,* dans le danger, on s'accroche à n'importe quoi ou à n'importe qui (celui que la rivière emporte s'accroche même à un genêt épineux ou à un églantier).

ƐFR

♦ *aɛfir (we) ;* ar.
iɛefran (i) ‖ Dépôt d'ordures. Lieu malpropre. ‖ Top. : *tizi bb^weɛfir / tizi l_leɛfir,* top. près de l'hôpital d'Aïn el Hammam.

ƐFRT

♦ *ɛeɛfret ;* ar. *ɛ f r* et B *ɛ f r t*
yeṭɛefrit -aɛfret ‖ Etre très rusé, malin. • *yeɛɛefret, ur yezmir ḥedd a t-iǩellex,* il est si malin que personne ne peut le « rouler ».

♦ *aɛefrit / lɛefrit ;*
iɛefriten (i) ‖ Génie grand, fort, puissant (bon ou mauvais). Géant. • *abuġaṭu-nni ur s-tezmirḍ ara, d aɛefrit !,* cet avocat est très fort, tu n'en viendras pas à bout.

ƐFS

♦ *eɛfes ;* ar. ss. B.
iɛeffes ; ur yeɛfis -aɛfas, aneɛfus ‖ Piétiner ; marcher sur ; fouler. • *ɛefsen-ṭ imawlan ǩ-yesɛan !,* ceux qui t'ont pour enfant sont bien montés ! (tes parents ont marché sur la malédiction). • *ɛefseγ f_ful-iw akkn ur kkatn ara dg-i medden,* pour ne pas faire parler, j'ai pris sur moi (j'ai piétiné mon cœur pour que les gens ne disent pas du mal de moi). • *iɛefs-as f elɛella,* il a fait tout ce qu'il a pu pour le gêner (il lui a marché sur le ventre). • *iɛefs-as f_eḍṛef,* il a contrecarré ses projets (il lui a marché sur le sillon). • *eɛfesγ-ak-ǎ awal,* je vous ai coupé, excusez-moi... • *tayerza bb^welγ^wem, ayen yekrez a t-yeɛfes,* d'un travail gâché en fin d'exécution : labour du chameau : ce qu'il a labouré, il le piétine. • *azekka, ma nedder, a ǎ-yeɛfes tamurt,* il arrivera demain (demain, si grâce à Dieu nous sommes en vie, ses pieds toucheront le pays).

abuɛeffas ‖ Savate ; v. *b ɛ f s.*

ƐFY

♦ *lɛafya ;* v. *ɛ f*
‖ Feu.

ƐFYN

♦ *lɛefyun ;* K. *' f y n* ; B. *ɛ f y n*
‖ Opium.

ƐG

ɛeggu ‖ Fatigue ; v. *ɛ y.*

ƐGB

ɛeggeb ‖ Estropier ; v. *ɛ y b.*

ƐGC

εeggec ‖ Nourrir ; v. *εic, ε c.*

ƐGD

εegged ‖ Célébrer une fête ; v. *ε y d.*

ƐYḌ

εeggeḍ ‖ Crier ; v. *ε y ḍ.*

taεeggaṭ ‖ Dispute avec cris ; v. *ε y ḍ.*

ƐGL

εeggel ‖ Partager ; v. *ε y l.*

aεeggal ‖ Membre de la famille ; v. *ε y l.*

ƐGN

♦ *εeggen ;* ar. *ε yy n*
yeṭεeggin -aεeggen, elεeggnan. ‖ Avertir ; prévenir. • *εeggen-asen i warraw-ik ur ṭṭuγaln ar[a] ad eksen deg_g[w]ayla-w,* avertis tes enfants qu'ils n'aillent plus faire paître dans mon champ. • *εeggenγ-as aεeggen ṛ_ṛebbi, m[a] ur yebγ[i] ara tiṛẓ[i] uqeṛṛu !,* je l'ai averti très sérieusement (d'avoir à agir autrement) s'il ne veut pas qu'il lui en cuise. • *ccetwa teṭεeggin-eđ deg_ _g[w]nebdu,* l'hiver s'annonce en été. • *iεeggen ṛemḍan,* il a jeûné le mois complet. • *a wi_ddern ar d iy[i]-inin ccrif eεzizen yuẓam ! ad i-đ-yekk deg_ _gmi n tebburt : a yemma εeggneγ ṛemḍan ! xas elliγ cabeγ am yilis a đ-uγaleγ d eḷḷufan !,* que je voudrais vivre jusqu'au jour où l'on viendra me dire que mon petit Chérif a jeûné ! m'arrivera sur le seuil de la porte : ...man, j'ai accompli le mois de ...' » J'aurai beau être aussi ... qu'une toison, cela me fera ... qu'un petit bébé.

s
d...
cit
est ...
Dieu

...g[w]en ; B. *t̆εeggen*
..., *tiεuggent, tiεugg-*

ƐF

♦ *εafi*
yeṭεafi ...
tranquill... ...i) ;
faire cas.

♦ *aεeggun ;* adj.
iεuggunen ; taεeggunt, tiεeggunin ‖ Idiot ; stupide. Muet par stupidité.

ƐGZ

♦ *εeġez ;* ar. *ε j z*
iεeggez / yeṭṭεeġaz ; ur yeεġiz -aεġaz, leεġez ‖ Manquer de courage, d'entrain, de résolution. ‖ Etre paresseux. • *yeεġez a đ-yekker γel_lk̆anun, am_memcic,* il n'a pas plus de courage que le chat pour s'arracher du coin du feu. • *mi teεġzeḍ γef yiwen ccγ[w]el, ad ak-yefṛuṛex γef εecṛa,* négliger par paresse son travail, c'est risquer d'avoir dix fois plus de besogne ensuite.

♦ *st̆eεġez / steεġez ;*
yest̆eεġiz -ast̆eεġez ‖ Etre paresseux ; être indécis, irrésolu. • *yest̆eεġez i lhemm,* il n'est pas disposé à s'attirer des histoires.

♦ *meεġuz ;* vb. de qual.
ur meεġuz ‖ Etre exécuté, pris, mangé à contrecœur. • *ṡsadaqa meεġuzen, yif-iṭ m[a] ur ṭ-tefk̆iḍ ara,* il vaut mieux ne rien donner que de faire l'aumône de mauvais gré. • *ayen yeḥman meεġuz i lmak̆la deg_g[w]nebdu,* on n'aime pas beaucoup manger chaud pendant l'été.

♦ *leεġez ;*
‖ Paresse ; grande fatigue. Nonchalance.

♦ *ameεġazu ;* adj.
imeεġuza ; tameεġazut, timeεġuza ‖ Paresseux. Nonchalant.

ƐH

♦ *εeh ! ;*
‖ Cri pour appeler les moutons.

ƐHD

♦ *εahed ;* ar.
yeṭεahad ; iεuhed -aεahed, lemεahda ‖ S'engager ; promettre solennellement. ‖ Réprouver avec serment. • *εuhdeγ-k̆ s ṛebbi a gma, ma jjiγ arraw-ik ! — ou : ur jjiγ arraw-ik!,* je te jure, frère, de ne jamais abandonner tes enfants ! • *εuhdeγ tadukkli d-wi s sin γas d eg-*

ma aḥnin imi ula d neṭṭa yeḥdeṛ : akken ṭṭusemman d lwaldin, çççan-iyi aɛwin, j'ai fini, je le jure, de m'associer qui que ce soit, même un frère plein d'attentions, puisque lui aussi il était là : tous ceux qui se disent parents ont dévoré tout ce qui me restait.

m- ♦ *mɛahad ;*
ṭṭemɛahaden -amɛahed ‖ Se promettre réciproquement.

♦ *lemɛahda ;*
lemɛahdat ‖ Serment ; promesse solennelle.

ƐJ

♦ *ɛɛejɛej / ɛɛeǧɛeǧ ;* B. ss. div.
yeṭɛejɛij -aɛejɛej ‖ Se dresser ; se redresser ; se rebiffer.

eɛǧeǧǧi ‖ Se dresser ; v. *ɛ ǧ y.*

n- ♦ *nneɛǧaǧ ;*
yeṭneɛǧaǧ ‖ Se lever brusquement ; sursauter. • *yenneɛǧaǧ-eđ deg_giḍes,* il se leva du sommeil en sursaut.

ƐJ

♦ *ɛuǧǧ ;*
yeṭɛuǧǧu -aɛuǧǧu, lemɛuǧǧat
‖ Triturer ; pétrir ; froisser. Malmener, et pass. • *ṭɛuǧǧunt-eṭ tismin,* la jalousie l'étrangle. • *amγaṛ yeṭɛuǧǧu wul-is mi ara yeṭwali lexʷđayem el_ḷḷufan,* un vieillard ne supporte pas la turbulence des petits enfants (son cœur est trituré quand il voit les agissements d'un bébé).

ƐJB

♦ *eɛǧeb ;* ar.
iɛeǧǧeb / yeṭṭeɛǧab ; ur yeɛǧib -aɛǧab, tuɛeǧbin, leɛǧeb ‖ Plaire à ; être agréable à ; charmer ; captiver. • *γuṛ-ek, a waġi dg i ṭ-yeḍṣan at_tǧeɛleḍ di llhu ay tellid : ḥader a k̇-ɛeǧben wussan : ddenya kks-eđ wi ur tenfiḍ,* toi qui prends cause de ma situation pour te moquer de moi, prends garde de croire que tu sois en si bonne posture ; prends garde que les jours de ce monde te soient trop agréables ; il n'en est pas que la fortune ait jamais épargné, tu peux chercher. • *iɛeǧb-it elḥal mi ara yeqqim,* il se trouve bien quand il est assis. • *γuṛ-k a k̇-ɛeǧben yesγan d-ellebsa lsan !,* ne jugez pas les gens sur l'extérieur (ne te laisse pas charmer par les vautours, par l'habit qu'ils ont revêtu). • *esselɛa ur k̇-neɛǧib ara, ur s-đ-eṭṭaf ara tacrurt,* si la marchandise ne te plaît pas, ne lui trouve pas un défaut.

♦ *ṫɛeǧǧeb ;*
yeṫɛeǧǧib -aṫɛeǧǧeb ‖ S'étonner; s'émerveiller. • *yeṫɛeǧǧeb deg_giman-is,* il s'admire.

m- ♦ *mɛaǧab ;*
ṭṭemɛaǧaben ‖ Se plaire, se charmer réciproquement. Etre agréable l'un pour l'autre. S'admirer.

♦ *leɛǧeb ;*
leɛǧubat ‖ Merveille. Sujet d'étonnement.

♦ *aɛǧaybi ;* adj.
iɛǧaybiyen ; taɛǧaybit, tiɛǧaybiyin
‖ Etonnant. ‖ Jongleur, acrobate.

♦ *abuɛeǧbun ;* adj., m.c.
ibuɛeǧbunen ; tabuɛeǧbunt, tibuɛeǧbunin ‖ Plaisant, agréable. • *yemma-m t_tabuɛeǧbunt,* ta mère est agréable, jolie.

ƐJL

♦ *eɛǧel ;* ar.
iɛeǧǧel ; ur yeɛǧil -leɛǧlan, aɛǧal ‖ Hâter; se hâter; aller, passer vite. • *a đ-yeɛǧel ṛebbi s eṛṛuḥ !,* que Dieu se hâte de me prendre ! (malade). • *neɛǧl-eđ deg_ gʷebrid, nuġʷad ad aγ-teṭṭef lehwa,* nous avons pressé le pas pour venir, par peur de la pluie. • *yeɛǧel elqum,* on ne vit pas longtemps ; tout va vite maintenant.

ƐJM

♦ *ɛɛuǧǧem ;* ar. ? ss. div.
yeṭɛuǧǧum -aɛuǧǧem ‖ Hésiter ; ne pas oser. • *yeɛɛuǧǧem f elmak̇la imi llan inebġawen,* il n'a pas osé manger à

sa faim à cause des invités. • *yeɛɛu-ǰǰem weγyul f_falim mi_ġwala timẓin,* en voyant l'orge, l'âne dédaignait la paille.

ƐJM

♦ *aɛejmi (u) ;* B.
iɛejmiyen (i) ‖ Veau. • *ilul-eă uɛejmi,* le veau est né. • *aɛejmi-ya, xas efǩ-it ad yekrez !,* voilà un veau magnifique ! presque aussi fort qu'un bœuf (tu pourrais le mettre au labour). • *aɛejmi afeḥli,* taureau (*cf. aramul*). • *aqcic-aġi, ḷḷah ibarek ! annect uɛejmi !,* quel bébé superbe ! • *teddehhim ǩan am uɛejmi aramul !,* elle fonce comme un taureau (d'une fille grossière, mal élevée).

♦ *taɛejmiṭ (tɛ) ;*
tiɛejmiyin (tɛ) ‖ Génisse.

ƐJN

♦ *eɛjen ;* ar.
iɛeǰǰen ; ur yeɛjin -aɛjan ‖ Pétrir ; être pétri. Gâcher (le mortier), et pass. Réduire en purée.

♦ *lmeɛjun ;*
‖ Confiture. ‖ Dattes écrasées dans une outre. • *ṭṭmeṛ elmeɛjun,* mm. ss.

ƐJQ

♦ *eɛjuǰeq ;*
yeṭṭeɛjuǰuq -aɛjuǰeq
‖ Pendre (intr.) ; pendiller. ‖ Faire le difficile.

♦ *timɛeǰǰeqt (tm) ;*
timɛeǰǰqin (tm) ‖ Balançoire.

ƐJR

♦ *ɛejjeṛ ;* douteux
yeṭɛejjiṛ -aɛejjeṛ ‖ Se bander la tête.

♦ *aɛjaṛ (we) / leɛjaṛ ;* (*ǰ* possible aux deux formes) ar.
‖ Voilette de visage partant sous les yeux. Bande d'étoffe légère. • *aɛjaṛ n eccac,* en compliment à un bébé : tissu fin, léger.

ƐJR

♦ *ɛeǰǰeṛ ;*
yeṭɛeǰǰiṛ -aɛeǰǰeṛ ‖ Etre assis raide et immobile ; rester assis. • *acim[1] akka tɛeǰǰṛeḍ am teslit ?,* qu'as-tu donc à rester ainsi assis raide comme une mariée ? • *kra yekka wass iɛeǰǰeṛ nniġ elǩanun,* toute la journée il reste assis près du feu.

ƐJY

♦ *eɛjeǰǰi ;*
yeṭṭeɛǰǰi -aɛjeǰǰi ‖ Se dresser ; se redresser ; sursauter.

ƐK

♦ *ɛekki ;* B.
yeṭɛekki ; iɛekka -aɛekki ‖ Se moquer, railler ; plaisanter. • *mi tɛekkaḍ γef_ _fabɛeḍ, ad ɛekkin f edderya-k,* moque-toi de quelqu'un, on se moquera de tes enfants. • *am_mi_çççan am_ _mi_ɛekkan, yiwen webrid i ten-yefǩan,* riches ou pauvres, tous sont égaux devant la mort (ceux qui mangent comme ceux dont on se moque passeront par le même chemin).

m- ♦ *mɛekki ;*
ṭṭemɛekkin ; mɛekkan ‖ Se moquer l'un de l'autre.

ƐKC

nneɛǩuǩec ‖ Etre froissé ; v. *n ɛ k c.*

ƐKC

♦ *ɛekkac ;*
Dans *buɛekkac,* toponyme près de Aïn el Hammam. Nom d'une tribu des Igawawen.

ƐKF

♦ *eɛǩef ;* ar. ss. B.
iɛekkef ; ur yeɛǩif -aɛǩaf ‖ Se courber en arc. Courber, recourber.

♦ *eɛǩuǩef ;*
yeṭṭeɛǩuǩuf -aɛǩuǩef ‖ Etre courbé, déformé.

n- ♦ *nneɛǩuǩef ;*
yeṭneɛǩuǩuf -aneɛǩuǩef ‖ Etre courbé, tordu.

ƐKL

♦ *εekkʷel ;* ar. *ε k l; ε q l*
yeṭεekkʷil -aεekkʷel, leεǩʷil ‖ Entraver, retenir, bloquer. Enfoncer une cheville pour coincer. • *teεkkʷel tsaruṭ tugi a ď_dekkes,* cette clef est coincée, on ne peut l'enlever. • *iεekkʷel uḍar-iw,* j'ai le pied coincé, immobilisé (par un nerf froissé, par ex.). • *mi ara ssalint aẓeṭṭa yiwet at_takʷel afeggag bbʷadda, tayeḍ a t-teεkkʷel,* quand on monte un métier à tisser, une femme appuie avec le pied sur l'ensouple inférieure et l'autre enfonce la cheville qui la maintiendra en place.

ƐKM

♦ *εeukkʷem ;* K.
yeṭεukkum -aεukkʷem, taεekkʷemt ‖ Etre chargé. Etre onéreux, pénible, difficile. • *ma ur εeukkment ara aṭas zzwayl-aǧi-nnwen, awit-iyi-n cwiṭ di lqecc-aǧi,* si vos bêtes ne sont pas trop chargées, pourriez-vous me prendre quelques-uns de ces bagages ? • *ma teεeukkʷem fell-ak ssadaqa maççi museyyef,* s'il vous est trop pénible de faire l'aumône, il n'y a rien d'obligatoire.

♦ *taεekkʷemt (tε) ;*
tiεekkʷmin (tε) ‖ Charge ; fardeau (ss. pr. et ss. fig.).

ƐKR

♦ *εekkʷeṛ ;*
yeṭεekkʷiṛ -aεekkʷeṛ ‖ Faire difficulté, « renâcler ». • *teṭεekkʷiṛ, tebburt-aǧi i usekkʷeṛ,* cette porte ferme difficilement. • *ma tebdam teṭεekkʷiṛem f lexlaṣ l_lexṭeyya, a ṭ-nekkes,* si vous commencez à renâcler pour payer les amendes, nous les supprimerons. (S. e. : et la caisse commune, alors ?)

♦ *aεekkur (u) ;*
‖ Aspérité ; tout ce qui gêne (dans une mauvaise literie, dans un soulier, par ex.). • *a m-yekkes ṛebbi ugur d-uεekkur !,* Dieu te préserve de ce qui fait souffrir (qui blesse ou qui gêne).

ƐKRC

nεekrac ‖ Etre froissé ; v. *n ε k r c.*

ƐKS

♦ *eεǩes ;* ar.
iεekkes ; ur yeεǩis -aεǩas ‖ Contrarier ; opposer ; s'opposer. • *yeεǩes eṛṛwaḥ di lehwa,* il n'est pas commode de partir sous la pluie. • *iεeǩs-eď i tifrat,* il s'est opposé à un arrangement.

♦ *meεǩus ;* vb. de qual.
ur meεǩus ‖ Etre difficile, incommode.

m- ♦ *meεǩas ;*
ṭmeεǩasen ‖ S'opposer ; s'affronter.

♦ *uεǩis ;* adj.
uεǩisen ; tuεǩist, tuεǩisin ‖ Contrariant. En sens contraire. • *tawenza-s t_tuεǩist !,* c'est une chance à rebours !

♦ *eεǩsi ;*
‖ De travers. • *teqqen amendil εeǩsi,* elle a noué son foulard sur le côté — ou : de travers.

ƐKZ

♦ *εekkez ;* ar.
yeṭεekkiz ‖ Mm. ss. que *sεukkez,* moins empl.

♦ *εukkez ;*
yeṭεukkuz ‖ Mm. ss. que le suiv., moins empl.

s- ♦ *sεukkez ;*
yesεukkuz -asεukkʷez / aseεεukkʷez ‖ S'appuyer sur un bâton ; marcher avec un bâton. ‖ Faire avec difficulté. • *yesεukkuz deg_gʷawal,* sa parole est pesante.

♦ *aεekkʷaz (u) ;* ar. *εuǩǩâza*
iεewzen (i) ‖ Gros bâton. • *cceçç-it, ssels-it, tketteṛḍ-as iεewzen,* nourris-le, habille-le et ne ménage pas le bâton !

♦ *taεekkʷazt (tε) ;*
tiεewzin (tε) ‖ Bâton ; canne. Appui. • *win yeṭṭfen di ṛebbi, taεekkʷazt-is leεmeṛ teγli,* qui a confiance en Dieu n'est jamais ébranlé. • *taεekkʷazt uεeṛḍi leεmeṛ teγli,* l'homme de bien est toujours protégé (le bâton de l'homme de bien ne tombe jamais). • *ttekkaγ af teεkkʷazt eṛ_ṛebbi, maççi γef tin l_*

_lεebd-is, je compte sur Dieu et non sur les hommes. • *taεekkʷazt ggelni,* le bâton de lice (métier à tisser).

εL

εel || Vers ; v. *γeṛ, γ r.*

εL

♦ *εεla / εala ;* prép. ar. utilisée en emprunts ar.
• *εεla xaṭeṛ,* parce que. • *εεla ḥal,* bientôt. • *εεl* (*a εel* ?) *lxiṛ,* bonjour. • *lεess-lama* (pour *εala sslâma*), salut !

εL

♦ *εellel ;* cf. B. *ε ll*
yeṭεellil -aεellel, lεella || Gonfler, enfler. (intr.). || Importuner, agacer.

♦ *lεella ;* B.
lεellat || Hydropisie, ascite. || Gros ventre (vulg.).

εL

♦ *εal ;* ar. *Cf. εebbʷel, ε w l*
yeṭεal -aεali || Prédire ; préparer à. • *kra yeḍṛan yid-i, iεal-iyi-t-id uder-wic,* tout ce qui m'est arrivé, le sorcier m'y avait préparé.

♦ *εil ;* douteux
yeṭεil ; iεal -aεili, aεali || Mm. ss. que le précéd.

♦ *lεula ;* ar. *ε w l*
|| Provisions de nourriture. • *fk-iyi yelli-k, ternuḍ-as lεula-s d irden !,* donne-moi ta fille et encore du blé, de quoi la nourrir ! (ironique).

εL

♦ *εεluεel ;*
yeṭṭεεluεul -aεluεel || Baigner dans une grande quantité de liquide (*cf. lleεleε, l ε*).

♦ *εεliεel ;*
yeṭṭεεliεil -aεliεel || Mm. ss. que le précéd.

s- ♦ *sseεliεel ;*
yesseεliεil ; yesseεlaεel -aseεliεel || Mettre à tremper dans un liquide abondant. Bien imprégner.

εL

♦ *meεlul ;* vb. de qual. ar. *ε ll*
ur meεlul || Etre délicat ; fragile de santé. Etre fêlé (vaisselle).

♦ *ameεlal ;* adj.
imeεlalen ; tameεlalt, timeεlalin || Maladif ; faible. Fêlé.

εL

εelli || Faire monter ; v. *ε l y.*

leεli || Etage ; v. *ε l y.*

εL

lεali || Beau ; v. *ε l y.*

εLC

♦ *tuεlect ;*
tuεlac || Dent de lait.

εLḌ

♦ *εεulleḍ ;* v. ar. *γ l ḍ*
yeṭεullud -aεulleḍ || Etre sot, stupide (*cf.* syn. *εεuggen,* plus empl.).

s- ♦ *sεulleḍ ;*
yesεullud -asεulleḍ || Faire l'idiot.

♦ *aεluḍ (we) ;*
iεlaḍ (ye) || Imbécile.

εLḌ

♦ *aεelliḍ (u) ;*
iεelliḍen (i) || Gros ventre (péjor.).

♦ *taεelliṭ (tε) ;*
tiεelliḍin (tε) || Gros ventre d'enfant rachitique.

εLF

♦ *εelef ;* ar.
iεellef ; ur yeεlif -leεlef, aεlaf, lεelf, aneεluf, taεleft || Engraisser ; nourrir à l'étable. || Ajouter. • *iεellf-it am ikerri l_lεid,* il l'engraisse comme le mouton de la Fête. • *εelf-as awri i tzukʷar,* ajoute-lui des brins d'alfa à ses cordelettes. • *ur as-εellf ara awal,* coupe court ; ne lui réponds pas (ne lui ajoute pas de paroles).

s- ♦ *sseɛlef ;*
yesseɛlaf -aseɛlef ‖ Engraisser ; nourrir à l'étable.

♦ *aɛellaf ;* adj.
iɛellafen ; taɛellaft, tiɛellafin ‖ Engraissé. ‖ Celui ou celle qui nourrit le bétail à l'étable ; ce travail. • *ikerri aɛellaf,* mouton engraissé. • *lawan iɛellafen,* le moment où l'on nourrit les bêtes à la maison (en automne : on leur apporte des feuilles de frêne, de figuier, etc.).

♦ *ameɛluf ;* adj.
imeɛlaf ; tameɛluft, timeɛlaf ‖ Bien engraissé.

♦ *tameɛlaft (tm) ;*
‖ Petit sac-mangeoire qu'on attache au museau du bétail (syn. : *asegres, s g r s,* plus empl.).

ƐLK

♦ *eɛlek ;*
iɛellek ; ur yeɛlik -aɛlak ‖ Se moquer de (peu empl.).

m- ♦ *mmeɛlek ;*
yeṭmeɛlik -ameɛlek ‖ Mm. ss. que le suiv., moins empl.

sm- ♦ *smeɛlek ;*
yesmeɛlik -asmeɛlek / asemmeɛlek
‖ Plaisanter ; se moquer. • *neṭṭa d buɛfif s timmad-is, meɛna yesmeɛlik γef medden,* c'est un vrai polichinelle, mais il se moque du monde. • *lḥal-ağı la yesmeɛlik fell-aneγ !,* le temps se moque de nous (d'un temps à brusques changements).

ƐLM

♦ *eɛlem ;* ar.
iɛellem / yeṭṭeɛlam ; ur yeɛlim -aɛlam, leɛlem ‖ Savoir. Etre informé ; être au courant. • *tekker tmess deg_gʷalim ḥedd ur yeɛlim !,* il y a anguille sous roche (le feu est dans la paille et personne n'en sait rien). • *aɛdaw ma yeγz-ak tasraft almi ɛelmen yeḥbiben,* quand un ennemi te dresse une embûche, tu peux être sûr que tes proches sont au courant ! • *ur yeɛlim ḥedd s kra ara t-yaγen,* personne ne se doute de tout ce qui l'attend. • *at_ _tɛelmeḍ di yessi ma yella waya !,* tu entendras parler de mes filles pour inconduite si j'ai ça ! (en confirmation solennelle de : je n'ai pas ce que tu demandes ! je ne peux te le donner ou prêter !). • *aṣurdi ur d as-t-yeɛlim ṛebbi di ljib-is !,* il n'a pas un sou vaillant !

♦ *sṫeɛlem ;* 10ᵉ f. ar., ss. div.
yesṫeɛlim -asṫeɛlem ‖ Enseigner. ‖ Apprendre. ‖ Etre trompé (mari). • *yesṫeelm-ik̄ baba-k di ṭṭebl-is,* ton père t'a bien fait à son image (il t'a appris sur son tambour).

♦ *lmesṫeɛlem ;*
‖ Imbécile, qui se fait avoir.

s- ♦ *sseɛlem ;*
yesseɛlam -aseɛlem ‖ Informer. Faire part. • *yejweǰ ur yesseɛlem baba-s,* il s'est marié sans en informer son père.

ms- ♦ *mseɛlam ;*
ṭṭemseɛlamen ‖ Se mettre au courant réciproquement. Ne pas avoir de secret l'un pour l'autre.

♦ *ɛellem ;*
yeṭɛellim -aɛellem ‖ Marquer, tracer ; limiter. Strier ; et pass. ‖ Commencer à produire (arbre). • *ad ɛellmeγ ixʷejḍan,* je vais tracer la place des trous. • *iɛellem lmal yuγ,* il marque les bêtes qu'il avait achetées. • *iɛellm-ik̄ am lmal γel_lḥeṛṛac,* il t'a bien griffé — ou : il t'a fait dans le dos des marques dérisoires (il t'a marqué comme on marque le bétail pour le marché d'El-harrach). • *ɛellmen taqcict ara s-aγen i waɛṛab,* il ont, après pourparlers sérieux, des vues sur une jeune fille pour Arab. • *tɛellem teqcict-ağı,* cette fille est pratiquement fiancée. • *aql-iyi ɛellemγ-awen...,* je vous fais savoir que... • *aɛellem l_lefjeṛ,* à l'aurore. • *ttejṛa-yağı, aseggʷas-a i tɛellem,* ce jeune arbre a commencé cette année à produire.

ṭw- ♦ *ṭwiɛellem ;*
yeṭwaɛellam ; yeṭwaɛellem -aṭwiɛellem ‖ Etre marqué ; être choisi, retenu. • *teṭwaɛellem teqcict,* la fille est retenue en mariage. • *amkan-aġi yeṭwaɛellem,* cette place est retenue. • *teṭwaɛellem s wabux, aγ-yemneɛ ṛebbi !,* elle a perdu sa réputation, Dieu nous préserve de ce malheur ! (elle est marquée de suie).

♦ *meɛlum ! ;*
‖ Bien sûr ! Evidemment ; certainement.

♦ *lɛalem ;*
lɛulum / lɛulama ‖ Savant.

♦ *leɛlam ;*
leɛlamat ‖ Signe, marque. ‖ Drapeau, étendard, enseigne. ‖ Hausse de fusil.

♦ *lemɛalim ;* pl.
‖ Signes. ‖ Avertissement par parabole; exemple. ‖ Invention. • *lemɛalim bbʷaṭan,* les signes d'une maladie. • *a-ṭ-aya tusa-ǎ lmut, tezzewr-aγ-ǎ ṛebɛa lemɛalim : tamezwarut t_tazmert, ukʷiγ d-ifaddn-iw ulwan ; ti s tnayen d aneskud, ula feṛṛzeγ asennan ; ti s tlata niγ d eccib ; ti s ṛebɛa t_tukksa bbuglan,* la mort arrive et nous envoie quatre avertissements : le premier est la force : je sens mes jambes faiblir ; le deuxième est la vue : je n'y vois plus (pour enlever une épine) le troisième, les cheveux blancs et le quatrième la perte des dents.

♦ *amɛellem (we) ;*
imɛellmen (ye) ‖ Patron ; maître ; professeur. ‖ Expert ; homme habile.

♦ *lemɛellem ;*
lemɛellmin ‖ Mm. ss. que le précéd. • *leflani d lemɛellem, yeççuddu taṛuẓi, yessedhaṛ i warrac,* un tel est un spécialiste pour soigner les fractures et circoncire les garçons.

♦ *tamɛellemt (tm) ;*
timɛellmin (tm) ‖ Féminin des précéd.

ƐLM

♦ *lɛalamin ;* ar., tiré d'une expression coranique
Dans *a sidi ṛebbi lɛalamin,* ô Dieu Seigneur des deux mondes.

ƐLQ

♦ *ɛelleq ;* ar.
yeṭɛelliq -aɛelleq, tiɛellqin ‖ Suspendre ; pendre ; accrocher, et pass. ‖ Porter accroché, suspendu. ‖ Monter ; être en pente. ‖ Tenir en suspens, dans l'incertitude. • *iɛellq-asen ṛebbi tamɛict-ensen ger igenni t-tmurt,* ils ont la vie dure, la chère maigre (Dieu leur a accroché leur subsistance entre ciel et terre). • *iɛellq-asen tamɛict am_qelwac* — ou : *am yiγid,* mm. ss. (il leur a accroché leur subsistance comme pour un bouc, ou un chevreau). • *iɛelleq ṛebbi aman,* c'est la sécheresse. • *ma teseam kra n deɛwessu, ɛellqeγ-ṭ s iri-w,* vos malédictions, je m'en moque. • *aγyul iɛelleq asegres, aɛudiw la yesmuqul,* la considération, comme la reconnaissance ne vont pas toujours au mérite (l'âne a le museau dans la musette à orge et le cheval regarde). • *temzel tixsi terna yelli-s, mkul ta i γeṛ tɛelleq d aḍaṛ-is* — ou : *mkul ta tɛelleq s aḍaṛ-is,* chacun est responsable de ses actes (la brebis a été égorgée, sa fille aussi et chacune est au crochet par un pied). • *akli iɛelleq si timiṭ,* un nègre suspendu par le nombril (dev.). R. : *aɛeqqa uzemmur,* une olive. • *abrid-aġi iɛelleq almi d ulamek,* ce chemin monte terriblement.

ṭw- ♦ *ṭwiɛelleq / ṭwaɛelleq ;*
yeṭwaɛellaq / yeṭwiɛelliq ; yeṭwaɛelleq ‖ Etre suspendu. • *ṭwaɛellqen waman deġ_genni,* il y a des nuages mais pas de pluie (l'eau reste suspendue au ciel). • *taqcict-aġi teṭwaɛelleq, ur teddi ur tebri,* cette fille est restée en suspens : le mariage n'est ni consommé ni rompu.

♦ *ɛɛluleq ;*
yeṭṭɛeluluq -aɛluleq ‖ Pendre ; pendouiller ; traîner (intr.). • *ṭṭɛebġa-nni*

teɛlulq-eđ γeṛ deffir, la charge pend en arrière.

s- ♦ *sseɛluleq ;*
yesseɛluluq -aseɛluleq ‖ Suspendre. Faire balancer.

♦ *ameɛlaq (u) ;*
imeɛlaqen (i) ‖ Chapelet de viande, de piment, etc. • *ameɛlaq n eṭṭmeṛ,* branche de dattes.

♦ *aseɛlaq (u) ;*
iseɛlaqen (i) ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *ṭṭeɛliqa ;*
‖ Suspension. • *ur iyi-ǧǧaǧ*[a] *ara di ṭṭeɛliqa,* ne me laisse pas en suspens.

♦ *taɛelluqt (tɛ) ;*
tiɛelluqin (tɛ) ‖ Boucle d'oreille.

♦ *timeɛelleqt (tm) ;*
‖ Femme séparée de son mari mais non divorcée (syn. *tameṛhunt, r h n,* et *timeɛeṛbent, ɛ r b n*).

♦ *leɛlaleq ;*
‖ Fressure d'un animal de boucherie (syn. *tafwaṭ,* v. *f w d*). ‖ L'intime de la personne (fig.). • *yuγ-itent wul di leɛlaleq, tiyita γeṛ daxl i t_terza,* il a été blessé profondément (le cœur a pris les coups à l'intime, c'est en profondeur qu'il a été atteint).

ƐLT

♦ *ɛeullet ;*
yeṭɛullut -aɛullet ‖ Etre flétri, fané. ‖ Dépasser les neuf mois de gestation. Etre inerte, ne pas remuer (fœtus). • *tazart teɛɛullet seg_g*[w]*aḍu,* les figues ont été flétries par le vent. • *yeɛɛullt-as uɛebbuḍ* — ou : *ḷḷufan-nni yeɛɛullet,* le bébé ne bouge plus. ‖ Tarder.

ƐLṬ

taɛelliṭ ‖ Gros ventre ; v. *ɛ l ḍ.*

ƐLW

♦ *aɛlaw (we) ;*
iɛlawen (ye) ‖ Grande couverture blanche de laine avec rayures de coton (4 m sur 2 m en général), ou unie.

♦ *taɛlawt (te) ;*
tiɛlawin (te) ‖ Petite couverture.

ƐLY

♦ *aɛlay ;* vb. de qual. ar. *ɛ l w*
yeṭṭaɛlay ; eɛlay -leɛli, leɛli ‖ Etre haut, élevé. ‖ S'élever ; monter. • *neṭṭa ɛlay fell-aγ,* il est plus haut placé que nous. • *eɛlay ṣṣut-is,* il a le verbe haut ; le ton d'autorité. • *aɛlay, aɛlay, a taẓruṭ ad waliγ tamurt m baba d-yemma ; taklit teqq*[w]*el i wexxam, nekk eqq*[w]*leγ i lexla !,* monte, monte, rocher, que je voie le pays de mes parents ; la servante noire est passée à la tête de la maison, et moi aux travaux des champs (conte de *aɛeqq*[a] *yessawalen*). • *adrar eɛlayen,* la montagne (qui est) élevée.

♦ *ɛelli ;*
yeṭɛelli ; iɛella -aɛelli ‖ S'élever. Faire monter, enlever. • *ah ya lbaz ɛelli yiss-i, ṭxil-ek siwḍ-iyi s and*[a] *i đ-imenna wul-iw !,* allons, aigle, emporte-moi, emmène-moi, je t'en prie, où mon cœur désire.

s- ♦ *ssaɛli ;*
yessaɛlay -asaɛli ‖ Hausser ; rehausser. Elever, faire un étage. • *yessaɛli awal,* il parle fort. • *yessaɛli axxam-is* - - ou : *yessaɛli i wexxam-is,* il a construit sa maison très haute ; il a ajouté un étage.

♦ *leɛli ;*
leɛlyat ‖ Etage. Hauteur.

♦ *aɛlayan ;* adj.
iɛlayanen; taɛlayant, tiɛlayanin ‖ Haut; élevé. • *adrar aɛlayan,* la montagne élevée.

♦ *lɛali ;* invar.
‖ Bon ; beau. • *d lɛali !,* c'est bon ! • *ussan el_lɛali,* de bons jours. • *d lɛali taqcict,* c'est une gentille fille. • *d lɛali-t wayen txedmeḍ,* ce que tu as fait est très bien. • *d lɛali-k*[w]*en,* vous êtes bons, gentils.

ɛeli ‖ Ali, n. pr. ; v. ann.

ƐM

ɛum ‖ Etre abondant ; v. *ɛ w m.*

ƐM

♦ *εεmu ;* ar. *ε m y*
iεemmu ; yeεma, εεmiγ, ur yeεmi -leεma, εemmu ‖ Mm. ss. que le suiv.

♦ *εεmu ;* ar.
iεemmu; yeεma -leεma, εemmu ‖ Aveugler. Eborgner et pass. • *yir bnadem am_mesγaṛ ameεwaju : a k̄-yesderγel nγ a k̄-yeεmu,* un mauvais homme est comme un bois tordu : ou il t'aveugle ou il t'éborgne. • *sawleγ a εemmi ! yeεma-yi, sawleγ a xali ! yexla-yi, sawleγ a mmi-s m baba u yemma ! icuqq-eđ lebḥeṛ eγṛ-i !,* il n'y a jamais que les frères à s'aimer et il ne faut pas chercher ailleurs l'affection dans la famille (j'ai appelé mon oncle paternel, il m'a aveuglé ; j'ai appelé mon oncle maternel, il m'a ruiné, j'ai appelé : ô fils de mon père et de ma mère ! il a fendu la mer pour venir à moi !). • *a k̄-yeεmu ṛebbi xiṛ bbʷay[a] i deg tellid̦ !,* que Dieu te fasse un peu plus aveugle encore ! (à qui cherche quelque chose qui est devant son nez). *leεmu k̄eḥla* ‖ Cataracte.

♦ *εemmem ;*
yeţεemmim -aεemmem ‖ Faire semblant de ne pas voir, de ne pas comprendre. • *lmeεna uεemmem ? d win ur neţεass[a] ara izan igenni,* le sens du mot *εemmem* ? on le dit de celui qui ne cherche pas la petite bête (qui ne surveille pas les mouches dans le ciel). • *ţεemmiment walln-iw,* je fais semblant de ne pas voir.

ƐM

♦ *lεamma ;* ar.
lεammat ‖ Population (dans son ensemble). • *yejja-tn-iđ ṛebbi d lemεalim i lεamma,* Dieu les a permis pour qu'ils servent d'avertissement à toute la population. • *lεamma tekkr-as i fṛansa al_teffeγ tamurt el_lẓayer,* la population s'est levée contre la France pour qu'elle sorte d'Algérie (chant de guerre).

ƐM

♦ *εemmi ;* v. *baba,* sous *b,* N.B. ar.
‖ (Mon) oncle paternel ; cousin ; homme âgé, respectable. • *εemm-ensen,* leur oncle. • *εemmi sεid,* oncle Saïd.

♦ *εemmti ;*
tiεmumtin / tiεmumin ‖ (Ma) tante ou cousine paternelle.

♦ *leεmum ;*
‖ Oncles ; la parenté paternelle : l'ensemble des oncles et des tantes.

ibeneεemmiyen ‖ La parenté paternelle éloignée, v. *b n ε m.*

ƐM

♦ *aεmam (we) ;* ar. *εamâma*
iεumam (i) ‖ Turban. V. sous *enned̦, n d̦,* un ex.

♦ *taεmamt (te) ;*
tiεumam (tε) ‖ Dot. ‖ Petit turban.

ƐM

♦ *εamayen ;* ar. *ε a m,* au duel
‖ Deux ans.

leεwam ‖ Années ; v. *ε w m.*

ƐMB

♦ *aεembub (u)* v. Laoust, p. 110, n. 1
iεembuben (i) ‖ Os à moelle. ‖ Symbole de grande, bonne famille. • *d aεembub i_ġeεna maççi d ezzyen,* il avait considéré la noblesse de la famille et non la beauté.

♦ *taεembubt (tε) ;*
tiεembubin (tε) ‖ Petit os à moelle. • *teggent taεembubt i uẓeţţa,* on met souvent un os comme cheville (*tasakult*) pour maintenir l'ensouple inférieure du métier à tisser.

ƐMBR

♦ *lεembeṛ ;* ar. *ε m b r*
‖ Ambre.

ƐMC

♦ *εemmec ;*
yeţεemmic -aεemmec ‖ Faire un cadeau de valeur minime, donner une chose insignifiante.

MD)

♦ *eɛmed ;*
ɛemmed ; ur yeɛmid -aɛmad ‖ Etre mal
aillé (branche).

♦ *aɛmud (we) ;* ar.
ɛmuden (ye) ‖ Piquet. Pilier.

♦ *taɛmuṭ (te) ;*
ɛmudin (te) ‖ Piquet. Pilier. Pièce de
ois utilisée comme cale de blocage
'une porte. • *err-as taɛmuṭ i tebburt,*
nets la cale de fermeture de la porte.
iṛuḥ yeddm-eđ taɛmuṭ bbuzzal, il
aisit la colonne de fer (d'un conte).

♦ *ɛemmed ;* ar.
eṭɛemmid -aɛemmed, lemɛamda ‖ Agir
ntentionnellement ; faire exprès. ‖ Ad-
ettre volontairement. ‖ Permettre ;
aisser faire. • *nɛemmed ɣef ǩul-ci,*
ous sommes prêts à toute éventualité.
kull-ec ɣef tiṭ-iw ala ayn imi ara
emmdeɣ !, je me rends bien compte
ais je ne peux pas tout empêcher
sauf ce que je laisse faire). • *ur*
emmid ara i lɣiṛ-ik ayn ur tqebbelṭ
ra i yiman-ik, ne fais pas aux autres
que tu n'admettrais pas qu'on te
asse. • *iɛemmed lɛib-is,* il voit bien
s défauts (de la bête en vente), mais
passe par-dessus. • *mi tufiḍ aqcic*
ejhel d imawlan-is i s-iɛemmden,
uand on voit un enfant méchant, on
eut se dire que ce sont ses parents
ui lui laissent trop de liberté.

♦ *lemɛamda / ṭṭɛemda ;*
Intention ; volonté expresse. • *s lem-*
mda / s eṭṭɛemda, exprès.

ML

♦ *eɛmel ;* ar.
emmel ; ur yeɛmil -aɛmal ‖ Faire ;
gir. • *eɛmel am_makken yeɛmel ljaṛ-*
k, m[a] *ulac sekk*[w]*eṛ tabburt bb*[w]*ex-*
m-ik, il est déshonorant de ne pas
voir soutenir une concurrence (fais
ussi bien que ton voisin ou ferme
outique !). • *iɛeml-as mliḥ,* il a eu
ison et c'est bien fait pour l'autre.
a s-ɛemleɣ ṭṭawil, je lui ferai son
affaire ! ou : je vais m'en arranger,
trouver un expédient.

♦ *ɛamel ;*
yeṭɛamal ; iɛumel -aɛamel ‖ Faire con-
fiance (pour prêter). • *ur yesɛ*[i] *ara w*[i]
ara t-iđ-iɛamlen, il n'a personne qui
acceptera de lui prêter. • *ma tteṭṭeḍ*
imeṭṭulba, a đ-yas wass ur ǩ-iđ-yeṭ-
ɛamal ḥedd, si tu ne rembourses pas
tes créanciers, il arrivera un jour où
personne ne te fera plus confiance
(si tu manges les créanciers).

♦ *sťeɛmel ;*
yesťeɛmil / yesťeɛmal -asťeɛmel / aset-
teɛmel ‖ Faire semblant, simuler.
• *win ur nenwi lḥaja, yesťeɛmel ur*
ṭ-yuɛ[i] *ara,* qui ne veut pas donner de
bon cœur une chose dit qu'elle est
hors de son pouvoir.

sn- ♦ *sneɛmel ;*
yesneɛmal / yesneɛmil -asneɛmel /
asenneɛmel ‖ Mm. ss. que le précéd.
• *ad yexdem lḥaja, ad yesneɛmel a-*
cemm[a] *ur yelli,* il fait quelque chose
et fait semblant qu'il n'y a rien.

♦ *leɛmel ;*
‖ Charpente de toiture. Plafonnage.
• *s ufella n tecṛafin ṭrusun isulas ;*
fell-asen i rennun medden leɛmel, sur
les murs du pignon on place les pou-
tres ; c'est sur elles qu'on surcharge
la charpente du toit.

♦ *leɛmal ;* masc. pl.
‖ Actes ; actions. • *ad yekcem ljennet*
s leɛmal-is, il ira au ciel grâce à ce
qu'il fait.

♦ *ameɛmul ;* adj.
imeɛmulen ; tameɛmult, timeɛmulin
‖ Trompeur, fourbe. ‖ Au fém. sg. :
tromperie, hypocrisie, combinaison.
• *s etmeɛmult,* mine de rien, sans en
avoir l'air.

♦ *ameɛmli (we) ;*
imeɛmliyen (ye) ‖ Celui qui se fait
caution pour un autre (par ex. un
agent immobilier).

εMR

♦ *εemeṛ ;* ar.
iεemmeṛ / yeṭṭεemaṛ ; ur yeεmiṛ -aεmaṛ ‖ Etre garni, fourni. ‖ Garnir, emplir. ‖ Amasser, économiser ; faire des réserves. • *teεmeṛ ddunnit,* il y a beaucoup de monde. • *teεmeṛ tjujeṭṭ-aġi,* cette noix est pleine. • *ur yeεmiṛ ara ssuq ass-a,* il n'y a pas de marché aujourd'hui, il y a peu de monde. • *arġaz-enni yeεmeṛ uqeṛṛu-s,* cet homme est intelligent (il a la tête pleine). • *taqcict at_teεmeṛ ixxamen m_medden, aqcic ad yeεmeṛ axxam m baba-s,* une fille peuple la maison des autres, un garçon peuple la maison de son père.

• *tεemṛemt essuq !,* vous faites beaucoup de bruit et peu de besogne (vous tenez marché !). • *yiwen waεṛab yeεmeṛ ssuq,* il fait du bruit comme quatre ! : d'un importun bavard (un seul arabe suffit pour faire un marché entier). • *iεemṛ-as aqeṛṛu,* il lui a monté la tête. • *ad yeεmeṛ ṛebbi amur-ik !,* Dieu comble ta part ! (formule de remerciement à qui, par ex., fait un don à la caisse du village). • *iεemṛ-eđ axxam-is s esnat teslatin,* il a maintenant deux belles-filles en plus.

• *cumm ad yemmet wemcum, a ä-yeġʷri useεdi a ṭ-yeεmeṛ !,* prends une prise, que les méchants disparaissent et que seuls les braves gens peuplent la terre ! (plais. en offrant une prise de tabac).

• *i win ur neεmiṛ di temẓi, i lexxṛ-is andᵃ aa ä-yeġʷri ?* celui qui n'aura pas fait d'économies pendant sa jeunesse, sur ses vieux jours dans quelle situation se trouvera-t-il ?

♦ *εemmeṛ ;*
yeṭεemmiṛ -aεemmeṛ ‖ Remplir, garnir, charger. Remonter. Et pass. ‖ Puiser, prendre. ‖ Vider. ‖ Nouer en franges (des fils groupés). • *t_tameṭṭut-is i s-yeṭεemmiṛen aqeṛṛu,* c'est sa femme qui lui monte la tête. • *iεemmṛ-as taḥanuṭ di taddart,* il lui a monté une boutique dans le village. • *tεemmeṛ ssaεa,* l'horloge est remontée. • *tεemmeṛ tmeġʷḥelt,* le fusil est chargé. • *la ä-yeṭεemmiṛ lḥal,* le temps se charge.
• *neṭṭa a ä-iεemmeṛ iẓẓan s ufus, ḥaca ssameεin d-elmalayekkat !,* il va ramasser la... à pleine main, respect gardé aux auditeurs et aux anges ! : il va se fâcher tout rouge — ou : il est tombé en enfance. • *ayen yellan di tuggi, a t-iä-iεemmeṛ yeflu,* on verra de quoi il retourne ; nous saurons à quoi nous en tenir (la louche prendra ce qui est dans la marmite). • *win mi ä-εemmṛeγ seg_gʷkufi i yi-ä-yezwaren γel_leftani,* c'est celui pour qui je puisais dans la réserve qui a été le premier à me créer des histoires. • *a s-tiniḍ d aεemmeṛ i ä-yeṭεemmiṛ idrimen !,* on dirait qu'il ramasse l'argent à la pelle !
• *ad εemmṛeγ iγed el_lkanun,* je vais vider les cendres du foyer. • *ma mmuteγ di lḥif-aġi, γas εemmṛ-iyi-n aceqquf ggiγed s-ufellᵃ uẓekka-w !,* c'est impossible que cela continue ! (si je meurs dans cette misère, tu peux venir (me) vider un tesson de cendres sur ma tombe !).

♦ *leεmeṛ ;*
lεumuṛ ‖ Vie. ‖ Age. ‖ Jamais (de la vie). • *acḥal di lεemṛ-is ?,* quel âge a-t-il ? • *meqqʷṛet di leεmeṛ,* elle est âgée. • *temẓi l_leεmeṛ,* vie courte. • *yufeg lεemṛ-is ger igenni t-tmurt,* il est mort subitement (sa vie s'est envolée entre ciel et terre). • *lbaṛakka di lεemṛ-ennwen, ay at wexxam !,* que vous viviez longtemps ! (en condoléances). • *ad yezzeγʷzef ṛebbi di lεemṛ-ik !,* merci, souhait (Dieu prolonge ta vie !). • *ḥemmleγ-ṭ am lεemṛ-iw,* je l'aime comme ma vie. • *yebbʷi-đ lεemṛ-iw !,* j'en suis fou, je l'aime beaucoup. • *isewweq lεemṛ-iw,* j'étais distrait, dans la lune. • *yedda lεemṛ-is,* il a perdu connaissance (crise de colère, de jalousie, etc.). • *lεemṛ-is bbʷin-t* (s. e. : *iseεdiyen*), il a des convulsions, ou une crise (les esprits l'ont emporté). • *tġa-ṭ i lεemṛ-is,* ça lui est retombé sur le nez. • *t_timseġʷrit el_leεmeṛ !,* c'est un comble ! • *di lεemṛ-is ur yerbiḥ,* de sa vie, il n'a été heureux. • *leεmeṛ yerbiḥ* — ou : *di leεmeṛ ur yerbiḥ,* mm. ss. • *imi izem-*

memen leɛmeṛ t-ekcimen yizan, quand on sait se taire, on évite bien des ennuis (dans une bouche fermée, jamais n'entrent les mouches).

♦ *ɛemṛayen ;* *cf.* B. *ɛamrayen*, duel ar. : l'une et l'autre vies ; les Kabyles l'emploient en expr. signifiant :
‖ Un autre monde, une autre vie, un état second. • *a-t-an yekcem ɛemṛayen*, il délire, il divague. • *la inedder am_ _min ikecmen ɛemṛayen*, il gémit comme un agonisant, ou comme un homme en état d'ivresse, ou tombé en enfance.

lɛameṛ ; inv. ar. *ɛâmir*, plein
‖ Plein. • *muql acbali-nni ma d lɛameṛ neγ d lfaṛeγ*, regarde cette cruche pour voir si elle est pleine ou si elle est vide.

leɛmaṛa ;
‖ Peuplement. ‖ Charge de fusil. ‖ Prénom masc. • *tamurt el_leɛmaṛa*, pays peuplé. • *tala ɛmaṛa tella nnig ugemmun izem*, la fontaine Amara (réputée pour ses guérisons) est située au-dessus de Aguemoun Izem.

♦ *aɛemmaṛi ;* adj.
iɛemmaṛiyen ; taɛemmaṛit, tiɛemmaṛiyin ‖ Garni. Fourni de. • *afzim aɛemmaṛi*, broche garnie de pendeloques diverses.

♦ *anaɛmaṛ ;* adj.
inaɛmaṛen ; tanaɛmaṛt, tinaɛmaṛin
‖ Econome.

♦ *aɛemmuṛ* (*u*) *;*
iɛemmuṛen (*i*) ‖ Tas.

♦ *taɛemmuṛt* (*tɛ*) *;*
tiɛemmuṛin (*tɛ*) ‖ Petit tas (de figues, d'herbe par ex. ; syn. plus empl. : *tagemmuct*, sous *g m n*).

♦ *timeɛemmeṛt* (*te*)
timeɛemmṛin (*te*) ‖ Ecole coranique.

ƐMRW

♦ *taɛamṛiwt* (*tɛ*) *;*
tiɛamṛiwin (*tɛ*) ‖ Variété de belles figues blanches qui se font sécher.

ƐMT

ɛemmti ‖ Tante paternelle ; v. *ɛemmi, ɛ m.*

ƐMYN

ɛamayen ‖ Deux ans ; v. *ɛ w m.*

ƐN

♦ *ɛennen ;* ar. ss. B.
yeṭɛennin -aɛennen ‖ Se cambrer. Se donner de la prestance.

♦ *leɛnan ;*
‖ Bas-ventre. • *leɛnan n tɛebbuṭ*, mm. ss.

ƐN

♦ *ɛan ;* v. ar. *ɛ w n*
yeṭɛan -aɛani ‖ Se soucier, s'inquiéter. • *win izeġren asif ur ď-iɛan ara deg_ _gʷneggaru*, celui qui a déjà passé le torrent ne se soucie pas de celui qui n'a pas encore commencé la traversée. • *xas kkat-it eṣṣbeḥ u leɛca, ur yeṭɛan deg_gʷacemma*, on peut taper dessus à longueur de journées, il se moque de tout.

ƐN

ɛin ‖ Aider ; v. *ɛ w n.*

ƐN

♦ *ɛenu ;* ar. *ɛ n y*
iɛennu ; yeɛna, ɛeniγ, ur yeɛni -ɛennu, leɛna ‖ Avoir pour but, pour intention, pour préoccupation. ‖ Aborder. ‖ Porter les cadeaux d'usage à la fiancée (parents du jeune homme). • *yeɛna tagʷniṭ en dir*, il choisit un mauvais moment. • *ccγʷel ma teɛniṭ_ṭ d awtul, ma tejjiṭ_ṭ d izem*, le travail, quand on l'aborde résolument, c'est un lapin, mais si on tarde à le commencer, c'est un lion. • *yeɛna-t s amsallem d amezwaru*, il a été le premier à le saluer. • *imi ad smelken taqcict, ilaq a ṭ-ɛenun*, puisqu'il est dans leurs intentions de faire attendre la fille, il convient qu'ils portent à son adresse les cadeaux de « *leɛna* » (pour démontrer qu'elle est toujours dans leurs intentions matrimoniales).

♦ *leɛna ;*
‖ Cadeaux à une fiancée par les parents du mari.

♦ *ɛenni ;*
yeṭɛenni ; iɛenna -aɛenni ‖ S'adresser à ; prier, solliciter ; intercéder. • *ur ă-iɛenna γeṛ-neγ,* il ne s'est pas adressé à nous ; il ne s'est pas réclamé de notre clientèle. • *a wer ɛennint deg-s lmalayekkat !,* il a bien mérité ce qu'il reçoit ou va recevoir ! (réponse de femme corrigeant ou menaçant de corriger un enfant, à qui intercède pour le petit coupable : puissent les anges ne pas s'occuper de lui !).

ƐN

♦ *yeɛni ;* inv. ; de l'ar.
‖ C'est-à-dire.

♦ *ɛeni ? ;* inv.
‖ Est-ce que ? • *iṛuḥ ɛeni ?,* serait-il parti ?

lmeɛna, pl. *lemɛani* ‖ Sens ; signification, v. sous *m ɛ n.*

ƐN

lameɛna ‖ Mais ; v. *m ɛ n.*

ƐN

lmiɛun ‖ Charrue ; v. *ɛ w n.*

ƐN

lɛin ‖ Source ; v. *ɛ y n.*

ɛinani ‖ Ouvertement ; v. *ɛ y n.*

ƐNC

♦ *ɛennec ;*
yeṭɛennic -aɛennec ‖ S'établir sur. Etre assis sur. • *azekka a ă-naf adfel iɛennc-eă,* demain nous aurons la neige par terre. • *ssu-yas a ḥbrurec i wedfel ad iɛennec !,* grêlons préparez une couche à la neige pour qu'elle s'installe bien au sol ! (couplet). • *iɛennec annect ufertit,* il est assis là comme une masse inerte (comme une bouse de vache).

ƐNC

♦ *ɛenunnec ;*
yeṭṭɛenunnuc -aenunnec ‖ Tomber (lang. enfant.). • *ur ṭṭaġʷad a mmi, ur ṭṭaġʷad : ṭṭɛenunnucent yak̄ʷ tezyiwin-ik !,* n'aie pas peur, mon petit enfant, n'aie pas peur : tous les petits bébés comme toi tombent ! (maman à son bébé).

ƐNCR

♦ *taɛencurt (tɛ) ;*
tiɛencurin (tɛ) ‖ Belle stature ; beauté. Statue. • *a-ṭ-an tɛennec am tɛencurt !,* elle est bien droite comme une belle statue. • *tin yesɛan ṣṣifa yelhan as-nini : taġi am tɛencurt !,* celle qui est belle, on dit d'elle : elle est comme une statue.

ƐND

♦ *ɛaned ;* ar.
yeṭɛanad ; iɛuned -aɛaned, lemɛanda ‖ Chercher à imiter. Agir par émulation, jalousie. • *ur ṭɛanad win k̄-yifen, a k̄-yessens deg_γyilifen,* ne cherche pas à imiter celui qui te dépasse, cela te causerait des ennuis. • *amγaṛ yeṭɛanad eḷḷufan si ṣṣbeḥ almi t_tameddit, yemmut !,* le vieux, à longueur de journées, essayait de faire comme les jeunes : à la fin il en est mort !

m- ♦ *mɛanad ;*
ṭṭemɛanaden -amɛaned, lemɛanda
‖ Chercher à s'imiter. Faire émulation. Se jalouser. • *ṭṭemɛanadent am tnuḍin,* elles se jalousent comme des belles-sœurs.

♦ *lemɛanda ;*
‖ Imitation ; tentative d'imitation. Jalousie. • *lemɛanda n tnuḍin γeṛ tcebbʷaḍin !,* rivalité de jalousie mesquine comme celle des deux brus qui se disputaient la gloire de confectionner la meilleure bouillie.

ƐNḌ

♦ *iɛiniḍ (i) ;*
iɛinaḍ / iɛiniḍen (i) ‖ Dent supplémentaire mal plantée. Canine proéminente.

ƐNFC

♦ *ɛeenfec ;* métathèse de *ɛefen* et suffixe
yeṭɛenfic -aɛenfec ‖ Répugner à ; avoir horreur ou dégoût.

ƐNFL

♦ *ɛeenfel ;*
yeṭeenfil -aɛenfel ‖ Lutter, combattre à main nue.

m- ♦ *mɛenfal ;*
ṭṭemɛenfalen -amɛenfel ‖ Se battre ; lutter. • *taγaṭ, iḍ kamel, teṭṭemɛenfal neṭṭat d-wuccen, s udem n eṣṣbeḥ yeç-ça-ṭ,* toute la nuit la chèvre se battit contre le chacal, à l'aurore il la mangea.

ƐNFR

♦ *ɛeenfer ;* *cf.* ar. *ɛ f r*
yeṭeenfir -aɛenfer ‖ Mm. ss. que *ɛeenfel.* ‖ Se mesurer, s'essayer à.

m- ♦ *mɛenfar ;*
ṭṭemɛenfaren -amɛenfer ‖ Se battre ; lutter.

♦ *amɛenfer* (*we*) *;*
‖ Lutte ; joute.

♦ *aɛenfur* (*u*) *;*
iɛenfuren (*i*) ‖ Canine (désuet). Grande dent, canine ou incisive saillante, mal venue. • *m iɛenfuren,* femme à grandes dents.

ƐNG

♦ *ɛeenġeġ ;* ar. *ɛ n q*
yeṭeenġiġ -aɛenġeġ ‖ Etre effilé ; avoir une taille élevée. ‖ Se dresser, se redresser. ‖ Etre sot, stupide (métath. de *ɛeuggen,* mm. ss.).

ƐNGR

♦ *ɛeenġeṛ ;* B. *ɛ n q r*
yeṭeenġiṛ -aɛenġeṛ ‖ Se tenir droit, se carrer. ‖ Mettre de travers (coiffure).

ƐNQ

♦ *ɛenneq ;* ar.
yeṭeenniq -aɛenneq
‖ Embrasser, étreindre ; se jeter au cou pour embrasser.

♦ *ɛeenqeqq ;*
yeṭeenqiq -aɛenqeq ‖ Avoir un cou très long. Avoir un col, un goulot très effilé. Etre effilé. • *lexṛif n tmeγṛust--aġi yeṭeenqiq am uẓebluc,* les figues de ce figuier sont allongées, on dirait des chandelles de glace.

♦ *aɛenqiq* (*u*) *;*
iɛenqiqen (*i*) ‖ Cou. Grand cou.

♦ *taɛenqiqt* (*tɛ*) *;*
tiɛenqiqin (*tɛ*) ‖ Cou. ‖ Cou long et mince. • *bu teenqiqt,* qui a un beau cou. • *taɛenqiqt el_lmetred,* le pied de la coupe, du plat.

abuɛenqiq (*u*) ‖ Variété de figues ; v. *b ɛ n q.*

ƐNQD

♦ *ɛeenqʷed ;* ar. ss. div.
yeṭeenqʷid -aɛenqʷed ‖ Etre effilé ; avoir un cou, un col, une attache longs.

♦ *aɛenqud* (*u*) *;* ar. *ɛ n q d,* grappe de raisin
iɛenquden (*i*) ‖ Queue d'un fruit. ‖ Gland de chéchia.

ƐNS

♦ *aɛensis* (*u*) *;*
iɛensisen (*i*) ‖ Gros ventre. • *bu_ɛensis,* homme ventru. V. *aqensis,* sous *q n s,* de mm. ss.

ƐNSL

♦ *ɛeensel ;* B. *ɛ n ṣ l*
yeṭeensil -aɛensel ‖ Allumer de grands feux contre les brouillards nocifs.

ƐNSR

♦ *ɛeenseṛ / ɛeenṣeṛ ;* B. *ɛ n ṣ r*
yeṭeensiṛ -aɛenseṛ ‖ Former source ; couler librement.

s- ♦ *sɛinseṛ ;*
yesɛinsiṛ ; yesɛanseṛ -asɛinseṛ ‖ Laisser couler.

♦ *lɛinseṛ ;*
leɛwanseṛ ‖ Fontaine ; source. ‖ Orifice. Méat urinaire. • *lɛinseṛ n tiṭ,* le canal lacrymal. • *lɛinseṛ n tebbuct,* l'orifice du sein. • *a km-ig ṛebbi d lɛinseṛ yeqwan !,* souhait à une vache : que Dieu fasse de toi une bonne laitière !

ƐNSW

♦ *iεinsew (i) ;*
iεinswen (i) || Pied et jarret de bœuf (terme de boucherie). Syn. : *tinsa, n s.*

ƐNṢṚ

lemεinṣṛa || Moulin à olives ; v. sous *ε ṣ r.*

ƐNT

♦ *εεentet ;* ar. ss. div. ?
yeṭεentit -aεentet || Etre fort, robuste. Etre audacieux.

ƐNZ

♦ *εεunneẓ ;*
yeṭεunnuẓ -aεunneẓ || Etre en boules, en boulettes. • *tesseḥluli seǩsu almi s--yeεεunneẓ,* elle a si maladroitement humecté le couscous qu'elle a un plat de boulettes de pâte.

s- ♦ *sεunneẓ ;*
yesεunnuẓ -asεunneẓ || Mettre en boules, en boulettes. • *yesεunnẓ-as kra l_lehduṛ ur tn-iqebbel igenni wala lqaεa,* il lui a « sorti » sans mâcher ses mots quelques vérités telles que ne les accepteraient ni le ciel ni la terre.

ƐNY

♦ *leεnaya ;* ar.
|| Protection. || Protection sociale : institution sociale ancienne définie ainsi par Hanoteau et Letourneux, II, p. 61 : « L'anaïa, dans sa forme la plus habituelle, est la protection accordée à une ou plusieurs personnes, par un particulier, un çof, un village, une tribu. » • *yessuter deg_gʷmeddaǩʷl-is leεnaya i s ara iεeddi,* il demanda à son compagnon le sauf-conduit qui lui permettrait de passer. • *di leεnaya-k !,* je t'en prie ! (par ta protection, je me mets sous ta protection). • *leεnaya ggemma ma tewteḍ-iyi-ď !,* par ta mère, je t'en prie ne me frappe pas ! • *leεnaya ṛ_ṛebbi mᵃ ur teqqimeḍ at_teççeḍ !,* par Dieu, je t'en prie, reste manger ! • *leεnaya n at yeɣrawen d-at wurawen !,* par la protection de tous les être invisibles et des gens qui prient ! • *leεnaya tezǧer fell-ak !,* que Dieu te protège !

ƐQ

♦ *aεεeq ! ;*
|| Exclamation de dégoût.

ƐQ

♦ *aεeqqa (u) ;* ar. K. *εaqîqa,* pierre précieuse.
iεeqqayen (i) || Grain. Graine. || Unité d'espèce. || Bouton (sur la peau). • *aεeqqa yessawalen,* le grain magique (le grain qui appelle ; conte). • *aεeqqa l_ljawi, ay ul-iw awi ! yibbʷass i jewjeɣ iṛuḥ yejja-yi !,* grain d'encens, ô mon cœur, supporte ! J'ai été mariée un jour et il m'a laissée ! (chant).
On dit, par ex. : *aεeqqa uzemmur, ggirden, l_lemleḥ, n elleft, n elluz, l_lezrareε,* un grain d'olive, de blé, de sel, une graine de navet, une amande, un grain de semence.

♦ *taεeqqayt (tε) ;*
tiεeqqayin (tε) || Grain. || Unité d'espèce. || Bouton (sur la peau). || Comprimé, cachet.
On dit, par ex., *taεeqqayt el_lqahwa, el_lƀaṭaṭa, n ellim, eḥ_ḥebblemluǩ, n tẓuṛin,* un grain de café, une pomme de terre, un citron, une cerise, un grain de raisin.

aεeqqac || Perle ; v. *ε q c.*

ƐQ

♦ *aεquq (we) ;*
iεqaq (ye) || Tige qui monte et porte graine (oignons, cardons, salades). • *taɣeddiwt çç-iṭ mesǩud leqqaqet, weqbel at_teṭṭukkek a ṭ-yekcem weεquq,* mange les cardons quand ils sont tendres, avant qu'ils ne montent en graines.

ƐQ

♦ *aεεiq ;* *cf.* B. *ε w q*
Dans *tusut aεεiq,* coqueluche ; *tusut tasaεqit,* mm. ss.

ƐQB

♦ *εaqeb ;* ar. 3ᵉ f.
yeṭεaqab ; iεuqeb -aεaqeb, leεquba || Punir. || S'en prendre à quelqu'un par remontrances. • *a ǩ-iεaqeb ṛebbi f*

ecceṛṛ txedmeḍ di ddunnit, Dieu te punira du mal que tu auras fait en ce monde. • *win yukren i wayeḍ tizerriεin, a t-iεaqeb i ddayumaṭ-elqeyyama,* celui qui aura fait tort à son prochain sera puni par Dieu dans les siècles des siècles (celui qui aura volé des semences...). • *ur d iyi-teṭεaqabḍ ara deg_gʷayla-w !,* je suis bien libre de faire ce que je veux de mon bien ! de l'abîmer si je veux ! — tu ne vas pourtant pas me faire des réprimandes par intérêt pour mes propres affaires !

ṭw- ♦ *ṭṭuεaqeb ;*
yeṭṭuεaqab -leεquba, lemεaqba ‖ Etre puni.

m- ♦ *mεaqab ;*
ṭṭemεaqaben -lemεaqba ‖ Se punir réciproquement.

ƐQC

♦ *aεeqqac / aεeqquc (u) ;* au sg. : coll. ou n. d'un. V. *aεeqqa, ε q*
iεeqqucen / iεeqqac (i) ‖ Perle. Verroterie. ‖ Grain. ‖ Capsule de fusil. • *tiṭ uεeqquc,* le trou de la perle. • *tameġʷḥelt mm uεeqquc,* fusil à capsule.

♦ *taεeqqact / taεeqquct (tε) ;*
tiεeqqac / tiεeqqacin / tiεeqqucin (tε) ‖ Petite perle. ‖ Grain de chapelet. ‖ Cachet, comprimé.

ƐQD

♦ *εeqqed ;* ar.
yeṭεeqqid -aεeqqed ‖ Dresser un acte ; stipuler juridiquement, formellement. ‖ S'assurer, être certain. • *iεeqqd-as ayla-s γuṛ elqaḍl,* il fait, en sa faveur, dresser acte devant le cadi concernant ses biens. • *ur ǎ_dεeqqdeḍ ara fell-i akkn a k-efk̄eγ ayn i k-yehwan,* tu ne t'es tout de même pas assuré par un acte officiel de pouvoir m'extorquer tout ce qui te ferait plaisir ? • *ma iεeqqd-eǎ fell-i, ad as-xellṣeγ ayen d a s-yehwan,* s'il peut prouver ses droits sur moi, je suis prêt à lui verser tout ce qu'il voudra.

♦ *leεqed ;*
‖ Acte. Contrat.

♦ *leεqida ;* ar. *ε q d*
leεqidat ‖ Croyance. Foi religieuse. Dogme ou règle de foi. ‖ Sens, fond, fondement (d'une idée, d'une croyance etc.) ; syn. : *ṭeqεida, q ε d.* • *leεqida bbʷawal,* le sens du mot. • *awal m ur as-ǎ_debdiḍ s-wadda, ur iseεεu leεqida,* si tu ne l'expliques par le début, l'affaire est incompréhensible

ƐQḌ

♦ *εeqqʷed ;* ar.
yeṭεeqqʷid -aεeqqʷed ‖ Etre noué ; être articulé.

♦ *lεeqʷda ;*
lεeqʷdat / leεqʷadi ‖ Articulation des doigts ; articulation. ‖ Phalange. On entend aussi : *lqʷeεda, q ε d,* mm. ss.

ƐQL

♦ *εeqel ;* ar.
iεeqqel ; ur yeεqil -aεqal, taεqelt ‖ Reconnaître. ‖ Deviner. ‖ Etre intelligent. • *εeqleγ adfel,* je sens venir la neige (je la reconnais). • *leεqel yeεqel, lameεna yeṭban umuḍin iḥellun,* il a bien sa connaissance, mais un malade qui doit guérir, cela se voit. • *yek̄fa yeẓṛi-s, ur la iεeqql ara,* il ne voit plus et il ne reconnaît plus personne. • *εeqel d acᵘ i_ġellan deg_gʷfus-iw !,* devine ce que j'ai dans la main ! • *zzayla-yaġi teεqel, ad as-yessinef ṛebbi leǰwayeḥ !,* bravo, voilà une bête intelligente ! Puissiez-vous la garder longtemps (cette bête est intelligente, que Dieu écarte de sa route les obstacles).

♦ *ṫεeqqel ;* 5ᵉ f. ar.
yeṫεeqqil -aṫεeqqel ‖ Etre éveillé, intelligent. • *yeṫεeqqel di taṭṭalt,* il est très éveillé dès le maillot. • *armi yeççа lqut i_ġeṫεeqqel,* ce n'est qu'après avoir mangé qu'il reprit ses esprits. • *ṫεeqqel ċwiṭ !,* sois un peu raisonnable !

♦ *steεqel ;* 10ᵉ f. ar.
yesteεqil -asetteεqel ‖ Etre raisonnable, intelligent.

♦ *meεqul ;* vb. de qual.
ur meεqul ‖ Etre reconnu aisément. • *anda ddan meεqulit at iγʷezfanen ufus,* on reconnaît partout les voleurs. • *meεqul usigna s tekkat,* on ne se trompe pas sur l'efficacité de certains procédés : ceux qui réussissent sont connus (on reconnaît le nuage par quoi tombe la pluie).

ṭw- ♦ *ṭwiεqel ;*
yeṭwaεqal ; yeṭwaεqel -aṭwiεqel ‖ Etre reconnu, repéré. • *ayla-w anda yedda ad yeṭwiεqel,* mes affaires, où qu'elles soient, sont reconnaissables.

m- ♦ *myeεqal ;*
ṭṭemyeεqalen -amyeεqel ‖ Se reconnaître l'un l'autre. • *myeεqalen d atmaten,* ils s'aperçurent qu'ils étaient frères — ou : ils se réconcilièrent.

sm- ♦ *smeεqel ;*
yesmeεqil -asemmeεqel ‖ Chercher à connaître. • *yemmuġr-iyi-ă ar yesmeεqil edg-i ma d nekk,* en me voyant, il se demandait si c'était bien moi.

♦ *leεqel ;*
leεqul ‖ Intelligence ; raison. ‖ Prudence. Esprit. • *yesεa leεqel,* il est réfléchi, pondéré. • *leεqel d aḥbib ṛ_ _ṛebbi,* la prudence est une grande qualité (l'ami de Dieu): • *bab el_leεqel werǰin yendim,* qui agit avec pondération n'a jamais à se repentir. • *leεqel d aneggaru i ă-yeṭṭas !,* la raison vient en dernier (la colère vient avant). • *exfif lεeql-is,* il s'énerve facilement. • *yuγal-it-iă leεqel,* la raison lui revient, il redevient raisonnable. • *yeffγ-it leεqel,* il perd la tête, il s'affole. • *yexṛeb lεeql-iw,* je ne sais plus où j'en suis. • *yeṭṭwet di lεeql-is,* il est atteint de folie — ou : il fait le devin. • *a m-yefǩ ṛebbi ṣṣebṛ u leεqel !,* condoléances ou souhait à quelqu'un qui est dans l'épreuve : Dieu te donne patience et raison !

♦ *lmeεqul ;*
‖ Justesse ; logique ; raison. • *lmeεqul yeṭban,* on reconnaît l'homme sage (la sagesse). • *leεqel d-elmeεqul !,* prudence et raison !

♦ *lεaqel ;*
lεeqqʷal ‖ Notable (de village, comme *amin, ṭṭamen*).

♦ *aεaqli ;* adj.
iεaqliyen ; taεaqlit, tiεaqliyin ‖ Intelligent. • *leεqel t_taεaqlit, wanag ur teseε ara ṣṣifa,* elle est intelligente, réfléchie, mais elle n'est pas jolie.

♦ *uεqil ;* adj.
uεqilen ; tuεqilt, tuεqilin ‖ Intelligent, avisé, prudent.

εQR

♦ *εeqeṛ ;* ar.
iεeqqeṛ / yeṭṭeεqaṛ ; ur yeεqiṛ -aεqaṛ ‖ Etre stérile. ‖ Etre rare. ‖ Disparaître. • *asmi ara yexdem ayn en dir at_teεqeṛ ddunnit,* ce serait la fin du monde si on arrivait à le prendre en défaut (le jour où il commettra quelque action moins honnête, le monde sera réduit à la stérilité). • *ma teġʷra-ă γeṛ-s ssadaqa, at_teεqeṛ,* s'il n'y avait plus que lui pour faire l'aumône, autant dire que c'est un vain mot.
Vestiges de conjug. de vb. de qual. : • *εeqqṛit ettjuṛ-aġi,* ce sont des arbres improductifs. • *εeqqṛit waman,* l'eau est rare.

♦ *εεiqeṛ ;*
yeṭṭiεqiṛ / yeṭεiqiṛ ; yeεεaqeṛ -aεiqeṛ, tiεεiqeṛt ‖ Etre stérile, improductif. • *tameṭṭut-aġi teεεaqeṛ,* cette femme est stérile. • *lexla-yaġi seg_gʷasmi s-ă-ecfiγ yella yeṭṭiεqiṛ,* je n'ai jamais vu, autant que je m'en souvienne, cette terre produire.

♦ *iεiqeṛ ;* adj.
iεuqaṛ ; tiεiqeṛt, tiεuqaṛ ‖ Stérile.

εQR

♦ *εeqqeṛ ;* ar.
yeṭεeqqiṛ -aεeqqeṛ ‖ Epicer ; assaisonner, et pass. ‖ Avoir du goût ; avoir de l'intérêt. • *m ara k-tεeqqeṛ lqut, at_ _teççeḍ i ṭṭamenni,* si c'est elle qui se charge d'assaisonner les plats, on en mange pour le plaisir. • *lehduṛ-ik ur εeqqeṛn ara,* rien de ce que tu dis n'est intéressant.

♦ *aɛeqqaṛ* (*u*) ; ar.
iɛeqqaṛen (*i*) ‖ Ingrédient. Drogue. Condiment. • *aɛeqqaṛ ggeγmi d fiṭriyul,* l'ingrédient qui fixe la teinture, c'est le sulfate de cuivre. • *aqcic-enni yesɛa aɛeqqaṛ,* ce garçon est mignon (syn. : *yesɛa sserr*).
‖ Génie vampire qui hanterait les sources et les fontaines (?).

♦ *leɛquṛ* ;
‖ Condiments ; épices.

♦ *leɛqaqeṛ* ; pl.
‖ Condiments ; épices. ‖ Mélange d'épices écrasées ; les principales sont : *lk̇ʷesbeṛ, asγaṛ-ziden, leḥbeq, cwiṭ ikammen, cwiṭ ifelfel aberkan, cwiṭ n nneɛneɛ, cwiṭ n eṭṭib,* coriandre, racine de réglisse, basilic, un peu de cumin, de poivre noir, de menthe et de muscade.

♦ *imɛeqqeṛ* ; adj.
imɛeqqṛen ; *timɛeqqeṛt, timɛeqqṛin*
‖ Epicé.

ƐQR

♦ *ɛeqqaṛ* ;
‖ Toponyme : terres traversées par le chemin qui va de l'hôpital à Aïn-el-Hammam, et le chemin lui-même. • *asawen ɛ-ɛeqqaṛ,* la côte de Aqqar.

ƐQR

♦ *leɛqiṛa* ; *cf.* B. *ɛaqîra*
‖ Génie fém. nuisible (présent dans les sources ? — contes). ‖ Femme méchante. • *tala yesɛan leɛqiṛa ur ṭeṭṭil ara deg-s mᵃ ulac a k̇-tesseblɛɛ,* ne t'attarde pas près d'une fontaine habitée par une sirène, sinon elle t'avalerait.

ƐR

ɛeṛ pour *γeṛ*, vers ; v. *γ r*.

ƐR

ɛuṛ pour *γuṛ*, chez ; v. *γ r*.

ƐR

♦ *ɛeɛeṛɛeṛ* ; ar. *ɛerɛer,* thuya ; genèvrier
yeṭɛeṛɛiṛ -aɛeṛɛeṛ ‖ Etre mélangé à du *ɛeṛɛeṛ* (thuya ?), en parlant du tabac. Paraît vieilli, sinon inconnu.

ƐR

♦ *ɛererr* ; *cf. kkeɛrerr, k ɛ r,* être bosselé
yeṭṭeɛrir -aɛrer ? ‖ Etre vouté ; être bossu, tordu. Etre bosselé.

♦ *ɛererri* ;
yeṭṭeɛrerri -aɛrerri ‖ Mm. ss. que le précéd. • *usu-yaġi yeɛrerri,* ce lit est tout bosselé. • *taqaɛeṭṭ-aġi teɛrerri,* ce sol est bosselé.

♦ *aɛrur* (*we*) ; *cf.* F. IV, 1660, *aroûri,* dos
iɛrar / iɛruren (*ye*) ‖ Dos. • *idd bbʷeɛruṛ,* la colonne vertébrale. • *aγyul kkaten-t deg_gʷeɛrur-is ; neṭṭa yeqqar : selt-as i ṭṭbel deg_gʷexxam ex_xwali !,* d'un enfant dur, qui n'écoute rien : on tape sur le dos de l'âne et il dit : écoutez le tambour chez mes oncles maternels ! • *nekkʷni s lɛibad yerra-yaγ ṛebbi lmut ar deffir yeɛrarenneγ ; f_fayaġⁱ i ṭ-enteṭṭu,* Dieu nous a mis la mort au dos, c'est pourquoi nous n'y pensons pas. • *ur bbʷiḍγ ara yel_lebγi-w armi uliγ taslent s weɛrur!,* je ne suis arrivé à ce que je voulais qu'en me donnant beaucoup de peine (il a fallu que je grimpe un frêne sur le dos).

♦ *taɛrurt* (*te*) ;
tiɛrar (*te*) ‖ Bosse dans le dos ; bosse. • *bu teɛrurt,* bossu ; ou homme courbé par l'âge. • *ttejṛa m teɛrurt teshel i walluy,* un arbre dont le tronc a des bosses est facile à escalader.

ƐR

♦ *ɛeṛṛ* ; ar.
yeṭɛaṛṛ -aɛeṛṛi ‖ Etre vil, de basse condition.

♦ *lɛaṛ* ;
leɛṛuṛ (*leɛwayeṛ*, avec excuse). ‖ Honte ; conduite honteuse. Mensonge grave. • *tameṭṭut m elɛaṛ, yenγa-ṭ ecc̣ṛeɛ,* la femme qui se conduit mal ne peut qu'être condamnée. • *xedm elɛaṛ tarweḍ aqcic !,* il a fait le mal et en a tiré profit (conduis-toi mal et tu mets au monde un garçon !). • *f elɛaṛ m_medden i qqimeγ berkeγ fell-as,* c'est pour

éviter les calomnies des gens que je suis restée à le soigner. • *ṭṭif yiwn uɛebbas aḥṛuṛ meyya si lɛedd l_lɛeṛuṛ,* mieux vaut un homme d'honneur des At Abbas que cent hommes sans honneur. • *d keçç i d lɛaṛ bbʷatmatn-ik,* tu es le dernier de tes frères. • *lɛaṛ ggerǧazen,* le dernier des hommes. • *ṛuḥ ssy-en, a lɛaṛ !,* pars d'ici, imbécile ! • *bu lɛaṛ, m lɛaṛ,* homme ou femme adultère.

♦ *aweleɛaṛ ;* adj.
iweleɛaṛen ; taweleɛaṛt, tiweleɛaṛin ‖ Adultère. Au fém. sg. : déshonneur.

ƐR

♦ *aɛeṛ ;* v. *ewɛeṛ* et *iwɛiṛ, w ɛ r*
yeṭṭaɛeṛ (?) *; yuɛeṛ, ur yuɛiṛ -lewɛaṛa, luɛaṛa* ‖ Etre difficile, pénible. ‖ Etre difficile de caractère.

ƐR

♦ *ɛir ;* ar. *ɛ w r*
yeṭɛiri / yeṭɛir / yeṭɛar ; iɛar -aɛiri, lemɛirat, lɛir ‖ Emprunter. • *axxam ă-yeṭɛirin aγeṛbal t_teṛbut yif-it lebḥeṛ deg yella lḥut !,* il manque l'essentiel ! (une maison où l'on emprunte tamis et plat, mieux vaut habiter dans la mer avec les poissons !).

m- ♦ *mɛir ;*
ṭṭemɛirin ; mɛaren ‖ Se prêter ; s'emprunter (syn. : *myeṛḍal,* plus empl.).

♦ *lemɛira ;*
lemɛirat ‖ Prêt ; emprunt. ‖ Objet prêté ou emprunté. • *lemɛira ma tḏum !* (*/ ma ddum !*), une chose empruntée ne dure pas (puisqu'il faut la rendre). • *ddunnit-aǧi d elmɛira* — ou : *d lemɛirat,* ce monde est éphémère (c'est comme un emprunt).

ƐR

ɛeri ‖ Etre nu ; v. *ɛ r y.*

ɛeryan ‖ Nudité ; v. *ɛ r y.*

ɛerri ‖ Dénuder ; v. *ɛ r y.*

aɛari ‖ Sans charge ; v. *ɛ r y.*

ƐRB

♦ *ɛeṛṛeb ;* K.
yeṭɛeṛṛib -aɛeṛṛeb ‖ Laisser une trace ; être marqué d'une trace. ‖ Marquer, désigner, et pass. • *yeqqn aγyul deg_ _gʷḍaṛ, amrar-enni iɛeṛṛb-it,* il a attaché l'âne par la patte et la corde a laissé des traces. • *mⁱ ara ǩ-ɛeṛṛbent ssnasel, at_tqiṛṛeḍ s wayn ur nelli,* quand tu auras séjourné un moment en prison, tu avoueras même ce que tu n'as pas commis (quand les chaînes t'auront marqué la peau, tu avoueras ce qui n'a pas été). • *iɛeṛṛb-as sanⁱ ara ă-yessiweḍ tayerza,* il lui marqua jusqu'où il devait labourer.

♦ *ṫɛeṛṛeb ;*
yeṫɛeṛṛib -aṫɛeṛṛeb ‖ Etre marqué soigneusement ; être souligné. • *yeṫɛeṛṛeb yakʷ wudm-is s teɛṛaḍ,* elle a le visage tout marqué de tatouages. • *bab l_ _leqʷran yeṫɛeṛṛeb,* celui qui a tout le Coran inscrit dans la tête, cela se remarque.

♦ *iɛeṛṛib* (*i*) *;*
iɛeṛṛiben (*i*) ‖ Ligne tracée. ‖ Entaille ; dessin au couteau en pas de vis ; pas de vis.

♦ *mɛeṛṛeb ;*
Dans *ifri mɛeṛṛeb,* grotte dite « de la Momie » sur le versant nord du Djurdjura, à droite de la route du col de Tirourda.

ƐRB

♦ *aɛṛab* (*wa*) *;* ar.
aɛṛaben (*wa*) ‖ Arabe (n. subst. et adj.). ‖ Prénom masc. • *ccix aɛṛab,* saint de Taourirt Amrane, près de Aïn el Hammam.

♦ *taɛṛabt* (*ta*) *;*
taɛṛabin / tiɛṛabin ‖ Arabe. ‖ Langue arabe (au sg.). • *taɛṛabt d ellsas n tineslemt,* la langue arabe est un fondement de la religion musulmane.

ƐRBN

♦ *ɛeɛṛben ;* ar. ss. div.
yeṭɛeɛṛbin / yeṭɛeɛṛban -aɛeɛṛben ‖ Etre laissé pour compte. ‖ Faire attendre.

• *ur ă-ufiɣ ara yessetma ɛṛebnent akkn ad eɛṛebneɣ ula d nekk !,* mes sœurs n'ont pas eu besoin d'attendre pour se marier : pourquoi serais-je, moi, laissée pour compte ?

♦ *ɛɛeṛban ;*
yeṭɛeṛban -aɛeṛban ‖ Mm. ss. que le précéd. ‖ Attendre ; rester seul, isolé.

♦ *aɛeṛbun* (*u*) ;
iɛeṛbunen (*i*) ‖ Arrhes. • *yezzwer aɛeṛbun i iḍebbalen,* il a été le premier à retenir les musiciens. • *yemmeçç-as uɛeṛbun,* les arrhes versées ne lui seront pas rendues. • *tekṛa-yi amzun teçça fell-i aɛeṛbun,* on dirait qu'on lui a versé des arrhes pour me détester. • *ifelfel, ṭṭak̄ent fell-as aɛeṛbun !,* elles feraient n'importe quoi pour avoir du piment ! • *at_teḥzen lfeṭṭa ixedmen s uɛeṛbun,* les bijoux d'argent pur sont incomparables (m. à m. : l'argent vrai, celui qui se travaille sur commande, est en deuil si on le compare à des bijoux de pacotille).

♦ *timɛeṛbent* (*te*) ;
‖ Longues fiançailles. ‖ Femme séparée de son mari mais non divorcée ; v. *timɛelleqt, ɛ l q.*

ƐRC
ɛɛeṛɛec ‖ Etre effrayé ; v. *r ɛ c.*

ƐRC
♦ *ɛerrec ;* ar.
yeṭɛerric -aɛerrec ‖ Elever une *taɛrict* (soupente). ‖ Mettre en réserve sur une soupente. ‖ Elever, hausser. • *xemsa lġelbat ubelluḍ i_ġɛerrec,* il a mis en réserve sur sa *taɛrict* cinq doubles décalitres de glands. • *iɛerrec aăaynin akken ad yerr lɛic ɣeṛ-s,* il a construit une soupente au-dessus des bêtes pour entreposer le fourrage.

♦ *aɛric* (*we*) ;
iɛricen (*ye*) ‖ Claie suspendue au-dessus du foyer (on y faisait sécher les glands). ‖ Berceau d'herbe et de feuillage ,aménagé dans un arbre pour y faire la sieste ou y déposer des figues. ‖ Cahute où l'on dépose les olives. ‖ Treillis ; treillage de vigne ; tonnelle. ‖ Civière pour transporter le blessé, le mourant. ‖ Quartier du marché où l'on vend la viande ; abattoir.

♦ *taɛrict* (*te*) ;
tiɛricin (*te*) ‖ Soupente au-dessus de l'étable (*aăaynin*). ‖ Treillage. • *tajnant ṭṭuqimn-as taɛrict,* à la vigne grimpante on met de bons piquets comme supports.

ƐRC
♦ *ɛɛrurec ;* comp. expr. de *w ɛ ṛ*
yeṭṭɛɛruruc -aɛrurec ‖ Etre difficile, ardu, scabreux.

m- ♦ *mmeɛrurec ;*
yeṭmeɛruruc -ameɛrurec ‖ Etre scabreux (affaire). ‖ Etre sur le point de mal tourner (affaire).

ƐRC
♦ *ɛɛṛuṛec ;* comp. expr. de *ru* (?)
yeṭṭɛɛṛuṛuc -aɛṛuṛec
‖ Larmoyer (yeux).

m- ♦ *mmeɛṛuṛec ;*
yeṭmeɛṛuṛuc ‖ Mm. ss. que le précéd.

ƐRC
♦ *lɛeṛc ;* ar.
leɛṛac ‖ Tribu : groupement traditionnel de villages sous un nom commun, les « untel » ou les « fils d'untel », ancêtre éponyme : At Yănni, At Mangellat. • *ism-is inuda leɛṛac,* il est très célèbre (son nom parcourt les tribus). ‖ Trône et singulièrement le trône de Dieu (langue coranique) : *lɛeṛc eṛ_ṛeḥman,* le trône du Miséricordieux, lieu de réunion des bienheureux, des saints (peu empl.).

ƐRḌ
♦ *ɛɛṛeḍ ;* ar.
iɛeṛṛeḍ / yeṭṭɛeṛaḍ ; ur yeɛṛiḍ -aneɛṛuḍ, aɛṛaḍ ‖ Essayer ; expérimenter. ‖ Goûter. ‖ Inviter. • *a_neɛṛeḍ tibbura ṛ_ṛebbi,* nous allons toujours essayer ; nous tâcherons de faire pour le mieux (nous essaierons les portes de Dieu). • *yeɛṛeḍ dg-i mmi,* c'est mon fils qui

a été le premier à me créer des ennuis (il a fait sur moi ses premiers essais). • *ur teɛṛiḍḍ ara lqut-aġi ma imelleḥ,* tu n'as pas goûté pour savoir s'il y avait assez de sel. • *a t-neɛṛeḍ lxeṛṣum s leǩdeb,* nous l'inviterons toujours, « pour la forme ». • *a wer yekkes wi_ɛeṛṛḍen wala wi_ṭġallan !,* même s'ils m'avaient invité, je n'aurais pas accepté (que Dieu conserve aussi bien ceux qui invitent que ceux qui refusent avec serment !).

♦ *aɛṛaḍ (we) ;*
‖ Invitation. ‖ Essai ; action de goûter.

♦ *aneɛṛuḍ (u) ;*
‖ Mm. ss. que le précéd. • *aneɛṛuḍ bbʷeyya,* invitation pour la forme (on se contente de dire « *eyya* ! », sans insister, sans jurer).

♦ *ameɛṛaḍ (u) ;*
imeɛṛaḍen (i) ‖ Invité. ‖ Obstacle (v. vb. suivant).

♦ *ɛeṛṛeḍ ;*
yeṭɛeṛṛiḍ -aɛeṛṛeḍ ‖ S'opposer à. Faire obstacle. Arrêter. • *ɛeṛṛeḍn-aγ deg_ _gʷebrid,* ils nous ont barré la route. • *ur iyi-ṭɛeṛṛiḍ ara f eṛṛwaḥ, a ǩ-yehdu ṛebbi !,* ne m'empêche pas de partir, je t'en supplie ! • *tamγaṛt-aġi n jihennama teṭɛeṛṛiḍ γef ejjwaj,* cette vieille de malheur fait tout ce qu'elle peut pour empêcher le mariage.

m- ♦ *mɛiṛṛeḍ ;*
yeṭṭemɛiṛṛiḍ ; yemɛaṛṛeḍ -amɛiṛṛeḍ ‖ S'opposer, résister ; se mettre en travers. • *yemɛaṛṛeḍ i wedrar,* il essaie l'impossible (il tient tête à la montagne).

♦ *aɛeṛṛiḍ (u) ;*
iɛeṛṛiḍen (i) ‖ Obstacle provoqué par un tas accumulé par le vent (neige, sable, par ex.). • *aɛeṛṛiḍ bbʷedfel,* accumulation de neige.

♦ *ṭṭɛeṛiḍa ;*
‖ Empêchement (genre de mauvais sort) pour contracter mariage, pour avoir des enfants. (V. *tamburt, b r* et *lǩeslan, k s l.*)

ƐRḌ

♦ *ɛɛuṛṛeḍ ;*
yeṭɛuṛṛuḍ -aɛuṛṛeḍ ‖ Etre borné, inintelligent.

ƐRḌ

♦ *iɛṛiḍ ;* vb. de qual.
yeṭṭiɛṛiḍ ; eɛṛiḍ -teɛṛeḍ, lɛeṛḍ ‖ Etre large. • *ma ɛṛiḍ lǩeṭṭan, ṛebɛa iγallen a ǩ-eǩfun t_tasedrit,* si l'étoffe est assez large quatre coudées te suffiront pour une chemise. • *ma yehwa-yak at_ṭṛuḥeḍ ! abrid eɛṛiḍ !,* si tu veux t'en aller, le chemin est assez large ! • *eɛṛiḍet ṭṭbiɛa-s,* il a un heureux caractère ; il ne se fâche pas facilement.

♦ *lɛeṛḍ ;* ar. *ɛarḍ* et *ɛirḍ*
leɛṛaḍ ‖ Largeur. ‖ Honneur. • *taqcict m tebbura, lɛeṛḍ-is yenza,* la fille qui est toujours dehors perd sa réputation (qui fréquente les portes). • *ur teseɛ[1] ara lɛeṛḍ,* elle a été violée. • *at leɛṛaḍ, sut leɛṛaḍ,* gens honnêtes.

♦ *aɛeṛḍi ;* adj.
iɛeṛḍiyen ; taɛeṛḍit, tiɛeṛḍiyin ‖ Vertueux ; estimé. • *aɛeṛḍi, itegg-as ṛebbi abrid,* l'homme vertueux fait son chemin. • *ay aɛeṛḍi !, a taɛeṛḍit !,* en vocatif : brave homme ! (terme poli).

ƐRF

♦ *ɛeṛef ;* ar.
iɛeṛṛef ; ur yeɛṛif -aɛṛaf, lmuɛṛifa ‖ Etre avisé. ‖ Savoir, connaître, chercher à connaître. • *limmer d i_ġeɛṛif til[i] i_ _ġezwar lḥal d atmatn-is,* s'il avait été tant soit peu avisé, il se serait d'abord adressé à ses frères. • *nekk la k-eqqaṛeγ sidi, keçç γas eɛṛef iman-ik !,* n'exagère pas tes prétentions ! (je te donne du Monsieur, toi, connais-toi toi-même !). V. *issin, s n.*

♦ *ǩɛerref ;* sans emphase de *r* (?)
yeǩɛerrif -aǩɛerref ‖ Etre informé ; être instruit. ‖ Etre poli. • *d arġaz yeǩɛerrfen,* c'est un homme de savoir ; expérimenté ; de bon sens ; bien élevé.

s- ♦ *sseɛṛef ;*
yesseɛṛaf -aseɛṛef ‖ Apprendre, enseigner. Renseigner.

m- ♦ *myeɛṛaf ;*
ṭṭemyeɛṛafen -amyeɛṛef ‖ Se connaître réciproquement. • *nemyeɛṛaf abelluḍ, a tisufa !,* nous nous connaissons, inutile d'en dire plus (nous connaissons nos glands, ô chênes !).

♦ *uɛṛif ;* adj.
uɛṛifen ; tùɛṛift, tuɛṛifin ‖ Savant ; instruit. ‖ Poli.

♦ *lmeɛṛuf ;* ar.
‖ Aumône ; bienfait, bienfaisance. • *lmeɛṛuf, a jeddi mangellat !,* je mendie tes faveurs, ô Jeddi Mangellat ! • *jeddi mangellat lmeɛṛuf !,* mm. ss. • *lmeɛṛuf n eḷḷeh, a ccix !* accorde-moi ce que je te demande ! (le bienfait de Dieu).

ƐRF

♦ *imiɛṛuf* (*i*) / *amiɛṛuf* (*u*) ; B. *meɛruf*
imiɛṛaf (*i*) ‖ Chat-huant. • *alln umiɛṛuf,* yeux brillants dans la nuit.

ƐRG

♦ *eɛreġ ;* ar. ss. div.
iɛerreġ ; ur yeɛriġ -aɛraġ ‖ Se faire du souci, s'inquiéter (fam. sinon argotique). • *mi_ġeçça ur yeɛriġ deg_giwen,* pourvu qu'il ait à manger, il ne se soucie pas des autres. • *xas kkat-it s izerman yeddren, ur ǎ-yeɛriġ ara,* on peut le fouetter avec des serpents en vie, il reste indifférent.

ƐRJN

♦ *eɛeṛjen ;*
yeṭɛeṛjin -aɛeṛjen ‖ Bourgeonner (végétal).

♦ *aɛeṛjun* (*u*) ; ar.
‖ Régime de dattes. • *ay aɛeṛjun n eṭṭmeṛ !,* ô régime de dattes ! (en compliment).

ƐRK

♦ *eɛrek ;* ar. ss. B.
iɛerrek / yeṭṭeɛrak ; ur yeɛrik -aɛrak ‖ Pétrir, malaxer, et pass. • *seksu yeɛrek d aγṛum ! d lecγʷal l_lalla ɛġuġun !,* d'un travail maladroit : le couscous est en masse comme si c'était de la galette : c'est le travail de Madame Bébête ! • *limmr a ǩ-yeṭṭef a ǩ-yeɛrek,* s'il t'attrape, il te mettra en bouillie !

ṭw- ♦ *ṭwiɛrek ;*
yeṭwaɛrak ; yeṭwaɛrek ‖ Etre pétri.

ƐRM

♦ *aɛerrum* (*u*) ;
iɛerrumen (*i*) ‖ Taureau. ‖ Gros os (boucherie).

ƐRQ

♦ *eɛṛeq ;*
iɛeṛṛeq ; ur yeɛṛiq -aɛṛaq, aneɛṛuq, taɛeṛqawt ‖ Echapper, disparaître (de l'attention, de la mémoire). ‖ S'égarer, se tromper, se laisser distraire. • *iɛeṛq--iyi wudm-ik,* je ne t'ai pas reconnu ; je t'ai pris pour un autre. • *iɛeṛq-as webrid,* il s'est trompé de chemin. • *iɛeṛq-asen weqjun,* ils ne savent plus où est passé le chien. • *iɛeṛq-as ccedd uyeddid,* il ne sait plus où il en est (il se perd dans la cordelette de l'outre). • *and^a ara k-yeɛṛeq ?,* il n'y a pas à s'y tromper : cela ne fait aucun doute (où cela t'échapperait-il ?). • *yeɛṛeq san^i aa nṛuḥ,* nous ne savons pas où aller (d'ennui). • *tilufa qwant fell-aγ yeɛṛeq webrid ara naγ,* les ennuis nous assaillent et nous ne savons où aller. • *ɛeṛqeγ di ṛemḍan,* j'ai manqué au jeûne par distraction. • *ɛeṛqeγ deg_gʷebrid,* je me suis trompé de chemin.

s- ♦ *sseɛṛeq ;*
yesseɛṛaq -aseɛṛeq ‖ Faire se tromper ; induire en erreur. • *yesseɛṛq-iyi abrid leɛyaḍ,* les cris m'ont fait perdre la route.

sm- ♦ *smeɛṛeq ;*
yesmeɛṛiq -asemmeɛṛeq ‖ Donner le change. Tromper en faisant semblant. • *yesmeɛṛiq di lehduṛ,* il essaie de donner le change quand on l'interroge ; il répond sur autre chose pour essayer de tromper. • *exdem cceγʷl-ik, ur smeɛṛiq ara !,* fais ton travail, ne fais pas semblant pour tromper.

ms- ♦ *mseεṛaq ;*
ṭṭemseεṛaqen ‖ Se tromper réciproquement ; s'induire en erreur.

♦ *aseεṛaq ;* adj.
iseεṛaqen ; taseεṛaqt, tiseεṛaqin ‖ Qui induit en erreur, qui trompe. • *aseεṛaq yesmeεṛiq deg_gʷawal,* le trompeur donne le change en parlant. • *tayaziṭ taseεṛaqt,* pondeuse qui change sans cesse l'endroit où elle pond.

εRQ

♦ *leεṛuq ;* masc. pl. ar.
‖ Racines. • *la teṭnadi f leεṛuq-is d acu-ten,* elle cherche ses origines. V. *aẓaṛ,* syn.

εRQB

♦ *εεεṛqeb ;*
yeṭεεṛqib -aεεṛqeb ‖ Planter d'oliviers.

♦ *aεεṛqub (u) ;*
iεεṛqab (i) / iεṛeqyab ‖ Olivette. Champ d'oliviers.

εRS

♦ *εεṛes ;* ar. *ε r ṣ*
iεεṛṛes ; ur yeεṛis -aεṛas ‖ Etre étayé.

♦ *εeṛṛes ;*
yeṭεeṛṛis -aεeṛṛes ‖ Etayer.

♦ *taεṛust (te) ;*
tiεṛusin (tε) ‖ Pilier qui soutient la soupente (*taεrict*). Pilier. • *t_tigʷejda n teεrict i t_tiεṛusin,* les piliers de la soupente s'appellent « *tiεṛusin* ».

♦ *leεṛsa ;*
‖ Colonne, pilier. • *leεṛsᵃ uk̄eṛmus,* pied de figuier de Barbarie.

εRS

♦ *aεaṛus (u) ;*
iεuṛas (i) ‖ Escargot. Limace. • *ay aεaṛus, a bu_beṛnus, eml-iyi anda tel-siḍ !,* escargot au burnous, dis-moi où tu t'habilles ! (chant d'un ancien jeu de noces).

♦ *taεaṛust (tε) ;*
tiεuṛas (tε) ‖ Petit escargot ; petite limace.

εRY

εεrerri ‖ Etre voûté ; v. *ε r.*

εRY

♦ *εεri ;* ar. *ε r y*
iεerri / yeṭṭεeri ; yeεra -aεray, εeryan ‖ Etre nu ; être peu vêtu. • *limmer d i teεra teεrurt-ik tili maççi ayen tufiḍ a t-tcerrgeḍ !,* si tu étais vraiment dans le besoin, tu ne gaspillerais pas (si tu n'avais rien sur le dos, tu ne déchirerais pas tout ce que tu trouves). • *arraw-is di tmurt εeran neṭṭa yeεbed lk̄isan,* ses enfants vont nus par le pays, et lui, il adore les verres.

♦ *εeru ;*
iεerru ; yeεra, εeriγ, ur yeεri -εerru, tuεrin ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *εeryan ;* inv.
‖ Etat de nudité. • *εeryan i_ġella,* il est nu. • *a-t-an εeryan jeryan !,* il est tout nu, dépourvu de tout, loqueteux (*jeryan* : inconnu ; pour la rime ?). • *ṛuḥen akken εeryan,* ils sont partis presque nus.

abuεeryan ‖ Nu ; pauvre ; v. *b ε r y.*

♦ *aεeryan ;* adj.
iεeryanen ; taεeryant, tiεeryanin ‖ Nu, • *ṛuḥen akken d iεeryanen,* ils sont partis presque nus.

♦ *εerri ;*
yeṭεerri ; iεerra -aεerri ‖ Dépouiller ; dénuder ; découvrir. • *ur ṭεerrⁱ ara iman-ik ammar a k̄-iwet waḍu,* ne te découvre pas pour ne pas t'enrhumer. • *εerran-t di tizi,* des brigands l'ont dépouillé dans la montagne, au col. • *iεerra tameṭṭut-is mi ṭ-yetlef,* il a enlevé à sa femme tout ce qu'elle avait apporté quand il l'a renvoyée. • *mi_ _ġεerra iγess, a γ-t-iḋ-yefk̄,* il ne donne que des rebuts (quand il a bien gratté un os, il nous le donne). • *εerran-as axxam,* on lui a volé les tuiles de sa maison — ou : on l'a dévalisé.

ṭw- ♦ *ṭwaεerri ;*
yeṭwaεerray (?) ‖ Etre dépouillé, dévalisé.

♦ *aɛari ;* adj.
iɛuray ; taɛarit, tiɛuray ‖ Sans charge. ‖ Les mains vides. • *yusa-ď d aɛari,* il est venu les mains vides. • *lfeṭṭa, ur ṭ-yeṭṭarra ḥedd t_taɛarit,* on ne rend jamais des bijoux prêtés sans ajouter quelque chose.

ƐRƐC

♦ *ɛeeṛɛec ;* ar. *r ɛ c*
yeṭɛeṛɛic -aɛeṛɛec ‖ Etre effrayé, terrifié.

ƐS

♦ *ɛass ;* ar.
yeṭɛassa ; iɛuss -aɛassi, taɛessast ‖ Garder, surveiller, protéger. ‖ Attendre. • *a faḍma ɛass axxam, ay aɛessas ɛass faḍma !,* Fatma, garde la maison ! Gardien de la maison, garde bien Fatma ! (confiance limitée). • *iɛuss tiɣʷemmaṛ n tejmaɛt ammar a ď-eɣlint,* il est assis à la place d'assemblée, complètement oisif (il surveille les coins de la salle de peur qu'ils ne s'écroulent). • *ɛass lmal-ik ur yeṭṭaweḍ ḥedd,* surveille tes bêtes, qu'elles ne fassent de tort à personne. • *teṛṛeẓ tiṭ n ecciṭan, umeɛyun et-tmeɛyunin ! a dd akʷ tifeḍ tizzyiwin, at_teṭnernayeḍ am yiḍ am_ _mass ; ennbi fell-ak* (ou *fell-am*) *d aɛessas, ad fell-ak* (*fell-am*) *yeṭɛassᵃ am yiḍ am_mass !,* brisé soit le regard du Satan, de celui ou de celles qui ont le mauvais œil ! Puisses-tu dépasser tous les bébés de même âge et grandir nuit et jour : que le Prophète, en bon gardien, te protège nuit et jour (femme après avoir emmailloté son bébé. Quand le bébé soupire ou geint dans son sommeil, on emploie la même formule, sauf le premier verset, remplacé par : *g_gul n ecciṭan...*). • *yeṭɛassa tineggura,* il attend le dernier moment (pour parler, que tout le monde ait dit son mot). • *maççi ala keçç i_ǧeuss !,* tu n'es pas le seul dont il puisse attendre reconnaissance, sollicitude, heureusement ! — ou : il ne compte pas sur toi !

m- ♦ *mɛuss ;*
ṭṭemɛussun ‖ Se surveiller réciproquement.

m- ♦ *mɛasas ;*
ṭṭemɛasasen -amɛassi ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *aɛessas* (*u*) *;*
iɛessasen (*i*) ‖ Gardien ; homme qui garde, surveille, protège. ‖ Gardien protecteur invisible, commis par Dieu à la garde d'une maison, d'un village, d'un champ, d'un pays : • *d elwekkal m bab n eddenya,* ils sont les délégués du Maître du monde. • *mǩul axxam s uɛessas-is,* chaque maison a son protecteur. • *a yelli ixxamen s iɛessasen : ma txedmeḍ s elmul, a ǩem-yeẓẓu uɛessas ; mᵃ ulac a ǩem-yeqlɛɛ,* ma fille, toutes les maisons ont des Gardiens ; si tu travailles de tout ton cœur, ils te donneront la stabilité, sinon, ils te chasseront (ils te planteront, sinon ils t'arracheront).

♦ *taɛessast* (*tɛ*) *;*
tiɛessasin (*tɛ*) ‖ Gardienne (femme). Garde (action de garder) au sg. • *d ennuba-s n tɛessast,* c'est son tour de garde.

♦ *amɛessi ;* adj.
imɛessiyen ; tamɛessit, timɛessiyin ‖ Gardien. • *ṛebbi fell-aɣ d amɛessi,* Dieu nous garde !

ƐS

♦ *ɛisa ;*
‖ Jésus. V. ann. n. pr. • *sidna ɛisa,* Notre Seigneur Jésus.

ƐS

aleɛsis ‖ Gros ventre ; v. *l ɛ s* et *ɛ n s,* mm. ss.

ƐSKR

♦ *ɛeesǩeṛ ;* K.
yeṭɛeesǩiṛ -aɛesǩeṛ ‖ Etre soldat ; faire le soldat, affecter des allures militaires. ‖ Affecter des manières hautaines.

♦ *lɛesǩeṛ ;* ar.
‖ Soldats (collect.). Armée.

♦ *aɛseǩṛiw* (*we*) *;*
iɛseǩṛiwen (*ye*) ‖ Un soldat.

ƐSL

♦ *εεsel ;* ar.
iεeṣṣel ; ur yeεsil -aεsal ‖ Etre malaxé.

♦ *εeṣṣel ;*
yeṭεeṣṣil -aεeṣṣel ‖ Malaxer, pétrir.

ƐṢ

♦ *εεṣu ;* ar. *ε ṣ y*
iεeṣṣu ; yeεṣa, eεṣiɣ, ur yeεṣi -εeṣṣu, εeṣṣu, aεṣay ‖ Affronter ; encourir de gaieté de cœur. ‖ Etre coriace. ‖ Désobéir. • *yeεṣa lehlak,* il se moque de la maladie ; il n'est jamais malade. • *yeεṣa lmuṣayeb,* il fait fi de pratiques superstitieuses qui pouraient lui attirer malheur. • *aqeṛṛu m buzelluf-aǧi ur yebbʷⁱ ara : yeεṣa !,* cette tête de mouton n'arrive pas à cuire : elle est coriace !

♦ *εεṣi ;*
iεeṣṣi ; yeεṣa -tuεṣin, aεṣay ‖ Etre ou devenir fort, robuste.

♦ *εaṣi ;*
yeṭεaṣi ; iεuṣa -aεaṣi, leεṣa, lemεuṣa ‖ Contrarier ; offenser. ‖ Désobéir. • *kra bbʷin yeṭεaṣin lwaldin-is, yeṭṭawi-ṭ ddaw iferr-is,* celui qui déplaît à ses parents encourt la malédiction (prend la malédiction sous le bras ou sous l'aile). • *ma iεuṣa-k̄, maççi d ṛebbⁱ ay elliɣ ar k-t-iǎ-ehduɣ !,* s'il te désobéit, je ne suis pas Dieu pour l'inspirer de meilleure volonté à ton endroit.

♦ *lεaṣi ;*
lεeṣṣat ‖ Désobéissant, récalcitrant, mauvais sujet. ◦ *lεaṣi meεṣum,* le méchant s'en tire toujours.

♦ *lmeεṣegga ;* ar. *maεṣiyya,* rébellion ‖ Péché grave ; rébellion. • *yuɣal-iyi d elmeεṣegga,* il m'est devenu un vrai démon.

♦ *ameaṣi ;* adj.
imεaṣiyen ; tamεaṣit, timεaṣiyin ‖ Désobéissant, récalcitrant.

ƐṢB

♦ *εeṣṣeb ;* ar.
yeṭεeṣṣib -aεeṣṣeb ‖ Bander ; lier, serrer (la tête).

♦ *taεeṣṣabt (tε) ;*
tiεeṣṣabin (tε) ‖ Diadème (argent et émaux, d'artisanat kabyle), bijou fém.

ƐṢM

♦ *meεṣum ;* vb. de qual. ar.
ur meεṣum ‖ Etre préservé. ‖ Etre dur, coriace.

♦ *leεṣem ;*
‖ Protection ; garde ; puissance maritale. • *teffeɣ leεṣm-is, yebra-yas,* elle n'est plus en sa puissance, il l'a répudiée. • *yeffeɣ leεṣem n taddart,* il n'est plus sous la protection du village.

ƐṢR

♦ *εeṣeṛ ;* ar.
iεeṣṣeṛ ; ur yeεṣiṛ -aεṣaṛ, leεṣiṛ ‖ Presser, serrer. Comprimer. Opprimer. • *azemmur ar t-εeṣṛen iɣuṛaf i ǎ-yeṭṭak̄ zzit,* il faut insister et même employer les moyens violents pour le faire parler, par ex., mais on y arrive (ce n'est qu'en pressant les olives qu'on en tire de l'huile). • *iεeṣṛ-iṭ ɣef at wexxam-is,* il nourrit les siens chichement.

♦ *leεṣeṛ ;*
‖ Difficulté, gêne, état pénible. • *ur ǎ-yeṭṭas liser alamma teeddaḍ di leεṣeṛ,* le bonheur ne vient qu'après les moments pénibles.

♦ *leεṣiṛ ;*
‖ Compression. ‖ L'ensemble de la presse à olives (v. fig.) : moulin et presse. • *εeddaɣ di leεṣiṛ !,* je suis passé par de très grandes épreuves.

♦ *taεeṣṣaṛt (tε) ;*
tiεeṣṣaṛin (tε) ‖ Presse ; presse à olives (v. fig.).

♦ *lemεinṣṛa ;* B. *maεṣra*
‖ Moulin à huile, qui écrase et triture les olives (v. fig.).

ƐṢR

♦ *lεaṣeṛ ;*
‖ Prière canonique de l'après-midi ; l'heure de cette prière (entre 15 heures et 17 heures suivant les saisons). • *γef lεaṣeṛ k̄ul-ci yeεṣeṛ*, à l'heure de « laser », tout est difficile, dangereux. • *lawan l_lεaṣeṛ ur yeggar ḥedd aẓeṭṭa, ur t-itekkes, ur ccucufen, ur ṭṭasen ayn iεefnen...*, à l'heure de « laser » on ne monte ni n'enlève un tissage, on ne se douche pas, on ne touche pas de choses sales...

ƐT

♦ *εεtu ;* B. ?
iεettu; yeεta, εεtiγ, ur yeεti -leεtu ‖ Etre vigoureux. Etre de belle venue, pousser avec exubérance (végétal). ‖ Etre coriace.

♦ *εεti ;*
iεetti ; yeεta -aεtay ‖ Mm. ss. que le précéd. • *llef̄t-aġi yeεta !*, ces navets, c'est du bois ! • *εeni tzemreḍ a s-tbeddleḍ ṭṭbiεa ! tura yeεta !*, penses-tu pouvoir lui changer le caractère ? Maintenant il est trop vieux !

ƐTB

♦ *εeεteb ;* ar. *ε ṭ b*, ss. div.
iεetteb / yeṭεeṭṭib ; ur yeεtib -aεtab, leεtab ‖ Se donner de la peine ; se fatiguer. • *aγyul iεetben ur yesṭeḥṭuḥ ara*, un âne fatigué ne brait pas. • *win ur neεtib ara aṭas di ddunnit-is, xas meqqʷeṛ di leεmeṛ, mazal deg-s eljehd*, un homme qui ne s'est pas donné beaucoup de peine ni de soucis pendant sa vie, a encore de la vigueur sur ses vieux jours. • *kra teεteb fell-asen, ass aneggaru tuγ tin n deffir yini*, malgré toute la peine qu'elle s'est donnée pour eux, elle n'a récolté que de l'ingratitude (elle a eu ce qui est derrière la pierre du foyer : le feu).

♦ *uεtub ;*
yeṭṭuεtub; yuεtab -aεtubu, leεtab ‖ Souffrir ; avoir ou prendre de la peine.

♦ *sṭeεteb / steεteb ;*
yesṭeεtib -asṭeεteb ‖ Mm. ss. que le suivant.

s- ♦ *sseεteb ;*
yesseεtab -aseεteb ‖ Peiner. Déranger. • *sseεtbeγ-k̄em*, je t'ai dérangée.

ms- ♦ *mseεtab ;*
ṭṭemseεtaben -amseεteb ‖ Se faire souffrir récipr.

♦ *εeṭṭeb ;*
yeṭεeṭṭib -aεeṭṭeb, leεtab ‖ Peiner, déranger. Se donner de la peine. ‖ Faire souffrir, souffrir. • *ur ṭεeṭṭib ara iman-ik !*, ne te dérange pas ! Ne prends pas tant de peine ! • *a wer k̄-iεeṭṭeb sidi ṛebbi !*, formule de remerciement à qui s'est donné de la peine. • *iεeṭṭb-it ṛebbi*, il a eu une agonie pénible. • *iεeṭṭeb k̄an d aḥerfi*, il s'est donné du mal pour rien. • *adfel bbʷebrid-a ur ä-yeṭεeṭṭib ara f_fulac*, la neige menace de tenir (elle ne se sera pas dérangée pour rien).

s- ♦ *sεeṭṭeb ;*
yesεeṭṭib -asεeṭṭeb ‖ Déranger. Peiner en travaillant. Déranger pour rien. • *a k̄-sεeṭṭbeγ mᵃ ulac uγilif ?*, pourrais-je te demander de faire une commission pour moi ?

n- ♦ *nεeṭṭab ;*
yeṭṭenεeṭṭab ‖ Souffrir. • *lmumen ur yeṭṭenεeṭṭab ara ṛṛuḥ-is*, l'âme du fidèle croyant ne souffrira pas (à sa mort ou après).

♦ *leεtab ;*
‖ Peine. Souffrance. Dérangement. • *cceγʷl-aġi yesεa leεtab*, ce travail est pénible. • *xellṣ-as leεtab-is*, donne-lui le salaire de son travail, ou de la peine qu'il s'est donnée. • *leεtab ur yeṭṭuneḥsab*, la fatigue ne compte pas. • *a ya leεtab-iw ! kra xedmeγ, yebbʷi-t wasif !*, toute la peine que je me suis donnée est perdue ! (ô ma peine : tout ce que j'ai fait, la rivière l'a emporté !).

ƐTBR

♦ *εeεtber ;* ar. *ε ṭ r* (?)
yeṭεeεtbir -aεetber ‖ Etre surpris, brusquement ébahi.

ƐTD

♦ *eɛtad ;* ar. *ɛ w d ?*
yeṭṭeɛtad -aɛtad || Affronter ; s'en prendre à.

♦ *aɛtad ;*
yeṭṭaɛtad ; yuɛtad -aɛtad || Mm. ss. que le précéd.

ƐTMD

♦ *lɛetmad ;* ar. *iɛtimâd*, confiance || Confiance ; espoir. • *lɛetmad fell-ak, a ṛebbi !*, ô Dieu, j'ai confiance en toi ! • *yerra lɛetmad-is f ṛebbi ama yerbeḥ ama yexseṛ*, il a confiance en Dieu quoi qu'il lui arrive.

ƐTB

♦ *eɛteq ;* ar. *ɛ ṫ q*
iɛetteq, ur yeɛtiq -aɛtaq || Conserver, préserver, et pass. || Etre vieux ; être dur, coriace. • *a k̄-yeɛteq ṛebbi !*, que Dieu te garde ! • *akken iwala terwi, iɛetq-eḋ iman-is fell-asen*, quand il vit que la situation se gâtait, il se mit à l'abri. • *ma iɛetq-eḋ ṛas elmal, ur d aγ-yuγ wara*, s'il conserve le capital, nous n'aurons rien perdu.

♦ *leɛtiq ;*
|| Réserves de provisions alimentaires (miel, viande séchée, couscous).

ƐTR

♦ *eɛteṛ ;* ar. *ɛ t r*
iɛeṯṯeṛ / iɛetteṛ ; ur yeɛtiṛ -aɛtaṛ || Embarrasser, mettre dans l'embarras, dans la perplexité ; et pass. || Broncher, trébucher.

ƐTR

♦ *eɛṫerri ;*
yeṭṭeɛṫerri ; yeɛṫerra -aɛṫerri || Etre robuste, bien charpenté. || Etre trop grand, trop gros.

ƐTRS

♦ *ɛɛetres ;* K. ?
yeṭɛetris -aɛetres || Etre robuste ; être fortement charpenté (trop). • *yeɛɛetres annect m_muḥend adawdiw*, il est aussi long que Mohand des At Daoud. • *yeɛɛetres annect el_lqeyyama*, il est long comme les jours de la résurrection générale.

ƐṬ

♦ *eɛṭi ;* ar. *ɛ ṭ y*
yeṭṭeɛṭi / yeṭṭeɛṭay ; yeɛṭa -aɛṭay || Donner (en expr. empruntées). • *yeɛṭi-k̄ ṣaḥḥa* — ou : *ṣṣeḥḥa !*, formule de remerciement ou de compliment. • *llah yeɛṭi-k̄ aɛebbuḍ deffir tezmert !*, que Dieu te donne de l'appétit quand tu ne pourras plus gagner ta vie ! (un ventre à nourrir après tes années de pleine vigueur).
|| Se mal conduire ; vivre en prostituée (lang. masc.).

ƐṬC

♦ *eɛṭṭec ;* ar. *ɛ ṭ y ?*
yeṭɛeṭṭic -aɛeṭṭec || Faire un don de valeur minime ; donner chichement.

ƐṬḌ

♦ *aɛeṭṭiḍ (u) ;*
iɛeṭṭiḍen (i) || Gros ventre (péjor.). • *tameṭṭut tella s uɛeṭṭiḍ*, la femme se trouvait enceinte (v. *tadist, d s*).

♦ *taɛeṭṭiṭ (tɛ) ;*
tiɛeṭṭiḍin (tɛ) || Ventre d'enfant rachitique.

ƐṬF

♦ *ɛeṭṭaf ;*
Dans : *at ɛeṭṭaf*, nom d'une tribu des Igawawen, anciennement de la confédération des At Mangellat. • *af_fakken ḥekkun at ɛeṭṭaf aẓaṛ-ensen d amengellat*, d'après ce qu'on raconte, les At Attaf ont à leur origine un homme des At Mangellat.

ƐṬL

eɛḍel || Tarder ; v. *ɛ ḍ l*.

ɛeṭṭel || Tarder ; v. *ɛ ḍ l*.

leɛḍil || Retard ; v. *ɛ ḍ l*.

ƐṬR

♦ *leɛṭeṛ ;* ar.
|| Essence ; parfum.

ƐṬR

♦ *aɛeṭṭaṛ (u) ;*
iɛeṭṭaṛen (i) || Colporteur.

♦ *taɛeṭṭaṛt* (*tɛ*) ;
‖ Droguerie, pacotille de colporteur. • *isufar n tɛeṭṭaṛt,* les drogues de colporteur (*cf.* une liste très complète en H. et L. I, p. 572).

♦ *aɛeṭṭaṛi ;* adj.
iɛeṭṭaṛiyen ; taɛeṭṭaṛit, tiɛeṭṭaṛiyin ‖ De mauvaise qualité ; vendu par les colporteurs. • *taḍuṭ taɛeṭṭaṛit,* laine de qualité inférieure.

ƐW

♦ *eɛwu ;* ar. *ɛ w y* (?)
iɛewwu / iɛebbu ; yeɛwa, eɛwiɣ, ur yeɛwi -aɛway ‖ Poursuivre d'importunités, de vindictes. S'acharner contre. • *yeɛwa fell-as lehlak,* il est toujours malade.

ƐWCR

leɛwaceṛ ‖ Fêtes religieuses en général, v. *ɛ c r.*

ƐWD

♦ *ɛebbʷed ;* ar. *ɛ w d*
yeṭɛebbʷid -aɛebbʷed ‖ Prononcer une formule de conjuration ou considérée comme conjuratoire, comme, par ex. : *ƀ-ism eḷḷeh eṛṛeḥmân eṛṛeḥîm, aɛudu billahi min eccîṭân eṛṛajîm ǩul leƀla yuɣal aǩin,* au nom de Dieu clément et miséricordieux, je me réfugie en Dieu contre Satan le lapidé, que tout mal soit éloigné. ‖ Maudire. • *ad ɛebbʷdent dek_k elmalayekkat !,* que les anges se gardent de toi ! (réponse à une formule considérée comme injurieuse). • *ala di tmital-ik i ṭɛebbʷiden medden !,* c'est contre des gens comme toi que l'on se prémunit de formules conjuratoires ! (mm. emploi que le précéd.). • *bu cceɛṛa tawṛaɣt iɛebbʷed deg-s ṛasul ḷḷeh !,* il faut se méfier des rouquins ! (les gens à cheveux roux, le Prophète s'en méfiait).

ƐWD

♦ *ɛiwed ;* ar. 3ᵉ f.
yeṭɛawad ; iɛawed -aɛiwed, tuɛiwdin ‖ Réitérer, recommencer ; faire de nouveau. • *ur iɛawd ara anebbeh,* il n'a pas eu besoin d'appeler deux fois • *yir ccɣʷel neṭɛawad-as, yir eṛṛay ad as-neqqim !,* un mauvais travail, on le recommence ; pour une motion malheureuse on tient de nouveau conseil. • *ur asen-ṭɛawad ara i yeɣsan asebbʷi!,* ne reviens pas toujours sur les vieilles rancœurs ; la question est réglée, qu'on n'en parle plus ! (ne fais pas recuire les os). • *kra nehdeṛ iɛawd-asent deg_ _gʷexxam,* il a répété chez lui tout ce que nous avions dit. • *iɛawed ejjwaǰ,* il s'est remarié. • *iɛawed i cceɣʷl-is s-wadda,* il a refait tout son travail de bout en bout.

m- ♦ *mɛiwad ;*
ṭṭemɛawaden ; mɛawaden -amɛiwed ‖ Ss. réciproque du précéd. • *mɛawaden lehduṛ,* ils ont rapporté l'un sur l'autre.

♦ *amɛawed ;* adj.
imɛawden ; tamɛaweṭ, timɛawdin ‖ Recommencé, fait pour la seconde fois (par ex. d'un deuxième labour, seconde dentition, etc.). • *igr-aǧi d amɛawed,* ce champ a été labouré pour la deuxième fois dans l'année. • *ikerri amɛawed,* mouton de deux ans (qui a fait sa seconde dentition). *Cf ales, l s.*

ƐWDW

♦ *aɛawdiw / aɛudiw* (*u*) ; B. *ɛ w d*
iɛawdiwen / iɛudiwen (*i*) ‖ Cheval ((jument : *tagmart*).

ƐWḌ

♦ *ɛaḍi ;* ar. *ɛ w ḍ*
yeṭɛaḍi ; iɛuḍa -aɛaḍi, lɛiwaḍ ‖ Equivaloir. Remplacer. • *iǩerciwen l_lexla ɛuḍan aksum,* un plat de morilles, cela vaut un bifteck.

♦ *lɛiwaḍ ;*
‖ Au lieu de, à la place de. • *di lɛiwaḍ,* mm. ss. • *lɛiwaḍ i dg ara nṭeggeṛ aɣṛum, ṭṭif-xiṛ a t-nefǩ i win ur nesɛⁱ ara,* au lieu de jeter le pain, mieux vaut le donner à ceux qui n'en ont pas.

ƐWJ

♦ *eɛwej ;* ar.
iɛeggʷej / yeṭṭeɛwaj ; ur yeɛwij -aɛwaj, tiɛeɛwji, tuɛewjin, leɛwej, elɛeɛwj ‖ Etre

tordu. ‖ Manquer de souplesse ; être difficile, rétif. ‖ Changer d'avis brusquement. • *ttejṛa mi teɛwej, tewɛeṛ i useggem,* un arbre, une fois parti de travers, est difficilement redressé. • *yeɛwej eṛṛay-is,* il agit comme un demi-fou. • *ad ig ṛebbi ddunnit-ik t_ _tin iɛewjen !,* puisses-tu avoir une existence précaire et difficile. • *ilemẓi mi_ġeɛwej i yat wexxam-is, d ejjwaǰ i_ġebɣa,* quand un jeune homme commence à être insupportable aux siens, c'est qu'il veut se marier. • *iɛewj-asen i yat_taddart f lexṭeyya,* il a fait toutes sortes de difficultés pour payer ses amendes. • *aṛǰu, mi ă-yebbʷeḍ baba-k at_tɛewjeḍ!,* attends, quand ton père sera ici, tu diras le contraire !

s- ♦ *sseɛwej ;*
yesseɛwaj ‖ Tordre ; déformer. • *ȧcimi iyi-teseɛwjeḍ ameslay ?,* pourquoi déformes-tu le sens de mes paroles ?

sm- ♦ *smeɛwej ;*
yesmeɛwij -asemmeɛwej ‖ Faire des grimaces.

♦ *uɛwij ;* adj.
uɛwijen ; tuɛwijt, tuɛwijin ‖ Tordu.

♦ *ameɛwaju ;* adj.
imeɛwuja ; tameɛwajut, timeɛwuja ‖ Tordu. • *ula t_tiṭ, d asɣaṛ ameɛwaju i ṭ-yeɛman,* le coup fait souffrir, même s'il est fait par un imbécile (l'œil aussi, c'est un bois tordu qui l'a éborgné !).

♦ *ɛebbʷel ;* *cf. ɛal, ɛ l ;* ar. ss. B.

♦ *ɛebbʷel ;* ar. ss. B.
yeṭɛebbʷil -aɛebbʷel ‖ Prendre ses dispositions, se préparer. ‖ Avoir l'intention. • *iɛebbʷl-as a ṭ-yeçç weḥd-es,* il s'apprêtait à la manger tout seul. • *ageffur-aġi iɛebbʷl-as-ă,* une pluie comme celle-ci menace de durer. • *iɛebbʷel ad iseɛwweq, seġmi d ageffur yebṭel,* il comptait aller au marché, la pluie l'y a fait renoncer.

ƐWM

♦ *ɛum ;* ar.
yeṭɛum / yeṭɛumu -aɛumu, lɛum ‖ Nager ; se baigner en eau vive. ‖ Etre abondant, nombreux. Etre suffisant. • *iɛum elxiṛ,* il y a de quoi faire ; cela suffira. • *ɛum tuɣmest deg_gʷexxam-iw,* j'ai beaucoup de bouches à nourrir (la dent abonde dans ma maison). • *irġazen am neṭṭa ur ɛumn ara,* des hommes comme lui, il n'y en a pas beaucoup. • *iɛum fell-as ufus,* tout le monde s'en sert. • *ayaġⁱ i ɣ-ă_dgiḍ el_ _lqut, ur aɣ yeṭɛumᵘ ara,* la cuisine que tu nous a faite ne nous suffira pas.

♦ *ɛewwem ;*
yeṭɛewwim -lɛum, aɛewwem ‖ Nager.

♦ *lɛum ;*
‖ Abondance ; suffisance. • *iḱemmicaġi ă-yekkes iga lɛum,* cette poignée qu'il a ramassée suffira largement. (V. *ṭṭaqa,* sous *ṭ q t.*)

♦ *aɛebbʷam (u) ;*
iɛebbʷamen (i) ‖ Nageur. • *acu ḱ-yebbʷin at_tzeggreḍ, a win ur nelli d aɛebbʷam ?,* pourquoi essayer de faire ce qu'on ne sait pas ou qu'on ne peut pas faire ? Ou ce qui ne nous regarde pas ? (Qu'est-ce qui te prend de traverser à la nage, toi qui n'es pas nageur ?)

♦ *taɛebbʷamt (tɛ) ;*
tiɛebbʷamin (tɛ) ‖ Nageuse.

ƐWM

♦ *leɛwam ;* ar. *ɛ w m*
‖ Années ; temps. • *ɛamayen,* deux ans (duel ar.).

ƐWN

♦ *ɛiwen ;* ar.
yeṭɛawan ; iɛawen -aɛiwen, lemɛawna ‖ Aider ; secourir. • *a ḱ-iɛiwen ṛebbi !,* que Dieu te soit en aide ! (en quittant quelqu'un qu'on laisse à son travail ; à qui vient d'exposer un projet). • *ur tesɛiḍ wi yi_ɛawnen ala sidi ṛebbi,* je ne trouve ni aide ni assistance (je n'ai que Dieu pour m'aider). • *kra bbʷin yeṭɛawanen taddart, teddunt yid-es lmalayekkat !,* secourir le village, c'est s'associer les Anges. • *iɛawn-it deg_gʷserwet,* il l'a aidé au battage.

♦ *ɛin* ;
yeṭɛin ‖ Aider, assister (employé en expr.). • *ṛebbⁱ ad iɛin !*, que Dieu aide ! (salutation à un travailleur, à une personne allant au travail). • *ad iɛin ṛebbi !*, (en quittant un travailleur).

m- ♦ *mɛawan* ;
ṭṭemɛawanen -amɛiwen, lemɛawna ‖ S'entraider. • *ṭṭemɛawanen medden di tizi n eddiq maççi di tin el_liser*, les gens s'entraident dans les passages difficiles et non dans les moments aisés.

♦ *lemɛawna* ;
‖ Entraide ; aide.

♦ *amɛiwen* ; adj.
imɛiwnen ; tamɛiwent, timɛiwnin
‖ Aide ; soutien ; assistant ; auxiliaire.

♦ *amɛawen* ; adj.
imɛawnen ; tamɛawent, timɛawnin
‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *amɛin !* ;
‖ Cri d'encouragement des travailleurs. • *mⁱ ara ilin yerġazen di twizi uzemmur, teggen amɛin*, quand des hommes sont réunis pour la cueillette collective des olives, ils font ce jeu : tous commencent ensemble à crier « *amɛi...* » et celui qui tiendra la voix le plus longtemps aura des youyous.

♦ *lmiɛun / lmaɛun* ; v. Laoust, p. 275 et suiv.
lemb̄ʷaɛen / lemwaɛen ‖ Charrue (v. fig.).

♦ *aɛwin* (*wa*) ;
iɛwinen (*ye*) ‖ Provisions de route. • *aɛwin el_laxeṛt di ddunnit i_ġeṭṭebbʷa*, les provisions pour l'au-delà se préparent en ce monde. • *aɛwin el_lxiṛ*, bénédiction ou cadeaux apportés par un pèlerin. • *dderya d aɛwin uqelmun*, les enfants sont une promesse pour l'avenir (la provision de route du capuchon de burnous).

taɛwint ‖ Source ; v. *ɛ y n*.

ƐWNSR

leɛwanseṛ ‖ Sources ; pl. de *lɛinseṛ*, v. *ɛ n s r*.

ƐWQ

♦ *ɛewweq* ; ar.
yeṭɛewwiq -aɛewweq, elɛewqa ‖ Embarrasser, gêner, et pass. • *iɛewwq-ik ṛebbi !*, tu compliques les choses à plaisir ! — ou : il faudrait peut-être savoir ce que tu veux faire ! • *a wer ṭ-iɛewweq ṛebbi fell-aneγ !*, que Dieu nous délivre de toutes perplexités et complexités ! • *iɛewwq-iṭ waddud*, elle a des couches difficiles, douloureuses. • *d ayᵃ i deg ɛewwqeγ*, c'est ce qui m'embarrasse. • *ur ṭɛewwiqeγ ara f cwiṭ-aġi*, je ne m'embarrasserai pas de si peu.

♦ *ṫɛewweq* ;
yeṫɛewwiq -aṫɛewweq ‖ Etre embarrassé.

m- ♦ *mɛewwaq* ;
ṭṭemɛewwaqen -amɛewweq ‖ Se gêner réciproquement.

♦ *iɛewwiq* (*i*) ;
iɛewwiqen (*i*) ‖ Embarras. • *cceγʷl-aġi d iɛewwiq*, on ne sait par où prendre ce travail.

ƐWR

♦ *amaɛwaṛu* ; cf. *w ɛ r*, métathèse
imaɛwuṛa ; tamaɛwaṛut, timaɛwuṛa
‖ D'humeur difficile.

ƐWṢ

♦ *ɛewweṣ* ;
yeṭɛewwiṣ -aɛewweṣ, leɛweṣ ‖ Résister, regimber. • *tabburt-aġi teṭɛewwiṣ i usekkʷeṛ*, cette porte se ferme difficilement. • *ur k-iḋ-iṣaḥ ara at_ɛewwṣeḍ i taddart*, ce n'est pas à toi de chercher à créer des difficultés à la collectivité du village.

♦ *uɛwiṣ* ; adj.
uɛwiṣen ; tuɛwiṣt, tuɛwiṣin ‖ Résistant; opposant. ‖ Résistance, opposition (au fém.). • *yeṭṭf-as tuɛwiṣt*, il lui a fait opposition.

ƐWYD

leɛwayed ‖ Pl. de *leedda,* coutume ; v. *ε d,* et de *leadda,* friandises ; v. *ε d.*

ƐWYR

leɛwayeṛ ‖ Actes dépravés, pl. de *leaṛ* ; v. *ε r.*

ƐWZ

♦ *εiwez ;* Destaing : *auz* *yeṭεawaz ; iεawez -aεiwez, tuεiwzin εawaz, tiεawzit* ‖ Veiller, ne pas dormir. ‖ Faire pendant la nuit. • *bezzaf teṭεawazem,* vous ne vous couchez pas de bonne heure ! • *n ca-ḷḷeh, ad εiwzen fell-ak !,* puisses-tu mourir et me débarrasser de ta présence ! (qu'il y ait des gens pour te veiller !). • *iεawez wemcic f tuggi usikel,* le chat a visité pendant la nuit la marmite au lait caillé.

s- ♦ *sεiwez ;*
yesεawaz ; yesεawez -aseεεiwez ‖ Faire veiller.

♦ *εawaz ;*
‖ Veille (état de non-sommeil). • *ṭṭif εawaz yir summet,* mieux vaut ne rien avoir que d'avoir quelque chose de mauvais (par ex., pour un mariage, pour des enfants ; mieux vaut veiller que dormir sur un mauvais lit).

ƐWZ

iεewzen ‖ Bâtons ; pl. de *aεekkʷaz ;* v. *ε k z.*

ƐY

♦ *εeγu ;* ar. *ε yy*
iεeggu ; yeεya, εeyiγ, ur yeεyi -εeggu, tuεyin, aεyay ‖ Etre fatigué, lassé. Se fatiguer. • *aḥbib am teekkʷemt, anda teεyiḍ sers-it,* on ne garde pas un ami de force : mieux vaut s'en détacher quand il devient à charge (un ami est comme un fardeau : quand on ne peut plus le supporter, on le pose à terre). • *yeεya deg_gʷemqelleε-ennwen,* il en a assez de vous entendre vous chamailler. • *mi_ġeεya ḷḷufan, eṭṭl-it,* quand le bébé montre des signes d'impatience, il faut le remettre au maillot (bébé démailloté pour sa toilette). • *win γef i yeεya lhemm, yeḥmed ṛebbi,* quand la misère semble se lasser, c'est le moment de remercier Dieu.

s- ♦ *sseεyu ;*
yesseεyuy ; yesseεya ‖ Fatiguer. ‖ Faire cesser (misère, épreuves). • *mazal yesseεya ṛebbi lhemm fell-as !,* il n'est pas au bout de ses misères ! (Dieu n'a pas encore épuisé le lot de misères qu'il lui destine). • *ad yesseεyu ṛebbi lhemm !,* condoléances (que Dieu fasse cesser le deuil).

ms- ♦ *mseεyu ;*
ṭṭemseεyun ; mseεyan ‖ Se fatiguer réciproquement les uns des autres.

ƐYB

♦ *εab ;* ar. *ε y b*
yeṭεab / yeṭεib -aεabi, lεib ‖ Etre mutilé. Avoir une infirmité, un défaut. • *taqcict iεaben, yeweεṛ fell-as ejjwaj,* il est difficile de trouver un bon parti à une fille infirme. • *menyif win iεaben, iban, wala win mi xeṛben iṭeṛġan* (de l'ar. *ṭrîq*), mieux vaut un infirme qu'un individu de situation mal définie (mieux vaut un infirme, c'est évident, que celui pour qui les chemins sont embrouillés). • *iεab-eđ di lġirra,* il est revenu de la guerre infirme.

♦ *εib ;*
yeṭεib ; iεab -aεibi, lεib ‖ Mm. ss. que le précéd.

♦ *εeyyeb ;*
yeṭεeyyib -aεeyyeb, lεib ‖ Rendre infirme ; estropier. ‖ Détourner ; prendre en mauvaise part. ‖ Considérer comme honteux. • *yenna-đ awal di nneyya-s, iεeyyb-as-t,* il avait parlé en toute bonne foi, l'autre le prit de travers. • *iεeyyeb ad yekcem d ilem,* il n'aime pas faire une visite les mains vides.

♦ *εeggeb ;*
yeṭεeggib -aεeggeb ‖ Mm. ss. que le précéd. • *iεeggeb ikerri•s wedγaγ, ur yuġʷad ṛebbi wala lεebd,* il a estropié

un mouton d'un coup de pierre, ce vilain qui ne craint ni Dieu ni personne. • *εeggebn-iyi isebbaḍen,* j'ai des souliers qui me blessent.

♦ *sseṫεeyyeb ;*
yesseṫεeyyib -aseṫεeyyeb / asetteεyeb ‖ Avoir honte de. • *yesṫεeyyeb a s-t--yerr,* il a honte de le rendre, il n'ose le rendre.

n- ♦ *nneεεuybu ;*
yeṭneεεuybu ; yenneεεuyba -aneεεuybu, tineεεuyba ‖ Etre infirme. Etre difforme.

♦ *lεib ;*
leεyub ‖ Défaut. Infirmité physique. ‖ Inconvenance (en parole, geste, acte). • *leεyub ṭṛajun tewser,* les infirmités nous attendent à la vieillesse. • *tesεa lεib teqcict-aġi, ur tjewwej ara,* cette fille est infirme, elle ne se mariera pas. • *lεib ma yezwar s imi, lxiṛ ma yeġʷra-ď iwmi !,* si on a d'abord blessé en paroles, à quoi servira le bien fait ensuite ! • *ad yeεfu ṛebbi ddnub-enneγ, yesseṛ leεyub-enneγ !,* que Dieu pardonne nos fautes et cache nos défauts ! (souhait en s'embrassant à l'occasion des Fêtes). • *sseṛ leεyub, ay akal !,* mieux vaut la mort que le déshonneur (couvre les tares et les hontes, ô terre !).

♦ *aεiban ;* adj.
iεibanen ; taεibant, tiεibanin ‖ Infirme.

♦ *aneεεaybu ;* adj.
ineεεuyba ; taneεεaybut, tineεεuyba ‖ Infirme.

εYC

εeggec ‖ Nourrir ; v. sous *ε c.*

tameεict ‖ Subsistance ; v. sous *ε c.*

εYD

♦ *εegged ;* ar. *ε y ď*
yeṭεeggid -aεegged ‖ Célébrer une fête ; passer une journée, une période de fête. • *lεid d eṭṭlata ay ennan ṭṭelba yeγṛan aggad tḥabbḍ a ṛebbi : abεeḍ a ṭ-yeçç deg_gʷexxam, ad iεegged s lewqam, ma yerna lfamila l_lεali ; nekʷni di sidi ṛemḍan nεemmed i leḥṛam, nekkat di labsänt sari,* la Fête est pour mardi, ont dit les marabouts instruits, eux que tu aimes, ô Dieu ; les uns feront la fête avec ses joyeux festins dans leur maison, dans la rituelle ferveur, surtout si leur famille est dans la paix, l'union ; mais nous, pendant le saint mois de Ramadan, nous affectons la débauche et buvons l'absinthe sans eau. (Poème de Si Mohend ou Mohend.)

♦ *lεid ;* ar.
leεyudat ‖ Nom des deux grandes fêtes religieuses : *lεid tameẓyant* et *lεid tameqʷṛant.* • *lεid taseεdit tamerbuḥt !,* bonne fête !. • *t_tamerbuḥt lεid-ennwen !,* que vous passiez une heureuse fête ! • *aggur ger leεyudat,* le mois entre les deux fêtes : c'est ainsi qu'on désigne le onzième mois de l'année lunaire, appelé en ar. *du lqaεâda.*

εYḌ

♦ *εεyeḍ ;* empl. rare
iεeyyeḍ / yeṭṭεeyaḍ ; ur yeεyiḍ -aεyaḍ, aneεyuḍ ‖ Etre amer. V. *imṛiγ, m r γ.*

εYḌ

♦ *εeggeḍ ;* ar. *ε yy ṭ*
yeṭεeggiḍ -aεeggeḍ, leεyaḍ ‖ Crier, vociférer.

♦ *taεeggaṭ (tε) ;*
tiεeggaḍin (tε) ‖ Disputes avec cris. • *tekker tεeggaṭ tameqʷṛant,* cela fait du bruit et du ramage.

♦ *leεyaḍ ;* masc. sg.
‖ Cris, vociférations. • *leεyaḍ fell-aγ, tazzla fell-awen, ay iεessasen !,* exaucez-nous rapidement, ô Gardiens ! (les appels sont pour nous, à vous de courir !) • *yekker leεyaḍ,* des cris se sont élevés.

εYL

♦ *εeyyel ;* ar.
yeṭεeyyil -aεeyyel ‖ Considérer comme membre (d'une famille, d'un groupement) ; et pass. ‖ Diviser, partager. • *seg_gʷasmi ď-yekcem axxam-is,*

iεeyyl-it am_mabεeḍ deg at wexxam, depuis qu'il est à son service, il le traite comme quelqu'un de la famille. • *a s-tiniḍ ur d iyi_εeyyel ṛebbi am_ _miyaḍ !,* je n'ai pas de chance ! (c'est comme si Dieu me négligeait).

◆ *εeggel ;*
yeṭεeggil -aεeggel ‖ Mm. ss. que le précéd. • *yebḍa aksum ur k̄-iεeggl ara : εeni ss acu ara k̄-yaγen !,* il ne t'a pas compté pour les parts de viande : ne va-t-il pas t'arriver quelque chose ? • *εeggel taxxamt-aǧi bbʷeksum γef etnac,* fais douze parts de cette viande.

◆ *leεyal ;* sg.
‖ Famille. ‖ L'épouse (en parlant d'elle à son mari).

◆ *aεeggal (u) ;*
iεeggalen (i) ‖ Membre de la famille. ‖ Part, portion d'un tout à distribuer entre diverses personnes. • *awi-ď aεeggal-iw,* donne-moi ma part. • *tameṭṭut ur nesεi dderya, uṛ ṭ-ḥeṣṣeb d aεeggal,* une femme qui n'a pas d'enfant, ne la compte pas de la famille.

εYN

◆ *εeyyen ;* ar. *ε y n*
yeṭεeyyin -aεeyyen ‖ Signifier ; faire signe (par clin d'œil). Faire savoir discrètement. ‖ Donner le mauvais œil. • *aḍu d-usemmiḍ ṭεeyyinen adfel,* du vent et du froid, cela veut dire de la neige. • *εeyyenn-as ďelli xuṣṣen at wexxam-ik di lmak̄la,* on lui a fait savoir gentiment qu'on mourait de faim chez toi.

◆ *meεyun ;* vb. de qual.
ur meεyun ‖ Etre exposé à, être victime du mauvais œil. • *aqcic n eccuq meεyun,* l'enfant trop choyé est toujours délicat.

◆ *lεin ;* ar. *εîn*
leεyun ‖ Source ; point de jaillissement de l'eau. ‖ Bourgeon (œil) de vigne. • *lεin n tiṭ,* le canal lacrymal. V. *lεinseṛ,* source, sous *ε n s r* ; *tala,* fontaine, source aménagée, sous *l.*
‖ Œil jaloux, envieux, maléfique, mauvail œil. V. *tiṭ,* sous *ṭ.* • *yesεa lεin,* il (cet enfant) est sensible au mauvais œil.
‖ Fém. pl. : sourcils. Cils. • *leεyun-is d izellafen,* elle a de beaux sourcils, noirs épais (comme des épis grillés). Syn. : *timmi, m.*

◆ *taεwint / tiεwint (te) ;*
tiεwinin (te) ‖ Source ; petite source non aménagée. Flaque d'eau alimentée par une source. ‖ Top. fréquent.

◆ *taεyunt (te) ;*
tiεyunin (te) ‖ Un sourcil. V. *timmi, m.*

◆ *ameεyan ;* adj.
imeεyanen ; tameεyant, timeεyanin / ameεyun, imeεyunen, etc. ‖ Qui donne le mauvais œil. Envieux. • *tiṭ n tmeεyant,* regard malfaisant de femme envieuse. • *teṛẓa tiṭ n eccitan, terna tin umeεyan ! — ou : ad yeṛẓ ṛebbi tiṭ n eccitan, umeεyan t-tmeεyanin !,* l'œil de Satan est brisé et aussi celui de l'envieux ! — ou : Dieu brise l'œil de Satan et celui des envieux et des envieuses ! (formules pour conjurer du coup d'œil le bébé qu'on vient d'emmailloter ; on brise en même temps une brindille et on jette les morceaux à droite et à gauche en croisant les mains). (V. sous *εass, ε s,* la mm. formule développée.)

◆ *εinani ;* invar.
‖ Ouvertement ; sans détour.

εYN

εeggen ‖ Avertir ; v. *ε g n.*

εYN

◆ *εayen ;* 3ᵉ f. ar.
yeṭεayan ; iεuyen -aεayen ‖ Essayer, expérimenter. ‖ Jeter des regards éteints ; ouvrir des yeux chavirés, révulsés (moribond). • *εayn-it yibbʷass, ad iban d acᵘ ara k-ď-yini,* tâche une fois ou l'autre de savoir ce qu'il en dira.

εYNS

◆ *εineṣṣu ;* n. c. ar. *εîn, sû',* mal
‖ Mauvais œil (subi). Malheur (souvent

imprévu et non mérité ni justifié). V. *deεwessu*, sous *d ε*.

ƐYR

♦ *εayeṛ ;* ar. ss. B.
yeṭεayaṛ ; iεuyeṛ -aεayeṛ, lemεayṛa ‖ Critiquer, dénigrer. ‖ Expérimenter; essayer ; contrôler. • *awi ssnesla-yaġi i bu lfeṭṭa, a ṭ-iđ-iεayeṛ,* porte cette chaîne au bijoutier pour qu'il la contrôle.

m- ♦ *mεayaṛ ;*
ṭṭemεayaṛen ; mεuyaṛen -amεayeṛ ‖ Se moquer, se critiquer, se dénigrer récipr.

♦ *amεayeṛ ;* adj.
imεuyaṛ ; tamεayeṛt, timεuyaṛ ‖ Moqueur, critique. ‖ Chose ridicule (au fém.). • *t_tamεayeṛt tmeṭṭut ara yewten arġaz,* qu'une femme batte un homme, c'est ridicule !

ƐZ

♦ *εuzz ;* ar.
yeṭεuzzu / yeṭεuzz -aεuzzu, lεezz, lεezza ‖ Chérir, choyer ; favoriser. Honorer ; traiter avec affabilité. • *a k̇-iεuzz ṛebbi !,* réponse à *mṛeḥba yiss-ek !,* sois le bienvenu ! ou à un compliment ; à certaines formules de salutation, comme « *lεesslama-k !* » ou à *ḥaca-k !* de simple convenance : que Dieu te favorise ! • *a ḥeqq kra yeṭεuzzun yeddullun !,* par Celui qui dispense honneurs et humiliations ! • *εuzzen-t am tmellalt deg_gʷfus,* ils le traitent avec autant de prévenances qu'un œuf qu'on porterait dans le creux de la main. • *εuzzn-iyi, a sn-ibarek ṛebbi !,* ils m'ont reçu très gentiment.

♦ *iεziz ;* vb. de qual.
yeṭṭiεziz ; eεziz -teεzez, lεezza ‖ Etre cher, apprécié. Etre précieux. • *deg_ _gʷnebdu ṭṭiεzizen waman,* pendant l'été on apprécie l'eau. • *udm-ik eεziz lameεna yezwar-ik̇ iman-iw,* charité bien ordonnée... (ton visage est cher, mais ma personne te précède). • *akken eεzizet teṛwiḥt-ik i εzizet taġⁱ-inu,* tu as bien raison de te ménager, mais je n'ai pas plus que toi envie d'encourir les ennuis, la fatigue (autant ta vie est précieuse, autant la mienne). • *keçç a ssaεiđ, a win eεzizen fell-i, a lfeṭṭᵃ ufus, dek_k leḥbab, dek_k lwali : a wi_ddern ar t_timγuṛeḍ, ad yek̇fu lhemm fell-i !,* mon cher petit Saïd, bijou d'argent à ma main, tu représentes pour moi parents et protecteurs : que je voudrais vivre pour te voir grand et être consolée de tous mes soucis ! (berceuse).

♦ *meεzuz ;* vb. de qual.
ur meεzuz ‖ Etre cher, affectionné.

s- ♦ *sεuzz ;*
yesεuzzu / yesεuzzuy ‖ Gâter, chérir.

s- ♦ *ssiεezz ;*
yessiεziz ; yessaεezz -asiεez ‖ Gâter. ‖ Faire le fier. • *ayen-din i_ġessiεziz arraw-is,* il gâte beaucoup ses enfants. • *win yessiεzizen iman-is, ejj-it ad yiṛxis,* celui qui fait le fier, attends qu'il perde sa morgue (qu'il s'estime moins cher).
• *yessaεezz ṛebbi tadṣa i teqcict-aġi,* cette petite aime beaucoup rire.

♦ *ssiεezez ;*
yessiεziz ; yessaεezez ‖ Mm. ss. que le précéd.

n- ♦ *nεezz ;*
yeṭṭenεezzay -anεezzi ‖ Etre cher, chéri. Etre apprécié.

♦ *lεezz / lεezza ;*
‖ Affection ; cordialité. Honneur. • *lεezz d-elmeεzuz,* de belles et bonnes choses. • *m elεezz,* la chérie (prénom fém.).

♦ *lmeεzuz ;*
‖ Ce qui est aimé ; tout ce qu'on aime, qu'on apprécie.

♦ *leεziz ;* adj. ar. : *εazîz*
‖ N. divin : l'aimé, le précieux. • *ṛebbi leεziz,* Dieu infiniment précieux, aimé.

♦ *ameεzuz ;* adj.
imeεzuzen ; tameεzuzt, timeεzuzin
‖ Chéri, aimé. • *tameεzuzt,* prén. fém.

♦ *aεziz ;* adj.
iεzizen ; taεzizt, tiεzizin ‖ Précieux. Cher, aimé. Chéri.

♦ *εεzizi ;* invar.
‖ Chéri (terme familier). • *a gma εzizi, a yemma εzizi,* frère chéri, mère chérie.

ƐZ

♦ *εezzi ;*
yeṭεezzi; iεezza -aεezzi, lemεezzat ‖ Présenter des condoléances. • *ad εezziγ s awrir,* je vais aller porter des condoléances pour un décès à Aourir. • *ad εezziγ at εemṛan* — ou : *γuṛ at εemṛan,* à la famille des At Amrane. • *a t-εezziγ γef egma-s,* je vais aller lui présenter mes condoléances pour la mort de son frère. • *amk ara ḱ-εezziγ di baba-k, a win ur d iyi-nεezza di baba ?,* faudrait-il t'offrir des condoléances pour la mort de ton père, toi qui as si bien laissé le mien partir sans m'en offrir ?

♦ *lεezza ;*
lεezzat ‖ Condoléances pour un deuil. • *truḥ al_lεezzat,* elle est allée faire des condoléances. • *s lεezzat bbʷarraw-iw ma... !,* que mes enfants meurent si... ! (formule de serment).

♦ *amεezzi (we) ;*
imεezzan (ye) ‖ Celui qui va faire des condoléances.

♦ *tamεezzit (te) ;*
timεezzatin (te) ‖ Fém. du précéd.

ƐZ

♦ *aεeẓẓi (u) ;*
iεeẓwa ‖ Rouge-gorge. • *aεeẓẓi bu tbedεit,* le rouge-gorge au gilet. • *aεeẓẓi bu igʷerzan,* le rouge-gorge aux talons (hauts).

ƐZB

♦ *εezzeb ;* ar. ss. B.
yeṭεezzib ; aεezzeb ‖ Habiter une maison ou une cabane dans la campagne.

♦ *leεzib ;*
leεzayeb / leεzuyab ‖ Ferme ; établissement agricole ou habitation isolée dans la campagne.

ƐZBR

♦ *εεezber / εεeẓber ;*
yeṭεezbir -aεezber ‖ Bouder ; faire la mauvaise tête.

ƐZG

♦ *εeẓeg ;* F. III, 1273, *imẓaġ*
iεeẓẓeg / iεeẓẓeg / yeṭṭeεẓag ; ur yeεẓig -aεẓag, leεẓeg, luεeẓgin, tiεeẓgin, tiεeẓgi, taεeẓgawt ‖ Etre sourd. ‖ Etre assourdi, rendu comme sourd. • *teṛtaḥeḍ a win iεeẓgen, ur tselleḍ i wawal izaden !,* heureux es-tu d'être sourd : tu n'entends pas les stupidités ! • *εeẓgen imeẓẓuγn-enneγ zzeg-wen, ay arrac, a ḱʷen-yeḥrez ṛebbi !,* vous nous cassez la tête, mes petits enfants chéris ! (nos oreilles sont devenues sourdes à cause de vous).

♦ *aεẓag ;* vb. de qual. (mal attesté)
yeṭṭaεẓag, εeẓeg -teεẓeg ‖ Etre sourd.

♦ *iεẓig ;* vb. de qual.
yeṭṭiεẓig ; εεẓig -teεẓeg ‖ Etre sourd.

♦ *εuẓẓeg ;*
yeṭεuẓẓug -aεuẓẓeg ‖ Etre dur d'oreille. ‖ Etre sourd.

s- ♦ *sseεẓeg ;*
yesseεẓag -aseεẓeg ‖ Assourdir ; rendre sourd. • *limmer a ḱ-iwet, a ḱ-yesseεẓeg,* s'il te frappe, tes oreilles tinteront !

s- ♦ *sεuẓẓeg ;*
yesεuẓẓug -asεuẓẓeg / aseεεuẓẓeg ‖ Faire le sourd. • *awal ur k-nehwⁱ ara, sεuẓẓg-as, a bnadem, wi_cqa !,* un mot qui ne te plaît pas, fais comme si tu ne l'entendais pas, qu'importe ! • *yesεuẓẓg-iyi,* il fait la sourde oreille à ce que je dis.

♦ *aεeẓẓug ;* adj.
iεeẓẓugen ; taεeẓẓugt, tiεeẓẓugin
‖ Sourd. • *am_melγʷem aεeẓẓug !,* comme le chameau sourd ! (se dit en parlant de quelqu'un qui a bonne

mine, qui ne se fait pas de soucis. Allusion au conte *aεeqqa yessawalen* : le chameau sourd n'entendant pas le chant plaintif de la fillette, paissait et s'engraissait tandis que les autres chameaux maigrissaient). • *beṛṛa aεeẓẓug,* petite cour fermée derrière la maison. • *tabburt m beṛṛ^a^ aεeẓẓug,* porte de service donnant sur cette cour. • *iεeẓẓugen,* Azazga (top.).

ƐZL

♦ *eεzel ;* ar.
iεeẓẓel / iεezzel ; ur yeεzil -aεzal, aneεzul || Ecarter ; mettre à l'écart, de côté ; séparer. • *yeεzel axxam weḥd-es γef imawlan-is,* il n'habite plus avec ses parents. • *εezl-as ayla-s terrḍ-as-t di ṭṭerf,* ramasse sa part et mets-la lui de côté. • *iεezl-ak-tent i tmeddit,* il te les a mises de côté pour ce soir (les taloches qu'il te destine).

♦ *meεzul ;* vb. de qual.
ur meεzul || Etre mis de côté, tenu à distance, méprisé.

s- ♦ *sseεzel ;*
yesseεzal -aseεzel || Mettre à l'écart. Ecarter ; séparer.

ṭw- ♦ *ṭwiεzel ;*
yeṭwaεzal ; yeṭwaεzel -aṭwiεzel || Etre mis à part. Etre mis de côté.

ṭw- ♦ *ṭuεzel ;*
yeṭṭuεzul ; || Mm. ss. que le précéd.

♦ *aneεzul (u) ;*
|| Séparation ; mise à part.

♦ *aεezzul (u) ;*
iεezzulen (i) || Mm. ss. que le suiv.

♦ *taεezzult (tε) ;*
tiεezzulin (tε) || Trésor. || Pécule. || Petit champ réservé. • *ḷḷufan am tεezzult : ur yestehzay ḥedd deg-s,* un bébé est un trésor : personne ne le néglige.

♦ *ameεzul ;* adj.
imeεzulen ; tameεzult, timeεzulin || Mis à l'écart.

ƐZM

♦ *eεzem ;* ar.
iεezzem; ur yeεzim -aεzam, leεzem || Se proposer de. Avoir l'intention. • *ur yeεzim ara ad yeffeγ,* il n'a pas l'intention de sortir. • *ma yella kra iwimi tεezmeḍ, effγ-eđ γeṛ beṛṛa !,* si tu est capable de prendre une décision, viens te battre dehors !

♦ *εezzem ;* ar.
yeṭεezzim -aεezzem, ṭṭεezima || Conjurer, exorciser ; réciter des formules conjuratoires.

♦ *leεzayem ;* masc. pl.
|| Projets. • *yeṛẓa-yas leεzayem,* il lui a cassé ses projets.

♦ *aεezzam ;* adj.
iεezzamen ; taεezzamt, tiεezzamin || Illusionniste. Tireur de sort (bon ou mauvais). Exorciseur. • *ur yelli d aεezzam, yeṭṭf-it,* sans être un prestidigitateur, il l'attrapa (tout de même). • *faṭima taεezzamt,* Fatima l'exorciseuse (qui délivre de mauvais sorts, ou de mauvais esprits).

ƐZR

♦ *εezzeṛ ;* ar.
yeṭεezziṛ -aεezzeṛ || Serrer, et pass. || Veiller, ne pas dormir.

ƐZR

♦ *εazer ;*
yeṭεuzur ; iεuzer -aεazer || Dépasser l'âge sans se marier.

♦ *aεzri ;* adj.
iεezriyen ; taεezrit, tiεezriyin || Célibataire ayant dépassé l'âge normal du mariage.

ƐZRYN

♦ *εezṛayen ;* ar. *εizrâ'il*
|| Nom de l'Ange de la Mort. • *εezṛayen d-malik̄ esswal, yiwn-ensen,* Azraïl et «l'ange de la question» sont un seul et même personnage. • *a đ-iḥelli tameict-is ger wuglan ε_εezṛayen !,* il « se défend ! » (il retirerait sa subsistance d'entre les dents d'Azraïl). • *bab n ezyen muhab, ula d εezṛayen a t-yaǧ^w^ad !,* à celui qui est beau, tout réussit (même Azraïl en aurait peur).



ANNEXES

ANNEXE I

BIBLIOGRAPHIE

A. — LES DICTIONNAIRES KABYLES SELON LA DATE DE LEUR PARUTION

1844 VENTURE de PARADIS (1) Jean-Michel de
Grammaire et Dictionnaire abrégés de la langue berbère
revus par P. Amédée JAUBERT et publiés par la Société de géographie, Paris, Imprimerie Royale, 1844.

Grammaire, pp. 3 à 16.

Dictionnaire berbère-français, pp. 17 à 183, en 4 colonnes :
la première donne le mot ou la tournure en français ;
la deuxième transcrit en caractères latins les mots kabyles ;
la troisième figure les mêmes mots en caractères arabes avec vocalisation ;
- - la quatrième donne en caractères arabes le mot arabe classique correspondant.

Ce dictionnaire est suivi d'un « index alphabétique des mots berbères et arabico-berbères contenus dans le dictionnaire de VENTURE », par M. P. Amédée JAUBERT. Le mot berbère est écrit en caractères arabes vocalisés et suivi de l'équivalent français : pp. 185 à 209.

1844 BROSSELARD Ch. et Sidi Ahmed ben EL HADJ ALI, imam de Bougie
Dictionnaire français-berbère
« Le dictionnaire contient à peu près tous les mots en usage parmi les populations des montagnes de Bougie, parmi les tribus de Mzita, des Beni-Abbas, des Zouaouas, et dans toute la chaîne de l'Atlas, jusqu'à Médéah. » Transcription double présentée en deux colonnes, arabe vocalisé et caractères latins. Paris, Imprimerie Royale, 1844, 656 p.

1873 CREUSAT J.-B.
Essai de dictionnaire français-kabyle
Alger, Jourdan, 1873, 374 p.

---

(1) Né à Marseille en 1739 d'une famille d'interprètes et de consuls, il part pour Constantinople en 1754 afin de se fortifier dans l'étude de la langue turque. En 1770 il est au Caire. En 1781, il est nommé secrétaire interprète du roi (Louis XVI) en langues orientales au ministère des Affaires étrangères à Paris.

En 1788 il rencontre à Paris « deux Maures sujets de Maroc (provinces de Haha et de Sous) et travaille avec eux à découvrir leur langue berbère durant trois mois environ ».

Cette même année 1788 il est envoyé en mission à Alger. Il fait connaissance « parmi les étudiants en théologie musulmane... de deux jeunes gens nés dans les montagnes de Felissen (Felissah), situées dans la caiderie de Sebou (caïdat du Sebaou). Pendant près d'un an, ils vinrent passer chaque jour une ou deux heures avec moi. C'est par leurs secours que j'ai composé ce vocabulaire ».

Le dictionnaire que VENTURE rédigea à partir de ces deux enquêtes fondues en un seul travail est composite, à la fois marocain et kabyle. Publié longtemps après sa mort (1844), il était achevé en 1790.

VENTURE de PARADIS prit part à l'expédition d'Egypte, dirigée par BONAPARTE, comme « premier secrétaire interprète du général en chef de l'Armée d'Orient ». Il accompagna le corps expéditionnaire de Syrie. Il mourut de dysenterie près de Saint-Jean-d'Acre, en mai 1799.

1878 OLIVIER P.
Dictionnaire français-kabyle
Le Puy, 1878, 316 p.

1901 Le P. G. HUYGHE
Dictionnaire kabyle-français
Paris, Imprimerie nationale, 2e éd., Alger, Jourdan, 1901, 354 p. (La première édition de ce dictionnaire, lithographiée, 815 p., est datée de 1896 ; elle n'est plus objet de référence.)

1903 Le P. G. HUYGHE
Dictionnaire français-kabyle
Malines (Belgique), 1902-1903, 893 p.

1907 Le P. G. HUYGHE
Dictionnaire chaouia, arabe, kabyle et français
Alger, Jourdan, 1907, 571 p.

Les travaux lexicographiques postérieurs, utilisés pour notre dictionnaire, sont donnés en référence dans la deuxième partie de cette bibliographie.

B. — REFERENCES DANS L'ORDRE ALPHABETIQUE D'AUTEURS AUX OUVRAGES UTILISES CITES OU AU MOINS CONSULTES POUR LA REDACTION DU DICTIONNAIRE

BASAGANA R. et SAYAD A.
Habitat traditionnel et structures familiales en Kabylie
Mémoire du CRAPE, XXIII, Alger, 1974, 159 p.
(Réf. Basagana-Sayad.)

BASSET André
La langue berbère. Morphologie
Le Verbe : étude de thèmes
Paris, 1929.
(Réf. : A.B.Vb., suivi du nombre, indice de paragraphe.)

BASSET André
Le nom du « coq » en berbère
1925, réédité *in Articles de dialectologie berbère*
Paris, Klincksieck, 1959.
(Réf. : A. Basset, le nom du coq.)

BASSET André
gar, ir, mauvais, *in* quatre études de linguistique berbère
Journal asiatique, juillet-décembre 1940, pp. 161-194.
(Réf. : A. Basset, quatre études.)

BASSET André
« Maintenant » en berbère
in Bulletin de la Société de linguistique de Paris, 50, 1954, pp. 221-230.
(Réf. : A. Basset : maintenant.)

BASSET André.
« Après-midi » en berbère
in Bulletin de la Société de linguistique de Paris, 1955, pp. 181-187.
(Réf. : A. Basset, B S L P 1955.)

BASSET René
Lexique, *in Manuel de langue kabyle* (dialecte zouaoua), Paris, 1887, 30 p.

BEAUSSIER Marcelin
Dictionnaire pratique arabe-français
Nouvelle édition par M. Mohammed ben CHENEB, Alger, 1958.
(Réf. : Beaussier, ou ordinairement : B.)

BEAUSSIER Marcelin
Supplément au dictionnaire pratique arabe-français
Par Albert LENTIN. Alger, La Maison des livres, 1959.
(Réf. : suppl. B.)

BELAID : v. J.-M. DALLET et J.-L. DEGEZELLE
Les Cahiers de Belaïd, ou la Kabylie d'antan.
(Réf. : Bel.)

BOULIFA S.A.
Méthode de langue kabyle. Cours de deuxième année
Texte zouaoua, suivi d'un *Glossaire,* pp. 367-540, Alger, 1913.
(Réf. : Boulifa, ou Boulifa-Glossaire.)

CHANTREAUX Germaine
Le tissage sur métier de haute lisse à Aït Hichem et dans le Haut-Sebaou
Extrait de la *Revue Afric.,* 1941-1942, Alger.
Texte p. 57 et lexique pp. 59 à 105.
(Réf. : Chantréaux.)

CHAKER Salem
Le système dérivationnel verbal berbère (dialecte kabyle)
2 tomes. Thèse, dactylogr. 1973.
(Réf. : Chaker, thèse.)

CHAKER Salem
Dérivés de manière en berbère (Kabyle)
G.L.E.C.S., t. XVII, 1972, pp. 91-96.
(Réf. : Chaker, dérivés.)

Comptes rendus du Groupe linguistique d'études chamito-sémitiques
(Sigle : G.L.E.C.S.)

DALLET J.-M.
Le Verbe kabyle
Lexique partiel du parler des At Mangellat *I Formes simples*
Fort-National (Alger), *F.D.B.,* 1953.
(Réf. : Dallet J.-M., Vb. K.)

DALLET J.-M.
Petite botanique populaire
F.D.B. Fort-National (Alger), 1962.
(Réf. : Petite bot. pop.)

DALLET J.-M.
Contes kabyles inédits
3 vol., *F.D.B.* Fort-National (Algérie), 1963, 1967, 1970.
(Réf. : C.K. I ou II, etc.)

DALLET J.-M. et DEGEZELLE J.-L.
Les Cahiers de Belaïd, ou la Kabylie d'antan
2 vol. : 1 vol. textes et 1 vol. traduction
F.D.B. Fort-National Algérie), 1964.
(Réf. : Bel.)

DELHEURE Jean
Dictionnaire ouargli-français
En préparation d'édition.
(Réf. : Wargla.)

DESTAING E.
Vocabulaire français-berbère
Etude sur la tachelhît du Soûs, Paris, Leroux, 1938.
(Réf. : Destaing.)

Fichier de documentation berbère suivi du *Fichier périodique*
Publication périodique dactylographiée, ronéo, puis offset ou typo
De 1946 à 1975. Fort-National puis Alger
Table de 1946 à 1972 parue à part.
(Réf. : *F.D.B.* ou *F.P.*)

FOUCAULD le P. Charles de
Dictionnaire touareg-français, dialecte de l'Ahaggar
4 tomes. Alger, 1951.
(Réf. : F. I., II, etc.)
N.B. J.-M. DALLET, dans son *Vb.k.*, donne réf. au Dictionnaire abrégé, en 2 vol., du P. de F. Ces réf. ont été faites dans notre édit. au dict. en 4 t.)

FOUCAULD le P. Charles de
Dictionnaire abrégé touareg-français des noms propres
(Dialecte de l'Ahaggar.) Paris, 1940.
(Réf. : F. n. pr.)

GALAND Lionel
Langue et littérature berbères, vingt-cinq ans d'études
C.N.R.S., Paris, 1979, 205 p.
(Réf. : Galand L., Langue et litt.)

GALAND-PERNET P.
« Genou » et « Force » en berbère
Mélanges Marcel Cohen, Mouton, 1964, pp. 254-262.
(Réf. : Galand-Pernet.)

GENEVOIS Henri
Un rite d'obtention de la pluie : « La fiancée d'Anzar » *in Actes du Deuxième congrès international d'étude des cultures de la Méditerranée occidentale,* Malte, 1976
S.N.E.D., Alger, 1978, pp. 393-401. Texte kabyle et traduction fr., et son complément :

BOUALEM Rabia et LANFRY Jacques
A propos de « La fiancée d'Anzar », rite d'obtention de la pluie *in Littérature orale arabo-berbère*, Paris, 1979, bulletin n° 10, pp. 119-123.
(Réf. : Anzar.)

GHADAMES : v. sous LANFRY Jacques

GHOUBEIB ALOJALY
Lexique touareg-français Azawagh- Ayr
Introduction et tableaux morphologiques par K.G. PRASSE
Copenhague, 1980, 284 p.
(Réf. : Alojaly - Ayr.)

HANOTEAU A.
Poésies populaires de la Kabylie du Djurdjura
Paris, 1867, 475 p.
(Réf. Hanoteau, Poésies.)

HANOTEAU A. et LETOURNEUX A.
La Kabylie et les coutumes kabyles
2e édition, Paris, 1893, 3 vol.
(Réf. : Hanoteau, ou H. et L.)

KAZIMIRSKI A., de Biberstein
Dictionnaire arabe-français
contenant toutes les racines de la langue arabe. Nouvelle édition, 2 vol., Paris, G.P. Maisonneuve, 1940.
(Réf. : K)

LACOSTE-DUJARDIN Camille
Sabres kabyles. *Journal de la Société des africanistes,* tome XXVIII, **1958**, fasc. I et II
(Réf. : Lacoste, Sabres.)

Le conte kabyle
Etude ethnologique. Paris-Maspéro, 1970.
(Réf. : Lacoste.)

LANFRY Jacques
Ghadamès II : Glossaire
Le Fichier périodique, Alger, 1973.
(Réf. : Ghad. II.)

LAOUST E.
Mots et choses berbères
Notes de linguistique et d'ethnographie Dialectes du Maroc
Paris, Challamel, 1920.
(Réf. Laoust.)

LE TOURNEAU R.
Kabylie, *in Encyclopédie de l'Islam*
2e édition pp. 374-380.
(Réf. : E.I. Kabylie.)

Littérature arabo-berbère
Bulletin
Association pour l'étude des civilisations et des littératures de l'Afrique septentrionale, Paris.
(Réf. : B. Litt. ar. berb.)

LOUIS de VINCENNES (Sr.) et J.-M. DALLET
Initiation à la langue berbère (Kabylie)
Premier vol. : grammaire
Second vol. : exercices
F.D.B. ,1960
(Réf. : Initiation.)

MARÇAIS Philippe
Le parler arabe de Djidjelli (Nord-Constantinois, Algérie)
Paris, Adrien-Maisonneuve, s.d.
(Réf. : Marçais Ph.)

MARÇAIS William
Quelques observations sur le dictionnaire pratique arabe-français de Beaussier
Alger, 1905, 97 p.
(Réf. : Marçais W.)

Dr OULD MOHAND Ali
Vocabulaire médical français-kabyle
Préface du Prof. H. Jahier
Alger, 1954, 193 p.
(Réf. : Dr A.O. Mohand.)

PICARD André
Textes berbères dans le parler des Irjen (Kabylie-Algérie)
Tome II : *Glossaire*. Alger, 1958.
(Réf. : Picard, Glossaire.)

PRASSE G.K.
A propos de l'origine de H touareg (*tahaggart*)
Copenhague, 1969.
(Réf. : Prasse H. et pagination.)

S.N.D'A. (probablement S.S.A. BOULIFA)
Recueil de compositions
Université d'Alger. Fac. des lettres
Alger, Jourdan, 1913, 156 p.
(Réf. : Comp. Kab.)

REESINK Pieter
Problèmes de détermination
Thèse dactyl., 2 vol., Paris, 1979.
(Réf. : Reesink, thèse.)

TRABUT Dr. L.
Flore du nord de l'Afrique
Répertoire des noms indigènes des plantes
Alger, 1935.
(Réf. : Trabut, ou T.)

WARGLA : v. sous DELHEURE Jean.

ANNEXE II

LA CONJUGAISON

Tous les verbes kabyles à l'aor., à l'int. ou au prét. ont la même conjug. Une seule exception : la conjugaison du prétérit des verbes dits « verbes de qualité » ; on en trouvera ci-dessous, en b), un modèle type.

Cette conjugaison met en œuvre un jeu de préfixes et de suffixes répondant au sujet quant à la personne, au genre et au nombre.

a) Conjugaison commune — Verbe : *egmer*, cueillir

Impératif :

2ᵉ pers.	commune sg.		— — —		*egmer*
2ᵉ	pl. masc.		— — —	t	*gemret*
	pl. fém.		— — —	mt	*gemremt*

Prétérit :

1ʳᵉ pers.	commune		— — —	γ	*gemreγ*
2ᵉ	commune	t	— — —	ḍ	*tgemreḍ*
3ᵉ	masc.	y	— — —		*yegmer*
3ᵉ	fém.	t	— — —		*tegmer*
1ʳᵉ pers.	commune pl.	n	— — —		*negmer*
2ᵉ	masc.	t	— — —	m	*tgemrem*
2ᵉ	fém.	t	— — —	mt	*tgemremt*
3ᵉ	masc.		— — —	n	*gemren*
3ᵉ	fém.		— — —	nt	*gemrent*

Participe :

affirmatif	i	— — —	n	*igemren*
négatif	n	— — —		*negmir*

b) Verbe de qualité — Verbe : *izdig*, être propre

Prétérit :

1ʳᵉ pers.	commune		— — —	γ	*zeddigeγ*
2ᵉ	commune		— — —	ḍ	*zeddigeḍ*
3ᵉ	masc.		— — —		*zeddig*
	fém.		— — —	t	*zeddiget*
1ʳᵉ pers.	commune pl.		— — —	it	*zeddigit*
2ᵉ	commune		— — —	it	*zeddigit*
3ᵉ	commune		— — —	it	*zeddigit*

Participe :

affirmatif		— — —	n	*zeddigen*
négatif	n	— — —		*nzeddig*

LES PRONOMS PERSONNELS ISOLES ET AFFIXES

			ISOLES	AFFIXES					
				rég. dir. (1)	après noms de parenté (2)	après noms (3)	cf. n. (4)	rég. ind. (5)	après prép (6)
			I	II	III	IV a	IV b	V	VI
singulier	1		nekk / nekkini	-(i)yi	cf. n. 2	-(i)w	inu	-(i)yi	-i
	2	masc.	keçç/keççini	-(i)ḵ	- k	-(i)k	inek	-(a)k	-k
		fém.	kemm/kemmini	-(i)ḵem	-m	-(i)m	inem	-(a)m	-m
	3	masc.	neţţa	-(i)t	-s	-(i)s	ines	-(a)s	-s
		fém.	neţţaţ	-(i)ţ	-s	-(i)s	ines	-(a)s	-s
pluriel.	1	masc.	neḵʷni	-(y)aɣ/ ɣ	-t-neɣ	-enneɣ	enneɣ	(a)ɣ/anaɣ aneɣ	-neɣ
		fém.	nekkʷenti	-(y)antaɣ (y)anteɣ	-t-nteɣ -t-ntaɣ	-enntaɣ -ennteɣ	ennteɣ	(a)ntaɣ (anteɣ)	-ntaɣ -nteɣ
	2	masc.	kunwi	-(i)ḵʷen	-t-wen	-nwen	nwen	-(a)wen	-wen
		fém.	kunnemti	-(i)ḵʷent	-t-kʷent	-nkʷent	nkʷent	-(a)kʷent	-kʷent
	3	masc.	nutni/nitni	-(i)ten	-t-sen	-nsen	nsen	-(a)sen	-sen
		fém.	nutenti/nitenti	-(i)tent	-t-sent	-nsent	nsent	-(a)sent	-sent

(1) Cet affixe rég. dir. est également employé après : *ulac, sani, ansi, ulaḥedd, berka, lεali, aql-, mazal*, etc.
(2) Pour les noms de parenté, *cf. baba, N.B.*
(3) Cet affixe suit immédiatement le nom. Si ce dernier se termine par une consonne, l'affixe, au sg. est séparé du nom par *i* : *axxam-iw*.
(4) Cette série peut être remplacée par la série IV a : *axxam-iw / axxam-inu*. Mais la série IV b peut être séparée du nom par d'autres déterminations : *axxam-enni-inu yebεed*, cette mienne maison est loin (cette maison à moi). La série IV b connaît un emploi absolu, c'est-à-dire comme prédicat dans une phrase nominale : *axxam-enni inu, enneγ*, cette maison est à moi, à nous. *Cf. n* prép. Variante phonétique possible en IV, a et b : *nwen* ou *nnwen ; nkʷent* ou *nnkʷent ; nsen* ou *nnsen ; nsent* ou *nnsent*.
(5) Après voyelle, le rég. ind. est précédé d'un *y* de rupture d'hyatus. Le (a) disparaît en cas de ∴, et quand les particules modales finissent par une voyelle.
(6) Avec certaines prép., au lieu de cette série, on utilise la série 5 (*gar, fell-, ddaw-*).

ANNEXE IV

LISTE DE PRÉNOMS KABYLES

MASCULINS ET FEMININS

BHY

ƀahya, fém.

ƀaheyya, fém.

ƀaya

BL

blal

sidi blal, n. pr. d'un saint personnage qui serait Noir d'origine. (On sait que le premier muezzin de La Mecque, compagnon fidèle du prophète *muḥammed* était un éthiopien esclave du nom de Bilal) On dit en Kabylie qu'il était le fils adoptif de *muḥammed.*

On nomme les petits groupes de musiciens nègres qui passent dans les villages où on leur attribue des dons de guérisseurs : *arraw n sidna blal,* la descendance de N.S. Bilal. C'était aussi le surnom donné par les Kabyles aux Noirs, descendants d'esclaves, marqués au visage de balafres qui signifiaient leur état social.

(Y)*BRHM*

yebṛahim (*sidna*)

Notre Seigneur Abraham, père des croyants. La tradition musulmane le nomme *al xalil,* l'ami (de Dieu).

bṛahem

bṛiṛuc, dim. de *yebṛahim.* Nom d'un personnage de conte d'enfants : personne avisée, adroite, dégourdie.

BRK

mbaṛek

mbaṛka, fém.

BY

ƀaya, fém., sans doute déformation de *ƀahya,* v. *b h y.*

BZ

ƀeẓẓi, v. *m z y.*

CBḤ

cabḥa, fém.

caca, dim. fam. du précéd.

CFƐ

cafiɛa, fém.

CRF

ccrif

ccrifa, fém.

CƐB

ceɛban

DC

đuđuc, v. *w r d.*

DHB

dehbeyya

hbubuc, dim. fam. du précéd.

hbubu, dim. fam. du précéd.

DḤM

đeḥman

deḥmuc / đeḥmac, dim. de *đeḥman.*

DL

đalila, fém.

DLD

đaliđa, fém.

DR

yidir (*ggi*), v. vb. *idir,* vivre.

DRS

đris

iđris

ḌRF

ḍrifa, fém.

ḌWY

ḍaweyya, fém.

ḍeyya, fém.

F

fafa, v. plus bas, sous *f ṭ m*.

FḌL

faḍila, fém.

FḌM

faḍma, v. *f ṭ m*.

FRD

farid

FRḤ

feṛḥal.

FRJ

feṛṛuja, fém.

FRZ

fariza, fém.

FTḤ

fatiḥa, fém.

FṬ

feṭṭa, fém.

FṬM

faḍma, fém.

fafa, dim. fam. du précéd.

faṭima, fém. Prén. très répandu et vénéré. Il est le nom de la fille du Prophète *muḥammed* donnée en mariage à Ali. On joint à son nom l'épithète : *azzuhṛa*, la brillante.

faṭma -zuhṛa, f. fam. du précéd.

feṭṭuma, fém.

ṭiṭem, d'or. dim., non perçu comme tel.

ṭimuc, dim. fam. de *faṭima*.

FZ

fazya, fém.

GD

meǧduda, fém.

ĠN

ġana, masc.

HBC

hbubuc, v. *d h b*.

hbubu, v. *d h b*.

HCM

lhacimi

HDY

lhadi

HN'

mhanna, masc.

ḤDQ

ḥedduqa, fém

ḤFḌ

lmeḥfuḍ

ḤJB

meḥjuba, fém.

ḤJL

ḥjila, fém.

ḤKM

ḥakim

ḤLM

ḥalim

ḥlima, fém.

ḤLW

leḥlu

ḤM

ḥmimi, v. *ḥ m d*.

ḥemmama, fém.

ḥemmu, v. *ḥ m d*.

ḤMC

eḥmimic, v. *ḥ m d*.

ḥemmic, v. *ḥ m d*.

ḤMD

ḥmed

ḥmimi, dim. fam. du précéd.

hmimic, dim. fam. du précéd.

mḥemmed, avec les dérivés suivants :

ḥemmu, sans doute f. réduite de *ḥmed* ou *mḥemmed*.

ḥemmic, dim. fam. de *mḥemmed*.

mḥend, f. réduite très fréq. de *mḥemmed*, non diminutive, désormais intégrée.

muḥemmed, muḥammad, f. littéraire de *mḥemmed*,

muḥammad, le nom du Prophète.

sidna muḥemmed, ṛaṣul ḷḷeh, N.S. *muḥammad*, envoyé de Dieu, avec les dér. suiv. :

muḥend, f. réduite du précéd. Il entre fréq. en composition pour former des noms comme : *muḥend ṣṣaleḥ, muḥend lεeṛbi, muḥend azwaw, muḥend u-remḍan, muḥend w εemeṛ*.

muḥ, f. réduite très fréq. du précéd.

meḥmud,

ḥamid / ḥamiđ,

ḥmidan.

ḤMZ

ḥemza, masc. • *a kʷent-ig ṛebbi am tixsi ḥ_ḥemza taεebbuṭ teṛwa, taεrurt telsa*, Dieu vous fasse, à vous femmes, comme à la brebis de Hemza, ventre plein et dos bien habillé.

ḤNC

lḥennaci

ḤNF

lḥanafi

ḥnifa, fém.

ḤR

ḥuṛeyya / ḥureyya (pour *ḥuṛṛeyya*), fém.

ḤSN

ḥsen

ḥasen

lḥasen

lḥusin

ḥesna, fém.

On trouve dans cette série les noms vénérés des deux fils d'Ali (*εeli*), petit-fils du Prophète : *ḥasan* et *ḥusayn*.

ḤY

yeḥya (*gge*)

mḥiđin (pour : *mḥi ddîn*, lui-même venant de : *muḥyi d_din*, le vivificateur de la religion).

yeḥya est le nom de Jean (le Baptiste) mentionné dans le Coran.

J

jiǰǰi, v. *j g*.

juǰu, v. *j h r*.

JG

jeǰǰiga, fém.

jiǰǰi, dim. fam. du précéd.

Le nom *jeǰǰiga* vient du kabyle *ajeǰǰig*, fleur.

JHR

juhṛa

ljuheṛ

juǰu, dim. des précéd.

JL

jilali (< *jilani*).

Ce nom est celui du saint musulman vénéré à Bagdad, *εabd al qâdir al jilâni*. C'est le fondateur de la voie spirituelle (*ṭarîqa*), ou confrérie, qui porte son nom, répandue à travers tout le monde musulman : *tarîqa qadiriyya*.

JML

jamal

jamila, fém.

JMΕ

bujemεa (*bu jemεa*)

JWZ

juza, fém.

JYD

ljiđa, fém.

JZ' ?

ljazya, fém.

JZR

ljazira, fém.

zira, probablement f. réduite du précéd.

JƐFR

jeɛfeṛ

K

k̇uk̇u

k̇uk̇uc, v. *t r k.*

KL

akli (*wa*), v. article *akli* sous *k l.*

k̇ʷella, fém.

KLTM

k̇elṭum / *k̇elṫum*, fém.

k̇elṭuma

KML

k̇amel

KRM

k̇arim

k̇rim

KYS

lk̇aysa, fém.

mekyusa, fém.

LWZ

lwiza, fém.

wiza (*bbʷ*)

wiwi, dim. fam. du précéd.

LYL

lila, fém.

M.

mu, v. *ḥ m d.*

MJD

lmaǧid

ML

mula, v. sous *w l y.*

MLD

lmulud, v. *w l d.*

MLḤ

malḥa, fém.

MLK

malik̇

malek̇

malik̇a, fém.

MLXR

mmelxiṛ, v. sous *x y r.*

MLƐZ

mmelɛezz, v. sous *ɛ z.*

MNC

mennac, v. sous *r m ḍ.*

MNC

mninuc, v. sous *y m n.*

MND

mennaḋ

MƔNY

meγneyya, v. sous *γ n y.*

MRYM

meryem, fém.

meryama, fém. C'est le nom de Marie, mère de Jésus.

MQR

(La racine vb. du nom est *m γ r.*)

meqʷṛan

ameqʷṛan (*u*)

MRD

muṛaḋ, v. *r d.*

MṢṬF

meṣṭafa, v. sous *ṣ f w.*

MWS

musa (*mûsa*)

C'est le nom de Moïse, le guide du peuple hébreu et son législateur. Il a une place importante dans le Coran. Il est aussi connu sous le nom de *abu ɛimran* qui a donné le prén. kabyle : *ɛemṛan.*

MYS

myasa, fém.

MZY

meẓyan

ameẓyan (*u*),

beẓẓi, dim. fam. des deux précéd. (racine vb. *imẓi m ẓ y*).

NDY

naďya, fém.

NFƐ

nnafeɛ

NR

nuṛ, v. sous *n w r*.

nuṛa, v. sous *n w r*.

NṢR

nnaṣeṛ

lmenṣuṛ

nasiṛa / naṣiṛa, fém.

NWR

nnuṛ,

mnewweṛ,

nuṛďin (pour *nuṛ eddin*)

nuṛa, fém.

nunu, dim. fam. du précéd.

newwaṛa, fém.

ƔLY

γaleyya, fém.

ƔNC

γnunuc, v. sous *γ n m*.

ƔNM

γnima, fém.

γnunuc, dim. fam. du précéd.

ƔNY

meγneyya, fém.

QDR

qadeṛ / qaďeṛ (v. *ɛebdelqadeṛ*, sous *ɛ b d*).

QS

qasi, v. *qasem*, *q s m*.

QSM

qasem, empl. dans. :

belqasem (de *abu lqâsim*, nom de Mohammed, ainsi appelé à cause du nom de son fils *qâsim*).

qasi, f. réduite de *qasem*, non perçue des usagers.

RBḤ

rabeḥ,

rabḥa, fém.

RBƐ

ṛṛaƀiɛ, masc. : de *rabiɛ al'-awwal*, le premier *rabiɛ*, nom du troisième mois de l'année musulmane. Le Prophète Mohammed est né le 12 de ce mois.

ṛaƀiɛa, fém.

RCD

ṛṛacid,

RD

muṛaď, signifie : désiré, voulu. Chez les mystiques musulmans, l'élu chéri de Dieu ; homme qui cherche à anéantir sa volonté dans celle de Dieu (K.).

RMḌ

ṛemḍan,

mennac, fém. fam. du précéd.

RWZ

ṛuza, fém.

RZQ

aṛezqi / aṛeẓqi (*u*)

merzuq / meṛẓuq,

ṛezqeyya / ṛeẓqeyya, fém.

SDQ

ssaḋeq (< ar. *ṣṣâdeq*)

sseddiq (< ar. *ṣiddiq*).

SKR

sekkura, fém.
(du kab. *tasekkurt*, la perdrix).

SLM

salem

salim

sliman

SMN

smina, fém.

SMR

samir

samira, fém.

SMW

sami

SMƐL

yesmaɛil

smaɛil

C'est le nom d'Ismaël, le fils premier-né d'Abraham. Selon une tradition musulmane très répandue mais non coranique — et bien connue en Kabylie — l'épreuve de fidélité présentée par Dieu à Abraham concerna son fils Ismaël (et non Isaac, selon la Bible).

SƔR

ssγiṛ (ar. *ṣ γ r*),

sγiṛa, fém.

SƐD

sɛid

ssaɛid

sseɛdi

sɛiḋi

seɛdun

yeseɛd

mesɛud,

busseɛḋ (*bu-sseɛḋ*)

taseɛdit (*ta*) fém. Le nom pr. est soustrait à la loi de l'an. par dissimilitude, au moins dans le langage fém. Ce nom est un euphémisme pour les mots qui signifient éclair, tonnerre, calamité...

saɛsi, dim. fam. du précéd.

zaɛzi, dim. fam. de *taseɛdit*,

seɛḋeyya, fém.

mesɛuda, fém.

musseɛḋ, fém.

ṢFW

meṣṭafa, masc. (de : *muṣṭafa*, qui désigne d'abord le Prophète lui-même : l'élu par excellence).

ṢLḤ

ṣṣaleḥ

ṣaliḥa, fém.

ṢMY

ṣamya, fém.

T

ṫuṫu, v. *ṫ w n s*

TRK

teṛkʷeyya, fém. « La Turque »

ǩuǩu, dim. fam. du précéd.

ǩuǩuc, dim. fam.

TWNS

tunseyya, fém.

ṫuṫu, dim. fam. du précéd.

Le nom signifie : La Tunisienne.

Ṭ

ṭiṭi, v. sous *f ṭ m*.

ṬHR

ṭṭaheṛ, le pur, surnom donné souvent au Prophète : *nnbi ṭṭaheṛ* / *ṭṭahaṛ*.

ṬM

ṭiṭem, v. sous *f ṭ m*.

ṬMC

ṭimuc, v. sous *f ṭ m*.

ṬWS

ṭawes, fém., de l'ar. et du grec *taws*, le paon.

ṬYB

ṭṭeyyeb

W

wiwi, v. sous *l w z*.

WHB

lmuhub, masc.

WLD

lmulud, nom qui désigne le jour et la fête anniversaires de la naissance du Prophète. Ce nom sera donné à un garçon né au temps de cette fête, sans que ce soit une règle absolue.

WLY

mula (*mûla*), masc.

WNS

lewnis

lwennas

yunes

WRD

ewṛida, fém.

weṛďeyya, fém.

ďuďuc, dim. fam. du précéd.

weṛďuc / weṛďuca / taweṛduct, dim. fam. de *weṛďeyya*.

Le nom signifie : petite rose ou au teint de rose.

WZ

wiza, v. *l w z*.

WZN

wezna, fém.

XDJ

xedduǯa, fém.

XḌR

lexḍeṛ

lxiḍeṛ, saint personnage coranique.

XLD

xaleď

XLF

xlifa, masc.

mexluf

buxalfa (*bu xalfa*), masc.

XLJ

xliǯa (déformation de *xadiǯa*), fém. Nom de la première épouse du Prophète. (Une sainte femme portant ce nom vécut en ermite au flanc de la montagne dont le sommet est point culminant du Djurdjura. D'où le nom de ce pic : *lla xliǯa* (et aussi : *tamguṭ l_lalla xliǯa*)

xelluǯa, fém.

XṬR (< *XYR*)

lmexṭaṛ,

nnebi-lmexṭaṛ (expression retenue des chants de khouan : le Prophète élu. Nom pr. masc. donné en particulier dans les familles maraboutiques (à Tawrirt A.M.).

XYR

mexṭaṛ

*lmex*ʷ*ṭar*

xiṛa, fém.

mmelxiṛ (*mm-elxiṛ*), fém.

YBRHM

yebṛahim, v. *b ṛ h m*.

YḤY

yeḥya, v. *ḥ y*.

YMN

yamina (*gga*), fém.

mninuc, dim. fam. du précéd.

YQT

lyaqut, fém.

YSF

yusef (*ggu-*). Nom du patriarche fils de Jacob (*yeεqub*), dont l'histoire est longuement contée dans le Coran.

YSM

lyasmin, fém. : le jasmin

YSεD

yesεed, v. *s ε d*.

YεQB

yeεqub, nom du patriarche père de *yusef*. *sidna yeεqub*, nommé dans le Coran. N. de famille, de village.

ZBD

zubiḋa, fém.

ZHR

ẓuhṛa (v. à *faṭima*)

eẓẓhuṛ

mezhuṛa

ZHW

zzehwa, fém.

zahya, fém.

ZKY

zaǩeyya, fém.

ZLX

zulixa, fém.

ZNB

zineb, fém.

ZW

azwaw (*we*)

On peut avoir un pl. : *sin izwawen*, deux Azouaou. Prén. masc. sans fém. • *yeçça wezwaw*, Azouaou a mangé. • *ikerri bbʷezwaw*, le mouton d'Azouaou. • *ṭṭixiṛ at_temmeteḍ d azwaw wala d ḥlima*, il est préférable (souhaitable) que tu meures en Azouaou (homme d'honneur, vrai Kabyle) et non en Hlima (en femme, ce qui est indigne d'un Kabyle).

C'est un nom ancien qui est comme un symbole de la tradition, du passé respecté, du temps des ancêtres. • *ay azwaw s umendil awraγ*, ô Azouaou au turban doré (ou jaune) ! (chant). A remarquer que les Kabyles reconnaissent le prén. *azwaw* comme typique de leur tradition et qu'en même temps ils refusent le mot *zwawa*, considéré comme étranger, arabe.

ZWN

zwina, fém.

ZYD

buzid

ZYN

zin

zina, fém.

zayna, fém.

ZYR

zira, v. sous *j z r*.

ZεZ

zaεzi, v. sous *s ε d*

zaεzu, v. sous *ε z*.

εBD

εebḋu, serviteur, ou son serviteur.

— *εebdelḥalim*, serviteur du Doux par excellence

— *ε. elḥaqq*, serv. du Vrai

— *ε. eljalil*, serv. du Glorieux

— *ε- elǩrim*, serv. du Généreux

— *ε. ebḋeḷḷa* (pour *εebdullah*), serv. de Dieu

— *ε. elmaǰid*, serv. du Glorieux

— *ε. elmaleǩ*, serv. du Roi

— *ε. elmumen*, serv. du Fidèle, du Protecteur (qui met à l'abri)

— *ε. ennuṛ*, serv. de la Lumière

— *ε. elqadeṛ*, serv. du Puissant

— *ε. eεbelqadeṛ*, mm. ss.

— *ε. eṛṛeḥman*, serv. du Miséricordieux

— ε. *eṛṛezzaq*, serv. du Pourvoyeur

— ε. *esslam*, serv. de la Paix (*eεbettslam, id.*)

— ε. *elwahhab*, serv. du Donateur excellent

— ε. *elleεziz*, serv. du Fort par excellence

ƐCR

εacuṛ

ƐD

eεdidi, fém.

ƐJ

εjaja, v. sous *ε l j.*

(BL)ƐJD

belεejjuḍ, héros de conte figurant le niais. • *tamacahuṭ m belεejjuḍ* (v. *F.D.B.* « Roman de Chacal », p. 23 et note J.-M. D.).

ƐLJ

lεelja, fém.

εeljeyya, fém.

εejaja, dim. du précéd.

ƐLM

buεlam / b̆uεlam

ƐLW

eεli

eεli fut le gendre du Prophète, l'époux de la fille de celui-ci, *faṭima*.

ƐMR

eεmeṛ

eεmiṛuc, dim. du précéd.

εumeṛ / εumaṛ

eε̆maṛa, masc.

leεmaṛa, fém.

εemmaṛ

εemṛan : abu εemṛan, Moïse

mεemmeṛ.

ƐQB

yeεqub, Jacob, fils cadet d'Isaac (*isḥaq*) fils d'Abraham. Il est mentionné dans le Coran.

ƐRB

aεṛab

lεeṛbi

lεaṛbi

ƐṢM

εeṣman

εetman

ƐTM

εetman, v. *ε ṣ m.*

ƐYC

εica, fém., nom de l'épouse préférée du Prophète

εicuca, dim. du précéd.

ƐYD

belεid (< *abu l_εid*)

ƐYF

lεifa

ƐYN

εini, fém.

ƐYS

εisa

C'est le nom coranique de Jésus, fils de Marie.

ƐZ

eεziz

εaziz

baεεuz (pour *ba ε-εuzz*)

eεziza, fém.

tameεzuzt, fém.

zaεzu / εzuzu, dim. fam. du précéd.

melεezz (pour *m-elεezz*).

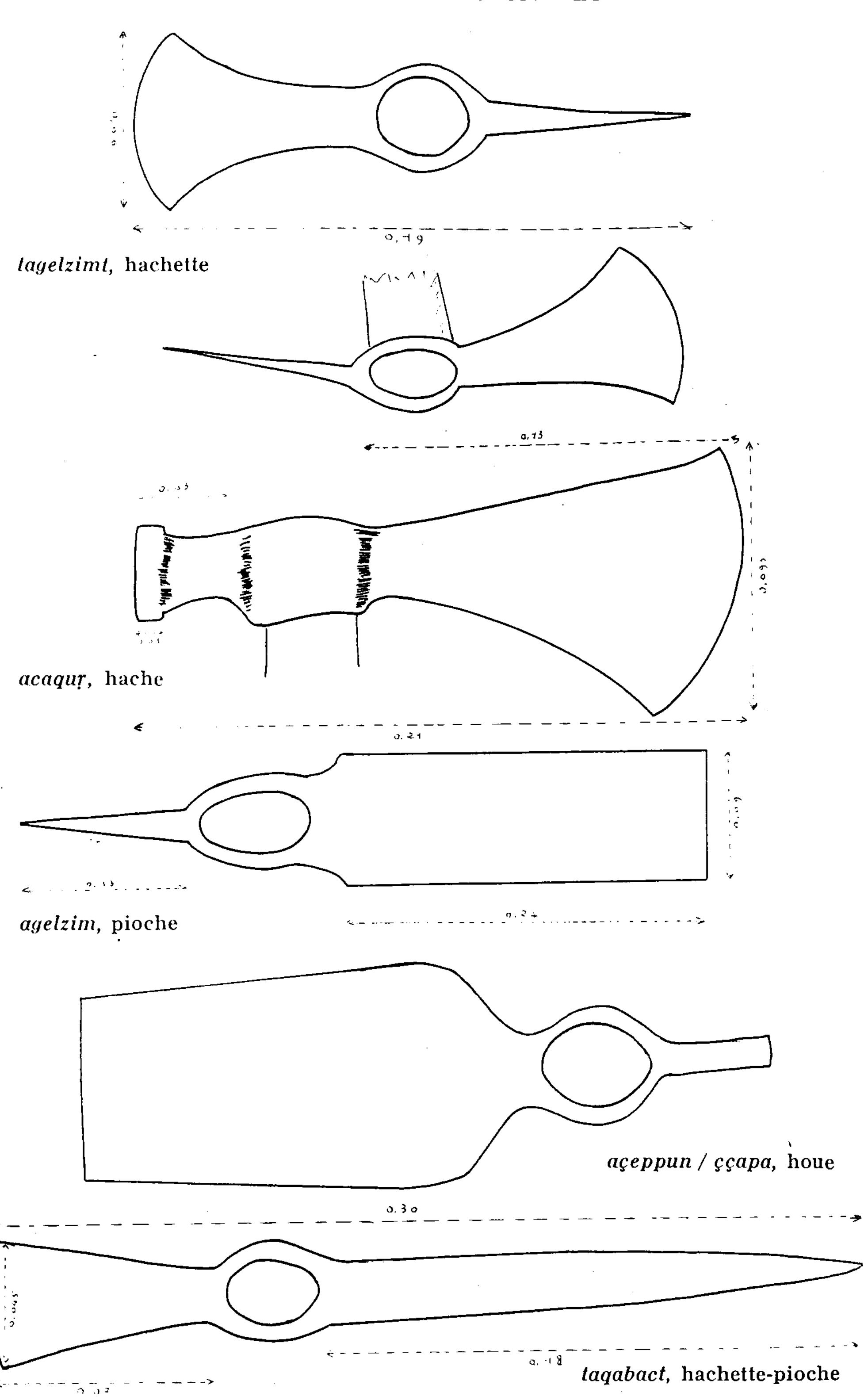
ANNEXE V

PLANCHES ILLUSTREES

I. — LE MAUSOLEE DE L'ANCETRE EPONYME DES AT MANGELLAT



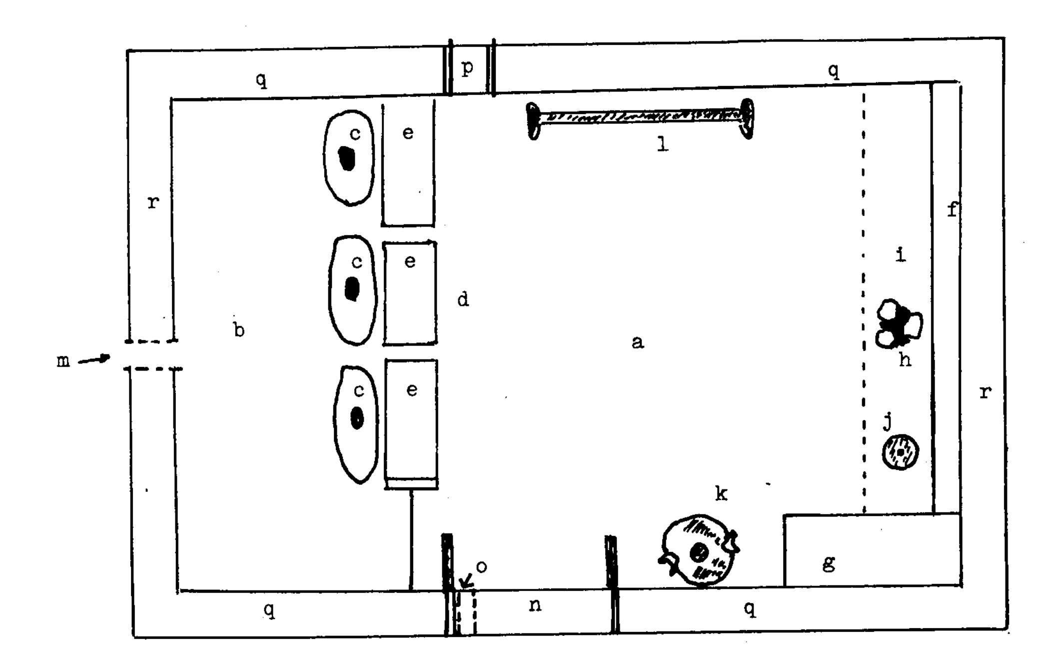
taqubbeţţ n jeddi mangellat, le mausolée de l'ancêtre éponyme des At Mangellat, lieu de visites pieuses et de pèlerinages.



dduzan ufellaḥ, les outils du cultivateur.

III. — LA MAISON KABYLE

A : plan



axxam, la maison kabyle. - A : plan. - B : coupe.

a) *taqaɛeṭṭ / tiɣeṛɣeṛt*, sol de la maison.

b) *ad̆aynin*, étable - écurie.

c) *akufi*, grande jarre à provisions.

d) *tadekkʷant*, large banquette en maçonnerie.

e) *lmedwed*, mangeoire : ouverture aménagée dans la *tadekkʷant*.

f) *adekkʷan*, étagère en maçonnerie.

g) *tagrurt*, réduit destiné à du petit bétail.

h) *lk̆anun*, foyer.

i) *aɛric*, claie à glands (son emplacement au-dessus du foyer).

j) *tassirt*, moulin domestique.

k) *lbila*, grande jarre pour la réserve d'eau.

l) *aẓeṭṭa*, métier à tisser.

m) *eṭṭaq*, lucarne.

n) *tabburt bbʷexxam*, porte d'entrée

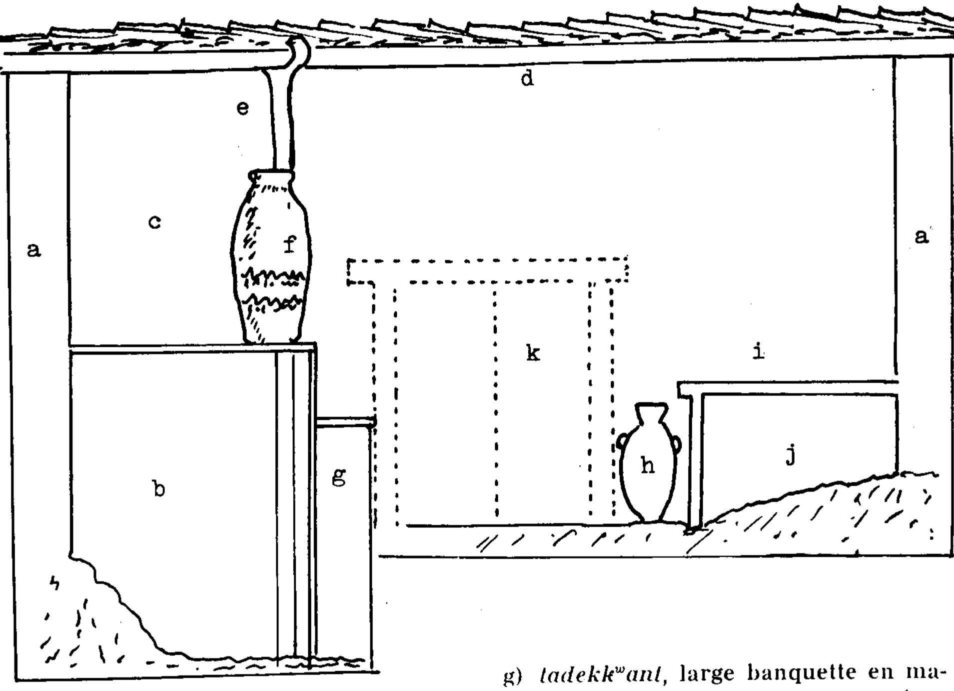
o) *tazuliɣt*, rigole d'écoulement (sous la porte d'entrée).

p) *tabburt m beṛṛᵃ aɛeẓẓug*, petite porte réservée.

q) *tasga*, mur de façade.

r) *tacṛaft*, mur de pignon.

B : coupe.



a) *tacṛaft*, mur de pignon.

b) *aḋaynin*, étable - écurie.

c) *taɛrict*, soupente.

d) *asalas alemmas*, poutre de faîtage.

e) *tigʷejdit*, pilier.

f) *akufi*, grande jarre à provisions.

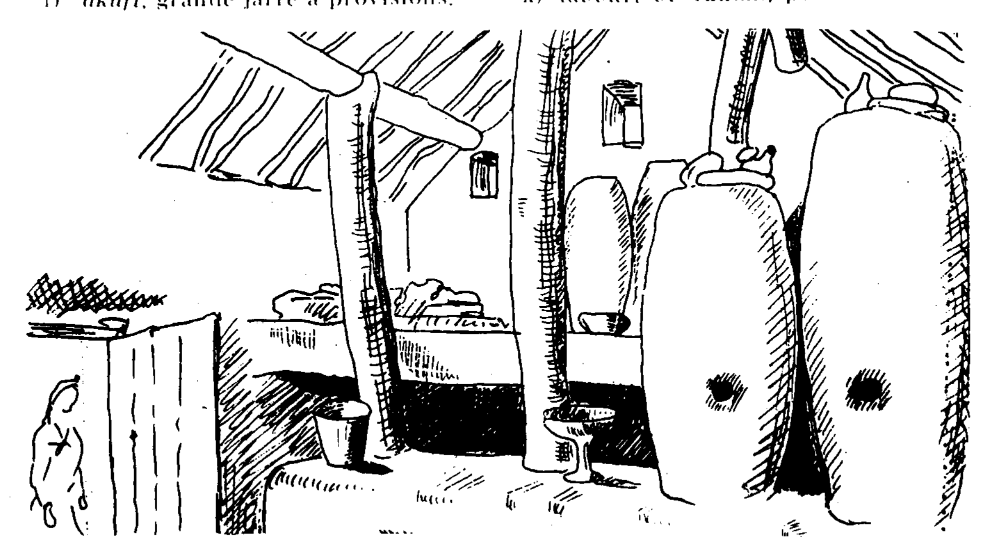
g) *tadekkʷant*, large banquette en maçonnerie dans laquelle sont ménagées les mangeoires (*lemdawed*).

h) *lbila*, grande jarre pour la réserve d'eau.

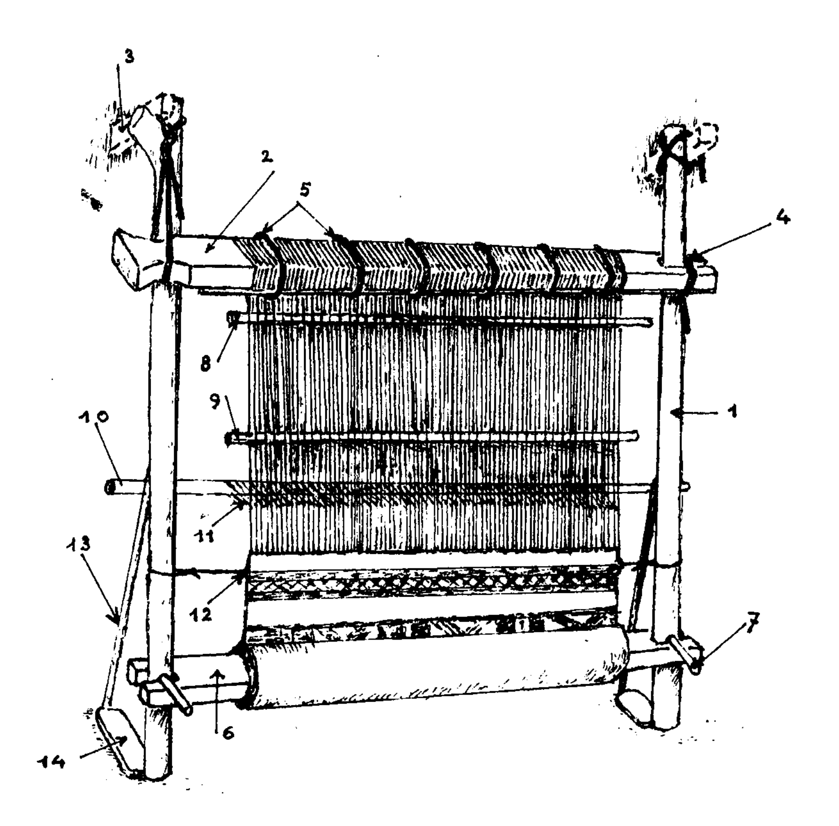
i) *agʷens / essrir*, soupente rustique faite de piquets et de branchages.

j) *tagrurt*, réduit destiné à du petit bétail.

k) *tabburt bbʷexxam*, porte d'entrée.



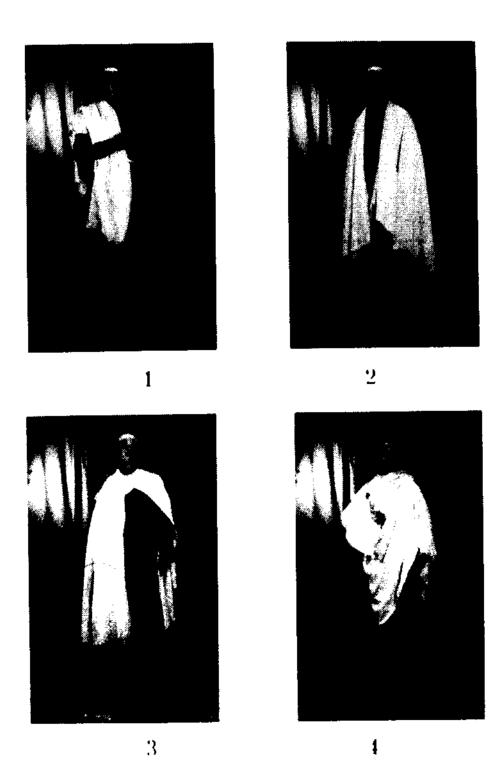
IV. — LE METIER A TISSER DOMESTIQUE



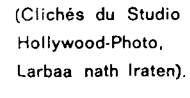
azeṭṭa, métier à tisser domestique.

1. *tarigla*, montants verticaux.
2. *afeggag*, ensouple supérieure.
3. *tassara n essqef*, chevrons de la toiture ou du mur auxquels on fixe les montants verticaux.
4. *tamrart*, grosse corde qui maintient les montants.
5. *ameγnuj*, cordelière fine et solide qui sert à attacher la nappe de chaîne sur les ensouples ; elle est peu visible quand la nappe est enroulée.
6. *afeggag bbʷadda*, ensouple inférieure.
7. *tasakult / tasakʷelt*, cheville (souvent un os long) qui traverse chaque montant pour caler à sa place l'ensemble inférieure.
8. *aγanim ufella*, roseau supérieur immobile (de sécurité).
9. *aγanim bbʷadda*, roseau inférieur que l'on abaisse et relève pour croiser les fils de chaîne.
10. *taεekkʷazt ggelni*, bâton de lisse.
11. *ilni*, lisse.
12. *tajebbaṭ*, tendeurs (mâchoires de fer) pour maintenir la largeur du tissage.
13. *ajebbad*, tendeurs : bois en arcs-boutants qui maintiennent la tension du bâton de lisse.
14. *amsed*, grosses pierres qui maintiennent le pied de chacun des tendeurs 13.

V. – LE BURNOUS



1 2 3 4 5



(Clichés du Studio Hollywood-Photo, Larbaa nath Iraten).

1. *yebb*^{w}*i abeṛnus γef tayeṭṭ,* il porte le burnous (replié) sur l'épaule (tenue correcte de sortie pour un homme).

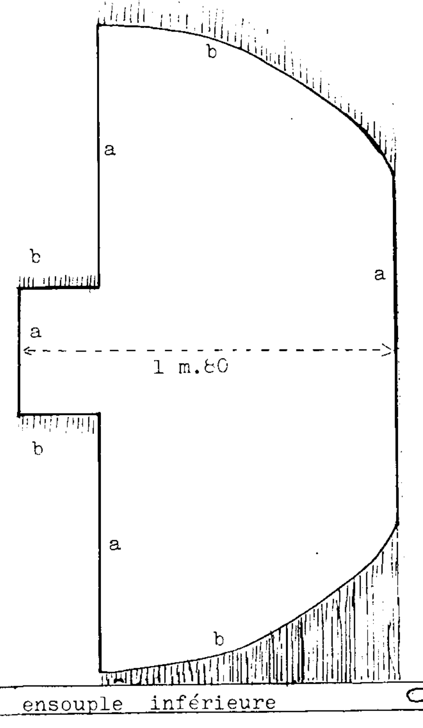
2. *yebb*^{w}*i neγ yessers abeṛnus γef tuyat,* il a mis son burnous sur les épaules.

3. *yelsa abeṛnus,* il a mis (revêtu) le burnous.

4. *yerra aqelmun deg_ydis,* il a mis le capuchon au côté (comme une poche).

5. *yeṭṭel deg_g*^{w}*beṛnus, yewqem tamkrust,* il est enveloppé dans le burnous en nouant (les pans) ; v. au mot *abeṛnus, b r n s.*

POSITION DU BURNOUS
SUR LE METIER A TISSER



a) Lisière.

b) Franges formées par les fils de chaîne et nouées avec art.

abeṛnus, le burnous :

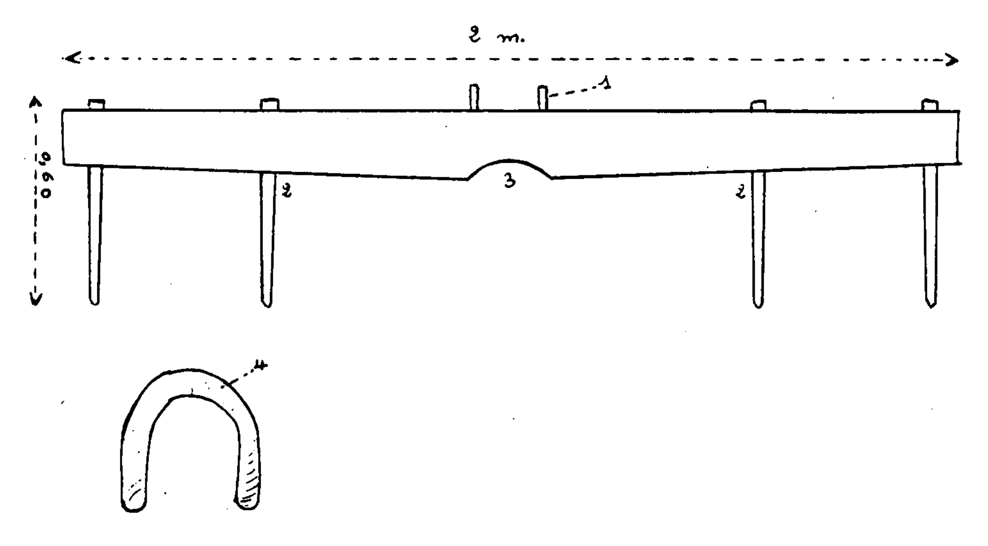
aqelmun, capuchon du burnous.

icuḍaḍ (sg. : *acḍaḍ*), pan du burnous

leḥbak / essder, plastron cousu et brodé avec de la soie par un spécialiste.

acrur, pompon et franges.

VI. — LE JOUG



azaglu, joug.

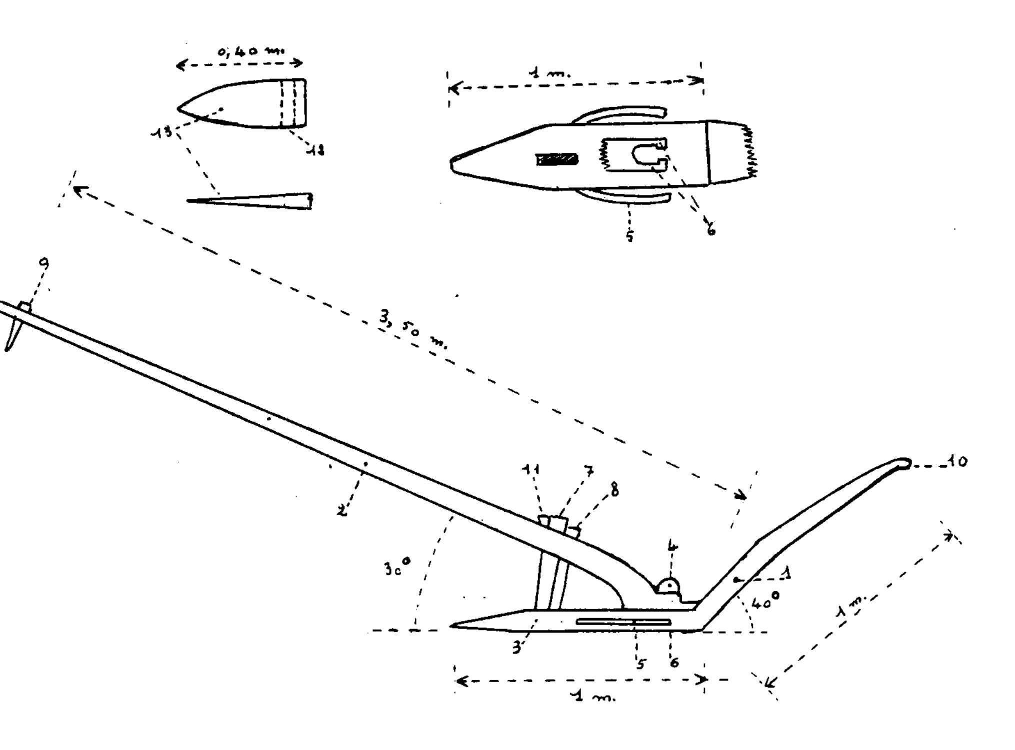
1. *iskuken* (sg. : *askuk*), tenons qui retiennent la courroie (*tazitma/lmejbed*) fixant le joug au timon de la charrue (v. ann. des additions)

2. *tixellal* (sg. : *taxellalt*), chevilles de bois qui traversent l'épaisseur du joug et viennent encadrer le cou de la bête de trait.

3. *ḥafer bbʷetmun*, concavité où le timon vient s'emboîter dans le joug.

4. *tifekkalin* (sg. : *tafekkalt*), colliers de labour : coussinets de toile bourrés de paille ; ils sont fixés aux chevilles (*tixellal*) et protègent le cou des bœufs.

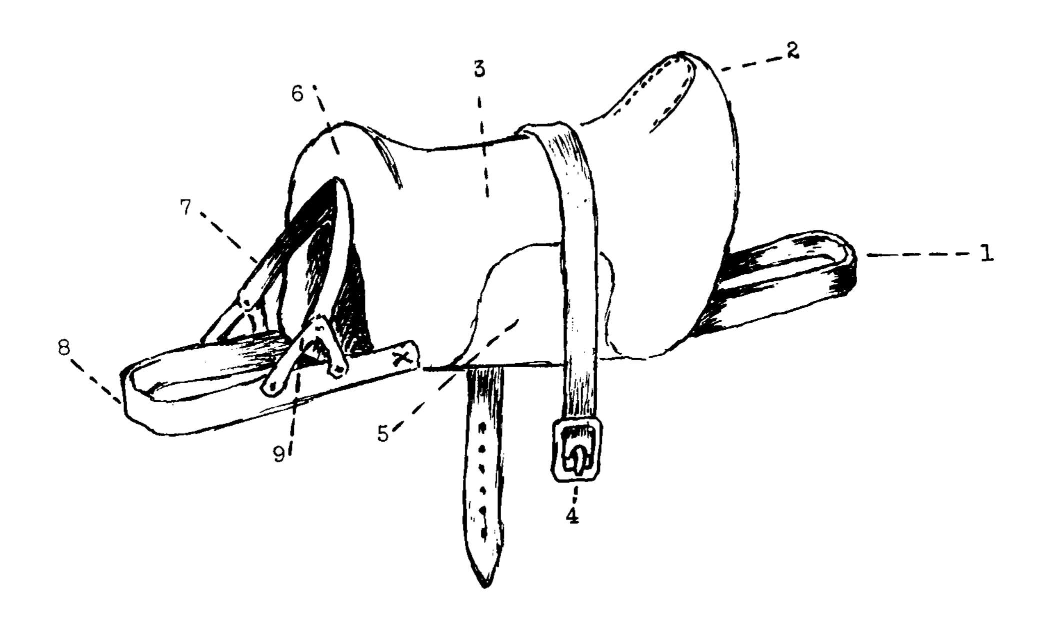
VII. — LA CHARRUE



lmiɛun / lmaɛun, la charrue (tous les éléments énumérés ci-dessous sont en bois dur, à l'exception du soc).

1. *tisileṭṭ,* l'age.
2. *atmun,* le timon.
3. *amgarsu,* partie de l'age où s'ajuste le soc, *tagʷersa.*
4. *taǧenturt,* cheville d'assemblage du timon sur l'age.
5. *asemmasu,* oreilles ou brise-mottes.
6. *tijemmatin,* partie postérieure du timon taillée en anneau ouvert et où s'engage la cheville d'assemblage, *taǧenturt;* les deux côtés de l'anneau se nomment *tijemmatin.*
7. *tiẓẓeft,* cheville antérieure d'assemblage du timon sur l'age.
8. *uḍfir,* cheville postérieure d'assemblage du timon sur l'age.
9. *tajebbaṭ,* cheville de timon sur laquelle s'enroule *lmejbed.*
10. *tafettust n tsileṭ,* mancheron.
11. *taẓẓelt,* petite cheville d'arrêt qui bloque les deux chevilles dites *uḍfir* et *tiẓẓeft* dans leur logement.
12. *azaǧ,* anneau de fixation du soc sur la pointe d'age, *amgarsu.*
13. *tagʷersa,* soc de fer à pointe trempée.

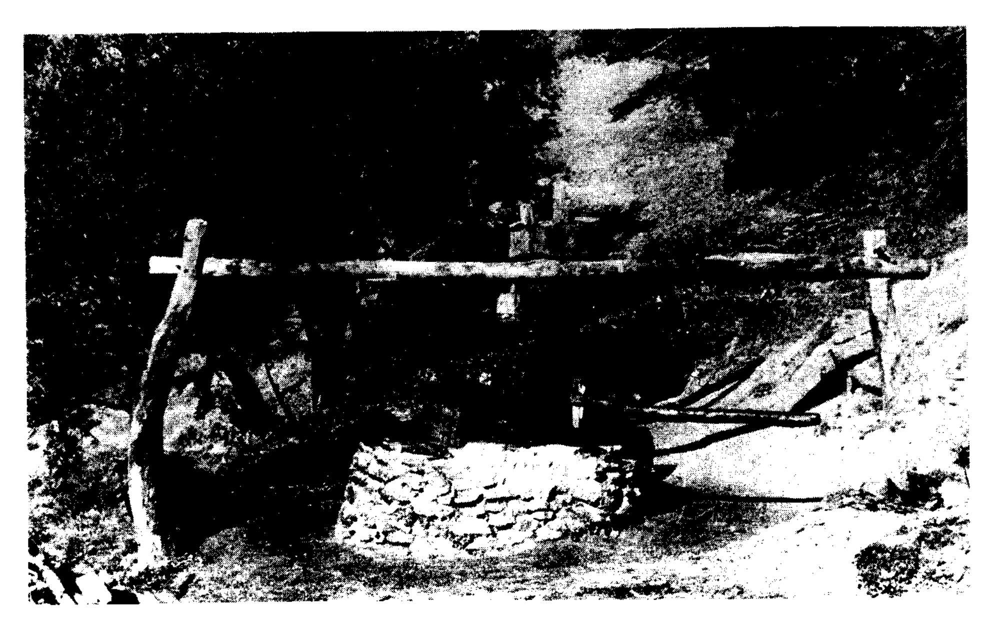
VIII. — LE BAT



tabarda, bât (de mulet, d'âne).

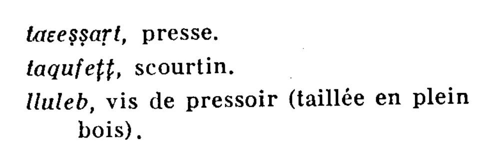
1. *eddir / eddyer,* sangle de poitrail.
2. *ameqyas,* arçon, armature de bât.
   Il comprend :
   - *aqeṛbuz,* le pommeau.
   — *timxeddeṭṭ,* coussinet des panneaux de bât.
   — *taqeṛṛuṭ,* la partie haute du pommeau de bât.
3. *tiγumman,* panneaux matelassés.
4. *ağus* et *tağust,* sangle.
5. *tiferreṭṭ* (pl. : *tafriwin / tiferrawin*), quartiers de bât.
6. *tiqeṣṛit* (pl. : *tiqeṣṛiyin*), troussequin. Les deux rebords extérieurs du troussequin de bât.
7. *ticemmiṛin,* sangles de croupière.
8. *ḍḍfeṛ* (pl. : *ḍḍfuṛ*), croupière.
9. *amezġer,* courroie transversale de croupière.

IX. — LE MOULIN ET LA PRESSE A HUILE



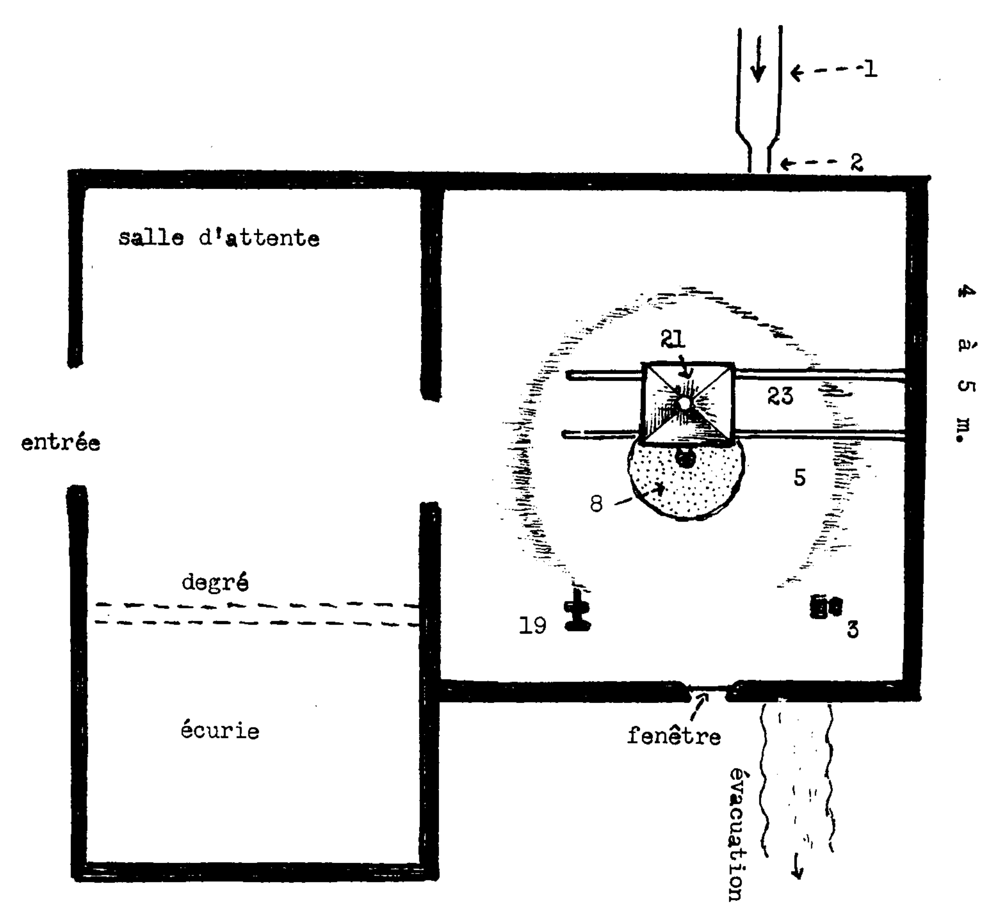
leεṣiṛ, l'ensemble constitué par le moulin et la presse.

lemεinṣṛa, moulin à huile qui écrase et triture l'olive.
lḥuḍ, aire de course circulaire de la meule.
aγaṛef, meule du moulin, à axe harizontal.
ṣṣaṛi, axe vertical du moulin à olives.



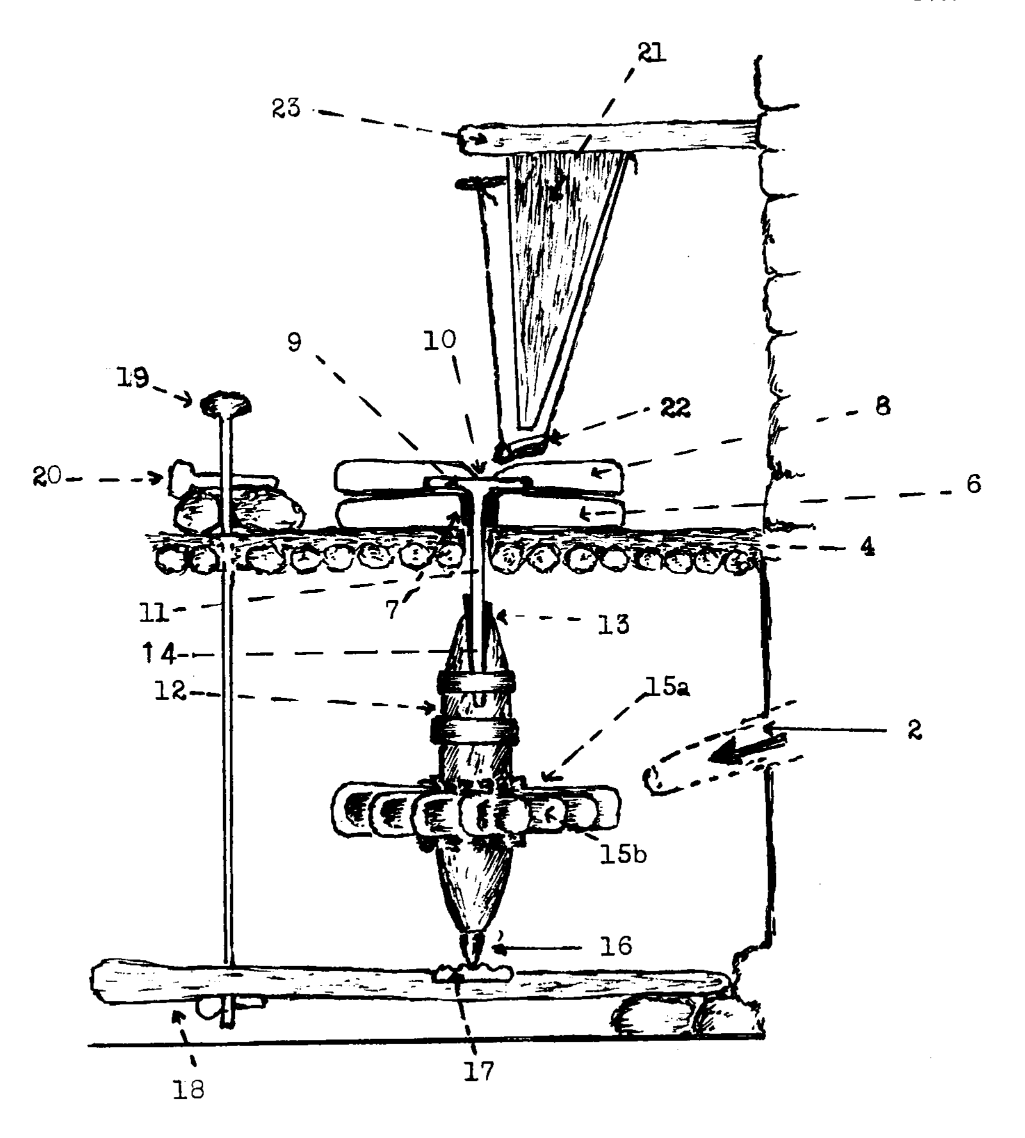
taεeṣṣaṛt, presse.
taqufeṭṭ, scourtin.
lluleb, vis de pressoir (taillée en plein bois).

X. — LE MOULIN A EAU



tassirt bbʷaman, le moulin à eau (mouture des grains).

1. *tarğa n tessirt*, canal d'amenée de l'eau.
2. *amizab*, buse qui injecte l'eau sur les palettes de la roue à aubes.
3. *aseggan*, vanne qui règle l'adduction d'eau.
4. *taqaεeṭṭ*, sol de la salle de mouture.
5. *lḥuḍ*, aire très lisse autour de la meule fixe, où se dépose la farine.
6. *aγaṛef bbʷadda*, meule inférieure scellée au sol.
7. *tamernuyt*, pièce de bois de figuier qui obture le cœur de la meule fixe traversée par l'axe moteur.
8. *aγaṛef ufella*, meule supérieure mobile. (0,60 à 0,80 de diamètre).
9. *agelzim*, clavette : pièce de fer qui assure le clavetage de l'axe moteur de la roue à aube au centre de la meule tournante.
10. *lbit*, logement de la clavette, *agelzim*, entaillé dans la meule tournante.
11. *aseffud*, axe de fer de l'arbre moteur vertical, de section rectangulaire, calé en tête du moyeu.
12. *taṛemmant*, moyeu en bois qui constitue l'arbre moteur du moulin à eau ; sur ce moyeu sont calées les aubes, *tiryacin*.
13. *aqḍib*, pièce de bois qui coince à force l'axe de fer (11) dans son logement en tête du moyeu.



14. *ennqeṛ bbʷeqḍib,* logement de *aqḍib* (13) ménagé dans la tête du moyeu.

15. a) *rryac,* roue à aubes (de 0,80 m. de diamètre environ).

15. b) *taryact,* une aube, ou palette en bois montée sur le moyeu.

16. *zzaj,* pointe d'acier fixée à la base du moyeu ; elle constitue le pivot inférieur de la roue à aubes.

17. *taxʷbizt,* fer plat carré fixé sur la poutre (18) ; il est le point d'appui du pivot 16.

18. *tazeqquṛt* poutre horizontale sur laquelle s'appuie, par son pivot, la roue à aubes. Cette poutre fait levier : elle peut pivoter autour d'une de ses extrémités. Le mouvement, très limité, de ce levier, est commandé de la chambre du moulin, par un bras (19) et règle l'écartement des meules.

19. *taqayemt,* bras de commande du mouvement du levier, *tazeqquṛt.*

20. *asadel,* grosse cheville qui traverse l'extrémité supérieure de 19 et permet de caler, simplement avec

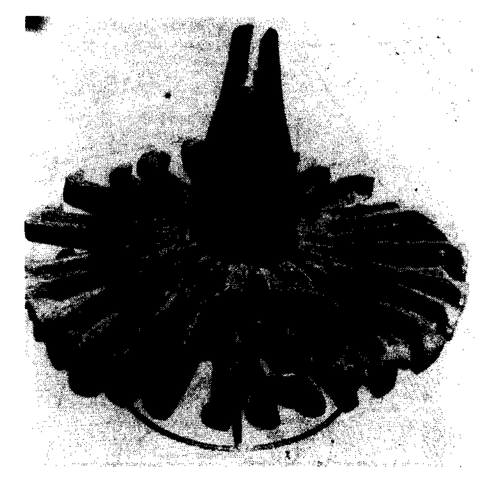
de grosses pierres, la position de la poutre qui porte l'arbre moteur.

21. *isni,* trémie qui reçoit le grain à moudre.

22. *lemṣebb,* auget. Il reçoit le grain de la trémie et le verse progressivement dans l'œillard, *imi,* de la meule tournante. La descente du grain est assurée par la vibration d'une cheville, *aṛeqqas,* qui, fixée à l'auget, frotte par son extrémité inférieure sur la surface rugueuse de la meule tournante.

23. *taweqqaft,* perche (il y en a deux parallèles) qui soutient la trémie.

Sur le moulin à eau kabyle, fonctionnement, rendement, v. H et L., I, p. 553



1

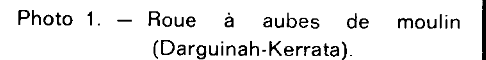


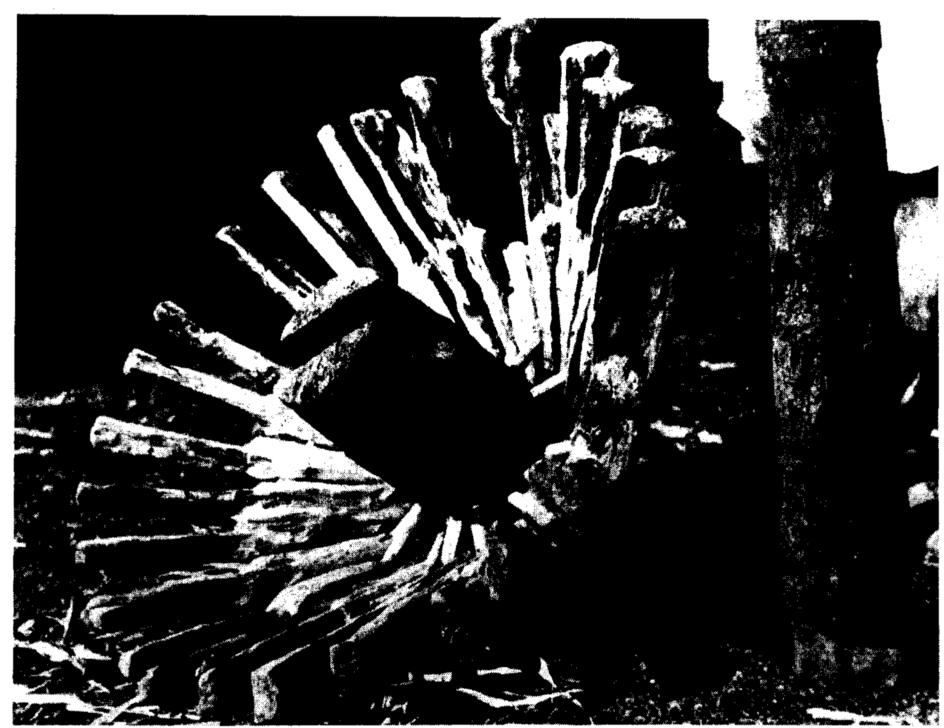
Photo 1. — Roue à aubes de moulin (Darguinah-Kerrata).

Photo 2. — Aubes - Détail.

Photo 3. — Roue à aubes de moulin Aubes disposées en corbeille (Aïn Tinzert aux At Koufi).



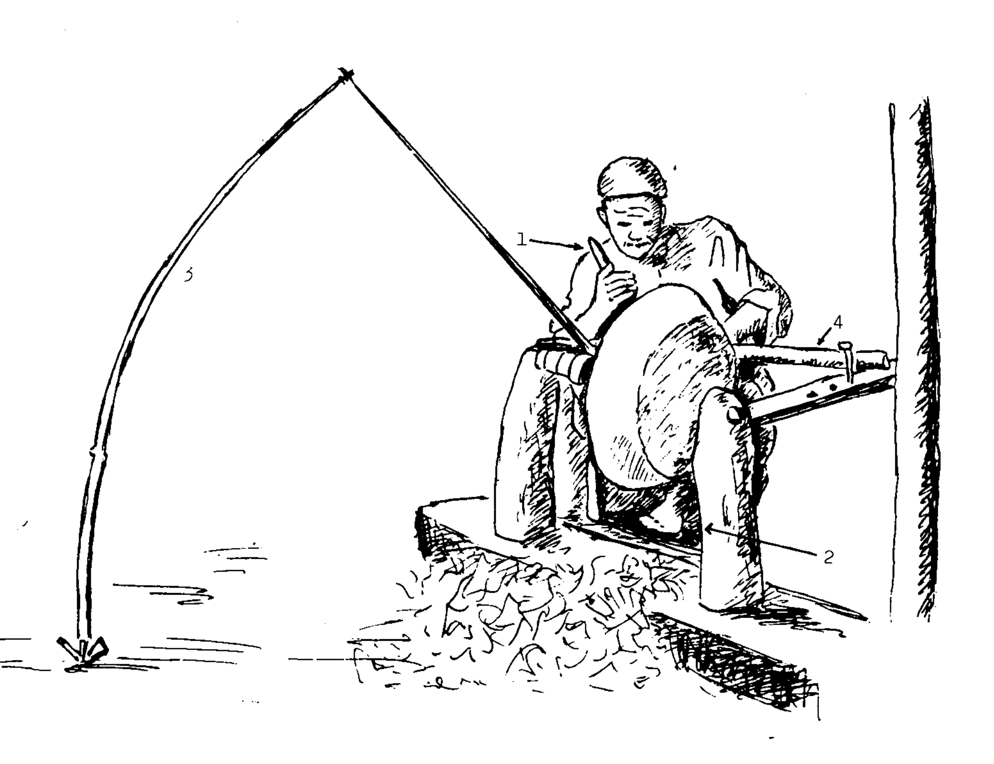
2



3

(Photo Neyrnic)

XI. LE TOUR A PLATS



aneccab, le tourneur de plats. ‖ Le ciseau à bois.

1. *aneccab,* ciseau à bois.
2. *asebbaḍ,* la pédale motrice du tour.
3. *aseḍṛu,* perche-ressort de rappel de la courroie.
4. *iberġen,* traverse-support de l'outil manié par l'ouvrier.

CORRECTIONS - ADDITIONS

Page 1. — Col. 1, 2e art. : *a / ay*, 12e ligne, lire : *a nnegr-ik*, au lieu de : *nnegr-ik*.

Page 1. — Col. 2, 2e art., lire : ne va pas, au lieu de ne vas pas.

Page 23. — Col. 1, *BLḌ*, *abelluḍ*. Ajouter en 2e ligne : ar. *b l ṭ*.

Page 41. — Col. 2, *BRD*, *lembʷared*. En 2e ligne, lire : ar. *mawrid*, *w r d*, abreuvoir, au lieu de : B. *w r d*.

Page 48. — Col. 1, *BRK*, art. *lberǩa*. En 3e ligne, lire : *lberǩa*, au lieu de : *lberka*.

Page 58. — Col. 2, 7e ligne, lire : *ibawn iṛumyen*, au lieu de : *ibawn iṛumiyen*.

Page 83. — Col. 2, *CḤ*, après l'art. : *ecceḥḥa*, ajouter l'art. suiv. :

♦ *cceḥḥ* ; B.
Dans : *f ecceḥḥ*, à ras. • *gezm-it f ecceḥḥ*, coupe-le au ras du sol. • *yenger f ecceḥḥ*, il n'a plus personne au monde (il est anéanti à ras).

Page 95. — Sous *CMR*, *cemmeṛ* ; ajouter : ar.
Après cet art., ajouter l'art. suivant :

♦ *tacemmiṛt* ;
ticemmiṛin ‖ Sangle de croupière (v. fig. *tabarda*, bât).

Page 98. — Col. 1, *CNF*, *acnaf* : tout cet art. est à corriger selon l'art *wacnaf*, sous *w c n f*.

Page 99. — Col. 1, avant l'art. *ccentef*, ajouter l'art. :

CNR

♦ *açanaṛ* (*u*) ;
‖ Brasier. Grande flamme. • *açanaṛ n tmess*, mm. ss.

Page 113. — Col. 1, avant l'art. *cetki*, ajouter l'art. :

CTD

♦ *cteddu / ctedd* ;
yectedduy ; *yectedda* ‖ Faire sauter en l'air un bébé en le tenant sous les aisselles ; ce mouvement se fait en cadence et est accompagné d'un petit

couplet chanté, comme, par ex. : *cteddu ar bu γeddu, a ă-nteẓẓeg nessendu,* saute vers où abondent les cardes, nous trairons et nous ferons du beurre.

Page 119. — Col. 2, *CY,* art. *uççay,* en ligne 1, ajouter : F. IV, 1813, *oska ;* Destaing *uṣkay.*

Page 125. — Col. 1, *D,* art. *ad ;* en 1re ligne, ajouter le signe : ⁂.

Page 142. — Col. 2, art. *udem,* en haut de la colonne, lire : *DM,* au lieu de : *MD.*

Page 161. — Col. 2, après l'art. *dawed,* ajouter l'art. :

♦ *adawdiw* (*u*) ;
tadawdiwt ‖ Homme des *at dawed,* appartenant aux *at dawed.*

Page 188. — Col. 2, en bas, art. *stufu,* lire : v. *s t f,* au lieu de : v. *w f.*

Page 205. — Col. 1, art. : *tuflin,* en ligne 1, supprimer : v. *tuffalt, f l.*

Page 227. — Col. 2, art. *efres,* en 1re ligne, lire : F. I, 357, au lieu de : 337.

Page 228. — Col. 2, sous *FRT,* après *lfert,* ajouter l'art. :

♦ *afertit* (*u*) ;
ifertiten (*i*) ‖ Bouse de vache. Masse inerte.

Page 231. — Col. 2, après *ṭwafes,* ajouter l'art. :

♦ *asafes* (*u*) ;
‖ Chose qu'on enfonce pour obturer. Bouchon. V. ex. au vb. *rewrew, r w.*

Page 271. — Col. 2, *GRB,* art. *aġʷrab,* aux lignes 1 et 2, lire : *aġʷṛab, iġʷṛaben,* avec *ṛ.*

Page 272. — Col. 1, *GRC,* art. *my-myeġʷrac,* insérer le signe ♦ après *my-.*

Page 272. — *ibid,* après *myeġʷrac,* ajouter l'art. :

sm- ♦ *smeġrec ;*
yesmeġruc ‖ Manger bruyamment (comme un animal). ‖ Faire du bruit en croquant.

Page 280. — Col. 1, en bas, lire : *GṬY,* au lieu de : *GTY.*

Page 318. — Col. 2, *ḤL,* art. *liḥala,* ajouter en fin d'art. : • *bu liḥala,* hystérique.

Page 378. — Col. 1, 1re ligne, lire : provoquées, au lieu de : provoquée.

Page 425. — Col. 2, *KS*, après l'art. *eksu*, ajouter l'art. :

♦ *taseksut (ts)* ; *k* spirant
‖ Sorte de chaînette qui, au début d'un tissage, fixe les fils de chaîne sur l'ensouple. Elle est faite d'un fil très fort (*ameγnuǰ*) qu'on peut ensuite récupérer.

Page 436. — Col. 2, *L*, art. *all*, ligne 2, lire : 1061, au lieu de : 1001.

Page 442. — Col. 2, *LB*, art. *lluleb*, aux lignes 1 et 2, supprimer : v. *l w l b*.

Page 452. — Col. 1, *LK*, art. *alaku*, en 3[e] ligne, supprimer : en un jour, et continuer : quand on tisse à deux sur le même métier.
Ajouter : ‖ Portion du tissage achevée que l'ouvrière doit enrouler sur l'ensouple inférieure pour dégager la lisse.

Page 474. — Col. 1, *LƐS*, art. *lɛesslama*, en tête d'art., ajouter : *LƐSLM*.

Page 499. — Col. 2, *MLK*, art. *ssemlek*, en 1[re] ligne, ajouter : / *slemlek* ;.

Page 503. — Col. 1, *MN*, après l'art. *ṭṭumenni*, ajouter l'art. :

♦ *ṭṭamenni* ;
‖ Désir.

Page 505. — Col. 1, *MNGL*, art. *mangellat*, ligne 33, lire : *yesɛa*, au lieu de : *yessa*.

Page 633. — Col. 2, art. *taγyult*, à la fin, ajouter : • *aγyul bb[w]edfel*, avalanche de neige.

Page 685. — Col. 1, sous *QṢR*, *tiqeṣṛit*, ajouter en fin d'article : ‖ Troussequin de bât ; les deux rebords extérieurs du troussequin de bât (v. fig. en ann.).

Page 766. — Col. 1, en bas, *SK*, après l'art. *ssekka*, ajouter l'art. :

♦ *askuk (we)* ;
iskuken (ye) ‖ Tenons qui retiennent la courroie (*lmejbed* / *tazilma*) fixant le joug au timon de la charrue. Ils sont faits de chevilles de bois (v. fig. *azaglu*, le joug).

Page 774. — Col. 1, sous *SLM*, après *sslam*, ajouter l'art. :

♦ *amsallem* ; adj.
imsallmen; *tamsallemt*, *timsalmin* ‖ Celui qui adresse une salutation.

Page 880. — Col. 1, première ligne, lire : ♦ *tawtult (te)* ; au lieu de : *tawult*.

Composé et imprimé à l'imprimerie CRESCENZO et Cie,
15, rue Sedaine, 75011 Paris.

Achevé le 18 novembre 1982.